

**Fünf Minuten nach der Landung soll das Gepäck bereitliegen**

*Südkorea will seinen neuen Flughafen zum größten Luftdrehkreuz Asiens machen*

- KD1 Ende März 2001 wird in Südkorea ein neuer Flughafen eröffnet.
- KD2 Und wie bei derartigen Großprojekten üblich, sind die Erwartungen hochgesteckt, was sich leicht an der langen Liste der Superlativen ablesen lässt.
- KD3 Nach den Vorstellungen der Planer soll Incheon Airport das größte und bedeutendste Luftdrehkreuz Asiens werden.
- KD4 In Zahlen ausgedrückt heißt dies: Binnen zwei Jahrzehnten sollen auf dem 50 Kilometer westlich von Seoul gelegenen Gelände jährlich 530 000 Flugzeuge, 100 Millionen Passagiere und 7 Millionen Tonnen Fracht abgefertigt werden.
- KD5 Zum Vergleich: In Frankfurt werden heute knapp 50 Millionen Menschen zu den Flugzeugen gelotst.
- KD6 Aus der Sicht des Reisenden klingt vieles, was die Ingenieure und Techniker im Innern des neuen Flughafens installiert haben, sehr verheißungsvoll.
- KD7 "Wir garantieren, dass Ihre Koffer nur fünf Minuten nach der Ankunft auf dem Gepäckband zur Abholung bereitliegen", sagt Airport-Manager Yuh Tae-soo.
- KD8 Wer an dem Wahrheitsgehalt dieser kühnen Prognose zweifelt, kann sich an anderen - jetzt schon sichtbaren benutzerfreundlichen Details erfreuen: Bei Benutzung der Toilette stellt niemand gerne seine Reisetasche auf den Boden.
- KD9 Im Incheon Airport ist dieses Problem durch Gepäckablageflächen oberhalb der einzelnen Toiletten entschärft.
- KD10 Das Herren-WC überrascht zudem mit einem ausklappbaren Baby-Wickeltisch - und das ausgerechnet in einem Land, in dem die traditionelle Rollenverteilung zwischen Mann und Frau noch sehr groß geschrieben wird.
- KD11 Luftfahrtexperten glauben, dass auf die nordostasiatische Region in zehn Jahren rund die Hälfte des weltweiten Passagieraufkommens entfällt.
- KD12 Um sich ein möglichst großes Stück aus diesem Kuchen herauszuschneiden, hatte die südkoreanische Regierung 1992 entschieden, einen neuen Flughafen zu bauen.
- KD13 Allein schon gemessen an der Entwicklung beim alten Kimpo Airport, war dies ein richtiger Schritt.
- KD14 Denn Kimpo, der künftig nur noch für Inlandsflüge genutzt wird, ist heute weit über seine Kapazitätsgrenzen hinaus ausgelastet.
- KD15 Außerdem profitiert Korea von seiner günstigen geographischen Lage: Von Seoul aus sind eine Milliarde Menschen und mehr als 40 Millionenstädte innerhalb von vier Flugstunden erreichbar.

- KD16 Während es bei Kimpo ein Nachtflugverbot gab, darf Inchon rund um die Uhr angefliegen werden.
- KD17 Denn das neue Drehkreuz liegt weit genug weg von der Innenstadt Seouls auf den Inseln Yongyu und Yongjong, die über aufgeschütteten Sand miteinander verbunden wurden.
- KD18 Das Areal ist zwölfmal so groß wie die japanische Flughafeninsel Kansai(Osaka) und sechsmal so groß wie das Terrain des neuen Hongkonger Flughafens Chek Lap Kok.
- KD19 Über die - im Endausbau - vier Start- und Landebahnen und das Abfertigungsgebäude hinaus soll in Inchon noch viel gebaut werden: ein riesiges Geschäftszentrum mit Hotels, Läden und Restaurants, ein Freizeitzentrum mit Yachthafen und Vergnügungspark sowie ein Seehafen, über den Fracht aus anderen asiatischen Ländern zum Weitertransport angeliefert wird.
- KD20 Diese Rahmeninfrastruktur wird Ende März, wenn der Flughafen mit einer Anfangskapazität von 27 Millionen Passagieren an den Start geht, allerdings noch längst nicht stehen.
- KD21 Und auch die Verkehrsanbindung lässt stark zu wünschen übrig: Die geplante Schnellbahn in die Innenstadt Seouls wird frühestens im Jahr 2007 fertig.
- KD22 Autos und Busse können zwar die neue Brücke nutzen, die zwischen der Flughafeninsel und dem Festland gebaut wurde.
- KD23 Dass deshalb, wie die Airport-Manager versprechen, die Fahrtzeit nach Seoul auf 45 Minuten begrenzt bleibt, ist angesichts der schwierigen bis katastrophalen Verkehrsverhältnisse in der koreanischen Hauptstadt stark zu bezweifeln.
- KD24 Den eigentlichen Flughafenbau betreffend, haben die Koreaner ihren Zeitplan eingehalten.
- KD25 Dem Schicksal fast aller Großprojekte folgend, sind die Kosten allerdings aus dem Ruder gelaufen.
- KD26 Unter Berufung auf Rechnungsprüfer hat die Zeitung "The Korea Herald" berichtet, dass die Baukosten mit gut 6 Milliarden Dollar mehr als doppelt so hoch ausfallen wie anfangs geplant.
- KD27 40 Prozent der Baukosten wurden vom südkoreanischen Staat übernommen.
- KD28 Den Rest der Summe musste die staatliche Inchon International Airport Authority(IIAA) bei Banken leihen.
- KD29 Jetzt stöhnt die IIAA unter der Last der Zinsen, die höher sind als die geplanten Gewinne im operativen Geschäft.
- KD30 Daher sucht man private Investoren, die mehr als 51 Prozent der Flughafengesellschaft übernehmen und im Gegenzug einen Großteil der Schulden tilgen.

(03. 01. 2001, Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg211.htm>

### **Hyundai und Kia mit Rekordabsatz**

*Deutlich mehr Autos verkauft*

- KD31 Der größte südkoreanische Autohersteller Hyundai Motor hat mit über 1,5 Millionen Autos im vorigen Jahr einen Rekordabsatz verzeichnet.
- KD32 Auch bei der Schwesterfirma Kia Motors wurden Rekordzahlen für das Jahr 2000 vermeldet, wie Hyundai am Mittwoch in Seoul berichtete.
- KD33 Die Verkäufe bei Hyundai seien im Vergleich zu 1999 um 20 Prozent von 1,27 Millionen auf 1,53 Millionen Einheiten gestiegen.
- KD34 Im Inland wurden 646 670 (plus 13,3 Prozent) und im Ausland 886 485 (plus 26,5 Prozent) Autos abgesetzt.
- KD35 Für das laufende Jahr sollen die Verkäufe auf 1,67 Millionen Einheiten gesteigert werden.
- KD36 Kia verkaufte 968 363 Autos, was einem Zuwachs von 23,4 Prozent zum Vorjahr entspricht.

Einbußen bei Daewoo

- KD37 Hyundai hatte die zuvor Pleite gegangene Kia Motors 1998 bei einer Auktion übernommen.
- KD38 Außerdem ging Hyundai eine Kooperation mit dem Autokonzern DaimlerChrysler ein.
- KD39 Beide Unternehmen wollen künftig in den Bereichen Kleinwagen und Nutzfahrzeuge intensiv zusammenarbeiten.
- KD40 Zusammen verkauften Hyundai und Kia über 75 Prozent auf dem weltweit fünftgrößten Automarkt vor dem Konkurrenten Daewoo Motor.
- KD41 Daewoo hat hingegen einen Absatzeinbruch verzeichnet.
- KD42 Die Zahl der verkauften Wagen sei im Vergleich zu 1999 um 11,9 Prozent auf 833 445 zurückgegangen.
- KD43 Der Inlandsabsatz sei um 8,8 Prozent auf 309 994, der Export um 13,6 Prozent auf 523 451 Einheiten gefallen.
- KD44 Für das laufende Jahr erwartet Daewoo einen weiteren Absatzrückgang auf 620 000 Fahrzeuge bei einem Export von 390 000 Wagen.

(04.01. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg212.htm>

**Gewerkschaft ist gegen Verkauf von Daewoo Motor ins Ausland**

*Abstimmung über Streik beginnt am 10. Januar*

- KD45 Die Betriebsgewerkschaft des bankrotten drittgrößten südkoreanischen Autobauers Daewoo Motor hat einem möglichen Verkauf des Unternehmens an ausländische Firmen eine klare Absage erteilt.
- KD46 "Regierung und Gläubigerbanken sollten einsehen, dass es schwierig ist, das Unternehmen an einen ausländischen Käufer zu veräußern", sagte Gewerkschaftschef Kim Il-seob am Donnerstag in Seoul.
- KD47 Die Gläubiger des Autoherstellers hatten dazu Gespräche mit General Motors(GM) und dessen Partner Fiat geführt, bei denen es früheren Medienberichten zufolge aber nur geringe Fortschritte gab.
- KD48 Von den Kürzungen erhofft sich das Unternehmen Einsparungen von jährlich 234 Mrd. Won(etwa 382 Mio. DM).
- KD49 Ein früherer Sanierungsplan, der Anfang November und noch vor der Insolvenzerklärung vorgelegt wurde, sah die Entlassung von 3500 Arbeitern vor.
- KD50 "Das Unternehmen sagte zu, Entlassungen und Unternehmensreformen in einem Ausschuss mit Vertretern der Geschäftsführung und Arbeitnehmer zu verhandeln", sagte Kim.
- KD51 Die Gewerkschaft wollte zwischen dem 10. und 16. Januar über einen Streik abstimmen lassen.
- KD52 Kim stellte zugleich einen Gewerkschaftsplan zur Rettung von Daewoo vor, mit dem die kürzlich vom Management angekündigten Stellenstreichungen verhindert werden sollen.
- KD53 Für den Fall, dass die Unternehmensleitung dennoch an ihrem Vorhaben fest hält, drohte Kim einen Streik an.
- KD54 Daewoo Motor will früheren Angaben zufolge im Rahmen seines Restrukturierungsprogramms nahezu jede dritte ihrer 19 000 Stellen streichen.
- KD55 Das Rettungskonzept der Gewerkschaft sieht demgegenüber vor, dass die Beschäftigten abwechselnd vorübergehend in Urlaub gehen, um die Arbeitsplätze zu retten.
- KD56 Für den Fall, dass diese Forderung erfüllt wird, stellte Kim ein Entgegenkommen der Mitarbeiter bei Gehältern und Abfindungen in Aussicht.
- KD57 Er rief die südkoreanische Regierung und die Daewoo-Gläubigerbanken zugleich auf, gemeinsam mit der Gewerkschaft die Rettung des Autokonzerns aus eigener Kraft anzugehen.
- KD58 Dabei sollten sie die gleiche finanzielle Unterstützung gewähren, die sie GM auch bei einem erfolgreichen Verkauf von Daewoo anbieten würden, verlangte Kim.
- KD59 Die örtlichen Medien hätten berichtet, die Gläubiger würden Schulden des Autokonzerns in Höhe von 18 Billionen Won(rund 30 Mrd. DM) abschreiben, um einen Verkauf zu unterstützen.
- KD60 Analysten kritisierten das Rettungskonzept der Gewerkschaft als unrealistisch.

- KD61 Ein Verkauf sei vielmehr der beste Weg, um die Probleme des Unternehmens zu lösen, hieß es.
- KD62 "Es geht nicht nur ums Geld", sagte Song Sang-hoon, Analyst beim Dong Won Economic Research Institute.
- KD63 "Das Unternehmen braucht ein besseres Management, frisches Kapital und die Möglichkeit, seinen Technologierückstand aufzuholen, um wieder wettbewerbsfähig zu werden", fügte er hinzu.
- KD64 Das überschuldete Unternehmen wurde von seinen Gläubigern am 8. November für zahlungsunfähig erklärt.

(05. 01. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg213.htm>

**Koreas Regierung saniert staatliche Banken**

- KD65 Die südkoreanische Regierung hat sich zur Sanierung der in staatlichem Besitz befindlichen Geschäftsbanken durchgerungen.
- KD66 Das Eigenkapital der sechs großen Institute soll um 7,1 Billionen Won oder umgerechnet rund 13 Milliarden DM aufgestockt werden.
- KD67 Dabei sollen alle Institute eine Eigenkapitalquote von 10 Prozent besitzen.
- KD68 Bei den sechs Banken handelt es sich um die Hanvit Bank und die Bank of Seoul in der Hauptstadt sowie um vier große Regionalbanken, die Cheju Bank, die Kyongnam Bank, die Kwangju Bank und die Peace Bank.
- KD69 In der Vergangenheit hatte die koreanische Zentralregierung schon 6,7 Billionen Won Kapital in die Hanvit Bank, die Bank of Seoul und die Peace Bank eingezahlt, um deren Insolvenz zu vermeiden.
- KD70 Nach der Kapitalaufstockung ist vorgesehen, die genannten Institute zu Teilen einer staatlichen Banken-Holding zu machen.
- KD71 Gegen diesen Plan protestieren allerdings die Gewerkschaften.

(09. 01. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg214.htm>

## Neue Töne aus Pjöngjang

*Nordkorea ist bei aller innenpolitischen Erstarrung zu einer außenpolitischen Öffnung bereit*

- KD72 Zum ersten Mal hat das kommunistische Nordkorea darauf verzichtet, ein neues Jahr mit Angriffen gegen den sogenannten amerikanischen Imperialismus und das südkoreanische "Marionettenregime" im Dienste der Vereinigten Staaten zu beginnen.
- KD73 Statt dessen wird Seoul von den Machthabern in Pjöngjang mit werbendem Unterton aufgefordert, keine Anstrengungen zu scheuen, um gemeinsam mit dem Norden "auf unabhängigem und friedlichem Wege die nationale Wiedervereinigung zu erreichen".
- KD74 Die nordkoreanischen Sprachregler rufen zur Unterstreichung ihres Wunsches die "historische Deklaration" vom 15. Juni vergangenen Jahres in Erinnerung, als der Machthaber Kim Jong-il den südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung empfangen und der auf Versöhnung ausgerichteten "Sonnenscheinpolitik" des Letztgenannten beige pflichtet hatte.
- KD75 Allerdings findet Kim Dae-jung in der Jahresbotschaft aus Pjöngjang keine Erwähnung.
- KD76 Was immer sich vor, bei und nach dem Gipfeltreffen zwischen Nord und Süd zugetragen hat, wird als alleiniges Verdienst des Führers Kim Jong-il dargestellt.
- KD77 Ganz ohne Feindbild kommt man in Nordkorea nach wie vor nicht aus.
- KD78 Da ist von "imperialistischen Bewegungen" mit dem Ziel die Rede, den Norden der koreanischen Halbinsel "zu isolieren und zu ersticken".
- KD79 Die "Theorie vom Zusammenbruch des Sozialismus" sei jedoch widerlegt worden: Nordkorea habe sich als ein "unüberwindliches sozialistisches Fort" erwiesen.
- KD80 Damit nicht genug, wird das gesamte 20. Jahrhundert als ein solches der "Glorie" bezeichnet.
- KD81 Zwar habe Korea eine "Finsternis auf der Weltkarte" erlitten, heißt es in Anspielung auf die japanische Kolonialherrschaft, doch um so entschiedener habe der Norden dann "seine Würde als heldenhaftes Heimatland der Juche demonstriert".
- KD82 Juche steht für totale Autarkie und wurde unter dem "Großen Führer" Kim Il-sung, dem Vater Kim Jong-ils, zur Staatsideologie.
- KD83 Die Abschottung vom Rest der Welt ist den Nordkoreanern politisch und wirtschaftlich zwar schlecht bekommen, doch an Juche hält man fest - als einer neuen, erst 1997 eingeführten Zeitrechnung.
- KD84 Danach ist das Jahr 2001 nach nordkoreanischer Lesart das Jahr "Juche 90", was im Klartext bedeutet: Mit der Geburt Kim Il-sungs vor neunzig Jahren hat ein neues Zeitalter seinen Anfang genommen.
- KD85 Die sozialistische Weltfremdheit geht indes nicht mehr so weit, dass der von sämtlichen Parteiorganen verbreitete "Leitartikel" zum Jahresauftakt 2001 dem eigenen Volk verschwiegen hätte: "Dies ist das erste Jahr des 21. Jahrhunderts."

- KD86 Auch macht das Regime kein Hehl daraus, dass ein Ende des "Ausdauernden Marsches" noch nicht abzusehen sei.
- KD87 Vielmehr dürfe nicht nachgelassen werden in dem Bemühen, "unsere Ideologie, unser eigenes politisches System und unsere Art der Revolution resolut zu verteidigen".
- KD88 Selbst die wirtschaftliche Unbill wird mehr oder weniger beim Namen genannt.
- KD89 Da gibt es den allgemeinen Aufruf zur Ausstattung der Volkswirtschaft mit moderner Technologie.
- KD90 Und da werden, zweitens, die "wichtigsten Fronten der sozialistischen Wirtschaftsbaus" genannt: Elektrizität, Kohle, Metallindustrie und Eisenbahntransport.
- KD91 "Wir müssen unseren Marsch zum sozialistischen Paradies beschleunigen und so das neue Jahr als Jahr eines neuen Sprungs glorifizieren", wird den 23 Millionen Nordkoreanern in monotoner Routine eingetrichtert.
- KD92 Und zum propagandistischen Refrain gehört ebenso, dass den Streitkräften des Landes höchste Priorität gebühre, weil sie nun einmal ein "allmächtiges Instrument im sozialistischen Aufbau" seien.
- KD93 Noch kann das Regime des Kim Jong-il nicht wirklich über seinen erzkommunistischen Schatten springen.
- KD94 Noch tut es sich schwer mit seinem ideologischen Selbstbetrug, unter dem das Volk unsäglich zu leiden hat.
- KD95 Dennoch klingt zum neuen Jahr ein neuer Ton an, der auf eine gewisse Öffnung des Landes hoffen lässt.
- KD96 So ist von dem Wunsch die Rede, die internationalen Beziehungen mit all jenen Staaten zu intensivieren, "die unsere Souveränität respektieren und einen positiven Beitrag zur globalen Unabhängigkeit und zum Frieden der Menschheit leisten".
- KD97 Nordkorea, das längst diplomatische Beziehungen mit mehr als hundert Staaten unterhält, ist vor allem um eine Zusammenarbeit mit den Ländern der Europäischen Union bemüht.
- KD98 Zu den Neuzugängen in der Liste jener Staaten, die Nordkorea völkerrechtlich anerkannt haben, zählen Italien und Großbritannien.
- KD99 Nun richten sich die Hoffnungen besonders auf Deutschland, seit Bundeskanzler Schröder vor einigen Wochen bei einem Besuch in Südkorea positiv auf die Bitte des dortigen Präsidenten reagierte, diplomatische Beziehungen mit dem Norden der Halbinsel aufzunehmen.
- KD100 Allerdings ist die Bundesrepublik schon seit der deutschen Wiedervereinigung in Pjöngjang präsent: durch Angehörige des Auswärtigen Amtes, die dort die umfangreichen immobilen Hinterlassenschaften der einstigen DDR verwalten.



- KD101 Um es zögerlichen Staaten zu erleichtern, sich mit dem Regime in Pjöngjang zu arrangieren, hat sich dieses inzwischen damit einverstanden erklärt, die Zuständigkeit ausländischer Botschafter in Südkorea auch für Nordkorea zu akzeptieren.
- KD102 Ob und wann auf die außenpolitische Öffnung auch eine innenpolitische folgt, steht allerdings noch in den Sternen.

(10. 01. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg215.htm>

**Südkorea setzt auf Bushs Unterstützung**

- KD103 Auch nach der Wahl des Republikaners Bush zum amerikanischen Präsidenten baut der südkoreanische Ministerpräsident Kim Dae-jung auf die Fortsetzung des gemeinsamen Annäherungskurses an Nordkorea.
- KD104 "Ich denke, die neue Bush-Regierung unterstützt prinzipiell unsere Sonnenscheinpolitik", sagte Kim am Donnerstag auf einer Neujahrspressekonferenz in Seoul.
- KD105 Er hoffe, Bush so bald wie möglich zu Gesprächen über die gemeinsame Politik zum kommunistischen Norden der koreanischen Halbinsel zu treffen.
- KD106 Für die Zukunft versprach Kim die Fortsetzung der bisherigen engen Zusammenarbeit zwischen Südkorea, den Vereinigten Staaten und Japan.
- KD107 Die Kooperation der drei Bündnispartner sei für den Erfolg der Annäherungspolitik notwendig, sagte der südkoreanische Präsident, dem im vergangenen Jahr der Friedensnobelpreis verliehen worden war.
- KD108 Nach der Wahl von Bush erwarteten Fachleute in den Vereinigten Staaten und in Südkorea, dass Washington eine härtere Gangart im Verhältnis zu Pjöngjang einschlagen könnte.
- KD109 Kim sieht dagegen nach eigenen Worten keine größeren Veränderungen zur bisherigen Nordkorea-Politik der Vereinigten Staaten voraus.
- KD110 Ähnlich wie sein scheidender Vorgänger Clinton wisse auch Bush, dass Südkorea die zentrale Rolle bei der Schaffung eines dauerhaften Friedens auf der geteilten Halbinsel zukomme.

(12. 01. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg216.htm>

**Großes Land, kleine Geste**

- KD111 Eigentlich hatte sich Bill Clinton für Asien einen strahlenden Abgang gewünscht, ein Stück für die Geschichtsbücher.
- KD112 Denn geplant war nichts Geringeres als ein Besuch des Führers der freien Welt bei den letzten stalinistischen Herrschern der Erde in Nordkorea.
- KD113 Damit sollte unterstrichen werden, dass die Eiszeit auch in diesem Teil der Erde zu Ende geht.
- KD114 Doch aus der Reise wurde nichts, und so blieb für die koreanische Halbinsel am Ende nur eine Geste übrig.
- KD115 Eine Geste, die so klein ist, dass sie kleinlich wirkt.
- KD116 Denn Clinton hat sich nicht etwa dafür entschuldigt, dass amerikanische GIs zu Beginn des Korea-Krieges vor 50 Jahren bei dem Dorf No Gun Ri Zivilisten getötet haben; der Präsident hat nur sein Bedauern über den Tod der Flüchtlinge zum Ausdruck gebracht, die sich unter einer Eisenbahnbrücke verborgen hatten, als die Soldaten das Feuer eröffneten.
- KD117 Das Pentagon, das eine offizielle Entschuldigung stets hintertrieb, gibt ein bisschen Geld dazu - aber nicht etwa für die Entschädigung von Hinterbliebenen; sondern für ein Denkmal und als Grundstock für ein Stipendiatsprogramm für koreanische Studenten.
- KD118 Dem Ausdruck des Bedauerns war zudem ein würdeloses Feilschen über die Zahl der Opfer vorausgegangen - als ob es von Bedeutung wäre, ob hundert unschuldige Menschen umkamen oder 248.
- KD119 Für die Amerikaner mag der Zwischenfall nicht so bedeutend sein, schließlich liegt er fast ein Menschenleben zurück.
- KD120 Aber in Korea und anderswo in Asien; wo man Amerika häufig als unsensibel und grobschlächtig betrachtet, hätte man sich eine größere Geste gewünscht.
- KD121 So aber wurde das alte Bild verfestigt; Amerika hat immer recht.

(SZ, 13-1-2000)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg217.htm>

**Clinton bestätigt Vorfall von No Gun Ri**

*Amerikanische Soldaten haben im Korea-Krieg Flüchtlinge erschossen*

- KD122 Mehr als fünfzig Jahre nach dem Ausbruch des Korea-Krieges ist ein Kapitel dieses Konflikts umgeschrieben worden, gleichwohl bleiben Differenzen zwischen der amerikanischen und der südkoreanischen Interpretation bestehen.
- KD123 Eine Sichtweise - die bisher von Washington bevorzugte Geschichtsschreibung - ist jedoch nicht mehr zu halten: An der Tötung von zahlreichen Zivilisten in der Nähe des koreanischen Dorfes No Gun Ri seien amerikanische Soldaten nicht beteiligt gewesen.
- KD124 Seit dieser Woche wird der Zwischenfall von amerikanischer Seite nicht mehr bestritten: "Eine unbekannte Zahl" südkoreanischer Flüchtlinge sei von amerikanischen Soldaten erschossen worden, gibt die amerikanische Armee nach 15 Monate währenden Untersuchungen zu.
- KD125 Es seien allerdings keine Beweise dafür gefunden worden, dass die Soldaten auf Befehl gehandelt hätten.
- KD126 "Ich bedaure zutiefst, dass koreanische Zivilisten bei No Gun Ri ihr Leben verloren", äußerte sich Präsident Clinton jetzt schriftlich in Washington.
- KD127 Eine Entschuldigung, auf die viele Koreaner gehofft hatten, sprach er nicht aus; den Hinterbliebenen der Opfer wurde keine finanzielle Entschädigung angeboten.
- KD128 Als bleibende Erinnerung an die Opfer sollen ein Fonds für Stipendien eingerichtet und eine Gedenkstätte in der Nähe des Dorfes errichtet werden.
- KD129 In einer gemeinsamen amerikanisch-südkoreanischen Erklärung bleibt die Zahl der Toten und Verletzten von No Gun Ri ungeklärt; Beweise für einen Schießbefehl, den es nach verschiedenen Berichten gegeben haben soll, wurden nicht gefunden.
- KD130 Indirekt versucht die amerikanische Armee, die Ausschreitungen gegen Zivilisten mit dem Chaos der ersten Kriegstage zu erklären: Man sei in eine verzweifelte Defensivschlacht eingetreten, die entsandten Soldaten, die sich bedroht gefühlt hätten, seien jung, unerfahren und mangelhaft ausgestattet gewesen, ihre Vorgesetzten hätten keine Kampferfahrung gehabt.
- KD131 Nach eigenen südkoreanischen Untersuchungen ging die Regierung in Seoul jedoch weiter in ihrer Bestandsaufnahme: "Wir glauben, dass an das zweite Bataillon des siebten Regiments Befehle ausgegeben wurden, Waffen, wie zum Beispiel Mörser, als Warnung gegenüber Flüchtlingen einzusetzen, und dass einige Soldaten gezielt das Feuer auf sich widersetzende Flüchtlinge eröffneten".
- KD132 Beweise dafür, dass dies auf Befehl geschehen sei, habe man indessen nicht gefunden.
- KD133 Im Herbst 1999 hatte ein Bericht der amerikanischen Nachrichtenagentur Associated Press über ein Massaker an koreanischen Bürgern in der letzten Juliwoche des Jahres 1950 das

amerikanische Verteidigungsministerium zu der groß angelegten Untersuchung der Vorwürfe veranlasst.

- KD134 Nach dem Bericht, der sich auf Aussagen amerikanischer Soldaten und Überlebender jener Zeit stützte, waren am 26. Juli 1950 koreanische Flüchtlinge unter einer Eisenbahnbrücke bei No Gun Ri südlich von Seoul zusammengetrieben und unter Feuer genommen worden.
- KD135 In den Tagen nach dem Überfall auf Südkorea hatten nordkoreanische Soldaten, getarnt als Bauern oder Flüchtlinge, militärische Einrichtungen des Südens angegriffen.
- KD136 Offenbar hatten die Amerikaner ihre Soldaten damals entsprechend gewarnt.
- KD137 Die amerikanische Armee sichtete in den vergangenen Monaten mehr als eine Million Dokumente und hörte gut 150 Zeitzeugen.
- KD138 Die südkoreanische Seite kommt zu dem Schluss, dass es eine "unbestätigte Zahl" von 248 Toten oder Verletzten gab, die Amerikaner setzen ihre Schätzungen deutlich geringer an und verweisen darauf, dass zu viel Zeit vergangen sei, um alle Tatsachen klären zu können.
- KD139 Unstrittig ist nur: In No Gun Ri wurden Zivilisten von amerikanischen Soldaten getötet.
- KD140 Die Bestätigung dieser Tatsache durch Präsident Clinton und das Pentagon wenige Tage vor der Amtsübergabe an Bush stellt die Angehörigen der Opfer nicht zufrieden, die auf eine Entschuldigung und auf eine Entschädigung gehofft hatten.
- KD141 Gleichwohl ist Clintons Eingeständnis darauf angelegt, den aufkeimenden Ressentiments gegen die in Südkorea stationierten amerikanischen Truppen entgegenzuwirken.
- KD142 Die Schutzmacht Amerika hat im Süden der koreanischen Halbinsel 37 000 Soldaten in Bereitschaft.
- KD143 Nicht von ungefähr erinnerte Clinton auch an die enge Allianz zwischen den beiden Staaten und an die Veteranen, die Seite an Seite im Korea-Krieg gekämpft hätten.
- KD144 Mit der jüngsten Annäherung zwischen Süd- und Nordkorea kann die Notwendigkeit der amerikanischen Präsenz auf der Halbinsel angezweifelt werden- nicht von der Regierung in Seoul, die unverändert auf den Schutz der Vereinigten Staaten baut, sondern von linksgerichteten Studentengruppen und Nationalisten, denen Washingtons Truppen im eigenen Land schon seit Jahren nicht mehr behagen.
- KD145 Im vergangenen Jahr kam es zu mehreren gewaltsamen Zwischenfällen während Demonstrationen vor amerikanischen Stützpunkten.
- KD146 Ein neuer Patriotismus, der teilweise auch gegen Amerika gerichtet ist, entwickelte sich schon aus der Finanz- und Währungskrise, die das Land vor gut drei Jahren traf.
- KD147 Die Bedingungen, die der Internationale Währungsfonds(IWF) für seine Hilfskredite stellte, wurden in Südkorea als "Ausverkauf an das Ausland" missverstanden; der IWF galt als eine von den Vereinigten Staaten dominierte Institution.

KD148 Washington hat sich relativ schnell darangemacht, die Vorwürfe um No Gun Ri zu klären – lange genug sind die Akten aus dem Korea-Krieg unter Verschluss gehalten worden, in Washington wie auch in Seoul.

(13. 01. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg218.htm>

**KDVR wünscht diplomatische Beziehungen***Erster Besuch von PDS-Abgeordneten im Norden*

- KD149 Den Wunsch der KDVR nach rascher Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit Deutschland sowie zum Ausbau der wirtschaftlichen Kontakte unterstützte in Pjöngjang Gregor Gysi, der gemeinsam mit dem stellvertretenden Fraktionschef der PDS im Bundestag, Wolfgang Gehrcke, vom 9. bis 13. Januar als erster PDS-Parlamentarier die Koreanische Demokratische Volksrepublik besuchte.
- KD150 Gespräche führten sie mit dem nominellen Staatsoberhaupt, dem Präsidenten der Obersten Volksversammlung, Kim Jong Nam, Vizeaußenminister Tschö Su Hon und dem Leiter der Abteilung Internationale Beziehungen des ZK der Partei der Arbeit Koreas, Pak Kjong Son.
- KD151 Die koreanischen Gesprächspartner erläuterten ihre Vorstellungen für die Wiedervereinigung Koreas, insbesondere zur schnellstmöglichen Bildung einer Konföderation zwischen Nord- und Südkorea.
- KD152 Voraussetzung sei die Aufhebung des südkoreanischen Sicherheitsgesetzes, das jeden Südkoreaner bei Kontakten zum Norden mit Strafe bedrohe.
- KD153 Weiter könne eine gemeinsame Bundesregierung gebildet werden, die die Fragen entscheide, auf die sich beide Staaten verständigten.
- KD154 Bei Nichteinigung bliebe jeder Staat für die entsprechenden Fragen allein zuständig.
- KD155 Auf diese Art könnten zwei Systeme weiterexistieren, eine schrittweise Annäherung erreicht und die Vereinigung durch die nächste Generation vollendet werden.
- KD156 Vor und nach der KDVR-Reise führten Gregor Gysi und Wolfgang Gehrcke Gespräche in Peking.
- KD157 In Unterredungen u. a. mit dem Mitglied des Politbüros des ZK der KP Chinas und Vizevorsitzenden des Ständigen Ausschusses des Nationalen Volkskongresses, Tiang Chunyun ging es um die Pläne der USA zur Verletzung des ABM-Vertrages durch Errichtung eines Nationalen Raketenabwehrsystems und zu spezifischen diesbezüglichen Planungen in Asien, die von China entschieden zurückgewiesen werden.
- KD158 Gregor Gysi und seine Delegation sind inzwischen nach Südkorea weitergereist.

(15. 01. Neues Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg220.htm>

**Kim Jong-il auf Geheimvisite in China**

*Nordkoreas Herrscher verlässt sein abgeschottetes Land und sucht Beistand beim großen Nachbarn*

- KD159 Nordkoreas Führer Kim Jong-il hat sich überraschend zum zweitenmal innerhalb von acht Monaten die benachbarte Volksrepublik China zum Ziel einer Auslandsreise gewählt.
- KD160 Dort sticht er politische und wirtschaftliche Unterstützung für die graduelle Öffnung seines stalinistisch regierten Landes zu erhalten.
- KD161 Kim, der am Montag mit einem Sonderzug nach China fuhr, begann gestern, wenige Tage vor dem Amtsantritt des neuen US-Präsidenten George Bush, seine Reise mit einem Besuch in der Metropole und Hafenstadt Schanghai.
- KD162 China ist Nordkoreas einziger politischer Verbündeter und mit Russland gemeinsam ein entschiedener Gegner amerikanisch-japanischer Pläne zur Stationierung eines Raketenabwehrsystems.
- KD163 Mit Präsident Bush drohen die Rüstungspläne, die Washington vor allem mit der Abwehr der Raketengefahr aus Nordkorea begründete, kräftigen Schub zu erhalten.
- KD164 Pjöngjang und Peking hielten die auf sechs Tage geplante Visite Kims zunächst geheim.
- KD165 Die Ankunft des nordkoreanischen Machthabers, der sich von einer 20-köpfigen Delegation begleiten ließ, wurde aber von Schanghaier Beamten bestätigt.
- KD166 Kims erstes Reiseziel heute will er noch die Schanghaier Sonderwirtschaftszone Pudong besichtigen, wo er auch untergebracht wurde - führte zu Spekulationen, dass er sich nach den außenpolitischen Lockerungsübungen des vergangenen Jahres nun an die wirtschaftliche Erneuerung seines von Hungersnöten geplagten Landes heranwagen will.
- KD167 Chinesische Zeitungen berichteten, dass Kim Jong-il "auf Reformkurs ist" und wirtschaftlich umdenke.
- KD168 Als Belege dafür zitierten sie aus Reden Kims von Anfang Januar, wonach Nordkorea eine grundlegende Sanierung der Wirtschaft benötige.
- KD169 Dafür sei es notwendig, sich von überholten Vorstellungen zu lösen und mutig die technische Erneuerung anzustreben.
- KD170 Die Presse verwies auch auf die Bereitschaft Nordkoreas, Nebengewerbe in privater Hand zu erlauben und zu fördern.
- KD171 Während bei Kims erstem Besuch im letzten Mai in Peking die Öffnung Nordkoreas gegenüber Südkorea erfolgte und es daraufhin zum historischen Gipfeltreffen zwischen Nord- und Südkorea kam, wird diesmal erwartet, dass Kim nach seinen Gesprächen mit Chinas Parteispitze einen Termin für seinen Gegenbesuch in Seoul bekannt geben wird.
- KD172 Dieser wird noch für dieses Frühjahr erwartet.



- KD173 Immer mehr Staaten sind bereit, auf die ersten Schritte Nordkoreas für eine Öffnung des Landes mit der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu reagieren.
- KD174 Gestern kündigten auch die Niederlande als achter europäischer Staat die Aufnahme solcher Beziehungen an, nach Österreich, Dänemark, Finnland, Portugal, Schweden und zuletzt Italien und Großbritannien.
- KD175 Nordkorea erlaubte erstmals, dass Hollands derzeitiger Botschafter in Seoul vorerst in Personalunion Pjöngjang mitvertreten kann.
- KD176 Die Bundesregierung will am 28. Januar über eine Kabinettsvorlage zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen entscheiden.
- KD177 Die Vereinten Nationen haben darauf hingewiesen, dass das seit 1995 von Hungersnöten schwer betroffene asiatische Land erneut vor einer Nahrungsmittelknappheit stünde.
- KD178 Schätzungen des US-Kongresses zufolge sind seit 1995 rund zwei Millionen Nordkoreaner an den Folgen chronischer Unterernährung gestorben.

(17. 01. 2001, Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg221.htm>

**Beim großen Bruder**

- KD179 Vor wichtigen Entscheidungen pflegt sich der nordkoreanische Machthaber Kim Jong-il nun offenbar Rat bei der chinesischen Führung zu holen.
- KD180 Obwohl er, wie bei Herrschern seiner Art üblich, der Geheimniskrämerei zuneigt, darf vermutet werden, dass sein zweiter Besuch in der benachbarten Volksrepublik - ähnlich wie sein erster vor acht Monaten - dem Thema "koreanische Wiedervereinigung" gilt.
- KD181 Damals war diesem Meinungs austausch die zu recht historisch genannte Begegnung Kim Jong-ils mit dem südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung in Pjöngjang gefolgt.
- KD182 Und wenn alles nach Plan verläuft, soll es noch in diesem Frühjahr zu einem Gegenbesuch des kommunistischen Diktators in Seoul kommen.
- KD183 Was das Regime in Pjöngjang vor allem treibt, ist die miserable Wirtschaftslage, die nach einer außenpolitischen Öffnung verlangt.
- KD184 Jahrelange Versuche, mit der Einrichtung einer sogenannten freien Wirtschaftszone im Nordosten des isolierten Landes einen nationalen Ausweg aus der ökonomischen Dauerkrise zu finden, sind kläglich fehlgeschlagen.
- KD185 Ohne ein gewisses Maß an reformerischer Perestrojka geht es eben nicht.
- KD186 Ob Kim Jong-il das eingesehen hat?
- KD187 Dafür könnte sprechen, dass er sich diesmal besonders für den prosperierenden Süden Chinas zu interessieren scheint.

(17. 01. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg222.htm>

**Seouls Raketen reichen weiter**

*Kim Dae-jung will mehr Sicherheit und mehr Nord-Kontakte*

- KD188 Südkorea erweitert die Reichweite seiner Raketenwaffen.
- KD189 Das Außenministerium in Seoul gab am Mittwoch neue Richtlinien für die Raketenentwicklung bekannt.
- KD190 Südkoreas Fernlenkwaffen sollen eine Reichweite von 300 statt bisher 180 Kilometern erhalten und können damit praktisch ganz Nordkorea erreichen.
- KD191 Durch die Verringerung der Nutzlast soll ein 500-KilometerRadius ermöglicht werden.
- KD192 Seoul will sich dafür dem Kontrollsystem für Raketentechnik unterstellen, in dem Washington das letzte Wort hat, berichten Seouler Zeitungen.
- KD193 Präsident Kim Dae-jung kündigte zugleich die Förderung der innerkoreanischen Beziehungen an.
- KD194 Im Blauen Haus von Seoul legte er ein Drei-Punkte-Programm vor, das die Förderung der innerkoreanischen Aussöhnung, Friedenspolitik und die Aufrechterhaltung einer "wasserdichten Sicherheitspolitik" auf der Grundlage enger Beziehungen zu den USA umfasst.
- KD195 Nordkorea hat sich nach Kim Dae-jungs Ansicht zur Übernahme der chinesischen Öffnungspolitik und intensiveren Süd-Kontakten entschlossen.
- KD196 In diesem Zusammenhang erwarten Regierungskreise in Südkorea den prinzipiell vereinbarten Süd-Besuch Kim Jong IIs zu einem früheren Datum als vorgesehen.
- KD197 Nordkoreas Staatschef Kim Jong Il besichtigte unterdessen am Mittwoch in Schanghai die Börse und Hightech-Institute.
- KD198 Er wurde von Premier Zhu Rongji begleitet.

(18. 1. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg223.htm>

**Nordkorea auf Chinas Pfaden***Seoul erwartet Reformsignale*

- KD199 Wie kann man die Wirtschaft rasch reformieren, ohne die Herrschaft des eigenen Machtapparats zu gefährden?
- KD200 Dies, so haben südkoreanische Journalisten aus chinesischem Mund gehört, war die Frage, die Nordkoreas starken Mann, Kim Jong Il, diese Woche bewegt hat Hankook Ilbo, eine Seouler Zeitung, erwartet eine Grundsatzklärung schon am Montag, wenn der Chef wieder in Pjöngjang ist.
- KD201 Über der chinesischen Expedition des führenden Nordkoreaners, der immer wieder als Boss der Militärkommission und auffallend selten als leitender Herr der allein herrschenden Partei apostrophiert wird, sollte eigentlich die Decke der Geheimhaltung liegen.
- KD202 Das hat nicht geklappt.
- KD203 In Schanghai hat man Kim Jong Ils Wächter an Kleidung und Anstecknadeln erkannt; in der Börse, im neuen Stadtteil Pudong, in Technologieparks und im Baoshan-Stahlwerk konnte er sich nicht unsichtbar machen; Kolonnen von Limousinen der Sonderklasse fallen selbst dort in den neokapitalistisch reichen Ecken der 17-Millionen-Metropole auf, wo einzelne Exemplare dieser Wagenklasse zum Alltag gehören.
- KD204 Zhu Rongji, Chinas Premier, der Kim Jong Il durch Schanghai begleitete, hat auf den Nutzen ausländischer Investitionen hingewiesen.
- KD205 Kim Jong Il also hat recherchiert, wie man ein Wirtschaftswunder macht.
- KD206 Die Chinesen können das.
- KD207 Sie haben ihm auch erläutern können, wie eine Funktionselite an der Macht bleibt, auch wenn die Gesellschaft sich so verändert, dass sie nicht mehr ins Parteiprogramm passt.
- KD208 Eine chinesische Teil-Antwort ist 1989 mitten in Peking gegeben worden: Die Macht kommt aus den Gewehrläufen.
- KD209 Der andere Teil der Antwort lautet: Reform, so dass die Ökonomie mehr leisten kann als nur die Grundbedürfnisse decken - was in Nordkorea in den vergangenen Jahren ja nicht der Fall war, womit wiederum der reformerische Nachholbedarf größer wurde.
- KD210 In Nordkorea ist "Juche", die Lehre von der eigenen Kraft, auf die man sich stützen muss, offiziell noch Staatsideologie.
- KD211 Doch zu Jahresbeginn mahnte die Führung auch "neues Denken" an.
- KD212 Die auf Konfrontation getrimmten Kader in Partei und Armee wurden durch neue Personen ersetzt, denen Eingeweihte eher technokratische als ideologische Qualifikationen zuschreiben.
- KD213 Südkoreas Staatspräsident Kim Dae Jung schloss kürzlich daraus auf einen grundsätzlichen Wandel im Norden.

- KD214 Eine Friedensregelung für die geteilte Halbinsel hat Kim Dae Jung zufolge hohen Rang.
- KD215 Er warb für die Vierer-Formel: Nord- und Südkorea, China und die USA sind im Grunde die zuständigen Partner.
- KD216 Die Kontakte zwischen den vier Seiten, die 1953 den Waffenstillstand vereinbart haben, sollten rasch wieder in Gang kommen.
- KD217 "Wir sollten die Bemühungen des Nordens zur Verbesserung der Beziehungen mit der internationalen Gemeinschaft unterstützen", Pjöngjang sei schon aus wirtschaftlichen Gründen an besseren Kontakten zu Washington interessiert.
- KD218 Was von der neuen US-Regierung zu erwarten ist, haben Kim Jong Il und seine Peking- und Schanghai-Gesprächspartner ebenfalls erörtert.
- KD219 Das blieb dann doch geheim.
- KD220 In Seoul hofft man allerdings, dass der Nord-Mann sehr bald zu Besuch kommt; dann wäre Washington am Zuge, aber die Wiederauflage der Konfrontation von einst wäre wohl nicht mehr möglich.

(20. 1. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg224.htm>

### **Kim Jong Il zeigt sich beeindruckt von Pekings Wirtschaftspolitik**

*Nordkoreas Machthaber beendet China-Besuch / Südkorea wertet Reise als hoffnungsvolles Zeichen / Drohende Hungersnot*

- KD221 Der nordkoreanische Machthaber Kim Jong Il hat Chinas Reform- und Öffnungspolitik als "korrekt" gelobt.
- KD222 Während seines China-Besuchs machte sich Kim Jong Il ein Bild der chinesischen Wirtschaftsreformen und zeigte sich glücklich, die großen Errungenschaften mit eigenen Augen zu sehen', wie ihn der Sprecher des Außenministeriums in Peking, Zhu Bangzao, zitierte - das bisher stärkste Signal, dass Nordkorea von China lernen will.
- KD223 Südkorea begrüßte den Besuch als hoffnungsvolles Zeichen des Öffnungswillens des bisher isolierten Nachbarstaates.
- KD224 Die Regierung gehe davon aus, dass der chinesische Reformweg "als Empfehlung für Nordkoreas wirtschaftliche Entwicklung dient", teilte das Außenministerium in Seoul mit.
- KD225 Zum Abschluss des zunächst geheim gehaltenen fünftägigen Besuches empfing Staats- und Parteichef Jiang Zemin den koreanischen Gast am Samstag in der Großen Halle des Volkes in Peking.
- KD226 Beide Seiten erzielten "breite Übereinstimmung".
- KD227 In den vier Tagen zuvor hatte Kim Jong Il in Begleitung von Ministerpräsident Zhu Rǔngji Schanghai besucht und hochmoderne Unternehmen besichtigt.
- KD228 "Die großen Veränderungen, die in China und insbesondere in Schanghai stattgefunden haben, zeigen ganz klar, dass die Politik korrekt ist, die die chinesische Kommunistische Partei und das chinesische Volk verfolgen", sagte Kim Jong Il.
- KD229 Angesichts des Zusammenbruchs der Wirtschaft in Nordkorea und der schlechten Ernte warnten die Vereinten Nationen in Pjöngjang vor einer Verschlimmerung der Hungersnot durch den ungewöhnlich kalten Winter.
- KD230 Es müssten rasch Lösungen gefunden werden, warnte das UN-Team für humanitäre Hilfe.
- KD231 Ob Nordkoreas Machthaber in China um neue Hilfe gebeten hat, wurde nicht bekannt.
- KD232 Im Gespräch mit Kim Jong Il lobte Jiang Zemin die Entspannung zwischen Nord- und Südkorea und begrüßte Anstrengungen Pjöngjangs, das Verhältnis zu Japan, den USA und anderen Ländern zu verbessern.
- KD233 Sein Sprecher bekräftigte die Opposition gegen das geplante Raketenabwehrsystem der USA.
- KD234 "China lehnt alles ab, was dem Frieden und der Stabilität auf der koreanischen Halbinsel abträglich ist".

(22. 01. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg225.htm>

### **Pekinger Modell**

KD235 Nordkoreas stärkste politische Figur, Kim Jong Il, hat sich von seinen chinesischen Beobachtungen offenbar kräftig anregen lassen und denkt an Anwendung des Gelernten.

KD236 Die Hinweise aufs Pekinger - oder Schanghaier - Modell sind für Nordkorea attraktiv; denn der "starke Staat", dem es außer um Wachstum auch ums Niederhalten abweichender Meinungen geht und in dem der Vorrat an Demokratie gerade für den engsten Zirkel der Macht ausreicht, ist auch Kim Jong IIs Ziel.

(22. 1. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg226.htm>



### **Die Deutschen sehen sich in Nordkorea nach Aufträgen um**

*70 Prozent der Industrie des Landes liegt brach / Erste Gewerbeparks versprechen jedoch Absatzmärkte für ausländische Investoren*

- KD237 Der nordkoreanische Staatschef Kim Jong-Il bereiste in der vergangenen Woche überraschend China.
- KD238 Berichten zufolge wollte er sich ein Bild von den Vorteilen der chinesischen Öffnungspolitik machen.
- KD239 Wenn Nordkorea tatsächlich seine Abschottung aufbricht, muss das marode Land wieder Industrie aufbauen - und dann winken Auslandsaufträge.
- KD240 Grund genug für 13 deutsche Firmen, über ein Repräsentanzbüro des Ostasiatischen Vereins(OAV) in der Hauptstadt Pjöngjang vorzufühlen und Kontakte aufzubauen.
- KD241 In einem internationalen Hotel in zentraler Lage arbeiten dort ein deutscher Büroleiter und zwei nordkoreanische Mitarbeiter.
- KD242 "Die Kenntnisse und Kontakte sehen wir als Wettbewerbsvorteil, der sich bei einer Öffnung des Marktes auszahlen wird", sagt Thomas Sturm vom OAV in Hamburg.
- KD243 Einen E-Mail-Zugang gibt es dort aus politischen Gründen nicht.
- KD244 Aber die Telefonverbindungen sind vergleichsweise stabil.
- KD245 Es ist das einzige internationale Wirtschaftsbüro.
- KD246 "Der Nachholbedarf ist ohne Zweifel enorm."
- KD247 Noch immer lägen 50 bis 70 Prozent der Industriekapazität brach, es herrscht Sanierungsbedarf beim Straßen- und Eisenbahnnetz sowie bei der Energieversorgung.
- KD248 Da keine genauen Informationen zu bekommen sind, gibt es laut Sturm zwar keine verlässlichen Schätzungen des Investitionsbedarfs.
- KD249 "Deutsche Hersteller im Bereich Verkehrs- und Energietechnik haben aber eine gute Wettbewerbsposition. Produkte 'Made in Germany' genießen ein hohes Ansehen."
- KD250 Seit dem Zusammenbruch des Ostblocks treibt Nordkorea allerdings nur wenig Handel mit anderen Ländern.
- KD251 Deutschland exportiert Waren im Wert von 60 Millionen Mark dorthin, hauptsächlich Kraftfahrzeuge und Landmaschinen.
- KD252 Ob die Empfänger auch bezahlen, ist nicht sicher.
- KD253 Nordkorea hat kein Geld und gilt als unzuverlässig.
- KD254 Die Planwirtschaft ist bis 1999 zehn Jahre lang geschrumpft, das Bruttosozialprodukt schätzt die Bank of Korea(Süd) jetzt auf lediglich 15,8 Milliarden Dollar.
- KD255 Das Land ist nicht einmal in der Lage, seine Bevölkerung zu ernähren, internationale Hilfe in Höhe von 660 Millionen Dollar war bisher notwendig.

- KD256 Nach aktuellen Angaben der Hilfsorganisation Cap-Anamur sind "die Lebensbedingungen der Bevölkerung auf dem Land fast unerträglich."
- KD257 Die letzte Ernte sei wieder zu klein gewesen, in diesem Winter reicht der Brennstoff nicht zum Heizen.
- KD258 Doch 1999 wuchs die Wirtschaft zum ersten Mal seit zehn Jahren wieder, nach Schätzungen der Bank of Korea um 6,2 Prozent.
- KD259 Im Jahr 2000 gab es zudem erste diplomatische Beziehungen zu anderen Ländern.
- KD260 Höhepunkt war das Treffen mit dem südkoreanischen Staatspräsidenten Kim Dae-jung in Pjöngjang.
- KD261 Seitdem erscheint eine Wiedervereinigung nicht länger unmöglich.
- KD262 Die internationale Gemeinschaft ist allerdings misstrauisch.
- KD263 Aus dem US-Außenministerium sind weiterhin Sorgen über die schwerstbewaffnete Grenze der Welt zu Südkorea zu hören.
- KD264 Der totalitäre Staat drohte dem Süden immer wieder mit Krieg, unterdrückte Meinungsäußerungen, verlangte kultartige Verehrung des Staatschefs und ließ das Volk hungern.
- KD265 Trotz Nachfrage exportieren die westlichen Länder keine Kommunikationstechnik dorthin: das Militär könnte sie nutzen.
- KD266 Doch inzwischen haben auch die USA ihren Wirtschaftsboykott gelockert.
- KD267 Thomas Sturm vom OAV hofft, dass von einem Land, mit dem die internationale Gemeinschaft im Gespräch ist, weniger Gefahr ausgeht als von einem, das isoliert ist.
- KD268 Selbst südkoreanische Firmen, die trotz familiärer Bindungen die meisten Vorbehalte gegen den nördlichen Nachbarn haben, planen inzwischen, im Niedriglohnland Nordkorea zu produzieren.
- KD269 Dazu entsteht ein riesiger Wirtschaftspark in Grenznähe.

(22 .01. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg227.htm>

## **Pjöngjang sucht die Öffnung**

*ND-Gespräch mit Gregor Gysi nach Asienbesuch*

- KD270 Eine Delegation der PDS weilte zwischen dem 7. und dem 18. Januar in der Koreanischen Demokratischen Volksrepublik(KDVR), der Republik Korea und der Volksrepublik China.
- KD271 Nach der Rückkehr sprach ND mit Gregor Gysi.
- KD272 Es war der erste Besuch einer PDS-Delegation in der KDVR.
- KD273 Die Nordkoreaner zeigten sich dabei sehr interessiert an der Entwicklung, die zur Wiedervereinigung Deutschlands geführt hat, sagte der PDS-Politiker, »und wir haben aus unserer Sicht alles dargelegt, was zum Zusammenbruch der DDR geführt hat«.
- KD274 Die Partei der Arbeit Koreas habe ihr Interesse an Beziehungen zur PDS betont.
- KD275 Beziehungen zur PDS wünsche auch die Partei des südkoreanischen Staatspräsidenten Kim Dae-jung, die Demokratische Millenniumspartei.
- KD276 Gysi befürwortet nach seinem Besuch nachdrücklich die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der KDVR.
- KD277 Wer ändern wolle, müsse sich hineinbegeben.
- KD278 Weder Druck noch Embargo könnten die Nordkoreaner zu einer Öffnung bewegen.
- KD279 Wer darauf hoffe, dass das nordkoreanische System in Kürze implodieren werde, der irre.
- KD280 Erst mit dem Beginn der Ostpolitik und der gegenseitigem Akzeptanz hätten die beiden deutschen Staaten die Möglichkeit der Annäherung gehabt.
- KD281 Vergleiche mit der DDR könnten kaum gezogen werden, da Nordkorea immer eine sehr eigenständige Politik betrieben und sich politisch nicht in Abhängigkeiten begeben habe.
- KD282 So habe der Norden sich beispielsweise aus dem Konflikt zwischen der Sowjetunion und China herausgehalten und eine eigene, auf das Land zugeschnittene Ideologie entwickelt.
- KD283 Zur Wiedervereinigung, so Gregor Gysi, haben die Nordkoreaner konkrete Vorstellungen.
- KD284 Sie möchten recht schnell eine konföderative Struktur bilden, in dem die zwei vorhandenen Gesellschaftsordnungen zunächst einmal fortbestehen.
- KD285 Eine Bundesregierung soll über alle Fragen in einer Art Konsens entscheiden.
- KD286 Ist keine Übereinstimmung in einem konkreten Punkt herzustellen, wird diese Angelegenheit in jedem Landesteil selbstständig entschieden.
- KD287 Auch könnten Beschlüsse, so sie sich als falsch erwiesen, wieder rückgängig gemacht werden, wenn beide Seiten dieser Meinung sind.
- KD288 Die Südkoreaner gehen von einer schrittweisen Annäherung aus, bei der die staatliche Einheit erst nach einer längeren Periode des Kennenlernens möglich wird.
- KD289 Gysi stellte überdies in Südkorea fortbestehende Ängste fest, die aus den Kriegsjahren 1950 bis 1953 herrühren.

- KD290 Sowohl der Norden als auch der Süden haben jedoch nach der Teilung nie von dem Willen abgesehen, das Land wieder zu vereinigen.
- KD291 Dieser Wunsch blieb in all den Jahren unverändert und war offizielle Politik auf beiden Seiten.
- KD292 Deshalb muss die Partei der Arbeit Koreas in dieser Frage keine Neuorientierung vornehmen, sondern kann auf Kontinuität in der innerkoreanischen Politik verweisen.
- KD293 Beide Staaten auf der koreanischen Halbinsel betrachten die Wiedervereinigung als eine innerkoreanische Angelegenheit, die nicht von internationalen Gremien oder anderen Mächten gelöst werden kann.
- KD294 Bei den Gesprächen im Süden kamen auch die so genannten Sicherheitsgesetze zur Sprache, die noch heute nichtgenehmigte Kontakte zum Norden unter Strafe stellen.
- KD295 Aus Sicht der Nordkoreaner stellen diese Gesetze ein schweres Hindernis für eine Annäherung dar.
- KD296 Auf die schwierige Wirtschaftssituation im eigenen Lande angesprochen, erklärten die nordkoreanischen Gesprächspartner, dass es derzeit in erster Linie darum gehe, die Energieversorgung zu stabilisieren.
- KD297 Man hofft daher auf Lieferungen von 500 000 Kilowattstunden aus dem Süden.
- KD298 Bei den zur Zeit herrschenden Minusgraden kann kaum geheizt werden, auch die Schwierigkeiten der Industrie sind außerordentlich groß.
- KD299 Die nordkoreanische Führung zeige sich dennoch optimistisch, die Probleme überwinden zu können.
- KD300 Die Periode der Entbehrung sei jetzt überstanden, erklärt sie.
- KD301 Die KDVR wolle unter Führung von Kim Jong Il eine »Kartoffel-, Samen- und Welsrevolution« einleiten.
- KD302 Kartoffeln sollen neben Reis zukünftig intensiver angebaut werden, besseres Saatgut soll für höhere Erträge sorgen.
- KD303 Schließlich will man durch das Anlegen von Fischteichen und die Aufzucht von Welsen, die sich vor allem vom Schlamm ernährten, die Versorgungslage verbessern.
- KD304 Die Nordkoreaner nennen es den »großen Marsch der Roten Fahnen«.
- KD305 Im Norden fiel auch der Begriff des »neuen Denkens«.
- KD306 Man könne, so Gysi, durchaus den Eindruck gewinnen, dass die KDVR künftig die Wirtschaftserfahrungen Chinas stärker nutzen will.
- KD307 Die jüngste Reise von Kim Jong Il nach China hat gezeigt, dass zumindest er ernsthaft gewillt ist, der Entwicklung des Landes neue Impulse zu verleihen.
- KD308 Als Ursachen für die schwierige Lage nennen die Nordkoreaner drei Faktoren: den Zusammenbruch der Wirtschaftsbeziehungen mit Osteuropa, die US-amerikanische Embargopolitik und die Naturkatastrophen der vergangenen Jahre.

KD309 Sie hoffen nun auf internationale Unterstützung.

KD310 Die KDVR ist auch bereit, meinte der PDS-Bundestagsabgeordnete, über Raketenexporte zu verhandeln.

KD311 Doch für das wirtschaftlich angeschlagene Land sind Waffenexporte die einzige Einnahmequelle.

KD312 Ein Verzicht könne aus Sicht der Nordkoreaner nur bei entsprechender Kompensation erfolgen.

(23. 01. Neues Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg228.htm>

**Berlin bietet nordkoreanischer Regierung Gespräche an**

- KD313 Die Bundesregierung hat ihre Bereitschaft zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen zum kommunistisch regierten Nordkorea erklärt.
- KD314 Das Kabinett habe den Beschluss gefasst, Nordkorea Gespräche darüber anzubieten, teilte ein Sprecher des Auswärtigen Amtes mit.
- KD315 Bundeskanzler Gerhard Schröder und Außenminister Joschka Fischer hatten den Schritt bereits im Herbst angekündigt.
- KD316 Zur Zeit sind die Beziehungen zu der sozialistischen Republik unterhalb der diplomatischen Ebene angesiedelt.
- KD317 Ein Sprecher des Auswärtigen Amtes sagte, der Zeitpunkt der Aufnahme diplomatischer Beziehungen hänge vom Verlauf der Gespräche mit Nordkorea ab.
- KD318 Dabei werde Deutschland Erwartungen an "weitere Fortschritte in zentralen Gebieten" deutlich machen.
- KD319 Konkret nannte er eine Fortsetzung des Dialogs zwischen Nord- und Südkorea, die Verbesserung der Menschenrechtslage und die Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen.
- KD320 Weitere Themen seien bessere Einreise- und Arbeitsmöglichkeiten für Journalisten und bessere Arbeitsmöglichkeiten für Nicht-Regierungsorganisationen in Nordkorea.
- KD321 Einen Zeitplan für die Eröffnung von Botschaften gebe es noch nicht, sagte der Sprecher.
- KD322 Es haben bereits Gespräche mit Nordkorea stattgefunden, zuletzt Ende vorigen Jahres durch den Staatsminister im Auswärtigen Amt, Ludger Volmer.
- KD323 Schröder und Fischer hatten die Ankündigung diplomatischer Beziehungen mit der Öffnung des Landes und seinen Schritten aus der jahrzehntelangen internationalen Isolation begründet.
- KD324 Die Rückkehr des Landes in die Staatengemeinschaft biete die Chance auf Verbesserungen der Menschenrechtslage.
- KD325 Auch Großbritannien und Spanien haben die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu Nordkorea angekündigt, andere Staaten der Europäischen Union(EU) unterhalten solche Beziehungen bereits.
- KD326 Die Ankündigung Berlins und Londons im Herbst war dagegen auf die Ablehnung Frankreichs gestoßen, das zunächst weitere Fortschritte bei der Nichtverbreitung von Atomwaffen und den Menschenrechten verlangt.
- KD327 Da Frankreich zu diesem Zeitpunkt die EU-Ratspräsidentschaft inne hatte, war von Spannungen innerhalb der EU über die Koreapolitik berichtet worden, die die beteiligten Staaten aber dementierten.

KD328 Ein Sprecher des Auswärtigen Amtes verwies darauf, dass Frankreich während s-einer EU-Präsidentschaft im Herbst erklärt habe, die Aufnahme diplomatischer Beziehungen sei eine nationale Entscheidung, die jedes Land für sich allein treffe.

KD329 Nach Angaben des Auswärtigen Amtes unterhalten Deutschland und Nordkorea derzeit nur Interessenvertretungen im jeweils anderen Land.

(25. 01, Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg229.htm>

**Taekwondo: Wie man die Kunst des unbewaffneten Kampfes mit Körper und Geist trainiert.**

- KD330 Elf Personen haben sich an diesem Mittwoch in der Turnhalle des TSV GutsMuths versammelt.
- KD331 Sie sind zwischen 14 und 56 Jahre alt und möchten die "Kunst des Tretens und Schlagens" erlernen.
- KD332 Dies ist eine der möglichen Übersetzungen des Wortes "Taekwondo", der aus Korea stammenden Kampfkunst.
- KD333 Ins Deutsche übersetzt heißt Tae "treten" oder "mit dem Fuß stoßen", Kwon bedeutet "Faust" oder "mit der Hand schlagen" und Do heißt "Weg" oder "Kunst".
- KD334 Die Sportler selbst bevorzugen jedoch die Definition "die Kunst des unbewaffneten Kämpfens" oder "die Kunst des Hand- und Fußkampfes", Gerhard Will, Taekwondo-Trainer des Tiergartener Vereins, bezeichnet diese Kampfsportkunst schlicht als sein "Lebenselixier".
- KD335 Seit 34 Jahren bereits übt der 52-Jährige diesen Sport aus und empfindet ihn als perfekten Ausgleich zu seiner Arbeit als Drogist.
- KD336 Auch Jasper Kettner, der seit fünf Jahren Taekwondo trainiert, ist begeistert von dieser Sportart.
- KD337 "Das ist ein wahnsinnig vielseitiger Sport, der alle Körperteile gleichermaßen trainiert", sagt der 26-Jährige.
- KD338 Das Training ist dann auch anstrengend.
- KD339 Sowohl beim Aufwärmen und den Dehnungsübungen als auch beim Einüben der Grundformen achtet der Trainer auf korrekte Körperhaltung.
- KD340 Disziplin wird im Taekwondo groß geschrieben, denn nicht nur der Körper, sondern auch der Geist soll trainiert werden.
- KD341 Eigenschaften wie Höflichkeit, Selbstdisziplin und Durchhaltevermögen bilden das mentale Grundgerüst von Taekwondo.
- KD342 "Leute, die sich nur prügeln wollen, verlassen deswegen auch spätestens nach dem dritten Mal den Kurs", sagt Gerhard Will.
- KD343 24 verschiedene "Tuls"(Übungsformen) gilt es zu erlernen, die die Grundhaltungen in fließende Bewegungen umsetzen sollen.
- KD344 "Durch das ständige Wiederholen dieser Übungen steigt auch die Konzentration", erläutert Will.
- KD345 "Als Trainer kann ich ja nur Hilfestellung geben, arbeiten muss jeder allein."
- KD346 Und "gearbeitet" wird in dieser Stunde tatsächlich.
- KD347 "Die Bewegungsabläufe werden im kämpferischen Training immer schneller", sagt Will.
- KD348 Die Regeln des Taekwondo untersagen zwar das Essen oder Trinken während der Übungen, doch das schweißtreibende Training lässt einige trotzdem zur mitgebrachten Flasche greifen.
- KD349 Die wohl bekannteste Disziplin des Taekwondo, der Kyok-Pa(Bruchtest), bei dem mit der Hand ein Brett zerschmettert wird, steht nicht auf dem Übungsplan der Anfängergruppe.



KD350 Bevor die Handkante als Werkzeug eingesetzt werden kann, müssen Kraft, Schnelligkeit und Koordinationsfähigkeit ausreichend geschult sein.

KD351 Und der Verstand: "In erster Linie arbeiten wir mit dem Kopf und nicht mit Hand oder Fuß", sagt der Trainer und verweist damit noch mal auf den Anspruch von Taekwondo, nicht nur den Körper, sondern auch den Geist zu ertüchtigen.

(29. 01. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg231.htm>

### **Dem Jubel ist rasch die Ernüchterung gefolgt**

#### *Korea im Wandel*

*Hans J. Giessmann untersucht die Chancen für einen dauerhaften Frieden und Aussöhnung auf der koreanischen Halbinsel*

- KD352 Die neue Bush-Administration in den USA will an den weltweiten Stationierungsplänen für strategische und taktische Raketenabwehrsysteme festhalten.
- KD353 Dies könnte auch den gerade begonnenen Entspannungsprozess auf der koreanischen Halbinsel gefährden, befürchtet Hans J. Giessmann.
- KD354 Wir dokumentieren seine Analyse in Auszügen.
- KD355 Sie ist entnommen seiner Studie für das Institut für Friedensforschung und Sicherheitspolitik an der Universität Hamburg.
- KD356 Giessmann ist Stellvertretender Wissenschaftlicher Direktor des Instituts.
- KD357 Als Zeitenwende wurde das Gipfeltreffen zwischen dem südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung und dem nordkoreanischen Führer Kim Jong-Il im Juni vergangenen Jahres bezeichnet.
- KD358 Für seine "Sonnenscheinpolitik"(Sunshine Policy) wurde Kim Dae-jung mit dem Friedensnobelpreis 2000 geehrt.
- KD359 Aufrüttelnde Bilder gingen im August um die Welt.
- KD360 Zum ersten Mal gab es ein Wiedersehen von Familien, die vor 50 Jahren gewaltsam getrennt wurden.
- KD361 Bei den Olympischen Spielen in Sydney marschierten die Sportlerinnen und Sportler beider Staaten unter einer gemeinsamen Flagge ein.
- KD362 Dies- und jenseits der Demilitarisierten Zone(DMZ), die das Land teilt, begannen Soldaten mit der Räumung von Minen, um den Weg für die Wiederherrichtung einer Schienen- und Straßenverbindung zwischen Nord und Süd frei zu machen.
- KD363 Kim Jong-Il absolvierte - nach 17 Jahren außenpolitischer Abstinenz - eine Auslandsvisite und fuhr nach Beijing.
- KD364 Mit Wladimir Putin ließ sich, zum ersten Male überhaupt, ein Staatsführer aus Moskau in Pjöngjang blicken.
- KD365 Schließlich reiste fast Hals über Kopf - jedenfalls ohne vorherige Abstimmung mit Seoul - auch Madeleine Albright zu einem mehrtägigen Aufenthalt nach Nordkorea.
- KD366 Inzwischen sind die Jubelfanfare verhallt.
- KD367 Die rasche Öffnung Nordkoreas ist ausgeblieben.

- KD368 Schon mehrten sich Verdächtigungen, die Besucher Pjöngjangs könnten einem gigantischen Irrtum aufgesessen und nur zur Festigung der Macht der Gastgeber nach innen missbraucht worden sein.
- KD369 In Seoul wurde zudem die "Blitzkrieg-Entspannung" zwischen den USA und Nordkorea(The Korean Times) beklagt, die Pjöngjangs Interesse an der Umsetzung der getroffenen bilateralen Absprachen minderte.
- KD370 In Südkorea hat Ernüchterung Einzug gehalten.
- KD371 Die Zustimmung für Präsident Kim ist Umfragen zufolge im zurückliegenden Jahr um fast ein Drittel geschrumpft.
- KD372 Seine politischen Gegner werfen dem 75-jährigen Kim Realitätsverlust und Naivität hinsichtlich des Reformwillens der nordkoreanischen Führung vor.
- KD373 Viele fürchten, dass Kim starrsinnig an der Sunshine-Policy festhalten könnte, selbst wenn dadurch die wirtschaftliche und finanzielle Leistungskraft des Südens ruiniert würde.
- KD374 Dem im Frühjahr vorgesehenen Gegenbesuch Kim Jong-Ils sieht man nur noch mit gedämpfter Erwartung entgegen.
- KD375 Ohnehin betrachten kaum drei Prozent der Bevölkerung den innerkoreanischen Dialog noch als vorrangige Aufgabe.
- KD376 In Mitleidenschaft gezogen ist auch das Verhältnis zu den USA.
- KD377 Der arrogante Alleingang der Schutzmacht hat die seit Jahren schwelende Kritik am Verhalten des Verbündeten, nämlich die Halbinsel vordergründig als eigenen Vorposten und Nordkorea nur als Proliferationsproblem zu betrachten, neu entfacht.
- KD378 Fast 70 Prozent der Bevölkerung treten inzwischen für einen Abzug der US-Soldaten ein.
- KD379 Auch Übergriffe haben zugenommen.
- KD380 Der politische Gegenwind erhöht den Druck auf Kim Dae-jung und seine fragile Koalition, an der Sunshine-Policy festzuhalten.
- KD381 Was aber ist vernünftigerweise an nächsten Schritten geboten?
- KD382 Um diese Frage zu beantworten, ist ein nüchternes Bild der Situation im Norden nötig.
- KD383 Dies wiederum ist nicht einfach, da sich die Lagekenntnis auf Grund der mangelnden Transparenz auf ein Mosaik von Informationen aus sehr unterschiedlichen Quellen stützen muss.
- KD384 Hinzu kommt das Erfordernis, die Gründe der Teilung, die Besonderheiten des politischen Systems Nordkoreas und das sicherheitspolitische Umfeld Nordostasiens in Rechnung zu stellen.
- KD385 Drei Handlungsebenen sind von besonderer Bedeutung: die Überwindung der Versorgungsnot im Norden und die gewaltfreie Transformation des totalitären Regimes, der Abbau der militärischen Konfrontation auf der koreanischen Halbinsel und die Errichtung einer stabilen regionalen Friedensordnung in Nordostasien.

## Die Teilung Koreas

- KD386 Die Geschichte Koreas war seit der Blütezeit der Silla-Dynastie stets von Machtkämpfen und Fremdherrschaft geprägt.
- KD387 Die grausame Besetzung durch Japan zwischen 1910 und 1945 belastet das bilaterale Verhältnis bis heute.
- KD388 Die Hoffnung auf Selbstbestimmung wurde durch die sowjetische Besetzung und die Errichtung eines kommunistischen Regimes nördlich des 38. Breitengrades zerstört.
- KD389 Dessen Angriff auf den Süden führte am 25. August 1950 zum Koreakrieg, der erst drei Jahre später endete und fünf Millionen Menschenleben forderte.
- KD390 Wichtigstes politisches Ergebnis des Krieges war eine Zementierung der Teilung.
- KD391 Seither überwachen vornehmlich US-Soldaten, versehen mit einem Mandat der Vereinten Nationen, die 240 km lange Waffenstillstandslinie.
- KD392 Während sich der Süden in eine leistungsfähige Marktwirtschaft und später auch in eine Demokratie verwandelte, verkrusteten unter der 46 Jahre währenden Regentschaft Kim Il-Sungs die politischen und wirtschaftlichen Strukturen des Nordens immer mehr.
- KD393 Zwar wusste die Führungselite in Pjöngjang eine Zeit lang den Konflikt zwischen China und der Sowjetunion gezielt zu eigenem Vorteil auszunutzen.
- KD394 Das taktische Spiel war jäh zu Ende, als diese 1989 ihren Streit beilegte.
- KD395 Zunächst Moskau, später auch Beijing, bestanden plötzlich auf der Beendigung des Rohstoffaustauschhandels und auf der Bezahlung ihrer Lieferungen mit Devisen.
- KD396 Die nun über das Land hereinbrechende Energieversorgungskrise brachte das parasitäre Wirtschaftssystem in kurzer Zeit zum Einsturz.
- KD397 Um mehr als 50 Prozent ging das Wirtschaftsprodukt Nordkoreas in der ersten Hälfte der neunziger Jahre zurück.
- KD398 Überschwemmungen und Dürrekatastrophen taten ein Übriges.
- KD399 Das Versorgungsdefizit erreichte zeitweilig Ausmaße von 75 Prozent.
- KD400 Trotz der zunehmenden Not machte der alternde Kim keinerlei Anstalten zur Kurskorrektur.
- KD401 Lediglich eine taktische Wende wurde vollzogen.
- KD402 Am 12. März 1993 kündigte Pjöngjang plötzlich die Mitgliedschaft im Vertrag über die Nichtweiterverbreitung von Kernwaffen (NVV) auf und brach gleichzeitig den innerkoreanischen Dialog ab.
- KD403 Die Führung stand offenbar unter Zeitdruck und fürchtete, Konzessionen eingehen zu müssen.
- KD404 Erpressung schien geeignet, die lästigen Verhandlungen abzukürzen.
- KD405 Das Kalkül ging zunächst auf.

- KD406 Die USA stellten neue Hilfslieferungen in Aussicht, worauf Nordkorea die Kündigung des NVV unmittelbar vor Fristablauf "vorläufig" zurücknahm.
- KD407 Weil es zu Verzögerungen bei den Hilfslieferungen kam, trat Pjöngjang im April 1994 jedoch demonstrativ aus der Waffenstillstandskommission aus und begann in Serie militärische Zwischenfälle auf See und entlang der DMZ zu provozieren.
- KD408 Am 21. Oktober 1994 wurde nach harten Verhandlungen Einigung über einen so genannten Vereinbarten Rahmen(Agreed Framework) erzielt.
- KD409 Ein internationales Konsortium sollte gegründet werden, das bis zum Jahre 2009 zwei Leichtwasserreaktoren für die friedliche Energieerzeugung in Nordkorea errichtet.
- KD410 Außerdem erklärten sich die USA zum Abbau von Handelshemmnissen und zur Lieferung von jährlich 500 000 Tonnen schwerem Heizöl bis zur Inbetriebnahme der Reaktoren bereit.
- KD411 Im Gegenzug verpflichtete sich Nordkorea, sein Plutoniumprogramm zunächst einzufrieren und die Produktionsanlagen bei Yongbyun nach 2003 abzubauen.
- KD412 Ferner sollte es den innerkoreanischen Dialog, vor allem über die Entnuklearisierung der koreanischen Halbinsel, wieder aufnehmen.
- KD413 Es war ein nüchtern kalkulierter Deal - kein Politikwechsel -, der zum Agreed Framework führte.
- KD414 Kritiker warnten, dass die Belohnung von Erpressungspolitik auf eine abschüssige Bahn führen würde.
- KD415 Tatsächlich geriet wie von ihnen befürchtet das Agreed Framework bald ins Stocken.
- KD416 Bei den 1995 begonnenen "Vierergesprächen" unter Einschluss der USA und Chinas schaltete Pjöngjang auf stur.
- KD417 Zwischenzeitlich, im Juli 1994, ging die Macht vom verstorbenen Kim Il-Sung erwartungsgemäß auf dessen Sohn Kim Jong-Il über.
- KD418 Das fruchtlose Wechselspiel von Provokationen und Verhandlungen wurde dadurch nicht beeinflusst.
- KD419 Die Taktik, die eigene Unberechenbarkeit als "Unterpfand"(Maul) einzusetzen, um immer weitere Zugeständnisse zu erpressen, wurde auch unter dem jüngeren Kim fortgesetzt.

#### Öl für Raketen

- KD420 In Pjöngjang blieb man unzufrieden mit dem Nutzen des Agreed Framework.
- KD421 Im Konsortium zur Energieentwicklung auf der koreanischen Halbinsel(kurz: KEDO) war Streit über die Aufteilung der Kosten ausgebrochen.

- KD422 Japan und vor allem Südkorea, das sich zur Übernahme von 70 Prozent der KEDO-Kosten in Höhe von 4,6 Mrd. US-Dollar bereit erklärt hatte, lehnten die Beteiligung an den Kosten der Heizöllieferungen ab.
- KD423 Die USA waren wiederum nicht bereit, deren Aufwendungen von jährlich bis zu 65 Mio. US-Dollar allein zu tragen.
- KD424 Im Zuge der 1997 ausgebrochenen Asienkrise geriet Südkorea in Zahlungsschwierigkeiten, das KEDO-Projekt fiel immer mehr hinter den ursprünglichen Zeitplan zurück.
- KD425 Inzwischen wird die Inbetriebnahme der Reaktoren kaum früher als 2015 erwartet.
- KD426 Hatte es der Norden nie eilig, seinen Verpflichtungen aus dem Agreed Framework nachzukommen, griff Pjöngjang bald wieder auf das schon bekannte Spiel zurück.
- KD427 Zunächst wurde das so genannte canning - die Ummantelung abgebrannter Brennstäbe - eingestellt.
- KD428 Gleichzeitig wurden Einzelheiten über den Bau eines mutmaßlich neuen Reaktors bei Kumchangri bekannt.
- KD429 Der umgehenden Forderung aus Washington, eine Verdachtsinspektion der IAEO zuzulassen, begegnete Pjöngjang mit der lakonischen Gegenforderung einer Kompensationszahlung in Höhe von 300 Mio. US-Dollar für den Fall, dass sich der Verdacht nicht bestätigt.
- KD430 In die Verhandlungen beider Seiten platzte am 1. September 1998 die Nachricht über den Test einer dreistufigen Rakete vom Typ Taepodog-1.
- KD431 Östlich Japans waren die Trümmer der Testrakete ins Meer gestürzt.
- KD432 Die USA verpflichteten sich, kurzfristig 280 000 Tonnen Heizöl zu liefern.
- KD433 Nordkorea nahm im Gegenzug das "canning" wieder auf.
- KD434 Wieder schien das erpresserische Kalkül auf den ersten Blick geglückt.
- KD435 Der Raketentest veränderte jedoch diesmal die Stimmung in den USA, insbesondere aber in Japan.
- KD436 Mit der Vereinbarung vom April 1999, mit den USA ein gemeinsames taktisches Raketenabwehrsystem zu entwickeln, reagierte Japan auf das nordkoreanische Muskelspiel.
- KD437 Auch die Revision des Friedensartikels der japanischen Verfassung geht auf den Zwischenfall zurück.
- KD438 Das gesamte Hilfsprogramm für Nordkorea schien bedroht.
- KD439 In Pjöngjang wuchs die Sorge, den Bogen überspannt zu haben.
- KD440 Im März 1999 akzeptierte man plötzlich die Durchführung von zwei Inspektionen am Verdachtsstandort Kumchangri und weitere Verhandlungen.
- KD441 Deren Muster blieb aber gleich: Pjöngjang forderte für jeden Schritt eigener Beschränkung Kompensationszahlungen, darunter 1,5 Mrd. US-Dollar für einen befristeten Raketenteststopp,

später eine Milliarde US-Dollar jährlich(!) im Ausgleich für den Verzicht auf den Raketenexport.

KD442 Ergebnisse blieben rar.

KD443 Pjōngjang sicherte lediglich mündlich zu, keine neuen Tests während der Verhandlungen zu unternehmen.

#### Sonnenschein-Politik unter Druck

KD444 Zwischen Nord und Süd war es im Juni 1999 erstmals seit dem Koreakrieg zu einem direkten Schusswechsel von Marineeinheiten im Gelben Meer gekommen.

KD445 Unbeirrt setzte Kim Dae-jung seine 1998 begonnene Politik der Versöhnung fort.

KD446 Die Sunshine Policy polarisiert die Gesellschaft im Süden.

KD447 Während mehr als sieben Millionen Menschen das Wiedersehen mit ihren Familien im Norden erhoffen, kommt für die meisten Südkoreaner eine Aussöhnung mit den dortigen Machthabern nicht in Frage.

KD448 Immer wieder wird Kim gedrängt, auf die Freilassung der etwa 200 000 politischen Gefangenen im Norden zu pochen und Menschenrechtsverletzungen zur Sprache zu bringen.

KD449 Hinzu kommen im Süden wachsende wirtschaftliche Sorgen.

KD450 Die von Goldman & Sachs angestellte Berechnung der Vereinigungskosten von 1000 Milliarden US-Dollar hat in der politischen Klasse Südkoreas lähmendes Entsetzen hervorgerufen.

KD451 Besorgt blickt man auf das Beispiel der Deutschen und warnt vor unkontrollierbaren Entwicklungen, falls die Schleusen politischen Wandels im Norden geöffnet werden.

KD452 Gleichwohl bleibt Kims Politik ohne vernünftige Alternative.

#### Perestroika oder Bluff?

KD453 Über die Motive Kim Jong-Ils, das hohe Risiko selbst einer nur vorsichtigen Öffnung einzugehen, ist viel spekuliert worden.

KD454 Vieles spricht dafür, dass jede andere Option für das Regime mit noch größeren und buchstäblich lebensgefährlichen Risiken verbunden ist.

KD455 In der unbeschreiblichen Notlage erscheint die diplomatische Offensive als Flucht nach vorn, solange die Kontrolle über die Politokratie und den Sicherheitsapparat noch unangetastet ist.

KD456 Die Armee bildet die eigentlichen Säulen der Macht.

KD457 Kim ist deren Oberbefehlshaber seit 1992.

- KD458 Gestützt auf ihren Rückhalt vollzieht er seit 1998 den Generationswechsel im politischen Machtapparat.
- KD459 Vielleicht hofft er auf ähnlichen Erfolg wie Deng Xiaoping, der sich ebenfalls, gestützt auf die Streitkräfte, an die Spitze der "Modernisierung" in China setzte.
- KD460 Die unverhohlenen geäußerte Sympathie für das Modell einer "sozialistischen Marktwirtschaft" spricht dafür.
- KD461 Freizügigere Wirtschaftsstrukturen unter dem Dach einer technokratischen und privilegierten Führerschaft könnte das Credo Kim Jong-Ils sein.
- KD462 Ob es funktioniert, ist fraglich.
- KD463 Von einer blendend ausgebildeten, weltgewandten und geschäftshungrigen Gründergeneration, wie sie in den Küstenzonen und großen Metropolen Chinas anzutreffen ist, kann in Nordkorea keine Rede sein.
- KD464 Die Infrastruktur des Landes ist hoffnungslos veraltet und zerrüttet.
- KD465 Der ausgeblutete Staat ist faktisch bankrott und dennoch wird mehr als ein Viertel aller Haushaltsmittel in den Unterhalt der Millionenarmee gesteckt.
- KD466 Während in China ausländische Investoren Schlange stehen, hält sich das Interesse an Nordkorea in engen Grenzen.
- KD467 Wenn überhaupt, ist es nur im Süden vorhanden und dort eher politisch begründet.
- KD468 KEDO absorbiert jedoch schon mehr als drei Milliarden US-Dollar.
- KD469 Der Spielraum der Politik ist somit begrenzt.
- KD470 Auch die Wirtschaft reagiert zurückhaltend.
- KD471 130 Investitionsprojekte des Südens gibt es in Nordkorea, kein einziges davon ist gewinnbringend.
- KD472 Zudem fehlt der Beleg für einen wirklichen Politikwechsel.
- KD473 Darüber können medienwirksame Inszenierungen nicht hinwegtäuschen.
- KD474 Freilich birgt das schlimme Erbe Kim Il-Sungs für dessen Nachfolger ein Dilemma.
- KD475 In ihrer Abschottung haben die Menschen Nordkoreas durch ideologische Manipulation in gewisser Weise nur in einer virtuellen Realität gelebt.
- KD476 Mangelnde Vergleichsmöglichkeiten ließen sie ihre Nöte eher ertragen.
- KD477 Wandel ist ohne Transparenz nicht zu erreichen, wird sie jedoch gewährt, macht sie den Menschen ihr Schicksal begreiflich.
- KD478 Die Herrscher Nordkoreas müssen sich davor fürchten.
- KD479 Noch ist von der paralysierten Bevölkerung kein organisierter Widerstand zu erwarten.
- KD480 Allein Wandel "von oben" bleibt vorläufig realistisch.
- KD481 Ohnehin steht zunächst die Überwindung der Folgen der humanitären Katastrophe im Vordergrund.



- KD482 Wie im Falle von KEDO, trägt Südkorea auch hier die größte Last.
- KD483 300 000 Tonnen Lebensmittel wurden im vergangenen Jahr geliefert, 600 000 Tonnen werden es in diesem Jahr sein, darunter 100 000 Tonnen Getreide als kostenlose Lebensmittelhilfe.
- KD484 Die totale Isolation Nordkoreas hat große Teile der Bevölkerung in eine Hungersnot getrieben.
- KD485 Nach Untersuchungen von World Vision waren 1997 abseits Pjöngjangs mehr als 80 Prozent aller Grundschul Kinder unterernährt.
- KD486 Eine buddhistische NGO ermittelte durch Interviews, dass zwischen 1995 und 1998 möglicherweise bis zu drei Millionen Menschen an Hunger gestorben sind.
- KD487 Ob die Zahlen im Einzelnen zutreffen, ist schwer zu belegen.
- KD488 Unstrittig ist der dramatische Bevölkerungsschwund von fast 20 Prozent in nur fünf Jahren.
- KD489 Neben Hunger spielen hier Epidemien, Verelendung und die Ausbreitung der Armutskriminalität eine Rolle.
- KD490 Infolge ausländischer Hilfen in Höhe von zirka einer Milliarde US-Dollar weist die Wirtschaft Nordkoreas in den zurückliegenden beiden Jahren zwar wieder ein leichtes Wachstum aus.
- KD491 Das Bruttosozialprodukt liegt jedoch um ein Viertel unter dem Niveau von 1989.
- KD492 Sein Gesamtvolumen beträgt im Vergleich zum südlichen Nachbarn nur vier Prozent.

#### Frieden ohne Abrüstung?

- KD493 Bisher sparen die Abkommen die militärische Lage auf der Halbinsel aus.
- KD494 Geeinigt wurde sich auf das langfristige Ziel einer(lockeren) Konföderation, auf den Austausch von Gefangenen, auf die Zusammenführung von Familien, eine Intensivierung der Kooperation auf allen Ebenen.
- KD495 Beide Seiten stellten die Beschallung der DMZ mit Propagandasendungen ein.
- KD496 Die Verteidigungsminister erörterten die Entminung von Verkehrsverbindungen, die Errichtung eines heißen Drahtes, die Notifikation von Truppenbewegungen.
- KD497 Abrüstung oder gar ein Friedensvertrag sind bis heute kein Thema.
- KD498 Wie aber ist Aussöhnung zu erwarten, wenn dem erklärten Willen zum Frieden keine Abrüstung folgt?
- KD499 Auf der Halbinsel befindet sich mit knapp zwei Millionen Soldaten die weltweit größte Konzentration militärischen Potenzials.
- KD500 Die Armee im Norden umfasst 1,2 Millionen Mann.
- KD501 Zum Vergleich: Gemessen am Bevölkerungsanteil würde die Personalstärke der Bundeswehr 5,5 Millionen Soldaten betragen.
- KD502 70 Prozent der nordkoreanischen Armee, 2000 Kampfpanzer und 8000 Artilleriegeschütze befinden sich unmittelbar nördlich der DMZ in einem schmalen Streifen von 150 km Tiefe.

- KD503 Hinzu kommen Hunderte Raketen der Typen SCUD und Nodong.
- KD504 Auch der Süden ist nicht schwach gewappnet.
- KD505 Dort stehen 670 000 Soldaten unter Waffen.
- KD506 Quantitative Nachteile werden durch Ausrüstungsvorteile wettgemacht.
- KD507 Die USA unterhalten im Süden ihre 7. Luftflotte und die 8. Armee, insgesamt 37 000 Soldaten.
- KD508 Weitere 21 000 Marinesoldaten sind auf See stationiert.
- KD509 Verlässliche Informationen über die Konfrontation dies- und jenseits der DMZ sind rar.
- KD510 Das Ausmaß der Befestigung an der Grenze lassen Informationen erahnen, die im Zusammenhang mit den jüngsten Minenräumaktionen veröffentlicht wurden.
- KD511 Demnach befanden sich allein im Bereich der insgesamt neun Kilometer langen und 45 m breiten Eisenbahn- und Straßentrassen im südkoreanischen Teil der DMZ etwa 3000 Landminen.
- KD512 Nach Auskunft des Verteidigungsministeriums in Seoul liegen jeweils mehr als eine Million Landminen auf beiden Seiten der Demarkationslinie.
- KD513 Hinzu kommen im Süden im rückwärtigen Raum weitere 75 000 Antipersonenminen.
- KD514 In noch größerer Zahl wird Gleiches im Norden vermutet.
- KD515 Noch einmal das Doppelte bis Dreifache der Zahl der ausgelegten Minen wird in den Arsenalen vermutet.
- KD516 Bislang sind den Minen mehr als 1000 Menschen zum Opfer gefallen.
- KD517 Zwar ist, anders als zum Beispiel in Vietnam, die Lage der meisten Minenfelder bekannt, jedoch allein die gewaltige Menge zu räumen und zu vernichten, ist eine Herausforderung ohnegleichen.
- KD518 Vereinbart ist bislang nichts.
- KD519 Auch die USA lassen keine Neigung erkennen, Abrüstung auf die Tagesordnung zu setzen.
- KD520 Für sie steht freilich noch mehr auf dem Spiel.
- KD521 Die Annäherung von Nord und Süd setzt sie im doppelten Sinne unter Zugzwang.
- KD522 Die Rechtfertigung einer weiteren Stationierung von Soldaten in Südkorea könnte sehr rasch schwinden, die USA aber damit nach den Philippinen einen weiteren Stützpunkt in Ostasien einbüßen.
- KD523 In Washington sieht man durchaus die Gefahr, in Asien auf den Status einer maritimen Ordnungsmacht zurückgeworfen zu werden.
- KD524 Geht Nordkorea als "Schurkenstaat" - oder wie es jetzt heißt state of concern - verloren, droht neues Ungemach, denn gegen wen - außer China - sollten sich dann die vorgesehenen amerikanischen "Raketenschutzschilde" in Alaska, Japan, Taiwan und Korea richten?
- KD525 Die US-Regierung hat - kaum überraschend - akuten Entscheidungsbedarf über die Verringerung ihrer Truppen in Korea bestritten.

KD526 Nimmt jedoch die Kritik an der Stationierung beim Verbündeten weiter zu, stehen Georg W. Bush bald neue außen- und innenpolitische Unannehmlichkeiten ins Haus.

Neue Friedensordnung?

KD527 Das sicherheitspolitische Dilemma der Region liegt nicht nur in der koreanischen Teilung, sondern auch in der Balance der vier großen Mächte in der Region und ihrer konkurrierenden Interessen.

KD528 Nach dem II. Weltkrieg und erst recht nach dem Koreakrieg waren die Voraussetzungen für einen Friedensschluss nicht gegeben.

KD529 Bis heute sind die Territorialkonflikte Chinas, Russlands und Japans nicht ausgeräumt.

KD530 Ausgleichende Kräfte, wie sie in Europa im Kalten Kriege vorhanden waren, gibt es in Nordostasien nicht.

KD531 Hinzu kommen tiefgreifende kulturelle Verschiedenheiten, divergierende politische Systeme und asymmetrische militärische Strukturen.

KD532 Die Chancen für eine regionale Friedensordnung standen von Anfang an schlecht; sie sind trotz wiederholter Ansätze nicht besser geworden.

KD533 Die USA sehen sich vorläufig weiterhin in der Rolle des regionalen Champions.

KD534 Andere wollen oder können diese Rolle nicht übernehmen.

KD535 Dies gibt den USA gestalterische Möglichkeiten an die Hand, die jedoch wiederum von der Fähigkeit Washingtons abhängen, ein stabiles Kooperationsgeflecht in der Region zu entwickeln.

KD536 Der Schlüssel hierzu liegt in Beijing.

KD537 Chinas Außenpolitik bleibt zwiespältig.

KD538 Chaos in Nordkorea ist ebenso wenig in Beijings Interesse wie eine Vereinigung Koreas unter Vermittlung der USA.

KD539 Kim Jong-Ils angedeutete Toleranz von US-Truppen auch in einem vereinten Korea ließ in Beijing die Alarmglocken schrillen.

KD540 Dort hofft man nämlich, dass dem Abzug der Truppen aus Korea jener aus Japan möglichst bald folgt.

KD541 Sollten die USA aber mit der Errichtung ihrer diversen "Schutzschilder" beginnen, dürfte eine rüstungspolitische Reaktion Chinas nicht auf sich warten lassen.

KD542 Sowohl für Taiwan als auch für Korea dürfte dann die Krisengefahr zunehmen.

KD543 Auch für Japan wirft eine weitere Annäherung auf der Halbinsel kritische Fragen auf.

- KD544 Ohne Nordkorea als "schwarzem Peter" geriete Japan hinsichtlich der Begründung eines Raketenschutzschildes in eine Zwickmühle, denn trotz aller Fortschritte ist das Verhältnis zu China noch immer schwierig.
- KD545 Eine engere Anbindung Koreas an China gleicht aus Sicht Tokios einem Albtraum.
- KD546 Die drei großen Staaten sind sich nur darin einig, Russland keinen Zugang zum Mächtekonzert zu gewähren.
- KD547 Moskau versucht seit längerem, neue Positionsgewinne in Asien zu erzielen, um ein Gegengewicht zu Positionsverlusten in Europa zu schaffen und der wachsenden Expansion Chinas in Ostsibirien zu begegnen.
- KD548 Die jüngsten Offerten an die Adressen Beijings und Tokios haben freilich nichts Greifbares gebracht.
- KD549 Der von Putin aus Pjöngjang mitgebrachte "Vermittlungsvorschlag" geriet sogar zur diplomatischen Pleite, als Kim diesen schlicht als "Scherz" titulierte.

Wohin entwickelt sich Korea?

- KD550 Ratschläge zu erteilen, wäre fehl am Platze.
- KD551 Vor der Idee einer Übertragung von "erfolgreichen Modellen" sei jedoch gewarnt.
- KD552 Immerhin könnte die Einigung auf grundlegende Prinzipien die Suche nach praktischen Lösungen erleichtern.
- KD553 Erstens sollten die USA ihre Rolle als anerkannter Mittler des Friedens auf der koreanischen Halbinsel ausfüllen und sich nicht auf eigene strategische Ziele beschränken.
- KD554 Die vier großen Staaten sollten nicht versuchen, die militärisch-strategische Stabilität in der Region durch neue einseitige Aufrüstungsschritte zu untergraben.
- KD555 Sie sollten den Fortschritt in ihren Beziehungen aber auch nicht davon abhängig machen, dass ein regionales Sicherheitssystem Voraussetzung oder Ziel dieser Beziehungen ist.
- KD556 Zweitens ist etwaigen Versuchen Nordkoreas, seine Partner gegeneinander auszuspielen, konsequent zu begegnen.
- KD557 Hierzu ist die Abstimmung aller Staaten in der internationalen Kooperation erforderlich.
- KD558 Für die EU-Mitglieder hieße dies zum Beispiel, sich endlich auf eine gemeinsame politische Linie gegenüber Nordkorea zu einigen.
- KD559 Drittens sollten die Chancen die Sunshine Policy nicht leichtfertig verspielt werden.
- KD560 In den zurückliegenden Monaten ist mehr Hoffnung gekeimt als in fünfzig Jahren davor.
- KD561 Wandel durch Annäherung bezeichnete Egon Bahr einst das Ziel der Ostpolitik Willy Brandts.
- KD562 In diesem Fall gibt es keinen Grund, anzunehmen, der Erfolg des Prinzips sei auf Europa beschränkt.

- KD563 Wichtig ist, dass die Öffnung in die Breite der Gesellschaft getragen wird und nicht auf der Ebene des Austauschs diplomatischer Freundlichkeiten verbleibt.
- KD564 Neben der offiziellen Kooperation sind deshalb Track-II-Kontakte ebenso wichtig wie die Förderung zivilgesellschaftlicher Strukturen in Nordkorea.
- KD565 Letztendlich wird es weder dauerhaften Frieden noch eine Wiedervereinigung geben, wenn nicht mit dem Abriss des überdimensionierten Militärpotenzials begonnen wird.
- KD566 War der Kalte Krieg als Geburtsstunde der Teilung Koreas anzusehen, wird die Aussöhnung nur in einem Umfeld des Friedens und der Abrüstung glücken.

(30. 1. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg232.htm>

### **Marschall Kims Universität beim Klassenfeind**

#### *Die Pflege nordkoreanischer Lehren in der japanischen Diaspora*

- KD567 In einem Wald, verborgen hinter Zäunen und Mauern, am Rande der Millionenstadt Tokio und doch weit entfernt von ihren Einflüssen, liegt Nordkoreas wissenschaftliche Enklave im Kapitalismus.
- KD568 Willkommen ist nur, wer erwartet wird: kein Zutritt ohne Zustimmung der "Organisation".
- KD569 Die Korea-Universität ist die einzige nordkoreanische Hochschule außerhalb Nordkoreas, und wie das Land, dem sie sich nahe fühlt, hält sie Fremde auf Distanz, als müsse sie ihre Studenten vor den Gefahren einer feindlichen Welt beschützen.
- KD570 Im Jahr 1956 mit finanzieller Unterstützung aus Pjöngjang errichtet, dient sie seither den Interessen der pro-nordkoreanischen Vereinigung Chongryun, deren Elite sie ausbildet - eine Kaderschmiede für die treue Gefolgschaft Kim Il-sungs in der japanischen Diaspora.
- KD571 So eine moderne Universität gibt es in ganz Nordkorea nicht.
- KD572 Der promovierte Immunologe Kwon Mun-ju, Rektor über 1300 koreanische Studenten, macht kein Hehl aus den ideologischen Vätern seiner Institution.
- KD573 Unter dem Doppelpor­trät Kim Il-sungs und Kim Jong-ils im Konferenzraum spricht er mit Pathos in der Stimme von der "warmen Fürsorge des großen Führers" und von der "tiefen Dankbarkeit für die Zuwendungen", die seine Hochschule in den vergangenen Jahrzehnten aus Pjöngjang empfangen hat.
- KD574 Die "Fürsorge" des "Vater Marschalls" Kim Il-sung für die Bildung der Landsleute in Übersee wird auf mehr als 45 Milliarden Yen geschätzt, für Bauhilfe, Bücher, Stipendien.
- KD575 Vor allem in den sechziger und siebziger Jahren zeigte sich die einzige sozialistische Erbmonarchie großzügig, angeblich ist sie dies auch heute noch, wenn auch notgedrungen in geringerem Umfang.
- KD576 Dies steht in seltsamem Kontrast zu der desolaten Lage des hilfsbedürftigen "Vaterlandes" und dem Wohlstand der Chongryun-Vereinigung in Japan, die vor der japanischen Rezession als der wichtigste Devisengeber Nordkoreas galt.
- KD577 Die Fürsorge des geliebten Führers gipfelte 1981 in einer Schiffsladung koreanischer Kulturgüter, die zum 25jährigen Bestehen der Universität von Pjöngjang aus nach Tokio geschafft wurden.
- KD578 Steine, Fossilien , ausgestopfte Tiere, Ginseng und einiges an Archäologie füllen mehrere Räume einer Ausstellung, die nur Auserwählten offen steht.

Das Studium dient der Mission

- KD579 Weit stärker als die materiellen sind die ideologischen Bande.
- KD580 Jeder Professor benötigt vor seiner Ernennung den Segen Pjöngjangs, und jeder Absolvent der Korea-Universität fährt zum Abschluss seines Studiums mit dem Schiff ins "Vaterland", je nach Fach für fünf Wochen oder sechs Monate.
- KD581 Zwar werden an den acht Fakultäten Fächer gelehrt, die man auch an jeder beliebigen japanischen Hochschule belegen könnte: Geschichte, Fremdsprachen, Management, Wirtschaft, Ingenieurs- und Naturwissenschaften.
- KD582 Doch das eigentliche Studienziel fasst Professor Kwon so zusammen: "Wir wollen über unser Land und das ideologische System unserer Führer lernen. Das Studium dient nicht der Selbstverwirklichung, sondern unserer Mission, der Unterstützung der koreanischen Gesellschaft."
- KD583 Neunzig Prozent der ungefähr 200 000 bekennenden Nordkoreaner in Japan haben ihre familiären Wurzeln im heutigen Südkorea, doch gefühlsmäßig stehen sie nicht dem demokratischen Süden Kim Dae-jungs nahe, sondern dem kommunistischen "Arbeiterparadies" der Kim-Dynastie.
- KD584 So lernen die jungen Männer und Frauen, deren Eltern schon in Japan geboren wurden, pflichtgemäß "Revolutionsgeschichte" und "Juche-Philosophie", pauken Kim Il-sungs Jugenderinnerungen und Volksliteratur, als lebten sie in Pjöngjang und nicht in Tokio.
- KD585 Die Unterrichtssprache ist Koreanisch, ein Anmeldeverfahren für Ausländer ist nicht vorgesehen.
- KD586 Die graue Bastion der Korea-Universität klammert sich fest an ihr Insel-Dasein.
- KD587 Deshalb haben alle Studenten und auch die Dozenten auf dem Campus zu wohnen, eine kleine autonome Stadt mit Geschäften und Wäscherei, Friseur und sogar einem kleinen Zoo - Kranich und Flamingo hat Pjöngjang gestiftet.
- KD588 Die Studenten führen ein diszipliniertes und spartanisches.
- KD589 Leben ohne persönliche Freiheiten: "Zur Übung des sozialistischen Weges", sagt einer der Dozenten.
- KD590 Wer das Gelände am Wochenende verlassen will, braucht eine Genehmigung.
- KD591 Die Frauen tragen weder Schmuck noch Make-up, sie färben sich auch nicht die Haare braun wie ihre japanischen Altersgenossinnen, und ihre strenge dunkelblaue Uniform, angelehnt an die koreanische Tracht, reicht züchtig bis weit unter das Knie.
- KD592 Mit Fremden sprechen die von ihren Lehrern dafür ausgewählten Studenten so plakativ wie patriotisch über ihre Liebe zum Führer und zur Nation: "Ich lerne, was ich zu tun habe, um meinem Land von Nutzen zu sein und die Wiedervereinigung voranzutreiben", sagt der 19 Jahre alte Chong Songun.

- KD593 "Als ich mein Land besuchte, war ich 18 Jahre alt. Ich hatte viel Schlechtes in den japanischen Medien gehört. Doch dort traf ich tapfere, starke, warmherzige Menschen, die vielleicht manchmal Hunger litten, aber dennoch stets fröhlich und hoffungsfroh waren. Dank der weisen Führung des Marschalls Kim können wir hier studieren und unsere Organisation stützen", sagt die 20 Jahre alte Pe Hyon-ju.
- KD594 Keiner der vorgestellten Studenten äußert ein kritisches oder auch nur leise zweifelndes Wort am Weg der Diktatur in Pjöngjang.
- KD595 Keiner vermag sich andererseits vorzustellen, eines Tages selbst im gelobten Land zu leben, fern vom Komfort eines japanischen Alltags.
- KD596 Das theoretische Studium Nordkoreas bereitet den Boden für eine Karriere in der nordkoreanischen Vereinigung Japans, Chongryun, der oft schon die eigenen Eltern als Funktionäre angehörten, oder in den Banken, Versicherungen, Verlagen und Firmen der Organisation.
- KD597 Vor allem aber festigt die Isolation des universitären Daseins Identität und Loyalität zu einem System, das vor einer unsicheren Zukunft steht.
- KD598 Während sich die Korea-Universität in Tokio noch ideologisch straff präsentiert, eine Eliteanstalt für eine auserwählte Minderheit, zeige sich an den nordkoreanischen Schulen in Japan längst der Wandel des Alltags.
- KD599 Lange bildeten die Chongryun-Koreaner, die zum größten Teil die Kolonialzeit(1910 bis 1945) nach Japan verschlagen hatte, in ihrer Treue zu Kim Il-sung eine feste Schicksalsgemeinschaft, die mit dem von japanischer Seite ausgeübten Assimilierungsdruck nur noch mehr zusammenrückte.
- KD600 Doch inzwischen ist die dritte Generation herangewachsen, die mit der Ideologie und der Sprache der Eltern und Großeltern genauso selbstverständlich lebt wie mit der japanischen Nachbarschaft, deren Moden und Bräuchen sie folgt.
- KD601 Mühelos bewegt sie sich in beiden Welten.
- KD602 Eine "Rückkehr" in die politische Heimat können sich die wenigsten vorstellen, kaum einer hat Verwandte dort.
- KD603 Nordkorea gerät mehr und mehr zu einer Utopie in den Köpfen, Japan aber ist Wirklichkeit.
- KD604 Seit einigen Jahren schon sinkt die Zahl der Schüler an den 130 koreanischen Grund- und Oberschulen.
- KD605 Der japanische Soziologe Yasunori Fukuoka hat sich in einer empirischen Studie("Lives of Young Koreans in Japan") mit den Ursachen befasst: Die Gemeinde wird kleiner, zum einen wegen der sinkenden Geburtenrate, zum anderen wegen der zunehmenden Integration der koreanischen Minderheit.



- KD606 Immer mehr Eltern entscheiden sich für japanische Schulen, womit sie auch der Benachteiligung in Alltag und Beruf vorbeugen; mit einem koreanischen Studienabschluss lässt sich kaum eine Stelle auf dem japanischen Arbeitsmarkt finden, auch distanzieren sich viele inzwischen von den politischen Erziehungszielen der nordkoreanischen Schulen, von der Verherrlichung Kim Jong-ils, von der starren ideologischen Ausrichtung.
- KD607 Mögen viele Eltern, so Fukuoka, ihre Kinder noch in koreanische Grundschulen schicken, nicht zuletzt, um ihr Koreanisch zu verbessern, entscheiden sie sich später aus pragmatischen Gründen doch für den japanischen Bildungsweg.
- KD608 Den nordkoreanischen Schulen blieb, wollten, sie nicht gegen die Zeit verlieren, nur der Marsch nach vorn, "in die Reform".
- KD609 "Bis in die siebziger Jahre war die vorherrschende Idee, dass die Schüler eines Tages zurück ins Vaterland gehen. Heute glauben wir, dass wir dauerhaft hier sind, und entsprechend richten wir unseren Lehrplan aus", sagt Kim Gu-hak, Musiklehrer und stellvertretender Direktor an der ältesten nordkoreanischen Grundschule in Japan.
- KD610 So spricht er lieber von der "ethnischen Identität", die es zu stärken gelte, als von der Politik im Staate Kim Jong-ils.
- KD611 Vor 30 Jahren zählte seine Schule in Tokio noch 1500 Schüler, vor 20 Jahren waren es 600, heute sind es nur noch 444.
- KD612 Vor der "großen Schulreform" 1993 hatten die Machthaber in Pjöngjang, auch in Japan Befehlsgewalt; Nordkorea entwarf die Bücher und Lehrpläne für die Klassenzimmer in Tokio.
- KD613 Heute, sagt Musiklehrer Kim, habe ein Schulkomitee in Japan "das Copyright".
- KD614 Das Staatskunde-Lehrbuch für die 6. Klasse zeigt zwar nach wie vor Nordkorea nur von der guten Seite, gefüllte Kornkammern und dralle Säuglinge in den Armen glückseliger Krankenschwestern, während das Ausland, vor allem die Vereinigten Staaten, anhand von Suppenküchen und Obdachlosen als bedauernswertes Armenasyl porträtiert wird.
- KD615 Doch im Liederbuch für den Musikunterricht der Zwölfjährigen haben neben kommunistischen Erweckungsliedern nun auch Schubert und Mozart Aufnahme gefunden.
- KD616 Für den Klassikliebhaber Kim Guhak sind dies schon Zeichen einer neuen "realistischen Erziehung", im Zuge derer "dank sei unserem Führer Kim Jong-il", nun auch japanische Geschichte gelehrt und japanische Feiertage berücksichtigt würden.
- KD617 Vom Jahr 2003 an werde man von Japan sogar die Fünftagewoche übernehmen.
- KD618 Die "jungen Pioniere" tragen heute Seiko-Uhren.
- KD619 Die Schüler an Kims Grundschule unterscheidet wenig von ihren japanischen Altersgenossen.
- KD620 Sie hören japanische Popmusik, sie tragen Puma-Turnschuhe und Seiko-Uhren, und sie mögen Po mon.

- KD621 Auf dem Pausenhof spielen die Jungen Basketball, und die Mädchen schwärmen für Leonardo di Caprio.
- KD622 Wenn die Lehrer diese Entwicklung auch nicht fördern und mit Sicherheit nicht gutheißen, dann können sie sich ihr auch nicht länger in den Weg stellen.
- KD623 Die nordkoreanische Vereinigung Chongryun habe ihren Einfluss auf die private Sphäre eingebüßt, ihre Kontrolle reiche heute nur noch in die Institutionen.
- KD624 Und selbst dort seien die Zeiten vorbei, da die Kinder vom "Vater Marschall" sprächen und von sich als "jungen Pionieren", schreibt die Anthropologin Sonia Ryang, selbst eine Chongryun-Koreanerin, in ihrer aufschlussreichen Untersuchung der bis heute verschlossenen koreanischen Gemeinschaft in Japan.
- KD625 Auch die jüngsten Annäherungen auf der koreanischen Halbinsel, die Gespräche zwischen Nord- und Südkorea, zwingen die koreanische Gemeinschaft in Japan, einen neuen Kurs einzuschlagen.
- KD626 "Wir kennen beide Systeme. Von Japan aus können wir eine wichtige Brückenfunktion zwischen Nord und Süd übernehmen", sagt Professor Kwon Mun-ju.
- KD627 So weit aber muss man gar nicht gehen, denn die große Gemeinde der dem Süden nahestehenden Koreaner in Japan(Mindan) wartet vor der Haustür.
- KD628 Erst seit wenigen Monaten gibt es direkte Kontakte zwischen den beiden verfeindeten Organisationen.
- KD629 Selbst in Freiheit hat die Trennung Bestand.

(31. 1. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg233.htm>

## Postkarten aus einer anderen Welt

### *Innerkoreanischer Briefwechsel vereinbart*

- KD630 Seit Jahrzehnten leben Millionen Koreaner ohne Nachricht von ihren Verwandten, ohne Briefe, ohne Telefonverbindung, ohne Besuchsrecht.
- KD631 Nun sind die Rot-Kreuz-Gesellschaften nach langem Ringen übereingekommen, am 15. März erstmals und zunächst einmalig etwa 300 Familien in Süd und Nord den Austausch von Postkarten zu gestatten.
- KD632 Es hat viele Monate gedauert, bis die Behörden in Pjöngjang die möglichen Adressaten im eigenen Land ermittelt hatten.
- KD633 In Südkorea begründet man dies milde mit dem Fehlen eines computerisierten Erfassungssystems im Norden.
- KD634 Nordkoreas Öffnung schreitet gemächlich voran.
- KD635 Keine verschlossenen Briefe, keine Päckchen, keine Fotos, erwünscht ist nur der kontrollierte Kontakt, ein folgenloser Austausch: ein paar hundert Karten, zehn Millionen getrennte Verwandte.
- KD636 Und doch ist dies, gemessen an den vergangenen fünfzig Jahren der Kommunikationslosigkeit, ein Meilenstein.
- KD637 Das dritte Rot-Kreuz-Treffen im malerischen Diamantengebirge Nordkoreas bewirkte außerdem die Vereinbarung eines weiteren Familientreffens am 26. Februar - das dritte seit dem vergangenen August.
- KD638 Auch diese Begegnung wird nur 200 Familien betreffen.
- KD639 Eine Beschleunigung der Annäherung ist nicht im Interesse Nordkoreas, über jede Reise wird von Fall zu Fall entschieden.
- KD640 Dem südkoreanischen Bemühen, für die Treffen der greisen Verwandten und den kontrollierten Briefwechsel einen regelmäßigen Turnus zu finden, hat Pjöngjang bisher nicht entsprochen.
- KD641 Über ein dauerhaftes Begegnungszentrum wird erfolglos verhandelt.
- KD642 Seoul bevorzugt einen Treffpunkt an der Grenze, in Panmunjom, der von beiden Seiten leicht erreichbar ist; Pjöngjang lässt sich darauf nicht ein.
- KD643 Nach dem Willen der Nordkoreaner sollen sich die Verwandten in einer abgeschotteten Gebirgsgegend treffen, die nur auf beschwerlichem Wege zugänglich ist.
- KD644 Bis auf die einmalige Öffnung des Postverkehrs hat dieses dritte Treffen der Rot-Kreuz-Vertreter keine nennenswerten Ergebnisse gebracht.
- KD645 Es ist ein Ringen um symbolische Gesten, erzielt werden symbolische Fortschritte.
- KD646 Der verhaltene Optimismus in Südkorea basiert auf der langsamen, aber stetigen Kontinuität.

- KD647 Hoffnung schöpft man aus der jüngsten China-Reise des nordkoreanischen Führers Kim Jong-il, der zweiten in kurzer Zeit.
- KD648 Der Schanghai-Besuch Mitte Januar, die Besichtigung des wirtschaftlichen Fortschritts unterkommunistischem Regime, wird in Seoul als Indiz für die Reformwilligkeit Kims gesehen - und als Vorzeichen eines baldigen Südkorea-Besuchs gewertet.
- KD649 Kurz vor dem ersten Treffen der beiden koreanischen Führer im Juni vergangenen Jahres hatte sich Kim Jong-il zur Absprache nach Peking begeben.
- KD650 Am Mittwoch berichteten südkoreanische Zeitungen unter Berufung auf das Vereinigungsministerium in Seoul, Kims Besuch im Süden werde für März oder April erwartet, bislang wurde von offiziellen Stellen nur vage die erste Jahreshälfte 2001 genannt.
- KD651 Als ermutigend bezeichnete Außenminister Lee Joung-binn die offizielle nordkoreanische Neujahrsbotschaft, die zu "neuem Denken" aufrief.
- KD652 Auf die noch nicht klar definierte Nordkorea-Politik der neuen Regierung Bush in Washington reagierten Nordkoreaner wie Südkoreaner in den vergangenen Tagen mit merklichen Unsicherheiten.
- KD653 Die Äußerungen des neuen Außenministers Powell vor dem Senat, in denen Kim Jong-il als "Diktator" bezeichnet wurde, riefen heftige Proteste Pjöngjangs hervor.
- KD654 In Südkorea kursierten derweil Gerüchte, der Regierung Bush behage schon der Name von Kim Dae-jungs Entspannungspolitik nicht: Sonnenscheinpolitik, das klinge nach allzu viel Freundlichkeit und einseitigem Entgegenkommen.
- KD655 Republikaner hatten die Nordkorea-Politik des ehemaligen Präsidenten Clinton oft scharf kritisiert, Clinton selbst hat von einem Besuch Pjöngjangs kurz vor dem Ende seiner Amtszeit abgesehen, nachdem im Herbst seine Außenministerin Albright die Lage sondiert hatte.
- KD656 Am Mittwoch versicherte der amerikanische Botschafter in Südkorea, Bosworth, dass die republikanische Regierung unter Präsident Bush die "Sonnenscheinpolitik" weiter unterstützen werde.
- KD657 Der südkoreanische Außenminister Lee wird nächste Woche Außenminister Powell in Washington treffen.

(01. 02. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg234.htm>

### **Kim Jong Il, vom "Diktator" Nordkoreas zum "Machthaber" in Pjöngjang**

*Seouls Regierung erwartet, dass Südkoreas Medien die Pressefreiheit dem höheren Ziel der Wiedervereinigung unterordnen*

- KD658 Yoo Young-ku und seine Kollegen bei der JoongAng-Zeitung verstoßen einmal am Tag gegen das Gesetz: Einer der Redakteure betritt dann ein kleines Recherchezimmer.
- KD659 Auf einem speziellen Fernseher sieht er sich dort die aus Nordkorea ausgestrahlten Hauptnachrichten an, um sie für die Zeitung auszuwerten.
- KD660 Der Raum ist einer der wenigen Orte in Südkorea, an denen das nordkoreanische Rundfunk empfangen werden kann.
- KD661 "Theoretisch ist es für Südkoreaner immer noch verboten, Nord-Fernsehen zu schauen", sagt Yoo.
- KD662 Schuld daran seien die alten Propagandagesetze.
- KD663 "Aber die werden heute nicht mehr durchgesetzt", sagt der Journalist.
- KD664 Yoos Job ist auch so schwierig genug.
- KD665 Er ist bei der JoongAng Ilbo, einer der führenden Tageszeitungen in Süd-Korea, für die Nordkorea-Berichterstattung zuständig.
- KD666 Korea ist seit dem Krieg(1950 - 53) in zwei bitter verfeindete Staaten geteilt.
- KD667 Es gibt weder Briefverkehr, Telefonverbindungen noch Besuchsmöglichkeiten - geschweige denn Korrespondenten, die aus dem bis heute von der Außenwelt praktisch abgeschotteten Nordkorea berichten könnten.
- KD668 Und so wertet Yoo, der seit 30 Jahren über Nordkorea schreibt, täglich die Nachrichtensendungen und die beiden nordkoreanischen Staatszeitungen aus.
- KD669 Viel mehr Informationen über das Leben der 24 Millionen Nordkoreaner gibt es nicht.
- KD670 Eine Arbeit "wie ein Puzzlespiel", wie Yoo es nennt.
- KD671 Für Südkorea und andere ostasiatische Länder hat das Puzzlespiel jedoch politische Bedeutung.
- KD672 Nordkorea steht in dem Verdacht, ein Nuklearprogramm aufzubauen.
- KD673 Seit dem historischen Gipfeltreffen der beiden koreanischen Führer im vergangenen Juni rätseln Politiker, Diplomaten und Journalisten, was in Nordkorea vorgeht.
- KD674 Will der selbst ernannte "Geliebte Führer" Kim Jong Il wirklich Frieden mit dem Süden?
- KD675 "Über diese Frage streiten wir hier fast jeden Tag", sagt JoongAng-Redakteur Brent Choi.
- KD676 Eine Antwort haben sie bisher nicht gefunden.
- KD677 Auch wenn es kaum harte Fakten gibt: JoongAng Ilbo und andere südkoreanischen Zeitungen drucken jeden Tag ganze Seiten über den Norden und mögliche Strategien für eine Wiedervereinigung.
- KD678 Jede Kleinigkeit zählt.

- KD679 Wenn eine Pekinger Delegation aus dem Landwirtschaftsministerium nach Nordkorea reist, ist das genauso eine Meldung wert wie Propagandaverlautbarungen aus Pjöngjang.
- KD680 Jeder Satz wird analysiert, jedes Wort umgedreht.
- KD681 "Nordkorea ist hier das Thema", sagt Ronald Meinardus von der Friedrich Naumann-Stiftung und vergleicht die Situation mit dem früher geteilten Deutschland.
- KD682 Nur dass in Korea die Spaltung der beiden Landeshälften viel tiefer geht.
- KD683 Bis vor kurzem drohte Pjöngjang regelmäßig damit, die Millionenmetropole Seoul mit seinen Raketen in "ein Meer aus Flammen" zu verwandeln.
- KD684 Berichterstattung über Nordkorea sei für die Medienkonzerne deshalb immer auch Innenpolitik, meint Meinardus.
- KD685 Ein Beispiel dafür ist das konservative Chosun-Verlagshaus, das man als den südkoreanischen Springer-Konzern bezeichnen könnte.
- KD686 Kaum ein Tag vergeht, an dem deren Flugschiff Chosun Ilbo nicht das Regime in Pjöngjang attackiert und die Annäherungspolitik des südkoreanischen Präsidenten und Nobelpreisträgers Kim Dae-jung kritisiert.
- KD687 Dass die Zeitung dabei oft unbestätigte Gerüchte über Nordkorea verbreitet, wird in Kauf genommen.
- KD688 "Wir sind nicht gegen die Sonnenscheinpolitik", sagt deren politischer Reporter Lee Ha-won.
- KD689 Allerdings dürfe sich Seoul nicht von den Kommunisten in Pjöngjang "über den Tisch ziehen lassen".
- KD690 Die Abneigung beruht durchaus auf Gegenseitigkeit.
- KD691 Aus Verärgerung über einen kritischen Leitartikel drohte Pjöngjangs Kader einmal, die Chosun Ilbo kurzerhand in die Luft zu sprengen.
- KD692 Die Redakteure konnten ihre Zeitung tagelang nur unter Polizeischutz betreten.
- KD693 Auch für die gemäßigeren Zeitungen wie die JoongAng Ilbo sei die Berichterstattung über Nordkorea "ein großes Dilemma", sagt Redakteur Brent Choi.
- KD694 Die Redaktionen seien unsicher, wie sie nach dem Gipfeltreffen und der Annäherung über Menschenrechtsverletzungen und andere Reizthemen im Norden berichten sollen.
- KD695 Weil in Nordkorea alle Medien vom Staat kontrolliert werden, macht Pjöngjang die Regierung in Seoul für die südkoreanische Presse verantwortlich.
- KD696 "Wenn wir zu sehr kritisieren, riskieren wir, dass wir den Annäherungsprozess kaputt zu machen", sagt Choi.
- KD697 Jeder Fall und jede Nachricht müsse abgewogen werden.
- KD698 Die Schere im Kopf funktioniert: Statt wie früher über den "Diktator" Kim Jong Il zu berichten - was angesichts der Unterdrückung in Nordkorea durchaus vertretbar ist - schreiben die meisten Blätter zur Zeit nur noch vom nordkoreanischen "Machthaber" oder "Führer".

- KD699 Seouls Regierung macht kein Geheimnis daraus, dass sie von den Medien erwartet, die Pressefreiheit dem höheren Ziel der Wiedervereinigung unterzuordnen.
- KD700 Erstaunlicherweise sind die meisten dazu auch bereit.
- KD701 Beim Gipfeltreffen im Juni in Pjöngjang durften nur ausgewählte südkoreanische Journalisten über das Ereignis berichten, und das nur unter extrem eingeschränkten Arbeitsbedingungen.
- KD702 Auf Druck der Nordkoreaner veröffentlichten die südkoreanischen Medien nur zensierte Poolberichte ohne Autorenzeile aus Pjöngjang.
- KD703 Keiner der angereisten Medienvertreter wagte es, das abgeschottete Delegationshotel zu verlassen und unabhängig Interviews mit Nordkoreanern zu führen.
- KD704 Nach fünf Jahrzehnten gegenseitiger Agitation und Polemik glauben viele der Journalisten, dass für einen Frieden in Korea ein Neuanfang erforderlich ist - auch ein sprachlicher.
- KD705 Bei der JoongAng Ilbo hofft man darauf, dass die "Sonnenscheinpolitik" des Südens tatsächlich zu einer Öffnung des Nordens führen wird.
- KD706 Bisher gibt es dafür nur Indizien.
- KD707 Das nordkoreanische Parteiblatt Rodong Sinmun hat nach dem Gipfel seine tägliche, ganzseitige Rubrik mit Angriffen und Beleidigungen gegen den Süden gestoppt.
- KD708 In den Staatsmedien wird Südkoreas Kim Dae-jung erstmals mit dem Titel "Präsident" und Südkorea nicht mehr als "Marionettenregierung der amerikanischen Imperialisten" bezeichnet.
- KD709 "Das alles sind Hinweise, dass sich in Nordkorea etwas bewegt", vermutet Yoo.
- KD710 Seouls Pressepolitik ist jedoch umstritten.
- KD711 Sollen Südkoreas Journalisten ihre Freiheiten aufgeben, in der Hoffnung, dass der Norden eines Tages mehr Freiheiten bekommt?
- KD712 "Diese unnormale Situation darf nicht mehr lange so weitergehen", fordert der Korean Herald.
- KD713 Die Zurückhaltung der südkoreanischen Medien spiegelt bisher auch die Stimmung im Volk wieder.
- KD714 In einer Umfrage unmittelbar nach dem Gipfeltreffen im Juni antworteten 98,2 Prozent der Südkoreaner, dass sich Kim Jong IIs Image durch seinen Fernsehauftritt verbessert haben.
- KD715 Ob dieser Bonus lange vorhalten wird, ist fraglich.
- KD716 Wenn die Verhandlungen zwischen Seoul und Pjöngjang die hoch gesteckten Erwartungen nicht erfüllen, wird Kim Jong Il wohl bald wieder den Titel "Diktator" lesen müssen.

(05. 02. FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg235.htm>

### **Kim Jong-il auf Öffnungskurs**

*Nordkoreas Führer plant offenbar einen Blitzbesuch im Süden - Visite auch in Moskau*

- KD717 Auf der koreanischen Halbinsel steht offenbar ein weiterer Schritt auf dem Weg zu dauerhafter Entspannung bevor.
- KD718 Nach dem sechstägigen Besuchs von Nordkoreas Führer Kim Jong-il in China rechnen Fachleute in Seoul mit einem Blitzbesuch Kims in Südkorea.
- KD719 Gestern kündigte die südkoreanische Agentur Yonhap eine weitere Auslandsreise Kim Jong-ils an.
- KD720 Danach plant er einen Besuch in Moskau im April.
- KD721 Der russische Präsident Wladimir Putin hatte Kim Jong-il dazu im Juli in Pjöngjang eingeladen.
- KD722 Bei einem Besuch des nordkoreanischen Führers in Seoul könnten die Einigung über einen Friedensvertrag sowie südkoreanische Hilfe bei der Errichtung von «Sonderwirtschaftszonen» auf dem Programm stehen.
- KD723 Bereits nach dem ersten Gipfeltreffen Kim Jong-ils und Kim Dae-jungs im Sommer in Pjöngjang war über einen Gegenbesuch des Nordkoreaners spekuliert worden.
- KD724 «Jetzt ist es soweit», sagte ein Nordkorea-Experte in Seoul.
- KD725 Anfang Januar war Kim Jong-il überraschend nach China aufgebrochen.
- KD726 Das erregte Aufmerksamkeit, weil der mächtigste Mann Nordkoreas auch im vergangenen Jahr China besuchte - und kurz darauf das Gipfeltreffen mit Kim Dae-jung ermöglichte.
- KD727 «Er wollte jetzt erneut seine nächsten Schritte mit Peking abstimmen, denn er braucht dessen Unterstützung», sagte ein hochrangiger Politiker in Seoul, «vor allem weil er vermutlich einen Friedensvertrag auf den Weg bringen möchte. Und das geht nicht ohne Zustimmung der Volksrepublik.»
- KD728 China ist ein alter Verbündeter der Stalinisten in Pjöngjang.
- KD729 Es hat im Korea-Krieg(1950 bis 1953) auf Seiten Nordkoreas gekämpft und es lange mit günstigen Rohstofflieferungen und Finanzhilfen versorgt.
- KD730 In den vergangenen Jahren war das Verhältnis wegen der zunehmenden Abschottung Nordkoreas abgekühlt.
- KD731 Inzwischen hat es sich aber wieder verbessert, auch weil Kim seinem Regime ein zuverlässigeres Auftreten gab.
- KD732 «Was Peking in Nordkorea sehen will sind Stabilität, Berechenbarkeit und Wohlstand», konstatiert Professor J. Lee an der Yonsei-Universität.
- KD733 Während Kim sich in China erneut erklären ließ, wie die dortigen Kommunisten Reformen anpacken, ohne ihre Macht zu riskieren, interessierte er sich besonders für die Boom-Plätze der Volksrepublik.



- KD734 Ungewöhnlich für einen hartgesottenen Stalinismus-Vertreter, besuchte er in Schanghai die Börse und einen Hightech-Park.
- KD735 Ausführlich fragte er nach den Mechanismen des neuen chinesischen Wirtschaftssystems.
- KD736 Die Zeitung News Express aus der südlichen Provinz Guangdong berichtete, Kim habe vor, in Nordkorea Sonderwirtschaftszonen(SWZ) nach chinesischem Vorbild einzurichten.
- KD737 Diese Meldung passt zu Äußerungen, die Kim vor und nach seinem China-Besuch gemacht hat.
- KD738 Auf dem Weg zum großen Nachbarn schrieb er führenden Kadern ins Stammbuch, dass das Land «Neues Denken» brauche.
- KD739 Bei seiner Rückkehr machte Kim Halt in der Industriestadt Shinuiju an der koreanisch-chinesischen Grenze.
- KD740 Dort forderte er die Arbeiter einer Kosmetik-Fabrik auf: «Schüttelt die alten Konzepte ab und umarmt die neuen fundamentalen Reformen.»
- KD741 Für Südkoreas Außen- und Handelsminister Lee Joung-binn gibt es keinen Zweifel mehr: «Der Norden sendet deutliche Signale, dass er Öffnung und Reform vorantreiben will.»

(05. 02. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg236.htm>

### **Wenn die Schrift zur Kunst wird**

*Der Koreaner Shim Eung-sub fertigt aus schlichten Worten Bilder*

- KD742 Shim Eung-sub bindet seine Schürze um, streicht ehrfürchtig ein leeres Blatt vor sich glatt, greift zu Pinsel und Tusche und macht aus schlichten Worten Kunst.
- KD743 Die Buchstaben ducken sich, bäumen sich auf, sind schlank und schön oder dominant kräftig, sind voll Stolz und Grazie oder voller Demut und Ehrerbietung.
- KD744 Sie fliegen übers Blatt, in das Bewusstsein des Betrachters und dann mitten in sein Herz.
- KD745 Buchstaben werden zu Vögeln, zu Menschen, zu Jesus; sie erinnern an Berge und Flüsse, über denen die Sonne grüßt.
- KD746 Für die «Freiheit», gewidmet dem zehnten Jahrestag des Mauerfalls, erheben sich Buchstaben über fallende Grenzen und «Sanssouci» auf koreanisch wird in Shim Eung-sub's Schreibweise zu einem Schloss ohne Sorge.
- KD747 Ganz so, wie er es auf seinem Deutschlandbesuch im vergangenen Jahr empfunden hat.
- KD748 40 solche ausdrucksstarken Werke des 1943 geborenen Künstlers hat die rührige Presse- und Kulturabteilung der Botschaft der Republik Korea für eine kurze Zeit in ihr Haus am Lützowufer 26 geholt.
- KD749 Die koreanische Kalligraphie ist anders als die bekanntere japanische oder chinesische Schönschreibkunst.
- KD750 Im Chinesischen hat jeder Buchstabe eine eigene Bedeutung und wirkt obendrein wie ein grafisches Gebilde.
- KD751 Die koreanische Schrift aber folgt der Aussprache.
- KD752 König Sejong, der von 1418 bis 1450 regierte, ordnete an, Hangul, das koreanische Alphabet, zu entwickeln, denn die damals in Korea verwendeten Schriftzeichen waren schwer zu erlernen und daher fast ausschließlich Gelehrten geläufig.
- KD753 Außerdem konnte das Chinesische die koreanische Mundsprache nicht korrekt wiedergeben.
- KD754 Für das Hangul, mit dem endlich auch die einfachen Leute ihre Gedanken und Gefühle schriftlich ausdrücken konnten, wurden die Konsonanten von der Stellung der Sprechwerkzeuge abgeleitet, die Vokale hingegen dem Himmel, der Erde und dem Menschen nachgebildet.
- KD755 Von den ursprünglich 28 Buchstaben sind noch 24 in Gebrauch und die vermag Shim Eung-sub allesamt zu Kunstwerken zu veredeln.
- KD756 Die mit kühnem Schwung gezeichneten Worte, bedeutungsschwanger wie «Frieden», «Freiheit» oder «Paradies», werden von passenden Sentenzen bewunderter Dichter oder von eigener Lyrik und philosophischen Kommentaren begleitet.

- KD757 Nicht umsonst avancieren die promovierten Kalligraphen des fernen Landes nicht etwa zum Doktor der Kunst, sondern zum Doktor der Philosophie.
- KD758 Die Kalligraphie ist in Korea höchst populär, schon Kinder setzen sich in ihrer Freizeit damit auseinander.
- KD759 Das Schönschreiben wird nicht nur als Kunst empfunden, sondern auch als Geistessport, der ähnlich wie Yoga zu innerer Ruhe führt.
- KD760 Die auf Papier gebannte Schönheit und Harmonie sollen perfekt sein und obendrein die kulturellen, ja spirituellen Werte Koreas vermitteln, die es bei allem technischen Fortschritt zu bewahren gilt.
- KD761 Shim Eung-sub ist nicht allein ein der Kunst ergebener Mahner, der mit lebendiger Lyrik und Malerei, Ausstellungen und Kalligraphie auf Denkmälern seine Landsleute zur Besinnung anhalten möchte.
- KD762 Von ihm sind auch andere, entschieden weniger gefühlsbetonte Werke bekannt: «Moderne Verwaltungspraxis», «Entwicklung in der kommunalen Selbstverwaltung» und «Über Tradition und Gesellschaftsethik», denn eigentlich ist der berühmteste Kalligraph Koreas Professor der Staatswissenschaft an der Uni von Hongseong, einer Stadt zwischen Seoul und dem Süden.
- KD763 Auf seiner Schürze, die sich Shim Eung-sub stets umbindet, wenn er ein neues Werk beginnt, steht in der ihm eigenen Art «Bescheidenheit» geschrieben.
- KD764 «Erst wenn man wahrhaft bescheiden ist, kann man andere Leute akzeptieren, sie wirklich sehen», erläutert der Künstler.
- KD765 «Ich möchte von meinem Publikum lernen und für meine Werke da sein.»
- KD766 Das ist er noch bis zum 16. Februar, montags bis freitags von 10 bis 17 Uhr in der Event-Halle der Presse- und Kulturabteilung der koreanischen Botschaft, Lützowufer 26.
- KD767 Der Eintritt ist frei.

(07. 02. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg237.htm>

### **Nordkorea und Spanien nehmen Beziehungen auf**

KD768 Nordkorea bricht zunehmend aus seiner internationalen Isolation aus.

KD769 Wie die nordkoreanischen Nachrichtenagentur KCNA am Mittwoch meldete, nahmen Madrid und Pjöngjang diplomatische Beziehungen auf. Spanien und Nordkorea hätten sich auf eine diplomatische Vertretung auf Botschaferebene geeinigt, hieß es in einer von der Agentur verbreiteten gemeinsamen Erklärung.

KD770 Erst am Montag hatte Kanada die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu Pjöngjang angekündigt.

KD771 Von den 15 EU-Staaten unterhalten mittlerweile zehn diplomatische Beziehungen zu Nordkorea.

(08. 02. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg238.htm>

**Koreas einigen sich über Ablauf der Minenräumung**

- KD772 Süd- und Nordkorea haben am Donnerstag die Grundlage für die militärische Zusammenarbeit bei der vereinbarten Wiederherstellung der Schienenverbindung zwischen beiden Ländern geschaffen.
- KD773 Bei Gesprächen im Grenzort Panmunjom legten Militär-Vertreter beider Seiten die Bestimmungen für Soldaten und Arbeiter während des Streckenbaus in der demilitarisierten Zone(DMZ) zwischen Nord- und Südkorea fest.
- KD774 Das 41 Punkte umfassende Abkommen soll nach südkoreanischen Angaben beim zweiten Treffen der Verteidigungsminister signiert werden.
- KD775 Ein Termin für das Treffen wurde noch nicht genannt.
- KD776 Vor Wiederaufbau der Schienenverbindung müssen Tausende Landminen geräumt werden.
- KD777 Laut dem Abkommen sollen die Räumarbeiten gleichzeitig von beiden Seiten ausgeführt werden.
- KD778 Die Strecke soll Seoul mit Pjöngjang und Shinuiju an der Grenze zu China verbinden.
- KD779 Parallel zur Bahnstrecke soll eine Straße gebaut werden.
- KD780 Es wäre die erste Landverbindung zwischen beiden Staaten seit dem Korea-Krieg.
- KD781 Eine Million Minen werden in der entmilitarisierten Zone zwischen Nord- und Südkorea vermutet, davon 3000 nahe der Verbindungsstraße.

(09. 02. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg239.htm>

### **Das Cello-Wunder zeigt bei Haydn scharfe Krallen**

- KD782 Erst 17 Jahre jung ist das neue Cello-Wunder aus Korea: Han-Na Chang, eine Musikerin mit großer musikalischer Reife.
- KD783 Nach und nach erobert sich die vielfache Preisträgerin, mit dem Cincinnati Symphony Orchestra unter der Leitung von Jesus Lopez Cobos zu Gast in der Philharmonie, die Podien der Welt.
- KD784 Satter Farbklang, Eleganz, Geläufigkeit und virtuoses Feuer: Schon die ersten Takte in Haydns C-Dur Konzert, Prüfstein eines jeden Cellisten, ließen aufhorchen.
- KD785 Wie ein Kätzchen wandelt die Asiatin mal mit seidigem Ton auf Samtpfötchen, fährt mal mit kratzigem Strich dicht an der Klirrgrenze die scharfen Krallen aus.
- KD786 Zwar spielt die Privatschülerin von Rostropowitsch und Maisky den frühklassischen Dreisätzer mit breiten Strichen und viel Vibrato, als wär's das a-moll von Schumann.
- KD787 Aber in ihrem Alter muss sie sich auch noch nicht stilsicher auf dem Terrain der historischen Musizierpraxis bewegen können.
- KD788 Ihrem engagiertem Spiel standen die amerikanischen Sinfoniker in nichts nach.
- KD789 Schon in Samuel Barbers expressiver Ouvertüre «The School for Scandal» zeigten sich alle Sektionen des Orchesters von ihrer besten Seite.
- KD790 Hauptblock des Abends dann Schostakowitschs Fünfte, die mit ihrem bedrohlich-tragischen Grundton auf das stalinistische Terror-Regime verweist.
- KD791 Schostakowitsch reagierte mit dieser d-moll Sinfonie 1937 auf einen Artikel, der ihm in Zusammenhang mit seiner Oper «Lady Macbeth von Mzensk» «mangelnde Volkstümlichkeit» vorwarf.
- KD792 Darauf antwortet er mit einer Parodie auf den Militärmarsch.
- KD793 Zwischen fahl vibrierender Sinnlichkeit und infernalischen Gewaltakten schneidet das Blech grelle Fratzen.
- KD794 Trotz aller Kontraste hielt Cobos die Sinfonie im steten Fluss, die ruppigen Akzente und knirschenden Dissonanzen stark hervorhebend.
- KD795 Mit solch gespenstischen Klängen wollte sich der Spanier indes nicht von seinem Publikum verabschieden.
- KD796 Und so gab es als Zugabe einen spanischen Tanz von de Falla und die Ouvertüre zu «Candide» von Leonard Bernstein.

(12. 02, Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg240.htm>

### **Der geteilte Himmel**

*über Korea: Park Chan-Wooks Wettbewerbsfilm "J. S. A. "*

- KD797 Bemerkenswert sind an diesem Film erstens seine untadelige humanistische Grundhaltung, zweitens sein kommerzieller Erfolg.
- KD798 So eine Kombination gibt es nicht oft.
- KD799 "J.S.A." - der Titel steht für die Grenzzone zwischen Nordkorea und Südkorea - hat im Süden des Landes Kassenrekorde gebrochen, im Norden wird er nicht gezeigt.
- KD800 Beides hängt mit seinem Thema zusammen, einem Tabu: bei einem Patrouillengang in der Grenzzone retten nordkoreanische Soldaten einem Kollegen aus dem Süden, der auf eine Mine getreten ist, das Leben.
- KD801 Man freundet sich an, trifft sich heimlich, redet über das Leben, spielt miteinander.
- KD802 Die Soldaten lernen, in ihrem Gegenüber nicht mehr den Feind zu sehen, sondern den Landsmann und Mitmenschen.

Klingt das nicht wunderbar?

- KD803 Weil die Verhältnisse aber so sind, wie sie sind, mündet die Geschichte in ein Gemetzel.
- KD804 Am Ende steht dann wieder ein Augenzwinkern.
- KD805 "J. S. A." pendelt zwischen Action und Humor, zwischen Tragik und Komik.
- KD806 Das Ganze ist allerdings recht konventionell gemacht, Regisseur Park Chan-Wook liebt außerdem mit großer Entschiedenheit die plakativen Versöhnungsbilder.
- KD807 Aber auf das Formale kommt es hier nicht so an.

Oder?

- KD808 Tauwetter in Korea, dem anderen Land, das der Kalte Krieg zerrissen hat: Unsereins sieht so etwas mit einer gewissen Rührung.
- KD809 Die Wachtürme.
- KD810 Die Scheinwerfer.
- KD811 Das Wohlstandsgefälle, oh ja.
- KD812 Der Schwabe Christoph Hofrichter spielt einen Schweizer UN-Offizier.
- KD813 Einen ähnlichen Film hätte man im Deutschland des Jahres '88 machen können, einen Film, dessen Figuren vor allem Chiffren für "Ost" und "West" sind, einen sympathischen, aber auch schematischen Film.
- KD814 Denn seine Figuren haben immer nur eine einzige Eigenschaft.

KD815 Echte Menschen dagegen sind immer ein bisschen mehr als nur Repräsentanten von Gesinnung oder Geschichte oder Ost und West, sie sind unberechenbar und unübersichtlich und für politische Modellfilme deshalb nur bedingt zu gebrauchen.

(12. 02, Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg241.htm>



### **Der Feind, der plötzlich vor dir steht**

*Es ist einer der gefährlichsten Orte der Welt: An der Grenze zwischen Süd- und Nordkorea belauern sich die Soldaten. Immer wieder kommt es zu blutigen Zwischenfällen. Wer die Grenze kritisiert, sorgt für Ärger*

*so wie ein Film, den nun die Berlinale zeigt*

- KD816 Es gibt nur wenige Orte, an denen sich die Geschichte des 20. Jahrhunderts so verdichtet, dass sie sichtbar, hörbar, fühlbar wird.
- KD817 Panmunjom, die Joint Security Area an der Grenze zwischen Nord- und Südkorea, ist solch ein Ort.
- KD818 Das Wort Grenze ist eigentlich fehl am Platz, denn anders als im geteilten Deutschland, mit dem Korea öfter verglichen wird, handelt es sich nicht um eine mit Mauer und Stacheldraht befestigte Staatsgrenze, sondern um eine vier Kilometer breite, 170 Kilometer lange Pufferzone zwischen zwei kriegführenden Armeen, DMZ(Demilitarized Zone) genannt.
- KD819 Worte wie Todesstreifen und Niemandsland fallen mir ein beim Anblick des Metallgitterzauns Made in GDR und des Wachturms mit verspiegelten Fenstern, hinter denen die Feldstecher und Zielfernrohre nordkoreanischer Soldaten auf uns gerichtet sind, während der Kommandeur der amerikanischen UN-Truppen, Oberstleutnant Bothwell, mich über eine blau lackierte Holzbrücke zu einer blau gestrichenen Baracke geleitet.
- KD820 Um Missverständnisse mit tödlichem Ausgang zu vermeiden, sind alle UN-Gebäude blau, die Einrichtungen der KPA - so heißt die nordkoreanische Armee im Militärjargon - dagegen weiß gestrichen.
- KD821 Bothwell hat mir eingeschärft, die blaue Armbinde, die mich als Journalist ausweist, gut sichtbar am Ärmel zu tragen, und zur Sicherheit werde ich von US-Marines in gescheckten Kampfanzügen eskortiert, die den Wachturm der Nordkoreaner nicht aus den Augen lassen.
- KD822 Die vierspurige Autobahn von Seoul nach Norden führt kilometerweit am Han-Fluss entlang: Reisfelder mit Vogelscheuchen, von Möwen umkrächzte Eisschollen, Brückenpfeiler, mit Stacheldraht umwickelt zur Abwehr nordkoreanischer Infiltration; befestigte Uferböschung mit Sandsackverhauen, Beobachtungsposten und Artilleriestellungen; verschneite Kiefernwälder, in denen südkoreanische Soldaten in Tarnuniformen den Ernstfall proben, bis kurz vor Panmunjom die Straße - und damit die Welt - zu Ende ist: "Checkpoint Alpha - Stop - Military Personnel only", heißt es auf dem Schild.
- KD823 Trotz der von beiden Seiten angestrebten Wiedervereinigung ist der Kalte Krieg nicht beendet, nur an den Fronten festgefroren.

- KD824 Dagegen sieht es in der entmilitarisierten Zone auf den ersten Blick friedlich aus: "Demarcation line" steht auf einem gelben Blechschild, das hier seit 47 Jahren vor sich hinrostet, auf Englisch, Koreanisch und Chinesisch, obwohl die von Mao entsandte Volksarmee, angeblich alles Freiwillige, schon 1958 abgezogen ist.
- KD825 Im Zentrum des Sturms herrscht keine Stille, sondern nervtötender Lärm: Tag und Nacht plärrt nordkoreanische Volksmusik aus Lautsprechern, unterbrochen von Märschen und patriotischen Aufrufen, die außer über die Demarkationslinie hüpfenden Hasen und Füchsen niemand hört.
- KD826 In Gegenrichtung schallt die südkoreanische Hitparade durch den Wald, angesagt von einer verführerischen Frauenstimme, die für Präsident Kim Dae Jungs Sonnenscheinpolitik wirbt.
- KD827 Anders als im geteilten Deutschland ging Südkorea bis vor kurzem von der Existenz zweier Staaten aus, während der kommunistische Norden die Wiedervereinigung propagierte.
- KD828 Und anders als an der von Fluchthelfern unterwühlten Mauer in Berlin sprengte Nordkoreas Armee kilometerlange Tunnel durchs Gestein, um Agenten und Saboteure nach Südkorea einzuschleusen: "Jeder Tunnel ist so viel wert wie zehn Atombomben", hatte der Geliebte Große Führer Kim Il Sung erklärt.
- KD829 "Ich komme mir vor wie in einem absurden Theaterstück", sagt Tom Bothwell, "kafkaesk ist das richtige Wort dafür. Ich gehöre zur US-Navy, aber ich bin der Uno unterstellt und nicht auf See, sondern auf dem asiatischen Festland stationiert. Aus historischen Gründen, weil die Waffenstillstandsverhandlungen ursprünglich auf einem Schiff stattfinden sollten, ist die Joint Security Area mit Marinesoldaten bemannt. Der Begriff entmilitarisierte Zone ist ein Witz, denn nirgendwo auf der Welt ist mehr militärische Hardware konzentriert als nördlich und südlich des 38. Breitengrads. Dabei sind auf unserer Seite nur hundert leicht bewaffnete Soldaten stationiert. Wir halten uns an das Waffenstillstandsabkommen, aber inwieweit die Nordkoreaner das tun, weiß nur ihr Großer Führer Kim Jong Il. So heißt er offiziell - im Unterschied zum Geliebten Großen Führer Kim Il Sung. Wir sprechen vom großen und vom kleinen Kim, aber um die Gefühle der anderen Seite nicht zu verletzen, nenne ich ihn am Telefon supreme commander."
- KD830 Er klappt einen Holzkasten auf, der durch ein Vorhängeschloss vor unbefugtem Zugriff gesichert ist, und zeigt auf ein altmodisches Feldtelefon, das mit Hilfe einer Kurbel in Gang gesetzt wird.
- KD831 "Dieses Museumsstück aus der ehemaligen Sowjetunion ist unsere einzige Verbindung nach drüben. Manchmal läutet es wochenlang nicht, dann wieder mehrmals am Tag. Mein Dienst besteht zu 99 Prozent aus stumpfsinniger Routine. Aber jedesmal, wenn der Kasten klingelt, geht es um Krieg oder Frieden, zumindest aber um Leben oder Tod. Deshalb steht rund um die Uhr ein Dolmetscher bereit, und um linguistische Missverständnisse auszuschließen, finden regelmäßig Sprachtreffen statt."

- KD832 Ich will wissen, wann das Telefon zum letzten Mal geklingelt hat.
- KD833 "Im Juni 1999, als Nord- und Südkorea sich eine Seeschlacht lieferten, die nach einer Viertelstunde mit der Versenkung eines nordkoreanischen Patrouillenboots endete, und im Februar 1998, als ein nordkoreanischer Politoffizier in den Süden überlief. Als sein Fehlen bemerkt wurde, war er schon außerhalb der entmilitarisierten Zone, in Sicherheit. Kurz danach hörten wir Schüsse; seine Kameraden wurden liquidiert, weil sie den Flüchtling nicht erschossen hatten. Oder im September 1996, als ein mit Agenten bemanntes U-Boot an Südkoreas Küste strandete. Die elfköpfige Besatzung beging Selbstmord, aber ein Mordkommando ging an Land und tötete 15 Südkoreaner, bevor es in Kämpfen aufgegeben wurde. Nur ein Nordkoreaner hat die Kamikaze-Aktion überlebt."
- KD834 Wir betreten eine mit rotem Teppichboden ausgelegte überheizte Baracke.
- KD835 In der Mitte ein rechteckiger Tisch mit Stühlen, über deren Höhe und Form lange und zäh gestritten worden ist.
- KD836 Ein Wald von Fahnen deutet darauf hin, dass wir uns an einem welthistorischen Ort befinden.
- KD837 Die Demarkationslinie verläuft quer über die Tischplatte.
- KD838 Wenn ich um den Tisch herumgehe, bin ich auf nordkoreanischem Gebiet, und wenn ich die gegenüberliegende Tür öffne, löse ich einen Schusswechsel oder eine internationale Krise aus wie der deutsche Arzt Dr. Vollertsen, der hier Mitte Januar gegen Menschenrechtsverletzungen in Nordkorea protestierte und von südkoreanischen Wachposten überwältigt wurde.
- KD839 Im November 1984 gab es ein Feuergefecht, als ein Angehöriger der Sowjetbotschaft aus Pjöngjang bei einer offiziellen Besichtigungstour die Demarkationslinie überschritt, um politisches Asyl zu suchen.
- KD840 Der Diplomat blieb unverletzt, aber vier Nordkoreaner starben im Kugelhagel.
- KD841 Wir fahren im Jeep den Hügel hinab.
- KD842 Vermintes Brachland, Tierspuren im Schnee, dazwischen Reisfelder, die von hochsubventionierten Bauern aus Südkorea bewirtschaftet werden.
- KD843 Das Leben in der entmilitarisierten Zone ist gefährlich, bei Nacht herrscht Ausgangssperre.
- KD844 Jenseits der Grenze ein Potemkinsches Propagandadorf: während ganz Nordkorea im Dunkeln versinkt, gehen in den leer stehenden Häusern die Lichter an.
- KD845 Vor uns liegt eine verwitterte Steinbrücke, Bridge of no return, über die 1953 Tausende von Gefangenen repatriert wurden.
- KD846 Hier kam es im August 1976 zu einer gefährlichen Konfrontation, die die Welt an den Rand des Krieges brachte, obwohl oder weil Präsident Carter den Rückzug der US-Truppen aus Korea angekündigt hatte.
- KD847 Zwei amerikanische Offiziere wurden von Nordkoreanern mit Äxten totgeschlagen, als sie südlich der Brücke einen Baum zu kappen versuchten, dessen Äste die Sicht behinderten.

- KD848 Seitdem darf keine Militärpatrouille mehr die Demarkationslinie überschreiten, an der 62 Amerikaner, 272 südkoreanische und 380 nordkoreanische Soldaten ums Leben kamen.
- KD849 Nach Kim Dae-jungs Besuch in Pjöngjang ging das Blutvergießen zurück, aber die Gewalt kann jederzeit neu aufflammen.
- KD850 Ortswechsel.
- KD851 "Kim Il Sung war ein reizender Mensch. Er liebte die Literatur, vor allem Gorki und Tschechow, und ich habe mich sehr angeregt mit ihm unterhalten", sagt der südkoreanische Schriftsteller und Dissident Hwang Suk-Young, der mir in der Cafeteria des Hilton Hotels in Seoul gegenüber sitzt.
- KD852 Geboren 1943 in der Mandschurei, kämpfte er als südkoreanischer Soldat in Vietnam und fuhr als Sprecher eines Oppositionsbündnisses im März 1989 heimlich nach Pjöngjang, wo er sich mit Kim Il Sung traf.
- KD853 Er führte lange Gespräche mit dem nordkoreanischen Diktator, denen weitere Reisen und Begegnungen folgten.
- KD854 Sein Buch darüber wurde zum Bestseller in Südkorea, wo unautorisierte Kontakte mit dem Norden bis heute verboten sind und als Hochverrat gelten.
- KD855 Auf Druck der südkoreanischen Regierung wurde Hwang Suk-Young aus Japan ausgewiesen und ging als DAAD-Stipendiat nach Berlin und später nach New York.
- KD856 Bei seiner Rückkehr wurde er am 16. März 1993 am Flughafen von Seoul verhaftet, in einem unterirdischen Gefängnis mit Elektroschocks gefoltert und zu sieben Jahren Zuchthaus verurteilt, von denen er fünf absaß.
- KD857 Obwohl die demokratische Opposition, Amnesty International und das UN-Menschenrechtskomitee für seine Freilassung plädierten, blieb er in Einzelhaft und verlor durch Vitaminmangel seine Zähne und die Hälfte seines Gewichts.
- KD858 Auch Gnadengesuche der Nobelpreisträger Wole Soyinka, García Marquez und Kenzaburo Oe bewirkten nichts: Hwang Suk-Young durfte keinen Besuch empfangen, keine verbotenen Bücher lesen und büßte vorübergehend sogar sein Sprechvermögen ein.
- KD859 Ich will wissen, was einen südkoreanischen Intellektuellen, der Verfolgung und Zensur am eigenen Leib erfahren hat, an einem totalitären Staat wie Nordkorea fasziniert, wo jeder Dissens verboten ist.
- KD860 "Ich bin nach Pjöngjang gereist, um meinen Onkel zu treffen, der Kim Il Sungs Leibwächter und später Botschafter in Rumänien war, aber vor meiner Ankunft verstorben ist. Wie Sie wissen, hat die Teilung des Landes viele Familien auseinander gerissen. Und ich wollte etwas für die Wiedervereinigung tun. Kim Il Sung war mehr Nationalist als Marxist; er hat Nordkorea gewaltsam modernisiert und mit eiserner Faust regiert - wie bei einer Studentendemonstration, wo niemand aus der Reihe tanzen darf. Von Hause aus ist er Protestant - von daher der

puritanische Zug seines Regimes. Er machte mich mit König Sihanuk bekannt und mit seinem Sohn Kim Jong Il, dessen Cleverness man im Westen unterschätzt. Was mich spontan für ihn einnahm, war die Tatsache, dass Kim Il Sung alle meine Romane gelesen hatte. Sie wissen ja, wie eitel Schriftsteller sind!"

- KD861 Hwang Suk-Young lacht und schreibt eine Widmung in ein Buch, das ihm eine Studentin zum Signieren vorlegt.
- KD862 Am Abend wird am Goethe-Institut in Seoul der Film JSA vorgeführt, der in Südkorea ein Kassenschlager ist.
- KD863 Noch vor ein, zwei Jahren hätte ein solcher Film hier nicht produziert werden dürfen, denn er verletzt ein doppeltes Tabu, indem er nordkoreanische Soldaten nicht als Monster, sondern als menschliche Individuen porträtiert.
- KD864 Der Film zeigt die Absurdität der militärischen Konfrontation und das Leiden, das diese der geteilten Nation auferlegt, am Beispiel zweier Südkoreaner, die sich mit nordkoreanischen Grenzwächtern verbrüdern - ohne Wissen und gegen den Willen ihrer Vorgesetzten und mit deutlicher Spitze gegen die Schutzmacht USA.
- KD865 Die aufgeputschten Emotionen entluden sich, als südkoreanische Armeeveteranen aus Protest gegen ihre beleidigte Soldatenehre das Büro der Filmfirma demolierten.
- KD866 In Seoul gilt das Goethe-Institut als neutraler Ort, und eine öffentliche Podiumsdiskussion, an der neben dem Autor und dem Regisseur des Films auch hochrangige Militärs teilnahmen - ein südkoreanischer Oberst, ein Schweizer und ein schwedischer Offizier aus Panmunjom - eine solche Debatte wäre anderswo kaum möglich gewesen.
- KD867 Unter deutscher Federführung aber gelang der noch ungeübte Dialog zwischen Zivilgesellschaft und Armee.
- KD868 Das Leben imitierte die Kunst - nicht umgekehrt: "Hier wird der Frieden erhalten, indem man die Wahrheit verschweigt", lautet ein Kernsatz des Films.
- KD869 Der Schweizer General Evequoz hat ein literarisches Déjà-vu-Erlebnis: Nicht an die Berliner Mauer fühlt er sich erinnert, sondern an Dino Buzzatis Roman "Die Tatarenwüste": ein vorgeschobener Posten im Niemandsland, Warten auf einen Feind, der nie kommt, aber plötzlich vor einem steht ...
- KD870 Auch in der Joint Security Area von Panmunjom ist der nach ihr benannte Film Tagesgespräch.
- KD871 "Erinnern Sie sich an die Szene mit dem jungen Hund, der die Brücke ohne Wiederkehr überquert", sagt Oberstleutnant Bothwell: "Er läuft in die falsche Richtung, nach Norden. Dort sind seine Überlebenschancen gleich null, denn in Nordkorea herrscht Hungersnot. Genauso ein Welpen ist uns vor ein paar Tagen zugelaufen. Wir haben ihn zum Maskottchen des Regiments ernannt. Bei uns kommt Lassie nicht auf die Speisekarte." – "Ich hasse Nordkoreas politisches System", fügt der Marineoffizier aus Südkalifornien hinzu, der sich nach dem Scheitern seiner

Ehe freiwillig nach Panmunjom gemeldet hat, "aber ich habe nichts gegen die Boys auf der anderen Seite. Mit der Zeit habe ich sie sogar schätzen gelernt. Mein nordkoreanischer Gegenüber, Oberst Kwak Chol Hee, ist seit acht Jahren hier stationiert, und ich habe ihm zu seiner Beförderung gratuliert. Immer, wenn er mich als imperialistischen Kriegstreiber beschimpft, lächelt er, als bitte er um Nachsicht für die Propaganda, die er abspulen muss. Einmal kroch eine Fliege auf seiner Stirn herum, und er verzog keine Miene, um zu zeigen, wie gut er das Gesicht wahren kann. Am 24. Dezember tauschen wir Geschenke aus zum Gedenken an die Mutter von Kim Il Sung, die an diesem Tag Geburtstag hat. Oberst Kwak kriegt Whisky und Zigaretten von mir, und er schenkt mir die Gesammelten Werke Kim Il Sung. Das Buch ist unlesbar, aber gut übersetzt."

(13. 02, Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg242.htm>

### **Ideologie und Freundschaft**

*Vom Menschen zur Tötungsmaschine und zurück: Der erstaunliche südkoreanische Film "Joint Security Area"*

- KD872 Die "Brücke ohne Wiederkehr" trennt im innerkoreanischen Grenzort Panmunjom in der "demilitarisierten Zone" die Wachposten des Nordens und des Südens.
- KD873 Eines Nachts werden hier am 38. Breitengrad zwei nordkoreanische Grenzsoldaten erschossen.
- KD874 Der Vorfall löst eine militärische Kettenreaktion blind aufeinander feuender Grenzsoldaten aus.
- KD875 Doch anschließend einigen sich beide Seiten, die Überwachungskommission neutraler Nationen mit der Untersuchung des Vorfalls zu beauftragen.
- KD876 Die Aufklärung des heiklen Falls in dieser systemübergreifenden Männerwelt unterliegt Leutnant Sophie Jean, einer eigens eingeflogenen Schweizerin koreanischer Abstammung.
- KD877 Sie ist die erste Frau, die seit dem Waffenstillstand von 1953 überhaupt Zutritt zur "Joint Security Area" erhält.
- KD878 Ihr erster Besuch im Land ihres Vaters führt sie tief in die innerkoreanischen Verstrickungen.
- KD879 Ihr Auftrag lautet absolute Neutralität, doch die könne es hier gar nicht geben, meint verächtlich ein südkoreanischer Offizier.
- KD880 Ihr Schweizer Vorgesetzter ist gar der Meinung, dass Frieden an diesem Ort nur dadurch möglich sei, dass die Wahrheit verborgen bleibe.
- KD881 Die Wahrheit passt auch nicht ins gepflegte Feindbild.
- KD882 Kriminalistisch vernimmt Jean die Überlebenden auf beiden Seiten, doch deren Aussagen wollen partout nicht zusammenpassen: Der nordkoreanische Sergeant Oh Kyung Pil beschuldigt den südkoreanischen Sergeant Lee Soo Hyuk, den nordkoreanischen Wachposten überfallen zu haben, während Lee behauptet, er sei von den Nordkoreanern entführt worden und habe sich nur selbst verteidigt.
- KD883 Jean findet heraus, dass die beiden Freunde sind.
- KD884 Doch warum sollten sie aufeinander geschossen haben?
- KD885 Rückblenden zeigen, wie der Draht einer Mine, in dem sich der verirrte Südkoreaner verhedderte, auf tragikomische Weise zum Auslöser der grenzübergreifenden Männerfreundschaft wurde.
- KD886 Während die Freunde tagsüber ihren Rollen gerecht werden, sich demonstrativ über die Grenzmarkierung hinweg ansprechen, stoßen sie nachts miteinander an, beschenken sich und zeigen sich Fotos ihrer Liebsten.
- KD887 Ein nächtlicher Fehlalarm lässt die Freunde in ihre Rollen als Tötungsmaschinen zurückfallen und weckt bei dem Südkoreaner Zweifel, ob die Freundschaft aufrechterhalten werden kann.

- KD888 Ein letzter Besuch zum Geburtstag soll einen würdevollen Abschied ermöglichen, doch dann kommt es zum tragischen Schusswechsel.
- KD889 "Joint Security Area" war in Südkorea der Film des vergangenen Jahres, was sicher auch an den politischen Entwicklungen dort lag.
- KD890 Regisseur Park Chan-wook beschreibt im Kleinen die Annäherung, die es mit dem Gipfel der beiden Kims im Großen gegeben hat.
- KD891 Wie im vergangenen Juni, als die Südkoreaner den nordkoreanischen Diktator Kim Jong-il erstmal als Mensch und nicht als Monster wahrnahmen, so zeigt auch der Film die Nordkoreaner als Menschen.
- KD892 Sie schneiden dabei sogar sympathischer ab als ihre südkoreanischen Counterparts.
- KD893 Im Film werden militärische Marionetten zu Menschen mit Herz und dann wieder zu Tötungsmaschinen.
- KD894 Die überspannten Reaktionen der Soldaten im Einsatz wirken mitunter lächerlich, doch die Realität ist tödlich.
- KD895 Wie im Film ist bei aller Annäherung auch in Wirklichkeit das Zerstörungspotenzial unvermindert, die große Katastrophe in Korea nicht ausgeschlossen.
- KD896 Doch Freundschaften zwischen Soldaten über die bestbewachte Grenze der Welt hat es auch in der Realität gegeben.
- KD897 Die Frage, ob Ideologien oder Menschen stärker sind, ist noch nicht beantwortet, auch wenn in "Joint Security Area" die Ideologien die Menschen in die Katastrophe treiben lässt.

(13. 02. die Tageszeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg243.htm>



## Der geteilte Himmel

*Buchstäblich grenzüberschreitend: Koreas Wettbewerbsbeitrag «JSA»*

- KD898 Stacheldraht, Straßenbarrieren, Kontrollbunker, bewaffnete Bataillone, die sich hautnah gegenüberstehen: Diese Bilder wirken seltsam vertraut.
- KD899 Doch wir sind nicht im geteilten Berlin, sondern in Korea, genauer gesagt, in der «Joint Security Area», einer demilitarisierten Zone von gerade mal 800 Meter Durchmesser, die den kommunistischen Norden vom westlich orientierten Süden trennt.
- KD900 «Es gibt nur zwei Sorten von Menschen», hetzt ein Befehlshaber in vertraut wirkenden Sprüchen: «kommunistische Bastarde und die Feinde kommunistischer Bastarde.»
- KD901 Der koreanische Wettbewerbsbeitrag «JSA - Joint Security Area» zeigt, dass der Kalte Krieg zwar aus Europa, aber noch längst nicht aus der Welt ist.
- KD902 Er beginnt actionreich mit einem Schusswechsel an der kleinen Brücke, die Nord und Süd mehr trennt denn verbindet.
- KD903 Ein Soldat wurde entführt, konnte sich befreien und musste dabei zwei Kommunisten töten und einen dritten anschießen, lautet der südkoreanische Bericht.
- KD904 Er hat die Grenze überschritten und die Wachen regelrecht exekutiert, lautet die nordkoreanische Variante.
- KD905 Leutnant Sophie Jean(Lee Young Ae) wird von der Supervisionskommission Neutraler Nationen damit beauftragt, die Wahrheit herauszufinden.
- KD906 Ein durchaus schwieriger Job - gilt es doch, dabei keines der beiden Lager zu düpiieren.
- KD907 Außerdem ist Miss Jean die erste Frau seit 1953, die das Areal betritt.
- KD908 Dementsprechend stößt sie auf eine Mauer eisernen Schweigens.
- KD909 Doch was ihr der «entführte» Südkoreaner Lee(Lee Byung Heon) und der verletzte Nordkoreaner Oh(Song Kang HO) verschweigen, erzählt uns der Film in einer langen Rückblende, und die ist unglaublicher als jegliche Feindpropaganda.
- KD910 In Wahrheit ist dies nämlich die Geschichte einer echten Männerfreundschaft: Zwei Südkoreaner schleichen sich Nacht für Nacht von ihrem Wachtposten weg und besuchen ihre «Feinde» im Bunker gegenüber.
- KD911 Sie vertreiben sich die Nächte mit Spielen und Geschenken, sie fotografieren sich gemeinsam und ringen wie die Kinder.
- KD912 Regisseur Park Chan-Wook überrascht mit herrlich absurden Szenen, wenn etwa die Feinde beim nächtlichen Manöver im Kornfeld aneinander vorbeischleichen, ohne sich zu bemerken.
- KD913 Oder wenn die Freunde sich vor der Demarkationslinie, die ihr Land trennt, zuzwinkern und mit breitem Grinsen anspucken.
- KD914 Bis sie eines Nachts von der politischen Wirklichkeit eingeholt werden.

KD915 «JSA» ist ein buchstäblich grenzüberschreitender Film, der mit den Mitteln des Unterhaltungskinos auf politische Missstände aufmerksam macht und diese höchst eindringlich über Einzelschicksale zu vermitteln weiß.

KD916 In Korea, das sich gerade zögerlich annähert, löste «JSA» wahre Begeisterung aus.

KD917 Im Berlinale-Palast erwies er sich gestern als heißer Kandidat für den Goldenen Bären.

(13. 02. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg244.htm>

### **Nervöse Annäherung**

*Ein koreanischer Thriller über Waffen und Mentalitäten*

- KD918 Freundlichkeit ist verführerisch, selbst am letzten Ort der Welt, an dem Kalte Krieger aufeinander treffen: Der Soldat Lee Soo Hyuk gerät in feindliches Gebiet hinter der Demarkationslinie zwischen Nord- und Südkorea.
- KD919 Die erste Nettigkeit des Gegners besteht darin, ihn von einer Tretmine zu befreien.
- KD920 Wenig später sieht man Lee mit nordkoreanischen Soldaten Zigaretten tauschen.
- KD921 Ein Hund wedelt durch die Szene, es geht recht familiär zu.
- KD922 Nun hat der Film in einer ganz anderen Tonart eröffnet, nämlich mit Schüssen an der Grenze und zwei Toten.
- KD923 Darauf ein Szenenwechsel: Ein Flugzeug aus Genf hebt ab, darin sitzt Leutnant Sophie Jean, eine neutrale Ermittlerin koreanischer Abstammung.
- KD924 Sie wird zu untersuchen haben, was in der "Joint Security Area" vorgefallen ist.
- KD925 Der umgängliche Erstkontakt zwischen den feindlichen Soldaten gehört in die Rückblende, die langsam die Geschehnisse enthüllt.
- KD926 Strukturell klingt das sehr nach "A Few Good Men", nur wird es hier nicht um Gut oder Böse gehen, sondern um die psychische Disposition von Menschen, die einem waffenstarrenden ideologischen Konflikt ausgesetzt sind: Die Grenze zwischen Nord- und Südkorea ist eine der gefährlichsten der Welt.
- KD927 Dass sich die Herzen der Menschen jedoch nicht um Grenzen scheren, ist ein Gemeinplatz, den man nach Ansicht dieses Films noch einmal überdenken möchte.
- KD928 Park Chan-Wook, dem mit diesem Film der größte Kassenerfolg in der Geschichte Südkoreas gelang, lässt sich hier auf keinen feingliedrigen politischen Diskurs ein.
- KD929 Er hat einen Thriller voller überraschender Wendungen gedreht, handwerklich voller Einfälle, mit geschickt montierten Zeitebenen und einer merkwürdigen Fallhöhe: Vom koboldigen Hund war bereits die Rede, es gibt weitere Szenen, die zu herzlichem Lachen anregen.
- KD930 Der Soldat Lee gewinnt für seine Spaziergänge zum feindlichen Posten einen Kameraden.
- KD931 Man nähert sich dem Feind mit lachhafter Vorsicht.
- KD932 Die aus dem Süden bringen schließlich Zigaretten, ein Radio und ein Nacktmagazin.
- KD933 Hier verrät der Film freilich sein Bewusstsein für die selbstverständliche Überlegenheit des kapitalistischen Systems: Die Soldaten aus dem Norden erliegen ja nicht nur dem Reiz ihrer andersartigen Landsleute, sondern interessieren sich auch lebhaft für deren Warenwelt.
- KD934 Umgekehrt haben die Nordkoreaner wenig zu geben, außer einer ehrenvollen Ansprache: "Genosse".
- KD935 Aus dem Spiel wird schließlich Ernst, und hier kippt die Grotteske ins Drama.

KD936 Die Nerven versagen, aber Sicherungen sind unter den geschilderten Bedingungen nicht vorgesehen.

(13. 02. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg245.htm>

## Hangul, die schöne Schrift

Koreanische Kalligraphie-Ausstellung klärt auf

- KD937 Jetzt zeigt der koreanische Kalligraph Shim Eung-sub unter dem Künstlernamen Nulbit, wie hervorragend sich koreanische Buchstaben für die kunstvollen Pinselstriche eignen.
- KD938 Für Uneingeweihte mögen die 24 Buchstaben des koreanischen Alphabets durchaus den chinesischen Zeichen sehr ähnlich sein, aber es besteht ein himmelweiter Unterschied.
- KD939 Drückt ein chinesisches Zeichen zugleich eine Bedeutungseinheit aus, setzt sich das koreanische Wort wie in unseren europäischen Schriften aus mehreren Buchstaben zusammen.
- KD940 Allerdings werden sie nicht immer nebeneinander gereiht, wie wir es gewöhnt sind, sondern sie bilden - teils neben-, teils untereinander geschrieben eine Silbe.
- KD941 Seit 1446 existiert diese Hangul genannte Schrift, die im Auftrage des damals herrschenden Königs Sejong(Regierungszeit 1418-1450) geschaffen wurde, damit die koreanische Sprache auch in adäquater Form auf Papier gebracht werden konnte.
- KD942 Bis dahin wurde in Korea ausschließlich mit chinesischen Schriftzeichen geschrieben.
- KD943 Bis sich jedoch das einfache Alphabet durchsetzte, brauchte es geraume Zeit, denn ein Teil der damals Schriftkundigen - gelehrte Beamte und der gebildete Adel fürchtete um sein Bildungsmonopol, mit dem auch die Macht und das Ansehen ihres Standes verbunden war.
- KD944 Manche Gelehrte diffamierten Hangul damals auch als »Vulgär-« oder »Frauenschrift«.
- KD945 Die Buchstaben sind in der Tat einfach.
- KD946 Sie setzen sich aus geometrischen Grundzeichen wie dem Kreis sowie waagerechten, senkrechten und schrägen Strichen zusammen.
- KD947 Somit sind sie leicht erlernbar.
- KD948 Die Kalligraphie von Shim Eung-sub, der zugleich als Maler und Dichter bekannt ist, zeichnet sich dadurch aus, dass er das graphische Kunstwerk durch ein kurzes Gedicht oder einige Prosa-Worte erläutert, mit denen er die traditionellen und kulturellen Worte Koreas vermitteln will.
- KD949 Seine dekorativen Werke sind begehrte Geschenke.
- KD950 Bei der Ausstellungseröffnung konnten sich einige Besucher ihren Namen vom Künstler auf Reispapier in koreanischen Buchstaben »kalligraphieren« lassen.
- KD951 Für jeden gab es ebenfalls auf koreanisch geschrieben noch ein paar freundliche Worte auf den Weg.
- KD952 Bis 16.2., 10-17 Uhr Event-Hall der Presse und Kulturabteilung der koreanischen Botschaft, Lützowufer 26, Tiergarten

(14. 02. Neues Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg246.htm>

**Streit um Spende an Nordkorea***Welthungerhilfe gegen Export*

- KD953 Noch gibt sich das Verbraucherschutzministerium ein paar Tage Bedenkzeit.
- KD954 "Eine offizielle Anfrage aus Nordkorea liegt nicht vor", sagt eine Ministeriumssprecherin zu Berichten, wonach die Regierung in Pjöngjang das Fleisch von 200 000 Rindern aus Deutschland haben will – doch erst die will Renate Künasts Behörde "natürlich prüfen".
- KD955 Der Gründer des Komitees Cap Anamur, Rupert Neudeck, aber streitet schon für den nordkoreanischen Plan: Die Nordkoreaner seien bereit, das Rindfleisch trotz der BSE-Krise zu akzeptieren, wenn die Bundesregierung es zur Verfügung stelle, berichtet er.
- KD956 Neudeck bringt die deutschen Behörden in Verlegenheit.
- KD957 Denn ganz neu ist die Bitte aus Nordkorea nicht: Schon 1997, noch zu Zeiten der Kohl-Regierung, hatte sich das kommunistische Land um Rindfleisch aus Interventionsbeständen der Europäischen Union bemüht - und damals Unterstützung ausgerechnet bei der CSU gefunden.
- KD958 Deren Abgeordneter Erich Riedl setzte sich beim damaligen Landwirtschaftsminister Jochen Borchert dafür ein, das Projekt "schnellstmöglich" politisch durchzusetzen.
- KD959 Borchert selbst holte sich bei EU-Agrarkommissar Franz Fischler eine Abfuhr: Welternährungsprogramm und Kommission würden für Hilfslieferungen ausschließliche pflanzliche Erzeugnisse, vor allem Reis, empfehlen, berichtete Fischler.
- KD960 Ausdiskutiert ist die Sache nicht.
- KD961 Erst vergangene Woche schlug der FDP-Agrarpolitiker Ulrich Heinrich vor, die Fleischvorräte über Konserven für Notgebiete zu verwerten: "Wir können es uns nicht leisten, dass das Fleisch hier vernichtet wird, während dort die Menschen verhungern müssen."
- KD962 Das Entwicklungshilfeministerium gibt sich reserviert.
- KD963 Deutliche Bedenken hat die Welthungerhilfe: "Reiner Populismus", heißt es dort zur Initiative von Neudeck.
- KD964 Rindfleisch in Nordkorea würde dort womöglich nur den "oberen Zehntausend" zugute kommen, heißt es dort – zudem fehle es an Infrastruktur für die Verteilung.
- KD965 Die Vorsitzende der Organisation, Ingeborg Schäuble, zum Tagesspiegel: "In Hungergebiete schickt man normalerweise kein Fleisch, weil das nicht den Ernährungsgewohnheiten der Menschen entspricht. Massive Nahrungsmittelhilfe kann durchaus auch schädliche Auswirkungen haben."

(14. 02. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg247.htm>

### **Das andere Rindfleisch-Risiko**

- KD966 Nordkorea hat die seit fünf Jahren währende Hungersnot noch nicht überwunden.
- KD967 Die inoffizielle Bitte an die Deutschen, Rindfleisch zu spenden, statt aus marktwirtschaftlichen Gründen die Tiere zu keulen und zu verbrennen, ist verständlich.
- KD968 Ebenso verständlich ist der gar nicht so neue Einwand, Nahrungsmittelspenden brächten die Märkte bei den Empfängern bis zum Zusammenbruch durcheinander.
- KD969 Im nordkoreanischen Fall existiert aber kein Markt, auch nicht in der Region; es sei denn Südkorea sieht sich aus ähnlichen Gründen zu ähnlichen Maßnahmen wie den europäischen gezwungen.
- KD970 Aber bevor das Fleisch von 20 000(natürlich gründlich getestet) Rindern an Nordkorea verschenkt werden kann, ist einiges zu bedenken.
- KD971 Erstens: die technische und die finanzielle Seite des Transports, ein lösbares Problem.
- KD972 Zweitens: die Übereinstimmung mit der EU-Politik, auch keine unüberwindbare Hürde.
- KD973 Drittens aber: die Verteilung in Nordkorea.
- KD974 Fleisch steht seit längerem lediglich auf den Speisezetteln für internationale Gäste, die obersten Zehntausend und die Militärs, in letzterem Fall nach Dienstgraden gestaffelt.
- KD975 Um so dringlicher ist die gesicherte Kontrolle, dass Nahrungsmittelspenden in erster Linie, am besten sogar ausschließlich, die wirklich Bedürftigen tatsächlich erreichen.
- KD976 Es muss eine Bereicherung durch bürokratische Zwischeninstanzen und Weiterverkäufer ausgeschlossen werden.
- KD977 Wer das dann beaufsichtigt, braucht Sprach- und Landeskenntnis.
- KD978 Zuerst sollte sich die Bundesregierung südkoreanischer guter Dienste versichern und erst dann entscheiden.

(15. 02. FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg248.htm>

**Fleisch nach Nordkorea liefern**

- KD979 Die deutsche Fleischwirtschaft hat an die Bundesregierung appelliert, das Fleisch aufgekaufter und auf BSE getesteter Rinder der Hilfsorganisation Cap Anamur zur Verteilung an die Notleidende Bevölkerung in Nordkorea zu überlassen.
- KD980 Die Anfrage aus Nordkorea zeige eindeutig, dass das Rindfleisch sinnvoll verwendet werden könne, erklärte der Vorsitzende des Verbandes der Deutschen Fleischwirtschaft(VDF), Manfred Härtl.
- KD981 Die Regierung Nordkoreas hatte sich nach Angaben des Deutschen Notärztekomitees Cap Anamur bereit erklärt, das Fleisch von 200 000 Rindern aus Deutschland anzunehmen.
- KD982 Hintergrund ist die geplante Vernichtung von bis zu 400 000 Rindern in Deutschland zur Stützung des Marktes.
- KD983 Der Gründer von Cap Anamur, Rupert Neudeck, setzt sich allgemein für Fleischlieferungen in Katastrophengebiete ein.
- KD984 An die Bundesregierung appelliert er, ihre zögernde Haltung in dieser Frage zu überdenken.
- KD985 Es sei zwar richtig, lokale Märkte insbesondere in afrikanischen Entwicklungsländern nicht durch Billig-Importe oder gar Geschenke zu stören.
- KD986 Es dürften aber nicht alle armen Länder mit dem gleichen Maßstab gemessen werden, sagte Neudeck der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung.
- KD987 Verbandschef Härtl begrüßte es, dass EU-Agrarkommissar Franz Fischler die Mitgliedstaaten bei der geplanten Ausweitung des Schlachtprogramms nicht mehr zur Vernichtung des aufgekauften Rindfleischs verpflichten will.
- KD988 Dies sei ein richtiger Schritt.

(15. 02. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg249.htm>



**Kein Rindfleisch nach Nordkorea**

*EU lehnt Lieferungen als undurchführbar ab*

- KD989 Der Europäischen Kommission ist von einer Bitte Nordkoreas um die Lieferung von Rindfleisch nichts bekannt.
- KD990 "An uns ist niemand herangetreten", hieß es einstimmig in den Dienststellen der Kommissare Patten(Außenbeziehungen), Nielson(Entwicklung und humanitäre Hilfe) und Fischler(Landwirtschaft).
- KD991 Eingegangen ist bei der Kommission allerdings ein Antrag der Regierung in Belgrad, im Rahmen des am Donnerstag beschlossenen Hilfsprogramms für Südserbien auch Rindfleisch zu liefern.
- KD992 "Wir haben darüber diskutiert und es abgelehnt, weil es nicht durchzuführen ist", sagte Pattens Sprecher.
- KD993 Statt dessen stellt die Gemeinschaft Öl, Zucker und andere pflanzliche Produkte bereit.
- KD994 Auch die ersten Reaktionen auf das Hilfsangebot von Cap Anamur für Nordkorea waren durchweg negativ.
- KD995 "Die Idee klingt verführerisch, aber in der praktischen Umsetzung bringt so etwas gewaltige Probleme mit sich", sagte der Sprecher.
- KD996 Die Lieferung von Rindfleisch sei äußerst aufwendig, weil das Fleisch entweder in Kühlschiffen transportiert oder zuvor mit hohen Kosten zu Konservenfleisch verarbeitet werden müsse.
- KD997 Deshalb wird Fleisch fast nie als Nahrungsmittelhilfe bereitgestellt.
- KD998 Auch bei der Vorbereitung des Fischler-Planes zur Marktsanierung hätten solche Überlegungen keine Rolle gespielt, sagte der Sprecher von Haushaltskommissarin Schreyer.
- KD999 Eine der wenigen Ausnahmen war vor zwei Jahren die "Winterhilfe" für Russland, bei der auch große Mengen Rind und Schweinefleisch per Lastwagen in russische Großstädte gebracht worden waren.
- KD1000 Allerdings hatte dies, wie der Europäische Rechnungshof in einem Sonderbericht kritisierte, wohl mehr dazu gedient, den EU-Agrarmarkt zu entlasten, als die hungernde Bevölkerung mit Fleisch zu versorgen.
- KD1001 Gerade die Fleischlieferungen hätten damals ihr Ziel nicht erreicht, stellten die Prüfer fest.
- KD1002 Die Gemeinschaft stellt als Nahrungsmittelhilfe in aller Regel Getreide, Reis und Mehl bereit.
- KD1003 Rund 100 000 Tonnen werden in den meisten Jahren auf den Weg gebracht.
- KD1004 Die EU-Agentur für humanitäre Hilfe(Echo) hat in den letzten Jahren auch Nordkorea unterstützt, allerdings weniger mit Nahrungsmitteln als mit Arzneimitteln, Wasseraufbereitungsanlagen und anderen Gütern.

KD1005 Waren im Wert von knapp 13 Millionen Euro sind 1999 und 2000 über Echo nach Nordkorea gelangt.

KD1006 Nur in absoluten Notfällen liefert die Kommission Lebensmittel aus der Gemeinschaft in Entwicklungsländer.

KD1007 "Unsere Politik in der Entwicklungshilfe ist es, die lokale Produktion zu stärken, indem wir die Ware in der Region kaufen", sagte der Sprecher von Entwicklungshilfekommissar Nielson.

KD1008 Mitarbeiter von Agrarkommissar Fischler wiesen darauf hin, dass Deutschland die Hilfslieferung an Nordkorea von der Kommission genehmigen lassen müsse.

KD1009 Außerdem sei die Zustimmung der Welthandelsorganisation(WTO) einzuholen.

(16. 02. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg250.htm>

### **Fleisch für Nordkorea**

- KD1010 Rupert Neudeck, Deutschlands bekanntester Nothelfer, hat den Nerv der Menschen getroffen.
- KD1011 Bei den Hilfsorganisationen stehen die Telefone nicht mehr still, in Berlin sehen sich Minister genötigt, in Pressekonferenzen Stellung zu beziehen.
- KD1012 Und das alles wegen seiner Frage: Warum verschenken wir nicht einfach die Rinder, die wir wegen BSE nicht mehr essen wollen, anstatt sie zu verbrennen?
- KD1013 Das seit Jahren unter Mangel leidende Nordkorea würde gerne zumindest die Hälfte der 400 000 Tiere übernehmen, die zur Vernichtung vorgesehen sind.
- KD1014 Die Antwort scheint leicht zu fallen.
- KD1015 Wer hat nicht ein Herz für Hungernde, und vom Überfluss kann man leicht etwas hergeben.
- KD1016 Zumal damit auch das Unbehagen beseitigt wäre, das hierzulande die Kirchen(aber nicht nur die) artikuliert haben wegen der Absicht, Kreaturen aus Gründen der Marktberreinigung zu töten und nicht aus ethisch akzeptablen Gründen wie der menschlichen Ernährung.
- KD1017 Selbst wenn die Rindergabe Richtung Fernost nur dazu dient, das Gewissen zu erleichtern – ist das verwerflich?
- KD1018 Zumal da nur auf BSE getestetes Fleisch weitergegeben werden soll und es Anlass für Zweifel nicht gibt, dass die resolute Landwirtschaftsministerin Renate Künast auch bei solchen Lieferungen die Tests durchsetzen würde.
- KD1019 Die Gier, mit der die Lobby der Fleischindustrie nun den Export unterstützt, mag manchen abstoßen; als Kriterium für die Entscheidung taugt das nicht.
- KD1020 Wer die Kinder in Koreas Norden gesehen hat, die körperlich wie geistig zurückbleiben, weil ihre Eltern sie über Jahre nicht ordentlich ernähren konnten, wer das ganze Elend in diesem Land erblickt hat, der wird nicht weiter behaupten, dass eine Schenkungsaktion in erster Linie uns selbst helfen würde.
- KD1021 Das ist wohlfeiler Wohlstandszynismus.
- KD1022 Auch die mit Bedenken, die Menschen in Nordkorea könnten Fleisch nicht mehr vertragen, entwachsen der Unkenntnis.
- KD1023 In Nordkorea herrscht keine akute Hungersnot, die Menschen sind aber seit mindestens fünf Jahren konstant unterernährt.
- KD1024 Sie brauchen Proteine und Eisen, was Fleisch eben enthält.
- KD1025 Und das vertragen sie auch.
- KD1026 Und richtig ist sicher auch der Hinweis, den die Referenten der neuen Landwirtschaftsministerin auf den Sprechzettel geschrieben haben: Zur Grundsicherung sind Reis und Getreide nötig.
- KD1027 Aber ein wenig Fleisch schadet da wirklich nicht als Zubrot.

- KD1028 Ernster zu nehmen sind die Bedenken von Entwicklungshilfe-Politikern.
- KD1029 Denn die haben in einem Recht: Nahrungsmittellieferungen bringen, sofern sie nicht in akute Hungergebiete gehen, keinen Segen: Sie zerstören lokale Märkte und schaffen Abhängigkeit von der Hilfe.
- KD1030 Die EU hat genau das schon einmal fertiggebracht, als sie in den neunziger Jahren Rindfleisch zu Dumpingpreisen in die Sahelzone lieferte und die Viehzüchter dort in den Ruin trieb.
- KD1031 Doch das weiß ein alter Hase wie Rupert Neudeck und er hat deshalb Nordkorea vorgeschlagen.
- KD1032 Dort gibt es keinen Markt, aber viele darbende Menschen.
- KD1033 Die größeren Probleme seines Vorschlags sind vielmehr praktischer Natur.
- KD1034 Wie kommt das gefrorene Fleisch von 200 000 Rindern in den Fernen Osten?
- KD1035 Es wären nach vorsichtigen Schätzungen 75 000 Tonnen.
- KD1036 Dafür bräuchte man eine Flotte von 20 Kühlschiffen.
- KD1037 In Nordkorea aber könnte man mit dem Fleischberg gar nichts anfangen, weil es kaum Kühlräume gibt.
- KD1038 Also wäre die einzig denkbare Alternative, das Fleisch in Konserven nach Nordkorea zu transportieren: Das wiederum wären 75 Millionen Dosen.
- KD1039 Und die müssten dann im Land verteilt werden.
- KD1040 Und zwar nicht, wie hier und da zu hören war, durch die Armee.
- KD1041 Dann käme wohl wenig von der Hilfe zu den Bedürftigen.
- KD1042 Das müssten schon Hilfsorganisationen übernehmen, was wiederum nicht unbedingt im Interesse der Stalinisten in Pjöngjang liegt, die zuvörderst ihre Eliten und das Personal ihres Repressionsapparates bedienen möchten.
- KD1043 Die Verteilung durch westliche Helfer sicherzustellen, erfordert also zähe Verhandlungen mit dem Regime, die nach allen bisherigen Erfahrungen auf die Schnelle nicht zu bewerkstelligen sind.
- KD1044 Hilfe aber bräuchte die Bevölkerung jetzt, nach einem eisigen Winter, in dem neben unzulänglicher Ernährung der Mangel an Heizmaterial die Menschen zusätzlich geschwächt hat.
- KD1045 Wenn das alles so rasch nicht zu organisieren ist, wäre es wohl besser, mit der Aktion bis zum nächsten Winter zu warten.
- KD1046 Aber das sind praktische Probleme, die zu lösen wären.
- KD1047 Bleibt die außenpolitische Kardinalfrage: Ist Hilfe zu befürworten, die eine der finstersten Diktaturen der Welt stützen wird?
- KD1048 Wer rigoristisch argumentiert, muss das verneinen, doch den Menschen in Nordkorea würde es nicht helfen.
- KD1049 Das Regime in Pjöngjang hat bewiesen, dass ihm die eigene Bevölkerung egal ist.
- KD1050 Das aber können nicht unsere Standards sein.

KD1051 Wenn wir Menschen auf relativ einfache Weise helfen können, warum tun wir es nicht?

KD1052 Zumal die vage Hoffnung keimt, dass die Öffnung des Landes zur Welt, die sich gerade im Schnecken-tempo vollzieht, durch solche Aktionen ein wenig beschleunigt werden könnte.

KD1053 Neudecks Vorschlag ist also vernünftig: Schafft das Rindfleisch nach Nordkorea!

(16. 02. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg251.htm>

**Rinderbomber für Nordkorea**

- KD1054 Die neue Bundesministerin für Landwirtschaft, Ernährung und Verbraucherschutz, Renate Künast, hat sehr eindrucksvoll in einer Sendung des Ersten Deutschen Fernsehens vor drei Wochen sinngemäß erklärt: Wie vielen anderen tue es ihr auch leid, dass 400 000 Rinder einfach getötet und durch den Schornstein gejagt würden, aber es liege kein praktischer sinnvoller Vorschlag auf ihrem Tisch, der etwas anderes zulasse.
- KD1055 Seit dem 12. Februar gibt es einen solchen Vorschlag: Nordkoreas Regierung bittet die deutsche Bundesregierung, das Fleisch von mehr als 200 000 Rindern auf dem Wege der humanitären Hilfe der Koreanischen Demokratischen Volksrepublik zur Verfügung zu stellen.
- KD1056 Warum Nordkorea?
- KD1057 Das Land ist aus eigener Schuld, aber auch durch äußere Einwirkungen in eine schwere Versorgungskrise hineingeraten, die jetzt schon dazu führt, dass Hunderttausende seiner Kinder sich physiologisch nicht so entwickeln, wie Eltern das von ihren Kindern erwarten.
- KD1058 Das Land liegt so völlig außerhalb der Koordinaten des Weltmarktes und jeglicher Marktordnung, dass man in Nordkorea keinen Markt zerstören kann.
- KD1059 Die Regierung des Landes bittet nun um diese Hilfe, wir drängten sie Nordkorea nicht auf.
- KD1060 Viele haben aufgeatmet, als sie erfuhren, dass es auf diese Weise vielleicht doch einen praktikablen Weg gibt, wenigstens einen Teil der gesunden Rinder nicht einfach in den Ofen zu verbrennen und zu vernichten.
- KD1061 Das Berliner Ministerium erklärt dagegen Anrufern, es läge keine Anfrage der Nordkoreaner vor.
- KD1062 Die Hilfsorganisation "Cap Anamur" selbst war es, die diesen Vorschlag aus Nordkorea weitergegeben hatte und inzwischen auch eine Kopie der uns vorliegenden Anfrage der Nordkoreaner vom 12. Februar 2001 dem Ministerium zur Verfügung stellte.
- KD1063 Warum also passiert nichts?
- KD1064 Weiterhin hat die Ministerin Künast ohne Not erklärt, hungernden Menschen werde nicht mit Fleisch geholfen, sondern mit Getreide und Reis.
- KD1065 Punktum.
- KD1066 Wissen es die Nordkoreaner nicht besser?
- KD1067 Warum, so fragen wir, ist unsere Politik zu keinen Entschlüssen mehr in der Lage?
- KD1068 Technisch ist eine solche Hilfsaktion sehr wohl möglich.
- KD1069 Jetzt muss sie politisch ermöglicht werden.
- KD1070 Dafür wählen wir unsere Repräsentanten und Minister - damit sie Politik machen.
- KD1071 "Cap Anamur" hat drei Jahre Erfahrungen mit dem Land und dem Volk in Nordkorea.

- KD1072 Wenn es gewünscht wird, werden wir uns an der Durchführung der Aktion beteiligen: an der Verpackung des Fleisches und dem Transport per Schiff.
- KD1073 Aber: Wir brauchen eine Entscheidung.
- KD1074 Außenminister Joseph Fischer schrieb uns am 2. Februar: "Am 24. Januar 2001 hat die Bundesregierung beschlossen, mit Nordkorea diplomatische Beziehungen aufzunehmen."
- KD1075 In den Gesprächen über die Rahmenbedingungen würden die Arbeitsmöglichkeiten der Hilfsorganisationen ein wichtiges Thema sein.
- KD1076 Wenn durch diese Aktion verhindert werden könnte, dass 200 000 Rinder "marktbereinigt" werden, wäre das nicht nur eine große Entlastung für die Situation in Deutschland, sondern auch ein gutes Omen für eine Welt-Ordnung, in der die Habenichtse eine Rolle spielen.
- KD1077 Die Rosinenbomber der Amerikaner für die deutsche Bevölkerung nach dem Krieg waren nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten übrigens eine Katastrophe.

(16. 02. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg252.htm>

**Nordkorea fragt nach Rindfleisch**

*Berlin erwägt Hilfslieferung, knüpft sie aber an Bedingungen*

- KD1078 Die Bundesregierung erwägt, unter bestimmten Bedingungen Rindfleisch nach Nordkorea zu liefern.
- KD1079 Falls es zu der Lieferung kommt, soll sie über internationale Organisationen abgewickelt werden.
- KD1080 Das Verbindungsbüro Nordkoreas in Berlin hat bei Bundesministerin Renate Künast nach einer Lieferung von "Fleisch von über 200000 Rindern im Wege humanitärer Hilfe", also kostenlos, nachgefragt.
- KD1081 Die Anfrage betrifft gut die Hälfte der wegen mangelnder Nachfrage zu schlachtenden Rinder.
- KD1082 Die Bundesregierung will "schon in nächster Zeit" Gespräche mit Nordkoreas Büro führen, teilte Sigrun Neuwerth, Sprecherin des Ministeriums für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft, am Freitag in Berlin mit.
- KD1083 Allerdings müssten im Fall einer Lieferung die Hilfsorganisationen "völlig ungehindertem Zugang" zu der betroffenen Bevölkerung haben.
- KD1084 Diese Bedingung nannte auch Entwicklungsministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul bei der Deutschen Welthungerhilfe in Berlin.
- KD1085 Andernfalls gebe es keine Gewissheit, dass nach Nordkorea gelieferte Nahrungsmittel tatsächlich Bedürftige erreichten, da dort allein die Armee Hilfsgüter verteile.
- KD1086 Sie ärgerte sich aber auch über den Grund für die plötzliche Beachtung der Hungersnot in Nordkorea: "Ich kriege einen dicken Hals, wenn ich merke, dass über den Hunger in der Welt erst dann diskutiert wird, wenn wir etwas zu exportieren haben."
- KD1087 Zudem gehöre Rindfleisch in Nordkorea nicht zu den Grundnahrungsmitteln, sagte Wieczorek-Zeul.
- KD1088 Dagegen seien Mais, Weizen, Reis und Hülsenfrüchte angemessene Lebensmittel, um den Menschen in Nordkorea zu helfen.
- KD1089 Die Vorsitzende der Deutschen Welthungerhilfe, Ingeborg Schäuble, nannte es "grundsätzlich schwierig", die Anfrage Nordkoreas abzulehnen.
- KD1090 "Dort bricht kein Markt zusammen"; es gebe weder einen Rindfleischmarkt noch Rinderzüchter, sagte sie.
- KD1091 Es sei aber sicherzustellen, dass Nordkorea das Fleisch nicht gegen Devisen exportiere, forderte Schäuble.
- KD1092 Der Leiter des "Büros für den Schutz der Interessen der Koreanischen Demokratischen Volksrepublik bei der Botschaft der Volksrepublik China", Pek Hyen Bo, gratulierte in seinem Brief Künast zur "Ernennung zum verantwortungsvollen Posten".



KD1093 Angefragt hätten Hilfsorganisationen und einzelne Personen, "ob unser Land bereit sein könnte, das Fleisch in Deutschland zu schlachtender Rinder zu übernehmen", schreibt er weiter.

KD1094 Und weiter heißt es im Funktionärsjargon: Sollte "das Vorhaben zu Stande kommen", könnte es "unser Volk bei seinem Ringen um die Beseitigung der Schäden der Naturkatastrophe ermutigen und zur weiteren Entwicklung der Beziehungen der Freundschaft und Zusammenarbeit beider Länder beitragen."

(17. 02, FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg253.htm>

**Wohin mit dem Rinderberg?**

*Welthungerhilfe rät von Exporten nach Nord-Korea ab*

- KD1095 In Restaurant Viehhäuser im Presseclub mussten Entwicklungsministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul (SPD) und die Vorsitzende der Deutschen Welthungerhilfe, Ingeborg Schäuble, erläutern, warum sie dem Export von BSE-getesteten Rindern nach Nord-Korea skeptisch gegenüberstehen.
- KD1096 Cap-Anamur hatte vorgeschlagen, die 400 000 Tiere, die demnächst vernichtet werden sollen, der hungernden Bevölkerung dort zur Verfügung zu stellen.
- KD1097 Nord-Korea hat inzwischen die Bundesregierung sogar schriftlich darum gebeten.
- KD1098 In Anbetracht von 800 Millionen hungernden Menschen weltweit sei es schwierig zu begründen, warum der Export der Rinder in Entwicklungsländer nicht grundsätzlich begrüßt wird, meinten die beiden Frauen übereinstimmend.
- KD1099 Schließlich hat die Bundesregierung allein in den vergangenen zwei Jahren 330 Millionen Mark für Nahrungsmittelhilfe ausgegeben.
- KD1100 Aber Entwicklungszusammenarbeit bemüht sich nun einmal um eine nachhaltige und langfristige Lösung des Hungers der Welt.
- KD1101 Zusätzlich zur akuten Hilfe müssen die Ursachen bekämpft werden.
- KD1102 Mit Hilfsaktionen in Hungerregionen sind in der Vergangenheit große Fehler gemacht worden, als die Entwicklungsländer oft wahllos mit europäischen Produkten überflutet wurde.
- KD1103 Als Folge brachen die einheimischen Märkte zusammen, die Not der Menschen wurde noch größer.
- KD1104 Heute versuchen Geberstaaten, aus diesen Fehlern zu lernen.
- KD1105 Deshalb ist die Bundesregierung 1999 der neu vereinbarten internationalen Nahrungshilfekonvention beigetreten, die einen Verhaltenskodex festgelegt hat.
- KD1106 So sollen die gelieferten Lebensmittel den lokalen Verzehrgewohnheiten entsprechen, die einheimischen Märkte nicht ruinieren und internationalen Qualitätsnormen einhalten.
- KD1107 Frisches Fleisch kann schon deshalb in der Regel nicht in Hungergebiete transportiert werden, weil Kühlketten und eine funktionierende Infrastruktur für Transporte nicht vorhanden sind.
- KD1108 Nun räumen Ingeborg Schäuble und Heidemarie Wieczorek-Zeul ein, dass das Argument, der Markt könne zusammenbrechen, im Fall von Nord-Korea gar nicht zutreffen, weil gar kein Markt vorhanden ist.
- KD1109 Dort aber gibt es ein anderes Problem, das ist der nicht vorhandene freie Zugang.
- KD1110 Hilfslieferungen in größerem Umfang setzen voraus, dass die Mitarbeiter der internationaler Hilfsorganisationen ungehinderten Zugang zur Bevölkerung haben.
- KD1111 Dies ist in Nord-Korea derzeit nicht möglich.

- KD1112 Die Regierung in Pjöngjang hat in den vergangenen beiden Jahren vom Welternährungsprogramm allein Nahrungsmittel im Wert von 548 Millionen Dollar erhalten.
- KD1113 Doch Mitarbeiter der Deutschen Welthungerhilfe, sagt Ingeborg Schäuble, müssen sich zwei Tage vorher anmelden, wenn sie eigene Hilfsprojekte an Schulenbesuchen wollen.
- KD1114 Außerdem, meint die Entwicklungsministerin, sei die Gefahr groß, dass über die Lieferungen des Rindfleisches aus Deutschland ausschließlich das Militär verfügen würde.
- KD1115 Folglich ist die Lieferung der BSE-getesteten Rinder auch davon abhängig, dass das kommunistische Land sich der Weltgemeinschaft öffnet.
- KD1116 Und das wäre doch ein äußerst positiver Nebeneffekt einer wohlthätigen Hilfsaktion.

(17. 02, SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg254.htm>

**Lieferungen von Rindfleisch problematisch**

- KD1117 Entwicklungshilfeministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul(SPD) sieht einen möglichen Export von deutschen Rindfleisch-Überbeständen ins Not leidende Nordkorea mit Skepsis.
- KD1118 Die Ministerin äußerte am Freitag Zweifel daran, dass das Fleisch tatsächlich die hungernden Menschen erreichen würde.
- KD1119 Dazu müssten die internationalen Hilfsorganisationen ungehinderten Zugang zur Bevölkerung haben, was bisher nicht der Fall sei.
- KD1120 Wieczorek-Zeul bestätigte, dass die Regierung in Pjöngjang angesichts der bevorstehenden Massentötung von 400 000 Rindern in Deutschland Interesse am Import von Rindfleisch gezeigt habe.
- KD1121 Die Ministerin verwies aber auf die grundsätzlichen Probleme des Exports von Rindfleisch in Entwicklungsländer.
- KD1122 Alte Fehler dürften nicht wiederholt werden.
- KD1123 Nahrungsmittelhilfe sollte den lokalen Essgewohnheiten entsprechen, den Markt vor Ort nicht beeinträchtigen und in der Region aufgekauft werden.
- KD1124 Die Hilfe dürfe nicht von hiesigen Problemen abhängen: "Ich kriege einen dicken Hals, wenn ich merke, dass über den Hunger in der Welt erst diskutiert wird, wenn wir etwas zu exportieren haben", sagte Wieczorek-Zeul.
- KD1125 Die Vorsitzende der Deutschen Welthungerhilfe, Ingeborg Schäuble, verwies auf ein bereits laufendes Schulspeisungsprogramm der Welthungerhilfe in Nordkorea.
- KD1126 Grundsätzlich verteile ihre Organisation kein Fleisch, sondern Getreide, Bohnen, Erbsen und Fette.
- KD1127 Lebensmittelhilfe gefährde die örtlichen Märkte.
- KD1128 "Wir dürfen unser Problem nicht in Länder exportieren, die das noch weniger verkraften als wir."
- KD1129 Es falle schwer, den Wunsch Nordkoreas abzulehnen.
- KD1130 Die Welthungerhilfe bezweifle aber, "dass es eine gute Lösung ist", selbst wenn ein Markt dort gar nicht vorhanden sei.
- KD1131 Eine Sprecherin des Ernährungsministeriums kündigte an, es werde ein Treffen zwischen Vertretern ihres Hauses und der Interessenvertretung Nordkoreas in Berlin geben.
- KD1132 Dabei solle besprochen werden, wie hoch der Bedarf an Rindfleisch in Nordkorea ist und wie es verteilt werden könnte.
- KD1133 Danach werde Ernährungsministerin Renate Künast(Grüne) in enger Abstimmung mit Wieczorek-Zeul eine Entscheidung treffen.

KD1134 Das internationale Welternährungsprogramm hat Nordkorea in den letzten zwei Jahren mit Nahrungsmitteln im Wert von 548 Millionen Dollar versorgt.

KD1135 Eine offizielle Entwicklungszusammenarbeit mit der Bundesregierung besteht noch nicht.

(18. 2. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg255.htm>

**Doch Rindfleisch nach Korea?**

*Nach Protesten gegen Tierverschwendung will Künast Export prüfen*

- KD1136 Angesichts der Proteste gegen die Schlachtung von rund 400 000 Rindern ist Verbraucherschutzministerin Renate Künast(Grüne) inzwischen grundsätzlich bereit, einen Teil des Fleisches an Nordkorea zu liefern.
- KD1137 Allerdings hänge eine endgültige Entscheidung von Gesprächen mit der nordkoreanischen Regierung ab, sagte ein Ministeriumssprecher am Montag in Berlin.
- KD1138 Der Tierschutzbund erstattete Strafanzeige gegen Künast beim Berliner Landgericht.
- KD1139 Der Verein will, dass als gesund getestete Tiere in den Verbrauch gelangen und nicht zur Marktentlastung wie Sondermüll verbrannt werden.
- KD1140 Dabei sei auch ein Export in Notgebiete denkbar, erläuterte Tierschutzpräsident Wolfgang Apel am Montag.
- KD1141 Im Norddeutschen Rundfunk sagte er, dass er die Anzeige gegen Künast "natürlich sofort" zurückziehen würde, falls das Fleisch an Nordkorea geliefert wird.
- KD1142 Voraussetzung für eine Lieferung des Fleisches an das von Hunger geplagte Nordkorea sei, dass das Fleisch gerecht verteilt werde und das Regime den internationalen Hilfsorganisationen den freien Zutritt in das bisher abgeschottete Land erlaube, sagte Künast dem "Mannheimer Morgen".
- KD1143 Sie verwies darauf, Deutschland müsse nicht alle 400 000 Rinder vernichten.
- KD1144 "Wir dürfen auch einen Teil des Fleisches einlagern. Das hat Brüssel erlaubt."
- KD1145 Nordkorea hatte sich in einem Schreiben an Künast bereit erklärt, unter bestimmten Bedingungen Rindfleisch zu übernehmen.
- KD1146 Während Entwicklungsministerin Heidemarie Wiecek-Zeul(SPD) Zweifel hat, dass die Nahrungsmittel tatsächlich zu den Bedürftigen gelangen, wies der Gründer des Hilfskomitees Cap Anamur, Rupert Neudeck, der Initiator dieser Überlegungen, derlei Bedenken zurück.
- KD1147 Das Welternährungsprogramm arbeite schon seit drei Jahren dort.
- KD1148 In Bayern sind unterdessen erneut zwei BSE-Fälle bestätigt worden.
- KD1149 Damit erhöhte sich die Gesamtzahl in der Bundesrepublik auf 32.

(20. 02. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg256.htm>

### **Bundesregierung knüpft Rindfleischexporte an Bedingungen**

*Berlin verhandelt mit Regierungsvertretern aus Nordkorea / Verteilung über internationale Hilfsorganisationen gefordert*

KD1150 Noch ist die Entscheidung nicht gefallen, ob der hungerleidenden Bevölkerung in Nordkorea hiesiges Rindfleisch geliefert wird.

KD1151 Bei einem Gespräch zwischen Vertretern des Landwirtschafts- und Entwicklungshilfeministeriums, dem Auswärtigem Amt und der Interessenvertretung Nordkoreas in der Bundesrepublik wurden gestern in Berlin zunächst bestimmte Voraussetzungen festgelegt.

KD1152 Danach muss die Regierung in Pjöngjang versprechen, dass die Hilfsorganisationen die Verteilung der Mittel kontrollieren und ungehinderten Zugang zu den Hilfsbedürftigen haben.

KD1153 Bislang wurde die Verteilung von der Armee vorgenommen, so dass niemand sicher sein konnte, ob die Nahrungsmittel bei den Hungernden auch wirklich ankommen.

KD1154 Weiter müsse gewährleistet werden, dass die notwendige Infrastruktur zur Verfügung stehe, hieß es aus Teilnehmerkreisen.

KD1155 Das bedeutet: Kühlhäuser und Kühltransporter, damit das Fleisch nicht verfault.

KD1156 Sind diese beiden Bedingungen erfüllt, werde eine Expertenkommission vom Welternährungsprogramm nach Nordkorea reisen und dies vor Ort kontrollieren.

KD1157 Erst wenn dieses Gremium grünes Licht gibt, wird hier zu Lande die Entscheidung fallen.

KD1158 Pjöngjang hatte vor einer Woche angeboten, Rindfleisch, das in Deutschland nicht verbraucht werden kann, "zu übernehmen".

KD1159 Um den Markt zu "regulieren", der in Folge der BSE-Krise zusammengebrochen ist, sollen in Deutschland 400 000 Rinder getötet werden.

KD1160 Doch gegen diese Massentötung aus wirtschaftlichen Gründen regt sich Widerstand.

KD1161 Dem Wunsch Nordkoreas zu entsprechen, wäre daher die naheliegendste Lösung.

KD1162 Zumal sich damit auch ein Teil der Kosten erübrigen würde.

KD1163 Allein für das laufende Jahr belaufen sich diese auf rund 2,1 Mrd. DM.

KD1164 Und noch ist nicht geklärt, wer diese zu welchen Teilen übernehmen wird.

KD1165 Das Angebot des Bundes, sich die Belastungen hälftig zu teilen, lehnen die Länder ab.

KD1166 Sie fordern, dass der Bund 60 Prozent übernehmen soll.

KD1167 Gemäß den Zahlen aus dem Landwirtschaftsministerium gliedert sich die Summe wie folgt:  
Rund 190 Mio. DM kostet die Entsorgung von Altbeständen an Tiermehl und -fetten.

KD1168 Hinzu kommt die laufende Entsorgung von Schlachtabfällen in Höhe von 681 Mio. DM.

KD1169 Die Aufwendungen für BSE-Schnelltests werden mit 326,5 Mio. DM veranschlagt.

KD1170 Die geplante "Marktberreinigung" belastet die hiesigen Kassen mit 362 Mio. DM.

(21. 02. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg257.htm>



**Doch deutsches Rindfleisch nach Nordkorea?**

KD1171 Endlich mal eine gute Nachricht von der BSE-Front.

KD1172 Statt verbrannt zu werden, könnte das getestete Fleisch von 400 000 deutschen Rindern bald den Hunger in Nordkorea lindern!

KD1173 Das vereinbarten gestern Fachleute des Künast-Ministeriums und Vertreter Nordkoreas in Berlin.

KD1174 In dem Land haben viele der 24 Millionen Einwohner nur Gras und Baumrinde zu essen.

KD1175 Vorbedingung der Deutschen: Der Transport muss von einer Hilfsorganisation durchgeführt und kontrolliert werden, damit das Fleisch wirklich bei den Bedürftigen landet.

KD1176 Wie kommt das Fleisch nach Nordkorea?

KD1177 In Dosen!

KD1178 Kühltransporte wären zu teuer.

KD1179 Kosten: Für 150 Millionen Konserven à 400 Gramm rund 250 Millionen Mark inkl. Transport per Schiff von Hamburg nach Nordkorea - 150 Millionen Mark mehr als Entsorgung und Vernichtung des Fleisches.

KD1180 Aber vertragen unterernährte Menschen überhaupt Rindfleisch?

KD1181 Ernährungsarzt Prof. Alfred Wirth, Teutoburgerwald-Klinik: "Erwachsene ohne Probleme. Bei aushungernden Kindern muss die Umstellung ganz behutsam erfolgen."

(21. 02. Bild)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg258.htm>

**Bedingungen für Rindfleisch-Hilfe werden geprüft**

*"Ethische Abwägungen" könnten Lieferung nach Nordkorea möglich machen*

- KD1182 Bei der umstrittenen möglichen Lieferung von Rindfleisch an das von Hungersnot betroffene Nordkorea zeichnet sich eine Kehrtwende der Bundesregierung ab.
- KD1183 Regierungssprecher Uwe-Carsten Heye sagte am Mittwoch in Berlin, das Kabinett sei mit einer Hilfslieferung von BSE-getestetem Rindfleisch einverstanden, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt würden.
- KD1184 Die Voraussetzungen für die humanitäre Aktion werden laut Heye derzeit geprüft.
- KD1185 So müsste eine unabhängige internationale Hilfsorganisation die Aktion betreuen dürfen und der Verbleib der Lieferung ungehindert kontrolliert werden können.
- KD1186 Nordkorea müsse die notwendige Infrastruktur zur Verteilung des Fleisches bieten sowie diese von Experten überprüfen lassen.
- KD1187 Darauf hatten sich Vertreter von Nordkorea, vom deutschen Verbraucherministerium und vom Ministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit verständigt.
- KD1188 Nach dieser "ethischen Abwägung" hält auch Entwicklungs-Ministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul (SPD) die Rindfleischlieferungen für vernünftig.
- KD1189 Nach Recherchen des Magazins Stern würde eine solche Aktion weniger kosten als die Vernichtung des Fleisches.
- KD1190 Bei dem Fleisch handelt es sich um BSE-getestete Ware, die im Rahmen einer EU-Maßnahme aus den europäischen Märkten herausgekauft wird, um den Preisverfall zu stoppen.
- KD1191 Die geplante Vernichtung dieses Fleisches, der Verbraucherschutzministerin Renate Künast zugestimmt hatte, war innerhalb der SPD-Fraktion aus ethischen Gründen kritisiert worden.
- KD1192 Die mögliche Lieferung von Rindfleisch nach Nordkorea solle jedoch eine Ausnahme bleiben, heißt es im Verbraucherministerium.
- KD1193 Vergangene Woche hatte Ministerin Renate Künast die Lieferung noch gänzlich abgelehnt.
- KD1194 Nun könnte der Ministerin eine solche Möglichkeit zupass kommen, da eine Verlängerung der EU-Herauskaufaktion aller Wahrscheinlichkeit nach in Brüssel beschlossen werden wird.
- KD1195 Das Bundeskabinett unterstützt den Widerstand Künasts gegen diese Pläne.
- KD1196 Nachdem die Ministerin eine zweite Vernichtungsaktion zwecks Marktberreinigung ausgeschlossen hatte, musste sie sich zwangsläufig über eine alternative Verwertung des Fleisches Gedanken machen.
- KD1197 "Ganz allmählich nimmt die Rindfleischnachfrage wieder zu", beschreibt Christine Amling den deutschen Markt rund drei Monate nach dem ersten heimischen BSE-Fall.
- KD1198 Amling ist Referentin in der Zentralen Markt- und Preisberichtsstelle (ZMP) in Bonn, Abteilung Vieh und Fleisch.

KD1199 Vergangenen Dezember habe der Rückgang in Supermärkten mehr als 75 Prozent betragen, bei Metzgereien rund 58 Prozent.

KD1200 Seinen ersten BSE-Verdachtsfall hat offenbar Rheinland-Pfalz.

KD1201 Wie Rhein-Zeitung und Südwestrundfunk am Mittwoch berichteten, stammt das positiv getestete verendete Tier von einem rechtsrheinischen Hof und sei in die Tierkörperbeseitigungsanstalt Sandersmühle(Rhein-Lahn-Kreis) gebracht worden.

KD1202 Das Mainzer Umweltministerium wollte den BSE-Verdachtsfall am Mittwoch nicht bestätigen.

(22. 02. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg259.htm>

**Bündnis für Rindfleisch**

*Das Kabinett hat keine Bedenken mehr gegen den Export nach Nordkorea*

- KD1203 Der Gründer des Notärzte-Komitees Cap Anamur, Rupert Neudeck, ist fast am Ziel.
- KD1204 Am Mittwoch hat das Bundeskabinett seine grundsätzliche Bereitschaft erklärt, das Fleisch von 200 000 in Deutschland zur Vernichtung vorgesehenen Rindern als Hilfslieferung nach Nordkorea zu bringen.
- KD1205 Selbst Entwicklungsministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul (SPD), die bisher dagegen war, machte eine Kehrtwende.
- KD1206 Sie hält die Rindfleisch-Lieferung "nach ethischer Abwägung" nunmehr für vernünftig.
- KD1207 Allerdings müsse sie an Bedingungen geknüpft werden, sagte Regierungssprecher Uwe-Karsten Heye.
- KD1208 Das Fleisch müsse durch internationale Hilfsorganisationen verteilt werden.
- KD1209 Außerdem müsse gewährleistet werden, dass es tatsächlich bei den Bedürftigen ankommt.
- KD1210 Noch vor einer Woche hatte sich Wieczorek-Zeul der Auffassung des UN-Welternährungsprogramms (WFP) angeschlossen, das den Rindfleischexport als "zu teuer und zu aufwändig" bezeichnet hatte und zudem eine völlig ungesicherte Logistik beklagte.
- KD1211 Doch auch dort scheint ein Sinneswandel stattgefunden zu haben.
- KD1212 Der "Stern" zitiert den Nordkorea-Beauftragten des WFP, Francis Mwanza: "Wenn die Regierungen in Berlin und Pjöngjang zustimmen, kann das problemlos laufen. Wir liefern ja vor allem deshalb Getreide, weil es billiger ist."
- KD1213 Das stimmt nicht unbedingt mit der WFP-Analyse der Lage Nordkoreas vom 31. Januar 2001 überein.
- KD1214 Dort heißt es, dass die wenigsten nordkoreanischen Familien noch frische Lebensmittel zur Verfügung hätten.
- KD1215 Nach einer schlechten Ernte und in einem der kältesten Winter seit 50 Jahren seien nur noch essbare getrocknete Gräser und Blätter sowie Algen in den Küstenregionen vorhanden.
- KD1216 Bernd Dunnzloff, Pressesprecher des Entwicklungsministeriums, widerspricht der Feststellung, dass Nordkorea eher Grundnahrungsmittel als Rindfleisch benötige, nicht.
- KD1217 "Das würden wir auch so sagen, wenn es nicht diese Sondersituation mit den 400 000 Rindern gäbe, die vernichtet werden sollen."
- KD1218 In diesem Ausnahmefall sei ein solcher Export vertretbar, sagt Sigrun Neuwerth, Sprecherin des Agrarministeriums.
- KD1219 Simone Pott, Pressesprecherin der Deutschen Welthungerhilfe, meint lakonisch: "Es geht ja auch nicht darum, eine sinnvolle Nahrungsmittelhilfe für Nordkorea zu leisten."
- KD1220 Deutschland habe eben gerade zu viele Rinder.

- KD1221 Es gehe darum, diese mit möglichst gutem Gewissen loszuwerden.
- KD1222 Mit der Fleischlieferung nach Nordkorea würde ein alter Plan umgesetzt, der zu Zeiten der Kohl-Regierung noch gescheitert war.
- KD1223 Vor dem Regierungswechsel in Bonn hatten sich deutsche Fleischhändler nach Pjöngjang aufgemacht, um die Lieferung von Fleisch aus EU-Interventionsbeständen einzufädeln.
- KD1224 Ausgerechnet bei der CSU im Bundestag fanden sie damals willige Unterstützer – die Christsozialen hatten von allen Bundestagsabgeordneten vor Jahren die engsten Kontakte zu dem abgeschotteten kommunistischen Regime aufgebaut.
- KD1225 Unter anderem der frühere CSU-Bundestagsabgeordnete Erich Riedl wurde zum eifrigen Lobbyisten für das Rindfleisch-Projekt.
- KD1226 Er selbst hatte Nordkorea bereist.
- KD1227 "Schnellstmöglich" müsse politisch durchgesetzt werden, "dass Rindfleisch aus den Beständen der Gemeinschaft nach Nordkorea geliefert wird", forderte Riedl am 25. Juni 1997 in einem Brief an Landwirtschaftsminister Jochen Borchert(CDU).
- KD1228 Ähnlich argumentierte auch Peter Ramsauer, heute CSU-Fraktionsgeschäftsführer, nach einer Reise im September 1997 nach Pjöngjang.
- KD1229 Borchert selbst wandte sich mehrfach an die EU, bekam aber aus Brüssel stets einen Korb.
- KD1230 Agrarkommissar Franz Fischler 1997: "Die übereinstimmenden Einschätzungen" des Welternährungsprogramms und der Kommission vor Ort "besagen, dass sich die zu liefernden Produkte ausschließlich aus pflanzlichen Erzeugnissen, vor allem Reis, zusammensetzen sollen."
- KD1231 Bei ihren Aktivitäten in Nordkorea stellte die CSU stets den humanitären Aspekt heraus - offiziell.
- KD1232 Doch es gibt genug Hinweise, dass handfeste Geschäftsinteressen eine Rolle spielten.
- KD1233 Nach seiner Reise im Herbst 1997 stellte der CSU-Politiker Ramsauer in einem internen Bericht fest, die Hungerkatastrophe in Nordkorea werde von den internationalen Medien "vollkommen überzeichnet".
- KD1234 "Hungerkatastrophe" war in diesem Vermerk des CSU-Politikers in Gänsefüßchen gesetzt.

(22. 02. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg260.htm>

**RINDER: VERBRENNEN... ...ODER VERSCHENKEN?**

- KD1235 In Deutschland sollen 400 000 Rinder verbrannt werden - nur um den Fleischpreis stabil zu halten.
- KD1236 In Nordkorea hungern Millionen von Menschen - vor allem Kinder.
- KD1237 Das dortige Regime bat die Bundesregierung um Hilfe.
- KD1238 Berlin zögert.
- KD1239 Experten urteilen im stern: Diese humanitäre Aktion ist sinnvoll.
- KD1240 Auf der spiegelglatten Straße nach Haeju, einer Hafenstadt im Süden von Nordkorea, sind Tausende von Menschen zu Fuß unterwegs.
- KD1241 Frauen schleppen schwere Rucksäcke kilometerweit, um Äste und Reisig auf einem illegalen Privatmarkt gegen Gemüse zu tauschen.
- KD1242 Dürre Gestalten picken Reiskörner auf, die von einem vorbeiknatternden Lastwagen heruntergefallen sind.
- KD1243 Jugendliche Soldaten mit scharfkantigen Gesichtern prügeln sich um Plätze auf den überladenen Lkws.
- KD1244 Fürs Schneeräumen sind Arbeitsbrigaden aus den Dörfern abkommandiert worden.
- KD1245 Die Arbeiter haben ungewöhnlich kurze Beine: Mangel an Milcheiweiß, wissen die Helfer im Auto.
- KD1246 Die Kölner Hilfsorganisation "Komitee Cap Anamur" versorgt in Haeju Kranken- und Waisenhäuser mit gespendeten Elektroboilern, Präzisionswaagen, Kohle und Proteinkekse.
- KD1247 Auf ihren Visiten haben sich die Helfer Notizen gemacht: "Die Kleinsten kauern in Decken auf dem kalten Boden, starren apathisch an die Wände, schwerste soziale Deprivation. Augen wie Greise."
- KD1248 Oder: "Mädchen, 14 Jahre, 18 Kilo, unterernährt."
- KD1249 Oder: "Junge, 20 Monate, 74 Zentimeter, 5,6 Kilo, TB, unterernährt."
- KD1250 So sieht der Hunger aus in Nordkorea.
- KD1251 Auf der anderen Seite der Erde, in Berlin und Brüssel, grübeln derweil Beamte, wie hoch der Aufwand ist, um 1,7 Millionen Rinder zu schlachten und in Öfen zu vernichten - davon allein 400000 in Deutschland(stern Nr. 7/2001: "Dürfen wir das tun?").
- KD1252 Brandopfer für ein irrsinniges System, in dem Tiere aus einem einzigen Grund getötet werden sollen: um die Preise stabil zu halten.
- KD1253 Alle in die deutschen Schlachthöfe gelieferten Rinder werden auf BSE getestet.
- KD1254 Auch bei negativem Befund soll das Fleisch ins Feuer und nicht auf den Teller.
- KD1255 1,2 MILLIARDEN MARK werden Kauf, Schlachtung und Vernichtung der 400000 Rinder voraussichtlich verschlingen.

- KD1256 Ein Riesenaufwand - nur um Überschuss zu beseitigen.
- KD1257 Überschuss, der lebt.
- KD1258 Die geplante Massenschlachtung und -vernichtung hat in Deutschland heftigen Streit ausgelöst.
- KD1259 Darf man Tiere töten, auch ohne sie hinterher zu verzehren?
- KD1260 Ist es vertretbar, Rinder großzuziehen, um sie anschließend zu verheizen?
- KD1261 Darf vom Tierarzt begutachtetes Fleisch, das mit allergrößter Wahrscheinlichkeit BSE-frei ist, einfach weggeworfen werden?
- KD1262 Zumal wenn gleichzeitig auf der Welt Menschen an Hunger sterben?
- KD1263 Und während alle planen und streiten, verblüfft Rupert Neudeck, der Gründer der Hilfsorganisation "Cap Anamur", die Öffentlichkeit mit einer einfachen Idee.
- KD1264 Warum, so Neudeck in der vergangenen Woche, schicken wir das Fleisch nicht nach Nordkorea?
- KD1265 Dort hungern die Menschen, leiden an Mangel- und Unterernährung.
- KD1266 Neudecks Mitarbeiter helfen seit drei Jahren in dem Land, er selbst pflegt gute Beziehungen zum nordkoreanischen Staat.
- KD1267 So wusste er auch, dass die Regierung in Pjöngjang bereits bei Landwirtschaftsministerin Renate Künast um Hilfe gebeten hatte.
- KD1268 In dem Brief vom 12. Februar schreibt der Leiter der Berliner Interessenvertretung Nordkoreas, Pak Hyon Bo, "dass die Seite der Koreanischen Demokratischen Volksrepublik bereit ist, Fleisch von über 200000 Rindern aufzunehmen, wenn uns die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es auf dem Wege der humanitären Hilfe zur Verfügung stellen würde".
- KD1269 MIT SEINER KLEINEN ORGANISATION ist Neudeck ein Einzelkämpfer, der auf jede Hilfe angewiesen ist.
- KD1270 Deshalb traf sich am vorigen Donnerstag der stern mit Neudeck, besprach mit ihm seine Idee, die aktuelle Situation in Nordkorea und die Reaktionen der Politiker.
- KD1271 In zahlreichen Telefonaten mit Vertretern der Fleisch- und Fleischwarenwirtschaft, mit Reedern, Frachtlogistikern und Spediteuren hat der stern recherchiert, wie das Fleisch nach Nordkorea kommen kann und was das kostet.
- KD1272 Ergebnis: kein Problem, das Fleisch von 200000 Rindern - rund 40000 Tonnen - um die halbe Welt zu verschiffen.
- KD1273 Wer verschenken statt verbrennen will, muss allerdings etwas tiefer in die Tasche greifen.
- KD1274 Während für die Vernichtung von 200000 Rindern 80 Millionen Mark gezahlt werden müssen, kosten die Zerlegung, die Konservierung und der Transport nach Nordkorea gut 105 Millionen Mark.
- KD1275 Bleibt eine Differenz von 25 Millionen - Geld, das Deutschland für die Schenkung übrig haben müsste.

- KD1276 Die EU-Kommission hat zwar nichts gegen die Hilfslieferung negativ getesteten Fleisches, will sie aber nicht finanziell unterstützen.
- KD1277 Im Landwirtschafts- und Verbraucherschutzministerium war der Neudeck-Vorschlag erst einmal abgeschmettert worden.
- KD1278 Ministerin Renate Künast teilte lediglich mit, Nordkorea benötige vor allem Reis und Getreide und nicht "gefrorenes Rindfleisch".
- KD1279 Erst am Montag signalisierte sie Bereitschaft zum Umdenken: Wenn die Überwachung der Verteilung gewährleistet sei, werde sie sich für eine Lieferung einsetzen.
- KD1280 "Die Bundesregierung", so die Ministerin zum stern, "wird mit allen Beteiligten Gespräche führen und ermitteln, ob über die bereits geleistete Hilfe hinaus in Nordkorea weiterer Bedarf besteht."
- KD1281 Uschi Eid, grüne Parlamentarische Staatssekretärin im Entwicklungshilfeministerium, beurteilte die Idee, "unsere Abfälle nach Nordkorea" zu schicken, dagegen als "menschenverachtend und zynisch".
- KD1282 Und ihre Chefin, Entwicklungshilfeministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul, sagte, dass Nahrungsmittellieferungen grundsätzlich nicht zur Lösung von Hungersnöten geeignet seien.
- KD1283 Gerade in Nordkorea sei nicht sicher, ob die Lebensmittel auch wirklich bei den Hungernden ankämen.
- KD1284 Vielmehr bestehe die Gefahr, dass sich zunächst Staatsspitze und Armee bedienen.
- KD1285 Gleichwohl haben die UN in den vergangenen zwei Jahren vor allem Getreide im Wert von mehr als einer halben Milliarde Dollar nach Nordkorea geschickt - zu einem guten Teil mitfinanziert von Deutschland.
- KD1286 Ein Argument schließlich hielt Wieczorek-Zeul offenbar für unschlagbar: Rindfleisch gehöre in dem ostasiatischen Land nicht zu den "Grundnahrungsmitteln der armen Bevölkerungsmehrheit".
- KD1287 Auch Kollegin Künast will darauf achten, "dass die Hilfe den lokalen Verzehrgeohnheiten entspricht".
- KD1288 Offenbar sind die Ministerinnen schlecht über die Essgewohnheiten der 22 Millionen Nordkoreaner informiert.
- KD1289 "So-Gogi", Rindfleisch, ist durchaus beliebt.
- KD1290 Es wird in Suppe gekocht oder - in hauchdünne Scheiben geschnitten - auch gegrillt.
- KD1291 "Natürlich essen die Menschen hier Fleisch", weiß "Cap Anamur"-Krankenschwester Lucia Gunkel, die derzeit im Süden Nordkoreas arbeitet.
- KD1292 Erst Ende Januar verkündete die staatliche Nachrichtenagentur KCNA stolz "große Anstrengungen" der Regierung bei der Viehzucht.



- KD1293 "Moderne Anlagen von dauerhaftem Wert" würden errichtet, die Sogam Myonggi-Rinderfarm habe "hohe Produktionsraten" versprochen.
- KD1294 Nach offiziellen Schätzungen gab es 1999 in Nordkorea mehr als eine halbe Million Rinder, knapp drei Millionen Schweine, zehn Millionen Hühner und zwei Millionen Ziegen.
- KD1295 Die US-Hilfsorganisation "Heifer Project International" stellt Farm-Kooperativen Tiere zur Verfügung, auch um Abwechslung in die einseitige Ernährung zu bringen.
- KD1296 Der Gründer der südkoreanischen Firmengruppe Hyundai, ein gebürtiger Nordkoreaner, ließ 1998 in einer spektakulären Aktion tausend Rinder nach Nordkorea schaffen.
- KD1297 Bereits ein Jahr zuvor hatte die Schweiz 1500 Tonnen Vorderviertel im Hungergebiet verteilt.
- KD1298 In der vergangenen Woche kündigte Wirtschaftsminister Pascal Couchepin an, Bern werde auf Bitten der Regierung in Pjöngjang erneut 800 Tonnen Rindfleisch nach Nordkorea liefern.
- KD1299 Das Ausmaß der Hungertragödie ist dennoch riesig, aber nicht präzise zu bestimmen.
- KD1300 Denn Nordkorea ist die letzte stalinistische Diktatur der Welt - ein abgeschottetes Land.
- KD1301 Dass ein Zehntel der 22 Millionen Bewohner gestorben sei, wie westliche Medien mutmaßen, basiert auf hochgerechneten Horrormeldungen von Flüchtlingen.
- KD1302 Realistischer ist die Schätzung von US-Geheimdienstlern, die im September 1998 berichteten, verhungert oder an den Folgen von Hunger gestorben seien "sicherlich Hunderttausende".
- KD1303 Durch Dürre, Orkane und Misswirtschaft ist die Reisproduktion um fast ein Drittel zurückgegangen, gegenüber dem Vorjahr fehlen 235000 Tonnen Mais.
- KD1304 Nordkorea muss bis November 1,86 Millionen Tonnen Getreide importieren.
- KD1305 Mittelfristig kann nur Hilfe zur Selbsthilfe die Lage verbessern.
- KD1306 Die Deutsche Welthungerhilfe macht mit Projekten zum Kartoffelanbau vor, wie das gehen kann.
- KD1307 Doch gerade für besonders betroffene Gruppen wie Kinder, Mütter und Alte sind Essenslieferungen kurzfristig "unverzichtbar", so UN-Experten.
- KD1308 Seit 1995 läuft in Nordkorea die größte Rettungsoperation in der Geschichte des Welternährungsprogramms der Vereinten Nationen(WFP).
- KD1309 Hauptziel von Notoperation Nummer 5959.02: "Leben retten".
- KD1310 In diesem Jahr will das WFP 810000 Tonnen Nahrungsmittel liefern.
- KD1311 Amerika ist seit Jahren der größte Finanzier dieser Lieferungen, auch Deutschland beteiligt sich.
- KD1312 Das Land, so UN-Experten, sei auf "Hilfe im großen Maßstab" angewiesen - besonders im Frühjahr, wenn die Essensbestände gewöhnlich ihren niedrigsten Stand erreichen.
- KD1313 Gegenüber den Desaster-Jahren 1995 bis 1997 gebe es allenfalls "Anzeichen einer Verbesserung".
- KD1314 1998 erlaubte das Regime in Pjöngjang Ernährungsexperten der Europäischen Union und der Vereinten Nationen Recherchen für eine große Ernährungsstudie.

- KD1315 Ergebnis: Knapp zwei Drittel aller untersuchten Kinder zwischen sechs Monaten und sieben Jahren waren chronisch unterernährt.
- KD1316 Gemessen an ihrem Alter waren sie zu klein, die körperliche Entwicklung hinkte um Jahre hinterher, die intellektuelle Entwicklung blieb zurück.
- KD1317 Rund 15 Prozent der Kinder waren akut und damit lebensbedrohlich unterernährt.
- KD1318 Der deutsche Arzt Oliver Mohr, damals für "Cap Anamur" in Nordkorea: "Da verkümmert eine Generation, körperlich und geistig."
- KD1319 Nach einer Analyse der UN-Nahrungs- und Landwirtschaftsorganisation gelang die Versorgung von Zielgruppen mit Getreidehilfen zuletzt relativ gut.
- KD1320 Der Anteil von Getreide am täglichen Minimalbedarf von 2130 Kalorien pro Person sei ausreichend.
- KD1321 Hilfen mit protein- und fettreicher Zusatznahrung lägen dagegen "deutlich" unter dem Bedarf: "Internationale Hilfe bei der Lieferung solchen Essens wird immer wichtiger."
- KD1322 Der Mediziner Oliver Mohr sagt: "Rindfleisch macht Sinn, weil die Menschen Fett und Proteine für ihr Immunsystem brauchen."
- KD1323 Auch Francis Mwanza, Nordkorea-Experte im Hauptquartier des WFP in Rom, hat keine Bedenken gegen Rindfleisch für Nordkorea: "Wenn die Regierungen in Berlin und Pjöngjang zustimmen, kann das problemlos laufen. Wir liefern ja vor allem deshalb Getreide, weil es billiger ist."
- KD1324 GEGENWÄRTIG ARBEITEN etwa 100 internationale Helfer in Nordkorea - mehr erlaubt die Regierung noch nicht.
- KD1325 Ausländer leben im Diplomatenviertel von Pjöngjang, abgeschottet hinter hohen Mauern, vor denen Wärter Einheimische mit Trillerpfeifen wegscheuchen.
- KD1326 Die drei Mitarbeiter von Rupert Neudecks "Cap Anamur" wohnen und arbeiten in einem vierstöckigen Plattenbau.
- KD1327 Neben ihrer WG schlafen ihre nordkoreanischen Übersetzer und Aufpasser - stramme Parteidiener, die bei Fahrten in die Provinz penibel darauf achten, dass Pinkelpausen in menschenleeren Gegenden stattfinden.
- KD1328 Kontakt zu Einheimischen ist nicht erwünscht.
- KD1329 Die ständigen Begleiter arbeiten für das FDRC, das "Komitee zur Beseitigung von Flutschäden", das die Arbeit der internationalen Helfer koordiniert und kontrolliert.
- KD1330 Der Name verrät die offizielle Erklärung für die Hungersnot: Nicht etwa politische oder wirtschaftliche Fehler der Staatsführung sind schuld an den "vorübergehenden Problemen", sondern allein die Natur. Besuche bei Hilfsprojekten müssen angemeldet und genehmigt werden.
- KD1331 Wirkliches Leiden versuchen die Nordkoreaner zu vertuschen.

- KD1332 Den internationalen Helfern fällt es nicht leicht, wenn sie sich nach Feierabend eingestehen müssen, dass ihnen im Provinzkindergarten wieder mal nur "pausbäckige Kinder in geschneigelter Kleidung und mit Schleifchen im Haar" präsentiert worden sind.
- KD1333 Oder dass im Krankenhaus "mal wieder der Mann mit dem Schlüssel für das Vorhängeschloss vom Lagerraum nicht zu finden war".
- KD1334 Die Überwachung("Monitoring") der Lieferungen ist noch immer die Schwachstelle der internationalen Hilfe in Nordkorea.
- KD1335 Mehrere Organisationen, darunter "Ärzte ohne Grenzen", haben deshalb ihre Projekte gestoppt.
- KD1336 Komplette verwehrt wird der internationale Zugang zu 48 der 211 Verwaltungsbezirke, meist im bergigen Norden und Nordosten des Landes.
- KD1337 Dort soll es Arbeitslager geben, kaum Ackerbau - und damit vermutlich noch mehr Hunger.
- KD1338 Und wie sollen die 56 WFP-Mitarbeiter 6500 Kliniken kontrollieren, wenn sie kein Koreanisch sprechen und ihre Dolmetscher Fakten verschleiern?
- KD1339 Im Hafen von Nampo bleiben Container mit Nahrungsmitteln schon mal wochenlang liegen: Es gibt keinen Diesel für den Weitertransport.
- KD1340 US-Politiker und Flüchtlinge berichten, dass Teile der Hilfslieferungen bei Parteimitgliedern oder der Armee landen - auch die 1,2 Millionen Soldaten müssen durch den Winter mit Rekordtemperaturen von minus 37 Grad kommen.
- KD1341 Sie werden nach US-Angaben jedoch hauptsächlich mit Getreide aus dem systemfreundlichen China versorgt.
- KD1342 Jetzt, so Neudeck, müssten die Diplomaten die Rahmenbedingungen für einen Fleischtransport aushandeln.
- KD1343 Die riesigen Getreide-Lieferungen der UN landeten schließlich nicht nur "in den Mündern der Armee".
- KD1344 Wenn das Fleisch erst einmal im Hafen von Haeju oder Nampo sei, werde "eine solche Lieferung auch bei denen ankommen, für die sie gedacht ist".
- KD1345 Bis es soweit ist, muss ein logistisches Großunternehmen bewältigt werden.
- KD1346 Rindfleisch wird in der Regel - etwa von Argentinien nach Europa - portioniert, eingeschweißt und bei leichten Plusgraden angefroren("gechilled") transportiert.
- KD1347 In Nordkorea jedoch herrscht akuter Energiemangel, es gibt keine Kühlhäuser, nicht mal genügend Diesel für Stromaggregate.
- KD1348 Das angefrorene Fleisch wäre in wenigen Tagen vergammelt.
- KD1349 "Die Kühlkette bricht spätestens im Hafen ab", sagt Rupert Neudeck.
- KD1350 Warum dann nicht das Schiff als Kühlhaus im Hafen liegen lassen?
- KD1351 Michael Staeder von der Hamburger Reederei Bertling hat für "Cap Anamur" in den vergangenen 20 Jahren schon nahezu alles transportiert.

- KD1352 Minenräumpanzer nach Angola, Getreide nach Äthiopien, Mais nach Nordkorea.
- KD1353 Er hält die Idee vom Kühlschiff im Hafen für zu teuer: "Das kostet 30000 Mark pro Tag."
- KD1354 Unbezahlbar.
- KD1355 Alle Fachleute sind sich darüber einig, dass das Rindfleisch in Dosen konserviert werden muss.
- KD1356 Thomas Vogelsang vom Bundesverband der Fleischwarenindustrie hat errechnet, dass 3000 Tonnen pro Woche eingedost werden könnten.
- KD1357 Vorausgesetzt, das Fleisch komme "entbeint", also ohne Knochen, in die Betriebe.
- KD1358 Kostenpunkt: zwischen 1,60 und 1,90 Mark pro Kilo. Für 40000 Tonnen sind das zwischen 64 bis 76 Millionen Mark.
- KD1359 Für die Konservierung kommen vor allem Betriebe in West- und Norddeutschland in Frage, so Vogelsang.
- KD1360 Von hier aus müssten die Dosen, gepackt in Kartons und auf Paletten, per Lkw zu den Häfen nach Antwerpen, Rotterdam oder Hamburg gebracht werden.
- KD1361 24 Tonnen kann ein moderner Lkw laden, das Eigengewicht der Dosen und Paletten mitgerechnet, erklärt Eckhard Boecker von der Hamburger Spedition F.S.G.
- KD1362 Für die Gesamtladung von rund 45 000 Tonnen wären also etwa 1900 Fahrten notwendig.
- KD1363 Bei der F.S.G. kostet etwa die Tour Köln-Hamburg 800 Mark.
- KD1364 Macht großzügig gerechnet rund zwei Millionen Mark für den Transport an die Kaimauern.
- KD1365 Christoph Döhle von der Hamburger Reederei Döhle empfiehlt den Schiffstransport in Containern.
- KD1366 Das Handling sei leichter – man könne die stählernen Behälter vor Ort auf einen Marktplatz stellen und von dort aus die Konserven verteilen.
- KD1367 Allerdings sei Nordkorea nicht an das internationale Liniennetz angeschlossen.
- KD1368 Und da Containerschiffe weltweit inzwischen so präzise verkehren wie zu Hause die Nahverkehrsbusse, müsse man für die Extratour eigens Schiffe chartern.
- KD1369 Und sicherstellen, dass die nordkoreanischen Häfen entsprechend ausgerüstet sind.
- KD1370 Alternativ sei über einen längeren Zeitraum die Zuladung auf den täglichen Routen nach Südkorea oder China möglich.
- KD1371 Da gäbe es immer wieder freie Kapazitäten.
- KD1372 Dann müsse jedoch der Weitertransport auf dem See- oder Landweg organisiert werden.
- KD1373 Eine konventionelle Stückgutladung mit Paletten sei insgesamt zwar billiger, dafür aber komplizierter.
- KD1374 Von drei Reedereien und Speditionen hat der stern Angebote für die sechs- bis achtwöchige Tour nach Nordkorea eingeholt.
- KD1375 Sie reichen von 38 Dollar pro Tonne über 800 Dollar je 22-Tonnen-Container bis 750 000 Dollar für einen 5000-Tonnen-Stückgut-Frachter.

- KD1376 Hinzu komme teilweise noch die Verladegebühr, die im Hamburger Hafen bei 298 Mark pro Container liegt.
- KD1377 Somit würde der Transport maximal 15 Millionen Mark kosten.
- KD1378 Alles in allem sind für Neudecks Idee gut 105 Millionen Mark notwendig - kalkuliert nach Marktpreisen, die im Rahmen einer humanitären Aktion sicherlich noch nachgeben können.
- KD1379 Die Rechnung ist noch längst nicht abgeschlossen.
- KD1380 Fachleute sind eingeladen, dem stern und "Cap Anamur" mit ihrem Wissen weiterzuhelfen.
- KD1381 Für den Kauf, die Schlachtung und die Vernichtung der Rinder muss die Bundesregierung im Rahmen der europäischen Tötungsaktion 362 Millionen Mark zahlen.
- KD1382 Mehr als 800 Millionen Mark kommen zusätzlich aus Brüssel.
- KD1383 Angesichts dieser Fakten und Zahlen will sich Rupert Neudeck nicht auf die Skeptiker einlassen.
- KD1384 Deren Argumente hält er für "Wohlstandzynismus": "Wir können vielen Menschen auf einfache Weise helfen. Was hindert uns daran?"
- KD1385 Noch ist Zeit.
- KD1386 Die Massenschlachtung beginnt in frühestens drei Wochen.

(22. 02. Stern)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg261.htm>

**"Mangelernährung nicht einmal mit Afrika vergleichbar"**

*Rindfleischlieferung nach Nordkorea wahrscheinlich / Neudeck: Wir können den Transport organisieren*

- KD1387 Nachdem eine Lieferung von deutschem Rindfleisch nach Nordkorea immer wahrscheinlicher geworden ist, sondiert die Hilfsorganisation Cap Anamur, die in Nordkorea seit mehreren Jahren tätig ist, bereits die Lage in Pjöngjang.
- KD1388 "Wir haben unser Team gebeten, Kühlhäuser zu inspizieren, Kapazität und Energiezufuhr zu prüfen", sagte Rupert Neudeck, Leiter des Notärzte-Komitees, am Donnerstag.
- KD1389 "Wir können den Transport organisieren, das ist kein Problem."
- KD1390 Nach Angaben Neudecks ist die Versorgungslage in dem abgeschotteten Land miserabel.
- KD1391 Er spricht von einer "latenten und ständig anhaltenden Mangelernährung, die man nicht einmal mehr mit Afrika vergleichen" könne.
- KD1392 Im Krankenhaus von Haeju, das von Cap Anamur betreut wird, seien von 91 Kindern nur drei nicht mangelernährt.
- KD1393 Nach Berichten des World Food Program(WFP) litten 1998 etwa sechzig Prozent der Kinder in Nordkorea an akuter Mangelernährung.
- KD1394 Vor wenigen Tagen warnte das MTP vor drohenden Lieferengpässen bei den Hilfen für Nordkorea und sagte für April eine Unterbrechung der Transportkette voraus vor allem für Lieferungen von Bohnen und Speiseöl.
- KD1395 Spenden aus Japan und Südkorea - 500 000 Tonnen Reis und 100 000 Tonnen Mais - hätten zusammen mit Hilfen aus den Vereinigten Staaten und der Europäischen Union jedoch für eine Stabilisierung der Getreidezufuhr für das Jahr 2001 gesorgt.
- KD1396 Der Mangel an Tierprodukten hat nach südkoreanischen Einschätzungen in den vergangenen Jahren im Norden dramatisch zugenommen: Im Jahr 1999 soll es demnach nur noch etwa 500 000 Rinder in Nordkorea gegeben haben, verglichen mit einer Million im Jahr 1990.
- KD1397 In derselben Zeit habe der Bestand an Schweinen noch stärker abgenommen: von 5,8 Millionen auf 1,6 Millionen.
- KD1398 Als Gründe für den Rückgang des Viehbestands gelten die kommunistische Misswirtschaft, Dürren und Überflutungen.
- KD1399 Etwas besser soll es bei der privaten Kleintierhaltung aussehen, die in jüngster Zeit von der nordkoreanischen Regierung geduldet wird.
- KD1400 In Seoul teilte das südkoreanische Landwirtschaftsministerium am Donnerstag mit, dass es derzeit ebenfalls über Fleischlieferungen an den Norden berate.
- KD1401 Unterdessen haben Abgeordnete der südkoreanischen Regierungspartei und der Opposition aus Furcht vor der Rinderseuche BSE Bedenken gegen Lieferungen von Rindfleisch aus Deutschland und der Schweiz vorgebracht.

KD1402 Auch die Schweiz hat ihre Bereitschaft bekundet, Nordkorea 800 Tonnen Rindfleisch als Lebensmittelhilfe zur Verfügung zu stellen.

KD1403 Mehr als in anderen fernöstlichen Ländern berichteten südkoreanische Medien in den vergangenen Wochen über den Rinderwahnsinn in Europa und spekulierten über die Gefahr, dass diese Seuche nach Korea gelangen könnte.

KD1404 Im Gegensatz zu Japan gehört Rindfleisch in Korea zu den Grundnahrungsmitteln.

Bedingungen in Berlin formuliert

KD1405 Die Bundesregierung hält sich bei der geplanten Lieferung von Rindfleisch noch alle Möglichkeiten offen.

KD1406 Bedingungen für eine Nahrungsmittelhilfe haben Fachleute aus den zuständigen Ministerien bereits in einem Gespräch mit Vertretern des Büros Nordkoreas in Berlin gestellt: die ungehinderte Verteilung durch eine unabhängige, internationale Hilfsorganisation, die Kontrolle des Verbleibs und die Sicherstellung der notwendigen Infrastruktur sowie die Möglichkeit zur Prüfung durch ein Expertenteam.

KD1407 Erst wenn die nordkoreanische Seite diese Bedingungen akzeptiert habe, "wird man sich über Art, Umfang und Details unterhalten müssen", sagte ein Sprecher von Verbraucherschutzministerin Künast.

KD1408 Noch wisse man nicht, wann und wie Nordkorea reagieren werde.

KD1409 Zunächst hatten die Ministerinnen für Verbraucherschutz und Entwicklungshilfe sich dagegen ausgesprochen, die europäischen Rinderprobleme in andere Länder zu exportieren.

KD1410 Als "entwicklungspolitisch unsinnig und moralisch unanständig", hatte Wiecezorek-Zeul Anfang des Monats den Export von Rindfleisch in Entwicklungsländer bezeichnet.

KD1411 Das hieße, dass Fleisch, das den verunsicherten deutschen Verbrauchern nicht angeboten werde, für die Menschen in den Entwicklungsländern gut genug sein solle.

KD1412 Darüber hinaus würden durch massiven subventionierten Rindfleischexport die Märkte in den Entwicklungsländern "dauerhaft kaputtgemacht".

KD1413 Ähnlich kritisch soll sich auch Künast geäußert haben.

KD1414 Ihre ablehnende Haltung hat die Bundesregierung geändert, nachdem über die Chinesen die Bitte der Nordkoreaner um Rinder an die Deutschen herangetragen worden war.

KD1415 Der agrarpolitische Sprecher der FDP, Heinrich, bezeichnete die Kehrtwende von Künast als überfällig.

KD1416 Für ihn sind die 200 000 Rinder für Nordkorea erst der Anfang.

KD1417 Er verweist auf das große Interesse in Russland an getestetem Fleisch und die große Not in der Mongolei, wo zwei Millionen Tiere in der großen Kälte umgekommen sind.

KD1418 Wo es sinnvoll sei, sollten weitere Lieferungen ins Auge gefasst werden.

EU signalisiert Einverständnis

KD1419 Nach anfänglichen Bedenken will sich die Europäische Kommission der Rindfleischlieferung nach Nordkorea nicht in den Weg stellen.

KD1420 Das sagte Agrarkommissar Franz Fischler dieser Zeitung.

KD1421 Die Nahrungshilfe sei jedoch keine Patentlösung, um sich der Fleischüberschüsse zu entledigen.

KD1422 Es müsse sorgfältig geprüft werden, ob lokale Märkte gestört und der Aufbau der Landwirtschaft in den Entwicklungsländern behindert würden.

KD1423 Für Nordkorea seien solche negativen Folgen aber nicht zu erkennen.

KD1424 Er erwarte von den Mitgliedstaaten, dass sie geplante Hilfslieferungen bei der Kommission anmeldeten, sagte Fischler.

KD1425 An den Kosten für die Verarbeitung des Fleisches und den Transport werde sich die EU nicht beteiligen.

KD1426 Allerdings übernehme sie die üblichen sieben Prozent des Ankaufspreises für das Schlachtvieh.

KD1427 Fischler kann sich sogar vorstellen, dass die EU ein Programm zur kostenlosen Verteilung von Rindfleisch an hilfsbedürftige Personen innerhalb der Mitgliedstaaten auflegt.

KD1428 Der Vorsitzende des Auswärtigen Ausschusses im Europäischen Parlament, Elmar Brok(CDU), forderte die Bundesregierung auf, das Fleisch so schnell wie möglich nach Nordkorea zu verschiffen.

KD1429 Das Zögern sei unverständlich, weil beide Seiten nur gewinnen könnten.

KD1430 Im übrigen sei es an der Zeit, Nordkorea nicht länger als "Schurkenstaat" zu behandeln, sondern für eine Normalisierung der Beziehungen zu sorgen.

KD1431 Nur so könne die EU dauerhaft zu Frieden und Stabilität in der Region beitragen.

(23. 02. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg262.htm>



### **Nordkorea bekommt Rindfleisch nur unter strengen Auflagen**

- KD1432 Die kommunistische Regierung des hungernden Landes muss die Verteilung unter internationaler Kontrolle garantieren.
- KD1433 Nach wie vor skeptisch reagiert die Deutsche Welthungerhilfe auf die Ankündigung der Bundesregierung, BSE-getestete Rindfleisch nach Nordkorea zu liefern, falls die Regierung in Pjöngjang bestimmte Bedingungen erfüllt.
- KD1434 Regierungssprecher Karsten-Uwe Heye hatte am Mittwoch mitgeteilt, dass die Bundesregierung bereit sei, einen Teil des Fleisches der 400 000 Rinder, die zur Marktentlastung geschlachtet werden sollen, unter strengen Auflagen Nordkorea zur Verfügung zu stellen.
- KD1435 Zu den Bedingungen, die das streng abgeschirmte kommunistische Land erfüllen muss, gehört vor allem die ungehinderte Verteilung des Fleisches unter internationaler Kontrolle.
- KD1436 Außerdem soll ein Experten-Team zuvor sicherstellen, dass die notwendige Infrastruktur vorhanden ist.
- KD1437 Die Federführung der Hilfsaktion liegt beim Verbraucherschutz- und Landwirtschaftsministerium, obwohl Ministerin Renate Künast(Grüne) weiterhin skeptisch bleibt.
- KD1438 "Die Latte, die nun an Nordkorea gelegt wird, ist besonders hoch", sagt Simone Pott, Sprecherin der Deutschen Welthungerhilfe in Bonn.
- KD1439 Wenn Nordkorea die Bedingungen akzeptiere, setze es damit Maßstäbe für künftige Hilfsaktionen.
- KD1440 Derzeit wird die Einreise von Mitarbeitern internationaler Hilfsorganisationen nach Nordkorea äußerst restriktiv gehandhabt.
- KD1441 So hat das Komitee Cap Anamur, deren Gründer Rupert Neudeck, die Fleischlieferung vorgeschlagen hat, nicht mehr als drei Mitarbeiter in dem stalinistisch regierten Land.
- KD1442 Für die Deutsche Welthungerhilfe arbeiten sechs Mitarbeiter in Pjöngjang.
- KD1443 Die einzige unabhängige Organisation, von der die Lieferung des Rindfleisches organisiert werden könne, meint Simone Pott, sei das Welternährungsprogramm, das immerhin mit 40 Mitarbeitern vertreten sei, obwohl mindestens 100 Mitarbeiter für Transport und Verteilung des Fleisches erforderlich seien.
- KD1444 Auch der bei Hilfslieferungen in Katastrophengebiete übliche freie Zugang von Journalisten sowie eine Nachkontrolle durch die Helfer nach einem Jahr sieht die Welthungerhilfe nicht gewährleistet.
- KD1445 Allerdings kapitulieren die Experten vor dem Druck der öffentlichen Meinung.
- KD1446 Wenn die Öffentlichkeit dies wünsche, und das Fleisch in Dosen geliefert werde, solle dies wenigstens in langfristige Programme eingebettet werden.

(23. 02. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg263.htm>

### **Deutsche Rindfleischhilfe für Pjöngjang spaltet Korea**

*Berlin und Bern wollen überschüssige Bestände an hungernde Nordkoreaner schicken / Seoul ergreift Maßnahmen gegen BSE*

- KD1447 Deutsche Rinder für nordkoreanische Kinder - diese Idee stößt in Südkorea auf harschen Widerstand.
- KD1448 Von Doppelmoral ist die Rede, denn die BSE-Angst hat auch den Süden erfasst.
- KD1449 Dabei hat der Norden die Fleischlieferung bitter nötig.
- KD1450 Die Versorgungslage ist prekär.
- KD1451 Vor allem die Kinder sind extrem unterernährt.
- KD1452 Die Gegensätze könnten größer kaum sein: Während Nordkorea um Rindfleisch aus deutscher BSE-Marktberreinigung für sein hungerndes Volk bittet, verköstigt derweil Südkoreas Staatspräsident Kim Dae-Jung vor laufenden Kameras demonstrativ "Bulgogi", das traditionelle koreanische Rindfleischgericht.
- KD1453 In Südkorea geht die Angst vor BSE um.
- KD1454 Die Furcht vor dem Rinderwahn ist in Südkorea groß.
- KD1455 Seitdem vor einigen Wochen ein Creutzfeldt-Jakob-ähnlicher Fall im Lande publik wurde, ist der Rindfleischmarkt dramatisch eingebrochen.
- KD1456 Zwar ist bisher noch kein BSE-Rind im Süden identifiziert worden, aber seit 1996 wurden auch nur 6 000 Tests durchgeführt.
- KD1457 Die Einfuhr von Rinderprodukten aus der EU und anderen BSE-gefährdeten Ländern wurde bereits gestoppt.
- KD1458 Die BSE-Phobie lässt die Wellen der Empörung über mögliche Hilfslieferungen von Rindfleisch aus den BSE-Risikoländern Deutschland und der Schweiz hoch schlagen: Eine schockierende Doppelmoral beklagt die Zeitung "Chosun Ilbo".
- KD1459 Die "Hankook Ilbo" verurteilt die Lieferungen als "unmenschlichen Akt unter dem Deckmäntelchen der Wohltätigkeit".
- KD1460 Das Argument, dass alle Fleischlieferungen getestet werden, lassen sie nicht gelten.
- KD1461 Die hungernden Nordkoreaner würden zu "Subjekten eines Massenversuchs", so die herbe Kritik.
- KD1462 Stattdessen hat das südkoreanische Rote Kreuz am Mittwoch angeboten, selbst Rindfleisch nach Norden zu liefern.
- KD1463 Dies hätte den angenehmen Nebeneffekt, dass der heimische Markt entlastet würde.
- KD1464 Die Bundesregierung hält trotz Kritik an ihren Plänen fest, den Hungernden mit überschüssigem Rindfleisch zu helfen anstatt es vernichten zu lassen.

- KD1465 Die Verhandlungen mit den Nordkoreanern, die um die Hälfte der 400 000 Rinder gebeten haben, laufen.
- KD1466 Unabhängige Hilfsorganisationen sollen das Fleisch verteilen, so die Bedingung.
- KD1467 Berlin betont aber, es handele sich um eine Ausnahmeaktion.
- KD1468 In der Entwicklungshilfe ist man gemeinhin davon abgekommen, große Mengen Nahrungsmittel in Hungergebiete zu liefern, um die heimischen Märkte nicht zu zerstören.
- KD1469 "Nordkorea ist aber ein Sonderfall", erklärt ein Sprecher des Verbraucherschutzministeriums gegenüber dem Handelsblatt, "sowohl was die Einbindung in die Weltmärkte als auch Not im Lande betrifft."
- KD1470 Der hungernde Norden braucht tierisches Eiweiß.
- KD1471 Kurzfristig lässt sich die Hungersnot nur durch ausländische Hilfe in den Griff bekommen, betont auch die Uno-Ernährungsorganisation FAO.
- KD1472 Bisher wurde von Südkorea, Japan oder der EU fast ausschließlich Getreide in das seit Mitte der 90er-Jahre von Dürren und Überschwemmungen geplagte Land geliefert.
- KD1473 Noch größerer Mangel herrscht aber bei tierischem Eiweiß - obwohl Pjöngjang inzwischen auch Städer anhält, selbst Hühner, Kaninchen und Ziegen zu halten.
- KD1474 Allein die Zahl der Rinder ist laut FAO zwischen 1990 bis 1999 von einer Million auf 500 000 geschrumpft.
- KD1475 Die gesamte Fleischproduktion brach dramatisch um 62 % auf 121 400 Tonnen ein.
- KD1476 Schon 1990 lag der tägliche Eiweißkonsum eines Nordkoreaner bei nur 32,8 g - weniger als die Hälfte der benötigten Tagesmenge.
- KD1477 Gerade bei Kleinkindern wirkt sich Eiweißmangel negativ auf die geistige Entwicklung aus.
- KD1478 Nach einer Studie des World Food Program(WFP) der Uno von 1998 litten 62,3 % aller Kinder an akuter Unterernährung.
- KD1479 Zusätzlich leidet Nordkorea derzeit unter dem kältesten Winter seit 1949 - mit Temperaturen bis minus 37 Grad.
- KD1480 Laut WFP wird sich die prekäre Versorgungslage im April weiter zuspitzen.
- KD1481 Ob aber wirklich zwei Millionen der etwa 22 Millionen Nordkoreaner in den letzten fünf Jahren verhungert sind, ist schwer nachprüfbar.
- KD1482 Entwicklungshelfer wie der im Dezember ausgewiesene Norbert Vollertsen vom Komitee Cap Anamur, bezweifeln dies.
- KD1483 Pjöngjang habe die Zahlen vermutlich übertrieben, um mehr Hilfsgüter zu erhalten, erklärte er der Presse.
- KD1484 In Anbetracht des Luxus , in dem die Elite von Partei und Armee lebt, bestehen auch Zweifel, ob die Hilfsgüter wirklich die Bedürftigen erreichen.

KD1485 Hilfsorganisationen protestieren regelmäßig, sie könnten ihre Lieferungen nicht lückenlos überwachen.

(23. 02. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg264.htm>

**Nordkorea droht mit Raketentests**

*"Aggressive" US-Politik gegeißelt / Südkoreas Militärs besorgt*

- KD1486 Nordkorea hat in seinem bisher schärfsten Angriff auf die neue US-Regierung mit der Wiederaufnahme seines Raketentest- und Atomprogramms gedroht.
- KD1487 Die "aggressive" Politik der "Banditen" in Washington könne die weitere Verbesserung der Beziehungen zwischen den USA und Nordkorea verhindern, meldete die nordkoreanische Nachrichtenagentur KCNA unter Berufung auf das Außenministerium.
- KD1488 Ein Sprecher des Außenministeriums in Nordkoreas Hauptstadt Pjöngjang erklärte laut KCNA am Donnerstag, falls US-Präsident George W. Bush seine Haltung nicht ändere, könne Nordkorea die 1999 eingestellten Raketentests und die 1994 gestoppte Entwicklung von Atomkraftwerken wieder aufnehmen.
- KD1489 Der Sprecher rügte, die USA hätten die versprochenen Gegenleistungen zu den Moratorien nicht erbracht.
- KD1490 Der Außenamtssprecher in Pjöngjang kritisierte, die Politik der neuen US-Regierung komme der Forderung nach einer völligen Entwaffnung Nordkoreas gleich.
- KD1491 Dies könne dazu führen, dass Nordkorea sich an seine gegenüber Ex-Präsident Bill Clinton gemachten Zusagen nicht mehr gebunden fühle.
- KD1492 Die Regierung Bush hatte zu verstehen gegeben, sie könne gegenüber Nordkorea eine härtere Gangart einschlagen.
- KD1493 Die von Südkoreas Präsident Kim Dae-jung verfolgte "Sonnenscheinpolitik" der Verständigung mit Nordkorea will Washington aber weiter unterstützen.
- KD1494 Südkoreanische Militärs sagten der Nachrichtenagentur Yonhap, die Drohungen des Nordens könnten weitere Fortschritte bei Gesprächen zwischen den beiden Ländern verhindern.
- KD1495 Nordkorea hatte 1999 akzeptiert, Tests von Langstreckenraketen einzustellen.
- KD1496 Im Gegenzug forderte Pjöngjang Ausgleichszahlungen und die Möglichkeit, Satelliten für die zivile Nutzung mit ausländischen Raketen ins All zu schicken.
- KD1497 Washington hatte auf das Moratorium gedrängt, nachdem eine nordkoreanische Langstreckenrakete 1998 Japan überflogen hatte.
- KD1498 Den Stopp seines Programms zum Bau von Atomkraftwerken hatte Nordkorea 1994 im Austausch gegen das US-Versprechen akzeptiert, den Bau von zwei Leichtwasserreaktoren in dem Land zu unterstützen.
- KD1499 Diese produzieren weniger atomwaffenfähiges Plutonium als andere Reaktoren.
- KD1500 Der Außenamtssprecher sagte, der geplante Fertigstellungstermin 2003 sei wegen zahlreicher Verspätungen unrealistisch.
- KD1501 Deswegen fühle sich Pjöngjang nicht mehr an die Vereinbarung gebunden.

KD1502 Washington begründet den geplanten Bau des US-Raketenabwehrschildes NMD unter anderem mit der Bedrohung durch das Raketenprogramm Nordkoreas.

(23. 02. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg265.htm>

### **Südkorea bekommt die Quittung für seine halbherzige Reformpolitik**

*Präsident Kim Dae-jung hat nach drei Jahren im Amt mit tief sitzenden Strukturproblemen zu kämpfen*

- KD1503 Sein dreijähriges Amtsjubiläum hatte sich Südkoreas Präsident und Friedensnobelpreisträger Kim Dae-jung sicher anders vorgestellt: Seit Tagen lieferte sich Tausende Arbeiter von Daewoo Motors gewalttätige Schlachten mit der Polizei.
- KD1504 7000 Stellen beim bankrotten Automobilbauer müssen wegrationalisiert werden.
- KD1505 Derartige Bilder aus Korea war die Welt eigentlich von anderen Zeiten gewohnt - als nämlich vor drei Jahren, die Wellen der Asienkrise hoch schlugen und die Wirtschaft des einstigen Tigerstaates in die Tiefe rissen.
- KD1506 Damals flogen dem frisch gewählten Präsidenten die Sympathien zu - obwohl er allen harte Opfer abverlangte.
- KD1507 Die aber war das leidgeprüfte koreanische Volk seinem "Retter in der Not" gerne zu bringen bereit.
- KD1508 Der gemeinsame Feind war der Internationale Währungsfonds, der Koreas Wirtschaft eine schmerzhaft Roskur verschrieben hatte.
- KD1509 Nicht ohne Grund sprachen die Koreaner nicht von Asienkrise, sondern von der "IWF-Krise".
- KD1510 Heute - drei Jahre später - ist Präsident Kim selbst der Buhmann.
- KD1511 Auf der Beliebtheitsskala ist er von einstmal 70 auf 30 Prozent in den Keller gestürzt.
- KD1512 Dabei hat sich Koreas Wirtschaft auf den ersten Blick erstaunlich rasch erholt.
- KD1513 Ohne Zweifel hat das Land von allen asiatischen Krisenländern die größten Fortschritte gemacht.
- KD1514 Zweistellige Wachstumsraten, eine halbierte Arbeitslosenquote, sprudelnde Auslandsinvestitionen und satte Devisenpolster waren jedoch trügerisch.
- KD1515 Die schnellen Erfolge vernebelten sowohl der Regierung als auch den Südkoreanern den Blick für die viel tiefer sitzenden Strukturprobleme.
- KD1516 Das "Ende der Krise" quasi schon vor einem Jahr auszurufen, war absolut voreilig und hatte eine verheerende Wirkung auf die Reformmoral.
- KD1517 Die im Ansatz international hoch gelobten Reformen im Finanz- und Unternehmenssektor, die zunächst auch mit großen Schritten vorankamen, sind verschleppt worden.
- KD1518 Das Grundübel Koreas, die verkrustete Wirtschaftsstruktur, wagte die Regierung nie richtig bei der Wurzel zu packen - aus Angst vor Widerstand der Unternehmer und Protesten der streiklustigen Arbeitnehmer, die ja gleichzeitig Wähler sind.
- KD1519 Für diese Unentschlossenheit bekommt Kim jetzt die Quittung.
- KD1520 Ein Berg fauler Kredite und die chronische Überbeschäftigung belasten Koreas Volkswirtschaft weiterhin erheblich.



- KD1521 Der Grund: Marode Firmen wurden viel zu lange künstlich am Leben erhalten.
- KD1522 Erst jetzt wird langsam ein klarer Schnitt gemacht - eigentlich schon zu spät.
- KD1523 Die Regierung hat angedroht, 52 bankrotte Unternehmen endgültig liquidieren zu lassen.
- KD1524 Die längst überfällige zweite Pleitewelle bleibt aber nicht ohne Folgen.
- KD1525 Die Arbeitslosigkeit steigt bereits wieder – da tröstet es die Betroffenen kaum, dass sie inzwischen von einem sozialen Netz zumindest vorübergehend aufgefangen werden.
- KD1526 Mit der Ungewissheit über die persönliche Zukunft schwindet auch das Vertrauen der Verbraucher.
- KD1527 Anleger und ausländische Investoren sind bereits nervös geworden.
- KD1528 Die Börse in Seoul ist seit Anfang 2000 um 43 % eingebrochen.
- KD1529 Die Regierung hat bereits Stützungsmaßnahmen erwogen.
- KD1530 Denn Seoul befürchtet einen Teufelskreis: Wenn weitere Firmen zusammenbrechen, steigt die Arbeitslosigkeit und das labile Finanzsystem samt Börse wird noch stärker erschüttert.
- KD1531 Dies wiederum schneidet die gesunden Unternehmen vom Kapitalfluss ab und führt zu weiteren Zusammenbrüchen.
- KD1532 Kim hat zwar selbst erkannt: Es wäre "verheerend" für die gesamte Nation, sollten die Umstrukturierungen nicht gelingen.
- KD1533 Trotzdem scheint die Regierung aus ihren alten Fehlern nicht gelernt zu haben.
- KD1534 Voreilig hat sie sich ein völlig unrealistisches Zieldatum gesetzt.
- KD1535 Bis Ende Februar, so das hehre Versprechen, würden die großen Reformwerke vollendet sein.
- KD1536 Der Großteil der Umstrukturierungen steckt aber noch in den Anfängen.
- KD1537 Die Privatisierung der großen Staatsbetriebe hat noch gar nicht richtig begonnen.
- KD1538 Das schwache Finanzsystem zeichnet sich vornehmlich durch Schulden und Intransparenz aus.
- KD1539 Auch die Entflechtung und Gesundung der übermächtigen Konglomerate(Chaebol) muss auf der Prioritätenliste ganz oben bleiben.
- KD1540 Von den vormals 30 größten Chaebol sind heute zwar nur noch 16 übrig.
- KD1541 Von diesen werden aber immer noch viele durch hohe Schulden und dürftige Profite geplagt.
- KD1542 Statt wie bisher marode Chaebol-Töchter mit Krediten meist staatlich kontrollierter Banken über Wasser zu halten, sollten diese Gelder lieber in zukunftsträchtige Sektoren fließen.
- KD1543 In der IT-Branche hat Südkorea bereits einen guten Anfang gemacht.
- KD1544 Gründer und innovative Mittelständler sollten noch gezielter gefördert werden.
- KD1545 Nur so ist die erdrückende Dominanz der über Jahrzehnte subventionierten Chaebol lang fristig zu brechen.
- KD1546 Erst danach kann sich die koreanische Regierung bequem zurücklehnen - und die Wirtschaft gänzlich den Marktkräften überlassen.

(26. 02. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg266.htm>

### **Gulag im Armenhaus**

*Ein Häftling konnte einem Gefangenenlager entkommen/ er hat Prügel und ideologische Schulung überlebt*

- KD1547 Nordkorea gehörte bis vor kurzem zu den letzten, von der Außenwelt hermetisch abgeschirmten Bastionen des Stalinismus.
- KD1548 Erst zu Beginn der 90er Jahre machte die Despotie unter Führung von Kim Il-sung und seinem Thronerben Kim Jong-il wieder auf sich aufmerksam: durch Hungerkatastrophen.
- KD1549 Sie kosteten nach Schätzungen der internationalen Hilfsorganisationen etwa zwei bis drei Millionen Menschen das Leben.
- KD1550 Tausende flohen über die Grenze Chinas und schufen dort ein von der Weltöffentlichkeit weitgehend ignoriertes Flüchtlingsproblem.
- KD1551 Die vor dem Hunger geflohenen Menschen berichteten über gut gerüstete und gut ernährte Mitglieder von Armee und Geheimpolizei.
- KD1552 Das Heer der ohne Familie, Nahrung und Unterkunft vagabundierenden Kinder und Jugendlichen werde in abgelegene Kasernen deportiert und dort sich selbst überlassen.
- KD1553 Ein dichtes Netz von Denunzianten, Spitzeln und Konzentrationslagern, in denen zwischen zwei- und dreihunderttausend politische Gefangene vegetierten, sorgte zusätzlich dafür, dass dort keine Hungerrevolten ausbrechen.
- KD1554 Nordkorea bleibe ein Armenhaus, das sich aber den Luxus leiste, eine Atomindustrie und ein Raketenprogramm zu entwickeln.
- KD1555 Vor diesem düsteren Hintergrund kommt es einer Sensation gleich, dass ein ehemaliger Häftling dem nordkoreanischen Gulag entkam und so detailliert über das Totenreich der politischen Gefangenen Kim Il-sungs berichten konnte.
- KD1556 Kang Chol-hwan wurde 1977 zusammen mit seiner Familie im Alter von neun Jahren in das Lager Yodok verschleppt, wo er zehn Jahre lang bis zu seiner Entlassung um sein Leben kämpfte.
- KD1557 Seine Großfamilie gehörte in Japan zu der koreanischen Exilgemeinde, die es zu Wohlstand und Ansehen gebracht hatte.
- KD1558 Vor allem auf Betreiben seiner Großmutter, einer glühenden Kommunistin und Verehrerin Kim Il-sungs, kehrte die Familie nach Pjöngjang zurück, spendete das beträchtliche Vermögen des Großvaters der Partei und konnte für einige Jahre die Privilegien der Nomenklatura genießen.
- KD1559 Erst die Denunziation und Verhaftung des Großvaters zerstörte diese Kinderwelt.
- KD1560 Die Familie des kleinen Chol-hwan wurde getrennt.
- KD1561 Die Mutter, eine verdiente Parteiaktivistin, ließ sich scheiden und blieb in Pjöngjang, während der Vater, die siebenjährige Schwester, die Großmutter und der Onkel im Zuge der

Sippenhaftung für die "Verbrechen" des Großvaters eine zehnjährige Haftstrafe in Yodok antreten mussten.

KD1562 Der grauenhafte Lageralltag wird in allen Einzelheiten beschrieben.

KD1563 Die Familie hatte zunächst Glück.

KD1564 Ihre "Verbrechen" konnten durch "Arbeit und Studium" "korrigiert" werden.

KD1565 Sie bezog deshalb mit vier anderen Familien eine Holzbaracke und entging damit dem Los der anderen Häftlinge, die als Minenarbeiter Tag und Nacht in den Schächten zu Tode geschunden wurden.

KD1566 Hunger, Unterernährung, totale Erschöpfung, klirrende Kälte bildeten aber nur den äußeren Rahmen für die in Lumpen und Fetzen gekleideten Elendsgestalten.

KD1567 Ausführlich geht Kang auch darauf ein, wie er im Laufe seiner Lagerzeit das Repertoire an psychischen Verhaltens- und Reaktionsformen erworben hatte, um sich den zahlreichen Spitzeln zu entziehen, die prügelnden Aufseher zu täuschen und winzige zusätzliche Rationen aus dem Lagerdepot zu stehlen.

KD1568 Minutiös werden auch die öffentlichen Hinrichtungen geschildert, das Ritual der regelmäßig abgehaltenen Kritik- und Selbstkritiksitzen notiert und die stumpfsinnige, mit Prügeln und Schikanen gespickte ideologische Schulung beobachtet.

KD1569 Nach dem Ende der Lagerhaft wird die Familie in ein Dorf in der Nähe von Yodok einquartiert und kontrolliert.

KD1570 Trotz anfänglicher Erfolge, erste Schritte gesellschaftlicher Aktivitäten zu unternehmen, droht eine erneute Verhaftung.

KD1571 Der konnte sich Kang durch eine abenteuerliche Flucht nach China und schließlich nach Südkorea entziehen.

KD1572 Wer die nordkoreanische Unmenschlichkeit aus der Nähe betrachten möchte, sollte diesen Bericht lesen.

KD1573 Er gehört sicher zu den bedeutenden Zeugnissen der condition humaine unter totalitären Bedingungen.

(26. 02. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg267.htm>

**Was machen**

- KD1574 Unter öffentlichem Druck erwägt die Bundesregierung nun doch, Rindfleisch an Nordkorea zu liefern. Fachleute halten die Aktion für unsinnig.
- KD1575 So viel Empörung begegnet den Elends-Helfern selten.
- KD1576 Bei der Deutschen Welthungerhilfe bestürmten Dutzende von Anrufern das Personal, die Mitarbeiter von "Brot für die Welt" registrierten "weit über 100 teilweise hochemotionale Telefonate".
- KD1577 Anlass des kollektiven Zorns: die Absicht der Bundesregierung, 400 000 deutsche Rinder zu verbrennen.
- KD1578 Stattdessen solle, so forderte Volkes Stimme, ein Teil des Fleisches der hungernden Bevölkerung in Nordkorea zugute kommen.
- KD1579 Der Gedanke ist von bestechender Schlichtheit: Deutschland hätte sein akutes Rindfleisch-Problem erheblich verringert, zugleich etwas getan gegen den Hunger in Nordkorea.
- KD1580 Vor allem aber: Das kollektive Gewissen der Deutschen, durch den möglicherweise überflüssigen Massentod der Rinder schwer belastet, erführe Entlastung.
- KD1581 Und weil die Idee so überzeugend erscheint, verfielen ihr auch deutsche Leitmedien.
- KD1582 "Wenn wir Menschen auf relativ einfache Weise helfen können, warum tun wir es nicht?", fragte die "Süddeutsche Zeitung".
- KD1583 Der "Stern" errechnete fix, "wie das Fleisch nach Nordkorea kommen kann und was das kostet".
- KD1584 Ergebnis: "Kein Problem."
- KD1585 Anführer der Bewegung der Wohlmeinenden war wieder einmal Rupert Neudeck, 61, Gründer der Nothilfe-Organisation "Cap Anamur", seit Jahren umstritten und doch einer der erfolgreichsten Spendensammler in Deutschland.
- KD1586 Von "funktionierenden Strukturen in Nordkorea" und Bundeswehr-Schiffen für den Transport schwärmte Neudeck, und dass deutsches Rindfleisch für den Armen-Staat "ein Segen" wäre.
- KD1587 Mittlerweile steht fest: Das Fleisch müsste mangels Kühlmöglichkeiten in Dosen gepackt werden, die Kosten für Verarbeitung und Transport beliefen sich auf mindestens 100 Millionen Mark mehr, als die Entsorgung der getöteten Tiere daheim kosten würde.
- KD1588 Zum Vergleich: Das Berliner Entwicklungshilfeministerium gibt für die Nahrungsmittelhilfe weltweit derzeit jährlich rund 110 Millionen Mark aus.
- KD1589 Überwiegend für Nahrungsmittel, von denen die Empfänger lange zehren: Weizen, Öl oder Saatgut.
- KD1590 Das Echo der Experten war vernichtend.
- KD1591 Der Grund: Was Neudeck empfiehlt, gehört zu den Kardinalsünden jeder Hungerhilfe.

- KD1592 Wiederholt hat sich in der Vergangenheit erwiesen, dass es den Bedürftigen nichts bringt, einmalige Hilfe zu leisten, die Waren teuer zu verschiffen und die Ernährungsgewohnheiten der akut Bedrohten außer Acht zu lassen.
- KD1593 Zudem: Nichts ist bei der Lebensmittelhilfe wichtiger als die geregelte Verteilung.
- KD1594 Ausgerechnet die jedoch ist in Nordkorea nicht gewährleistet.
- KD1595 Helfer und Flüchtlinge berichten immer wieder, dass Hilfsgüter bei Funktionären und bei der Armee landen, die so ihre Soldaten bei Laune hält.
- KD1596 Die "schlechteste Form von Entwicklungshilfe", urteilt Cornelia Füllkrug-Weitzel von "Brot für die Welt".
- KD1597 "Es reicht nicht, Nahrungsmittel zu schicken, wenn die Krankenhäuser keine Arzneimittel haben und das Wasser verseucht ist", assistiert der Uno-Koordinator im nordkoreanischen Pjöngjang, David Morton.
- KD1598 Auch in Südkorea wurden wegen des BSE-Restrisikos bereits Proteste gegen die deutschen Exportpläne laut.
- KD1599 Die Südkoreaner sorgen sich um die Gesundheit ihrer zahlreichen Angehörigen im Norden.
- KD1600 Hinzu kommt die Angst vor möglichen Spätfolgen im Falle einer Wiedervereinigung.
- KD1601 "Solange kein freier Zugang zu den Opfern und keine Kontrolle bei der Verteilung möglich sind, macht eine solche Operation überhaupt keinen Sinn", erklärte zunächst auch das Auswärtige Amt.
- KD1602 Entwicklungshilfeministerin Heidi Wiecek-Zeul setzte, bewusst undiplomatisch, noch eins drauf: "Die jetzige nordkoreanische Regierung ist maßgeblich verantwortlich für den Hunger, und deshalb muss sich auch an der Stelle etwas ändern."
- KD1603 Beeindrucken ließen sich die Nordkoreaner, die rund 200 000 Rinder abnehmen wollen, von der Schelte nicht.
- KD1604 Zwei Funktionäre beteuerten bei einem Treffen mit deutschen Regierungsvertretern am vergangenen Dienstag in Berlin: Komme der Deal zu Stande, würden sie sich "um größtmögliche Transparenz bemühen".
- KD1605 Der öffentliche Druck war schließlich stärker als alle Warnungen der Fachleute.
- KD1606 "Wir werden nicht umhinkommen, was zu machen", verkündete Kanzler Gerhard Schröder am vergangenen Mittwoch im Kabinett.
- KD1607 "Das ist sonst nicht zu erklären."
- KD1608 Auch Ministerin Wiecek-Zeul konnte sich plötzlich "eine einmalige Aktion" vorstellen - "wenn alle Konditionen erfüllt werden".
- KD1609 Kollegin Renate Künast sinnt bereits über eine "erste Probelieferung" nach.
- KD1610 Es wäre nicht das erste Mal, dass die öffentliche Stimmung den Kanzler zu Taten veranlasst, die zwar das Gewissen beruhigen, letztlich aber wenig hilfreich sind.

KD1611 Auch bei der Hochwasserkatastrophe in Mosambik Ende Februar 2000 hatte Schröder einen deutschen Einsatz angeordnet.

KD1612 Die Operation, 20 Millionen Mark teuer, endete als Fehlschlag.

KD1613 Als die deutschen Hubschrauber schließlich eintrafen, waren alle Opfer aus Bäumen und von Hausdächern längst gerettet.

(26. 02. Der Spiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg268.htm>

**Gespräche mit Nordkorea über diplomatische Annäherung**

- KD1614 Nordkorea und Deutschland haben am Montag in Berlin erstmals offizielle Gespräche über die diplomatische Annäherung zwischen beiden Staaten aufgenommen.
- KD1615 Erste Ergebnisse würden für kommenden Mittwoch erwartet, sagte ein Sprecher des Auswärtigen Amtes.
- KD1616 Im Januar hatte das Bundeskabinett seine Bereitschaft erklärt, mit der Demokratischen Volksrepublik Korea diplomatische Beziehungen aufzunehmen.
- KD1617 Bisher unterhielt Deutschland zu dem kommunistischen Staat lediglich offizielle Kontakte unterhalb der diplomatischen Ebene.
- KD1618 Bei den Gesprächen stünden praktische Fragen im Mittelpunkt, sagte der Leiter der deutschen Interessenvertretung in der nordkoreanischen Hauptstadt Pjöngjang, Thomas Wülfing, am Montag in Seoul.
- KD1619 Auf der Tagesordnung stünden unter anderem die Bewegungsfreiheit von Diplomaten und Vertretern von Hilfsorganisationen in Nordkorea sowie der Austausch von Journalisten.
- KD1620 Das Thema Menschenrechte habe "nicht unmittelbar mit den Gesprächen über Beziehungen zu tun", sagte Wülfing.

(27. 02. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg269.htm>



### **Koreaner liegen sich in den Armen**

*Dritte Begegnung von Familien lässt Zuversicht auf Wiedervereinigung steigen*

- KD1621 Nach fast 50 Jahren Trennung haben sich gestern erneut Verwandte aus Süd- und Nordkorea wiedersehen können.
- KD1622 Eine Maschine der nordkoreanischen Fluglinie Air Koryo landete um 10.35 Uhr Ortszeit mit rund 100 Bürgern aus dem kommunistischen Norden in Seoul und flog 90 Minuten später eine Gruppe Südkoreaner in die nordkoreanische Hauptstadt Pjöngjang.
- KD1623 Die 200 älteren Menschen dürfen bis Mittwoch jeweils fünf Familienmitglieder in ausgewählten Hotels in den Hauptstädten treffen und in Gruppen Sehenswürdigkeiten besichtigen.
- KD1624 Der für die Wiedervereinigung zuständige südkoreanische Minister Park Jae Kyu erklärte, eine Einigung über die Einrichtung von Videokonferenzen für getrennte Familien sei nahe.
- KD1625 Er kündigte weiter eine neue Gesprächsrunde auf Kabinettssebene im März an, bei der es um den weiteren Austausch von Familienangehörigen gehen solle.
- KD1626 Bereits im August und November hatte es die ersten Familientreffen gegeben.
- KD1627 Die Zusammenführungen gehen auf ein Abkommen über Versöhnung und Zusammenarbeit zurück, das die jahrzehntelang verfeindeten Koreas im Juni geschlossen hatten.
- KD1628 Seit 1953 gilt zwischen ihnen ein Waffenstillstand; offiziell befinden sich die beiden Ländern noch immer im Kriegszustand.
- KD1629 In Seoul wurde gestern auch der russische Präsident Wladimir Putin erwartet.
- KD1630 Sein dreitägiger Besuch in Südkorea enthält offensichtlich auch eine Botschaft an US-Präsident George W. Bush.
- KD1631 Putin bemüht sich seit längerem um eine Annäherung zwischen den verfeindeten Staaten und ist strikt gegen das von den USA geplante Raketenabwehr-Programm.
- KD1632 Russland favorisiert eine politische Strategie zum Abbau von Feindseligkeiten, die zu einer militärischen Bedrohung werden könnten.
- KD1633 «Russland wird sich sowohl im Bereich der politischen Kontakte als auch auf dem Gebiet der wirtschaftlichen Zusammenarbeit aktiv beteiligen», sagte Putin über die Vermittlungsbemühungen Moskaus zwischen Nord- und Südkorea.
- KD1634 Zudem sieht Russland in Südkorea selbst einen attraktiven Absatzmarkt für Erdöl und Erdgas.

(27.02, Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg270.htm>

**Mit voller Kraft auf die Halbinsel**

*Putin will beim Seoul-Besuch seinen Einfluss in Korea stärken*

- KD1635 Wo immer Kremlchef Wladimir Putin hinreist – das geplante US-Raketenabwehrsystem steht automatisch auf der Tagesordnung.
- KD1636 Putin, der am Montag nach Seoul aufbrach, wird also auch mit dem südkoreanischen Präsidenten Kim Dae Jung ausführlich über die Pläne der Amerikaner und die jüngsten Gegenvorschläge der Russen sprechen.
- KD1637 Schließlich ist Nordkorea einer der Staaten, denen die USA vorwerfen, sie betrieben den Bau von Massenvernichtungswaffen.
- KD1638 Südkorea hingegen ist enger Verbündeter Washingtons; die USA garantieren den Schutz des Landes.
- KD1639 Die Grenze zwischen den verfeindeten Bruderstaaten ist eine der konfliktrichtigsten Linien der Erde.
- KD1640 Mit dem Seoul-Besuch verdeutlicht der Kremlchef, dass Moskau gleichberechtigt mit den USA, China und Japan Einfluss auf die Vorgänge auf der geteilten Halbinsel nehmen will.
- KD1641 So war Putin im vergangenen Juli bereits in das international isolierte Nordkorea gereist.
- KD1642 Sein Besuch im letzten stalinistischen Staat der Erde erregte Aufsehen: Der russische Präsident erklärte, Nordkorea werde sein von den Amerikanern angeprangertes Raketenprogramm aufgeben, wenn man Pjöngjang im Gegenzug bei einem zivilen Satellitenprogramm helfe.
- KD1643 Diese Initiative erwies sich bisher als wenig folgenreich; Beobachter sprachen von einem politischen Luftballon Moskaus, um die US-Pläne für das Raketenabwehrsystem zu konterkarieren.
- KD1644 Nordkoreas Führer Kim Jong Il will im April angeblich nach Moskau reisen; möglicherweise wird Putin dann den Vorschlag wieder aufgreifen.
- KD1645 Moskau verfolgt aber keineswegs nur politische Interessen auf der koreanischen Halbinsel.
- KD1646 Der Kreml verbindet auch wirtschaftliche Ziele mit der Putin-Reise.
- KD1647 Zum einen schuldet Moskau den Südkoreanern 1,8 Milliarden Dollar, die Russland gerne durch den Verkauf russischer Waffen ablösen will.
- KD1648 Vor allem aber: Moskau möchte die koreanische Halbinsel an die Transsibirische Eisenbahn anbinden.
- KD1649 Südkorea ist schon heute Großkunde für russisches Erdöl.
- KD1650 Mit einer Eisenbahnlinie durch Nord- und Südkorea könnte der Handel vervielfacht werden: Südkorea könnte so Produkte auch auf dem Landweg nach Europa schaffen.
- KD1651 Präsident Kim sprach bereits von der "eisernen Seidenstraße".

## Hoffen auf das große Geschäft

- KD1652 Von einer Annäherung der beiden koreanischen Staaten erhofft Putin weitere Geschäfte für Russland: Die Infrastruktur Nordkoreas, die großteils von den Sowjets geschaffen wurde, ist völlig veraltet.
- KD1653 Die Russen möchten nun die Modernisierung übernehmen.
- KD1654 Moskau hofft dabei auf das große Geschäft, und zahlen sollen die Südkoreaner.
- KD1655 Die helfen dem Norden bereits heute finanziell, weil sie sich davon Entspannung im Korea-Konflikt erhoffen.
- KD1656 Die Südkorea-Reise ist Teil der Asien-Politik Putins, die entschiedener als die seines Vorgängers Boris Jelzin erscheint.
- KD1657 Während die UdSSR immer eine gewichtige Rolle in Asien spielte, fand Russland unter Jelzin dort zu keiner stringenten Politik.
- KD1658 Putin will dies ändern, so wie er es auch in Zentralasien versucht.
- KD1659 Dort geht es zum einen um den Konflikt mit dem Islamismus; vor allem aber sind die Erdöl- und Erdgasvorkommen der Region sowie die dazugehörigen Pipelines von Interesse – hier engagiert sich der Westen stark.
- KD1660 In einer ähnlichen Mischung aus strategischen und wirtschaftlichen Initiativen will Putin auf der koreanischen Halbinsel Einfluss gewinnen; er möchte das Feld nicht Amerikanern, Chinesen und Japanern überlassen.

(27. 02, SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg271.htm>

**Putins koreanische Gesten**

- KD1661 An politischen Gesten hat Wladimir Putin es nicht fehlen lassen.
- KD1662 Sein Besuch an den Gräbern zehntausender südkoreanischer Soldaten, die vor fünfzig Jahren im Krieg gegen Nordkorea gefallen sind, ist solch eine Geste.
- KD1663 Stalins Sowjetunion stand damals an der Seite von Nordkorea.
- KD1664 Die dortigen Machthaber werden Putins Friedhofsbesuch ebenso stirnrunzelnd zur Kenntnis genommen haben wie sein Angebot, russische Schulden in Naturalien zu begleichen, und zwar in Form von Hubschraubern und Kriegsmaterial - nach eigener(südkoreanischer) Wahl.
- KD1665 Dem russischen Präsidenten kam es in der Sache darauf an, nicht nur als Randfigur am Entspannungsprozess , auf der Halbinsel beteiligt zu sein.
- KD1666 Da ist nun nicht mehr nur von Viererrunden zur Friedensstiftung(Süd- und Nordkorea, China und USA) die Rede, -sondern von der Beteiligung - Russlands und Japans.
- KD1667 Die Wiederherstellung der Eisenbahnverbindung von Seoul nach Nordkorea und ihr Anschluss an das fernöstliche Netz bei Wladiwostok ist ein dringender russischer Wunsch .
- KD1668 Die auch in Seoul vorhandene Skepsis gegenüber den US-Raketenabwehrplänen wollte Putin kräftig nähren.
- KD1669 Freilich hat die südkoreanische Regierung sich beeilt, dem gemeinsamen Kommuniqué den Satz nachzuschreiben: Da steht gar nichts Neues drin. Aber es bezieht sich ausdrücklich auf die ABM- und Start-Verträge.
- KD1670 Bedenkt man, dass Nordkorea den USA mit möglichen neuen Raketentests gedroht hat, so erkennt man: Washington soll vor einem harten Kurs gewarnt werden.
- KD1671 Nach Amerika reist Südkoreas Kim Dae Jung demnächst

(28. 02, FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg272.htm>

### **Schulden in Naturalien Abstottern**

*Der russische Präsident Putin will von Vietnam Krabben nehmen und bietet Südkorea Waffen*

- KD1672 Als Weltpolitiker, Handelsreisender, zahlungsunfähiger Kreditnehmer und Schuldeneintreiber in einer Person reist Kremlchef Wladimir Putin durch Asien.
- KD1673 Erst war der russische Präsident in Südkorea, am Mittwoch reist er nach Vietnam weiter.
- KD1674 Die Visiten zeigen, dass Moskau in Asien politisch eine größere Rolle spielen und Märkte gewinnen möchte.
- KD1675 Im armen Vietnam hat es Putin leichter als im reichen Südkorea.
- KD1676 Die Vietnamesen schulden den Russen aus Sowjetzeiten nach russischen Bilanzen etwa elf Milliarden US-Dollar.
- KD1677 Da Hanoi nicht zahlen kann, bietet Moskau einen Deal an: Laut Far Eastern Economic Review sollen die Vietnamesen nur 1,7 Milliarden Dollar zurückzahlen und das über einen Zeitraum von 23 Jahren.
- KD1678 Nur zehn Prozent der Summe müssen in Hartwährung bezahlt werden.
- KD1679 Den Rest darf Vietnam durch Lieferungen von Krabbenfleisch, Fisch oder Textilien abarbeiten.
- KD1680 Diese Waren sollen russischen Firmen zur Verfügung gestellt werden, die dafür einen reduzierten Preis an den Kreml zahlen.
- KD1681 Das ungewöhnliche Zahlungsmodell zeigt, dass das im Westen hochverschuldete Russland Wege sucht, seine eigenen Ausstände bei hoffnungslosen Schuldnern einzutreiben: Wie im Schuldenstreit mit dem Westen geht es auch in Vietnam um sowjetische Altschulden.
- KD1682 Die von Moskau vorgeschlagene Kompensation durch Waren ist keinesfalls als Akt der Barmherzigkeit gedacht: Sie soll, falls sie zu Stande kommt, die Tür öffnen für mehr Einfluss auf den früheren Sowjetverbündeten und zugleich die Handelsbeziehungen verbessern.
- KD1683 In Südkorea ist die Lage schwieriger: Moskau schuldet Seoul 1,8 Milliarden Dollar; Putin hat angeboten, diese zum Teil durch Waffenlieferungen abzulösen.
- KD1684 Zugleich will er die Wirtschaftsbeziehungen verbessern.
- KD1685 Es geht vor allem um den Export russischen Öls nach Südkorea.
- KD1686 Das Land ist bereits Großkunde.
- KD1687 Um sibirisches Öl über Südkorea auch auf den expandierenden japanischen Markt zu schaffen, müssen Pipelines gebaut werden.
- KD1688 Vor allem will Moskau das Eisenbahnnetz der koreanischen Halbinsel an die Transsibirische Eisenbahn anschließen.
- KD1689 So könnte der aufstrebende Produzent Südkorea seine Waren schneller und billiger auf den europäischen Markt schaffen und Russland gleichzeitig zur Handelsroute werden.

- KD1690 Voraussetzung ist eine friedliche Entwicklung auf der Halbinsel: Nordkorea müsste sich öffnen und die Beziehungen zum südlichen Nachbarn normalisieren.
- KD1691 Putin hat bei seinen Treffen mit Südkoreas Präsidenten Kim Dae Jung betont, dass er helfen wolle: Nordkoreas Machthaber Kim Jong Il wird für April in Moskau erwartet.
- KD1692 Thema war daher auch das von den USA geplante Raketenabwehrsystem: Washington bezichtigt Nordkorea, Massenvernichtungswaffen bauen und die USA, aber auch Südkorea und Japan bedrohen zu wollen.
- KD1693 Ob der handelsreisende Weltpolitiker Putin Kim von Moskaus Sicht überzeugt hat, wonach ein US-Raketenabwehrsystem zu einem Wettrüsten führen dürfte, wird sich im Mai zeigen: Dann fliegt Südkoreas Präsident in die USA.

(28. 02, SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg273.htm>

### **Seoul protestiert gegen japanische Schulbücher**

- KD1694 Eine antijapanische Protestbewegung hat am Mittwoch die südkoreanische Regierung in Seoul zu offiziellen Schritten veranlasst.
- KD1695 Außen- und Handelsminister Lee Joung Binn bestellte den japanischen Botschafter Terusuke Terada ein, um gegen Tokioter Schulbuch-Veröffentlichungen zu protestieren.
- KD1696 Präsident Kim Dae Jung ließ verlauten, er werde den Streit am heutigen Donnerstag in einer Rede zum 1. März zur Sprache bringen und Japan an den Freundschaftsvertrag von 1998 erinnern.
- KD1697 Unterdessen demonstrierten, wie die liberale Zeitung Dong-a Ilbo berichtet, Tausende in Seoul gegen die "Verzerrung der Geschichte" in einigen neu aufgelegten japanischen Schulbüchern.
- KD1698 Bei diesen handelt es sich um Lehrmaterial aus einem als nationalistisch geltenden, aber einflussreichen Verlag.
- KD1699 Die Protestwelle fällt mit dem Jahrestag der "Samil"-Bewegung zusammen.
- KD1700 Das Wort "Samil"(3 - 1) bezeichnet die koreanische nationale Unabhängigkeitsbewegung vom 1. März 1919 gegen die japanische Kolonialherrschaft, die seit 1910 bestand und 1945 beendet wurde.
- KD1701 Bei der Niederschlagung der Bewegung, an der etwa jeder zehnte Koreaner teilgenommen hatte, wurden japanischen Quellen zufolge 7 509 Menschen getötet und 47 000 inhaftiert.
- KD1702 Äußerungen japanischer Nationalisten, Tokio habe im Zweiten Weltkrieg den Kolonialismus aus Asien vertrieben und dadurch den gegenwärtigen Wohlstand erst möglich gemacht, hatten in Seoul und auch in China kürzlich zur Verschärfung des Streits beigetragen.

(01. 03. FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg274.htm>

**Lieber mittendrin als außen vor**

- KD1703 Der Schurkenstaat wird salonfähig: Deutschland hat mit Nordkorea diplomatische Beziehungen aufgenommen.
- KD1704 Einmal mehr zieht die Bundesregierung damit den Dialog der Isolation vor.
- KD1705 Ähnlich wie im Umgang mit dem Iran setzt man darauf, dass es immer noch besser ist, die schwierigen politischen Verhältnisse aus der Nähe zu beobachten als außen vor zu bleiben.
- KD1706 Auch erlaubt es die Präsenz am Ort, zumindest in geringem Umfang Einfluss auf Reformen zu nehmen.
- KD1707 Gegen all das ist nichts einzuwenden.
- KD1708 Dennoch hinterlässt die Vorgeschichte ein zwiespältiges Gefühl.
- KD1709 Nachdem Staatsminister Ludger Volmer im Oktober in Nordkorea war, hatte er drei Punkte genannt, an denen Berlin die Entwicklung des Landes messen wolle: das Verhältnis zu Südkorea, Menschenrechts- und Rüstungsfragen.
- KD1710 Es ist nicht erkennbar, dass sich Nordkorea seither auf diesen drei Gebieten maßgeblich über das hinaus bewegt hat, was schon im Herbst des vergangenen Jahres absehbar war.
- KD1711 Auch wenn Vollmers Punkte nicht als Bedingungen gedacht waren, so ist es doch überraschend, wie wenig Vorleistung das Regime für den Kontakt zu Berlin erbringen musste.
- KD1712 Wenn es der guten Sache dient – sei's drum.
- KD1713 Doch genau das ist die Frage.
- KD1714 Denn was passiert, wenn die Beziehungen lediglich der Sache des Regimes dienen?
- KD1715 Der Kontakt zu Deutschland ist für den Diktator Kim Jong Il höchst werbewirksam.
- KD1716 Er verspricht weitere neue Freunde, ohne dass Kim dafür allzu viel Entgegenkommen zeigen muss.
- KD1717 Die Bundesregierung sollte also sehr sorgfältig darauf achten, dass ihr Vertrauen in eine Verbesserung der Lage im Land nun nicht missbraucht wird – sonst ist die schönste Strategie bald Makulatur.

(02. 03. SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg275.htm>



### **Geteilter Sonnenschein**

KD1718 Nun ist der eiskalte Krieg auch in Asien vorüber.

KD1719 "Sonnenschein" nennt man im Süden der geteilten Halbinsel die Annäherung der beiden Koreas.

KD1720 Seit dem historischen Gipfel der beiden Staatsoberhäupter im Juni 2000, dem ersten seit dem Korea-Krieg 1953, hat es eine Reihe von Verwandtenbesuchen gegeben.

KD1721 Da ist es nur normal, wenn andere Staaten die Entspannung unterstützen: durch diplomatische Beziehungen zu beiden Hälften.

KD1722 Gerade auch Europa und nicht nur USA.

KD1723 Die nennen Nordkorea zwar nicht mehr "Schurkenstaat", aber der einzigen Weltmacht wird mehr Misstrauen entgegengebracht wegen ihrer strategischen Interessen.

KD1724 Europa gilt als neutral, als "guter Makler".

KD1725 Nun hat Deutschland, das bereits seit zehn Jahren in Pjöngjang vertreten ist, volle diplomatische Beziehungen zu Nordkorea aufgenommen, wie das beim EU-Asien-Gipfel im Oktober avisiert worden war.

KD1726 Die Erfahrungen eines Landes, das selbst jahrzehntelange Teilung überwunden hat, sind willkommen.

KD1727 Schade nur, dass die EU-Staaten es wieder nicht geschafft haben, gemeinsam zu handeln.

KD1728 Frankreich bremst bis heute, Großbritannien preschte vor.

KD1729 Deutschland hat wenigstens den EU-Beschluss abgewartet, der die Entscheidung jedem Land überlässt.

KD1730 So lange Europa sich so schwer tut mit der viel beschworenen gemeinsamen Außenpolitik, wird es keinen größeren weltpolitischen Einfluss erlangen.

(02. 03. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg276.htm>

**Bald deutscher Botschafter in Pjöngjang**

*Berlin nimmt diplomatische Beziehungen zu Nordkorea auf*

- KD1731 Nach langen und zähen Verhandlungen nimmt Deutschland erstmals diplomatische Beziehungen zu Nordkorea auf.
- KD1732 Ein entsprechender Notenwechsel fand gestern im Auswärtigen Amt in Berlin statt, sagte ein Sprecher des Ministeriums.
- KD1733 Damit sind auch die Voraussetzungen für die Entsendung eines Botschafters geschaffen.
- KD1734 Nordkorea gilt als Land, das sich wie kein anderes von der übrigen Welt abgeschottet hat.
- KD1735 Die Bevölkerung wird streng nach kommunistischer Doktrin mit eiserner Faust gelenkt.
- KD1736 Nordkorea, seit 1948 Volksrepublik, gilt als einer der höchstgerüsteten Staaten der Welt.
- KD1737 Machthaber ist seit 1994 Kim Jong-il.
- KD1738 Misstrauen bestimmt bis heute zwischen beiden Koreas trotz des Annäherungsprozesses das Verhältnis.
- KD1739 Bislang unterhielt die Bundesrepublik zu der kommunistischen Demokratischen Volksrepublik Korea lediglich offizielle Kontakte unterhalb der diplomatischen Ebene.
- KD1740 Die DDR war mit einer Botschaft in Nordkorea vertreten.
- KD1741 Die Verhandlungen seien "äußerst schwierig" gewesen, hieß es jetzt im Auswärtigen Amt.
- KD1742 "Den heutigen Schritt versteht die Bundesregierung als einen Beitrag zur allmählichen Integration Nordkoreas in die Staatengemeinschaft", betonte das Ministerium in Berlin.
- KD1743 Inklusiv Deutschland unterhält Korea diplomatische Beziehungen zu elf EU-Mitgliedern.
- KD1744 Bundeskanzler Gerhard Schröder(SPD) hatte nach dem Asien-Europa-Gipfel(Asem) im Oktober in der südkoreanischen Hauptstadt Seoul den beiden Koreas mit Blick auf die Erfahrungen bei der deutschen Vereinigung Unterstützung angeboten.
- KD1745 Mit der Aufnahme diplomatischer Beziehungen will die Bundesregierung zur weiteren Annäherung zwischen den beiden koreanischen Staaten beitragen.
- KD1746 Er könne sich vor allem bei wirtschaftlichen Fragen im koreanischen Friedensprozess eine "beratende Tätigkeit Deutschlands" vorstellen, sagte Schröder damals.
- KD1747 Bundesaußenminister Joschka Fischer sagte bei seinem Besuch in Seoul im November 2000 den Koreanern bei ihrem schwierigen Versöhnungsprozess Unterstützung zu.
- KD1748 Mitte Januar war PDS-Bundestagsabgeordneter Gregor Gysi bei Besuchen in Nord- und Südkorea von den höchsten Repräsentanten empfangen worden.
- KD1749 Ebenfalls im Januar hatte das Bundeskabinett seine Bereitschaft erklärt, mit Nordkorea diplomatische Beziehungen aufzunehmen.

- KD1750 Nach diesem Vorfühlen haben Nordkorea und Deutschland schließlich am letzten Montag in Berlin erste konkrete Gespräche über die diplomatische Annäherung beider Länder aufgenommen.
- KD1751 Bei den viertägigen Gesprächen standen praktische Fragen im Mittelpunkt.
- KD1752 Auf der Tagesordnung waren unter anderem die Bewegungsfreiheit von Diplomaten und Vertretern von Hilfsorganisationen in Nordkorea sowie der Austausch von Journalisten.
- KD1753 Eines der strittigen Themen waren die Menschenrechte, hieß es bei Diplomaten.
- KD1754 Hier sah die Lösung so aus: "Beide Seiten vereinbarten einen Dialog über Menschenrechtsfragen", wurde mitgeteilt.
- KD1755 Kanzler Schröder hatte im Oktober durchaus Erwartungen an Pjöngjang im Bereich der Menschenrechte geäußert.
- KD1756 Noch steht alles zwischen Berlin und Pjöngjang nur auf dem Papier.
- KD1757 Die Umsetzung in die Praxis könnte manche Schwierigkeit bergen.
- KD1758 Immerhin bewerteten diplomatische Kreise die Vereinbarungen schon mal als "sehr gut".
- KD1759 Seit dem historischen Gipfeltreffen zwischen Nordkoreas Staatschef Kim Jong-il und dem südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung im Juni 2000 herrscht Tauwetter in den Beziehungen zwischen den beiden koreanischen Staaten.
- KD1760 Am Montag waren je hundert Bewohner der beiden Staaten zum dritten Familientreffen in den jeweils anderen Landesteil gereist, um dort erstmals nach 50 Jahren Familienmitglieder wiederzusehen.
- KD1761 Probleme erwachsen aus der großen wirtschaftlichen Kluft zwischen dem Süden und dem völlig verarmten Norden.
- KD1762 Die koreanische Halbinsel ist seit 1948 in den kommunistisch regierten Norden und den westlich orientierten Süden geteilt.
- KD1763 Nach Ende des Koreakriegs 1953 haben beide Länder bis heute noch kein Friedensabkommen geschlossen.

(02. 03. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg277.htm>

**Putins Werben in Seoul***Eine Abzweigung der transsibirischen Eisenbahn direkt ins All?*

- KD1764 Ein paar Milliarden Rubel wäre Putin die Modernisierung einer nordkoreanischen Eisenbahnstrecke schon wert.
- KD1765 Mit dieser Zusage beglückte der russische Präsident seine Gastgeber in Seoul.
- KD1766 Er zeigte sich bereit, Träume zu teilen, würdigte die südkoreanische Sonnenschein-Politik gegenüber Nordkorea, die Annäherung auf der geteilten Halbinsel.
- KD1767 Als Mitte Juni 2000 ein bewegter Kim Dae-jung aus Pjöngjang zurückkam, verkündete er - nach dem historischen Gipfeltreffen mit dem nordkoreanischen Diktator Kim Jong-il - nicht nur die Vision einer möglichen Wiedervereinigung, sondern auch konkrete Meilensteine auf diesem Weg: Familientreffen, politische und militärische Konsultationen, den Bau einer Verbindungsstraße und einer grenzüberschreitenden Eisenbahnstrecke.
- KD1768 Von Japan über Korea könnten Züge bis nach Europa fahren, sagte Kim Dae-jung.
- KD1769 Immerhin sind auf einem kleinen Stück des Todesstreifens die Minen schon geräumt.
- KD1770 Ansonsten aber hat der Annäherungsprozess an Dynamik verloren, zumal der Ton zwischen Washington und Pjöngjang derzeit nicht versöhnlich klingt.
- KD1771 Putins Fürsprache gibt es nicht umsonst.
- KD1772 Für den Russen reichen die Dimensionen einer interkontinentalen Eisenbahn, einer nordkoreanischen Teilstrecke, einer weiteren Entspannung auf der Halbinsel bis weit ins All.
- KD1773 Taktisch geschickt nutzte Putin das um Unterstützung ringende Südkorea, um seine Kritik gegenüber den amerikanischen Plänen eines nationalen Raketenabwehrsystems zu stärken.
- KD1774 Kim Dae-jung griff den Köder auf, ohne sich fangen zu lassen.
- KD1775 Gleichwohl können die gemeinsamen Worte beim engsten Verbündeten Seouls, Amerika, keinen Gefallen finden.
- KD1776 Der ABM-Vertrag sei ein Grundpfeiler der strategischen Stabilität, der "bewährt und gestärkt" werden solle, hieß es in Seoul.
- KD1777 Er sei die Basis für die "internationalen Anstrengungen zur nuklearen Abrüstung und Nichtverbreitung".
- KD1778 Mit der zweistimmigen Lobeshymne auf den ABM-Vertrag hat sich Kim Dae-jung scheinbar an die Seite Putins gestellt.
- KD1779 Ob dieser Eindruck trägt oder trügt, wird sich zeigen, wenn der Friedensnobelpreisträger in Washington Präsident Bush trifft.
- KD1780 Für den symbolischen Beistand hat sich der russische Präsident schwer verrenkt, zum Beispiel die im Koreakrieg gefallenen südkoreanischen Soldaten geehrt.

- KD1781 Die wichtigste Gegenleistung ist jedoch die Vermittlerrolle, die Putin gegenüber Pjöngjang einzunehmen versucht.
- KD1782 Die Frage der Entwicklung, des Exports und der Aufstellung von Raketen auf der koreanischen Halbinsel solle im Dialog gelöst werden.
- KD1783 Die Bedrohung der Region durch nordkoreanische Mittel- und Langstreckenraketen wird umschrieben, ohne Nordkorea zu nennen.
- KD1784 Wer diesen Dialog stärken soll, ist klar: Putin.
- KD1785 Der russische Strategie setzt das Gefahrenpotential der relativ kleinen Region Korea im diplomatischen Ringen um Raketen und Satelliten ein.
- KD1786 Die Befriedung einer - nicht von Russland ausgehenden - Bedrohung ist Putins Pfand gegen den vermeintlich von Amerika geplanten "Krieg der Sterne".
- KD1787 Allerdings muss Putin noch beweisen, dass er in Pjöngjang nicht nur Gehör findet, sondern auch etwas bewirken kann.
- KD1788 Lange haben die Russen Nordkorea vernachlässigt, wirtschaftlich die Kontakte mit dem Süden gestärkt, der fast zwei Milliarden Dollar Kredite an Moskau vergeben hat.
- KD1789 Für sein armes Sibirien wirbt Russland um südkoreanische Investitionen.
- KD1790 Diese kapitalistischen Begehrlichkeiten sind Pjöngjang nicht entgangen, obgleich Moskau die Frequenz der politischen Kontakte mit Seoul niedrig hielt: Erstmals seit 1992 hat nun ein russischer Präsident Südkorea besucht.
- KD1791 Gegenüber Peking liegt Moskau in Pjöngjang zurück.
- KD1792 Das zeigt sich deutlich auf Konsultationsgebaren Kim Jong-ils: Jiang Zemin wurde vor dem Koreagipfel informiert, Putin danach.
- KD1793 Und vor dem in diesem Frühjahr erwarteten Gegenbesuch des nordkoreanischen Oberbefehlshabers in Seoul hat sich Kim Jong-il schon wieder zuerst mit China- auf seiner jüngsten Schanghai-Visite - abgestimmt, seine Reise nach Russland steht noch aus.
- KD1794 Gleichwohl konnte sich Putin schon bei dem G-8-Treffen im Juli als Mittler und Informant präsentieren.
- KD1795 Zu dem Treffen der führenden Industrienationen war er über Nordkorea gereist, damit war er der einzige in der Runde, der je persönlich mit Kim Jong-il ein Gespräch geführt hat.
- KD1796 Wichtig schien damals nur Putins Resümee: Der Annäherungsprozess auf der koreanischen Halbinsel sei zu unterstützen.
- KD1797 Jetzt zeigt sich, dass Russlands wohlwollende Hilfe im koreanischen Einigungsprozess an Bedingungen geknüpft ist.
- KD1798 Moskau erwartetem asiatisches Wettrüsten, sollten die Amerikaner ihre Raketenabwehr-Pläne weiterverfolgen.

KD1799 Vorsorglich stärkte Putin die militärische Kooperation mit Vietnam und plädierte in Südkorea für Abrüstung.

KD1800 Die kleine Ostasien-Initiative Putins hat klargemacht: Russland wird sich bei der Annäherung der beiden koreanischen Staaten nicht mit einer Zuschauerrolle und gelegentlichen Konsultationen zufrieden geben.

KD1801 Und via Ostasien will Putin gegen Amerikas Abwehrpläne zu Felde ziehen.

(03. 03, FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg278.htm>

**Daewoo versucht Rettung durch Radikalkur**

*Mehr als ein Drittel der Belegschaft steht vor der Entlassung / Betriebskosten sollen um 40 Prozent sinken*

- KD1802 Der südkoreanische Autokonzern Daewoo Motor plant dieses Jahr im Zuge radikaler Sanierungsmaßnahmen, seine Kosten um 997,3 Mrd. Won zu senken.
- KD1803 Die jüngsten Sanierungsmaßnahmen zielten darauf ab, "Betriebsprofite zu erzeugen und 2001 den Cash-Flow im Gleichgewicht zu halten", hieß es bei Daewoo.
- KD1804 Dem Vernehmen nach sollen insgesamt 6880 Stellen gestrichen werden, was mehr als einem Drittel der Daewoo-Belegschaft entspricht.
- KD1805 Aus Firmenunterlagen ist zu entnehmen, dass trotz massiver Proteste der Gewerkschaften und Streiks bereits 3554 Stellen abgebaut wurden.
- KD1806 Weitere 2790 Mitarbeiter aus der Produktion und 540 Angestellte aus dem Verwaltungsbereich müssen bis Jahresende mit einer Kündigung rechnen.
- KD1807 Die Sanierungsmaßnahmen wurden von Daewoo-Motor Chef Jong-Dae Lee geplant und sollen die Personalkosten um 234 Mrd. Won reduzieren.
- KD1808 Die Betriebskosten sollen ebenfalls, um zehn Prozent sinken, was 180,4 Mrd. Won entspricht.
- KD1809 Außerdem will das Unternehmen weitere 166,4 Mrd. Won durch eine 40-prozentige Ausgabenkürzung in der Forschung und Entwicklung einsparen.
- KD1810 Bis Ende Juli soll das Unternehmen wieder kostendeckend arbeiten.
- KD1811 "Das setzt aber einen Schuldenerlass bei den Kreditgebern voraus", heißt es aus informierten Kreisen.
- KD1812 Lee war von den Kreditgebern letztes Jahr eingesetzt worden, um das Unternehmen zu retten.
- KD1813 Er plant, die Materialkosten um fünf Prozent zu kurzen, das entspricht 158,3 Mrd. Won, und die Lagerbestände um 15 Prozent.
- KD1814 Auch die Kommissionen, die der Autohersteller an seine Vertriebspartee Daewoo Motor, Sales' zahlt, werden von 18 auf 15 Prozent gesenkt.
- KD1815 Änderungen in der Preisstrategie der Gruppe sollen weitere Einsparungen von 339,2 Mrd. Won bringen.
- KD1816 Man geht davon aus, dass diese Maßnahmen und potenziellen Einsparungen nur Daewoos Geschäfte in Südkorea betreffen und nicht die Töchter im Ausland.
- KD1817 Das Unternehmen erwartet von seinen zwölf ausländischen Produktionsstätten und den Vertriebsstellen in 31 Ländern, dass diese eigene "Rettungspläne" aufstellen.
- KD1818 "Sollte, sich herausstellen, dass sie nicht durchführbar sind, werden die Auslandstöchter jede für sich verkauft oder aufgelöst", heißt es in Firmendokumenten.

KD1819 General Motors und Fiat haben klargestellt, sie seien nur an gewissen Teilen der Daewoo-Vermögenswerte interessiert.

KD1820 Es werde nicht erwartet, dass sie Übernahmeangebote für Daewoos europäische Produktionstöchter vorlegen werden.

KD1821 Wenn der Konzernumbau erfolgreich abgeschlossen wird, erwartet Daewoo nach eigenen Angaben 4,68 Mrd. Won Umsatz in diesem Jahr, bei einem Absatz von 560 000 Fahrzeugen.

(05. 03, Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg279.htm>



### **Nordkorea nutzt wieder die alte Botschaft**

*Nach der Maueröffnung mussten fast alle Diplomaten Deutschland verlassen - jetzt kann das Personal zurückkehren / Bis Ende 2000 wurden mehrere Etagen des Gebäudes vermietet*

- KD1822 Die nordkoreanische Flagge ist noch nicht gehisst, ein Staatswappen ist nirgends zu sehen.
- KD1823 Selbst am Klingelschild hat sich noch nichts getan: "Büro für den Schutz der Interessen der Demokratischen Volksrepublik Korea" steht unter dem vergilbten, quadratischen Plastikknopf.
- KD1824 Das steht schon seit fast elf Jahren an der Tür der ehemaligen Botschaft Nordkoreas in der DDR.
- KD1825 In der vergangenen Woche aber wurden diplomatische Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der Demokratischen Volksrepublik aufgenommen.
- KD1826 Bislang gab es nur Kontakte auf einer niedrigeren diplomatischen Ebene zwischen den beiden Staaten.
- KD1827 Jetzt wird der graue Plattenbau an der Glinkastraße, der hinter einem hohen Gitterzaun liegt, wieder zur Vertretung der Nordkoreaner.
- KD1828 Davon geht zumindest das Auswärtige Amt aus.
- KD1829 "Uns ist nicht bekannt, dass ein Umzug geplant ist", sagt ein Sprecher.
- KD1830 Auch der koreanische Journalist Byoung-Seung Song glaubt nicht, dass die Nordkoreaner ein Botschaftsgebäude bauen werden.
- KD1831 "Dafür fehlt ihnen das Geld", sagt Song.
- KD1832 Er arbeitet als Korrespondent für die koreanische Nachrichtenagentur Yonhap.
- KD1833 Außer dem Klingelschild ist der Schaukasten an der Tür das Einzige, das Passanten verrät, was sich hinter dem Gitterzaun befindet.
- KD1834 In der Vitrine sind Fotos vom ersten Familientreffen nach 55 Jahren von "Blutsverwandten" aus dem geteilten Korea.
- KD1835 In der Botschaft selbst gibt man sich nach wie vor sehr verschlossen.
- KD1836 Niemand gibt Auskunft über den sechsstöckigen Plattenbau in Mitte.

### Geschichtsträchtiges Gelände

- KD1837 "Das Gelände, auf dem die Botschaft steht, ist geschichtsträchtig", sagt Albrecht Lein.
- KD1838 Er ist Direktor des Korea-Wirtschafts-Informationsbüro in Düsseldorf und Spezialist für Nordkorea an der Universität Göttingen.
- KD1839 Zu Anfang des 20. Jahrhunderts befand sich das Gästehaus der preußischen Regierung an dieser Stelle, später stand dort das berühmte Hotel Kaiserhof.
- KD1840 Es war die bevorzugte Unterkunft der SS, außerdem das Wahlkampf- und Generalquartier von Adolf Hitler.

- KD1841 "Nach dem Krieg wurden das Gelände, die Mauerstraße und der Platz davor plattgemacht und die Gegend entwickelte sich zum Botschaftsviertel von Ost-Berlin", sagt Lein.
- KD1842 Zwischen 1969 und 1975 ließ Nordkorea seine Botschaft an der Glinkastraße bauen und zog mit mehr als 100 Mitarbeitern in das Haus.
- KD1843 "In dem Gebäude befanden sich nicht nur die Botschaft, sondern auch Vertretungen aus Wirtschaft und Handel", sagt Lein.
- KD1844 Nach der deutsch-deutschen Vereinigung 1990 konnte es mangels offizieller politischer Beziehungen keine nordkoreanische Botschaft in der Bundesrepublik geben.
- KD1845 Deshalb vertrat China die Interessen Nordkoreas.
- KD1846 "Die Chinesen liehen der Botschaft zwar ihren Namen, die Nordkoreaner durften ihren diplomatischen Status aber behalten", sagt Lein.
- KD1847 Von den ehemals mehr als hundert Mitarbeitern verblieben ungefähr zehn Diplomaten in der Vertretung.
- KD1848 Deshalb suchte sich die Botschaft Mieter.
- KD1849 Von 1992 bis zum vergangenen Jahr hatte die Berliner Bezirksverwaltung der Berufsgenossenschaft für den Einzelhandel und für die chemische Industrie auf zwei Etagen Büros angemietet.
- KD1850 Das Fitness-Studio, das an das Botschaftsgebäude grenzt, hatte ebenfalls Räume unter Vertrag.
- KD1851 Jetzt arbeiten hier nur noch die Diplomaten aus Nordkorea.
- KD1852 Bis 1990 arbeiteten im Botschafts-Gebäude in der nordkoreanischen Hauptstadt Pjöngjang die Diplomaten der DDR.
- KD1853 Heute sitzen dort bundesdeutsche Diplomaten.
- KD1854 Bis vergangene Woche stand die deutsche Botschaft dort unter der Interessenvertretung der Schweden.
- KD1855 "Auf dem Briefpapier war der Briefkopf des Königreichs Schweden und in der Unterzeile stand aber Interessenvertretung der Bundesrepublik Deutschland", sagt der Sprecher des Auswärtigen Amtes.
- KD1856 Jetzt bekam das Haus ein neues Türschild und statt der schwedischen weht dort die deutsche Flagge.
- KD1857 Bald wird der Vertretung auch offiziell wieder der Status einer Botschaft anerkannt.

(08. 03, Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg281.htm>

**Elastisch wie Bambus**

*Trotz Reformstau und Finanzierungsproblemen rollt in Südkorea eine Gründerwelle*

- KD1858 Dem Himmel war Shin Chulkyun schon ziemlich nah.
- KD1859 Er war dort, wo bei koreanischen Konzernen die Wolken aufhören und die Sonne zu sehen ist.
- KD1860 Noch nicht mal 40 Jahre alt und kein einziges graues Haar auf dem Schädel, wurde er in die Ebene direkt unter dem Vorstand befördert, zum Direktor der strategischen Planung beim Mischkonzern Samsung.
- KD1861 Er war so weit oben, dass er denen ganz oben Ratschläge geben durfte.
- KD1862 Doch dann musste er feststellen, dass es über den Wolken noch ganz schöne Entfernungen gibt.
- KD1863 "Selbst bei den besten Ideen musste ich manchmal zwei bis drei Monate auf ein Okay warten", erinnert er sich.
- KD1864 "Das hat mich total frustriert."
- KD1865 Heute leitet Shin Chulkyun eine kleinere Abteilung bei einer kleineren Firma und "freut sich jeden Morgen aufs Büro".
- KD1866 Und Eltern und Ehefrau?
- KD1867 Freuen die sich auch?
- KD1868 Aktienoptionen statt Altersversorgung?
- KD1869 Eine Sekunde des Schweigens.
- KD1870 "Meine Familie überlässt das ganz mir ... Außerdem weiß sie, dass ich bei der Konjunktur jederzeit etwas Adäquates finden könnte".
- KD1871 Musterland Südkorea: Mit eisernem Willen und harter Arbeit hat sich die 46-Millionen-Nation nach der Asienkrise wieder hochgerappelt.
- KD1872 Vergessen sind die Zeiten, als Koreanerinnen den Familienschmuck bis hin zum Ehering hergaben, um die Goldreserven des Landes aufzufüllen.
- KD1873 Heute, drei Jahre später, sind die Reserven der Nationalbank größer als jemals zuvor.
- KD1874 Die Arbeitslosenquote sank im vergangenen Jahr auf vier Prozent.
- KD1875 Das Bruttoinlandsprodukt wuchs um über neun Prozent.
- KD1876 Die Probleme scheinen überwunden: Mit seinem beeindruckenden Wachstum steht Korea nach Einschätzung der Londoner Denkfabrik Consensus Ecomis nicht nur besser da als Taiwan, Thailand, Malaysia oder Indonesien.
- KD1877 Das Land übertrumpft auch die eigenen Rekorde vor dem Crash.
- KD1878 Es erschließt sich die Märkte der Zukunft und befindet sich in einem wahren Gründerfieber.
- KD1879 Die Ökonomen des Weltwährungsfonds müsste dies eigentlich zufrieden stellen.
- KD1880 Doch sie fürchten, dass die Erholung nur kurzfristiger Natur ist.

- KD1881 Und dass vor lauter Aufschwung die strukturellen Mängel nicht behoben werden, die das Land ehedem so verwundbar machten.
- KD1882 Dabei hatte Kim Dae Jung, der mitten in den Wirren der Währungskrise zum Präsidenten gewählt wurde, fest versprochen, das Übel bei der Wurzel zu packen.
- KD1883 Feierlich gelobte er, die Chaebols, die berüchtigten koreanischen Familienkonglomerate, zu entflechten: Riesen wie Daewoo, Hyundai und Samsung, die vom Handmixer über Kleinwagen bis hin zu Ozeandampfern einfach alles produzierten, sich hoffnungslos verzettelten und dabei die wirtschaftlichen Geschicke des Landes in den Händen greiser Clan-Chefs bündelten.
- KD1884 Von Daewoo bis Hyundai: Die Riesen sind in Not geraten.
- KD1885 Daewoo etwa erwirtschaftete in seiner Blütezeit ganze zehn Prozent des koreanischen Bruttosozialproduktes.
- KD1886 Dass das Unternehmen in seinem Expansionsdrang keinerlei Rücksicht auf die Rentabilität nahm, rächte sich in der Krise.
- KD1887 Zuerst bei der Automobiltochter: Kaum hatte sich das Unternehmen der Welt mit spektakulären Marketingaktionen – "de:ju Das Auto. Dein Freund" - bekannt gemacht, und in Osteuropa gar als Retter der Fahrzeugindustrie aufgespielt, da begannen zu Hause die Probleme.
- KD1888 Inzwischen bietet der ganze Konzern ein Bild der Verwüstung.
- KD1889 Daewoo Motors ist finanziell am Ende und sucht seit Monaten verzweifelt einen Käufer.
- KD1890 In der Holding sowie der Schwerindustrie- und Elektroniksparte wird wegen Bilanzmanipulation ermittelt, sieben Topmanager wurden unter Betrugsverdacht verhaftet.
- KD1891 Firmenchef Kim Woo Choong entzog sich den peinlichen Verhören durch Flucht.
- KD1892 Sein Penthouse mit Blick auf das Südtor von Seoul ist seit Monaten verwaist.
- KD1893 Weil er im Ausland vermutet wird, soll jetzt Interpol eingeschaltet werden.
- KD1894 Noch genießt Reformpolitiker Kim Dae Jung im Volk Vertrauen.
- KD1895 Und das nicht nur, weil er in der Zeit der Militärdiktatur als Regimekritiker einige Jahre im Gefängnis zugebracht hat.
- KD1896 Auch als Präsident hat er Pflöcke in den Boden geschlagen.
- KD1897 Dass er im November den Autohersteller Daewoo ebenso wie rund 30 andere Unternehmen dem Bankrott auslieferte, ist revolutionär.
- KD1898 Konkurs war für die koreanischen Konzerne vor der Krise ein Fremdwort.
- KD1899 Doch die Härte ist nötig.
- KD1900 Denn erst in dieser Situation höchster Bedrohung können sie mit den Gewerkschaften ernsthaft über Stellenstreichungen verhandeln.
- KD1901 Dummerweise ist Daewoo nicht der einzige Riese in Not.
- KD1902 Hyundai ist ebenfalls angeschlagen, und auch im Ausland weniger bekannte Konzerne sind betroffen.

- KD1903 Jedes dieser Konglomerate beschäftigt Hunderthausende Koreaner.
- KD1904 Rund acht Millionen - mehr als ein Drittel aller Beschäftigten - ist in der Zulieferindustrie angestellt.
- KD1905 Allein nach dem Debakel bei Daewoo Motors stehen 3500 Subunternehmer am Abgrund.
- KD1906 So vehement die Gewerkschaften die Entmachtung der Chaebols fordern – auf den Daewoo-Gründer Kim Woo Choong setzten sie sogar ein Kopfgeld aus -, so erbittert protestieren sie gegen Reformen, wenn ihr eigenes Werk betroffen ist.
- KD1907 In ihrer Wut schritten die Arbeiter mit Eisenstangen und Brandsätzen auf die Straße – bei den jüngsten Ausschreitungen wurde so ein Dutzend Menschen verletzt.
- KD1908 Der Präsident steht vor einem Dilemma.
- KD1909 Soll er sein Wort brechen oder mit der Restrukturierung fortfahren und dabei weite Teile der Volkswirtschaft verwüsten?
- KD1910 Experten wie Park Jin, der an der Yonsei-Universität lehrt, erwarten, dass Kim mit den Reformen innehalten wird.
- KD1911 "Nach Daewoo können wir uns einfach keine zweite Krise leisten", urteilt Park nüchtern.
- KD1912 Kim Dae Jung wäre nicht der erste Präsident, der vor den Konzernen kapituliert.
- KD1913 Immer schon pflegten die Clans gute Kontakte in die Politik, und immer schon wussten sie sich nützlich zu machen.
- KD1914 Seit der Annäherung zwischen den beiden Hälften des Landes ist Nordkorea das Pfund, mit dem die Konzerne wuchern.
- KD1915 Zwar hat Kim Dae Jung mit seiner "Sonnenscheinpolitik" den Durchbruch geschafft und dafür im Oktober den Friedensnobelpreis bekommen.
- KD1916 Doch um seine Politik mit Leben zu erfüllen, ist er auf Unternehmer wie Hyundai-Gründer Chung Ju Yung angewiesen.
- KD1917 Der Mann, der Nordkorea als 15-Jähriger verließ und mit dem dort gestohlenen Erlös einer Kuh ein Imperium im Süden des Landes aufbaute, ist auf seine alten Tage sentimental geworden.
- KD1918 Dass er vor einigen Jahren mit einer Karawane von 1001 Rindviechern in die alte Heimat reiste, um sich erkenntlich zu zeigen, war nur eine seiner spektakulären Aktionen.
- KD1919 Wichtiger noch sind die Gruppenreisen nach Norden, die der Hyundai-Konzern organisiert - bis dato die einzige Möglichkeit für Südkoreaner, einen Fuß hinter die Demarkationslinie zu setzen.
- KD1920 Das nutzt der Hyundai-Clan jetzt in der Krise aus, wo die Politik den Konzern zerschlagen und Chung und seine Söhne aus dem Unternehmen drängen will.
- KD1921 Wann immer der Druck zu groß wird, erinnert der alte Fuchs an seinen Einsatz fürs Vaterland.
- KD1922 "Schließlich sind die Touren mit ein Grund für unsere Finanzprobleme", meint auch Chung Chai Kwan, Präsident der Hyundai Corporation, welcher trotz der Namensgleichheit nicht zur weitläufigen Familie gehört.

- KD1923 "Wir haben in zwei Jahren 280 Millionen Dollar Verlust gemacht", rechnet er vor.
- KD1924 Allerdings erwähnt er nicht, dass dieser Betrag minimal ist im Vergleich zu den milliardenschulden, mit denen andere Sparten des Konzerns jonglieren.
- KD1925 "Alles nur Vorwände", urteilt Seo Byung Chul, Präsident des koreanischen Instituts für nationale Vereinigung.
- KD1926 Doch auch er meint, dass die Politik den Traum von der Wiedervereinigung nur mithilfe der großen Konzerne verwirklichen kann.
- KD1927 Konglomerate sind kein speziell koreanisches Phänomen.
- KD1928 Die japanischen Keiretsu und die Familienkonzerne in Thailand, Indonesien und Malaysia sind alle nach ähnlichem Muster gestrickt.
- KD1929 Es ist typisch, diese Unternehmen in den Jahren des Wachstums zu glorifizieren - und später zu verdammen, wenn klar wird, dass sie zu unbeweglich geworden sind und die Volkswirtschaft in Geiselschaft halten.
- KD1930 Für die Existenzgründer hat der Staat kein Geld übrig.
- KD1931 Genau diesen Zustand halten die Kritiker der Chaebols für erreicht.
- KD1932 Dabei übersehen sie aber gern, dass jenseits der Konglomerate längst andere Quellen wirtschaftlicher Dynamik sprudeln - gerade in Korea.
- KD1933 Rund 7700 junge Unternehmen wurden dort seit der Krise gegründet.
- KD1934 Noch dominieren Stahl, Automobil- und Schiffbau die Exportstatistiken.
- KD1935 Doch die New Economy holt auf, angetrieben von den technikbegeisterten Konsumenten in Korea.
- KD1936 Niemand würde in Seoul auf die Idee kommen, im Bus Münzen hervorzukramen.
- KD1937 Stattdessen halten die Passagiere ihr Portemonnaie hoch.
- KD1938 Ein Lesegerät bucht den Fahrpreis von der darin verborgenen Geldkarte ab.
- KD1939 Beim Online-Banking gilt Korea gar als Weltmeister: Über 60 Prozent der Anlagegeschäfte werden per Telefon oder vom heimischen Computer aus abgewickelt – übrigens meist durch die Frau des Hauses.
- KD1940 Kein Wunder, dass sich jugendliche Handybesitzer im Fernsehen Wettkämpfe im SMS-Schnellschreiben liefern.
- KD1941 Oder dass vier von zehn Kindern Symptome der Internet-Sucht zeigen, wie der Korea Herald Anfang Februar stolz und besorgt zugleich meldete.
- KD1942 Der Grund zur Besorgnis: Nur ein Prozent der Schüler nutze das Netz auch für schulische Zwecke, monierte die Zeitung.
- KD1943 Der Internet-Wirtschaft kann das egal sein - sie wächst.
- KD1944 Im vergangenen Jahr erzielte die Informationstechnik bereits rund 10 Prozent des Bruttoinlandsprodukts.

- KD1945 Bis zu 20 Prozent könnten die High-Tech-Hersteller nach Ansicht des Samsung Economic Research Institute im Jahr 2010 beitragen - wenn man sie denn lässt.
- KD1946 Doch anders als noch vor wenigen Jahren können junge Unternehmen heute beim Kampf um die besten Köpfe durchaus mithalten.
- KD1947 Chaebol-Flüchtling Shin Chulkyun ist nicht der Einzige, der von den Konzernen die Nase voll hatte.
- KD1948 Dabei genießt sein ehemaliger Arbeitgeber Samsung unter den Chaebols sogar noch den besten Ruf.
- KD1949 "Wir haben viele aus Konzernen hier, auch von Samsung", sagt sein Chef, Kim Hyungsoon.
- KD1950 "Es ist gar nicht mehr so schwer, sie abzuwerben", urteilt der Gründer von Locus, Koreas Vorzeige-Internet-Unternehmen.
- KD1951 Eine Erhebung der London Business School und des amerikanischen Babson College bestätigt das.
- KD1952 Danach arbeiten inzwischen neun Prozent aller koreanischen Beschäftigten in Firmen, die weniger als dreieinhalbe Jahre alt sind.
- KD1953 Mit diesem Prozentsatz übertrifft Korea alle anderen Industrienationen inklusive der Vereinigten Staaten als Heimat der New Economy.
- KD1954 Koreas Banken dagegen sind weniger mutig als die Arbeitnehmer.
- KD1955 Die jungen Unternehmen leben größtenteils von den Ersparnissen der Gründer und der Selbstausschöpfung ihrer Mitarbeiter: "Ende 1997 wären wir fast pleite gewesen", gesteht Humax-Chef Byun Dae Gyu, dessen Decoder-Boxen inzwischen auch auf deutschen Fernsehgeräten thronen.
- KD1956 "Zum Glück haben meine Leute damals zu mir gehalten und auf ein Viertel der Gehälter verzichtet."
- KD1957 Inzwischen hat der 41-jährige Unternehmer die Börse als Finanzierungsquelle erschlossen und seinen Mitarbeitern die Treue mit Aktienoptionen entgolten.
- KD1958 Spannend ist es geblieben - auch für die Mitarbeiter.
- KD1959 Im März vergangenen Jahres erreichte der koreanische Neue Markt seinen Höhepunkt.
- KD1960 Seitdem hat die Kosdaq gewaltig an Wert verloren - weit mehr noch als der Kospi, der Index der etablierten Unternehmen.
- KD1961 Tut der Staat denn nichts, um den Gründern das Leben leichter zu machen?
- KD1962 "O doch", versichern Unternehmer wie Kim Min Soo, Chef von SoftMagic.
- KD1963 Dass die Regierung junge Männer von der Armee befreit, wenn sie High-Tech-Berufe ergreifen, habe das Angebot an Ingenieuren gewaltig erhöht.
- KD1964 Schließlich dauert der militärische Drill im Süden des geteilten Landes dreieinhalbe harte Jahre.

KD1965 "Hier liegt die Zukunft Koreas", erklärte Kim Dae Jung vor einem Jahr bei einem Besuch der Teheran-Ro.

KD1966 In dieser Straße der New Economy hat auch Software-Unternehmer Kim Min Soo sein Büro.

KD1967 Wegen der vielen Start-ups wurde die Gegend damals "Teheran Valley" genannt.

KD1968 Doch inzwischen hat die Straße noch einen zweiten Spitznamen.

KD1969 "Death Valley" heißt sie bei denen, die dort eine Pleite hingelegt haben.

KD1970 Die Regierung mag die Bedeutung des Ortes erkannt haben – doch für großzügige Existenzgründerkredite fehlt ihr das Geld.

KD1971 So ist der Mangel in der Szene notgedrungen zum Mythos geworden.

KD1972 "Wir jungen Unternehmen sind wie Bambus", meint Unternehmer Byun stolz.

KD1973 "Durch unsere Elastizität trotzen wir der Belastung, jeder Sturm macht uns stärker."

KD1974 Schade, dass die Chaebols das vergessen haben.

(08. 03, Die Zeit)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg282.htm>



### **Kim Dae-jung zu Besuch in Washington**

- KD1975 In rascher Abfolge werden in dieser Woche Besucher aus Europa und Asien in Washington empfangen.
- KD1976 Die Treffen mit Mitgliedern der Regierung Bush stehen im Zeichen von Freundschafts- und Kooperationsversprechen, dienen aber auch einer Sondierung eventueller Akzentverschiebungen in der amerikanischen Außen und Sicherheitspolitik.
- KD1977 Präsident Bush erwartete am Mittwoch den südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung zu einem Besuch.
- KD1978 Kim wollte sich dabei vor allem um eine Unterstützung seiner "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem kommunistischen Nordkorea bemühen.
- KD1979 Am Vorabend der Ankunft Kim Dae-jungs bekräftigte Powell, dass die Amerikaner gegenüber Nordkorea weiterhin eine "Politik der Einbindung" verfolgten und den Faden dort aufnehmen wollen, wo Präsident Clinton und seine Regierung ihn losgelassen haben".
- KD1980 Ein unter Clinton vorbereitetes Abkommen über eine Normalisierung der Beziehungen und amerikanische Wirtschaftshilfe im Austausch gegen einen Verzicht auf Atom- und Raketenprogramme Nordkoreas war nicht mehr zustande gekommen.
- KD1981 Wegen des Wahlstreits in den Vereinigten Staaten hatte Clinton auch auf eine zum Ende seiner Amtszeit erwogene Reise in das ostasiatische Land verzichtet.
- KD1982 Powell sah aus jener Zeit noch "einige vielversprechende Elemente" und fügte hinzu: "Wir werden Nordkorea nicht meiden, im Gegenteil. Wir glauben, dass wir diesem Regime eine Menge anzubieten haben, wenn es sich auf eine Weise verhält, die wir für konstruktiv halten."

(08. 03. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg283.htm>

**Watschen vom Boss**

- KD1983 Wenn nach politischen Gesprächen zwischen Staatsführern häufig das Wort "freimütig" fällt, kann man sicher sein: Es hat Ärger gegeben, dass die Fetzen flogen.
- KD1984 Das Gespräch zwischen US-Präsident George W Bush und seinem südkoreanischen Gast Kim Dae-jung war sehr, aber auch wirklich sehr freimütig.
- KD1985 In der gemeinsamen Schlusserklärung steht zwar, Bush habe der Entspannungspolitik Kims auf der koreanischen Halbinsel seine Unterstützung gegeben.
- KD1986 Aber dieser Satz hat kaum mehr Wert als ein Hundertmarkschein Inflationsgeld.
- KD1987 Keiner kann sich was dafür kaufen, und jeder weiß das.
- KD1988 Irgendwann, sagt die Bush-Regierung, werde man gewiss wieder mit Nordkorea ins Gespräch kommen - wenn die Bedingungen erfüllt sind und alles geprüft und bestätigt ist.
- KD1989 Wann das so weit ist, entscheidet Washington.
- KD1990 Natürlich kann Südkorea seine "Sonnenschein" genannte Entspannungspolitik weiter betreiben; faktisch aber lässt Bush seinen Verbündeten Mm im Regen stehen.
- KD1991 Nebenbei pfeift er seinen Außenminister Colin Powell zurück.
- KD1992 Der hatte tags zuvor angedeutet, die USA würden Bill Clintons Ansätze fortsetzen und weiter auf Nordkorea zugehen.
- KD1993 Kim ist von Bush nicht nur abgewatscht worden, weil er einen besseren Eindruck vom nordkoreanischen Chef Kim Jong Il hat als der US-Präsident.
- KD1994 Bewertungsunterschiede kommen ja mal vor.
- KD1995 Der Südkoreaner hat sich vielmehr anhören müssen, dass Bush sich sein Lieblingsspielzeug, die NMD-Raketenabwehr und deren TMD-Ableger, nicht durch irgendwelche Entspannung kaputt machen lassen will.
- KD1996 Hugh, der Boss hat gesprochen.

(09. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg284.htm>

### **Bush schlägt härteren Kurs gegenüber Nordkorea ein**

*Vorerst keine Verhandlungen über Rüstungskontrolle / Kim Dae-jung zu Besuch in Washington*

- KD1997 Der amerikanische Präsident Bush hat während des Besuchs des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung in Washington einen härteren Kurs gegenüber dem kommunistischen Nordkorea eingeschlagen.
- KD1998 Er kündigte an, dass er vorerst noch nicht zu einer Wiederaufnahme der Verhandlungen über Normalisierung und Rüstungskontrolle bereit sei, weil er den Zusagen Nordkoreas misstraue.
- KD1999 Die reservierte Haltung Bushs war ein politischer Rückschlag für Kim, der sich im Weißen Haus mehr Unterstützung für seine auch zu Hause zunehmend angefochtene "Sonnenscheinpolitik" auf der koreanischen Halbinsel erhofft hatte.
- KD2000 Bush sagte vor Journalisten wörtlich: "Teil des Problems im Umgang mit Nordkorea ist, dass es dort nicht viel Transparenz gibt. Wir sind nicht sicher, ob die Nordkoreaner alle Bedingungen aller Vereinbarungen einhalten oder nicht."
- KD2001 Er bezog sich offenbar auf eine im Jahr 1994 unter seinem Vorgänger Clinton unterzeichnete Übereinkunft, die Energie- und Lebensmittelhilfe im Austausch für das "Einfrieren" eines nordkoreanischen Atomprogramms einschloss.
- KD2002 Weitergehende Abmachungen über einen Verzicht auf Raketenprogramme und die Aufnahme diplomatischer Beziehungen sowie eine zunächst geplante Reise Clintons nach Pjöngjang waren in der Schlussphase von dessen Amtszeit nicht mehr zustande gekommen.
- KD2003 Bush versicherte nun, dass er Kims Entspannungspolitik gegenüber dem Norden im Prinzip unterstütze, selbst aber noch keinen Termin für neue Verhandlungen ins Auge gefasst habe, weil ihm vor allem Verifikationsfragen noch unklar seien.
- KD2004 Zugleich lobte er seinen Gast, der im vorigen Jahr mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet worden war, als "visionären Führer", nannte ihn aber auch pointiert einen "Realisten".
- KD2005 Kim wiederum bezeichnete die Unterredung diplomatisch als "offen und ehrlich" und ließ damit erkennen, dass es offenbar deutlich unterschiedliche Bewertungen gegeben hatte.
- KD2006 Kim hatte in der vorigen Woche in Washington unliebsames Aufsehen erregt, als er an der Seite des russischen Präsidenten Putin in Seoul Opposition gegen die amerikanischen Raketenabwehrpläne äußerte und den ABM-Vertrag als "Eckstein der strategischen Stabilität" rühmte.
- KD2007 Er schwächte seine Bemerkungen später ab und unterzeichnete nun mit Bush ein gemeinsames Kommuniqué, in welchem "neue Arten der Bedrohung" ausdrücklich anerkannt werden.
- KD2008 Ein wichtiger Teil der amerikanischen Begründung für einen Raketenschild ist die potentielle Bedrohung durch Raketen von "Schurkenstaaten", zu denen auch Nordkorea noch gezählt wird.

- KD2009 Außenminister Powell, der zusammen mit Vizepräsident Cheney, Verteidigungsminister Rumsfeld und Sicherheitsberaterin Rice an dem Meinungsaustausch im Weißen Haus teilnahm, schien im Anschluss positiver klingende frühere Aussagen leicht zu korrigieren.
- KD2010 Vor Kims Ankunft hatte Powell in der von Clinton geerbten Nordkorea-Politik noch "einige vielversprechende Elemente" entdeckt.
- KD2011 Nun bezeichnete er Nordkorea als "eine Bedrohung" und sagte, man dürfe in dieser Hinsicht "nicht naiv sein".
- KD2012 Er fügte hinzu: "Zu gegebener Zeit, wenn unsere Prüfung abgeschlossen ist, werden wir bestimmen, wann und in welchem Tempo wir mit den Nordkoreanern sprechen wollen."
- KD2013 Nordkoreanische Sprecher hatten in den vergangenen Tagen indirekt mit einer Wiederaufnahme von Raketentests gedroht.

(09. 03. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg285.htm>

### **Neuer Handelsmittelpunkt in Ostasien**

*Auf der koreanischen Halbinsel wird der Grundstein für eine gemeinsame Wirtschaftsstruktur gelegt*

KD2014 Heute vor einem Jahr stellte der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung an der Freien Universität Berlin seine Vision für die Versöhnung der koreanischen Halbinsel vor.

KD2015 Knapp ein Jahr danach, am 1. März 2001, haben Deutschland und Nordkorea diplomatische Beziehungen aufgenommen.

KD2016 Einer der wichtigsten Bausteine auf dem Weg zur Sicherung des Friedens in Korea ist die Wirtschaft.

KD2017 Obwohl auch Südkorea von der Asienkrise hart getroffen wurde, hat sich die südkoreanische Wirtschaft inzwischen stabilisiert.

KD2018 Der Zugang für ausländische Investoren wurde erleichtert.

KD2019 Unternehmen, die nicht konkurrenzfähig waren, mussten Konkurs anmelden.

KD2020 In den vier Bereichen Unternehmen, Bankenwesen, öffentliche Hand und auf dem Arbeitsmarkt fanden durchgreifende Wirtschaftsreformen statt.

KD2021 Im Jahr 2000 verzeichnete man einen Rekord an ausländischen Investitionen in Höhe von 15,7 Mrd. \$.

KD2022 Gleichzeitig wies die Handelsbilanz ein Plus von 11,7 Mrd. \$ aus.

KD2023 Die Devisenreserven stiegen von 3,9 Mrd.(1997) auf derzeit 95,3 Mrd. \$ an.

KD2024 Die Inflationsrate ist von 7,5 Prozent im Jahr 1998 auf 2,3 Prozent gesunken, die Wachstumsrate im gleichen Zeitraum von minus 6,7 auf plus 9 Prozent gestiegen.

KD2025 Die koreanische Regierung widmet sich intensiv der Entwicklung der IT-Industrie und der Gentechnologie, den beiden wichtigsten Hochtechnologiebereichen des 21. Jahrhunderts.

KD2026 Mit der Wirtschaft Nordkoreas dagegen ist es seit Anfang der 90er Jahre bergab gegangen; nun befindet sich das Land in einer ausgesprochen schwierigen Lage.

KD2027 Obgleich 40 Prozent der Gesamtbevölkerung in der Landwirtschaft tätig sind, kann Nordkorea das Problem der Lebensmittelknappheit allein nicht lösen.

KD2028 Um die nordkoreanische Wirtschaft aufzubauen, muss die Infrastruktur entwickelt, die landwirtschaftliche Produktion gesteigert und ein günstiges Klima für Auslandsinvestitionen und wirtschaftliche Zusammenarbeit geschaffen werden.

KD2029 Nordkorea besitze ein unermessliches Wachstumspotenzial, sagen Experten, falls es sich von seiner Isolationspolitik lossage.

KD2030 China könnte hier Vorbild sein.

KD2031 Das Land hat sich nach 1978 geöffnet und sehr erfolgreich eine exportorientierte Wirtschaftspolitik betrieben.

- KD2032 Auf der Basis billiger, qualifizierter Arbeitskräfte wurden Kapital, Rohstoffe und Technik importiert.
- KD2033 Auch Nordkorea verfügt über eine solche Basis, denn der Bildungsstandard ist ausgesprochen hoch.
- KD2034 Südkorea muss sich darum bemühen, die wirtschaftliche Zusammenarbeit mit dem Norden zu systematisieren.
- KD2035 Bei der Sicherung von Investitionen, der Vermeidung von Doppelbesteuerung, den Liquidationsverfahren und den Methoden der Konfliktlösung wurde eine Einigung zwischen Süd- und Nordkorea bereits erzielt.
- KD2036 Die koreanische Regierung vertritt dabei drei Prinzipien: erstens die "Win-Win-Politik".
- KD2037 Wenn man die wirtschaftliche Zusammenarbeit fortsetzen will, müssen beide Seiten einen Nutzen davon haben.
- KD2038 Zweitens: Im Zentrum sollten die Privatunternehmen stehen.
- KD2039 Drittens: Die Zusammenarbeit sollte mit Unterstützung von internationalen Finanzorganisationen durchgeführt werden.
- KD2040 Nordkorea muss sich darum bemühen, die notwendigen Voraussetzungen für eine Unterstützung seitens der internationalen Finanzorganisationen zu schaffen.
- KD2041 Nach dem Gipfeltreffen zwischen Süd- und Nordkorea im vergangenen Jahr hat man damit begonnen, gemeinsam die unterbrochenen Eisenbahnlinien wieder herzustellen.
- KD2042 Ein erstes Gemeinschaftsprojekt im westlichen Teil der koreanischen Halbinsel soll schon Ende dieses Jahres beendet sein.
- KD2043 Langfristig ist vorgesehen, eine Verbindung zur Transsibirischen Eisenbahn zu schaffen.
- KD2044 Wenn man Waren von Korea aus auf der Schiene nach Europa transportieren könnte, würde dies eine Kosten- und Zeitreduzierung um bis zu 30 Prozent bedeuten.
- KD2045 Durch die Verbindung der Eisenbahnlinien würde die Bandbreite der Wirtschaft, die bis dahin nur auf einen Landesteil beschränkt war, erweitert und der Grundstein für den Aufbau einer gemeinsamen Wirtschaftsstruktur gelegt.
- KD2046 Auf diese Weise könnte für die koreanische Halbinsel ein neues Zeitalter als Handelsmittelpunkt Ostasiens anbrechen.
- KD2047 Das neue, durch eine gemeinsame Wirtschaftsstruktur geprägte Zeitalter auf der koreanischen Halbinsel kann einen Beitrag leisten für Frieden und wirtschaftlichen Aufschwung nicht nur in Ostasien, sondern in der ganzen Welt.
- KD2048 Präsident Kim Dae-jung hat die Politik der Toleranz und Versöhnung gegenüber Nordkorea vorangetrieben.
- KD2049 Schon jetzt sind die Erfolge dieser Politik beachtlich.
- KD2050 Die deutsche Bevölkerung hat vor zehn Jahren die Wiedervereinigung vollzogen.

KD2051 Daher kann sie die Probleme, die Süd- und Nordkoreaner noch zu lösen haben, vielleicht besonders gut verstehen.

KD2052 Geschrieben vom Botschafter der Republik Korea in Deutschland, Hwang Won Tak

(09. 03. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg286.htm>

**Transport zu teuer?**

KD2053 An den fehlenden Mitteln droht der umstrittene Transport von rund 60 000 Tonnen deutschen Rindfleischs nach Nordkorea zu scheitern.

KD2054 In dieser Woche wird zwar die offizielle Anforderung aus Pjöngjang erwartet.

KD2055 Doch sowohl das Verbraucherschutzministerium(BML) als auch das Entwicklungshilfeministerium(BMZ) weigern sich, die Kosten aus dem normalen Etat ohne zusätzliche Hilfen des Finanzministers zu übernehmen.

KD2056 Der jedoch hat alle zusätzlichen Geldforderungen bisher abgelehnt.

KD2057 Der Transport des gekühlten Rindfleischs in den Hafen von Pjöngjang wird in Berlin auf rund 55 Millionen Mark veranschlagt und wäre nach Angaben von BMZ und BML rund 30 Millionen Mark teurer als das Verbrennen des entsprechenden Tiermehls.

KD2058 Da die Kühlkette aber nicht bis zu den Hungernden vor Ort gewährleistet ist, müsste das Fleisch für rund 180 Millionen Mark eingedost werden.

KD2059 Zum Vergleich: Die weltweite Nahrungsmittelhilfe des Entwicklungshilfeministeriums beläuft sich in diesem Jahr auf rund 110 Millionen Mark.

(12. 03. Der Spiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg287.htm>



Finanzspritze für angeschlagenen Hyundai-Konzern

*Gläubiger stellen weitere 2,5 Mrd. Dollar zur Verfügung*

KD2060 Die Regierung Südkoreas verteidigte gestern die Bereitstellung neuer Mittel zur Rettung des angeschlagenen Hyundai-Konzerns.

KD2061 Der lokale Bankaktien-Index fiel um 7,46 Prozent als Reaktion auf die Sorge ausländischer Investoren, die Umstrukturierung könnte ins Stocken geraten sein.

KD2062 Bankgläubiger vereinbarten am Wochenende den drei Sparten Hyundai Electronics, Hyundai Engineering & Construction und Hyundai Petrochemical weitere 2,5 Mrd. \$ zur Verfügung zu stellen.

KD2063 Der Beschluss der Gläubiger, von denen sich viele in Staatshand befinden, stand scheinbar in eklatantem Widerspruch zu den Versprechungen der Regierung.

KD2064 Finanzminister Jin Nyum widersprach den Befürchtungen.

KD2065 Hyundai benötigte die Mittel, um einen vorübergehenden Liquiditätsengpass zu überstehen und die Zeit bis zum Abschluss der Reformen zu überbrücken.

KD2066 Dies schließt die Veräußerung von Beteiligungen zwecks Tilgung großer Schulden ein.

KD2067 Analysten waren der Ansicht, dass diese Unterstützung für Hyundai das subjektive Risiko steigerte.

KD2068 Der Konzern war trotz wiederholter Versprechen, Kapital durch die Veräußerung von Beteiligungen zu beschaffen, bei der Verringerung der Schulden nur unwesentlich vorangekommen.

(13. 03. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg288.htm>

Pjôngjang sagt Gespräche mit Südkorea ab

*Experten sehen Rückzug als Protest gegen verschärfte Nordkorea-Politik der USA*

KD2069 Nordkorea hat Regierungsgespräche mit Südkorea kurzfristig abgesagt.

KD2070 Die Delegation aus dem Norden habe am Dienstag wenige Stunden vor ihrer geplanten Ankunft angerufen und ohne Angabe von Gründen erklärt, dass das Treffen nicht stattfinden werde, sagte ein Sprecher der südkoreanischen Regierung in Seoul.

KD2071 Sofort wurden dort neue Befürchtungen laut, der Aussöhnungsprozess zwischen beiden Ländern könnte ins Stocken geraten.

KD2072 Beobachter werten die Absage als Protest gegen den härteren Kurs der neuen US- Regierung.

KD2073 Es wäre die fünfte Runde von Regierungsgesprächen beider Länder seit dem historischen Gipfeltreffen zwischen dem südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung und Nordkoreas Diktator Kim Jong Il im Juni gewesen.

KD2074 Auf der Tagesordnung standen Gespräche über einen Gegenbesuch Kim Jong Ils in Seoul, vertrauensbildende Maßnahmen der Militärs, weitere Familienzusammenführungen und gemeinsame Wirtschaftsprojekte.

KD2075 Nordkorea habe um eine Verschiebung der Gesprächsrunde auf unbestimmte Zeit gebeten, hieß es in Seoul.

KD2076 "Aufgrund verschiedener Erwägungen können wir nicht an dem heutigen Treffen teilnehmen", zitierte der südkoreanische Sprecher den nordkoreanischen Delegationsleiter Jon Kum Jin.

KD2077 Südkoreas Vereinigungsminister Park Jae Kyu äußerte "starkes Bedauern" über die Absage und forderte, das Treffen solle so schnell wie möglich nachgeholt werden.

KD2078 Die abrupte Absage weckte im Süden unangenehme Erinnerungen an die sprunghafte und unberechenbare Politik des kommunistischen Regimes vor Beginn des Aussöhnungsprozesses.

KD2079 Beobachter spekulierten, dass die nordkoreanische Führung damit ihr Missfallen über die Nordkoreapolitik des neuen amerikanischen Präsidenten George W. Bush zum Ausdruck bringen wolle.

KD2080 Es könne sich um einen "indirekten Protest" gegen die Äußerungen Bushs gegenüber Kim Dae-jung in der vergangenen Woche in Washington handeln, sagte der südkoreanische Nordkoreaexperte Kim Sung Han der Nachrichtenagentur AP.

KD2081 Bush hatte bei seinem ersten Gipfeltreffen mit Südkoreas Kim zwar dessen "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem Norden unterstützt, aber einen härteren diplomatischen Kurs der USA gegenüber Nordkorea erkennen lassen.

KD2082 Der amerikanische Präsident hatte sich "skeptisch" über den nordkoreanischen Diktator Kim Jong Il geäußert und "strikte Überprüfbarkeit" als Bedingung für eine Wiederaufnahme derzeit eingefrorener Rüstungskontrollverhandlungen Washingtons mit Pjôngjang genannt.

KD2083 Nordkorea belebte als Antwort auf die schärfere Tonart der neuen US- Regierung ihre anti-amerikanische Propaganda neu, die nach dem Pjöngjang- Besuch der damaligen US- Außenministerin Madeleine Albright im Herbst vergangenen Jahres gestoppt worden war.

KD2084 Bereits zweimal in den vergangenen Wochen hatte Pjöngjang damit gedroht, seine Raketen- und Nuklearprogramme wieder aufzunehmen, die es im Zuge von Verhandlungen mit der Regierung von Bushs Vorgänger Bill Clinton ausgesetzt hatte.

(14. 03. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg289.htm>

### **Nordkorea schlägt die Tür zu**

*Ministergespräch mit dem Süden wurde kurzfristig abgesagt*

- KD2085 Nordkorea hat eine mehrtägige Ministerkonferenz mit Südkorea abgesagt, unmittelbar bevor sie in Seoul beginnen sollte.
- KD2086 "Aus verschiedenen Gründen" könne der Chefunterhändler des Nordens, Jon Kum Jin, "an den heutigen Gesprächen nicht teilnehmen".
- KD2087 Das teilte das südkoreanische Vereinigungsministerium mit.
- KD2088 Die Regierung in Seoul trat zu einer Sondersitzung zusammen.
- KD2089 Ergebnisse wurden zunächst nicht bekannt gegeben.
- KD2090 Die Absage wurde am Dienstag telefonisch über das Verbindungsbüro in dem Grenzort Panmunjom übermittelt.
- KD2091 Gründe wurde nicht im einzelnen genannt und ein neuer Termin nicht vorgeschlagen.
- KD2092 Die Konferenz mit Vereinigungsminister Park Jae Kyu, der vier Gespräche auf Ministerebene vorausgegangen waren, sollte vertrauensbildende Maßnahmen, Wirtschaftsaustausch - darunter Nahrungsmittellieferungen an den Norden -, soziale und kulturelle Kontakte behandeln.
- KD2093 Gespräche auf dieser Ebene sind die höchstrangigen Kontakte seit dem Nord-Süd-Gipfel in Pjöngjang im Vorjahr.
- KD2094 Unmittelbar vor der Absage hatte der nordkoreanische Rundfunksender Pjöngjang Bangsong, der vor dem Beginn der Entspannungspolitik Propagandasendungen nach Südkorea ausstrahlte, Seoul in einer Sondersendung aufgefordert, die "Unterwürfigkeit unter ausländische Kräfte" aufzugeben.
- KD2095 "Die dem nordkoreanischen Regime nahe stehende Nationaldemokratische Front Südkoreas" hatte zuvor die USA des Neokolonialismus und die Regierung in Seoul der blinden Anhängerschaft an Washington geziehen.
- KD2096 In ersten Kommentaren bezeichneten südkoreanische Zeitungen die Gesprächsabsage als "unverständlich" und mehr als einen bloßen Verstoß gegen das "Protokoll"(die liberale Dong-a Ilbo), aber auch als Folge der "höchst problematischen Verhandlungsstrategie" der südkoreanischen Regierung, die "alles beschönige"(die national-konservative Chosun Ilbo)
- KD2097 Ein namentlich nicht genannter südkoreanischer Regierungsbeamter führte im Korea Herald die Absage auf Gesundheitsprobleme des Nord-Chefunterhändlers Jon zurück.
- KD2098 Die Zeitung zitierte jedoch auch Sachverständige, die einen Zusammenhang mit der Ablehnung der südkoreanischen "Sonnenscheinpolitik" durch die US-Regierung vermuten.
- KD2099 Der Norden wolle die Lage neu bewerten, die sich nach dem Washington-Besuch des Süd-Präsidenten Kim Dae-jung ergeben habe, und reagiere durch die Absage auf die härtere Linie Washingtons.

KD2100 US-Präsident George W Bush hatte es während Kims Besuch abgelehnt, bald mit Pjöngjang zu verhandeln.

KD2101 Seouler Experten sagen, Pjöngjang habe nun "vorerst die Tür zugeschlagen".

(14. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg290.htm>

**Krise um Korea**

- KD2102 Nordkorea hat den Annäherungsdialog mit dem Süden ohne neuen Termin unterbrochen: Reaktion auf die Skepsis, mit der George Bush die Entspannungspolitik seines Kollegen Kim Dae Jung bei dessen Washington-Besuch bedachte.
- KD2103 Die Amerikaner drosseln das Tempo aus drei Gründen.
- KD2104 Erstens: Pjöngjang zögert den Produktions- und Stationierungsstop für Raketen über 300 Kilometer(im Tausch gegen die Aufhebung der US-Sanktionen) hinaus, droht sogar mit dem Bruch des Vertrages von 1994 über das Einfrieren der Produktion waffenfähigen Plutoniums.
- KD2105 Verteidigungsminister Rumsfeld ist überzeugt, dass der Norden über zwei einsatzfähige Nuklearsprengköpfe verfügt.
- KD2106 Zweitens: Das Bush-Team hält die Korea-Politik Clintons für dilettantisch, die Strategie und Position des Nordkoreaners Kim Jong Il im Kreise seiner Militärs für undurchsichtig und seinen südlichen Kontrahenten Kim Dae Jung für naiv und geschwächt.
- KD2107 Man traut ihm nicht zu, den sicherheitspolitisch kritischen Prozess der Annäherung und Föderation durchzustehen.
- KD2108 Drittens: Für die Vereinigung der Landesteile existiert weder ein stabilisierendes Umfeld noch ein Rüstungskontrollregime.
- KD2109 Der Ruf nach dem Abzug der USA(37 000 Mann und 100 Kampfflugzeuge) wäre das erste zu erwartende Ergebnis.
- KD2110 Heute schon sind 67 Prozent der Südkoreaner für den teilweisen, elf Prozent für den vollständigen Abzug.
- KD2111 Die Pax Americana wäre an der Schnittstelle der Rivalitäten zwischen China, Russland, Japan aufgelöst.
- KD2112 Was käme danach?
- KD2113 Korea stand stets unter Druck und Einfluss der umgebenden Mächte.
- KD2114 Das alte Spiel würde von neuem beginnen - ohne die disziplinierenden Verträge, Bündnisse und Perspektiven, die bei der Umwälzung in Europa 1989 bis 1991 den Fortgang sicherten.

(15. 03. die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg291.htm>

**Erster Briefverkehr zwischen beiden Koreas**

KD2115 Obwohl die Gespräche zwischen Nord- und Südkorea am Dienstag verschoben worden sind, rechnet der Süden damit, dass am Donnerstag der erste grenzüberschreitende Briefverkehr seit 51 Jahren stattfinden kann.

KD2116 Bisher lägen keine Informationen vor, dass der Zeitplan geändert werden sollte, teilte das südkoreanische Verteidigungsministerium am Mittwoch in Seoul mit.

KD2117 Am Dienstag hatte die Regierung in Pjöngjang nach südkoreanischen Angaben das geplante Treffen der Wirtschaftsminister wegen "interner Gründe" abgesagt.

KD2118 Die Absage gilt als Reaktion auf jüngste Äußerungen des amerikanischen Präsidenten Bush, der angekündigt hatte, die amerikanische Nordkorea-Politik überprüfen zu wollen.

(15. 03. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg292.htm>

### **Erste Briefkontakte in Korea**

*Antworten sind aber nicht erlaubt / Pjöngjang beschimpft Amerika*

- KD2119 Ein Schritt vor, ein Schritt zurück: So vollzieht sich derzeit die Annäherung auf der koreanischen Halbinsel.
- KD2120 Nach einem halben Jahrhundert ohne direkten Telefon-, Post- und Besuchsverkehr haben 300 auserwählte Nord- und 300 Südkoreaner am Donnerstag zum ersten Mal Briefe auf die andere Seite schicken dürfen.
- KD2121 Die Postsäcke wurden am Grenzdorf Panmunjom übergeben, die Verteilung überwacht das Rote Kreuz.
- KD2122 Über die versöhnliche, streng kontrollierte Geste war Monate verhandelt worden.
- KD2123 Maximal drei Seiten waren gestattet, ein Foto konnte beigelegt werden, aber kein Geld.
- KD2124 Zurückschreiben dürfen die Empfänger nicht.
- KD2125 Die Übergabe an der verminten Grenze war schlicht, Zaungäste waren unerwünscht.
- KD2126 Trotz der nur symbolischen Bedeutung des ersten direkten Briefaustauschs seit dem Koreakrieg wird man in Seoul mit großer Erleichterung zur Kenntnis nehmen, dass die Nordkoreaner zumindest dieser Zusage treu geblieben sind: Vor zwei Tagen erst hatte Pjöngjang ein wichtiges Treffen auf Ministerebene wenige Stunden vor dem Termin ohne Angabe von Gründen abgesagt.
- KD2127 Dies brüskierte und verwirrte Seoul.
- KD2128 Über die Motive wird noch gerätselt: War es Arger über die kritischen Worte des amerikanischen Präsidenten Bush, der seinen südkoreanischen Gast Kim Dae-jung in der vergangenen Woche ausbremste, seine "Skepsis" gegenüber dem nordkoreanischen Führer Kim Jong-il ausdrückte und eine Überprüfung der amerikanischen Nordkorea-Politik ankündigte?
- KD2129 Oder war die Absage ein Zeichen, dass der erwartete Gegenbesuch Kim Jong-ils in Südkorea noch etwas mehr Zeit als angenommen braucht?
- KD2130 Über einen Termin hätte man sich beim Ministertreffen absprechen können, immerhin gab es in Seoul Gerüchte, der Gegenbesuch des "geliebten Führers"
- KD2131 Nordkoreas stehe in diesem Frühjahr bevor.
- KD2132 Die Botschaften aus Pjöngjang lassen wie so oft viel Raum für Spekulationen.
- KD2133 Die amtliche nordkoreanische "Nachrichtenagentur" KCNA verbreitete am Mittwoch einen gemessen an den vergangenen Monaten - selten scharfen Kommentar gegenüber den Vereinigten Staaten aus der Zeitung der nordkoreanischen Arbeiterpartei "Rodong".
- KD2134 Darin wurde Präsident Bush kritisiert und unvorsichtiger Attacken bezichtigt.



- KD2135 Das von Amerika geplante Raketenabwehrsystem stand im Zentrum der nordkoreanischen Vorwürfe, mit tausendfacher Vergeltung wurde gedroht, Pjöngjang stimmt sich auf die geänderte Tonart in Washington ein.
- KD2136 Ein versöhnliches, jedoch wenig verpflichtendes Zeichen gab der Norden an Seoul aus.
- KD2137 Bei der Tischtennis-Weltmeisterschaft in Osaka, vom 23. April bis zum 5. Mai, wollen die beiden koreanischen Staaten mit einer gemeinsamen Mannschaft antreten.
- KD2138 Dies gab der südkoreanische Kultusminister nach einem fünftägigen Besuch in Nordkorea bekannt.
- KD2139 Zuletzt waren die beiden Tischtennis-Mannschaften 1991 - ebenfalls in Japan - gemeinsam angetreten.
- KD2140 Nach dem Gipfeltreffen zwischen Kim Dae-jung und Kim Jong-il im vergangenen Juni in Pjöngjang marschierten die Olympia-Mannschaften der beiden Staaten bei der Eröffnungsfeier - eineinsam ins Stadion von Sydney ein.
- KD2141 Optimisten unter den Sportfunktionären hoffen auch für die nächste Fußball-Weltmeisterschaft auf eine Annäherung.
- KD2142 Das Turnier im Sommer 2002 wird in Südkorea und Japan ausgetragen.

(16. 03. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg293.htm>

**Nordkorea entscheidet im April***Volksversammlung einberufen/Scharfe Angriffe auf die USA*

- KD2143 Die nordkoreanische Oberste Volksversammlung ist für den 5. April einberufen worden.
- KD2144 Von ihr werden Aufschlüsse über den künftigen Kurs des Kim-Jong-II-Regimes erwartet dessen Massenmedien verstärken unterdessen die Propaganda gegen die USA.
- KD2145 Die April-Tagung der Volksversammlung in Pjöngjang behandeln gewöhnlich Wirtschaftsfragen.
- KD2146 Da die Tagung die erste seit Kim Jong IIs Schanghai-Besuch und seinen danach ausgestreuten Reformvorstellungen ist, dürften Beschlüsse über den Umfang eines wirtschaftlichen und politischen "Umbau" in Anlehnung an das chinesische Vorbild gefasst werden.
- KD2147 Außerdem dürften die Beziehungen zu den USA sowie Termin und Vorbereitung des Besuches von Kim Jong Il in Südkorea behandelt werden - sofern er wie geplant stattfindet.
- KD2148 Nach Angaben des südkoreanischen Vereinigungsministeriums verstärkt Nordkorea seit Anfang der Woche die Propaganda gegen die USA.
- KD2149 Die Parteizeitung Rodong Shinmun unterstellte in einem Leitartikel den USA die "böswillige Absicht, den Nord-Süd-Dialog zu torpedieren und die Bewegung der koreanischen Nation zur Wiedervereinigung zu blockieren".
- KD2150 Über die "militärische Verbindung" der USA zu Japan hieß es, sie diene dem "Plan, Nordkorea um jeden Preis anzugreifen".
- KD2151 Pjöngjang sei aber sowohl auf Dialog als auch auf Krieg "völlig vorbereitet".
- KD2152 Hintergrund der verstärkten Propaganda sind die Meinungsverschiedenheiten zwischen Washington und Seoul, die vorige Woche beim US-Besuch des südkoreanischen Staatschefs Kim Dae Jung bekannt wurden.
- KD2153 Die US-Regierung hatte Gesprächskontakte mit Nordkorea ausgesetzt.
- KD2154 Daraufhin hatte Pjöngjang ein Ministertreffen in Seoul kurzfristig abgesagt.
- KD2155 Die US-Regierung war, wie Washingtoner Kommentatoren erkennen lassen, vor allem über das Ergebnis des vorhergehenden Besuchs des russischen Präsidenten Wladimir Putin in Südkorea verärgert.
- KD2156 Putin und Kim Dae Jung hatten sich im Abschlusskommunique indirekt gegen die US-Pläne für eine nationale Raketenabwehr(NMD) und ihre regionale Variante(TMD) ausgesprochen.
- KD2157 Die NMD- und TMD-Pläne werden wenigstens von einem Teil der südkoreanischen politischen Elite skeptisch beurteilt.
- KD2158 Diese Projekte werden für unnötig gehalten, wenn der Entspannungsprozess auf der Halbinsel konkrete Ergebnisse auch auf militärischem Gebiet bringt.

- KD2159 Dieses Thema sollen Kim Dae Jung und Kim Jong Il im Sommer bei ihrem zweiten Gipfeltreffen beraten.
- KD2160 Die US-Regierung unter George W. Bush rechtfertigt die NMD- und TMD-Planungen mit vermuteten nordkoreanischen Aufrüstungsplänen.
- KD2161 Die amerikanischen Vorhaben stoßen auch in China auf Widerstand.
- KD2162 Peking ist offenbar gesprächsbereit – aber nur über ein abgespecktes TMD-System, welches das Verteidigungspotenzial Taiwans nicht aufwertet.
- KD2163 China übt gemeinsam mit Russland Druck auf Nordkorea aus, auf seine Raketenpläne zu verzichten.

(17. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg294.htm>

### **Seoul rätselt über Pjöngjang**

*Schwierigkeiten im Versöhnungsprozess / Nordkoreas plötzliche Zurückhaltung sorgt für Irritationen*

- KD2164 Die politischen Morsezeichen aus Nordkorea sind auch für Südkoreaner schwer zu entschlüsseln.
- KD2165 Besonders, wenn die Signale so widersprüchlich scheinen wie in diesen Tagen.
- KD2166 Politiker und Akademiker im Süden rätseln, wie der jüngste Zickzackkurs der Regierung in Pjöngjang zu deuten sei.
- KD2167 Warum sagt Nordkorea Regierungsgespräche in letzter Minute ab, erlaubt aber kurz darauf den ersten Briefverkehr seit der Teilung der koreanischen Halbinsel?
- KD2168 Erstmals seit 1945 tauschten Nord- und Südkoreaner in dieser Woche an der Demarkationslinie zwischen den Ländern Postsäcke mit je 300 Briefen aus.
- KD2169 Für die meisten Empfänger werden die Briefe das erste Lebenszeichen ihrer Angehörigen seit mehr als fünfzig Jahren sein.
- KD2170 Eigentlich sollte dies als ein weiterer Meilenstein der Aussöhnung zwischen den beiden Koreas gefeiert werden, doch kam dann vor dem Hintergrund der aktuellen Krise des Aussöhnungsprozesses eher wenig Feierstimmung auf.
- KD2171 Anfang der Woche hatte Nordkorea geplante Regierungsgespräche wenige Stunden vor deren geplantem Beginn abgesagt und auf unbekannte Zeit verschoben.
- KD2172 "Der Austausch von Briefen war bedeutsam, weil er planmäßig durchgeführt wurde, obwohl der Norden kürzlich die hochrangigen innerkoreanischen Gespräche verschoben hatte", zitierte die Nachrichtenagentur Yonhap einen Sprecher des südkoreanischen Roten Kreuzes.
- KD2173 Die politische Debatte des Landes aber konzentrierte sich weiter auf die Frage, ob und warum Nordkorea den Annäherungsprozess abbremsen wolle.
- KD2174 Die meisten Beobachter glauben, der nordkoreanische Diktator Kim Jong Il brauche Zeit, um eine Antwort auf die härtere Nordkoreapolitik der neuen US-Regierung zu finden.
- KD2175 "Er legt sich gerade eine neue Strategie zurecht", sagt Professor Kim Jungill, Experte für koreanisch-amerikanische Beziehungen am Sejong-Institut in Seoul.
- KD2176 "Daher ist es sehr unklar, ob Kim wie geplant im April nach Südkorea kommen wird."
- KD2177 Auch ein partieller Kurswechsel Südkoreas könnte zu der Verunsicherung in Pjöngjang beigetragen haben.
- KD2178 So sei Präsident Kim Dae Jung in Washington von seinem ursprünglichen Plan abgerückt, sobald wie möglich einen Friedensvertrag mit Nordkorea unterzeichnen zu wollen, sagt der Nordkorea-Experte Kim Sung Han.
- KD2179 In Washington gibt es Befürchtungen, ein solcher Vertrag könnte die Rufe nach einer Reduzierung der in Südkorea stationierten US-Truppen lauter werden lassen.

- KD2180 Die Regierung in Washington, nicht die in Seoul, sei daher der eigentliche Adressat der negativen Signale aus Pjöngjang, meint Kim.
- KD2181 Diese Sichtweise scheint durch die jüngste anti-amerikanische Propaganda Nordkoreas bestätigt zu werden.
- KD2182 "Südkorea ist eine komplette Kolonie der Vereinigten Staaten", tönte der nordkoreanische Rundfunk nach der Rückkehr Kim Dae Jungs aus Washington.
- KD2183 Gleichzeitig aber signalisiere Pjöngjang mit Gesten des guten Willens wie dem Briefftausch, dass es den Prozess der Annäherung nicht völlig aussetzen will.
- KD2184 "Nordkorea ist verzweifelt auf wirtschaftliche Nothilfe aus Südkorea, den USA und Europa angewiesen", sagt Kim Jungill.

(17. 03, Sueddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg295.htm>

### **Wie der Steppenwolf in Seoul seine Heimat fand**

*Wunder der Globalisierung: Hermann Hesses wahre Fangemeinde lebt in Asien. Ein Koreaner baut dem Dichter das größte Museum*

- KD2185 "Sie ereifern sich darüber, dass ihre Mitstudenten in mir nicht einen Helden und Märtyrer der Wahrheit sehen, sondern nur einen kleinen, sentimental Poeten aus Süddeutschland", schrieb Hermann Hesse 1947 an einen jugendlichen Verehrer in Japan, wo seine Bücher schon vor dem Krieg in hohen Auflagen verbreitet waren.
- KD2186 Hermann Hesses Ruhm in Asien beruhte vor allem auf seinem Buch "Siddharta", das bald nach seinem ersten Erscheinen 1922 ins Japanische und von dort, auf dem Umweg über die gemeinsame Schriftkultur, ins Chinesische und Koreanische übersetzt wurde und seinen Ruf als kultureller Vermittler zwischen Orient und Okzident begründete.
- KD2187 Aber auch die ganz anders geartete Erzählung "Steppenwolf", für viele Hesse Fans ein Verrat an den durch "Siddharta" geweckten Erwartungen, traf in Asien auf breite Resonanz: weil sich hier moderne Zeitkritik mit einem zeitlosen Thema verband - der Jugendrevolte gegen die starren Konventionen der bürgerlichen Gesellschaft, wie sie in anderer Form auch Goethes "Werther" und Salingers "Fänger im Roggen" verkörpern.
- KD2188 Diese drei Titel avancierten im Fernen Osten einschließlich der Volksrepublik China, zu Bestsellern.
- KD2189 Dabei ist durchaus nicht alles in Asien erfolgreich, was in Westeuropa oder Nordamerika gut läuft: Die Thriller von Stephen King sind in China ein Flop und lösen dort nur ein müdes Lächeln aus, während der im deutschen Sprachraum fast vergessene Adalbert Stifter sich in Japan hervorragend verkauft.
- KD2190 Die unterschiedliche Rezeption zeigt die Grenzen der Globalisierung auf.
- KD2191 Während die an Marx, Mao und Marcuse orientierten APO-Studenten Hermann Hesse als weltfremden Dichter belächelten, wurde dessen "Steppenwolf" in den USA zum Kultbuch der Hippiebewegung, die darin ihre wichtigsten Motive gebündelt fand: die Faszination durch Drogen und Sex, die Absage an Krieg und Gewalt und den als große Verweigerung bezeichneten Protest gegen das Establishment.
- KD2192 Ganz ähnlich verlief die Hesse-Rezeption in Südkorea: Die Studentendemonstrationen waren hier noch heftiger, weil sie sich gegen ein von den USA gestütztes Militärregime richteten und mit dem Trauma der japanischen Besetzung und des Koreakriegs verbanden, der zur Teilung des Landes geführt hatte.
- KD2193 "Wenn Hermann Hesse heute nach Seoul käme", sagt der 1952 geborene Lee Sang-Young, der sein ererbtes Vermögen und seine gesamte Arbeitskraft der Verehrung des 1962 verstorbenen Dichters widmet, "würde das öffentliche Leben zusammenbrechen".

- KD2194 Ganz Korea stünde Kopf: Nicht nur die Studenten, auch viele Wirtschaftsführer und Politiker - bis hin zum Staatspräsidenten und Friedensnobelpreisträger Kim Dae-jung und dessen Frau - sind begeisterte Leser des 'Steppenwolf' und des 'Demian'.
- KD2195 Selbst Nordkoreas Diktator Kim Jong Il gilt als Hermann-Hesse-Fan!
- KD2196 Zur Erklärung dieses Phänomens führt Lee Sang-Young kulturhistorische Gründe an.
- KD2197 Schon vor dem ersten Weltkrieg habe der buddhistische Mönch Han Kong Un in japanischen Zeitschriften erschienene Übersetzungen von Hesses frühen Gedichten nach Korea mitgebracht, und seit Jahrzehnten werde der deutsche Dichter von Pädagogen zur Lektüre empfohlen und rangiere auf der Beliebtheitskala unter Schülern und Studenten auf Platz eins.
- KD2198 Südkorea ist ein religiöses Land, in dem christliche und buddhistische Sekten regen Zulauf haben; die Sinnsuche in Hermann Hesses Werk spricht die kulturell entwurzelten, in ihrer Identität verunsicherten Jugendlichen an, die sich in der transzendentalen Obdachlosigkeit seiner Helden wiedererkennen.
- KD2199 Dabei wird Hermann Hesse, anders als im deutschen Sprachraum, politisch rezipiert.
- KD2200 Vom Vorbild des "Steppenwolf" inspiriert, beteiligte sich Lee Sang-Young an Protestdemonstrationen gegen das Militärregime von Park Chung-Hee, und nur durch die Lektüre des "Demian" und des "Glasperlenspiels" überstand er die mehrmonatige Haft in einem Spezialgefängnis für Studenten, deren Widerstandswillen durch physischen und psychischen Terror gebrochen werden sollte.
- KD2201 Nach der Entlassung aus dem Gefängnis hielt er Hermann Hesse die Treue.
- KD2202 Er verkaufte Gemälde seines Großvaters, der ein bekannter Künstler gewesen war, erwarb auf Auktionen und in Antiquariaten Bücher und Bilder, Erstdrucke und Manuskripte seines Idols.
- KD2203 Als Copyright-Agent für Kunst, Literatur und Film reiste Lee Sang-Young kreuz und quer durch Europa und suchte Liebhaber und Freunde von Hesses Werken auf, die er durch sein geduldiges Insistieren dazu brachte, ihm ihre wertvollsten Stücke zu verkaufen - zum Ärger seiner Familie, die sich über die Geldverschwendung beschwerte, sowie seiner Frau, die eine außereheliche Affäre dahinter vermutete.
- KD2204 In 15-jährigen Recherchen hat Lee Sang Young auf diese Weise eine einmalige Kollektion zusammengetragen, deren reicher Bestand alle Sammlungen Europas übertrifft: 500 Briefe, ebenso viele Manuskripte des Meisters, Erstausgaben seiner Bücher, 130 Zeichnungen und Aquarelle, 70 Objekte aus Hesses persönlichem Besitz, zu denen sein Hut, seine Brille, sein Spazierstock gehören - insgesamt 2 500 Objekte im Wert von 20 Milliarden Won, was anderthalb Millionen Dollar entspricht.
- KD2205 Um die Sammlung zu präsentieren, wird auf einem von der Stadt Seoul zur Verfügung gestellten Grundstück ein durch Spenden finanziertes Museum errichtet, das im Beisein von Hesses Sohn Heiner im Jahr 2002 feierlich eröffnet werden soll.

- KD2206 Obwohl auch Japan eine Hesse-Gedenkstätte plant, hat der 92-jährige Heiner Hesse Seoul den Zuschlag gegeben und den in seinem Besitz befindlichen Nachlass des Vaters dem Museum vermacht.
- KD2207 Hermann Hesses ungebrochene Popularität in Asien ist nicht allein darauf zurückzuführen, dass er Indien bereiste, wo seine Großeltern als Missionare gewirkt hatten, und dass er im "Siddharta" das Leben Buddhas geschildert hat, dessen Jahrtausendehalte Kolossalstatuen gerade von afghanischen Taliban-Kämpfern gesprengt wurden.
- KD2208 Alles schon dagewesen, hätte Hesse dazu gesagt, denn der Kreislauf von Geburt und Tod, Zerstörung und Wiederaufbau ist in seinem vom Buddhismus geprägten Denken vorherbestimmt.
- KD2209 Nicht nur ihre Inhalte, auch der Stil seiner Bücher lässt Hesse japanischen und koreanischen Lesern als Wahlverwandten erscheinen, dessen ästhetische Sensibilität ihr eigenes Empfinden widerspiegelt.
- KD2210 Aus asiatischer Sicht ist der süddeutsche Sonderling, der vor den Zumutungen seiner Zeit in eine Tessiner Einsiedlerklause floh, mehr als nur ein romantischer Malerpoet: ein buddhistischer Weltweiser, ein Zen-Meister der europäischen Literatur.

(19. 03. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg296.htm>



**Daewoo baut im Ausland Jobs ab**

- KD2211 Der angeschlagene südkoreanische Autohersteller Daewoo will nach den Stellenkürzungen im Inland nun im Ausland mehrere tausend Jobs abbauen.
- KD2212 Die Umstrukturierungspläne der Daewoo-Bereiche in Übersee schlossen den Abbau von 6500 der 46 000 Arbeitsplätze ein, sagte ein Firmensprecher.
- KD2213 Die Produktions- und Vertriebsbereiche im Ausland sollten entweder verkauft oder unabhängig gemacht werden.
- KD2214 Daewoo betreibt zwölf Werke in elf Ländern, darunter Polen und Indien.
- KD2215 Diese Werke haben eine Kapazität von 875 000 Fahrzeugen - pro Jahr.
- KD2216 In Südkorea verfügt Daewoo über vier Werke mit einer Kapazität von rund einer Million Fahrzeugen.
- KD2217 Daewoo ist hochverschuldet und soll nach dem Willen der Gläubigerbanken verkauft werden.
- KD2218 Der US-Konzern General Motors ist an Daewoo interessiert und hat eine intensive Unternehmensprüfung durchgeführt.
- KD2219 Jedoch sind die Absichten von GM über das bloße Bekunden eines Kaufinteresses hinaus bislang unklar.
- KD2220 Zu einer Bedingung für Gespräche soll GM den Stellenabbau zur Bedingung gemacht haben.
- KD2221 Im Februar hatte Daewoo in Korea 1750 seiner 15 000 Mitarbeiter entlassen.
- KD2222 Analysten sagten, nach dem Sparprogramm im Inland, das zu Gewalt zwischen protestierenden Arbeitern mit der Polizei geführt hatte, sei die nun geplante Umstrukturierung im Ausland der nächste logische Schritt.

(20. 03. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg297.htm>

**Expertengruppe reist nach Nordkorea**

- KD2223 Eine Expertengruppe der Bundesregierung reist Ende der Woche nach Nordkorea, um sich über die Voraussetzungen für Hilfslieferungen von deutschem Rindfleisch in die Hungerregion zu informieren.
- KD2224 Das kündigte ein Sprecher von Entwicklungsministerin Heidemarie Wiecek-Zeul (SPD) am Dienstag an.
- KD2225 Die Fachleute sollen Anfang April einen Bericht vorlegen, auf dessen Grundlage die Bundesregierung über mögliche Hilfslieferungen entscheiden wird.
- KD2226 Nordkorea hatte sich bereiterklärt, Fleisch von 200 000 Rindern abzunehmen, die im Rahmen des EU-Marktstützungsprogramms infolge der BSE-Krise ab kommender Woche getötet und vernichtet werden sollen.
- KD2227 Ungeklärt ist laut Ministerium noch die Finanzierung der Hilfslieferungen, die nach Schätzungen etwa 25 Millionen Mark teurer wären als die Vernichtung des Fleisches.

(21. 3. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg298.htm>

## **Koreas Wirtschaft am Wendepunkt**

*Konsumschwäche und Exportabhängigkeit sind Wachstumsrisiken*

- KD2228 Das Wirtschaftswachstum im einstigen Krisenland Südkorea schwächt sich nach einem Boomjahr wieder deutlich ab.
- KD2229 Nach 10,9 % Zuwachs 1999 stieg das Bruttoinlandsprodukt(BIP) im Gesamtjahr 2000 nur noch um 8,8 %.
- KD2230 Wie die Bank of Korea gestern mitteilte, ist dieser Rückgang vor allem auf einen scharfen Wachstumseinbruch auf plus 4,6 % im vierten Quartal im Vergleich zum Vorjahr zurückzuführen.
- KD2231 Ursache hierfür ist eine Schwäche des Privatkonsums, der im letzten Quartal lediglich um 3,2 % zulegen konnte.
- KD2232 Getragen wurde das Wachstum in Korea von der Verarbeitenden Industrie, vor allem den Herstellern von Halbleitern, PC, und Kommunikationsausrüstung, die ihre Produktion um 15,4 %(1999: 21 %) ausweiten konnten.
- KD2233 Allerdings ging das Wachstum auch hier im vierten Quartal auf 6,5 % markant zurück.
- KD2234 Eine weitere Stütze der Konjunktur war der Sektorservice, der dank der boomenden IT-Branche um 9(11,9) % zum Vorjahr expandierte.
- KD2235 Auch die Ausfuhren von Waren und Dienstleistungen stiegen 2000 erneut kräftig um 24,2 % nach einem Plus von 18,7 % im Vorjahr.
- KD2236 Wegen der starken Abhängigkeit vom Export und der schwächelnden Weltmärkte befürchten Ökonomen jedoch eine deutliche Abkühlung der südkoreanischen Konjunktur.
- KD2237 Für das laufende Jahr erwartet die Bank of Korea nur noch ein BIP-Wachstum von 5,3 %.
- KD2238 Andere Institute wie die Asiatische Entwicklungsbank(ADB) sind noch skeptischer.
- KD2239 Die Bank der Asiaten revidierte ihre Prognose für 2001 erst am Montag von 6 auf 3,9 %.
- KD2240 Auch der Internationale Währungsfonds(IWF) rechnet mit höchstens 3 bis 4 % Wachstum.
- KD2241 Sorgenkind bleibt die Bauindustrie die im Jahr 2000 weiter um 3,7 % schrumpfte nach einem Einbruch im Vorjahr von bereits 9,1 %.
- KD2242 Die Investitionen der Unternehmen - im Vorjahr noch eine der treibenden Kraft der Konjunktur mit einem Plus von 11 % - gingen im vierten Quartal bereits stark zurück.
- KD2243 Auch der private Konsum, der im Gesamtjahr noch um 7,1(11) % zulegen dürfte, dürfte sich angesichts der unsicheren Wirtschaftsperspektiven weiter abschwächen.
- KD2244 Zukunftsängste und Kaufzurückhaltung sind bei den Koreanern vor allem durch die unsichere Arbeitsmarktlage bedingt.
- KD2245 Im Februar ist die Arbeitslosigkeit im vierten Monat in Folge gestiegen und hat erstmals seit einem Jahr wieder die 1-Millionen-Schwelle überschritten.

KD2246 Saisonbereinigt kletterte die Quote laut Nationalem Statistikamt auf 4,2 % - nach OECD-  
Standards sogar auf 5,0 %.

KD2247 Und der eigentliche Umbau der südkoreanischen Unternehmen steht noch bevor.

(21. 03. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg299.htm>

### **Korea, China und die Raketen**

- KD2248 Washington erfindet anscheinend alle vier oder acht Jahre das Ausland neu.
- KD2249 Folglich ändert sich im Rhythmus der US-Präsidentenwahlen die Außenpolitik.
- KD2250 Für sie werden dann wieder neue Melodien komponiert, mal Marschmusik, mal Tango.
- KD2251 George W. Bush und sein Stab lieben den harten Rhythmus, anders als ihre Vorgänger, Bill Clinton und seine Mannen.
- KD2252 Deutlich wurde das zuerst am koreanischen Beispiel.
- KD2253 Vor zwei Monaten noch herrschte Sonnenschein, nicht nur wegen der so bezeichneten Nord-Politik des Süd-Präsidenten Kim Dae Jung.
- KD2254 Die Clinton-Regierung setzte auf vorwiegend diplomatische Mittel.
- KD2255 Sie war zuletzt nahe daran, eine höchstrangige Delegation nach Pjöngjang zu schicken und ein Abkommen auszuhandeln, das eine weitgehende Beruhigung des Verhältnisses zwischen Nordkorea und den USA enthalten hätte.
- KD2256 Wegen des bekannten Wahlauszählungs-Schlamassels in Florida fiel die Reise flach.
- KD2257 Bis zum Vorabend des südkoreanischen Präsidentenbesuchs in Washington hielt der neue Außenminister, Colin Powell, an der Fortsetzung des Clinton-Kurses fest.
- KD2258 Dann wurde Kim Dae Jung in Washington drastisch ausgebremst.
- KD2259 Der Präsident der USA legte gleichzeitig Powell an die ideologische Leine und steuerte eigenhändig auf einen Kurs um, der Verhandlungen mit Nordkorea erst mal ausschließt.
- KD2260 Sonnenschein-Kim, auch innenpolitisch angeschlagen, stand unversehens im Regen.
- KD2261 Dass das Regime in Pjöngjang danach erst einmal alle Süd-Kontakte unterbrach, ist kaum verwunderlich, zumal es auch dort ohne Zweifel eine erkleckliche Zahl von Spannungsskeptikern gibt.
- KD2262 Vielleicht deswegen ist Nord-Chef Kim Jong Il seit fünf Wochen nicht mehr öffentlich zu sehen gewesen.
- KD2263 Für ihn und seine - wenigstens versprochene - Reformpolitik à la chinoise ändert sich ja einiges, wenn die USA durch den zuständigen Admiral Dennis Blair Nordkorea wieder zum "Feind Nummer eins am Pazifik" erklären.
- KD2264 Ist Nordkorea aber wieder als Schurkenstaat eingestuft, können die US-Befürworter der nationalen Raketenabwehr(NMD) und ihres Regional-Ablegers(TMD) das Argument für die Hochrüstung auf Hochglanz polieren, das sie aus der schieren Existenz des letzten stalinistischen Regimes schon immer abgeleitet haben.
- KD2265 Wird die Raketenplanung weiter verfolgt, so hat das Konsequenzen in ganz Asien.
- KD2266 Chinas Abrüstungs-Sprecher Sha Zukang hat - ohne den Anlass zu nennen - denn auch entsprechend reagiert: Sofern die USA eine regionale Raketenabwehr in der Nähe, etwa in

Taiwan, installieren sollten, wäre die Stabilität in Asien in akuter Gefahr; sofern man über NMD sprechen wolle, dann nur mit dem Ziel, das noch abzuwenden; über TMD könne man freilich reden - aber bloß um es klein zu halten.

KD2267 Nun ist Pekings Vizepremier und außenpolitischer Chefdenker Qian Qichen in Washington, nicht allein um Bush in alter Freundschaft seine Aufwartung zu machen, sondern um genau hinzuhören, welche Melodie da jetzt gespielt wird.

KD2268 Es gibt noch starke Dissonanzen, vorgetragen vom Chor der Bush-Partei, der Republikaner.

KD2269 Die marktideologische Handelslobby, die das große China als den Markt fürs nächste Jahrhundert begreift, ist stärker geworden als je zuvor.

KD2270 Die Taiwan-Lobby von einst ist aber auch noch da.

KD2271 Und selbst wenn ihr Lied längst nicht mehr von allen maßgebenden Kräften der Insel-Republik mitgesungen wird: Ihr ideologischer Refrain("Raketen! Raketen!") klingt schrill in Pekinger Ohren.

KD2272 China befürchtet, Taiwan würde durch TMD wieder auf Konfrontation festgelegt.

KD2273 Darauf müsste die Volksbefreiungsarmee durch eigene Nachrüstung antworten.

KD2274 China wird dann, als aufsteigende Weltmacht, zum Konkurrenten der USA.

KD2275 Die gemeinsame Sicherheitspolitik mit diplomatischen Mitteln, die von der Clinton-Regierung noch die Weihen möglicher strategischer Partnerschaft erhalten hatte, wird Vergangenheit, ehe sie begonnen hat.

KD2276 Die Aufstockung des Pekinger Militärbudgets hat damit noch nicht viel zu tun.

KD2277 Da geht es eher um eine Kompensation dafür, dass die chinesische Armee ihre eigenen lukrativen Industrie- und Dienstleistungsbetriebe abstoßen muss, also neue Einnahmequellen braucht, und erheblichen Modernisierungsbedarf hat.

KD2278 Auch das erhöhte Budget(45 Milliarden Dollar) ist zwergenhaft gegenüber dem der USA(310 Milliarden Dollar).

KD2279 Eine Nachrüstung Chinas zieht keineswegs eine Kriegsgefahr mit den USA nach sich.

KD2280 Wohl aber dürfte Nachrüstung in Indien und dann wieder in Pakistan folgen.

KD2281 Sie destabilisiert Südasien.

KD2282 Sie gibt aber auch den japanischen Kräften Auftrieb, die in Abkehr von der über fünfzig Jahre alten Antikriegs-Verfassung dem Inselreich eine militärische Rolle verschreiben wollen - und die eine solche Rolle gewiss auch in den benachbarten Regionen ins Kalkül ziehen, in der Taiwanstraße und auf der koreanischen Halbinsel.

KD2283 Zu stabiler Friedensentwicklung trägt dies alles nicht bei, es führt vielmehr zu verschärften Gegensätzen zwischen allen regionalen Mächten.

KD2284 Das mag US-Militärs wenig rühren, aber US-Politiker sind für die weltweiten Folgen mit verantwortlich.

KD2285 Dies hätten europäische Gäste in den USA längst laut sagen können.

KD2286 Qian Qichen wird es wohl nicht unterlassen.

(22. 03, FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg300.htm>

### **Industriearon hinterlässt bröckelndes Imperium**

*Hyunda-Gründer Chung Ju-Yung ist im Alter von 85 Jahren gestorben*

- KD2287 Kein Südkoreaner verkörperte den Aufstieg des Landes von einem armen Agrarstaat zu einer führenden Industrienation wie der Hyundai-Gründer Chung Ju Yung, der am Mittwochabend im Alter von 85 Jahren an einem Lungenleiden starb.
- KD2288 Chung wurde immer bewundert und oft gehasst, war aber nie beliebt bei den Südkoreanern.
- KD2289 Bewundert wurde der Vorsitzende des größten Industriekonglomerates, weil er sich vom armen Bauernsohn aus dem nordkoreanischen Nest Asan zum reichsten Mann des Landes hochgearbeitet hatte.
- KD2290 Gehasst wurde er vor allem von Gewerkschaftern und demokratisch gesinnten Politikern, weil er einen autoritären Führungsstil pflegte und dank enger politischer Verbandlung mit dem Regime Park Chung Hee das Unternehmen skrupellos vergrößert hatte und so zu einem Chaebol herangewachsen war, der kleinere Konkurrenten erstickte und das Land mit seiner Wirtschaftskraft faktisch allein regieren konnte.
- KD2291 Kritiker nannten Südkorea in den achtziger Jahren oft die "Republik Hyundai".
- KD2292 Das Projekt Hyundai – zu Deutsch "Modern" – begann in einer kleinen Autowerkstatt, die Chung während des pazifischen Krieges im Jahre 1939 unter japanischer Kolonialherrschaft in Seoul eröffnet hatte.
- KD2293 Nach dem Krieg, als amerikanische Besatzungstruppen ins Land einzogen, spezialisierte sich Chung auf die Reparatur von US-Jeeps und entwickelte einen guten Draht zur US-Armeeführung in Korea.
- KD2294 Schon 1947 erhielt er Aufträge für den Bau von Soldatenunterkünften und mit der Gründung von Hyundai Engineering & Construction war der Grundstein gelegt für das spätere Riesen-Imperium.
- KD2295 Dank seiner ausgezeichneten Kontakte zur US-Armee, fand Chung nach dem Koreakrieg(1950-53) schnell Zugang zur pro-amerikanischen Regierung in Seoul und befreundete sich mit dem Diktator Park Chung Hee, der von 1961 bis 1979 das Land mit eiserner Hand regierte und Hyundai als Hauptkonzern für den Aufbau des Landes ausgewählt hatte.
- KD2296 In nur zwanzig Jahren wuchs Chung's kleine Baufirma zum größten Chaebol des Landes, das Schiffe, Halbleiterchips, Autos und Kraftwerke baute, Finanzdienstleistungen anbot und rund ein Zehntel des Bruttoinlandproduktes erwirtschaftete.
- KD2297 Im Jahre 1999, als das Konglomerat zum letzten Male eine Gruppenbilanz veröffentlichte, erwirtschaftete Hyundai einen Jahresumsatz von 150 Milliarden DM.
- KD2298 Das war das letzte Jahr in dem Hyundai als glänzender Riese dastand.



- KD2299 Seitdem befindet sich das hoch verschuldete Konglomerat in einer Phase der Desintegration und wird nach dem Tode des Gründers vermutlich schnell zerfallen.
- KD2300 Bereits ausgegliedert ist das profitable Autogeschäft von Hyundai Motors, die im vergangenen Jahr mit DaimlerChrysler eine lose Allianz geschlossen hatten.
- KD2301 Demnächst unabhängig wird die weltweit größte Schiffswerft in Ulsan.
- KD2302 In tiefen Finanznöten steckt der Bau-, Finanz- und Petrochemiebereich.
- KD2303 Für diese Firmen haben Gläubigerbanken erst diesen Monat wieder Notkredite in der Höhe von 4,7 Milliarden DM versprechen müssen, um sie vor der Pleite zu retten.
- KD2304 Das schwierigste Erbe, das Chung hinterlässt, ist sein Engagement in Nordkorea, das direkt mit der Außenpolitik von Präsident Kim Dae-jung in Verbindung steht.
- KD2305 Chung versprach dem Regime in Pjöngjang Milliardeninvestitionen für ein Tourismusprojekt und den Aufbau eines Industrieparks und gründete dafür die Hyundai Asan Corporation.
- KD2306 Dieses Zweigunternehmen schreibt tiefrote Zahlen und denkt nun über Investitionskürzungen in Nordkorea nach.
- KD2307 Die negativen Auswirkungen auf die Entspannungspolitik von Präsident Kim sind absehbar und es zeigt sich, dass Südkorea noch einen langen Weg gehen muss, um politische und wirtschaftliche Interessen zu trennen.

(23. 03. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg301.htm>

**Kim will IOC-Chef werden**

*Ehemaliger Geheimagent überrascht mit Erklärung*

KD2308 Der Südkoreaner Kim Un Yong hat seine Kandidatur für die Nachfolge von Juan Antonio Samaranch als Präsident des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) angekündigt.

KD2309 Kim ist der dritte Anwärter nach dem Ungarn Pal Schmitt und der amerikanischen IOC-Vizepräsidentin Anita Defrantz, der sich bei der 112. IOC-Vollversammlung am 16. Juli in Moskau zur Wahl stellen will.

KD2310 Auch eine Kandidatur des Belgiers Jacques Rogge wird erwartet.

KD2311 Bewerber um die Nachfolge des nach 21 Amtsjahren nicht mehr kandidierenden Samaranch müssen sich bis zum 10. April anmelden.

KD2312 Eine Absichtserklärung des Kanadiers Richard Pound steht noch aus.

KD2313 Kim ist der mächtigste Sportführer Asiens.

KD2314 Er ist nicht nur Präsident des Nationalen Olympischen Komitees seines Landes, sondern gehört auch dem IOC-Exekutivkomitee an.

KD2315 Außerdem ist Kim Präsident der Vereinigung der Internationalen Sportverbände (Agfis).

KD2316 Als Plattform für seine Funktionärslaufbahn diente ihm der Taekwondo-Verband WTF, der nur durch Kims Kontakte zu olympischen Weihen kam.

KD2317 Der Südkoreaner ist einer der umstrittensten Führer des Sports.

KD2318 Er war in den Bestechungsskandal um die Vergabe der Olympischen Winterspiele 2002 an Salt Lake City verwickelt, kam aber mit einer strengen Verwarnung davon sechs Mitglieder aus Dritte-Welt-Staaten wurden ausgeschlossen, vier zogen sich unter Druck zurück.

KD2319 Politisch ist der Mann ein Chamäleon.

KD2320 Er diente verschiedenen Diktatoren in Südkorea und war als Top-Agent des Geheimdienstes KCIA in den USA in die Bestechung von Mitgliedern des Abgeordnetenhauses verwickelt.

KD2321 In Korea gelang es Kim, seine Position von Diktator zu Diktator über mehrere Jahrzehnte zu verbessern.

KD2322 Auch zum aktuellen Präsidenten, dem Friedensnobelpreisträger Kim Dae-jung, unterhält Kim beste Kontakte.

(26. 03. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg302.htm>

## Angst und Sonnenschein

- KD2323 In weniger als einer Woche hat Südkoreas Staatschef Kim Dae Jung die Hälfte seiner Minister ausgetauscht.
- KD2324 Der Doppelwechsel im Außen- und im Vereinigungsministerium weist auf den doppelten Druck hin, dem Seouls auswärtige Politik ausgesetzt ist.
- KD2325 Einerseits muss die US-Regierung besänftigt werden, weil Kim und sein bisheriges Team den heißen Brei Raketenabwehr umgehen möchten.
- KD2326 Dem bisherigen Außenamtschef Lee Joung Binn hat es geschadet, dass er den Washingtoner Druck öffentlich gemacht hat; es war nicht sein erster Ausrutscher.
- KD2327 Amtsnachfolger Han Seung Soo hat den Vorzug, Botschafter in Washington gewesen zu sein.
- KD2328 Andererseits kann Seoul die Entspannungspolitik nicht aufgeben.
- KD2329 Das signalisiert die Berufung von Lim Dong Won, bisher Geheimdienstchef und seit über einem Jahrzehnt mit der Nord-Politik befasst.
- KD2330 Er ist im neuen Kabinett - sowenig Profil man ihm in anderen Dingen nachsagt - der profilierteste "Sonnenschein"-Prediger und in dieser Frage Kims engster Berater.
- KD2331 Diese schwierige außenpolitische Phase durchzustehen erfordert innenpolitische Stabilität.
- KD2332 Daran hapert es.
- KD2333 Das Bauernopfer des Gesundheitsministers vorige Woche hat nicht viel geändert.
- KD2334 Kims Popularität sinkt im letzten Drittel seiner Amtszeit und wird von der oppositionellen Presse zusätzlich niedergeschrieben.
- KD2335 Dagegen sollen die übrigen Umbesetzungen helfen: Der Kim-Partei der Millenniumsdemokraten, der eine eigene Mehrheit fehlt, werden die Vereinigten Liberalen und eine Splitterpartei enger verbunden.
- KD2336 Das ist strategische Planung - aber auch eine Art Angstreaktion des Präsidenten.

(27. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg303.htm>

**Kim will "Sonnenschein-Politik" retten**

*Radikale Kabinetts-Umbildung in Südkorea soll die USA besänftigen*

KD2337 Südkoreas Präsident Kim Dae Jung hat am Montag seine Regierung radikal umgebildet.

KD2338 Neun Minister, unter ihnen die Verantwortlichen für mehrere Schlüsselressorts wie Äußeres und Verteidigung, mussten gehen und wurden umgehend durch Vertraute des Staatschefs ersetzt.

KD2339 Beobachter werteten den Kabinettsumbau als Versuch Kims, die stockenden Wirtschaftsreformen zu beschleunigen.

KD2340 Zugleich gehe es ihm jedoch darum, die jüngsten Verstimmungen im Verhältnis zu den USA auszuräumen.

KD2341 Der Konflikt zwischen beiden Regierungen geht zurück auf Kims Antrittsbesuch bei der neuen US-Administration Anfang des Monats.

KD2342 Bei dieser Gelegenheit hatte Präsident George W. Bush seinem Gast deutlich zu verstehen gegeben, dass Washington die südkoreanische "Sonnenschein-Politik" der Aussöhnung mit dem kommunistisch regierten Nordkorea mit großem Misstrauen beobachtet und auf die weitere Isolierung Pjöngjangs setzt.

KD2343 Bush distanzierte sich damit von seinem Vorgänger Bill Clinton, der Nordkorea vom "Schurkenstaat" zum "Besorgnis erregenden Staat" herabgestuft und zum Ende seiner Amtszeit sogar Außenministerin Madeleine Albright nach Pjöngjang entsandt hatte.

KD2344 Eine wichtige Rolle bei den Gesprächen in Washington muss ferner das amerikanische Raketenrüstungs-Projekt NMD gespielt haben, das von den USA nicht zuletzt mit einer angeblichen Bedrohung durch Länder wie Nordkorea begründet wird.

KD2345 Kim hatte sich in dieser Frage bereits den Unwillen Washingtons zugezogen, als er beim jüngsten Staatsbesuch des russischen Präsidenten Wladimir Putin in Seoul nicht widersprach, als dieser bei einer gemeinsamen Pressekonferenz NMD scharf kritisierte.

KD2346 Nun gab am vergangenen Freitag auch noch sein Außenminister Lee Jounng Binn vertrauliche Informationen an die Öffentlichkeit weiter, die USA hätten Südkorea beim Gipfeltreffen - erfolglos - gebeten, das NMD-Projekt offiziell zu unterstützen.

KD2347 Diese Indiskretion kostete Lee seinen Posten: Um Washington zu besänftigen, feuerte Präsident Kim seinen Chefdiplomaten und ersetzte ihn durch den früheren Botschafter in den USA, Han Seung Soo, der in der Vergangenheit das Amt des Handelsministers innehatte.

KD2348 Zum neuen Verteidigungsminister berief der Präsident am Montag den früheren Chef des Generalstabs, Kim Dong Shin.

KD2349 Dieser gilt als reiner Karriereoffizier, von dem keine politischen Probleme zu erwarten sein dürften.

- KD2350 Kontroverser scheint die Entscheidung Kims für Lim Dong Won als neuen Vereinigungsminister.
- KD2351 Lim ist der ehemalige Chef des Spionagedienstes, und man fragt sich in Seoul, ob er mit dieser Vergangenheit überhaupt der richtige Mann sein kann für eine weitere Annäherung zwischen Süd- und Nordkorea.
- KD2352 Allerdings geht Lim auch der Ruf voraus, er sei einer der Architekten der "Sonnenschein-Politik".
- KD2353 Die gesamte Kabinettsumbildung, urteilen denn auch Beobachter, sei ein einziger politischer Spagat.
- KD2354 Auf der einen Seite wolle der Präsident und Friedensnobelpreisträger Kim seine Hoffnungen auf eine Aussöhnung mit dem Norden nicht aufgeben.
- KD2355 Auf der anderen Seite müsse er aber dem neuen, abweisenden Kurs der Bush-Administration gegenüber Pjöngjang Rechnung tragen.

(27. 03. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg304.htm>

**Seoul und EU bemühen sich um Nordkorea**

*Befürworter der Entspannungspolitik in Südkoreas Kabinett berufen / EU bereitet Besuch in Pjöngjang vor*

- KD2356 Südkoreas Präsident Kim Dae-jung versucht, mit innen- und außenpolitischen Weichenstellungen seine "Sonnenschein"-Politik der Entspannung gegenüber Nordkorea zu retten.
- KD2357 Kim bildete gestern sein Kabinett um und besetzte wichtige außenpolitische Posten neu.
- KD2358 Die Umbesetzung soll die Bereitschaft Seouls zur Aussöhnung mit Nordkorea unterstreichen und Spannungen im Verhältnis zu den USA abbauen.
- KD2359 Kim war in den letzten Monaten wegen der angestrebten Aussöhnung mit Nordkorea und der Kontroverse über Seouls Haltung zum geplanten US-Raketenabwehrsystem NMD aus dem konservativen Lager stark kritisiert worden.
- KD2360 Neuer Außenminister wird Han Seung Soo, der Ende der 80er Jahre zur Regierungszeit von US-Präsident George Bush senior Botschafter in den USA war.
- KD2361 Damit sollen die Beziehungen zu Washington, Seouls engstem Verbündeten, verbessert werden.
- KD2362 Amtsvorgänger Lee Jounng Binn hatte in den USA Verärgerung ausgelöst, weil Seoul gemeinsam mit Russland eine Erklärung veröffentlicht hatte, die als Kritik an NMD aufgefasst werden konnte.
- KD2363 Südkorea hat sich später vom Wortlaut offiziell distanziert.
- KD2364 Zum Vereinigungsminister wurde Lim Dong Won ernannt, der zu den stärksten Befürwortern der Aussöhnung mit Nordkorea zählt.
- KD2365 Er soll die Kontakte zu Pjöngjang fördern, das die US-Regierung wegen ihres harten politischen Kurses gegenüber Nordkorea heftig kritisiert.
- KD2366 Als Geheimdienstchef hat Lim viel für den Dialog mit Nordkorea getan.
- KD2367 So war er entscheidend am Zustandekommen des innerkoreanischen Gipfeltreffens im vergangenen Juni in Pjöngjang beteiligt.
- KD2368 Lims wichtigste Aufgabe wird darin bestehen, den Gegenbesuch von Nordkoreas Staatschefs Kim Jong Il in Seoul zu organisieren.
- KD2369 Auch im Ausland sichert der südkoreanische Präsident sich Rückendeckung für seine Nordkorea-Politik.
- KD2370 Mit einer diplomatischen Offensive hat er erreicht, dass die EU einem Besuch des schwedischen Premierministers Göran Persson, des Hohen Repräsentanten für Außenpolitik Javier Solana und Außenkommissars Chris Patten im Mai in Nord- und Südkorea zustimmte.

- KD2371 "Die (südkoreanische) Regierung schätzt die Anstrengungen der EU, Frieden und Stabilität auf der koreanischen Halbinsel zu unterstützen, sehr hoch", hieß es gestern aus dem Außenministerium in Seoul.
- KD2372 Man hoffe, dass "der Besuch(der EU-Vertreter) die innerkoreanische Versöhnung und Zusammenarbeit vorantreiben wird".
- KD2373 Zudem "hoffen wir, dass die Gespräche große Fragen berühren werden, die international Besorgnis erregt haben", hieß es weiter mit Bezug auf das nordkoreanische Nuklear- und Raketenprogramm.
- KD2374 Seoul setzt darauf, dass die Europäer eine Vermittlerrolle einnehmen, nachdem die neue US-Regierung unter Präsident George W Bush klar gemacht hat, dass sie Nordkorea gegenüber eine härtere Linie fahren will als Amtsvorgänger Bill Clinton.
- KD2375 Kim, Dae-jung unterhält traditionell gute Beziehungen zur schwedischen Sozialdemokratie.
- KD2376 Beobachter in Seoul glauben, dass er die schwedische EU-Ratspräsidentschaft mit sanftem Druck zu dem Besuch gedrängt hat.
- KD2377 Schweden hat für den Nordkorea-Besuch jedoch Bedingungen gestellt.
- KD2378 So habe man von Pjöngjang einen offenen Dialog über Menschenrechte sowie Fortschritte bei Wirtschaftsreformen gefordert, heißt es in Kreisen der Europäischen Kommission.
- KD2379 "Wir haben eine positive Antwort auf diese Bedingungen erhalten", sagt ein EU-Vertreter.
- KD2380 Die Europäer wollen den Eindruck vermeiden, dass sie von Nordkorea benutzt werden.
- KD2381 Über die Notwendigkeit einer Vermittlung ist man sich aber einig.
- KD2382 Bushs Entscheidung, den Dialog mit Pjöngjang vorerst auf Eis zu legen, könnte die Entspannung auf der koreanischen Halbinsel bremsen, befürchtet man in Brüssel.
- KD2383 "Was immer in Washington passiert die EU glaubt an Engagement und Dialog", sagt ein EU-Vertreter.
- KD2384 Die EU hat ihre Beziehungen mit Nordkorea im vergangenen Halbjahr ausgebaut.
- KD2385 Inzwischen erkennen 13 der 15 EU-Staaten Pjöngjang diplomatisch an.
- KD2386 Dabei ist man bereit, Druck auszuüben.
- KD2387 "Wir haben regionale Interessen", sagt ein EU-Beamter.
- KD2388 "Wenn Nordkorea Geld braucht, wird es Nukleartechnik an Irak oder Iran verkaufen. Diese Länder sind nicht so weit von uns entfernt, wenn es um Langstreckenraketen geht."
- KD2389 Wie viel Einfluss die EU nehmen kann, hängt davon ab, wie sehr Nordkorea auf Wirtschaftshilfe angewiesen ist.
- KD2390 Natürlich werde Pjöngjang versuchen, den Besuch der Delegation auszubeuten, sagt ein EU-Vertreter.
- KD2391 "Aber was wir tun, ergänzt die Rolle der USA: Wir zeigen den Asiaten, dass wir uns nicht nur um unsere Angelegenheiten kümmern."

(27. 03. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg305.htm>



**Nordkorea bleibt ein riskanter Markt voller Tücken**

- KD2392 Mit der zaghaften Öffnung Nordkoreas wächst auch das wirtschaftliche Interesse an dem kommunistischen Land.
- KD2393 Wer dort Geschäfte machen will, muss aber mit erheblichen Widrigkeiten rechnen.
- KD2394 "Nordkorea -ein Markt?" lautete der provokante Titel eines Symposiums des Ostasiatischen Vereins(OAV).
- KD2395 Das dicke Fragezeichen war bewusst gesetzt worden, denn die Absatz- und Investitionsbedingungen in dem bisher fast völlig abgeschotteten kommunistischen Land sind mit erheblichen Risiken behaftet, so der Tenor des Seminars.
- KD2396 Nach der vorsichtigen Öffnung des Landes Mitte 2000 und der Aufnahme offizieller diplomatischer Beziehungen Berlins mit Pjöngjang im März ist das Interesse deutscher Unternehmen gewachsen.
- KD2397 Deutschland ist der größte Handelspartner Nordkoreas in der EU.
- KD2398 Im Jahr 2000 wurden deutsche Waren für etwa 115 Mill. DM - vor allem Maschinen und Kfz - geliefert, schätzt der OAV.
- KD2399 Der Verein unterhält seit 1996 ein Büro in Pjöngjang.
- KD2400 Zwölf Unternehmen und der Deutsche Industrie- und Handelstag(DIHT) teilen sich in einem Firmenpool Kosten und Risiken.
- KD2401 Laut Büroleiter Günter Unterbeck laufen derzeit 13 Projekte.
- KD2402 Ein weiterer Einstieg in den Markt bietet sich durch eine Kooperation mit den 652 südkoreanischen Firmen, die im Norden aktiv sind.
- KD2403 Die Krones AG hat auf diesem Weg eine moderne Wasserabfüllanlage errichtet.
- KD2404 Anlaufstelle für die Partnervermittlung in Südkorea ist die Handelsförderstelle Kotra in Frankfurt/Main.
- KD2405 Geschäfte in Nordkorea werden jedoch durch zahllose Probleme - allen voran die eklatante Energie- und Rohstoffknappheit - erschwert.
- KD2406 Eigentlich verfügt das Land über große Vorkommen hochwertiger Rohstoffe, doch die Nutzung liegt fast völlig brach.
- KD2407 Auch die marode Transportinfrastruktur ist hinderlich – nur 8 % der Straßen sind befestigt, Eisenbahnen meist nur einspurig.
- KD2408 Positiv bewertet der OAV die niedrigen Löhne und das ausgefeilte Bildungssystem, das vom Facharbeiter bis zum hoch spezialisierten Ingenieur führe.
- KD2409 Das planwirtschaftliche System befindet sich in einer tiefen Krise.
- KD2410 Die Wirtschaftsleistung ist laut OAV zwischen 1989 und 1999 um 45 % eingebrochen - verstärkt durch Natur- und Hungerkatastrophen.

- KD2411 Derzeit zeigt sich eine leichte Erholung.
- KD2412 Der Außenhandel (ohne Südkorea) hat im ersten Halbjahr 2000 um 27,6 % zugelegt, wobei die Importe fast doppelt so stark stiegen wie die Exporte.
- KD2413 Durch den Verschleiß der industriellen Infrastruktur gibt es schier unendlichen Nachrüstbedarf in allen Bereichen von der Zement- über die Energie-, Lebensmittel- und Transportindustrie.
- KD2414 Daneben böten sich Möglichkeiten in der Textilbranche, die bereits mit deutscher Technik ausgestattet sei.
- KD2415 Potenzial sieht Unterbeck gerade auch in der Lieferung von Second-Hand-Technik.
- KD2416 Zu beachten sei allerdings die restriktive Kontrolle des Bundesausfuhramtes, wenn es um potenzielle Dual-Use-Güter für das kommunistische Land gehe.
- KD2417 Ein Hauptproblem bei Geschäften mit Nordkorea liegt im eklatanten Devisenmangel, der eine Finanzierung äußerst schwierig gestaltet.
- KD2418 Wegen der ungelösten Altschuldenfrage gegenüber der Bundesrepublik(etwa 200 Mill. DM) gewährt Hermes keine Exportkreditversicherung für Nordkorea.
- KD2419 Als Alternativen empfiehlt Günter Unterbeck Zug-um-Zug-Geschäfte oder Barter.
- KD2420 Dabei seien Bartergeschäfte erst nach Inspektion der Ware - in benachbarten chinesischen Häfen fortzusetzen.
- KD2421 Dringend anzuraten sei auch ein Kreditbrief bei einer internationalen Bank, wo der nordkoreanische Partner ein Gelddepot eröffnen müsse.
- KD2422 Sonst seien Geschäfte zu riskant, warnt der Nordkorea-Experte.
- KD2423 Entscheidend ist auch die Partnersuche im Lande.
- KD2424 Hier rät Albrecht Lein vom Korea-Wirtschafts-Informationsbüro in Düsseldorf zu nichtstaatlichen Konglomeraten, die von Parteiabteilungen geführt werden.
- KD2425 Der Partner müsse die Macht haben, alle Formalitäten im Lande durchzusetzen.
- KD2426 Entscheidungen fielen nach rational und ökonomisch nicht nachvollziehbaren Kategorien, warnt Lein.
- KD2427 Der Aufbau eines Joint Ventures werde zudem durch fehlende handelsrechtliche Grundlagen erschwert.
- KD2428 Seit Beginn der Nahrungsmittelhilfe habe sich ferner eine starke Nehmermentalität entwickelt, kritisiert Unterbeck.
- KD2429 Aus der humanitären Hilfe sei regelrecht ein "neuer konkurrierender Wirtschaftszweig" erwachsen.
- KD2430 Nordkoreaner erwarteten so wie selbstverständlich eine hohe Fremdfinanzierung von Projekten.

(30. 03. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg306.htm>

### **Kims nachträglicher Knicks**

*Südkoreas neuer Außenminister soll Washington milde stimmen*

- KD2431 Lee Joung-binn ist Opfer seiner eigenen Taktik geworden.
- KD2432 Südkoreas ehemaliger Außenminister hatte den Köder Putins aufgegriffen und den engsten Verbündeten Amerika brüskiert.
- KD2433 Für eine engere Einbindung Russlands in den koreanischen Annäherungsprozess handelte Lee beim jüngsten Besuch Putins in Seoul eine Formulierung aus, die Washington als Kritik an den Raketenabwehrplänen der Regierung Bush verstehen musste.
- KD2434 Anfang März huldigten Südkorea und Russland dem ABM-Vertrag als "Grundpfeiler der strategischen Stabilität", den es zu bewahren und zu stärken gelte.
- KD2435 Der vermittelte Eindruck, Südkorea geselle sich zu den Gegnern amerikanischer Verteidigungspläne, die den ABM-Vertrag durch ein Antiraketensystem in Frage stellen, kostete Lee Ende März das Amt.
- KD2436 Präsident Kim Dae-jung muss nach seinem kühlen Empfang vor zwei Wochen in Washington schon das mögliche Ende seiner "Sonnenschein-Politik" gegenüber Nordkorea vor Augen gehabt haben.
- KD2437 Seine hastigen Beschwichtigungen, Südkorea stehe nicht in Opposition zu Bushs Raketenabwehrplänen, konnten das Desaster dieses amerikanisch-südkoreanischen Gipfeltreffens nicht ungeschehen machen.
- KD2438 Reserviert hatte Bush seine Skepsis gegenüber dem Regime in Pjöngjang zum Ausdruck gebracht und keinen Enthusiasmus gezeigt, die von der Regierung Clinton eingeleiteten Verhandlungen über den Stopp des nordkoreanischen Raketenprogramms, geschweige denn Normalisierungsgespräche, aufzunehmen.
- KD2439 Amerikas Nordkorea-Politik wird überprüft.
- KD2440 Eines steht jetzt schon fest: Sie wird nicht so milde sein wie die von Bushs Vorgänger.
- KD2441 Von Pjöngjangs Propaganda-Apparat hallen die schärferen Töne aus Washington schon verstärkt zurück.
- KD2442 Aus der Defensive versucht Kim Dae-jung nun einzulenken.
- KD2443 Der Friedensnobelpreisträger muss um sein Lebenswerk fürchten, nicht durch den störrischen Diktator im Norden, sondern durch den demokratischen Machtwechsel in Washington, dessen "innerkoreanische Dimension" Kim offenbar unterschätzt hat.
- KD2444 Außenminister Lee wurde geopfert, obgleich dieser kaum ohne Kims Einverständnis die gemeinsame Erklärung mit Putin zu verantworten haben dürfte.
- KD2445 Die Berufung des Nachfolgers ist ein nachträglicher Hofknicks gegenüber dem neuen Mann im Weißen Haus.

- KD2446 Han Seung-soo ist ein altgedienter Amerika-Freund, den schon ein zum Präsidenten erhobener südkoreanischer General als Minister berufen hatte.
- KD2447 Unter Roh Tae-woo leitete Han das Handelsministerium; in dieser Zeit knüpfte er enge Kontakte zu führenden Republikanern in Amerika.
- KD2448 Unter Kim Young-sam war er im Generalstab und anschließend - 1993 bis 1994 - Botschafter in Washington.
- KD2449 Jetzt dient Hart, der aus einer kleinen konservativen Oppositionspartei kommt, dem dritten südkoreanischen Präsidenten.
- KD2450 Kim Dae-jung tauschte in seiner dritten großen Kabinettsumbildung neun Minister aus.
- KD2451 Der Geheimdienstchef rückte zum Leiter des Vereinigungsministeriums auf-, damit beförderte der Präsident einen wichtigen Architekten seiner bisherigen Nordkorea Politik: ein Signal der Kontinuität an Pjôngjang.
- KD2452 Doch die Gesten in Richtung Washington überwiegen.
- KD2453 Kaum einen Tag im Amt, hat der neue südkoreanische Verteidigungsminister bekräftigt, dass der wichtigste Verbündete Amerika ist.
- KD2454 Klar gibt Kim Dae-jung zu verstehen, dass er bereit ist, auf Washington einzugehen.
- KD2455 Das Problem ist nur, dass nicht klar ist, worauf er zu reagieren hat; denn bislang ist ein Konzept für Bushs Nordkorea-Politik nicht zu erkennen.
- KD2456 Mit dem Wechsel in Washington droht im koreanischen Austausch Funkstille einzutreten.
- KD2457 Die Staaten der Europäischen Union suchen nun die Lücke zu füllen, zu vermitteln.
- KD2458 Dies ist die einzig positive Begleiterscheinung der amerikanisch-koreanischen Kälteperiode.
- KD2459 Zur Überbrückung des politischen Vakuums hat Washington Anfang dieser Woche eine Delegation nach Seoul geschickt, angeführt vom Abteilungsleiter für Ostasien, Thomas Hubbard.
- KD2460 Er versicherte, Washington werde bei der Formulierung der Nordkorea-Politik die Meinung der Verbündeten Südkorea und Japan "berücksichtigen".
- KD2461 Die südkoreanischen Ängste konnte Hubbard damit nicht zerstreuen: Sollte der diffuse Zustand der Überprüfung der amerikanischen Nordkorea-Politik noch lange anhalten, könnte dem gerade erst in Gang gekommenen koreanischen Süd-Nord-Dialog erheblicher Schaden entstehen.
- KD2462 Schon jetzt ziehen sich die Nordkoreaner mit Blick auf Washington in die Beobachtung zurück.
- KD2463 Bushs Skepsis gegenüber dem totalitären Regime in Nordkorea ist zweifellos angebracht.
- KD2464 Doch dies sollte nicht für den von Kim Dae-jung in Bewegung gesetzten Versöhnungsprozess gelten.

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg307.htm>

**Das Recht der Opfer**

KD2465 Wenn ein japanisches Obergericht keinen direkten Verfassungsverstoß in Menschenraub und Zwangsprostitution während des Zweiten Weltkriegs zu erkennen vermag, kann es formal Recht haben: Eine Verfassung, die Menschenrechte schützt, hat es in der Diktatur nicht gegeben.

KD2466 Aber der Umgang mit den Opfern ist nicht eine juristische Formfrage.

KD2467 Es ist ein fortdauernder politischer Skandal, die wohl 200 000 Frauen aus Korea, China und anderen unterworfenen Ländern, die in Militärbordelle verschleppt, missbraucht und unendlich entwürdigt wurden, weiterhin abzutun wie eine Art Kolonialware.

KD2468 Wenn Richter Toshiaki Kawanami mit seinem Argument, über Entschädigungen müsse das Parlament in Tokio und nicht ein Gericht entscheiden, aber eine indirekte Mahnung an die japanischen Gesetzgeber bezweckt hat, so hat er den wunden Punkt der japanischen Nachkriegsgeschichte genau getroffen.

KD2469 Es geht nämlich nicht allein um Geldzahlungen, sondern um das, was die Kriegsverantwortlichen zerstört haben.

KD2470 Die öffentliche Auseinandersetzung mit der eigenen Geschichte muss Japan noch leisten.

KD2471 Sie geschieht nicht durch redaktionelle Veränderungen an revisionistischen Schulbüchern, in denen Kriegsverbrechen beschönigt und zuweilen geleugnet werden.

KD2472 Sie erfolgt nicht durch rituelle Bekenntnisse des Bekümmertseins.

KD2473 Nicht einmal durch widerwillige und knappe Zahlungen an die wenigen Überlebenden.

KD2474 Sie erfordert Bekenntnis zur historischen Verantwortung und neues Denken, um endlich Versöhnung zu ermöglichen.

KD2475 Die Opfer haben ein Recht darauf.

(31. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg308.htm>

**Koreaner erinnern Japan an historische Schuld**

KD2476 Eine kaum verschlüsselte Mahnung an Japan, sich nicht von seiner historischen Verantwortung für Kriegsverbrechen zu verabschieden, hat eine koreanische Bürgerbewegung am Freitag an die japanische Regierung gerichtet.

KD2477 Anlass war das am Donnerstag vom Obergericht in Hiroshima gefällte Urteil, Zwangsprostituierten aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs keine Entschädigung zu zahlen.

KD2478 Richter Toshiaki Kawami hatte ausgeführt, Entscheidungen über Entschädigungen müsse das Parlament in Tokio fällen, es sei aber verfassungsmäßig nicht dazu gezwungen.

KD2479 In zwei anderen Fällen hatten japanische Gerichte in dieser Woche ebenfalls gegen Opfer der japanischen Kriegspolitik entschieden.

KD2480 In Tokio hatte ein Bezirksgericht am Montag die Klage von 40 ehemaligen Zwangsprostituierten und ihren Angehörigen auf Entschädigung abgewiesen.

KD2481 Das Bezirksgericht in Osaka hatte am Dienstag die Klage zweier Koreaner auf Lohnzahlung für Zwangsarbeit im Zweiten Weltkrieg und auf Entschädigung abschlägig beschieden.

KD2482 Koreas Außenministerium lehnte eine offizielle Stellungnahme zu dem Urteil bisher ab.

KD2483 Pressekommentare werteten sie als Beleg für einen Rechtsruck Japans, der sich auch im Schulbuchstreit ausdrücke.

(31. 03. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg309.htm>

**Wie Europa bei der koreanischen Annäherung helfen kann**

- KD2484 In die festgefahrene Situation auf der koreanischen Halbinsel ist im vergangenen Jahr Bewegung gekommen.
- KD2485 Nordkorea war lange das am stärksten abgeschottete Land der Welt, die Grenze zum Süden eines der letzten Relikte des Kalten Krieges.
- KD2486 Südkoreas Präsident Kim Dae-jung hatte über seine mutige «Sonnenschein-Politik» erfolgreich Entspannungsschritte mit dem kommunistischen Norden eingeleitet, war damit bei Nordkoreas Diktator Kim Jong-il auf vergleichsweise offene Ohren gestoßen und hatte für seine Initiativen den Friedensnobelpreis erhalten.
- KD2487 Deutschland hat auf diese erfreuliche Entwicklung richtig reagiert und vor kurzem diplomatische Beziehungen zu Nordkorea aufgenommen.
- KD2488 Jetzt aber müssen praktische Maßnahmen folgen.
- KD2489 Deutschland muss gemeinsam mit den EU-Partnern alles daran setzen, mehr Schwung in den Annäherungsprozess zu bringen.
- KD2490 Die Amerikaner, die ihre Nordkorea-Politik unter Präsident Bill Clinton vorsichtig geöffnet und damit zur Entspannung auf der Halbinsel beigetragen hatten, scheinen sich nach dem Wechsel zur Administration unter George W. Bush leider wieder umzuorientieren.
- KD2491 Der Ton gegenüber Pjöngjang ist schärfer geworden, von Verhandlungen über den Stopp des nordkoreanischen Raketenprogramms oder gar über eine Normalisierung der Beziehungen ist nicht mehr die Rede.
- KD2492 Das erklärt sich sicher zum Teil aus den US-Raketenabwehrplänen, für deren Begründung Nordkorea als so genannter Problemstaat weiter herhalten muss, passt aber auch in eine allgemeine Verhärtung des außenpolitischen Kurses der neuen US-Administration.
- KD2493 In dieser Situation sind wir Europäer gefragt.
- KD2494 Wir können in Korea zeigen, dass wir es mit unserer «Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik» ernst meinen.
- KD2495 Wir können gemeinsam den Nordkoreanern bei ihrer vorsichtigen Öffnung helfen und die gesamte Halbinsel bei der Annäherung unterstützen.
- KD2496 Wir sollten darüber nachdenken, gemeinsame Botschaftsgebäude in Pjöngjang zu betreiben.
- KD2497 Wir sollten möglichst bald erste Entwicklungshilfeprojekte starten.
- KD2498 Nordkorea gehört zu den ärmsten Ländern der Welt.
- KD2499 Immer wieder wird von Hungersnöten berichtet.
- KD2500 In so einer konkreten Notsituation wäre es auch sinnvoll, das bei uns auf dem Markt unverkäufliche, BSE-getestete Rindfleisch nicht zu verbrennen, sondern es nach Nordkorea zu liefern.



- KD2501 Auf mittlere Sicht allerdings kann reine Nahrungshilfe, die nur Abhängigkeiten schafft, nicht der richtige Ansatz sein.
- KD2502 Wir sollten von Nordkorea fordern, ausländischen Journalisten den Zugang und die Bewegungsfreiheit im Land zu sichern.
- KD2503 Dasselbe gilt für die humanitären Hilfsorganisationen.
- KD2504 Auf bewundernswerte Weise versuchen etwa Cap Anamur mit Rupert Neudeck und die Welthungerhilfe mit Ingeborg Schäuble, diesem von der Welt weitgehend vergessenen Land zu helfen.
- KD2505 Wir müssen auch eine Verbesserung der Menschenrechtssituation anmahnen.
- KD2506 Verhandeln sollten wir möglichst bald über Kulturaustauschprogramme, um auch auf diesem Wege die vorsichtige Öffnung des Landes zu fördern.
- KD2507 Nordkorea muss seinem Raketenprogramm abschwören – darin stimmen wir mit den USA überein.
- KD2508 Wir Europäer müssen uns stärker für das «Kedo»-Projekt engagieren, mit dem die gefährliche Entwicklung von nordkoreanischen Nuklearwaffen durch eine zivile Nutzung der Kernenergie unter internationaler Kontrolle ersetzt werden soll.
- KD2509 Aber wir sollten uns auch international dafür einsetzen, die wirtschaftlichen Nachteile abzufedern, die aus dem Beitritt Nordkoreas zum Nichtverbreitungsvertrag der Vereinten Nationen folgen könnten.
- KD2510 Nordkorea muss endlich in die Weltvölkergemeinschaft eingebunden werden.
- KD2511 Die Voraussetzungen dafür waren nie so günstig wie zur Zeit.
- KD2512 Südkorea hat mit der Sonnenschein-Politik seinen Teil beigetragen.
- KD2513 Wir Europäer sollten uns jetzt gemeinsam dafür einsetzen, dass sich kein neuer Schatten über die koreanische Annäherung schiebt.
- KD2514 Die Bundesregierung sollte dazu zusammen mit den französischen Freunden in der Europäischen Union eine Initiative starten.
- KD2515 Jetzt, und nicht erst, wenn es wieder zu spät ist.

(01. 04. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg310.htm>

**NORDKOREA Finstere Höhle**

*Der Herrscher des Hungerreichs feiert gern rauschende Feste / erstmals enthüllt eine Biografie den geheimnisvollsten Diktator der Welt.*

- KD2516 Der "liebe Führer" weinte wie ein Kind.
- KD2517 Kim Jong Il, vor dem seine Landsleute sonst so zitterten, starrte "bedauernswert und einsam" auf den Flugplatz von Pjöngjang.
- KD2518 Von dort flog sein neunjähriger Sohn Jong Nam zum Schulaufenthalt ins ferne Genf.
- KD2519 Der tränenreiche Abschied spielte sich Anfang der achtziger Jahre ab.
- KD2520 Für kurze Zeit musste sich Kim damals von seinem ältesten Sohn Jong Nam trennen.
- KD2521 Täglich telefonierte er mit dem Sprössling, den die Dienerschaft "Genosse General" titulieren musste.
- KD2522 Bei ihren Ferngesprächen heulten Vater und Sohn um die Wette.
- KD2523 So vergingen die harmonischen Tage im Leben der ersten Familie des Landes.
- KD2524 Doch wehe, wenn der "liebe Führer" schlecht gelaunt von seinen Amtsgeschäften heimkehrte.
- KD2525 Dann verwandelte sich der sonst so fürsorgliche Familienvater in einen unberechenbaren Despoten, der vor Wut so laut brüllte, dass "die Fensterscheiben klirrten".
- KD2526 Am runden Esstisch wären dann alle, vom "Genossen General" bis zur Großmutter, vor Angst "am liebsten gestorben".
- KD2527 Nach dem historischen Korea-Gipfel im vorigen Juni, auf dem sich Nordkoreas geheimnisvoller Diktator als jovialer Staatsmann präsentierte, lernt die Welt den letzten stalinistischen Herrscher jetzt noch intimer kennen: als Privatmann Kim.
- KD2528 Eine Insiderin, die Schwägerin des "lieben Führers", berichtet über ihre 20 Jahre in der scharf bewachten Residenz in Pjöngjang\*\*.
- KD2529 Die Memoiren von Sung He Rang, 66, schildern in bössartigen Details den bizarren Alltag der ersten Dynastie eines kommunistischen Landes.
- KD2530 Sung ist die Schwester von Kims Ex-Geliebter, der Filmschauspielerin Sung He Rim.
- KD2531 Anfang der siebziger Jahre zwang der Kino-Fan und Hobby-Regisseur Kim den Filmstar He Rim dazu, sich scheiden zu lassen.
- KD2532 Sie musste Ehemann und Tochter verlassen und an den Hof der Kims ziehen.
- KD2533 Für den sechs Jahre Jüngeren Kim Jong Il spielte die schlanke Filmschönheit eine Doppelrolle als Geliebte und Ersatzmutter.
- KD2534 Mit ihr verschaffte sich der "einsame Prinz", so sein Spitzname, jene familiäre Geborgenheit, die ihm sein Vater, der 1994 gestorbene Staatsgründer Kim Il Sung, vorenthalten hatte.
- KD2535 Das Familienidyll begann 1971.
- KD2536 Damals gebar He Rim dem Prinzen den Stammhalter Jong Nam.

- KD2537 Der junge Führer war auf seine Vaterschaft so stolz, dass er mit seiner Limousine ein nächtliches Hupkonzert in Pjöngjang veranstaltete.
- KD2538 Doch abgesehen vom Geburtstag durften die Untertanen über den Stammhalter der Dynastie nichts erfahren.
- KD2539 Um Nordkoreas "größtes Staatsgeheimnis" zu hüten, verschwanden He Rim und ihr Sohn Jong Nam praktisch hinter den hohen Mauern von Kims Residenz.
- KD2540 Auch die Mutter He Rims musste fortan bei Hofe wohnen.
- KD2541 Als Jong Nam sechs wurde, ließ Kim auch die Schwester seiner Schauspielerin, die Mathematikerin Sung He Rang, und deren Tochter Nam Ok in die Festung holen.
- KD2542 Als Hauslehrerin musste Sung He Rang den "Genossen General" und ihre eigene Tochter erziehen.
- KD2543 "Papa" Kim kontrollierte den Unterricht und schrieb Ermahnungen in die Schulhefte: "Wenn ihr fleißig studiert", ermunterte er die Kinder, "kann ich euch nach Oxford, Cambridge oder sonst wohin schicken."
- KD2544 Am Hofe Kims lebten He Rim und ihre Familie wie Gefangene.
- KD2545 Wenn sie das abgesperrte Areal in Pjöngjang verlassen wollten, mussten sie sechs Wachposten passieren.
- KD2546 Zwar teilten sie hinter den hohen Mauern den Luxus der Funktionärs-Schickeria - Swimmingpool, Tennis, eigenes Kino, ausländische Bücher, feine Speisen -, doch stets fürchtete sich die ganze Sippschaft vor den Launen Kims.
- KD2547 He Rim büßte im Edel-Kerker bald ihre Gesundheit ein.
- KD2548 Von hysterischen Anfällen geplagt, ließ sie sich ab 1976 wiederholt in Moskauer Sanatorien behandeln.
- KD2549 Damals hatte Kim Jong Il auf Befehl seines Vaters bereits die Tochter eines hohen Militärs geheiratet - eine von mindestens drei Ehen Kims.
- KD2550 Seine derzeitige Frau ist eine in Japan aufgewachsene Koreanerin.
- KD2551 Auch in He Rims Abwesenheit lebte Kim, der seine verschiedenen Familien streng voneinander isoliert hielt, oft in ihrer Villa.
- KD2552 Dort wetteiferten alle nur um ein Ziel - "Papa" Kim bei Laune zu halten.
- KD2553 Wenn der Hausherr ins Auto stieg, mussten die Angestellten vom Koch bis zum Kinovorführer an der Auffahrt Spalier stehen.
- KD2554 Ohne Zustimmung des Despoten durfte niemand heiraten.
- KD2555 Wer vom misstrauischen Kim eine Gunst erlangen wollte, brauchte Glück und Geduld.
- KD2556 So konnten die Schwestern Sung ihn nur mühsam dazu überreden, den Junior Jong Nam zur Ausbildung ins Ausland zu schicken.

- KD2557 Außer der Marmorterrasse des Familiensitzes hatte "Genosse General" nichts von der Welt gesehen.
- KD2558 Vor lauter Bewegungsmangel sah er im prallen Kinderanzug bereits aus wie eine Miniaturausgabe des dickleibigen Vaters.
- KD2559 Doch der ausländische Schulbesuch des verwöhnten Kim-Sprosses, zunächst in Moskau, entwickelte sich rasch zur Katastrophe: Weil er sich vor den russischen Toiletten ekelte, pinkelte er in die Hose.
- KD2560 Im väterlichen Zuhause in Pjöngjang war es in den Klos stets so klinisch rein "wie im OP-Saal".
- KD2561 Auch die anderen Erziehungstrips ins Ausland verliefen wenig erfolgreich.
- KD2562 Den letzten Versuch in Genf brach die Familie Mitte der achtziger Jahre ab: Der inzwischen 16-jährige Kunstschüler Jong Nam hatte sich zum Trinker und Frauenhelden gewandelt.
- KD2563 Seine Angehörigen fürchteten, er könne sich im dekadenten Westen mit dem HI-Virus infizieren.
- KD2564 Enttäuscht über den missratenen Sohn, wandte sich Kim Jong Il von seiner Neben-Familie ab.
- KD2565 "Wir bewegten uns wie in einer finsternen Höhle, durch die ein messerscharfer Wind schnitt", schreibt Autorin Sung.
- KD2566 Alle wurden strengstens überwacht.
- KD2567 Aus ihrem Gefängnis der Langeweile und des Luxus hätte die Familie nur einer befreien können - der "liebe Führer" selbst.
- KD2568 Doch der vergnügte sich vorzugsweise auf seinen berüchtigten Partys.
- KD2569 Wie "am Hofe Ludwigs XIV.", so Sung, bewirtete Kim auf rauschenden Festen hohe Funktionäre mit Schnaps und Frauen.
- KD2570 Bei solchen Gelagen ging der Diktator seinem "Hobby" nach.
- KD2571 Er nahm schweigend zur Kenntnis, wenn hohe Kader vor ihm ihr Inneres - zuweilen auch ihr Äußeres - entblößten.
- KD2572 Anschließend fällt Kim Jong Il häufig wichtige Personalentscheidungen.
- KD2573 1996 glückte der Autorin schließlich die Flucht über Moskau ins Exil nach Genf.
- KD2574 In einem Versteck in Westeuropa verbirgt sie sich nun vor Kims Rache.
- KD2575 Denn den Diktator dürften die Interna aus der Führungsclique des Hungerreichs kaum amüsieren.
- KD2576 Allzu oft hat Sung selbst erfahren, wie grausam er Ungehorsam bestrafen kann.
- KD2577 So ließen die Häscher des Regimes frühere Arbeitskollegen Sung spurlos verschwinden, weil sie über Kims Liebesleben getuschelt hatten.
- KD2578 Vor vier Jahren verlor Sung ihren Sohn Li Il Nam.
- KD2579 Li war 1982 über Genf nach Südkorea gelangt.
- KD2580 Im Februar 1997 wurde er in Seoul erschossen.

KD2581 Südkoreas Polizei lastete die Bluttat gedungenen Mördern aus Pjöngjang an.

(Der Spiegel. 02. 04. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg311.htm>

**Nordkorea wirft Süden Kriegshetze vor**

- KD2582 In ungewöhnlich scharfer Form hat Nordkorea Kritik an der südkoreanischen Regierung geübt und damit Befürchtungen genährt, dass der Versöhnungsprozess zwischen beiden Staaten zum Stillstand kommen könnte.
- KD2583 Die Zeitung der regierenden nordkoreanischen Arbeiterpartei "Rodong Sinmun" beschuldigte den neuen südkoreanischen Verteidigungsminister Kim Dong Shin der Kriegshetze.
- KD2584 Kim hatte nach seinem Amtsantritt eine engere militärische Zusammenarbeit zwischen Seoul und Washington gefordert.
- KD2585 Auf ähnliche Ankündigungen von Präsident Kim Dae Jung hatte Pjöngjang in den vergangenen Wochen mit Schweigen reagiert.
- KD2586 "Rodong Sinmun" bewertete die Ankündigung von Verteidigungsminister Kim jedoch als Beinahe-Einladung an ausländische Aggressoren, "den Prozess der Versöhnung, Zusammenarbeit und Wiedervereinigung des koreanischen Volkes durch kriegerische Aktivitäten auf der koreanischen Halbinsel aufzuhalten".
- KD2587 Das südkoreanische Verteidigungsministerium lehnte eine Stellungnahme ab.
- KD2588 Unterdessen wurden am 1. April in Seoul 1 neue stellvertretende Minister ernannt.
- KD2589 Die Aktion kommt nur eine knappe Woche nach der Ernennung von neun neuen Ressortchefs.
- KD2590 Mit der Kabinettsumbildung reagiert Präsident Kim Dae Jung nach Einschätzung von Beobachtern auf Kritik an der Wirtschaftspolitik und innenpolitische Probleme.

(SZ, 02. 04. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg312.htm>

### **Scharf gewürzte Speise**

*Die "Linie 1" aus Korea gastiert im Grips-Theater*

- KD2591 Ein großes Jubiläum steht dem Grips Theater ins Haus: Die 1000. Vorstellung des Kult-Musicals «Linie 1» von Volker Ludwig und Birger Heymann.
- KD2592 Aus diesem Anlass gastiert von heute an bis Donnerstag die ebenfalls schon legendäre koreanische Version vom Seouler Hakchon-Theaters an der Berliner Geburtsstätte des Welterfolgs.
- KD2593 Das kleine Theater aus dem Amüsierviertel Taehangno feierte seine 1000. Aufführung des U-Bahn-Stücks(Korea-Rekord!) bereits vor über einem Jahr.
- KD2594 Das mitreißende Rockmusical, dessen deutsche Herkunft dort niemand errät, hat in Korea Theatergeschichte geschrieben.
- KD2595 Es machte nicht nur Schluss mit der verbreiteten Unsitte des Playbacks, sondern auch mit der automatischen Gleichsetzung von Musical und Broadway-Schnulze.
- KD2596 Die bisher etwa 200 000 Seouler Theaterbesucher erkennen in diesem Stück mehr als in jedem anderen das wahre Leben am Bodensatz ihrer Gesellschaft wieder.
- KD2597 Das ist zweifellos das große Verdienst des Regisseurs und unermüdlichen Bearbeiters Min'Gi Kim, der die Westberliner Story auf die Seouler Verhältnisse - und die Seouler U- Bahn-Linie 1 - übertragen hat.
- KD2598 In Korea, deren Militärdiktatur erst Anfang der neunziger Jahre überwunden wurde, war und ist Kim ein Pop-Star und Held des Widerstands.
- KD2599 Allerdings eher unfreiwillig.
- KD2600 Der heute 50-Jährige hatte 1971, als Kunststudent der National-Universität, Lieder geschrieben, die auf ihre Art genauso sanft gegen die Konventionen verstießen wie später seine «Seouler Line 1».
- KD2601 Sein Lied «Ach'im Isul», das vom hoffnungsvollen Glanz des Morgentaus singt, wurde zur Hymne der Studentenbewegung.
- KD2602 «Als ich mit 19 anfing, Lieder zu schreiben, hatte ich eigentlich kein besonderes soziales Bewusstsein. Ich studierte Malerei und wollte meine Umgebung mit Sprach-Bildern beschreiben.»
- KD2603 Solche Impressionen waren in der schablonenhaften Liebeslyrik der damaligen Zeit eine Seltenheit.
- KD2604 «Kritische Inhalte hatten sie eher weniger», meint Kim verlegen.
- KD2605 Das hielt die Massen nicht davon ab, seine Lieder bei Protestversammlungen zu singen, weswegen der Staat ihn für einen politischen Anführer hielt.

- KD2606 Verhaftung, Verhöre, Schläge musste er über sich ergehen lassen und erhielt zudem Auftrittsverbot.
- KD2607 1991 konnte er das Hakchon-Theater gründen und es durch CD-Veröffentlichungen seiner Lieder finanzieren.
- KD2608 Über den dauerhaften Erfolg seiner poetischen und musikalischen Werke vermutet er, dass sie den Leuten ein Gefühl für ihre Identität geben und ihnen Trost spenden.
- KD2609 Hatten die heute fast vergessenen Polit-Theatergruppen in der früheren Diktatur ihren klar erkennbaren Feind, geht es in den Produktionen des Hakchon-Theaters darum, das Verhalten des Einzelnen im koreanischen «Kapitalismus ohne soziale Komponente» zu reflektieren.
- KD2610 Musik und Handlungsgerüst der «Seouler Linie 1» entsprechen dem Berliner Original, Einzelheiten und Charaktere aber sind dem dortigen Alltag entlehnt und seit der Premiere fünf Mal an den moralischen und politischen Wandel Koreas angepasst worden.
- KD2611 Die Hauptrolle etwa, das Mädchen aus der Provinz, das seinen Märchenprinzen sucht, ist hier die junge, von der Großstadt überforderte China-Koreanerin Fee, und der zwielichtige Schutzensel Bambi wurde zum zornigen Cholsu, der uneheliche Sohn eines schwarzen GI.
- KD2612 Zufall oder nicht: Unter den acht Seouler U-Bahn-Linien ähnelt die rote Nr. 1 der grünen aus Berlin am meisten, auch wenn sie nicht so lang ist.
- KD2613 Sie pendelt zwischen Hauptbahnhof und dem Rotlichtbezirk Chongnyangni 588.
- KD2614 Hier begegnet man vielen Opfern der rabiaten Modernisierung: reale Basis der emotional überaus packenden Inszenierung.
- KD2615 Elf Darsteller spielen 80 Rollen; die Seouler Kritik nannte das Stück, das in Berlin deutsch übertitelt wird, ein gutes Bibimbap, eine scharf gewürzte Speise mit unzähligen Zutaten.

Grips Theater, Altonaer Str.22,

Tiergarten. Tel.: 39 74 74 77.

Bis 5. 4., 19.30 Uhr

(03. 04. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg313.htm>



### **Der Preis ist Reis**

*Koreas Wilmersdorf heißt Gangnam: "Seoul Linie 1" im Grips-Theater*

KD2616 Die U-Bahn ist ein zentraler Ort des Berliner Lebens.

KD2617 Man fährt damit am Morgen zur Arbeit, so man eine hat, sitzt zwischen rotäugigen, verkniffenen Menschen und achtet darauf, dass einen das sanfte Rattern der Schienen nicht in den Schlaf wiegt.

KD2618 Auch für die, die keine Arbeit haben, ist die U-Bahn wichtig.

KD2619 Die Verkäufer der Obdachlosenzeitungen und die russischen Musiker verdienen dort ihr Geld oder die klassischen Schnorrer.

KD2620 Über die Jahre entwickeln sich da regelrechte Bindungen.

KD2621 Zum Beispiel kennt beinahe jeder regelmäßige U-Bahnfahrer jene schrecklich abgemagerte Frau, die, immer in weiße Stücke gehüllt, auf der Suche nach etwas Kleingeld durch die Wagons zieht und mit verzerrter Stimme ruft: "Eine kleine Spende für den Lebensmut. Für etwas Lebensglück."

KD2622 Es gibt keinen Ort, an dem sich Geschichten so verdichten lassen, soziale Unterschiede so offenbar werden und, seit der Einführung des Funktelefons, persönliche Probleme so öffentlich diskutiert werden wie in der U-Bahn.

KD2623 Volker Ludwig hat vor 16 Jahren ein Stück dazu herausgebracht.

KD2624 "Linie 1" ist ein Kaleidoskop zwischenmenschlicher Missachtung und Achtung im engen Rahmen der U-Bahn und ihrer Bahnhöfe, und weil die Geschichte einfach und wahr ist, ist es auch nach 16 Jahren nicht ganz leicht, an "Linie 1"-Abenden Karten im Grips-Theater zu bekommen.

KD2625 Am Samstag, den 7. April, wird die 1000. Vorstellung gefeiert.

KD2626 Da es aber auch in anderen Städten U-Bahnen gibt und weil die menschliche Spezies trotz aller sozialwissenschaftlichen Forschungen und Studien sich nicht im Wesen, sondern nur im Detail unterscheidet, wird das Musical "Linie 1" von Volker Ludwig überall auf der Welt gespielt, in den USA, in Großbritannien, in Indien.

KD2627 Und auch in Korea.

KD2628 Die dortige Adaption des Originals, "Seoul Line 1", ist ab heute Abend bis einschließlich zum 5. April im Grips-Theater zu sehen.

KD2629 "Die Ähnlichkeiten der Großstadtmenschen sind offensichtlich, von den äußerlichen Unterschieden einmal abgesehen", sagt Regisseur Kim Min'gi.

KD2630 "Was beispielsweise die Menschen in Berlin mit denen in Seoul verbindet, sind die Spuren, die der ideologische Kampf hinterlassen hat."

- KD2631 Kim Min'gi hat in Südkorea an der Seite des studentischen Widerstandes gekämpft, sein Lied "Ach'im Isul"("Morgentau") gilt in Korea als Hymne der Revolution.
- KD2632 Seine Figuren sind von dieser Zeit geprägt worden.
- KD2633 Während im West-Berliner Original die vordergründige Verliebtheit eines Landmädchens in einen Möchtegernrockstar als roter Faden gesponnen wird (neben der U-Bahn natürlich), sucht ihr koreanisches Pendant nach einem Widerstandskämpfer, der sich am Ende als faule Frucht entpuppt.
- KD2634 In den Grundstrukturen ist Kim Min'gi im Rahmen des Originals geblieben.
- KD2635 Selbst die Wilmersdorfer Witwen tauchen auf, wenn auch in etwas anderer Aufmachung.
- KD2636 Hier heißen sie Gangnam-Witwen, nach einem Stadtteil von Seoul.
- KD2637 So wenig sich die Großstadttypen zwischen Seoul und Berlin unterscheiden, so groß ist die Differenz der Mentalitäten.
- KD2638 Die spielerische Art, mit der in der deutschen Fassung die Probleme der Menschen behandelt werden, sei für Koreaner schwer verständlich.
- KD2639 "Die Berliner sind eher trocken und kühl, ein Koreaner gewinnt da schnell den Eindruck, dass man hier Probleme nicht so ernst nimmt. Dabei war jedes angespielte Problem überaus ernst."
- KD2640 In Korea, so Kim Min'gi, sei vieles in der "Linie 1" so heikel, dass er viele Szenen wesentlich ernsthafter und trauriger inszenieren musste.
- KD2641 In ihrer Unmittelbarkeit gibt die Inszenierung aus dem Hak-Chon-Theater in Seoul offenbar dennoch genug Grund zum Lachen.
- KD2642 Das Stück ist in Seoul seit seiner Premiere ein enormer Erfolg, auch deshalb, weil es im Gegensatz zu den üblichen US-amerikanischen Musicals "nicht bloß Illusion und Realitätsvermeidung" vermittelt.
- KD2643 Ein ergriffener Feuilletonist schrieb in der Zeitung "Joong Ang Ilbo": "Seoul Line 1 hat die Ästhetik eines Pibimbap(ein Reisgericht)."
- KD2644 Vor allem die feine Komposition der Charaktere sei herauszuheben.
- KD2645 Am Ende bekomme man "ein Gefühl, als ob man ein gut gemischtes Pibimbap aße

Termine: 3. bis 5. April, jeweils 19.30 Uhr. Karten: 030/39 74 74 77".

(03. 04. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg314.htm>

**Rindfleisch für Nordkorea**

*Bundeskabinett will umstrittener Hilfslieferung zustimmen*

- KD2646 Gegen massive Bedenken von Entwicklungspolitikern will die Bundesregierung Nordkorea als Hungerhilfe 18 000 Tonnen auf BSE getestetes Rindfleisch liefern.
- KD2647 Wie das Verbraucherministerium bestätigte, soll die Aktion bald möglichst beginnen und voraussichtlich in drei Tranchen erfolgen.
- KD2648 Die Kosten für die Lieferung der Tiere in das kommunistische Land werden auf 30 Millionen Mark veranschlagt.
- KD2649 Sie sollen nach Tagesspiegel-Informationen aus dem Etat für die Folgekosten der BSE-Krise bezahlt werden.
- KD2650 Das Entwicklungshilfeministerium hatte die Übernahme der Transportkosten abgelehnt.
- KD2651 Eine Vernichtung der Tiere würde nach Angaben aus Regierungskreisen nur rund sechs Millionen Mark kosten.
- KD2652 Mit der Lieferung wird einem Wunsch Nordkoreas entsprochen.
- KD2653 Die technischen Voraussetzungen für die Lagerung des Fleisches sind laut Verbraucherschutzministerium garantiert.
- KD2654 Allerdings sollten wegen der eingeschränkten Kühlkapazitäten in Nordkorea pro Monat maximal 6000 Tonnen geliefert werden.
- KD2655 Insgesamt könne das Fleisch von 50 000 geschlachteten Tieren tiefgefroren geliefert werden.
- KD2656 Das Rindfleisch müsse nicht, wie zunächst angenommen, in Dosen abgefüllt werden.
- KD2657 An diesem Mittwoch soll das Kabinett zustimmen
- KD2658 Für die Lieferung hatte sich vor allem Cap-Anamur-Gründer Rupert Neudeck stark gemacht.
- KD2659 Seinem populären Vorschlag, die bei dem BSE-Notschlachtungsprogramm getöteten Tiere nicht zu verbrennen, sondern an Nordkorea zu verschenken, mochte sich nach anfänglichem Zögern auch Verbraucherschutzministerin Renate Künast(Grüne) nicht widersetzen.
- KD2660 Die Deutsche Welthungerhilfe hatte lange Bedenken gegen die Lieferung geäußert.
- KD2661 Auch im Entwicklungshilfeministerium gab es zunächst erhebliche Kritik an dem Plan.
- KD2662 Die Kritiker hatten geltend gemacht, dass die Lieferung als Stützung des Regimes aufgefasst werden könnte.
- KD2663 Daneben hieß es, die Transportkosten lägen erheblich über den Vernichtungskosten für die Rinder: "Das Kosten-Nutzen-Verhältnis stimmt nicht."
- KD2664 Grundsätzlich sei die Strategie falsch, Überschüsse aus der EU an Entwicklungsländer zu liefern.

(04. 04. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg315.htm>

**Entspannung im Schnecken tempo**

*Nordkorea deutet Verschiebung des Gipfels mit dem Süden an*

- KD2665 Nach dem historischen Gipfeltreffen der beiden koreanischen Führer im vergangenen Juni ist der Entspannungsprozess ins Stocken geraten.
- KD2666 Nordkorea kündigte am Mittwoch an, dass der geplante Besuch des Führers Kim Jong Il in Südkorea voraussichtlich verschoben werde.
- KD2667 Bereits am Montag hatte Pjöngjang Rotkreuzgespräche mit dem Süden abgesagt.
- KD2668 "Es wird in diesem Jahr definitiv einen Gegenbesuch geben, aber in der ersten Hälfte des Jahres erscheint dies schwierig", sagte der Vertreter der nordkoreanischen Obersten Volksversammlung, Ma Yong Il, nach Angaben der südkoreanischen Nachrichtenagentur Yonhap, während eines Kuba-Besuchs.
- KD2669 Er deutete an, dass Kim Jong Il erst nach Fertigstellung der Bahnlinie von Nord- nach Südkorea nach Seoul reisen könnte.
- KD2670 Das Projekt wurde beim Gipfel im Juni vereinbart.
- KD2671 Bislang hat Nordkorea jedoch nicht mit den Arbeiten und der Räumung von Landminen entlang der Gleise begonnen.
- KD2672 Die Verschiebung ist ein weiterer Rückschlag für Südkoreas Präsident und Friedensnobelpreisträger Kim Dae Jung, der die Annäherung mit dem Norden vorantreiben will.
- KD2673 Kim Dae Jung und Kim Jong Il hatten den Gegenbesuch im vergangenen Juni vereinbart.
- KD2674 Allerdings hat Nordkorea bislang keinen Termin dafür genannt.
- KD2675 Ein Sprecher des südkoreanischen Vereinigungsministeriums erklärte, dass Seoul weiter auf ein frühes Treffen der beiden Führer hoffe.
- KD2676 Koreas Entspannungsprozess ist in den vergangenen Wochen praktisch zum Stillstand gekommen.
- KD2677 Ohne Angaben von Gründen sagte Pjöngjang im März vereinbarte Treffen mit dem Süden auf Ministerebene ab.
- KD2678 Pläne für eine gemeinsame koreanische Tischtennis-Mannschaft bei der Weltmeisterschaft in Japan im Mai wurden vom Norden gestrichen.
- KD2679 Am Montag dieser Woche zog sich Pjöngjang schließlich aus den Rotkreuz-Gesprächen über Familienzusammenführungen zurück.
- KD2680 Nordkorea macht die neue US-Regierung für die Rückschläge verantwortlich.
- KD2681 Pjöngjangs Propagandamedien attackierten sie als "Kriegstreiber".
- KD2682 Präsident George W. Bush hatte die von Bill Clinton begonnenen Gespräche abgesagt und Nordkorea wieder zu einem "Schurkenstaat" erklärt.

KD2683 Bushs Regierung treibt den Bau eines Raketenabwehrsystems(NMD) voran, das sie vor allem mit der Bedrohung durch nordkoreanische Raketen begründet.

KD2684 Nach den Rückschlägen ist Kim Dae Jungs "Sonnenscheinpolitik", die eine Einbindung des Nordens in die Weltgemeinschaft vorsieht, in Gefahr.

KD2685 In Südkorea mehren sich die Stimmen, dass der Präsident zu sanft mit Pjöngjangs Regime umgehe.

KD2686 Manche werfen ihm vor, über der Wiedervereinigungspolitik die wachsende Wirtschaftskrise im eigenen Land zu vernachlässigen.

KD2687 Unter dem Druck der Kritiker ernannte Kim vergangene Woche neun neue Minister.

(04. 04. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg316.htm>

### **Der Dialog zwischen Nord- und Südkorea gerät ins Stocken**

*Pjöngjang lässt Termine für Gespräche ohne Angabe von Gründen verstreichen / Reaktion auf härtere Position Bushs?*

- KD2688 Im schwierigen Aussöhnungsprozess zwischen den beiden koreanischen Staaten hat eine Phase des Schweigens eingesetzt.
- KD2689 Am Dienstag sind Vertreter Nordkoreas abermals nicht zu vereinbarten Gesprächen erschienen.
- KD2690 In Seoul sollte über die Zusammenführung getrennter Familien, den Austausch von Briefen und andere humanitäre Fragen verhandelt werden.
- KD2691 Ohne Angabe von Gründen ließen nordkoreanische Rotkreuzvertreter den Termin verstreichen.
- KD2692 Es war die dritte Absage innerhalb kurzer Zeit.
- KD2693 Mitte März hatte Pjöngjang wichtige Ministergespräche wenige Stunden vor dem geplanten Beginn ohne Erklärung auf ungewisse Zeit vertagt.
- KD2694 In der vergangenen Woche machten die Nordkoreaner in der sportlichen Zusammenarbeit eine Abmachung rückgängig: Die zuvor vereinbarte gemeinsame Mannschaft bei der Tischtennisweltmeisterschaft im japanischen Osaka wird es nicht geben.
- KD2695 Erläutern wollte man dies auf nordkoreanischer Seite nicht.
- KD2696 In Südkorea pflegt man gelegentliche Rückschläge in der süd-nord-koreanischen Beziehungspflege gutwillig herunterzuspielen.
- KD2697 Doch die Häufung von Absagen und Aufschieben in jüngster Zeit lässt sich nicht mehr mit dem übervollen Terminkalender Kim Jong-ils rechtfertigen.
- KD2698 Das Schweigen hat System und ist allem Anschein nach nicht gegen Seoul gerichtet, sondern gegen Washington, wo der neue Präsident Bush gerade die - für seine Begriffe zu nachgiebige - Nordkorea-Politik seines Vorgängers überprüfen lässt.
- KD2699 Der kühle Empfang für den südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung im Weißen Haus hat auch das Regime in Pjöngjang verstimmt.
- KD2700 Mit immer schärferen Tönen kritisieren die staatlichen Medien seither die Amerikaner.
- KD2701 Zum Wochenbeginn übermittelte die sogenannte Nachrichtenagentur KCNA, Nordkoreas Sprachrohr in die Welt, einen Kommentar der Arbeiterzeitung "Rodong Sinmun", in dem den Vereinigten Staaten eine eskalierende Kampagne gegen Nordkorea mit dem Ziel der Destabilisierung auf der Koreanischen Halbinsel vorgeworfen wird.
- KD2702 Die Vereinigten Staaten, welche die Teilung der Halbinsel herbeigeführt hätten, blockierten nun den Weg zur Wiedervereinigung, heißt es in der typischen Kalten-Kriegs-Rhetorik früherer Tage bei KCNA.
- KD2703 Der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung hat mit seiner Kabinettsumbildung schon versucht, auf die neue Regierung in Washington einzugehen.

- KD2704 Der neue Verteidigungsminister bekräftigte sogleich den Schulterschluss mit der Schutzmacht, bezeichnete Amerika als den wichtigsten Verbündeten Südkoreas.
- KD2705 Die Formulierung dieser fast ein halbes Jahrhundert alten Tatsache sowie der Ruf des Verteidigungsministers nach einer stärkeren militärischen Kooperation mit Washington waren dem Norden eine neue Schimpftirade wert: Kein vernünftiger Mensch könne "freiwillig so einen Müll" reden, kommentierte "Rodong Sinmun", das Organ der Arbeiterpartei.
- KD2706 Dies war der erste verbale Angriff auf einen südkoreanischen Minister seit dem Gipfeltreffen Kim Dae-jungs und Kim Jong-ils im Juni 2000; danach hat der Norden seine Wortwahl gegenüber dem Süden gemildert.
- KD2707 Doch auch in diesem Fall zielte die Kritik nur vordergründig gegen den Verteidigungsminister im Süden.
- KD2708 Es gehört zur üblichen Taktik Nordkoreas, zu bellen und dann wieder mit symbolischen Gesten Einlenken zu demonstrieren.
- KD2709 Der heruntergewirtschaftete Norden ist auf die Hilfe des Westens dringend angewiesen, dies zeigt sich schon darin, dass während der Funkstille mit Washington und der Zurückhaltung gegenüber Seoul derzeit vor allem die Beziehungen zu Europa gepflegt werden.
- KD2710 Doch Hilfslieferungen in größeren Dimensionen kann Pjöngjang nur von Amerika und Südkorea erwarten.
- KD2711 Gegenüber der Regierung Clinton hatte Nordkorea Gesprächsbereitschaft signalisiert, auch wenn die Zusagen über die Einstellung eines Atomprogramms und die Aussicht auf einen möglichen Stopp des nordkoreanischen Raketenprogramms zweifelhaft sind.
- KD2712 Die von Nordkorea erzwungene Pause im innerkoreanischen Dialog scheint als Protest gegen Washington gerichtet, der mit Seoul den Falschen trifft.
- KD2713 Die ausgesandte Drohung soll wohl heißen: Solange Washington seine Haltung gegenüber Pjöngjang nicht ändert, werden auch die innerkoreanischen Gespräche nicht oder nur schleppend fortgeführt.
- KD2714 Für Präsident Kim Dae-jung wäre eine längere Unterbrechung des Entspannungsprozesses ein schwerer Rückschlag.
- KD2715 Kims Amtszeit nähert sich dem Ende, eine zweite ist nicht möglich.
- KD2716 Das Jahr 2002 dürfte schon vom Wahlkampf gezeichnet sein.
- KD2717 Kim, dem seine Sonnenscheinpolitik immerhin den Friedensnobelpreis eintrug, hat nicht so viel Zeit wie Bush - das ist der größte Unterschied zwischen den beiden Regierungschefs.
- KD2718 Am Donnerstag tritt in Nordkorea die Oberste Volksversammlung zusammen, am 15. April wird der Geburtstag des Staatsgründers Kim Il-sung gefeiert, und am 17. April reist der Sohn des "ewigen" Staatspräsidenten zu Gesprächen mit Präsident Putin nach Moskau.



KD2719 Seoul wäre viel daran gelegen, den Dialog mit dem Norden vor diesen Ereignissen fortzuführen, vor allem um den Besuch Kim Jong-ils in Südkorea vorzubereiten.

KD2720 Doch der Termin für den zweiten Gipfel - die erste Jahreshälfte war anvisiert - rückt in die Ferne.

KD2721 Zumindest legen dies Berichte aus Havanna nahe, die am Dienstag von der südkoreanischen Nachrichtenagentur Yonhap überliefert wurden: Ein Delegierter der Obersten Volksversammlung, zu Gast in Kuba, habe angedeutet, dass ein Besuch Kim Jong-ils noch in der ersten Jahreshälfte "schwierig" werde.

KD2722 Gleichwohl werde er noch in diesem Jahr stattfinden.

KD2723 Die Zeichen aus Pjöngjang lassen der Interpretation wie üblich großen Spielraum.

(04. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg317.htm>

### Was sucht die Nudelsuppenköchin in der "Linie 1" ?

- KD2724 Heranwachsende Mädchen, deren Leben durch Begegnungen mit attraktiven Rocksängern ordentlich durcheinandergewirbelt werden, sind immer eine Geschichte wert.
- KD2725 Seit fünfzehn Jahren wird "Linie 1" am Grips-Theater gespielt, ein Stück, in dem ein Mädchen aus der Provinz in die Großstadt abhaut, um ihr Idol wiederzufinden.
- KD2726 Annähernd hundertmal haben deutsche Bühnen das Stück nachgespielt.
- KD2727 Die erfolgreichste Nachinszenierung läuft jedoch seit 1994 in Seoul, Südkorea.
- KD2728 Wie gehabt kommt das Mädchen morgens um sechs in der Großstadt an, klemmt sich auf dem Treppenabsatz verstört die Reisetasche unter den Arm.
- KD2729 Und doch hat sie nicht viel mit der deutschen Ausreißerin zu tun.
- KD2730 Als Volker Ludwig in den Achtziger Jahren das Musical schrieb, da verband sich mit der Suche des Mädchens nach ihrem Rockstar auch die Sehnsucht nach einem freien, selbstbestimmten Leben.
- KD2731 Berlin war die ideale Stadt für Aussteiger und "Linie 1", das Stationen-Drama, das zwischen Zoo und Schlesischem Tor den Rhythmus der Stadt einfing.
- KD2732 Auch in Seoul führen die Stationen der U-Bahnlinie 1 zunächst durch bessere Gegenden und dann in Problemviertel, die in "Seoul Linie 1" vor allem ein Rotlichtproblem haben.
- KD2733 Das Mädchen trifft auf Obdachlose, resolute Nudelsuppenköchinnen, drogensüchtige Prostituierte.
- KD2734 Doch während die deutsche Ausreißerin sich in Berlin von ihrem engen Zuhause befreien will, sucht die junge Koreanerin verzweifelt nach Sicherheit durch Heirat.
- KD2735 Ihr Wunsch erzählt viel von der politischen Situation in Südkorea: Seoul ist keine Insel, sondern eine Transitstation für Ausländer und ethnische Randgruppen.
- KD2736 Die Militärdiktatur ist Anfang der neunziger Jahre durch freie Wahlen abgesetzt worden.
- KD2737 Doch die politische Situation des geteilten Landes bleibt labil.
- KD2738 Das Sicherheitsbedürfnis des Mädchens ist deshalb bewusst von Kim Min'Gi gewählt – als "gefühlsmäßige Vorbereitung auf die Wiedervereinigung" will der Autor und Komponist das Stück verstanden wissen.
- KD2739 In der deutschen "Linie 1" ist Berlin immer noch die Stadt, "wo nach allen Richtungen Osten ist".
- KD2740 Dagegen hat Kim Min'Gi sein Stück bereits mehrmals dem politischen wie gesellschaftlichen Wandel Koreas angeglichen.
- KD2741 Die Figur des verfolgten Revolutionärs hat er zu einem Blender umgeschrieben, der sich seine Verfolgung nur ausdachte, um einer Frau zu imponieren.
- KD2742 Die Wilmsdorfer Nazi-Witwen konnte Min'Gi dagegen nie so recht übertragen.

- KD2743 Anklänge an sie finden sich in vier mit Handtaschen bewaffneten Transvestiten, die konsumbewusst auf dem Weg ins Kaufhaus sind.
- KD2744 Buletten-Trude ist jetzt eine Nudelsuppenköchin, die sich in ähnlicher großmäuliger Manier zu wehren weiß.
- KD2745 Sehr unverständlich muss Min'Gi der Latzhosenträger vorgekommen sein, auf dessen Leinenbeutel "Atomkraft? Nein danke!" steht.
- KD2746 Dessen Züge finden sich in einem Wanderpriester wieder, der in der U-Bahn die Menschen auf den richtigen Weg bringen will.
- KD2747 Trotz der Unterschiede stammt auch die Didaktik der südkoreanischen Version deutlich aus einer Zeit, in der man noch sicher war, dass die Verwahrlosung der Gesellschaft direkt aus ihrer Mitte kommt.
- KD2748 Heute und morgen abends, 19.30 Uhr, Grips Theater, Altonaer Str. 22, Moabit.

(04. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg318.htm>

**Gut gemeint***Rindfleisch nach Nordkorea*

KD2749 Ein schöner Tag für Gutmenschen: Über 80 000 Rinder, die der Verbraucher in Deutschland nicht mehr will, werden ans kommunistische Nordkorea verschenkt.

KD2750 Das mag allen gefallen, die eine Verbrennung von Tieren als Frevel ansehen.

KD2751 Der hungernden Bevölkerung hilft es dagegen kaum.

KD2752 Staatsführer Kim Jong Il war schon mit dem Vorhaben gescheitert, mit einer "Kartoffel-Revolution" die Bevölkerung für die vergleichsweise gut gedeihenden Erdäpfel anstelle von Reis zu begeistern.

KD2753 Rindfleisch steht dort erst recht nicht auf dem Speiseplan.

KD2754 Cap-Anamur-Gründer Rupert Neudeck hatte die Werbetrommel für das populistische Projekt gerührt.

KD2755 Nach wochenlanger Debatte zwischen Entwicklungshilfe-Experten entschied sich Berlin schließlich für die heißgestrickte Variante: Noch zu Wochenbeginn war von nur 50 000 Rindern die Rede, dann stieg die Liefermenge auf 80 000.

KD2756 Das Welternährungsprogramm der UN, so die deutsche Regierung, sei verantwortlich für die Logistik, doch deren Verantwortliche in Rom widersprachen.

KD2757 Gut gemacht geht anders.

KD2758 Bleibt nur die Hoffnung, dass am Ende nicht doch noch die nordkoreanische Armee die Verteilung des Fleisches übernimmt - und es sich selbst schmecken lässt.

(05. 04. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg319.htm>

**Kabinett beschließt: Nordkorea bekommt deutsches Rindfleisch**

KD2759 Deutschland wird 30 000 Tonnen auf BSE getestetes Rindfleisch nach Nordkorea liefern.

KD2760 Das beschloss das Bundeskabinett einstimmig.

KD2761 Das Fleisch soll eingeschweißt und tiefgekühlt in das Hunger leidende ostasiatische Land geliefert werden, sagte gestern Entwicklungsministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul.

KD2762 Die Kosten für Einfrieren, Transport und Verteilung belaufen sich nach ihren Angaben auf 50 Millionen Mark.

KD2763 Sie sollen nicht aus dem Etat für Nahrungsmittelhilfe ihres Ministeriums beglichen werden, der für das ganze Jahr nur 130 Millionen Mark beträgt.

KD2764 Agrarministerin Renate Künast sagte, man suche jetzt nach Geld und werde es auch finden.

KD2765 Das Fleisch werde nicht vor Mai nach Nordkorea geliefert.

KD2766 Es soll über das Welternährungsprogramm der Vereinten Nationen verteilt werden.

KD2767 Allerdings hieß es von dessen Sitz aus Rom, man habe dazu noch keinen Beschluss gefällt.

KD2768 Die Lieferung von Fleisch sei unüblich.

KD2769 Nach Ausbruch der BSE-Krise in Deutschland sank der Verbrauch von Rindfleisch so stark, dass jetzt ein kaum mehr abbaubarer Überfluss vorhanden ist.

KD2770 Deshalb sollen mit einem EU-Programm zunächst 400 000 Rinder in Deutschland aufgekauft werden.

KD2771 In dem danach anlaufenden Aufkaufprogramm dürfen die Länder das Fleisch entweder verbrennen oder verschenken.

KD2772 Nachdem die Hilfsorganisation Cap Anamur den Vorschlag gemacht hatte, das zur Verbrennung anstehende Fleisch Nordkorea zu spenden, bat das kommunistische Regime in Pjöngjang die Bundesregierung, ihm das Fleisch zu überlassen.

KD2773 Am Wochenende kehrte eine Kommission der Bundesregierung aus Nordkorea zurück, um zu prüfen, ob das Land die Fleischmenge überhaupt aufnehmen könne.

KD2774 «Die Experten stellten Mangelernährung und einen hohen Bedarf an Rindfleisch fest», sagte Uschi Eid, Parlamentarische Staatssekretärin im Entwicklungshilfeministerium, auf einer Veranstaltung der Heinrich-Böll-Stiftung zu den Rindfleischexporten am Dienstagabend.

KD2775 Zudem seien die Kühlhäuser dort in der Lage, das Fleisch zu lagern.

KD2776 Gegen die Lieferung sprach sich Rudi Buntzel-Cano vom Evangelischen Entwicklungsdienst Deutschland aus.

KD2777 «Das widerspricht allen Erkenntnissen der Entwicklungshilfe», sagte er.

KD2778 Damit würden überhaupt keine Probleme gelöst.

KD2779 Weder werde der nordkoreanischen Wirtschaft geholfen, noch sei Rindfleisch ernährungsphysiologisch für halb verhungerte Kinder sinnvoll.

KD2780 «Unsere Überschüsse haben nichts in Entwicklungsländern zu suchen», sagte er.

KD2781 Hubertus Rüffer von der Deutschen Welthungerhilfe gab zu Bedenken, dass das Fleisch wohl hauptsächlich der Armee zu Gute kommen werde.

KD2782 Rüffer, der von 1997 bis 1999 in Pjöngjang arbeitete, sprach sich dennoch für die Lieferung aus, da er damit die Hoffnung auf eine schrittweise Öffnung des Landes verbindet.

(05. 04. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg320.htm>

### **Falsches Signal**

KD2783 Das oberste Ziel aller Entwicklungshilfe sei, so hört man seit Jahrzehnten, Hilfe zur Selbsthilfe.

KD2784 Die Lieferung von einigen tausend Tonnen Rindfleisch gehört nicht in diese Kategorie.

KD2785 Gleichwohl sagen zumindest einige Hilfsorganisationen, die Maßnahme sei gerechtfertigt, weil in Nordkorea große Not herrsche.

KD2786 Außerdem gebe es keinen lokalen Markt, der durch die Lieferungen von außen zerstört werden könne.

KD2787 Auch ist es sicher sinnvoller, hygienisch einwandfreies Fleisch an Bedürftige zu verschenken, als es zu vernichten, weil hierzulande der Markt "bereinigt" werden muss.

KD2788 Das politische Signal, das einige Bundestagsabgeordnete mit der Lieferung nach Nordkorea zu verbinden wünschen, ist dagegen erheblich kritischer zu sehen.

KD2789 Die Nahrungsmittelhilfe sei ein guter Beitrag zur Verbesserung der Zusammenarbeit mit Pjöngjang, heißt es.

KD2790 Die deutsch-koreanische Parlamentariergruppe will im Mai nach Nordkorea reisen.

KD2791 Sollen sie nur fahren!

KD2792 Aber die Abgeordneten sollten nicht vergessen, dass gerade in den vergangenen Tagen Nordkorea wieder verstärkt gegen Südkorea und die Vereinigten Staaten hetzt, dass Gespräche mit dem Süden unter Vorwänden abgesagt werden, dass von der allseits beschworenen "Öffnung" des Regimes schon seit einiger Zeit fast nichts mehr zu sehen ist.

(05. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg321.htm>

**Delegation sagt Besuch in Nordkorea ab**

*Pjöngjang verweigert Einreise über Südkorea*

KD2793 Die deutsch-koreanische Parlamentariergruppe des Bundestags hat ihre Reise nach Nordkorea abgesagt.

KD2794 Das teilte der Abgeordnete Hartmut Koschyk(CSU) am Donnerstag in Berlin mit.

KD2795 Die Bundestagsdelegation hatte geplant nach einem Besuch in der südkoreanischen Hauptstadt Seoul Ende April zu Gesprächen mit der nordkoreanischen Regierung nach Pjöngjang zu reisen.

KD2796 Die Reise nach Nordkorea wurde nun abgesagt, weil die Regierung in Pjöngjang die direkte Einreise von Südkorea nach Nordkorea verweigert.

KD2797 Stattdessen wurde der Delegation vorgeschlagen, über Peking zu fliegen.

KD2798 Für eine Chartermaschine wollte Nordkorea den Betrag von 17 500 Dollar(rund 35 000 Mark) in Rechnung stellen.

KD2799 Zudem wurde die Mitreise deutscher Journalisten nicht gestattet.

KD2800 Angesichts dieser frostigen Stimmung beschlossen die sieben Abgeordneten einstimmig, die Reise abzusagen.

KD2801 Die Abgeordneten vermuten, dass die Haltung der neuen US-Regierung gegenüber dem kommunistischen Nordkorea für das Verhalten Pjöngjangs verantwortlich ist.

KD2802 US-Präsident George W. Bush hatte den von seinem Vorgänger Bill Clinton begonnenen Dialog mit Pjöngjang vorerst abgebrochen.

KD2803 Bilaterale Spannungen zwischen Deutschland und Nordkorea gebe es keine, sagte Delegationsleiter Koschyk.

KD2804 Die Bundesregierung hatte Anfang März erstmals diplomatische Beziehungen zu Nordkorea aufgenommen.

KD2805 Am Mittwoch beschloss das Bundeskabinett bis zu 30 000 Tonnen Rindfleisch nach Nordkorea zu liefern.

(06. 04. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg322.htm>



**Wandel durch Aussperrung***Abgesagte Reise nach Nordkorea*

- KD2806 Sonnenschein-Politik in Korea: Gerade die Deutschen haben die Annäherung in dem geteilten Land mit Erleichterung verfolgt - und mit einer sentimental Erinnerung an die eigene Geschichte von den Anfängen des Wandels durch Annäherung bis zur Einheit.
- KD2807 Da fiel der Entschluss, diplomatische Beziehungen mit dem kommunistischem Norden aufzunehmen und nun auch noch das überzählige Fleisch an das verarmte Land zu verschenken, statt es zu verbrennen, umso leichter.
- KD2808 Doch jetzt der Praxistest nach den vielen schönen Worten über Frieden und Versöhnung an einem der letzten verbliebenen Hot-spots des Kalten Kriegs: Für die Einreise der Bundestags-Delegation stellte Pjöngjang schwer erträgliche Bedingungen - erstens nicht über Südkorea, sondern nur per Charterflieger über Peking, wofür Nordkorea 17 500 Dollar kassieren wollte.
- KD2809 Und zweitens bitte ohne Medienbegleitung.
- KD2810 Das ist Wandel durch Aussperrung.
- KD2811 Die Entspannung findet nur in Ankündigungen statt: Auch gestern versprach Nordkoreas Premier mal wieder die außenpolitische Öffnung seines Landes.
- KD2812 Die Bundestagsabgeordneten haben ihren Besuch zu Recht abgesagt.
- KD2813 Das Fleisch darf ruhig reisen - als humanitäre Hilfe für die hungernden Menschen.

(06. 04. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg323.htm>

### **Geschichtsklitterung im Schulbuch**

*Japanisches Erziehungsministerium billigt umstrittenes Unterrichtsmaterial / Revisionistische Wissenschaftler wollen dem "masochistischen" Selbstbildnis*

- KD2814 Japan verärgert seine Nachbarn mit der Genehmigung eines Schulgeschichtsbuchs, das die Kriegsgeschichte bereinigt und beschönigt.
- KD2815 Vor allem das sensible Verhältnis zu Südkorea, dem Partner der Fußballweltmeisterschaft 2002, wird von der Kontroverse um die japanische Sicht der Vergangenheit belastet.
- KD2816 Die südkoreanische Regierung, die wie die japanische seit Ende der neunziger Jahre um eine Verbesserung der Beziehungen bemüht ist, ließ den japanischen Botschafter ins Außenministerium zitieren.
- KD2817 In Seoul protestierten Abgeordnete mit einer Resolution, in der angedroht wird, die schrittweise Öffnung der heimischen Märkte für japanische Filme und Musik zurückzunehmen.
- KD2818 Unterdessen demonstrierten empörte Koreaner auf den Straßen der Hauptstadt just am 82. Jahrestag eines Aufstands gegen die japanische Kolonialherrschaft.
- KD2819 In Japan erregt die genehmigte Geschichtsklitterung den Unmut einiger Lehrer und Wissenschaftler.
- KD2820 Seit mehr als einem halben Jahrhundert kontrolliert das Erziehungsministerium in Japan die Geschichtsschreibung für die Schulen des Landes.
- KD2821 Dieses Recht hat die konservative Instanz, die sich als Hüter nationaler Identität und urjapanischer Werte versteht, wieder und wieder dazu genutzt, nicht genehme Ansichten aus den Büchern und dem Denken zu tilgen oder "zurechtzurücken".
- KD2822 Die beiden jetzt in die Kritik geratenen Geschichts- und Sozialkundebücher, die soeben vom Erziehungsministerium gebilligt wurden, sollen vom nächsten Jahr an in öffentlichen Mittel- und Oberschulen benutzt werden.
- KD2823 Seit die Fahnen im vergangenen Jahr dem Ministerium zur Prüfung vorgelegt wurden, suchten China und Südkorea über diplomatische Kanäle ihr Erscheinen zu verhindern.
- KD2824 Daraufhin wurde das Geschichtsbuch mit 137 und das Sozialkundebuch, mit 99 "Änderungskommentaren" bedacht, die jedoch den insgesamt nationalistisch gefärbten und die Kriegsvergangenheit glorifizierenden Eindruck nicht beseitigen.
- KD2825 Die Änderungen sind für die Verlage verbindlich, wenn das Schulbuch erscheinen soll.
- KD2826 Die beiden Bücher wurden von einer Gruppe revisionistischer Wissenschaftler und Schriftsteller um den Germanisten Kanji Nishio entworfen.
- KD2827 Deren "Gesellschaft für die Reform der Geschichtsbücher" war 1997 gegründet worden, um dem angeblich "masochistischen" Selbstbildnis neuer Publikationen entgegenzuwirken, die "Japans Stolz" verletzen - etwa durch die Erwähnung historischer Tatsachen wie der

systematischen Vergewaltigung asiatischer Frauen in japanischen Armeebordellen oder des Massakers von Nanking 1937.

- KD2828 Die Gruppe soll inzwischen nach eigenen Angaben mehr als 10 000 Mitglieder haben.
- KD2829 Zu den Streichungen, die das Erziehungsministerium vornehmen ließ, gehörte ein Absatz zu Nanking, der sich so las: "Selbst wenn es einige Tote gab, weil die beiden Seiten im Krieg waren, waren diese nichts im Vergleich zum Holocaust."
- KD2830 Zur Kolonisierung Koreas befanden die Autoren, die Annexion sei "legal erfolgt auf der Basis internationaler Beziehungen" - auf das Wort "legal" wurde in der Endfassung verzichtet.
- KD2831 Auch in der überarbeiteten Version muten die Beschreibungen koreanischen Lesern viel zu: Demnach habe Japan bei der Annektierung 1910 Gewalt angewendet, um den "Widerstand in Korea" zu überwinden.
- KD2832 Zu Nanking heißt es lapidar: Das Tokio-Tribunal habe befunden, dass die Kaiserliche Armee eine große Zahl von Chinesen getötet habe, als sie Nanking besetzte.
- KD2833 Allerdings gebe es Dokumente, die Zweifel daran erhöhen.
- KD2834 "Es gibt unterschiedliche Ansichten, und die Diskussionen darüber halten an."
- KD2835 Abgesehen von den beiden Geschichtsbüchern der "Reformgesellschaft", die erwartungsgemäß Ärger hervorriefen, haben auch andere neu genehmigte Schulbücher in einigen Punkten unter dem Deckmantel erzieherischer Ideale politische Rücksicht walten lassen.
- KD2836 Es gibt insgesamt deutlich weniger Bezugnahme auf eine japanische Kriegsverantwortung als in den heutigen Schulbüchern, im Zusammenhang mit dem chinesisch-japanischen Krieg wird seltener als bisher von einer "Invasion" gesprochen.
- KD2837 Nur vier von sieben Bänden erwähnen noch die "Trostfrauen".
- KD2838 Die Verleger begründen die Auslassung in den neuen Ausgaben allen Ernstes mit Klagen von Lehrern, die es schwierig fänden, im Klassenzimmer "über Sex" zu sprechen.
- KD2839 Das Geschichtsmonopol des Erziehungsministeriums, das über die "richtige" und "falsche" Auslegung befiehlt, hat schon vor 36 Jahren zu einem Rechtsstreit geführt, der 1997 mit einem Teilsieg für den mittlerweile 83 Jahre alten Kläger zu Ende ging.
- KD2840 Der Historiker und Schulbuchautor, der vergeblich versucht hatte, der reinwaschenden Regierungsdarstellung historische Fakten entgegenzuhalten, hatte sich gegen die staatliche Bevormundung zur Wehr gesetzt.
- KD2841 Das Oberste Gericht in Tokio sprach ihm Schadenersatz zu, gab ihm zum Teil in eigener Sache recht, was etwa die staatlich auferlegten Änderungen zur Vergewaltigung in Nanking oder die Menschenversuche der berechtigten Armee-Einheit 731 betraf.
- KD2842 Doch das Privileg der Erziehungsbehörde blieb unangetastet.
- KD2843 Dennoch gab das Urteil jenen Auftrieb, denen an einer offenen und vielschichtigen Geschichtsbetrachtung gelegen ist.

- KD2844 Inzwischen wird das Verfahren jedoch von vielen in Frage gestellt, die Auseinandersetzung um die Schulbücher wird längst nicht mehr im verschlossenen Zimmer ausgetragen.
- KD2845 Es gibt Widerstände von Bürgergruppen und Lehrerverbänden.
- KD2846 Ruhig und unbeteiligt gab sich hingegen das Außenministerium, dem die erboste Reaktion des asiatischen Auslands eigentlich nicht gleichgültig sein kann, zumal sie Fragen japanischer Außenpolitik betrifft.
- KD2847 Außenminister Kono sagte, die japanische Regierung erwäge keine Revision des umstrittenen Buches und werde auch nicht die örtlichen Schulbehörden anhalten, bestimmte Texte zu boykottieren.
- KD2848 Das Außenministerium sehe keinen Anlass, sich in Schulangelegenheiten einzumischen.
- KD2849 Ähnlich ließ sich auch Regierungssprecher Fukuda vernehmen: Die historische Perspektive in Schulbüchern solle nicht mit jener der Regierung gleichgesetzt werden.
- KD2850 Doch die Entscheidung des Erziehungsministeriums in Tokio lässt sich kaum losgelöst von der Regierungspolitik betrachten.
- KD2851 Die "politische Rücksichtnahme", die den Nationalisten im Land immer wieder in die Hände spielt, ist ein japanisches Dauerthema, das sich durch alle Bereiche der Gesellschaft zieht.
- KD2852 Doch nirgendwo sind die Auswirkungen so groß wie in der Schule- zumal in Japan Bücher als Lehrmittel einen sehr viel höheren Stellenwert im Unterricht einnehmen als in Deutschland.
- KD2853 Hintergrund der jetzigen Schulbuchreform war angeblich auch der Wille, die Kinder zu mehr Kritikfähigkeit und Eigenständigkeit zu befähigen.
- KD2854 Statt hauptsächlich Fakten zu repetieren, wie das japanische Schulsystem es verlangt, sollen die Schüler selbständig denken lernen - so lautet das Mantra der Reformwilligen, die das Übel der Japan-Krise zu Recht im Erziehungssystem festmachen.
- KD2855 Doch das setzt eine freie Geschichtsschreibung voraus.
- KD2856 Die Hoffnung ist nicht vergebens, solange die Wahl besteht: Wenigstens dürfen die örtlichen Schulbehörden von acht jetzt genehmigten Geschichtsbüchern das ihnen genehmteste aussuchen.

(09. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg324.htm>

### **Südkorea ruft Botschafter aus Japan zurück**

- KD2857 Die südkoreanische Regierung hat am Montag ihren Botschafter in Tokio zurückgerufen, um gegen den Inhalt neuer japanischer Schulbücher zu protestieren, die die japanische Kriegs- und Kolonialgeschichte beschönigen.
- KD2858 Über die Dauer der diplomatischen Heimreise, die der südkoreanische Botschafter am Dienstag antreten wird, schwieg das Außenministerium in Seoul.
- KD2859 Man führe Gespräche darüber, wie auf die jüngste Genehmigung der Geschichtsbuch eher reagiert werden solle, danach werde der Botschafter nach Tokio zurückkehren, zitierte die südkoreanische Nachrichtenagentur Yonhap den stellvertretenden Außenminister Yim Sung-joon.
- KD2860 Unter Präsident Kim Dae-jung, der früher in Japan im Exil gelebt hatte, ist die Aussöhnung zwischen den beiden Staaten vorangekommen.
- KD2861 Kim und der verstorbene japanische Ministerpräsident Obuchi hatten versucht, die Beziehungen mehr auf die Zukunft als auf die Vergangenheit auszurichten.
- KD2862 Die zurückhaltenden Reaktionen der Regierung Kim wurden in den vergangenen Tagen von südkoreanischen Medien und einer Parlamentariergruppe kritisiert.
- KD2863 Der Rückruf des Botschafters ist offensichtlich ein Versuch Kims, auf den innenpolitischen Druck zu reagieren.

(10. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg325.htm>

**Seoul beruft Botschafter aus Tokio ab**

KD2864 Südkorea hat aus Protest gegen ein japanisches Geschichtsbuch seinen Botschafter aus Tokio abberufen.

KD2865 Der Diplomat kehre "temporär" nach Seoul zurück, um das weitere Vorgehen zu diskutieren, hieß es im Außenministerium.

KD2866 Seoul hatte zuvor sein "tiefes Bedauern" geäußert, dass das japanische Erziehungsministerium vergangene Woche ein als revisionistisch empfundenes Schulbuch zugelassen hatte.

KD2867 "Das Geschichtsbuch-Problem ist ein sehr wichtiges Thema in den Beziehungen zwischen Korea und Japan", hieß es im Außenministerium in Seoul.

KD2868 Wütende Bürger hatten auf den Straßen der Stadt japanische Flaggen verbrannt.

KD2869 Die Regierung in Tokio hatte nach früheren Protesten aus Korea und China erklärt, es habe keinen Einfluss auf die Zulassung des Geschichtsbuchs.

KD2870 Das Buch ist von einer Gruppe extrem nationalistischer Historiker und Intellektueller in Tokio verfasst worden.

KD2871 Trotz mehrerer Änderungen des ursprünglichen Texts verharmlost das Buch die japanische Kolonialisierung Koreas vor und die Kriegsverbrechen der japanischen Armee in China während des Zweiten Weltkriegs, darunter auch das Massaker von Nanking.

(10. 04. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg326.htm>

## **Südkorea sieht Gefahr für das asiatische Währungssystem**

*Finanzminister Jin Nyum lehnt Zinssenkungen ab*

- KD2872 Südkoreas Finanzminister Jin Nyum hat gestern die Erwartung gedämpft, die Regierung in Seoul könne mit aggressiven Zinssenkungen oder einer Abwertung der Landeswährung Won der lahrenden Wirtschaft auf die Sprünge helfen.
- KD2873 In einem Gespräch mit der "Financial Times" äußerte sich Jin besorgt, "der schwächere Yen könnte das Währungsgefüge in Asien durcheinander bringen und einzelne Länder dazu verführen, ihre Währungen auf Kosten der Nachbarn abzuwerten".
- KD2874 Dies könne eine Abwertungsspirale in der Region in Gang setzen.
- KD2875 Der Fall des japanischen Yen ist einer der Hauptgründe für die Schwäche der koreanischen Währung.
- KD2876 Beide Länder sind Konkurrenten auf vielen Exportmärkten.
- KD2877 Die Zentralbank in Seoul hatte diese Woche erklärt, sie sei bereit, die ausländischen Währungsreserven zu nutzen, um den rapiden Verfall des Won gegenüber dem US-Dollar zu stoppen.
- KD2878 Jin schloss jedoch eine "künstliche Wechselkurs-Manipulation" zur Steigerung des Exportwachstums aus.
- KD2879 "Wir haben nicht länger die Möglichkeit, die Währung abzuwerten, um die Wirtschaft zu stimulieren. Es ist meine Politik, dies den Märkten zu überlassen, es sei denn, es käme zu irgendwelchen Panikreaktionen."
- KD2880 Jin gab zu, dass "die südkoreanische Wirtschaft langsamer wächst als erwartet".
- KD2881 Dieses Jahr könnte das Wachstum sogar hinter der Regierungsprognose von fünf bis sechs Prozent zurück bleiben.
- KD2882 Jin vertrat doch die Ansicht, dass Zinssenkungen nicht viel daran ändern würden, weil Südkorea in erster Linie unter den Wirtschaftskrisen in den USA und Japan zu leiden habe - den beiden wichtigsten Handelspartnern des Landes.
- KD2883 Doch dies ist nicht der einzige Grund für das langsamere Wachstumstempo.
- KD2884 Zwar wurden im vergangenen Jahr bei den Reformen im Unternehmens- und Bankensektor Fortschritte erzielt, doch Experten fürchten, dass das Reformtempo wegen der 2002 anstehenden Präsidentschaftswahlen nachlassen könnte.
- KD2885 "Ein strikterer Reformkurs brächte kurzfristig höhere Arbeitslosigkeit und damit soziale Unruhe mit sich", sagt Jens Rabe von DB Research in Frankfurt
- KD2886 Niedrigere Zinssraten, so Jin, würden zudem die Inflation beschleunigen, die schon jetzt über dem Zielwert der Regierung von drei Prozent liegt.

KD2887 Erst diese Woche hatte die Zentralbank beschlossen, den Zielwert wegen der Inflationsgefahr bei fünf Prozent zu belassen.

KD2888 Der Finanzminister verteidigte die Entscheidung seiner Regierung, staatliche Pensionsfonds in Höhe von 6000 Mrd. Won auf den Aktienmarkt zu werfen.

KD2889 Jin sagte, es handele sich nicht um eine kurzfristige Stützungsmaßnahme für die Aktienkurse.

KD2890 "Pensionsfonds ermutigen langfristige Investitionen", die die volatile Börse in Seoul stabilisieren könnten.

(11. 04. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg328.htm>



**Nordkorea-Hilfe als politischer Test**

KD2891 Die parlamentarische Staatssekretärin im Entwicklungsministerium, Uschi Eid(Grüne), wertet die geplanten Fleischlieferungen an Nordkorea als Testfall für eine weitere Annäherung an das Land.

KD2892 "Wenn alles gut läuft, können wir überlegen, ob und wie wir die offizielle Entwicklungszusammenarbeit beginnen", sagte Eid dem Tagesspiegel.

KD2893 Grundsätzlich hält Eid den Export der Fleischüberschüsse allerdings für wenig sinnvoll, "da wir die strukturellen Probleme in Nordkoreas Agrarsektor überhaupt nicht lösen, wenn wir jetzt tonnenweise Rindfleisch verschenken".

(11. 04. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg329.htm>

**Rindfleischexport nach Nordkorea mit EU-Mitteln**

- KD2894 Die Lieferung von deutschem Rindfleisch nach Nordkorea wird aus den Mitteln für das EU-Schlachtprogramm bezahlt.
- KD2895 Die Kosten von 50 Millionen DM werden nach Angaben des Bundesfinanzministeriums aus den 362 Millionen DM aufgebracht, die außerplanmäßig für das BSE-Schlachtprogramm der Europäischen Union bereitgestellt worden waren.
- KD2896 Das Geld für das Programm, mit dem der zusammengebrochene Rindfleischmarkt stabilisiert werden soll, sei nicht vollständig abgerufen worden, sagte eine Sprecherin des Bundesfinanzministeriums am Mittwoch in Berlin.
- KD2897 Nordkorea solle je Monat 6000 Tonnen Gefrierfleisch erhalten.
- KD2898 Insgesamt würden 40 000 Tonnen Rindfleisch geliefert.
- KD2899 Der Beginn der Lieferungen ist noch offen.
- KD2900 Das Bundeskabinett hatte den Lieferungen in das nach mehreren Missernten unter einer schlechten Ernährungslage leidende Land in der vergangenen Woche zugestimmt.
- KD2901 Die Übernahme der Kosten war aber ungeklärt geblieben.

(12. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg330.htm>

### **Fusion zur größten Bank Südkoreas**

*Kookmin und H&CB gehen zusammen / Gewerkschaften protestieren gegen Arbeitsplatzverluste*

- KD2902 Auf Drängen der Regierung von Präsident Kim Dae Jung haben zwei führende Finanzinstitute die Fusion zur größten Bank Südkoreas angekündigt: Die Geschäftsbank Kookmin Bank geht Seoul mit der Housing and Commercial Bank(H&CB) zusammen und will für das führende Finanzinstitut im Hypothekarkreditbereich 2,7 Billionen Won(3,5 Milliarden DM) in Aktien bezahlen.
- KD2903 Die neue Mega-Bank mit einem Bilanz-Vermögen von 163 Billionen Won(270 Milliarden DM) soll am ersten November unter dem Namen Kookmin Bank die Geschäfte aufnehmen.
- KD2904 Noch steht allerdings die Zustimmung der Aufsichtsräte für den Zusammenschluss aus.
- KD2905 Der Schulterchluss der beiden profitablen südkoreanischen Banken wird als Meilenstein in der Konsolidierung des angeschlagenen Finanzsektors betrachtet.
- KD2906 Sie entspricht den Plänen der Regierung zur Restrukturierung des Finanzsektors, die eine Konsolidierung der angeschlagenen Geldinstitute in drei oder vier große Bankengruppen vorsieht.
- KD2907 "Die Fusion könnte Signalwirkung für weitere Zusammenschlüsse haben", erklärte der Bankanalyst Joon Kie von SK Securities.
- KD2908 Sie dürfte auch als Anreiz für ausländische Anleger wirken, wieder in profitable Finanzinstitute Südkoreas zu investieren, fügte Joon hinzu.
- KD2909 Dabei sind allerdings weniger Marktkräfte im Spiel, als vielmehr die leitende und zuweilen interventionistische Hand der Regierung von Präsident Kim Dae Jung.
- KD2910 Bereits im vergangenen Dezember sollten die beiden Finanzinstitute den Zusammenschluss besiegeln, mussten ihn aber wegen Protesten der starken Bankangestellten-Gewerkschaft vorläufig suspendieren.
- KD2911 Diese hatte den Bankpräsidenten in Geiselhaft genommen.
- KD2912 Erwartungsgemäß haben Gewerkschafter auch am Karfreitag wieder lautstark protestiert.
- KD2913 Park Hee-min, der Sprecher der Bankangestellengewerkschaft, die 85 000 Mitglieder zählt, drohte mit industrieweiten Streiks im Juni, falls die Fusion nicht rückgängig gemacht werde.
- KD2914 Die Gewerkschaften befürchten einen massiven Personalabbau, der nun in einer zweiten Phase der Restrukturierung im Finanzsektor erneut eine unterprivilegierte Gruppe von Angestellten treffen könnte.
- KD2915 Bereits im Jahre 1998, als Südkoreas Finanzinstitute als Folge der asiatischen Finanzkrise vom Dezember 1997 dramatische Personalkürzungen vornahmen, wurde diese Arbeiterschicht hart getroffen.
- KD2916 Das neue Kreditinstitut wird weltweit zu den 60 größten Banken gehören.

KD2917 Insgesamt beschäftigen die beiden Häuser 20 000 Angestellte und verfügen über ein dichtes Filialnetz von rund 1150 Zweigstellen.

KD2918 Mindestens 15 bis 20 Prozent der Zweigstellen überlappen sich in urbanen Gebieten und werden mit Sicherheit geschlossen, was neue Entlassungen notwendig machen dürfte.

KD2919 Von der Fusion betroffen ist auch das US-Investmenthaus Goldman Sachs, das 1999 einen Anteil von 16,8 Prozent an der Kookmin Bank hatte.

KD2920 An der H&CB ist die niederländische Finanzgruppe ING mit zehn Prozent beteiligt.

(14. 04. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg331.htm>

### **Trübe Aussichten**

*US-Präsident Bush zerstört die zarten Bande zwischen den zerstrittenen Bruderstaaten*

- KD2921 Wenn Nordkoreas Führung sauer ist W auf die Brüder im Süden, dann tut sie das gern über die Arbeiterzeitung "Rodong Sinmun" kund.
- KD2922 Kein vernünftiger Mensch "könne freiwillig so viel Müll" reden, kommentierte das Blatt eine Rede des neuen südkoreanischen Verteidigungsministers Kim Dong Shin.
- KD2923 Dabei hatte dieser nur bekräftigt, dass die USA der wichtigste Verbündete seines Landes seien - eine Tatsache seit rund 50 Jahren.
- KD2924 Die Schimpftirade aus Pjöngjang ist nur ein Zeichen dafür, dass die vorsichtige Annäherung zwischen dem kommunistischen Norden und dem demokratischen Süden ins Stocken gerät.
- KD2925 Immer wieder ließ Pjöngjang in der letzten Zeit Gespräche über Familienzusammenführung und Wirtschaftshilfen platzen.
- KD2926 Auch die sportliche Zusammenarbeit scheiterte: Bei den Tischtennis-Weltmeisterschaften im japanischen Osaka wird kein gesamt-koreanisches Team um Punkte kämpfen.
- KD2927 Schuld am frostigen Klima in Korea haben vor allem die USA.
- KD2928 "Wir geben uns keinen romantischen Illusionen über Nordkorea hin", beschied Präsident George W Bush seinem südkoreanischen Amtskollegen Kim Dae Jung bei dessen Besuch in Washington.
- KD2929 Außerdem solle auch Südkorea die "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem Schurkenstaat aufgeben, so Bush weiter.
- KD2930 Kim Dae Jung war verduzt - immerhin hatte er im vergangenen Jahr für seinen Versöhnungskurs den Friedensnobelpreis bekommen.
- KD2931 Die Opposition in Südkorea reibt sich die Hände.
- KD2932 "Wir teilen das Misstrauen der USA gegenüber Nordkorea. Präsident Kims Politik ist gescheitert", sagt Oppositionssprecher Kwon Chul Hyun.
- KD2933 Doch Beobachter glauben, dass sich die Signale aus Pjöngjang eher an Washington als an Seoul richten.
- KD2934 "Mit seiner ablehnenden Haltung gegenüber Südkorea will Diktator Kim Jong Il die neue Bush-Regierung zu einer anderen Linie zwingen", meint Politikwissenschaftler Yeon Ha Cheong von der Myongji Universität in Seoul.
- KD2935 Sollten die USA ihre Position nicht ändern, so Yeon, dann würde den koreanischen Staaten eine kühle Phase in den Beziehungen bevorstehen.
- KD2936 Der neuen US-Regierung ist das bislang egal.
- KD2937 "Wir werden das Regime in Nordkorea genau beobachten", kündigte Bushs Sicherheitsberaterin Condoleezza Rice an.

KD2938 "Wenn uns das zu Hardliner macht, dann sind wir eben Hardliner."

(17. 04. Focus)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg332.htm>

### **Die Kandidaten schenken sich nichts**

*Fünf Bewerber wollen Präsident des IOC und damit Nachfolger von Juan Antonio Samaranch werden*

- KD2939 Drei Monate vor der Wahl eines neuen Präsidenten des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) hat Juan Antonio Samaranch die Kandidaten um seine Nachfolge offiziell bekannt gegeben.
- KD2940 In das Rennen um das wichtigste Amt im Weltsport schickte der 80 Jahre alte IOC-Chef am Dienstag in Lausanne die Amerikanerin Anita Defrantz, den Koreaner Kim Un Yong, den Kanadier Richard Pound, den Belgier Jacques Rogge und den Ungarn Pal Schmitt.
- KD2941 Am 16. Juli wählen die 123 Mitglieder der 112. IOC-Vollversammlung in Moskau den neuen Präsidenten.
- KD2942 Samaranch wird nach 21-jähriger Führung aus Altersgründen zurücktreten, soll aber zum Ehrenpräsidenten gewählt werden.
- KD2943 Die Ethik-Kommission hat die IOC-Mitglieder aufgefordert, die Kandidaten nicht zu besuchen.
- KD2944 Geschenke sind ebenfalls untersagt wie Absprachen unter Mitgliedern zur gegenseitigen Vorteilsnahme.
- KD2945 Jacques Rogge, Koordinator der Olympischen Spiele von Sydney, geht als aussichtsreichster Kandidat in die Wahl.
- KD2946 Als Präsident will er ein "Teamarbeiter und Vereiniger" sein.
- KD2947 Rogge hat sein Credo so formuliert: "Keine Privatjets, kein Eilen rund um die Welt, keine Geschenke, keine Dinnerpartys."
- KD2948 Die Amerikanerin Anita Defrantz und der zweimalige ungarische Fecht-Olympiasieger Pal Schmitt werden aller Wahrscheinlichkeit nach bereits in den ersten beiden Wahlgängen ausscheiden.
- KD2949 Der Südkoreaner Kim Un Yong hat indes bessere Chancen, obwohl er maßgeblich in den Bestechungsskandal von Salt Lake City verwickelt war.
- KD2950 In der Stadt im US-Bundesstaat Utah finden die Winterspiele im Jahr 2002 statt.
- KD2951 Das Bewerbungskomitee von Salt Lake City hatte die Stimmen von IOC-Mitgliedern durch Bestechung zu gewinnen versucht.
- KD2952 Kim ist heute Mitglied der regierenden Demokratischen Partei (MDP) und Berater des südkoreanischen Präsidenten und Friedensnobelpreisträgers Kim Dae Jung.
- KD2953 Die IOC-Mitglieder versucht Kim Un Yong unter anderem dadurch zu ködern, dass er das Verbot von Besuchsreisen zu Olympia-Bewerbern wieder rückgängig machen will.

(18. 04. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg333.htm>

**Daimler-Chrysler behält Anteile an Hyundai**

*Dementi von Gerüchten nach Eckrodt-Äußerungen - Planung für Gemeinschaftsunternehmen geht weiter*

- KD2954 Die Daimler-Chrysler AG hält an ihrer Beteiligung am südkoreanischen Automobilhersteller Hyundai fest.
- KD2955 Damit dementierte ein Sprecher des Konzerns anders lautende Gerüchte.
- KD2956 "Wir behalten unseren Hyundai-Anteil, dies ist ein integraler Bestandteil unserer Asien-Strategie", sagte ein Sprecher des deutsch-amerikanischen Autobauers am Dienstag in Stuttgart.
- KD2957 Daimler-Chrysler hält gemeinsam mit seinem japanischen Partner Mitsubishi 11,12 Prozent an der Hyundai Motor Company.
- KD2958 Der Unternehmenssprecher ergänzte, dass die Verhandlungen mit dem südkoreanischen Hersteller über ein Gemeinschaftsunternehmen andauern.
- KD2959 Mit einem Abschluss der Gespräche werde im zweiten Quartal gerechnet.
- KD2960 Nach Informationen der WELT befand sich am Dienstag eine Delegation von Hyundai in der Konzernzentrale in Stuttgart-Möhringen, um das weitere Vorgehen bei der geplanten gemeinsamen Produktion von Lastwagen, Bussen und Transportern zu erörtern.
- KD2961 Nach den bisherigen Plänen soll Hyundai in das Joint Venture seine gesamte Nutzfahrzeugsparte einschließlich eines modernen Werkes und den Vertrieb einbringen.
- KD2962 Daimler-Chrysler soll die Technologie beisteuern.
- KD2963 Die Spekulationen über einen Verkauf der Hyundai-Anteile waren durch einen Bericht der Zeitschrift "Automotive News" aufgekommen.
- KD2964 Der Branchendienst hatte am Montag den von Daimler zu Mitsubishi entsandten Sanierer Rolf Eckrodt mit den Worten zitiert, die Gespräche mit Hyundai über das Gemeinschaftsunternehmen zur Entwicklung von Kleinwagen und Nutzfahrzeugen würden beendet.
- KD2965 Zudem habe Eckrodt nicht ausgeschlossen, dass Daimler den Anteil von rund 10,5 Prozent an Hyundai verkauft.
- KD2966 Eckrodt habe der Zeitschrift kein Interview gegeben, dementierte der Daimler-Sprecher.
- KD2967 Auch Hyundai Motor trat den Mutmaßungen über die Eckrodt-Äußerungen am Dienstag entschieden entgegen.
- KD2968 Nach Rücksprache mit der Daimler-Zentrale sei Hyundai versichert worden, dass an dem Gemeinschaftsunternehmen festgehalten werde, sagte ein Sprecher in Seoul.
- KD2969 Der führende Autokonzern Südkoreas hatte allerdings schon mehrfach Dinge angekündigt, die sich kurze Zeit später in ganz anderem Licht darstellten.
- KD2970 Ein Beispiel dafür war das groß angekündigte "Weltauto", ein Kleinwagen, der zusammen mit Daimler-Chrysler und Mitsubishi entwickelt, produziert und vertrieben werden sollte.



- KD2971 Hyundais Vorstellungen wichen offensichtlich von denen der Partner ab - das Auto verschwand von der Liste der aktuellen Projekte.
- KD2972 Nach der Übernahme der konkursreifen Kia Motor 1998 beherrscht Hyundai 75 Prozent des südkoreanischen Automarktes.
- KD2973 Im Streit unter den Nachfahren des Hyundai-Gründers hat sich der Autobauer inzwischen von der stark verschuldeten Hyundai-Gruppe getrennt und wird eigenständig geführt.
- KD2974 Im vergangenen Jahr stieg der Gewinn nach Steuern auf umgerechnet 1,2 Mrd. DM.
- KD2975 Für das zehnpromtente Aktienpaket von Hyundai hatte Daimler-Chrysler 470 Mio. Dollar ausgegeben.
- KD2976 Die Gerüchte um einen Hyundai-Ausstieg hatten Auftrieb erhalten, als Daimler-Chrysler jüngst die Übernahme der Volvo-Anteile an Mitsubishi vermeldete.
- KD2977 Dadurch erhalten die Stuttgarter Zugriff auf die Lkw-Sparte von Mitsubishi, nachdem die Allianz mit den Japanern zuvor auf Pkws und leichte Transporter beschränkt war.
- KD2978 Experten vermuten, dass Daimler gemeinsam mit Hyundai in den chinesischen Lkw-Markt einsteigt.
- KD2979 Gleichwohl spricht Daimler nach früheren Angaben auch mit Lkw-Herstellern in China über eine Partnerschaft.

(18. 04. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg334.htm>

### **Die Schweiz liefert, Deutschland grübelt**

#### *RINDFLEISCH FÜR NORDKOREA*

- KD2980 Während deutsche Beamte noch überlegen, wie sie BSE-getestetes Rindfleisch nach Nordkorea schicken sollen, ist ein Frachter mit Schweizer Beef längst in See gestochen.
- KD2981 Drei Dutzend Gefriercontainer mit insgesamt 713 Tonnen Fleisch sollen in knapp drei Wochen im chinesischen Hafen Dalian ankommen, dort umgeladen und Ende Mai in Nordkorea verteilt werden.
- KD2982 In Deutschland dagegen droht eine zügige Hilfslieferung, obwohl vom Bundeskabinett Anfang des Monats beschlossen, zu scheitern.
- KD2983 Experten aus drei Ministerien, die in Nordkorea die Logistik überprüft hatten, empfahlen zunächst, einen 6000-Tonnen-Frachter auf Probetour durch vier nordkoreanische Häfen zu schicken.
- KD2984 Später favorisierte man doch eine Lieferung über China - Nordkorea ist nicht ans internationale Schifffahrtsnetz angeschlossen.
- KD2985 Im Ministerium für Verbraucherschutz errechneten Fachleute, dass es gut 20 Millionen Mark mehr koste, 18 000 Tonnen Rindfleisch nach Nordkorea zu bringen, als dieselbe Menge zu vernichten.
- KD2986 Doch schon das erste Fleisch für die Aktion steht nicht wie geplant zur Verfügung.
- KD2987 Es kommt aus der zweiten Phase des EU-Aufkaufprogramms, die eigentlich am 20. April starten sollte, sich aber um Wochen verzögert.
- KD2988 Grund: Deutschland hat in Brüssel nicht ausreichend Kapazitäten für BSE Tests nachgewiesen.
- KD2989 "Dazu fehlen uns die erbetenen Angaben etlicher Bundesländer", heißt es im Ministerium, von Renate Künast - etwa aus Baden-Württemberg.
- KD2990 Dort allerdings wartet die Landesregierung ihrerseits auf Künasts Beamte: Stuttgart hatte sie vor vier Wochen schriftlich gebeten, bei der Europäischen Union die Sondergenehmigung für eine Musterlieferung von 400 Tonnen Rindfleisch nach Nordkorea zu besorgen.
- KD2991 Das Ländle werde die Aktion mit einer Million Mark sponsern, die Hilfsorganisation "Cap Anamur" sie umsetzen.
- KD2992 Aus Berlin kam keine Reaktion.
- KD2993 Vor dem Hochsommer dürfte in deutsches Rindfleisch auf nordkoreanischen Tellern landen.
- KD2994 Um Spenden für seine hungernde Bevölkerung hatte das Regime am 12. Februar gebeten, mitten im kältesten Winter seit 50 Jahren.

(19. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg335.htm>

### **Samsung wird zum roten Tuch für koreanische Aktionäre**

#### *Kleinaktionäre beklagen Familienwirtschaft bei dem börsennotierten Unternehmen*

- KD2995 Die großen koreanischen Mischkonzerne, die sogenannten Chaebol, stehen nicht nur von Seiten der Regierung, die deren wirtschaftliche Macht reduzieren will, unter Druck.
- KD2996 Auch die Kleinaktionäre schießen sich immer stärker auf die großen Anteilseigner der Chaebol, meistens Familienangehörige der Gründer, ein.
- KD2997 Gerade in jüngster Zeit spielen sich derartige Auseinandersetzungen bei Samsung Electronics Co., eines der führenden Unternehmen des Samsung-Konzerns, ab.
- KD2998 Samsung Electronics gehört zu den in der Welt größten Herstellern sogenannter Memory-Chips und anderer Halbleiter, die in Computern und unzähligen anderen Elektronikgeräten eingesetzt werden.
- KD2999 Im vergangenen Jahr setzte Samsung Electronics 34,28 Billionen Won oder umgerechnet rund 61,7 Milliarden DM um und verdiente dabei nach Steuern 6,15 Billionen Won (11 Milliarden DM).
- KD3000 Im Gegensatz zu vielen anderen Chaebol-Unternehmen steht Samsung mit diesem Ertrag bemerkenswert gut da.
- KD3001 Was die kleinen Anteilseigner allerdings kritisieren, ist die Macht und Selbstherrlichkeit des Vorstands von Samsung.
- KD3002 Nichts hat dabei die Kleinaktionäre so in Rage gebracht wie der Umstand, dass einen Tag nach der Marathon-Hauptversammlung Li Jae-yong, der 32 Jahre alte Sohn des Vorstandsvorsitzenden Li Kun-hi, zum Vorstandsmitglied für strategische Planung berufen worden ist.
- KD3003 In dieser Position soll sich der junge Li vor allem um Strategien zur Vergrößerung des "shareholder value" bemühen.
- KD3004 Die zunehmend organisierteren koreanischen Kleinaktionäre laufen Sturm gegen diese Ernennung.
- KD3005 Der Vorsitzende der zunehmend einflussreicheren koreanischen Kleinaktionärsvereinigung PSPD, Professor Jang Ha-sung, erklärt, dass der junge Li "unqualifiziert" für seine neue Position sei und für Samsung bisher noch nichts Nennenswertes geleistet habe, obwohl er seit zehn Jahren von der Gesellschaft bezahlt würde.
- KD3006 "Samsung Electronics ist ein börsennotiertes Unternehmen. Nichtsdestoweniger wird es als Familienbetrieb geführt", ergänzt Jang.
- KD3007 Offiziell erklärt Samsung Electronics durch einen Firmensprecher dazu, dass der junge Li bislang noch nicht die Chance gehabt hätte, viel für das Unternehmen zu tun, da er kurz nach Eintritt in die Gesellschaft zur Fortsetzung seiner Studien ins Ausland gegangen sei.

- KD3008 Gegründet worden war Samsung Electronics vom Großvater des heute so umstrittenen Li.
- KD3009 Seinem Vater, Li Kun-hi, werfen die Kleinaktionäre unter anderem vor, Vermögen der Samsung-Gruppe an seinen Sohn zu verschieben.
- KD3010 So hält letzterer 60 Prozent der Anteile an einer E-Commerce-Gesellschaft von Samsung sowie an Samsung Everland, einer Unterholding für vielfältige Beteiligungen.
- KD3011 Was Samsung Electronics zum roten Tuch für die koreanischen Kleinaktionäre macht, ist nicht zuletzt aber auch, dass der Verwaltungsrat fast ausschließlich mit zahlreichen der Familie Li nahestehenden Mitgliedern besetzt sei.

(19. 04. Stern)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg336.htm>

### **Ruperts Rinder-Coup**

*Hilfsorganisationen halten die Lieferung von Fleisch nach Nordkorea für einen Fehler*

- KD3012 Brachial, simpel und für viele der pure Frevel: Die von der Europäischen Union geplante Massentötung von Rindern erschien etlichen guten Menschen als Gotteslästerung.
- KD3013 Mit sicherem Instinkt erfasste Rupert Neudeck, Deutschlands bekanntester Nothelfer, Volkes Zorn und machte sich sogleich zum Fürsprecher desselben.
- KD3014 »Die Ansage der Totalverbrennung von 400 000 Rindern«, empörte sich der Ex-Jesuit und Gründer der Hilfsorganisation Cap Anamur im Februar, »macht uns und die Mehrheit der deutschen Bevölkerung rasend.«
- KD3015 Diese Raserei könne »einmal der Ausgangspunkt einer neuen Gerechtigkeit in der Welt sein«.
- KD3016 Der Krisen-Hansdampf schlug das Not leidende Nordkorea als Abnehmer der aussortierten Fleischmassen vor.
- KD3017 Die Bundesregierung lenkte jetzt ein und will tatsächlich bis zu 40 000 Tonnen Rindfleisch hungernden Menschen in dem kommunistischen Land schenken.
- KD3018 Das edle Ansinnen aber ruft immer mehr Kritiker auf den Plan.
- KD3019 Fachleute großer Hilfsorganisationen und sogar Politiker aus dem rot-grünen Lager halten den Fleischhandel mit Nordkorea, der die Bundesregierung rund 50 Millionen Mark kostet, für höchst problematisch.
- KD3020 »Es gibt wesentlich bessere Möglichkeiten, mit weniger Geld mehr zu erreichen«, ärgert sich Klaus Rieth von Brot für die Welt.
- KD3021 Die grüne Landwirtschaftsexpertin im Bundestag, Ulrike Höfgen, meint: »Mit einem Bruchteil der Summe könnte Nordkorea Reis und Getreide kaufen, was eigentlich dringender gebraucht wird.«
- KD3022 Es sei »grundsätzlich irrsinnig«, Fleisch als Nahrungsmittelhilfe einzusetzen, stellt der agrarpolitische Sprecher des Evangelischen Entwicklungsdienstes, Rudolf Buntzel, fest.
- KD3023 Fleisch sei im Vergleich zu Getreide eine »ineffiziente Hilfe und ein Verstoß gegen die Nahrungsmittelhilfekonvention«.
- KD3024 Der sozialdemokratische Europaabgeordnete Wolfgang Kreissl-Dörfler betrachtet das Ganze als typische Neudeck-Initiative: »Die Aktion ist perfekt, weil sie humanitäres Handeln vortäuscht und wir gleichzeitig unser schlechtes Gewissen wegen der Rinderschlachtungen beruhigen können.«
- KD3025 Nachdem deutsche Regierungsvertreter im Anschluss an eine Visite im Hunger-Reich des Diktators Kim Jong II Anfang April das Unternehmen für unbedenklich erklärten, schwenkte Berlin auf den Neudeck-Kurs ein.

- KD3026 Ulrich Post, Sprecher der Welthungerhilfe, wundert sich noch immer: »Unsere Experten in Nordkorea konnten mit der deutschen Delegation kein unbeobachtetes Gespräch führen.«
- KD3027 Niemand könne garantieren, »dass das gefrorene Fleisch in verzehbarem Zustand bei den Hungernden ankommt«.
- KD3028 Kühllhäuser gebe es dort nur in den Häfen.
- KD3029 »Und selbst die sind regelmäßig von Stromausfällen bedroht.«
- KD3030 Ursprünglich hatte auch Entwicklungshilfeministerin Heidemarie Wieczorek-Zeul (SPD) das Vorhaben strikt abgelehnt.
- KD3031 Die Lieferungen würden in Nordkorea von der Armee verteilt, und es sei deshalb fraglich, ob die Transporte überhaupt die Bedürftigen erreichten.
- KD3032 Als aber Neudeck die nordkoreanischen Machthaber dazu gebracht hatte, die Bundesregierung offiziell um Hilfe zu bitten, schwand der Widerstand.
- KD3033 Der Bundeskanzler selbst habe sein Placet gegeben, heißt es aus Berlin.
- KD3034 Rudolf Bindig, SPD-Sprecher im Bundestag für Menschenrechtsfragen, bedauert, dass Rupert Neudecks »populistische Argumentation im Kanzleramt auf Resonanz stieß«.
- KD3035 Die Fleischgabe an Nordkorea sei »eine agrarpolitische, aber keine humanitäre Maßnahme«.
- KD3036 Die Tätigkeit von Cap Anamur sei »mehr von Spontaneität und missionarischem Eifer als von Qualität geprägt«.
- KD3037 Die Hilfsorganisation, die immer wieder hohe Spendensummen einwirbt, kämpfe mit erheblichen logistischen Schwierigkeiten.
- KD3038 »Der Laden«, so der Bundestagsabgeordnete, »wird wie ein Familienbetrieb geführt.«
- KD3039 Neudeck mache vieles nur aus PR-Zwecken.
- KD3040 Berlin hat denn auch die Experten des Welternährungsprogramms und nicht Cap Anamur beauftragt, die Verteilung in Nordkorea zu übernehmen.
- KD3041 Davor hatte Neudeck, der andere Hilfsorganisationen als Konkurrenten betrachtet, vor Wochen gegenüber FOCUS ausdrücklich gewarnt.
- KD3042 »Wenn sie die einschalten, dann Gute Nacht.«
- KD3043 Unbeeindruckt von Zwist und Streitigkeiten steht Matthias Berninger, Staatssekretär im Verbraucherministerium, zu der Entscheidung: Ab Mai schicke die Bundesregierung 18 000 Tonnen in drei Tranchen nach Fernost.
- KD3044 Der Rest gehe nur auf die Reise, wenn Nordkorea die nötige Transparenz bei der Vergabe einhalte.
- KD3045 Die Lieferungen seien »ein diplomatischer Türöffner«.
- KD3046 Berninger betitelt die 40 000-Tonnen-Diplomatie optimistisch »Wandel durch Fleisch«, für dessen Kosten das Finanz- und das Landwirtschaftsministerium aufkämen.
- KD3047 »Das klassische Nothilfeprogramm der deutschen Entwicklungshilfe bleibt unangetastet.«

KD3048 Ob die Fleischlieferung tatsächlich eine Eintrittskarte sein kann, bleibt fraglich.

KD3049 Das Regime in Pjöngjang lässt sich offenbar nicht allzu leicht weich kochen: Stur verweigerten die Nordkoreaner Anfang des Monats die Einreise einer Delegation deutscher Parlamentarier über die südkoreanische Grenze.

(23. 04. FOCUS)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg337.htm>

**Der EU droht ein Handelsstreit mit Südkorea**

- KD3050 Zwischen der Europäischen Union und Südkorea zeichnet sich ein Handelsstreit ab.
- KD3051 Möglicherweise wird die EU sogar wieder Beihilfen für den Schiffbau zahlen.
- KD3052 In Kreisen der EU-Kommission hieß es in Brüssel, die Kommission werde in der kommenden Woche entscheiden, bei der Welthandelsorganisation(WTO) ein Verfahren gegen Südkorea zu beantragen.
- KD3053 Deutschland und andere EU-Länder werfen Südkorea bereits seit langem vor, Schiffe auf dem Weltmarkt zu Preisen zu verkaufen, die sich unter dem Weltmarktpreis bewegen.
- KD3054 Zudem werde es wohl einen Vorschlag geben, während des WTO-Verfahrens gezielt staatliche Beihilfen für solche Werften zuzulassen, die unter der Konkurrenz Südkoreas stünden.
- KD3055 Einer Wiederaufnahme der zum Januar ausgelaufenen Betriebsbeihilfen für Werften muss aber noch der EU-Ministerrat zustimmen.
- KD3056 Um die Preisdifferenzen auszugleichen, seien Beihilfen für die Werftindustrie wichtig, hatte Bundeswirtschaftsminister Werner Müller im Dezember erklärt.
- KD3057 Deutschland habe die eigenen Beihilfen im Jahr 2000 deshalb so aufgesteckt, dass Aufträge mit einem Volumen von rund 15 Milliarden DM unterstützt werden könnten.
- KD3058 Damit könnte die Werftindustrie auch dann für drei Jahre unterstützt werden, wenn die EU-Beihilfen ausliefen, hatte Müller damals gesagt.

(24. 04. Berliner Morgenpost)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg338.htm>



**Samsungs Gewinne höher als erwartet***Koreanischer Elektronikkonzern reduziert Investitionen*

- KD3059 Der Elektronikkonzern berichtet höher als erwartete Nettogewinne für das erste Quartal des laufenden Geschäftsjahres.
- KD3060 Der größte Hersteller von Speicherchips in der Welt erwirtschaftete in den ersten drei Monaten 2001 einen Nettogewinn von 1,24 Billionen Won (2,04 Milliarden DM).
- KD3061 Das bedeutet eine Steigerung von 7 Prozent gegenüber dem Gewinn von 1,16 Billionen Won des vorangegangenen Quart als.
- KD3062 Dem Hersteller gelang es dabei, die Gewinne trotz des Rückgangs des Umsatzes von 9,1 auf 8,6 Billionen Won im vierten Quartal des zurückliegenden Jahres zu steigern.
- KD3063 Die Ergebnisse im ersten Quartal liegen über den Erwartungen der meisten Analysten.
- KD3064 Angesichts der Verlangsamung im Welt-Halbleitermarkt rechnen die meisten Marktexperten allerdings mit einem weiteren Rückgang der Umsätze im zweiten Quartal.
- KD3065 Mit Blick auf die schlechtere Entwicklung am globalen Halbleitermarkt hat Samsung die Investitionen in diesem Jahr jetzt auch um 1,2 Billionen auf 6,1 Billionen Won zurückgeschraubt.
- KD3066 Wie ein Sprecher von Samsung bestätigt, sind die geringeren Investitionen vor allem auf das Halbleitergeschäft zurückzuführen.
- KD3067 Der Vize-Präsident von Samsung, Yun Jong-yong warnte noch im März vor einem Rückgang der Erträge gegenüber dem Vorjahr aufgrund schwacher globaler Chippreise.
- KD3068 Der Betriebsgewinn von Samsung lag im ersten Quartal bei 1,6 Billionen Won oder 10,2 Prozent über dem vorangegangenen Quartal.
- KD3069 Der Gewinn vor Steuern erreichte 1,55 Billionen Won.
- KD3070 Im Halbleiterbereich, der auch Flachbildschirme einschließt, wurden 3,0 Billionen Won oder 9 Prozent weniger als im vergangenen Quartal Umsatz erwirtschaftet.
- KD3071 Speicherchips machten mit einem Umsatz von 2,0 Billionen Won den größten Teil des Halbleitergeschäfts aus.
- KD3072 Mit LCD-Bildschirmen erwirtschaftete Samsung 500 Milliarden Won und in anderen Bereichen außerhalb des Speicherchipgeschäftslage lag der Umsatz bei 470 Milliarden Won.
- KD3073 Die Aktie legte am Montag an der Börse in Seoul um mehr als 1,5 Prozent zu.

(24. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg339.htm>

**Südkorea fordert Bush zu neuem Dialog auf**

*Sorge um Prozess der Normalisierung zu Nordkorea*

- KD3074 Der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung hat die USA zur Wiederaufnahme des Dialogs mit Nordkorea aufgefordert, der seit dem Amtsantritt von Präsident George W Bush auf Eis gelegt ist.
- KD3075 Es gebe keine Alternative auf der Suche nach Wegen zu einer Entspannung zwischen Washington und Pjöngjang, sagte Kim gestern vor pensionierten Generälen in Seoul.
- KD3076 Nordkorea sei sehr interessiert an der Wiederaufnahme des Dialogs mit den USA und auch bereit, mit Südkorea zusammenzuarbeiten.
- KD3077 Die Äußerungen Kims wurden von politischen Beobachtern in Seoul als Anzeichen für die wachsende Besorgnis der südkoreanischen Regierung gewertet, dass der Normalisierungsprozess zwischen Nord- und Südkorea, der nach dem Gipfeltreffen der beiden koreanischen Präsidenten im vergangenen Jahr in Gang gekommen war, von der neuen US-Regierung gefährdet werden könnte.
- KD3078 Bush hatte nach seiner Amtsübernahme im Januar angekündigt, den von seinem Vorgänger Bill Clinton in Gang gebrachten Dialog vorerst nicht fortzusetzen.
- KD3079 Er düpierte damit seinen Außenminister Colin Powell, der zuvor angekündigt hatte, dass auch die neue amerikanische Regierung den Dialog fortsetzen werde.
- KD3080 Bei den Gesprächen geht es vor allem um das nordkoreanische Programm zum Bau von Langstreckenraketen.
- KD3081 Es gebe weder für die USA noch für Nordkorea einen anderen Weg als den Dialog, um ihre gegenseitigen Probleme zu lösen, sagte Kim laut seines stellvertretenden Sprechers Park Sun Suk weiter.
- KD3082 Auch Südkorea bemühe sich, zu einem gegenseitigen Einvernehmen mit dem Norden zukommen - "nicht weil wir ihnen vertrauen, sondern weil es Vorteile für beide Seiten hat", sagte Kim.
- KD3083 Für seine "Sonnenscheinpolitik" der Aussöhnung hatte Kim vergangenes Jahr den Friedensnobelpreis erhalten.

(25. 04. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg340.htm>

### **In Nordkorea blüht der Schwarzhandel mit US-Dollar**

*Staatliche Versorgung mit Lebensmitteln reicht kaum zum Überleben - Für privilegierte Kader ist fast alles erhältlich*

- KD3084 Im kommunistischen Nordkorea kämpfen die Menschen seit vielen Jahren ums tägliche Überleben.
- KD3085 Die staatliche Versorgung mit Grundnahrungsmitteln soll gerade einmal für zehn Tage im Monat ausreichen.
- KD3086 Doch für ein Fünftel der Nordkoreaner ist auf dem Schwarzmarkt für harte Währung fast alles erhältlich, berichten westliche Vertreter aus Pjöngjang.
- KD3087 Das Durchschnittseinkommen im Monat liegt zwischen 150 und 200 Won(1 US-Dollar entspricht offiziell 2,14 Won).
- KD3088 Großfamilien und Personen, die dem Staat besondere Dienste erweisen wie Mitglieder der Armee und Künstler, erhalten ein zusätzliches Einkommen, so dass das Familieneinkommen dann beispielsweise bei 400 bis 500 Won liegt.
- KD3089 Eine Dreizimmerwohnung inklusive Strom, Wasser und Heizung für eine solche Durchschnittsfamilie kostet rund 30 Won im Monat.
- KD3090 Unter dem staatlichen Verteilungssystem steht jedem Bürger eine festgelegte Ration an Nahrungsmitteln zu - meist Reis oder eine andere Getreideart -, die zu einem subventionierten Preis ausgegeben wird.
- KD3091 Folgende Zuteilungen sind üblich: Erwachsene 650 Gramm, Kinder unter 11 Jahren und Hausfrauen 300 Gramm, Kinder über elf Jahre und Studenten 600 Gramm.
- KD3092 Andere Nahrungsmittel und Konsumgüter wie Gemüse, Speiseöl, Gewürze, Kleidung und Schreibwaren werden einmal im Monat verteilt.
- KD3093 Um die eklatanten Lücken der staatlichen Versorgung zu stopfen, versuchen viele Arbeitgeber eine Parallelversorgung für ihre Angestellten zu organisieren, vor allem durch Tauschhandel.
- KD3094 Wegen der niedrigen Produktionskapazität in Nordkorea reicht auch das oft jedoch nicht aus, um die Grundversorgung einer Familie sicherzustellen.
- KD3095 Viele Anzeichen sprechen aber dafür, dass nahezu alle Güter auf dem Schwarzmarkt erhältlich sind, der sich während der letzten acht bis zehn Jahre rapide entwickelt hat.
- KD3096 Für den Handel auf dem Schwarzmarkt gibt es keine Einschränkungen und kaum Verwaltungsaufwand.
- KD3097 So können Händler, vor allem Frauen, ohne größere Probleme eine Handelslizenz und einen Platz auf dem Markt erhalten.
- KD3098 Auf dem freien Markt beträgt der übliche Preis für ein Kilo Reis 50 Won.
- KD3099 Andere Getreidearten kosten 10 bis 15 Won, für Mais bezahlt man 30 Won.

- KD3100 Im Vergleich zu der Zeit vor zehn Jahren sind die Preise erheblich gesunken; in Anbetracht des Monatseinkommen von 150 bis 200 Won pro Person sind die Waren noch immer unerschwinglich.
- KD3101 Die Bevölkerung versucht daher, sich ausländische Währung zu beschaffen und sie in Won umzutauschen.
- KD3102 Die Umtauschrate auf dem Schwarzmarkt betrug bisher für 1 US-Dollar zwischen 210 und 220 Won.
- KD3103 Diese Umtauschrate scheint realistisch zu sein, denn in der Freihandelszone von Rajin-Sonbong liegt die offizielle Rate bei 218 Won.
- KD3104 In Nordkorea gibt es zwei nationale Währungen: Die eine wird "Volkswon" oder "Brauner Won" genannt, ein Zahlungsmittel, über das die normale Bevölkerung verfügt, die keine Privilegien genießt.
- KD3105 Die andere ist die Tauschwährung "Won" oder "Grüner Won", obwohl die Scheine mittlerweile eine rötliche Farbe haben.
- KD3106 Diese Währung wurde ursprünglich von Ausländern verwendet; sie wird mit der selben Rate wie der Volkswon gehandelt.
- KD3107 Für den Grünen Won gibt es einen Schwarzmarkt, die Umtauschrate beträgt hier für 1 US-Dollar 6 bis 8 Won.
- KD3108 Im manchen Läden kann man nur mit Grünem Won bezahlen, aber die Banknoten werden nur akzeptiert, wenn gleichzeitig US-Dollar in Won umgetauscht werden.
- KD3109 Es kursieren Gerüchte, dass ein Teil der Nordkoreaner in Grünem Won bezahlt wird.
- KD3110 Einige Beobachter gehen von einem Anteil von bis zu 20 % aus.
- KD3111 Ganz allgemein lässt sich sagen, dass der US-Dollar mittlerweile und fast offiziell zur allgemein anerkannten Währung in dem beinahe völlig abgeschotteten kommunistischen Land mutierte.

(26. 04. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg341.htm>

### **Kimchi für die Landsleute aus dem Norden**

*Koreanische Gemeinsamkeiten auf dem Fußballplatz in Rastatt:*

- KD3112 In der großen Politik gerät der Annäherungsprozess derzeit ins Stocken.
- KD3113 Doch abseits dieser sensiblen Schauplätze mit den vielen diplomatischen Winkelzügen ist er ganz offensichtlich nicht mehr aufzuhalten.
- KD3114 Auf dem Sportplatz in Rastatt, neben dem Münchfeldstadion, hatte der koreanische Aussöhnungsprozess jedenfalls höchste Priorität.
- KD3115 "Wir haben überhaupt kein Problem mit denen", sagte Kim Jong-man mit einem netten Schmunzler.
- KD3116 Am Revers seines Jacketts hängt eine Ehrennadel, mit dem Abbild von Kim Jong-il, dem Sohn des nordkoreanischen Staatsgründers und "ewigen" Präsidenten Kim Il-sung.
- KD3117 Aber der ist heute weit weg.
- KD3118 Und Kim ist hier als Delegationsleiter des nordkoreanischen Fußball-Verbandes, dessen Nationalmannschaft sich gerade auf Einladung des Deutschen Fußball-Bundes(DFB) in Deutschland aufhält.
- KD3119 Also freut man sich gemeinsam mit Ahn Yeong-kook und den anderen angereisten Südkoreanern, die in Deutschland leben und als Zuschauer zum Spiel gekommen sind.
- KD3120 Später reicht man sich sogar die Hand, schwatzt und macht ein Erinnerungsfoto.
- KD3121 Neugierig fragten die nordkoreanischen Auswechselspieler schon während des Privatspiels bei ihren Landsleuten nach, gegen wen sie da überhaupt antreten.
- KD3122 Hoffnungslos unterlegen war nämlich der fünftklassige Verbandsligaklub FC Rastatt 04, der beim 0:4 noch gut bedient war.
- KD3123 Der nordkoreanische Kapitän Chon Kon lächelte nach dem Schlusspfiff freundlich und bedankte sich, etwas gelernt zu haben.
- KD3124 Mit deutschem Fußball verbindet der 26jährige allerdings etwas anderes: "Matthäus, Klinsmann, Beckenbauer und Brehme."
- KD3125 Seine Helden wird Chon auch in den nächsten zwei Wochen sicher nicht treffen, in denen die Mannschaft ihr Quartier in der Sportschule Schöneck bei Karlsruhe bezogen hat und drei weitere Partien austrägt.
- KD3126 "Für sie ist es eine Chance, gute Trainingsmöglichkeiten zu nutzen und vor dem Elend in der Heimat zu entfliehen", sagt Günter Vogel, der Betreuer vom Badischen Fußballverband.
- KD3127 Ohne einen Pfennig in der Tasche sei die Mannschaft in Frankfurt gelandet, nun bemühe man sich um ein Taschengeld von 100 Mark pro Spieler, damit wenigstens ein paar Dinge für die Familie zu Hause eingekauft werden können.

- KD3128 Weder Spieler noch Funktionäre wollen natürlich an diesem Abend darüber sprechen, wie im Lande gelitten wird.
- KD3129 Die Wirtschaft des kommunistischen Staates mit seinen 24 Millionen Menschen liegt danieder, das Land muss gegen Hungersnöte, Epidemien und Naturkatastrophen kämpfen.
- KD3130 So sind die Spieler gerührt, als ihre Landsleute nach dem Spiel in Rastatt Körbe mit Obst und Wasserflaschen aus ihren Autos räumen und ihnen übergeben.
- KD3131 "Wasser ohne Kohlensäure, denn an Luxus sind sie nicht gewöhnt", sagt Ahn Yeong-kook, der Vorsitzende des Vereins der Koreaner in Frankfurt.
- KD3132 Das mögliche Zusammenwachsen der seit 1948 geteilten Nation verzeichnet auch im Sport einige Rückschläge, nachdem in Sydney noch beide Abordnungen während der olympischen Eröffnungsfeier hinter einer gemeinsamen Fahne Einigkeit zeigten.
- KD3133 Ein geplantes gemeinsames Team bei der Tischtennis-Weltmeisterschaft in Osaka gibt es nicht, das gilt auch für die Fußball-WM im nächsten Jahr in Südkorea und Japan.
- KD3134 Auch die Hoffnung, dass einige WM-Spiele 2002 im nordkoreanischen Pjöngjang ausgerichtet werden könnten, zerschlug sich.
- KD3135 Für die Entspannung der Situation arbeitet das Auswärtige Amt in Berlin, das seit Ende vergangenen Jahres Gespräche über die Aufnahme von diplomatischen Beziehungen mit Nordkorea führt.
- KD3136 Als eine Art Sympathiewerbung für Deutschland übernimmt es für den DFB mit 20 000 Mark die Aufenthaltskosten der Mannschaft.
- KD3137 Die Flüge zahlte der Internationale Fußball-Verband aus seinem Entwicklungshilfeeat, genannt "Goal".
- KD3138 Wer weiß schon, dass Nord- im Vergleich zu Südkorea über eine längere Fußballtradition verfügt.
- KD3139 Englische Missionare hatten zu Beginn des vergangenen Jahrhunderts die Sportart in den Norden gebracht.
- KD3140 Und beim bislang letzten Auftritt der Nationalmannschaft bei einer WM, nämlich 1966 in England, schlug Nordkorea Italien mit 1:0 und schied erst im Viertelfinale gegen Portugal aus.
- KD3141 An den Torschützen gegen Italien kann sich der heutige Nationaltrainer Li Jeung-man natürlich genau erinnern.
- KD3142 "Pak Tuik", kommt wie aus der Pistole geschossen, "der ist bei uns ein Volksheld, und ich habe damals als kleiner Junge vor dem Radio mitgefeiert".
- KD3143 Mit seiner jungen Mannschaft, die es sich nicht leisten konnte oder wollte, an der Qualifikation zur WM im nächsten Jahr teilzunehmen, will Li an alte Stärken anknüpfen.
- KD3144 "Ich hoffe, wir sehen uns in Deutschland wieder", sagt er und meint die WM 2006 in Deutschland.

KD3145 Vielleicht ist Korea dann schon wiedervereinigt.

KD3146 Mit ihrer kleinen Diplomatie stellen die in Deutschland lebenden Südkoreaner in diesen Tagen schon einmal die Weichen.

KD3147 Zum nächsten Privatspiel am Freitag gegen die Amateure von Waldhof Mannheim kommen sie wieder - mit mehreren Schüsseln "Kimchi", dem nationalen Leibsalat.

KD3148 "Die Jungs bekommen doch zu Hause so wenig Gemüse", sagt Chang Jae-in, der Vertreter der koreanischen Fußballvereine in Deutschland.

(26. 04. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg342.htm>

**Nachhilfestunden im Badischen**

*Nordkoreas Fußball-Nationalmannschaft übt im Trainingslager in der Sportschule Schöneck deutsche Tugenden*

- KD3149 Bei den Weltmeisterschaften im nächsten Jahr in Südkorea und Japan werden Nordkoreas Fußballer noch außen vor bleiben, 2006 wollen die Spieler aus Fernost aber aufs internationale Parkett.
- KD3150 "Die WM 2006 in Deutschland ist unser Ziel", sagt Nationaltrainer Ri Jong Man, der derzeit mit seiner Mannschaft in der Sportschule Schöneck bei Karlsruhe trainiert.
- KD3151 Leise Hoffnungen macht sich sein Verband auf ein gemeinsames Team mit Südkorea: Spätestens seit dem gemeinsamen Einmarsch der Athleten aus Nord- und Südkorea bei den Olympischen Spielen in Sydney ist dies immer wieder in der Diskussion.
- KD3152 "Es gab eine Anfrage von südkoreanischer Seite zu diesem Thema", erklärt Chang Jae In, der nach eigenen Angaben den südkoreanischen Verband in Deutschland vertritt, "bislang kam aus dem Norden darauf noch keine Antwort."
- KD3153 Nordkorea probt die Annäherung: Auf Einladung des Deutschen Fußball-Bundes(DFB) und des Weltverbandes Fifa widmet sich die 27-köpfige Delegation aus dem Kommunistischen Nordkorea in der badischen Sportschule der Taktik und bestreitet einige Freundschaftsspiele.
- KD3154 Für Samstag ist als Fortbildungsmaßnahme der Besuch der Bundesliga-Partie des abstiegsbedrohten VfB Stuttgart gegen Werder Bremen geplant.
- KD3155 Schon bei einer Trainingsvisite beim Regionalligisten Karlsruher SC war Ri Jong Man beeindruckt: Viel aggressiver als seine Schützlinge gingen die Spieler zu Werke.
- KD3156 Delegationsleiter Kim Jong Man kann sich dennoch vorstellen, dass der eine oder andere Nordkoreaner bald in der Bundesliga zu sehen sein wird.
- KD3157 "Da müsste man sicher noch viele Gespräche führen", sagte der 42-jährige Ex-Nationalspieler, "aber für möglich halte ich das durchaus."
- KD3158 Doch im Moment ist das noch in ebenso weiter Ferne wie eine WM-Teilnahme.
- KD3159 "Meine Mannschaft hat einfach noch nicht das Niveau erreicht, um bei einer WM zu spielen", räumte der Nationaltrainer ein.
- KD3160 Eine gemeinsame Mannschaft mit dem stärkeren Südkorea, das 1998 in Frankreich in der Vorrunde scheiterte, ist nach wie vor ein heikles Thema.
- KD3161 Die beiden Staaten, die sich völkerrechtlich immer noch im Kriegszustand befinden, hatten 1991 immerhin einmal eine gemeinsame Junioren-Mannschaft gestellt.
- KD3162 Ein Zusammenschluss würde nicht nur politische, sondern auch sportliche Probleme anwerfen.
- KD3163 Die Angst, auf Grund eines deutlich sichtbaren Leistungsunterschiedes zum Nachbarn das Gesicht zu verlieren, ist groß im Norden Koreas.



- KD3164 Möglich erscheint aus Sicht der Verantwortlichen jedoch nach wie vor, dass im nächsten Jahr WM-Spiele in der Hauptstadt Nordkoreas ausgetragen werden.
- KD3165 Das erste zwölf Jahre alt Stadion in Pjöngjang, mit einem eindrucksvollen Fassungsvermögen von über 150 000 Zuschauern einer der größten Sportstätten der Welt, ist nach Angaben von Delegationsleiter Kim Jong Man in einem guten Zustand.
- KD3166 Fifa-Präsident Joseph Blatter hatte bei seinem Besuch in Seoul noch am vergangenen Mittwoch erklärt, er habe nach wie vor Hoffnungen auf ein Weltmeisterschaftsspiel im kommenden Sommer in Pjöngjang.
- KD3167 Die Entscheidungsfrist laufe bis zur Auslosung der Vorrundengruppen am 1. Dezember in Pusan.

(28. 05. 2001. Frankfurter Rundschau, )

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg343.htm>

**EU-Delegation in Nordkorea**

*Persson, Solana und Patten führen Gespräche im Norden und Süden*

- KD3168 Der schwedische Ministerpräsident und EU-Ratsvorsitzende Persson wird an diesem Mittwoch zu einem dreitägigen Besuch auf der koreanischen Halbinsel erwartet.
- KD3169 Mit dem Besuch will die Europäische Union ihre Unterstützung für den Aussöhnungsprozess zwischen den beiden koreanischen Staaten zum Ausdruck bringen, der in den vergangenen Monaten ins Stocken geraten ist.
- KD3170 Persson, der vom außenpolitischen Beauftragen der EU, Solana, und EU-Außenkommissar Patten begleitet wird, wird dazu zuerst in der nordkoreanischen Hauptstadt Pjöngjang und dann im südkoreanischen Seoul Gespräche führen.
- KD3171 Es ist der erste Besuch eines westlichen Regierungschefs im kommunistischen Nordkorea, das seit dem Zusammenbruch des sozialistischen Blocks international isoliert war.
- KD3172 Die EU-Delegation soll auch mit dem nordkoreanischen Führer Kim Jong-il zusammentreffen.
- KD3173 Dem Vermittlungsbemühen der Europäischen Union, das beim EU- Gipfeltreffen von Stockholm im März beschlossen worden war, kommt besondere Bedeutung zu, da der neue amerikanischen Präsident Bush die Kontakte mit Nordkorea eingefroren hat und der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung nun neue internationale Unterstützung für seine "Sonnenscheinpolitik" gegenüber Nordkorea sucht.
- KD3174 Seine Politik der Aussöhnung hatte im vergangenen Jahr dafür gesorgt, dass ein erstes Gipfeltreffen der nord- und südkoreanischen Führer und zwei Familienzusammenführungen zustande gekommen waren.
- KD3175 Seit Bush der Sonnenscheinpolitik aber die Unterstützung verweigert, hat Nordkorea ein Ministertreffen im März und Gespräche von Rot-Kreuz-Vertretern abgesagt.
- KD3176 Auch ein zweites Gipfeltreffen in Seoul steht in Zweifel.
- KD3177 "Keine Verstimmung mit den Amerikanern"
- KD3178 In Brüssel ist man offensichtlich bemüht, den Verdacht gar nicht erst aufkommen zu lassen, dass es wegen der Reise zu einer Verstimmung zwischen den Europäern und den Vereinigten Staaten kommen könnte.
- KD3179 Zwar gebe es zur Zeit eine ganze Reihe von Schwierigkeiten mit den von Präsident Bush vertretenen Positionen, sagte ein Sprecher der EU- Kommission, das Thema Nordkorea gehöre aber "mit Sicherheit" nicht dazu.
- KD3180 Im Gegenteil: Die Initiative sei vom amerikanischen Außenministerium ausdrücklich begrüßt worden.
- KD3181 Gleichwohl scheint die Botschaft, was nicht mit dem Besuch beabsichtigt sei, fast so wichtig zu sein wie die Erläuterung des Zwecks der Reise.

- KD3182 Die Erwartungen an seine Reise herunterspielend, hatte Ministerpräsident Persson in der vergangenen Woche in Stockholm gesagt, er wolle weder zwischen Nord- und Südkorea vermitteln, noch glaube er, er könne einen wirklichen Beitrag zur Lösung des Konflikts leisten.
- KD3183 In Brüssel hob ein Beamter der EU-Kommission hervor, die Europäer könnten auf der koreanischen Halbinsel allenfalls eine "ergänzende Rolle" spielen, während die Hauptrolle nach wie vor den Vereinigten Staaten und regionalen Mächten, wie etwa Japan, zukomme.
- KD3184 Sechstausend Meilen langer Egotrip?
- KD3185 Ein amerikanischer Journalist sprach, in eine Frage gekleidet, spöttisch von einem "sechstausend Meilen langen Egotrip des schwedischen Ministerpräsidenten".
- KD3186 Und in eingeweihten Kreisen wird kaum verhehlt, dass Persson lieber eine sichtbarere Rolle im Nahost-Konflikt gespielt hätte.
- KD3187 Weil dort gegenwärtig aber nicht viel zu erreichen ist, reist er nun im Namen der EU und begleitet von etwa 80 Journalisten nach Korea.
- KD3188 Immerhin, so wird jetzt hervorgehoben, habe Kim Dae-jung, der Träger des Friedensnobelpreises 2001, im Dezember bei seinem Besuch in Stockholm um den Besuch einer EU-Delegation während der schwedischen Präsidentschaft gebeten.
- KD3189 Für Südkorea ist die EU, nach den Vereinigten Staaten und Japan, der dritt wichtigste Handelspartner; seit 1995 gibt es ein Rahmenabkommen über Handel und Zusammenarbeit.
- KD3190 Seither hat die Gemeinschaft auch eine eigene Nordkorea-Politik.
- KD3191 Etwa 200 Millionen Euro sind von 1995 an für Lebensmittelhilfe und andere Projekte an das Regime in Pjöngjang gezahlt worden.
- KD3192 Alle EU-Staaten mit Ausnahme Frankreichs und Irlands unterhalten inzwischen diplomatische Beziehungen zu Nordkorea.
- KD3193 Und Schweden, das seit langem einen Botschafter in Pjöngjang hat, gehört sogar zu den Garanten des 1953 geschlossenen Waffenstillstandsabkommens, das noch immer die Grundlage für die im Kalten Krieg eingefrorenen Beziehungen zwischen dem Norden und dem Süden Koreas ist.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 02. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg344.htm>

**Annäherungsprozess unterstützen**

*EU-Troika will zwischen Nord- und Südkorea vermitteln*

- KD3194 Es ist die ehrgeizigste Vermittlungsaktion der EU in Asien.
- KD3195 Unter dem Vorsitz von Schwedens Premier Göran Persson reist am heutigen Mittwoch eine EU-Troika nach Korea.
- KD3196 In Gesprächen mit Nordkoreas Führer Kim Jong-il und Südkoreas Präsident Kim Dae-jung wollen die Europäer den festgefahrenen Annäherungsprozess auf der Halbinsel wieder in Gang bringen.
- KD3197 Drei Tage werden Persson, der Beauftragte für Außen- und Sicherheitspolitik Javier Solana und Außenkommissar Chris Patten in Korea verhandeln.
- KD3198 Wichtigstes Ziel der Mission sei es, die "starke Unterstützung" der EU im Annäherungsprozess der beiden Koreas auszudrücken, sagte Persson.
- KD3199 Er wird als erster westlicher Regierungschef Kim Jong-il treffen.
- KD3200 Das Engagement der Europäer in Nord- und Südkorea kommt zu einem kritischen Zeitpunkt.
- KD3201 Nach dem Gipfeltreffen der beiden Kims im vergangenen Sommer ist der Annäherungsprozess ins Stocken geraten.
- KD3202 Pjôngjang sagte alle Verhandlungen über Entspannung und Abrüstung ab.
- KD3203 Pjôngjang begründet seine kühle Haltung mit der Politik der Bush-Regierung.
- KD3204 Während Bill Clinton noch über einen Besuch in Nordkorea nachdachte, geht George W. Bush auf Distanz.
- KD3205 Man müsse abwarten, ob den Nordkoreanern "zu trauen" sei, sagte er und bügelte damit Kim Dae-jung samt dessen "Sonnenscheinpolitik" ab.
- KD3206 Am Montag erklärte das US-Außenministerium Nordkorea erneut zu den Staaten, die "Terrorismus unterstützen".
- KD3207 Zwar betont die EU, dass die Koreareise mit den USA abgesprochen sei, tatsächlich verfolgen Washington und Brüssel eine gegensätzliche Koreapolitik.
- KD3208 Während Bush auf eine militärische Eindämmung Nordkoreas setzt und das Raketenabwehrsystem NMD wiederbelebt, unterstützt Europa den Verhandlungsweg des Südens.
- KD3209 Für die EU wäre es wichtig, greifbare Ergebnisse aus Pjôngjang mitzubringen.
- KD3210 Würde Nordkorea an den Verhandlungstisch zurückkehren, müssten die USA umdenken.
- KD3211 Die EU-Troika will Kim Jong-il daher auf einen festen Termin für das im vergangenen Sommer vereinbarte zweite Gipfeltreffen in Seoul festlegen.

(02. 05. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg345.htm>

**Sonnenschein aus Brüssel***In Nordkorea beginnt ein neues Kapitel europäischer Außenpolitik*

- KD3212 Die Sonne soll weiter scheinen auf der koreanischen Halbinsel.
- KD3213 Die Europäische Union will die "Sonnenscheinpolitik" des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung, also die Aussöhnung auf der koreanischen Halbinsel, unterstützen.
- KD3214 Mit dieser Botschaft reist der EU-Ratsvorsitzende Göran Persson, der schwedische Ministerpräsident, vom 2. bis zum 4. Mai nach Nord- und Südkorea.
- KD3215 Begleitet wird er von dem außenpolitischen EU-Beauftragten Javier Solana, EU-Außenkommissar Chris Patten und 21 weiteren Delegationsmitgliedern.
- KD3216 Wenn sich der nordkoreanische Diktator Kim Jong-il und Persson wie geplant am Mittwochabend bei einem Bankett in Pjöngjang mit koreanischem Schnaps zuprosten, beginnt ein neues Kapitel europäischer Außenpolitik.
- KD3217 So weit weg von daheim, so medienwirksam und noch dazu auf so vermintem Terrain hat sich Brüssel noch nie diplomatisch engagiert.
- KD3218 Nordkoreas "Großem Führer" Kim Jong-il passt der Besuch gut ins Kalkül, weshalb er eine 75-köpfige Journalistenschar mit einreisen lässt – rund 30 mehr als im vergangenen Herbst mit der damaligen US-Außenministerin Madeleine Albright.
- KD3219 Vermint ist das Gelände nicht nur entlang der Demarkationslinie, dem 38. Breitengrad, wo sich die beiden Koreas immer noch schwer bewaffnet gegenüberstehen.
- KD3220 Es lauern auch politische Tretminen.
- KD3221 So könnte der Kontrast dieses Besuchs zur derzeitigen Nordkorea-Politik Washingtons kaum größer sein.
- KD3222 Während mit Persson der erste westliche Regierungschef und der derzeitige EU- Führer dem kommunistischen Nordkorea seine Aufwartung macht, hat der neue US- Präsident George W. Bush Rüstungskontrollgespräche und andere Verhandlungen mit Pjöngjang vorerst auf Eis gelegt.
- KD3223 Während also die USA in Sachen Nordkorea mauern, setzt die EU mit ihren drei wichtigsten Außenpolitikern zu einem Sturmangriff an.
- KD3224 Sprecher der EU-Delegation betonten jedoch am Tag vor der Abreise von Peking nach Pjöngjang, die Reise sei nicht als Affront gegenüber Washington gemeint.
- KD3225 Man habe "enge Konsultationen" mit den USA geführt.
- KD3226 Nordkorea aber dürfte seinen herzlichen Empfang durchaus auch als Geste in Richtung Washingtons meinen.
- KD3227 Andererseits stimmt es, dass die Korea-Reise der EU schon vor Beginn der neuen Eiszeit zwischen Washington und Pjöngjang eingeleitet worden war.

- KD3228 Südkoreas Präsident Kim Dae-jung hatte im vergangenen Dezember Schweden besucht, nachdem er in Oslo mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet worden war.
- KD3229 Kim, ein alter Freund Olaf Palmes und vieler schwedischer Sozialdemokraten, bat damals um eine aktivere Rolle der EU in Korea.
- KD3230 Die EU will in Pjöngjang und sofort anschließend in Seoul auf die "Unumkehrbarkeit" des im Juni vergangenen Jahres begonnenen Prozesses der Aussöhnung drängen.
- KD3231 Es soll versucht werden, einen Menschenrechtsdialog mit Pjöngjang in Gang zu setzen, für den es in Stockholm konkrete Pläne gibt.
- KD3232 Nordkorea soll Hilfe bei seiner politischen Öffnung und geplanten Wirtschaftsreformen angeboten werden.
- KD3233 Doch zuallererst geht es dem schwedischen EU-Vorsitz um ein politisches Signal in Sachen "Sonnenscheinpolitik".
- KD3234 "Es ist eine enorme politische Herausforderung, diesen letzten Überrest der Ära des Kalten Krieges zu beseitigen", sagt Göran Persson.

(02. 05. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg346.htm>

**Nordkoreas Machthaber empfängt EU-Delegation**

- KD3235 Eine hochrangige Delegation der Europäischen Union ist am Mittwoch in Pjöngjang mit Nordkoreas Staats- und Parteichef Kim Jong Il zusammengetroffen.
- KD3236 Er wolle sich vor allem für den Aussöhnungsprozess auf der koreanischen Halbinsel einsetzen, sagte der schwedische Ministerpräsident und derzeitige EU-Ratsvorsitzende Göran Persson.
- KD3237 An dem ersten Gipfeltreffen der EU und dem kommunistischen Nordkorea nahmen auch der außenpolitische EU-Beauftragte Javier Solana und Außenkommissar Chris Patten teil.
- KD3238 Nach einem Empfang mit militärischen Ehren und einem etwa tausendköpfigen Jubelkomitee auf dem Flughafen von Pjöngjang kam Kim Jong Il zu einem ersten Höflichkeitsbesuch mit den drei EU-Politikern zusammen.
- KD3239 Dabei habe man sich auf die Themen mehrstündiger Verhandlungen geeinigt, die am Donnerstag stattfinden sollen, sagte Persson.
- KD3240 Neben der europäischen Unterstützung für den koreanischen Aussöhnungsprozess sollen dabei die Menschenrechte, die humanitäre Lage und Wirtschaftsreformen in Nordkorea sowie Pjöngjangs Raketenprogramm angesprochen werden, sagte der EU-Ratsvorsitzende.
- KD3241 Persson betonte, die EU wolle sich keinesfalls in die derzeit ausgesetzten Raketenkontrollgespräche zwischen Washington und Pjöngjang einmischen.
- KD3242 Auch wick er Fragen nach einer Stellungnahme zu den ABM-Plänen des amerikanischen Präsidenten George W. Bush aus.
- KD3243 Im Vorfeld des EU-Besuches in Pjöngjang hatte es vor allem in Washington Spekulationen gegeben, die EU wolle die seit dem Amtsantritt von Bush auf Eis gelegte Vermittlerrolle der USA in Korea an sich reißen.
- KD3244 Der schwedische Ratsvorsitzende verbrachte daher einen großen Teil seiner ersten Pressekonferenz in Pjöngjang damit, diesen Eindruck zu widerlegen.
- KD3245 Die EU sei auf Bitten des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae Jung in Korea, mit dem Persson, Solana und Patten am Donnerstag in Seoul zusammentreffen wollen.
- KD3246 Brüssel habe sich in den vergangenen fünf Jahren mit Hilfslieferungen an Nordkorea in Höhe von 218 Millionen Euro für den Frieden auf der koreanischen Halbinsel engagiert, sagte EU-Außenkommissar Patten.
- KD3247 Daher sei es nicht verwunderlich, dass man nun auch politisch Einfluss nehmen wolle.
- KD3248 Konkret wolle man sich auch für eine größere Bewegungsfreiheit der sechs von der EU in Nordkorea unterstützten Nichtregierungsorganisationen einsetzen.

(03. 05. SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg347.htm>



**Persson: Erstes Treffen mit Kim Jong-il lebendig und offen**

*EU-Delegation in Nordkorea / Unterstützung für den Versöhnungsprozess*

- KD3249 Die Europäische Union hat am Mittwoch in Pjöngjang Gespräche aufgenommen, die der Unterstützung des Friedensprozesses auf der koreanischen Halbinsel dienen sollen.
- KD3250 Der schwedische Ministerpräsident und EU-Ratsvorsitzende Persson traf am Mittwoch in Pjöngjang zu einem ersten kurzen Gespräch mit dem nordkoreanischen Machthaber Kim Jong-il und dem Parlamentspräsidenten Kim Jong-nam zusammen.
- KD3251 Persson beschrieb das erste Treffen mit Kim Jong-il als lebendig und offen.
- KD3252 Zwei weitere Gespräche mit Kim sind für diesen Donnerstag geplant.
- KD3253 Der schwedische Ministerpräsident, der vom EU-Beauftragten für Außen- und Sicherheitspolitik, Solana, und EU-Kommissar Patten begleitet wird, sagte, die Ankündigung des amerikanischen Präsidenten Bush, ein Raketenabwehrsystem zu installieren, stehe nicht auf der Gesprächsagenda der EU in Pjöngjang. Bush hatte die Entscheidung für ein solches System unter anderem mit einer Bedrohung aus Nordkorea begründet.
- KD3254 Persson lehnte es auch ab, sich zur amerikanischen Nordkorea-Politik zu äußern.
- KD3255 Er stellte aber heraus, dass eine neue amerikanische Regierung das Recht habe, ihre Nordkorea-Politik zu überprüfen.
- KD3256 Man solle dies nicht überbewerten, eine solche Überprüfung sei ein natürlicher Prozess, sagte der EU-Ratsvorsitzende.
- KD3257 Die EU und die Vereinigten Staaten seien in der Frage des nordkoreanischen Raketenprogramms einer Meinung.
- KD3258 Ziel der Gespräche der EU in Pjöngjang sei es, die Unterstützung der Europäischen Union für den Versöhnungsprozess zwischen Nord- und Südkorea zum Ausdruck zu bringen.
- KD3259 Außerdem solle über die Menschenrechtslage in Nordkorea, die humanitäre Unterstützung, Arbeitsbedingungen für Hilfsorganisationen, Wirtschaftsreformen und auch das umstrittene Raketenprogramm des kommunistischen Staates gesprochen werden.
- KD3260 Die EU hatte die Mission nach Nord- und Südkorea im März beschlossen, um den ins Stocken geratenen Annäherungsprozess zwischen Nord und Süd wiederzubeleben und ihre Unterstützung für die "Sonnenschein-Politik" des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung zum Ausdruck zu bringen.
- KD3261 Nachdem der amerikanische Präsident Bush die Kontakte mit Nordkorea ausgesetzt hatte, hatte die nordkoreanische Führung zwei geplante Treffen mit Südkorea abgesagt.
- KD3262 EU-Kommissar Patten sagte, die Europäische Union habe in den vergangenen fünf Jahren insgesamt etwa 280 Millionen Euro an Hilfe für das unter einer Versorgungskrise leidende Land geleistet.

- KD3263 Es gebe bei der humanitären Hilfe Sorgen über den Zugang zur Bevölkerung und die Überwachung der Hilfsleistungen.
- KD3264 Vertreter der in Pjöngjang ansässigen Hilfsorganisationen, darunter sechs, die auch von der EU finanziert werden, berichteten der EU-Delegation von den Schwierigkeiten bei ihrer Arbeit in Nordkorea.
- KD3265 Die EU-Delegation, der höchste Politikerbesuch aus dem Westen bislang im kommunistischen Nordkorea, wurde auf dem Flughafen mit militärischen Ehren empfangen.
- KD3266 Mehrere hundert Nordkoreaner schwenkten auf dem Rollfeld Papierblumen zur Begrüßung.
- KD3267 Der EU-Delegation wurde aber nicht die Ehre einer Begrüßung durch Kim Jong-il auf dem Flughafen zuteil.
- KD3268 Zur Begrüßung des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung und des russischen Präsidenten Putin war der nordkoreanische Führer selbst erschienen.
- KD3269 Die EU-Delegation wird nach Abschluss der politischen Gespräche an diesem Donnerstag nach Seoul weiterfliegen, um dort mit Kim Dae-jung zusammenzutreffen.
- KD3270 Der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung hat am Mittwoch den amerikanischen Präsidenten Bush zur Wiederaufnahme des Dialogs mit dem kommunistischen Nordkorea aufgerufen.
- KD3271 Er hoffe, dass Washington seine Überprüfung der Nordkorea-Politik so bald wie möglich abschließen werde, sagte Kim nach Angaben eines seiner Sprecher während eines Telefongesprächs mit Bush.
- KD3272 Der amerikanische Präsident habe Kim während eines Telefonats zugesagt, die Änderung der Politik gegenüber Pjöngjang werde in enger Beratung mit Seoul erfolgen.

(03. 05. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg348.htm>

### **Der den Diktator zum Heulen bringt**

*Kim Jong Ils Sohn ist so unbekannt wie der ganze Kim-Clan*

- KD3273 Seine Existenz war lange ein Geheimnis.
- KD3274 Vor wenigen Jahren berichteten nordkoreanische Überläufer erstmals im Westen von Kim Jong Nam, dem ältesten Sohn des Diktators Kim Jong Il.
- KD3275 Aus Angst vor Anschlägen war seine Geburt als "Staatsgeheimnis" verschwiegen worden.
- KD3276 Am Donnerstag wurde Kim Jong Nam offenbar beim Zoll in Tokio festgenommen, berichten Japans Medien.
- KD3277 Mit falschen Papieren wollte er heimlich nach Japan einreisen.
- KD3278 Der Vorfall passt zu der rätselhaften Geschichte und Politik Nordkoreas, dem isoliertesten Staat der Erde.
- KD3279 Auch am Donnerstagabend war noch nicht ganz klar, ob es sich bei dem Festgenommenen tatsächlich um den Kim-Sohn handelte.
- KD3280 Die angeblich aus der Dominikanischen Republik stammenden Papiere waren gefälscht.
- KD3281 Erst nach einem Verhör erklärte der Mann einem Zollbeamten: "Ich bin Kim Jong Nam", berichtet die japanische Nachrichtenagentur Kyodo.
- KD3282 Nur Bruchstücke sind über ihn bekannt.
- KD3283 Äußerst selten dürfen Ausländer oder Journalisten in das abgeschottete Land reisen, dessen 23 Millionen Menschen seit Jahren unter einer Hungersnot leiden.
- KD3284 Selbst wenn die stalinistische Führung um den "Lieben Führer" Kim Jong Il Ausländer nach Pjöngjang lässt, wie jetzt die EU-Delegation, wird jeder Schritt von Sicherheitspolizisten überwacht.
- KD3285 Kim Jong Nam wurde 1971 geboren, Vater Jong Il soll damals mit einem Hupkonzert durch Pjöngjang gefahren sein.
- KD3286 Die Mutter ist die Schauspielerin Sung He-rim, die der Kinofan zur Scheidung gezwungen hatte und sich zur Geliebten nahm.
- KD3287 Geheiratet hat Kim Jong Il drei andere Frauen - darunter, auf Anweisung seines Vaters und Staatsgründers Kim Il Sung die Tochter eines hohen Militärs.
- KD3288 Kim Jong Il, der seit dem Tod seines Vaters 1994 das Land als Alleinherrscher regiert, verhätschelte seinen ältesten Sohn angeblich mit westlichen Spielsachen und Geschenken.
- KD3289 Geheult haben soll der Vater, als der damals Neunjährige am Flughafen von Pjöngjang zum Schulaufenthalt nach Genf abflog, berichtet die Schwägerin Sung He Rang.
- KD3290 Sung gelang 1996 über Moskau die Flucht ins Exil.
- KD3291 In ihrer Autobiografie, die einen seltenen Einblick in die nordkoreanische Führung gewährt, beschreibt sie das Leben im Hause Kims als einen "goldenen Käfig".

- KD3292 Aus Angst vor Anschlägen durfte Kim Jong Nam als Kind die Residenz nie verlassen.
- KD3293 Bei gelegentlichen Ausflügen mit der Benz-Limousine musste er stets im Auto bleiben.
- KD3294 Sein Vater herrschte auch im Heim bedingungslos und despotisch.
- KD3295 Wenn dem "Genossen General", wie die Dienerschaft ihn nannte, etwas nicht passte, habe er geschrieen und getobt, dass alle am Tisch den Kopf einzogen.
- KD3296 Den Zorn Kim Jong Ils bekam auch andere der Familie zu spüren.
- KD3297 So wurde Lee Il Nam, ein jüngerer Verwandter aus dem Kim-Klan, der 1982 ins Ausland untergetaucht war, im Februar 1997 von vermutlich nordkoreanischen Agenten in Südkorea ermordet.
- KD3298 Seine Schwester Lee Nam Ok gelang 1992 die Flucht ins Ausland.
- KD3299 In einem Interview 1997 beschrieb sie zum ersten Mal das Leben der Familie des Diktators.
- KD3300 Kim Jong Il sei jedoch auch ein Vater "mit tiefer Liebe" für seinen Sohn gewesen, berichtet Lee.
- KD3301 Was Kim Jong Nam - sofern der Festgenommene Kim Jong Nam ist - in Japan wollte, weiß bisher niemand.
- KD3302 Eine Flucht ist unwahrscheinlich, Beobachter sehen in dem 29-Jährigen einen möglichen Nachfolger für das Amt des Staatsführers.
- KD3303 Nordkoreas Diplomaten und Regierungskader sind nachweislich in Waffengeschäften, Geldfälschen und im Drogenhandel aktiv – der jüngere Kim mag also auch geschäftlich im Auftrag des Vaters unterwegs gewesen sein.
- KD3304 Wahrscheinlicher ist jedoch, dass er nur zum Einkaufen nach Tokio wollte.
- KD3305 Er selbst erklärte laut Agenturen, er habe das Tokioter "Disneyland" besuchen wollen.
- KD3306 Auf den wenigen Flügen, die jede Woche aus Nordkorea starten, sind die meisten Plätze mit den Familien höherer Kader besetzt, die sich im Ausland mit Luxusgütern eindecken.

(Frankfurter Rundschau, 04. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg349.htm>

### **Kim Jong Ils Gesicht**

- KD3307 Einen Termin hat Kim Jong Il genannt, einen anderen nicht.
- KD3308 Der erste betrifft die Raketen.
- KD3309 Bis 2003 wird es keine einschlägigen nordkoreanischen Tests mit Fernlenk Waffen geben, erfuh die EU-Delegation in Pjöngjang.
- KD3310 Der zweite Termin - der für Nord-Kims Reise nach Seoul - hätte in der südkoreanischen Hauptstadt hohen Nachrichtenwert gehabt, aber den erfuhren Göran Persson und Chris Patten nicht.
- KD3311 Die seit langem ranghöchste Delegation aus dem westlichen Lager, die Nordkorea besuchte, hat ferner Kim Jong Ils guten Willen zur Entspannung bestätigt bekommen, sofern das Wort gilt.
- KD3312 Dies ist nicht ganz sicher.
- KD3313 Des Nordens Chef hat dem Süd-Präsidenten Kim Dae Jong indirekt übermitteln lassen, dass er dessen "Sonnenscheinpolitik" gut finde, im Übrigen aber alles von den Amerikanern abhängt, die ja derzeit an Wort- und Notenwechsel nicht interessiert scheinen.
- KD3314 Ein weiteres Fragezeichen betrifft den politischen Spielraum des Herrschers aus Pjöngjang.
- KD3315 Sollte sich herausstellen, dass der in Tokio festgehaltene angebliche Herr Pang Xiong in Wirklichkeit Kim Jong Nam - ein illegitimer Sohn Kim Jong Ils - ist, und dass er etwa gar mit politischer Absicht einen falschen Pass für eine Japan-Reise verwendet hat, so hätte der Vater viel Gesicht verloren.
- KD3316 Vor allem gegenüber den Militärs.
- KD3317 Die aber entscheiden maßgeblich mit und sehen sich durch russische Angebote neuer Waffen gerade jetzt bestätigt.
- KD3318 Nicht dass sie unbedingt auf Süd-Landsleute schießen wollen; aber die Versuchung, auf die Stellung ihres Oberkommandierenden zu feuern, dürfte nicht eben gering sein.

(Frankfurter Rundschau, 04. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg350.htm>

**Begegnung in Absurdistan**

- KD3319 Auch wenn sich die vielköpfige Delegation der Europäer und der nordkoreanische Diktator Kim Jong Il mit französischem Rotwein zuprosteten: Es gibt keine edlen Ziele, auf die es anzustoßen lohnte.
- KD3320 Der sonderliche Dynast aus dem Reich der hungernden Menschen und die Europäer haben sich gegenseitig nicht viel zu bieten.
- KD3321 Die Europäer kommen mit Zuckerbrot aber ohne Peitsche, sie tragen ihren guten Willen vor sich her, können aber keine Daumenschrauben anlegen.
- KD3322 Und Kim weiß, dass sein Paria-Status in der Welt nur durch den amerikanischen Präsidenten geändert werden kann, der ein paar zehntausend Soldaten an der Grenze Absurdistans zu Südkorea stationiert hält.
- KD3323 Die EU-Präsidentschaft reiste nach Pjöngjang, weil sie ein Vakuum zu nutzen suchte.
- KD3324 Die USA haben sich so unklug wie abrupt aus dem koreanischen Annäherungsprozess zurückgezogen und damit zunächst jede Einwirkungsmöglichkeit auf den Norden vergeben.
- KD3325 Europa kann dieses Vakuum aber nicht füllen, weil es als Ordnungsmacht in Asien nicht auftreten wird und einen skrupellosen Herrscher nicht wirklich zur Besserung bekehren kann.
- KD3326 Wie glaubwürdig soll auch die Delegation einer Gemeinschaft wirken, die vor wenigen Monaten noch unfähig war, einen Kurs bei der Entsendung von Botschaftern nach Nordkorea zu entwickeln?
- KD3327 Die EU wird in mühsamer Arbeit Kims Reich ein bisschen öffnen können.
- KD3328 Als außenpolitischer Akteur aber bleibt sie in Asien immer zweite Wahl.
- KD3329 Die erratischen Winkelzüge der US-Regierung beschäftigen die Koreaner wie die Chinesen gleichermaßen.
- KD3330 Die EU muss auf der Hut sein, dass sie nicht für ein Spiel über die Bande missbraucht wird.

(Süddeutsche Zeitung, 04. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg351.htm>

**Nichts geht mehr**

*Pjöngjang zwischen Spielcasino und Armenhaus / Wer Dollar hat, dem könnte das Glück hier hold sein – den Rest lässt das Unglück nicht los*

- KD3331 Wenn es Nacht wird in Pjöngjang, dann trennt sich die Spreu vom Weizen.
- KD3332 Wer kein Geld hat, und zu dieser Kategorie gehören die meisten Genossinnen und Genossen, der bleibt daheim.
- KD3333 Gespenstisch leer sind die dunklen Straßen der Millionenstadt.
- KD3334 Nur vereinzelte Militärlastwagen und Kaderlimousinen fahren mit geheimnisvollen Zielen zwischen den Plattenbauten umher.
- KD3335 Doch wer es sich leisten kann, der geht ins Spielcasino.
- KD3336 Der kann die Treppe aus billigem Marmor hinabsteigen, die von der Lobby des Yanggaktó-Hotels ins "Pjöngjang Casino" führt.
- KD3337 Hier lädt der Spielhöllenkönig Stanley Ho aus Macao zum Karten- und Würfelspiel, ganz legal, denn Nordkoreas "Geliebter Führer" Kim Jong Il hat das Etablissement gnädig mit einer Lizenz versehen.
- KD3338 Vorbei an einarmigen Banditen, an goldbemalten Wandverzierungen und einem Foto des Lisboa-Casinos in Macao führt der Weg zur Kasse, wo harte US-Dollar gegen Spielchips getauscht werden.
- KD3339 "All bets in Dollar" heißt die Regel, koreanische Won sind nicht gefragt.
- KD3340 Am Black-Jack-Tisch sitzt ein kettenrauchender Nordkoreaner mit dem obligatorischen Kim-II-Sung-Anstecker am Revers, der die Zehn-Dollar-Chips lässig auf den grünen Filz wirft.
- KD3341 Der chinesische Croupier schlägt mit der flachen Hand auf eine Tischklingel.
- KD3342 "Rien ne vas plus" in Pjöngjang.
- KD3343 Es sind vor allem chinesische und japanische Touristen, die hier und im hervorragenden chinesischen "Macao-Restaurant" nebenan ihre Devisen abliefern sollen.
- KD3344 Für sie ist auch die Sauna und der Whirlpool nebenan gedacht.
- KD3345 In den Duschen liegt importierte Seife bereit, was hier kurz erwähnt werden muss, weil später noch von diesem Hygieneartikel die Rede sein wird.
- KD3346 Und im Nachtclub "Ägyptischer Palast" drehen drei chinesische Bardamen aus der Grenzstadt Dandong erwartungsvoll ihre geschminkten Gesichter zum Eingang, wenn ein männlicher Besucher hereingeführt wird.
- KD3347 Die rund hundert Diplomaten, auch die rund hundert Mitarbeiter internationaler Hilfsorganisationen halten die neuen Luxushöhlen im Keller des Yanggaktó-Hotels für einen "Quantensprung" im Nachtleben der drögen nordkoreanischen Hauptstadt.
- KD3348 Man bleibt hier unter sich.

- KD3349 "Nordkoreaner haben keinen Zutritt", sagt die chinesische Managerin.
- KD3350 Die Nordkoreaner, vereinzelte Kadersöhnchen ausgeschlossen, sind ohnehin vorwiegend tagsüber unterwegs in ihrer Stadt.
- KD3351 Und zwar zu Fuß.
- KD3352 Die ganze Bevölkerung scheint hier rastlos umherzulaufen, meist mit einem Beutel, einer Tasche in der Hand, ständig auf der Suche.
- KD3353 Es ist nicht ganz leicht herauszufinden, was genau sie suchen, da westlichen Journalisten jeglicher Kontakt mit gewöhnlichen Nordkoreanern verboten ist.
- KD3354 Daher ist man auf die Auskunft ortsansässiger Ausländer angewiesen.
- KD3355 "Das normale Arbeitsleben ist hier seit langem zusammengebrochen. Die Menschen sind den ganzen Tag lang einzig und allein mit Überleben beschäftigt", sagt Andreas von Rambohr von der Deutschen Welthungerhilfe in Pjöngjang.
- KD3356 Für alle, die sich nicht den Besuch des "Macao-Restaurants" im Keller des Yanggaktto-Hotels leisten können, gerät die Beschaffung von Essbarem zum täglichen Kampf.
- KD3357 Ein paar Walnüsse, einige Plastikbeutel mit Hirse und Flaschen mit dubiosem Schnaps füllen die drei Warenregale eines typischen staatlichen Ladens im Osten der Stadt.
- KD3358 Kunden gibt es kaum.
- KD3359 Doch der Bauernmarkt nebenan ist stark besucht.
- KD3360 Auch hier darf längst nicht jeder hinein, ähnlich wie im Nachtclub "Ägyptischer Palast".
- KD3361 Diesmal sind es die Ausländer, die draußen bleiben müssen.
- KD3362 Nur ein Blick über den Eisenzaun, der den Marktplatz umgibt, ist erlaubt.
- KD3363 "Da gibt es alles zu kaufen, Stärke, Reis, Mais, Bohnen, Zucker, Schweinefleisch, Eier, Hühnerfleisch, Zucker, Kleidung, kurzum alles", sagt Andreas von Rambohr.
- KD3364 Solche Bauernmärkte, überall in Pjöngjang und in ganz Nordkorea, sind vor einigen Jahren als Schwarzmärkte entstanden.
- KD3365 Seit die staatliche Lebensmittelverteilung so gut wie zusammengebrochen ist, hat sich die Regierung in das Unvermeidliche gefügt und die Märkte umzäunt und reguliert.
- KD3366 Doch die Preise sind Schwarzmarkt-Preisen vergleichbar.
- KD3367 Rund 50 Won kostet das Kilo Reis, bei einem gängigen Monatslohn von 250 Won ist da die Ernährung einer Familie eine Herausforderung.
- KD3368 Ein Stück Seife kostet zwei bis drei US-Dollar, ist also für die meisten Nordkoreaner unerschwinglich.
- KD3369 Nicht nur die Journalisten, auch der deutsche Mitarbeiter der Welthungerhilfe darf diese Bauernmärkte nicht betreten.
- KD3370 Da hat jemand die Aufgabe, in Nordkorea Nahrungsmittel zu verteilen, darf sich aber nicht einmal einen Marktplatz anschauen.



- KD3371 Als die Bundesregierung im Frühjahr diplomatische Beziehungen mit Nordkorea aufgenommen hat, vereinbarten beide Seiten in einem Protokoll auch größere Bewegungsfreiheit für Helfer, Diplomaten und Journalisten.
- KD3372 Davon wollen die Nordkoreaner jetzt nichts mehr wissen.
- KD3373 Sie ignorieren das Protokoll einfach.
- KD3374 Die Idee, man könne bei der geplanten Lieferung deutschen Rindfleisches nach Nordkorea überwachen, an wen das Fleisch verteilt wird, bringt Beobachter vor Ort daher zum Lachen.
- KD3375 Zitieren lassen möchte sich niemand, da die Rindfleischlieferung zur Entlastung des BSE-geprägten heimischen Marktes am grünen Tisch im fernen Berlin längst beschlossen ist, doch die Kommentare von Diplomaten, Helfern und Journalisten reichen von "schwierig" bis "Schwachsinn".
- KD3376 So viel ist schon nach einem kurzen Rundgang durch die Hauptstadt klar: Niemand, weder Diplomaten noch Mitarbeiter von Hilfsorganisationen, kann die Verteilung von Hilfsgütern in Nordkorea unabhängig und flächendeckend beobachten.
- KD3377 Sollte das Fleisch auf dem Teller nordkoreanischer Soldaten landen oder tonnenweise weiterverkauft werden, dann dürfte auch das eines der vielen Geheimnisse dieses an Geheimnissen reichen Landes bleiben.
- KD3378 Die Nordkoreaner haben allerdings andere Sorgen als eine deutsche Gewissen beruhigende Fleischlieferung.
- KD3379 Es fehlt ihnen an allem, zum Beispiel eben auch an Seife.
- KD3380 Was die Casino- und Saunabesucher in der Hauptstadt kaum beachten, ist für die meisten nordkoreanischen Kinder zu einem unerreichbaren Luxus geworden: ein Stück Seife.
- KD3381 Und das hat schwerwiegende Folgen.
- KD3382 "Zwei Drittel aller Erkrankungen haben mit mangelnder Hygiene zu tun", sagt von Rambohr.
- KD3383 Für die hohe Kindersterblichkeit in Nordkorea ist ein Bündel von Problemen verantwortlich.
- KD3384 "Was nützt es, wenn die Kinder ein wenig zu essen haben, wenn sie ständig an Durchfall leiden", sagt von Rambohr.
- KD3385 Die Deutsche Welthungerhilfe hat daher in bisher 1800 Kindergärten und -krippen des Landes Seife verteilt.

#### Auf der Suche nach Seife

- KD3386 Kürzlich war er in der Stadt Kujang in der hügeligen Provinz "Nord-Pyongan", die berüchtigt ist für ihre Kohleminen.
- KD3387 "Da ist alles schwarz, selbst die Ochsen auf der Straße, und die Väter mit ihren Staublungen stecken die eigenen Kinder mit Tuberkulose an", sagt von Rambohr.

- KD3388 "Und dann gibt es keine Seife."
- KD3389 Doch selbst die Verteilung dieses dringend benötigten Artikels macht das dem Ausland gegenüber notorisch misstrauische Nordkorea den deutschen Helfern so schwer wie möglich.
- KD3390 "Wir müssen jeden Besuch drei Tage im voraus beantragen und oft wird er nicht erlaubt", sagt der Mann von der Welthungerhilfe.
- KD3391 Bei den von nordkoreanischen Kadern streng überwachten Besuchen in der Provinz ist es für die Helfer auch sehr schwer, das genaue Ausmaß der Mangelernährung in Erfahrung zu bringen.
- KD3392 "In den Kindergärten halten wir stets Ausschau nach Anzeichen von Unterernährung, und wir finden immer welche", sagt von Rambohr.
- KD3393 Nach Schätzungen der Welternährungsorganisation FAO beträgt das Nahrungsmitteldefizit Nordkoreas in den Jahren 2000 und 2001 mehr als eine Million Tonnen Getreide.
- KD3394 Die Verteilung der meisten Lebensmittelhilfen aus dem Ausland hat das nordkoreanische Büro des World Food Programm(WFP) der Vereinten Nationen übernommen.
- KD3395 Damit werden acht Millionen Nordkoreaner ernährt, darunter sechs Millionen Kinder.
- KD3396 Rindfleisch aus Europa brauchen die Menschen kaum, dafür aber um so nötiger Grundnahrungsmittel wie Nudeln oder Reis.
- KD3397 Von Rambohr sagt: "Ohne die Lebensmittelhilfe des WFP könnten die Menschen in diesem Land nicht überleben".

(SZ, 4. 5. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg352.htm>

### **Unten tauscht man Lebensmittel, oben tauscht man Dollar**

*Die langsamen Veränderungen in Nordkorea sind nicht aus der Einsicht des großen Führers, sondern aus der Not geboren*

- KD3398 Um sieben Uhr morgens gehen die Einwohner von Pjöngjang zur Arbeit.
- KD3399 Sie laufen schnell, sie reden nicht miteinander, an ihrer Kleidung tragen sie Anstecknadeln mit dem Bild des lieben Führers Kim Jong-il oder eine kleine Flagge mit dem Bildnis von Kim-Vater, dem verstorbenen Kim Il-sung, mit dem Sohn.
- KD3400 Aus riesigen Lautsprechern schallt aufmunternde Musik, dazwischen erklingen Ansagen.
- KD3401 "Erinnern wir uns an die harten Zeiten in unserer Geschichte. Wir müssen an die schwere Vergangenheit denken, damit wir unsere Anstrengungen heute verstärken können."
- KD3402 Dann werden Worte des großen Führers Kim Jong-il verlesen.
- KD3403 Jeden Morgen und jeden Abend werden die Bürger von Pjöngjang mit solcher Beschallung zur Arbeit und nach Hause geschickt.
- KD3404 Führer Kim Jong-il, der die Herrschaft über Nordkorea von seinem Vater Kim Il-sung geerbt hat, ist allgegenwärtig.
- KD3405 Die Bildnisse der beiden zieren jede Wohnung und jedes öffentliche Gebäude.
- KD3406 Kim Jong-il dominiert das Fernsehprogramm und die Zeitungen, und spricht man mit den Offiziellen, so ist er der Führer, der alles weiß und alles kann.
- KD3407 Wenn auch kommunistische Regime im Rest der Welt längst nur noch letzte Rückzugskämpfe austragen, hat der Wind des Wandels das stalinistische System in Nordkorea erst vor kurzem erreicht.
- KD3408 Noch weht er nur in kleinen Ecken, doch gibt es neue Phänomene, die nicht mehr in das Bild der aufrechten Juchhe-Welt passen, die einem die Funktionäre so gerne vermitteln wollen.
- KD3409 In den Außenbezirken von Pjöngjang sieht man, wie Frauen, Männer und Kinder mit kleinen Rucksäcken und Taschen bepackt nicht zur Arbeit, sondern zu den Orten eilen, die mittlerweile das Überleben der Bevölkerung garantieren.
- KD3410 Gut versteckt zwischen Wohnsiedlungen und hinter Mietskasernen liegen die Bauernmärkte.
- KD3411 Hier gibt es fast alles: Reis und Grundnahrungsmittel, Gemüse, aber auch Medikamente und andere Artikel des täglichen Bedarfs.
- KD3412 Man geht hierhin, um zu kaufen und zu tauschen, denn das staatliche Zuteilungssystem funktioniert nicht mehr.
- KD3413 Bis zum Beginn dieses Jahres gab es im Zuteilungssystem noch 200 Gramm Reis pro Person und Tag, aber dann wurde auch diese Ration gestrichen, und nun müssen sich die Bewohner der Hauptstadt selbst behelfen.

- KD3414 "Die Nordkoreaner sind nur noch mit dem Kampf ums tägliche Überleben beschäftigt", sagt der Programmkoordinator der Deutschen Welthungerhilfe in Nordkorea, von Rambohr.
- KD3415 Früher gab es die Bauernmärkte nur dreimal im Monat, in den neunziger Jahren breiteten sie sich jedoch mit Duldung der Regierung mehr und mehr aus.
- KD3416 Und mittlerweile haben die Behörden schon die Verwaltung und Aufteilung der Stände übernommen.
- KD3417 In den staatlichen Läden gibt es dagegen kaum Waren und fast keine Kunden.
- KD3418 Die Preise sind hoch.
- KD3419 190 Won für eine Flasche Speiseöl, das entspricht ungefähr einem Monatsverdienst.
- KD3420 Die Veränderungen sind allerdings nicht aus der Einsicht des großen Führers, sondern aus der Not geboren.
- KD3421 Seit 1995 leidet Nordkorea an einer ernsten Versorgungskrise, die zu Hunger und Unterernährung bei der Bevölkerung führte.
- KD3422 Nach dem Zusammenbruch des Ostblocks hat Nordkorea seinen wirtschaftlichen Rückhalt verloren, die kommunistische Misswirtschaft verhindert eine Entwicklung von Industrie und Landwirtschaft.
- KD3423 Naturkatastrophen verschärfen die Lage.
- KD3424 Zwar sind die Zustände nicht mehr so dramatisch wie nach den Fluten von 1995, doch sei jetzt ein Zustand eines "chronischen Notstands" erreicht, sagt von Rambohr.
- KD3425 Nur die internationale Hilfe halte das Land am Leben.
- KD3426 Es fehlt nicht nur an Nahrungsmitteln, sondern auch an Gegenständen des täglichen Bedarfs.
- KD3427 Die Mitarbeiter der Deutschen Welthungerhilfe berichten, dass es in vielen Orten seit fünf Jahren keine Seife mehr gibt.
- KD3428 Zwei Drittel aller Krankheitsfälle seien auf mangelnde Hygiene zurückzuführen.
- KD3429 Besonders bei den Bewohnern der kohlefördernden Regionen sei auffallend, dass sich Tuberkulose auch bei Kindern ausbreite.
- KD3430 Die Deutsche Welthungerhilfe hat daher bislang 1800 Kindergärten und Krippen in Nordkorea mit Hygieneartikeln versorgt.
- KD3431 Neben dem Wandel, der aus dem Überlebenskampf der Bevölkerung entsteht, gibt es aber auch Veränderungen, die aus den Ansprüchen der Nomenklatura kommen.
- KD3432 Während unten Lebensmittel getauscht werden, tauscht man oben Dollar.
- KD3433 Für amerikanische Dollar kann man nicht nur in den Devisengeschäften der Funktionäre, sondern jetzt auch in staatlichen Läden wie dem "Kaufhaus Nummer zwei" einkaufen.
- KD3434 Dort gibt es seit einem Jahr fast alles: Fernsehgeräte, Möbel, Kinderkleidung.
- KD3435 Auch das Kaufhaus ist an einem Werktag alles andere als belebt.

- KD3436 Es ist noch immer eine winzige Minderheit in Nordkorea, die Zugriff auf die begehrte Auslandsdevisen hat.
- KD3437 Auch die Dollar-Wirtschaft ist ein Resultat der internationalen Hilfe, die Nordkorea in den vergangenen Jahren bekommen hat und die Waren und Devisen ins Land gebracht hat.
- KD3438 Veränderungen gibt es auch im Angebot für die spärlich ins Land kommenden Touristen.
- KD3439 Das Hotel "Yang Gok To" mit 1000 Zimmern bietet seinen Gästen gegen Devisen nicht nur Bier und chinesisches Essen, sondern auch Vergnügungen besonderer Art.
- KD3440 Im luxuriös ausgestatteten Untergeschoss des Hotels befindet sich neben einer Karaoke-Bar mit "Hostessen" und einer "Sauna" auch Nordkoreas erstes Spielcasino.
- KD3441 Es gehört, wie auch die anderen Vergnügungsetablissemments des Hotels dem Hongkonger Tycoon Stanley Ho, der die meisten Casinos der chinesischen Sonderverwaltungsregion Macao besitzt.
- KD3442 Die Angestellten des Casinos sind alle junge Chinesen aus der nordchinesischen Provinz, die sich für kurze Zeit zur Arbeit in Pjöngjang verpflichtet haben.
- KD3443 Chips für die Spiele gibt es gegen Dollar, Hongkong-Dollar und chinesische Währung.
- KD3444 Nordkoreaner, so sagen die Angestellten, dürften nicht hier spielen.
- KD3445 Wenn auch jetzt noch die dekadenten Vergnügungen des Kapitalismus nur den Touristen zur Verfügung stehen, der Anfang ist gemacht.
- KD3446 Nach den Touristen kommen irgendwann die Kader in den Genuss des Luxuslebens, und irgendwann kommt dann der Zeitpunkt, an dem nur noch der Besitz der Dollars zählt.
- KD3447 Sieht man aber, wie langsam die Veränderungen in Nordkorea vor sich gehen, so darf man vermuten, dass dieser Zeitpunkt im Land des Kim Jong-il noch in weiter Ferne liegt.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 04. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg353.htm>

**Europa zählt nicht**

KD3448 Es war ein Dialog der Schwachen in Pjöngjang.

KD3449 Zwar hatte die EU- Delegation von vornherein gesagt, "Europa" wolle nicht zwischen Nordkorea und den Vereinigten Staaten vermitteln.

KD3450 Vermutlich hatten aber weder der Ratsvorsitzende Persson noch die EU-Außenpolitiker Solana und Patten mit einer so brüskten Bestätigung durch den nordkoreanischen Führer gerechnet.

KD3451 Kim Jong-il sprach nachher immerzu von den Amerikanern.

KD3452 Die Geste der Aussetzung von Atomversuchen geht ebenfalls in Richtung Washington.

KD3453 "Europa" ist als Lieferant von Gefrierfleisch stets willkommen.

KD3454 Politisch spielt es bestenfalls eine marginale Rolle.

KD3455 Es passt ins Bild, dass der südkoreanische Staatspräsident zu Beginn des Besuchs der EU-Delegation in Pjöngjang die Amerikaner dazu aufforderte, die Überprüfung ihrer Nordkorea-Politik bald abzuschließen.

KD3456 Seoul möchte Entspannung auf der koreanischen Halbinsel.

KD3457 Aber ohne amerikanische Rückendeckung traut sich auch der Friedensnobelpreisträger Kim Dae-jung nicht aus der Deckung.

KD3458 Der amerikanische Senator Helms hat jüngst die Europäer für ihr Engagement in Korea ironisch gelobt.

KD3459 Gewiss würden demnächst auch einige zehntausend Soldaten in Korea erscheinen, schrieb er.

KD3460 Eine Reaktion ist nicht überliefert.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 04. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg354.htm>

**Fortsetzung der „Sonnenscheinpolitik***Südkorea lobt EU-Mission*

- KD3461 Die EU-Mission zur Unterstützung des innerkoreanischen Annäherungsprozesses ist in Südkorea mit Anerkennung aufgenommen worden.
- KD3462 Die Reise der EU-Politiker nach Nord- und Südkorea sei eine enorme Hilfe, sagte der südkoreanische Präsident Kim Dae-jung am Freitag in Seoul.
- KD3463 Der südkoreanische Präsident will trotz der gegenwärtigen Stockung im innerkoreanischen Dialog an seiner "Sonnenscheinpolitik" der Annäherung und des Dialogs festhalten.
- KD3464 Die Unterstützung dieser Politik durch die internationale Gemeinschaft sei äußerst wichtig.
- KD3465 Auch der EU-Ratspräsident Persson und der Hohe Vertreter für die Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik der EU, Solana, zeigten sich zufrieden mit dem Resultat dieser ersten größeren Friedensmission der Europäischen Union außerhalb Europas.
- KD3466 Persson sagte zum Abschluss der Reise, man werde in Zukunft mehr solcher Initiativen der EU im Rahmen einer gemeinsamen Außenpolitik sehen.
- KD3467 In einer globalisierten Welt müsse die EU Verantwortung übernehmen.
- KD3468 Als Erfolg der Gespräche der EU in Nordkorea werteten Persson und Solana die Ankündigung des nordkoreanischen Führers, das Moratorium für Raketentests bis zum Jahr 2003 zu verlängern, außerdem die Versicherung, dass er weiterhin einen Besuch in Südkorea plane, und die offenen Gespräche über Menschenrechtsfrage und wirtschaftliche Zusammenarbeit.
- KD3469 Man sei sich darüber klar, dass man abwarten müsse, ob den Worten auch Taten folgen werden.
- KD3470 Kim Dae-jung wertete die Ankündigung des Nordens, das Moratorium für Raketentests zu verlängern, als ein gutes und unerwartetes Resultat der EU- Mission.
- KD3471 Er hoffe, dass die Überprüfung der amerikanischen Nordkorea-Politik bald beendet sein werde und die von den Amerikanern ausgesetzten Gespräche mit Nordkorea über das Raketenprogramm bald wieder aufgenommen werden.

(05. 05. 2001. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg355.htm>

**Kim Jong Nam, Spross der kommunistischen Erbdynastie in Nordkorea**

KD3472 "Mein Name ist Kim Jong Nam", soll der Mann mit dem gefälschten Pass gesagt haben.

KD3473 "Ich wollte Disneyworld besuchen."

KD3474 Wäre Fidel Castro da gestanden an Japans Grenze, glatt rasiert und in Zweireiher, die Situation hätte absurder kaum sein können: Kim Jong Nam - wenn er es denn war - ist der Sohn und mögliche Nachfolger von Kim Jong Il, dem Vorsteher der bizarrsten Diktatur der Erde, dem Herrscher Nordkoreas.

KD3475 Einem Platz, der ferner von Disneyland nicht liegen könnte, in dessen Grenzen Hunger und bittere Armut herrschen.

KD3476 Wo in Kindergärten anderswo Poster von Donald Duck und Mickey Mouse hängen, lächeln in Nordkorea die "geliebten Führer" Kim Il Sung und Kim Jong Il von der Wand: der verstorbene Großvater und der regierende Vater von Kim Jong Nam - die Herrscher der ersten kommunistischen Erbdynastie der Erde.

KD3477 Der 1971 geborene Jong Nam ist der älteste Sohn von Kim Jong Il, Frucht einer Beziehung des früheren Lebemanns und Kinofans mit der Filmschauspielerin Sung Hye Rim.

KD3478 Sung war nur Geliebte, insgesamt soll Staatschef Kim sich vier Frauen gehalten und mit jeder ein Kind gezeugt haben.

KD3479 Doch verband Kim Jong Il mit seinem Erstgeborenen offenbar ein inniges Band.

KD3480 Als der Sohn zum Schulbesuch nach Genf aufbrach, habe er bittere Tränen vergossen – solche seltenen Einblicke ins Familienleben bei Diktators verdankt man der Tante und der Cousine Jong Nams, die beide ins Exil geflohen sind.

KD3481 Cousine Li Nam Ok berichtet von dem 1000 Quadratmeter großen, luxuriösen Spielzimmer, in dem Jong Nam sich austoben durfte, und dass er, den die Diener "Genösse General" nannten, "ein angenehmer Junge voller Humor" gewesen sei.

KD3482 Die Familie schickte ihn auf Schule in Moskau und in Genf.

KD3483 Dort soll er Kontakt mit Alkohol und Frauen so über die Stränge geschlagen haben, dass man den 16-jährigen Kunststudenten schließlich zurückholte.

KD3484 Französisch spricht er nun, doch scheinen die Reisen in die Welt seinen Glauben an das Regime zu Haus nicht erschüttert zu haben: "Er würde nichts gegen den Willen seines Vaters tun", sagt seine Cousine.

KD3485 Sie nennt ihn loyal bis zur "Unterwürfigkeit".

KD3486 Südkoreanische Beobachter vermuten seit zwei Jahren, Kim Jong Nam werde vom Vater auf die Nachfolge vorbereitet.

KD3487 Als Indiz dient seine Karriere im Geheimdienst, auch soll er an der Seite des Vaters im Januar Chinas High-Tech-Industrien inspiziert haben.



- KD3488 Ein Interesse an Computern wird ihm nachgesagt – ebenso eine Vorliebe für Sushi und heimliche Reisen.
- KD3489 Der Mann, den die Japaner am Freitag nach China abgeschoben haben, war im letzten Jahr schon zweimal mit demselben falschen Pass nach Japan eingereist.
- KD3490 Wenn es wirklich Kim Jong Nam ist, warum dann haben ihn die Behörde diesmal hochgehen lassen?
- KD3491 Es soll einen Tipp gegeben haben.
- KD3492 Und dies wohl nicht zufällig zu einer Zeit, in der die Europäische Union den Friedensprozess in Korea wieder anschieben möchte.
- KD3493 Der Vorfall passt auf jeden Fall den ins Konzept, die Nordkorea als unverbesserlichen Reich verbrecherischer Dunkelmänner zeichnen wollen.

(05. 05. 2001. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg356.htm>

### **Zwei Staaten, eine Botschaft**

*Süd- und Nordkorea nutzen den Besuch der EU-Delegation, um US-Präsident Bush zum Dialog mit Pjöngjang*

KD3494 Korea ist vereint - zumindest im Warten auf George W. Bush.

KD3495 Sowohl Seoul wie Pjöngjang nutzten den Besuch einer EU-Delegation für Botschaft an die Adresse des US-Präsidenten.

KD3496 Am Freitag war es Südkoreas Präsident Kim Dae Jung.

KD3497 "Wir hoffen sehr, dass die Überprüfung der amerikanische Nordkorea-Politik abgeschlossen und der US-nordkoreanische Dialog sehr bald wieder aufgenommen werden" sagte er in einer gemeinsamen Pressekonferenz mit dem EU-Ratsvorsitzenden und schwedischen Premier Göran Persson in Seoul.

KD3498 Am Tag zuvor, in der nordkoreanischen Hauptstadt Pjöngjang, hatte der dortige Herrscher Kim Jong Il den Besuchern aus Europa ebenfalls eine Botschaft an Bush mit auf den Weg gegeben.

KD3499 Er wolle das im September 1999 verkündete Moratorium über den vorläufigen Teststopp nordkoreanischer Raketen bis mindestens 2003 verlängern, sagte der Nordkoreaner.

KD3500 Er will also verhandeln, nicht wieder drohen.

KD3501 Beide Koreas machten so zeitgleich Druck auf Bush, den seit seinem Amtsantritt ausgesetzten Dialog mit Pjöngjang wieder aufzunehmen.

KD3502 Die EU unter dem Vorsitz Schwedens hat in Korea - zwar etwas schüchtern - eigene diplomatische Schritte gewagt.

KD3503 In Pjöngjang wie in Seoul betonte Persson zwar immer wieder, sich keinesfalls die Vermittlerrolle der USA anmaßen zu wollen, die mit ihren im Pazifik stationierten 100 000 Soldaten die wahre Ordnungsmacht in Asien sind.

KD3504 Dennoch tat die EU in dieser Woche genau das Gegenteil der USA: Sie suchte den Dialog mit Nordkorea.

KD3505 Beim Bankett in Seoul, kurz nach der Ankunft Perssons mit einem der noch immer seltenen Direktflüge aus Pjöngjang, standen mehreren Regierungsbeamten Tränen in den Augen.

KD3506 Angesichts der Enttäuschung, die man zumindest in der unmittelbaren Umgebung von Kim Dae Jung über Bushs harte Koreapolitik empfindet, lösten die an sich harmlos klingenden Worte der Europäer zur Unterstützung der "Sonnenscheinpolitik" der Aussöhnung auf der koreanischen Halbinsel starke Dankbarkeits-Gefühle aus.

KD3507 Weder Koreaner noch Europäer wagten es direkt auszusprechen, doch man war sich auch so einig: Dialog ist der richtige Weg, eine neue Isolierung und Verteufelung Nordkoreas durch die USA der falsche Weg.

- KD3508 Doch die in Pjöngjang wie in Seoul gleichermaßen sichtbare Fixierung auf den neuen starken Mann in Washington hat der EU zugleich die Grenzen ihres Einflusses aufgezeigt.
- KD3509 Da reist eine EU-Delegation durch Nord- und Südkorea, doch stets ist nur von den Absichten Bushs die Rede.
- KD3510 Die EU vertrat in Korea die korrekte Politik, traute sie aber nicht, dies auch laut zu sagen.
- KD3511 Das liegt nicht nur an der Übermacht der USA, sondern auch an Interessenverflechtungen einiger EU-Staaten.
- KD3512 Ein noch deutlicheres Auftreten des EU Rats würde gewiss schnelle Dementis des um seine "Sonderbeziehung" zu Washington besorgten London oder des an Waffenverkäufen nach Südkorea interessierten Paris provozieren.
- KD3513 Als "unerwartet" bezeichnete Südkoreas Präsident die von Nordkoreas Kim Jong Il verkündete Verlängerung des Raketenmoratoriums.
- KD3514 Sie ist in der Tat eine Geste an Washington.
- KD3515 Damit dürfte es für die Befürworter der Raketenabwehrschilde NMD und TMD in Washington schwerer sein, die Bedrohung aus dem "Schurkenstaat" Nordkore als Begründung für die US-Rüstungspläne aufzubauschen.

(05. 05. 2001. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg357.htm>

**Bundesregierung bürgt für ein U-Boot-Geschäft mit Südkorea**

- KD3516 Die rot-grüne Bundesregierung bürgt für ein U-Boot-Geschäft mit Südkorea mit bis zu 1,3 Milliarden Mark.
- KD3517 Dies geht aus einem Schreiben von Finanzstaatssekretär Karl Diller(SPD) an den Haushaltsausschuss des Bundestages hervor.
- KD3518 In dem der WELT vorliegenden und als "Verschlussache" deklarierten Schreiben an den Ausschuss wird mitgeteilt, dass Südkorea für drei U-Boote, die auf Werften des Hyundai-Konzerns fertig gestellt werden sollen, Materialpakete aus Deutschland erhalten soll.
- KD3519 Bei den Booten handelt es sich um die Klasse 214, die mit einem neuen Brennstoffzellenantrieb ausgerüstet sind.
- KD3520 Diese Brennstoffzellen arbeiten geräuschlos, wodurch die Boote schwerer ortbar sind.
- KD3521 Durch den Brennstoffzellenantrieb sind die auf eine Entwicklung der Howalds-werke-Deutsche Werft(HDW) zu-rückgehenden U-Boote unabhängig von der Außenluft und können länger unter Wasser bleiben.
- KD3522 Der Bundessicherheitsrat hat dem U-Boot-Geschäft mit Südkorea bereits Anfang Dezember zugestimmt, ergibt sich aus Dillers Schreiben.
- KD3523 Das Engagement des Bundes in diesem Bereich wird in Militärkreisen als bemerkenswert angesehen, zumal die rot-grüne Koalition es bisher strikt abgelehnt hat, sich an der von den USA zugesagten Lieferung von U-Booten an Taiwan zu beteiligen.
- KD3524 Die USA wären für den Fall einer Lieferung an Taiwan auch auf deutsche Technik angewiesen.
- KD3525 Am Bau der U-Boote in Südkorea sind die Amerikaner ebenfalls beteiligt.
- KD3526 So kommen die Antennen, mit denen feindliche Radarsignale aufgefangen und deren Sender identifiziert werden, aus den USA.
- KD3527 Der deutsche Marineschiffsbau gilt als weltweitführend.
- KD3528 Anders als zum Beispiel die Panzerhersteller haben die Werften kaum Sorgen.
- KD3529 Der deutsche Anteil an dem konventionellen U-Boot Markt beträgt nach Angaben der IAP-Hintergrunddienstes weit 75 Prozent.
- KD3530 Bei HDW sichert das U-Boot-Geschäft mit Südkorea nach IAP-Angaben 200 Arbeitsplätze.
- KD3531 Der HDW-Marineschiffsbau sei bis 2008 ausgelastet.
- KD3532 Nach Angaben von Diller bürgt die Bundesregierung noch für weitere Geschäfte mit ausländischen Regierungen.
- KD3533 So wird eine Lieferung von drei Hubschraubern an Rumänien, die für Grenzsicherungsaufgaben eingesetzt werden sollen, mit knapp 30 Millionen Mark abgedeckt.
- KD3534 Mit einer Bürgschaft in Höhe von einer Milliarde Mark fördert die Bundesregierung den Bau der Magnetbahnstrecke in China.

KD3535 Der deutsche Magnetzug Transrapid soll ab 2003 die Innenstadt von Shanghai mit dem Flughafen verbinden.

KD3536 Die 30 Kilometer lange Strecke soll der Zug in sieben Minuten zurücklegen.

(05. 05. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg358.htm>

### **Das Onkel von Pjöngjang**

*Staatschef Kim Jong Il will den Friedensdialog, auf der Halbinsel nicht abreißen lassen. Zur Übermittlung dieser Botschaft gewährte der Diktator einer EU-Troika Audienz- und lud den bisher größten Presstross ins Land.*

- KD3537 Selten genug, dass jemand dem rätselhaftesten Führer der Welt so nahe kommen darf.
- KD3538 Doch Schwedens Ministerpräsident Göran Persson zeigte sich unbeeindruckt: Kim Jong Il, so befand der blonde Hüne trocken, sei viel kleiner, als man denke.
- KD3539 Der Schwede Persson war Mittwoch vergangener Woche als Ratspräsident der Europäischen Union an den Hof der letzten kommunistischen Dynastie gereist, um den stockenden Friedensprozess auf der koreanischen Halbinsel wieder in Gang zu bringen.
- KD3540 Gemeinsam mit dem Hohen Repräsentanten Javier Solana sowie EU-Außenkommissar Chris Patten wartete er gespannt auf die Antwort des Orakels von Pjöngjang: Welche politische Botschaft würde der "liebe Führer" seinen Besuchern mit auf den Weg geben?
- KD3541 Mit der EU-Spitze hatte Kim Jong Il einen gewaltigen Presstross in sein Land gelassen: 75 ausländische Journalisten, so viele wie noch nie.
- KD3542 Das unberechenbare Regime, dessen Kollaps die Mächte USA, China, Russland und Japan aus strategischem Kalkül verhindern wollen, gilt in der Medienbranche als idealer Stoff für spannende Geschichten.
- KD3543 Gerade in der vergangenen Woche sorgte der mutmaßliche Sohn des "lieben Führers", Kim Jong Nam, für Aufregung.
- KD3544 Der Junior, 29, daheim ein hochrangiger Militär, war samt Familie mit falschen Papieren in Japan aufgetaucht - angeblich, um den Tokioter Vergnügungspark Disneyland zu besuchen.
- KD3545 Die Regierung schob den Überraschungsgast Richtung China ab.
- KD3546 Das stalinistische Reservat des Kim-Clans dagegen enttäuschte seine Besucher nicht.
- KD3547 Hobby-Regisseur und Opernkomponist Kim Jong Il warf für die Gäste die Propagandamaschine an und entfaltete üppige Farbenpracht: Über tausend Untertanen hatte er auf den ansonsten fast ausgestorbenen Flughafen Pjöngjang abkommandiert.
- KD3548 Wie fanatische Anhänger einer religiösen Sekte wedelten sie ungestüm mit Plastikblumen.
- KD3549 Die Erwartungen an das Treffen waren niedrig und das Resultat daher besser als erhofft.
- KD3550 Der "liebe Führer" bedankte sich bei den Europäern für die diplomatische Aufwertung seines maroden Regimes mit freundlichen Zusagen: Den historischen Besuch des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung vergangenen Juni in Pjöngjang wolle er gern erwidern - doch einen Termin mochte er nicht nennen.
- KD3551 Und bis 2003 will der Herrscher den freiwillig verfügbaren Stopp von Raketentests aufrechterhalten.

- KD3552 Fazit der Gäste: Wenn Nord- und Südkorea weiter miteinander reden, habe dieser Gipfel durchaus etwas gebracht.
- KD3553 Der Blick hinter die Kulissen von Kims Reich wurde den Fremden mit der üblichen Routine erschwert.
- KD3554 Schon am Flugplatz hatten sich "Betreuer" zu den Gästen gesellt: Männer in dunklen, Anzügen und mit dem Konterfei von Kim und seinem 1994 verstorbenen Vater Kim Il Sung am Jackenaufschlag.
- KD3555 Die Aufpasser, Alptraum jedes Nordkorea-Reisenden, hielten sich diesmal allerdings zurück: Angesichts der Spannungen mit der neuen US-Regierung will Kim es sich wenigstens mit den Europäern nicht verderben.
- KD3556 Diskret schauten seine Beamten weg, wenn Journalisten das Vorzeigehotel Koryo verließen.
- KD3557 Doch die Medienvertreter suchten die Viertel rund ums Hotel vergebens nach Anzeichen für jenes "neue Denken" ab, das Herrscher Kim jüngst verkünden ließ.
- KD3558 Was sich ihren Blicken bot, war eine neue Straßenbahnlinie und eine Reihe fabrik- neuer Doppeldecker-Busse.
- KD3559 Der "liebe Führer" habe sie in China gekauft -" aus Liebe zu den Menschen", begeisterte sich ein einheimischer Dolmetscher.
- KD3560 Auffälligstes Merkmal in Pjöngjang: die zunehmende Ansammlung spektakulärer Großbauten.
- KD3561 Kim Il Sungs Palast ist zum Mausoleum mit eigenem Straßenbahnzubringer mutiert – allerdings waren die Tramwagen just vergangenen Mittwoch wie leer gefegt.
- KD3562 Der Triumphbogen, ein klein wenig größer als der in Paris, wird inzwischen vom Turm der Ewigkeit getoppt.
- KD3563 Ihn zielt eine Botschaft an das Volk: "Der große Führer wird auf ewig mit uns leben".
- KD3564 Auf Blickhöhe aber erwies sich die Kim-Metropole als gespenstische Kulisse meist geschlossener Läden, deren Regale nur mit alten Flaschen und chinesischen Keksverpackungen geschmeckt sind.
- KD3565 Zwar ließ der Staatschef für die West-Gäste zur Nacht die Straßenzüge rund ums Hotel in buntes Licht tauchen.
- KD3566 Doch der Neonglanz täuschte- In den Restaurants in der Changgwang-Straße saßen keine Gäste, die Türen waren meist verschlossen, kleine Lämpchen flackerten wie Irrlichter über blank gescheuerten Tischen.
- KD3567 Den Weg ins feine Yanggakdo-Hotel finden nur Betuchte.
- KD3568 Dort lässt der "liebe Führer" ein Casino betreiben.
- KD3569 Das Etablissement, geleitet vom Macau-Chinesen Victor Leon Peng-Chio, gilt als Geldwaschanlage des Kim-Clans.
- KD3570 Einlass haben nur Ausländer, bezahlt wird in Dollar.

- KD3571 Wer ein paar Scheine drauflegt, darf sich mit Victors Hostessen amüsieren.
- KD3572 Draußen gackern Hühner von den Balkonen der heruntergekommenen Hochhäuser, mit den Eiern bessern die Hauptstadtbewohner ihren Speiseplan auf.
- KD3573 In der sonst peinlich aufgeräumten Stadt dürfen die Nordkoreaner inzwischen sogar Hunde und Katzen halten, Bewohner gegenüber dem Hauptbahnhof haben ihre Loggia zum Taubenschlag gemacht.
- KD3574 Auf den Grünflächen zwischen den Blöcken sind Mais gesät und Kartoffeln gepflanzt.
- KD3575 Erschöpfte Bäuerinnen kampieren an der Promenade des Taedong-Flusses in der Mittagssonne.
- KD3576 Sie haben aus ihren Dörfern Säcke mit Karotten herangeschleppt, um sie gegen Werkzeug einzutauschen.
- KD3577 "Unsere Menschen brauchen nicht so viele Waren", rechtfertigt ein einheimischer Journalist den allgegenwärtigen Mangel: "Die Regierung liefert das Wichtigste über das öffentliche Verteilungssystem - es mag weniger als früher sein, aber so gleichen wir Unterschiede zwischen Armen und Reichen wieder aus."
- KD3578 Das allerdings ist eine euphemistische Umschreibung für den Bankrott der Lebensmittelversorgung, ohne westliche Hilfsorganisationen oder Bauernmärkte – die Tempel florierender Schattenwirtschaft - läuft nichts mehr, Ausländern freilich blieb auch vorige Woche deren Besichtigung untersagt.
- KD3579 Dass Nordkoreas Bruttoinlandsprodukt seit Beginn der Krise vor sechs Jahren massiv zurückgegangen ist - daran, so wird Besuchern erklärt, seien die Hochwasserkatastrophen seit 1995, das Ausbleiben billigen russischen Erdöls und der angebliche wirtschaftliche Druck des Westens schuld.
- KD3580 "Wir glauben, dass sich hier im Grunde nichts geändert hat", zeigt sich ein Reisegefährte des EU-Ratspräsidenten resigniert, "selbst die politische Botschaft an die Menschen ist dieselbe geblieben."
- KD3581 Ein junger Nordkoreaner befürchtet im vertraulichen Gespräch denn auch, dass das Etikett der Bush-Administration vom potenzierten Schurkenstaat Nordkorea das Gefühl gegenseitiger Feindschaft wieder aufleben lässt: "Vielleicht werden wir den Amerikanern sagen, sie sollen sich samt ihren Hilfslieferungen nach Hause scheren. Es ist wie beim Tischtennis-Spiel – wir müssen den Ball zurückschlagen."
- KD3582 Auch die neue Inszenierung von "Öffentlichkeit" vergangene Woche war kaum mehr als ein Bluff.
- KD3583 Im selben Hotel, in dem der EU-Tross abgestiegen war, bettelten wohlhabende japanische Touristen vergebens um mehr Freizügigkeit.
- KD3584 Sie baten ihren Reiseleiter, "wenigstens ein paar Meter vors Haus gehen zu dürfen".
- KD3585 Die klare Antwort: "Nein."



(Der Spiegel. 7. 5. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg359.htm>

### **Der Reis kommt aus dem kapitalistischen Süden**

*Seit der Flutkatastrophe von 1995 ist ausländische Hilfe aus Nordkorea nicht mehr wegzudenken / Noch stoßen die internationalen Organisationen auf viele Hindernisse*

KD3586 Fragt man die nordkoreanischen Kader, warum die wirtschaftliche Lage im sozialistischen Paradies so schlecht ist, so wissen sie zwei Schuldige zu benennen: das Wetter und die Vereinigten Staaten.

KD3587 Auf keinen Fall sei die Versorgungskrise, die jetzt schon in ihr sechstes Jahr geht, eine Frage des Systems.

KD3588 Sobald sich das internationale Umfeld ändere, werde sich auch die Lage bessern.

KD3589 Was die nordkoreanischen Funktionäre nicht erwähnen, ist, dass es mittlerweile hauptsächlich den Hilfslieferungen des Erzfeindes Amerika zu verdanken ist, dass die nordkoreanische Bevölkerung überhaupt mit dem Nötigsten versorgt wird.

KD3590 Das Welternährungsprogramm WFP erhält nach Ansicht der ausländischen Beobachter in Pjöngjang das Land am Leben, und dessen Mittel kommen zum großen Teil aus den Vereinigten Staaten.

KD3591 Reis, Mais und andere Hilfsgüter kommen auch aus anderen Ländern, die die Propaganda täglich schmäht: aus Japan und aus Südkorea.

KD3592 Das nordkoreanische Regime kann nicht mehr wählerisch sein, der vielzitierte Stolz der Nordkoreaner und ihr vom Staatsgründer Kim Il-sung zu einer Ideologie erhobenes Unabhängigkeitsstreben müssen zurückstehen.

KD3593 Ohne internationale Hilfe gibt es weder ein Überleben der Bevölkerung noch ein Überleben des Regimes.

KD3594 Der Führer Kim Jong-il selbst hat die EU-Delegation bei ihrem Besuch in Pjöngjang in der vergangenen Woche um mehr Hilfe gebeten und hat sich in seiner Nachricht an den südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung für die Hilfe aus dem kapitalistischen Süden bedankt.

KD3595 Die Lage ist ernst.

KD3596 Schon vor der Flutkatastrophe von 1995 war die wirtschaftliche Situation im kommunistischen Nordkorea alles andere als rosig.

KD3597 Nach dem Zusammenbruch des Ostblocks hatte das Regime seine Wirtschaftshilfe und die Handelskontakte zu den sozialistischen Bruderländern verloren.

KD3598 Das Land war isoliert, und selbst der alte Freund China zeigte sich unwillig, den armen Bruder weiter durchzufüttern.

KD3599 Die hochkollektivierte Landwirtschaft ließ bis zu Anfang der neunziger Jahre keinerlei private Bewirtschaftung zu.

- KD3600 Das staatliche System aber konnte nicht mehr genug produzieren.
- KD3601 Die Flutkatastrophe von 1995 verschärfte die Situation.
- KD3602 Es gab eine Hungersnot, zum ersten Mal ließ Pjöngjang ausländische Hilfe ins Land.
- KD3603 Seither hat sich die Landwirtschaft noch nicht erholt.
- KD3604 Es folgten weitere Missernten.
- KD3605 Auch in diesem Frühjahr gab es wieder eine lange Periode der Trockenheit.
- KD3606 Die nordkoreanische Nachrichtenagentur KCNA berichtet, dass viele der neu gesäten Pflanzen bereits vertrocknet seien.
- KD3607 Mai und Juni sind eine kritische Zeit, da die alten Vorräte aufgebraucht sind und es noch nichts Neues zu ernten gibt.

Ganze 700 Kalorien pro Tag

- KD3608 Das staatliche Verteilungssystem hat immer weniger zu verteilen.
- KD3609 Die tägliche Reiskration wurde zu Beginn dieses Jahres von bislang 450 auf 200 Gramm heruntersgesetzt - ganze 700 Kalorien pro Tag.
- KD3610 Fett und Proteine fehlen.
- KD3611 Das WFP glaubt, dass dank der Reislieferungen aus Südkorea die Verteilungen noch bis Mai dieses Jahres weitergehen können.
- KD3612 Das Land braucht jetzt dringend 350 000 Tonnen Dünger.
- KD3613 Sollten diese nicht zur Verfügung gestellt werden, so sieht die UN schwere Folgen für die Ernährungssituation in diesem Jahr voraus.
- KD3614 Insgesamt spricht der gemeinsame Hilfsappell der Vereinten Nationen im April dieses Jahres von einem Bedarf von 383 Millionen Dollar.
- KD3615 125 Millionen wurden bereits zugesagt, es fehlen jedoch noch 250 Millionen Dollar.
- KD3616 Die Nordkoreaner könnten vielleicht mehr Hilfe bekommen, würden der Arbeit der internationalen Hilfsorganisationen nicht so viele Hindernisse in den Weg gelegt und könnte die Weltöffentlichkeit mehr über das Land erfahren.
- KD3617 Zwar haben Hilfsorganisationen Zugang zu 85 Prozent der Kreise, doch frei bewegen dürfen sie sich nicht.
- KD3618 Besuche in Projekten müssen drei Tage vorher angemeldet werden.
- KD3619 Ausländische Journalisten werden nur selten und dann nur mit Delegationen ins Land gelassen und sind in der Auswahl der Besuchsorte und Gesprächspartner ganz auf die nordkoreanischen Behörden angewiesen; sie werden ständig beobachtet und begleitet.

- KD3620 Beim Besuch der EU-Delegation vergangene Woche zeigte man sich etwas lockerer, doch bleibt abzuwarten, ob diese Geste eine Ausnahme war oder ob sich auch generell für die Arbeitsbedingungen der Journalisten etwas ändern wird.
- KD3621 Die nordkoreanische Regierung hat sich bei der Aufnahme diplomatischer Beziehungen gegenüber Deutschland verpflichtet, den Nichtregierungsorganisationen mehr Zugang und Bewegungsfreiheit zu gewähren.
- KD3622 Seit dieser Ankündigung im März hat sich jedoch noch nicht viel gebessert, sagt der Koordinator der Deutschen Welthungerhilfe in Pjöngjang, von Rombahr.
- KD3623 Die Hilfsorganisation Oxfam, die in Nordkorea Wasserprojekte durchführen wollte, zog sich aus dem Land zurück, nachdem die Regierung es ihr nicht einmal gestattet hatte, selbst Wasseranalysen durchzuführen.

Ohne Heizung bei minus 27 Grad

- KD3624 Es mangelt nicht nur an Lebensmitteln, der Staat investiert auch kaum mehr in die Infrastruktur.
- KD3625 Viele Straßen, Gebäude und Transportmittel sind in schlechtem Zustand.
- KD3626 Die Trinkwasserversorgung ist nach Angaben von örtlichen Hilfsorganisationen zusammengebrochen.
- KD3627 Die EU gibt Hilfe für Wasser- und Sanitärprojekte in Nordkorea und will diese auch weiter leisten.
- KD3628 Die schlechte Wasserqualität führt zu Durchfall- und Wurmerkrankungen.
- KD3629 Nach Angaben von Frau Zellweger von der Caritas Hongkong, die Hilfsprojekte in Nordkorea betreut, ist auch die Lage des Gesundheitswesens erschreckend.
- KD3630 Es gibt Krankenhäuser, doch es fehlt an Lebensmitteln, Medikamenten und Heizung.
- KD3631 Und als ob das nicht genug wäre, mussten im vergangenen Winter, der der kälteste seit 1949 war und in dem bis zu minus 27 Grad gemessen wurden, die Bewohner der Mietkasernen selbst in der privilegierten Hauptstadt Pjöngjang ohne Heizung überleben.
- KD3632 Die Hilfsorganisationen haben den Eindruck, dass es anders als früher den Menschen in den Industriezentren und Städten schlechter geht als auf dem Land.
- KD3633 Die Stadtbewohner stellen aber zwei Drittel der nordkoreanischen Bevölkerung.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 08. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg360.htm>

### **EU geht gegen Koreas Werften vor**

*Die Europäische Kommission will die staatliche Subventionierung des Schiffbaus wieder zulassen.*

- KD3634 EU-Handelskommissar Pascal Lamy kündigte am Montag in Berlin an, dass er der Kommission am Dienstag vorschlagen werde, staatliche Hilfen zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Werften auf dem Weltmarkt wieder aufzunehmen, um den Druck auf die koreanischen Schiffbauindustrie zu erhöhen.
- KD3635 Es gilt als sicher, dass die Kommissare dem Vorschlag Lamys zustimmen werden, der dann am 15. Mai noch den Europäischen Rat passieren muss.
- KD3636 Die Werftenhilfe innerhalb der EU war Ende vergangenen Jahres ersatzlos gestrichen worden.
- KD3637 Bis dahin war es möglich, den Bau von Containerschiffen mit sieben bis neun Prozent vom Auftragswert zu fördern.
- KD3638 Die EU wirft Korea Dumping-Praktiken vor.
- KD3639 Dazu gehören unerlaubte Subventionen wie staatliche Kreditgarantien und Schuldenerlass staatlicher Banken für Werften, die sich im Konkurs befinden sowie die Streichung von Steuerschulden.
- KD3640 Bei den Subventionen handelt es sich nach Ansicht der EU überwiegend um staatliche Stützungsmaßnahmen, die nach den Regeln der Welthandelsorganisation WTO nicht erlaubt sind.
- KD3641 Deshalb hat die EU bei der WTO ein Verfahren gegen Korea eingeleitet.
- KD3642 Doch bis zu einer endgültigen Entscheidung können laut Lamy mehr als zwei Jahre vergehen.
- KD3643 Südkorea hatte im Gesamtmarkt für Seeschiffe im vergangenen Jahr einen Marktanteil von rund 35 Prozent.
- KD3644 Im wichtigen Segment für Containerschiffe schlossen die Koreaner im Jahr 2000 aber mehr als 52 Prozent aller Neubau-Aufträge ab und sind damit Weltmarktführer.
- KD3645 Die EU und Norwegen kamen auf 11,5 Prozent.
- KD3646 Sorgen bereitet Lamy aber nicht nur die Schiffbauindustrie.
- KD3647 Der Handelskommissar rechnet damit, dass sich angesichts des nachlassenden Wachstums der Weltwirtschaft auch die Handelskonflikte mit den USA verschärfen könnten.
- KD3648 Als Beispiel nannte Lamy die US-Stahlindustrie, deren Produktivität erheblich geringer sei als die der europäischen Konkurrenz und deshalb sehr sensibel auf einen höheren Preisdruck reagiere.
- KD3649 Der Ruf nach Import-Hürden werde bereits lauter.
- KD3650 Der Strukturwandel in der Stahlindustrie, der in der EU in den letzten 20 Jahren stattgefunden habe, stehe in der USA noch bevor.

- KD3651 Trotz dieser drohenden Klimaverschlechterung geht Lamy allerdings davon aus, dass die USA ein großes Interesse an einer neuen Welthandelsrunde haben, die im November auf einer Ministerkonferenz im Scheichtum Katar angestoßen werden soll.
- KD3652 Nach ersten Konsultationen mit dem neuen US-Handelsbeauftragten Bob Zoellick sei erkennbar, dass die USA eine aktive Rolle in der Welthandelspolitik übernehmen wollten.
- KD3653 Allerdings gebe es vor allem im Kongress und in der Wirtschaft starke Widerstände gegen eine Liberalisierung des Welthandels.
- KD3654 Erschwerend komme hinzu, dass die Bush-Administration in weiten Bereichen der Handelspolitik immer noch nicht handlungsfähig sei, da immer noch die Mehrheit der Stellen innerhalb der Administration nicht besetzt seien.

(Die Welt, 8. 5. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg361.htm>

**EU-Kommission einig über neue Schiffbauhilfen gegen Korea**

- KD3655 Die EU-Kommission drängt Korea weiter, ihre als unfair empfundenen Subventionen für Werften zu beenden.
- KD3656 Um den Druck zu erhöhen, will Brüssel heute neue Hilfen für europäische Schiffbauer vorschlagen.
- KD3657 EU-Handelskommissar Pascal Lamy erklärte, er habe die Bedenken seiner Kollegen ausgeräumt.
- KD3658 Die EU-Kommission will den europäischen Regierungen heute vorschlagen, mit sofortiger Wirkung wieder nationale Beihilfen für europäische Werften zuzulassen.
- KD3659 EU-Handelskommissar Pascal Lamy kündigte in Berlin einen gemeinsamen Vorschlag mit Wettbewerbskommissar Mario Monti und Industriekommissar Erkki Liikanen an.
- KD3660 In einem abgestuften Verfahren dürfte den Mitgliedsländern dabei erlaubt werden, Beihilfen zwischen 6 und 14 Prozent des Auftragwerts bei Schiffstypen zu zahlen die in einem besonders harten Wettbewerb mit koreanischen Konkurrenten stehen.
- KD3661 Dazu zählen; neben Containerschiffen auch Chemikalientanker.
- KD3662 Dem Vorschlag der Kommission muss noch, der EU-Industrieministerrat am 15. Mai zustimmen.
- KD3663 Die Erlaubnis zu neuen Beihilfen solle solange gewährt werden, bis die südkoreanische Regierung ihre Dumping-Praxis ändere, sagte Lamy.
- KD3664 Dieser Schritt erhöht einfach unser Waffenarsenal in diesem Konflikt.
- KD3665 Die EU wirft Südkorea seit Jahren vor, die Werftindustrie mit unlauteren Mitteln zu fördern.
- KD3666 So müssen laut Lamy etwa gewährte Kredite nicht wieder zurückgezahlt werden.
- KD3667 Seit 1999 ist Südkorea weltweit führend beim Bau von Containerschiffen.
- KD3668 Die Bundesregierung begrüßte das Vorgehen Brüssels.
- KD3669 Die Wettbewerbsverzerrungen gingen zu Lasten der deutschen Wirtschaft, sagte eine Sprecherin des Bundeswirtschaftsministeriums.
- KD3670 Berlin werde deshalb jede mögliche Unterstützung leisten.
- KD3671 Sowohl in Brüssel als auch in Berlin rechtfertigt man die geplante Rückkehr zu Subventionen auch damit, dass eine WTO-Klage gegen Südkorea sehr lange dauern könne.
- KD3672 Mit einem mindestens 18-monatigem Verfahren rechnet Lamy.
- KD3673 In dieser Zeit werde die Situation für die deutsche Schiffsbauindustrie extrem schwierig werden, heißt es im Bundeswirtschaftsministerium.
- KD3674 Deutschland hatte im vergangenen Jahr vergeblich versucht, das Auslaufen der erlaubten Werften-Subventionen in der EU zu verhindern.

- KD3675 Lamy äußerte Verständnis für die Bedenken, die vor allem EU-Wettbewerbskommissar Monti gegen eine Wiederaufnahme der Beihilfen hegte.(Handelsblatt, 2.5.2001).
- KD3676 "Aber wir haben einen Kompromiss gefunden, der auch im Ministerrat mehrheitsfähig sein soll."
- KD3677 Durchgesetzt hat Monti danach zumindest, dass ein abgestuftes Verfahren eingeführt wird.
- KD3678 So soll für die betroffenen Schiffstypen grundsätzlich eine Beihilfe von wahrscheinlich 6% des Auftragswertes zulässig sein, hieß es in Kommissionkreisen.
- KD3679 Die Subventionen könnten dann auf bis zu 14 % aufgesteckt werden, wenn nachgewiesen werde, dass dadurch keine Wettbewerbsverzerrung zu anderen Werften innerhalb der EU entstehen.
- KD3680 Lamy hatte in Berlin Gespräche zur Vorbereitung auf die geplante neue WTO-Runde in Katar im Herbst dieses Jahres geführt.
- KD3681 Er warnte dabei vor einem neuen transatlantischem Handelskonflikt, wenn die US-Regierung dem Drängen der heimischen Industrie nach Schutzmaßnahmen nachkomme.
- KD3682 Angesichts der sich abschwächenden Konjunktur in den USA und der Welt bestehe die Gefahr, dass Washington diesem Druck nachgebe was zu Nachteilen für die europäische Stahlindustrie führen könne, die bereits; eine Restrukturierung hinter, sich habe.
- KD3683 Außerdem, kritisierte Lamy die schleppende Arbeitsaufnahme der neuen US-Administration.
- KD3684 Auch sechs Monate nach der Wahl sei etwa erst ein Zehntel der- Handelsexperten vom US-Kongress bestätigt worden.

(Das Handelsblatt, 8. 5. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg362.htm>



### **Die Europäische Kommission verliert mit Südkorea die Geduld**

*Drohung mit Subventionen und WTO-Verfahren soll Beihilfen für ostasiatische Schiffbauer Riegel vorschieben*

- KD3685 Die Europäische Kommission hat angekündigt, mit zeitlich begrenzten Subventionen für europäische Schiffbauer der als unfair empfundenen Konkurrenz durch südkoreanische Werften zu begegnen.
- KD3686 Die Drohung ist Bestandteil einer Doppelstrategie, mit der die Kommission nach über einjährigen Verhandlungen die Regierung Südkoreas bis Ende Juni zum Einlenken zwingen will.
- KD3687 Sollte es bis dahin keine Lösung des Konflikts geben, will die Kommission nicht nur in bestimmten Marktsegmenten - vor allem für Containerschiffe sowie bestimmte Frachter und Tankschiffe - Subventionen wieder zulassen, sondern den Streit um die Subventionspraxis vor die zuständigen Gremien der Welthandelsorganisation(WTO) bringen.
- KD3688 Allerdings gilt dies wegen der Sonderrolle des Handels mit Schiffen als problematisch.
- KD3689 In der kommenden Woche werden sich die zuständigen Minister der EU-Staaten mit den Plänen der Kommission befassen und sie voraussichtlich billigen.
- KD3690 Schon in der vergangenen Woche hatte die Kommission in einem Bericht zur Lage des Schiffbaus den Vorwurf erhoben, südkoreanische Werften böten ihre Schiffe zu Preisen an, die je nach Schiffstyp um 7 bis 14 Prozent niedriger als die Kosten seien.
- KD3691 Dadurch habe sich Südkorea einen Weltmarktanteil von 35 Prozent gesichert, während die EU und Norwegen zusammen auf 18 Prozent zurückgefallen seien.
- KD3692 Schon Ende 1999 hatte die Kommission die südkoreanischen Behörden aufgefordert, die Dumping-Praxis zu unterlassen.
- KD3693 Es sei nun Zeit für eine etwas rauhere Gangart, begründete der Außenhandelskommissar Pascal Lamy die gemeinsam mit Wettbewerbskommissar Mario Monti erläuterten Brüsseler Vorschläge.
- KD3694 Nach der Wiederaufnahme der Ende vergangenen Jahres offiziell beendeten EU-Subventionspraxis dürften die Mitgliedstaaten Beihilfen in den beiden genannten Marktsegmenten zahlen, die höchstens 14 Prozent des Auftragsvolumens betragen könnten und damit der in Südkorea vermuteten Subventionsmarge entsprächen.
- KD3695 Grundsätzlich sollten der Kommission sämtliche Vorhaben zur Genehmigung gemeldet werden, bei der die Beihilfenintensität 6 Prozent des Auftragswerts übersteige.
- KD3696 Wettbewerbsverzerrungen innerhalb des EU-Binnenmarkts dürfe es nicht geben, sagte Monti.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 9. 5. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg363.htm>

### **Drei Europäer im Schurkenstaat**

*Mission nach Korea: Mit ihrer gemeinsamen Außenpolitik wagt sich die EU jetzt in ferne Weltgegenden vor*

- KD3697 Südkoreas Staatspräsident Kim Dae Jung ist bewegt.
- KD3698 Im Blauen Haus zu Seoul ehrt er den schwedischen Ministerpräsidenten Göran Persson mit einem Staatsbankett "zu einer Jahreszeit, da die Blumen des Feldes und der Berge in voller Blüte stehen und die Wärme des frühen Sommers die Erde umhüllt".
- KD3699 Zwei Tage lang hat Persson, der amtierende EU-Ratspräsident, in Nordkoreas Hauptstadt Pjöngjang versucht, den festgefahrenen Dialog zwischen Nord und Süd wieder flott zu machen.
- KD3700 Mit dieser Reise, sagt Kim Dae Jung dankbar, habe Persson eine "stolze Seite im Buch der europäischen Geschichte" geschrieben.
- KD3701 Javier Solana, seit zwei Jahren Chefdiplomat der EU, erzählt am nächsten Morgen, bei dem Bankett seien viele Tränen geflossen.
- KD3702 "Ich hatte das Gefühl, dass wir für die Menschen dieses Landes etwas Wichtiges getan haben."
- KD3703 In der Tat: Beherzt haben die Europäer auf der koreanischen Halbinsel die politische Initiative ergriffen, zu einer Zeit, da die neue Regierung in Washington noch auf der Suche nach einer Asienpolitik ist.
- KD3704 Präsident Kim Dae Jung scheint schon früh geahnt zu haben, dass er bald Hilfe gebrauchen könnte bei seiner "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem Norden.
- KD3705 Am 10. Dezember vorigen Jahres erhält er in Oslo den Friedensnobelpreis.
- KD3706 Auf dem Rückflug nach Seoul macht er Zwischenstopp in Stockholm.
- KD3707 Mit Schwedens Sozialdemokraten verbindet ihn seit den Tagen Olof Palmes eine tiefe Freundschaft.
- KD3708 Palme hat dem einstigen Regimekritiker Kim, den Südkoreas Militärherrscher ins Gefängnis warfen, zum Tode verurteilten, begnadigten und ins Exil verbannten, treu zur Seite gestanden.
- KD3709 Schweden unterhält aber auch seit 27 Jahren diplomatische Beziehungen zu Nordkorea.
- KD3710 Kein europäisches Land ist auf beiden Seiten der geteilten Halbinsel besser gelitten.
- KD3711 Zum Jahreswechsel übernehme Schweden doch die EU-Präsidentschaft, fühlt Kim Dae Jung bei Ministerpräsident Persson vor.
- KD3712 Ob dies nicht eine gute Gelegenheit sei, den Aussöhnungsprozess mithilfe Europas neu zu beleben.
- KD3713 Göran Persson stimmt zu.
- KD3714 Diskret beginnt er auf seiner obligaten Rundreise als neuer Ratspräsident bei seinen Amtskollegen zu sondieren.

- KD3715 Für die auf dem Kölner EU-Gipfel 1999 beschlossene gemeinsame europäische Außenpolitik zeichnet sich eine Herausforderung so ganz nach dem Geschmack des Schweden ab.
- KD3716 Drei Monate später reist Kim Dae Jung nach Washington.
- KD3717 Er hofft auf Unterstützung seiner Sonnenscheinpolitik durch die neue Regierung.
- KD3718 Doch George Bush fertigt ihn kühl ab.
- KD3719 Er verübelt es Kim, dass Südkorea und Russland soeben beim Besuch von Präsident Putin den ABM-Vertrag als "Grundpfeiler der strategischen Stabilität" gewürdigt haben.
- KD3720 Die Einhaltung eines von der Clinton-Regierung fast fertig ausgehandelten Abkommens über einen Exportverzicht, einen Produktions- und Teststopp nordkoreanischer Raketen sei nicht verlässlich zu verifizieren; im Übrigen honoriere der Norden die Vorleistungen des Südens nicht.
- KD3721 George Bush brütet über einer policy review, einer grundlegenden Überprüfung von Amerikas Asienpolitik.
- KD3722 Was immer an ihrem Ende stehen mag: Unter Bush schlagen die Vereinigten Staaten gegenüber China und dem "Schurkenstaat" Nordkorea einen viel härteren Ton an als unter Bill Clinton.
- KD3723 Wollte Außenminister Colin Powell zunächst noch an die "viel versprechenden Elemente" der Koreapolitik Clintons anknüpfen, musste er bald einsehen, dass Bush damit nichts im Sinn hat.
- KD3724 Der Präsident hegt tiefes Misstrauen gegen das Regime des Diktators Kim Jong Il; seine Pläne für eine Raketenabwehr rechtfertigt Bush mit der Unberechenbarkeit von Staaten wie Nordkorea.
- KD3725 Mit Kim Jong Il verhandeln?
- KD3726 Bush graut es davor.
- KD3727 Damit freilich liefert er dem "geliebten Führer" den Vorwand, seinerseits den eben erst begonnenen Dialog mit dem "amerikanischen Vasallen" im Süden abzubrechen.
- KD3728 Tief deprimiert fliegt Kim nach Seoul zurück.
- KD3729 Er fühlt sich von Washington gedemütigt und im Stich gelassen.
- KD3730 Derweil kommen in Europa die vertraulichen Vorbereitungen der geplanten EU-Mission voran.
- KD3731 Anfang März reist Stockholms stellvertretender Außenminister Hans Dahlgren für zwei Tage nach Pjöngjang.
- KD3732 Die Schweden stellen vier Bedingungen.
- KD3733 Erstens: Gespräche auf höchster Ebene, also mit Kim Jong Il.
- KD3734 Zweitens: Die Zusicherung des Nordens, an der gemeinsamen Erklärung des Korea-Gipfels vom Juni 2000 festzuhalten.
- KD3735 Drittens: die Bereitschaft zu einem weiteren Gipfeltreffen mit dem Süden.
- KD3736 Viertens: Gespräche über einen breiten Themenkreis - Menschenrechte, humanitäre Hilfe, Wirtschaftsreform, Öffnung des Landes nach außen, Nichtverbreitung von Atomwaffen.

- KD3737 Nordkorea lässt sich mit der Antwort Zeit.
- KD3738 Am 22. März, einen Tag vor dem EU-Gipfel in Stockholm, gibt Vizeaußenminister Choi Su Hon im Gespräch mit Göran Persson endlich grünes Licht: Alle vier Bedingungen seien akzeptiert.
- KD3739 Beim Dinner am nächsten Abend beschließen die 15 Staats- und Regierungschefs: Die EU-Troika reist Anfang Mai nach Korea.
- KD3740 Endlich einmal Weltpolitik treiben!
- KD3741 Die schwedische Außenministerin Anna Lindh prescht im Überschwang vor: "Es wird klar, dass die neue amerikanische Administration eine härtere Linie gegen Nordkorea verfolgen will. Das bedeutet, dass Europa sich einschalten muss."
- KD3742 Sticht die Europäer, wie mancher in Washington mutmaßt, der Hafer?
- KD3743 Welche strategischen Interessen verfolgen die 15 denn in Fernost?
- KD3744 Und über welche Machtmittel verfügen sie, um ihrer Politik Nachdruck zu verleihen?
- KD3745 Doch noch bevor es zu größeren transatlantischen Irritationen kommen kann, wird Anna Lindh zurückgepiffen.
- KD3746 Nein, es gebe keinen Streit mit Amerika, beharren EU-Diplomaten.
- KD3747 Washington lege nur eine "Denkpause" ein.
- KD3748 Tatsächlich hätte im State Department mancher wohl gern den Kurs der alten Regierung fortgesetzt.
- KD3749 Madeleine Albright hatte erst im Oktober Pjöngjang besucht.
- KD3750 "Dies war der Ort, wo es eine Chance für neue Dynamik gab", sagt sie im Rückblick.
- KD3751 "Ob ich bedauere, dass wir nicht mehr Tempo gemacht haben? Ja, ich wünschte, wir hätten es getan."
- KD3752 Einstweilen ist diese Chance vertan.
- KD3753 Und Europa kann nicht an die Stelle Amerikas treten.
- KD3754 Göran Persson wird dies in Korea ein ums andere Mal wiederholen.
- KD3755 Ob auch Jacques Chirac oder Tony Blair unter dem blauen Sternenbanner angereist wäre?
- KD3756 Vielleicht hüllen sich doch lieber die Kleinen in Europas Fahne.
- KD3757 Weil diese sie etwas größer macht?
- KD3758 Oder weil sie doch die besseren Europäer sind?
- KD3759 Auf den breiten, leeren Straßen Pjöngjangs schmücken Europas Farben nun zwei Tage lang ein Regime, das sein Volk dem Hunger und der Verwahrlosung ausliefert.
- KD3760 In manchen Regionen haben die Menschen seit 1995 kein Stück Seife mehr gesehen, berichten Mitarbeiter einer westlichen Hilfsorganisation.
- KD3761 Zahnpasta?
- KD3762 "Nicht dran zu denken!"

- KD3763 Es fehlt an Trinkwasser.
- KD3764 Zwei Drittel aller Krankheitsfälle sind Folgen mangelnder Hygiene.
- KD3765 Die Kinder bleiben wegen Unter- und Mangelernährung in ihrer geistigen und körperlichen Entwicklung zurück.
- KD3766 "Das System lässt den Menschen keine Chance", lautet das bittere Resümee eines Nothelfers.
- KD3767 Wer eigentlich geht in diesem Land seiner Arbeit nach?
- KD3768 Die Menschen sind von früh bis spät auf den Beinen, immer unterwegs mit einer Tasche, einem Beutel, einem Wägelchen.
- KD3769 Sie organisieren.
- KD3770 100 Gramm Reis hier, ein paar Süßkartoffeln da, ein Bündel Reisig, ein Kinderjäckchen.
- KD3771 Fernab vom Stadtzentrum, den Blicken ausländischer Besucher entzogen, drängen sich Abertausende auf den Bauernmärkten, wo an langen Holztischen geprüft, gekauft und getauscht wird.
- KD3772 Allein die Bauernmärkte sichern noch eine Mindestversorgung; die staatlichen Läden stehen leer.
- KD3773 Mit ihrer Autarkie-Ideologie "Juche" haben der 1994 gestorbene "Große Führer" Kim Il Sung und sein in dynastischer Folge regierender Sohn Kim Jong Il das Land in den Ruin getrieben.
- KD3774 Das gibt längst auch Nordkoreas einzig verbliebener Freund China zu.
- KD3775 "Kim Jong Il ist kein Reformler", sagt im Pekinger Außenministerium ein hoher Beamter.
- KD3776 "Aber er hat begriffen, dass Nordkorea am Rande des wirtschaftlichen Zusammenbruchs steht."
- KD3777 Deshalb habe er den Dialog mit dem Süden aufgenommen.
- KD3778 In Shanghai, und das sei doch interessant, habe er sich jüngst amerikanische und japanische Joint-Ventures angeschaut.
- KD3779 Ist also das China der Reformen Deng Xiaopings sein Vorbild?
- KD3780 "Noch nicht", lächelt der Diplomat.
- KD3781 Den Versöhnungsprozess in Korea hält er für "unumkehrbar".
- KD3782 Die EU-Mission könne dazu beitragen, dass sich Nordkorea öffne.
- KD3783 Allerdings sollten die Europäer nicht "mit erhobenem Zeigefinger" auf die Nordkoreaner zugehen, nicht gleich wieder auf eine "Verbesserung der Menschenrechte" dringen.
- KD3784 Genau das aber haben Persson, Solana und Patten - ohne erhobenen Zeigefinger - getan.
- KD3785 Und siehe da: Noch in diesem Sommer wird die Europäische Union mit den Nordkoreanern ein Menschenrechtsseminar an der Universität Lund veranstalten.
- KD3786 Dies ist eine gute Nachricht.
- KD3787 Wie auch die Vereinbarung, Studiengruppen sollten nach Europa reisen, um dort zu lernen, wie die soziale Marktwirtschaft funktioniert.

- KD3788 Für die Südkoreaner am bedeutsamsten aber ist die Zusage Kim Jong IIs, am Aussöhnungsprozess festhalten und zu einem zweiten Gipfel nach Seoul kommen zu wollen.
- KD3789 Für die Amerikaner wiederum zählt vor allem die Verlängerung des Raketentestmoratoriums bis zum Jahr 2003.
- KD3790 Nordkorea hatte seinen Teststopp an den Dialog mit Washington geknüpft; es hätte Bushs policy review also leicht zum Anlass nehmen können, mit den Raketenversuchen wieder zu beginnen.
- KD3791 Waffen bleiben allerdings weiter Nordkoreas lukrativstes Exportgut.
- KD3792 "Wenn wir Käufer finden, werden wir verkaufen", ließ Kim Jong Il die EU-Delegation wissen, bevor sie von Pjöngjang nach Seoul flog.
- KD3793 Schon diese Flugroute ist eine koreanische Sensation.
- KD3794 Die Anzeigetafel über dem Abflugschalter ist leer.
- KD3795 Keine ratternd buchstabierten Zielorte, keine aufleuchtenden Startzeiten.
- KD3796 Die Tafel bleibt schwarz.
- KD3797 Bis auf eine einzige Zeile: Flight JS 815, Destination Seoul, Departure 20.00.
- KD3798 Es könnte ein Flug wie jeder andere sein, stünde JS nicht für Air Koryo, eine Gesellschaft, die in keinem Flugplan auftaucht, und wartete der europäische Journalistentross nicht ausgerechnet in Pjöngjang auf den Abflug.
- KD3799 Air Koryo fliegt dreimal die Woche nach Peking, ansonsten noch, wenn sich genügend Passagiere finden oder wenn mal wieder Geld gewaschen werden muss, nach Wladiwostok, Bangkok oder Macao.
- KD3800 An diesem Abend aber fliegt die in die Jahre gekommene Tupolew 154B mit ihren Spitzendeckchen und der offenen Gepäckablage über eine Grenze, die ein halbes Jahrhundert lang auch im Luftraum undurchdringlich war.
- KD3801 Eine knappe Stunde nur, dann taucht das Lichtermeer von Seoul auf.
- KD3802 Und während die Maschine auf der Landebahn des neuen, gigantischen Flughafens Incheon ausrollt, schallen aus dem Bordlautsprecher die gleichen jubelnden Soldatenchöre, zu denen frühmorgens die Menschen in Pjöngjang aus ihren Betonsilos trotten.
- KD3803 Drei Europäer im Schurkenstaat.
- KD3804 Persson, Solana und Patten haben umsichtig und klug agiert.
- KD3805 Dankbarkeit aus Seoul, Applaus aus Peking, nach anfänglicher Irritation Unterstützung aus Washington: keine schlechte Premiere in Fernost.
- KD3806 Es werde in Zukunft häufiger Missionen wie diese geben, kündigt Persson am Ende der Reise zufrieden an.
- KD3807 Die Südkoreaner hätten nichts dagegen.

- KD3808 "Kim Dae Jung steckte nach dem Debakel seiner Washington-Reise in einem Tunnel", sagt Kim Young-hie, Chefredakteur der Joongang Ilbo, einer der drei großen Zeitungen Südkoreas.
- KD3809 "Mithilfe der EU-Delegation hat er einen Notausgang gefunden."
- KD3810 Europa, ohne Truppen und ohne unmittelbare strategische Interessen in Asien, könne mit dem benefit of distance, dem Vorzug des Abstands, glaubwürdig als Mittler auftreten – "wenn es seinen Ehrgeiz als Friedensstifter auf der Halbinsel nicht übertreibt".
- KD3811 Ein strahlender Sonnabendnachmittag in Seoul.
- KD3812 Der Präsidentenberater hat seine Krawatte abgelegt.
- KD3813 Durch das offene Fenster dringen aufgeregte, helle Stimmen.
- KD3814 Südkorea feiert den Tag des Kindes, Gardesoldaten in weißen Uniformjacken führen Schulklassen durch den Park des Blauen Hauses.
- KD3815 "Die Europäer haben ihren Job gut gemacht", zieht der Berater Bilanz; in den nächsten Tagen komme nun Richard Armitage nach Seoul, Amerikas stellvertretender Außenminister, Ende des Monats Colin Powell.
- KD3816 Es klingt ein wenig, als wolle er sagen: Dann wird wieder richtig Politik gemacht, mit härteren Bandagen als in diesen friedlichen Tagen koreanisch-europäischer Harmonie.

(10. 05. Die Zeit)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg364.htm>



**USA wollen Abrüstungsgespräche wiederaufnehmen**

*Washington geht auf Nordkorea zu*

- KD3817 Das Versprechen eines hochrangigen Diplomaten im US-Außenministerium, sein Land werde die Abrüstungsgespräche mit Nordkorea wieder aufnehmen, hat den Friedenshoffnungen für die koreanische Halbinsel neuen Auftrieb gegeben.
- KD3818 Der stellvertretende Außenminister Richard Armitage erklärte gestern in einem Interview dem Wall Street Journal, die US-Administration werde sich an einen Vertrag aus dem Jahr 1994 halten, der die USA dazu verpflichtet, in Nordkorea zwei Leichtwasserreaktoren zu bauen.
- KD3819 Im Gegenzug müsse der Norden sein eigenes Nuklearprogramm aufgeben.
- KD3820 Nordkorea hatte vor kurzem damit gedroht, dieses wieder aufzunehmen, falls sich Spekulationen bewahrheiten sollten, dass der neue US-Präsident George W. Bush den Vertrag bedeutend abändern werde.
- KD3821 Armitages hat Südkoreas Präsident Kim Dae Jung mitgeteilt, die USA seien "fast fertig" mit der Überprüfung ihrer Nordkorea-Politik.
- KD3822 Danach würden sie Südkorea um Unterstützung bitten dabei, den Norden in künftige Gespräche einzubinden.
- KD3823 Bushs Vorgänger Bill Clinton hatte die Annäherung an das kommunistische Nordkorea vorangetrieben, doch hatte sich Bush skeptischer gezeigt und zunächst eine Überprüfung der Nordkoreapolitik gefordert.

(Handelsblatt. 11. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg365.htm>

**EU will Beziehungen ganz normalisieren**

KD3824 Die Europäische Union nimmt volle diplomatische Beziehungen zu Nordkorea auf.

KD3825 Die Europäische Kommission habe diesen Schritt nach Rücksprache mit den Mitgliedstaaten getroffen, teilte das EU-Büro im südkoreanischen Seoul am Montag mit.

KD3826 Dies könne die europäischen Bemühungen um Aussöhnung auf der Halbinsel sowie humanitäre Hilfen erleichtern.

KD3827 Wann die Beziehungen zu dem kommunistischen Staat komplett normalisiert werden sollen, ließ das Büro offen.

KD3828 Von den 15 EU-Ländern unterhalten nur Frankreich und Irland keine vollen diplomatischen Beziehungen zu Nordkorea.

(15. 05. 2001. FR)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg366.htm>

### Die unverschämte Leichtigkeit des Seins

- KD3829 Ein Gesicht, so glatt und rund und klar, als stünde es immerfort im Zwiegespräch mit Sonne und Mond.
- KD3830 Der kindlich zum Lächeln geschwungene Mund hat nichts zu tun mit jenem debilen Versenkungsgrinsen, wie es sich von Zeit zu Zeit von Plakaten dem nicht weniger debil griesgrämigen Berufstätigen auf dem eiligen Weg zur Arbeit aufdrängt.
- KD3831 Loslassen, ach ja.
- KD3832 Meditation, Versenkung, Ganzheit.
- KD3833 Floskeln, nicht weniger verdächtig wie das ganze übrige Weltverbesserungsvokabular.
- KD3834 Doch es gibt Hoffnung.
- KD3835 Gewandet in eine Ästhetik zwischen traditioneller koreanischer Tuschkmalerei und blütenbunter Märchenbuchillustration: Damit ließe sich die Kunst des koreanischen Mönchs und vielfach preisgekrönten Malers Won Sung Sunim in seiner Ausstellung "Junge Novizen" schon recht vollständig beschreiben.
- KD3836 Weil aber die Schau mit den sie begleitenden Texten so unbekümmert an jene Floskeln erinnert und dabei abendländische Begriffe umdreht, provoziert sie nicht weniger wie das unfassbar reine Gesicht des Zen-Mönchs.
- KD3837 Die "Vision der Leerheit" etwa: Wer irdischen Ballast nicht allzu wichtig nimmt, das wissen wir ja, der findet das Glück und lacht sich darüber lebendig.
- KD3838 Die Leere, bei uns negativ besetzt, ist gut.
- KD3839 So einfach ist das.
- KD3840 So einfach sind auch die Titel: "Reise im Zauber des Herbstes", "Bergspaziergang am See", "Im Schatten einer alten Tanne".
- KD3841 Rotbackige Gnome, heitere Zwerge mit barock gekringelten Füßchen sitzen auf Geländern, schauen vergnügt in den Nachthimmel, von weißen Blüten umrahmt.
- KD3842 Sie genießen den "Duft des Tees" und gehen zuversichtlich ihren Weg.
- KD3843 Taugenichtse, die wissen, was sie sich und der Welt schuldig sind: "Heilsames Tun".
- KD3844 Darunter fällt alles, was wahrhaft glücklich macht.
- KD3845 Momente reiner Anschauung etwa, möglich nur durch ein sich selbst zugestandenes Recht auf, es muss leider gesagt werden, Faulheit.
- KD3846 Won Sung Sunims Gemälde, nach Ausstellungen in China, Japan, den USA, Italien und Taiwan nun auch in Deutschland zu sehen, sind selbst Stationen auf dem Weg des Leichtwerdens: Manche der rundlichen Wesen verlieren ihre Materialität, binden ihre Girlanden, lösen sich in reine zeichenhafte Linien auf - ganz dem kalligrafischen Ideal gemäß, wie in einem Atemzug hingemalt.

- KD3847 Aus jenem konzentrierten und doch leichten Zustand heraus, in dem vom Körper nur ein Lächeln übrig bleibt.
- KD3848 Die "Jungen Novizen" geben sich in ihrer freudigen Weltbetrachtung kaum Mühe, ihren Schöpfer als Vorlage zu verbergen.
- KD3849 Es sind allesamt Selbstporträts Won Sung, was dem argwöhnischen mitteleuropäischen Blick, stets auf Narziss gefasst, als Erstes auffallen mag.
- KD3850 Dabei ist die fast manisch anmutende Selbstdarstellung innerhalb des buddhistischen Weltbildes nur konsequent: Selbstbetrachtung bis zur Entdeckung des "Wahren Selbst" ist nichts anderes als Weltbetrachtung.
- KD3851 "Alles, was lebt, jedes fühlende Wesen, ist Buddha."
- KD3852 Und also auch man selbst.
- KD3853 So lachen es die Bilder von der Wand.
- KD3854 Selbst die in Brauntönen gehaltenen klösterlichen Studierzimmer kommen in ihrer Kargheit der positiven "Vision der Leerheit" näher als dem Deutschen Studierzimmer: Verzweifelt Faust in seiner vermotteten Stube über den verlorenen Draht zum lebendigen Ganzen, so sinkt der alterslose Mönch(über sein wahres Alter schweigt er sich lächelnd aus) schlummernd auf die aufgeschlagenen Sutren, zufrieden wie ein Engel, während freundlich Licht durchs Fenster fällt.
- KD3855 Das Innen-Außen-Problem stellt sich nicht, hier darf sich "die Welt ins freie Leben und in die Welt zurückgeben".
- KD3856 Der Zen-Mönch: ein Romantiker?
- KD3857 Dazu braucht es den Pol, der das Naive ergänzt, und den liefert ebenfalls der Buddhismus: "Alles Leben ist Leid".
- KD3858 "Ich, der nicht leicht Tränen zeige, weinte leise in früher Morgendämmerung und streichelte über meinen frisch geschorenen Schädel", schreibt denn auch Won Sung Sunim über den "Tag, an dem mit den Haaren zahlreiche profane Beziehungen in Flammen aufgingen".
- KD3859 Verse, die der grenzenlosen Heiterkeit der Gemälde zu widersprechen scheinen und die in ihren stärksten, da einfachsten Momenten an den magisch-melancholischen Klang des islamischen Mystikers Rumi erinnern.
- KD3860 Der wiederum war von Goethe sehr geschätzt.
- KD3861 Das Ablassen vom Profanen und das beseelende Betrachten des Weltlichen ist - über Religionsgrenzen hinaus - kein Widerspruch in einem Denken, dem der Dualismus der Aufklärung nichts anhaben konnte.
- KD3862 "Einklang" heißt auf Koreanisch, wörtlich übersetzt, "ein Herz".
- KD3863 Das wohnt, ohne Wenn und Ach, in Won Sung Sunims Brust.
- KD3864 Und von dort aus verteilt es verschwenderisch ein unverschämt fröhliches Lachen, das aller rationalen "Zuversicht" so herrlich überlegen ist.

KD3865 Bis 25. Mai, Galerie der Presse- und Kulturabteilung der Botschaft der Republik Korea,  
Lützowufer 26, werktags 9 bis 12.30 und 14 bis 17 Uhr

(16. 05. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg367.htm>

**Bayern will Wirtschaftsbeziehungen zu Nordkorea verstärken**

*Wirtschaftsminister Wiesheu zu Besuch in Pjöngjang*

- KD3866 Bayern und Nordkorea wollen die wirtschaftliche Zusammenarbeit verstärken.
- KD3867 Der bayerische Wirtschaftsminister Wiesheu unterzeichnete am Montag in der nordkoreanischen Hauptstadt Pjöngjang ein Abkommen, das die Bildung einer gemeinsamen Wirtschaftskommission vorsieht.
- KD3868 Wiesheu ist der erste deutsche Politiker, der seit der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen Deutschland und Nordkorea das kommunistische Land besucht.
- KD3869 Wiesheu wird von einer bayerischen Wirtschaftsdelegation begleitet, die in Pjöngjang Möglichkeiten der Zusammenarbeit und Investitionsprojekte erkunden will.
- KD3870 Wiesheu sagte nach seinen dreitägigen Gesprächen in Pjöngjang, er wolle versuchen, eine Brücke zu Nordkorea zu bauen.
- KD3871 Er habe den Eindruck gewonnen, dass es der nordkoreanischen Regierung klar sei, dass sie wirtschaftlich neue Wege gehen müsse.
- KD3872 Die nordkoreanischen Gesprächspartner, darunter der stellvertretende Außenhandelsminister Kim Yong-hae, haben offen über Schwierigkeiten gesprochen.
- KD3873 Obwohl von einer ideologischen Veränderung noch nichts zu spüren sei, habe man in Detailfragen Beweglichkeit erkennen können.
- KD3874 So habe der stellvertretende Außenminister Choi Su-hon die Absicht bekundet, hundert Studenten nach Bayern zu schicken, und für sie um ein Stipendium gebeten.
- KD3875 Die Vertreter der bayerischen Wirtschaft forderten Rechtssicherheit für Investoren und die Klärung von Eigentums- und Beteiligungsfragen.
- KD3876 Der stellvertretende Außenhandelsminister Kim Yong-hae sagte, Nordkorea hoffe auf mehr ausländische Investitionen.
- KD3877 Der bayerischen Delegation wurde eine Wunschliste mit Projekten vorgelegt, die von der Lebensmittelverarbeitung bis zum Bergbau reichen.
- KD3878 Erstes bayerisches Objekt ist eine Industriemesse, die im Jahre 2002 in Pjöngjang stattfinden soll.
- KD3879 Der stellvertretende nordkoreanische Außenminister Choi Su-hon hob in seinem Gespräch mit Wiesheu hervor, dass Nordkorea sozial stabil sei und eine solide wirtschaftliche Grundlage habe.
- KD3880 Es gebe gut ausgebildete Arbeitskräfte und Bodenschätze.
- KD3881 Die schlimmste Zeit der wirtschaftlichen Schwierigkeiten sei überwunden.
- KD3882 Nach Einschätzung westlicher Beobachter dagegen ist die Lage in Nordkorea desolat.

KD3883 Die bayerische Delegation wurde von nordkoreanischer Seite mit größter Aufmerksamkeit bedacht.

KD3884 Beobachter in Pjöngjang stellten größeres Entgegenkommen und Flexibilität der nordkoreanischen Behörden fest.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 22. 05. 2001)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg368.htm>

**Bush nimmt Nordkorea ernst**

- KD3885 Washington wird den Dialog mit Pjöngjang bald wieder aufnehmen.
- KD3886 Die Ankündigung des zuständigen Abteilungsleiters im State Department ist das richtige Signal zum richtigen Zeitpunkt.
- KD3887 George Bush hatte im Frühjahr den Eindruck erweckt, den Dialog rüde abbrechen zu wollen.
- KD3888 Davon ist keine Rede mehr.
- KD3889 Eher lässt sich sagen: Bush nimmt Kim Jongil ernst.
- KD3890 Der Führer des nordkoreanischen Teilstaates öffnet die Tür zur Welt - Millimeter um Millimeter.
- KD3891 Es wird noch sehr lange dauern, bis in diesem Türspalt mehr zu erkennen ist als ein misstrauisches Auge.
- KD3892 Kim aber lässt durch viele Gesten erkennen, dass er seinen Teilstaat auf einen neuen Weg steuern will.
- KD3893 Dieser Weg muss nicht westlich sein.
- KD3894 Er muss nicht einmal realistisch sein.
- KD3895 Aber er ist besser als der Weg, den Nordkorea zuvor eingeschlagen hatte.
- KD3896 George Bush hat dies zu Beginn seiner Präsidentschaft bezweifelt.
- KD3897 Es kann sein, dass er dies nur deshalb tat, weil er den Erzkonservativen seiner Partei zeigen wollte: Ich nehme euch ernst.
- KD3898 Ein solches Signal sollte ihn innenpolitisch nichts kosten.
- KD3899 Nordkorea bot sich als Thema an.
- KD3900 Inzwischen hat Bush aber die Steuerreform durch das Parlament gebracht.
- KD3901 Andere Vorhaben sind auf dem Weg.
- KD3902 Der Verlust der Senatsmehrheit befreit ihn vom Druck einzelner Republikaner.
- KD3903 Jesse Helms gibt den Vorsitz des Auswärtigen Ausschusses im Senat an einen Demokraten ab.
- KD3904 Bush kann also nun sagen, was er über Nordkorea wirklich denkt.
- KD3905 Es scheint so zu sein, dass er ähnlich denkt wie Clinton.
- KD3906 Es scheint, dass auch Bush ahnt: Entweder spricht Amerika mit Pjöngjang über Rüstungskontrolle, oder Amerika demonstriert sprachlose Stärke.
- KD3907 Wenn Amerika aber gegenüber Nordkorea sprachlos bleibt, verliert es auch Einfluss auf Südkorea.
- KD3908 Das wäre sehr schädlich für Washington.
- KD3909 Präsident Bush sieht das.
- KD3910 Er wendet sich der politischen Mitte zu - auch in der Außenpolitik.
- KD3911 Es ist der sicherste Weg, die Kongress-Teilwahlen 2002 zu gewinnen.



KD3912 Und es ist der beste Weg für die Welt.

(28. 05. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg369.htm>

**Daimler und Hyundai arbeiten zusammen**

*Allianz bei Nutzfahrzeugen soll im Juni stehen*

- KD3913 Die Daimler-Chrysler AG und Hyundai Motor planen ein Gemeinschaftsunternehmen für Nutzfahrzeug-Dieselmotoren.
- KD3914 Beim Stuttgarter Automobilkonzern wird damit gerechnet, dass die Details im Juni bekannt gegeben werden.
- KD3915 Ein Sprecher wollte dies nicht kommentieren.
- KD3916 Bereits Mitte vergangenen Jahres hatten beide Unternehmen eine Absichtserklärung für eine Zusammenarbeit unterzeichnet.
- KD3917 Darin enthalten waren mögliche Kooperationen bei Lastwagen und Bussen, bei Komponenten und bei Transportern.
- KD3918 Einig scheinen sich die Stuttgarter mit den Koreanern jetzt bei der Komponente Dieselmotoren zu sein.
- KD3919 Mit einem Joint-Venture bekäme Daimler-Chrysler, der größte Nutzfahrzeughersteller der Welt, die Chance, Motoren in den abgeschotteten koreanischen Markt zu liefern.
- KD3920 Hyundai Motor ist auf dem Heimatmarkt der größte Nutzfahrzeughersteller.
- KD3921 Daimler-Chrysler hält 10 % des Kapitals von Hyundai Motor.
- KD3922 In den vergangenen Wochen gab es mehrfach Spekulationen, dass die Stuttgarter von einer Allianz mit Hyundai Abstand nehmen könnten.
- KD3923 Insbesondere, als Volvo bei Mitsubishi Motors ausstieg und damit den Weg für Daimler-Chrysler freimachte, mit den Japanern auch bei Nutzfahrzeugen zusammenzuarbeiten.

(29. 05. 2001. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg370.htm>

### **Nordkorea droht eine neue Hungersnot**

*Das Land kann, sich nicht selbst ernähren und ist auf Auslandshilfen angewiesen / Getreideproduktion um 15 Prozent gesunken*

- KD3924 Es sind die staubtrockenen Reisfelder am Rande der Hauptstadt Pjöngjang, die den stalinistische geschulten Genossen in den Ministerien Nordkoreas neue Sorge bereiten.
- KD3925 Seit drei Monaten hat es in dem Land kaum geregnet, die Flüsse führen zu wenig Wasser und selbst das gut entwickelte Bewässerungssystem für die Nassreisfelder rund um Pjöngjang ist zusammengebrochen.
- KD3926 "Nur wenige Produktionsgenossenschaften, die eine Wasserpumpe besitzen und genügend Strom erhalten, können noch einige Felder bewirtschaften", erklärte ein offizieller Reiseführer kürzlich in Pjöngjang.
- KD3927 Die Folgen der "Jahrhundertdürre" in Nordkorea werden je nach Standpunkt zwischen "katastrophal" und ein Schritt näher am totalen "Kollaps" eingeschätzt.
- KD3928 Die Notlage in Nordkorea hat sich trotz politischem Tauwetter zwischen Nord- und Südkorea nicht gebessert.
- KD3929 Im Gegenteil, sie ist schlimmer geworden.
- KD3930 Ob die Führung in Pjöngjang angesichts der neuen Notlage noch rechtzeitig die nötigen Wirtschaftsreformen und eine Öffnung des Landes einleitet, die den 22 Millionen Einwohnern eine Grundversorgung garantieren könnte, bleibt offen.

### Staatliche Fahrplanung

- KD3931 Das Ausland ernährt ein Drittel der Bevölkerung.
- KD3932 Wie aus den jüngsten und relativ verlässlichen Angaben der südkoreanischen Zentralbank(BoK) hervorgeht, fiel die Getreideproduktion im vergangenen Jahr um 15 Prozent.
- KD3933 Im Primärsektor, der rund einem Drittel der Bevölkerung ein Auskommen bietet, fiel die Produktion um zwei Prozent.
- KD3934 Ernteauffälle wegen Dürre zur Pflanzzeit und Überschwemmungen während der Ernte hätten zu dem massiven Rückgang beigetragen.
- KD3935 Internationale Organisationen, die in Nordkorea humanitäre Nothilfe und Entwicklungshilfe leisten, sehen die Verantwortung stärker in der anhaltenden staatlichen Fehlplanung.
- KD3936 Wegen der schlechten Ernte fehlen gemäß BoK in diesem Jahr 6,1 Millionen Tonnen an Getreide, Mais und Hülsenfrüchte für eine ausreichende Ernährung der Bevölkerung Hilfsorganisationen haben schon vor einem Monat gewarnt, dass mindestens 1,8 Millionen

Tonnen Getreide aus dem Ausland notwendig seien, um die Grundversorgung der Bevölkerung zu garantieren.

KD3937 Nachdem dieses Jahr mit noch größeren Ernteausfällen gerechnet wird, könnte der Bedarf an internationaler Hilfe im Jahre 2002 auf rund 2,5 Millionen Tonnen Getreide steigen.

KD3938 Damit würden ausländische Hilfslieferungen bald die Grundversorgung von mehr als einem Drittel der nordkoreanischen Bevölkerung decken.

KD3939 Im Gegensatz zur Landwirtschaft ist der Außenhandel Nordkoreas dynamischer geworden und, hat um 33 Prozent auf 1,97 Milliarden Dollar zugenommen.

KD3940 Das entspricht etwa dem Außenhandelsvolumen eines kleinen -Schweizer Kantons und zeigt, wie gering die Wirtschaftskraft des Landes ist.

KD3941 So ist es nicht verwunderlich; dass selbst der Anstieg von ausländischen Besuchern, um 25 000 auf 50 000 Personen die Wirtschaftszahlen des Landes zu bewegen vermag.

KD3942 Hotels und Restaurants in der 2,2 Millionen-Stadt Pjöngjang verzeichneten deshalb eine Zunahme der Einnahmen, um 27 Prozent.

KD3943 Insgesamt ist die nordkoreanische Wirtschaft im vergangenen Jahr nur um 1,3 Prozent gewachsen, nachdem sie im Vorjahr noch 6,2 Prozent Wachstum auswies.

#### Niedriges Einkommen

KD3944 Das Pro-Kopf-Einkommen betrug im Jahre 2000 rund 760 Dollar.

KD3945 Die Zahl ist allerdings irreführend, da der offizielle Umrechnungskurs für den nordkoreanischen Won gemäß asiatischer Währungsexperten etwa zehnmal zu hoch angesetzt ist.

KD3946 So erhalten beispielsweise Nährinnen in der Textilfabrik Tongdaewon von Pjöngjang, die für japanische Warenhäuser Anzüge fertigen, pro Monat 170 Won.

KD3947 Das sind offiziell zwar 77 Dollar, die Kaufkraft entspricht aber eher sechs Dollar, denn fair ein Kilo Reis bezahlen Pjöngjanger Haushalte auf den freien Bauernmärkten derzeit rund 50 Won.

#### Abstand zu Südkorea wächst

KD3948 Die neusten Wirtschaftszahlen zeigen, dass der Graben zwischen Süd- und Nordkorea zunehmend größer wird.

KD3949 Südkorea verzeichnete im ersten Quartal dieses Jahres ein Wachstum von 3,7 Prozent und das Pro-Kopf-Einkommen betrug im vergangenen Jahr 9650 Dollar oder zwanzigmal mehr als im Norden.

KD3950 Die Südkoreaner hoffen zwar mittels engerer wirtschaftlicher, Beziehungen das wirtschaftliche Gefälle zu verringern, doch ein Jahr nach dem historischen Gipfel der beiden Staatsoberhäupter aus Nord- und Südkorea weisen die Daten in die entgegengesetzte Richtung.

(30. 05. 2001. SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg371.htm>

**Visueller Vorgeschmack auf die Fußball-WM 2002**

*Kulturelite Koreas begeisterte das Spandauer Publikum*

- KD3951 Sportlich und kulturell stellte sich Korea am vergangenen Sonnabend im Helmut-Schleusener-Stadion und auf der Zitadelle den Spandauern vor.
- KD3952 Das asiatische Land schlägt die Werbetrommel für die Fußball-Weltmeisterschaft, die es im kommenden Jahr zusammen mit Japan ausrichtet.
- KD3953 Ein eindeutiges Ergebnis wurde mindestens auf dem Fußballfeld am vergangenen Samstag erzielt.
- KD3954 Mit 6:3 für den Spandauer BC endete das Freundschaftsspiel zwischen Kickern aus Spandau und koreanischen Auswahlspielern, die bei deutschen Verbands- und Landesligisten spielen.
- KD3955 Seinen Humor behielt Botschafter Hwang Won-tak trotz der eindeutigen Niederlage: "Dass wir gegen eine solche Mannschaft drei Tor gemacht haben, zeigt doch, wie gut der koreanische Fußball ist", kommentierte der Diplomat schmunzelnd.
- KD3956 Beim Kulturfestival auf der Zitadelle zeigte Korea, was eine jahrhundertealte Kultur zu bieten hat: Geheimnisvolle Klänge, die auf schamanistische Gebräuche zurückgehen, und ausgelassene Maskentänze, die das junge Publikum, aber auch die älteren Zuschauer begeisterten.
- KD3957 Immerhin hatte Südkorea seine Kulturelite aufgeboten: Yang Seung-hee, Spielerin der zwölfsaitigen Zither Kayagum, und der Trommler Park Pyong-chon wurden von der koreanischen Regierung mit dem Titel "unantastbares menschliches Kulturgut" geehrt.
- KD3958 Mit Shin Joong-hyun war schließlich auch der "Vater des koreanischen Rock" als ein Bindeglied zur westlichen Kultur vertreten.

(31. 05. 2001. Spandauer Volksblatt )

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg372.htm>

### **Aufschwung an Koreas Aktienmarkt**

- KD3959 An der koreanischen -Börse herrscht derzeit gute Stimmung.
- KD3960 Ein festerer Won, aber auch Anzeichen für Fortschritte bei der Unternehmensumstrukturierung haben dem Aktienmarkt in Seoul nach einem schleppenden Start in diesem Jahr wieder deutlich Schwung verliehen.
- KD3961 "Zweifellos befinden wir uns zur Zeit in einer Aufschwungphase", erläutert Anci Choi, Investment Manager bei MyAsset Investment Management in Seoul.
- KD3962 Analysten prognostizieren dem koreanischen Sammelindex, dem Korea Composite Stock Price Index(KOSPI), in den nächsten Wochen neue Höchststände.
- KD3963 Der Grund für den neuerlichen Optimismus an Koreas Aktienmarkt liegt darin, dass sich das allgemeine wirtschaftliche Umfeld allmählich zum Positiven wandelt.
- KD3964 Zum einen erwarten die Anleger in Kürze konkrete Ergebnisse laufender Gespräche über eine Übernahme der finanziell angeschlagenen Hyundai Investment Trust & Securities durch die American International Group(AIG).
- KD3965 Dieses hat in der zurückliegenden Woche zu einem Anstieg der Aktie von Hyundai Securities um 21,4 Prozent geführt.
- KD3966 Die Märkte haben zudem schon seit längerer Zeit mit dem am Mittwoch bekannt gewordenen Übernahmeangebot von General Motors für den insolventen Autobauer Daewoo Motor gerechnet.
- KD3967 Auch das wurde an der Börse positiv aufgenommen, Hank Morris bei Industrial Research and Consulting in Seoul rät ausländischen Anlegern derzeit zum Einstieg in den koreanischen Markt.
- KD3968 Morris ist der Meinung, dass eine Erholung der Weltwirtschaft in der zweiten Hälfte dieses Jahres wieder zu einer stärkeren Nachfrage für koreanische Exporte führen wird.
- KD3969 Davon verspricht sich Morris wiederum starke Impulse für den Aktienmarkt des Landes und setzt auf eine starke Erholung insbesondere zum Ende des Jahres bis ins Jahr 2002 hinein.
- KD3970 Zu den Favoriten gehören Samsung Electronics, Samsung Electro Mechanics sowie auch Hynix Semiconductor, früher Hyundai Electronics Industries.
- KD3971 Koreanische Kleinanleger stoßen nach Angaben von Analysten allerdings auch zunehmend in Nischenmärkte.
- KD3972 "In den nächsten Wochen werden viele Anleger ihr Augenmerk vor allem auf neue wirtschaftliche Schlüsseldaten richten. Der Markt wird sich daher in einer Bandbreite von 650 bis 680 Punkten bewegen", erläutert Kim Ji-young bei Samsung Securities.

(31. 5. 2001. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg373.htm>

### **Übernahmeverhandlungen haben begonnen**

- KD3973 Die Übernahmeverhandlungen für den "bankrotten südkoreanischen Autobauer Daewoo Motor" sind nach Angaben des US-Autokonzerns General Motors(GM) am Montag außerhalb von Südkorea aufgenommen worden.
- KD3974 "Die Gespräche Über die Akquisition von Daewoo Motor haben außerhalb Koreas begonnen", sagte GM-Sprecher Rob Leggat am Montag.
- KD3975 GM, Daewoo Motor und deren Hauptgläubiger, die staatliche Korea Development Bank(KDB), machten allerdings keine konkreten Angaben zum Ort der Verhandlungen.
- KD3976 Koreanischen Medienberichten zufolge haben die Verhandlungen am Montag in Hongkong begonnen.
- KD3977 Weitere Details zu den Verhandlungen wollte Leggat nicht nennen.
- KD3978 Bereits am Mittwoch hatten General Motors und KDB mitgeteilt, offizielle Übernahmeverhandlungen zu Daewoo Motor aufzunehmen.
- KD3979 GM und sein italienischer Partner Fiat führen bereits seit einigen Monaten Gespräche mit den Kreditgebern des südkoreanischen Autobauers über eine vollständige oder teilweise Übernahme des Unternehmens.
- KD3980 Unklar ist, ob GM - wie Von KDB gefordert die größte und älteste Produktionsstätte von Daewoo, Pupyong im Westen von Seoul, Übernehmen wird.
- KD3981 Anfang des Jahres hatte Daewoo dort 1700 Arbeiter entlassen, um das Werk für General Motors attraktiver zu machen und dadurch heftige Proteste bei den Arbeitern hervorgerufen, die gegen eine Übernahme durch GM sind.

(05. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg374.htm>



**Nordkoreanische Schiffe befahren verbotene Gewässer**

KD3982 Nordkoreanische Frachtschiffe haben am Montag den zweiten Tag in Folge für sie bisher verbotene südkoreanische Gewässer befahren.

KD3983 Nach Angaben des Generalstabs in Seoul nahmen Marineschiffe Kontakt mit einem Schiff aus Nordkorea auf, das zuvor südwestlich der Halbinsel in südkoreanische Territorialgewässer eingedrungen war.

KD3984 Trotz Warnungen der Marine hatten am Sonntag drei nordkoreanische Schiffe die Wasserstraße zwischen dem Festland und der südlichen Insel Cheju zur nordkoreanischen Ostküste passiert.

(05. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg375.htm>

**Längste Dürrezeit seit 1727**

- KD3985 Die unter Hunger leidende Koreanische Demokratische Volksrepublik wird von einer verheerenden Dürre heimgesucht.
- KD3986 Das Meteorologische Amt in Pjöngjang berichtete nach Angaben der amtlichen chinesischen Nachrichtenagentur Xinhua vom Dienstag, die schon seit 90 Tagen andauernde Dürre sei die längste seit 1727.
- KD3987 Wegen der großen Schäden für die ohnehin schwache Landwirtschaft wird sich der chronische Nahrungsmangel in den nächsten Monaten noch deutlich verschärfen.
- KD3988 Hunderttausende Hektar Ackerland seien schwer betroffen, berichtete das Landwirtschaftsministerium laut Xinhua.
- KD3989 Über 80 bis 90 Prozent der gepflanzten Kartoffeln und der Saat für Weizen, Gerste und Mais seien nach vorläufigen Schätzungen bereits im Boden vertrocknet.
- KD3990 Die schwere Dürre, die auch weite Teile von Nordchina heimsucht, folgt auf den schlimmsten Winter in Nordkorea seit 50 Jahren.
- KD3991 Die Regenfälle seit Anfang März lägen nur bei elf Prozent des Jahresdurchschnitts oder 17 Prozent des Vorjahres, berichtete das Wetteramt.
- KD3992 Die Temperaturen in den Städten Pjöngjang, Haeju, Sariwon oder Kaesong seien um 10 bis 13 Grad über den Jahresdurchschnitt und damit auf den höchsten Stand seit Aufzeichnungsbeginn gestiegen.
- KD3993 Die Schäden für die Ernte betreffen vor allem jene Feldfrüchte, die gebraucht werden, um über den Sommer zu kommen.
- KD3994 Die Zuteilungen über das staatliche Verteilungssystem sind bereits ausgelaufen.

(06. 06. 2001. Neues Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg376.htm>

### **Bush bietet Nordkorea neue Verhandlungen an**

*Powell setzt sich durch / Hoffnung für Südkoreas "Sonnenscheinpolitik"*

- KD3995 In einer neuen außenpolitischen Kehrtwende hat Präsident George W. Bush Nordkorea jetzt die Wiederaufnahme von Verhandlungen über das "eingefrorene" Atomarsenal und die Raketenexporte des kommunistischen Landes sowie eine militärische Entspannung an der Grenze zu Südkorea angeboten.
- KD3996 Er stellte dabei noch nicht näher spezifizierte amerikanische Gegenleistungen in Aussicht und sagte: "Wenn Nordkorea positiv reagiert und entsprechend handelt, werden wir unsere Anstrengungen verstärken, der nordkoreanischen Bevölkerung zu helfen, Sanktionen zu lockern und andere politische Schritte zu tun."
- KD3997 Bushs Angebot kam am Vorabend eines Besuchs des südkoreanischen Außenministers Han Seung-soo in Washington.
- KD3998 Han Seung-soo, der am Donnerstag mit Außenminister Colin Powell zusammentraf, begrüßte Bushs Initiative, welche der ins Stocken geratenen "Sonnenscheinpolitik" Präsident Kim Dae-jungs einen neuen Impuls geben könnte.
- KD3999 Auch der neue Vorsitzende des Auswärtigen Ausschusses im Senat, Joseph Biden, lobte die neue "Strategie des umfassenden Engagements" in Ostasien und sagte, Powell habe ihm versichert, dass die Gespräche mit Pjöngjang "rasch und ohne Vorbedingungen" beginnen sollen.
- KD4000 In Washington wurde erwartet, dass zunächst ein Beamter des Außenministeriums Verbindung mit der Vertretung Nordkoreas bei den Vereinten Nationen in New York aufnehmen werde.
- KD4001 Der südkoreanische Botschafter in Washington, Sung Chul-yang, empfahl darüber hinaus einen schnellen Kontakt mit dem "obersten Führer" Kim Jong-il.
- KD4002 Er wies darauf hin, dass für seinen Präsidenten Kim Dae-jung, dessen Amtsperiode nächstes Jahr endet, die Zeit dränge und dass man nach "phänomenalen Fortschritten" mit Hilfe von Bushs Vorgänger Bill Clinton nun schon ein halbes Jahr verloren habe.
- KD4003 Bush hatte kurz nach seinem Amtsantritt die Verhandlungen mit Nordkorea ausgesetzt, Zweifel an der Vertrauenswürdigkeit der dortigen Regierung geäußert und eine umfassende Überprüfung der Korea-Politik angeordnet.
- KD4004 Diese Überprüfung, bei der sich offenkundig der auf Flexibilität bedachte Powell gegen Skeptiker im Verteidigungsministerium und im Nationalen Sicherheitsrat durchsetzte, wurde nun abgeschlossen.
- KD4005 Powell, der schon im Frühjahr "Clintons Faden" aufnehmen wollte, war zunächst von Bush abgewiesen worden.

- KD4006 Auch Kim Dae-jung fühlte sich bei seinem ersten Besuch im Weißen Haus im März von dem härteren Kurs brüskiert.
- KD4007 Eine der Folgen war, dass Kim Jong-il den Besuch des Nachbarn vom vorigen Jahr bislang nicht erwiderte.
- KD4008 Bush ermutigte nun ausdrücklich "Fortschritte bei der Nord-Süd- Aussöhnung" und nannte zugleich drei Ziele für die Verhandlungen mit Pjöngjang: verbesserte Ausführung der Rahmenvereinbarungen über Nordkoreas Atomprogramm aus dem Jahr 1994, "verifizierbare Beschränkungen" für Raketenherstellung und ein Verbot von Raketen- und anderen Waffenexporten(zum Beispiel nach Pakistan und Iran).
- KD4009 Ein baldiger Besuch Bushs in Nordkorea, wie ihn Clinton nach einer ersten Visite von Außenministerin Madeleine Albright im vorigen Oktober noch selbst in Aussicht genommen, dann aber vor allem wegen innenpolitischer Turbulenzen nicht unternommen hatte, steht nach Informationen aus dem Weißen Haus bislang noch nicht zur Debatte.

(08. 06. 2001. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg377.htm>

**Sonnenschein**

- KD4010 Die amerikanische Regierung will den Dialog mit Nordkorea wiederaufnehmen.
- KD4011 Dieser Entschluss entzieht Pjöngjang den Vorwand, die sich andeutende Entspannung im Verhältnis zu Südkorea weiter zu sabotieren.
- KD4012 Vor allem aber stabilisiert er die Regierung in Südkorea, die auf die ursprüngliche Ankündigung Präsident Bushs, die Kontakte zu Nordkorea auszusetzen, mit kaum verhülltem Entsetzen reagiert hatte.
- KD4013 Präsident Kim Dae-jung, der außer seiner "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem Norden innenpolitisch nur wenig Erfolge vorzuweisen hat, gab die Einsicht der Amerikaner prompt auch als eigenen Erfolg aus.
- KD4014 Der Friedensnobelpreisträger braucht die Unterstützung Washingtons.
- KD4015 Aus Kreisen des Militärs und der Opposition ist er wegen nordkoreanischer militärischer Provokationen schon heftig kritisiert worden.
- KD4016 Nordkorea andererseits kann sich wegen seiner inneren Notlage eine dauerhafte internationale Isolierung nicht leisten.
- KD4017 Es deutet also vieles auf eine positive Entwicklung.
- KD4018 Aber bei aller Genugtuung darüber darf nicht außer acht gelassen werden, dass das nordkoreanische Regime unberechenbar bleibt.
- KD4019 Dialog und Wachsamkeit müssen eine Einheit bilden.

(08. 06. 2001. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg378.htm>

**Sonnenschein aus Washington**

*Die Regierung Bush will wieder mit Nordkorea verhandeln*

- KD4020 Nach den Rückschlägen der vergangenen Monate gibt es wieder Hoffnung für die Entspannungspolitik in Korea: US-Präsident George W. Bush kündigte am Mittwoch an, den Dialog mit dem Regime in Pjöngjang wiederaufzunehmen.
- KD4021 Damit ist der Weg für eine Fortsetzung der als "Sonnenscheinpolitik" bekannten Friedensverhandlungen zwischen Nord- und Südkorea wieder offen.
- KD4022 Bush hatte die Kontakte zu Nordkorea kurz nach der Amtsübernahme abgebrochen, worauf Pjöngjang die vor einem Jahr begonnene Annäherung an den Süden stoppte.
- KD4023 "Wenn Nordkorea positiv reagiert und die notwendigen Schritte unternimmt, werden wir unsere Anstrengungen zur Hilfe für das koreanische Volk verstärken, die Sanktionen lockern und weitere politische Schritte unternehmen", sagte Bush in Washington.
- KD4024 US-Außenminister Colin Powell besprach die neue Politik der US-Regierung am Donnerstag mit seinem südkoreanischen Amtskollegen Han Seung Soo.
- KD4025 Washingtons Kurswechsel kommt für die koreanische Halbinsel zu einem wichtigen Zeitpunkt.
- KD4026 Nach dem historischen Gipfeltreffen der beiden koreanischen Führer sind die Verhandlungen zwischen beiden Seiten ins Stocken geraten.
- KD4027 Nach Spannungen mit Washington brach Pjöngjang alle Verhandlungen über eine Entspannung mit Seoul ab und stoppte auch die humanitären Kontakte.
- KD4028 Für zusätzliche Spannungen mit Seoul sorgten in den vergangenen Tagen nordkoreanische Frachtschiffe, die illegal in das Hoheitsgebiet des Südens eindrangten.
- KD4029 Südkoreas Präsident Kim Dae Jung, der für seine Versöhnungspolitik im vergangenen Jahr mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet wurde, gerät im eigenen Land immer stärker unter Druck.
- KD4030 Um seine "Sonnenscheinpolitik" gegenüber dem eigenen Volk zu rechtfertigen, braucht er konkrete Erfolge.
- KD4031 Seoul hofft dabei auf ein baldiges zweites Treffen der beiden Kims.
- KD4032 Bislang hat Nordkoreas Staatschef Kim Jong Il den Termin dafür jedoch immer wieder hinausgezögert.
- KD4033 Der Dialog mit Washington könnte für Pjöngjangs Führung die letzte Gelegenheit sein, die Friedengespräche wieder in Gang zu bringen und sich dringend benötigte wirtschaftliche Hilfe aus dem Ausland zu sichern.
- KD4034 Die 22 Millionen Menschen in Nordkorea leiden seit drei Monaten unter einer verheerenden Dürre, die zu einer erneuten Hungersnot führen könnte.
- KD4035 Nach 1995 waren mindestens 200 000 Nordkoreaner an Hunger und Mangelkrankheiten gestorben.

- KD4036 Im vergangenen Jahr lag die Ernte mit rund drei Millionen Tonnen Getreide ein Drittel unter dem Mindestbedarf.
- KD4037 Berichten von Hilfsorganisationen zufolge dürfte in diesem Jahr die Ernte wegen der Dürre noch schlechter ausfallen.
- KD4038 Obwohl die Wirtschaft im vergangenen Jahr mit 1,3 Prozent wieder leicht gewachsen ist, steht Nordkoreas Planwirtschaft noch immer vor dem Kollaps.
- KD4039 Ein großer Teil der Bevölkerung lebt von Nahrungsmitteln ausländischer Hilfsorganisationen.
- KD4040 Um die Wirtschaft wieder in Gang zu bringen, mangelt es Nordkorea vor allem an Energie.
- KD4041 Der Bau zweier Atomkraftwerke, die von Südkorea und den USA finanziert werden, verzögert sich um mehrere Jahre.
- KD4042 Washington und Pjöngjang hatten sich 1994 auf den Bau zweier Leichtwasserreaktoren geeinigt, dafür sollte Nordkorea sein altes Atomprogramm einstellen.
- KD4043 Für Pjöngjang ist das Entgegenkommen der USA nun ein Erfolg.
- KD4044 Seit Jahren bemühen sich Nordkoreas Führer um Verhandlungen mit Washington.
- KD4045 Sie hoffen auf eine direkte Friedenslösung, um so ihre internationale Anerkennung zu erreichen.
- KD4046 Noch ist allerdings unklar, wie ernsthaft Washington die Gespräche mit Pjöngjang tatsächlich führen will.
- KD4047 Die Regierung Bush rechtfertigt ihr geplantes Raketenabwehrsystem NMD vor allem mit der angeblichen nuklearen Bedrohung durch autoritäre Einzelstaaten.
- KD4048 Bislang stand Nordkorea ganz oben auf dieser Liste.

(08. 06. 2001. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg379.htm>

**Nordkorea will Einreise über Landweg erlauben**

- KD4049 Nach der Aufnahme von Kreuzfahrtverbindungen mit Südkorea will Nordkorea auch Touristen aus dem Süden der geteilten Halbinsel über dem Landweg zulassen.
- KD4050 Südkoreaner könnten das nordkoreanische Kumgang-Gebirge voraussichtlich vom kommenden Jahr an auch mit Auto oder Bus erreichen, sagte am Sonntag der Vorsitzende der Hyundai Asan Corp, Kim Yoon Kyu, nach der Rückkehr aus Nordkorea in Seoul.
- KD4051 Die Tochterfirma des Hyundai-Konzerns organisiert seit Ende 1998 grenznahe Kreuzfahrten in das kommunistische Nachbarland.
- KD4052 Ein Abkommen zwischen Hyundai und dem für die innerkoreanische Zusammenarbeit zuständigen Asien-Pazifik Friedenskomitee in Nordkorea sehe die Öffnung einer Fahrtstrecke über die Grenze hinweg vor, sagte Kim.
- KD4053 Die Vereinbarung müsse allerdings noch von beiden Regierungen abegesegnet werden.
- KD4054 Vor dem Bau einer Straße müssen zunächst Landminen geräumt werden.
- KD4055 Beide Staaten trennt eine militärische Pufferzone von vier Kilometern Breite und 250 Kilometer Länge.

(11. 06. 2001. Der Tagesspiegel)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg380.htm>



## 25 Fragen an den Fifa-Boss

*Lennart Johansson, Vizepräsident des Fußball-Weltverbandes, fordert Rechenschaft von Joseph Blatter*

- KD4056 Die Krisensitzungen des Fußball-Weltverbandes Fifa hatte Joseph Blatter raffiniert vorbereitet.
- KD4057 Der Präsident nutzte den Confederations Cup in Fernost, um sich vor ausgewählten Pressemenschen gut darzustellen.
- KD4058 "Ich habe alles im Griff", lautete Blatters Botschaft, die dann auch etwas vorschnell und mit der üblichen Unterwürfigkeit - weltweit verbreitet wurde.
- KD4059 Der Zusammenbruch des langjährigen Fifa-Marketingpartners ISMM/ISL habe keine nachhaltigen Folgen für den Weltverband, hieß, einer dieser Slogans, mit denen Blatter die Sitzungen der Finanzkommission(Dienstag in Zürich) und des Exekutivkomitees(am Mittwoch) einleitete.
- KD4060 Indes war es, wie immer, nicht die reine Wahrheit, die Blatter der Öffentlichkeit auftischte.
- KD4061 Denn druckfrische Unterlagen, die der "Berliner Zeitung" vorliegen, besagen etwas Anderes.
- KD4062 Es rumort mächtig im Fifa-Führungsgremium.
- KD4063 Lennart Johansson, Vizepräsident und Chef der Europäischen Fußball-Union(Uefa), hat Blatter am Wochenende einen Brief geschrieben, der entlarvender kaum sein konnte.
- KD4064 "Äußerst beunruhigt" sei er über die "derzeitige Situation" und "eine Reihe von kommerziellen Aktivitäten", erklärte Johansson: "Traurigerweise muss ich Ihnen als Fifa-Exekutivmitglied und als Fifa-Vizepräsident schreiben, weil ich glaube, dass ich und andere Mitglieder seit einiger Zeit nicht adäquat informiert wurden über eine Reihe strategischer Entscheidungen", denen "keine vernünftige Diskussion" vorausgegangen sei.
- KD4065 "Dies ist eine Verhaltensweise, die sich nicht fortsetzen darf."
- KD4066 Kopien des Schreibens schickte der Uefa-Präsident an alle Fifa-Vorständler.
- KD4067 Johansson fordert Blatter auf, 25 Fragen zu beantworten: "Wie Sie wissen, gibt es weit reichendes Interesse an diesen Fragestellungen, und ich hoffe, dass wir uns einig sind, dass die Mitglieder der Exekutive die verlangten detaillierten Informationen erhalten, so dass wir unsere Aufgaben vernünftig wahrnehmen können bei der Erhaltung der Reputation und dem finanziellen Wohlergehen der Fifa und ihrer Wettbewerbe."
- KD4068 Der dreiseitige Fragenkatalog lässt nur den Schluss zu, dass Blatter, wie in seinen Jahren als Generalsekretär(1981 bis 1998), die Exekutive über grundlegende Sachverhalte und Entscheidungen im Unklaren gelassen hat.
- KD4069 Johansson will unter anderem wissen, warum die Fifa im Jahr 2000 mit der ISMM/ISL eine gemeinsame Anleihe auf dem Kapitalmarkt geplant hatte; er verlangt alle Zahlen und Fakten zu den bislang von der ISMM-Holding verantworteten TV- und Marketing-Verträgen; er will

wissen, welche Zahlungen die Fifa bisher von ISMM und der Kirchgruppe für die Fernsehrechte der WM 2002 erhalten hat.

KD4070 Insgesamt listet Johansson acht Fragen zum Komplex ISMM-Konkurs, je vier Fragen zur neu gegründeten Fifa Marketing AG und zur verschobenen Klub-WM, zwei Fragen zu den Finanzen beim Confederations Cup und Sieben Fragen auf, in denen es um merkwürdige Vorgänge im Fifa-Hauptquartier geht.

KD4071 Pikant klingt die Frage, auf welcher Grundlage und in welcher Höhe Blatters Gehalt und das seiner neuen präsidentialen Berater festgelegt wurden.

KD4072 Seltsam mutet es an, wenn ein langjähriger Fifa-Vizepräsident wie Johansson nach einem Organigramm der Fifa-Administration und nach Stellenbeschreibungen für Blatters Berater verlangt: "Kommentieren Sie bitte die offensichtliche Existenz einer so genannten Führungsgruppe innerhalb der Fifa, erläutern Sie deren Aufgaben, Zuständigkeiten und Mitgliedschaft."

KD4073 Johansson erwähnt auch schwarze Bankkonten und seltsame Stiftungen in Liechtenstein, und er fragt, warum Blatter nicht juristisch gegen jene Medien vorgeht, die den Fifa-Präsidenten im Zusammenhang mit Bestechungszahlungen genannt haben.

KD4074 Ob Blatter überzeugende Antworten geben kann?

(12. 06. 2001. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg381.htm>

### **Wiedervereinigung? Warum?**

*Südkoreas Jugend schießt eher nach Westen als nach Norden*

- KD4075 "O Mutter, bitte bleibe jung, werde nicht älter, Vater Zeit, bleibe stehen, bis zum Tag der Wiedervereinigung."
- KD4076 Kwon Hee Duk rezitiert pathetisch die Gedichtzeilen, ihre Augen sind mit Tränen gefüllt, doch ihre Stimme zittert nicht.
- KD4077 Die rundliche Synchronsprecherin und Sängerin ist Profi.
- KD4078 Als Stimme von Catherine Deneuve, Ingrid Bergman und Meg Ryan in "Harry und Sally" sowie aus etlichen Fernsehwerbungen kennt sie in Südkorea jedes Kind.
- KD4079 Doch statt leichter Unterhaltung widmet sich die 46-Jährige seit Monaten in ihrem Tonstudio in Seouls feinem Stadtteil Apkujong der Lyrik und singt Gedichte, die alle das Motiv Mutter zum Thema haben.
- KD4080 Kwon Hee Duks CD "O Mutter, bitte bleibe jung" ist ein Novum in Südkorea, eine kleine Sensation, denn sie enthält sechs Gedichte von nordkoreanischen und acht Gedichte von südkoreanischen Dichtern.
- KD4081 Wiedervereinigung, 46:40 Minuten lang.
- KD4082 Die Familientreffen von Verwandten aus Nord und Süd vor einem Jahr - viel gerühmte Zeichen für erste Erfolge von Kim Dae Jungs "Sonnenscheinpolitik" - hätten ihr die Augen geöffnet, erzählt sie.
- KD4083 Herzerreißend setzte sich da der nordkoreanische Staatsdichter Oh Young Jae in Szene, einer der von nördlicher Seite handverlesenen Regimetreuen.
- KD4084 Er trug, umringt von seinen südkoreanischen Brüdern und etlichen Fernsehkameras, im Zimmer eines Seouler Luxushotels jene Zeilen vor, schriftliche Wehklagen um seine tote Mutter.
- KD4085 "Losgelöst von der politischen Überzeugung, eint uns nur die Mutterliebe", weiß Kwon, und sie weiß auch, dass sich dieses emotionale Thema gut verkauft.
- KD4086 Noch.
- KD4087 Die ältere Generation, die Verwandte im kommunistischen Norden hat, stirbt langsam aus.
- KD4088 Die Jüngeren im Lande blicken lieber nach Westen statt nach Norden, stehen auf Beastie Boys statt auf Herz-Schmerz-Musik.
- KD4089 Doch Frau Kwon allein wirtschaftliches Interesse zu unterstellen wäre ungerecht.
- KD4090 Sie will zur Annäherung der beiden verfeindeten Staaten beitragen, kulturelle Brücken schlagen.
- KD4091 Immerhin hat sie 1000 nordkoreanische Gedichte lesen müssen, bis sie jene sechs Exemplare fand, in denen Mutter nicht als Synonym für die kommunistische Partei steht.
- KD4092 Geschäftemachen - das interessiert vor allem die jüngeren Südkoreaner.

- KD4093 Und deswegen haben sie ebenso wenig Verständnis für Präsident Kims Nordpolitik wie die konservative Tageszeitung "Chosun".
- KD4094 Offene Kritik ist jedoch nach wie vor selten, weil andere wichtige Zeitungen wegen der finanziellen Beteiligung der Regierung nicht völlig unabhängig sind.
- KD4095 Generell wäre Kim Dae Jungs Ansatz, dass eine Wiedervereinigung nur durch vorhergehende Zusammenarbeit beider Staaten möglich werde, schon richtig, meint der 27-jährige Sun Ho.
- KD4096 "Aber die Idee ist auf Grund der fehlenden Kooperation Nordkoreas doch schon längst gescheitert. Man kann nicht dauerhaft investieren, wenn man nichts zurückbekommt", empört er sich.
- KD4097 Sein Freund Hae Yong pflichtet ihm bei: "Sonnenscheinpolitik, was für ein Quatsch. Die im Norden antworten mit einer Mondscheinpolitik. Alles bleibt im Dunkeln - wie gehabt."
- KD4098 Die Angst vor den wirtschaftlichen Folgen scheint in der südkoreanischen Bevölkerung mittlerweile die Hoffnung auf Wiedervereinigung zu überlagern.
- KD4099 "So schlimm es sich anhört: Ich bin froh, dass Kim Jong Il seine Leute nicht aus dem Land lässt. Das verstößt zwar gegen die Menschenrechte, aber sonst wäre unsere koreanische Halbinsel sofort bankrott."
- KD4100 Das Klappern der Stäbchen in der Mensa der Seoul-Universität lässt den Satz fast untergehen.
- KD4101 Professor Oh Hyung Jae lehrt am Fachbereich Informatik.
- KD4102 Doch nicht nur unter Studenten ist der schmale Mann eine kleine Berühmtheit.
- KD4103 Ihm scheint es auf der Stelle Leid zu tun, dass ihm der Satz rausgerutscht ist.
- KD4104 Oh Hyung Jae(64) ist der jüngere Bruder von Oh Young Jae(67) - Nordkoreas renommiertem Dichter, ausgezeichnet mit der Kim-Il-Sung-Medaille.
- KD4105 Ihr Wiedersehen nach über 50 Jahren Trennung konnten die Südkoreaner live verfolgen.
- KD4106 Obwohl Hyung Jae reflektiert, dass der Besuchs austausch bislang rein symbolischen Charakter hatte, lässt ihn die Erinnerung an das Treffen gleich die Tränen kommen.
- KD4107 "Wir waren nur zwei Mal für zehn Minuten allein, durften weder zum Grab unserer Mutter noch zu mir nach Hause."
- KD4108 Statisten im surrealen Theaterstück.
- KD4109 Politische Gespräche waren verboten, Büchergeschenke auch.
- KD4110 Zum Glück zählte das Fotoalbum, das Hyung Jae seinem Bruder zusammengestellt hatte, nicht als Buch.
- KD4111 Der große Bruder schenkte ihm eine Sammlung handgeschriebener Gedichte.
- KD4112 Die haben schon den "geliebten Führer" zum Weinen gebracht.
- KD4113 Die Lebensgeschichte der beiden Brüder, Söhne eines Grundschullehrers aus der südlichen Cholla-Provinz, kann unterschiedlicher kaum sein.

- KD4114 Wie aus dem 16-jährigen Young Jae, der 1950 zu Beginn des Koreakrieges zur nordkoreanischen Armee zwangsverpflichtet wurde, ein privilegierter Ideologieträger wurde - die Antwort wird Professor Oh nie bekommen.
- KD4115 "Ich verurteile sein Verhalten nicht, er konnte dort nur durch Anpassung überleben", sagt er.
- KD4116 Jetzt zähle für ihn die Zukunft, nicht mehr die Vergangenheit.
- KD4117 Durch Kwon Hee Duks CD wird zumindest ein Gedicht des Bruders vielleicht auch im Süden populär.
- KD4118 Und in spätestens zehn Jahren, so schätzt Oh, werde es die Wiedervereinigung in Form von regelmäßigen Treffen in dafür speziell eingerichteten Begegnungszentren geben.
- KD4119 Wiedervereinigung - ein dehnbarer Begriff.
- KD4120 Das Gros der Nordkoreaner kämpft nicht für die Wiedervereinigung, sondern ums nackte Überleben.
- KD4121 Auf dem kleinen Balkon einer Sozialwohnung am Rande der Elf-Millionen-Stadt Seoul hat eine hagere Frau Knoblauch zum Trocknen ausgelegt.
- KD4122 Die heute 73-jährige S. ist aus Nordkorea durch den Grenzfluss Tumen nach China geflüchtet und weiter nach Südkorea.
- KD4123 Sie ist dem Elend entkommen und weiß: "Kim Dae Jungs Sonne strahlt ohnehin nur für die Funktionäre und die Armee in Pjöngjang. Kein einziger Strahl erreicht das einfache Volk."

(13. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg382.htm>

### **Im Schatten der Sonnenscheinpolitik**

*Ein Jahr nach dem Treffen der beiden koreanischen Staatschefs herrscht Schweigen*

- KD4124 So viel versprechend hatte alles begonnen, als sich die beiden koreanischen Staatsführer genau heute vor einem Jahr die Hände reichten: Familienzusammenführung, Postverbindung, Wiedervereinigung - die Hoffnungen wuchsen in den Himmel.
- KD4125 Doch was ist wirklich geschehen in den letzten zwölf Monaten?
- KD4126 Viel ist es nicht.
- KD4127 Obwohl das historische Treffen in Pjöngjang 50 Jahre Funkstille beendete und den Weg freimachte für einen Dialog auf höchster Ebene, befinden sich die beiden Bruderländer heute theoretisch immer noch im Kriegszustand.
- KD4128 In einem Weißbuch zur Verteidigung hat Südkorea Ende des vergangenen Jahres den Norden wie eh und je als Hauptfeind bezeichnet - ein trauriges Fazit von Kim Dae Jungs Sonnenscheinpolitik.
- KD4129 Die Errungenschaften des letzten Jahres sind schnell aufgezählt: Zum ersten Mal überhaupt trafen sich die Verteidigungsminister beider Seiten zum Gespräch – Früchte hat dieses Treffen allerdings bis heute nicht getragen.
- KD4130 Drei Mal durften sich je 100 Familien aus Nord und Süd für ein paar Stunden wieder sehen – unter den Augen der Weltpresse und argwöhnisch beobachtet von nordkoreanischen "Protokollbeamten", was der Innigkeit sicherlich einigen Abbruch tat.
- KD4131 Außerdem wurden Verkehrsverbindungen zwischen dem Norden und dem Süden auf den Weg gebracht.
- KD4132 Eine Eisenbahnlinie und eine Schnellstraße sind geplant.
- KD4133 Die Bauarbeiten wurden bereits aufgenommen, doch im Moment ruhen die Projekte, denn der Norden weigert sich, "militärisch zu kooperieren".
- KD4134 Im Klartext: Pjöngjang will seine Landminen entlang der Grenze nicht räumen.
- KD4135 Inzwischen zweifelt wohl niemand mehr daran, dass Nordkorea vor allem ein Ziel hat: wirtschaftlichen Nutzen aus der Versöhnung mit dem Bruderstaat zu ziehen.
- KD4136 Pjöngjang will so viel wie möglich aus dem "Deal" herausschlagen, um die ökonomische Krise und die Nahrungsmittelknappheit in den Griff zu bekommen.
- KD4137 Dabei aber will Kim Jong Il den militärischen Status quo ebenso erhalten wie seine eigene Position als "geliebter Führer".
- KD4138 In den vergangenen drei Monaten ruhte der innerkoreanische Dialog.
- KD4139 Bis heute gibt es noch keinen Termin für den Gegenbesuch Kim Jong IIs in Südkorea, dabei war dies als eine der "Schlüsselaufgaben" für das Jahr 2001 vorgesehen.

- KD4140 Pjöngjang hat seine Politik abrupt geändert - eine Reaktion auf die härtere Gangart der USA gegenüber Nordkorea.
- KD4141 Aus Ärger darüber hatte der Norden im März die geplanten Ministergespräche mit dem Süden abgesagt.
- KD4142 Die zweite Runde der Verteidigungsverhandlungen ist ebenso geplatzt wie die vierte Familienzusammenführung.
- KD4143 Und immer noch darf kein Brief die Grenze passieren.
- KD4144 So begehen die beiden Nationen den Jahrestag der gemeinsamen Erklärung am Freitag mit gemischten Gefühlen und großer Unsicherheit.
- KD4145 Präsident Bushs jüngste Ankündigung, den abgebrochenen Dialog zu Nordkorea wieder aufzunehmen, hat daher in Südkorea für große Erleichterung gesorgt.
- KD4146 Denn dies, so hofft man, wird nicht nur zu einer Entspannung zwischen Pjöngjang und Washington führen, sondern auch zwischen den beiden Koreas.

(13. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg383.htm>

**Rasender Stillstand**

*Der südkoreanische Präsident Kim Dae-Jung in Zeitnot / Von Anne Schneppen*

- KD4147 Formal herrscht auf der koreanischen Halbinsel immer noch Krieg, unterbrochen durch einen Waffenstillstand, vereinbart im Jahr 1953.
- KD4148 Während in Europa der Eisene Vorhang vor mehr als zehn Jahren gefallen ist, zieht sich quer durch Korea nach wie vor ein Geflecht aus Stacheldraht.
- KD4149 Davor und dahinter liegen Minenfelder und Soldaten mit dem Gewehr im Anschlag.
- KD4150 Die Ergebnisse des "historischen" Treffens der beiden höchsten Repräsentanten des Südens und des Nordens vor einem Jahr in Pjöngjang waren mager: Kein Friedensvertrag wurde geschlossen, kein kleiner Grenzverkehr oder die Einrichtung ständiger Vertretungen vereinbart.
- KD4151 Doch allein der Umstand, dass Kim Dae-jung von Kim Jong-il freundlich empfangen wurde, ließ den Todesstreifen am 38. Breitengrad nicht mehr so dauerhaft und gefährlich wie früher erscheinen.
- KD4152 Visionen von einer friedlichen Koexistenz mit dem Ziel der Vereinigung - eine Nation, zwei Systeme - in ferner Zukunft wurden beschrieben.
- KD4153 Das klang versöhnlicher als das Säbelrasseln der vergangenen Jahrzehnte.
- KD4154 Der Stillstand der Konfrontation schien vorüber.
- KD4155 Doch zäh musste mit Nordkorea um die wenigen konkreten Zugeständnisse gerungen werden.
- KD4156 Die Atmosphäre der Premieren verzerrte die Dimension von kleinen Gesten: die ersten Familienzusammenführungen, der erste direkte Briefwechsel, die ersten Gespräche der beiden Verteidigungsminister.
- KD4157 Seit gut einem halben Jahr jedoch ist dieser Prozess ins Stocken geraten.
- KD4158 Der härtere Ton der neuen Regierung in Washington gegenüber Pjöngjang kam Skeptikern in Korea gerade recht.
- KD4159 Nordkoreas Militär hatte einen Grund, zur alten und unberechenbaren Hinhaltenaktik zurückzukehren.
- KD4160 In Südkorea sahen die Gegner Kim Dae-jungs, der im Februar 2003 abtritt, schon den Misserfolg seiner zuvorkommenden "Sonnenscheinpolitik".
- KD4161 Eher zurückhaltend als enthusiastisch haben die wichtigsten Nachbarstaaten, China und Japan, die Aussöhnungspolitik in Korea begleitet.
- KD4162 Zwei koreanische Staaten mit einer klaren Rollenverteilung dürften für Peking und Tokio angenehmer sein als ein geeintes Land.
- KD4163 Der russische Präsident Putin spielte sich als Mittler auf, um nicht jeglichen Einfluss auf die innerkoreanische Einigung zu verspielen.



- KD4164 Europäische Staaten warben mit den Lehren des einst geteilten Kontinents, normalisierten ihre Beziehungen zu Pjöngjang und entsandten Anfang Mai den schwedischen EU-Ratspräsidenten Goran Persson, Javier Solana und Chris Patten nach Seoul und Pjöngjang.
- KD4165 Doch ohne die Vereinigten Staaten, die nach dem Wechsel von Clinton zu Bush ihre Nordkorea-Politik lange überprüften, kommt die Annäherung zwischen den beiden koreanischen Staaten nicht voran.
- KD4166 Gezielt und wohl erwogen nutzte der nordkoreanische Führer das erste Treffen mit einem westlichen Regierungschef, dem schwedischen Ministerpräsidenten Persson, für Entspannungssignale gen Washington.
- KD4167 Kim Jong-il bot an, bis zum Jahr 2003 auf den Test von Langstreckenwaffen zu verzichten - ein vermeintlicher Rückzieher des Diktators, dessen Land im August 1998 eine Rakete über japanisches Territorium schob.
- KD4168 Dies ist allerdings keine neue Verhandlungsbasis, denn schon 1999 hatte Nordkorea einem Moratorium zugestimmt, um im Gegenzug die Erleichterung von Handelssanktionen der Amerikaner zu erreichen.
- KD4169 Die Wiederholung eines alten Versprechens kann den amerikanischen Präsidenten Bush nicht zum Einlenken bewogen haben, Pjöngjang dürfte an einem auffallenden Waffentest derzeit ohnehin nicht interessiert sein, denn der würde Bushs Raketenabwehrpläne, die in Nordkorea, China und Russland auf Kritik stoßen, nur rechtfertigen.
- KD4170 Bush ist auf eine pragmatischere Politik gegenüber Nordkorea eingeschwenkt.
- KD4171 Die Gespräche mit Nordkorea sollen wiederaufgenommen werden, hieß es in der vergangenen Woche aus Washington.
- KD4172 Bush nennt klare Ziele.
- KD4173 Die Verwirklichung des Rahmenvertrages von 1994 über die nordkoreanische Atompolitik müsse verbessert werden.
- KD4174 Das heißt vor allem, dass der Verzicht auf Kernwaffen, dem Nordkorea als Gegenleistung für die Bereitstellung von zwei modernen Leichtwasser-Atomkraftwerken zugestimmt hat, überprüfbar ist.
- KD4175 Weiter fordert Bush die Verifizierung der Beschränkungen im nordkoreanischen Raketenprogramm, den Stopp von Raketenexporten und die Reduzierung der enormen Truppenstärke nördlich der koreanischen Demarkationslinie.
- KD4176 Kurz, Nordkorea muss sein Bedrohungspotential reduzieren – Bush hat sich nach außen nicht festgelegt wie stark.
- KD4177 Nun muss Kim Jong-il beweisen, dass des Nordens Vorstellung von Aussöhnung mehr ist, als durch den Eisernen Vorhang - mit einer Touristenstraße oder einer Eisenbahnverbindung -

kleine Löcher zu reißen, durch die vornehmlich harte Devisen in das hungernde Land kommen sollen.

KD4178 Ein Jahr nach dem historischen Gipfeltreffen in Pjöngjang gibt es zu wenig zu feiern, um lange innezuhalten.

KD4179 Und doch sind die Chancen für eine Aussöhnung weit größer als noch vor zwei Jahren oder zwei Jahrzehnten.

(13. 06. 2001. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg384.htm>

### **Nord- und Südkorea nähern sich zögernd an**

*Ein Jahr nach dem Gipfel könnte der Aussöhnungsprozess zwischen Seoul und Pjöngjang wieder in Gang kommen*

- KD4180 Nordkorea tut sich schwer beim Gespräch mit Südkorea.
- KD4181 Doch auch der Süden des Landes hat seine Probleme: Ohne eine Lockerung der nordkoreanischen Ablehnungsfront ist Südkorea kaum bereit, seine Hilfen für den Norden fortzusetzen.
- KD4182 Der neue Dialog der USA mit Nordkorea dürfte dabei helfen.
- KD4183 Ein Jahr nach dem historischen Treffen von Südkoreas Staatspräsident Kim Dae-jung mit dem Präsidenten Nordkoreas, Kim Jong-Il, haben die USA die "Überprüfung" ihrer Nordkorea-Politik abgeschlossen.
- KD4184 Washington signalisierte dem Regime in Pjöngjang seine Bereitschaft zu 'ernsthaften Diskussionen' und bekennt sich sogar zu der 1994 ausgehandelten Vereinbarung über den Bau von zwei Leichtwasserreaktoren, der im wesentlichen von Südkorea und Japan finanziert wird.
- KD4185 Die bereits um fünf Jahre verzögerte Realisierung dieser nach dem Regierungsantritt von Präsident Bush von Washington in Frage gestellten Vereinbarung soll allerdings 'verbessert' werden- Über diese Nachbesserung kann nur spekuliert werden, konkret dürften von den USA vor der Lieferung wichtiger Reaktorteile weitere Inspektionen vermuteter nordkoreanischer Nuklearanlagen gefordert werden, da es noch Unstimmigkeiten bei dem von Pjöngjang offiziell deklarierten Nuklearmaterial gibt.
- KD4186 Bei dem von den USA angestrebten neuen Dialog soll aber nicht nur über Nordkoreas Trägerraketen-Programm sowie über das vermutete Nuklearwaffenprogramm, sondern auch über vertrauensbildende Maßnahmen durch eine Reduzierung der konventionellen Streitkräfte Nordkoreas gesprochen werden.
- KD4187 Die südkoreanische Regierung hat diese Klärung der US-Position nachhaltig begrüßt.
- KD4188 Südkoreas Außenminister Han Seung-Soo erklärte, der Dialog zwischen den USA und Nordkorea sei hilfreich für die Anstrengungen Seouls nach Aussöhnung und Zusammenarbeit mit Nordkorea.
- KD4189 Gegenüber dem Handelsblatt äußerte der Präsident des staatlichen südkoreanischen Instituts für Wiedervereinigung(KINU), Seo Byung-Chul, die Erwartung, dass es nach dieser "Änderung der amerikanischen Politik" allmählich zu einer Verbesserung der Beziehungen zwischen beiden Landesteilen kommen werde.
- KD4190 Pjöngjang hatte seit Mitte März nicht nur das fünfte bilaterale Ministertreffen, sondern auch Sportkontakte und die Gespräche der Rot-Kreuz-Organisationen über humanitäre Fragen kurzfristig platzen lassen.

- KD4191 Anfang Mai wurden dann auch die rund 4 000 Soldaten, die auf nordkoreanischer Seite eine 12 km lange Bahnverbindung zwischen beiden Landesteilen erneuern sollten, abgezogen.
- KD4192 Stattdessen konzentrierte sich Nordkorea auf die Entwicklung der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zu den EU-Staaten und - nach Aufnahme der diplomatischen Beziehungen im März - insbesondere auf Deutschland.
- KD4193 Dazu gehört auch die Gründung einer gemeinsamen "Kommission zur Förderung der wirtschaftlichen und technischen Zusammenarbeit", die beim Besuch des bayerischen Wirtschaftsministers Otto Wiesheu im Mai beim Vize-Minister für Außenhandel, Kim Yong-Jae, vereinbart worden ist.
- KD4194 Diese von dem neuen nordkoreanischen Außenhandelsminister Li Gwang-Gun angeregte Kommission könnte, so die Einschätzung Wiesheus, künftig eine wesentliche Rolle bei wirtschaftlichen Veränderungen in Nordkorea spielen.
- KD4195 Kim Joo-Hyun, Leiter der Strategieabteilung des Hyundai Research Institute in Seoul, wies gegenüber dem Handelsblatt darauf hin, dass es in Südkorea sowohl im konservativen politischen Lager als auch in der Öffentlichkeit Widerstand gegen weitere einseitige Hilfsleistungen für den Norden gebe.
- KD4196 Dem müsse auch die südkoreanische Regierung Rechnung tragen, obwohl eindeutig sei, dass ohne Hilfsleistungen des Südens kein fundamentaler Wandel in Nordkorea zu erreichen sei.
- KD4197 Doch ohne eine signifikante Änderung der Haltung auf nordkoreanischer Seite könne eine südkoreanische Annäherungspolitik nicht fortgeführt werden.
- KD4198 Neben der Erwidern des Besuchs des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae-jung in Pjöngjang durch seinen nordkoreanischen Widerpart Kim Jong-Il in Seoul - möglicherweise im August oder September, so die Spekulationen in Südkorea - und einem zügigen Dialog mit den USA wäre auch die Wiederaufnahme der Bauarbeiten an der Bahnverbindung, zwischen beiden Staaten eine derartige signifikante Entwicklung.
- KD4199 Darüber hinaus würde die Wiederherstellung dieser Bahnstrecke, mit der Südkorea ja auch mit Europa verbunden wäre, Pjöngjang eine neue und angesichts der desolaten Wirtschaftslage dringend benötigte Deviseneinnahmen ermöglichen.
- KD4200 Die jetzt zwischen Nordkorea und der Hyundai-Gruppe erzielte Einigung über ein gemeinsames Tourismusprojekt könnte ein Signal für eine neue Dialogbereitschaft Pjöngjangs sein.

(13. 6. 2001. HANDELSBLATT)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg385.htm>

**Neues Tauwetter zwischen Nord- und Südkorea**

*US-Gesprächsangebot belebt den Dialog auf der Halbinsel*

- KD4201 Südkorea rechnet damit, dass die Wiederaufnahme der Gespräche zwischen Nordkorea und den USA auch die Annäherung der beiden koreanischen Staaten wieder in Gang bringt.
- KD4202 "Ich erwarte, dass unsere Beziehungen sich bald normalisieren", sagte Wiedervereinigungsminister Lim Dong Won gestern in Seoul.
- KD4203 Die Hoffnung sieht er durch die Zusage Pjöngjangs vom Wochenende bestätigt, eine Straße nach Nordkorea für den Touristenverkehr zu öffnen.
- KD4204 Lim sprach bei einer Gedenkveranstaltung für das erste innerkoreanische Gipfeltreffen am 13.-15. Juni 2000.
- KD4205 Seit US-Präsident Bush im März die Gespräche mit dem isolierten kommunistischen Land vorerst eingefroren hatte, war die mit dem Gipfel begonnene Annäherung zwischen Pjöngjang und Seoul zum Stillstand gekommen.
- KD4206 Bush hatte aber am vergangenen Mittwoch neue Gespräche angekündigt.
- KD4207 Am Dienstagabend willigte Pjöngjang ein.
- KD4208 Die Kontakte würden mit einem Treffen des US-Koreabeauftragten Jack Pritchard und dem nordkoreanischen Uno-Botschafter Li Hyong Chol beginnen, sagte Philip Reeker, Sprecher des State Departments.
- KD4209 Damit könnten auch neue innerkoreanische Gespräche schon Ende des Monats Juni beginnen, sagte ein Sprecher des südkoreanischen Wiedervereinigungsministeriums gestern.

(14. 06. 2001. Financial Times Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg386.htm>

**Müde Südkoreaner**

- KD4210 Eine Jahrhundertdürre und Arbeiterproteste beschäftigen den südkoreanischen Präsidenten Kim Dae Jung am Jahrestag des historischen Gipfeltreffens mit dem nordkoreanischen Staatschef Kim Jong Il.
- KD4211 Die Streiks und Demonstrationen der tausenden von Gewerkschaftern sind eine Mahnung an die Regierung, dass sie die Wirtschaftspolitik vernachlässigt hat.
- KD4212 Die Unzufriedenheit in Südkorea wächst wieder, weil das Land wie seine asiatischen Nachbarn von der Abkühlung der US-Wirtschaft stark getroffen wird.
- KD4213 Die Streiks der Gewerkschafter weisen aber auf ein zweites und tiefer greifendes Problem der Regierung hin.
- KD4214 Die versprochenen Strukturreformen bei den großen Konglomeraten sind auf halbem Wege stehen geblieben.
- KD4215 Als Beispiel des langsamen Reformprozesses gilt weiterhin das gefallene Riesenkonglomerat Daewoo.
- KD4216 Es wird immer noch mit staatlichen Zuschüssen in Betrieb gehalten, zwei Jahre nach dem Konkurs sind auch die Verhandlungen über den Verkauf Daewoo Motors noch nicht abgeschlossen.
- KD4217 Gleichzeitig bleibt der Daewoo-Gründer Kim Woo-Chong auf freiem Fuß, obwohl die Regierung ihm Unterschlagung in Milliardenhöhe vorwirft.
- KD4218 So ist es nicht verwunderlich, dass die Arbeiter dem Präsidenten vorwerfen, sie müssten die Opfer der Strukturreform allein tragen.
- KD4219 Die hohe Arbeitslosigkeit ist zwar offiziell zurückgegangen, doch das Bild trügt.
- KD4220 Die meisten der ehemaligen Konzernangestellten haben nur noch zeitlich befristete Stellen und sind die ersten, die auf der Straße landen.
- KD4221 Diese Angst trieb die Gewerkschafter zu den Streiks.
- KD4222 Präsident Kim Dae Jung sollte die Botschaft ernst nehmen.

(15. 06. 2001. SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg387.htm>

### **Streiks bei KAL beendet**

*Piloten der südkoreanischen Fluggesellschaft erhalten mehr Lohn*

- KD4223 Nach drei Tagen Streiks und Protesten von über 45 000 Arbeitern in rund 100 Betrieben normalisiert sich die Situation in Südkorea wieder.
- KD4224 Die vom zweitgrößten koreanischen Gewerkschaftsbund KCTU organisierten Streiks stießen in der Bevölkerung auf wenig Unterstützung.
- KD4225 Bereits am Donnerstag morgen einigten sich die streikenden Piloten der größten Fluggesellschaft Korean Air mit der Unternehmensführung über Lohnerhöhungen.
- KD4226 Die jüngsten Arbeiterproteste in Südkorea waren unter anderem auch gegen den Reformkurs des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae Jung gerichtet.
- KD4227 Kim hatte 1998 das Amt nach der schweren Finanzkrise des Landes übernommen und den Umbau der, von riesigen Familienkonglomeraten(Chaebols) geprägten Industriestruktur versprochen.
- KD4228 Der Gewerkschaftsbund KCTU wirft der Regierung vor, dass die Reformen vor allem zu Massenentlassungen von Arbeitern geführt hätten.
- KD4229 In den drei Streiktagen wurden neben Spitälern und vielen mittleren Betrieben auch die beiden Fluggesellschaften Korean Air und Asiana bestreikt.
- KD4230 Die Piloten und das Bodenpersonal forderten höhere Löhne und legten rund 80 Prozent der Inlandflüge lahm.
- KD4231 Korean Air meldete, dass die zwei Tage dauernden Pilotenstreiks einen Verlust von 27 Milliarden Won(48 Millionen DM) verursacht hätten.
- KD4232 Insgesamt veranschlagte die Regierung die streikbedingten Verluste für die gesamte Volkswirtschaft auf 150 Milliarden Won(267 Milliarden DM) pro Tag.
- KD4233 Kim Dae Jung kritisierte die Streiks scharf und ließ Haftbefehle gegen die Anführer ausstellen.
- KD4234 "Wenn wir lang dauernde Arbeiterproteste hinnehmen und die Reformen vertagen, verwandeln wir uns über Nacht zu den Verlierern im globalen Konkurrenzkampf", warnte Kim.
- KD4235 Schon im Frühjahr hatten Proteste von Gewerkschafter beim bankrotten Autobauer Daewoo Motors die Übernahmeverhandlungen mit dem US-Autoriesen General Motors verzögert.
- KD4236 Der Verkauf von Daewoo Motors wird als Schlüssel für die Reformbereitschaft der Südkoreaner betrachtet.
- KD4237 Die hohe Verschuldung der Konglomerate bleibt trotz Reformen ein Hauptproblem Südkoreas.
- KD4238 Gemäß der südkoreanischen Notenbank(BoK) steht zwischen Juli und Dezember die Rückzahlung von kurzfristigen Schulden in der Höhe von 36 Billionen Won(64 Milliarden DM) an.

KD4239 Davon entfielen rund 40 Prozent auf schwache Unternehmen, die bei einer weiteren Verschlechterung der Konjunktur ihren Verbindlichkeiten nicht nachkommen könnten, warnt die BoK.

(15. 06. 2001. SZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg388.htm>



**EU-Gespräche mit Korea**

KD4240 Im jahrelangen Schiffbaustreit mit Südkorea hat Europas Schiffbau-Industrie ein internationales Abkommen gefordert, um die unfaire Konkurrenz aus Fernost wirksam einzudämmen.

KD4241 Auf diese Weise könnten Subventionen für den Schiffbau weltweit verboten werden, sagte der Generalsekretär des europäischen Schiffbau-Verbandes, Reinhard Lüken.

KD4242 Das Abkommen solle zudem Methoden gegen Dumping-Preise festsetzen.

KD4243 In dem Schiffbau-Streit setzt die EU am 25. Juni die Gespräche mit Korea fort.

KD4244 Falls bis 30. Juni keine Lösung gefunden wird, will die EU Korea vor der Welthandelsorganisation WTO verklagen.

KD4245 Gleichzeitig sollen europäische Schiffbauer wieder subventioniert werden.

(18. 06. 2001. Berliner Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg389.htm>

**Kims Friedenspolitik als Wahlkampfaktik?**

- KD4246 Der Südkoreaner Un Yong Kim, einer der Kandidaten für die Nachfolge des seit 21 Jahren amtierenden Präsidenten des Internationalen Olympischen Komitees, Juan Antonio Samaranch, trifft am Dienstag in Pjöngjang auf Vertreter des kommunistischen Nachbarlandes Nordkorea.
- KD4247 Kim möchte das Land aus der selbstgewählten sportlichen Isolation holen und ist optimistisch, dass eine nordkoreanische Mannschaft an den Asien-Spielen 2002 in Pusan/Südkorea teilnimmt.
- KD4248 Sollte Kim mit seiner Mission Erfolg haben, dürfte dies seine Chancen auf die IOC-Präsidentschaft weiter steigern.
- KD4249 Nach einem gemeinsamen Einmarsch bei der Eröffnungsfeier der Olympischen Spiele 2000 in Sydney hatte Nordkorea die Entsendung einer geplanten gesamt-koreanischen Mannschaft für die Tischtennis-Weltmeisterschaften im April in Japan noch verhindert.
- KD4250 Auch ein Angebot des Internationalen Fußball-Verbandes, bei der Fußball-Weltmeisterschaft 2002 ein oder zwei Spiele im Norden des Landes auszurichten, ist bis jetzt unbeantwortet geblieben.
- KD4251 Das IOC versucht unter Samaranch seit Jahren, mit dem Sport Friedenspolitik zu betreiben.
- KD4252 Dabei haben die Olympier auch den Friedensnobelpreis im Auge.

(18. 06. 2001. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg390.htm>

**Flucht vor dem Hunger**

*Die Bundesregierung hilft mit fünf Millionen Mark*

- KD4253 Nordkorea leidet unter der schlimmsten Dürre seit fast 300 Jahren.
- KD4254 Bis zu 350 000 Menschen befänden sich auf der Flucht in die Berge Chinas und in die Mongolei, berichteten Nachrichtenagenturen am Donnerstag.
- KD4255 Angesichts der Hungerkatastrophe hat das Bundesministerium für Entwicklungshilfe fünf Millionen Mark zusätzlich als Nahrungsmittelhilfe bewilligt.
- KD4256 "Die Nahrungsmittelproduktion droht wegen der Jahrhundertdürre zusammenzubrechen", sagte Ministerin Heidemarie Wiecek-Zeul (SPD) am Freitag in Berlin.
- KD4257 Auch die umstrittene Lieferung von 18 000 Tonnen Rindfleisch, die im Zuge der BSE-Krise nach Nordkorea gebracht werden sollen, droht sich weiter zu verzögern: Nach Auskunft der Bundesregierung kann Nordkorea das Fleisch wegen der Krise nicht ausreichend kühlen.
- KD4258 Die Staatsmedien des kommunistischen Landes berichteten, der Anbau auf mehreren Hunderttausend Hektar Ackerland sei durch hohe Temperaturen und wenig Regen bereits vernichtet.
- KD4259 Landesweit stünden zahlreiche Wälder in Flammen.
- KD4260 Die Krise sei derart schlimm, dass Meerwasser in die Flüsse gepumpt worden sei.
- KD4261 Seit den verheerenden Dürren 1995 und 1996 ist Nordkorea auf dauerhafte Hilfe aus dem Ausland angewiesen.
- KD4262 Die Bundesregierung hatte dem Land daher im April zugesagt, Rindfleisch aus dem BSE-Aufkaufprogramm zu schenken.
- KD4263 Die Aktion hatte von Beginn an mit Schwierigkeiten zu kämpfen.
- KD4264 Sie wurde von Hilfsorganisationen als "ungeeignet" kritisiert.
- KD4265 Dann hatte die Bundesregierung Mühe, das Fleisch zusammenzubekommen.
- KD4266 Zu wenige Bauern beteiligten sich am BSE-Schlachtprogramm.

(16. 06. 2001. Der Tagesspiegel )

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg391.htm>

### **Verkauf von Boeing-Jets an Südkorea unsicher**

*Konkurrenten Eurofighter und Dassault bringen US-Konzern in Bedrängnis - Wachsender Anti-Amerikanismus*

- KD4267 Ob der US-Flugzeughersteller Boeing mit dem Verkauf von 40 Kampffjets an Südkorea Erfolg hat, wird immer unsicherer.
- KD4268 Spannungen zwischen Seoul und den USA und Gegenangebote von der französischen Dassault und dem Eurofighter-Konsortium gefährden das Geschäft, bei dem es um 4 Milliarden Dollar geht.
- KD4269 Noch im vergangenen Jahr sah es so aus, als habe der US-Flugzeugbauer Boeing Co, Seattle, den geplanten Verkauf von 40 Kampffjets des Typs F-15 an Südkorea bereits unter Dach und Fach.
- KD4270 Das bestätigen informierte Manager aus der Verteidigungsindustrie.
- KD4271 Schließlich hatte die Luftwaffe des asiatischen Landes ausdrücklich ein "Flugzeug der F-15-Klasse" ausgeschrieben.
- KD4272 Doch wegen Spannungen in den Beziehungen zwischen den USA und Südkorea könnte das Geschäft im Wert von 4 Mrd. \$ doch noch platzen.
- KD4273 Zwar hat die US-Regierung um Präsident George W. Bush kürzlich beschlossen, die Gespräche mit Nordkorea wieder aufzunehmen.
- KD4274 Doch die Entspannungspolitik des südkoreanischen Präsidenten Kim Dae Jung unterstützt sie nur halbherzig.
- KD4275 Zudem steht Seoul den US-Plänen zum Aufbau einer Raketenabwehr skeptisch gegenüber - aus Furcht vor einem neuen Wettrüsten in Nordasien.
- KD4276 In Südkorea schürt dies Rufe nach größerer Unabhängigkeit des Landes von den USA, politisch und militärisch.
- KD4277 Das erste Opfer könnte die Bestellung der F-15-Jets sein.
- KD4278 In Südkorea wachse der Anti-Amerikanismus und die Furcht, von den USA zu abhängig zu werden, sagt ein hochrangiger südkoreanischer Beamter, der in der Flugzeugbeschaffung tätig ist.
- KD4279 Auch wachse der Zweifel daran, ob die F-15 wirklich das richtige Flugzeug sei.
- KD4280 Hintergrund ist, dass die Produktion der F-15 bereits zurückgefahren wurde.
- KD4281 Südkorea befürchtet, das Modell könne in wenigen Jahren ganz auslaufen.
- KD4282 Gerade deshalb ist ein Erfolg ist für Boeing äußerst wichtig.
- KD4283 Ohne eine Bestellung aus Seoul könnte die Produktion bald ganz dicht gemacht werden, sagt das US-Unternehmen.

- KD4284 In den vergangenen Jahren war es dem Konzern nicht gelungen, Verträge über F-15-Verkäufe mit Israel und Griechenland zu schließen.
- KD4285 Noch dazu ersetzte die US-Luftwaffe ihre Flieger durch modernere F-22, die vom Boeing-Konkurrenten Lockheed Martin produzierte werden.
- KD4286 "Es geht um die Zukunft der F-15", sagt Jerry Daniels, Chef von Boeings Militärsparte, "deshalb gehen wir hart in den Wettbewerb."
- KD4287 Koreaner, die mit dem Beschaffungsprozess vertraut sind, berichten, dass sich der Wettbewerb noch bis vor einem Monat auf die F 15 gegen den Rafele-Jet des französischen Dassault-Konzerns konzentriert habe.
- KD4288 Doch seitdem holt der Kampffjet des Eurofighter-Konsortiums auf.
- KD4289 Dassault und Eurofighter vermarkten ihre Jets, die sich bislang beim Verkauf gegen US-Kriegsgerät kaum durchsetzen konnten, ebenfalls aggressive Frankreichs Präsident Jacques Chirac flog mit Dassault-Chef Serge Dassault voriges Jahr nach Seoul.
- KD4290 Der Konzern sagt allerdings, dies sei Teil von Chiracs Reise zum Asien-Europa-Gipfel in Seoul gewesen.
- KD4291 Zudem eröffnete Dassault vorigen Monat ein Technologiezentrum an einer Universität in Seoul.
- KD4292 Inwieweit Anbieter bereit sind, Technologien an Südkoreas Luftfahrtindustrie zu übertragen, soll bei der Kaufentscheidung eine Rolle spielen.
- KD4293 Die Regierung hat ihre Entscheidung über die Beschaffung der Flieger von Juli auf Oktober verschoben.
- KD4294 Beobachter gehen davon aus, dass es noch später werden könnte.
- KD4295 Derzeit lässt sie die Preise Qualitäten der Jets prüfen.
- KD4296 Dann liegt die Entscheidung bei Präsident Kim, der die Auswirkungen auf das Verhältnis mit den USA mit in Erwägung ziehen muss - für den Fall, dass Südkorea die F-I 5 nicht kauft.

(19. 6. 2001. HANDELSBLATT)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg392.htm>

**Katerstimmung in Seoul**

*Am Jahrestag des innerkoreanischen Gipfels fällt die Bilanz düster aus / Pjöngjang weist US-Vorschläge als "feindlich" zurück*

- KD4297 Nordkorea hat die US-amerikanischen Vorschläge für eine Wiederaufnahme des eingefrorenen Dialogs als "einseitig und feindlich" bezeichnet.
- KD4298 In Seoul macht sich - ein Jahr nach dem historischen Gipfeltreffen der beiden koreanischen Staatschefs - Frustration breit.
- KD4299 Die Euphorie der Annäherung ist verflogen.
- KD4300 Keine Festreden, keine Feiern und schon gar nicht die erhoffte Zweitaufgabe des innerkoreanischen Gipfels.
- KD4301 Zwölf Monate nach dem ersten Treffen der Staatschefs von Nord- und Südkorea in Pjöngjang geriet der Jahrestag in der südkoreanischen Hauptstadt eher zur frustrierenden Erinnerung, dass seither nichts passiert ist.
- KD4302 "Ein Jahr nach dem Gipfel hat sich gar nichts getan", resümieren alle Kommentatoren wie Professor Lee Chung Min von der Yonsei-Universität.
- KD4303 Vergeblich hatte sich der Süden bemüht, wenigstens Delegationen auszutauschen, die in beiden Metropolen an das Ereignis erinnern sollten.
- KD4304 Die große Hoffnung, dass der nordkoreanische Führer Kim Jong Il genau ein Jahr nach der Premiere zum Gegenbesuch nach Seoul kommen würde, hatte sich ohnehin schon lange vorher zerschlagen.
- KD4305 Zwischen dem Norden und dem Süden der geteilten Halbinsel herrscht wieder weitgehend Funkstille.
- KD4306 Im Süden wächst deshalb die Kritik an Präsident Kim Dae Jung und seiner "Sonnenscheinpolitik", für die er im vergangenen Jahr den Friedensnobelpreis erhielt.
- KD4307 Viele Südkoreaner sind es offenbar leid, in der wirtschaftlichen Krise für den Norden großzügige Hilfe zu spendieren - ohne irgendeine Gegenleistung.
- KD4308 In einer Umfrage der konservativen Tageszeitung Chosun Ilbo sprachen sich 44 Prozent gegen die Sonnenscheinpolitik aus, nur 34 Prozent dafür.
- KD4309 Dies dürfte für den Präsidenten genauso bitter sein, wie sein misslungener Gipfel im März mit US-Präsident George W. Bush, der ihm seine Zustimmung zur Nordkorea-Politik versagte.
- KD4310 Besonders trotzig reagierte jedoch Pjöngjang und ließ seinen Ärger an Südkorea aus.
- KD4311 Die Kommunisten im Norden sagten fest verabredete Treffen auf Kabinettssebene ab, ließen die geplante Öffnung einer Verbindung zwischen Nord und Süd platzen und weigerten sich, eine weitere Runde von Familientreffen auch nur zu diskutieren.

- KD4312 Die beiden Familienzusammenführungen, die nur nach großen Mühen zustande gekommen waren, hatten die ausgewählten Nordkoreaner ohnehin mehr zur ideologischen Selbstdarstellung genutzt.
- KD4313 Südkoreanische Verwandte klagten, dass man vorrangig Loblieder auf Land und Führer zu hören bekam und wenig erfuhr über das Leben der Brüder und Schwestern auf der anderen Seite des eisernen Vorhangs.
- KD4314 Die Befürworter einer progressiven Nordkorea-Politik aber bauten darauf, dass vielleicht doch wieder Bewegung in die starren Fronten kommen könnte, nachdem sich Bush in der vergangenen Woche wenigstens für weitere Gespräche zwischen Pjöngjang und Washington ausgesprochen hatte.
- KD4315 Danach sieht es jedoch derzeit nicht aus.
- KD4316 Am Montag teilte das Außenministerium in Pjöngjang laut der amtlichen Nachrichtenagentur KCNA mit, es akzeptiere Washingtons Bedingungen für neue Gespräche nicht.
- KD4317 Bushs Forderung nach Gesprächen über die Rüstung Nordkoreas sei "ein Versuch der USA, Nordkorea durch Verhandlungen zu entwaffnen".
- KD4318 Die konventionellen Streitkräfte "können niemals ein Thema der Diskussionen sein, bevor die US-Streitkräfte nicht aus Südkorea abgezogen sind", sagte der Sprecher des Außenministeriums.
- KD4319 Nordkorea wolle zuerst über die Umsetzung des Rahmenabkommens von 1994 sprechen, wonach das Land zwei Leichtwasserreaktoren bekommen solle.
- KD4320 Er beklagte Strommangel und eine Verzögerung des Projekts, auf das sich die USA im Gegenzug für Nordkoreas Verzicht auf sein umstrittenes Atomprogramm verpflichtet hatten.
- KD4321 Anders als die Clinton-Regierung dringen die Bush-Leute jedoch auf konkrete Ergebnisse.
- KD4322 Dazu gehören aus ihrer Sicht vor allem klare Zusagen, dass das altstalinistische Regime keine Raketen mehr testet und exportiert.
- KD4323 Auch die Südkoreaner erwarten deshalb vorerst nicht, dass sich die Lage schnell ändern könnte.
- KD4324 "Die USA fordern strikte Prinzipien der Gegenseitigkeit und Verifikation", betont Kim Sung Han vom Institut für Ausländische Angelegenheiten und Nationale Sicherheit.
- KD4325 "Der Norden aber legt dermaßen viel Wert auf Formalitäten, dass die Vereinigten Staaten nicht so einfach glauben werden, was sie gesagt bekommen."

(19. 06. 2001. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg393.htm>

**EU und Korea streiten um Schiffbau-Subventionen***EU-Kommission will Dumpingpreise bekämpfen*

- KD4326 Die EU wirft Südkorea schon lange Dumpingpreise für Containerschiffe vor.
- KD4327 Nachdem EU-Handelskommissar Pascal Lamy jetzt eine durchschnittliche Anhebung der Preise um 15 Prozent gefordert hat, droht der Streit zu eskalieren.
- KD4328 Seoul will lediglich eine Anhebung von fünf Prozent akzeptieren.
- KD4329 Die letzte Frist zur friedlichen Lösung des Schiffbau-Konfliktes zwischen der Europäischen Union und Südkorea verstreicht ohne erkennbare Verhandlungsfortschritte.
- KD4330 Wie gestern aus Brüssel verlautete, seien die vom koreanischen Handelsministerium vorgelegten Kompromissangebote für die EU-Kommission und den europäischen Schiffbauverband CESA unannehmbar.
- KD4331 Anfang kommender Woche treffen sich beide Seiten in Brüssel noch einmal, um die von den europäischen Industrieministern Mitte Mai angedrohte Klage vor der Welthandelsorganisation WTO doch noch abzuwenden.
- KD4332 "Wenn Seoul dann keine neuen substanziellen Vorschläge macht, ziehen wir vor die WTO", bekräftigt ein Kommissionssprecher den vom EU-Ministerrat einstimmig gefassten Beschluss.
- KD4333 Für ein Verfahren in Genf scheint die EU bestens gerüstet zu sein.
- KD4334 Mehrere Studien belegen, dass Korea seine Weltmarktführerschaft im Schiffbau nur mit Hilfe von Dumping-Preisen erreicht hat, die bis zu 39 % unter den kalkulierten Baukosten liegen.
- KD4335 EU-Handelskommissar Pascal Lamy verlangt eine durchschnittliche Anhebung der koreanischen Angebote für Containerschiffe, Chemikalienfrachter und Gastanker um 15 %.
- KD4336 Koreanische Handelspolitiker akzeptierten zwar diese Forderung zunächst.
- KD4337 Doch in der jüngsten schriftlichen Stellungnahme Seouls ist von Kompromissbereitschaft nichts mehr zu lesen.
- KD4338 Vielmehr schlägt Korea vor, die Preise um lediglich 5 % anzuheben - dies auch nur für zwei weniger wichtige Schiffstypen.
- KD4339 CESA-Generalsekretär Reinhard Lünen spricht von einem "Schein-Angebot".
- KD4340 Ein Anstieg von 5 % entspreche lediglich der gegenwärtigen Preistendenz auf den Weltmärkten und spiegele keinerlei eigene Anstrengung wider.
- KD4341 Die realen Verluste europäischer Werften als Folge der unlauteren Handelspraktiken würden so nicht ausgeglichen, meint Lünen.
- KD4342 Ebenso schwer wiegt ein anderer Einwand gegen das koreanische "Friedensangebot".
- KD4343 Der Vorschlag sieht nämlich vor, dass alle vertraglich verabredeten Verpflichtungen auf Gegenseitigkeit beruhen sollen.
- KD4344 Dazu gehört auch die Forderung nach transparenter Preisgestaltung.



- KD4345 "Zur Offenlegung besteht für Europas Schiffbauindustrie kein Anlass", sagt ein Lamy-Mitarbeiter.
- KD4346 Die EU sei in diesem Konflikt "nicht Angeklagter, sondern Kläger".
- KD4347 Wichtiger noch als der "Einstieg in eine gerechtere Preisgestaltung" ist laut Lücken die grundsätzliche Abkehr vom Prinzip der verdeckten staatlichen Beihilfen für die hochverschuldeten koreanischen Werften.
- KD4348 Doch dieser Kernvorwurf der EU wird von der koreanischen Seite weiterhin bestritten.
- KD4349 Der Direktor des koreanischen Schiffbau-Verbandes, Lee Song Deuk, machte kürzlich in einer Brüsseler Wochenzeitschrift klar, dass der Verfall der koreanischen Währung und steigende Produktivität für die Erfolge der heimischen Schiffe ausschlaggebend seien.
- KD4350 Nach EU-Angaben hingegen zahlten Koreas Staatsbanken allein an die Werft Daewoo Heavy Industries Kredit-Subventionen im Umfang von 2,3 Mrd. Dollar aus.
- KD4351 Zum Vergleich: Die gesamte Werftindustrie der EU erhielt zuletzt Produktionsbeihilfen in Höhe von 430 Mill. Dollar.
- KD4352 Während in Europa eine Reform der Branche für das Verschwinden zahlreicher unrentabler Werften gesorgt habe, so CESA-Chef Lücken, gebe es in Korea bis heute "keine Sanktionsmechanismen für unrentable Investitionsentscheidungen".
- KD4353 Branchenkenner schließen nicht aus, dass Korea trotz der tiefgreifenden Meinungsunterschiede in letzter Minute einlenken könnte.
- KD4354 Denn ein WTO-Verfahren werde die Kurse koreanischer Unternehmen auf den internationalen Finanzmärkten negativ beeinflussen, heißt es in der Kommission.

(20. 06. 2001. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg394.htm>

**Washington weist Forderungen Nordkoreas zurück**

- KD4355 Immer noch behindern Forderungen und Gegenforderungen die Wiederaufnahme substantieller Verhandlungen zwischen den Vereinigten Staaten und Nordkorea.
- KD4356 Wenige Tage nach der ersten Zusammenkunft von Diplomaten beider Länder seit dem Amtsantritt von Präsident Bush, die in New York stattfand, verlangte ein Sprecher des nordkoreanischen Außenministeriums jetzt, dass die Amerikaner Schadenersatz für den verzögerten Bau von zwei Leichtwasserreaktoren in dem ostasiatischen Land zahlen sollen.
- KD4357 Der Sprecher sagte ferner, dass die Vorbedingung für einen eventuellen Abzug nordkoreanischer Truppen von der Grenze mit Südkorea ein Rückzug der dort stationierten amerikanischen Einheiten sei.
- KD4358 Ein Sprecher des amerikanischen Außenministeriums lehnte beide Forderungen ab, äußerte aber die Hoffnung auf eine Fortsetzung des Dialogs mit Pjöngjang: "Wir erwarten weitere Diskussionen mit den Nordkoreanern. Einzelheiten für die nächste Gesprächsrunde sind aber noch nicht festgelegt."

(20. 06. 2001. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg395.htm>

## Die Kim-Dynastie

### *Anstecknadeln und Propagandabilder der allgegenwärtigen nordkoreanischen Führer*

- KD4359 Hat der designierte Erbe der nordkoreanischen Kim-Dynastie mit seinem ersten öffentlichen Auftritt seine Chancen auf die Machtübernahme zunichte gemacht?
- KD4360 Kim Jong-nam wurde bei dem Versuch, mit einem gefälschten Pass in Japan einzureisen, festgenommen.
- KD4361 Den Behörden stellte er sich dann als Sohn des nordkoreanischen Machthabers Kim Jong-il vor und sagte, er wolle seinem Sohn Disneyland zeigen.
- KD4362 Die Japaner schoben den ungebetenen Gast nach China ab.
- KD4363 In Pjöngjang ansässige Ausländer haben den Mann, der so weltweit für Aufsehen sorgte und sein Land "Gesicht verlieren" ließ, mehrfach auf dem Flug von Pjöngjang nach Peking gesehen, und es besteht kaum Zweifel an der Identität des Mannes, obwohl das Regime in Pjöngjang alle Berichte über den gescheiterten Japan-Ausflug von Kim junior als Unsinn zurückweist.
- KD4364 Peking ist unumgängliche Zwischenstation auf dem Weg von Pjöngjang, denn nur von der chinesischen Hauptstadt aus gibt es Linienflüge dorthin.
- KD4365 Aus Pekinger Quellen verlautet, dass Kim Jong-nam es gar nicht eilig hatte, nach Hause zu reisen.
- KD4366 Kim Jong-nam findet in China leicht Unterschlupf, denn die Nordkoreaner verfügen nicht nur über eine riesige Botschaft in Peking, sondern auch über einige Häuser und Restaurants und wohl auch andere Unternehmungen, die von Nordkoreanern selbst, aber auch von Nordkorea wohlgesonnenen japanischen Geschäftsleuten betrieben werden.
- KD4367 Der wohlgenährte Mann mit dem Bürstenhaarschnitt, der dreißig Jahre alte Kim Jong-nam, wäre somit der nächste Aspirant auf die Herrschaft in Nordkorea, der einzigen sozialistischen Dynastie der Welt.
- KD4368 Der Mann, der Computer und Disneyland liebt und in der Schweiz zur Schule gegangen ist, wäre damit zum nächsten Herrscher in einem Land geboren, das noch immer mittels eines Führerkultes regiert wird, den es im Sozialismus nur unter Stalin und Mao Tse-tung gegeben hat.
- KD4369 Man hat sich so daran gewöhnt, den nordkoreanischen Machthaber Kim Jong-il selbst vornehmlich in seiner Rolle als "Sohn" zu sehen, dass es schwerfällt, sich vorzustellen, dass auch der Sohn schon 59 Jahre alt ist, selbst einen Sohn und einen Enkel hat.
- KD4370 Geheimdienste wussten schon länger Bescheid, aber die Öffentlichkeit erfuhr erst aus Anlass der Japan-Reise, dass der Sohn ein Anwärter auf die Herrschaft in Nordkorea ist, dass auch Kim Jong-il die Macht an seinen Sohn weitergeben will, wie dies vor Jahren auch sein Vater Kim Il-sung getan hat.

- KD4371 Als Kim Il-sung, der Staatsgründer des kommunistischen Nordkorea, im Jahr 1994 starb, hatte er seinen Sohn Kim Jong-il offiziell zum Nachfolger bestimmt.
- KD4372 Doch Kim Jong-il übernahm zunächst keines der Ämter, die sein Vater innegehabt hatte.
- KD4373 Seine öffentlichen Auftritte waren kurz und er hielt keine Reden.
- KD4374 In Südkorea und bei den westlichen Beobachtern kursierten allerlei Theorien: Kim Jong-il sei Epileptiker, sei geisteskrank, ein Stotterer, ein Dummkopf, sagten die einen.
- KD4375 Die anderen sprachen von einem Machtkampf, der hinter den verschlossenen Grenzen Nordkoreas tobte und verhinderte, dass Kim Jong-il offiziell die Macht übernahm.
- KD4376 Seit einige wenige ausländische Politiker die Gelegenheit hatten, mit dem geheimnisvollen Sohn zu sprechen, ist zumindest die erste Theorie über seinen Geisteszustand nicht mehr glaubhaft.
- KD4377 Kim Jong-il, so berichten übereinstimmend die südkoreanischen Besucher und die EU-Delegation, die sich vor einigen Wochen in Pjöngjang aufhielt, ist intelligent, lebhaft, gut informiert und ein aufgeschlossener Gesprächspartner.
- KD4378 Hielt also ein Machtkampf Kim Jong-il davon ab, die Ämter seines Vaters zu übernehmen?
- KD4379 Dass es damals einen Machtkampf gab, ist nicht ganz unmöglich.
- KD4380 Vielleicht gab es sogar in dem auf Kim Il-sung zugeschnittenen System einige Funktionäre, möglicherweise im Militär, die der Meinung waren, die Herrschaft in einem sozialistischen Staat solle nicht vererbt werden wie im Feudalismus.
- KD4381 Die offizielle Begründung für Kim Jong-ils späte Amtsübernahme erschien vielen ausländischen Beobachtern damals nicht glaubhaft und ist doch die wahrscheinlichste: Kim Jong-il hielt sich mit seinem Amtsverzicht an die Regeln einer drei Jahre währenden Trauerzeit für den Vater Kim Il-sung, wie es lange vor kommunistischen Gründerzeiten der chinesische Philosoph Konfuzius vorgeschrieben hat.
- KD4382 Selbst Konfuzius wäre es aber nie in den Sinn gekommen, einem Toten aus Pietät ein öffentliches Amt zu geben.
- KD4383 Im Oktober 1997 wurde Kim Jong-il, der bis dahin nur Oberbefehlshaber der Streitkräfte war, endlich zum Generalsekretär der Kommunistischen Partei gewählt.
- KD4384 Sein Vater aber, der verstorbene Kim Il-sung, wurde mit dem Titel "Ewiger Präsident" bedacht.
- KD4385 Die Propaganda nahm eine Wendung ins Religiöse und ließ verbreiten, Vater und Sohn seien "eins".
- KD4386 Für den Vater baute der Sohn zu Zeiten, als im Land schon eine Hungersnot herrschte, ein Mausoleum, gegen das das Mausoleum des Mao Tse-tung in Peking bescheiden anmutet.
- KD4387 Lange Pilgerströme gibt es dorthin und zum Geburtshaus des Kim Il-sung am Rand von Pjöngjang, auch ausländischen Gästen bleibt diese Aufwartung nicht erspart.
- KD4388 Vor der monumentalen Statue des Kim Il-sung sind Kränze und Blumen niederzulegen.

- KD4389 Kim Il-sung ist noch immer bei uns, heißt die Parole.
- KD4390 Der Sohn führte außerdem eine neue Zeitrechnung ein.
- KD4391 Wie früher die Dynastien in Asien mit ihrer Machtübernahme auch eine neue Zeitzählung beginnen ließen, so wird in Nordkorea die Zeit vom Geburtsjahr des Kim Il-sung aus gerechnet.
- KD4392 Wie früher die chinesischen Dynastien die Zeitabstände nach Regierungsdevisen benannten, so heißt die Zeit in Nordkorea nach der Ideologie, die Kim Il-sung erfunden hat, "Juche".
- KD4393 Nordkorea befindet sich daher im Jahr "Juche 90".
- KD4394 Vater und Sohn Kim sind gleichermaßen allgegenwärtig in Nordkorea.
- KD4395 Die Geburtstage des Vaters und des Sohnes sind Nationalfeiertage.
- KD4396 Jeder Nordkoreaner trägt eine Anstecknadel mit dem Bild entweder des Vaters oder Sohnes oder beider an der Brust.
- KD4397 Die Straßen sind geschmückt mit Propagandabildern, die entweder Vater oder Sohn im Verein mit den werktätigen Massen zeigen.
- KD4398 Die Presse beherrscht der Junior.
- KD4399 Jeden Tag füllen seine Anweisungen die Titelseiten der Parteiorgane.
- KD4400 Selbst die englischsprachige "Pjöngjang Times" bringt in jeder Ausgabe auf der Titelseite ein Photo und einen Bericht von Kim Jong-il, wie er "vor Ort Anweisungen gibt" und die Volksmassen zu noch größeren Anstrengungen aufruft.
- KD4401 "Vereint um den großen Führer Kim Jong-il" oder "unter der weisen Anleitung des großen Führers Kim Jong-il" ist ein Versatzstück, das in keiner öffentlichen Äußerung fehlen darf.
- KD4402 Über das Privatleben des großen Führers ist angeblich in Nordkorea nichts bekannt.
- KD4403 Fragt man die Führer, die jedem ausländischen Besucher in Pjöngjang beigeordnet werden, so sagen sie, man respektiere das Privatleben des "großen Führers" man wisse nicht, ob Kim Jong-il verheiratet sei und wie viele Kinder er habe.
- KD4404 Noch also ist der nächste Erbe der Dynastie nicht öffentlich eingeführt worden.
- KD4405 Mit seinem Auftritt in Japan hat Kim Jong-nam seinen Vater aber blamiert, und es lässt sich spekulieren, dass das kein guter Start für die politische Karriere des Thronfolgers war.

(21. 06. 2001. Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg396.htm>

**Daimler und Hyundai gründen Gemeinschaftsunternehmen**

- KD4406 Die Daimler-Chrysler AG und der südkoreanische Autohersteller Hyundai Motor wollen bis Ende Juni ein gemeinsames Unternehmen zur Produktion von Nutzfahrzeugmotoren gründen.
- KD4407 An dem Joint Venture seien beide Konzerne jeweils zur Hälfte beteiligt, teilte der Stuttgarter Autobauer mit.
- KD4408 Die Partner würden 180 Mio. Dollar(rund 410 Mio. DM) in das gemeinsame Unternehmen investieren.
- KD4409 Zudem sei die Zusammenarbeit bei zusätzlichen Projekten geplant.
- KD4410 Daimler-Chrysler schloss eine weitergehende Kooperation nicht aus.
- KD4411 Ursprünglich hatten beide Konzerne auch eine gemeinsame Fahrzeugproduktion geplant.
- KD4412 Nach Einschätzung von Analysten spielt für Daimler-Chrysler aber inzwischen eine mögliche Nutzfahrzeug-Kooperation mit dem japanischen Autokonzern Mitsubishi eine größere Rolle.
- KD4413 Nach Hyundai-Angaben wird das Gemeinschaftsunternehmen mit einem Kapital von 100 Mrd. Won(rund 175 Mio. DM) ausgestattet.
- KD4414 Es werde in der Lage sein, von 2004 an Daimler-Chrysler-Dieselmotoren mit einer jährlichen Produktionsrate von 50 000 Stück zu bauen.
- KD4415 Hyundai-Manager sagten, die Motoren würden im Autowerk Chonju gebaut, wo bislang mit einer Schicht eine Jahreskapazität von 120 000 Fahrzeugen erreicht werde.
- KD4416 Die Kapazität könne ohne zusätzliche Investitionen durch die Einführung einer zweiten Schicht verdoppelt werden, fügten sie hinzu.
- KD4417 Beide Unternehmen einigten sich Daimler-Chrysler zufolge zudem darauf, bei verschiedenen Projekten zusammenzuarbeiten, um die Möglichkeiten für Hyundai bei Produktentwicklung, Herstellung und Marketing weiter auszubauen.
- KD4418 Die künftig in dem Gemeinschaftsunternehmen gefertigten Dieselmotoren sollten in rund 75 Prozent der Hyundai-Nutzfahrzeuge eingebaut werden.
- KD4419 Der Stuttgarter Autohersteller hat sich zum Ziel gesetzt, die im asiatischen Raum noch vorhandene Lücke des Konzerns bei Nutzfahrzeugen zu schließen.
- KD4420 Dazu hatte sich der Konzern im Vorjahr mit 10,4 Prozent an Hyundai beteiligt und besitzt zudem eine Option, weitere fünf Prozent der Anteile zu erwerben.

(22. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg397.htm>

**Schweigemauer ist durchbrochen***Tribunal untersucht USA-Verbrechen im Korea-Krieg*

- KD4421 Heute wird in New York ein internationales Tribunal über Kriegsverbrechen in Korea eröffnet, zu dem Vertreter aus 16 Ländern eingeladen sind.
- KD4422 Seit dem Beginn des Koreakriegs(1950-53) sind 51 Jahre vergangen, und noch immer warten viele Koreaner darauf, dass Massaker, die damals von USA-Soldaten an der Zivilbevölkerung begangen wurden, als solche benannt und anerkannt werden.
- KD4423 Sie erwarten eine offizielle Entschuldigung der USA-Regierung und eine Entschädigung für Überlebende und Hinterbliebene.
- KD4424 Im koreanischen Bruderkrieg kämpften auf der einen Seite nordkoreanische Truppen, die militärisch von China unterstützt wurden, und auf der anderen südkoreanischen Soldaten, gestützt von einer durch die USA dominierten UNO-Armee.
- KD4425 Rund ein halbes Jahrhundert musste vergehen, bis man in Südkorea laut über Verbrechen von USA-Soldaten sprechen konnte, ohne dass man als kommunistischer Propagandist verunglimpft wurde.
- KD4426 Die einander ablösenden Militärdiktatoren lehnten es strikt ab, über mögliche Massaker der US-Armee zu diskutieren.
- KD4427 Erst unter der Regierung von Präsident Kim Dae Jung, der einst selbst als Oppositioneller verfolgt wurde, änderte sich das.
- KD4428 Der Stein kam 1999 ins Rollen, als Reporter der Associated Press(AP) in Washingtoner Militärarchiven Beweise dafür fanden, dass USA-Truppen im Juli 1950 nahe dem kleinen südkoreanischen Ort Nogunri etwa 400 Flüchtlinge erschossen hatten.
- KD4429 Die Journalisten sprachen mit zahlreichen Kriegsveteranen und recherchierten, dass es sehr wohl direkte Befehle gab, auf Zivilisten zu schießen.
- KD4430 Die Kommandeure vermuteten in der flüchtenden Landbevölkerung angeblich verkleidete nordkoreanische Infiltranten.
- KD4431 Zu den überlebenden Opfern des Massakers von Nogunri gehört Jong Guhak, damals 7-jährig.
- KD4432 Mutter und Schwester kamen unter der Eisenbrücke, wohin sich die Flüchtenden retten wollten, ums Leben.
- KD4433 Er erinnert sich, wie sein kleiner Bruder vergeblich an der Brust der toten Mutter zu saugen versuchte, bevor er zwei Tage später von Soldaten erschossen wurde.
- KD4434 Die noch Lebenden versteckten sich unter den Leichen.
- KD4435 Auch Jong Guhak lag tagelang schwer verwundet unter den Toten, bis ihn ein Verwandter fand.
- KD4436 Sein von Schüssen zerfetztes Gesicht ist entstellt, das Augenlicht hat er verloren.

- KD4437 Nach dem AP-Report, dessen Autoren dafür den Pulitzer-Preis erhielten, entschloss sich das Pentagon zu Untersuchungen.
- KD4438 Zwar gibt Washington in einem 300-Seiten-Bericht erstmals zu, dass USA-Soldaten in Nogunri Zivilisten getötet haben, bestreitet aber, dass dieses Massaker befohlen wurde.
- KD4439 Es habe sich vielmehr um eine Panikreaktion "junger, untrainierter, schlecht ausgerüsteter und kampfunerprobter" Soldaten gehandelt.
- KD4440 50 Jahre später sei es möglich, einen Verantwortlichen zu benennen.
- KD4441 Im Januar dieses Jahres sprach USA-Präsident Bill Clinton sein Bedauern über zivile Opfer aus, stellte aber klar, dass es weder eine offizielle Entschuldigung noch eine Entschädigung für Opfer und Hinterbliebene geben werde.
- KD4442 Die Mauer des Schweigens jedenfalls wurde durch die Enthüllungen endlich durchbrochen.
- KD4443 Menschenrechts- und Friedensorganisationen beider koreanischer Staaten sowie von Auslandskoreanern gründeten die Koreanische Wahrheitskommission(KTC).
- KD4444 Die KTC hat inzwischen 160 Orte ermittelt, in denen Gräueltaten nachgewiesen wurden.
- KD4445 Eines der scheußlichsten ereignete sich im nordkoreanischen Sinchon, das von Oktober bis Dezember 1950 von USA-Truppen besetzt war.
- KD4446 Deren Kommandeur, General Harrison, gab die Order, "alles Lebende in Sinchon zu töten", wenn seine Befehle nicht eingehalten würden.
- KD4447 In 50 Besetzungstagen wurden 35 383 Zivilisten – vor allem Frauen Greise und Kinder – umgebracht.
- KD4448 Das war ein Viertel der Bevölkerung des Kreises Sinchon.
- KD4449 Beim Tribunal in New York wolle man die Wahrheit ans Tageslicht befördern, die zu einer wirklichen Versöhnung zwischen Koreanern und US-Amerikanern beitragen werde, sagte KTC-Generalsekretär Reverend Chung Kuyul.
- KD4450 "Es geht um die Würde des koreanischen Volkes, deshalb müssen diese Verbrechen gegen die Menschlichkeit, zu denen Kriegsmassaker an wehrlosen Zivilisten gehören, aufgeklärt werden."
- KD4451 Zu den Organisatoren des Tribunals gehören der frühere USA-Justizminister Ramsey Clark und Brion Wilson von den US-Veteranen für Frieden.
- KD4452 Aus Deutschland nimmt eine Abordnung der Gesellschaft für Bürgerrecht und Menschenwürde unter Leitung ihres Präsidenten Prof. Wolfgang Richter an der Veranstaltung teil.

(25. 06. 2001. Neues Deutschland)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg398.htm>



**Südkoreas Stadien sollen grüne Lungen werden**

- KD4453 Raucher und "Schmutzfinken" haben bei der Fußball-WM 2002 in Südkorea voraussichtlich einen schweren Stand.
- KD4454 Das einheimische Organisationskomitee will bei den WM-Begegnungen in seinen zehn Stadien ein absolutes Rauchverbot verhängen und außerdem jeden Besucher nach Abpfiff zu einem fünfminütigen Putzeinsatz rund um seinen jeweiligen Platz verpflichten.
- KD4455 Die Südkoreaner erörtern derzeit nach Angaben des nationalen Umweltministeriums die entsprechenden Pläne mit ihren japanischen Co-Organisatoren und dem Weltverband(Fifa).
- KD4456 "Wir wollen ein umweltfreundliches Turnier", erläuterte Ministeriumssprecher Kim Bop-Jong die Überlegungen in Seoul.

(26. 06. 2001. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg399.htm>

### **Für Nordkoreaner ist China die Brücke zur Außenwelt**

*Mehr als 50 000 Flüchtlinge in der Grenzregion*

- KD4457 Eine Reise von China nach Nordkorea ist eine Reise zurück in der Zeit.
- KD4458 Um gute zwanzig Jahre muss man die Uhr nach einem einstündigen Flug von Peking nach Pjöngjang bei der Ankunft zurückdrehen.
- KD4459 China am Ende der Kulturrevolution, das ist Nordkorea im Jahr, 2001.
- KD4460 Wie damals China ist das Land abgeschottet, sind Kontakte mit dem Rest der Welt nur in strikt kontrolliertem Ausmaß zugelassen.
- KD4461 Wie damals in China regiert die Planwirtschaft, ist die Parteipropaganda allgegenwärtig und das gesellschaftliche Leben strikt durchorganisiert.
- KD4462 Es gibt aber auch die ersten vorsichtigen Anzeichen der Änderung, die ersten Bauernmärkte, die ersten Bemühungen um ausländische Investitionen, die erste Wirtschaftszone, und eine dreifach geteilte Währung, die heimische, die heimische Devisenwährung und der amerikanische Dollar.
- KD4463 Vergleiche mit China hört man in Nordkorea nicht gern.
- KD4464 Ganz im Sinn der von Kim Il-sung erfundenen Ideologie der Selbständigkeit(Juche) pocht man auf die Unabhängigkeit und den eigenen Weg.
- KD4465 Dass dieser eigene Weg nur noch in die Katastrophe führen kann, muss nach Jahren der Hungersnot und der Versorgungskrise auch den Führern des Regimes klar sein.
- KD4466 Nordkoreas "Großer Führer" Kim Jongil hat im vergangenen Jahr zweimal die Volksrepublik China besucht und sich dort über die wirtschaftlichen Fortschritte informieren lassen.
- KD4467 Während früher China noch als "revisionistisch" geschmäht wurde, hat der "Große Führer" diesmal von Erfolgen der dortigen Kommunistischen Partei gesprochen.
- KD4468 Mit vierwöchiger Verspätung wurde sogar ein Dokumentarfilm über den Besuch des "Großen Führers" in Schanghai und Peking im nordkoreanischen Fernsehen gezeigt.
- KD4469 Eine Videoaufzeichnung davon kann man in internationalen Buchläden in Pjöngjang kaufen.
- KD4470 Wie es in China aussieht, erfahren die nordkoreanischen Zuschauer daraus nicht, man sieht nur Kim Jong-il beim Händeschütteln und bei Gesprächen mit chinesischen Parteiführern.
- KD4471 Kim hat allerdings nicht gesagt, dass man dem chinesischen Beispiel folgen will-, fragt man Funktionäre in Pjöngjang nach den China-Reisen, so heißt es nur, dass die Besuche Kim Jong-ils nur die ewige Freundschaft zwischen Nordkorea und China zeigten.
- KD4472 Die "ewige Freundschaft" ist allerdings schon seit Jahren zu einer einseitigen Beziehung geworden.
- KD4473 Für die Volksrepublik China ist das arme Bruderland, das bettelt und versorgt sein will und gleichzeitig ein großer Unruhestifter in der Region ist, eine Last.

- KD4474 Nur aus strategischen Gründen hält man offiziell an der Freundschaft zu Nordkorea fest.
- KD4475 Die Korea-Frage ist einer der Brennpunkte in Ostasien, und China kann und will hier ein wichtiges Wort mitsprechen.
- KD4476 Nicht zuletzt deswegen gibt es auch immer noch regelmäßigen Besucheraustausch, und in diesem Sommer will sogar der chinesische Staatspräsident Jiang Zemin nach Nordkorea reisen.
- KD4477 Neben dem offiziellen Austausch werden allerdings die inoffiziellen Kontakte zwischen Nordkorea mit seinen 23 Millionen Einwohnern und dem großen Nachbarn China immer bedeutender.
- KD4478 So strömen seit neuestem chinesische Touristen in Scharen in das kleine Nachbarland.
- KD4479 Nach Angaben aus Nordkorea kommen jedes Jahr 100000 Touristen, der Großteil von ihnen Chinesen.
- KD4480 Diese werden nicht nur von der zweifelhaften Schönheit der Monumentalbauten Pjöngjangs angezogen, sondern von der Möglichkeit des in China verbotenen Glücksspiels.
- KD4481 Es gibt mittlerweile zwei Spielkasinos in Nordkorea, die beide von Chinesen betrieben werden.
- KD4482 In der an Nordkorea angrenzenden Provinz Jilin gibt es eine große koreanische Volksgruppe, die teilweise noch verwandtschaftliche Beziehungen über die Grenze pflegt.
- KD4483 Die Grenze zwischen China und Nordkorea ist besonders in den Jahren der Hungersnot durchlässiger geworden.
- KD4484 Nordkoreaner überqueren illegal die Grenze, bleiben einige Tage oder Wochen, um Verpflegung zu organisieren, und kehren dann wieder zurück.
- KD4485 Nach Schätzungen der deutschen Hanns-Seidel-Stiftung, die ein Projekt zur Zusammenarbeit in Nordostasien betreibt, hielten sich im vergangenen Jahr etwa 50000 bis 70000 Nordkoreaner in der chinesischen Grenzregion auf.
- KD4486 Die Chinesen sind offiziell verpflichtet, Flüchtlinge zurückzuschicken, tolerieren die Nordkoreaner aber für einen gewissen Zeitraum.
- KD4487 In die Grenzregion auf chinesischer Seite kommen auch Südkoreaner, die dort Geschäfte betreiben oder Kontakte mit Verwandten im Norden suchen.
- KD4488 Es gibt auch einen regen Heiratsmarkt, heißt es aus chinesischen Quellen.
- KD4489 Die ethnischen Koreaner auf der chinesischen Seite heirateten nordkoreanische Frauen, die froh seien, ihr Land zu verlassen, und die Frauen der koreanischen Minderheit in China wiederum ließen sich gern an Südkoreaner vermitteln.
- KD4490 Auch in Peking gibt es Kontakte.
- KD4491 In der Nähe des Botschaftsviertels sieht man Nordkoreaner, die an ihrer Kim-Jong-il-Anstecknadel zu erkennen sind, in Gruppen, niemals allein, durch die Stadt flanieren.

KD4492 In der Nähe der nordkoreanischen Botschaft in Peking haben findige Händler diskrete Läden mit koreanischer Werbung und Aufschriften eingerichtet, in denen man alles kaufen kann, was es in Nordkorea nicht gibt.

KD4493 Über diese regen Kontakte zu China dürfte sich auch eine wichtige Brücke Nordkoreas zur Außenwelt bilden.

KD4494 Was die Nordkoreaner in China sehen und hören, dürfte sich langsam auch auf der anderen Seite der Grenze herumsprechen.

KD4495 Das nordkoreanische Regime wird seiner Bevölkerung die Wahrheit über das Leben im Rest der Welt nicht mehr lange verheimlichen können.

(27. 06. 2001. FAZ)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg400.htm>

### **Der Tod wäre Flüchtlingen lieber als die Rückkehr nach Nordkorea**

*Siebenköpfige Familie verschanzt sich im Peking UNHCR-Büro /China will trotz internationaler Proteste kein Asyl gewähren*

- KD4496 Eine siebenköpfige nordkoreanische Familie hat am Dienstag in der Vertretung des UN-Flüchtlingskommissariats (UNHCR) in Peking Zuflucht gesucht, um ihre Auslieferung durch die chinesischen Behörden nach Nordkorea zu verhindern.
- KD4497 Die Vereinten Nationen wollen sich nun für die Flüchtlinge einsetzen.
- KD4498 Die fünf Männer und zwei Frauen drohten damit, Gift zu schlucken, falls die chinesische Polizei sie festnehmen sollte, sagte ein Sprecher der japanische Hilfsorganisation Rescue the North Korean People' (Renk), Lee Younghwa, der Frankfurter Rundschau.
- KD4499 Jeder der sieben Nordkoreaner habe eine Flasche mit Rattengift, berichtete Lee.
- KD4500 Mit der Aktion will die Familie gegen eine drohende Abschiebung nach Nordkorea protestieren und einen Flüchtlingsstatus erzwingen.
- KD4501 Nach Schätzungen von Hilfsorganisationen sind seit 1996 mindestens 100 000 Nordkoreaner vor der Hungersnot und politischer Unterdrückung nach China geflüchtet.
- KD4502 Etwas mehr als 100 Flüchtlingen gelang über Drittländer die Weiterreise nach Südkorea.
- KD4503 Der Großteil der Flüchtlinge bleibt jedoch zurück in China, wo sie sich versteckt als Bettler und Gelegenheitsarbeiter durchschlagen.
- KD4504 Trotz internationaler Proteste erkennt Peking die Nordkoreaner nicht als Flüchtlinge an und schickt sie zwangsweise zurück nach Nordkorea, wo sie als Landesverräter bestraft und häufig misshandelt werden.
- KD4505 Die sieben Flüchtlinge waren ursprünglich in einer Gruppe von 17 Leuten nach China geflüchtet.
- KD4506 Fünf von ihnen wurden von den chinesischen Behörden festgenommen und zurück nach Nordkorea überführt.
- KD4507 In einer durch Renk verbreiteten Erklärung gaben die sieben Nordkoreaner an, seit 1999 versteckt in China zu leben.
- KD4508 Sie seien "erschöpft von der Situation gewesen" und deshalb an die Öffentlichkeit getreten.
- KD4509 Sie forderten UNHCR auf, ihnen Flüchtlingsstatus zu gewähren und ihr freies Geleit nach Südkorea sicherzustellen.
- KD4510 "Wir fürchten uns nicht zu sterben", hieß es in der Stellungnahme.
- KD4511 "Im Namen von tausenden anderen nordkoreanischen Flüchtlingen, die sich in China verstecken, fordern wir, dass die Welt unserer Situation mehr Aufmerksamkeit schenkt."

- KD4512 Zu den sieben zählt laut UNHCR ein 17-jähriger Künstler, der auf seinen Bildern das Leben in Nordkorea zwischen Dürre, Überschwemmungen und Misswirtschaft darstellt; ihm drohe im Fall einer Rückkehr Strafe wegen der Bildmotive.
- KD4513 Das UNHCR-Hauptquartier in Genf teilte mit, dass die UN sich für die Familie einsetzen werde.
- KD4514 "Wir sind der Ansicht, dass diese Leute Asyl verdienen, und wir suchen Unterstützung, um mit den beteiligten Behörden eine Lösung zu finden", sagte UNHCR-Sprecher Ron Redmond.
- KD4515 Die siebenköpfige Familie sei nur "die Spitze eines Eisberges" von Hungerflüchtlingen aus Nordkorea.
- KD4516 Regierungsvertreter in Seoul gaben bekannt, dass Südkorea bereit sei, die sieben Flüchtlinge aufzunehmen.
- KD4517 Eine Sprecherin des Außenministeriums in Peking erklärte, China werde den Status des UNHCR-Büros respektieren.
- KD4518 Allerdings erkenne China die Nordkoreaner nicht als Flüchtlinge an.
- KD4519 "Es gibt kein Flüchtlingsproblem zwischen China und Nordkoreaner", sagte die Sprecherin.
- KD4520 Beamte der Sicherheitspolizei riegelten das UNHCR-Büro ab, ohne in das Gebäude einzudringen.
- KD4521 Aus Freundschaft zu Pjöngjang hatte Peking sich in der Vergangenheit mehrfach gegen das UNHCR gestellt und Flüchtlinge zurück nach Nordkorea überführt.
- KD4522 Nach Angaben von Renk werden die Flüchtlinge die Nacht in dem UN-Büro verbringen.

(27. 06. 2001. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg401.htm>

**EU gibt Südkorea im Werften-Streit neue Chance**

KD4523 Im Werften-Streit mit Südkorea setzt die Europäische Union(EU) auf eine Lösung in letzter Minute.

KD4524 Wenige Tage vor Auslaufen der Einigungs-Frist sagte ein Kommissionssprecher in Brüssel: "Es gibt eine Möglichkeit, die Gespräche fortzusetzen."

KD4525 Verhandlungen am Montag und Dienstag hätten "Fortschritte", aber keine Übereinkunft gebracht.

KD4526 Die EU hatte ursprünglich beschlossen, Ende Juni Klage bei der Welthandelsorganisation WTO einzureichen, sollte es bis dahin keine Einigung mit Südkorea geben.

(28. 06. 2001. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg402.htm>

**Einblicke**

KD4527 Nordkoreas finstere Seiten hat der 17-jährige Flüchtling Chang Gil-Su aufgemalt, der mit seiner Familie in das UNHCR-Büro in Peking geflohen ist: eine Hinrichtung, alltäglicher Stromausfall, hungernde Jugendliche, satte Soldaten.

KD4528 Das Flüchtlingswerk der UN schloss am Mittwoch eine Rückkehr der sieben nach Nordkorea kategorisch aus; ihnen drohe dort Verfolgung.

KD4529 Seoul forderte die Ausreise der Familie nach Südkorea.

KD4530 Peking solle sie gehen lassen, wohin sie wolle, so das südkoreanische Außenministerium.

(28. 06. 2001. Frankfurter Rundschau)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg403.htm>



**China wegen Flüchtlingen in der Zwickmühle**

*Peking und UN suchen nach einer Lösung für nordkoreanische Familie - Zehntausende geflüchtet*

- KD4531 Über die Suche nach einem Ausweg für eine nordkoreanische Familie, die im Gebäude der Vereinten Nationen in Peking seit Dienstag Zuflucht gefunden hat und nach Südkorea ausreisen will, hat ein intensives diplomatisches Tauziehen zwischen Chinas Außenministerium und dem UN-Flüchtlingshilfswerk (UNHCR) eingesetzt.
- KD4532 "Ich hoffe auf eine rasche Lösung und auf Pekings guten Willen, aus humanitären Erwägungen die Familie ziehen zu lassen", sagte Südkoreas Botschafter Hong Soon Young der WELT.
- KD4533 China habe schon einmal im Fall eines nordkoreanischen Überläufers vor eineinhalb Jahren seine Großzügigkeit gezeigt.
- KD4534 Der Botschafter berichtete, dass Südkorea nicht direkt in die Verhandlungen zwischen den Vereinten Nationen und Peking involviert ist.
- KD4535 Seoul habe sich bereit erklärt, die Familie aufzunehmen, wenn China ihre Ausreise erlaube.
- KD4536 "Wir halten die Arme zu ihrer Aufnahme offen."
- KD4537 Die siebenköpfige aus Nordkorea geflohene Familie hält sich schon seit 1999 in China versteckt.
- KD4538 Nachdem einstige Mitflüchtlinge entdeckt und von Chinas Behörden nach Nordkorea zurückgeschickt worden waren, hatten sie mit japanischer Hilfe den Weg zur UNHCR-Mission gefunden.
- KD4539 Die fünf Männer und zwei Frauen wollen als Flüchtlinge anerkannt werden, um ihre Auslieferung zu verhindern.
- KD4540 "Wir gehen dieses Risiko ein, um die Welt auf die Lage der Flüchtlinge aufmerksam zu machen und mitzuteilen, wie die Diktatur unter Kim Jong Il das Leben von Millionen Unschuldiger zerstört hat", heißt es in ihrer Erklärung, die von der japanischen Flüchtlingsinitiative Rescue The North Korean People (RENK) veröffentlicht wurde.
- KD4541 Für Peking, das als wichtigster politischer Verbündeter Pjöngjangs ein Auslieferungsabkommen abgeschlossen hat, kommt der Zwischenfall höchst ungelegen.
- KD4542 China unterhält sowohl zur UNHCR wie zu Südkorea gute Beziehungen und möchte drei Wochen vor der IOC-Entscheidung über seine Bewerbung für die Olympischen Spiele 2008 keine negativen Schlagzeilen machen.
- KD4543 Sprecherin Zhang Qiyue vom Außenministerium betonte, dass China den hoheitlichen Status des UNHCR-Büros respektiert und den Vorfall untersuchen will.
- KD4544 "Illegale Immigranten" könnten aber "prinzipiell" nicht als politische Flüchtlinge anerkannt werden.
- KD4545 "Wir haben kein Flüchtlingsproblem mit Nordkorea."

- KD4546 In den vergangenen Jahren der Hungersnöte flohen allerdings ungezählte Nordkoreaner nach China und tauchten bei koreanischen Minderheiten unter.
- KD4547 Südkoreanische Regierungsvertreter schätzen die Gesamtzahl auf mehrere Zehntausend, Hilfsorganisationen auf über 100 000.
- KD4548 Zunehmend werden Flüchtlinge auch weitergeschleust.
- KD4549 Der mongolische Außenminister Luvsangiin Erdenechuluun sagte am Montag in einem Gespräch mit der WELT, dass in den letzten zehn Monaten die Mongolei ohne internationales Aufsehen fast 100 Nordkoreaner, deren Fluchtwege über China in die Mongolei hineinführten, aus "humanitären Gründen" nach Südkorea ausreisen ließ.
- KD4550 Die Südkoreaner übernahmen alle Kosten.
- KD4551 Viele kämen ohne Papiere, aber seien mit Mobiltelefonen ausgerüstet, was auf Schleppernetze deute.
- KD4552 Nach südkoreanischen Angaben gelangten bisher rund 1500 Nordkoreaner über Drittländer nach Seoul.

(29. 06. 2001. Die Welt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg404.htm>

### **Koreas Konzerne bewahren ihre Macht**

*Wirtschaftsminister kündigt ordnungspolitische Wende an*

- KD4553 "Trotz der Fortschritte gebe ich zu, dass in einigen Wirtschaftssektoren weiterhin strukturelle Schwächen bestehen. Sie zeigen, dass noch mehr getan werden muss."
- KD4554 So formulierte Südkoreas stellvertretender Ministerpräsident und Finanz- und Wirtschaftsminister Jin Nyum jüngst in Seoul die Bilanz der Wirtschaftsreformen der vergangenen drei Jahre und die aktuellen Herausforderungen.
- KD4555 Sowohl im Finanz- als auch im Unternehmenssektor liegt die Ertragskraft der Unternehmen weiterhin unter dem internationalen Niveau.
- KD4556 Den Banken fehlt Erfahrung im Risiko- und Kreditmanagement, und die Fremdverschuldung ist bei vielen Unternehmen weiterhin zu hoch – es sind diese Punkte, die letztlich zur der Krise von vor vier Jahren führten.
- KD4557 Diese Einschätzung wird von südkoreanischen Ökonomen geteilt.
- KD4558 Südkorea habe daher, so Jin, noch nicht wieder sein Länderrating vor der Krise("AA-", aktuell ist es "BBB") erreicht; an den internationalen Finanzmärkten gebe es, meint Jin, einen "Korea Discount" wegen mangelhafter Transparenz im Unternehmenssektor und der "inadäquaten Strukturen" der Regierung.
- KD4559 Ausgehend von dieser Lageanalyse, deutete Jin Anfang vergangener Woche sogar erstmals seit Ausbruch der Wirtschafts- und Finanzkrise Ende 1997 eine fundamentale Revision der Politik gegenüber den fahrenden Konzernen an: "Jetzt ist der Zeitpunkt gekommen, in wohlwollender Weise über eine Lockerung der Bestimmungen zur Beteiligung der Konglomerate an Banken nachzudenken,"
- KD4560 Bislang ist den Konglomeraten(Chaebol) an Banken eine Beteiligung von maximal 4 % möglich, um ihre wirtschaftliche Macht zu begrenzen und zu verhindern, dass sie über dieses Finanzinstitut betriebswirtschaftlich nicht zu rechtfertigende Expansionsprojekte finanzieren.
- KD4561 Hintergrund dieser bemerkenswerten ordnungspolitischen Wende sind einerseits die Schwierigkeiten der Regierung, Käufer für ihre Beteiligungen an Banken zu finden, deren Kollaps seit der Krise mit öffentlichen Mitteln abgewendet wurde.
- KD4562 Auch wenn es in den vergangenen Jahren zu strukturellen Veränderungen in der Geschäftspolitik der Konzerne, der Aufspaltung der Hyundai-Gruppe und dem Niedergang der Daewoo- und Ssangyong-Gruppe gekommen ist, bleibt die überragende wirtschaftliche Macht der 38 größten Konzerne ungebrochen.
- KD4563 Kim Kyeong-Won vom Samsung Economic Research Institute meint, dass neben den von Jin konzertierten Problemen bei der Restrukturierung im Unternehmens- und Finanzsektor auch noch ein erheblicher Reformrückstand bei der angestrebten Flexibilisierung des

Arbeitsmarkts(faktisch impraktikable Kündigungsregelung, unzureichende Infrastruktur für die Flexibilisierung) und der geplanten Privatisierung von öffentlichen Unternehmen besteht.

KD4564 Maßgeblich hierfür sei allerdings auch als quasi nicht beeinflussbare Größe die instabile Lage am heimischen und an den internationalen Finanzmärkten gewesen, erklärt Kim.

(29. 06. 2001. Handelsblatt)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg405.htm>

## 항공기 착륙 후 5분 이내 수화물 처리

*한국은 인천 신공항을 아시아 최대의 항공물류중심지로 만들 계획*

- KK1 2001년 3월말에 한국에 새로운 공항이 개항된다.
- KK2 개항을 앞두고 있는 신공항은 이를 설명하는 최상급의 어휘들에서 볼 수 있듯이 큰 기대를 불러 모으고 있다.
- KK3 공항 관계자측에 따르면 인천 신공항은 아시아에서 최대 규모이자 가장 중요한 항공물류 중심지가 될 것이라 한다.
- KK4 구체적인 수치를 보면, 서울에서 서쪽으로 50킬로에 위치한 이 신공항은 20년 안에 연간 53만대의 항공기, 1억 명의 승객, 그리고 700만 톤의 화물 수용능력을 갖추게 될 예정이다.
- KK5 다른 공항과 비교해 본다면, 독일 프랑크푸르트 국제공항의 경우 현재 연간 5천만여명의 승객을 수용하고 있다.
- KK6 여행객의 입장에서 보면 공항건설 기술진이 신공항의 내부에 설치한 많은 시설들이 매우 희망적인 것들이다.
- KK7 유태수 공항매니저는 "승객이 항공기 착륙 5분 이내에 수화물 처리장에서 자신의 수화물을 찾아갈 수 있도록 보장한다"고 말했다.
- KK8 이 대담한 전망에 대해 혹시 의심을 가질 수 있는 사람이라도 벌써 눈에 보이는 다른 편의시설들에 대해서 기뻐하지 않을 수 없다.
- KK9 여행객들은 화장실을 사용할 때 보통 여행가방을 바닥에 내려놓기를 꺼리는데, 인천 신공항의 경우에는 화장실마다 수화물 설치대를 두어 이러한 문제를 해결하고 있다.
- KK10 또한 남자화장실에도 접었다 펼 수 있는 어린아이 기저귀 탁자를 추가로 설치했는데, 한국이 전통적으로 남녀의 역할이 뚜렷이 구분되어 있는 나라라는 점을 감안하면 이는 놀라운 배려라고 할 수 있다.
- KK11 항공전문가들은 향후 10년 내에 세계 승객수요의 절반이 동북아지역에 몰릴 것으로 전망하고 있다.
- KK12 한국 정부는 이러한 수요에 적극 부응한다는 차원에서 1992년 신공항 건설을 결정했다.
- KK13 오래된 김포공항의 상황을 고려해 신공항 건설은 올바른 조치였는데, 앞으로 국내선에 주로 사용될 김포공항은 벌써 수용능력을 초과하고 있다.
- KK14 게다가 한국은 지정학적으로 유리한 위치에 있는데, 서울을 중심으로 항공기로 4시간 이내에 도달할 수 있는 거리에 약 10억의 인구, 그리고 100만 이상 인구를 갖춘 도시가 40개 이상 산재해 있다.
- KK15 또 김포공항의 경우에는 야간비행이 금지되고 있으나 인천 신공항의 경우에는 24시간 항공기 이착륙이 허용된다.
- KK16 왜냐하면 새로운 물류중심지는 서울에서 충분히 떨어진 거리에 있는 용유도와 영종도 사이 바다를 매립한 부지에 건설되고 있기 때문이다.

- KK17 또한 신공항의 공항부지는 일본의 칸사이(오사카) 공항보다 12배, 홍콩 신공항보다 6배나 크다.
- KK18 인천 신공항에는 4개의 이착륙 활주로와 여객용 및 화물처리용 청사 외에 호텔, 상점 및 레스토랑 등 상업시설, 요트항과 공원 등 여가시설, 다른 아시아 국가에서 해상으로 공항까지 화물을 운반할 수 있는 항만시설 등 많은 부대시설이 들어서게 된다.
- KK19 신공항은 일단 3월말 2,700만의 승객 수용 능력을 갖추고 개장된다.
- KK20 여타의 부대시설이 완공되는 데는 보다 시간이 걸릴 것으로 예상된다.
- KK21 교통망을 확충하는 작업도 필요하다.
- KK22 신공항에서 서울까지의 고속전철은 2007년경에 완공될 예정이다.
- KK23 현재는 자동차와 버스들이 영종도와 대륙간을 연결하는 새 교량을 통해 공항을 드나들 수 있다.
- KK24 공항측은 서울까지 45분이면 도달할 수 있다고 설명하고 있으나, 수도 서울의 교통상황을 감안하면 시간이 더 걸릴 수도 있다.
- KK25 한국은 신공항 건설일정을 확고히 준수했다.
- KK26 한편 많은 대형 프로젝트들이 그러하듯이 신공항 건설에도 당초 예상보다는 많은 건설비용이 투입되었다.
- KK27 감사원 자료를 인용한 코리아 헤럴드의 보도에 따르면 신공항 건설에는 당초 예상했던 것보다 두 배인 60억 달러가 소요된 것으로 알려졌다.
- KK28 건설비용중 절반은 국가가 부담했으나, 나머지 비용은 인천국제공항공사(IIAA)가 은행 융자로 부담해야 한다.
- KK29 인천국제공항공사측은 이제 예상했던 경영수익보다 높은 이자에 고심하고 있으며, 이에 따라 현재 공항측은 51% 이상 지분 등 경영권을 넘겨받고 부채의 많은 부분을 상환해줄 수 있는 민간투자자를 물색하고 있다.

(03. 01. 2001, Frankfurter Allgemeine Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg211.htm>

## 현대차·기아차 기록적 판매고

지난해 자동차 판매대수 크게 늘어

- KK30 한국의 최대 자동차 생산업체인 현대자동차는 1.3일 지난해 판매실적이 150만대를 넘어서는 등 창사 이래 최대 판매고를 기록했다고 밝혔다.
- KK31 현대 자동차가 2년 전 인수했던 기아자동차도 지난해 최대 판매고를 기록한 것으로 알려졌다.
- KK32 현대자동차는 지난해 총 153만대를 판매하는 실적을 올렸는데, 이는 지난 1999년(127만대)보다 20.6% 증가한 것이다.
- KK33 지난해 내수는 64만6,670대, 수출은 88만6,485대로 전년보다 각각 13.3%와 26.5% 증가했다.
- KK34 현대자동차측은 금년의 경우에는 167만대의 판매를 목표하고 있다고 밝혔다.
- KK35 한편 기아자동차는 지난해 총 96만8,363대를 판매하는 실적을 올렸는데, 이는 전년도 대비 23.4% 증가한 것이다.
- KK36 현대자동차는 지난 1998년 자금난에 처해있던 기아자동차를 인수했었다.
- KK37 현대자동차는 또한 다임러-크라이슬러와 협력관계에 있는데, 현대와 다임러-크라이슬러는 향후 소형차와 상용차 부문에서 협력을 강화해 나갈 방침이다.
- KK38 현대자동차와 기아자동차는 세계에서 5번째로 큰 자동차시장인 한국시장에서 대우자동차에 앞서 75% 이상의 시장점유율을 보이고 있다.
- KK39 한편 대우자동차는 지난해 판매실적이 1999년보다 11.9% 줄어든 83만3,445대를 기록했다.
- KK40 지난해 내수는 30만9,994대, 수출은 52만3,451대였는데, 이는 전년보다 각각 8.8%와 13.6% 줄어든 것이다.
- KK41 대우자동차는 금년의 경우 총 판매대수가 62만대, 이중 수출은 39만대 수준으로 내려갈 것으로 예상하고 있다.

(Berliner Zeitung. 2001. 1. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg212.htm>

## 대우차 노조, 해외 매각에 반대

### 1.10일에 파업 찬반투표 실시

- KK42 자금난에 처해있는 대우자동차의 노조측은 대우차의 해외 매각에 대해 반대 입장을 표명했다.
- KK43 김일섭 노조위원장은 4일 서울에서 가진 기자회견에서 "정부와 채권단은 외국기업에 대우차를 매각하는 것이 얼마나 어려운 작업인가를 알아야 할 것"이라고 말했다.
- KK44 대우차 채권단은 대우차 매각을 위해 제네럴 모터스(GM) 및 피아트와 인수 협상을 벌여 왔었는데, 언론보도에 따르면 협상이 그동안 큰 진전은 거두지 못했던 것으로 전해졌다.
- KK45 한편 회사측은 감축과 절약 등의 방안을 담은 구조조정안의 추진을 통해 연간 2,340억원의 절감을 기대하고 있다.
- KK46 법정관리에 들어가기 전 11월초에 발표된 구조조정안에는 3,500여명의 감원이 포함되어 있다.
- KK47 그러나 김일섭 노조위원장은 "회사측이 당시 인력감축 등 구조조정 방안을 경영위원회에서 협의하기로 약속했었다"면서, 노조측은 오는 10일과 16일 이틀간 조합원을 상대로 파업 찬반투표를 실시할 예정이라고 밝혔다.
- KK48 김 위원장은 아울러 회사측이 최근 발표한 인력감축을 막기 위한 노조측의 대우차 회생방안을 제시하면서, 회사측이 일방적으로 구조조정을 강행할 경우 파업에 돌입할 것이라고 밝혔다.
- KK49 대우차는 이전의 발표에 의하면 구조조정안을 추진하는 과정에서 1만9천명의 직원 중 1/3을 감원할 방침이었다.
- KK50 한편 노조측의 대우차 회생방안은 이와는 달리 고용유지를 위한 교대휴직제를 제안하고 있다.
- KK51 노조측은 이 요구가 받아들여질 경우 봉급과 퇴직수당 문제에서 양보를 하겠다는 입장이다.
- KK52 김 위원장은 또한 정부와 채권단이 노조와의 협력하에 대우차가 독자적으로 회생할 수 있는 방안을 모색해야 할 것이라면서, GM 매각시 정부가 제시했던 수준의 재정지원(부채탕감)을 실시해줄 것을 요구했다.
- KK53 경제전문가들은 노조측의 대우차 회생방안이 현실성이 없다고 비판하고 있다.
- KK54 대우차 문제의 해결을 위해서는 매각이 오히려 최선의 방안이라는 것이다.
- KK55 동원경제연구소의 한 관계자는 "문제는 돈이 아니다. 대우차가 경쟁력을 회복하기 위해서는 보다 우수한 경영, 신규 자본 그리고 낙후된 기술력을 보강하는 것이 필요하다"고 진단했다.

(Die Welt. 2001. 1. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg213.htm>



## 한국정부, 은행개선 추진

- KK56 한국 정부는 시중 은행들에게 공적자금을 투입, 개선책을 추진하고 있다.
- KK57 이들 6개 은행들에게 투입될 공적자금은 7조 1천억원(130억 마르크)이다.
- KK58 이로써 이들 은행들의 자기자본 비율이 10%에 달하게 되었다.
- KK59 6개 시중은행은 서울에 있는 한빛은행, 서울은행과 지방에 있는 제주은행, 경남은행, 광주은행과 평화은행들이다.
- KK60 정부는 한빛은행, 서울은행, 평화은행의 지불불능을 막기 위하여 과거에 6조 7천억원을 투자하였다.
- KK61 이들 은행들은 공적자금 투입이후 정부가 주도하는 금융지주회사에 편입된다.
- KK62 정부의 이 같은 방침에 대해, 은행노조는 이의를 제기하고 있다.

(FAZ. 2001. 1. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg214.htm>

## 북한의 새로운 태도

*북한, 국내 정치적 경직화에도 불구하고 대외적으로는 개방적 자세*

- KK63 공산주의 국가 북한이 새해를 시작하면서 처음으로 미제국주의와 미국에 봉사하는 "꼭두각시 정권" 한국이라는 비난을 가하지 않았다.
- KK64 그 대신 북한 지도부는 한국에 대해 구애하는 어조로 북한과 함께 자주적이고 평화적인 방법으로 "조국통일을 달성"해 나가기 위한 적극적인 노력을 기울여 나갈 것을 요청했다.
- KK65 북한의 신년사는 자신들의 희망을 강조하기 위해 지난해의 역사적인 6·15 "공동선언"을 거론했는데, 이 선언은 김정일 국방위원장이 김대중 대통령과 만나 김 대통령의 대북 화해정책인 "햇볕정책"에 호응함으로써 이루어졌던 것이다.
- KK66 물론 북한은 신년사에서 김대중 대통령을 특별히 언급하지는 않았다.
- KK67 북한은 정상회담과 그 전후 남북관계에서 이루어진 것을 김정일 국방위원장의 공로로 돌리고 있다.
- KK68 그러나 북한은 과거에 늘 그랬듯이 적대적 대상을 전혀 조성하지 않고 버텨나갈 수는 없다.
- KK69 신년사에서는 한반도에서 북한을 고립시키고 질식시키려는 목표를 가진 "제국주의적 책동들"이 거론되고 있다면서, 그러나 북한은 "사회주의 붕괴론"에 대해서는 반박을 가하고, 북한은 "무적의 사회주의의 보루"임을 입증해 보였다고 말하고 있다.
- KK70 그것으로 불충분해 전체 20세기가 "영예"로운 세기였다고 언급하고 있다.
- KK71 즉 한반도는 세계지도에서 암흑기(일본의 식민통치를 암시)를 맞았지만, 북한은 "더욱 단호한 자세로 주체의 영웅적 고향으로서의 위엄"을 과시했다는 것이다.
- KK72 완전한 자급자족을 의미하는 주체사상은 김정일의 아버지인 "위대한 수령" 김일성에 의해 국가 이데올로기로 되었다.
- KK73 외부세계로부터의 폐쇄정책은 북한 주민들에게 정치적, 경제적으로 불리한 효과를 가져다 주었지만, 북한은 1997년 새로운 연호(年號)까지 도입하면서 주체를 고수하고 있다.
- KK74 이에 따르면 2001년은 "주체 90년"인데, 이것은 90년 전 김일성의 출생과 더불어 새로운 시대가 시작되었다는 것을 의미하는 것이다.
- KK75 그러나 북한은 당기관지 등을 통해 신년(2001년) 공동사설에서 "올해는 21세기의 첫해"임을 주민들에게 언급함으로써 세계정세에 대해 완전히 무지한 것만은 아님을 보여주었다.
- KK76 북한 정권은 또한 "고난의 행군"이 아직 끝나지 않았다고 밝히면서, "우리의 이념, 우리식의 정치체제 그리고 우리의 혁명 방식을 단호히 옹호고수"하는 노력을 게을리하지 말아야 할 것이라고 주장 하고 있다.
- KK77 경제적 취약함도 어느 정도 구체적으로 제시되고 있다.
- KK78 신년사에서는 인민경제의 전반을 현대적 기술로 보강해야 한다고 촉구하고 있으며, 또한 전력, 석탄, 금속산업, 철도운수 등 사회주의적 경제건설의 중요한 과제들을 거론하고 있다.
- KK79 그리고 2,300만 주민들에게 "우리는 사회주의 낙원을 위한 행진을 가속화해야 하며 새해를 도약의 해로 삼아야 한다"는 것을 과거와 같이 단조롭게 주입하고 있다.

- KK80 인민군대가 사회주의 건설에 있어 전능한 도구이므로 최우선권이 있다고 언급한 것도 선전용 후렴구에 속하는 것이다.
- KK81 김정일하의 북한 정권은 골수 공산주의의 그림자를 아직은 실질적으로 벗어날 수 없다.
- KK82 북한은 아직은 이데올로기적 자기기만을 제대로 파악하지 못하고 있고, 북한 주민들은 이로 인해 고통을 겪고 있다.
- KK83 그럼에도 불구하고 신년에는 다소간의 북한의 개방을 기대케 하는 새로운 태도가 나타나고 있다.
- KK84 즉 북한은 신년사에서 "우리의 자주권을 존중하고 세계의 자주화와 인류의 평화위업에 적극 기여하는 나라들"이라면 그 어떤 나라들과도 대외관계를 개선해 나가겠다는 의지를 담고 있다.
- KK85 이미 100개 이상의 국가들과 외교관계를 유지하고 있는 북한은 무엇보다 유럽연합(EU) 회원국들과의 협력에 노력을 기울이고 있다.
- KK86 최근에 북한을 국제법상으로 인정한 국가로는 이탈리아와 영국이 있다.
- KK87 북한은 지난 10월말 슈뢰더 총리가 방한했을 때 김대중 대통령의 요청에 호응해 북한과의 수교방침을 밝힌 이래, 이제 특히 독일에 희망을 걸고 있다.
- KK88 물론 독일은 통일 이후 평양에 이익대표부를 두고 외무부 직원들을 파견해 구동독이 북한에 남겨놓은 부동산을 관리하고 있다.
- KK89 북한은 그 사이 북한 정권과의 화해를 주저하는 국가들이 쉽게 수교할 수 있도록 하기 위해 한국에 있는 외국의 대사들이 북한을 위한 대사직을 겸임케 하는 방안에도 동의한다고 밝혔다.
- KK90 물론 이러한 대외적 개방에 이어 국내정치적 개방이 언제 있을지 그리고 과연 있게 될 지는 불확실한 일이다.

(FAZ. 2001. 1. 10)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg215.htm>

## 한국, 부시행정부의 지지 기대

- KK91 한국의 김대중 대통령은 공화당의 부시가 미국의 차기 대통령으로 선출된 이후에도 계속해서 미국과 공동으로 북한과의 화해정책을 추진해 나간다는 방침이다.
- KK92 김 대통령은 1월 11일 서울에서 가진 연두 기자회견에서 "부시 행정부도 기본적으로 한반도 햇볕정책을 지지하고 있는 것으로 알고 있다"고 말했다.
- KK93 김 대통령은 가능한 조속한 시일 내에 부시 새 대통령과 만나 한반도에서의 대북 공동정책을 논의하기를 희망한다고 말했다.
- KK94 지난해 노벨평화상을 수상한 김 대통령은 향후에도 한·미·일 3국간의 긴밀한 대북 공조체제를 유지해나갈 것이라고 밝히면서, 대북 화해정책을 성공적으로 추진하는 데는 3국간 협력이 필수적이라고 말했다.
- KK95 공화당의 부시가 미국의 새 대통령으로 선출된 이후 미국과 한국의 한반도 전문가들은 미국이 북한에 대해 보다 강경한 정책을 취할 수도 있을 것으로 내다보았다.
- KK96 그러나 김 대통령은 이와는 달리 미국의 대북정책에 큰 변화가 없을 것으로 보고 있다.
- KK97 김 대통령은 전임자인 클린턴 대통령과 마찬가지로 부시 새 대통령도 한반도의 항구적 평화를 구축하는 데 한국이 중심적 역할을 해야 한다는 점을 잘 알고 있다고 말했다.

(FAZ, 2001. 1. 12)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg216.htm>

## 거대한 나라, 자그마한 제스추어

- KK98 빌 클린턴 미국 대통령은 원래 아시아에 대해서는 역사에 한 장에 기록될 수 있는 화려한 퇴임을 원했었다.
- KK99 왜냐하면 그는 자유세계의 지도자로서 지구상 마지막 스탈린주의 국가인 북한을 방문한다는 거대한 계획을 가졌기 때문이다.
- KK100 미국 대통령은 북한을 방문함으로써 지구상의 이 지역에서도 빙하기가 끝나고 있음을 강조하려 했던 것이다.
- KK101 그러나 미국 대통령의 방북계획은 실현되지 못했고, 한반도에 대해서는 결국 한가지 제스추어만이 남아 있었다.
- KK102 그것은 효과가 적은 자그마한 제스추어였다.
- KK103 왜냐하면 클린턴 대통령은 50년 전 한국전쟁 초기 미군들이 노근리 부근에서 양민들을 학살한 사건에 대해 공식적인 사과를 하지 않았기 때문이다.
- KK104 클린턴 대통령은 다만 철교 아래에 있던 피난민들이 미군들의 사격으로 목숨을 잃은 것에 대해 유감을 표시했다.
- KK105 공식적인 사과를 배제했던 미국 국방부는 얼마간의 돈을 기부하기로 했는데, 유족들에 대한 보상금이 아니라 추모비 건립과 대학생들에 대한 장학금을 위한 것이다.
- KK106 게다가 대통령이 유감을 표명하기 전에 마치 민간인이 100여명이 희생되었는가 아니면 248명인가 하는 것이 중요한 일이라든 하듯이 희생자 수치를 놓고 품위를 손상시키는 협상이 있었다.
- KK107 미국으로서는 이 사건이 그리 중요하지 않을 수도 있으며, 사건 자체도 이미 반세기나 지난 것이다.
- KK108 그러나 미국에 대해 종종 감수성이 부족하고 거칠다는 인상을 가지고 있는 한국이나 아시아 지역에서는 미국이 보다 큰 제스추어를 취하기를 희망했을 것이다.
- KK109 그러나 결과는 미국이라는 나라는 언제나 자신의 정의를 주장하는 나라라는 과거의 인상만 굳어졌을 뿐이다.

(SZ. 2001. 1. 13)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg217.htm>

## 클린턴 대통령, 노근리 사건 공식 인정

*미군들이 한국전 당시 피난민들을 학살*

- KK110 한국전쟁이 발발한 지 50년이 지나 이 갈등의 역사의 한 장(章)이 새로 쓰여졌다.
- KK111 물론 이 사건에 대한 한국과 미국간의 이견은 남아 있다.
- KK112 그러나 하나의 시각, 즉 미국측이 그동안 선호해왔던 역사기술은 이제 허구였던 것으로 드러났는데, 미국측은 그동안 노근리 근교에서 민간인들이 학살된 사건에 미군들이 관련되지 않았다는 주장을 펴왔었다.
- KK113 그러나 이번 주부터 미국측은 노근리 사건을 더 이상 부인하지 않고 있다.
- KK114 미 육군은 15개월에 걸친 조사를 끝내면서 당시 미군이 "수(數) 미상"의 한국 피난민을 살해했었다고 결론을 내렸다.
- KK115 물론 군인들이 발표명령에 따라 사격을 했다는 증거는 확보되지 않았다고 했다.
- KK116 클린턴 대통령은 워싱턴에서 "노근리에서 한국 민간인들이 목숨을 잃은 데 대해 깊은 유감을 표명한다"고 공식 성명을 발표했다.
- KK117 그러나 많은 한국인들이 기대했던 사과는 표명되지 않았으며, 희생자 유족들에 대한 금전적 보상도 보장되지 않았다.
- KK118 다만 희생된 사람들에 대한 기억을 간직하기 위해 새로운 장학기금이 설립되고 노근리 부근에 기념비가 건립될 것으로 알려졌다.
- KK119 한미 양국 공동발표문에서는 희생자 수치에 대해 해명이 이루어지지 않았다.
- KK120 또 여러 보도에서 주장되었던 발표 명령에 대한 직접적인 물증도 확보 되지 못했다.
- KK121 미국측은 민간인에 대한 이 학살사건을 한국전쟁 초기의 혼란상황을 거론하면서 간접적으로 해명하려고 시도했다.
- KK122 즉 한국전쟁 초기에 수세적인 전투상황이 생겨났으며, 당시에 투입되어 위협적인 상황에 처했던 미군들은 젊고 훈련과 장비가 부족한 상태였고 지휘자들도 전투경험이 부족한 실정이었다는 것이다.
- KK123 그러나 한국측은 자체의 조사 결과를 토대로 "우리는 미제7기병연대 2대대에 예를 들면 박격포와 같은 무기들을 경고차원에서 피난민들에게 발사하도록 명령이 하달되었으며 일부 군인들의 경우 저항하는 피난민들을 겨냥해 사격을 한 것으로 추정한다"고 밝히고 있다.
- KK124 이것이 발표명령에 의해 일어난 것이라는 직접적인 물증은 확보되지 못했다고 한다.
- KK125 1999년 가을 AP통신이 1950년 7월 마지막 주에 있었던 피난민 학살 사건을 보도한 이후 미국 국방부는 이 사건에 대한 광범위한 조사를 실시하도록 했다.
- KK126 당시 참전미군과 생존자들의 증언을 토대로 한 보도에 따르면 1950.7.26일 서울 남쪽의 노근리 근교 쌍굴다리에서 한국 피난민들이 집단 사살당했다는 것이다.
- KK127 북한군은 기습 남침 후 농부나 피난민으로 가장해 한국에 있는 군시설물을 공격했으며, 미군들은 당시 이와 관련해 경고를 받았던 것이 분명하다는 것이었다.

- KK128 미 육군은 지난 수개월간 6.25관련 자료 1백만 여건 이상을 검색하고 150 여명의 증언을 청취했다.
- KK129 한국측은 확인되지 않았지만 248명의 사상자가 발생했다는 결론을 내렸는데, 미국측은 사상자 수치를 보다 적게 추정하면서 세월이 너무 지나 모든 사실을 해명할 수 없다는 입장을 보였다.
- KK130 논쟁의 여지가 없는 것은 노근리 부근에서 양민들이 미군들에 의해 학살되었다는 것이다.
- KK131 클린턴 대통령과 미 국방부는 부시 새 대통령에게 대통령직을 넘겨주기 며칠 앞둔 시점에서 노근리 양민학살 사건을 인정했지만, 사과와 보상을 기대하고 있던 유족들은 이에 만족하지 않고 있다.
- KK132 그럼에도 불구하고 클린턴 대통령의 사건실체 인정은 한국에서 싹트고 있는 주한미군에 대한 증오감을 무마하기 위한 것이다.
- KK133 한국에는 3만7천명의 미군이 주둔하고 있다.
- KK134 클린턴 대통령은 한미 양국이 굳건한 동맹을 유지하고 있으며 한국전 당시 양국의 병사들이 함께 싸웠다는 사실을 언급했는데, 이런 사실을 언급한 데는 그럴만한 이유가 있다.
- KK135 최근 남북관계의 진전으로 주한미군의 필요성에 대해 의문이 제기될 수 있는데, 이러한 의문은 물론 미국과의 안보동맹을 계속 중시하는 한국 정부에 의해서가 아니라 몇 년 전부터 미군주둔을 불쾌하게 받아드리고 있는 좌경 학생들과 애국주의자들(민족주의자들)에 의해 제기되고 있다.
- KK136 지난해의 경우 미군기지 앞에서 있었던 시위과정에서 몇 건의 폭력적 사태가 일어나기도 했었다.
- KK137 부분적으로 미국에 대해서도 반대 입장을 보이는 새로운 애국주의는 3년전 한국이 금융.통화위기를 맞았을 당시에 생겨난 것이다.
- KK138 한국에서는 미국이 주도하는 것으로 여겨지는 국제통화기금(IMF)이 한국에 자금을 지원하면서 제시한 조건들이 "매국"적인 것으로 오해되기도 했다.
- KK139 미국측은 비교적 신속하게 노근리 사건에 대한 비난을 해명하는 작업에 착수했는데, 한국전쟁 당시의 문서들이 미국에서는 물론 한국에서도 오랫동안 공개되지 않았던 것이다.

(FAZ. 2001. 1. 13)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg218.htm>

## 북한, 독일과 수교 희망

### 독일 민사당 국회의원들의 첫 북한방문

- KK140 독일의 게오르그 기지 전 연방하원 민사당(PDS) 원내의장은 평양에서 북한측의 독일과 조속한 수교 및 경제협력의 확대 희망에 지지를 표명했다.
- KK141 기지 전 민사당 원내의장은 볼프강 게어케 원내부의장과 함께 민사당 국회의원으로서 처음으로 1.9-13일간 북한을 방문했었다.
- KK142 이들은 평양에서 명목상 국가수반인 김영남 최고인민회의 의장, 최수헌 외무성 부상 그리고 박경손 북한노동당중앙위 대외담당과 만나 회담을 가졌다.
- KK143 북한측 인사들은 민사당 대표단과의 회담에서 한반도 통일에 대한 북한측의 구상, 특히 남북한간의 조속한 연방제의 실시에 대해 설명했다.
- KK144 북한측 인사들은 이를 위한 전제조건으로 한국에서 북한과의 모든 접촉을 처벌하는 국가보안법이 폐지되어야 할 것이라고 말했다.
- KK145 이들은 나아가 양 국가가 합의할 수 있는 문제들에 대해 결정을 내리는 공동 연방정부가 구성될 수 있을 것이라고 말했는데, 양 국가가 합의하지 못하는 문제들은 각국이 독자적인 관할권을 행사할 수 있을 것이라고 밝혔다.
- KK146 이들은 이러한 방식으로 두 개의 체제가 공존하면서 단계적 접근을 이룩할 수 있고, 다음 세대에는 통일을 달성할 수 있을 것이라는 견해를 보였다.
- KK147 한편 기지 의원과 게어케 의원은 북한 방문을 전후해 북경에서 중국측 인사들과도 회담을 가졌다.
- KK148 이들은 특히 중국공산당중앙위 정치국원이자 국가인민회의 상임부위원장과 만난 자리에서 미국이 탄도탄요격미사일(ABM) 협정을 위반하면서 강행하고 있는 국가미사일방위(NMD) 체제 구축계획, 그리고 중국이 단호하게 반대하는 아시아 지역에서의 미국의 유사체제 구축 문제에 대해 의견을 나누었다.
- KK149 기지 의원과 민사당 대표단은 곧 이어 한국 방문에 들어갔다.

*(Neues Deutschland. 2001. 1. 15)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg220.htm>



## 김정일 비밀리에 중국 방문

*북한의 통치자가 폐쇄된 자국을 떠나 강력한 이웃국에서 지원 모색*

- KK150 북한의 통치자 김정일이 놀랍게도 8개월 만에 다시 이웃 국가인 중국을 외국 방문의 목적지로 선정했다.
- KK151 김정일은 중국에서 스탈린주의 국가 북한의 점진적 개방을 위한 정치적, 경제적 지원을 얻어내려 하고 있다.
- KK152 조지 W. 부시 미국 대통령의 공식 취임을 며칠 앞두고 1.15일 특별열차편으로 중국에 도착한 김정일은 1.16일 상하이 등을 시찰하는 것으로 중국 방문에 들어갔다.
- KK153 중국은 북한의 유일한 정치적 동맹국이며, 러시아와 공동으로 미국과 일본의 미사일방어체제 구축계획을 단호히 반대하고 있는 나라이다.
- KK154 미국은 북한으로부터의 미사일위협을 들어 국가미사일방어(NMD)체제 구축 등을 추진하고 있는데, 부시행정부가 들어설 경우 미국의 이러한 무기개발계획들이 강력한 추진력을 얻을 것으로 예상된다.
- KK155 북한과 중국 당국은 6일간 일정으로 계획된 김정일의 중국 방문을 우선은 비밀로 했다.
- KK156 그러나 20여명의 수행원을 대동한 김정일의 중국 도착 사실은 상하이시 관리들에 의해 확인되었다.
- KK157 김정일은 1.17일에는 상하이의 첨단 산업지대인 푸둥(浦東) 개발지구를 시찰하고 이곳에서 또한 투숙할 것으로 알려졌는데, 이러한 첫 방문지들을 보면 김정일은 지난해 대외정책면에서 유연성을 보여준 데 이어 이제는 기아에 시달리는 북한의 경제개혁에 적극 매달릴 것이라는 추측을 갖게 해 준다.
- KK158 중국의 언론들은 김정일이 "개혁노선"을 추구하고 있으며 발상의 전환을 하고 있다고 보도했다.
- KK159 중국 언론은 1월초에 김정일이 행했던 발언, 즉 북한이 근본적인 경제의 재정비를 필요로 하며 이를 위해서는 구태의연한 사고에서 탈피해 과감히 기술적 혁신을 위해 노력해야 할 것이라는 발언을 인용 보도하기도 했다.
- KK160 중국 언론은 또한 북한이 민간의 부업을 허용하고 장려할 태세가 되어 있음을 지적하기도 했다.
- KK161 김정일이 지난해 5월에 북경을 방문한 후 북한이 한국에 개방적 자세로 나왔고 이어서 역사적인 남북 정상회담이 이루어졌는데, 이번에는 김정일이 중국 지도자들과의 회담에서 자신의 서울 답방 일정을 알려줄 것으로 관측된다.
- KK162 김정일은 금년 봄에 한국을 방문할 계획이다.
- KK163 한편 점차 많은 국가들이 북한의 첫 개방 조치들에 대해 외교관계 수립이라는 반응을 보이고 있다.

KK164 유럽에서는 오스트리아, 덴마크, 핀란드, 포르투갈, 스웨덴 그리고 최근에는 이탈리아와 영국이 북한과 외교관계를 수립했는데, 이제 네델란드가 유럽국가 중 8번째 국가로서 북한과의 수교를 발표했다.

KK165 북한은 우선은 서울 주재 네델란드 대사가 북한 대사직도 겸임하는 방안을 허용했다.

KK166 독일 정부는 오는 1.28일 북한과의 수교에 관한 내각안에 대해 의결할 방침이다.

KK167 한편 유엔(UN)은 1995년 이래 심각한 기아난을 겪고 있는 북한이 최근 다시 식량부족에 시달리고 있다고 밝혔다.

KK168 미 의회의 추정에 따르면 북한에서는 지난 1995년 이래 약 200만 명이 만성적 영양실조로 사망한 것으로 보인다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 1. 17)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg221.htm>

## 큰형으로부터 조언

- KK169 북한의 통치자 김정일은 이제 중요한 결정을 내리기 전에 중국 지도부로부터 조언을 얻어내는 버릇이 생긴 것 같다.
- KK170 공산 지도자 사이에서 흔히 보듯이 비밀에 부친 채 행동하기를 선호 하지만 김정일의 이번 두 번째 중국방문도 "한반도 통일"문제가 관심사 일 것이다.
- KK171 8개월 전 김정일이 중국 지도부와 의견을 교환한 직후 한국의 김대중 대통령과 김정일 간의 역사적인 남북정상회담이 이루어졌다.
- KK172 모든 것이 계획대로 진행된다면, 올 봄 공산독재자 김정일의 서울 답방이 이루어지게 될 것이다.
- KK173 북한 정권이 당면한 문제는 무엇보다 대외개방을 하지 않을 수 없게 목을 조여 오는 비참한 경제상황이다.
- KK174 북한은 동북부지역에 이른바 경제특구를 설치하고 지속되는 경제위기를 모면해 보고자 수년간 노력했지만 비참한 좌절을 맛보았을 뿐이다.
- KK175 어느 정도나마 개혁 개방 조치를 취하지 않고는 경제위기에서 벗어날 방도가 없게 된 것이다.
- KK176 김정일은 이러한 사실을 깨달은 것일까?
- KK177 김정일이 이번 방문중 특히 번창일로에 있는 중국남부지역에 대해 관심을 보이는 점으로 미루어 볼 때, 사실을 직시하고 있는 듯하다.

(FAZ. 1. 17)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg222.htm>

## 한국의 미사일 사거리 연장

*김대중 대통령, 확고한 안보태세와 남북한 화해협력 증진 방침*

- KK178 한국이 군사용 미사일의 사거리를 연장하게 되었다.
- KK179 한국 외무부는 1.17일 미사일 개발과 관련한 새로운 정책선언을 발표했는데, 그 내용을 보면 종전의 180 킬로미터로 제한되었던 군사용 미사일의 최대 사거리가 300 킬로미터로 연장되었으며 이로써 사실상 북한의 전역을 사정권안에 둘 수 있게 되었다.
- KK180 또한 탄두 중량을 줄이면 사거리가 늘어나는 "트레이드 오프" 방식이 적용되어 탄두 중량을 줄일 경우 사거리 500킬로미터의 미사일 개발도 가능해졌다.
- KK181 한국은 그 대신 미국이 최종 발언권을 갖고 있는 미사일기술수출통제(MTCR)에 조만간 가입하기로 했다고 한국의 신문들이 보도했다.
- KK182 한편 김대중 대통령은 남북간 화해협력을 증진시키겠다는 방침을 밝혔다.
- KK183 김대중 대통령은 1.17일 청와대에서 국가안전보장회의를 주재한 자리에서 남북 화해협력 증진, 평화체제 기반 구축, 미국과의 긴밀한 협력을 바탕으로 하는 확고한 안보태세 등 새해 통일·안보정책의 3대 기본방향을 제시했다.
- KK184 김 대통령은 이 자리에서 북한이 중국식의 개방 정책을 수용하고 또한 남북관계를 심화시키고자 하는 확고한 자세를 보이고 있다는 견해를 피력했다.
- KK185 이와 관련 정부 고위당국자는 남북한이 원칙적으로 합의한 김정일 국방위원장의 서울 답방 시기가 당초의 예정보다 앞당겨질 가능성도 있음을 시사했다.
- KK186 한편 현재 중국을 방문 중인 북한의 통치자 김정일은 1.17일 상하이(上海) 증권거래소와 정보통신 등 각종 첨단기업들을 시찰했다.
- KK187 상하이에서는 주룽지(朱鎔基) 총리가 김정일 위원장 일행을 동행 중인 것으로 알려졌다.

*(FR. 2001. 1. 18)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg223.htm>

## 중국식 개방을 지향하는 북한

*한국, 북한의 개혁신포 기대*

- KK188 어떻게 권력체제가 위협을 받지 않고 경제의 급속한 개혁을 추진할 수 있을 것인가?
- KK189 북한의 통치자 김정일이 이번 주 중국방문에 나선 이유는 바로 여기에 있을 것이라고 한국의 언론이 중국측 인사들의 말을 빌어 추정하고 있다.
- KK190 한국일보는 김정일은 빠르면 귀국 후인 1.22일 북한의 개방·개혁에 관한 "대선언"을 발표할 것으로 기대된다고 보도했다.
- KK191 북한에서 노동당 총비서로 불리우는 경우는 드물고 언제나 국방위원장으로 불리우는 김정일이 이번에 중국을 방문한 사실에 대해서는 원래 비밀이 유지되어야 했다.
- KK192 그러나 이 비밀은 유지되지 못했다.
- KK193 사람들은 상하이에서 김정일 수행원들의 복장과 뱃지를 보고 김정일의 중국 방문 사실을 확인했다.
- KK194 김정일은 상하이 증권거래소, 푸둥(浦東) 경제특구 및 정보통신 기업들, 바오산(寶山) 강철유한공사를 방문하면서 자신의 모습을 완전히 숨길 수는 없었다.
- KK195 1,700만 인구의 대도시인 상하이에서 최고급 리무진의 잇따른 행렬은 부유한 구역에서도 주목을 받지 않을 수 없었는데, 보통 이러한 종류의 차종은 한 대씩 다니는 것이 목격되기 때문이다.
- KK196 주룽지(朱鎔基) 중국 총리는 상하이에서 김정일 위원장을 동행하면서 외국 투자의 잇점에 대해 설명했다.
- KK197 김정일 국방위원장은 다시 말해 경제의 기적을 어떻게 이루어낼 수 있는가를 알아보려고 중국을 방문했던 것이다.
- KK198 그리고 중국은 북한에 이를 가르쳐줄 수 있는 입장에 있다.
- KK199 중국측은 또한 김 위원장에게 공산당 프로그램에 더 이상 맞지 않을 정도로까지 사회가 변화되어도 권력의 상층부가 어떻게 계속 권력을 유지할 수 있는지에 대해서도 설명해 줄 수 있었다.
- KK200 중국측의 답변의 하나(천안문사태)는 이미 1989년 북경의 한복판에서 주어졌는데, 즉 권력은 총구(銃口)에서 나온다는 것이다.
- KK201 다른 하나는 경제가 주민의 기본욕구를 충족시키는 것 이상으로 발전할 수 있도록 개혁을 실시해야 한다는 것이다.
- KK202 그런데 북한의 경우에는 지난 몇 년간 이러한 경제의 개혁이 이루어지지 않아 개혁의 필요성이 더욱 절실해졌다고 볼 수 있다.
- KK203 북한에서는 아직도 자급자족을 의미하는 "주체사상"이 공식적인 국가의 이데올로기로 남아 있다.
- KK204 그런데 금년 초 김정일 위원장은 "신사고"도 주창하고 나서 주목을 끌었다.

- KK205 당과 군대내에서도 대결적 성향을 지녔던 인사들이 새로운 인물들, 즉 사상적 성향보다는 기술관료로서의 자질을 갖춘 인물들에 의해 교체되었다.
- KK206 한국의 김대중 대통령은 최근 북한에서의 이러한 상황변화를 감안해 북한이 근본적인 변화를 추구하고 있다는 견해를 피력했다.
- KK207 김대중 대통령은 무엇보다도 분단된 한반도에서 평화체제의 기반을 구축하는데 정책의 역점을 두고 있다.
- KK208 김 대통령은 이와 관련해 남북한과 중국, 미국이 참여하는 4자회담을 재개할 것을 제안했다.
- KK209 즉 1953년 정전협정 체결에 합의했던 4개국이 다시 활발한 접촉을 벌여야 한다는 것이다.
- KK210 김 대통령은 "우리는 북한의 국제사회와의 관계개선 노력을 지원해야 할 것"이라면서, 한은 경제적인 이유에서도 이미 미국과의 관계 개선에 관심을 갖고 있다고 말했다.
- KK211 김정일 국방위원장과 중국의 국가지도자들은 아울러 차기 미국 정부로부터 무엇을 기대할 수 있을 것인가에 대해 협의한 것으로 전해졌는데, 자세한 협의 내용은 알려지지 않았다.
- KK212 한국에서는 김정일 국방위원장이 조만간 서울을 방문할 것으로 기대하고 있다.
- KK213 그렇게 될 경우 미국도 대북관계 개선에 나설 것으로 보이며, 아울러 과거와 같은 대결구도가 다시 형성되는 것은 불가능할 것으로 보인다.

(FR. 2001. 1. 20)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg224.htm>

## 김정일, 중국의 경제정책 높이 평가

*북한통치자, 중국방문 마치고 귀국 / 한국은 김정일의 중국방문을 희망적 신호로 평가*

- KK214 북한의 통치자 김정일이 중국의 개혁, 개방정책은 올바른 선택이었다고 높이 평가했다.
- KK215 주방짜오 중국 외교부 대변인에 따르면 김정일은 중국 방문 기간중 중국의 경제개혁 현장을 돌아보면서 위대한 발전상을 직접 목격하게 되어 기쁘다고 말한 것으로 알려졌는데, 이는 북한이 중국으로부터 경제개혁을 배우겠다는 가장 강력한 신호로 해석된다.
- KK216 한국측은 김정일의 중국방문을 환영하면서 이는 북한의 개혁의지를 보여주는 희망적 신호라고 보고 있다.
- KK217 한국 정부는 중국식의 개혁노선이 북한의 경제발전에 권고될 수 있을 것으로 보고 있다.
- KK218 김정일은 1.20일 5일간의 중국 방문을 마치면서 베이징 인민대회당에서 장쩌민 주석과 정상회담을 가졌으며, 이 자리에서 양 정상은 폭넓은 의견일치를 본 것으로 알려졌다.
- KK219 김정일은 이에 앞서 4일간 주룽지 중국총리의 안내를 받으면서 상하이를 방문, 첨단기업들을 시찰했다.
- KK220 이와 관련 김정일은 "개혁 개방이래 중국, 특히 상하이에서 일어난 거대한 변화는 중국 공산당과 인민이 채택한 정책이 옳은 것임을 증명한다"고 말했다.
- KK221 한편 북한에서 활동 중인 유엔(UN) 원조기구인 경제파탄과 흉작으로 북한의 기아상황이 이번 혹독한 겨울을 맞아 나빠질 수 있다고 경고 하면서, 시급히 해결책이 마련되어야 할 것이라고 말했다.
- KK222 김정일이 중국 방문중 새로운 원조를 요청했는지 여부는 알려지지 않았다.
- KK223 장쩌민 중국주석은 김정일과의 회담에서 남북관계의 진전을 높이 평가하면서 북한이 미국, 일본 등 다른 나라들과도 관계 개선 노력을 기울이고 있는 것을 환영했다.
- KK224 그러나 중국 정부 대변인은 미국의 국가미사일방위(NMD) 체제에 대한 반대입장을 재강조하면서, 중국은 한반도의 평화와 안정을 저해하는 모든 것을 거부한다고 밝혔다.

(FR. 2001. 1. 22)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg225.htm>

**중국식 모델**

KK225 북한의 최고 권력자인 김정일은 중국의 개방의 성과들을 돌아보면서 분명히 강력한 자극을 받았으며, 중국의 개방경험을 북한에도 적용할 것을 검토하고 있다.

KK226 중국식 개방모델, 즉 상하이의 발전모델은 북한으로서는 매력적인 것이 될 수 있다.

KK227 왜냐하면 경제성장을 이룩하면서도 반체제적 의견은 억압하고 권력의 상층부에만 민주주의를 허용하는 "강성대국"을 건설하는 것은 김정일의 목표이기도 하기 때문이다.

(FR. 2001. 1. 22. 요약번역)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg226.htm>



## 독일기업들, 북한에서의 수주 기대

북한 공업시설 70%가 가동중단 상태 / 그러나 공단계획들은 외국투자자들에게 판매시장 제공

- KK228 북한의 통치자 김정일이 지난주 놀랍게도 중국을 방문했다.
- KK229 김정일은 이번 방문을 통해 중국의 개방정책을 직접 확인하려 했던 것으로 보도되고 있다.
- KK230 북한은 폐쇄상태에서 벗어나려고 할 경우 낙후한 산업시설을 복구해야 하는데, 이 경우 해외기업들은 북한으로부터의 수주를 기대할 수 있다.
- KK231 그리고 이는 13개 독일 민간기업들의 경우 동아시아협회(OAV)가 평양에 설치한 대표사무소를 통해 탐색과 접촉을 모색할 충분한 계기를 제공해주고 있다.
- KK232 평양 중심부의 한 고급호텔에 설치된 동아시아협회 평양사무소에는 독일인 1명과 북한 현지채용직원 2명이 근무하고 있다.
- KK233 함부르크에 본부를 둔 독일 동아시아협회(OAV)의 토마스 슈투름 회장은 "우리는 사전지식과 접촉들을 경쟁상 잇점으로 여기고 있으며, 이러한 잇점은 시장개방이 이루어지면 많은 이득을 가져다줄 것"이라고 말했다.
- KK234 OAV 평양사무소에는 정치적 이유에서 이메일(E-Mail) 시설은 설치되어 있지 않으나, 전화시설은 비교적 잘 되어 있는 편이다.
- KK235 OAV 평양사무소는 평양에 진출해있는 유일한 국제 경제연락사무소이다.
- KK236 슈투름 회장은 "경제복구의 필요성이 의심할 여지 없이 매우 크다"고 평가했는데, 산업시설의 50% 내지 70%가 여전히 가동중단 상태에 있고 도로, 철도, 전력공급 부문의 확충이 시급하다고 한다.
- KK237 그는 정확한 정보가 없어 얼마나 투자가 필요한지를 제대로 추산하기는 어려우나, 독일제 상품들이 북한에서 좋은 명성을 누리고 있는 만큼 교통, 에너지 부문에서 독일기업들이 유리한 경쟁입지를 확보할 수 있을 것이라고 전망했다.
- KK238 물론 북한은 동구권 붕괴 이후 대외교역량이 격감했다.
- KK239 독일은 약 6천만 마르크 상당의 상품을 북한으로 수출하는데, 자동차와 농기계류가 주종품목이다.
- KK240 북한이 수입대금을 잘 지불하는지는 불확실하다.
- KK241 북한은 외화사정이 좋지 않으며, 신용이 높은 국가가 아니다.
- KK242 북한의 계획경제는 1998년까지 거의 10년간 마이너스 성장을 보였는데, 한국은행은 북한의 사회총생산(GNP)을 158억 달러 정도로 추산했다.
- KK243 북한 정권은 자국 주민을 먹여 살리기도 어려운 형편이어서 6억6천만 달러 상당의 국제적 지원이 이루어져야 했다.
- KK244 독일 구조의사회(Cap Anamur)의 최근 소식에 따르면 주민들의 생활여건이 견디기 어려운 지경이 되었는데, 지난해의 경우에도 수확량이 너무 적었으며 이번 겨울에도 난방용 연료부족에 시달리고 있다고 한다.

- KK245 그러나 한국은행의 추정에 따르면 북한경제는 1999년 10년 만에 처음으로 6.2%의 플러스 성장을 기록했다.
- KK246 게다가 북한은 2000년에는 다른 나라들과 외교관계 수립을 확대하기도 했다.
- KK247 북한의 개방에 최고의 정점을 기록한 사건은 한국의 김대중 대통령이 평양을 방문해 김정일 국방위원장과 남북 정상회담을 가진 것이다.
- KK248 이후 남북 통일도 이제는 불가능하지 않은 것으로 기대되고 있다.
- KK249 국제사회는 물론 북한에 대해 여전히 의구심도 갖고 있다.
- KK250 미국 국무부에서는 여전히 세계에서 가장 중무장한 남북간의 대치상황에 대해 우려를 표명하고 있다.
- KK251 전체주의적 국가인 북한은 그동안 한국에 전쟁불사 위협을 가해왔고, 주민들의 표현의 자유를 억압해 왔으며, 통치자에 대한 우상숭배는 요구하면서 주민들로 하여금 기아에 시달리도록 했다.
- KK252 북한에는 통신기술 수요가 있지만, 서방국가들은 북한이 이러한 기술을 군사적 목적에 이용할 것을 우려해 수출하지 않고 있다.
- KK253 그러나 이제는 미국도 북한에 대해 경제제재를 다소 완화했다.
- KK254 독일 동아시아협회(OAV) 슈투름 회장은 북한이 고립을 벗어나서 국제사회와 대화를 시도함으로써 보다 위험이 적은 국가가 될 것으로 기대하고 있다.
- KK255 그동안 북한에 대해 유보적 태도를 보여왔던 한국의 기업들도 이제는 저임국가인 북한에 대한 투자를 계획하고 있다.
- KK256 게다가 남북한 국경선에서 멀리 떨어져있지 않은 지역에 거대한 공단이 조성될 예정이다.

*(Der Tagesspiegel. 2001. 1. 22)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg227.htm>

## 개방을 모색하는 북한

### 아시아를 순방한 기지 하원의원과과의 대담

- KK257 독일의 민사당(PDS) 대표단이 지난 1.7-18일간 남북한 및 중국을 방문했다.
- KK258 대표단을 이끌었던 그레고르 기지 전 연방하원 민사당(PDS) 원내의장이 아시아 순방 후의 결과를 설명해 주었다.
- KK259 이번에 독일 민사당 대표단의 평양방문은 민사당의 첫 공식 북한방문이었다.
- KK260 기지 의원은 북한측이 독일 통일을 가능케 했던 사태발전에 지대한 관심을 표명했으며, "우리는 우리의 시각에서 구동독의 붕괴원인에 대해 모든 설명을 해주었다"고 밝혔다.
- KK261 북한 노동당은 민사당과의 관계에 관심이 있음을 강조했다고 한다.
- KK262 한국에서는 김대중 대통령이 이끄는 새천년 민주당이 민사당과의 관계를 희망했다고 한다.
- KK263 기지 의원은 방북 후 독일과 북한간의 외교관계 수립을 강하게 지지했다.
- KK264 변화를 원하는 자는 상대방에게 파고 들어가야 하며, 압력이나 경제제재를 동원해서는 북한을 개방으로 유도할 수 없다는 것이다.
- KK265 기지 의원은 북한 정권이 조만간 붕괴할 것이라고 기대하는 것은 잘못된 판단이라고 보았다.
- KK266 그는 또한 과거 동서독의 경우 동방정책의 시작과 체제의 상호인정을 통해서 상호접근이 가능했다고 지적했다.
- KK267 그렇지만 그는 북한의 경우 매우 독자적인 정책을 펼쳐왔고 정치적으로 자주성을 유지해 왔기 때문에, 북한과 구동독을 단순 비교하는 것은 곤란하다고 보았다.
- KK268 예를 들면 북한은 중-소(中蘇)갈등에 전혀 개입하지 않았으며 자국에 맞는 독자적 이데올로기를 발전시켜 왔다는 것이다.
- KK269 기지 의원은 북한측 인사들이 한반도 통일과 관련해 구체적 구상을 갖고 있다고 말했다.
- KK270 즉 북한측은 기존의 두 체제가 일단은 공존하는 연방제적 구조가 조속히 창출되기를 희망한다는 것이다.
- KK271 이 경우 연방 정부가 합의를 통해 모든 문제에 대한 결정을 내릴 수 있을 것이며, 구체적인 문제에서 합의를 도출하지 못하는 경우에는 각국이 독자적인 결정을 행사할 수 있다는 것이다.
- KK272 그리고 잘못된 의결사항이 있을 경우에는 양국이 같은 의견일 경우 이를 철회할 수도 있다는 것이다.
- KK273 한국측은 국가적 통일은 남북한이 장기간에 걸쳐 서로를 알게된 후에야 가능할 것이며 남북한은 단계적 접근을 해나가야 할 것이라고 보고 있다.
- KK274 기지 의원은 한국에는 한국전쟁(1950-1953)에서 비롯된 불안감이 여전히 남아있음을 확인했다고 한다.
- KK275 그러나 한국에서든 북한에서든 분단 이후 민족을 재통일해야 한다는 의지를 보여 왔었다.
- KK276 이러한 의지는 세월이 흘러어도 변하지 않았고 양국의 공식적 국가정책이 되어왔다.

- KK277 따라서 북한 노동당은 이 문제에 대해서 새로운 방향설정을 할 필요가 없으며 한반도 정책의 지속성을 계속 유지해나갈 것이라고 한다.
- KK278 남북한은 모두 통일문제는 남북한이 해결해야 할 사안이며, 국제위원회나 다른 세력들에 의해 해결될 수 있는 문제가 아니라고 보고 있다.
- KK279 한국 인사들과의 대화에서는 북한과의 허가받지 않은 접촉을 처벌하는 이른바 "국가보안법"의 문제도 거론되었다.
- KK280 북한측은 국가보안법이 남북한간의 접근에 상당한 장애요인이라는 주장을 펴 왔었다.
- KK281 북한측 인사들은 자국의 심각한 경제상황에 대한 질문에는 현재로서는 에너지 공급을 안정시키는 것이 우선적인 문제라고 설명했다.
- KK282 따라서 북한측은 한국으로부터 50만 킬로와트 상당의 전력지원이 이루어지기를 희망한다고 밝혔다.
- KK283 북한에서는 현재 흑한의 날씨가 계속되지만 난방을 거의 할 수 없으며, 공업시설들도 심한 어려움에 처해 있다.
- KK284 북한 지도부는 그럼에도 불구하고 이 문제들도 잘 극복해나갈 것이라고 낙관하면서, 곤경의 시기는 이제 넘겼다고 보았다.
- KK285 북한은 향후 김정일의 지도 하에 식량증산 혁명을 해나갈 방침이라고 밝혔다.
- KK286 이를 위해 앞으로는 옥수수외에 감자를 집중 재배하고, 우수한 종자 개발을 통해 수확량을 늘려 나가며, 또한 메기 양식 등을 통해 식량난을 해결해 나가겠다는 것이다.
- KK287 북한인들은 이를 "붉은 깃발의 대진군"이라고 부른다.
- KK288 북한은 경제가 파탄상황에 빠진 원인을 세 가지로 보고 있는데, 동구권과의 교역 붕괴, 미국의 경제제재 그리고 지난 몇 년간에 있었던 자연재해가 그것이다.
- KK289 북한은 이제 국제적 지원에 기대를 걸고 있다.
- KK290 기지 의원은 북한이 미사일수출 문제에서도 협상할 의지가 있다고 보았다.
- KK291 그러나 경제적으로 난관에 처해있는 북한으로서는 무기 수출이 유일한 외화 획득원이어서 북한으로서는 이에 상응하는 보상이 있어야만 무기수출을 포기할 수 있다는 입장이다.

(Neues Deutschland. 2001. 1. 23)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg228.htm>

## 독일, 북한에 수교협약 제의

- KK292 독일 정부가 공산주의 국가 북한과의 외교수립 방침을 공식적으로 표명했다.
- KK293 독일 외무부의 한 대변인은 1.24일 열린 연방각의가 북한과의 수교 협의를 승인하는 결정을 내렸다고 밝혔다.
- KK294 게하르트 슈뢰더 총리와 요시카 피셔 외무장관은 이미 지난해 가을 북한과의 수교방침을 발표한 바 있다.
- KK295 현재까지 독일은 북한에 대해 공식적인 외교관계 보다 낮은 단계의 관계를 유지해왔다.
- KK296 독일 외무부의 한 대변인은 수교시점은 향후 독일과 북한과의 교섭 경과에 달려있다면, 교섭을 위한 협의에서 독일측은 북한측에 "핵심적인 문제에 있어 추가 진전"을 기대하고 있음을 분명히 하겠다고 밝혔다.
- KK297 외무부 대변인은 구체적으로 남북대화의 진전, 인권 상황의 개선 그리고 대량살상무기 확산금지를 거론했는데, 또 다른 현안으로는 언론인들의 입국조건과 취재활동의 개선, 북한내 민간 원조기구들의 활동여건 개선을 지적했다.
- KK298 외무부 대변인은 대사관 개설 일정은 아직 확정되지 않았다고 말했는데, 독일은 특히 지난 연말 루드거 폴머 외무차관을 비롯해 그동안 북한측과 대화 채널을 유지해 왔다고 밝혔다.
- KK299 슈뢰더 총리와 피셔 장관은 대북 수교방침의 이유로 북한의 개방과 수 십년 간의 고립에서의 탈피를 들어왔다.
- KK300 즉 수교를 통해 북한을 국제사회에 편입시킴으로써 인권 상황을 개선시킬 수 있는 기회가 생겨난다는 것이다.
- KK301 유럽연합(EU)에서는 영국과 스페인이 얼마 전 북한과의 수교를 밝혔으며, 다른 국가들도 이미 북한과 외교관계를 유지해 왔었다.
- KK302 한편 지난해 가을 독일과 영국의 북한과의 수교방침 발표는 프랑스의 거부적 입장에 부딪힌 바 있는데, 프랑스는 무엇보다 핵개발 포기와 인권문제에서 개선이 있어야 할 것이라고 요구하고 있다.
- KK303 당시 프랑스는 유럽연합(EU) 의장국을 맡고 있어서 유럽연합(EU)내에서의 한반도 정책과 관련해 불화설이 보도되기도 했으나 당사국들은 이를 부인했었다.
- KK304 독일 외무부 대변인은 프랑스가 지난해 가을 의장국을 맡았을 당시 외교관계 수립은 각국이 독자적으로 결정해야 할 사안이라는 입장을 밝힌 바 있다고 지적했다.
- KK305 북한과 독일은 현재 상대국의 수도에 각각 이익대표부를 두고 있다.

(Die Welt. 2001. 1. 25)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg229.htm>

**태권도: 무기를 사용하지 않고 신체와 정신을 단련하는 격투기**

- KK306 지난주 수요일 베를린 TSV 체육관에는 11명이 모여서 태권도 연습에 열중하고 있었다.
- KK307 14세에서 56세 사이의 이들은 발차기 기술과 격파술을 배우고 있었는데, 이는 한국 고유의 무술인 "태권도"의 중요한 기술이기도 하다.
- KK308 "태권도"를 번역할 경우 "태(跆拳道)"는 발차기 기술, "권(拳)"은 "손을 사용한 격파기술" 그리고 "도(道)"는 길 내지는 기술을 의미한다.
- KK309 태권도인들은 무기를 사용하지 않는 격투기 내지는 손과 발을 사용한 격투기라는 정의를 선호한다.
- KK310 베를린 티어가르텐 지부 태권도 사범인 게르하르트 빌리는 이 격투기를 간단히 자신의 "장명영약(長命靈藥)"이라고 부른다.
- KK311 52세의 빌리 사범은 34년 전부터 태권도를 연마해 왔는데, 태권도가 자신의 약사로서의 자신의 직업을 완벽하게 보완해주는 역할을 한다고 보고 있다.
- KK312 5년 전부터 태권도에 심취해온 야스퍼 케트너(26세)도 이 종목의 스포츠에 열광해 있는데, "태권도는 모든 신체부분을 균형있게 단련시켜주는 정말 다양한 측면을 지닌 스포츠"라고 말했다.
- KK313 태권도 연습은 상당한 긴장을 요한다.
- KK314 워밍업을 하거나 신체를 이완 시킬 경우는 물론 기본자세를 연습하는 경우에도 사범은 훈련생들이 정확한 자세를 취하도록 유의한다.
- KK315 태권도에서는 절제가 중요하게 여겨지는데, 이는 태권도가 신체뿐만 아니라 정신도 단련해야 하는 운동이기 때문이다.
- KK316 공손함, 자제력, 지구력과 같은 특성이 태권도의 정신적 기초가 된다.
- KK317 빌리 사범은 "태권도가 바로 심신을 단련하는 운동이므로 단순히 싸움을 위해 태권도를 배우려는 사람들은 금방 훈련을 중단하게 된다"고 말한다.
- KK318 기본자세에서 유연한 동작을 불러 일으키기 위해서는 24개의 다양한 틀(연습형태)을 배워야 한다.
- KK319 빌리 사범은 "이러한 연습들을 부단히 반복하면 집중력도 강화된다"면서 사범은 "보조적 역할만 하고 연습을 각자가 알아서 해내야 하는데, 동작들은 훈련과정에서 더욱 빨라진다"고 한다.
- KK320 태권도는 훈련도중에 음식물의 섭취나 마시는 것을 금지하고 있으나 훈련 후 땀에 젖은 몇몇 수련생들은 자신이 준비해 온 음료수를 들이키는 모습도 보였다.
- KK321 태권도에서 가장 잘 알려진 "격파" 기술은 초보자들의 경우에는 바로 연습할 수 있는 것이 아니다.
- KK322 손을 사용한 격파 기술을 배우기 전에 먼저 강도와 빠르기, 그리고 이를 조화시킬 수 있는 능력을 충분히 배워야 한다.

KK323 빌리 사범은 "태권도에서는 손과 발이 아니라 먼저 머리를 사용할 수 있어야 한다"면서 태권도가 신체뿐만 아니라 정신을 단련하는 훈련임을 강조한다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 1. 29)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg231.htm>

## 환호에 뒤이은 냉철함

*변화하는 한반도*

*한반도에 있어서 항구적 평화와 화해를 위한 기회*

- KK324 지난해 6월 한국의 김대중 대통령과 북한의 김정일 국방위원장간의 정상회담은 역사의 새로운 장을 여는 사건으로 평가되고 있다.
- KK325 김대중 대통령은 대북 포용정책인 "햇볕정책"으로 2000년도 노벨평화상을 수상했다.
- KK326 지난해 8월에는 감동적인 장면들이 전 세계에 보도되었다.
- KK327 남북한의 이산가족들이 반세기만에 처음으로 상봉했던 것이다.
- KK328 또한 시드니 올림픽 개막식에서는 남북한 선수단이 단일기를 앞세우고 공동으로 입장했다.
- KK329 비무장지대(DMZ) 양측에서는 남북한을 연결하는 철도 및 도로공사를 위해 군인들이 지뢰제거 작업을 시작했다.
- KK330 북한의 통치가 김정일은 17년간의 은둔생활에서 벗어나 중국을 방문하는 등 외국 나들이에 나섰다.
- KK331 그리고 러시아 대통령으로서는 처음으로 블라디미르 푸틴이 북한을 방문했다.
- KK332 마침내 클린턴 행정부하의 올브라이트 미국 국무장관도 한국과 충분한 사전 조율없이, 황급히 수일간 평양을 방문했다.
- KK333 당시에는 심지어 클린턴 대통령의 방북 가능성도 거론되었다.
- KK334 그 사이 환호의 분위기는 점차 사라지고 있다.
- KK335 북한의 급속한 개방은 이루어지지 않았다.
- KK336 그런데 이제 평양을 방문한 인사들이 큰 착각을 한 것은 아닌가, 그리고 김정일은 이를 자신의 권력을 공고히 하는데 활용한 것이 아닌가 하는 의혹이 일고 있다.
- KK337 게다가 한국에서는 미국과 북한간의 "전격적 화해"로 남북한간의 합의 이행에 대한 북한의 관심이 줄어들지 않을까 하는 우려도 제기되고 있다.
- KK338 한국에서는 이제 보다 냉철한 분위기가 조성되고 있다.
- KK339 김대중 대통령에 대한 지지율은 지난해 다소 줄어들었다.
- KK340 일부 김 대통령의 비판가들은 김 대통령이 북한지도부의 개혁 의지를 현실 감각없이 단순하게 받아들이고 있는 것이 아닌가 하는 시각도 보이고 있다.
- KK341 국민들 가운데에는 김 대통령이 햇볕정책을 일관성있게 추진할 경우 한국이 안게 될 경제적 부담에 대한 우려도 있다.
- KK342 한국인들은 금년 봄에 예상되는 김정일의 답방에 대해서도 그리 높은 기대를 걸지 않고 있으며, 남북대화가 가장 중요한 현안이라고 보는 사람들도 적은 편이다.
- KK343 아울러 미국과의 관계도 다소 타격을 입었다.
- KK344 미국은 한국의 중요한 동맹국이지만 수년 전부터는 한반도를 자국의 전초기지로 여기고 북한을 핵문제를 불러 일으키는 국가로만 보고 있다는 비판을 받아 왔다.
- KK345 최근 미국이 다소 오만한 태도로 독주함으로써 다시 이러한 비판이 제기되고 있다.



- KK346 한국민의 약 70%가 미군철수를 지지하고 있으며, 미군주둔문제가 쟁점으로 부각되었다.
- KK347 그러나 이러한 정치적 역풍은 김대중 대통령 정부로 하여금 햇볕정책을 고수하게 하는 계기가 되고 있다.
- KK348 그러면 향후에 취해질 수 있는 합리적 조치로는 어떠한 조치들이 가능할 것인가?
- KK349 이러한 질문에 대답하기 위해서는 북한의 상황에 대한 냉철한 분석이 필요하다.
- KK350 그러나 북한이라는 나라가 투명하게 들여다볼 수 없어 매우 상이한 채널을 통해 흘러나오는 단편적인 정보들에만 의존해야 한다.
- KK351 때문에 북한의 상황을 분석하는 작업은 그리 쉽지 않다.
- KK352 아울러 분단의 배경, 북한의 정치체제의 특수성 그리고 동북아의 안보정책적 상황도 고려해야 한다.
- KK353 무엇보다 다음과 같은 세가지 사실이 중요하다: 북한의 식량난 해결 및 독재정권의 변화 유도, 한반도에서의 군사적 대결상태의 해소, 그리고 동북아에서의 평화질서 구축이 그것이다.

#### <한반도의 분단>

- KK354 한반도의 역사는 신라왕조의 융성기 이후 권력투쟁과 외세의 지배를 겪어왔다.
- KK355 일본의 가혹한 식민지배(1910-1945)는 아직까지 남북한과 일본간의 관계에 부담을 주고 있다.
- KK356 한반도에서의 자주독립 국가 수립 희망은 소련군이 38도선 이북에 진주, 공산정권을 수립함으로써 무산되었다.
- KK357 1950년 북한의 침공으로 한국전이 발발했는데, 3년간의 이 전쟁에서 500만의 인명이 희생되었다.
- KK358 전쟁의 가장 중요한 정치적 결과는 분단의 고착이었다.
- KK359 이후 한국은 시장경제체제 하에서 고도의 성장을 이룩하고 아울러 민주체제를 정착시켰으나, 북한은 김일성의 46년간의 독재하에서 정치적, 경제적으로 더욱 기형적 구조로 발전했다.
- KK360 북한 지도부는 한 동안은 중소갈등을 자국에 유리하게 이용할 수 있었으나, 1989년 중소갈등이 해결됨에 따라 이러한 전략도 효용성을 잃게 되었다.
- KK361 우선 모스크바, 그리고 후에는 베이징이 갑자기 원료공급을 중단하고 외환의 지불을 요구했다.
- KK362 북한이 맞은 에너지위기는 그동안 공산권과의 교역에 의존해있던 북한경제를 단기간에 붕괴시켰다.
- KK363 90년대 들어 몇 년 사이에 북한의 경제생산은 절반이나 감소했다.
- KK364 게다가 홍수와 가뭄 등 자연재해까지 겹쳐, 심각한 식량난이 야기되었다.
- KK365 궁핍이 심화되는 상황에서도 김일성은 정책노선을 근본적으로 변화시키지 않았다.
- KK366 다만 전술적 차원에서만 태도 변화를 보였다.
- KK367 북한은 1993년 3월 12일 갑자기 핵확산금지조약 탈퇴를 선언하면서 남북대화도 중단했다.

- KK368 북한지도부는 당시 시간적 여유가 없었고 양보해야 하는 상황에 처해지는 것을 두려워했다.
- KK369 협박 제스처가 성가신 협상을 단축시킬 수 있는 적절한 방안으로 여겨졌던 것이다.
- KK370 미국은 북한이 핵확산금지조약의 탈퇴선언을 일단 취소할 경우 새로운 지원에 나서겠다고 제의했다.
- KK371 그러나 미국의 지원이 다소 지연되자 북한측은 1994년 4월 정전위원회에서 철수하는 등 시위를 벌였고, 이후 해상과 비무장지대에서의 간헐적 도발을 시도했다.
- KK372 힘겨운 협상을 통해 1994년 10월 21일 미국과 북한은 마침내 기본합의서에 서명했다.
- KK373 이에 따라 2009년까지 북한지역에 평화적 전력생산을 위한 2기의 경수로를 건설할 국제 컨소시엄이 구성되었다.
- KK374 미국은 아울러 경제제재의 완화와 경수로 완공시까지 매년 중유 50만 톤을 북한에 공급키로 약속했다.
- KK375 북한은 그 대가로 우선 플루토늄 생산을 중단하고 2003년 이후 영변의 핵시설을 해체하기로 했으며, 아울러 남북대화, 특히 한반도 비핵화를 위한 대화를 추진하기로 했다.
- KK376 북한이 핵합의로 나온 것은 정책변화를 보여준 것이 아니라 냉철하게 계산된 거래였다.
- KK377 비판적 인사들은 북한의 협박정책에 양보적 자세로 나가는 것은 바람직하지 않는 결과를 야기할 수 있다고 경고했다.
- KK378 실제로 핵합의는 곧 이행이 중단될 위기를 맞았다.
- KK379 1995년 시작된 남북한과 미국, 중국이 참여하는 4자회담에서 북한은 완강한 자세를 보였다.
- KK380 한편 북한에서는 1994년 7월 김일성이 사망하고, 권력은 예상했던 대로 김정일에게 승계되었다.
- KK381 그러나 도발과 협상을 교대로 활용하는 북한의 전략은 조금도 변화되지 않았다.
- KK382 자신의 "예측불가능성"을 양보를 받아내기 위한 협박 수단으로 내세우는 전략은 김정일 하에서도 계속되었다.

#### <미사일 실험발사 중단 대가로 유류 지원>

- KK383 북한측은 핵합의가 가져다 준 이득에 만족해 하지 않았다.
- KK384 한반도에너지개발기구(KEDO)내에서는 비용부담과 관련해 한국과 일본간에 알력이 있었다.
- KK385 일본, 그리고 특히 46억 달러에 이르는 경수로 공사비의 70%를 부담해야 하는 한국은 미국의 중유공급 비용분담을 거부했다.
- KK386 미국측으로서는 매년 6,500만 달러에 달하는 중유공급 비용을 혼자 부담하기를 원치 않았다.
- KK387 한국은 1997년에 발발한 "아시아 위기"로 경수로 비용을 부담하는데 어려움을 맞게 되었고, 경수로사업은 당초 계획보다 지연되고 있다.
- KK388 현재 경수로 완공과 가동은 2015년 이전에는 기대하기 어렵게 되었다.
- KK389 북한측은 핵합의의 의무사항을 성급히 준수할 이유가 없었으므로 다시 이전의 술책으로 되돌아갔다.

- KK390 북한은 우선 사용한 핵연료봉 봉인작업을 중단했다.
- KK391 아울러 금창리에서는 새로운 핵시설로 추정되는 지하시설이 발견되었다.
- KK392 미국은 즉각 북한에 국제원자력기구의 핵사찰을 받을 것을 촉구했으나, 북한측은 문제의 시설물이 핵시설이 아닌 것으로 판명될 경우 3억 달러의 보상금을 지불해야 할 것이라고 맞섰다.
- KK393 양측이 협상을 벌이던 중 1998년 9월 1일, 3단계 대포동 1호 미사일의 실험발사 소식이 있었다.
- KK394 미사일의 잔해는 일본 상공을 지나가 태평양 바다에 떨어졌다.
- KK395 미국은 일단 28만 톤의 중유를 공급하겠다고 약속했다.
- KK396 북한은 핵연료봉 봉인작업을 재개했다.
- KK397 또 다시 협박을 동원한 계산이 보상을 받아내는 듯했다.
- KK398 그러나 북한의 미사일 발사실험은 이번에는 미국과 그리고 특히 일본에서 북한에 대한 분위기를 악화시켰다.
- KK399 일본은 북한측의 무력시위에 대응하기 위해 1999년 4월 미국과 공동으로 전략적 미사일방위체제를 개발하기로 합의했다.
- KK400 북한의 미사일 발사실험은 또한 일본이 헌법의 평화조항을 개정케 하는 계기로도 작용했다.
- KK401 전체적인 대북 지원사업이 동결될 위기를 맞았다.
- KK402 북한에서는 활시위를 너무 당긴 것이 아닌가 하는 우려가 제기되었다.
- KK403 북한은 1999년 3월 갑자기 금창리 지하시설물에 대한 사찰 허용과 추가 협상을 수용했다.
- KK404 그러나 북한의 행동 유형은 변화되지 않았다.
- KK405 북한은 모든 조치들에 대해 그에 상응하는 대가를 요구했는데, 한시적 미사일개발 중단에 15억 달러, 미사일 수출 포기의 대가로 매년 10억 달러를 요구했다.
- KK406 별다른 성과가 도출되지는 못했다.
- KK407 북한은 다만 구두로 미사일 협상이 진행되는 동안에는 미사일 발사실험을 하지 않겠다고 약속했다.

#### <압박을 받고 있는 햇볕정책>

- KK408 남북한간에는 한국전쟁 이후 처음으로 1999년 6월 서해상에서 양측 해군간에 교전이 있었다.
- KK409 그러나 김대중 대통령은 1998년에 시작한 "햇볕정책"을 일관성있게 추진했다.
- KK410 한국내에서는 햇볕정책에 대해 찬반 양론이 있었다.
- KK411 700만 이상의 한국내 이산가족들은 북한에 남아있는 가족들과의 재회를 기대하고 있다.
- KK412 그러나 다수의 한국인들은 북한의 권력자와의 화해를 별로 달가워하는 편이 아니다.
- KK413 김 대통령은 북한측에 북한내 20만 정치범들의 석방과 인권침해에 대해서도 거론하도록 요청받고 있다.
- KK414 아울러 한국에서는 경제적 우려도 있다.

- KK415 골드만&삭스는 한반도 통일비용 1조원 달러를 추산해 한국의 정계에 경악감을 불러 일으킨 바 있다.
- KK416 한국은 우려스러운 시선으로 독일의 통일사례를 바라보면서 북한에서의 갑작스러운 정치적 변동이 일어나 통제불가능한 상황이 도래하지 않을까 경계심을 갖고 있다.
- KK417 그럼에도 불구하고 김대통령의 햇볕정책 외에는 다른 합리적 대안이 없다.

<개방인가 기만인가?>

- KK418 신중한 개방조치 북한에서는 상당한 위험이 될 수 있는데도 불구하고 김정일이 이렇게 개방으로 나서는 이유에 대해서는 여러 추측이 있다.
- KK419 여러 정황을 볼 때 북한은 다른 선택을 할 경우 더욱 위협적인, 즉 정권의 존립자체를 위협하는 결과를 가져다 줄 것으로 판단하고 있는 것 같다.
- KK420 북한은 말할 수 없을 정도로 궁핍한 상황을 맞아 아직은 정치조직과 안보조직들을 통제할 수 있는 상태에서 외교적 개방을 탈출구로 여기고 있는 것으로 보인다.
- KK421 북한의 군부는 김정일의 권력을 뒷받침해주는 핵심적인 세력이다.
- KK422 김정일은 1992년 이후 인민군 총사령관 직책을 갖고 있다.
- KK423 김정일은 군부의 지지를 업고 1998년 이후 정치조직에 세대교체를 추진해왔다.
- KK424 그는 아마 군부의 지지를 확보한 상태에서 중국을 현대화로 이끌었던 등소평의 사례와 유사한 성공을 기대하고 있을 가능성이 있다.
- KK425 김정일이 "사회주의적 시장경제"의 모델에 대해 호의적 반응을 보인 것은 이를 말해 준다.
- KK426 김정일은 엘리트 기술관료의 지도 하에 보다 개방적인 경제구조를 창출해야 한다는 신조를 갖고 있을 가능성이 있다.
- KK427 그것이 제대로 기능을 발휘할 것인가는 의문이다.
- KK428 중국의 해안지역과 개발도시들에서는 전문 교육을 받고 국제 감각을 지닌 사업에 열정을 지닌 기업가 세대들을 목격할 수 있는데 비해, 북한에서는 이러한 인력이 없다.
- KK429 북한의 인프라 시설은 심하게 낙후한 상태이다.
- KK430 북한은 사실상 경제적으로 파탄상태에 있으며, 그럼에도 불구하고 국가예산의 1/4 이상이 백만이 넘는 군대를 먹여 살리는 데 투입된다.
- KK431 중국의 경우 투자자들의 관심이 대단하지만 북한에 대한 투자관심은 아주 낮은 편이다.
- KK432 다만 한국에서 투자의지를 보이고 있는데, 여기에는 정치적 동기가 주로 작용하고 있다.
- KK433 그러나 KEDO 사업에만 이미 30억 달러 이상이 투입되고 있어, 대북 투자정책도 상당히 제한되어 있다.
- KK434 경제계도 소극적인 반응을 보이고 있다.
- KK435 현재 130여 개의 대북 투자사업이 추진되고 있으나, 이득을 남기는 대북사업은 거의 없다.
- KK436 게다가 북한의 경우 진정한 정책변화가 이루어지고 있다는 증거가 없다.
- KK437 언론에 대대적 보도가 이루어진다고 해서 이 점을 부인할 수 없다.

- KK438 물론 김일성의 열악한 유산은 권력을 승계한 김정일에게 딜레마를 가져다 주고 있다.
- KK439 북한주민들은 폐쇄된 상태에서 철저한 사상교육을 받아왔으므로 어떤 면에서는 가상적 현실에서만 살아왔다.
- KK440 북한 주민들은 다른 세계와 자신들을 비교할 수 없으므로 현재의 궁핍을 견뎌낼 수 있는 것이다.
- KK441 세계의 현실을 직시하지 않고는 변화가 이루어질 수 없는데, 북한 주민들이 현실을 직시할 경우 자신들이 어떤 운명에 처했는지 알게 될 것이다.
- KK442 이는 북한의 통치자들이 우려하는 바이다.
- KK443 아직은 주민들이 마비된 상태에 있어 조직적 저항을 할 형편이 아니다.
- KK444 현재는 "위로부터의 변화"만이 현실적인 것이다.
- KK445 그렇지 않아도 우선은 주민들이 당하고 있는 재난의 결과들을 극복하는 것이 중심적인 사안이 되고 있다.
- KK446 경수로 사업과 마찬가지로 한국은 이 점에서도 가장 많은 부분을 감당하고 있다.
- KK447 지난해 30만 톤의 식량을 원조한데 이어 금년에는 10만 톤의 곡물 무상원조를 포함해 총 60만 톤의 원조가 계획되어 있다.
- KK448 북한의 완전한 고립은 대부분의 주민들을 기아 상태로 몰아넣었다.
- KK449 1997년 월드비전의 조사에 의하면 평양 이외의 다른 지역 초등학생중 80% 이상이 영양실조에 걸려 있다고 한다.
- KK450 한 불교 지원단체에 따르면 1995년부터 1998년 사이에 최고 300만 명까지 아사한 것으로 전해졌다.
- KK451 정확한 아사자 수치는 확인할 길이 없다.
- KK452 그러나 5년 사이에 주민의 거의 20%가 사망한 것으로 추정되고 있는데, 여기에는 기아외에도 질병, 궁핍, 범죄의 증가 등의 요인도 작용한 것으로 보인다.
- KK453 북한은 약 10억 달러에 달하는 외국의 원조 덕분에 지난 2년간은 경제가 다시 미미한 성장세로 돌아섰다.
- KK454 그러나 국민총생산은 여전히 1989년보다 20% 낮은 상태에 있다.
- KK455 한국과 비교하면 북한의 국민총생산은 한국의 4%에 불과하다.

#### <군축없는 평화?>

- KK456 이제까지의 합의에는 한반도에서의 군사적 상황은 포함되지 않았다.
- KK457 남북한은 장기적 목표로 (느슨한) 연방제의 달성, 그리고 장기수 송환, 이산가족 상봉, 그리고 모든 차원에서의 협력에 합의했다.
- KK458 양측은 또한 비무장지대에서의 선전방송을 중단했다.
- KK459 양국 국방장관 회담에서는 철도,도로 연결지역의 지뢰제거 작업, 직통전화 설치, 군부대 이동 통보 등이 협의되었다.

- KK460 군축이나 평화협정 체결은 아직까지 논의되지 못했다.
- KK461 그러나 평화에의 의지에 이어 군축이 실시되지 않는다면 어떻게 화해를 기대할 수 있을 것인가?
- KK462 한반도에서는 세계에서 유례 없을 정도로 200만 명의 중무장 병력이 대치하고 있다.
- KK463 북한군은 120만 명의 병력을 유지하고 있다 (독일이 인구면에서 북한 수준의 군대를 유지하려면 550만의 병력을 갖추어야 할 것임).
- KK464 북한군의 70%, 2천대의 탱크 그리고 8천문의 야포가 휴전선 부근에 배치되어 있다.
- KK465 이외에도 북한은 수백기의 스커드 미사일, 노동호미사일을 확보하고 있다.
- KK466 한국도 북한에 비해 결코 무장력이 떨어지지 않는다.
- KK467 한국은 67만 명의 병력을 갖추고 있고, 양적인 면에서 약점을 무기의 우수성을 통해 보완하고 있다.
- KK468 미국은 3만7천명의 미군(육군 및 공군)을 한국에 주둔시키고 있고, 인근 공해상에는 미해병이 주둔하고 있다.
- KK469 비무장지대에서의 대결 상황과 관련해 신빙성있는 정보는 드문 편이다.
- KK470 최근 지뢰제거 작업과 관련해 발표된 정보들은 이곳에서 얼마나 중무장의 대치가 이루어지고 있는가를 추측케 해준다.
- KK471 경의선 복구가 이루어지는 한국측의 폭 45미터, 연장 9킬로의 지대에 약 3천 개의 지뢰가 설치되어 있다.
- KK472 한국 국방부의 자료에 의하면 비무장지대에는 남북한 양측에 각각 100만개 이상의 지뢰가 매설되어 있는 것으로 되어 있다.
- KK473 이외에도 한국측에는 다소 후방지역에 7만5천 개의 대인지뢰가 설치되어 있고, 북한지역에는 이보다 더 많은 수가 설치되어 있는 것으로 추정되고 있다.
- KK474 또한 무기창고에는 설치된 지뢰의 2,3배에 해당하는 지뢰가 보관되어 있는 것으로 추정된다.
- KK475 이제까지는 지뢰에 희생된 사람이 약 1천 여명에 이르는 것으로 추정된다.
- KK476 베트남에서와 달리 한반도에서는 대부분의 지뢰매설지역이 알려져 있지만, 이 엄청난 양의 지뢰를 제거하는 작업은 거대한 도전이라고 할 수 있다.
- KK477 아직까지는 이에 대해 아무 합의가 이루어지지 않았다.
- KK478 미국도 군축을 회담의 의제로 삼으려 하지 않고 있다.
- KK479 미국측으로서는 이는 더 많은 이해관계가 달려 있는 문제이다.
- KK480 남북한의 관계진전으로 미국은 이중적인 의미에서 행마를 강요받고 있다.
- KK481 미군의 계속적인 주둔의 정당성이 급속히 사라질 수 있으며, 그 결과 미국은 동아시아에서 필리핀에 이어 또 다른 군사기지를 잃어버릴 수 있다.
- KK482 미국은 아시아에서 자국이 해양에서만 군사기지를 유지하는 상태로 되돌아가지 않을까 우려하고 있다.

- KK483 북한이 "불량국가"(또는 "관심국가")의 오명을 벗어버릴 경우, 미국은 새로운 부담스러운 상황에 직면하게 되는데, 그 이유는 미국이 알래스카, 일본, 대만, 한국에 대해 계획하고 있는 미사일방위체제가 - 중국외에 - 어느 국가를 겨냥하는 것인지 명분을 잃기 때문이다.
- KK484 미국 정부는 주한미군의 감축과 관련해 현재 결정을 내릴 필요성이 없다는 논리를 폈는데, 이는 놀라운 일이 아니다.
- KK485 그러나 동맹국에 군대를 주둔시키는데 대한 비판이 점증할 경우, 부시 대통령은 조만간 외교·안보정책면에서 다시 어려운 상황에 처하게 될 것이다.

<새로운 평화질서?>

- KK486 이 지역의 안보정책적 딜레마는 한반도의 분단에만 놓여있는 것이 아니라, 이 지역에 있어서의 주변 4강의 세력균형과 이해의 충돌에도 놓여 있는 것이다.
- KK487 2차 대전이후 그리고 한국전쟁 이후 이 지역에서는 평화 조약 체결을 위한 여건들이 주어지지 않았다.
- KK488 중국, 러시아, 일본의 영토분쟁은 아직까지 완전히 해결되지 않았다.
- KK489 냉전시에 유럽지역에 있었던 것과 같은 조정세력이 동북아지역에는 부재하다.
- KK490 게다가 심한 문화적 차이, 다양한 정치체제 그리고 기형적인 군사적 구조 등의 문제도 안고 있다.
- KK491 지역적 평화체제 구축을 위한 기회가 처음부터 열악했다고 할 수 있다.
- KK492 이러한 체제구축을 위한 시도가 여러 차례 이루어지고 있기는 하나 상황이 별로 개선되지 않았다.
- KK493 미국은 잠정적으로 이 지역에서 챔피언의 역할을 하고 있다.
- KK494 다른 강대국들은 이러한 역할을 넘겨받지 않으려 하거나 넘겨받을 역량이 부족한 편이다.
- KK495 이러한 상황으로 인해 미국이 주도적 역할을 부여받고 있는 만큼, 이 지역에서 안정적 협력체제를 구축하려는 것은 미국의 역량에 달려있는 문제이다.
- KK496 이와 관련해 핵심적 열쇠는 중국에 있다.
- KK497 중국은 한반도 정책에서 이중적 모습을 보이고 있다.
- KK498 중국은 북한에서 혼란이 초래되는 상황도 원치 않고 미국의 중재로 남북한이 통일되는 것도 원치 않고 있다.
- KK499 통일된 한반도에서 미군의 주둔을 용인할 수 있다는 김정일의 발언은 중국측에 경계신호를 발했다.
- KK500 다시 말해 중국은 미군이 한국과 일본에서 가능한 빠른 시일 내에 철수하기를 바라고 있다.
- KK501 그러나 미국이 다양한 "방어막" 설치를 추진할 경우, 중국도 군사정책면에서 대응을 늦추지 않을 것이다.
- KK502 이렇게 될 경우에 대만이나 한반도에서 전쟁이 일어날 위험이 높아진다.
- KK503 일본의 경우에도 남북한간의 상호접근은 비판적 문제들을 제기한다.

- KK504 북한의 위협을 상정하지 않고는 일본에서의 미사일방위계획의 정당성은 곤경에 몰리게 되는데, 이는 모든 진전에도 불구하고 중국과의관계가 더욱 어려워지기 때문이다.
- KK505 한반도가 중국과 보다 밀착하는 것도 일본의 시각에서는 악몽과 같은 것이다.
- KK506 3대 강국들은 러시아가 이 세력싸움에 개입하지 말아야 한다는 점에서만 의견이 일치되어 있다.
- KK507 러시아는 얼마 전부터 유럽에서의 지위약화를 보상하기 위해 그리고 동시베리아에서의 중국의 세력확대에 대응하기 위해 아시아에서의 지위 강화를 시도하고 있다.
- KK508 중국과 일본을 겨냥한 러시아의 최근 제안들은 물론 가시적 성과를 가져다 주지는 못했다.
- KK509 푸틴 러시아 대통령이 평양에서 내놓았던 "중재안"은 김정일이 이를 순전히 "농담"이라고 일축함으로써 외교적 웃음거리가 되기도 했다.
- KK510 한반도의 상황은 어떻게 전개되어 나갈 것인가?
- KK511 이에 대해 조언을 한다는 것은 부질없는 것인지 모른다.
- KK512 또한 "성공적인 모델"을 적용해야 한다는 사고방식도 경계를 받아 마땅하다.
- KK513 그럼에도 불구하고 기본적인 원칙들에 대한 합의가 이루어질 경우, 이는 실질적 해결책을 모색하는데 도움을 줄 수 있을 것이다.
- KK514 첫째, 미국은 한반도에서 평화의 중재자로서의 국제적으로 공인된 역할을 충분히 이행해야만 하며 결코 한반도 문제를 자신의 전략적 목표에만 국한시켜 해결하려 해서는 안될 것이다.
- KK515 한반도 주변 4강은 일방적인 군비확장을 도모함으로써 이 지역에서의 군사적·전략적 안정을 파괴 하는 무모한 시도를 하지 말아야 한다.
- KK516 동시에 4강은 지역안보 체제를 그들간의 관계발전이나 목표를 충족시키는 수단으로 삼아서는 결코 안될 것이다.
- KK517 둘째, 상대방들을 이간시키고 교란시키려는 북한측의 그 어떤 책동에 대해서도 단호하게 대처해야 할 것이다.
- KK518 이를 위해 모든 국가들이 국제 사회에서 협력하면서 대북정책상의 공조를 유지하는 것이 필요하다.
- KK519 유럽연합(EU)회원국들의 경우 이는 공동의 대북정책 노선에 합의하는 것을 의미할 것이다.
- KK520 셋째, "햇볕정책"이 가져다 주는 좋은 기회가 경솔한 행동 때문에 외면 당해서는 안 된다.
- KK521 햇볕정책의 성과로 지난 몇 달 사이에 한반도와 동북아에서 피어난 희망의 기운은 지난 50년간 이 지역에서 결코 경험해보지 못했던 것이다.
- KK522 일찍이 에곤 바르(Egon Bahr)는 빌리 브란트의 동방정책의 목표를 "접근을 통한 변화"라고 지적한 바 있다.
- KK523 이러한 접근을 통한 변화라는 원칙이 유럽에서만 성공할 수 있다고 생각할 이유가 없지 않은가?
- KK524 중요한 것은 북한사회의 개방이 구석구석까지 미쳐야 하며 외교적인 우호관계를 유지하는데 그쳐서는 안 된다는 점이다.



- KK525 따라서 공식적인 협력 외에도 북한내에 시민사회의 구조가 형성되도록 지원하는 것과 같은 비공식적인 협력과 접촉이 중요하다고 하겠다.
- KK526 끝으로 엄청나게 비대해진 군사 잠재력을 획기적으로 감축시키는 노력이 시작되지 않고는 항구적 평화체제나 통일의 달성은 어렵다는 점을 지적하고 싶다.
- KK527 냉전이 한반도 분단을 초래한 근본 원인이었다는 점을 감안할 때, 한반도에서의 화해는 평화와 군축의 분위기가 조성되어야만 그 성공을 기대할 수 있는 것이다.

*(FR. 2001. 1. 30. 함부르크 대학 평화연구·안보정책 연구소 부소장 Hans Giessmann 기고)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg232.htm>

## "계급의 적"인 일본에 설립된 북한의 대학

### 일본내 친북 한인사회에서의 북한의 사상 교육

- KK528 정작 조국과는 멀리 떨어진 곳이자 자본주의의 한 북판인 1천만이 넘는 인구가 사는 대도시 동경의 교외 한 숲속에 울타리와 담장에 둘러 쌓인 북한의 대학이 자리잡고 있다.
- KK529 이곳에서는 대학측이 원하는 사람들만 환영을 받으며, "조직"의 동의를 없이는 출입이 허용되지 않는다.
- KK530 외국에 있는 북한의 유일한 대학인 "고려대학"은 북한이 하는 것과 마찬가지로 학생들을 외부세계의 위협에서 보호라도 해야 한다는 듯이 외부인들과는 거리를 유지하고 있다.
- KK531 고려대학은 1956년 북한의 재정 지원하에 설립되었는데, 일본내 친북 한인단체 "조총련"(조선인총연합회)의 이해에 봉사하며 일본내 김일성의 추종자들을 위한 간부들을 길러내는 곳이다.
- KK532 북한 전체에서도 이렇게 현대적인 대학이 없다.
- KK533 면역학 분야의 박사이자 1,300명의 학생들을 거느린 권문자 대학총장은 이 대학의 사상적 아버지들에 대해 숨기려 하지 않는다.
- KK534 김일성과 김정일의 초상화가 걸려있는 회의실에서 권 총장은 정열적인 목소리로 "위대한 수령의 따스한 배려"와 지난 수 십 년간 평양에서 해준 지원에 대해 깊이 감사하고 있다고 말했다.
- KK535 김일성은 이 대학을 위해서 건축지원, 서적, 장학금 등을 포함해 450억 엔이 넘는 지원을 해주었다는 것이다.
- KK536 북한은 특히 69년대와 70년대에 이 대학에 많은 지원을 했으며, 지금도 형편이 어려운 가운데서 상당한 지원이 이루어진다고 했다.
- KK537 그러나 사실은 북한이 외부세계의 원조를 필요로 할 정도로 황폐한 상황에 처해 있으며 오히려 일본의 경기침체 이전까지만 해도 조총련이 북한의 가장 중요한 송금원이었다는 사실을 감안한다면, 일본에 있는 고려대학에 대한 북한측의 지원은 이례적인 것이라고 할 수 있다.
- KK538 북한측은 특히 1981년에는 고려대학 개교 25주년을 맞아 북한내 문화재를 선박으로 운반해 대학에 기증했다.
- KK539 기이한 암석들과 화석, 동물박제물, 인삼 등이 전시실의 여러 방을 채우고 있는데, 이 전시물들은 특별한 사람들에게만 공개된다.
- KK540 물질적 유대보다도 더 강한 것은 사상적 유대이다.
- KK541 고려대학에서는 교수로 임명되기 전에 평양에서 인가를 받아야 하며, 모든 졸업생들은 학업이 끝날 때 학과에 따라 5주에서 6개월간 북한을 방문한다.
- KK542 이 대학에서는 8개 학부에 걸쳐 역사, 외국어, 경영, 경제, 공학, 자연과학의 과목들이 강의되며, 이러한 강의들은 일본대학에서도 인정을 받는다.

- KK543 그러나 권 총장은 이 대학의 교육 목표를 다음과 같이 요약했다: 우리는 조국과 지도자의 사상적 체계를 학습하려고 한다.
- KK544 학업은 개인의 자아실현에만 기여하는 것이 아니라 우리의 사명, 동포사회의 지원에 봉사한다.
- KK545 일본에는 약 20만 명의 친북 한인들이 살고 있는데, 이 중 90%는 한국지역에 혈연의 뿌리가 있지만 감정적으로는 공산주의 국가인 김 세습왕조의 "노동자들의 낙원"에 치우쳐있다.
- KK546 그래서 학생들은 대부분의 부모들이 이미 일본에서 태어났는데도 불구하고 마치 동경에 사는 것이 아니라 평양에 살고 있는 듯이 의무적으로 혁명사, 주체사상을 배우고 김일성의 청소년기와 인민문학을 습득한다.
- KK547 강의에 사용되는 언어는 조선어이며, 외국인들의 등록은 규정에 없다.
- KK548 고려대학의 회색 건물은 외부로부터 거의 고립되어 있다.
- KK549 모든 학생들과 교수들이 캠퍼스에 사는데 캠퍼스는 가게들, 세탁장, 이발관, 그리고 자그마한 동물원을 갖춘 소형 도시와 같다는 인상을 준다.
- KK550 동물원에는 북한에서 날라 온 두루미와 플라밍고도 있다.
- KK551 학생들은 개인적 자유가 없는 매우 엄격한 스파르타식 생활을 하는데, 한 교수의 말에 의하면 "사회주의의 길을 학습"하기 위해서라고 한다.
- KK552 주말에 대학부지를 떠나 외출하려면 허가를 받아야 한다.
- KK553 여학생들은 화장을 하거나 장신구들을 달지 않으며, 같은 또래의 일본여학생들과 같이 머리를 염색하지도 않고 무릎 아래까지 내려오는 긴 치마의 감색 유니폼을 입고 다닌다.
- KK554 교수들에게 선발되어 외부인들과 이야기를 나누게 된 학생들은 조국과 지도자에 대해 인상깊게 그리고 정열적으로 말한다.
- KK555 19살의 정성근 학생은 "저는 조국에 이득이 되고 민족통일을 촉진하기 위해 해야 할 일이 무엇인가를 배웁니다"라고 말했다.
- KK556 20살의 배현주 학생은 이렇게 말했다.
- KK557 "저는 18살 때 조국을 방문한 적이 있습니다. 일본 언론을 통해 조국에 대해 좋지않은 보도들을 많이 접했지요. 그러나 조국에서는 용감하고 강하고 따뜻한 마음의 사람들을 만났으며, 그들은 때로 기아에 시달리기도 하나 명량하고 희망에 차 있었어요. 영명한 지도자의 덕분으로 우리는 여기서 공부하고 우리의 조직에 기여할 수 있어요."
- KK558 소개받은 학생들중에서는 아무도 북한의 독재체제에 대해 비판적 이야기를 하거나 조금이라도 의심을 보이는 학생이 없었다.
- KK559 모두가 언젠가 이 일본의 안일한 일상에서 벗어나 조국에서 살게 되는 것 외에는 다른 상상을 할 수 없다는 듯이 말했다.
- KK560 북한에 대한 이론적 학습은 부모들이 대개 간부인 친북단체 총련 또는 조직이 운영하는 은행, 보험회사, 출판사 그리고 기업체에서의 경력을 위한 기초가 된다.
- KK561 선택된 소수를 위한 엘리트 양성기관인 고려대학이 사상적으로 엄격한 면모를 보여주는 반면, 일본에 있는 북한의 일반 학교들은 오래전부터 일상의 변화를 반영하고 있다.

- KK562 대부분 일본의 식민지배 기간(1910-1945)중 일본으로 건너갔던 조총련계 한인들은 김일성에 대한 충성심을 발휘하고 일본측의 동화압력을 견디면서 오랫동안 확고한 운명공동체를 형성해 왔었다.
- KK563 그러나 그 사이 제3세대가 자라났는데, 이들은 부모나 조부모들의 사상이나 언어는 물론 이웃 일본인들도 교류하는 세대로서 이들의 유행과 관습을 따르기도 하는 세대이다.
- KK564 이들은 별 어려움 없이 두 개의 세계를 드나든다.
- KK565 이들은 정치적 조국으로 돌아가겠다는 생각은 거의 하지 않고 있는데, 북한에는 더 이상 친척들이 살아있지 않다.
- KK566 북한은 점차 머리 속의 이상향에 머물며, 이들에게는 일본이 현실이다.
- KK567 일본에는 조총련이 운영하는 130여 개 일반 학교가 있으나 몇 년 전부터 학생수가 감소하고 있다.
- KK568 일본의 한 사회학자는 한 경험적 연구 ("Lives of Young Koreans")에서 그 원인을 다음과 같이 요약했다: 조총련공동체는 점차 줄어들고 있는데 이는 한편으로 출산율의 저하에도 기인하는 것이나 다른 한편으로 조총련 한인들의 일본사회 통합에 기인하는 것이다.
- KK569 점점 많은 부모들이 일상과 직업생활에서 자식들이 피해를 보지 않도록 일본학교를 선택한다.
- KK570 조총련이 운영하는 학교에서의 졸업장으로는 일본에서 직장을 잡기가 어렵다.
- KK571 또 많은 부모들이 이제는 조총련계 학교에서의 정치적 교육목표, 김정일 찬양, 융통성 없는 사상교육과는 거리를 취하려고 한다.
- KK572 많은 부모들이 자녀들을 조총련계 초등학교에 보내는 이유는 특히 조선어를 배우도록 하기 위함이며, 나중에는 실용적 이유에서 일본학교를 다니도록 한다.
- KK573 총련 학교들의 경우 시대에 뒤떨어지지 않으려면 개혁을 실시하는 수밖에 없다.
- KK574 동경의 한 오래된 총련 학교에서 음악을 가르치면서 교감직을 맡고 있는 김규학씨는 "70년대만 해도 학생들이 언젠가 조국으로 되돌아간다는 것이 주된 생각이었으나, 요즘은 우리가 여기에 지속적으로 머물 것이라고 생각하면서 교과과정도 이에 맞춘다"고 말했다.
- KK575 그래서 그는 김정일의 정책보다도 "민족적 동질성"을 강화하는 것이 중요하다고 말한다.
- KK576 30년 전만 해도 이 학교에는 1,500여명의 학생이 다녔으나, 20년 전에는 600명, 지금은 444명이 다닌다고 한다.
- KK577 1993년의 이른바 "학교개혁"이 있기 전만해도 평양의 통치자들이 일본에 있는 학교에까지 지시를 내렸다고 한다.
- KK578 북한에서 일본에 있는 조총련학교들의 교과서들과 교과과정이 작성되었다는 것이다.
- KK579 그러나 요즘은 일본에 있는 학교위원회가 판권을 갖고 있다고 한다.
- KK580 6학년의 정치교과서에는 여전히 북한에 대해서는 좋은 측면, 가득찬 곡물창고, 행복한 표정의 간호사의 품에 안겨있는 아기 등의 모습이 서술되고 있는 반면 미국에 대해서는 형편없는 식탁과 부랑자의 모습 등 가련한 가난뱅이들의 사회로 묘사되고 있다.
- KK581 그러나 12살 나이의 아이들이 배우는 음악교과서에는 공산주의적 각성을 일깨우는 노래들 외에도 슈베르트, 모차르트의 음악이 실려 있다.

- KK582 클래식 애호가인 김 교감은 이것이 현실을 반영한 새로운 교육이라면서, 이제는 - 김정일 지도자의 덕분으로 - 일본의 역사도 가르치고 일본의 공휴일도 고려한다고 했다.
- KK583 2003년부터는 일본식으로 주5일 수업제도 도입할 것이라고 한다.
- KK584 김 교감이 가르치고 있는 초등학교 학생들은 일본학교의 학생들과 거의 구별이 되지 않는다.
- KK585 그들은 일본의 팝음악을 듣고, "푸마" 상표의 신발을 신고 세이코 시계를 차고 다니며, 포켓몬 카드를 좋아한다.
- KK586 휴식시간이 되자 남자아이들은 농구를 하고, 여자아이들은 인기 영화배우 레오 나르도 디 카프리에 대해 떠들어댄다.
- KK587 교사들이 이러한 경향을 조장하거나 분명히 환영하는 것은 아니지만, 그렇다고 아이들이 그렇게 하는 것을 막을 수도 없는 입장이 되었다.
- KK588 조총련은 사적인 영역에서는 영향력을 상실했으며 다만 소속 단체들에서만 그 통제력을 미치고 있다.
- KK589 그러나 그곳에서도 이제는 아이들이 "아버지 원수"에 대해 말하거나 자신들을 "젊은 개척자들"이라고 말하는 시대는 지나갔다고 한 조총련계 연구자가 최근 자신의 연구에서 밝혔다.
- KK590 한반도에서의 최근의 관계진전, 남북한간의 대화도 일본내 친북 한인 공동체에 새로운 노선을 취하도록 강요하고 있다.
- KK591 권문자 총장은 "우리는 두 체제를 모두 알고 있으며, 일본에 있는 우리들은 남북을 연결하는 중요한 가교역할을 맡을 수 있을 것"이라고 말했다.
- KK592 그러나 아직은 그 정도를 기대하기는 어려운 상황인데, 조총련은 친한 한인단체("민단")에도 아직 문호를 제대로 개방하지 않고 있기 때문이다.
- KK593 서로 적대관계에 있는 두 단체는 몇 달 전에서야 비로서 직접적인 접촉을 갖기 시작했다.
- KK594 자유로운 일본내에서조차 분단은 여전히 존속하고 있었던 것이다.

(FAZ. 2001. 1. 31)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg233.htm>

## 다른 세계로부터 온 편지

*남북한, 이산가족 편지교환에 합의*

- KK595 남북한의 이산가족들은 지난 수 십 년간 상호방문, 편지 왕래, 전화 통화는 물론 생사도 확인하지 못하고 살아왔다.
- KK596 이제 남북 적십자는 긴 협상을 통해 오는 3월 15일 한국전쟁 이후 처음으로 이산가족 300명이 편지를 교환하기로 하는데 합의했다.
- KK597 북한 당국이 자국내에 있는 이산가족들의 주소를 확인하는데 수개월이나 걸렸던 것이다.
- KK598 한국측은 북한에 전산화 체제가 구축되어 있지 않아서 시간이 걸린 것이라고 이해심을 보이고 있다.
- KK599 북한의 개방은 서서히 이루어지고 있다.
- KK600 북한측은 밀봉한 서신이나 소포, 사진 등은 곤란하다는 입장이며, 단지 1천만의 이산가족 중 겨우 몇 백 명에게만 편지교환을 허락함으로써 접촉이 통제 하에 진행되고 교류가 후유증을 수반하지 않기를 바라고 있다.
- KK601 그러나 이는 지난 50여년간 이산가족들이 전혀 생사조차 확인할 수 없었다는 점을 감안하면 상당히 획기적인 것이다.
- KK602 아름다운 금강산에서 개최된 이번 제3차 남북적십자회담에서는 또한 오는 2월 26-28일 3차 이산가족 방문단을 상호 교환하기로 했는데, 이번에도 방문단 규모는 각각 100명씩이다.
- KK603 북한은 이산가족 교류가 활발해지는 것을 아직은 부담스럽게 여기고 있으며, 방문단 교환을 그때 그때 결정하고 있다.
- KK604 한국측은 노령의 이산가족들을 위한 방문단 교환 정례화, 서신교환 확대를 제안하고 있으나, 북한은 아직은 미온적 태도를 보이고 있다.
- KK605 상시면회소 설치 문제는 아직 구체적 성과를 거두지 못했다.
- KK606 한국측은 양측이 서로 쉽게 도달할 수 있는 판문점에 상시면회소를 설치하자는 입장인 반면, 북한측은 이를 받아들이지 않으면서 이산가족들이 북한의 다른 지역과는 고립되어 있고 출입이 쉽지 않은 금강산에서 만나야 할 것이라는 입장이다.
- KK607 이산가족 300명의 편지교환 외에 이번 3차 적십자회담에서 구체적 성과는 없다고 할 수 있다.
- KK608 남북한은 상징성이 큰 효과를 얻어내기 위해 노력을 기울이고 있고, 상징적인 진전을 거두고 있다.
- KK609 한국측은 장기적 시각에서 지속적인 관계개선을 바라보면서 신중한 낙관론을 갖고 있다.
- KK610 북한의 통치자 김정일이 지난해에 이어 얼마 전 중국을 두 번째로 방문한 것은 희망적인 것이다.
- KK611 한국에서는 지난 1월 중순 김정일이 중국의 대표적 경제개발 지역인 상하이를 방문한 것을 두고 김정일이 개혁의지를 갖고 있으며 서울답방도 예상보다 조기에 이루어질 가능성이 있다는 표시로 보고 있다.
- KK612 김정일은 지난해에도 남북 정상회담 직전에 협의차 중국을 방문한 적이 있다.

- KK613 한국 언론에서는 1.31일 통일부 관계자의 말을 인용해 김정일의 답방이 금년 3, 4월이 될 것이라고 보도했는데, 이제까지는 공식적으로 김정일의 방한은 금년 상반기중에 있을 것이라고 발표되어 왔었다.
- KK614 이정빈 외교통상부 장관은 북한이 신년사에서 "신(新)사고"를 강조한 것도 고무적인 것이라고 보고 있다.
- KK615 한편 아직 확정되지 않은 미국의 새 행정부의 대북정책에 대해 북한은 물론 한국도 최근 다소 불안한 기색으로 주시하고 있다.
- KK616 파월 신임 국무장관은 얼마 전 상원에서 김정일에 대해 "독재자"라는 표현을 사용해 북한측의 거센 항의를 불러일으킨 바 있다.
- KK617 한국에서는 부시 행정부가 김대중 대통령의 긴장완화 정책에 대해 전폭적인 지지입장은 보이지 않고 있다는 소문이 있는데, 김 대통령의 "햇볕정책"이 너무 유화적이고 포용적이라는 인상을 준다는 것이다.
- KK618 공화당측은 클린턴 전임 대통령의 대북정책을 종종 강하게 비판한 적이 있으며, 클린턴 대통령도 지난 가을 올브라이트 전임 국무장관이 북한을 탐색한 이후 임기가 끝나기 전 북한 방문을 검토했다가 취소한 바 있다.
- KK619 보스워드 주한 미국대사는 1.31일 부시 대통령의 공화당 정부가 김대중 대통령의 "햇볕정책"을 계속 지지할 것이라고 공언했다.
- KK620 이정빈 외교통상부 장관은 다음주 워싱턴에서 파월 미국 국무장관과 만나 회담을 가질 예정이다.

(FAZ. 2001. 2. 1)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg234.htm>

## 김정일, 북한의 "독재자"에서 "통치자"로 불리워

*한국정부, 언론이 통일이라는 보다 상위 목표를 지향하기를 희망*

- KK621 중앙일보 편집부서에 있는 유영구 기자와 동료들은 하루에 한 번은 위법행위를 하고 있는데, 북한관련 기사 작성을 위해 특수 TV가 설치된 자료실에 들어가 북한에서 방영하는 주요뉴스를 시청한다.
- KK622 이곳은 한국에서 북한 방송을 청취할 수 있는 몇 안 되는 공간 중 하나이다.
- KK623 유 기자는 이론적으로는 한국인들은 북한 TV를 시청하는 것이 법률로 금지되어 있으나, 북한 기사를 써야 하는 언론인들에게 이제는 이러한 법률이 엄격하게 적용될 수 없는 상황이라고 설명했다.
- KK624 유 기자의 업무는 어려운 것이라고 할 수 있다.
- KK625 그는 한국의 저명 일간지 중 하나인 중앙일보에서 북한 보도를 담당하고 있다.
- KK626 한반도는 한국전쟁(1950-1953) 이후 두 적대국가로 분단되어 있다.
- KK627 아직까지 외부 세계와는 차단되어 있는 북한에特派원이 들어가서 기사를 송고할 수 없는 것은 물론이고 편지교환, 전화, 상호방문도 불가능하다.
- KK628 그래서 30여년 전부터 북한에 대해 기사를 써온 유 기자는 매일 북한방송 뉴스와 2개의 북한의 관영신문을 활용한다.
- KK629 2,400만 북한주민들의 실상에 대한 더 이상의 정보는 없다.
- KK630 유 기자는 마치 "퍼즐게임"을 하듯이 작업한다고 말했다.
- KK631 그런데 한국과 다른 동북아 국가들에게는 이러한 "퍼즐게임"이 정치적으로 중요한 것이다.
- KK632 북한은 핵계획을 추진한다는 의혹을 받아왔다.
- KK633 지난해 6월 역사적인 남북 정상회담이 있은 후 정치인, 외교관들 그리고 언론인들은 북한에서 무슨 일이 일어나고 있는지 추측을 시도하고 있다.
- KK634 "경애하는 지도자"로 불리우는 김정일은 정말 한국과의 평화를 원하고 있을까?
- KK635 중앙일보의 최 편집국장은 "우리는 이 문제에 대해 거의 매일 논쟁을 벌인다"면서 아직까지 해답을 발견하지 못했다고 말한다.
- KK636 확고한 사실들이 늘 제시되는 것은 아니지만 중앙일보를 포함한 한국의 신문들은 거의 매일 북한에 대해 그리고 가능한 통일 전략이 무엇인지에 대해 전면을 할애한다.
- KK637 중국의 농업장관이 북한을 방문했을 경우, 이에 대한 보도는 평양의 선전문구들만큼이나 가치 있게 다루어진다.
- KK638 문장 하나하나가 분석되고, 단어 하나하나가 검토된다.
- KK639 "프리드리히 나우만 재단"의 프리드리히 마이냐르두스는 한국에서는 북한이 지대한 관심사항이라면서, 이러한 상황을 과거 분단상태의 독일과 비교했다.
- KK640 다만 한반도에서는 양 지역간의 골이 훨씬 깊이 패여 있다는 것이다.
- KK641 얼마 전까지만 해도 북한은 인구 1천만의 수도 서울을 "불바다"로 만들겠다고 위협해 왔었다.
- KK642 따라서 북한에 대한 보도는 언론사들의 경우 언제나 국내정책이기도 한 것이다.



- KK643 그 한가지 사례는 보수적 논조의 조선일보를 들 수 있다.
- KK644 조선일보는 거의 매일 북한을 비난하는 기사를 내며, 지난해 노벨평화상을 수상한 김대중 대통령의 대북 접근 정책에 가끔 비판적 시각을 보이기도 했다.
- KK645 조선일보는 이 과정에서 종종 미확인 보도들이 유포되는 것도 감수하고 있다.
- KK646 정치부의 이하원 기자는 "우리는 햇볕정책에 반대하는 것은 아니다"고 밝혔다.
- KK647 물론 한국측은 북한측의 술책에 넘어가서는 안 된다는 것이다.
- KK648 이러한 거부적 태도는 상호주의에 기초한 것이다.
- KK649 북한은 조선일보의 비판적 기사에 대해 조선일보를 당장 폭파시키겠다고 위협을 가했으며, 조선일보는 수일간 경찰의 보호를 받으면서 신문을 제작해야 했다.
- KK650 다소 온건한 중앙일보의 경우에도 북한에 대한 보도는 커다란 딜레마인 경우가 많다고 최 편집국장은 말한다.
- KK651 신문사들은 정상회담과 남북관계 개선 이후 북한의 인권상황을 포함해 북한을 자극할 우려가 있는 주제들에 대해 어떻게 다루어야 할 지 불확실해 하는 경우가 많다는 것이다.
- KK652 북한에서는 모든 언론이 국가의 통제를 받으므로 북한측은 한국 정부가 한국의 언론에 대해 책임을 져야 한다고 보고 있다.
- KK653 중앙일보 편집국장은 "너무 비판적인 보도를 할 경우 남북 관계진전을 가로막을 수 있는 위험이 있다"면서 모든 사건과 모든 보도에 대해 속고를 해야 한다고 말했다.
- KK654 이른바 정신적 검열이 이루어지고 있는 것이다.
- KK655 북한의 억압적 체제를 감안하면 김정일을 과거와 같이 "독재자"로 부르는 것이 당연하지만 이제는 대부분의 신문들에서는 북한의 "권력자"(통치자) 내지는 "지도자"라는 표현이 사용된다.
- KK656 한국 정부는 언론이 통일이라는 보다 상위의 목표를 지향하기를 기대하고 있다.
- KK657 그리고 대부분의 언론도 정부의 이러한 입장에 동조하고 있다.
- KK658 지난해 6월 평양에서 열린 정상회담에서는 선발된 소수의 한국 기자들만이 정상회담에 대해 보도할 수 있었으며, 작업여건도 아주 제한되어 있었다.
- KK659 북한측의 요청으로 한국 언론들은 단지 풀(Pool) 기사를 작성해 보도할 수 있었다.
- KK660 또 당시 취재에 나섰던 어떤 기자도 외부와는 차단된 숙소를 벗어나 독립적으로 북한 주민들을 취재하고자 시도하지 않았다.
- KK661 많은 언론인들은 50여년간 양측이 서로에 대해 선동과 비방을 해왔던 만큼 한반도의 평화를 위해서는 새로운 시작이 필요하며 언어적인 면에서도 이러한 조치가 있어야 한다고 보고 있다.
- KK662 중앙일보의 경우 한국의 "햇볕정책"이 실제적으로 북한의 개방을 유도하기를 희망하고 있다.
- KK663 아직까지는 그 징후들만 나타나고 있다.
- KK664 북한의 당기관지 노동신문은 남북 정상회담 이후 매일 전체면에 걸쳐 게재하던 한국에 대한 비방중상을 중단했다.

- KK665 북한의 국영언론에서는 처음으로 김대중 한국 대통령이 "대통령"이라는 호칭으로 불리워졌고, 한국도 더 이상 "미제국주의자들의 괴뢰정권"이라고 지칭되지 않았다.
- KK666 유 기자는 "이 모든 것은 북한에서 무엇인가 변화가 일고 있음"을 보여주는 것이라고 말했다.
- KK667 한국의 언론 정책은 그러나 다소 논란도 되고 있다.
- KK668 한국의 언론인들은 북한에 언젠가 더 많은 자유가 보장될 것이라는 희망에서 자신들의 자유를 포기해야 하는가?
- KK669 코리아 헤럴드는 이러한 비정상적 상황이 오래 지속되어서는 안될 것이라는 논조를 보였다.
- KK670 한국 언론의 자제적 태도는 국민의 정서를 대변하는 것이기도 하다.
- KK671 지난해 6월 정상회담 이후 실시된 설문조사에서 한국인 98.2%가 김정일이 한국의 TV에 등장함으로써 이미지를 개선했다고 응답한 것으로 나타났다.
- KK672 이렇게 얻은 보너스(가산점)가 오래 지속될 지는 의문이다.
- KK673 남북한간의 협상이 높은 기대를 충족시키지 못하게 될 경우, 김정일은 곧 다시 "독재자"라는 불리워질 가능성이 높다.

(FR. 2001. 2. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg235.htm>

## 개방노선에 있는 김정일

*북한의 지도자, 전격적으로 한국을 방문할 듯 / 모스크바도 방문*

- KK674 한반도에서 지속적인 긴장완화로 나아가는 또 다른 조치가 나타날 것이라는 분명한 조짐이 보이고 있다.
- KK675 북한의 지도자 김정일이 6일간 중국을 방문한 이후, 한국의 대북전문가들은 김정일이 전격적으로 서울을 방문할 것으로 예상하고 있다.
- KK676 연합뉴스는 2.4일 김정일의 또 다른 외국방문 계획에 대해 보도했다.
- KK677 즉 김정일은 4월중 모스크바를 방문할 것으로 알려졌는데, 지난 7월 푸틴 대통령은 방북시 김정일의 러시아 방문을 초청한 바 있다.
- KK678 북한 지도자가 서울을 방문하게 될 경우, 평화조약에 대한 합의와 북한내 "경제특구" 설치에 대한 한국의 지원문제가 논의될 것으로 예상된다.
- KK679 김정일의 답방은 이미 지난해 6월 평양에서 열렸던 김대중 대통령과 김 위원장간의 정상회담 이후 관측되어 온 것이다.
- KK680 서울의 한 대북전문가는 "이제 때가 되었다"고 말했다.
- KK681 김정일은 지난 1월 갑자기 중국을 방문해 주목을 끌었는데, 이는 지난해에도 김정일의 중국 방문 직후 남북 정상회담이 성사되었기 때문이다.
- KK682 이와 관련 한국의 한 고위인사는 "김정일이 중국측의 지원을 필요로 하는 만큼 아마 다음 단계의 조치와 관련해 중국측과 입장을 조율하려 했을 것"이라고 분석하면서 "김정일은 특히 평화조약을 달성하려 할 것으로 추측되는데 이는 중국측의 동의가 없이는 곤란할 것"이라고 보았다.
- KK683 중국은 북한의 권력자들에게는 오랜 맹방이다.
- KK684 중국은 한국전쟁(1950-1953) 당시 북한측에 서서 싸웠으며 북한에 오랫동안 유리하게 원료와 자금을 지원해 왔었다.
- KK685 지난 몇 년간의 북한의 폐쇄상태가 심화됨에 따라 양국관계는 다소 냉각되기도 했으나, 최근 양국관계가 개선 되고 있는데 여기에는 김정일이 신뢰할만하게 북한 정권을 이끌고있는 것도 작용했다.
- KK686 연세대의 한 북한전문가는 "중국이 북한에 바라는 것은 안정, 예측가능한 행동 그리고 복지"라고 말했다.
- KK687 김정일은 중국에서 공산당이 권력을 그대로 장악하면서 어떻게 개혁을 실시해 나가는지에 대한 설명을 들었으며 특히 중국의 개발지역에 대해 관심을 표명했다.
- KK688 그는 전형적인 스탈린주의 국가의 대표자로서는 이례적으로 상하이에서 증권거래소와 첨단 개발지구를 시찰했으며, 아울러 중국의 새로운 경제체제의 메카니즘에 대해 자세하게 물어본 것으로 알려졌다.
- KK689 중국 광둥성에서 발행되는 한 신문은 김정일이 북한에 중국식의 경제특구 건설을 계획하고 있다고 보도했다.

- KK690 이러한 보도는 김정일이 중국 방문을 전후해 행했던 발언들과도 일치하는 것이다.
- KK691 김정일은 중국을 방문하면서 자국의 주요 간부들에게 북한이 "신사고"를 필요로 한다고 지적했다.
- KK692 김정일은 중국 방문 후 귀로에 국경도시 신의주에 있는 한 화장품 공장을 방문한 자리에서 "낡은 구상들을 벗어버리고 새로운 근본적인 개혁을 받아들여야 할 것"이라고 강조했다.
- KK693 한국의 이정빈 외교통상부 장관은 "북한이 개방과 개혁을 추진하겠다는 분명한 신호를 보내고 있다"는데 더 이상 의심할 여지가 없다고 보고 있다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 2. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg236.htm>

## 한글 문자가 예술이 되다

*단순한 문자에서 예술적 형상을 창출하는 서예가 심응섭*

- KK694 심응섭씨는 앞치마를 두르고 경건한 표정으로 자신의 앞에 놓인 한지를 바르게 편 후, 붓과 먹물을 사용해 단순한 문자들을 예술작품으로 변화시킨다.
- KK695 글자들은 살짝 수그리는 모양을 보이기도 하고 우뚝 일어서기도 하며, 가늘고 아름다운가 하면 강렬한 힘을 발하기도 하는데, 자부심과 우아한 멋이 넘치기도 하며 겸양과 정중함을 보여주기도 한다.
- KK696 글자들은 한지 위를 날아다니면서 감상자의 의식과 예술가의 가슴으로 파고 든다.
- KK697 글자들은 새의 형상, 사람의 형상 그리고 예수의 형상이 된다.
- KK698 또 글자들은 산과 강을 연상시키며 그 위에서는 태양이 인사를 한다.
- KK699 베를린 장벽붕괴 10주년을 맞아 쓴 "자유"라는 글자는 무너진 경계선에서 일어서는 모습이고, "상수시"는 심응섭의 서예에서는 근심없는 성(城)이 된다.
- KK700 이는 지난해 그가 독일을 여행하면서 느낀 것을 그대로 표현해준 것이다.
- KK701 활발하게 활동을 벌이는 주독한국대사관 문화홍보원은 최근 1943년생의 이 예술가가 제작한 표현력이 풍부한 40여 점의 작품들을 모아 문화홍보원 건물(베를린, Luetzowufer 26)에서 전시회를 열었다.
- KK702 한국의 서예는 중국이나 일본의 서예와는 차이가 있다.
- KK703 한자의 경우에는 모든 문자가 독자적인 의미를 지니고 있고 기하학적 형상과 같다는 인상을 준다.
- KK704 그러나 한국의 문자(한글)은 소리글자이다.
- KK705 세종대왕(1418-1450)은 당시 한국에서 쓰이던 문자(중국글자)가 배우기가 어려워 학자층에만 사용되었을 뿐 아니라 한국 사람들이 쓰는 말에도 맞지 않다는 점을 들어 한국의 독창적인 글자인 "한글"을 창제하도록 했다.
- KK706 이리하여 마침내 보통 사람들이 자신의 사상과 감정을 표현할 수 있는 한글이 생겨났는데, 한글의 경우 자음은 인체의 발성기관, 모음은 하늘(天), 땅(地) 그리고 사람(人)의 형상을 따라 만들어졌다.
- KK707 한글은 원래 28개의 철자(자모음)로 구성되었으나 현재는 24개만이 사용되고 있는데, 심응섭씨는 바로 이 24개의 철자를 예술작품으로 승화시키고 있다.
- KK708 대담한 획을 사용해 표현된 어휘들, "평화", "자유" 또는 "낙원"과 같이 의미 심장한 단어들의 경우 감동적인 시인들의 적절한 시구들 또는 자신의 서정시나 철학적 논평이 덧붙여지기도 한다.
- KK709 서예에 대한 이러한 심오한 해석으로 인해 실제로는 행정학 교수인 이 서예가는 서예의 대가는 서예학 박사가 아니라 철학 박사라고 불러야 할 것이라는 견해를 피력한다.
- KK710 서예는 한국에서 매우 인기있는 취미활동으로서 어릴 적부터 여가시간을 이용해 서예를 배우는 경우가 많다.

- KK711 서예는 하나의 기술이 아니라 내적인 평정을 찾도록 해주는 정신적 훈련으로 간주된다.
- KK712 한지 위에 표현된 미(美)와 조화는 완벽해야 할 뿐 아니라 기술적 문명의 진보에도 불구하고 보존되어야 할 한국의 문화적, 정신적 가치를 전달해줄 수 있어야 한다는 것이다.
- KK713 심응섭은 생동감있는 서정시와 회화, 전시회와 서예 등 예술 활동만을 통해서 한국인들로 하여금 문화유산에 대해 자각하도록 일깨우는 것만이 아니다.
- KK714 그는 또한 "현대행정사무론", "지방자치시대의 지역발전론", "전통사상과 사회윤리" 등 냉철한 학술적 저서들을 펴내기도 했는데, 한국의 이 저명한 서예가는 서울에서 남쪽에 있는 홍성시 소재 혜전 대학 행정학과 교수이기도 하기 때문이다.
- KK715 서예가 심응섭이 새로운 작품을 시작할 때 늘 두르는 앞치마에는 "경허"라는 그의 독특한 인생관이 쓰여져 있다.
- KK716 그는 "사람이 경허한 마음을 가져야 다른 사람들을 받아들일 수 있고 다른 사람의 참 모습을 볼 수 있게 된다"고 설명하면서 "저는 제 작품을 보는 사람들부터 배우기를 원하며 또한 내 작품을 위해서 전시장에 직접 나와 있는 것" 이라고 말했다.
- KK717 서예전은 2.16일까지 매주 월-금 10-17시 사이에 한국대사관 문화홍보원 이벤트홀(예약당)에서 전시된다.
- KK718 전시회 입장은 무료이다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 2. 7)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg237.htm>

**북한, 스페인과 외교관계 수립**

KK719 북한이 국제적 고립에서 점차 탈피하고 있다.

KK720 2.7일자 북한의 관영통신(조선중앙방송) 보도에 따르면 북한과 스페인이 외교관계를 수립한 것으로 알려졌다.

KK721 북한의 중앙방송은 이 날 북한과 스페인이 공동코뮤니케를 통해 두 나라 사이의 외교관계를 대사급으로 한다는데 합의했다고 보도했다.

KK722 지난 2.5일에는 캐나다가 북한과의 외교관계 수립을 발표한 바 있다.

KK723 북한은 그동안 유럽연합(EU) 15개 회원국중 10개국과 외교관계를 수립한 상태이다.

*(Handelsblatt. 2001. 2. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg238.htm>

**남북한, 지뢰제거 공동규칙안에 합의**

- KK724 남북한은 2.8일 경의선 철도.도로 연결작업을 하는데 있어 군사적 협력을 위한 공동규칙안에 합의했다.
- KK725 남북한은 이날 판문점에서 제5차 남북 군사실무회담을 열고 비무장지대(DMZ) 내에서의 군인들 및 작업자들의 행동 지침을 규정한 "DMZ 공동규칙안"에 완전 합의했다.
- KK726 41개 항으로 된 이 공동규칙안은 제2차 남북 국방장관회담에서 서명될 것으로 알려졌는데, 국방장관 회담의 개최 시기는 아직 확정되지 않았다.
- KK727 경의선 철도.도로 연결작업을 위해서는 다수의 지뢰가 제거돼야 하는데, 이번 공동규칙안에 따르면 지뢰제거작업은 양측이 거의 동시에 실시하게 된다.
- KK728 경의선 철도는 서울에서 출발해 평양을 거쳐 중국과의 국경에 있는 신의주까지 연결된다.
- KK729 아울러 경의선 철도연결과 더불어 남북간을 연결하는 도로가 새롭게 개설된다.
- KK730 경의선 철도와 도로는 한국전쟁 이후 남북간을 연결하는 첫 육로개설이라고 할 수 있다.
- KK731 남북한 사이의 비무장지대에는 약 1백만 개의 지뢰가 매설되어 있으며, 이중 도로개설 지역에 3천 여 개가 매설되어 있는 것으로 추정되고 있다.

(FR. 2001. 2. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg239.htm>



## 첼로 신동이 하이든 작품에서 예리한 면모 과시

- KK732 새로운 첼로의 신동(神童)으로 부상한 한국이 낳은 첼리스트 장한나는 이제 겨우 17살이지만, 대단한 음악적 성숙함을 갖추고 있다.
- KK733 여러 차례 수상 경력이 있으며 코보스가 지휘하는 신시네티 교향악단과 함께 이번에 베를린 필하모니에 초청되어 연주회를 가진 장한나는 점차로 세계의 무대들을 정복해 나가고 있다.
- KK734 풍부한 음색, 우아함, 능숙한 기교 그리고 탁월한 정열을 갖춘 연주는 이미 모든 첼리스트의 실력을 가능하게 하는 하이든의 C-장조 콘서트의 도입부에서부터 청중들을 사로잡았다.
- KK735 연주자 장한나는 마치 고양이처럼 때로는 비단결같은 톤에서 빌로도처럼 부드럽게 앞으로 나아가고, 때로는 거친 움직임으로 고음의 경계를 드나드는 예리한 발톱을 보여주었다.
- KK736 로스트로포비치와 마이스키의 사사를 받은 장한나는 초기 고전주의의 3악장 작품을 마치 슈만의 a-단조를 연주하듯 폭넓은 탄주법과 많은 변화를 가미해 연주했다.
- KK737 물론 그녀의 연령을 감안한다면 장한나는 전통적으로 고난도를 요구하는 이 작품에서는 아직 독자적인 연주 스타일을 보여주지 않는다 해도 아무도 그녀의 연주실력에 이의를 제기하지 않을 것이다.
- KK738 한편 신시네티 교향악단도 장한나의 정열적인 연주를 아주 잘 받쳐주었다.
- KK739 교향악단은 이미 표현이 풍부한 새뮤얼 바버의 전주곡 "The School for Scandal"을 연주하면서 각 기악파트가 최고의 연주솜씨를 과시했다.
- KK740 이어 이 날 저녁의 주된 작품으로 위협적, 비극적 기본음을 바탕으로 스탈린주의적 테러 정권을 암시하는 쇼스타코비치의 5번째 교향곡 작품이 연주되었다.
- KK741 쇼스타코비치는 그의 오페라 작품("Lady Macbeth von Mzensk")을 민중성이 결여된 작품이라고 비난한 기사에 대해 1937년 이 d-단조(d-moll)의 교향곡 작곡으로 대응했다.
- KK742 그는 이 작품에서 군행진곡을 희화화했는데, 창백하게 떨리는 감수성과 지옥을 연상케 하는 폭행 사이에서 금관악기의 과장된 음률이 울려난다.
- KK743 이 모든 대조에도 불구하고 지휘자 코보스는 거친 악센트와 빼격거리는 불협화음을 매우 강조하면서도 교향악이 유려하게 연주되도록 이끌어간다.
- KK744 하지만 스페인 출신의 이 지휘자는 이러한 섬뜩한 기분을 자아내는 작품을 연주하면서도 관객들과 헤어지지 않으려고 했다.
- KK745 앙코르 곡으로 드 팔리아의 스페인 춤곡, 레오나르드 베른슈타인의 "Candide" 전주곡이 연주되었다.

(Berliner Morgenpost. 2001. 2. 12)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg240.htm>

## 한반도에서의 분단된 하늘

박찬욱 감독의 "공동경비구역 JSA" 베를린영화제 본선에서 경합

- KK746 이 영화에서 주목을 끄는 것은 첫째는 이 영화가 훌륭한 휴머니즘적 태도를 견지하고 있다는 것이며, 둘째는 상업적으로 성공했다는 것이다.
- KK747 한 영화가 이 두 가지를 모두 충족시키는 경우는 많지 않다.
- KK748 남북한의 비무장지대 공동경비구역에서 제목을 딴 "공동경비구역 JSA"는 한국 영화사상 최고의 흥행기록을 세웠으나, 북한에서는 상영되지 않았다.
- KK749 이 두 가지 사실은 금기시되어 왔던 주제와 연관이 있는 것이다.
- KK750 북한 병사들이 경계지역에서 순찰을 하던 중 지뢰를 밟은 한국의 한 병사의 생명을 구해준다.
- KK751 양측의 병사들은 이를 좋게 여기고, 비밀리에 서로 만나며, 자신들의 삶에 대한 이야기를 나누고 함께 놀기도 한다.
- KK752 병사들은 상대방을 더 이상 적으로 여기지 않고 같은 동포요 동료 인간으로 여긴다.
- KK753 이는 참으로 경이로운 일이 아닌가?
- KK754 그러나 실제의 상황은 변하지 않아 이야기는 결국 살육으로 이어지며, 마지막에 다시 화해적인 장면이 나온다.
- KK755 "공동경비구역 JSA"는 액션과 유머, 비극성과 희극성 사이를 움직인다.
- KK756 물론 전체적으로는 아주 고전적인 인상을 주는데, 박찬욱 감독은 단호하게 분명한 화해의 장면들을 애호하고 있다.
- KK757 그러나 보다 중요한 것은 이러한 형식적인 것이 아니라, 과거 독일과 마찬가지로 냉전의 결과 분단을 겪고 있는 한반도에서의 해빙일 것이다.
- KK758 독일 관객은 이러한 내용을 상당한 감동을 갖고 보는 것이다: 초소들과 탐조등, 그리고 양 지역간에 있는 심한 복지의 차이 등.
- KK759 이 영화에서는 또한 독일인 크리스토퍼 호프리히터가 UN군 스웨덴 장교의 배역을 맡았다.
- KK760 한편 독일에서도 1988년에 이와 유사한 영화, 즉 서독과 동독의 병사들의 배역이 등장하는 공감을 자아내면서도 다소 도식적인 영화가 제작될 뻔 했었다.
- KK761 그러나 이러한 류의 영화 제작은 쉽지 않다.
- KK762 즉 영화 속의 인물들은 대체로 한 가지의 특성을 갖고 있는 반면, 실제의 사람들은 한 가지 성향이나 역사적 배경을 단순히 대표하지 않으며 간단하게 설명되기가 어려운 존재여서 정치적인 모델을 제시하는 영화 제작에 활용하는 데는 여러 제약이 있다.

(Der Tagesspiegel. 2001. 2. 12)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg241.htm>

### 갑자기 눈앞에 나타난 적

*지구상에서 가장 위험한 지역의 하나: 남북한간의 경계지역인 비무장지대에는 군인들이 서로 상대방을 노리고, 유혈충돌이 일어나며, 경계선을 경시하는 자는 화를 자초한다.*

*이러한 현실이 베를린 영화제에 출품된 영화에도 반영*

- KK763 지구상에서 20세기의 역사가 눈으로 직접 보고, 듣고, 느낄 정도로 응집되어 있는 장소는 거의 없다.
- KK764 그런데 남북한의 경계지대에 있는 공동경비구역 판문점이 바로 그런 장소의 하나다.
- KK765 사실 경계선이라는 단어는 현실과 맞지 않는 것인데, 과거 분단 독일과는 달리 남북한 사이에 위치한 이곳에는 장벽과 철조망으로 분리된 국경선이 아니라 중무장 병력이 대치하고 있는 폭 4킬로, 길이 170킬로의 비무장지대(DMZ)라고 불리우는 완충지대가 놓여 있다.
- KK766 유엔군 사령부 소속 보스웰 중령의 안내를 받아 푸른색 건물에 이르는 다리를 건너가면서 서독제 철조망, 반사막을 입힌 창문 뒤 초소에서 쌍안경과 조준경으로 우리를 겨냥하고 있는 북한 병사들을 바라보는 순간 사선(死線), 무인지대라는 단어들이 떠올랐다.
- KK767 오해로 인해 치명적인 결과가 야기되는 것을 막기 위해 모든 UN관할 건물은 파란색, 북한군 관할 건물은 흰색으로 칠해져 있다.
- KK768 보스웰 중령은 내게 기자임을 보여주는 푸른 완장을 잘 보이게 착용하도록 엄중히 경고했고, 안전을 위해 전투복 차림의 미해병들의 호위를 받도록 했다.
- KK769 서울에서 판문점에 이르는 4차선 도로는 수 킬로 정도는 한강을 끼고 달린다.
- KK770 허수아비들이 서 있는 들판, 갈매기들이 나르는 얼음판, 북한의 침투를 억제하기 위해 철조망으로 둘러쳐진 교각들, 이어서 모래주머니를 사용해 견고하게 구축한 제방, 관측초소와 포병진지들, 눈내린 송림에서 한국군이 위장복을 입고 훈련하는 모습이 보였다.
- KK771 그러나 도로는 판문점에 이르기 직전에 끝나며, 표지판에는 "체크포인트 알파 - 중지 - 군관계자만 출입"이라고 적혀 있다.
- KK772 남북한 양측의 통일 노력에도 불구하고 이곳에서는 냉전이 아직 종식 되지 않았다.
- KK773 그런데 비무장지대는 첫눈에 보면 평화로운 모습이다.
- KK774 지난 47년간 녹슬어 있는 노란 표지판에 영어, 한국어, 중국어로 "Demarcation Line" 이라고 적혀 있다.
- KK775 물론 한국전쟁 당시 모택동이 파견했던 중공군은 철수한지 오래되었다.
- KK776 폭풍의 한복판에는 고요가 아니라 소음이 지배한다.
- KK777 북한측의 확장기에서 밤낮으로 음악이 흘러나오며, 그 사이에 행진곡과 애국적 구호가 들려온다.
- KK778 물론 비무장지대를 넘나드는 짐승들 외에는 아무도 귀를 기울이지 않는다.
- KK779 반대방향으로는 한국의 대중가요, 그리고 김대중 대통령의 햇볕정책을 홍보하는 방송이 들린다.

- KK780 분단 독일과는 달리 한국은 얼마 전까지만 해도 두 개 국가의 공존을 전제했고, 북한은 통일의 구호를 내세워왔다.
- KK781 또 독일에서는 동독주민들의 탈주를 돕기 위해 지하굴이 파졌던 반면, 한반도에서는 북한군이 스파이와 무장세력들을 한국에 침투시키고자 수 킬로에 걸쳐 땅굴을 팠다.
- KK782 김일성은 생전에 "모든 땅굴은 10개의 원자폭탄만큼이나 가치가 있다"고 선언했었다.
- KK783 보스웰 중령은 이렇게 말했다: 내게는 부조리한 연극과 같다.
- KK784 "카프카적"이라는 표현이 적확할 것이다.
- KK785 나는 미해병대 소속이지만 UN군 산하에 있고 바다가 아니라 육지에서 근무하고 있다.
- KK786 이것은 역사적 배경이 있는 것인데 정전협정은 원래 함상에서 체결하기로 했기 때문에 해병대가 공동경비구역에 배치되었다.
- KK787 남북한간을 가로지르는 휴전선에는 세계에서 유례가 찾아보기 어려울 정도로 중무장 병력이 대치하고 있어 "비무장지대"라는 말은 아이러니다.
- KK788 우리측에는 약 100명의 경무장 군인들이 이곳에 주둔하고 있다.
- KK789 우리는 정전협정을 준수하고 있으나, 북한측이 얼마나 이를 준수하는지는 "경애하는 지도자"로 불리우는 김정일만이 알 것이다.
- KK790 우리는 보통 김일성과 김정일을 "큰 김", "작은 김" 이라고 부르지만, 상대방의 감정을 자극하지 않기 위해 전화에서는 김정일을 "최고사령관"(supreme commander)라고 호칭하고 있다.
- KK791 그는 관계자외에는 접근할 수 없도록 자물쇠로 채워져 있는 나무상자를 열고 구식 야전전화를 보여주었다.
- KK792 박물관의 전시품과 같은 이 소련제 전화기가 저쪽과 통화할 수 있는 유일한 수단이다.
- KK793 전화는 수주간 먹통이기도 하나, 하루에 몇 번씩 울리는 경우도 있다.
- KK794 내 근무는 99%는 단조로운 일상으로 이루어져 있지만, 박스에서 전화가 울리면 전쟁이나 평화, 아니 적어도 생사가 걸린 문제가 있는 것이다.
- KK795 따라서 언어상의 오해를 피하기 위해 늘 통역이 대기하고 있다.
- KK796 전화가 가장 최근에 울렸던 적이 언제냐고 물어보았다.
- KK797 1999년 6월 남북한이 서해교전을 벌였을 때였는데, 이 교전은 북한측 경비정이 한 척 격침되면서 15분만에 끝났다.
- KK798 그리고 1998년 2월 북한군 정치장교가 월남했을 때도 전화가 울렸다.
- KK799 그는 없어진 것을 알았던 시각에는 이미 비무장지대를 벗어나 안전한 지역에 있었다.
- KK800 바로 직후 총성이 울렸는데, 탈주를 막지 못한 북한군인들은 후에 징계를 받았다.
- KK801 1996년 10월에는 북한 공무원들이 탑승한 잠수정이 한국 해안에 좌초된 적이 있다.
- KK802 당시 11명의 승무원이 자살했고, 한 공작원은 상륙해 15명의 인명을 희생시키고는 사살되었으며, 한 명만 자해를 시도했으나 살아 남았다.
- KK803 우리는 붉은 양탄자가 깔려있고 난방이 잘된 막사로 들어갔다.
- KK804 막사 한복판에는 테이블과 의자들이 놓여 있다.

- KK805 많은 국기들은 우리가 역사적 현장에 와 있음을 실감케 한다.
- KK806 군사분계선은 테이블 중간을 가로지르고 있다.
- KK807 테이블을 돌아가면 북측 지역에 가는 것이며 건너편에 있는 문을 열면 교전 내지는 국제적 위기를 촉발하게 된다.
- KK808 독일인 의사 플러첸이 1월 중순 여기에서 북한의 인권에 항의하다 한국 초병들의 제지를 받은 바 있다.
- KK809 1984년 11월, 평양 주재 소련대사관의 외교관 한명이 판문점 시찰 도중 정치적 망명을 신청하기 위해 군사분계선을 넘었을 때는 상호간에 총격까지 벌어졌었다.
- KK810 지프를 타고 언덕을 내려가니, 지뢰가 매설된 휴경지, 눈위에 짐승발자국, 그리고 그 사이에 한국의 농부들이 국가의 지원하에 경작하는 경작지들이 보였다.
- KK811 비무장지대에서의 삶은 위험하며, 야간에는 출입이 통제된다.
- KK812 북측에는 선전마을이 있는데, 북한 전체가 어둠에 놓여있는 반면 선전마을의 텃빈 집들에는 불빛이 들어와 있다.
- KK813 앞쪽에 1953년 포로들이 대거 송환된 "돌아올 수 없는 다리"가 있다.
- KK814 이곳에서는 1976년 카터 대통령이 미군철수를 검토하고 있던 시기에 전쟁으로 치달을 뻔했던 위험한 대결이 있었다.
- KK815 미군 두 명이 다리 남쪽에 있는 나무를 자르다가 북한군이 휘두른 도끼에 살해당한 만행이 있었다.
- KK816 이후부터 어떤 정찰활동도 62명의 미군, 272명의 한국군, 그리고 380명의 북한 군이 생명을 잃은 군사분계선을 넘어가는 것이 금지되었다.
- KK817 김대중 대통령의 평양 방문 이후 유혈사태는 줄어들었으나, 이곳은 언제나 폭력이 발발할 위험이 있다.
- KK818 서울의 힐튼호텔에서 만난 작가 황석영씨는 "김일성은 매혹적인 인간으로 특히 고리끼와 체호프 등 문학을 좋아했고 그와 대화하면서 상당히 흥분했었다"고 말했다.
- KK819 1943년 만주에서 태어났던 황석영씨는 베트남전 참전 경력도 있고 1989년 3월에는 재야조직의 대변인으로 비밀리에 방북, 김일성을 만났다.
- KK820 그의 방북기는 한국에서 베스트셀러가 되기도 했다.
- KK821 한국 정부의 압력으로 황석영씨는 일본에서 출국조치를 당했고 독일학술교류처(DAAD) 장학생으로 베를린에도 머문 적이 있다.
- KK822 그는 1993년 3월 16일 귀국하면서 체포되어 7년형의 유죄판결을 받고 5년 복역 후 풀려났었다.
- KK823 한국의 지성인이라고 할 수 있는 황석영씨가 반체제 활동이 전혀 금지된 북한과 같은 전체주의적 체제에 매력을 가졌던 이유는 무엇일까?
- KK824 황석영씨는 다음과 같이 말했다: 내가 북한을 방문한 것은 김일성의 경호원으로 일했고 나중에 루마니아 대사까지 지냈던 삼촌을 만나기 위해서였다. 알다시피 남북한의 분단은 수많은 이산가족들을 낳았다. 나는 통일에 일조하고 싶었다. 김일성은 막시스트라기 보다는

민족주의자였다. 그는 북한을 현대화하는 작업을 하면서 철권으로 통치했다. 그는 기독교 집안 출신이며 그의 정권은 청교도적 측면도 갖추고 있다. 그는 내게 시아누크 국왕과 김정일도 소개시켜주었다. 또 내가 쓴 모든 소설을 읽었다고 해서 감동을 받았다. 작가들이란 허무에 시달리는 존재들이다.

- KK825 저녁에는 서울 독일문화원에서 한국에서 흥행기록을 세웠던 영화 "공동경비구역 JSA"의 상영회가 있었다.
- KK826 몇 년 전만 하더라도 북한병사의 인간적 모습을 그린 이러한 영화는 금기를 깨뜨리는 것이어서 제작되지 못했을 것이다.
- KK827 이 영화는 한국 병사 두 명이 상관 몰래 북한병사들과 친교를 맺는 이야기를 통해 군사적 대결의 부조리와 분단된 남북한이 겪고 있는 고통스러운 상황을 잘 보여주고 있다.
- KK828 상영회에서는 원작자, 영화감독은 물론 한국군 대령 한명, 판문점 중립국감시단원 2명이 참여해 토론을 벌였다.
- KK829 이 영화는 예술이 삶을 모방하는 것이 아니라 삶이 예술을 모방한다는 명제를 보여주고 있는데, 영화에서는 "여기서는 진리에 대해 침묵할 때 평화가 유지된다"는 대사가 등장한다.
- KK830 스위스 출신의 중립국 감시단원 에베코는 자신은 영화를 보면서 베를린장벽이 아니라 디노 부차티스의 소설 "타타르인의 사막" 을 기억했는데, 무인지대에 설치된 초소에서 오지않는 적을 기다리는데 바로 눈앞에 나타난 적을 마주치는 상황이 연상된다는 것이다.
- KK831 판문점의 공동경비구역에서도 이 영화는 화제가 되고 있다.
- KK832 보스웰 중령은 강아지 한 마리가 "돌아올 수 없는 다리"를 넘어가는 장면이 생각나느냐고 물으면서 "그는 잘못된 방향인 북쪽으로 가고 있는데, 기아에 시달리는 북한으로 가면 생존기회가 전혀 없다"고 말했다.
- KK833 캘리포니아 출신의 해병장교인 그는 이렇게 덧붙였다: 나는 북한의 정치체제를 혐오한다. 그러나 북측지역에 있는 젊은이들에게는 원한의 감정이 없으며, 시간이 지나면서 나는 심지어 그들을 제대로 평가하는 법도 배웠다. 내 북한측 상대자인 곽철희 대령은 8년 전부터 이곳에서 근무하고 있는데 나는 그의 진급을 축하해주기도 했었다. 그는 나를 제국주의적 전쟁선동자로 욕을 하지만 이해를 구하려는 듯이 미소를 짓기도 한다. 한 번은 파리가 그의 이마에 앉았지만, 체면을 위해서 표정하나 변하지 않았다. 12월 24일에는 우리는 이날 태어난 김일성 어머니의 생일을 기념해 선물을 교환하기도 한다. 나는 곽 대령에게 위스키와 담배를 선물했고, 그는 내게 김일성의 전집을 선물했다. 잘 번역되기는 했지만 읽기는 어려운 책이다.

*(Der Tagesspiegel. 2001. 2. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg242.htm>

## 이데올로기와 우정

*인간이 살인무기가 되었다 다시 인간이 되다: 경탄할 만한 한국영화 "공동경비구역 JSA"*

- KK834 남북한간 "비무장지대"에 있는 판문점에는 "돌아올 수 없는 다리"를 사이에 두고 남북한의 초소가 분리되어 있다.
- KK835 어느 날 밤 이곳에서 두 명의 북한병사가 살해된다.
- KK836 이는 양측의 군인들이 서로 총격전을 벌이는 전투를 야기시킨다.
- KK837 이어서 양측은 중립국 감시위원단으로 하여금 이 사건을 조사하게 한다는 데 합의한다.
- KK838 체제를 넘나드는 남자들의 세계에서 일어난 이 민감한 사건의 조사는 스위스에서 날아 온 한국 태생의 소피 소령에게 맡겨진다.
- KK839 그녀는 1953년 이래 공동경비구역에 발을 들여놓은 첫 여자이기도 하다.
- KK840 조국을 첫 방문하게 된 그녀는 남북한이 처해있는 깊은 갈등의 현실과 부딪히게 된다.
- KK841 그녀는 임무상 절대적인 중립을 유지해야 하지만, 한 한국군 장교는 중립이라는 것은 없다고 말한다.
- KK842 그녀의 상관은 심지어 이곳에서는 진실이 은폐됨으로써만 평화가 가능하다는 견해를 피력한다.
- KK843 진실은 상대방은 적이라는 구도에도 맞지 않는다.
- KK844 소피 소령은 수사관으로서 양측의 생존자들을 심문하지만, 그들의 진술은 서로 들어맞지 않는다.
- KK845 북한의 오경필 중사는 한국의 이수혁 병장이 북한군 초소를 습격했다고 주장하는 반면, 이 병장은 북한군이 자신을 납치해 자위에 나섰던 것이라고 주장한다.
- KK846 소피 소령은 두 사람이 친구관계에 있음을 알아낸다.
- KK847 그런데 왜 그들은 서로를 향해 쏘았는가?
- KK848 회고 장면을 통해 영화는 이수혁 병장이 북한군이 설치한 지뢰를 밟게된 사건을 계기로 어떻게 희비극적인 방식으로 남자들간의 우정이 생겨나는지를 보여준다.
- KK849 이들은 낮 동안에는 경계선에 서서 상대방을 향해 침을 뱉는 등 주어진 역할을 수행하지만, 밤에는 서로 만나서 선물들과 애인의 사진까지 교환한다.
- KK850 야간에 잘못 울린 경보로 이들은 살인무기로의 역할로 되돌아가며, 이 병장은 이러한 우정관계가 유지될 수 있을지 의심한다.
- KK851 생일날을 맞아 마지막으로 방문해 멋진 작별을 하고자 했는데, 비극적인 총격전이 벌어졌던 것이다.
- KK852 "공동경비구역 JSA"는 한국에서 지난해 대단한 성공을 거둔 영화로 이는 남북한간의 정치적 발전에도 크게 힘입은 것이다.
- KK853 박찬욱 감독은 지난해 김대중 대통령과 김정일 국방위원장간의 역사적 정상회담으로 가능해진 거대한 남북한간의 접근을 작은 차원의 영화에서 묘사해낸 것이다.

- KK854 지난해 6월 한국인들이 북한의 통치자 김정일을 처음으로 괴물적 존재가 아닌 한 인간으로 인식했듯이, 영화에서도 북한군인들은 인간으로 그려지고 있다.
- KK855 영화에서 군인들은 인간이 되었다가 다시 살인무기로 된다.
- KK856 군인들이 총격전에 임하면서 보이는 긴장된 반응은 다소 웃음을 자아낼지 모르나 현실은 아주 심각하다.
- KK857 영화에서는 물론 현실에서도 상호간의 접근에도 불구하고 파괴적 잠재력은 여전히 줄어들지 않았으며, 한반도에서는 대 재난이 발생할 가능성을 여전히 배제할 수 없다.
- KK858 그러나 세계에서 가장 중무장한 병력이 대치하고 있는 경계선을 두고 병사들간에 생겨났던 우정이 이제 남북한간의 현실에도 일어났다.
- KK859 "공동경비구역"에서는 이데올로기가 인간들을 다시 재난으로 몰아넣지만, 이데올로기와 인간중 어느 것이 더 강할까 하는 문제는 여전히 남아 있다.

*(Die Tageszeitung. 2001. 2. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg243.htm>



분단된 하늘

문자 그대로 경계를 넘어서 : 베를린영화제 경쟁부문에 초청된 한국의 영화 "공동경비구역 JSA"

- KK860 철조망, 도로의 바리케이드, 검문병커, 서로 가까이에서 대치하고 있는 중무장 부대들: 이러한 장면들은 이상하게도 친숙한 느낌을 준다.
- KK861 그러나 우리는 분단된 베를린에 있는 것이 아니라 한반도, 보다 정확히 말하면 공산주의의 북한과 친서방의 한국을 분단시키고 있는 비무장지대에 있는 직경 800미터의 "공동경비구역"에 와 있는 것이다.
- KK862 사령관 한 명은 병사들에게 "이 세상에는 두 종류의 인간, 즉 공산주의자들과 공산주의자들의 적들만 있을 뿐"이라고 주입한다.
- KK863 베를린 영화제 경쟁부문에 진출한 한국 영화 "공동경비구역 JSA"는 냉전이 유럽에서는 종식됐으나 세계에서는 여전히 끝나지 않았음을 보여 준다.
- KK864 영화는 남북한의 경계선에 놓여 있는 한 다리 부근에서 양측 군인들이 총격을 주고받는 등 액션이 많은 장면들로 시작된다.
- KK865 한국군측은 한 병사가 북한군에 납치됐다가 도주하는 과정에서 북한군 2명을 죽이고 세 번째 군인을 쏘았다고 설명한다.
- KK866 북한군측은 한국군 병사가 군사분계선을 넘어 와 북한 초병들을 살해했다고 주장한다.
- KK867 소피 소령(이영애 분)은 중립국 감시위원단으로부터 진상 조사 임무를 부여받는다.
- KK868 아울러 소피 소령은 1953년 이후 그 구역에 진입하는 첫 여자군인이며, 이에 따라 그녀의 조사활동은 철통같은 침묵의 벽에 부딪히게 된다.
- KK869 그러나 "납치된" 한국군 이수혁 병장(이병헌 분)과 북한군 오경필 중사(송강호 분)가 소피 소령에게 침묵한 내용에 대해 영화는 관객에게 커트 백(장면전환) 형식으로 길게 이야기해 주는데, 이는 모든 적의 공작보다도 믿을 수 없는 내용들이다.
- KK870 실제로 이는 진정한 남자들간의 우정이라고 할 수 있다.
- KK871 즉 두 명의 한국병사가 매일 밤 초소에서 벗어나 적의 진지를 방문한다.
- KK872 그들은 밤에 만나 함께 놀기도 하고 선물도 주고 받으며 같이 사진도 찍고 마치 어린아이들처럼 뽀글기도 한다.
- KK873 박찬욱 감독은 양측의 병사들이 들판에서 야간 훈련시 서로 눈치채지 못하고 옆으로 접근하는 장면, 친구가 된 병사들이 군사분계선에 마주 서서 윙크를 하거나 웃으며 침을 빨는 장면 등 대단히 부조리한 장면들로 관객들을 놀라게 한다.
- KK874 그러나 이 병사들은 어느 날 밤 갑자기 정치적 현실로 되돌아오게 된다.
- KK875 "공동경비구역 JSA"는 오락물인 영화라는 장르를 수단으로 정치적 폐해를 고발하면서 이를 개별 운명을 통해 강렬하게 전달하는 말 그대로 경계를 넘어서는 영화이다.
- KK876 남북한이 서서히 접근을 시도하는 한반도에서 "공동경비구역 JSA"는 상당한 반향을 불러 일으켰다.

KK877 2.12일 베를리날레 팔라스트에서 상영된 이 영화는 이번 영화제에서 금공상의 유력한 후보임을 입증해 주었다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 2. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg244.htm>

## 신경을 소모시키는 접근

*무기와 인간성을 취급한 한국의 한 스릴러*

- KK878 친절은 냉전의 전사들이 마주하고 있는 지구상 마지막 장소에서도 유혹적인 것이다.
- KK879 병사 이수혁은 남북한간의 군사분계선을 넘어 적지로 들어간다.
- KK880 그가 첫 번째 경험한 친절은 지뢰를 밟은 그를 북한 군인들이 구해준 것이다.
- KK881 얼마 후 이수혁은 북한 병사들과 담배를 교환한다.
- KK882 또한 강아지 한 마리가 꼬리를 치고 다니는 가족적인 분위기의 장면도 있다.
- KK883 그런데 영화는 전혀 다른 분위기의 장면, 즉 총격이 오가고 두 명의 병사가 사살된 장면에서 시작한다.
- KK884 장면이 바뀌어 제네바에서 비행기 한 대가 이륙하는 장면이 나오는데, 비행기 안에는 한국 출신의 중립적 수사관 소피 소령이 앉아 있다.
- KK885 그녀는 "공동경비구역"에서 발생한 사건의 조사 임무를 맡았다.
- KK886 두 적대국가 병사들간에 불가피했던 첫 접촉은 영화에서 회고의 형식으로 처리되었으며, 일어난 사건들을 밝히는데 일조한다.
- KK887 구도적인 면에서 보면 "A Few Good Men"의 분위기를 풍기지만, 이 영화에서는 단순히 선과 악이 문제되는 것이 아니라 철저히 무장된 이데올로기적 갈등에 처해 있는 인간들의 심리적 성향이 문제가 되고 있다.
- KK888 남북한간의 경계선은 지구상에서 가장 위험한 경계선이다.
- KK889 그러나 이 영화를 관람한 사람들은 사람들의 마음이 경계선에만 매달려 있지 않다는 통념을 다시 한 번 숙고하게 된다.
- KK890 이 영화를 가지고 한국에서 최대의 흥행기록을 세웠던 박찬욱 감독은 이 영화에서 세세한 정치적 토론을 유도하지는 않는다.
- KK891 그는 많은 놀라운 변전이 담긴 스릴러물을 촬영했는데, 촬영 기술면에서도 능숙한 콜라주 방식으로 시간을 처리하고 장면들 간에 특이한 낙차를 설정하는 등 착상이 뛰어나다.
- KK892 앞에서 언급한 강아지 이야기 외에도 마음으로부터 웃음을 자아내게 하는 여러 장면들이 있다.
- KK893 이수혁 병장은 적 진지로 산책을 나갔다가 동료를 한 명 얻는다.
- KK894 둘은 웃음을 자아낼 정도로 신중하게 서로 접근한다.
- KK895 한국측의 병사들은 마침내 담배와 라디오 한 대와 누드잡지 한 권을 가져다 준다.
- KK896 여기서 영화는 자본주의 체제가 자명하게 우월하다는 의식을 드러내고 있다.
- KK897 북한측 병사들은 다른 편에서 온 동포병사들의 매력에만 굴복하는 것이 아니라, 한국 사회에서 가져다 준 상품들에도 많은 관심을 보인다.
- KK898 이에 비해 북한 병사들은 "동무"라는 영예로운 호칭으로 불러주는 것 외에는 별로 줄 것이 없다.

KK899 그러나 이러한 우정놀음은 갑자기 심각한 현실로 되고 그로테스크한 분위기는 드라마적인 것으로 변한다.

KK900 이러한 상황에서 신경은 제 기능을 발휘하지 못하는데, 돌발적인 사태에 대비한 안전보장 장치가 마련되어 있지 않았던 것이다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 2. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg245.htm>

## 아름다운 글자 한글

*한글을 활용한 서예작품 전시회가 이를 깨우쳐준다*

- KK901 "늘빛"이라는 아호(예명)를 지닌 한국의 서예가 심응섭은 요즈음 한국의 글자가 붓을 사용한 예술적인 서체에 얼마나 훌륭하고 적합한 지를 보여주고 있다.
- KK902 문외한들에게는 24개의 자모음으로 된 한국의 글자가 중국 글자(한자)와 비슷하다고 생각할 지 모르나, 두 글자 사이에는 천양지차가 있다.
- KK903 중국 글자의 경우 글자 하나하나가 의미의 단위를 표현해주지만, 한국의 글자는 유럽의 문자들과 마찬가지로 몇 개의 철자로 구성되어 있다.
- KK904 물론 한국의 글자는 우리식으로 자모음을 옆으로만 배열하지 않고 아래로도 배열해서 하나의 음절을 형성할 수 있다.
- KK905 "한글"이라고 불리우는 이 글자는 1446년부터 있어왔는데, 당시 세종대왕(1418- 1450)이 한국의 말을 제대로 글자로 옮길 수 있도록 하기 위해 창안한 것이다.
- KK906 그 당시까지는 한국에서는 중국글자(한자)가 사용되었다.
- KK907 그러나 이 단순한 글자가 제대로 정착하기까지는 상당한 시간이 필요 했는데, 그 이유는 당시 식자 양반층이 자신들의 권력과 신분을 보장해준 교양독점 상태를 잃게 될 것을 우려해 한글 도입에 반대했기 때문이다.
- KK908 여러 학자들이 한글을 "언문"이나 "여자들의 글자"니 하고 폄하해 불렀다.
- KK909 한글의 알파벳은 정말 간단하다.
- KK910 자모가 원이나 수평, 수직 또는 사선 형태를 가진 기하학적 기본꼴로 구성되어 있다.
- KK911 그런 만큼 한글은 배우기가 쉬운 글자이다.
- KK912 화가요 시인이기도 한 심응섭의 서예는 자신의 서예 작품을 간단한 시나 산문 구절을 첨가해 설명하고 이를 통해서 한국의 전통적, 문화적 가치들을 전달하려 한다는 특징을 띠고 있다.
- KK913 예술미가 넘치는 그의 서예작품들은 선물로 상당한 인기가 있다.
- KK914 전시회 개막일에 몇몇 관람객들은 이 서예의 대가가 직접 한지에 한글로 이름을 써 준 작품을 얻기도 했다.
- KK915 그리고 모든 관람객들은 적어도 한글로 쓰여진 몇 마디의 덕담(德談)을 보고 귀가할 수 있다.
- KK916 이 서예전은 2월 16일까지 주독한국대사관 문화홍보원(Lützowufer 26) 예약당(이벤트 홀)에서 열린다.

*(Neues Deutschland. 2001. 2. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg246.htm>

## 북한에 대한 원조 논란

*세계기아구조기구는 소고기 원조에 반대*

- KK917 독일의 농업.소비자보호부는 아직은 며칠 동안 고려해 볼 시간이 있다.
- KK918 북한정부가 독일로부터 소 20만 마리분 소고기를 원조받기를 원한다는 보도에 대해 농업.소비자보호부 대변인은 "아직 북한으로부터 공식 요청을 받지 못했다" 면서, 공식 요청이 있더라도 물론 우선은 검토가 필요할 것이라고 밝혔다.
- KK919 그러나 독일구조의사회("카프 아나무르")의 루페르트 노이데크 대표는 북한의 계획을 지지하는 입장을 보였는데, 그는 북한은 독일 정부만 동의한다면 독일에서 광우병파동이 발생했는데도 불구하고 쇠고기를 제공받기를 원하고 있다고 전했다.
- KK920 노이데크는 독일 정부를 당혹케 하고 있는데, 북한의 소고기 제공요청은 이번이 처음이 아니다.
- KK921 이미 1997년 콜 정부 당시 북한은 유럽연합(EU)내 광우병 파동관련 재고 소고기를 원조해줄 것을 요청했으며, 기사당(CSU)의 지지를 받기도 했었다.
- KK922 당시 기사당 소속 에리히 리들 하원의원은 당시 요헨 보헤르트 농업장관에게 이 계획을 가능한 조속히 정치적으로 추진해주도록 요청했었다.
- KK923 그러나 프란츠 피셔 EU 농업담당집행위원은 보헤르트 장관의 제안을 거부하면서, 세계식량계획과 EU집행위는 식량원조의 경우 특히 쌀과 같은 곡류를 권고하고 있다는 입장을 보였다.
- KK924 하지만 이 문제에 대한 토론이 완전히 끝난 것은 아니다.
- KK925 지난주 자민당(FDP)의 농업정책담당 울리히 하인리히는 광우병에 직접 감염되지 않은 소고기는 도살해 기아지역에 보내줄 것을 제안하면서, "기아지역에서는 사람들이 굶어죽고 있는 상황에서 소고기를 여기서 폐기해버리는 것은 곤란한 처사"라고 말했다.
- KK926 개발원조부는 유보적 태도를 보이고 있다.
- KK927 세계기아구조기구는 노이데크의 제안에 대해 "순전히 인기를 끌기 위한 제안"이라면서 큰 우려를 표명했다.
- KK928 북한에 소고기를 지원할 경우 "고위층"에만 이득이 될 가능성이 높으며, 북한의 경우 분배를 위한 인프라시설이 부재하다는 것이다.
- KK929 세계기아구조기구 대표인 인게보르크 쇼이블레 여사는 이 신문에 "기아지역에는 보통 육류를 보내지 않는데, 그 이유는 현지 주민들의 식습관에 맞지 않기 때문이며 대량의 육류지원은 유해한 결과를 가져올 수 있다"고 말했다.

*(Der Tagesspiegel. 2001. 2. 14)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg247.htm>

## 소고기로 인한 또 다른 문제

- KK930 북한은 약 5년 전부터 시작된 기아상황을 아직까지 극복하지 못했다.
- KK931 따라서 북한이 독일에 대해 광우병 파동의 결과로 야기된 육류시장을 안정시킨다는 차원에서 소들을 대량 매입해 소각하는 대신에 그 소고기를 북한에 원조해줄 것을 비공식적으로 요청한 것은 이해가 가는 일이다.
- KK932 한편 일각에서는 식료품 원조가 수혜국의 시장을 붕괴시키는 등 혼란을 조성할 수 있다는 이의를 제기하는데, 이것 또한 이해가 간다.
- KK933 하지만 북한의 경우에는 시장이 전혀 형성되어 있지 않고, 북한에 대한 소고기 원조로 주변지역의 시장에 혼란이 생겨난 위험도 거의 없다.
- KK934 한국은 유럽의 국가들같이 소고기가 남아 돌아가 유사한 조치를 취해야 하는 상황에 있지 않다.
- KK935 그런데 (철저히 광우병 테스트를 거친) 소 20만 마리분의 소고기를 북한에 원조하기 위해서는 몇 가지 숙고해야 할 점이 있다.
- KK936 첫째는 수송의 기술적, 재정적 측면으로 이는 해결 가능한 문제이다.
- KK937 둘째는 유럽연합(EU)과의 정책 조율인데, 이것 또한 극복가능한 장애물이다.
- KK938 셋째는 북한에서의 분배 문제라고 할 수 있다.
- KK939 북한에서 육류는 오래전부터 단지 외국 손님들, 소수의 특권층과 군부에만 제공되며, 그래도 남을 경우 계급별로 차례로 혜택이 돌아간다.
- KK940 따라서 식품원조가 우선적으로 그리고 원조품 전량이 정말 도움이 필요한 주민들에게 도달할 수 있도록 감시와 통제를 확보하는 것이 시급하다고 하겠다.
- KK941 당간부 등 관료들이나 중간 유통자들이 원조품으로 이득을 취하는 경우가 발생하지 않도록 해야 한다.
- KK942 그리고 이를 감시 감독해야 하는 사람은 북한의 언어와 나라 사정을 잘 알아야 할 것이다.
- KK943 따라서 독일 정부는 이와 관련해 우선 한국측과 협의해 충분한 지원을 확보한 후에 북한에 대한 소고기 원조 여부에 대한 결정을 내려야 할 것이다.

(FR. 2001. 2. 15)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg248.htm>

## 북한에 소고기 원조

- KK944 독일의 정육업계는 독일 정부에 대해 시장안정 차원에서 매입되는 광우병(BSE) 테스트를 거친 소고기를 독일구조의사회("카프 아나무르")를 통해 기아에 시달리는 북한 주민에게 원조해줄 것을 요청했다.
- KK945 독일정육업협회(VDF) 만프레드 헤어텔 대표는 북한측의 문의는 문제의 소고기가 의미 있게 소비될 수 있음을 분명히 보여주는 것이라고 말했다.
- KK946 구조의사회측에 따르면 북한은 독일로부터 소 20만 마리분의 소고기를 원조받기를 희망하는 것으로 알려졌다.
- KK947 북한이 독일에 소고기 원조를 요청한 것은 독일 정부가 시장안정 차원에서 40만 마리의 소를 도살, 폐기할 계획을 세웠기 때문이다.
- KK948 독일구조의사회의 창립자인 루페르트 노이데크는 일반적으로 재난 지역에 대한 육류 원조를 지지한다는 입장을 표명하고 있다.
- KK949 그는 독일 정부가 주저하는 태도를 버려야 할 것이라고 촉구했다.
- KK950 그는 한 독일 신문(하노버세 알게마니에 차이퉁)과의 대담에서 아프리카에 있는 개발도상국들의 경우에는 자가 수입품이나 원조품이 해당 지역의 시장에 혼란을 조성할 수 있지만, 모든 빈곤국가들에게 동일한 잣대를 사용해서는 안될 것이라고 말했다.
- KK951 헤어텔 독일정육업협회 대표는 프란츠 피슬러 유럽연합(EU) 농업담당 위원이 광우병 파동을 막기위한 도살계획을 확대하면서 회원국들로 하여금 대량으로 매입한 소고기를 반드시 폐기해야 한다는 의무를 부과하지는 않을 방침이라고 한데 대해 환영을 표시했다.
- KK952 그는 올바른 방향으로의 조치라고 평가하면서, 광우병 테스트를 거치고 신중하게 생산된 소고기를 그냥 소각해 버려야 하는 것은 누구도 쉽게 납득할 수 없을 것이라고 말했다.

(SZ. 2001. 2. 15)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg249.htm>



## 북한에 쇠고기 지원 불가

*유럽연합(EU), 쇠고기 지원은 시행불가능한 것이라고 거부*

- KK953 유럽연합(EU) 집행위는 북한의 쇠고기 지원요청에 대해서는 전혀 아는 바가 없다는 입장이다.
- KK954 패튼 대외관계 담당위원, 닐슨 개발원조 담당위원, 피슬러 농업담당위원 등이 이끄는 부처들은 "우리에게는 공식적으로 요청이 접수된 것이 없다"고 밝혔다.
- KK955 집행위에는 물론 유고정부가 남부 세르비아 지역에 대한 지원에 쇠고기도 포함시켜달라고 한 요청은 있었다고 한다.
- KK956 대외관계 담당위원 대변인은 "우리는 이 문제를 토의했으나, 시행할 수 없다는 점을 들어 거부했다"고 밝혔다.
- KK957 그 대신 EU는 유류, 설탕 그리고 다른 식물성 원조품을 지원할 용의가 있다는 것이다.
- KK958 독일구조의사회(카프 아나무르)의 쇠고기 대북원조 제안에 대해서도 유럽연합(EU) 집행위는 일단은 상당히 부정적인 반응을 보였다.
- KK959 대외 관계 담당위원 대변인은 "대북 쇠고기 제안이 매력적인 것 같으나, 이를 시행하는 데는 엄청난 문제들이 야기된다"고 말했다.
- KK960 쇠고기의 원조는 냉동선으로 수송하거나 아니면 먼저 많은 비용을 들여서 통조림 고기로 제작해야 하므로 극히 낭비적인 지원이 될 수 있다는 것이다.
- KK961 그래서 육류는 식량원조품에 거의 포함되지 않고 있다.
- KK962 EU재정담당 집행위원 대변인은 피슬러 농업담당위원이 시장 안정대책을 수립하는데도 그러한 고려는 이루어지지 않았다고 밝혔다.
- KK963 몇 안 되는 예외조치 중의 하나는 2년 전에 이루어졌던 러시아에 대한 "동계지원"으로 당시 대량의 쇠고기와 돼지고기가 화물차량을 이용해 러시아의 대도시로 흘러 들어갔다.
- KK964 물론 유럽연합(EU)의 감사에서는 이 조치가 기아에 시달리는 주민들에게 육류를 공급해주었다기 보다는 유럽연합(EU) 농업시장을 안정시키는 데에 더 많이 기여했다는 비판이 제기되었다.
- KK965 즉 감사에서 육류지원의 경우에는 목적을 달성하지 못했다는 지적이 있었던 것이다.
- KK966 유럽연합(EU)은 식량원조의 경우 주로 쌀, 밀가루 등 곡류를 제공 하며, 대부분의 경우 연간 약 10만 톤의 지원이 이루어진다.
- KK967 EU의 인도적 차원의 지원을 담당하는 기구(Echo)는 지난 몇 년간 북한도 지원해 왔는데, 물론 식량보다는 의료품, 정수시설 등과 같은 물자를 더 많이 지원했다.
- KK968 1999년과 2000년중 이 기구를 통해서 북한에 대해 1,300만 유로화어치의 물품 지원이 이루어졌다.
- KK969 EU집행위는 절대적으로 긴급한 경우에만 개발도상국에 대한 식량을 지원하고 있다.
- KK970 개발원조담당위원 대변인은 "우리의 개발원조 정책은 물자를 해당지역에 판매해서 현지의 생산을 강화하는 것"이라고 말했다.

KK971 유럽연합(EU) 농업담당 부처 관계자들은 독일이 북한에 쇠고기를 지원하려고 할 경우 EU집행위의 허가를 받아야 할 것이며, 아울러 세계무역기구(WTO)의 동의도 있어야 할 것이라고 말했다.

*(FAZ. 2001. 2. 16)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg250.htm>

## 북한에 대한 쇠고기 지원

- KK972 독일의 가장 잘 알려진 구조인사 루페르트 노이데크("카프 아나무르" 창립인)가 사람들의 정곡을 찔렀다.
- KK973 구조기구들에는 이제 전화통들이 조용하지 않게 되었고, 베를린에서는 관련부처 장관들이 기자회견을 갖고 입장을 밝히도록 요청받고 있다.
- KK974 이 모든 것은 노이데크가 던진 질문 때문이다: 왜 우리는 광우병으로 더 이상 먹지 않게 된 소들을 소각, 폐기하는 대신에 북한에 원조하지 않는가?
- KK975 수년 전부터 식량난을 겪고 있는 북한은 폐기되어야 할 소 40만 마리 중 적어도 절반을 원조 받을 의사가 있다고 한다.
- KK976 대답은 간단할 것으로 보인다.
- KK977 기아에 시달리는 사람들을 동정하지 않는 사람이 어디 있겠으며, 남아도는 것은 쉽게 줄 수 있는 법이다.
- KK978 게다가 이곳에서는 교회 등에서 인도적, 윤리적 차원에서가 아니라 시장안정 차원에서 동물을 대량 도살하려는 의도에 대해 불쾌감을 보이고 있다.
- KK979 북한에 대한 쇠고기 원조가 양심의 부담을 덜어 준다고만 해도 이는 배척받을 행위가 아니다.
- KK980 또한 단호한 레나 퀴나스트 농업장관이 이러한 원조쇠고기에 대해서도 광우병(BSE) 테스트를 실시할 것인 만큼, 원조가 이루어질 경우 테스트를 거친 쇠고기들이 북한에 제공될 것이다.
- KK981 육류산업이 이제 자신들의 이익을 위해 수출을 지원하겠다고 나서고 있어 일부 사람들에게 거부감을 줄 수도 있을 것이나, 이는 북한에 대한 쇠고기 원조 결정에 영향을 줄 수 있는 기준은 아니다.
- KK982 부모들이 여러 해 동안 제대로 먹이지 못해 신체적, 정신적으로 발육저하를 겪고 있는 북한의 어린이들을 본 사람, 전체적으로 북한의 비참한 상황을 목격한 사람이라면 원조행위가 우선은 우리 자신을 위한 것이라고 더 이상 주장하지 못할 것이다.
- KK983 그것은 복지상태에 있는 사람들의 값싼 냉소주의에 불과하다.
- KK984 북한 주민들이 육류를 잘 소화하지 못할 것이라는 우려도 무지에서 나온 것이다.
- KK985 북한은 현재 절박한 아사지경에 처해 있는 것은 아니나, 주민들은 적어도 지난 5년간 심한 영양실조 상태를 겪어 왔다.
- KK986 북한주민들은 단백질과 철분의 보충이 필요하며, 이는 바로 육류에 들어있는 것들이다.
- KK987 그리고 그들은 육류를 소화할 수 있다.
- KK988 농업부의 관계자들이 쌀과 곡류가 기본적인 원조품이라고 한 지적이 틀린 것은 아니나, 부가적으로 고기를 조금 추가한다고 해서 정말 해를 끼치는 것은 아니다.
- KK989 개발원조 담당 인사들이 갖는 우려는 다소 진지한 것으로 받아들여야 할 것이다.
- KK990 극심한 기아지역이 아닌 경우 식량원조가 축복이 아니라 현지시장을 파괴하고 원조에 대한 의존성을 조장한다고 본 것은 옳은 지적이다.

- KK991 유럽연합(EU)은 90년대에 사하라 남부지역에 쇠고기를 덩핑가격으로 공급했다가 현지 축산농가들을 파멸로 몰아넣었던 적이 있다.
- KK992 그러나 노이데크와 같이 경험이 많은 인사는 그 정도는 알고 있으며, 따라서 북한을 원조대상국으로 제안한 것이다.
- KK993 거기에는 시장이 형성되어 있지 않고 기아에 시달리는 많은 주민들만이 있다.
- KK994 그의 제안은 오히려 실제적인 문제에서 보다 큰 어려움이 있을 것이다.
- KK995 소 20만 마리분의 냉동쇠고기를 어떻게 북한까지 수송할 것인가?
- KK996 그것은 7만5천 톤이나 될 것으로 추정되며, 수송에는 20여 척의 냉동선이 필요할 것이다.
- KK997 엄청난 양의 쇠고기가 북한에 도착해도 냉동시설의 부족이라는 문제가 있다.
- KK998 그러므로 유일한 대안은 고기를 통조림 형태로 포장해 가져가 배분하는 것으로 보이는데, 여기에는 7천5백만 개의 깡통이 소요될 것이다.
- KK999 물론 북한 내에서의 지원쇠고기 분배가 군대를 통해서 이루어져서는 안될 것이다.
- KK1000 그렇게 되면 원조품이 정작 도움을 필요로 하는 사람들에게는 많이 도달하지 못할 우려가 있다.
- KK1001 따라서 원조기구들이 분배를 담당해야 할 것인데, 이는 물론 권력층과 체제 충성파들에게 우선적 혜택을 주려 하는 북한정권의 이해와는 맞지 않을 것이다.
- KK1002 따라서 서방 원조기구들을 통한 분배를 관철하려면 북한과의 끈질긴 협상이 필요할 것이며, 이제까지의 경험으로 볼 때 협상은 신속하게 완료되지 않을 것이다.
- KK1003 그러나 흑한의 겨울에 영양실조에다 난방연료도 부족해 더욱 쇠약해졌을 북한 주민들은 지금 원조를 필요로 할 것이다.
- KK1004 물론 모든 것이 신속하게 추진될 수 없는 것이라면, 다음 겨울까지 기다리는 것이 좋지 않을까 생각할 수도 있을 것이다.
- KK1005 그러나 이러한 실제적 문제들은 해결될 수 있는 것이다.
- KK1006 외교정책적인 측면에서의 근본적인 질문은, 세계에서 가장 암울한 독재정권의 하나인 북한 정권에 대한 원조를 지지해야 할 것인가 하는 것이다.
- KK1007 엄격한 논증에 매달리는 사람들은 아니라고 대답할 지 모르나, 그것이 북한 주민들을 돕는 길은 아니다.
- KK1008 북한 정권은 주민들은 어떻게 되든 상관없다는 식의 태도를 보여 왔다.
- KK1009 그러나 그것이 우리의 (행동)기준이 될 수는 없다.
- KK1010 우리가 비교적 간단한 방식으로 북한 주민을 도와줄 수 있다면, 그렇게 하지 않을 이유가 어디에 있는가?
- KK1011 게다가 북한이 느린 템포로 세계에 자신을 개방하는 조짐을 보이고 있어 쇠고기 원조를 통해 이러한 개방을 촉진시킬 수도 있다는 희망도 있지 않는가?
- KK1012 따라서 노이데크의 제안은 합리적인 것이라고 할 수 있다: 북한에 쇠고기를 원조하자!

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg251.htm>

## 북한을 위한 쇠고기 보급

- KK1013 독일의 신임 농업.소비자보호부 장관 레나데 퀴나스트는 3주전 제1공영TV(ARD)에 출연해 인상깊게 논리에 맞는 설명을 한 적이 있다.
- KK1014 즉 40만 마리의 소를 도살, 소각해 버리는 것이 많은 사람들은 물론 자신에게도 고통스러운 조치이기는 하지만 어떻게 다른 것을 허용할만한 실질적이고 의미있는 제안이 없다는 것이었다.
- KK1015 그런데 2월 12일 이래 이러한 제안이 있다.
- KK1016 북한은 독일 정부에 대략 소 20만 마리분 이상의 쇠고기를 인도적 차원에서 북한에 원조해줄 것을 요청했다.
- KK1017 왜 하필이면 북한인가?
- KK1018 북한은 스스로의 경제정책 실패에다 공산권과의 교역붕괴 등 외부적 요인도 작용해 심각한 식량난을 겪었으며, 그 결과 어른들은 물론 많은 수의 어린 아이들이 제대로 먹을 것이 없어 벌써 심한 발육부전을 겪고 있다.
- KK1019 북한은 세계시장과는 완전히 고립되어 있고 자체내에서 시장이 형성 되어 있지 않아 북한에 대한 쇠고기 지원이 시장질서를 파괴할 우려는 거의 없다.
- KK1020 그리고 북한 정부가 현재 이러한 지원을 요청하고 있지, 우리가 북한에 이를 촉구한 것이 아니다.
- KK1021 많은 사람들은 적어도 건강한 소들 중 일부가 소각장에서 완전 폐기하지 않아도 되는 이러한 실용적 방안이 있을 수도 있다는 소식을 접하고 안도해 했다.
- KK1022 그러나 농업.소비자보호부는 북한측의 공식적 문의가 없었다고 밝히고 있다.
- KK1023 독일의 구조의사회("카프 아나무르")는 북한측의 제안을 직접 전달했으며, 그 사이 우리가 확보한 2001년 2월 12일자 북한측의 서면 문의 사본도 농업.소비자보호부에 전해 주었다.
- KK1024 그런데 왜 아무 조치가 취해지지 않고 있는가?
- KK1025 퀴나스트 장관은 이제는 거침없이 기아에 시달리는 사람들에게는 육류가 아니라 쌀 등 곡물을 지원해야 한다는 설명을 내놓고 있다.
- KK1026 이는 북한인들이 더 잘 판단할 문제가 아닌가?
- KK1027 왜 독일의 정계는 아무 결단도 내리지 못하고 있는가?
- KK1028 기술적으로 쇠고기 원조사업이 아마 가능할 것이다.
- KK1029 이제 정치적으로 이 조치가 가능해져야 한다.
- KK1030 우리는 우리의 대표자들과 장관들이 정치적 조치를 내리도록 선출한 것이다.
- KK1031 "카프 아나무르"는 지난 3년간 북한과 북한 주민에 대한 경험을 축적해 왔다.
- KK1032 원할 경우 우리는 쇠고기 포장과 선박을 통한 수송 등 지원사업에 동참할 것이다.
- KK1033 그러나 우리는 정부의 결정을 필요로 하고 있다.
- KK1034 피셔 외무장관은 2.2일 우리에게 보낸 서한에서 "독일 정부는 2001.1.24일 북한과의 수교 방침을 결정했다"고 밝혔다.

KK1035 수교조건 협의에는 북한에서 활동하는 원조기구들의 활동여건에 관한 문제도 포함될 것이라고 한다.

KK1036 북한에 대한 쇠고기 지원을 통해 소 20만 마리가 단순히 시장안정 차원에서 폐기되는 것을 막을 수 있다면, 이는 독일 내부적으로 부담을 크게 줄여줄 뿐 아니라 향후 가난한 자들을 보다 배려하는 세계질서를 위한 좋은 사인이 될 것이다.

KK1037 과거 베를린 봉쇄에 대응한 미국과 영국의 식료품 공중보급도 경제적인 측면에서만 보면 재난을 의미했었다.

(FAZ. 2001. 2. 16)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg252.htm>

## 북한의 쇠고기 지원 요청

독일 정부, 특정 조건하에서 쇠고기 원조 검토

- KK1038 독일 정부는 특정 조건 하에서 쇠고기를 북한에 원조하는 문제를 검토하고 있다.
- KK1039 이는 원조가 실시될 경우 국제원조기구들을 통해 분배가 이루어져야 한다는 것이다.
- KK1040 베를린 소재 북한 이익대표부는 레나테 퀴나스트 농업·소비자보호장관에게 "소 20만 마리분의 쇠고기를 인도적 차원에서 북한에 원조해줄 것"을 요청한 바 있다.
- KK1041 원조 요청분은 독일에서 도살해야 하는 40만 마리의 절반에 해당된다.
- KK1042 농업·소비자보호부 대변인은 2.16일 독일 정부가 가까운 시일 내에 북한이익대표부측과 협의에 나설 계획이라고 밝히면서, 물론 쇠고기 대북원조가 이루어질 경우 북한은 국제원조기구들에게 현지 주민들과의 직접적인 접촉을 보장해야 할 것이라고 말했다.
- KK1043 비초렉-초일 개발원조부장관도 이러한 조건을 제시했는데, 개발원조부장관은 그렇지 않을 경우 북한에서는 군대가 원조물품을 분배하고 있어 원조물품이 정말 도움이 필요한 주민에게 도달하는지 확실한 보장이 없다고 말했다.
- KK1044 개발원조부 장관은 또한 "우리가 뭔가 원조할 거리가 생기고 나아 세계의 기아상황에 대해 토론이 이루어지고 있다"면서 북한의 기아상황이 갑자기 주목받는 것에 대해서도 비판적 입장을 보였다.
- KK1045 개발원조부 장관은 아울러 쇠고기는 북한에서 기본 식량이 아니며, 옥수수, 밀, 쌀, 콩들의 곡류가 북한 주민에 대한 적절한 원조물품이라고 말했다.
- KK1046 잉게보르크 쇼이블레 독일 세계기아구조기구 대표는 북한의 쇠고기 원조요청을 거부하는 것은 원칙적으로 어려운 일이라고 말했다.
- KK1047 세계기아구조기구 대표는 북한에는 육류시장이 형성되어 있지 않은 만큼 시장 붕괴의 위험은 없으면서 하지만 북한이 원조받은 쇠고기를 외화를 받고 내다팔지 않는다는 점이 보장되어야 할 것이라고 요구했다.
- KK1048 주독 북한이익대표부는 퀴나스트 신임 농업·소비자보호 장관에게 "책임있는 부서의 장관으로 임명된 것"에 대해 축하 편지를 보냈는데, 이 편지에서 "북한측은 구조기구들과 개별 인사들로부터 독일에서 도살되는 소들을 지원받을 용의가 있는지 문의를 받았다"고 밝히면서 "이러한 계획이 실행에 옮겨질 경우 북한 주민들이 자연재해로 야기된 피해를 극복하는데 용기를 줄 것이며 양국의 친선협력 관계에도 기여할 것"이라고 적었다.

(FR. 2001. 2. 17)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg253.htm>



## 대량 쇠고기의 처리 문제

세계기아구조기구, 북한에 대한 지원 반대

- KK1049 독일의 개발원조부 장관(비초렉-초일)과 독일세계기아구조기구 대표(잉게보르크 쇼이블레)가 만나 광우병(BSE) 테스트를 거친 소들을 북한에 원조하는데 왜 회의적 시각을 갖고 있는지 의견을 교환해야 했다.
- KK1050 이에 앞서 독일구조의사회("카프 아나무르")는 독일에서 도살되는 소 40만 마리를 기아에 시달리는 북한 주민들에게 원조해줄 것을 제안했었다.
- KK1051 그리고 북한은 독일 정부에 서면으로 이를 공식 요청했다.
- KK1052 개발원조부장관과 세계기아구조기구 대표는 모두 세계적으로 8억 명이 기아에 시달리고 있는 상황에서도 왜 개발도상국들에 쇠고기를 수출하는 것이 근본적으로 환영받는 조치가 아닌가 하는 점을 설명하기가 쉽지 않다고 말했다.
- KK1053 독일 정부는 지난 2년간 식량원조를 위해 3억3천만 마르크를 지원했다.
- KK1054 그러나 개발원조사업은 이제는 지속적이고 장기적인 세계 기아의 추방에 역점을 두고 있다.
- KK1055 절박한 기아상황에 대한 지원과 더불어 근본적인 원인 치료가 이루어져야 한다는 것이다.
- KK1056 과거에는 기아지역에 대한 원조사업이 이루어질 때 개발도상국에 유럽의 물품들이 무차별로 대거 유입된 결과 현지 시장의 붕괴, 현지 주민의 곤궁 심화 등이 야기되는 등 중대한 실책들이 발생했다는 것이다.
- KK1057 이에 따라 독일 정부는 1999년 새로 체결된 국제식량원조협약에 가입했는데, 이 협약에서 규정된 이른바 "원조윤리규정"에 따르면 지원물품은 현지 주민의 식습관에 부응해야 하고, 현지 시장의 붕괴를 초래해서는 안되며 국제 품질기준을 준수해야 한다.
- KK1058 따라서 신선한 육류의 경우에는 일반적으로 냉장시설이나 수송을 위한 효율적인 인프라시설이 없는 기아지역에는 원조할 수 없다는 것이다.
- KK1059 개발원조부장관이나 세계기아구조기구 대표는 북한의 경우에는 시장이 형성되어 있지 않아 시장붕괴의 위험이 없다는 점은 인정하고 있다.
- KK1060 그러나 북한은 다른 문제를 안고 있는데, 주민에 대한 자유로운 접근이 가능하지 않다는 것이다.
- KK1061 대량원조는 국제원조기구가 현지 주민들에게 자유롭게 접근할 수 있어야 한다는 것을 전제로 하는데, 북한의 경우 현재 이것이 불가능하다.
- KK1062 북한은 지난 2년간 세계식량계획으로부터 5억4,800만 달러어치의 식량을 지원받았다.
- KK1063 그러나 독일 세계기아구조기구의 경우 학교 등 지원 현장을 방문하려고 할 경우 이틀 전에 신고를 해야한다는 것이다.
- KK1064 개발원조부장관은 독일이 원조한 쇠고기가 대거 군대로 유입될 가능성이 높다고 지적했다.
- KK1065 따라서 북한에 대한 쇠고기 지원은 북한이 얼마나 대외 개방을 실시하느냐에도 달려 있다.
- KK1066 이는 자선행위가 가져다줄 아주 긍정적인 효과라고 할 수 있을 것이다.

*(SZ. 2001. 2. 17)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg254.htm>

## 문제를 안고 있는 대북 쇠고기 원조

- KK1067 독일의 개발원조부 장관(비초렉-초일)은 기아 고통을 겪고 있는 북한 주민들에게 독일의 쇠고기를 지원하는 문제에 대해 회의적 시각을 갖고 있다.
- KK1068 개발원조부 장관은 지원 쇠고기가 실제로 기아에 시달리는 주민들에게 전달될 것인지 의심스러운 것이 사실이라면, 이를 위해서는 국제원조기구가 직접 북한 주민들과 자유롭게 접촉할 수 있어야 하는데 그 동안은 그렇지 못했다고 지적했다.
- KK1069 개발원조부 장관은 독일에서 소 40만 마리가 도살, 폐기되는 상황에서 북한 정부가 쇠고기 원조를 요청했다는 사실을 확인했다.
- KK1070 개발원조부 장관은 그러나 개발도상국에 쇠고기 지원은 원칙적으로 문제가 있다고 지적했다.
- KK1071 과거의 실책들이 반복되어서는 안 된다는 것이다.
- KK1072 즉 지원식량은 현지 주민의 식습관에 맞는 것이어야 하고, 지원으로 현지 시장의 붕괴가 있어서는 안 된다는 것이다.
- KK1073 개발원조부 장관은 또한 "우리가 뭔가 원조할 거리가 생겨야 세계의 기아상황에 대해 토론이 이루어지고 있다"면서 독일의 사정에 따라 지원이 이루어지는 것에 대해서도 비판적인 입장을 보였다.
- KK1074 한편 세계기아구조기구 대표(잉게보르크 쇼이블레)는 세계기아구조기구가 북한에서 이미 실시 중인 학교급식 사업을 지적하면서, 원칙적으로 육류가 아니라 주로 곡류 등이 분배되고 있다고 말했다.
- KK1075 쇼이블레 대표는 식량지원이 현지 시장을 위협할 우려가 있다면서 "우리가 안고 있는 문제를 다른 나라에 수출해서는 곤란하다"는 입장을 보였다.
- KK1076 쇼이블레 대표는 북한의 요청을 (원칙적으로) 거부하기가 어렵다는 점을 인정하면서도, 북한에 시장이 형성되어 있지 않기는 하나 세계기아구조기구는 "쇠고기 지원이 좋은 해결책이라고 여기지 않는다"고 밝혔다.
- KK1077 한편 농업.소비자보호부 대변인은 농업.소비자보호부 관계자들과 베를린 주재 북한 이익대표부 관리들이 만나서 이 문제를 협의할 것이라면서 이 자리에서는 북한의 쇠고기 필요량이 얼마인지 그리고 분배는 어떻게 이루어질 것인지 등의 문제가 논의될 것이라고 말했다.
- KK1078 그리고 이 논의가 있는 후에 레나테 퀴나스트 농업.소비자보호부 장관이 개발원조 장관과 긴밀한 협의를 거쳐 쇠고기 원조 여부에 대한 결정을 내릴 것이라고 한다.
- KK1079 한편 세계식량계획은 지난 2년간 북한에 5억4,800만 달러 어치의 식량을 원조했다.
- KK1080 독일과 북한간에는 공식적인 개발원조 사업은 실시되지 않고 있다.

(Berliner Zeitung. 2001. 2. 18)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg255.htm>

## 북한에 대한 쇠고기 원조 가능성?

퀴나스트 장관, 소각계획에 대한 항의가 일자 대북원조 검토

- KK1081 약 40만 마리의 소 도살, 폐기계획에 대한 항의가 일자 레나테 퀴나스트 농업·소비자보호부 장관(녹색당)은 쇠고기 일부를 북한에 지원하는 방안을 원칙적으로 수용할 용의가 있는 것으로 알려졌다.
- KK1082 농업·소비자보호부의 한 대변인은 2.19일 물론 최종 결정은 북한측과의 협의에 달려 있다고 밝혔다.
- KK1083 한편 동물보호협회는 베를린 지법에 퀴나스트 장관을 형사고발했는데, 동물보호협회는 광우병(BSE) 테스트를 거쳐 건강한 소로 판명된 경우 시장안정 차원에서 쓰레기처럼 폐기하지 말고 소비자들에게 공급해야 한다는 주장을 펴고 있다.
- KK1084 동물보호협회 대표는 2.19일 따라서 기아지역 등에 쇠고기를 지원하는 문제도 검토될 수 있을 것이라면서, 독일이 문제의 쇠고기를 북한에 지원할 경우 물론 퀴나스트 장관에 대한 형사고발을 당장 취소하겠다고 밝혔다.
- KK1085 퀴나스트 장관은 "만하이머 모르겐" 신문과의 대담에서 기아에 시달리는 북한에 대한 쇠고기 지원의 전제조건으로 원조 쇠고기가 제대로 분배되고 국제원조기구들의 북한내 활동이 보장돼야 할 것이라는 점을 들었다.
- KK1086 퀴나스트 장관은 아울러 독일이 소 40만 마리를 모두 도살, 폐기해야 하는 것은 아니며, 쇠고기 일부는 저장할 수도 있다면서 유럽연합(EU) 집행위가 이를 허용했다고 밝혔다.
- KK1087 북한측은 이미 퀴나스트 장관에게 특정한 조건 하에서 독일의 쇠고기 원조를 받아들일 수 있다는 서한을 보낸 바 있다.
- KK1088 한편 독일의 개발원조부 장관(비초렉-초일)은 지원 쇠고기가 실제로 기아에 시달리는 주민들에게 전달될 것인지에 대해 회의적 시각을 갖고 있는 반면, 루페르트 노이데크 독일구조의사회("카프 아나무르") 설립자는 그 같은 우려는 근거없는 것이라면서 세계식량계획이 이미 3년전부터 북한내에서 지원활동을 펴고 있음을 지적했다.
- KK1089 한편 바이에른주에서는 그 사이 두 건의 광우병 사례가 추가로 발견되었으며, 이로써 독일 전체의 광우병 사례는 32건으로 늘어났다.

(Der Tagesspiegel. 2001. 2. 20)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg256.htm>

## 독일정부, 쇠고기 지원조건 제시

독일 정부, 북한과 지원조건 협상 / 국제 구호단체에 의한 분배 요구

- KK1090 기아에 시달리는 북한 주민들에게 독일의 쇠고기를 원조하는 문제에 대해 아직 최종적인 결정이 내려지지 않았다.
- KK1091 독일 농업부, 개발원조부, 외무부 대표와 베를린 주재 북한 이익대표부 관리들은 2.20일 베를린에서 가진 실무협상에서 우선은 지원 조건들을 확정했다.
- KK1092 이에 따르면 북한측은 국제구호단체가 원조 쇠고기의 분배를 통제하고 어떠한 제약도 받지않고 북한 주민과 접촉할 수 있도록 보장해야 한다.
- KK1093 이제까지는 원조물자의 분배가 군대를 통해 이루어져 원조품이 실제로 도움이 필요한 주민들에게 도달하는지 확인이 가능하지 않았다.
- KK1094 이 자리에서는 아울러 냉동시설 등 북한내 쇠고기 수송과 분배를 위해 필요한 시설이 확보되어야 한다는 조건도 제시된 것으로 알려졌다.
- KK1095 이러한 조건들이 충족될 경우 세계식량기구의 전문위원회가 북한을 방문해 현지에서 이를 검증할 예정이다.
- KK1096 독일은 이 전문위원회가 청신호를 보낼 경우에 쇠고기 지원 결정을 내리겠다는 방침이다.
- KK1097 북한은 일주일 전에 독일에서 소비될 수 없는 쇠고기를 북한이 원조 받을 용의가 있음을 피력했었다.
- KK1098 독일에서는 광우병 파동으로 인한 시장안정 차원에서 40만 마리의 소를 도살, 폐기되어질 예정이다.
- KK1099 그러나 순전히 경제적 이유에서 소들을 대량 도살하는데 대해 항의가 일고 있다.
- KK1100 따라서 북한의 쇠고기 원조 요청을 받아들이는 것이 가장 명백한 해결책이 될 수 있다.
- KK1101 게다가 쇠고기를 북한에 지원할 경우 비용의 일부를 줄일 가능성도 있다.
- KK1102 금년에만 해도 독일에서는 광우병 파동으로 인한 조치를 취하는데 약 21억 마르크가 소요될 것으로 예상되고 있다.
- KK1103 그런데 독일에서는 누가 얼마나 비용을 부담할 것인가 하는 문제가 아직 해결되지 않았다.
- KK1104 주 정부들은 비용의 절반을 연방 정부가 부담하겠다는 제안에 대해 거부적 입장을 보이면서 연방 정부가 비용의 60%를 부담해야 한다고 요구하고 있다.
- KK1105 농업.소비자보호부의 계산에 의하면, 구체적으로 동물사료 재고량의 소각 폐기에 1억9천만 마르크, 소 도살, 폐기에 6억 8천만 마르크, 광우병(BSE) 신속테스트에 3억2,650만 마르크, 시장안정 대책에 3억6,200만 마르크 등이 소요될 예정이다.

(Die Welt. 2001. 2. 21)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg257.htm>

## 독일 쇠고기의 북한 지원 가능성

KK1106 광우병 문제에 있어 마침내 좋은 뉴스 하나가 흘러 나왔다.

KK1107 40만 마리의 소를 도축, 소각하는 대신에 조만간 북한의 기아상황을 완화시키는 데 원조할 수 있는 가능성이 생겨난 것이다.

KK1108 독일의 농업·소비자보호부 대표들과 베를린 주재 북한이익대표부 관리들은 2.20일 만나서 독일 쇠고기의 북한 지원 문제를 협의했다.

KK1109 북한에서는 2,400만 주민 중 다수가 초근목피로 연명하고 있다.

KK1110 쇠고기 지원과 관련해 독일이 북한측에 제시한 조건은, 국제구호단체에 의한 분배와 통제를 보장함으로써 지원 쇠고기가 실제로 도움을 필요로 하는 주민들에게 전달되어야 한다는 것이다.

KK1111 독일에서 북한까지의 수송은 어떻게 이루어질 것인가?

KK1112 통조림으로 제작될 가능성이 높다.

KK1113 냉동시설을 갖춘 선박 수송의 경우에는 너무 많은 비용이 발생한다.

KK1114 400그램 크기의 통조림 1억5천만 개를 제작할 경우 함부르크에서 북한까지 선박을 통한 수송을 포함해 약 2억5천만 마르크가 소요될 것으로 추정된다.

KK1115 그런데 영양실조의 북한 주민들이 쇠고기를 소화할 수 있을 것인가?

KK1116 독일의 한 식품전문(알프레드 비르트 교수)는 "성인들은 문제가 없을 것이나, 영양실조의 어린이들의 경우에는 쇠고기로의 전환이 아주 신중하게 이루어져야 한다"라고 말했다.

(BILD. 2001. 2. 21)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg258.htm>

## 쇠고기 지원 조건 검토

"윤리적 차원의 고려"가 대북 쇠고기 지원을 가능케 할 전망

- KK1117 논란이 되고 있는 독일 쇠고기의 대북 지원문제에서 독일 정부가 방향을 전환하는 조짐을 보이고 있다.
- KK1118 우베-카스텐 하이에 독일정부 대변인은 2.21일 베를린에서 연방각의는 특정 조건이 충족될 경우 광우병(BSE)검사를 한 쇠고기를 북한에 원조한다는 데 동의한다고 밝혔다.
- KK1119 하이에 정부대변인은 현재 인도적 조치에 대한 전제조건들이 검토되고 있다고 밝혔다.
- KK1120 이에 따르면 독립적인 국제구호단체가 지원사업을 이행 하고 원조품의 투명한 분배를 위한 감시가 보장되어야 한다는 것이다.
- KK1121 아울러 북한은 쇠고기 분배를 위한 필요한 시설을 갖추고 이에 대한 전문가의 검증을 받도록 해야 한다는 것이다.
- KK1122 북한측 관리들과 독일 농업.소비자보호부, 개발원조부 대표들은 이러한 지원조건에 합의했다.
- KK1123 비초렉-초일 개발원조부 장관도 이러한 "윤리적 차원의 고려"가 있는 후 북한에 대한 쇠고기 지원을 실시하는 것이 합리적인 조치라고 판단하고 있다.
- KK1124 한편 시사잡지 "슈테른"의 조사에 의하면 쇠고기를 북한에 지원할 경우 도축, 폐기시보다 비용도 절감될 것으로 밝혀졌다.
- KK1125 북한에 지원이 검토되고 있는 쇠고기는 광우병 검사를 거친 것으로 유럽연합(EU)이 쇠고기 가격을 안정시킨다는 차원에서 각국 정부에 매입토록 할당한 쇠고기의 일부이다.
- KK1126 당초 레나테 퀴나스트 농업.소비자보호부 장관의 동의 하에 수립된 쇠고기 대량 폐기계획은 사민당 내에서 윤리적 이유에서 비판을 받아 왔었다.
- KK1127 농업.소비자보호부는 북한에 대한 쇠고기 지원은 그러나 예외적 조치에 머물러야 한다는 입장을 밝히고 있다.
- KK1128 퀴나스트 장관은 지난주만 해도 독일 쇠고기의 북한 원조에 거부적 입장을 갖고 있었다.
- KK1129 유럽연합(EU) 집행위가 조만간 쇠고기의 대량매입 조치의 연장을 의결할 가능성이 높은 만큼 퀴나스트 장관으로서는 독일 쇠고기의 북한 원조가 시의 적절한 방안이 될 가능성이 있다.
- KK1130 그동안 퀴나스트 장관은 EU가 제시한 쇠고기 시장 안정조치에 대해 반대해 왔는데, 독일각의도 퀴나스트 장관의 입장을 지지하고 있다.
- KK1131 퀴나스트 장관은 시장안정 차원에서 또 한 차례 폐기조치를 시행하는 것을 배제하고 있어 쇠고기 처리를 위한 대체 방안을 생각하지 않을 수 없는 입장이다.
- KK1132 한편 독일시장에서는 약 석 달 전부터 광우병 파동으로 크게 침체되었던 쇠고기 수요가 다시 늘어나고 있는 것으로 알려졌다.
- KK1133 한 시장조사기관에 따르면 지난해 12월 독일의 쇠고기 소비는 슈퍼마켓의 경우 75% 이상, 정육점의 경우 약 58%가 감소했다.

KK1134 한편 일부 언론에 따르면 라인란트-팔츠주에서도 2.21일 첫 광우병 감염소가 발견된 것으로 보도되고 있다.

*(FR. 2001. 2. 22)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg259.htm>



## 독일 쇠고기의 북한 지원 쇠고기 지원을 위한 연대

독일 각의, 쇠고기의 대북지원에 더 이상 우려 표명 않아

- KK1135 독일 구조의사회("카프 아나무르")의 설립자인 루페르트 노이데크가 연방정부에 대해 독일에서 도축, 폐기할 계획인 소 20만 마리분의 쇠고기를 북한으로 북한에 제공할 용의가 있음을 피력했다.
- KK1136 이제까지 독일 쇠고기의 북한 지원에 반대해왔던 비초렉-초일 개발원조부 장관도 입장 변화를 보이면서, "윤리적 차원의 고려"가 있는 후에 이루어지는 대북 쇠고기 지원은 합리적인 조치라고 여기고 있다.
- KK1137 하이에 독일 정부 대변인은 물론 쇠고기 대북지원을 위해서는 전제조건이 충족돼야 한다고 밝혔는데, 지원조건으로 국제구호기구에 의한 원조사업의 시행, 원조품의 분배 투명성 보장이 거론되고 있다.
- KK1138 일주일 전만 해도 개발원조부 장관은 UN세계식량계획(WFP)과 마찬가지로 쇠고기 지원이 너무 고비용을 초래하며 북한에는 분배 시설도 부족하다는 견해를 피력해 왔었다.
- KK1139 그러나 WFP도 대북 쇠고기 지원문제에 긍정적 입장으로 돌아선 것으로 보인다.
- KK1140 "슈테른"의 보도에 따르면 "WFP 북한담당관은 독일과 북한정부가 독일 쇠고기의 대북 지원에 동의한다면, 지원사업은 문제없이 진행될 것이다. 우리가 주로 곡류를 원조하는 것은 곡류가 값이 싸기 때문"이라고 말했다.
- KK1141 이는 물론 2001.1.31일자에 발표된 WFP의 북한상황 보고서와는 다소 차이가 있는데, 당시의 보고서에서는 신선한 먹거리를 확보하고 있는 가구는 거의 없으며, 흉작과 50년 만에 가장 혹독한 겨울을 맞은 가운데 먹을 것이라고는 단지 마른 풀과 해안 지역의 경우 해초 밖에 없다는 것이다.
- KK1142 개발원조부 대변인은 북한이 쇠고기보다는 기본식량을 필요로 한다는 점을 반박하지 않으면서, "독일이 40만 마리의 소를 도축, 폐기해야 하는 상황이 아니라면 우리도 같은 견해를 표명할 것"이라고 말했다.
- KK1143 농업·소비자보호부 대변인은 독일이 예외적 상황을 맞고 있는 만큼 쇠고기의 대북 지원이 가능하다는 입장을 보였다.
- KK1144 독일 세계기아구조기구 대변인은 "쇠고기 원조가 북한에 대한 의미있는 식량지원 조치라고는 할 수 없다"면서, 독일은 쇠고기가 남아 돌아서 가능한 양심의 가책없이 이를 처리하려 하고 있다는 것이다.
- KK1145 독일 쇠고기의 대북지원이 성사될 경우 과거 콜 정부 시절에 실시되지 못했던 계획이 시행되는 셈이다.
- KK1146 현 사민당 정부가 들어서기 전에 독일 육류상 대표들은 유럽연합(EU)의 재고쇠고기를 북한에 수출하는 문제를 협상하기 위해 북한을 방문한 적이 있다.
- KK1147 당시에는 북한과 상당히 긴밀한 관계를 구축했던 기사당(CSU)이 연방하원에서 쇠고기 대북한 수출을 지지했었다.

- KK1148 특히 에리히 리들 전 하원의원(기사당)이 쇠고기 수출에 적극적인 로비스트로 활동했으며, 직접 북한을 방문한 적도 있다.
- KK1149 그는 당시 보헤르트 농업장관에게 보낸 1997.6.25일자의 서신에서 "유럽연합(EU)의 재고 쇠고기를 북한에 공급하는 문제에 대해 가능한 조속한 정치적 결단을 내려야 할 것"이라고 밝혔다.
- KK1150 페터 람사우어 현 기사당 원내총무도 1997년 9월 북한을 방문하고 돌아온 후 비슷한 제안을 했었다.
- KK1151 보헤르트 농업장관은 이와 관련해 유럽연합(EU)에 여러 차례 검토를 요청했으나, 부정적인 답변만 들어야 했다.
- KK1152 피술러 EU농업담당 집행위원은 1997년 세계식량계획과 현지를 답사한 집행위측의 견해에 따르면 북한에 원조되는 식량은 전적으로 특히 쌀 등 곡류이어야 한다는데 의견이 일치했다고 말했다.
- KK1153 기사당측은 북한에서의 활동과 관련해 공식적으로는 언제나 인도적인 측면을 내세웠다.
- KK1154 그러나 여러 정황을 볼 때 확고한 사업적 이해관계도 작용한 것이 분명하다.
- KK1155 람사우어 기사당 원내총무는 1997년 가을 방북 후에 작성한 내부 보고서에서 북한에서의 기아재난은 세계 언론매체들에 의해 "과장 보도된 면"이 있다고 말했는데, 그의 기록에는 "기아재난"이라는 단어가 인용부호 안에 처리되어 있었다.

*(Der Tagesspiegel. 2001. 2. 22)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg260.htm>

## 소각할 것인가, 북한에 원조할 것인가?

- KK1156 독일에서는 쇠고기 시장의 가격안정을 위해 40만 마리의 소가 도축, 소각될 예정이다.
- KK1157 그런데 북한에서는 수백만 명의 주민, 특히 어린이들이 기아에 시달리고 있다.
- KK1158 북한 정부가 쇠고기의 원조를 요청했다.
- KK1159 독일 정부는 주저하는 태도를 보이고 있다.
- KK1160 전문가들은 인도적 차원의 원조행위가 의미있는 조치라고 판단하고 있다.
- KK1161 북한의 남서부에 있는 항구도시 해주로 가는 도로에는 수천명의 사람들이 걸어서 가고 있었다.
- KK1162 부녀자들은 나무가지들을 야채와 교환하려고 무거운 짐을 끌고 수킬로를 걸어 다닌다.
- KK1163 아원 물골의 사람들이 지나가는 화물차에서 떨어지는 쌀알을 주워 먹는다.
- KK1164 젊은 군인들이 화물차에 올라 자리다툼을 한다.
- KK1165 제설작업을 위해 출동한 주민들은 다리가 아주 짧았는데, 차안에 있던 원조기구 인사들은 우유 단백질이 부족해서라고 설명한다.
- KK1166 쾰른의 구조의사회("카프 아나무르")는 북한의 해주에서 병원과 고아원에 원조받은 전기보일러, 정밀계기, 석탄, 고단백질 과자 등을 공급하고 있다.
- KK1167 이들은 회진을 하면서 "어린이들이 차가운 바닥의 이불속에 웅크리고 앉아 무표정하게 벽을 응시하고 있는데, 심한 발육부전을 보이고 있음, 14세의 여아, 18킬로, 영양실조, 20개월 된 남아, 74센티에 5.6 킬로, 결핵증세와 영양실조"라고 적는다.
- KK1168 이것이 북한 기아의 모습이다.
- KK1169 한편 지구 반대편 베를린과 브뤼셀에서는 현재 관리들이 독일의 40만 마리를 포함해 170만 마리의 소를 도축, 소각하는 데 얼마나 많은 비용이 발생할 것인지에 골몰하고 있다.
- KK1170 이는 시장가격을 안정시킨다는 한 가지 이유에서 실시되는 조치인데, 동물들이 비정상적 체제의 희생제물이 되고 있는 것이다.
- KK1171 독일에서 소각되는 모든 소들에 대해서는 광우병 검사가 실시된다.
- KK1172 그런데 광우병이 없는 것으로 확인된 소들도 식탁에 오르는 것이 아니라, 소각되는 운명을 맞는다.
- KK1173 40만 마리를 매입, 도축, 폐기하는 데는 총 12억 마르크가 소요될 것으로 추정된다.
- KK1174 살아있는 소들이 너무 많아 이를 제거하는데 이렇게 엄청난 비용이 소요되는 것이다.
- KK1175 대량 도살, 폐기계획은 독일에서 격론을 불러 일으켰다.
- KK1176 먹지도 않으면서 동물을 살생해도 되는가?
- KK1177 세계에는 아사하는 사람들이 있는데, 광우병 검사를 거친 소들을 폐기해 버려야 하는가?
- KK1178 모두가 계획과 논란에 몰두하고 있는 때에 독일구조의사회 설립자 루페르트 노이데크는 간단한 아이디어를 제안해 여론을 당황케 했다.
- KK1179 그는 지난주 독일 쇠고기를 기아에 시달리는 북한 주민에게 보내자고 제안한 것이다.

- KK1180 구조의사회는 3년전부터 북한에서 활동을 벌이고 있으며, 노이데크는 북한 정부와 좋은 관계를 유지하고 있다.
- KK1181 그는 또한 북한 정부가 이미 독일의 레나테 퀴나스트 농업·소비자보호부 장관에게 쇠고기 원조를 요청했다는 사실도 알고 있었다.
- KK1182 베를린 주재 북한이익대표부 대표는 2.12일자의 서한에서 "독일 정부가 인도적 차원에서 원조를 실시한다면, 북한은 소 20만 마리분의 쇠고기를 받아들일 용의가 있다"고 밝혔다.
- KK1183 노이데크가 이끄는 구조의사회는 독립적인 소규모 구호단체로서 모든 지원에 의존해 있다.
- KK1184 이에 따라 <슈테른>지는 최근에 노이데크를 만나 쇠고기 원조 제안, 북한의 현재 상황, 정치계의 반응을 물어보았으며, 독일의 육류협회, 운수회사 등에도 쇠고기를 북한까지 어떻게 수송할 수 있으며 비용은 얼마나 소요될 것인지를 조사해 보았다.
- KK1185 그 결과 소 20만 마리분의 쇠고기(약 4만 톤)를 북한까지 수송하는 데는 별 문제가 없는 것으로 나타났다.
- KK1186 소각 대신에 원조하려면 물론 더 많은 비용을 고려해야 할 것이다.
- KK1187 소 20만 마리를 소각하는 데는 8천만 마르크가 소요되나, 이를 해체해 통조림으로 만들어 북한까지 수송하는 데는 1억500만 마르크가 들어간다.
- KK1188 2,500만 마르크의 차액이 발생하는데, 유럽연합(EU)은 원조사업에는 반대하지 않으나 재정지원은 않겠다는 입장이므로 이는 원조시 독일이 추가로 부담해야 하는 비용이다.
- KK1189 농업·소비자보호부는 처음에는 노이데크의 제안에 부정적 입장을 보였다.
- KK1190 퀴나스트 장관은 단지 북한이 쌀 등 곡류를 필요로 하지 "냉장 쇠고기"를 필요로 하는 것은 아니라고 말했다.
- KK1191 그러나 퀴나스트 장관은 금주 초에는 분배의 투명성이 보장될 경우 긍정적인 검토를 하겠다는 입장 변화를 보였다.
- KK1192 퀴나스트 장관은 <슈테른>지에 "모든 관계자들과 협의를 갖고 북한이 기존의 원조를 넘어서는 지원을 필요로 하는지 조사해보겠다"고 밝혔다.
- KK1193 반면 우쉬 아이드 개발원조부 차관은 쇠고기 대북지원에 비판적 입장을 보이면서 우리의 쓰레기를 북한으로 보내는 것은 "비인도적 행위"라고 말했다.
- KK1194 비초렉-초일 개발원조부 장관은 식량지원은 기아난의 해결에 원칙적으로 적합한 조치는 아니며 북한의 경우에는 원조품이 실제 주민들에게 이르는지 확인할 수 없고 고위층과 군부에 우선 제공될 위험이 있다고 말했다.
- KK1195 아울러 UN은 지난 2년간 5억 달러 이상의 곡류를 북한에 원조했으며, 독일이 원조비용의 상당 부분을 부담했다는 것이다.
- KK1196 개발원조부 장관은 또한 북한에서는 쇠고기가 기아에 시달리는 주민들의 기본식량이 될 수 없다고 주장했는데, 농업·소비자보호부 장관도 원조식량이 현지인들의 식습관에 적합해야 할 것이라는 견해를 보였다.
- KK1197 그런데 개발원조부 장관이나 농업·소비자보호부 장관은 2,200만 북한 주민의 식습관에 대해 잘못된 정보를 갖고 있는 것이 분명하다.

- KK1198 북한에서 쇠고기는 애호식품으로 국을 끓여먹기도 하고 얇게 잘라 구워먹기도 한다.
- KK1199 현재 해주에서 활동하는 구조의사회 소속의 한 간호사는 북한인들이 당연히 육류를 먹는 것으로 알고 있다.
- KK1200 지난 1월말 북한의 관영 중앙방송은 북한 정부가 육류생산에 대대적인 노력을 기울이고 있음을 보도하기도 했다.
- KK1201 1999년 공식 통계에 의하면 북한에는 소 50만 마리 이상, 돼지 300만 마리, 닭 1천만 마리, 염소 200만 마리가 있는 것으로 집계되었다.
- KK1202 미국의 구호기관 "Heifer Project International"은 북한 주민들의 단편적인 식습관을 바꾸기 위해 사육농장에 동물들을 공급하고 있다.
- KK1203 한국의 현대그룹 창업주는 1998년 큰 주목을 끌면서 소1천 마리를 북한에 제공한 바 있다.
- KK1204 스위스는 이미 일년 전에 1,500톤의 쇠고기를 보낸 바 있으며, 지난주에는 북한 정부의 요청을 받아들여 800톤을 북한에 추가로 지원할 것이라고 밝혔다.
- KK1205 그럼에도 불구하고 북한은 여전히 기아참상을 겪고 있는데, 그 정도가 얼마나 심각한지 정확한 추정이 어려운 상황이다.
- KK1206 북한은 지구상 스탈린 주의의 마지막 보루이자 폐쇄된 국가이다.
- KK1207 탈주자들의 증언에 따르면 주민의 1/10이 아사했다고 하는데, 1998년 미국 정보기관의 보다 신빙성있는 자료에 의하면 기아로 인해 수십만 명이 사망한 것으로 추정된다.
- KK1208 자연재해와 부실경제의 결과 쌀 생산은 거의 1/3, 옥수수 생산은 지난해에 비해 23만5천 톤이 감소했다.
- KK1209 북한은 11월까지 186만 톤의 식량을 외부에서 들여와야 한다.
- KK1210 중장기적으로는 자력으로 식량난을 해결하도록 도와주어야 상황이 개선될 수 있다.
- KK1211 독일 세계기아구조기구는 감자재배를 통해 이러한 사업을 벌이고 있다.
- KK1212 UN 전문가들은 그러나 어린이들, 산모들, 노인들 등 특히 심하게 기아고통을 겪는 주민을 위해서는 단기적인 식량 지원이 불가피하다고 보고 있다.
- KK1213 UN세계식량계획(WFP)은 "생명을 구하자"는 목표 하에 1995년부터 북한에서 WFP 사상 최대의 구호작전을 벌이고 있다.
- KK1214 WFP는 금년에 81만 톤의 식량을 원조할 계획이다.
- KK1215 이 원조사업의 비용은 미국이 가장 많이 부담하고 있고, 독일도 이 사업에 참여하고 있다.
- KK1216 구호기구 인사들은 북한이 특히 식량재고가 최저점으로 떨어지는 춘궁기에 대량의 지원을 필요로 한다고 밝혔다.
- KK1217 물론 1995년에서 1997년 사이의 재난에 비하면 식량난이 다소 개선된 조짐이 있다고 한다.
- KK1218 북한은 1998년 유럽연합(EU)과 UN의 식량지원 전문가들로 하여금 북한주민의 영양상태에 대한 대대적인 조사를 허용했는데, 결과를 보면 6개월에서 7세 사이의 아동들의 경우 약 2/3이 만성적 영양실조에 걸려 있어 발육부전 현상을 보이고 있는 것으로 나타났다.
- KK1219 약 15%는 영양실조의 상태가 치명적일 정도로 심각한 것으로 조사되었다.

- KK1220 당시 구조의사회 소속으로 북한을 방문했었던 독일의사 올리버 모어는 "한 세대가 신체적, 정신적으로 기형화되고 있다"고 진단했었다.
- KK1221 UN 식량농업기구의 한 보고서에 의하면 원조대상 그룹에 대한 곡류 원조는 비교적 잘 이루어지고 있는 것으로 밝혀졌다.
- KK1222 일인당 하루 최소 필요량(2,130칼로리)에서 곡류가 차지하는 비중은 충분한 반면, 단백질과 지방분 공급이 필요량에 훨씬 못 미치고 있으며, 이러한 부족분을 공급해 주는 국제원조가 중요하다는 것이다.
- KK1223 독일 의사 모어는 북한 주민들의 경우 면역체계를 위해 지방과 단백질을 필요로 하므로 "쇠고기 원조는 의미있는 것"이라고 말했다.
- KK1224 WFP의 한 대북전문가도 "독일과 북한정부가 동의한다면 쇠고기 원조는 문제없이 이루어질 것이다. 우리가 무엇보다 곡류를 원조하는 것은 곡류가 싸기 때문"이라고 밝혔다.
- KK1225 현재 북한에는 100여명의 국제 구호기구 인사들이 활동하고 있다.
- KK1226 북한 정부는 더 이상의 인사들에 대한 활동은 허용치 않고 있다.
- KK1227 이들 외국 인사들은 평양시에서 주민들과는 접촉이 가능하지 않은 특별구역에 살고 있다.
- KK1228 구조의사회 소속 3명의 인사들은 4층으로 된 한 건물에 거주하면서 활동하고 있고 옆집에는 통역인과 안내인들이 살고 있는데, 이들은 지방으로 출장시 동행하면서 가능한 주민들과 접촉하지 못하도록 한다.
- KK1229 이들 안내인들은 북한내 외국 구호기구 인사들의 활동을 조정, 통제하는 "홍수피해복구위원회"에 소속되어 있다.
- KK1230 이 위원회의 이름은 현재의 기아상황이 북한정부의 정치적, 경제적 실책에 원인이 있는 것이 아니라 자연재해에 원인이 있음을 과시하는 것이다.
- KK1231 구호사업장을 방문하는 것은 사전에 신고와 허가를 받아야 한다.
- KK1232 이들은 사업장을 방문하는 경우에도 북한인들이 실질적인 고통은 은폐하려고 하는 것을 늘 경험하게 된다.
- KK1233 원조물자의 분배 감시(모니터링)는 북한에 대한 국제적 원조에서 취약한 부분의 하나이다.
- KK1234 "국경없는 의사회"를 비롯해 여러 구호기구들이 바로 이러한 이유에서 대북 원조활동을 중단했다.
- KK1235 특히 북동부 산악지역에 대해 구호기구의 활동이 미치지 못하는 경우가 많은데, 이 지역에는 강제수용소들이 있으며 농사가 거의 이루어지지 않아 기아난이 더욱 심한 지역으로 추정된다.
- KK1236 그리고 56명의 WFP 소속 인사들의 경우에도 한국어를 말하지 못하고 통역이 사실을 은폐할 경우 6,500개의 병원을 어떻게 통제할 수 있을 것인가?
- KK1237 식량이 항구에 도착해도 육로 수송수단이 부족해 남포항에는 식량을 실은 컨테이너들이 수주일간 방치되어 있기도 한다.
- KK1238 미국의 정치인들과 탈주자들의 증언에 따르면 지원식량의 일부가 당간부들이나 군부로 유입된다고 하는데, 120만에 달하는 군인들도 영하 37도라는 기록적 혹한을 견뎌내야 한다.

- KK1239 미국측 자료에 의하면 그러나 이들은 주로 맹방인 중국측이 지원하는 식량을 공급받는 것으로 나타났다.
- KK1240 노이데크는 이제 외교관들이 쇠고기 지원조건을 협상해야 할 것이라고 말한다.
- KK1241 UN의 대규모 지원식량이 군부로만 유입되는 것은 아니며, 육류가 일단 해주항이나 남포항에 도착하면 원래 도움을 받아야 할 사람들에게도 흘러간다는 것이다.
- KK1242 쇠고기 원조가 실시되기 위해서는 대대적인 수송문제가 해결돼야 한다.
- KK1243 북한은 에너지 부족을 겪고 있을 뿐 아니라 냉동, 냉장시설이 제대로 갖춰져 있지 않다.
- KK1244 노이데크는 냉동선으로 쇠고기를 운반해 가서 냉동선을 항구에 장기간 정박하자는 방안을 제안하고 있으나, 한 선박회사 관계자는 냉동선을 장기간으로 정박시킬 경우 비용이 너무 많이 소모된다고 지적한다.
- KK1245 모든 전문가들은 쇠고기를 통조림으로 만들어 원조해야 한다는데 일치된 의견을 보이고 있다.
- KK1246 독일육류산업의 한 관계자는 뼈가 제거된 쇠고기의 경우 일주일에 3천 톤을 통조림으로 만들 수 있다면서 4만 톤을 통조림으로 할 경우 6,400만에서 7,600만 마르크의 비용의 발생할 것이라고 말했다.
- KK1247 통조림으로 만들 경우 무엇보다 독일의 서부, 북부지역 업체들이 우선적으로 참여해 제작한 다음, 바로 안트베르펜, 로테르담 또는 함부르크 항구로 수송할 수 있다고 한다.
- KK1248 통조림 광통 무게까지 포함해 약 1900대 트럭분의 운송이 필요한데, 쾰른-함부르크를 기준으로 독일내 육로 운송비용은 200만 마르크가 소요될 것으로 추정된다.
- KK1249 선박회사 관계자는 선박수송에는 컨테이너선으로 수송하는 것이 현지에 도착해 분배하는데도 유리하고 간편하다고 권고한다.
- KK1250 물론 북한은 국제 해운항로에 들어있지 않다.
- KK1251 북한으로의 수송을 위해서는 별도의 선박 운항이 필요하며, 북한내 항구에도 이에 필요한 시설을 갖추고 있어야 한다.
- KK1252 대안으로는 보다 장기간에 걸쳐 한국이나 중국으로 매일 떠나는 컨테이너 선박들에 추가로 실어보낼 수도 있는데, 이들 선박들은 대부분 여유공간이 있다는 것이다.
- KK1253 이 경우에는 한국이나 중국에 도착한 화물을 해로나 육로를 통해 북한으로 재운송하는 것이 필요하다.
- KK1254 <슈테른>지가 6주에서 8주를 요하는 북한으로의 선박운송시 소요되는 비용을 선박회사들로 받아본 결과, 컨테이너 선박을 이용할 경우 항구시설 이용비를 포함해 해상 수송에 1,500만 마르크가 소요될 것으로 예상되었다.
- KK1255 노이데크의 제안을 실현하는 데는 모든 것을 합쳐서 총 1억500만 마르크가 소요될 것으로 집계되었는데, 인도적 차원의 조치라는 점을 감안하면 비용이 더 내려갈 수도 있다.
- KK1256 그러나 비용계산은 아직 끝나지 않았으며, <슈테른>과 구조의사회측은 기꺼이 전문가들의 지원을 받고자 한다.
- KK1257 독일 정부가 EU의 도살계획 차원에서 소들을 매입해 도살, 폐기하는 데는 3억6,200만 마르크를 투입해야 하며, 게다가 EU로부터 추가로 8억 마르크 이상을 지원받아야 한다.

KK1258 이러한 사실과 수치들을 감안할 때 노이데크는 회의적 시각을 가진 인사들의 주장에 결코 동조할 수 없다.

KK1259 그는 회의적 주장에 대해 "복지상태에서의 냉소주의"라고 비판하면서 "아주 간단한 방법으로 사람들을 도와줄 수 있다"고 강조한다.

KK1260 아직은 시간이 남아있다.

KK1261 대량 도살은 빨라야 3주가 지나야 시작된다.

*(시사주간 STERN. 2001. 2. 22)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg261.htm>



## 북한의 기아는 아프리카와 비교할 수 없어

독일 쇠고기의 북한지원 가능성 높아져 / 노이데크: 수송문제는 우리가 맡을 수 있음

- KK1262 독일 쇠고기의 북한지원 가능성이 높아지고 있는 가운데 3년전부터 북한에서 활동하고 있는 독일 구조의사회("카프 아나무르")는 이미 북한내의 상황을 점검해보고 있다.
- KK1263 노이데크 구조의사회 설립자는 2.22일 "북한내 활동팀에게 냉장·냉동시설을 돌아보고 수용능력과 에너지 공급 등을 조사하도록 요청했다"면서, "수송문제는 우리가 조직할 수 있으며, 문제되지 않을 것"이라고 말했다.
- KK1264 노이데크는 북한의 식량사정이 참으로 열악하다면서 북한 주민의 경우 아프리카와 비교할 수 없을 정도로 장기간에 걸쳐 영양실조에 시달리고 있다고 말했다.
- KK1265 구조의사회가 지원하는 해주병원에는 91명의 아이 중 영양실조가 아닌 아이가 세 명뿐이었다고 한다.
- KK1266 세계식량계획(WFP)의 보고서(1998년)에 의하면 약 60%의 북한어린이가 심각한 영양실조를 겪고 있는 것으로 조사되었다.
- KK1267 WFP는 얼마 전 북한에 대한 식량원조품의 병목현상을 경고하면서 4월중 특히 콩과 식용유 등의 지원품이 바닥날 가능성이 있다고 말했다.
- KK1268 그러나 미국과 유럽연합의 지원 외에 한국과 일본이 쌀 50만 톤과 옥수수 10만 톤을 지원함으로써 금년도 북한에 대한 곡물지원은 안정적인 편이다.
- KK1269 한편 한국측의 추정에 의하면 북한에는 지난 몇 년 사이 육류생산이 부족한 것으로 나타났다.
- KK1270 1990년에만 해도 북한에는 소 100만 마리가 있었으나 1999년에는 50만 마리로 줄었고, 같은 기간 돼지는 580만 마리에서 160만 마리로 줄었는데, 가축수의 감소원인으로는 공산주의 계획경제의 실패, 한발과 홍수 등 자연재해가 거론되고 있다.
- KK1271 개인에 의한 소규모 가축 사육은 다소 사정이 나은 것으로 보이는데, 북한정부는 얼마 전부터 민간의 닭사육 등을 묵인하고 있다.
- KK1272 한국의 농산부는 2.22일 현재 북한에 대한 육류지원을 협의하고 있다고 밝혔다.
- KK1273 한편 국회에서는 여야의원들이 독일과 스위스의 광우병 파동 쇠고기가 북한에 원조되는 데 대해 우려를 표명했다.
- KK1274 한국의 언론들은 지난 몇 주간 유럽에서의 광우병 사태와 광우병 위험이 한반도에도 미칠 가능성에 대해 크게 보도했다.
- KK1275 한국에서는 일본과는 달리 쇠고기가 기본식품에 속한다.
- KK1276 독일 정부는 쇠고기의 대북지원 문제에서 아직 모든 가능성을 열어두고 있다.
- KK1277 해당 부처의 관계자들은 이미 북한이익대표부(베를린) 관리들과의 협의에서 지원조건을 제시했는데, 독립적인 국제구호기관에 의한 지원 사업 이행과 투명한 분배보장, 북한내 분배에 필요한 시설 확보와 전문가에 의한 검증 등이 그것이다.

- KK1278 농업·소비자보호부 대변인은 "북한측이 이러한 조건을 수용한 후에야 지원규모 등 세부적 사안들이 논의될 수 있을 것"이라면서 북한측이 언제, 어떤 반응을 보일지는 불확실하다고 말했다.
- KK1279 농업·소비자보호부와 개발원조부는 처음에는 유럽 쇠고기를 다른 나라로 수출하는 것에 대해 부정적이었다.
- KK1280 비초렉-초일 개발원조부 장관은 2월초 개발도상국으로의 쇠고기 수출은 개발원조정책면에서 볼 때 바람직하지 못하고 도덕적으로도 문제가 있는 조치라는 견해를 보였다.
- KK1281 독일의 소비자들이 소비하지 않는 쇠고기가 원조대상국에서는 오히려 좋은 식품이 될 수 있고, 장기적으로 현지 시장을 붕괴시킬 위험이 크다는 것이다.
- KK1282 쿠나스트 농업·소비자보호부 장관도 이와 유사하게 비판적 입장을 보였다.
- KK1283 그러나 독일 정부는 북한이 중국을 통해 쇠고기 원조를 공식 요청하자 거부적 태도를 바꾸었다.
- KK1284 자민당(FDP) 농업정책 담당 대변인은 쿠나스트 장관의 방향전환이 불가피한 것이었다고 지적하면서, 자신이 보기에는 북한에 대한 소 20만 마리분의 쇠고기 원조는 시작에 불과하며 러시아, 몽고 등도 독일 쇠고기에 대해 관심을 갖고 있으므로 추가 지원에도 대비하는 것이 합리적이라는 견해를 보였다.
- KK1285 한편 유럽연합(EU) 집행위는 초기에는 우려를 표명했으나 이제는 쇠고기의 대북지원을 더 이상 반대하지 않겠다는 입장이라고 피술러 농업 담당 위원이 밝혔다.
- KK1286 피술러 위원은 식량지원이 쇠고기 잉여를 해결하기 위한 특허처방은 아니라고 말했다.
- KK1287 그는 지원시에는 현지시장이 붕괴되고 개발도상국의 농업기반 구축이 저해되지 않는지 검토해 보아야 할 것이라면서, 북한의 경우에는 이러한 부정적 결과가 예상되지 않는다고 말했다.
- KK1288 그는 회원국이 쇠고기 지원시 EU집행위에 통보해줄 것을 요청했으며, EU는 쇠고기의 가공이나 수송비용은 분담하지 않을 것이나 도축을 위한 소 매입 비용은 계획대로 70%를 부담할 것이라고 밝혔다.
- KK1289 한편 유럽의회 브로크 외무위원장(기민당)은 대북 쇠고기 지원은 양측이 모두 이득이 되는 만큼 신속히 실시되어야 한다고 말했다.
- KK1290 그는 또한 이제는 더 이상 북한을 "불량국가"로 취급하지 말아야 하는 시기가 왔으며, 유럽연합은 이렇게 함으로써만 그 지역의 평화와 안정에 기여할 수 있다고 말했다.

(FAZ. 2001. 2. 23)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg262.htm>

## 엄격한 조건하에 쇠고기 대북지원 가능

- KK1291 독일 정부가 북한이 특정한 조건을 충족시킬 경우 광우병 검사를 거친 쇠고기를 북한에 지원하겠다고 밝힌 데 대해, 독일 세계기아구조기구는 여전히 회의적 시각을 보이고 있다.
- KK1292 카스텐-우베 하이에 독일정부 대변인은 2.21일 독일 정부는 시장안정 차원에서 독일에서 도축될 40만 마리의 소 가운데 일부를 엄격한 지원조건 하에 북한에 원조할 용의가 있다고 밝혔다.
- KK1293 이에 따르면 북한은 무엇보다 국제구호기구가 쇠고기 분배를 통제하는 것을 보장해야 하며, 아울러 분배에 필요한 인프라(냉장시설 등)가 확보되어 있는지 전문가의 검증을 받아야 한다.
- KK1294 쇠고기 대북원조가 이루어질 경우 지원사업은 농업·소비자보호부의 주도로 이루어지게 되는데, 농업·소비자보호부 장관은 여전히 회의적 시각을 보이고 있다.
- KK1295 독일 세계기아구조기구 대변인은 북한에 제시된 지원조건이 상당히 까다로운 것이라면서 북한측이 지원조건을 받아들일 경우 이는 향후의 원조사업을 위한 척도를 제시하는 것이라고 말했다.
- KK1296 현재는 국제 구호단체 인사들의 북한내 입국과 활동은 극히 제약적으로 이루어지고 있다.
- KK1297 쇠고기 대북지원을 제안한 독일 구조의사회("카프 아나무르")의 경우 세 명의 소속 인사들을 주재시키면서 구호활동을 펴고 있으며, 독일 세계기아 구조기구의 경우에는 6명이 평양에 거주하면서 활동하고 있다.
- KK1298 독일 세계기아구조기구 대변인은 북한내에서 쇠고기 지원사업을 시행할 수 있는 독립적인 국제구호단체는 세계식량계획(WFP)이라면서, 쇠고기의 수송과 분배에는 적어도 100여명의 인사들이 필요한데 북한에는 WFP 인사가 40명이 활동하고 있다고 말했다.
- KK1299 또 세계기아구조기구는 재난지역의 원조사업의 경우 보통 기자들의 취재활동이 보장되고 일년 후에는 원조자들이 사후 확인할 할 수 있는데, 북한의 경우에는 이것이 보장되어 있지 않다는 것이다.
- KK1300 세계기아구조기구 대변인은 전문가들도 여론의 압력에 굴복하지 않을 수 없다고 지적하면서, 여론이 지원을 원하고 쇠고기를 통조림 형태로 원조하는 것이 가능할 경우 이를 장기적 지원계획에 포함시켜야 할 것이라고 말했다.

(SZ. 2001. 2. 23)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg263.htm>

## 독일 쇠고기의 북한지원이 한국에 갈등 야기

독일과 스위스의 쇠고기 대북지원 / 한국, 광우병에 대한 조치 검토

- KK1301 북한 어린이들에 대한 독일의 쇠고기 원조계획에 대해 한국은 반대하는 입장을 보이고 있다.
- KK1302 한국은 광우병 감염을 우려해 쇠고기 지원이 "도덕적 이중성"을 보여주는 것이라고 보고 있다.
- KK1303 그런데 북한은 쇠고기 원조를 필요로 한다.
- KK1304 북한에서는 식량난이 심각하며, 특히 어린이들이 심한 영양실조에 걸려 있다.
- KK1305 남북한간에는 현재 상당히 대조적인 현상이 벌어지고 있다.
- KK1306 북한은 광우병 파동으로 도축, 폐기될 예정인 독일의 쇠고기를 기아에 시달리는 자국 주민들에게 원조해줄 것을 요청했다.
- KK1307 한편 한국에서는 김대중 대통령이 쇠고기에 대한 국민의 우려를 안심시키기 위해 한국의 전통 음식인 "불고기"를 시식하는 장면이 TV에 보도되기도 했다.
- KK1308 한국에서는 광우병에 대한 우려가 크다.
- KK1309 몇 주전 국내에서 크로이츠펠트-야콥병과 유사한 사례가 발견된 이후, 쇠고기 수요가 급감했다.
- KK1310 한국에서는 아직 광우병 감염소가 발견된 적은 없다.
- KK1311 그러나 1996년 이후 광우병 검사가 실시된 소는 겨우 6천 마리에 불과하다.
- KK1312 한국은 유럽연합(EU)과 다른 광우병 위험지역으로부터의 쇠고기에 대해 이미 수입중단 조치를 취했다.
- KK1313 광우병 공포로 인해 한국에서는 독일과 스위스의 쇠고기 북한지원 계획에 부정적 입장을 보이고 있다.
- KK1314 조선일보는 이는 "도덕의 이중성"을 보여주는 것이라고 보았고, 한국일보는 자선을 위장한 "비인도적 조치"라고 비판했다.
- KK1315 모든 지원쇠고기에 대해 광우병 검사를 한다는 주장도 별로 설득력을 갖지 못하는데, 북한 주민이 집단 실험대상이 되어서는 안 된다는 것이다.
- KK1316 한국 적십자사는 대신 한국의 쇠고기를 북한에 제공할 것이라고 제안했다.
- KK1317 그리고 이는 국내의 쇠고기 시장을 안정시킬 수 있다는 부수적 효과도 갖고 있다.
- KK1318 독일 정부는 여러 비판에도 불구하고 쇠고기를 소각하는 대신 기아에 시달리는 주민들에게 원조한다는 계획을 고수하고 있다.
- KK1319 북한은 소 20만 마리분의 쇠고기 원조를 요청했다.
- KK1320 현재 독일과 북한간의 협상이 진행 중인데, 독립적인 국제구호단체가 쇠고기 분배사업을 이행해야 한다는 지원조건이 제시되었다.
- KK1321 독일 정부는 그러나 이번 원조행위는 예외적 조치라는 점을 강조하고 있다.
- KK1322 개발원조의 경우 일반적으로 현지 시장을 붕괴시키지 않기 위해서 기아지역에 대량의 식량을 제공하는 것은 삼가고 있다.

- KK1323 농업·소비자보호부의 한 관계자는 그러나 북한은 세계시장의 편입면에서나 기아상황의 심각성이라는 면에서 볼 때 특수한 경우에 해당된다고 설명했다.
- KK1324 유엔식량기구(FAO)도 북한의 식량난은 단기적으로는 외국의 원조를 통해서만 극복될 수 있다고 강조했다.
- KK1325 이제까지는 1990년대 중반부터 자연재해를 맞아 심각한 식량난을 겪고 있는 북한에 한국, 일본, 유럽 연합(EU)등이 전적으로 곡물을 지원해왔다.
- KK1326 그러나 북한의 경우 당국이 얼마 전부터 주민들에게 동물사육을 권고하고 있음에도 불구하고 동물성 단백질이 크게 부족하다고 한다.
- KK1327 FAO의 자료에 의하면 북한에는 1990년에서 1999년 사이 소 보유수는 100만에서 50만으로 줄어들었다.
- KK1328 전체 육류생산은 1999년 12만1,400톤으로 62%나 급감했다.
- KK1329 이미 1990년의 경우 주민 일인당 단백질 공급량은 하루 정상소요량의 절반 이하인 32.8그램에 불과했다.
- KK1330 어린이들의 경우 단백질 부족은 정신적 발육부전으로 연결될 수 있다.
- KK1331 UN세계식량계획(WFP)의 조사보고서(1998년)에 의하면 북한 어린이 62.3%가 심각한 영양실조에 걸려 있는 것으로 나타났다.
- KK1332 북한 어린이들은 아울러 현재 영하 37도까지 내려가는 50년만에 최대의 혹한을 맞고 있다.
- KK1333 WFP에 의하면 4월중 식량난이 가장 심각할 것으로 예상된다.
- KK1334 지난 5년간 2,200만 주민중에 실제로 200만 명이 아사했는지는 확인하기 어렵다.
- KK1335 독일 구조의사회 소속 플러첸과 같은 인사들은 북한이 더 많은 원조품을 얻어내려고 수치를 과장했을 가능성이 있다는 견해를 보였다.
- KK1336 또한 당과 군부 고위층의 화려한 생활을 감안할 때 원조물자가 정말 도움이 필요한 주민들에게 도달하는지에 대해서도 회의적 시각이 있다.
- KK1337 구호단체들이 원조물품의 분배를 완벽하게 감시할 수 없는 것에 대해 항의하는 사태가 정기적으로 있어 왔다.

(HB. 2001. 2. 23)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg264.htm>

## 북한, 미사일 시험발사 위협

*미국의 대북 강경책에 대한 비판 / 한국군 우려 표명*

- KK1338 북한이 유례없이 강한 어조로 미국의 부시 행정부에 대해 미사일 시험 발사와 핵계획을 재개하겠다고 위협했다.
- KK1339 북한의 관영 중앙방송은 북한 외무성 대변인의 발언을 인용, 미국 행정부의 대북 강경정책은 북미관계의 지속적 개선을 위협할 수 있다고 보도했다.
- KK1340 중앙방송의 보도에 따르면 북한 외무성 대변인은 2.22일 발표한 담화에서 부시 미국 행정부가 대북 강경책을 고수할 경우 북한은 1999년 중단한 미사일 발사실험과 1994년 동결한 핵계획을 재개할 수 있다고 말했다.
- KK1341 대변인은 미국이 합의서 등에서 약속한 바들을 제대로 이행하고 않고 있다고 비난했다.
- KK1342 북한 외교성 대변인은 미국의 새 행정부의 정책은 북한을 완전 무장해제하려는 요구에 해당하는 것이라고 비판하면서, 이 경우 북한은 클린턴 행정부에 대해 북한이 동의했던 조치들에 더 이상 매여있을 필요가 없다고 본다고 말했다.
- KK1343 부시 행정부는 북한에 대해 강경책으로 나갈 수 있음을 시사했었다.
- KK1344 그러나 미국 정부는 북한과의 화해협력을 추구하는 김대중 대통령의 "햇볕정책"은 계속 지지한다는 방침이다.
- KK1345 한국의 군사관계자들은 연합 통신에 북한의 위협이 남북 대화의 진전에 장애가 될 수 있다는 의견을 보였다.
- KK1346 북한은 1999년 장거리미사일의 시험발사를 중단하기로 했었다.
- KK1347 그 대신 북한은 미사일 시험발사 유예에 대한 보상과 평화적 목적에서의 위성 발사를 지원해줄 것을 요구했었다.
- KK1348 미국은 북한이 1998년 일본 상공을 통과하는 장거리 미사일을 발사하자 미사일 시험발사 유예를 촉구했었다.
- KK1349 북한은 또한 1994년 미국으로부터 2기의 경수로를 북한에 지원한다는 약속을 받아내고 핵계획을 동결하기로 했었다.
- KK1350 경수로의 경우 다른 원자력보다도 핵무기에 사용될 수 있는 플루토늄이 적게 생산된다.
- KK1351 북한 외교성 대변인은 2003년까지 완공하게 되어 있는 경수로건설이 여러 가지 지연사태로 실현될 수 없게 되었다고 지적하면서, 미국이 기본합의문을 성실히 이행하지 않을 경우 북한도 더 이상 거기에 매여있을 필요가 없다고 말했다.
- KK1352 미국은 국가미사일방위체계(NMD) 수립을 추진하면서 무엇보다 북한의 미사일 위협을 그 이유로 거론하고 있다.

*(FR. 2001. 2. 23)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg265.htm>

## 철저한 개혁정책이 요구되는 한국

*취임 3주년 맞는 김대중 대통령, 근본적인 구조개혁의 과제에 직면*

- KK1353 한국의 대통령이자 지난해 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령은 취임 3주년을 다르게 맞을 것이라고 기대했을 것이다.
- KK1354 한국에서는 며칠 전부터 수천명의 대우자동차 노동자들이 경찰과 대치, 충돌을 벌이고 있다.
- KK1355 대우자동차는 총 7천 여명에 이르는 노동자들을 해고정리해야 하는데, 이러한 장면들은 한국에서 원래 과거, 즉 약 3년전 "아시아 위기"의 여파로 인해 "호랑이국가"가 침체에 빠졌을 때에 있었던 일이다.
- KK1356 3년전에 한국의 새 대통령에 취임한 김대중 대통령은 모든 사람들에게 고통의 분담을 요구했지만, 국민들의 전폭적인 지지를 받았다.
- KK1357 시련에 단련된 한국인은 위기에서 구원할 "기사"로 나타난 대통령과 함께 고통을 분담하는 자세를 보였다.
- KK1358 공동의 목표는 한국경제에 고통스러운 처방을 가한 "IMF 시대"를 마감하는 것이었다.
- KK1359 한국인들은 "아시아 위기"라고 말하지 않고 "IMF 위기"라는 표현을 사용하면서, IMF의 엄격한 관리체제에 대한 거부감을 표시했었는데 이는 근거있는 것이었다.
- KK1360 그런데 3년이 지난 오늘에는 김 대통령이 한국인들의 속죄양이 되고 있으며, 대통령에 대한 지지도가 70%대에서 30%대로 떨어졌다.
- KK1361 한국 경제는 첫 눈에 보면 놀라울 정도의 급속한 회복을 보였다.
- KK1362 한국이 "아시아 위기"를 겪은 나라들 중 최대의 성과를 거둔 나라인 것은 확실하다.
- KK1363 한국은 두자리 수의 경제성장률을 기록하고, 실업률을 절반으로 내렸으며, 외국자본을 대거 유치하고, 외환보유고를 크게 확충했다.
- KK1364 그러나 경제가 급속한 회복세를 보이면서 정부와 국민은 보다 근본적인 구조적 문제들을 제대로 보지 못하게 되었다.
- KK1365 일년 전에 나왔던 위기가 끝났다는 표현은 성급한 것이었고, 개혁작업의 추진에 오히려 부정적 결과를 초래 했다.
- KK1366 세계적인 칭찬을 받았던 금융, 기업부문의 개혁작업은 초기 단계에는 거대한 성과를 거두었으나, 이후 지연되는 모습을 보여왔다.
- KK1367 정부는 한국의 근본적 문제인 기형적 경제구조를 근본적으로 치유하는데 상당한 어려움을 겪었으며, 이는 기업과 노동자들의 저항을 우려해서였다.
- KK1368 그러나 이제 근본적인 개혁작업이 지연된 결과가 나타나고 있다.
- KK1369 대량의 부실채권과 초과 고용이 한국 경제에 여전히 상당한 부담을 주고 있다.
- KK1370 이는 부실 기업들이 너무 오랫동안 인위적인 지원에 의존해온 데서 기인하는 것이다.
- KK1371 다소 늦은 감이 있지만, 이제 서서히 확고한 수술이 가해지고 있다.
- KK1372 정부는 52개의 부실기업들을 최종적으로 정리하겠다는 의지를 보였다.
- KK1373 그러나 두 번째로 시행되는 부실기업의 대거 정리작업은 다른 결과도 수반하고 있다.

- KK1374 실업자들의 경우 과거보다 보다 많은 사회보장제도의 혜택을 받기는 하지만, 실업이 다시 증가하고 있다.
- KK1375 미래의 삶에 대한 불확실성 때문에 소비가 감소하고 있고, 국내외 투자자들도 초조한 감을 보이고 있다.
- KK1376 주가는 2000년 초 이래 43%나 떨어져서 정부가 증시부양 대책에 노력하고 있다.
- KK1377 정부는 기업들의 추가 도산으로 실업률이 증가하고 불안한 금융시장과 증시가 흔들리게 될 경우, 건강한 기업들까지 자금난을 맞게 되어 다시 도산이 늘어나게 되는 악순환을 우려하고 있다.
- KK1378 김대중 대통령은 한국이 철저한 구조개혁에 성공하지 못할 경우 전체 국민경제에 심각한 피해가 야기될 것이라는 점을 누차 강조한 바 있다.
- KK1379 그럼에도 불구하고 정부관료들은 과거의 실책들로부터 교훈을 얻고 있지 못한 것 같다.
- KK1380 한국 정부관리들은 과거부터 비현실적인 목표를 성급히 제시하곤 하는 관행에 젖어 있는데, 2월말까지 구조개혁 작업이 완료될 것이라는 약속도 이러한 관행의 하나라고 할 수 있다.
- KK1381 한국에서 구조개혁의 상당 부분은 아직도 시작 단계에 있다고 할 수 있다.
- KK1382 거대한 국영기업의 민영화 작업은 아직 제대로 시작되지 않았다.
- KK1383 취약한 금융제도는 주로 부실채권과 투명성의 결여라는 특징을 띠고 있다.
- KK1384 강력한 재벌기업들의 해체 및 건실화 작업도 개혁정책의 우선적인 목표에 포함돼야 한다.
- KK1385 이제는 30여 개에 달하는 재벌기업이 16개로 축소되었으나, 남은 재벌기업들 중에서도 상당수가 많은 부채와 저조한 수익이라는 문제를 안고 있다.
- KK1386 부실한 재벌기업 계열사들에 은행 대출을 제공하는 대신 이러한 자금이 미래의 산업부문에 보다 투입되어야 할 것이다.
- KK1387 한국은 이미 IT(정보공학) 분야에서 이미 좋은 출발을 보였는데, 혁신적 중소기업들에 대한 지원이 더욱 강화되어야 할 것이다.
- KK1388 이러한 조치를 통해서만 경제에 부담을 주는 재벌기업들의 지배적 구조를 장기적으로 극복해 나갈 수 있다.
- KK1389 한국 정부는 이러한 근본적 개혁작업을 완료하고 난 후에야, 경제 전체를 시장의 힘에 완전히 맡길 수 있을 것이다.

(HB. 2001. 2. 26)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg266.htm>



## 가난한 나라에 있는 강제수용소

*북한 강제수용소에서 구타와 사상교육을 이기고 탈출에 성공한 한 탈북자의 증언*

- KK1390 북한은 얼마 전까지만 해도 지구상에서 외부세계와 차단된 스탈린주의의 최후의 보루 중 하나였다.
- KK1391 김일성 부자의 통치 하에 있던 북한은 90년대 들어 심각한 기아재난으로 다시 세계의 주목을 끌었다.
- KK1392 국제구호단체들은 최고 200만 내지 300만의 주민이 아사했을 것으로 추산하고 있다.
- KK1393 수천 명은 국경을 넘어 중국으로 탈출해 탈북자 문제를 야기시키기도 했는데, 물론 이 문제는 세계의 주목을 별로 받지 못했다.
- KK1394 북한에서 아사를 모면하기 위해 탈주한 사람들은 군대와 비밀경찰이 우수한 장비를 확보하고 있을 뿐 아니라 식량도 충분히 공급받고 있다고 증언했다.
- KK1395 가족을 잃고 먹을 것과 거처가 없어 유랑하는 어린이들과 청소년들은 집단적으로 멀리 떨어져 있는 막사로 끌려가서 내버려지게 된다.
- KK1396 잘 조직된 감시망과 20만 내지 30만 명이 수용되어 비참한 생활을 하고 있는 강제수용소들로 인해 북한에서는 기아로 인한 주민의 조직적인 저항이 발발하지 않고 있다.
- KK1397 북한은 가난하기 짝이 없는 나라이지만 호사스럽게도 핵과 미사일을 개발하는 국가이기도 하다.
- KK1398 이러한 상황에서 북한의 강제수용소를 탈출한 한 탈북자가 북한 정치범들이 수용되어 있는 비참한 수용소 상황을 증언한 것이 하나의 센세이션을 일으키고 있다.
- KK1399 강철환은 1977년 9살의 나이에 가족들과 함께 여덟 강제 수용소에 끌려가 수용소에서 나오기까지 10년간을 수용소에서 보내면서 살아남기 위해 몸부림을 쳐야 했다.
- KK1400 그의 가족은 원래 일본에서 사업에 성공하고 명망을 얻은 재일동포였다.
- KK1401 그런데 열렬한 공산주의자이자 김일성을 흠모한 조모의 주도로 가족들은 북한으로 돌아가면서 상당한 재산을 당에 기부했고 몇 년간은 특권층의 삶을 살았다.
- KK1402 그런데 조부에 대한 밀고와 체포가 있게 되면서 강철환의 가족은 비운을 맞았다.
- KK1403 그의 가족은 헤어져야 했다.
- KK1404 열성당원인 어머니는 아버지와 이혼을 하고 평양에 머문 반면, 아버지와 7살난 강의 누이동생 및 조모와 삼촌은 "조부의 범죄"에 대한 연대 책임이 적용되어 여덟 강제수용소로 옮겨 졌다.
- KK1405 강철환은 그의 보고서에서 수용소에서의 가공할 상황을 자세하게 묘사 하고 있다.
- KK1406 그의 가족은 그래도 다행이었는데 "노동과 사상교육"을 통해 자신들의 범죄를 교정할 수 있는 기회를 부여받은 것이다.
- KK1407 그의 가족은 다른 네 가족과 함께 한 나무로 만든 막사에서 생활했으나, 다른 수용범들의 경우 밤낮으로 광산에 동원되어 지하갱도에서 흑사당해야 했다.

- KK1408 기아, 영양실조, 극심한 피로, 혹한은 누더기를 입고 비참한 생활을 하는 수용범들에게는 외부적인 고통에 불과했다.
- KK1409 강은 수용소 생활을 하면서 어떻게 자신이 여러 정탐자들의 의심을 벗어나고 구타하는 감시자들을 속이며 창고에서 극소의 배급량을 훔쳐내기 위해 심리적 행동방식을 습득했는지도 상세히 묘사하고 있다.
- KK1410 그는 또한 공개 처형장면들을 자세히 묘사했으며, 정기적으로 실시되는 자아비판과 구타와 온갖 전횡을 동원한 사상교육에 대해 증언하고 있다.
- KK1411 그의 가족은 수용소 생활이 끝나고 여덟 근처의 한 마을로 옮겨져서 감시를 받았다.
- KK1412 그에게는 사회적 활동을 위한 첫 조치를 취하는데 초기에 성공했는데도 불구하고 새로운 체포 위협이 다가왔다.
- KK1413 강은 온갖 위험을 무릅쓰고 중국으로 탈주해 나중에 한국에 도착함으로써 이를 벗어날 수 있었다.
- KK1414 북한의 비인간적 실상을 자세히 살펴보려는 사람은 이 보고서를 반드시 읽어보아야 할 것이다.
- KK1415 이 보고서는 독재체제 하에서의 "인간조건"에 대한 가장 중요한 보고서에 속할 것이다.

(강철환, Pierre Rigoulot: Les Aquariums de Pyongyang. Dix ans au Goulag nord-coréen. 로베르 라퐁 출판사, 파리 2000년, 237면).

(*Der Tagesspiegel*. 2001. 2. 26)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg267.htm>

## 기아원조의 문제

- KK1416 독일 정부가 여론의 압력이 일자 북한에 쇠고기를 지원하는 문제를 검토하고 있다.
- KK1417 전문가들은 기아지역에 대한 쇠고기 지원이 비합리적 조치라고 보고 있다.
- KK1418 구조단체들이 항의성 비난을 받게 되는 경우는 드물다.
- KK1419 그런데 독일의 구조단체 "세계기아구조기구"와 "세계를 위한 식량"은 요즈음 상당히 격분한 사람들이 거는 전화 때문에 시달리고 있다.
- KK1420 독일 정부가 소 40만 마리를 소각하기로 한 것이 집단적 분노를 산 계기가 되었는데, 여론은 소를 소각, 폐기하는 대신 기아에 시달리는 북한 주민들에게 원조해야 할 것이라는 것이다.
- KK1421 독일 쇠고기의 대북지원 아이디어는 아주 단순하다.
- KK1422 즉 이렇게 할 경우 독일은 남아도는 소 문제를 상당히 줄이면서 북한의 기아상황을 완화시키는데 일조할 수 있다는 것이다.
- KK1423 그리고 무엇보다 남아도는 가축을 대량 도축, 폐기해야 함으로써 생겨나는 독일인들의 집단적인 양심의 가책이 어느 정도 해소될 수 있다는 것이다.
- KK1424 쇠고기 대북지원의 제안은 이렇게 확신을 주는 것이므로 독일의 주요 매체들도 이 제안에 지지 입장을 보이고 있다.
- KK1425 "취드도이체 차이퉁"은 "우리가 비교적 간단한 방법으로 사람들에게 도움을 줄 수 있는데 하지 않는 이유가 무엇인가?"라고 질문을 던졌으며, 시사주간지 "슈테른"은 쇠고기를 북한으로 수송하는 방법과 비용을 추산하면서 쇠고기 지원은 문제가 없다는 결론을 내렸다.
- KK1426 인도적 지원의 여론에 가장 앞서 있는 사람은 독일 구조의사회(카프 아나무르) 설립자 루페르트 노이데크(61세)로서, 그는 수년 전부터 독일에서 가장 많은 기부금을 모으는데 성공한 사람 중 하나이다.
- KK1427 노이데크는 북한에 분배시설이 갖춰져 있을 뿐 아니라 독일군의 선박을 수송에 활용할 수 있을 것이라면서 독일 쇠고기가 가난한 북한에는 하나의 "축복"이 될 것이라는 견해를 보이고 있다.
- KK1428 그 사이 냉동시설의 부족으로 지원 쇠고기는 통조림 형태로 가공되어야 하며, 그 경우 가공 및 수송비용은 도축소를 독일에서 소각할 경우보다 적어도 1억 마르크는 더 소요될 것이라는 점이 분명해지고 있다.
- KK1429 참고로 독일 개발원조부는 세계 식량원조를 위해 연간 약 1억1천만 마르크를 사용한다.
- KK1430 이 경우 지원식량은 주로 식량을 원조받는 사람들이 장기간에 걸쳐 먹을 수 있는 밀, 식용유, 종자 등이다.
- KK1431 독일 쇠고기의 대북지원에 대한 식량원조 전문가들의 반응은 전적으로 부정적인 것이었다.
- KK1432 그 이유는 노이데크의 제안이 모든 기아원조의 근본적인 실책에 속하는 것이기 때문이다.
- KK1433 과거의 사례를 보면 일회적인 지원을 실시하면서 많은 비용을 들여 원조물품을 선박으로 수송하거나 현지 주민의 식습관을 무시하는 식량원조는 정말 도움이 필요한 사람들에게 별로 도움이 되지 못했던 것이다.

- KK1434 게다가 식량원조의 경우에는 무엇보다 투명한 분배가 가장 중요한데, 바로 북한의 경우에는 이것이 보장되어 있지 않다.
- KK1435 원조단체 인사들이나 탈북자들은 원조품이 당간부와 군대로 유입된다고 말하고 있다.
- KK1436 "세계를 위한 식량"의 한 관계자는 가장 좋지 않은 형태의 "개발원조"라는 시각을 보였다.
- KK1437 평양에서 활동하는 데이빗 모턴(David Morton) 유엔 대북조정관은 "병원에 의약품이 없고 식수가 오염되어 있는 상황에서 식량만 보내는 것으로는 불충분하다"고 말했다.
- KK1438 한국도 광우병 위험을 우려해서 독일 쇠고기의 북한 지원계획에 반대 하고 있다.
- KK1439 한국인들은 북한에 있는 이산가족들과 동포들의 건강을 우려 하지 않을 수 없는 입장이다.
- KK1440 게다가 나중에 통일이 되었을 경우 광우병 감염의 후유증이 한반도에 확산되는 것을 우려하는 것이다.
- KK1441 독일 외무부는 "일단은 주민들에 대한 자유로운 접촉과 분배의 투명성이 보장되지 않는 경우 그러한 원조는 아무 의미가 없다"고 밝혔다.
- KK1442 비초렉-초일 개발원조부 장관은 보다 직설적으로 "현재 북한 정부가 기아에 대해 책임이 있는 만큼, 현지에서도 어떤 변화가 있어야 할 것"이라는 견해를 보였다.
- KK1443 그러나 소 20만 마리분의 쇠고기 원조를 수용하겠다는 의사를 밝힌 북한은 이러한 비판적 반응에 아랑곳하지 않는 자세이다.
- KK1444 지난주 화요일(2.20일) 베를린에서 독일 정부 관계자들과 협의를 가진 두 명의 북한 외교관은 독일 쇠고기의 대북 지원이 이루어질 경우 북한측은 투명한 분배를 위해 가능한 노력을 기울이겠다는 입장을 피력했다.
- KK1445 결국 전문가들의 모든 경고보다 여론의 압력이 강력했다.
- KK1446 슈뢰더 독일 총리는 2.21일 열린 각료회의에서 "우리가 무슨 조치를 취하지 않을 수 없게 되었으며, 그렇게 하지 않을 경우 여론을 설득할 도리가 없다"고 말했다.
- KK1447 비초렉-초일 개발원조부 장관도 갑자기 모든 지원조건이 충족될 경우 "일회적인 조치"로서 쇠고기 지원을 고려해 볼 수 있다는 식으로 입장 변화를 보였다.
- KK1448 레나테 퀴나스트 농업·소비자보호부 장관은 이미 첫 번째의 "시범적 원조"를 검토하고 있다.
- KK1449 독일 총리가 여론의 압력 때문에 양심의 부담은 덜어줄지 모르나 결국 별로 성과가 없었던 조치들을 취한 경우가 이번이 처음이 아닐 것이다.
- KK1450 2000년 2월말 모잠비크에서 홍수 재난이 발생했을 때도 슈뢰더 총리는 독일의 원조를 지시했었다.
- KK1451 당시 2억 마르크를 투입해 실시했던 원조작전은 실책이었던 것으로 판명되었다.
- KK1452 독일의 헬기들이 재난 현장에 도착했을 때에는 모든 희생자들이 이미 구조되고 난 후였던 것이다.

(시사주간 *Der Spiegel*. 2001. 2. 26)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg268.htm>

## 북한-독일 수교협상 개시

KK1453 북한과 독일이 2.26일 베를린에서 양국간 수교를 위한 공식 협상을 개시했다.

KK1454 협상의 첫 결과들은 2.28일 정도 기대된다고 독일 외무성 대변인이 밝혔다.

KK1455 독일 각료회의는 지난 1월 북한과의 외교관계 수립 방침을 결정했었다.

KK1456 독일과 북한은 공식적으로 정식 외교관계 보다는 한 단계 낮은 접촉(양국 수도에 상호 이익대표부 설치)을 유지해 왔었다.

KK1457 한국을 방문한 평양 주재 독일이익대표부의 토마스 뵐핑 대표가 2.26일 서울에서 밝힌 바에 따르면, 독일-북한간 수교협상에서는 실질적인 문제들이 중점적으로 다루어질 것으로 전해졌다.

KK1458 즉 이번 협상에서는 무엇 보다 외교관 및 구호단체 인사들의 자유로운 활동 보장과 언론인의 취재 허용 등이 논의될 것이라고 한다.

KK1459 한편 뵐핑 대표는 북한의 인권 문제는 수교협상과는 직접적인 관계가 없다는 견해를 보였다.

(FAZ. 2001. 2. 27)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg269.htm>

### 한반도에서의 뜨거운 혈육 상봉

*제3차 이산가족 교환방문이 통일에 대한 확신을 더욱 갖게하다*

- KK1460 분단 50여년 만에 2.26일 다시 남북 이산가족들의 감격적인 상봉이 있었다.
- KK1461 북한 이산가족 100명이 이 날 고려항공편으로 오전 10시 반경 서울 김포공항에 도착했고, 남측 방문단 100명이 낮 12시경 같은 비행기를 타고 평양으로 출발했다.
- KK1462 200여명의 노령의 이산가족들은 2.28일까지 각각 서울과 평양에 머물면서 정해진 호텔에서 혈육들과 상봉을 갖고 단체관광에도 나서게 된다.
- KK1463 한국의 박재규 통일부 장관은 남북한간에 이산가족들을 위한 화상회의 설치에 대한 합의가 이루어질 전망이 높다고 밝혔다.
- KK1464 박 장관은 아울러 북한측에 이산가족 상봉문제 등 남북현안을 협의하기 위한 제5차 남북장관급 회담을 3월중에 갖자고 제안했다.
- KK1465 남북한간 이산가족 교환방문은 이미 지난해 8월과 11월 두 차례에 걸쳐 실시된 바 있다.
- KK1466 이산가족 상봉은 수 십 년간 적대관계를 유지해왔던 남북한이 지난해 6월에 열렸던 정상회담에서 화해와 협력에 관한 공동선언을 발표하면서 물꼬가 트였다.
- KK1467 남북한간에는 1953년 이래 정전상태가 지속되고 있으며, 양국은 공식적으로 준전시상태에 있다.
- KK1468 한편 블라디미르 푸틴 러시아 대통령이 2.26일부터 한국을 방문한다.
- KK1469 3일간 일정으로 이루어지는 푸틴의 방한은 미국의 부시 행정부에 대한 메시지의 성격도 띠고 있다.
- KK1470 푸틴은 오래전부터 남북한간의 관계진전을 지지하는 노력을 기울이면서 미국의 국가미사일방위계획에 대해서는 단호한 반대입장을 보여왔다.
- KK1471 러시아는 무엇보다 정치적 전략을 통해서 군사적 위협으로 발전할 수 있는 적대감이 해소되어야 한다는 입장을 갖고 있다.
- KK1472 푸틴은 남북한에 대한 러시아의 중재노력과 관련 "러시아는 정치적 접촉 뿐 아니라 경제협력 분야에서도 적극 참여할 것"이라고 밝혔다.
- KK1473 아울러 러시아는 한국이 자국의 석유와 지하가스 판매를 위한 중요한 시장이라고 판단하고 있다.

*(Berliner Morgenpost, 2001. 2. 27)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg270.htm>

## 한반도에 크게 주목하는 러시아

*푸틴 대통령, 한국 방문을 통해 한반도에서 영향력 강화 시도*

- KK1474 블라디미르 푸틴 러시아 대통령은 어느 지역을 방문하든 간에 미국이 추진하고 있는 국가미사일방위계획(NMD)을 의제로 삼고자 한다.
- KK1475 2.26일 한국 방문에 들어간 푸틴 대통령은 김대중 대통령과의 정상회담에서도 미국의 미사일방위계획과 러시아의 최근 제안들에 대해 의견을 교환할 것으로 예상된다.
- KK1476 특히 북한은 미국으로부터 대량살상무기를 제조 하고 있다는 비난을 받고 있는 국가 중 하나이다.
- KK1477 한편 한국과 미국은 긴밀한 동맹관계에 있으며, 미국이 한국의 안전보장에 기여하고 있다.
- KK1478 서로 적대관계에 있는 남북한간의 경계선은 세계에서 가장 갈등의 소지가 많은 긴장지역중 하나이다.
- KK1479 러시아 대통령은 한국 방문을 통해 러시아도 미국, 중국, 일본과 더불어 한반도의 사태진전에 영향력을 행사하겠다는 의지를 보이고 있다.
- KK1480 푸틴 대통령은 이미 지난해 7월 지구상 마지막 스탈린주의 국가인 북한을 방문해 상당한 주목을 끌었는데, 방북 후 푸틴 대통령은 북한이 위성 발사와 관련해 국제사회의 지원을 받을 경우 미사일 개발을 포기하겠다는 소식을 전해왔던 것이다.
- KK1481 북한의 이 제안은 성과가 없는 것으로 드러났는데, 관측통들은 러시아가 미국의 미사일방위계획을 저지하기 위해 정치적 애드벌룬을 띄운 것이라는 견해를 보였다.
- KK1482 북한의 김정일 국방 위원장은 4월 중 러시아를 방문할 계획인데, 푸틴 대통령은 김정일의 방러 시 그 제안에 다시 관심을 보일 가능성이 높다.
- KK1483 그러나 러시아는 한반도에서 결코 정치적 이해만 추구하는 것은 아니다.
- KK1484 러시아는 푸틴 대통령의 방한을 통해 경제적 목표도 추구하려 하고 있다.
- KK1485 우선 러시아는 한국에 18억 달러에 달하는 빚을 지고 있는데, 러시아제 무기 공급을 통해 부채를 상환하기를 원하고 있다.
- KK1486 그러나 러시아는 무엇보다 한반도를 시베리아횡단철도(TSR)에 연결시키고자 한다.
- KK1487 한국은 이미 러시아산 석유의 중요한 구매국인데, 한반도 종단 철도가 연결될 경우 물류량이 대폭 증가할 것이다.
- KK1488 그리고 한국은 수출물자를 육로를 통해 유럽으로 실어 나를 수 있게 될 것이다.
- KK1489 김대중 대통령은 이미 "철의 실크로드"의 구상을 밝힌 바 있다.
- KK1490 푸틴 대통령은 남북한의 관계가 진전될 경우 러시아가 더욱 경제적인 이득을 얻을 것으로 기대하고 있다.
- KK1491 북한의 사회간접자본시설(인프라 시설)은 대부분 구소련에서 들여온 것인데 완전히 노후된 상태에 있다.
- KK1492 러시아는 북한의 인프라시설 현대화에 참여하기 원하며, 한국의 경제적 지원으로 이 사업이 추진되기를 기대하고 있다.

KK1493 한국은 남북한간 긴장 완화를 기대하면서 이미 북한에 대해 재정적 지원을 실시하고 있다.

KK1494 푸틴 대통령은 전임자 옐친 대통령보다 단호한 자세로 아시아 정책을 추진하고 있으며, 그의 한국 방문은 아시아 정책의 차원에서 이루어지는 것이다.

KK1495 과거 소련은 한반도에서 중요한 역할을 했으나, 옐친 대통령 하의 러시아는 일관성있는 정책을 추진하지 못했다.

KK1496 푸틴은 러시아의 아시아 정책을 바꾸려 하고 있으며, 이러한 정책변화는 이미 중앙아시아에서도 나타나고 있다.

KK1497 러시아측에서 볼 때 중앙아시아에서는 한편으로 이슬람이 문제가 되기도 하지만, 러시아는 무엇보다 이 지역의 석유와 지하가스 자원과 수송용 파이프라인에 대해 큰 관심을 보이고 있다.

KK1498 서방도 이 지역에 상당히 진출해 있다.

KK1499 푸틴은 이제 한반도에서도 전략적, 경제적 이해를 동시에 추구하면서 러시아의 영향력 확대를 위해 노력을 기울이고 있는데, 이 지역을 미국, 중국 그리고 일본에만 내맡기지 않고 있는 것이다.

(SZ. 2001. 2. 27)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg271.htm>



### 한반도에서의 푸틴 대통령의 행보

- KK1500 블라디미르 푸틴 대통령은 한국을 방문하면서 정치적 제스추어를 보이는 것을 잊지 않았다.
- KK1501 그가 50년 전 한국전쟁에서 전사한 한국 군인들이 묻혀 있는 국립묘지에서 참배한 것도 이러한 제스추어의 하나이다.
- KK1502 스탈린 치하의 구소련은 한국전쟁 당시 북한을 지원했었다.
- KK1503 푸틴 대통령이 한국에 대한 채무를 한국이 원할 경우 헬기를 포함한 군수물자 등 현물로 상환하겠다고 제안한 것이나 국립묘지를 방문한 것에 대해 북한 지도부는 이마를 찌푸릴 수도 있을 것이다.
- KK1504 러시아의 대통령에게는 무엇보다 한반도의 긴장완화 과정에서 주변적 역할만은 하지 않는다는 것이 중요하다.
- KK1505 이제는 한반도 평화체제 구축을 위해 남북한과 중국, 미국이 참여하는 4자회담 뿐만 아니라 러시아, 일본의 참여 방안도 거론되고 있다.
- KK1506 남북 철도망 연결과 이를 통해 남북중단철도와 시베리아횡단철도를 연결하는 사업은 러시아가 시급히 바라는 일이다.
- KK1507 푸틴 대통령은 또한 미국이 추진하고 있는 미사일방위계획에 대한 한국내 일말의 우려에 대해서도 접근하려는 의지를 보였다.
- KK1508 한-러 공동성명에는 미국의 미사일방위계획이 직접 거론되지는 않았지만 탄도탄요격미사일(ABM) 조약에 대한 양국의 입장이 피력되어 있다.
- KK1509 북한이 미국측에 미사일 시험발사 재개 위협을 가하고 있는 상황을 감안할 때, 워싱턴의 강경노선에 대한 우려 표명이 있어야 할 것이라는 점은 이해가는 일이다.
- KK1510 김대중 대통령은 곧 미국을 방문할 예정이다.

(FR. 2001. 2. 28)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg272.htm>

### 현물로 채무 분할상환

*푸틴 러시아 대통령, 한국에는 군수물자를 공급하고 베트남에서는 수산물 공급받기 위해*

- KK1511 세계적 정치지도자이면서 경제협력을 적극 추진하고 있고 거액의 채무국이자 채권국이기도 한 러시아의 대통령 블라디미르 푸틴이 아시아를 순방하고 있다.
- KK1512 푸틴 대통령은 먼저 한국을 방문했으며, 이어 베트남을 방문할 예정이다.
- KK1513 푸틴 대통령의 아시아 순방은 러시아가 아시아에서 정치적인 역할을 확대하고 시장을 개척하기를 희망하고 있음을 보여준다.
- KK1514 푸틴은 이러한 목적을 부유한 한국에서보다는 가난한 베트남에서 달성하기 쉬울 것이다.
- KK1515 베트남은 러시아에 대해 구소련 시절 부채 약 110억 달러를 지고 있는데, 러시아측은 베트남에 17억 달러만 23년에 걸쳐 상환하되 10%는 현금으로, 나머지는 수산물이나 석유제품 등의 현물로 분할 상환하는 방안을 제안하고 있는 것으로 알려졌다.
- KK1516 이러한 특이한 상환방식을 보면 서방에 많은 부채를 지고 있는 러시아는 자신이 받아내야 할 미회수금을 어떤 방식으로든 받아내는 길을 모색하고 있음을 볼 수 있다.
- KK1517 러시아가 제안하고 있는 현물을 통한 상환은 결코 자선행위는 아니며, 러시아는 구소련 시절의 맹방인 베트남에 영향력을 확대하고 통상관계를 개선하고자 하고 있다.
- KK1518 한국에 대해서는 러시아가 보다 어려운 입장에 처해 있다.
- KK1519 러시아는 한국에 18억 달러 상당의 부채를 상환해야 하는데, 푸틴 대통령은 이중 일부를 무기제공을 통해 상환하는 방안을 제시했다.
- KK1520 아울러 러시아는 한국과의 경제관계를 활성화하려고 하고 있다.
- KK1521 러시아는 무엇보다 한국에 대한 석유수출을 늘리고자 하는데, 한국은 이미 러시아산 석유의 중요한 구매국이다.
- KK1522 한편 시베리아산 석유를 한국을 거쳐 일본까지 수송하기 위해서는 파이프라인이 설치되어야 한다.
- KK1523 러시아는 아울러 무엇보다 한반도 종단철도가 시베리아횡단철도에 연결되기를 희망하고 있다.
- KK1524 이 사업이 실현될 경우 한국은 자국의 수출품을 보다 저렴하고 신속하게 유럽시장으로 운송할 수 있으며, 아울러 러시아는 통상로 확보의 잇점을 활용할 수 있을 것이다.
- KK1525 이러한 구상들의 전제조건은 한반도에서의 평화적인 사태발전이다.
- KK1526 즉 북한이 자국을 개방하고 한국과의 관계를 정상화해야 한다.
- KK1527 푸틴 대통령은 김대중 대통령과의 정상회담에서 남북관계의 진전을 적극 지지하겠다고 약속했다.
- KK1528 북한의 통치자 김정일은 4월중 모스크바를 방문할 계획이다.
- KK1529 현안이 되고 있는 문제는 미국이 계획하고 있는 미사일방위계획인데, 미국은 북한이 대량살상무기를 개발하고 한국과 일본은 물론 미국에까지 위협을 가하려 하고 있다고 비난하고 있다.

KK1530 푸틴 대통령이 김대중 대통령과의 정상회담에서 미국의 미사일방위계획이 군비경쟁을 촉발할 수 있다는 러시아측 입장을 얼마나 설득력 있게 설명할 수 있었는지는 조만간 드러날 것이다.

KK1531 김대중 대통령은 3월중 미국을 방문할 예정이다.

(SZ. 2001. 2. 28)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg273.htm>

### 한국, 일본교과서의 역사왜곡에 항의

- KK1532 한국내 일본을 규탄하는 움직임이 강하게 일고 있는 가운데 한국 정부는 2.28일 공식적인 대응에 나섰다.
- KK1533 이정빈 외교통상부 장관은 데라다 데루스케 주한 일본대사를 외무부로 초치해 일본 교과서에서의 역사 왜곡에 대해 항의하는 한국 정부의 입장을 전달했다.
- KK1534 김대중 대통령은 3월 1일에 있을 "3·1절" 기념식 치사를 통해 이 문제에 대한 우려를 표명하고 일본측에 한일 양국이 미래지향적 우호협력관계를 구축해 가기로 합의했던 1998년의 한일파트너쉽 공동성명을 상기시킬 예정이다.
- KK1535 한편 서울에서는 일본 교과서 "역사 왜곡" 규탄 집회가 대대적으로 일고 있는데, 특히 일본내 우익집단이 집필해서 출판하려는 교과서가 문제가 되고 있다.
- KK1536 일본 역사교과서 왜곡에 대한 규탄 시위는 시기적으로 국경일인 "삼일절"(기미독립선언일)과도 일치하고 있다.
- KK1537 한국은 1919년 3월 1일 일본의 식민지 지배(1910-1945)에 대해 거국적인 독립운동을 전개한 바 있다.
- KK1538 이 독립운동에는 한국인 열명 중 한명이 참가했으며, 일본측 자료에 의하면 7,509명이 사망하고 4만7천명이 체포되었던 것으로 알려졌다.
- KK1539 일본이 2차 세계 대전시 아시아를 식민지에서 해방했으며 이를 통해 아시아가 근대적 복지국가로 발전할 수 있었다는 일본내 국수주의자들의 망언은 최근 한국에서는 물론 중국에서도 반일감정을 악화시키는 결과를 가져왔다.

(FR. 2001. 3. 1)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg274.htm>

## 고립보다는 대화 우선 전략

KK1540 "불량국가" 북한이 국제사회에서 관계를 확대하고 있다.

KK1541 이제 독일이 북한과 외교관계를 수립했다.

KK1542 이로써 독일 정부는 또 다시 고립보다는 대화를 우선시하는 전략을 취하고 있다.

KK1543 독일은 이미 대(對)이란 관계에서 보듯이 어려운 정치적 상황에 있는 국가들의 경우 아웃사이더에서가 아니라 보다 접근해 관찰하는 것이 낫다고 판단하고 있다.

KK1544 그리고 문제 지역에 직접 뛰어들 경우 적어도 소규모의 범위이기는 하지만 개혁작업에 영향력을 줄 수 있다는 것이다.

KK1545 이에 대해서는 누구도 이의를 제기하지 못 할 것이다.

KK1546 그럼에도 불구하고 독일과 북한간의 수교과정을 보면 모순적 감정이 공존한다.

KK1547 루드거 폴머 외무차관은 지난 10월 방북 후 수교와 관련해 세 가지 문제를 지적했는데, 남북관계의 진전, 인권문제 및 군축문제가 그것이다.

KK1548 그런데 북한이 지난 10월 이후 이 세가지 문제에서 상당한 변화를 보였다는 조짐은 없다.

KK1549 물론 폴머 차관이 이를 수교조건으로 제시했던 것은 아니었지만, 북한은 놀랍게도 독일과의 수교를 위해 별로 양보한 것이 없어 보인다.

KK1550 그것이 사태의 진전에 기여한다면 상관없다.

KK1551 그러나 문제는 수교가 북한정권에만 이득을 가져다 준다면 어떻게 할 것인가 하는 것이다.

KK1552 독일과의 수교는 북한의 김정일에게 최대의 선전효과를 가져다 줄 것인데, 김정일은 이제 특별한 양보조치도 없이 다른 나라들과 외교관계를 확대할 수 있을 것이다.

KK1553 따라서 독일은 북한내 상황개선에 대한 신뢰에서 취한 수교조치가 일방적으로 북한측에 이용되지 않도록 세심하게 주의를 기울여야 할 것이다.

KK1554 그렇지 않을 경우 최선의 전략이 곧 휴지조각이 될 가능성도 있다.

(SZ. 2001. 3. 2)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg275.htm>

## 북한지역에도 "햇볕"이 비치다

KK1555 이제 아시아에서도 냉전의 시대가 지나갔다.

KK1556 한국에서는 남북간의 상호접근을 "햇볕(정책)"이라고 부른다.

KK1557 남북한의 두 정상은 2000년 6월 한국전쟁 종전 이후 처음으로 역사적 회담을 가진 이후 남북간에는 이미 몇 차례에 걸쳐 이산가족 교환방문이 실시되었다.

KK1558 이러한 상황에서 다른 국가들이 한국뿐 아니라 북한과도 외교관계를 수립함으로써 남북관계의 진전을 지원하는 것은 당연한 일이다.

KK1559 그리고 미국만이 대북 접근에 나서고 있는 것이 아니라, 이제 유럽도 북한과의 관계를 개선하고 있다.

KK1560 유일한 초강대국인 미국은 북한을 더 이상 "불량국가"라고 부르지는 않지만 자국의 전략적 이해관계 때문에 북한에 보다 회의적 시각을 갖고 있다.

KK1561 유럽은 중립적이고 좋은 중재역으로 여겨지고 있다.

KK1562 10여년 전부터 평양에 이익대표부를 설치해왔던 독일이 지난해 10월 아시아유럽정상회의(ASEM)에서 천명했던 대로 이제 북한과의 완전한 외교관계를 수립했다.

KK1563 한반도에서는 수 십 년간의 분단을 극복한 독일의 경험이 환영받고 있다.

KK1564 다만 유럽연합(EU)이 공동의 대북정책을 추진하지 못한 것은 다소 유감이다.

KK1565 프랑스가 북한과의 수교에 여전히 유보적 태도를 보이고 있는 반면, 영국은 한발 앞서 갔다.

KK1566 독일은 적어도 북한과의 외교관계 수립은 각국의 결정사항이라는 유럽연합의 결의를 기다리는 자세를 보였다.

KK1567 하여튼 유럽연합은 외교정책에서 제대로 공동 보조를 취하지 못 할 경우, 세계정치 무대에서 영향력을 확대하는 것이 쉽지 않을 것이다.

*(Der Tagesspiegel, 2001. 3. 2)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg276.htm>

## 북한에 조만간 독일대사 파견

*독일, 공산주의 국가 북한과 외교관계 수립*

- KK1568 독일이 난항의 수교협상을 거쳐 처음으로 북한과 외교관계를 수립하게 되었다.
- KK1569 독일 외무부 대변인은 3.1일 베를린에서 양국이 외교관계 수립에 합의하는 외교문서를 교환했다고 밝혔다.
- KK1570 이로써 이제 양국은 상호 대사를 파견할 수 있게 되었다.
- KK1571 북한은 세계에서 유례가 없을 정도로 외부에 대해 자국을 폐쇄해 왔었다.
- KK1572 북한 주민들은 엄격하게 공산주의 사상에 따른 철권통치를 강요받고 있다.
- KK1573 1948년 창건된 북한은 세계에서 가장 중무장한 국가 중 하나이다.
- KK1574 1994년부터는 김정일이 북한을 통치하고 있다.
- KK1575 남북한은 이제 상호간의 화해협력을 시도하고 있는데, 아직까지 불신이 완전히 해소된 것은 아니다.
- KK1576 독일은 그동안 북한(조선민주주의인민공화국)과 공식적으로 정식 외교관계보다 낮은 단계의 접촉을 유지해 왔었다.
- KK1577 과거 구동독은 북한에 대사를 파견했었다.
- KK1578 독일 외무부측은 "아주 어려운 수교협상이었다"고 밝히면서, 독일 정부는 "이번 조치가 북한을 국제사회에 서서히 편입시키는데 기여할 것으로 보고 있다"고 강조했다.
- KK1579 이제 북한은 독일을 포함해 유럽연합(EU) 15개 회원국중 11개국과 외교관계를 수립하게 되었다.
- KK1580 슈뢰더 독일 총리는 지난해 10월 서울에서 열렸던 아시아유럽정상회의(ASEM)에서 독일이 동서독 통일 경험을 기초로 한반도의 평화정착 과정에 기여하기를 희망한다는 의지를 밝힌 바 있다.
- KK1581 독일은 북한과의 수교를 통해 남북한간의 화해협력이 더욱 진전되기를 희망하고 있다.
- KK1582 슈뢰더 총리는 당시에 또한 무엇보다 한반도 평화정착 과정에서 있을 경제적 문제에서 독일이 조언을 해줄 수 있을 것이라는 견해도 피력했었다.
- KK1583 이어 11월 한국을 방문한 피셔 외무장관은 남북한간의 어려운 화해협력 과정에서의 독일의 지원을 약속했다.
- KK1584 또 금년 1월 중순에는 기지 민사당(PDS) 하원의원이 북한과 한국을 차례로 방문하면서 남북간의 화해협력에 대한 독일측의 지지 입장을 피력한 바 있다.
- KK1585 이어 1월중에 있었던 독일 각료회의에서 북한과의 외교관계 수립 방침이 공식 결정되었다.
- KK1586 이러한 준비단계를 거쳐 북한과 독일은 2.26일부터 베를린에서 처음으로 구체적인 수교협상을 가졌다.
- KK1587 4일간 계속된 협상에서는 실질적인 문제가 중점적으로 논의되었는데, 무엇보다 외교관 및 구호단체 요원의 자유로운 활동보장과 언론인의 취재 허용 문제가 협의되었다.

- KK1588 또 한 가지 논란이 되었던 주제는 인권문제였던 것으로 알려졌는데, 이 문제는 "양국이 인권문제에 대한 대화를 갖기로 합의했다"는 방식으로 해결되었다.
- KK1589 슈뢰더 총리는 지난 10월 북한내 인권문제 개선에 대한 기대를 피력한 바 있다.
- KK1590 북한과 독일이 합의한 모든 것은 아직은 문서 형태로 되어 있다.
- KK1591 이를 실행하는 과정에서 여러 어려움이 있을 수도 있다.
- KK1592 그럼에도 불구하고 외교가에서는 이번 합의가 아주 잘된 합의로 평가받고 있다.
- KK1593 한국의 김대중 대통령과 북한의 김정일 국방위원장이 2000년 6월 평양에서 역사적 정상회담을 가진 이후 남북한 관계에서는 화해협력의 분위기가 크게 일고 있다.
- KK1594 이번 주초에는 제3차 이산가족 교환방문이 실시되어 각 100명 규모의 남북한 이산가족 방문단이 서울과 평양을 다시 방문해 50년 만에 처음으로 혈육들을 만났다.
- KK1595 한국과 지독하게 가난한 북한간에는 경제적 격차로 인한 문제들이 예상되고 있다.
- KK1596 한반도는 1948년 이래 공산주의의 북한과 친서방의 한국으로 분단되어 있다.
- KK1597 1953년 한국전쟁 종전 이후 남북한간에는 아직까지 평화협정이 체결되어 있지 않다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 3. 2)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg277.htm>



## 한국과의 협력을 추구하는 푸틴 대통령

### 시베리아횡단철도 등 여러 협력가능성 모색

- KK1598 푸틴 대통령으로서는 북한의 철도시설을 현대화하는 작업만해도 수십억 루블의 가치가 있을 것이다.
- KK1599 방한한 러시아 대통령은 한국측에 이러한 약속을 했다.
- KK1600 그는 한국이 미래의 희망을 실현해 나가는데 동참해나가겠다는 의지를 피력하면서, 한국의 대북 화해협력 정책인 "햇볕정책"과 한반도에서의 사태 진전에 대해 높이 평가했다.
- KK1601 김대중 대통령은 2000년 6월 평양에서의 역사적 남북 정상회담을 마치고 귀국한 후 통일에 대한 비전은 물론 통일로 가기 위한 구체적인 이정표들을 제시했는데, 이산가족 상봉, 정치·군사적 차원의 협력, 남북철도망 연결이 그것이다.
- KK1602 김대중 대통령은 남북철도망이 연결될 경우 일본에서 유럽까지 열차 연결이 가능할 것이라는 원대한 구상을 선보였다.
- KK1603 그리고 비무장지대(DMZ)에서는 철도연결 작업을 위해 이미 지뢰제거작업이 시작되었다.
- KK1604 물론 최근 들어 북미관계가 그리 화해적인 분위기가 아니어서 남북관계의 진전도 다소간에 역동성을 잃었다.
- KK1605 푸틴 대통령이 한국측의 입장을 지지하는 데는 이유가 있다.
- KK1606 푸틴 대통령으로서는 대륙횡단철도, 북한지역 철도시설 현대화 참여, 한반도에서의 지속적 긴장완화 등 무한한 협력가능성이 있다.
- KK1607 푸틴 대통령은 또한 주변국의 지지를 구하고 있는 한국이 미국의 국가미사일방위(NMD)에 대한 러시아의 비판적 입장을 강화해 주기를 희망하고 있다.
- KK1608 이에 대해 김대중 대통령은 자승자박의 우를 범하지 않는 지혜를 발휘하면서 러시아와의 협력에 응하고 있다.
- KK1609 물론 미국측은 한·러공동선언에서 밝혀진 표현에 다소 거부적인 반응을 보일 수도 있는데, 한·러공동선언에서는 "탄도요격미사일(ABM) 조약이 보존되고 강화되어야 할 전략적 안정의 초석이며 핵무기 감축 및 비확산에 대한 국제적 노력의 중요한 기반"이라는 내용이 들어 있다.
- KK1610 김대중 대통령은 탄도요격미사일(ABM) 조약을 높이 평가하는 입장을 보임으로써 푸틴 대통령의 입장을 지지하는 듯한 인상을 주고 있다.
- KK1611 그러나 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령이 정말 푸틴 대통령의 입장을 지지했는가 하는 것은 조만간 김 대통령이 미국을 방문해 부시 미국 대통령과 가질 정상회담에서 드러날 것이다.
- KK1612 푸틴 대통령은 한국의 대한 지원을 상징적으로 보여주기 위해 한국전쟁에서 전사한 군인들이 묻혀있는 국립묘지를 참배하는 모습도 보였다.
- KK1613 그러나 가장 중요한 보상은 푸틴 대통령이 북한에 대해 시도하고 있는 중재역할일 것이다.
- KK1614 한러 정상은 한반도에서의 미사일의 개발, 수출 및 배치에 관한 문제가 관련국 간의 지속적인 대화를 통해 해결돼야 한다는 점에 인식을 같이 했다.

- KK1615 즉 북한을 거명하지 않으면서 북한의 장거리미사일이 이 지역에 위협이 되고 있다는 점이 지적되었는데, 이를 해결하기 위한 대화에 적극적 자세로 나서야 할 사람은 바로 푸틴 대통령이다.
- KK1616 푸틴 대통령은 (미국과의) 미사일과 위성들을 둘러싼 논쟁에 상대적으로 자그마한 지역인 한반도에서의 잠재적 위협을 고려하고 있다.
- KK1617 푸틴은 이러한 위협을 잠재우는데 기여함으로써 미국이 계획하고 있는 것으로 추정되는 "별들의 전쟁"에 대한 반대입장을 강화하려 하고 있는 것이다.
- KK1618 물론 푸틴 대통령은 북한의 입장을 들어주는데 그치지 않고 북한에 대해 영향력을 발휘할 수 있다는 것도 입증해 보여야 한다.
- KK1619 러시아는 오랫동안 북한을 소홀히 하면서 한국과 경제적 교류를 활성화했으며, 한국에 20억 달러 상당의 빚을 지고 있다.
- KK1620 러시아는 또한 한국이 가난한 시베리아 지역에 대한 투자를 늘려주기를 기대하고 있다.
- KK1621 물론 1992년 이후 처음으로 러시아 대통령이 한국을 방문하는 등 러시아는 한국과의 정치적 접촉은 자제해 온 편이지만, 그럼에도 불구하고 북한은 러시아가 자본주의적 욕심에 잡혀서 이러한 행보를 취하고 있다고 간파하고 있다.
- KK1622 한편 북한은 러시아보다는 중국과의 관계를 중시하고 있다.
- KK1623 이는 김정일 국방위원장이 남북 정상회담에 앞서 사전에 장쩌민 중국주석과 만나 협의를 가진 반면, 푸틴 대통령에게는 이를 사후에 통보한데서도 드러난다.
- KK1624 김정일 위원장은 또한 금년 상반기중 예상되는 서울 답방을 앞두고 상하이를 방문하는 등 먼저 중국측과 입장조율을 했으며, 러시아는 아직 방문하지 않은 상태이다.
- KK1625 물론 푸틴은 이미 지난해 7월 서방선진8개국(G8) 정상회담에서 중재자이자 북한을 잘 아는 인물로 자신을 선보일 수는 있었다.
- KK1626 그는 G8정상회담에 참석하기 전에 북한을 들렀으며, 참가정상들중에 김정일과 직접 대화를 나눈 유일한 인물이었다.
- KK1627 당시 중요한 것으로 보였던 것은 단지 푸틴이 내린 결론, 즉 한반도에서의 남북한간의 접근과정을 지지해야 한다는 것이었다.
- KK1628 이제 러시아는 한반도 통일과정에 대한 호의적 지원을 다른 조건과 연계시키는 모습을 보이고 있다.
- KK1629 러시아는 미국이 미사일방위계획을 강행할 경우 아시아에서의 군비경쟁이 일어날 것이라고 예상하고 있다.
- KK1630 푸틴 대통령은 예방적 차원에서 베트남과의 군사협력을 강화하는 한편 한국에서는 군비축소를 지지하는 입장을 피력했다.
- KK1631 아울러 아시아에서의 푸틴의 적극적 행보는 러시아가 남북한간의 상호접근 과정에서 방관자 역할에 머물지 않고 때때로 적극적 협의에 참가하겠다는 의지를 보여준 것이다.
- KK1632 그리고 푸틴 대통령은 아시아를 거쳐 미국의 미사일방위계획에 반대하는 시도하고 있다.

*(FAZ. 2001. 3. 3)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg278.htm>

## 대우차, 과감한 구조조정으로 생존 시도

1/3 이상의 인력감축과 40%의 비용절감 추구

- KK1633 한국의 대우자동차는 회사측 자료에 의하면 금년 중 과감한 구조조정을 통한 비용 절감으로 9,973억원의 자금수지를 개선할 계획인 것으로 알려졌다.
- KK1634 대우차 경영진과 채권단은 지난주 이와 관련한 세부적인 구조조정 조치에 합의했다.
- KK1635 회사측은 이러한 구조조정 조치를 통해 영업수지 흑자를 기록하고 나아가 GM과 피아트가 대우차 자산을 인수하지 않을 경우에도 자력으로 생존할 수 있기를 희망하고 있다.
- KK1636 GM과 피아트는 지난해 포드가 인수포기 의사를 밝힌 후 대우차 인수에 관심을 표명해왔다.
- KK1637 최근 회사측이 제시한 구조조정 계획은 대우차가 조만간 영업수지 흑자를 기록하고 2001년부터는 자금수지가 균형을 이루도록 한다는 목표를 담고 있다.
- KK1638 이에 따르면 회사측은 전체 인력의 1/3이 넘는 6,880명을 감축할 예정인데, 노조의 저항과 파업에도 불구하고 이미 3,554명을 줄일 수 있었다.
- KK1639 회사측은 금년 말까지 2,794명을 추가로 해고 정리할 방침이다.
- KK1640 이 구조조정계획은 이종대 대우차 회장이 마련한 것인데, 인원조정으로 2,340억원의 인건비 절감효과가 기대되고 있다.
- KK1641 이외에도 회사측 구조조정계획에는 경상비 1,804억원, 투자개발비 1,664억원 절감도 포함되어 있다.
- KK1642 회사측은 이러한 절감조치를 통해 7월부터는 영업수지가 흑자로 전환할 것을 기대하고 있는데, 이를 위해서는 물론 채권단의 부채탕감도 필요한 것으로 관측되고 있다.
- KK1643 이종대 회장은 지난해 말 채권단에 의해 대우차 정상화 작업에 투입되었는데, 그는 재료비도 5% 정도(1583억원) 줄이고, 재고도 15% 정도 감축시킬 예정이다.
- KK1644 아울러 회사측은 대우자판과의 마진율도 현재의 18%에서 15%로 조정하는 한편 판매전략을 변경함으로써 3,392억원의 추가 수입을 기대하고 있다.
- KK1645 회사측의 이러한 구조조정 계획과 절감조치는 국내 사업장에만 해당되고 해외사업장에는 적용되지 않을 것으로 예상된다.
- KK1646 회사측은 12개 생산법인과 31개 판매법인 등 해외사업장은 자체적으로 구조조정계획을 수립하기를 기대하고 있는데, 이러한 구조조정 추진이 불가능한 사업장들의 경우 매각, 정리 조치가 실시될 것으로 예상된다.
- KK1647 한편 GM과 피아트는 대우차 자산의 부분 인수에만 관심이 있으며, 유럽 지역의 해외법인의 인수에는 거의 관심이 없는 것으로 알려졌다.
- KK1648 대우차는 구조조정 계획이 성공적으로 이행될 경우 금년 중 56만대의 자동차를 판매할 수 있을 것으로 기대하고 있다.

(Financial Times Deutschland. 2001. 3. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg279.htm>

## 북한, 구동독시절 대사관 건물 사용

*베를린 장벽 붕괴 후 독일을 떠나야 했던 북한 외교관들이 다시 돌아올 수 있게 되다 / 지난해 말까지는 건물 일부를 세주기도*

- KK1649 북한의 국기는 아직 게양되지 않았고, 국가를 상징하는 문장도 아직 보이지 않는다.
- KK1650 "조선민주주의인민공화국 이익대표사무소"라는 문패도 아직 바뀌지 않았다.
- KK1651 이 문패는 북한이 과거 구동독 시절 대사관으로 사용했던 이 건물에 약 11년 전부터 붙어있다.
- KK1652 그러나 지난주 북한과 독일이 정식 외교관계를 수립했다.
- KK1653 이제까지는 양국간에 정식 외교관계보다 한 단계 낮은 접촉이 유지되어 왔었다.
- KK1654 베를린 클린카 스트라세에 위치한 높은 울타리가 쳐져 있는 이 회색 콘크리트 건물이 이제 북한대사관으로 다시 사용되고 있다.
- KK1655 독일 외무부는 적어도 그렇게 판단하고 있는데, 한 대변인은 "북한측이 다른 곳으로 이전할 것이라는 통보를 받지 못했다"고 말했다.
- KK1656 송병승 연합통신 특파원도 북한이 새로 대사관 건물을 짓지는 않을 것이라고 내다보면서 건물 신축을 위한 재정이 없을 것이라고 말했다.
- KK1657 문패 외에 지나가는 행인들에게 울타리 내부에 무엇이 있는가를 알려 주는 유일한 것으로는 진열장이 하나 있다.
- KK1658 거기에는 55년 만에 남북한 이산가족들이 혈육들을 처음 상봉하는 사진들이 들어 있다.
- KK1659 대사관측은 이전과 마찬가지로 매우 폐쇄적 자세를 보이고 있는데, 아무도 베를린 중심가에 있는 이 6층 건물에 대한 정보를 제공해주지 않았다.
- KK1660 뒤셀도르프 소재 한독경제협회 대표인 알브레히트 라인 박사는 "북한 대사관 건물이 서 있는 부지는 역사적 의미가 큰 장소"라고 말한다.
- KK1661 20세기 초에는 그 자리에 프로이센 정부의 영빈관이 서 있었고, 나중에는 나치 친위대가 주로 숙박하고 히틀러의 선거전에 사용되었던 악명높은 카이저호프 호텔이 들어섰다가, 전후에 비로소 동베를린의 대사관 구역으로 개발되었다는 것이다.
- KK1662 북한은 1969년-1975년 사이 대사관 건물을 지은 다음, 100여명의 직원을 입주시켰는데 대사관뿐 아니라 경제·통상부문 단체들도 입주했다고 한다.
- KK1663 1990년 독일통일 이후 북한은 공식적인 정치관계가 부재해 자국 대사관을 폐쇄했고, 중국이 북한의 이해를 대변해 왔었다.
- KK1664 물론 북한인들은 공식적으로는 중국의 보호 아래에 있었지만 외교적 지위는 유지할 수 있었다고 한다.
- KK1665 북한이익대표부에는 10여명의 외교관이 머물러왔다.
- KK1666 그래서 북한 대사관측은 입주자들을 물색했으며, 1992년부터 지난해까지는 베를린의 한 행정기관이 2층에 세들어 있었고 옆 건물에 있는 한 헬스클럽이 공간의 일부를 사용하기도 했으나, 이제는 북한 외교관들만이 건물에 남아 있다.

KK1667 한편 북한의 수도 평양에서는 현재 독일의 외교관들이 구동독이 과거에 사용하던 대사관 건물에 입주해 있다.

KK1668 지난주까지만 해도 스웨덴이 독일을 대변해 왔는데, 외무부 대변인은 그동안 공식 서한에는 스웨덴 왕실의 편지 헤드 아래에 "독일연방공화국이익대표부"라는 글씨가 적힌 편지지가 사용되었다고 한다.

KK1669 이제 그 건물에는 새로운 문패가 걸렸고 독일 국기도 나부끼고 있다.

KK1670 조만간 독일이익대표부는 다시 대사관의 지위를 인정받게 될 것이다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 3. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg281.htm>

## 대나무와 같은 유연성

*개혁 정체현상과 재정적 문제에도 불구하고 한국에 창업 물결*

- KK1671 "아시아 위기" 이후 동아시아의 "호랑이국가"들이 급속도로 회복세로 돌아섰다.
- KK1672 이들 국가들은 정경유착과 재정적 문제들을 극복한 것인가?
- KK1673 한국은 특히 언제나 이 지역의 모범국으로 평가되어 왔다.
- KK1674 한국의 성장동력은 이제 더 이상 전통산업에만 의존해 있지 않다.
- KK1675 신철균씨는 40세도 되기 전에 삼성그룹 전략기획실 실장이 되었으며, 최고경영층에 직접 조언을 할 정도로까지 승진했다.
- KK1676 하지만 그는 삼성에서 사퇴를 했는데, "최고의 아이디어 대한 재가를 받는데도 2-3개월이 걸려야 했다"고 회고한다.
- KK1677 요즈음에는 그는 보다 자그마한 기업에서 한 부서를 이끌면서 오히려 일할 맛이 난다고 말한다.
- KK1678 그는 가족들도 그의 이러한 결정을 신뢰하고 있다고 한다.
- KK1679 한국은 모범적 국가이다.
- KK1680 4,600만 인구의 이 나라는 "아시아 위기" 이후 확고한 의지와 각고의 노력으로 다시 고도성장세를 회복했다.
- KK1681 금보유고를 늘리기 위해 국민이 결혼반지까지 동원하며 금모으기 운동을 전개하던 시절은 지나갔다.
- KK1682 재정.금융위기 3년이 지난 지금 한국은 그 어느 때보다 많은 외환보유고를 확보하고 있다.
- KK1683 실업률은 지난해 4%로 줄어들었고, 국내총생산(GDP)은 9% 이상의 성장을 보였다.
- KK1684 한국은 문제들을 극복한 것으로 보인다.
- KK1685 런던소재 싱크탱크인 콘센서스 이코노믹의 평가에 따르면 한국은 강력한 성장세를 통해 대만, 태국, 말레이시아, 인도네시아를 압도하고 있을 뿐만 아니라 "아시아 위기" 이전의 자국의 기록도 훨씬 능가하고 있다.
- KK1686 한국은 미래의 시장을 개척해 나가고 있으며 진정한 창업 열기를 맞고 있다.
- KK1687 국제통화기금(IMF) 인사들은 한국의 이러한 성장에 만족해야 할 것이다.
- KK1688 물론 국제통화기금은 이러한 고도성장세가 단기간에 그치게 되거나, 성장세에 파묻혀 한국의 경제를 취약하게 했던 구조적 결함들을 제거하는 작업이 소홀히 될 것을 우려하고 있다.
- KK1689 그런데 외환위기의 와중에서 한국의 대통령으로 선출된 김대중 대통령은 한국 경제에 있어 근본적인 해악들을 뿌리뽑겠다고 약속했었다.
- KK1690 김 대통령은 특히 경제에 부담을 주고 있는 재벌을 해체하겠다고 약속했다.
- KK1691 대우.삼성.현대 등 대기업들은 실제로 문어발식 확장을 통해 비효율적인 부문에 힘을 소모하고 있었고 국가 경제에 지나친 비중을 차지함으로써 부작용을 야기시켰다.
- KK1692 예를 들어 대우그룹은 최전성기 때 한국 GNP의 10% 까지 차지했었다.
- KK1693 수익성을 고려하지 않은 문어발식 경영은 위기시 고통스러운 결과를 가져다 주었다.

- KK1694 대우는 자동차부문의 경우 세계경영을 기치로 명성을 날리면서 동구에서는 자동차산업의 구원자로까지 등장했으나 국내에서는 문제가 불거져 나왔다.
- KK1695 이제 대우그룹은 거의 황폐화된 모습을 보여주고 있다.
- KK1696 대우자동차는 자금난으로 거의 파산지경에 이르러 인수자를 물색하고 있다.
- KK1697 중공업과 전자부문의 경우 회계장부조작에 대한 수사가 이루어지고 있고, 7명의 최고경영자가 구속되었으며, 해외 도피 중인 김우중 회장에 대해서는 인터폴을 통한 수배까지 내려졌다.
- KK1698 개혁정책을 추진하고 있는 김대중 대통령은 여전히 국민의 신뢰를 받고 있다.
- KK1699 이는 김 대통령이 군사독재 시절에 비판적 반체제 인사로 활동하면서 수년 간을 감옥에서 보냈기 때문만이 아니다.
- KK1700 김 대통령은 대통령 취임 후 확고한 개혁정책을 추진해왔다.
- KK1701 김 대통령이 지난해 11월 대우자동차를 포함해 30여 개 기업의 파산을 허용한 것은 가히 혁명적인 것이라고 할 수 있다.
- KK1702 "아시아 위기" 이전에는 한국의 기업들은 파산이라는 것을 잘 몰랐다.
- KK1703 그러나 이제 혹독한 조치가 필요해졌는데, 이러한 최고의 위기상황을 맞아야 노조들과의 인력감축에 대한 진지한 협상이 가능하기 때문이다.
- KK1704 그런데 대우만이 위기를 겪고 있는 것은 아니다.
- KK1705 현대도 자금난을 겪고 있고 외국에 잘 알려져 있는 여러 대기업들도 이 문제를 안고 있다.
- KK1706 대기업들과 협력업체들은 상당히 많은 인력을 고용하고 있는데, 대기업의 파산시 협력업체들도 연쇄적으로 난관에 부딪힌다.
- KK1707 이에 따라 노조들은 한편으로는 대기업의 해체를 요구하면서도 다른 한편으로 자신들이 일하는 공장이 문제가 되는 경우에는 개혁작업에 강하게 저항하는 모습을 보이고 있다.
- KK1708 노조들의 저항은 종종 가두에서 경찰과의 무력충돌을 낳기도 한다.
- KK1709 이러한 점에서 볼 때 김대중 대통령은 참으로 어려운 국면에 있다.
- KK1710 김 대통령은 자신의 개혁정책을 일시적으로 중단해야 할 것인가, 아니면 경제 일부의 희생을 감수하더라도 구조조정 작업을 계속 추진해야 할 것인가?
- KK1711 연대세의 박진 교수와 같은 전문가들은 김 대통령이 개혁작업을 일시 중단할 가능성도 있다고 예상하면서 "이는 대우 사태 이후 또 다시 위기가 초래되는 것을 감당할 수 없기 때문"이라는 시각을 보였다.
- KK1712 김대중 대통령 전임자들의 경우 대기업의 힘에 굴복했던 경험들이 있다.
- KK1713 대기업들은 여전히 정계와 좋은 관계를 유지해 왔으며, 언제나 자신의 유용성을 입증해 보였다.
- KK1714 이제 남북한간의 상호접근과 더불어 북한은 대기업들에게 자신들의 재능을 발휘할 수 있는 중요한 활동무대로 부상하고 있다.
- KK1715 김대중 대통령은 대북 포용정책(햇볕정책)으로 남북관계의 진전에 돌파구를 열었으며 그 공로를 인정받아 지난해 노벨평화상을 수상했다.



- KK1716 김 대통령은 이제 자신의 대북정책을 더욱 활성화하기 위해서 현대와 같은 대기업들의 활약을 필요로 한다.
- KK1717 북한이 고향인 현대그룹 창업주 정주영은 15살 때 소 한 마리를 판돈을 갖고 한국에서 현대그룹을 키웠다.
- KK1718 그는 노령을 맞아 감상적이 되었으며 소 1천 마리를 북한에 제공한데 이어 금강산 관광사업을 펼치고 있다.
- KK1719 현대그룹이 말아서 하고 있는 금강산 관광사업은 한국인들에게 군사분계선을 넘어 북한지역에 가볼 수 있는 유일한 가능성을 제공하고 있다.
- KK1720 현대그룹은 정부의 개혁정책이 추진되면서 그룹해체와 족벌주의가 청산될 위기를 맞아 금강산 관광사업을 이용하는 측면도 있다.
- KK1721 즉 현대는 금강산 관광사업에서의 손실을 그룹 자금난의 한 원인으로 거론하고 있다.
- KK1722 현대는 금강산 관광사업으로 지난 2년간 2억8천만 달러의 손실을 기록했다고 한다.
- KK1723 물론 이는 현대그룹내 다른 분야에서 누적된 부채에 비하면 미미한 것이라고 할 수 있다.
- KK1724 한국통일연구소의 서병철 소장은 현대측이 금강산 관광사업으로 자금난에 처했다고 하는 것은 핑계에 불과하다고 지적했다.
- KK1725 그러나 그도 남북 통일이라는 대업을 성취하는 데는 대기업들의 지원이 필요하다는 점을 인정했다.
- KK1726 대기업은 한국에서의 특수한 현상은 아니며, 일본, 태국, 인도네시아 등에서도 발견된다.
- KK1727 대기업들은 일반적으로 성장의 시대에는 높은 평가를 받지만, 나중에 유연성이 없어지고 국민경제에 큰 부담을 주어 배척받게 되는 경우가 많다.
- KK1728 대기를 비판하는 인사들은 대기업들이 바로 이러한 상황에 처해 있다고 판단하고 있다.
- KK1729 그러나 이들은 한편으로 다른 원천의 경제적 동력이 솟아나고 있음을 자칫 간과하기 쉬운데, 이러한 새로운 경제적 활력은 특히 한국에서 보이고 있다.
- KK1730 한국에서는 외환.금융위기 이후 약 7,700개의 신생기업들이 생겨났다.
- KK1731 아직은 철강, 자동차, 조선산업이 여전히 수출의 주종을 이루고 있다.
- KK1732 그러나 한국에서는 신기술을 중시하는 소비자들에 힘입어 "신 경제"가 활기를 보이고 있다.
- KK1733 서울에서는 이제 버스를 타면서 승객들이 현금을 주고받지 않는다.
- KK1734 그 대신 승객들은 지갑을 내보여 레이저 기계가 지갑 속에 들어있는 현금카드를 읽도록 한다.
- KK1735 온라인 banking 부문에서 한국은 수위를 달린다.
- KK1736 60% 이상의 투자거래가 전화나 홈컴퓨터를 통해 특히 주부들에 의해 이루어지고 있다.
- KK1737 핸드를 가진 젊은이들이 TV에서 SMS작성 경기를 벌이는 것이 놀랄만한 일이 아니다.
- KK1738 또 코리아헤럴드의 조사에서는 10명의 어린이중 4명이 인터넷 중독증세를 보이는 것으로 나타났는데, 이는 한편으로 자부심을 갖게 하는 것이나 다른 한편으로 인터넷 사용목적이 학교수업과는 무관한 것으로 나타나 우려도 갖게 했다.
- KK1739 인터넷 부문은 계속 성장추세에 있다.

- KK1740 지난해의 경우 정보통신 기술은 GNP의 10%에 달했는데, 삼성경제연구소측은 이러한 추세로 나갈 경우 하이테크 생산업체들의 GNP 차지 비중이 2010년에는 20%까지 늘어날 것으로 예상하고 있다.
- KK1741 그런데 몇 년 전과는 달리 신생기업들도 요즘은 우수 인력 유치경쟁에서 뒤지지 않고 있다.
- KK1742 대기업에서 사표를 내는 사람이 앞에서 언급한 신철균씨 한 사람만이 아니다.
- KK1743 오히려 신철균씨가 일했던 삼성은 대기업 중에서도 가장 명망이 좋은 기업이라고 할 수 있다.
- KK1744 한 인터넷 기업 사장은 대기업에서 일하는 고급인력들을 자기 기업으로 유치하는 일이 별로 어렵지 않다고 말한다.
- KK1745 런던 비즈니스 스쿨과 미국의 밥슨 칼리지의 한 조사도 이를 입증해 주는데, 이에 따르면 한국의 경우 인력의 9%가 창업한지 3년 반이 못 되는 회사들에 근무하고 있는 것으로 나타났다.
- KK1746 한국의 이 수치는 "신 경제"의 종주국이라고 할 수 있는 미국을 포함한 모든 선진국을 능가하는 수치이다.
- KK1747 한편 한국의 은행들은 노동자들만큼 용기를 보이지 못하고 있다.
- KK1748 많은 신생기업들이 대부분 창업자가 절약해 모은 재산과 직원들의 자발적 헌신으로 유지하고 있다.
- KK1749 독일시장에까지 디코더 박스를 판매하는 휴맥스사의 변대규 사장은 "97년 말에만 해도 거의 파산지경에 있었으나 직원들이 단합하고 스스로 봉급을 깎는 등 노력으로 회생할 수 있었다"고 한다.
- KK1750 41세의 그는 이제 주식을 재원조달 수단으로 활용하고 있으며, 그동안 헌신한 직원들에게 주식을 나누어주어 보상했다.
- KK1751 한국의 새로운 주식시장은 지난해 3월에 정점을 기록했다.
- KK1752 그런데 이후 코스닥은 일반 대기업들의 종합주가보다 주식가치가 훨씬 더 떨어져있다.
- KK1753 국가는 창업자들의 기업활동에 대해 지원책을 펴고 있지 않는가?
- KK1754 소프트매직의 김민수 대표는 국가가 상당한 지원책을 펴고 있다고 보고 있다.
- KK1755 특히 한국 정부가 하이테크 부문 종사자들에게 군복무 의무를 면제하는 조치를 취한 것이 엔지니어 인력 공급이 크게 확충되는 성과를 가져왔다는 것이다.
- KK1756 김대중 대통령은 일년 전에 테헤란로를 방문한 자리에서 "여기에 한국의 미래가 놓여 있다"고 선언했다.
- KK1757 김민수씨도 "신 경제"를 상징하는 이 거리에 사무실을 갖고 있다.
- KK1758 많은 하이테크 기업의 창업으로 인해 이 거리는 당시 "테헤란 밸리"라는 이름까지 얻었다.
- KK1759 그러나 재정난으로 파산하는 기업들도 있어 "데스 밸리"라는 별명도 있다.
- KK1760 정부는 이 지역의 중요성을 인식했으나, 대대적인 창업자금 지원에는 나서지 못하고 있는 형편이다.
- KK1761 그러나 이러한 역경에서 오히려 하나의 신화가 탄생하고 있다.

KK1762 변대규 사장은 "우리 젊은 기업들은 대나무와 같다"면서 "우리는 유연한 모습으로 여러 부담들을 극복하며 폭풍을 통해 오히려 강해진다"고 말했다.

KK1763 한국에서 대기업들이 이러한 중요한 교훈을 망각하고 있는 것은 유감스러운 일이다.

*(시사주간 Die Zeit. 2001. 3. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg282.htm>

## 김대중 대통령 미국 방문

KK1764 워싱턴에서는 이번 주 아시아와 유럽의 귀빈들이 잇따라 방문하고 있다.

KK1765 이들과 부시 행정부 인사들과의 회동은 우호협력 관계를 재확인하는 한편 새 행정부가 취할 대외안보정책에 대한 협의의 성격을 띠고 있다.

KK1766 부시 대통령은 무엇보다 3월 7일 백악관에서 한국의 김대중 대통령을 맞아 한미 정상회담을 갖는다.

KK1767 김대중 대통령은 이번 정상회담에서 특히 한국의 대북 화해협력정책("햇볕정책")에 대한 부시 행정부의 지지를 이끌어내기를 기대하고 있다.

KK1768 김대중 대통령이 부시 대통령과의 정상회담을 하루 앞두고 미국에 도착한 날 파월 국무장관은 "미국이 북한을 국제사회에 편입시키는 정책을 계속 추진할 것이며, 빌 클린턴 대통령과 그의 행정부가 중단한 곳에서 시작하기 위해 북한과 접촉할 계획"이라고 밝혔다.

KK1769 클린턴 행정부하에서 준비되었던 북미간 관계정상화 및 북한의 핵.미사일 포기를 전제로 한 미국의 대북경제지원에 관한 협정은 성사되지 못했었다.

KK1770 클린턴 대통령은 아울러 미국내 대통령선거 결과를 둘러싼 논란이 지속됨에 따라 임기가 끝나기 전에 북한을 방문한다는 계획을 포기했었다.

KK1771 파월 장관은 클린턴 행정부가 "몇 가지 유망한 일들"을 남겨 놓았다면서, "우리는 북한을 회피하는 것이 아니라 그 반대이며, 북한이 우리가 생산적이라고 생각하는 방향으로 행동할 경우 우리는 북한 정권에 제안할 것이 많다"고 덧붙였다.

(FAZ. 2001. 3. 8)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg283.htm>

## 강대국의 강경한 태도

KK1772 두 국가의 지도자간에 회담이 있을 후 격의없는 대화가 있었다고 하는 경우 이는 상당한 격론이 있었음을 의미할 수 있다.

KK1773 한국의 김대중 대통령과 조지 W. 부시 미국 대통령과의 정상회담에서도 매우 격의없는 대화가 이루어졌다.

KK1774 정상회담 공동발표문에서 부시 대통령은 물론 김대중 대통령의 대북 포용정책에 대한 지지입장을 밝혔는데, 이러한 지지의사 표명이 얼마나 효과를 가져다 줄 지는 미지수이다.

KK1775 부시 행정부는 일정 시점에 북한과 대화를 가질 것을 기대하고 있으나 일단은 전제조건들이 충족돼야 하고 검증돼야 한다는 입장이다.

KK1776 언제 이러한 조건이 충족되는지는 미국이 결정할 것이다.

KK1777 물론 한국은 "햇볕정책"으로 불리우는 대북 긴장완화정책을 계속 추진해나갈 수 있을 것이다.

KK1778 그러나 부시 대통령은 동맹국인 한국의 이 정책을 실질적으로 지지하지는 않을 것으로 보인다.

KK1779 부시 대통령은 아울러 파월 국무장관을 자신의 노선으로 복귀시켰다.

KK1780 파월 장관은 바로 전까지만 해도 미국이 클린턴 정부가 추진했던 대북정책을 포기하지 않을 것이며 북한과의 접근을 지속할 것이라는 점을 시사한 바 있다.

KK1781 김 대통령이 이러한 강경한 입장에 부딪힌 것은 김 대통령이 미국의 대통령보다 북한의 김정일에 대해 좋은 인상을 갖고 있기 때문만은 아니다.

KK1782 이러한 시각차는 언제나 있는 법이다.

KK1783 부시 행정부는 자국이 적극 추진하고 있는 국가미사일방어체제(NMD) 및 지역미사일방어체제(TMD)가 긴장완화 정책을 통해 무산되는 것을 원치 않고 있다.

KK1784 이러한 이유에서 미국은 강경한 어조로 나오고 있다.

(FR. 2001. 3. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg284.htm>

## 부시 대통령, 대북 강경노선 예고

*일단은 군비통제에 대해 협상 없어 / 김대중 대통령 미국 방문*

- KK1785 한국의 김대중 대통령이 미국을 방문하고 있는 가운데 부시 미국 대통령이 북한에 대해 보다 강경한 노선을 취할 것을 예고했다.
- KK1786 부시 대통령은 북한의 약속들에 대해 의구심이 있으므로 북미 관계정상화와 군비감축 협상을 일단 재개하지 않을 것이라고 말했다.
- KK1787 부시 대통령의 유보적 태도는 김대중 대통령에게 정치적 부담이 될 수도 있는데, 김 대통령은 자신이 한반도에서 추진하고 있는 "햇볕정책"에 대해 미국이 보다 지지해줄 것을 기대했었다.
- KK1788 부시 대통령은 공동 기자회견에서 "북한을 대할 때 발생하는 문제의 하나는 투명성이 부족하다는 것이며, 우리는 북한이 모든 협정을 지키고 있는지에 대해 확신이 없다"고 말했다.
- KK1789 부시 대통령은 클린턴 행정부하에서 체결된 1994년 제네바 핵합의를 지적하고 있는 것이 분명한데, 이 합의에는 북한의 핵개발 포기를 대가로 미국이 에너지·식량을 지원하겠다는 내용이 담겨 있다.
- KK1790 미사일 개발포기 및 외교관계 수립 등에 관한 협정들과 클린턴의 방북 계획은 클린턴 대통령의 임기 중에 성사되지 못했었다.
- KK1791 부시 대통령은 김대중 대통령의 대북 긴장완화 정책에 대한 원칙적인 지지를 약속했다.
- KK1792 그러나 미국은 검증문제가 투명하지 못한 상태이므로 새로운 협상에 언제 나설지는 확정하지 않았다는 것이다.
- KK1793 부시 대통령은 지난해 노벨평화상을 수상한 김대중 대통령을 "비전의 지도자"로 칭송하는 한편 김 대통령을 또한 "현실주의자"라고 칭하는 등 핵심을 찌르는 평가를 내렸다.
- KK1794 김 대통령은 정상회담에 대해 솔직하고 격의 없는 대화가 이루어졌다고 말했는데, 이는 한미간에 시각차가 있음을 시사해 주는 것이다.
- KK1795 김대중 대통령은 지난주 미국의 미사일방어계획에 반대하는 푸틴 러시아 대통령의 입장에 이해를 보이면서 탄도요격미사일(ABM) 협정이 전략적 안정의 초석이라는 시각을 보여 미국측의 주목을 불러 일으킨 바 있다.
- KK1796 김 대통령은 그러나 그 사이 불필요한 오해를 해소했으며, 부시 대통령과 함께 새로운 "형태의 위협"을 명확히 표현한 공동발표문에 서명했다.
- KK1797 미국은 북한을 포함한 "불량국가"들의 잠재적 위협을 중요한 이유로 들면서 미사일방어체제의 수립을 추진하고 있다.
- KK1798 한편 체니 부통령, 럽스펠드 국방장관 및 라이스 안보보좌관과 함께 백악관에서의 의견교환에 참석했던 파월 국무장관은 이전의 유화적이었던 발언을 다소 교정하는 모습을 보이기도 했다.
- KK1799 김 대통령이 도착하기 전에 파월 장관은 클린턴 행정부가 물려준 대북정책이 몇 가지 유망한 일들을 남겨놓았다고 발언했었다.

KK1800 이제 파월 장관은 북한을 "위협"이라고 규정하면서 이 문제에 있어서 순진하게만 대처해서는 안 될 것이라고 말했다.

KK1801 그는 "북미관계에 대한 검토를 마치고 적절한 시기가 되면 우리가 언제, 어떤 속도로 북한과의 대화에 나설 것인지 결정할 것"이라고 덧붙였다.

(FAZ. 2001. 3. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg285.htm>

## 동아시아의 새로운 무역중심지 한반도

*남북한 경제공동체를 위한 초석이 놓이다*

- KK1802 꼭 1년 전 오늘, 대한민국의 김대중 대통령은 베를린 자유대학에서 한반도의 냉전구조를 극복하고자 하는 그의 비전과 오랜 열망을 훌륭하게 증명해 보였다.
- KK1803 그로부터 1년 후 독일과 북한은 외교관계를 수립했다.
- KK1804 한반도 평화정착을 위한 화해와 협력의 기운이 번져나가게 하는 가장 중요한 매개체의 하나는 바로 경제이다.
- KK1805 한국도 동아시아를 강타한 외환위기를 겪었지만은 지난 3년간의 노력으로 경제안정을 되찾았다.
- KK1806 외국인들을 위한 투자환경을 개선하고, 시장 원리에 의해서 경쟁력이 없는 기업을 과감히 퇴출시켰으며, 경제체질을 강화시키기 위한 기업, 금융, 공공, 노동 4개 부문의 경제개혁을 강도 높게 추진했다.
- KK1807 그 결과, 2000년에는 외국인 투자가 처음으로 \$157억에 이르렀고, \$117억의 무역흑자를 기록했다.
- KK1808 외환보유고도 1997년 말 \$39억이던 것이 현재 \$953억으로 늘어났다.
- KK1809 물가 또한 1998년 7.5%에서 2.3%선으로 안정되었으며, 1998년 -6.7%로 추락했던 경제성장률도 작년 9%의 높은 수준을 기록했다.
- KK1810 한국정부는 또한 정보산업의 발전과 생명공학 등 21세기 첨단산업에도 관심을 가지고 많은 노력을 하고 있다.
- KK1811 이와는 대조적으로 북한 경제는 1990년대 초부터 하강국면을 맞고 있으며, 현재 대단히 어려운 처지에 놓여 있다.
- KK1812 전체인구의 40%가 농업인구이면서도 식량문제조차 해결하지 못하고 있다.
- KK1813 북한의 경제회복을 위해서는 사회간접자본의 확충, 농업 생산성의 향상, 외국인 투자유치 및 경제협력을 위한 환경조성이 이루어져야 한다.
- KK1814 북한사정에 밝은 많은 전문가들은 북한이 무한한 성장잠재력을 가지고 있으며, 개발방식을 바꾸고 폐쇄주의적인 체제를 탈피할 경우 폭발적인 경제적 약진이 가능하다고 보고 있다.
- KK1815 중국이 1978년 이후 개방체제로 돌아서 저가양질의 노동력을 바탕으로 자본·원료·기술을 수입해 국내노동력과 결합시켜 수출지향형의 경제정책을 추진하고 있는 것은 북한의 모델이 될 수 있다.
- KK1816 북한도 대단히 높은 교육수준을 가진 저가양질의 노동력을 보유하고 있는 등 중국과 같이 발전할 수 있는 기반을 가지고 있기 때문이다.
- KK1817 한국은 북한과의 경제 협력을 제도화 하기 위해 노력해 오고 있으며, 그 결과 투자보장, 이중과세방지, 청산결재방법 및 분쟁해결방안에 대한 합의를 이루었다.
- KK1818 한국정부는 대북경제협력에 있어 다음과 같은 원칙을 가지고 있다.
- KK1819 첫째, Win-win 정책이다.



- KK1820 경제협력이 지속되려면 투자를 하는 쪽이나 받아들이는 쪽 모두에게 도움이 되고 이익이 되어야 한다.
- KK1821 둘째, 민간 중심의 경제협력을 원칙으로 한다.
- KK1822 셋째, 국제금융기구의 지원을 받도록 협력한다.
- KK1823 북한은 스스로 국제금융기구의 도움을 받는데 필요한 조건을 갖추기 위해서 노력해야 한다.
- KK1824 작년 남북정상회담이후 남북간에는 놀라운 진전이 이루어지고 있다.
- KK1825 그 중 한가지 예로서, 한반도 서부지역에 끊어졌던 철도를 연결하는 협력사업이 착수되고 있다.
- KK1826 철도연결사업은 금년 하반기에는 완공될 것이다.
- KK1827 이 사업의 성공은 중부지역의 다른 철도연결사업으로 이어질 것이고, 이 철도들은 시베리아 횡단철도와 자연스럽게 연결되도록 되어 있다.
- KK1828 전문가들의 판단에 의하면, 한국에서 구주지역까지 물류를 철도로 운송할 때, 비용과 시간면에서 30%의 절감효과를 볼 수 있다고 한다.
- KK1829 철도연결사업은 바로 한반도의 절반에 국한되었던 한국경제의 지평이 한반도 전체로 확대되고 남북경제공동체를 구축하는 단초가 될 것이다.
- KK1830 남북경제공동체의 새로운 한반도 시대는 한반도의 평화와 협력 및 번영뿐 아니라 동아시아 및 세계평화와 번영을 위한 기여를 기약할 수 있을 것이다.
- KK1831 김대중 대통령은 취임이후 꾸준히 북한과의 화해와 협력 정책을 추진해 오고 있다.
- KK1832 이러한 대북포용정책은 이미 괄목할 만한 성과를 거두고 있다.
- KK1833 독일 국민들은 10여년 전에 통일의 위업을 성취했다.
- KK1834 따라서 독일 국민들은 남북한이 해결해야 할 문제들이 무엇인지를 아마도 다른 어느 나라 국민들보다 잘 이해할 수 있을 것이다.

(주독일 연방공화국 대한민국 대사 황원탁)

(Financial Times Deutschland. 3. 09)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg286.htm>

**너무 높은 수송비용?**

KK1835 논란이 되고 있는 독일 쇠고기 6만 톤분의 북한 원조가 자원부족으로 무산될 가능성이 있다.

KK1836 독일에서는 금주 중 북한측의 공식적인 원조요청이 있을 것으로 기대하고 있다.

KK1837 그러나 농업·소비자보호부와 개발원조부는 재무부가 추가로 재원을 지원해주지 않을 경우 자체의 일반예산으로 비용을 부담하는 것은 거부하고 있는데, 재무부는 아직까지는 추가 재정지원 요구를 거부하고 있다.

KK1838 독일은 냉동 쇠고기를 북한의 항구까지 수송하는데 약 5,500만 마르크가 소요될 것으로 추산하고 있는데, 농업·소비자보호부나 개발원조부에 의하면 이는 해당 동물사료를 소각할 때보다 3,000만 마르크가 더 소요되는 것으로 알려졌다.

KK1839 현지에서 쇠고기를 주민들에게 분배하는데 필요한 인프라 시설이 갖춰져 있지 않은 경우 쇠고기를 통조림으로 제작해야 하는데, 통조림 제작에는 약 1억8천만 마르크의 비용이 소요될 것으로 예상된다.

KK1840 참고로 독일 개발원조부의 금년도 전세계의 식량지원을 위한 예산은 1억1천만 마르크이다.

*(시사주간 Der Spiegel. 2001. 3. 12)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg287.htm>

## 현대그룹에 대한 금융지원

*채권단, 25억 달러 상당의 자금지원 결정*

- KK1841 한국 정부는 3.12일 자금난에 처해 있는 현대그룹의 구조를 위한 금융 지원 조치에 대해 지지 입장을 보였다.
- KK1842 한편 금융지원 결정 이후 은행 업종의 주식은 7.46% 하락세를 기록했는데, 이는 외국투자자들이 구조조정의 지연을 우려한데 따른 반응인 것으로 분석되었다.
- KK1843 채권은행단은 지난 주말 현대건설과 현대전자, 현대석유화학 등 현대 그룹 3개사에 25억 달러의 자금을 추가로 지원해주기로 합의했다.
- KK1844 채권은행단의 결정은 정부의 약속과는 대조를 이루는 것으로 보일 수도 있는데, 이와 관련 진념 재정경제부 장관은 현대가 일시적인 유동성 위기를 극복하고 구조개혁을 마무리 하기까지의 시간을 벌기 위해 자금지원을 필요로 했다고 설명했다.
- KK1845 현대측이 제시한 자구계획에는 고액의 부채상환을 위해 보유주식을 매각하는 것도 포함되어 있다.
- KK1846 시장전문가들은 현대에 대한 자금지원이 자칫 현대측의 자구계획 추진 의지를 약화시킬 위험도 있다고 보고 있다.
- KK1847 현대그룹은 약속을 반복하고는 있으나 보유주식의 출자전환 등을 통한 부채 감축에 큰 진전을 보이지 않고 있다.

*(Financial Times Deutschland. 2001. 3. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg288.htm>

## 북한, 한국과의 회담 연기

*전문가들은 미국의 대북 강경 선에 대한 항의로 해석*

- KK1848 북한이 한국과의 당국간 회담을 무기 연기했다.
- KK1849 한국 정부의 한 대변인은 북한측 대표단이 3.13일 장관급회담 개시 몇 시간 전에 전화통지문을 보내 구체적인 이유는 거론하지 않고 장관급회담의 불참을 통보해왔다고 밝혔다.
- KK1850 한국에서는 북한의 일방적 불참통보로 남북한간의 화해과정에 차질이 생겨나지 않을까 하는 우려의 분위기가 있다.
- KK1851 대북전문가들은 북한측의 회담 불참을 최근 미국 행정부의 대북 강경입장에 대한 항의로 해석하고 있다.
- KK1852 이번에 연기된 회담은 지난해 6월 김대중 대통령과 김정일 국방위원장간의 역사적 정상회담 이후 다섯 번째로 열리는 남북 장관급회담이다.
- KK1853 이번 장관급 회담에서는 김정일 국방위원장의 서울답방 문제, 군사적 긴장완화 및 신뢰구축 조치, 이산가족문제 해결, 경제협력 등의 현안이 논의될 예정이었다.
- KK1854 북한측은 제5차 남북 장관급회담을 무기 연기한 것으로 알려졌는데, 북측 전금진 단장은 "여러 가지를 고려하여 오늘 회담에 참석할 수 없게 되었다"고 통보한 것으로 전해졌다.
- KK1855 박재규 통일부 장관은 북한측의 불참 통보에 대해 "상당한 유감"을 표명하면서 일정을 조정해 조속한 시일내에 5차 장관급회담이 재개되어야 한다고 밝혔다.
- KK1856 한국에서는 북한측의 갑작스러운 불참 통보가 남북한간의 화해 과정이 있기 전에 과거 북한 정권이 취했던 변덕이 심하고 예측불가능한 정책을 연상시키는 것으로 보고 있다.
- KK1857 전문가들은 북한 지도부가 부시 미국대통령의 대북정책에 대한 불만을 표시했을 가능성이 있는 것으로 보고 있다.
- KK1858 AP통신의 한 대북전문가는 북한의 태도를 지난주 김대중 대통령의 방미시 부시 대통령의 발언에 대한 "간접적 항의"라고 보았는데, 당시 부시 대통령은 김대중 대통령과의 정상회담에서 한국의 "햇볕정책"에 대한 지지를 표명하면서도 북한에 대해 미국이 외교적으로 보다 강경한 노선을 취할 것을 시사한 바 있다.
- KK1859 부시 대통령은 북한의 지도자 김정일에 대해 회의적 시각을 표명하면서 북미간 군축회담의 재개조건으로 엄격한 검증이 이루어져야 한다는 요구를 제시했었다.
- KK1860 북한측은 부시 행정부의 보다 강경한 어조에 대해 지난해 올브라이트 전 미국 국무장관의 방북을 계기로 중단했던 반미(反美) 캠페인을 재개했다.
- KK1861 북한은 이미 지난주 두 차례에 걸쳐 클린턴 행정부하에서 미국과의 협상을 통해 중단했던 미사일 및 핵개발계획을 재개하겠다고 위협을 가한 바 있다.

(SZ. 2001. 3. 14)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg289.htm>

## 북한이 문을 닫고 있다

### 제5차 남북 장관급회담 불참 통보

- KK1862 북한이 3월 13일부터 열릴 예정이었던 제5차 남북 장관급회담을 몇 시간 앞두고 회담 불참을 통보했다.
- KK1863 통일부의 한 대변인은 "북측 대표단의 전금진 단장이 여러 가지를 고려하여 오늘 회담에 참석할 수 없게 되었다"는 통보를 해 왔다고 밝혔다.
- KK1864 한국 정부는 이날 관계 부처간 긴급대책회의를 열었으나, 회의 결과는 아직 발표되지 않았다.
- KK1865 북한측의 회담 불참 통보는 3.13일 판문점 연락사무소를 경유한 전화 통지문을 통해 이루어졌다.
- KK1866 북한측은 구체적인 불참 이유를 밝히지 않았으며 새로운 회담 일정을 제시하지도 않았다.
- KK1867 박재규 통일부 장관이 남측 수석대표로 참석하는 이번 제5차 장관급회담에서는 신뢰구축조치, 비료지원 등을 포함한 경제협력, 사회 문화 교류 등의 현안이 논의될 예정이었다.
- KK1868 남북 장관급회담은 지난해 6월 평양에서 개최되었던 역사적 남북 정상회담 이후 남북 당국간 최고위급 회담이다.
- KK1869 한편 남북한간의 긴장완화가 있기 전에 대남 선전방송을 담당해왔던 북한의 평양방송은 이날 회담 연기통보가 있기 직전에 특별 보도물을 통해 한국측에 "외세의존을 배격해야 할 것"이라고 촉구했다.
- KK1870 북한은 또 이에 앞서 대남흑색선전방송인 한국민족민주전선(민민전) 방송을 통해 미국의 신식민주의와 한국의 대미의존을 비난하는 논조의 보도를 했었다.
- KK1871 한국 신문들은 사설·논평 등을 통해 북한의 회담불참 통보에 대해 "상식적으로 납득이 어려운 처사"이자 남북한의 합의일정에 대한 일방적 위반이라는 논조(리버럴한 "동아일보")를 보였는데, 북한측의 이러한 행동의 일차적 책임은 북한 자체에 있지만 그동안 "좋은 게 좋다"는 식의 태도를 보여 온 한국 태도의 협상태도에도 문제가 있는 것(민족적·보수적 성향의 "조선일보")라는 지적도 있었다.
- KK1872 한편 익명을 요구한 한국 정부의 한 관계자는 코리아헤럴드지에서 북한측의 회담연기 통보가 전금진 단장의 건강문제라고 거론한 것으로 알려졌다.
- KK1873 그러나 코리아헤럴드지는 한국의 "햇볕정책"에 대한 미국 정부의 유보적 입장이 북한의 회담연기 배경이라는 전문가의 분석도 실었다.
- KK1874 즉 북한은 김대중 대통령의 방미 후 생겨난 상황을 새롭게 평가하고자 하며, 미국의 새로운 대북 강경노선에 불만을 보이고 있다는 것이다.
- KK1875 부시 미국 대통령은 김 대통령의 방미시 미국은 북한과의 조속한 협상재개에 나서지 않을 것이라고 밝힌 바 있다.
- KK1876 한국의 대북전문가들은 북한이 일단은 문을 닫고 있는 것이 아닌가 하는 견해를 보이고 있다.

*(FR. 2001. 3. 14)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg290.htm>

## 한반도를 둘러싼 위기

KK1877 북한이 남북관계 진전을 위한 한국과의 대화를 무기 연기했다.

KK1878 북한측의 이러한 대화 연기조치는 조지 부시 미국 대통령이 한국의 김대중 대통령과의 정상회담에서 한국 정부의 긴장완화 정책에 대해 회의적 시각을 보인데 대한 반응으로 분석되고 있다.

KK1879 미국은 세 가지 이유에서 남북한간의 화해협력 속도에 제동을 걸고 있다.

KK1880 첫째, 북한이 (미국의 경제제재 완화를 대가로) 사정거리 300 킬로 미터 이상의 미사일 생산 및 배치를 중단하겠다고 약속하고는 이의 이행을 지연시키고 있으며, 나아가 핵무기 제조에 사용될 수 있는 플루토늄 생산 동결이라는 1994년의 제네바 핵합의를 더 이상 준수하지않겠다는 위협을 가하고 있다는 것이다.

KK1881 럽스펠드 미국 국방장관은 북한이 실전에 투입할 수 있는 2기의 핵탄두를 보유하고 있다고 확신하고 있다.

KK1882 둘째, 부시 행정부는 클린턴 전 대통령의 한반도 정책을 전문성이 부족한 것이었다고 보고 있으며, 김정일의 전략과 북한 군부 내에서의 김정일의 입지도 통찰하기 어려운 상황이라고 파악하고 있다.

KK1883 아울러 미국은 김대중 대통령이 순수한 입장에서 대북정책을 추진하고 있으나 한국 내에서의 입지가 약화되었다고 보고 있다.

KK1884 즉 미국측은 김대중 대통령이 남북한의 상호접근과 연합이라는 안보정책상 중대한 과정을 잘 극복해 나갈 수 있을 지에 대해 다소 우려하고 있는 것이다.

KK1885 셋째, 미국은 남북 통일을 위해 한반도를 안정시킬 수 있는 주변여건이 제대로 조성되어 있지 않고 군축통제를 위한 세력도 부재한 상황이라고 보고 있다.

KK1886 우선 남북 통일시 주한미군(3만7천명의 병력과 100여대의 전투기)의 철수 주장이 예상되는 첫 결과일 것이다.

KK1887 오늘날 한국민의 67%가 주한미군의 일부 철수, 11%는 완전 철수에 찬성하고 있다.

KK1888 이 경우 미국 주도의 평화(팍스 아메리카나)가 중국, 러시아, 일본 등 강대세력이 교차하는 한반도에서 해체될 가능성이 있다.

KK1889 그 이후에는 사태가 어떻게 발전될 것인가?

KK1890 역사적으로 볼 때 한반도는 언제나 주변 열강들의 영향력과 압력 행사를 받아 왔었다.

KK1891 한반도의 경우에는 1989년-1991년 사이에 유럽에서의 변혁과정을 보장해 주었던 것과 같은 규제적 조약이나 동맹체제, 전망이 부재한 상황이어서 자칫 열강들의 각축전이 다시 벌어질 가능성이 있다.

(Die Welt. 2001. 3. 15)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg291.htm>

**남북 사상 첫 편지교환**

KK1892 제5차 남북 장관급회담이 3.13일 무기한 연기되기는 했지만 한국측은 3.15일 판문점을 통해 남북 이산가족들이 분단 이후 처음으로 편지 교환을 할 수 있을 것으로 예상하고 있다.

KK1893 한국 정부 관계자는 서신교환 일정이 변경될 것이라는 통보는 없었다고 밝혔다.

KK1894 한국측에 따르면 북한은 3.13일 "내부적 이유"를 거론하면서 5차 남북 장관급회담에 불참을 통보해 온 것으로 전해졌다.

KK1895 북한측의 회담 연기 통보는 최근 부시 미국 대통령이 미국의 대북정책을 재검토하겠다고 발언한 것에 대한 항의 표시로 해석되고 있다.

*(FAZ. 2001. 3. 15)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg292.htm>



## 남북한, 사상 첫 편지교환

*답장은 허용되지 않아 / 미국에 대한 비난*

- KK1896 남북관계가 한 걸음 전진하기도 하고 한 걸음 후퇴하기도 하는 양상을 보이고 있다.
- KK1897 남북한간에는 지난 반세기 동안 상호간에 방문은 물론 전화나 서신교환도 이루어지지 않았는데, 3.15일 분단 이후 사상 처음으로 남북 이산가족 300명이 상대지역으로 서신을 보낼 수 있었다.
- KK1898 남북 적십자사는 이 날 판문점에서 이산가족들의 편지를 담은 우편행량을 서로 교환했다.
- KK1899 엄격한 통제하에 실시된 이 화해적 조치는 양측 적십자사가 수개월간 협상을 통해 거둔 성과이다.
- KK1900 편지는 최고 3장, 사진은 한 장을 동봉할 수 있었으나 돈을 넣어 보내는 것은 금지되었으며, 수신자들의 답장도 허용되지 않았다.
- KK1901 판문점에서 서신교환 행사는 간소하게 이루어졌다.
- KK1902 이번 편지교환은 한국전쟁 이후 처음으로 실시된다는 상징적 의미를 지닌 것이며, 한국측은 북한측이 서신교환 약속을 충실히 이행한 것에 대해 안도해 하는 분위기이다.
- KK1903 바로 이를 전만 해도 북한측은 남북 장관급회담을 회담 시작 몇 시간을 앞둔 시점에서 특별한 이유를 거론하지 않고 회담 불참을 통보해 와 한국측을 다소 당혹케 했다.
- KK1904 북한측의 회담 연기 배경에 대해서는 여전히 추측이 무성하다.
- KK1905 부시 미국 대통령은 지난주 미국을 방문했던 한국의 김대중 대통령에게 북한의 지도자 김정일에 대해 "회의적" 시각을 표명하고 미국의 대북 정책을 재검토하겠다고 했는데, 북한이 부시 대통령의 이러한 비판적 발언에 항의한 것인가?
- KK1906 아니면 김정일 국방위원장의 서울 답방이 예상했던 것보다 더 시간이 필요함을 보여주는 것인가?
- KK1907 서울에서는 여전히 김정일 위원장의 답방이 금년 봄에 있을 것으로 관측하면서 답방 일정은 장관급회담에서 논의될 수 있을 것이라고 보고 있다.
- KK1908 평양에서 흘러나오는 보도들을 보면 여러 추측을 가능케 한다.
- KK1909 북한의 관영 중앙방송은 3.14일 최근 몇 달간에 비해 이례적으로 강도높은 미국에 대한 비판적 논조의 노동신문 논평을 인용해 보도했다.
- KK1910 이 논평에서 북한측은 부시 대통령을 비판하면서 신중하지 못한 공격적 자세를 보이고 있다고 비난했다.
- KK1911 북한은 특히 미국이 추진하고 있는 미사일방어체제를 비난하면서 수천 배의 보복을 가할 것이라고 위협했다.
- KK1912 북한은 현재 미국에 대한 어조를 바꾸고 있다.
- KK1913 한편 북한은 한국에 대해서는 보다 구속력은 적지만 화해적인 자세로 나오고 있다.

KK1914 남북한은 4.23일부터 일본 오사카(大阪)에서 열리는 제46회 세계탁구대회에 남북 단일팀을 구성해 참가하기로 합의했다고 최근 4박5일간의 북한 방문을 마치고 귀국한 문화관광부장관이 밝혔다.

KK1915 남북한은 1991년 일본 지바에서 열렸던 세계탁구선수권대회에 단일팀을 파견한 적이 있다.

KK1916 또 지난해 6월 김대중 대통령과 김정일 국방위원장간의 정상회담이 있는 후 남북한 올림픽 대표단은 시드니올림픽 개막식에서 단일기를 앞세우고 공동입장한 바 있다.

KK1917 스포츠계 인사들은 한국과 일본이 공동 개최하는 2002년 월드컵도 남북한이 서로 보다 접근할 수 있는 계기가 될 것으로 내다보고 있다.

(FAZ. 2001. 3. 16)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg293.htm>

## 북한, 4월에 결정내릴듯

### 최고인민회의 소집/대미(對美)비난 강화

- KK1918 북한의 최고인민회의가 4월 5일에 소집된다.
- KK1919 이 최고인민회의를 주시할 경우 북한 정권이 향후 어떤 정책노선을 취할 것인지를 엿볼 수 있을 것으로 예상된다.
- KK1920 한편 북한의 방송과 신문들은 최근 미국에 대한 비난을 강화했다.
- KK1921 4월중에 소집될 북한 최고인민회의는 통상적으로 경제문제들을 다룬다.
- KK1922 그런데 이번 회의의 경우 김정일 국방위원장이 중국 상하이를 방문하고 자신의 개혁구상에 대한 발언을 한 후 처음으로 소집되는 최고인민회의여서 중국식을 모범으로 얼마나 광범위한 경제.정치 개혁 노선이 채택될 지가 주목되고 있다.
- KK1923 아울러 미국과의 관계설정의 문제와 김정일 위원장의 서울답방 문제도 논의될 가능성이 있다.
- KK1924 한국의 통일부에 따르면 북한은 최근 들어 미국에 대한 비난을 강화하고 있다.
- KK1925 노동신문은 사실에서 미국이 남북대화를 침몰케 하고 한 민족의 통일의지를 봉쇄하려는 사악한 의도를 갖고 있다고 비난했으며, 아울러 미국과 일본의 군사적 결탁은 어떤 대가를 치루고서라도 북한을 공격하겠다는 계획을 실현하기 위한 것이라는 논조를 보였다.
- KK1926 노동신문은 그러나 북한은 대화는 물론 전쟁에 대해서도 완전한 준비태세를 갖추고 있다고 밝혔다.
- KK1927 북한이 대미비난을 강화한 배경으로는 지난주 김대중 대통령이 미국을 방문했을 때 한국과 미국간에 있었던 견해 차이 때문이었던 것으로 해석되고 있다.
- KK1928 부시 정부는 북한과의 대화재개를 일단 중단했다.
- KK1929 이에 대해 북한은 남북 장관급회담을 회담개시 직전에 연기시켰다.
- KK1930 미국 정부는 특히 얼마 전 푸틴 러시아 대통령이 한국을 방문했을 때 있었던 사건에 불만을 가졌던 것으로 관측되는데, 당시 김대중 대통령과 푸틴 대통령은 정상회담 후 나온 공동성명에서 미국의 국가미사일방어체제(NMD)와 지역미사일방어체제(TMD)에 대해 간접적으로 반대 입장을 표명했었다.
- KK1931 적어도 일부 한국의 정치 지도층의 경우 미국의 미사일방어계획에 대해 회의적 시각을 갖고 있다.
- KK1932 한반도 긴장완화 과정이 군사부문에서 구체적 성과를 가져올 경우 미사일방어계획이 반드시 필요하지 않다는 논리가 그것이다.
- KK1933 김대중 대통령과 김정일 국방위원장은 앞으로 있을 두 번째 정상회담에서 한반도 긴장완화 문제를 논의할 것으로 알려지고 있다.
- KK1934 부시 행정부는 북한의 군사적 위협을 거론하면서 자국의 미사일방어계획 추진을 정당화하고 있다.
- KK1935 미국의 미사일방어계획은 중국에서도 반발에 부딪히고 있다.

KK1936 중국측은 대만의 국방잠재력이 강화되지 않도록 지역미사일방어체제(TMD)를 제외시킬 경우 미국과의 대화에 나설 수도 있다는 입장이다.

KK1937 중국은 러시아와 공동으로 북한이 미사일 개발을 포기하도록 압력을 행사하고 있다.

(FR. 2001. 3. 17)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg294.htm>

## 한국, 북한의 진의 파악에 몰두

*화해과정에서의 난항 / 북한의 태도변화가 혼선 야기*

- KK1938 북한이 보내고 있는 정치적 신호는 한국으로서도 해독이 쉽지 않은 편이다.
- KK1939 특히 최근의 경우 북한은 모순되어 보이는 신호들을 보냈다.
- KK1940 한국의 정치인들과 북한전문가들은 최근 북한의 지그재그 노선을 어떻게 해석해야 할지 골몰해 하고 있다.
- KK1941 즉 북한은 남북 장관급회담을 회담개시 직전에 불참하겠다고 통보했으나 바로 다음에는 분단 이후 남북한간에 처음으로 실시된 편지교환을 허용했는데, 그 배경이 궁금증을 불러 일으키고 있다.
- KK1942 남북한은 3월 15일 1945년 이후 처음으로 판문점을 통해 이산가족들의 편지 300여 통을 교환했다.
- KK1943 많은 이산가족들의 경우 이 편지들은 반세기 이상 떨어져 살았던 혈육들이 살아있음을 알려주는 첫 표시이기도하다.
- KK1944 이 서신교환 행사는 원래 남북화해에 또 하나의 이정표를 놓는 사건으로 축하되어야 할 사건이었으나, 최근 화해 과정에서 있었던 어려움으로 인해 축제의 분위기는 줄어들었다.
- KK1945 북한측은 3월 13일 제5차 남북 장관급회담을 불과 몇 시간 앞두고 일방적으로 불참을 통보했었다.
- KK1946 한국적심자사의 한 대변인은 "북한이 최근 장관급회담을 연기하기는 했지만 서신교환을 계획대로 실시한 것은 중대한 의미가 있는 것"이라고 말했다.
- KK1947 그러나 한국에서는 북한이 남북한간의 상호접근 과정에 브레이크를 걸고 있는지 여부와 그 배경에 대해 정치적 논의가 집중되고 있다.
- KK1948 대부분의 대북전문가들은 북한의 지도자 김정일이 부시 행정부의 대북 강경입장에 대한 답변을 전략을 수립하는데 시간이 필요하다고 보고 있다.
- KK1949 세종연구소의 한 연구원은 "김정일은 새로운 협상전략을 마련하고 있을 것"이라면서 "따라서 김정일이 4월중 계획대로 한국을 방문할 수 있을지도 확실치 않다"고 말했다.
- KK1950 또 다른 북한전문가(김성한)는 한국의 부분적 노선변경이 북한의 불안감을 가중시켰을 가능성도 있다고 보았는데, 김대중 대통령은 미국방문 중 가능하면 조속히 북한과의 평화조약에 서명하겠다는 원래의 계획에서 벗어나는 발언을 한 바 있다.
- KK1951 미국에서는 북한과의 평화조약이 주한미군의 감축 요구로 이어질 것을 우려하고 있다.
- KK1952 따라서 북한의 부정적인 신호는 한국 정부가 아니라 미국 정부를 겨냥한 것으로 해석될 수 있다는 것이다.
- KK1953 이러한 시각은 최근 북한의 대미비난 강화에서도 확인되고 있다.
- KK1954 북한방송은 김대중 대통령의 방미 후 한국이 미국의 완전한 식민지라는 주장을 내보냈다.
- KK1955 그러나 북한은 서신교환과 같은 선의의 제스처를 보이면서 남북간의 화해협력 과정을 완전히 중단하지는 않겠다는 의지를 보이고 있다.

KK1956 한 대북전문가는 "북한이 한국, 미국, 유럽의 긴급한 경제지원에 절대적으로 의존해 있다"고 분석했다.

*(SZ. 2001. 3. 17)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg295.htm>

## "황야의 이리"가 한국의 서울에서 고향 찾아

세계화 시대의 기적: 헤르만 헤세의 진정한 팬클럽은 아시아에 있어 / 한 한국인이 최대의 헤세 박물관 건립

- KK1957 헤르만 헤세는 1947년 일본에서 자신을 숭배하는 한 젊은이에게 "당신은 동료학생들이 나에게서 하나의 영웅이자 진리의 순교자가 아니라 남독(南獨) 출신의 한 감상적인 작은 시인의 모습을 발견하는 것에 대해 화를 내고 있군요"라는 내용의 편지를 보냈는데, 이미 일본에서는 헤세의 작품들이 세계대전 이전부터 상당히 소개되어 있었다.
- KK1958 아시아에서 헤르만 헤세의 명성은 특히 그의 소설 『싯다르타』에 기인하는 것이다.
- KK1959 이 소설은 1922년 출간된 지 얼마 지나지 않아 일본어로 그리고 이어 같은 문화권인 중국어, 한국어로 번역되었으며 동서양의 문화적 중개자로서의 헤세의 명망을 높여주었다.
- KK1960 그러나 『싯다르타』에 의해 일깨워진 기대와는 다른 종류의 세계를 보여주는 작품인 『황야의 이리』도 아시아에서 폭넓은 반향을 얻었는데, 그 이유는 이 작품이 현대문명에 대한 비판을 시대를 초월하는 주제, 즉 시민사회의 굳어진 인습에 대한 젊은 세대의 반항이라는 주제와 더불어 연결시키고 있기 때문이다.
- KK1961 괴테의 『베르테르의 슬픔』이 많은 독자층을 확보한 것도 같은 이유에서 설명될 수 있을 것이다.
- KK1962 반면 유럽이나 북미지역에서 인기를 얻었던 소설들이 아시아에서 별로 호응을 얻지 못하는 경우가 많은데, 일례로 스티븐 킹(Stephen King)의 스릴러들은 아시아 지역에서는 많은 독자층을 확보하는데 실패했다.
- KK1963 문학작품에 대한 이러한 다양한 수용은 세계화의 경계들을 보여주는 것이기도 하다.
- KK1964 맑스나 모택동, 마르크제의 사상을 지향하는 재야학생들은 헤르만 헤세를 세상물정에 어두운 인간으로 치부한 반면에 그의 소설 『황야의 이리』가 미국에서는 히피운동의 사상적 배경을 제공해 주기도 했는데, 미국의 히피운동은 헤세의 이 책에서 마약과 섹스에의 경향, 전쟁과 폭력 그리고 제도권에 대한 거부의 모티브를 발견했던 것이다.
- KK1965 한국에서의 헤세 수용도 유사한 경향을 보였다고 할 수 있다.
- KK1966 한국에서는 학생들이 보다 격렬한 저항을 벌였는데, 이는 이러한 저항이 과거 미국의 지원을 입은 군사독재에 대한 반대, 일본의 식민지배와 한반도의 분단을 가져왔던 전쟁에 대한 악몽과 연관된 것이었기 때문이었다.
- KK1967 자신의 상당한 유산을 투입하는 등 헤세 숭배에 전력을 기울이는 이상영씨는 "오늘날 헤세가 서울에 나타난다면 한국에서는 대대적 혼선이 야기될 것"이라면서 학생들 뿐만 아니라 노벨평화상 수상자인 한국의 김대중 대통령과 이희호 여사를 비롯해 많은 정계, 경제계 인사들이 『황야의 이리』, 『데미안』 등 헤세의 작품들을 애독했고 심지어 북한의 통치자 김정일도 헤세의 팬으로 알려져 있다고 한다.
- KK1968 이상영씨는 문화사적인 이유를 들어 이러한 현상을 설명한다.

- KK1969 이미 1차 세계대전 이전에 한 불교승려가 일본 잡지에 실린 헤세의 초기시 번역물을 한국에 소개했으며, 지난 수 십 년간 헤르만 헤세는 교육자들에 의해 권장도서로 추천되어 학생들에게 가장 인기를 누려온 작가였다는 것이다.
- KK1970 한국은 종교적 성향이 있는 나라로서 기독교와 불교의 여러 종파들이 활발한 활동을 펴고 있다.
- KK1971 헤세의 작품에 나타나는 의미의 추구가 문화적으로 뿌리를 잃고 정체성의 혼돈 현상을 겪고 있는 청소년들에게 호소력을 갖는데, 이들은 정신적 박탈 상태에 있는 주인공들에서 자신의 모습을 발견하는 것이다.
- KK1972 한편 독일어권에서와는 달리 헤세가 정치적으로 수용되는 현상도 있었다.
- KK1973 이상영씨는 『황야의 이리』에 감동을 받고 박정희의 군사독재에 대한 저항시위에 가담했으며, 『데미안』, 『유리알 유희』를 읽으면서 몇 달간의 가혹한 감옥생활을 견뎌낼 수 있었다고 한다.
- KK1974 출옥 후 그는 헤세의 신봉자가 되었는데, 유명한 화가였던 할아버지의 작품들을 팔아버린 재산으로 헤세의 책들과 그림들, 원고와 초판 인쇄물들을 사들이기 시작했다.
- KK1975 그는 가족들의 반대에도 불구하고 유럽을 여행하면서 헤세 작품들의 애호자들을 찾아 다녔고, 그들을 설득해서 귀중한 물품들을 수집할 수 있었다.
- KK1976 이상영씨는 15년에 걸친 각고의 노력 끝에 유럽의 모든 헤세 수집품들을 능가하는 수집품을 모으는데 성공했는데, 500여점의 편지와 상당수의 원고들, 초판 인쇄물들, 130여점의 그림과 수채화들, 모자, 안경, 산책용 지팡이 등 70여점의 개인 소장품들을 포함해 총 2,500여점의 수집품(약 200억원 상당)이 그것이다.
- KK1977 그는 자신의 수집품을 전시하기 위해 서울시가 기증한 부지에다 모금한 기부금으로 헤세 박물관의 건립을 추진하고 있으며, 이 박물관은 헤세의 아들(하이네 헤세)이 직접 참석한 가운데 2002년 개관될 예정이다.
- KK1978 일본에서도 헤세의 기념물이 건립될 계획이지만, 하이네 헤세(92세)는 한국의 박물관 건립계획에 찬동해 자신이 소장하고 있는 헤르만 헤세의 유고를 박물관에 기증할 방침이다.
- KK1979 헤르만 헤세가 아시아에서 부단히 인기를 누리는 이유는 그가 단순히 조부모가 선교사로 활동했던 인도 지역으로 여행을 했고 또 작품 『싯다르타』에서 부처의 일생을 서술했기 때문만이 아니다.
- KK1980 또 한국이나 일본에 있는 헤세의 독자들은 그의 작품의 내용 뿐 아니라 감수성이 풍부한 문체에서도 친화성을 발견한다.
- KK1981 아시아적 시각에서 보면 이 특이한 독일의 작가는 낭만적 시인을 넘어서 불교적 철학자, 유럽문학에 있어서의 불교의 대가로까지 여겨지고 있다.

(Der Tagesspiegel. 2001. 3. 19. 요약)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg296.htm>



## 대우차, 해외법인 인력감축

- KK1982 구조조정 작업을 추진 중인 대우자동차는 국내에서의 인력감축 조치에 이어 이제 해외 현지법인의 인력도 수천 명 감축할 계획이다.
- KK1983 대우자동차측은 올 상반기 중 해외 현지법인의 구조조정안을 집계한 결과 생산직 4만6천명 가운데 6,500명이 감축 대상이라고 밝혔다.
- KK1984 대우자동차의 해외 생산·판매법인의 경우 본사의 지원없이 자체 구조조정 계획에 따라 매각 또는 독자생존이 추진되고 있다.
- KK1985 대우자동차는 폴란드, 인도를 비롯해 11개국에 12개 생산공장을 두고 있으며, 해외 생산법인들은 연간 87만5천대의 생산능력을 갖추고 있다.
- KK1986 대우자동차는 국내의 경우 4개 공장에서 연간 1백만대의 생산능력을 갖추고 있다.
- KK1987 채권단은 현재 많은 부채를 안고 있는 대우자동차의 매각을 추진하고 있다.
- KK1988 미국의 제네랄모터스(GM)가 대우차 인수에 관심을 보이며 실사 작업을 실시했으나, 아직은 대우차 인수에 관심만 표명했을 뿐 구체적인 인수 계획을 제시하지는 않았다.
- KK1989 GM측은 인력감축을 인수 협상을 위한 전제조건으로 내걸었다.
- KK1990 대우자동차는 지난 2월 국내 1만5천명의 사원중 1,750명에 대해 정리해고를 실시했다.
- KK1991 업계전문가들은 국내에서 많은 반발을 극복하면서 인력감축 등 구조조정 조치가 실시된 만큼 이제 해외법인에 대해서도 구조조정이 이루어지는 것은 당연한 수순의 조치라는 견해를 보였다.

(HB. 2001. 3. 20)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg297.htm>

**독일, 북한에 전문가팀 파견**

KK1992 독일 정부의 전문가팀이 독일 쇠고기의 대북원조를 위한 지원조건들의 사전 점검을 위해 금주 말 북한을 방문할 계획이라고 독일 개발원조부 장관실 대변인이 3.20일 발표했다.

KK1993 전문가팀은 4월초에 조사보고서를 제출할 계획이며, 독일 정부는 이 조사보고서를 토대로 대북 쇠고기 지원 여부를 최종 결정할 것으로 전망된다.

KK1994 북한은 광우병 파동에 따른 유럽연합(EU)의 시장안정 조치로 다음 주부터 대량 도살, 폐기되는 소들 중 20만 마리분의 쇠고기를 원조받을 용의가 있다고 밝힌 바 있다.

KK1995 한편 개발원조부에 따르면 대북 쇠고기 지원을 실시할 경우 소각, 폐기시 보다 2,500만 마르크의 추가 비용이 발생하는데 이를 위한 재원확보 문제는 아직 해결되지 않은 것으로 알려졌다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 3. 21)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg298.htm>

## 전환점에 있는 한국경제

### 내수 부진과 수출의존적 경제구조가 성장에 위험요소

- KK1996 "아시아 위기"를 겪었던 한국 경제가 지난 2년간 고도 성장세를 회복한데 이어 금년에는 성장세가 다소 둔화되는 조짐을 보이고 있다.
- KK1997 한국 경제는 1999년 무려 10.9%의 국내총생산(GDP) 성장을 기록한데 이어 2000년에는 8.8%의 성장을 보였다.
- KK1998 한국은행의 최근 발표에 따르면 지난해 경제성장률이 1999년보다 다소 낮아진 것은 특히 4/4분기중 성장률이 4.6% (전년 동기 대비)에 그친 데 기인한 것으로 분석되고 있는데, 4/4분기중 성장 둔화는 무엇보다 내수가 3.2% 증가하는 데 그치는 등 부진을 보인데 따른 것이다.
- KK1999 한국의 경제성장은 주로 제조업이 주도하고 있으며 특히 반도체, 컴퓨터 및 통신장비 생산업체들의 경우 지난 15.4%(1999년: 21%)의 생산 증가를 보였다.
- KK2000 물론 제조업의 경우도 지난해 4/4분기 중에는 6.5%의 성장을 기록하는 데 그쳤다.
- KK2001 경제성장을 주도하는 또 다른 분야는 서비스 분야로 특히 IT 부문이 활력을 보이면서 지난해 9%의 성장을 기록했다.
- KK2002 상품과 서비스의 수출도 1999년 18.7%의 증가에 이어 지난해에는 무려 24.2%의 높은 증가를 기록했다.
- KK2003 그러나 경제전문가들은 한국이 수출 중심의 대외의존적 경제구조를 갖고 있는데 현재 세계경기가 침체를 보이는 상황이어서 금년에는 경기가 다소 냉각될 것으로 전망하고 있다.
- KK2004 한국은행은 금년도 국내총생산(GDP) 성장률을 5.3%로 전망했다.
- KK2005 한편 아시아개발은행(ADB)은 최근 금년도 한국경제 성장전망치를 6%에서 3.9%로 하향 조정했고, 국제통화기금(IMF)도 한국이 3-4%의 성장을 기록할 것으로 전망하고 있다.
- KK2006 분야별로 보면 특히 건설분야가 1991년 9.1% 감소에 이어 지난해에도 3.7% 감소를 기록하는 불황을 보이고 있다.
- KK2007 한편 기업 투자는 지난해의 경우 호경기에 힘입어 11% 증가세를 기록한 반면, 민간소비는 지난해 7.1%를 기록했으나 경기전망이 불투명해지면서 다소 부진할 것으로 예상된다.
- KK2008 한국인들이 장래에 대해 불안해 하면서 소비위축을 보이는 것은 특히 불안정한 노동시장에 기인한다.
- KK2009 지난 2월중 실업자수는 넉 달째 증가를 보이면서 일년 만에 다시 1백만 명을 넘어섰다.
- KK2010 계절적 요인을 고려한 통계청의 실업률은 현재 4.2% (OECD 기준으로는 5%)를 기록하고 있다.
- KK2011 그리고 한국기업들은 아직 구조조정 작업을 완료하지 못한 상태에 있다.

(HB. 2001. 3. 21)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg299.htm>

## 한반도, 중국 그리고 미사일 문제

- KK2012 미국은 4년 또는 8년마다 외국을 새로운 눈으로 보는 경향이 있는 듯하다.
- KK2013 미국 대통령 선거의 리듬에 따라 미국의 대외정책이 변하고 있다.
- KK2014 즉 새로운 행정부가 들어서면 언제나 새로운 멜로디가 흘러나오는데, 때로는 행진곡풍이기도 하고 때로는 탕고음악이기도 하다.
- KK2015 이제 부시 대통령과 그의 참모진은 클린턴 전임 대통령의 진영과는 달리 강성의 리듬을 선호하고 있다.
- KK2016 이러한 새로운 정책기조는 우선은 한반도의 사례에서 분명하게 나타났다.
- KK2017 2개월 전만해도 한반도에는 "햇볕"의 분위기가 지배했는데, 이는 물론 "햇볕정책"으로 불리워지는 김대중 대통령의 대북 포용정책에만 기인하는 것은 아니었다.
- KK2018 클린턴 행정부는 대북정책에서 주로 외교적 수단에 중점을 두었다.
- KK2019 클린턴 행정부는 막바지에는 고위급 대표단을 평양에 보내 북미관계를 보다 개선하는 내용을 포함하는 협정까지 도출하려고 계획했었다.
- KK2020 그러나 플로리다주에서의 대통령 선거전의 혼란으로 클린턴 행정부의 이러한 계획이 실현되지 못했다.
- KK2021 김대중 대통령이 미국방문을 위해 워싱턴에 도착하기 직전에만 해도 콜린 파월 국무장관은 클린턴 행정부의 대북정책 기조를 유지하겠다는 의지를 보였다.
- KK2022 그러나 김대중 대통령의 방미 중에 미국은 한국의 대북정책에 다소 제동을 걸었다.
- KK2023 부시 대통령은 또한 파월 국무장관을 보다 강경한 노선으로 복귀시키면서 북한과의 모든 협상을 일단 배제하는 강경한 노선을 취했다.
- KK2024 이후 북한이 모든 남북 대화를 일단 중단시킨 것은 놀라운 일이 아닌데, 북한에도 의심할 여지없이 긴장완화 정책에 회의적 시각을 가진 세력이 상당히 있음을 감안한다면 더욱 그렇다고 할 수 있다.
- KK2025 이 때문에 북한의 통치자 김정일은 아마 5주간이나 공식석상에 모습을 드러내지 않는 것으로 추측된다.
- KK2026 미국이 태평양 사령부 사령관(데니스 블레어 제독)을 통해 북한을 태평양 지역에서 제1의 적국으로 선언하는 상황에서는 김정일과 그가 언급하고 있는 중국식의 개방정책에 다소의 변화가 생길 수 있을 것이다.
- KK2027 그런데 북한이 다시 "불량국가"로 규정될 경우, 그동안 북한의 위협을 거론하면서 미사일 방어체제를 옹호해왔던 미국의 국가미사일방어체제(NMD)와 지역미사일방어체제(TMD) 지지론자들은 자신들의 찬성 논리를 더욱 강화할 수 있게 될 것이다.
- KK2028 미국이 미사일 방어구상을 계속 추진할 경우 이는 아시아지역 전체에 영향을 미칠 것이다.
- KK2029 중국의 군축문제 대변인은 미국이 지역미사일방어체제를 대만과 같이 중국의 근거리에 설치할 경우 아시아에서의 안정이 크게 위협받을 것이라면서, 국가미사일방어체제(NMD)에 대한 논의는 이를 방지하는 목적에서만 가능하며 지역미사일방어체제(TMD)에 대한

자유로운 논의도 다만 그것을 가능한 축소시키는 차원에서 이루어져야 한다는 입장을 피력한 바 있다.

KK2030 현재 중국의 첸지천(錢基琛) 부총리가 미국을 방문 중인데, 그의 방문은 이전에 우호관계를 가졌던 부시 대통령을 예방하기 위한 것만이 아니라 현재 미국의 정책논조가 어떠한지를 정확히 파악하기 위한 것이다.

KK2031 부시 대통령이 이끄는 공화당의 합창에는 아직은 상당히 불협화음이 있다.

KK2032 거대한 중국을 21세기의 시장으로 파악하는 시장경제의 이데올로기를 따르는 무역 로비가 과거 어느 때보다 강력해졌다.

KK2033 그러나 이전의 "대만 로비"도 여전히 존재하고 있는데, 이들이 부르는 노래가 대만내의 모든 중요한 세력을 대변하는 것은 아니겠지만, 특히 미사일 방어를 외치는 후렴구는 중국 정부에 상당한 거부감을 불러 일으킬 수 있다.

KK2034 중국은 대만이 지역미사일방어체제(TMD)를 통해 다시 중국과의 대결 구도로 가지 않을까 하는 우려를 갖고 있다.

KK2035 이 경우 중국군은 자체적인 군비 강화를 통해 대응해야 할 것이다.

KK2036 그렇게 되면 중국은 떠오르는 세계강국으로서 미국의 경쟁국으로 부상할 것이다.

KK2037 클린턴 전 대통령 하에서만 해도 미국은 중국을 가능한 동반자로 간주하면서 중국과 외교적 수단을 동원하는 공동의 안보정책을 추구했으나, 이러한 안보정책은 제대로 시작되기도 전에 과거사가 되어 버렸다.

KK2038 중국의 국방예산 증액은 아직은 이와는 크게 상관이 있는 것은 아니다.

KK2039 이는 오히려 중국군이 수지가 좋았던 산업 및 서비스부문의 사업을 포기함으로써 새로운 재원을 필요로 하고 있으며 상당한 현대화 수요를 안고 있는 상황을 보상해주기 위한 차원에서 이루어지는 것이다.

KK2040 중국의 증액된 국방예산(450억 달러)도 미국의 국방예산(3,100억 달러)에 비하면 소규모라고 할 수 있다.

KK2041 중국의 군비 증강은 결코 미국과의 전쟁의 위협을 가져다줄 정도는 것은 아니다.

KK2042 그러나 중국이 군비를 증강할 경우 인도와 파키스탄에서의 군비증강이 잇따를 것이며, 이는 동남아 지역의 안정을 위협하는 것이다.

KK2043 그리고 이는 지난 50년 이상 평화헌법에서 벗어나 군사대국으로도 역할을 수행하려고 하는 일본도 부추키는 결과를 가져다 줄 것인데, 일본은 이러한 역할을 수행하게 될 경우 대만해협이나 한반도 등 주변 지역에서 어떤 결과가 야기될 지도 냉정하게 고려해야 할 것이다.

KK2044 이 모든 것은 안정적인 평화 체제의 발전에 기여하는 것이 아니며, 오히려 모든 지역 세력들이 참여하게 대립하는 상황을 야기시킬 가능성이 있다.

KK2045 이에 대해 미국의 군부는 상관없다는 식의 태도를 취할 지도 모르지만, 미국의 정치인들은 세계적으로 이러한 부정적 사태발전이 있게 될 경우 책임이 있다.

KK2046 미국을 방문하는 유럽의 정치인들은 이러한 점에 대해 분명하게 우려를 표명할 수도 있었을 것이나, 소극적 대응을 보여왔다.

KK2047 첸지첸 중국 부총리가 이제 이러한 점을 지적하기를 시도하고 있는 것으로 보인다.

*(FR. 2001. 3. 22)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg300.htm>

## 한국 경제계의 거목이 취약해진 그룹을 남겨두고 타계

정주영 현대그룹 창업주, 85세의 나이로 별세

- KK2048 한국은 몇 십년 만에 가난한 농업국가에서 선진 공업국으로 도약했는데, 한국의 이러한 경제도약을 가장 잘 보여주는 인물인 정주영 현대그룹 창업주가 3.21일 85세의 나이로 타계했다.
- KK2049 고(故) 정주영 현대 전 명예회장은 한국인들에게 경탄을 자아내는 인물인데, 종종 증오의 대상이 되기도 했으며 크게 사랑을 받지는 못했다.
- KK2050 한국의 대표적 기업인 정주영 전 명예회장이 경탄의 대상이 된 것은 북한의 통천 아산마을에서 한 가난한 농군의 아들로 태어나 자수성가로 한국 최고의 거부가 된 화려한 인생역정 때문이라고 할 수 있다.
- KK2051 한편 노동조합들이나 민주적 성향의 정치인들은 정주영씨가 권위적 리더십을 발휘했으며 박정희 정권과 긴밀하게 유착되어 기업을 대대적으로 확장해 재벌기업으로 부상하면서 군소 경쟁기업들을 압박하고 거대한 경제력으로 군림해 왔다는 이유로 정주영씨에게 호감을 가지지 않았다.
- KK2052 비판적 인사들은 1980년에 한국을 가리켜 종종 "현대 공화국"이라는 표현까지 사용했다.
- KK2053 현대그룹은 정주영씨가 2차 대전이 한창 진행 중이고 한국이 아직 일본의 식민지배에 있던 1939년 서울에 한 자그마한 자동차수리공장을 차리면서 시작되었다.
- KK2054 전쟁이 끝나고 미군이 진주하자 정주영씨는 미군 지프의 수리를 전문으로 했고 미군 지도부와 좋은 연줄을 맺었다.
- KK2055 그는 이미 1947년에 군인들의 숙소를 짓는 수주를 따냈으며, 현대건설을 창업함으로써 향후 "현대"라는 거대한 제국의 초석을 놓았다.
- KK2056 정주영씨는 미군측과 훌륭한 접촉을 갖고 있었던 덕분에 한국전쟁(1950-1953) 이후 서울에 들어선 친미(親美) 정부와도 쉽게 연결되었고 박정희 정권과도 우호적 관계를 유지했는데, 1961년에서 1979년 사이 한국을 철권통치했던 박정희는 현대그룹을 국가재건의 주된 기업으로 선택했다.
- KK2057 20여년 만에 정주영씨가 이끌던 현대건설은 선박, 반도체, 자동차 생산, 발전소 건설, 금융부문에까지 진출한 한국 최대의 재벌그룹이 되었으며 한국 국내총생산(GDP)의 10%를 차지하기에 이르렀다.
- KK2058 1999년 사업보고서에는 현대그룹이 연간 1,500억 마르크 상당의 매출을 달성한 것으로 나타났다.
- KK2059 1999년은 그러나 현대가 가장 화려한 영화를 누렸던 시기였다.
- KK2060 그 이후 현대그룹은 유동성 위기를 겪으면서 해체의 단계에 접어들고 있으며 정주영 전 명예회장이 타계한 상황에서 그룹 분할은 가속화될 것으로 보인다.
- KK2061 수익성이 좋으며 다임러·크라이슬러와 제휴관계에 있는 현대자동차는 이미 그룹에서 분리된 상태이며, 이어 울산에 있는 세계 최대의 조선소가 분리될 계획이다.

KK2062 한편 건설, 금융, 석유화학 부문은 심각한 자금난에 처해 있다.

KK2063 이 계열사들에 대해서는 파산을 막기 위해 채권단이 이번 달에 47억 마르크 상당의 긴급 자금지원을 지원하겠다고 약속했다.

KK2064 정주영씨가 남겨놓은 가장 어려운 유산은 대북사업이다.

KK2065 현대의 대북 사업은 김대중 대통령의 대북정책과도 직접 연계되어 있다.

KK2066 현대는 북한측에 금강산 관광사업과 공단건설에 대한 대가로 거액을 지불하기로 약속했으며 이를 위한 현대아산(주)을 창립했다.

KK2067 현대아산은 상당한 적자를 기록하고 있어 북한에 대한 투자를 줄이는 방안을 검토하고 있다.

KK2068 이렇게 될 경우 김대중 대통령의 긴장완화 정책에 부정적 결과가 초래될 수도 있다.

KK2069 이는 다른 한편으로 한국이 정치와 경제의 이해관계를 분리시키기 위해서는 아직 긴 여정의 길을 가야함을 보여주는 것이기도 하다.

*(SZ. 2001. 3. 23)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg301.htm>



## 김운용 대한체육회장, IOC 위원장 출마

정보기관 출신 인사의 전격적 출마 선언

- KK2070 김운용 대한체육회장 겸 국제올림픽위원회(IOC) 집행위원이 사마란치 위원장 이후 IOC를 이끌어 갈 위원장 선거에 출마하겠다고 선언했다.
- KK2071 김운용 회장은 헝가리 외교관 출신의 팔 슈미트(59), 미국올림픽위원회 부위원장 애니타 디프란츠(49)에 이어 7월 16일 모스크바 총회에서 있을 IOC위원장 선거에서 세 번째로 출마를 공식 선언한 인사이다.
- KK2072 벨기에의 자크 로게(59) IOC집행위원도 곧 공식 출마를 선언할 예정이다.
- KK2073 입후보 마감은 4월 10일이다.
- KK2074 한편 리처드 파운드(59) 세계반도핑기구 위원장은 아직 출마를 선언하지 않은 상태이다.
- KK2075 김운용 회장은 아시아 지역의 가장 강력한 스포츠 지도자이다.
- KK2076 김운용 회장은 자국의 국가올림픽위원장일 뿐 아니라 IOC 집행위원이며 또한 국제경기단체연합회(GAISF) 회장직을 맡고 있다.
- KK2077 김운용 회장은 국제태권도연맹(WTF) 총재직을 맡으면서 국제 스포츠계 지도자로 진출했고, 태권도는 김운용 회장의 활약을 통해 올림픽 정식 종목으로 채택되었다.
- KK2078 김운용 회장은 세계 스포츠 지도자중 상당히 논란이 되는 지도자의 한 사람이기도 하다.
- KK2079 김 회장은 2002년 솔트레이크시티 동계올림픽 유치 관련 뇌물 스캔들에 연루되기도 했었으나, 당시 관련된 여러 IOC 위원들이 사퇴하거나 축출당했지만 김 회장은 엄중한 경고만 받는 데 그쳤다.
- KK2080 김운용 회장은 정치적으로 적응 능력이 아주 뛰어난 인사이다.
- KK2081 그는 과거 한국의 여러 독재정권하에서 적극적인 활동을 펼쳤고 한국정보 기관(KCIA)에서도 탁월한 역량을 발휘한 바 있다.
- KK2082 김운용 회장은 한국에서 정권교체에도 불구하고 지난 수 십 년간 자신의 입지를 더욱 강화할 수 있었다.
- KK2083 김운용 회장은 지난해 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령과도 좋은 친분을 유지하고 있다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 3. 26)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg302.htm>

## 우려와 햇볕정책

- KK2084 한국의 김대중 대통령은 일주일 사이에 장관들을 절반이나 바꾸는 대폭적인 개각을 단행했다.
- KK2085 이중 특히 통일부장관과 외교통상부장관을 모두 교체한 것은 한국의 대외정책이 처해있는 두 가지 현실을 반영해주는 것이다.
- KK2086 첫째, 김대중 대통령은 국가미사일방어(NMD) 체제를 둘러싼 미국의 새 행정부와의 외교적 갈등을 해소하고 미국과의 공조체제를 더욱 확고히 해 나가야 하는 입장에 있다.
- KK2087 이정빈 전 외교통상부장관은 국가미사일 방어체제와 관련해 미국측의 압력을 공개하는 실책을 범했는데, 물론 이것이 그의 첫 실책은 아니었다.
- KK2088 한승수 신임 외교통상부장관은 주미 대사를 지낸 경력이 있어 대미관계에 잇점이 될 수 있다.
- KK2089 둘째, 한국정부는 대북 긴장완화 정책을 포기할 수 없는 입장에 있다.
- KK2090 십여 년 이상이나 대북정책에 몰두해 온 임동원 국가정보원장을 신임 통일부장관에 임명한 것은 한국 정부의 이러한 의지를 보여주는 것이다.
- KK2091 임동원 신임장관은 새 내각에서 "햇볕정책"의 가장 탁월한 전도사이며, 이 문제에 있어서는 김대중 대통령이 가장 신임하는 정책 조언자이기도 하다.
- KK2092 한국이 어려운 외교정책적 국면을 돌파해 나가기 위해서는 국내적으로 정치적인 안정을 기할 필요가 있으며, 이 점에서 다소 어려움을 겪고 있다.
- KK2093 지난주 있었던 보사부장관의 경질은 국면 전환에 큰 도움이 되지는 못했다.
- KK2094 김 대통령의 인기는 다소 떨어져 있는데, 대통령 임기의 1/3을 남겨놓은 시점에서 야당 성향의 언론들은 대통령의 지지도가 낮다는 점을 고의적으로 강조하려 드는 경향이 있다.
- KK2095 이번의 대폭적인 개각은 이러한 국정 분위기를 쇄신하는 차원에서 이루어진 것이다.
- KK2096 김 대통령이 이끄는 새천년민주당은 단독으로는 국회의 과반수를 차지하지 못하는 상황이므로 공동정권에 참여하고 있는 자민련, 그리고 다른 한 군소정당과의 정책공조를 더욱 강화해 나간다는 방침이다.
- KK2097 따라서 이번 개각은 현재의 사태발전에 대한 대통령의 우려를 보여주는 것이기도 하지만 무엇보다 전략적 구상에서 이루어진 것이라고 할 수 있다.

(FR. 2001. 3. 27)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg303.htm>

## 김대중 대통령의 "햇볕정책" 추진 의지

### 대폭적 개각 통해 미국과의 공조체제 개선

- KK2098 한국의 김대중 대통령은 3.26일 대폭적인 개각을 단행했다.
- KK2099 외교통상부장관과 통일부 장관 등 핵심부처의 장관들을 포함해 9개 부처의 장관이 새로운 인사들로 교체되었다.
- KK2100 김 대통령의 이번 개각조치는 무엇보다 경제개혁을 더욱 확고히 추진하고 아울러 최근 대북정책과 국가미사일방어(NMD) 등에 대한 견해 차이로 빚어진 미국과의 외교적 불화를 해소하기 위한 차원에서 이루어진 것으로 분석된다.
- KK2101 한국과 미국간의 외교적 불화는 지난달 초 김대중 대통령이 신임 부시 미국 대통령을 방문하는 기간 중에 있었다.
- KK2102 당시 부시 대통령은 한국 정부가 추진하는 대북 화해협력 정책인 "햇볕정책"에 대해 다소 회의적 시각을 갖고 있다는 점과 미국은 북한을 고립시키는 전략을 추진하겠다는 의사를 표명했었다.
- KK2103 이로써 부시 대통령은 북한을 "불량국가"에서 "우려국가"로 평가 절상시키고 심지어 임기 말에는 올브라이트 국무장관을 북한에 파견했던 클린턴 전 대통령과 거리를 두려고 했다.
- KK2104 한미 정상회담에서는 아울러 미국이 추진하고 있는 국가미사일방어(NMD) 체제도 중요한 현안이 되었는데, 미국은 특히 북한과 같은 국가들의 위협을 거론하면서 이 새로운 무기체제의 수립을 정당화하고 있다.
- KK2105 김 대통령은 이에 앞서 서울에서 푸틴 대통령과의 정상회담을 가진 후 공동 기자회견에서 푸틴 대통령이 국가미사일방어(NMD)에 대한 분명한 분명한 반대입장을 보였을 때 별 다른 이의를 제기하지 않음으로써 미국측의 불만을 샀었다.
- KK2106 한편 이임하는 이정빈 외교통상부 장관은 지난주 금요일 미국측이 정상회담에서 한국측에 국가미사일방어(NMD) 체제에 대한 공식적 지지를 표명해줄 것을 요청했으나 성사되지는 못했다는 내부적 정보를 공개한 바 있다.
- KK2107 이 장관은 이 정보 공개 물의로 장관직에서 물러났다.
- KK2108 김 대통령은 미국과의 공조체제 복원을 염두에 두면서 이 장관의 사의를 받아들이고 과거 주미대사와 상공부장관을 지낸 바 있는 한승수 의원을 외교통상부 장관에 임명했다.
- KK2109 조성태 국방장관의 후임으로는 김동신 전 육군참모총장이 기용되었는데, 신임 국방장관은 순수한 군장성 출신으로 별다른 정치적 문제를 일으키지 않을 것으로 보인다.
- KK2110 한편 임동원 국가정보원장을 신임 통일부 장관에 임명한 것에 대해 일부에서는 국가정보원장의 경력을 가진 인물이 향후의 남북관계의 진전을 담당하는데 적임자인가 하는 반응도 있다.
- KK2111 그러나 임동원 신임장관은 김대중 대통령의 "햇볕정책" 설계에 주도적으로 참여했으며 대북문제 전문가라는 평가를 받고 있다.
- KK2112 이번 개각은 전체적으로 상당히 어려운 국면에서 취해진 정치적 결단이라고 평가될 수 있다.

KK2113 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령은 한편으로 북한과의 화해 희망을 포기하지 않고자 하며, 다른 한편으로 부시 행정부의 새로운 대북정책을 고려해야 하는 입장에 있다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 3. 27)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg304.htm>

## 한국과 유럽연합(EU)이 북한의 개방을 유도하기 위해 공동 노력

*긴장완화 지지론자들이 입각 / 유럽연합(EU) 방북 준비*

- KK2114 한국의 김대중 대통령은 대내·대외정책상의 노선을 새롭게 정립함으로써 대북 포용정책인 "햇볕정책"을 계속 성공적으로 추진해 나가려 하고 있다.
- KK2115 김 대통령은 3.26일 중요한 대외정책 부처의 수장들을 포함해 대폭 개각을 단행했다.
- KK2116 이번 개각은 한국이 북한과의 화해협력을 지속할 의사가 있음을 보여주면서 미국과의 외교적 긴장관계를 해소하려는 차원에서 이루어진 것이다.
- KK2117 김 대통령은 최근 몇 달간 대북 화해정책의 추진, 그리고 국가미사일방어(NMD) 체제를 둘러싼 미국과의 이견으로 인해 보수진영의 상당한 비판을 샀었다.
- KK2118 신임 외교통상부 장관에는 지난 80년대 조지 부시 대통령 시절에 주미 대사를 지냈던 한승수 의원이 임명되었다.
- KK2119 이는 한국의 가장 맹방인 미국과의 관계개선을 염두에 둔 조치라고 할 수 있다.
- KK2120 이정빈 전임 장관은 러시아와 공동으로 국가미사일방어(NMD) 체제에 대한 반대로 해석될 수 있는 선언을 발표해 미국측의 불만을 산 바 있다.
- KK2121 신임 통일부 장관에는 대북 화해정책의 강력한 찬성자인 임동원 국가정보원장이 임명되었다.
- KK2122 임동원 장관은 미국의 대북 강경노선을 강하게 비판하고 있는 북한과의 관계를 진전시켜 나가야 한다.
- KK2123 임동원 장관은 국가정보원장으로서 남북대화를 위해 큰 기여를 했는데, 특히 지난해 남북 정상회담을 성사시키는데 주도적으로 참여했었다.
- KK2124 이제 임동원 장관의 가장 중요한 과제는 김정일 국방위원장의 서울 답방을 준비하는 것이다.
- KK2125 한편 김대중 대통령은 외국에서도 자신의 대북정책에 대한 지지를 확보해 나가고 있다.
- KK2126 김 대통령은 적극적 외교 노력을 통해 유럽연합(EU)이 5월말 이전에 의장국인 스웨덴의 외란 페르손 총리, 솔라나 EU 공동 외교안보정책 대표, 패튼 EU대외정책 집행위원 등 대표단을 북한에 파견하도록 하는 성과를 거두었다.
- KK2127 EU 대표단의 방북과 관련해 한국의 외무부는 "한국 정부는 한반도의 평화와 안정을 지지하는 유럽연합(EU)의 노력을 높이 평가한다"면서 EU 대표단의 방북이 남북간의 화해협력을 촉진하기를 희망하며 아울러 EU-북한간 대화에서 국제적 우려를 불러 일으키는 현안들(북한의 핵개발과 미사일 문제)이 논의되기를 바란다는 입장을 밝혔다.
- KK2128 미국의 부시 행정부가 클린턴 전임 대통령과는 달리 북한에 대한 강경한 입장을 표명하자 한국은 유럽연합(EU)의 역할을 기대하고있다.
- KK2129 김대중 대통령은 전통적으로 스웨덴 사민당과 좋은 관계를 유지해왔던 만큼, 현재 스웨덴이 의장국으로 있는 유럽연합(EU)이 대표단을 파견하기로 결정을 내린 데는 김 대통령의 영향력이 작용했을지도 모른다.
- KK2130 물론 유럽연합(EU)측은 방북과 관련해 조건을 내걸었으며 인권문제와 경제개혁에 대한 진솔한 대화를 요구했는데 북한측으로부터 긍정적 답변을 얻어낸 것으로 알려졌다.

- KK2131 유럽연합(EU)은 북한에 의해 이용당하고 있다는 인상을 불식하고자 하고 있다.
- KK2132 물론 중재역이 필요하다는데 대해서는 의견이 일치하고 있다.
- KK2133 유럽연합(EU)의 한 인사는 북한과의 대화를 일단 동결하겠다는 부시 대통령의 결정이 한반도의 긴장완화 과정에 브레이크로 작용할 수도 있다는 우려를 표명하면서 미국의 정책이 어떠한 간에 유럽연합은 참여와 대화를 지지한다고 밝혔다.
- KK2134 유럽연합(EU)은 지난 6개월 사이에 북한과의 관계를 확대해왔다.
- KK2135 그 사이 15개 회원국중 13개 회원국이 북한을 외교적으로 인정했다.
- KK2136 유럽 연합은 북한에 영향력을 행사하기를 원하는데 여기에는 지역적 이해 관계도 걸려 있다.
- KK2137 즉 북한은 외화를 필요로 할 경우 이란이나 이라크에 핵기술을 수출할 가능성이 있으며, 이들 국가들의 장거리미사일은 바로 유럽의 안보에 위협이 되고 있다.
- KK2138 유럽연합(EU)이 북한에 대해 얼마나 영향력을 행사할 수 있는가 하는 것은 북한이 어느 정도 경제적 지원에 의존해 있는가에 비례한다고 할 수 있다.
- KK2139 물론 북한은 EU대표단의 방문을 이용할 가능성이 있다.
- KK2140 그러나 유럽연합의 한 인사는 "유럽연합은 미국을 보완하는 역할을 하고 있으며, 아시아 국가들에게 유럽이 독자적인 사안에만 매달려 있지 않음을 보여주고 있다"고 말했다.

*(FTD. 2001. 3. 27. 요약 번역)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg305.htm>

## 북한은 여전히 위험이 많은 시장

- KK2141 북한의 급격한 개방으로 공산주의 국가에 대한 경제적인 관심이 늘어나고 있다.
- KK2142 그러나 북한에서 사업을 하려면 커다란 어려움들을 계산에 넣어야 한다.
- KK2143 동아시아협회(OAV)에서 개최한 한 심포지움은 "북한은 시장이 될 수 있는가?"라는 도발적 제목을 달고 있다.
- KK2144 여기서 강조되는 물음표는 의식적으로 채택된 것인데, 이는 현재까지 거의 완벽하게 외부로부터 고립되어 있는 공산주의 국가 북한에서의 판매 및 투자 환경이 커다란 위험과 결부되어 있기 때문이다.
- KK2145 이번 심포지움의 주된 기조는 이러한 것이었다.
- KK2146 2000년 중반 북한이 조심스럽게 대외개방을 하고 금년 3월 독일과 북한 간에 공식 외교 관계가 수립되면서 독일 기업들의 북한에 대한 관심이 증대했다.
- KK2147 독일은 북한에게는 EU 내 최대 교역국인데, 지난해 독일의 대 북한 수출은 약 1억 1천5백만 마르크였던 것으로 동아시아협회는 추산하고 있다.
- KK2148 이 중 기계와 자동차가 주종을 이루고 있다.
- KK2149 동아시아협회는 1996년 이래로 평양에 사무실을 가지고 있다.
- KK2150 12개 기업과 독일 상공회의소는 이 사무실을 공동 운영하면서 위험과 비용을 나누고 있다.
- KK2151 평양 사무소장 귄터 운터베크씨에 따르면 현재 13개 프로젝트가 진행 되고 있다고 한다.
- KK2152 북한 시장에의 또 다른 진입 방법은 현재 북한에서 활동하고 있는 652개 한국 기업과의 협력을 통한 것이다.
- KK2153 주식회사 크로네스는 이러한 방식으로 (북한에) 현대적인 하수 시설을 건설했다.
- KK2154 한국의 파트너를 중재해주는 역할은 프랑크푸르트 무역관에서 담당하고 있다.
- KK2155 그러나 북한에서의 사업에는 많은 문제들이 상존하는데 무엇보다도 현저한 에너지와 자원 부족이 큰 문제이다.
- KK2156 북한은 원래 상급의 자원을 막대 하게 보유하고 있으나 이의 활용은 거의 붕괴된 상태이다.
- KK2157 또한 빈약한 물류 인프라도 제약이 되고 있는데, 북한의 도로 중 8%만이 포장되어 있고 철도는 대부분 단선이다.
- KK2158 동아시아협회는 북한의 저임금과 잘 다듬어진 교육 시스템은 높이 평가하고 있는데, 이러한 교육 시스템은 숙련공에서부터 고속열 엔지니어까지 포괄하고 있다.
- KK2159 북한의 계획 경제 시스템은 심각한 위기에 처해있다.
- KK2160 동아시아협회에 따르면 북한의 경제 활동은 1989년에서 1999년 사이 45%가 감소했는데, 이는 특히 자연 재해와 기아 사태로 더욱 악화되었다.
- KK2161 현재는 경제 상황이 다소 호전되고 있다.
- KK2162 북한이 한국을 제외한 다른 국가들과 가진 대외 교역량은 지난해 상반기 27.6% 증가했는데, 이 중 수입이 수출보다 거의 두 배 가까이 증가했다.

- KK2163 산업 인프라의 낙후로 인해 시멘트, 에너지, 생필품, 운송 등 거의 모든 분야에서 대대적인 보완이 필요한 상황이다.
- KK2164 그 외에는 이미 독일의 기술을 활용하고 있는 섬유 분야에 가능성이 보인다.
- KK2165 운터베크 사무소장은 재활용 기술 이전에도 가능성이 있다고 본다.
- KK2166 물론 북한에 대해 독일의 재활용 방식인 Dual-Use 상품을 제공하려 할 때 독일 연방수출청이 엄격히 감독한다는 점은 염두에 두어야 한다.
- KK2167 북한과의 사업에 있어 가장 큰 문제점은 외화가 부족해 자금 용자가 매우 어렵다는 점이다.
- KK2168 북한이 독일에 대해 가지고 있는 약 2억 마르크의 채무 문제 때문에 독일측은 대 북한 수출에 대해 신용용자를 해주지 않고 있다.
- KK2169 이에 대한 대안으로 권터 운터베크 소장은 현찰 거래나 바터 방식을 추천한다.
- KK2170 이 때 바터 방식의 사업에 있어서는 이웃 중국 항구에서 상품에 대한 검사를 마쳐야 한다.
- KK2171 또한 북한 내의 파트너가 국제 은행에서 계좌를 열게 하고 그 은행에 용자를 신청할 것을 추천하고 있다.
- KK2172 그렇지 않으면 북한과의 사업은 너무 위험하다고 북한 전문가들은 경고한다.
- KK2173 또한 북한에서 파트너를 찾는 문제도 매우 중요하다.
- KK2174 뤼셀도르프의 한국 경제정보사무소의 알브레히트 라인씨는 북한의 당 부문에서 이끄는 비국영 기업들을 추천한다.
- KK2175 이 파트너는 북한에서의 절차상의 문제들을 모두 해결할 수 있는 능력을 가져야 한다.
- KK2176 라인씨는 북한에서는 주요한 결정들이 합리성이나 경제성에 있어 납득할 수 없는 방식으로 내려지곤 한다고 경고한다.
- KK2177 그리고 통상 관련 법률들이 없기 때문에 조인트벤처를 설립하는 것도 어려운 실정이다.
- KK2178 또한 북한에 대한 식량 원조 이후로 북한에서는 강한 수혜 의식이 발생했다고 운터베크 소장이 비판한다.
- KK2179 그는 "인도적 원조로부터 새롭게 경쟁하는 경제 부문"이 성장해 왔다고 말한다.
- KK2180 북한인들은 프로젝트에 대한 재정을 외부에서 담당하는 것을 너무도 당연히 여긴다는 것이다.

(HB. 2001. 3. 30)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg306.htm>



## 김 대통령의 추가적 예의 표명

*한국의 신임 외무장관, 미국 정부의 부드러운 입장을 유도*

KK2181 이정빈 전 외교통상부 장관은 스스로의 전술에 의해 희생되었다.

KK2182 그는 푸틴 러시아 대통령이 드리운 미끼를 물었고 가장 가까운 동맹국 미국을 매정하게 대했다.

KK2183 남북한의 화해 과정에 있어 러시아를 좀 더 긴밀히 끌어들이기 위해 이정빈 전 장관은 푸틴 대통령의 방한 시 미국 정부가 NMD 계획에 대한 비판으로 이해했던 성명에 합의했다.

KK2184 3월 초 한국과 러시아는 ABM 조약을 "전략적 안정의 기둥"으로 평가하면서 이를 유지하고 또 강화해야 한다고 밝혔던 것이다.

KK2185 이는 미사일 방위 시스템 건설을 통해 ABM 조약을 흔들려 하는 미국 방위 계획에 반대하고 있는 적국에 한국이 접근하려 한다는 인상을 불러 일으켰다.

KK2186 이러한 인상 때문에 이정빈 장관은 3월 말 물러났다.

KK2187 김대중 대통령은 2주 전 방미 당시 받은 대접으로 자신의 대북정책인 "햇볕 정책"이 어려움에 처할 수도 있다고 이미 깨달았음에 틀림없다.

KK2188 김 대통령은 한국이 부시 미국 대통령의 미사일 방위 시스템 계획에 반대하지 않는다고 급히 진화에 나섰지만, 이는 한미 정상회담의 어려운 결과를 없던 것으로 할 수는 없었다.

KK2189 부시 대통령은 북한 정권에 대한 의구심을 미리 준비했다는 듯이 표현했고, 북한 미사일 개발 프로그램 중단을 위해 클린턴 정부가 시작한 협상에 대해 큰 관심을 보이지 않았다.

KK2190 부시 대통령은 북한과의 관계 정상화 협상을 시작할 마음이 없었다.

KK2191 아직 미국의 대북 정책은 검토 중이지만, 클린턴 전 대통령의 대북 정책처럼 온건하지는 않을 것이라는 점은 확실하다.

KK2192 북한 정권의 선전기구들은 이미 미국 정부의 강경 발언들을 더욱 강력하게 되받아치고 있다.

KK2193 김대중 대통령은 이제 이러한 방어자세에서 벗어나려 하고 있다.

KK2194 노벨평화상 수상자인 그는 북한의 고집 센 독재자 때문이 아니라 미국의 평화적 정권 교체 때문에 자신의 평생의 업적달성이 어려워지지 않을까 염려하고 있다.

KK2195 김 대통령은 미국의 정권 교체가 "남북한 관계에 미치는 영향"에 대해 다소 과소평가한 것으로 보인다.

KK2196 이정빈 전 외통부 장관이 김 대통령의 동의 없이 푸틴 대통령과의 공동 성명에 책임을 질만한 행동을 한 것은 아닐 것이지만 그는 퇴임하였다.

KK2197 새로운 외무장관 임명은 미국의 신임 대통령에 대한 추가적 예의 표명이라고 할 수도 있다.

KK2198 한승수 장관은 오랜 지미파(知美派)이고, 이미 한국의 한 군장성 출신 대통령이 장관으로 임명했던 사람이다.

KK2199 노태우 대통령 집권 시절 한승수 장관은 상공부 장관을 역임했다.

KK2200 이 시절 그는 미국 공화당의 지도급 인사들과의 인맥을 다졌다.

- KK2201 김영삼 대통령 집권 시 그는 대통령 비서실장을 지냈고, 1993년에서 1994년 사이에는 주미 대사를 지냈다.
- KK2202 보수적인 군소 정당 소속인 그는 이제 세 번째로 대통령을 위해 일하게 되었다.
- KK2203 김대중 대통령은 임기 중 세 번째 대규모 개각에서 9명의 장관을 경질 했다.
- KK2204 국정원장은 통일부 장관으로 전임되었는데, 이는 김 대통령이 자신의 대북 정책의 중요한 설계사를 이동시킨 것으로서 북한 정부에 (대북 정책의) 연속성을 유지할 것이라는 신호를 보낸 것이라 볼 수 있다.
- KK2205 그렇지만 (이번 개각에서는) 미국 정부에 대한 신호가 훨씬 비중이 높다.
- KK2206 신임 국방장관은 입각하자마자 가장 중요한 동맹국이 미국임을 강조했다.
- KK2207 김 대통령은 미국 정부의 견해를 경청할 의사가 있음을 분명히 밝힌 것이다.
- KK2208 단지 문제는 김 대통령이 반응할 미국 정부의 대북 정책이 무엇이냐는 것이다.
- KK2209 아직 부시 행정부의 대북 정책 노선이 무엇인지 나타나지 않고 있다.
- KK2210 미국의 정권 교체로 인해 남북 교류가 위축되지 않을까 염려된다.
- KK2211 EU 국가들이 이제 이를 중재하는데 있어서의 빈 공간을 채우려 시도하고 있다.
- KK2212 미국 정부는 이러한 정치적 공백 상태를 메꾸기 위해 금주 초 토머스 허바드 국무부 동아시아 태평양 담당 차관보가 이끄는 대표단을 한국에 파견했다.
- KK2213 그는 "미국 정부가 대북 정책 수립에 있어 동맹국인 한국과 일본의 입장을 고려할 것"이라고 약속했다.
- KK2214 그러나 허바드 차관보는 한국측의 불안감을 불식시킬 수는 없었다.
- KK2215 미국의 대북 정책 검토라는 혼란스러운 상태가 지속된다면 이는 겨우 제자리를 잡아가는 남북 대화에 커다란 피해를 줄 수 있다.
- KK2216 이미 북한측은 미국 정부를 주시하면서 관망하는 입장으로 돌아섰다.
- KK2217 부시 대통령은 북한 전체주의 정권에 대한 의심을 분명하게 나타냈다.
- KK2218 그러나 김대중 대통령이 이끄는 화해 과정에까지 이러한 의심을 해서는 안 된다.

(FAZ. 2001. 3. 30)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg307.htm>

## 희생자의 권리

- KK2219 일본 고등법원이 2차 대전 당시 강제징용과 군 위안부 문제에 있어 직접적인 위헌 사실을 인정하지 않은 것은 형식적으로는 옳을 수도 있다.
- KK2220 당시 독재 치하에서 인권을 보호하는 헌법 자체가 없었기 때문이다.
- KK2221 그러나 희생자들을 대하는 것은 단지 법률을 둘러싼 형식적 문제가 아니다.
- KK2222 군 위안부로 끌려가 성폭행당하고 끝없이 인간의 존엄성을 박탈당했던 한국과 중국을 비롯한 여러 나라의 여성 20만 명이 아직도 마치 식민지에서 들어온 싸구려 상품처럼 멸시되고 있는 것은 지금까지도 해결되지 않고 있는 정치적 추문이 아닐 수 없다.
- KK2223 그러나 손해배상 문제를 법정이 아니라 일본 국회가 결정해야 한다는 가와나미 도시아키 재판장의 논리가 일본의 입법부에 대한 간접적인 경고를 의도한 것이었다면, 가와나미 재판장은 일본 전후 역사의 아픈 곳을 정확히 찌른 것이기도 하다.
- KK2224 다시 말해 이는 결코 돈 몇 푼의 문제가 아니라 바로 (일본의) 전쟁 책임자들이 파괴한 것들에 관한 문제라는 것이다.
- KK2225 일본은 자신의 역사에 대한 공론의 장에서의 토론을 뒤늦게나마 전개 해야 한다.
- KK2226 이는 전쟁 범죄를 미화하고 부정하기까지 하는 수정주의적인 교과서 개정으로 이루어지는 것이 아니다.
- KK2227 또한 이는 의례적인 유감 표명으로 이루어지는 것도 아니고, 아직 생존해 있는 몇몇 희생자들에 대해 억지로 얼마 안 되는 돈을 지급한다고 해서 이루어지는 것은 더더욱 아니다.
- KK2228 이는 이제라도 화해를 이룰 수 있도록 역사적 책임을 고백하고 새로운 사고 방식을 가질 것을 요구한다.
- KK2229 그리고 희생자들은 이를 요구할 권리가 있다.

(FR. 2001. 3. 31.)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg308.htm>

**한국인들이 일본의 역사적 책임을 상기시켜**

KK2230 한국의 시민단체는 3.30 일본에 대해 자신의 전쟁 범죄에 대한 역사적 책임을 망각해서는 안 된다는 분명한 경고를 보냈다.

KK2231 이러한 경고는 3.29 일본 히로시마 고등법원이 2차 세계대전 당시 군 위안부 희생자들에 대한 손해배상 소송에서 위자료 지급 의무가 없다고 판결한데 따른 것이다.

KK2232 가와나미 도시아키 재판장은 위자료 지급 여부에 대한 결정은 일본 국회의 소관이므로 헌법에 따라 이를 의무화할 수는 없다고 판결 이유를 밝혔다.

KK2233 일본 법원은 금주에 이 소송 외에도 2건의 소송에서 일본의 전쟁 범죄 희생자들에 대한 손해배상 청구를 기각했다.

KK2234 도쿄 지방재판소는 2.26 2차 대전 당시 군 위안부 희생자와 그 유가족 40명이 제기한 손해배상 소송을 기각했으며, 오사카 지방재판소도 2.27 한국인 2인이 2차 대전 당시 강제 노동에 대한 체불임금 지급 및 피해배상을 청구한 소송도 기각한 바 있다.

KK2235 한국 외무부는 이번 히로시마 고등법원 등의 판결에 대한 즉각적 입장 표명은 하지 않고 있다.

KK2236 언론들은 이를 최근 일본의 교과서 개정 문제에서도 드러나고 있는 일본의 우익 경도의 증거로 평가하고 있다.

(FR. 2001. 3. 31)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg309.htm>

## 남북한 화해에 대한 유럽의 협조

KK2237 정체되었던 한반도 상황이 지난 수 년간 조금씩 변화하기 시작했다.

KK2238 북한은 오랫동안 전세계에서 가장 철저히 고립된 국가였고, 남북한 간의 긴장은 냉전의 마지막 유물이었다.

KK2239 한국의 김대중 대통령은 자신의 용기 있는 "햇볕 정책"을 통해 북한과의 긴장 완화의 도정을 성공적으로 시작했다.

KK2240 이러한 김 대통령에게 북한의 독재자 김정일은 상대적으로 성의 있게 귀를 기울였고, 김 대통령은 이러한 이니셔티브를 인정받아 노벨 평화상을 수상하기도 했다.

KK2241 독일은 이러한 기쁜 변화에 대해 적절히 대응해 왔고 얼마 전 북한과 외교 관계를 수립하기도 했다.

KK2242 그러나 이제는 실질적인 조치들이 뒤따라야 한다.

KK2243 독일은 (남북한 간의) 이러한 상호 접근 과정이 좀 더 힘차게 이루어질 수 있도록 다른 EU 국가들과 공동으로 모든 노력을 기울여야 한다.

KK2244 미국은 빌 클린턴 대통령 집권 시는 대북한 정책을 신중하게 시작했고 이로서 한반도 평화에 기여했지만, 유감스럽게도 조지 부시 행정부로의 정권 교체 이후 다시 한번 자신의 노선을 재조정하고 있는 것처럼 보인다.

KK2245 북한 정권에 대한 어조는 강경해졌다.

KK2246 그리고 북한 미사일 개발 중단을 위한 협상이나 (북미)관계 정상화 등은 더 이상 논의될 수도 없게 되었다.

KK2247 물론 이는 어느 정도는 미국의 미사일 방위 시스템 계획 때문인 것으로 설명될 수 있는데, 이 계획을 추진하기 위해 미국은 소위 문제 국가로서의 북한을 계속 필요로 하는 것이다.

KK2248 그러나 이는 미국 신정부가 취하는 외교 노선이 전반적으로 강경해지고 있는 것 때문이기도 하다.

KK2249 이런 상황에서 우리 유럽인들의 노력이 요청되는 것이다.

KK2250 우리의 "공동 외교 및 안보 정책"이라는 것이 진지한 것임을 우리는 한반도에서 보여줄 수 있다.

KK2251 우리는 북한이 신중하게 대외 개방하도록 돕고 한반도 전체에 있어서 상호 접근을 지원할 수 있다.

KK2252 우리는 평양에 공동 대사관 건물을 운영하는 것에 대해 고려해야 한다.

KK2253 그리고 가능한 한 조속히 (북한에 대한) 첫번째 개발지원 프로젝트를 시작해야 한다.

KK2254 북한은 전세계에서 가장 가난한 나라 중의 하나이다.

KK2255 북한에서는 기아 사태가 반복해서 일어나고 있다.

KK2256 이렇게 구체적인 문제를 가진 긴박한 상황에서는 광우병 테스트를 거쳤으나 유럽 시장에서는 판매할 수 없는 쇠고기를 불태울 것이 아니라 북한에게 지원하는 것도 의미 있는 일일 것이다.

- KK2257 물론 중기적 관점에서 보면 단순히 식량 지원만 가지고는 (북한의) 대외 종속성만 심화될 뿐이지, 문제가 제대로 해결될 수는 없다.
- KK2258 우리는 북한이 외국 기자들에게 문호를 개방하고 이들이 북한 내에서 자유롭게 이동할 수 있도록 보장할 것을 요구해야 한다.
- KK2259 그리고 이와 같은 것을 인도주의 구호 조직을 위해서도 (북한에) 요구해야 한다.
- KK2260 예를 들어 루퍼트 노이데크씨가 이끄는 (의료지원단체) 캅 아나무르(Cap Anamur)와 잉에보르크 쇼이블레씨가 이끄는 세계식량계획의 북한 구호 활동은 국제 사회로부터 잊혀진 이 나라를 경이롭게 돕고 있다.
- KK2261 우리는 (북한이) 인권 상황을 개선하도록 충고해야 한다.
- KK2262 그리고 가능한 한 조속히 문화 교류 프로그램을 시작해야 하는데, 이를 통해 북한의 신중한 대외 개방을 촉진할 수 있다.
- KK2263 북한은 미사일 개발 계획을 중단할 것을 약속해야 한다.
- KK2264 이 점에 있어 우리는 미국과 의견을 같이 한다.
- KK2265 우리 유럽인들은 좀 더 강력하게 한반도에너지개발기구(KEDO) 프로젝트에 참여해야 한다.
- KK2266 이 프로젝트는 국제 사회의 감독 하에 북한이 위험한 핵무기 개발을 핵 에너지의 비군사적 이용으로 대체하도록 할 것이다.
- KK2267 그러나 또한 우리는 북한이 UN의 핵 무기확산 금지 조약에 가입함으로써 입게 되는 경제적 불이익을 보전할 수 있도록 국제적 노력을 기울여야 한다.
- KK2268 북한은 이제는 국제사회에 소속되어야 한다.
- KK2269 이를 위한 여러 조건이 지금보다 더 유리한 적은 없었다.
- KK2270 한국은 햇볕 정책을 통해 할 수 있는 역할을 충분히 기여했다.
- KK2271 이제 우리 유럽인들은 남북한 간의 상호 접근에 있어 어떠한 새로운 어둠도 스며들지 않도록 공동의 노력을 기울여야 한다.
- KK2272 독일 정부는 EU 내에서 프랑스측과 협력하여 이를 위한 이니셔티브를 시작해야 한다.
- KK2273 이 이니셔티브는 너무 늦지 않도록 지금 시작되어야 한다.

(※ K. Kinkel: 1992~1998년 외무부장관 역임. 현재 자민당(FDP) 연방국회의원)

(Berliner Morgenpost. 2001. 4. 1)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg310.htm>

## 어두운 동굴

기아에 시달리는 제국의 통치자는 영광적인 축제를 개최 / 세계에서 가장 깊숙이 베일에 싸인 독재자의 생애가 처음으로 밝혀짐.

KK2274 "경애하는 지도자"가 어린 아이처럼 울먹이고 있었다.

KK2275 북한 국민들이 그 앞에서 공포를 느끼는 김정일은 "아쉬워하면서 외롭게" 평양의 비행장을 바라보고 있었다.

KK2276 그의 9살 먹은 아들 김정남이 멀고 먼 제네바로 유학하기 위해 떠나는 것이었다.

KK2277 이러한 슬픈 이별은 80년대 초반에 이루어졌는데, 당시 김정일은 잠시나마 장남인 김정남과 헤어져야 했었다.

KK2278 그는 매일 이 어린 아이와 전화를 했는데, 이 아이에 대해 수행원들은 "장군 동무"라고 불러야 했었다.

KK2279 국제 전화를 하면서 이 부자는 큰 소리로 내기를 걸면서 즐거워했었다.

KK2280 이렇게 북한의 최고 지도자 가족의 평화로운 나날들이 지나갔지만, 이 "경애하는 지도자" 동지가 공적인 업무로 기분이 상해서 집으로 돌아오면 유감스러운 일들이 생겨나곤 했었다.

KK2281 평소에는 그렇게 자상한 아버지이던 그가 예측 불가능한 폭군으로 변화해서 분노를 못 이겨 "창문이 덜컹거릴 정도로" 소리를 질러대는 것이었다.

KK2282 그러면 동근 식탁에 둘러앉은 "장군 동무"부터 할머니까지 모두 공포 때문에 "차라리 죽고 싶은" 심정이었다.

KK2283 지난해 6월의 역사적인 남북 정상회담에서 장막에 가리워진 북한의 독재자가 쾌활한 정치인으로 전면에 나섰는데, 이제 전세계는 이 최후의 스탈린주의 통치자에 대해 좀 더 깊숙한 부분까지 알 수 있게 되었다.

KK2284 즉 김정일의 사적인 면모를 알게 된 것이다.

KK2285 북한 체제를 잘 아는 내부인, 즉 "경애하는 지도자"의 처의 언니가 철두철미한 경비로 둘러싼 평양 집에서 보낸 20년 간을 소개한 것이다.

KK2286 66세의 성혜랑씨의 비망록은 매우 고약한 세부 묘사를 통해 공산주의 국가로서는 첫 번째 왕조의 이상한 일상들을 묘사하고 있다.

KK2287 성혜랑은 김정일의 옛 애인이던 영화배우 성혜림의 언니이다.

KK2288 영화광이자 취미로 영화감독을 하기도 했던 김정일은 70년대 초 스타이던 성혜림이 (전 남편과) 이혼하도록 강요했다.

KK2289 성혜림은 남편과 딸을 떠나 김정일의 집으로 들어와야 했다.

KK2290 이 날씬한 미녀는 자신보다 6살이 어린 김정일을 위해 애인이면서 엄마 대역이라는 이중의 역할을 해야 했다.

KK2291 별명이 "고독한 왕자"인 김정일은 그녀와 함께 가족의 아늑함을 경험했는데, 이러한 아늑함을 1994년 사망한 김정일의 아버지이자 북한 정권 창건자 김일성은 김정일에게 제공하지 못했었다.

- KK2292 이러한 목가적인 가정 생활은 1971년 시작되었다.
- KK2293 당시 성혜림은 이 왕자(김정일)로부터 가계를 잇는 아들 김정남을 낳았다.
- KK2294 젊은 지도자는 아버지가 된 것을 매우 자랑스러워 해서 자신의 리무진을 타고 한밤중에 평양 시내를 달리며 경적을 울려댔다고 한다.
- KK2295 그러나 북한의 신민(臣民)들은 생일날 이외에는 이 장남에 대해 더 이상 알아서는 안되었으며, 북한의 "최고의 국가 기밀"을 감추기 위해 성혜림과 그 아들 김정남은 그야말로 김정일 관저의 높은 담 뒤로 사라져 버렸었다.
- KK2296 그리고 성혜림의 모친도 여기에 거주해야 했다.
- KK2297 김정남이 6세가 되었을 때 김정일은 성혜림의 언니이자 수학자인 성혜량과 그녀의 딸인 이남옥도 이 성채로 들어오게 했는데, 성혜량은 가정교사로서 "장군 동지"와 자신의 딸을 교육시켜야 했었다.
- KK2298 "아빠"인 김정일은 이 수업을 감독했고 공책에다 충고의 말을 적어넣기도 했었다.
- KK2299 김정일은 "너희들이 열심히 공부하면 옥스퍼드나 캠브리지나 그 어디라도 보내줄 수 있다"라면서 아이들을 격려했었다.
- KK2300 성혜림과 그 가족은 김정일의 궁전에서 죄수처럼 살았다.
- KK2301 아들이 외부로부터 단절된 평양의 이 구역을 벗어나려고 하면 6겹의 경비 구역을 지나야 했다.
- KK2302 비록 이들은 높은 담 뒤에서 수영장, 테니스, 가정 영화관, 외국 서적들, 고급 요리 등 북한 상류층의 호화스러운 생활을 누릴 수 있었지만, 언제나 이 가족 모두는 김정일의 변덕 때문에 두려워해야 했다.
- KK2303 성혜림은 이러한 고급 감옥에서 곧 건강을 잃었었다.
- KK2304 히스테리적인 발작들에 시달리면서 그녀는 1976년 이후 여러 번 모스크바의 요양소에서 치료를 받았었다.
- KK2305 당시 김정일은 자신의 아버지의 명령에 따라 이미 군 고위장성의 딸과 결혼했는데, 이는 김정일의 최소한 세 번의 결혼 중 하나였으며, 그의 당시 부인은 일본에서 성장한 한국인이었다.
- KK2306 자신의 여러 가족들을 철저하게 분리해서 유지하던 김정일은 성혜림이 없는 동안에도 종종 그녀의 고급 주택에서 살았다.
- KK2307 여기서서 모두가 한가지 목표만을 추구했는데 그것은 "아빠" 김정일의 기분을 유지하는 것이었다.
- KK2308 이 가정의 지배자가 자동차에 오르면 요리사부터 가정용 극장 기사까지 모든 근무자들이 자동차 출구 앞에 도열해 서있어야 했다.
- KK2309 폭군의 동의 없이는 누구도 결혼할 수 없었다.
- KK2310 의심이 많은 김정일의 호의를 얻기 위해서는 행운과 인내가 필요했는데, 그래서 성혜림과 성혜량 자매가 김정일의 아들 김정남을 교육을 위해 해외로 보내자고 김정일을 설득하는 것은 어려운 일이었다.



- KK2311 이 "장군 동지"는 자기 집의 대리석 테라스 이외에는 외부 세계를 본 적이 없었다.
- KK2312 운동 부족한 김정남은 사치스러운 아동용 양복을 입으면 뚱뚱한 자기 아버지의 축소판 같이 보였다.
- KK2313 그러나 모스크바에서 시작된 김정일 아들의 해외 유학은 곧 엉망진창이 되었다.
- KK2314 김정남이 러시아식 화장실에서 구토증을 가졌기 때문에 그는 바지에 오줌을 쏟았다.
- KK2315 아버지가 있는 평양 집의 화장실은 항상 마치 병원 수술실처럼, 완벽하게 깨끗했던 것이다.
- KK2316 그의 다른 해외 유학도 별로 성과를 얻지 못했는데, 이 가족은 제네바에서의 마지막 유학도 80년대 중반에 중단했었다.
- KK2317 16세로 예술을 공부하는 김정남은 술꾼이자 여성 편력자로 변했다.
- KK2318 그의 가족들은 그가 퇴폐적인 서구에서 에이즈에 감염될 수도 있다고 우려했었다.
- KK2319 이렇게 실패한 아들 때문에 실망한 김정일은 자신의 다른 가족들에게도 관심을 돌렸다.
- KK2320 성혜량은 이 책에서 "우리들은 마치 칼날같은 바람이 불고 있는 어두운 동굴에서처럼 움직였다"고 쓰고 있다.
- KK2321 모두가 철저하게 감시를 받고 있던 것이다.
- KK2322 이러한 호화스럽지만 지루하던 감옥으로부터 이 가족 중 한 사람만이 탈출할 수 있었는데, 그것은 "경애하는 지도자" 자신이었다.
- KK2323 그는 자신의 악명 높은 파티에서 즐기곤 했으며, 성혜량은 김정일이 마치 루이 14세 궁전에서처럼, 고위층들을 초대해 술과 여자를 대접하는 호화로운 잔치를 열었다고 전하고 있다.
- KK2324 이러한 자리에서 독재자는 자신의 "취미 생활"을 누렸다.
- KK2325 그는 고위층 여성이 그 앞에서 자신의 내면과 동시에 자신의 육체를 노출하는 것을 말 없이 바라보고 했었다.
- KK2326 그리고 나면 김정일은 자주 중요한 인사상의 결정을 내리곤 했었다.
- KK2327 1996년 성혜량은 모스크바를 거쳐 제네바로 망명하는데 성공했다.
- KK2328 서방의 한 은거지에서 그녀는 김정일의 복수를 피해 숨어있었다.
- KK2329 왜냐하면 김정일과 가까운 내부인들, 즉 기아에 시달리는 이 나라의 고위층들이 김정일을 즐겁게 할 수는 없었기 때문이다.
- KK2330 성혜량은 김정일이 자신의 신하를 얼마나 잔인하게 처벌할 수 있는가를 너무도 자주 직접 경험했었다.
- KK2331 북한 정권의 추적자들은 성혜량의 과거 동료들을 소리 없이 제거해 버렸는데, 이들이 김정일의 치정에 대해 수근거렸기 때문이다.
- KK2332 4년 전에 성혜량은 자신의 아들 이일남을 잃었다.
- KK2333 1982년 제네바를 거쳐 한국으로 망명했던 이일남은 1997년 2월 서울에서 피살되었다.
- KK2334 한국 경찰은 이러한 만행을 평양에서 보낸 자객의 소행으로 보고 있다.

(시사 주간지 슈피겔, 2001. 4. 2)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg311.htm>

## 북한, 한국이 전쟁을 선동한다고 비난

KK2335 북한은 한국 정부에 대해 이례적으로 강경하게 비판을 가해 남북한 간의 화해 과정이 중단될 수도 있다는 우려를 불러일으키고 있다.

KK2336 북한의 집권당 기관지인 노동신문은 한국의 김동신 신임 국방장관이 전쟁을 선동하고 있다고 비판했다.

KK2337 김동신 장관은 취임 후 한미 간의 긴밀한 군사적 협력을 촉구한 바 있다.

KK2338 지난주 김대중 대통령이 이와 비슷한 언급을 했을 때는 북한측은 침묵한 바 있는데, 노동신문은 김동신 장관의 발표에 대해서는 한반도에서의 전쟁을 유발, 조선 민족의 평화, 협력, 통일 과정을 중단시키기 위해, 외국 침략을 불러들이는 것과 다름 없다고 평가했다.

KK2339 한국 국방부는 이에 대해 입장을 표명하지 않았다.

KK2340 한국에서는 21명의 차관급 인사가 단행되었는데, 이는 약 1주일 전 시행된 9명의 장관급 인사의 후속 조치이다.

KK2341 전문가들은 김 대통령이 이러한 개각을 통해 경제 및 국내 문제에 대한 비판에 대응한 것이라고 분석하고 있다.

(SZ. 2001. 4. 2)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg312.htm>

## 매운 양념의 비빔밥

한국의 지하철 1호선, 그림스 극장 초청 공연

- KK2342 그림스 극단은 의미 깊은 기념일을 맞이했다.
- KK2343 폴커 루드비히와 비르거 하이만의 인기 뮤지컬 "1호선(Linie 1)"의 1천 회 공연이 바로 그것이다.
- KK2344 이를 기념하여 이 세계적 히트 뮤지컬의 요람인 베를린에서 4.3-4.5 한국 극단 학전의 번안극이 공연된다.
- KK2345 극단 학전의 작품은 서울에서 전설적 명성을 누리고 있다.
- KK2346 문화의 거리 대학로에 위치한 학전 소극장은 이미 1년 전에 이 뮤지컬의 1천 회 공연을 돌파한 바 있는데, 이는 한국에서는 새로운 기록이었다.
- KK2347 이 매력적인 록뮤지컬은 한국의 연극사를 새로 썼지만, 그곳에서는 이 작품의 고향이 독일이라는 사실은 잘 모르고 있다.
- KK2348 이 작품은 뮤지컬에서도 립싱크를 널리 사용하는 엉터리 관행을 중단시켰을 뿐 아니라, 뮤지컬이라면 브로드웨이식 멜로물을 자동적으로 연상하던 인식도 바꾸었다.
- KK2349 현재까지 서울에서 관객 20여만 명이 이 뮤지컬을 관람했는데, 이들은 그 어느 작품보다 이 작품을 보면서 한국 사회의 찌꺼기 군상들에게서 참된 삶을 재발견했다.
- KK2350 의심의 여지 없이 이는 연출자이면서 지칠 줄 모르는 개작자이기도 한 김민기씨의 큰 공로가 아닐 수 없다.
- KK2351 그는 서베를린의 이야기를 서울의 상황으로, 나아가 서울의 지하철 1호선으로 변화시켰다.
- KK2352 90년대 초반에 군부독재가 종식된 한국에서 김민기씨는 저항 운동의 대중적 스타이자 영웅이었다.
- KK2353 물론 이는 자신이 바라던 바는 아니었다.
- KK2354 이제 50세인 그는 1971년 당시 국립 대학교의 미대생으로서 노래를 만들었다.
- KK2355 이 노래들은 독특한 방식으로 부드럽게 관습에 도전했는데, 이러한 스타일은 훗날 지하철 "1호선"에서도 마찬가지로 되었다.
- KK2356 그의 노래 "아침 이슬"은 아침 이슬의 눈부신 희망을 노래, 학생운동의 대표곡이 되었다.
- KK2357 그는 "19세에 노래를 만들기 시작했을 때 원래 특별한 사회 의식을 가지고 있지는 않았다. 그림을 공부하던 나는 주변 상황을 언어의 그림으로 묘사하고자 했을 뿐이다"라고 말한다.
- KK2358 (그가 그려 낸) 이러한 인상들은 당시 노래들이 판에 박힌 듯 사랑 타령을 늘어놓던 것을 생각해 볼 때 매우 희귀한 것이었다.
- KK2359 김민기씨는 다소 당혹해 하면서 "그 노래들 중에서 비판적 내용은 오히려 드물었다"고 말한다.
- KK2360 그렇지만 대중들은 그의 노래를 집회에서 부르기 시작했고 공권력은 김민기씨를 (저항운동의) 정치적 지도자로 간주했다.
- KK2361 그는 체포, 심문, 구타를 겪어야 했고 나아가 공연 금지 조치까지 받았다.

- KK2362 그는 1991년 극단 학전을 설립했고 자신의 노래를 CD로 제작 판매, 이 극단을 운영해 나갈 수 있었다.
- KK2363 자신의 문학과 음악 작품들이 지속적으로 성공을 거둔데 대해 김민기씨는 이들이 사람들에게 정체감을 부여하고 위로 했기 때문이 아닐까 생각한다고 말한다.
- KK2364 이제는 거의 잊혀진 정치적 성향의 극단들이 이전의 군부독재를 명백한 적으로 제시했다면, 극단 학전의 작품들에서는 "한국의 사회복지 요소가 부족한 자본주의"에서 개개인이 취하는 행동에 대해 반성하고 있는 것이다.
- KK2365 "(서울) 지하철 1호선"의 음악과 연기내용은 베를린의 원작에 상응 하지만, 디테일과 인물들은 서울의 일상으로부터 가져왔다.
- KK2366 또한 이 극은 초연된 이후 그 때 그 때 한국의 윤리적, 정치적 변화에 적응하기 위해 5차례에 걸쳐 개작되었다.
- KK2367 예를 들어 (독일의 원작에서는) 주연이 백마를 탄 왕자님을 찾고 있는 시골 소녀인데 비해 서울에서는 대도시 생활에 시달리는 연변 처녀 "선녀"이다.
- KK2368 또 (원작의) 정체가 불분명한 수호 천사 밤비는 서울에서는 분노에 차 있는, 흑인 미군 병사의 사생아 철수이다.
- KK2369 우연인지는 모르겠지만, 8개의 서울 지하철 노선 중에서 빨간 색으로 표시된 1호선이 베를린의 녹색 (1호선) 노선과 가장 닮았다.
- KK2370 물론 서울의 그 노선이 훨씬 길긴 하지만. 서울의 1호선은 서울역과 매춘 지역인 청량리 588 지대를 오가는데, 여기서는 광포한 현대화의 희생자들을 많이 만날 수 있다.
- KK2371 바로 이들이 커다란 정서적 울림을 안겨 주는 이 작품의 실질적 기반인 것이다.
- KK2372 이 공연에서는 11명의 배우가 80개의 배역을 맡아 열연한다.
- KK2373 서울의 비평가들은 베를린에서 독일어 자막을 달고 무대에 오르는 이 뮤지컬에 대해 다양한 재료와 매운 양념으로 만든 맛있는 비빔밥이라고 평하고 있다.

(베를리너 모르겐포스트. 2001. 4. 3.)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg313.htm>

## 비빔밥과 같은 뮤지컬

*빌머스도르프는 한국에서는 강남: 그립스 극장에서 보는 "(서울) 지하철 1호선"*

- KK2374 지하철은 베를린 생활에서 중심이 되는 곳이다.
- KK2375 일자리가 있는 사람은 아침마다 눈이 벌겍고 인상을 찡그린 사람들 틈에 끼어 앉아 지하철을 타고 가면서 부드러운 덜컹거림 때문에 잠에 빠져들지 않도록 조심해야 한다.
- KK2376 그리고 일자리가 없는 사람에게도 지하철은 중요하다.
- KK2377 지하철에서는 노숙자 신문을 파는 사람과 러시아 음악가들이 돈벌이를 하고 전형적인 걸인들도 구걸을 한다.
- KK2378 오래전부터 지하철에서는 이러한 인간 관계들이 성립되어 왔다.
- KK2379 예를 들어 늘 흰 옷을 입고 잔돈푼을 얻기 위해 지하철 차량을 옮겨 다니는, 징그럽게 말라빠진 그 여자가 섰된 목소리로 "조금만 기부하세요. 살아갈 용기와 약간의 기쁨을 주세요"라고 외치는 것을 정기적으로 지하철을 이용하는 사람들은 대부분 알고 있다.
- KK2380 삶의 이야기들이 그렇게 촘촘하게 엮여지고 사회적 계층의 차이가 지하철만큼 그렇게 분명히 드러나는 곳은 없다.
- KK2381 또한 휴대전화의 도입된 이후 사람들의 사적인 문제가 지하철만큼 그렇게 공공연하게 토론되는 곳도 없다.
- KK2382 이러한 지하철을 위해 16년 전 폴커 루드비히는 뮤지컬을 하나 만들었다.
- KK2383 "1호선(Linie 1)"은 지하철의 차량과 역사 안에서 사람들이 서로를 경멸하고 존중하는 온갖 모습을 담은 요지경과 같은 것이다.
- KK2384 이야기가 단순하고 현실적이기 때문에 초연 이후 16년이 지난 지금까지도 그립스 극장에서 "1호선"의 저녁 공연 티켓을 사기가 그렇게 어려운 것이다.
- KK2385 4.7 이 뮤지컬은 1천 회 공연을 축하하게 된다.
- KK2386 베를린 이외의 다른 도시들에도 지하철이 있고, 수많은 사회과학의 연구들에도 불구하고 그 도시에 사는 사람들이 사소한 차이들은 있지만 본질적인 면에서는 서로 공통되는 측면이 있기 때문에, 이 폴커 루드비히의 뮤지컬 "1호선"은 전세계 곳곳에서 공연되고 있다.
- KK2387 이 뮤지컬은 미국, 영국, 인도에서 공연되었고 한국에서도 무대에 올려졌다.
- KK2388 한국에서 이 뮤지컬을 번안한 "(서울) 지하철 1호선"이 4.3-4.5 그립스 극장에서 선보인다.
- KK2389 연출자 김민기씨는 "대도시 사람들은 겉으로 드러나 보이는 차이점들은 있지만 그런 점을 제외하면 비슷한 점들이 잘 나타난다"고 말한다.
- KK2390 그는 "예를 들어 베를린 시민과 서울 시민을 이어주는 것은 이데올로기를 둘러싼 싸움이 남겨 놓은 흔적들"이라고 말한다.
- KK2391 김민기씨는 한국에서 학생들의 저항운동 편에서 투쟁했는데, 그가 만든 노래 "아침이슬"은 한국에서 학생운동의 찬가가 되었다.
- KK2392 ("지하철 1호선"에 등장하는) 그의 인물들은 이 시대에 의해 깊이 각인되어 있다.

- KK2393 서베를린을 배경으로 하는 원작에서는 (지하철 부근에서) 한 시골 소녀가 록스타 지망생을 사랑하게 되는 이야기를 표면적인 실마리로 삼아 극을 풀어나가고 있다.
- KK2394 이에 반해, 한국의 번안극에서 원작의 시골 소녀에 해당하는 인물은 한 저항 운동의 투사를 찾아 나서는데, 그는 마지막에는 썩어빠진 인간으로 드러난다.
- KK2395 김민기씨의 뮤지컬은 이야기의 기본 구조에 있어 원작의 틀 안에 머물러 있다.
- KK2396 (원작에 등장하는) 빌머스도르프의 과부도 (번안극에서) 등장하는데, 물론 조금 다른 모습으로 나타난다.
- KK2397 여기서 그녀는 서울의 한 지역 이름을 따서 강남 과부로 불린다.
- KK2398 서울과 베를린의 대도시 군상들이 크게 구별되지 않는데 비해 그 정서의 차이는 크다.
- KK2399 독일 원작에서 인간 사회의 문제들이 유희적으로 다루어지고 있는 것은 한국 사람들에게는 잘 이해되지 못한다.
- KK2400 "베를린 사람들은 다소 건조하고 냉정한데, 이런 경우 한국 사람은 (베를린 사람들이) 문제를 별로 심각하게 받아들이지 않고 있다는 인상을 가지게 된다"는 것이다.
- KK2401 김민기씨는 "한국의 번안된 "지하철 1호선"에서는 문제들이 더 미묘하기 때문에 여러 장면들에 있어 훨씬 더 심각하고 비극적으로 연출해야 했다"고 말한다.
- KK2402 극단 학전의 이 뮤지컬은 이러한 직접적인 표현들에도 불구하고 분명히 많은 유머를 간직하고 있다.
- KK2403 서울에서 처음 무대에 올려진 이후 이 뮤지컬은 엄청난 성공을 거두었는데, 이는 흔한 미국 뮤지컬과는 달리 "환상과 현실 도피만을" 전달하지는 않기 때문이기도 하다.
- KK2404 이 뮤지컬에 감동을 받은 한국의 한 비평가는 중앙일보에 "지하철 1호선"이 비빔밥의 미학을 가진다(비빔밥은 쌀 요리의 일종이다)고 썼다.
- KK2405 이 비평가는 특히 인물들을 세련되게 구성한 면을 강조하면서, "관객은 마지막에는 잘 비벼진 비빔밥을 먹고 난 것과 같은 느낌을 받는다"고 썼다.

(디벨트. 2001. 4. 3)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg314.htm>

## 북한에 쇠고기 지원

독일 내각은 논란이 되고 있는 지원에 동의할 것임

- KK2406 제3세계 경제 지원 전문가들이 크게 회의론을 펴고 있는 가운데, 독일 연방정부는 북한의 기아 사태 극복을 돕기 위해 광우병 테스트가 끝난 쇠고기 1만 8천 톤을 지원할 것이다.
- KK2407 독일 소비자보호부에 따르면 이러한 지원은 가능한 한 조속한 시일 내에 시작될 것이며 3차례에 나누어 이루어질 것이다.
- KK2408 쇠고기 지원 비용은 3천 만 마르크로 예측되고 있는데, 타게스슈피겔의 정보에 따르면 이는 광우병 위기 관련 특별 예산에서 배정될 것이다.
- KK2409 독일의 개발지원부는 쇠고기 지원 비용을 부담할 것을 거부한 바 있다.
- KK2410 정부측 소식통에 따르면 이들 쇠고기의 소각 비용은 6백만 마르크에 불과하다.
- KK2411 이러한 쇠고기 지원은 북한측의 희망에 따른 것이다.
- KK2412 소비자보호부에 따르면 쇠고기 저장을 위한 기술적 전제는 보장된 상태이다.
- KK2413 물론 북한의 냉동 시설이 부족해서 매달 최고 6천 톤 밖에는 지원될 수 없다.
- KK2414 이들 쇠고기는 총 5만 마리의 소를 도살한 분량으로 냉동 상태로 지원된다.
- KK2415 이들 쇠고기는 당초 보도와는 달리 통조림으로 만들어져 수송되지는 않는다.
- KK2416 대북한 쇠고기 지원에 대해 독일 내각은 4.4일 심의할 것이다.
- KK2417 이러한 대북한 쇠고기 지원은 캅 아나무르 창설자인 루페르트 노이데크씨에 의해 강력히 추진되어 왔다.
- KK2418 광우병 사태와 관련하여 도살된 쇠고기들을 소각하지 않고 북한에게 선물하자는 그의 제안에 대해 독일의 레나테 퀴나스트 소비자보호장관(녹색당)은 처음에는 주저했으나 더 이상 이를 반대할 수 없었다.
- KK2419 독일세계식량원조기구도 이러한 지원에 대해 회의론을 제시해 왔다.
- KK2420 또한 개발지원부에서도 처음에는 이 계획에 대해 강력한 비판이 있었다.
- KK2421 비판자들은 이러한 지원이 북한 정권의 유지 수단으로 이용될 수 있다는 입장을 보여왔다.
- KK2422 나아가 쇠고기 지원 비용이 소각 비용보다 훨씬 더 많이 들기 때문에, "비용-효과 측면에서 적절하지 않다"는 것이다.
- KK2423 이들은 또한 EU에서의 잉여물을 개발도상국가에 지원한다는 전략이 원칙적으로 올바르지 않다고 비판한다.

(타게스슈피겔, 2001. 4. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg315.htm>



## 긴장 완화, 느린 속도로

### 북한은 남북 정상회담 연기 시사

- KK2424 지난해 6월 역사적인 남북한 정상회담이 이루어진 이후 현재 남북한 간의 긴장완화 과정이 어려움에 처해있다.
- KK2425 북한은 4.4일 북한 김정일의 답방이 연기될 것임을 시사했다.
- KK2426 이미 4.2일 북한은 적십자 회담을 취소한 바 있다.
- KK2427 한국의 연합통신에 따르면, 쿠바를 방문 중인 북한 최고인민위원회 대표인 마영일씨는 "금년 중에는 분명히 답방이 있을 것이지만, 상반기 중에는 어려울 것으로 보인다"고 밝혔다.
- KK2428 그는 김정일이 남북한 간의 철도 연결이 이루어진 후에 서울을 방문할 것임을 시사했다.
- KK2429 이 프로젝트는 지난해 6월 남북 정상회담에서 합의되었는데, 북한은 아직 동 철도 건설 작업과 철로 부근 지뢰 제거 작업에 착수하지 않고 있다.
- KK2430 (김정일 답방) 연기는 노벨상 수상자인 한국의 김대중 대통령에게는 또 한번의 어려움을 의미한다.
- KK2431 그는 북한과의 화해 정책을 추진해 왔다.
- KK2432 지난해 6월 남북한 정상은 김정일의 답방에 합의한 바 있으나, 북한은 아직 구체적인 일정을 내놓지 않고 있다.
- KK2433 한국 통일부 대변인은 한국측이 여전히 남북한 정상회담을 기대하고 있다고 밝혔다.
- KK2434 남북한의 긴장완화 과정은 최근 실질적으로 중단된 상황이다.
- KK2435 북한측은 이유를 해명하지 않은 채 지난 3월 양자 간에 합의되었던 장관급 회담을 취소했다.
- KK2436 오는 5월 일본에서 열리는 탁구 세계선수권 대회에 남북한 공동 대표선수단을 파견하는 사안도 북한측에 의해 취소되었다.
- KK2437 그리고 4.2일 북한은 이산가족 상봉 문제를 다루는 남북 적십자 회담에서도 철수했다.
- KK2438 북한은 이러한 (남북 대화의) 후퇴를 미국 새 정부의 책임으로 돌리고 있다.
- KK2439 북한의 선전 매체들은 미국을 "전쟁 도발자"로 비난하고 있다.
- KK2440 조지 부시 대통령은 빌 클린턴 전 대통령이 시작한 (북한과의) 대화를 중단시켰고 북한을 다시 "강패 국가"로 선언했다.
- KK2441 부시 정부는 미사일 방위 시스템을 추진하고 있는데, 이는 무엇보다도 북한 미사일 위협을 통해 정당화할 수 있는 것이다.
- KK2442 이렇게 (남북 대화)가 뒷걸음침에 따라 북한을 국제 사회에 편입시키려고 하는 김대중 대통령의 햇볕 정책은 어려움에 빠져들고 있다.
- KK2443 한국에서는 김 대통령이 북한 정권에 대해 지나치게 부드럽게 대하고 있다는 비판이 있다.
- KK2444 극히 일부에서는 김 대통령이 통일 정책에만 몰두해 위기에 빠져들고 있는 자국 내 경제 상황을 등한시하고 있다고 비판하기도 한다.
- KK2445 이러한 비판에 압력과 관련하여 김 대통령은 지난주 9명의 장관을 새로 임명했다.

*(FR. 2001. 4. 4)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg316.htm>

## 남북한 대화, 어려움에 빠져

북한은 이유를 대지 않고 대화 일정을 취소 / 부시의 강경 입장에 대한 반응?

- KK2446 남북한 간의 화해 과정이 이제 침묵의 시기에 접어들었다.
- KK2447 4.3일 북한 대표는 다시 한번 약속한 대화 장소에 나타나지 않았다.
- KK2448 당초 이산 가족 상봉, 서신 교환을 비롯해 여러 인도적 문제들을 위한 협의가 서울에서 열릴 예정이었으나, 북한 적십자측은 이유를 밝히지 않은 채 이 대화 일정을 취소해 버렸다.
- KK2449 이는 최근 들어 세 번째 약속 위반이다.
- KK2450 3월 중순 북한측은 중요한 장관급 회담에 예정된 시간을 불과 몇 시간 앞두고 이유 없이 무기연기해 버렸다.
- KK2451 그리고 지난주에 북한은 체육 교류에 관한 약속을 취소했다.
- KK2452 일본 오사카에서 열리는 탁구 세계 선수권 대회에 남북한 공동 대표선수단을 파견하기로 합의했었으나 무산된 것이다.
- KK2453 북한측은 이에 대해 어떠한 설명도 내놓지 않았다.
- KK2454 한국에서는 남북 관계에 있어서 종종 일어나는 이러한 퇴보에 대해 선의의 마음으로 그 의미를 축소하려고 한다.
- KK2455 그러나 최근 이렇게 취소와 연기 사태가 계속되고 있다는 사실은 더 이상 북한 김정일의 일정이 무척 바쁘다는 말로 변명할 수 없는 것이다.
- KK2456 이러한 (북한측의) 침묵은 일관성 있게 일어나고 있는데, 이는 무엇보다 한국 정부가 아니라 미국 정부를 향한 것처럼 보여진다.
- KK2457 미국의 신임 대통령 부시는 그 자신이 생각하기에 너무 관대했던 전임자의 대북한 정책을 재고하고 있는 것이다.
- KK2458 백악관을 방문한 한국의 김대중 대통령을 융숭하게 대접하지 못한 것은 북한 정권에게도 불만을 불러 일으켰다.
- KK2459 북한의 국영 언론들은 점점 더 강경한 어조로 미국을 비판하고 있다.
- KK2460 북한의 대외용 창구인 소위 조선중앙통신사는 이번 주 초에 노동신문의 논평을 전달했는데, 여기서는 미국이 한반도 안정을 저해하려는 목적으로 북한에 대한 적대 행위를 점점 더 강력히 전개하고 있다고 비판했다.
- KK2461 조선중앙통신사는 과거 전형적인 냉전적 수사를 구사하던 방식대로, 한반도 분단을 야기시킨 미국이 이제 통일의 길도 가로막고 있다고 비난했다.
- KK2462 한국의 김대중 대통령은 이미 개각을 통해 미국 신정부의 정책에 호응 하기를 시도했다.
- KK2463 신임 국방장관은 곧 우방국 미국과의 동맹을 강조하고 미국을 한국의 가장 중요한 동맹국이라 지칭했다.
- KK2464 국방장관이 이미 반세기 동안이나 계속되어 오던 이러한 엄연한 사실을 다시 한번 강조하고 한미 간의 보다 긴밀한 군사 협력을 촉구한 것은 북한측으로 하여금 다시 비난의 계기를 주었다.

- KK2465 북한 노동당 기관지인 노동신문은 "이성적인 인간으로서 자발적으로 이런 말을 하지는 않을 것"이라고 논평했다.
- KK2466 이는 지난해 6월 남북 정상회담 이후 최초로 북한이 한국의 장관에 대해 비난을 가한 것이었다.
- KK2467 그 다음에 북한은 한국측에 대한 논평에서 언어를 다소 순화시켰다.
- KK2468 그러나 이 경우에도 이 비판이 국방장관을 향한 것은 단지 표면적인 것일 뿐이다.
- KK2469 우선은 크게 떠들고 그 다음에 다시 상징적 제스처를 쓰면서 양보의 의사를 보이는 것은 북한의 통상적인 전술에 속한다.
- KK2470 경제적으로 몰락한 북한은 서방의 도움을 긴급히 필요로 한다.
- KK2471 이는 북한이 현재 미국측과 대화를 단절하고 있고 한국에 대해서도 대화에 소극적 자세를 보이는 시점에도 유럽과의 관계 개선에는 적극적이라는 점에서도 잘 보여진다.
- KK2472 그러나 북한에 대한 대규모 경제 지원은 미국과 한국으로부터 밖에 기대할 수 없다.
- KK2473 비록 북한의 핵 개발 중단 약속 이행 여부나 미사일 개발중단 전망이 의심스럽기는 하지만, 북한은 클린턴 정부에 대해서는 대화 의사를 밝힌 바 있다.
- KK2474 북한이 남북 대화를 중단한 것은 미국 정부에 대한 항의로 보이는데 이러한 항의가 영롱하게도 한국을 향하고 있는 것이다.
- KK2475 북한측이 보내는 위협은 미국 정부가 북한에 대한 태도를 변화시키지 않을 경우 남북 대화가 어려움에 처하거나 매우 파행적으로 이루어질 것이라는 의사 표현이다.
- KK2476 한반도 긴장완화 과정이 오랫동안 중단된다면 이는 김대중 대통령에게는 큰 부담이 될 것이다.
- KK2477 김 대통령의 임기가 후반으로 접어들고 있고, 한국에서 대통령 연임은 불가능하며, 2002년에는 대통령 선거가 이루어 질 것이다.
- KK2478 햇볕 정책을 통해 노벨평화상을 수상한 김 대통령은 부시 대통령처럼 시간이 많지 않다.
- KK2479 이것이 두 대통령 간의 가장 큰 차이점인 것이다.
- KK2480 4.5일 북한에서는 최고인민회의가 개최되고 4.15일에는 국가 창건자인 김일성의 생일 기념식이 열리고 4.17일에는 이 "영원한" 국가주석의 아들이 러시아를 방문, 푸틴 대통령과 정상회담을 가진다.
- KK2481 한국 정부로서는 이러한 일정 이전에 북한과의 대화를 계속할 수 있기를 바랄 것인데, 이는 김정일의 한국 답방을 준비하기 위해서이기도 하다.
- KK2482 그러나 금년 상반기로 계획되어 있던 제2차 정상회담은 점차 연기되고 있다.
- KK2483 4.3일 한국의 연합통신의 아바나 발 뉴스에 따르면, 쿠바를 방문 중인 북한 최고인민위원회 대표단 중 한 사람은 김정일 방한이 금년 상반기중 "어려울 것"이라고 암시했다고 한다.
- KK2484 그러나 금년 중에는 답방이 이루어질 것이라는 것이다.
- KK2485 이러한 북한측의 신호에 대해 분석가들은 평소처럼 많은 해석의 여지를 남겨두고 있다.

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg317.htm>

"지하철 1호선"에서 라면집 아줌마는 무엇을 찾고 있나

- KK2486 성장기에 있는 한 소녀의 삶이 매력적인 록 가수와의 만남으로 혼란에 빠지게 된다는 것은 늘 이야기거리가 될 수 있다.
- KK2487 15년 전부터 그립스 극장에서는 "1호선(Linie 1)"이 공연되고 있다.
- KK2488 이 작품에서 한 시골 소녀가 자신의 우상을 만나기 위해 대도시로 올라온다.
- KK2489 독일에서는 이미 이 작품이 수없이 무대에 올려졌다.
- KK2490 이 작품을 가장 성공적으로 번안한 작품은 1994년부터 서울에서 공연되고 있다.
- KK2491 여기서도 아침 6시에 대도시에 도착한 한 소녀가 보따리를 옆에 끼고 정신이 나간 채 계단 위에 앉아있다.
- KK2492 그렇지만 그녀는 독일의 가출한 미성년자와는 별로 공통점이 없다.
- KK2493 폴커 루드비히가 80년대에 이 뮤지컬을 창작했을 당시 록스타를 찾는 소녀는 자유롭게 스스로 결정하는 삶을 찾아 나선 것이기도 했다.
- KK2494 베를린은 자기 삶에서 떨어져 나온 사람을 위해서 이상적인 도시였을 뿐 아니라, 무엇보다 작품 "1호선"을 위해서도 이상적인 도시였다.
- KK2495 이 작품은 초오 역과 솔레지쉬토어 역 사이에서 도시의 리듬을 포착하는 역의 이야기들이다.
- KK2496 서울에서도 지하철 1호선은 처음에는 좀 낯잡은 지역들을 지나가지만 곧 문제 지역을 지나간다.
- KK2497 무엇보다 "(서울) 지하철 1호선"은 매매춘 지역을 지나가는 것이다.
- KK2498 이 소녀는 노숙자, 괄괄한 라면집 아주머니, 마약 중독 매매춘 여성 등을 만난다.
- KK2499 그러나 베를린 원작에서 독일의 가출 청소년이 자신의 비좁은 집에서 벗어나려던 것과는 달리 젊은 한국 여성은 절망 속에서 결혼을 통한 안정을 얻고자 한다.
- KK2500 그녀의 희망은 한국의 정치 상황에 대해 많은 것을 이야기 해준다.
- KK2501 서울은 (외부로부터 고립된) 섬과 같은 곳이 아니라 외국인과 인종적 소수파들이 통과해 가는 곳이기도 하다.
- KK2502 90년대 초에 군부독재가 자유 선거를 통해 붕괴되었다.
- KK2503 그러나 분단된 나라의 정치 상황은 여전히 불안정하다.
- KK2504 그러므로 이 소녀가 안정을 추구한다는 설정은 연출가 김민기씨가 의도적으로 선택한 것이다.
- KK2505 작가이자 작곡가이기도 한 김민기씨는 이 작품을 "통일을 위한 감정적 준비"로 이해하고자 한다.
- KK2506 독일의 "1호선"에서 베를린은 여전히 "모든 면에서 동부에 속하는" 도시이다.
- KK2507 이에 반해 김민기씨는 한국의 정치적, 사회적 변동에 맞추어 자신의 작품을 이미 여러 번 개작했다.
- KK2508 그는 추적 당하는 혁명 운동가를 여자의 마음을 끌기 위해 자신이 쫓긴다고 말하는 거짓말장으로 바꾸었다.

KK2509 이에 반해 김민기씨는 (원작에 나오는) 빌머스도르프의 나치 미망인은 적절하게 번안하기가 어려웠다.

KK2510 여기에 유사한 인물로서 핸드백을 들고 백화점으로 가는 4명의 성전환자가 나온다.

KK2511 햄버거 파는 사람은 여기서 원작에서처럼 수다스러운 라면집 아줌마가 되었다.

KK2512 김민기씨는 "핵 반대"라고 쓰여진 쇼핑백을 든 멜빵 바지 입은 남자가 등장하는 부분에 대해 이해하기가 어려웠다.

KK2513 이와 비슷한 장면은 지하철에서 사람들에게 올바른 길을 설교하는 전도자에게서 나타난다.

KK2514 이러한 차이들에도 불구하고 이 한국 번안극이 전달하고자 하는 내용은 한 사회의 부패가 바로 그 사회의 한가운데에서 시작된다고 확신하던 그 시대로부터 나온 것이 분명하다.

(FAZ. 2001. 4. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg318.htm>

## 좋은 의도

### 북한에 쇠고기 지원

KK2515 선한 사람들에게는 좋은 날이 아닐 수 없다.

KK2516 독일의 소비자들이 원하지 않는 소 8만 마리를 공산주의 국가 북한에 선물한다고 한다.

KK2517 소의 소각을 신성 모독으로 생각했던 사람들에게는 이러한 조치가 마음에 들지도 모른다.

KK2518 그렇지만 이는 굶주리고 있는 (북한) 국민들을 거의 돕지 못한다.

KK2519 북한의 국가 지도자 김정일은 이미 "감자 혁명"을 통해 국민들이 쌀 대신에 비교적 작황이 좋은 감자를 좋아하도록 만들려고 했으나 이는 실패로 돌아갔다.

KK2520 북한에서 쇠고기는 식단에 오르지 않는다.

KK2521 캄 아나무르의 설립자 루퍼르트 노이데크씨는 이러한 흥미로운 프로젝트를 성공시키기 위해 활발하게 선전해 왔다.

KK2522 개발지원 관련 전문가들이 수 주에 걸친 토론 끝에 독일 정부는 마침내 조금 더 상향 조정된 계획을 결정했다.

KK2523 금주 초까지는 소 5만 마리 지원을 고려하였으나 마침내 8만 마리 지원이 결정된 것이다.

KK2524 독일 정부에 따르면 UN 세계식량계획(WFP)이 이 쇠고기 배분 등을 책임질 것이라고 하지만, 로마의 UN 세계식량계획 관련자들은 이를 부인하고 있다.

KK2525 이는 적절하지 않다는 것이다.

KK2526 이제 북한 군이 결국 쇠고기 배분을 맡아 자기 스스로를 위해 사용하지 않아야 한다는 희망만이 남아있는 것이다.

(*Der Tagesspiegel*, 2001. 4. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg319.htm>



## 독일 각의, 북한에 독일 쇠고기 지원 결정

- KK2527 독일은 광우병 테스트가 끝난 쇠고기를 최고 3만 톤까지 북한에 지원하기로 했다.
- KK2528 독일 정부 각의는 4.4(수)일 이러한 계획에 만장일치로 동의 했다.
- KK2529 4.4(수)일 하이데마리 비초레크-초일 개발지원장관은 이 쇠고기가 투명 용지로 포장, 냉동되어 굽주림에 시달리고 있는 동아시아 국가 북한으로 수송된다고 밝혔다.
- KK2530 그는 냉동, 수송, 배분에 소요되는 비용을 약 5천만 마르크로 추산하면서, 이 비용이 연 1억 3천만 마르크에 불과한 개발지원부의 식량지원 예산에서 사용될 수는 없다고 밝혔다.
- KK2531 레나테 퀴나스트 농업장관은 현재 이에 관련하여 사용 가능한 예산을 찾고 있으며 또한 찾을 수 있을 것이라고 밝혔다.
- KK2532 우선 첫번째 수송분으로 5천 톤이 지원될 것이나 이는 빨라야 5월이나 가능할 것이다.
- KK2533 이번에 지원된 쇠고기는 UN 세계 식량계획에 의해 배분될 것이다.
- KK2534 그러나 로마의 UN 세계식량계획에서는 이와 관련한 결정이 내려지지 않았다.
- KK2535 냉동육 수송은 통상적인 방법이 아니라는 것이다.
- KK2536 독일에서의 광우병 발발 이후 쇠고기 소비가 급격히 감소해 현재 쇠고기는 남아도는 상태이다.
- KK2537 그러므로 EU 프로그램에 따라 독일 정부는 우선 약 소 40만 마리를 사들여야 한다.
- KK2538 이 계획에 따르면 각국 정부는 이렇게 사들인 쇠고기를 소각하던지 (타국에) 제공할 수 있다.
- KK2539 구호단체 캅 아나무르가 이 쇠고기를 북한에 지원하자고 제안한 이후 북한의 공산주의 정권은 독일 정부에 이 쇠고기를 넘겨줄 것을 요청해 왔다.
- KK2540 지난 주말 독일 정부의 한 위원회는 북한 방문을 마치고 돌아왔다.
- KK2541 이들은 이번 방문에서 북한이 이러한 쇠고기 지원을 수용할 태세가 되어 있는지를 검토했다.
- KK2542 우쉬 아이트 개발지원부 정무차관은 4.3 저녁 하인리히 뵐 재단에서 이번 쇠고기 관련 전문가들에게 "북한에서의 심각한 영양부족 상태와 높은 쇠고기 필요성을 확인했다"고 밝혔다.
- KK2543 그는 북한의 냉동 시설이 쇠고기 저장 능력을 갖추고 있다고 밝혔다.
- KK2544 독일 개신교 개발지원기구의 루디 분첼-카노씨는 이번 쇠고기 지원에 대해 반대 입장을 밝혔다.
- KK2545 그는 "이러한 지원은 개발지원 정책에 있어 (쌓아온) 모든 지식들에 반대한다"고 반대 이유를 밝혔다.
- KK2546 그에 따르면 이러한 방식으로는 문제가 해결되지 않으며 이는 북한 경제를 돕지 못하고, 쇠고기는 거의 아사 지경에 이른 북한 아동들에게 영양 심리학적으로 큰 의미가 없다는 것이다.
- KK2547 그는 "우리에게 남아 돈다고 이를 개발도상국에 주는 것은 잘못된 것"이라고 비판했다.
- KK2548 독일 세계 식량원조기구의 후베르 투스 뤼퍼씨는 이 쇠고기가 특히 북한군에게 돌아갈 수 있다는 의심을 표명했다.

KK2549 그러나 1997년부터 1999년까지 평양에서 활동했던 쿼퍼씨는 이번 쇠고기 지원이 북한의 점진적 개방을 이끌어낼 수 있다는 희망 때문에 이에 찬성한다고 밝혔다.

*(베를리너 모르겐포스트. 2001. 4. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg320.htm>

## 잘못된 신호

- KK2550 지난 수 십년 간 모든 개발도상국 경제지원의 최고 목표는 (도움을 받는 당사자가) 스스로 자립할 수 있도록 도와주는 것이라고 이야기되어 왔다.
- KK2551 쇠고기 수천 톤을 지원한다는 것은 이러한 범주에 속하지 않는다.
- KK2552 최소한 몇몇 구호기구들은 북한이 커다란 어려움에 처해 있기 때문에 이러한 방식의 지원이 정당화된다고 이야기하고 있기는 하다.
- KK2553 그리고 (북한에는) 이러한 지원을 통해 붕괴될 수도 있는 지원 대상 지역의 시장도 존재하지 않는다.
- KK2554 또한 독일의 시장을 "깨끗이 하기" 위해 위생적으로 전혀 문제가 없는 육류를 필요한 국가에 제공한다는 것도 분명 의미있는 일이다.
- KK2555 그러나 몇몇 연방의회 의원들이 이번 북한 지원 조치와 결부시키려고 하는 정치적 제스처어들은 이에 반해 비판적으로 받아들여진다.
- KK2556 이들은 식량 지원이 북한과의 관계 강화에 도움이 된다고 말한다.
- KK2557 오는 5월 독한의원협회 의원단이 북한을 방문할 것이다.
- KK2558 이들은 단지 북한을 방문해야 한다!
- KK2559 그러나 의원단은 최근 북한이 또 다시 한국과 미국에 반대감정을 가지고, 한국과의 대화를 여러 가지 핑계를 대며 거부했으며, 모두가 기대해 온 북한의 "개방"은 얼마 전부터 더 이상 거의 보여지지 않고 있다는 사실을 잊어서는 안될 것이다.

(FAZ. 2001. 4. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg321.htm>

## 대표단, 방북 취소

*북한 정부는 한국 경유 입북 거부*

- KK2560 하르트무트 코쉬크(기사당) 독일 하원의원은 4.5 연방하원 한-독 의원 협회의 북한 방문을 취소한다고 발표했다.
- KK2561 당초 의회대표단은 4월 말 한국의 수도 서울을 방문한 이후 북한 정부와의 대화를 위해 평양을 방문할 예정이었다.
- KK2562 이번 방문 취소는 북한 정부가 한국으로부터 북한으로 직접 입국하는 것을 거부했기 때문에 이루어진 것이다.
- KK2563 북한측은 그 대신 의원대표단이 북경을 경유해 항공편으로 입북할 것을 제안했다.
- KK2564 이러한 항공편 비용으로 북한은 약 1만 7,500 달러를 요구했다.
- KK2565 또한 독일 언론인들의 동행도 거부되었다.
- KK2566 이러한 얼어 붙은 분위기 속에서 (방문을 예정했던) 7명의 의원들은 만장일치로 방문을 취소할 것을 결정했다.
- KK2567 이들 의원들은 미국 새 정부가 북한에 대해 보여주고 있는 태도가 북한 정부 태도의 원인이라고 추측하고 있다.
- KK2568 조지 부시 미국 대통령은 전임자 빌 클린턴 대통령이 시작한 북한과의 대화를 일단 중단한 바 있다.
- KK2569 한-독 의원협회 회장인 코쉬크 의원은 독일과 북한 양자 간의 긴장은 전혀 없다고 밝혔다.
- KK2570 독일 정부는 3월 초 처음으로 북한과의 (대사급) 외교관계를 수립했다.
- KK2571 4.4 연방정부 각의는 북한에 대해 쇠고기 3만 톤 지원을 결정했다.

*(베를리너 차이퉁. 2001. 4. 6)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg322.htm>

## 개혁이 문 단속을 통해 이루어지는가

### 북한 방문 취소

KK2572 한국에서는 햇볕 정책이 실행되고 있다.

KK2573 독일인들은 분단된 한반도의 남북한 간의 접근을 가벼워진 마음으로 바라보고 있다.

KK2574 그리고 이는 독일인들에게 (동서독 간의) 접근을 통해 변화가 시작된 시점부터 통일까지의 바로 자신들의 역사에 대한センチ멘탈한 기억들을 가지게 한다.

KK2575 그래서 공산주의 국가인 북한과 외교 관계를 맺고 이제 막대한 양의 쇠고기를 소각하는 대신 이 가난한 나라에 선사하기로 하는 결정들이 좀 더 쉽게 내려질 수 있었다.

KK2576 그렇지만 이 마지막 남은 냉전의 현장에서 평화와 화해에 대해 말해지는 수많은 듣기 좋은 수사들의 실천이 가능한지 여부에 대해 테스트가 시작되었다.

KK2577 북한 정부는 독일 연방하원 의원 대표단의 방북을 위해 충족시키기 어려운 조건들을 제시했다.

KK2578 첫번째로 이들이 한국을 통하지 않고 북경을 경유하는 전세기를 통해 입북해야 한다는 것인데, 이를 통해 북한은 1만 7,500 달러의 수입을 올릴 수 있다.

KK2579 두 번째로 언론 취재단이 이들과 동행해서는 안 된다는 것이다.

KK2580 이는 개혁을 문 단속을 통해 이루려는 것이라 할 만 하다.

KK2581 긴장 완화는 (실천되지는 않고) 단지 선언 속에서만 나타난다.

KK2582 어제든 북한 총리는 다시 한번 자국의 대외 개방을 약속한 바 있다.

KK2583 연방하원 의원단은 정당하게 자신들의 방북을 취소했다.

KK2584 그러나 기아에 허덕이는 사람들을 위한 인도주의적 지원으로서 쇠고기는 별 탈 없이 북한으로 수송될 수 있을 것이다.

*(타게스슈피겔. 2001. 4. 6)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg323.htm>

## 일본 교과서의 역사 왜곡

논란이 되고 있는 교과서의 일본 문부성 검정 통과, 수정주의 학자들은 "자학적" 사관 반대 주장

- KK2585 전쟁을 미화한 일본 역사 교과서가 문부성 검정에 통과함으로써 이웃 국가들을 술렁이게 하고 있다.
- KK2586 특히 2002년 월드컵 공동주최국인 한국과의 예민한 관계는 이번 교과서 파동으로 백일 하에 드러난 일본의 과거사에 대한 관점 때문에 큰 위기에 처해 있다.
- KK2587 90년대 말 이후 양국 관계 개선을 위해 노력해 오던 한국 정부는 주한 일본 대사를 외무부로 소환했다.
- KK2588 한국의 국회의원들은 일본 영화와 음악 등에 대한 점진적 수입개방조치를 재고하여야 한다는 결의안을 내세우고 있으며, 격분한 시민들은 3.1운동 82주년을 맞이하여 거리 시위를 하였다.
- KK2589 일본에서도 몇몇 교사와 학자들은 이번 결정에 불쾌함을 나타내고 있다.
- KK2590 일본 문부성은 지난 50년 이상 역사 교과서 내용을 검정해 왔다.
- KK2591 일본의 국가 정체성과 전통적 일본 가치의 수호자 역할을 하는 보수적 주무 관청에서 이 업무를 맡고 있는데, 그들은 교과서와 사람들의 머리 속에서 허가되지 않은 입장들을 말살하고, "깨끗하게 정리하는" 작업을 하고 있다.
- KK2592 논란이 되고 있는 역사 교과서와 사회 교과서는 문부성의 검정 통과 판정으로 내년부터 중고등학교에서 사용될 수 있게 되었다.
- KK2593 이 교과서들이 지난해 문부성 검정에 제출된 이후 한국과 중국은 외교적 경로를 통해 이의 검정 통과를 막으려 노력해 왔다.
- KK2594 그 후 역사 교과서에서는 137개, 사회 교과서에서는 99개 부분에 대해, 출판사측이 의무적으로 실행해야 하는 "수정 조치"가 취해졌으나, 국수주의적이고 전쟁을 미화하고 있다는 인상은 제거할 수 없었다.
- KK2595 이 두 권의 교과서는 수정주의적 저술가이자 독문학자인 간지 니시오를 중심으로 한 그룹에 의해 만들어졌다.
- KK2596 1997년에 설립된 '새 역사교과서를 만드는 회'는 일본군에 의한 아시아 여성의 조직적 성폭행과 1937년 난징대학살 등의 역사적인 사실을 언급함으로써 '일본의 자부심'에 상처를 입히는 소위 '자학적' 역사관에 반대한다는 목표를 가지고 있다.
- KK2597 이들은 현재 회원이 1만 여명 이상이라고 밝히고 있다.
- KK2598 문부성이 삭제조치한 부분에는 난징학살에 대한 다음과 같은 묘사도 들어있었다.
- KK2599 "양측이 교전상태였으므로 일부 사상자가 있었다고 하지만 이는 홀로코스트와 비교될 수는 없다".
- KK2600 또한 한국의 식민화에 대해서는 이러한 병합이 "국제관계에 기초하여 합법적으로 이루어졌다"라고 되었는데 수정본에서는 "합법적으로"이라는 말은 삭제되었다.
- KK2601 그러나 수정된 교과서 검정본에서도 많은 부분들은 한국인에게는 잘못된 것으로 여겨진다.

- KK2602 한국인들에 따르면 1910년 한일합방때 일본은 "한국측의 저항"을 억누르기 위해 폭력을 사용했다.
- KK2603 난징사건에 있어서는 문제가 더욱 심각한데, 동경전범재판은 일본군이 난징을 점령했을 때 수많은 중국인들을 학살했다고 밝힌 바 있다.
- KK2604 (그러나 일본측은) 물론 여기에 대한 의심을 보여주는 문서들도 있다고 주장한다.
- KK2605 이들은 "이에 대해 다양한 시각이 있으며 토론이 계속되고 있다"고 주장한다.
- KK2606 이러한 "새 역사교과서를 만드는 회"의 두 교과서 외에도 검정에 통과한 다른 교과서들도 몇몇 부분에서 소위 교육적 목표라는 위장 아래에 정치적 의도를 나타내고 있다.
- KK2607 이 책들은 현재 사용되고 있는 교과서들보다 일본의 전쟁 책임에 대해 훨씬 덜 언급하고 있고 중일전쟁과 관련하여서도 "침략"이라는 단어를 더 적게 사용하고 있다.
- KK2608 또 교과서 7종 중 4종만이 "위안부"를 언급하고 있다.
- KK2609 출판사들은 이러한 조치에 대해 교육 일선의 교사들이 학생들 앞에서 "섹스에 대해" 이야기하는 것이 어렵다는 심각한 항의 때문이라고 변명하고 있다.
- KK2610 역사에 대한 "올바른 해석과 잘못된 해석"을 판단하는 문부성의 독점권은 이미 36년 전에도 법적인 다툼을 가져온 바 있는데, 이는 현재 83세의 역사학자이자 교과서 저자인 원고가 1997년 일부 승소하는 결과로 나타났다.
- KK2611 그는 역사적 사실에 대한 일본 정부측의 묘사에 반대하며 국가가 (역사 해석에) 개입하는 것에 대해 거부 입장을 표명했다.
- KK2612 일본 대법원은 국가가 그에게 손해배상을 지급하라고 판결하여 그가 쓴 교과서 중 난징에서의 성폭행과 악명높은 731 부대의 인체실험 부분에 있어 일부 정당성을 부여했다.
- KK2613 문부성의 특수 권력은 여전히 남아있지만, 이러한 판결은 개방적이고 다양한 역사해석 요구에 추진력을 부여했다.
- KK2614 이제 교과서를 둘러싼 논쟁은 더 이상 밀실에서 이루어지는 것만은 아니며, 시민단체와 교사단체로부터의 저항도 있다.
- KK2615 한편, 일본 외무성은 아시아 이웃 국가들의 부정적 반응에 직면하고 있지만 겉으로는 태연하고 초연한 자세를 보이고 있다.
- KK2616 고노 외무장관은 일본 정부가 문제가 되고 있는 교과서에 대한 재검정을 고려하고 있지 않으며 지역교과서 위원회가 특정 교과서를 보이코트하는 것을 막지는 않을 것이다.
- KK2617 외무성은 교과서 문제에 개입할 필요성을 느끼지 못한다는 것이다.
- KK2618 이와 비슷한 입장을 일본 정부의 후쿠다 대변인도 보이고 있는데, 그에 따르면 교과서의 역사적 관점은 반드시 정부의 관점과 일치하는 것은 아니라는 것이다.
- KK2619 그러나 문부성의 결정은 정부 정책으로부터 분리되어 생각될 수는 없는 것이다.
- KK2620 일본의 국수주의자들이 계속 보여주고 있는 소위 "정치적 고려"는 일본 사회의 모든 분야를 관통하고 있는 지속적인 테마이다.
- KK2621 그러나 이러한 입장의 영향은 학교에서 가장 크게 작용한다.
- KK2622 더구나 일본에서는 학교 수업에서 교과서들이 차지하는 중요성이 독일에서보다 더 크다.

KK2623 (일본측이 주장하는) 현재의 교과서 개정의 배경은 학생들에게 더 많은 비판력과 독립심을 준다는 것이다.

KK2624 일본 학교 시스템은 사실에 대한 반복 학습을 요구하고 있는데, 이제 그 대신 학생들이 스스로 생각할 수 있도록 한다는 것이 이번 교과서 개정 추진론자들의 목표라는 것인데, 이들은 일본 교육시스템 안에서 일본의 위기의 1차적 원인을 찾고 있다.

KK2625 그렇지만 이러한 목표는 자유로운 역사 서술이 이루어질 때에만 가능하다.

KK2626 물론 (각 지역 교과서 위원회의) 교과서 선택권이 존재하는 한 아직 희망은 남아있다.

KK2627 지역 교과서 위원회는 현재 검정을 통과한 8종의 교과서 중에서 가장 적절한 교과서를 선택할 수 있는 것이다.

(FAZ. 2001. 4. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg324.htm>



## 한국, 주일 대사 소환

KK2628 한국 정부는 4.9일 전쟁과 제국주의 역사에 대해 미화하는 내용을 담고 있는 일본의 신교과서 내용에 항의하기 위해 주일 대사를 소환했다.

KK2629 4.10일 소환된 주일 대사가 한국에 얼마나 머물 것인가에 대해서 한국 외무부는 밝히지 않고 있다.

KK2630 연합뉴스가 임성준 외교부 차관보 회견을 인용 보도한 바에 따르면, (한국 정부는) 현재 일본 교과서 검정통과에 대한 대응책을 논의 중에 있으며 그 이후 주일대사의 귀임이 이루어질 것이다.

KK2631 과거 일본에서 망명하기도 했던 김대중 대통령은 한일 간의 화해정책을 추진해 왔다.

KK2632 김 대통령과 타계한 오부치 일본 총리는 양국간 관계를 과거지향적이기보다는 미래지향적으로 만들어 나가기 위하여 노력해 왔다.

KK2633 한국 정부의 소극적 대응 자세는 최근 한국 언론과 일부 국회의원들로부터 지적을 받아왔다.

KK2634 이번 주일 대사 소환 조치는 이러한 국내 여론에 대한 한국 정부의 반응으로 보여진다.

(FAZ. 2001. 4. 10)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg325.htm>

**한국 정부, 주일 대사 소환**

KK2635 한국 정부는 일본 교과서에 항의하기 위하여 주일 대사를 소환했다.

KK2636 한국 외교부는 주일 대사가 추후 대책을 상의하기 위하여 "일시적으로" 서울로 돌아온다고 밝혔다.

KK2637 한국 정부는 일본 문부성이 지난주 수정주의적 성향을 보인 교과서를 검정통과시킨 데 대해 "깊은 유감"을 표명한 바 있다.

KK2638 한국 외교부는 "역사 교과서 문제는 한일 관계에 있어 매우 중요한 문제"라고 밝혔다.

KK2639 분노한 한국인들은 거리에서 일본 국기를 불태웠다.

KK2640 일본 정부는 한국과 중국측의 항의에 대해, 일본 정부는 역사 교과서 내용에 영향력을 발휘할 수 없다고 밝힌 바 있다.

KK2641 이 교과서는 동경의 국수주의적 역사학자와 지식인 단체에 의해 기술되었다.

KK2642 교과서 원본에 많은 수정이 가해졌음에도 불구하고 이 교과서는 일본의 한국 식민화와 난징 학살을 비롯한 2차대전 중 일본군의 중국 내 전쟁범죄에 대해 정당화하고 있다.

(SZ. 2001. 4. 10)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg326.htm>

## 한국은 아시아 통화 시스템의 위험을 인식

진념 재경부 장관은 금리 인하 거부

- KK2643 한국의 진념 재경부 장관은 4.10 한국 정부가 현재 어려움을 겪고 있는 경제를 회복시키기 위해 공격적 금리 인하나 환율 절하 조치를 취할 수도 있다는 일각의 기대감을 줄어든게 하였다.
- KK2644 진 장관은 파이낸셜 타임스 지와의 회견에서 "엔화 약세가 아시아 통화 시스템에 혼란을 가져올 수 있으며 이를 통해 각 국가들이 자국 환율을 조정해 이웃 국가에 피해를 줄 수도 있다"고 우려했다.
- KK2645 이는 이 지역 통화의 환율 하락의 악순환을 가져올 수 있다는 것이다.
- KK2646 엔화 약세는 원화 약세의 주요인 중 하나이다.
- KK2647 양국은 많은 부문의 수출 시장에서 경쟁 관계에 있기 때문이다.
- KK2648 이번 주에 한국 은행은 달러 대비 원화 환율의 급락을 막기 위해 외환보유고를 활용할 용의가 있다고 밝힌 바 있다.
- KK2649 그러나 진념 장관은 수출 신장을 위한 "인위적 환율 조정"은 없을 것이라고 말했다.
- KK2650 그는 "우리는 더 이상 경기 부양을 위한 통화 절하 가능성을 가지고 있지 않다. 이 때문에 공황적인 반응이 일어나지 않는 한 시장 자율에 맡긴다는 것이 기본 정책"이라고 말했다.
- KK2651 진 장관은 "한국 경제 성장세가 당초 기대보다 둔화되어 있다"고 시인했다.
- KK2652 금년 중 성장률은 정부가 예측했던 5-6%보다 낮을 수도 있다는 것이다.
- KK2653 그러나 진 장관은 이런 상황이 금리 인하를 통해 크게 변화될 수는 없다는 견해를 보였다.
- KK2654 왜냐하면 한국은 무엇보다 한국의 양대 무역통상국인 미국과 일본의 경제 위기 때문에 어려움을 겪고 있는 것이기 때문이다.
- KK2655 그렇지만 이는 경제 성장세 둔화의 유일한 이유는 아니다.
- KK2656 지난해 기업 및 금융 분야 개혁에 진전이 있었지만 전문가들은 대통령 선거가 있는 2002년에 개혁 속도가 약해질 것으로 우려하고 있다.
- KK2657 프랑크푸르트 소재 DB Research의 엔스 라베씨는 "엄격한 개혁 노선은 단기적으로는 실업 증가와 사회적 불안을 가중시킬 수 있다"고 분석했다.
- KK2658 진 장관은 이 밖에도 낮은 금리가 인플레이션을 가속화시킬 수 있다고 밝혔는데, 현재 물가인상률은 이미 정부의 억제 목표치인 3%를 넘어서고 있다.
- KK2659 금주에야 한국은행은 인플레이션 위험 때문에 이러한 목표치를 5%로 상향 조정할 것을 결정했다.
- KK2660 진 장관은 한국 정부가 6조원 규모의 공공연금을 증권시장에 투입하기로 결정한 것에 대해 변호했다.
- KK2661 그는 "이는 단기적인 증시 부양책이 아니며 연금기금은 장기 투자를 고무할 것이며 이는 증시를 안정화시킬 것"이라고 말했다.

*(Financial Times Deutschland. 2001. 4. 11)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg328.htm>

### 대북한 지원은 정치적 시금석

KK2662 우시 아이트 독일 경제개발지원부 정무차관(녹색당)은 북한에 대한 쇠고기 지원은 향후 독일과 북한 간의 더욱 폭넓은 접근을 위한 정치적 시금석이라고 밝혔다.

KK2663 그는 타게스슈피겔과의 회견에서 "모든 과정이 순조롭게 진행된다면 우리는 (북한에 대한) 공식적인 경제개발 지원 사업의 시작 여부와 그 방법에 대해 고려할 수 있을 것"이라고 밝혔다.

KK2664 아이트씨는 쇠고기 지원 자체에 대해서는 의미를 크게 부여하지 않았는데, 그는 "우리가 쇠고기를 대량 지원한다고 해도, 북한 농업 부문의 구조적 문제를 완전히 해결할 수는 없을 것"이라고 말했다.

*(타게스슈피겔, 2001. 4. 11)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg329.htm>

**대북한 쇠고기 지원 수송비용, EU에서 지원**

KK2665 독일이 북한에 지원하는 쇠고기의 수송 비용은 EU의 '도살 프로그램' 재정에서 충당된다.

KK2666 독일 재무부에 따르면 5천만 마르크에 달하는 이 지원 비용은 EU의 광우병 관련 도살 특별 예산 3억 6,200만 마르크 중에서 지원된다.

KK2667 독일 재무부 대변인은 4.11 (EU의) 붕괴된 쇠고기 시장을 안정시키기 위해 책정된 이 예산이 아직 완전히 준비되지는 않은 상태라고 밝혔다.

KK2668 북한은 매달 6천 톤의 냉동육을 지원받으며 총 4만 톤의 쇠고기가 전달될 것이다.

KK2669 수송이 언제 시작될지는 아직 확정되지 않았다.

KK2670 연방 정부 각의는 지난주 수 차례의 흉작 이후로 어려운 식량 사정 때문에 시달리고 있는 북한에 대한 이번 쇠고기 지원을 결정한 바 있다.

KK2671 그러나 이 수송 비용에 소요되는 비용이 어떻게 충당될지는 지금까지 불명확한 상태였다

(FAZ. 2001. 4. 12)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg330.htm>

## 합병으로 한국 최대의 은행 출범

국민·주택은행 합병협상 타결 / 노조측은 인력감축 우려

- KK2672 김대중 대통령 정부의 주도하에 한국의 두 우수은행이 합병협상에 타결, 한국 최대의 합병은행 출범을 예고했다.
- KK2673 그동안 합병협상을 벌여왔던 국민은행과 주택은행은 최근 합병비율 등 중요쟁점에 전격 합의했다.
- KK2674 총 자산이 163조원(2,700억 마르크)로 늘어나는 이 초대형 합병은행은 "국민은행"을 합병은행명으로 해서 늦어도 11월초에 출범, 본격적인 업무에 돌입할 예정이다.
- KK2675 물론 양 은행의 합병은 아직 이사회 의 동의를 남겨두고 있다.
- KK2676 수익성이 높은 한국의 이 두 은행의 합병은 금융부문 안정화에 있어 중대한 이정표로 평가되고 있다.
- KK2677 이번 합병은 취약한 은행들을 3,4개의 거대한 은행그룹군으로 재편함으로써 금융시장 안정을 도모하려는 정부의 금융부문 구조조정 계획에 합치하는 것이다.
- KK2678 SK증권의 한 은행전문가는 "이번 합병협상 타결은 향후의 은행합병을 위한 신호탄의 효과가 있는 것"이라고 분석하면서 외국인 투자자들이 보다 높은 수익성이 예상되는 한국의 은행부문에 다시 투자하게 되는 전기를 제공할 것이라고 전망했다.
- KK2679 이번 합병 타결에는 물론 시장의 힘 외에 김대중 정부의 주도적이고 적극적인 금융정책이 크게 작용하고 있다.
- KK2680 두 은행은 이미 지난해 12월에 합병을 타결하려 했었으나 노조측의 반발로 인해 합병 추진을 잠정적으로 연기해야 했었다.
- KK2681 한편 노조측은 합병에 계속 반대하는 입장을 보이면서 합병을 철회하지 않을 경우 6월중 대대적인 합병반대 운동을 벌이겠다고 밝혔다.
- KK2682 노조측은 무엇보다 일자리 삭감을 우려하고 있는데, 한국의 금융기관들은 "아시아 위기"의 결과로 이미 1998년 상당한 인력조정을 실시한 바 있다.
- KK2683 새로 출범할 합병은행은 세계 60위 권에 속하는 초대형 은행이 될 전망이다.
- KK2684 양대 은행은 현재 2만 여명의 직원에 1,150여 개의 지점을 갖추고 있는데 도시지역들의 경우 15% 내지 20%의 지점들이 같은 지역에 겹쳐있어 일부 지점폐쇄와 함께 추가 해고가 있을 수 있다.
- KK2685 한편 이번 합병으로 두 은행의 대주주도 영향을 받게 되는데, 미국의 투자회사 골드만삭스는 1999년 이후 국민은행 주식 18.6%를 보유해왔고
- KK2686 네델란드의 금융그룹 ING도 주택은행 주식 10%를 보유하고 있다.

(14. 04. Süddeutsche Zeitung)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg331.htm>

## 흐린 전망

부시 미국 대통령이 분단된 두 형제국가의 부드러운 유대를 깨뜨리고 있어

- KK2687 북한의 지도부는 한국의 형제국에 대해 불쾌한 감정이 있을 경우 노동당 기관지 "노동신문"을 통해 이러한 감정을 토로하는 경향이 있다.
- KK2688 이 신문은 김동신 신임 국방장관이 행한 한 연설에 대해 합리적인 인사라면 자발적으로 그렇게 많은 무용지물의 이야기를 늘어놓지는 않을 것이라는 논조의 논평을 했다.
- KK2689 김동신 국방장관은 단지 미국이 한국의 가장 중요한 우방이라는 점을 강조했을 뿐인데, 이는 지난 50여년간 인정되어 온 사실이기도 하다.
- KK2690 북한이 가하는 많은 비난은 공산주의 북한과 민주주의 한국간의 신중한 접근이 정체 상태에 빠지고 있음을 보여주는 징표일 뿐이다.
- KK2691 최근 북한은 이산가족 상봉이나 경제협력을 논의하기 위한 남북간의 대화를 반복해서 무산시켰다.
- KK2692 스포츠 분야에서의 협력도 이루어지지 않았는데, 북한측은 일본 오사카에서 개최되는 세계탁구선수권대회에서의 남북한 단일팀 출전을 무산시켰다.
- KK2693 한반도에서 이러한 냉기류가 흐르게 된 책임은 무엇보다 미국에 있다.
- KK2694 조지 W. 부시 미국 대통령은 워싱턴을 방문한 김대중 대통령과 가진 정상회담에서 미국은 북한에 대해 어떤 환상도 갖고 있지 않다는 점을 전달했으며, 아울러 한국도 불량국가인 북한에 대한 "햇볕정책"을 포기해야 할 것이라는 입장을 보였다.
- KK2695 김대중 대통령은 미국측의 이러한 태도에 다소 당혹해 했는데, 김 대통령은 지난해 바로 대북 화해정책을 추진한 공로로 노벨평화상을 수상했었다.
- KK2696 한국의 야당도 이러한 분위기에 편승하고 있는데, 권철현 야당 대변인은 "우리는 북한에 대한 미국의 불신에 동감하며, 김 대통령의 대북정책은 큰 성공을 거두지는 못했다"라고 말했다.
- KK2697 그러나 대북전문가들은 북한이 보내는 강경한 신호가 한국에 대한 것이라기보다는 미국을 겨냥한 것이라고 보고 있다.
- KK2698 명지대의 한 북한전문가는 "김정일은 한국에 대해 거부적 입장을 보임으로써 부시 행정부로 하여금 대북 정책노선을 바꾸도록 강요하고 있다"고 분석하면서, 미국이 입장 변화를 보이지 않을 경우 남북관계가 냉각기를 맞을 수 있다고 내다보았다.
- KK2699 부시 행정부는 북한의 반응에 대해 아직까지는 별다른 대응을 하지 않고 있는데, 라이스 백악관 안보보좌관은 "우리는 북한 정권을 정확히 관찰할 것이며, 북한 정권이 우리를 강경론자들로 몰고간다면 우리는 강경론자가 될 것"이라고 말했다.

(시사주간 Focus, 2001. 4. 17)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg332.htm>



## 후보들 선물수수 없어

국제올림픽위원회(IOC) 위원장 선거에 5명이 입후보해 사퇴하는 사마란치 위원장의 후계 자리를 놓고 경합

- KK2700 새로운 국제올림픽위원회(IOC) 위원장 선거를 3개월 앞두고 사마란치(80) IOC위원장은 자신이 맡고 있는 IOC위원장직에 입후보한 후보들을 공식 발표했다.
- KK2701 사마란치 위원장은 4.17일 스위스 로잔에서 아니타 디프란츠(미국), 김운용(한국), 리차드 파운드(캐나다), 자크 로게(벨기에), 팔 슈미트(헝가리)가 세계 스포츠계에서 가장 중요한 직책인 IOC 위원장직에 입후보했다고 밝혔다.
- KK2702 차기 IOC위원장은 오는 7월 16일 모스크바에서 개최되는 제 112차 IOC총회에서 123명의 IOC위원들에 의해 선출된다.
- KK2703 한편 지난 21년간 위원장직을 수행해 온 사마란치 위원장은 나이를 이유로 퇴진하지만 명예위원장에 선출될 것으로 알려졌다.
- KK2704 IOC윤리위원회는 IOC위원들에게 입후보자들을 방문하지 말 것을 촉구했다.
- KK2705 또한 선물 수수가 금지되었으며 IOC위원들간 상호 이익을 협의하는 사전 담합도 금지되었다.
- KK2706 후보들 중에서는 벨기에 출신의 자크 로게 후보가 유력한 위치에 있는 것으로 평가되고 있는데, 로게 후보는 개인전세기, 선물수수, 디너파티 등의 관행을 청산하겠다고 공언하고 있다.
- KK2707 아니타 디프란츠와 팔 슈미트 후보는 초반 선거에서 탈락할 것으로 예상된다.
- KK2708 한편 한국의 김운용 후보는 솔트레이크 동계올림픽 유치관련 스캔дал에 연루되었던 흠이 있기는 하지만 IOC위원장에 선출될 기회가 상당히 높다.
- KK2709 솔트레이크에서는 2002년 동계올림픽이 개최되는데, 유치위원회는 올림픽 유치를 성사시키기 위해 IOC위원들에게 선물을 제공했던 것으로 폭로되었다.
- KK2710 김운용 후보는 한국의 여당인 새천년민주당에 속해 있으며 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령의 자문역도 맡고 있다.
- KK2711 김운용 후보는 특히 IOC위원들의 올림픽 유치국가로의 방문 여행 금지조치를 철회하겠다고 밝히면서 IOC위원들의 지지를 이끌어내고자 시도하고 있다.
- KK2712 김운용 후보(70)는 세계 스포츠계에서 가장 강력한 지도자 중 한 사람이다.
- KK2713 그는 지난 1986년부터 IOC위원으로, 1997년부터는 IOC집행위원으로 활동하고 있다.
- KK2714 퇴진하는 사마란치 위원장의 총애를 받고 있는 김운용 후보는 또한 국제경기단체연합회(GAISF) 회장직과 자신이 창설한 국제태권도연맹(WTF) 총재직도 맡고 있다.
- KK2715 정보기관 출신 인사인 김운용 후보는 솔트레이크 동계올림픽 유치 관련 스캔달에서는 "경고"를 받는데 그쳤다.

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg333.htm>

## 다임러-크라이슬러, 현대차 지분 보유

"에크로트 발언"은 사실무근 / 합작공장 설립 계속 추진

- KK2716 다임러 크라이슬러는 한국의 대표적 자동차업체인 현대자동차와의 제휴관계를 계속해 나갈 방침이라고 밝혔으로써 다임러가 현대차와의 제휴관계를 청산할 것이라는 외신 보도를 부인했다.
- KK2717 다임러 크라이슬러 대변인은 4.17일 슈투트가르트에서 "우리는 현대차와의 제휴를 계속할 것이며, 현대차와의 제휴는 다임러 크라이슬러의 아시아 전략에서 필수적인 부분"이라고 밝혔다.
- KK2718 다임러 크라이슬러는 일본의 제휴업체인 미쓰비시와 함께 현대차 지분 11.12%를 보유하고 있다.
- KK2719 다임러 크라이슬러 대변인은 아울러 상용차 합작공장 설립 문제에 대한 현대차와의 협상이 계속되고 있으며 2분기 중 협상이 마무리될 것이라고 밝혔다.
- KK2720 한편 동 신문이 입수한 정보에 의하면 현대차 대표단이 화물차,버스등 상용차 공동생산 문제를 협의하기 위해 4.17일 슈투트가르트 소재 다임러 본사를 방문한 것으로 알려졌는데, 현재까지의 계획에 따르면 현대는 합작기업에 공장과 판매망 등을 포함한 상용차 부문을 투입하며 다임러 크라이슬러는 기술을 제공할 예정이다.
- KK2721 다임러 크라이슬러의 현대차 보유지분 매각설은 미국의 자동차잡지 "오토모티브 뉴스"의 한 보도에 의해 불거져 나왔다.
- KK2722 이 잡지는 4.16일 미쓰비시자동차 롤폴프 에크로트 최고운영책임자(COO)의 발언을 인용해 다임러 크라이슬러가 현대차와의 소형차,상용차 부문 제휴 협상을 중단할 것이라고 보도했었다.
- KK2723 에크로트는 또한 다임러 크라이슬러가 보유하고 있는 현대차 지분 10.5%를 매각할 가능성이 있음도 배제하지 않았다.
- KK2724 그러나 다임러 크라이슬러 대변인은 에크로트가 "오토모티브 뉴스"와 인터뷰를 하지 않았다고 부인했다.
- KK2725 한편 현대자동차측도 4.17일 에크로트의 발언이 사실 무근이라고 강력하게 부인하고 나섰으며, 다임러 크라이슬러 본사와의 협의를 통해 합작 공장 설립 계획이 확고히 추진될 것이라는 약속을 받았다고 밝혔다.
- KK2726 물론 현대차는 이전에 다임러 크라이슬러, 미쓰비시와 공동으로 "세계차"를 개발, 생산, 판매할 것이라고 발표했었으나 이에 대한 업체간 구상에 차이가 있었던 것으로 드러난 적이 있다.
- KK2727 현대자동차는 1998년 기아자동차 인수 후 국내시장에서 75%의 시장점유율을 보이고 있다.
- KK2728 현대자동차는 정주영 전명예회장의 후계구도를 둘러싼 갈등의 와중에서 고부채를 안고 있는 그룹으로부터 분리되어 독자적으로 운영되고 있으며, 지난해의 경우 12억 마르크의 수익을 올렸다.

KK2729 다임러 크라이슬러는 현대자동차 지분 10%를 매입하기 위해 4억 7천만 달러를 투입했다.

KK2730 현대차와의 제휴관계 청산 소문은 다임러 크라이슬러가 최근 스웨덴 볼보사가 보유 중이던 미쓰비시 자동차 지분을 추가 매입하면서 더욱 설득력을 얻었다.

KK2731 즉 다임러 크라이슬러가 미쓰비시 자동차 지분을 추가 매입함으로써 소형차 뿐 아니라 상용차 부문에서도 미쓰비시와의 제휴를 강화하게 되었던 것이다.

KK2732 그러나 업계전문가들은 다임러 크라이슬러가 현대자동차와 함께 중국의 화물차 시장에 진입할 것으로 보고 있다.

KK2733 한편 다임러 크라이슬러는 중국의 상용차 생산업체들과도 제휴를 협의하고 있는 것으로 알려졌다.

*(Die Welt. 2001. 4. 18)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg334.htm>

## 스위스는 대북 지원쇠고기를 수송중이나 독일은 여전히 속고 중

### 북한에 대한 쇠고기 지원

- KK2734 독일의 관리들이 광우병(BSE) 검사를 거친 쇠고기를 어떻게 북한에 수송해 갈 것인가 속고하고 있는 동안에 스위스 정부가 지원하는 냉동쇠고기를 선적한 화물선이 이미 북한을 향해 출항했다.
- KK2735 30개 냉동컨테이너 분량(총713톤)의 쇠고기는 3주내에 중국의 다롄(大連)항에 도착한 다음, 북한으로 계속 운반되어 5월말경 북한 지역에서 분배될 예정이다.
- KK2736 반면 독일에서는 연방각의가 4월초 북한에 대한 쇠고기 지원을 공식적으로 결정했음에도 불구하고 과감한 지원이 실현되지 못하고 있다.
- KK2737 북한내 냉동시설 및 수송능력을 검토했던 독일 3개 부처의 전문가들은 우선 6천 톤 규모의 쇠고기를 북한의 4개 항구를 통해 시험 수송할 것을 권고했었다.
- KK2738 그러나 중국을 경유한 수송이 또한 권장되었는데, 이는 북한이 국제 해운망에 연결되어 있지 않기 때문이다.
- KK2739 농업·소비자보호부의 전문가들은 1만8천 톤의 쇠고기를 북한에 지원할 경우 독일에서 소각, 폐기시보다 2천만 마르크의 추가 비용이 발생할 것으로 산정했다.
- KK2740 그러나 우선은 1차 쇠고기 지원분이 계획대로 확보되지 않고 있다.
- KK2741 1차분 쇠고기는 유럽연합(EU)이 쇠고기시장 안정 차원에서 실시하는 "도살 프로그램" 2단계에서 확보될 예정이었다.
- KK2742 그러나 당초 4.20일부터 실시될 계획이었던 이 프로그램의 시행이 몇 주간 연기되고 있는데, 그 이유는 독일이 EU집행위에 광우병(BSE) 검사에 필요한 충분한 시설능력을 입증해 보이지 않았기 때문이다.
- KK2743 농업·소비자보호부는 "이를 위해서 각 주정부에 자료 요청을 했으나 몇 개 주정부가 자료를 아직 보내오지 않았다"고 밝히고 있다.
- KK2744 그러나 바덴-뷔르템베르크주는 오히려 연방 농업·소비자보호부로부터의 조치를 기다리고 있는데, 바덴-뷔르템베르크주는 4주 전에 연방농업·소비자보호부에 400톤의 대북 쇠고기 지원분을 위한 유럽연합(EU)의 특별허가를 얻어줄 것을 요청했었다.
- KK2745 주정부측이 쇠고기 지원에 100만 마르크를 지원하고 구조의사회(카프 아마무르)가 지원사업을 시행할 방침이지만, 연방농업·소비자보호부로부터 아무런 조치가 없었다는 것이다.
- KK2746 따라서 여름 이전에는 독일 쇠고기가 북한 주민들의 식탁에 오르지 못할 것으로 예상된다.
- KK2747 북한은 지난 2월 12일, 즉 50년 만에 강추위가 찾아 왔던 한겨울에 독일측에 기아에 시달리는 주민들을 위해 쇠고기를 지원해줄 것을 공식 요청했었다.

(시사주간 STERN. 2001. 4. 19)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg335.htm>

## 삼성이 한국 주주들을 자극

소액주주들, 가족중심의 경영체제 비난

- KK2748 재벌기업이라 불리우는 한국의 대기업들은 재벌기업의 힘을 축소시키려는 정부측의 압력만 받고 있는 것이 아니다.
- KK2749 최근 들어 소액주주들도 재벌기업의 대주주들(많은 경우 기업설립자의 친인척들)을 공격의 표적으로 삼는 경향이 강화되었다.
- KK2750 최근에는 삼성그룹의 대표적 계열사인 삼성전자에서 이러한 갈등이 표면화되었다.
- KK2751 삼성전자는 메모리칩과 다른 반도체 부문에서 세계 최우수 기업의 하나이다.
- KK2752 지난해 삼성전자는 34조2,800억원(약 617억 마르크)의 매출고에 6조1,500억원(약 110억 마르크)의 수익을 달성했다.
- KK2753 다른 재벌기업들과는 달리 삼성은 수익성이 아주 좋은 편이라고 할 수 있다.
- KK2754 물론 소액주주들이 비판하는 대목은 삼성 지도부의 권력과 독단적 태도이다.
- KK2755 최근에 소액주주들을 가장 격분케 한 것은 장시간에 걸쳐 진행된 주주총회 다음 날 삼성이 이건희 회장의 장남 이재용(32)씨를 삼성전자 경영기획팀 상무보로 인사 발령한 것이었다.
- KK2756 이재용씨는 새로 맡게 된 직책에서 무엇보다 회사와 주주의 이익을 최대화 시켜 나가는 전략 수립에 몰두할 것이라고 한다.
- KK2757 점차 조직화의 경향을 보이는 소액주주들은 지도부의 이러한 조치에 지속적으로 이의를 제기하고 있다.
- KK2758 한국에서 점차 영향력을 얻고 있는 소액주주연합회 그리고 시민참여연대(PSPD) 대표인 장한성 교수는 이재용씨가 새로운 직책에 "부적격자"로서 지난 10년간 회사로부터 봉급을 받았지만 삼성을 위해 기여한 바가 없다고 밝히고 있다.
- KK2759 장 교수는 삼성전자가 주식시장에 상장된 회사인데도 불구하고 가족중심의 경영 체제가 유지되고 있다고 말한다.
- KK2760 삼성전자측은 이재용씨가 회사 입사 후 곧 바로 해외유학을 갔던 만큼 회사를 위해 많은 기여를 할 기회가 없었다고 설명하고 있는데, 삼성전자는 이재용씨의 조부인 이병철씨가 설립한 회사이다.
- KK2761 소액주주들은 이건희 회장에 대해서는 무엇보다 삼성그룹의 재산을 아들에게 넘겨주려 한다고 비난하고 있다.
- KK2762 이재용씨는 삼성의 전자상거래 회사와 삼성의 신지주회사 에버랜드 주식을 다량 보유하고 있는 삼성의 사실상 소유주이다.
- KK2763 그러나 삼성전자가 소액주주들을 특히 격분시키는 것은 또한 경영지도부가 전적으로 이건희 회장의 가족과 가까운 인사들에 의해 주도되고 있다는 사실이다.

(FAZ. 2001. 4. 19)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg336.htm>

## 루페르트의 과감한 쇠고기 지원 시도

*구호단체들은 대북 쇠고기 지원을 실책으로 간주*

- KK2764 다소 폭력적이고 단순하며 여러 사람들에게 파렴치한 것으로 보이는 시도가 있다.
- KK2765 유럽연합(EU)이 광우병 파동에 따라 시장안정 차원에서 실시하는 소 대량도살계획이 일부 사람들에게는 불경스러운 행위로 보여졌다.
- KK2766 독일에서 가장 유명한 구호단체 인사인 루페르트 노이데크는 뛰어난 감각으로 독일인들의 이러한 분노를 파악했고, 이들의 대변자로 부상했다.
- KK2767 독일구조의사회("카프 아나무르") 설립자인 노이데크는 "지난 2월 소 40만 마리의 대량소각 발표는 우리와 독일 국민 다수를 분노케 했다"면서 이러한 분노가 "새로운 정의를 위한 출발점"이 될 수 있을 것이라는 입장을 보였다.
- KK2768 노이데크는 도살되는 쇠고기를 기아에 시달리는 북한 주민에게 지원해야 할 것이라고 제안했다.
- KK2769 독일 정부는 이러한 제안을 받아들여 이제 실제로 4만 톤의 쇠고기를 북한주민들에게 제공하려 하고 있다.
- KK2770 그러나 이 고상한 의도의 지원계획에 대해 비판의 목소리가 높아지고 있다.
- KK2771 대표적인 구호단체의 전문가들은 물론 연정에 참여하고 있는 사민당, 녹색당 소속의 정치인들도 독일 정부에 5천만 마르크의 비용을 초래 하는 대북 쇠고기 지원이 매우 문제가 많은 조치라고 보고 있다.
- KK2772 "세계를 위한 식량"의 한 관계자(클라우스 리트)는 "이 보다 적은 돈으로도 훨씬 큰 성과를 거둘 가능성이 많다"면서 분노를 표시한다.
- KK2773 울리케 회프겐 연방하원 녹색당 농업문제전문가는 "이 비용의 일부만으로도 북한은 시급히 필요로 하는 쌀과 곡물 등을 구입할 수 있을 것"이라고 말한다.
- KK2774 개신교 개발원조부서의 루돌프 분첼 농업정책대변인은 육류를 식량으로 지원하는 것은 적절하지 못한 조치라면서 육류지원은 곡류에 비해 비효율적인 것이며 식량원조협약에도 위배되는 것이라고 밝혔다.
- KK2775 볼프강 크라이슬-되플러 유럽의원(사민당)은 이 모든 것은 "노이데크-제안"의 전형적인 측면을 보여주는 것이라면서 "이러한 조치가 완벽해 보이는 것은, 인도주의적 행동이라는 인상을 주면서 아울러 소를 대량 소각해야 하는 양심의 가책에서 해방시켜 줄 것이기 때문"이라고 말했다.
- KK2776 독일 정부의 대표단이 기아에 시달리는 북한지역을 방문한 후 지난 4월초에 대북 쇠고기 지원조치에 우려할만한 것이 없다는 평가를 내린 후 독일 정부는 노이데크의 노선에 동조하고 있다.
- KK2777 울리히 포스트 세계기아구조기구 대변인은 이에 대해 놀라움을 보이면서 "북한에서 활동하는 우리 요원들은 독일 정부의 대표단과 감시를 받지 않는 상태에서 대화를 나눌 수 없었다"면서 냉동 쇠고기가 기아에 시달리는 주민들에게 소화 가능한 상태로 제공될 것이라는 것을

아무도 보장할 수 없으며 북한의 경우 냉장시설은 항구들에만 설치되어 있는데 그것도 정전되는 사례가 있다고 말했다.

KK2778 비초렉-초일 개발원조부장관(사민당)도 원래는 대북 쇠고기 지원을 강하게 반대했었다.

KK2779 원조물품이 북한에서는 군대에 의해 배분되며 따라서 원조품이 정말 도움을 필요로 하는 주민들에게 도달할 것인가 의문스럽다는 것이었다.

KK2780 그러나 노이데크가 북한의 권력자들로 하여금 독일 정부에 공식적으로 지원을 요청하도록 함에 따라 (독일 정부 내에서의) 이러한 반대 입장이 사라졌다.

KK2781 독일 정가에서는 슈뢰더 총리가 직접 대북 쇠고기 지원에 동의를 표시했다고 한다.

KK2782 연방하원의 루돌프 빈디히 의원(사민당 인권문제 대변인)은 노이데크의 인기영합적 논리가 수상실에서 호응을 받은 데 대해 유감을 표시하면서 "대북 쇠고기 지원이 농업정책상의 조치이지 인도적 차원의 조치는 아니다"는 입장을 보였다.

KK2783 빈디히 의원은 "카프 아나무르"의 활동이 질적인 면보다는 즉흥적이고 선교적 열정에 의해 추진되는 경향이 있다고 지적하면서 이 단체가 많은 기부금을 모금하지만 수송 문제에서 상당한 어려움을 겪고 있다고 말했다.

KK2784 그는 또한 이 단체가 가족기업과 같이 운영되고 있으며 노이데크는 광고 차원에서 많은 시도를 한다고 말했다.

KK2785 독일 정부는 "카프 아나무르"가 아니라 세계식량구조기구 전문가들에게 북한 내에서의 분배작업을 수행하도록 조치했다.

KK2786 그런데 다른 구호단체들을 경쟁단체로 보고 있는 노이데크는 몇 주전에 이에 대해 분명하게 경고하면서 다른 단체를 개입시킬 경우 쇠고기 지원 활동에 협력하지 않겠다고 밝힌 바 있다.

KK2787 한편 마티아스 베르닝거 연방농업.소비자보호부 차관은 이러한 불화와 갈등에 관계없이 독일 정부의 결정을 시행해 나간다는 입장이다.

KK2788 이에 따르면 독일 정부는 5월부터 1만8천 톤을 3차례에 걸쳐 북한으로 수송 하고, 나머지 지원분은 북한이 분배의 투명성을 준수할 경우에 추가로 보낸다는 방침이다.

KK2789 베르닝거 차관은 쇠고기 원조가 북한의 외교적 개방을 유도할 것이라면서 4만 톤의 쇠고기 원조는 "육류를 통한 변화"를 유도하는 조치라고 긍정적인 제목을 달았다.

KK2790 그는 또한 "대북 쇠고기 원조비용은 재무부와 농업.소비자보호부가 부담하며, 개발원조 차원에서 이루어지는 기존의 구호사업은 이에 영향을 받지 않을 것"이라고 밝혔다.

KK2791 쇠고기 원조가 실제로 북한의 개방을 유도할 수 있을지는 불확실하다.

KK2792 북한 정권은 분명히 쉽게 유화적 태도를 보이는 정권이 아니다.

KK2793 북한은 지난 4월초 독일의 의회대표단이 판문점을 거쳐 북한을 방문하는 것을 완강하게 거부했었다.

(시사주간 Focus, 2001. 4. 23)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg337.htm>



## 유럽연합(EU)과 한국간 통상마찰 조정

KK2794 유럽연합(EU)과 한국간에 통상마찰의 조정이 일고 있다.

KK2795 유럽연합측이 조선산업에 대한 보조금 지급을 재개할 것으로 관측되고 있으며, 유럽연합(EU) 집행위는 다음 주 세계무역기구(WTO)에 한국을 제소하는 문제를 결정할 것으로 알려졌다.

KK2796 독일을 비롯한 유럽연합(EU) 국가들은 오래전부터 세계시장에서 한국이 시장가격 이하로 선박들을 수주, 생산하고 있다고 비난해 왔었다.

KK2797 세계무역기구(WTO)에 대한 제소가 진행되는 중에 유럽연합에서는 한국과의 경쟁관계에 있는 조선소들에 대한 국가 보조금을 허용하는 방안이 제안될 것으로 예상된다.

KK2798 그러나 지난 1월에 만료된 조선소에 대한 경영보조금 지급 재개는 유럽연합(EU) 각료회의의 동의를 필요로 한다.

KK2799 베르너 뮐러 독일 경제장관은 지난해 12월 가격차이를 보전해 주기 위해서는 조선산업에 대한 보조금 지급이 중요하다고 밝힌 바 있다.

KK2800 뮐러 장관은 따라서 독일이 2000년에 자체 보조금을 확충해 두어 약 150억 마르크 상당의 수주 지원이 가능할 것이라고 밝히면서, 이 보조금으로 EU보조금이 만료될 경우에도 3년간은 조선산업을 지원할 수 있을 것이라고 말했었다.

*(Berliner Morgenpost. 2001. 4. 24)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg338.htm>

## 삼성전자, 예상보다 높은 수익

반도체 부문에 대한 투자는 감소

KK2801 삼성전자가 금년 1/4분기중 예상보다 높은 수익을 달성했다.

KK2802 세계 최대의 메모리칩 생산업체인 삼성전자는 금년 1/4분기중 1조2,400억원의 순이익을 달성했는데, 이는 전분기의 순수익 1조1,600억원에 비해 7% 증가한 것이다.

KK2803 이로써 삼성전자는 금년 1/4분기중 매출은 8조6천억원으로 전분기(9조1천억원)보다 줄었으나 순이익은 오히려 늘어나는 등 대부분의 전문가들의 예상을 능가하는 양호한 실적을 거두었다.

KK2804 물론 업계관계자들은 2/4분기 중에는 세계반도체 시장의 경기하강세로 매출이 1/4분기 보다 감소할 것으로 내다보고 있다.

KK2805 삼성은 세계 반도체 시장의 악화를 감안해 금년 중 투자는 전년보다 1조2천억원이 적은 6조1천억원으로 줄였다.

KK2806 삼성측은 지난 3월에만 해도 세계적인 칩가격의 하락을 지적하면서 자사의 수익 감소를 예고했었다.

KK2807 한편 삼성전자의 영업이익은 1/4분기중 1조6천억원으로 전분기 대비 10.2% 증가를 보였다.

KK2808 부문별로 보면 평면화면을 포함한 반도체 부문의 매출이 전분기보다 9% 낮은 3조원을 달성했는데, 이중 메모리칩 부문이 2조원, LCD 화면이 5천억원, 메모리칩 이외부문이 4,700억원의 매출을 각각 달성했다.

KK2809 4.23일 한국 주식시장에서의 (삼성전자의) 주가는 1.5% 이상 상승했다.

(FAZ. 2001. 4. 24)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg339.htm>

## 한국, 부시 대통령에게 북한과의 대화 촉구

### 남북한간 화해협력 과정에 대한 우려

- KK2810 한국의 김대중 대통령이 미국에 대해 부시 행정부 출범 이후 중단된 북한과의 대화를 재개할 것을 촉구했다.
- KK2811 김대중 대통령은 4.24일 서울에서 "창군(創軍)동우회" 원로 예비역 장성들을 청와대 오찬에 초청한 자리에서 미국과 북한이 긴장완화를 모색하는 과정에서 다른 대안이 없다고 밝혔다.
- KK2812 김 대통령은 "북한은 지금 미국과의 대화 재개를 간절히 바라고 있으며 한국과도 협력하려고 하고 있다"고 말했다.
- KK2813 한국에 있는 정치 관측통들은 김 대통령의 이러한 발언이 지난해 남북 정상회담 이후 급속히 진행되어 온 남북간의 화해협력 과정이 미국의 부시 행정부에 의해 위협받을 수도 있다는 한국 정부내의 점증하는 우려를 표명한 것으로 보고 있다.
- KK2814 부시 대통령은 지난 1월 미국의 새 대통령에 취임한 후 빌 클린턴 전임 대통령이 개시했던 북한과의 대화를 일단 중단한다고 발표했다.
- KK2815 이로써 부시 대통령은 이에 앞서 미국의 새 행정부가 북한과의 대화를 계속할 것이라는 콜린 파월 국무장관의 발언을 부인하는 입장을 보였다.
- KK2816 북한과 미국간의 대화에서는 무엇보다 북한의 장거리 미사일개발 계획이 현안이 되어 왔다.
- KK2817 김대중 대통령은 이 자리에서 "미국과 북한은 대화로 문제를 푸는 길외에 다른 길이 없다"고 강조했다고 박선숙 청와대 부대변인이 밝혔다.
- KK2818 김 대통령은 "한국이 북한과의 화해 협력을 위해 노력을 기울이고 있는데 이는 한국이 북한을 무조건 신뢰해서가 아니라 남과 북에 서로 필요하니까 서로 주고받자는 것"이라고 말했다.
- KK2819 김대중 대통령은 북한과의 화해 협력을 위해 "햇볕정책"을 추진한 공로로 지난해 노벨평화상을 수상했다.

(Financial Times Deutschland. 2001. 4. 25)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg340.htm>

## 북한에 미 달러화로 암거래 활발

국가의 배급식량으로는 생존 어려워 / 당간부 등 특권층은 거의 모든 것을 확보할 수 있어

- KK2820 공산주의 국가 북한에서는 대다수의 주민들이 수년 전부터 매일의 생존을 위해 투쟁하고 있다.
- KK2821 국가의 배급식량은 한 달에 10일 정도 생존하는데 필요한 정도이다.
- KK2822 그러나 주민의 1/5은 암시장(black market)에서 태환성 화폐(경화)를 주고 거의 모든 것을 확보할 수 있다고 평양에 있는 서방측 인사들이 전하고 있다.
- KK2823 북한 주민의 월 평균수입은 150원 내지 200원(공식 환율은 달러당 2.14원)이다.
- KK2824 대가족들 그리고 군간부나 예술가 등 국가에 특별한 공헌을 한 사람들은 추가 수입이 있으므로 가족 총수입이 400원 내지 500원이 될 수 있다.
- KK2825 이러한 평균가정이 방 3개짜리 집에서 살 경우 전기, 수도, 난방비를 포함한 주거 비용이 한 달에 300원 정도가 된다.
- KK2826 국영 배급체제 하에서 모든 주민에게 확정된 식량배급이 이루어지는데, 대부분 쌀이나 곡류이며 지원 가격으로 방출되고 있다.
- KK2827 통상적으로 성인은 650그램, 11세 이하의 아동과 가정주부는 300그램, 12세 이상 청소년과 대학생들은 600그램이 배급된다.
- KK2828 야채, 식용유, 양념, 의복, 필기구 등 다른 식품이나 소비재는 한 달에 한 번 배급된다.
- KK2829 국영 배급의 현저한 부족분을 메우기 위해 많은 기관·기업소들의 경우 특히 교환거래를 통해 직원들을 위한 추가 배급량을 확보하려고 시도한다.
- KK2830 그런데 북한 내에서의 전반적인 생산성의 저하로 인해 이러한 시도도 한 가족의 기본공급량을 확보하는데 충분치 못한 경우가 많다.
- KK2831 하지만 여러 정황을 보면 지난 8년 내지 10년 사이에 급성장한 암시장에서는 거의 모든 물건들을 구할 수 있는 것으로 보인다.
- KK2832 암시장에서는 거래에 제한이 없고 관료행정의 규제도 거의 없다.
- KK2833 따라서 특히 여자들을 비롯한 판매상들은 별 문제없이 상거래 허가 및 시장에서 장사할 수 있는 자리를 얻을 수 있다.
- KK2834 이러한 자유 시장에서는 보통 쌀 1킬로그램이 50원, 다른 곡류는 10원에서 15원, 옥수수는 30원에 거래되고 있다.
- KK2835 10여년 전에 비하면 가격이 현저히 떨어진 셈이지만, 150원 내지 200원의 월수입을 감안하면 이 물건들의 경우도 여전히 구입 비용을 조달하기가 어렵다.
- KK2836 따라서 주민들은 외국의 통화를 구해서 이를 원화로 교환하는 시도도 하고 있다.
- KK2837 암시장에서의 환율은 달러 당 북한원화가 210원에서 220원인데, 나진-선봉 자유무역지대에서의 공식 환율이 달러 당 218원임을 감안하면 이는 현실적인 교환비율인 것으로 보인다.
- KK2838 북한에는 현재 두 가지 종류의 통화가 있다.

KK2839 하나는 특권층이 아닌 일반 주민들이 사용하는 조선중앙은행 발행의 일반 화폐("국민원")이고, 다른 하나는 외화와 교환이 가능한 조선무역은행 발행의 특수화폐("외화와 바꾼 돈표")이다.

KK2840 외화와 교환이 가능한 이 특수화폐는 원래 외국인들에 의해서 사용되었던 화폐였는데, 일반 원화와 동일한 비율로 거래되고 있다.

KK2841 외화와 교환이 가능한 이 특수화폐의 경우에는 암시장이 형성되어 있어 달러 당 6원에서 8원에 교환되고 있다.

KK2842 여러 상점들의 경우 외화와 교환이 가능한 이 특수화폐로만 물건값을 지불할 수 있는데, 이 지폐를 받아주는 것도 그 자리에서 미 달러화를 이 특수화폐로 교환했을 경우에만 제한된다.

KK2843 이제 북한 주민중 일부가 외화와 교환이 가능한 이 특수화폐를 지급받아 사용할 것이라는 소문이 나돌고 있으며, 일부 관측통들은 이 통화를 지급받아 사용하게 될 주민의 비율이 20%까지 달할 것으로 보고 있다.

KK2844 전반적으로 볼 때 외부세계와 완전히 고립된 공산주의 국가 북한에서 이제 거의 공식적으로 미 달러화가 일반적으로 인정받는 통화로 변형 되어 가고 있다고 말할 수 있다.

(HB. 2001. 4. 26)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg341.htm>

## 재독한인들, 북한에서 온 동족들에 김치 제공

*독일 라슈타트 축구장에서 한민족의 단합 과시*

- KK2845 거대한 정치적 측면에서는 남북간의 상호 접근이 최근 들어 정체되는 현상을 보이고 있다.
- KK2846 그러나 여러 외교적 수단이 동원되는 민감한 현장이 아닌 다른 분야에서는 남북간의 접근과정이 분명히 계속되고 있다.
- KK2847 최근 독일 뮌헨 근교의 라슈타트 축구장에서는 하여튼 남북간의 화해 협력을 중시하는 모습을 보여주었다.
- KK2848 북한축구협회 대표단 단장 자격으로 북한축구국가대표팀을 이끌고 방독한 김정만씨는 미소를 지으면서 "우리는 남쪽 사람들과 아무런 문제가 없다"고 말했다.
- KK2849 북한축구국가 대표팀은 현재 독일축구협회(DFB)의 초청을 받아 독일에 머물고 있다.
- KK2850 북한측 인사들은 북한팀의 축구경기를 관전하러 온 안영국씨(독일 프랑크푸르트 한인회장)등 재독한인들을 거리낌없이 만났는데, 나중에 이들은 서로 악수를 나누고 기념사진을 찍기도 했다.
- KK2851 북한 축구팀은 경기력이 떨어지는 라슈타트의 한 클럽과 벌인 친선경기에서 4:0으로 이겼는데, 주장인 조건 선수는 시합 후 뭔가 배울 수 있어서 좋았다고 말했다.
- KK2852 그는 물론 독일 축구하면 마태오스, 클린스만, 베켄바우어, 브레메, 같은 선수를 떠올렸다.
- KK2853 북한대표팀은 칼스루에 근교의 쇤베크 스포츠스쿨에 머물면서 3차례 정도 더 친선경기를 가질 예정이다.
- KK2854 이들의 안내를 맡고 있는 권터 포겔씨는 "그들에게는 좋은 훈련을 받을 가능성과 더불어 잠시 자국의 어려운 상황을 벗어날 수 있는 기회가 되고 있다"고 말했다.
- KK2855 북한 선수들은 현금 한 푼 없이 독일에 왔는데, 용돈이라도 조금 생겨서 귀국시 가족들에게 줄 선물이라도 살 수 있기를 원하고 있다.
- KK2856 북한측 인사들이나 선수들은 북한이 현재 처해있는 어려운 형편에 대해서는 이야기를 꺼내려 하지 않았다.
- KK2857 2,400만 주민의 공산주의 국가 북한은 경제가 파탄 상태에 있고, 기아와 역병, 자연재해를 극복하기 위한 노력을 기울이고 있다.
- KK2858 따라서 북한선수들은 경기 후 재독한인들이 과일과 물병 등을 제공하자 감격해 하는 모습을 보였다.
- KK2859 1948년 이후 분단을 겪고 있는 남북한간에는 스포츠 분야에서도 지난해 시드니 올림픽 개막식에서 남북 선수단이 공동입장하는 등 협력과 교류가 활발해졌다가 최근 다소 후퇴하는 현상을 보이고 있다.
- KK2860 오사카에서 열리는 세계탁구선수권 대회에서의 남북단일팀 구성이 무산되었으며, 2002년 월드컵 경기중 일부를 평양에 분산 개최하는 방안도 실현 가능성이 희박해졌다.
- KK2861 독일 외무부는 한반도에서의 긴장완화를 위해 노력을 기울이면서 지난해 말부터 북한과 수교협의를 해왔다.

- KK2862 독일 외무부는 북한의 호의적 자세를 기대하면서 독일축구협회(DFB)를 위해 북한축구대표팀의 체재경비 2만 마르크를 부담했다.
- KK2863 왕복 항공료는 국제축구협회의 개발원조 예산(GOAL)에서 지원되었다.
- KK2864 사실 북한은 한국보다 축구의 전통이 깊은 나라다.
- KK2865 20세기초 영국 선교사들이 북한지역에 축구를 도입했다.
- KK2866 북한 축구대표팀은 월드컵 본선의 경우 1966년 영국월드컵에 마지막으로 참가한 경력이 있는데 당시 이탈리아를 1:0으로 격파하기도 했으나 4강 진출전에서 포르투갈에 패배해 탈락했다.
- KK2867 북한국가대표팀 감독은 당시 이탈리아와의 경기에서 골을 넣은 박두익 선수를 정확히 기억하면서, 북한에서는 그가 국민적 영웅이라고 말했다.
- KK2868 그는 북한대표팀이 내년도 월드컵 본선에는 출전하지 못할 것이나 2006년 독일에서 개최되는 월드컵에는 출전할 수 있기를 기대한다고 말했다.
- KK2869 그 때쯤이면 남북한은 이미 통일을 성취했을 수도 있다.
- KK2870 재독 한인들은 나름대로의 자그마한 외교적 노력을 기울이면서 벌써 그 길을 열어나가고 있는데, 이들은 다음에 열리는 북한팀의 경기에도 "김치"를 싸 들고 참관하러 오겠다고 밝혔다.

(FAZ. 2001. 4. 26)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg342.htm>

## 독일에서 보강훈련

*북한 축구대표팀이 쉐네크 체육학교 훈련장에서 독일의 장점 익혀*

- KK2871 북한 축구국가대표팀은 내년엔 한국과 일본에서 개최되는 월드컵에는 참가할 수 없을 것이나 2006년에는 국제무대에서 다시 활약을 보이려 하고 있다.
- KK2872 현재 북한 축구국가대표팀을 이끌고 독일 칼스루에 근교 쉐네크 체육학교에서 훈련을 하고 있는 북한 대표팀 감독(리종만)은 "2006년 독일 월드컵이 우리의 목표"라고 말했다.
- KK2873 북한 축구국가대표팀은 한국과 단일팀을 구성해 월드컵에 출전할 수 있기를 은밀히 희망하고 있다.
- KK2874 적어도 지난해 시드니 올림픽 개막식에서 남북 선수단이 공동 입장한 이래 남북 단일팀 구성은 언제나 논의의 대상이 되었다.
- KK2875 재독 한인축구협회의 대표라고 밝힌 장재인씨는 "이 문제에 대해 한국측으로부터 문의가 있었으나, 아직까지 북측으로부터 아무런 대답이 없었던 것으로 안다"고 말했다.
- KK2876 북한은 현재 이러한 접근을 시도해 보고 있는데, 독일축구협회(DFB)와 국제축구연맹(FIFA)의 초청으로 27명으로 구성된 북한 축구대표단이 독일 남부의 한 체육학교에서 전술훈련을 하면서 (독일 축구팀들과) 몇 차례의 친선경기도 갖고 있다.
- KK2877 북한 축구대표단은 4. 28(토)에는 훈련 프로그램의 차원에서 슈투트가르트팀과 베르너 브레멘의 분데스리가 경기를 관전할 예정이다.
- KK2878 리종만 감독은 이미 지역리그에 있는 칼스루에팀과의 친선경기를 가진 후 강한 인상을 받고는 독일 선수들이 북한 선수들보다는 훨씬 공격적인 플레이를 펼친다고 말했다.
- KK2879 북한 축구대표단을 이끌고 있는 리종만 단장(42)은 그럼에도 불구하고 북한 축구선수 중에서 누군가 분데스리가에서 뛰게 될 가능성을 생각하고 있다.
- KK2880 전직 대표선수를 지냈던 그는 "아직은 많은 협의 해야겠지만 가능하다고 본다"고 말했다.
- KK2881 물론 북한 축구선수가 분데스리가에 뛰는 것은 월드컵 출전만큼이나 요원한 일이기도 하다.
- KK2882 리종만 대표팀 감독은 "우리팀은 월드컵에 출전할 만큼의 수준에 이르지 않았다"고 말한다.
- KK2883 통합(단일팀 구성)은 정치적인 면에서 뿐 아니라 스포츠 면에서도 문제가 될 수 있다.
- KK2884 북한의 경우 한국과의 현저한 실력 차이로 인해 체면을 잃게 되거나 않을까 하는 불안감이 크다.
- KK2885 그러나 책임있는 인사들의 시각에서 보면 내년엔 월드컵 경기 일부를 북한의 수도 평양에서 분산 개최하는 것은 가능한 것으로 보인다.
- KK2886 평양 시내의 축구경기장은 완공된 지가 11년 밖에 지나지 않았고 15만 명의 관중 수용이 가능한 세계 최대구장의 하나인데, 김종만 단장에 의하면 좋은 시설상태를 유지하고 있다고 한다.
- KK2887 블래터 국제축구연맹(FIFA) 회장은 4. 25(수) 서울을 방문한 자리에 내년엔 월드컵 경기 일부를 평양에서 치루는 것에 대해 여전히 희망을 갖고 있다면서 12월초 부산에서 있을 마지막 조추첨 행사때까지는 가능성이 남아 있다고 밝혔다.



*(FR. 2001. 4. 28)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg343.htm>

## 유럽연합(EU) 대표단 북한 방문

*페르손, 솔라나, 패튼이 남북한을 방문해 회담*

- KK2888 유럽연합(EU) 의장국인 스웨덴의 페르손 총리가 5.2일부터 3일간의 일정으로 한반도를 방문한다.
- KK2889 이번 방문을 통해 유럽연합은 최근 몇 달 사이 교착상태에 빠진 남북한간의 화해협력 과정에 대한 지지를 표명할 계획이다.
- KK2890 이를 위해 페르손 총리, 솔라나 EU 외교안보정책 최고대표, 패튼 EU 대외관계담당 집행위원이 북한의 수도 평양과 이어 한국의 서울에서 회담을 갖는다.
- KK2891 페르손 총리의 이번 방북은 사회주의권 붕괴 이후 국제적으로 고립되어 있는 공산주의 국가에 대한 서방정상의 첫 방문이다.
- KK2892 EU 방북대표단은 김정일 국방위원장과도 만날 것으로 알려졌다.
- KK2893 유럽연합(EU)의 중재 노력은 지난 3월 스톡홀름에서 있었던 EU정상회담에서 결의되었는데, 미국의 부시 대통령이 북한과의 접촉을 중단하고 한국의 김대중 대통령이 이제 자신의 "햇볕정책"에 대한 새로운 국제적 지지를 모색하고 있는 상황에서 EU의 중재노력은 특별한 의미를 부여받고 있다.
- KK2894 김대중 대통령의 대북 포용정책은 지난해 역사적인 남북 정상회담을 성사시켰고 이후 수 차례에 걸친 이산가족 상봉을 가능케 했다.
- KK2895 그러나 부시 대통령이 김 대통령의 "햇볕정책"에 유보적 태도를 보이면서 북한은 지난 3월 남북장관급회담 그리고 남북적십자 대표들간의 회담을 무산시켰다.
- KK2896 서울에서 갖기로 한 제2차 남북 정상회담의 일정도 불투명하게 되었다.
- KK2897 브뤼셀에서는 이번 EU 대표단의 방북으로 EU와 미국간에 불화가 있을 수 있다는 의혹이 생기지 않도록 신경을 쓰고 있다.
- KK2898 EU집행위의 한 대변인은 현재 부시 미국대통령의 외교정책적 입장으로 일련의 어려움이 생겨나기는 했으나 북한문제는 분명히 여기에 속하지 않으며, 오히려 EU측의 주도적 노력에 미국 국무부가 환영을 표시했다고 밝혔다.
- KK2899 하여튼 EU로서는 이번 대표단의 방북 목적을 설명하는 것 못지않게 이번 방북이 의도하지 않는 것을 설명하는 것도 중요하다고 보는 것 같다.
- KK2900 페르손 총리는 지난주 스톡홀름에서 자신의 방북에 대해 너무 큰 기대를 갖지 말라고 하면서 자신은 남북한을 중재한다는 의도를 갖고 있지 않으며 자신이 한반도 갈등 해결에 실질적인 기여를 할 수 있을 것으로도 생각하지 않는다고 말했다.
- KK2901 EU집행위의 한 관리는 유럽연합은 한반도에서 기껏해야 "보완적인 역할"을 할 수 있을 것이라고 강조하면서, 주도적 역할은 여전히 미국 그리고 일본과 같은 주변 강국들이 떠맡고 있다고 말했다.
- KK2902 한 미국기자는 질문의 형태로 스웨덴의 총리가 6천 마일의 여행에 나서는 것에 대해 다소 조소적 입장을 보이기도 했다.

KK2903 한편 페르손 총리가 중동문제에서 보다 가시적 역할을 원하고 있으나 중동지역의 경우에는 현재 많은 성과를 도출하기 어려운 상황이므로 이제 EU의 이름으로 80여명의 취재진을 동반하고 한반도를 방문하고 있다는 이야기도 흘러 나오고 있다.

KK2904 그럼에도 불구하고 사실은 김대중 대통령이 지난해 말 노벨평화상을 수상하면서 스톡홀름을 방문했으며, 이 때 스웨덴측에 EU 의장국을 맡는 기간에 EU대표단이 남북한을 방문해줄 것으로 요청한 것으로 알려지고 있다.

KK2905 한국으로서는 유럽연합(EU)은 미국, 일본에 이어 세 번째로 중요한 교역국이다.

KK2906 1995년 한국과 EU는 교역과 협력에 관한 포괄적 협정을 체결했으며, 이후부터 EU는 독자적인 대북정책을 추진해 왔다.

KK2907 1995년 이후 EU는 북한에 대한 식량과 기타 프로젝트 지원을 위해 2억 유로를 투입해왔다.

KK2908 현재 EU는 프랑스와 아일랜드를 제외한 모든 회원국이 북한과 대사급 외교관계를 유지하고 있다.

KK2909 그리고 오래전부터 평양에 대사관을 유지해온 스웨덴은 아직까지도 남북간의 관계에 기초가 되고 있는 1953년 체결된 정전협정에 대한 중립국감시단의 일원이기도 하다.

(FAZ. 2001. 5. 2)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg344.htm>

## 한반도에서의 화해협력 과정 지원

*유럽연합(EU) 트로이카가 남북한 중재자로 나서다*

- KK2910 아시아에서의 유럽연합(EU)의 가장 야심적인 중재활동이 벌어지고 있다.
- KK2911 EU의장국인 스웨덴의 요란 페르손 총리를 포함한 EU의 트로이카가 5.2일부터 남북한을 연쇄 방문한다.
- KK2912 EU 대표단은 북한의 김정일 국방위원장 그리고 이어 한국의 김대중 대통령과 회담을 갖고 교착상태에 빠져있는 한반도에서의 화해협력 과정을 다시 활성화시키려 하고 있다.
- KK2913 페르손 총리와 하비에르 솔라나 EU 외교안보정책 대표, 크리스 패튼 EU 대외관계담당 집행위원은 3일 동안 한반도에서 협상을 벌일 예정이다.
- KK2914 페르손 총리는 이번 EU 대표단의 가장 중요한 과제는 남북한의 화해협력 과정에 대한 유럽연합의 강력한 지원이라고 밝혔다.
- KK2915 페르손 총리는 서방 정상으로서는 처음으로 김정일과 만나 정상회담을 갖는다.
- KK2916 한반도에서의 유럽연합(EU)의 능동적 참여는 결정적인 시점에서 이루어지고 있다.
- KK2917 지난해 남북 정상회담 이후 본격적으로 추진되어 온 남북한간의 화해 협력이 얼마 전부터 교착상태에 빠져 있다.
- KK2918 북한측은 긴장완화 및 군축과 관련한 모든 대화를 무산시켰다.
- KK2919 북한측은 이러한 태도 변화의 이유로 부시 행정부의 대북정책을 들고 있다.
- KK2920 클린턴 전 대통령만 해도 북한을 방문할 것을 고려했던 반면에 부시 대통령은 북한에 대해 거리를 두고 있다.
- KK2921 부시 대통령은 북한을 신뢰할 수 있는지는 두고 보아야 할 것이라면서 김대중 대통령의 햇볕정책을 적극 지원하지 않는 입장을 보이고 있다.
- KK2922 미국 국무부는 4.30일 북한을 다시 "테러지원국"에 포함시킨다고 발표했다.
- KK2923 유럽연합(EU)측은 EU 대표단의 방북이 미국과 사전 협의된 것이라고 밝히고 있으나, 미국과 유럽연합(EU)은 현재 상반된 한반도 정책을 추구하고 있다.
- KK2924 즉 부시 대통령은 북한을 군사적으로 억제하고 국가미사일방어체제(NMD)를 부활시키는데 역점을 두고 있는 반면, 유럽은 한국측의 대화 노선을 지원하고 있다.
- KK2925 유럽연합(EU)으로서는 이번 방북을 통해 가시적인 성과들을 도출해내는 것이 중요할 것이다.
- KK2926 북한이 협상 테이블로 복귀하게 될 경우 미국측도 대북정책을 재고해야 할 것이다.
- KK2927 따라서 EU 트로이카는 김정일 위원장이 지난해 여름에 합의했던 서울 답방의 구체적 시기를 확정하도록 노력을 기울일 것으로 전망된다.

*(FR. 2001. 5. 2)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg345.htm>

## 브뤼셀로부터의 햇볕

*북한에서 유럽연합(EU) 외교정책의 새로운 장이 열린다*

- KK2928 한반도에서는 햇볕이 계속 비추어야 할 것이다.
- KK2929 유럽연합(EU)은 김대중 한국 대통령의 "햇볕정책", 즉 한반도에서의 화해협력을 지원할 방침이다.
- KK2930 유럽연합(EU) 의장국인 스웨덴의 요란 페르손 총리는 이러한 메시지를 갖고 5.2-4일간 남북한을 연쇄 방문한다.
- KK2931 이번 페르손 총리의 방문에는 하비에르 솔라나 EU 공동외교안보정책 대표, 크리스 패튼 EU 대외관계담당 집행위원 외에 21명의 EU 대표단이 수행한다.
- KK2932 김정일 국방위원장과 페르손 총리가 5.2일 저녁에 있을 환영만찬에서 한국의 전통술로 건배를 하게 될 경우 유럽연합(EU) 외교정책의 새로운 장이 시작된다.
- KK2933 유럽연합(EU)은 아직까지는 유럽에서 멀리 떨어져 있고 언론의 관심을 집중시키는 지뢰지역에서 적극적인 외교활동을 펼쳐오지 않았다.
- KK2934 김정일 국방위원장으로서 EU 대표단의 방북이 타산에 맞는 것이며, 따라서 그는 지난해 10월 매들린 올브라이트 미국 국무장관의 방북 시보다 30여명이나 많은 75명 규모의 취재진 입국을 허용했다.
- KK2935 한반도는 남북한이 여전히 중무장 상태에서 대치하고 있는 군사분계선을 따라서만 지뢰가 매설되어 있는 것이 아니다.
- KK2936 이른바 정치적 의미의 지뢰도 깔려 있다.
- KK2937 EU 대표단의 방북은 현재 미국의 대북정책과 커다란 대조를 보일 수 있다.
- KK2938 유럽연합(EU) 의장국인 페르손 스웨덴 총리가 서방 정상으로는 처음으로 공산주의 국가인 북한을 방문하는 반면, 조지 W. 부시 미국 대통령은 군축문제를 포함한 북한과의 일련의 대화를 중단했다.
- KK2939 다시 말해 미국이 북한문제에 유보적 태도를 보이고 있는데 비해 유럽연합(EU)은 3인의 외교정책 트로이카를 동원한 적극적인 공세에 나서고 있는 것이다.
- KK2940 그러나 EU 방북대표단 대변인은 북경에서 평양으로 들어가기 하루 전날인 5.1일 EU 대표단의 방북이 미국에 대한 비난의 성격을 띠는 것은 아니며 미국측과 사전에 긴밀한 협의를 거쳤음을 강조했다.
- KK2941 그러나 북한은 EU 대표단의 북한방문을 미국에 대한 일종의 제스처어로 여길 가능성도 있을 것이다.
- KK2942 그러나 다른 한편으로 EU대표단의 남북한 연쇄 방문이 이미 북미관계가 경색되기 이전에 추진되었다는 것도 사실이라고 할 수 있다.
- KK2943 한국의 김대중 대통령은 지난해 12월 오슬로에서 노벨평화상을 수상한 후 스웨덴을 공식 방문했었다.

KK2944 올라프 팔메를 비롯해 많은 스웨덴 사민당 인사들과 친분 관계가 있는 김대중 대통령은 당시 유럽연합(EU)이 한반도의 평화를 위해 보다 능동적인 역할을 해주도록 요청했었다.

KK2945 유럽연합(EU)은 평양에서 그리고 이어 방문하는 서울에서 지난해 6월 남북정상회담으로 개시된 남북한간의 화해협력의 돌이킬 수 없는 과정이라는 점을 강조할 것으로 전망된다.

KK2946 EU측은 아울러 북한과의 인권 대화를 시도할 방침인데, 이를 위해 스웨덴은 구체적 계획을 갖고 있다.

KK2947 EU는 또한 북한이 정치적 개방과 경제개혁을 실시할 경우 이를 지원할 예정이다.

KK2948 그러나 현재 스웨덴이 의장국으로 있는 유럽연합(EU)은 무엇보다 김대중 대통령의 "햇볕정책"에 대한 정치적 지원 신호를 보내는데 역점을 두고 있다.

KK2949 요란 페르손 스웨덴 총리는 "냉전시대의 마지막 잔재를 제거하는 것은 거대한 정치적 도전"이라고 말했다.

(SZ. 2001. 5. 2)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg346.htm>

## 북한의 통치자, 유럽연합(EU) 대표단 영접

KK2950 유럽연합(EU) 고위대표단이 5.2일 평양에서 김정일 국방위원장과 만났다.

KK2951 유럽연합(EU) 의장국 대표 자격으로 북한을 방문한 스웨덴의 예란 페르손 총리는 EU가 무엇보다 한반도에서의 화해과정을 지원하려 한다고 밝혔다.

KK2952 EU와 북한간의 첫 정상회담에서는 하비에르 솔라나 EU 공동외교안보정책 대표, 크리스 패튼 EU 대외관계담당 집행위원도 배석했다.

KK2953 페르손 총리 일행은 평양 순안공항에 도착해 군의장대의 사열과 수백 명 시민의 환영 등 북측의 영접을 받은 후 숙소인 백화원 영빈관에서 김정일 국방위원장과 첫 면담을 가졌다.

KK2954 페르손 총리는 첫 면담에서는 5.3일로 예정된 공식 정상회담에서 다루게 될 의제들에 대해 합의했다고 밝혔는데, 공식 회담에서는 한반도에서의 화해과정에 대한 유럽연합의 지원을 비롯해 인권문제, 북한내 인도적 상황, 북한의 경제개혁과 미사일 정책에 대해 논의하게 될 것이라고 말했다.

KK2955 페르손 총리는 유럽연합(EU)은 현재 중단된 미국과 북한간의 미사일 회담에 끼어 들 의도가 없다고 강조하면서, 부시 대통령의 미사일방어체제 구축계획에 대한 견해를 묻는 질문에 대해서도 대답을 회피했다.

KK2956 EU 대표단의 방북에 앞서 특히 워싱턴에서는 그동안 미국이 수행해왔으나 부시 대통령 이후 동결상태에 있는 한반도에서의 중재자 역할을 EU가 넘겨받으려는 것이 아닌가 하는 관측이 제기되었다.

KK2957 따라서 EU의장국인 스웨덴의 페르손 총리는 평양에서 가진 첫 기자회견의 대부분을 이러한 인상을 반박하는데 투입했다.

KK2958 페르손 총리는 EU 대표단의 남북한 연쇄방문은 김대중 대통령의 요청으로 이루어진 것이라고 밝혔는데, 페르손 총리와 솔라나 EU 공동외교안보정책 대표, 패튼 EU 대외관계담당 집행위원은 5.3일 서울에서 김대중 대통령과도 회담을 가질 예정이다.

KK2959 한편 패튼 EU 대외관계담당 집행위원은 EU가 지난 5년간 한반도에서의 평화정착을 위해 2억 유로 이상을 지원했다고 밝히면서, 따라서 이제 EU가 정치적인 영향력을 행사하는 것은 놀라운 일이 아니라고 말했다.

KK2960 그는 구체적으로 EU의 지원 하에 북한에서 활동하는 6개 비정부기구의 활동여건 개선을 위해 노력을 기울일 것이라고 밝혔다.

(SZ. 2001. 5. 3)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg347.htm>

**페르손 총리: 김 위원장은 활달하고 개방적***유럽연합(EU) 대표단의 북한방문 / 남북한간의 화해과정 지원*

- KK2961 유럽연합(EU)이 5.2일 북한의 수도 평양에서 한반도에서의 평화정착 과정을 지원하기 위한 대화를 시작했다.
- KK2962 유럽연합(EU) 의장국인 스웨덴의 페르손 총리는 이날 평양에서 김정일 국방위원장과 처음으로 면담을 가진데 이어 김영남 최고인민회의 상임위원장과도 회담했다.
- KK2963 페르손 총리는 김 위원장과 만난 후 김 위원장이 활달하고 개방적이라는 인상을 받았다고 말했다.
- KK2964 5.3일에는 김 위원장과 두 차례의 회담이 계획되어 있다.
- KK2965 솔라나 EU 공동외교안보정책 대표, 패튼 EU 대외관계담당 집행위원을 대동하고 방북한 페르손 총리는 부시 미국대통령의 미사일방어체제 구축계획 발표는 이번 EU 방북대표단의 의제에는 포함되어 있지 않다고 말했다.
- KK2966 미국측은 그동안 미사일방어체제 구축의 이유로 특히 북한의 위협을 거론해 왔었다.
- KK2967 페르손 총리는 또한 미국의 대북정책에 대한 견해도 피력하기를 거부하면서, 그러나 미국이 자신의 정책을 재검토할 권리가 있다고 말했다.
- KK2968 페르손 총리는 이러한 점이 너무 과대평가돼서는 안될 것이며 정책의 재검토는 자연스러운 과정이라고 말했다.
- KK2969 그는 유럽연합(EU)과 미국은 북한의 미사일 문제에 대해 같은 견해를 갖고 있다고 말했다.
- KK2970 페르손 총리는 EU 대표단이 평양에서 회담을 갖는 목적은 남북한간의 화해과정에 대한 유럽연합(EU)의 지지를 피력하는 것이라면서 아울러 북한의 인권상황, 인도적 차원의 지원문제, 구호단체들의 활동여건, 북한의 경제개혁 그리고 미사일 문제 등이 논의될 것이라고 말했다.
- KK2971 유럽연합(EU)은 지난 3월 담보상태에 있는 남북한간의 화해협력 과정을 부활시키고 김대중 대통령의 "햇볕정책"에 대한 EU의 지지를 표명하기 위해 EU 대표단의 남북한 연쇄방문을 결의했었다.
- KK2972 부시 대통령이 북한과의 대화를 중단하자 북한은 두 차례에 걸쳐 한국과의 회담을 무산시켰다.
- KK2973 패튼 EU 대외관계담당 집행위원은 유럽연합이 지난 5년간 식량난을 겪고 있는 북한을 지원하기 위해 2억 유로 이상을 투입했다면서 인도적 차원의 지원에 있어 주민들과의 직접적인 접촉, 구호활동의 투명성 보장 등과 관련해 우려를 갖고 있다고 밝혔다.
- KK2974 유럽연합(EU)으로부터도 재정지원을 받는 6개 구호단체를 포함해 북한에서 활동하는 구호단체들은 EU 대표단에 북한 내에서의 활동 여건의 어려움을 보고하기도 했다.
- KK2975 이제까지 서방측에서 북한을 방문한 최고위 정치인들로 구성된 EU 방북대표단은 평양 순안공항에서 군의장대를 사열했고 공항에 모인 수백명의 시민들은 종이로 만든 조화를 흔들며 환영하는 등 북한측의 영접을 받았다.



KK2976 그러나 김정일 국방위원장이 직접 공항까지 마중을 나오지는 않았다.

KK2977 김정일 국방위원장은 한국의 김대중 대통령, 그리고 푸틴 러시아 대통령을 영접할 때는 직접 공항까지 영접을 나왔다.

KK2978 EU 대표단은 5.3일 북한측과의 회담을 끝내고 이어 서울로 출발해 김대중 대통령과 정상회담을 가질 예정이다.

KK2979 한편 김대중 대통령은 5.2일 부시 미국 대통령에게 북한과의 대화를 조속히 재개할 것을 희망한다는 한국 정부의 입장을 전달했다.

KK2980 김대중 대통령은 이날 부시 대통령과의 전화 통화에서 현재 진행중인 미국정부의 대북정책 검토가 가능한 조속히 완료되기를 희망한다고 말했다고 청와대 대변인이 전했다.

KK2981 부시 대통령은 이에 대해 김대중 대통령에게 한국과의 긴밀한 협의 하에 미국의 대북정책 검토를 최대한 조속히 완료할 것을 약속한 것으로 알려졌다.

(FAZ. 2001. 5. 3)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg348.htm>

## 통치자를 울먹이게 하는 인물

*김정일의 아들은 그의 다른 가족과 마찬가지로 알려진 것이 없어*

KK2982 그의 존재는 오랫동안 비밀이었다.

KK2983 몇 년 전에 북한의 탈주자들이 처음으로 서방세계에 김정일의 장남인 김정남에 대한 소식을 전해주었다.

KK2984 테러를 우려해 그가 출생했다는 사실은 "국가비밀"로 취급되었다.

KK2985 이 김정남으로 추정되는 인물이 위조 여권을 가지고 일본에 불법 입국하려다 체포되었다고 현지 언론이 전했다.

KK2986 이 사건은 지구상에서 가장 고립된 국가인 북한의 수수께끼같은 역사와 정치에 들어맞는 것이다.

KK2987 체포된 인물이 정말 김정남인지는 5.3일 현재까지 확인되지 않았다.

KK2988 그는 도미니카 정부 발행의 여권을 지니고 있었는데, 당국의 조사과정에서 "나는 김정남이다"라고 시인한 것으로 알려졌다.

KK2989 그에 대해서는 단편적인 것만이 알려져 있다.

KK2990 외국인들이나 기자들은 2,300만의 주민이 수년 전부터 기아에 시달리고 있는 이 폐쇄된 국가를 방문하는 것이 아주 드물게 허용된다.

KK2991 통치자 김정일이 이번의 유럽연합(EU) 대표단의 방북과 같이 외국인들의 평양 방문을 허용한 경우에도 이들의 일거 일동은 보안요원들에 의해 엄격한 감시를 받게 된다.

KK2992 김정남(30)은 김정일 국방위원장과 영화배우 출신의 성혜림씨 사이에서 1971년에 태어난 장남이다.

KK2993 영화광인 김정일은 성혜림을 전남편과 이혼하게 하고 자신의 아내로 삼았었다.

KK2994 김정일은 이외에도 아버지가 추천해 준 한 군고위인사의 딸을 비롯해 3명의 여성과 결혼했다.

KK2995 1994년 김일성이 사망한 후 권력을 승계해 북한을 통치하고 있는 김정일은 자신의 장남에게 서구의 장난감들과 선물들을 사다주는 등 각별한 애정을 표시했었다.

KK2996 성혜림의 언니인 성혜랑씨는 김정남이 제네바에 있는 학교에 다니기 위해 평양공항에서 헤어질 때 김정일은 울먹이기까지 했었다고 증언한 적이 있다.

KK2997 성혜랑씨는 1996년 모스크바를 거쳐 망명하는데 성공했다.

KK2998 그녀는 북한 지도부의 일면을 엿보게 해주는 자신의 자서전에서 김정일 관저에서의 생활은 "황금새장"과 같았다고 적었다.

KK2999 김정남은 테러에 대한 우려로 인해 어린시절 관저를 결코 떠날 수 없었고, 가끔씩 야외로 나갈 경우에도 언제나 자동차안에 머물러 있어야 했다고 한다.

KK3000 김정일은 사저에서도 절대적인 독재자로서 행세했다.

KK3001 즉 그는 아래 사람들이 마음에 들지 않는 경우 소리를 지르고 마구 화를 냈으며, 가족들까지 이러한 분노를 느낄 수 있었다고 한다.

- KK3002 김정일 가계와 친척관계에 있던 이일남씨는 1982년 외국으로 잠적했으나 1992년 2월 한국에서 북한의 첩자에 의해 살해되었을 것으로 추정되고 있다.
- KK3003 한편 1992년 탈북한 이남옥씨(성혜림 언니인 성혜랑의 딸)는 1997년의 한 인터뷰에서 김정일이 자기 아들에 대해서는 "깊은 애정"을 보였다고 말했다.
- KK3004 김정남이 일본에서 무엇을 하려고 했는지는 아직까지 알려지지 않았다.
- KK3005 그가 북한에서 도주하려 했을 가능성은 거의 없다.
- KK3006 북한전문가들은 그가 앞으로 김정일의 권력을 후계할 것으로 관측하고 있다.
- KK3007 북한의 외교관들과 당간부들은 무기거래, 화폐위조, 마약거래 등을 펼치다 적발된 경우가 많은데, 김정남이 김정일의 임무를 받아 사업차 입국을 시도했을 가능성도 있다.
- KK3008 그러나 그가 단지 쇼핑을 위해 일본에 입국하려고 했을 가능성도 매우 크다.
- KK3009 그는 스스로 동경의 "디즈니랜드"를 방문하려 했다고 밝혔다.
- KK3010 매주 북한을 드나드는 몇 편 되지 않는 항공기의 경우 대부분의 좌석이 외국에서 호화물품들을 사들고 들어오는 당간부들의 가족에 의해 채워지고 있다.

(FR. 2001. 5. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg349.htm>

## 김정일의 얼굴

- KK3011 북한의 통치자 김정일은 한 가지 일정은 밝혔으나 다른 일정은 구체적으로 거론하지 않았다.
- KK3012 김정일은 우선 미사일 시험발사 유예 일정을 밝혔는데, 방북한 유럽연합(EU) 대표단의 전언에 의하면 북한은 미사일 시험발사 유예조치를 2003년까지 지속할 것이라고 했다.
- KK3013 한국에서는 김 국방위원장이 서울답방의 시기를 구체적으로 밝히는 것이 더 뉴스가치가 컸겠지만, 페르손 EU 의장국 대표와 패튼 EU 대외관계담당 집행위원은 이에 대해서는 구체적인 내용을 들을 수 없었다.
- KK3014 한편 오랜만에 북한을 방문하는 서방진영 최고위급의 EU 대표단은 김정일이 한반도 긴장완화를 위한 선의를 계속 갖고 있음을 확인할 수 있었던 것으로 전해졌다.
- KK3015 그러나 이것은 아주 확실한 것은 아니다.
- KK3016 북한의 통치자는 한국의 김대중 대통령에게 간접적으로 "햇볕정책"을 좋게 생각한다는 메시지를 전하도록 했으나 모든 것이 미국측의 태도에 달려있다는 입장을 보였는데, 미국은 현재 북한과의 대화나 외교문서 교환에 별 관심을 보이지 않고 있다.
- KK3017 또 한가지의 의문은 북한의 통치자가 정치적으로 얼마나 운신의 폭이 넓은가 하는 것이다.
- KK3018 도쿄(東京)에서 불법 입국하려다가 체포된 "팡시웅"이라는 이름의 여권을 지닌 인물이 정말 김정일의 아들 김정남인 것으로 밝혀질 경우, 그리고 김정남이 어떤 정치적 의도에서 일본 입국을 위해 위조된 여권을 사용했을 경우, 김정일은 특히 군부에 대해 체면을 많이 손상당할 것이다.
- KK3019 그런데 북한에서 군부는 여전히 결정적인 힘을 행사하고 있으며 이는 최근 북한이 러시아와의 방위산업 및 군사장비분야 협력을 위한 군사협정을 체결한데서도 입증되고 있다.
- KK3020 북한 군부가 러시아제 무기를 구입하는 것은 반드시 한국을 공격하는 데만 사용될 것이라고 할 수는 없을 것이다.
- KK3021 그들이 자신들의 최고사령관의 진지를 향해 화기를 발사하고자 하는 유혹도 적다고만은 할 수 없을 것이다.

(FR. 2001. 5. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg350.htm>

## 기괴한 나라에서의 회동

- KK3022 유럽연합(EU) 대표단과 북한의 통치자 김정일이 프랑스산 포도주잔을 들고 건배를 하기는 했지만, 건배의 제목이 될 만한 고상한 목표들이 결여되어 있다.
- KK3023 주민들이 기아에 시달리는 국가의 기이한 권력자와 유럽인들은 서로에 대해 그렇게 많이 제공할 것이 없는 것이다.
- KK3024 유럽인들은 당근은 가져왔지만 채찍이 없었고, 선한 의도를 제시하기는 했으나 북한을 압박할 수 있는 수단이 없었다.
- KK3025 그리고 김정일은 국제사회에서 북한의 천한 지위가 그들과 대립하고 있는 한국에 수만 명의 병력을 주둔시키고 있는 미국 대통령에 의해서만 변화될 수 있다는 것을 알고 있다.
- KK3026 유럽연합(EU) 대표단은 하나의 공백상태를 활용하기 위해서 북한을 방문했다.
- KK3027 미국은 새 행정부가 들어서면서 갑자기 그리고 현명치 못하게 한반도에서의 화해과정에서 뒷전으로 물러났으며, 이로써 우선은 북한에 대해 영향력을 행사할 수 있는 모든 가능성을 놓치고 있다.
- KK3028 그러나 유럽이 이러한 공백을 메울 수는 없는데, 그 이유는 유럽은 아시아에서 질서를 부여할 수 있는 세력으로 등장하기 어렵고 뻔뻔한 북한의 통치자를 실질적으로 교화시킬 능력이 없기 때문이다.
- KK3029 또한 몇 달 전에만 해도 북한에 대사들을 파견하는 문제에서 공동의 정책노선을 추진할 수도 없었던 유럽연합(EU)의 대표단이 과연 얼마나 신뢰성을 확보하면서 활동을 벌일 수 있을 것인가?
- KK3030 유럽연합(EU)은 힘겨운 작업을 통해서 김정일이 다스리는 북한의 문을 약간 열 수 있을 것이다.
- KK3031 그러나 유럽연합(EU)은 외교정책적인 행동 세력으로서 아시아에서 언제나 부차적인 위치를 갖고 있다.
- KK3032 미국 정부의 불규칙한 대외정책은 한반도는 물론 중국까지 신경을 쓰게 만들고 있다.
- KK3033 유럽연합(EU)은 이러한 세력 게임에 잘못 이용당하지 않도록 주의를 기울여야 할 것이다.

(SZ. 2001. 5. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg351.htm>

### 아무 진전이 없는 북한

카지노와 빈민들의 숙소 사이에 있는 평양 / 달러 소지자에게는 행운이 부여되고 있으나, 나머지는 불행에서 벗어나지 못해

KK3034 평양에서 밤이 되면 알곡과 죽정인들이 서로 분리된다.

KK3035 돈이 없는 일반 주민들은 집에 머물며, 거리가 텅 빈 평양 시내는 유명과 같은 분위기를 풍긴다.

KK3036 가끔씩 군부대 차량과 당간부들의 리무진이 비밀스러운 목적지를 향해 달려간다.

KK3037 그러나 능력있는 자들은 카지노를 방문한다.

KK3038 "양각도"호텔 지하에 있는 "평양카지노"에서는 마카오에서 온 카지노의 대부 스탠리 호가 카드와 주사위 게임을 제공하고 있는데, 이 카지노는 김정일이 허가한 합법적인 위락장으로서 미 달러화로 칩을 살 수 있다.

KK3039 카지노 방문객들은 주로 중국과 일본의 관광객들인데, 이들을 위해 호텔에는 "마카오 식당"은 물론 사우나와 율풀 시설도 갖추어져 있고 샤워장에는 외제 비누도 준비되어 있다.

KK3040 북한에서 활동하는 외교관 100여명과 국제구호단체 요원 100여명은 메마른 평양의 밤 생활에서 양각도 호텔 지하에 있는 이 위락시설들이 상당한 변화를 주는 것으로 보고 있다.

KK3041 물론 북한인들은 출입이 금지된다고 한다.

KK3042 당간부의 자녀들을 제외한 북한 주민들은 주로 낮동안에 그것도 걸어서 시내를 오간다.

KK3043 전체 주민이 부대나 주머니를 들고 늘 무엇인가를 찾으러 돌아 다니는 모습이다.

KK3044 독일 세계기아구조기구의 한 관계자 람보어는 "정상적인 노동의 삶이 오래전에 붕괴되었고, 사람들은 하루 종일 생존에만 매달리고 있다"고 말했다.

KK3045 양각도 호텔에 있는 "마카오 식당"을 방문할 수 없는 대부분의 주민들의 경우 매일 먹을 것을 구해야 한다.

KK3046 평양시 동쪽에 있는 한 국영상점의 진열대에서는 소량의 호두, 좁쌀 몇 봉지, 소주병들이 전부였고 손님이 거의 없었다.

KK3047 그러나 옆쪽에 있는 농산물 시장에는 사람들이 상당히 붐비었다.

KK3048 외국인들의 경우에는 농산물시장에 들어가볼 수 없고 철망 너머로 들여다보는 것만 허용되었는데, 여기에서는 밀가루.쌀.옥수수.콩.설탕.의복 등 거의 모든 것을 살 수 있다고 한다.

KK3049 평양과 북한전역에 걸쳐 있는 이 농산물시장은 몇 년 전에 암시장으로 생겨났으나 국영 배급체제가 거의 붕괴한 이후 당국이 이를 허용하면서 규제하고 있다.

KK3050 그러나 여기에서도 암시장에서와 같이 쌀 1킬로가 50원(평균 월급이 250원)에 거래되어 한 가족을 먹여 살리기가 쉽지 않다.

KK3051 비누는 하나에 2-3달러로 대부분의 주민들이 살수 없는 가격이다.

KK3052 외국 기자들은 물론 북한에서 원조식량을 분배하는 과제를 수행하고 있는 독일 세계기아구조기구 인사들도 이러한 농산물시장을 출입할 수 없다.

- KK3053 독일 정부가 금년 봄에 북한과 외교관계를 수립하면서 양측이 구호단체인사, 외교관, 언론인들의 활동여건을 개선하기로 합의했으나 잘 이행되지 않고 있다.
- KK3054 따라서 북한에 지원되는 독일 쇠고기의 분배를 감시할 수 있을 것이라는 아이디어에 대해 현지 구호단체 인사들은 상당히 부정적이다.
- KK3055 독일 쇠고기의 대북지원이 독일정부에 의해 결정된 만큼 외교관들이나 구호단체 인사들은 이름을 밝히지는 않았지만 "어려울 것"이라는 반응에서부터 "어리석은 조치"라는 논평까지 보였다.
- KK3056 북한에서는 사실상 외교관이나 구호단체 요원들을 포함해서 누구도 원조물자의 분배를 자체적으로 충분히 감시할 수 없는 형편이다.
- KK3057 만약에 지원 쇠고기가 군대로 흘러 들어가거나 재매각된다고 해도 이는 북한의 수많은 비밀중의 하나로 남을 것이다.
- KK3058 북한 주민들은 먹을 것뿐이 아니라 거의 모든 생필품이 부족하다.
- KK3059 예를 들어 비누가 부족한데, 호텔이나 카지노 방문객들에게는 별로 귀하게 여겨지지 않는 이 물품이 대부분의 북한 어린이들에게는 사치품이 되었다.
- KK3060 그 결과 모든 질병의 2/3가 열악한 위생상태로 인해 생겨난 것이다.
- KK3061 북한에서 유아사망률이 높은 것은 이러한 문제들에 그 원인이 있다.
- KK3062 어린아이들이 별로 먹을 것도 없는데 설사를 하게 될 경우 대책이 없다는 것이다.
- KK3063 따라서 독일 세계기아구조기구는 1,800여 개의 유치원,유아원에 비누를 분배해왔다.
- KK3064 독일세계기아구조기구의 람보르씨는 최근 평안북도의 산악지대에 있는 한 광산지역을 방문했는데 모든 것이 탄가루로 검게 덮여 있었고 심지어 어린아이들까지 폐결핵을 앓고 있는 것을 보았다고 전했다.
- KK3065 그러나 비누와 같은 긴요한 물품을 분배하는 작업도 쉽지 않은데, 원조단체들은 해당 지역을 방문하려 할 경우 방문 3일전에 신청서를 제출해야 하며 허락을 받지 못하는 경우도 많다.
- KK3066 구호단체 인사들은 또한 해당지역을 방문하는 경우에도 당국의 엄격한 감시를 받고 있어 영양실조가 정확히 어느 정도인지 파악하기 어렵다고 한다.
- KK3067 세계식량기구(FAO)는 2000년과 2001년중 북한의 식량 부족분이 백만 톤 이상에 달한다고 추정했다.
- KK3068 대부분의 외국원조분의 분배는 세계식량계획(WFP)가 담당하고 있는데, 이를 통해 600만 명의 어린이를 포함해 800만의 북한 주민이 혜택을 받고 있다.
- KK3069 북한에서는 쇠고기 지원보다는 국수와 쌀과 같은 기본식량이 더 시급하다.
- KK3070 람보르씨는 "WFP의 식량지원이 없이는 북한 주민들이 연명할 수 없을 것"이라고 말했다.

(SZ. 2001. 5. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg352.htm>

### 일반주민들은 생필품, 고위층은 달려 교환

북한에서 서서히 일고 있는 변화는 통치자의 통찰에서가 아니라 곤궁한 상황에서 생겨났음

- KK3071 평양 주민들은 아침 7시면 서둘러 서로 이야기도 나누지 않으면서 일터로 나간다.
- KK3072 옷에는 김정일의 뱃지를 달려 있다.
- KK3073 확장기에서는 행진곡풍의 음악과 고무적인 구호들, "경애하는 지도자" 김정일의 훈시가 흘러나온다.
- KK3074 평양의 주민들은 매일 아침과 저녁마다 이러한 선전방송을 듣는다.
- KK3075 김일성으로부터 권력을 승계한 김정일은 도처에서 목격된다.
- KK3076 가정집과 공공건물에는 김 부자의 사진이 걸려있으며 TV와 신문에서도 김정일은 전지전능한 모습으로 주민들에게 다가온다.
- KK3077 세계의 다른 지역에서는 공산주의 정권이 오래전에 퇴진했으나 북한의 스탈린주의 체제에서는 변화의 바람이 최근에야 불고 있다.
- KK3078 변화의 바람이 아직은 구석진 곳에서 불지만, 당간부들이 그렇게 주입시키려는 "주체사상"과는 맞지 않는 새로운 현상들이 나타나고 있다.
- KK3079 평양의 외곽지역에서는 여자들, 남자들 그리고 어린이들이 작은 자루를 걸머지거나 손에 들고서 일터에 가지 않고 자신들의 생존을 보장해주는 농산물시장으로 달려가는 모습이 목격된다.
- KK3080 주택가와 임대아파트 단지 사이에서 서는 이 농산물시장에서는 쌀 등 기본식량과 야채, 의약품, 기타 생활용품 등 거의 모든 것이 거래된다.
- KK3081 북한에는 국영 배급체제가 더 이상 기능을 발휘하지 못해 사람들은 이 시장에서 필요한 것을 사고, 교환한다.
- KK3082 금년 초까지만 해도 국영배급소에서는 성인 1인당 200그램의 쌀이 배급되었으나, 이제는 이 배급량도 삭제되어 평양시 주민들은 자구책을 마련해야 할 형편이다.
- KK3083 북한에서 활동하는 독일세계기아구조기구 관계자 람보르씨는 "북한 주민들은 매일의 생존을 위한 투쟁을 벌이고 있다"고 말했다.
- KK3084 이전에는 농산물시장이 석 달에 한번씩 열렸는데, 90년대 들어 정부의 묵인 하에 확대되어 왔으며 이제는 당국이 가게자리를 관리하고 배분하는 역할을 맡고 있다.
- KK3085 한편 국영가게에는 물건이 부족하고 고객이 거의 없다.
- KK3086 물건값도 너무 비싼데, 식용유 한 병이 일반노동자 한 달치 봉급에 해당되는 190원에 거래되고 있다.
- KK3087 북한에서의 변화는 물론 통치자의 통찰에서 나온 것이 아니라 곤궁한 상황에서 생겨난 것이다.
- KK3088 1995년 이래 북한은 심각한 식량난에 처해 있고 주민들은 기아와 영양실조에 시달리고 있다.
- KK3089 사회주의권 붕괴 후 북한은 경제적 지주를 상실했고, 공산주의적 부실경제는 산업과 농업의 발전을 저해했다.



- KK3090 이에 자연재해까지 겹쳐서 상황이 더욱 악화되었다.
- KK3091 현재 북한은 1995년 홍수 이후보다는 상황이 덜 극적이지만 만성적으로 비참한 상태에 처해있다고 람보르씨는 진단했다.
- KK3092 북한은 국제적 원조를 통해 연명해가고 있는 형편이다.
- KK3093 식량만 부족한 것이 아니라 생필품이 부족하다.
- KK3094 독일 세계기아구조기구 인사들은 많은 지역의 경우 지난 5년간 비누가 없었으며, 모든 질병의 2/3가 위생부족으로 인한 것이라고 한다.
- KK3095 특히 탄광지역 주민들의 경우 아이들까지 폐결핵에 시달리고 있다.
- KK3096 독일 세계식량구조기구는 이에 따라 그동안 북한에 있는 1,800개의 유치원등에 위생용품들을 공급해왔다.
- KK3097 그러나 주민들의 생존을 위한 투쟁에서 생겨나는 변화 외에 고위층의 욕구에서 생겨나는 변화도 있다.
- KK3098 일반 주민들의 경우 생필품을 교환하지만 고위층에서는 달러를 교환한다.
- KK3099 미국 달러가 있을 경우 당간부들의 외화시장에서뿐 아니라 백화점등 국영상점에서도 쇼핑을 할 수 있다.
- KK3100 거기에는 일년 전부터 TV제품, 가구, 유아복 등 거의 모든 것이 있다.
- KK3101 백화점도 평일의 경우 한산한 편이다.
- KK3102 아직까지는 갖고 싶어하는 외환을 보유할 수 있는 계층이 아주 제한되어 있다.
- KK3103 달러화 경제도 북한이 지난 몇 년간 외국의 원조를 받아들이고 물건과 외화를 국내로 반입한 결과라고 할 수 있다.
- KK3104 북한을 여행하는 소수의 관광객들에 대한 서비스에서도 변화가 있다.
- KK3105 1천 개의 객실을 갖춘 평양의 양각도 호텔은 손님들에게 외환을 받고 맥주나 중국음식 뿐 아니라 특별한 서비스도 제공하고 있다.
- KK3106 화려한 시설을 갖춘 호텔 지하층에는 호스티스들이 나오는 "가라오케" 바와 사우나 뿐 아니라 북한 최초의 카지노가 운영되고 있다.
- KK3107 이 카지노는 다른 위락시설과 마찬가지로 홍콩의 거부 스탠리 호(마카오 카지노들도 대부분 장악)가 경영하는 것이다.
- KK3108 카지노의 직원들은 젊은 중국인들이며, 미 달러화나 홍콩 달러 또는 중국화폐를 가지고 칩을 살 수 있고 북한 주민들의 출입은 허용되지 않는다고 한다.
- KK3109 자본주의의 퇴폐적 위락문화가 관광객들에게만 제공되고 있기는 하나 이미 시작이 이루어진 셈이다.
- KK3110 관광객들에 이어 언젠가는 당간부들이 화려한 생활을 즐기려 할 것이고, 언젠가는 달러를 얼마나 많이 소지했는가 중요해지는 시점이 도래할 것이다.
- KK3111 그러나 북한에서의 변화가 얼마나 서서히 진행되고 있는가를 보면 김정일이 통치하는 이 나라에서는 이러한 시점의 도래는 아직 요원해 보인다.

*(FAZ. 2001. 5. 4)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg353.htm>

## 유럽은 한반도에서 입지 약해

KK3112 평양에서 유럽연합(EU) 대표단이 가졌던 회담은 입지가 약한 자들의 회담이었다.

KK3113 EU 대표단은 물론 처음부터 "유럽"은 북한과 미국사이를 중재할 의도가 없다고 말했다.

KK3114 하지만 아마 EU 의장국의 대표인 페르손 총리, 솔라나, 패튼 등 EU의 외교정책 전문가들은 북한의 통치자가 EU의 취약한 입지를 그렇게 거칠게 확인해줄 것이라고는 예상치 않았을 것이다.

KK3115 김정일은 회담 후에도 계속 미국을 언급했다.

KK3116 미사일 발사유예 약속도 마찬가지로 미국을 겨냥한 것이다.

KK3117 "유럽"은 냉동쇠고기 원조국으로서 언제나 환영이다.

KK3118 그러나 정치적으로는 유럽은 기껏해야 주변적 역할에 머물고 있다.

KK3119 한국의 김대중 대통령이 EU 대표단이 북한을 방문하는 동안 미국측에 대북정책의 재검토를 조속히 완료해줄 것을 촉구한 것도 이러한 맥락에서 이해된다.

KK3120 한국은 한반도에서의 긴장완화를 원하고 있다.

KK3121 그러나 노벨평화상 수상자인 김대중 대통령이 북한과의 화해협력을 적극 추진하기 위해서는 미국측의 적극적인 지원이 필요하다.

KK3122 헬름스 미 상원의원은 최근 유럽의 한반도 화해협력 지원에 대해 다소 예민하게 반응한 바 있는데, 그는 이제 한반도에 수만 명의 (유럽)군이 파견되어야 할 것이라고 논평했다.

KK3123 이러한 발언에 대한 반응은 아직 알려지지 않았다.

(FAZ. 2001. 5. 4)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg354.htm>

**"햇볕정책" 지속 추진**

*한국, 유럽연합(EU) 대표단의 임무 높이 평가*

KK3124 한국은 남북한간의 화해협력 과정을 지지하기 위한 유럽연합(EU) 대표단의 임무 수행을 높이 평가했다.

KK3125 김대중 대통령은 5.4일 서울에서 EU 대표단의 남북한 방문은 커다란 도움이 되었다고 말했다.

KK3126 김 대통령은 현재 남북대화가 교착상태에 있지만 남북간의 화해협력과 대화를 추구하는 "햇볕정책"을 흔들림 없이 추진해 나가겠다고 밝히면서 이에 대한 국제사회의 지지가 매우 중요하다고 말했다.

KK3127 EU 의장국 대표인 페르손 총리와 슬라나 EU 공동외교안보정책 최고대표도 유럽연합이 유럽 이외의 지역에서 처음으로 펼친 평화임무에 대해 만족해 했다.

KK3128 페르손 총리는 한반도 방문을 마치면서 앞으로 EU가 공동외교정책의 틀안에서 이러한 주도적 역할을 하게 될 것이라면서, 지구화 시대에서 EU는 응분의 책임을 다해야 할 것이라고 말했다.

KK3129 페르손 총리와 슬라나 대표는 김정일 국방위원장이 미사일 발사실험 유예를 2003년까지 연장하겠다고 밝힌 것과 아울러 김 위원장의 서울답방 의지를 확인한 것, 인권문제와 경제협력에 대한 솔직한 의견교환 등은 이번 EU 대표단이 방북을 통해 거둔 성과라면서, 이제 이러한 약속들이 이행되는 것을 지켜보아야 할 것이라고 말했다.

KK3130 김대중 대통령은 북한이 미사일 발사실험 유예를 연장한 조치는 이번 EU 대표단이 거둔 예상치 못했던 긍정적 결과라고 평가했다.

KK3131 김대중 대통령은 미국의 대북정책에 대한 재검토가 조속히 완료되고 중단된 북미간 미사일 회담이 곧 재개되기를 희망한다고 밝혔다.

*(FAZ. 2001. 5. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg355.htm>

## 김정남, 북한 공산주의 세습왕조의 후계자

KK3132 위조된 여권을 가지고 일본에 불법 입국하다 체포된 남자는 "나는 김정남이다"라면서 "디즈니랜드를 보러 왔다"고 진술했다고 한다.

KK3133 만약 피델 카스트로가 일본의 공항 입국장에 말끔하게 면도한 얼굴에 두줄 단추의 신사복을 입고 나타났다고 해도 이 보다 이상하지는 않았을 것이다.

KK3134 김정남은 지구상 가장 기괴한 독재정권인 북한의 통치자 김정일의 장남이자 후계자로 관측되고 있는 인물이다.

KK3135 일본의 디즈니랜드에서 그리 멀지 않은 거리에 있는 북한은 기아와 비참한 가난에 시달리는 나라이다.

KK3136 북한에서는 보통 도널드닥이나 미키마우스의 포스터가 걸려 있음 직한 유치원 벽에 그의 할아버지(김일성)와 아버지(김정일)의 사진이 걸려 있다.

KK3137 김일성 부자는 지구상 최초의 공산주의 세습왕조의 통치자들이다.

KK3138 김정남은 김정일 국방위원장과 영화배우 출신인 성혜림씨 사이에서 1971년 태어난 장남이다.

KK3139 김정일은 첫 부인 성혜림씨 외에도 세 명의 여자와 결혼했고 각 부인에게서 자녀를 한명씩 두고 있다.

KK3140 그러나 김정일은 장남에 대해 각별한 애정을 갖고 있는 것이 분명하다.

KK3141 김정남이 학교에 다니기 위해 제네바로 출발할 당시에 김정일은 공항에서 눈물까지 흘렸던 것으로 전해지고 있다.

KK3142 탈북한 이남옥씨(성혜림 언니인 성혜랑의 딸)는 김정남이 어렸을 적에 1천 평방미터나 되는 크고 화려한 놀이방에서 마구 돌아다녔고 시종들로부터 "장군님"으로 불리웠으며 "유머가 풍부한 아이"였다고 회고했다.

KK3143 가족들은 그를 모스크바와 제네바로 유학을 보냈으나 방탕스런 생활을 하자 다시 북한으로 불러들였다.

KK3144 프랑스어를 구사할 줄 아는 그는 세계를 돌아보면서도 자국의 정권에 대한 신념이 흔들리지 않고 있는 듯하다.

KK3145 이남옥씨는 김정남은 자기 아버지의 뜻을 거역하지 않는 충성심을 갖고 있다고 말했다.

KK3146 한국에서는 2년 전부터 김정남이 아버지로부터 후계자 수업을 받고 있는 것으로 관측하고 있다.

KK3147 정보기관(국가보위부)에서 경력이 이러한 관측을 뒷받침해 주는데, 김정남은 금년 초 김정일 위원장의 상하이 하이테크단지 방문시에도 동행한 것으로 알려지고 있다.

KK3148 그는 또한 컴퓨터 분야에 관심이 많으며 일식과 은밀히 여행다니는 것을 즐긴다고 한다.

KK3149 일본 정부에 중국으로 강제 출국된 그는 이미 두 번이나 위조된 여권으로 일본에 입국한 기록이 있다.

KK3150 그가 정말 김정남인 경우 왜 (일본)당국은 하필 이번에 그를 적발했을까?

KK3151 이에 대한 정보 제공이 있었다고 한다.

KK3152 그런데 유럽연합(EU)이 한반도에서 다시 평화과정을 추진하고 있는 시점에서 이러한 폭로가 이루어진 것은 시기적으로 우연이 아닌 것 같다.

KK3153 하여튼 이 사건은 북한정권을 개선이 불가능한 범죄자의 집단으로 묘사하려는 이들의 구상에 들어맞는 것이다.

*(SZ. 2001. 5. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg356.htm>

## 두개의 국가, 하나의 메시지

*남북한, EU대표단의 방문을 부시 대통령에게 북한과의 대화촉구 기회로 활용*

- KK3154 남북한은 적어도 부시 대통령에 대해 기대를 건다는 점에서는 통일된 모습을 보였다.
- KK3155 한국과 북한은 유럽연합(EU) 대표단의 방문을 미국 대통령을 향해 메시지를 보내는데 활용했다.
- KK3156 김대중 대통령은 5.4일 EU 의장국 대표인 예란 페르손 스웨덴 총리와와의 정상회담 후에 가진 공동 기자회견에서 "우리는 미국 정부의 대북정책 재검토가 조속히 완료되고 북미간 대화가 곧 재개되기를 희망한다"고 밝혔다.
- KK3157 전날에는 북한의 통치자(김정일 국방위원장)가 평양에서 EU 대표단에게 마찬가지로 부시 대통령을 향한 메시지를 보냈는데, 그는 1999년 9월에 선언한 미사일 시험발사 유예조치를 2003년까지 연장한다고 밝혔다.
- KK3158 다시 말해 김 위원장은 위협이 아니라 협상의 의지를 보인 것이다.
- KK3159 남북한 양국은 이렇게 동시에 부시 대통령에게 미국의 새 행정부 출범 이후 중단된 북한과의 대화를 재개할 것을 촉구했다.
- KK3160 스웨덴이 의장국으로 있는 유럽연합(EU)은 한반도에서 다소 신중한 자세를 유지하면서 독자적인 외교적 행보를 보였다.
- KK3161 물론 페르손 총리는 평양 그리고 서울에서 유럽이 아시아지역에서 대규모의 군대를 주둔시키고 있는 실질적인 질서유지 국가인 미국의 주도적 역할을 결코 대신할 생각이 없다고 밝혔다.
- KK3162 그럼에도 불구하고 EU는 이번 주 현재의 미국의 대북정책과는 배치되는 북한과의 대화모색을 시도했다.
- KK3163 페르손 총리가 북한 방문을 마치고 서울에 도착한 날 있었던 환영만찬에서 한국정부 인사 중에는 감동의 눈물을 보이는 사람들도 있었다.
- KK3164 적어도 김대중 대통령을 보좌하는 인사들의 경우 부시 대통령의 강경한 대북정책에 실망해 하고 있는 상황에서 한반도에서의 "햇볕정책"을 지지하겠다는 유럽측의 유화적 발언이 상당한 감동을 불러 일으켰을 것이다.
- KK3165 한국측이나 유럽측은 직접적으로 거론하지는 않았지만 대화가 올바른 정책이며 미국이 북한을 다시 고립시키고 매도하는 것은 잘못된 것이라는 의견이 일치했다.
- KK3166 그러나 한국과 북한이 미국의 강력한 새 대통령을 주목하고 있다는 점은 EU측의 영향력 행사가 한계가 있음을 보여주는 것이기도 하다.
- KK3167 이번의 경우 EU 대표단이 남북한을 방문했는데, 미국 대통령의 의도가 늘 거론되었다.
- KK3168 EU는 한반도에서 올바른 정책을 지지하고 있으나 이를 대대적으로 표방하지는 못하고 있다.
- KK3169 이는 초강대국인 미국 때문만은 아니고 몇몇 EU 회원국간의 복잡한 이해관계에도 기인하는 것이다.

KK3170 EU가 보다 분명한 입장을 표명할 경우 미국과의 특수한 관계에 신경을 쓰고 있는 영국측이나 대한(對韓) 무기판매에 관심이 있는 프랑스가 곧장 부인하고 나설 가능성도 있다.

KK3171 김대중 대통령은 김정일 국방위원장의 미사일 발사중단 연기 선언은 예상치 못했던 것이라고 밝혔다.

KK3172 이는 실제로 미국을 향한 대화의지를 보여주는 것이다.

KK3173 이로써 미국에서 미사일방어체제 구축을 지지하는 자들이 북한과 같은 "불량국가"로부터의 위협을 이유로 드는 것은 더욱 어렵게 될 것으로 보인다.

(SZ. 2001. 5. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg357.htm>



## 독일정부, 대한(對韓) 잠수함 사업 보증

- KK3174 독일의 사민-녹색당 연립정부가 한국과의 잠수함 건조사업에 대해 13억 마르크 상당까지 (수출)보증을 실시하는 것으로 칼 딜러 재무차관(사민당)이 작성해 연방하원 예산위원회에 제출한 보고서에서 나타났다.
- KK3175 본지가 입수한 "비밀"로 분류되어 있는 이 보고서에는 한국이 현대중공업 조선소에서 건조하는 3척의 잠수함을 위해 독일로부터 군용기계 설비를 공급받게 될 것이라고 되어 있다.
- KK3176 독일 HDW사가 기술과 설계를 제공하는 이 잠수함은 새로운 "연료전지"(fuel cell) 방식의 추진장치가 장착된 214형 잠수함이다.
- KK3177 이 연료전지는 소음이 없이 가동되므로 적에게 포착될 위험이 적고 산소소비가 훨씬 적어 잠수함이 오랫동안 잠항하면서 작전을 수행할 수 있다.
- KK3178 보고서에 의하면 독일 연방안보회의는 이미 지난해 12월초 대한(對韓) 잠수함 사업을 승인한 것으로 알려졌다.
- KK3179 군사전문가들은 독일 정부의 이 사업참여가 주목할 만한 것이라고 보고 있다.
- KK3180 사민-녹색당 연립정부는 이제까지 미국이 동의한 대만에 대한 잠수함 판매에는 거부적 입장을 보여왔다.
- KK3181 미국이 대만에 판매할 계획인 잠수함의 경우에도 독일의 기술이 사용되고 있다.
- KK3182 한국의 잠수함 건조사업에는 미국도 참여하고 있는데, 적의 레이더 신호를 포착하고 송신원을 확인하는 안테나 장비는 미국이 제공하는 것이다.
- KK3183 독일은 해군선박 건조에서 세계에서 주도적인 위치에 있다.
- KK3184 예를 들어 탱크 제작업체들과는 달리 이러한 선박을 건조하는 조선소들은 거의 우려를 갖고 있지 않다.
- KK3185 전통적인 잠수함 시장에서의 독일의 세계시장 점유율은 75%에 달하는 것으로 추정된다.
- KK3186 HDW의 경우 한국의 잠수함 건조사업으로 200개의 일자리가 확보되며, HDW는 2008년까지 수주량을 확보하고 있다.
- KK3187 보고서에 따르면 독일정부는 다른 5개 대외(對外)사업에 대해서도 보증을 서주고 있다.
- KK3188 예를 들어 독일정부는 루마니아에 대한 3대의 헬기 판매에 대해 3억 마르크, 중국 상하이에서의 자기부상열차 건설 사업은 10억 마르크의 (수출)보증을 실시해 지원하고 있다.

(Die Welt. 2001. 5. 5)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg358.htm>

## 평양으로부터의 메시지

*북한의 통치자 김정일은 한반도에서의 평화 회담이 중단되는 것을 원치 않고 있으며, 이러한 메시지를 전해 주도록 유럽연합(EU) 대표단을 영접하고 대규모 취재단의 방북을 허용했음*

KK3189 세계에서 가장 베일에 쌓여있는 지도자에게 그렇게 가까이 접근을 할 수 있는 경우는 아주 드물다.

KK3190 그러나 예란 페르손 스웨덴 총리는 담담한 표정이었는데, 거구인 그는 김정일 국방위원장이 생각보다는 단신이라고 말했다.

KK3191 페르손 총리는 지난주 수요일 유럽연합(EU) 의장국 대표 자격으로 교착상태에 있는 한반도의 평화정책 과정을 다시 진전시키기 위해 지구상 마지막 공산주의 세습왕국 북한을 방문했다.

KK3192 페르손 총리는 하비에르 솔라나 EU 공동외교안보정책대표, 크리스 패튼 EU 대외관계담당 집행위원과 함께 긴장한 가운데 평양으로부터 어떤 새로운 메시지가 나올 것인지 기다렸다: 즉 "경애하는 지도자"는 EU 대표단에게 어떤 정치적 메시지를 전달하도록 할 것인가?

KK3193 김정일은 EU 대표단의 방북과 더불어 이전에는 결코 볼 수 없었던 75명이라는 대규모 취재단의 입국을 허용했다.

KK3194 미국, 중국, 러시아, 일본 등 강대국들은 전략적인 계산 하에서 북한 정권이 붕괴하는 것을 원치 않고 있는데, 이 예측 불가능한 정권은 언론인들에게는 흥미로운 취재 대상으로 여겨지고 있다.

KK3195 지난주에는 또한 "경애하는 지도자"의 장남(김정남)으로 추정되는 인물이 관심을 불러 일으켰다.

KK3196 북한에서 군 고위직에 올라있는 김정남(29)은 가족과 더불어 위조된 여권을 갖고 일본에 모습을 보였는데, 입국한 목적은 동경의 디즈니랜드를 보러 했다는 것이다.

KK3197 일본 정부는 이 예상치 않았던 인물을 중국으로 강제 출국 조치시켰다.

KK3198 한편 북한측은 EU 대표단에 대해서 환대하는 모습을 보였다.

KK3199 영화감독에 오페라 음악도 작곡한다는 김정일은 방문객들을 화려하게 영접했는데, 평양공항에는 천 여명 이상의 환영객들이 동원되어 열렬히 조화(造花)를 흔들었다.

KK3200 EU 대표단은 당초부터 김정일 국방위원장과 회담에 큰 기대를 걸지 않았던 만큼 방북결과는 기대했던 것보다 좋았다고 할 수 있다.

KK3201 김정일은 유럽연합(EU)이 북한을 외교적으로 높은 평가를 해준 데 대해 감사의 뜻을 표시하면서, 지난해 6월 김대중 대통령의 역사적인 평양 방문에 대한 답방으로 서울을 방문할 의지가 있음을 확인해 주었다.

KK3202 그러나 구체적인 답방 시기는 제시되지 않았다.

KK3203 김정일 위원장은 아울러 미사일 시험발사를 2003년까지 유예시킬 것이라고 밝혔다.

KK3204 EU 대표단은 남북한이 대화를 지속하게 될 경우 이번 대표단의 방북은 성과가 있었던 것이라는 평가를 내렸다.

- KK3205 외국인들이 김(金) 왕국의 무대 뒷면을 들여다보는 것은 통상 북한측의 감시로 매우 어렵다.
- KK3206 공항에 도착하면서부터 검은 옷에 김일성 부자의 배지를 착용한 "안내인"들이 방문객들을 따라 다닌다.
- KK3207 북한을 방문하는 외국인들에게는 악몽과 같은 존재인 이들 안내인들은 이번에는 물론 자제적인 태도를 보였다.
- KK3208 김정일은 미국의 새 행정부와 긴장관계에 있는 상황이어서 적어도 유럽국들과의 관계를 악화시키려 하지 않고 있다.
- KK3209 기자들이 대외선전용 호텔인 고려호텔을 나서는 경우 북한 관리들은 은밀히 감시의 시선을 보내기도 했다.
- KK3210 그러나 기자들은 호텔 주변을 돌아다니면서 김정일 위원장이 최근에 선언한 "신(新)사고"의 조짐을 찾아보고자 했지만 허사였다.
- KK3211 그들의 눈에 띈 것은 새로운 전철노선과 공장에서 금방 뽑아낸 듯한 여러 대의 이층버스들이었다.
- KK3212 한 북한인 통역은 "경애하는 지도자"가 인민들을 위해 중국에서 들여온 것이라고 설명했다.
- KK3213 평양시에서 가장 눈에 띄는 특징은 대형 기념건축물들이 모여 있다는 것이었다.
- KK3214 김일성 주석궁은 독자적인 전철망을 갖춘 시신안치소로 변해 있었는데, 시내 전차는 지난주 수요일에 이미 깨끗하게 청소되어 있었다.
- KK3215 평양시내의 "개선문"은 파리의 개선문보다 조금 더 높으며, 그 사이에 또 다른 탑 하나가 위용을 자랑하고 있다.
- KK3216 그러나 다른 한편으로 평양 시내의 상점들은 대부분이 문을 닫은 상태였고 그나마 진열대에는 물건들이 거의 없었다.
- KK3217 북한의 통치자는 서방의 손님들을 위해 밤에도 호텔 주변거리에 다채로운 조명이 들어오도록 했다.
- KK3218 그러나 거리의 레스토랑에는 손님이 하나도 보이지 않고 식당문도 닫은 경우가 많았다.
- KK3219 "양각도" 호텔은 유복한 자들만이 방문할 수 있다.
- KK3220 거기에는 김정일이 허가한 카지노가 있어 마카오-중국계에 의해 운영되고 있는데, 외국인들만이 출입이 가능하며 달러화가 사용된다.
- KK3221 평양에 있는 아파트의 발코니에서는 닭들이 우는소리가 들리는데 평양시 주민들은 달걀로 그들의 식단을 개선하고 있는 것이다.
- KK3222 보통은 깨끗하게 청소된 거리에서 주민들은 개와 고양이를 사육하기도 하며, 중앙역 근처에서는 비둘기장의 모습도 보였다.
- KK3223 집들 사이에 있는 땅에는 옥수수과 감자가 재배되고 있었다.
- KK3224 북한기자 하나는 도처에서 목격되는 생필품 부족현상에 대해 "우리 인민들은 그렇게 많은 물품들을 필요로 하지 않는다"고 정당화하면서 "정부는 가장 중요한 물품의 경우 국영 배급체제를 통해 공급하고 있으며, 배급량이 다소 줄기는 했으나 이러한 배급체제를 통해 가난한 자와 부자들의 격차를 해소 수 있다"고 말했다.

- KK3225 이는 물론 파탄상태에 있는 생필품 공급을 미화시켜서 말하는 것이며, 서방 구호단체들이나 농민시장들이 없다면 주민들에 대한 공급이 제대로 이루어지지 못할 것이다.
- KK3226 물론 지난주의 경우에도 외국기자들이 농민시장을 들여다보는 것은 허용되지 않았다.
- KK3227 북한의 국내총생산(GDP)은 6년 전 위기가 시작된 이후 크게 감소를 보여왔는데, 북한은 1995년 이후의 홍수재난, 러시아로부터의 저가의 석유공급 중단 그리고 서방의 경제제재를 그 이유로 들고 있다.
- KK3228 EU 방북 대표단 일행 중 한 사람은 "우리는 이곳에 근본적으로 변화가 있다고 보지 않는다"면서 "주민들에 대한 정치적 메시지도 이전과 동일하다"고 체념적으로 말했다.
- KK3229 한 젊은이는 은밀한 대화에서 부시 행정부가 북한을 "불량국가"로 취급함으로써 상호간에 적대감이 다시 일어날 것을 우려했는데, 그는 "우리는 아마 미국인들에게 그들의 원조품을 가지고 돌아가라고 말하게 될 것"이라면서 "이는 탁구경기와 같아서 우리가 공을 되받아 칠 수밖에 없는 것"이라고 말했다.
- KK3230 북한이 지난주에 보여준 "개방적 태도"의 연출도 결국 허장성세를 넘어서는 것이 아니다.
- KK3231 수행원들이 머문 한 호텔에서는 부유한 일본 관광객들이 안내인들에게 적어도 몇 미터만 더 나갈 수 있도록 해달라고 호의를 구했으나 가능하지 않다는 답변만을 들었다.

(시사주간 Der Spiegel. 2001. 5. 7)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg359.htm>

### 쌀은 자본주의 국가 한국에서 원조한 것

1995년 홍수 이후 북한에서는 외국의 원조가 필수적인 것이 되었음 / 국제 구호단체들의 활동에는 여전히 많은 장애

- KK3232 북한의 당간부들은 사회주의 낙원이라고 불리우는 북한의 경제가 왜 이렇게 열악한 상황에 있는가 하는 질문을 받으면 자연재해와 미국이라는 두 가지 이유를 거론한다.
- KK3233 즉 6년째 계속되고 있는 식량난이 북한의 체제로 인해 야기된 문제가 아니며, 국제적인 환경이 변하면 북한의 사정도 나아질 것이라는 것이다.
- KK3234 북한의 당간부들이 언급하지 않고 있는 것은 북한이 그 사이 미국으로부터의 원조에 상당히 의존하고 있다는 점, 그리고 북한 주민들의 경우 겨우 목숨을 연명해갈 정도의 식량배급만이 이루어지고 있다는 점이다.
- KK3235 그러나 평양에 거주하는 외국 인사들은 세계식량기구(WFP)의 원조활동으로 북한이 연명하고 있다고 보고 있는데, 이 구호단체의 원조품중 상당량이 미국에서 오고 있다.
- KK3236 아울러 한국과 일본 등 북한의 선전매체에서 비방을 받는 국가들이 북한에 쌀과 옥수수를 비롯한 원조물자를 제공하고 있다.
- KK3237 북한정권은 더 이상 까다로운 태도를 취할 수 없으며, 북한이 자랑스럽게 내세우는 김일성의 "주체사상"은 뒷전에 물러나있지 않을 수 없는 형편이다.
- KK3238 국제사회의 원조가 없이는 북한주민은 물론 북한정권은 생존이 불가능하다.
- KK3239 북한의 통치자인 김정일 자신이 지난주 평양을 방문한 유럽연합(EU) 대표단에게 더 많은 지원을 요청했으며, 김대중 대통령에게 전달하는 메시지에서조차 자본주의 한국의 대북원조에 대해 감사를 표명했다.
- KK3240 북한의 상황은 심각하다.
- KK3241 북한의 경제상황은 이미 1995년 홍수재해 이전에도 전망이 좋은 것이 결코 아니었다.
- KK3242 동구권이 붕괴하면서 과거와 같이 사회주의권의 경제원조를 받거나 이들 국가들과 교역관계를 유지하는 것이 어려워졌다.
- KK3243 북한은 고립되었고, 옛 동맹국인 중국조차도 가난한 형제국을 계속해서 부양하는 것에 난처한 입장을 보였다.
- KK3244 한편 고도로 집단화 된 농업은 90년대 초까지 개인의 경작을 전혀 허용하지 않았다.
- KK3245 그러나 국영체제는 더 이상 북한 주민을 먹여 살릴 만한 충분한 농산물을 생산하지 못했다.
- KK3246 1995년 홍수재해가 겹치면서 상황은 더욱 악화되었다.
- KK3247 이 때 북한은 심각한 기아상황을 맞아 처음으로 외국의 원조를 받아들였다.
- KK3248 북한의 농업은 이후 아직까지 회복되지 않았다.
- KK3249 해마다 흉작이 잇따랐다.
- KK3250 금년 봄에도 다시 가뭄이 계속되고 있는데, 북한의 중앙통신은 새로 싹이 난 많은 농작물들이 이미 말라버렸다고 보도했다.

- KK3251 특히 5,6월이 고비인데, 이는 전년의 수확량이 다 소모되고 금년의 수확은 아직 확보되지 않고 있는 시기이기 때문이다.
- KK3252 국영 배급체제의 경우 점차 배급 물품이 줄어들고 있다.
- KK3253 매일 쌀 배급량은 금년 초 450그램에서 200그램으로 줄었는데, 이는 하루 700 겨우 칼로리에 해당한다.
- KK3254 무엇보다 지방분과 단백질이 부족한 상황이다.
- KK3255 세계식량기구(WFP)는 한국의 대북 쌀 지원으로 금년 5월까지의 식량배급이 가능할 것으로 보고 있다.
- KK3256 북한은 현재 35만 톤의 비료를 시급히 필요로 하며, 이 비료량이 확보되지 않으면 금년의 식량공급에 다시 심각한 결과가 야기될 것으로 보인다.
- KK3257 유엔(UN)은 금년 4월에 3억8,300만 달러 상당의 지원을 호소했는데, 1억2,500만 달러는 이미 확보됐으나 2억5천만 달러 상당이 여전히 부족한 상황이다.
- KK3258 북한은 국제 구호단체들의 활동여건이 보다 개선되고 세계의 여론이 북한의 사정을 보다 잘 알게 될 경우 더 많은 외국의 원조를 얻어낼 수 있을 것이다.
- KK3259 북한내 국제 구호단체들은 전체지역의 85% 정도까지 방문할 수 있게 되었으나 방문이 자유롭게 이루어질 수 있는 것은 아니다.
- KK3260 원조사업 현장을 방문하려면 사흘 전에 방문 신청을 해야 한다.
- KK3261 외국 언론인들의 경우 입국 취재는 극히 드문 경우이며 단지 대표단들과 더불어 입국하게 되는 경우가 많은데 이 때에도 방문 장소나 대화상대자의 선정은 전적으로 북한당국에 달려 있다.
- KK3262 그리고 언제나 감시와 동행이 따른다.
- KK3263 지난주 유럽연합(EU) 대표단의 방북 취재시에는 기자들에 대한 통제가 다소 완화되었는데, 이러한 제스처가 일회적인 것인지 아니면 기자들의 취재여건이 전반적으로 다소 변하게 될 것인지는 두고 보아야 할 것이다.
- KK3264 북한은 독일과 수교하면서 독일측에 비정부민간기구(NGO)들의 활동여건을 보다 보장해줄 것을 약속했었다.
- KK3265 그러나 독일 세계기아구조기구의 한 관계자(롬바르)는 지난 3월의 이러한 발표가 있는 이후에도 구호단체들의 활동 여건이 크게 개선되지는 않았다고 밝히고 있다.
- KK3266 북한에서 수리사업을 실시할 계획이었던 한 원조단체(OXFAM)는 북한정부가 수질상태 분석을 실시하는 것을 허용하지 않자 철수했다.
- KK3267 북한에는 식량 등 생필품만 부족한 것이 아니며, 사회간접자본시설(인프라)에 대한 투자도 거의 이루어지지 않고 있다.
- KK3268 많은 도로와 건물, 운송수단 등이 열악한 상태에 있다.
- KK3269 현지 구호단체들은 급수시설이 제대로 작동하지 않고 있다고 전하고 있다.
- KK3270 유럽연합(EU)은 북한내 식수 및 보건사업을 지원해왔고 앞으로도 이를 지원해 나간다는 방침이다.

KK3271 수질이 나쁜 급수로 인해 설사와 기생충으로 인한 질병이 발병하고 있다.

KK3272 북한내에서 원조사업을 벌이는 "카리타스 홍콩"의 한 관계자(첼베거)의 전언에 의하면 보건분야의 상황도 충격적이다.

KK3273 병원들이 있기는 하나 식량과 의약품이 부족하고 난방이 가동되지 않는다는 것이다.

KK3274 설상가상으로 1949년 이후 가장 혹독했고 기온이 영하 27도까지 내려간 지난 겨울의 경우에는 수도 평양시내의 임대주택에 사는 주민들의 경우도 난방없이 견뎌야 했다.

KK3275 구호단체들은 이전과는 달리 이제는 시골지역보다 공업지대나 도시에 사는 주민들의 사정이 더 좋지않다는 인상을 받고 있다고 한다.

KK3276 그런데 북한의 경우에는 도시지역 거주민이 전체 주민의 2/3에 달하고 있다.

(FAZ. 2001. 5. 8)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg360.htm>

## EU, 한국 조선업계에 대한 대항조치에 나서

*EU집행위, 조선산업 보조금을 다시 허용하고 WTO에 제소 방침*

- KK3277 유럽연합(EU)집행위가 역내 조선산업에 대한 정부의 보조금 지급을 다시 허용할 방침이다.
- KK3278 물론 보조금의 지급기간과 지원 한도는 확정되지 않았다.
- KK3279 파스칼 라미 EU 통상담당 집행위원은 5.7일 베를린에서 한국 조선업계에 대한 압력을 높인다는 차원에서 역내 조선산업 경쟁력 강화를 위해 조선산업에 대한 보조금을 재도입하는 방안을 5.8일 EU집행위에 제안할 것이라고 밝혔다.
- KK3280 EU집행위는 라미 집행위원의 지원방안에 동의할 것으로 보이는데, 이 지원방안은 5.15일 EU 각료에서 통과되어야 한다.
- KK3281 EU내 조선산업에 대한 정부 보조금 제도는 지난해 말 종료되었는데, 지난해까지 역내 컨테이너선박 제조업체들은 선박 수주가격의 7%에서 9%에 해당하는 정부보조금을 지급받아 왔었다.
- KK3282 EU측은 한국 조선업계의 저가수주 관행을 문제삼고 있다.
- KK3283 EU측은 한국의 경우 조선업체들에 대해 정부의 채무보증과 채무탕감, 세금감면 등이 불공정한 지원이 있었다고 주장을 펴고 있는데, EU측은 이러한 지원들이 대부분 세계무역기구(WTO)의 규정상 허용되지 않은 지원조치라고 보고 있으며 이에 따라 한국을 WTO에 제소하는 방안을 검토하고 있다.
- KK3284 그러나 WTO의 제소는 최종 결정이 나기까지 2년 이상이 걸릴 것으로 보인다.
- KK3285 지난해 한국의 세계 조선시장 점유율은 약 35%에 이르렀다.
- KK3286 중요한 컨테이너선박 부문의 경우 한국은 신규수주의 52% 이상을 확보하는 등 선두를 달리고 있다.
- KK3287 이에 비해 유럽연합(EU)과 노르웨이의 수주 점유율은 11.5%에 머물렀다.
- KK3288 한편 라미 집행위원은 한국과의 "조선분쟁" 외에도 세계경제가 침체를 보임에 따라 앞으로 철강분야 등에서 미국과의 통상마찰도 거세어질 것이라고 내다 보았다.

*(Die Welt. 2001. 5. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg361.htm>



## EU집행위, 역내 조선산업 지원방안 합의

- KK3289 유럽연합(EU) 집행위가 한국측에 조선업체들에 대한 불공정한 지원을 중단하라고 계속 압력을 가하고 있다.
- KK3290 EU측은 이를 위해 5.8일 유럽 조선산업에 대한 새로운 지원방안을 제안할 방침이다.
- KK3291 파스칼 라미 EU 통상담당 집행위원은 이와 관련해 동료 집행위원들의 우려를 불식시켰다고 밝히고 있다.
- KK3292 EU집행위는 회원국들에게 역내 조선업계에 대한 새로운 정부 보조금을 즉각 도입하는 방안을 제안할 방침이다.
- KK3293 파스칼 라미 EU통상담당 집행위원은 몬티 EU 공정거래담당 집행위원, 퀴카넨 산업담당 집행위원등과 공동으로 이러한 지원방안을 제안할 것이라고 5.7일 베를린에서 밝혔다.
- KK3294 이에 따르면 단계적 절차를 통해 각 회원국에게 한국의 경쟁업체들과 특히 심한 경쟁관계에 있는 선박부문에 대해 수주가격의 6%에서 14%에 해당하는 보조금의 지급을 허용하는 것으로 되어 있는데, 여기에는 특히 컨테이너 선박과 화학물운반선이 해당된다.
- KK3295 물론 EU집행위의 제안은 5.15일 EU 각료회의의 동의를 거쳐야 한다.
- KK3296 라미 집행위원은 "새로운 정부 보조금 지원은 한국의 덤핑관행이 변할 때까지 계속돼야 할 것"이라면서, 이는 한국과의 "조선분쟁"에 있어서 EU의 압력수단을 제고하는 조치가 될 것이라고 말했다.
- KK3297 EU측은 한국이 수년 전부터 자국의 조선산업에 대해 불공정한 지원을 실시하고 있다는 주장을 펴왔는데, 라미 집행위원은 일례로 채무 미상환 조치 등을 들었다.
- KK3298 한국은 1999년부터 컨테이너 선박의 경우 세계조선시장에서 선두를 달리고 있다.
- KK3299 한편 독일정부는 EU집행위측의 역내 조선산업 지원 방안에 환영을 표시했다.
- KK3300 연방경제부의 한 대변인은 그동안 독일측에 불리한 방향으로 경쟁 왜곡이 있었던 만큼 독일은 EU의 조치를 적극 지원하겠다고 밝혔다.
- KK3301 EU집행위측이나 독일정부는 한국 조선업계를 세계무역기구(WTO)에 제소할 경우 최종 결정까지 시간이 많이 걸린다는 이유를 들면서 역내 조선업체들에 대한 보조금 재개조치를 정당화하고 있다.
- KK3302 즉 보조금 지급이 재개되지 않은 상황에서 WTO 제소가 이루어지는 경우 최종 결정이 내려지기까지 독일 조선업체들이 상당히 어려운 국면을 맞을 것이라는 것이다.
- KK3303 지난해 독일은 역내 조선업계에 대한 보조금 지급이 만료되는 것을 저지하고자 시도했었지만 성공하지 못했다.
- KK3304 한편 라미 집행위원은 특히 몬티 EU공정거래담당 집행위원이 보조금 지급재개에 우려를 표명한 것에 대해 이해한다는 입장을 보였다.
- KK3305 그러나 라미 집행위원은 EU 각료회의에서 다수 동의를 얻을 수 있는 "타협안"을 마련할 수 있었다고 밝혔는데, 이에 따르면 우선은 단계적 절차를 도입하는 것으로 되어 있다.

KK3306 즉 불공정 경쟁이 이루어지고 있는 선박형태들의 경우 원칙적으로 수주가격의 6%에 해당하는 정부 보조금을 허용하고, 이를 통해 역내의 다른 조선업체들에 대한 경쟁왜곡이 발생하지 않는다는 것이 입증될 경우 정부 보조금을 수주가격의 14%까지 확대한다는 방안이 검토되고 있는 것으로 알려졌다.

*(Handelsblatt. 2001. 5. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg362.htm>

## EU집행위, 한국과의 협상에서 인내심 잃어

정부 보조금 재도입과 세계무역기구(WTO) 제소 위협을 동원해 한국에서의 조선업체 지원을 저지한다는 방침

- KK3307 유럽연합(EU) 집행위가 한국 조선업체들이 불공정한 경쟁을 벌이고 있다고 주장하면서 이에 대한 대응책으로 역내 조선산업에 대한 한시적 지원방안을 동원하겠다고 밝혔다.
- KK3308 이러한 대응조치는 지난 일년간에 걸쳐 한국과 협상을 통한 문제해결을 시도해왔던 EU 집행위가 이제 6월말까지 한국측의 태도 변화를 이끌어내기 위한 이중전략의 하나라고 할 수 있다.
- KK3309 EU집행위는 한국과 EU간의 "조선분쟁"이 6월말까지 원만하게 해소되지 못할 경우 EU국가에서 특정 선박부문(컨테이너선과 특정 화물선 및 유조선)에 대한 정부 보조금을 재도입하는 것을 허용할 뿐 아니라 세계무역기구(WTO)에 한국을 정부 보조금 지급에 관한 불공정 무역혐의로 제소하겠다는 방침을 갖고 있다.
- KK3310 물론 WTO 제소조치는 세계무역에서 조선분야가 차지하고 있는 특수한 위치로 인해 문제가 있는 것으로 여겨지고 있다.
- KK3311 EU 각료회의는 다음 주에 EU집행위의 권고안을 협의할 예정인데, 집행위의 방안에 동의할 가능성이 높다.
- KK3312 EU집행위는 이미 지난주 세계 조선산업에 대해 작성한 보고서에서 한국의 조선업체들이 선박형태에 따라 건조비용보다 7%에서 14%까지 낮은 가격으로 수주를 얻어내고 있다는 비난을 제기했었다.
- KK3313 EU집행위 보고서는 이를 통해 한국의 세계 조선시장 점유율은 35%에 달한 반면, EU와 노르웨이의 시장점유율은 18%로 떨어졌다고 지적했다.
- KK3314 EU집행위는 이미 1999년 말에 한국 정부에 대해 저가수주 관행을 중단시킬 것을 촉구했었다.
- KK3315 파스칼 라미 EU 통상담당 집행위원은 마리오 몬티 EU 공정거래담당 집행위원과 공동으로 역내 조선산업에 대한 보조금 지급재개 방안을 제시하면서 이제 대응 수위를 높일 시기가 왔다는 입장을 보였다.
- KK3316 지난해 연말로 공식 만료된 EU 조선업체들에 대한 보조금 지급 재개라는 지원방안에 따르면 회원국들은 앞에서 언급한 특정 선박부문의 경우 수주가격의 최고 14%(한국측의 지원분 최고 추정치)까지 정부 보조금을 지급할 수 있게 된다.
- KK3317 회원국들은 수주 가격의 6% 이상을 초과하는 정부 보조금에 대해서는 보조금 지원계획 전체를 EU 집행위에 신고해 허가를 받아야 한다.
- KK3318 몬티 집행위원은 보조금 지급 재개로 EU내수시장내에 경쟁 왜곡이 발생해서는 안될 것이라고 말했다.

(FAZ, 2001. 5. 9)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg363.htm>

## 세명의 유럽 정치인이 "불량국가" 방문

*한반도에서의 임무 : 유럽연합(EU)이 이제 공동의 외교정책을 갖고 멀리 떨어진 극동지역으로 과감히 전진*

KK3319 한국의 김대중 대통령은 감동한 모습이었다.

KK3320 김대중 대통령은 "아름다운 꽃이 산과 들에 만발하고 따사로운 초여름의 기운이 대지를 감싸는" 계절에 북한을 방문하고 온 유럽연합(EU) 의장국 대표인 예란 페르손 총리를 위해 청와대에서 공식 환영만찬을 열어 노고를 치하했다.

KK3321 페르손 총리는 이틀간 북한의 수도 평양에서 교착상태에 있는 남북한간의 대화 재개를 위한 노력을 기울였다.

KK3322 김대중 대통령은 "EU 대표단의 남북한 동시방문과 평화노력은 EU 역사에서 가장 자랑스러운 페이지를 장식할 것"이라며 감사를 표했다.

KK3323 다음 날 하비에르 솔라나 EU 공동외교안보정책 최고대표는 전날 저녁의 환영만찬에서 많은 눈물이 있었다고 전하면서 "우리는 한국인을 위해 뭔가 중요한 일을 해냈다는 감동을 받았다"고 말했다.

KK3324 실제로 유럽인들은 미국의 새 행정부가 여전히 새로운 아시아 정책을 모색하고 있는 시기에 한반도에서 대담한 정치적 행보를 보였다.

KK3325 김대중 대통령은 일찍부터 자신의 대북 포용정책인 "햇볕정책"을 추진하는데 조만간에 국제사회의 지원을 필요로 할 것이라는 점을 예견했던 것으로 보인다.

KK3326 김 대통령은 지난해 12.10일 오슬로에서 노벨평화상 시상식에 참석했는데, 서울로 귀국하기에 앞서 스웨덴을 공식 방문했다.

KK3327 김 대통령은 올로프 팔메 총리 시절부터 스웨덴의 사회민주당 인사들과 깊은 친분을 맺어왔었다.

KK3328 팔메 전 총리는 한국의 군사독재자들에 의해 투옥과 사형선고, 사면, 해외망명 등의 고초를 겪어야 했던 반체제 민주인사였던 김대중 대통령을 변함없이 지원해주었다.

KK3329 스웨덴은 한편으로 북한과도 27년간이나 외교관계를 유지해왔다.

KK3330 유럽국가중 어느 나라도 스웨덴만큼 한반도에서 두 국가의 호의를 받지는 못했다.

KK3331 김대중 대통령은 당시 페르손 총리와 만난 자리에서 새해에 스웨덴이 유럽연합(EU) 의장국의 지위를 넘겨받는다라는 것을 미리 알고서 이것이 유럽의 도움을 통해 남북한간의 화해과정을 다시 활성화시킬 수 있는 좋은 기회가 될 것으로 보았다.

KK3332 페르손 총리는 김 대통령의 생각에 찬동했다.

KK3333 페르손 총리는 유럽연합(EU) 의장국 대표자격으로 순방을 하면서 은밀히 EU의 회원국 정상들의 의중을 알아보기 시작했다.

KK3334 1999년 쾰른에서 개최된 EU 정상회담에서는 EU가 공동의 외교정책을 추진한다는 결의가 있었는데, 스웨덴의 입장을 대거 반영하는 하나의 외교적 도전이 윤곽을 드러내고 있었던 것이다.

- KK3335 이로부터 3개월 후인 지난 3월 김대중 대통령은 미국을 방문했다.
- KK3336 김 대통령은 미국의 새 행정부가 자신의 "햇볕정책"을 지지해줄 것을 기대했으나, 부시 대통령은 김 대통령의 정책에 유보적 입장을 보였다.
- KK3337 부시 대통령은 김 대통령의 미국방문에 앞서 푸틴 러시아 대통령이 한국을 방문했을 때 한국과 러시아가 대륙간탄도미사일(ABM) 협정을 "전략적 안정의 초석"이라고 평가한 일로 인해 기분이 상해 있었던 것이다.
- KK3338 클린턴 행정부는 미사일의 수출금지, 생산 및 발사시험 중단문제를 놓고 북한측과 막바지 협상을 벌여왔었는데, 미국의 새 행정부는 이를 신뢰할 만한 것으로 인정할 수 없다는 입장을 보였다.
- KK3339 미국은 아울러 한국측이 북한의 자세변화를 바라면서 대대적 지원에 나서고 있으나 북한이 이에 보답하지 못하고 있다고 여겼다.
- KK3340 부시 대통령은 미국의 대 아시아 정책을 근본적으로 재검토하는 문제를 숙고했는데, 어떤 결론이 나올지는 예단할 수 없지만 부시 행정부하에서 미국은 중국과 "불량국가" 북한에 대해 클린턴 전 대통령 시절보다 훨씬 강경한 정책노선을 보이고 있다.
- KK3341 파월 신임 미국 국무장관은 클린턴 전 대통령의 한반도정책에서 "유망한 부분들"을 수용하려 했으나 곧 부시 대통령이 그럴 의사가 없다는 것을 간파해야 했다.
- KK3342 부시 대통령은 김정일 정권에 대해 상당한 불신을 갖고 있으며, 미사일방어체제 수립 계획도 북한과 같은 국가들로부터의 예측 불가능한 위협을 이유로 들어 정당화하고 있다.
- KK3343 부시 대통령은 김정일과는 당장은 협상을 벌이지 않겠다는 태도를 보였는데, 이는 물론 "경애하는 지도자"(김정일)에게 한국과의 대화를 중단하게 하는 명분을 제공해 주었다.
- KK3344 김대중 대통령은 미국 방문 후 상당히 침울한 마음으로 귀국했는데, 미국의 적극적인 지원을 이끌어내지 못했다고 생각한 것이다.
- KK3345 바로 이 즈음에 유럽에서는 유럽연합(EU)의 외교적 임무수행을 위한 조용한 준비가 진전을 거두고 있었다.
- KK3346 3월초 한스 달그렌 스웨덴 외무차관이 이틀간 일정으로 북한을 방문했다.
- KK3347 당시 스웨덴은 네 가지 조건을 제시했는데, 첫째 최고위급 회담(김정일 국방위원장과 의 정상회담), 둘째 2000년 6월 남북정상회담의 공동선언을 확고히 이행한다는 북한측의 약속, 셋째 제2차 남북 정상회담에 대한 의지 표명, 넷째 인권, 인도적 지원, 경제개혁, 북한의 개방, 비확산 등 포괄적 현안에 대한 논의가 그것이었다.
- KK3348 북한은 이에 답변하는데 뚝을 들이다가, 3.22일 스톡홀름에서의 EU 정상회담을 하루 앞둔 날 최수헌 부외상이 예란 페르손 총리와 만난 자리에서 네 가지 조건을 모두 수용하겠다고 밝혔다.
- KK3349 그 다음날 저녁 만찬에서 15개 EU 회원국 정상들은 유럽연합(EU)의 토로이카가 5월초 남북한을 방문하기로 했다고 결의했다.
- KK3350 유럽연합(EU)이 마침내 국제정치에 뛰어들기로 한 것이다.

- KK3351 안나 린트 스웨덴 외무장관은 "이에 상기되어 미국의 새 행정부가 보다 강경한 대북정책을 추구하는 것이 분명해지고 있는데, 이는 유럽이 개입해야 함을 의미하는 것"이라고 성급한 발언을 하기도 했다.
- KK3352 워싱턴의 일부 인사들이 추정하듯이 유럽이 오만불손한 태도를 보이는 것인가?
- KK3353 도대체 유럽연합(EU)의 15개 회원국들은 극동지역에서 무슨 전략적 이해를 추구하는 것이며, 자신들의 외교정책을 강하게 추진할 수 있는 어떤 권력수단을 보유하고 있는가?
- KK3354 그러나 유럽연합과 미국간에 혼선이 야기되기 전에 린트 장관의 발언의 의미가 축소되었으며 유럽연합(EU) 외교관들은 미국과의 갈등이 전혀 없다고 주장했다.
- KK3355 즉 미국은 단지 대북정책을 재검토하는 시간을 가지고 있는 것이며, 실제로 미국 국무부의 일각에서는 아마 전 행정부의 노선을 지속했으면 하는 의견도 있다는 것이다.
- KK3356 매들린 올브라이트 전 국무장관은 작년 10월 평양을 방문했는데, "그곳은 새로운 동력을 위한 기회가 있었던 지역이었다"고 회고하면서 "우리가 보다 속도를 냈었더라면 좋았을 것"이라고 말했다.
- KK3357 그리고 유럽은 미국의 역할을 대신할 수 없는데, 페르손 총리는 한반도 방문기간 중 이 점을 여러 차례 언급하게 된다.
- KK3358 평양의 넓고 텅 빈 거리에서는 이틀 동안에 걸쳐 유럽을 상징하는 깃발이 나부꼈다.
- KK3359 북한 정권은 자국 주민들을 기아와 곤궁한 상황에 내버려두고 있는 정권이다.
- KK3360 한 서방 구호단체 인사는 여러 지역의 경우 주민들이 1995년 이후 비누 구경을 해보지 못했고 치약은 생각할 수도 없었다고 전했다.
- KK3361 식수가 부족하다.
- KK3362 모든 질병의 2/3은 열악한 위생상태로 야기된 것이다.
- KK3363 어린아이들은 만성적 영양실조로 정신적, 신체적으로 미발달 상태에 있다.
- KK3364 한 구호단체 인사는 전체적으로 북한체제는 주민들에게 아무런 기회를 제공하지 못하고 있다고 진단했다.
- KK3365 이러한 나라에서 도대체 누가 일을 하러 나가겠는가?
- KK3366 주민들은 아침부터 늦게까지 자루, 주머니 등을 끌고 유랑하면서 먹을 것을 구하러 다닌다.
- KK3367 평양시내에서 다소 떨어진 곳에 열린 농민시장에서는 많은 사람들이 찾아 들었고 매매행위와 교환이 이루어지고 있었는데, 외국인들은 입장이 허용되지 않았다.
- KK3368 그나마 농민시장이 있어 주민들에 대한 최소한의 공급이 보장되고 있다.
- KK3369 반면 국영 상점들은 텅 비어 있다.
- KK3370 1994년 사망한 김일성과 그의 권력을 승계한 아들 김정일은 이른바 자급자족을 표방하는 "주체사상"으로 북한을 파탄상태로 몰아넣었다.
- KK3371 이는 북한의 유일한 동맹국으로 남아 있는 중국도 오래전부터 인정하는 바이다.
- KK3372 중국 외교부의 한 고위관리는 "김정일은 개혁적 인물이 아니다"라고 말했다.
- KK3373 그러나 김정일은 북한이 경제적 붕괴상태를 맞고 있음을 알고 있으며 이에 따라 한국과의 대화에 나섰다는 것이다.

- KK3374 김정일은 상하이를 방문하면서 흥미롭게도 최근에 설립된 미국과 일본의 합작기업들을 둘러 보았다.
- KK3375 그렇다면 중국식의 개방을 모범으로 여기는 것인가?
- KK3376 중국외교부의 관리는 "아직은 그렇지 않다"고 보았다.
- KK3377 한편 그는 "한반도의 화해과정은 돌이킬 수 없는 것"이라면서 EU가 외교적 역할을 통해 북한의 개방에 기여할 수 있을 것이라는 견해를 보였다.
- KK3378 그는 물론 유럽이 손가락을 높이 쳐들면서, (교화적 자세로) 북한에 접근해서는 안될 것이며 곧 바로 인권 개선부터 촉구해서도 안될 것이라고 말했다.
- KK3379 그러나 페르손 총리, 솔라나 최고대표 그리고 패튼 대외관계담당 집행위원은 교화적 자세를 취하지 않으면서 이 문제를 논의했다.
- KK3380 그 결과 금년 여름에 유럽연합(EU)과 북한은 스웨덴의 룬트대학에서 인권세미나를 갖기로 했다는 좋은 소식이 있었다.
- KK3381 아울러 북한의 시찰단이 사회주의적 시장경제를 배우기 위해 유럽을 방문하기로 했다고 한다.
- KK3382 그런데 한국으로서는 김정일 국방위원장이 남북 화해과정을 지속하고 제2차 남북 정상회담을 위해 서울을 답방하겠다는 의지를 밝힌 것이 가장 의미있는 성과였다.
- KK3383 그리고 미국측으로서는 무엇보다 북한이 미사일 시험발사를 2003년까지 연장한 것이 중요하다.
- KK3384 북한은 이전에는 미국과의 대화가 계속되는 한 미사일 시험발사를 중단하겠다고 밝혔었던 만큼 사실 북한으로서는 부시 행정부의 대북정책 재검토를 미사일 시험발사 재개의 구실로 삼았을 가능성도 없지 않았던 것이다.
- KK3385 물론 무기수출은 계속 북한의 중요한 외화획득 수단이 될 것으로 보이는데, 김정일 위원장은 "EU 대표단이 서울로 떠나기 전에 (미사일 무기수출과 관련) 살 사람이 있으면 팔겠다"는 입장을 보였다.
- KK3386 이번 EU 대표단은 비행경로에서도 북한에서 바로 한국으로 날라가는 항로를 택했다.
- KK3387 이 날 저녁에 EU 대표단을 실은 비행기는 평양을 출발한 지 얼마 안되어 지난 반세기 동안 통과가 불가능했던 영공의 경계선을 넘었고 한 시간 정도 지나 서울의 화려한 불빛을 맞을 수 있었다.
- KK3388 이번에 "불량국가" 북한을 방문한 세 유럽인(페르손, 솔라나, 패튼)은 신중하고 현명하게 행동했다.
- KK3389 이들은 한국측으로부터 감사의 인사를 받았고, 중국측의 높은 평가를 받았으며, 처음에는 미국과 다소 혼선도 있었지만 결국 미국측의 지원도 이끌어냈는데, 극동지역에서 원만한 첫 활동을 펼쳤다고 할 수 있다.
- KK3390 페르손 총리는 한반도 방문을 마치면서 앞으로 유럽연합(EU)이 이와 같은 임무를 수행하는 사례가 늘어날 것이라고 만족감을 표시했다.
- KK3391 한국은 유럽연합(EU)의 이러한 계획에 반대하지 않을 것이다.

- KK3392 중앙일보의 한 인사(김영희)는 김대중 대통령이 미국 방문에서 확실한 성과를 거두지 못해 대북정책을 수행하는데 어려운 상황을 맞았는데, EU 대표단의 도움으로 활로를 찾았다는 논조를 보였다.
- KK3393 그는 유럽이 아시아 지역에 군대를 파견하거나 직접적인 전략적 이해를 갖고 있지 않은 상황에서 거리상 떨어져 있다는 잇점을 잘 살리고 아울러 한반도에 있어 평화의 중재역으로서의 지나친 야심만 보이지 않는다면 신뢰할 만한 평화의 중재자로 역할을 할 수 있을 것으로 보았다.
- KK3394 서울에서는 찬란하게 햇별이 비치는 토요일 오후였다.
- KK3395 대통령 보좌관은 자신의 벉타이를 벗었다.
- KK3396 열려진 창문으로 흥분한, 밝은 목소리들이 들려왔다.
- KK3397 한국에서는 5월 5일이 "어린이 날" 축제가 열리는데, 근무 위병들이 국민학교 학생들을 막 청와대 뜰로 안내하고 있었던 것이다.
- KK3398 대통령 보좌관은 "유럽인들이 임무를 훌륭히 수행했다"고 평가했다.
- KK3399 이제 며칠 후에 리처드 아미티지 미국 국무부 부장관이 내한하며 이어 5월말에는 파월 국무장관이 한국을 방문할 계획이다.
- KK3400 보좌관은 한국-유럽간의 평화로운 조화의 날들에 이어 이제 다소 격렬한 분위기에서 본격적인 정책 협의가 이루어질 것이라고 말하는 듯한 인상을 다소 풍겼다.

(시사주간 *Die Zeit*. 2001. 5. 10)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg364.htm>



## 미국, 북한과의 접촉 재개 방침

*미국, 북한과 군축대화 재개 의사*

- KK3401 미국 국무부의 고위 인사가 한국을 방문해 북한과의 군축대화를 재개하겠다고 약속한 것이 한반도에서의 평화의 희망을 다시 일깨우고 있다.
- KK3402 리처드 아미티지(Richard Amitage) 미국 국무부 부장관은 5.10일 "월스트리트 저널"과 가진 인터뷰에서 부시 행정부는 북한에 2기의 경수로를 제공하기로 했던 1994년의 북미 기본합의문을 준수할 것이라고 밝혔다.
- KK3403 당시 북한은 경수로를 지원받는 대가로 자국의 핵개발을 중단하기로 약속했었다.
- KK3404 그러나 얼마 전에 북한은 미국의 새 행정부가 당시의 합의문 내용에 상당한 변경을 가할 것이라는 추측이 사실로 드러날 경우 자국의 핵개발을 재개하겠다고 위협한 바 있다.
- KK3405 아미티지 부장관은 한국의 김대중 대통령을 예방한 자리에서 미국의 대북정책 재검토가 "거의 완료되었음"을 보고했다.
- KK3406 그는 미국이 대북정책에 대한 검토가 끝나면 한국측에 향후 북한을 대화로 이끌어내는 문제에 지원을 요청할 것이라고 말했다.
- KK3407 클린턴 전임 대통령은 공산주의 국가 북한과의 대화를 적극 시도해 왔었으나, 부시 대통령은 북한에 회의적 시각을 보이면서 일단은 대북정책의 재검토를 지시했었다.

*(Handelsblatt. 2001. 5. 11)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg365.htm>

**유럽연합(EU), 북한과 외교관계 수립 결정**

KK3408 유럽연합(EU)이 북한과 정식 외교관계를 수립하기로 결정했다고 EU 서울대표부가 5.14일 밝혔다.

KK3409 EU 대표부는 "이날 유럽연합(EU) 집행위원회는 회원국들과의 협의를 거쳐 북한과 외교관계를 맺기로 했다"고 발표했다.

KK3410 EU 대표부는 EU와 북한과의 수교로 한반도에서의 화해촉진과 인도적 지원사업을 위한 EU의 노력이 보다 용이해질 것이라고 밝혔다.

KK3411 EU 대표부는 유럽연합(EU)과 북한간의 정식 외교관계가 언제 수립될 것인지에 대한 구체적인 일정은 밝히지 않았다.

KK3412 유럽연합(EU)의 15개 회원국 중에서는 현재 프랑스와 아일랜드가 북한과 미수교 상태에 있다.

*(FR. 2001. 5. 15)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg366.htm>

## 천진무구한 존재의 가벼움

KK3413 마치 언제나 해와 달과 대화를 나누듯이 매끄럽고 둥글고 청명한 얼굴이다.

KK3414 입가에 흐르는 천진난만한 미소는 일자리로 급히 달려가는 직장인들이 가끔씩 플래카드에서나 볼 수 있는 웃음과는 전혀 다른 것이다.

KK3415 해탈의 웃음이다.

KK3416 물론 명상, 침잠, 일체 등의 미사여구는 세상을 개선하려는 다른 어휘들 못지않게 의미가 불확실한 단어들이기도 하다.

KK3417 그러나 한국의 전통적 묵화와 다채로운 동화적 묘사라는 미학의 웃을 입은 희망적인 형태가 있다.

KK3418 이는 한국의 승려이면서 여러 차례 수상경력이 있는 서예화가 원성스님의 동승전("아이수행자")의 예술 세계를 잘 표현해주는 것이다.

KK3419 그런데 그림마다 붙여진 제목들은 아무런 근심없이 저 미사여구를 연상케 하면서 다른 한편으로 서양의 개념들을 뒤집는 것이어서 그의 한없이 순진 무구한 얼굴에 못지않게 자극적 효과가 있다.

KK3420 이를 보면 "공(空)의 비전"이 그것인데, 지상의 무거운 짐에 지나치기 허덕이지 않는 자가 행복을 발견하고 생동적인 웃음을 웃는다는 것이다.

KK3421 서양에서는 부정적인 의미를 담고 있는 "공(空)"이 이렇게 간단히 좋은 의미로 전화된다.

KK3422 그림의 제목들도 단순하다: "신비한 가을에 하는 여행", "호수가에서의 산행", "한 노승의 그림자에서".

KK3423 불그스럼한 뺨의 명랑한 동승들이 다소 과장된 모양의 발을 내보이면서 난간에 앉아있는 모습, 하얀 꽃들이 둘러 쌓인 채 밤하늘을 쳐다보며 행복해 하는 모습이다.

KK3424 이들은 "차의 향기"를 즐기면서 내적인 확신을 갖고 자신들의 길을 간다.

KK3425 아무 곳에서도 쓸모가 없는 존재인 이들은 스스로와 세계에 대해 어떤 빛을 지고 있는지 알고 있는데, 그것은 바로 "치유적 행위"이다.

KK3426 여기에는 진정으로 행복하게 하는 모든 것이 속한다.

KK3427 예를 들면 순수한 관조의 순간들이 있는데, 이는 스스로 태평스러울 수 있는 권리를 통해서만 가능한 것이다.

KK3428 원성 스님의 동승전은 중국, 일본, 미국, 이탈리아, 대만에 이어 이제 독일에서도 볼 수 있는데, 그의 그림들은 경쾌하게 되는 노정에 있는 중간역들이라고 할 수 있다.

KK3429 동그스럼한 존재들이 상당수가 물질성을 잃어버리고 순전히 스케치적인 선들로 해체되는데, 서예적인 이상에 맞게 한 번의 터치로 그려진 것으로 이는 신체에서 단지 미소만이 남게 되는 저 집중적이면서도 경쾌한 상태에서 나온 것이다.

KK3430 동자승들은 즐겁게 세계를 바라보면서 그들을 만들어낸 자를 본으로 삼고있음을 굳이 숨기려 하지 않는다.

- KK3431 악의적인 중세유럽적 시각에서 보면 나르시스에 잡혀있다는 인상을 줄 지 모르지만, 그림들은 모두 원성스님의 자화상이다.
- KK3432 그리고 자기 묘사의 중시는 불교적 세계관과 합치하는 것이다.
- KK3433 "진정한 자아"를 발견하기까지 자기를 성찰하는 것은 바로 세계를 성찰하는 것에 다름아니다.
- KK3434 모든 살아있는 것, 감정을 지닌 모든 존재가 "부처"이며, 사람도 여기에 속한다.
- KK3435 벽에 전시된 그림들은 이런 연유에서 웃는 것이다.
- KK3436 갈색 톤으로 그려진 승려들의 공부방들도 그 검약함에 있어서는 독일의 공부방들보다 긍정적인 의미에서 "공(空)의 비전"에 더욱 가깝다.
- KK3437 괴테의 "파우스트"가 좀먹은 서재에서 살아있는 전체에 대한 연관성을 잃어버린 것에 대해 절망해 한다면, 나이를 잊은 이 스님은 불경을 펼쳐 놓고서 창문을 통해 따뜻한 햇볕이 비치는 가운데 잠들어 있다.
- KK3438 내면과 외부세계간의 문제가 제기되지 않고, 여기에서는 세계와 자유로운 삶이 교감하고 있다.
- KK3439 선(禪)을 학습하는 승려들은 낭만주의자인가?
- KK3440 이와 관련해 불교에서는 천진난만함을 보완해주는 다른 대극점, 즉 "모든 생이 고통"이라는 사상이 있다.
- KK3441 원성스님은 (깎여진) "머리카락과 더불어 수많은 세속적 관계들이 사라지던 날"에 대해서 쉽게 눈물을 보이지 않는 나도 아침의 여명이 찾아올 때 조용히 울면서 "밀어버린 머리를 쓰다듬었다"고 적고 있다.
- KK3442 이러한 귀절은 그림들이 보여주는 무한한 명량향과는 대조적으로 보이는 것이며, 이슬람교의 신비주의자이자 괴테가 높이 평가했던 루미(Rumi)의 마적이고도 멜랑콜릭한 분위기를 연상시키는 것이다.
- KK3443 세속적인 것과의 단절과 세속적인 것에 영혼을 불어넣으면서 관조하는 행위는 어느 종교를 막론하고 계몽주의적 이원론의 영향을 받지 않은 사고에서는 결코 모순적인 것이 아니다.
- KK3444 "일체"는 한국어 그대로 번역하면 "일심"이기도 한 것이다.
- KK3445 원성 스님의 가슴에는 이것이 자리잡고 있다.
- KK3446 그리고 이로 인해 원성 스님의 마음에서는 모든 합리적인 확신보다도 우월한 천진무구한 환희의 웃음이 풍요롭게 발산되고 있다.
- KK3447 원성 스님의 동승전("아이수행자")은 오는 5.25(금)까지 주독한국대사관 문화홍보원(Luetzowufer 26, 베를린)에서 계속되며, 매주 월-금요일 오전 9시-12시 30분, 그리고 오후 2시-5시까지 관람이 가능하다.

(Die Welt. 2001. 5. 16)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg367.htm>

## 독일 바이에른주, 북한과 경제관계 강화

*비스호이 바이에른주 경제장관 평양 방문*

KK3448 북한과 독일 바이에른주가 경제협력을 강화할 방침이다.

KK3449 비스호이 바이에른주 경제장관은 5.21일 평양에서 공동 경제위원회 구성을 담은 협정(경제 및 과학기술 분야에서의 쌍무적 협조에 관한 합의의사록)에 서명했다.

KK3450 비스호이 장관은 북한과 독일이 정식 외교관계를 수립한 후 북한을 방문한 첫 독일정치인이다.

KK3451 비스호이 장관이 이끄는 바이에른주 경제대표단은 북한에서 경제협력 및 투자사업 가능성을 파악하기 위해 북한을 방문했다.

KK3452 비스호이 경제장관은 3일간의 방북 일정을 마치면서 북한을 잇는 가교를 놓기 원한다는 입장을 밝혔다.

KK3453 그는 북한 정부가 경제적으로 새로운 길을 가야 한다는 점을 명확히 인식하고 있다는 인상을 받았다고 말했다.

KK3454 김영재 북한 무역성 부상 등 북한측 인사들은 북한이 안고 있는 어려움들에 대해 솔직하게 이야기했다고 한다.

KK3455 이데올로기적 면에서는 아직 변화가 없지만 구체적인 문제에서는 변화가 감지되었다는 것이다.

KK3456 최수헌 외무성 부상은 100여명의 북한 학생들을 바이에른주로 견학보낼 의향이 있다면서 이들을 위한 장학금을 요청했다고 한다.

KK3457 바이에른주 경제대표단은 북한측에 투자 보장조치, 소유권문제와 투자지분 문제의 해명 등을 요구했다고 한다.

KK3458 김영재 무역성 부상은 북한이 더 많은 외국투자를 희망하고 있다고 밝혔다.

KK3459 바이에른주 경제대표단에는 생필품 가공에서부터 광업에 이르기까지 희망 투자사업 리스트가 제시되었다.

KK3460 바이에른주의 첫 사업은 2002년 평양에서의 산업전시회 개최이다.

KK3461 최수헌 외무성 부상은 비스호이 장관과의 회담에서 북한이 사회적으로 안정되어 있으며 견고한 경제적 기반을 갖추고 있음을 강조했다.

KK3462 그는 또한 북한이 잘 교육된 노동력과 많은 지하자원을 갖추고 있으며, 경제난이 가장 어렵던 시기는 지나갔다고 말했다.

KK3463 그러나 서방 관측통들은 북한경제가 부실한 상황에 있다고 보고 있다.

KK3464 바이에른주 경제대표단은 북한에서 상당한 주목을 끌었는데, 관측통들은 북한 당국이 과거보다는 더 큰 예우와 유연성을 보여주었다고 전했다.

(FAZ. 2001. 5. 22)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg368.htm>

## 부시대통령, 북한을 중요시하고 있어

KK3465 미국이 북한과 대화를 곧 재개할 방침이다.

KK3466 미국 국무부 동아시아 태평양담당 차관보의 이러한 발표는 적절한 시점에 나온 적절한 신호라 할 수 있다.

KK3467 조지 부시 대통령은 금년 초 북한과의 대화를 중단하겠다는 인상을 불러 일으킨 바 있다.

KK3468 그러나 미국은 이제 대화 중단에 대해 더 이상 언급하지 않고 있다.

KK3469 오히려 부시 대통령이 북한을 중요시하고 있다고 말할 수 있다.

KK3470 북한의 통치자는 세계에 자국의 문호를 열고 있다.

KK3471 물론 그 속도는 지극히 완만하다.

KK3472 의구심의 시선을 던지는 것보다 열린진 문틈으로 더 많은 것을 들여다볼 수 있게 되기에는 아직은 상당한 시일이 걸릴 것이다.

KK3473 그러나 김정일 국방위원장은 여러 제스추어를 통해 북한을 새로운 노선으로 이끌겠다는 의지를 보여주고 있다.

KK3474 이 새로운 노선이 반드시 서방적이어야 할 필요는 없으며, 반드시 현실적이어야 할 필요도 없다.

KK3475 그러나 그 노선은 북한이 이전에 취해 왔었던 노선보다는 나은 것이라 할 수 있다.

KK3476 조지 부시 대통령은 취임 초기에는 북한의 개방에 회의적이었다.

KK3477 아마 부시 대통령이 자당내 보수주의자들의 목소리에 진지하게 귀를 기울인다는 것을 보여주기 위해서 대북 강경노선을 취했을 가능성도 있다.

KK3478 그러한 신호는 국내정치적으로 손해 볼 것이 없는 것이다.

KK3479 그리고 북한은 이러한 신호를 위한 호재(好材)였다.

KK3480 그러나 부시 대통령은 그 사이 세제개혁안을 의회에서 통과시킬 수 있었다.

KK3481 부시 대통령은 또한 상원에서 다수의석의 상실을 계기로 일부 공화당 인사들의 압력으로부터도 벗어날 수 있었다.

KK3482 헬름스 상원 외교위원장은 자신의 직책을 민주당 의원에서 넘겨주고 있다.

KK3483 다시 말해 부시 대통령은 이제 정말 북한에 대해 자신이 어떻게 생각하는가를 밝힐 수 있게 된 것이다.

KK3484 부시 대통령은 클린턴 전임 대통령과 유사한 생각을 갖고 있는 것으로 보인다.

KK3485 부시 대통령도 미국이 군축문제를 가지고 북한과 대화를 시도하거나, 아니면 말없이 힘을 과시하는 방안이 있음을 예감하고 있는 듯하다.

KK3486 그러나 미국은 북한과 대화에 나서지 않을 경우 한국에 대한 영향력도 상실할 것이다.

KK3487 이는 미국으로서는 대단한 손해를 의미할 것이다.

KK3488 부시 대통령은 이를 통찰하고 있다.

KK3489 그는 이제 정치적 중도(中道)로 정책을 선회하고 있으며, 이는 외교정책에도 해당된다.

KK3490 이는 2002년 의회 선거에서 승리할 수 있는 가장 확실한 길이기도 하다.

KK3491 그리고 이는 세계를 위한 최선의 길이다.

*(Die Welt. 2001. 5. 28)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg369.htm>

## 현대차-다임러 제휴협력 지속

### 6월중 상용차 부문 합작사업 출범

- KK3492 현대자동차와 다임러 크라이슬러가 상용차-디젤엔진 생산을 위한 합작공장 설립을 계획하고 있다.
- KK3493 다임러 크라이슬러 본사(슈투트가르트)에서는 이미 금년 6월 중 이와 관련한 보다 자세한 사항들이 발표될 것으로 예상하고 있다.
- KK3494 다임러 크라이슬러사의 한 대변인은 현재까지는 이에 관련 별 다른 논평을 내지 않았다.
- KK3495 현대자동차와 다임러 크라이슬러는 이미 지난해 중반에 제휴협력 의향서에 서명한 바 있는데, 이 의향서에서 양측은 트럭, 버스, 소형화물차 등 상용차 부문에서 협력 가능성을 모색하기로 했었다.
- KK3496 이제 양사는 일단 다음달 말에 디젤엔진 생산에 합의, 합작사업을 출범시킬 것으로 전망된다.
- KK3497 이 합작공장 설립이 실현될 경우 세계 최대의 상용차 생산업체인 다임러 크라이슬러는 다소 폐쇄적인 한국의 자동차 시장에 엔진기술을 공급할 수 있는 기회를 얻게 된다.
- KK3498 현대자동차는 한국내에서 최대 상용차 생산업체이며, 다임러 크라이슬러는 현대자동차 지분 10%를 보유하고 있다.
- KK3499 최근 몇 주간 자동차 업계에서는 다임러 크라이슬러가 현대와의 제휴관계에 거리를 둘 가능성이 있다는 소문들이 나돌았었다.
- KK3500 현대차와의 제휴관계 청산 소문은 다임러 크라이슬러가 최근 스웨덴 볼보사가 보유 중이던 미쓰비시 자동차 지분을 추가 매입하면서 설득력을 얻었는데, 즉 다임러 크라이슬러가 미쓰비시 자동차 지분을 확대함으로써 소형차 뿐 아니라 상용차 부문에서도 미쓰비시와의 제휴를 강화하는 것이 아닌가 하는 관측이 일었던 것이다.

(Handelsblatt. 2001. 5. 29)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg370.htm>



## 북한에 새로운 기아위기 조짐

자력으로 식량난 해결이 어렵고 국제사회의 원조에 의존/지난해 곡물수확량 15% 감소

- KK3501 평양 주변의 논들은 가뭄으로 심히 말라 있으며, 이는 스탈린주의적인 사고를 가진 북한 관계당국에 새로운 걱정거리를 던져주고 있다.
- KK3502 북한지역에는 거의 석 달간 가뭄이 계속되고 있어 강물은 거의 말라버린 상태이며, 평양 주변의 비교적 양호한 관개시설도 소용이 없게 되었다.
- KK3503 한 안내인은 "최근에 양수기를 보유하고 있고 충분한 전력을 확보하고 있는 적은 수의 협동농장들만이 일부 경작지에서 제대로 곡물을 수확할 수 있을 것"이라고 말했다.
- KK3504 북한이 맞고 있는 "세기적인 가뭄"의 결과는 보는 관점에 따라 "재난적, 내지 완전한 붕괴"에 가까운 것으로 평가받고 있다.
- KK3505 남북한간의 정치적 해빙 분위기에도 북한의 비참한 상황은 개선되지 않았으며, 오히려 더욱 열악해지고 있다.
- KK3506 그런데도 북한 지도부가 새로운 위기상황을 맞아 2,200만 주민의 생존을 보장해주는 데 필요한 경제개혁과 개방을 적기에 실시할 지는 여전히 불확실하다.
- KK3507 국제사회는 현재 북한 주민의 1/3을 먹여 살리고 있다.
- KK3508 최근 한국은행의 신빙성있는 자료에 따르면 북한에서는 지난해 곡물수확량이 15% 감소한 것으로 조사되었다.
- KK3509 전체산업의 약 30%를 차지하는 1차 산업부문(농림어업)의 총생산이 2% 감소했다.
- KK3510 무엇보다 파종기 가뭄과 수확기 홍수피해로 인한 흉작이 수확량 감소 요인으로 작용했으나, 북한에서 인도적 차원의 구호활동과 개발원조사업을 펼치는 국제단체들은 국가의 지속적인 경제계획 실패에 원인이 있다고 보고 있다.
- KK3511 한국은행 보고서는 북한에서 올해의 경우 흉작으로 주민들을 위한 충분한 식량을 공급하는데 610만 톤의 쌀, 옥수수, 콩류 등 곡물이 부족할 것으로 추정했다.
- KK3512 구호단체들은 이미 한달 전에 주민들에 대한 기본 식량공급을 위해 180만 톤 이상을 외국에서 들여와야 한다고 지적한 바 있다.
- KK3513 올해는 더 심한 흉작이 예상되는 만큼, 2002년도 국제원조분은 약 250만 톤으로 늘어나야 할 것으로 보인다.
- KK3514 이렇게 될 경우 국제사회의 대북식량 원조분이 북한 주민의 1/3이상을 먹여 살리는 셈이다.
- KK3515 농업과는 달리 북한의 대외교역은 보다 활기를 띠었는데, 지난해 북한의 대외무역규모는 19억7천만 달러로 전년보다 33% 증가했다.
- KK3516 이는 물론 스위스의 한 작은 주(州)의 대외교역량 정도에 불과한 것으로 북한의 경제력이 얼마나 허약한가를 보여주는 것이다.
- KK3517 따라서 외국인 방문객수의 증가(2만5천명에서 5만 명)가 북한의 경제수치에 변화를 가져다주는 것은 놀랄 만한 일이 아니다.

KK3518 외국인 방문객 증가로 220만 인구의 평양시 호텔과 레스토랑들의 수입은 27% 증가했다.

KK3519 전체적으로 북한경제는 1999년 플러스로 돌아서서 6.2%, 지난해에는 1.3%의 GDP 성장을 기록했다.

KK3520 지난해 북한의 1인당 국민소득은 760달러에 달했다.

KK3521 통화전문가들에 따르면 북한 원화의 공식 환율이 10배 정도 높게 설정되어 있는 만큼 이러한 수치가 다소 혼선을 야기할 수도 있다.

KK3522 예를 들어 일본 백화점에 의류를 납품하는 평양의 한 섬유공장 여직공의 경우 월급이 170원이다.

KK3523 이는 공식적으로는 약 77달러에 해당하지만, 실제 구매력은 6달러 정도에 불과한데 이는 평양시 주민들의 경우 농민시장에서 쌀 1킬로그램을 구매하는데 현재 50원을 지불해야 하기 때문이다.

KK3524 최근의 경제통계를 보면 남북한간의 경제 격차가 더욱 벌어지고 있음을 알 수 있다.

KK3525 한국은 금년 4분의 1분기중 3.7%의 경제성장을 기록했다.

KK3526 1인당 국민소득은 지난해 기준 9,650 달러로 북한에 비해 20배 이상 높다.

KK3527 한국인들은 경제협력을 통해 남북간의 경제적 격차가 줄어들기를 희망하고 있다.

KK3528 그러나 역사적인 남북 정상회담이 있는 지 일년이 지난 현 시점에서 통계수치들은 여전히 대조적인 방향으로 나아가고 있다.

(SZ. 2001. 5. 30)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg371.htm>

## 시각적으로 미리 맛본 2002년 월드컵

*한국의 문화예술인들이 베를린 슈판다우에서 독일 관중들을 열광케하다*

- KK3529 한국이 5.26(토) 베를린 슈판다우에서 스포츠적인 면에서 그리고 문화적인 면에서 자국을 훌륭하게 소개하는 행사를 가졌다.
- KK3530 한국은 일본과 공동으로 개최하는 2002년 월드컵에 대한 홍보를 위해 이 행사를 기획했었다.
- KK3531 헬무트-슈로이제너 축구경기장에서 벌어졌던 양국간 친선 경기에서는 베를린 슈판다우 대표팀이 재독 한인축구협회 대표팀을 6:3으로 이겼다.
- KK3532 황원탁 주독 한국대사는 한국팀의 패배에도 불구하고 유머 감각을 발휘했는데, 황 대사는 "여유있는 태도로 우리가 독일 팀을 맞아 세 골이나 넣었다는 것은 한국 축구가 우수함을 보여주는 것"이라는 소감을 피력했다.
- KK3533 한편 이 날 저녁 고성(古城) 치타델레에서 벌어진 문화행사에서는 한국은 천년 이상의 문화적 전통이 어떠한 것인가를 유감없이 보여 주었다.
- KK3534 샤마니즘적 제의에서 기원한 신비한 음율과 나이 든 관객들 뿐 아니라 젊은 관객들까지도 매혹시킨 유려한 탈춤 등이 선보였다.
- KK3535 이번 문화행사에는 특히 한국 정부가 "인간 문화재"로 지정한 가야금의 명인 양승희씨와 북춤의 명인 박병천씨 등 최고의 문화예술인들이 출연해 관중들의 뜨거운 갈채를 받았다.
- KK3536 한편 문화행사 마지막에는 "한국 록음악의 대부"로 일컬어지는 신중현씨의 록음악 연주가 선보여 한국의 대중문화가 서양 문화와도 연결되어 있음을 보여 주었다.

*(Spandauer Volksblatt. 2001. 5. 31)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg372.htm>

## 한국 증시 호조

KK3537 한국 주식시장이 현재 호조를 누리고 있다.

KK3538 안정된 환율과 기업 구조조정이 진전을 보임에 따라 금년 초 부진한 출발을 보였던 주식시장이 다시 뚜렷한 호황으로 돌아선 것이다.

KK3539 한 투자전문가는 한국증시가 현재 분명히 호황국면을 맞고 있다고 분석했다.

KK3540 증시전문가들은 한국증시의 종합주가지수가 앞으로 몇 주내에 새로운 최고기록을 달성할 것이라고 내다보고 있다.

KK3541 한국의 주식시장에 대한 최근의 낙관론은 무엇보다 전반적인 경제 여건이 점차 호전되고 있는 데서 비롯되는 것이다.

KK3542 한편으로 투자자들은 미국 AIG그룹에 의한 현대투신의 인수 협상이 조만간 구체적인 성과를 거둘 것으로 내다보고 있는데, 이는 지난주 현대증권주가 21.4% 상승하는 결과를 가져왔었다.

KK3543 아울러 주식시장에서는 얼마 전부터 5.30일 발표된 미국의 제너럴 모터스의 대우자동차 인수협상 개시를 예상해 왔었다.

KK3544 서울에서 활동하는 한 컨설팅 관계자(Hank Morris)는 외국 투자자들에게 지금 한국 주식시장에 투자할 것을 권고했다.

KK3545 그는 한국 경제가 금년 하반기 중 회복세를 보이면서 다시 수출 호조로 연결될 것이라고 내다보았으며, 이는 주식시장을 다시 크게 활성화시킬 것이며 이러한 호조는 금년 말을 넘어서 2002년까지 지속될 것이라고 전망했다.

KK3546 전망이 좋은 기업으로는 삼성전자, 삼성전기, Hynix(구 현대전자) 등이 꼽히고 있다.

KK3547 한편 한국의 투자자들은 틈새시장도 적극 공략하고 있는 것으로 분석되고 있다.

KK3548 삼성증권의 한 인사는 "향후 몇 주간 많은 투자자들이 특히 새롭게 발표될 중요한 경제수치들에 주목하게 될 것이며, 이에 따라 주가는 650 포인트에서 680 포인트 선을 오갈 것"이라고 전망했다.

(FAZ. 2001. 5. 31)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg373.htm>

## 대우차 매각협상 본격 시작

KK3549 대우차 채권단과 미국 제너럴 모터스(GM)간의 대우차 매각협상이 본격 시작됐으며, 협상장소는 한국이 아닌 제3의 장소로 정해진 것으로 알려졌다.

KK3550 GM 대변인은 이와 관련 6.4일 "대우차 인수 협상이 한국이 아닌 제3국에서 시작되었다"고 말했는데, 대우차 채권단이나 GM측은 물론 구체적인 장소는 밝히지 않았다.

KK3551 한국의 언론들은 대우차 매각협상이 6.4일 홍콩에서 시작됐다고 보도했다.

KK3552 한편 GM측은 구체적인 협상 내용에 대해서는 함구하고 있다.

KK3553 대우차 채권단과 GM측은 지난 수요일(5.30) 대우차 매각협상을 공식적으로 갖기로 했다고 발표한 바 있다.

KK3554 GM과 이탈리아의 피아트는 이미 여러 달 전부터 대우차 채권단과 대우차 자산의 전체 또는 부분을 인수하는 문제를 논의해 왔었다.

KK3555 그러나 GM측이 산업은행을 비롯한 채권단이 요청하고 있는 부평공장도 인수할 지는 불확실하다.

KK3556 대우차는 이 공장을 매각 대상에 포함시키기 위해서 금년 들어 이 공장에서 1,700명을 해고하는 조치를 취했으며, 이는 GM에 의한 대우차 인수에 대한 노동자들의 반발을 일으키기도 했다.

*(Die Welt. 2001. 6. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg374.htm>

**북한 선박들, 한국영해 침범**

KK3557 북한의 선박들이 6.2-3일에 이어 6.4일에 또 다시 한국 영해를 침범하는 사건이 발생했다.

KK3558 한국군 합동참모본부에 따르면 북한 선박 한 척이 먼저 서해상에서 영해를 침범해 해군 함정들이 대응에 나섰다.

KK3559 이어 6.3일에는 해군측의 경고조치가 있었는데도 불구하고 3척의 북한 상선들이 제주해협 영해에 진입했다가 동해 쪽으로 빠져나갔다

*(Die Welt. 2001. 6. 5)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg375.htm>

## 북한지역에 1727년 이래 최악의 가뭄

KK3560 기아에 시달리는 북한 지역에 최악의 가뭄이 몰아치고 있다.

KK3561 지난 3월초부터 90일째 지속되고 있는 이번 가뭄은 1727년 대가뭄 이후 최악의 상황이라고 북한 기상청 자료를 인용해 중국 관영 신화통신이 6.5일 평양발로 보도했다.

KK3562 북한은 그럴지 않아도 농업 생산이 매우 취약한 편인데, 이번에 몰아친 가뭄이 각종 농작물에 심각한 타격을 입히고 있어 북한의 만성적인 식량난이 향후 몇 달간 더욱 어려운 상황을 맞을 것으로 예상된다.

KK3563 신화통신은 북한 지역에 수십만 헥타의 경작지가 심각한 피해를 입었다고 전했다. 현재 파종한 감자의 80% 내지 90%, 그리고 밀과 옥수수 등 종자들이 제대로 싹을 틔우지 못하고 말라버린 것으로 추정되고 있다.

KK3564 중국의 북부지방에까지 타격을 입히고 있는 이 심각한 가뭄은 북한 지역의 경우 50여년만의 극심한 흑한의 겨울을 맞는데 이어 찾아 든 것이다.

KK3565 북한 기상청 자료에 의하면 금년 3월초 이후 북한지역의 강수량은 연평균 강수량의 11%, 그리고 지난해 강수량에 비해서도 17%에 불과한 실정인 것으로 나타났다.

KK3566 한편 평양, 해주, 사리원, 개성 등지의 기온은 평년보다 무려 10-13도가 높은 것으로 나타났는데, 기상대에 의한 기온 측정이 이루어진 이후 최고의 고온상태를 보이고 있다.

KK3567 농작물 피해의 경우 특히 여름철을 넘기는데 필요한 농작물들이 큰 피해를 입고 있다.

KK3568 북한의 국영 배급체제를 통한 식량배급은 이미 바닥이 나 있는 상태이다.

*(Neues Deutschland. 2001. 6. 6)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg376.htm>

## 부시 대통령, 북한에 새로운 대화 제의

*파월 국무장관의 대북정책 관철 / 한국의 "햇볕정책"에 희망적 조치*

- KK3569 부시 미국 대통령이 새롭게 외교정책 노선을 선회하면서 북한에 핵동결 문제, 미사일 수출문제 그리고 휴전선에서의 군사적 긴장완화 문제에 대한 협상을 재개하자고 제안했다.
- KK3570 부시 대통령은 "아직은 미국측의 보다 구체적인 보상은 제시하지 않았지만, 북한이 긍정적으로 호응, 적절한 조치를 취한다면 우리는 북한 주민들을 돕기 위한 노력을 확대하고 제재를 완화하며 기타 정치적 조치를 취할 것"이라고 밝혔다.
- KK3571 부시 대통령의 북한과의 대화재개 선언은 한국의 한승수 외무장관이 워싱턴을 방문하기 전날 저녁에 나온 것이다.
- KK3572 한승수 장관은 6.7일 워싱턴에서 파월 국무장관과 한미 외무장관회담을 갖고 부시 대통령의 대화재개 선언을 환영하면서, 이러한 조치가 김대중 대통령의 "햇볕정책"에 새로운 활기를 가져다줄 것으로 기대했다.
- KK3573 미국의 조셉 바이든(Jeseph Biden) 신임 상원외교위원장도 동아시아에 대한 미국의 새로운 포괄적 참여정책을 높이 평가하면서, 파월 국무장관으로부터 북한과의 대화 재개가 조속히 그리고 조건없이 개시될 것이라는 확약을 받았다고 말했다.
- KK3574 워싱턴에서는 국무부의 한 관리가 우선 뉴욕 소재 북한 UN대표부와 접촉을 갖게 될 것으로 예상되고 있다.
- KK3575 주미 한국대사는 (미국이) 이러한 조치를 넘어 북한의 최고 통치자인 김정일 국방위원과의 조속한 접촉을 가져야 할 것이라고 권고하면서, 임기가 1년 9개월 남은 김대중 대통령으로서 시간적 여유가 많지 않다는 것과 전임 클린턴 대통령의 지원으로 괄목할 만한 진전이 있는 후 이미 반년을 잃었다는 점을 지적했다.
- KK3576 부시 대통령은 취임 직후 북한과의 대화를 전면 중단시키고 북한의 신뢰성에 의문을 표시하면서 대북정책의 전면 재검토를 지시했었다.
- KK3577 미국의 대북정책 재검토가 이제 완료되었는데, 재검토 과정에서 유연성을 중시한 파월 국무장관이 국방성과 국가안전보장회의의 회의론자들에 대해 자신의 의지를 관철한 것이 분명하다.
- KK3578 파월 장관은 금년 초부터 클린턴 전임 대통령의 대북정책 기초를 유지하려고 했었으나, 일단은 부시 대통령의 반대에 직면했었다.
- KK3579 한국의 김대중 대통령도 지난 3월에 있었던 한미 정상회담에서 부시 대통령의 대북 강경책을 접하며 우려를 금할 수 없었다.
- KK3580 지난해 김정일 국방위원장의 서울 답방 약속이 아직까지 실현되지 않고 있는 것도 부시 행정부의 대북 강경책의 한 결과라고 할 수 있다.
- KK3581 부시 대통령은 이제 분명하게 남북 화해의 진전과정을 고무시키면서, 아울러 북한과의 대화를 위한 의제로 94년 핵합의에 따른 북한 핵동결 이행 개선, 북한 미사일계획에 대한 "검증가능한 규제", 미사일과 여타 무기의 수출금지 등 3가지를 제시했다.



KK3582 한편 부시 대통령이 조만간 북한을 방문하는 문제는 아직은 논의되지 않은 것으로 알려졌다.  
KK3583 클린턴 전임 대통령은 지난해 10월 올브라이트 당시 국무장관의 방북 후 북한방문을 검토했다가 국내 정치적인 이유에서 이를 포기한 바 있다.

(FAZ. 2001. 6. 8)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg377.htm>

**햇볕**

KK3584 미국 정부가 북한과의 대화를 재개할 방침이다.

KK3585 한국과의 관계에서 긴장완화의 조짐을 보여오던 북한은 몇 달 전부터 미국의 대북 강경책을 이유로 남북 대화를 무산시켜 왔었는데, 이제 미국이 새로운 결정을 내림으로써 그 구실을 잃게 되었다.

KK3586 그런데 미국의 새로운 결정은, 무엇보다 당초 북한과의 대화를 전면 중단하겠다는 부시 대통령의 발언에 상당히 곤혹스러운 반응을 보였던 한국 정부를 안정시켜 주는 것이다.

KK3587 김대중 대통령은 국내적으로 어려운 여건 속에서도 대북 포용정책인 "햇볕정책"을 계속 추진해 왔으며, 결국 미국으로 하여금 새로운 인식을 갖게 하는데 성공했다.

KK3588 노벨평화상을 수상한 김 대통령은 미국의 지원을 필요로 하고 있다.

KK3589 최근에는 한국 군의 일부와 야당에서 북한측의 도발행위에 대해 비판적 시각이 제기되기도 했었다.

KK3590 한편 북한은 경제적으로 곤경에 처해있어 국제사회로부터의 고립을 더 이상 감당할 수 없는 형편이다.

KK3591 이를 감안하면 전체적으로 사태가 바람직한 방향으로 나아가고 있다고 할 수 있다.

KK3592 그러나 이러한 만족스러운 사태 발전에도 불구하고 소홀히 하지 말아야 할 것은, 북한 정권이 예측 불가능한 정권이라는 점이다.

KK3593 따라서 북한과의 대화는 지속하되, 경계태세를 늦추지 말아야 할 것이다.

(FAZ. 2001. 6. 8)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg378.htm>

## 워싱턴으로부터의 햇볕

*부시 행정부, 북한과의 대화 재개 방침*

- KK3594 한반도 긴장완화 정책에 지난 몇 달간 휴면상태가 있던 후 다시 희망이 일고 있다.
- KK3595 부시 미국 대통령이 6.6일 북한 정권과 대화를 재개하겠다고 선언했다.
- KK3596 이로써 "햇볕정책"으로 알려진 남북한간의 평화논의를 계속할 수 있는 길이 다시 열리게 되었다.
- KK3597 부시 대통령은 취임 직후 북한과의 대화를 전면 중단하는 조치를 취했고, 이에 대해 북한은 일년 전에 시작했던 남북한간의 상호접근을 중단시켰다.
- KK3598 이제 부시 대통령은 북한과의 대화 재개를 천명하면서, "북한이 긍정적으로 호응, 적절한 조치를 취할 경우 우리는 북한 주민들을 돕기 위한 노력을 확대하고 제재를 완화하며 기타 정치적 조치를 취할 것"이라고 밝혔다.
- KK3599 한편 파월 미국 국무장관은 6.7 한승수 한국 외무장관과 회담을 갖고 미국 정부의 새로운 대북정책에 대해 협의했다.
- KK3600 남북한으로서는 미국의 정책선회가 중요한 시점에 이루어진 것이다.
- KK3601 지난해 역사적인 남북 정상회담 이후 본격적으로 추진되어 왔던 남북한간의 협상이 얼마 전부터 정체상태에 빠져 있었다.
- KK3602 북한측이 미국의 대북 강경노선에 반발해 한국과의 긴장완화를 위한 모든 논의를 중지하고 인도적 차원의 접촉을 중단했던 것이다.
- KK3603 최근 며칠 전에는 북한의 화물선이 한국 영해를 불법적으로 침범해 새로운 긴장이 야기되기도 했었다.
- KK3604 자신의 대북 포용정책으로 지난해 노벨평화상을 수상한 김대중 대통령은 국내에서 자신의 "햇볕정책"을 국민들에게 설득시키기 위해서 구체적인 성과들을 필요로 하고 있다.
- KK3605 한국측은 이를 위해 제2차 남북 정상회담이 조속히 실현되기를 기대하고 있다.
- KK3606 그러나 북한의 김정일 국방위원장은 이제까지는 자신의 서울답방 일정을 연기해 왔다.
- KK3607 미국과의 대화 재개는 북한 지도부로서는 평화논의를 다시 활성화시키고 국제사회로부터 자국이 시급히 필요로 하는 경제지원을 확보할 수 있는 마지막 기회가 될 수 있다.
- KK3608 2,200만의 북한 주민들은 석 달 전부터 새로운 기아난을 야기시킬 심각한 가뭄피해에 시달리고 있다.
- KK3609 북한의 경우 1995년 이후 적어도 20만 명의 주민이 아사한 것으로 추정되고 있다.
- KK3610 지난해의 경우 북한의 곡물수확량은 약 300만 톤으로 북한의 최소 필요량의 1/3에 불과했다.
- KK3611 북한에서 활동하는 구호단체들에 따르면 금년에는 가뭄 피해로 인해 수확량이 더욱 줄어들 것으로 예상되고 있다.
- KK3612 북한은 지난해 1.3%의 경미한 경제성장을 기록했지만, 북한의 계획경제는 여전히 붕괴 직전에 와 있다.
- KK3613 주민의 상당수가 국제 구호단체들이 제공하는 식량으로 연명하고 있다.

KK3614 경제를 다시 활성화시키는데 있어 북한은 무엇보다 에너지 부족을 겪고 있다.

KK3615 한국 등이 재원을 부담하는 2기의 경수로 건설사업이 몇 년간 지연되고 있다.

KK3616 북한과 미국은 1994년 북한측이 핵개발을 동결하는 대가로 북한에 2기의 경수로를 제공하기로 합의한 바 있다.

KK3617 북한으로서는 미국의 대화재개 조치가 이제 하나의 성공이라고 할 수 있다.

KK3618 북한의 통치자들은 수년 전부터 미국과의 협상을 위해 노력을 기울여왔다.

KK3619 북한은 직접적인 평화정착의 해결책을 기대하고 있으며, 이를 통해 국제사회의 인정을 받기를 희망하고 있다.

KK3620 물론 미국이 북한과 실제로 얼마나 진지하게 대화에 나설지는 아직까지 확실치 않다.

KK3621 부시 행정부는 무엇보다 세계 독재정권들의 핵위협을 거론하면서 국가미사일방어(NMD) 체제 수립을 추진해오고 있는데, 북한은 미국에 위협적인 정권 리스트에서 상위에 올라 있다.

*(FR. 2001. 6. 8)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg379.htm>

**북한, 육로관광 허용**

KK3622 북한이 한국으로부터의 유람선을 이용한 금강산 관광을 허용한 데 이어 앞으로는 육로관광도 허용할 방침이다.

KK3623 김윤규 현대 아산 사장은 방북을 마치고 6.10일 서울에서 내년부터는 자동차나 버스를 이용하는 육로를 통해 금강산을 관광하는 것이 가능할 것이라고 밝혔다.

KK3624 현대 아산은 1998년 말부터 유람선을 이용한 금강산 관광사업을 실시해 왔었다.

KK3625 김윤규 사장은 이제 현대측과 북한의 대남 협력사업을 담당하는 아태위원회가 남북한 국경선을 통과하는 육로 개설에 원칙적으로 합의했다고 밝혔다.

KK3626 물론 이 합의는 아직 남북한 양국 정부의 추진 절차를 남겨두고 있다.

KK3627 또한 도로 건설에 앞서 우선은 비무장지대 일대의 지뢰가 제거되어야 하는데, 남북한 사이에는 폭 4킬로, 연장 250킬로의 비무장지대가 설치되어 있다.

*(Der Tagesspiegel. 2001. 6. 11)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg380.htm>

## FIFA회장에 대한 25개항의 질의서

요한손 부회장, 블래터 회장에게 해명 요구

- KK3628 제프 블래터 국제축구연맹(FIFA) 회장은 FIFA 긴급 임시회의를 노련하게 준비했었다.
- KK3629 블래터 회장은 한국과 일본에서 열렸던 컨페더레이션컵 기간중 일부 선별된 기자들을 초청한 가운데 자신의 이미지를 좋게 홍보하는데 이용했다.
- KK3630 블래터 회장은 "내가 모든 것을 다 통제하고 있다."는 메시지를 전했으며, 이 메시지는 다소 성급하게 전세계로 퍼져나갔다.
- KK3631 블래터 회장이 재무위원회(화요일, 취리히)와 임시 집행위원회(수요일)를 앞두고 내놓은 보도자료에는 여러 해 동안 FIFA의 마케팅을 담당해왔던 ISMM/ISL 파산이 FIFA에 크게 후유증을 남기지 않을 것이라고 밝혔다.
- KK3632 그런데 블래터 회장이 여론에 내놓은 이 메시지는 완전한 진실은 아니었다.
- KK3633 본 지가 최근 입수한 문건은 뭔가 다른 내용을 말해주고 있다.
- KK3634 현재 FIFA 지도부에는 큰 소동이 벌어지고 있다.
- KK3635 레나르트 요한손 FIFA부회장 겸 유럽축구연맹(UEFA) 회장은 블래터 FIFA 회장에게 지난 주말 폭로성 질의서를 보냈다.
- KK3636 요한손 부회장은 이 서한에서 "현재의 상황과 일련의 FIFA의 상업적 활동에 대해 강한 우려를 갖고 있다"고 밝혔다.
- KK3637 그는 자신과 다른 집행위원들이 얼마 전부터 사전에 합리적 토론을 거치지 않고 이뤄진 일련의 전략적 결정들에 대해, 사전통보를 받지 못했이라며, 앞으로 이런 일이 계속되어서는 곤란하기 때문에 유감스럽지만 FIFA의 집행위원이자 부회장으로서 이 서한을 보낸다고 밝혔다.
- KK3638 요한손 부회장은 이 질의서의 사본을 FIFA의 모든 지도부 인사들에게도 발송했다.
- KK3639 요한손 부회장은 블래터 회장에게 구체적으로 25개항의 질문에 대해 답변해줄 것을 요구했는데, "당신이 아다시피 이 질문 사항들에 대해서는 많은 사람들이 관심을 갖고 있다"며, 이와 관련하여 "상세한 정보를 얻게 됨으로써 우리에게 주어진 FIFA의 명성과 양호한 재정 상태 유지를 위한 과제를 합리적으로 수행해나갈 수 있게 되기를 희망한다"고 말했다.
- KK3640 3페이지에 달하는 질문들은 블래터 회장이 FIFA 사무총장 재직(1981-1998)때처럼 집행위원회에 기본적인 사실들과 결정 사항에 대해 제대로 통보해주지 않았음을 암시해 준다.
- KK3641 요한손 부회장은 무엇보다 왜 FIFA가 2000년에 ISMM/ISL과 더불어 자본시장에서 공동 차입을 계획했는지 답변할 것을 요구했다.
- KK3642 요한손 부회장은 ISMM 홀딩이 이제까지 관여했던 TV 및 마케팅 계약들에 대한 모든 수치와 현황을 제시해줄 것을 요구했다.
- KK3643 요한손 부회장은 아울러 FIFA가 이제까지 ISMM과 키르히그룹으로부터 2002년 월드컵 TV방영권과 관련해 얼마를 받았는지 알고자 했다.

- KK3644 요한손 부회장이 블래터 회장에게 던진 25개항의 질문은 ISMM의 파산과 관련한 질문 8개, 새로 설립된 FIFA 마케팅 회사와 관련한 질문 4개, 연기된 "클럽 월드컵"에 대한 질문 2개, 컨페더레이션컵 재정에 대한 질문 2개 그리고 FIFA 본부에서의 비정상적 활동에 대한 질문 7개로 되어 있다.
- KK3645 블래터 회장과 그의 새로운 참모들의 봉급이 어떤 근거에서 책정되며 급여액이 얼마나 되는가 하는 질문은 흥미를 끄는 질문이다.
- KK3646 요한손 부회장과 같이 여러 해 동안 FIFA의 부회장으로서 활동해 온 인사가 FIFA 행정체제의 계통 조직과 블래터 회장의 측근들이 직책과 관련해 이른 바 FIFA내 지도그룹이 분명하게 존재하는 것에 대해 "논평을 해줄 것과 이 그룹의 과제, 담당업무 그리고 구성원에 대해 설명"을 요구하는 질문을 던진 것은 다소 특이해 보인다.
- KK3647 요한손 회장은 아울러 비밀계좌들과 리히텐슈타인에 설치된 특이한 재단들에 대해 언급하면서, 왜 블래터 회장이 자신의 뇌물 의혹에 대해 보도한 언론매체들에 대해 법적인 조치를 취하지 않는가를 물었다.
- KK3648 블래터 회장이 이 질의서에 대해 과연 설득력있는 답변을 제시할 수 있을지 두고 보아야 할 것이다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 6. 12)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg381.htm>

## 통일? 왜?

*한국의 청소년층, 북한보다는 서방을 지향*

- KK3649 "어머니여, 더 늙질 마시라. 세월아, 가지 마라. 통일되어 우리 서로 만나는 그 날까지라도."
- KK3650 권희덕씨는 어머니를 노래한 이 시를 감동적인 목소리로 읽어 내려갔는데, 두 눈은 눈물로 젖어 있으나 목소리는 떨리지 않았다.
- KK3651 풍부한 성량의 성우이자 가수인 그녀는 카트린 드뇌브, 잉그릿 버그만, 맥라이 언("해리와 샬리") 등 유명배우의 음성을 들려주었고 또 몇 TV 광고에도 등장해 한국에서는 아이들까지 익숙해 있는 목소리의 주인공이다.
- KK3652 그러나 46세의 권씨는 가벼운 오락물 대신에 서울 압구정동에 있는 그녀의 스튜디오에서 서정시들의 음반 작업에 몰두하고 있으며 어머니를 주제로 하는 시들을 노래하고 있다.
- KK3653 어머니를 주제로 하는 권씨의 음반은 한국에서 새로운 시도이며 자그마한 센세이션을 불러일으키고 있는데, 북한 시인의 작품 6개와 한국 시인의 작품 8개를 담고 있는 이 음반에서는 46분40초간 통일이 이루어진 것이다.
- KK3654 권씨는 김대중 대통령의 "햇볕정책"의 첫 성과로 높은 평가를 받고 있는 남북 이산가족의 상봉이 자신의 눈을 열어주었다고 이야기한다.
- KK3655 북한에서 체제충성 인사이자 계관시인이기도 한 오영재(67)씨가 이산가족 상봉에서 감동적인 장면을 연출했었다.
- KK3656 그는 서울의 한 호텔방에서 형제들과 몇몇 TV카메라에 둘러싸여 자신의 죽은 어머니를 한탄하는 시를 읊었던 것이다.
- KK3657 권희덕씨는 "정치적 확신과는 상관없이 어머니의 사랑만이 우리를 통합시킨다"는 것을 알고 있으며, 또한 이러한 감상적 주제가 아직은 상업성이 있다는 것을 알고 있다.
- KK3658 북한에 친척을 둔 노령의 이산가족들은 이제 서서히 죽음을 맞고 있다.
- KK3659 반면 젊은 세대는 북한을 지향하기보다는 서구를 지향하며, 가슴에 감동을 주는 음악보다는 팝송을 즐겨 듣는다.
- KK3660 그러나 권씨가 경제적인 관심하에서만 이러한 시도를 했다고 보는 것은 부당하다.
- KK3661 권씨는 적대적인 두 국가의 화해에 기여하려 하며, 문화적 가교를 놓고자 한다.
- KK3662 권씨는 이 음반을 준비하기 위해 100여편의 북한 시인들의 시를 읽으면서 어머니라는 말이 "공산당"을 의미하지 않는 6편의 시를 찾아내야 했었다.
- KK3663 한국에서는 일반적으로 젊은 세대는 사업을 벌이는데 관심을 보이고 있다.
- KK3664 따라서 젊은 계층은 김대중 대통령의 북방정책이나 보수적 논조의 "조선일보"에 대해 관심이 적은 편이다.
- KK3665 한 젊은이(27세)는 남북한의 협력이 선행돼야 통일이 가능하다는 김대중 대통령의 명제가 옳다고 인정하면서, "그러나 이러한 구상은 북한측이 협력적인 자세를 보이지 않아 무산되고 있으며, 북한으로부터 상응하는 결실을 거두지 못할 경우 계속해서 투자할 수만은 없을 것"이라고 말한다.



- KK3666 한국인들은 이제 통일에의 희망에 못지 않게 경제적 부담에 대한 우려도 갖고 있다.
- KK3667 어떤 이는 김정일 국방위원장이 북한 주민을 자유롭게 방면하지 않는 것은 한편으로 인권을 침해하는 것이기도 하나, 북한 주민이 대량 탈주할 경우 한반도 전체가 당장은 경제적으로 심각한 상황을 맞을 수 있을 것이라고 말했다.
- KK3668 서울의 한 대학에서 전산학 강의를 하고 있는 오형재 교수(64세)는 북한에서 "김일성 메달"까지 받은 오영재 시인의 동생이다.
- KK3669 한국인들은 두 형제의 50년만의 상봉을 TV중계를 통해 볼 수 있었다.
- KK3670 오형재 교수는 이산가족 방문단 교환이 아직까지는 상징적 수준에 머물고 있다고 보면서도 형과의 상봉을 회고하면서 눈물을 보였다.
- KK3671 그는 "두 번에 걸쳐 10분간 단독으로 만날 수 있었는데, 어머니 산소나 내 집으로 형을 모시고 가는 것은 불가능했다"고 말했다.
- KK3672 남북 이산가족 상봉에서는 정치적 대화는 금지되었고, 책과 같은 선물도 가능하지 않았다.
- KK3673 다행히 오형재 교수가 형에게 마련해 준 앨범은 책으로 간주되지 않았다.
- KK3674 형은 그에게 수필로 쓴 시모임을 선물했는데, 그 시들은 이미 "경애하는 지도자"를 율게 만들었던 시들이다.
- KK3675 전라도 지방에서 소학교 교사를 지냈던 한 아버지 밑에서 자라났던 이들 형제는 참으로 다른 인생 역정을 걸어왔다고 할 수 있다.
- KK3676 형 영재씨는 1950년 한국전쟁이 발발하면서 열 여섯 살의 나이로 북한군에 입대한 후 북한의 사상을 선전하는 특권층이 되었다.
- KK3677 오형재 교수는 형이 왜 그런 행로를 택했는지 대답은 들을 수 없을 것이다.
- KK3678 그는 "형의 태도를 탓할 수 없으며, 형은 그곳에 적응함으로써만 살아남을 수 있었을 것"이라고 말했다.
- KK3679 그는 이제 중요한 것은 과거가 아니라 미래라고 말했다.
- KK3680 그의 형의 시 한편은 권희덕씨의 음반을 통해 아마 한국에서도 인기를 얻게 될 것이다.
- KK3681 그리고 오형재 교수는 늦어도 10년 정도만 지나면 특별히 설치된 면회소에서 정기적인 만남의 형태로 통일이 가능할 것이라고 내다보았는데, 이 경우 통일은 보다 확대된 개념의 통일을 의미할 것이다.
- KK3682 현재 북한 주민의 다수는 통일을 위한 투쟁이 아니라 연명하기 위한 투쟁을 벌이고 있다.
- KK3683 1,100만 명이 사는 서울의 한 변두리 주택의 작은 발코니에서는 광마른 얼굴의 한 여인이 마늘을 말리고자 늘어놓았다.
- KK3684 73세의 이 여인은 두만강을 건너 북한을 탈주한 후 중국을 거쳐 한국으로 들어왔다.
- KK3685 북한의 참상에 대해 잘 알고 있는 그녀는 "김대중 대통령의 햇볕이 아직은 북한의 당간부들과 군인들에게 비치고 있는 정도이며, 일반 주민들의 경우에는 아직 그 혜택이 미치지 못하고 있다"고 말했다.

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg382.htm>

## 햇볕정책의 그늘에서

남북 정상회담 일주년을 맞아 조용한 분위기

- KK3686 남북한의 두 정상은 바로 일년 전에 화해의 손을 맞잡았을 때는 모든 것이 큰 기대 속에 시작되었다.
- KK3687 이산가족 상봉, 서신교환, 통일 등 희망이 크게 일어났었다.
- KK3688 그런데 지난 일년간 실제적으로 대대적인 성과는 있었다고는 장담할 수 없다.
- KK3689 평양에서의 역사적 정상회담은 반세기 동안의 단절을 종식시키고 당국간 최고위급 회담을 위한 길을 열어놓았다.
- KK3690 그러나 남북한은 공식적으로는 여전히 준전시상태에 있다.
- KK3691 한국은 지난해 발간한 국방백서에서 여전히 북한을 "주적"(主敵)으로 규정했는데, 이는 김대중 대통령의 "햇볕정책"에도 불구하고 인정할 수밖에 없는 서글픈 현실인 것이다.
- KK3692 지난해에 남북한이 거둔 성과로는 여러 가지를 손꼽을 수 있다.
- KK3693 처음으로 양국의 국방장관들이 회담을 가졌는데, 물론 이 회담의 성과는 아직 가시화되지 않고 있다.
- KK3694 남북한은 세 차례에 걸쳐 각 100명 규모의 이산가족 교환 방문을 실시했는데, 이산가족 상봉은 전세계적인 언론의 관심을 끌었다.
- KK3695 이외에도 남북간에 철도와 도로를 연결하는 사업이 추진되었다.
- KK3696 경의선 복원과 도로연결 작업은 이미 지난해 시작되었으나, 북한측이 "군사적 협력"을 거부하고 있어 현재 작업이 잠시 중단되고 있는 상태인데, 보다 분명하게 말하면 북한측은 비무장지대를 따라 매설되어 있는 지뢰들을 제거하지 않고 있다.
- KK3697 북한이 무엇보다 한국과의 화해를 통해 경제적 이득을 취하려는 목표를 추구하고 있다는 것에 대해서는 이제는 아무도 의심하지 않고 있다.
- KK3698 북한은 자국의 경제난과 식량난을 극복하기 위해 한국과의 협상에서 가능한 많은 것을 얻어내려 하고 있다.
- KK3699 그러나 김정일은 이 과정에서 군사적 상황이나 "경애하는 지도자"로서의 자신의 지위는 그대로 유지하고자 한다.
- KK3700 남북한간의 대화는 지난 3개월간 소강상태를 맞았다.
- KK3701 김정일의 서울 답방은 2001년도의 "핵심 과제"의 하나로 설정되었으나 아직까지 답방시기가 정해지지 않았다.
- KK3702 북한은 미국이 강경한 정책노선을 취하자 자국의 정책을 갑자기 변경시켰다.
- KK3703 북한은 미국의 강경한 대북정책에 반발해 지난 3월 남북장관급 회담에 불참을 통보했다.
- KK3704 제2차 국방장관회담과 4차 이산가족 교환방문도 무산되었다.
- KK3705 서신왕래도 제대로 이루어지지 않고 있다.
- KK3706 이같이 남북한은 착잡한 감정이 교차하는 가운데 오는 금요일 남북 정상회담 일주년을 맞고 있다.

KK3707 따라서 북한과의 중단된 대화를 재개하겠다는 부시 대통령의 최근의 발표는 한국을 크게 안도케 하는 것이다.

KK3708 왜냐하면 북미간 대화재개는 북미간의 긴장완화 뿐 아니라 남북간 긴장완화를 가져다 줄 것으로 기대되기 때문이다.

*(Die Welt. 2001. 6. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg383.htm>

## 정체상태

### 한국의 김대중 대통령, 남북관계 박차를

- KK3709 1953년에 정전협정이 체결된 한반도에는 공식적으로 준전시상태가 지속되고 있다.
- KK3710 유럽에서는 "철의 장막"이 무너진 지 10년 이상이 지났으나, 한반도에서는 남북한 사이에 군사분계선을 사이에 두고 중무장한 병력이 대치하고 있다.
- KK3711 일년 전에 평양에서는 "역사적인" 남북 정상회담이 열렸으나, 아직은 큰 성과들이 나타나지 않고 있다.
- KK3712 양국간에는 여전히 평화협정이 체결되지 않았고, 남북을 잇는 철도·도로망도 연결되지 않았으며, 이산가족 상설면회소 설치문제에서도 합의가 이루어지지 않았다.
- KK3713 그럼에도 불구하고 김대중 대통령이 김정일 국방위원장의 환대를 받았다는 상황만으로도 이제는 "죽음의 사선"(군사분계선)이 이전과 같이 항구적인 위협으로 여겨지지 않게 되었다.
- KK3714 통일을 원대한 목표로 하는 평화공존의 비전이 생겨났으며, 지난 수십 년간 지속되었던 호전적 위협과는 다른 화해적인 분위기가 조성되었다.
- KK3715 남북한간에는 지속적인 대결 상태가 끝난 듯이 보였다.
- KK3716 그러나 북한을 상대로 구체적인 양보를 받아내는 데는 인내심이 필요했다.
- KK3717 처음으로 맞은 기대적 분위기로 인해 자그마한 제스처 차원의 조치들이 큰 관심을 불러 일으켰는데, 처음으로 이산가족 상봉이 실시되고 첫 서신교환이 가능해졌으며, 남북 국방장관 회담이 성사되었다.
- KK3718 그러나 이러한 남북관계 진전은 금년 들어 소강상태를 맞았다.
- KK3719 미국의 새 행정부의 대북 강경노선 예고는 남북화해에 회의적인 세력들에게 적절한 구실을 제공했다.
- KK3720 북한 군부는 과거의 예측 불가능한 매복전략으로 복귀할 이유가 있었다.
- KK3721 한국에서는 2003년에 퇴임하게 되는 김대중 대통령의 비판세력들은 북한에 호의적인 대북 포용정책("햇볕정책")이 실패했다는 주장도 펴고 있다.
- KK3722 한편 남북한에 중요한 주변국들인 중국과 일본은 남북간의 화해정책에 적극 호응하기보다는 다소 소극적 자세를 견지해왔다.
- KK3723 중국과 일본으로서는 남북한이 통일국가로 부상하는 것보다는 역할 분담이 분명한 두 개의 국가로 머무는 것이 더 바람직하다고 여길 수 있을 것이다.
- KK3724 푸틴 러시아 대통령은 남북관계 진전에 어떤 형태로든 영향력을 끼치기 위해 중재역을 적극 맡으려 했다.
- KK3725 유럽연합(EU)은 과거 유럽대륙의 분할을 교훈으로 삼아 한반도 문제에서 중재역을 시도하고 있는데, 지난 5월초 EU의장국 대표인 페르손 스웨덴 총리, 솔라나 EU외교안보정책 대표, 패튼 EU대외관계담당 집행위원이 서울과 평양을 방문했다.
- KK3726 그러나 미국이 없이는 남북간의 상호접근이 진전을 거두지 못하고 있는데, 미국은 클린턴 정부에서 부시 행정부로의 정권교체 후 오랫동안 대북정책을 재검토해 왔다.

- KK3727 북한의 통치자 김정일은 서방 정상과의 첫 회담인 페르손 스웨덴 총리와의 회담을 미국을 향한 화해신호를 보내는데 신중하게 활용했다.
- KK3728 김정일은 2003년까지 미사일 시험 발사를 유예하겠다고 밝혔다.
- KK3729 북한은 1998년 8월에 일본 영공을 통과하는 장거리 미사일을 시험 발사한 바 있다.
- KK3730 북한은 이미 1999년에 미국의 경제제재 완화를 기대하면서 발사시험 유예조치에 동의했었던 만큼, 이번의 김정일의 미사일 시험발사 유예조치 선언이 새로운 협상의 기반을 제공해주는 것은 아니다.
- KK3731 이전에 했던 약속을 반복한 것이 부시 대통령의 자세변화를 가져다 준 것으로 보이지는 않는다.
- KK3732 북한은 북한, 중국, 러시아 등이 반대하고 있는 부시 대통령의 미사일방어계획을 오히려 정당화시켜줄 수 있는 미사일 발사 실험에 관심이 없을 가능성이 있다.
- KK3733 부시 대통령은 북한에 대해 보다 실용적인 정책으로 전환했다.
- KK3734 지난주 부시 대통령은 북한과의 대화가 재개되어야 할 것이라고 밝히면서, 분명한 의제를 제시했다.
- KK3735 우선은 1994년 제네바합의에 따른 북한 핵동결 이행이 개선되어야 한다는 것이다.
- KK3736 이는 무엇보다 북한이 2기의 경수로를 제공받는 대가로 약속한 핵무기의 포기가 검증 가능하다는 것을 의미한다.
- KK3737 부시 대통령은 아울러 북한 미사일계획 검증, 미사일수출 중단, 휴전선 부근에서의 북한 재래식무기 감축을 요구했다.
- KK3738 간단히 말해 북한은 위협잠재력을 감소시켜야 하는데, 부시 대통령은 얼마나 감축이 있어야 하는지는 대외적으로 아직 밝히지 않았다.
- KK3739 이제 김정일은 북한이 염두에 두고 있는 화해가 "철의 장막"에 관광로나 철도망연결을 통해 외화를 거둬드릴 수 있는 작은 구멍을 뚫는 것 이상을 의미함을 입증해 보여야 한다.
- KK3740 역사적인 남북 정상회담 일주년을 맞아 조용한 분위기이다.
- KK3741 그럼에도 불구하고 (남북)화해의 기회는 2년 전이나 20년 전에 비해 훨씬 커졌다고 할 수 있다.

(FAZ. 2001. 6. 13)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg384.htm>

## 남북한 서서히 접근

### 정상회담 일주년을 맞아 남북 화해과정 재개 가능성

- KK3742 북한이 한국과의 대화에 나서는 것을 어려워하고 있다.
- KK3743 한편 한국측도 나름대로의 어려움을 갖고 있는데, 북한의 완강한 자세가 완화되지 않을 경우 대북지원을 계속해 나가기 힘든 상황이다.
- KK3744 이제 미국과 북한이 대화를 재개할 경우 국면 전환에 도움이 될 수 있을 것이다.
- KK3745 김대중 대통령과 김정일 국방위원장간의 역사적인 남북 정상회담 일주년을 앞두고 미국은 대북정책의 재검토를 완료했다.
- KK3746 미국은 북한측에 진지한 협의를 할 용의가 있음을 천명하면서, 북한이 핵동결을 실시할 경우 2기의 경수로를 제공하기로 한 1994년 제네바합의를 준수하겠다고 밝혔다.
- KK3747 북한에 건설되는 2기의 경수로는 한국과 일본이 주로 재원을 부담하고 있다.
- KK3748 미국은 물론 이미 5년간이나 지연되어 왔고 부시 대통령 취임 후 의문시되어 왔던 이 핵계획 동결에 대한 기본합의가 "개선"돼야 할 것이라고 보고 있다.
- KK3749 어떤 개선을 의미하는지는 아직은 추측만이 가능한데, 구체적으로 미국측은 북한측과 핵물질에 대해 이견이 남아 있는 만큼 향후 경수로 핵심부품을 인도하기 전에 북한의 핵시설에 대한 추가 사찰을 요구할 가능성이 있다.
- KK3750 미국측이 제시한 의제에는 북한의 미사일계획이나 핵계획 동결 문제 뿐만이 아니라 북한의 재래식 군사력 감축을 통한 신뢰구축 조치도 포함되어 있다.
- KK3751 한국 정부는 미국측의 입장 표명에 대해 환영을 표시했다.
- KK3752 한승수 외무장관은 미국이 북한과 대화를 재개하는 것은 한국 정부의 북한과의 화해 협력을 진전시키는데 도움이 될 것이라고 말했다.
- KK3753 서병철 통일연구소 소장은 미국의 대북정책이 이제 전환된 만큼 남북관계가 서서히 개선될 것이라는 기대감을 피력했다.
- KK3754 북한은 지난 3월 중순 이후 제5차 남북 장관급회담 뿐 아니라 스포츠 교류 그리고 인도적 문제를 논의하기 위한 남북적십자회담도 무산시켰다.
- KK3755 5월초에는 휴전선 북측지역 12킬로 구간의 경의선복원 공사에 투입되었던 4천명의 북한 군인들이 작업을 중단했다.
- KK3756 대신 북한은 유럽연합(EU) 국가들, 특히 지난 3월 독일과의 수교 이후에는 독일과의 정치적, 경제적 관계를 확충하는데 집중적인 노력을 기울이고 있다.
- KK3757 지난 5월 북한을 방문한 독일 바이에른주 비스호이 경제장관과 김용재 북한 무역성 부상이 경제·기술협력 지원을 위한 공동위원회를 설치하기로 합의한 것도 이러한 노력의 일환이라고 할 수 있다.
- KK3758 비스호이 장관은 북한측의 제의로 설치된 이 공동위원회가 향후 북한의 경제 변화에 중대한 역할을 할 수 있을 것으로 내다보았다.

- KK3759 서울 소재 현대연구소 전략부서 책임자(김주현)는 한국의 경우 정치적 보수 진영뿐 아니라 일반 국민들 가운데에도 일방적인 대북지원에 대해서는 부정적인 견해가 있다고 지적하면서, 한국 정부는 한국측의 지원이 없이는 북한의 근본적인 변화가 가능하지 않다는 분명한 사실에도 불구하고 이러한 국민정서를 감안하지 않을 수 없다고 보았다.
- KK3760 즉 북한측에서 중요한 자세변화를 보이지 않을 경우 한국측은 일방적으로 대북 접근정책을 추진해나갈 수 없을 것이라는 것이다.
- KK3761 김대중 대통령의 평양 방문에 대한 김정일 국방위원장의 서울 답방(한국에서는 8월 또는 9월에 답방 실현 관측)과 북미간의 대화 재개 외에 남북 철도망연결 작업의 재개도 이러한 방향으로의 중요한 발전을 의미할 것이다.
- KK3762 한국을 유럽까지 연결시켜 줄 남북철도망이 연결될 경우, 이는 경제적으로 어려운 상황에 처해있는 북한이 시급히 필요로 하는 외화를 획득할 수 있게 해줄 것이다.
- KK3763 최근 현대측과 북한이 합의한 금강산 육로관광 합의는 북한측의 새로운 대화의지를 보여주는 신호일 수 있다.

*(Handelsblatt. 2001. 6. 13)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg385.htm>



## 남북한간에 새로운 해빙분위기

*미국의 대북 대화제의로 남북대화 활성화 전망*

KK3764 한국은 북미간의 대화 재개로 남북한의 상호접근이 다시 활성화될 것으로 기대하고 있다.

KK3765 임동원(林東源) 통일부장관은 6.13일 서울에서 남북 정상회담 1주년 기념 학술대회에 참석한 자리에서 "남북관계가 조만간 정상 상태로 복원될 것으로 전망된다"고 밝히면서, 북한이 지난 주말 육로 관광로 개설에 합의한 것은 이러한 희망을 보여주는 것이라고 말했다.

KK3766 부시 미국 대통령이 지난 3월 공산주의 북한과의 대화를 전면 중단하면서 정상회담과 더불어 시작되었던 남북한간의 상호 접근이 경색국면을 맞았었다.

KK3767 그러나 부시 대통령은 지난주 수요일(6.6) 북한과의 대화를 재개하겠다는 방침을 밝혔다.

KK3768 북한측은 6.12일 미국의 대화재개 제안에 동의했다.

KK3769 미국 국무부 대변인은 양국간의 첫 접촉이 잭 프리처드 한반도평화회담 특사와 이형철 유엔 주재 북한대표부 대사의 회동과 더불어 시작될 것이라고 밝혔다.

KK3770 한국 통일부의 한 대변인은 6.13일 북미 대화재개가 모색되고 있어 남북대화도 6월말경 재개될 수 있을 것이라고 밝혔다.

*(Financial Times Deutschland. 2001. 6. 14)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg386.htm>

## 과제가 많은 한국인들

KK3771 역사적인 남북 정상회담 일주년을 맞아 김대중 대통령은 세기적인 가뭄과 노동자 파업 등 여러 현안에 몰두해 있다.

KK3772 수만 명의 노동자들이 최근 정부가 경제정책을 소홀히 했다는 주장을 펴면서 파업과 시위를 벌였다.

KK3773 또 미국 경기의 냉각에 따라 다른 아시아 국가들과 마찬가지로 한국에서도 경제 성장이 둔화되면서 국민들의 불만이 다소 높아지고 있다.

KK3774 다른 한편으로 노조의 파업은 한국이 안고 있는 또 다른 과제를 보여주는 것이기도 하다.

KK3775 한국 정부는 대기업 개혁을 포함한 경제의 구조개혁 작업을 지속 추진해왔는데, 이것은 어렵고 시간이 걸리는 작업이다.

KK3776 대우그룹의 해체는 장기간에 걸친 구조개혁의 과정에서 일어난 것이다.

KK3777 아직도 일부 회사들은 공적자금에 의존해 있는 상황이며, 자금난으로 법정관리에 들어간 대우자동차의 매각 협상도 여전히 완료되지 않았다.

KK3778 한편 한국 정부는 김우중 전 대우그룹 회장이 거액을 착복했음을 적발해 냈는데, 김 전회장은 현재 도피 중에 있다.

KK3779 이러한 어려운 상황을 맞아서 노동자들은 자신들이 구조개혁의 희생자라고 여기고 국정의 최고책임자인 대통령에게 비판적 시각을 보이고 있는 것이다.

KK3780 공식 자료에 의하면 실업률은 그 사이 많이 감소했다.

KK3781 그러나 노동자들은 경제개혁의 과정에서 여전히 실업의 불안에 시달리고 있다고 느끼며, 이러한 불안이 노동자들의 파업을 낳고 있다.

KK3782 김대중 대통령은 이러한 불안감을 해소시킬 해결책을 진지하게 모색하고 있다.

(SZ. 2001. 6. 15)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg387.htm>

## 대한항공 파업 종료

### 항공사 조종사들에 대한 봉급 인상

- KK3783 100여 개 작업장에서 4만5천 여명의 노동자들이 참가한 파업과 시위가 사흘 만에 진정되면서 정상적인 상황을 맞고 있다.
- KK3784 민주노총(KCTU)의 주도로 이루어진 이번 연대파업은 국민의 지지를 거의 받지 못했다.
- KK3785 대한항공 파업조종사들은 이미 6.14일 아침 회사측이 제시한 봉급 인상에 합의했다.
- KK3786 최근 한국에서의 노동자들의 파업은 김대중 대통령의 개혁노선에 비협조적인 의미도 담고 있다.
- KK3787 김대중 대통령은 한국이 최대의 금융위기를 맞았던 상황에서 1998년 대통령에 취임해 재벌기업 중심의 산업구조를 개혁할 것을 약속했었다.
- KK3788 이러한 개혁작업의 과정에서 대량 실업의 발생은 불가피한 것이었는데, 민주노총은 실업문제를 들면서 정부측을 비난하고 있는 것이다.
- KK3789 3일간의 연대파업에서는 여러 중소기업들 외에 한국의 양대 항공사인 대한항공과 아시아나항공사의 노조도 참여했다.
- KK3790 조종사들과 지상근무자들은 임금인상을 요구하면서 국내선 항공기 운항의 80%를 마비시켰다.
- KK3791 대한항공측은 이틀간의 조종사 파업으로 270억원 상당의 손해가 발생했다고 밝혔다.
- KK3792 정부는 노조파업으로 인해 국민경제에 하루 1천5백억원의 손실이 야기된 것으로 추정했다.
- KK3793 김대중 대통령은 경제가 어려운 상황에서 벌인 민주노총의 파업을 강하게 비판하면서 강도높은 대응을 지시했다.
- KK3794 김 대통령은 노조의 파업이 장기화되고 개혁작업이 지연될 경우 한국이 단기간에 세계적인 경쟁력을 상실할 수 있다고 경고했다.
- KK3795 금년 봄에 있었던 대우자동차에서의 노조의 항의는 미국의 제네럴모터스(GM)와의 매각협상을 지연시킨 바 있다.
- KK3796 대우차의 매각 작업은 한국의 개혁의지를 보여주는 중요한 의미를 지닌 것이다.
- KK3797 한국 정부가 지속적으로 개혁작업을 추진하고 있음에도 불구하고 대기업의 고부채는 한국경제가 해결해야 할 중요한 문제이다.
- KK3798 한국은행측은 금년 하반기중 단기부채의 상환액이 36조원에 달한다고 밝히면서, 이중 40%는 경제사정이 열악해질 경우 상환에 어려움을 겪을 자금력이 취약한 기업들이 안고있는 부채라고 지적했다.

(SZ. 2001. 6. 15)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg388.htm>

**한국과 유럽연합(EU) 조선협상**

KK3799 한국과 유럽연합(EU)간에는 지난 수년간 "조선분쟁"이 지속되고 있는데, 불공정한 경쟁을 해소하기 위한 국제적 협약 체결이 요청되고 있다.

KK3800 라인하르트 뤼켄 유럽조선산업연합회 사무총장은 이러한 국제 협약을 통해 조선산업에 대한 정부의 지원이 세계적으로 중단될 수 있을 것이라는 견해를 피력했다.

KK3801 그는 아울러 국제협약에는 덤핑 가격의 수주를 방지하기 위한 구체적인 방안들이 명시되어야 할 것이라고 말했다.

KK3802 한국과 유럽연합(EU)은 6.25일부터 벨기에 브뤼셀에서 조선분쟁 실무협상을 재개한다.

KK3803 유럽연합측은 6월말까지 분쟁이 타결되지 않을 경우 세계무역기구(WTO)에 한국을 제소한다는 방침이다.

KK3804 유럽연합은 이와 더불어 역대 조선산업에 대한 정부 보조금 지급 재개를 허용할 방침이다.

*(Berliner Zeitung. 2001. 6. 18)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg389.htm>

### 김운용 회장, 남북스포츠 교류 추진

- KK3805 국제올림픽위원회(IOC) 위원장 선거에 입후보한 김운용 대한체육회장이 6.19일부터 남북한의 활발한 스포츠교류를 위해 평양을 방문, 북한의 체육 고위관계자들을 만나 대화를 갖는다.
- KK3806 김운용 회장은 북한을 스포츠면에서 국제무대로 이끌어 내고자 한다면서 2002년 부산 아시안게임에 북한의 참가를 유도할 수 있을 것으로 낙관한다고 밝혔다.
- KK3807 김운용 회장은 이번 방북 활동을 통해 성과를 거둘 경우 IOC 위원장 선거에서 당선 가능성이 더욱 높아질 것이다.
- KK3808 남북한은 지난해 시드니올림픽 개·폐막식에서 공동 입장한 바 있는데, 북한측은 지난 4월 일본에서 개최된 세계탁구선수권대회 단일팀 참가는 무산시켰다.
- KK3809 북한은 2002년 월드컵 경기중 일부를 북한에 분산 개최하자는 제안에 대해서도 아직 답변을 하지 않고 있다.
- KK3810 국제올림픽위원회(IOC)는 수년 전부터 스포츠를 통한 평화정책을 추구하고 있다.
- KK3811 올림픽의 거장들은 이 과정에서 노벨평화상의 수상도 염두에 두고 있다.

(FAZ. 2001. 6. 18)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg390.htm>

## 기아를 피해 탈주

독일 정부, 북한에 500만 마르크 상당의 긴급 식량지원

KK3812 북한은 현재 300여년만의 최악의 가뭄에 시달리고 있다.

KK3813 최근 보도에 의하면 35만 명에 이르는 주민들이 기아난을 피해 중국과 몽고의 산간지역으로 탈주한 것으로 알려졌다.

KK3814 한편 독일 정부는 북한에 500만 마르크 상당의 식량을 긴급 지원키로 결정했다.

KK3815 비초렉-초일 독일 개발원조부 장관(사민당)은 6.15일 베를린에서 "세기적 가뭄으로 북한의 식량생산이 붕괴에 직면해 있다"고 말했다.

KK3816 독일의 쇠고기 대북지원분 1만8천 톤의 수송도 계속 지연되고 있다.

KK3817 독일 정부가 파악한 바로는 북한은 현재의 (가뭄)위기로 육류를 충분히 냉장 보관할 수 없는 상황인 것으로 알려졌다.

KK3818 북한의 관영매체들은 수십만 정보의 농경지가 가뭄과 이상 고온현상으로 황폐화되었으며, 바닷물이 강으로 역유입될 정도로 상황이 심각하다고 전했다.

KK3819 북한은 지난 95년과 96년의 재해 이후 국제사회의 지속적 원조에 의존해 있다.

KK3820 이러한 상황에서 독일 정부는 지난 4월 광우병 파동으로 인해 폐기되는 쇠고기를 북한에 원조하는 방안에 동의했다.

KK3821 그러나 이 계획은 구호단체들로부터 "부적절한" 조치라는 비판을 받았는데, 최근 도축 프로그램에 참여하는 농가가 적어 쇠고기 확보에 어려움을 겪고 있다.

*(Der Tagesspiegel, 2001. 6. 16)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg391.htm>

## 보잉사 전투기 대한(對韓)판매 전망 불투명

*유로파이터와 프랑스 다소사 등이 보잉사와 경쟁 / 반미주의 고조*

- KK3822 미국 보잉의 한국에 대한 첨단 F15 전투기(40대) 판매 전망이 불투명해지고 있다.
- KK3823 한-미간의 외교적 긴장 및 프랑스 다소(Dassault)사와 유럽지역 컨소시엄 "유로파이터" 등 경쟁업체의 입찰이 40억 달러 규모의 이러한 전투기 판매사업을 불투명하게 만드는 요인이다.
- KK3824 지난해까지만 해도 미국의 방위산업 관계자들은 F15 전투기 40대의 대한(對韓) 판매는 거의 매듭지어진 것이나 다름없는 것으로 인식했었다.
- KK3825 한국 공군은 경쟁입찰을 실시하면서 "F15기 급" 전투기의 구매 의사를 밝혔다.
- KK3826 그러나 한국과 미국간 외교관계의 긴장으로 40억 달러 규모의 이 사업이 성과를 거두지 못할 가능성도 있다.
- KK3827 부시 행정부는 최근 북한과의 대화재개를 결정했다.
- KK3828 그러나 부시 행정부는 그동안 김대중 대통령이 추구하고 있는 대북 화해정책에 대해서는 미지근한 지지를 보여왔었다.
- KK3829 아울러 한국은 동북아 지역에서의 새로운 군비경쟁을 우려해 미국의 미사일방어계획에 회의적인 태도를 보이고 있다.
- KK3830 한국에서는 정치적, 군사적으로 대미 의존상태를 벗어나야 한다는 목소리도 커지고 있다.
- KK3831 이 과정에서 보잉의 F15 전투기 판매가 희생양이 될 수 있다.
- KK3832 전투기 구매사업에 관여하는 한 한국 고위관리는 한국에서 반미주의와 지나친 미국의존에 대한 우려감이 고조되고 있다고 전했다.
- KK3833 아울러 F15 전투기가 과연 적정 기종인가 하는 점에 대한 회의적 시각도 있는데, 이는 F15기가 조만간 생산이 중단될 기종이라는 우려에서 나온 것이다.
- KK3834 이 때문에 보잉사로서는 이 전투기의 대한(對韓) 판매가 대단히 중요한 문제인데, 보잉사측은 한국측의 주문이 없으면 조만간 이 전투기의 생산이 중단될 것이라고 보고 있다.
- KK3835 보잉은 최근 이스라엘 및 그리스에 대한 F15 전투기 공급계약 체결에도 실패했다.
- KK3836 또한 미국 정부는 자국의 전투기를 보잉의 경쟁업체인 록히드 마틴이 제작하는 최첨단의 F22로 대체하고 있다.
- KK3837 보잉 산하 군용기 미사일시스템 부문 대표는 "F15 전투기의 장래가 걸린 문제이므로 보잉이 격심한 경쟁을 벌이지 않을 수 없다"고 말했다.
- KK3838 전투기 구매과정에 정통한 한국의 인사들은 한달 전까지만 해도 F15 전투기와 프랑스 다소사의 라팔 전투기로 경쟁이 압축되었다고 전했다.
- KK3839 그러나 최근 들어 "유로파이터"-컨소시엄의 전투기도 경쟁에 뛰어들고 있다.
- KK3840 프랑스의 다소와 유럽지역컨소시엄(유로파이터)측은 그동안 미국측과 전투기 판매 경쟁에서 별로 성과를 거두지 못했지만 이제 적극적인 공세에 나서고 있다.
- KK3841 프랑스측은 시라크 대통령이 다소사 대표와 함께 지난해 한국을 방문했었다.

KK3842 다소사는 물론 시라크 대통령의 방한은 아시아·유럽정상회담 참석차 이루어진 것이라고 밝히고 있다.

KK3843 한편 다소는 자사의 라팔 전투기를 한국에 팔기 위해 지난 달 서울에 있는 한 대학에 기술센터를 설립하기도 했다.

KK3844 판매업체들이 한국 항공산업에 어느 정도 기술을 이전해줄 용의가 있는가 하는 것도 한국측의 구매 결정에 중요한 역할을 할 것이라고 한다.

KK3845 한국은 당초 다음 달로 잡혀있던 전투기 구입선 확정 일정을 오는 10월로 연기했는데, 관측통들은 상황에 따라 일정이 뒤로 더 밀릴 가능성이 있는 것으로 내다보았다.

KK3846 한국 정부는 현재 전투기들의 가격과 성능을 검토 중에 있다.

KK3847 이러한 검토가 끝나면 김대중 대통령이 최종 결정을 내리게 되는데, 김 대통령은 F15 전투기를 구매하지 않게 될 경우 이러한 결정이 대미관계에 미칠 영향도 고려해서 결정을 내릴 것이다.

*(Handelsblatt. 2001. 6. 19)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg392.htm>



## 차분한 분위기

남북 정상회담 1주년을 맞아 대대적 성과는 적은 편 / 북한, 미국의 대화재개 제안이 "적대적" 제안이라고 평가

KK3848 북한은 미국의 최근 대화재개 제안에 대해 "일방적이고 적대적인" 제안이라는 반응을 보였다.

KK3849 한국은 남북 정상회담 일주년을 맞아 차분한 분위기에 있다.

KK3850 남북한간 상호접근에 대한 기대가 다소 수그러져 있다.

KK3851 대대적인 연설이나 축제가 자제되고 있으며, 기대되었던 제2차 남북 정상회담도 아직은 실현되지 않은 상태이다.

KK3852 따라서 남북 정상회담 일주년을 맞아 서울에서는 차분한 분위기가 지배적이다.

KK3853 정치 평론가들은 지난해 정상회담 이후 가시적인 성과가 대대적으로 나타난 것은 아니라는 평가를 내리고 있다.

KK3854 한국측은 정상회담 1주년을 맞아 북한측과 이를 기념하는 대표단을 교환할 것을 검토하기도 했었다.

KK3855 그러나 김정일 국방위원장이 정상회담 1주년에 즈음해 서울을 답방할 것이라는 기대는 결국은 실현되지 못했다.

KK3856 남북관계는 최근 다소 정체상태를 보이고 있다.

KK3857 이에 따라 한국에서는 김대중 대통령과 그의 "햇볕정책"에 대한 비판적 시각도 일고 있다.

KK3858 김대중 대통령은 대북 포용정책인 "햇볕정책"으로 지난해 노벨평화상을 수상했었다.

KK3859 많은 국민들은 한국측이 경제적인 어려움 속에서도 북한에 대대적 원조를 실시했으나 북한측이 이에 호응하지 않고 있는 것에 대해 아쉬워하고 있다.

KK3860 조선일보가 실시한 한 여론조사에서 "햇볕정책"에 대한 지지가 다소 낮게 나타난 것은 이러한 분위기를 반영하는 것이다.

KK3861 김대중 대통령에게는 지난 3월 한미 정상회담에서 자신의 대북정책에 대한 부시 대통령의 유보적 태도나 국내의 이러한 분위기가 다소 곤혹스러운 것일 수 있다.

KK3862 특히 북한은 미국의 대북 강경정책을 이유로 남북관계를 경색시켰다.

KK3863 북한측은 합의된 남북장관급 회담을 무산시켰으며 철도망연결, 이산가족 추가 교환방문 등의 논의에 무성의한 태도를 보여왔다.

KK3864 몇 차례 실시된 이산가족 방문단 교환에서도 북한의 이산가족들은 이를 정치 선전장으로 이용한 측면이 있으며, 이로 인해 한국측 이산가족들은 북한지역에 있는 혈육의 안부를 제대로 잘 파악할 수 없었다.

KK3865 그러나 진보적 대북정책 지지론자들은 이제 부시 대통령이 북한과의 대화를 재개하겠다고 밝힌 만큼 경색된 남북관계가 다시 활성화될 것이라는 기대를 보이고 있다.

KK3866 물론 북미간의 대화는 당장은 진전을 보이지 않고 있다.

KK3867 북한의 관영 중앙통신에 따르면 북한 외무성은 6.18일 발표한 담화에서 미국이 제의한 대화 의제들은 받아들이기 어려운 것이라는 입장을 표명했다.

KK3868 북한 외무성 대변인은 "부시 대통령이 핵 미사일 상용무력을 협상 의제로 일방적으로 정한 것은 북한을 무장 해제시키려는 목적이라고 밖에 볼 수 없다"면서, 재래식 무기 감축은 한국에서 미군이 철수하기 전에는 논의의 대상이 될 수 없는 문제라는 입장을 보였다.

KK3869 북한 외무성 대변인은 북한의 2기의 경수로를 제공하기로 한 1994년 북미 기본합의문의 이행 문제가 선차적 의제가 되어야 할 것이라면서 북한이 핵포기를 대가로 제공받기로 했던 경수로 건설이 지연되어 전력손실이 발생하고 있다고 지적했다.

KK3870 그러나 부시 행정부 인사들은 클린턴 행정부와는 달리 구체적인 성과를 도출하는데 역점을 두고 있는데, 여기에는 무엇보다 북한의 미사일 개발 및 수출 중단 약속이 포함된다.

KK3871 따라서 한국측은 우선은 상황이 당장 변화할 것이라는 기대는 하지 않고 있다.

KK3872 한 국제관계 및 안보문제 전문가(김성한)는 "미국이 상호주의와 검증이라는 엄격한 원칙을 고수하고 있다"면서 "그러나 북한은 형식적인 측면을 상당히 중요시하고 있어 미국측이 북한측의 약속을 간단히 신뢰하기 어려운 상황"이라고 분석했다.

*(Frankfurter Rundschau. 2001. 6. 19)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg393.htm>

## 한국-유럽연합(EU)간 조선 분쟁

### 유럽연합(EU)집행위, 저가 수주에 반대

- KK3873 유럽연합(EU)은 오래전부터 한국이 컨테이너선박 부문에서 저가 수주를 실시해왔다는 주장을 펴왔다.
- KK3874 파스칼 라미 EU통상담당집행위원은 한국측에 수주 선가를 평균 15% 인상할 것을 요구했는데, 한국측은 5%를 인상하겠다고 맞서고 있다.
- KK3875 한국과 유럽연합(EU)간의 조선분쟁에서 아직 구체적인 협상 성과가 나오지 않는 가운데 원만한 타결을 위한 최종 시한이 다가오고 있다.
- KK3876 6.19일 브뤼셀에서는 EU집행위와 유럽조선산업연합회측이 한국측의 제안을 받아들일 수 없다는 입장을 보이고 있는 것으로 전해졌다.
- KK3877 한국과 EU측은 세계무역기구(WTO) 제소를 가능한 피하기 위해 내주 초 브뤼셀에서 조선분쟁 실무협상을 재개할 예정이다.
- KK3878 EU 집행위의 한 대변인은 "한국측이 실질적으로 새로운 제안을 내놓지 않을 경우 WTO 제소가 이루어질 것"이라고 밝혔다.
- KK3879 EU측은 WTO 제소에 상당한 대비를 한 것으로 보인다.
- KK3880 몇 건의 보고서들은 한국이 선박 건조비용보다 낮게 책정된 저가 수주를 통해 조선산업 분야에서 세계 선두의 위치를 차지했다는 입장을 담고 있다.
- KK3881 라미 집행위원은 컨테이너선박, 화학제품 및 가스 운반선 등 선종에서 수주 선가를 평균 15% 인상할 것을 요구했다.
- KK3882 한국측은 우선은 이러한 요구를 어느 정도 수용했는데 최근 EU측에 보낸 제안서에서 일부 선종에 대해 5% 선가 인상을 받아들일겠다는 입장을 보였다.
- KK3883 라이하르트 뤼켄 유럽조선산업연합회 사무총장은 한국측의 5% 수주 선가 인상안은 현재 세계시장에서의 가격인상을 정도만 반영하는 수준이라고 부정적 견해를 보이면서 그 정도로는 불공정 경쟁으로 인해 유럽 조선업계가 입고 있는 실질적인 피해가 보상될 수 없다는 입장을 보였다.
- KK3884 한국측의 제안에 대해서는 또 다른 점에서도 이의가 제기되고 있다.
- KK3885 즉 합의된 모든 의무 사항들은 상호주의에 기초해야 한다는 제안이 그것으로 여기에는 가격 산정 투명화 요구도 들어있다.
- KK3886 이에 대해 라미 집행위원 대변인은 "유럽 조선산업은 이를 공개해야 할 이유가 있다고 보지 않으며, 이번 조선분쟁에서는 EU가 피고측이 아니라 제소측"이라는 입장을 보였다.
- KK3887 뤼켄 사무총장은 "공정한 가격산정"보다 더 중요한 것은 한국 정부가 고부채를 안고 있는 조선업계에 대한 은밀한 지원을 중단하는 것이라고 보고 있다.
- KK3888 그러나 한국측은 EU의 이러한 비난을 근거없는 것이라고 반박하고 있다.

KK3889 한국 조선산업연합회 관계자는 최근 브뤼셀에서 발간되는 한 주간매체에서 한국 원화의 평가절하와 생산성 제고가 한국 조선산업을 성공으로 이끈 결정적 요인이었음을 명확하게 제시했다.

KK3890 반면 EU측은 대우중공업(대우조선)의 경우만해도 은행들로부터 약 23억 달러 규모의 금융지원이 이루어졌다는 주장을 펴고 있다.

KK3891 참고로 EU 조선산업 전체가 마지막으로 받았던 생산보조금은 4억3천만 달러에 달했다.

KK3892 뤼켄 사무총장은 유럽에서는 조선부문 구조조정을 통해 수익성이 없는 많은 조선업체들이 사라졌으나 한국의 경우에는 수익성이 낮은 투자 결정들에 대한 제재가 잘 이루어지지 않고 있다는 시각을 보이고 있다.

KK3893 업계 전문가들은 한국이 아직은 유럽연합(EU)과 큰 입장 차이를 보이고 있으나 마지막 순간에 원만한 타결에 나설 가능성을 배제하지 않고 있다.

KK3894 EU 집행위측은 한국에 대한 WTO 제소가 이루어질 경우 국제 금융시장에서의 한국기업들의 입지에 부정적인 영향이 초래될 가능성이 있다고 보고 있다.

*(Handelsblatt. 2001. 6. 20)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg394.htm>

**미국, 북한의 보상요구 일축**

KK3895 미국과 북한간의 본격적인 대화 재개가 의제 문제와 보상요구 등으로 아직도 이루어지지 못하고 있다.

KK3896 부시 대통령 취임 이후 양국의 외교관들이 처음으로 뉴욕에서 접촉을 가진 며칠 후 북한의 외무성 대변인은 미국이 2기의 경수로 건설 지연에 따른 경제적 보상을 해야 한다고 요구하고 나섰다.

KK3897 북한 외무성 대변인은 아울러 휴전선에서의 북한 군사력의 감축이 이뤄지려면 먼저 한국에서 미군이 철수해야 할 것이라고 주장했다.

KK3898 미국 국무부 대변인은 이 두 가지 요구에 대해 수용할 수 없다는 입장을 보이면서도 북한과의 대화 재개 희망을 피력했는데, 그는 "우리는 북한과의 협의가 계속되기를 기대하고 있으며, 다음 회담 일정에 관한 구체적인 사항은 아직 확정되지 않았다"고 말했다.

*(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 2001. 6. 20)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg395.htm>

## 김(金) 세습왕조

*북한 도처에 지도자의 뺏지와 선전물*

- KK3899 북한 김(金) 세습왕조의 후계자는 첫 공식 등장과 더불어 자신의 권력승계 기회를 무산시켰을까?
- KK3900 김정남은 위조된 여권을 소지하고 일본에 입국하려다 체포되었다.
- KK3901 그는 조사 과정에서 자신이 북한의 통치자 김정일의 아들이라고 밝혔으며, 아들에게 디즈니랜드를 구경시켜 주려 했었다고 진술했다.
- KK3902 일본 당국은 이 부담스러운 입국자를 중국으로 추방 조치했다.
- KK3903 평양에서 활동하는 외국인들은 이번에 이렇게 세계적인 주목을 끌면서 북한의 체면을 구겼던 이 인물이 평양에서 북경으로 비행기를 타고 오가는 것을 여러 차례 목격했다.
- KK3904 북한측은 김정남이 일본에서 불법 입국을 시도하다 체포되었다는 사실을 부인하고 있으나, 문제의 인물이 김정남이라는 것은 거의 의심의 여지가 없다.
- KK3905 평양으로 가는 노선은 북경에서만 출발하므로 북경은 평양으로 들어가기 위해서는 반드시 경유해야 하는 중간 기착지이다.
- KK3906 북경의 소식통들에 의하면 김정남은 북한으로 급히 되돌아가야 할 이유가 없었다고 한다.
- KK3907 북한은 북경에 거대한 대사관을 갖고 있을 뿐 아니라 주택들과 레스토랑 그리고 친북계 일본 사업가들이 운영하는 사업체들도 갖고 있는 만큼 김정남이 중국에서 은신처를 찾는 것은 쉬운 일이다.
- KK3908 스포츠 머리에 몸집이 좋은 30세의 김정남은 지구상 유일한 사회주의 세습왕조인 북한에서 후계자로 지목되는 인물이다.
- KK3909 컴퓨터와 디즈니랜드를 좋아하고 스위스에서 학교를 다닌 바 있는 그는 과거 사회주의권의 경우 스탈린이나 모택동의 예에서나 찾아볼 수 있는 지도자 숭배가 심한 나라(북한)에서 차기 후계자로 태어난 인물이라 할 수 있다.
- KK3910 사람들은 보통 북한의 통치자 김정일을 우선은 김일성의 "아들"로만 보는데 익숙해 있어 59세의 김정일에게도 아들과 손자가 있다는 사실을 잘 상상하기 어렵다.
- KK3911 정보기관들은 오래전부터 이를 파악하고 있었으나, 일반인들은 김정남이 일본 입국을 시도하다 적발된 것을 계기로 비로소 이 인물이 북한에서 후계자로 지목되는 인물이며 몇 년 전에 김일성이 김정일에게 권력을 물려주었던 것과 같이 김정일도 자신의 아들에게 권력을 넘겨주려 하고 있음을 알게 되었다.
- KK3912 공산국가 북한을 창건한 김일성은 1994년 사망하면서 김정일을 공식 후계자로 지명했다.
- KK3913 그러나 김정일은 아버지가 생전에 가졌던 직책들을 바로 승계하지 않았다.
- KK3914 그는 공식석상에 등장하는 경우가 아주 드물었고, 연설도 거의 하지 않았다.
- KK3915 한국과 서방에서는 여러 추측이 무성했었다.
- KK3916 한쪽에서는 김정일이 간질병 환자, 정신질환자, 말더듬이 내지 아둔한 인물이라는 소문이 있었다.

- KK3917 다른 한쪽에서는 외부세계와 고립된 북한내에서 권력 투쟁이 전개되어 김정일이 공식적으로 권력을 승계하지 못하고 있다는 추측이 제기되었다.
- KK3918 몇 서방 정치인들이 이 베일에 싸여있는 인물과 만나 이야기를 나눈 후 적어도 그의 정신상태를 문제삼는 첫 번째 추측은 더 이상 신빙성이 없는 것으로 드러났다.
- KK3919 그를 만난 한국 인사들은 물론 몇 주전 평양을 방문했던 유럽연합(EU) 대표단은 이구동성으로 김정일이 머리가 좋고, 활달하며, 정보에 정통해 있을 뿐 아니라 개방적인 인물이라는 평가를 내리고 있다.
- KK3920 그렇다면 내부적인 권력 투쟁이 김정일로 하여금 그의 아버지가 누렸던 직책들을 승계하는 것을 저지했던 것일까?
- KK3921 당시에 권력 투쟁이 있었을 것이라는 점은 전혀 불가능한 이야기는 아니다.
- KK3922 김일성 중심의 체제에서도 아마 일부 간부들, 특히 군부내 일부 인사들의 경우 사회주의 국가에서의 권력이 중세 봉건시대에서와 같이 세습되어서는 안될 것이라는 견해를 가졌을 가능성이 있다.
- KK3923 북한이 공식적으로 밝혔던 김정일의 권력 승계 지연에 대한 이유는 당시 서방 관측통들에게는 잘 믿기지 않았던 것이지만, 가장 개연성이 높은 것이다.
- KK3924 즉 김정일은 공산주의보다 훨씬 앞서 공자(孔子)가 제정한 김일성에 대한 3년 상(喪)의 예의를 갖추려고 당장 아버지의 직책을 물려받지 않았다는 것이다.
- KK3925 그러나 공자라고 하더라도 이미 사망한 사람에게 공식 직책을 부여할 생각은 하지 않았을 것이다.
- KK3926 당시 인민군 총사령관의 직책만 갖고 있던 김정일은 1997년 10월에 마침내 공산당(노동당) 총비서에 추대되었다.
- KK3927 그런데 사망한 아버지 김일성에게는 "영원한 주석"직이 부여되었다.
- KK3928 그리고 북한에서의 선전은 아버지와 아들은 "하나"라는 식의 종교적 색채를 띠었다.
- KK3929 김정일은 북한이 심각한 기아에 시달리는 시기에 아버지를 위해 거대한 시신안치소(금수산 주석궁)를 건설케 했는데, 북경에 있는 모택동의 시신안치소는 이에 비하면 초라해 보일 정도이다.
- KK3930 김일성의 시신이 안치된 곳과 평양 근교의 생가(生家)에는 순례자들이 줄을 잇고 있는데, 외국인들도 차례를 지켜야 한다.
- KK3931 김일성의 거대한 동상 앞에는 화환과 꽃들을 내려놓아야 한다.
- KK3932 북한에서는 김일성 주석이 언제나 그들과 함께 한다고 선전하고 있다.
- KK3933 아들 김정일은 아울러 새로운 연호(年號)를 도입하도록 했다.
- KK3934 과거 아시아 왕조들의 경우 권력에 오르면 왕조의 이념을 따라 새로운 연호를 도입하는 사례들이 있었는데, 북한에서는 김일성이 태어난 해를 기준으로 하는 연호가 도입되었으며 북한의 연호는 김일성이 창시한 이데올로기(주체사상)를 따라 "주체"로 불리우고 있다.
- KK3935 따라서 북한에서는 올해가 "주체 90년"이 된다.
- KK3936 북한에서 아버지와 아들은 비슷한 정도로 도처에서 목격된다.

- KK3937 아버지와 아들의 생일날은 국경일로 지정되어 있다.
- KK3938 모든 주민들은 가슴 부위에 아버지나 아들의 뱃지 또는 두 사람의 뱃지를 달고 다닌다.
- KK3939 거리에서도 아버지나 아들이 일터에 있는 주민들과 어울려있는 선전 그림들이 내걸려 있다.
- KK3940 언론 매체에서는 아들이 단연 모습을 많이 드러낸다.
- KK3941 당 기관지의 표제면에는 매일 김정일이 내리는 교시들이 실린다.
- KK3942 영자신문 "평양타임즈"의 경우에도 표제면에 김정일이 "현장지도"하는 소식이나 주민들에게 더 많은 투쟁을 벌일 것을 촉구하는 기사가 사진과 함께 늘 실린다.
- KK3943 "위대한 김정일 지도자와 단결해서, 또는 위대한 김정일 지도자의 영명한 지도 하에서"라는 문구는 어떤 공식 표현에서도 빠져서는 안 되는 소도구와 같은 것이다.
- KK3944 위대한 지도자의 사(私)생활에 대해 북한에서는 거의 알려진 것이 없다고 한다.
- KK3945 평양 방문시 외국인들을 따라 다니는 안내인들의 경우 지도자의 사생활에 대한 질문을 받으면 "위대한 지도자"의 사생활을 존중한다고 대답하면서 김정일이 결혼을 했는지, 자녀는 몇이 있는지에 대해서는 알지 못한다고 말한다.
- KK3946 아직까지는 세습왕조의 다음 후계자가 공식적으로 선포된 것이 아니다.
- KK3947 그런데 김정남은 일본 불법입국 적발 사건으로 아버지(김정일)의 체면을 손상시켰으며, 이 사건이 후계자로서의 정치적 경력을 위해 좋은 출발은 아니었을 것이라는 추측을 낳고 있다.

*(Frankfurter Allgemeine Zeitung, 2001. 6. 21)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg396.htm>



## 현대차-다임러, 합작기업 설립

- KK3948 현대자동차와 다임러 크라이슬러는 6월말까지 상용차 엔진 생산을 위한 합작기업 설립을 추진하고 있다.
- KK3949 다임러 크라이슬러 본사(슈투트가르트)에 의하면 이 합작기업에는 현대차와 다임러 크라이슬러 양사가 각각 50:50의 지분으로 참가할 것으로 알려졌다.
- KK3950 양사는 이 합작기업에 1억8천만 달러를 투자할 예정이다.
- KK3951 아울러 현대차와 다임러 크라이슬러는 다른 프로젝트들에 대한 제휴 협력도 강화한다는 방침이다.
- KK3952 다임러 크라이슬러는 보다 광범위한 부문에 걸쳐 현대차와의 협력이 이루어질 것임을 배제하지 않았다.
- KK3953 당초 양측은 상용차 공동 생산까지 계획했었으나, 업계 전문가들에 따르면 다임러 크라이슬러의 경우 일본의 미쓰비시와의 상용차 부문 협력 가능성도 염두에 두고 있는 것으로 알려졌다.
- KK3954 현대측에 의하면 합작기업은 1천억원(약 1억7,500만 마르크)의 자본으로 출범하며, 2004년부터는 다임러 크라이슬러의 디젤엔진을 연간 5만대 정도 생산할 수 있을 것이라고 한다.
- KK3955 현대측 관계자는 이 엔진들은 현재 일교대 작업으로 연산 12만대의 자동차 생산이 이루어지고 있는 전주공장에서 제작될 예정인데, 이 공장에서는 2교대제를 도입할 경우 추가 투자 없이도 생산능력을 두 배로 확대할 수 있다고 말했다.
- KK3956 한편 다임러 크라이슬러에 따르면 양측은 현대차의 모델 개발, 생산 및 마케팅을 확대하기 위한 여러 차원의 협력을 강화한다는데 합의했다.
- KK3957 합작공장에서 제작되는 디젤 엔진들의 약 75%는 현대가 생산하는 상용차에 투입될 예정이다.
- KK3958 다임러 크라이슬러는 상용차 부문에 있어 아시아 지역 진출의 틈새를 메운다는 목표를 갖고 있다.
- KK3959 이를 위해 다임러 크라이슬러는 지난해 현대자동차의 지분 10.4%를 확보했는데, 현대차 지분 5%를 더 획득할 수 있는 옵션을 갖고 있다.

(Die Welt. 2001. 6. 22)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg397.htm>

## 침묵의 벽이 붕괴되다

### 한국전쟁 당시 미군범죄에 대한 국제법정

- KK3960 6.23일 뉴욕에서는 "코리아 국제전범재판"이 개최되었으며, 당시 UN군 일원으로 참석했던 16개국의 대표들이 이 재판에 초청받았다.
- KK3961 한국전쟁(1950-1953)이 발발한 지 51년이 지났는데, 아직도 많은 한국인들은 미국이 당시 미군들에 의해 자행된 양민학살 사건들을 제대로 인정하고 나아가 미국 정부가 사과와 피해자 생존자와 유족들에게 보상을 실시할 것을 기대하고 있다.
- KK3962 한국전쟁에서는 한편에서는 중국측의 지원을 받은 북한군과 다른 한편에서는 미군 주도의 UN군의 지원을 받은 한국군이 맞서 싸웠다.
- KK3963 그런데 한국에서는 반세기의 세월이 흘러서야 비로소 공산주의 사상을 가졌다는 비난을 받지 않고도 미군의 전쟁범죄에 대해 공개적으로 거론할 수 있게 되었다.
- KK3964 이전의 군사정권들은 미국의 양민학살 사건에 대한 토론을 엄격히 금했었다.
- KK3965 그런데 야당 민주인사였던 김대중 대통령의 정부가 출범하면서 상황은 변했다.
- KK3966 1999년 AP통신이 워싱턴의 군문서보관소에서 미군이 1950년 7월 한국의 노근리에서 400여명의 피난민들을 집단 학살했다는 증거를 찾아냄으로써 마침내 논의의 물꼬가 터졌다.
- KK3967 언론인들은 많은 수의 참전군인 생존자들의 증언을 들었으며 민간인들에 대한 직접적인 발포명령이 있었을 것이라고 추정했다.
- KK3968 당시 미군 지휘부는 피난민들 가운데 위장한 북한침자들이 침투했을 것으로 추측했었다.
- KK3969 노근리 학살 사건의 생존자중 한 사람인 정규학씨는 당시 7살이었다.
- KK3970 그의 어머니와 누이는 피난민들이 은신했었던 철교 아래에서 목숨을 잃었다.
- KK3971 그는 젓먹이 남동생이 죽은 어머니의 젓을 빨려고 했으나 성공하지 못했고 이틀 후에 군인들에 의해 사살당했다고 회고했다.
- KK3972 살아남은 자들은 시체더미 아래에 몸을 숨겼는데, 정규학씨도 종상을 입은 채 며칠간 시체 아래에 몸을 숨기고 있다가 한 친척에 의해 발견되었다.
- KK3973 그는 총상으로 인해 얼굴이 일그러졌고 시력을 잃었다.
- KK3974 폴리처상을 수상한 AP통신의 이 사건 보도가 있는 후 미국 국방성은 진상 조사를 결정했다.
- KK3975 미국측은 300여 페이지 분량의 조사보고서에서 미군이 노근리에서 민간인들을 살해했다는 사실은 인정했으나 발포명령에 따른 학살이었다는 점은 부인하고 있다.
- KK3976 이 보고서는 한국 전쟁 초기에 젊고 훈련과 장비가 부족하고 "전투경험이 적은 미군들"이 공포에 잡힌 상황에서 돌발적으로 벌였던 행동이며, 50년이 지난 시점에 책임자를 거명하는 것은 불가능하다는 견해를 보였다.
- KK3977 금년 초 클린턴 대통령은 퇴임을 얼마 앞두고 민간인 희생자들에 대해 유감을 표명했으나, 공식 사과나 희생자 생존자나 유족들에 대한 피해보상은 없을 것임을 분명히 했었다.
- KK3978 하여튼 침묵의 벽은 이러한 폭로들을 통해 마침내 붕괴되었다.

KK3979 남북한과 해외 한인의 인권 평화단체들은 미군 학살만행 전민족 특별조사위원회(전민특위)를 결성했다.

KK3980 이 단체는 그 사이 만행이 입증된 160개 지역을 조사했는데, 만행의 하나는 1950년 10월에서 12월 사이에 미군의 점령지역이었던 북한의 신천에서 있었다.

KK3981 당시 해리슨 사령관은 "자신의 명령을 지키지 않을 경우 신천의 모든 생존자들을 사살할 것"을 명령했는데, 50일간의 점령 기간 중 부녀자와 늙은이, 아이들을 포함해 신천군 주민의 1/4에 해당하는 3만5,383명이 살해되었다.

KK3982 전민특위의 한 인사는 뉴욕에서의 "코리아 국제 전범재판"은 진실을 규명하기 위한 것이며 이렇게 함으로써 한국인들과 미국인들간의 실질적인 화해에 기여할 수 있을 것이라는 견해를 보이면서, "이는 한국민의 자존심에 관한 것이며, 따라서 민간인 학살사건을 포함한 반인륜적 범죄는 진상이 규명돼야 한다"고 말했다.

KK3983 이번 전범재판의 주최측에는 미국의 램지 클라크 전 법무장관과 브라이언 월슨 평화를 위한 재향군인회 인사가 포함되어 있다.

KK3984 독일에서는 인권 및 인간존엄성 수호단체 대표단(볼프강 리히터 대표)이 이 재판에 참석한다.

*(Neues Deutschland. 2001. 6. 23)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg398.htm>

**2002년 월드컵: 한국 "금연월드컵" 추진**

KK3985 흡연자들과 "주변을 지저분하게 하는 관중들"의 경우 한국에서 개최되는 2002년 월드컵 경기시 다소 어려운 입장에 처하게 될 것으로 전망된다.

KK3986 한국의 월드컵조직위원회는 2002년 월드컵을 환경월드컵으로 만들기 위해 경기가 벌어지는 10개 경기장에 대해서 완전 금연조치를 실시하는 금연월드컵 제도를 운영하며, 아울러 경기장을 찾는 관중들로 하여금 경기가 끝난 뒤 5분 동안 자신이 앉았던 주변을 청결하게 하는 클린업 타임 제도를 실시할 방침이다.

KK3987 환경부에 의하면 한국측은 현재 일본 월드컵조직위원회 및 국제축구연맹(FIFA)측과 이러한 계획을 실현하기 위한 공동협력 방안을 적극 협의하고 있는 것으로 알려졌다.

KK3988 환경부 관계자는 한국측이 검토하고 있는 이 조치는 친환경 대회운영 시스템 구축을 위한 것이라고 설명했다.

*(Frankfurter Rundschau. 2001. 6. 26)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg399.htm>

## 북한인들에게는 중국이 외부세계를 향한 가교

국경지역에 50만 명 이상의 탈북자

- KK3989 중국에서 북한으로의 여행은 시간적으로 과거로의 여행이다.
- KK3990 북경에서 평양은 비행기로 한 시간 걸리지만, 평양에 도착할 즈음에는 시간을 약 20년은 되돌려놓아야 한다.
- KK3991 중국에서 "문화혁명"의 말기(末期)가 북한의 2001년에 해당한다.
- KK3992 북한은 문혁(文革) 말기의 중국과 마찬가지로 폐쇄되어 있고, 외부세계와의 접촉은 엄격하게 통제된 가운데 이루어지고 있다.
- KK3993 당시 중국과 마찬가지로 북한에는 여전히 계획경제가 통용되고, 당의 선전이 도처에서 목격되며, 주민들의 삶은 심한 통제를 받고 있다.
- KK3994 물론 조심스러운 변화의 첫 조짐들이 나타나고 있는데, 농민시장의 등장, 외국투자 유치를 위한 노력들, 첫 경제특구 설치, 세 부류의 통화(일반 원화, 외화와 교환되는 원화, 미 달러화) 사용이 그러한 것들이다.
- KK3995 북한은 중국과 비교되는 것을 좋아하지 않는다.
- KK3996 북한은 김일성이 창안한 "주체" 사상을 내세우면서 자주와 독자 노선을 강조한다.
- KK3997 그러나 북한의 지도부도 수년간의 기아와 식량난을 겪으면서 이 독자노선이 파국으로 치달을 수 밖에 없다는 점을 파악한 것이 분명하다.
- KK3998 북한의 통치자 김정일은 지난해 두 차례 중국을 방문하면서 중국의 경제적 발전상을 직접 살펴보고자 했다.
- KK3999 북한은 이전에는 중국의 "수정주의적 노선"을 비난하는 입장이었으나, 김정일은 이번에는 중국 공산당의 성공을 치하하는 발언을 했다.
- KK4000 김정일의 중국 방문 후 4주가 지나서야 북한의 TV에서는 김정일의 상하이와 베이징 방문 기록필름이 방영되었다.
- KK4001 평양시 국제서점에서는 이 방영물의 비디오필름을 살 수 있다.
- KK4002 그런데 비디오물을 보면 북한의 시청자들은 중국의 실상에 대해서는 알 수 없고, 다만 김정일이 중국측 당간부들과 만나 악수하고 환담하는 장면만을 볼 수 있다.
- KK4003 김정일은 물론 중국식의 개방을 해야 할 것이라는 발언도 하지 않았다.
- KK4004 북한의 간부들에게 김정일의 중국 방문에 대해 질문하면, 김정일의 방문은 단지 북한과 중국간의 영원한 우호관계를 보여준 것이었다는 대답을 듣게 된다.
- KK4005 "영원한 우호관계"는 물론 몇 년 전부터는 일방적인 관계가 되었다.
- KK4006 중국으로서는 기아에 시달리면서 식량지원을 요청하는 동시에 동북아 지역에서 거대한 불안정 요인이 되어 있는 가난한 형제국가 북한이 부담스러운 존재이다.
- KK4007 중국은 단지 전략적인 이유에서 북한과의 동맹관계를 유지하고 있다.
- KK4008 한반도 문제는 동아시아의 지역에서 중요한 현안 중의 하나이며, 중국은 자국이 중요한 협의권을 갖고 있다는 입장을 보이고 있다.

- KK4009 특히 이러한 이유에서 여전히 정기적인 교환 방문도 이루어지고 있는데, 올 여름에는 장쩌민 중국 주석이 북한을 방문할 계획이다.
- KK4010 2,300만 주민의 북한과 거대한 나라 중국간에는 공식적인 교류 외에 물론 비공식적인 교류가 점차 중요해지고 있다.
- KK4011 최근에는 중국의 관광객들이 북한으로 몰려들고 있다.
- KK4012 북한측 자료에 의하면 연간 10만 여명이 북한을 방문하는데, 이중 대부분이 중국 관광객이다.
- KK4013 이들이 북한을 방문하는 것은 평양 시내에 있는 기념 건축물들의 아름다움에 끌려서만이 아니고 중국에서는 금지된 도박을 할 수 있다는 이유도 있다.
- KK4014 현재 북한에는 두 개의 카지노가 설치되어 중국계에 의해 운영되고 있다.
- KK4015 북한과의 국경을 맞대고 있는 중국 지역에는 상당히 많은 수의 한인들이 살고 있으며, 이들 일부는 북한에 친척들을 두고 있다.
- KK4016 북한과 중국간의 국경은 특히 기아가 심했던 시절에는 과거보다 쉽게 통과가 가능해졌다.
- KK4017 북한 주민들은 불법적으로 국경을 건너 며칠 또는 한 주간 먹을 것을 구한 다음, 다시 북한으로 되돌아간다.
- KK4018 동북아시아에서의 협력 사업을 추진하고 있는 독일 "한스-자이델 재단"에 의하면 지난해 중국의 국경지역에는 50만에서 70만 명의 북한인들이 머물렀던 것으로 추정되고 있다.
- KK4019 중국측은 공식적으로는 북한 주민들을 송환해야 할 의무를 지고 있으나, 어느 정도의 기간은 북한 주민을 눈감아주고 있는 것이다.
- KK4020 중국측 국경지대에는 사업을 하거나 북한에 있는 친척들과 접촉을 시도하려는 한국인들도 방문한다.
- KK4021 이곳에는 결혼도 활발하게 이루어지고 있는 것으로 전해졌는데, 중국에 사는 한인들이 북한 여성과 결혼할 경우 북한 여성이 북한을 떠날 수 있으며 중국내 소수 한인 여성들은 한국인 남자들과의 결혼도 선호하고 있다.
- KK4022 베이징에서도 접촉은 이루어지고 있다.
- KK4023 외국 공관들이 모여있는 구역에서는 김정일의 뱃지를 부착한 북한인들이 단체로 거리를 활보하는 모습이 목격되는데, 물론 혼자 돌아다니는 경우는 볼 수 없다.
- KK4024 베이징 소재 북한대사관 근처에는 기민한 상인들이 한국어로 된 선전과 간판들을 달고 은밀하게 장사를 하고 있는데, 북한에서는 없는 모든 것을 구입할 수 있다.
- KK4025 중국과의 이러한 활발한 접촉들을 통해 북한을 외부세계로 연결시켜 주는 중요한 가교가 형성될 가능성도 있다.
- KK4026 북한인들이 중국에서 보고 듣는 것이 서서히 북한에서도 회자될 수 있을 것이다.
- KK4027 북한 정권은 주민들에게 세계 다른 지역에 사는 사람들의 진실을 언제까지나 감추고 있을 수만은 없을 것이다.

(FAZ. 2001. 6. 27)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg400.htm>

### 탈북자 가족, 북한에 송환되느니 자결하겠다는 의지 보여

7명의 탈북자 가족이 UNHCR 베이징 사무소에 진입 / 중국은 국제사회의 항의에도 불구하고 망명 허용하지 않을 방침

- KK4028 탈북자 가족 7명이 중국 당국에 의한 북한으로의 강제송환을 피하기 위해 6.26일 베이징(北京)에서 유엔난민고등판무관실(UNHCR) 사무소에 진입했다.
- KK4029 유엔측은 이제 이 탈북자들을 지원하겠다는 입장을 보이고 있다.
- KK4030 5명의 남자와 2명의 여자로 구성된 이들 탈북자들은 중국 경찰이 강제 체포를 시도할 경우 자살을 하겠다고 위협했으며, 이들은 모두 쥐약을 한병씩 갖고 있다고 일본의 탈북자지원시민단체 RENK("구하자! 북한민중긴급네트워크") 한 관계자가 본 신문에 전했다.
- KK4031 이들 탈북자 가족은 이러한 행동을 통해 북한으로의 송환조치에 항의하고 자신들에게 난민 지위를 부여해줄 것을 기대하고 있다.
- KK4032 국제구호단체들은 1996년 이후 적어도 10만 여명이 북한 주민이 기아와 정치적 박해를 피해 중국으로 탈주한 것으로 추정하고 있다.
- KK4033 이중 1000명 이상은 제3국을 거쳐 한국에 입국하는데 성공했으나, 대부분의 탈북자들은 중국에서 걸식과 막노동을 하며 은신 도피를 하고 있다.
- KK4034 중국은 국제사회의 항의에도 불구하고 탈북 주민들을 난민으로 인정하지 않고 이들을 북한으로 강제 송환하고 있는데, 강제 송환될 경우 탈북자들은 북한에서 반역자로 처벌과 고초를 받게 된다.
- KK4035 UNHCR 사무실에 진입한 7명의 가족은 본래 중국으로 탈주한 17명중 일부로서 이중 5명은 이미 중국 당국에 체포되어 북한으로 강제 송환당했다.
- KK4036 UNHCR에 피신한 7명은 RENK를 통해 발표한 성명서에서 자신들이 1999년부터 중국에 은신해 왔는데, 이제는 가혹한 상황에 너무 지쳐서 여론에 호소하게 되었다고 밝혔다.
- KK4037 이들은 UNHCR측에 자신들에게 난민 지위를 부여하고 한국으로 송환해줄 것을 요청했다.
- KK4038 이들은 성명서에서 "우리는 죽음을 두려워하지 않는다"면서 "중국에 은신해 있는 수많은 탈북자들의 이름으로 국제사회가 우리의 처지에 관심을 기울여줄 것을 요청한다"고 밝혔다.
- KK4039 7명중에는 그림으로 가뭄과 홍수, 부실경제 등 북한의 실상을 폭로해왔던 장길수(17세)군도 들어 있는 것으로 알려졌는데, 그는 강제 송환될 경우 그림으로 인해 처벌을 받을 것이 우려된다.
- KK4040 제네바에 본부를 두고 있는 유엔난민고등판무관실(UNHCR)의 론 레드먼 대변인은 유엔이 이 탈북가족들을 지원하겠다는 입장을 밝혔다.
- KK4041 UNHCR 대변인은 "(베이징 주재 사무소에서 난민지위를 요청한) 이들이 망명을 인정받을 자격을 갖추고 있다고 보고 있으며 문제해결 방법을 찾기 위해 관련 당국에 지원을 요청하고 있다"고 밝혔다.
- KK4042 7명의 탈북자 가족은 북한에서 기아를 피해 탈주한 많은 탈북자들중 "빙산의 일각"이라는 것이다.

KK4043 한국 정부측은 7명의 탈북자 가족을 받아들일겠다는 입장을 밝혔다.

KK4044 한편 중국 외교부의 한 대변인은 중국이 UNHCR 베이징 사무소의 (외교적) 지위를 존중할 것이라고 말했다.

KK4045 그러나 이 대변인은 "물론 중국은 탈북자들을 난민으로 인정하지 않고 있으며, 중국과 북한간에는 난민 문제가 존재하지 않는다"는 입장을 피력했다.

KK4046 중국 공안당국 관리들은 UNHCR 사무소 건물을 포위하기는 했으나, 건물 진입은 시도하지 않았다.

KK4047 중국은 북한과의 우호관계를 고려해서 그동안 여러 차례 UNHCR과는 반대 입장을 보이면서 탈북자들을 강제 복송하는 조치를 취해왔다.

KK4048 RENK에 의하면 탈북자 가족은 UNHCR 사무소내에서 이 날 밤을 보낼 것이라고 한다.

*(Frankfurter Rundschau. 2001. 6. 27)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg401.htm>



## 한국-EU 조선협상에 새로운 기회

KK4049 한국과 유럽연합(EU)간 "조선분쟁"에서 EU측은 마지막 순간에 이루어질 원만한 타결을 기대하고 있다.

KK4050 EU집행위원회의 한 대변인은 이달 말로 설정된 협상 마감 시한을 며칠 앞둔 시점에서 "양측은 아직까지 조선분쟁을 해소하기 위한 대화를 계속할 기회가 있다"고 말했다.

KK4051 한편 6.25, 26일에 있었던 양측간 협상에서는 구체적 합의를 도출하지는 못했으나 "일부 진전"이 있었던 것으로 알려졌다.

KK4052 유럽연합(EU)은 당초 한국과의 조선분쟁을 협의를 통해 해소하지 못할 경우 6월말에 한국을 세계무역기구(WTO)에 제소하기로 결의했었다.

*(Handelsblatt. 2001. 6. 28)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg402.htm>

**그림으로 북한의 실상 전달**

KK4053 유엔난민고등판무관실(UNHCR) 베이징 사무소에 탈북자 가족들과 함께 도피해 있는 17세의 장길수군은 그동안 북한의 어두운 실상들을 그림으로 표현해 왔다.

KK4054 처형 장면, 전력 부족으로 인한 단전, 기아에 시달리는 청소년들, 독식하는 군인들 등이 그의 그림의 모티브이다.

KK4055 UNHCR측은 6.27일 이들 7명의 탈북자 가족이 북한으로 송환될 경우 박해가 기다리고 있는 만큼 북한으로 돌려보낼 계획은 없다면서 북한으로의 강제송환을 원칙적으로 배제했다.

KK4056 한국 정부는 탈북자 가족을 한국으로 보내줄 것을 요청했는데, 외무부는 중국 정부측에 탈북자들의 자유 의사대로 정착지를 결정하기를 희망한다는 입장을 전달했다.

*(Frankfurter Rundschau. 2001. 6. 28)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg403.htm>

## 중국, 탈북자 처리문제로 곤혹스러운 입장

중국 정부와 유엔(UN), 탈북자 가족에 대한 해결책 모색 / 중국내 탈북자수 수만 명에 달해

- KK4057 6.26일 유엔난민고등판무관실(UNHCR) 베이징 사무소에 진입한 후 한국으로의 망명을 요청하고 있는 탈북자 가족에 대한 해결책을 모색하기 위해 중국 외교부와 유엔난민고등판무관실 사이에 집중적인 외교적 줄다리기가 진행되고 있다.
- KK4058 홍순영 중국주재 한국대사는 "디 벨트"지에 "조속한 문제 해결을 기대하며, 중국이 인도적 차원에서 탈북자 가족을 내보내는 선의의 조치를 취해줄 것을 희망한다"고 밝혔다.
- KK4059 홍 대사는 일년 반 전에 중국이 한 탈북자에 대해 이러한 선의의 조치를 취한 바 있다고 지적했다.
- KK4060 홍 대사는 한국 정부는 유엔측과 중국 정부간의 협상에 직접 개입하지 않고 있다면서, 중국이 탈북자 가족의 출국을 허용할 경우 한국은 이들을 받아들일 용의가 있다고 밝혔다.
- KK4061 7명의 이들 탈북자 가족은 1999년부터 중국에서 은신해 왔다.
- KK4062 이들 탈북자 가족은 함께 탈북한 다른 동료들이 발각되어 중국 당국에 의해 북한으로 송환되자 일본의 탈북자지원 시민단체의 도움으로 UNHCR 사무소로의 진입을 시도한 것으로 알려졌다.
- KK4063 5명의 남자와 2명의 여자로 구성된 탈북자 가족은 북한으로의 송환을 피하기 위해 자신들에게 난민 지위를 부여해줄 것을 요청하고 있다.
- KK4064 이들은 탈북자지원 시민단체 RENK("구하자! 북한주민긴급네트워크")를 통해 발표한 성명서에서 "우리가 위험을 감수하면서 이러한 행동을 한 것은 국제사회에 탈북자 문제에 대한 주의를 환기시키고 김정일의 독재체제가 수백만의 무고한 생명을 파괴하고 있음을 전달해주기 위한 것"이라고 밝혔다.
- KK4065 북한의 가장 중요한 맹방으로서 북한과 (신병)인도협정을 체결한 중국으로서는 이번 사건이 아주 곤혹스러운 것이다.
- KK4066 중국은 UNHCR과는 물론 한국과 좋은 관계를 유지하고 있으며, 7월 13일 모스크바 국제올림픽위원회(IOC) 총회에서의 2008년 하계올림픽 개최지 결정을 3주 앞둔 시점에서 자국에 대한 불리한 보도가 나오는 것을 원치 않고 있다.
- KK4067 장치위 중국외교부 대변인은 중국은 UNHCR의 치외법권을 존중하며 이번 사건의 해결책을 모색하는데 협력할 의사가 있음을 강조했다.
- KK4068 그러나 외교부 대변인은 "불법 입국자들의 경우 원칙적으로 정치적 망명이 인정되지 않는다"면서, "중국과 북한간에는 난민 문제가 존재하지 않는다"는 기존의 입장을 반복했다.
- KK4069 식량난이 심했던 지난 몇 년 동안 수많은 북한 주민들이 중국으로 탈출해 중국내 소수 민족인 한인 사회에 은신해 왔다.
- KK4070 한국 정부측은 중국내 탈북자의 수가 수만 명에 달할 것이라고 추정했는데, 국제 구호단체들은 10만 명에 이르는 것으로 보고 있다.
- KK4071 탈북자들이 계속해 다른 국가로 유입되는 사례도 늘고 있다.

KK4072 몽골의 외무장관은 지난 월요일 "디 벨트"지에 지난 10개월간 몽골이 국제적인 관심을 주목시키지 않으면서 중국측에서 온 100여명의 탈북자들을 "인도적 차원"에서 한국으로 인도했다고 밝혔다.

KK4073 이에 대한 모든 비용은 한국인들이 부담한 것으로 알려졌다.

KK4074 몽골 외무장관은 많은 이들이 신분증명서는 보유하고 있지 않았으나, 핸드 등을 소지하고 있는 것으로 보아 탈북자들의 탈출을 지원하는 조직이 형성되어 있는 것으로 보인다고 말했다.

KK4075 한국측 자료에 의하면 그동안 1,500여명의 탈북자들이 제3국을 거쳐 한국으로 입국하였다.

*(Die Welt. 2001. 6. 29)*

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg404.htm>

## 한국 대기업들, 경제력 유지

재정경제부 장관, 경제정책 전환 예고

- KK4076 한국의 진념 부총리 및 재정경제부 장관은 얼마 전 서울에서 지난 3년간의 경제개혁의 성과와 현재의 과제를 점검하면서 "상당한 진전이 있음에도 불구하고 일부 경제부문은 여전히 구조적인 취약점을 안고 있음을 인정하며, 이는 보다 확고한 조치가 취해져야 함을 보여주는 것"이라고 말했다.
- KK4077 금융 부문은 물론 기업 부문에서도 기업들의 수익률이 아직은 국제수준에 미치지 못하고 있다.
- KK4078 은행들의 경우 위기·부채관리의 경험이 부족한 편이며, 많은 기업들은 여전히 상당한 부채를 안고 있는 상황인데, 이는 4년 전에 경제·외환위기를 야기시킨 요인들이기도 하다.
- KK4079 한국의 경제전문가들은 한국 경제에 대해 위와 같은 진단을 내리고 있다.
- KK4080 진념 장관은 따라서 한국의 국가신용등급(현재 BBB)이 아직 외환위기 이전의 단계(AA)를 회복하지 못했는데, 국제 금융시장에서는 기업부문의 투명성 부족으로 인해 한국에 대해 실제보다 낮은 가치평가가 이루어지고 있다고 지적했다.
- KK4081 진념 장관은 이러한 상황 분석을 기초로 1997년 경제·외환위기 발발 이후 처음으로 지난주 "이제 대기업들의 은행부분 출자 규정을 완화하는 문제를 긍정적으로 검토해 볼 시점이 왔다"면서 대기업 정책의 근본적인 수정을 예고했다.
- KK4082 이제까지는 대기업(재벌기업)들의 경우 경제력 집중을 방지하고 금융기관들을 통해 경영 수익성이 낮은 무리한 사업확장을 위한 자금조달을 억제하기 위해 은행에 대한 대기업의 출자를 최고 4%로 제한했었다.
- KK4083 이제 정책 전환을 검토하게 된 한 가지 배경은, 정부가 경제·외환위기 이후 공적자금을 투입해 경영을 정상화시키고 있는 은행들에 대해 인수자를 발견하기가 쉽지 않은 데 있다.
- KK4084 지난 몇 년간 대기업들의 사업정책의 구조적 변화, 현대그룹의 분할 그리고 대우그룹과 쌍용그룹의 해체 등 변화가 있었지만, 38개의 대기업이 갖고 있는 확고한 경제력은 여전히 부동의 상태에 있다.
- KK4085 삼성경제연구소의 한 인사(김경원)는 진념 장관이 제시한 기업·금융부문 구조조정상의 문제 외에 노동시장의 유연성 제고, 공기업의 민영화 등에서도 개혁이 지속되어야 한다고 진단했는데, 그는 물론 이러한 상황이 초래된 데는 국내와 해외 금융시장에서의 불안정도 크게 작용했다고 설명했다.

(Handelsblatt. 2001. 6. 29)

<http://www.koreaheute.de/spiegel/spg405.htm>

## Ordnung im Chaos

**Der menschliche Erfindungsgeist ist ungebrochen. Aber werden Wissenschaft und Politik, Wirtschaft und Gesellschaft die Menschheitsprobleme lösen können? In allen Bereichen des Lebens kündigt sich ein umfassender Epochenwechsel an.**

- SD1 "Die Zukunft braucht uns nicht" - ein Satz wie in Stein gemeißelt steht diesen Monat ausgerechnet auf dem Titel des amerikanischen Magazins "Wired", der Fanpostille für Cyberkultur, die sonst atemlos Internet-Unternehmer auf dem Weg zur ersten Aktienmilliarde begleitet, elektronisches Gerät in großformatigen Fotos entblättert und als unumstrittene Instanz für Techniktrends gilt.
- SD2 Geschrieben hat ihn Bill Joy, Mitgründer und Vordenker der Computerfirma Sun, dessen Visionen einer voll vernetzten Welt schon das Internet von heute alt aussehen lassen.
- SD3 Ein elektronisches Schlaraffenland versprach er bisher - eine Welt, in der auch Normalbürger in Komfort schwelgen würden, wie ihn sonst nur Dienstbotenheere ermöglichen: vernetzte Kühlschränke, die stets mit frischen Leibspeisen gefüllt sind, Autos, die sich nie verfahren, Fernseher, auf denen immer Lieblingsfilme laufen.
- SD4 Auf einmal tritt Joy schwarz gewandet und mit Sorgenfalten auf der Stirn vor die Kamera.
- SD5 Wenn der Fortschritt weiter so voranschreite, lautet seine Botschaft, finde die Zukunft eines nicht allzu fernen Tages ohne Menschen statt.
- SD6 Intelligente Roboter würden sich ihrer Herren entledigen, Mikroben aus dem Genlabor Amok laufen, und womöglich könnten seelenlose, zur Selbstvervielfältigung fähige Nanomaschinen die gesamte Biosphäre in grauen Schleim zersetzen.
- SD7 Krasser ließe sich kaum der Unterschied zwischen dem euphorischen Aufbruch ins 20. Jahrhundert und dem verunsicherten Tasten ins 21. Jahrhundert dokumentieren.
- SD8 Schien seinerzeit schon mit der Glühbirne der Sieg der Zivilisation über das Dunkel der Rückständigkeit errungen, werfen heute Mikrochips, globale Kommunikation und Gendesign mindestens genauso viele Fragen auf, wie sie beantworten.
- SD9 Am Beginn des 20. Jahrhunderts trübte kein Schatten den Horizont.
- SD10 "Die Maschinen sind fertig, die Werkzeuge sind bereit", schrieb die "Vossische Zeitung" im Jahr 1900.
- SD11 Fortschrittseuphoriker schwärmten von Marsreisen und Lufttaxis, Robotern für die Knochenarbeit und chemisch hergestellten Nahrungsmitteln, die Hungersnöte ein für alle Mal abschaffen würden.
- SD12 Heute, am Beginn des dritten Millenniums, sind die Propheten und Prognostiker kleinlaut geworden.

- SD13 Im gegenwärtigen, rasend schnellen Wandel des Weltgeschehens erkennt etwa der Berliner Wissenschaftssoziologe Meinolf Dierkes nur noch ein Gebrodel wilder "Turbulenzen".
- SD14 Bei diesem Durcheinander, einem epochalen Schlamassel, sei es nahezu zwecklos, sich mit Prognosen abzulagen, glaubt der Gelehrte; sicher sei nur eines: "Ordnung nimmt ab, Chaos nimmt zu."
- SD15 Fest gefügte Machtverhältnisse zerfließen im Datenreich.
- SD16 Traditionsreiche Großkonzerne finden sich plötzlich auf dem Speiseplan hungriger Internet-Start-ups.
- SD17 Über Jahrhunderte gewachsene Sozialstrukturen stehen zur Disposition.
- SD18 Die Lehre mit 16 und dann bis zur Rente bei Daimler an der Werkbank - so etwas taugt nicht mehr als Lebensentwurf.
- SD19 Sozialforscher sehen eine Gesellschaft von ungebundenen Infoarbeitern heraufziehen, die nach Art freischaffender Künstler von Tag zu Tag anderen Konzernen zu Diensten sind.
- SD20 Schafft die Informationstechnologie wenigstens neue persönliche Entfaltungsmöglichkeiten?
- SD21 Die selbstbestimmte Arbeit zu Hause im Grünen?
- SD22 Oder verklavt sie Menschen in Megastädten, die in einer 24-Stunden-Gesellschaft Tag und Nacht für das Netz verfügbar sind?
- SD23 Auch darauf wissen die Experten keine schlüssige Antwort.
- SD24 Die Medizintechnik verheißt nahezu Unsterblichkeit.
- SD25 Künstliche Netzhäute werden Blinde wieder sehend machen.
- SD26 Aus genmanipulierten Zellkulturen lassen sich verbrauchte Organe nachzüchten, und mikroskopisch kleine Roboter, die durch Adern und Zellen sausen, halten den menschlichen Körper dauerhaft in Schuss.
- SD27 Doch all diese Verheißungen erstrahlen vor der Kulisse einer Welt voll krasser Gegensätze und Widersprüche: Zwar scheint seit dem Ende des Ost-West-Konflikts die Gefahr einer nuklearen Katastrophe fürs Erste gebannt.
- SD28 Dafür aber wuchs in den letzten Jahren die Zahl regionaler militärischer Auseinandersetzungen.
- SD29 Seit Ende des Kalten Krieges registrierten Friedensforscher weltweit rund 200 Waffengänge, bei denen 35 bis 40 Millionen Menschen ums Leben kamen.
- SD30 Während die wirtschaftliche und kulturelle Globalisierung immer rascher voranschreitet, spaltet sich die Staatenwelt vor allem in den ärmeren Erdregionen zunehmend auf.
- SD31 Inzwischen verzeichnet die Uno 22 Zwergstaaten mit weniger als 250 000 Einwohnern.
- SD32 Seit 1900 stieg die Gesamtzahl souveräner Staaten von 48 auf 197.
- SD33 Obwohl sich seit 1990 die Demokratie, zumindest formal, in nahezu allen Ländern der Welt durchsetzen konnte, schwand im gleichen Zeitraum unaufhörlich die politische Macht der Regierenden wie der Regierten.

- SD34 Immer stärker hängt das Wohl der Nationen von den Entscheidungen weltweit operierender Wirtschaftsunternehmen ab, deren Führungskräfte sich vor keinem Parlament verantworten.
- SD35 ▪ Seit dem Aufstieg des Turbokapitalismus in den 1980er Jahren ist die Kluft zwischen Armen und Reichen unablässig gewachsen.
- SD36 Während die Gewinner im globalen Monopoly ungeheuren Reichtum anhäufte, leiden etwa 3,3 Milliarden Erdbewohner Not.
- SD37 Selbst in den USA, wo die Wirtschaft seit Jahren boomt, grassiert Armut.
- SD38 Hunderttausende sind auf karitative Hilfe angewiesen, 40 Millionen US-Bürger ohne jeden Sozialversicherungsschutz.
- SD39 ▪ Wirtschaftsexperten halten es nicht für ausgeschlossen, dass die Armenhäuser dieser Welt, allen voran Schwarzafrika, sich selbst überlassen bleiben.
- SD40 In den letzten Jahren ist der Anteil der 100 ärmsten Länder am Welthandel ständig gesunken; mehr als 80 Prozent der Kapitalströme laufen an ihnen vorbei.
- SD41 Zu den neuen Problemen, die sich auftürmen, kommen die ungelösten alten – Ozonloch und Klimaschock, Wachstum der Wüsten und der Bevölkerung.
- SD42 Sechs Milliarden Menschen leben auf der Erde, täglich kommen 300 000 weitere hinzu.
- SD43 Gleichzeitig gehen pro Tag 70 Millionen Tonnen Ackerboden durch Erosion verloren, sterben 70 Tier- und Pflanzenarten aus.
- SD44 In Afrika, dem Herzen der Finsternis, hat sich die Bevölkerung seit 1968 verdoppelt; die Nahrungsmittelproduktion sank im gleichen Zeitraum um 20 Prozent.
- SD45 Auf dem ganzen Kontinent gibt es bis heute weniger Telefone als in Manhattan, weniger Automobile als im Bundesland Nordrhein-Westfalen.
- SD46 Schon vor dem Kosovo-Krieg irrten zwölf Millionen Migranten durch die Welt - Bürgerkriegsflüchtlinge, Vertriebene oder Hungerleider, die meisten unterwegs in die Wohlstandsregionen des Westens und Nordens.
- SD47 Jeder Stammeskrieg, jede Wirtschaftskrise oder Umweltkatastrophe irgendwo auf der Erde setzt neue Kolonnen in Marsch.
- SD48 "Die heutigen Einwanderer", sagt der Geschichtswissenschaftler Rolf Peter Sieferle voraus, bilden nur die Vorhut eines Massenzustroms, der in dem Maße anschwellen wird, wie sich die globalen Entwicklungsperspektiven verdüstern."
- SD49 Sollen (und können) sich die Industrieländer gegen den Ansturm der Armen abschotten?
- SD50 Empfiehlt es sich, drohende Völkerwanderungen durch militärische Interventionen wie etwa im Kosovo zu verhindern?
- SD51 Oder wäre es besser, den Migrationsdruck am Ursprungsort durch üppige Investitionen zu dämpfen?
- SD52 Alles kaum Erfolg versprechend, urteilen die Beobachter.



- SD53 Mit den humanitären Idealen der westlichen Wertegemeinschaft ließe sich eine fremdenfeindliche Abschottungspolitik wohl schwerlich vereinbaren, schätzt Siefertle - auch nicht mit den Geschäftsinteressen der Multis, die grenzüberschreitend wirtschaften und billige Arbeitskräfte zu schätzen wissen.
- SD54 Andererseits: Wie sollen sich demokratische Politiker den Wünschen ihrer Wähler widersetzen, wenn diese sich gegen den weiteren Zustrom Fremder erbittert zur Wehr setzen?
- SD55 Mehr Geld für Entwicklungshilfe werde hier wenig helfen, wie die Erfahrung lehre, glaubt Siefertle.
- SD56 Und Krieg um des Friedens willen, wenn wieder irgendwo ein ethnischer Vulkanausbruch droht?
- SD57 Mit einem Weltpolizisten, der globale Ordnung schafft, sei in absehbarer Zeit nicht zu rechnen, erklärt der Historiker Eric Hobsbawm: "Es ist heute klar", schreibt er, "dass keine einzige Supermacht, nicht einmal die unantastbare militärisch-technische Überlegenheit der Vereinigten Staaten, in der Lage ist, die Welt zu kontrollieren."
- SD58 Mit dem prekären, aber auch stabilisierenden Gleichgewicht der Supermächte, meint Hobsbawm, sei auch das altvertraute System der internationalen Beziehungen zusammengebrochen - "das System der Großmächte, von deren Beziehung zueinander Krieg und Frieden abhingen".
- SD59 In der Welt von heute, so Hobsbawm, "gibt es keine internationale Ordnung mehr".
- SD60 Inzwischen drehen nicht mehr Kanzler und Könige, sondern Wirtschaftskapitäne das Rad der Geschichte weiter.
- SD61 Die neuen Großmächte heißen Microsoft, Toyota oder DaimlerChrysler.
- SD62 Ihre Schlachten und Bündnisse - feindliche Übernahmen, Megafusionen - werden auf den Finanzmärkten der Welt geschlagen und ausgehandelt; drei Billionen Dollar werden dort an jedem Geschäftstag umgesetzt.
- SD63 Die monströse, rasend schnell rotierende Geldmaschine versetzte zeitweise selbst den steinreichen Währungsspekulanten George Soros in Angst und Schrecken: Ihm schwante, "dass die gegenwärtige Version des Kapitalismus ein schlimmes Ende" finden könnte.
- SD64 Nach Reformen rufen inzwischen viele, etwa nach einer Rückkehr zur sozialen Marktwirtschaft der Nachkriegszeit.
- SD65 Doch den oft ohnmächtig wirkenden Politikern fehlt es an Tatkraft.
- SD66 Nicht nur sie allerdings, auch die neuen Herren der Welt halten sich für Getriebene, die von Marktzwängen, Konkurrenzdruck und Globalisierungsnöten gehetzt werden.
- SD67 Von Umstürzern, Sozialrevolutionären und radikalen Utopisten werden die Konzernchefs und Finanzgewaltigen inzwischen nicht mehr bedrängt.

- SD68 Die "Leiche des Kommunismus", taxiert Historiker Hobsbawm, werde wohl noch lange Zeit alles vergiften, was nur von fern an Realsozialismus, Planwirtschaft und Staatsdirigismus erinnert.
- SD69 Was tun, wenn keine Alternative zum herrschenden Wildwuchs in Sicht ist?
- SD70 "Sich durchwursteln" und kaltblütig abwarten, rät der Essener Philosoph und Medientheoretiker Norbert Bolz, der glaubt, dass in der hoch komplexen Welt des Globalismus großkalibrige Weltverbesserungspläne von vornherein zum Scheitern verurteilt sind.
- SD71 "Als Kompass auf dem Meer der offenen Zukunft", lehrt Bolz, "können uns nicht mehr Prophetie, Utopie, Eschatologie, Apokalypse oder die Geschichtsphilosophie des Fortschritts dienen."
- SD72 Der moderne Mensch müsse sich daran gewöhnen, von einem Tag auf den anderen zu leben und flexibel immer wieder neu zu entscheiden - dabei allzeit bereit, selbst für heilig erachtete Grundsätze zu verraten, wenn es die Lage verlangt.
- SD73 "Das", räumt Bolz ein, "kränkt natürlich die Moral und die Vernunft."
- SD74 Doch auf die verwickelten Gegenwartsfragen - Beispiel: mehr Umweltschutz und weniger Arbeitsplätze oder umgekehrt? – gebe es nun einmal keine Antworten ohne Verfallstermin; was heute richtig erscheine, könne morgen schon falsch sein.
- SD75 "Liebe die Ungewissheit!", empfiehlt der fröhliche Philosoph.
- SD76 Man muss die Heilslehre der Globalisierungseuphoriker nicht glauben, aber dass Datenleitungen und Telekommunikation die Welt verändern, ist schon seit den 1950er Jahren erwiesen.
- SD77 Damals eroberte das Transistorradio die Welt: Aus den quäkenden Köfferchen drang die Kunde von einem anderen, besseren Leben bis in die entlegensten Erdregionen - was jäh den Bewusstseinshorizont auch jener 80 Prozent der Menschheit erweiterte, deren Dasein sich seit dem Mittelalter kaum geändert hatte.
- SD78 Seither beschleunigt sich die Ausbreitung neuer Technologien von Generation zu Generation.
- SD79 Kaum sind Radio und Fernsehen in den allgemein akzeptierten Kanon der Zivilisationstechniken aufgenommen, gehört das Mobiltelefon zur Grundausstattung westlicher Schulkinder, schickt sich das Internet an, TV und CD überflüssig zu machen.
- SD80 Juristen und Politiker stehen ratlos vor den Datenströmen, die Ländergrenzen und Zollschranken untertunneln und virtuelle Geldströme an Finanzbehörden vorbeirauschen lassen.
- SD81 Digitale Spielbanken auf Karibikinseln führen Steuergesetze ad absurdum, Sex-Server in toten Winkeln der politischen Landkarten entziehen sich jeder Zensur.
- SD82 Doch gerät angesichts des rauschhaften Booms im Datennetz leicht in Vergessenheit, dass erst knapp fünf Prozent der Weltbevölkerung Anschluss an die lichtschnellen Datenströme haben.

- SD83 Während 275 Millionen im Internet surfen, können fast eine Milliarde Menschen, 16 Prozent der Weltbevölkerung, das Wort Computer nicht einmal buchstabieren, weil sie nie lesen oder schreiben gelernt haben.
- SD84 Optimisten glauben, dass die globale Vernetzung auch dieses Problem lösen wird.
- SD85 Könnte nicht jedes Kind in Bangladesch mit Internet-Zugang ein Fernstudium an Eliteuniversitäten wie Stanford oder Cambridge absolvieren und die Fesseln seiner ärmlichen Herkunft mit einem Schlag sprengen?
- SD86 Forscher des Massachusetts Institute of Technology(MIT) erfanden Kommunikationscontainer, die mitten in Afrika - per Solarzelle mit Strom versorgt und über Satellit mit dem Datennetz verbunden - autonome Anschlussstellen an die Ökonomie der Bits bilden sollen.
- SD87 MIT-Professor Alex Pentland malt sich eine Zukunft aus, in der afrikanische Telearbeiter zum Beispiel bundesdeutsche Steuerbescheide bearbeiten.
- SD88 Vorbild für solche Szenarien ist etwa Indien, wo hoch qualifizierte Programmierer ihre Arbeitskraft nach amerikanischen Maßstäben zu Spottpreisen anbieten, im inländischen Vergleich gleichwohl das 20fache eines Durchschnittsgehalts einstreichen.
- SD89 Skeptiker weisen darauf hin, dass außerhalb der Hightech-Inseln die überwiegende Mehrheit der Bevölkerung gänzlich unberührt vom Wohlstand der Vernetzten ist.
- SD90 Bislang zeigen die indischen Software-Millionäre wenig Neigung, zum Beispiel etwas gegen die Analphabetenquote von knapp 50 Prozent zu unternehmen.
- SD91 "Für Wohltätigkeiten ist es noch zu früh", erklären die Firmenbosse unisono.
- SD92 Womöglich schließt sich das Zeitfenster für globale Telearbeit auch wieder, denn viele der auf dem Markt für vernetzte Gehirne angebotenen Arbeitsleistungen könnten in Zukunft auch Maschinen erledigen.
- SD93 Wenn die Rechenleistung der Computer so dramatisch wie bisher weiterwächst - und daran zweifelt kaum jemand -, dann werden die Chips aus den Reindräumen im Lauf von Jahrzehnten womöglich dasselbe Maß an Komplexität wie das menschliche Hirn erreichen, für dessen Entwicklung die Evolution Millionen von Jahren experimentieren musste.
- SD94 Noch streiten sich die Philosophen, ob so etwas wie maschinelles Bewusstsein überhaupt möglich sei, und die bisherigen Misserfolge der Forschung an Künstlicher Intelligenz scheinen die pessimistische Fraktion zu bestärken.
- SD95 Der amerikanische Visionär Raymond Kurzweil meint indes, elektronische Intelligenz sei geradezu unausweichlich, weil ein genügend leistungsfähiger Rechner das nötige Programm nach den Prinzipien der Evolution selbst entwickeln könne - auch wenn seine menschlichen Schöpfer dann nicht mehr in der Lage wären, zu verstehen, wie er funktioniert.
- SD96 Je besser die Nanotechnologen lernen, die Welt Atom für Atom nach ihren Vorstellungen zu formen, desto mehr verwischt sich die Grenze zwischen toter und belebter Materie.

- SD97 Und wenn es Gentechnikern erst gelingen sollte, funktionsfähiges Erbgut, das von der Natur nie vorgesehen war, in die Keimbahn einzuschleusen, wird die Menschheit gar die Frage klären müssen, was es überhaupt heißt, ein Mensch zu sein.
- SD98 Wird Erfindergeist die Probleme der Welt lösen können, schneller, als er selber welche hervorbringt?
- SD99 Oder solidarisiert sich angesichts des glitzernden Technik-Luxus die Masse der Abgehängten, bis sie, aufgepeitscht durch Fundamentalisten, die Festungen des Wohlstands stürmen?
- SD100 Oder löscht sich die Spezies Mensch durch einen zunächst scheinbar harmlosen Unfall mit einer jenseits aller Kontrollmöglichkeiten komplex gewordenen Hochtechnologie selbst aus, wie es Bill Joy befürchtet?
- SD101 Wer auf dem Tiger reitet, kann nicht absteigen, lautet die Maxime des Max-Planck-Präsidenten Hubert Markl, der davon überzeugt ist, dass nur die Wissenschaft einen Ausweg aus all den Sackgassen finden kann, in denen sich die Menschheit unter wissenschaftlicher Anleitung derzeit so gründlich verirrt hat.
- SD102 Der Gegenwartsmensch, dieser Nachfahre schlauer Primaten, so predigt Biologe Markl, müsse jetzt "alles Erkenntnisvermögen und allen Erfindungsreichtum zusammennemen", wenn er auf dem bereits schwer lädierten Planeten überleben wolle.
- SD103 Historiker Hobsbawm, 82, der die Gräuel des gerade verflossenen Säkulums in einer eindrucksvollen Zusammenschau ausgebreitet hat, sieht trotz allem nicht schwarz für die Zukunft des Menschengeschlechts.
- SD104 "Eine Spezies, die das 20. Jahrhundert überlebt hat", glaubt der greise Gelehrte, "die geht nicht unter."

KLAUS FRANKE, JÜRGEN SCRIBA

<http://www.spiegel.de/spiegel/0,1518,71442,00.html>

## 1. 1. Das entschlüsselte Genom – neue Waffen gegen die Krankheit

### DAS ENTSCHLÜSSELTE GENOM

**Die Forscher lernen, im Erbgut des Homo sapiens zu lesen. Mediziner hoffen auf neue Waffen gegen den Krebs und maßgeschneiderte Medikamente, Geningenieure bauen den Menschen um. Ethiker fragen: Haben Kinder ein Recht auf verbesserte Gene?**

### MENSCHEN NACH MASS

**Letzte Woche verkündete der Amerikaner Craig Venter einen Durchbruch bei der Entschlüsselung des menschlichen Erbguts. Eine neue Ära bricht an: Genchips werden die Medizin der Zukunft bestimmen. Ist der genmanipulierte Mensch das nächste Ziel?**

- SD105 Links, geradeaus, ein kleines Zucken, dann senkt sich der Roboterarm.
- SD106 Mikrometergenau injiziert er ein Substrat in winzige Näpfe auf einem Glasplättchen, dann beginnt der Vorgang wieder von vorn.
- SD107 Was hier am Berliner Max-Planck-Institut für Molekulare Genetik Roboter an einem Vormittag vollbringen, wäre noch vor wenigen Jahren genug Stoff für dutzende von Doktorarbeiten gewesen.
- SD108 Durch piezoelektrische Düsen - die Technik guckten sich die Biologen bei Tintenstrahldruckern ab - verspritzt der Roboter Stränge menschlicher Erbsubstanz, in Portionen von weniger als ein millionstel Millilitern.
- SD109 Das so bestückte Plättchen wird dann an den nächsten Automaten weitergereicht.
- SD110 Dieser führt damit zehntausende von Experimenten gleichzeitig durch.
- SD111 "Die Biologie befindet sich in der größten Umwälzung ihrer Geschichte", schwärmt Hans Lehrach, einer der Direktoren an dem Institut.
- SD112 "Wir sind in der Rolle eines Landvermessers, der seit Jahrhunderten Berge und Flüsse mit dem Zollstock vermessen hat und nun plötzlich Satellitenunterstützung bekommt."
- SD113 Pipette und Petrischale, seit Jahrzehnten das Standardgerät der Molekularbiologen, sind passé.
- SD114 An ihre Stelle treten Automaten.
- SD115 Motor der sich anbahnenden Revolution sind die Methoden zur Entschlüsselung des Erbguts.
- SD116 Im Alleingang hat ein einzelner Mann die Verfeinerung dieser Technik vorangetrieben.
- SD117 Am vergangenen Donnerstag trat er mit einer Botschaft vor die Presse, mit der er einmal mehr unter Beweis stellte, dass er der weltweiten Forscherelite den Rang abläuft: Craig Venter, 53, verkündete, er habe sämtliche Gen-Bausteine des Menschen entschlüsselt.

- SD118 In drei, höchstens sechs Wochen werde er sie zum vollständigen Gentext zusammengesetzt haben.
- SD119 Vor zehn Jahren hatten sich einige visionäre Forscher vorgenommen, dieses Ziel bis zum Jahr 2005 zu erreichen - und wurden für diesen vermessenen Plan von den meisten ihrer Kollegen verlacht.
- SD120 In den vergangenen Monaten jedoch zeigte sich, dass sie noch viel zu bescheiden gewesen waren.
- SD121 Schon heute sind die Sequenzen von mehr als 60 000 der vermutlich 100 000 bis 140 000 menschlichen Gene in Datenbanken abrufbar.
- SD122 Von etwa 10 000 von ihnen ist auch die biologische Funktion bekannt.
- SD123 Die Genome von 28 Lebewesen haben die Forscher schon geknackt.
- SD124 Erst waren es Bakterien, dann kamen die Bierhefe, der Fadenwurm, die Fruchtfliege hinzu.
- SD125 Und unentwegt flutet aus den Labors der Schwall neuer Genbuchstaben in die Datenspeicher.
- SD126 In wenigen Wochen wird der Bauplan des Menschen entschlüsselt und digitalisiert sein.
- SD127 Binnen weniger Jahre werden diejenigen von Maus, Hund und Huhn, von Reis, Mais und Weizen hinzukommen.
- SD128 Anfangs war es einzig ein internationales Konsortium, das die weltweite Sequenzierarbeit am Menschengenom koordinierte.
- SD129 Schritt für Schritt taten sie kleine Etappensiege kund.
- SD130 Doch seit Venter die Bühne betrat, gelten diese nicht mehr viel.
- SD131 Dank brachialer Maschinengewalt überrannte seine Firma Celera das internationale Genomprojekt mit einem Überraschungsangriff.
- SD132 Im letzten September legte der Herausforderer los.
- SD133 Im Januar sah er bereits ersten Grund zum Triumph: "Ein monumentaler Augenblick, nicht nur für Celera, sondern für die Geschichte der Medizin."
- SD134 90 Prozent der Sequenzierarbeit seien vollbracht.
- SD135 Selbst jetzt, nachdem er die 100-Prozent-Marke fast erreicht hat, versuchen Venters öffentlich finanzierte Rivalen noch, seine Methode madig zu machen.
- SD136 So spottet ein Mitverantwortlicher für das Genomprojekt: "Venters Verfahren entspricht dem Schreddern von Lexika."
- SD137 Bisher habe er nur die Schnipsel.
- SD138 Die eigentliche Arbeit, sie wieder zu einem vollständigen Gentext zusammenzufügen, stehe ihm noch bevor.
- SD139 Doch mit jeder neuen Erfolgsmeldung des rührigen Amerikaners schrumpft die Zahl der Skeptiker – und mit dem Respekt wächst auch die Angst vor der künftigen Marktmacht von Celera.

- SD140 Die Folgen von Venters Triumph könnten gewaltig sein.
- SD141 Denn er führt seinen Blitzkrieg nicht uneigennützig: Schon jetzt hat er 6500 Patente auf menschliche Gene beantragt.
- SD142 Dereinst, so fürchten viele, könnte er zum Monopolisten des herandämmernden Genzeitalters aufsteigen.
- SD143 Bill Gates, so heißt es in der Branche, habe seine Milliarden mit Programmzeilen gemacht; Venter werde das Gleiche mit den genetischen Buchstaben vollbringen.
- SD144 Noch ist das Jahrhundertwerk nicht ganz vollendet, da läuten Wissenschaft und Industrie bereits die "Post-Genom-Ära" ein.
- SD145 Die Abfolge von über drei Milliarden chemischer Buchstaben, die sich in den 23 Chromosomen des Menschen aneinander reihen, sei zunächst nicht mehr als "im Computer gespeichertes Katalogwissen", erklärt der Berliner Molekularbiologe Jens Reich.
- SD146 Es entspreche gleichsam dem ersten Anatomieatlanten, in dem alle Muskeln, Knochen und Sehnen des Körpers verzeichnet waren.
- SD147 Und so, wie daraus die heutige Heilkunst erwachsen sei, so werde aus der Erbgutsequenz die Medizin des anbrechenden Jahrhunderts hervorgehen.
- SD148 Jetzt gilt es, den Schatz des Wissens zu heben, zu ergründen, wann welche der 210 Zelltypen im Körper Gebrauch von welchem Gen machen, welche Funktion im Stoffwechsel ein Gen hat und wie es mit tausenden anderer Gene in Wechselwirkung tritt.
- SD149 Schon haben zwei Max-Planck-Institute, in Freiburg und Hannover, gemeinsam mit Kollegen aus vier anderen europäischen Ländern, das Projekt "Eurexpress" gestartet: Bei 6000 Mäuse- und zunächst 400 Menschen-Gensequenzen wollen sie herausfinden, wann sie in welchen Nervenzellen angeschaltet werden.
- SD150 Das Ziel der Forscher: eine dreidimensionale Karte des Hirns, in der das Geplauder der Gene exakt verzeichnet ist.
- SD151 Die Franzosen haben eine Milliarde Francs für die Post-Genomforschung bereitgestellt.
- SD152 Und japanische Forscher jammern bereits, die Mittel zur Entschlüsselung des Erbguts würden knapp: Vor lauter Zukunftseuphorie werde vergessen, dass die Entschlüsselung noch gar nicht abgeschlossen ist.
- SD153 Inzwischen treibt nicht mehr die Wissenschaft, sondern die Industrie die rasante Entwicklung voran.
- SD154 Lange hatte sie das Genomprojekt als wirtschaftlich uninteressante Grundlagenforschung abgetan.
- SD155 Nun hat sie die Datenberge als Goldgrube entdeckt; Analysten überschlagen sich mit Prognosen eines sprießenden Milliardenmarkts.

- SD156 Binnen weniger Jahre hat sich die Strategie der Pharmafirmen umgekehrt: Ehedem konnten sie bei der Medikamentenentwicklung nur auf eine vergleichsweise geringe Zahl bekannter Eiweiße zurückgreifen.
- SD157 Nun können sie die Buchstabenabfolge nach Genen durchforsten, die möglicherweise medizinisch nutzbar sind.
- SD158 Die Firmen lassen sich dabei von der Gewissheit leiten: Ein Gen enthält den Befehl, irgendein Eiweiß zu bauen, und jedes Eiweiß hat im Körper irgendeine Funktion.
- SD159 Erste Erfolge beim Durchmustern des Erbguts zeichnen sich bereits ab: Die Firma Human Genome Sciences in Rockville bei Washington stieß auf ein offenbar höchst wirksames Wundheilungsprotein, auf eine Substanz, die neue Blutgefäße sprießen lässt, und auf einen Faktor, der bei Krebspatienten die Teilung von Blutstammzellen stoppen könnte.
- SD160 Das kalifornische Unternehmen Amgen kam einem Rezeptor auf die Spur, der die Knochenfestigkeit zu regulieren scheint.
- SD161 Immunex aus Seattle untersucht ein Protein, das offenbar Tumorzellen absterben lässt.
- SD162 Auch in Deutschland geht, wenngleich verhaltener als in den USA, das Genomfieber um: Eine Gründerwelle hat in den letzten drei Jahren über 170 neue Biotech-Firmen hervorgebracht.
- SD163 Switch Biotech in Martinsried bei München etwa hat gerade Patente für 36 Gene beantragt, die eine Rolle im Wundheilungs-, möglicherweise auch im Entzündungsprozess spielen.
- SD164 Andere Neugründungen setzen auf das florierende Feld der Bioinformatik: Sie entwickeln Software, die der anschwellenden Datenflut Herr werden soll.
- SD165 Augenscheinliches Indiz dafür, dass die Zukunft von Biologie und Medizin im Informationsmanagement liegt, ist das plötzliche Interesse der Elektronikgiganten Motorola, Hewlett-Packard und Texas Instruments.
- SD166 Auch IBM steigt ins Biogeschäft ein: Für 100 Millionen Dollar will der Konzern einen Rechner der Superlative schaffen.
- SD167 Sein Name: Blue Gene.
- SD168 Seine Aufgabe: aus dem Erbgutstrang auf die dreidimensionale Struktur von Eiweißen zu schließen.
- SD169 Als größter Markt aber gelten die Genchips.
- SD170 Wie einst Transistoren in einem integrierten Schaltkreis vereinigt wurden, so sollen nun tausende oder sogar zehntausende von Labortests auf pfenniggroße Plättchen passen.
- SD171 Die Aktivität von über 30 000 Genen lässt sich schon heute mit Tests von Incyte nachweisen, mit denjenigen des Konkurrenten Affymetrix sogar 40 000.
- SD172 Außerdem hat Affymetrix Chips im Angebot, die ermitteln, welche von 1700 Krebsgenen im Gewebe aktiv sind.



- SD173 Ein weiterer Chip analysiert das Gen für Cytochrom P450, ein pharmakologisch höchst interessantes Enzym, das verantwortlich ist für den Abbau vieler Medikamente in der Leber.
- SD174 Die digitalisierte Hinterlassenschaft der Genomforscher wird, so viel ist gewiss, das Bild vom menschlichen Körper, ja vom irdischen Leben überhaupt grundlegend wandeln.
- SD175 Bisher haben sich die Wissenschaftler meist mit einzelnen Genen, Hormonen oder Enzymen befasst - und damit allenfalls an der Oberfläche der natürlichen Komplexität gekratzt.
- SD176 Nun liegt bald das Buch des Lebens offen vor ihnen im Datennetz.
- SD177 Sie müssen nur noch lernen, es zu lesen.
- SD178 Mit der Handarbeit in herkömmlichen Labors geht das nicht.
- SD179 Denn in Jahrmilliarden hat die Evolution in jedem Bakterium einige tausend, in jedem Wurm einige zigtausend, im Menschen schließlich über hunderttausend Gene zu einem raffinierten Netzwerk versponnen.
- SD180 In einigen Zellen sind über 40 000 Gene gleichzeitig aktiv, und jedes kann auf jedes andere einwirken.
- SD181 Um dieses Geflecht der Wechselwirkungen zu entwirren, brauchen die Forscher zwei mächtige Verbündete: Roboter und Computer.
- SD182 Die Sequenzierautomaten, die gegenwärtig den Gertext buchstabieren, sind nur die Vorboten neuer Gerätegenerationen, die dereinst die Biologieinstitute bevölkern werden.
- SD183 Da wird es Apparate geben, die messen, welches Biomolekül wie mit anderen interagiert.
- SD184 Andere werden tausende von Eiweißkristallen züchten, die dann von Neutronenstrahlen durchleuchtet werden können, um ihre dreidimensionale Struktur aufzuklären.
- SD185 Selbst die Erzeugung so genannter Knock-out-Mäuse, in denen einzelne Gene gezielt ausgeschaltet werden, könnten Roboter übernehmen.
- SD186 Auch an Automaten, die systematisch die Rolle von Genen während der Fischembryonen-Entwicklung untersuchen, wird schon gearbeitet.
- SD187 Rund um die Uhr werden Maschinen im vollautomatisierten Labor der Zukunft Messdaten produzieren.
- SD188 Diese geben sie dann an Rechner weiter, die sie vergleichen, verknüpfen und nach auffälligen Zusammenhängen durchforsten sollen.
- SD189 Irgendwann ließen sich all diese Informationen zu einer im Computer simulierten Zelle verschmelzen, diese Zellen wiederum zum virtuellen Menschen, in dem alle Stoffwechselprozesse detailgetreu nachgebildet sind.
- SD190 Die Aufgabe des Biologen würde dann nur noch darin bestehen, am Bildschirm vorverdauten Zahlenkolonnen, Proteinstrukturen oder Genexpressionsmustern ihre Geheimnisse zu entlocken.

- SD191 Die Chemikalien, Zellkulturen und Reagenzgläser, die heute seinen Alltag prägen, bekäme er so wenig zu Gesicht wie Astronomen die Schwarzen Löcher oder Elementarteilchenphysiker die Quarks.
- SD192 Je mehr aber die Forscher dem Gegenstand ihrer Neugier entfremdet werden, desto mehr Informationen können sie mittelbar aus dem Datenmeer destillieren: Gleichsam eingefroren im Erbgut heutiger Bakterien liegt vermutlich noch die Antwort auf die Frage verborgen, wann und wie Organismen die Fähigkeit erlangten, den Stickstoff aus der Luft zu binden, aus Licht mittels Fotosynthese biochemische Energie zu gewinnen oder Sauerstoff zur Atmung zu nutzen - Wendepunkte in der Geschichte des Lebens, die jeweils das ganze Angesicht des Planeten Erde verwandelten.
- SD193 Im Erbgut heutiger Arten liegt archiviert, wann sich Tiere und Pflanzen schieden, aber auch, wann aus Einzellern die ersten mehrzelligen Wesen hervorgingen.
- SD194 Bis zu den Wurzeln wird sich mittels genetischer Daten der Stammbaum der Primaten, der Säugetiere, der Wirbeltiere verfolgen lassen.
- SD195 Im Genom der Affen sieht die Zeitschrift "Science" einen "noch unangetasteten Schatz, der entscheidende Schlüssel zur Menschwerdung enthält".
- SD196 Denn in den 1,5 Prozent des Erbguts, in denen sich Homo sapiens und Schimpanse unterscheiden, muss nicht nur das Geheimnis des aufrechten Gangs und der felloosen Haut, sondern auch das der Sprache, der Musik und der Poesie verborgen liegen.
- SD197 Aber nicht nur Entwicklungs- und Evolutionsbiologen, auch Tiergärten und Lebensversicherer, Artenschützer und Brauereien, Umwelt- und Kriminalpolizei, Kosmetikfirmen und Landwirte werden schon bald wie selbstverständlich die Bio-Datenbanken anzapfen.
- SD198 Der tiefstgreifende Wandel aber steht der Medizin bevor.
- SD199 Drei Trends zeichnen sich ab:
- die Individualisierung der Therapie - die Erkenntnisse der Genomforscher werden es den Ärzten ermöglichen, die individuellen Erbanlagen ihrer Patienten zu bestimmen und die Behandlung darauf abzustellen;
  - die Hinwendung zur Vorbeugung - die Genanalyse wird offenbaren, von welchen Leiden einem Patienten besondere Gefahr droht; die Mediziner werden deshalb nach Wegen suchen, deren Ausbruch zu verzögern oder zu verhindern;
  - der Vorstoß zur Keimbahn - je besser das Wirkungsgeflecht der Gene bekannt ist, desto mehr wird die Versuchung wachsen, durch Genmanipulation gezielt in dieses Regelwerk einzugreifen.
- SD200 "Snips" lautet das Schlagwort, unter dem der erste dieser Trends vorangetrieben wird.
- SD201 Mit diesem Begriff werden jene schätzungsweise drei Millionen Orte im Erbgut bezeichnet, an denen sich menschliche Individuen voneinander unterscheiden.
- SD202 Sie bestimmen folglich über individuelle Statur, Persönlichkeit oder auch Krankheitsanfälligkeit.

- SD203 Mit Hilfe von Chips ließe sich in Minutenschnelle ein individuelles Genprofil erstellen.
- SD204 Dieses könnte dann Auskunft darüber geben, bei wem ein Medikament besonders gut anschlägt und wer darauf mit heftigen Nebenwirkungen reagiert.
- SD205 Der Berliner Genforscher Lehrach malt sich bereits die enormen Möglichkeiten der künftigen Individualbehandlungen aus: "Ich bin mir völlig sicher, dass die Genchips zum Beispiel die Krebsbehandlung revolutionieren werden."
- SD206 Dereinst, so prognostiziert er, werde der Arzt nur eine kleine Probe des Tumorgewebes in einen Genanalysator geben müssen.
- SD207 Der bestimme dann die ganz besonderen Eigenschaften dieses speziellen Krebses - Daten, die einem Computer helfen könnten, die Tumorzellen präzise zu simulieren und verschiedene Wirkstoffkombinationen zunächst virtuell daran zu erproben.
- SD208 Glaubte man den Ankündigungen der Propheten einer zukünftigen Medizin, dann wird das jedoch oft gar nicht nötig sein.
- SD209 Denn die Krebsgefahr lässt sich, dem Genchip sei Dank, schon im Voraus erkennen und möglicherweise bannen.
- SD210 Kaum ein Experte bezweifelt: Je tiefer die Forscher in die Geheimnisse im Innern der Zellen vordringen, desto mehr Risikomutationen werden sie auf die Spur kommen.
- SD211 Und jede von ihnen wird sich mit Hilfe von Chips aus den vielen tausenden zielsicher herausfischen lassen.
- SD212 Doch wie groß der medizinische Nutzen tatsächlich sein wird, ist noch umstritten.
- SD213 Was soll der Einzelne damit anfangen, dass er ein nur zweiprozentiges Risiko hat, an Diabetes zu erkranken, aber mit 30-prozentiger Sicherheit im Alter mit Alzheimer dahingeht?
- SD214 Hilft es ihm, wenn er weiß, dass ihm ein Tod durch Darmkrebs, nicht aber durch Herzinfarkt droht?
- SD215 Der Patient der Zukunft wird das Rechnen mit Wahrscheinlichkeiten lernen müssen.
- SD216 Aus dem Noch-Gesunden von heute wird der Noch-nicht-Multimorbide von morgen werden.
- SD217 Und er wird von seinen Ärzten überschüttet werden mit Ratschlägen, wie er der Vielzahl von in seinem Erbgut schlummernden Gefahren begegnen kann.
- SD218 Größer noch als die Angst vor der heranrollenden Welle medizinischer Informationen ist jedoch die vor dem Fall des letzten Tabus: der Herstellung genmanipulierter Menschen.
- SD219 Als sich vor rund 25 Jahren abzeichnete, dass es einmal möglich sein würde, Erbgut mit Hilfe molekularer Werkzeuge maßzuschneidern, einigten sich Genforscher wie Ärzte rasch darauf, die Keimbahn des Menschen selbst nicht anzutasten.
- SD220 Doch der Konsens beruhte auf einem entscheidenden Handicap: Was die Forscher einhellig beschworen, nicht tun zu wollen, konnten sie noch gar nicht.

- SD221 Zwar laborieren Genchirurgen bereits seit zehn Jahren daran, menschliche Blut-, Leber- oder Lungenzellen mit Genen aus ihren Labors aufzurüsten.
- SD222 Doch die anfangs von lauten Versprechungen begleiteten Gentherapie-Experimente scheiterten ausnahmslos.
- SD223 An Keimzellen wagte sich unter diesen Umständen erst recht keiner heran.
- SD224 Inzwischen haben vor allem in den USA die Experten ihre Scheu verloren, auch vom genetisch veränderten Menschen zu reden.
- SD225 Neue Methoden lassen ihnen das Unterfangen erstmals technisch realisierbar erscheinen.
- SD226 Einer Maus namens Lucy könnte dabei eine weit größere Bedeutung zukommen als dem weltweit gefeierten oder geächteten Klonschaf Dolly.
- SD227 Im Oktober letzten Jahres erfuhr die Welt von ihrer Existenz, doch kaum jemand nahm Notiz davon.
- SD228 Lucy ist das erste Säugetier mit einem künstlichen Chromosom.
- SD229 Neben ihren 20 natürlichen Chromosomen vererbt sie ihren Nachkommen ein weiteres, das aus dem Genlabor der Firma Chromos Molecular Systems aus British Columbia stammt.
- SD230 Damit tun sich Möglichkeiten der Erbgutmanipulation auf, die weitaus eleganter und vielfältiger sind als alle bisher erprobten Verfahren: Schleust man ein einzelnes Gen in fremdes Erbgut ein, so kann es dort versehentlich andere, womöglich lebenswichtige Gene lahm legen; beim Einschleusen eines ganzen Chromosoms hingegen besteht diese Gefahr offenbar nicht.
- SD231 Zudem gelingt der Einbau einzelner Gene oft erst nach hunderten von Versuchen.
- SD232 Die Erfolgsquote bei der Chromosomen-Kur ist ungleich höher.
- SD233 Vor allem aber ließen sich gleich ganze Genpakete auf ein Kunstchromosom schmuggeln – und wer einen gesünderen und klügeren Menschen schaffen will, dem wird ein einzelnes Gen dazu kaum reichen.
- SD234 Dass es am Willen inzwischen nicht mehr mangelt, das wird auf US-Kongressen deutlich, auf denen immer ungenierter über die anbrechende Ära des Menschendesigns diskutiert wird.
- SD235 "Wir könnten wahrscheinlich einen Menschen konstruieren, der völlig gefeit gegen Aids wäre oder gegen bestimmte Krebsformen", verspricht etwa Leroy Hood, ein Miterfinder des Sequenzierautomaten.
- SD236 "Wir könnten sogar Menschen machen, die viel älter würden als heute. Oder wir könnten die menschliche Intelligenz massiv beeinflussen. Ist das nicht äußerst verlockend?"
- SD237 Und der Biophysiker Gregory Stock prophezeit gar: "In nicht allzu ferner Zukunft wird man Leute, die Kinder durch normale Empfängnis bekommen, als Dummköpfe betrachten."
- SD238 Selbst French Anderson, einem der Pioniere der Gentherapie, wird angesichts solch ungeschminkter Euphorie offenbar mulmig: "Die Gesellschaft", warnt er, "wird sich in Werte und Unwerte teilen, wenn wir nicht rechtzeitig Sicherungen einbauen."

JOHANN GROLLE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,72239,00.html>

## 1. 1. Das entschlüsselte Genom – neue Waffen gegen die Krankheit

### PASSENDER HANDSCHUH

**Warum schlagen Pillen so unterschiedlich an? Die Pharmaforscher werden neue Arzneien entwickeln - maßgeschneidert nach dem Erbgut dessen, der sie nimmt.**

- SD239 Reglos liegt der Mann am Boden.
- SD240 Eine junge Frau im weißen Kittel durchsucht hektisch seine Brusttasche.
- SD241 Nur ein Portemonnaie mit Bargeld.
- SD242 Endlich, in der rechten Gesäßtasche, wird sie fündig.
- SD243 Zwischen Scheck- und Kreditkarten, Bibliotheksausweis und Führerschein, leuchtet sie rot hervor: die Genkarte.
- SD244 Die Ärztin fingert das Stück Hartplastik aus seiner Hülle und schiebt es in das zugehörige Lesegerät im Notarztwagen.
- SD245 Sekunden später erhält sie Auskunft, welches lebensrettende Herzmedikament sie dem Patienten in welcher Dosierung geben darf, ohne dass auch noch seine Leber Schaden nimmt.
- SD246 Schon in fünf bis zehn Jahren, glauben die meisten Genetiker und Pharmakologen, werde eine solche Genkarte in jede Brieftasche gehören.
- SD247 Damit würde eine Verheißung der Genforschung wahr: individuelle Behandlungsstrategien gegen individuelles Leid.
- SD248 "Das Schubladendenken in der Medizin wird mehr und mehr verschwinden", so umschreibt es Claus Bartram, Humangenetiker an der Universität Heidelberg.
- SD249 "Herzinfarkt ist dann nicht mehr gleich Herzinfarkt."
- SD250 Lange Zeit schien es den Pharmakologen ein Rätsel, warum Menschen auf ein und dieselbe Arznei derart unterschiedlich reagieren.
- SD251 "Die meisten Medikamente wirken nur bei 30 bis 40 Prozent der Patienten so, wie sie sollen", sagt Daniel Cohen von der Pariser Biotech-Firma Genset.
- SD252 Das liegt vor allem an winzigen, punktuellen Änderungen der Erbsubstanz DNS, die bei jedem Menschen in großer Zahl auftreten.
- SD253 Die kleinen Unterschiede im Erbgut, SNPs(spricht: "Snips")\*\* genannt, offenbaren sich bisweilen dramatisch: Insgesamt sterben jedes Jahr tausende Menschen an den Nebenwirkungen von Medikamenten, die sie schlucken.
- SD254 Das Mittel Procainamid zum Beispiel, das Infarktpatienten gegen Herzrhythmusstörungen feien soll, schädigt bei zahlreichen Behandelten die Leber schwer, weil die Kranken diese Arznei von Natur aus langsamer abbauen als der Durchschnitt der Bevölkerung.

- SD255 Nicht immer geht es so schlecht aus, wenn die genetische Ausstattung eines Menschen von der Norm abweicht, nach der sich die Pharmakologen ausrichten.
- SD256 Manche Medikamente bleiben dann einfach nur wirkungslos.
- SD257 "Bis heute handeln Pharmafirmen wie Hersteller von Handschuhen, die Handschuhe nur in einer Größe produzieren", spottet Chris Moyses von der britischen Biotech-Firma Oxford GlycoSciences.
- SD258 "Von Patienten erwartet man, dass sie sich da hineinquetschen."
- SD259 Wie zahlreiche junge Pharmaunternehmen versucht auch die Firma Oxford Glyco-Sciences, auf der Basis der Genomforschung für jeden Patienten eine persönliche Pille zu schaffen, die seiner genetischen Ausstattung exakt angepasst ist.
- SD260 Der Ausspruch "meine Medizin" wäre dann wörtlich zu nehmen.
- SD261 "Eine Revolution im Denken" der Pharmahersteller entstehe durch diesen neuen Forschungszweig der Pharmakogenomik, meint Jonathan Knowles, Chef der Arzneimittelforschung beim schweizerischen Konzern Roche.
- SD262 An dieser Revolution beteiligen sich inzwischen auch Pharmariesen wie Novartis, Bayer und Aventis.
- SD263 Vor einem Jahr haben sie gemeinsam mit sieben weiteren weltweit operierenden Konzernen ein Konsortium gegründet, das die Erkundung des menschlichen Genoms fördern soll.
- SD264 45 Millionen US-Dollar stellen die Firmen bereit, um gemeinschaftlich das Erbgut des Homo sapiens nach SNPs abzusuchen.
- SD265 "Im Unterschied zum Humangenomprojekt, bei dem die menschliche Erbsequenz als Ganzes entschlüsselt wird, zielen wir auf die Bestimmung der typischen Unterschiede in den Erbsequenzen einzelner Individuen", erklärt Bayer-Sprecherin Gisela Lenz.
- SD266 Die Firmen möchten am Ende eine Karte des menschlichen Erbguts zusammenstellen, auf der alle kleinen Unregelmäßigkeiten verzeichnet sind.
- SD267 Geschätzt wird, dass etwa jeder tausendste der mehr als drei Milliarden Bausteine der menschlichen DNS ein SNP ist.
- SD268 "Das Wissen, das wir in den nächsten Jahren mit der neuen Genomkarte erlangen werden, hat das Potenzial, die Praktiken der Medizin fundamental zu ändern", erklärt der Chef des Konsortiums, Arthur Holden aus Chicago.
- SD269 Erkrankungen werden sich immer schärfer voneinander trennen lassen, so dass es für jede Unterart einer Krankheit auch ein spezielles Arzneimittel geben wird.
- SD270 Je exakter die genetischen Defekte bekannt würden, die zu einer Erkrankung führen, meint Humangenetiker Bartram, desto genauer ließen sich Substanzen herstellen, die diese Defekte wieder wettmachen.

- SD271 "Schließlich hat jede Krankheit eine genetische Komponente - selbst wenn sie durch die Umwelt ausgelöst wird", betont der Baseler Bioforscher Urs Meyer.
- SD272 Aus diesem Grund belasten Umweltgifte immer nur einen Teil der Bevölkerung – mancher Kettenraucher erreicht trotz Übergewicht und Abscheu gegen Salat ein Alter von 100 Jahren.
- SD273 Nur William Haseltine will bei der Pharmakogenomik nicht mitspielen.
- SD274 Der Chef der - ebenfalls auf Genforschung ausgerichteten - Firma Human Genome Sciences in Rockville(Maryland) geriert sich als Ketzer unter den ansonsten einmütig dem neuen Forschungszweig verfallenen Pharmabossen.
- SD275 "Die Arzneimittelindustrie rechtfertigt mit der Pharmakogenomik nur ihr Versagen, weil sie keine nebenwirkungsarmen Medikamente hinkriegt", sagt Haseltine.
- SD276 Es sei der falsche Weg, wenn unzählige viele, individualisierte Arzneien entwickelt würden.
- SD277 "Wenn Menschen zu ihrer Medizin passen sollen, wird es immer Menschen geben, die zu gar nichts passen", warnt der Firmenchef aus Rockville.
- SD278 Schon heute gebe es genügend seltene Krankheiten, gegen die nur deshalb kein Mittel existiere, weil es sich für die Unternehmen nicht lohnt, entsprechende Pillen zu entwickeln.
- SD279 "Wir wollen weiterhin Arzneien", unterstreicht Haseltine, "die so vielen Menschen wie möglich helfen."
- SD280 Eines jedenfalls ist bereits jetzt gewiss: Die maßgeschneiderten Arzneimittel werden nicht billig zu haben sein.
- SD281 Plausibel also, dass die zukünftigen Träger der Genkarten diese vermutlich in der Nähe ihrer Kreditkarten aufbewahren werden.

CHRISTINA BERNDT

\* Ein Biologe saugt aus einem Plastikröhrchen DNS ab. Im UV-Licht leuchtet das genetische Material als helles Band in der zentrifugierten Zellsubstanz auf.

\*\* SNPs: Abkürzung für Single Nucleotide Polymorphisms.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,72243,00.html>



## 1. 1. Das entschlüsselte Genom – neue Waffen gegen die Krankheit

### DER GEIST IST AUS DER FLASCHE

**Soll die Gesellschaft die Entwicklung zur Genmanipulation stoppen - oder haben die Kinder von morgen nicht sogar ein Recht auf verbesserte Gene? Der Biophysiker GREGORY STOCK über eine Zukunft, in der der Mensch Herrscher über die Evolution sein wird.**

- SD282 Wir sind an einer Weggabelung der Evolution angelangt, für die es in der Geschichte der Menschheit kein Beispiel gibt.
- SD283 Die mächtigen Technologien, die bisher die Welt um uns herum verändert haben, nehmen nun auf einmal uns selbst ins Visier.
- SD284 Jetzt, da wir unsere eigene Biologie entschlüsseln und lernen, sie zu verändern, ergreifen wir die Macht über unsere eigene Evolution.
- SD285 Wir beginnen eine Reise ins Ungewisse.
- SD286 Der rasante Fortschritt der Molekulargenetik und verwandter Technologien wird uns dazu zwingen, über die Frage nachzudenken, was es überhaupt heißt, ein Mensch zu sein.
- SD287 Der Eingriff in die Keimbahn - die Veränderung jener Gene, die wir an unsere Kinder weitergeben - beschwört die stärksten Ängste herauf: Der Mensch beginnt, sich nach eigenen Vorstellungen selbst zu gestalten.
- SD288 Aber wir haben all die Milliarden an Forschungsgeldern zur Enträtselung unserer Biologie nicht zur Befriedigung schöngeistiger Neugierde ausgegeben, sondern in der Hoffnung, unser Leben zu verbessern.
- SD289 Eine Umfrage für das Bioethik-Programm der International Union of Biological Sciences(IUBS) aus dem Jahr 1993 bestätigt: Überall waren die Menschen zu einem großen Teil bereit, die Gentechnik einzusetzen, um die Fähigkeiten ihrer Kinder zu verbessern.
- SD290 Der Anteil der Befürworter reichte von 26 Prozent in Japan und 43 Prozent in den USA bis zu 60 Prozent in Indien und 80 in Thailand.
- SD291 Natürlich, nur weil etwas machbar ist, heißt das noch lange nicht, dass es auch getan werden muss.
- SD292 Aber jede Technologie, die eines Tages in tausenden von Labors in aller Welt einsatzbereit ist und die von einer großen Anzahl wohlhabender Menschen verlangt wird, ist unaufhaltbar.
- SD293 Die Frage ist nicht, ob Eltern diese fortgeschrittene Fortpflanzungstechnik benutzen werden, sondern wann, wo und wie offen sie das tun.

- SD294 Wenn ein Ehepaar aus Berlin eine romantische Hochzeitsreise in die Karibik unternimmt und neun Monate später eine ungewöhnlich aufgeweckte Tochter zur Welt bringt, was sollte eine Regierung dann tun?
- SD295 Wird sie die Familie zu einem Gentest zwingen und die Eltern ins Gefängnis werfen, wenn sie beim Kind Anzeichen für genetische Manipulationen entdeckt?
- SD296 Wird sie den Eltern das Kind wegnehmen?
- SD297 Der einzige Effekt, den eine strikte gesetzliche Kontrolle haben könnte, wäre die Beschränkung auf die wohlhabende Klasse.
- SD298 Ich halte es für denkbar, dass es viel weniger öffentlichen Druck für ein Verbot solcher Fortpflanzungstechnik geben wird als das Verlangen nach Zugang für alle - Gentechnik auf Krankenschein.
- SD299 Technisch könnte das viel früher möglich werden, als wir glauben.
- SD300 Es gibt bereits einige Firmen, die künstliche Chromosomen in menschliche Zellen eingebracht haben.
- SD301 Deren Interesse liegt einstweilen in der Gentherapie und bei Medikamenten.
- SD302 Aber wenn die Technologie einmal verfeinert ist, wird es leicht fallen, auch menschliche Embryos genetisch zu manipulieren.
- SD303 Noch gibt es keine künstlichen Gene, die Eltern in Versuchung führen können.
- SD304 Aber die vollständige Kartierung des menschlichen Genoms ist erst der Anfang dieser Bemühungen.
- SD305 Die stürmische Entwicklung von Genomik, Bioinformatik und Genchip-Technologie wird schon bald die Zusammenhänge zwischen unseren Genen, unseren Körperfunktionen und unserem Verhalten aufdecken.
- SD306 Die meisten dieser Zusammenhänge werden zu komplex sein, um sie zu manipulieren, aber einige werden sich als überraschend einfach entpuppen.
- SD307 Werden die Genetiker Möglichkeiten entdecken, das Altern zu verzögern oder die menschliche Intelligenz zu steigern?
- SD308 Noch vor einem Jahrzehnt konnte sich niemand vorstellen, dass eine einzige Genmutation die Lebenszeit eines Fadenwurms verdoppelt.
- SD309 Umso schwerer ist es, vorherzusagen, wann sich ganze Gruppen von Genen wirksam beherrschen lassen werden.
- SD310 Die Verbesserung des Menschen wird die ethisch umstrittenste Manipulation der menschlichen Biologie sein.
- SD311 Das Klonen - die verspätete Geburt eines eineiigen Zwillings - erscheint bizarr, aber es stellt nicht unsere grundsätzliche Vorstellung in Frage, was es heißt, ein Mensch zu sein.

- SD312 Wenn wir jedoch beginnen, bewusst die Gene unserer Kinder auszusuchen und zu verändern, begeben wir uns in unbekannte Gewässer.
- SD313 Keimbahn-Manipulationen werden nicht aus der Hand von klischeehaft durchgeknallten Wissenschaftlern in die Welt kommen, die eine neue Herrenrasse erschaffen wollen.
- SD314 Sie werden vielmehr ein Abfallprodukt der allgemein akzeptierten biomedizinischen Forschung sein.
- SD315 Man muss schon den wissenschaftlichen Fortschritt an sich stoppen, um die Verfügbarkeit fortgeschrittener Reproduktionstechniken zu verhindern.
- SD316 Einige Länder werden sich vorübergehend aus der Forschung zurückziehen.
- SD317 Die Schweiz erwog im vergangenen Jahr, ganze Bereiche der Genforschung zu unterbinden, zuckte aber zurück, als klar wurde, dass man damit womöglich die Pharmafirmen aus dem Land vertrieben hätte.
- SD318 Als Folge solcher Restriktionen würde man die Forschung schlichtweg jenen Ländern überlassen, die in ethischen Fragen weniger zimperlich sind.
- SD319 Und was den späteren Gebrauch von Verbesserungstechnologien anbelangt, braucht man sich keinen Illusionen hinzugeben: Wir leben in einer vom Wettbewerb geprägten Welt, und wenn Sicherheit und Wert der Methoden erst einmal bewiesen sind, wird es starke Verlockungen geben, jegliche Verbote zu unterlaufen.
- SD320 Falls sich der Eingriff in die Keimbahn als zu gefährlich erweisen sollte, wird sich die Frage nach Menschenverbesserungen langsam in Wohlgefallen auflösen.
- SD321 Aber einer Gentechnik, die zuverlässig und sicher Verbesserungen ermöglicht, können wir nicht widerstehen.
- SD322 Sie erlaubt uns, die genetische Blaupause unserer Kinder zu korrigieren und ihnen einen schärferen Intellekt, einen robusteren Körper, erhöhte Widerstandskraft gegen Krankheiten oder ein längeres Leben mit auf den Weg zu geben.
- SD323 Eingriffe in die menschliche Keimbahn lassen das Gespenst der Eugenik wieder auferstehen, aber es ist kaum zu rechtfertigen, die Fortpflanzung zu etwas Heiligem zu erklären, das unberührt zu bleiben habe.
- SD324 Vor 21 Jahren nannte man Louise Brown, das erste Kind, das aus einer In-vitro-Befruchtung hervorging, ein "Reagenzglas-Baby", und prominente Kritiker wie Jeremy Rifkin regten sich damals über "psychologische Monstrositäten" auf, die wir da angeblich erschufen.
- SD325 Heute nutzen jedes Jahr zehntausende von Paaren, die sonst nie ein Kind hätten, die Methode.
- SD326 Je mehr Kontrolle wir jedoch über die menschliche Fortpflanzung erlangen, desto eher werden wir eines Tages vor Entscheidungen stehen, vor denen sich manch einer lieber drücken würde.
- SD327 Gerichtsverfahren wegen "widerrechtlicher Geburt" oder "genetischer Unterlassung", die erwachsene Kinder gegen ihre Eltern anstrengen, werden keine juristischen Ausnahmen bleiben.

- SD328 Ironischerweise könnte es sogar sinnlos sein, aus Angst vor juristischen Komplikationen die Gentechnik zu vermeiden.
- SD329 Denn während manche Kinder später die Genmanipulationen verabscheuen werden, die ihre Eltern vornehmen ließen, könnten sich andere um ihre Chancen betrogen sehen, weil die Eltern ihnen einfache Eingriffe vorenthielten, die ihnen viele zusätzliche Lebensjahre geschenkt oder ihnen die Demütigung erspart hätten, im Wettstreit mit den genmanipulierten Überfliegern nicht bestehen zu können.
- SD330 Wir müssen uns darüber im Klaren sein, dass wir heute aus einer Position der Ignoranz über solche Möglichkeiten diskutieren.
- SD331 Wir haben schlichtweg keine Ahnung, was in Zukunft möglich sein wird und wohin es führt.
- SD332 Angesichts solcher Unsicherheit plädieren manche dafür, die Forschung zu stoppen und erst einmal darüber nachzudenken, wie es weitergehen soll.
- SD333 Das ist aber gefährlich, denn je einfacher die Technik zu handhaben sein wird, desto wahrscheinlicher ist ihr breiter Einsatz.
- SD334 Wir schulden es den kommenden Generationen, die Methoden heute vorsichtig zu erproben, solange sie unfertig und ungeeignet für den breiten Einsatz sind.
- SD335 Auf diese Weise bleiben Fehler, die wir machen - wie die Todesfälle bei der Gentherapie in Pennsylvania -, auf relativ wenige Betroffene beschränkt, und wir gewinnen die Erfahrung, die wir brauchen, um die Technik verantwortungsvoll zu beherrschen.
- SD336 Kategorische Feststellungen zur "Unantastbarkeit des menschlichen Genoms" oder zum "Recht auf eine unveränderte genetische Ausstattung" klingen angesichts unserer heutigen Ignoranz hohl.
- SD337 Es ist sinnvoller, das Urteil aufzuschieben und sowohl Chancen als auch Risiken zu bewerten, die daraus entstehen.
- SD338 Derzeit haben wir wenig zu fürchten.
- SD339 Es ist ein weiter Weg von den ersten Laborexperimenten zur klinischen Anwendung.
- SD340 Unsere Gesellschaft wird reichlich Zeit haben, einen Kodex für den Umgang mit den neuen Möglichkeiten zu erarbeiten und zu lernen, mit Problemen, die aus dem Klonen oder dem Keimbahn-Eingriff resultieren, umzugehen.
- SD341 Diese Methoden werden für viele Jahre kompliziert und teuer bleiben, aber es gibt keinen Weg, den Geist wieder in die Flasche zurückzubefördern, und das Beste, was wir tun können, ist, die Entwicklung unter den wachsamen Augen der Öffentlichkeit weiterzuführen.
- SD342 Anders als die Atomwaffen birgt die Reproduktionsbiologie keine nennenswerte Bedrohung für Unbeteiligte.

- SD343 Die Einzigen, die in absehbarer Zeit betroffen sein könnten, sind die wenigen gut informierten, engagierten, in materiellem Überfluss lebenden Paare, die sich drängen werden, diese Technologie auszuprobieren.
- SD344 Denen, die sagen, wir dürfen nicht Gott spielen, halte ich entgegen: Wir tun es schon längst - jedes Mal, wenn wir ein Verhütungsmittel benutzen oder eine Niere verpflanzen.
- SD345 In demselben Maße, in dem wir Kontrolle über das erlangen, was einst außerhalb unserer Einflussmöglichkeiten lag, lässt die Menschheit ihre Kindheit hinter sich.
- SD346 Wir müssen die Verantwortung übernehmen für unsere wachsende Macht über die Umwelt, über unsere Mitmenschen und über uns selbst.
- SD347 So zu tun, als könnten wir irgendwie den Status quo aufrechterhalten, ist nicht in unserem Interesse und nicht im Interesse künftiger Generationen.
- SD348 Ich vermute, dass die Menschen in ferner Zukunft - wer oder was sie auch sein mögen – auf unsere Ära zurückblicken werden als auf jene Zeit voller Herausforderungen, Kontroversen und Probleme, in denen die Fundamente für ihre Gesellschaft gelegt wurden.
- SD349 Und vielleicht werden sie unsere Gegenwart als jene merkwürdige primitive Epoche sehen, in der Menschen nur 70 oder 80 Jahre lebten, an grauenvollen Krankheiten zu Grunde gingen und ihre Kinder außerhalb der Labors zeugten - durch das zufällige und ungeplante Aufeinandertreffen von Spermium und Ei.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,72242,00.html>

## RETTUNG DURCH ROBODOCS

**Automaten führen das Skalpell an Herz und Hüfte. Nanotechniker entwickeln Mini-U-Boote, nicht größer als ein paar Moleküle, die durch Adern und Zellen sausen. Wohin steuert die Hightech-Medizin? Wie wird sich das Verhältnis zwischen Arzt und Patient durch sie verändern?**

## ROBOTER IM OP

**Sind chipgesteuerte Skalpelle den empfindlichen Händen eines Chirurgen überlegen? Noch mehr Hightech am OP-Tisch, meinen Experten, könnte die Ergebnisse verbessern - und die Patienten würden dabei weniger gepiesackt.**

- SD350 Genauigkeit, eiserne Ruhe, eine Stahlhand, die nicht zittert, und verlässliche Topform zu jeder Zeit des Tages: Das sind nach Meinung vieler Mediziner die wichtigsten Eigenschaften, die sie an ihren chipgesteuerten metallenen Gehilfen schätzen.
- SD351 Auch die Patienten finden an dem Vormarsch der Roboter in deutsche OP-Säle zunehmend Gefallen.
- SD352 Schon jetzt sind die Wartelisten an den Kliniken, die bereits seit ein paar Jahren auf Automatenhilfe setzen, länger als anderswo.
- SD353 Auch wenn noch mehr der metallenen Ungetüme in die Krankenhäuser Einzug halten, soll es dennoch nicht kälter werden für die Kranken.
- SD354 "Im Gegenteil, für eine liebevollere Medizin, bei der der Patient im Mittelpunkt steht, sind die neuen Techniken sogar nötig", betont Dietrich Grönemeyer.
- SD355 Der Professor für Mikrotherapie an der für eine menschliche Medizin werbenden Universität Witten/Herdecke setzt auf mikroinvasive Verfahren, die sich ohne Hightech kaum denken lassen.
- SD356 "Wenn Roboter sich durch winzige Öffnungen ihren Weg in den Körper bahnen, werden die Patienten erheblich weniger gepiesackt als bei einer klassischen Operation."
- SD357 So zum Beispiel im Herzzentrum der Universität Leipzig: Dort verlegt der Chirurg Anno Diegeler Bypässe, ohne seinen Patienten - wie bei der Operation am offenen Herzen - den Brustkorb aufzusägen und die Rippen auseinander zu spreizen.
- SD358 Der Herzchirurg operiert mit Händen und Füßen.
- SD359 Ohne Schuhe sitzt er im Cockpit seines stählernen Assistenten und steuert den einige Meter entfernt im Nebenraum stehenden Riesenapparat der kalifornischen Firma Intuitive Surgical.
- SD360 Bestückt mit einer Stereokamera, einem elektrischen Skalpell und einer Pinzette, gelangen die zierlichen Metallhände des Roboters durch drei nicht einmal markstückgroße Löcher in der Brust des Herzpatienten an ihr Ziel.

- SD361 Ein dreidimensionales Bild aus dem Inneren des Brustraums erscheint dabei in bester digitaler Qualität vor den Augen des Operateurs; zitterfrei kann er die Instrumente in der Roboterhand an die feinen Strukturen der Herzgegend heranführen.
- SD362 Seit der Weltpremiere im Mai 1998 melden sich täglich mehrere Menschen in Leipzig, die nur noch den Roboter an ihr krankes Herz lassen wollen.
- SD363 Etwa 130 Patienten haben Diegeler und sein Kollege Volkmar Falk inzwischen mit Hilfe des mehr als eine Million Mark teuren Geräts operiert.
- SD364 Ein Routineverfahren ist es gleichwohl immer noch nicht.
- SD365 In den meisten Fällen muss der Chirurg nach einem Teil der Arbeit sein Cockpit verlassen, in Schuhe und Handschuhe schlüpfen und die Operation von Hand zu Ende bringen.
- SD366 Schwierigkeiten macht der neuen Technik vor allem die ungenormte menschliche Anatomie, die individuelle Art also, mit der sich jede Herzarterie um den Pumpmuskel schlängelt.
- SD367 Überdies bewegen sich die Weichteile des Menschen häufig während der Operation.
- SD368 "Weil diese Veränderungen schlecht vorherzusehen sind, lassen sich solche Eingriffe nur schwer automatisieren", erläutert Diegeler.
- SD369 Das wird sich vermutlich in einigen Jahren ändern, wenn Verfahren wie Computertomografie(CT) oder Kernspintomografie(MRT) während der Operation hochauflösende Bilder aus dem Innern des Patienten liefern.
- SD370 Dann können sich auch selbständig arbeitende Roboter über die Veränderungen im Körper auf dem Laufenden halten.
- SD371 Zur Zeit sind die stählernen Gesellen vor allem an Knochen erfolgreich.
- SD372 Fest eingespannt auf einem wackelfreien Tisch, haben schon mehr als 2700 Patienten ihre Schenkel dem Robodoc genannten Urvater aller medizinischen Roboter ausgeliefert.
- SD373 Seit sechs Jahren lässt Martin Börner von der Berufsgenossenschaftlichen Unfallklinik in Frankfurt am Main die millionenschwere Maschine auf Patienten los, die eine Hüftprothese brauchen.
- SD374 Mit Daten aus CT und MRT gefüttert, fräst Robodoc ein Loch in den Oberschenkelknochen, in den das Kunstgelenk eingebettet werden soll.
- SD375 Wird das Loch mit der Hand gemeißelt, müssen entstehende Lücken zwischen Hüftknochen und künstlichem Gelenk mit Zement gefüllt werden; jede zehnte Prothese sackt mit der Zeit ins Knocheninnere ab.
- SD376 Mit Robodocs, die inzwischen 60 deutsche Kliniken einsetzen, gelingt die Bohrung, wenn nichts wackelt, auf fünf hundertstel Millimeter genau.
- SD377 Das Vertrauen der Patienten in die Robot-Fräse ist groß.
- SD378 In Frankfurt muss man auf eine Robodoc-Operation mehr als ein Jahr warten.

- SD379 Dass die Stahlriesen ihre Patienten wie rohe Eier behandeln, hat "Caspar", eine deutsche Ausgabe des Robodoc, kürzlich demonstriert: Er fräste ein Stück Schale aus einem Hühnerei, ohne die darunter liegende zarte Haut zu beschädigen.
- SD380 Vom Arzt losgelöste Automaten werden indes in der Klinik eher die Ausnahme bleiben.
- SD381 "Ich glaube, dass die Zukunft den interaktiven Robotern gehört, bei denen der Chirurg weiterhin die Instrumente führt", sagt Tim Lüth vom Berliner Virchow-Klinikum, der Welt erster Professor für medizinische Robotik.
- SD382 Dabei werde der Operateur auch künftig in der Nähe des Patienten sitzen und nicht am anderen Ende der Welt - wie es durch die moderne Telemedizin möglich wurde.
- SD383 Mit den Mitteln der Telemedizin, bei der medizinische Daten aller Art, aber auch chirurgische Eingriffe per Satellit oder Kabel übertragen werden, arbeiten heute vor allem Pathologen.
- SD384 Sie sind als Gewebe-Inspektoren häufig bei Operationen gefragt, etwa um zu entscheiden, ob und wie weit eine Geschwulst herausgeschnitten werden soll.
- SD385 Aber es gibt Pathologen nur an größeren Kliniken, und häufig werden die Entfernungen zu ihnen gleichsam noch mit der Postkutsche überwunden.
- SD386 Ein Vorzeigeprojekt für die neue Technik wird das International Neuroscience Institute(INI) in Hannover sein, das im Juli eingeweiht wird und dessen Äußeres einem Gehirn nachempfunden ist.
- SD387 Noch im Operationssaal werden die kritischen Gewebeschnitte unter ein Objektiv gelegt, der Pathologe sieht sie, gleichgültig, wo er sich aufhält, digital am Bildschirm.
- SD388 Das INI soll überdies mit neurochirurgischen und radiologischen Zentren in aller Welt verknüpft sein, vornehmlich, damit sich die Ärzte in kniffligen Fällen bei fernen Experten Rat holen können.
- SD389 Auf dem Weg in diese Zukunft sind noch Widerstände zu überwinden: Viele Mediziner fragen nicht gern um Rat und mögen sich nicht von Robotern helfen lassen.
- SD390 "Vor allem die Älteren sehen die technische Entwicklung quasi als persönlichen Angriff", beobachtete der Wiesbadener Neurochirurg Volker Urban.
- SD391 Er hofft auf die zukünftige Generation der "Nintendo-Chirurgen", die den Joystick ihres Computerspiels während des Studiums wie selbstverständlich gegen den Steuerknüppel eines OP-Roboters eintauschen.
- SD392 "Zur Zeit sind viele Kranke fortschrittlicher als die meisten Kollegen", meint Urban.
- SD393 "Wenn sie aus ihren Autos mit ESP, GPS und Airbag aussteigen, wollen sie nicht mehr mit Messer und Gabel operiert werden."

CHRISTINA BERNDT

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,72281,00.html>



## 2. 1. Rettung durch Robodocs – Fortschritte der Medizintechnik

### TAUCHEN IM NANOKOSMOS

**Die Medizinforschung stößt vor in die Welt des Allerkleinsten: Nanotechniker lassen winzige Fähren auf die Größe von wenigen Molekülen schrumpfen. So transportieren sie Arzneimittel in die Zellen und DNS-Bausteine ins Erbgut.**

- SD394 Für Siegmur Roth beginnt "die nächste technische Revolution" mit einem kurzen Dreh an der Gasflasche.
- SD395 Der Physiker lässt Acetylgas in ein Glasrohr strömen und erhitzt es mit einem Bunsenbrenner.
- SD396 Danach rauschen die Abgase in eine mattsilberne Trommel, einen Katalysator, wo "die Gasmoleküle gecrackt werden", erklärt Roth.
- SD397 Das Resultat ist ein feiner schwarzer Ruß, den der Forscher in einem Wasserglas auflöst.
- SD398 "Eigentlich nichts anderes als Tusche", sagt Roth.
- SD399 "Aber das ist der Werkstoff, aus dem die großen Erfindungen der nächsten 50 Jahre sind."
- SD400 Ihr Geheimnis gibt die pechschwarze Brühe erst unter dem Rasterkraftmikroskop preis: Die Kohlenstoffpartikel entpuppen sich als winzige Röhrchen, deren Durchmesser kleiner ist als die Wellenlänge des Lichts: ein Nanometer.
- SD401 Das ist der milliardste Teil eines Meters, der millionste Teil eines Millimeters.
- SD402 Kürzlich gelang es dem Wissenschaftler, diese Nanoröhrchen zu einer Faser zu verspinnen und elektrische Spannung anzulegen.
- SD403 Wie ein Muskel wippten die Nanoröhrchen auf und ab.
- SD404 "Schon in drei bis fünf Jahren könnte mit diesem künstlichen Muskel der Kopf einer neuen, noch viel kleineren Generation von Endoskopen bewegt werden", glaubt Roth.
- SD405 Später sollen Pumpen folgen und winzige Greifarme - Tentakel eines Nanoroboters, der so klein ist, dass er durch die Blutbahnen des Menschen passt.
- SD406 Erfindungen wie die am Max-Planck-Institut für Festkörperforschung in Stuttgart schaffen die Grundlagen für eine neue Art von Medizin.
- SD407 Heute noch gleichen viele Heilmethoden in ihrer Grobheit dem Versuch, mit dem Presslufthammer eine kaputte Uhr zu reparieren.
- SD408 Künftig sollen die Werkzeuge des Arztes auf molekulares Format zusammenschrumpfen.
- SD409 Deutsche Forschungsinstitute liegen an der Spitze des Nanofortschritts.
- SD410 Die phantasievollsten Visionen trauen sich ihre amerikanischen Kollegen zu.

- SD411 Der amerikanische Chemie-Nobelpreisträger Richard Smalley ist davon überzeugt: "Wir werden Apparate in der Größenordnung lebender Zellen bauen. Sie könnten uns als Implantate dienen, oder wir lernen, wie wir den genetischen Code verändern können."
- SD412 Smalleys Forscherkollege Robert Freitas vom kalifornischen Foresight-Institut sieht damit einen Ziel- und Endpunkt des Fortschritts herannahen: "Die Nanotechnik wird praktisch alle Krankheiten des 20. Jahrhunderts besiegen, alle körperlichen Schmerzen und das Leiden."
- SD413 Noch vor wenigen Jahren wurden Smalley und Freitas für ihre Visionen belächelt - und ihre Kritiker haben nach wie vor gute Gründe.
- SD414 Denn viele nanotechnologische Probleme warten auf Erfindungen von nobelpreiswürdigem Format.
- SD415 So ähneln heutige Computerchips im Verhältnis zu den Erfordernissen des Nanokosmos etwa den mannshohen Rechenapparaten Konrad Zuses aus den vierziger Jahren.
- SD416 Noch zu klären ist auch die Frage der Antriebsenergie für die im Organismus umhersausenden Heilsbringer.
- SD417 Die bekannten Stromspeicher scheiden jedenfalls aus: Eine heutzutage handelsübliche Hörgeräte-Batterie von zwei bis drei Millimeter Länge müsste um das Zehntausendfache schrumpfen.
- SD418 Andererseits eignet sich die Nanomedizin auch nicht mehr als Stoff für bloße Utopien - die Wirklichkeit ist dabei, die Science-Fiction-Romane einzuholen.
- SD419 In mehreren Forschungslaboren schwimmen bereits künstliche Blutzellen und Muskeln in der Nährlösung.
- SD420 Auf so genannten Nanofähren schmuggeln Wissenschaftler DNS-Stücke in menschliche Zellen – so könnten später einmal Gendefekte repariert werden.
- SD421 Auch das Mikro-U-Boot, mit dem 1966 Raquel Welch in dem Film "Die phantastische Reise" durch die Blutbahnen eines alternden Professors rauschte, ist als Prototyp bereits vom Stapel gelaufen - in Duisburg.
- SD422 Reiner Götzen, Mini-U-Boot-Erfinder und Gründer der Firma Microtec in der Ruhrgebietsstadt, hat über sein Entwicklungslabor die höchste Sicherheitsstufe verhängt: Zutritt verboten für Besucher - aber auch verschnupfte Mitarbeiter.
- SD423 Der Durchmesser des U-Boot-Rumpfes von gut einem halben Millimeter duldet keinen falschen Atemzug.
- SD424 Nur vage spricht Götzen über die Fertigungstechniken in seiner Liliputwelt.
- SD425 Am liebsten würde er es bei einem orakelhaften Spruch belassen: "Unsere Strukturen wachsen durch das Licht, fast wie die Ähren auf dem Kornfeld."
- SD426 Nur fast.

- SD427 In der Realität brennt ein computergesteuerter Laser die Umrisse des Unterwassergefährtes in eine dünne Lage Acrylpolymer.
- SD428 Der hauchfeine Lichtstrahl härtet die Kohlenstoffstruktur des Kunststoffes aus.
- SD429 Schicht für Schicht entsteht so die dreidimensionale U-Boot-Form.
- SD430 Das Vehikel selbst zählt noch zur Klasse der Mikrosysteme - um einen Faktor 1000 größer als die Nanowelt.
- SD431 Die Technik im Rumpf aber müsste Nanoformat besitzen.
- SD432 Durch winzige Ventile soll Körperflüssigkeit in einen Biochip fließen und gleich vor Ort analysiert werden.
- SD433 "Im Inneren der U-Boote könnten dann aus nur wenigen Molekülen Arzneimittel synthetisiert und über Pumpen direkt an die erkrankten Zellgewebe abgegeben werden", prophezeit Götzen.
- SD434 Auf der Blutbahn-Patrouille lauern viele Gefahren.
- SD435 Das zeigt ein Versuch im Wasserglas.
- SD436 Beim Auftauchen wird das Mikro-U-Boot in Folge der Oberflächenspannung des Wassers wie mit der Wucht eines Tsunami gegen die Glaswand geschleudert.
- SD437 Zu Grunde liegt ein physikalisch triviales Phänomen: Die Ausmaße des U-Bootes sind ultrawinzig, die Außenhaut bietet aber im Verhältnis zum Volumen eine gigantische Angriffsfläche.
- SD438 "Der Antrieb muss entsprechend kräftig sein", folgert Götzen.
- SD439 Versuche mit zwei Magneten an der Schiffsschraube stimmen ihn optimistisch: Ein von außen angelegtes elektrisches Spannungsfeld lässt den Propeller ordentlich drehen.
- SD440 Damit ist allerdings noch keine brauchbare Antriebsart für die Nanoroboter der Zukunft gefunden.
- SD441 Die sollen noch tausendfach kleiner sein, weswegen Nanoforscher wie Carlo Montemagno Anschauungsunterricht in der Natur nehmen.
- SD442 "Bakterien, die meisten von ihnen knapp einen Mikrometer klein, gleiten schnell und elegant durch den menschlichen Körper", sagt der Professor an der Cornell University im US-Bundesstaat New York.
- SD443 Viele Mikroben erzeugen ihre Energie mit Hilfe des Enzyms ATP-ase.
- SD444 Dieses Enzym besitzt eine Art Rotor, der sich im umgekehrten Uhrzeigersinn dreht.
- SD445 Carlo Montemagno ist es gelungen, einige dieser natürlichen Propeller abzutrennen und auf eine hauchdünne, nickelbeschichtete Nanoplatte zu verpflanzen.
- SD446 "Der Rotor kreiste 40 Minuten lang mit bis zu vier Umdrehungen in der Sekunde. So erhielten wir den Prototyp eines Nanomotorbootes."
- SD447 Schritt für Schritt tasten sich Wissenschaftler in die Nanowelt vor.

- SD448 Ihre unbemannten Expeditionsgefährte müssen letztlich aus einzelnen Molekülen zusammengebaut werden.
- SD449 Denkbar wurde dieser Vorstoß in eine der letzten, dem Menschen lange unbekanntem Welten erst Mitte der achtziger Jahre durch die Erfindung des Rasterkraftmikroskopes.
- SD450 Damit lassen sich einzelne Atome beobachten.
- SD451 Mittlerweile verfügen amerikanische Forscher der University of North Carolina über ein Werkzeug, um die elementaren Bausteine aufeinander zu schichten.
- SD452 Das Herzstück des Nanomanipulators ist ein Rasterkraftmikroskop, dessen Bilder vom Computer räumlich aufgelöst und auf eine tischgroße Fläche projiziert werden.
- SD453 Die atomaren Teilchen können durch präzise Stöße mit der atomar spitzen Nadel umhergeschoben werden.
- SD454 Mit einer gezielten Bewegung an einem Joystick können die Wissenschaftler Kohlenstoffatome von dem Nanoröhrchen abtrennen.
- SD455 Die Wissenschaftler aus North Carolina muten zwar futuristisch an, wenn sie sich mit Cyberbrillen über den Projektionstisch beugen.
- SD456 "Verglichen mit dem Selbstorganisationsprinzip der Natur ist dieses Hin- und Hergeschiebe allerdings primitiv", gibt Martin Guthold, einer der Atom-Manipulateure, gern zu.
- SD457 Die wohl raffiniertesten chemischen Fabriken in der Natur, die sich aus atomaren Bausteinen selber zusammensetzen, sind Viren.
- SD458 Die meisten von ihnen messen zwischen 20 und 200 Nanometern und bestehen nur aus einigen hundert Molekülen.
- SD459 Der Biopharmazie-Professor Claus-Michael Lehr an der Universität Saarbrücken will sich die überlegenen Eigenschaften dieser Krankheitserreger zu Nutze machen: "Viren reproduzieren sich millionenfach. Und das innerhalb kurzer Zeit. Außerdem haben sie einen trickreichen Mechanismus, um in die Zelle einzudringen", erklärt Lehr.
- SD460 Nach diesem Muster experimentiert der Mikroforscher mit seinen Nanofähren: "Ziel ist es, pharmazeutische Wirkstoffe oder Genomteile über die Zellmembran direkt in den Zellkern zu schmuggeln."
- SD461 Grundträger der Fähren sind Siliziumdioxid-Partikel, etwa 25 Nanometer groß.
- SD462 Diese Kügelchen werden mit einer positiven Ladung versehen, weswegen sich eine negativ geladene DNS ganz von selbst an das Nanoteilchen anschmiegt.
- SD463 "Moleküle dieser Größe können leicht von den Zellen verschluckt werden", erläutert der Professor; der Vorgang heißt Endozytose.
- SD464 Jetzt muss nur noch die körpereigene Immunabwehr ausgeschaltet werden.
- SD465 Nach dem Schlüssel-Schlüsselloch-Prinzip legt sich als weitere Schicht ein Molekülkordon rund um das Nanoteilchen.

- SD466 Er besteht aus bioaktiven Lektin-Proteinen, die der Zelle signalisieren: Hier kommt kein bössartiger Fremdling, sondern ein Nährstoff.
- SD467 Die Trojanischen Pferde aus Saarbrücken können aber auch nanoformatige Eisensplitter in die Zelle schmuggeln.
- SD468 Mit diesem Zelltrick beschäftigt sich Krebsforscher Andreas Jordan von der Charité in Berlin.
- SD469 Er spritzt die Nanospäne ins Tumorgewebe, lässt sie in die Killerzelle einsickern und legt dann ein starkes Hochfrequenz-Magnetfeld an.
- SD470 "Dadurch geraten die Teilchen in Schwingung, produzieren Wärme und zerstören die Krebszelle."
- SD471 Im Gegensatz zu vielen anderen nanomedizinischen Anwendungen ist dieses hyperthermische Verfahren schon in einem konkreten Stadium: Gegenwärtig laufen Tierversuche, Ende des Jahres soll die Methode bei Patienten mit Gehirntumor erprobt werden.
- SD472 Derweil tüfteln die Forscher an weiteren Transportsystemen, mit denen sich die Arznei oder die DNA noch viel diskreter und geschützter verpacken lässt.
- SD473 Im Reagenzglas bereits getestet wurde eine Kapsel mit komprimiertem Sauerstoff.
- SD474 Sie könnten einem Herzinfarkt-Patienten gespritzt werden, damit der Körper weiterhin mit Sauerstoff versorgt wird.
- SD475 Am Ende dieser Entwicklung könnten künstliche Körperzellen stehen, die für eine bestimmte Aufgabe entworfen wurden.
- SD476 "Schon heute lässt sich die Außenhaut der Kapsel so porös synthetisieren, dass bestimmte Proteine durch die Öffnungen hinein in die Zelle strömen könnten und wieder heraus", beschreibt der Chemiker Hermann Schirra vom Saarbrücker Institut für Neue Materialien das Konzept eines Biogenerators.
- SD477 Bei Diabetikern könnte er als Schutz für implantierte Inselzellen dienen.
- SD478 Glucosemoleküle strömen in die Nanokapsel.
- SD479 Drinnen beginnt der aus gesundem Gewebe der Bauchspeicheldrüse gewonnene Zellreaktor mit der Produktion von Insulin.
- SD480 Der Biowissenschaftler Mauro Ferrari von der Ohio-State-University hat die Methode bereits an Kleintieren erprobt.
- SD481 "Die Nanopharmazie verspricht völlig neue Therapiestrategien", glaubt Arzneimittelforscher Lehr.
- SD482 Im Visier der Nanomediziner sind aber nicht nur die molekularen Produktionsstätten des Körpers, sondern auch die Schaltzentralen im Hirn und in den Nervenbahnen.
- SD483 So züchten Wissenschaftler am Münchner "Center for Nanoscience" Epithelzellen von Rattenhirnen auf einem winzigen Chip; Ziel ist es, Hirnimplantate und Biosensoren zu entwickeln - eine Art Diagnosesystem im Molekülformat.

SD484 Die atomaren Assistenzärzte könnten den Patienten dereinst das qualvollen Blutabnehmen ersparen.

SD485 Und statt des Spritzen-Kommandos "Machen Sie Ihren Arm frei" würde es künftig heißen: "Tief einatmen, bitte!"

SD486 Nanoroboter sind so klein, dass sie sogar durch die Lungenkapillaren passen.

GERALD TRAUFGÄTTNER

\* Der Monitor zeigt zwei Nanopartikel unter dem Transmissionselektronenmikroskop; die erkennbaren Punkte stellen Atome dar.

\*\* Mit dem Modell eines Nanoröhrchens aus Kohlenstoff.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,72783,00.html>

### 1. 3. Der (fast) unsterbliche Mensch – lässt sich das Altern hinausschieben?

#### ÖLWECHSEL FÜR DEN KÖRPER

**Mit Anti-Aging-Programmen wollen Mediziner das Alter hinauszögern. Versprochen werden Wohlbefinden und beste Gesundheit. Doch wohin entwickelt sich eine Gesellschaft, in der topfitte Greise das Sagen haben?**

- SD487 Das Alter ist, als ob man mit dem Flugzeug in einen Sturm gerät.
- SD488 Einmal an Bord, kann man nichts mehr daran ändern, erklärte die Politikerin Golda Meïr.
- SD489 Altern ist lästig, unattraktiv wie ein muffiger Turnschuh, tückisch obendrein, eine einzige Kränkung.
- SD490 Geburtstage sind nichts weiter als nummerierte Vergänglichkeit, irgendwann, so wird einem jeden schmerzhaft klar, besteht das Leben nur noch aus Zahnarztterminen, Krückstöcken und orthopädischem Schuhwerk.
- SD491 Der Tod des Menschen ist sein - einstweilen - unvermeidliches Schicksal.
- SD492 Osteoporose und andere Zipperlein sind es nicht, so lautet eine Verheißung der modernen Medizin.
- SD493 Unter dem Zauberwort "Anti-Aging" werden eine Reihe von Therapien und Methoden angeboten, die Leistungsfähigkeit und Gesundheit bis ins hohe Alter sichern sollen.
- SD494 Ein Hamburger Geschäftsmann, 56 Jahre alt, sieht sich als lebenden Beweis für den Nutzen solcher Anti-Aging-Kuren.
- SD495 Vor einigen Jahre fühlte er sich plötzlich schlapp, er kränkelte häufig, dümpelte depressiv und lustlos durch sein Dasein.
- SD496 Der Gedanke an Sex ließ ihn nur noch müder werden.
- SD497 Sein Hausarzt hatte lediglich mit der Schulter gezuckt und gesagt: "Das ist halt so. Sie werden älter."
- SD498 Schließlich geriet der Leidende an den Hamburger Allgemeinarzt Gerald Müller, der gemeinsam mit einem Urologen und einem Gynäkologen ein einschlägiges Behandlungsprogramm anbietet.
- SD499 Zentraler Bestandteil der Therapie ist eine Hormonsubstitution, individuell abgestimmt auf den jeweiligen altersbedingten Schwund der körpereigenen Steuersubstanzen.
- SD500 Knapper werden beispielsweise das Wachstumshormon HGH, die Sexualhormone Testosteron, Östrogen und Progesteron, deren Vorstufe DHEA, das Zirbeldrüsenhormon Melatonin sowie Schilddrüsen- und Thymusdrüsenhormone.
- SD501 Verabreicht werden die hormonellen Ersatzgaben in Form von Tabletten, Spritzen, Cremes, Vaginalzäpfchen oder als Implantate.

- SD502 Seit einem Jahr nimmt Müllers Patient 250 Milligramm Testosteron alle 14 Tage, seine Hormonspiegel stiegen seither um 50 Prozent.
- SD503 Er fühlt sich "wieder wie ein Mann mit 35, fit und energiegeladen, die Depressionen sind verschwunden, und mit dem Sex klappt es auch wieder".
- SD504 Seinen Namen will der erfolgreich Behandelte nicht nennen, er spricht auch im Bekanntenkreis nicht über seine Therapie, "denn Hormonbehandlungen für den Mann sind hier zu Lande noch verpönt".
- SD505 Das wird vermutlich nicht so bleiben.
- SD506 Im Februar fand in Genf der zweite Weltkongress über den alternden Mann statt.
- SD507 Anti-Aging-Bücher, die in den USA schon mehrere Buchregale füllen, kommen auch in Deutschland zunehmend auf den Markt, unter reißerischen Titeln wie "Zurück in die Jugend"(so die deutsche Übersetzung eines US-Bestsellers) oder "Forever young - das Alter besiegen".
- SD508 Mediziner Müller setzt darauf, dass die Diskrepanz zwischen wachsender Lebenserwartung und schwindender Gesundheit die Menschen für Anti-Aging-Programme bereitmacht.
- SD509 Müller wagt keine Prognose, ob seine Therapie die Lebenszeit verlängert, "das werden wir erst in 30, 40 Jahren wissen".
- SD510 Doch er ist überzeugt: "Durch Anti-Aging leben die Menschen besser."
- SD511 Seine Ausbildung als Altersbekämpfer hat der Hamburger Müller bei dem Hormonspezialisten Johannes Huber absolviert, Leiter der Gynäkologischen Endokrinologie der Universitätsklinik Wien und zugleich Mitbetreiber einer Anti-Aging- Klinik in Laufen am bayerischen Abtsdorfer See.
- SD512 Eine Ambulanz als Ableger des Laufener Instituts wurde gerade in Berlin eröffnet, eine weitere in Wiesbaden soll folgen.
- SD513 Das Behandlungsprinzip wurde teilweise von Vorbildern in Kalifornien übernommen (SPIEGEL 38/1999).
- SD514 Dem Wiener Hormonexperten Huber erscheint die Sache logisch: Fällt ein Stoff im Körper aus und verursacht dieses Defizit Beschwerden, füllt man den Stoff wieder auf, damit die Beschwerden verschwinden.
- SD515 "Ich sehe nichts Negatives darin, jemandem Hilfestellungen zu geben, damit er mit 70 nicht im Rollstuhl sitzt."
- SD516 In der Huberschen Klinik werden die Patienten nicht nur hormonell eingestellt, sondern auch mit täglichen Vorlesungen geschult.
- SD517 Sie erfahren, dass sie 20 Minuten am Tag schwitzen und zweimal in der Woche aufs Abendessen verzichten sollen – sonst wird das mit dem Anti-Aging nichts.
- SD518 3200 Mark kostet eine Woche in der Klinik.



- SD519 "Das ist mir die Sache wert", erklärt die Patientin und Marathonläuferin Carmen Gerber, 51, die regelmäßig anreist; sie fühlt sich heute fit und unternehmungslustig und freut sich, wenn man sie jünger schätzt, als sie ist.
- SD520 Männer, meinen manche Experten, könnten sogar noch stärker profitieren, weil sie hormonell schlichter gestrickt seien als Frauen.
- SD521 Der Unterschied sei etwa so groß wie zwischen einer Swatch und einer Schweizer Präzisionsuhr.
- SD522 Deshalb seien Männer, so die Hamburger Gynäkologin Barbara Doll, meistens leicht und unkompliziert zu behandeln.
- SD523 Anti-Aging, meint sie, das sei "eine Art Ölwechsel für den Körper und, richtig angewandt, sehr sinnvoll".
- SD524 Dass Hormongaben sich positiv auf Körper, Libido und Laune auswirken können, gilt mittlerweile als erwiesen.
- SD525 Wachstumshormone beispielsweise können hautstraffend wirken und das Verhältnis von Muskelmasse zu Fett verbessern.
- SD526 Andererseits ist die Hormonbehandlung nicht unumstritten, ihre Gefahren sind nicht zu leugnen.
- SD527 Werden etwa Wachstumshormone überdosiert, können sie Knochenwachstum, aber auch Blutkrebs auslösen.
- SD528 Schlossklinik-Betreiber Huber interessiert sich für die gesellschaftlichen Auswirkungen erfolgreicher Lebensverlängerung.
- SD529 Schon in den nächsten paar Jahren, so seine Prophezeiung, werde sich die Lebenserwartung der Menschen um durchschnittlich acht Jahre verlängern; die Vision, dass Menschen in naher Zukunft 120 oder 160 Jahre alt werden, hält der Mediziner für durchaus realistisch.
- SD530 Allerdings birgt eine fortschreitend überalterte Gesellschaft auch sozialen Sprengstoff.
- SD531 Wird das Rentensystem zusammenbrechen?
- SD532 Wer soll die Behandlungskosten und Sozialleistungen der immer länger Lebenden bezahlen?
- SD533 Eine höhere Lebenserwartung werden sich nur jene leisten können, die gut informiert sind und Geld haben.
- SD534 "Einen Klassenkampf der neuen Art" sieht Huber kommen, wenn sich nicht ein gewisser Altruismus anstelle des heute grassierenden Egoismus einstelle.
- SD535 Weltweit arbeiten Wissenschaftler mit grimmiger Entschlossenheit daran, die menschliche Lebenszeit - bei guter Gesundheit - zu verlängern.
- SD536 Von Lifestyle-Drogen über "Functional Food" bis hin zu nachwachsenden Organen und Muskeldoping durch genetische Manipulation reichen die Hoffnungen und Verheißungen von Medizinern und Pharmaunternehmen – der künstlich optimierte Mensch wäre auch als Konsument im Gesundheitsbusiness nicht zu verachten(siehe Grafik).

- SD537 Rund 7000 100-Jährige leben derzeit in Deutschland, ihre Zahl wächst Jahr für Jahr um acht Prozent.
- SD538 Mittlerweile kann in den Industrieländern jeder, der jetzt geboren wird, damit rechnen, mindestens 80 Jahre alt zu werden.
- SD539 Die Zahl der über 100-Jährigen wird sich in den nächsten 50 Jahren in Deutschland fast verdreifachen, ein großer Club von freien Radikalen, die alle Möglichkeiten nutzen werden, ihr Erscheinungsbild und ihr Befinden zu optimieren.
- SD540 Im Jahre 2025 wird die Mehrheit der Deutschen über 50 Jahre alt sein - eine Heerschar von fitten Senioren, die dem Jugendwahn vermutlich trotzen und sich nicht abschieben lassen werden.
- SD541 Die Alten werden wenig Lust verspüren, früh in Rente zu gehen, wenn ihre Lebenserwartung bei 120 liegt - und sie können es sich auch nicht leisten.
- SD542 Wenn der Generationenvertrag nicht mehr funktioniert, braucht das Land völlig neue Arbeitsmodelle.
- SD543 Weltweit liegt die Zahl der über 100-Jährigen derzeit bei rund 135 000.
- SD544 Innerhalb von nur 50 Jahren, so eine Prognose der "World Future Society" in Bethesda(US-Staat Maryland), wird diese Zahl um das 16fache steigen – dann gibt es 2,2 Millionen 100-Jährige.
- SD545 Schätzungsweise 370 Millionen Menschen in der Welt werden dann über 80 Jahre alt sein.
- SD546 Altwerden als Massenphänomen wird vor allem die Industriegesellschaften verändern.
- SD547 In einer jungen Gesellschaft, schreibt die Frankfurter Autorin Cora Stephan, gehe es schneller, beweglicher, lauter und sicherlich auch aggressiver zu als in einer Gemeinschaft, in der die Alten überwiegen: "Jenseits der 40 und mit der ersten Lesebrille ist die letzte Kippe meist geraucht und der Vertrag mit dem FitnessStudio unterschrieben."
- SD548 Wird dann alles ruhiger und friedlicher?
- SD549 Ein erstes Beispiel spricht dafür: In Sun City, einer Stadt in Arizona mit überwiegend älteren Menschen - Zuzugswillige müssen mindestens 55 Jahre alt sein -, leben die Einwohner vergleichsweise harmonisch miteinander.
- SD550 Es gibt keine harten Drogen, keine laute Musik, konsequente Nachbarschaftshilfe ist Pflicht, die Zeit vergeht mit Golf- und Theaterspielen, Tanzfesten, Malen, Miss-Senior-Wahlen - und jeder Menge Beerdigungen.
- SD551 Die Werbung wird sich reißen um die "Jungen Alten", die "Woopies" oder "Best Ager", wie sie in den USA genannt werden.
- SD552 Fernsehspots werden um sie buhlen, kaufkräftig, wie sie sind, möglicherweise sind sie schon bald begehrter als die jetzt favorisierte Zielgruppe der 14- bis 49-Jährigen.

- SD553 Unternehmen und Firmen werden Maschinen, Computer, Autos speziell für ältere Herrschaften erfinden, es wird Sport- und Fitnessclubs für Senioren geben, was sicher in kürzester Zeit den Druck schaffen wird, gefälligst "erfolgreich zu altern".
- SD554 Senioren werden, Zugvögeln gleich, mobil und fröhlich durch die Gegend zuckeln, bevorzugt gen Süden.
- SD555 Seniorenreisen erreichten in den letzten Jahren bereits einen Marktanteil von 40 Prozent beim Gesamttourismusgeschäft.
- SD556 Technische Neuerungen werden den Senioren das Leben erleichtern.
- SD557 Jetzt schon kommunizieren die Fortgeschrittenen per Bildschirm mit Familie, Freunden, sozialen Unterstützungs- oder medizinischen Betreuungsdiensten.
- SD558 Zukunftsforscher prognostizieren, dass sich virtuelle Besucher bald in vielen Seniorenwohnungen tummeln werden, "Globale Virtualität" mit Internet, interaktivem Fernsehen und "intelligenten" Haushaltsgeräten wird für die jung gebliebenen Greise zum Alltag werden.
- SD559 Kommende Generationen der "Jungen Alten" werden gesünder, besser ausgebildet, selbstbewusster und leistungsfähiger sein als die Rentner von heute - Mediziner und Soziologen sind da gleichermaßen zuversichtlich.
- SD560 Wie allerdings Hirnzellen und Psyche eine Lebensspanne von 120 oder mehr Jahren verkraften werden, bleibt einstweilen ein großes Rätsel.
- SD561 Der amerikanische Schriftsteller John Updike, 68, hat sich mit dem höchst beunruhigenden Prozess seines eigenen Älterwerdens beschäftigt.
- SD562 Er beschreibt das Gefühl, lauter Löcher im Kopf zu haben, wo früher Spannkraft und Substanz waren, "und ich frage mich, ob ich dann, wenn mein Kopf nur noch ein Loch ist, ein schmerzlicheres Verlustgefühl haben werde als jetzt".
- SD563 Die Antwort auf diese Frage, sinniert der Schriftsteller, könne niemand wissen – und das findet er tröstlich.
- SD564 Updike: "Nichtwissen ist eine Art Segen, und mit der Senilität ist es wie mit dem Alkoholrausch: Sie belästigt die anderen mehr als den, der von ihr betroffen ist."

ANGELA GATTERBURG

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,74049,00.html>

### 1. 3. Der (fast) unsterbliche Mensch – lässt sich das Altern hinausschieben?

#### SCHLAUE SCHNECKEN

**Wie erinnert sich der Mensch, und warum vergisst er allmählich, was er abgespeichert hat? Diese Rätselfragen lassen sich vermutlich biochemisch klären. Die Pille fürs Schnelldenken und für gutes Gedächtnis ist in Sicht.**

- SD565 Der Seehase ist eigentlich eine Schnecke und sieht aus wie eine gebackene Kartoffel mit zwei Ohren.
- SD566 Dass die fetten, purpurbraunen Weichtiere sich an irgendetwas erinnern könnten, kommt dem Betrachter beim Blick in die schneckengefüllten Wassertanks nicht in den Sinn.
- SD567 Doch auf den Meeresschnecken der Gattung *Aplysia* ruht die Hoffnung, einen uralten Menschheitstraum zu verwirklichen - die Entwicklung eines Stoffes, der das Lernen erleichtert und dem Gedächtnis, wenn es nachlässt, wieder neuen Schwung verleiht.
- SD568 "Die kleine rote Pille wird kommen, vielleicht in fünf, sicherlich in zehn Jahren", sagt Eric Kandel, 70.
- SD569 Der gebürtige Wiener, Professor für Biochemie, Molekulare Biophysik und Psychiatrie am Neurobiologischen Zentrum der New Yorker Columbia University und seit 1939 in den USA ansässig, hilft seinen Mitarbeitern im Labortrakt des sechsten Stockwerks im College of Physicians and Surgeons beim Auspacken einer frisch eingetroffenen *Aplysia*-Sendung.
- SD570 Absender ist eine Schneckenzuchtfarm in Florida.
- SD571 Seit vier Jahrzehnten nutzt Kandel die *Aplysia*-Schnecken, die bis zu einem drei viertel Meter lang und knapp 16 Kilogramm schwer werden können, für die Erforschung des "verzwicktesten Problems der gesamten Biologie", wie er es nennt: Was ist Gedächtnis, wie funktioniert es, wie wird es gebildet, wo wird Erinnerung gespeichert, wie kann sie abgerufen werden, und was steckt dahinter, wenn das Sich-Erinnern nicht mehr richtig funktioniert?
- SD572 Um das alles herauszufinden, haben sich in den letzten Jahrzehnten Allianzen verschiedener Wissenschaftszweige gebildet: Genforscher und Molekularbiologen arbeiten zusammen mit Biochemikern und Neurobiologen, die ihr Wissen um die biologischen Abläufe im Gehirn mitbrachten.
- SD573 Hinzu traten Vertreter der kognitiven Psychologie, die ihre Kenntnisse über die grundlegenden Lern- und Denkprozesse beisteuerten.
- SD574 Die beiden wichtigsten Wissenschaftsgebiete stehen jeweils an den Außenseiten des biologischen Spektrums, die eine an der Schnittstelle zwischen der Biologie und der Chemie, die andere im Grenzbereich zwischen Biologie und Psychologie.

- SD575 Als "eine der Kernfragen des 21. Jahrhunderts" bezeichnet Kandel die Herausforderungen an die Vertreter der beiden Fachgebiete: Gelänge ihnen eine umfassende Synthese, die das Bewusstsein auf eine molekularbiologische Ebene zurückführt, so wäre die uralte und oft verklärte Sonderstellung von Lernen und Erinnerung gegenstandslos.
- SD576 Jede Abspeicherung von Wissen und Erfahrungen, jedes Erinnern an angenehme und leidvolle Vorkommnisse, jede Vorfreude und jede Trauer ließe sich dann auf biochemische Vorgänge reduzieren.
- SD577 Daraus ergäbe sich wohl zwingend, dass der Mensch auch in diese Abläufe einzugreifen wünschte, mit dem Skalpell, mit Tricks aus der genetischen Wunderküche oder mit Tabletten.
- SD578 Das Gehirn wäre auf seine Weise nichts anderes als die Leber - ein hoch komplexes biologisches System, beeinflussbar durch Medikamente.
- SD579 Etwa 100 Milliarden Nervenzellen(Neuronen) finden sich in jedem Gehirn der Art Homo sapiens.
- SD580 Jede einzelne dieser Nervenzellen kann mehrere tausend Verbindungen(Synapsen) zwischen den Neuronen aufbauen.
- SD581 Sie bilden ein Labyrinth von neuronalen Netzen, das "wir wahrscheinlich auch in 100 Jahren noch nicht aufgeschlüsselt haben werden", sagt Kandel.
- SD582 "Doch wir haben im letzten Jahrzehnt enorme Fortschritte gemacht."
- SD583 Eine Schlüsselrolle bei dieser Forschung spielte der glitschige Seehase, so benannt nach seinen flachen, hasenohrähnlichen Tentakeln.
- SD584 Das klumpige, sich genügsam von Seetang ernährende Weichtier, das in Gefahrensituationen sepiafarbene Tarntinte verströmen kann, ist für die Neurophysiologen ein ideales Versuchstier.
- SD585 Zwar ist das zentrale Nervensystem der Schnecke mit nur 20 000 Nervenzellen auch für tierische Maßstäbe nachgerade dürftig ausgestattet - eine Biene verfügt über eine Million, der Löwe über zehn Milliarden Neuronen.
- SD586 Doch nur wenige Kreaturen haben so dick ausgebildete Nervenzellen wie Aplysia; mit bis zu einem Millimeter Durchmesser sind sie 1000-mal größer als eine menschliche Hirnzelle.
- SD587 Zudem sind die Zellen in Zehnergruppen gebündelt.
- SD588 Die anatomische Ausstattung der Schnecken ermöglichte es den Forschern, gleichsam Verdrahtungspläne zu erstellen, in denen die Abläufe in den einzelnen Zellen bei unterschiedlichen Verhaltensweisen des Tieres festgehalten sind.
- SD589 Wohl beschränkt sich das Verhaltensrepertoire der Aplysia hauptsächlich auf drei Essentials: Essen, Ausruhen, Kopulieren.
- SD590 "Doch diese wunderbaren gottverdammten Tiere können einfach alles lernen", sagt Kandel.
- SD591 "Natürlich", wie er einschränkt, "keine französischen Vokabeln", aber sonst "alles, was Pawlow und andere Verhaltenspsychologen in Tierexperimenten vorgemacht haben".

- SD592 So wie der russische Mediziner Iwan Pawlow seine Hunde mit dem Läuten einer Klingel zum Sabbern bringen konnte, weil das Geräusch zuvor mit der Futtergabe zeitlich gekoppelt war, können auch Aplysia-Forscher ihren Versuchstieren reflexartige Verhaltensweisen antrainieren, die auf das Vorhandensein einer Gedächtnisleistung hinweisen.
- SD593 Mittels schwacher Elektroschocks als Trainingshilfe lernten die hoch sensiblen Schnecken, ihre Kiemen mitsamt der Atemröhre("Sipho") bei Berührung unterschiedlich stark zurückzuziehen und zwischen dem taktilen und dem elektrischen Reiz zu unterscheiden.
- SD594 Schließlich gelang es sogar, die Versuchsanordnung so zu gestalten, dass im Ergebnis die Schnecken eine Art Kurz- und ein Langzeitgedächtnis entwickelten.
- SD595 Unter dem Mikroskop und mit Hilfe von elektrophysiologischen und molekularbiologischen Messgeräten haben Kandel und seine Kollegen sich mittlerweile auch Einsichten über die biochemischen Vorgänge verschaffen können, die bei diesen Reaktionen in einzelnen Nervenzellen ablaufen.
- SD596 Der Staffellauf der Erregung, die in einem sensorischen Neuron, beispielsweise im Gehirn, beginnt und mit der Aktivierung einer motorischen Nervenzelle, etwa im Muskel, endet, erfolgt als Kaskade physikalischer, biologischer und chemischer Prozesse.
- SD597 Sie finden in der gesamten Zelle statt, im Zellkern wie im umgebenden Plasma, vor allem aber an den Synapsen, den feinen Schaltstellen an der Zelloberfläche, über welche die Nachrichtenübermittlung zwischen den Zellen erfolgt.
- SD598 So werden Botenstoffe, so genannte Neurotransmitter wie Serotonin oder Glutamat, ausgeschüttet, die an ihren spezifischen Andockstellen Kanäle für den Durchfluss von Ionen öffnen.
- SD599 Angeschoben wird dadurch die Bildung von Eiweißmolekülen und Katalysatoren unter Beteiligung von Genen im Zellkern.
- SD600 Ziel der hektischen Aktivitäten ist die kurzzeitige oder länger anhaltende Verstärkung einzelner Synapsen oder Synapsengruppen.
- SD601 Für die Dauer der Verstärkung können Signale die Schaltstellen zwischen den Zellen besser passieren, was nach Ansicht vieler Forscher direkte Auswirkungen auf das Erinnerungsvermögen hat.
- SD602 Eine Schlüsselrolle spielt dabei offenbar ein besonders komplizierter Genschalter namens Creb.
- SD603 Er fungiert, so Kandel, "auf den biochemischen Großbaustellen im Organismus als eine Art Oberaufseher, der die Umbauarbeiten an den Synapsen kontrolliert".
- SD604 Creb erscheint in zwei unterschiedlichen Varianten, von denen die eine die Abläufe vorantreibt, die andere als Bremsen tätig ist.

- SD605 Die normalerweise zwischen den beiden auf andere Gene einwirkenden Proteine Creb1 und Creb2 herrschende Balance wird gestört, wenn durch wiederholte Reizung der sensorischen Zelle das Antreiber-Protein Creb1 über den Bremser Creb2 die Oberhand gewinnt.
- SD606 Dann, so die vermutete Folge, werden dutzende von anderen Genen aktiviert, die dafür sorgen, dass die gelernte Reiz-Erfahrung im Langzeitgedächtnis eingraviert wird.
- SD607 In Tierversuchen mit Fruchtfliegen, Mäusen und Ratten haben mehrere Wissenschaftler die dominierende Rolle des Creb-Faktors bei der Gedächtnisbildung inzwischen nachgewiesen.
- SD608 Die amerikanischen Fliegenforscher Tim Tully und Jerry Yin vom Cold Spring Harbor Laboratory auf Long Island(New York) verhalfen ihren Versuchstieren zum Beispiel durch eine gezielte genetische Manipulation zu einem Überangebot von Creb1.
- SD609 Folge: Statt zehn Übungseinheiten, die sonst zur Bildung eines einwöchigen Erinnerungsvermögens nötig waren, kamen die smarten Fliegen mit nur einer Trainingsrunde aus.
- SD610 "Überheblich gesprochen", so Tully, sei die Entdeckung des Creb-Schalters mit all ihren Folgen für das Verständnis des Gedächtnisses, "so etwas wie das  $e=mc^2$  des Bewusstseins".
- SD611 Kandel hingegen dämpft, angesichts der Tatsache, dass die Creb-Wirkung bislang nur im Tiermodell nachgewiesen wurde, allzu hochgesteckte Erwartungen: "Wir wissen überhaupt nicht, ob auch im menschlichen Gehirn ein Creb-System existiert."
- SD612 Immerhin verdingte sich Kandel, der sich zu den "grundoptimistischen" Wissenschaftlern zählt, bei "Memory Pharmaceuticals" als Berater.
- SD613 Das Unternehmen ist eine Gründung des Nobelpreisträgers Walter Gilbert, der schon die Biotech-Firmen Biogen und Myriad Genetics mit ins Leben rief.
- SD614 Kandels Kollege Tully half zeitweise dem Schweizer Multi Hoffmann-LaRoche, die erfolgreichen Tierexperimente auf den Menschen zu übertragen.
- SD615 Aber auch andere große Pharmafirmen arbeiten und erforschen Substanzen, die in der einen oder anderen Form auf das Gedächtnis einwirken.
- SD616 Rund 200 Wirkstoffe, in der Fachsprache "cognitive enhancers" genannt, sind bislang als Kandidaten bekannt.
- SD617 Offiziell werden die meisten von ihnen im Hinblick auf das extreme Gedächtnis- und Bewusstseinsleiden, die Alzheimerkrankheit, entwickelt.
- SD618 Der Bedarf ist riesig, der künftige Markt entsprechend lukrativ.
- SD619 Allein in den USA sind derzeit rund vier Millionen Menschen von der verheerenden Krankheit betroffen, in Deutschland sind es mehr als 700 000 Patienten; bis 2020 dürften sich diese Zahlen etwa verdoppelt haben.
- SD620 Kritiker sehen in dem Hinweis auf Alzheimer häufig jedoch nur ein Feigenblatt, hinter dem sich Biotech-Firmen und Pharmakonzerne verstecken, die in Wahrheit einen weit größeren Markt

anvisieren - jene Millionen, die mit Organtransplantationen, Internet und Gen-Food aufwachsen und demnächst in die Jahre kommen, in denen sie durch die Wohnung irren und fragen werden: "Liebling, hast du meinen Autoschlüssel gesehen?"

- SD621 Da käme die kleine rote Pille gerade recht.
- SD622 Dass ein solcher "kognitiver Beschleuniger" womöglich auch das Schulfrühstück ergänzen könnte oder noch fix vor der Klavierstunde eingeworfen würde, will Kandel "nicht ganz ausschließen".
- SD623 Es wäre, meint der Forscher, zwar "eine schlimme Sache und eine sehr schlimme Praxis" - aber wohl dennoch nicht zu vermeiden.
- SD624 Die Komplexität moderner Gesellschaften, fürchtet Kandel, werde "künftig noch stärker als heute durch Technik und Materialismus beherrscht, die dutzendfach zum Nachteil von Menschen" verwendet werden könnten.

RAINER PAUL

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,74050,00.html>



#### 1. 4. Zwischen Tai Chi und Hightech – die Globalisierung der Heilkunst

##### HEIL AUS DEM OSTEN

**Trotz großer Erfolge der modernen Medizin strömen Einwohner der Industrieländer zuhauf in die Praxen von Anhängern traditioneller Heilkünste aus aller Welt. Können "sanfte" Methoden aus dem Osten die westliche Medizin wirkungsvoll ergänzen?**

- SD625 Es mutet an wie die sprichwörtlich verkehrte Welt: In den reichen Industrienationen der westlichen Welt, den Hochburgen der Apparatedizin, drängen die Menschen in die Praxen von Akupunkteuren, trinken, dem Rat indischer Gurus und deren deutschen Adepten folgend, den eigenen oder auch fremden Urin oder vertrauen auf die Heilkraft von Kristallen und von exotischen Kräutermischungen.
- SD626 Derweil träumen Milliarden von Erdbewohnern in den Ländern der Dritten Welt von den für sie meist unerreichbaren und erst recht unbezahlbaren Segnungen der westlichen Medizin.
- SD627 Seit den Zeiten der Gründerväter moderner Medizin, in den knapp eineinhalb Jahrhunderten seit Louis Pasteur, Robert Koch, Rudolf Virchow und Ignaz Semmelweiß, hat sich die durchschnittliche Lebenserwartung in Ländern wie Deutschland oder den USA nahezu verdreifacht.
- SD628 Eine Zunahme, die fast ausschließlich den Erfolgen der wissenschaftlichen Medizin und der damit verbundenen verbesserten Hygiene zuzuschreiben ist.
- SD629 In den Industrieländern sind Cholera, Pest, Polio und Pocken praktisch ausgerottet.
- SD630 Die Ausbreitung von Infektionskrankheiten wie Tuberkulose, Grippe und sogar Aids ist weithin beherrschbar geworden; Herz-, Leber-, oder Nierentransplantationen sind Routine.
- SD631 Dennoch vertrauen nicht nur in Umfragen fast zwei Drittel der erwachsenen Bundesbürger ebenso wie die Mehrheit der Amerikaner einer "sanften", "alternativen" Medizin - wobei unter dem schimmernden Begriff so ziemlich alles subsumiert wird, von esoterischen Heilweisen, indischen, chinesischen, tibetischen und keltischen Ursprungs, bis hin zu Homöopathie, Chiropraktik, anthroposophischer und Phytotherapie.
- SD632 Besonders starken Anklang unter den Multikulti-Heilweisen findet die Traditionelle Chinesische Medizin(TCM).
- SD633 Geradezu von einer "Globalisierung der chinesischen Medizin" spricht der Medizin-Anthropologe Volker Scheid in einer Studie für das Fachblatt "Lancet" im Dezember letzten Jahres.
- SD634 TCM wird demnach derzeit von rund 300 000 Ärzten und Heilern in über 140 Ländern praktiziert.

- SD635 Deutsche Krankenkassen erstatten teilweise die Kosten einer Akupunkturbehandlung.
- SD636 TCM-Kurse gibt es an einigen britischen Universitäten, und Tong Ren Tang, Pekings älteste, im 17. Jahrhundert gegründete Apotheke, eröffnete 1995 eine Niederlassung im Herzen Londons.
- SD637 In Bad Pyrmont entsteht Europas "größtes Fachzentrum" für TCM mit einer "Privat-Uni für alternative chinesische Heilmethoden", wie die künftigen Betreiber verkünden.
- SD638 TCM-Fachärzte gibt es an vielen Krankenhäusern und Universitätskliniken Deutschlands wie etwa an der Klinik Bergmannsheil in Bochum.
- SD639 Und mehr als 20 000 niedergelassene westdeutsche Ärzte nutzen ihr oft nur in flüchtigen Wochenendkursen erworbenes Wissen, um Patienten Akupunkturnadeln zu setzen.
- SD640 Geradezu boomartige Steigerungsraten hat die alternative Medizin von Reiki-Meistern und Ayurveda-Anhängern bis zu TCM-praktizierenden Doktores in den USA zu verzeichnen.
- SD641 "Besonders die Reichen und Berühmten" unter den Einwohnern New Yorks strömten in die Praxen von Schamanen, Geistheilern, chinesischen Meistern und Alternativ-Ärzten, "so schnell ihre Autos sie nur dorthin tragen konnten", wie das Stadtmagazin "New York" bemerkte.
- SD642 Im Zuge dieser Entwicklung - vom angesehenen "New England Journal of Medicine" als "Rückkehr zu irrationalen Ansätzen" in der medizinischen Praxis gegeißelt - haben sich auch zahlreiche Medical Schools, Ausbildungsstätten für Ärzte in den USA, der TCM geöffnet.
- SD643 Im pragmatischen Umgang amerikanischer Konsumenten und Mediziner mit paramedizinischen Methoden sieht der amerikanische Autor David B. Morris("Die Geschichte des Schmerzes") schon das Heraufdämmern einer "postmodernen Gesundheitsvorsorge".
- SD644 Der amerikanische Herzchirurg Mehmet Oz beschrieb im Magazin "Newsweek" jüngst, wie solch "globalisierte" postmoderne Medizin aussehen könnte: "Ich hoffe, dass ich in 20 Jahren, wenn ich 60 bin, meine Gesundheitskarte in eine elektronische Analysebox stecken kann. Nach einer kurzen automatisierten Untersuchung meines Körpers und meines Elektrolythaushalts würden mir, gemäß den unterschiedlichen medizinischen Traditionen, die verschiedenen Diagnosen gestellt."
- SD645 Sodann liefert der Automat, in jeder gewünschten Sprache, einen Ausdruck, auf dem, so Mediziner Oz, "zur Reduzierung meines Blutcholesterins ein neues Pharmakon sowie ein Heilkraut gegen eine vergrößerte Prostata und neben einer fettarmen Diät schließlich noch ein Trainingsprogramm mit Tai-Chi-Übungen empfohlen werden".
- SD646 Noch sind solche west-östlichen Synergieeffekte Hoffnung, aber nicht Realität.
- SD647 Bislang gelten nur wenige ethnomedizinische Heilmethoden im Sinne westlicher Wissenschaft als "gesichert".
- SD648 Die Wirksamkeit der Akupunktur bei der Bekämpfung von chronischen Schmerzzuständen, Migräne oder Übelkeit als Folge von Chemotherapien ist mittlerweile erwiesen.

- SD649 Als Bereicherung, nicht Ersatz der westlichen Biomedizin gilt dementsprechend auch den meisten TCM-praktizierenden Ärzten die 3000 Jahre alte Nadelkunst.
- SD650 Ähnlich wird TCM in ihrem Ursprungsland gesehen, wo sie im Jahre 1929 durch die damalige republikanische Regierung schon zur Illegalität verdammt worden war; erst die Kommunisten in den fünfziger Jahren stellten sie der modernen Wissenschaft gleich.
- SD651 Wissenschaftliche Biomedizin westlicher Prägung bestimmt über 60 Prozent des chinesischen Gesundheitsdienstes.
- SD652 Aber es gibt auch 3000 reine TCM-Krankenhäuser, und nahezu 95 Prozent der westlich ausgerichteten Kliniken in China verfügen über eigene TCM-Stationen und Ambulanzen.
- SD653 "Die meisten Chinesen", so China-Kenner Scheid, seien "von den überlegenen diagnostischen Fähigkeiten der westlichen Biomedizin überzeugt".
- SD654 Viele bevorzugten dennoch TCM-Therapien bei chronischen Leiden, weil sie oft befürchteten, "die Nebenwirkungen einer biomedizinischen Behandlung könnten deren Heilwirkung übertreffen".
- SD655 Mit moderner westlicher Medizin haben einige chinesische Ärzte aber offenbar auch westliche Geschäftstüchtigkeit importiert.
- SD656 So pflanzen Ärzte im Krankenhaus Sun-Yat-Sen im südlichen Guangzhou zahlungskräftigen ausländischen Patienten die Organe hingerichteter Häftlinge ein, wie die "Hongkong Sunday" im Februar dieses Jahres berichtete.
- SD657 Da die Häftlinge meist jung seien, eigneten sich ihre Organe "ausgezeichnet", sagen die Ärzte.
- SD658 Derzeitiger Tagespreis für die Leber eines Exekutierten: umgerechnet 50 000 Mark.

ROLF S. MÜLLER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,74539,00.html>

## 1. 5. Baustelle Gehirn – graue Zelle und Computer

### BAUSTELLE GEHIRN

**Medizin- und Hirnforscher bringen mit eingepflanzten Chips Gelähmte wieder auf die Beine und machen Blinde wieder sehend.**

**Wird eines Tages der Computer im Menschenhirn das Kommando übernehmen - und was bleibt dann übrig von der eigenen Identität?**

### KABEL IM KOPF

**Forscher versuchen, das Denkorgan zu enträtseln. Wie im Gewirr der Nervenzellen Intelligenz und Bewusstsein entstehen, bleibt mysteriös. Die Kopplung von Gehirn und Computer eröffnet neue Möglichkeiten für die Therapie von Krankheiten.**

SD659 Rund 100 Milliarden Nervenzellen kommunizieren im menschlichen Gehirn miteinander.

SD660 Pausenlos tauschen sie biochemische Signale aus.

SD661 Durch 100 Billionen Synapsen untereinander verdrahtet, formen sie ein Gebilde unvergleichlicher Komplexität: Die Anzahl der theoretisch möglichen Kombinationen aller Kontakte, Grundlage der Hirnfunktionen, ist größer als die Gesamtzahl aller Atome im Universum.

SD662 Dieser Bauplan ist nach wie vor der Heilige Gral der Hirnforschung.

SD663 Ob das ehrgeizige Ziel, ihn zu entwirren, je zu erreichen sein wird, steht dahin.

SD664 An Versuchen fehlt es nicht.

SD665 Am 17. Juli 1990 erklärte der damalige US-Präsident George Bush das gerade angebrochene Jahrzehnt zum "Jahrzehnt des Gehirns".

SD666 Wissenschaftler aus unterschiedlichsten Disziplinen, der Neurobiologie ebenso wie der Molekulargenetik oder der Informatik, einte das gemeinsame Ziel, besser zu verstehen, wie jene rund 1400 Kubikzentimeter Nervengewebe, die das Gehirn bilden, im Detail organisiert sind.

SD667 Einmal umfassend enträtselt, so die Vision, könnten die Vorgänge unter der Schädeldecke zielgerichtet beeinflusst werden: Der Medizin würde das Werkzeug zur Bekämpfung zahlreicher Krankheiten in die Hände gelegt.

SD668 Alzheimer und Parkinson, Sprachschwierigkeiten und Schwerhörigkeit, sogar psychische Erkrankungen wie Autismus und Schizophrenie wären heilbar.

SD669 Methoden zur Reparatur zerstörter Nervenfortsätze verhießen Hoffnung für Querschnittgelähmte.

SD670 Die amerikanische Gehirnoffensive hat aufregende Einsichten in das Denkorgan hervorgebracht.

- SD671 Letzten Monat riefen deutsche Wissenschaftler eine Initiative ins Leben, die nach amerikanischem Vorbild Hirnforschungsprojekte für ein weiteres Jahrzehnt fördern soll.
- SD672 Moderne bildgebende Verfahren ermöglichen es Neurowissenschaftlern heute, den grauen Zellen gleichsam live bei der Arbeit zuzuschauen.
- SD673 In den Labors der Molekularbiologen werden Gene enttarnt, die Auslöser verschiedenster Krankheiten sein könnten oder Schlüsselfunktionen bei der Entwicklung des Nervengewebes innehaben.
- SD674 Selbst Gedächtnisgene wurden bereits gefunden.
- SD675 Wie das Gehirn in seiner Gesamtheit funktioniert, weiß man allerdings immer noch nicht.
- SD676 Die Entschlüsselung einzelner Gensequenzen oder Nervenschaltkreise kann auf diese Frage keine Antwort liefern, weil nur das Zusammenspiel des Systems Gehirn dessen vielfältige Leistungen hervorbringen kann - inklusive des Phänomens Bewusstsein, das manche Forscher für eine Art Abfallprodukt des neuronalen Netzes halten; andere sehen darin ein Schöpfungsmysterium, dessen Natur der Mensch mit seinem eigenen Denkvermögen nie werde ergründen können.
- SD677 Ist das menschliche Gehirn eine Art Superrechner?
- SD678 "Anders als beim Computer", so der Frankfurter Hirnforscher Wolf Singer, "lässt sich im Gehirn eine Trennung zwischen Hardware und Software nicht vornehmen."
- SD679 Das Programm für Hirnfunktionen werde ausschließlich durch die hochspezifische Verschaltungsarchitektur der Nervenzellen festgelegt.
- SD680 Eine Kopplung zwischen Hirn und Computer eröffnet eine Reihe von neuen Therapiemöglichkeiten(siehe Grafik).
- SD681 Dutzende von Forscherteams arbeiten an elektronischen Seh- und Hörhilfen, an Hirnschrittmachern für Parkinsonkranke, an intelligenten Prothesen sowie an Computern, die an die Hirnströme gelähmter Patienten angeschlossen werden sollen.
- SD682 So hat Niels Birbaumer, Direktor des Instituts für medizinische Psychologie und Verhaltensneurobiologie an der Universität Tübingen, eine Art Gedankenübersetzungsprogramm entwickelt.
- SD683 Patienten, die aufgrund eines Hirnstamminfarkts oder einer zerstörerischen Nervenerkrankung wie amyotrophischer Lateralsklerose vollständig gelähmt sind, bleiben in vielen Fällen zu einem Leben in völliger Isolation von der Außenwelt verdammt.
- SD684 Obwohl ihr Gehirn weiterhin funktioniert, ist ihnen jegliche Möglichkeit zur Kommunikation genommen("Locked-in-Syndrom").
- SD685 Birbaumer arbeitet seit rund sieben Jahren an einer Methode, mit der einige dieser Patienten allein durch ihre eigenen Hirnströme, die mittels aufgeklebter Elektroden vom Schädel

- abgeleitet werden, einen Cursor über einen Computermonitor steuern und damit - extrem langsam und nach monatelangem Biofeedback-Training - selbständig Texte schreiben können.
- SD686 Inzwischen hat Birbaumer sechs Patienten verkabelt.
- SD687 Neuerdings können sie nicht nur Buchstaben auswählen, sondern auch hirnstromgesteuert im Internet surfen.
- SD688 Ähnlich verfahren Philip Kennedy von der US-Firma Neural Signals und Roy Bakay von der Emory University in Atlanta.
- SD689 Ihr Ansatz beruht jedoch auf einem ungleich dramatischeren Eingriff als Birbaumers EEG-Sensoren: Bakay implantiert seinen Patienten eine glasummantelte Elektrode direkt ins Gehirn - in den Bereich der Großhirnrinde, der für die Steuerung von Bewegungen zuständig ist.
- SD690 Denkt der Patient daran, seine Hände zu bewegen, beginnen die Neuronen in dem betreffenden Hirnareal zu feuern.
- SD691 Das Signal wird an einen Computer übertragen, der verschiedene Befehle ausführen kann.
- SD692 Birbaumer steht dieser Methode kritisch gegenüber: "Diese Patienten sind ohnehin extrem infektionsgefährdet", erklärt er, "man muss ihnen nicht auch noch den Schädel aufstemmen und ein Kabel in den Kopf legen, wenn es auch anders geht."
- SD693 Die Sprache der Nervenzellen bleibt bislang ein Geheimnis.
- SD694 Zwar gibt es schon seit einigen Jahren ein Cochlea-Implantat.
- SD695 Es sitzt im Ohr und versorgt den Hörnerv über bis zu 22 Elektroden mit Informationen über das, was ein winziges Mikrofon an Lauten empfängt.
- SD696 Doch seine Stromimpulse entsprechen nicht denen, die ein gesundes Innenohr an das Gehirn sendet.
- SD697 Die Elektronik ordnet den empfangenen Frequenzen ein Muster von Stromimpulsen zu.
- SD698 Nur weil das Gehirn des Implantat-Trägers lernt, die Folge der elektrischen Reize zu sinnvollen Informationen zu verarbeiten, können Träger eines Cochlea-Implantats wieder hören.
- SD699 Das Hirn eines Erwachsenen, der seit Geburt taub ist, würde an der Interpretation scheitern.
- SD700 Ein Sehchip für Blinde, der die Funktion der Millionen von Stäbchen und Zapfen in der Netzhaut des gesunden Auges übernehmen und den Sehnerv mit Dateninput versorgen soll, befindet sich derzeit noch am Anfang seiner Entwicklung.
- SD701 Für Visionäre reicht das Potenzial der Neuron-Chip-Allianz weit über die rein therapeutische Anwendung hinaus.
- SD702 Nicht nur zur Wiederherstellung verloren gegangener Funktionen, meinen sie, eigne sich die Verschmelzung mit der Mikroelektronik – sie eröffne dem menschlichen Gehirn sogar eine Art Systemerweiterung.
- SD703 Der amerikanische Computertüftler Ray Kurzweil prophezeit in seinem jüngsten Buch "The Age of Spiritual Machines" eine Co-Evolution von Mensch und Computer.

- SD704 Schon Mitte des Jahrhunderts, glaubt Kurzweil, werden Gehirn und Computer vielfältig miteinander verbunden sein.
- SD705 Mit Hilfe biokompatibler Neuroimplantate werde man die Rechen- und Gedächtnisleistung des Gehirns dann nach Belieben aufrüsten können.
- SD706 Zudem wird es laut Kurzweil direkte Verbindungen zwischen menschlichen Gehirnen und Computern geben, die es ermöglichen, den Inhalt jedes Hirns zu scannen und Lebenserinnerungen samt Persönlichkeit in einen Datenspeicher zu transferieren.
- SD707 In bescheidenem Maßstab ist eine hybride Verbindung zwischen Neuron und Siliziumbauelement schon realisierbar.
- SD708 Die Neuron-Silizium-Einheit, die der Physiker Peter Fromherz, Chef der Abteilung für Membran- und Neurophysik am Max-Planck-Institut für Biochemie in Martinsried bei München, 1991 erstmals zusammensetzte, enthielt allerdings nur eine einzige Zelle – und die stammte von einem Blutegel.
- SD709 Mittlerweile ist er auf Schneckenneuronen umgestiegen.
- SD710 Zwei davon hat er auf einem Halbleiter zu platzieren vermocht.
- SD711 Jetzt experimentiert er mit dreien.
- SD712 Auch wegen dieser Schwierigkeit, komplexere Netze zu etablieren, sieht Fromherz das von Kurzweil heraufbeschworene Zeitalter der allgegenwärtigen Neuronchips noch in weiter Ferne: "Was sind schon drei Schneckenneuronen, verglichen mit dem menschlichen Gehirn?"

JULIA KOCH

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,75614,00.html>

## 1. 5. Baustelle Gehirn – graue Zelle und Computer

### SEELE IM SCHALTKREIS

**Was wird aus dem Ich, wenn Menschenhirn und Computer eine Symbiose eingehen? Die Behandlung von Nervenkranken mit Chips, meint der Bonner Neurophysiologe DETLEF LINKE, werfe neue Fragen nach dem Selbstverständnis des Menschen auf.**

- SD713 Ein Mann klettert auf ein Brückengeländer.
- SD714 Kurz bevor er oben angekommen ist, hält er inne.
- SD715 Sein trüber Blick hellt sich auf, er kehrt wieder um.
- SD716 Die plötzliche Besinnung verdankt der Lebensmüde einem Chip im Stirnhirn, der registriert hatte, dass sein Serotoninspiegel zu sehr abgesunken war.
- SD717 Mit ein paar Impulsen zum Ausstoß des Neurotransmitters wurde das Gleichgewicht der chemischen Botenstoffe im Gehirn des Mannes und zugleich seine seelische Balance wiederhergestellt.
- SD718 Ist diese Technik nicht ein Gewinn an Freiheit?
- SD719 Sicherlich - sofern der Mann der Einpflanzung des Chips zur Verhinderung plötzlicher Selbstmordattacken zugestimmt hat.
- SD720 Dieser technische Fortschritt stünde in Tradition mit der Selbstfesselung des Odysseus, der den Lockungen des Sirenengesanges entgehen wollte.
- SD721 Ein anderer Mann hat in der Nähe des unteren Rückenmarks Elektroden zur Wiederherstellung der Blasenfunktion eingepflanzt bekommen.
- SD722 Die Kontaktstellen sind ein wenig verrutscht.
- SD723 Nun reizen sie völlig ungeplant auch die Sexualfunktion des Mannes.
- SD724 Ist das ein Verlust an Freiheit?
- SD725 Wir kommen mit einem Gehirn und einem Körper auf die Welt, die uns stets mit neuen Überraschungen konfrontieren.
- SD726 Wäre es wirklich ein Verlust an persönlicher Freiheit, wenn solche Überraschungen nicht nur von unserem Organismus, sondern auch von technischen Implantaten ausgelöst werden?
- SD727 Frei entfaltete Identität hat mit dem Selbstverhältnis zur eigenen Biologie zu tun.
- SD728 Das bloße Eigentumsrecht an einer Maschine, die meine Biologie ergänzt, kann nicht ausreichen, um sie als Träger meines Selbstverhältnisses akzeptabel zu machen.
- SD729 Warum rechnet man einen eingepflanzten Computerchip nicht ohne weiteres zum Eigenen, zur eigenen Identität, auch wenn er manche Funktionen noch zielgerichteter als der Körper erfüllen kann?



- SD730 Um solchen ungeklärten Fragen zu entgehen, überlässt die Gesellschaft dem Patienten selbst die Entscheidung, ob er eine Fernsehkamera an seinem Brillenbügel befestigt haben will, die über Elektroden mit dem Sehzentrum in seinem Gehirn verbunden ist; oder ob er einen elektronischen Wandler an seine Hörbahn angekoppelt haben will, der ihn von seiner Taubheit erlöst.
- SD731 Als wenn das Fremdstück in seinem Hirn zu seinem Eigen würde, nur weil es seine freiwillige Entscheidung war.
- SD732 Es ist nicht leicht, in der philosophischen Debatte eine für den Menschen interessante Grenze zwischen Eigenem und Fremdem zu ziehen.
- SD733 Sind erst einmal größere Computersysteme in den Kopf installiert, so kann es zu ungeahnten Zuschreibungen kommen.
- SD734 Der Mensch mit digitaler Sonderausstattung könnte selbstbewusst feststellen: "Mein Computer denkt besser!"
- SD735 Die neue Situation verlangt jedoch nicht nur danach, die neuen, von Hybridwesen erschaffenen Subkulturen soziologisch zu beschreiben.
- SD736 Gefragt sind auch klare juristische Entscheidungen.
- SD737 Schon heute bekommen Parkinsonpatienten Embryonal- oder Stammzellen in ihr Gehirn eingepflanzt.
- SD738 Sie entfalten dort ein äußerst dynamisches Wachstum.
- SD739 Empfänger solcher Zelltransplantate könnten etwa nach einer Straftat versuchen, die Schuld auf die fremden Zellen zu schieben: "Es war mein Embryo."
- SD740 Die Vorstellung, dass im Falle einer Gefängnisstrafe der Embryo ja mitbestraft würde, kann das Urteil nicht begründen.
- SD741 Im Zweifelsfall für den Angeklagten zu plädieren und ihn wegen fehlender Zurechnungsfähigkeit freizusprechen, würde aber bedeuten, dass man dem Menschen nach der Operation seine Identität als autonomes, eigenverantwortliches Wesen abspricht – dieser Eingriff wäre dann nach heutiger Auffassung sittenwidrig und nicht erlaubt.
- SD742 Eine ganze Reihe weiterer Haftungsfragen könnte sich in Zukunft ergeben.
- SD743 Etwa wenn der Träger einer Sehelektrode aufgrund eines technischen Fehlers die Farbe einer Verkehrsampel falsch wahrnimmt.
- SD744 Auch drängen sich Patentierungsprobleme auf.
- SD745 Menschliche Individualität, darüber sollte Konsens herrschen, darf niemals patentiert werden.
- SD746 Wie sieht es aber bei einem Menschen aus, der einen Schaltkreis im Gehirn zur Depressionsbehandlung trägt?
- SD747 Wird das Gerät patentiert, gilt das Patent womöglich auch für die Verhaltensweise des damit erzeugten Zwitterwesens?

- SD748 Hier zeigt sich ein Zwiespalt, in den wir geraten, wenn die Hirn-Computer-Schranke fällt und die Identität des Menschen zerfließt.
- SD749 Offensichtlich wird die Frage, wann eine Person als solche zu gelten hat, von dem Menschenbild abhängen, das der künftigen Neurotechnik zu Grunde liegt.
- SD750 Einige Komapatienten können bereits heute durch Reizströme im Halsmark oder Stammhirn aus der Bewusstlosigkeit erweckt werden.
- SD751 Wenn der Reizstrom in den Elektroden angeschaltet ist, können sie aufmerksam im Sessel sitzen, nach Abschaltung liegen sie wieder bewusstlos im Bett.
- SD752 Macht man den Personenbegriff, wie in der angloamerikanischen Rechtstradition durchaus üblich, von der Möglichkeit abhängig, bei Bewusstsein zu sein, dann steht man hier vor einer eigentümlichen Situation: Das Auftreten von Bewusstsein, das zur Zuschreibung von Persönlichkeit führt, hängt vom Einsatz eines technischen Systems ab.
- SD753 Was aber, wenn die das Bewusstsein ermöglichenden Schaltkreise ganz mit dem geschädigten Gehirn verschmolzen wären?
- SD754 Würde man dann auch der Technik Bewusstsein zuschreiben?
- SD755 Würde sie ein Teil der Person werden allein dadurch, dass sie nicht mehr außerhalb, sondern jetzt innerhalb des Körpers untergebracht ist?
- SD756 Noch ist man geneigt, derartige Schaltkreise als personenfremd anzusehen.
- SD757 Dennoch brauchen wir eine öffentliche Debatte darüber, wie weit ins Hirn transplantierte Computerchips oder Stammzellen die menschliche Identität beeinflussen könnten.
- SD758 Wie die Beispiele zeigen, ergeben sich völlig andere Perspektiven für die Freiheit und Autonomie des Menschen, wenn man sie an einem allgemeinen Gesetz, am Ich, am Gehirn oder - wie heute immer häufiger - am Körper orientiert.
- SD759 Im letzteren Fall könnte man beruhigt auf sein altes Menschenbild zurückgreifen und meinen, dass die Freiheit des Individuums gewährleistet sei, wenn man ihm beispielsweise Stammzellen aus dem eigenen Körper entnimmt, sie biotechnisch verändert und dann in sein eigenes Gehirn zurückpflanzt, etwa zur Behandlung der Parkinsonschen Krankheit oder beginnender Demenz.
- SD760 Die eingepflanzten Zellen können jedoch, wie Computer-Simulationsexperimente zeigen, die Entwicklung des Empfängergehirns erheblich beeinflussen.
- SD761 Das Gehirn ist ein plastisches, stark vernetztes Gebilde und arbeitet nur in einem beschränkten Maße mit Modulen, die als austauschbar gelten.
- SD762 Doch selbst wenn man nur einige der möglicherweise austauschbaren Module auf einen Computerchip auslagern würde, stellt sich die Frage: Entsprechen die psychischen und mentalen Qualitäten dieses Menschen nach der Hirnoperation noch der Neuronenaktivität, wie sie vor dem Einbau des Computerchips in seinem Gehirn geherrscht hat?
- SD763 Was passiert, wenn man gar den gesamten geistigen Inhalt des Gehirns in einen Computer lädt?

- SD764 Die grundsätzliche Frage, ob das, was wir Seele, Geist und Denken des Menschen nennen, auf beliebigen Materialien realisiert werden kann, bleibt ungeklärt.
- SD765 Keine physikalische Theorie konnte bisher klären, wie sich das Mentale auf verschiedenen Materialien - sei es ein Netz biologischer Zellen oder der Schaltkreis eines Chips - verhält.
- SD766 Möglich immerhin, dass man nach Wiederherstellung aller Gehirnfunktionen auf neuen Materialien zu einem gut funktionierenden Zombie würde.
- SD767 Bedeutet die Verwendung von biotechnisch gezüchteten Zellen aus dem eigenen Körper, dass das Zombie-Risiko geringer wäre als bei der Verwendung von Siliziumplättchen?
- SD768 Dabei geht es um die Frage, wie weit unser Erleben, Fühlen und Bewusstsein an die Art biologischer Zellen gebunden ist, die wir normalerweise im Gehirn haben.
- SD769 Vielleicht kommen weitere Forschungen zu dem Ergebnis, dass unser Erleben auf Silizium- oder Gallium-Arsenid-Schaltungen besser aufgehoben ist.
- SD770 Bis dahin gilt aber die Beobachtung, dass neue Zellen im Gehirn die Dynamik der Neuronenverknüpfung verändern können und damit unter den vielen möglichen Identitäten des Menschen bestimmte bevorzugen.
- SD771 Am deutlichsten wird dies bei der im Tierexperiment bereits gelungenen Verpflanzung des Hippocampus, einer Hirnstruktur, die für Einspeicherung und Abruf von Gedächtnis- inhalten eine entscheidende Rolle spielt.
- SD772 Ein eingewachsener neuer Hippocampus würde neue Auswahlmuster beim Aktivieren von Gedächtnisinhalten schaffen und damit neue Verhaltensdispositionen fördern.
- SD773 Ein solches Aufweichen der Identität wird zurzeit noch als moralisches Bedenken gegen Transplantationsexperimente der Hirnforschung artikuliert.
- SD774 Doch in einem neuen Kulturhorizont könnte eine flexible Identität auch als Chance angesehen werden.
- SD775 Angesichts des vielen Neuen möchte man den Sachverhalt, dass das Neue offenbar der Motor unseres Verhaltens ist, gern vergessen und Regeln aufstellen, denen zufolge alles verboten wird, was das überlieferte Bild vom Menschen in Frage stellen könnte.
- SD776 Aber von der Fixierung eines Menschenbildes kann wegen der möglichen diskriminierenden Wirkung nur abgeraten werden: Was nicht ins Bild passt, wird schnell an den Rand geschoben.
- SD777 Gerade darum hatte Kant bei seiner Ethik auf die Nennung biologischer Details verzichtet.
- SD778 Eine Ethik nur für Vernunftwesen(Engel, Menschen, Computer) kann aber auch Probleme bei der Absicherung des Menschlichen machen.
- SD779 Heute ist es wichtiger denn je, von außen schützend auf das zeigen zu können, was ein Mensch ist.
- SD780 Neue Entwicklungsschritte sind nur dann gerechtfertigt, wenn die Gesellschaft bereit ist, lieber zu viel als zu wenig unter Schutz zu stellen, auch wenn es kostspielig sein mag.

- SD781 Natürlich kann man dabei Besonderheiten des Menschen hervorheben.
- SD782 Zum Beispiel das Lachen und den Schrei.
- SD783 Nach der gegen den Computer verlorenen Schachmeisterschaft mag der Mensch sich vielleicht fragen, ob es sich noch um einen Computer oder schon um eine Art Menschen handelt, der gesiegt hat.
- SD784 Das Lachen, das der Verlierer im Versagen von sich gibt, zeigt jedoch seine Besonderheit gegenüber dem Computer, die durch keine programmierte Gesichtsmimik eingeholt werden kann.
- SD785 Zurzeit bemüht sich mancher, eine exakte Grenze zwischen Mensch und Maschine zu bestimmen.
- SD786 Würden wir Besucher von anderen Sternen gleich für unfrei und ohne Würde halten müssen, nur weil sie anders sind?
- SD787 Vorerst sollten wir uns auf andere Grenzen konzentrieren und die Lebensmaxime "Verändere dich" nicht gleich von der Biografie auf die Biologie übertragen.
- SD788 Als Brechts Herr Keuner hörte, er habe sich gar nicht verändert, erschrak er.
- SD789 Solange Chips die Freiheit ergänzen und nicht ersetzen, liegen die Ergebnisse eher auf der freudigen Seite der Biografie.
- SD790 Als der Chip-Patient, der vom Brückengeländer geklettert war, Herrn Keuner traf, sagte dieser zu ihm: "Sie haben sich aber verändert!"
- SD791 Da lächelte der Chip-Patient zufrieden.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,75773,00.html>

### 3. 1. Werden Computer denken lernen?

#### GRÜBELNDE COMPUTER

**Bleibt die Künstliche Intelligenz für immer ein Forschertraum, oder steht der Durchbruch in naher Zukunft bevor? Wissenschaftler benutzen Tiere als Vorbild für autonome Roboter. Die Spracherkennung macht Fortschritte. Elektronische Butler werden im Alltag helfen.**

#### MASCHINEN MIT GEFÜHL

##### Wie Forscher versuchen, dem Computer Geist einzuhauchen

- SD792 "Es tut mir Leid, Dave, ich kann das nicht tun." – Die seltsam melancholische Stimme des Computers HAL, der in Stanley Kubricks Weltraum-Klassiker "2001" dem Astronauten die Rückkehr ins Raumschiff verweigert, ist zum Symbol elektronischer Intelligenz geworden.
- SD793 Wann immer im Film ein Rechner Bewusstsein erlangt, wird es für den Menschen gefährlich: Der Computer spricht, denkt und nimmt wahr wie ein Mensch.
- SD794 Er ist sein Abbild - und ihm gleichzeitig tausendfach überlegen, weil schneller, lernfähiger und weniger verletzlich.
- SD795 Die Maschine unterwirft ihren Schöpfer.
- SD796 Die menschliche Intelligenz weicht einer künstlichen.
- SD797 Irgendwann hat der Mensch sich abgeschafft.
- SD798 Kevin Warwick, Kybernetik-Professor im englischen Reading, ist überzeugt, dass Roboter in 20 Jahren Menschen wie Sklaven halten.
- SD799 Robotik-Forscher wie die Amerikaner Hans Moravec, Neil Gershenfeld und Ray Kurzweil prophezeien, dass die Maschine den Menschen spätestens am Ende dieses Jahrhunderts intellektuell eingeholt haben wird.
- SD800 "Dies ist die nächste Stufe der Evolution", sagt Kurzweil, Autor des Buches "The Age of Spiritual Machines".
- SD801 "All dies entsteht aus der Mitte unserer Zivilisation heraus."
- SD802 Kurzweils Botschaft klingt nach Science-Fiction: Im Jahre 2019 werde ein durchschnittlicher 2000-Mark-Computer so schnell denken wie ein menschliches Gehirn; 2029 besitze er ein eigenes Bewusstsein; 2099 seien alle Unterschiede zwischen Mensch und Maschine gefallen.
- SD803 Nicht-biologische Maschinenwesen, die über genaue Kopien des menschlichen Gehirns verfügen, würden die Welt bevölkern - Persönlichkeiten mit Gefühlen und Reaktionsvermögen.
- SD804 Und die Menschen der alten Art würden Körper und Geist mit rasant rechnenden Mikrocomputern aufrüsten, um konkurrenzfähig zu bleiben gegenüber Robotern, die, wie

- Moravec voraussagt, Unternehmen führen, in denen es keine menschlichen Angestellten mehr gibt.
- SD805 Was die Propheten der maschinellen Intelligenz so sicher macht, ist "Moore's Gesetz": Alle 18 Monate, so formulierte der Intel-Mitbegründer Gordon Moore, verdoppelt sich die Rechenleistung der Prozessorchips.
- SD806 Seine Voraussage hat sich als erstaunlich präzise erwiesen.
- SD807 Und was, so argumentieren die Experten, sollte ein Rechner mit solchen Kapazitäten anfangen, wenn nicht die Arbeit eines Menschenhirns übernehmen?
- SD808 Schon in den fünfziger Jahren glaubten Computerkonstrukteure, ihre damals noch schwerfälligen Maschinen könnten den menschlichen Geist schnell überflügeln.
- SD809 Die Forschungsrichtung Künstliche Intelligenz(KI) entstand.
- SD810 Sie sieht das Gehirn lediglich als gut ausgestatteten Computer, in dem Bewusstsein, Intelligenz oder Sprachvermögen als Software laufen.
- SD811 Marvin Minsky, Mitbegründer und Übervater der Gruppe, formulierte den Glaubenssatz: Geist sei nichts weiter als ein Produkt aus geistlosen, aber intelligent ineinander geschachtelten Ober- und Unterprogrammen.
- SD812 Seither verfolgen die seriösen KI-Forscher drei Fragen:
- Wie lässt sich das menschliche Weltwissen in eine computergerechte Form bringen?
  - Wie kann ein programmierten Regeln folgender Computer unvorhergesehene, kreative Einfälle haben?
  - Welche Rolle spielen Gefühle im Denkprozess, und wie lassen sie sich auf die Maschinenwelt übertragen?
- SD813 Bislang sind alle Versuche, Rechner mit menschlicher Intelligenz auszustatten, gescheitert.
- SD814 Auch wenn Computer Weltmeister im Schach besiegen, die Konstruktion gigantischer Kathedralen simulieren oder mathematische Beweise führen können - die Maschinen, die in astronomischer Geschwindigkeit Daten durch Prozessoren jagen, sind weit davon entfernt, die alltäglichen, scheinbar mühelos erbrachten Leistungen des Gehirns zu bewältigen: Wie verhält man sich in einem Raum voll fremder Leute?
- SD815 Wie geht man beim Einkaufen über eine belebte Straße? Wie funktioniert Small Talk?
- SD816 Ein Computer bei seichter Plauderei als Forschungsziel – auf dieser Idee beruht ein Experiment, das der britische Mathematiker Alan Turing 1950 ersann, um Intelligenz und Bewusstsein einer Maschine zu testen: Schaffe es ein Rechner, sich im Dialog mit Menschen als Mitmensch zu tarnen, sei seine Intelligenz bewiesen.
- SD817 Bis zur Jahrtausendwende, glaubte der Forscher damals, werde es solche Computer geben.
- SD818 Doch nach wie vor entlarven sich die Rechner beim Turing-Test als soziale Analphabeten.

- SD819 Sie können die schnellste Bahnverbindung nach Heidelberg aus der Datenbank herausuchen, doch die Frage, ob es dort schön ist, lässt sie verstummen oder platte Phrasen abspulen.
- SD820 1984 begann der KI-Vorreiter Doug Lenat mit einem der größten Programmiervorhaben der Geschichte: Wissenschaftler erklären einem Computer namens "Cyc" mittels einer speziellen Formelsprache die Welt.
- SD821 Sie bringen ihm Banalitäten bei: dass Babys jünger sind als Erwachsene, Feuerwehrautos "tatütata" machen, U-Bahnen unterirdisch, Straßenbahnen hingegen oberirdisch fahren.
- SD822 "Cyc" sollte gesunden Menschenverstand lernen - und inzwischen längst in der Lage sein, sein Wissen durch Buch- und Zeitungslektüre selbständig zu erweitern.
- SD823 Doch dieses Ziel erreichte er nie.
- SD824 Mittlerweile verkauft Lenats Firma die Software als eine Art gigantisches Wörterbuch.
- SD825 Rodney Brooks, Informatik-Professor am Massachusetts Institute of Technology, glaubt, dass Intelligenz sich nur in einem Körper mit Sinnesorganen entwickeln könne.
- SD826 Vor sechs Jahren gab er dem Computer "Cog" eine Torsogestalt; inzwischen hat sein Geschöpf zwei Greifarme, tastempfindliche Hände und vier Kameraaugen.
- SD827 Wenn "Cog" - wie ein Kleinkind - genügend Anregungen von der Außenwelt bekomme, werde sich intelligentes Verhalten von allein einstellen, argumentiert Brooks.
- SD828 Doch bislang weht in dem Maschinenkörper noch kein bewusster Digitalgeist.
- SD829 "Cog" hat weder Zeitempfinden noch Erinnerungsvermögen.
- SD830 Demnächst soll er eine expressive Mimik bekommen, um seiner Umgebung "innere Zustände" mitzuteilen.
- SD831 Dann wird er den vorbeieilenden Forschern mit traurigem Computerblick hinterherstarren, wenn sie ihn nicht beachten.
- SD832 Ob er sich dabei je so allein fühlen kann wie ein Mensch?
- SD833 "Was genau im Gehirn passiert, wenn ein Gefühl gefühlt wird, wissen wir noch nicht", sagt der Bremer Hirnforscher Gerhard Roth.
- SD834 Er unterscheidet mehrere Formen von Bewusstsein: das Gefühl, im eigenen Körper zu stecken, das autobiografische Bewusstsein, das Realitätsbewusstsein, den Zustand von Aufmerksamkeit oder den Prozess der Selbstreflexion.
- SD835 "Was wir Bewusstsein nennen, ist ein Konstrukt des Gehirns, das aus dem Zusammenwirken unterschiedlicher Gehirnzentren entsteht. Es ist bei jedem Menschen unterschiedlich."
- SD836 Die große Frage, wie Bewusstsein, Geist und Intelligenz überhaupt erklärt werden können, ist neurologisch noch nicht beantwortet.
- SD837 Philosophen wie der Amerikaner Colin McGinn sehen in den Visionen von Kurzweil und Co. Hirngespinnste.

- SD838 Solange wir noch nicht einmal die Grundlagen von Bewusstsein kennen, mache es keinen Sinn, darüber zu grübeln, ob und wie eine Maschine Bewusstsein erlangen kann, meint McGinn.
- SD839 Gegen das Credo der KI, ein Gehirn sei nichts als ein Computer, argumentiert McGinn mit klassischer Logik: "Gehirne verarbeiten Daten, und Silizium-Chips verarbeiten Daten. Das ist aber kein Grund anzunehmen, Gehirne seien nur das, was sie mit den Chips gemeinsam haben."
- SD840 Für seinen Kollegen John R. Searle, Professor an der Universität von Kalifornien in Berkeley, ist KI "das letzte Keuchen" eines überkommenen Dualismus von Körper und Geist.
- SD841 "Natürlich kann man einen Computer konstruieren, der jedes Mal ein 'Au' ausdrückt, wenn er hart angefasst wird", meint Searle.
- SD842 Die Fähigkeit, Schmerzen zu erleiden, habe man ihm damit aber nicht gegeben.
- SD843 Searle vergleicht die Funktionsweise eines Computers mit einem Menschen, der dank einer Liste mit Regeln und chinesischen Schriftzeichen korrekte chinesische Sätze bilden kann, ohne deren Sinn zu verstehen.
- SD844 Der Philosoph folgert: Selbst wenn es irgendwann eine Maschine gibt, die sich - weil sie entsprechend programmiert ist - wie ein Mensch mit Geist verhält, ist nicht bewiesen, dass sie tatsächlich einen hat.
- SD845 Hat sie nun oder hat sie nicht?
- SD846 Pragmatischen Vertretern der Künstlichen Intelligenz wie Kenneth M. Ford und Patrick J. Hayes geht es mittlerweile vor allem um Nutzwert.
- SD847 Immer mehr Maschinen sollen immer mehr Aufgaben immer schneller und besser erledigen als Menschen: Vulkanaktivitäten berechnen, über Kreditvergaben entscheiden, Truppenbewegungen planen, Raumsonden ins All steuern - gleich, ob dahinter nun ein bewusster oder ein künstlicher Geist steckt.
- SD848 Ford und Hayes sind auf der Suche nach einer "Gesamtsicht aller geistigen Fähigkeiten".
- SD849 Im Team mit Maschinenintelligenz könne der Mensch sein Denkvermögen erweitern und verbessern.
- SD850 Auch wenn die Maschine mit Bewusstsein noch Jahrzehnte auf sich warten lässt, wollen die Forscher schon bald pseudo-intelligente elektronische Hilfen für den Alltag anbieten.
- SD851 Unter der Überschrift "Ambient Intelligence" versuchen Software-Entwickler, die allgegenwärtige Elektronik zu einer "schlauhen Umgebung", einer Art digitalem Organismus zu verknüpfen: Ein mit rudimentärem Sprachverständnis ausgerüstetes Telefon kann einem Gespräch entnehmen, dass sich sein Besitzer gerade zum Abendessen verabredet und bietet an, einen Tisch im Lieblingsrestaurant zu reservieren.
- SD852 Ein schlauer Fernseher, der den Gesichtsausdruck des Zuschauers interpretiert, durchforstet das TV-Programm nach Sendungen, die zur Stimmung seines Herrn passen.



- SD853 Die Zukunft, so legt auch das jüngst erschienene Buch "Understanding Intelligence" nahe, gehöre Menschen und Maschinen gleichermaßen – allerdings, so die Autoren Rolf Pfeifer und Christian Scheier von der Universität Zürich, könnten sich Computer nur intelligent verhalten, wenn man dem künstlichen Geist einen funktionsfähigen künstlichen Körper gebe.
- SD854 Die Schweizer schwärmen von kleinen, mobilen, technisch autonomen Robotern, die sich mit Hilfe hoch empfindlicher Sensoren und präziser Feinstmotorik bewegen können.
- SD855 Solche "Agenten" springen ein, wo der Mensch nur mühsam vorwärts kommt.
- SD856 Ihre Form folgt ihrer Funktion.
- SD857 Als Krabbe entminen sie Kriegsgewässer, als selbständig navigierender Einkaufswagen erledigen sie Besorgungen für gehbehinderte Menschen, als Raupe reinigen sie verschlammte Abwasserrohre.
- SD858 Die intelligentesten aller Roboter werden allerdings die mit dem besten Überblick, der größten Körperbeherrschung, Entschlossenheit und Teamfähigkeit sein - die Sportler.
- SD859 "Wenn künstliche Agenten beim Basketball gegen ein Menschenteam gewinnen, haben sie den ultimativen Intelligenztest bestanden", meinen Pfeifer und Scheier.
- SD860 Der Computer, dein Sportsfreund und Helfer.
- SD861 Damit möglichst viele einen haben, fordern Pfeifer und Scheier "Agenten für die Massen", am liebsten zum Selberbauen.
- SD862 Weil "Roboter-Bauen nicht nur extrem lehrreich ist", sondern "richtig Spaß" macht.

KATJA THIMM

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,80327,00.html>

### 3. 2. Rechnen mit Atomen – der Computer der Zukunft

#### RECHNEN MIT ATOMEN

**Die schnellsten Computer von heute stehen morgen im Museum. Forscher arbeiten an Quantenrechnern, die bizarren physikalischen Gesetzen folgen. Mikroelektronik in Sandkorngröße schaltet sich zu Netzwerken zusammen. Elektronisches Papier ersetzt den Monitor.**

#### ROSINEN IM WACKELPUDDING

**Was kommt nach dem Siliziumchip? Der "Quantencomputer" ist im Moment einer der heißesten Tipps in der Physikerszene.**

- SD863 Mystisches Halbdunkel herrscht im Labor.
- SD864 Ein Spinnennetz aus grünen und blauen Laserstrahlen ist mit Hilfe dutzender von Spiegeln kunstvoll durch den Raum gewebt.
- SD865 Turbopumpen singen leise im Hintergrund.
- SD866 Hektische Zacken auf Oszilloskopen zeigen den Puls der Maschinerie.
- SD867 Das, worum es eigentlich geht, ist mit bloßem Auge nicht zu erkennen.
- SD868 Eine hoch empfindliche Kamera ist ins Innere einer Vakuumkammer gerichtet.
- SD869 Der Physiker Ekkehard Peik bedient einige Knöpfe, und auf dem Monitor erscheint ein Leuchtpunkt - wie eine Sonne im All.
- SD870 Einige Sekunden später geht eine weitere Sonne auf: Zwei Magnesiumatome sind ins Blickfeld der Kamera gerückt.
- SD871 Die Forschungsgruppe am Max-Planck-Institut für Quantenoptik in Garching bei München gehört zu den wenigen auf der Welt, die sich auf die Kunst verstehen, einzelne Atome zu manipulieren.
- SD872 Lange war das ein exotisches Kabinettstück, doch seit kurzem gilt die Methode als möglicher Grundstein für den "Quantencomputer", eine Rechnergeneration, die nahezu Unmögliches fast sofort erledigen könnte.
- SD873 Auf das neuartige Rechnerprinzip richten sich große Hoffnungen für die Zeit, wenn sich der Fortschritt der Siliziumschaltkreise verlangsamen wird.
- SD874 Seit 35 Jahren verdoppelt sich die Zahl der Transistoren auf den Mikrochips und damit ihre Rechenleistung etwa alle 18 Monate.
- SD875 Doch um das Jahr 2020, so glauben die Technologen, muss die Entwicklung an ihre physikalischen Grenzen stoßen, wenn die einzelnen Schaltelemente so klein werden, dass sie zu wenige Elektronen enthalten, um noch zuverlässig zu funktionieren.

- SD876 Was kommt nach dem Siliziumchip?
- SD877 Der Quantencomputer ist ein höchst verlockendes Konzept: Er könnte riesige Datenbanken blitzschnell durchsuchen - aber auch bislang unknackbare Codes brechen.
- SD878 Theoretiker haben mit eleganten mathematischen Beweisen dargestellt, dass all dies möglich wäre.
- SD879 Nur tun sich die Experimentatoren bislang schwer, so eine Wundermaschine auch tatsächlich zu bauen.
- SD880 Schon das Einfangen der Atome ist knifflig: In der Apparatur, die wie ein Grillhähnchen in Aluminiumfolie eingepackt ist, herrscht ein Vakuum höchster Güte.
- SD881 In einem kleinen Schmelztiigel im Innern bringen die Physiker Magnesium zum Sieden.
- SD882 Wie Dampf aus der Pfeife eines Teekessels sausen die Atome in die Leere.
- SD883 Um die Teilchen dingfest zu machen, greifen die Forscher tief in die Trickkiste.
- SD884 Sie entreißen den vorüberfliegenden Atomen einige Elektronen.
- SD885 Die nun positiven Ionen lassen sich mit elektrischen Feldern lenken.
- SD886 Dann bombardieren die Spezialisten die Dampfwolke mit Laserstrahlen.
- SD887 Wenn deren Wellenlänge exakt eingestellt ist, bringt das Licht genau jene Atome in einen höheren Energiezustand, die mit einer bestimmten Geschwindigkeit in eine bestimmte Richtung fliegen.
- SD888 Wie ein Schlittschuhläufer, dem mit voller Wucht ein Fußball ins Gesicht geschossen wird, werden die Magnesiumionen durch den Rückstoß abgebremst.
- SD889 Dann geraten sie in den Sog einer "Paul-Falle": Präzise geformte Metallplatten, zwischen denen einige hundert Volt Spannung anliegen, erzeugen ein elektrisches Feld, das die Ionen in ihr Zentrum zieht.
- SD890 Einmal hineingeraten, können sie nicht mehr entkommen, denn rund eine Million Mal pro Sekunde wechselt das Feld seine Richtung.
- SD891 Von einander widerstrebenden elektrischen Kräften gepackt, im Kreuzfeuer von Laserstrahlen, kommen die Atome schließlich zur Ruhe.
- SD892 Die stillstehenden Atome benehmen sich, als seien sie eingefroren.
- SD893 Ihre Temperatur liegt nur um einige millionstel Grad über dem absoluten Nullpunkt.
- SD894 Wenn die Falle es zulässt, ordnen sie sich zu "Ionenkristallen".
- SD895 "Ein ideales System", schwärmt Forschungsgruppenleiter Herbert Walther, "wir können die Atome wie auf Perlenschnüre aufreihen."
- SD896 Die Experimente werden immer ausgeklügelter: Die Wissenschaftler füllen Indium- und Magnesiumatome gemeinsam in die Falle.
- SD897 Die Indiumionen werden durch Laserstrahlen gekühlt, die Magnesiumionen hängen durch die elektrische Wechselwirkung fest, wie Rosinen im Wackelpudding.

- SD898 Aber wie sollen die in der Ödnis des Vakuums gefesselten Atome Rechenaufgaben lösen?
- SD899 So ganz klar ist der Übergang von der Theorie zur Praxis nicht, aber die Atome in Untersuchungshaft sind schon mal ein guter Anfang.
- SD900 Denn das Magnesiumion könnte als "Qubit" eines Quantencomputers fungieren: So wie eine Speicherzelle eines klassischen Computers - ein Bit - den Zustand 0 oder 1 hat, kann das Ion durch einen Laserpuls von bestimmter Wellenlänge in einen neuen Energiezustand gelangen.
- SD901 Ein anderer Laserpuls kann den Zustand zurückschalten.
- SD902 Ein kleiner Lichtblitz, den das Atom beim Übergang aussendet, verrät den Schaltzustand.
- SD903 Leuchtende oder nicht leuchtende Atome als Nullen und Einsen im Rechner sind noch halbwegs anschaulich, aber für die Forscher nicht besonders spannend.
- SD904 Wirklich Interessantes tut sich erst, wenn man in die mathematischen Abgründe der Quantenmechanik blickt.
- SD905 Die Qubits im Quantencomputer befinden sich nämlich nur im Zustand 0 oder 1, wenn sie der Laserpuls trifft.
- SD906 Unbeobachtet halten sie sich in einem geisterhaften Mischzustand auf, je nach den äußeren Bedingungen mit unterschiedlicher Wahrscheinlichkeit.
- SD907 Erst die Messung zwingt sie zur Entscheidung.
- SD908 Diese exzentrische Eigenschaft der Quantenmechanik war lange Zeit nur bizarren Gedankenspielen zugänglich.
- SD909 "Ist der Mond da, wenn keiner hinguckt?", spottete Albert Einstein in den fünfziger Jahren über die damals noch junge Theorie.
- SD910 Das Genie konnte sich mit der Weltsicht nie anfreunden, die exakte Messwerte als wahrscheinlichste, aber keineswegs einzige Variante einer ganzen Bandbreite von Möglichkeiten betrachtet.
- SD911 Doch immer neue Experimente zeigten, dass die Welt auf der Größenskala der Atome tatsächlich der menschlichen Alltagsvorstellung zuwiderläuft.
- SD912 Ein Laserstrahl, der ein Atom in einen bestimmten Zustand versetzen soll, tut dies nur mit einer bestimmten Wahrscheinlichkeit.
- SD913 Eine Wolke von Atomen, die Lichtquanten aussendet, leuchtet mit einer bestimmten Intensität.
- SD914 Wer aber ein einzelnes Atom betrachtet, weiß nie, wie lange er warten muss, bis es endlich den fälligen Lichtblitz von sich gibt.
- SD915 Konkrete Messergebnisse manifestieren sich erst durch den Messvorgang, lautet eine Deutung dieses Verhaltens, die so genannte Kopenhagener Deutung der Quantenmechanik - keine Realität ohne Beobachter.
- SD916 Eine andere Interpretation der Theorie: Zu jedem möglichen Messwert gibt es eines von vielen Paralleluniversen, in dem ein Forscher eines der Ergebnisse beobachtet.

- SD917 Lange Zeit nahm außerhalb der Universitäten auch kaum jemand Notiz davon, bis 1994 Peter Shor von den amerikanischen Bell Labs eine Theorie veröffentlichte, die den Quantencomputer plötzlich zu einer Frage der nationalen Sicherheit der USA machte: Shor zeigte, dass in einer Welt, in der ein Quantencomputer existiert, kein Geheimnis sicher wäre.
- SD918 Bislang bewahren Codes nur deshalb ihre Botschaft, weil selbst schnelle Rechner viel zu lange brauchen, um den richtigen Schlüssel durch Probieren herauszufinden.
- SD919 Eine Chiffre mit einem Schlüssel, der 266 Bit lang ist, zwingt einen Angreifer, mehr Möglichkeiten zu durchsuchen, als es Atome im Universum gibt.
- SD920 Selbst Supercomputer würden dafür länger brauchen, als die Welt bislang existiert - die Kryptologen können ruhig schlafen.
- SD921 Ein Quantenrechner hingegen, der Codes durch Atomzustände darstellt, hätte phantastische Fähigkeiten: Weil seine Qubits in der Zeit vom Start des Quantenprogramms bis zur Ermittlung des Ergebnisses in einem Mischzustand aller möglichen Werte verharren, könnte der Computer alle möglichen Schlüssel gleichzeitig ausprobieren.
- SD922 Er würde die richtige Lösung in wenigen Schritten finden.
- SD923 Der "Shor-Algorithmus" schlug ein wie eine Bombe.
- SD924 "Plötzlich saßen Leute in den Konferenzen, die wir in unseren Kreisen noch nie gesehen hatten", erinnert sich Walther.
- SD925 Manche hatten ganz offen "NSA" auf dem Namensschild stehen - Angehörige der National Security Agency, jener mythenumrankten US-Geheimbehörde, in der vermutlich die besten Codebrecher an den größten Computern sitzen.
- SD926 Seit dieser Zeit unterstützt der Geheimdienst Forscher, die am Quantencomputer arbeiten, mit Geld und hat ein waches Auge auf die Ergebnisse.
- SD927 Auch zivile Aufgaben für den Quantencomputer sind von Theoretikern bereits gut erforscht: Der Rechner könnte riesige Datenbestände durchsuchen – ein passend präpariertes Atomensemble würde die richtige Antwort auf die Frage aus der Wahrscheinlichkeitswolke aller Möglichkeiten herauskristallisieren.
- SD928 Die Ideen sind faszinierend, doch der Weg zur Praxis ist steinig.
- SD929 Noch ähneln die Experimente mehr einem Quantenabakus.
- SD930 Ausgehend von dreiatomigen Ensembles, tasten sich die Forscher um Herbert Walther Atom für Atom weiter vor.
- SD931 Die amerikanische Konkurrenzgruppe vom National Institute of Standards and Technology brachte es im März mit vier Atomen auf die Titelseite des Fachmagazins "Nature".
- SD932 Noch weiß niemand, wie groß das Atomensemble sein kann, damit die Quantenmechanik auch wirklich funktioniert.

- SD933 Denn nur mit "verschränkten" Qubits klappt der Zaubertrick: Die Atome müssen, von der Außenwelt absolut isoliert, ungestört aufeinander wirken können.
- SD934 Schon die Kollision mit einem umherstreunenden Gasmolekül - ein perfektes Vakuum gibt es nicht - zerstört den fragilen Zustand.
- SD935 Wenn sich die Verschränkung über den Bruchteil einer tausendstel Sekunde stabil halten ließe, bevor die "Dekohärenz" dem Treiben ein Ende macht, wären die Forscher schon zufrieden.
- SD936 Doch die paar Atome, mit denen das bisher gelingt, sind viel zu wenige für einen brauchbaren Computer.
- SD937 An ähnlichen Problemen knabbern Physiker, die nach anderen Wegen suchen, Quantenzustände in rechneraugliche Formen zu bringen.
- SD938 Einige rücken den Atomen in Flüssigkeiten mit einer Kombination aus starken Magnetfeldern und Radiowellen zu Leibe.
- SD939 Die so genannte Kernspinresonanz nutzen Mediziner schon lange, um ins Innere von Patienten zu blicken.
- SD940 Ein Kernspintomograf kann die gewünschten Bilder berechnen, weil sich die Resonanzfrequenz der Wasserstoffatome im Körper je nach ihrer chemischen Umgebung verändert.
- SD941 Die Messwerte verraten so, ob die Atome in Knochen, Gewebe oder Blut schwingen.
- SD942 Der Kernspin-Quantencomputer könnte zum Beispiel mit Chloroformmolekülen funktionieren; sie verfügen über ein reiches Repertoire an unterschiedlichen Resonanzfrequenzen, die als Qubits dienen könnten.
- SD943 Für kurze Zeit schien diese Forschungsrichtung viel versprechend.
- SD944 Doch mehr als sechs Qubits, glauben viele Experten, dürften auf diesem Weg nicht zu gewinnen sein, bevor die Dekohärenz die Quanteninformation auslöscht.
- SD945 Als dritte Möglichkeit, den Superrechner zu verwirklichen, sind Halbleiterkristalle im Gespräch, die ähnlich wie heutige Mikrochips mit feinen Strukturen überzogen werden.
- SD946 Bei Temperaturen nahe dem absoluten Nullpunkt gelingt es, so genannte Quantendots zu erzeugen - winzige Inseln, auf denen einzelne Elektronen gefangen sind.
- SD947 Die könnten, so die Hoffnung, miteinander ein wohl definiertes Informationsensemble bilden.
- SD948 "Der Quantencomputer ist heute da, wo Charles Babbage im frühen 19. Jahrhundert stand", resümierte der kürzlich verstorbene Rolf Landauer vom IBM-Forschungslabor in Yorktown Heights.
- SD949 Babbage, Erfinder des mechanischen Computers, hatte eine prophetische Vision, "aber zu seinen Lebzeiten nicht die geringste Chance, die Maschine auch zu bauen".
- SD950 "In einigen Jahren werden wir die Probleme des Quantencomputers wesentlich besser verstehen", glaubt Forschungsgruppenleiter Herbert Walther.

SD951 "Wenn das Prinzip überhaupt funktioniert, spräche nichts dagegen, eine Maschine von der Größe einer Zigarettenschachtel zu konstruieren, die in ihrer Rechenleistung die Gesamtheit aller Computer der Welt übertrifft."

SD952 Wer weiß, in irgendeinem Paralleluniversum funktioniert das vielleicht schon heute.

JÜRGEN SCRIBA

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,81366,00.html>

### 3. 2. Rechnen mit Atomen – der Computer der Zukunft

#### BLITZE AUS DER DATENWOLKE

**Forscher der Universität Berkeley entwickeln die Hardware für das Zeitalter nach dem Internet. Sie wollen Computer auf die Größe eines Staubkorns schrumpfen lassen. Millionen dieser Mikrorechner sollen sich zu einem allgegenwärtigen Netzwerk organisieren.**

SD953 Computer, heißt es, dringen in immer mehr Lebensbereiche vor.

SD954 Aber: Verschluckt hat bisher noch niemand einen Rechner und versehentlich eingeatmet auch nicht.

SD955 In wenigen Jahren wird das passieren können.

SD956 "Wenn es dann bei Ihnen zwischen den Zähnen knirscht, dann muss das nicht Sand, sondern dann kann es ein Mikrocomputer sein", sagt Randy Katz, ein hagerer Mann aus Kalifornien, der nach "wilden Ideen und völlig verrückten Ansätzen" Ausschau hält, wenn es gilt, den Computer der Zukunft zu erfinden.

SD957 Randy Katz, in dessen Büro sich zu Bergen von Manuskripten eine Schar bunter Steckfiguren und eine Auswahl von Chipstüten gesellen, ist Professor an der amerikanischen Elite-Universität Berkeley und Leiter einer Forschergruppe, die sich den Namen "Endeavour Expedition" gab.

SD958 Ein Forschungsziel der Computerpioniere: Sie wollen den Rechner auf einen Kubikmillimeter schrumpfen lassen - die Größe eines Stecknadelkopfes oder eines mittleren Sandkorns.

SD959 "Smart Dust", schlauen Staub, nennen die Forscher, was da in ihren Labors heranreift und am Ende noch weiter verkleinert werden soll(bis auf Maße von 1 mal 0,1 Millimeter).

SD960 Ganze Wolken dieser Minicomputer, so die Vision, werden die Menschheit in Zukunft umwabern.

SD961 Die Winzlinge können sich selbst organisieren, miteinander kommunizieren und Daten transferieren.

SD962 Außerdem sind sie befähigt, zu rechnen und ein alles umspannendes Netzwerk zu bilden: das Omninet - gerade so, als würde sich das gute alte Internet in eine dicke Schicht Nebel verwandeln, die sich über die Zivilisation legt.

SD963 Der eloquente Berkeley-Professor ist es gewohnt, auf die rätselnden Blicke seiner Zuhörer zu reagieren, die seinem Konzept nur mühsam folgen können.

SD964 Zur Illustration hat er sich ein, wie er findet, simples Beispiel zurechtgelegt, wie seine Staubkorn-Prozessoren "schon in wenigen Jahren" zum Einsatz kommen könnten: Katz verspricht seinem Publikum das Ende von Erkältungen durch Klimaanlage.



- SD965 "Sitze ich allein in meinem Büro, pustet die Aircondition zu viel kalte Luft in den Raum. Habe ich Besuch, wird es schnell zu warm", erläutert der Professor.
- SD966 In Zukunft aber würde schlauer Staub, fein zerstäubt in der Raumluft, mit seinen Sensoren die jeweilige Raumtemperatur und die Zahl der anwesenden Personen erkennen.
- SD967 Die Daten würden an einen Zentralrechner übermittelt, der sodann nach den zuvor eingespeicherten Vorlieben der Anwesenden die Klimaanlage einstellt.
- SD968 Für die erste Ausbaustufe des geplanten Omninet stehen die erforderlichen Komponenten schon bereit, versichert Katz.
- SD969 "Hochleistungscomputerchips, drahtlose Kommunikation und Sensorik - alles bereits vorhanden."
- SD970 Erste Prototypen der miniaturisierten Computergeneration sind bereits entstanden.
- SD971 Sie haben einen Durchmesser von fünf Millimetern und werden in einem schmucklosen Gebäudeklotz gleich nebenan gefertigt, der sinnigerweise der Architektur alter Großrechner nachempfunden ist.
- SD972 Smart Dust verträgt bei seiner Herstellung keinerlei Hausstaub.
- SD973 Deshalb arbeiten Kris Pister, Professor für Informatik, und sein Studententeam im schummrigen Gelblicht eines Reinraumes.
- SD974 Mit einem hauchdünnen Laserstrahl brennen sie die Schaltkreise ihrer Mikrorechner in funkelnde Siliziumscheiben.
- SD975 Ein ätzendes Säurebad legt anschließend die Chipstruktur frei.
- SD976 Dann beginnt das schwierige Zusammenfügen der einzelnen Bauteile.
- SD977 Mit der Ruhe eines Uhrmachers beugt sich Brett Warneke über die Okulare eines Mikromanipulators, einer Art Werkbank mit integriertem Mikroskop.
- SD978 Der Doktorand bringt computergesteuerte Greifarme in Stellung, die die Einzelteile des Fünf-Millimeter-Rechners nach und nach ins Ziel manövrieren.
- SD979 "Ein leitfähiger Epoxid-Kleber hält die Bauteile fest beieinander", sagt Warneke.
- SD980 Unter dem Mikroskop wird die Konstruktionsweise des Prozessorpartikels sichtbar, "eine Architektur, die vom Mangel an Platz und an Energie bestimmt wird", so Professor Pister.
- SD981 Das Fundament bildet eine rechteckige Batterie, die im Verhältnis zur eigentlichen Technik an Bord des schlauen Shuttles riesig ist.
- SD982 Die Oberfläche des Stromspeichers wird zur Hälfte von einer Solarzelle bedeckt.
- SD983 Auf der anderen Hälfte klebt das Hirn des schlauen Körnchens, ein Siliziumchip aus eigener Produktion.
- SD984 Momentan ist seine Leistungsfähigkeit noch arg begrenzt.
- SD985 "Je mehr Rechenoperationen, desto höher der Energieverbrauch", begründet Warneke die Beschränkung.

- SD986 Ein anderer Stromfresser ist auf den Chip montiert: die optische Sendeeinheit des Staubkorns.
- SD987 Jedes Megabit, das durch die Luft übertragen wird, kostet Energie.
- SD988 Um Strom zu sparen, entschied sich das Endeavour-Team gegen einen Datentransfer mittels Radiowellen, wie ihn das Mobiltelefon praktiziert.
- SD989 "Stattdessen kommunizieren die Partikel über Laserstrahlen", erklärt Pister.
- SD990 Die Ersparnis ist beachtlich: Die Übertragung von einem Megabit benötigt damit nur noch zehn Mikrojoule pro Sekunde - ein Sechsmillionstel der Energie, die eine 60-Watt-Glühbirne in gleicher Zeit verbraucht.
- SD991 Das optische Übertragungsprinzip zwischen den Mikrocomputern ähnelt dem von Morsezeichen, die sich Schiffe mit einer starken Lampe zublinden.
- SD992 Entsprechend dem digitalen Code 0 und 1 überträgt der Laser die Zustände "An" und "Aus".
- SD993 Eine winzige Laserdiode auf dem Oberdeck des Partikels sendet die Lichtsignale aus.
- SD994 Der wird von einem Spiegel in die Richtung eines zweiten Staubkorns umgelenkt; am Ziel fällt der Lichtblitz auf eine Fotodiode, die ihn wieder in einen elektrischen Impuls umwandelt.
- SD995 Für den Kontakt der Kommunikationspartikel zur Bodenstation haben sich die Tüftler aus Berkeley einen weiteren Stromspartrick einfallen lassen: Nicht der schlaue Staub muss einen Laserstrahl losschicken, um eine Botschaft zu versenden, sondern die Bodenstation.
- SD996 Dafür hat Bryan Atwood, im Team verantwortlich für die Übertragungseinheit, einen kubischen Reflektor mit verspiegelten Innenseiten entwickelt, die sich über winzige Scharniere bewegen lassen.
- SD997 "So kann Smart Dust mit minimalem Energieaufwand einen Datenimpuls herstellen", sagt Atwood.
- SD998 Zur ersten Bewährungsprobe seines Datenspiegels krabbelte Atwood, ein Testmodell unterm Arm, auf das Dach des Instituts.
- SD999 Warneke baute unterdessen auf einem gegenüberliegenden Tennisplatz die Empfangsstation auf.
- SD1000 "Der Laser konnte tatsächlich eine Verbindung herstellen", berichtet Atwood.
- SD1001 Technisch sei es sogar möglich, den Strahl von Berkeley über die San Francisco Bay zu schicken - 21 Kilometer weit.
- SD1002 Mit Hilfe der Laserkommunikation soll sich in den dezentralen Rechneinheiten des Smart Dust, nach Art eines Termitenstaates, so etwas wie Gemeinschaftssinn entwickeln.
- SD1003 Die Staubkörner unterhalten sich miteinander und organisieren sich zu einem intelligenten Schwarm.
- SD1004 "Auf dem Computerchip werden wir dazu eine Software installieren, die aus selbstlernenden Algorithmen besteht", sagt Endeavour-Expeditionsleiter Katz.

- SD1005 Die Forscher wollen dem schlaun Staub nur die wichtigsten Lebensfunktionen mit auf den Weg geben: eine Stromversorgung, einen Kleinstcomputer, die Kommunikationshardware und die Software zur Verständigung.
- SD1006 Alles andere sollen die Siliziumwinzlinge nach dem Willen der Programmierer - wie der Mensch - aus Erfahrungen erlernen, die sie abspeichern, abrufen und untereinander austauschen.
- SD1007 So passen sie sich allmählich ihrer Umgebung an und können bestimmte Aufgaben übernehmen.
- SD1008 Die Anpassungsfähigkeit des Systems soll mit einer flexiblen Rechnerarchitektur erreicht werden.
- SD1009 Herkömmliche Prozessoren besitzen eine starre Struktur, ihre Schaltkreise sind auf dem Chip fest angelegt.
- SD1010 Künftige Computer, so auch der schlaue Staub, sollen dagegen über so genannte rekonfigurierbare Recheneinheiten verfügen: Die Schaltkreise ähneln einem Schachbrett, bei dem jedes einzelne Feld aus einer Rechner- und einer Speichereinheit besteht.
- SD1011 Je nach Anwendung verschalten sich die Denkeinheiten neu, und zwar selbständig, ohne dass ein Computertechniker an dem System herumschrauben oder ein Programmierer neue Rechenbefehle eingeben müsste.
- SD1012 "Der Unterschied zwischen Software und Hardware", erklärt Randy Katz, "wird aufhören zu existieren."
- SD1013 Vorbild für solche Systeme, die sich in Richtung auf eine Künstliche Intelligenz bewegen, muss nach Katz' Meinung die Natur sein.
- SD1014 "Die hochkomplexen Informationsnetzwerke von morgen bilden ein elektronisches Ökosystem", sagt der Professor.
- SD1015 Solche anpassungsfähigen, sich selbst organisierenden Systeme seien wenig anfällig für Fehler und äußerst robust.
- SD1016 Winzige Superrechner werden Milliarden von Netzwerken und lebensähnliche Gemeinschaften bilden.
- SD1017 "Die alten Grenzen zwischen Natur und Technik lösen sich auf", sagt Katz.
- SD1018 Erst recht, wenn die schlaun Staubkörner auch noch Beine bekommen.
- SD1019 Daran arbeitet in der Pister-Gruppe Richard Yeh.
- SD1020 Am Mikromanipulator faltet er aus hauchfeinen Siliziumscheiben kleine Beinchen mit Gelenken.
- SD1021 Diese Form von mikromechanischem Origami erlaubt dem Smart Dust einen seitlichen Gang, "ähnlich dem eines Krebses", so Yeh.
- SD1022 Wie schon beim Internet gibt es an der Smart-Dust-Entwicklung auch ein hohes Interesse der Militärs.
- SD1023 Drei Millionen Mark Fördergelder pumpt das Pentagon in das Berkeley-Projekt.

- SD1024 Mit den unauffälligen Staubpartikeln, so die Hoffnung, ließe sich elegant Spionage hinter den feindlichen Linien betreiben; Smart Dust könnte gegnerische Panzer aufspüren und dafür sorgen, dass sie lahm gelegt werden.
- SD1025 Das eigentliche Operationsgebiet sieht die Pister-Truppe allerdings im Zivilleben.
- SD1026 Schlauer Staub bildet eine nahezu unsichtbare Kommunikationsinfrastruktur.
- SD1027 In der Atmosphäre ausgesetzt, könnten die Staubpartikel Wetter oder Verkehr beobachten.
- SD1028 Die Computerforscher in Berkeley wollen jedes denkbare elektronische Gerät mit einem Mikrorechner ausstatten, der Defekte aufspürt, noch bevor sie auftreten, und vorbeugend den Service alarmiert.
- SD1029 Im Wohnraum registrieren die Partikel jede eintretende Person, stellen Arbeitsgerät, Bürosessel und Klimaanlage passend ein.
- SD1030 Schlauer Staub an den Fingerkuppen erspürt die Bewegung der Hand.
- SD1031 "So könnte man, allein indem man die Hand bewegt, Texte schreiben, zeichnen oder Skulpturen formen", plant Kris Pister.
- SD1032 Selbstverständlich könne man dem schlaunen Staub auch befehlen, einen Freund anzurufen, eine Vortragsfolie an die Wand zu werfen oder schnell herauszufinden, wo es noch um Mitternacht eine Pizza zu bestellen gibt.
- SD1033 Er wird sich auf der Stelle im Omninet umhören.
- SD1034 "Die Zukunft ist eine Welt aus kommunizierenden Maschinen", sagt einer der wichtigsten Vordenker des Silicon Valley, Paul Saffo: "Maschinen werden zum Wohl der Menschen mit Maschinen kommunizieren. Nur noch ein halbes Prozent des Informationsaustausches wird direkt zwischen Menschen stattfinden."
- SD1035 Am Netzwerk der Zukunft stricken nicht nur Ingenieure und Informatiker in Berkeley.
- SD1036 Die großen US-Computerkonzerne wie IBM, Microsoft und Sun unterstützen zu gleichen Teilen ein nicht minder ehrgeiziges Projekt am Massachusetts Institute of Technology, das den programmatischen Namen "Oxygen", Sauerstoff, trägt.
- SD1037 Herzstück ist ein technischer Alleskönner namens Handy 21, eine Art Mobiltelefon, das mit einem rekonfigurierbaren Computerchip ausgestattet ist.
- SD1038 Damit spricht es unter anderem mehrere Fremdsprachen.
- SD1039 Dem Leiter des Oxygen-Projekts, Michael Dertouzos, mangelt es nicht an Phantasie: "Sie sitzen in Paris und wollen einen Freund in Amerika anrufen", erzählte er unlängst den staunenden Teilnehmern einer Computertagung.
- SD1040 "Dann sprechen Sie einfach ins Handy 21: 'Kontaktiere Joe'."
- SD1041 Alles Weitere erledigt die Maschine: Sie erfährt von einem virtuellen Diener in Joes Büro, dass er auf einem Meeting in Boston ist, in das sich Handy 21 umgehend einklinkt.

- SD1042 "Mikrocomputer in den Wänden des Bostoner Besprechungszimmers registrieren eine geöffnete Zimmertür. Ein Signal, dass Handy 21 zu Joe durchstellen kann", doziert Dertouzos.
- SD1043 Joe kann sich jetzt von seinem eigenen Handy Unterlagen für das Telefonat kommen lassen oder das Gerät bitten, zwei weitere Teilnehmer für eine Telefonkonferenz aufzuspüren.
- SD1044 Oxygen ist überall.
- SD1045 Künftige Netzwerke, wie auch immer sie dann heißen, werden sich in die Luft verflüchtigt haben.
- SD1046 Informationsströme werden nur noch in Datenmenge pro Kubikmeter gemessen.
- SD1047 Die Nachfolger der Internet-Technik werden ein reges Eigenleben, aber keine Ein- und Ausschaltknöpfe besitzen.
- SD1048 Dafür werden die Netzwerke lange Datenschatten werfen.
- SD1049 Über jeden Menschen sammeln sie gewaltige Informationsmengen, sei es in Form von Videoaufzeichnungen und Bewegungsprofilen oder über sein Konsumverhalten.
- SD1050 Die geistigen Väter der Superkommunikatoren gehören zu jener Sorte amerikanischer Forschungsoptimisten, die das wenig beunruhigt.
- SD1051 Gegen Risiken und Nebenwirkungen haben sie stets eine raffinierte Idee.
- SD1052 "Parallel zur Entwicklung allumfassender Netzwerke entstehen Verschlüsselungsverfahren, mit denen sensible Daten vor fremdem Zugriff geschützt sein werden", glaubt Katz.
- SD1053 Auch Pister ist ein pragmatischer Typ und denkt an die praktischen Folgen seiner Erfindung: Nein, weder mit einer dramatischen Zunahme von Atemwegserkrankungen noch mit neuen Formen von Hausstauballergie sei zu rechnen.
- SD1054 "Wer schlaun Staub inhaliert, sollte sich in diesem Punkt jedoch keine Sorgen machen", beruhigt Pister seine Zuhörer: "Bei einem Durchmesser von einem Millimeter wird so ein Partikel einfach ausgehustet."

GERALD TRAUFEITER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,81368,00.html>

### 3. 3. Wege aus dem Datenchaos – der Infoplanet

#### IM DSCHUNDEL DER FORMATE

**Der Informationsgesellschaft droht Gedächtnisschwund: Disketten, Magnetbänder und Festplatten bleiben nur wenige Jahre lesbar. Neue Methoden sollen wertvolle Datenbestände für die Zukunft retten.**

#### IM DSCHUNDEL DER FORMATE

**Der Informationsgesellschaft droht Gedächtnisschwund: Disketten, Magnetbänder und Festplatten bleiben nur wenige Jahre lesbar. Neue Methoden sollen wertvolle Datenbestände für die Zukunft retten.**

**Tag und Nacht kämpfen zwei Roboter gegen das Vergessen. Hoch über den Dächern von Hamburg, im 15. Stockwerk eines Hochhauses der Universität, huschen sie mit ihren Metallarmen lautlos durch die Regale des zentralen Magnetbandarchivs, richten ihre roten Laseraugen auf Datenbänder, greifen Cassetten heraus und schieben sie in Laufwerke.**

SD1055 Das Deutsche Klimarechenzentrum(DKRZ) ist eine technisch hochgezüchtete Erinnerungsfabrik.

SD1056 Mehr als 6000 Datenbänder lagern hier in zwei wohnraumgroßen Datensilos bei genau 21,9 Grad Celsius und 45 Prozent relativer Luftfeuchtigkeit: mehr als 100 Terabyte Daten - genug, um den gedruckten Inhalt der größten Bücherei der Welt fünfmal abzuspeichern.

SD1057 Sich erinnern bedeutet im Zeitalter der digitalen Information harte Arbeit.

SD1058 Wenn die Bänder nicht regelmäßig umkopiert werden, sind sie schon bald nicht mehr lesbar.

SD1059 Ihr Inhalt beim DKRZ ist kostbar, eine Art binäres Orakel, das zum Beispiel über Klimaveränderungen Auskunft geben soll: wie warm in 50 Jahren die Nordsee sein wird, wie groß das Ozonloch, wie hoch das Hautkrebsrisiko.

SD1060 Klima- und Wetterprognosen könnten Menschenleben retten und Millionenschäden verhindern.

SD1061 Doch dass sich die Forscher zukünftig aus diesem Schatz werden bedienen können, ist alles andere als selbstverständlich.

SD1062 "Wenn ich überlege, ob wir diese Daten in 30 Jahren noch werden lesen können, wird mir manchmal ganz mulmig", ruft Wolfgang Stahl im DKRZ gegen das Dröhnen der Klimaanlage an.

SD1063 "Dann wünsche ich mir, irgendetwas Einfaches zu verwalten. Die Zehn Gebote zum Beispiel. Tontafeln halten Jahrtausende."

SD1064 Elektronische Daten dagegen sind empfindlich.

- SD1065 Während das Papier der Gutenberg-Bibeln bereits mehr als 500 Jahre überdauert und Mikrofilme rund hundert Jahre Bestand haben, zerfällt eine billige CD-Rom unter schlechten Lagerbedingungen so schnell wie Zeitungspapier.
- SD1066 Bereits nach fünf bis zehn Jahren erliegen Sonderangebotssilberlinge dem "laser rot"(vom englischen Verb to rot: verrotten) – die Informationen, die in Form von mikroskopischen Grübchen in eine hauchdünne Metallschicht eingepägt sind, werden für den Laserstrahl unleserlich.
- SD1067 Je billiger das Trägermaterial, desto schneller werden Musik- und Sprachbits von UV-Licht, Hitze und Sauerstoff zerfressen wie ein Eisberg vom Golfstrom.
- SD1068 Disketten, Festplatten und Datenbänder sind sogar noch verletzlicher, denn ihre Informationen sind nichts als winzige Magnetisierungsinself auf einer feinen Metallschicht.
- SD1069 Oft schon nach zehn Jahren häufen sich die Lesefehler, weil die Information vom Erdmagnetfeld oder von dem Magneten einer Lautsprecherbox gestört worden ist oder weil sich die Schicht vom Trägermaterial abpellt.
- SD1070 Anders als bei analogen Toncassetten, bei denen ein Fehler im Mozart-Quartett nur einen kurzen Aussetzer bedeutet, genügt bei digitaler Information oft schon ein einziges kaputtes Bit, um alle folgenden Daten unbrauchbar zu machen.
- SD1071 Auf diesen wackligen Fundamenten ruht die Informationsgesellschaft.
- SD1072 Jahrzehntelang galten digitale Medien als beliebig oft kopierbar und fast endlos haltbar - bis 1985 die Welt durch ein Missgeschick der Nasa auf die Gefahr der zerbröselnden Bits aufmerksam wurde: Die gerade mal neun Jahre alten Datenbänder der Raumsonde "Viking" waren teils fast unlesbar geworden.
- SD1073 Mehr als 1,2 Millionen Magnetbänder der US-Weltraumbehörde sind bislang auf ähnliche Weise unbrauchbar geworden, außerdem fast alle Daten, die der Erdbeobachtungssatellit "Landsat" vor 1979 eingesammelt hat.
- SD1074 Bereits 1998 beantragte Präsident Bill Clinton, das Budget des amerikanischen Nationalarchivs aufzustocken: Drei Viertel aller Behördendokumente der USA sind heute reine Computerdaten(im Fachjargon: "born digital").
- SD1075 Vor allem für Versicherungen, Banken, Grundstücksmakler und Pharmafirmen ist die Langlebigkeit der digital geborenen Daten eine Überlebensfrage: "Uns sitzt der Gesetzgeber im Nacken", erzählt Ruth Kappel, die das Archiv des Stuttgarter Pharmavertriebs Gehe mit mehr als 22 Millionen Dokumenten betreut.
- SD1076 "Pro Medikament kommt das Äquivalent von 40 bis 80 Aktenordnern zusammen. Gerade wurde unsere Aufbewahrungsfrist von sieben auf zehn Jahre hochgesetzt. Da darf kein i-Punkt verloren gehen."

- SD1077 "Die meisten Firmen sind schlecht auf diese Herausforderung vorbereitet", kritisiert Joe Bruscato, Archivmanager beim Versicherer Anthem Blue Cross and Blue Shield.
- SD1078 "Heute braucht man nicht nur einen Katastrophenrettungsplan, sondern auch einen Datenrettungsplan."
- SD1079 Das große Vergessen kommt ohne Vorwarnung: Die Penn State University musste feststellen, dass Unterlagen von 3000 Studenten unlesbar geworden sind.
- SD1080 Für einen Absolventen könnte dies im schlimmsten Fall bedeuten, dass er erlangte Qualifikationen nicht mehr nachweisen kann.
- SD1081 So wäre eine Examensarbeit, geschrieben 1990 in Wordstar und gespeichert auf einer 5 1/4-Zoll-Diskette, heute kaum noch rekonstruierbar – es sei denn, es gäbe noch einen Ausdruck auf Papier.
- SD1082 Die Einführung der Digitalkameras verschärft das Problem weiter: Bilder von Geburt oder Taufe, im Sommer 2000 mit einer Digitalkamera aufgenommen und auf der Festplatte abgelegt, könnten schon zur Einschulung im Jahr 2006 nicht mehr existieren.
- SD1083 Vorbei die Zeit, als man nach hundert Jahren auf dem Dachboden vergilbte Fotos von den Urgroßeltern finden konnte.
- SD1084 Zwar verspricht die Firma Kodak, dass die goldenen Foto-CDs mindestens 100 Jahre halten – aber ausprobiert hat das noch niemand, dafür ist die Technik zu jung.
- SD1085 Der Informationsexplosion folgt eine Implosion: eine postdokumentarische Kultur des Hörensagens, deren Besitztümer kaum länger halten als ein Menschenleben.
- SD1086 "Wenn Historiker auf diese Ära zurückblicken, werden sie eine Zeit mit sehr wenig Informationen vorfinden", orakelt Danny Hillis, ehemaliger Vizepräsident des Medienkonzerns Disney, und warnt vor einer "digitalen Lücke".
- SD1087 Schon hat sich eine bunte und oft skurrile Nischenindustrie für Langzeitarchivierung herausgebildet.
- SD1088 Der amerikanische Unternehmer Putnam Pierman zum Beispiel lagert für seine Kunden sensible Daten hinter Beton, Stahl und Blei in einem streng bewachten ehemaligen Raketenbunker namens "Titan I" auf dem Gelände der vormaligen Larson Air Force Base im US-Bundesstaat Washington.
- SD1089 Eine mindestens tausendjährige Haltbarkeit verspricht die Firma Norsam für "HD-Rosetta", eine angeblich unverwüstliche Super-CD, die mit einer dünnen Diamantschicht überzogen werden kann.
- SD1090 Allein das Lesegerät kostet 10 000 Dollar([www.norsam.com](http://www.norsam.com)); zu den Rosetta-Kunden zählt die "New York Times".



- SD1091 Billiger ist es, den Inhalt einer Datenbank einfach komplett auf Papier auszudrucken, mit der "Paperdisk"-Technik, die Daten und Programme in einer Art Morseschrift auf Papier bannt([www.paperdisk.com](http://www.paperdisk.com)).
- SD1092 Eigens für die Archivierung sensibler Daten hat der japanische Hersteller Oji Paper jüngst ein "Papier für das 30. Jahrhundert" vorgestellt, das tausend Jahre halten soll([www.ojipaper.co.jp](http://www.ojipaper.co.jp)).
- SD1093 Selbst die alten Lochkarten feiern ein Comeback: Forscher des IBM-Labors in Rüschlikon bei Zürich stanzen mikroskopisch kleine Dellen in einen speziellen Kunststoff.
- SD1094 Das drängendste Problem allerdings ist nicht so sehr die physische Lebensdauer der Daten, sondern das rasche Veralten der Maschinen, mit denen die Informationen ausgelesen werden.
- SD1095 "Unser Hauptfeind ist nicht der Datenzerfall, sondern die permanente Innovation bei den Geräten", sagt Wolfgang Stahl vom Deutschen Klimarechenzentrum.
- SD1096 Spätestens alle zwei Jahre kommt ein neues Datenträgerformat auf den Markt und verdrängt das alte.
- SD1097 Stahl kramt eine Hand voll Datenbänder aus dem Schrank, die noch wie neu aussehen, aber heillos veraltet sind: acht Generationen seit 1990.
- SD1098 Bänder, die länger als zwei Jahre im Regal liegen, sind wertlos, weil die dazu passenden Laufwerke längst ausrangiert wurden.
- SD1099 Bislang weiß niemand, wie heutige Daten ins Übermorgen gerettet werden können.
- SD1100 Vier mögliche Methoden konkurrieren derzeit miteinander - eine so provisorisch wie die andere.
- SD1101 Ein Königsweg ist im Dschungel der Formate und Innovationen nicht in Sicht.
- SD1102 Die vielleicht nächstliegende Methode ist die klassische Datenarchäologie: Mit alten Originalgeräten werden Originaldaten ausgelesen.
- SD1103 So gelang es im Dezember 1998 einem Telefontechniker der Gauck-Behörde, die "Sira"-Datenbank lesbar zu machen, ein Inhaltsverzeichnis der gesamten DDR-Spionage aus 18 Jahren.
- SD1104 Noch heute stehen drei alte Robotron-Rechner aus der DDR und 17 museale Westrechner in einem entlegenen Raum des deutschen Bundesarchivs in Koblenz, für den Fall, dass doch noch einmal Daten aus der Computerzeit vor 1990 auftauchen sollten.
- SD1105 "Langfristig ist das aber kein Konzept - wir sind schließlich kein Computermuseum", warnt Michael Wettengel, Datenspezialist beim Bundesarchiv.
- SD1106 Deswegen setzt er auf eine zweite Methode: Standardisierung.
- SD1107 Alle Texte werden als einfache Bilddateien im so genannten Tiff-Format gespeichert.
- SD1108 Doch Bilddateien haben einen Nachteil: Sie lassen sich nicht nach Stichworten durchsuchen.
- SD1109 Vertiffte Texte sind zwar lange lesbar, aber nur von begrenztem Nutzen.
- SD1110 Eleganter und weiter verbreitet ist die so genannte Migration, wie sie zum Beispiel im Deutschen Klimarechenzentrum betrieben wird: das Umkopieren der Daten in jeweils gängige Programmversionen und Hardwareformate.

- SD1111 Doch erstens ist dieses Verfahren teuer, zweitens zeitaufwendig: Im Deutschen Fernerkundungsdatenzentrum in Oberpfaffenhofen zum Beispiel kopieren zwei Roboter immer dann, wenn sie nicht anderweitig gebraucht werden, bestehende Datensätze um – und wenn sie fertig sind, beginnen sie von vorn.
- SD1112 Der größte Nachteil ist jedoch, dass bei jedem Migrationsschritt auf ein neues Softwareformat wieder ein paar Daten verloren gehen, mal verrutscht ein Bindestrich, mal geht eine Schriftart verloren.
- SD1113 "Jede Übersetzung verursacht neue Verluste", sagt Jeff Rothenberg, Datenbankexperte bei der Rand Corporation - fast wie beim Spiel "Stille Post".
- SD1114 Rothenberg verfiht daher eine vierte Methode: die Emulation.
- SD1115 Dabei tun moderne Rechner so, als seien sie ein altes Gerät.
- SD1116 Computerspiele-Freaks machen seit Jahren vor, wie gut die Simulation ausrangierter Geräte funktioniert, wie sauber sich ein alter Atari oder eine Vectrex-Spielkonsole auf einem modernen Pentium-Rechner nachmachen lässt.
- SD1117 Längst hat sich das Problem der Datenrettung über einen Expertenstreit hinaus ausgeweitet.
- SD1118 Oft geht es nicht mehr nur um die Bewahrung einzelner Dokumente, sondern gleich ganzer, durch Hyperlinks verbundener Digitalbibliotheken: "Wer heute einen Fachaufsatz aus dem Internet abspeichern will, müsste wegen all der Links und Fußnoten eigentlich einen großen Teil des Netzes gleich mit abspeichern", sagt Margaret Hedstrom, Informationswissenschaftlerin an der Universität von Michigan in Ann Arbor.
- SD1119 Die durchschnittliche Verweildauer einer Seite im Internet beträgt nur 70 Tage.
- SD1120 Dann wird sie verändert, verschoben, gelöscht.
- SD1121 Die meisten Suchmaschinen finden nur noch ein Fünftel aller Informationen - der Rest verschwindet im kollektiven Unterbewusstsein der Netzwelt.
- SD1122 Wer auf einen Link klickt, bekommt immer häufiger die Fehlermeldung "404 Not Found".
- SD1123 Es sei denn, er fragt Alexa.
- SD1124 Alexa ist das vielleicht ambitionierteste Archivierungsprojekt der Welt – alle paar Monate versucht die kalifornische Firma einen "Schnappschuss des Internet" zu machen und so viele Web-Seiten wie möglich zu speichern - eine schöne, aber auf Dauer hilflose Geste.
- SD1125 Denn je feinmaschiger das Internet wird, je mehr die weltumspannende digitale Bibliothek an Wert gewinnt, desto schwieriger wird ihre Bewahrung.
- SD1126 "Wir brauchen heute eine völlig neue Archivierungskultur", sagt Wissenschaftlerin Hedstrom.
- SD1127 Früher konnte man Geschriebenes und Gemaltes getrost liegen lassen, bis nachfolgende Generationen es nach ein paar Jahrhunderten wieder entdeckten, oft unter einem neuen Aspekt.
- SD1128 Die Nachwelt konnte entscheiden und gewichten.

SD1129 "Wir dagegen", so Hedstrom, "müssen schon heute entscheiden, was unsere Enkel interessieren könnte."

SD1130 Jeder Computernutzer wird so zum Archäologen seiner eigenen Zukunft.

HILMAR SCHMUNDT

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,82510,00.html>

### 3. 3. Wege aus dem Datenchaos – der Infoplanet

WIRKLICHKEIT OHNE GEWÄHR

**Das Internet liefert Informationen aus aller Welt, digitale Fernsehtechnik zeigt jeden Winkel des Globus. Doch wächst damit auch das Wissen, oder versperrt Infomüll den Blick aufs Wesentliche? Philosoph NORBERT BOLZ über eine Online-Welt, in der Fakten nicht zu trauen ist.**

SD1131 Die Aufklärung hat der modernen Welt ein Dauerproblem beschert: Je weniger Status und Autorität die Glaubwürdigkeit des Wissens verbürgen, desto mehr muss die Gesellschaft auf Vertrauen setzen.

SD1132 Dieses Glaubwürdigkeitsproblem hat sich im Internet-Zeitalter dramatisch verschärft.

SD1133 Wer heute online geht, setzt sich einer Anarchie der Information aus, in der es keine Kontrollmöglichkeiten mehr gibt – hilfreiches Wissen und Paranoia gedeihen hier in friedlicher Koexistenz.

SD1134 Und weil für einen modernen Menschen ganz selbstverständlich die Kommunikationswahrnehmung an die Stelle der Weltwahrnehmung tritt, kann man auch nicht mehr auf eigene Faust die von den Medien angebotenen Informationen an der "Wirklichkeit" messen.

SD1135 Denn wo sollte eine Wirklichkeit hinter den Medien sein?

SD1136 Wir lesen den SPIEGEL und die "FAZ", hören Radio und sehen uns die "Tagesthemen" an.

SD1137 Oder um es wissenschaftlich spröde zu sagen: Wir erreichen Verlässlichkeit durch Redundanz.

SD1138 Der Wettbewerb der Informationsquellen lässt uns vertrauen in das, was wir zu wissen bekommen.

SD1139 Je perfekter die Medientechniken werden, desto riskanter wird der Ritt über den Bodensee, den wir Welterfahrung nennen.

SD1140 Gerade weil jeder spürt, dass die Medien mit ihrer Inszenierungsmacht immer tiefer in die Wirklichkeit eindringen, wächst die Sehnsucht nach dem "wirklich Wirklichen" – und die wird dann prompt von den Medien befriedigt.

SD1141 Das ist das Erfolgsgeheimnis von Reality TV, Shockumentaries und Voyeur-TV wie "Big Brother": In der Welt der Simulation wird das Reale zur Obsession.

SD1142 Nun ist die Geschichte der Manipulation so alt wie die Geschichte der Medien selbst.

SD1143 Aber in der Online-Welt stellt sich das Problem doch ganz anders.

SD1144 Fälschung gab es schon immer, aber Digitalität ist das Reich der spurlosen Fälschung.

SD1145 Hier gibt es kein Wasserzeichen der Echtheit mehr.

- SD1146 Wenn das White House als Hintergrundbild eines TV-Live-Kommentars ein paar Meter zu breit ist, kann man das Computerbild mit ein paar Mausklicks passend machen.
- SD1147 Wenn die amerikanische Fernsehgesellschaft CBS ein Bild vom Times Square zeigen will und sich dabei vom riesigen Logo des Konkurrenten NBC gestört fühlt, ersetzt sie es einfach durch das eigene - so geschehen bei der Live-Übertragung der Millennium-Silvesterfeier.
- SD1148 Die Zeitung "Die Woche" hat das einen "perfiden Computertrick" genannt.
- SD1149 Diese Formulierung ist genau so richtig wie sinnlos.
- SD1150 Perfide heißt ja unredlich, und das sind digitale Bilder prinzipiell.
- SD1151 Der Glaube an die Redlichkeit der Bilder geht auf die Technik einer Fotografie zurück, die einer ihrer Erfinder, Fox Talbot, als "pencil of nature" bezeichnen durfte.
- SD1152 Die Natur schreibt sich selbst auf - als Foto.
- SD1153 Diesem Vertrauen hat die digitale Bildtechnik den Boden entzogen.
- SD1154 Jetzt ist jedes Bild nur noch das Resultat von Rechenoperationen.
- SD1155 Dieser Sachverhalt lässt wohl nur drei Reaktionsformen zu.
- SD1156 Die Hightech-Paranoiker zelebrieren den großen Verdacht: Die Medienwirklichkeit sei das von den Mächtigen der Welt verteilte Opium fürs Volk.
- SD1157 Die Pragmatiker akzeptieren Manipulation als neue Normalität, an der man - Stichwort "Medienkompetenz" - selbst nach Kräften mitwirken sollte.
- SD1158 Und die Postmodernen deuten die Erfahrung der technischen Manipulierbarkeit unseres Weltbildes positiv, sofern uns die Techniken der Simulation eine Befreiung vom Götzen Wirklichkeit bringen.
- SD1159 Was gewiss ist, ist nicht informativ; was informativ ist, ist nicht gewiss.
- SD1160 Und deshalb gilt: je mehr Information, desto weniger Akzeptanz.
- SD1161 Die Informationsflut steigert die Unsicherheit - und damit die Legitimität der eigenen Meinung.
- SD1162 Man muss entscheiden, weil die Informationen nicht ausreichen.
- SD1163 In fast allen Lebenssituationen ist es nämlich viel zu kostspielig und zeitaufwendig, sich mit ausreichenden Informationen zu versorgen.
- SD1164 Hans Magnus Enzensberger hat in einem Essay über die Internet-Kultur bemerkt, "dass wir uns immer mehr immer weniger lange merken können".
- SD1165 Das ist die Neuformulierung einer Paradoxie, die schon Daniel Bells großes Werk über die postindustrielle Gesellschaft durchzieht: "More and more we know less and less."
- SD1166 Es wächst das Wissen, das man nicht versteht und doch benutzen muss.
- SD1167 Mein Wissen wächst, doch schneller wächst mein Nichtwissen.
- SD1168 Erträglich ist das nur, wenn es für die Zumutung des steigenden Nichtwissens eine Kompensation gibt.

- SD1169 Deshalb hat "Weisheit" wieder Konjunktur: Konfuzius für Manager, Machiavelli für Frauen, durchs Jahr mit Goethe.
- SD1170 Wissen ist eine Ressource, die sich nie erschöpft; sie vermehrt sich wunderbarerweise durch Gebrauch.
- SD1171 Kein Mensch kann mit dieser Wissensexplosion Schritt halten.
- SD1172 Leibniz war wohl der Letzte, dem man noch mit gutem Sinn "Weltwissen" unterstellen konnte.
- SD1173 Seither gibt es analog zur Arbeitsteilung eine Wissensteilung – und das macht die "Vernunft" und ihre philosophischen Verfechter nervös.
- SD1174 Es geht nicht ohne Scheuklappen, und man kann allenfalls versuchen, sie flexibel zu gestalten.
- SD1175 Das wird jedem schmerzlich bewusst, der nach erfolgreichem Hochschulstudium versucht, nicht einfach die Wissenschaft zum Beruf zu machen, sondern sein Wissen in der Praxis anzuwenden.
- SD1176 Der Soziologe Niklas Luhmann hat deshalb eine "Berufsrisikobereitschaft bei der Aneignung von Wissen" gefordert.
- SD1177 Was einer heute weiß, ist das recht zufällige Resultat riskanter Selektionen.
- SD1178 Mit "Bildung" im humanistischen Sinn hat das nichts mehr zu tun.
- SD1179 Statt Bildung fordert der Markt ein Lernen des Lernens.
- SD1180 In der modernen Welt kann man nicht mehr für das Leben lernen, sondern macht die fundamentale Erfahrung: Je mehr man gelernt hat, um so mehr muss man noch lernen.
- SD1181 Dass Wissen heute instabil ist und eine ständig sich verkürzende Halbwertszeit hat, ist ein Skandal für die Vernunft der Aufklärung und ein Ärgernis für die Bildungspolitik.
- SD1182 Beide sind bis auf weiteres ratlos.
- SD1183 Etwas klarer wird die Situation, wenn man die Wissensgesellschaft in ökonomischer Perspektive betrachtet.
- SD1184 Nicht Wissen ist Macht, denn Wissen ist universal.
- SD1185 Aber Vorsprungswissen ist Macht.
- SD1186 Die Wirtschaft betrachtet das Wissen als leicht verderbliche Ware.
- SD1187 So wird es immer sinnloser, in Büchern aktuelle Zahlen zu präsentieren.
- SD1188 Aktuelles Wissen ist nicht nachhaltig.
- SD1189 Deshalb muss unsere Wissensgesellschaft die Sicherheit der Grundlagen durch die Sicherheit des Zusammenhangs ersetzen.
- SD1190 Wenn es überhaupt noch Bildung im 21. Jahrhundert gibt, wird sie ein stabiles Ganzes aus unstabilen Teilen sein.
- SD1191 Ein Modell dafür bietet das Internet mit den auf vielen Websites angebotenen "FAQ"-Dateien, den am häufigsten zum jeweiligen Sujet gestellten Fragen.
- SD1192 So bildet sich heute dialogisches Weltwissen, eine emergente Enzyklopädie ohne Aufklärer und Autoritäten - oder, in der Fachsprache der Philosophen: eine neue Doxa, die Meinung der Vielen.

- SD1193 Das wichtigste Wissen besteht heute darin zu wissen, was man nicht zu wissen braucht.
- SD1194 Was ist wichtig?
- SD1195 Und jede Bewertung steht unter dem stillschweigenden Vorbehalt: Morgen ist es anders!
- SD1196 Wir erleben das immer dann, wenn Zeit und Aufmerksamkeit knapp werden.
- SD1197 Das Internet, dieser Supermarkt der Ideen, bietet so viele Optionen, dass ein großer Teil der Zeit beim Scannen der Möglichkeiten verstreicht.
- SD1198 Wenn man die Fernsehzeitschrift gründlich lesen würde, hätte man ja auch kaum mehr Zeit zum Fernsehen.
- SD1199 Scannen und Zappen sind deshalb die neuen Stilformen im Umgang mit den Weltinformationen.
- SD1200 Umgangssprachlich gibt es kaum einen Unterschied zwischen Daten, Informationen und Wissen.
- SD1201 Es bringt aber für das Verständnis der "Wissensgesellschaft" sehr viel, wenn man hier einmal den Wissenschaftlern folgt und scharf differenziert.
- SD1202 Daten sind das, was man bekommt, wenn man die Zeiger irgendwelcher Apparaturen abliest.
- SD1203 Dagegen muss die Information ein Unterschied sein und einen Unterschied machen.
- SD1204 Man kann es auch so sagen: Daten sind virtuelle Informationen, die durch Abfrage in aktuelle Informationen verwandelt werden.
- SD1205 Das ist der Hintergrund der bekannten Online-Verheißungen "information at your fingertips" oder "einen Mausklick entfernt".
- SD1206 Wer sich davon faszinieren lässt, übersieht leicht, dass Information kein Maß für den Wert einer Botschaft ist.
- SD1207 Sinn und Unsinn, Börsenkurse und Regionalligaergebnisse, Gottesdienstzeiten und Immobilienanzeigen - informationstheoretisch ist das alles dasselbe.
- SD1208 Und mit Wissen hat das zunächst einmal gar nichts zu tun.
- SD1209 Schon Samuel Johnson wusste, dass es zweierlei Wissen gibt: Wir wissen entweder selbst etwas von einer Sache, oder wir wissen, wo wir Informationen darüber finden können.
- SD1210 Und diese zweite Form wird in einer Zeit, die von der Verdopplung des Weltwissens innerhalb von sieben Jahren ausgeht, immer wichtiger.
- SD1211 Infomapping nennt man das heute: wissen, wo das Wissen ist.
- SD1212 Daraus folgt nun etwas ganz Entscheidendes: unsere großen Probleme resultieren nicht aus einem Mangel an Wissen, sondern an Orientierung; wir sind konfus, nicht ignorant.
- SD1213 Aber genau das wird durch den Enthusiasmus des "Informationszeitalters" und seiner Fakten, Fakten, Fakten verdeckt.
- SD1214 Unter dem Druck der neuen Informationstechnologien neigt man dazu, alle Probleme als Probleme des Nichtwissens zu deuten.
- SD1215 Aber Sinnfragen lassen sich nicht mit Informationen beantworten.
- SD1216 Wer verstehen will, muss Informationen vernichten.

- SD1217 Und so kommen wir zu einem paradoxen Resultat.
- SD1218 In der Datenflut der Multimedia-Gesellschaft kann "Mehrwert" nur heißen: weniger Information.
- SD1219 Wenn man Informationen mit einer Suchmaschine sammelt, stößt man sofort auf das Grundproblem des Internet-Zeitalters: Tausende von "hits" als Antwort auf meine einfache Frage - so genau wollt ich es gar nicht wissen!
- SD1220 Weniger wäre mehr.
- SD1221 Man kann nicht alles wissen wollen, was man wissen könnte.
- SD1222 Wer alle möglichen Informationen ausschöpfen wollte, wäre am Ende viel zu erschöpft, um sie noch zu nutzen.
- SD1223 Und so lautet die große Frage des Internet: Wo beginnt man die Suche?
- SD1224 Hier muss man sich für einen Browser, für eine Suchmaschine, für ein "Portal" entscheiden.
- SD1225 Der Navigator ermöglicht dem User erst die Wahl.
- SD1226 Deshalb sind die Navigatoren heute die Stars der New Economy.
- SD1227 Nun werden viele angesichts all der wunderbaren Suchmaschinen im Netz aber gar nicht recht wissen, was sie suchen sollen.
- SD1228 Denn Tim Koogle, der Yahoo!-Geschäftsführer, hat ja nur allzu Recht: "Die Nutzer wissen erst, was sie suchen, wenn sie es sehen."
- SD1229 Und deshalb gibt es Software wie "Java" und "Marimba".
- SD1230 Schon die Namen verheißen nicht mehr trockene Installationsarbeit, sondern reines Genießen.
- SD1231 Man muss nicht mehr suchen, sondern wird beliefert.
- SD1232 Spätestens hier wird deutlich, dass es im Internet nicht nur um die Suche nach Information, sondern viel mehr noch um die Lust an der Kommunikation geht.
- SD1233 Die Internet-Kultur besteht in erster Linie in der Pflege des Netzwerks selbst, also eines Angebots von Beziehungen und Verknüpfungsmöglichkeiten.
- SD1234 Das ist die Bedeutung der Links auf den Websites des Internet.
- SD1235 Techniker können das nicht begreifen.
- SD1236 Denn je technischer ein Sachverhalt ist, desto unwichtiger ist der Kontext.
- SD1237 Aber genau um diesen Kontext geht es in den Lebensstilen und Kommunikationsgewohnheiten der Zukunft.
- SD1238 Man könnte das sozialen Mehrwert nennen; im Jargon des Internet heißt er "linking value".
- SD1239 Dieser soziale Mehrwert des Linking macht deutlich, dass den Menschen die Beteiligung an Kommunikation wichtiger ist als die Information.
- SD1240 Man kann wohl prinzipiell sagen: Je interaktiver ein Medium, desto marginaler die Information.
- SD1241 Und häufig genug trifft man heute auf den Grenzwert dieser Marginalisierung von Information: Kommunikation kommuniziert Kommunizieren.
- SD1242 Reden wir miteinander.



SD1243 Kommunikationsverhältnisse sind offenbar erklärungs- und begründungsunbedürftig.

SD1244 Diesen Eindruck gewinnt man jedenfalls, wenn man als Außenstehender den Chat im Netz, die Fans des CB-Funk, aber auch ganz alltägliche Telefonie beobachtet - Gesprächsthema Nummer eins ist: Es funktioniert!

SD1245 Es geht vor allem um die Lust an der Fortsetzung, um das Glück der Anschließbarkeit.

SD1246 Und Kulturanthropologen wussten schon immer, dass kein anderes Spiel den Menschen so sehr fesselt wie die Kommunikation.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,82511,00.html>

### 3. 4. Leben im Netz – der verkabelte Mensch

#### DER VIRTUELLE ORTSVEREIN

**Abstimmungen übers Internet, grenzüberschreitende Politinformationen und Proteste - die globale Vernetzung könnte die Demokratie voranbringen. Doch kommerzielle Interessen stehen dagegen: Das Internet wird zum Kampfplatz um Bürgerrechte.**

SD1247 Mit einem Slogan von gestern zog CDU-Mann Jürgen Rüttgers in den NRW-Wahlkampf.

SD1248 Dann machte er Bekanntschaft mit der Zukunft.

SD1249 Kaum war sein unseliger Schlachtruf "Kinder statt Inder" in der Welt, besannen sich Rüttgers' politische Gegenspieler auf eine neue, zukunftsweisende Technik der Demokratie: Mit "E-Mails statt Postkarten" mobilisierten die Grünen ihre Anhänger zum Protest gegen die "nationale Borniertheit" des CDU-Kandidaten.

SD1250 Eine Notiz auf der Website der Grünen verwies auf einen vorformulierten Text.

SD1251 Mit ein paar Mausclicks konnte jeder Protestler beliebig viele Freunde per privater Mailing-Liste zum Mitmachen auffordern.

SD1252 In Düsseldorf kam es daraufhin zu einem verblüffenden Schneeballeffekt: Schon sechs Stunden nach dem Start der Aktion war Rüttgers' elektronischer Briefkasten verstopft.

SD1253 An die 10 000 Protest-Mails erreichten den Empfänger gar nicht mehr.

SD1254 Rüttgers blieb nur peinliches Schweigen.

SD1255 Selten, konstatierte Grünen-Sprecher Michael Ortman, "wurden mit so wenig Aufwand so viele Menschen mobilisiert, ihre Meinung zu sagen".

SD1256 Schnelligkeit und breite Beteiligung prägen auch die Politik in der amerikanischen Kleinstadt Blacksburg(Virginia).

SD1257 Dort hat die Stadtverwaltung schon 85 Prozent der Bürger vernetzt und ihnen so einen direkten Zugang zu anstehenden Verwaltungs- und Parlamentsentscheidungen verschafft.

SD1258 Mehr als die Hälfte der Angeschlossenen gibt an, sich jetzt viel eher als früher einmischen zu wollen.

SD1259 "Die Leute engagieren sich, wenn sie die richtige Information zur richtigen Zeit bekommen", sagt Andrew Cohill, Leiter des Blacksburg Electronic Village.

SD1260 Das sieht Choto Singh, Bauer im nordindischen Dorf Lalpur, genauso.

SD1261 Die Straßen seines Ortes sind noch immer unbefestigt, die Armut ist unübersehbar.

SD1262 Dennoch: Auch Indien, die größte Demokratie der Welt, begibt sich auf den Online-Pfad.

SD1263 Im Dorfamt von Lalpur steht neuerdings ein öffentlich zugänglicher Computer mit Netzanschluss.

- SD1264 Dort verschafft ein Verwaltungsangestellter den Dorfbewohnern lebenswichtiges Wissen: die marktüblichen Getreidepreise, deren Kenntnis den Bauern Singh vor Übervorteilung schützen; oder die Besitzurkunden für das Ackerland, Voraussetzung für jeden Bankkredit.
- SD1265 "Jetzt kann uns der Katasterbeamte nicht mehr übers Ohr hauen. Wir wissen genau, was in der Welt vorgeht", preist Singh das Netz.
- SD1266 Wie ein unendliches Wurzelsystem wuchert das Geflecht der Datenleitungen rund um die Welt.
- SD1267 Langsam, aber unaufhaltsam ist die digitale Vernetzung im Begriff, das politische Gefüge der Weltgesellschaft zu verwandeln.
- SD1268 Autoritäre Regime von Saudi-Arabien bis China geraten unter Druck, weil sie den Informationsfluss nicht mehr kontrollieren können.
- SD1269 Gleichzeitig stellt die Vernetzung auch die politische Klasse der demokratischen Nationen vor gewaltige Aufgaben.
- SD1270 Datenschutz, Urheberrechte, Kartellverbote, Steuerverpflichtungen - als sei eine politische Seuche über die Welt gekommen, brechen mit dem Netz zentrale Ordnungselemente der Marktwirtschaft weg.
- SD1271 Das globale digitale Netzwerk, meint deshalb der kalifornische Soziologe Manuel Castells, "wird für das 21. Jahrhundert, was die Fabrik zu Zeiten der industriellen Revolution war".
- SD1272 So wie die Menschen einst vom ländlichen Leben in die Zeit-Disziplin der Maschinen und in die Verstädterung rund um die Produktionszentralen gezwungen wurden und sich neue Regierungsformen erkämpften, so müsse sich nun die Gesellschaft im Geflecht der Datenleitungen neu formieren.
- SD1273 Schon die neunziger Jahre brachten zahlreiche politische Ereignisse, die ohne die neue Macht aus dem Netz vermutlich gar nicht stattgefunden hätten.
- SD1274 Der Erfolg der Kampagne gegen Herstellung und Einsatz von Landminen etwa, gekrönt durch ein weltweites Verbotsabkommen und den Friedensnobelpreis im Jahr 1997, asierte auf der Zusammenarbeit Hunderter von Aktivisten in aller Welt, die sich per E-Mail leicht und billig verständigen konnten.
- SD1275 Das bei der OECD, dem Club der Wohlstandsnationen, geplante Abkommen zum Schutz der Investitionen transnationaler Konzerne scheiterte, weil eine kleine kanadische Aktivistengruppe den geheimen Vertragsentwurf zugespielt bekam und per Internet an Gleichgesinnte rund um den Globus weitergab.
- SD1276 Binnen sechs Monaten entstand so im Jahr 1998 in einem Dutzend Ländern eine Bewegung gegen die "Deklaration weltweiter Konzernherrschaft".
- SD1277 Der öffentliche Druck zwang die Regierungen zum Rückzug.
- SD1278 Ebenso wäre die Allianz der Globalisierungsgegner aus Gewerkschaftern, Tierschützern und Dritte-Welt-Aktivisten, die im November vergangenen Jahres auf den Straßen von Seattle die

- Verhandlungen der Welthandelsorganisation(WTO) blockierte, ohne den schnellen elektronischen Info-Austausch nie zu Stande gekommen.
- SD1279 Und selbst Befreiungsbewegungen wie die Zapatisten in Südmexiko erhielten durch das Internet zusätzlich Gewicht.
- SD1280 Einem der Führer, "Subcomandante Marcos", gelang es mit Hilfe des Netzes, weltweite Solidaritätsbekundungen zu mobilisieren; Mexikos Generäle mussten verhandeln.
- SD1281 Schon sprechen die Forscher im amerikanischen Rand Institute, dem Think Tank des US-Verteidigungsministeriums, von kommenden "sozialen Netzkriegen".
- SD1282 "Nie zuvor in der menschlichen Geschichte", so schreiben die Vordenker des Pentagon, "haben so viele Menschen solch leichten Zugang zu so viel potenzieller Macht für so viele verschiedene Zwecke gehabt."
- SD1283 Keine Revolution zuvor habe "Macht so breit und schnell von oben nach unten auf die Individuen übertragen".
- SD1284 "In zehn Jahren werden wir nicht mehr verstehen, wie wir früher unsere Demokratie betrieben haben", glaubt darum der deutsche Internet-Pionier Bernhard Biedermann, der Anfang der neunziger Jahre in Hamburg eine der ersten Providerfirmen gründete.
- SD1285 "Stellen Sie sich vor, 15 Millionen Menschen unterschreiben eine E-Mail-Petition und fordern eine Abstimmung, das kann kein Kanzler ignorieren."
- SD1286 Doch besonders zivilisiert müsste solch kurzgeschlossene Demokratie - wenn sie denn zu Stande käme - nicht zwangsläufig ausfallen.
- SD1287 Genauso gut könnte ein von quotenabhängigen Medienkonzernen radikalisiertes Populismus um sich greifen.
- SD1288 Ignacio Ramonet, Herausgeber der französischen Monatszeitschrift "Le Monde diplomatique", warnte schon vor einer "elektronischen Lynchjustiz".
- SD1289 Auf die positive Vision von elektronischer Demokratie dagegen setzt Arne Brand, Sprecher des "Virtuellen Ortsvereins" der SPD im Internet.
- SD1290 "Die rein repräsentative Demokratie wird nicht zu halten sein", glaubt Brand.
- SD1291 Zugleich räume die Vernetzung aber den Parteien eine neue Chance ein.
- SD1292 "Wir können die Mitarbeit in der Partei anbieten, ohne dass die Leute in verrauchten Kneipenhinterzimmern zur Ortsversammlung gehen müssen. Die virtuelle Schiene wird die Parteien grundlegend verändern."
- SD1293 Vielerorts gibt es schon Unternehmen, die die Idee vom Netz als Demokratie-Instrument in die Praxis umsetzen.
- SD1294 So bietet die deutsche Gruppe "politik-digital" neben einem gut sortierten aktuellen Informationsdienst eine Plattform zur Sammlung elektronischer Unterschriften an, mit der Bürgerinitiativen im Netz um Unterstützung für ihr Anliegen werben können.

- SD1295 Demnächst soll zudem eine bundesweite Politikdatenbank das Publikum zum Handeln anstiften.
- SD1296 Zu jedem politischen Thema sollen da die zuständigen Politiker, Gremien, Behörden und Ansprechpartner abrufbar sein.
- SD1297 Wer bei welcher Frage wie abgestimmt hat, frühere Statements - der Nutzer erhält sofort ein umfassendes Bild, und so mancher Politiker könnte Probleme bekommen mit seinem Geschwätz von gestern.
- SD1298 "Wir machen den Einstieg in die Politik leicht", verspricht der 23-jährige Politikunternehmer Lars Hinrichs.
- SD1299 Nicht minder reizvoll wäre die Netzwerdung der Kommunalpolitik.
- SD1300 Strittige Bauvorhaben beispielsweise wären "das ideale Feld für angewandte Demokratie", meint der Gießener Politikwissenschaftler Claus Leggewie: Dreidimensionale Darstellungen könnten die geplanten Bauten für jedermann am Computermonitor verständlich machen.
- SD1301 "Und dann ein abgestuftes Abstimmungsverfahren mit den Bürgern, die sich zuvor an der Diskussion beteiligt haben", skizziert Leggewie – so würde der Baulöwe zum Wahlkämpfer und die Hinterzimmer-Connection mit Beamten und Stadträten wertlos.
- SD1302 "Es geht, und es kostet wenig, wir müssen es nur wollen", erklärt der medienpolitische Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion, Jörg Tauss, einer der wenigen bundesdeutschen Politiker, welche die politische Dimension der Vernetzung schon verstanden haben.
- SD1303 Aber ob und welche Bürger das Netz tatsächlich für größere Teilhabe am politischen Prozess nutzen werden, ist ungewiss.
- SD1304 Es werde "nur der Teil der Gesellschaft an Macht gewinnen, der ohnehin schon durch Bildung und Sprache im Vorteil ist", warnt der Osnabrücker Informatiker und Soziologe Dieter Otten.
- SD1305 So laufe die kommende Netzgesellschaft nur darauf hinaus, "dass eine neue Elite die alte mit der neuen Technologie an die Wand drückt".
- SD1306 Aber nicht allein die Frage, wer den Zugang findet, nährt den Zweifel an der Zukunft der Netzdemokratie.
- SD1307 Immer ungewisser wird auch, ob die globale Kommunikation so vielfältig und frei bleiben kann, wie sie heute noch ist.
- SD1308 Bislang herrscht im Netz so etwas wie purer Sozialismus: Alle Datenpakete, egal ob sie Banktransaktionen, politische Inhalte oder Pornobilder transportieren, werden gleich behandelt.
- SD1309 Das muss nicht so bleiben.
- SD1310 Wenn erst die gewaltigen Datenströme des künftigen E-Commerce und die Film- und Spielangebote der Unterhaltungsindustrie durch die Breitbandkabel fließen, dann geht es dabei um Transaktionen im Wert von Milliarden Dollar.

- SD1311 Das ist mit der bisherigen egalitären Netzarchitektur kaum zu vereinbaren: Abhörsicherheit, Schutz vor Raubkopierern und flüssige, ununterbrochene Datenübertragung - so formulieren Industrieexperten die technischen Anforderungen an das Netz der Zukunft.
- SD1312 In diese Infrastruktur werden Großkonzerne in den kommenden Jahren viel investieren.
- SD1313 Kleine Firmen und Gruppen, die bislang die weltweite Kommunikationsplattform gleichberechtigt nutzen konnten, stehen dann wieder hinten.
- SD1314 Auf die Icann, das Selbstverwaltungsgremium des Internet, dessen Direktoren in diesem Jahr erstmals weltweit per E-Mail gewählt werden sollen, kommen erhebliche politische Konflikte zu.
- SD1315 In dieselbe Richtung zielt die Konzentration der Internet-Industrie.
- SD1316 Mit Fusionen wie der von Time-Warner und dem weltgrößten Netzprovider AOL steht der Zugang von jedermann zu allen Angeboten zumindest in Frage.
- SD1317 Schon jetzt bewegen sich 80 Prozent der deutschen AOL-Kunden nur noch innerhalb der vorstrukturierten AOL-Bilderwelt, die das Internet lediglich simuliert.
- SD1318 Die neuen Internet-Riesen setzen auf künftige Breitbandnetze.
- SD1319 Bei deren Aufbau könnten die alten TV-Kabel gute Dienste leisten, und schon haben der US-Konzern AT&T und die Käufer der deutschen Telekom-Kabelnetze angekündigt, dass auf ihren Kabeln kein freier Zugang mehr für jeden Anbieter möglich sei – die Investitionskosten seien zu hoch.
- SD1320 Parallel zum Angriff auf den freien Netzzugang formiert sich zudem eine wachsende Allianz aus Politik und Wirtschaft zur Zensur der transportierten Inhalte.
- SD1321 In Großbritannien baut der Inlandsgeheimdienst MI5 nach dem Willen von Innenminister Jack Straw gerade ein umfassendes Überwachungssystem für den Internet-Verkehr auf.
- SD1322 Bundesjustizministerin Herta Däubler-Gmelin will die Internet-Industrie darauf verpflichten, die Angebote rechtsradikaler Gruppen zu sperren, die zu einem großen Teil über Netzserver in den USA verbreitet werden.
- SD1323 Den politischen Zensoren zur Seite steht die Musikindustrie.
- SD1324 Selbst rebellische Bands wie Metallica verstehen keinen Spaß mehr, seit dank der Netzsoftware "Napster" massenhaft digital kopierte Songs kursieren.
- SD1325 Die Rocker verklagten Napster-Programmierer Shawn Fanning.
- SD1326 Um den millionenfach praktizierten Austausch von Musikdateien übers Netz abzustellen, verfolgen Deutschlands Plattenbosse zudem den Plan, bei allen Providern die Verbindung zu ausländischen Servern mit illegal kopierten Musikdateien zu blockieren - eine Art virtuelle Grenzkontrolle im Netz.
- SD1327 "Und wenn wir erst einmal funktionierende Filtersysteme haben, ist der Missbrauch für politische Zwecke fast schon programmiert", fürchtet SPD-Medienexperte Tauss.
- SD1328 Das kann so kommen, aber es muss nicht.

SD1329 Denn nicht minder stark sind die Gegenbewegungen, die sich für das universell zugängliche Netz und dessen freie Nutzung einsetzen.

SD1330 So versucht die global organisierte Internet Liberty Campaign mit 54 Mitgliedsorganisationen in 13 Ländern, sich der Aushöhlung des egalitären und unzensierten Internet-Prinzips zu widersetzen.

SD1331 "Wir werden uns schon um die Systemcodes zur Steuerung des Datenverkehrs streiten müssen, wenn sie demokratisch sein sollen", sagt Internet-Forscher Otten.

SD1332 "Aber war das bei Machtstrukturen nicht schon immer so?"

HARALD SCHUMANN

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,83349,00.html>

### 3. 4. Leben im Netz – der verkabelte Mensch

DIE STIMME AUS DER VASE

**Welche Geräte, deren Herstellung im Digitalzeitalter möglich ist, erscheinen dem Konsumenten wirklich brauchbar? Forscher im Labor von Philips Design in Eindhoven gehen phantasievoll dieser Frage nach.**

SD1333 Angenommen, Technik wäre kein Problem, und Philips könnte, seinem Firmenmotto folgend, die Dinge besser machen und eine Waschmaschine mit 60 Programmen herstellen, abgestimmt auf Kaschmir-Langarmpullover, auf Viskose-T-Shirts oder Microfaser-Hosen.

SD1334 Oder einen Autositz, der das Gewicht des auf ihm ruhenden Hintern misst und die Daten an den Diätberater weiterleitet.

SD1335 Oder einen intelligenten Kühlschrank, der Menüvorschläge macht und der Geschirrspülmaschine mitteilt, dass Butter und Wurst konsumiert wurden, damit sie sich auf leicht fettige Teller vorbereiten kann.

SD1336 Die digitale Revolution macht solche Dinge möglich - aber wozu?

SD1337 Zehn Waschprogramme sind intellektuelle Herausforderung genug, und wer möchte schon seinen Po dauernd kontrolliert wissen?

SD1338 Im Informationszeitalter sind nicht mehr die Grenzen des Machbaren entscheidend, sondern die Grenzen des Brauchbaren.

SD1339 Nur ist es eben viel leichter zu ermitteln, was man herstellen kann, als herauszufinden, was die Menschen haben wollen.

SD1340 Stefano Marzano, 50, ist Chef von Philips Design, und er muss für seinen Konzern die Dinge entwerfen, die der Konsument braucht oder zumindest zu brauchen glaubt.

SD1341 Marzano spricht von "Dingen, die der weiteren Entwicklung einer zivilisierten Kultur dienen".

SD1342 "High Design" nennt der Italiener seine Visionen, als "Antwort auf die High Complexity des 21. Jahrhunderts".

SD1343 Er meint die Verknüpfung von Tradition und Antizipation, multikulturelle und multidisziplinäre Trendforschung, Kooperation von Unternehmen mit kompatiblen Produkten.

SD1344 Oder so ähnlich.

SD1345 High Design im niederländischen Eindhoven, einer Stadt, die als Prototyp des Low Design gelten kann: braun verwaschene Betonhochhäuser aus den Siebzigern, Ziegelgemütlichkeit aus den Neunzigern, Konzeptlosigkeit aus den Sechzigern.

SD1346 Dort residiert Philips Design in einer zum Büro umgebauten ehemaligen Glühlampenfabrik.



- SD1347 Das Personal ist multikontinental zusammengesucht: Europäer, Asiaten, Afrikaner, Amerikaner; und auch die Berufsausbildungen sind high und multi: Betriebswirtschaftler, Architekten, Sozialwissenschaftler, Künstler, Modedesigner, Kommunikationsexperten und Informatiker.
- SD1348 Sie sollen herausfinden, wie die Zukunft aussehen könnte - soziologisch, kulturell, ökonomisch - und wie Philips sich zukunftssträftig positionieren soll.
- SD1349 "Wir untersuchen den Zusammenhang zwischen Menschen, natürlicher und künstlicher Umgebung", erklärt Marzano, "wir beobachten die aus dieser Interaktion entstehenden Entwicklungen und leiten Hypothesen für die Zukunft ab."
- SD1350 Und auf Basis der Hypothesen entstehen Vorschläge für neue Produkte.
- SD1351 Am Anfang steht die Recherche im Jetzt: Der Italiener Marco Bevolo sucht die Welt nach neuen Mikro- und Makrotrends ab und erstellt Prognosen für die nächsten zwei Jahre.
- SD1352 Klassische Konsumentenbefragung, Marktbeobachtung, avantgardistische Magazine wie "Barfout" aus Japan oder "Addicts" aus Belgien, Kunstausstellungen, Messen - all das dient als Grundlage für Szenarien, die ausgesuchten Experten vorgelegt werden.
- SD1353 Die dürfen dann sagen, ob sie das Ergebnis aus Daten und Intuition überzeugend finden.
- SD1354 Jeder kann sich irren, und man irrt sich meistens, wenn es um die Zukunft geht.
- SD1355 Deshalb heißen die von Philips Design entwickelten Zukunftsbeschreibungen "mögliche Optionen", also so viel wie "könnte sein", "könnte aber auch nicht sein".
- SD1356 Bevolo glaubte jedenfalls kürzlich bei einer Autoschau einen neuen ästhetischen Trend entdeckt zu haben, nämlich hin zu runderen, weniger aggressiven Formen.
- SD1357 Seine Experten sahen das anders.
- SD1358 Bevolo hat seine Beobachtung, ein bisschen trotzig, trotzdem als Mikrotrend verbucht.
- SD1359 Einen Schreibtisch weiter sitzt Friso Westenberg, Abteilung "Strategic Futures".
- SD1360 Er entwickelt aus soziokulturellen, technologischen und Marketing-Trends "Straßenkarten" für den Weg in die nächsten fünf bis zehn Jahre.
- SD1361 Da wird das Bild etwas gröber, denn Westenberg hat sozusagen das Weitwinkelobjektiv aufgeschraubt, er fahndet nach Megatrends: "The Unfolding Universe", "The Mosaic Society" oder "The Explorer Society" - Begriffsschöpfungen mit Raum für Assoziationen.
- SD1362 "Wir sagen Zukunft nicht vorher", erklärt Westenberg.
- SD1363 "Wir denken Zukunft."
- SD1364 Eine von Westenbergs Prognosen ist, dass die Mitglieder der "Mosaic Society" ein individuelles Leben führen werden.
- SD1365 Was dazu verhilft, formuliert Eric Quint, Leiter der Abteilung "Strategic Futures": "Die Produkte müssen die Freunde der Konsumenten werden."
- SD1366 Ein intelligentes Telefon weiß, dass sein Besitzer nie zwischen 19 und 20 Uhr gestört werden will, es sei denn, Hollywood ruft an, und es aktiviert auf dem Weg nach Hause die Stereoanlage.

- SD1367 An Sommerabenden spielt die Anlage leichten Jazz, im Winter Cembalokonzerte – die Zukunftsgeräte stellen sich auf die wechselnden Bedürfnisse der Konsumenten ein.
- SD1368 "Let's make things better" lautet der Philips-Slogan, und seine Optionen für "bessere Dinge" präsentiert Philips Design in Wanderausstellungen.
- SD1369 "Vision of the Future" zeigte 1996 interaktive Bücher, die Tausende von Seiten speichern und die auf Wunsch aus sich selbst vorlesen; intelligente Skikleidung und das sprachgesteuerte Mobiltelefon Shiva, das ans Internet angeschlossen ist.
- SD1370 "60 Prozent der ausgestellten Ideen wurden realisiert", sagt Marzano.
- SD1371 Allerdings nicht unbedingt von Philips: Das digitale Buch wird unter dem Namen "Rocket-E-Book" von der US-Firma NuvoMedia vertrieben, Handschuhe mit Mikrochip, in die der Skipass eingespeichert ist, gibt es von Reusch, und Nokia ist seit vergangenem Herbst Marktführer bei Mobiltelefonen mit Wap-Technologie – Philips hat erst in diesem April sein Internet-Handy Xenium 989 herausgebracht.
- SD1372 "Let's make things faster" wäre auch ein schöner Slogan für Philips.
- SD1373 Dann gibt es da auch noch Ausstellungsobjekte, die weder von Philips noch von anderen produziert werden.
- SD1374 Auf Marzanos Schreibtisch steht eine weiße Vase, in die ein Lautsprecher eingebaut ist: Elektronik soll mit der Einrichtung verschmelzen, anstatt lästiger und hässlicher Teil des Mobiliars zu sein.
- SD1375 Die singenden Vasen könnten in Serienproduktion gehen, "noch heute", sagt Marzano, ach was, schon vor zwei Jahren, aber das Marketing ist dagegen: Die Menschheit ist noch nicht so weit.
- SD1376 Aber vielleicht liegt die Zukunft, zumindest die ferne, ganz woanders: nicht beim Kühlschrank, der im Supermarkt Milch nachbestellt, und nicht beim Mobiltelefon, das Terminkalender, Notizbuch, Kreditkarte und PC ist, sondern in der Dienstleistung, die sich die Informationstechnologie zu Nutze macht.
- SD1377 Im Auftrag der Europäischen Kommission hat Philips, gemeinsam mit anderen Forschungslabors, ein Konzept entwickelt, das kollektives Wissen speichern und verfügbar machen soll: In Edinburgh wurden in einer Versuchsphase drei Wochen lang interaktive Tische und Tafeln aufgestellt, die vielfältige Informationen anzeigen und in die jeder Teilnehmer private Anzeigen und Kommentare eingeben kann.
- SD1378 Nach und nach soll so ein lebendiges lokales Kommunikationsnetz entstehen.
- SD1379 Das Zeitarbeitsunternehmen Ranstad hat jetzt ein ähnliches System bestellt, um seinen verstreuten und vereinsamten Angestellten das Gefühl einer "Community" zu geben.
- SD1380 "Wir müssen weg vom Black-Box-Denken und hin zum Service-Denken", sagt Willem Kars, Leiter des Ranstad-Projekts bei Philips Design, "es geht um Hybride aus Dienstleistung und Technik."

SD1381 Das klingt schön.

SD1382 Mehr Dienstleistung, weniger Produkte - Kars ist dabei, abzuschaffen, womit Philips derzeit sein Geld verdient.

SD1383 Neuer Slogan: "Let's better not make things."

MARIANNE WELLERSHOFF

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,83351,00.html>

## 5. 1. New Economy – die neue Dynamik

ERST POWERN, DANN PARTY

**Sebastian Schnitzenbaumer lebt in der "New Economy". Er ist 22 und Chef einer Software-Firma. Rund und um den Globus hat er Mitarbeiter und Kunden. Der Münchner berät Politiker und entscheidet mit über die Zukunft des Internet.**

SD1384 Wenn Sebastian Schnitzenbaumer wissen will, was seine Angestellten gerade tun, muss er nur auf den großformatigen Monitor auf seinem Schreibtisch schauen.

SD1385 Dort vereinen Tabellen und Schaubilder die Arbeit der Teams, die Tausende Kilometer entfernt in Vancouver, Boston und Prag für ihn arbeiten.

SD1386 Manchmal wird der 22-Jährige philosophisch, wenn er das Abbild seiner über den Globus verstreuten Firma auf dem Bildschirm betrachtet.

SD1387 "Das ist die Loslösung des Geistes vom Körper."

SD1388 Schnitzenbaumer gehört einer Unternehmergegeneration an, die in einer Zeit lebt, in der fast jeder fast jedes Ziel erreichen kann.

SD1389 "Mein Anspruch ist es, alles zu verändern", sagt er, "wirklich alles."

SD1390 Jugendliche, die so ticken, hat es immer gegeben.

SD1391 Leute, die besessen sind von einer Idee.

SD1392 Die etwas Revolutionäres auf die Beine stellen wollen.

SD1393 Doch bislang blieb der Wirkungsgrad solcher Macher beschränkt auf ihre Region.

SD1394 Dort rekrutierten sie Mitarbeiter - ob diese geeignet waren oder nicht.

SD1395 Den Firmenkredit bekamen sie von der Bank am Ort, sofern sie Sicherheiten vorweisen konnten.

SD1396 Erst wenn dieser Kredit abbezahlt war, konnten sie in neue Maschinen investieren.

SD1397 An eine Expansion nach Übersee war in den ersten paar Jahren kaum zu denken.

SD1398 Diese Fesseln sind heute gesprengt.

SD1399 Alle Grenzen sind scheinbar mühelos zu überwinden: die technischen, die finanziellen, die geografischen sowieso.

SD1400 Außer den international verstreuten Teams arbeiten rund 20 Leute in einer Münchner Gründerzeitvilla für Schnitzenbaumer, in Kürze werden sie umziehen in ein viermal größeres Büro.

SD1401 Seine Firma "Mozquito Technologies" hat der Jungunternehmer vor eineinhalb Jahren mit seinem Kompagnon Malte Wedel, 24, gegründet.

SD1402 Damals hatten die beiden die Idee, den Datenstandard, in dem die Web-Seiten programmiert werden - den so genannten HTML-Code -, um einige Funktionen zu erweitern.

- SD1403 Nach einigen Monaten Arbeit schickten sie ihre Software "Mozquito" an das World Wide Web Consortium(W3C), das Gremium, das gleichsam als Schiedsstelle im Cyberspace die Standards setzt.
- SD1404 Ein paar Tage später kam die Antwort: Ob sie nicht Lust hätten, in einer W3C-Arbeitsgruppe mitzumachen.
- SD1405 Jeden Mittwoch, Punkt 16 Uhr, wählt Sebastian Schnitzenbaumer seither die geheime Telefonnummer, unter der sich die 18 Mitglieder zur Konferenz treffen.
- SD1406 Es sind einige der smartesten Köpfe der Computerbranche, darunter die Cheftechniker von Microsoft, IBM und AT&T, die gemeinsam die Zukunft des Internet austüfteln.
- SD1407 Für den Münchner ist es selbstverständlich, im Weltmaßstab zu planen.
- SD1408 Das Internet bietet die Infrastruktur, um ein Geschäft bis in die entlegensten Regionen zu betreiben; damit kann ein Unternehmen heute so schnell wachsen wie nie zuvor.
- SD1409 Im Netz bekommen Gründerfirmen fortwährend Nachschub an Ideen.
- SD1410 Ständig bringt das Datenland Geschäftskonzepte hervor: Gestern waren es Online-Auktionshäuser, heute sind es Marktplätze, auf denen Firmen Zulieferteile ordern; wer weiß, was morgen einen Newcomer reich machen kann: Jeden Tag gehen Teams auf die Suche nach der nächsten Goldader.
- SD1411 Und viele dieser Ideen sind heute auch finanzierbar.
- SD1412 Investmentbanken, Konzerne, vermögende Privatleute("Business Angels") - alle wollen mitverdienen am erhofften Megageschäft.
- SD1413 Im Schnitt akquirieren sie jede Woche eine Milliarde Dollar Wagniskapital, für die sie Firmenanteile kaufen können.
- SD1414 Zwar enden die meisten Investments als Totalverlust, ein paar Treffer jedoch genügen, und ihr Einsatz hat sich vervielfacht - am ehesten, wenn die Neugründung an die Börse geht.
- SD1415 Die beschleunigte Globalisierung, die Revolution in der Informationstechnik, der expandierende Kapitalmarkt: Drei parallele Entwicklungen haben die so genannte New Economy entstehen lassen.
- SD1416 Sie schreibt die Spielregeln des Kapitalismus von Grund auf neu.
- SD1417 Die Akteure der neuen Wirtschaft befördern eine Alles-istmachbar-Mentalität, die wenig Platz für Skepsis lässt.
- SD1418 "Sie verkörpern eine erdrutschartige Kraft, einen Katalysator des Wandels und der Regeneration", schreibt der US-Autor Michael Lewis in seinem Buch "Alle Macht dem Neuen".
- SD1419 "Solange dieser Spirit da ist, kann man alles machen auf der Welt", sagt Schnitzenbaumer.
- SD1420 Mit 18 war er sich noch unschlüssig, was aus ihm werden sollte.
- SD1421 Auf den Seychellen aufgewachsen, hat er Musik gemacht, vorzugsweise Jazz: "Aber alle Musiker, die ich kannte, waren arme Schweine."

- SD1422 In München begann er ein Kunstgeschichtsstudium, besuchte eine Vorlesung und ein Fachschaftstreffen – das genügte: "Ich wollte nicht jahrelang in die Uni gehen, um später Denkmalspflegerassistent zu werden."
- SD1423 Sein Vater wiederum, der mit Immobilien sein Geld verdient, hätte es am liebsten gesehen, wenn er Jurist geworden wäre.
- SD1424 Stattdessen richtete er sich mit Freunden in einem Hinterhoflager ein Büro ein.
- SD1425 Da stellten sie ihre Rechner hinein, nannten die Firma "Whoopee" und sagten sich: "Okay, jetzt wollen wir Geld verdienen."
- SD1426 Aber womit?
- SD1427 "Multimedia war damals ganz toll", erinnert sich der Computerfan.
- SD1428 Es war die Zeit, als das Internet gerade zum Massenmedium reifte, als jeder eine Homepage haben wollte.
- SD1429 Wie diese Seiten zu programmieren sind, brachte sich Schnitzenbaumer selber bei.
- SD1430 Später entwickelte er für die bayerische Immobiliengesellschaft Demos ein Programm, mit dem Verwaltung, Vertrieb oder Kunden online feststellen können, in welchem Zustand jeweils eine Wohnung ist: im Bau, fertig oder verkauft.
- SD1431 "Das war mit einer normalen Web-Seite nicht zu machen", erzählt Schnitzenbaumer.
- SD1432 Er zog sich aus "Whoopee" zurück, startete im Alter von 20 Jahren seine zweite Firma und widmete sich ganz der Verbesserung des Netz-Standards.
- SD1433 Von fünf Business Angels bekam er das nötige Kapital – seitdem führt er ein Leben auf dem Sprung.
- SD1434 Fast 50-mal war Schnitzenbaumer in den vergangenen Jahren in den USA, sonst sitzt er meist am Rechner in München.
- SD1435 "Manchmal powere ich drei Tage durch", sagt er, "und dann mache ich drei Tage Party."
- SD1436 Seine Leute schufteten im selben Rhythmus.
- SD1437 Hierarchien sind passé.
- SD1438 Jeder kommt und geht, wann er will, wichtig ist nur, dass ein Projekt zum vereinbarten Termin fertig ist.
- SD1439 So sind die neuen Arbeiter: flexibel bis zum Verbiegen, leistungsbereit bis zur Selbstausschöpfung.
- SD1440 Und vor allem sind sie jung.
- SD1441 Das müssen sie auch sein, denn spätestens wenn Lebensentscheidungen anstehen - eine Familie gründen, ein Haus bauen -, dürfte sich mancher zurücksehnen nach der Gemütlichkeit der alten Wirtschaft.
- SD1442 So weit nach vorn mag Schnitzenbaumer jetzt noch nicht denken.
- SD1443 Geregelte Arbeitszeiten, Mindestlöhne oder Überstundenzuschläge, Gewerkschaften - das alles ist ihm suspekt, da verstehe er "vollkommen Bahnhof".

- SD1444 Das zeuge doch nur von einer verloren gegangenen Diskussionsgrundlage, meint er.
- SD1445 "Wenn jemand unzufrieden ist, dann sprechen wir eben."
- SD1446 So lässig könne es auch in einem Großbetrieb zugehen, glaubt er, wenn der sich in kleine Einheiten zerlege.
- SD1447 Als der junge Mann den Software-Konzern Microsoft besuchte, imponierten ihm besonders die Duschen und Betten im Büro.
- SD1448 Dort laute das Motto: "Work hard, party hard", erzählt er: "Der Spaßfaktor ist extrem wichtig, sonst kann man das nicht durchhalten."
- SD1449 Auch das ist charakteristisch für die neue Wirtschaft: Die Grenze zwischen Firma und Freizeit verschwimmt, gegrillt wird gemeinsam mit dem Team, selbst Feten sind nicht einfach nur zum Feiern da.
- SD1450 Dort werden Netzwerke gesponnen, Mitarbeiter geworben und Finanziere gesucht.
- SD1451 Und wann immer ein Start-up mit seinem Angebot ins Netz geht, feiern die Gründer rauschende Launch-Partys, die nur einen Zweck haben: Aufmerksamkeit zu schaffen.
- SD1452 Unsummen zahlen die jungen Bosse, damit Popstars wie The B-52's oder The Who auftreten und ein bisschen von ihrem Glanz auf die Gründer abstrahlt.
- SD1453 Nichts lassen die Teams unversucht, um in der Masse aufzufallen, denn inzwischen tummeln sich unzählige neue Firmen mit ähnlichen Konzepten im Netz, aber nur zwei oder drei in jeder Branche haben die Chance, zu wirklich großen Playern aufzusteigen.
- SD1454 Was aus den Übrigen wird, ist ungewiss.
- SD1455 Wenn sie Glück haben, fusionieren sie, wenn sie Pech haben, geht ihr Angebot ein in das Land der lebenden Toten - Zombie-Netzseiten, die zwar noch im Web stehen, auf denen aber nichts mehr passiert.
- SD1456 Wer zu lange braucht, wer zu langsam wächst oder wer gar Fehler macht, ist weg vom Fenster.
- SD1457 Dem drehen die Kapitalgeber in der zweiten Finanzierungsrunde den Geldhahn zu.
- SD1458 Geschwindigkeit - "Time to market" - ist alles in der neuen Ökonomie.
- SD1459 "Du kämpfst ohne Ende", sagt Schnitzenbaumer, "du musst dich behaupten wie ein junger Baum im Dschungel, der so schnell wie möglich hoch zum Licht will."
- SD1460 Längst strahlt diese atemraubende Dynamik auf die Firmen der Old Economy aus.
- SD1461 In den meisten Konzernen ist E-Business zur Chefsache geworden.
- SD1462 Auch die Politik will da den Anschluss nicht verpassen.
- SD1463 Bundeskanzler Gerhard Schröder verspricht sich von der neuen Wirtschaft "ungeahnte Möglichkeiten und neue Arbeitsplätze" und empfiehlt sich ihr als Erfinder der deutschen Green Card.
- SD1464 Wie Schröder da agiert, ist für Schnitzenbaumer der beste Beweis, dass die Politik die neue Zeit noch nicht verstanden hat: Green Cards soll es nur für Arbeitsverträge geben, die mit mehr als

100 000 Mark dotiert sind, oder für Bewerber mit Hochschulabschluss: "Da wurden wieder mal Old-Economy-Maßstäbe angesetzt", ärgert er sich.

SD1465 Als Mitarbeiter sind ihm Informatiker zwar recht, lieber aber hat er "Typen, die richtig Gas geben wollen", Leute wie sein Projektmanager Kai, der vorher Cocktailmixer in Michigan war und Leibwächter des Porno-Verlegers Larry Flynt und der danach als Meeresbiologe den Stoffwechsel des Planktons erforscht hat.

SD1466 "Es muss jetzt nicht jeder Informatik lernen", sagt Schnitzenbaumer, "vielmehr geht es um Grundeigenschaften wie Teamgeist und Weltoffenheit."

SD1467 Diese Weltoffenheit vermisst er manchmal in Deutschland.

SD1468 Das habe er auch dem bayerischen Ministerpräsidenten Edmund Stoiber gesagt, in dessen Internet-Beirat er seit kurzem sitzt.

SD1469 Eine bayerische Firma habe es schwer, als globales Unternehmen betrachtet zu werden, meint Schnitzenbaumer: "Wir wollen nicht nach einem Land riechen, sondern so auftreten, als könnten wir ebenso gut im Silicon Valley sitzen."

SD1470 Dort hat er kürzlich einen blinden Inder getroffen, der darauf spezialisiert ist, Computer per Spracheingabe zu bedienen.

SD1471 "Ein echtes Genie", schwärmt Schnitzenbaumer, "und dann kommst du nach Hause und hörst 'Kinder statt Inder'."

ALEXANDER JUNG

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,87255,00.html>



## 5. 2. Aktien – Treibsatz der Ökonomie

WOHIN FLIEGT DAS MOORHUHN?

**Das Börsengeschehen ist spannend wie noch nie: Werden in Zukunft weite Kreise der Bevölkerung über Aktien am wirtschaftlichen Fortschritt teilhaben? Oder ist alles nur ein Strohfeuer, das bei der nächsten Baisse wieder erlischt?**

SD1472 Wollen Sie reich werden?

SD1473 Einschlägige Zeitschriften verraten es, das Fernsehen verkündet es, Boulevardzeitungen schreien es uns entgegen: Reich durch die Börse!

SD1474 Da hat sich etwas verändert.

SD1475 Die Börse ist vielen Menschen, denen sie unheimlich und rätselhaft war, inzwischen ein vertrauter Begriff.

SD1476 Die Aktie, die doch angeblich nur den verachteten Couponschneider, den fetten Kapitalisten noch fetter machte, ist zu einem Hoffnungspapier geworden, das auch dem normalen Sparer ein arbeitsfreies Einkommen verspricht.

SD1477 Im Büro, an der Theke und am Strand reden Menschen mit dem gleichen Eifer über Dax und Nasdaq, mit dem sie bislang über Fußball und Wetter diskutierten.

SD1478 Sie wissen, dass KGV ein Kurs-Gewinn-Verhältnis ist und IPO für Initial Public Offering steht.

SD1479 Das Börsengeschehen ist mit einem Mal spannend, da werden die modernen Märchen geschrieben, schöner noch als Sterntaler oder Rumpelstilzchen, und alles passiert im wirklichen Leben.

SD1480 Man kennt sie doch, die Geschichten von Leuten, die in wenigen Monaten zu Millionären wurden.

SD1481 Nun endlich, so scheint es zumindest, haben auch die Deutschen begriffen, dass ein Sparbuch die schlechteste aller Geldanlagen ist.

SD1482 Immer wieder wurde beklagt, dass es hier zu Lande keine Aktienkultur gebe.

SD1483 Anfang vergangenen Jahres besaßen in Deutschland gerade knapp 13 Prozent der erwachsenen Bevölkerung Aktien oder Fondsanteile.

SD1484 In den Niederlanden halten 30 Prozent der Sparer Aktien, in Dänemark 31 und in Schweden 35 Prozent.

SD1485 Jetzt holen die Deutschen auf.

SD1486 Beflügelt durch den Anfangserfolg der Volksaktie Telekom, ermuntert durch einen ungewöhnlich lang anhaltenden Anstieg der Kurse, setzen immer mehr Menschen auf Dividendenpapiere.

- SD1487 Fast 18 Prozent, so fand das Deutsche Aktieninstitut heraus, scheinen inzwischen Aktien oder Fondsanteile zu besitzen.
- SD1488 Entsteht jetzt die lang ersehnte Aktienkultur?
- SD1489 Wandelt sich die Gesellschaft, weil immer mehr Menschen Teilhaber am Produktivvermögen werden und somit am wirtschaftlichen Fortschritt partizipieren?
- SD1490 Skepsis ist angebracht.
- SD1491 Ein paar Millionäre mehr machen aus einem Staat, in dem der Glaube an rationale Politik und vernünftiges Management allzu oft durch Parteiengenzänk und peinliche Affären erschüttert wurde, noch keine Aktionärsdemokratie.
- SD1492 Es sieht vielmehr ganz danach aus, als habe ein großer Teil der Börsenneulinge die Freude an der Aktie nur entdeckt, weil sie schnellen und guten Gewinn zu versprechen scheint.
- SD1493 Der Begriff Spekulation hat seinen Schrecken nur so lange verloren, wie die Börsenkurse steigen.
- SD1494 So mancher Kleinaktionär ist auf diese Weise rasch um ein paar Tausender reicher geworden.
- SD1495 Aber mancher gibt sich mit diesem Gewinn, der ja zunächst nur auf dem Papier steht, zufrieden; er verkauft seine Aktien wieder, seine Beteiligung am Produktivvermögen war nur von kurzer Dauer.
- SD1496 An der modischen Spekulation reizt die Aussicht auf großen Gewinn, aber auch der Spaß am Spiel, die Spannung.
- SD1497 Das entspricht dem Zeitgeist, und auch deshalb ist die Zahl derer gestiegen, die sich mit Aktien befassen.
- SD1498 Eine besondere Spezies unter den Spekulanten führt vor, dass die akute Begeisterung nicht unbedingt etwas mit einer neu entdeckten Aktienkultur zu tun hat.
- SD1499 Es sind die Daytrader: Zocker, die nur am schnellen Rein und Raus interessiert sind und sich den Teufel um solide Investitionen oder Vermögensbildung scheren.
- SD1500 Früher war der schnelle Handel mit Aktien oder Devisen, bei dem es zumeist nur um schmale Margen ging, Profis in den Banken und an der Börse vorbehalten.
- SD1501 Heute sind Zocker über das Internet direkt mit einem Brokerhaus verbunden und geben auf dem kurzen Weg Orders zum Kaufen oder Verkaufen von Aktien, Futures oder Optionen.
- SD1502 Längst locken auch besondere Handelsräume, in denen der Daytrader sich seinen Lustgewinn besorgen kann.
- SD1503 Da hocken oft fast autistische Gestalten vor den Bildschirmen, starren auf Zahlen, Kurven, Grafiken und klappern ihre Entscheidungen in die Tastatur.
- SD1504 Für viele scheint es nur die höhere Form des Videospiele zu sein: Phenomedia kaufen, wohin fliegt das Moorhuhn?
- SD1505 Klick! - Abschießen.
- SD1506 Es ist ein schnelles Spiel, die Daytrader bleiben oft nur für Sekunden in einer Anlage.

- SD1507 Ein sicherer Weg zu Reichtum ist es nicht.
- SD1508 Es ist höchstwahrscheinlich, dass die Aktie auch in Deutschland in Zukunft an Bedeutung gewinnen wird.
- SD1509 Sie sollte längst eine bevorzugte Anlageform sein, nicht zuletzt deshalb, weil die Politik den künftigen Rentnern keine sichere Versorgung mehr garantieren kann.
- SD1510 Die junge Generation wird mehr als ihre Eltern für das Alter vorsorgen müssen, vielleicht nicht immer mit Aktien, aber zumindest mit Aktienfonds.
- SD1511 Neues Geld wird an die Börsen strömen, wenn die Väter ihr Vermögen vererben.
- SD1512 Und in vielen neu gegründeten Firmen wird die Idee verwirklicht, Mitarbeiter über Aktien am Unternehmen zu beteiligen.
- SD1513 Der Drang an die Börse, das Interesse an Aktien, ist in der jüngsten Vergangenheit zu einer Art Massenphänomen geworden.
- SD1514 Es wäre jedoch übereilt, daraus den Schluss zu ziehen, der Gedanke einer sinnvollen Beteiligung breiter Schichten am Produktivvermögen habe sich durchgesetzt.
- SD1515 "Der Massenmensch ist der Mensch, der ohne Ziel lebt und im Winde treibt", meinte der spanische Denker José Ortega y Gasset.
- SD1516 Das war zwar schon 1929, und der Gedanke ist elitär.
- SD1517 Aber Zweifel an der Beständigkeit modischer Massenphänomene sind auch heute nicht unberechtigt.
- SD1518 Die Profis im Aktiengeschäft predigen immer wieder, dass die Börse keine Einbahnstraße sei, erfahrene Anleger kennen das Auf und Ab der Kurse.
- SD1519 Die meisten der Neu-Aktionäre sind jedoch einfach der Duftspur des leichten Geldes gefolgt und haben über einen langen Zeitraum nur steigende Kurse erlebt.
- SD1520 Insbesondere der Neue Markt, an dem sich Jungunternehmer die nötigen Millionen besorgen, hat viele Anleger verleitet, unbesehen jede neue Aktie zu zeichnen - blinde Aktionäre.
- SD1521 Die Beispiele von neuen Firmen, deren Unternehmenswert nach dem Börsengang in abenteuerliche Höhen kletterte, waren zu verlockend.
- SD1522 "Massenflucht aus der Wirklichkeit" nennt der amerikanische Ökonom John Kenneth Galbraith das Verhalten der Spekulanten in einer Phase kräftig steigender Börsenkurse.
- SD1523 Galbraith, ein engagierter Kritiker des Geschehens an den Finanzmärkten, sieht eine "Tendenz zur Selbst- und Volksverdummung".
- SD1524 In der Spekulation "gerät die Fähigkeit zur Selbstkritik, die beste Garantie für ein Minimum an gesundem Menschenverstand, in Gefahr".
- SD1525 Die Menschen dächten immer, wer viel Geld macht, sei besonders schlau.
- SD1526 Es sei jedoch, meint Galbraith, eine trügerische Vorstellung, Geld und Intelligenz müssten miteinander einhergehen.

- SD1527 Er hält sich an den Spruch, der von Zynikern an der Wall Street gern zitiert wird: Finanzgenie ist man nur bis zum Bankrott.
- SD1528 Verhängnisvoll sei auch, so der Ökonom, der einst Präsident Kennedy beriet, dass finanzielle Pleiten zu schnell vergessen würden.
- SD1529 Allenfalls 20 Jahre reiche das Gedächtnis in Finanzdingen zurück.
- SD1530 "Es ist auch der Zeitraum, der normalerweise nötig ist, bis eine neue Generation die Szene betritt, die, wie ihre Vorgänger, von der eigenen Genialität überzeugt ist."
- SD1531 In der Tat denkt wohl kaum einer der Anleger, die sich an der heißen Spekulation um Hightech- oder Bio-Aktien beteiligen, an den Zusammenbruch der Aktienmärkte von 1929, der die Weltwirtschaft in eine jahrelange Krise stürzte.
- SD1532 Auch der Börsen-Crash des Jahres 1987 ist fast vergessen.
- SD1533 Doch selbst wenn es in naher Zukunft nicht zu einem neuen großen Krach an den Aktienmärkten kommen sollte, kann es doch, wie sich in den vergangenen Monaten bereits andeutete, zu einem deutlichen Einbruch der Kurse und vielleicht zu einer lang anhaltenden Baisse kommen.
- SD1534 Wie werden sich dann die Anleger verhalten, die allzu oft unbedacht und ohne Erfahrung Aktien gekauft haben, in der Hoffnung auf stetig steigende Kurse?
- SD1535 Die Wirtschaftswissenschaft arbeitet seit langem mit dem Modell des Homo oeconomicus, eines Fabelwesens, das alle Märkte kennt, über alles vollständig informiert ist und immer rational entscheidet.
- SD1536 Das mag für die abstrakte Erklärung von Vorgängen am Markt brauchbar sein, was an der Börse wirklich geschieht, ist damit nicht zu fassen.
- SD1537 "Wir müssen dem kalten Herzen des Homo oeconomicus Leben einhauchen", sagt Joachim Goldberg, der für die Deutsche Bank Marktvorgänge analysiert.
- SD1538 Das soll mit Hilfe der Behavioral Finance geschehen, eines relativ neuen Forschungszweiges, der davon ausgeht, dass Menschen sich nur beschränkt rational verhalten können.
- SD1539 Ihre Entscheidungen werden von Gefühlen beeinflusst, aber auch von der Art, wie sie Informationen aufnehmen und verarbeiten sowie vom Verhalten anderer Marktteilnehmer.
- SD1540 Mit solchen Beobachtungen wird aus dem abstrakten Homo oeconomicus schon eher ein lebendiges Wesen.
- SD1541 Es lässt bestimmte Verhaltensmuster erkennen, die sich wiederholen.
- SD1542 Der Praktiker Goldberg, ein Devisenhändler mit Banklehre, kann seinen Nutzen daraus ziehen: "Wer sich der Verhaltensmuster der anderen bewusst ist, kann den eigenen Handelserfolg steigern."
- SD1543 Ob Goldbergs Erkenntnisse ausreichen werden, das künftige Verhalten einer ganz neuen Schicht von Börsenkunden vorherzusagen, ist jedoch zweifelhaft.
- SD1544 Es bleibt eine spannende Frage, ob die blinden Aktionäre die nächste Krise aushalten oder in

Panik - nie wieder Aktien! - davonlaufen.

SD1545 "Entscheidend ist, dass die meisten Menschen noch immer zu wenig von Wirtschaft und speziell von der Börse verstehen", sagt Franz-Josef Leven vom Deutschen Aktieninstitut in Frankfurt.

SD1546 "Wir plädieren deshalb seit langem dafür, Ökonomie als Schulfach einzuführen."

SD1547 Bislang haben solche wohlmeinenden Ratschläge noch nicht viel bewirkt.

SD1548 Nur bayerische Gymnasiasten, das lassen die Lehrpläne erkennen, sollen gründlich über die Spielregeln des Kapitalismus informiert werden.

PETER BÖLKE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,88024,00.html>

### 5. 3. Die Welt im Sog der Globalisierung

#### DIE SUCHT NACH GRÖSSE

**Mit aller Macht versuchen die Manager rund um den Globus, ihre Konzerne durch Übernahmen auszubauen. Bleiben am Ende nur wenige Welt-AGs übrig?**

SD1549 Eine solche Schlacht hatte die Wirtschaftswelt noch nicht gesehen: minutiös geplant, mit ungeheurem Aufwand inszeniert und vorangetrieben von zwei Ego manen, wie sie gegensätzlicher kaum sein können - wochenlang versuchte der britische Vodafone-Konzern das deutsche Traditionsunternehmen Mannesmann zu schlucken.

SD1550 Gent gegen Esser, der hemdsärmelige Aufsteiger mit den breiten Hosenträgern gegen das kühle "Superhirn" ("Bild"): Die Schlacht um Mannesmann wurde zum verbissenen Duell zweier Manager.

SD1551 Am Ende musste Esser nachgeben - und mit einer Abfindung von über 60 Millionen Mark gehen.

SD1552 Mannesmann wurde zerschlagen.

SD1553 Der Fall Mannesmann war ein Lehrstück über die globale Wirtschaft zu Beginn des 21. Jahrhunderts: Es handelt vom Ego zweier Manager, einer verrückt gewordenen Börse und dem Wunsch, alle Märkte gleichzeitig zu besetzen, um damit den größtmöglichen Gewinn zu erzielen.

SD1554 Ein kollektiver Größenwahn hat die globale Wirtschaft erfasst, nahezu im Wochentakt werden neue Unternehmenszusammenschlüsse verkündet: noch größer, noch teurer, noch spektakulärer.

SD1555 Im Jahre 1996 wurden 211 so genannte Mega-Deals angekündigt - Fusionen und Übernahmen mit einem Volumen von über einer Milliarde Dollar -, 1999 waren es schon 476.

SD1556 Das Volumen aller Übernahmen und Zusammenschlüsse schwoll in diesem Zeitraum von 1,1 Billionen auf 3,4 Billionen Dollar an.

SD1557 Und das war erst der Anfang.

SD1558 Zunehmen, da sind sich die Experten einig, werden vor allem Fusionen über Grenzen hinweg, und Europa wird im Zentrum dieser Entwicklung stehen.

SD1559 Angetrieben wird die Entwicklung von ehrgeizigen Managern und jenen dunkel gekleideten Herren, die sich stets im Hintergrund halten und die vom Geschäft mit "M&A" - mergers and acquisitions - leben: den Investmentbankern.

SD1560 Keinen Schritt konnten Esser und Gent in den Wochen der Übernahmeschlacht ohne diese stillen Begleiter machen, von denen jedes Statement vorbereitet, jedes Interview geprüft, jede Finte vorher durchgespielt wurde.

SD1561 Mehrere hundert Millionen Dollar ließ sich Vodafone diese Unterstützung kosten, und Mannesmann zahlte eine ähnlich hohe Summe an die Berater.

- SD1562 Bis zu einem halben Prozent des Kaufpreises kassieren die beteiligten Investmentbanken als Honorar.
- SD1563 Wenn so viel Geld lockt, übernehmen Banker gern die Rolle des Kupplers.
- SD1564 Gezielt spüren sie potenzielle Fusions- und Übernahmekandidaten auf und versuchen, sie miteinander in Kontakt zu bringen.
- SD1565 Die Manager der großen Konzerne lassen sich nur allzu gern darauf ein: je größer ein Unternehmen, desto höher das Gehalt seiner Vorstände.
- SD1566 Und wer vom Konkurrenten geschluckt wird, muss sich um seine finanzielle Zukunft ebenfalls nicht sorgen: Er wird in der Regel mit einem hoch dotierten Job und lukrativen Aktienoptionen belohnt oder mit einem goldenen Handschlag verabschiedet.
- SD1567 Natürlich sind es nicht nur die egoistischen Motive der Beteiligten, ihr Machtstreben und ihre Gier, die die Fusionswelle vorantreiben.
- SD1568 Es gibt auch gute Gründe, die theoretisch für größere Unternehmen sprechen.
- SD1569 Aber halten die auch einer Realitätsprüfung stand?
- SD1570 Wenn die Märkte zusammenwachsen, so die Fusionsfreunde, dann sei es nur folgerichtig, dass die Unternehmen nachziehen.
- SD1571 Wenn die technische Entwicklung - das Internet vorneweg - zu Produktivitätsschüben führt, dann sei es sinnvoll, dass die Unternehmen sie in möglichst großem Umfang nutzen.
- SD1572 "Size matters" - "Größe zählt", sagen die Betriebswirte und verweisen auf die zwanziger Jahre, als das Fließband Einzug in die Fabriken hielt und höhere Stückzahlen nicht nur ermöglichte, sondern auch voraussetzte: Erst die Massenproduktion in Großunternehmen machte den Einsatz dieser Technik möglich.
- SD1573 Je mehr produziert wird, desto geringer die mittleren Kosten: Fachleute sprechen von den "Economies of scale" – und die gilt es zu nutzen.
- SD1574 Im alten Europa waren viele Branchen und Märkte zersplittert und reglementiert.
- SD1575 Mit der Währungsunion zerfielen die ökonomischen Grenzen, die Politiker privatisierten alte Staatsbetriebe und deregulierten die Märkte.
- SD1576 Banken und Versicherungen sehen sich Konkurrenten gegenüber, die wesentlich größer - und auch effizienter - sind.
- SD1577 Die ehemaligen Strommonopolisten müssen erkennen, dass im Wettbewerb ihre einst so stolzen Gewinne dahinschmelzen, sie schließen sich deshalb - wie Veba und Viag - zu neuen Einheiten zusammen.
- SD1578 Größe zählt – aber Größe ist nicht alles.
- SD1579 Wichtiger noch sind Schnelligkeit, Flexibilität und Innovationskraft.
- SD1580 Es sind gerade kleine Unternehmen, die große immer wieder herausfordern, viele Neuerungen kommen sogar von Start-ups, von Neugründungen.

- SD1581 Nicht der Computerkonzern IBM erkannte die Chancen des PC, sondern der Garagenunternehmer Bill Gates.
- SD1582 Und dessen Firma Microsoft, inzwischen selbst ein Großkonzern, verschlief die Entwicklung des Internet.
- SD1583 Die bahnbrechenden Entwicklungen des E-Business kamen von den Neugründungen aus dem Silicon Valley, Microsoft musste mit einem Kraftakt die eigene Strategie ändern.
- SD1584 Größe macht auch träge.
- SD1585 Sie bindet Managementkapazität, die anderswo sinnvoller eingesetzt werden könnte.
- SD1586 Sie fördert bürokratische Strukturen, die wiederum die Flexibilität behindern.
- SD1587 "Wenn Größe das entscheidende Kriterium wäre", sagt Porsche-Chef Wendelin Wiedeking, "müssten die Dinosaurier heute noch leben."
- SD1588 Entstehen derzeit also die ökonomischen Dinosaurier von morgen - zum Aussterben verurteilt, weil in der New Economy die Kleinen überlegen sind?
- SD1589 Ist die Angst vor wenigen Welt-AGs - globalen Megakonzernen, die weit mächtiger sind als nationale Regierungen und internationale Institutionen - demnach unbegründet?
- SD1590 Nicht ganz.
- SD1591 Richtig bleibt, dass die Globalisierung größere wirtschaftliche Einheiten erzwingt.
- SD1592 Und solange es keine internationalen Vereinbarungen - etwa ein weltweit gültiges Kartellrecht - gibt, werden die Politiker das Nachsehen haben.
- SD1593 Richtig ist aber auch: Das Internet ändert die Art zu wirtschaften von Grund auf.
- SD1594 Kleine, junge Firmen können fast über Nacht ein globales Geschäft aufbauen, ihre Produkte weltweit anbieten, weltweit die preisgünstigsten Zulieferer suchen - und den etablierten Konzernen gewaltig zusetzen.
- SD1595 Am Ende zählt nur der wirtschaftliche Erfolg.
- SD1596 Und wenn die Riesen es nicht schaffen, so schnell, so flexibel und so kreativ zu agieren wie ihre Herausforderer, werden sie bald wieder zerlegt werden.
- SD1597 Oder sie werden untergehen.
- SD1598 Nach den bisherigen Erfahrungen sind ihre Chancen nicht allzu groß: Die wenigsten Großfusionen haben sich als wirtschaftlich sinnvoll erwiesen.
- SD1599 Wie eine Fusion weitere Zusammenschlüsse nach sich zieht - und wie wenig am Ende dabei herauskommt -, das zeigt das Beispiel der Pharmaindustrie.
- SD1600 Sie ist wie kaum eine andere Branche von der Merger-Mania, dem manischen Fusionswahn, befallen, und das schon seit Jahren.
- SD1601 Zuletzt vereinigten sich Glaxo Wellcome; und SmithKline Beecham, zwei der größten Unternehmen der Branche, die ihrerseits erst vor wenigen Jahren aus Fusionen hervorgegangen waren.



- SD1602 Alte Namen und 100-jährige Traditionen werden ohne Bedenken geopfert: Ciba-Geigy und Sandoz taten sich unter dem Kunstnamen Novartis zusammen, die deutsche Hoechst und die französische Rhône-Poulenc verbergen sich seit wenigen Monaten in Straßburg hinter dem Firmenschild Aventis.
- SD1603 Beide könnten schon bald wieder als Firmenkäufer aktiv werden - oder selbst übernommen werden.
- SD1604 Hätten all die Fusionierer in der Pharmabranche jedoch in die Zukunft blicken können - die meisten Zusammenschlüsse wären wohl unterblieben.
- SD1605 Die Bilanz ist nämlich fast durchweg negativ: Beinahe alle Unternehmensziele, die allein mit Größe angeblich besser zu erreichen waren, wurden am Ende verfehlt.
- SD1606 Begründet wird die Fusionitis in der Pharmabranche vor allem mit ihren gewaltigen Forschungsaufwendungen: 500 Millionen Mark kostet die Entwicklung eines so genannten Blockbusters - eines Medikaments, das pro Jahr mindestens eine Milliarde Dollar umsetzt.
- SD1607 Das schreit geradezu nach immer größeren Forschungsbudgets.
- SD1608 Ist ein solches Wundermedikament erst einmal entwickelt, bedarf es einer mächtigen Verkaufsorganisation rund um den Globus, um den Forschungserfolg in hohe Renditen zu verwandeln.
- SD1609 Auch da kann eine Fusion helfen.
- SD1610 Und schließlich lassen sich dabei auch noch Kosten sparen.
- SD1611 So spricht alles für immer neue, immer größere Zusammenschlüsse - nur die Zahlen nicht: Die Hitliste der Pharmaunternehmen wird zumeist nach dem Marktanteil aufgestellt, den sie mit verschreibungspflichtigen Präparaten weltweit erreichen.
- SD1612 Die Statistiken zeigen, dass der gemeinsame Marktanteil nach der Fusion gegenüber den addierten Markterfolgen der einzelnen Unternehmen vor dem Zusammenschluss gesunken ist.
- SD1613 Auch die Aktionäre, für deren Wohl die Manager doch angeblich arbeiten, hatten häufig wenig vom Drang nach Größe.
- SD1614 Die Consulting-Firma A. T. Kearney fand heraus, dass fast 60 Prozent der Fusionen den Anteilseignern keine Wertsteigerungen an der Börse gebracht haben.
- SD1615 In der Pharmaindustrie ist die Bilanz oft noch schlechter.
- SD1616 Und auch die einleuchtend klingende These von den Blockbustern, die mit einem größeren Forschungsbudget leichter zu entwickeln wären, wurde widerlegt: Nach einer Untersuchung der Consulting-Firma Arthur Andersen besteht keine direkte Abhängigkeit zwischen Markterfolg und Höhe des Forschungsetats.
- SD1617 Neun von den letzten zehn Blockbustern, so zählte Roche-Chef Franz Humer, wurden von Pharmaforschern entwickelt, die nicht für Unternehmen der Top Ten arbeiten.

SD1618 Prognosen gehen davon aus, dass in Zukunft zwei Drittel der erfolgreichen neuen Pharmaka von Start-up-Firmen stammen werden.

SD1619 Den heute noch kleinen Biotech-Firmen jedenfalls gehört die Zukunft, und es scheint nur eine Frage der Zeit, bis ein solches Unternehmen einen etablierten Pharmakonzern schlucken kann - so wie die Internet-Firma AOL, eine Neugründung der New Economy, mit Time Warner ein Traditionsunternehmen der alten, klassischen Medienwirtschaft übernahm.

ARMIN MAHLER, HEIKO MARTENS

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,88885,00.html>

#### 5. 4. Die Arbeitswelt von morgen

##### DIE LEBENSUNTERNEHMER

**Immer mehr Frauen sind berufstätig, immer mehr Männer bereit, auch die Erziehungsarbeit mit ihnen zu teilen. Die Lebensplanung wandelt sich. Wo sind die gesellschaftlichen Modelle für die neue Arbeitswelt?**

SD1620 Doktor Oliver Bernath ist ein Mann, von dem die Frauen schwärmen - aber nicht, weil er blond und groß gewachsen ist.

SD1621 Sie bewundern, dass er sich so rührend um seinen fünfjährigen Sohn Rahul kümmert, den Haushalt organisiert und seine Frau Ratna Singh in ihrer Karriere unterstützt.

SD1622 Außerdem arbeitet er als Neurologe in einem Krankenhaus in San Francisco und ist in seinem Spezialgebiet, der Schlafforschung, ein anerkannter Spezialist.

SD1623 "Die Männer meiner Freundinnen nennen ihn schon spöttisch ‚Sankt Oliver‘", sagt Singh und lacht.

SD1624 Sie steht in der Tür zu Bernaths Sprechzimmer und betrachtet Rahul, wie er konzentriert einen Hai und lauter kleine Fische ins Malprogramm auf dem Computer seines Vaters kritzelt, während der am Telefon eine Patientenaufnahme bespricht.

SD1625 Ein kurzer Abschied von Mann und Sohn, und schon ist Singh wieder auf dem Weg nach draußen, zu einem Meeting mit ihrer Geschäftspartnerin, mit der sie gerade eine neue E-Commerce-Firma gründet, ihre zweite schon.

SD1626 Das erste Start-up-Unternehmen - in dem ihr Mann neben seinem Vollzeitjob Finanzchef war - hat sie längst erfolgreich verkauft.

SD1627 Nach dem Treffen mit der Mitgründerin wird Singh noch zu der McKinsey-Filiale im nahen Silicon Valley fahren: Dort arbeitet sie zwei bis drei Tage die Woche als Beraterin.

SD1628 Rahul bleibt im Krankenhaus bei seinem Vater.

SD1629 Er nimmt kaum Notiz davon, dass seine Mutter verschwindet.

SD1630 Daran ist der Junge gewöhnt: Sie hat ihn nur schnell vorbeigebracht; Den Rest des Nachmittags wird er zwischen Weißkitteln verbringen und mit Bernath Kurven von Gehirnstrommessungen angucken, noch mehr digitale Fische malen und im Schwesternzimmer herumlungern.

SD1631 Singh, Bernath und Rahul könnten leicht als Bilderbuch-Familie der Zukunft durchgehen.

SD1632 Die Eltern sind jung, gut ausgebildet, erfolgreich, mobil und multikulturell – Singh stammt aus Indien, ist in England aufgewachsen, Bernath ist Deutscher.

SD1633 Die Gleichberechtigung von Frau und Mann leben sie ohne Abstriche.

SD1634 Küche, Kind, Karrieren, alles wird kompromisslos gemeinsam gemacht.

- SD1635 Zugleich sind Singh und Bernath ein Modell für die Schwierigkeiten, mit denen Paare heute zu kämpfen haben, wenn zwei Leute mindestens drei Jobs auf einmal erfüllen müssen: jeder mindestens einen, plus seinen Anteil an der ganzen Erziehungs- und Hausarbeit, die in früheren Zeiten die Vollzeithausfrau erledigt hat.
- SD1636 Die modernen, doppelverdienenden Paare müssen improvisieren.
- SD1637 "Natürlich ist es angenehm, dass niemand im Krankenhaus etwas sagt, wenn Oliver Rahul bei sich hat", sagt Singh.
- SD1638 Aber wie schwer das ist, weiß sie gut – bis sie Mitarbeiter einstellen und Büroräume beziehen kann, macht sie die Vorarbeit für ihr neues Unternehmen von zu Hause aus.
- SD1639 "Da ruft dann zum Beispiel ein Typ von einer Risikokapitalfirma an, ein potenzieller Geldgeber für meine Start-up-Firma, während ich gerade Essen für meinen Sohn zubereite", erzählt Singh.
- SD1640 "Ich muss am Telefon zusammenhängend, mitreißend und überhaupt so klingen, als beherrschte ich die Situation, darüber brennt das Essen an, der Rauchmelder geht los und beide, ich selber und der Gesprächspartner, tun unser Bestes, das zu ignorieren."
- SD1641 Der Einzug der Frauen in alle Bereiche der Wirtschaft sei der größte Wandel seit der Industrialisierung, sagt Heidi Hartmann, Gründerin und Chefin des renommierten Institute for Women's Policy Research in Washington.
- SD1642 "Das ist die eigentliche Revolution in der Arbeitswelt."
- SD1643 Doch das ist nur die eine Wahrheit.
- SD1644 Was die Arbeitswelt vor allem revolutioniert, so die vorherrschende Meinung von Soziologen und Ökonomen, sei der Abschied vom geregelten Erwerbsleben: In Zukunft werde es immer weniger Arbeit geben und folglich auch immer weniger Jobs mit lebenslanger Arbeitsplatzgarantie.
- SD1645 Bald werde die moderne Informationstechnologie nicht nur klassische Arbeitnehmerberufe wie Sachbearbeiter, Verkäufer oder Sekretär überflüssig machen.
- SD1646 Intelligente Maschinen werden den Menschen nahezu überall ersetzen können.
- SD1647 Der Soziologe André Gorz hat bereits "das Ende der Arbeitsgesellschaft" ausgerufen.
- SD1648 "Wir wissen, wir fühlen, dass wir alle potenzielle Arbeitslose sind, potenzielle Unterbeschäftigte, Jobber, prekär Beschäftigte. Doch was jeder für sich verstanden hat, ist noch nicht zum Bewusstsein unserer gemeinsamen, neuen Wirklichkeit geworden."
- SD1649 Was nach der Arbeitsgesellschaft kommt, wagt kaum einer vorherzusagen.
- SD1650 Was kann den Job ersetzen, der neben dem nötigen Geld auch Anerkennung, Sozialkontakte und Herausforderungen bringt und für viele sinnstiftendes Lebenselixier ist.
- SD1651 Die Konzepte traditioneller Arbeitsmarkt- und Beschäftigungspolitik jedenfalls scheinen überholt.

- SD1652 Man müsse, meint Gorz, endlich das anachronistische Ideal vom Vollzeit Arbeitsplatz aufgeben, weil es "den Blick auf Gestaltungschancen jenseits bezahlter Arbeit" verstelle.
- SD1653 Er schlägt vor, dass jeder Bürger ein Grundgehalt vom Staat erhalten und es - je nach Bedarf und Laune - durch Erwerbstätigkeiten aufbessern solle.
- SD1654 Gelingt es nicht, die soziale Kluft zwischen Menschen mit und Menschen ohne Arbeit zu überwinden, könnte eintreten, was der angesehene, inzwischen verstorbene Philosoph und Soziologe Niklas Luhmann vor einigen Jahren prophezeite: Globalisierung und New Economy könnten dazu führen, das sich der Alltag in den reichen Industrienationen bald nicht mehr von dem der Entwicklungsländer unterscheide.
- SD1655 Was Luhmann "negative Integration" nannte, wäre das Ende einer demokratischen Zivilgesellschaft: Im Zentrum steht eine kleine Schar erfolgreicher, leistungsorientierter, flexibler Menschen.
- SD1656 Am Rand, inmitten verkommender sozialer und kultureller Infrastrukturen, drängen sich Absteiger und Chancenlose - die Masse der Menschen.
- SD1657 Wer flexibel, jung und risikofreudig ist, feiert den Wandel zur technologiegestützten Informationsgesellschaft als zeitgemäße Chance.
- SD1658 Start-up-Unternehmer wie Singh können ihr gleichsam maßgeschneidertes Karrieremodell jeden Tag neu ihren Bedürfnissen anpassen.
- SD1659 Sie sind unabhängig von mühsamen Lohnverhandlungen, langatmigen Entscheidungen und Kollegen-Mobbing, sie arbeiten, wie und was sie wollen, nur eines dürfen sie nicht aus dem Blick verlieren: ihren Erfolg.
- SD1660 "Lebensunternehmer" heißen solche Menschen, die ihr ganzes Leben als Geschäft betreiben.
- SD1661 Meist gehen sie mehreren Jobs nach und leisten nächtens Weiterbildungskurse im Internet ab, um ja nichts Neues zu verpassen.
- SD1662 Ob auf dem Tennisplatz, auf Partys oder im Büro - stets streben sie nach höchster Effizienz und Effektivität.
- SD1663 Ihr größtes Ziel ist erfolgreiche Selbstvermarktung, ihre Auftritte sind Website-gestützt.
- SD1664 Eine Entwicklung, die der amerikanische Soziologe Richard Sennett, Autor des Bestsellers "Der flexible Mensch", voller Zweifel beäugt.
- SD1665 In der nach Mobilität und Flexibilität schreienden Arbeitswelt sei der Einzelne nicht mehr Herr seiner eigenen Biografie, sagt Sennett.
- SD1666 Das Leben würde vor allem durch den Zwang bestimmt, ständig neue Jobs zu suchen und sich jedes Mal neu zu behaupten.
- SD1667 Mindestens elfmal im Leben, so Sennett, werde ein amerikanischer College-Absolvent in Zukunft seinen Arbeitgeber wechseln müssen.

- SD1668 Auf die Spitze getrieben, zeigt sich diese Flexibilität bereits bei den so genannten Patchworkern, Menschen, die mehrere Jobs parallel machen müssen, nicht aus Gründen der Selbstverwirklichung, sondern um zu überleben.
- SD1669 Morgens Zeitungen austragen, mittags kellnern, nachmittags Callcenter, abends babysitten.
- SD1670 Ähnlich belastet, wenn auch besser entlohnt, ist die Spezies, die als "Hightech-Nomade" für globale Unternehmen über den Globus jettet: hoch spezialisierte Experten, deren Welt aus Laptop, Handy, Hotelzimmern und Flughäfen besteht.
- SD1671 Was auf der Strecke bleibt, ist das Privatleben.
- SD1672 Und nicht jeder kann sein Kind mit zum Arbeitsplatz schleppen.
- SD1673 Selbst wenn es berufstätigen Eltern gelingt, eine liebevolle Rundum-Betreuung für ihre Kinder zu organisieren - Sennett befürchtet, dass die kommenden Generationen ein paar wichtige Erfahrungen gar nicht machen können: langfristige Planung, Verlässlichkeit, Nachhaltigkeit.
- SD1674 Vorzeigeunternehmerinnen wie Katrina Garnett, Gründerin der Software-Firma Cross Worlds, können ihren Nachwuchs mit an den Konferenztisch nehmen.
- SD1675 Doch normalerweise sind Frauen mit Job und Kindern auf Au-pair-Mädchen, auf Ganztagschulen oder einen Mann wie Bernath angewiesen, wenn sie den Regeln der New Economy gewachsen sein wollen.
- SD1676 46 Prozent aller Berufstätigen in den USA sind inzwischen Frauen: "Die typische junge Frau von heute wird in ihrem Leben länger berufstätig als verheiratet sein", schreibt die Wirtschaftsforscherin Hartmann in einer noch unveröffentlichten Arbeit zum Thema "Ökonomische Sicherheit für Frauen und Kinder".
- SD1677 Daher müsse sie eine verlässlichere Einkommensquelle als einen Ehemann finden.
- SD1678 Obwohl Arbeit zu einem immer umkämpfteren Gut wird, steigt die Zahl der Doppelverdiener.
- SD1679 Beinahe die Hälfte der US-Familien wird von beiden Elternteilen finanziert, in Europa ist ein ähnlicher Trend zu verzeichnen.
- SD1680 "Es gibt einen neuen Ehevertrag", erklärt die Psychologin Rosalind Barnett von der Brandeis University.
- SD1681 "Und der heißt ganz einfach: Wir brauchen zwei Einkommen, um zu überleben."
- SD1682 Dieses Abkommen forme die neue Gesellschaft, sagt die Forscherin.
- SD1683 Tatsächlich zersplittert es die traditionelle Familie in hunderterlei verschiedene Arrangements.
- SD1684 So nimmt etwa die Zahl der Alleinerziehenden in Europa ebenso wie in den USA stetig zu: Dort machen die Väter bereits ein Drittel der Single-Eltern aus.
- SD1685 Aus der Familie werden völlig neue Sozialmodule: Der Gatte wird zum Partner in einer vernetzten Arbeitsgruppe.
- SD1686 Gemanagt werden: Zeit, Kinder, Partnerschaft.
- SD1687 Die Grenzen zwischen Privatleben und Beruf lösen sich auf.

- SD1688 Mehr weibliche Intelligenz vom Pausenstillenschmieren für die Kinder zu befreien ist, auch daran zweifelt längst niemand mehr, ökonomische Notwendigkeit.
- SD1689 "Wenn man die besten Köpfe haben will, muss man sie aus beiden Geschlechtern rekrutieren", erklärt Hartmann: "Sonst setzt sich die Spitze eines Landes zusammen aus dem einen Prozent der schlausten Männer, die man finden kann, plus einem Prozent zweitschlauster Männer. Wer würde bestreiten, dass es besser wäre, ein Prozent der schlausten Männer mit einem Prozent der schlausten Frauen zu kombinieren?"
- SD1690 Singh hat nie daran gedacht, ihren Job nach der Geburt von Rahul aufzugeben.
- SD1691 "Wir haben alles, was wir wollen", sagt ihr Mann.
- SD1692 Nur eines muss das Paar sich versagen: noch ein Kind.
- SD1693 "Das geht einfach nicht", sagt Singh auf dem Weg zu dem Treffen mit ihrer Partnerin, zwischen zwei Anrufen auf ihrem Mobiltelefon.
- SD1694 "Es bleibt gerade genug Zeit für Rahul."
- SD1695 Zeit ist das kostbarste aller Güter geworden, seit Frauen wie Männer Karriere machen wollen.
- SD1696 Aber wie soll in der Doppelverdienerpaar-Gesellschaft die Zeit für ihren dritten, den gemeinsamen Familien-Job, beschafft werden?
- SD1697 Welche Modelle können funktionieren?
- SD1698 All das ist noch nicht klar.
- SD1699 Ein Vorschlag stammt von dem amerikanischen Ökonomen und Philosophen Frithjof Bergmann.
- SD1700 Er will die Arbeitszeit eines Menschen dreiteilen.
- SD1701 Im Idealfall gliedert sich eine Woche in zwei Tage klassischer Erwerbsarbeit, zwei Tage "paid calling" - Zeit, in der man für soziale Einrichtungen arbeitet oder neue Arbeitsfelder ausprobiert - und zwei Tage, an denen man unentgeltlich fürs eigene Dasein werkelt: als Selbstversorger in Hof und Garten, als Heimwerker oder als Schneider der Familiengarderobe.
- SD1702 In einigen Städten der USA wird Bergmanns "New Work"-Modell bereits erfolgreich praktiziert: Lebenspläne wie dieser führen zwar nicht unbedingt in Chefetagen und zu Spitzengehältern, bieten aber Paaren mit Kindern eine große Flexibilität im Alltag.
- SD1703 Im Übrigen, so hoffen die Wissenschaftler, würde in Familien automatisch vieles glatter laufen, wenn Frauen und Männer tatsächlich gleichgestellt wären und alle Arbeiten entsprechend gerecht aufteilen könnten - ein auch in den Industriegesellschaften noch weit entferntes Ziel.
- SD1704 Dennoch, "der Geist ist aus der Flasche", wie Hartmann sagt.
- SD1705 Der Trend gehe zur Doppelverdiener-Gesellschaft: "Auch wenn immer wieder mal behauptet wird, dass die Frauen jetzt doch wieder an den Herd zurückgehen wollten. Das ist Blödsinn."
- SD1706 Immer notwendiger werden jetzt Modelle, die es ermöglichen, im Familienleben ähnlich flexibel reagieren zu können wie im Berufsalltag.
- SD1707 Vielleicht wird Rahul irgendwann doch noch eine Schwester oder ein Brüderchen bekommen.

SD1708 Er wünscht es sich so, dass er denkt, sein altes Gitterbettchen stünde deswegen noch im Haus herum, und nicht nur, weil seine Eltern einfach noch keine Zeit hatten, es wegzuräumen.

RAFAELA VON BREDOW, KATJA THIMM

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,89780,00.html>



## 7. 1. Staat und Demokratie

### DAS GLOBALE RATHAUS

**Noch nie war die Demokratie so angesehen wie heute. Neue Wege politischer Mitsprache müssen erkundet werden. Wird das Internet zum transnationalen Entscheidungsforum für "Netzbürger"?**

*Von Claus Leggewie*

SD1709 Als jüngst Peruaner gegen Alberto Fujimori demonstrierten, zogen sie vor dem Präsidentenpalast in Lima ein blutrotes Transparent auf, auf dem in riesigen Lettern nur ein einziges forderndes Wort stand: Democracia!

SD1710 Was müden Zuschauerdemokraten im alten Westen zur Gewohnheit geworden ist und Neulingen im einstigen Ostblock schon zur Last fällt - dort, wo keine Versammlungsfreiheit besteht, wo Wahlergebnisse verfälscht oder ignoriert werden, wo es auch keine freie Presse und keine demokratische Öffentlichkeit gibt, weiß man diese Errungenschaften sehr wohl zu schätzen.

SD1711 Mit Lobgesang allein kommt man nicht weit.

SD1712 In den etablierten und neuen Demokratien zeigt sich ein gespaltenes Bild - destruktive Abwanderung und konstruktiver Widerspruch.

SD1713 Auf der einen Seite wenden sich zu viele Bürger gelangweilt oder frustriert von öffentlichen Belangen ab, es grassiert ein zynischer Pseudo-Individualismus, der die Axt an die Wurzeln des Politischen legt.

SD1714 Die jahrelange Rhetorik der Privatisierung trägt Früchte: Die demokratische Agora wird zum Marktplatz der New Economy und zum Spielplatz unter der Regie großer Unterhaltungskonzerne, und wer sich von Boom und Spaßkultur ausgeschlossen fühlt, wird von Nationalpopulisten wie Jörg Haider aufgesammelt.

SD1715 Die Unzufriedenheit gerade der Jungen kündigt von einem Artensterben des Homo politicus, wie wir ihn kannten.

SD1716 Der Harvard-Politologe Robert D. Putnam hat die Erosion mit dem Slogan "Bowling alone" bezeichnet: Heute gehe man zwar häufiger kegeln, aber meist allein oder mit Freunden, nicht gemeinsam im Kegelclub, wo man über Bier und Pizza auch Bekanntschaften schließt, die bei Bedarf praktischen Gemeinsinn üben.

SD1717 Mit dem Schwinden des "sozialen Kapitals" schrumpfe auch die(immer schon knappe) Ressource politischer Einsatzfreude.

SD1718 Kritiker verwerfen Putnams Idylle der goldenen Fünfziger mit loyalen Bürgern und hoch angesehenen Politikern.

- SD1719 In die Lücke der ausgezehrten Vereinstraditionen seien Selbsthilfegruppen und lockere Bürger-Netzwerke getreten, und selbst das Fernsehen, von vielen als der Große Isolator ausgemacht, habe Mitgefühl und solidarisches Handeln freigesetzt, auch jenseits des eigenen Kirchturms.
- SD1720 Wo Pessimisten die modernen Gesellschaften schon in sozialer Anomie und politischer Apathie versinken sehen, entdecken andere(darunter der deutsche Bundeskanzler) den Jungbrunnen des "Dritten Sektors", einen kreativen Zwischenraum zwischen fürsorglichem Staat und rabiatem Marktgoismus.
- SD1721 Die düsteren Prognosen, die in den siebziger Jahren von einer Unregierbarkeit der westlichen Demokratien sprachen, haben sich in der Tat nicht bewahrheitet.
- SD1722 Denn wen stört es, wenn die Völker ihre gewählten Vertreter heute erheblich skeptischer betrachten, zumal sie gerade in stabilen Demokratien ganz überwiegend die Gesetze beachten und Wehrdienst leisten, Steuern entrichten und auch nicht massenhaft schwarzfahren?
- SD1723 Dass der Triumph der Werte der Demokratie mit der Erosion des Vertrauens in ihre repräsentativen Institutionen einherging, irritiert vor allem das politische Establishment, dessen Reputationsverlust weitgehend selbst verschuldet ist.
- SD1724 Umfragen bestätigen weltweit den Aufstieg der kritischen Bürger.
- SD1725 Von staatstragender Seite als Bedrohung der Demokratie ausgemacht, bilden sie in Wahrheit ihre eigentliche Hoffnung.
- SD1726 Der "Zyklus von Abwanderung und Engagement", wie es der Ökonom und Soziologe Albert O. Hirschman nennt, dreht sich weiter.
- SD1727 Doch allzu häufig werden Engagierte nachhaltig frustriert.
- SD1728 Neue Wege bürgerlicher Beteiligung müssen erkundet werden, da mitgliederstarke Großparteien aussterben und Massenaufmärsche keinen Zuspruch mehr finden.
- SD1729 Umfragen und Studien verbieten den pauschalen Schluss, "die Jugend" sei unpolitisch geworden, vielmehr kristallisieren sich das Bedürfnis nach und die Bereitschaft zur Mitwirkung in lockeren politischen Netzwerken heraus, die nur der klassischen Parteiendemokratie paradox vorkommen müssen, als individualisierte Bewegungen und informelle Organisationen.
- SD1730 Um solche zu formieren und zu mobilisieren, spielt politische Kommunikation eine herausragende Rolle.
- SD1731 Die elektronischen Medien, die Parteien und Schulen in Sachen politischer Information und Bildung längst den Rang abgelaufen haben, erzeugen ein Gefühl allseitigen Involviertseins, das bei den Überinformierten jedoch einen schalen Nachgeschmack hinterlässt: Man weiß über so gut wie alles Bescheid - und kann doch so wenig tun.
- SD1732 Müssen wir unser schlechtes Gewissen an "Assoziationen ohne Mitglieder"(so die Harvard-Politologin Theda Skocpol) delegieren, treten Greenpeace, Amnesty International und andere

- Nicht-Regierungs-Organisationen als mediale Präsentanten an die Stelle parlamentarischer Repräsentanten, gibt es überhaupt einen Ausweg aus der passiven Zuschauerdemokratie?
- SD1733 Manche, allen voran der US-Präsidentschaftskandidat Al Gore, sahen im Internet eine neue athenische Demokratie heraufziehen, mit direkter Bürgerbeteiligung und digitaler Volksabstimmung.
- SD1734 Nach den Wissenschaftlern, der Unterhaltungsbranche und dem E-Business ist auch die Politik ins Netz gegangen: Via Computer werden regional und weltweit Abstimmungen abgehalten und Wahlkämpfe geführt, rücken Bürger und Verwaltung in virtuellen Rathäusern auf einen Mausclick zusammen.
- SD1735 Seit auch eine große Zahl Print- und Broadcastmedien online sind, hat sich der politische Meinungs- und Willensbildungsprozess ein gutes Stück in den Cyberspace verlagert.
- SD1736 Davon sind alle Bereiche des Politischen berührt - der Kampf um die Macht ebenso wie die Ausgestaltung einzelner Politikfelder und die Auseinandersetzung um Normen und Institutionen der Verfassungsordnung.
- SD1737 Es geht hier nicht mehr allein um symbolische Prämien für Modernität("Ich bin drin"), auch harte Entscheidungskommunikation kommt ohne digitale Hilfsmittel bald nicht mehr aus.
- SD1738 Internet, dein Lied singe ich?
- SD1739 Das soll Marktschreibern der Info-Elite überlassen bleiben.
- SD1740 Bei erfahrenen Praktikern und wissenschaftlichen Beobachtern der Online-Kommunikation herrscht Ernüchterung vor: Demokratie fährt auf der Datenautobahn vielleicht auf der Standspur mit, und online kommunizieren überwiegend jene Profis, Virtuosen und Political Junkies, die das, aus Pflicht oder Neigung, auch "offline" zu tun pflegen.
- SD1741 Das Netz-Medium hat die klassischen Vermittler und Türsteher nicht überflüssig gemacht, vielmehr wird es von ihnen gerade entdeckt - und übernommen.
- SD1742 Digitale Politik-Netzwerke drohen die Teflonpfanne des Cyberspace zu werden, in dem Netzbürger höchstens noch eine Nische ausfüllen.
- SD1743 Das geringe Interesse im Vorfeld der "Icann"-Wahlen im Oktober 2000, immerhin den ersten weltweiten elektronischen Wahlen zu einer transnationalen Verwaltungsinstanz, die den Internet-Verkehr regeln soll, belegt, wie schwer die Wandlung von "Usern" zu "Netizens" ist und dass Politisches in den neuen Medien per se keine größere Rolle spielen wird als in den alten.
- SD1744 Wer gehofft hatte, die Technologie werde der Demokratie neues Leben einhauchen, ist (heilsam!) enttäuscht worden.
- SD1745 Die demokratische Kapazität der Neuen Medien kann kaum höher sein als die "Offline"-Bereitschaft zu politischem Engagement, und die ist heute gleich unter einen doppelten Stress geraten.

- SD1746 Demokratien legitimieren sich, indem eine kritische Masse aktiver Bürger an der Willensbildung und Entscheidungsfindung mitwirken kann, zum anderen dadurch, dass sie mit den Resultaten politischen, hier vor allem staatlichen Handelns mehrheitlich zufrieden sind.
- SD1747 Zusammengehalten werden Beteiligungs-Input und Effizienz-Output durch die politische Gemeinschaft, die in aller Regel national begrenzt ist.
- SD1748 Nationalstaat und Demokratie kamen Ende des 18. Jahrhunderts weitgehend zur Deckung, und der nationale Kommunikationsraum deckte sich mit der demokratischen Öffentlichkeit, während darüber hinausreichende, kosmopolitische Belange stets zusätzlicher Begründung bedurften und schwerer zu vermitteln waren.
- SD1749 Auch wenn Demokratie also inklusiv angelegt ist: Mit dem Einschluss der eigenen Bürger ging ein Ausschluss fremder einher.
- SD1750 Doch weltumspannende Problemlagen - etwa knappe Kollektivgüter wie saubere Luft und grenzüberschreitende Risiken wie nukleare Strahlung - sowie die transnationalen Wirtschaftsaktivitäten von Unternehmen, Banken und Börsen, haben mittlerweile Verhältnisse geschaffen, die das Handlungsrepertoire nationaler Staaten und selbst supranationaler Gemeinschaften wie der Europäischen Union bei weitem übersteigen.
- SD1751 Dieser real gewordenen Weltgesellschaft fehlt das Pendant einer transnationalen Demokratie.
- SD1752 Improvisierte Expertenherrschaft und symbolische Gipfeldiplomatie treten an deren Stelle, und wo national gewählte Volksvertreter überhaupt an Entscheidungen beteiligt sind, stecken sie in derart langen Legitimationsketten, dass kaum zu erkennen ist, wer eigentlich für was genau zuständig, verantwortlich und, im Zweifelsfall, rechenschaftspflichtig ist.
- SD1753 Hinzu kommt, dass der anachronistisch gewordene "Souverän" - etwa bei Gen- und Biotechnologien - heute Entscheidungen trifft, die Kinder und Kindeskinde noch auf unabsehbare Zeit tangieren werden und im Übrigen durch gegenteilige Entscheidungen anderswo zu umgehen sind.
- SD1754 In dieser Entkoppelung von Nation(alstaat) und Demokratie liegt das eigentliche Dilemma demokratischer Politik, das man weder protektionistisch(ob rot oder braun) unterlaufen noch mit Medieninszenierung übergehen kann.
- SD1755 Multimediapolitik - man sieht es gerade am hilflosen Versuch, "braune Seiten" aus dem Internet auszusperren - ist eher ein Teil des Problems namens Globalisierung, zu dessen Lösung die neuen Medien gerade aufgerufen werden.
- SD1756 Als bloße Mittel zum Zweck sind sie überfordert, aber auf dem Weg zur "transnationalen Demokratie" ist es eben nicht ganz belanglos, wie politische Kommunikation zugeschnitten ist.
- SD1757 Und hier hat das Internet einiges in petto.

- SD1758 Das Fernsehen, das einmal erheblich zur politischen Information und Bildung beigetragen hat, wird als bloßes Verteilmedium (von einem Sender an viele Empfänger) den Ansprüchen kritischer Bürger nicht mehr gerecht.
- SD1759 Deren interaktive Vernetzung, das (eigen)ständige Umpolen von Sendung auf Empfang ist ein Grundmerkmal des Internet, das alle bekannten Kommunikationswege bündelt und in der Summe als "individualisiertes Massenmedium" anspruchsvollen Politiknetzwerken am nächsten kommt.
- SD1760 Neben der (bislang wenig ausgeschöpften) Interaktivität der Multimedien fasziniert die virtuelle Grenzenlosigkeit.
- SD1761 Der Versuch der chinesischen Führung, Brandmauern gegen unerwünschte Informationen aufzurichten, wird genauso fehlschlagen wie das Abmontieren von Satellitenschüsseln durch iranische Mullahs.
- SD1762 Beispiele für den subversiven Gebrauch der neuen Medien gibt es mittlerweile viele, als Sternstunden auch der Demokratie: Der serbischen Opposition dient es ebenso wie den Zapatistas in Mexiko und streikenden Hochschülern in Deutschland, der grenzüberschreitenden Mobilisierung zu Tagungen von WTO und IMF genau wie dem lokalen Widerstand gegen Österreichs "Freiheitliche".
- SD1763 Dank niedriger Transaktionskosten verschafft Online-Kommunikation auch jenen Aufmerksamkeit, die schwer oder keinen Zugang zu den Massenmedien haben.
- SD1764 So kann politische Kommunikation global erweitert und lokal verdichtet werden und neue Öffentlichkeiten und Gemeinschaften schaffen, womit auch eine inklusivere Variante von Globalisierung erkennbar wird.
- SD1765 Das sind Lichtblicke des Netzes und nicht zu unterschätzende Vorgriffe auf ein künftiges Netzbürgertum.
- SD1766 Auf der Kehrseite liegen Webseiten vom Typ "www.heil-hitler.de", Grauen erregende Politiker-Chats und stümperhafte Homepages, das Dauergeschwätz von Freaks und Wanderpredigern in einem Datenmeer, in dem navigationslose Bürger herumklicken oder sich angewidert abwenden.
- SD1767 Schwerer wiegt aber die Kolonisierung durch die Unterhaltungskonzerne, die bewährtes Infotainment und klassisches PR-Geschwätz einspeisen.
- SD1768 Die Eigenheiten des Internet, die in der Szene unter den Stichworten Open source, copyright/copyleft und MP3 gehandelt werden, werden wohl auch die "task forces" nicht verstehen, die Parteien und Politiker einrichten und das Internet zur "Chefsache"(Edmund Stoiber) erklären.
- SD1769 Der Einfall des bayerischen Ministerpräsidenten, eine internationale Konferenz zu Internet und Politik mit der Ankündigung einer "Internet-Polizei" zu zieren, wird ewig unvergessen bleiben.

SD1770 Offenhaltung des Zugangs und kritische Medienkompetenz heißen die Aufgaben der Multimediapolitik.

SD1771 Für Demokratien ist es alles andere als belanglos, wie sie die bestehende Wissenskluft verringern und den "digital divide", daheim wie in der Weltgesellschaft, überwinden können.

SD1772 Doch der freie Zugang zu Wissen ist durch die Privatisierung der Informationsmedien bereits ernsthaft bedroht, kommerzielle Wissensportale zerstückeln die Wissens-Allmende, die gerade mit den neuen Medien wachsen und gedeihen sollte.

SD1773 Auch die politische Öffentlichkeit gerät im Bezahlfernsehen ins Abseits und droht im digitalen Breitbandangebot zu verschwinden.

SD1774 CyberPublic statt Pay-Politics - das Netz muss wieder politischer und endlich intelligenter werden.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,95000,00.html>

## 7. 2. Die Zukunft Europas

### DAS DRITTE ELEMENT

**Die Europäische Union, noch auf der Suche nach ihrer Identität, sollte nach Meinung des Philosophen und Politikberaters GERT KEIL zunächst eine Art Labor für verschiedene politische Modelle bleiben.**

SD1775 Oft schockt uns die EU mit zwei verschiedenen Gesichtern.

SD1776 Als hässliche Fratze wirkt ihr oft bürokratisches Regelwerk.

SD1777 Von ihrem höchst freundlichen Antlitz fühlen sich die Beitrittskandidaten in Ost und Süd angezogen.

SD1778 Tatsächlich hat die EU mit ihren spröden Institutionen manch kritische Seiten.

SD1779 Europäisches Parlament, Kommission und Ministerrat stehen dem Erneuerungsprozess eher im Wege, egal, wie der Reformgipfel von Nizza Ende des Jahres ausgehen wird.

SD1780 Aber die informellen Netzwerke, die sich im Laufe der Zeit gebildet haben, werden künftig dem Unternehmen Europa sein Gepräge geben.

SD1781 Wenn in Brüssel einige Staatssekretäre in einem Workshop über die beste Beschäftigungspolitik für ihr Land ringen und wenn sie dann maßgeschneiderte Lösungen in einen Wissensfundus eingeben, der allen zur Verfügung steht, dann ist ein neuer Geist sichtbar geworden.

SD1782 Und auch eine neue Einsicht: Es gibt neben dem Konsens, also der Verständigung auf gemeinsame Gesetze, und der Konkurrenz - das ist die Verständigung auf gleiche Wettbewerbsordnungen - ein drittes Element, das die Sache der Europäer vorantreibt: das Prinzip des gemeinsamen Lernens oder das Prinzip der "Co-Evolution".

SD1783 Die Co-Evolution ist die europäische Antwort auf die Globalisierung der Wirtschaft.

SD1784 Die europäischen Nationalstaaten stellen sich dem globalen Wettbewerb, aber sie tun dies nicht jeder für sich, sondern als voneinander lernende Partner.

SD1785 In zahlreichen Sitzungen werden die Vorteile und Nachteile der verschiedenen nationalen Wege erörtert und gewichtet, werden kulturelle Entwicklungspfade erhellt und verworfen.

SD1786 Dies betrifft die Rentensysteme und die Verteidigungspolitik, die Arbeitsmarktpolitik und die Ökologie.

SD1787 Die Netzwerke der EU haben in etwa mit der Jahrtausendwende richtig zu arbeiten begonnen.

SD1788 Aber sie tun dies vorwiegend hinter den Kulissen.

SD1789 Auf offener Bühne quält sich das Rechtssubjekt EU voran.

- SD1790 Es entwickelt das Erbe, welches das 20. an das 21. Jahrhundert weitergegeben hat: die Verheißung von Rechtsstaat und Demokratie als Form politischer Willensbildung und eine Staatsordnungsidee jenseits von Reich und Nationalstaat.
- SD1791 Die rechtliche Akzeptanz des Grundrechtekatalogs ist unklar.
- SD1792 Aber es gibt ihn jetzt immerhin.
- SD1793 Europa, der kriegserfahrenste Kontinent, wurde über zwei Jahrtausende von zwei Ordnungsprinzipien dominiert: von der missionarisch-imperialen Reichsidee und von der auf die je eigene Souveränität pochenden Nationalstaatsidee.
- SD1794 Die Verheerungen der Reichsidee kann man an den Religionskriegen des 17. Jahrhunderts ermessen und am Schrecken, den das "Dritte Reich" hervorrief.
- SD1795 Heute ist der Nationalstaat für die großen Probleme zu klein und für die kleinen Probleme zu groß.
- SD1796 So formulierte es der amerikanische Soziologe Daniel Bell.
- SD1797 Die Idee der europäischen Einigung basiert auf der kalkulierten und wechselseitig respektierten Einmischung in die Dinge des anderen Staates.
- SD1798 Diese Entwicklung ist weltgeschichtlich singulär: Nationalstaaten haben ungezwungen auf einen großen Teil ihrer Souveränität verzichtet und sich einem Prozess anvertraut, dessen Ende noch nicht abzusehen ist.
- SD1799 Bundesstaat?
- SD1800 Staatenbund?
- SD1801 Ein Gebilde nach Regeln eigener Art?
- SD1802 Diese dritte Ebene ist das Europa der Bürger, auch wenn es derzeit an Herzrhythmusstörungen zu leiden scheint.
- SD1803 Noch in den neunziger Jahren haben die Deutschen mit dem Thema Zukunft das Thema Europa assoziiert.
- SD1804 Europa war die Projektionsfläche vieler politischer Hoffnungen.
- SD1805 An der Jahrtausendwende ist von diesen Idealen nichts mehr zu spüren.
- SD1806 Die Europäische Union droht ein steriles und seelenloses Gebilde zu werden.
- SD1807 Denn die Menschen fragen nicht, ob und wie funktioniert Europa, sie fragen auch: Was bedeutet das vereinigte Europa für mich ganz persönlich?
- SD1808 Sie fragen nach der Kultur Europas, nach der Grammatik seiner Gefühle, nach seinem Eigensinn.
- SD1809 Sie fragen weniger nach Wettbewerbsordnungen, denn dafür gibt es Spezialisten.
- SD1810 Außenminister Fischer hat mit seiner "persönlichen Rede" vor der Humboldt-Universität am 12. Mai dieses Jahres die Leidenschaft für Europa neu zu entfachen versucht.
- SD1811 Er hat die Zukunft der EU und die Kommunikation miteinander vernetzt.



- SD1812 Denn die Europäische Union hat sich für das laufende Jahrzehnt viel vorgenommen: Sie will die europäischen Entscheidungsverfahren revolutionieren, innere Blockaden lösen und damit auch die Erweiterung ermöglichen.
- SD1813 Sie will sich vertiefen und zugleich vergrößern.
- SD1814 Sie will die Kompetenzen von europäischer Union, Nationalstaaten, Bundesländern und Regionen noch einmal und von Grund auf klären.
- SD1815 Und sogar eine Europäische Verfassung vorbereiten.
- SD1816 Anders als bisher, da der Weg das Ziel war und das Sein das Bewusstsein bestimmte, wollen die Staaten der Union nun eine ausdrückliche Verständigung über ihr Ziel und über ihr Selbstverständnis herbeiführen.
- SD1817 Denn bis heute ist es nicht gelungen, der negativen Definition - weder Bundesstaat noch Staatenbund - eine positive Definition entgegenzusetzen.
- SD1818 Kurz gesagt: Die EU will durch eine kluge Kombination von Prozesssteuerung, Normierung, Innovation und Intervention sich selbst Dauer und Eigensinn geben.
- SD1819 Sie will Funktion und Identität zusammenführen und auf diese Weise Europa repolitisieren.
- SD1820 Die Erweiterung der EU wird mit großen ökonomischen Herausforderungen verbunden sein.
- SD1821 Es geht darum, wenigstens drei Anpassungs- oder Synchronisierungskrisen zu bewältigen: Deutschland muss den Reformstau überwinden, um sich dem Stand der europäischen Reformländer anzunähern.
- SD1822 Mit der Haushaltskonsolidierung und einer dynamischen Steuerreform hat die Regierung Schröder einen ersten Schritt getan.
- SD1823 Die fortgeschrittenen Länder in der EU machen sich fit für die neue Ökonomie.
- SD1824 Eine wissensbasierte Ökonomie etwa stellt ganz andere Ansprüche an die nationalen und die europäischen Bildungs- und Ausbildungssysteme.
- SD1825 Folgerichtig haben fünf europäische Universitäten begonnen, sich zu vernetzen, um einen europäischen "Elitestandard" zu definieren.
- SD1826 Den nächsten Beitrittskandidaten steht die Aufgabe noch bevor, ihre agrargeprägten Gesellschaften in Industriegesellschaften und schließlich in Wissenskulturen zu verwandeln, und zwar im Zeitraffer.
- SD1827 Zu Recht warnt der Braunschweiger Politologe Gilbert Ziebura, dass eine "Mischung aus Bestandschauvinismus und Regulierungswut den Erweiterungsprozess noch schneller in die Sackgasse treibt, als die Unfähigkeit zur Reform der Institutionen".
- SD1828 Der Begriff der Erweiterung ist klar: Es ist eine räumliche Kategorie.
- SD1829 Der Begriff der Vertiefung hingegen ist eine politische Kategorie; er ist unklar und umstritten.
- SD1830 Mitglieder der europäischen Kommission verstehen darunter, dass möglichst viel von Brüssel geregelt werden soll.

- SD1831 Das erinnert an das alte Sozialstaatsmissverständnis, dass derjenige Staat am sozialsten sei, der das größte Sozialbudget hat.
- SD1832 Andere, so der ehemalige Finanzminister Oskar Lafontaine, meinen, neben der dynamischen Angleichung durch gemeinsame Wettbewerbsordnungen bedürfe es einer gesetzlichen Normierung möglichst vieler Bereiche.
- SD1833 Binnenmarkt und Euro erzwingen eine gemeinsame Steuerpolitik.
- SD1834 Dieser vermeintliche Schluss ist zu kurz, um zu schließen.
- SD1835 Denn die Steuersysteme unterscheiden sich nicht nur quantitativ, sie unterscheiden sich auch qualitativ.
- SD1836 Warum sollen wir den Wettbewerb um das beste Steuersystem einstellen?
- SD1837 Dieser Wettbewerb kann die EU nicht daran hindern, Steueroasen abzuschaffen und der Steuerflucht vieler Konzerne wirksam zu begegnen.
- SD1838 Solche Tatbestände sind schließlich nichts anderes als "gesetzlich ermöglichtes Unrecht".
- SD1839 Einige Gewerkschafter fordern eine gesetzliche Normierung auf der Ebene von Maßnahmen oder deren Bündeln.
- SD1840 Sie verlangen eine gemeinsame Beschäftigungspolitik in Europa.
- SD1841 Wir wissen aber, dass die nationalen Beschäftigungspläne ganz unterschiedlichen Erfolg haben.
- SD1842 Wer durch Gesetzgebung die Beschäftigungspolitik auf Maßnahmenebene reguliert, unterschlägt Europas größten Vorteil: dass das unterschiedliche Vorgehen in den Ländern zu einem kooperativen Lernprozess führen kann.
- SD1843 Der alte Nationalstaat definierte sich nämlich nicht allein durch seine Souveränität; er war häufig auch autistisch und nahm nur die eigenen Lösungsversuche wahr.
- SD1844 Der in die EU integrierte Nationalstaat verarbeitet die Vielfalt der nationalen Lösungen in einem gemeinsamen europäischen Netzwerk.
- SD1845 Dieses Netzwerk steigert mit seiner Ausdehnung beständig sein Lernniveau.
- SD1846 Europa ist ein Laboratorium geworden, in dem verschiedene Ordnungsmodelle auf ihre Funktionalität und Praktikabilität getestet werden.
- SD1847 Es gleicht einem neuronalen Netz, das gerade mit dem Training begonnen hat.
- SD1848 Es wäre eine Katastrophe, wenn das im Entstehen begriffene Netzwerk durch Übernormierung und Überregulierung erstickt würde.
- SD1849 Europa muss sich als Unternehmen verstehen.
- SD1850 Jedes unternehmerische Werk beginnt mit der Unterscheidung von Zwecken und Mitteln.
- SD1851 Bürokratien zeichnen sich in der Regel dadurch aus, dass sich die Mittel zu Zwecken verselbständigen.
- SD1852 Die Rekonstruktion Europas im unternehmerischen Geist leitet eine neue Etappe des Einigungsprozesses ein.

- SD1853 Sie macht auch vor den Werten nicht halt.
- SD1854 Aber nicht die europäischen Werte und Verheißungen werden aufgekündigt, sondern die Traditionen, die sich verselbständigt haben, werden kritisch hinterfragt.
- SD1855 Das europäische Modell staatlich bewirkter Solidarität ist historisch auch aus den Verfassungen der freien Städte entstanden.
- SD1856 Eine seiner größten Leistungen war es, in Übereinstimmung mit der Gesellschaft die Entwaffnung der Zivilbevölkerung durchzusetzen.
- SD1857 In den Vereinigten Staaten ist diese außerordentliche Zivilisationsleistung noch heute umstritten.
- SD1858 Die Alltagsmoral der Vereinigten Staaten beruht nicht auf dem Fundament und dem Regelungsbedarf der hoch verdichteten Städte, sondern handelt im freien Raum und geht aus von der entfernten Nachbarschaft.
- SD1859 An die Stelle der staatlich bewirkten Solidarität trat und tritt hier die individuelle Verantwortung – wie sollte es auch anders sein in einer Einwanderungsgesellschaft?
- SD1860 Europa hat im letzten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts von den Amerikanern gelernt.
- SD1861 Nahezu alle Regierungen der EU haben den 3. Weg zwischen staatlich organisierter Solidarität und individueller Verantwortung angepeilt.
- SD1862 Auch deshalb ist das entwickelte europäische Modell nicht unter dem Wettbewerbsdruck der Globalisierung zerfasert.
- SD1863 Erst eine immer wieder neu zu bestimmende soziale Sicherheit macht die Dynamik einer entfesselten Weltwirtschaft gesellschaftlich akzeptabel.
- SD1864 Das amerikanische Modell hat bisher kein Gegengewicht entwickelt, das den säkularen Tendenzen unseres Zeitalters - den Flexibilitätserfordernissen der neuen Ökonomie, der demografischen Entwicklung und der Individualisierung der Gesellschaft - zugleich standhält.
- SD1865 Europa will niemandem sein Modell aufzwingen.
- SD1866 Ohnehin ist es ein Trugschluss, eine globale Wirtschaft erfordere generell eine globale, also eine einheitliche Politik.
- SD1867 Eine globale Wirtschaft erfordert verallgemeinerungsfähige politische Modelle, nicht gleiche politische Modelle.
- SD1868 Dafür gibt es mehrere Kandidaten.
- SD1869 Um den Exportartikel "Europäisches Modell" scheint es derzeit nicht schlecht bestellt zu sein, wie nicht zuletzt die Berliner Konferenz "Modernes Regieren im 21. Jahrhundert" gezeigt hat.
- SD1870 Minister Fischer hat seine Rede auf einen großen Zeithorizont ausgelegt.
- SD1871 Für die Zeitspanne einer Generation geht er, genau wie sein französischer Kollege, von der weiteren Existenz des Nationalstaates aus.
- SD1872 Die Vereinigten Staaten von Europa sind - auf absehbare Zeit - nicht durchzusetzen.
- SD1873 Das klingt nach Resignation.

SD1874 Aber es ist auch die Einsicht, dass ein einiges Europa nur durch die Entwicklung seiner Vielfalt gedeihen wird.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,95846,00.html>

## 7. 2. Die Zukunft Europas

### WAS IST DEUTSCH?

**Je vernetzter die Welt, je undurchsichtiger die Rolle der internationalen Organisationen, desto nötiger wird eine Antwort auf die Frage: Was ist das Wesen der Nation?**

SD1875 Es war eine dieser Gesten, die typisch sind für Gerhard Schröder, den Konsenskanzler.

SD1876 Anfang September sprach er, als erster sozialdemokratischer Regierungschef, am Tag der Heimat zum Bund der Vertriebenen(BdV).

SD1877 Schröder, das Weltkind in der neuen Mitte, wollte eine Brücke schlagen zwischen zwei alten Lagern, deren Insassen nach politischer Sinnggebung suchen in einer Zeit, in der nichts mehr ist, wie es 50 Jahre lang war.

SD1878 Einst hatten SPD und BdV einander aus den Schützengräben des Kalten Kriegs heraus "nationalen Verrat" und "Revanchismus" vorgeworfen.

SD1879 Den Brückenschlag versuchte Schröder ausgerechnet über ein Reizwort, über das sich die Deutschen nicht mehr einig werden konnten, seit Hitler und seine Gefolgschaft es ausgebeutet haben - Heimat.

SD1880 Schröder wagte eine neue Definition: Heimat sei für ihn "kein Ort, der durch Behaglichkeit definiert ist".

SD1881 Heimat sei vielmehr "das Zuhause, vom dem aus die Menschen auf die Welt blicken".

SD1882 Dem Green-Card-Kanzler schwebt die "weltoffene Heimat" vor, die den Bürger zum Teilhaber der rasanten Entwicklung auf dem Globus macht.

SD1883 Unübersehbar ging Schröder daran, den Konservativen die Hoheit über diesen Traditionsbegriff zu entreißen.

SD1884 Der Widerspruch kam prompt von den Traditionsverbänden, die seit ihrer Gründung 1948 am rechten Rand der Politik siedeln.

SD1885 "Heimat, das ist tragender Grund, vertrauter Lebensraum, Überschaubarkeit und Geborgenheit", hielt treudeutsch Baden-Württembergs Ministerpräsident Erwin Teufel(CDU) dem Festredner Schröder entgegen.

SD1886 Verwunderlich war nicht der Dissens in den Anschauungen der beiden Politiker.

SD1887 Bemerkenswert ist, dass in Deutschland über die Lager hinweg wieder gerungen wird um die Bedeutung politischer Begriffe, die lange Zeit in der Abstellkammer der Geschichte verstaubten.

SD1888 Nicht nur über die Heimat wird nachgedacht.

SD1889 Allerorten finden sich plötzlich wieder bekennende deutsche "Patrioten".

- SD1890 Außenpolitiker aller Parteien fahnden nach dem "nationalen politischen Interesse" Deutschlands, Meinungsforschungsinstitute erkunden das "Nationalbewusstsein" der Deutschen.
- SD1891 Über 50 Jahre lang war die Nation als politische Leitidee für die Deutschen ein erledigter Fall.
- SD1892 Tief sitzt die Erkenntnis, dass alle Versuche, der zu spät gekommenen deutschen Nation eine Identität zu stiften, zu furchtbaren Folgen geführt haben.
- SD1893 Doch wie vital der Begriff der Nation im Empfinden der Bürger immer noch ist, zeigt sich manchmal an unvermutetem Ort, etwa im Sport.
- SD1894 Den "Nationalstolz" hätten die deutschen Fußballprofis bei der Europameisterschaft im vergangenen Sommer mit ihrem lausigen Gekicke "besudelt".
- SD1895 Ohne "Würde", "Ehre" und "Charakter" habe die deutsche Nationalmannschaft gekämpft, empfand beinahe durchgängig die deutsche Presse, als sei es eine nationale Schmach.
- SD1896 Und ausgerechnet Joschka Fischer, der wie kaum ein zweiter deutscher Spitzenpolitiker für die Generation der geläuterten postnationalen Deutschen steht, verblüffte im Mai mit der Feststellung, Europa sei auf die traditionellen Nationalstaaten angewiesen, es müsse seine Souveränität auf unabsehbare Zeit mit den Nationalstaaten teilen.
- SD1897 "Recht viel anders hätte es die Europaabteilung der Bayerischen Staatskanzlei auch nicht sagen können", staunte der CSU-Rechte Peter Gauweiler.
- SD1898 Fast 50 Jahre lang war die deutsche Frage offen, weil niemand wusste, wohin das geteilte Deutschland treiben würde.
- SD1899 Seit der Vereinigung ist diese Frage in ihren staats- und völkerrechtlichen Aspekten beantwortet.
- SD1900 Eine andere bleibt offen: Was wird aus dem deutschen Nationalbewusstsein?
- SD1901 Richtig: Das Problem ist nicht ganz neu.
- SD1902 Es zeichne die Deutschen aus, merkte spöttisch schon Friedrich Nietzsche an, "dass bei ihnen die Frage, 'Was ist deutsch?' niemals ausstirbt".
- SD1903 Aber 50 Jahre lang wurde sie vorsichtshalber nicht laut gestellt.
- SD1904 Traditionell setzt das Thema Nation die Deutschen unter Stress.
- SD1905 Zu schwer wiegen die historischen Hinterlassenschaften.
- SD1906 In der DDR hatten Nation und Patrioten sozialistisch zu sein - also letztlich doch auf Moskau ausgerichtet.
- SD1907 Folgerichtig entfernte die SED-Führung 1974 die "deutsche Nation" aus der Verfassung der DDR.
- SD1908 Eine Chance, unvoreingenommen über Herkunft und Zustand des deutschen Wesens nachzudenken, hatten die DDR-Bürger in ihrer übergroßen Mehrheit nie.
- SD1909 Zur Innenausstattung der Bonner Republik gehörte das Einverständnis, dass die Westintegration gleichbedeutend war mit dem Verzicht auf die Ausprägung besonderer deutscher Merkmale.

- SD1910 Politisch verkörperten die Außenminister Genscher und Kinkel mit ihrer "Kultur der Zurückhaltung" jene Attitüde der Deutschen, Unbehagen bei anderen zu vermeiden, indem man nicht auffällt.
- SD1911 Der "Welt am Sonntag" blieb es vorbehalten, im Sommer ein "ABC des Deutscheins" zu buchstabieren.
- SD1912 Es begann prompt mit "A wie Adolf", "B wie Bild-Zeitung" und "C wie Curry-Wurst".
- SD1913 Gottlob scheinen derart miefige Spießphantasien die Sache vieler Deutscher nicht zu sein.
- SD1914 Das zeigt allein der Augenschein.
- SD1915 Sie schnappen sich ihre emotionalen und ästhetischen Accessoires wie selbstverständlich aus dem www, dem TV oder auf ihren umfangreichen Reisen und haben offensichtlich nicht viel Mühe mit Multi-Kulti.
- SD1916 Der Lifestyle scheint über das Nationale zu triumphieren.
- SD1917 Doch erstaunlich: Gleichzeitig steigt in Umfragen die Zahl der Deutschen, die sich zum Nationalbewusstsein bekennen - zwischen 1997 und 1998 gleich von 10 auf 13 Prozent.(In Frankreich liegt sie auch nur bei 20 Prozent.)
- SD1918 Und 84 Prozent der Schüler aus der Sekundarstufe I sprachen sich bei einer Umfrage in diesem Frühjahr überraschend für die "deutsche Nation" als willkommenes Lernziel aus.
- SD1919 Der Nationalstolz der Deutschen freilich hält sich in Grenzen: Bei der Bewertung europäischer Länder in einer Umfrage rangierte hinter Deutschland nur noch die Slowakei.
- SD1920 Deutschland ist seit seiner Vereinigung ein souveräner Nationalstaat, frei von Besatzung und frei in seinen Entscheidungen.
- SD1921 Die Deutschen seien nun zu sich heimgekehrt, attestierte ihnen erleichtert Jacques Chirac in diesem Sommer.
- SD1922 Das mag formal stimmen; niemand bestreitet den Deutschen ihre Existenz als Nation, niemand beschneidet ihre Rechte.
- SD1923 Doch bei sich selbst angekommen sind sie deswegen wohl noch nicht – dazu müssten sie mehr darüber wissen, wer sie sind und was sie wollen.
- SD1924 Eine Generaldebatte darüber strebt niemand an.
- SD1925 Doch urwüchsig, ganz ohne Plan und Vorsatz, bildet sich in Deutschland allmählich ein Bewusstsein vom wesentlichen Gehalt der Nation und den Möglichkeiten und Grenzen seiner Politik heraus.
- SD1926 Gemeinsame Anschauungen entstehen bei Auseinandersetzungen um heikle Fragen, zum Beispiel nach dem Umgang mit Neonazis.
- SD1927 Was in Deutschland geht und was nicht, was ein anständiger Deutscher tut und was nicht, ist Kern der Debatte über die gewalttätige Rechte.

- SD1928 Der Streit um den Doppel-Pass bescherte der Nation einen Sprung nach vorn in der Selbsteinschätzung: Erstmals in ihrer Geschichte verstehen sich die Deutschen nicht mehr als Abstammungsgemeinschaft, sondern als Bürgernation.
- SD1929 Im Kosovo-Krieg mussten die Deutschen zum ersten Mal seit einem halben Jahrhundert wieder darüber nachdenken, ob sie in den Krieg ziehen wollen - und wofür.
- SD1930 Noch immer wagen die Politiker nicht, ein nationales Interesse für die deutsche Außenpolitik zu formulieren.
- SD1931 Das war bis 1990 auch nicht nötig - und nicht möglich, weil alle Regierungen in Ost und West nur über geringe außenpolitische Spielräume verfügten.
- SD1932 Doch nun ist Erklärungsbedarf.
- SD1933 Denn nur wenn das Land seine nationale Interessen klar benennt, können internationale Missverständnisse und Fehler vermieden werden.
- SD1934 Gerhard Schröder machte einen schüchternen Versuch, als er die Osterweiterung Europas zu einer Angelegenheit "im nationalen Interesse Deutschlands" erklärte.
- SD1935 Dabei hatte er vermutlich in erster Linie die Interessen der Wirtschaft im Auge.
- SD1936 Die Emotionen der Bürger sind darin jedoch nicht hinreichend aufgehoben.
- SD1937 Sie zu erfassen, zu benennen und in die richtige Bahn zu lenken ist eine der großen Herausforderungen der deutschen Politik.
- SD1938 Das Ziel ist klar: Der eifernde, ausgrenzende, überhebliche Nationalismus darf dabei nicht Oberhand gewinnen.
- SD1939 "Die Nation ist nur eine Fiktion", meint der Historiker Wolfgang Mommsen, "aber ihre Abschaffung bleibt Utopie."

JÜRGEN HOGREFE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,95847,00.html>



### 7. 3. Großmächte – oder Weltregierung

#### CHINAS FAUSTISCHER PAKT

**Der Wirtschaftsaufschwung in China ruht auf einer unauflösbaren Einheit zwischen Partei und Kriminalität. Wachsende Probleme, fürchtet IAN BURUMA, werden sich bald nach außen Bahn brechen - vor allem in Form von nationalistischer Aggression.**

SD1940 Wer am internationalen Airport in Peking ankommt mit seinem perfekten Design, seiner herausragenden Architektur, Technik und Effizienz, der denkt, in China sei ein Wunder geschehen.

SD1941 Und das stimmt sogar.

SD1942 Noch vor 30 Jahren war dies das verschlafene, halb verschlossene Tor zur schäbigen Hauptstadt eines verarmten totalitären Staates.

SD1943 Jetzt riecht alles nach Geschäft und Hightech.

SD1944 Im Vergleich zu Chaos und Verbrechen in Moskau oder Bombay mag man dem Eindruck erliegen, China habe seine Prioritäten richtig gesetzt.

SD1945 Statt mit politischen Reformen überzukommen und dafür die Wirtschaft im Durcheinander zu lassen, entschieden sich die Chinesen für den umgekehrten Weg, erst die Wirtschaft zu liberalisieren und politische Reformen auf später zu verschieben.

SD1946 Demokratie ist schließlich ein schmutziges Geschäft, das in einem so großen Land mit niedrigen Erziehungsstandards und Massenarmut leicht in Gewalt und Chaos umschlagen kann.

SD1947 Zumindest denken das die Führer der KP Chinas, und manche westliche Geschäftsleute, die auf den chinesischen Markt schielen, geblendet von der gegenwärtigen Stabilität des Staates, sind der gleichen Ansicht.

SD1948 Inder und Russen mögen freier sein, aber ihre Länder sind geprägt von Gewalt und Unordnung.

SD1949 Einige chinesische Bürgerrechtler, kritische Intellektuelle, tibetische Mönche und Angehörige verbotener Sekten mögen gefoltert und in Haft gehalten werden; aber als Preis für Stabilität und Wohlstand von gut einer Milliarde Chinesen mag das hingehen.

SD1950 Es gibt aber gute Gründe für die Annahme, die chinesische Führung habe sich auf einen faustischen Pakt eingelassen.

SD1951 Oberflächlich betrachtet, vom Airport Peking oder vom Geschäftsdistrikt in Schanghai aus, wirkt China bemerkenswert wohlhabend, stabil und erfolgreich.

SD1952 Aber sobald man hinter den glitzernden Reichtum schaut, entsteht ein ganz anderes Bild - von massiver Korruption, Missbrauch politischer Macht, landesweit organisierter Kriminalität und grotesken Unterschieden zwischen Arm und Reich.

- SD1953 Ein guter Ort, um die sozialen Folgen der einseitigen chinesischen Reformen zu beobachten, ist der Bahnhof von Guangzhou(Kanton), wo Hunderte von Menschen im Freien auf den Böschungen schlafen und dünne Plastiktüten mit ihren wenigen Habseligkeiten als Kopfkissen benutzen.
- SD1954 Sie sind ein kleiner Teil der schätzungsweise 200 Millionen Wanderarbeiter, die durch China ziehen.
- SD1955 Viele sind Bauern, die nicht mehr genug zum Leben haben, viele von ihnen in die Pleite getrieben durch Steuern, die willkürlich von Gangstern für lokale Parteigrößen eingesammelt werden.
- SD1956 Viele sind Fabrikarbeiter aus stillgelegten Staatsbetrieben.
- SD1957 Einige finden zeitweise zu geringen Löhnen Arbeit auf Baustellen.
- SD1958 Die anderen müssen ständig damit rechnen, von der Polizei aufgegriffen und in ekligen Lagern eingesperrt zu werden.
- SD1959 Die einzige Art, da herauszukommen, ist, dass Verwandte mit genug Geld die Gefängnisbeamten bestechen.
- SD1960 Dieses Spiel von Inhaftierung und Bestechung ist eine der seltsamsten Abarten der Privatisierung: Gefängnis als Geschäft.
- SD1961 Die chinesische Wirtschaftswissenschaftlerin He Qinglian schätzt, dass sich 60 Prozent von Chinas Wohlstand auf ein Prozent der Bevölkerung konzentrieren.
- SD1962 Die so genannte sozialistische Marktwirtschaft in China ist ein plumper Schwindel, und die Inhaber politischer Macht sind die bevorzugten Nutznießer der Wirtschaft.
- SD1963 Parteibosse plündern die Regierungskassen, um das Geld in die eigenen Taschen oder jene von Freunden und Verwandten zu stopfen.
- SD1964 Um wie viel Geld es dabei geht, kann man nicht genau sagen, offiziell heißt es, 16,9 Milliarden Euro würden so aus Staatskassen in private Taschen sickern.
- SD1965 Die wirkliche Zahl ist sicherlich viel höher.
- SD1966 Werden staatliche Unternehmen "privatisiert", dann werden die Arbeiter ohne Geld oder Entschädigung auf die Straße geworfen, während die Manager und ihre Kumpel das Vermögen der Firma an sich bringen.
- SD1967 Im neuen China ist die Grenze zwischen organisiertem Verbrechen und politischer Korruption, also zwischen Beamten und Gangstern, bestenfalls verschwommen.
- SD1968 Offiziere und Polizeichefs mischen bei lukrativen Geschäften wie Bordellen und Spielkasinos mit.
- SD1969 Schmutzunternehmen werden von hohen Parteifunktionären gelenkt.
- SD1970 Geschäftsleute nutzen ihre Verbindungen zu Regierungsstellen oder zur Polizei, um ihre Konkurrenten in Haft zu bringen und klein zu kriegen.

- SD1971 Das kommunistische China von heute kommt wohl der Vision von Bert Brecht am nächsten, mit der er das moderne Chicago Anfang des 20. Jahrhunderts beschrieb.
- SD1972 Natürlich fliegen gelegentlich korrupte Beamte auf.
- SD1973 Aber deren Enttarnung ist fast immer politisch bedingt.
- SD1974 Wenn eine Parteigruppe die Oberhand gewinnt, geraten deren Rivalen in Schwierigkeiten.
- SD1975 Weil über alle Kader detaillierte Dossiers angelegt sind, ist der Chef der Kommission für Disziplinaraufsicht eine der mächtigsten Figuren im Politbüro.
- SD1976 Er kann das politische Schicksal seiner Kollegen beenden.
- SD1977 All das hat nichts mit Recht und Gesetz zu tun; alles folgt der Willkür politischer Günstlingswirtschaft.
- SD1978 Jeder Übergang vom Staatssozialismus zu einer Art von Kapitalismus ist natürlicherweise hart.
- SD1979 Alle Formen des Frühkapitalismus sind brutal.
- SD1980 Aber wenn zu viel Reichtum in zu wenigen Händen konzentriert ist, und wenn diese wenigen Hände auch noch Kriminellen gehören, dann liegen die Probleme auf der Hand.
- SD1981 Die Tatsache, dass westliche kapitalistische Länder oder auch Indien relativ immun gegen Revolutionen sind, beruht darauf, dass sie über politische Institutionen verfügen, die im Fall von Konflikten oder von Unzufriedenheit eingreifen.
- SD1982 In Amerika, Indien, sogar in Russland kann man die Gauner abwählen und öffentlich kritisieren.
- SD1983 Das gibt Regierungen Legitimität, selbst wenn sie unpopulär sind.
- SD1984 In China fehlt diese Möglichkeit.
- SD1985 Demokratie kam relativ spät in die meisten Gebiete Asiens.
- SD1986 Einige asiatische Politiker - und ihre Anwälte in Ost und West - behaupten immer noch, autoritäre Herrschaftsformen seien mit wirtschaftlicher Freiheit vereinbar und überdies eine passende Art, Asien zu regieren, weil sie mehr der Tradition entsprächen.
- SD1987 Diese Ansicht wurde besonders laut vom Seniorminister von Singapur, Lee Kuan Yew, vertreten, und ebenso vom malaysischen Premier Mahathir.
- SD1988 Früher, als es noch von Militärs regiert wurde, galt Südkorea als Erfolgsmodell - wirtschaftlich erfolgreich, sozial diszipliniert, politisch unterdrückt.
- SD1989 Um diese besondere Kombination zu erläutern, wird gemeinhin das Wort "konfuzianisch" benutzt.
- SD1990 In Wahrheit war Konfuzius kein ausgeprägt autoritärer Denker.
- SD1991 Er glaubte, gebildete Leute hätten die Pflicht, ihre Herrscher zu kritisieren.
- SD1992 Das ist nicht gerade das Leitbild, dem Lee Kuan Yew anhängt.
- SD1993 Moderne Ausprägungen des ost- und südostasiatischen Autoritarismus haben mehr mit europäischen oder japanischen Kolonialeinflüssen zu tun als mit chinesischer Tradition.

- SD1994 Wie die alten paternalistischen Kolonialregime glauben asiatische Autokraten gern, dass Asiaten zur Demokratie noch nicht reif seien.
- SD1995 Zum Leidwesen für diese Autokraten sind die meisten Asiaten anderer Meinung.
- SD1996 In den letzten 20 Jahren wurden die Regierungen von immer mehr Ländern - von Südkorea bis Thailand - demokratischer.
- SD1997 Allgemein wird unterstellt, diese politischen Änderungen seien Folge des wirtschaftlichen Erfolgs; wenn erst einmal eine gut verdienende, stabile Mittelschicht installiert sei, dann folge die politische Reform automatisch - ganz so, als sei sie ein Lohn fürs Reichwerden.
- SD1998 In der Realität stellten sich die Dinge anders dar.
- SD1999 Filipinos rebellierten gegen Marcos, weil sie unter seiner korrupten Oligarchie litten.
- SD2000 In Südkorea wurden 1986 die studentischen Aufrührer von der Öffentlichkeit unterstützt, weil viele Koreaner glaubten, Autokratie und Korruption seien schuld an demokratischen Defiziten.
- SD2001 Das Gleiche geschah in Thailand und Indonesien.
- SD2002 Autokratien haben immer Korruption zur Folge, sogar in Singapur und sicher in Malaysia.
- SD2003 In einer Demokratie, die ja auch nicht frei von Korruption ist, ist aber immerhin das Ausmaß geringer; außerdem kann sie durch die öffentliche Meinung kontrolliert werden.
- SD2004 In autoritären Gesellschaften finden sich die Leute mit einem hohen Maß an Korruption ab, solange sie glauben, davon profitieren zu können.
- SD2005 Erst wenn sie diesen Glauben verlieren, verlieren die Regierungen ihre Legitimation; nur so sind demokratische Reformen möglich.
- SD2006 Einige Beobachter in China und im Westen hoffen immer noch, dass der Einparteiensstaat nach all den wirtschaftlichen Reformen in ein eher pluralistisches System übergehen könnte.
- SD2007 Aber was sich in Südkorea, Taiwan und Thailand entwickelt hat, wird sich kaum in China wiederholen.
- SD2008 Wie könnten wir erwarten, dass die Kommunisten dies zulassen - ihre Parteibosse würden ja nicht nur das Machtmonopol, sondern auch ihren Wohlstand verlieren.
- SD2009 Es wäre, als würde man die Mafia auffordern, sich selbst aufzulösen.
- SD2010 Die Regierung des kommunistischen China hat nur drei Möglichkeiten, ihre Legitimität zu begründen - marxistische Propaganda, ökonomischen Wohlstand und aggressiven Nationalismus.
- SD2011 Keine ist erfolgversprechend.
- SD2012 Schon die Art, wie wirtschaftlicher Wohlstand erreicht und verteilt wird, führt die marxistische Propaganda ad absurdum.
- SD2013 Wer kann an marxistische Ideale glauben mit ihrem Gleichheitsversprechen, wenn die Armen immer ärmer werden, die Parteibosse und ihre Geschäftskumpel aber immer reicher?
- SD2014 Als Deng Xiaoping sein Reformprogramm für die Wirtschaft verkündete und das Land dem Außenhandel öffnete, gab er die Parole aus "Reich werden ist ruhmvoll".

- SD2015 Die Tatsache, dass dies dem offiziellen marxistisch-leninistischen Staatsdogma widerspricht, wäre nicht so schlimm, wenn wirklich jeder reich würde.
- SD2016 Aber genau dies ist nicht der Fall, und wenn es, wie zu erwarten, zu einer ernsten Wirtschaftskrise kommt, werden alle auf einen Schlag ärmer.
- SD2017 Was dann?
- SD2018 Der aufwallende Zorn, der jetzt noch unter dem Deckel einer künstlichen Stabilität gehalten wird, würde sogleich explodieren - auf eine Weise, die Indien oder Russland im Vergleich dazu wie geordnete Gesellschaften erscheinen ließe.
- SD2019 Dann kommt Chinas faustischer Pakt ans Licht.
- SD2020 Die Partei hätte dann nur noch eine Trumpfkarte, um innere Unruhen noch abzuwenden – sie könnte einen aggressiven Nationalismus starten, der sich gegen die gesamte Außenwelt richtet.
- SD2021 Die Versuchung mag groß werden, Taiwan mit Gewalt einzunehmen.
- SD2022 Chinesische Politiker würden das als innere Angelegenheit ausgeben und darauf spekulieren, dass die USA sie nicht aufzuhalten wagen.
- SD2023 Aber die Japaner, neben anderen, würden in Panik geraten, und um sie (und den Rest von Ostasien) zu beruhigen, wären die USA zur Intervention gezwungen.
- SD2024 Es wäre nicht das erste Mal, dass ein größerer Krieg aus einer fatalen Fehlkalkulation erwächst.
- SD2025 Schon jetzt ist in China der Glaube weit verbreitet, die westliche Welt wolle China daran hindern, seinen "Platz an der Sonne" einzunehmen.
- SD2026 In China ist die koloniale Demütigung durch Westmächte und Japan nicht vergessen.
- SD2027 Es gibt wenig Zweifel, dass ein Übergang zur Demokratie in China so holprig und chaotisch verlaufen würde wie der Übergang zum Kapitalismus.
- SD2028 Aber langfristig gesehen wäre es für die Chinesen und den Rest der Welt sicherer, wenn eine Demokratie entstünde.
- SD2029 Die Gefahren revolutionärer Gewalt drinnen oder militärischer Aggression außerhalb der chinesischen Grenzen würden viel geringer, hätten die Chinesen Redefreiheit und dürften ihre politischen Differenzen an der Wahlurne austragen.
- SD2030 Dass China so groß ist, kann kein ernsthaftes Hindernis sein; Indien ist auch groß.
- SD2031 Armut oder Mangel an Bildung sind ebenfalls kein Argument dagegen; auch in den USA sind viele Menschen arm und ungebildet.
- SD2032 Nein, das Haupthindernis für Demokratie in China ist eine kommunistische Partei, die sie nicht zulässt.
- SD2033 Und je länger die an der Macht bleibt, desto gewalttätiger wird ihr Abgang.

## 7. 4. Erwachende Supermacht Indien

### MYTHOS INDIEN

**Atommacht und Armenhaus, Heimat von Software Gurus und Schlangenbeschwörern, Sehnsuchtsland deutscher Politiker und Poeten. Ein Milliardenvolk zwischen Gandhi und Gates: Trotz Chaos und Naturkatastrophen hat Indien jetzt die Chance auf den großen Sprung nach vorn.**  
*Von Erich Follath*

SD2034 Der große französische Schriftsteller Romain Rolland hat einmal geschrieben: "Wenn es einen Ort gibt, wo alle Träume seit den ersten Tagen, da der Mensch zu träumen begann, eine Heimat gefunden haben, dann ist es Indien."

SD2035 Das gilt auch für die Alpträume.

SD2036 Manche Nachrichten aus Indien in den letzten Monaten klingen schmerzlich vertraut.

SD2037 Wie böse, alte Bekannte, die an die Tür klopfen und die man am liebsten nicht mehr hereinlassen möchte: Flutkatastrophe im östlichen Bundesstaat Orissa, Tausende Tote, schlecht koordinierte Hilfsleistungen der Regierung.

SD2038 Aufeinander geprallte, ineinander verkeilte Eisenbahnwaggons in Westbengalen.

SD2039 Die Geburt des einmilliardsten Inders, von den Behörden präsentiert, als sei die Überbevölkerung nur ein Zahlenspiel.

SD2040 Dürrekatastrophe in den nordwestlichen Bundesstaaten Rajasthan und Gujarat.

SD2041 Und wieder kriegt die Regierung die Situation nicht in den Griff.

SD2042 Das ist der ewige Patient Indien, das Sorgenkind der Welt, der an den Bettelstab gefesselte Krüppel.

SD2043 Doch auch das ist Indien: Der Computer-Unternehmer Azim Premji wird nach einem Kursfeuerwerk an der Bombayer Börse mit seinen Firmenaktien vorübergehend zum drittreichsten Mann der Welt.

SD2044 US-Präsident Bill Clinton preist bei seinem Besuch im März in Neu-Delhi die fortschrittliche Software-Industrie nebst ihrer "Weltklasse-Ausbildung" und strebt, trotz Abrüstungsermahnungen, ein engeres Verhältnis und eine strategische Partnerschaft an.

SD2045 In Bangalore geht die Anwerbung indischer IT-Fachkräfte für Deutschland eher schleppend voran: Die "Green Card" ist für Top-Leute nur mäßig attraktiv, weil sie in der Heimat mit Aktienoptionen oft ein Mehrfaches verdienen können.

SD2046 Im Wettbewerb zwischen China und Indien, den beiden bevölkerungsreichsten Staaten der Erde, in denen weit mehr als ein Drittel der Menschheit lebt, kündigt sich ein fundamentaler Umschwung an.

- SD2047 Nach einer Prognose der "Asian Development Bank" könnte Indiens Wirtschaft nach langen Zeiten des Hinterherhinkens im Jahr 2000 die Wachstumsrate des großen Konkurrenten Volksrepublik China übertreffen - plus 7 Prozent gegen plus 6,5.
- SD2048 Der einst so lahme Elefant nimmt es jetzt auf mit dem dynamischen Drachen.
- SD2049 Die Karten sind neu gemischt für eine entscheidende Schlacht - um Investitionen, um Konsumgüter aus dem Westen.
- SD2050 Um das bessere Modell.
- SD2051 Und in Deutschland werden Ängste geweckt vor Fremden, die uns überrollen und Arbeitsplätze wegnehmen könnten("Kinder statt Inder"); vor einer nuklearen Kurzschlusshandlung; vor einem ökologischen GAU, ausgelöst durch zu viele Autos und CO<sub>2</sub>-Schleudern, die in einem Milliarden-Boom die Luft verpesteten.
- SD2052 Der deutsche Altbundeskanzler Helmut Schmidt meint lapidar: "Indien kann eine Weltmacht werden."
- SD2053 Das Wirtschaftsmagazin "Business World" in Bombay ist da schon weiter und ruft triumphierend "das indische Jahrhundert" aus: "Bei der Industrie alten Stils mit ihren Anforderungen an die Infrastruktur konnten wir nicht mithalten. Aber eine technologische Revolution, so bahnbrechend wie die Erfindung des Rades, gibt uns jetzt alle Chancen: Internet - da ist unser Land Spitze."
- SD2054 Was für ein Land, was für eine eigene Welt, die fast alles an Klima und Vegetation und wilden Tieren zu bieten hat, was Menschen lieben und fürchten: Die nördlichen Regionen mit den weltgrößten Eis- und Schneeflächen außerhalb der Polargebiete und den gigantischen Gipfeln des Himalaja gehören zu den unwirtlichsten Gegenden der Erde: 20 Grad minus zeigt oft das Thermometer auf den Gletschern an einer der höchst gelegenen (und womöglich "heißesten") Grenzen der Welt, wo es mit der verfeindeten Neu-Atomkraft Pakistan immer wieder zu blutigen Gefechten kommt.
- SD2055 Keine 400 Kilometer weiter südlich: hitzeflirrende Wüste, die Thar im Nordwesten; sie bedeckt allein acht Prozent der indischen Landoberfläche.
- SD2056 Dann das riesige, fruchtbare Schwemmland des Ganges; die Dschungel der Andamanen-Inseln und die Wildnis von Assam, wo es noch Tiger in freier Wildbahn gibt; die palmenübersäte Landschaft von Kerala; die Traumstrände von Goa.
- SD2057 Und Kaschmir, das bis heute so umstrittene Hochtal mit seinen Seen und malvenfarbenen Krokuswiesen, um das es schon zwei ausgewachsene Kriege zwischen Indien und Pakistan gab und das einen Mogul-Kaiser einst schwärmen ließ: "Wenn es auf der Erde ein Paradies gibt, dann ist es dies."
- SD2058 Als Kolonialherr Winston Churchill wieder einmal mit Mahatma Gandhi konfrontiert war, mit diesem "halbnackten Fakir", wie er ihn verächtlich nannte, zischte der britische Politiker

- anschließend durch die Zähne: "Indien ist nur ein geografischer Ausdruck, es ist so wenig ein Land wie der Äquator."
- SD2059 Indien aber war immer auch eine Idee, eine geistige wie physische Einheit in der Vielfalt - und mehr als nur die Summe seiner Teile, seiner divergierenden Volksgruppen.
- SD2060 Der Ursprung dieser 5000 Jahre alten Kultur verliert sich im Dunkel der Geschichte.
- SD2061 Das Können, die Phantasie ihrer Besten bewegte die Welt.
- SD2062 Sie waren kreative Träumer, meditierten als Fakire auf Nagelbetten oder als Gurus in Höhlen, dachten nach über Gott und das Universum und den Wandel der Zeit; Religionen wie der Hinduismus und der Buddhismus entstanden.
- SD2063 Sie waren wissenschaftliche Genies, schufen mit einer Zahl namens Null neue Rechenkünste, erfanden das Schachspiel und brachten mit ihren Upanishaden und der Bhagavadgita Philosophie und Dichtkunst zu neuen Höhen.
- SD2064 Sie verfeinerten die Kunst der Astronomie.
- SD2065 Sie gestalteten, Architekten der Sonderklasse, kostbare Tempel für ihre Götter und für ihre Geliebten: in Fels gehauen Ajanta und Ellora, aus Marmor geformt das Taj Mahal.
- SD2066 Sie definierten mit dem Kamasutra die körperliche Liebe neu und praktizierten als erste weltweit Sexualerziehung.
- SD2067 Sie begannen mit systematischen Untersuchungen der politischen Ökonomie, als man in Nordamerika und in Mitteleuropa noch stumpf wilde Tiere für den Tagesbedarf jagte.
- SD2068 Und sie ersannen auch - unfassbar für jeden, der sich durch ihre heutigen, von Abfall überquellenden und stinkenden Metropolen quält - die öffentliche Müllabfuhr.
- SD2069 Sie sind Kinder eines Schmelztiegels.
- SD2070 Vermutlich waren die Ureinwohner am Indus dunkelhäutige Drawiden.
- SD2071 Aber ganz genau lässt sich das nicht mehr feststellen, denn die indische Geschichte ist eine Abfolge gebetener und ungebetener Gastspiele.
- SD2072 Eroberer wie Händler kamen über die Bergpässe aus den zentralasiatischen Steppen, aus Europa, aus China; Griechen und Parther waren darunter, Mongolen und Hunnen.
- SD2073 Manche kamen übers Meer, wie der portugiesische Seefahrer Vasco da Gama.
- SD2074 Er landete in Goa, das dann bis 1961 von Lissabon regiert wurde.
- SD2075 Die "Gäste" vermischten sich mit der einheimischen Bevölkerung, die ihren angestammten geografischen Lebensraum selten zu eigenen Eroberungen verließ und in ihrem Land jenseits des Indus blieb.
- SD2076 Unterschiedliche Herrscher wie Alexander der Große und der erste Großmogul Babur betrachteten deshalb diese Menschen von "Hindustan", unabhängig davon, wie sie mit ihnen umsprangen, ganz selbstverständlich als ein Volk.



- SD2077 Unter den buddhistischen Mauryas war in einem weitgehend geeinten Indien vom 4. Jahrhundert vor Christus an der Lebensstandard so hoch wie sonst nirgendwo auf der Welt - und blieb es fast ein Millennium.
- SD2078 Später aber zerfiel die politische Macht, die Dorfgemeinschaften wurden wieder autark, das hinduistische Kastensystem prägte die soziale Ordnung.
- SD2079 Wie so oft setzte sich eine Religion vor allem wegen ihrer praktischen Nutzenanwendung für die Herrschenden durch.
- SD2080 Die Elite profitierte von der vorgegebenen Aufspaltung der Bevölkerung in bestimmte Berufe, die sie von der Wiege bis zur Bahre strikt voneinander trennte.
- SD2081 Die Rollen waren klar verteilt, die Hierarchie festgeschrieben: Die Brahmanen-Priester standen über den Kriegern; diese waren höher gestellt als die Händler und Bauern; und ganz unten vegetierten die "schmutzigen" Unberührbaren, die nicht einmal aus dem gleichen Brunnen trinken durften wie die anderen und deren Berührung, selbst durch ihre Schatten, allen als Beleidigung galt.
- SD2082 Kein Land für Unternehmer.
- SD2083 Die Vaishyas, die Kaste der Kaufleute, war wenig angesehen; ihre Aufgabe bestand darin, die Kassen der Oberen zu füllen.
- SD2084 Selbst als die Händler in der islamischen Mogulzeit(16. bis 19. Jahrhundert) reicher - und zahlreicher - wurden, versuchten sie bei Hofe nicht, ihr wirtschaftliches Gewicht in politischen Einfluss umzumünzen.
- SD2085 Nur durch die klaglose und strikte Erfüllung der Pflichten, die ihm die Kaste auferlegt, konnte damals - und kann bis heute - ein strenggläubiger Hindu auf eine erfreulichere Wiedergeburt hoffen im Kreislauf des Lebens.
- SD2086 Wer so denkt, kämpft nicht um materiellen Fortschritt, steht technischen Innovationen gleichgültig gegenüber.
- SD2087 Die kulturellen Denkmuster machten eine industrielle Revolution unmöglich, die Europas Wirtschaftsleistung explodieren ließ.
- SD2088 Aber Indien wurde zum Vorbild - von Schwärmern in aller Welt, die eine Alternative zum Materialismus suchten.
- SD2089 Zum Traum vor allem für die deutschen Dichter.
- SD2090 Gottfried Herder(1774 bis 1803) verherrlichte die Hindus als "den sanftmütigsten Stamm der Menschen".
- SD2091 Friedrich Schlegel sah wie seine Mit-Romantiker Indien als Inbegriff des Poetischen.
- SD2092 Und Hermann Hesse verfiel mit seinem "Siddharta" dem anziehenden und manchmal auch abstoßenden Charme des fremden Landes ebenso wie später der Kalkutta-Resident Günter Grass.

- SD2093 Das Selbstvertrauen, das sich diese Nation in Jahrtausenden angeeignet hatte, schien mit dem Auftreten der Briten und ihrer fast 200-jährigen Dominanz lange Zeit verschwunden.
- SD2094 Wie von einem Schlangenbeschwörer fixiert, haben viele Inder auf ihre Kolonialherren gestarrt.
- SD2095 Haben die Briten gehasst, weil sie Rohstoffe plünderten, Arbeitskräfte skrupellos ausbeuteten und sich der oft korrupten Maharadschas als Mitregenten bedienten.
- SD2096 Haben die Briten zumindest insgeheim auch bewundert, weil sie ein funktionierendes Verwaltungssystem aufbauten, die Eisenbahn, Post und Telegrafie.
- SD2097 Gandhi bekämpfte die imperiale Macht, indem er ihr den Spiegel vorhielt: Er führte die gegenüber den "Einheimischen" so ungerechten Gesetze ad absurdum, indem er sie gewaltlos brach.
- SD2098 Er zeigte den Briten ihre Verrohung, indem er sich ihren Gefängniswärtern unterwarf.
- SD2099 Er demonstrierte ihnen seine moralische Überlegenheit und Willensstärke, indem er für seine Ideale sogar den Hungertod akzeptierte.
- SD2100 Dagegen fanden die Kolonialisten kein Rezept.
- SD2101 Der Asket, der nie als "Vater der Nation" bezeichnet werden wollte, befreite Indien.
- SD2102 Er konnte aber nicht verhindern, dass der Subkontinent im August 1947 unter millionenfachem Leid geteilt wurde und neben Indien das muslimische Pakistan entstand: eine Abtreibung - gleichzeitig die Geburt eines Erbfeindes.
- SD2103 Nur gut fünf Monate später starb der Mahatma, die "große Seele" Indiens, durch die Hand eines fanatischen Hindu.
- SD2104 Nicht viele gaben damals Regierung und Parlament in Neu-Delhi eine Chance, den Staat mit so auseinander strebenden Interessen und Volksgruppen zusammenzuhalten - ein Land, in dem es noch nicht einmal eine einzige Sprache gibt, die von der Mehrheit gesprochen wird, zu dessen Bürgern anglierte, weißhäutige Intellektuelle ebenso gehören wie dunkelhäutige, halbnackte Steinzeitkrieger.
- SD2105 In diesem Indien sind heute 18 Sprachen von der Verfassung anerkannt(einige der über tausend "Dialekte" werden von mehr Menschen gesprochen als etwa das Norwegische oder Holländische).
- SD2106 Und doch ist dieses Indien nicht auseinander gebrochen - ein riesiger Erfolg.
- SD2107 Die Republik hat sich trotz zeitweise bürgerkriegsähnlicher Auseinandersetzungen, trotz Separatistenbewegungen, trotz reichlich chaotischer und gelegentlich von Morden überschatteter Wahlen seine demokratische Staatsform, seine unabhängige Justiz und seinen Föderalismus erhalten.
- SD2108 Auch seinen von der Verfassung verordneten Säkularismus, der allen Religionen gleiche Rechte zugesteht: den 82 Prozent Hindus, den 12 Prozent Muslimen(nirgendwo außer in Indonesien und

- Pakistan leben so viele), den 2,3 Prozent Christen, den 1,9 Prozent Sikhs, den 0,8 Prozent Buddhisten, den 0,4 Prozent Jainas.
- SD2109 Die wirtschaftliche Bilanz dagegen ist düster - vor allem wenn man sie an dem Milliarden-Konkurrenten misst.
- SD2110 Von Anfang an stand das demokratische und blockfreie Indien mit dem kommunistischen China in einem ökonomischen Wettstreit, sorgfältig beobachtet nicht nur von den Großmächten USA und Sowjetunion, sondern auch von der nach Vorbildern suchenden Dritten Welt.
- SD2111 China und Indien waren nach ihrer - nur durch zwei Jahre voneinander getrennten - Staatsgründung Ende der Vierziger etwa auf dem gleich niedrigen Entwicklungsstandard, und das blieb bis in die siebziger Jahre ungefähr so.
- SD2112 In beiden Staaten waren privatwirtschaftliche Initiativen eher verpönt; in Indien wurden sie von einer alles regulierenden Staatsbürokratie gelähmt, in China von den KP-Ideologen unterdrückt.
- SD2113 Doch dann zog die Volksrepublik davon, scheinbar unaufhaltsam: Deng Xiaoping hatte sich 1978 mit seiner Maxime durchgesetzt, den Marktkräften eine Chance zu geben.
- SD2114 In Indien setzte die Wirtschaftsliberalisierung erst 1991 ein - aus Not beschlossen, denn Neu-Delhi stand wegen seiner sozialistischen Experimente vor dem Staatsbankrott.
- SD2115 Vorteile hatte Peking auch im Bildungs- und Gesundheitssektor.
- SD2116 Heute ist das chinesische Prokopfeinkommen fast doppelt so hoch wie das indische, die Lebenserwartung um rund sieben Jahre höher, die Kindersterblichkeit deutlich niedriger.
- SD2117 Während im Drachenland fast 80 Prozent lesen und schreiben können, sind im Elefantenland noch immer 48 Prozent Analphabeten.
- SD2118 Am Ganges machte die Familienplanung nur bescheidene Fortschritte.
- SD2119 Fast jede zweite Sekunde wird ein Baby geboren, 15,5 Millionen indische Neubürger im Jahr, annähernd so viele, wie Australien Einwohner hat.
- SD2120 Weil der Konkurrent seine Geburtenrate brutal gedrückt hat, wird es vermutlich um 2040 herum mehr Inder als Chinesen geben.
- SD2121 Und seit Jahren hat Peking stabile wirtschaftliche Zuwachsraten zwischen 7 und 14 Prozent gemeldet, während Neu-Delhi bis Anfang der neunziger Jahre bei den als "Hindu-Rate" verspotteten durchschnittlich 3,5 Prozent herumkrebste.
- SD2122 Die wirtschaftliche Trendwende 2000 wirft wichtige Fragen auf: Kann Indien China auch im Lebensstandard überholen - Triumph einer Demokratie über eine Diktatur in Zeiten des Internet?
- SD2123 Sollten sich westliche Politiker und Unternehmer, bisher eher auf Peking fixiert, nun besser Neu-Delhi zuwenden?
- SD2124 Oder versinkt Indien nach einem Moment der Hoffnung doch wieder im Sumpf von lähmendem Kastenunwesen und Korruption - unser Indien-Klischee "ausgemergelter Rikschafahrer in

- Kalkutta" nur ausgetauscht gegen das ebenso oberflächliche Bild "smarter Software-Produzent in Bangalore"?
- SD2125 Shashi Tharoor, indischer Autor und Berater des Uno-Generalsekretärs Kofi Annan, sagt: "Indien hält mit seinen Erfolgen und seinem Scheitern Lektionen für die ganze Menschheit bereit. Pluralismus kämpft gegen Fundamentalismus; Globalisierung gegen den eigenen nationalen Weg."
- SD2126 Der britische Historiker E. P. Thompson meint gar, Indien sei "für die Zukunft der Welt das wichtigste Land".
- SD2127 Eine Hightech-Macht, die Satelliten ins Weltall schickt und nicht einmal die Hälfte der Bevölkerung mit Elektrizität versorgen kann; ein Armenhaus, das rund 30 Prozent der weltweit tätigen Software-Ingenieure hervorbringt; eine analphabetische Atommacht: Indien steht im Schnittpunkt entscheidender Debatten - ausgetragen an Schauplätzen wie der Metropole Bombay; einem Bauerndorf von Gujarat; den Korridoren der Macht in der Hauptstadt Neu-Delhi, dem spirituellen Zentrum Varanasi.
- SD2128 Sie sind stolz darauf in Bombay, dass ihr Land die schönsten Frauen der Welt hervorbringt.
- SD2129 Das wussten sie schon immer, nun aber wird es, sozusagen, amtlich bestätigt.
- SD2130 Die Miss World 1999: eine Inderin(die dritte aus Indien in den neunziger Jahren); die Miss Universe 2000, Mitte Mai gekrönt: wieder eine Inderin.
- SD2131 "In Sachen Beauty sind wir schon eine Großmacht. Und das alles ohne ein Ministerium für Schönheit, wie es unsere Bürokraten in Delhi sicher gern einrichten würden", sagt strahlend die Restaurantbesitzerin Bhavna Pandey.
- SD2132 Die Ex-Schauspielerin führt das wohl erste indische Diät-Restaurant, ein Mekka für Kalorienbewusste.
- SD2133 "Trim With Taste": Darauf, meint Frau Pandey, habe Bombay gewartet.
- SD2134 Die Schlangen vor den Türen scheinen ihr Recht zu geben.
- SD2135 Manchmal schaut auch Rajesh Jain, 32, herein, der noch letztes Jahr mit 20 Mitarbeitern in einer 90-Quadratmeter-Bruchbude an einer Website gebastelt hat, die Inder im Ausland über das Neueste aus der Heimat im Stundentakt informierte.
- SD2136 Im November 1999 verkaufte der Computerfreak seine Firma IndiaWorld Communications für 115 Millionen Dollar.
- SD2137 Seitdem kann er sich die gesalzenen Preise für Kalorienarmes leisten und auch den Eintritt für Bombays In-Discothek "Fire and Ice", wo Indiens MTV- und Dotcom-Generation bei indischem Rap feiert.
- SD2138 Der Tanzschuppen residiert in einer stillgelegten Textilfabrik.
- SD2139 Bombay war stets Heimat der sehr Reichen und der sehr Armen.

- SD2140 Etablierte Unternehmerfamilien und Emporkömmlinge der Unterhaltungsbranche von "Bollywood" prassen in ihren Wolkenkratzern an der Uferpromenade und in ihren Villen im Millionärsviertel von Malabar Hill, wo die Grundstücke so teuer wurden wie in Tokio und London; Hunderttausende von Obdachlosen drängen sich auf den Gehsteigen der Ausfallstraßen und unter den Eisenbahnbrücken, nichts als Wellblech, ein bisschen Pappe, ein paar Lumpen über dem Kopf.
- SD2141 Eine Stadt im permanenten Belagerungszustand: Noch immer strömen täglich Tausende vom Land ins überfüllte Bombay, weil sie hier ihre einzige Chance sehen; werden kleine, verkrüppelte Jungs von einer gut organisierten Mafia zum Betteln gezwungen, minderjährige Mädchen aus der Provinz als Prostituierte in die "Käfige" des Rotlichtviertels Kamathipura verkauft.
- SD2142 Doch es gibt jetzt auch eine Mittelschicht, die diesen Namen verdient.
- SD2143 Es sind Angestellte und Ärzte, Beamte und Börsianer, vor allem aber Jungunternehmer in den neuen, sich rasch ausbreitenden Service-Industrien der Medien- und Computerbranche.
- SD2144 Sie liefern den Filmemachern für deren Fließbandproduktionen – Bollywood schlägt Hollywood beim Filmausstoß - digitale Hintergrundmusik.
- SD2145 Sie bedienen Spezialinteressen, wie der Mann, der einen Froschschenkel-Export gegründet hat.
- SD2146 Sie basteln an Software für ein Cricket-Videospiel.
- SD2147 Sie profitieren vom Beauty-Wahn und von internationalen Miss-Erfolgen, indem sie in Hinterhöfen Fitness-Studios und Schönheitsfarmen einrichten.
- SD2148 Soziologen rechnen heute landesweit ein Sechstel der Bevölkerung, gut 150 Millionen Menschen, zur neuen Mittelschicht(die allerdings nicht zu vergleichen ist mit der deutschen; in Indien meint der Begriff die Fähigkeit, sich drei Mahlzeiten am Tag zu leisten, sich anständig zu kleiden und Konsumgüter wie einen Fernseher oder Kühlschrank zu kaufen).
- SD2149 Bis zum Jahr 2006 sollen es nach Berechnungen des Chefökonomens der Regierung schon 42,5 Prozent der Bevölkerung sein.
- SD2150 Ein explosionsartiger Anstieg einer neuen Klasse - allerdings vorhergesagt fast nur für die Metropolen.
- SD2151 Bombays Stadtteil Dharavi galt einmal als Asiens größter Slum.
- SD2152 Es gehört immer noch zu den armen Gegenden.
- SD2153 Aber Dharavi ist auch ein Ort der Hoffnung, denn die Menschen hier haben eine für das ländliche Indien untypische Eigenschaft entwickelt: Sie träumen.
- SD2154 Und nicht nur das.
- SD2155 Sie arbeiten intensiv an der Verbesserung ihrer Lebensumstände, kaum mehr gefangen in ihrer hinduistischen Kastenzuteilung.

- SD2156 Sie glauben nur an eine Religion: an Geld und Erfolg - angetrieben von einer ganz und gar unspirituellen Konsumgier.
- SD2157 Manchmal hilft der Zukunftsoptimismus auch in der Politik.
- SD2158 Bei den Stadtratswahlen 1984 in Bombay errang die militante Hindu-Organisation Shiv Sena die absolute Mehrheit, ab 1995 regierte sie auch im Bundesstaat Maharashtra mit.
- SD2159 Ihr Führer Bal Thackeray machte nicht nur als Hitler-Verehrer unrühmlich von sich reden.
- SD2160 Seine Hetztiraden gegen die Muslime - 15 Prozent der Stadtbevölkerung, darunter einige der reichsten Bürger - führten in den neunziger Jahren immer wieder zu blutigen Ausschreitungen und drohten die kosmopolitische Stadt zu zerreißen.
- SD2161 Der Demagoge Thackeray konnte sich lange an der Macht halten, indem er die Volksgruppen gegeneinander ausspielte.
- SD2162 Doch irgendwann merkten die Menschen, dass er wenige seiner Versprechungen hielt, den Armen weder Wohnungen noch Zugang zu Trinkwasser verschaffte.
- SD2163 1999 wählten die Bürger die Fraktion der Scharfmacher ab; jetzt regiert den Bundesstaat Maharashtra die "Demokratische Front", eine große Koalition unter Einschluss der Kommunisten.
- SD2164 Tagsüber vibriert dieses Bombay vor Vitalität, eine Stadt, die es immer gegen alle Widerstände und Wahrscheinlichkeit schafft, ihre Dynamik zu erhalten, sich neu zu erfinden: Bombay überlebt, weil es die Hoffnungslosigkeit leugnet.
- SD2165 Es erinnert ein wenig an New York: Packst du es hier, packst du es überall.
- SD2166 Treffpunkt für die Neureichen ist die futuristische Börse, wo die überhitzten Kurse nach einer Verdoppelung 1999 in den letzten Monaten gefallen sind, aber Investoren in Hightech-Aktien wie Infosys oder Wipro in zwei Jahren immer noch atemberaubende Gewinne machten.
- SD2167 Zum späten Lunch oder frühen Dinner geht's zu McDonald's am Victoria-Bahnhof, wo die Fast-Food-Kette kulturell korrekt mit Lammfleisch-Burgern wirbt - sich nur ja nicht dem Verdacht aussetzen, heilige Kühe zu schlachten.
- SD2168 Und nachts erstrahlen die Lichter der Küstenstraße, reihen sich aneinander wie flammende Perlen.
- SD2169 "Halskette der Königin" nennen den Marine Drive schwärmerisch die Bombayer, vor allem diejenigen, die sich den täglichen Überlebenskampf auf den Straßen von ihren Villen oben auf ihren Hügeln mit einem Whiskyglas in der Hand betrachten können.
- SD2170 Auch Azim Premji, 54, liebt diese Stadt.
- SD2171 Er ging hier zur Schule und besitzt hier noch ein Haus.
- SD2172 Dass er Bombay verließ, hat wenig zu tun mit der Angst vor Unruhen oder den sich gerade wieder häufenden Entführungen und Erpressungen, die zunehmend auch Filmbossen gelten.

- SD2173 Premji(Wipro Corporation) ging wie sein heutiger Software-Konkurrent N. R. Narayana Murthy(Infosys) nach Bangalore, weil dort die Geschäftsbedingungen stimmten.
- SD2174 Im südindischen Karnataka waren Grundstücke billiger, und die Landesregierung unterstützte Unternehmer durch Steuergeschenke und den Bau von Technoparks.
- SD2175 Wipro ist mit der Börsenkapitalisierung zwischenzeitlich die wertvollste Firma des Landes geworden, vor den klassischen Stahl- und Autoriesen.
- SD2176 Aber Besitzer Premji hat nicht abgehoben: Er fliegt grundsätzlich Economy und steigt in Mittelklassehotels ab.
- SD2177 "Gegenwert fürs Geld" heißt sein erster Leitspruch, den er in seinem schmucklosen Büro leise, fast schüchtern vorträgt.
- SD2178 Sein zweiter Grundsatz: "Indische Unternehmer müssen Vorbilder sein und bescheiden leben. Nur dann hat der indische Kapitalismus nach all den Jahren sozialistischer Experimente eine Chance, als Modell akzeptiert zu werden. Wir Erfolgreichen haben jetzt die Pflicht, dem Land etwas zurückzugeben."
- SD2179 Dazu hat er eine Stiftung gegründet, die landesweit in abgelegenen Dörfern Hunderte Schulen finanziert – er weiß, dass Indien mit seinen Top-Universitäten in der Hightech-Ausbildung weltweit mit führend ist, dass Silicon Valley mit seinen 750 Firmen, die von Indern geführt werden, fast schon ein Curry Valley ist.
- SD2180 "Aber wir versagen dabei, den Ärmsten eine Chance zu geben."
- SD2181 Die boomende indische Software-Industrie macht trotz Wachstumsraten von rund 50 Prozent pro Jahr erst 1,5 Prozent des Bruttoinlandsprodukts aus, sie ist eine winzige Insel der Seligen.
- SD2182 Immerhin tragen die Software-Produkte zu Indiens Exporterlösen 10 Prozent bei, in acht Jahren könnten es nach Expertenschätzungen schon mehr als 30 Prozent sein.
- SD2183 Unternehmer Premji krempelt die Ärmel hoch und sagt: "Fortschritt muss irgendwo beginnen. Informationstechnologie und Globalisierung können Indien zu einem beispiellosen Wohlstand verhelfen."
- SD2184 Wird er bald in Bombay produzieren?
- SD2185 Eher nicht, meint Premji.
- SD2186 Nach Bangalore kämen aufstrebende Pionierstädte in Frage, beispielsweise Hyderabad, das sie "Cyberabad" nennen.
- SD2187 Die Landesregierungen im Süden kann er nicht genug loben für ihre liberale Einstellung gegenüber den neuen Industrien, auch die Zentralregierung in Neu-Delhi kommt bei ihm gut weg - weil sie nichts tut.
- SD2188 "Die werfen uns keine bürokratischen Knüppel in den Weg wie früher - ein fast so radikaler Wandel wie in China", sagt der Unternehmer, den immer wieder der Vergleich mit dem anderen Milliardenvolk reizt.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,97945,00.html>



## 7. 5. Konflikte, Kriege, Terroristen

EINE WELT OHNE FEINDE?

**Moderne Sicherheitspolitik darf sich nicht nur auf Verteidigung ausrichten, fordert der Frankfurter Friedensforscher ERNST-OTTO CZEMPIEL. Die Einmischung von außen könne Konflikte entschärfen, bevor sie zum Krieg eskalieren.**

SD2189 Auch die Lage zwischen den Staaten hat sich in Euro-Atlantik verändert.

SD2190 Sie sind nicht mehr isoliert, sondern derart aufeinander angewiesen, dass sie Wohlstand und Sicherheit nur noch gemeinsam erzielen können.

SD2191 Kommunikations- und Informationstechnologien haben die Region überschaubar werden lassen; man kennt sich.

SD2192 Zwei unserer früheren Bundespräsidenten sprechen sogar schon von der "Weltinnenpolitik".

SD2193 Damit übertreiben sie, geografisch und politisch.

SD2194 In einem analogen Sinne aber treffen sie in Euro-Atlantik genau den richtigen Punkt: Hier ist, von Vancouver bis Wladiwostok, ein Zustand des internationalen Systems entstanden, in dem die organisierte militärische Gewaltanwendung ebenso unwahrscheinlich wie unbrauchbar geworden ist.

SD2195 Wir wissen auch, warum.

SD2196 Der gesellschaftlich-wirtschaftliche Fortschritt, der seinen Höhepunkt im "goldenen Zeitalter" von 1950 bis 1973 erreichte, hat die beiden großen Kriegsursachen geschwächt: die diktatorischen Herrschaftsordnungen und die in der anarchischen Struktur des internationalen Systems angelegte Ungewissheit über die Absichten der Nachbarn.

SD2197 Wie man diese beiden Ursachen gänzlich beseitigen kann, lehrt die internationale Politikwissenschaft.

SD2198 Allerdings gibt es noch eine dritte Gewaltursache: das Nichtwissen.

SD2199 Die moderne Sicherheitspolitik bedarf der entsprechenden strategischen Kompetenz, damit sie den veränderten Bedingungen und Zielsetzungen gerecht werden kann.

SD2200 Wenn sie sich an Szenarien orientiert, die es nicht mehr gibt, leben wir gefährlich.

SD2201 Wie muss die Außenpolitik des 21. Jahrhunderts im Sachbereich der Sicherheit beschaffen sein?

SD2202 Sie ist, vor allem, nicht mehr identisch mit der Verteidigung, die die Bedrohung und den Krieg immer schon antizipiert, indem sie sich darauf vorbereitet.

SD2203 Sicher ist heute ein Staat nur dann, wenn er weder das eine noch das andere zu gewärtigen, also keine Feinde mehr hat.

SD2204 Ein solcher Zustand ist nicht utopisch, sondern in Westeuropa schon verwirklicht worden.

- SD2205 In seiner Ausweitung liegt die Chance des 21. Jahrhunderts.
- SD2206 Sicherheitspolitik heute kann mehr, als kriegerische Angriffe zu bekämpfen; sie kann deren Ursachen beseitigen.
- SD2207 Sie liegen weniger in den Personen - da liegen sie auch -, sie liegen vor allem in den Formen der Herrschaft und der Anarchie des internationalen Systems.
- SD2208 Um sie zu verändern, ist militärische Gewalt unbrauchbar.
- SD2209 Gefragt ist vielmehr sanfte Macht, die in Wirklichkeit sehr hart sein kann.
- SD2210 Sie setzt Macht ein, um die Bedingungen zu verändern, aus denen die Außenpolitik der Staaten hervorgeht.
- SD2211 Das ist die höchste Entfaltungsform der Macht.
- SD2212 Sie wartet nicht auf einen Angriff, sondern beseitigt die Strukturen, aus denen er entstehen könnte.
- SD2213 Sanfte Macht richtet politische Ordnungen ein, die die gewaltfreie Bearbeitung internationaler Konflikte institutionalisieren und damit garantieren.
- SD2214 Sanfte Macht ist Strukturelle Macht, ist Metamacht.
- SD2215 Sie wirkt zwar erst mittelfristig, denkt in Dekaden, erzeugt dann aber dauerhafte Sicherheit.
- SD2216 Sie muss normative und operative Probleme lösen.
- SD2217 Das Herrschaftssystem eines Staates von außen demokratisieren zu helfen, heißt, in dessen innere Angelegenheiten einzugreifen.
- SD2218 Diese Einmischung ist seit dem Westfälischen Frieden strikt verboten, so steht es noch in der Uno-Charta.
- SD2219 Das Interventionsverbot hat zwar keinen Staat daran gehindert, seine Nachbarn mit militärischer Gewalt zu überfallen; die politisch-wirtschaftliche Einmischung aber war und ist strikt verpönt.
- SD2220 Diese schiefe Schlachtordnung ist seit dem 19. Jahrhundert immer wieder kritisiert worden.
- SD2221 Sie ist nichtsdestoweniger noch heute bei allen Regierungen beliebt.
- SD2222 Die Norm der Nicht-Einmischung muss nicht deswegen fallen, weil sie immer so blauäugig gehandhabt worden ist.
- SD2223 Sie ist obsolet geworden.
- SD2224 Das Ziel der Sicherheit gebietet geradezu die Einmischung zugunsten der Demokratisierung.
- SD2225 Nur dann kann das 21. Jahrhundert den Krieg ausrotten.
- SD2226 Allerdings muss die Intervention absolut gewaltfrei verlaufen.
- SD2227 Das entspricht nicht nur dem Sinn der Norm, sondern ist auch die Voraussetzung des Erfolgs.
- SD2228 Militärische Gewalt hat und behält heutzutage nur eine Rückversicherungsfunktion für den Notfall.
- SD2229 Politik zu gestalten vermag sie nicht mehr.
- SD2230 Denn dafür ist der Konsens der Bevölkerung unerlässlich, und ihn kann man nicht erschießen.

- SD2231 Vietnam, Afghanistan, Somalia und Tschetschenien sollten Lehre genug sein.
- SD2232 Die Einmischung profitiert davon, dass die Interdependenz eine Fülle neuer und zweckmäßiger Prozesse geschaffen hat, die nur darauf warten, zum Träger sicherheitspolitischer Strategien zu avancieren.
- SD2233 Mit ihnen kann man die Gesellschaften gegen ihre Regierungen unterstützen, mit ihnen lassen sich Reformen anreizen, gegebenenfalls sogar erkaufen.
- SD2234 Beispielhaft dafür ist der Stabilitätspakt für den südlichen Balkan.
- SD2235 Er versucht, die Region wirtschaftlich zu entwickeln und ihre Demokratisierung zu fördern, also die Ursachen künftiger Kriege auf dem Balkan zu beseitigen, bevor sie aktiv werden.
- SD2236 Wirtschaftshilfe ist eine wichtige Demokratisierungsstrategie, aber nicht die einzige.
- SD2237 Es gibt eine Fülle direkter und indirekter Möglichkeiten, sich einzumischen. Militärischer Druck von außen, beispielsweise, stärkt den Diktator, Entspannung schwächt ihn.
- SD2238 Diesen Mechanismus kennen wir seit der Schlussakte von Helsinki 1975, nützen ihn aber nicht aus.
- SD2239 Deswegen verfehlt die immer noch so beliebte Sanktionspolitik ihr Ziel, schädigt und begünstigt jeweils die Falschen, etwa im Irak.
- SD2240 Wer der Gesellschaft helfen will, den Diktator zu stürzen, muss sich ihr öffnen und sie damit vom Diktator trennen.
- SD2241 In Ausnahmefällen lassen sich demokratische Reformen direkt erkaufen, wie es die EU mit ihren Beitrittskandidaten gerade versucht.
- SD2242 In der Regel wird es darum gehen, Auslandshilfe besser zu steuern.
- SD2243 Sie darf nicht den Regierungen, sondern muss der Gesellschaft, den Kommunen und Ländern zugute kommen.
- SD2244 Investitionen müssen in den Konsum- und Infrastruktursektor geleitet werden.
- SD2245 In einem Wort: Die gesamte Palette der Außenpolitik muss darauf abgestimmt sein, die Demokratisierung des betreffenden Herrschaftssystems zu erleichtern.
- SD2246 Aber auch Handel und Wandel, die zahllosen Arbeitszusammenhänge gesellschaftlicher Akteure müssen als Vehikel der Transformation begriffen werden.
- SD2247 Sie sollen nicht instrumentalisiert werden.
- SD2248 Wer ihren strategischen Wert begreift, wird jedoch ihre Förderung in das Kalkül moderner Sicherheitspolitik miteinbeziehen.
- SD2249 Die zweite große Kriegsursache, die von der Anarchie ausgelöste Angst vor dem anscheinend unberechenbaren Nachbarn, ist besonders gefährlich.
- SD2250 Wo keine Weltregierung schützt und völlige Ungewissheit herrscht, ist Selbsthilfe, also Verteidigung, angesagt, und zwar auch dann, wenn keine akute Bedrohung existiert.
- SD2251 Denn unter den Bedingungen von Anarchie ist das Unwahrscheinliche nicht unmöglich.

- SD2252 Diese Standardregel der Realpolitik hat freilich ihr Ziel stets verfehlt.
- SD2253 Denn die eigene Verteidigungsvorsorge erscheint dem Nachbarn notwendig als Bedrohung, gegen die er sich wappnen muss, auch wenn er das gar nicht vorhatte.
- SD2254 Das Paradox könnte größer nicht sein.
- SD2255 Die Verteidigungsvorbereitung, die der Sicherheit dienen sollte, gefährdet sie stattdessen - und mit jeder Drehung der Rüstungsspirale ein bisschen mehr.
- SD2256 Wir wissen heute, dass das angeblich unauflösbare "Sicherheitsdilemma" kein Fakt ist, sondern ein Artefakt, ein Konstrukt der Politik.
- SD2257 Wer sich klug verhält, kann es sehr wohl vermeiden.
- SD2258 Die moderne Sicherheitspolitik muss ihm nicht mehr zum Opfer fallen, die Gesellschaft sollte es sich nicht mehr auftischen lassen.
- SD2259 Hinzu kommt in Euro-Atlantik, dass die Anarchie längst der Übersichtlichkeit gewichen ist.
- SD2260 Kommunikation, Information, Observation und Verifikation leuchten jeden Winkel aus.
- SD2261 Was an Ungewissheitsresten übrig geblieben ist, kann durch die Zusammenarbeit in einer internationalen Organisation beseitigt werden.
- SD2262 Sie erzeugt auch das Vertrauen, mit dem sich die komplexen Psychologismen des Sicherheitsdilemmas überwinden lassen.
- SD2263 Deswegen ist für die Außenpolitik der Zukunft die OSZE so wichtig(weltweit die Uno).
- SD2264 Die OSZE ist, um ein Wort des amerikanischen Senators Arthur Vandenberg abzuwandeln, das Rathaus Europas.
- SD2265 Hier entsteht seine Sicherheit, nicht im Gegenüber von Militärallianzen.
- SD2266 Die richtige Sicherheitspolitik des 21. Jahrhunderts baut also vor.
- SD2267 Sie beseitigt die Strukturen, in denen der Krieg siedelt, statt sich auf ihn vorzubereiten und ihn dadurch oftmals erst herbeizuführen.
- SD2268 Das Ziel jeden Fortschritts ist die Vorbeugung.
- SD2269 So ist es in der Medizin, im Straßenverkehr, in der Wirtschaft, auch in der Innenpolitik.
- SD2270 Die Sicherheitspolitik muss für die "Kultur der Vorbeugung" erst geöffnet werden.
- SD2271 Dieser Paradigmenwechsel ist überfällig.
- SD2272 Die Hochrüstung des Westens, der ständige Aufbau immer neuer Krisenreaktionskorps, die Beschädigung der Rüstungskontrolle und jetzt auch noch das Spiel mit einer Raketenabwehr dienen gewiss nur defensiven Absichten.
- SD2273 Sie werden aber jenseits der westlichen Sinngrenze, wie wir wissen, leicht als Bedrohung aufgefasst, jedenfalls als Aufforderung, die militärische Gewalt wieder als Mittel der Politik einzusetzen.
- SD2274 Eine Politik der Vorbeugung wird daher ganz andere Signale aussenden, wird sich so verhalten, dass ein Klima der Gewaltvermeidung entsteht.

SD2275 Solche Politik vermag die Bearbeitung der Konflikte in die Richtung abnehmender Gewalt zu steuern.

SD2276 Sie beugt ihr vor, statt sie zu propagieren.

SD2277 Mit präventiver Politik ließe sich sogar dem Terrorismus und den Bürgerkriegen beikommen.

SD2278 Den politischen Terror kann aus der Welt schaffen, wer die ihm zu Grunde liegenden Probleme löst, bevor sie die Gewalt freisetzen.

SD2279 Dem Bürgerkrieg liegen Herrschaftskonflikte zu Grunde, oftmals als Reste einer entkolonialisierenden Emanzipation.

SD2280 Armut und Deprivation bilden den sozialen Hintergrund.

SD2281 Über die vorbeugende Veränderung dieser Parameter lässt sich der Konfliktaustrag beeinflussen.

SD2282 Ist die Gewalt erst ausgebrochen, kommt die Hilfe meist zu spät.

SD2283 So war es in Jugoslawien, so ist es in Afrika.

SD2284 Dabei ist die Europäische Union seit 30 Jahren mit allen afrikanischen Staaten eng verbunden.

SD2285 Paradigmenwechsel fallen nirgendwo leicht.

SD2286 Die alte Realpolitik hat tiefe Wurzeln in der Tradition und viele Zweige im Interessengeflecht der Politik.

SD2287 Diesen Dienstleistungsbetrieb zu modernisieren wird sich die Wissensgesellschaft eine Menge kosten lassen müssen.

SD2288 Aber die Investition rechnet sich.

SD2289 Eine moderne Außenpolitik, die die Sicherheit gewährleistet, indem sie die Kriegsursachen beseitigt, ist nicht nur billiger als die alte Verteidigungspolitik.

SD2290 Sie ist, vor allem, besser.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,99315,00.html>

## 9. 2. Was wird aus dem Sex?

### HIPHOP DER HORMONE

**Wohin entwickelt sich das Liebesleben im 21. Jahrhundert? Sexualität und Fortpflanzung rücken immer weiter auseinander. Die sexuelle Revolution hat nicht die große Befreiung, aber etliche Freiheiten gebracht: Der Mensch der Zukunft wählt zwischen vielen Rollen- und Sexspielvarianten.**

- SD2291 Mit großer Gelassenheit bewegt sich der Zeitgenosse durch die mit Reizen hoch gesättigte Sphäre des öffentlichen Sex.
- SD2292 Auf der Straße begegnet er Gestalten, die sich sexy inszenieren, die Werbung konfrontiert ihn mit raffiniert präsentierten Körpern, in den visuellen Medien konsumiert er schamlose Bekenntnisse und Schaustücke.
- SD2293 Beim Anblick eines Softpornos im Fernsehen wären seine Vorfahren nicht so gelassen gewesen: Der wilhelminische Mann hätte vermutlich die Kontrolle verloren, die Gattin sich von dem Schock kaum erholt.
- SD2294 Der moderne Typus des Flaneurs ist eher gelangweilt, vielleicht auch dazu animiert, nach anderer Erregung zu suchen.
- SD2295 Er ist der Erbe einer sexuellen Revolution, die Generationen vor ihm erkämpft und durchlitten haben.
- SD2296 Nach der Zwei-Welten-Theorie des Hamburger Sexualforschers Gunter Schmidt hält er die beiden Bereiche - einerseits den entgrenzten Sex-Kosmos mit seiner wahnsinnigen Vielfalt von Körpern und Vorlieben, andererseits das bescheidene eigene Kämmerlein - recht sorgfältig getrennt, sonst würde er verrückt werden.
- SD2297 Und dann ist da noch der Typus des Lustlosen, eine in der westlichen Industriegesellschaft wachsende Kategorie: Er reagiert gar nicht, klagt darüber oder hat klaglos keinen Sex.
- SD2298 Am Beginn des 21. Jahrhunderts wird Sex nicht mehr als bloß naturgegeben, sondern auch als eine soziale Konstruktion verstanden.
- SD2299 Sexualität erscheint "flüssig und veränderbar", so der britische Soziologieprofessor.
- SD2300 Wandel durchzieht die Lebensläufe der Menschen, wirkt sich auf ihre Identität aus und auf ihren Sex, der in kulturelle Szenarien eingebettet sich vollzieht.
- SD2301 Im den kommenden Jahrzehnten wird sich das sexuelle Verhalten vermutlich stärker verändern als jemals in allen sich wandelnden Zeitströmungen zuvor: Die Techniken der modernen Biologie - von der künstlichen Befruchtung über die Manipulation des Erbgutes bis hin zur (einstweilen noch nicht realisierbaren) Vision vom geklonten Menschen - rücken Sexualität und Fortpflanzung immer weiter auseinander.

- SD2302 Wird so der Mensch in der Zukunft zum hemmungslosen Lustgewinnler, sinkt er gar ab zur seelenlosen Sexmaschine?
- SD2303 Dass hinter allen wechselnden Moden die Sexualität sui generis existierte, gleichsam als eine ahistorische Konstante, die sich von der Steinzeit durch alle Epochen zieht, darüber wird zwar immer wieder spekuliert.
- SD2304 Aber ob es so ist oder nicht, kann mit Gewissheit niemand sagen.
- SD2305 Die Neurobiologie geht davon aus, dass es im Gehirn, dem übergeordneten Sexualorgan, gewisse Programmschaltungen gibt, schon wenn Jungen und Mädchen geboren werden.
- SD2306 Was aber im Laufe des Lebens hinzukommt, sind unzählige Möglichkeiten im Netzwerk der hundert Milliarden Nervenzellen, und das im Zusammenspiel mit der Chemie Hunderter von Signalsubstanzen und dem HipHop der Hormone.
- SD2307 Nicht von den Geschlechtsorganen wird der Orgasmus gemacht, sondern aus ihren Impulsen gestaltet das Hirn den sexuellen Höhepunkt.
- SD2308 Was allerdings die Leute empfinden, lässt sich allenfalls aus ihren Mitteilungen erschließen - eine riesig angewachsene Summe, die, wie der französische Philosoph Michel Foucault zu bedenken gab, "die 'Wahrheit des Sexes' nicht abbildet, sondern schafft".
- SD2309 Schon der Begriff Sexualität ist ein Zeitphänomen.
- SD2310 Um 1800 tauchte er in der Biologie und Zoologie auf.
- SD2311 Dann verging fast ein ganzes Jahrhundert, bis er auf den Homo sapiens übertragen wurde: 1889 in einer Abhandlung über hysterische Krankheiten von Frauen, als deren Ursache die weibliche "Sexualität" angesehen wurde.
- SD2312 Inspiriert von dem Psychopatriarchen Sigmund Freud, sahen weite Teile der Gesellschaft die größten Kulturleistungen - seien es die vornehmen Klänge einer Symphonie oder bedeutende Gemälde - als Ausdruck sublimierter Sexualität an.
- SD2313 Alles falsch: Das ist jedenfalls heutzutage die vorherrschende Linie der professionellen Sexbetrachter.
- SD2314 Sie glauben lieber an einen vitalen Elan, der sich vielfältig ausdrücken kann: unter Umständen in großer Kunst - und unter anderen Umständen im Bett.
- SD2315 In der postmodernen Deutung schrumpelt die kolossale Kraft, die einst Freud am Werk sah, zu einer "fusseligen Matrix" zusammen, wie der Sexualforscher Schmidt sagt.
- SD2316 Der Soziologieprofessor Plummer von der University of Essex beschreibt die für die westliche Kultur typischen vielfältigen Kategorien, die heutzutage an dieser Matrix haften: "Sex ist, unter anderem, eine Leistung, ein Akt, eine Aggression, eine Langweiligkeit, eine Körperlichkeit, eine Jagd, eine Ware, eine Form von Beschmutzung, ein Ausdruck von Liebe, ein Gefühl, ein Spiel, eine Geschlechtlichkeit, ein Hormon, eine Identität, eine Verfolgung, ein Hobby, ein medizinisches Problem, ein Mikrobild, eine Pathologie, ein Schauspiel, eine Selbstdarstellung,

eine Perversion, ein Besitz, ein Drehbuch, eine traumatische Erfahrung, eine Therapie, eine Methode der Grenzüberschreitung, eine Form von Gewalt, eine Form von Arbeit, eine Art Krieg."

- SD2317 Dagegen erfuhren die Triebe einen epochalen Niedergang.
- SD2318 Das Modell vom Dampfkessel, der sich durch Reize auflädt und regelmäßig Druck durch das Ventil der Triebentladung ablassen muss, hat keine Chance im 21. Jahrhundert.
- SD2319 Die zivilisierte Mehrheit weiß, dass Gelüste kommen und gehen, aufschiebbar und verdrängbar sind.
- SD2320 Dass ein Pärchen unter einem Muss-Diktat in die nächste Ackerfurche fällt, mag in ländlichen Regionen noch vorkommen.
- SD2321 Der in die Zukunft weisende Designer-Sex ist dagegen sorgfältig inszeniert - als besonderer Thrill für den übersättigten Großstadtmenschen, vielleicht auch mal in der Ackerfurche, aber überwiegend in komfortabler Umgebung, die sich den Errungenschaften der hoch industriellen Gesellschaft verdankt.
- SD2322 Als die Soziologen Arne Dekker und Silja Matthiesen für ihre Diplomarbeit die sexuellen Konzepte von Studenten analysierten, fanden sie trieborientierte Vorstellungen("Abreaktion körperlicher Gelüste") auf der absteigenden Linie.
- SD2323 Auch die Verknüpfungen von Eros mit Rausch und Ekstase haben sich verflüchtigt.
- SD2324 Das bürgerliche Drama von Verheißung und Verderbnis steht nicht mehr auf dem Spielplan.
- SD2325 Dagegen stieg als Metapher für den Neosex der "große Spaß" auf, genossen als "beste Unterhaltung" oder gar als "unvergleichliche Glücksgefühle", aber leider nicht immer zu haben "wie ein Luxus" oder noch seltener: "wie Schnee am 24. Dezember".
- SD2326 Ernüchterung ist eingetreten.
- SD2327 Der Same, einst Inbegriff des geheimnisvollen Vorgangs der Prokreation, kann im Versandhandel bestellt werden.
- SD2328 Der von Klassikern wie Shakespeare bis in die Sphäre der Entrückung hochgepuschte Liebesbund ist abgestürzt in schale Tristesse: Zum Kultautor steigt auf, wer, wie der Franzose Michel Houellebecq, den Sex zur bloßen Ware herabstuft, die man sich am besten bei thailändischen Prostituierten holt (siehe Seite 198).
- SD2329 Die transformative Kraft der Sexualität, wie sie der Sexpapst der Apo, der Psychoanalytiker Wilhelm Reich("Die Funktion des Orgasmus"), einst herbeisehnte, ist ausgeblieben.
- SD2330 Herausgekommen ist nicht die große Befreiung, sondern eine kleine Freiheit, die der postmoderne Mensch ins neue Jahrtausend mitnimmt.
- SD2331 Und dann kam auch noch die Chemie zu Hilfe und brachte die Kehrseite des modernen Leistungssex ans Licht.



- SD2332 Leuchtend stieg der "blaue Diamant", die Viagra-Pille, als Männertröster auf und brachte die Impotenz aus kultureller Verdrängung in den öffentlichen Diskurs: Acht Millionen deutsche Männer sollen darunter leiden.
- SD2333 Mit dem chemischen Verstärker begann die Zukunft der Designerdrogen für den verbesserten Sex von Mann und Frau.
- SD2334 Mit unzähligen Stimmen und Auftritten hat sich der Sex in den Medien hören und sehen lassen: Davon, wie es das erste Mal war und wie es im Alter sein wird, war die Rede, von sagenhafter Lust und unerträglichem Leid; die ganze Palette der Probleme wurde durchbuchstabiert.
- SD2335 Das Fernsehen lieferte die Freakshow, das Kuriositätenkabinett und Revue der Exoten.
- SD2336 Die zwölfjährige Mutter hat gesprochen, die Hure, die gern Hure ist, und die drogensüchtige Kinderprostituierte, die ihren Selbstkel herauschreit.
- SD2337 Und was wählt der heterosexuelle Mensch von heute aus diesem kakophonischen Überangebot?
- SD2338 Vorzugsweise die serielle Monogamie, eine Beziehung nach der anderen mit zeitlich mehr oder minder langer Überlappung.
- SD2339 Minderheiten weichen von diesem Schema ab.
- SD2340 Umfragen ist zu entnehmen, dass in festen Beziehungen, egal ob mit oder ohne Trauschein, 29 Prozent der Frauen und 41 Prozent der Männer zu Affären neigen, mit dem Unterschied, dass die Frauen eher innigere und längere Beziehungen zu einem Geliebten bevorzugen, die Männer sporadisch mit mehreren Bekanntschaften fremdgehen.
- SD2341 Das alles geschieht zumeist mit großer Heimlichtuerei und führt zu Dramen, wenn es herauskommt.
- SD2342 Aber die Bereitschaft, zu verzeihen, ist gewachsen.
- SD2343 Offene Beziehungen ohne sexuelle Besitzansprüche an den Partner(nach Schätzungen maximal 10 Prozent) erwiesen sich als brüchig und gingen vorüber: Meist trennte man sich, manchmal bekannte man sich zueinander mit sexueller Exklusivität.
- SD2344 Auch das aufregende Sexleben von "Swinging Singles" erwies sich als Mär: Es soll trostlos sein, es sei denn, dem Single gelingt nach frustrierender Suche eine feste Beziehung, ohne die beiden Haushalte gleich zusammenzuschmeißen.
- SD2345 In allen Untersuchungen zeigt sich der aufsteigende Wert von Treue.
- SD2346 Sie wird aber nicht als moralisches Konzept gewählt, sondern aus pragmatischen und praktischen Überlegungen eingehalten.
- SD2347 Der gut informierte und erfahrene Mensch kann sich ausrechnen, dass die anderen auch nicht viel besser sind.
- SD2348 Auch spielt ein gewachsener Anspruch auf Offenheit, Vertrauen und Loyalität dem Seitensprung entgegen.

- SD2349 Mehr noch und stärker ist unter Jugendlichen die Verbindung von Sex mit Liebe und Treue angewachsen.
- SD2350 Im Vergleich zu den jetzt 50- bis 60-Jährigen, die ihre ersten Erfahrungen zur Zeit der Studentenbewegung Ende der sechziger Jahre machten("Wer zweimal mit derselben pennt, gehört schon zum Establishment"), sind vor allem die jungen Männer romantischer geworden und unterscheiden sich kaum noch von den Mädchen.
- SD2351 Eine Liebe nach der anderen zu haben ist für die Jugend normal, nur nicht nebeneinander, sondern nacheinander.
- SD2352 Nach wie vor gibt es im sexuellen Verhalten Unterschiede zwischen den Geschlechtern, aber die Ähnlichkeiten werden immer größer und überwiegen.
- SD2353 Die Emanzipation der weiblichen Lust und die Zivilisierung der männlichen Sexualität sind entschieden vorangekommen.
- SD2354 Junge Männer schlafen überwiegend mit Frauen, die auch als längerfristige Partnerinnen in Frage kämen, und nicht mit von vornherein deklassierten Sexualobjekten wie ihre Vorfahren um die Jahrhundertwende.
- SD2355 So wird aus allen Untersuchungen deutlich, dass Überwältigungsstrategien bei der Partnerwahl mega-out sind.
- SD2356 Der aggressive Teil der Sexualität ist nicht zuletzt durch die Emanzipationsdebatte der vergangenen Jahrzehnte abgeklungen - jedenfalls beim sexuellen Normalbürger.
- SD2357 Die feministischen Schauergeschichten vom Elend unter dem Rollendiktat des Patriarchats haben den Jahrhundertprozess der Auflösung starrer Muster sichtlich vorangetrieben.
- SD2358 Aus den biologischen Wissenschaften kam Unterstützung: In den Persönlichkeitseigenschaften von Männern und Frauen gibt es sehr viel mehr Ähnlichkeiten als Differenzen.
- SD2359 In ein und demselben Individuum können sowohl Femininität als auch Maskulinität stark ausgeprägt sein, in einem anderen Individuum können beide Kategorien nur schwach vorkommen.
- SD2360 Daher setzte sich in der Wissenschaft ein mehrdimensionales Modell durch.
- SD2361 Mit einer zunehmenden Verwirrung der Rollen, aber auch mit aufregenden Chancen, das individuell richtige Muster zu finden, geht die Gesellschaft ins 21. Jahrhundert.
- SD2362 Mit der sozialen Konstruktion der Geschlechter und des Geschlechtlichen wird sie auch weiterhin beschäftigt sein.

ARIANE BARTH

<http://www.spiegel.de/spiegel/0,1518,104837,00.html>

## 9. 2. Was wird aus dem Sex?

### KOSMISCHER ORGASMUS

**"Wetlady", "Kittycat", "Schokomuschis" - alles ist auf dem längsten Strich der Welt, der Datenautobahn, zu haben. Gleichzeitig wird das Internet zum letzten Zufluchtsort für Intimität: Die Liebenden sind einander von ferne nahe. Avantgardisten sehen darin eine Beziehungsform der Zukunft.**

SD2363 Am Beginn des 21. Jahrhunderts sind alle Geheimnisse des Liebeslebens erschöpft.

SD2364 Grell brennt das Schlafzimmerlicht, wenn der Mann mit der Peitsche zum Weibe geht; in allen Nachttischen ruht die Sex-Hardware, vom Vibrator bis zur Penispumpe.

SD2365 Die ewig Verhemmten üben in Wochenendseminaren Tantrasex und Partnermassage, bis alle Dämme brechen, oder am besten, man schlägt gleich die "Bild"-Zeitung auf: Lernen Sie rückwärts ejakulieren!

SD2366 Kaum ein Tag vergeht, da nicht ein neuer Gummi-Mensch sich durch die Privatkanäle windet.

SD2367 Lauter glückliche schräge Vögler überall, geknebelt und gefesselt.

SD2368 Nur die Nörgler und Zweifler fragen sich manchmal noch, ob die öffentlich-rechtliche Erörterung sexueller Angelegenheiten nicht bloß ein Scherz so genannter freier Geister sei, die alles enthüllen, um ihre Heuchelei zu verbergen.

SD2369 Aber es soll ja noch schöner, noch vielfältiger werden, unken die professionellen Kassandras wie der britische Biologe Robin Baker: in jener nicht allzu fernen polymorph-perversen Zukunft, da man im "Fortpflanzungsrestaurant" sein Kind à la carte bestellt, um endlich völlig losgelöst seinem Triebe zu folgen mit jedem beliebigen Partner.

SD2370 Kein Problem dank Viagra und dank der neuen, verbesserten Aphrodisiaka aus Apomorphinen(die ursprünglich als Brechmittel Verwendung fanden).

SD2371 Doch vielleicht macht die fröhliche Klonerie den Sekret-Austausch überflüssig, lieber alles auf die Samenbank tragen.

SD2372 Schon jetzt gibt es No-Sex-Bewegungen: die "True Love Waits"-Jungfern in den USA, die wie die Popsängerin Britney Spears mit dem Sex bis zur Ehe warten wollen, oder jene, die sich ganz einfach von der sexuellen Fron verabschiedet haben.

SD2373 Und vor allem gibt es das Internet.

SD2374 Wozu noch im Restaurant in Hummerschwänze und Ochsenlendchen investieren, wenn man die Maus zu Hause hat?

SD2375 Wozu auf Stöckelschuhen den Männern hinterherrennen, wenn Nacht für Nacht einer ins Netz geht; und nie wieder muss man ihm ein weiches Ei zum Frühstück bereiten.

- SD2376 Alles, alles ist auf dem längsten Strich der Welt, der Datenautobahn, zu haben: "Wetlady" für die Wasserratten.
- SD2377 "Kittycat" für die Schmusetiere.
- SD2378 "Schokomuschis: die süßesten Muschis wo gibt" - vermutlich für die Analphabeten. Gameboy trifft Superwoman im Chatroom, und nach dem Austausch einiger Höflichkeiten - "freu, grins, knuddel" - geht es ab ins Séparée, wo man, unbehelligt von anderen Schnatterern, seine Phantasien austauscht: "Schlag mich, fessel mich, stöhn, ooohh".
- SD2379 Hier findet die neue sexuelle Revolution statt, meist nicht ganz umsonst, sondern für 3,63 die Minute im "Amorchat".
- SD2380 Hier wird er Wirklichkeit, Nacht für Nacht, der "kosmische Orgasmus", von dem der Sexpapst Wilhelm Reich einst träumte.
- SD2381 Nur die alte Handarbeit ist immer noch nicht abgeschafft, solange der Neopren-Anzug mit Elektroden, garantiert gefühlsecht, noch auf seine Zulassung wartet und der Teledildo eher ein Wackelkontakt ist.
- SD2382 Ist aber die "neosexuelle Revolution", wie sie der Doyen der Sexualwissenschaft in Deutschland, Volkmar Sigusch, nennt, nicht in der Tat bloß ein Aufstand der Puritaner?
- SD2383 Aus dem alten Triebtier jedenfalls ist ein "Geständnistier" (Michel Foucault) geworden, das hinter der Maulhurerei sein gewöhnliches sexuelles Elend zu verbergen hat.
- SD2384 Dabei wechseln auch die statistischen Erhebungen allwöchentlich: Mal wird der zunehmende Fleiß in deutschen Betten gelobt, mal der Trend zur Impotenz beklagt.
- SD2385 Nur die Erklärungen gleichen sich immer wieder: Die Revolution frisst ihre Kinder, jener erste Umsturz von vor 30 Jahren, und wir befinden uns in der Zeit des "Terreur".
- SD2386 Es herrscht die "Tyrannei der Lust", wie der französische Journalist Jean-Claude Guillebaud in seinem gleichnamigen Buch behauptet: Schuld daran sind jene, die einst forderten "Genießt!", woraus inzwischen ein kategorischer Imperativ geworden ist - "Enjoy!"
- SD2387 Noch nie wurde so viel über Sex geredet, aber die Lust wird unter dem diätetischen Regime genormter Körper und Leistungsanforderungen guillotiniert.
- SD2388 "Unsere Gesellschaft", heißt es bei Guillebaud, "ist vielleicht die am wenigsten erotische, die es gibt."
- SD2389 So dass als letztes Spaßideal den Schamlosen die Autoerotik bleibt: Jahrelang hat man sich mit neuen Techniken abgemüht, nun hat man lieber gleich Sex mit der allerneuesten Technik.
- SD2390 Die Sprache der Liebe, hatte schon der französische Philologe Roland Barthes gesagt, ist heute von extremer Einsamkeit.
- SD2391 Aber wann ist Masturbation je etwas gewesen, dessen man sich rühmte?
- SD2392 Beinahe ist die sexuelle Revolution, bei der man vögelte, um die Gesellschaft zu verändern, aber vor allem um der Gesellschaft der Nachbarin willen, schon ein Feuilletonistenmythos.

- SD2393 Jedenfalls hatte sie wenig zu tun mit jener Schwärmerei eines russischen Schriftstellers anlässlich der Ereignisse im Oktober 1917: "Ich spüre, dass die gesamte Revolution nach Geschlechtsorganen riecht."
- SD2394 Die sexuelle Revolution, die sich dann in den siebziger Jahren bei uns abspielte, war ein bisschen "verschmockt"(Sigusch); vielleicht war das Wichtigste dabei, dass einige obsolet gewordene Normen und Gesetze wie die Idee von der glücklichen Familie oder der alte Kuppeliparagraf verschwanden.
- SD2395 Und natürlich, so der Sexualforscher, "setzt sich Sexualität heute anders zusammen als zu Zeiten Freuds oder Adenauers".
- SD2396 Verändert hat sich vor allem die Rolle der Frauen, die nicht länger mehr nur "das Negativ des Mannes" sind, sondern auf ihrer Sexualität beharren und inzwischen sogar selber öfter die Initiative ergreifen.
- SD2397 Außerdem sind im Zuge der "Zerstreuung oder Dispersion der Lust" Spielarten, die der Volksmund früher gern pervers nannte, inzwischen kulturell akzeptiert - auch wenn es sich vor allem um den Voyeurismus und sein notwendiges Pendant, den Exhibitionismus, handelt.
- SD2398 Dabei scheint dies ein vorwiegend weibliches Laster zu sein.
- SD2399 "Kommt von Hysterie oder so", mutmaßten die Surrealisten in ihren Gesprächen über Sexualität; sei aber "nicht nur wünschenswert, sondern völlig unerlässlich".
- SD2400 Kaum jemand klagt mehr über die sexuelle Ausbeutung in der Werbung und in Magazinen.
- SD2401 Frauen geben heutzutage ihre Aktfotos ab wie Passbilder in Bewerbungsschreiben.
- SD2402 Die ewigen Objekte des Mannes, die nur nach seiner Vorstellung existieren sollten - mal zu Huren verdammt, mal zu Madonnen verklärt -, sind heutzutage ausgezogen, Macht und Stärke zu demonstrieren, lauter Sexgöttinnen von Gnaden der Natur oder des Chirurgen; ihre Nacktheit tragen sie wie eine Rüstung.
- SD2403 Oder puschen sich wenigstens auf in verdächtiger Wäsche und bar aller Vernunft beim täglichen Hausfrauen-Strip im örtlichen Sex-Sender.
- SD2404 Mussten Männer früher bangen, wie sie ihr an die Bluse kommen konnten, so dürfen sie nun allenfalls hoffen, dass sie diese anbehält, wenigstens im Restaurant.
- SD2405 Oder die Frauen tragen ihr Fleisch gleich auf den Kunstmarkt.
- SD2406 Und schreiben am Ende Bücher, ihre sexuelle Biografie, die tapferen Tabubrecherinnen, die Kinsey-Rekordlerinnen, die am liebsten schon auf dem Cover alles enthüllen: Ich bin Masochistin/Leder-Fetischistin/Domina - vielleicht haben sie sogar noch einen kleinen Inzest zu bieten?
- SD2407 Oder sie greifen, wie Natacha Merritt, gleich zur Kamera, um ihre Orgasmen zu dokumentieren, und stellen wie Tracey Emin ihr Bett ins Museum.

- SD2408 Nichts haben diese Body-Artistinnen mehr gemein mit den Performance-Künstlerinnen früherer Jahre, die gerade die wechselnden Masken und Verkleidungen von Weiblichkeit entlarven, die Spuren von Verletzung und Vergänglichkeit zeigen wollten.
- SD2409 Allenfalls erinnern die Werke ihrer jugendlichen Nachfolgerinnen den Voyeur an die traurige hoffnungslose Realität der Körper und des Sex jenseits der Hochglanzmagazine und Hollywood-Filme; inzwischen erregt ein Close-up auf eine Vagina weniger Empörung als "Big Brother".
- SD2410 Vergessen scheint, was die Libertins des ausgehenden 18. Jahrhunderts stets wussten, dass Sex gut fürs Denken ist.
- SD2411 Die Romane jenes "goldenen Zeitalters der Pornografie", all die "Thérèse philosophe" oder "L'education de Laure", dienten immer auch der Aufklärung, vor allem der Frauen.
- SD2412 Selbst de Sades "Theater der Grausamkeit" ist in dieser Tradition zu sehen: ein Versuch, das Denken zu retten, das sich über sich selbst entsetzt.
- SD2413 Der Sex ist, den pseudoperversen Inszenierungen zum Trotz, vor allem banal geworden.
- SD2414 "Die öffentlichen Geständnisse", so Sigusch, "töten das Begehren mehr, als Verbote und Tabus dies vermochten, an die nur noch der Vatikan glaubt."
- SD2415 Nostalgisch und sentimental aber wäre es, schon wieder nach neuen Kontrollen zu rufen.
- SD2416 Nur wären Filme wie Louis Malles "Herzflimmern" von 1970, in dem, ganz zart und einfühlsam, vom Inzest zwischen Mutter und Sohn erzählt wird, heute nicht mehr möglich.
- SD2417 Teilweise hysterisch wird, was jahre-, jahrhundertlang übersehen, geduldet, verschwiegen wurde, nunmehr verfolgt: Inzest und Missbrauch.
- SD2418 Das schließt die Kommerzialisierung der Moral in Büchern und Filmen keineswegs aus; die Produzenten dürfen sich sogar noch als Aufklärer und Warner darstellen.
- SD2419 Wie nie zuvor ist Sex mit Gewalt assoziiert - auch wenn in Europa die Debatten um Sexual Harassment oder um Pornografie niemals so heftig geführt wurden wie in den USA, wo Feministinnen die These aufstellten, jeder Mann sei ein potenzieller Vergewaltiger.
- SD2420 Und Verführung bedeute nichts anderes, als dass er vorher eine Flasche Wein kauft.
- SD2421 Foucaults Mahnung, dass Sex mit Macht zu tun habe, scheint indes nur mehr in den SM-Reservaten beherzigt zu werden.
- SD2422 Und auch dort gilt: "Takt, Stil und Respekt sind die Schlüsselworte für den Umgang miteinander" - so zu lesen auf den Internet-Seiten der SM und Fetisch Community "Lustschmerz".
- SD2423 Nicht nur Baudelaire hatte einst bemerkt, dass "die einzige und höchste Lust der Liebe in der Gewissheit ruht, das Böse zu tun"; dass zum Sex Verbot und Angst, Grenzüberschreitung und Macht gehörten, das wussten alle, die darüber groß dachten, Freud und Bataille oder Reich.
- SD2424 Selbst Feministinnen wie Camille Paglia forderten, der Sex müsse wieder schärfer werden.

- SD2425 Die angebliche Schamlosigkeit beweist nur, dass, wie manche Soziologen glauben, die Scham eher zunimmt oder, wie der Aachener Psychoanalytiker Micha Hilgers lieber sagt, dass "ihre Ursachen und Quellen sich verändern".
- SD2426 Was gestern noch als obszön galt, wird heute ausgesprochen - und damit neutralisiert.
- SD2427 Dafür wächst die Angst vor Intimität.
- SD2428 "Tabuisiert ist heute die Vergänglichkeit, Liebe aber hat mit Vergänglichkeit und Scham zu tun", so Hilgers, "und Scham will toleriert werden."
- SD2429 "Wenn die Scham verschwindet", sagt auch Sigusch, "dann ist die Erotik, wie wir sie bisher kannten, historisch begraben."
- SD2430 Jedenfalls aber sei eine Entwicklung kaum aufzuhalten: "Die Sphäre des sexuellen Erlebens und der körperlichen Reaktion trennen sich immer weiter voneinander."
- SD2431 Dank der medizinischen und biotechnischen Fortschritte nimmt der prothetische Sex zu, bei dem sich Erektionen und Orgasmen künstlich herstellen lassen; für die Männer leichter als für die Frauen.
- SD2432 In den Labors werden anhand von Leichenteilen oder Tierkörpern - oder, wie die Forscher sagen, von "Klitoris-und Vagina-Ernten" - die Mikroprozesse der sexuellen Erregung studiert.
- SD2433 Bei den Männern jedenfalls, hat man herausgefunden, ist der G-Punkt im Hirn; wer hat je behauptet, dass sie etwas anderes als Sex im Kopf hätten?
- SD2434 Und dabei kann es in Zukunft auch bleiben: Wenn die Frauen sich endgültig zur unbefleckten Empfängnis bekehrt haben und ihre Eizellen, ihr Start-up-Kapital, gleich auf spezielle Banken legen, um sich mit 50, wenn die Karriere gemacht ist, aus dem Depot zu bedienen.
- SD2435 Darum müssen sie noch lange keine Heiligen werden, im Gegenteil, so Biologe Baker, in Zukunft können sie sich mindestens drei Männer leisten, einen für die Seele, einen für die Spermien und den dritten für den Sex; denn der wird keineswegs kalt und klinisch sein, vielmehr werde "die Leine, an der sie das Tier im Menschen herauslassen können, so lang sein wie seit Jahrhunderten nicht".
- SD2436 Selbst für die gute alte Prostitution gibt es bei Baker ein Morgen: Statt sich die Beine in den Bauch zu stehen, verkauft die moderne Hure diesen lieber gleich an die Leihmutteragentur oder geht, wenn sie nur hübsch und jung genug ist, in den Eier-Handel.
- SD2437 Via Internet kann sich jeder ein Bildnis seines Gameten-Partners machen: Zu groß? Zu hässlich? Zu teuer?
- SD2438 Hauptsache, er spielt anständig Tennis; jedenfalls muss in Zukunft keiner mehr das Gen im Sack oder das Ei ohne Gütegarantie kaufen.
- SD2439 Auf der diesjährigen "Ars electronica" in Linz, die dem "Next Sex", dem Sex im Zeitalter seiner reproduktionstechnischen Überflüssigkeit, gewidmet war, wurde mitten in der Stadt ein Container installiert: eine Sammelstelle für Spermaproben.

- SD2440 Der Spender konnte seine frischen Samenzellen unterm Mikroskop betrachten und sogar ein Foto seiner "nicht genutzten Chance" mit nach Hause nehmen.
- SD2441 Oder er nahm am Geschwindigkeitswettbewerb teil: Schließlich sei "die Beweglichkeit der begeböhlten Boten immer wieder Grund für Diskussion und Sorge".
- SD2442 Aber auch die Lahmen sollen nicht vom Fortschritt ausgeschlossen bleiben.
- SD2443 In Zukunft wird sich der Mensch, den Regenwürmern gleich, selbst fortpflanzen, so der Cybersex-Avantgardist Stahl Stenslie: Der Mensch werde das Internet zur Zeugung seiner Abkömmlinge nutzen und mittels DNA-Synthese seinen Nachwuchs aus den einzelnen Komponenten einer Vielzahl von Menschen konstruieren - "oder es vom DNA-Jockey sampeln lassen".
- SD2444 Nichts mehr hat der Sex der Zukunft mit dem "horizontalen Handshake"(Doris Lessing) von einst zu tun, auch nichts mit den Romantiker-Phantasien vom künstlichen Menschen.
- SD2445 Eher schon scheint er den Fieberträumen französischer Strukturalisten entsprungen: Sex wird, so Stenslie, zur "Life Art", zu einem rein ästhetischen Problem, da ein jeder als "mythologisches Wesen mit vielknotigen, rhizomatischen Netzwerkverbindungen" mit jedem verlinkt ist in einer unendlichen Orgie; "Der kreative Orgasmus ist das Ziel."
- SD2446 Wollust ward dem Wurm gegeben.
- SD2447 Die den Rausch ohne Kater wollen, haben in den Fitness-Studios ihren Körper eisengeil designt, oder sie lassen gleich maßschneidern, auch wenn sie zumeist Konfektion verlangen, den Cindy-Crawford- oder Brad-Pitt-Schnitt.
- SD2448 Aber schwitzen sie nicht auch?
- SD2449 Fürchten sie sich nicht auch beim ersten Mal?
- SD2450 Nicht erst seit die Frauen in die Orgasmuspflicht genommen wurden, kommt es bei der Begegnung zweier Körper vor allem auf die Messlatte an.
- SD2451 Der Designer- oder Lean Sex, den die Frauen- (und Männer-) Zeitschriften einfordern, dient nicht mehr allein der Selbstverwirklichung, sondern der Selbsterfindung: Wir müssen an unserem (gesunden) Sexleben arbeiten, heißt die Botschaft.
- SD2452 Lauter Stachanows des Hedonismus.
- SD2453 Die unendliche Öffentlichkeit des Internet wird so zum letzten Zufluchtsort von Intimität.
- SD2454 "Die Befreiung von der Körperlichkeit führt, und das ist die Ironie, unmittelbar zu größerer Intimität", sagt die ehemalige Herausgeberin des Magazins "Future Sex", Lisa Palac.
- SD2455 Wo Alter, Aussehen und Lebensgeschichte gleichgültig sind, kann man sich endlich gefahrlos seiner Phantasie hingeben, dem immer noch größten Sexualorgan.
- SD2456 Selbst auf das Geschlecht kommt es hier nicht mehr an, jede Identität lässt sich borgen, davon schwärmen die Apologeten des Net wie Sherry Turkle, die den Computer eine "intime Maschine



- für unsere eigenen Dramen" nennt, oder die Gender-Feministinnen, die den biologischen Unterschied zwischen Mann und Frau am liebsten kulturell verschwinden lassen wollen.
- SD2457 Die aus den stilisierten Körperwelten des Alltags entfliehen, können sich einen virtuellen Körper borgen, einen Avatar à la Lara Croft, wenn sie die Darkrooms der Zukunft, die Chatrooms, durchstreifen; es gibt die Bildschirm-Püppchen sogar zum Selberbasteln.
- SD2458 Doch gleichen sie eher Comicfiguren, und der Traum, es mit Marilyn Monroe zu treiben, ist noch weit.
- SD2459 Die meisten User begnügen sich sowieso mit einem Nickname.
- SD2460 Die Wirklichkeit, auch die virtuelle, ist wie fast immer banal.
- SD2461 SMIer oder Fetischisten organisieren sich hier wie Kleingartenvereine, um ihre Triebe zu kultivieren, mit Kontaktanzeigen und Selbsterfahrungsberichten, mit Hinweisen auf passende, für den Besuch der Schwiegermutter stets tarnbare Möbel und Stammtische.
- SD2462 Ohnehin wird der E-Sex überschätzt: Obwohl manche pornografischen Websites, wie die Computer-Spezialisten meinen, die innovativsten im Netz sind, obwohl es Net-Sex-Milliardäre gibt wie den Amerikaner Steve Cohn, der kürzlich sich sogar die Las-Vegas-Legende "Caesar's Palace" kaufen konnte, vermelden die Suchmaschinen auf das entsprechende Stichwort allenfalls ein Viertel so viele Treffer, wie sie unter "Musik" anzeigen.
- SD2463 Für die meisten ist die angebliche Sexmaschine vor allem eine Flirtmaschine, eine Kontaktbörse: Statt der gefährlichen Liebschaften hat man elektronische Affären, immer öfter.
- SD2464 Und denkt dabei wie so oft bloß an das eine: die Ehe.
- SD2465 Wer sich erst gar nicht mühsam durch die Chatrooms klicken will, kann eine Dating-Agentur beauftragen, das ist jünger und cooler als die "Zeit"-Anzeige oder eine Bewerbung bei Claudia Püschel-Knies und anderen Profi-Kupplern; und mit einem Klick ist der falsche Kandidat wieder weg.
- SD2466 In den USA gibt es bereits Agenturen, die sich auf eine bestimmte Klientel konzentrieren, zum Beispiel "right stuff Dating" für diejenigen, welche die "richtigen" Universitäten besucht haben.
- SD2467 Hier lohnt es sich also nicht, Geschichte und Identität umzulügen.
- SD2468 Die erste Frage ist ohnehin die "f-or-m"-Frage, female or male, und die meisten, sagt die Internet-Psychologin Nicola Döring, bleiben bei der Wahrheit.
- SD2469 Offener, herzlicher und mutiger könne man im Netz sein, weniger oberflächlich ohne die übliche Zensur nach Kleidung, Alter, Aussehen.
- SD2470 Aber es erfordere Zartgefühl, "eine subtile Feinabstimmung", so Döring, "um sich ein gemeinsames Szenario auszumalen".
- SD2471 Wenngleich die Inszenierungen, die ins Erotische spielen, einander stets gleichen: Da träumt "Hexenkuss": "... Ich möchte dir gern die Augen verbinden, dich an den Armen festbinden, ich möchte es dir irgendwie einfach so ..."

- SD2472 Auch in der virtuellen Realität ist das Repertoire an sexuellen Möglichkeiten begrenzt.
- SD2473 Selbst Rufus Griscom, Herausgeber von "Nerve", dem Online-Sex-Magazin für den gehobenen Geschmack, schwärmt von E-Mails for you: "Keine Internet-Anwendung hat das Sexleben so vieler Spieler so stark beeinflusst wie die elektronische Reinkarnation des guten alten Billet doux", schreibt er und fühlt sich erinnert an die "leidenschaftlichen Ergüsse von Abélard und Eloise"; Abélard wurde, wie man weiß, kastriert.
- SD2474 "Aber vielleicht werden in der Tat unsere Sinnlichkeitsstrukturen umgeschrieben", sagt Volkmar Sigusch, "und wenn Phantasien miteinander kommunizieren, tritt der Körper zurück."
- SD2475 Gelegentlich treibt die neue Innerlichkeit ja in der Tat eine romantische Blüte: "Du riechst wie eine frische Sommerbrise an einem herrlich sonnigen Morgen, du schmeckst wie ein Eistee, mit dem man am Morgen nach einer wahnwitzig saufreichen Party seinen Brand stillt ... Aber ich lösche den Brand nicht, ich entfache ein neues Feuer."
- SD2476 Es sind vorwiegend die Jungen, die sich solche Mini-Melodramen schreiben; und wenn sie einander zum ersten Mal treffen sollen, haben sie Furcht zu erröten: "Lass uns vorher unbedingt einen trinken."
- SD2477 Nicht zu lange warten bis zur ersten Begegnung, rät die Internet-Psychologin.
- SD2478 Natürlich gibt es Geschichten von glücklichen Paaren, die sich im Netz fanden, und genauso oft wird erzählt von Enttäuschungen mit dem elektronischen Cyrano.
- SD2479 Lisa Palac machte es darum lieber gleich im Dunkeln, als sie ihren E-Lover zum ersten Mal traf.
- SD2480 Wie Karl Kraus einst sagte: "Nicht die Geliebte, die entfernt ist, sondern die Entfernung ist die Geliebte."
- SD2481 Dafür gedeihen schon wieder die Mythen und Legenden.
- SD2482 Wie die Geschichte von dem 28-jährigen Engländer, der seine etwa gleichaltrige amerikanische E-Mail-Braut zwecks Heirat in Ohio aufsuchte; sie war über 60, in ihrer Tiefkühltruhe lag seit einem Jahr die Leiche ihres ehemaligen Gefährten, eines 70-jährigen Alkoholikers.
- SD2483 Oder die allerdings wahre und weniger komische Geschichte des früheren Disney-Angestellten Patrick Naughton, der sich mit seiner minderjährigen Chat-Partnerin verabredete; zum Rendezvous kam eine FBI-Agentin.
- SD2484 Er verteidigte sich vor Gericht damit, dass er alles für sexuelle Phantasie gehalten habe und nicht wirklich glaubte, mit einem Kind zu sprechen; der Gefängnisstrafe entging er, indem er für das FBI Programme gegen Kinderschänder im Internet entwickelt.
- SD2485 Kein Gatte aber braucht nun mehr Furcht vor den Lippenstiftflecken auf seinem Hemd zu haben, allenfalls die Telefonrechnung muss er vor seiner Frau verbergen, die sich, nicht minder auf Draht, gerade nach 20 Jahren Ehe in ihren Traummann verliebt hat, ihren Mister Tausend Volt; am besten man zieht ihr den Stecker raus.
- SD2486 Früher legte man sich ganz einfach hin und dachte an Burt Lancaster oder Sophia Loren.

- SD2487 Heutzutage braucht auch die Phantasie eine Prothese.
- SD2488 Inzwischen gibt es Studien, wonach Zufalls-Testpaare einander virtuell mehr schätzten denn in der Realität.
- SD2489 Es gibt Online-Selbsthilfegruppen für Internet-Süchtige und - so wie es Kliniken für Sexsüchtige gibt - Psychologen für diejenigen, die schon beim Anblick einer Maus vor Erregung zittern.
- SD2490 Aber gibt es den virtuellen Scheidungsgrund?
- SD2491 Ohnehin dauert das Zusammenleben inzwischen viel zu lange, früher machte man sich rechtzeitig vom Acker, zumeist gleich auf den Gottesacker; heute kann man nach 70 Jahren Gnadenhochzeit feiern.
- SD2492 Warum also nicht die ganze Gleit-Kultur abschaffen?
- SD2493 Sich emanzipieren von den atavistischen Trieben?
- SD2494 Wir möchten einander von ferne nahe sein, darin sehen Avantgardisten die Beziehungsform der Zukunft.
- SD2495 "Die Gegenwart der Liebe ist schon im Netz", sagt die Internet-Psychologin.
- SD2496 So währet die Liebe, kosmisch und körperlos, am Ende doch noch ewiglich, auf der Raumstation Mach's mir.
- SD2497 Aber Körper sind träge.
- SD2498 Und warum sollte ausgerechnet in Liebesdingen ein Fortschritt möglich sein?
- SD2499 Das sexuelle Unglück, hat Peter Sloterdijk einmal gemeint, sei ja nicht neu, sondern alt; vor allem für die Männer.
- SD2500 Fast so alt sind die Maschinenträume.
- SD2501 Es könnte ja eine Gegenbewegung entstehen, zurück zum Leiblichen.
- SD2502 Oder wie einer, der sich damit noch auskannte, Autor der "Lady Chatterley", D. H. Lawrence, einst sagte: "Eine Tragödie ist es dann, wenn man Sex im Kopf hat anstatt zwischen den Beinen, wo er hingehört."

ANNETTE MEYHÖFER

<http://www.spiegel.de/spiegel/0,1518,104838,00.html>

## 9. 2. Was wird aus dem Sex?

### EROTIK IN DER CYBERWELT

**Lässt sich das sexuelle Vergnügen steigern? Kommt Genetic Engineering groß in Mode? Der Berliner Molekularbiologe Jens Reich über die Möglichkeiten, mit technischen Hilfsmitteln die menschliche Fortpflanzung immer weiter vom traditionellen Zeugungsakt zu entkoppeln.**

SD2503 Das Menschengewimmel auf den Boulevards dieser Welt: Alle diese Ameisen sind überzeugt, frei zu entscheiden, was sie gerade vorhaben.

SD2504 Der Humanbiologe aber mag sie für wandelnde Maschinen mit eingebautem Programm halten: Nur ihr Bewusstsein gaukelt ihnen freie Willensentscheidungen vor.

SD2505 In dem Drüsen- und Nervengewitter in uns, das wir Sexualität nennen, wird die Paradoxie zwischen subjektiver Wahrnehmung und objektivem Sachverhalt noch zugespitzt.

SD2506 Wir sind Marionetten unserer Hormonchemie.

SD2507 Am tierischen Brunftverhalten beobachten wir das Wirken dieser "Triebe": beim Hengst, dem alle Säfte schwellen mit dem einen Ziel, sein sperriges Glied in die rossige Stute einzuführen.

SD2508 Ähnliches muss in uns vorgehen, wenn wir sexuell erregt sind – aber erlebt wird es von uns in eingebildeter Bewusstheit und Sublimation.

SD2509 Was wir als individuelles Erlebnis konstruieren, ist nichts als die Erfüllung des vom Hormonspiegel Vorgeschriebenen.

SD2510 Wird die gegenwärtige technologische Revolution das Erleben der Sexualität und unseren Umgang mit der Fortpflanzung entscheidend verändern?

SD2511 Wird es technisch erreichbare Steigerungen geben?

SD2512 Wie wird sich dadurch unsere Gesellschaft wandeln?

SD2513 Traditionell intensivieren äußere Reize die sexuelle Performance unseres Körpers: Wer sich einen raffinierten Porno reinzieht, stimuliert licht- und schallempfindliche Rezeptoren in Auge und Ohr.

SD2514 Das setzt Nervenentladungen frei, die in die entsprechenden Regionen des Thalamus und des Großhirns gelangen, dort zu strukturierten Empfindungen synthetisiert und von "Gefühlszentren" im limbischen System emotional verstärkt werden.

SD2515 Die Phantasie wird angeregt, aber Erregung und Entladung kommen der natürlichen, im erotischen Erlebnis über alle Sinne vermittelten, nicht gleich.

SD2516 Wirkliche Reizsteigerung soll sich, so höre ich immer wieder, über chemische Agenzien erreichen lassen: seit Jahrtausenden in allen Kulturen als bewusstseins- und gefühlssteigernde

- Drogen benutzt und durch das moderne Angebot mitunter verfeinert, meist jedoch brutalisiert, verschärft.
- SD2517 Ich glaube nicht, dass sich das erotische und sexuelle Erleben durch Chemie entscheidend verändern lässt, dafür ist der Zugriff zu wenig spezifisch - eine chemische Gießkanne in einem sehr empfindlichen Systemgeschehen.
- SD2518 Gleiches gilt wohl für die elektrische Reizart.
- SD2519 Unsere Nervenzellen bauen chemische Konzentrationsunterschiede, Gradienten, über die Zellmembranen hinweg auf: Gradienten von geladenen Molekülen verleihen der Zelle ein elektrisches Potenzial, das sich schlagartig entladen kann, wenn chemische Substanzen oder elektrische Reize einen Kurzschluss erzeugen.
- SD2520 Das ist das banale Prinzip aller Nerventätigkeit.
- SD2521 Durch elektrische Reizung kann nun auch der Entladungssturm, der mit der sexuellen Tätigkeit einhergeht, ausgelöst werden.
- SD2522 Auch das ist ein Holzhammereingriff – die Steigerung der Lust ist rein quantitativ und schlägt schnell in schmerzhaften Kollaps um.
- SD2523 Nicht umsonst zählt elektrische Reizung der Brustwarzen oder der Unterleibsorgane zu den schlimmsten Foltermethoden.
- SD2524 Ob in Zukunft eine Steigerung durch eine feinere Integration von inneren und äußeren Reizabläufen zu erreichen wäre, zum Beispiel durch detaillierte Verschaltung von Computerprogrammen mit dem neuronalen Programm unserer sinnlichen und gehirnlichen Verarbeitungsprozesse - ich kann es nicht vorhersagen.
- SD2525 Meine Vermutung ist, dass die Cyberwelt nicht aufregender, sondern steriler wird als die vorhandene, und so wird es wohl auch mit dem emotionalen Lustgewinn aus solchen Erlebnissen sein.
- SD2526 Der Sex im 21. Jahrhundert wird also kaum das erreichen, was die Techno-Fetischisten davon erwarten: neue Welten.
- SD2527 Was aber gewiss eine Steigerung erfahren könnte, ist die Aufspaltung unseres Evolutionserbes: die Trennung der funktionellen Verschränkung von Sexualität und Reproduktion.
- SD2528 Zeugung im Sinne der Herstellung einer befruchteten menschlichen Eizelle, die die Potenz hat, ein voll entwickelter Mensch zu werden - das ist ja bereits heute im Reagenzglas möglich.
- SD2529 Eine einzelne, von einem Spender stammende Samenzelle, die sogar gewisse Defekte wie Bewegungsunfähigkeit aufweisen kann, lässt sich in eine einzige Eizelle injizieren, die einer Spenderin entnommen wurde – für einige Spezialisten der Reproduktionsmedizin ist das bereits Routine.
- SD2530 Tausende Paare, die sonst unfruchtbar wären, benutzen technische Hilfsmittel: künstliche Insemination mit anschließender Einnistung des Keims in die Gebärmutter der Spenderin.

- SD2531 Den aus solchem Eingriff entstehenden Kindern merkt man die künstliche, sexfreie Zeugung auf keine Weise an – sie wissen oft selbst nicht einmal, wie hightechnologisch sie entstanden sind.
- SD2532 Übrigens wird nicht nur die Zeugung, sondern auch die darauf folgende Entwicklung technisch verfügbar werden.
- SD2533 Zellbiologen arbeiten an Verfahren, Embryonen(tierische bislang) in künstlichen Gebärmuttermedien anzuzüchten.
- SD2534 Ein führender Embryologe teilte mir neulich bei einem Glas Elsässer im Vertrauen mit, dass die Frustration vieler Frauen, als Gebärmuttermaschine instrumentalisiert zu werden, bald vorbei sein könnte.
- SD2535 Schon heute kann man Säugerembryonen bis in weit fortgeschrittene Teilungs- und Differenzierungsstadien im Glas halten.
- SD2536 Auch vom anderen Ende her ist Fortschritt zu melden: Im Brutkasten mit allen technischen Gadgets überleben bereits Föten im fünften und sechsten Monat, die früher hoffnungslos verloren gewesen wären.
- SD2537 Eines Tages wird die künstliche Gebärmutter die natürliche ersetzen.
- SD2538 Dies würde eine totale Neukonstruktion der biologischen Funktion der Geschlechter bedeuten.
- SD2539 Wäre das tatsächlich gesellschaftlich und moralisch unerträglich?
- SD2540 Ich weiß nicht, ob ich das als Katastrophe sehen will oder als folgerichtiges Ergebnis eines ohnehin ablaufenden Prozesses der zivilisatorischen Emanzipation.
- SD2541 Beides ist denkbar.
- SD2542 Frauen müssen keine Kinder mehr empfangen, keine austragen, keine nähren – bedeutet das die Auflösung aller Familien- und Gemeinschaftsstrukturen, aller menschlichen Kultur, das Ende der herausgehobenen Stellung der Frau im Prozess der Reproduktion der Art?
- SD2543 Bedeutet das den endgültigen Übergang in eine geschlechtslos sterile Cyberwelt, in der die Unterscheidung der Geschlechter sich auf die binäre Gegenüberstellung von Schwert und Scheide reduziert, von eckig und rund?
- SD2544 Oder ist es nur die Vollendung dessen, was kostümgekleidete, kosmetikgestählte Powerfrauen ohnehin in allen fortschrittlichen Metiers vorführen, in der Wirtschaft, in der Verwaltung, im Marketingsektor?
- SD2545 Eine Lebensweise übrigens, die bei adligen Frauen im 19. Jahrhundert durchaus üblich war – Alexander Puschkin kannte seine Kinderfrau besser und liebte sie mehr als die leibliche, in gesellschaftlicher Konvention verhaftete Mutter.
- SD2546 Der technische Zugriff zur Reproduktion mag sich eines fernen Tages nicht nur auf den Prozess selbst erstrecken, sondern zudem noch auf die Auswahl des Produkts.
- SD2547 Man wird bei der fertilisations- und reproduktionstechnischen Beratungsstelle "Familienglück" vorsprechen, seinen genetischen Pass vorlegen, auf dem alle individuellen Besonderheiten des

Genoms verzeichnet sind, der Computer wird die Passfähigkeit der Genome der beiden Partner berechnen, und anschließend wird die genetische Ausstattung des zukünftigen Kindes entworfen und bestellt, wie man eine neue Einbauküche entwirft, vermisst, durchdenkt und schließlich kauft.

SD2548 Unnötig hinzuzufügen, dass die Partner nicht unbedingt verschiedenen Geschlechts sein müssen wie bei der altmodischen Form der stochastischen(durch Genomwürfeln bewerkstelligten) Zeugung.

SD2549 Kinder jedes gewünschten Geschlechts werden sich aus jeder Kombination von Partnern herstellen lassen, lediglich ein Lesbenpaar wird Schwierigkeiten bekommen, wenn es sich (was nicht sehr häufig vorkommen dürfte) auf einen Jungen als Nachkommen kapriziert hat.

SD2550 Die beiden Partnerinnen müssten sich irgendwo das fehlende Y-Chromosom besorgen.

SD2551 Die technisch-kommerzielle Gestaltung von Sex und Fortpflanzung, ihre Entkopplung eingeschlossen, geht mit einigen Nebenbedingungen einher, von denen noch nicht absehbar ist, ob sie das ganze Vorhaben unattraktiv machen werden.

SD2552 Ein solcher unerwünschter Nebeneffekt resultiert aus der Komplexitätsfalle.

SD2553 Es wird wohl möglich sein, die Augenfarbe eines angehenden Kindes einigermaßen genau zu bestimmen, ebenso die Haarfärbung.

SD2554 Aber da bleibt ein Rest von zufallsbedingter Störung.

SD2555 Außerdem: Leisten nicht Haftschalenphysik und die Färbemittelchemie längst das Gewünschte?

SD2556 Noch dazu in rückholbarer, veränderbarer Form?

SD2557 Lässt sich griechische Schönheit des eigenen Torsos nicht viel zuverlässiger durch eine Kombination von sportlichen Folterwerkzeugen, kosmetischer Ölbehandlung und aufmunternden Hormontabletten erzielen?

SD2558 Selbst wenn es schließlich gelänge, so komplexe Merkmale wie absolutes Tongehör oder extremes Zahlengedächtnis genetisch zu determinieren(woran ich erhebliche Zweifel habe) - was nützt uns das, wenn das entstandene Kind von seiner Willensfreiheit bockig Gebrauch macht, auf Musik und Mathematik pfeift und lieber Modedesigner oder Drogenhändler wird?

SD2559 Mit den eigenen Anlagen Schindluder treiben, in den Einflusskreis schlechter Gesellschaft geraten, sich dem gesellschaftlichen Zwang und den Wünschen der Erzeuger aufs Undankbarste verweigern - das alles sind keine genetischen, sondern kulturell determinierte Merkmale.

SD2560 Das Genetic Engineering der menschlichen Nachkommen könnte sich als ebendas Lotteriespiel erweisen, das die Herstellung von Nachkommen auch heute bereits ist.

SD2561 Den zweiten Nebeneffekt erwarte ich aus den inneren Passunfähigkeiten der technischen Beeinflussung von Sex und Zeugung.

SD2562 Es ist die Kälte des vollendeten technischen Vorgangs, die ihn unattraktiv macht.

- SD2563 Alle künstliche Fertilisation beinhaltet heutzutage eine elend unbequeme und dabei nicht ungefährliche medizinische Operation.
- SD2564 Die Frau muss wochenlang Hormontabletten zur Stimulierung der Eireifung schlucken und sich auf dem gynäkologischen Folterstuhl hässlichen Prozeduren unterziehen.
- SD2565 Der Mann muss Samen in eine Petrischale masturbieren, und wenn ihm das nicht gelingt oder das Produkt nicht den Qualitätsanforderungen genügt, dann kommt der Doktor mit der langen Nadel, piekt in die Hoden und holt sich dort die unreifen Vorläuferzellen heraus, um sie der gentechnisch kontrollierten Nachreifung zu unterwerfen.
- SD2566 Solange noch eine Frau zur Austragung eines optimierten Frühembryos benötigt wird(ich erwähnte schon, dass das vielleicht umgangen werden kann), muss sie weiter unter Hormonen bleiben und erneut auf den Folterstuhl, wo der Arzt ihr dann die Frucht einpflanzt.
- SD2567 Von notwendigen Kontroll- und Nachuntersuchungen will ich gar nicht reden.
- SD2568 Eine zahnärztliche Wurzelbehandlung ist ein Vergnügen gegen all das, was die technikgläubigen Zeugungspartner durchzustehen haben.
- SD2569 Ich schaue mich mitunter im Hörsaal voller Studentinnen und Studenten um und bitte um Handzeichen, wer gern diese Reise durchmessen möchte.
- SD2570 Ob nun Schüchternheit oder Feigheit oder bessere Einsicht oder Bequemlichkeit die Antwort diktiert: Alle bleiben grinsend bei der Bevorzugung der von der Natur eingerichteten Art, zu neuen Menschen zu kommen.
- SD2571 Noch sehe ich nicht, wie all die neue Technologie es fertig bringen will, Vergnügen zu bereiten.
- SD2572 Ohne Vergnügen in einer Gesellschaft, in der Kinderzeugung keine Notwendigkeit von Altersvorsorge und Erbfolgeregelung darstellt?
- SD2573 Das soll sich durchsetzen?
- SD2574 Ich bin zu altmodisch, um mir das vorstellen zu können.

<http://www.spiegel.de/spiegel/0,1518,104840,00.html>



### 9. 3. Lebenspläne für morgen

#### REBELLION DER GRAUEN KÖPFE

**Ein "Altersbeben", prophezeien die Trendforscher, werde den Jugendkult ablösen. Sexologen raten den Seniorinnen, bei der Gymnastik nur ja nicht die Vaginalmuskeln zu vergessen. Aber manche fragen auch: Lohnt es sich wirklich, den Altersverfall immer weiter hinauszuschieben?**

SD2575 "Das Alter ist immer ein Schiffbruch", klagte Frankreichs Präsident Charles de Gaulle, als ihn die Kräfte und das Charisma verließen.

SD2576 Das war vor gut 30 Jahren.

SD2577 Auf den Straßen von Paris tobte die Studentenrevolte.

SD2578 De Gaulle, 77 und vom Aufruhr verstört, begriff, dass es Zeit war, von der Staatsbühne abzutreten.

SD2579 Inzwischen sind die jungen Rebellen von damals selber in die Jahre gekommen.

SD2580 Daniel Cohn-Bendit, der "rote Dany" vom Pariser Mai '68, sitzt wohl versorgt im Europaparlament.

SD2581 Streetfighter Joschka Fischer schaffte es gar ins Amt des deutschen Außenministers.

SD2582 Doch von ihrer jugendbewegten Vergangenheit trennen sich die beiden Fünfziger nur ungerne.

SD2583 Zumindest rhetorisch spielt Cohn-Bendit noch immer den revolutionären Feuerkopf; und nur im Dienst gibt Fischer den soignierten Staatsmann.

SD2584 Auf Parteitagern tritt er wie einst in T-Shirt und Lederjacke auf.

SD2585 Jung wie sein Outfit ist auch seine vierte Ehefrau, die er unlängst geheiratet hat.

SD2586 "Um nichts in der Welt", berichtet der joggende Minister, würde er "aufs Laufen verzichten".

SD2587 Fischer, wieder schlank und elastisch, ist vorbildlich: Er hat, deutlich sichtbar, seine Lebensuhr zurückgedreht.

SD2588 Durch Askese, bei Müsli und Mineralwasser, hat er seiner alternden Generation gezeigt, wie es gelingen kann, die Phase der Jugendfrische bis ins sechste Lebensjahrzehnt zu prolongieren.

SD2589 Wie in allen Industrieländern bilden die Alten in Deutschland die am schnellsten wachsende Bevölkerungsgruppe.

SD2590 Und nicht nur, dass die Alten immer älter werden, sie bleiben auch immer länger fit.

SD2591 Viele 70-Jährige, so das Ergebnis von Umfragen, fühlen sich 10 bis 15 Jahre jünger, als sie tatsächlich sind.

**"Die neuen Alten sind hungrig nach Reisen, Vergnügen, Luxus und zweckfreier Aktivität"**

- SD2592 Entsprechend lebhaft ist ihr Tatendrang.
- SD2593 "Die neuen Alten", konstatiert der Düsseldorfer Werbekaufmann Bernd Michael, "sind hungrig nach Reisen, Vergnügen, Luxus und zweckfreier Aktivität."
- SD2594 Rund 40 Prozent aller Reisen werden von Kunden über 55 gebucht, jeder dritte Porschekäufer ist um die 60.
- SD2595 Fast die Hälfte aller 70- bis 80-Jährigen hält sich für "modebewusst" und achtet beim Einkauf auf aktuelle Trends.
- SD2596 "Grey is beautiful", jubelt der selbst nicht mehr ganz jugendfrische Modedesigner Wolfgang Joop.
- SD2597 Philemon und Baucis auf der Gartenbank, ermattet, doch zufrieden nach des Daseins langer Mühsal: Diese romantische Altersidylle hat als Illustration des gelungenen Lebensabends ausgedient.
- SD2598 So still und bescheiden wollen moderne Ruheständler ihr Leben nicht beschließen.
- SD2599 "Der Jugendkult", prophezeit der Hamburger Trendforscher Peter Wippermann, "wird von einem Altersbeben abgelöst werden" - von einer Rebellion der Grauköpfe gegen das "überkommene Altersbild".
- SD2600 Der Aufstand hat längst begonnen; nur einige seiner Ergebnisse können schon besichtigt werden, beispielsweise in den Seniorensiedlungen im Sonnenstaat Florida, wo die Verkehrsschilder mit Riesenbuchstaben und die Straßen mit extrabreiten Markierungen bemalt sind.
- SD2601 Dort mangelt es weder an Schönheitschirurgen noch an Fitness-Studios, in denen sehnige Greise Eisen pumpen und schwitzende Matronen auf dem Laufband hecheln.
- SD2602 Hier kommt auch die Sexologin Ruth Westheimer, 72, gut an mit ihrem Appell an die Seniorinnen, bei der Gymnastik nur ja nicht das Training der Vaginalmuskeln zu vergessen - wohl für den Fall, dass der Gatte Viagra einwirft und unverhofft wieder zu großer Form aufläuft.

### **Nach dem Ende der Karriere beginnt mit gleicher Härte der Kampf gegen das Altern**

- SD2603 In dieser schönen neuen Welt der "Woopies"(well-off older people) gibt es keinen Pensionsschock: Nach dem Ende von Berufsstress und Karriere beginnt mit gleicher Härte der Kampf gegen das Altern, eine Herausforderung, die den Rest des Lebens ausfüllt.
- SD2604 Wer sie bewältigt, wird mit gesellschaftlicher Anerkennung belohnt.
- SD2605 Als sich vor zwei Jahren der Raumfahrt-Veteran John Glenn, damals 77, noch einmal ins All katapultieren ließ, war das für die Nasa so überflüssig wie ein Fehlstart auf Cape Kennedy - aber "ein großer Tag für unsere Senioren", wie US-Präsident Bill Clinton verkündete.
- SD2606 "Forever young", hieß das Motto der Himmelfahrt, die den Ruheständlern aller Länder zur Ermutigung dienen sollte.

- SD2607 Das Signal ging an ein Riesenheer, das ständig größer wird.
- SD2608 Rund 16 Millionen Deutsche sind inzwischen älter als 60 Jahre.
- SD2609 In Florida sind mehr als 20 Prozent der Einwohner im Rentenalter.
- SD2610 Fast 33 Millionen Mitglieder zählt die "American Association of Retired People"(AARP), die mächtigste Lobby des Landes, die ihren Einfluss in allen Bereichen von Politik und Gesellschaft geltend macht.
- SD2611 Der Respekt, den die AARP den "Silverkids" und "Greyhounds" verschafft, gilt vor allem der enormen Kaufkraft der Seniorenschaft.
- SD2612 Die Rentner und Pensionäre von heute sind "die reichsten Alten aller Zeiten"(so eine Studie der Friedrich-Ebert-Stiftung); ihre Vermögen und Einkommen liegen im Durchschnitt weit über denen der Erwerbstätigen - kein Grund also für die "golden Oldies", sich aus dem bunten Leben ins bescheidene Retiro zu verziehen.
- SD2613 Nicht nur auf Kreuzfahrtschiffen und in Touristenjets, auch im Internet ist die graue Kundschaft neuerdings massenhaft unterwegs.
- SD2614 Zehn Prozent aller Deutschen zwischen 60 und 70 sind bereits online, die Zahl der betagten User wächst rasant.
- SD2615 Die Leipziger Computerfirma Lintec hat sich schon darauf eingestellt.
- SD2616 Sie entwickelt derzeit Senioren-Laptops mit vereinfachter Software und einer Spezialmaus für zittrige Greisenhände.
- SD2617 Surfen im Netz, erklärt Hamburgs ältester Internet-Nutzer Waldemar Prüssing, 93, "hält fit in der Birne".
- SD2618 An seinem Computer will der rüstige Greis "nette Menschen kennen lernen".
- SD2619 Nur leider: "Sobald ich mein Alter verrate, bricht der Kontakt ab", klagt Prüssing, der sich ärgert, dass seine gleichfalls uralte Schwester in ihrem Altersheim noch über keinen Netzanschluss verfügt.
- SD2620 Dabei kann Prüssing von Glück sagen, dass er in seinem Alter noch so gut auf dem Posten ist.
- SD2621 Die meisten Überlebenden seines Jahrgangs sind chronisch krank, etwa 40 Prozent vegetieren mit Alzheimer oder anderen schweren Demenzercheinungen in Pflegeheimen dahin.
- SD2622 Auch die neuen Alten, von denen viele fit und kregel die 80 erreichen, biegen schließlich in die Zielgerade ein, an deren Ende der Exitus steht.
- SD2623 Jenseits der 85, so die Befunde der Altersforscher, lassen Gedächtnis und Lernfähigkeit rapide nach; die sich rasch wandelnde Welt wird zunehmend undurchsichtig und fremd, der verwirrte alte Mensch wird zum Pflegefall.
- SD2624 Noch ist die Zahl der beschönigend so genannten Master-survivors gering, doch sie steigt.
- SD2625 Um 30 Jahre ist seit 1900 die durchschnittliche Lebenserwartung in den Industrieländern gestiegen.

SD2626 Derzeit leben in Deutschland rund 5000 Frauen und Männer, die älter als 100 sind.

SD2627 In naher Zukunft wird, nach Schätzung der Fachleute, jedes zweite Neugeborene die Chance haben, an die 100 Jahre zu leben.

SD2628 Womöglich wird dann das Schreckbild vom tattrigen Greis wieder zur Massenerscheinung wie einst, als es noch keine künstlichen Hüftgelenke gab.

**"Das Elend bleibt, so wie es war - du kannst es nicht ausrotten ganz und gar"**

SD2629 "Das Elend bleibt, so wie es war - du kannst es nicht ausrotten ganz und gar, aber du machst es unsichtbar": Ziemlich exakt beschreibt der volkstümliche Vers das Altersdilemma.

SD2630 Lohnt es sich wirklich, den Altersverfall immer weiter hinauszuschieben?

SD2631 Selbst wenn dabei noch ein paar Jahre mehr in geistiger Frische herauspringen sollten - was damit anfangen, wenn einer nicht ein Genie wie Picasso, Tizian oder Leonardo da Vinci ist?

SD2632 "It's all so boring", alles ist so langweilig, hatte Winston Churchill Besuchern zugeflüstert, als er mit 90 nach etlichen Schlaganfällen halb gelähmt im Bett lag und immer noch nicht sterben konnte.

SD2633 Schon vorher war der zählebige Staatsmann und Hobby-Maler, dem die Ärzte die Zigarren und den Cognac verboten hatten, oft in tiefe Depression gefallen.

SD2634 Auch Internet-Surfer und asketische Jogger sind schwerlich gefeit gegen diese Art von spätem Lebensüberdruß, der bei den Uralten nachweislich zunimmt.

SD2635 Der postmoderne Imperativ von lebenslangem Lernen und auch im Alter forciertem Umtriebigkeit wird daran nicht viel ändern.

SD2636 Der heute allenthalben "angepriesene Aktivismus für Jungsenioren", meint der Berlin Sozialhistoriker Arthur Imhof, könne nicht verhindern, "was anschließend mit umso größerer Wucht durchbricht: die Leere".

SD2637 Statt die "lebenslang eingeübte Rastlosigkeit" fortzusetzen, sei es vernünftiger, sich in kontemplativer Ruhe auf das Verschwinden vorzubereiten.

SD2638 Imhof, 61: "Wir müssen lernen, überflüssig zu werden."

SD2639 Die Empfehlung hätte dem altersweisen Einstein zugesagt.

SD2640 "Von dem Menschenrecht, mit dem Alter immer dümmer und fauler zu werden, dürften wohl auch wir Gebrauch machen", schrieb er einem Kollegen, der über das Nachlassen seiner Schaffenskraft klagte, derlei gehöre nun mal zum "Spiel der Natur", mahnte er den Freund: "Jammere nicht."

SD2641 Dem Tod sah der Schöpfer der Relativitätstheorie gelassen entgegen.

SD2642 Als er mit 69 an einem lebensbedrohlichen Aneurysma erkrankte, lehnte er eine Operation unwirsch ab; es sei, fand er, "geschmacklos, das Leben künstlich zu verlängern".

SD2643 Wer den Tod verleugne und vor ihm davonlaufe, erkannte schon vor 400 Jahren der französische Philosoph Michel de Montaigne, nehme dem Leben die Würze.

SD2644 Mit Wohlgefallen berichtet er von einem Brauch der alten Ägypter, die auf dem Höhepunkt üppiger Gastmähler ein Menschenskelett in den Festsaal tragen ließen - nicht als düsteres Memento mori, sondern zur Steigerung der Lebensfreude.

SD2645 Die Botschaft des klappernden Knochengerippes, in den Worten Montaignes: "Trink und sei fröhlich, denn wenn du tot bist, siehst du so aus."

KLAUS FRANKE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,105952,00.html>

## 8. 1. Die Vermischung der Weltkulturen

### RENDEZVOUS IM EINKAUFSZENTRUM

**Bedrohen Fernsehen und Internet die Vielfalt der Weltkulturen? Kommt es zur großen Gleichmacherei? Der britische Ethnologe NIGEL BARLEY glaubt den Pessimisten nicht. Er plädiert für einen lockeren Umgang mit dem Kulturbegriff.**

SD2646 Die Futurologie hat eine großartige Vergangenheit.

SD2647 Einige der Vordenker des frühen 20. Jahrhunderts machten sich Sorgen, dass die Städte der Welt im Mist jener Pferde ersticken würden, die die Metropolen in Gang hielten.

SD2648 Andere sahen die wahre Bedrohung in der unheiligen Allianz von Frauenbildung und Postämtern, die dazu führen würde, dass alle Mädchen Liebesbriefe schreiben könnten.

SD2649 Und erinnern wir uns an Marshall MacLuhan(Schlachtruf: "Das Medium ist die Botschaft"), der in den sechziger Jahren vom kleinen kanadischen Schullehrer zum höchstbezahlten Redner seiner Generation aufstieg.

SD2650 Er glaubte, die Zukunft würde sich nur ums Fernsehen drehen.

SD2651 Unglücklicherweise vergaß er, den PC und das Internet vorauszusagen.

SD2652 MacLuhan lag ziemlich daneben.

SD2653 Was er mit modernen Theoretikern gemeinsam hat, ist die Überzeugung, dass die Kultur durch Technologie angetrieben werde - etwa so wie jener italienische Performance-Künstler, der seine Muskeln mit Elektroden bestückt hat und sich durch zufälligen Input aus dem Internet mit Stromstößen über die Bühne schubsen lässt.

SD2654 So lange die Menschen in Kategorien des Fernsehens dachten - ein paar aktive Sendeantennen, Millionen passiver Empfänger -, gab es eine verbreitete kulturelle Furcht vor Verschmelzung, Gleichmacherei, Manipulation und der Anonymität der Massen.

SD2655 Elitäre, dominierende Technologien, hieß es, müssten unausweichlich zur Massenkultur führen.

SD2656 Doch dann wurde die handliche Videokamera erfunden, und viele glaubten, nun sei alles wieder im Lot und die Welt wieder demokratisch.

SD2657 Wenn die Technik die Kultur beeinflusst, dann auf dem Umweg über die Köpfe der Menschen.

SD2658 Die große Neuerung des 19. Jahrhunderts war nicht die Umwälzung der Technik selber, die industrielle Revolution, sondern der grundsätzliche Ideenwandel, den sie ermöglichte - etwa mit dem Konzept der Trennung von Arbeit und Privatleben.

SD2659 Damit teilte sich unsere Identität in "öffentlich" und "privat", das Zuhause wurde zum Zufluchtsort, an dem sich unser wirkliches Ich aufhielt.

- SD2660 In Indonesien zieht der Mann, wenn er von der Arbeit nach Hause kommt, die Hosen aus und legt den Sarong an.
- SD2661 Im Westen verzichtet man am Wochenende aufs Rasieren.
- SD2662 Zur Zeit meiner Großeltern nahm man nach Feierabend das Gebiss heraus und löste die Korsettschnüre.
- SD2663 Nun erzählt man uns, dass in wenigen Jahren die meisten dank Internet wieder zu Hause arbeiten werden.
- SD2664 Heißt das, dass der kulturelle Raum, in dem wir leben, sich verändern wird?
- SD2665 Werden Arbeit und Zuhause, Öffentlichkeit und Privatheit automatisch miteinander verschmelzen?
- SD2666 Werden wir wieder eins mit uns selbst?
- SD2667 Wahrscheinlich nicht.
- SD2668 Kaum dass die Furcht vor Totalitarismus sich langsam auflöste, fingen Schriftsteller wie Alvin Toffler an, sich darüber zu sorgen, ob das wirkliche Problem der Zukunft nunmehr nicht eher die Auflösung unserer Identität sei.
- SD2669 So wie Menschen, die aus ihrer angestammten Kultur in eine fremde geworfen werden, sollten wir nach Toffler einen Kulturschock erleiden.
- SD2670 Diesen Geisteszustand nannte er "Zukunftsschock", eine Art kollektiver Nervenzusammenbruch.
- SD2671 Die Menschen würden buchstäblich zerrissen durch zu viele Kontakte ohne Tiefgang.
- SD2672 Heute scheint auch dieser "Zukunftsschock" der Vergangenheit anzugehören.
- SD2673 Wir verändern nicht nur im Laufe unseres Lebens die Identität, wir haben sogar verschiedene zur gleichen Zeit.
- SD2674 Das Internet erlaubt uns, eine andere Identität und Adresse für unterschiedliche Zwecke - Geschäft, Sex, Sozialkontakte - zu entwickeln, die jeweils zugehörigen Persönlichkeiten haben unter Umständen wenig miteinander gemein.
- SD2675 Hinter "elegant, abenteuerlustig, weiblich, geschieden" kann sich heutzutage leicht der fette Boris aus der Buchhaltung verbergen.
- SD2676 Angeblich heißt Cyberspace auch, dass wir globalisiert, gleichgemacht und Mitglied einer einzigen Weltkultur werden.
- SD2677 Auch hier wieder ist es das Denkmodell von der riesigen passiven TV-Gemeinde, das diesen Schluss nahe legt.
- SD2678 Aber mit der Wirklichkeit scheint das nichts zu tun zu haben.
- SD2679 Im Gegenteil: Zwar lernen mehr und mehr Menschen auf der Welt, sich in einer der vorherrschenden Weltkulturen zu bewegen - der amerikanischen, der chinesischen, was auch immer - aber das löscht keineswegs ihre heimische Kultur aus.
- SD2680 Stattdessen werden sie kulturell mehrsprachig.

- SD2681 In westlichen Hauptstädten tummeln sich Kinder indischer Eltern, die schon im Westen geboren sind, fließend Hindi und Punjabi sprechen, indische Mahlzeiten einnehmen, die Tagesschau direkt aus Delhi empfangen und die aktuellsten Bangra-Hits kennen.
- SD2682 Natürlich sprechen sie auch Englisch oder Deutsch, verschlingen Burger und tanzen nach den Top Ten der US-Charts.
- SD2683 Moderne Kommunikationsmöglichkeiten machen es nicht etwa schwieriger, sondern viel leichter, eine Minderheiten-Kultur zu pflegen als früher; niemand stört sich daran, solange man in seiner neuen Umgebung funktioniert.
- SD2684 Als ich letztes Jahr zu einem Arbeitsaufenthalt in einer rein männerdominierten Welt der Südsee aufbrach, habe ich mir vorher ein Fanmagazin von Manchester United besorgt, um meine Kenntnisse über die Spieler aufzufrischen - alles über ihre Vorlieben und Kräche, ihre Triumphe und Niederlagen: Ich wusste, dass die Männer auf Fidschi und Rarotonga alles darüber wissen und darüber endlos reden wollen.
- SD2685 Obwohl ich Fußball hasse, musste ich mir diese Weltkultur aneignen.
- SD2686 Und es hat funktioniert: Ich redete auf Hochzeiten und im Flugzeug, in Bars und am Strand immer über Fußball.
- SD2687 Erst als ich nach Hause kam, konnte ich die Vereinsfarben in den Mülleimer versenken.
- SD2688 Sollten wir also den enthusiastischen Befürwortern des Cyberspace Glauben schenken, die von schönen neuen Kulturwelten sprechen und die das Internet als Quelle neuen Wissens preisen?
- SD2689 Vorsicht.
- SD2690 Es heißt, der Cyberspace sei grenzenlos, voller unerschöpflicher Ressourcen, jenseits von Regularien, frei von persönlichem Eigentum, ein Platz, um reich zu werden, um wundervolle Entdeckungen zu machen.
- SD2691 Ach ja, und auch von wilden, unersättlichen Weibern wimmelt es dort.
- SD2692 Daran ist nichts Neues, in Wirklichkeit sind solche Beschreibungen uralte.
- SD2693 Sie lesen sich wie eine Schilderung aus dem Spanien des 16. Jahrhunderts - die Kunde von einem mystischen Ort, den sie California nannten, bevor irgendjemand entschieden hatte, wo er auf der Landkarte zu finden sei.
- SD2694 Und wie jedes Utopia entpuppt sich auch das Internet trotz der glühenden Voraussagen als ein Ort, wo es nur allzu leicht ist, Pleite zu gehen oder sich ein unangenehmes Virus einzufangen.
- SD2695 Was ist von der Behauptung zu halten, das Netz sei inhärent demokratisch und befreiend?
- SD2696 Ist die künftige Kluft zwischen freien Besitzenden und unterdrückten Besitzlosen tatsächlich dieselbe wie jene zwischen denen mit E-Mail-Adresse und jenen ohne?
- SD2697 Letztes Jahr sah ich in Ghana solarbetriebene PC in der Schule eines Fischerdorfes.
- SD2698 Ich war beeindruckt.
- SD2699 Und was sahen sich die Leute auf dem Bildschirm an?



- SD2700 Ironischerweise klickten sie durch die Website zu Steven Spielbergs Film "Amistad", dessen Botschaft ist, dass nur der amerikanische Way of Life die Afrikaner aus der Sklaverei errettet.
- SD2701 Die Kinder, die auch den Film gesehen hatten, fühlten sich in ihrem Eindruck bestätigt, wie wichtig das obsessive ghanaische Streben nach "Connections" ist - Leute zu kennen, die einem einen Vorteil, einen Job oder einen Vertrag zuschanzen.
- SD2702 "Drin" zu sein hat für die Ghanaer nichts mit Demokratie zu tun, sondern mit persönlichem Einfluss – auch den Zugang zum Datennetz hatten sie nur durch ihr Beziehungsnetzwerk in der Hauptstadt ergattert.
- SD2703 Wir im Westen haben ein ganzes Arsenal von Vorstellungen davon ausprobiert, was einen Menschen ausmacht, wie er mit sich und seiner Umwelt umgehen sollte.
- SD2704 Und nun entpuppt sich - zu unserem Entsetzen - der typische Mensch des 21. Jahrhunderts als verhasster Tourist, der Kultur und Umgebung gering schätzt, der Lebensstile wie Hüte ausprobiert und in seiner Konturlosigkeit und Oberflächlichkeit die Kreditkarte dem Parteibuch vorzieht.
- SD2705 Während ethnische Konflikte in vielen Teilen der Welt zur Hauptbeschäftigung geworden sind, scheint der einzige Lösungsvorschlag des Westens zu sein, die Betroffenen zu einem gemeinsamen Besuch eines Einkaufszentrums einzuladen.
- SD2706 Vielleicht funktioniert das ja sogar.
- SD2707 Ein bosnischer Taxifahrer in New York erzählte mir einmal, er habe beschlossen, seine Staatsangehörigkeit zu wechseln, als er sah, wie inmitten einer Schlacht in Bosnien per Fallschirm Eiscreme für die US-Truppen abgeworfen wurde.
- SD2708 So wird die Zukunft aus Schokoeiswaffeln geschrieben.
- SD2709 Es ist der vorherrschende Trend unserer Zeit, das Schicksal durch die Freiheit der Entscheidung zu ersetzen - fast schon die Wahlfreiheit des Konsumenten.
- SD2710 Religion, Sexualität und Identität sind heute in zunehmendem Maße verhandelbar.
- SD2711 Leben, Geschichte und Politik werden so etwas wie eine ausgedehnte Seifenoper.
- SD2712 Toffler nannte dies das Problem des "Überangebots", eine andere Form des Zukunftsschocks, die uns auf willkürliche Gewalt und Ungemach zurückwirft.
- SD2713 Tatsächlich bedeutet dies alles aber nur eines: Die schlichte Vorstellung von monolithischen Kulturen ist überholt.
- SD2714 Fragen wie "Wo kommst du her?", lassen sich immer schwieriger beantworten.
- SD2715 Versuchen Sie einmal, darauf überhaupt noch eine klare Antwort zu bekommen - und nicht etwas wie: "Also, meine Eltern sind aus W, aber ich wurde in X geboren und habe die meiste Zeit meines Lebens in Y verbracht, und mein Mann ist aus Z."
- SD2716 In einer Selbstbedienungswelt liegt der wahre Schlüssel zur Zukunft vielleicht darin, dass Grundbegriffe wie Kultur aufhören zu existieren.

SD2717 Niemand von uns ist tatsächlich noch von hier.

SD2718 Wir sind mehr oder weniger alle Touristen in Hawaiihemden.

SD2719 Aber heißt das zwangsläufig auch, dass wir unglücklich werden?

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,100376,00.html>

## 8. 1. Die Vermischung der Weltkulturen

### WELTWEITE NESTWÄRME

**Der Musiksender MTV musste erkennen, dass Pop keine Weltkultur ist. Nun strahlt der globale Videoclip-Kanal von Brasilien bis China 28 regionale Programme aus, die sich an lokalen Eigenheiten orientieren. Über digitale Sendezentren erreicht er 166 Millionen junge Zuschauer.**

SD2720 Aus dem abgedunkelten Raum, den alle nur Kampfstern nennen, steuert Mike Spinks den elektronischen Angriff auf Europas Kinderzimmer.

SD2721 Er ist der Herr im Sendezentrum des Musiksenders MTV und wacht über ein Dutzend Monitore, auf denen hektische Fernsehbilder zucken.

SD2722 Was genau, das sei ihm allerdings "ziemlich egal" - solange die Bilder über Glasfaserkabel durch den Londoner Untergrund und dann über den Fernsehturm auf die geostationären Satelliten rasen.

SD2723 Würde Spinks genauer hinschauen, könnte er auf der einen Mattscheibe VJane Magda mit ihren niedlichen Rehaugen beobachten, die gerade Partytipps für Krakau verliert.

SD2724 Unter dem Bildschirm klebt ein Papier, auf dem steht: MTV Poland.

SD2725 Rechts daneben verpasst Spinks, wie Starmoderator Andrea auf MTV Italy eine heimische Popsängerin bekocht.

SD2726 Und hätte er seinen Blick nur ein bisschen nach oben gerichtet, wäre ihm auch die verwackelte Videokamera auf MTV Germany nicht entgangen, die einen Freizeit-Rapper durchs Jugendzentrum verfolgt.

SD2727 Acht Programme muss Spinks mittlerweile kontrollieren.

SD2728 So viele regionale TV-Formate strahlt der Musiksender MTV von einem hässlich grauen Bürocontainer im Londoner Szeneviertel Camden aus.

SD2729 Vorbei die Zeiten, als es nur einen einzigen Kanal in englischer Sprache für ganz Europa gab und "die Leute vor den Fernsehern dachten, MTV käme von einem anderen Planeten", sagt Spinks.

SD2730 Heute tut MTV so, als sende es aus einem Studio gleich um die Ecke.

SD2731 Weltweit hat der zum amerikanischen Mediengiganten Viacom gehörende Musiksender 28 Ableger gegründet, von MTV Brasil bis MTV China, und erreicht damit 166 Millionen Zuschauer.

SD2732 In Europa stehen Studios unter anderem in Paris, Barcelona, Warschau und Rom.

SD2733 Von dort trudeln per Overnight-Kurier Bandkassetten mit den Moderationen der jeweiligen Landessender ein.

- SD2734 "Das ist zwar ein etwas altmodisches Verfahren", wie Spinks zugeben muss, "aber so sparen wir die Sendetechnik für jedes einzelne Land."
- SD2735 In London müssen nur noch die Videoclips ins Programm eingebaut werden, was ein Computer erledigt.
- SD2736 Er steuert den Roboterarm in einer Art überdimensionierten Musikbox, der aus über 4000 Magnetbändern mit jeweils 200 darauf gespeicherten Videoclips das passende Stück herausgreift.
- SD2737 Egal ob Zucchero, Madonna oder die Fantastischen Vier: "Hier ist die ganze bunte Popwelt auf drei Quadratmetern versammelt", erklärt Spinks.
- SD2738 Mitte der achtziger Jahre hätte der stämmige Studiochef wesentlich weniger Speicherplatz für das MTV-Programm benötigt.
- SD2739 Popmusik kam damals aus England oder Amerika, versprach eine subversive Mischung aus sexueller Befreiung und Rebellion und begeisterte Teenager mit ihrer "englischsprachigen Internationalität", so Pop-Theoretiker Diedrich Diederichsen.
- SD2740 Doch schon ein Jahrzehnt später bröckelte die Zuschauerzahl des einst erfolgsverwöhnten Musiksenders.
- SD2741 Besonders in Deutschland, wo der Konkurrenzkanal VIVA in der Publikumsgunst vorbeizog.
- SD2742 Dessen Moderatoren sagten Rapgruppen an, die Deutsch sangen - was einst nur spießigen Volksmusikanten vorbehalten war.
- SD2743 "Das Wort Internationalität, mit dem sich MTV stets gut verkaufen ließ, wurde für uns zu einer regelrechten Bedrohung", erinnert sich Simon Guild.
- SD2744 In seinem Büro in der Londoner Oxford-Street läuft ständig ein Fernseher mit sechs europäischen MTV-Formaten gleichzeitig.
- SD2745 Der Manager ist der Regionalisierungsstrategie des Senders.
- SD2746 In seinem zerknitterten grünen Cordanzug pflegt der 35-Jährige eher jugendlichen Habitus.
- SD2747 Er verkauft in erster Linie kein Lebensgefühl, sondern "ein Produkt".
- SD2748 "Ich weiß noch genau, wie uns Wissenschaftler vorwarfen, mit anglo-amerikanischem Popbrei die Eigenarten regionaler Kulturen zu zerstören", erklärt Guild.
- SD2749 "Visuelles Kaugummi" nannte das die "Financial Times" und äußerte die Befürchtung, der Sender verklebe damit allmählich den ganzen Globus.
- SD2750 "Doch eingetreten ist wohl eher das Gegenteil", findet Simon Guild: "Die vielen verschiedenen Kulturen haben MTV verändert."
- SD2751 Eine seiner wichtigsten Aufgaben ist, dafür zu sorgen, dass dieser Prozess nicht außer Kontrolle gerät.
- SD2752 Seine Marketing-Abteilung vermisst Europas Jugend nach den modernsten demografischen Methoden.

- SD2753 Die Mitarbeiter versetzen einige Teenager regelmäßig in Hypnose und befragen sie nach ihren Wünschen und Träumen.
- SD2754 Sie schnüffeln mit Videokameras in den Kleiderschränken der jungen TV-Konsumenten herum oder lassen sie ihre Lebenswelt als Collagen abbilden.
- SD2755 Beruhigendes Ergebnis für Guild: 75 Prozent aller paneuropäischen Pubertierenden halten Markenhersteller für wichtig.
- SD2756 Außerdem glauben die meisten Teenager, mit Erfolgen besser auf sich aufmerksam zu machen als mit Provokationen.
- SD2757 Doch dann hört die Übersichtlichkeit auf: Sitten und Gebräuche unterscheiden sich in den einzelnen MTV-Ländern mitunter erheblich.
- SD2758 Das fängt mit Lappalien an: Skandinavier finden eine blaue Studioästhetik kalt und abstoßend,
- SD2759 Engländer hingegen finden sie schrill und irgendwie sexy.
- SD2760 Das deutsche Publikum steht auf HipHop, bei dem das italienische reihenweise wegzappen würde.
- SD2761 Dafür haben Italiener einen viel ausgeprägteren Familiensinn und schauen MTV ganz gern auch im Kreise der Lieben an.
- SD2762 Angesichts derartiger Unterschiede, so Guild, könne das Erfolgsrezept nur lauten, "den Leuten zuhören und spielen, was sie sich wünschen".
- SD2763 Nach dieser Taktik verfährt auch MTV Deutschland und ist damit ausgesprochen erfolgreich: Mittlerweile hat der in München residierende Sender seinen Konkurrenten VIVA in der Zuschauergunst wieder überflügelt.
- SD2764 Am Anfang der Aufholjagd stand auch hier intensive Publikumsforschung.
- SD2765 Allerdings mit widersprüchlichen Ergebnissen.
- SD2766 "Die meisten Jugendlichen fanden Popmusik aus Amerika und England cool. Einschließlich der englischen Sprache", berichtet Deutschland-Chefin Christiane zu Salm, 34: "Doch intensivere Tests haben gezeigt, dass die Verweildauer der Kids bei englischen Moderationen viel kürzer war als bei deutschen."
- SD2767 Die Demografen attestierten den 14- bis 20-Jährigen eine schizophrene Gemütslage: Globalität sei als Lebensgefühl im Vorabendprogramm von MTV ziemlich wichtig.
- SD2768 Doch wenn es später auf die Party geht, ist dann doch identitätsstiftender, was für Klamotten die Rapper aus Frankfurt-Rödelheim und Hamburg-Eimsbüttel in ihren Videos tragen.
- SD2769 MTV hat die Auswahl der Musikclips entsprechend angepasst: Mehr als 40 Prozent stammen von deutschen Interpreten, und das mit stetig steigender Tendenz.
- SD2770 Programmchefin zu Salm hat sich zu der Tiefenpsychologie der Jugendgeneration ihre eigenen Gedanken gemacht.

- SD2771 Dem Nachwuchs bereite es noch sichtlich Probleme, in den Maßstäben einer globalen Welt zu denken.
- SD2772 "Die Jugendlichen verschicken eine E-Mail nach Tokio, können das aber in ihren Köpfen kaum managen", glaubt sie.
- SD2773 Außerdem stünde ihrer noch jungen Zielgruppe eine verwirrende Vielzahl von Lebensentwürfen offen.
- SD2774 Bloß welchen davon auswählen?
- SD2775 "Ein regionales Programm mit Kultur und Informationen aus ihrer eigenen Lebenswirklichkeit spendet da ein bisschen Nestwärme", sagt die MTV-Chefin: "Die deutsche Sprache ist in dieser komplizierten Welt für manchen eine Art emotionaler Ankerplatz."
- SD2776 Die Regionalisierung hat für MTV aber auch jede Menge betriebswirtschaftlicher Vorteile: "Mit deutschsprachigem Programm können wir einen viel größeren Kreis an Werbekunden ansprechen", erklärt Christiane zu Salm.
- SD2777 Es gebe momentan lediglich 40 oder 50 große Weltkonzerne, die ihre Produkte mit einer globalen Strategie vermarkten könnten.
- SD2778 Das sind Firmen wie Nokia, Levis oder der Sportartikelhersteller Nike, der mit dem universellen Slogan "just do it" seine Turnschuhe anpreist.
- SD2779 Doch schon die Hersteller von Cremes gegen Pickel, einem an sich globalen Pubertätsmakel, scheuen weltweit ausgestrahlte Formate.
- SD2780 Zu groß ist ihre Angst vor Streuverlusten in der Werbung.
- SD2781 Die Globalisierung, so ein von MTV geprägter Begriff, kommt den Kunden wie gerufen: "Unser Bruttoumsatz ist in den ersten sechs Monaten dieses Jahres um 38 Prozent auf 127 Millionen Mark gestiegen", erklärt zu Salm und stellt folgerichtig eine "aggressive regionale Expansionsphase von MTV Networks Europe" in Aussicht.
- SD2782 Nicht nur Wirtschaftsanalysten, sondern auch Anthropologen denken mittlerweile anders über die Folgen kultureller Globalisierung.
- SD2783 Die durch den Soziologen George Ritzer geprägte These von der McDonaldisierung der Welt findet immer weniger Anhänger.
- SD2784 Die von Ritzer als exemplarisch hervorgehobene Fast-Food-Kette machte mit ihrem Expansionismus im Übrigen ähnliche Erfahrungen wie MTV: Nach der Eröffnung der ersten McDonald's-Filiale in Peking schossen überall in der Stadt kleine Garküchen aus dem Boden.
- SD2785 Russland erlebte parallel zur McDonald's-Expansion die Gründung zahlreicher Filialen der Kette "Ruskoje Bistro", die das Nationalgericht Piroggi als Takeaway-Snack anbietet.
- SD2786 Der schwedische Anthropologe Ulf Hannerz hat die Entstehung einer Art hybrider Weltkultur als "Kreolisierung" bezeichnet: "Eine fremde Kultur wird in dem Land, in dem sie sich breit machen will, kreativ umgeformt."

- SD2787 Nirgendwo konnten das die MTV-Manager deutlicher miterleben als in Indien.
- SD2788 Als 1996 MTV India auf Sendung ging, glaubte die New Yorker Konzernzentrale noch, Jugendkultur sei eine globale Bewegung.
- SD2789 Eine erfüllte Jugend bestehe aus Rap und Rebellion, Sex und Spaß.
- SD2790 Sie irrten.
- SD2791 Amerikanische HipHopper wie Puff Daddy oder Grunge-Größen wie Pearl Jam verstörten indische Teens mit ihren gewalttätigen und düsteren Songs.
- SD2792 Sie boykottierten MTV.
- SD2793 Moral und Sitte scheinen erstaunlich resistent gegen das Dauerfeuer aus über hundert TV-Satelliten zu sein, die mittlerweile fast jeden Winkel der Erde erreichen.
- SD2794 Indiens Nachwuchs bevorzugt familiäre Harmonie statt Auflehnung.
- SD2795 Sex vor der Ehe lehnen über 70 Prozent ab und haben nichts dagegen, wenn der Ehepartner von den Eltern ausgesucht wird.
- SD2796 Der gleiche Anteil aller indischen Jugendlichen geht sowieso nicht in Clubs oder Kneipen.
- SD2797 Der Videosender fügte sich dem Konsumentenwillen: Auf MTV India laufen nun fast 24 Stunden am Tag kitschige Soundtracks aus heimischen Masala-Filmen.
- SD2798 Ihr bevorzugter Drehort sind saftige Bergwiesen.
- SD2799 Auch die Dependancen großer Plattenfirmen wie Sony, BMG und Polygram müssen dem Harmoniebedürfnis der Inder Rechnung tragen und verkaufen zum Großteil diesen Musikstil.
- SD2800 "Unser Wachstumspotenzial liegt beim nationalen Repertoire", kommentiert der ehemalige Polygram-Chef Alain Lévy die musikalische Kleinstaaterei seiner Branche.
- SD2801 MTV-Chef Tom Freston prophezeit gar "das Ende der internationalen Superstars", was für Lévy und Kollegen eine Horrorvorstellung sein dürfte: Sie verdienen mit den Global-Hits von Madonna und Celine Dion ihr Geld.
- SD2802 Ganz im Gegensatz zu MTV, das mit dem Trend zur kulturellen Fragmentisierung prima leben kann.
- SD2803 Je mehr neue Regionalsender hinzukommen, desto rentabler arbeitet die digitale Sendetechnik in London.
- SD2804 "Das ist das gleiche Prinzip wie beim alten Henry Ford: Je höher die Stückzahlen, desto niedriger der Preis", freut sich TV-Techniker Spinks.
- SD2805 MTV Portugal?
- SD2806 MTV Bulgarien?
- SD2807 Für ihn kein Problem: "Ich häng hier einfach einen weiteren Monitor hin und fertig."

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,1000377,00.html>



## 8. 1. Die Vermischung der Weltkulturen

"WIR WOLLEN VIEL WOW"

**Im Zuge der Globalisierung sind Sprachen vom Aussterben bedroht wie Tierarten. Der Münchner Amerikanist GERT RAEITHEL sieht Indizien dafür, dass das Englische seine Vorherrschaft verlieren könnte - überraschenderweise wegen des Computers.**

SD2808 Schon kurz nach dem Aufstehen beginnt der Sprachenkampf.

SD2809 Im Coffeeshop eines Münchner Großbäckers duftet zum Frühstück der "Happy Happen".

SD2810 Auf dem Weg zur Arbeit fällt einem aus dem BMW-Showroom wieder mal das Plakat mit der Aufschrift "Protected Drive" in die Augen, ohne dass sich dessen Sinn enträtseln ließe.

SD2811 Vor dem Büro noch schnell in die Post, einen Auslandsbrief aufgeben.

SD2812 "Premium oder Economy", lautet die selbstverständliche Frage des Schalterbeamten.

SD2813 Und dann wird, im Office, den lieben langen Tag designt und gecancelt, gelayouted und downgeloaded und mit Genehmigung des neuen Duden sogar gehighlighted.

SD2814 Die Welle der Anglo-Amerikanisierung schlägt über uns zusammen und droht das deutsche Sprachschiff auf den Grund zu schicken.

SD2815 Mag sein, dass der Hang zum Englischen in Großstädten besonders ausgeprägt ist, doch die Provinz holt auf.

SD2816 Westmittelfranken wurde vom bayerischen Umweltminister zur Shooting Tourismus-Region erklärt, womit er nicht Westerntowns meinte, sondern ein aufstrebendes Fremdenverkehrsgebiet.

SD2817 Die Bewohner nahmen's mit Gleichmut, denn die Entwicklung lässt sich anscheinend nicht aufhalten.

SD2818 Wer McClean sagt, muss auch McPaper sagen.

SD2819 Italienische Illustrierte berichten von einem Filmstar und "il suo love story".

SD2820 Sie verwenden so erfrischende Bilder wie "la punta di un iceberg".

SD2821 Wird's bei der Italienrundfahrt spannend, titelt die Sportpresse "Giro Thrilling".

SD2822 Der Sprachenmix ist also nicht länderspezifisch, doch sind Deutsche in hohem Maße anfällig.

SD2823 Der linguistische Nationalismus ist eine Sache der Vergangenheit.

SD2824 Es hat einmal einen jesuitischen Gegenreformer namens Martin Becanus gegeben, der so überzeugt war von der Überlegenheit der deutschen Sprache, dass er sie für die alttestamentliche Ursprache hielt, die Sprache des Herrn also.

SD2825 Johann Gottlieb Fichte verkündete in seinen Reden an die deutsche Nation(1807), Deutschsprechende seien gegenüber Ausländern stets im Vorteil.

- SD2826 Ausgerechnet Jacob Grimm war es dann, der Begründer der deutschen Philologie, der dem Englischen eine Zukunft als Weltsprache voraussagte.
- SD2827 Noch zur Zeit Shakespeares war Englisch mit vielleicht vier Millionen Sprechern eine vergleichsweise unbedeutende europäische Sprache.
- SD2828 Heute sprechen bis zu anderthalb Milliarden Menschen wenigstens einigermaßen Englisch, etwa ein Drittel davon als Erstsprache.
- SD2829 Die äußeren Gründe für die globale Verbreitung dieser Sprache reichen vom britischen Kolonialismus bis zum fortdauernden Machtdifferenzial zwischen den USA und dem Rest der Welt.
- SD2830 Englisch ist als Verkehrssprache attraktiv wegen des flexionsarmen Aufbaus, der grammatischen Indifferenz des Wortschatzes, seiner phonosymbolischen Kraft - boom, splash, zoom - und wegen seiner Anpassungsfähigkeit und Dynamik.
- SD2831 Englisch, oder was so klingt, steht für Fortschritt, unkompliziertes Denken und amerikanische Lebensart und ist damit zu einer Prestigesprache geworden.
- SD2832 Der Sprecher einer Dortmunder Internet-Zentrale erläuterte, warum seine Firma ihre Räume statt mit Lamellen mit einem "Liquid Crystal Display" abgeteilt habe : "Wir wollen möglichst viel Wow."
- SD2833 Für Osteuropäer ist die englische Sprache ein Instrument, mit Westeuropa gleichzuziehen und sich die Annehmlichkeiten einer konsumorientierten Wirtschaft zuzuführen.
- SD2834 Das weiß jeder, der einmal in Budapest an der "Night Oil Bar" gegessen hat oder am Fitness-Studio "Slender you" vorbeigekommen ist.
- SD2835 Indische oder nigerianische Autoren sehen in ihren nationalen Englisch-Varianten eine Chance, weil sie die Verständigung ermöglichen, gleichzeitig das Kulturspezifische ausdrücken und auf diese Weise ein soziolinguistisches Zuhause bieten.
- SD2836 Ganz anders hatte es der alte Gandhi gesehen.
- SD2837 Englisch war für ihn ein Werkzeug des Imperialismus zur Versklavung der Völker.
- SD2838 Neuere afrikanische und andere Autoren der Dritten Welt betrachten die englische Sprache nach wie vor als kulturelle Bombe, die über kurz oder lang die Eigenheiten einer Landessprache vernichten und die Entfremdung von der eigenen Kultur herbeiführen werde.
- SD2839 Aus ähnlich gelagerten Überlegungen heraus wollen Franzosen, Frankokanadier und Polen mit Gesetzen gegen eine sprachliche Überfremdung vorgehen.
- SD2840 Auch unter Deutschen regt sich Widerstand.
- SD2841 Es soll Leute geben, die bei Begriffen wie Corporate Identity, Global Player oder Quality Control aufstöhnen, Leute, die das Lokal verlassen, wenn ihnen auf der Speisekarte der Spruch "positive eating, positive thinking" entgegenspringt.
- SD2842 Vor einer Generation haben Experten noch Entwarnung gegeben.

- SD2843 Die Anglisierung vollzog sich damals hauptsächlich auf der Wortschatzebene, Satzbau und Wortbeugung blieben weitgehend verschont.
- SD2844 Eine Gefährdung der Struktur des Deutschen liege nicht vor, hieß es.
- SD2845 Dieser Befund gilt nicht mehr.
- SD2846 Der Einfluss geht in die Tiefe, nicht nur in die Breite.
- SD2847 Die englische Grammatik fasst im Deutschen Fuß, der Sprachleib wird morphologischen Veränderungen unterzogen, fremde Ausdrucksweisen tangieren den Sprachgeist.
- SD2848 Es ist ein Unterschied, ob man Geld macht(to make money) oder ob man es verdient.
- SD2849 Gegner der Anglisierung haben noch ein Zusatzargument parat: die mangelnde Sprachästhetik.
- SD2850 Es beginnt bei der Aussprache und hört bei der Orthografie nicht auf.
- SD2851 Das Berliner Wissenschaftskolleg, angeblich ein "Institute for Advanced Studies", rühmt sich einer Koryphäe aus Havard.
- SD2852 Deutsche leben gern über ihre Verhältnisse, wenn sie sich des Englischen bedienen.
- SD2853 Gerade diejenigen werfen mit englischen Brocken um sich, die vom Reichtum und den Feinheiten dieser Sprache wenig Ahnung haben.
- SD2854 Ihre Englischkenntnisse sind sozusagen gefaked.
- SD2855 "Vom Feeling her habe ich ein gutes Gefühl", sagte der Fußballer vor dem Spiel.
- SD2856 Ein VIP-Begleitservice heißt "New Comerinnen willkommen, die Luxus, Lifestyle und erotische Abenteuer lieben".
- SD2857 Erfahrene Linguisten sind vorsichtig mit Vermutungen über die weitere Verbreitung des Englischen.
- SD2858 Manche glauben, dass die Anglophonen auf Einbußen beim "Bruttosprachprodukt" gefasst sein müssen: dass die Anzahl derer, die die Sprache sprechen, abnehmen werde.
- SD2859 Die Anglisierung konnte Suaheli, Mandarin oder Bahasa nicht schwächen, eher im Gegenteil.
- SD2860 Das Internet hat dem Russischen und anderen Regionalsprachen zu neuer Verbreitung verholfen.
- SD2861 Manchen Prognosen zufolge wird nur jede zehnte aller lebenden Sprachen dieses Jahrhunderts überleben.
- SD2862 Dann wieder heißt es, die Chancen für Biskaisch, Obernavarrisch, Guipuzkoanisch und andere Idiome nördlich und südlich der Pyrenäen stünden gar nicht schlecht.
- SD2863 Englisch ist auch deshalb zu einer Welthilfssprache herangewachsen, weil Esperanto, Volapük, Globaço und andere Kunstsprachen sich nicht durchsetzen konnten.
- SD2864 Trotzdem bleibt Englisch als transnationales Verständigungsmittel problematisch.
- SD2865 "Die Spitzenforschung spricht Englisch", erkannte ein hoher Wissenschaftsfunktionär und hatte Recht: 98 Prozent der deutschen Physiker und Chemiker publizieren ihre Forschungsergebnisse auf Englisch.

- SD2866 Selbst französische Naturwissenschaftler veröffentlichen ihre Arbeit in der verhassten Sprache ihrer geografischen Nachbarn.
- SD2867 Aber werden sie auch verstanden?
- SD2868 Die Referenten auf Wissenschaftskonferenzen bringen jeder ihr eigenes Englisch mit, dessen Lautgebilde nicht immer auf Anhieb zu entschlüsseln sind.
- SD2869 Englisch ist nämlich nicht gleich Englisch.
- SD2870 Amerikaner, Australier, Liberianer und Inder sprechen nicht unbedingt dieselbe Sprache, wenn sie Englisch reden, von Japanern zu schweigen.
- SD2871 Auf Malta wird Standardenglisch anders umgeformt als in Jamaika.
- SD2872 Englische Idiome wie Krio in Sierra Leone und Tok Pisin in Papua-Neuguinea liegen weit auseinander.
- SD2873 Spanglish, Bislama oder Sranan in Surinam dokumentieren, dass wir es mit hybriden Sprachformen zu tun haben und dass man Englisch eigentlich in den Plural setzen müsste.
- SD2874 Die in Oxford, Illinois und Honolulu redigierte Fachzeitschrift "World Language English" hat genau das getan und sich in "World Englishes" umbenannt.
- SD2875 Es stimmt schon, was man in Guyana sagt: "Yuh gat to larn fuh yuh own language."
- SD2876 Die Aneignung erfolgt selektiv, Standardenglisch wird rund um den Erdball kreativ umgeformt.
- SD2877 Das Vorhaben, die Varianten des Englischen unter dem Etikett "Globalisch" zu vereinen, wird scheitern, weil die verschiedenen Spielarten zu weit auseinander liegen.
- SD2878 Außerdem naht Rettung für minderberedete Sprachen.
- SD2879 Und das ausgerechnet von einer Branche, die eigentlich im Ruf steht, mit ihren englischen Fachausdrücken alle linguistische Vielfalt platt zu machen.
- SD2880 Computersoftware unterstützt mit wachsendem Erfolg die Übersetzung von digitalisiertem Text und Wort.
- SD2881 Bei der EU-Verwaltung in Brüssel spart so ein eigens für das Bürokratenidiom angepasstes System rund ein Drittel der Dolmetscherkosten ein.
- SD2882 Die Vereinten Nationen fördern die Entwicklung der Universal Networking Language(UNL), einer Art Zwischensprache für den Computer, die den weltweiten Informationsaustausch jenseits des Englischen und mit größerer Genauigkeit als die alten Maschinenübersetzungen ermöglichen soll.
- SD2883 Der Computer übersetzt einen Text in die Zwischensprache UNL, indem er den Inhalt in seine semantischen Bestandteile zerlegt.
- SD2884 Diese Informationsbrocken fügt die Software dann in jedes beliebige Idiom wieder zusammen.
- SD2885 UNL soll die Sprachenvielfalt bewahren, ohne den Informationsfluss zu hemmen.
- SD2886 Auch im Internet könnte die Technik zum Einsatz kommen.
- SD2887 Dort ist Englisch ohnehin auf dem Rückmarsch.

- SD2888 Momentan sind noch 80 Prozent aller Inhalte auf Englisch verfasst.
- SD2889 Doch im nächsten Jahrzehnt sollen es nur noch 40 Prozent sein.
- SD2890 Textverarbeitungsprogramme, Computer-Betriebssysteme und Software zum Gestalten von Web-Seiten können schon lange mit nichtenglischen Sprachen umgehen.
- SD2891 Für das Stadium, in dem sich die globale Sprachentwicklung zu Beginn des 21. Jahrhunderts befindet, gibt es möglicherweise historische Parallelen.
- SD2892 Im ausgehenden Mittelalter pflegte das gebildete London den Makkaroni-Stil, eine bunte, aber nicht regellose Mixtur aus Englisch und Latein.
- SD2893 Das Lateinische, wer wüsste es nicht, ist seither zur Bedeutungslosigkeit herabgesunken.
- SD2894 Manche sagen der englischen Sprache in nicht zu ferner Zukunft ein ähnliches Schicksal voraus, spätestens nach dem Zerfall der Weltmacht USA – es soll Leute geben, die das für möglich halten.
- SD2895 Bis dahin wird man sich mit der Sprachmengerei abfinden müssen.
- SD2896 Was in Fachkreisen "codeswitching" heißt, macht nicht einmal vor der Behördensprache halt.
- SD2897 Die Berliner Stadtreinigung wirbt mit dem Slogan "We kehrt for you".
- SD2898 Auch McDonald's, das große Einfallstor für Amerikanismen aller Art, persifliert sich selbst mit Sprüchen wie "Please do not klecker auf your Hose" oder "About this Frühstücksei lachen ja the chickens".
- SD2899 Selbstparodie steht meistens am Ende einer Entwicklung und könnte das Signal für eine Umkehr sein.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,1000378,00.html>

## 8. 2. Technik und Ästhetik

### NIE MEHR VERGRIFFEN

**Was wird, wenn alle "drin" sind, aus den Büchern? "E-Books" und "Books on demand", über das Netz verbreitet, verändern die Verlagslandschaft. Aber es gibt auch Ansätze zu einer eigenständigen Internet-Literatur.**

SD2900 Als gelte es, ein Menschenrecht auf Veröffentlichung durchzusetzen, tummeln sich im Internet die Hobby-Autoren.

SD2901 Ein eilig Volk von Möchtegern-Dichtern entleert seine Poesiealben ins Netz und verfasst Romane über Befindlichkeiten und Reminiszenzen.

SD2902 Das Buch, in den letzten Jahren schon als Schwundprodukt abgeschrieben, erlebt seine Renaissance - auch wenn es in seiner klassischen Form schwarz auf weiß zwischen zwei Deckel gepresst, an Bedeutung verlieren wird.

SD2903 Dank dem Internet werden Werke nie mehr vergriffen sein: In der unendlichen Bibliothek der Zukunft steht das vergessen geglaubte Traktat aus dem 19. Jahrhundert neben den erotischen Phantasien der Hausfrau beim Staubsaugen.

SD2904 Die Verlage, die sich starr auf den nächsten Bestseller oder auf den Kampf um die Buchpreisbindung konzentrieren, hätten diese Entwicklung, die sie um ihre Großmachtansprüche bringen kann, beinahe verschlafen.

SD2905 Ein Mann ganz allein schreckte die Verleger auf.

SD2906 Als er im März, damals noch mit Unterstützung seines Verlags Simon & Schuster, die Erzählung "Riding the Bullet" im Internet veröffentlichte und gleich am ersten Tag 400 000 Downloads registrierte, hatte Stephen King die Printwelt das Fürchten gelehrt.

SD2907 Ein halbes Jahr später wagte er den Großangriff, indem er den Roman "The Plant" von der Schublade ins Netz und, gegen einen Dollar pro Kapitel, auf die Bildschirme seiner Fangemeinde beförderte - mit dem fast altmodischen Appell an die Ehre und Ehrlichkeit der Leser, sein Copyright als Autor zu respektieren: "Das ist alles, was ich habe als ein Schreiber."

SD2908 "Es erheitert und befriedigt mich", sagt Kings deutscher Verleger Lothar Menne(Ullstein), "dass nicht einer der Konzernstrategen das Thema des elektronischen Verlegens weithin hörbar zur Sprache gebracht hat, sondern ein Autor."

SD2909 "Ihr handelt nicht mit Papier, ihr handelt mit Sprache und Ideen", so empfindet Menne Stephen Kings Botschaft an das Verlagsgewerbe - auch wenn er es für höchst unwahrscheinlich hält, dass die gedruckten Seiten jemals aufgegeben werden.

SD2910 Dennoch beeilen sich nunmehr die Verlage, ihren Autoren die elektronischen Fesseln anzulegen.

- SD2911 Hektisch streiten in New York und inzwischen auch in Deutschland Verleger und Agenten um die E-Rights, die Rechte auf digitale Vermarktung.
- SD2912 Schon im Mai gründete Time Warner eine Tochterfirma, i-Publish, die vor allem kürzere Werke bekannter Autoren wie Nicholas Sparks - die Rosamunde Pilcher der US-Literatur -, aber auch die von Debütanten online, als E-Book veröffentlicht.
- SD2913 Anfang nächsten Jahres folgt der zum Bertelsmann-Konzern gehörende Traditionsverlag Random House mit seinem digitalen Imprint @random.
- SD2914 Die Schönwetterpropheten in eigener Sache sagen bereits Wachstumsraten in zweistelliger Höhe voraus.
- SD2915 Noch allerdings verkauft sich das E-Book eher schleppend, selbst die PC-Kids interessieren sich kaum für das allzu schwere, benutzerunfreundliche und nicht gerade billige Lesegerät.
- SD2916 Vielversprechender erscheint derzeit noch das "Book on demand", nicht nur für die Bibliomanen, sondern vor allem für Autoren, die niemals hoffen dürfen, das Klassenziel einer Auflage von 10 000 Exemplaren zu erreichen.
- SD2917 Ihre Werke werden, in Deutschland zumeist bei Libri, auf einem Server gespeichert und können in der Buchhandlung um die Ecke oder im Netz angefordert werden, in fünf Minuten ist das Buch fertig und geht in den Versand; noch sind die Druckmaschinen allerdings sehr teuer.
- SD2918 Seit März kann man so zum Beispiel beim "Verlag der Criminale" vergriffene Werke von Felix Huby oder Jörg Fauser wieder ordern.
- SD2919 Im Herbst ist "on demand" die vom Literaturkritiker Heinz Ludwig Arnold betreute "Lyrikedition 2000" verfügbar, deutsche Gedichte aus den letzten 50 Jahren.
- SD2920 "Vielleicht schlägt die Stunde der kleinen und mittleren Häuser", meint der Verleger Michael Klett, die sich, ohne die bürokratische Schwerfälligkeit der Konzerne, sorgfältig um Lektorat und Marketing selbst kümmern und Herstellung und Vertrieb Spezialfirmen überlassen.
- SD2921 Immer häufiger aber, so Klett, würden Autoren zu Selbstverlegern und Verlage zu "medienneutralen Contentagenturen".
- SD2922 Oder, umgekehrtes Szenario, es werden ganz neue Konglomerate entstehen, in denen Bücher nur eine elektronische Ware neben anderen sind.
- SD2923 Buchideen könnten vorab im Netz auf ihren Verkaufswert getestet werden, die Preise sich gleich Börsenkursen der Nachfrage anpassen.
- SD2924 Während die Encyclopaedia Britannica nur noch auf CD-Rom oder im Netz zu haben ist, vollzieht sich der Vormarsch der Literatur in den neuen Medien eher zögerlich.
- SD2925 Wo immer Schriftsteller sich ins Internet wagen, tun sie das am liebsten hordenweise.
- SD2926 Seit Rainald Goetz seinen "Abfall für alle" ein Jahr lang ins Netz entsorgte, kommt es nun immer häufiger vor, dass Autoren virtuelle Wohngemeinschaften und Selbsthilfegruppen gründen, in denen sie sich über die Schwierigkeiten beim Verfertigen der Gedanken im Internet

- austauschen oder über die Wetterbedingungen in Südostasien und manchmal sogar über ihre Texte; nur sollte bloß keiner dabei an die Gruppe 47 denken.
- SD2927 Das ambitionierteste und strengste dieser Mitschreibprogramme, "Null", lässt sich inzwischen bei Dumont in Buchform - beziehungsweise auf losen Bögen - studieren: eine nahezu klassische Anthologie ([www.dumontverlag.de/null](http://www.dumontverlag.de/null)).
- SD2928 Am "Pool", wo unter der Oberaufsicht von Elke Naters("Königinnen") und Sven Lager("Phosphor") Pop-Literaten, Journalisten und Künstler baden gehen können, plätschert es manchmal ganz munter vor sich hin ([www.ampool.de](http://www.ampool.de)); derweil das "Forum der 13" sich eher als Literaturbetriebsrat versteht, der ebenjenen, den Fräuleinwundern und Armani-Autoren und ihren Propagandisten, ein wenig auf die Finger sehen will ([www.forum-der-13.de](http://www.forum-der-13.de)).
- SD2929 "Wir sind jung, wir sind auf Draht", das ist schon fast die ganze Idee dieses literarischen Gesamtdatenwerks.
- SD2930 "Das Netz selbst ist das Dokument eines Generationenbruchs", schrieb der "Null"-Projektleiter und -herausgeber Thomas Hettche über die etablierten und halbetablierten Autoren, für die erstmals die "Rituale des Bleistifts" nicht mehr gelten.
- SD2931 Der "Pool" hingegen sollte, so Elke Naters, mehr ein "Schreibbüro" sein - für die jugendlichen Medienarbeiter und Imagepfleger, die ihre dem Alltäglichen abgetrotzten Werke zu Markte tragen müssen; für ihr neues Projekt "The Buch", das im nächsten Jahr erscheinen soll, werden sie ihre Texte noch einmal bearbeiten, online, aber nicht öffentlich.
- SD2932 Die Literatur im Netz lebt von ihrer Aura der Unmittelbarkeit und Authentizität; doch solange Schnelligkeit, Kürze und Flüchtigkeit noch keine literarischen Kategorien sind, sind neue Ausdrucksformen oder gar Genres aus dem Internet nicht zu erwarten.
- SD2933 Es geht, wie der Dumont-Lektor Christian Döring sagt, hier mehr um "soziale Experimente" als um ästhetische.
- SD2934 Er habe herausfinden wollen, wie es ist, "mit mehreren Schriftstellern in einen - virtuellen - Raum eingesperrt zu sein", sagt der Münchner Autor Georg M. Oswald, der in allen drei Projekten mitgeschrieben hat; "man kann nicht so leise sein wie in der Literatur".
- SD2935 Wer das Fenster seines Arbeitszimmers sperrangelweit öffnete wie Matthias Politicky mit seinem "Marietta-Projekt", an dem die Leser im Internet mitarbeiten durften, der hat danach alles hübsch noch mal mit dem Füller neu geschrieben.
- SD2936 In der online-Publikation "dichtungdigital" erscheinen, herausgegeben von Roberto Simanowski, alle zwei Monate Theorien und Rezensionen zur Netzliteratur.
- SD2937 "Echte digitale Literatur kann gar nicht gedruckt werden", meint der Literaturwissenschaftler.
- SD2938 Im Gegensatz zur Literatur im Netz, dieser "Schmuggelware", ist bei der Netzliteratur das Medium eine Voraussetzung für ihre Entstehung.



SD2939 In dieses Genre gehören kollaborativ verfasste Werke nach dem Vorbild der Chat-Groups und MUDs(Multi-User-Dungeons) mit ihren Rollenspielen, aber auch die nicht linearen, verlinkten, labyrinthischen, jedenfalls nicht mehr druckbaren Texte der Hyper-Fiction, die auch multimedial, mit Animation und Soundeffekten, daherkommen können und bei denen die Leser selbst zu (Mit-)Autoren werden.

SD2940 "Zettels Traum digital", nennt Kiepenheuer&Witsch-Lektor Martin Hielscher diese jüngsten elektronischen Abschweifungen.

SD2941 So tummeln sich auf dem digitalen Spielplatz häufiger die Text-Ingenieure als die Literaten.

SD2942 Am Ende könnte das Spektakel wichtiger werden als die Inhalte, warnt sogar Simanowski.

SD2943 Manche der Verfasser linken ihre Leser oder User nicht bloß mit einem Fensterchen hier und einem Mausklick da, sondern können, statt sich nur in Java Script zu üben, wirklich schreiben.

SD2944 Doch auch in solchen Fällen scheitert die Lektüre oft an schlichten Widerständen: am Überdruß oder am Absturz des Systems.

ANNETTE MEYHÖFER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,101343,00.html>

### 8. 3. Bildung und Wissen

#### DER UNFERTIGE MENSCH

**In Zukunft wird lebenslanges Lernen die Norm sein. Der Berliner Bildungsforscher PAUL BALTES über den Wandel, der eine neue Kultur der Zuversicht und Flexibilität verlangt.**

SD2945 "Stetiges Lernen" hört sich also gut an, wird aber zunehmend ambivalent, wenn es zur gesellschaftlichen Norm wird.

SD2946 An sich war doch das frühere Gefühl, im fertigen "Sein" des Erwachsenenalters zu leben, ganz angenehm.

SD2947 Nun soll dieser Seinsstatus keine Berechtigung mehr haben?

SD2948 Soll der Mensch sich dies wirklich antun, sich lebenslänglich als unfertig zu erleben?

SD2949 Sicherlich, neu ist die Einsicht in die permanente Unfertigkeit und die hieraus entstehende Ungeborgenheit des Menschen nicht.

SD2950 Ich erinnere nur an Gehlens Konzeption vom Menschen als "biologisches Mängelwesen" und dessen produktive Kompensation durch Kultur.

SD2951 Was verleiht der objektiven und subjektiven Unfertigkeit des Menschen im kommenden 21. Jahrhundert eine neue Qualität?

SD2952 Die Hauptursachen liegen in einem Ensemble von Faktoren.

SD2953 Keiner davon ist neu.

SD2954 Was neu ist, ist deren Intensivierung, Häufung und Macht im Alltag.

SD2955 Der erste, die Unfertigkeit des Menschen massiv beschleunigende Faktor ist das Älterwerden der Bevölkerung.

SD2956 Im 21. Jahrhundert werden in den Industriegesellschaften mehr als 50 Prozent der Menschen 80 Jahre oder älter werden.

SD2957 Länger zu leben ist ja wünschenswert.

SD2958 Dass sich aber hierbei eine Kluft zwischen Gewinnen und Verlusten des längeren Lebens auftut, kann man schon daran erkennen, dass zwar fast all alt werden wollen, aber die meisten ganz und gar nicht alt sein wollen.

SD2959 Man denke nur daran, dass fast 50 Prozent der über 90-Jährigen an der einen oder anderen Form von Demenz leiden.

SD2960 Dass das Alter die radikalste Form der Unfertigkeit ist, liegt vor allem daran, dass die evolutionär gewachsene Biologie keine Freundin des Alters ist.

SD2961 Das Alter ist Erfolg und Misserfolg zugleich.

- SD2962 "Wer das Alter preist, hat ihm noch nicht ins Gesicht gesehen", schreibt der Philosoph Norberto Bobbio.
- SD2963 Nach ihrem Wunschalter gefragt, sagen Berliner 90-Jährige, dass sie am liebsten so um die 60 geblieben wären.
- SD2964 Der zweite Faktor sind die atemraubende Schnelligkeit, die riesige Spannweite und die Unvorhersagbarkeit gesellschaftlicher Wandlungsprozesse - am deutlichsten zu erkennen an den so genannten Halbwerts- und Entwertungszeiten beruflicher Qualifikationen.
- SD2965 Man denke nur an die Computerwelt.
- SD2966 Aber auch die Halbwertszeiten von Lebensformen des Alltags scheinen sich zu verkürzen.
- SD2967 Eine der Konsequenzen ist der Verlust an Prestige und Sicherheit im Erwachsenenalter.
- SD2968 Der dritte Faktor, ebenfalls ein Korrelat des längeren Lebens, ist die weitere Ausdifferenzierung des Lebensverlaufs.
- SD2969 In der Entwicklungspsychologie der Lebensspanne spricht man inzwischen bereits von fünf Etappen der zweiten Lebenshälfte: dem frühen, dem mittleren und dem späten Erwachsenenalter, gefolgt vom jungen Alter und dem hohen Alter.
- SD2970 Jede dieser Lebensetappen hat ihre eigenen Herausforderungen, die es zu meistern gilt.
- SD2971 Vor allem im Übergang zwischen diesen Etappen liegen Quellen der Unfertigkeit und neuer Sinnkrisen.
- SD2972 Was bedeutet das für die Häuser unserer Bildung, für ihre Architektur und Inhalte?
- SD2973 Die permanente Lern-Gesellschaft des kommenden Jahrhunderts erfordert eine neue Strukturierung der Institutionen.
- SD2974 Die Idee lebenslanger Entwicklungsprozesse muss Dreh- und Angelpunkt sein.
- SD2975 Das alte, eindimensionale, auf Kontinuität ausgerichtete Lebensverlaufsbild der Schule-Arbeit-Familie-Ruhestand-Sequenz ist überholt.
- SD2976 Die Lösung der Zukunft kann nicht darin bestehen, dem jetzigen Bildungsverlauf mehr und mehr Jahre anzuhängen.
- SD2977 Es wird darauf ankommen, die Welt der Bildung diesem neuen Masterplan des Lebens anzupassen sowie neue Wege der gesellschaftlichen Verankerung zu erfinden.
- SD2978 Es gibt schon Vorläufer dieser Entwicklung.
- SD2979 Seit einigen Jahrzehnten beteiligen sich beispielsweise die großen amerikanischen Staatsuniversitäten an dieser Reformation.
- SD2980 An der Pennsylvania State University etwa gab es schon vor 30 Jahren fast dreimal so viele Fortbildungsteilnehmer wie "reguläre" Jungstudenten.
- SD2981 Eines der Paradoxe unserer Zeit ist das stetig sinkende Pensionsalter; und dies, obwohl wir mental und körperlich um die 60 fitter sind als frühere Generationen.

- SD2982 In den G7-Ländern hat sich mit Ausnahme von Japan während der letzten 25 Jahre das durchschnittliche Pensionsalter um vier bis fünf Jahre verringert.
- SD2983 Aus meiner Sicht ist dies eine Verschwendung von Humankapital.
- SD2984 Ältere Erwachsene sind zwar physisch weniger stark und auch weniger fähig, Neues zu lernen.
- SD2985 Ein Teil der beruflichen Tätigkeiten ist daher in der Tat altersunfreundlich.
- SD2986 Ältere Menschen besitzen aber oft ein Plus an Lebenserfahrung und sozialer Intelligenz.
- SD2987 Viele ältere Arbeitnehmer erleben daher wahrscheinlich nicht nur einen Verlust ihrer arbeitsbezogenen Fähigkeiten, sondern ebenso eine fehlende Passung zwischen ihrer "Lebensstellung" und ihren altersspezifischen Kompetenzen und Interessen.
- SD2988 Künftig muss die Möglichkeit eines neuen Eintritts in den Arbeitsmarkt geschaffen werden.
- SD2989 Das werden oft auch Positionen mit niedrigerem Status und geringerer Belastung sein.
- SD2990 Teilzeitbeschäftigungen im Dienstleistungssektor gehören dazu.
- SD2991 Dieser Umstieg ist aber gegenwärtig so schwierig, weil berufliche Transformationen vor allem in derselben Firma "am Ort" stattfinden.
- SD2992 Das Ziel einer altersangemessenen beruflichen Neuorientierung ist dabei leicht durch Statusverlust und arbeitsrechtliche Hindernisse verstellt.
- SD2993 Berufliche Renaissance braucht deshalb eine neue Umgebung und soziale Anerkennung.
- SD2994 Es überrascht daher nicht, wenn sich die neuen Teilzeitunternehmen auf diesen Markt der neuen und flexiblen Arbeit im Erwachsenenalter stürzen.
- SD2995 Er wird wachsen und notwendig sein, um das latente Potenzial der älteren Bevölkerung zu aktivieren, um es dem Einzelnen zu erleichtern, mit dem permanenten Gefühl der Unfertigkeit produktiv umzugehen.
- SD2996 Eines der Schlagworte der Bildungsdiskussion ist das der Schlüsselqualifikation.
- SD2997 Damit meint man das Wissen und die Fertigkeiten, die langfristig und für die meisten Qualifikationsprofile bedeutsam sind.
- SD2998 Lesen, Schreiben, Rechnen, logisches Denken gehören dazu; aber auch Computer Literacy.
- SD2999 Lebenslanges Lernen nonstop und das Szenario des permanent unfertigen Menschen suggerieren allerdings auch eine andere Art von Schlüsselkompetenz, die weniger im intellektuellen als vielmehr im emotionalen und motivationalen Bereich liegt.
- SD3000 Der aus meiner Sicht wichtigste Eckpfeiler einer guten psychologischen Architektur lebenslanger Entwicklung und des produktiven Umgangs mit Unfertigkeit ist das, was ich als die Plastizität oder auch die adaptive Flexibilität des Ichs bezeichne.
- SD3001 Damit meine ich das Ausmaß, in dem Einzelne sich als veränderbar, als entwicklungsfähig und entwicklungswillig erleben.
- SD3002 In der Sprache der Psychologie handelt es sich dabei um Eigenschaften wie Optimismus, positives Denken, adaptive Selbstwirksamkeit und persönliche Handlungskontrolle.

- SD3003 Diese Eigenschaften und Fähigkeiten sind zu einem wesentlichen Teil erlern- und lebenslang erneuerbar.
- SD3004 Bislang gehören negative Altersstereotype und der erzwungene Ruhestand zu den wichtigsten Hindernissen.
- SD3005 Ein weiteres Hindernis ist der allzu starke Glaube, dass Talent und Begabung vor allem genetisch determiniert und daher fixiert seien.
- SD3006 Die psychologische Forschung jedoch zeigt, dass Menschen, die ein hohes Gefühl von Optimismus, Selbstwirksamkeit und Handlungskontrolle haben, ihre Lebenschancen besser nutzen, und zwar unabhängig davon, wie gut ihre objektiv vorhandenen Ressourcen sind.
- SD3007 Für Deutschland wird oft vermutet, dass wir an einer Art Entwicklungspessimismus leiden.
- SD3008 In unserer besonders ausgeprägten kritischen Reflexionskraft stehen antizipierte Verluste eher im Vordergrund als euphorische Gewinnerwartungen.
- SD3009 Kulturvergleichende Untersuchungen stützen diese These: Deutsche Kinder sind weniger optimistisch, was ihr Schulleistungspotenzial angeht.
- SD3010 Sie orientieren sich stärker an der objektiven Schulleistung und glauben weniger an sich selbst und ihre eigene Wirksamkeit.
- SD3011 Die amerikanische Gesellschaft fördert dagegen, auch jenseits der Kindheit, die Plastizität des Ichs.
- SD3012 "Who cares about what I did in school? School is just one place in life. I still can change and be successful", ist ein unter Amerikanern häufiger gehörtes Motto.
- SD3013 Es überrascht daher nicht, wenn Amerikaner immer wieder versuchen, ihrem Leben eine neue Wende zu geben.
- SD3014 Dies trifft auch auf das fortgeschrittene Alter zu.
- SD3015 Von der Kindheit bis ins hohe Alter ist der Glaube an sich selbst und die eigene Gestaltungskraft also eine Kern- oder Schlüsselbedingung.
- SD3016 Wir Deutsche sind vielleicht mehr als andere gefordert, uns auch im Bildungsbereich auf den Weg zu machen, die motivationalen und emotionalen Facetten von Ich-Plastizität in unsere Bildungsaktivitäten zu integrieren; und dies muss früh beginnen und darf nicht nur dem formalen Bildungssystem auferlegt werden.
- SD3017 Alle sind gefragt, an diesem Projekt zu arbeiten.

## 6. 1. Vorstoß in die Mikrowelt

IM LEGOLAND DER MOLEKÜLE

**Den daumennagelgroßen Gabelstapler gibt es schon. Die Nanomaschinen von morgen, Atom für Atom zusammengebaut, werden nur noch unter dem Mikroskop zu erkennen sein.**

SD3018 Rote und gelbe Warnlampen leuchten entlang dem 110 Meter langen Ring aus Edelstahl.

SD3019 "2,5 Gigaelektronenvolt", jubelt der Physiker Dieter Einfeld, "jetzt haben wir die Maximalenergie erreicht."

SD3020 Von den unsichtbaren Kräften riesiger Magneten im Zaum gehalten, rasen in dem Ring Elektronen herum.

SD3021 Beschleunigt knapp auf Lichtgeschwindigkeit, geben sie auf dem Rundkurs energiereiche Röntgenstrahlen ab, die der Wissenschaftler in ein zweites Stahlrohr abzweigt.

SD3022 Eine Sackgasse.

SD3023 Am Ende prallen die Strahlen durch eine Schablone hindurch auf eine dünne Schicht Kunststoff.

SD3024 Dabei hinterlassen sie dreidimensionale Formen: Kleine Schalter und Kanäle, Linsen, Spiegel und Gitter.

SD3025 "Die Strukturen sind bis zu 200 Nanometer klein. Hergestellt mit einer noch nie dagewesenen Präzision", freut sich Einfeld.

SD3026 Der Teilchenbeschleuniger am Forschungszentrum Karlsruhe erlaubt eine neue Dimension mikromechanischer Fertigung.

SD3027 Die badischen Wissenschaftler stellen Bauteile her, deren Ecken und Kanten in der Einheit Nanometer gemessen werden - dem milliardsten Teil eines Meters.

SD3028 Weltweit herrscht derzeit in den Werkstätten der Miniaturisierung Euphorie.

SD3029 "Wir schaffen die Basis für die nächste industrielle Revolution", glaubt Tom Theis, Manager am IBM Watson Research Center bei New York.

SD3030 Zwar ist der praktische Nutzen der Forschung noch klein, nicht aber der Optimismus: "Schon für 2001 schätzen wir den weltweiten Umsatz des Gesamtmarktes auf 100 Milliarden Mark", prophezeit Dirk Vollmerhaus, Technologieleiter bei Henkel in Düsseldorf, "mit schnell steigender Tendenz."

SD3031 Auch Politiker haben sich anstecken lassen.

SD3032 "Stellen Sie sich vor: Die gesammelte Information der Kongressbibliothek schnurrt auf die Größe eines Zuckerwürfels zusammen!", staunte US-Präsident Bill Clinton Anfang des Jahres in einer Rede vor Wissenschaftlern und stellte ihnen sogleich eine halbe Milliarde Dollar in Aussicht.

- SD3033 Die Visionäre drängt es in den Nanokosmos.
- SD3034 Würden sie selbst in diese Dimension schrumpfen, könnten sie mit einzelnen Molekülen Fußball spielen.
- SD3035 In der Miniaturwelt sollen sich Nanoroboter einzelne Atome greifen und sie neu zusammensetzen – so könnten beliebige Strukturen entstehen, etwa ein Chip oder ein Transistor, aber letztlich auch jede Art von Materie-Konfiguration, "zum Beispiel ein Käsesandwich", wie Paul Green, Chef der kalifornischen Firma Nanothinc, meint.
- SD3036 Ein erster Schritt ins maschinelle Zwergenreich ist die Mikrosystemtechnik - eine Disziplin, in der deutsche Forschungslabore mit vielen rekordverdächtigen Erfindungen einen Spitzenplatz einnehmen: Der wohl kleinste Helikopter der Welt, 24 Millimeter lang, hat seinen Jungfernflug überstanden, ein Minigabelstapler, der Zuckerwürfel vom Boden hochhebt, soll klein genug fürs Guinnessbuch der Rekorde sein.
- SD3037 Beide Liliput-Vehikel entstanden am Institut für Mikrotechnik Mainz(IMM), das soeben einen Motor mit Getriebe vorgestellt hat: "Die Zahnräder im Innern messen gerade mal 56 Mikrometer"\*\*, so IMM-Entwickler Reinhard Degen.
- SD3038 Degens Forscherkollegen aus Karlsruhe haben in diesen Wochen einen Gassensor zur Serienreife gebracht, eine Art künstliche Nase.
- SD3039 Kernstück des Minidetektors ist ein Chip, beschichtet mit Zinndioxid, auf dem 38 Sensoren von nur 40 Mikrometer Breite angebracht sind.
- SD3040 "Eintreffende Geruchsmoleküle verändern die Leitfähigkeit des Zinndioxids, der Sensor registriert die Veränderungen", erklärt Chefentwickler Joachim Goschnick.
- SD3041 Im Kühlschrank könnten solche Sensoren Fleisch erschnüffeln, das gerade zu verderben beginnt.
- SD3042 Auf einer Zahnbürste platziert, würden sie den Mundgeruch analysieren und Störungen im Stoffwechsel erkennen; in Flugzeugen könnten sie einen Kabelbrand signalisieren, noch bevor es richtig schmort.
- SD3043 Die Nasa will die Mininase ins Spaceshuttle einbauen.
- SD3044 Immer öfter stoßen die Miniaturisierer allerdings an physikalische Grenzen.
- SD3045 Nicht alles lässt sich beliebig bis auf atomares Niveau schrumpfen.
- SD3046 Eine Reihe in der Makrowelt vernachlässigbarer Phänomene plagt die Ingenieure im Mikrokosmos: Wie verhext kleben Zahnrädchen und Achsen an der Oberfläche ihrer Mikrozangen, weil die Anziehungskräfte zwischen ihnen größer sind als die Schwerkraft.
- SD3047 Die Adhäsion lässt Getriebe verkleben und verkleistert Schalter.
- SD3048 "Alles ist anders als in der sichtbaren Welt", erklärt Jacqueline Krim von der North Carolina State University.
- SD3049 Die Physikerin experimentiert mit synthetischen Schmierstoffen, um die Anziehungskräfte im mikromechanischen Legoland zu bändigen.

- SD3050 Für die US-Streitkräfte hilft Kenneth Breuer von der Brown University im amerikanischen Providence ein ganzes Flugzeugtriebwerk zu entwickeln, das nicht größer ist als ein Chip.
- SD3051 Den schwergängigen Mikroturbinen will er durch wohldosierte Gasströmungen zu leichtem Lauf verhelfen.
- SD3052 Mittlerweile bringen sie es auf 1,4 Millionen Umdrehungen pro Minute.
- SD3053 "Je kleinteiliger unsere Prototypen, desto größer werden die Probleme", stöhnt Breuer.
- SD3054 Auch der Lieblingswerkstoff aller Mikromechaniker, das Silizium, hat Tücken.
- SD3055 Im Dauereinsatz nutzt er sich zu schnell ab.
- SD3056 Die an der Oberfläche sitzenden Atome verbinden sich äußerst rege mit fremden Teilchen.
- SD3057 Nun sollen Mikromaschinen aus Aluminium oder Diamant zum Einsatz kommen, die resistenter gegen molekularen Schmutz sind.
- SD3058 Die Herstellungsverfahren in der Mikrotechnik funktionieren noch nach dem herkömmlichen Prinzip: Aus großen Materialblöcken werden die Einzelteile für eine Maschine gewonnen.
- SD3059 Für die Architektur im Nanokosmos dagegen müssen die Wissenschaftler völlig umdenken.
- SD3060 "Wir müssen den Weg von unten nach oben einschlagen", sagt der Münchner Physiker Wolfgang Heckl und empfiehlt: "Die Trennung zwischen Biologie und Technologie gehört aus den Gedanken gestrichen."
- SD3061 Atom für Atom wollen die Forscher erst Moleküle und dann komplexe Dinge zusammenbauen.
- SD3062 Das ist noch weitgehend Phantasie – in der Praxis handelt es sich um unfassbar viele Bausteine: Ein Gramm Kohlenstoff besteht aus 50 Trilliarden Atomen.
- SD3063 "Und die muss man sich vorstellen wie einen Sack Flöhe", sagt Heckl.
- SD3064 Der Professor hat damit bereits Erfahrung: Er konstruierte eine erste primitive Apparatur, mit der sich einzelne Atome hin- und herschieben lassen.
- SD3065 Weil den meisten Besuchern die Vorstellungskraft für sein atomares Murmelspiel fehlt, hat sich Heckl eine Art Modell aus gelben Tischtennisbällen nachbauen lassen.
- SD3066 In der Hand hält der Professor einen metallenen Zapfen.
- SD3067 Er stellt die Spitze eines Rasterkraftmikroskops dar, die in Wirklichkeit nur etwa einen Nanometer breit ist.
- SD3068 Diese Nadel bewegt sich im Mikroskop knapp über der Oberfläche zum Beispiel einer Probe mit menschlichem Erbgut und ertastet ein Abbild der Konturen.
- SD3069 "Wir senken die Spitze nun mitten in die Moleküle hinein", erklärt Heckl und stößt seine Attrappe in die Ballschicht, die eine Moleküloberfläche darstellt.
- SD3070 Mit einem Joystick kann er die Spitze des Nanomanipulators durch eine Lage Atome fahren, am Knüppel spürt er den Widerstand, den die Moleküle der Nanonadel entgegenhalten.
- SD3071 Mit viel Geduld gelingt es ihm, einzelne Atome aus dem Verbund herauszusondern.
- SD3072 So frustrierend wie bei diesem Beispiel ist der Alltag von Nanoforschern häufig.



- SD3073 Kleine Erfolge sorgen da für Beifall: Dieses Frühjahr stellten japanische Forscher der NEC-Forschungslaboratorien von Tsukuba einen Schalter von weniger als zehn Nanometer Größe vor.
- SD3074 Ein einzelnes Elektron löst dabei den Schaltvorgang aus.
- SD3075 Wenige Monate zuvor präsentierte ein Team um den Kasseler Physikprofessor Rainer Kassing die kleinste Düse der Welt, tausendmal dünner als der Durchmesser eines Haares.
- SD3076 Damit es doch noch etwas wird mit der Neuerschaffung der Maschinenwelt, wollen die Forscher der Natur abschauen, wie sie sich selbst hervorbringt und vervielfältigt: Jede Zelle ist ein Beispiel praktizierter Nanotechnologie.
- SD3077 Geht es nach Paul Green, sollen die Nanofabriken der Zukunft nach dem gleichen Prinzip arbeiten.
- SD3078 Zuerst würden die winzigen Nanoroboter Duplikate ihrer selbst anfertigen.
- SD3079 Geschieht das alle 30 Minuten, entstehen nach 30 Stunden eine Trillion.
- SD3080 Dieses unsichtbare Riesenheer begänne dann mit der eigentlichen Produktion von Gegenständen aller Art.
- SD3081 Den Mitgründer des US-Computerherstellers Sun, Bill Joy, graut es schon bei der Vorstellung, dass dereinst künstliche Lebewesen dem Menschen Konkurrenz machen könnten.
- SD3082 Er mahnte unlängst, "manche dieser Experimente lieber nur auf dem Mond" zu wagen.
- SD3083 Solche Sorgen hält der Physiker und Visionär Michio Kaku für verfrüht: "Sicher werden noch 50 Jahre mit Grundlagenforschung ins Land gehen."
- SD3084 Diesen Zeitplan findet Nanomanipulateur Heckl völlig in Ordnung: "Die Natur hat schließlich 3,8 Milliarden Jahre experimentieren können."

GERALD TRAUFEFTER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,90810,00.html>

## 6. 1. Vorstoß in die Mikrowelt

### SCHÄUME IM ZAUBERKABINETT

**"Die nächste Teflonpfanne kommt aus Saarbrücken." In den Glaskolben eines saarländischen Chemielabors gedeihen die Materialien der Zukunft.**

SD3085 "Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen."

SD3086 Mit dem Zitat aus dem Vorspiel zum "Faust" umschreibt der Chemiker Helmut Schmidt, Professor für Werkstoffwissenschaften an der Universität des Saarlandes in Saarbrücken, sein berufliches Lebensmotto.

SD3087 Zusammen mit seinen Mitarbeitern am Institut für Neue Materialien(INM) produziert Schmidt eine Vielfalt von Erscheinungen - in einer Welt des praktisch Unsichtbaren.

SD3088 Schon seit fast einem Jahrzehnt entstehen in den Glaskolben der chemischen Reaktoranlagen in den INM-Labors neuartige Stoffkonfigurationen, so genannte Nanopartikel, die nur etwas größer sind als durchschnittliche Moleküle.

SD3089 Die Winzlinge bilden eine Art Zwischenstufe zwischen festen Körpern und den atomaren Bausteinen der Materie.

SD3090 In diesem Schwebestand verlieren die Partikel viele Eigenschaften, die sie in kompakter Form aufweisen, und lassen sich in vielfältiger Form nutzen: zur hauchdünnen Beschichtung herkömmlicher Werkstoffe beispielsweise, die dadurch bruchstabil und kratzfest werden und sogar dem Beschuss von Pistolenkugeln widerstehen.

SD3091 Nur mit Hilfe höchstauflösender Mikroskope lassen sich die Nanopartikel, deren Ausdehnung in millionstel Millimetern gemessen wird, sichtbar machen.

SD3092 Einige der Partikel bringen es auf Durchmesser von nur drei Nanometern, was etwa der Breite des DNS-Doppelstrangs entspricht, auf dem die Erbanlagen des Menschen angeordnet sind.

SD3093 Die Wirkung der Adhäsionskräfte ist so ausgeprägt, dass die Nanos zur sofortigen Verklumpung neigen.

SD3094 Um sie dennoch sinnvoll nutzen zu können, haben die INM-Forscher trickreiche Verfahren entwickelt, wie Oberflächen mit Nanopartikeln beschichtet werden können.

SD3095 Auf diese Weise lässt sich ein Werkstoff beispielsweise so verändern, dass er auf der Vorderseite haftet, auf der Rückseite hingegen mit fremden Stoffen keine Verbindung eingeht.

SD3096 "Wir können auf die Nanopartikel viele zusätzliche chemische und physikalische Funktionen pflanzen", erläutert Schmidt: Die Winzlinge sind so programmiert, dass sie entweder selbst oder eingebunden in Kunststoff-, Glas- oder Keramikstrukturen zu neuen Hochleistungswerkstoffen werden.

- SD3097 Als Schmidt vor zehn Jahren damit begann, am neu gegründeten INM eine Technologie für Nanowerkstoffe aufzubauen, die auf chemischen Syntheseverfahren basiert, "lachten uns viele Physiker gnadenlos aus", erinnert sich Schmidt.
- SD3098 Kritik und Skepsis sind mittlerweile verstummt.
- SD3099 Die Grundlage für die neue Technologie hatte Schmidt schon in seiner Würzburger Zeit am Fraunhofer Institut für Silikatforschung gelegt: Mit dem so genannten Sol-Gel-Verfahren lässt sich aus einer flüssigen Mischung(Sol) ein gallertartiges Netzwerk(Gel) von anorganischen oder anorganischorganischen Stoffen zusammenfügen.
- SD3100 Die dreifach mannshohen, elektronisch gesteuerten Sol-Gel-Reaktoren in den Saarbrücker Labors produzieren je Durchgang bis zu 100 Liter eines farblosen Gels.
- SD3101 Es enthält Unmengen von Nanopartikeln, deren Kern jeweils eine kleine Anzahl von Atomen unterschiedlicher Elemente wie Silizium, Eisen und Titan, aber auch Gold, Silber oder Wolfram bildet.
- SD3102 Ein Hauptvorteil des Gels ist sein Aggregatzustand: Mit den halbflüssigen Partikeln lassen sich Materialien durch Sprühen, Tauchen oder Schleuderverfahren gleichmäßig hauchdünn benetzen.
- SD3103 Bei anderen Herstellungsmethoden werden die Nanopartikel bereits den Grundstoffen beigemischt, aus denen dann Fasern, Keramikteile, Filter oder Kunststoffe hergestellt werden.
- SD3104 "Nach zehnjähriger Grundlagenforschung steht die chemische Nanotechnologie jetzt zur breiten Umsetzung in der Industrie bereit", sagt Schmidt.
- SD3105 Beispiele möglicher Anwendung sind im "Zauberkabinett", einer turnhallengroßen Werkshalle in einem Nebengebäude, ausgestellt: Werkstoffe, die den Alltag bequemer, einfacher und sicherer machen sollen.
- SD3106 Viele der neuen Materialien werden bereits industriell genutzt, etwa als Schutzschicht gegen Graffiti-Schmierereien oder um die Oberfläche von Kunststoffbrillengläsern glashart und kratzfest zu machen.
- SD3107 Ein anderes Beispiel: Glasscheiben mit eingebetteter Gel-Schicht, die sich bei hohen Temperaturen zu einem Isolierschaum wandelt und dann sogar der Hitze eines Flammenwerfers standhält.
- SD3108 Reif für die Produktanwendung ist ein Beschichtungsverfahren, das Schmidt mit dem Slogan "Die nächste Teflon-Pfanne kommt aus Saarbrücken" charakterisiert.
- SD3109 Die neue Stahlpfanne soll mit einem transparenten Hauch aus gläsernen Nanopartikeln bedeckt sein, die ein Anhaften des Bratguts verhindern.
- SD3110 "Das fertige Spiegelei flutscht nur so aus der Pfanne", schwärmt Schmidt; anders als Teflon sei die neue Schicht "total kratz- und abriebfest" und überdies mühelos zu reinigen.
- SD3111 Ein wenig Zauberei scheint bei einem zunächst porzellanweißen Ausstellungsstück im Spiel: der Figur eines altchinesischen Kriegers.

- SD3112 Unter den Lichtstrahlen einer UV-Lampe reagieren zuvor transparente Nanopartikel(auf der Basis von Goldatomen) und verfärben sich entsprechend ihrer unterschiedlichen Größe und Dichte: Der Krieger trägt plötzlich eine bunte Uniform.
- SD3113 Mehr als 60 Patente für anwendungsreife Techniken hat das INM mittlerweile angemeldet.
- SD3114 Allein im vergangenen Jahr waren die 241 Mitarbeiter des Saarbrücker Instituts, die aus den verschiedensten wissenschaftlichen Fachbereichen kommen, mit 90 Industriepartnern an gemeinsamen Entwicklungsprojekten beteiligt.
- SD3115 Zu den INM-Kunden gehörten nicht nur Konzerne der Großindustrie aus Deutschland, Japan und den USA, sondern auch kleinere mittelständische Unternehmen wie beispielsweise die im saarländischen St. Ingbert ansässige Nanosol GmbH.
- SD3116 Ihre vier Mitarbeiter stellen sehr dünne Edelstahlröhren her, die im medizinischen Apparatebau verwendet werden.
- SD3117 Die Innenwände der Röhren sind mit einer Antihafbeschichtung aus Nanopartikeln ausgekleidet, so wird ein rückstandsfreier Durchfluss von Körpersäften und Reagenzien ermöglicht.
- SD3118 Demnächst soll im INM-Kabinett die Ausstellungsfläche für chemische Nanowerkstoffe erweitert werden - die Zahl neuer Anwendungsmöglichkeiten der Technologie ist groß.
- SD3119 Schließlich seien bislang nur die Eigenschaften von gut einem Dutzend der etwa 90 brauchbaren Elemente des Periodensystems näher erforscht, erläutert Schmidt.
- SD3120 "In dieser Entwicklung", sinniert der Professor, "steckt noch ungeheuer viel Musik."

RAINER PAUL

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,90811,00.html>

## 6. 2. Wege aus dem Stau

### BEFEHLE VON DER BLACKBOX

**Können moderne Technologien - wie "Telematik" oder Verkehrssteuerung per Satellit - das Chaos auf den Straßen entwirren? Manche Verkehrsplaner halten es für unumgänglich, die automobilen Freiheiten per Gesetz dramatisch einzuschränken.**

SD3121 Wer Henry Ford für einen guten Propheten hielt, durfte sich auf goldene Zeiten freuen.

SD3122 Die Autos der Zukunft bekämen Flügel, verkündete der Tycoon 1940.

SD3123 Ein kühnes Bild: Automobilisten, die Schwalben gleich über alle Hindernisse und Meere hinweg ihren Weg machen.

SD3124 "Sie werden lachen", hatte Ford beteuert, "aber so wird es kommen."

SD3125 So kam es nicht – auch ohne die fliegenden Kisten herrscht in allen Lufträumen schon genug Gedränge.

SD3126 Erst recht auf der Erde: Der Mensch und seine Transportgüter verstopfen Häfen wie Schienenwege, zu schweigen vom Kollaps auf den Straßen.

SD3127 Hightech-Fernzüge und dicht geknüpft Stadtbahnnetze konnten nicht verhindern, dass allein in Europa, Japan und den USA rund 475 Millionen Autos regelmäßig die Citys und Autobahnen lähmen.

SD3128 Und alles wird wohl noch viel schlimmer.

SD3129 Im längst dicht geparkten Zentrum Europas erwartet das Baseler Prognos-Institut in den nächsten 20 Jahren noch einmal 20 Prozent mehr Verkehrsaufkommen - praktisch nur auf der Straße, denn der Anteil der Schiene stagniert.

SD3130 In einem neuen Memorandum("Vision für das Jahr 2020") fordert der Verein Deutscher Ingenieure eine "multimodale Verknüpfung" der Systeme; das "Miteinander der Verkehrsmittel" solle Menschen und Gütern das je nach Zweck "geeignetste Transportmittel" verfügbar machen.

SD3131 Doch da sind die Weichen auf Jahrzehnte falsch gestellt: Straße und Schiene wuchsen immer nur in Konkurrenz zu einander - mit fragwürdigem Resultat.

SD3132 Gesiegt haben, auf lange Sicht, die Autos; aber deren Benutzer können nicht sicher sein, dass auch sie zu den Siegern zählen.

SD3133 Niemand weiß so recht, warum, aber während Menschenwissen immer schneller durch die Netze rast, stauen sich Menschenmassen immer dichter auf den Kriechspuren.

SD3134 Mobilität ist ein derart teures, rares Gut geworden, dass es ganz neuer Strategien bedarf, es zu gewinnen und zu erhalten.

- SD3135 Zwei konkurrierende Trends zeichnen sich ab: scharfe behördliche Beschränkungen der Freiheiten im Verkehr und/oder technische Perfektionierung der rollenden Masse Blech.
- SD3136 Während die Benutzer nicht ganz freiwillig beginnen, ihr Auto neu zu interpretieren, sind Ingenieure weit damit vorangeschritten, es radikal zu verändern.
- SD3137 Entwicklungen bei Elektronik, Sensorik und so genannten Assistenzsystemen erlauben es, auf knapp werdender Fläche die Autos enger zu führen.
- SD3138 Weitere Minderung von Lärm- und Schadstoffausstoß, der Einsatz von Wasserstoffmotore und die Vernetzung mit dem Umfeld in Stadt und Natur sollen das Auto wieder gesellschaftsfähig machen.
- SD3139 Das Instrumentarium, um aus der Straßenschlacht einen gleichmäßig fließenden Auto-Strom zu machen, ist schon am Markt.
- SD3140 Assistenzsysteme stabilisieren schleudernde Autos, regeln den Abstand zum Vordermann und steigern im Notfall den Bremsdruck, Infrarottechnik projiziert aufgehellte Nachtbilder ins Blickfeld.
- SD3141 Getestet werden Kamerasysteme, die dem Bordrechner Verkehrsschilder oder Hindernisse melden.
- SD3142 Selbst Silhouetten und Bewegungen von Fußgängern erfasst die Blackbox und diktiert notfalls Brems- oder Ausweichmanöver.
- SD3143 Dass in dieses hochgezüchtete Regelwerk nicht etwa Hand und Fuß des Fahrers gröblich hineinregieren, lässt sich durch eine ebenfalls schon ausgetestete Technik verhindern: Drive by wire.
- SD3144 Dabei bedient der Fahrer wie gewohnt das Lenkrad und die Pedale, aber seine Aktionen werden nicht mehr mechanisch an Lenkung und Bremsen übertragen, sondern von Sensoren erspürt und einem Rechner übermittelt.
- SD3145 Der gibt in Millisekunden die Befehle zum Lenken, Beschleunigen oder Bremsen an elektrische Stellmotoren weiter - oder auch nicht, wenn das Sicherheitsprogramm es verhütet Servotechnik simuliert dabei dem Mann am Steuer die vertrauten Gegenkräfte und lässt ihn vergessen, dass er zeitweise nicht mehr Herr des Verfahrens ist.
- SD3146 Bald wird der Fahrer ohnehin zum Passagier – Chips und Stellmotoren übernehmen das Regiment.
- SD3147 "Telematik", ein Verbund aus Telekommunikationstechnik und Informatik, hat begonnen, den Verkehr zu revolutionieren.
- SD3148 Unter dem sperrigen Namen Floating Car Data(FCD) ist ein elektronisches Informations- und Regelwerk im Test, das eines Tages allumfassend die Verkehrslenkung übernehmen kann.

- SD3149 Autos messen und berechnen dann selber die Daten ihres Umfelds; das Datenmaterial, etwa Informationen über Tempo, Straßenzustand oder Staugefahr, wird mittels Handy-Technik fortlaufend an eine Zentrale gefunkt und von dort verbreitet.
- SD3150 In Frankfurt will die Berliner Firma Gedas, eine Software-Tochter des Volkswagenwerks, diese Technik demnächst in der Praxis vorführen.
- SD3151 Schon von der Verkehrsdatenflut, die ein einziger Messwagen aus dem Gewühl am Main funkte, waren die Verkehrsbehörden "hellauf begeistert", erinnert sich Gedas-Ingenieur Morten Faust, der das Vorhaben betreut.
- SD3152 Entwickler haben herausgefunden, dass eine komplette Darstellung des Straßengeschehens schon funktioniert, wenn nur vier Prozent aller Wagen mit FCD-Technik ausgestattet sind.
- SD3153 Würde erst die ganze Flotte damit gerüstet und vernetzt, könnte sich der Verkehrsbrei wieder verflüssigen: "Autos, die miteinander kommunizieren"(ein Werks-Ingenieur), könnten dann gleichsam umeinander herum fließen - allein gesteuert durch Wege-Programme und Telematik.
- SD3154 Informationen, die per Telematik übermittelt werden, können barsche Befehle sein.
- SD3155 Heute schon lassen sich Position und Fahrzustand eines Autos durch Satellitenpeilung plus Telekommunikation ständig feststellen - und notfalls korrigieren.
- SD3156 Beispielsweise kann ein Signal beim Erreichen einer Tempo-30-Zone das Fahrzeug automatisch einbremsen.
- SD3157 In England, Schweden und Holland laufen bereits Straßentests, bei denen der aus dem All gefunkte Eingriff ins Cockpit erprobt wird.
- SD3158 Den Fortschrittsoptimismus der Telematik-Anhänger teilen nicht alle Verkehrsforscher - und schon gar nicht das fahrende Volk.
- SD3159 Die meisten Autobesitzer, glauben Marketingexperten und Psychologen, fremdeln noch mit den innovativen Autotechniken und ihren "hohen Falschalarmraten"; so seien automatische Abstandsregelungen vielen Fahrern "nicht intuitiv nachvollziehbar".
- SD3160 Offenbar unterschätzen Techniker gelegentlich die Frage, die den Sicherheitsexperten Klaus Rompe vom TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg bewegt: "Wie wird der Mensch mit den neuen Systemen fertig?"
- SD3161 Der Siegeszug der Telematik, die den Herstellern allein im nächsten Jahrzehnt europaweit 120 Milliarden Mark Mehrumsatz bescheren soll, hat gleichwohl schon begonnen.
- SD3162 Die Botschaft aus den Labors ist klar: "Wir müssen die Autos noch dichter und zugleich sicherer packen", beschreibt Ralf Herrtwich, Leiter der Telematik-Forschung bei DaimlerChrysler, das Ziel.
- SD3163 Mehr Regelung mithin, so oder so.
- SD3164 Und wenn nun doch der Preis der Mobilität nur noch Stillstand wäre?

- SD3165 Legionen von Entwicklungsingenieuren arbeiten derzeit an Vorschlägen, den Stau, wo er nicht zu verhindern ist, wenigstens angenehmer zu gestalten.
- SD3166 Komforttechnik hilft den wider Willen Eingebremsten, den Verkehrskollaps als Event zu erleben.
- SD3167 Und da der mobile Mensch, auch wenn er im Stau verharrt, online sein soll, werden Autos mit Laptop- und Handy-Technik zu rundum vernetzten Arbeitsplätzen aufgerüstet.
- SD3168 "Wir stellen das Internet auf Räder", verspricht Ford-Chef Jacques Nasser - Stop-and-go als neue Quelle der Produktivität.
- SD3169 Verkehrskritikern wie dem Münchner Autor Frederic Vester erscheint das als Nonsens im Endstadium; "Keiner fährt mehr, und keiner merkt es", spottet er.
- SD3170 Immer öfter schlägt Mobilität in ihr absurdes Gegenteil um.
- SD3171 In den Citys verfährt der Deutsche, so das Bundesverkehrsministerium, über 40 Prozent seiner Strecke auf der Suche nach einem Parkplatz.
- SD3172 Münchens Autofahrer räumten ein, das bei zwei Dritteln ihrer Stadtfahrten das Auto eigentlich entbehrlich wäre.
- SD3173 Das ist die lebensnahe Bestätigung des von Anthropologen gern zitierten "Rebound"-Phänomens: "Einsparungen, die aus technischen Weiterentwicklungen resultieren, werden sofort in vermehrte menschliche Aktivitäten umgesetzt"(so der Zukunftsforscher Franz Josef Radermacher, Leiter des Ulmer Forschungsinstituts für anwendungsorientierte Wissensverarbeitung).
- SD3174 Im Klartext: Der Fortschritt frisst sich selber auf.
- SD3175 Das könnte sich im Weltmaßstab wiederholen.
- SD3176 Radermacher plädiert für Selbstbeschränkung der entwickelten Länder aus "einsichtsvollem Egoismus".
- SD3177 Denn für Kilometerfresser wie die US-Bürger(30 000 Fahrkilometer im Jahr) oder Bundesdeutsche(15 000 Kilometer) ginge nicht mehr viel, sollten einmal zehn Milliarden "das tun wollen, was heute eine Milliarde im reichen Norden tun"(Radermacher).
- SD3178 So wächst, vor allem außerhalb Europas, die Zahl von Sozialforschern und Städtebauexperten, die den Trend von Grund auf wenden wollen - notfalls mit rustikalen Lowtech-Lösungen.
- SD3179 Bei energischem Ausbau von Verkehrslogistik und öffentlichem Personentransport müsse, so der Londoner Transportwissenschaftler David Banister, ein "Bedarfsmanagement" die Benutzung des Autos reglementieren.
- SD3180 Rigoroserer Verkehrslenkern wie dem kanadischen Städteplaner Richard Gilbert("Leute, die Autos haben, gebrauchen sie auch") geht das nicht weit genug.
- SD3181 Gegen "Hypermobilität" helfe nur der konsequente Tabu-Angriff: Auf dem Berliner Zukunftskongress "Urban 21" riet Gilbert kürzlich dazu, den Autobesitz gesetzlich zu beschränken.



- SD3182 Die scharfen Töne erinnern an die Fronten der siebziger Jahre, als junge Oppositionelle zum Schrecken der Autolobby den Individualverkehr als Erzfeind der Lebensqualität bekämpfen wollten.
- SD3183 Allerdings lassen die Kritiker dieses Mal ihren Visionen Taten folgen.
- SD3184 Beispiel Singapur: Die ostasiatische Inselrepublik, in der sich der Autoverkehr in den letzten 20 Jahren fast verdreifacht hat und bis zum Jahr 2010 noch mal um ein Drittel zulegen wird, setzt auf ein drakonisches Verkehrsregiment: Die Zulassung neuer Autos wird durch ein Quotensystem reguliert; ob und wie teuer Lizenzen zur Autobenutzung verkauft werden, hängt jeweils vom aktuellen Sättigungsgrad ab.
- SD3185 Das Befahren einzelner Stadtregionen und Schnellstraßen bedarf gesonderter Erlaubnis und kostet, je nach Strecke, Gebühren.
- SD3186 Nur so, glaubt Maria Choy, Direktorin der örtlichen Verkehrsbehörde, ließen sich "die Bedürfnisse der Wirtschaft und einer gestiegenen Mobilität" erfüllen.
- SD3187 Für die raffinierte Telematik-Technik, auf die Europas Ingenieure einstweilen ihre Hoffnung setzen, gibt es allerdings auch in Singapur einiges zu tun: Die unsichtbare, allgegenwärtige Kontrollmacht registriert die Fahrwege der Autos und berechnet daraus die gepfefferte Maut.

CHRISTIAN HABBE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,91706,00.html>

## 6. 2. Wege aus dem Stau

### STADT DER DOPPELGÄNGER

**US-Forscher haben den Verkehrsraum um die Großstadt Portland im Computer detailgetreu nachgebaut - mitsamt zwei Millionen Einwohnern. Stadtplaner können nun nach Belieben Brücken einreißen, Ringstraßen verbreitern oder Vorstädte aus dem Boden stampfen.**

SD3188 Ein Mausklick der Weltenlenker, und in den Straßen von Portland beginnt ein neuer Tag.

SD3189 Auf den Bildschirmen ist zu sehen, wie sich ruckartig die Autos in Bewegung setzen.

SD3190 Als kleine Dreiecke kriechen sie bald zu Tausenden aus den Wohnvierteln, stauen sich an Ampelkreuzungen, sickern in die Seitenstraßen.

SD3191 Wer mag das Dreieck steuern, das gerade auf den Sandy Boulevard einbiegt?

SD3192 Wieder ein Mausklick, schon sind die Daten da: Bürgerin Nummer 97 004, wohnhaft in Nob Hill.

SD3193 Vor acht Minuten hat sie ihre beiden Kinder(Nummer 97 002 und 97 003) an der Schule abgesetzt; jetzt strebt sie ins Büro.

SD3194 Allerdings ist die Burnside Bridge wegen einer Reparatur gesperrt.

SD3195 Der Verkehr staut sich, wie die Monitore zeigen, bereits in den Umleitungsstraßen.

SD3196 Nummer 97 004 wird wohl zu spät kommen.

SD3197 Ihr Mann(97 001) hat deshalb sein Auto wohlweislich stehen lassen.

SD3198 Er läuft soeben, ein paar Blocks weiter, in Richtung Straßenbahnhaltestelle.

SD3199 Stundenlang können die Beobachter wie vom Hubschrauber aus das Gewimmel studieren, bis sie genug wissen und die Stadt wieder ausknipsen.

SD3200 Sie existiert nur in ihren Computerspeichern.

SD3201 Eine Gruppe von Wissenschaftlern am Los Alamos National Laboratory hat eine Verkehrssimulation namens Transims entwickelt, mit der sich ganze Metropolen nachbauen lassen.

SD3202 Die bislang größte Parallelwelt soll in diesem Jahr fertig werden: ein Abbild der Stadt Portland im US-Staat Oregon mitsamt dem Umland.

SD3203 Das ist ein Gebiet, in dem rund zwei Millionen Menschen siedeln.

SD3204 Die Doppelgänger leben in der simulierten Stadt wie die Bürger in der echten.

SD3205 Sie gehen arbeiten, einkaufen und gelegentlich zum Arzt oder ins Kino.

SD3206 Sie bahnen sich, gesteuert vom Programm, selbständig ihren Weg durch den Verkehr.

SD3207 Sind die Straßen verstopft, weichen sie auf Schleichwege aus, steigen in den Bus um oder nehmen das Fahrrad.

- SD3208 Und wenn sie zu spät von der Arbeit nach Hause kommen, verschieben sie die Fahrt ins Einkaufszentrum auf den nächsten Tag.
- SD3209 Ein Jahr brauchten die Forscher um den Projektleiter Chris Barrett, bis das Modell von Portland errichtet war.
- SD3210 Es dauerte lange, bis alle Bewohner der Computerstadt sich verkehrsgerecht verhielten.
- SD3211 Autofahrer, die es nicht schafften, sich in die Linksabbiegerspur einzufädeln, blieben anfangs einfach stehen, sagt der Physiker Stephen Eubank, "und wir mussten sie löschen".
- SD3212 Inzwischen fließt der Verkehr wie von selbst.
- SD3213 Rund zwei Millionen digitale Geschöpfe können nun studiert werden.
- SD3214 Sie alle sind Ausgeburten der Statistik, zum Dasein erweckt aus den Daten der letzten Volkszählung.
- SD3215 Darin ist jeder Haushalt von Portland erfasst mit seinen Bewohnern, deren Alter, Bildungsstand und Einkommen; dazu die Lage aller Läden, Schulen, Tankstellen, Büros und Fabriken.
- SD3216 Außerdem hatten Verkehrsplaner in Portland zuvor bereits erforscht, was die Bürger rund um die Uhr auf den Straßen treiben: Etwa 10 000 Einwohner von Portland führten je zwei Tage lang Buch über all ihre Aktivitäten außer Haus.
- SD3217 Aus diesen Bewegungsprofilen schuf der Computer nach und nach eine künstliche Bevölkerung und verteilte sie, passend zu den Zensusdaten, über den Stadtplan.
- SD3218 Das Schattenreich der Datenbürger ist bis ins Detail dem realen Portland nachgebildet: Die rund 3000 Ampeln an den Kreuzungen sind geschaltet wie im wirklichen Leben, die Autobusse und Bahnen verkehren genau nach Fahrplan, und wenn ein Bus voll ist, müssen die Leute an der Haltestelle auf den nächsten warten.
- SD3219 Zwei Millionen Computerwesen, die alle gleichzeitig ihren Geschäften nachgehen, erfordern schnelle Rechner.
- SD3220 In Los Alamos mangelt es daran nicht.
- SD3221 Das riesige Forschungslabor, in dem Anfang der vierziger Jahre die Atombombe entwickelt worden ist, sucht seit dem Ende des Kalten Krieges nach neuen Aufgaben.
- SD3222 Das zivile Treiben in Portland wird von einem Rechnergespann namens "Rockhopper" bewältigt.
- SD3223 256 PC-Prozessoren des Typs Pentium III fressen sich gemeinsam durch die Daten.
- SD3224 Das Brausen der Ventilatoren klingt dazu wie ferner Straßenlärm; sonst ist nichts zu hören und wenig zu sehen.
- SD3225 Das Programm wirft auf Wunsch vielerlei Tabellen und Diagramme aus.
- SD3226 Aber vom Stadtleben zeigt es nur die farbigen Dreiecke der Fahrzeuge, die durch ein schlichtes Straßennetz ruckeln.
- SD3227 Häuser und kleine Männchen haben die Forscher sich versagt, schon weil sie keineswegs wollen, dass ihr Werk aussieht wie das größte Computerspiel der Welt.

- SD3228 Transims ist gedacht als ein Werkzeug für Stadtplaner.
- SD3229 Ihnen zu Diensten steht ein Millionenheer von Bürgern, die sie nach Belieben traktieren dürfen.
- SD3230 Eine neue U-Bahn in drei Varianten zur Probe?
- SD3231 Bitte sehr.
- SD3232 Eine Ringstraße mit Busspur?
- SD3233 Kein Problem.
- SD3234 "Sie können auch ganze Vorstädte auf die grüne Wiese pflanzen", sagt Stephen Eubank, "und beobachten, was dann passiert."
- SD3235 Vor drei Jahren hat sich Transims bereits bei einem Testlauf bewährt.
- SD3236 Damals simulierte Barretts Team den Verkehr in einer dicht besiedelten Gegend von Dallas.
- SD3237 Es gab dort eine Schnellstraße, die auf der Höhe zweier Einkaufszentren chronisch verstopft war.
- SD3238 Eine zusätzliche Spur hätte jedoch eine Milliarde Dollar gekostet.
- SD3239 Eine Reihe von Planspielen in Transims brachte eine viel billigere Lösung zu Tage: Es genügte offenbar, die umliegenden Lokalstraßen mit zusätzlichen Abbiegespuren und intelligenten Ampeln zu verbessern.
- SD3240 Ein Zusatzmodul von Transims berechnet für jede Variante den Einfluss auf die Luftqualität.
- SD3241 Auch in den künstlichen Städten gibt es Qualm und Gestank: Jeder Ampelstart führt zu einem Ausschlag der Messwerte, und das Programm weiß, dass kalte Motoren mehr Abgase in die Luft puffen als warme.
- SD3242 Dieses Abgasmodul kann durchaus Daten liefern, die Experten verblüffen: In der Frühzeit von Transims hatten die Forscher ein Modell der Stadt Albuquerque gebaut.
- SD3243 Um die Hauptstraßen zu entlasten, spendierten sie den digitalen Bürgern eine neue Schnellbahn.
- SD3244 Das Angebot kam gut an.
- SD3245 Zahlreiche Pendler ließen ihre Autos auf den neuen Umsteige-Parkplätzen stehen und fuhren mit der Bahn weiter zur Arbeit.
- SD3246 Die Verkehrslage entspannte sich zusehends.
- SD3247 "Aber siehe da", sagt Chris Barrett, "plötzlich stieg der Ausstoß von Schadstoffen."
- SD3248 In den Protokollen der Simulation fand sich die Lösung des Rätsels: Als es die Bahn noch nicht gab, hatten die Bewohner allerhand kleine Besorgungen auf dem Weg zur Arbeit erledigt.
- SD3249 Nun aber mussten sie dafür jedes Mal ihr Auto anwerfen: Die Zahl der Kurzfahrten mit kaltem Motor erhöhte sich sprunghaft.
- SD3250 Solche Ergebnisse befeuern die Forscher in ihrem Bestreben, die Simulation immer noch realistischer zu machen.
- SD3251 Käme man nur je zu einem Ende damit!
- SD3252 Als Nächstes sollen die digitalen Geschöpfe lernen, Fahrgemeinschaften zu bilden.
- SD3253 Dann könnten sie verschiedene Modelle des Carsharing erproben.

- SD3254 Manche Experten halten allerdings jetzt schon das Transims-Projekt für beängstigend komplex.
- SD3255 Der Datenhunger der Simulation könnte die gutwilligste Stadtverwaltung überfordern.
- SD3256 Der Physiker Kai Nagel hat den umgekehrten Weg eingeschlagen.
- SD3257 Bis vor einem Jahr gehörte er zum Transims-Team in Los Alamos.
- SD3258 Heute bereitet er an der ETH Zürich eine Simulation des gesamten Schweizer Straßennetzes vor.
- SD3259 Nagel benutzt dafür dieselbe Technik, aber mit gebremster Detailwut.
- SD3260 "Mal sehen", sagt er, "wie weit wir mit einfachen Mitteln kommen."
- SD3261 Vielleicht ist es nicht nötig, von jedem Schweizer einen Doppelgänger herzustellen.
- SD3262 Für viele Verkehrsplaner tut das Individuum ohnehin wenig zur Sache: Jeder mobile Mensch muss eben irgendwo hin und dann wieder zurück oder weiter.
- SD3263 Das Chaos entsteht erst dadurch, dass so viele Wesen durcheinander laufen, deren Entscheidungen einander beeinflussen.
- SD3264 Wie auch immer das beste Verkehrsmodell aussieht - wenn es funktioniert, meint Nagel, ist es mehr als bloß ein Abbild des Verkehrs.
- SD3265 "Mit einer guten Simulation kann man ebenso gut eine Untersuchung über Kosten und Nutzen der Telearbeit machen."
- SD3266 Auch Chris Barretts Leute in Los Alamos sind davon überzeugt, dass eine künstliche Großstadt nicht nur gut ist zum Perfektionieren der Ampelschaltungen.
- SD3267 An Ideen fehlt es nicht, und die erste ist bereits umgesetzt: Es bedurfte nur einiger Korrekturen am Programm, und schon waren die Bewohner der Kunstwelt anfällig für Krankheiten.
- SD3268 Dann steckten die Forscher ein paar von ihnen mit einem simulierten Grippevirus an, schalteten die Stadt ein und sahen zu, auf welchen Pfaden die Epidemie von Bürger zur Bürger sprang.
- SD3269 Eine Nutzenanwendung für das Seuchenmodul ist auch schon parat: "Angenommen, Terroristen setzen irgendwo tödliche Viren frei", sagt Barrett.
- SD3270 "Wäre es da nicht gut zu wissen, wer am dringendsten geimpft werden muss?"

MANFRED DWORSCHAK

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,91707,00.html>

## 6. 2. Wege aus dem Stau

### DIE NEUEN RIESEN

**In den Docks der südkoreanischen Hyundai-Werft entsteht eine neue Generation von Superfrachtern. Sie tragen über 7000 Container und passen nicht durch den Panama-Kanal. Dutzende von Häfen müssen umgebaut werden, um die Giganten abzufertigen.**

SD3271 Neun riesige Trockendocks finden sich auf dem Werftgelände an der Mipo-Bucht an der Südostspitze Koreas.

SD3272 Jeweils einmal die Woche füllte sich letztes Jahr eines von ihnen mit Wasser, um einem Schiffsneubau freie Fahrt zu geben.

SD3273 Jedes Mal wurde ein Tanker, ein Massengutfrachter oder ein Containerschiff in sein Element entlassen: 52 Großschiffe mit einer Gesamttonnage von mehr als drei Millionen Tonnen stellten die Schiffbauer der Hyundai-Werft im südkoreanischen Ulsan 1999 fertig.

SD3274 Gesamtauftragswert: 2,8 Milliarden Dollar.

SD3275 Keine andere Werft der Welt kann es derzeit mit dem Bautempo der Hyundai-Werke aufnehmen.

SD3276 "Dieses Jahr werden wir, wenn alles nach Plan verläuft, sogar 70 Großschiffe abliefern, alle vier Tage eines", sagt D. Y. Han, Vizepräsident und Chefverkäufer des Schiffbaubetriebs.

SD3277 Die Dimension dieser Vorhersage können Laien nur schwer fassen.

SD3278 Doch die aus 38 Ländern stammende Kundschaft des Konzerns hält die Fertigungsziele für nicht zu hoch gesteckt.

SD3279 Die Ingenieure, Maschinenbauer und Kapitäne, die im Auftrag ihrer Reeder den Bau der bestellten Riesenschiffe überwachen, loben den "durchgängig hohen Qualitätsstandard, den die Koreaner inzwischen im Großschiffbau erreicht haben"(so ein deutscher Experte vor Ort).

SD3280 Unter enormem technischen Aufwand ist an der Mipo-Bucht in den vergangenen 25 Jahren ein Industriegigant entstanden.

SD3281 Dazu gehört eine eigene Stadt mit Hochhauskomplexen, Krankenhaus, Schulen und Bungalowsiedlungen für ausländische Besucher und Sachverständige.

SD3282 Auf der monströsen Baustelle sind 26 000 Menschen beschäftigt, über 10 000 von ihnen kümmern sich ausschließlich um den Bau der Schiffe.

SD3283 1200 hoch qualifizierte Schiffskonstrukteure arbeiten in den Designer-Büros.

SD3284 Die erfahrensten von ihnen konzentrieren sich derzeit auf die Entwicklung einer neuen Generation von Containerschiffen.

SD3285 Ihre Frachtkapazität wird doppelt so hoch veranschlagt wie die der gegenwärtig größten Containerfrachter.

- SD3286 So groß sind die neuen Riesen, dass sie vermutlich nur ein halbes Dutzend Häfen in der Welt werden anlaufen können.
- SD3287 Das Werftgelände von Hyundai Heavy Industries(HHI), wo neben den Großfrachtern auch Dieselaggregate, Schiffspropeller, Bohrschiffe und Ölplattformen, Kraftwerke und Entsalzungsanlagen hergestellt werden, umfasst 7,2 Millionen Quadratmeter.
- SD3288 Das Areal entspricht der viereinhalbfachen Größe des Expo-Geländes in Hannover und gleicht einem überdimensionalen Verschiebebahnhof.
- SD3289 Hier sind auf Schienen komplette Werkhallen unterwegs, die zusammengenommen eine Fläche von der doppelten Größe des Olympiageländes in München überspannen: 1,6 Millionen Quadratmeter.
- SD3290 Im Schutz der rollbaren Hallen, von denen jede so hoch und lang ist wie ein sechsstöckiger Wohnblock, entstehen jene mit grauer Schutzfarbe versehenen Giganten - riesige Teilstücke, aus denen wenige Tage später im Trockendock ein Schiff zusammenwächst.
- SD3291 Die mobilen Gebäude bilden das Kernstück der Hyundai-Werft.
- SD3292 Hier werden die Stahlplatten auf Maß geschnitten, geformt und dann zusammengeschweißt.
- SD3293 In den geraden Schiffssektionen verrichten Roboter die Arbeit; alles was rund ist, wie zum Beispiel der Bug samt stumpfer, strömungsgünstiger Nase, wird von Hand geschweißt.
- SD3294 In einem nächsten Arbeitsgang erhalten die Blöcke, immer noch jeder für sich, die gesamte Ausrüstung: Rohrleitungen für Treibstoff, Trinkwasser und Sprinkleranlagen, Treppen werden eingebaut.
- SD3295 Wenn vom Auftraggeber gewünscht, entsteht in diesem Arbeitsgang auch der kleine Seewasserswimmingpool im Deckshaus.
- SD3296 Der Abtransport der kompletten Schiffsblöcke aus den Fertigungshallen erinnert an den "Kaisersaal" des alten Berliner Grand-Hotels Esplanade, der 1996 am Potsdamer Platz um 75 Meter verschoben wurde: Leise surrende Elektromotoren drücken die Schutzhülle zur Seite, ein gelber, rund 30 Meter langer Tieflader mit geduckter Fahrerkabine schiebt sich unter das Stahlteil.
- SD3297 Mit blökender Warnhupe befördert der gewaltige Tieflader sodann das bis zu 450 Tonnen schwere Schiffsteil zum Lackieren und anschließend auf einen der vielen Zwischenlagerplätze.
- SD3298 Fast jeder freie Quadratmeter auf dem HHI-Gelände ist inzwischen mit den grauen Blöcken vollgestellt.
- SD3299 Die Arbeiter in den Schiffbauhallen können mit dem vorgelegten Bautempo kaum mehr mithalten.
- SD3300 Einen Teil der Blockfertigung übernimmt ein Vertragsunternehmen, das die fertigen Bausegmente per Schute anliefert.

- SD3301 "Auf diese Weise werden die Herstellungskosten der Blöcke gesenkt", sagt ein deutscher Schiffbauer.
- SD3302 "Die Werft wird krisenfester; gehen die Aufträge zurück, werden zuerst die Zulieferer arbeitslos."
- SD3303 Doch von Flaute ist derzeit nicht die Rede.
- SD3304 Ende letzten Jahres waren die Hyundai-Bücher mit Aufträgen für 116 Schiffsneubauten im Wert von sechs Milliarden US-Dollar gefüllt.
- SD3305 Dazu gehören auch die Containerschiffe, die der Hamburger Hapag-Lloyd-Konzern Anfang dieses Jahres bestellte: vier Container-Riesen, die, wenn sie ab Herbst nächsten Jahres auf Jungfernfahrt gehen, zu den größten der Welt gehören werden.
- SD3306 Die hanseatischen Ozean-Jumbos(Stückkosten: 72 Millionen US-Dollar) werden bei einer Seitenhöhe von 24,5 Metern vom Kiel bis zur Decksoberkante jeweils 320 Meter lang und 42,8 Meter breit sein.
- SD3307 Das erlaubt es, 17 statt bisher 13 Container nebeneinander zu stapeln - Container- Türme, die im Rumpf aus neun, an Deck aus je sechs aufeinander gestellten Boxen bestehen(siehe Grafik).
- SD3308 Bei einer Tragfähigkeit von 100 000 Tonnen kann jedes dieser Schiffe 7200 Standardboxen(TEU) transportieren\*.
- SD3309 Der bei Hyundai in Lizenz von der dänischen MAN-Tochterfirma Burmeister & Wain entwickelte Schiffsdiesel hat eine Leistung von 93 000 PS und verschafft den Jumbo-Containerschiffen bei ruhiger See eine Reisegeschwindigkeit von rund 25 Knoten.
- SD3310 Zwar werden die neuen Hapag-Großschiffe(Leergewicht: 32 000 Tonnen) als Heimathafen "Hamburg" am Heck stehen haben.
- SD3311 Ob sie die Elbmetropole jedoch jemals voll beladen anlaufen können, ist fraglich.
- SD3312 Mit einem Tiefgang von 14,5 Metern ist die unlängst(für die derzeitigen Großfrachter) ausgebagerte Elbfahrrinne immer noch zu flach für die Riesenschiffe der neuen Generation.
- SD3313 Den Großauftrag an Hyundai werten die Reeder vom Hamburger Ballindamm als "sichtbares Zeichen" ihrer Entschlossenheit, so Hapag-Lloyd-Schiffahrtsvorstand Günther Casjens, "im internationalen Containerverkehr weiterhin eine führende Rolle spielen zu wollen" - den grauen Giganten gehört offenbar die Zukunft.
- SD3314 Kein anderes Massentransportmittel im weltweiten Handelsverkehr verzeichnet ähnlich hohe Zuwachsraten wie die Containerschiffahrt.
- SD3315 Weltweit beläuft sich die Gesamtzahl der Container auf etwa 15 Millionen.
- SD3316 Jedes Jahr werden rund 1,5 Millionen neue Stahlboxen(Stückpreis: etwa 1500 Dollar) gefertigt.
- SD3317 Eine halbe Million der genormten Container werden jährlich ausgemustert und zu Lagerräumen, Baubuden und Notunterkünften umfunktioniert oder verschrottet.



- SD3318 Mehr als zwei Drittel des gesamten Frachtaufkommens im weltweiten Seeverkehr werden in Containern transportiert.
- SD3319 Die derzeit rund 2300 Vollcontainerschiffe verfügen über vier Millionen TEU-Stellplätze.
- SD3320 Jeder zehnte ist mit einer 440-Volt-Steckdose ausgerüstet - Kraftquelle für jeweils einen jener insgesamt 850 000 TEU-Kühlcontainer, ohne deren Existenz das Lebensmittelangebot in den Industrieländern dramatisch sinken würde.
- SD3321 Über die Hälfte der in diesem Jahr weltweit gehandelten Kühlgüter(90 Millionen Tonnen) werden über See verschifft.
- SD3322 In den isolierten Containern mit vollautomatischer Kälteanlage wird nahezu die gesamte Bananenernte verfrachtet.
- SD3323 Zwei Drittel des gesamten Fisch- und Fleischangebots gelangen per Kühlboxen zum Verbraucher, den gleichen Weg nehmen die Hälfte aller Zitrusfrüchte, Tafeltrauben, Äpfel und Birnen.
- SD3324 Vor vier Jahren wurden in den großen Seehäfen Europas insgesamt 30 Millionen Container umgeschlagen.
- SD3325 Bis zum Jahre 2005, so das Ergebnis einer vom Bundesforschungsministerium in Auftrag gegebenen Studie, wird sich diese Zahl verdoppeln.
- SD3326 Entsprechend steigt der Bedarf an Standard- und Kühlcontainern: "Das Wachstum geht ungebrochen weiter", konstatierte die Fachzeitschrift "Schiff & Hafen".
- SD3327 Auch bei den Schiffen scheint die Transportkapazität technisch noch nicht ausgereizt.
- SD3328 Der Hyundai-Werft liegen bereits die ersten Anfragen über Containerschiffe mit Kapazitäten von 10 000 TEU vor.
- SD3329 Europäische Motorenhersteller haben schon mit der Entwicklung von Großdieseln für die künftigen "Jumbo Container Vessel" begonnen.
- SD3330 "Einige der Entwürfe möchten wir gerne realisieren", sagt Marketingchef D. Y. Han.
- SD3331 Er bezweifelt andererseits, dass die Hyundai-Werft ihre Spitzenstellung beim Bau von Containerschiffen noch lange behaupten wird.
- SD3332 "Wir werden unsere Konkurrenzfähigkeit verlieren, in fünf oder zehn Jahren vielleicht, wahrscheinlich an chinesische Schiffbauer", vermutet der koreanische Manager.
- SD3333 Das Ende der großen Werft an der Mipo-Bucht mit den riesigen bis zu 640 Meter langen Docks, in denen jeweils zweieinhalb Containerschiffe parallel gebaut werden können, sei damit aber nicht gekommen.
- SD3334 Han: "Wir werden Kreuzfahrtschiffe bauen und ausrüsten, das ist eine größere Herausforderung und weit profitabler als das bloße Zusammenschweißen vorgefertigter Stahlblöcke."

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,91709,00.html>

### 6. 3. Siege über die Schwerkraft

RETTER IM ANMARSCH

**Ganze Flotten neuer Satelliten sind nötig, um die im Internet-Zeitalter zu erwartenden Datenströme zu bewältigen. US-Ingenieure planen ein Tankstellennetz im All.**

- SD3335 "Verläuft alles nach Plan", kalkuliert das britische Fachmagazin "Flight International", "dann werden in den kommenden fünf Jahren noch mindestens 2000 zusätzliche Satelliten auf Erdumlaufbahnen gehievt."
- SD3336 Nach Angaben des Goddard Space Flight Center in Maryland, das alle vier Wochen eine Art Verkehrslagebericht für das All herausgibt, befanden sich Ende Juli insgesamt 8969 Objekte, größer als ein Tennisball, im Erdorbit.
- SD3337 Zwei Drittel davon gehörten zur Kategorie Weltraummüll: ausgebrannte Raketenstufen und abgesprengte Lukendeckel, Kameraobjektive oder von Astronauten zurückgelassene Werkzeuge.
- SD3338 Doch auch von den 2800 als "Nutzlasten" ausgewiesenen Erdsatelliten war nur noch ein Drittel betriebsbereit.
- SD3339 Etwa 500 dieser Himmelskörper kreisten als Rundfunk- und Kommunikationssatelliten in einer Höhe von 36 000 Kilometern im geostationären Orbit um die Erde.
- SD3340 Dazu kommen Spionagesatelliten auf elliptischen Umlaufbahnen sowie die fliegenden Relaisstationen für Datenströme und Telefonverkehr im so genannten Low Earth Orbit(Leo).
- SD3341 Der Bedarf an den zentnerschweren Radio- und TV-Satelliten auf geostationären Umlaufbahnen ist weitgehend gedeckt.
- SD3342 Dagegen sind zur Bewältigung der anwachsenden Datenströme in der Netzgesellschaft "neue und flexibel einsetzbare Satellitensysteme erforderlich", wie Evert Dudok von der Münchner Raumfahrtfirma Astrium erklärt, einem im Mai gegründeten Gemeinschaftsunternehmen der deutschen Dasa, des französischen Konzerns Aerospatiale Matra und der britischen BAE Systems.
- SD3343 Zwar sind Glasfaserkabel innerhalb von Info-Knotenpunkten wie in München, Seattle oder Tokio wirtschaftlich sinnvoll, ebenso wie auf datenstarken Fernstrecken, etwa zwischen Amsterdam und New York.
- SD3344 Aber der größte Teil der weltweit hin und her bewegten Datenströme wird auch künftig über ein eng geknüpftes Satellitennetz fließen.
- SD3345 Die Kapazität der Satelliten-Armada wird darauf ausgelegt sein, ohne Wartefristen jederzeit Daten zu übermitteln("traffic on demand").

- SD3346 Zudem wird die moderne Hochfrequenztechnologie die erdumkreisenden Relaisstationen so flexibel machen, dass sie ganz nach Bedarf eingesetzt werden können, etwa dort, wo lokale Glasfasernetze gerade überlastet sind.
- SD3347 Als vorrangiges Projekt wird bei Astrium die Entwicklung eines europäischen Navigationssatellitensystems vorangetrieben.
- SD3348 Es ist dem amerikanischen Global Positioning System(GPS) nachempfunden, mit dem etwa Autofahrer oder Wanderer ihren Aufenthaltsort auf zehn Meter genau bestimmen können.
- SD3349 Ein Pendant zum ursprünglich für das US-Militär entwickelten GPS-System hatten die Europäer 1994 in Angriff genommen.
- SD3350 Unter dem Namen Galileo ist das Projekt inzwischen zur Produktionsreife gediehen.
- SD3351 Entscheidet sich der EU-Ministerrat dafür, sollen bis zum Jahre 2005 insgesamt 30 Galileo-Satelliten in einem Bereich des Weltraums ausgesetzt werden, "wo es noch ausreichend Platz gibt"(so Astrium-Manager Dudok): im Middle Earth Orbit(Meo), 24 000 Kilometer über der Erde.
- SD3352 Auf vier Meter genau sollen dann - mit entsprechenden Galileo-Empfängern ausgestattete - Segler und Wanderer, Autofahrer, Flugpiloten und Fischer ihren jeweiligen Standort bestimmen können(siehe Grafik).
- SD3353 Ein verunglückter Bergsteiger soll, fernab aller terrestrischen Antennen, über sein Galileo-Handy sogar einen Notruf absetzen können und die Rückmeldung erhalten, dass sein SOS empfangen wurde und die Retter im Anmarsch sind.
- SD3354 Eine andere Zusatzfunktion bietet Galileo Autofahrern.
- SD3355 Mit entsprechenden Chips ausgestattete Fahrzeuge melden Staus und ermöglichen das Aufspüren gestohlener Autos, deren Elektronik per Satellitensignal ausgeschaltet werden kann.
- SD3356 Mit derlei technischen Feinessen hofft die in Brüssel ansässige Betreibergesellschaft Galileo Industries das neue Navigationssystem(Kosten: drei Milliarden Euro) Gewinn bringend vermarkten zu können.
- SD3357 Geschätzter Umsatz der neuen Industriesparte: insgesamt 270 Milliarden Euro bis zum Jahre 2025.
- SD3358 Selbst wenn diese optimistisch anvisierten Wachstumskurven flacher verlaufen, zeige das Galileo-Projekt, so ein Astrium-Sprecher, "dass die technischen Möglichkeiten der unbemannten Raumfahrt, mehr als vier Jahrzehnte nach den ersten Sputnik-Piepsern, noch lange nicht ausgeschöpft" seien.
- SD3359 Diese Zuversicht teilen auch US-Ingenieure.
- SD3360 So plant die kalifornische Flugzeugfirma AeroVironment, das im Auftrag der Nasa entwickelte Solarflugzeug "Helios" zu einer Satellitenplattform umzubauen.

- SD3361 Mit Hilfe seiner 14 Elektromotoren soll das futuristisch anmutende Fluggerät(Spannweite: 75 Meter) bis zu einem halben Jahr in rund 20 000 Meter Höhe kreisen.
- SD3362 Je nach Ausrüstung ließe es sich zur Verkehrsüberwachung, als Notrufrelais oder als lokaler Fernsehsender nutzen.
- SD3363 Der Start der mit Sonnenzellen bestückten Plattform würde etwa zehn Millionen Dollar kosten, ein Zehntel herkömmlicher Raketenstarts.
- SD3364 Der Solarflügler kann wieder verwendet werden und ermöglicht es den Betreibern, auf Kundenwünsche schnell reagieren und die jeweils neueste Technologie anbieten zu können.
- SD3365 Das entgegengesetzte Ziel, Satelliten möglichst lange auf ihrem Posten zu halten, verfolgen Experten der militärischen Forschungsbehörde Darpa.
- SD3366 Um die Funktionsdauer der teuren Späh- und Horchsatelliten zu erhöhen, wollen die Forscher gleichsam ein himmlisches Tankstellennetz einrichten.
- SD3367 Dazu sollen große Tanks ins All geschossen werden, an die Satelliten bei Bedarf zum Treibstofffassen andocken können.
- SD3368 Ein anderer Plan sieht vor, dass die Tanker ihrerseits Satelliten ansteuern und ihnen den Treibstoff frei Haus liefern.
- SD3369 Auch auf die häufig erhobene Klage der Militärs, dringend benötigte Speziatsatelliten flögen im Ernstfall meist nicht dort, wo sie gebraucht würden, hat Darpa-Direktor Frank Fernandez eine Antwort.
- SD3370 Der Forschungschef kann sich eine Art Himmelsbugsierer vorstellen, der einen Satelliten anfliegt und ihn dann sachte auf eine neue Position schiebt.

RAINER PAUL

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,92655,00.html>

#### 6. 4. Technik für übermorgen

##### DIE VERRÜCKTEN VOM SILICON VALLEY

**Wer sind die Leute, die im Informationszeitalter die Zukunft in Rechnern und im Netz programmieren? Zu ihren Eigenheiten zählen astronomisch hohe IQ, bizarre Vorlieben für Lutscher und Popcorn und ein kaum gezügelter kindlicher Spieltrieb.**

SD3371 Der Geek(spricht: "Giek") lebt vorzugsweise in dunklen Räumen.

SD3372 Er ist nachtaktiv.

SD3373 Über seine Nahrungsvorlieben existieren zwar keine wissenschaftlichen Untersuchungen, doch fehlen in beinahe keinem Augenzeugenbericht Pizza und Bier, Cola und Kartoffelchips.

SD3374 Entsprechend formt sich die Anatomie des Geeks oft hin zu weicheren Formen, vor allem in der Bauchregion, auch schon bei recht jungen Exemplaren.

SD3375 Die meisten Individuen sind männlich.

SD3376 Sein Gesicht versteckt der Geek, auch "Nerd"(sprich: "Nörd") genannt, meist hinter einer Brille und einem Bart, manchmal einem Ziegenbärtchen, öfter hinter Vollbewuchs.

SD3377 In vielen Fällen hindern ein Zopf oder ein Gummiband das oft bauchlange Haupthaar daran, die Sicht des Nerds auf den Bildschirm zu versperren.

SD3378 So könnte ein Anthropologe das Volk der Informatiker beschreiben: wie einen fremdartigen Menschenstamm, der sich eingenistet hat in das modernste Habitat, das die Erdenwelt derzeit zu bieten hat - in den Tiefen des Datenschungels, der virtuellen Welt des World Wide Web.

SD3379 Die Bemühungen der Außenwelt, Wesen und Kultur der Programmierer-Spezies zu durchleuchten, häufen sich.

SD3380 Vorbei ist es mit der dunklen Existenz des Informatikers als dröger Datenknecht im Hintergrund.

SD3381 Denn nun, da jeder drin sein will im Internet, selbst Oma per E-Mail mit den Enkeln verkehrt und in der Berliner U-Bahn Postboten und Bundestagsabgeordnete über Yahoo-Aktien fachsimpeln, ist die Informationstechnologie endgültig ins Licht der Öffentlichkeit gerückt - und mit ihr deren Architekten und Erfinder.

SD3382 Die New Economy hat Nerds wie Bill Gates, den Apple-Mitgründer Steven Wozniak oder den einstigen Unix-Programmierer Bill Joy zu Popstars hochgejubelt - diese "Übergeeks", wie sie auf Englisch genannt werden, zieren Zeitschriftentitel ebenso oft wie Hugh Grant oder Jennifer Lopez.

SD3383 Apple-Fans verehren den Firmenchef Steven Jobs wie einen Sektenführer, echte Computerkids entzückt wahrscheinlich die Nennung des Betriebssystem-Programmierers Linus Torvalds eher als die Erwähnung der Sängerin Britney Spears.

- SD3384 Und schließlich ist kaum ein Beruf auf den internationalen Arbeitsmärkten so nachgefragt wie der des Informatikers.
- SD3385 Es ist cool, ein Geek zu sein.
- SD3386 Deswegen gibt es jetzt viele neue Spezial-Websites für Programmierer, zum Beispiel ThinkGeek.com.
- SD3387 Da bestellen die Nerds, online natürlich, koffeinhaltige Pfefferminzbonbons, mit denen sie die nächste einsame Nacht im milchigen Lichtkreis des Bildschirms durchstehen können.
- SD3388 Bestseller ist ein T-Shirt mit dem Aufdruck: "I took the red pill", ein Zitat aus dem Film "Matrix".
- SD3389 Der hat Kultstatus, nicht nur wegen der Hightech-Spezialeffekte: Der Held ist ein Programmierer.
- SD3390 Indem er die rote Pille nimmt, entscheidet er sich für das wilde, gefährliche Leben, er darf die Zivilisation retten und die schöne Heldin küssen.
- SD3391 Davon träumt der Programmierer, der sich im Übrigen damit begnügt, die aufregende Silhouette des Cyberweibs Lara Croft mit dem Mauszeiger zu umfahren.
- SD3392 Die neue Popularität der Geek-Kultur gibt Auftrieb fürs Selbstbewusstsein des wegen seines grobmotorischen Reckaufschwungs stets gehänselten Physik-Strebens von einst; deswegen feiern die Informatiker jetzt in den USA sogar ein Festival, das "Geek Pride" heißt, nach dem Vorbild der schwulen "Gay Pride".
- SD3393 Bei solch seltenen Massenansammlungen der ansonsten als menschenflehig bekannten Nerds lässt sich beobachten, was die Programmierer wirklich eint: neben astronomisch hohen Intelligenzquotienten unter anderem ein kindlicher Spieltrieb.
- SD3394 Der äußert sich nicht nur in dem Fanatismus, mit dem auch Computercode-Schreiber sich noch in ihrer Lebensmitte mit Heldennamen wie "Siegfried", "Astaroth" oder "Yoshimitsu" beehren und einander in 3-D-animierten Burgen mit Laserschwertern und elektronischen Morgensternen abschlagen, so lange, bis die Fingerknöchel vom verkrampften Knöpfedrücken weiß werden.
- SD3395 Der Spaß an der verlängerten Kindheit zeigt sich auch in der Begeisterung, mit der viele Software-Entwickler Lego-Roboter programmieren oder jahrelang an interaktiven Rollenspielen teilnehmen, bis sie nicht mehr wissen, ob sie der Erste Offizier eines "Star Trek"-Raumschiffs sind oder doch nur der Andreas aus Eckernförde, der auch im reifen Alter von 28 noch nie eine Freundin gehabt hat.
- SD3396 Statt Sushi oder ähnlich eleganter Häppchen verteilen zum Beispiel die Aussteller der Computermesse LinuxWorld 2000, die im August im Silicon Valley stattfand, an die Programmierer vor allem Lutscher, Bonbons und Popcorn.
- SD3397 Das Wappentier der Linux-Gemeinde ist der Pinguin, weil der einst Linus Torvalds' Lieblingsgeschöpf war.

- SD3398 Deshalb tragen manche Männer auf der Messe ihn als Stofftier mit sich herum.
- SD3399 Viele Aussteller haben an Stelle von Stühlen bunte Knautschkissen auf ihren Standflächen verstreut.
- SD3400 Auf den weichen Dingern kann sich der Computercode-Schreiber, kurz: Coder, lümmeln wie früher in seinem Bubenzimmer.
- SD3401 "Ich fürchte, viele Software-Entwickler erfüllen die Stereotype, die über sie existieren", sagt Linus Torvalds, 30, der inzwischen bei der Firma Transmeta im Silicon Valley an neuartigen Mikroprozessoren tüftelt.
- SD3402 Der Finne ist selber ein Geek: Das klassische Bäuchlein wölbt sich über dem Bund seiner Shorts, weiße Tennissocken hat er straff bis zu ihrer Maximallänge an den Waden hochgezogen, die Füße stecken in Plastiksandalen.
- SD3403 Torvalds' Zehn-Quadratmeter-Büro bei Transmeta sieht aus, als gelte es, möglichst viel Papier, Rechnerplatinen und Post anzuhäufen, auf dass sich daraus irgendwann mindestens die Weltformel herauschälen werde.
- SD3404 Irgendwo im Chaos muss sie stecken: zwischen dem Gläschen hausgemachtem Boysenbeeren-Gelee und den fünf im Raum verteilten Rechnern, dem Bordeaux im Pinguin-Flaschenhalter, dem Voltmeter unterm Stuhl und dem fest an der Schreibplatte installierten Rasierapparat.
- SD3405 Als Nerd-typisch gilt Torvalds' frühe Berufung: Als 11-Jähriger schon hat er auf dem Commodore VIC 20 seines Großvaters, eines Statistik-Professors, die ersten Spiele programmiert.
- SD3406 Später war er Klassenprimus in Mathe.
- SD3407 So wie der junge Bill Joy.
- SD3408 Der konnte allerdings schon mit drei Jahren lesen, wurde entsprechend früher eingeschult und übersprang später eine Klasse.
- SD3409 Gäbe es entsprechend dem Verlauf ihrer Karriere eine Klassifikation für Computer-Nerds, gehörten Torvalds und Joy zu den Wunderkindern, die sich mit Fleiß und überragenden Geistesgaben über die Jahre quasi automatisch in den Geniestatus hochprogrammiert haben - diese Geek-Variante hat nie promoviert.
- SD3410 Daneben gibt es eine Art staatlich anerkannter Genies.
- SD3411 Das sind Leute wie der Computerwissenschaftler Mark Lillibridge, 33, vom Silicon-Valley-Forschungslabor der Computerfirma Compaq.
- SD3412 Er hat an der Elite-Uni MIT(Massachusetts Institute of Technology) studiert und an der ebenso renommierten Carnegie-Mellon-Universität promoviert(Thema: "Durchscheinende Summen: Eine Grundlage für höher geordnete Modulsysteme").
- SD3413 Bei Compaq wird Lillibridge allein fürs Denken bezahlt.



- SD3414 Im Moment grübelt er über soziale Folgen der Einrichtung freier elektronischer Netze, in denen niemand mehr eine physikalische Adresse oder einen Namen hat.
- SD3415 Niemand drängelt den Jungwissenschaftler, Resultate abzuliefern, auch die Themen stehen ihm frei.
- SD3416 Der streng gescheitelte Mann, der so aussieht, als legte ihm immer noch Mama morgens Polohemd und Khaki-Hose bereit, könnte, wenn er wollte, Tag und Nacht im Flugsimulator den Piloten aus dem Ersten Weltkrieg spielen und behaupten, er denke nach über eine neue Theorie der interaktiven Virtualität.
- SD3417 Aber das geht nicht, weil all das Wissen, das Lillibridge wöchentlich aus drei bis sechs Sachbüchern inhaliert, in seinem Kopf prozessiert werden will.
- SD3418 Aus der Informatik, sagt er, habe er das meiste, was interessant ist, rausgeholt.
- SD3419 Daher saugt er jetzt eher Ökonomie, Evolutionsbiologie und Politik in sein Gehirn, und wahrscheinlich würde er, könnte er das von der Natur aufgezwungene Schlafbedürfnis niederringen, heimlich japanische Haikus lesen lernen und deren Bezug zur Kryptografie untersuchen.
- SD3420 "Gemessen an normalen Bevölkerungsstandards, bin ich wohl ein Sonderling", sagt Lillibridge.
- SD3421 Beim Sprechen ringt er immer die Hände, und oft verrutschen ihm Worte auf ihrem Weg von der Zunge zu den Lippen und kommen nur vage rausgeweht.
- SD3422 "Mir fehlt die akustische Repräsentation mancher Vokabeln im Gehirn", erklärt er entschuldigend und meint: Weil er viele Wörter nie im Gespräch gehört, sondern nur gelesen hat, weiß er nicht, wie man sie ausspricht.
- SD3423 Konversation ist nicht seine Sache, Begegnungen mit Fremden schon gar nicht.
- SD3424 "Nerds mögen strukturierte Umgebungen", erklärt Lillibridge.
- SD3425 "Und Partys, wo man mit neuen Leuten reden muss, neigen dazu, sehr unstrukturiert zu sein."
- SD3426 Da hilft er lieber den Gastgebern, indem er bedächtig Ketchup, orangefarbene Barbecue- und grüne Kräutersoße in runde Töpfchen füllt und diese dann aufreht in der Folge der Ampelfarben.
- SD3427 Das ist Struktur.
- SD3428 Die Asozialität des Nerds ist eines der Stereotype, die sich am hartnäckigsten halten, weil sie immer wieder bestätigt werden.
- SD3429 Auf der Computermesse LinuxWorld am Stand von Slashdot.org zum Beispiel: Da hockten rund 20 Programmierer eng beieinander.
- SD3430 Doch kaum einer nahm Notiz vom anderen.
- SD3431 Die Männer konzentrierten sich auf schneidbrettchendünne Notebooks, die sie auf ihren Knien balancierten, ihre Oberschenkel fungierten als Maus-Pads.

- SD3432 Manche schrieben tatsächlich Programmcodes, andere surfen durchs Netz und, ja, kommunizierten mit anderen Programmierern - aber nicht etwa mit dem Kollegen, der nur eine Armlänge entfernt saß.
- SD3433 Nerds chatten.
- SD3434 Sie sprechen nicht miteinander; das nennen sie abschätzig "Face-Mail", Gesichtspost.
- SD3435 Ihre Kontakte sind virtuell.
- SD3436 Wenn ein Geek zufällig mit dem realen Nachbarn chatten würde, er merkte es nicht.
- SD3437 Im Netz lebt der Nerd sich aus, vor allem in Newsgroups, der größten virtuellen Studentenkneipe der Welt, geöffnet 24 Stunden am Tag, sieben Tage die Woche, rund um den Erdball.
- SD3438 In der Endlos-Talkshow der Nerds aller Länder diskutieren Gleichgesinnte über die Realitätsnähe bestimmter Waffensysteme beliebter Science-Fiction-Serien.
- SD3439 Sie besprechen Geek-Bestseller wie "Cryptonomicon" von Neal Stephenson, in dem die Hauptfiguren Informatiker sind, und andere Höhepunkte der Geek-Kultur, wie es aller Voraussicht nach die sehnsüchtig herbeigefieberte Verfilmung von "Herr der Ringe" sein wird.
- SD3440 Software-Entwickler helfen einander auch im Cyberspace.
- SD3441 "Zu meiner Überraschung funktioniert folgender Code nicht", schreibt ein gestrandeter Programmierer: "CListBox\* pList =(CListBox\*)GetDlgItem(IDC-LISTBOX);".
- SD3442 Ob ihm wohl einer erklären könne, wieso "das Teil" immer "in einen Assert" renne?
- SD3443 Einer kann.

RAFAELA VON BREDOW

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,93720,00.html>

#### 6. 4. Technik für Übermorgen

##### GLÜHENDE AUGEN

**Das Photon, kleinster Teil des Lichts, beflügelt die Ingenieure: Laserstrahlen werfen gestochen scharfe Fernsbilder an die Wand und übertragen riesige Datenmengen.**

SD3444 Vieles ist relativ, eines ist sicher: Nichts bewegt sich schneller als das Licht.

SD3445 Weil sich das niemand so recht vorstellen kann, dienen zur Veranschaulichung astronomisch weite Entfernungen, etwa zwischen Galaxien und Sonnensystemen, die in Lichtjahren gemessen werden.

SD3446 Wie weit aber schafft es das Licht in einer Femtosekunde?

SD3447 "Ungefähr 0,3 Mikrometer. Das ist das Hundertstel vom Durchmesser eines Haares", antwortet Achim Nebel und beseitigt mit einem weiteren Vergleich die allerletzten Klarheiten.

SD3448 "In einer Femtosekunde fährt ein ICE mit Höchstgeschwindigkeit eine Strecke, die nicht länger ist als das Tausendstel eines Wasserstoffatoms."

SD3449 Für eine Femtosekunde - den milliardsten Teil einer Sekunde - werden die Lichtbündel von Laserstrahlern aufblitzen, mit deren Anwendung sich Physiker Nebel an der Universität Kaiserslautern beschäftigt.

SD3450 Eine Billiarde Energieblitze in jeder Sekunde: "Auf diese Weise ließen sich über Glasfaserkabel riesige Datenmengen verschicken", umreißt Nebel das Ziel.

SD3451 Die Chance zu diesem Sprung nach vorn in der Informationstechnik hat die Menschheit dem Photon zu verdanken, das Albert Einstein in seiner Quantentheorie als kleinstes Energieteilchen einer elektromagnetischen Strahlung definierte - im Volksmund einfach Licht genannt.

SD3452 Vor zwei Jahren prophezeite die US-Studie "Harnessing Light" dem Photon eine strahlende Zukunft: Es werde "das Elektron als Technologieträger im 21. Jahrhundert überflügeln".

SD3453 Damit werde schon bald das Marktvolumen der Optik das der Elektronik erreichen, "wenn nicht übersteigen".

SD3454 Grund für die neue Leidenschaft am "Lichtquant"(so eine andere physikalische Bezeichnung) ist nicht nur sein Tempo.

SD3455 Einen weiteren Vorzug benennt Werner Späth, Ingenieur bei Osram und einer der ersten, die das Potenzial des Photons jenseits der Glühbirne erkannten: "Photonen lenken sich auf ihrem Weg nicht gegenseitig ab."

SD3456 Ganz im Gegensatz zu Elektronen - die kommen einander ständig ins Gehege, häufig mit unerwünschtem Effekt: Autos bleiben liegen, Flugzeuge kommen ins Trudeln, die Samstagabend-Show flimmert.

- SD3457 In der heutigen, hyperelektrifizierten Welt geschieht das immer häufiger.
- SD3458 Deshalb sollen die Bordelektronik im Auto, Computernetzwerke und Telekommunikation in Zukunft weitgehend auf optischem Wege kommunizieren, "ähnlich wie das heutzutage auf einem Chip mit Hilfe von Elektronen passiert", erläutert Osram-Entwickler Späth das Konzept der so genannten integrierten Optik.
- SD3459 Schon heute sind auf der Welt mehr als 30 Millionen Kilometer Glasfaserkabel verlegt.
- SD3460 In den nächsten vier Jahren soll sich der Datentransfer verzehnfachen.
- SD3461 Permanente Engpässe in den riesigen, erdumspannenden Datenkabeln, den Backbones des Kommunikationszeitalters, zeugen von diesem Wachstum.
- SD3462 Durch die geschickte Auswahl der Wellenlängen des Lichts lässt sich die Übertragungsrate in Glasfasersträngen erhöhen.
- SD3463 "Im roten und grünen Frequenzspektrum ist die Durchlässigkeit am höchsten", erläutert Späth.
- SD3464 Auch auf der digitalen Kurzstrecke herrscht Datenstau, sowohl in den lokalen Netzwerken von Betrieben und Behörden als auch im Computer selbst: Immer leistungsfähigere Prozessoren produzieren eine Informationsmenge, die zwischen den einzelnen Computerbausteinen auf elektronischem Wege kaum mehr transferiert werden kann.
- SD3465 Theoretisch könnte auch hier das Photon für das Elektron einspringen, wären da nicht praktische Probleme zu lösen.
- SD3466 Für Elektronen haben sich Mikrosystemtechniker schon vor Jahrzehnten eine praktische Verkehrsplattform ausgedacht: die Platine, auf deren eingetätzten Leitungsbahnen die Elektronen von einem Geräteteil zum anderen hin- und herflitzen.
- SD3467 Eine ähnlich praktische Einrichtung fehlt bislang für die Photonen.
- SD3468 Mikro- und Nanotechniker könnten vielleicht helfen: Mit lithografischen Verfahren erzeugen sie bereits jetzt winzige lichtleitende Verbindungsstrukturen in einer Schicht aus Kunststoffen und Kristallen.
- SD3469 Integriert sind mikrometerkleine optische Schaltelemente, die das Licht umlenken oder aufteilen.
- SD3470 Mit einer ähnlich lukrativen Massen Anwendung wie in der Datenkommunikation rechnen die Photoniker auch auf dem Gebiet der Display-Technologien.
- SD3471 Weltweit werden jedes Jahr fast 240 Millionen optische Wiedergabegeräte gebaut - vom Großbildfernseher bis zum Handy-Display.
- SD3472 Die gute alte Fernschröhre genauso wie moderne, flache Plasmabildschirme sind für die Augen "der reinste Horror", erklärt Richard Wallenstein, Arbeitsgruppenleiter Laserphysik an der Universität Kaiserslautern.
- SD3473 "Wesentlich angenehmer ist der Blick auf eine Projektion an der Wand."
- SD3474 Am besten eignet sich dafür der Laser, weil sein gebündeltes Licht die brilliantesten Farben erzeugt.

- SD3475 Der Laserstrahl soll aus einem Projektor hervorschießen, der "nicht größer als eine Zigarettenschachtel" ist und an der Decke aufgehängt wird.
- SD3476 "Schon in wenigen Jahren werden wir ein auf Laser basierendes Heimkino mit exzellenter Bildqualität realisiert haben, das den Fernseher ablöst", verspricht der Professor.
- SD3477 Der Projektor benötigt einen roten, blauen und grünen Laserstrahl.
- SD3478 Aus diesen Farben entsteht wie auch bei der konventionellen Fernsehöhre das Bild.
- SD3479 Eine billige, leistungsstarke Laserquelle in Blau und Grün ist aber noch nicht auf dem Markt.
- SD3480 Derzeit sind diese Farben nur mit einem Trick zu produzieren.
- SD3481 Das Wallenstein-Team schickt einen normalen infraroten Laserstrahl durch spezielle Kristalle.
- SD3482 Ihr atomares Gitter verändert die Wellenlänge des Lichts, so dass der Strahl aus dem Kristall in grüner oder blauer Farbe austritt.
- SD3483 "Dabei verliert der Laser aber an Energie", erklärt Physiker Nebel.
- SD3484 Forscher der TU Berlin experimentieren mit einem Halbleiterlaser, bei dem die Frequenzverschiebung ins blaue und grüne Farbspektrum auf denkbar kleinstem Raum geschieht: In einer Diode wollen sie winzige Kristallpyramiden unterbringen, die nur aus einigen hundert Atomen bestehen und wenige Nanometer hoch sind.
- SD3485 Auf diese Miniaturgebilde lassen sie einen Laserstrahl prallen.
- SD3486 "Dabei soll die Wellenlänge des Lasers entsprechend der gewünschten Lichtfarbe verändert werden", erklärt Volker Türck, Nano-Optiker an der TU Berlin.
- SD3487 In entsprechend kleiner Ausfertigung könnten Rot-Grün-Blau-Laser auch einen derzeit noch kühnen Traum der Photoniker verwirklichen helfen: einen Projektor, der sein Bild von einem Brillengestell aus direkt auf die Netzhaut wirft.
- SD3488 Einen der ersten Prototypen eines solchen Geräts von der US-Firma Microvision testen derzeit Chirurgen an der Universität Baylor in Texas.
- SD3489 Das so genannte Retinal Scanning Display projiziert den Ärzten ein Röntgenbild in den Augapfel, das sie gleichzeitig mit dem Operationsfeld im Blick haben.
- SD3490 Begehrlich beobachten Mobiltelefonhersteller die Entwicklung solcher Netzhautmonitore.
- SD3491 Sie könnten den bild- und datenfähigen UMTS-Handys über einen Mangel hinweghelfen, an dem die teure Technik bisher krankt: Bilder und Internet-Seiten lassen sich auf winzigen Handy-Displays schlecht darstellen.
- SD3492 Tapani Levola vom finnischen Mobiltelefonkonzern Nokia glaubt daher: "Dem mobilen Netzhautmonitor gehört die Zukunft."
- SD3493 Glühen künftig neben den Ohren auch die Augen?
- SD3494 Wissenschaftler suchen die Vieltelefonierer zu beruhigen: Der Laserstrahl des Netzhautmonitors besitzt zu wenig Energie, als dass er der Gesundheit schaden könnte.

GERALD TRAUFFETTER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,93722,00.html>

## 2.1. Wie viele Menschen trägt die Erde?

### DIE ZEHN-MILLIARDEN-FRAGE

**Wie viele Menschen kann die Erde tragen? Lässt sich das krebsartige Wuchern der Megastädte steuern? Führt der Wettlauf um schwindende Ressourcen zu Kriegen und Konflikten? Mit solidarischem Handeln, hoffen Optimisten, könne der Mensch die Krise der Bevölkerungsexplosion meistern.**

### DIE LAWINE SCHWILLT AN

**Industrieländer vergreisen, im Rest der Welt herrscht Geburtenüberschuss. Das Wachstum der Weltbevölkerung wird den Planeten auf eine harte Belastungsprobe stellen. Ein radikaler Bewusstseinswandel in den politischen Gremien ist vonnöten.**

SD3495 Es nimmt kein Ende: In jeder Minute, die vorbeihuscht, werden auf dieser Erde 152 Kinder geboren, etwa 80 Millionen in jedem Jahr.

SD3496 Im Verlauf des Jahrhunderts, das gerade vorüber ist, hat sich die Zahl der Menschen mehr als verdreifacht, von 1,8 auf derzeit rund 6 Milliarden.

SD3497 Blicke es, wie im letzten Jahrzehnt, bei einer Geburtenquote von 3 Kindern pro Frau, würde sich die Weltbevölkerung binnen zwei Generationen noch einmal verdreifachen.

SD3498 So schlimm wird es nicht kommen.

SD3499 Der Anstieg des Bevölkerungswachstums hat sich in den letzten Jahren verlangsamt, etliche der Schreckensvisionen aus den siebziger und achtziger Jahren haben sich als voreilig erwiesen.

SD3500 Doch die Menschheit wächst und wächst vorerst weiter.

SD3501 Laut einer "mittleren Prognose" von Uno-Experten, die nach Einschätzung mancher Demografen zu optimistisch ist, wird die Kopfbzahl bis zum Jahre 2050 auf etwa zehn Milliarden ansteigen - genug, "um zu einer bedrohlichen Belastung für die Erde zu werden", wie der Bielefelder Bevölkerungsforscher Herwig Birg formuliert.

SD3502 Wie es wohl zugeht auf dem Erdball, wenn er die Massen nicht mehr tragen kann, ist in düsteren Bildern beschworen worden: städtische Slumlandschaften, geplagt von alltäglichen Verbrechen, und Kriege um Ackerland, Heere von Arbeitslosen, die plündernd über Land ziehen, und ein Desaster für die Umwelt.

SD3503 Er wolle ja wirklich nicht übertreiben, mahnte der französische Professor Jean-Claude Chesnais vom Nationalen Institut für Demografische Studien, "aber diese Katastrophen-Szenarien sind keineswegs absurd, und es wird höchste Zeit, sich damit auseinander zu setzen".

- SD3504 Denn der leichte Abwärtstrend bei den Geburten je Frau ändert nichts daran, dass mindestens bis zur Mitte des 22. Jahrhunderts die Lawine weiter anschwellen wird: 31 Prozent der jetzt Lebenden sind jünger als 15 Jahre und werden bald ins reproduktionsfähige Alter kommen, die Hälfte ist unter 24: "Der Zug zu den zehn Milliarden Menschen", sagt der Bamberger Demografieprofessor Josef Schmid, "ist bereits abgefahren, da ist jetzt schon nichts mehr anzuhalten."
- SD3505 Wie unwiderstehlich die Wucht des Bevölkerungswachstums noch immer ist, illustrierte die britische Ärztezeitschrift "The Lancet" mit einem makabren Gedankenspiel: Der tägliche Abwurf einer Atombombe des Hiroshima-Typs würde die Vermehrung kaum mindern; zwar wäre dann mit jeweils 90 000 Toten zu rechnen, aber am selben Tag kämen schon wieder 230 000 Neugeborene hinzu.
- SD3506 Auch die todbringende Seuche Aids wird, glaubt man den Bevölkerungsexperten, diesem Trend nur unmerklich entgegensteuern.
- SD3507 Nach einer detaillierten Studie der Uno wird die Bevölkerung in den 15 meistbetroffenen Ländern Afrikas wegen des HIV-Desasters bis zum Jahr 2005 auf 291,8 Millionen zunehmen; ohne Aids wären es 303,4 Millionen - ein Unterschied von nur 3,8 Prozent.
- SD3508 In Botswana beispielsweise, wo jeder Vierte HIVpositiv ist, wird sich die Einwohnerzahl dank einer Geburtenquote von 4,3 Kindern binnen fünf Jahrzehnten verdoppeln.
- SD3509 Der bei weitem steilste Anstieg an Geburten steht den Ländern der Dritten Welt bevor, Regionen also, die ohnehin heimgesucht sind von Versorgungskrisen und politischer Labilität.
- SD3510 Bereits in 25 Jahren werden 85 Prozent der Erdbevölkerung auf der südlichen Halbkugel leben.
- SD3511 Indiens Bevölkerung, gerade auf eine Milliarde angewachsen, wird bis dahin auf 1,4 Milliarden zunehmen - und wenig später das Bevölkerungsmonster China überflügeln.
- SD3512 Um auch nur den gegenwärtigen, höchst bescheidenen Lebensstandard zu sichern, müsste die Regierung in Neu-Delhi jedes Jahr 127 000 neue Schulen bauen, vier Millionen Arbeitsplätze schaffen und zusätzlich zehn Millionen Tonnen Nahrungsmittel bereitstellen - eine kaum lösbare Aufgabe.
- SD3513 Erst Mitte dieses Jahrhunderts, so schätzen die Optimisten, werden die Zahlen sich stabilisieren.
- SD3514 Aber bis dahin werden sich nach einer Hochrechnung der Weltbank, "mittlere Prognose", allein die Afrikaner von jetzt 821 Millionen auf 1,9 Milliarden vermehrt haben.
- SD3515 In Lateinamerika, wo jetzt rund 500 Millionen Leute leben, werden es in 20 Jahren 820 Millionen sein, und ein Drittel davon kommt auf Brasilien, wo große Teile des Regenwalds stehen.
- SD3516 Platz ist genug in Afrika und anderwärts in der Dritten Welt.
- SD3517 Es fehlt, wie Demograf Schmid sagt, an "verfügbarem und finanzierbarem Raum", an wirtschaftlicher Leistungskraft und an sozialer Infrastruktur.



- SD3518 In den Entwicklungsländern erwartet Demograf Birg, dass "das ohnehin kümmerliche Daseinsniveau noch weiter absinken wird".
- SD3519 Birg sieht dort "politisches wie soziales Chaos" heraufziehen, "inhumane Gesellschaften, mit Kriminalität und Gewalt als Dauerzustand".
- SD3520 Der Bremer Soziologe Hartmut Dießenbacher rechnet sogar damit, dass der Bevölkerungsdruck in Teilen der Welt zu blutigen Auseinandersetzungen führen wird: "Kriege der Zukunft."
- SD3521 Wer nach den Ursachen der hektischen Fertilität der Erdbewohner fahndet, stößt auf ein Geflecht von undemokratischen Strukturen, zählebigen Wertmustern und wirtschaftlichen Zwängen.
- SD3522 Da ist eine traditionsgeschädigte Männerwelt in Lateinamerika, in der das Kinderzeugen als Beleg für Kraft und Herrlichkeit gilt.
- SD3523 Kinder sind Garanten des Überlebens und sichern durch ihre Mitarbeit die Existenz der Familie - das Sozialnetz der vielen Hände.
- SD3524 Auch Glaubenslehren, islamische wie christliche, gehören zu den erfolgreichen Geburtshelfern.
- SD3525 In Teilen Afrikas und Südamerikas, in denen Rom noch bestimmt, was im Bett geschieht, kommt die Geburtenkontrolle nicht in Gang.
- SD3526 Bildung und Kinderzahl stehen eng beieinander.
- SD3527 In Brasilien zum Beispiel bekommen Frauen, die eine Schule besucht haben, im Schnitt 2,5 Kinder, die anderen 6,5.
- SD3528 Und: "Wo immer Frauen unterdrückt werden", resümiert der Sozialforscher Klaus Leisinger in einer Studie, "ist und bleibt die Geburtenhäufigkeit hoch."
- SD3529 Demnächst wird den Frauen des Südens wohl noch eine weitere Pflicht zufallen: die Altenpflege.
- SD3530 Denn wie in der westlichen Welt steigt auch dort die Lebenserwartung ständig.
- SD3531 In knapp 20 Jahren werden etwa 80 Prozent der Zunahmequoten bei den über 65-Jährigen auf die südliche Welt entfallen; der so genannte Rentnerberg auf der Nordhalbkugel ist dann nichts mehr dagegen.
- SD3532 Auch zu den Belastungen für die Umwelt wird die im Süden lebende Menschheit mehr und mehr beitragen.
- SD3533 Unter den zehn Nationen, die hauptsächlich für die Erderwärmung und den daraus folgenden Treibhauseffekt sorgen, befinden sich nach einer Aufstellung des World Resources Institute bereits fünf Entwicklungs- und Schwellenländer.
- SD3534 Der Verbrauch an Rohstoffen, die nicht zu erneuern sind, wird durch den Bevölkerungszuwachs noch einmal kräftig ansteigen.
- SD3535 Doch es geht auch an die Substanz der erneuerbaren Ressourcen Ackerland, Wasser und Holz.
- SD3536 Längst wird davon mehr verbraucht, als ersetzt werden kann.
- SD3537 Die größten Waldverluste entstehen, kaum zu glauben, durch das Einschlagen von Feuerholz.

- SD3538 70 Prozent aller Bewohner der Dritten Welt müssen zum Kochen und Heizen vor allem auf diese Energiequelle zurückgreifen.
- SD3539 Drei Viertel aller Entwaldung in den Tropen, so errechneten Uno-Fachleute, sind durch das Bevölkerungswachstum verursacht, und ähnlich massiv sind die Eingriffe in den Wasserhaushalt.
- SD3540 Deutlich über dem Durchschnitt liegt der Wasserverbrauch in den Groß- und Megastädten - in denen bald 50 Prozent aller Menschen leben werden, in Südamerika vermutlich um die 80 Prozent.
- SD3541 São Paulo zum Beispiel, derzeit 17 Millionen Einwohner, wächst Jahr für Jahr um eine Viertel Million Menschen.
- SD3542 Zu verwalten sind solche Monstergelände kaum noch, sie ersticken an ihrem Wachstum, und doch sind es die einzigen Fluchträume für Abermillionen, die auf dem Land keine Chance mehr sehen.
- SD3543 Von den Weide- und Waldgebieten in der Dritten Welt ist nach Uno-Einschätzungen durch schlechte Bewirtschaftung und verfehlten Anbau der größte Teil bereits "degradiert" - überweidet oder versandet, abgeholzt oder verstept.
- SD3544 Ein gut Teil des Sprengstoffs liegt nicht weit von Deutschlands Grenzen: Während die Populationen der europäischen Industriestaaten ausdünnen, wächst am Südrand des Mittelmeers ein gewaltiges Plus heran.
- SD3545 In dem Landgürtel von Marokko über Tunesien und Syrien bis zur Türkei leben jetzt 223 Millionen Menschen; schon 2050 werden es fast doppelt so viele sein.
- SD3546 Alle ökonomische und ökologische Bedrängnis wird sich noch steigern, wenn die Entwicklungsländer sich den auf Überfluss angelegten Lebensverhältnissen der Industriestaaten annähern - wozu sie wohl fest entschlossen sind.
- SD3547 Aber wie viel nun wirklich zu viel ist, darüber sind sich nicht einmal die Bevölkerungsforscher einig.
- SD3548 Neben den Mahnern stehen auch Optimisten, die das Problem nicht bestreiten, aber hoffen, dass der Mensch durch wissenschaftlichen, technischen und politischen Fortschritt auch diese prekäre Lage wird meistern können.
- SD3549 Eine erfolgreiche Bekämpfung des Bevölkerungswachstum hängt vom Zusammenwirken vieler Faktoren ab, es ist, wie der Berliner Demografieprofessor Rainer Münz sagt, "eine Patchwork-Aufgabe".
- SD3550 Die Befriedigung der Grundbedürfnisse in der Dritten Welt gehört dazu, und dringend geboten ist es, die Rolle der Frau in diesen Ländern zu stärken.
- SD3551 Notwendig wären ein Abschleifen kultureller Barrieren und ein radikaler Bewusstseinswandel in den politischen Machtgremien.

SD3552 Ein halbwegs solidarischer Handel müsste her unter den 200 Staats- und Verwaltungseinheiten auf dem Erdball, von denen nach Weltbankkriterien 150 zu den Entwicklungsländern zu rechnen sind.

SD3553 Das klappt schon nicht, wenn es irgendwo lichterloh aufflammt, geschweige denn bei einem Schwelbrand, wie ihn die Bevölkerungsexplosion in Gang gesetzt hat.

SD3554 Es ist, sagt Herwig Birg, "ein multikulturelles Problem im Weltmaßstab, in 50 Jahren kaum zu lösen".

HANS JOACHIM SCHÖPS

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,76333,00.html>

## 2.2. Der Kampf ums Wasser - die Vorräte schwinden

### DER KAMPF UMS WASSER

**Wird die halbe Menschheit bald an Trinkwassernot leiden? Alles deutet darauf hin, dass das Lebensnass knapper wird - in erster Linie ein Problem der Verteilung. Intelligenterer Bewirtschaftung, technischer Fortschritt und ein Rückgang der Vergeudung könnten die Engpässe entschärfen.**

### MANGEL IM ÜBERFLUSS

**Rechnerisch hat jeder Erdbewohner 2000 Kubikmeter Süßwasser pro Jahr zur Verfügung - dennoch müssen viele Menschen dürsten. Bevölkerungswachstum, Verschwendung und Klima-Eskapaden werden das Problem weiter verschärfen.**

SD3555 Der blaue Planet, von Poeten und Kosmonauten für seine Schönheit gerühmt, heißt nach der Farbe des Wassers.

SD3556 Es ist die Farbe des Lebens und des Überflusses.

SD3557 Der blaue Stoff ist in unfasslicher Menge vorhanden: 1,4 Milliarden Kubikkilometer Wasser gibt es auf der Erde.

SD3558 Zwar besteht das Vorkommen zu 99,3 Prozent aus salzigen Meeren oder Dauereis auf Gletschern und Polen.

SD3559 Doch der kleine Rest, nutzbares Süßwasser aus Flüssen und Seen, ist noch üppig genug: für jeden Menschen jährlich 2000 Kubikmeter, eine reichliche Portion, die durch Verdunstung und Niederschläge immer wiederkehrt.

SD3560 Alle Zivilisationen erkannten im Wasser den Kraftstoff des Lebens, der über Wohl und Wehe entscheidet.

SD3561 Wasser als "Prinzip aller Dinge" ließ nach Meinung des altgriechischen Philosophen Thales von Milet in stetem Kreislauf Menschen gedeihen, verdursten oder ertrinken.

SD3562 Es schied die Besitzenden von den Habenichtsen, füllte die Fleischtöpfe der Pharaonen, ließ aber auch ganze Völker verschwinden.

SD3563 Wer Wasser hat, hat es gut - dabei müsste angesichts der verfügbaren Vorräte die Wassernot eigentlich ein höchst seltenes Phänomen bleiben, überhaupt nur möglich, weil "so viele Menschen am falschen Ort leben"(so der "Economist").

SD3564 Doch die leicht zynische Binsenweisheit hilft den nächsten Generationen nicht weiter, das ist schon überall zu sehen.

- SD3565 Das Lebenselixier wird dramatisch knapp.
- SD3566 Uno-Kommissionen sowie eine Vielzahl von Wasserräten, -konferenzen und -foren, die schon in den achtziger Jahren(der "Wasserdekade") eine nachhaltige, die Vorräte bewahrende Nutzung propagierten, haben wenig gefruchtet.
- SD3567 Überall mehren sich Vorzeichen, dass das Wasserwesen Mensch in naher Zukunft in "hydrologischen Stress" gerät.
- SD3568 Wasser kommt und geht nach bizarren Mustern, aber neuerdings gibt es gefährliche Trends.
- SD3569 Warum versinkt im dünnen Mosambik, wo jeder Mensch im Jahresdurchschnitt nur drei Kubikmeter Wasser zur Verfügung hat, plötzlich ein ganzes Land im Süßwasser?
- SD3570 Auch deshalb, weil abgeholzte Flussuferzonen die Regenwassermassen nicht mehr binden können.
- SD3571 Warum müssen in Bangladesch mit seinen Monsunwolkenbrüchen und Ganges-Überschwemmungen hunderttausende Bauern in der Trockenzeit auf Pedalpumpen strampeln, um mühsam Wasser für ihre Reisfelder zu fördern?
- SD3572 Antwort: Durch Übernutzung zieht sich das Grundwasser in die Tiefe zurück.
- SD3573 Warum lassen die Bauern im Nordosten Brasiliens ihre Stauwehre geschlossen, obwohl bereits das Getreide verdorrt?
- SD3574 Aus Angst vor dem Verdursten nehmen sie lieber Hunger in Kauf.
- SD3575 In vielen Teilen der Welt addieren sich die Folgen von Bevölkerungswachstum, Ressourcenmissbrauch und Eskapaden des Klimas bedrohlich.
- SD3576 Bis zum Jahr 2025 dürfte das Wasser weltweit zur Mangelware werden.
- SD3577 Trinkwasser wird dann nach einer Prognose der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit den Haushalten zugeteilt; Brauchwasser muss die Landwirtschaft abnehmen, deren Negativbilanz im Wasserhaushalt derzeit enorm ist.
- SD3578 Mehr als 40 Prozent der Weltnahrungsmittel werden mit künstlicher Bewässerung erzeugt.
- SD3579 Folge: zunehmende Versalzung der Böden und dramatischer Schwund in der menschlichen Trinkwasserbilanz.
- SD3580 Es sind auch schiere Luxusprojekte - wie die paradiesische Fruchtfülle auf 7000 Quadratkilometer künstlich bewässerter Wüste in den Golf-Emiraten -, die den Weltwasserbedarf seit dem Jahr 1900 auf das Sechsfache in die Höhe trieben.
- SD3581 Wenn der Bedarf sich, wie abzusehen, bis zur Jahrhundertmitte noch einmal verdoppelt, dann kann es dramatisch werden.
- SD3582 Denn so viel Wasser gibt es nicht.
- SD3583 Selbst im vom Klima begünstigten reichen Westen zeichnen sich die Engpässe von morgen schon deutlich ab.

- SD3584 In den USA verlor das Bonmot Mark Twains, wonach "Whiskey zum Trinken, Wasser aber zum Darum-Kämpfen" sei, nie seine Gültigkeit.
- SD3585 Nach den Konflikten der Rinderbarone im 19. Jahrhundert kämpften jetzt Bundesstaaten - zwar nur mit juristischen Mitteln, aber doch beinhart wie eh und je - um ihren Anteil am Vieh- und Weizenwasser.
- SD3586 60 Prozent der Weltsüßwasserbestände sind im Besitz von nur neun Staaten, 80 Länder leiden unter Wassernot.
- SD3587 Jeweils ein Hektar künstlich bewässerte Fläche, der in vielen Ländern gerade mal eine Familie ernährt, erfordert so viel Wasser, wie 200 Städter zum Trinken brauchen.
- SD3588 In der Dritten Welt reißt der Kampf ums Wasser Gräben.
- SD3589 Um einige der über 200 Flusssysteme in der Welt, die von jeweils zwei oder mehr Anliegerstaaten genutzt werden, drohten schon ganzen Regionen Waffengänge.
- SD3590 "Wer mit dem Nilwasser spielt, erklärt uns den Krieg", schüchtern Ägyptens Präsident Anwar el-Sadat stromauf seine Nachbarn ein.
- SD3591 Weltweit wurden zwar schon Nutzungsverträge zwischen rivalisierenden Flussanliegern geschlossen.
- SD3592 Doch fragt sich, ob der Friede die künftige Knappheit übersteht.
- SD3593 Viele Bewässerungsexperten glauben, dass bei richtigem Management "auch in trockenen Ländern mehr als ausreichend Wasser zur Verfügung stünde"(so der deutsche Weltbank-Ökonom Manuel Schiffler).
- SD3594 Andere sind pessimistischer.
- SD3595 Der US-Wasserwissenschaftler Peter Gleick, der über 50 Konflikte um Wasser dokumentierte(über die Hälfte davon nach dem Zweiten Weltkrieg), sagt zumindest für die Mangelgebiete Krisen voraus; nach Ansicht von Hans van Ginkel vom Uno-Generalsekretariat könnten sie sogar zu "Schlüsselereignissen des Jahrhunderts" werden.
- SD3596 Wasser ist zur politischen Ressource geworden, über deren Nutzung und Zuteilung internationale Gremien wachen.
- SD3597 Verschwender werden gebrandmarkt, Verschmutzer mit Satelliten aufgespürt und gejagt.
- SD3598 Derweil wird weltweit, vor allem in den wohlhabenden Verbraucherländern, die Rolle des Lebenselixiers noch immer krass missachtet.
- SD3599 "Während die Palästinenser im Staub sitzen, planschen israelische Siedler im Swimmingpool", notierte die "Zeit".
- SD3600 US-Bürger nehmen jährlich 200 Kubikmeter für den häuslichen Gebrauch aus der Leitung.
- SD3601 Aber auch in Deutschland ist die Erde nach wie vor "ein gebildeter Stern mit sehr viel Wasserspülung", wie Erich Kästner einst spottete – jeder Deutsche zapft im Durchschnitt seine knapp 50 Kubikmeter, 25-mal so viel, wie ein Bewohner Somalias zur Verfügung hat.

SD3602 Zu den schon bestehenden 40 000 Staudamm-Anlagen in der Welt kommt praktisch täglich eine neue hinzu.

SD3603 Da für die Wasser-Investitionen der Zukunft Privatkapital nötig ist, wird der Lebensstoff nun zum Objekt des Welthandels.

SD3604 Längst sind Großkonzerne in das Wasser-Business eingestiegen: Konglomerate mit Jahresumsätzen von über zehn Milliarden Dollar greifen nach Wassermonopolen.

SD3605 Riesenstädte, ob Manila oder Buenos Aires, werden von Großversorgern wie Suez Lyonnaise des Eaux oder Vivendi bedient.

SD3606 Doch auch die Übergabe der Wasserversorgung von umständlichen Bürokratien an smarte Multis wird kaum verhindern, dass die halbe Menschheit in nicht ferner Zukunft Trinkwassernot leidet.

SD3607 Alle Indikatoren in der Bilanz des nunmehr globalisierten Lebensspenders zeigen bedrohlich nach unten:

Für das Jahr 2025 schätzt die Wissenschaftlervereinigung "Gruppe von Lissabon" die Zahl derer, die an den "falschen Orten" hausen, auf mehr als vier Milliarden.

- Wassermangel führt immer häufiger zu Infektionskrankheiten. Diarrhoe, Cholera und Wurmkrankheiten breiten sich aus. Nach Uno-Schätzungen stirbt in den Entwicklungsländern alle acht Sekunden ein Kind an den Folgen mangelhafter Wasserversorgung.
- Viele Metropolen der Dritten Welt, voran Städte wie Dhaka, Delhi oder Lagos, werden in 15 Jahren die 20-Millionen-Grenze erreichen. Die Zahl der Millionenstädte - gegenwärtig weltweit über 300 - wird sich verdoppeln.

SD3608 Mehr Wasser wird gebraucht, doch woher nehmen?

SD3609 Neue Vorkommen sind nicht in Sicht.

SD3610 Schlimmer noch: Weltweit schwinden die Bestände - vergiftet durch Industrialisierung, versalzen durch Raubbau bei der Agrarbewässerung, verseucht durch Megastädte ohne Klärtechnik, versickert oder verdunstet durch undichte Leitungen und falsche Bewässerungstechniken.

SD3611 "Wo das Wasser versiegt, beginnen die Fische zu fliegen", sagt ein sarkastisches Sprichwort der Chinesen, die es gerade wieder am eigenen Leibe erfahren.

SD3612 Die übernutzten Fluten des Gelben Flusses wurden zum Rinnsal, in Trockenzeiten kommen sie gar nicht mehr bis zur Mündung in das Gelbe Meer.

SD3613 Das gleiche Schicksal widerfährt Lebensströmen wie dem Colorado in Kalifornien oder dem Amudarja in der turkmenischen Wüste.

SD3614 Der wurde vor Jahrzehnten für die sowjetische Baumwollproduktion abgeleitet.

- SD3615 Nun ist sein Mündungsgebiet, der Aralsee, tot, die Region versalzen, auch die Baumwolle schon geschädigt.
- SD3616 Unbeeindruckt von solchen Desasterketten klotzen immer noch die Planbürokraten ihre grünen Revolutionen mit Staudämmen und Wüstenbewässerungen ins komplizierte Naturgefüge.
- SD3617 Niemand kennt die Folgen genau.
- SD3618 "Wir drehen einfach an der Schraube herum wie die Steinzeitmenschen", klagt der Dresdner Gewässerkundler Jürgen Benndorf.
- SD3619 Nur ein Bruchteil der Weltsüßwasserbestände ist direkt zugänglich - in Seen, Flüssen oder sogar in der Luft, wie in den Anden, wo Nebeltropfen mit Netzwänden aufgefangen werden.
- SD3620 Das Hauptkontingent aber ist im Eis der Gletscher und Pole unverwertbar gebunden(über zwei Drittel) oder lagert als Grundwasser im Boden(30 Prozent).
- SD3621 Grundwasser ruht teils seit den Eiszeiten unter Wüsten und Wäldern -"fossiles Wasser"-, teils wälzt es sich kaum merklich, langsam wie ein Gletscher, durch den Untergrund.
- SD3622 Es ist das Hauptaggregat der irdischen Wassermaschine, das die Böden fruchtbar hält und zugleich das Meerwasser am Nachsickern hindert.
- SD3623 Aber die Zukunft dieses gigantischen Reservoirs ist zu einem gut Teil schon verspielt.
- SD3624 Fossiles Wasser wird als erstes verbraucht sein.
- SD3625 Die einst riesigen Bestände des Ogallala-Speichers, die von Farmern im Südwesten der USA zur Erzeugung von Getreideüberschüssen verprasst werden, oder das jahrtausendealte Sahara-Wasser, aus dem Libyens Staatschef Muammar al-Gaddafi seinen "großen Fluss von Menschenhand" pumpt, um die Wüsten zu bewässern - beide Bestände sind schon bedrohlich geschrumpft.
- SD3626 Auch der erneuerbare Teil des Grundwassers ist weltweit geschädigt.
- SD3627 Übernutzung half, die Böden auszulaugen und den Pegelstand dramatisch abzusenken, nur die Schadstoffe reichern sich an.
- SD3628 Örtlich fällt der Grundwasserspiegel um jährlich bis zu anderthalb Meter und in manchen Städten - etwa in Mexiko-Stadt - sinkt auch der Boden mit.
- SD3629 Beispiele intelligenter Bewirtschaftung sind gefragt - und hier und da bereits sichtbar.
- SD3630 So etablieren sich in den USA als Zukunftsmodell Wasserbanken: Verrechnungsstellen, an denen Farmer das ihnen zustehende Wasser anbieten, wenn sie es gerade nicht benötigen.
- SD3631 Das Deputat läuft dann nicht mehr nutzlos ab, sondern wird verkauft oder verliehen.
- SD3632 Globale Ungleichheiten der Wasserversorgung kann der Welthandel austarieren.
- SD3633 Trockenzonen müssen nicht länger zu absurden Kosten ihren Bedarf an Tomaten dem eigenen Boden abringen: Man importiert sie als "virtuelles Wasser" aus besser gestellten Klimazonen.



- SD3634 Womöglich wird künftig wieder das "Wassertribunal" installiert, das, ausgestattet mit der Macht, Sanktionen zu verhängen, den Konsum reguliert wie im 15. Jahrhundert in den Dürregebieten Spaniens.
- SD3635 In den entwickelten Ländern andererseits eröffnet die Biotechnik neue Wege, die geforderte Wassergüte billiger zu erzielen als mit der bisherigen großtechnischen Praxis.
- SD3636 Allein durch Stützung natürlicher Reinigungsprozesse - von der Belüftung der Flüsse bis zur Pflege intakter Wasserflohpopulationen - erreichen Hydrologen der Technischen Universität Dresden 80 Prozent der bisherigen Wasserqualität bei einem Fünftel der Kosten: neue Standards für schmalere Zeiten.
- SD3637 Insgesamt wird das Management der Wasserknappheit die Menschheit teuer zu stehen kommen.
- SD3638 600 Milliarden Dollar müssen laut Weltbank investiert werden, um die globale Versorgung bis 2010 zu gewährleisten.
- SD3639 Zu Zeiten der Kapitalraserei an den neuen Börsen wäre auch das ein überzeugendes Investment.
- SD3640 Riccardo Petrella, Präsident der "Gruppe von Lissabon": "Wasser ist wichtiger als das Internet."

CHRISTIAN HABBE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,77473,00.html>

### 2.3. Nahrung für alle - was essen wir 2050?

WAS ESSEN WIR 2050?

**Pflanzenzüchter und Molekularbiologen wollen den Hunger in der Welt besiegen. In den Industrieländern decken die Food-Ingenieure der Lebensmittelkonzerne den Tisch. Entwicklungspolitiker fordern, die Nahrung in der Welt gerechter zu verteilen.**

#### **TURBOPFLANZEN GEGEN HUNGER**

**Wissenschaftler steigern die Nahrungsproduktion für die Bedürftigen. Gleichzeitig basteln sie an Designer-Food für die Übersättigten.**

SD3641 Mit Teflon, dem Stoff, der das Schnitzel fettfrei in der Pfanne brutzeln lässt, landete die Nasa schon einmal einen Propaganda-Coup.

SD3642 Der angebliche Raumfahrt-Spin-off war in Wahrheit bereits 1938 von der Chemiefirma DuPont erfunden worden.

SD3643 Jetzt hoffen die Nasa-Forscher wieder auf alltagstaugliche Früchte ihrer Bemühungen: Sie entwickeln die Nahrung für zukünftige Raumfahrer-Generationen – und die Irdischen könnten davon profitieren.

SD3644 Dennis Olson, Chef des "Food Technology Commercial Space Center" an der Iowa State University, formuliert das Ziel: "Astronauten wollen abwechslungsreiches, frisches und vitaminreiches Essen."

SD3645 Der Experte für extraterrestrische Ernährung will dazu neue Pflanzen züchten, die nicht nur herzhaft im Biss sind, sondern auch reich an Stoffen gegen Krebs, Herzinfarkt und schlechte Laune.

SD3646 Vor allem aber sollen sie genügsam und im Wuchs effizient sein.

SD3647 Denn das Grünzeug muss, wie Olson erklärt, an Bord von Raumschiffen sprießen, "die sich jahrelang auf einem Raumtrip zum Mars befinden".

SD3648 Das Projekt ist nicht so abgehoben, wie es auf den ersten Blick erscheint - auf dem Raumschiff Erde, mit seinem störungsempfindlichen Lebensraum und seinen begrenzten Ressourcen, verhält es sich mit der Ernährung nicht viel anders als in dem geplanten Mars-Vehikel.

SD3649 Die Aufgabe auf Erden ist zwiespältig: Die einen essen zu viel und ungesund – sie brauchen Lebensmittel mit einer Extraportion Gesundheit.

SD3650 Die anderen - rund 800 Millionen Menschen - leben am Rande des Verhungerns und bebauen karge, ausgemergelte Böden.

- SD3651 Sie brauchen neuartige, widerstandsfähige Pflanzen, die in Dürrezonen und notfalls auf versalzter Krume gedeihen.
- SD3652 Es muss also immer mehr und immer bessere Nahrung her.
- SD3653 Denn Über- und Unterernährte in der Welt - bei beiden Gruppen geht es um je etwa 1,2 Milliarden Menschen - sind durch Gemeinsamkeiten verbunden: "Beide teilen das Schicksal von Krankheiten, Behinderungen und kürzerer Lebenserwartung und sind ein Hemmnis für die wirtschaftliche Entwicklung ihres Landes" - so Ernährungsexperte Gary Gardner in der jüngsten Ernährungsstudie des Worldwatch Institute.
- SD3654 Einen Sprung nach vorn für die Welternährung bedeutete schon die "Grüne Revolution", die in den sechziger Jahren begann und massiv auf den Einsatz von Dünge- und Schädlingsbekämpfungsmitteln, auf ertragreicheres Saatgut und modernisierte Agrartechnik setzte.
- SD3655 Der Erfolg war beachtlich: Die weltweite Nahrungsproduktion stieg in den letzten drei Jahrzehnten um 18 Prozent.
- SD3656 In diesem Jahrzehnt sollen allein im Getreideanbau zwei weitere Prozent dazukommen.
- SD3657 Die größten Nutznießer der Grünen Revolution saßen im Norden.
- SD3658 In geringerem Umfang hat das Heer der Hungernden profitiert: Noch 1970 war ein Drittel aller Menschen unterernährt.
- SD3659 Heute sind es etwa 20 Prozent, in 10 bis 15 Jahren wird ihr Anteil an der Weltbevölkerung voraussichtlich auf 12 Prozent absinken, wie die Welternährungs- und Landwirtschaftsorganisation FAO verhalten optimistisch prognostiziert.
- SD3660 Das sind dann immer noch mindestens 500 Millionen Menschen.
- SD3661 Die Nahrungsspeicher füllen sich in Asien, vor allem in Indien und China.
- SD3662 Allerdings: "Die afrikanischen Staaten südlich der Sahara sind von der positiven Entwicklung weitgehend abgekoppelt", sorgt sich Hartwig de Haen, deutsches Direktoriumsmitglied der FAO.
- SD3663 Aus dieser Region stammen die TV-Bilder von Kindern mit aufgeblähten Bäuchen, die in den Industrieländern die Vorstellung von Hunger bestimmen.
- SD3664 Von den derzeit 1,2 Milliarden Unterernährten sterben die meisten nicht am Hunger, sondern an Krankheiten, die Folge mangelnder Ernährung sind.
- SD3665 Täglich rafften diese eigentlich leicht zu bekämpfenden Seuchen 34 000 Kinder dahin - 12 Millionen in jedem Jahr.
- SD3666 Nicht nur Bürgerkriege oder eine korrupte Führungsclique wie in Afghanistan oder Äthiopien können ein Volk in die Hungerkatastrophe treiben.
- SD3667 Auch labiles Klima wirft eine Nation innerhalb kurzer Zeit zurück in den Mangel.
- SD3668 Jeder der sich zaghaft entwickelnden Staaten Asiens, Afrikas und Südamerikas kann urplötzlich wieder in dramatische Versorgungsengepässe geraten.

- SD3669 Agrarexperten wie der Deutschbrasilianer José Lutzenberger glauben sogar an eine neue Eskalation, weil "sich der Mensch systematisch seiner eigenen Lebensgrundlagen beraubt".
- SD3670 Seit 1945 hat urbares Land von der Größe Lateinamerikas an Fruchtbarkeit deutlich verloren.
- SD3671 Jedes Jahr schrumpft die Ackerfläche um weitere fünf bis sieben Millionen Hektar.
- SD3672 Zwar gewinnt der Mensch - meist durch Brandrodung - riesige Flächen neues Ackerland hinzu.
- SD3673 Doch die werden zumeist für den Anbau von Futtermitteln verwendet, zum Mästen von Rindern, Schweinen und Hühnern.
- SD3674 "Die reinste Energieverschwendung", zürnt Lutzenberger: "Für ein Kilogramm menschliche Nahrung werden annähernd 20 Kilogramm Tierfutter verbraucht."
- SD3675 Jedes einzelne der über 1,3 Milliarden Rinder auf der Erde verfrisst so viel Energie wie ein Mittelklasseauto.
- SD3676 Das Gewicht der Rinder übersteigt das aller sechs Milliarden Menschen – der Hauptteil der Fleischproduktion landet in den ohnehin wohlgenährten Bäuchen des Nordens.
- SD3677 Auch vom Fisch bleibt den Hungernden kaum etwas übrig: 3,5 Millionen Fischerboote stechen jeden Tag in See.
- SD3678 60 Prozent aller großen Fanggebiete sind "an den Grenzen ihrer Ausbeutungsmöglichkeiten" angelangt, konstatiert die FAO.
- SD3679 Aus den Fischnetzen landet jedoch ein Drittel, insgesamt 30 Millionen Tonnen, zu Fischmehl verarbeitet in den Trögen industrieller Fleischmastbetriebe.
- SD3680 Agrar-Kritiker Lutzenberger: "Die Gefräßigen holen es sich bei den Bedürftigen."
- SD3681 Das lässt sich auch aus Handelsbilanzen herauslesen.
- SD3682 Brasilien, einer der weltgrößten Exporteure von Agrarprodukten, führt Unmengen von Sojabohnen aus, die Reisproduktion zur Ernährung der eigenen Bevölkerung fiel in den neunziger Jahren um 18 Prozent.
- SD3683 Ist das Welternährungsproblem in Wahrheit nur ein Verteilungsproblem?
- SD3684 "Verhungern müsste bei der Gesamtproduktion an Lebensmitteln eigentlich niemand auf der Welt", sagt Ingeborg Schäuble, Präsidentin der Deutschen Welthungerhilfe.
- SD3685 Über die Suche nach dem richtigen Weg aus der Hungerfalle aber ist ein erbitterter Streit zwischen Wissenschaftlern, Entwicklungshelfern und Umweltschützern entbrannt.
- SD3686 Sicher ist nur eines: Die Zahl der Erdenbürger und mit ihr der Bedarf an Nahrungsmitteln steigt.
- SD3687 Schon im Jahr 2020 soll die weltweite Getreidenachfrage bei 2,476 Milliarden Tonnen liegen, fast 40 Prozent über dem heutigen Niveau.
- SD3688 Verlockend klingt, was den Gentechnikern zur Lösung des Welternährungsproblems einfällt.
- SD3689 In ihren Laboren wollen sie Turbopflanzen züchten.
- SD3690 Dem Reis verpassen sie neue Gene für eine verbesserte Fotosynthese.
- SD3691 Mais soll sich mit einem eingebauten Gen gegen Schädlinge wehren.

- SD3692 Tomaten würden salzresistent und könnten mit Meerwasser gedeihen.
- SD3693 Zur Gentechnik gibt es aber auch Alternativen, zum Beispiel die klassischen Züchtungsmethoden: Reissorten, die mit Hilfe von Bakterien Stickstoff aus der Luft aufnehmen können.
- SD3694 Die Umweltschützer schließlich würden am liebsten zurücksteuern ins Gestern: Sie schwärmen von bäuerlichen Kleinbetrieben, die nachhaltig wirtschaften und die traditionellen Gesellschaftsstrukturen erhalten.
- SD3695 Weil Misswirtschaft und die jahrzehntelange Beschränkung auf Zuckerrohr-Monokulturen das Agrarland Kuba an den Rand einer Hungerkatastrophe geführt hatten, besannen sich die Kubaner auf widerstandsfähige Mischkulturen und die seit Jahrhunderten bewährte Fruchtfolge, den Jahr um Jahr abwechselnden Anbau verschiedener Nutzpflanzen.
- SD3696 Diese Vielfalt bewahrt den Boden vor Verödung und erspart den Bauern teure Düngung.
- SD3697 Schädlinge werden nicht mit der Giftspritze, sondern mit Wespen, Fliegen und Kräutersud bekämpft.
- SD3698 Die Deutsche Welthungerhilfe fördert einschlägige kubanische Modellprojekte.
- SD3699 Den großen Schlag gegen Versorgungsengpässe in aller Welt aber versprechen die global operierenden Nahrungsmittelkonzerne zu führen, hauptsächlich mit Hilfe der Gentechnik.
- SD3700 Das Misstrauen vieler Entwicklungshelfer ist ihnen sicher: Die Firmen lassen sich Gentechnische Züchtungen patentieren und treiben die Saatgutpreise in die Höhe.
- SD3701 Künftig wollen sie ihre Pflanzen mit einem so genannten Terminator-Gen sterilisieren.
- SD3702 Die Frucht kann danach nicht wieder ausgesät werden.
- SD3703 Nur zehn Prozent aller gentechnischen Freilandversuche finden in Entwicklungsländern statt.
- SD3704 Pflanzen wie Maniok, Sorghum und Tef, von denen das Überleben hungernder Afrikaner abhängt, sind für westliche Unternehmen nur von geringem wirtschaftlichem Interesse.
- SD3705 Konzerne wie BASF sehen ihre Chancen auf den gigantischen Nahrungsmärkten in den Industrieländern.
- SD3706 Ziel ist es, möglichst die gesamte Ernährungskette vom Acker bis auf den Teller mit Industrieprodukten zu beliefern.
- SD3707 Schon jetzt stammen 75 Prozent aller Lebensmittel, die in Deutschland für rund 400 Milliarden Mark pro Jahr verzehrt werden, nicht mehr direkt vom Bauern, sondern durchlaufen industrielle Veredelungsprozesse.
- SD3708 Dahinter verbergen sich teils unappetitliche Fertigungstechniken: Künstlicher Vanillegeschmack wird gern aus Sulfid-Ablaugen der Papierindustrie gewonnen.
- SD3709 Mit Rückständen aus industrieller Rauchgasreinigung lassen sich auch Würstchen "räuchern".

- SD3710 Und Cystein, aus chinesischen Menschenhaaren extrahiert, verleiht Industriebrötchen verführerischen Backofen-Duft – aber wen kümmert das, wenn er am Sonntag seine frischen Backwaren an der Tankstelle abholt?
- SD3711 Damit der Anteil von Hightech-Food weiter wächst, rücken Unternehmen aus Agrarproduktion, Lebensmittel- und Pharmaindustrie enger zusammen.
- SD3712 Den Saturierten bieten sie sich als Samariter an: Eine Mischung aus Lebensmittel und Medikament, im Management-Jargon Nutraceuticals genannt, soll den Verwöhnten die Zivilisationskrankheiten austreiben.
- SD3713 In den Schweizer Entwicklungslabors des weltgrößten Lebensmittelkonzerns Nestlé brodeln das Pharma-Food der Zukunft: Joghurts gegen Dickdarmkrebs, Schokoriegel gegen Osteoporose und Eiscreme ohne Fett.
- SD3714 Ernährungswissenschaftler wie der Vollwert-Papst Claus Leitzmann haben gute Gründe, die industriell produzierte Nahrung zu verwünschen.
- SD3715 Gesunde Nahrung, so sein Credo, gibt es nur bei schonendem Umgang mit Boden, Luft und Wasser.
- SD3716 "Momentan erleben wir genau das Gegenteil", kritisiert Josef Reichholf, Zoologieprofessor und Präsidiumsmitglied des World Wide Fund for Nature in Deutschland.
- SD3717 "Die Lebensmittelproduktion entwickelt sich zum größten Umweltproblem der Zukunft."
- SD3718 Das beginnt mit der Ausdünstung des Treibhausgases Methan aus den Viehmastbetrieben.
- SD3719 Aber auch auf jeder weiteren Stufe des Veredelungsprozesses, vom Saatgut bis zur Fertigpizza, werden für Transport und Tiefkühlung riesige Energiemengen verbraucht.
- SD3720 In den intensiv bewirtschafteten Gebieten haben Kunstdünger und Pestizide die Artenvielfalt drastisch reduziert.
- SD3721 Astronauten an Bord der bemannten Marsfähre könnten sich solche Formen von Verschmutzung und Verschwendung, wie sie auf der Erde üblich sind, nicht leisten: Hier gibt es keinerlei Biomasse zu verschenken.
- SD3722 "Im Raumschiff", so Astro-Agrarforscher Olson, "müssen wir sämtliche Stängel und Blätter wieder zu Nährstoffen für neue Pflanzen umsetzen."
- SD3723 Wenig wahrscheinlich, dass sich die großen US-Nahrungskonzerne, die Olson als Sponsoren für seine Laborarbeit gewann, zu vergleichbaren irdischen Forschungszielen bekennen.
- SD3724 Vielleicht ist das Raumschiff Erde für den Menschen einfach zu groß, als dass die Besatzung begriffe, wie begrenzt seine Ressourcen sind.

GERALD TRAUFFETTER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,78488,00.html>

## 2.4. Auswege aus dem Energienotstand

### ENERGIE DER ZUKUNFT

**Die Vorräte an fossilen Brennstoffen gehen zur Neige. Als Schlüsseltechnologie für das 21. Jahrhundert gilt die Brennstoffzelle. Von der Natur begünstigt, wagen die Isländer als Erste den Sprung in die Wasserstoffwirtschaft. Können die Industrienationen mit weniger Energie ihren Lebensstandard halten?**

### RÜCKKEHR ZUR SONNE

**Das Zeitalter des Überflusses an fossiler Energie bleibt in der Geschichte des Menschen eine Episode. Die Erdölreserven schrumpfen - kommt nun die Ära der Solartechnik?**

- SD3725 Der Eintritt in die Kohlezeit am Ende des 18. Jahrhunderts markierte - von den Zeitgenossen völlig unbemerkt - zugleich einen energetischen Wendepunkt der Erdgeschichte: Auf unspektakuläre Weise endete das erste Solarzeitalter, in dem sich der vorindustrielle Mensch 100 000 Jahre lang eingerichtet hatte.
- SD3726 So lange hatten Sonnenwärme, Wind, Wasserkraft und nachwachsende Rohstoffe dem Homo sapiens genügt, seinen Energiebedarf zu decken.
- SD3727 Nun aber, mit dem Beginn des Industriezeitalters, wurde zuerst die Kohle, dann das Öl und schließlich auch das Erdgas zum allumfassenden Treibsatz der gesellschaftlichen Umwälzung.
- SD3728 In den vergangenen 50 Jahren hat sich der Energiehunger auf der Welt mehr als verfünffacht.
- SD3729 Fossile Energie entwickelte sich von Anfang an zu einer Art Leitwährung, deren Verfügbarkeit über die Verteilung von Armut und Reichtum auf der Erde entschied.
- SD3730 Während der Norden die Reserven zu einer beispiellosen Beschleunigung seiner Zivilisation nutzte, kommt bis heute fast die Hälfte der Weltbevölkerung mit Kohle, Gas, Öl oder Strom nicht einmal in Berührung.
- SD3731 Entsprechend ungeduldig melden die Zukurzgekommenen ihren Nachholbedarf an.
- SD3732 Ob sie ihn werden befriedigen können, ist fraglicher denn je.
- SD3733 Denn mit mathematischer Unerbittlichkeit steht fest, dass die fossilen Energieträger zu Ende gehen - unabhängig davon, ob der Verbrauch noch weiter steigt, wie es zum Beispiel die Internationale Energie Agentur der OECD-Staaten vorhersagt.
- SD3734 Der Dauerzwist zwischen den Experten dreht sich nicht um die Tatsache der kommenden Energieverknappung, sondern um den Zeitpunkt ihres Eintretens - und natürlich um die Frage der Alternativen.

- SD3735 Blicke die globale Fördermenge - wovon niemand ausgeht - auf dem aktuellen Niveau, ginge das Erdöl in 42 Jahren zu Ende, Erdgas in 66 und die Kohle in rund 150 Jahren.
- SD3736 Tatsächlich prophezeien fast alle internationalen Szenarien, dass der Energiebedarf bis 2020 noch mal um die Hälfte bis zwei Drittel ansteigen wird.
- SD3737 Geologen, die nicht zum Einflussbereich der Ölkonzerne gehören, rechnen damit, dass der Zenit der Ölförderung schon um das Jahr 2010 herum überschritten sein wird.
- SD3738 Dann, so die Vorhersage, sei die Hälfte des vorhandenen Erdöls verbraucht.
- SD3739 Seine Verfügbarkeit nehme erst langsam, dann immer rascher ab.
- SD3740 "Wer um 1950 geboren wurde", mahnt Lester Brown, Chef des Washingtoner Worldwatch Institute, "erlebte eine Verdopplung der Pro-Kopf-Ölfördermenge in nur wenigen Jahrzehnten. Wer um 2000 geboren wird, dürfte erleben, wie sie sich halbieren und unter das Niveau von 1950 fallen wird."
- SD3741 Schon seit Anfang der achtziger Jahre hält die Exploration neuer Ölfelder mit der Förderung nicht mehr Schritt.
- SD3742 Zuletzt pressten die Ölgesellschaften viermal mehr Rohöl aus der Erde, als sie neues fanden(siehe Grafik).
- SD3743 Lange Jahre schönten die Förderländer die Statistik, indem sie die Restmengen der bekannten Förderstätten immer höher bewerteten.
- SD3744 Im letzten Jahr mussten sie erstmals einen Rückgang der Reserven einräumen.
- SD3745 Der Zeitpunkt rückt näher, zu dem die Konzerne auf die Ausbeutung heute noch unwirtschaftlicher Reserven zurückgreifen müssen und schließlich auch auf "unkonventionelles Öl" aus Ölschiefer, Teersanden und Schwerölen.
- SD3746 Die Konsequenz: Vor dem Ende des Öls kommt das Ende des billigen Öls - und möglicherweise der Kampf um die letzten Ressourcen.
- SD3747 Sollten die Ölquellen tatsächlich bald weniger kräftig sprudeln, würde das vor allem die Gier auf die Erdgasreserven anheizen - "allenfalls für eine kurze Verschnaufpause", mahnen die Geologen.
- SD3748 Am Ende würden Öl und Gas gleichzeitig zur Neige gehen.
- SD3749 Von alledem wollen die Global Player des Energiegeschäfts nichts wissen.
- SD3750 Getragen von ungebrochenem Fortschrittsglauben, beschwören sie in Geschäftsberichten und Prospekten unentwegt ein Paradoxon: die Unerschöpflichkeit des Endlichen.
- SD3751 In Wahrheit grassiert auch unter den Verteidigern des Status quo die Unsicherheit.
- SD3752 Ihre Sorge gilt vor allem der Frage, ob die Lagerstätten überhaupt noch bis zur Neige ausgebeutet werden können.
- SD3753 Der Abbau des in Teersanden und Ölschiefer gebundenen Öls gilt als teuer und ökologisch fragwürdig.



- SD3754 Vor allem aber droht mit dem globalen Treibhauseffekt, angeheizt durch die Verbrennung von Kohle, Öl und Erdgas, eine neue Grenze des Wachstums.
- SD3755 Schon mehren sich die Zeichen einer neuen Nachdenklichkeit.
- SD3756 Reihenweise verlassen Weltunternehmen wie BP, Shell, Amoco, DaimlerChrysler, Ford oder General Motors die "Global Climate Coalition", eine in den USA ansässige Lobby-Organisation, die seit Ende der achtziger Jahre die Realität des Treibhauseffekts leugnet.
- SD3757 Die Abtrünnigen setzen sich an die Spitze der Bewegung gegen den Klimawandel und investieren Milliarden Dollar in umweltschonende Energietechnologien.
- SD3758 Wer rechtzeitig Alternativen entwickle, meint der deutsche Shell-Vorstand und Ex-Öko-Aktivist Fritz Vahrenholt, werde auch künftig "wirtschaftlich erfolgreich" sein.
- SD3759 Ob der Wendepunkt in 10, 50 oder 100 Jahren erreicht ist: Das Zeitalter des fossilen Überflusses bleibt zivilisationsgeschichtlich eine Episode – doch was kommt danach?
- SD3760 Die Kernenergie, ausgestattet mit dem Vorteil annähernder Klimaneutralität und dem Nachteil hoher Katastrophenrisiken, konnte die Hoffnungen ihrer Anhänger nie erfüllen.
- SD3761 Hätte sie es getan, wäre auch der Kernbrennstoff Uran nach wenigen Jahrzehnten aufgebraucht gewesen.
- SD3762 Die Brütertechnologie, die die Spaltstoffvorräte strecken sollte, hat sich nirgends auf der Welt durchsetzen können.
- SD3763 Die Kernfusion als zweite Variante der Nutzung der Atomkernkräfte, bleibt nach über vier Jahrzehnten höchster finanzieller und wissenschaftlich-technischer Anstrengungen kaum mehr als eine ungewisse Verheißung für die zweite Hälfte des 21. Jahrhunderts.
- SD3764 Bleibt als Ausweg aus dem Energiedebakel nur die Rückkehr zum Status quo ante: ein zweites Solarzeitalter, wenn auch unter dramatisch veränderten Rahmenbedingungen.
- SD3765 Nicht mehr eine Milliarde Menschen wie zu Beginn der industriellen Kohleförderung bevölkern die Erde, sondern sechs Milliarden.
- SD3766 Mitte des 21. Jahrhunderts werden es acht oder zehn Milliarden sein.
- SD3767 Prognosen rechnen bis 2050 mit einer Verdopplung des Bruttonutzenprodukts in den Industrieländern.
- SD3768 Die Entwicklungs- und Schwellenländer werden immer eindringlicher ihren Anteil am Wohlstand fordern.
- SD3769 Und die Klimaforscher mahnen eine Halbierung der globalen Treibhausgas-Emissionen an.
- SD3770 Mit dem Sonnenzeitalter der vorindustriellen Epoche hat die Hightech-Variante für das 21. Jahrhundert nur noch wenig gemein.
- SD3771 Auf dem Programm steht eine Neuausrichtung des globalen Wirtschaftssystems.

- SD3772 Nicht allein weg von Kohle, Öl und Gas und hin zu erneuerbaren Energien, lautet die Generationen-Herausforderung, sondern viel umfassender: Effizienz und Nachhaltigkeit statt Verschwendung und Raubbau.
- SD3773 Unmöglich, glauben immer mehr Fachleute, sei es nicht, dass die große Wende noch rechtzeitig gelingen könnte.
- SD3774 Zwar können solare Strahlungsenergie, Wind, Meereswellen und Gezeiten, nachwachsende Bio-Rohstoffe und geothermische Energie auch in Zukunft nur zu einem winzigen Bruchteil geerntet werden.
- SD3775 Doch es reicht.
- SD3776 Das "technische Potenzial", versichern beispielsweise Wissenschaftler des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt(DLR) in Stuttgart, sei dreimal so groß wie der gegenwärtige Weltenergieverbrauch.
- SD3777 Die meisten der neuen Energie-Technologien sind längst ersonnen.
- SD3778 Windräder, Wasser- und Biomassekraftwerke oder solarthermische Anlagen zur Heizung und Warmwasserbereitung bewähren sich seit Jahren im Alltag.
- SD3779 Der Bau energiesparender Häuser erlebt einen anhaltenden Aufschwung.
- SD3780 Das Problem der Speicherung der unregelmäßig anfallenden solaren Energien wird nach Überzeugung vieler Experten gelöst werden, sobald die Durchdringung des alten Energiesystems mit den neuen Technologien das erforderlich macht.
- SD3781 Dann wird auch die Fotovoltaik, die direkte Umwandlung von Sonnenlicht in Strom, aus ihrer teuren Nische heraustreten.
- SD3782 Zwei Milliarden Menschen, vornehmlich in den Entwicklungsländern, verfügen bis heute über keinerlei Elektrizitätsanschluss.
- SD3783 Dezentraler Solarstrom gilt dort als vielleicht einzige Chance, den unwiderstehlichen Sog in die Elendsviertel der Megastädte zu bremsen.
- SD3784 Noch immer gehen die Menschen, wie zu Beginn der Industrialisierung, dorthin, wo die Energie ist.
- SD3785 Die Fotovoltaik jedoch kommt zu ihnen.
- SD3786 In Deutschland, ermittelten die DLR-Forscher in einem "Langfristszenario Solare Energiewirtschaft", könnten in einigen Jahrzehnten erneuerbare Energiequellen 60 Prozent des aktuellen Energiebedarfs decken.
- SD3787 Wahrscheinlicher scheint ein Energiesystem, in dem sich die sonnen-, wind-, und wasserreichen Regionen der Erde zu Energieexporteuren entwickeln, wie heute die mit fossilen Rohstoffen gesegneten Opec-Staaten oder Russland.
- SD3788 In regenerativen Großkraftwerken erzeugter Strom käme dann über interkontinentale Gleichstrom-Übertragungsnetze in die Industriezentren.

SD3789 Oder die solar erzeugte Elektrizität würde am Entstehungsort in Wasserstoff, den Treibstoff für das 21. Jahrhundert, umgewandelt und über Pipelines oder mit Tankschiffen an die Bestimmungsorte geleitet.

SD3790 Noch gibt es eine gewaltige Kluft zwischen den Visionen eines zweiten Sonnenzeitalters und der aktuellen Bedeutung der erneuerbaren Energien.

SD3791 "Das Potenzial der Solarenergie", stellte Thomas Nordmann, Präsident des schweizerischen Sonnenenergie-Fachverbandes, schon vor Jahren fest, "wird von vielen kurzfristig über- und von uns allen langfristig unterschätzt."

GERD ROSENKRANZ

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,79307,00.html>

## 2. 4. Auswege aus dem Energienotstand

### DIE LEISE REVOLUTION

**Die kontrollierte Reaktion von Wasserstoff und Sauerstoff in Brennstoffzellen gilt als Schlüsseltechnologie einer nachhaltigen Energieversorgung für das 21. Jahrhundert. Kopfzerbrechen bereitet vor allem der Übergang in die neue Technik-Ära.**

SD3792 Frank Gibbard, mittelständischer Unternehmer in Belleville, New Jersey, sieht die Revolution ganz von allein heraufziehen: Der kapitalistische Markt werde dafür sorgen, dass die neue Technologie die alte ablöst.

SD3793 Schon in zehn Jahren, verkündet er ohne falsche Bescheidenheit, werde "die Brennstoffzelle in den Industriegesellschaften zu jedermanns Alltag" gehören.

SD3794 Schließlich handle es sich um eine Schlüsseltechnologie des anbrechenden 21. Jahrhunderts.

SD3795 Gibbards Firma H Power baut und vertreibt erste Brennstoffzellen für die Notstromversorgung von Kliniken, sensiblen Rechenzentren oder solarstrombetriebenen Verkehrssignalen.

SD3796 Der Unternehmer erwartet für die Zukunft einen Billionen-Dollar-Weltmarkt – und die Anleger jenseits des Atlantik geben ihm Recht.

SD3797 Die Pioniere der Zunft gehören zu den Zugnummern an den Technologiebörsen.

SD3798 Andere in den USA und Europa sagen der Brennstoffzelle eher einen verzögerten Siegeszug voraus.

SD3799 Doch spätestens seit Weltkonzerne wie DaimlerChrysler, Siemens Westinghouse, General Motors oder Motorola Milliarden in das zukunftssträchtige Hightech-Produkt investieren, geht es nicht mehr um das Ob des Durchbruchs, sondern nur noch um das Wann und Wo.

SD3800 Brennstoffzellen produzieren aus den praktisch unerschöpflichen Elementen Wasserstoff und Sauerstoff elektrischen Strom und - obwohl in ihnen nirgends eine Flamme züngelt - Wärme als Beiprodukt.

SD3801 Sie tun dies zuverlässig, effizient, geräuschlos und im Idealfall ohne schädliche Emissionen.

SD3802 Als Reaktionsprodukt der elektrochemischen Energieumwandlung entsteht nichts als Wasserdampf.

SD3803 Varianten der neuartigen Stromerzeuger können praktisch alle Leistungsklassen abdecken, von wenigen Watt für den Taschenrechner bis hin zu einigen zig Megawatt für Kraftwerke.

SD3804 Ihre Vielseitigkeit beschert der Brennstoffzelle im künftigen Energiesystem eine Position, die ihre Propagandisten mit der des Mikrochips in der Informationstechnologie vergleichen.

- SD3805 Brennstoffzellen können Industriebetriebe, Siedlungen, Hochhäuser, aber auch jedes einzelne Einfamiliendomizil von einer zentralen Strom- und Wärmeversorgung unabhängig machen.
- SD3806 Schon in wenigen Jahren werden sie Handys, Laptops und Camcorder mit dem nötigen Saft versorgen - über Wochen und mit weniger Gewicht als die modernsten Batterien.
- SD3807 Vor allem aber haben Brennstoffzellen das Potenzial, mittelfristig eine der beherrschenden Technologien des 20. Jahrhunderts abzulösen: den Verbrennungsmotor.
- SD3808 Ganz ohne Kolben, Dampf und Feuer produzieren die stillen Kleinkraftwerke direkt im Fahrzeug den Strom für Elektromotoren, die Pkw oder Linienbusse, Lkw oder Schiffe antreiben.
- SD3809 Die Brennstoffzellen-Revolution kann das 100-jährige Elektrizitätsversorgungssystem mit Großzeugern auf der einen und einer Vielzahl von Verbrauchern auf der anderen Seite aus den Angeln heben.
- SD3810 In Sichtweite käme nicht nur eine Entlastung der abgas- und lärmgeplagten Ballungszentren.
- SD3811 Zum Entzücken der Autoentwickler in aller Welt geriete erstmals die Rolle des Automobils als Hass-Objekt der Ökologen ins Wanken.
- SD3812 Auf über 20 Prozent könnte der Marktanteil des Alternativantriebs nach Überzeugung des Shell-Vorstands Fritz Vahrenholt bis 2020 emporschnellen, wenn der Staat die Weichen entsprechend stellt.
- SD3813 Visionäre der neuen Technologie, wie der Chef des Ford-Forschungslabors Pete Beardmore, sehen das neue abgasfreie Automobil bereits als "Stammhirn" einer dezentralen, ökologisch unbedenklichen Energieversorgung: Während die Privatvehikel heute über 90 Prozent ihrer Lebenszeit ungenutzt am Straßenrand oder in der Garage herumstehen, könnten sie in Zukunft als mobile Kleinkraftwerke nebenbei den Haushalt mit Strom versorgen und überschüssige Elektrizität ins öffentliche Netz einspeisen.
- SD3814 Daheim wären dann nur noch Hilfssysteme zur Überbrückung der Zeiten nötig, in denen das fahrbare Energiebündel unterwegs ist.
- SD3815 Was sich da anbahnt, veranschaulicht ein Rechenbeispiel: Würde die Fahrzeugflotte der USA mit Brennstoffzellen statt mit Verbrennungsmotoren ausgerüstet, überträfe ihre Stromproduktion die derzeitige Elektrizitätserzeugungs-Kapazität des gesamten Landes um das Fünffache.
- SD3816 Als der britische Physiker Sir William Robert Grove im Jahr 1839 seine "galvanische Gas-Batterie" entdeckte, in der sich durch die "kalte Verbrennung" von Wasserstoff mit Sauerstoff Strom erzeugen ließ, interessierte sich kaum jemand für das Phänomen.
- SD3817 Vereinzelte Anläufe, Groves Idee für eine effektivere Stromproduktion zu nutzen, scheiterten am Mangel an geeigneten Werkstoffen.
- SD3818 Erst über 100 Jahre nach ihrer Entdeckung erlebte die Brennstoffzelle ihre spektakuläre Wiedergeburt: in der Raumfahrt.

- SD3819 Die Kraftpakete produzierten Energie und Trinkwasser während der Gemini-, Apollo- und Spacelab-Missionen der Nasa.
- SD3820 Damit war die Zuverlässigkeit erwiesen - das Interesse der Militärs wuchs.
- SD3821 Mittlerweile gilt die Brennstoffzelle als ideales Antriebssystem für U-Boote.
- SD3822 Den chronisch kriselnden Kieler Howaldtswerken – Deutsche Werft bescheren die stillen Power-Pakete neuerdings volle Auftragsbücher.
- SD3823 Das Grundprinzip aller Brennstoffzellen ist eine Art gezügelte Knallgasreaktion: Wasserstoff und Sauerstoff reagieren zu Wasser, die Reaktionsenergie verwandelt sich in Strom und Wärme.
- SD3824 Für den praktischen Einsatz - etwa im Auto - müssen oft mehr als hundert dieser Minizellen in Stapeln("stacks") hintereinander geschaltet werden.
- SD3825 Weltweit arbeiten rund 60 Firmen am Durchbruch für die neue Technik.
- SD3826 Die Ziele der Entwicklungsabteilungen sind überall die gleichen: Kostenreduktion, Miniaturisierung, Effizienzsteigerung.
- SD3827 Nach einer Dekade erfolgreicher kommerzieller Entwicklung ist jetzt die Zeit der Alltags-Tests.
- SD3828 Unter anderem in Hamburg, Berlin, Köln, Bielefeld und Essen sind Demonstrationsprojekte zur gekoppelten Strom- und Wärmeversorgung angelaufen oder in Vorbereitung, bei Leipzig versorgt eine mit Erdgas betriebene Brennstoffzelle ein Einfamilienhaus mit Strom und Wärme.
- SD3829 Gerätebauer wie Vaillant, Buderus oder Sulzer wollen die kompakten Energiezentralen in wenigen Jahren so selbstverständlich in Wohnhäusern installieren wie bisher Gasthermen.
- SD3830 Vaillant zielt für 2010 auf einen Absatz von 100 000 Geräten jährlich.
- SD3831 Wie vorletzte Woche bekannt wurde, plant auch der Essener Energieriese RWE den flächendeckenden Einsatz der erdgasbetriebenen Aggregate in den Kellern von Wohnhäusern.
- SD3832 Dazu wird aus dem Gas - das größtenteils aus Methan(CH<sub>4</sub>) besteht - in einem vorgeschalteten "Reformer" Wasserstoff isoliert, der dann die Brennstoffzellen versorgt.
- SD3833 Das Freiburger Fraunhofer-Institut für Solare Energiesysteme präsentierte jüngst eine Mini-Brennstoffzelle für den riesigen Kleingerätemarkt.
- SD3834 Der amerikanische Elektronikriese Motorola bereitet den Einsatz miniaturisierter Zellen für Laptop oder Handy vor.
- SD3835 Auf dem Gelände des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt in Köln errichtet das britische Unternehmen ZeTek Power die erste vollautomatische Brennstoffzellen-Fabrik der Welt.
- SD3836 Zwei weitere Betriebe in England und den USA sollen 2001 folgen.
- SD3837 Auch Gibbards H Power plant für nächstes Jahr den Einstieg in die Serienproduktion.
- SD3838 Vor allem aber gilt die öffentliche Aufmerksamkeit dem Brennstoffzellen-Engagement der großen Automobilbauer in aller Welt.

- SD3839 Firmen wie DaimlerChrysler, Ford und Honda wollen bis 2004 mit den ersten Brennstoffzellen-Pkw auf dem Markt sein.
- SD3840 Im April präsentierte Klaus-Dieter Vöhringer, Technologie-Vorstand bei DaimlerChrysler, einen Stadtbus mit 250 Kilowatt Leistung, der 2002 als erstes Brennstoffzellen-Fahrzeug der Welt an Kunden ausgeliefert werden soll.
- SD3841 Der Preis von 2,5 Millionen Mark liegt allerdings noch um das Vier- bis Fünffache über den Kosten herkömmlicher Linienbusse.
- SD3842 Der Start mit einem Stadtbus umgeht noch einmal die Gretchenfrage der ganzen Branche: Wo sollen die Brennstoffzellen-Autos tanken, die ab 2004 über europäische Straßen rollen?
- SD3843 Und: Welchen Treibstoff sollen sie tanken?
- SD3844 Über diese Frage tobt seit Jahren ein unübersichtlicher Streit unter Herstellern, Wissenschaftlern und Umweltschützern.
- SD3845 Reiner Wasserstoff gilt auf lange Sicht unbestritten als der Kraftstoff der Wahl.
- SD3846 Doch Wasserstoff ist ein brisantes Gas, die Probleme der Speicherung an Bord sind noch nicht befriedigend gelöst.
- SD3847 Gewaltige Aufwendungen wären nötig, um das Tankstellen-Netz vom gewohnten Flüssigsprit auf den ökologisch sauberen Treibstoff umzustellen.
- SD3848 Viele Autobauer neigen deshalb zu einer Strategie der Zwischenschritte.
- SD3849 Die für 2004 angekündigte Brennstoffzellen-A-Klasse von DaimlerChrysler soll flüssiges Methanol tanken, aus dem erst an Bord in einem Reformer der eigentliche Treibstoff produziert wird.
- SD3850 Opel dagegen wählt den direkten Weg: Die 80-Kilowatt-Zelle einer Konzeptstudie auf der Basis des Zafira wird mit Flüssigwasserstoff aus einem 75-Liter-Tank gespeist.
- SD3851 Einige Ölmultis testen ein neues Spezial-Benzin, das an Bord zu Wasserstoff reformiert wird.
- SD3852 BMW schließlich hält nichts vom Brennstoffzellen-Antrieb und bietet statt dessen Großlimousinen mit Wasserstoff-Verbrennungsmotor an.

GERD ROSENKRANZ

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,79471,00.html>

#### 4.1. Klima auf der Kippe

##### ÜBERLEBEN IM TREIBHAUS

##### **Auf der Erde wird es wärmer – aber kommt die Klimakatastrophe wirklich?**

- SD3853 So drastisch drücken sich die zuständigen Fachleute, Meteorologen und Klimaforscher, nur ungern aus, wenn sie aktuelle Wetterexzesse kommentieren sollen.
- SD3854 War die Sintflut in Mosambik, ist die herrschende Dürre in Äthiopien Symptom eines weltweiten Klima-Umschwungs?
- SD3855 Die Gelehrten zögern mit ihrer Antwort: Kann sein; denkbar aber auch, dass derlei Extreme noch im natürlichen Schwankungsbereich der regionalen Witterungsverhältnisse liegen.
- SD3856 Seit 20 Jahren füttern die Experten ihre Computer mit Messergebnissen, die sie rund um den Erdball gesammelt haben.
- SD3857 Mit Spezialschiffen, schwimmenden Labors, sind sie auf allen Meeren unterwegs; ihre Forschungssatelliten registrieren jede Veränderung in der irdischen Gashülle.
- SD3858 In der Arktis ziehen sie kilometerlange Bohrkerne aus dem Gletscher, die Auskünfte über das Klima längst vergangener Erdperioden liefern.
- SD3859 Wo immer sie nachforschen, finden sie ihre Grunderkenntnis bestätigt: Es wird wärmer auf dem Planeten.
- SD3860 Seit Mitte des 19. Jahrhunderts ist die bodennahe Durchschnittstemperatur der Erdatmosphäre um 0,8 Grad Celsius auf 15,5 Grad gestiegen.
- SD3861 Unumstritten ist, dass die Konzentration von Treibhausgasen wie Kohlendioxid(CO<sub>2</sub>) und Methan in der Atmosphäre zunimmt.
- SD3862 Nie in den letzten 450 000 Jahren lag der CO<sub>2</sub>-Gehalt in der irdischen Lufthülle so hoch wie heute; seit Beginn der Industrialisierung ist er um 30 Prozent gestiegen.
- SD3863 Tag für Tag bläst die Menschheit weitere 80 Millionen Tonnen Kohlendioxid in die Luft – "ein geophysikalisches Experiment mit ungewissem Ausgang", konstatiert der Hamburger Klimaforscher Hartmut Graßl.
- SD3864 Längst sind unter dem globalen Treibhausdach deutliche Spuren eines Hitzestaus zu besichtigen: Überall, von den Anden bis zum Himalaja, schmelzen die Gebirgsgletscher.
- SD3865 Auch das Polareis zerfließt; allein in den letzten 20 Jahren schrumpfte das arktische Eis um sechs Prozent.
- SD3866 Inzwischen büßt es jedes Jahr eine Fläche von der Größe Nordrhein-Westfalens ein.
- SD3867 Am Südpol rutschen immer häufiger mächtige Tafelberge ins Meer, manche dreimal so groß wie die Insel Mallorca.



- SD3868 Schmelzwasser, das von der Oberfläche des Eisschildes in die Tiefe sickert und dort wie ein Schmiermittel wirkt, setzt die weißen Kolosse in Bewegung.
- SD3869 Zugleich klettern an den Küsten aller Kontinente die Pegel.
- SD3870 Seit 1900 stieg der Meeresspiegel im globalen Durchschnitt um 10 bis 20 Zentimeter.
- SD3871 Etwa 80 Prozent des Anstiegs gehen unmittelbar auf das Konto des Treibhauseffekts – das wärmer werdende Wasser dehnt sich aus.
- SD3872 Schmilzt das Polareis weiter im gleichen Tempo wie gegenwärtig ab, so dürfte der Meeresspiegel in 100 Jahren bis zu einem Meter höher liegen.
- SD3873 Und schließlich: El Niño, jene warme Meeresströmung, die periodisch vor der Westküste Südamerikas auftaucht und als Vorbote kommender Naturkatastrophen von jeher gefürchtet ist, tritt neuerdings immer häufiger in Erscheinung.
- SD3874 Das pazifische Klima-Ungeheuer richtet Unheil noch in weit entfernten Regionen an.
- SD3875 El Niño kann Hurrikane in Kalifornien entfachen, Dürren in Afrika und Australien auslösen oder den Monsunregen in Asien versiegen lassen.
- SD3876 Zumindest für die Versicherungswirtschaft gibt es kaum mehr Zweifel, dass die Zahl der schweren Unwetter ständig wächst.
- SD3877 Im vergangenen Jahr verzeichnete die Branche weltweit 755 Naturkatastrophen mit über 100 000 Toten und Sachschäden in Höhe von 200 Milliarden Mark – die schlimmste Bilanz seit Menschengedenken.
- SD3878 "Wir können nicht mehr behaupten, wir wüssten nicht, ob die globale Erwärmung Wetterextreme verursacht oder nicht", erklärte unlängst der britische Klimaforscher Mike Hulme angesichts der verheerenden Überschwemmungen in Mosambik – nur: Einen schlüssigen Beweis für den Zusammenhang konnte er auch in diesem Katastrophenfall nicht liefern.
- SD3879 Mit Spott reagiert der amerikanische Chemie-Nobelpreisträger Kary Mullis auf die andauernde Unsicherheit der Klimaforscher: "Sind vor 15 000 Jahren die Gletscher geschmolzen, weil die Leute zu viele Lagerfeuer angezündet haben?"
- SD3880 Wohl kaum, meint der Skeptiker; auch der gegenwärtige Klimawandel, schätzt er, werde schwerlich von Menschen verursacht: "Da sind mächtigere Kräfte im Spiel" – aber welche?
- SD3881 Vorerst sind die Computermodelle der Wissenschaftler nicht in der Lage, die äußerst verwickelten Betriebsabläufe der Klimamaschine wirklichkeitsgetreu zu simulieren.
- SD3882 Weitgehend unklar bleibt bislang vor allem die Rolle der Ozeane.
- SD3883 Dabei sind, wie El Niño beispielhaft zeigt, gerade sie es, die das Klima auch über den Landmassen bestimmen.
- SD3884 Fiele etwa der nördliche Teil des Golfstroms aus, jener Meeresströmung, die karibisches Warmwasser bis vor die Küsten Skandinaviens schaufelt, so würde in Nordeuropa ein Horrorklima wie in Sibirien herrschen.

- SD3885 Genau das aber, ein abruptes Versagen der marinen Zentralheizung, könnte auf dem alten Kontinent eintreten, wenn die Erwärmung der Atmosphäre einen kritischen Punkt überschreitet.
- SD3886 Wo dieser Grenzwert liegt, weiß niemand – nicht auszuschließen, dass er schon bald erreicht sein wird.
- SD3887 Und womöglich wird jenseits dieser Wendemarke nicht nur der Golfstrom verebben; es könnte noch schlimmer kommen, fürchten die Forscher: Das Weltklima könnte ins Schlingern geraten und eine hektische Berg- und Talfahrt beginnen.
- SD3888 Zuletzt kippte das Klima vor knapp 12 000 Jahren.
- SD3889 Damals, gegen Ende der letzten Eiszeit, stieg die globale Temperatur innerhalb von fünf Jahrzehnten um elf Grad Celsius.
- SD3890 Heftige Stürme begleiteten den Wärmeschub, der Meeresspiegel hob sich, die Vegetationszonen wanderten viele hundert Kilometer nordwärts.
- SD3891 Seither hat sich das Weltklima als erfreulich stabil erwiesen – eine lange Schönwetterperiode, die nach Ansicht mancher Forscher den Aufstieg des Homo sapiens zum Zivilisationsmenschen begünstigt hat.
- SD3892 Der Weg zurück in die Steinzeit, fürchten die Experten, könnte kürzer sein, vor allem, wenn auch der nächste Klimawechsel wieder plötzlich hereinbräche.
- SD3893 Alle Infrastrukturen der modernen Welt – von den Heizanlagen und Kanalsystemen bis zu den Häfen, Deichen und Sperrwerken – wurden auf das herrschende, vermeintlich ewig unveränderliche Weltklima abgestimmt.
- SD3894 Jeder Versuch, dieses in Jahrhunderten entstandene Menschenwerk kurzfristig radikal veränderten Umweltbedingungen anzupassen, dürfte von vornherein zum Scheitern verurteilt sein.
- SD3895 Doch auch wenn der Klima-Supergau ausbleibt, steht der überbevölkerte Planet vor einer schweren Belastungsprobe, die sich noch lange hinziehen wird.
- SD3896 Dass der Klimawandel noch zu verhindern wäre, glaubt inzwischen kaum ein Experte mehr.
- SD3897 "Selbst wenn wir heute um Mitternacht alle Fabriken der Welt schließen würden, wäre noch genug CO<sub>2</sub> in der Atmosphäre, um sie für Generationen warm zu halten", schätzt Klimaforscher Hulme; die Ozeane, meint er, würden noch Jahrhunderte weiter steigen und irgendwann Küstenstädte, Inseln oder ganze Länder überfluten.
- SD3898 Allenfalls verlangsamen ließe sich nach Ansicht der Fachleute die globale Erwärmung; doch eine drastische Senkung der Kohlendioxid-Emissionen, die dazu erforderlich wäre, ist kaum in Sicht.
- SD3899 Vor allem die USA, Hauptverursacher der Abgaslocke, sträuben sich gegen Einschränkungen.

- SD3900 Nur um klägliche sieben Prozent will die Weltmacht ihren CO<sub>2</sub>-Ausstoß demnächst reduzieren – so zumindest steht es im Vertrag von Kyoto, den Präsident Bill Clinton auf dem Klimagipfel in Japan vor zweieinhalb Jahren unterzeichnete.
- SD3901 Der US-Kongress hat das Vertragswerk bis heute allerdings nicht ratifiziert.
- SD3902 Manche Fachleute halten es inzwischen für vernünftiger, die Welt umsichtig auf die Folgen des offenbar unvermeidlichen Klima-Umbruchs vorzubereiten.
- SD3903 Ihre Empfehlung: Vom Wasser bedrohte Länder wie die Niederlande sollten ihre Deiche aufstocken, Marschbewohner künstliche Fluchtburgen aufschütten und Pfahlhäuser oder auch Leichtbauten errichten, die bei Flutgefahr in Sicherheit gebracht werden können.
- SD3904 Mit derlei Flickschusterei wird die Rettung jener Menschenmassen schwerlich gelingen, die sich bei einer Klimaverschiebung in der Gluthölle einer Dürrelandschaft wiederfinden.
- SD3905 Rund 500 Millionen Bewohner Nordindiens und Pakistans beziehen ihr Trinkwasser von den Himalaja-Gletschern.
- SD3906 Was, wenn die gefrorenen Süßwasser-Reservoirs bis auf Reste abschmelzen sollten?
- SD3907 Von möglichen Gewinnern des Klimawandels reden die Fachleute nicht gern.
- SD3908 "Genaue Antworten, wem der Treibhauseffekt nutzen und wem er schaden wird, kann noch niemand liefern", erklärt der Potsdamer Klimatologe Hans-Joachim Schellnhuber.
- SD3909 Andere Wissenschaftler glauben, mehr zu wissen.
- SD3910 Nach ihren Modellrechnungen werden die Getreideernten in Russland oder Kanada künftig üppiger ausfallen, in Pakistan oder Brasilien hingegen dürftiger.
- SD3911 Seit in Sibirien die Permafrostböden aufzutauen beginnen, zählt sich Russland stolz zu den Gewinnern im Treibhaus-Roulette.
- SD3912 Dem siechen Reich im Osten fallen nicht nur neue Anbauflächen zu, sondern auch Ersparnisse bei den Heizkosten.
- SD3913 "Unser Norden wird aufblühen", jubelte der Moskauer Systemanalytiker Pjotr Chomjakow.
- SD3914 Mehr im Stillen freuen sich die Europäer über milde Winter und längere Sommer.
- SD3915 Hier kommt der Frühling inzwischen sechs Tage früher als noch vor 30 Jahren.
- SD3916 Viele Pflanzen blühen bis zu vier Wochen zeitiger; um 2050, schätzen Forscher der Universität Oxford, werde britischer Rotwein mit Frankreichs guten Bordeaux-Lagen konkurrieren können.
- SD3917 Aber auch das genaue Gegenteil von allem stimmt.
- SD3918 Auf lange Sicht, meint Klimaforscher Graßl, sei nur eines gewiss: "Die nächste Eiszeit kommt bestimmt."
- SD3919 Für zyklische Klimaschwankungen sorgen zum Beispiel die beiden Riesenplaneten Saturn und Jupiter: Mit ihrer Schwerkraft bewirken sie, dass sich die Rotationsachse der Erde in langen Zeitabständen geringfügig verschiebt – was zur Folge hat, dass die Menge der Sonnenenergie, die auf Erden ankommt, geringfügig schwankt.

SD3920 Die kleine Abweichung genügt, um den Blauen Planeten immer wieder mal gründlich abzukühlen.

SD3921 Nach dem kosmischen Klimakalender, taxieren einige Forscher, wäre die nächste Eiszeit in nicht allzu ferner Zukunft, vielleicht in 20 000 Jahren, fällig.

SD3922 Sintflut oder Eiszeit, dem bayerischen Humoristen Karl Valentin wäre es einerlei gewesen, woran die Welt zu Grunde geht.

SD3923 Der Allmächtige, bat er, möge sich entscheiden.

SD3924 Valentins Stoßgebet: "O Herr, der du die Welt erschufst, du sollst sie auch regieren. Wenn du die Menschheit nicht ersäufst, dann lass sie halt erfrieren."

KLAUS FRANKE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,84377,00.html>

#### 4.2. Bedrohte Vielfalt: die Rettung von 1,5 Millionen Arten

##### DAS GROSSE STERBEN

**Nie zuvor in der Geschichte des Planeten verschwanden so schnell so viele Spezies von der Erde wie gegenwärtig. Können Schwerpunktprogramme das Artensterben bremsen?**

SD3925 Jedes Jahr werden am letzten Tag im Oktober, dem amerikanischen "Halloween", auf dem großen Rasen im Zoo des New Yorker Stadtteils Bronx lange Reihen von Grabsteinen aufgestellt.

SD3926 Jeder Stein auf diesem "Endangered Species Cemetery" steht für eine in den letzten fünf Jahrhunderten ausgestorbene Art - und jedes Jahr gibt es neue Grabsteine.

SD3927 "Die Szenerie", schrieb der Evolutionsbiologe Andrew Dobson, "vermittele ein unheimlich anmutendes Gefühl des Verlusts, ähnlich jenem, das die Massengräber der Soldatenfriedhöfe in Flandern und der Normandie hervorrufen".

SD3928 Vielleicht, so der Princeton-Professor, würden wir "eines Tages im Rückblick erkennen", dass der Verlust all dieser Spezies "einen tieferen Einschnitt in die Geschichte der Erde" darstelle als die beiden Weltkriege des 20. Jahrhunderts.

SD3929 Kein Zweifel, dem Leben auf der Erde droht im ersten Jahrhundert des neuen Millenniums ein gigantisches Artensterben: Kaum je zuvor verschwanden so zahlreiche Spezies in so kurzem Zeitraum vom Planeten.

SD3930 Der Mensch sei derzeit im Begriff, Arten hundert- bis tausendmal schneller auszurotten, als dies im natürlichen Verlauf der Evolution bislang geschah, erklärte Jane Lubchenco, Zoologin an der Oregon State University, auf einer Fachtagung in St. Louis im Sommer letzten Jahres.

SD3931 Im gerade angebrochenen Jahrhundert könne sich die Ausrottungsrate nochmals auf das Zehnfache steigern: Dann gingen bis zum Jahr 2100 ein bis zwei Drittel aller auf der Erde lebenden Arten von Pflanzen, Tieren und anderen Organismen verloren - ein Massensterben, vergleichbar dem Untergang der Dinosaurier vor rund 65 Millionen Jahren.

SD3932 Der Unterschied: Das Artensterben, das sich damals über einen Zeitraum von Hunderttausenden Jahren hinzog, vollzieht sich jetzt im Zeitraffertempo innerhalb von Jahrhunderten oder gar Jahrzehnten.

SD3933 In einer von der Uno und der Weltbank finanzierten Studie, die im September auf der Uno-Vollversammlung vorgestellt werden soll, kommen die 197 beteiligten Wissenschaftler zu ähnlichen Ergebnissen.

- SD3934 Demnach gingen in den vergangenen 100 Jahren die Hälfte der Feuchtgebiete auf der Welt verloren und damit der Lebensraum für ungezählte Tier- und Pflanzenarten.
- SD3935 Etwa 20 Prozent aller Arten von Süßwasserfischen verschwanden oder sind ebenso vom Aussterben bedroht wie 9 Prozent aller Baumarten.
- SD3936 Den Ozeanen, so heißt es in der Studie, würden durch Fischfang mehr Tiere entzogen als auf natürliche Weise nachwachsen – 70 Prozent der als Nahrung dienenden Fischarten seien überfischt.
- SD3937 Schon gibt es in Küstengewässern der Weltmeere, beispielsweise vor der Mississippi-Mündung, 50 ausgedehnte "Todeszonen", in denen der Mangel an Sauerstoff im Wasser fast alles Leben hat ersterben lassen, fand Jane Lubchenco.
- SD3938 Nahezu die Hälfte der Landfläche des Planeten ist durch Eingriffe des Menschen verändert worden, sei es durch Trockenlegung von Mooren und Sümpfen, die Umwandlung von Wald- und Prärieflächen in Ackerland oder den Bau von Städten und Verkehrswegen.
- SD3939 Am gravierendsten für den Schwund der Biovielfalt erweist sich dabei der dramatische Rückgang der globalen Waldfläche.
- SD3940 Alain Durning vom Worldwatch Institute hat sie in einem zehnminütigen Trickfilm über die letzten 10 000 Jahre Naturgeschichte der Erde eindrucksvoll dokumentiert:
- Während der ersten sieben Minuten bleibt die Erde fast unverändert, ein blauer Planet, dessen Landfläche zu 34 Prozent von Wäldern bedeckt ist. Dann zeigen sich erste Kahlstellen im Mittelmeerraum.
- Nach neun Minuten - vor 1000 Jahren - sehen Teile Europas, Chinas, Indiens und Mittelamerikas schon etwas abgetragen aus. Zwölf Sekunden vor dem Ende des 600-Sekunden-Films(vor 200 Jahren) sind weite Teile Europas und Chinas kahl. Sechs Sekunden später verschwinden die Wälder aus dem östlichen Nordamerika, doch noch bedecken Wälder 32 Prozent der irdischen Landfläche.
  - Erst in den letzten drei Sekunden - entsprechend den letzten 50 Jahren - verschwinden riesige Waldgebiete aus Japan, den Philippinen, Mittelamerika, dem westlichen Nordamerika; gewaltige Feuer brennen im Amazonasbecken, die Waldflächen in Nordkanada und Sibirien schrumpfen. Am Ende des Films sind nur noch zwölf Prozent der Landflächen der Erde mit ursprünglichem Wald bedeckt.
- SD3941 "Mehr als die Hälfte der Wälder mit mehr als 50 Prozent der Arten der Erde wurden in einem Zeitraum vernichtet, der etwa der Lebensspanne eines Menschen entspricht", veranschaulicht der Evolutionsbiologe Dobson das Tempo der Zerstörung.
- SD3942 Viele dieser Arten gingen verloren, bevor noch ein Biologe sie gesehen und beschrieben hätte.
- SD3943 So wird die Gesamtzahl aller Tier- und Pflanzen- und Mikrobenarten auf der Erde von den Wissenschaftlern auf mindestens 6 bis 14 Millionen(einige sprechen gar von 30 Millionen)

- geschätzt, aber nur 1,75 Millionen sind bislang identifiziert, darunter 270 000 in Herbarien katalogisierte Pflanzenarten.
- SD3944 Ursache der weit reichenden Unkenntnis ist nicht zuletzt, dass 80 Prozent der Bio-Systematiker(Taxonomen) in den Industrieländern leben, aber nur ein Fünftel des Artenreichtums der Erde dort zu finden ist.
- SD3945 Umso üppiger gedeiht die Vielfalt an Pflanzen und Tieren in den feuchtwarmen Tropenzonen.
- SD3946 Auf einem einzigen Hektar Amazonas-Regenwald haben Ökologen über 500 Baum- und Lianenarten gezählt.
- SD3947 In Deutschland hingegen beanspruchen gerade mal 5 Baumarten über 90 Prozent der Waldfläche.
- SD3948 3100 Echte Tagfalterarten registrierten Entomologen allein in Kolumbien - doppelt so viele, wie in Nordafrika und auf dem ganzen eurasischen Kontinent nördlich des 30. Breitengrades bekannt sind.
- SD3949 Auf Borneo klaubten Forscher aus den Kronen von nur 19 Bäumen 2000 Käferspezies – in ganz Zentraleuropa kennt man gerade etwa viermal so viele.
- SD3950 Doch auch in tropischen Gebieten ist die Artendichte keineswegs überall gleich.
- SD3951 Weltweit haben die Experten 25 Areale, so genannte Hotspots, ausgemacht - von Madagaskar über die Küstenwälder an der Ostküste Afrikas bis zu den Philippinen, den tropischen Anden und den Sundainseln -, die sich durch extremen Artenreichtum auszeichnen(siehe Karte).
- SD3952 44 Prozent aller bekannten Arten von Gefäßpflanzen und 35 Prozent aller 27 298 bislang registrierten Wirbeltierarten(Fische ausgenommen) sind in diesen Hotspots vertreten, obwohl das Gesamtareal all dieser Spots nur 1,4 Prozent der irdischen Landfläche ausmacht.
- SD3953 Bei dem Versuch, dem weltweiten Artentod Einhalt zu bieten, wird diesen Zentren der Artenvielfalt eine Sonderrolle zukommen.
- SD3954 Wissenschaftler sind bestrebt, sie als eine moderne Arche Noah nach dem biblischen Vorbild("Du sollst in die Arche bringen von allen Tieren je ein Paar") zu Zentren der Arterhaltung zu machen.
- SD3955 Wenn es schon wegen der dafür erforderlichen Geldmittel unmöglich sei, "alle bedrohten Arten zu retten", dann müsse man "Prioritäten setzen", schrieb ein britisch-amerikanisches Expertenteam Anfang des Jahres im Wissenschaftsjournal "Nature".
- SD3956 Schon 20 Millionen Dollar pro Hotspot jährlich, eine halbe Milliarde pro Jahr für alle Hotspots weltweit fünf Jahre lang, würden nach Ansicht der Autoren genügen, diese Schatzkammern der Artenvielfalt einigermaßen zu sichern.
- SD3957 Derzeit sind weltweit nur 800 000 Quadratkilometer, 38 Prozent der Gesamtfläche dieser Hotspots, als Naturparks oder Reservate ausgewiesen.

- SD3958 Eine Ausweitung dieses Schutzes auf die übrigen 62 Prozent der artenreichsten Areale der Erde wäre nach Meinung der Autoren die effektivste Form einer weitgehenden Bestandssicherung für die nahe Zukunft.
- SD3959 Ein umfassendes weltweites Artenschutzprogramm würde dagegen nach einer im letzten Jahr veröffentlichten Berechnung 300 Milliarden Dollar jährlich erfordern - ein Fünftel dessen, was Regierungen jedes Jahr für Subventionen ausgeben, die der Umwelt Schaden zufügen.
- SD3960 Kritiker fürchten, dass in der Mehrheit der Hotspots alle Anstrengungen zum Artenschutz scheitern könnten.
- SD3961 In zwei Dritteln der Hotspots liegen Bevölkerungsdichte und -wachstum über dem weltweiten Durchschnitt.
- SD3962 Gleichzeitig nahmen dort Verstädterung und der Raubbau an den Urwäldern entsprechend zu.
- SD3963 Die versteinerten Zeugnisse der Massensterben aus prähistorischer Zeit indes lassen keinen Zweifel: Einige Millionen Jahre dauerte es jeweils, bis sich wieder eine vergleichbare Vielfalt von Arten entwickelt hatte wie vor dem großen Exitus.
- SD3964 "Wenn wir dem Massensterben der Arten einfach weiterhin tatenlos zusehen", so die Autoren der Hotspot-Studie in "Nature", "werden die Auswirkungen dieses Problems weit anhaltender sein als irgendein anderes Umweltproblem."
- SD3965 Die Erkenntnis, wie drängend die Frage des Artenschutzes ist, ist offenbar auch bis zu manchen Mächtigen der New Economy durchgedrungen.
- SD3966 In einer Erklärung zu dem Uno-Bericht über die Gefährdung der Welt-Ökosysteme sagte Weltbankpräsident James Wolfensohn, Regierungen und Wirtschaft müssten wohl einige grundlegende Annahmen für die Planung wirtschaftlichen Wachstums überdenken.

ROLF S. MÜLLER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,85328,00.html>



### 4.3. Schätze im Meer

#### GOLD IN NEPTUNS BERGWERK

**Neue Techniken erschließen die am Boden der Weltmeere georteten Rohstoffe und Energiereserven. Der Menschheitstraum, sich aus dem Reichtum der Tiefe zu bedienen, wird schon bald Wirklichkeit.**

SD3967 Im Januar 1960 tauchten die Tiefseeforscher Jacques Piccard und Don Walsh mit der Stahlkapsel "Trieste" auf den fast elf Kilometer tiefen Grund des pazifischen Marianengrabens.

SD3968 Ringsum war es leer und finster.

SD3969 Einmal nur glotzte ein Fisch durch das kleine Fenster.

SD3970 Aufgeregt berichtete Piccard: "Es gibt höheres Leben in der Tiefsee."

SD3971 Das war vor vier Jahrzehnten sensationell, denn von den 5000 Arten, die inzwischen auf manchem Quadratmeter Tiefseegrund geortet worden sind, konnte der Tauchpionier noch nichts ahnen.

SD3972 Inzwischen gehen Biologen davon aus, dass alles irdische Leben - irgendwann, irgendwie - in den Ozeantiefen entstanden ist.

SD3973 Letzten Monat berichteten australische Forscher von Überresten fossiler Fadenmikroben, die sie in einst unterseeisch entstandenem Vulkangestein gefunden haben – Alter: über drei Milliarden Jahre.

SD3974 Schon wieder wird die Zunft ihre Gewissheiten und Computermodelle umkrepeln müssen.

SD3975 Als die U. S. Navy einst das Tauchboot "Alvin" baute – es konnte sogar verloren gegangene Atombomben aufspüren und bergen -, hatten die Konstrukteure kaum daran gedacht, dass damit eine Entdeckung von womöglich großer Zukunftsbedeutung programmiert war: 1977 fand "Alvin" am Meeresgrund bei den Galapagos-Inseln die so genannten "Schwarzen Raucher", heiße Quellen, aus denen, in 2760 Meter Tiefe, dunkle Schwaden aufstiegen.

SD3976 Die mittlerweile schon an mehr als 100 Stellen georteten bizarren Tiefseegebilde bestehen überwiegend aus Metallsulfiden.

SD3977 Tiefseewasser drückt durch frische Risse in die Erdkruste hinunter; ausgewaschenes Material strömt in dunklen Wolken, 400 Grad heiß, wieder empor.

SD3978 Sekündlich können diese schwarzen Geysire über zehn Kilogramm Materie emporschleudern, jahrelang.

SD3979 Die erkaltende Schwefelwasserstoffsuppe schafft rund um die rauchenden Kamine große Halden aus Erzen und anderen Mineralien.

SD3980 Extrem reichhaltige Buntmetallvorkommen können entstehen.

- SD3981 Ganze Wälder solcher Schlote, die bis zu 20 Meter aufragen, stehen vor der US-Westküste oder im Südpazifik.
- SD3982 Entdeckungen wie diese schürten die alten Visionen vom großen Beutezug "in den Tiefen der Ozeane", wo der Abbau von "Zink, Eisen, Silber und Gold" schon den Kapitän Nemo des Science-Fiction-Autors Jules Verne(1828 bis 1905) umtrieb.
- SD3983 Jetzt endlich scheint die Zeit reif dafür – Tiefseetechnik schafft die Voraussetzungen für industrielle Förderung von Meeresschätzen.
- SD3984 Verwegene Hoffnungen kreisen deshalb um die schier unerschöpflich wirkenden Möglichkeiten, die der ozeanische Teil des blauen Planeten einem künftigen Zehnmilliardenvolk von Erdenbewohnern eröffnen könnte.
- SD3985 Möglich durchaus, dass die traurige Prophezeiung vom "blauen Müllschlucker" wahr wird.
- SD3986 Versuche laufen, in industriellen Größenordnungen das Treibhausgas Kohlendioxid aufzufangen und in die Tiefe zu pumpen, wo es sich im Wasser löst.
- SD3987 Und warum sollte der Meeresboden zu all den verrottenden Öltankern und Giftgasgranaten dieser Welt nicht auch das Plutonium aus Bomben und Kernkraftwerken aufnehmen?
- SD3988 Längst sind weite Sedimentflächen als erdbebensichere Endlager ausgeguckt, die - wie deren Entdecker hoffen - mit ihrer "Konsistenz wie Erdnussbutter" den nuklearen Abfall für immer weich umschließen könnten.
- SD3989 Es ist aber auch möglich, dass die Menschen stärker als bisher das Meer als "blaue Apotheke" nutzen.
- SD3990 Schmerzmittel aus Kegelschnecken gibt es bereits, Anti-Tumor-Mittel aus Schwämmen auch.
- SD3991 "Es ist wie die Entdeckung einer neuen Biosphäre", sagt voll Respekt der amerikanische Mikrobiologe John Baross, der in der schwarzen Tiefe mit all ihren hitzeresistenten Proteinen und giftabbauenden Organismen ein Dorado der Biotechnik sieht.
- SD3992 Warum sollten unter den vermutlich Hunderttausenden unerforschten Arten unter Wasser nicht ungeahnte Heilssubstanzen zu finden sein?
- SD3993 Über 15 Trillionen Tonnen Mineralien, so glauben die Experten, sind in den Weltmeeren gelöst, darunter 10 Millionen Tonnen Gold und noch mal das Doppelte an Uran.
- SD3994 So könnten die 1,35 Milliarden Kubikkilometer Wasser, die den Raum zwischen den Kontinenten füllen, sich als jene "gigantische flüssige Mine" erweisen, von der Elisabeth Mann Borgese spricht, die jüngste Tochter Thomas Manns, die in Kanada Seerecht lehrt.
- SD3995 Nach dem Ersten Weltkrieg kam schon einmal die Idee auf, die flüssige Mine anzuzapfen.
- SD3996 Der national gesinnte Chemie-Nobelpreisträger Fritz Haber, berühmt und berüchtigt als Entwickler von Kunstdünger und Giftgas, wollte Edelmetall aus dem Meerwasser gewinnen und damit die Reparationsschulden des Deutschen Reichs begleichen.
- SD3997 Doch am Ende resignierte der Erfinder "bei der Suche nach dieser Nadel im Heuhaufen"(Haber).

- SD3998 So oder so wird "Neptuns Bergwerk"(Elisabeth Mann) die Arbeit aufnehmen.
- SD3999 Allein das Erzvorkommen "Atlantis II" am Grund des Roten Meers wird auf 95 Millionen Tonnen taxiert, ein einziges Feld Schwarzer Raucher vor dem kanadischen Vancouver Island auf 70 Millionen Tonnen.
- SD4000 Gelänge es, die Meeresschätze abzubauen, wäre der Bedarf an metallischen Rohstoffen auf unabsehbare Zeiten gesichert.
- SD4001 Ganz neue Dimensionen bieten sich am Meeresgrund auch der Energieversorgung - in Form von Methan, das unter hohem Druck und niedriger Temperatur aus abgestorbenen Organismen entstanden ist und dann als festes "Methaneis" im Sediment ruht.
- SD4002 Es kann zwar noch nicht gefördert werden - erste Proben, die Wissenschaftler des deutschen Forschungsschiffs "Sonne" 1996 vor Oregon entnahmen, lösten sich auf dem Weg zur Meeresoberfläche sprudelnd "wie ein Whirlpool" auf und stiegen als Treibhausgas Methan in die Atmosphäre auf.
- SD4003 Doch das Potenzial ist beträchtlich – die bislang georteten Lagerstätten haben den doppelten Energiewert aller bekannten fossilen Brennstoffreserven.
- SD4004 Bergwerk, Apotheke, Atomklo - mit großem Aufwand wird der blaue Ressourcenpool vermessen.
- SD4005 Eine wachsende Armada von Erkundungsfahrzeugen sticht über und unter Wasser in See:
- Ehemals sowjetische Forschungsschiffe, Reste einer einst 160 Fahrzeuge zählenden Flotte, bieten zu Discountpreisen Erkundungstechnik - die "Akademik Mstislaw Keldysch" mitsamt ihren Tieftauchkapseln "Mir 1" und "Mir 2"(6000 Meter Maximaltiefe) kann für 28 000 Dollar pro Tag gemietet werden; auch Hollywoods "Titanic"-Filmer haben schon zugegriffen.
  - Amerikanische Tauchbootfahrer setzen ferngesteuerte Tochter-Vehikel ein - wie die von der "Alvin"-Crew gesteuerte "Jason Junior". Die U. S. Navy überreichte der Wissenschaft ehemals geheime, detaillierte Daten, zum Beispiel über den Magnetismus am Meeresgrund, der einst Atom-U-Booten zur Orientierung diente.
  - Deutsche Meeresforscher verfügen über bewährte Forschungsschiffe wie die "Meteor" und die packeistaugliche "Polarstern". Derzeit fördert Berlin die Konstruktion eines sieben Meter langen unbemannten Tauchboots mit Brennstoffzellenantrieb und subtiler Elektronik, das sich, unabhängig von jeder Basis, über 1000 Kilometer Distanz und in bis zu 3000 Meter Tiefe bewegen soll.
- SD4006 Grenzenlos erscheint das Forschungsfeld, das die Späh-Kapseln durchmessen sollen.
- SD4007 In manchen unterseeischen Gebieten ragen, verursacht durch Wanderbewegungen der Erdkrustenplatten, bizarre Gebirgsketten auf.
- SD4008 Diese Welt macht nüchterne Wissenschaftler zu poetischen Chronisten: "Ein Millionen Quadratmeilen überspannendes Gewirr aus massiven Gipfeln, sägezahnigen Graten, von

- Erdbeben gezeichnete Klippen und Täler, Lavaformen in jeder denkbaren Kontur", staunt Geoforscher Maurice Ewing von der New Yorker Columbia Universität über die "mittelozeanischen Rücken".
- SD4009 Über 100 000 Kilometer misst weltweit die Gesamtlänge dieser Narben im Meer, mit reichen Erzvorkommen an den Hängen.
- SD4010 Als im März 1978 im Pazifik, 5000 Meter über einem Manganknollenfeld, die ersten schwarzen Klumpen an Bord des Bohrschiffs "Sedco 445" polterten, meldete die Schiffsleitung: "Der Tiefseebergbau ist kein Traum mehr!"
- SD4011 Das war etwas voreilig, denn bei Erz rechnet sich der Abbau bis heute nicht.
- SD4012 Die mühsame Schürferi, so spotten Ingenieure, gleiche dem Abernten eines Kartoffelfeldes durch einen Zeppelin aus 5000 Meter Höhe bei tiefer Nacht.
- SD4013 Die Ölmultis hingegen schieben ihre Förderfelder aus den küstennahen Flachzonen längst in Richtung Tiefsee vor; bisheriger Rekord: Vor Trinidad überwandten Bohrtechniker die Wassertiefe von 2300 Metern.
- SD4014 Auch die Diamantschürfer sind, auf den Spuren der Ölindustrie, schon ziemlich weit: Die Monopolgesellschaft De Beers kratzt Edelsteine von höchster Reinheitsstufe bereits mit Spezialschiffen aus dem Sand des Küstenschelfs vor Namibia.
- SD4015 In etwa fünf Jahren wird sich der Abbau auch bei Edelmetallen lohnen, glaubt der Mineraloge Peter Herzig, Professor an der Bergakademie im sächsischen Freiberg.
- SD4016 Einen lukrativen Ort dafür hat er selbst entdeckt: 1994 stieß Herzig mit einer Wissenschaftlercrew bei Kartierungsarbeiten vor Papua-Neuguinea auf den makellos geformten Kegel eines erloschenen Vulkans, 1000 Meter tief im Pazifik.
- SD4017 Erste Materialproben von dem Berg, den die Forscher "Conical Seamount" taufte, ergaben einen Goldgehalt von 44 Gramm pro Tonne.
- SD4018 Wenn Bohrungen im nächsten Jahr auch nur einen Bruchteil dieses Werts ergeben, ist "Conical Seamount" eine Bonanza: An Land gelten schon drei Gramm als abbauwürdig.
- SD4019 Im gleichen Seegebiet haben sich australische Geschäftsleute eine Lizenz zum Abbau Schwarzer Raucher in großem Stil gesichert – der Claim der Firma Nautilus Minerals Corp. misst 5000 Quadratkilometer.
- SD4020 Zwar stellt seit 1994 eine Uno-Konvention die Tiefsee-Rohstoffe als "Erbe der Menschheit" unter generellen Schutz.
- SD4021 Doch das gilt nicht für Gebiete innerhalb der 200-Meilen-Zone, in der ein Großteil der jetzt bekannten Vorkommen liegt.
- SD4022 Urquellen des Lebens wie die Schwarzen Raucher vor Neuguinea sind dort Verfügungsmasse von Regierungen; die Meeresbiologen sehen dem zu erwartenden Raubbau mit Skepsis entgegen.

SD4023 Schon bei der Manganknollenförderung, einer Art Probelauf, wurden unerwartete Schäden sichtbar; die aufgewühlten Sedimente über der Schürfstelle bilden riesige Wolken, die sich nur allmählich absetzen und dabei das Bodenleben ersticken.

SD4024 Ähnliche Resultate zeigte vor den Galapagosinseln ein Tiefsee-Experiment deutscher Ozeanologen, das 1989 begann.

SD4025 Nach Zählung der Lebewesen pflügten die Wissenschaftler in rund 4000 Meter Tiefe zwei Quadratkilometer Meeresboden um.

SD4026 Messfahrten zeigten, dass sich auch nach sieben Jahren das ursprüngliche Leben am Tatort noch nicht wieder regeneriert hatte.

CHRISTIAN HABBE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,86253,00.html>

## 10. Die Grenzen der Erkenntnis

### 10. 1. Rätsel des Lebens

#### BALLETT DES LEBENS

**Wie bringt die Natur mit alten Genen stets neue Kreaturen hervor? In der Datenflut der Genomforscher suchen die Biologen nach Antworten. Doch schon die Zelle, Grundbaustein allen Lebens, erweist sich als Gebilde von schier unbegreiflicher Komplexität.**

SD4027 "Das ist eine Zelle", behauptet und zeigt auf das leuchtend rote Liniengeflecht auf dem Bildschirm seines Laptops.

SD4028 "Und das ist der Verkehr darin", fügt er hinzu; er meint die gelben Punkte, die durch das rote Wirrwarr streuen.

SD4029 Simons ist Zellbiologe am Europäischen Laboratorium für Molekularbiologie (EMBL) in Heidelberg.

SD4030 Mit Hilfe fluoreszierender Farbstoffe hat er sichtbar gemacht, wie sich kleine Fettbläschen samt Eiweißfracht durch die Zelle bewegen.

SD4031 Von molekularen Motoren angetrieben, werden sie entlang eines weit verstreuten Proteinskeletts an ihren Bestimmungsort gebracht: Das nervöse Flimmern auf dem Monitor offenbart einen kleinen Teil jenes hektischen Treibens, das Tag und Nacht im Innern jeder der rund 100 000 Milliarden menschlichen Zellen herrscht.

SD4032 Seit zwölf Jahren interessiert sich Simons dabei eigentlich nur für einen Prozess: Was genau geschieht, wenn die gelben Pünktchen erst aufblitzen und dann verlöschen - wenn also die Fettbläschen an die Zelloberfläche gelangen und mit dieser verschmelzen?

SD4033 Fettsäuren und Eiweiße, so stellte Simons fest, werden mit Cholesterin als Klebstoff zu kleinen Inseln in der Zellmembran zusammengeleimt.

SD4034 "Flöße" hat Simons diese Gebilde genannt; als "Vater der Flöße" hat er sich weltweit einen Namen gemacht.

SD4035 Schon bald war klar, dass Simons einem höchst wichtigen Mechanismus auf die Spur gekommen war: Die Flöße dienen den Zellen als Verkehrsleitzentrale oder als Signalstation: Sie steuern den Fluss von Molekülen in die Zelle hinein und aus ihr heraus; sie leiten Befehle weiter, die sie in Gestalt von Hormonen empfangen, und melden an den Körper, was sich im Innern der Zelle tut.

SD4036 Seit sich Simons vor mehr als 30 Jahren dafür entschied, Zellen zu studieren, musste er mit ansehen, wie sich diese Grundbausteine allen Lebens als immer kompliziertere Gebilde erwiesen.

- SD4037 Stets hoffte er, einfache Gesetze hinter den vielfältigen Phänomenen zu erkennen – meistens wurde er enttäuscht.
- SD4038 Zwar ist der Finne inzwischen zu einer Koryphäe seines Faches aufgestiegen; er zählt zu den meist zitierten Zellbiologen Europas – und doch trug auch er zur weiteren Verkomplizierung der Dinge bei.
- SD4039 Indem er die Flöße enträtselte, bewies er nur, dass die Vorgänge in der Zelle wieder einmal weit weniger einfach sind als anfänglich gedacht: Einst hatten die Forscher geglaubt, Tierzellen seien schlicht mit einem hauchdünnen Film aus Fett umhüllt, in dem einzelne Eiweißmoleküle ziellos schwimmen.
- SD4040 Nun erweist sich die Zellmembran als komplexes Organ, in dem funktionell unterschiedliche Flöße streng geregelt miteinander wechselwirken.
- SD4041 Kaum anders steht es um all die anderen Vorgänge im Reich der Zellen: Sie ernähren, teilen, bewegen sich; sie plaudern mit- und reagieren aufeinander; sie sterben strikten Regeln gehorchend ab.
- SD4042 Und fast scheint es, als werde jeder dieser Prozesse, je gründlicher er untersucht wird, umso unbegreiflicher.
- SD4043 Je mehr sich die Forscher im Gestrüpp der molekularen Wechselwirkungen verstricken, desto mehr Unbehagen macht sich unter ihnen breit.
- SD4044 "Früher konnte einem ein einziger Eiweißstoff den Nobelpreis einbringen", sagt Simons.
- SD4045 Heute müsse, wer sich mit irgendeinem Zellprozess befassen wolle, erst Hunderte von Molekülnamen lernen.
- SD4046 "So geht das nicht weiter", stöhnt er.
- SD4047 Im Lauf der letzten Jahrzehnte hätten die Forscher die Zelle in immer kleinere Einzelteile zerlegt, auf immer neue Moleküle, Strukturen und Steuermechanismen seien sie dabei gestoßen.
- SD4048 "Jetzt ist es an der Zeit, dass wir all die Einzelteile wieder zu einem Ganzen zusammensetzen."
- SD4049 Genau das wird die Aufgabe des neuen Max-Planck-Instituts(MPI) sein, in das Simons als einer von vier Direktoren im Januar einziehen wird.
- SD4050 Das Dresdner Institut soll nicht nur Keimzelle einer neuen Biotechnik-Region in Sachsen werden.
- SD4051 Es soll auch, wie die Max-Planck-Gesellschaft verkündet, "eine neue Forschungsphase der Biologie" einläuten.
- SD4052 Simons vertraut darauf, dass sich in seiner Wissenschaft stets Phasen, in denen die Forscher eine Fülle unübersichtlicher Details anhäuferten, mit Phasen großer Vereinfachung abgelöst haben.
- SD4053 War es nicht einer der folgenreichsten Durchbrüche in der Geschichte der Biologie, als sich in der Mitte des 19. Jahrhunderts herausstellte, dass alles Leben - gleichgültig ob Qualle,

- Gänseblümchen, Klapperschlange oder Mensch - aus den gleichen primitiven Einheiten, den Zellen, aufgebaut ist?
- SD4054 Plötzlich schien die unermessliche Vielfalt der Natur auf ein einfaches Urprinzip reduziert.
- SD4055 Freilich zeigte sich bald, dass, was im Lichtmikroskop kaum von einem Tröpfchen Wasser zu unterscheiden ist, in Wirklichkeit ein verwirrend vielfältiges Innenleben hat.
- SD4056 Vor allem wie sich die Zellen teilen und dabei ihre Eigenschaften an ihre Nachkommen weitergeben, blieb lange ein Rätsel - bis mit der Entdeckung des genetischen Codes wieder ein brillanter Vereinfachungscoup gelang.
- SD4057 Die Genforscher waren auf eine simple Sprache gestoßen, in der die Baupläne sämtlicher Lebewesen auf Erden abgefasst sind.
- SD4058 Wieder hatten sie ein Urgesetz des Lebens entdeckt, das für Hausschwein und Grippevirus, Kieselalge und Dinosaurier gleichermaßen gilt.
- SD4059 Inzwischen ist das gesamte Erbgut des Menschen entschlüsselt – die Forscher aber müssen erkennen, dass, wenn auch die Gensprache selbst einfach sein mag, die in ihr formulierten Botschaften oft rätselhaft und unverständlich sind.
- SD4060 Inzwischen führen viele Biologen, von Automaten unterstützt, Tausende von Experimenten gleichzeitig durch.
- SD4061 Die dabei erzeugte Datenflut hat die Forscher gezwungen, ihr Bild der Zelle gründlich zu revidieren: Was ehemals gleichsam als primitives Atom allen Lebens betrachtet wurde, hat sich als der Welt komplexeste Maschine entpuppt: Gleichzeitig werden in jeder Zelle Tausende unterschiedlicher Eiweiße in exakt kontrollierten Mengen hergestellt, maßgerecht zurechtgeschneidert und -gefaltet, in abgemessene Portionen verpackt und an genau vorgegebene Adressen befördert.
- SD4062 Am Bestimmungsort angekommen, müssen diese Eiweiße dann ihrerseits ihren Teil zu Produktion, Transport und Steuerung beitragen - und dabei all ihr Tun sorgfältig abstimmen mit den Milliarden Schwesterzellen.
- SD4063 Im Größenvergleich ähneln die Zellmoleküle einem Heer von Insekten, bestehend aus vielen zigtausend Arten, die gemeinsam einen Ozeandampfer durch dicht befahrene Gewässer steuern – und obwohl keines der Tierchen den Sinn des Ganzen begreift, tut es stets zur richtigen Zeit das Richtige.
- SD4064 Wird es den Wissenschaftlern je gelingen, dieses unüberschaubare Geschehen zu begreifen?
- SD4065 Wird je wieder der Augenblick kommen, da ein genialer Geist hinter all den miteinander verschränkten biochemischen Regelkreisen ein einfaches Gesetz erkennt – oder werden schon bald nur noch Computer fähig sein, den Datenwust zu bewältigen?
- SD4066 Paradoxerweise sind viele Biologen davon überzeugt, die Aussichten auf eine neue Revolution im Verständnis des Rätselphänomens Leben seien gut, wenn man sich nicht mit der enormen



- Komplexität der Zellen selbst begnüge, sondern sich ihrem noch komplizierteren Wechselspiel untereinander zuwende.
- SD4067 Unter dem Mikroskop von Ralf Sommer vom Tübinger MPI für Entwicklungsbiologie zum Beispiel liegt ein Fadenwurm der Art *Caenorhabditis elegans*.
- SD4068 Zu Hunderttausenden schlängeln sich diese kaum einen Millimeter langen Tierchen durch die Bakterienkulturen der Entwicklungsbiologen in aller Welt.
- SD4069 *C. elegans* ist eine vergleichsweise einfache Kreatur, die so gut erforscht ist wie kaum ein anderes Lebewesen.
- SD4070 Zwar besitzt der Wurm Muskeln, Haut, Geschlechtsorgane und einen Verdauungstrakt, ja selbst ein, wenngleich höchst primitives Hirn (SPIEGEL 17/2000).
- SD4071 Doch all dies wird aus nur wenigen Zellen gebildet: *C. elegans* besteht aus 959 von ihnen - und zwar ganz genau.
- SD4072 Binnen dreieinhalb Tagen vollzieht sich bei dem Wurm, von Forschern inzwischen bis ins kleinste Detail studiert, das vielleicht wundersamste Drama der Natur: Eine Eizelle verwandelt sich, wie von Zauberhand gelenkt, in einen ausgewachsenen Organismus.
- SD4073 Das Schicksal jeder einzelnen Zelle ist dabei exakt vorbestimmt.
- SD4074 Wer schreibt die Choreografie dieses raffinierten Zellballetts?
- SD4075 Woher weiß eine Zelle, wann sie sich zu teilen, wohin sie zu wandern, wann sie abzusterben hat?
- SD4076 Und wie greift die Evolution in diesen geheimnisvollen Vorgang ein, um aus einer Fadenwurmart eine andere zu machen?
- SD4077 Die Enträtselung des Entwicklungsprozesses, so vermuten viele Experten, hält mehr Überraschungen bereit, als jedes andere Feld der Lebenswissenschaft.
- SD4078 Sommer ist einer derjenigen, die hoffen, irgendwann könnten sich die Regeln offenbaren, nach denen die Natur neue Organismen baut.
- SD4079 Um der Evolution auf die Schliche zu kommen, beschloss der Tübinger Biologe, nach einem geeigneten Verwandten von *C. elegans* zu suchen, um beide miteinander zu vergleichen.
- SD4080 Lange experimentierte er mit verschiedenen Kandidaten - eine Exkursion in die verblüffend reiche Welt der Fadenwürmer, die, obwohl von der Forschung lange Zeit kaum beachtet, einen der erfolgreichsten Tierstämme auf Erden bilden.
- SD4081 Viele leben, wie *C. elegans*, im Erdreich von einer Bakteriendiät.
- SD4082 Eine weit größere Zahl von Fadenwurmformen hat sich jedoch auf parasitäre Lebensweisen spezialisiert – zwei Milliarden Menschen zum Beispiel sind von Spul- und Hakenwürmern befallen, die sich in die Haut oder die Darmwand bohren.
- SD4083 Einige Ökologen halten es inzwischen sogar für möglich, dass jede Insektenart ihre eigenen hoch spezialisierten Parasitenformen beherbergt.

- SD4084 Das würde bedeuten, dass die Zahl der Fadenwurmartarten größer ist als die aller anderen Tierarten zusammen.
- SD4085 Sommer entschied sich schließlich für ein Wesen namens *Pristionchus pacificus*, einen eher unscheinbaren Vertreter, der sich äußerlich kaum von *C. elegans* unterscheidet.
- SD4086 Dennoch, das zeigten Genanalysen, trennen die beiden Geschöpfe 200 Millionen Jahre Evolutionsgeschichte – ihr gemeinsamer Vorfahr war ein Zeitgenosse der ersten großen Dinosaurier.
- SD4087 Jetzt will Sommer herausfinden, welche Veränderungen der Baumeister Evolution im Verlauf dieses enormen Zeitraums am Bauplan der beiden Organismen vorgenommen hat.
- SD4088 Und wie, so fragt er sich, haben sich diese Veränderungen im Erbgut auf jenen geheimnisvollen Prozess ausgewirkt, an dessen Anfang ein Ei und an dessen Ende ein Wurm steht.
- SD4089 Besondere Aufmerksamkeit widmet Sommer der Vulva, dem weiblichen Geschlechtsorgan des Wurms.
- SD4090 Zum einen sind die fünf Zellzyklen, während derer sich aus drei Vorläuferzellen schließlich zwölf Vulvazellen bilden, der vermutlich bestuntersuchte Entwicklungsprozess der Welt.
- SD4091 Zum anderen ist es sehr leicht, aus vielen Tausenden Würmern diejenigen Mutanten ausfindig zu machen, bei denen es zu Missbildungen der Vulva kommt: Weil die Nachkommen ihre Mutter nicht mehr verlassen können, schwillt diese an, bis sie irgendwann platzt.
- SD4092 30 bis 40 Gene, so weiß man inzwischen, führen, sich wechselseitig regulierend, bei der Vulvabildung Regie.
- SD4093 Tatsächlich konnte Sommer nachweisen, dass sich einige von ihnen im Verlaufe der Evolution merklich verändert haben - oft ohne dass sich dabei ihre Funktion gewandelt hätte.
- SD4094 Faszinierender aber scheint Sommer, dass andere Gene in den beiden Wurmartarten unterschiedliche Steuerfunktion übernehmen - und das, obwohl die Sequenz beider Gene fast identisch ist.
- SD4095 Viele der an der Vulvabildung beteiligten Gene finden sich sogar kaum abgewandelt im Erbgut des Menschen wieder.
- SD4096 Dort sind sie vor allem bekannt, weil sie bei der Entstehung von Krebstumoren eine Rolle spielen.
- SD4097 Die verblüffende Tatsache, dass ein und dasselbe Gen von der Evolution zu völlig unterschiedlichen Zwecken verwendet wird, lässt viele Forscher hoffen, hier gebe es noch eines der großen Geheimnisse zu lüften.
- SD4098 Vielleicht, so spekulieren sie, ließe sich dann eine Art Handbuch des Organismenbaus schreiben.
- SD4099 Denn wenn es gelänge, zu verstehen, wie die Natur die immer gleichen Gene zur Schaffung immer neuer Kreaturen verwendet, dann käme das der Entzifferung eines Schöpfungsalphabets gleich.

- SD4100 Ähnliche Hoffnungen treiben auch die Zellbiologen um, die in Dresden ihr neues Institut einrichten.
- SD4101 Auch sie wollen sich dem Wurm *C. elegans* zuwenden.
- SD4102 Weil jüngst ein Verfahren entwickelt wurde, mit dem sich jedes einzelne seiner knapp 20 000 Gene gezielt ausschalten lässt, wollen die Forscher nun eine kleine Start-up-Firma damit beauftragen, ein Wurmarchiv mit 20 000 Wurmstämmen anzulegen – jedem der Tiere fehlt dann ein anderes Gen.
- SD4103 Das Interesse des Zellbiologen Simons gilt zunächst dabei nur der allerersten Zellteilung, gleichsam dem Startschuss zum Drama der Organismusbildung.
- SD4104 Bei jedem einzelnen Gen will er wissen, ob es an diesem Vorgang beteiligt ist.
- SD4105 Langsam tastet er sich damit von der Zell- in die Entwicklungsbiologie vor.
- SD4106 Ohnehin plädiert Simons dafür, die Barrieren zwischen den Fachdisziplinen niederzureißen - nicht nur innerhalb der Biologie.
- SD4107 Es reiche nicht mehr, mit den herkömmlichen Mitteln molekularbiologischer Laborarbeit die Regelkreise in der Zelle bis in immer feinere Details auszuspähen.
- SD4108 "Wir brauchen neue Konzepte", verkündet Simons, und die verspricht er sich von Kollegen ganz anderer Fachrichtungen: von Materialforschern, Ingenieuren, Festkörperphysikern oder Informatikern.
- SD4109 Eben deshalb scheint ihm der Standort Dresden für ein neues Institut so attraktiv: Gerade ist die Klaus-Tschira-Stiftung in eines der drei Schlösser am Elbhang gegenüber eingezogen.
- SD4110 Dort will Tschira, ehemals Mitgründer des Erfolgsunternehmens SAP, bis 2003 den "BioParc" entstehen lassen, eines der größten Bioinformatik-Zentren der Republik.
- SD4111 Auch von den Fakultäten der Technischen Universität und den beiden neuen MPI für Chemische Physik fester Stoffe und Physik komplexer Systeme erhofft sich Simons fruchtbare Anstöße.
- SD4112 Gerade weil sich diejenigen, die molekulare Wechselwirkungen in der Zelle studieren, zunehmend in einem kaum mehr durchschaubaren Wirrwarr zu verheddern drohen, scheinen neue Beschreibungsformen nötig – auch ein Computerchip lässt sich kaum begreifen, so lange man nur einzelne Transistoren betrachtet.
- SD4113 Die Ideen dafür, glaubt Simons, müssten sich die Biologen bei den Ingenieuren holen, die sich seit jeher mit komplexen Maschinen befassen.
- SD4114 "Erst", sagt er "müssen wir uns untereinander verstehen, dann werden wir es gemeinsam auch schaffen, die Zelle besser zu verstehen."
- SD4115 Trotzdem fordert Simons Bescheidenheit von seinen Kollegen ein.
- SD4116 Die Entschlüsselung des Gencodes habe viele Biologen erfolgstrunken gemacht.
- SD4117 Ein ähnlich allumfassendes Prinzip, das plötzlich Ordnung in die Fülle biologischer Phänomene bringt, werde die Wissenschaft kaum noch einmal zu Tage fördern.

SD4118 "Die nächste Revolution", warnt Simons, "wird nicht so einfach sein."

JOHANN GROLLE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,107003,00.html>

## 10. 1. Rätsel des Lebens

GERTRUDE - GERETTET!

**Was haben das Gehirn, ein Börsencrash und die Renaissance gemeinsam? Antwort: Sie sind komplex. Vielleicht folgen sie alle denselben Regeln. Eine neue Wissenschaftsdisziplin, die Complexity-Forschung, ist dem kompliziertesten aller Systeme, dem Leben, auf der Spur.**

SD4119 Gertrude gilt als das hässlichste Eichhörnchen der Welt: Hautlappen spannen sich von ihren Vorderfüßen zu den Hinterläufen - eine genetische Missbildung.

SD4120 Kein Eichhörnchen spielt mit ihr, keiner will sie, und deswegen hasst sie sich und die Welt.

SD4121 Bis zu jenem dramatischen Freitagnachmittag vor 64 Millionen Jahren, an dem Berta, die Eule, Gertrude verspeisen will.

SD4122 So beginnt Stuart Kauffmans Lieblingsmärchen.

SD4123 Der 60-jährige Forscher aus Santa Fe(New Mexico) hat es selbst erfunden.

SD4124 Es hört sich an wie eine Gutenachtgeschichte für die Kleinen, aber wie es sich für Fabeln gehört, steckt tieferer Sinn darin.

SD4125 Vor allem, wenn der Autor ein zertifiziertes Genie ist – er hat den MacArthur Genius Award gewonnen, der in den USA als die dem Nobelpreis nächste Wissenschaftlerauszeichnung gilt.

SD4126 Kauffman spreizt die Finger zu Eulenklaunen, schlägt mit den Armen; es fehlt nicht viel, und er würde durch sein Büro rudern, um Bertas Sturzangriff auf das arme Eichhörnchen überzeugend zu demonstrieren.

SD4127 "Gertrude springt, von Panik getrieben, von dem Ast, auf dem sie saß. Ins Leere!", ruft der Forscher und weitete seine Augen, als sähe er selber den Abgrund näher rasen.

SD4128 "Doch da, o Wunder, entfalten sich beim Sturz die hässlichen Hautlappen und tragen Gertrude elegant durch die Lüfte."

SD4129 Gerettet!

SD4130 Was als Missbildung erschien, hat sich plötzlich als Überlebensvorteil erwiesen.

SD4131 Am Ende entsteht daraus eine neue Unterfamilie: Gleithörnchen.

SD4132 Happy End.

SD4133 Die Moral von Kauffmans Märchen: Die Natur strotzt vor Phantasie.

SD4134 Mannigfaltig sind ihre Wege.

SD4135 Aus dem Nichts vermag sie Neues zu erschaffen.

SD4136 Außerdem erzählt Kauffman die Fabel, weil er findet, dass Menschen vom Lebendigen beinahe alles lernen können.

- SD4137 "Diese unfassbare Kreativität der Natur erfüllt mich immer wieder mit schierer Ehrfurcht", sagt der Wissenschaftler.
- SD4138 Die Forschungsdisziplin, die er mit anderen ins Leben gerufen hat, ist vielleicht die einzige, die solch ein sakrales Staunen vor dem Untersuchungsgegenstand erlaubt: Es ist die Wissenschaft von der Komplexität.
- SD4139 Zwar gründet sie auf seriöser Physik und harter Mathematik, aber in der Deutung ihrer Ergebnisse kurvt sie dicht an der Esoterik vorbei.
- SD4140 In einer eigens dieser Forschungsrichtung gewidmeten Denkfabrik, dem Santa Fe Institute, treffen sich seit dessen Gründung 1984 die Complexity-Forscher - Physiker und Biologen, Ökonomen, Chemiker, Philosophen und Politologen.
- SD4141 In und zwischen ihren jeweiligen Disziplinen suchen sie nach nichts Geringerem als dem gemeinsamen Nenner alles Lebendigen.
- SD4142 Den geheimen Plan hinter der Dynamik der Dinge wollen sie finden, um die Welt besser verstehen und vielleicht, irgendwann einmal, Ereignisse vorhersagen zu können - ein Menschheitstraum.
- SD4143 Gegossen in eine Wissenschaft, die von allem handelt.
- SD4144 Die Hauptbeschäftigung der Forscher aus Santa Fe ist Denken.
- SD4145 Denn Complexity ist vor allem Theorie, die Theorie der "komplexen adaptiven Systeme", kurz "CAS" genannt.
- SD4146 Die menschliche Immunabwehr ist solch ein komplex-anpassungsfähiges System ebenso wie der Aufstieg der Medici in Florenz, die Lebensmittelversorgung aller 3,5 Millionen Einwohner Berlins oder eine Clique von Freunden, die gemeinsam in den Skiurlaub fahren.
- SD4147 Die Idee: Alle komplexen Systeme und Organisationen auf der Welt folgen ähnlichen Gesetzen.
- SD4148 Betrachtet man sie nämlich als Ganzes, teilen sie einige grundlegende Eigenschaften.
- SD4149 Überall treten viele Einzelteile auf verschiedenen Ebenen miteinander in Wechselwirkung, seien es die Zellen des Gehirns oder die Mitglieder eines Basketballteams.
- SD4150 Jede Aktion eines einzelnen Teils kann in Bruchteilen von Sekunden die gesamte Organisation revolutionieren.
- SD4151 Vor allem organisieren komplexe Systeme sich selbst.
- SD4152 Spontan bilden sie Reaktionsmuster, so unvermeidbar, wie Wassertropfen sich bei Frost wie durch Zauberhand zu sternförmigen Kristallen ordnen.
- SD4153 Wird das CAS gestört, fällt es ins Chaos - und strebt alsdann zu neuer Ordnung, so wie Börsen nach Crashes oder Länder nach Kriegen sich wieder zusammenrappeln.
- SD4154 Wer diese gemeinsamen Gesetze fände, die alle bisher so unüberschaubar erscheinenden Organisationen regieren, hätte eine Art Weltformel in der Hand.

- SD4155 Er könnte wahrscheinlich die Reifenproduktion bei Firestone ebenso optimieren wie die Stimmenauszählung für die Wahl des US-Präsidenten, er könnte Erdbeben ebenso erklären wie das durchaus komplexe Phänomen der Liebe auf den ersten Blick.
- SD4156 Der Physik-Nobelpreisträger Murray Gell-Mann vom Santa Fe Institute glaubt etwa, mit Hilfe der Erkenntnisse aus der Komplexitätsforschung die Umweltzerstörung aufhalten und nachhaltige Ressourcenwirtschaft durchsetzen zu können.
- SD4157 "Aber dazu müssen wir endlich verstehen, dass dieses Ganze eben nicht die Summe seiner Teile ist."
- SD4158 Dieser Satz ist die Essenz der Complexity-Lehre.
- SD4159 Weil die komplexesten und gleichzeitig am feinsten geordneten Systeme in der Natur zu finden sind, erscheint es sinnvoll, deren Regeln zu studieren, um menschengemachte Organisationen verstehen zu lernen.
- SD4160 Anders gesagt: Es lohnt sich, über Gertrude und Berta nachzudenken.
- SD4161 Die Entstehung einer neuen Art lässt sich dann zum Beispiel mit der Erfindung des Traktors vergleichen.
- SD4162 Auch da, erklärt Kauffman, habe eine Art Missbildung - das enorme Gewicht des kräftigen Motors - sich am Ende als praktisch erwiesen: "Nachdem eine Chassis-Konstruktion nach der anderen unter dem schweren Block zusammengebrochen war, kam man auf die Idee, den Motor selbst als Chassis zu nehmen", erklärt der Forscher.
- SD4163 "Das erwies sich als nützlich, also überlebte das Konzept Traktor."
- SD4164 So wie Gertrude.
- SD4165 Kauffman vermutet, dass dies eines der gesuchten Regelwerke für alle komplexen Systeme sein könnte.
- SD4166 Weil sich die Analogien aus der Evolution so schön übertragen lassen aufs menschengemachte Leben in Organisationen, reisen inzwischen Vertreter des amerikanischen Gesundheitsministeriums und Navy-Kommandanten zu Symposien in Santa Fe.
- SD4167 Längst interessieren sich Investmentbanker, Risikokapitalfirmen und globale Konzerne wie Unilever, Boeing oder Motorola für die Ergebnisse der Komplexitätsforscher.
- SD4168 Entsprechend haben in den USA Evolutions-Metaphern die Geschäftswelt infiltriert.
- SD4169 Das Buch "The Biology of Business" verspricht Führungskräften, die "Naturgesetze der Unternehmen zu decodieren".
- SD4170 Die Autoren verstreuen darin Bio-Jargon, als handele es sich um Zitate berühmter Ökonomen: Vom "Manager als künstlicher DNA" ist die Rede; ein Partner der Unternehmensberatung McKinsey berichtet von einem internen Modellversuch als dem "Genomprojekt" seiner Firma.

- SD4171 Angesichts dieses Erfolges seiner Theorien in der Businesswelt ist auch Stuart Kauffman zum Unternehmer evolviert: Seine Firma Bios Group zählt Unternehmen wie Ford, die Technologiebörse Nasdaq und Procter&Gamble zu ihren Kunden.
- SD4172 Mit Hilfe ausgefeilter Computersimulationen versucht Bios beispielsweise, das komplexe Verhalten von Ford-Kunden zu ergründen.
- SD4173 "Die Ökonomie ist eine Erweiterung der Biosphäre", sagt Kauffman.
- SD4174 Viele der Grundlagenforscher vom Santa Fe Institute stehen indes eher verwundert vor diesem Hype ihrer Theorien in der Geschäftswelt.
- SD4175 "Es braucht noch viel Arbeit, bis ich sagen würde, dass man unsere Wissenschaft wirklich als Anleitung benutzen kann", meint auch John Holland, einer der Gurus unter den Complexity-Theoretikern, der bereits in den sechziger Jahren über adaptive Systeme gearbeitet hat.
- SD4176 "Wir haben schon das Gefühl, dass wir am Anfang von etwas stehen, das vom Welthandel über Immunsysteme bis zum Verfall der Innenstädte alles Mögliche berühren wird", sagt Holland, der mit seinem Opalächeln, seinen rosigen Wangen und der abgeschabten Ledertasche aussieht wie ein Vertreter der seltenen Gattung Lieblings-Physiklehrer.
- SD4177 "Irgendwann einmal wird unser Baby ein richtiger Erwachsener sein - vielleicht innerhalb der nächsten 20 Jahre?"
- SD4178 Noch bewegt sich die Komplexitätslehre auf der Ebene der Grundlagenforschung.
- SD4179 John Pepper, Biologe am Santa Fe Institute, hat zum Beispiel eine virtuelle Welt im Computer modelliert, um herauszufinden, warum es sich für Organismen lohnt, uneigennütziges Verhalten zu entwickeln - ein verbreitetes Phänomen auch beim Homo sapiens.
- SD4180 Der Rechner hilft Pepper, Evolution im Zeitraffer zu spielen.
- SD4181 Optisch gleicht sein Modell einem Computerspiel: Auf dem Bildschirm wandern rote und blaue Pünktchen umher und tilgen grüne Felder.
- SD4182 Wenn sie genug gefressen haben, vermehren sie sich.
- SD4183 Wie bei Militärmanövern sind die Blauen die Guten: Sie ernähren sich langsamer und geben den grünen Feldern Zeit, wieder nachzuwachsen.
- SD4184 So haben auch ihre Nachkommen etwas davon.
- SD4185 Die Roten dagegen machen alles platt, vermehren sich dafür aber wie wild.
- SD4186 Peppers Ergebnis: Wenn genügend Felder schön dicht beieinander stehen, lohnt sich der Egoismus.
- SD4187 Nach wenigen Minuten wimmelt der Bildschirm vor roten Punkten; die blauen sind ausgestorben.
- SD4188 Liegen die Felder dagegen weit auseinander, verschwenden die Roten ihre Energie, indem sie hungrig im selbst verschuldeten Kahlschlag umherirren.



- SD4189 Die bescheidenen Blauen gewinnen – sie können sich ewig von einem einzigen grünen Fleck ernähren.
- SD4190 Mangelt es an leicht zugänglichen und schnell erneuerbaren Ressourcen, lohnt es sich also, nachhaltig zu wirtschaften - diese Botschaft überrascht kaum, entspricht sie doch beinahe jedermanns Erfahrung.
- SD4191 Gleichzeitig erhöht der Wiedererkennungseffekt die Glaubwürdigkeit der Komplexitätsforscher - kein Wunder, dass Manager sich versucht fühlen, solche Erkenntnisse aus dem Santa Fe Institute auf ihre Geschäftswelt zu übertragen.
- SD4192 Das Problem dabei ist nur: Im Computer modellierte Evolution beweist nichts.
- SD4193 Denn auch John Pepper weiß nicht, wie genau die Algorithmen, die er eingegeben hat, der Wirklichkeit entsprechen.
- SD4194 Oder wie der Wissenschaftskritiker John Horgan einmal bemerkte: Wenn Charles Darwin über einen Computer verfügt hätte, "könnte es sein, dass er eine ganze Menge über Computer, aber ziemlich wenig über die Natur herausgefunden hätte".
- SD4195 Stuart Kauffman selber, so erfolgreich die praktische Anwendung seiner Computersimulationen für die Bios-Kunden auch sein mögen, ist inzwischen, beim Weiterdenken, an die Grenzen seiner Lehre gestoßen.
- SD4196 In seinem gerade in den USA erschienenen Buch "Investigations" führt er vor, dass der alte Traum, die Möglichkeiten einer komplexen Welt vorhersagen zu können, sich wohl nie erfüllen wird.
- SD4197 "Wir haben gedacht, wir könnten Gesellschaft und Kultur unter die Macht der Wissenschaft zwingen", sagt Kauffman.
- SD4198 Er schüttelt schwer den Kopf, als versinke er in der Betrübnis seiner jüngsten Erkenntnis.
- SD4199 Oder spielt er Theater, als wisse er selbst nicht: Bin ich Weiser oder Narr?
- SD4200 "Aber unsere Wissenschaft", fährt Kauffman fort, "ist zu voll von Wissen und zu arm an Können."
- SD4201 Der Kunst also, und der Intuition, gebe sie keinen Raum.
- SD4202 "Dabei brauchen wir", so der Forscher und will wieder, wie bei der Gertrude-Geschichte, aus dem Sessel springen, "Newton *und* Shakespeare!"

RAFAELA VON BREDOW

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,107004,00.html>

## 10. 2. Das Geheimnis der Kreativität

### BALANCE AUF SCHMALEM GRAT

**Der Chemiker Kekulé fand die Erleuchtung im Schlaf, den Physiker Freeman Dyson ereilte sie nachts im Bus nach einer Ferienreise - die moderne Kreativitätsforschung hat Beispiele von Geistesblitzen gesammelt. Fazit: Das dämonische Sturm-und-Drang-Genie war eine Erfindung.**

SD4203 Sechs Monate hatte sich der junge Physiker mit der vertrackten Aufgabe abgequält.

SD4204 Wie besessen war er jeden Morgen an die Arbeit gegangen.

SD4205 Auf seinem Schreibtisch türmten sich inzwischen Stapel von Manuskriptseiten, die mit mathematischen Kurven und komplizierten Gleichungen bedeckt waren.

SD4206 Alles vergebens: Bei seinen Versuchen, die Probleme der Quantenelektrodynamik zu bewältigen, hatte sich der einsame Denker immer tiefer in ein Labyrinth verirrt.

SD4207 Schließlich gab er erst einmal auf.

SD4208 Freeman Dyson, damals 24, packte die Koffer und floh in den Urlaub nach Kalifornien.

SD4209 Nach zwei sorglosen Wochen am Pazifik hatte er den quantenphysikalischen Alptraum fast schon vergessen.

SD4210 Dann aber, auf der nächtlichen Rückfahrt im Greyhound-Bus, traf ihn unvermittelt ein Erkenntnisblitz.

SD4211 Während er, entspannt vor sich hin dösend, durch die Dunkelheit schaukelte, stand ihm die lange gesuchte Theorie auf einmal klar vor Augen.

SD4212 "Das", erinnert sich Dyson, "war der große kreative Moment in meinem Leben."

SD4213 Ungelöst jedoch bleibt bis heute das Rätsel, wie Dyson im Sommer 1948 zu seiner Erleuchtung gekommen war: Hatte sein Gehirn im Urlaub etwa heimlich weiter gearbeitet?

SD4214 Konnte es womöglich den Genieblitz erst zünden, als sein Besitzer die zuvor verbissene Gedankenkontrolle lockerte?

SD4215 Wie Kreativität entsteht und sich Bahn bricht, was sie fördert oder bremst, ob Schöpferkraft stets angeboren ist oder ob sie auch durch Geistestraining erworben werden kann - mit derlei verwirrenden Fragen beschäftigen sich Gelehrte und Laien seit Jahrhunderten.

SD4216 Ehrfürchtig staunend, oft auch befremdet, blicken Durchschnittsmenschen zu den großen Schöpfergestalten auf, die wie Titanen aus der Masse emporragen und als Künstler, Denker und Erfinder geistiges Neuland erobern.

SD4217 Nach wie vor, konstatieren moderne Kreativitätsforscher, bleibe die Vorstellungswelt der Normalbürger vom Geniekult der Romantik geprägt.

- SD4218 Damals, vor rund 200 Jahren, verfestigte sich jenes populäre Bild vom wilden Originalgenie, das begnadet, doch stets dem Wahnsinn nah, in tragischer Einsamkeit Großes vollbringt.
- SD4219 Doch das dramatische Sturm-und-Drang-Klischee vermittelt nach Ansicht zeitgenössischer Forscher nichts als heiße Luft.
- SD4220 Große, weltverändernde Kreativität, meint der US-Psychologe Mihaly Csikszentmihalyi, entfalte sich eher nach der nüchternen Formel des Erfinders Thomas Alva Edison, der auf die Frage nach seinen Erfolgen lakonisch erklärt hatte: "Ein Prozent Inspiration, 99 Prozent Transpiration."
- SD4221 Zu einem ähnlichen Ergebnis kam Psychologe Csikszentmihalyi, als er vor einigen Jahren eine illustre Schar von insgesamt 91 kreativen Persönlichkeiten nach ihrem Werdegang befragte, darunter Physiker und Chemiker wie die Nobelpreisträger Ilya Prigogine, Manfred Eigen und Rosalyn Yalow, aber auch Schriftsteller wie den Romancier Nagib Mahfus oder den Jazzpianisten Oscar Peterson.
- SD4222 Exzentriker, hypersensible Nervenbündel oder romantische Himmelsstürmer fanden sich nicht in der elitären Testgruppe - nirgendwo eine Spur vom dämonischen Charakter des faustischen Originalgenies\*.
- SD4223 Wohl verfügten die kreativen Spitzenkräfte, wie Csikszentmihalyi ermittelte, über eine gehörige Portion Phantasie, doch alle waren zeitlebens darauf bedacht, nie die Bodenhaftung zu verlieren.
- SD4224 Selbstzweifel nahmen sie stets ernst, Kollegenkritik mit Interesse entgegen.
- SD4225 Nur gelegentlich suchten sie die Einsamkeit in der Denkerklausur, meist zogen sie den Ideenaustausch mit ihresgleichen vor.
- SD4226 "Die Wissenschaft", erklärt Physiker Dyson, "ist eine gesellige Angelegenheit."
- SD4227 Auch im Privatleben zeigten die Befragten, meist schon älteren Geistesgrößen kein sonderlich spannendes Profil.
- SD4228 Die meisten Männer unter ihnen erwiesen sich, umsorgt von fleißigen Hausfrauen, als biedere und dankbare Familienväter.
- SD4229 Zum spritzigen Small Talk, notiert Csikszentmihalyi, taugt fast keiner, dazu fehle ihnen durchweg die nötige "Brillanz" – Witz, Schlagfertigkeit und Humor zählen offenbar nicht zu den Talenten der Geisteshelden.
- SD4230 Wo aber liegen die Stärken der schöpferischen Langweiler?
- SD4231 In ihrer überragenden Intelligenz?
- SD4232 Auch dort nicht unbedingt, glaubt Csikszentmihalyi.
- SD4233 Zwar sei Kreativität ohne kognitive Fähigkeiten und umfangreiches Sachwissen kaum vorstellbar; doch allzu viel Gehirnschmalz, meint er, könne die Schöpferkraft auch lähmen.
- SD4234 Superkluge mit einem Intelligenzquotienten von mehr als 120 neigen nach Erfahrung des Psychologen stark zu Rechthaberei und Selbstgefälligkeit - Charakterzüge, die sich mit dem eher verbindlichen Geist der Kreativität schlecht vertragen.

- SD4235 Als Musterschüler oder gar als Wunderkind wie der Violinvirtuose Yehudi Menuhin starten große Kreativgeister nur in Ausnahmefällen.
- SD4236 Meist wandeln sie, verträumt und eigensinnig, erst einmal auf krummen Pfaden.
- SD4237 Was sie zu ihrer Entfaltung brauchen, ist laut Csikszentmihalyi, vor allem eine Menge Glück - geduldige, möglichst gebildete Eltern, die ihr Kind nach Kräften fördern, später verständnisvolle Lehrer, die das Selbstvertrauen des unsicher tastenden Zöglings stärken helfen.
- SD4238 "Das vielleicht früheste Merkmal, das Kreativität begünstigt", konstatiert der Psychologe, "ist die genetische Prädisposition für eine bestimmte Domäne" - die offenbar angeborene Neigung zu einem Fachgebiet in Kunst oder Wissenschaft, das die Neugier und den Schaffensdrang des Adepten mehr als alles andere stimuliert.
- SD4239 Oft dauert es lange, bis eine Begabung das für sie optimale Betätigungsfeld gefunden hat; nicht selten auch konkurrieren unterschiedliche Talente im selben Kopf miteinander.
- SD4240 Viele Jahre schwankte etwa der amerikanische Schriftsteller Anthony Hecht zwischen seiner Liebe zur Musik und der Neigung zur Poesie, ein Schwebезustand, der seine Produktivität auf beiden Gebieten beeinträchtigte.
- SD4241 Die Zeit für Universalgenies wie Leonardo da Vinci, der gleichermaßen als Konstrukteur, Baumeister, Maler und Naturforscher bahnbrechend wirkte, ist nach Überzeugung der Kreativitätsforscher vorbei - zumal in den längst hoch spezialisierten Bereichen von Naturwissenschaft und Technik: Wer dort nach Kreativlorbeer greife, meint Csikszentmihalyi, müsse sich beizeiten für eine Domäne, zum Beispiel Mikroelektronik oder Molekularbiologie, entscheiden und anschließend erst mal ein gewaltiges Lernpensum bewältigen.
- SD4242 Erst wenn er das gesamte Fachwissen seiner Domäne gründlich verdaut hat, kann er, auf schmalem Grat balancierend, mit dem Versuch beginnen, Neues und Originelles zu schaffen.
- SD4243 Dabei allerdings hilft ihm souveräne Fachkompetenz allein noch nicht weiter; vielmehr kommt es nun darauf an, jene mysteriösen Gedankensprünge zu mobilisieren, die für das kreative Denken charakteristisch sind.
- SD4244 Allerdings, beim Versuch, kreative Prozesse und die Persönlichkeitsstruktur ihrer Urheber zu analysieren, geraten die Psychologen immer wieder ins Stocken.
- SD4245 Schöpfergestalten, resümiert Csikszentmihalyi auf Grund seiner Untersuchung, sind überaus komplexe Charaktere, voll von widersprüchlichen Eigenschaften und Verhaltensweisen.
- SD4246 So waren die Probanden des US-Psychologen im Stande, sich wochenlang äußerst konzentriert in ein Problem zu vertiefen, dann aber plötzlich in einen Zustand entspannter, spielerischer Heiterkeit zu wechseln.
- SD4247 Mal ließen sie ihrer Phantasie freien Lauf, dann wieder pochten sie auf Logik und strenge Disziplin.

- SD4248 Als typisch erwies sich ihre Fähigkeit, scheinbar weit auseinander liegende Ideen und Eindrücke miteinander zu verknüpfen.
- SD4249 Wie diese Art phantasievoller Kombinatorik den Fortschritt beflügeln kann, lässt sich anhand von berühmt gewordenen Beispielen illustrieren.
- SD4250 Zunächst ganz interesselos hatte einst der Amerikaner Samuel Morse, Erfinder des Maschinentelegrafen und des Morsealphabets, auf einer Poststation dem Pferdewechsel zugeschaut.
- SD4251 Seit langem überlegte er, wie es gelingen könnte, Funksignale über weite Strecken, vielleicht sogar über den Atlantik zu senden.
- SD4252 Da plötzlich, beim Austausch der müden Pferde gegen frische, kam ihm die zündende Idee - eine Kette von Relaisstationen, in denen die Funksignale immer wieder neu verstärkt werden.
- SD4253 Den deutschen Chemiker Friedrich August Kekulé traf die Erleuchtung im Schlaf.
- SD4254 Im Traum erblickte der rauschebärtige Forscher ein Nest voller Schlangen, die sich allesamt in den eigenen Schwanz bissen.
- SD4255 Gleich nach dem Aufwachen wusste Kekulé das Traumbild als Fingerzeig zu deuten: Er eilte ins Labor und konzipierte den Benzolring( $C_6H_6$ ), eine bis dahin unbekannte Molekülstruktur, die zum Ausgangspunkt der weit verzweigten Kohlenstoffchemie wurde.
- SD4256 Epochale Kreativleistungen, die neue Maßstäbe setzen wie etwa die Bilder Pablo Picassos, glaubt Csikszentmihalyi, spielen in der kulturellen Entwicklung dieselbe Rolle wie Genkombinationen in der biologischen Evolution.
- SD4257 Ob sie nützlich oder schädlich, bedeutsam oder belanglos sind, lässt sich oft erst im Rückblick beurteilen.
- SD4258 Sicher aber ist: Ohne öffentliches Echo und Anerkennung durch die Koryphäen der Fachwelt kann der schönste Kreativitätsschub wirkungslos verpuffen - das berüchtigte Pech des verkannten Genies.
- SD4259 Glückskinder wie der bescheidene Albert Einstein, dem der öffentliche Erfolg gleichsam zuflog, sind eine Rarität im riesigen, unübersichtlichen Wissenschaftsbetrieb.
- SD4260 Bis heute wundern sich die Gelehrten, wie der schrullige Physiker zu Weltruhm kommen konnte mit einer Theorie, die allenfalls von einer Hand voll Auserwählter wirklich verstanden wird.
- SD4261 Womöglich weil das zerzauste Genie mit dem listigen Blick so ungemein sympathisch wirkte.
- SD4262 Düster wie Beethoven, finster wie Freud, hochfahrend wie Nietzsche war er nicht, dafür stets umgänglich, locker und aufgeschlossen: Von so einem, glaubt Csikszentmihalyi, könne jedermann lernen, ein kreativeres Leben zu führen.
- SD4263 Auch im Kopf eines jeden Durchschnittsmenschen, vermutet der US-Psychologe, glimme ein Fünkchen Genialität.

- SD4264 Wer sich am Verhalten von erfolgreichen Schöpfergestalten orientiere, habe zumindest die Chance, die kreative Lunte anzufachen.
- SD4265 Dazu, meint der Ratgeber, reiche es schon, immer wieder mal von den Trampelpfaden des Alltags abzuweichen.
- SD4266 Bei fälligen Entscheidungen empfiehlt er, möglichst viele Alternativen zu entwickeln; für den Umgang mit Partnern, Freunden und Kollegen lautet sein Rat, bewusst zwischen Phasen der Zurückgezogenheit und lebhafter Geselligkeit zu pendeln.
- SD4267 Nicht nur für Nobelpreis-Aspiranten, so Csikszentmihalyi, auch für Herrn und Frau Jedermann lohne es sich, "eine Domäne zu suchen", ein Interessengebiet, das zu lustbetonter Aktivität einlädt.
- SD4268 Jeder Buchhalter könne auf diese Weise einen Kulturbeitrag leisten - wenn auch ohne Aussicht auf Lohn oder Anerkennung.
- SD4269 Doch "was letztlich wirklich zählt", so der Trost des Psychologen, "ist nicht, ob Ihr Name an einer anerkannten Entdeckung klebt, sondern ob Sie ein erfülltes und kreatives Leben geführt haben".

KLAUS FRANKE

---

\* Mihaly Csikszentmihalyi: "Kreativität". Verlag Klett-Cotta, Stuttgart; 640 Seiten; 58 Mark.  
<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,107007,00.html>

#### 10. 4. Gehirn und Bewusstsein

##### DEMUT VOR DEM LETZTEN RÄTSEL

#### **Mit der Erforschung des Bewusstseins stößt die Wissenschaft an ihre Grenzen: Ist das Gehirn des Menschen mit seinem Gewirr von Milliarden Nervenzellen fähig, sich selbst zu erkennen?**

SD4270 Als Philipp Dörr aus der Narkose aufwachte, war links aus seinem Leben verschwunden.

SD4271 Unvermittelt standen die Krankenschwestern, die von links in sein Zimmer traten, vor seinem Bett.

SD4272 "Sie waren aufgetaucht wie aus dem Nichts", erinnert sich Philipp.

SD4273 Seine Eltern banden ihm eine Uhr ums linke Handgelenk und fragten ihn nach der Zeit.

SD4274 "Woher soll ich das wissen", antwortete er ihnen genervt, "ich hab doch keine Uhr."

SD4275 Links war nicht nur einfach weg.

SD4276 Philipp vermisste diese Hälfte nicht einmal.

SD4277 Dass sein linker Arm steif und unbeweglich von der Schulter baumelte, kümmerte ihn ebenso wenig wie sein regloses linkes Bein, das er humpelnd hinter sich herzog.

SD4278 Auf dem Krankenhausflur rannte er alle Leute um, die von links seinen Weg kreuzten.

SD4279 Nach seiner Entlassung kegelte er im Supermarkt von den Regalen auf der unsichtbaren Seite seiner Welt alles zu Boden.

SD4280 "Es war, als gäbe es eine vierte, unsichtbare Dimension", erinnert sich der inzwischen 20-jährige Schüler.

SD4281 Als die Ärzte ihm den Schädel öffneten, war Philipp gerade elf.

SD4282 Mehrere lange Narben auf der rechten Seite seines kahlrasierten Kopfes blieben zurück.

SD4283 Lange Zeit trauten sich seine Eltern nicht, ihm die Wahrheit darüber zu sagen, was genau die Ärzte mit ihm gemacht hatten.

SD4284 Erst sechs Jahre nach der Operation - Philipp kam gerade in die Oberstufe, er wählte Geschichte und Biologie als Leistungskurse - zeigten sie ihm die Aufnahmen aus dem Computertomografen: Dem Jungen fehlt die gesamte rechte Großhirnhälfte; die Ärzte hatten sie ihm wegen einer schweren Epilepsie herausoperiert.

SD4285 Nach dem schweren Eingriff litt der Teenager für einige Monate an einer Bewusstseinsstörung, die Hirnforscher Neglect nennen und die dann auftritt, wenn Teile des Gehirns, die für die Verarbeitung von Sinneseindrücken zuständig sind, chirurgisch entfernt werden.

SD4286 Die Operation war unumgänglich gewesen.

SD4287 Denn die epileptischen Anfälle, unter denen Philipp seit frühester Kindheit litt, waren lebensbedrohlich.

- SD4288 Vor dem Entfernen der geschädigten Hirnhälfte bereiteten die Ärzte seine Eltern darauf vor, dass er danach "möglicherweise nicht mehr der Philipp sei, wie sie ihn kannten", erinnert sich Reinhard Werth, Neuropsychologe am Kinderzentrum München.
- SD4289 Für ihn grenzt die erfolgreiche Schulkarriere, die Philipp jetzt absolviert, an ein medizinisches Wunder: "Sein Gehirn war flexibel genug, so dass Fähigkeiten der rechten von der linken Hirnhälfte übernommen werden konnten."
- SD4290 Philipps verbliebene linke Gehirnhälfte lernte, mit dem Verlust des linken Gesichtsfelds zu leben.
- SD4291 Mit einem eigens von Werth entwickelten Gerät, bei dem auf einem kreisrunden Plexiglasschirm verschieden helle Lichtpunkte aufleuchten, gelang es sogar, sein Blickfeld wieder zu erweitern.
- SD4292 "Mir fehlen eine ganze Reihe von Erinnerungen, vor allem aus den letzten Jahren vor der Operation", berichtet der Patient.
- SD4293 Doch zum Erstaunen der Ärzte haben seine intellektuellen Fähigkeiten nicht gelitten.
- SD4294 Sprechen und Schreiben fallen ihm leicht - momentan arbeitet er an einem Buch über seine Krankengeschichte.
- SD4295 Philipps Intelligenzquotient ist überdurchschnittlich.
- SD4296 Er spielt Schach, schreibt in den Schulklausuren Zweien und Dreien.
- SD4297 Für Neurowissenschaftler sind Hirnpatienten wie Philipp wertvolle Studienobjekte bei dem Bemühen, das letzte große Rätsel der Menschheit zu verstehen: das Bewusstsein.
- SD4298 Es bildet sich in den dreieinhalb Pfund hoch spezialisierten, grauen Zellgewebes, im elektrischen Gebrabbel von 100 Milliarden Neuronen, irgendwo am Wegesrand der eine halbe Million Kilometer langen Nervenbahnen.
- SD4299 In dieser "komplexesten Materie des Universums", so der Frankfurter Hirnforscher Wolf Singer, nistet irgendetwas, das sich selbst als "Ich" wahrnimmt.
- SD4300 Dieses Ich ist ätherisch.
- SD4301 Der menschliche Geist lässt sich mit keiner Waage in dem gräulichen Substrat nachmessen.
- SD4302 Ganze Rechtssysteme, Weltanschauungen und Religionen wurden um dieses flüchtige Etwas gebaut, ohne dass jemand es verstanden hätte.
- SD4303 Und die meisten dachten, dass es dabei auch bleiben würde.
- SD4304 Das Bewusstsein könne "sich nicht selbst zum Objekt haben", befand Immanuel Kant.
- SD4305 Seit einiger Zeit bemühen sich Naturwissenschaftler dennoch um Konkretisierung.
- SD4306 Sie haben den Begriff Bewusstsein von seinem philosophischen Ballast befreit und definieren ihn zunächst schlicht als die Summe aller bewussten Wahrnehmungsprozesse.
- SD4307 Ihr Ehrgeiz ist groß.
- SD4308 Zuerst wollen sie die Teilsysteme verstehen: das Hören, Sehen, Fühlen, Schmecken.



- SD4309 Dann das Gedächtnis, das Raum- und Zeitgefühl, die Fähigkeiten des Assoziierens, Bewertens und Erinnerens.
- SD4310 Schließlich suchen sie nach einer Theorie vom Ganzen, die erklären könnte, wie alle diese Funktionen zusammenlaufen und wie der Mensch es fertig bringt, schlüssig zu denken und zu handeln.
- SD4311 Lassen sich die Grenzen der Erkenntnis im neuen Jahrhundert also doch noch einmal einreißen?
- SD4312 Lässt sich das Universum im Kopf, der in den sechs Sinnen beschlossene Geist, sichtbar machen?
- SD4313 Und lässt sich das mit der Kraft des Denkens bewerkstelligen, auch wenn es sich selbst dabei zuschauen muss?
- SD4314 Nach dem genetischen soll nun der neuronale Code, sollen Sprache, Grammatik, Syntax und Semantik der Nervenzellen geknackt werden.
- SD4315 Revolutionäre Fortschritte in der Medizin und Technik würden daraus folgen: Wären die Wissenschaftler mit Landkarten und einem Lexikon des Geistes ausgestattet, könnten sie Hirnkrankheiten heilen und Computer nach menschlichem Vorbild bauen.
- SD4316 Die Evolution des Wissens würde fortgeschrieben, die kreativen Fähigkeiten des Menschen könnten noch einmal entscheidend erweitert werden.
- SD4317 Die Stimmung der Neurowissenschaftler schwankt derzeit zwischen Euphorie und Bescheidenheit - angesichts der ungeheuren Schöpfungskraft der Evolution, die sich im Hirn manifestiert.
- SD4318 "Wir dürfen nicht die Komplexität des Gehirns unterschätzen, die sich aus der Dynamik des Systems ergibt", warnt Wolf Singer, Direktor des Max-Planck-Instituts für Hirnforschung.
- SD4319 Viele Erklärungsmodelle, die derzeit angeboten werden, gehen fehl.
- SD4320 Der amerikanische Wissenschaftskritiker John Horgan präsentiert in seinem neuesten Buch "Der menschliche Geist" ein Panoptikum abstruser Ideen über das Bewusstsein, darunter die Theorie des Oxford-Mathematikers Roger Penrose, der den Geist als eine von winzigen Quanten organisierte Veranstaltung sieht.
- SD4321 "Die Gefahren wissenschaftlicher Selbstüberschätzung", höhnt Horgan, "sind am größten, wenn Wissenschaftler nicht bloß ein Heilmittel gegen Krebs, sondern die endgültige Erklärung dafür suchen, wer wir sind."
- SD4322 Das kann den Optimismus anderer Forscher wie etwa des Neurologen Antonio Damasio nicht dämpfen.
- SD4323 Der Bestsellerautor und Wissenschaftsstar von der University of Iowa ist überzeugt: "Bald werden wir wissen, wie wir Glück und Trauer, Lust und Schmerz erfahren, und selbst die Mechanismen des Bewusstseins werden uns keine Rätsel mehr aufgeben."

- SD4324 Diese "Erfüllung eines Menschheitstraums"(Damasio) ist im Alltag der Forscher ein mühsames Vorhaben.
- SD4325 Viele Wissenschaftler nehmen für die Erforschung des Bewusstseins einen beschwerlichen Umweg über das Tierreich: Sie zeigen Hunden, Katzen und Schimpansen auf Monitoren einfache Muster und messen die Reaktion der Versuchstiere mittels Elektroden direkt an den Nervenzellen.
- SD4326 Ähnliches versuchen Neuropsychologen auch beim Menschen.
- SD4327 Sie setzen Testkandidaten in spezielle Tonstudios oder vor Computerbildschirme - mit dem Unterschied, dass die zu lösenden Aufgaben wesentlich komplexer, die Nachweismethoden aber sanfter sind.
- SD4328 Statt mit Elektroden im Hirn belauschen die Forscher das menschliche Denkorgan bei seiner mentalen Arbeit millimetergenau mit Elektroenzephalografen, Magnet- und Kernspintomografen.
- SD4329 Dann studieren sie die charakteristischen Reizmuster, etwa während eine Versuchsperson sich erinnert, spricht, Probleme löst oder frustriert ist.
- SD4330 Eine dritte Wissenschaftlergruppe macht sich den Umstand zu Nutze, dass das Gehirn, biologisch betrachtet, ein Organ wie jedes andere ist.
- SD4331 Genauso, wie Nieren, Leber und Herz versagen, können entweder Teile des Hirns oder kann im schlimmsten Falle sogar das gesamte Bewusstsein ausfallen.
- SD4332 Nach den Fortschritten in der Rettungs- und Intensivmedizin wächst die Zahl der Hirnpatienten, die sich für diese Art von Forschung eignen.
- SD4333 "Jedes Jahr kommen rund 100 000 neue Hirnpatienten dazu", konstatiert Yves von Cramon, Direktor des Max-Planck-Institutes für Neuropsychologie in Leipzig.
- SD4334 Viele von ihnen geraten in einen seltsamen Schwebезustand zwischen Wahn und Wirklichkeit, Wachheit und Koma.
- SD4335 Wer sich mit ihnen beschäftigt, taucht in eine gespenstische Parallelwelt.
- SD4336 Martin W., ein kräftiger Mann in den Vierzigern, erkennt sich selbst nicht im Spiegel.
- SD4337 "Sie können ihn fragen, wer das da gegenüber sein könnte", erzählt Cramon, "er weiß keine Antwort."
- SD4338 Auch im Alltag wirkt der Mann unsicher.
- SD4339 An Arbeit ist nicht zu denken.
- SD4340 Sein Gehirn kann Objekten, die er sieht, keine Bedeutung mehr zuordnen.
- SD4341 Sein visuelles Verarbeitungssystem nimmt Gegenstände zwar noch wahr, doch die Verbindung zu den Gedächtnisinhalten ist seit seinem Schlaganfall gestört.
- SD4342 Diagnose: Agnosie.
- SD4343 Häufig findet sich bei Agnosie-Patienten ein Defekt im Hinterhauptlappen, wo die Verarbeitung neuronaler Impulse aus Richtung der Netzhaut stattfindet.

- SD4344 Aber der Schaden bleibt von dem Bewusstsein unbemerkt.
- SD4345 "Im Gehirn gibt es keine Instanz, die, wenn irgendetwas schief läuft, Alarm schlägt", erläutert Cramon.
- SD4346 Gleiches gilt auch für das Leiden von Michael R.; er war ein junger hoffnungsvoller Mediziner, als bei ihm eines Tages wie aus heiterem Himmel eine Hirnblutung auftrat.
- SD4347 Die Ärzte konnten den Kollegen retten.
- SD4348 Doch der zeigte, nachdem er wieder auf die Beine gekommen und äußerlich völlig normal war, ein seltsames Verhalten.
- SD4349 "Der Mann lief über die Station und hielt bei seinen Mitpatienten die Visite ab", berichtet Cramon.
- SD4350 Der Professor konfrontierte den Kranken damit, dass er nicht mehr Therapeut, sondern selbst Patient sei.
- SD4351 "Ach so? Na ja. Gut, wenn das so ist", stammelte R., etwas durcheinander, setzte aber nach kurzer Zeit seinen Rundgang durch die Station fort.
- SD4352 Bei dieser Sonderbarkeit blieb es nicht.
- SD4353 "Er zeigte eine erschreckende Teilnahmslosigkeit", erinnert sich Cramon: "Sie hätten ihm erzählen können, seine Frau habe Krebs im Endstadium. Dann hätte er uns Dosierungsempfehlungen für die Chemotherapie gegeben. Vielleicht hätte er sogar gesagt, das sei ja traurig", berichtet Cramon.
- SD4354 Doch zu wirklicher Trauer ist R. nicht fähig.
- SD4355 "Er koppelt die Bedeutung von Worten nicht an eine angemessene Bewertung", analysiert der Leipziger Forscher.
- SD4356 Die Aufmerksamkeit der Forscher konzentriert sich auf die Großhirnrinde, jene nur 1,5 bis 4 Millimeter dicke, zerfurchte Schicht, die sich wie eine Badekappe über das gesamte Großhirn stülpt.
- SD4357 Der so genannte Cortex cerebri ist der evolutionär jüngste Teil des Organs.
- SD4358 Er unterscheidet den Menschen in seinem Ausmaß anatomisch von seinen tierischen Vorfahren und wird als jene Region angesehen, die durch auffällig intensive Verschaltung menschliche Eigenschaften wie Bewusstsein, Kreativität und Intelligenz hervorgebracht hat.
- SD4359 In einem vorderen Bereich der Großhirnrinde, gleich hinter der Stirn, könnte der Schlüssel zur Teilnahmslosigkeit von Patient R. liegen.
- SD4360 Dort schätzt der Mensch offensichtlich die Konsequenzen seines Handelns ab, dort bewertet er Positives und Negatives.
- SD4361 Die Entstehung von Gefühlen kann diese Hirnregion allein allerdings nicht erklären.
- SD4362 Ganze Ensembles von Nervenzellen einschließlich des limbischen Systems zur Regulierung der Drüsenhormone geraten bei Gefühlsregungen in Aktion.

- SD4363 "Das wichtigste Ergebnis unserer Untersuchungen lautet: Bewusstseinszustände sind nicht eindeutigen Regionen im Gehirn zuzuordnen", sagt Cramon.
- SD4364 Wie soll man verstehen, was der zehnjährige Mario mit seinem Körper anstellt?
- SD4365 Als herrschten fremde Mächte in ihm, stürzt er sich regelmäßig mit dem linken Arm zuerst aus seinem Bett und bricht sich die Knochen.
- SD4366 "Gewöhnlich verletzt sich der Mensch nicht selbst einzelne Organe", erzählt Cramon.
- SD4367 Was Marios Verhalten noch mysteriöser macht: Sein Arm ist seit einer Hirnoperation gelähmt, kommt also in seinem wachen Bewusstsein gar nicht vor.
- SD4368 "Dennoch ist der unbewusste Teil des Bewusstseins in der Lage, ein Gefühl des Hasses auf den betreffenden Körperteil zu entwickeln", sagt der Forscher.
- SD4369 Bei Patienten mit einer Lähmung einzelner Gliedmaßen ist Cramon Überraschungen gewöhnt.
- SD4370 Manche leugnen, dass der Arm oder das Bein zu ihnen gehöre.
- SD4371 Dafür haben sie eindrucksvolle Erklärungen parat wie etwa: Das linke Bein gehöre dem Schwager oder dem Mann im Krankenbett nebenan.
- SD4372 Ein anderer behauptet, irgendjemand habe ihm "das Bein nachts angenagelt".
- SD4373 Cramon weiß: "Das Gehirn legt sich ständig Erklärungen parat."
- SD4374 So verhindert es, dass die Seele entgleist, das Bewusstsein bleibt im Einklang mit sich selbst - wobei es sich in abstruse Widersprüche mit der Wirklichkeit verwickelt.
- SD4375 "Es ist schon erstaunlich, wie viele psychische Auffälligkeiten wir mittlerweile physiologisch erklären können", sagt Cramon.
- SD4376 Nicht selten kommen Patienten aus der Psychiatrie zu ihm.
- SD4377 Was als geistige Störung, als Psychose oder Schizophrenie diagnostiziert wurde, stellt sich dann als Folge eines organischen Leidens heraus.
- SD4378 Ähnliche Erfahrungen hat auch Erich Kasten gemacht.
- SD4379 Der Neuropsychologe am Universitätsklinikum Magdeburg erforscht Halluzinationen.
- SD4380 Sie sind die typischen Symptome einer Schizophrenie, können aber auch bei Schlaganfallpatienten wie dem 56-jährigen Peter N. auftauchen.
- SD4381 Nach dem Hirninfarkt war sein rechtes Sehfeld zu einem Viertel erblindet.
- SD4382 Doch in diesem schwarzen Feld schillerten seltsame Szenen aus Gemälden von Picasso.
- SD4383 Im Gegensatz zu Schizophrenen wusste der Patient, dass diese Bilder unreal waren.
- SD4384 Dennoch wagte er lange nicht, sich zu offenbaren.
- SD4385 Das Zögern war berechtigt: "Bei solchen Patientenberichten tippen selbst Ärzte und Psychologen allzu leicht auf bestimmte Formen des Verrücktseins", beklagt Kasten.
- SD4386 Neurowissenschaftler hingegen verstehen immer mehr über die Entstehung solcher Trugbilder.
- SD4387 Sie setzen sich vermutlich aus wirr kombinierten Gedächtnisinhalten zusammen, die sich bei der Ausbreitung von Spontanimpulsen einzelner Nervenzellen bilden.

- SD4388 Im gesunden Gehirn hemmen umliegende Neuronen die unkontrollierte Aktivität dieser Zellen.
- SD4389 Außerdem steuert der Assoziationscortex, eine Region im Stirnhirn, welche Gedächtnisinhalte gerade ins Bewusstsein strömen können und welche nicht.
- SD4390 "Diese Hirnregion ist stets beim Denken aktiv", so Kasten.
- SD4391 Ist sie defekt, können sich Trugbilder vor dem geistigen Auge breit machen - ein Vorgang, der auch beim Träumen eine Rolle spielt: Dann schläft auch der Assoziationscortex und lässt Gedächtnisinhalte unkontrolliert durchs Gehirn wabern.
- SD4392 Beim gesunden Menschen laufen neuronale Prozesse unbewusst ab.
- SD4393 Niemand könnte von sich behaupten, die Verarbeitung eines Sinneseindrucks erlebt zu haben.
- SD4394 Er könnte auch nicht die Zeit angeben, die er dafür benötigt hat.
- SD4395 Übrig bleibt lediglich der Eindruck, die Gedanken und Gefühle gehörten einem selbst.
- SD4396 Bei Patienten mit Hirnschäden ist dieser verborgene Bewusstwerdungsvorgang gestört.
- SD4397 "Mit experimentellen Untersuchungen an neurologischen Patienten können wir den Mechanismus, wie es zu Bewusstsein kommt, Stück für Stück aufdecken", hofft Hirnforscher Damasio.
- SD4398 Das "Selbst" entsteht bei einem gesunden Menschen durch einen permanenten Reality-Check: Immerfort melden die Sinnesorgane, in welchem Zustand sich der Körper und dessen Umgebung befinden.
- SD4399 Bewusstsein wäre demnach in Wahrheit primär die Fähigkeit, Wissen aus der Perspektive des eigenen Körpers zusammenzutragen, auszuwählen und zu überblicken.
- SD4400 Damasio unterteilt diese kognitive Leistung: "Das Kernbewusstsein vermittelt dem Organismus das Gefühl, dass seine Gedanken seine eigenen sind und dass er nach diesen Gedanken handeln kann."
- SD4401 Das erweiterte Bewusstsein stellt diese geistigen Inhalte in eine individuelle Perspektive.
- SD4402 Es vermag Ereignisse, Eindrücke und Überlegungen in eine episodische, zeitliche Reihenfolge einzuordnen.
- SD4403 So weit könnten sich noch viele Neurowissenschaftler einigen.
- SD4404 Doch dabei bleibt das Rätsel unbeantwortet, welcher physiologische Vorgang im Gehirn aus den vielen, weit verstreuten Verarbeitungsprozessen das alles vereinende Gefühl des "Ich" bewirkt.
- SD4405 Für dieses alte Leib-Seele-Problem gibt es in der bunten Gemeinde von Neuropsychologen, Biologen und Mathematikern die schillerndsten Erklärungen.
- SD4406 Das Erklärungsmodell mit der wohl größten wissenschaftlichen Anziehungskraft geht auf eine erstaunliche Entdeckung zurück: Neuronen in weit verstreuten Gehirnteilen entladen sich gelegentlich mit ein und derselben Frequenz, nämlich etwa 40-mal in der Sekunde.
- SD4407 Nach dieser Theorie würden sich zusammengehörende Gedächtnisinhalte und Sinneseindrücke dadurch zu erkennen geben, dass sie gleichzeitig "blinken".

SD4408 Erste experimentelle Hinweise scheinen dieses Bindungsprinzip zu bestätigen.

SD4409 Vorerst bleibt die Hypothese heftig diskutiert, aber die Forscher sind hoffnungsfroh: "Wenn es uns gelänge", sagt der deutschstämmige Neurowissenschaftler Christof Koch vom California Institute of Technology, "dieses Bindungsproblem zu verstehen, dann hätten wir einen großen Schritt in Richtung einer Lösung des Bewusstseinsproblems getan."

GERALD TRAUFEITER

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,109855,00.html>

### 10. 3. Die Zukunft der Weltreligion

#### DIE RÜCKKEHR DES GLAUBENS

**Eine weltweite Renaissance der Religionen kennzeichnet den Beginn des 21. Jahrhunderts. Bisher haben die Glaubensgemeinschaften nur wenig zum Frieden auf Erden beigetragen. Gibt es in der Zukunft Chancen für ein ökumenisches Weltethos?**

SD4410 Für Renate Wallert, die Mater dolorosa im Geiseldrama von Jolo, war der Christenglaube ein Trost im Elend der Gefangenschaft.

SD4411 Öffentlich dankte sie nach ihrer Freilassung allen, die in Deutschland und anderswo für die Rettung der Entführten gebetet hatten.

SD4412 Auch die muslimischen Kidnapper erbaten, fünfmal täglich, den Beistand des Himmels.

SD4413 Wann immer Commander Robot, Drahtzieher der Geiselnahme, aus dem Dschungel auftauchte, führte er den Namen des Allmächtigen im Munde: "Allahu akbar", grüßte der Finsterling und fuchtelte mit der Maschinenpistole – Gott ist groß.

SD4414 "Gott ist tot", hatte vor gut 100 Jahren der Philosoph Friedrich Nietzsche gepredigt.

SD4415 Religion, schrieb Karl Marx, sei "das Opium des Volks".

SD4416 Sigmund Freud, Erfinder der Psychoanalyse, erblickte im frommen Gottesglauben nichts als "glückselige, halluzinatorische Verworrenheit" - Symptom einer kollektiven "Zwangsneurose", von der die Menschheit dank wissenschaftlicher Aufklärung bald geheilt sein werde.

SD4417 Ein kapitaler Irrtum: Heute, nach einem Jahrhundert beispielloser wissenschaftlicher Fortschritte, ist der Glaube an das Walten übernatürlicher Mächte ungebrochen.

SD4418 "Eine weltweite Renaissance der Religion" kennzeichne den Aufbruch ins neue Jahrtausend, konstatiert der amerikanische Politikwissenschaftler Samuel Huntington, der mit seinem Buch vom kommenden "Kampf der Kulturen" heftige Kontroversen auslöste.

SD4419 Warum glaubt der Mensch?

SD4420 Das im Homo sapiens offenbar tief verwurzelte Bedürfnis nach Spiritualität und Transzendenz, das den Kosmos der Religionen hervorbrachte, schien in Teilen der Welt schon abgelöst vom Vertrauen auf die Ratio, die in den nüchternen Befunden der modernen Naturwissenschaften gipfelt.

SD4421 Doch die Wissenschaft stößt längst an ihre Grenzen: Je tiefer der Mensch eindringt in die Geheimnisse der Natur, umso mehr neue Rätsel tun sich ihm auf.

SD4422 Und jenseits allen angehäuften Wissens wächst auch der Vorrat an Nichtwissen - Raum für den Glauben.

- SD4423 Nicht nur in den Moscheen der islamischen Länder, auch in den Tempeln Asiens und sogar im einstigen "Reich des Bösen"(Ronald Reagan), auf dem Boden der untergegangenen Sowjetunion, feiert die Frömmigkeit neue Triumphe.
- SD4424 "Der Klang von Kirchenglocken hängt wieder in der Luft", berichtet aus Russland die US-Zeitung "Boston Globe", "frisch vergoldete Kuppeln glänzen in der Sonne. Kirchen, die noch vor kurzem in Trümmern lagen, erbeben wieder von majestätischem Chorgesang."
- SD4425 Dem rabiaten Atheismus der Fortschrittsdenker von einst, meint der französische Publizist Gilles Kepel, sei inzwischen "la revanche de Dieu" gefolgt - die Rache Gottes in Gestalt seiner Rückkehr mit einer Heerschar aggressiver Glaubenskämpfer: Auf allen Kontinenten, so Kepel, wachse seit Jahren die Bereitschaft, traditionelle Religionen mit neuer Bedeutung zu erfüllen und die Gesellschaftsordnung, notfalls mit Gewalt, wieder auf ein "sakrales Fundament" zu stellen.
- SD4426 Das, fürchtet Harvard-Professor Huntington, werde die Zukunft nicht friedlicher machen.
- SD4427 Der Gelehrte, langjähriger Politikberater der US-Regierung, sieht eine Epoche neuer Religionskriege heraufziehen.
- SD4428 Sorgenvoll registriert Huntington die weltweit wachsende Zahl von Konflikten, bei denen Glaubensgemeinschaften in fanatischem Streit auf einander treffen.
- SD4429 Vom Balkan bis nach Südostasien reicht die Zone der Glaubenskämpfe: In Sri Lanka und im abgelegenen Himalaja-Staat Bhutan streiten Buddhisten und Hindus, in Kaschmir Hindus und Muslime um die Vorherrschaft.
- SD4430 Im Sudan und auf den Philippinen bekämpfen sich Muslime und Christen.
- SD4431 In Israel spaltet der Streit zwischen orthodoxen und säkularen Juden das Land, das seit seiner Gründung von feindseligen islamischen Nachbarn belagert wird.
- SD4432 "Kein Frieden unter den Nationen ohne Frieden unter den Religionen", predigt seit zwei Jahrzehnten der katholische Theologe Hans Küng, ein Reformler, der bei der Kirche in Rom immer wieder als Abweichler in Ungnade fiel.
- SD4433 Der dynamische Kirchengelehrte, einst unter Papst Johannes XXIII. Berater auf dem Zweiten Vatikanischen Konzil, wirbt in Wort und Schrift für das von ihm ins Leben gerufene "Projekt Weltethos", eine privat finanzierte Stiftung, die Pläne für einen globalen Religionsfrieden ausarbeitet und propagiert.
- SD4434 Wo immer sich geistliche Führungskräfte unterschiedlicher Glaubensgemeinschaften versammeln - so etwa zum "Parlament der Weltreligionen" in Kapstadt 1999 -, ist Küng zur Stelle, um sein Friedenscredo zu verkünden: Zwischen sämtlichen Religionen, lehrt er, gebe es in Sachen Ethik hinlänglich gemeinsame Grundlagen, um daraus ein alle umfassendes Bündnis für Friedfertigkeit und Toleranz zu schmieden.



- SD4435 Wenn Küng Frieden predigt, geizt er nicht mit Kritik am Treiben fanatischer Glaubenskrieger, die in der Geschichte nicht nur des Abendlands überall Blutspuren hinterlassen haben.
- SD4436 "Wie viel", schreibt er, "wäre den Betroffenen und der übrigen Welt erspart geblieben, wenn die Religionen ihre Verantwortung für Frieden, Nächstenliebe und Gewaltlosigkeit, für Versöhnung und Vergebung früher erkannt hätten - nach dem Beispiel des Hindu Mahatma Gandhi, des Christen Dag Hammarskjöld, des Muslimen Anwar al-Sadat und des Buddhisten U Thant, die alle aus religiöser Überzeugung Friedenspolitik betrieben."
- SD4437 Dass diese Friedensaktivisten weitgehend gescheitert sind - Gandhi und al-Sadat wurden von den eigenen Glaubensbrüdern umgebracht -, weiß auch Küng.
- SD4438 "Man kommt", räumt er ein, "um die traurige Feststellung nicht herum: Religionen erscheinen im Übergang zum dritten Jahrtausend nicht nur als die großen Geburtshelfer des Weltethos, sondern auch als die großen Störer des Weltfriedens."
- SD4439 Noch stets, von den Kreuzzügen bis in die Gegenwart, hat sich religiös motivierte Gewalt mit besonderer Brutalität ausgetobt; und wo der heilige Krieg ausgerufen wurde, erfasste der fromme Furor meist auch die sonst eher Friedfertigen.
- SD4440 "Mit oder ohne Religion", notiert der amerikanische Astrophysiker und Atheist Steven Weinberg, "können sich gute Menschen anständig verhalten und schlechte Menschen Böses tun; doch damit gute Menschen Böses tun, dafür braucht es Religion" - die Gewissheit, im Namen einer höheren Instanz zu handeln.
- SD4441 Vom aggressiven Glauben, im Alleinbesitz der reinen Gotteswahrheit zu sein, müsse sich die Religion endlich verabschieden, fordert Theologe Küng.
- SD4442 Doch ein solches Ansinnen stößt besonders in den monotheistischen Glaubensgemeinschaften nach wie vor auf Widerstand.
- SD4443 "Extra ecclesiam nulla salus", kein Heil außerhalb der Kirche: Dieses Verdikt hat die römische Glaubenskongregation in einer Erklärung("Dominus Jesus") soeben wieder bekräftigt - ein Affront, den nichtkatholische Christen mit Entsetzen und Wut quittierten.
- SD4444 "Papiernes Pfaffengeflüster", wetterte der protestantische Theologe Fulbert Steffensky, keiner habe das Recht, seine Glaubensinhalte zur allein selig machenden Lehre zu erklären.
- SD4445 Joseph Kardinal Ratzinger, Hauptautor der harschen Erklärung, schlug postwendend zurück.
- SD4446 "Heute", verkündete er an die Adresse liberaler Theologen wie Küng, "droht im allgemeinen Gerede der Christusglaube zu verflachen und sich in mehr oder weniger frommes Geschwätz aufzulösen."
- SD4447 In der Empfehlung, jeder möge nach seiner Fassung selig werden, sieht Ratzinger "eine zynische Auffassung", in der sich eine "Verachtung der Frage nach der Wahrheit" und des "rechten Ethos" ausdrücke.

- SD4448 So, scheint es, kann aus dem globalen Religionsfrieden wohl nichts werden - zumal niemand weiß, wer ihn aushandeln könnte.
- SD4449 Einzig die katholische Kirche verfügt über ein mit Autorität ausgestattetes Oberhaupt.
- SD4450 Im vielfach gespaltenen Islam fehlt ein gemeinsamer Oberhirte, desgleichen im Buddhismus, wo allenfalls der Dalai Lama für seine Glaubensgruppe ein Machtwort sprechen kann.
- SD4451 Der Hinduismus, teils mono-, teils polytheistisch, ist in sechs verschiedene Lehrsysteme zerfallen, ein orientalisches Durcheinander, das selbst Religionswissenschaftler in Verwirrung stürzt.
- SD4452 An frommen Fanatikern, die ihre Überzeugungen mit terroristischer Gewalt durchsetzen wollen, fehlt es auch heute in keiner Glaubensrichtung.
- SD4453 Immer wieder setzten religiöse Eiferer in den letzten Jahren blutige Zeichen - etwa in Jerusalem, wo der Jude Harry Goodman("Die Engel werden mir ein Loblied singen") das Feuer auf betende Muslime eröffnete, oder in den USA, wo militante Anhänger der christlichen "Pro Life"-Bewegung in Abtreibungskliniken Bomben zündeten und dort tätige Ärzte ermordeten.
- SD4454 Mit der neuen Religionsblüte ist das Heer der rücksichtslosen Gotteskrieger mächtig gewachsen, besonders in den islamischen Ländern.
- SD4455 Überall kämpften dort fundamentalistische Terrorgruppen um die Vorherrschaft.
- SD4456 Wo sie den Sieg erringen konnten, etwa im Sudan oder in Afghanistan, etablierten sie "Gottesstaaten", die - mit Folter, schauerlichen Körperstrafen, Zensur und Frauenunterdrückung - für westliche Beobachter eher dem Reich der Finsternis gleichen.
- SD4457 Kritiker des geistlichen Extremismus beklagen, dass sich die gemäßigten Religionsvertreter nur ungern und halbherzig von ihren militanten Glaubensgenossen distanzieren.
- SD4458 Der Grund: Um keinen Preis möchten die Gottesmänner ihre interne Zerstrittenheit öffentlich zur Schau stellen.
- SD4459 Ohnehin geht es bei der neuen Frömmigkeit keineswegs nur um Gott und den rechten Glauben; auch höchst irdische Motive sind dabei im Spiel.
- SD4460 Im Mahlstrom der Globalisierung, notiert Kulturtheoretiker Huntington, wachse dramatisch das Bedürfnis nach innerem Halt und sozialem Schutz - nach Antwort auf Fragen wie: "Wer bin ich? Wohin gehöre ich?"
- SD4461 Für Abermillionen orientierungslos gewordene Erdenbürger biete die Religion vor allem Geborgenheit in einer Gemeinschaft Gleichgesinnter, die ihre Identität bekräftigen, indem sie sich gegen den Rest der Welt abgrenzen.
- SD4462 Wird diese religiös gefärbte Form der Selbstbehauptung, wie Huntington vermutet, verstärkt zu Glaubenskriegen führen?
- SD4463 Nicht unbedingt, schätzt der Islam-Experte Arnold Hottinger: Das Treiben fundamentalistischer Aktivisten, konstatiert er, richte sich "nicht primär gegen die anderen Religionen"; meist sei es

- ihr Hauptanliegen, "die eigene Religion zu politisieren mit dem Ziel, Innengruppen zu bilden" - schlagkräftige Kader von hoch motivierten Überzeugungstätern, mit deren Hilfe sie die Macht in ihrem Land erobern wollen.
- SD4464 Ein "Dialog unter den Religionen", wie Theologe Küng ihn fordert, kann laut Hottinger kaum dazu beitragen, die Unruhestifter zu bändigen: "Es sind eben nicht die Religionen, die miteinander im Streit liegen", schreibt er, "sondern vielmehr die mobilisierten, politisierten und schließlich fanatisierten Randgruppen"; sie, die fundamentalistischen Störenfriede, so Hottinger, "müssen sich wieder ihren eigenen Religionen unterordnen".
- SD4465 Ob das allein helfen wird, bleibt fraglich; denn eines verbindet alle Gläubigen zwischen Afrika und Asien – die heftige Abneigung gegen den arroganten und "gottlosen", aber reichen und mächtigen Westen, der seinen Einflussbereich immer weiter ausdehnt, nicht zuletzt mit Hilfe seiner satellitengestützten TV-Botschaften.
- SD4466 "Die Globalisierung", erklärte beim interreligiösen Treffen in Kapstadt der Muslim Anis Ahmad, "bedeutet für uns ein Überstülpen westlicher Ideen durch die Medien-Mafia", die keine Rücksicht auf "Werte wie Demut, Respekt und Menschlichkeit" nehme, gar nicht zu reden vom Glauben an Gott.
- SD4467 Ähnlich sahen es in Kapstadt auch die Würdenträger anderer Religionsgemeinschaften.
- SD4468 Tatsächlich ist im Westen, vor allem in Westeuropa, die Mehrheit der einstigen Christenmenschen längst vom Glauben der Väter abgefallen; die übrigen haben Gott privatisiert und bedienen sich nach Gusto auf dem Markt der spirituellen Angebote: Jeder kann wählen, wem er glauben will, dem Papst oder dem Dalai Lama, einem Schamanen aus Afrika oder einem Zen-Buddhisten aus Japan.
- SD4469 Dennoch hat der liberale, religiös weithin indifferente Westen guten Grund, sich auch daheim um Religionsfrieden zu sorgen.
- SD4470 Seit Migranten aus allen Kulturkreisen in die Metropolen der Industrieländer strömen, stehen dort Kirchen und Moscheen, Synagogen und Koranschulen vielerorts dichter beisammen als irgendwo sonst in der Welt, Jerusalem ausgenommen.
- SD4471 Mit der "faden Suppe der Gleichgültigkeit", die im hedonistischen Westen überall aufgetischt werde, lasse sich die rasch wachsende Menge gläubiger Neubürger vermutlich nicht abpeisen, meint Friedensprediger Küng.
- SD4472 Nicht auszuschließen demnach, dass der von Huntington angekündigte Krieg der Kulturen nicht nur "an den blutigen Grenzen des Islam", sondern auch auf den Straßen von Paris, Berlin oder Stockholm ausgefochten wird.
- SD4473 Küng hält Huntingtons düstere Vorhersagen für allzu pessimistisch, teilt aber dessen Diagnose.
- SD4474 In den Augen des Harvard-Gelehrten hat der säkularisierte Westen in den letzten zehn Jahren seine alte Strahlkraft verloren.

- SD4475 Seither versinke die Welt immer tiefer im Chaos - immer häufiger, klagt Huntington, führe "ethnische, religiöse und kulturbezogene Gewalt" zu desaströsen Konflikten.
- SD4476 Katholik Küng, mit seiner Kirche tief zerfallen, bewahrt gleichwohl Gottvertrauen.
- SD4477 Mit missionarischem Eifer ruft er vor allem den Westen zur sittlichen Erneuerung auf: Europas und Amerikas Politiker und Wirtschaftsführer sollen das Künigsche "Weltethos" übernehmen und in allen Erdteilen durch sozialverantwortliche Praxis verbreiten und durchsetzen helfen, möglichst gestützt auf religiöse Überzeugungen, notfalls auch ohne Glaubensfundament.
- SD4478 In allen großen Weltkulturen, räumt auch Huntington ein, existiere eine Tradition der "Moral und des Mitgefühls", die zu Hoffnungen berechtige.
- SD4479 Den Politikern rät er, sich darauf zu besinnen; doch seine Zuversicht hält sich in Grenzen.
- SD4480 Fürs Erste sieht er schwarz für die Zukunft der Völkergemeinschaft: "Weltweit scheint die Zivilisation in vieler Hinsicht der Barbarei zu weichen, und es entsteht die Vorstellung, dass über die Menschheit ein beispielloses Phänomen hereinbrechen könnte: ein diesmal weltweites, finsterstes Mittelalter."

KLAUS FRANKE

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,108984,00.html>

### 10. 3. Die Zukunft der Weltreligion

WAS WUSSTE GOTT?

**Das Universum spielt seit 15 Milliarden Jahren Lotterie. War das Ergebnis unvermeidlich? Ist der Mensch nur ein Produkt des Zufalls? Der amerikanische Astrophysiker GEORGE V. COYNE, Leiter des Observatoriums im Vatikan, über das Verhältnis von Wissenschaft und Religion.**

SD4481 Brauchen wir Gott, um das Universum zu erklären?

SD4482 Meine persönliche Antwort lautet: "Ganz und gar nicht. Ich brauche Gott nicht. Vielen Dank, aber ich komme beim Versuch, das Universum zu begreifen, ganz gut zurecht, indem ich meine Fähigkeit benutze, das Universum in meinen Kopf zu stecken." – Ach übrigens, ich glaube durchaus, dass mir diese Fähigkeit von Gott gegeben wurde.

SD4483 Wer Gott als den "großen Gott der Lücken" hinzuzieht, um Dinge zu erklären, die er ansonsten nicht erklären kann, hängt einem Götzenbild an, das sich kaum von der Anbetung des Goldenen Kalbs unterscheidet, von dem die Bibel berichtet.

SD4484 Die Wechselbeziehung von Wissenschaft und Religion reicht bis zu den Wurzeln der modernen Wissenschaft zurück.

SD4485 Newton, Leibniz, Descartes, Galilei, sie alle waren gläubig.

SD4486 Und der erstaunliche Erfolg der neuen wissenschaftlichen Methode führte sie alle - den einen mehr, den anderen weniger - in die Versuchung, den religiösen Glauben mit Hilfe der Wissenschaft auf ein rationalistisches Fundament zu stellen.

SD4487 Zum Beispiel Isaac Newton.

SD4488 Er formulierte das Gravitationsgesetz, und er wusste, dass eine beliebige, in einem endlichen Raum verteilte Masse schließlich durch Selbstanziehung in sich zusammenfallen muss.

SD4489 Er wusste auch, dass das Universum nicht in sich zusammenstürzt.

SD4490 Seiner Meinung nach war der Grund, weshalb es nicht zusammenstürzt, dass Gott den Zusammensturz verhinderte.

SD4491 Und schon hatte er einen Beweis für die Existenz Gottes.

SD4492 Es liegt unserer westlichen Mentalität nahe, die Wissenschaft anzubeten.

SD4493 Einige Wissenschaftler - und viele Nichtwissenschaftler - meinen, Forscher wüssten alles und die Wissenschaft sei der einzige Weg zur wahren und gesicherten Erkenntnis.

SD4494 Und doch wird jeder praktizierende Wissenschaftler einräumen, dass wir dieses sichere Wissen nicht besitzen.

- SD4495 Wir sammeln Daten, wir formulieren Modelle, wir überarbeiten unsere Modelle, führen weitere Computerberechnungen durch, sammeln noch mehr Daten, stellen fest, dass sie nicht ganz passen.
- SD4496 Auf diese Weise kämpfen wir ständig darum, unser Wissen zu vervollkommen.
- SD4497 Wir können nur jeden Tag hoffen, dass wir uns der Wahrheit nähern.
- SD4498 Ich werde versuchen, in groben Zügen das darzustellen, was ich für unser tauglichstes modernes Verständnis des Universums halte, und schließlich werde ich die Frage stellen: Was sagt dies über den Gott aus, der dieses Universum erschaffen hat?
- SD4499 Die Laboratorien unserer Vorfahren waren zugleich Stätten der Andacht.
- SD4500 Stonehenge zum Beispiel, das südenglische Steinmonument, entstand etwa 3000 Jahre vor Christus.
- SD4501 Aus heutiger Sicht ist die Anlage eine Art Teleskop ohne Optik.
- SD4502 Seine Erbauer nutzten die Ausrichtung der aufrecht stehenden Steine zur Beobachtung des Himmels.
- SD4503 Sie bestimmten so Aufgang und Untergang der Sonne, den Frühlingsbeginn, den Sommeranfang und so weiter.
- SD4504 Es ging ihnen nicht darum, den Himmel zu begreifen; sie wollten wissen, wann sie säen, wann sie ernten sollten und wann die regenreiche Zeit beginnen würde.
- SD4505 Zugleich brachten sie auf den waagerechten Steintafeln ihren Göttern Opfer dar.
- SD4506 Im Sternbild Orion erkannten sie in der Anordnung der hellsten Sterne eine Gestalt.
- SD4507 Heute wissen wir, dass viele dieser Sterne nichts miteinander zu tun haben.
- SD4508 Viele davon sind Tausende, wenn nicht sogar Millionen von Kilometern weiter entfernt als andere.
- SD4509 Aber unsere Vorfahren sahen im Himmel, den sie beobachteten, ihre Götter, ihre Helden, etwa den Jäger Orion.
- SD4510 Wenn wir heute im Infrarotspektrum die Mitte des Orion betrachten, sehen wir eine brodelnde Gas- und Staubwolke.
- SD4511 Wenn wir noch näher hinschauen, sehen wir tief in diesem Gas verborgen leuchtende Regionen, und mit dem Hubble-Weltraumteleskop können wir die feine Trennung von blauem und rotem Gas erkennen, mitten in einem recht chaotischen Gebilde.
- SD4512 In dieser Gaswolke entstehen Sterne.
- SD4513 Und dort, wo die heißesten, massereichsten und daher hellsten Sterne bereits entstanden sind, erhellen sie die Gaswolke, und diese leuchtet mit dem charakteristischen Spektrum des Wasserstoffs.
- SD4514 Der Bereich der Sternentstehung im Orion ist nur ein kleiner Teil unserer Milchstraße.

- SD4515 Unsere Milchstraße misst, wie die meisten anderen Spiralgalaxien, 100 000 Lichtjahre im Durchmesser und enthält etwa einige hundert Milliarden Sterne.
- SD4516 Sie verfügt über mehrere wunderschöne Spiralarme; unsere Sonne sitzt auf einem der äußeren Arme, ungefähr zwei Drittel der Strecke vom Kern unserer Galaxie entfernt.
- SD4517 Wir haben die Ebene unserer Galaxie, der Milchstraße, anhand eines Mosaiks rekonstruiert, das von einem Infrarotsatelliten aufgenommen wurde.
- SD4518 Wir sehen Myriaden von Sternen, aber wir erkennen auch dunkle Bereiche, in denen keine oder nur sehr wenige Sterne zu sehen sind.
- SD4519 Inzwischen wissen wir, dass dort nicht etwa Sterne fehlen.
- SD4520 In Wirklichkeit ist es gerade dieses dunkle Zeug, aus dem Sterne überhaupt entstehen: ein Schleier aus Gas und Staub, der die Sterngeburt verhüllt.
- SD4521 Das Wechselspiel der physikalischen Gesetze von Gravitations- und Magnetfeldern bestimmt die Geburtswehen.
- SD4522 Teile der Wolke stürzen in sich zusammen.
- SD4523 Je stärker das Gas verdichtet wird, desto höher steigt die Temperatur.
- SD4524 Wenn die Masse der Wolke das 100- bis 1000fache der Sonnenmasse beträgt, kann die Temperatur einige Millionen Grad erreichen, ein atomarer Glutofen zündet. Ein Stern entsteht.
- SD4525 Sterne sterben auch.
- SD4526 Am Ende seines Lebens kann ein Stern den thermonuklearen Schmelzofen nicht mehr in Betrieb halten und der Gravitationskraft nicht mehr widerstehen.
- SD4527 Er fällt ein letztes Mal in sich zusammen, explodiert und schleudert seine äußere Hülle ins Universum hinaus.
- SD4528 Dies kann schön friedlich geschehen, oder es kann in Gestalt einer verheerenden Explosion stattfinden, einer so genannten Supernova.
- SD4529 Sterne werden also geboren und sie sterben.
- SD4530 Und wenn dieser Prozess nicht stattfände, wäre keiner von uns hier.
- SD4531 Damit die chemischen Elemente entstehen, aus denen der menschliche Körper aufgebaut ist, sind drei Sternengenerationen nötig.
- SD4532 Jede nachfolgende Sternengeneration entsteht aus der Materie, die von der Vorgängergeneration ausgespien wird – und das heißt, aus Materie, die in einem Schmelzofen erzeugt wurde: Der Stern hat während seines Lebens Wasserstoff in Helium verwandelt, Helium in Kohlenstoff, und - wenn er massereich genug war - Kohlenstoff in Sauerstoff und Stickstoff und so fort, bis hinauf zum Eisen.
- SD4533 So entstehen aus leichten Elementen schwere: Kohlenstoff, Silizium und die anderen Grundstoffe, die nötig sind, um menschliche Haare, Fußnägel und dergleichen herzustellen.

- SD4534 Für die Chemie, die nötig war, um Amöben entstehen zu lassen, bedurfte es der Sterne, die Materie ins All hinausspielen.
- SD4535 Als dieser Prozess sich in der Umgebung eines Sterns abspielte, den wir Sonne nennen, entstand eine Gruppe von Planeten - darunter ein Sandkorn, das wir Erde nennen.
- SD4536 Wir kennen heute diese Zusammenhänge, obwohl wir nicht dabei gewesen sind.
- SD4537 Wir wissen, dass es in unserer Galaxie 100 Milliarden Sterne gibt und dass die Milchstraße einen Durchmesser von 100 000 Lichtjahren hat - obwohl ich offensichtlich keinen Zollstock anlegen konnte, um es nachzumessen.
- SD4538 Aber ich kann diese Werte mit derselben Gewissheit angeben, mit der ich meine Körpergröße kenne, weil ich die Gesetze der Physik, der Mathematik, der Chemie und der Biologie anwenden kann.
- SD4539 Natürlich sind einige Messwerte in der Kosmologie sicherer als andere, aber was die Masse unserer Galaxis betrifft, sind wir uns wirklich sehr sicher.
- SD4540 Weil sie sich dreht, können wir das Gravitationsgesetz benutzen, um die Masse der Galaxis auf die gleiche Art und Weise zu bestimmen, wie ich die Masse der Erde und der anderen Planeten bestimmen könnte, die sich um die Sonne drehen.
- SD4541 Aus dem Gravitationsgesetz lässt sich die Gesamtmasse der Galaxis ableiten.
- SD4542 Da wir auch die Masse unserer Sonne bestimmen können, ist jeder Physiker in der Lage, eine einfache Berechnung anzustellen, durch Division, Subtraktion, Addition oder Multiplikation.
- SD4543 In diesem Fall kann man die Werte teilen, und man bekommt heraus, wie viele Sonnen es in unserer Galaxis gibt.
- SD4544 Es sind noch einige Korrekturen nötig, weil 30 Prozent der Masse nicht als Sterne, sondern in Form von Gas und Staub vorliegen, außerdem haben nicht alle Sterne dieselbe Masse wie die Sonne.
- SD4545 Einige sind massereicher, andere masseärmer, aber die Sonne ist ein normaler, mittelgroßer Stern, also ergibt sich ein recht guter Wert: 100 Milliarden Sterne, plus/minus ein paar Millionen, und wahrscheinlich ist die Genauigkeit sogar noch größer.
- SD4546 Nachdem wir die Fähigkeit entwickelt hatten, das Universum in unseren Kopf zu bringen und über Weltmodelle nachzudenken, entstand in uns das leidenschaftliche Bedürfnis, allerhand Fragen zu stellen: Ist unser Planetensystem durch ein Wunder entstanden?
- SD4547 Keineswegs.
- SD4548 Obwohl wir noch nicht alle Einzelheiten über seine Entstehung wissen, ist doch klar, dass es in Verbindung mit der Entstehung der Sonne geschehen ist.
- SD4549 Nach der Geburt unserer Sonne waren noch Gas und Staub übrig geblieben, und gemäß dem physikalischen Gesetz von der Erhaltung des Drehimpulses mussten diese sich zu einer Scheibe formieren.



- SD4550 Nachdem die gesamte Masse in einer Scheibe konzentriert war, bestand eine viel größere Wahrscheinlichkeit, dass die Gas- und Staubteilchen miteinander zusammenstoßen und in einigen Fällen aneinander haften bleiben.
- SD4551 Und genau wie beim rollenden Schneeball bildeten sich durch Anlagerung so genannte Planetesimale mit einem Durchmesser von rund hundert Kilometern, bis schließlich aus den Planetesimalen, wiederum durch Anlagerung, Planeten entstanden.
- SD4552 Wir kennen zwar nicht die Details, aber wir wissen genug darüber, um feststellen zu können, dass es sich dabei nicht um ein Wunder handelt.
- SD4553 Damit taucht eine weitere Frage auf: Sind solche Planetengeburt auch an anderen Orten geschehen?
- SD4554 Bisher haben wir, auf Grund der Bewegung der jeweiligen Muttersterne, ungefähr 40 Planeten entdeckt.
- SD4555 Es handelt sich bei dieser Methode um einen indirekten Weg, Planeten ausfindig zu machen, aber um einen sehr verlässlichen: Weil sich in der Nähe des Sternes ein massereicher Körper befindet und mithin der Schwerpunkt des gesamten Systems nicht mit der geometrischen Mitte des Sterns übereinstimmt, sehen wir aus der Ferne eine Bewegungsschwankung des beobachteten Sterns.
- SD4556 Des Weiteren haben wir mit dem Hubble-Teleskop Staubscheiben in der Umgebung sehr junger Sterne entdeckt.
- SD4557 Dass es sich um junge Sterne handelt, wissen wir aus ihrem Spektrum.
- SD4558 Wir nennen die Scheiben protoplanetarisch, weil wir indirekte Beweise dafür haben, dass sich im inneren Bereich dieser Scheiben bereits die ersten Planeten zu bilden begonnen haben.
- SD4559 Wir beobachten in der Umgebung anderer Sterne genau jenen Vorgang, durch den die Planeten unseres eigenen Sonnensystems entstanden sind.
- SD4560 Das Hubble-Weltraumteleskop ist in der Lage gewesen, einige der entferntesten Objekte zu fotografieren, die wir jemals im Universum gesehen haben.
- SD4561 Sie sind etwa zehn Milliarden Lichtjahre von uns entfernt.
- SD4562 Wir sehen diese Objekte also so, wie sie vor zehn Milliarden Jahren waren.
- SD4563 Wir sehen die Dinge niemals so, wie sie sind.
- SD4564 Das ist keine erkenntnistheoretische Aussage, sondern eine Feststellung der Physik: Licht pflanzt sich mit einer endlichen Geschwindigkeit fort.
- SD4565 Wir sehen den Mond so, wie er vor einer Sekunde war, und die Sonne, wie sie vor acht Minuten war.
- SD4566 Das Licht aus dem Zentrum unserer Galaxis ist 30 000 Jahre zu uns unterwegs.
- SD4567 Hubble nimmt Himmelsobjekte auf, wie sie vor zehn Milliarden Jahren ausgesehen haben.
- SD4568 Wir glauben, dass das Weltraumteleskop Protogalaxien sieht.

- SD4569 In einem Fall sehen wir zum Beispiel zwei Flecken, die so aussehen, als würden sie verschmelzen und vielleicht eine Galaxie bilden.
- SD4570 Allerdings ist dies sehr umstritten.
- SD4571 Was die Galaxienbildung betrifft, sind wir uns nicht sicher, ob sie "von unten nach oben" stattfindet, wobei kleinere Einheiten zusammen eine Galaxie bilden, oder "von oben nach unten", wobei eine große Wolke zu einer Galaxie zusammenfällt und sich dann in deren Innern Sterne bilden.
- SD4572 Ein weiteres Schlüsselereignis in der Geschichte der Welt: Nach 11 Milliarden Jahren entstanden im heute 15 Milliarden Jahre alten Universum die ersten mikroskopisch kleinen Formen von Leben.
- SD4573 Und wie kommen wir Menschen in dieses sich entwickelnde Universum?
- SD4574 Wir wissen längst noch nicht alles über diesen Vorgang.
- SD4575 Aber es wäre wissenschaftlich absurd zu bestreiten, dass das menschliche Gehirn nichts anderes ist als das Ergebnis eines Prozesses zunehmender chemischer Komplexität in einem sich immer weiterentwickelnden Universum.
- SD4576 Nachdem sich im Universum bestimmte chemische Verbindungen in genügender Menge angereichert hatten, fanden diese Verbindungen in aufeinander folgenden Schritten zusammen und bildeten immer komplexere Moleküle.
- SD4577 Schließlich entstand durch irgendeinen erstaunlichen chemischen Prozess das menschliche Gehirn, die komplizierteste Maschine, die wir kennen.
- SD4578 Wenn ich vom menschlichen Gehirn als einer Maschine spreche, will ich die spirituelle Dimension des Menschen damit nicht ausschließen, ich klammere sie lediglich vorübergehend aus.
- SD4579 Der Aufbau des menschlichen Gehirns gehorcht denselben physikalischen Gesetzen wie andere Systeme auch: Es kann nur eine bestimmte Größe und Masse erreichen, weil es sonst explodieren würde.
- SD4580 Der Grund: Die durch Stoffwechselprozesse erzeugte Wärme nimmt mit dem Rauminhalt zu, die Abstrahlung von Energie hingegen wächst mit der verfügbaren Oberfläche.
- SD4581 Würde das Hirn im Kopf mehr Energie erzeugen, als es abstrahlen kann, müsste es demnach an der Hitze zu Grunde gehen.
- SD4582 Betrachten wir die Fähigkeit des Gehirns, Daten zu speichern und Informationen zu verarbeiten, stoßen wir - wenn wir die Intelligenz beiseite lassen - wiederum auf einfache, ganz normale Dimensionen.
- SD4583 Was ich nur sagen will: Wir sind nichts Außergewöhnliches im Universum, was diese ganz grundsätzlichen Messgrößen angeht; wir sind ein Teil des Ganzen.

- SD4584 Sind wir, in diesem sich evolutionär entwickelnden Universum, durch Zufall entstanden oder aus Notwendigkeit?
- SD4585 Als Erstes muss man sagen, dass das Problem nicht korrekt formuliert ist.
- SD4586 Es ist nicht einfach eine Frage von Zufall oder Notwendigkeit, denn zunächst einmal ist es beides.
- SD4587 Des Weiteren gibt es eine dritte Komponente, die sehr wichtig ist.
- SD4588 Ich nenne sie "Gelegenheit": Das Universum schafft so viele Gelegenheiten für den Erfolg sowohl zufälliger als auch notwendiger Prozesse, dass wir diese Eigenschaft der Welt mit berücksichtigen müssen, wenn wir über unsere eigenen Entstehung nachdenken.
- SD4589 Das Universum spielt seit 15 Milliarden Jahren Lotterie.
- SD4590 In diesen langen Zeiträumen haben auch "sehr unwahrscheinliche" Prozesse eine statistisch berechenbare Chance, zu passieren.
- SD4591 Wenn wir die Größe des Universums, die Zahl der Sterne, den Mechanismus der Planetenentstehung kennen, sind wir nicht auf Vermutungen angewiesen.
- SD4592 Wir können ausrechnen, wie wahrscheinlich es ist, dass es uns gibt.
- SD4593 Ein Beispiel: Zwei einfache Moleküle, die im Universum umherwandern, treffen zufällig aufeinander, und wenn das geschieht, würden sie sehr gern ein komplexeres Molekül bilden, denn das liegt in der Natur dieser Moleküle.
- SD4594 Aber die vorherrschenden Temperatur- und Druckverhältnisse verhindern die chemische Reaktion.
- SD4595 Die beiden winzigen Moleküle wandern also weiter.
- SD4596 Sie, oder identische Moleküle, begegnen sich in diesem Universum abermilliardenmal, und schließlich treffen sie irgendwo aufeinander, wo Temperatur und Druckverhältnisse stimmen.
- SD4597 Das könnte in der Umgebung bestimmter Sternarten eher der Fall sein als bei anderen Sternentypen, also kann man allerhand weitere Faktoren in die Berechnungen einbeziehen.
- SD4598 Die mathematische Analyse dieser Situation, die nichtlineare Dynamik, zeigt, dass im Verlauf dieses Prozesses immer komplexere Moleküle gebildet werden.
- SD4599 Der Vorgang wird immer stärker in eine bestimmte Richtung gelenkt.
- SD4600 Mit zunehmender Komplexität wird die künftige Komplexität mehr und mehr vorherbestimmt.
- SD4601 Es finden auch deterministische Prozesse statt, aber es ist jede Menge Zufall dabei im Spiel, welche genauen Bedingungen vorherrschen, wenn bestimmte Moleküle aufeinander treffen, so dass die nötige Reaktion stattfinden kann.
- SD4602 Diese Vorherbestimmung lässt sich als Baum darstellen, als Baum des Universums.
- SD4603 Er ist ein eigenartiger Baum in dem alles, was jemals im Universum passiert ist, von der Erschaffung der Quarks bis zur Erschaffung von Fußnägeln, vollständig enthalten ist.

- SD4604 Selbst die Prozesse, die niemals erfolgreich waren, die gescheitert sind, jedes tote Blatt und jeder tote Ast, sind erhalten geblieben.
- SD4605 Jedes Aufeinandertreffen von Molekülen unter ungünstigen Bedingungen ist verzeichnet.
- SD4606 Der Baum wurde noch nie gestutzt.
- SD4607 Aber wenn eine leichte Brise hindurchweht, wird man unweigerlich den Stamm des Baumes sehen, mit Verzweigungen zu den verschiedenen Lebensformen, die unvermeidlich oben beim Menschen enden.
- SD4608 Dieses Ergebnis ist deshalb unvermeidlich, weil es bei einer Kombination aus Zufall und notwendigen Vorgängen in einem sehr produktiven Universum mit so vielen Gelegenheiten zu einer Einengung des evolutionären Vorgangs kommt - basierend auf den Gesetzen der Physik, der Chemie, der Biologie und der nichtlinearen Dynamik.
- SD4609 Die Verzweigungen des Baumes könnten durch zufällige Prozesse unterschiedlich ausfallen, aber der Stamm wäre auch dann nicht sehr viel anders.
- SD4610 Und warum steht der Mensch an oberster Stelle?
- SD4611 Weil wir unwissend sind.
- SD4612 Weil wir nicht wissen, was wir sonst an die oberste Stelle setzen sollten.
- SD4613 Das menschliche Gehirn ist nun einmal der komplizierteste Mechanismus, den wir kennen.
- SD4614 Wenn die Wissenschaft eine solche Zielgerichtetheit in der Evolution des Lebens im Universum aufdeckt, entzündet sich zwangsläufig eine Diskussion über eine möglicherweise dahinter liegende Absicht.
- SD4615 Wissenschaftler haben Angst davor, dass wir, indem wir über Absicht sprechen, unweigerlich Gott mit ins Spiel bringen, doch diese Angst ist unbegründet.
- SD4616 Wir brauchen Gott nicht, um das Universum zu erklären, so wie wir es heute sehen.
- SD4617 Ich glaube aufrichtig, dass Gott eine Person ist und sich uns - seinem auserwählten Volk und durch sein auserwähltes Volk uns allen - persönlich offenbart hat.
- SD4618 Und wenn Gott uns doch etwas über sich selber sagen will, dann tut er das durch seine Schöpfung.
- SD4619 Darum versuche ich als Wissenschaftler und als religiöser Gläubiger, mit Hilfe der Wissenschaft zu sehen, was sie über den Gott zu sagen hat, an den ich glaube.
- SD4620 Wenn wir die Ergebnisse der modernen Wissenschaft ernst nehmen, fällt es schwer zu glauben, dass Gott allmächtig und allwissend ist im Sinne der scholastischen Philosophen.
- SD4621 Die Wissenschaft erzählt uns von einem Gott, der sehr anders sein muss als der Gott, den mittelalterliche Philosophen und Theologen sahen.
- SD4622 Könnte Gott zum Beispiel nach einer Milliarde Jahre eines 15 Milliarden Jahre alten Universums vorhergesagt haben, dass menschliches Leben entstehen würde?

- SD4623 Gehen wir davon aus, dass Gott im Besitz der "Universaltheorie" wäre, alle Gesetze der Physik, alle Elementarkräfte kennen würde.
- SD4624 Selbst dann: Könnte Gott mit Sicherheit wissen, dass der Mensch entstehen würde?
- SD4625 Wenn wir wirklich die wissenschaftliche Sichtweise akzeptieren, dass es neben den deterministischen Vorgängen auch Zufallsprozesse gibt, denen das Universum ungeheure Gelegenheiten bietet, dann sieht es so aus, als könnte selbst Gott das Endergebnis nicht mit Sicherheit kennen.
- SD4626 Gott kann nicht wissen, was nicht gewusst werden kann.
- SD4627 Dies ist keine Einschränkung Gottes.
- SD4628 Ganz im Gegenteil.
- SD4629 Es offenbart uns einen Gott, der ein Universum erschaffen hat, dem eine gewisse Dynamik innewohnt und das somit am Schöpfungsakt Gottes teilnimmt.
- SD4630 Sofern sie die Ergebnisse der modernen Wissenschaft respektieren, müssen Gläubige Abstand von der Vorstellung eines diktatorischen Gottes nehmen, eines Newtonschen Gottes, der das Universum als Uhrwerk erschaffen hat, das regelmäßig weitertickt.
- SD4631 Vielleicht sollte man Gott eher als ein Elternteil sehen.
- SD4632 Die Heilige Schrift ist erfüllt von diesem Gedanken.
- SD4633 Sie stellt sogar - vermenschlichend - einen Gott dar, der zornig wird, der maßregelt, einen Gott, der das Universum hegt und pflegt.
- SD4634 Theologen haben den Begriff von Gottes fortwährender Schöpfung geprägt.
- SD4635 Ich glaube, es wäre eine sehr bereichernde Erfahrung für Theologen und Gläubige, die moderne Wissenschaft unter diesem Begriff der fortwährenden Schöpfung näher zu erkunden.
- SD4636 Gott arbeitet mit dem Universum.
- SD4637 Das Universum hat eine gewisse eigene Vitalität, genauso wie ein Kind.
- SD4638 Man erzieht ein Kind, aber man versucht die eigenständige Persönlichkeit des Kindes zu erhalten und zu bereichern und dessen eigene Leidenschaft fürs Leben.
- SD4639 Eltern müssen einem Kind erlauben, erwachsen zu werden, so weit zu kommen, dass es seine eigenen Entscheidungen trifft, seinen eigenen Weg im Leben geht.
- SD4640 Das ist die Art und Weise, wie Gott mit dem Universum umgeht.
- SD4641 Das sind sehr schwache Bilder, aber wie sollten wir sonst über Gott sprechen?
- SD4642 Wir können nur auf Grund von Analogien Erkenntnisse über Gott erlangen.
- SD4643 Das Universum, wie wir es heute durch die Wissenschaft kennen, bietet eine Möglichkeit, mit Hilfe von Analogien Erkenntnisse über Gott abzuleiten.
- SD4644 Für diejenigen, die glauben, sagt uns die moderne Wissenschaft etwas über Gott.
- SD4645 Sie ist eine Herausforderung, eine bereichernde Herausforderung, für den traditionellen Gottesglauben.

<http://www.spiegel.de/spiegel/21jh/0,1518,108986,00.html>

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

### 제 1 편·미래의 의학

“21세기의 세계”는 독일의 유력 시사주간지 “슈피겔”誌가 50여명의 전문 기자단을 편성해 약 1년 동안 각 분야의 세계 석학을 인터뷰하고 현장을 누비며 작성한, 새천년 세계 변화를 전망한 미래 보고서이다. 취재의 방대함과 깊이로 인해 독일은 물론이고 세계 언론으로부터 비상한 주목을 받고 있는 “슈피겔”의 밀레니엄 야심작이다. 이 보고서는 앞으로 인류가 싸워나가야 할 문제들, 도전 및 그 비전들을 21세기의 문턱에서 다각도로 조망하고 있다. 주제는 의학의 미래, 부족한 지구의 부존자원 문제, 닥쳐오는 기상이변, 정보지식사회로의 변혁, 과학기술의 미래 전망, 대도시 및 교통문제, 변화하는 문화현상 그리고 글로벌 정책에 이르기까지 인류의 당면 과제들을 체계적이면서도 총체적으로 다루고 있다. “슈피겔”은 지난 4월 첫호부터 이 보고서를 시리즈로 공개하고 있다. 8월 중순 현재 다섯번째 기획 ‘미래의 경제’를 연재중이다. “월간중앙”은 연세대 ‘유럽문화정보연구소’와 공동으로 “슈피겔”誌와 독점계약을 맺고 이 보고서를 연재한다. 독일어 원문은 슈피겔의 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)를 찾아가면 볼 수 있다.(이 보고서와 관련해 문의사항이 있는 독자는 (02)361-2336으로 전화 바람)

#### 글 실는 차례

#### 들어가는 말 :

- 새롭게 재편되는 세계혼돈 속의 질서
- 네트워크 사회에서의 생존 전략

#### 1. 미래의 의학

- 게놈 해독질병을 이길 수 있는 새로운 무기
- 약학인간 개개인의 특수 유전정보에 맞는 알약
- 생명공학자 그레고리 슈톡의 에세이:  
“우리 아이들은 개량 유전자를 누릴 권리가 있는가?”
- ‘로봇닥터’를 통한 구원의학기술의 진보
- 초미립 우주로의 여행몸속 향해하는 초소형 잠수함

#### 2. 인구증가와 부족한 자원

#### 3. 정보의 시대 -컴퓨터의 미래

#### 4. ‘행성 지구’풍요 속의 위험

5. 미래의 경제전망

6. 과학기술: 미래 창출의 산실

7. 세계화 정책

8. 문화의 미래

9. 미래의 생명세계

10. 인식의 한계

“슈피겔”의 “21세기의 세계” 편집장

유르겐 스크리바(Juergen Scriba) 박사의 편지

친애하는 한국 독자 여러분.

1960년대 미래학자들의 전망 그대로 역사가 진행되었다면 오늘날 우리는 핵추진 자동차에 앉아 있거나 개인 전용 비행기로 출퇴근하고 있을 것입니다. 현재 우리는 이러한 예언들이 무의미하다는 사실을 잘 알고 있습니다. 그러나 미래에 대해 한 번쯤 생각해 보는 일은 나름대로 가치있는 일입니다. 저희들의 특집 연재는 완벽한 미래상을 보여주지는 않을 것입니다. 저희 기자들이 실험실이나 일선 작업실에서 보고하는 또는 저희 인터뷰 파트너들이 논의하는 내용들은 독자 여러분 각자의 미래 전망에 자극을 드리기를 위함입니다.

미래가 오늘날처럼 불확실한 적은 없었습니다. 동시에 미래가 지금처럼 이렇게 다양하게 비친 적도 없었습니다. 저희들 작업에 보여주신 여러분들의 이해와 관심에 감사드립니다. 바라건대 저희들이 집필 과정에서 느꼈던 긴장감을 이 글을 읽으시는 한국 독자분들도 마찬가지로 느끼실 수 있으면 합니다.

새롭게 재편되는 세계

‘인류가 맞이한 새로운 세계의 무질서’

— 과학기술은 자신이 야기한 문제보다 더 빨리 세계의 문제를 해결할 수 있을까?

SK1 ‘미래는 우리를 필요로 하지 않는다’ - 이번달 “와이어드”(Wired)지에는 이 한 문장이 마치 돌에 새긴 계명처럼 표제로 제시되어 있다.

SK2 널리 알려져 있듯 와이어드는 사이버 문화 예찬론자들의 교리서일 뿐만 아니라 인터넷벤처 백만장자들을 그림자처럼 쫓아다니는, 당대 정보·통신기술 분야에서 최고의 권위를 자랑하는 전문 잡지다.

SK3 이 말을 한 사람은 컴퓨터회사 선(Sun)의 공동창업자이며 선각자이기도 한 빌 조이(Bill Joy)로 전자천국을 약속한 사람으로 유명하다.



- SK4 그의 비전에 의하면 21세기에는 여러 하인들을 거느렸을 때 비로소 누릴 수 있을 안락을 보통시민들도 향유할 수 있을 것이라는데, 항상 신선한 과일이 잔뜩 쌓여 있는 무선 원격제어 냉장고나 더 이상 길을 찾아 헤매는 일이 없는 전자동 자동차, 지루한 프로그램을 자동인식해 제거해 주는 TV 등이 그 구체적인 사례다.
- SK5 이처럼 생각만 해도 가슴 벅찬 전자 복음을 심어 주던 조이가 지금까지와는 전혀 달리 검은 상복을 입고 이마에는 주름살이 가득한 새로운 모습으로 카메라 앞에 등장한 것이다.
- SK6 진보가 이처럼 계속 진행되면, 인간이 없는 미래가 머지 않았다고 그는 예언한다.
- SK7 지능을 갖춘 로봇은 주인의 품에서 벗어날 것이고, 미생물들은 유전자 실험실에서 미처 날뛴 것이며, 자가복제가 가능한 나노(초미립) 기계들은 전체 생명세계를 회색의 점액으로 와해시켜 가리라는 것이 그의 새로운, 암울한 복음이다.
- SK8 열광적으로 달려나간 20세기와 불안한 마음으로 더듬거리고 있는 21세기의 차이점이 이처럼 강렬하게 노증되고 있는 예는 드물다.
- SK9 예전에 전구(電球)가 뒤떨어진 암흑세계를 정복하고 문명의 승리를 구가하였다면, 오늘날은 마이크로칩, 세계화 교류, 유전자 디자인 등이 그 역할을 대신하고 있다.
- SK10 20세기 초반에는 솟구쳐 오르는 희망과 진보에의 믿음을 그 무엇으로도 억누를 수 없었다.
- SK11 한 독일 일간지는 당시 분위기를 ‘공장의 기계는 완성되었으며, 공장기계는 모든 준비를 마쳤다’는 함축적인 말로 증거한 바 있다.
- SK12 앞으로 전개될 이 엄청난 비전에 많은 사람들은 화성여행, 소형 비행기, 중노동을 대신해 주는 로봇, 기아를 영원히 없애 주는 가공식품 등을 더 이상 공상소설로만 여기지 않게 되었다.
- SK13 세 번째 밀레니엄이 시작되는 오늘날, 예언가들과 미래학자들은 이전과는 전혀 판판으로 큰소리를 내지 못하고 있다.
- SK14 베를린의 지식사회학자인 마이놀프 디어케스(Meinolf Dierkes)는 현재 급속히 진행되고 있는 세계사의 변화 속에서 또 한 번 거친 ‘소용돌이’가 휘몰아칠 것이라는 정도는 알아차리고 있다.
- SK15 예컨대 그는 이렇게 뒤죽박죽인 시대의 혼돈 속에서는 미래 예측 때문에 천신만고 하는 일이 아무런 소용이 없다는 것을 누구보다 잘 알고 있는 것이다.
- SK16 그런 가운데 한가지 부인할 수 없는 명증이 있다면 ‘질서는 줄어들고, 카오스는 늘어날 것’이라는 사실이다.
- SK17 짜여진 낡은 권력구조는 정보의 지배체제로 바뀌어 가고 있다.
- SK18 오랜 전통을 자랑하던 재벌그룹들은 굶주린 ‘인터넷 뉴 커머’들의 도마 위에 오르게 되었으며, 수백 년에 걸쳐 형성된 사회구조는 해체와 재편의 위기에 처하게 되었다.
- SK19 벤츠 회사에서 열 일곱 살에 실습생으로 일을 시작해 정년퇴직까지 이 불멸의 기업에서 직장생활을 마치리라는 삶의 설계는 더 이상 통용되지 않는 세상이 온 것이다.
- SK20 사회학자들은 소속이 없는 정보전문인력(Info-Worker)들이 마치 자유 창조를 생명으로 하는 예술가인양 이 직장에서 저 직장으로 떠돌아다니는 전혀 새로운 패턴의 사회가 전개되고 있음을 감지하고 있다.
- SK21 이쯤에서 우리는 다음의 질문을 던져 보지 않을 수 없다.

- SK22 정보통신 기술이 인간 개개인의 발전 가능성을 새로이 넓혀 나갈 수 있을 것인가?
- SK23 전원주택에서의 자율적인 업무란 과연 가능한가?
- SK24 아니면 이 정보통신 기술이 24시간 돌아가는 정보망을 위해 수많은 대도시 사람들을 노예로 전락시키고 마는 것은 아닌가?
- SK25 전문가들조차 아직 확고한 대답을 찾지 못하고 있다.
- SK26 의학기술은 인간이 거의 죽지 않을 것이라고 약속한다.
- SK27 인공망막은 맹인들이 다시 세상을 볼 수 있게 만들어줄 것이다.
- SK28 유전자 조작 세포 배양은 소모된 인체 조직들을 마치 물고기를 양식하듯 재생 가능케 할 것이다.
- SK29 혈관과 세포를 통해 질주하는 초미립 로봇은 인간의 신체에 전혀 새로운 활기를 불어넣어 줄 것이다.
- SK30 하지만 이처럼 현란한 약속과 비전의 이면에는 세계의 극한 모순과 대립이 예나 다름없이 여전히 살아 꿈틀대며, 그 정도는 전혀 줄어들 기미를 보이지 않고 있다.
- SK31 ● 동서 대립이 종결된 이후 핵 재난의 위험은 일단 사라진 것처럼 보인다.
- SK32 하지만 그 대신 최근에는 지역 분쟁이 증가 추세를 보이고 있다.
- SK33 냉전이 종식된 이후 평화 연구가들은 세계적으로 약 200여 회의 무력충돌을 보고한 바 있으며, 이로 인해 약 3,500만 명이 목숨을 잃었다.
- SK34 ● 경제·문화의 세계화가 점점 가속화하고 있는 반면, 국가간 체제를 가로지르는 분열상은 -특히 가난한 나라들에서- 점차 더 심화되고 있다.
- SK35 현재 유엔은 인구 25만 명 미만의 작은 나라들이 22개에 이르는 것으로 보고하고 있다.
- SK36 1900년 이후 주권국가는 48개에서 197개국으로 급격히 증가했다.
- SK37 ● 1990년 이후 민주주의는 -적어도 형식적으로는- 거의 모든 나라에서 지켜지고 있지만, 거의 같은 기간에 위정자들과 시민들은 각각의 정치 권한을 상당부분 상실한 것으로 진단된다.
- SK38 요컨대 한 국가의 부는 글로벌 마케팅에 뛰어난 대재벌기업의 결정에 점점 더 의존하게 되었으며 이들 기업의 최고경영자들은 어떤 심급기관 앞에서도 책임을 지지 않게 되었다.
- SK39 ● 1980년대에 고속의 자본주의가 부상한 이래 빈부의 격차는 커져만 가고 있다.
- SK40 세계를 독점하여 이익을 챙긴 사람은 엄청난 부를 쌓은 반면, 지구상의 약 33억 명의 인간은 가난에 시달리고 있다.
- SK41 심지어 수년 전부터 호황을 맞고 있는 미국에서조차 빈곤이 만연하고 있다.
- SK42 구체적으로 수십만 명의 사람들이 자선단체의 도움에 의지하고 있으며, 4,000만 명의 미국 시민이 사회보장 혜택을 받지 못하고 있다.
- SK43 ● 경제 전문가들은 이 세계의 -특히 아프리카 대륙의- 많은 빈민 구호소들이 의지할 곳을 잃게 될 것으로 전망하고 있다.
- SK44 지난 몇 년 간 세계 100대 빈국들의 국제무역 점유율은 줄어만 가는 추세이며, 전 세계 자본 흐름의 80%는 이들 국가를 그저 스쳐만 가고 있는 실정이다.
- SK45 날로 심화되는 오존층 파괴, 사막의 증가, 인구 증가와 같은 새로운 문제들이 인류의 오랜 과제들을 더욱 어렵게 만들어 간다.

- SK46 60억 명의 인구가 지구에 살고 있고, 매일 30만 명이 증가하고 있다.
- SK47 동시에 매일 7,000만명의 경작지가 침식으로 유실되며, 하루를 자고 나면 약 70종의 동·식물이 사라지고 만다.
- SK48 암흑의 심장부인 아프리카 대륙에서는 1968년이래 인구가 두 배로 증가했으며, 같은 시간에 식량 생산량은 20% 줄어들었다.
- SK49 아프리카 대륙 전체의 전화 대수는 맨해튼에서 사용하는 전화보다 적고, 독일 노르트라인 베스트팔렌 주의 자동차보다 적은 실정이다.
- SK50 코소보전쟁이 발발하기 전에 벌써 내란 피난민, 추방자, 결식자 등 1,200만 명의 이재민들이 세계를 떠돌아다니고 있었다.
- SK51 이들 대부분은 유럽 서·북 복지국가로 들어가기 위해 혈안이다.
- SK52 지상 도처에서 일어나는 부족간의 전쟁, 여러 형태의 경제위기, 환경재난 등은 새로운 난민들을 피난 행렬로 내몰고 있다.
- SK53 역사학자인 롤프 페터 지퍼레(Rolf Peter Sieferle)는 다음과 같이 예견한다.
- SK54 “지금의 이주자들은 대량으로 밀어닥칠 이주의 전위대 역할을 할 뿐이다. 이러한 대량 이주는 앞으로도 계속 증가하여 마침내 전 세계 발전의 전망을 어둡게 만들 것이다.”
- SK55 산업 선진국가들은 이러한 가난한 사람들의 쇠도에 대해 방어해야 할 것인가, 아니 과연 할 수 있을 것인가?
- SK56 코소보의 경우처럼 군사적인 제재를 가해 위협적인 민족이동을 저지하는 것이 정작 바람직한 일인가?
- SK57 아니면 이러한 재난 당사국에 보다 많은 투자를 함으로써 이주 압력을 완화시키는 것이 더 좋을까?
- SK58 옵서버들은 그 어떤 것도 성공을 보장하기는 힘들다고 본다.
- SK59 서방 선진국들의 인도주의적 이상과 인종차별적 폐쇄정책은 쉽사리 조화를 찾지 못할 것이라고 지퍼레 교수는 전망한다.
- SK60 이는 국경을 초월하여 저임금 노동력만을 찾아 다니는 거대기업들의 이해관계와 흡사하다.
- SK61 다른 문제이기는 하지만 민주국가의 정치가들은 자국의 유권자들이 외국인 유입을 거세게 반발할 때, 이들의 요구에 과연 대항하려 들 것인가?
- SK62 후진국 원조에 더 많은 돈을 투자하는 것은 - 경험이 가르쳐 주듯 - 문제 해결에 그리 도움이 되지 못한다고 지퍼레 교수는 말한다.
- SK63 만일 지구 어느 구석에서 다시 인종문제로 인해 초국지적 위험이 발생할 때 우리는 평화를 위해 또 한 번 전쟁을 치를 수 있을까?
- SK64 글로벌 질서를 지켜가는 세계경찰을 머지 않은 장래에 기대하기란 힘들다고 사학자 에릭 홉스봄(Eric Hobsbawm)은 설명한다.
- SK65 홉스봄은 “어떤 강대국도, 또 미국처럼 군사적으로나 기술적으로 절대적으로 우위에 있는 나라조차 세계를 통제할 만한 입장이 못 된다는 것은 오늘날 명백한 사실”이라고 말한다.

- SK66 강대국들간의 힘의 균형이 간단치는 않지만 그나마 안정을 취함에 따라 “전쟁과 평화가 이들 국가간의 역학관계에 의존했던 체제”는 붕괴되어 버렸다고 흡스봄은 진단한다.
- SK67 오늘날 세계에는 “더 이상 아무런 국제질서도 존재하지 않는다”고 이 사학자는 덧붙인다.
- SK68 그 사이 세계사는 왕이나 대통령에 의해서가 아니라, 재벌총수들에 의해 움직이게 되었다.
- SK69 새로운 슈퍼파워는 마이크로소프트·도요타·다이올러 크라이슬러로 불린다.
- SK70 적대적 인수 또는 메가 합병으로 불리는 이들간의 투쟁과 동맹은 세계 금융시장에 곧바로 파장을 불러일으키며, 그 가치가 측정된다.
- SK71 여기서는 매일 30억 달러라는 엄청난 돈이 거래된다.
- SK72 거대하며, 놀라운 속도로 돌아가는 금융 메커니즘은 한때 국제금융재벌 조지 소로스(George Soros)조차 불안과 공포에 떨게 만들었다.
- SK73 그 결과 소로스는 “지금과 같은 자본주의 형태는 불행한 종말을 맞게 될 지도 모른다”고 토로한 바 있다.
- SK74 이제는 많은 사람들이 2차대전 이후 사회적 시장경제체제로의 복귀와 같은 개혁을 부르짖고 있다.
- SK75 반면 일선 정치가들은 그 어느 누구도 선뜻 나서려 들지 않는다.
- SK76 이들뿐만 아니라 세계를 주름잡는 새로운 경제지도자들 역시 스스로를 피해자라 단정한다.
- SK77 그 이유로 이들은 시장의 압력, 경쟁관계, 세계화 등을 내세운다.
- SK78 오늘날 대기업 총수나 금융실권자들은 무정부주의자, 사회혁명가, 과격한 이상주의자 등으로부터 설사 위협을 받는다 해도 예전처럼 이를 심각하게 받아들이지 않는다.
- SK79 사학자 흡스봄의 평가에 따르면 ‘공산주의의 시체’는 현존 사회주의, 계획경제, 국가통제정책을 연상시키는 것들이라면 무엇이든 앞으로도 계속 못쓰게 만들 것이라고 한다.
- SK80 이처럼 거친 상황에 직면하여 아무런 대안이 보이지 않을 때는 어떻게 할 것인가?
- SK81 에센 대학의 철학자이며 매체이론가인 노르베르트 볼츠(Norbert Bolz)는 “과감하게 뚫고 나가 냉철하게 기다려야 한다”고 조언한다.
- SK82 그는 고도로 복잡한 글로벌 사회에서는 세계 전체를 개선하고자 하는 시도란 처음부터 실패할 수밖에 없다고 확신한다.
- SK83 “예언, 이상향, 종말신학, 요한계시록, 진보를 믿는 역사철학 따위는 열려 있는 미래의 바다 위에서 이제는 더 이상 나침반 역할을 할 수 없게 되었다”고 볼츠 교수는 일러준다.
- SK84 현대인은 하루 하루를 근근이 먹고살고 융통성있게 항상 새로이 결정하는 데 익숙해져야 한다고 말하고, 상황이 그러하다면 스스로 신성하다고 믿어왔던 원칙조차 언제나 배반할 각오가 되어 있어야 한다고 주장한다.
- SK85 “물론 이런 주장이 윤리와 이성에 상당한 고통을 가져다 줄 것”이라는 것을 누구보다 볼츠 교수는 잘 알고 있다.
- SK86 하지만 뒤엎어버린 현재의 문제 — 예를 들면 더 많은 환경보호를 통해 일자리를 더욱 줄여 나갈 것인가, 아니면 그 반대로 할 것인가 하는 문제 — 에 대해 이제 영원불변한 해답이란 불가능하게 되었다.

- SK87 오늘 옳다고 생각하는 것이 내일은 벌써 잘못 된 것일 수도 있게 된 것이다.
- SK88 결론적으로 이 낙천적인 철학자는 “불확실성을 사랑하라”고 권하고 있다.
- SK89 우리는 열광적인 세계화주의자들의 구원론을 믿을 필요는 없다.
- SK90 하지만 정보의 지배와 통신 교류가 세계를 변화시켜 나간다는 사실은 1950년대부터 이미 증명되었다.
- SK91 그 당시는 트랜지스터 라디오가 세계를 정복했다.
- SK92 소리를 짹짹 내는 작은 상자에서 더 나은 삶의 소식들이 지구의 오지에까지 뚫고 들어간 것이다.
- SK93 이것은 중세 이래로 자신들의 삶을 전혀 변화시키지 못했던 전 인류의 80%나 되는 사람들의 의식에 새로운 지평을 열어 주었다.
- SK94 그 이후 신기술의 확산은 세대를 거듭하면서 속도를 더해 가고 있다.
- SK95 라디오와 텔레비전이 문명의 척도로 받아들여지자마자 핸드폰은 서구 어린이의 필수품이 되고, 인터넷은 이제 막 TV와 CD를 불필요하게 만들어 놓고 있다.
- SK96 법률가와 정치가들은 국경과 세관, 금융당국의 감시를 피해 가상화폐를 정신없이 유통시키는 데이터의 소용돌이 앞에서 넋을 놓고 있다.
- SK97 카리브 해안의 디지털 카지노들은 조세체계를 뒤흔들어 놓았으며, 행정 사각지대에서는 각종 검열을 비웃듯 매춘업이 판치고 있다.
- SK98 그러나 우리는 바로 이 열광적 네트워크 붐 속에서 전 세계 인구의 약 5%만이 초고속 데이터망에 접속되어 있다는 사실을 망각하곤 한다.
- SK99 2억7,500만 명이 인터넷 서핑을 즐기는 동안, 세계 인구의 16%에 달하는 5억 명은 컴퓨터란 단어의 철자조차 알지 못한다.
- SK100 쓰고, 읽기를 전혀 배우지 못했기 때문이다.
- SK101 낙관론자들은 글로벌 네트워크를 통해 바로 이 문제를 해결할 수 있으리라 믿는다.
- SK102 방글라데시의 아이들이 인터넷 접속을 통해 스탠퍼드나 케임브리지같은 명문 대학을 수료해 가난의 멍에로부터 벗어날 수 있을까?
- SK103 MIT공대 연구가들은 — 태양 전지를 사용, 인공위성을 거쳐 글로벌 네트워크로 연결되는 — 정보통신 컨테이너를 개발하여 아프리카 오지에서도 디지털 경제에 자동 접속할 수 있는 아이디어를 제시한 바 있다.
- SK104 MIT대교수 알렉스 펜트랜드(Alex Pentland)는 아프리카 주민들이 원격으로 독일 세금 고지서를 처리해 주는 미래상을 그린 바 있다.
- SK105 이와 관련, 인도에서는 이미 다수 프로그래머들이 값싼 노동력을 국제시장에 제공하고 있는데, 국내 임금과 비교하면 20배에 달하는 고소득층에 속한다.
- SK106 회의론자들은 하이테크섬 밖에 사는 대부분의 사람들은 네트워크의 복지와 아무 연관이 없음을 지적한다.
- SK107 예를 들어 인도의 소프트웨어 재벌들은 약 50%에 달하는 자국 문맹자들을 위해 좋은 일을 할 의향을 전혀 보이지 않는다.
- SK108 “자선사업을 하기에는 시기상조”라는 것이 이들 기업가들의 공통적 견해다.

- SK109 그러나 조만간 이런 글로벌 원격업무 역시 막을 내릴지 모른다.
- SK110 앞으로는 네트워크 노동인력마저 기계로 대체될 것이기 때문이다.
- SK111 만일 중앙연산처리장치(CPU)의 성능이 지금과 같이 계속 발전해 나간다면 몇 십년이 지나지 않아 인공지능이 등장할 것으로 보인다.
- SK112 물론 의식을 지닌 기계가 과연 가능한지에 대해서는 전문가들 사이에서도 논란이 많다.
- SK113 그 중 미국의 미래전문가 레이몽 쿠르츠바일(Raymond Kurzweil)은 인공지능이 불가피할 것으로 내다보는데, 그 배경으로 고성능 CPU가 진화법칙에 따라 필요한 프로그램을 스스로 개발해낼 수 있을 것이란 점을 들고 있다.
- SK114 나노(초미립) 공학자들이 세계를 원자단위로 형상화할 수 있게 됨에 따라 무생물과 생물간의 차이가 없어지고 있다.
- SK115 다른 한편으로 유전공학자들이 자연계에는 없는 유전인자를 개발해낼 수 있게 된다면 인류는 ‘인간이란 도대체 무엇인가’를 심각하게 물어보아야 할 날도 머지 않았다.
- SK116 과학기술의 발명정신이 스스로 야기한 문제보다 더 빨리 세계의 문제들을 해결해낼 수 있을까?
- SK117 아니면 휘황찬란한 기술의 향연에서 제외된 인간들이 동맹을 맺어 —근본주의자들의 사주를 받아— 복지의 요새를 점령해 들어올 날이 더 빠를까?
- SK118 아니면 빌 조이의 전망처럼 더 이상 통제하기 어려운 첨단 기술이 빚어낸 대수롭지 않은 사고가 종당에는 인간이라는 종(種)을 완전히 제거해 버릴 날이 올 것인가?
- SK119 ‘호랑이를 타고 달리는 사람은 호랑이 등에서 내려올 수 없다’고 한다.
- SK120 이것은 막스-플랑크 연구소 소장인 후베르트 마르크(Hubert Markl)이 가슴에 새기고 있는 말이다.
- SK121 지금까지 인류는 과학이 이끄는 대로 가다가 완전히 길을 잃어버려 막다른 골목에 다다랐지만, 이 난국을 타개해 나갈 지혜가 있다면 이는 오로지 과학에서만 찾을 수 있다는 것이 그의 확신이다.
- SK122 영장류인 인간이 이미 심하게 훼손된 지구에서 계속 생존하기를 원한다면 이제 “모든 인식능력과 모든 창의력을 동원해야 한다”고 그는 설파한다.
- SK123 그런가 하면 인류의 역사를 개관하는 최근 그의 저서에서 이제 막 지나가 버린 100년의 공포를 인상깊게 펼쳐 보였던 82세의 역사학자 흠스봄 역시, 당면한 역사현실의 온갖 부정적 측면에도 불구하고 인류의 미래를 그리 비관적으로만은 보지 않는다.
- SK124 “20세기를 살아남은 생명체는 앞으로도 사라지지 않을 것”이라고 노사학자는 믿고 있다.

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 1 편·미래의 의학

## 게놈 해독, 질병 극복의 길이 열렸다

## 인간 유전정보 해독, 과연 ‘맞춤인간’은 등장할 것인가?

지난 주에 미국의 과학자 크랙 벤터(Craig Venter)는 인간의 유전자를 해독하는 데 획기적인 돌파구가 마련되었다고 발표했다. 이로써 새로운 시대가 막을 열었다 유전자칩이 미래의 의학을 결정할 것이다. 그렇다면 다음 목표는 유전자조작 인간인가?

- SK125 왼쪽으로, 똑바로, 약간 멈추었다가, 그런 다음 로봇 팔은 아래로 내려온다.
- SK126 이 장치는 배양기를 슬라이드 글라스 위의 작은 용기에 1,000분의 1mm 오차도 없이 정확히 주입한다.
- SK127 이렇게 작업은 계속 반복된다.
- SK128 베를린 소재 분자유전학 막스-플랑크 연구소에서 어느 날 오전 로봇이 하고 있는 이 일은 몇 년 전까지만 해도 여러 편의 박사 논문감이 되었을 것이다.
- SK129 로봇은 피에조 전기 분사방식으로 100만 분의 1mm보다 더 작은 크기로 인간 유전물질을 뿜어낸다(이 기술은 잉크젯 프린터에서 받아들인 것이다).
- SK130 배양기가 놓인 슬라이드는 그런 다음 옆 자동장치로 옮겨가며, 여기서는 수천가지의 실험이 동시에 진행된다.
- SK131 “생물학은 지금까지 경험해 보지 못한 엄청난 변화를 겪고 있습니다”라고 막스-플랑크 연구소의 소장인 한스 레라흐(Hans Lehrach)는 말한다.
- SK132 “우리는 수백 년 동안이나 손에 자를 들고 산과 강을 헤집고 다니다 이제 갑자기 인공위성의 도움을 받게 된 측량사나 다름없습니다.”
- SK133 수십 년 전부터 분자생물학을 상징하던 스포이트와 살레는 더 이상 쓰이지 않게 되었다.
- SK134 자동설비가 등장한 것이다.
- SK135 이제 막 시작한 혁명은 새로운 유전자 해독방법이 없었다면 생각할 수조차 없다.
- SK136 이 기술이 가능했던 것은 오로지 한 사람 덕택이다.
- SK137 이 사람은 지난 주 목요일에 언론에 모습을 드러내, 전 세계 어느 석학들보다 한수 위임을 입증하는 연구결과를 발표하였다.
- SK138 바로 올해 53세인 크랙 벤터로, 그는 인간 유전자의 전체 구성인자들을 해독해냈다고 공표했다.
- SK139 3~6주 정도면 그 결과를 완벽한 유전자 텍스트로 조합해낼 수 있을 것이란 말도 덧붙였다.
- SK140 십여 년 전 몇몇 진취적 연구자들이 2005년까지 이 목표를 달성해 낼 것이라고 밝힌 적이 있다.
- SK141 당시 많은 동료들은 이 엄청난 구상을 비웃기만 했다.
- SK142 그러나 지난 몇 달 사이, 오히려 이들이 너무 겸허했다는 것이 사실로 드러났다.

- SK143 이미 오늘날 우리는 10만~14만개 정도로 추정되는 인간유전자 중 약 6만개 이상의 염기서열들(sequencies)을 데이터뱅크에서 불러낼 수 있다.
- SK144 그 중 1만개 정도는 개별 생물학적 기능까지 알려져 있다.
- SK145 연구가들은 이미 28종에 이르는 생명체들의 지놈을 해독하였다.
- SK146 맨 처음으로 박테리아가, 다음으로는 맥주의 효모와 실벌레, 파리 등의 유전자 구도가 드러났다.
- SK147 그리고 인간의 ‘설계도’가 해독되고, 디지털화되었다.
- SK148 몇 년 뒤에는 쥐와 개, 닭, 그리고 쌀과 옥수수, 보리 등의 유전자도 밝혀질 것이다.
- SK149 전 세계에서 진행되던 인간 지놈 프로젝트를 초기에는 오직 한 국제 컨소시움에서 모든 조정 업무를 도맡아 처리하였다.
- SK150 차츰 이 작업들은 작은 성과를 세상에 알려왔다.
- SK151 벤터가 등장한 다음부터는 상황이 달라졌다.
- SK152 위력적인 로봇팔을 앞세운 벤터의 셀레라(Celera)는 국제 지놈 프로젝트를 한숨에 평정했다.
- SK153 벤터는 지난해 9월에 도전장을 던졌으며, 올 1월에 이미 승리의 발판을 마련하였다
- SK154 “기념비적 순간입니다. 셀레라에게뿐만 아니라, 의학사도 마찬가지입니다.”
- SK155 90%의 해독 작업이 성공하였던 것이다.
- SK156 이제 거의 100% 가까이 해독 작업이 끝난 시점에서조차 벤터의 적수들은 그의 방법이 잘못되었다고 공격해대고 있다.
- SK157 국제지놈프로젝트의 한 책임자는 “벤터의 방법은 사전의 쪼가리 작업에 지나지 않는다고 비웃었다.”
- SK158 지금까지 벤터는 단편들만 모았다는 말이다.
- SK159 이제 이들을 완벽한 유전자 텍스트로 조합해 내는 일이야말로 진정한 업적이라는 것이다.
- SK160 새로운 소식이 전해질 때마다 회의론자들의 수는 줄어가지만, 경외감과 더불어 이제는 셀레라의 시장 독점에 대한 불안감이 싹트고 있다.
- SK161 벤터가 이룩한 업적은 실로 놀랍기만 하다.
- SK162 그는 인간 유전자에 대한 특허권을 6,500여 개나 신청해 놓았다.
- SK163 어쩌면 다가오는 지놈시대에는 위협적인 독점파워가 생겨날지도 모른다.
- SK164 빌 게이츠가 새로운 프로그램으로 수십억 달러를 벌어들였다면, 벤터는 유전자 알파벳으로 그만큼의 엄청난 돈을 벌게 될 것이다.
- SK165 금세기의 위대한 작품이 채 완성되기도 전에 학계와 산업계에서는 벌써 ‘포스트 지놈시대’를 들먹이기 시작했다.
- SK166 베를린의 분자생물학자 옌스 라이히(Jens Reich)는 인간의 23개 염색체 속에 나란히 놓여 있는 30억 개가 넘는 화학적 알파벳들의 순열은 “컴퓨터에 저장된 백과사전 지식 이상을 넘지 못한다”고 말한다.
- SK167 이는 뼈, 근육, 인대 등이 그려져 있는 1차 해부학 지도와 비교된다는 것이다.



- SK168 그렇지만 여기서 오늘날의 의학이 생겨났듯 유전자지도로부터 결국 새천년의 의학이 탄생하리라는 것이 전문가들의 전망이다.
- SK169 이제부터의 과제는 지식의 보고를 파헤쳐 210개 인체세포 유형들 중 언제 어떤 것이 어떤 유전자를 사용하며, 물질대사 과정에서 한 유전자가 갖는 기능은 무엇이며 이것은 또 수천 개의 다른 유전자들과 서로 어떤 작용을 하는지를 알아내는 일이다.
- SK170 이미 프라이부르크와 하노버 소재 막스-플랑크 연구소가 유럽의 다른 연구소들과 더불어 ‘유렉스프레스’(Eurexpress)라는 프로젝트를 가동시킨 바 있다.
- SK171 일차 작업은 6,000개의 쥐 유전자정보와 400개의 인간 유전자정보를 통해 이들이 언제 어떤 신경세포 내에서 가동하는지를 밝혀내고자 한다.
- SK172 이 프로젝트의 최종목표는 유전자들의 위치를 정확히 그려내는 뇌의 3차원지도 작성이다.
- SK173 오늘의 발전이 있기까지에는 학계뿐만 아니라 산업계의 공헌도 크다.
- SK174 그러나 기업들은 오랫동안 지놈 프로젝트를 경제적 관심이 없는 기초연구로 치부했다.
- SK175 이제 이들은 산더미 데이터가 금광임을 알게 되었다.
- SK176 증시 분석가들은 황금알을 낳는 시장이 열리고 있다고 야단법석을 떠다.
- SK177 불과 몇 년 사이에 제약회사들은 기존의 전략을 완전히 바꾸었다.
- SK178 즉 과거 이들은 의약품 개발때 이미 알려진 몇몇 단백질에만 의존해 왔다.
- SK179 이제 이들은 의학적으로 유익하다고 여겨지는 유전자들의 알파벳 배열을 발체해 낼 수 있게 되었다.
- SK180 제약회사들의 이런 사고의 전환은 다음과 같은 확산에서 비롯된다.
- SK181 ‘유전자는 그 어떤 단백질을 만들라는 명령을 내리며, 모든 단백질은 체내에서 각기 나름대로의 기능을 갖고 있다.’
- SK182 면밀한 유전자검사에서 나온 첫 연구는 이미 성공을 거두고 있다.
- SK183 즉 워싱턴 근교의 로크빌에 있는 휴먼 지놈 사이언스(Human Genome Sciences) 회사는 새로운 혈관을 성장시켜 상처를 낫게 하는 단백질과 암환자에게서 혈관의 종추세포들이 분리되는 것을 막아 주는 요인 등을 알아내었다.
- SK184 캘리포니아에 있는 암젠(Amgen)사는 뼈의 단단함을 조절하는 기능인자를 추적해냈다.
- SK185 시애틀의 이무넥스(ImmuneX)사는 종양세포를 죽이는 한 단백질을 연구하고 있다.
- SK186 비록 미국보다 덜하지만 독일에서도 지놈 연구의 열기는 달아오르고 있다.
- SK187 최근 3년 동안 170개 이상의 새로운 생명공학회사가 설립되었다.
- SK188 뮌헨 근교의 마틴스리트에 있는 스위치 바이오텍(Switch Biotech)사는 상처 치료 및 염증 생성 과정에서 중요한 역할을 하는 36개의 유전자에 대한 특허권을 얼마 전 신청하였다.
- SK189 또 다른 신생 회사들은 생명정보 영역으로 진출하고 있다.
- SK190 이들은 넘쳐나는 데이터 홍수를 통제할 소프트웨어를 개발하고 있다.
- SK191 모토롤라·휴렛-패커드·텍사스 인스트루먼트 등과 같은 전자 대기업들이 최근 보이는 관심은 생물학과 의학의 미래가 정보경영에 달려 있다는 명백한 증거다.
- SK192 또한 IBM도 바이오사업에 뛰어들었다.

- SK193 IBM은 1억 달러를 들여 ‘푸른 유전자’(Blue Gene)로 불리는 슈퍼컴퓨터를 만들려고 한다.
- SK194 유전자 케도로부터 단백질의 3차원 구조를 밝혀내는 것이 그 목표이다.
- SK195 유전자칩도 큰 시장으로 간주된다.
- SK196 옛날 여러 개의 트랜지스터들이 하나의 통합회로로 묶일 수 있었던 것처럼 이제 수천 혹은 수만 종의 테스트가 1원짜리 동전 크기의 작은 판에서도 가능해질 것이라고 한다.
- SK197 약 3만여 개에 이르는 유전자들의 활동이 이미 인사이트(Incyte)사의 실험으로 증명되고 있으며, 경쟁회사인 아피메트릭스(Affymetrix)는 실험을 통해 4만여 개의 유전자활동을 밝힌 바 있다.
- SK198 이밖에도 아피메트릭스는 1,700개의 암 유전자 중 어떤 것들이 조직 내에서 활동적인지를 조사해 주는 칩들을 개발한 바 있다.
- SK199 또 다른 칩은 간에서 여러 가지 약을 분해해 내는, 약학적으로 아주 중요한 효소인 사이토크롬 P450에 대한 유전자를 분석해 낸다.
- SK200 지능 연구가들의 디지털 작업은 인간 생체, 나아가 지구상 모든 생명의 그림(像)을 획기적으로 변화시켜 놓을 것이다.
- SK201 지금까지 학자들은 주로 개별 유전자, 호르몬 혹은 효소 등을 다루어 왔는데 이는 복잡다단한 자연계의 걸핍기 정도에 지나지 않는다.
- SK202 곧 생명의 책이 정보망을 통해 많은 이들에게 공개될 것이다.
- SK203 남은 일은 이 책을 읽는 법을 배우는 일뿐이다.
- SK204 이는 전통적인 실험실에서 수작업으로는 불가능하다.
- SK205 왜냐하면 수십억 년에 걸친 진화는 박테리아에서는 수천 개의, 요충에서는 수만 개의 그리고 인간에게서는 수십만 개의 유전자들을 하나의 섬세한 망조적으로 짜놓았다.
- SK206 몇몇 세포에서는 4만 개 이상의 유전자가 동시에 활동하며, 하나의 유전자는 다른 모든 유전자들에 영향을 미칠 수 있다.
- SK207 상호작용으로 얽힌 이런 조직을 풀기 위해 연구가들은 로봇과 컴퓨터라는 강력한 연합군을 필요로 한다.
- SK208 현재 유전자 텍스트의 낱자 하나 하나를 읽어내는 자동 해독기는 미래 생물학 연구에 활기를 불어넣어 줄 여러 도구들 중 하나일 뿐이다.
- SK209 이들에는 어떤 생명 분자가 어떻게 다른 분자들과 상호작용하는지를 측정해 주는 도구도 있을 것이다.
- SK210 다른 기기들은 수천 개의 단백질 결정을 배양해 낼 것인 바, 중성자 광 투시를 통해 그 3차원 구조가 드러날 순간도 머지 않았다.
- SK211 로봇은 심지어 몇 개의 유전자를 선별적으로 제거한, 이른바 knock-out mouse도 만들어낼 수 있다.
- SK212 또한 생선의 태아가 생성되는 동안 유전자의 역할을 체계적으로 검사해 주는 자동기계도 이미 사용중이다.
- SK213 이들 도구는 24시간 내내 미래의 전자동 실험실에서 측정 데이터를 산출해낼 것이다.

- SK214 이들 데이터는 다음 단계인 전상망으로 넘겨져 비교, 결합되고 또한 특징적 관계에 따라 발체되기도 한다.
- SK215 이 모든 정보는 언젠가는 가상세포로 둔갑할 것이며, 이 세포들은 다시금 가상인간으로 화하여 모든 신진대사의 미세한 부분까지 정확히 복사해낼 것이다.
- SK216 이어지는 생물학자의 임무란 컴퓨터 모니터에 나타나는 숫자들의 집합, 단백질 구조 혹은 유전자 표본 등의 비밀을 밝혀내는 일이다.
- SK217 천문학자가 블랙홀을, 핵물리학자가 초미립 분진을 직접 눈으로 보지 못하는 것처럼 생물학자도 오늘날 일상에서 자주 다루는 화학약품, 배양 세포, 시험관 등은 앞으로는 거의 대하지 못할 것이다.
- SK218 그러나 연구가들이 호기심의 대상에서 멀어질수록 그들은 간접적이거나 그만큼 더 많은 정보를 데이터의 바다로부터 걸러낼 수 있게 된다.
- SK219 즉, ‘대기로부터 질소를 결합해 내고, 광합성 작용의 도움을 받아 빛으로부터 생화학적 에너지를 얻어내며 호흡시 산소를 사용하는 능력들을 유기체는 언제 어떻게 획득하게 되었는지’ 등의 질문에 대한 해답 따위가 오늘날의 박테리아 속에 냉동상태로 보관되어 있을 지도 모른다.
- SK220 이를 밝혀낸다면 생명의 역사는 일대 전환점을 맞게 될 것이며 지구란 행성의 모습 역시 큰 변화를 겪게 될 것이다.
- SK221 언제 동물과 식물이 분리되었는지, 언제 최초로 단세포 생물에서 다세포 생물이 만들어졌는지는 오늘도 살아 숨쉬는 여러 생명체의 유전자 속에 기록되어 있다.
- SK222 유전자 데이터를 이용하면 영장류, 포유동물, 척추동물의 계통을 그 뿌리까지 추적해 낼 수 있을 것이다.
- SK223 “사이언스”지는 원숭이의 지능에서 ‘인간이 어떻게 형성되었는지를 밝혀내는 결정적 단서가 될 미지의 보물’을 찾았다고 보고한 바 있다.
- SK224 요컨대 인간과 침팬지를 구별짓는 1.5%의 유전자 안에 직립보행이나 털가죽이 없는 맨살의 비밀뿐 아니라 언어나 음악·문학의 비밀까지 숨겨져 있다는 것이다.
- SK225 물론 진화생물학자나 생물학 연구 개발자뿐만 아니라 동물원이나 생명보험사, 동물보호단체, 양조장, 환경경찰과 범죄수사대, 화장품회사 그리고 농업 종사자들도 머지 않아 바이오 데이터 뱅크를 적극 이용하게 될 것이다.
- SK226 그 중 가장 큰 변화를 겪게 될 사회영역은 의학이다.
- SK227 이 분야의 미래 동향은 세 가지로 대별된다.
- SK228 ● 차별화된 치료법: 지능 연구가들이 밝혀낸 지식을 이용해 의사들은 담당 환자의 유전자를 확인, 거기에 맞는 치료를 하게 된다.
- SK229 ● 예방진단쪽으로 주력: 유전자 분석을 통하여 환자가 어느 종류의 질환으로부터 특히 위협받고 있는가를 밝혀내게 된다.
- SK230 따라서 의사들은 그 위험이 발발하는 것을 지연시키거나 저지시킬 방도를 찾아내게 된다.

- SK231 ● 엠브리오 조작: 유전자의 작용구조가 알려질수록 조작을 통해 이러한 정상적 체계에 손을 대려는 유혹은 더욱 커진다.
- SK232 이중 첫 번째는 현재 ‘Snips’라는 슬로건 하에 활발히 진척되고 있다.
- SK233 이 개념은 유전자 내의 300만 개 지점들을 나타내는데, 이를 통해 인간 개개인이 서로 구분된다.
- SK234 이 지점들이 결국 개인의 체격, 개성 또는 병약 정도를 결정짓는다.
- SK235 유전자칩의 도움으로 몇분 안에 개개인의 유전자지도가 완성되며, 이로써 누구에게 어떤 의약품이 특히 더 효과가 있는지, 누가 그 약에 심한 부작용을 나타내는지 정확히 알 수 있다.
- SK236 베를린의 유전학자 레라흐(Lehrach)는 다가올 개별치료의 무한한 가능성을 벌써부터 생생하게 그려 보인다.
- SK237 “저는 유전자 칩이 예를 들어 암치료에 혁명을 가져올 것이라고 확신합니다.”
- SK238 레라흐의 예측에 따르면 앞으로 의사는 종양조직의 극히 작은 샘플만 유전자 분석기에 넣기만 하면 된다고 한다.
- SK239 그런 다음 의사는 이 종양의 고유한 특성들, 즉 데이터를 확인하게 되고 이 데이터는 컴퓨터로 하여금 종양세포를 정밀하게 시뮬레이션시켜, 다양한 효능물질 복합체를 가상실험할 수 있도록 도와준다는 것이다.
- SK240 그러나 미래의학에 대한 이러한 예측을 믿는다면 위와 같은 절차 전체가 아예 불필요하게 된다.
- SK241 왜냐하면 유전자칩 덕분에 발암 가능성을 조기에 포착, 이를 사전에 제거할 수 있기 때문이다.
- SK242 연구가들이 세포 내부의 신비를 파고들수록 돌연변이의 가능성도 추적해 낼 수 있게 된다.
- SK243 이것을 의심하는 전문가는 거의 없다.
- SK244 유전자칩의 도움으로 수많은 위험인자들 중에서 하나하나가 정확히 포착된다.
- SK245 그러나 이 신기술의 의학적 이득이 실제로 얼마나 될 지는 미지수다.
- SK246 어떤 사람의 경우 당뇨병을 앓을 위험도는 2%로 측정되었고, 노년에 알츠하이머병으로 죽도록 고생할 확률은 정확히 30%로 나타났다고 쳤을 때, 그 사람은 도대체 뭘 어떻게 할 수 있겠는가.
- SK247 어떤 사람이 대장암 때문에 죽을 수는 있어도 심근경색 때문은 아니라는 사실을 안다고 해서 이것이 그 사람에게 도움이 되겠는가?
- SK248 미래의 환자는 개연성을 따져보는 법을 배워야 할 것이다.
- SK249 오늘 ‘아직은 건강한’ 사람도 내일은 ‘잠재적 복합 병약체’가 될 수 있다.
- SK250 미래의 환자는 의사로부터 자신의 유전자 속에 잠복해 있는 수없이 많은 위험인자들에 어떻게 대처해야 할 지 지루한 충고를 듣게 될 것이다.
- SK251 밀려오는 최신 의학정보들에 대한 불안도 크지만 인류의 마지막 금기, 즉 유전자조작 인간의 생산에 대한 불안은 그보다 한층 더 크다.
- SK252 약 25년 전 분자 도구의 도움을 받아 유전자를 원하는 대로 맞출 수 있게 될 것이라는 사실이 알려졌을 때 유전자 연구가도, 의사들도 즉각 인간의 태아에만큼은 손을 대지 않기로 의견일치를 보았다.
- SK253 그러나 이러한 의사 결정은 치명적인 약점을 안고 있다.

- SK254 즉, 연구가들이 연구하지 않겠다고 한 이면에는 그 당시 그들의 능력으로는 - 설사 원했다 하더라도 - 애당초 할 수가 없었다.
- SK255 유전외과 의사는 이미 10년 전부터 인간의 혈액세포, 간세포 또는 허파의 세포를 자신들의 실험실에서 조작한 유전자로 보강하는 작업을 추진하고 있다.
- SK256 그러나 초기에 호언장담했던 유전자치료법 실험은 여지 없이 실패했다.
- SK257 주어진 제반여건 하에서는 누구도 태아세포를 건드리려 하지 않았기 때문이다.
- SK258 그런 가운데 미국에서는 전문가들끼리 거리낌없이 인간을 유전학적으로 변형시키는 작업에 대해 이야기한다.
- SK259 이러한 변형은 새로운 방법을 도입했을 때 비로소 기술적으로 실현가능해질 것이다.
- SK260 세계적으로 찬사를 받기도하고 멸시받기도 했던 복제양 돌리(Dolly)보다 루시(Lucy)라는 이름의 쥐가 더 큰 의미를 가질 수 있다.
- SK261 루시의 존재는 지난해 10월말 세상에 알려졌지만 어느 누구도 각별한 주의를 기울이지 않았다.
- SK262 루시는 인공염색체를 보유한 최초의 포유동물이다.
- SK263 루시는 원래 가지고 있는 20개의 자연 염색체 외에 영국 콜럼비아의 염색체 분자시스템(Chromos Molekular System)사의 유전인자 실험실에서 제조된 또 다른 염색체 하나를 새끼들에게 물려주게 된다.
- SK264 이렇게 함으로써 유전자조작이 가능해지는데, 이 방식은 여태까지의 모든 절차에서보다 훨씬 유연하고 다양하게 추진된다.
- SK265 이때 한 유전자를 낫선 유전형질 속으로 들여보내면 생명에 절대 중요한 다른 엉뚱한 유전자를 마비시킬 수도 있다.
- SK266 반대로 염색체 한 개를 전부 들여보낼 때는 이러한 위험요소는 제거된다.
- SK267 더구나 개개의 유전자를 타 유전형질 속에 집어넣는 것은 그리 간단하지 않다.
- SK268 따라서 염색체 치료에서의 성공률은 비교할 수 없을 정도로 높다.
- SK269 무엇보다 전체 유전자 꾸러미를 인공염색체로 옮겨올 수 있다.
- SK270 보다 건강하고 똑똑한 인간을 만들어 내는 일이란 특정 유전자 하나만으로는 불가능하다.
- SK271 새 연구에 대한 의지가 확고하다는 사실은 미국에서 열리는 학회들에서 명확하게 나타나고 있는 바, 참석자들은 인간디자인시대의 도래에 대해 점점 더 거리낌없이 논의하고 있다.
- SK272 “어쩌면 우리는 에이즈나 특정 암 종류를 이겨낼 수 있는 인간을 만들 수 있을 지도 모른다”고 유전자 자동 배열 장비의 공동발명자인 리로이 후드(Leroy Hood)는 서슴지 않고 말한다.
- SK273 “심지어 우리는 오늘날보다 더 오래 살 수 있는 인간을 만들 수 있을 것입니다. 또는 인간의 지능에 막대한 영향을 끼칠 수도 있을 것입니다. 대단히 매력적이지 않습니까?”
- SK274 생물리학자 그레고리 슈톡(Gregory Stock)은 심지어 “그리 멀지 않은 미래에 자연임신을 통하여 아이를 낳는 사람은 바보로 취급받을 것”이라고 전망한다.
- SK275 그러나 유전인자 치료법의 개척자 중 한사람인 프렌치 앤더슨(French Anderson) 같은 사람은 이와 같이 그저 들떠 있는 분위기를 우려하여 경고장을 보낸다.

SK276 “사회는 우리가 제때에 안전장치를 해놓지 않는다면, 절대가치쪽과 무가치쪽으로 편이 갈리게 될 것입니다.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년09월호&book\\_id=200009&article\\_id=1127](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년09월호&book_id=200009&article_id=1127)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 1 편·미래의 의학

## 내 손의 장갑처럼 잘 맞는 ‘나의 약’ 시대

## 유전정보 밝혀짐에 따라 제약회사들은 ‘개인약’ 개발에 몰두

- SK277 한 남자가 바닥에 가만히 누워 있다.
- SK278 흰 가운을 입은 여의사가 급하게 그의 양복 주머니를 뒤진다.
- SK279 현금이 들어있는 지갑이 있을 뿐이다.
- SK280 마침내 바지 오른쪽 뒷주머니에서 그것을 발견한다.
- SK281 수표와 신용카드, 도서관 출입증과 운전면허증 사이에서 그것은 붉게 빛난다.
- SK282 그것은 바로 유전자카드다.
- SK283 여의사는 비닐에 싸인 딱딱한 플라스틱을 구급차에 있는 판독기에 집어넣는다.
- SK284 몇 초 후에 여의사는 환자에게 어떤 심장약을 어느 정도 투여해야 할 지 정보를 알게 된다.
- SK285 대부분의 유전학자와 약학자들은 5~10년 이내에 이런 유전자카드가 모든 사람들의 주머니에 들어 있을 것이라고 믿는다.
- SK286 그럼으로써 각 개인의 증세에 따라 차별화된 처방을 내린다는 유전자 연구의 약속은 지켜질 것이다.
- SK287 “어떠한 병은 다 똑같다고 생각하는 획일적 사고는 점점 사라질 것”이라고 하이델베르크대학의 인간유전학자인 클라우스 바르트람(Claus Bartram)은 설명한다.
- SK288 “그러면 심장마비는 더 이상 다 똑같은 심장마비가 아니라 개인에 따라 다른 개별적인 병이 됩니다.”
- SK289 사람들이 왜 동일한 약품에 대해 각각 상이하게 반응하는 지가 약물학자들에게는 수수께끼였다.
- SK290 “대부분의 약은 환자의 30~40%에서만 처음에 기대했던 효과가 나타난다”고 파리의 생명공학회사 겐세트(Genset)에 근무하는 다니엘 코언(Daniel Cohen)은 말한다.
- SK291 그 이유는 무엇보다 모든 인간에게 엄청난 수로 존재하는 유전자 물질인 DNS의 미세한 변화 때문이다.
- SK292 SNPs(일명 ‘Snips’)라고 불리는 유전자에서의 조그만 차이는 가끔 극적으로 나타난다.
- SK293 매년 수 천명의 사람이 자신들이 삼킨 약의 부작용으로 죽는다.
- SK294 예를 들면 심근경색 환자들에게 투여하는 심장박동 억제 약인 프로카이나미드는 환자들이 일반인보다 이 약을 분해하는 속도가 느리기 때문에 수많은 환자들의 간에 치명적 상처를 준다.
- SK295 인간의 유전자 장치가 약물학자들이 설정한 규범과 다르다고 해서 항상 나쁜 결과만 나오는 것은 아니다.
- SK296 많은 약들은 단지 아무 효과가 없을 따름이다.

- SK297 “제약회사들은 지금까지 장갑 생산자가 다만 치수별로 장갑을 생산하듯 약을 생산했다”고 영국의 생명공학회사 옥스퍼드 글리코 사이언스의 크리스 모이제스(Chris Moyses)는 비판한다.
- SK298 최근의 수많은 제약회사들처럼 옥스퍼드 클리코 사이언스사도 유전자 연구를 바탕으로 개개 환자들의 유전자 장치에 정확하게 일치하는 개인 알약을 만들려고 시도한다.
- SK299 그러면 ‘나의 약’이라는 격언이 말 그대로 ‘나의 약’이 될 것이다.
- SK300 제약업자의 의식혁명은 약물유전학의 새로운 연구를 통해 이루어졌다고 스위스로세(Roche)의 제약연구소장인 조너선 노우리스(Jonathan Knowles)는 언급한다.
- SK301 그 동안에 노바르티스·바이엘·아벤티스와 같은 대기업 제약사들도 이 혁명에 참여하고 있다.
- SK302 1년 전 그들은 또 다른 일곱 개의 세계적인 대기업과 공동으로 인간 지능의 탐색을 후원할 단체를 창설하였다.
- SK303 회사들은 공동으로 인간 유전자를 SNPs에 따라 살살이 뒤지기 위해 4,500만 달러를 준비해 놓았다.
- SK304 “인간의 유전자 염기서열 전체를 해독하는 인간 지능 프로젝트와 달리, 우리는 개개인의 유전자 염기서열에서 전형적 차이점만을 정의함을 목표로 하고 있다”고 바이에르사 대변인 기젤라 렌츠(Gisela Lenz)는 설명한다.
- SK305 이들 회사는 궁극적으로는 개개인의 모든 경미한 불규칙 특성까지도 표시되어 있는 인간유전자카드를 제작하기를 원한다.
- SK306 인간의 DNS를 형성하는 30억 개 이상의 구성물질 가운데 1,000분의 1 가량이 SNP(Single Nucleotide Polymorphism)인 것으로 추정되고 있다.
- SK307 “우리가 몇 년 뒤에 새로운 지능지도를 통해 얻게 될 지식은 의학 치료를 근본적으로 바꿀 수 있는 잠재력을 지니고 있습니다.”
- SK308 시카고의 컨소시엄을 대표하는 아서 홀든(Arthur Holden)의 설명이다.
- SK309 질병은 한층 더 세밀하게 구분되고, 그래서 어느 질병에나 거기에 적절한 치료제가 만들어질 것이다.
- SK310 인간 유전학자인 바르트람의 주장에 따르면 질병을 유발하는 유전적인 결함이 분명해질수록 더욱 확실하게 이러한 결함을 치유할 수 있는 물질을 생산해낼 수 있다고 한다.
- SK311 “모든 질병은 나름대로의 유전적 요인을 지니고 있습니다. 비록 그러한 질병이 환경에 의해 발생한다고 해도 말입니다.”
- SK312 바젤의 생물학자인 우르스 마이어(Urs Meyer)의 말이다.
- SK313 이러한 이유로 과다흡연자들 가운데 더러는 야채를 섭취하지 않고 과다한 체중임에도 불구하고 100세나 넘게 살 수 있는 것이다.
- SK314 하지만 윌리엄 하젤타인(William Haseltine)은 약물유전학 연구에 동참하려 하지 않는다.
- SK315 메릴랜드의 로크빌에 소재한 유전자 연구 전문회사 ‘휴먼 지능 사이언스’의 사장인 그는 의학계의 다른 대표주자들 가운데서도 이단자처럼 행동하고 있다.



SK316 “제약산업은 약물유전학을 빌미로 자신의 실패를 정당화할 뿐입니다. 왜냐하면 아직도 부작용 없는 약품을 생산해내지 못하고 있기 때문입니다.”

SK317 그는 헤아릴 수 없을 만큼 수많은 의약품을 개발하는 것이 결코 바람직하지 않다는 입장이다.

SK318 “새로운 의약품에 전혀 적응하지 못하는 사람들도 있을 겁니다.”

SK319 하젤타인이 경고하고 나섰다.

SK320 지금도 치유되어야 할 희귀한 질병들이 수없이 많지만 이러한 질병을 치유하기 위한 의약품을 개발하는 것이 제약회사로서는 전혀 이익이 되지 않기 때문에 치료약이 나오지 않고 있다는 것이다.

SK321 “우리는 가급적 많은 사람들에게 도움이 될 수 있는 의약품을 만들어 나가려고 합니다.”

SK322 어쨌든 한가지 분명한 사실은 제대로 된 의약품을 구입하는 데는 적지 않은 비용이 든다는 것이다.

SK323 앞으로는 유전자카드를 소유한 사람은 신용카드도 함께 지니고 다녀야 할 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년09월호&book\\_id=200009&article\\_id=1128](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년09월호&book_id=200009&article_id=1128)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 1 편·미래의 의학

## “우리 아이들은 개량 유전자를 누릴 권리가 있는가?”

## 에세이·생물학자 그레고리 슈톡이 던지는 화두

- SK324 우리는 인간 역사에서 그 유례를 찾을 수 없는 진화의 분기점에 도달해 있다.
- SK325 지금까지 우리의 주변세계를 변화시켰던 강력한 과학기술은 이제 갑자기 우리 자신에게 시선을 돌리기 시작했다.
- SK326 지금 우리는 우리 자신의 생체를 해독하고 배우며, 그것을 변화시키고 있으며, 우리 자신의 진화에 개입하게 되었다.
- SK327 우리는 불확실성으로 들어가는 여행을 시작한 것이다.
- SK328 분자유전학 그리고 그것을 응용한 기술의 급속한 발전은 우리로 하여금 ‘인간은 도대체 무엇인가’라는 질문에 대해 깊이 생각하도록 강요하고 있다.
- SK329 수정란을 조작하고, 아이들에게 물려줄 유전자를 변화시킨다.
- SK330 엄청난 두려움이 엄습한다.
- SK331 인간이 자신의 생각대로 자신의 모습을 만들어 낼 수 있다니!
- SK332 그러나 생명의 수수께끼를 풀기 위해 투자한 수십억 마르크의 연구비는 순수하게 학문적 호기심을 만족시키기 위해서가 아니라 우리의 삶을 향상시키려는 희망에서였다.
- SK333 1993년 실시된 ‘국제생명과학협회’(IUBS)의 생명 윤리 프로그램에 대한 설문조사는 대부분의 사람들이 자기 아이의 능력을 향상시키기 위해 유전자기술을 사용할 준비가 되어 있다는 사실을 증명해 준다.
- SK334 일본에서 26%, 미국에서 43%, 인도에서 60%, 태국에서 80%의 사람들이 유전자 기술에 찬성하고 있다.
- SK335 물론 가능하다고 해서 다 이루어질 수 있는 것은 아니다.
- SK336 그러나 전 세계에 흩어져 있는 수천 개의 실험실에서 이미 준비를 마쳤고, 수많은 부유한 사람들의 후원으로 연구되는 유전자기술을 제지하는 것은 거의 불가능하다.
- SK337 질문은 ‘부모들이 이러한 진일보한 생식기술을 사용하게 될 것인가’가 아니라 ‘그들이 언제, 어디서, 얼마나 자주 그 기술을 사용할 것인가’이다.
- SK338 베를린에 사는 부부가 카리브해로 낭만적인 신혼 여행을 다녀와 9개월 후 아주 영리한 여아를 출산한다면 정부는 어떻게 해야 하는가?
- SK339 정부가 아이에게서 유전자조작에 대한 증거를 발견한다면 그 가족들에게 유전자 검사를 받기를 강요하고 그들을 감옥에 수감해야 할 것인가?
- SK340 정부는 부모에게서 아이를 빼앗아야 하는가?

- SK341 엄격한 법적 통제를 가할 수 있는 가장 효과적인 방법은 엄청난 비용 때문에 이 기술의 이용을 부유한 계층에 국한되도록 만드는 방법이다.
- SK342 그러나 모든 유전자기술의 혜택을 의료보험으로 가능하게 해달라는 요구가 유전자조작 금지에 대한 공개적인 압력보다 훨씬 크리라는 것이 내 생각이다.
- SK343 이는 우리가 생각하는 것보다 기술적으로 훨씬 빨리 가능해질 것이다.
- SK344 인공 염색체를 인간의 세포에 이식하는 데 성공한 회사는 이미 여러 개나 된다.
- SK345 그들의 관심사는 유전자 치료와 의약품 개발에 있다.
- SK346 그러나 이 기술을 좀더 다듬으면 인간의 태아를 유전자조작하는 일도 쉽게 가능하다.
- SK347 부모들을 유혹할 수 있는 인공 유전자는 아직 없다.
- SK348 그러나 인간 지능의 완전한 지도는 이러한 노력의 시작일 따름이다.
- SK349 지능 분야의 급속한 발전, 생명정보, 유전자 칩 기술 등은 이미 우리의 유전자와 육체기능 그리고 우리의 태도 사이의 상관관계를 해명해 줄 것이다.
- SK350 대부분의 경우 아직은 그것을 조작하기에는 너무나 복잡하겠지만 몇몇 상관관계는 놀라울 정도로 간단한 것으로 밝혀질 것이다.
- SK351 유전학자들은 노화를 저지하거나 인간의 지능을 상승시키는 가능성을 발견할 수 있을까?
- SK352 10년 전까지만 해도 단 하나의 유전자 조작으로 요충의 생명을 두 배로 연장시킬 수 있다고 그 누구도 상상할 수 없었다.
- SK353 언제쯤 우리가 유전자의 전체 그룹을 효과적으로 제어할 수 있게 될 지 예상하기는 훨씬 더 어렵다.
- SK354 인간 개량은 윤리적으로 가장 논란의 여지가 많은 부분이다.
- SK355 무성생식이나 일란성 쌍둥이를 나중에 출산하는 것 등은 신기해 보이지만, 인간이란 무엇인가에 대한 우리의 기본적 사고에 의문을 제기하지는 않는다.
- SK356 그러나 우리가 의식적으로 우리 아이들의 유전자를 선택하고 변화시키기 시작한다면 우리는 미지의 세계로 들어가는 것이다.
- SK357 새로운 종족의 탄생이란 목표 하에 학자들이 태아 유전자의 조작을 추진하는 일은 없을 것이다.
- SK358 오히려 일반 생의약 연구의 부산물로 탄생할 것이다.
- SK359 진일보한 복제 기술의 무분별한 가능성을 저지하기 위해 우리는 어쩌면 과학 진보 자체에 제동을 걸어야만 할 지도 모른다.
- SK360 몇몇 나라들은 일시적으로 유전자 연구를 그만둘 수도 있을 것이다.
- SK361 스위스는 지난해에 모든 유전자 연구를 금지하려 했으나, 그럴 경우 제약회사들이 자기 나라를 떠나리라는 사실이 분명해지자 한발 물러섰다.
- SK362 이러한 제약이 가해지면 유전자 연구는 윤리적인 문제에 관대한 나라로 넘어갈 것이다.
- SK363 개량 기술을 나중에 어떻게 사용할 지는 자명하다.
- SK364 우리는 경쟁세계에 살고 있다.

- SK365 만일 이 기술이 확실하고 가치있다는 것이 증명된다면 어떤 금지를 가해도 이를 지키려 들지 않을 것이다.
- SK366 태아의 유전자조작이 아주 위험한 것으로 입증될 경우 인간 개량을 둘러싼 문제들은 막을 내릴 것이다.
- SK367 하지만 안전하고 믿을 만한 개량을 가능하게 하는 유전자 기술이라면 반대하기가 어렵다.
- SK368 유전자 조작기술은 우리 아이들의 유전자 청사진을 교정시키고, 좀더 뛰어난 지성, 건강한 육체, 질병에 대한 높은 저항력, 오랜 수명 등을 가능케 해줄 수 있기 때문이다.
- SK369 태아 유전자의 조작은 우생학의 망령을 다시 부활시킬 것이다.
- SK370 그러나 생식이란 순결한 상태로 머물러 있어야만 하는 어떤 성스러운 것으로 보는 시각은 이제 설득력이 없다.
- SK371 21년 전 시험관 수정으로 첫 번째 ‘시험관 아이’ 루이스 브라운이 태어났을 때, 제레미 리프킨과 같은 저명한 사회비평가들은 그 당시 우리가 창조했던 ‘심리적 괴물’에 대해 흥분했다.
- SK372 그러나 오늘날에는 그렇지 않으면 결코 아이를 가질 수 없었을 수 천명의 부부들이 매년 이 방법을 사용하고 있다.
- SK373 인간의 생식을 조작하는 일이 손쉬워질수록, 하고 싶지 않은 결정을 해야 할 일이 많이 생길 것이다.
- SK374 성장한 아이들이 부모를 상대로 ‘불법 출생’이나 ‘유전자의 방치’ 등을 이유로 고소하는 소송도 흔하게 일어날 것이다.
- SK375 그러나 법정 분류가 두려워 유전자기술을 회피하는 일은 생기지는 않을 것이다.
- SK376 많은 아이들이 부모들이 자신에게 행한 유전자조작을 끔찍해 하겠지만, 또 다른 많은 아이들은 자신에게 추가적인 수명을 선사하거나 유전자조작으로 뛰어난 능력을 갖게 된 사람들과의 경쟁에서 견딜 수 없는 굴욕감을 면하게 해줄 간단한 조작을 해주지 않았기 때문에 자신의 기회를 도둑맞았다고 생각할 수도 있기 때문이다.
- SK377 우리는 오늘날 아무 것도 모르는 상태에서 이들 가능성에 대해 토론해야 한다.
- SK378 미래에 무엇이 가능하게 될 지 그리고 어디로 가게 될 지 아무도 모른다.
- SK379 바로 이러한 불확실성을 이유로 많은 사람들은 연구를 중지하고, 그것이 어떻게 발전되어 나가야 할 지 사전에 심사숙고해 보기를 주장한다.
- SK380 그러나 이러한 것도 위험하다.
- SK381 왜냐하면 기술이 간단하게 다루어질수록 그 기술은 광범위하게 사용될 것이기 때문이다.
- SK382 따라서 우리는 아직 이들 기술이 불완전하고 불확실한 만큼 매우 조심해야 할 필요가 있다.
- SK383 예컨대 펜실베이니아의 유전자 치료에서 발생한 사망 사례를 잊어서는 안될 것이다.
- SK384 그럴 때 우리는 비로소 기술을 보다 책임있게 다루어 나갈 수 있을 것이다.

- SK385 ‘인간 지능의 불가침성’ 혹은 ‘있는 그대로의 유전자 조직에 대한 권리’ 등만 부르짖는 일은 오늘날 우리의 무지를 고려해 볼 때 너무 선부른 처사로 여겨진다.
- SK386 판단을 유보하고 거기서 생겨날 기회와 위험을 침착하게 평가해 보는 것이 보다 현명한 자세다.
- SK387 지금 우리는 두려워할 필요가 거의 없다.
- SK388 최초의 실험실 테스트에서 임상에서 실제로 다루어지기까지는 머나먼 길이다.
- SK389 새로운 가능성을 다루는 데 필요한 암호를 배우고 처리하며, 그런 다음 무성생식 혹은 태아세포 조작과 관련한 문제들을 해결하려면 아직 많은 시간이 걸릴 것이다.
- SK390 그러나 정신을 다시 플라스크 속으로 되돌려 놓을 길은 없다.
- SK391 우리가 할 수 있는 최상의 것이 있다면, 이는 개인 눈으로 앞으로의 발전과정을 예의 주시해 나가는 정도로 요약할 수 있다.
- SK392 핵무기와 달리 복제생물학은 관여하지 않은 사람들에게는 어떤 위험도 주지 않는다.
- SK393 조만간 이 미래의 프로젝트에 관여하게 될 사람들은 유전자정보에 능통한 전문가이거나 호기심 많은 또는 넘쳐나는 물질적 여유 때문에 어쩔 줄 몰라 하는 자들 정도로 국한될 것이다.
- SK394 이런 맥락에서 필자는 인간이 신의 역할을 해서는 안 된다고 말하는 사람들에게 이의를 제기한다.
- SK395 사실 우리는 이미 오래 전부터, 예컨대 우리가 피임약을 사용한다든지 신장을 이식할 때마다 매번 신의 역할을 행사하지 않는가.
- SK396 우리는 과거 인간의 영향력 밖에 놓여 있었던 것들을 어느 정도 다스려 나갈 수 있게 되는 만큼 성숙해지게 된다.
- SK397 따라서 우리는 주변세계, 주위 생물 그리고 우리 자신에 대한 점증하는 통제능력을 책임질 수 있어야 한다.
- SK398 우리가 현 상태를 그대로 유지해 나갈 수 있으리라 믿는 것은 지금이나 다음 세대를 위해 바람직한 자세가 아니다.
- SK399 우리의 후손들은 오늘날을 수많은 도전과 갈등 그리고 우리 사회의 기저이기도 한 여러 문제들로 가득찼던 시대로 돌이켜볼 것이라 믿는다.
- SK400 그리고 아마 그들은 우리의 현재를 단지 70 ~ 80년밖에 살지 못했으며, 끔찍한 질병으로 죽어가고, 자신의 아이를 실험실 밖에서 정자와 난자의 우연적이며 무계획적인 만남을 통해 출산하는 진기한 원시시대로 볼 것이다.

## ‘로봇닥터’(Robodac)의 구원

## 로봇 의사가 심장수술을 하다

*칩으로 조종되는 메스가 외과의사의 섬세한 손을 능가할 것인가? 수술대에 더욱 많은 첨단기술이 투입됨으로써 수술 결과가 향상되고 환자들의 고통이 줄어들 것이라고 전문가들은 기대하고 있다.*

- SK401 정확성, 냉철함, 떨지 않는 금속 손, 하루 중 어느 때라도 최상의 컨디션을 유지한다.
- SK402 많은 의사들은 칩으로 조종되는 금속 ‘보조요원’들의 이러한 특성들을 가장 큰 장점으로 꼽는다.
- SK403 환자들쪽에서도 독일의 수술실에 로봇이 들어와 두각을 나타내는 데 대해 점차 만족하고 있다.
- SK404 몇 년 전부터 자동화장비를 갖춘 병원들에는 환자들이 장사진을 친다.
- SK405 괴물같은 금속기계들이 병원을 장악한다 해서 환자들이 더 차갑게 느끼지는 않는다는 것이다.
- SK406 “오히려 그 반대지요. 환자 중심의 의학이 되기 위해서라도 신기술은 필수적입니다”라고 인도적 의술을 위해 힘쓰는 비텐/헤르데케(Witten/Herdecke) 대학의 미세치료법 교수인 디트리히 그뢰네마이어(Dietrich Grönemeyer)는 강조한다.
- SK407 그는 첨단기술 없이는 좀처럼 생각할 수 없는 마이크로 침투요법을 개발하고 있다.
- SK408 “로봇이 극히 미세한 절개만으로도 체내로 들어갈 수 있다면 환자는 종래의 수술방식보다 고통을 현저하게 적게 받을 것입니다.”
- SK409 한 예로 라이프치히 대학 심장센터를 찾아본다.
- SK410 마침 이곳 외과의사인 안노 디겔러(Anno Diegeler)가 환자의 흉곽을 열고 갈비뼈를 벌린 후 심장을 수술하는 대신 혈관을 통하는 심혈관 우회로 수술, 즉 바이패스 수술을 시행하고 있다.
- SK411 그는 손과 발로 수술한다.
- SK412 그는 구두를 벗고 금속 수술보조장치의 조종대에 앉아 몇 m 떨어진 옆방에 있는 캘리포니아의 서지컬 인스티튜트(Intuitive Surgical)사의 거대한 기계를 조종한다.
- SK413 스테레오 카메라와 전기로 움직이는 메스 및 핀셋 장치를 갖춘 로봇의 섬세한 금속 손들이 심장병 환자의 가슴에 뚫은 동전 크기조차 안 되는 세 군데 구멍을 통해 목표 지점으로 접근해 나간다.
- SK414 흉곽 내부로부터 3차원 영상이 최고의 디지털 화질로 수술의사의 눈 앞에 펼쳐지고, 그는 로봇의 손이 쥐고 있는 기구들을 심장의 섬세한 구조들로 가져간다.
- SK415 1998년 5월 로봇수술이 세상에 처음 선보인 이래 매일같이 이러한 수술을 받고자 하는 사람들이 라이프치히로 몰려들고 있다.

- SK416 디젤러와 그의 동료 폴크마 팔크(Volkmar Falk)는 5억원을 호가하는 이 기계의 도움으로 그동안 대략 130명의 환자들을 수술하였다.
- SK417 물론 이것으로 수술이 다 끝난 것은 아니다.
- SK418 대부분의 경우 수술 의사는 수술 과정의 일부분을 마치고 조종대를 떠나서 다시 신을 신고 수술장갑을 끼고 손으로 하는 수술을 마쳐야 한다.
- SK419 신기술에 장애가 되는 것은 무엇보다 규격대로만 되어 있지 않은 인간의 해부학적 구조이다.
- SK420 즉 심근을 둘러싸고 있는 심장동맥은 사람마다 각기 다른 양상을 보인다.
- SK421 게다가 골격을 제외한 환자의 나머지 인체 부분들은 수술하는 동안 쉴 새 없이 움직여 댄다.
- SK422 “이러한 변화들은 예측불허하기 때문에 전 수술 과정을 자동화하기란 여간 어렵지 않습니다”라고 디젤러는 설명한다.
- SK423 몇 년 후 컴퓨터 단층촬영(CT)이나 자기공명영상장치(MRI)가 수술중 환자의 이러한 내면의 움직임까지 고해상도의 영상으로 비춰 준다면 당연히 사정은 완전히 달라지게 된다.
- SK424 그렇게 된다면 독자적으로 작동하는 로봇도 인체의 변화에 능동적으로 대응할 수 있을 것이다.
- SK425 요즈음 로봇을 이용한 수술 가운데 무엇보다 빼 수술이 큰 성공을 거두었다.
- SK426 이미 2,700여명의 환자들이 흔들리지 않는 수술대에 단단히 고정된 채 의료로봇의 원조라고 불리는 — 캘리포니아 대학 수의학과 함 폴 교수가 개발한 — 로보닥(Robodoc)에게 자신들의 허벅다리를 맡겼다.
- SK427 프랑크푸르트의 사고 전문 응급의료원의 마틴 보르너(Martin Boerner)는 최근 6년 간 인공관절이 필요한 환자들을 고가의 의료로봇으로 치료하고 있다.
- SK428 로보닥은 CT와 MRI 데이터를 가지고 인공관절이 들어갈 허벅지 뼈에 구멍을 뚫는다.
- SK429 그 구멍을 로봇의 손이 다듬고 나면 골반과 인공관절 사이의 틈은 시멘트로 채워지게 된다.
- SK430 인공관절 가운데 10분의 1은 점차 골질로 채워지는 추세이다.
- SK431 현재 60개 독일병원에 로봇의사가 투입되어 있는데, 그 덕분에 뼈에 0.05mm 정도의 구멍까지 정확하게 뚫을 수 있게 되었다.
- SK432 로봇기계에 대한 환자들의 신뢰는 크다.
- SK433 프랑크푸르트에서는 로보닥 수술을 받으려면 1년 이상 기다려야 한다.
- SK434 이 금속거인이 날 달걀 다루듯 환자를 대한다는 점을 로보닥의 독일판이라고 할 수 있는 ‘Caspar’가 최근 보여 준 바 있다.
- SK435 이 기계는 달걀의 겉껍질 한 부분을 도려내면서도 그 아래에 있는 섬세한 막은 다치지 않는 시범을 보였다.
- SK436 그러나 의사의 손을 필요로 하지 않는 자동화장비는 병원에서는 그리 흔치 않을 것이다.
- SK437 “미래 의술은 외과의사가 조작하는 상호교감적 로봇에 의해 주도되리라고 믿습니다”라고 의료로봇 기술을 최초로 개발한 베를린 비르크프 병원의 팀 뤼트(Tim Luth) 교수는 말한다.
- SK438 현대의 원격의료 기술을 통하여 의사와 환자가 서로 세상의 반대편에 앉아 있을 수도 있게 되었지만, 수술 의사는 여전히 곁에서 환자를 보살펴 나갈 것이다.

- SK439 각종 의료 데이터와 외과수술이 위성이나 유선을 통하여 전송되는 원격의료 기술은 무엇보다 병리학자들의 작업에 큰 도움을 줄 것이다.
- SK440 종양을 도려낼 것인가의 여부와 어느 정도까지 도려낼 것인가를 결정하기 위해 집도의들은 수술시 빈번하게 병리학자들을 찾는다.
- SK441 그러나 병리학 전문가들은 대형병원에만 있을 뿐이다.
- SK442 따라서 여타 의료기관에서는 아직도 빈번히 우편을 통하여 병리학자들의 의견을 청취하곤 한다.
- SK443 오는 7월 개원하는 하노버의 국제신경과학연구소(INI)는 신기술 시범 프로젝트를 추진하게 될 것이다.
- SK444 문제가 되는 조직이 수술실 카메라에 비치면 병리학자는 그가 어디에 있는 디지털 모니터를 통하여 환자를 볼 수 있다.
- SK445 게다가 INI는 전 세계의 신경외과 및 방사선센터와 연결되어 있는데, 까다로운 경우 멀리 있는 전문가의 조언을 구하기 위해서 이다.
- SK446 이와 같은 미래로의 길에는 아직 극복해야 할 장애요소들이 많다.
- SK447 구체적으로 말하자면 아직 많은 의사들은 좀처럼 남의 조언을 구하려 하지 않을 뿐더러, 로봇의 도움은 아예 생각지도 않는다.
- SK448 “무엇보다 노년층이 이러한 기술상의 발전을 마치 자신에 대한 인신공격으로 봅니다”라고 비스바덴 신경외과의 폴커 우르반(Volker Urban)은 말한다.
- SK449 그는 의과대학에서 컴퓨터게임의 조이스틱을 대하듯 수술실 로봇의 조종간을 능숙하게 다루는 미래의 “닌텐도-외과의” 세대에 기대를 걸어 본다.
- SK450 “요즘은 환자들이 대부분의 동료의사들보다 진보적입니다”라고 우르반은 말한다.
- SK451 “그들은 우주항법장치, 초능력센서 및 에어백이 장착된 자동차를 타고 다니는데 어떻게 나이프와 포크로 수술받으려 하겠습니까?.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년09월호&book\\_id=200009&article\\_id=1130](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년09월호&book_id=200009&article_id=1130)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 1 편·미래의 의학

## 우리의 몸 속을 항해하는 초소형 잠수함이 등장할 것인가?

## 마지막 개척지 초미립 우주로의 여행길이 열렸다

- SK452 지그마 로트(Siegmar Roth)에게 ‘차기 기술혁명’은 가스 저장기를 잠깐 돌리는 것으로 시작한다.
- SK453 물리학자는 아세틸렌가스를 유리관 속에 밀어넣고 점화기로 가열한다.
- SK454 그러면 배기가스가 희미한 은빛 통 안으로 몰려들어가는데, 이것이 가스분자를 열분해시키는 촉매이다.
- SK455 그 결과 고운 검정 그을음이 남는데, 연구자는 이것을 물병 안에서 용해시킨다.
- SK456 이것은 말 그대로 “먹물일 뿐”이라고 로트는 말한다.
- SK457 “그렇지만, 이 소재에서 50년 안에 위대한 발명이 나오게 될 것입니다.”
- SK458 검은 액체의 비밀은 망판미세전자현미경 아래에서야 비로소 드러난다.
- SK459 탄소입자는 직경이 빛의 파장(이른바 나노미터)보다 작은 극미한 원형관임이 밝혀진다.
- SK460 이 관은 1m의 10억분의 1이고 1mm의 백만 분의 1 크기이다.
- SK461 최근 이 과학자는 이러한 극미한 관을 섬유로 엮어내어 전압을 가하는 데 성공하였다.
- SK462 그러자 극미한 관은 마치 근육처럼 위아래로 움직였다.
- SK463 “3~5년 내에 이러한 인공근육을 이용해 보다 작아진 내시경의 새로운 머리 부분을 움직일 수 있을 것”이라고 로트는 믿고 있다.
- SK464 내시경 머리 뒤에는 펌프가 연결되고, 그 뒤에는 인간의 혈관 속을 지나갈 만큼 작은 초미세 로봇의 촉수인 자동집게가 이어진다고 한다.
- SK465 슈투트가르트 막스-플랑크 연구소의 발명품은 신의학의 기초를 제공한다.
- SK466 오늘날 많은 치료법들이 여전히 압축공기망치로 고장난 시계를 고치려는 시도만큼 조야한 상태이다.
- SK467 앞으로는 의료장비들이 분자 크기로 축소되어야 한다.
- SK468 독일의 연구소들은 나노 테크놀로지 개발의 선두그룹이다.
- SK469 그러나 가장 앞선 비전을 가진 사람들은 미국에 있는 연구자들이다.
- SK470 미국의 노벨화학상 수상자인 리처드 스몰리(Richard Smalley)는 다음과 같이 확신한다.
- SK471 “우리는 살아있는 세포의 크기에 맞게 의료장비를 만들어 낼 것입니다. 우리는 그것을 조직 이식에 사용하거나 그것을 통해 어떻게 유전정보를 변화시킬 수 있을 지 알 수 있게 될 것입니다.”
- SK472 스몰리의 동료 연구자인 캘리포니아의 ‘Foresight’ 연구소의 로버트 프레이터스(Robert Freitas)는 우리가 이 미세 의료기술 발전의 마지막 목표지점에 가까이 와 있다고 본다.

- SK473 “미세 의료기술은 실제로 20세기의 모든 질병과 육체적 고통을 정복하게 해줄 것입니다.”
- SK474 몇 년 전만 해도 스몰리와 프레이터스의 구상은 웃음거리였었다.
- SK475 그들을 비판하는 사람들은 여전히 그럴 법한 이유를 낸다.
- SK476 많은 미세 의료기술적인 문제들을 풀기 위해서는 노벨상감의 발명이 이루어져야 한다는 것이다.
- SK477 오늘날의 컴퓨터 칩은 미세세계의 요구조건에 비추어볼 때 40년대 콘라트 주제(Konrad Zuse)가 발명한 사람 키만한 큰 계산기와 비교할 수 있다.
- SK478 생물체 내에서 돌아다니는 소위 ‘배달부’를 움직일 수 있는 동력문제도 풀고 넘어가야 할 숙제이다.
- SK479 널리 통용되고 있는 전지들은 대부분 사라질 것이다.
- SK480 오늘날 시중에 흔한 2 - 3mm 길이의 보청기 배터리도 수만 분의 1 크기로 축소되어야 한다.
- SK481 근자에 들어 미세의학은 질박한 유토피아의 소재거리조차 제공하지 못한다.
- SK482 현실은 오히려 공상과학소설을 앞질러가고 있기 때문이다.
- SK483 여러 연구소 실험실에서 이미 인공 혈액세포와 인공근육이 배양액 속에서 헤엄쳐 다니고 있다.
- SK484 학자들은 이른바 미세 나뭇배라 불리는 것에서 DNA 조각들을 실어 인간의 세포에 들여보낸다.
- SK485 앞으로는 이런 방식으로 유전자의 결함도 복구할 수 있을 것이다.
- SK486 1966년 레이첼 웰치(Raquel Welch)가 제작한 “환상적 여행”이라는 영화에서 늙어가는 교수의 혈관을 항해하는 미세잠수함 역시 이미 두이스부르크에서 시제품이 선보인 바 있다.
- SK487 두이스부르크 시의 마이크로텍(Microtec)사의 설립자이자 초미니 잠수함의 발명자인 라이너 괴첸(Reiner G tzen)은 그의 개발연구실에 최고 수준의 보안장치를 설치해 놓았다.
- SK488 방문자는 출입이 금지되어 있을 뿐만 아니라 코감기에 걸린 직원조차 출입이 제한된다.
- SK489 지름이 0.5mm인 잠수함의 동체 앞에서는 선불리 숨을 쉴 수도 없다.
- SK490 미세세계의 제조기술에 대해 괴첸은 그저 수수께끼 같은 말 정도만 털어놓는다.
- SK491 “우리가 제작하는 구조물들은 빛을 통해 성장합니다. 마치 이삭이 밭에서 자라듯 말입니다.”
- SK492 거의 그럴지도 모른다.
- SK493 그러나 실제에서는 컴퓨터로 조종되는 레이저가 얇은 아크릴 복합체 판에 미세 잠수함의 윤곽을 새긴다.
- SK494 아주 가는 광선이 플라스틱의 탄소구조를 단단하게 만든다.
- SK495 그렇게 해서 층층이 3차원의 초미니 잠수함의 형태가 생성된다.
- SK496 이러한 운반체만 해도 초미세 세계의 천 배나 되는 마이크로 등급에 속한다.
- SK497 그렇지만 동체 안의 기술은 나노미터 수준이어야 한다.
- SK498 극히 미세한 밸브를 통해 혈액, 림프 등의 체내 액체성분이 바이오칩에 흘러 들어가 즉석에서 분석된다.
- SK499 “초미니 잠수함의 내부에 있는 소수의 분자에서 치료제가 합성되고, 이는 펌프작용을 통하여 환부인 세포조직에 보내질 수 있을 것입니다”라고 괴첸은 예측한다.
- SK500 혈관탐색정에는 많은 위험이 도사리고 있다.

- SK501 이 점은 물잔을 가지고 하는 실험에서 볼 수 있는데, 초미니 잠수함은 떠오를 때 물의 표면장력의 영향으로 해일과 같은 힘으로 물잔 벽면에 내던져진다.
- SK502 따지고 보면 물리학적으로 뻘한 현상이다.
- SK503 초미니 잠수함의 규모는 극미하지만, 외부 표면은 전체 용량에 비해 꽤 넓기 때문에 엄청난 양의 공격을 받게 된다.
- SK504 “이 압력을 이겨낼 만한 강력한 동력이 필요합니다”라고 괴첸은 정리한다.
- SK505 스크류에 두 개의 자석을 설치하여 행한 실험 결과에 대해 그는 낙관적이다.
- SK506 외부에 설치한 전기자장으로 하여금 프로펠러를 제대로 돌릴 수 있다는 것이다.
- SK507 아직까지 미래의 초미세 로봇에 쓸 만한 동력장치가 발견된 것은 아니다.
- SK508 그것은 수천 분의 1만큼 좀더 작아져야 하는데, 이 때문에 뉴욕주의 코넬대 교수인 카를로 몬테마뇨(Carlo Montemagno)같은 미세과학연구자들은 자연현상에서 직접 가르침을 받는다.
- SK509 “대부분 1 마이크로미터 크기도 채 안 되는 박테리아는 재빠르고 유연하게 인체 내로 미끄러져 들어갑니다.”
- SK510 카를로 몬테마뇨의 말이다.
- SK511 많은 종류의 미생물체는 효소의 도움으로 에너지를 창출한다.
- SK512 이 효소들은 시계 반대방향으로 도는 일종의 회전자를 지니고 있다.
- SK513 카를로 몬테마뇨는 이러한 자연의 프로펠러 중 몇 개를 떼내어 극히 얇은, 니켈을 입힌 미세판에 이식하는 데 성공했다.
- SK514 “회전자는 1초에 네 번 돌았습니다. 이렇게 하여 우리는 초소형 모터보트의 원형을 얻게 되었습니다.”
- SK515 과학자들은 한걸음 한걸음 조심스레 초미립세계로 다가간다.
- SK516 그들의 무인 탐험 나룻배는 결국 몇 개의 분자로 합성되어야 한다.
- SK517 인간에게 오랫동안 알려지지 않은 최후의 세계 중의 하나인 초미립 우주로 진입할 수 있게 된 것은 1980년대 중반 망판미세 전자현미경의 발명을 통해서 비로소 가능해졌다.
- SK518 그것으로 개개 원자들을 관찰할 수 있게 된 것이다.
- SK519 이제 미국 노스캐롤라이나 대학 연구자들은 기초 원소들을 겹겹이 쌓을 수 있는 도구를 사용하게 되었다.
- SK520 초미립세계 조작의 핵심은 망판미세 전자현미경이다.
- SK521 이 현미경이 투시하는 그림은 컴퓨터로 입체분해하여 책상만한 크기의 스크린에 투시할 수 있다.
- SK522 뾰족한 바늘로 원자입자들에 정교하게 충격을 가하여 주위로 밀어낼 수 있다.
- SK523 정확히 조준된 움직임으로 과학자들은 미세관에서 탄소원자를 추출해 낸다.
- SK524 노스캐롤라이나 대학의 과학자들이 사이버 안경을 끼고 투시대에 고개를 숙이고 있으면, 마치 미래파 같은 인상을 풍긴다.
- SK525 “자연의 독자적인 조직체계의 원칙과 비교해 보면 이처럼 이리 저리 밀쳐보는 것은 원시적이기는 합니다.”

- SK526 원자조작 과학자들 중 하나인 마틴 구톨트(Martin Guthold)가 시인한다.
- SK527 자연에서 원자로 이루어진 가장 정교한 화학공장은 바이러스다.
- SK528 이들 바이러스의 대부분은 20~200 나노미터이고 몇 백 개의 분자로 이루어져 있다.
- SK529 자르부뤼켄 대학의 생약학 교수인 클라우스-미하엘 레어(Claus-Michael Lehr)는 이들 병원균의 미세한 특성을 이용하고자 한다.
- SK530 “바이러스들은 수백만 배로 번식합니다. 그것도 짧은 시간 내에 말입니다. 그밖에도 세포에 침투하는 데 필요한 교묘한 메커니즘을 지니고 있습니다.”
- SK531 이러한 바이러스의 유형에 따라 미세과학연구자들은 초미니 나룻배 실험을 한다.
- SK532 약품의 물질이나 유전인자 부분을 세포막을 넘어 직접 세포핵으로 가져가는 것이 이 실험의 목표이다.
- SK533 나룻배의 근간은 이산화규소 입자이며 약 25 나노미터이다.
- SK534 이 구슬모양의 작은 물체는 양성 전하(電荷)를 띠도록 되어 있다.
- SK535 따라서 음 전하를 띠는 DNS는 저절로 이 초미세입자에 달라붙게 된다.
- SK536 “이 정도 크기의 분자는 세포가 쉽게 삼킬 수 있습니다”라고 레어 교수는 설명한다.
- SK537 이러한 과정을 ‘세포의 이물질 흡수’(endocytose)라 칭한다.
- SK538 이제는 인체 자생적인 면역저항체제가 차단되기만 하면 된다.
- SK539 열쇠구멍 원리에 따라 초미세 입자 주위로 분자열이 또 다른 층으로 놓인다.
- SK540 이 분자열은 생체활성 렉틴-단백질로 이루어져 있는데, 이것은 나쁜 침입자가 아니라 영양소와 있다고 세포에 알린다.
- SK541 자르부뤼켄에서 실험된 초미세 나룻배는 초미세 크기의 철분을 세포에 가져갈 수 있다.
- SK542 베를린 자선병원의 암연구가인 안드레아스 요르단(Andreas Jordan)이 이러한 세포조작을 연구하고 있다.
- SK543 초미세 입자를 종양조직에 주사하여 킬러 세포가 스며들게 하고, 강력한 고주파의 자장을 설치한다.
- SK544 그렇게 함으로써 입자들이 진동하게 되고 열기를 생산해 암세포를 파괴시킨다.
- SK545 여타의 많은 미세 의료요법과 달리 이 가열요법은 이미 구체적인 단계에 와 있다.
- SK546 현재 동물실험이 진행되고 있으며, 올해 말에는 이 요법으로 뇌종양 환자를 대상으로 한 임상실험이 시행된다고 한다.
- SK547 연구자들은 치료제나 DNA를 더욱 신중하고 안전하게 포장할 수 있는 또 다른 운송체계 연구에 몰두하고 있다.
- SK548 응축된 산소를 지닌 캡슐이 이미 실험된 바 있다.
- SK549 이러한 캡슐을 심근경색 환자에게 주사하면 신체에 산소를 공급할 수 있다.
- SK550 이러한 발전의 궁극적인 목표는 특정한 목적을 지닌 인공 신체세포를 배양하는 일이다.
- SK551 자르부뤼켄의 신소재 연구소의 화학자 헤르만 쉬라(Hermann Schirra)는 “오늘날 캡슐의 외막은 특정 단백질이 세포로 들어가고 다시 나갈 수 있게끔 투수성(透水性)을 지닌 물질로 합성된다”며 생체배양기의 개념을 서술한다.

- SK552 생체배양기는 당뇨병 환자에게 이식된 세포를 보호하기 위해 사용할 수 있다.
- SK553 포도당 분자가 초미세 캡슐에 흘러 들어 오게 되면 그 안에서는 건강한 체장 조직으로 만든 세포증식기가 인슐린을 만들어내기 시작한다.
- SK554 오하이오 주립대학의 바이오 생물학자인 마우로 페라리(Mauro Ferrari)가 이 방법을 이미 가족에 실험해 본 바 있다.
- SK555 치료제 연구자 레어는 “미세약학은 완전히 새로운 치료법을 보장한다”고 믿고 있다.
- SK556 미세의학 연구자들은 신체의 분자를 만들어내는 배양기 뿐 아니라 뇌와 신경조직 안에 조종실을 만드는 것까지 목표로 삼고 있다.
- SK557 원현의 “미세과학센터”에서는 과학자들이 쥐의 뇌 상피(上皮)세포를 미세한 칩에 배양하고 있다.
- SK558 일종의 분자 크기의 진단체제라 할 수 있는 뇌의 이식조직과 바이오 센서를 개발하는 것이 목표인 것이다.
- SK559 이와 같은 바이오 ‘보조의사들’이 있다면 언젠가는 환자들에게 고통스런 채혈을 면하게 해줄 수 있을 것이다.
- SK560 그리고 앞으로는 주사 놓을 때면 “팔을 걷으세요”라는 말 대신 “숨을 깊이 들이마시세요”라고 할 것이다.
- SK561 초미세 로봇은 허파의 모세혈관조차 지나갈 수 있을 만큼 작기 때문이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년09월호&book\\_id=200009&article\\_id=1131](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년09월호&book_id=200009&article_id=1131)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 '21세기의 세계'를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)에서 볼 수 있다. 문의 (02)361-2336

### 엔진오일 같듯 호르몬을 바꾼다

#### 노화방지 호르몬 약의 등장과 새로운 계급갈등

- SK562 늙어간다는 것은 마치 비행기를 타고 폭풍우 속으로 휩쓸려 들어가는 것과 같다.
- SK563 여류 정치가 골다 마이어(Golda Meir)의 말을 빌리자면 비행기에 한 번 타면 그 다음에는 아무것도 마음대로 할 수 없기 때문이다.
- SK564 늙어간다는 것은 꼬랑내 나는 운동화처럼 매력 따위라고는 전혀 없고 부담스럽고 혐오스럽기까지 한 골칫덩어리 그 자체이다.
- SK565 생일이란 숫자가 더해지는, 그저 허망하게 지나가는 시간일 뿐이다.
- SK566 어느 순간 자신의 삶이 치과 외래진료, 지팡이와 노인용 특수신발 등일 뿐이라는 사실을 누구나 뼈저리게 깨닫게 된다.
- SK567 인간의 죽음은 - 당분간은 - 피치 못할 운명이다.
- SK568 골다공증과 여타 관절염 등은 그럴지 않다는 것이 현대의학의 위대한 약속이다.
- SK569 고령에 이르기까지 건강을 유지하고 일도 거뜬히 할 수 있게 한다는 온갖 치료법들이 '노화방지'(Anti-Aging) 프로그램으로 쏟아져 나오고 있다.
- SK570 함부르크의 사업가인 아무개(56)씨는 자신이 이러한 노화방지 치료 덕을 본 산 증거라고 자부하고 있다.

- SK571 몇 년 전 그는 갑자기 무기력해지고 빈번이 아프고 삶의 의욕을 잃은 채 우울증에 시달리며 지냈다.
- SK572 섹스는 생각만 해도 힘겨운 일이 되고 말았다.
- SK573 그의 흉닥터도 어깨를 움찔해 보이며 “다 그렇지요 뭐. 나이가 드시는 겁니다”라고 말할 뿐이었다.
- SK574 결국 그는 함부르크의 가정의학과 의사인 게랄트 윌러(Gerald Miller)에게 가게 되었는데, 이 의사는 비뇨기과·산부인과 의사와 함께 환자 개개인에게 딱 들어맞는 치료 프로그램을 시행하고 있었다.
- SK575 치료법의 핵심은 인체의 컨트롤 체제가 고령으로 인하여 쇠퇴하는 증상을 개인별 특성까지 고려해 시행하는 호르몬 대체요법이다.
- SK576 예컨대 성장호르몬 HGH, 남성호르몬 테스토스테론, 여성황체호르몬 에스트로겐, 이 호르몬의 전단계인 DHEA, 송과선(松果腺) 호르몬인 멜라토닌, 갑상선 호르몬, 흉선(胸線) 호르몬이 부족하게 되면 호르몬 대체 약제가 알약 · 주사 · 크림 · 질좌약 · 이식조직 등의 형태로 투여된다.
- SK577 1년 전 윌러 박사에게 간 함부르크 출신의 이 환자는 2주에 한 번씩 250mg의 테스토스테론을 복용하고 있는데, 그 이후 그의 호르몬 수치는 50% 증가되었다.
- SK578 그는 마치 35세 남자처럼 가뿐하고 원기왕성하게 느껴지며 우울증도 사라졌다고 증언했다.
- SK579 또한 섹스도 다시 잘 된다고 한다.
- SK580 성공적인 치료를 마친 이 사람은 이름을 밝히기를 꺼리는 것은 물론 주위 친지들에게까지 자신이 받은 치료에 대해 언급을 회피하고 있는데, 이는 “아직도 남성에 대한 호르몬 치료가 이 나라에서는 금기시되고 있기 때문”이라는 설명이다.
- SK581 물론 앞으로 사정이 달라질 것이다.
- SK582 예컨대 지난 2월 제네바에서 노화기 남성에 관한 제2차 세계학회가 개최된 바 있다.
- SK583 그런가 하면 미국에서는 이미 책방을 가득 메우고 있는 노화방지에 관한 서적들이 “청춘으로 돌아가자”(미국 베스트셀러의 독일어 번역) “영원한 젊음 - 노령의 극복”과 같은 섀세이셔널한 제목을 달고 독일 서점 구석구석까지 몰려오고 있다.
- SK584 윌러 박사는 인간의 평균수명은 늘어나도 건강은 악화되어가는, 어쩔 수 없는 사실 때문에 사람들이 노화방지 프로그램을 선호하게 될 것이라고 말한다.
- SK585 그는 자신의 치료법이 수명을 연장시킬 수 있을 지의 여부에 대해서는 예측을 삼가고 있다.
- SK586 “그것은 앞으로 30~40년이 지나야 알게 될 것입니다.”
- SK587 그러면서도 그는 확신한다.
- SK588 “노화방지를 통해 삶의 질이 향상될 것입니다.”
- SK589 윌러 박사는 빈 대학병원의 산부인과 내분비학센터 소장이며 독일 바이에른주 라우펜의 노화방지클리닉 의사인 요하네스 후버(Johannes Huber)에게서 노화퇴치 전문가 수련과정을 마쳤다.

- SK590 라우펜연구소의 분원으로서 통원치료센터가 베를린에 문을 열었으며, 비스바덴에도 곧 생겨날 예정이라 한다.
- SK591 치료의 원칙은 부분적으로는 ‘캘리포니아의 본보기’(슈피겔 1999년 38호에 보도한 바 있음)를 따랐다고 한다.
- SK592 체내에 한가지 물질이 부족하면 병의 증상이 나타나게 되고, 이 물질이 다시 채워지면 증세도 사라진다는 사실을 빈의 호르몬 전문가 후버 박사는 당연한 사실로 인식하고 있다.
- SK593 “70 노인이라도 휠체어를 타지 않고 건강하게 살아갈 수 있게 도움을 줄 수 있다면 이는 결코 나쁘다고 볼 수 없죠.”
- SK594 병원에 1주일 입원했을 때 드는 치료비가 3,200마르크(약 175만원) 정도다.
- SK595 “제게는 그만한 값어치가 있습니다.”
- SK596 이 병원에 정기적으로 치료차 오는 여성 환자이자 마라톤 선수 출신인 카르멘 게르버(Carmen Gerber·51)의 말이다.
- SK597 그는 요즘 컨디션이 좋고 일을 즐겨 하며 남들이 자신의 나이보다 젊게 보면 좋아 어쩔 줄 모른다.
- SK598 남자들이 여자들보다 더 단순한 호르몬구조를 갖고 있기 때문에 호르몬 치료의 혜택에서도 남성이 보다 유리하다고 전문가들은 밝히고 있다.
- SK599 남녀 차이는 이를테면 싸구려 시계와 정교한 스위스 시계의 차이만큼이나 크다는 것이다.
- SK600 따라서 함부르크의 산부인과 전문의 바바라 돌(Barbara Doll)은 남자들의 치료가 덜 복잡하고 더 쉽다고 한다.
- SK601 노화방지 치료는 적절히 시행되었을 경우 인체를 위한 일종의 ‘엔진오일’ 교환과 같다고 한다.
- SK602 호르몬 투여가 인체와 성생활, 기분 등에 긍정적 영향을 미칠 수 있다는 점은 이제는 검증된 사실로 받아들여진다.
- SK603 이를테면 성장호르몬을 투여하면 피부에 탄력이 생기고 근육과 피하지방의 관계가 향상될 수 있다.
- SK604 물론 호르몬 치료가 논란의 여지가 전혀 없는 것은 아니며, 위험성도 역시 부인할 수 없다.
- SK605 예를 들어 성장호르몬을 과다 투여할 경우 뼈의 이상성장과 혈액암을 유발할 수 있다.
- SK606 클리닉 운영자인 후버 박사는 성공적인 수명 연장이 사회에 미치는 영향에 지대한 관심을 쏟고 있다.
- SK607 앞으로 몇 년 안에 인간의 수명이 평균 8년 연장될 것이라고 예측한다.
- SK608 머지 않은 미래에 인간이 120~160세까지 살 수 있으리라는 비전은 현실성이 있다고 의학자들은 간주한다.
- SK609 점점 더 고령화하는 사회는 결과적으로 사회복지 정책에서 시한폭탄을 안고 있는 셈이다.
- SK610 연금체제가 붕괴되지는 않을지?
- SK611 점점 더 수명이 길어지는 노인들의 치료비와 사회보장비용은 누가 부담할 것인가?
- SK612 세상 돌아가는 얘기에 밝고 돈을 가진 자들만이 긴 수명을 유지할 수 있을 것이다.



- SK613 어떤 형태로든 이타주의가 오늘날 만연해 있는 이기주의를 대신하지 않는 한 ‘새로운 양태의 계급투쟁’이 나타나리라고 후버 박사는 예견한다.
- SK614 전 세계적으로 과학자들은 인간의 수명을 건강한 상태로 연장하는 작업에 몰두하고 있다.
- SK615 의료계와 제약회사들은 라이프스타일을 향상시키는 약제로부터 시작하여 ‘기능성 식품’ 단계를 넘어, 근육 도핑 및 유전자 조작을 통해 장기를 되살아 나게 할 수 있으리라는 기대를 갖고 있다.
- SK616 요컨대 인위적으로나마 최적의 상태를 유지해나가는 방법이 있다면 이는 건강산업의 차원에서도 무시할 수 없는 대목이다.
- SK617 약 7,000명에 이르는 100세 노인들이 독일에 살고 있는데, 그들의 수는 매년 8%씩 증가하고 있다.
- SK618 요즈음 선진 산업국가에서 태어나는 사람은 누구나 최소한 80세 정도의 수명은 누린다.
- SK619 100세 이상 노인은 독일의 경우 향후 50년 내에 거의 30배로 증가할 것이며, 외모와 건강상태를 최대한으로 증진시키기 위해 온갖 수단을 다 써보려는 억척파들도 큰 집단을 형성할 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1086](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1086)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 여성보다 남성에게 잘 듣는 노화호르몬 치료

- SK620 2025년에는 독일인의 대다수가 50세 이상이 될 것이다.
- SK621 중형무진하는 젊은이들에 맞서 밀려나지 않으려는 정정한 노인들이 큰 무리를 이룰 것이다.
- SK622 노인들의 평균 기대수명이 120세가 될 경우 조기은퇴하려는 마음도 사라질 것이다.
- SK623 실상 조기은퇴할 형편도 안 된다.
- SK624 세대간의 계약은 더 이상 버틸 수 없게 되어 버렸다.
- SK625 완전히 새로운 근로모델을 창출해 내지 않으면 안 되는 사회가 온 것이다.
- SK626 현재 전 세계적으로 100세 이상 노인은 약 13만5,000천명에 이른다.
- SK627 미국 메릴랜드주 베데스다의 '세계미래협회'의 예측에 따르면 향후 50년 내에 이 수는 16배로 늘어나 220만 명이 될 것이라고 한다.
- SK628 그렇게 될 경우 어림잡아 전 세계 3억7,000만 명의 인구가 80세 이상이 될 것이다.
- SK629 노화는 무엇보다 산업사회에 큰 변화를 가져올 것이다.
- SK630 젊은 사회에서는 노인들이 대다수를 이루는 사회보다 더 빠르고 기동성있게, 더 떠들썩하고, 물론 더 공격적으로 돌아간다고 프랑크푸르트의 작가 코라 슈테판(Cora Stephan)은 설명한다.
- SK631 “40대가 넘어가고 돈보기가 필요해지면 사람들은 좋은 시절 다 갔다고 여기면서 헬스클럽의 문을 두드리게 됩니다.”
- SK632 그러면 모든 것이 차분해지고 온건해지는가?
- SK633 이를 긍정하는 첫 번째 사례를 보자.
- SK634 대부분 노인들이 주류를 형성한 애리조나의 도시 선시티(Sun City)로 이사하려면 최소한 55세 이상이어야 한다.
- SK635 이곳 주민들은 비교적 서로 조화롭게 살고 있다.
- SK636 마약도, 시끄러운 음악도 없다.
- SK637 이웃간의 철저한 상부상조는 이들의 의무사항이며 골프와 연극·춤축제·그림그리기·미스-시니어선발대회 등으로 시간을 보내며, 물론 장례식도 빈번히 볼 수 있다.

- SK638 미국에서는 ‘황금기 연령층’이라고 불리는 이들 ‘젊은 노인’, ‘우피’(Woopies·경제적으로 풍부하고 젊게 사는 노인이라는 뜻)들을 겨냥하여 앞으로 광고경쟁이 벌어지게 될 것이다.
- SK639 TV광고도 그들을 대상으로 하게 될 것이다.
- SK640 이들은 구매력이 높으며, 따라서 곧 현재 선호 되는 14~49세의 목표층보다 더 집중적으로 공략받을 것이다.
- SK641 기업들은 각별히 노년층 고객을 위한 기계·컴퓨터·자동차들을 고안해 낼 것이며, 노인들을 위한 스포츠센터나 헬스클럽이 생겨 ‘멋지게 늙어가야 한다’는 부담감을 부추길 것이다.
- SK642 노년층들은 마치 철새들처럼 여기저기 떠돌아다니며 관광을 즐길 것이며, 특히 남쪽지방을 선호할 것이다.
- SK643 노인관광은 최근 몇 년 간 이미 전체 관광산업시장의 40%를 차지하고 있다.
- SK644 기술혁신을 통하여 노년층의 생활은 더욱 편리해질 것이다.
- SK645 벌써 앞서가는 노인들은 가족, 친구, 사회복지서비스 및 의료서비스 요원들과 모니터 화면을 통해 의사소통하고 있다.
- SK646 미래 연구자들의 예측에 따르면 곧 많은 노인들의 집에 가상 방문객들이 채도할 것이라고 한다.
- SK647 젊음을 유지하는 노인들을 위해 인터넷을 통한 ‘사이버 지구촌’이나 양방향 TV, 인공지능 살림도구들이 집안을 가득 채울 것이다.
- SK648 앞으로 출현하는 젊은 노년층 세대는 오늘날의 연금생활자들보다 더 건강하고, 더 많은 교육을 받고, 더 자신감있고, 더 많은 능력을 갖춘 사람들일 것이라고 의사들과 사회학자들은 확신하고 있다.
- SK649 물론 뇌세포와 정신이 120년 혹은 그 이상의 기간을 당해낼 수 있겠는가 하는 것은 현재 커다란 수수께끼로 남아 있다.
- SK650 미국의 작가 존 업다이크(John Updike, 68)는 자신이 나이를 먹어가는, 극도로 불안한 과정을 책으로 써내려 가고 있는데, 예전에는 탄탄하고 내용이 차 있던 머리가 구멍 천지가 된 듯한 느낌이 생생하게 기술했다.
- SK651 “내 머리가 단지 하나의 구멍으로만 남아 있다면 내가 지금보다 더 뼈아프게 상실감을 갖게 될 것인가 자문해 본다.”
- SK652 이 문제에 대한 대답은 어느 누구도 알 수 없다고 결론내리며, 그는 오히려 이를 다행스럽게 생각한다.
- SK653 “알지 못하는 것은 일종의 축복이다. 나이가 드는 것은 알콜에 취하는 것과 같다. 왜냐하면 늙음이란 당사자보다 다른 사람들에게 더 부담을 주기 때문이다.”

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 치매 해결의 열쇠 ‘영악한 달팽이’에 거는 기대

#### 기억력을 증진시키는 알약의 개발

- SK654 바다토끼는 원래 달팽이인데, 두 개의 귀가 달린 구운 통감자처럼 보인다.
- SK655 달팽이로 가득 찬 물탱크를 바라보면서 퐁퐁하고 보라빛이 감도는 갈색의 연체동물이 무언가를 기억할 수 있는 능력이 있으리라고 생각하는 사람은 아무도 없다.
- SK656 그렇지만 군소(Aplysia는 ‘군소’ 혹은 ‘갯민숭달팽이’라고 불리는 연체동물)과(科)에 속하는 이 바다달팽이에 거는 기대는 자못 크다.
- SK657 학습을 용이하게 해 주고 기억력이 감퇴할 때 다시 활력을 불어넣을 수 있는 물질을 개발하려는 태고적부터 품어온 인류의 꿈을 실현시킬 수 있으리라는 가능성 때문이다.
- SK658 “빨간 작은 알약이 어찌면 5년 안에, 아니면 확실히 10년 안에는 나올 것”이라고 에릭 캔들(Eric Kandel, 70) 교수는 말한다.
- SK659 빈 태생으로 1939년 미국으로 이주해 정착한 뉴욕 컬럼비아대 신경생물학센터의 생화학·분자생물리학 및 정신의학 담당 교수인 그는 이 대학 내과·외과대학 6층의 실험실 통로에서 방금 배달된 군소가 담긴 소포의 포장을 풀어 꺼내는 것을 돕고 있다.
- SK660 플로리다에 있는 달팽이 배양농장에서 보내온 것이다.
- SK661 지난 40년 간 캔들 교수는 75cm까지 자라 16kg이나 나가는 군소 달팽이를 ‘모든 생물학분야 중 가장 까다로운 문제’의 연구에 사용하고 있다.
- SK662 기억력이 무엇이며, 어떻게 작용하고, 어떻게 형성되며, 어디에 저장되고, 어떻게 불러내고, 기억이 제대로 안 되는 경우는 어떤 원인 때문인가?
- SK663 이 모든 것을 밝혀내기 위해 지난 몇 십 년 간 여러 학문 분야의 협동연구가 진행되었다.
- SK664 유전자 연구가들과 분자생물학자들이 생화학자 및 신경생물학자들과 공동으로 연구를 진행하며 뇌에서의 생물학적 활동 과정에 관한 지식을 제공하였다.
- SK665 여기에 기초적인 학습과정 및 사고 과정에 관한 전문가인 인지심리학자들이 가세했다.
- SK666 이 두 가지 중대한 학문분야는 생물학 영역의 (넓은) 스펙트럼에서 보자면, 양쪽 끝에 위치하게 되는데, 한쪽은 생물학과 화학의 접점이고, 다른 한쪽은 생물학과 심리학의 접점이다.

- SK667 두 분야를 대표하는 학자들에게 던져진 과제는 ‘21세기의 핵심문제 중 하나’라고 캔들 교수는 일컫는다.
- SK668 만약 이들 학자들이 의식을 분자생물학 차원으로 환원시킬 수 있도록 포괄적으로 합성시키는데 성공한다면 학습과 기억을 특수문제로 치부하려는 케케묵은 주장들은 근거없는 가설로 드러나게 될 것이다.
- SK669 지식과 경험을 기억하는 행위, 즐겁고 슬픈 일을 기억하는 행위, 기대에 차 느끼는 즐거움과 슬픔, 이 모든 것이 생화학적 과정으로 설명될 수 있으리라는 것이다.
- SK670 그렇다면 메스를 대거나 유전자 조작 기술, 혹은 투약을 함으로써 인위적으로 이러한 과정에 개입할 수 있다는 추론이 나오게 된다.
- SK671 캔들 박사의 논리에 따르면 뇌는 약제를 통해 영향받을 수 있는 고도로 복잡한 생물학적 기관인 간과 다를 바 없다고 할 수 있다.
- SK672 호모 사피엔스인 모든 인간의 뇌 속에는 약 1,000억 개의 신경세포(신경단위 혹은 뉴런, Neuronen)가 들어있으며, 이들 개개의 신경세포들은 수천 개의 세포연결체(Synapse, 시냅스)를 구성해낸다.
- SK673 이것들이 미로와 같은 신경그물망을 이룬다.
- SK674 이 미로의 구조에 대해 캔들 교수는 “앞으로 100년이 더 지나더라도 우리는 이를 해독해내지 못할 것”이라고 말한다.
- SK675 “그래도 우리는 지난 10년 간 연구에서 엄청난 발전을 이룩해 냈습니다.”
- SK676 이 연구의 핵심 역할을 미끈미끈한 ‘바다토끼’가 수행하고 있다.
- SK677 토끼의 귀처럼 생긴 평평한 촉수 때문에 붙은 별명이다.
- SK678 해조류를 먹고 사는 끈적끈적한 덩어리 모양의 이 연체동물은 신경생리학자들에게는 이상적인 실험용 동물이다.
- SK679 단지 2만개의 신경세포를 갖고 있는 이 달팽이의 중추신경계는 다른 동물들과 비교해 봐도 매우 예외적이다(벌은 100만개의 신경세포를 갖고 있고, 사자에게는 200억 개 이상의 신경단위가 있다).
- SK680 그렇지만 군소과 달팽이만큼 두껍게 형성된 신경세포를 갖고 있는 생물도 드물다.
- SK681 직경이 1mm나 되는 신경세포는 인간의 뇌세포보다 1,000배나 크다.
- SK682 게다가 세포들은 10개씩 떼를 지어 있다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1088](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1088)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 달팽이 연구는 意識의 배선도를 그리는 것

- SK683 달팽이의 이러한 해부학적 구조로 인하여 연구자들은 말하자면 일종의 배선도를 구성해낼 수 있게 되었다.
- SK684 요컨대 이 배선도는 달팽이가 다양한 행태를 보일 때 개개 세포가 어떻게 움직이는지를 미리 정해 놓는 역할을 한다.
- SK685 군소과 달팽이의 행태는 대체로 먹고, 쉬고, 짹짹하는 세 가지 주요 범주로 국한시켜 볼 수 있다.
- SK686 “이 신비로운 동물은 모든 것을 학습할 수 있습니다.”
- SK687 캔들 교수의 말이다.
- SK688 그는 “물론 프랑스어의 어휘는 안 되지요”라고 농담하면서도 “파블로프(Pawlow)와 여타 행태심리학자들이 제시해 보인 모든 것들을 다 학습할 수 있다”고 말한다.
- SK689 러시아의 의학자 이반 파블로프가 종소리를 울리면 - 종소리와 먹이가 항상 시간적으로 이어지는 훈련을 받았기 때문에 - 개가 침을 흘리도록 조작했듯, 군소를 연구하는 학자들 역시 이와 유사한 방식으로 이 실험용 동물에 반사작용을 나타내는 행태를 훈련시킬 수 있다.
- SK690 한마디로 이 동물들도 기억 능력을 지니고 있음이 여기서 밝혀지는 것이다.
- SK691 약한 전기충격을 훈련도구로 사용함으로써 극도로 민감한 달팽이는 자극이 달을 때 여러 가지 다른 세기로 기도(氣道·“Sipho”(수관))와 함께 아가미를 수축하거나 감각적 자극과 전기 자극을 구별하게 된다.
- SK692 마침내 달팽이가 일종의 단기 및 장기적 기억을 발전시킬 수 있도록 실험과정의 구성에 성공한 것이다.
- SK693 캔들 교수와 그의 동료들은 현미경을 통해, 그리고 전기물리학·분자생물학적 측정기기들을 사용하여 이런 반응들을 보일 때 개개의 신경세포에서 나타나는 생화학적 과정을 관찰할 수 있게 되었다.

- SK694 감각 신경단위, 예를 들면 뇌에서 시작하여 이를테면 근육에 있는 운동신경세포를 활성화시키는 것으로 종료되는 자극의 릴레이는 물리적·생물학적·화학적 과정의 단계로 진행된다.
- SK695 이 과정은 모든 세포에서 진행되고 세포핵과 세포핵을 둘러싸고 있는 원형질, 무엇보다 세포 사이의 정보 전달이 이루어지는 세포 표면의 섬세한 접촉지점인 시냅스에서 진행된다.
- SK696 그렇게 하여 소위 세로토닌(Serotonin)이나 글루타마트(Glutamat)와 같은 신경전달물질들이 분비되어 이들이 특정 접촉지점에서 이온들이 흘러 들어갈 수 있는 통로를 열어놓는다.
- SK697 이 과정을 통해 세포핵에 있는 유전인자가 관여해 단백질 분자와 촉매가 형성된다.
- SK698 이와 같은 복잡분주한 과정의 궁극적 목표는 개개의 시냅스들과 시냅스 그룹들을 단기적으로 혹은 장기적으로 강화시키는 데 있다.
- SK699 이 과정을 통해 신호들은 세포 사이의 접촉지점을 보다 원활히 통과할 수 있게 되는데, 많은 연구가들의 견해에 따르면 이렇게 함으로써 기억력이 향상된다고 한다.
- SK700 여기에서는 크렙(Creb)이라고 불리는 특히 복잡한 유전자 스위치가 핵심 역할을 한다.
- SK701 크렙은 유기체의 생화학적 반응이 일어나는 현장에서 시냅스에 대한 작용을 총괄 지휘하는 일종의 책임감독관의 역할을 한다.
- SK702 크렙은 두 가지 양상을 띠는데, 한편으로는 이러한 과정을 촉진시키는 역할을 하지만 다른 한편으로는 제동장치 역할도 한다.
- SK703 감각세포를 반복적으로 자극시킴으로써 촉진 담당 단백질 ‘크렙-1’이 제동 담당 단백질인 ‘크렙-2’보다 우세해질 경우 평상시 ‘크렙-1’과 ‘크렙-2’ 사이에 존재하는 균형이 깨지게 된다.
- SK704 그럴 경우 10여 개의 다른 유전인자가 활성화되고 이것이 곧 학습된 자극 경험을 장기적 기억으로 각인해낼 것이라는 추론을 할 수 있다.
- SK705 기억 형성 과정에서 크렙 요소가 주도적 역할을 한다는 점은 이미 파리와 실험용 쥐를 사용하는 동물실험에서 여러 과학자들이 입증한 바 있다.
- SK706 미국 뉴욕주 롱아일랜드의 Cold Spring Harbor 실험실에 근무하는 파리전문가 팀 툴리(Tim Tully)와 제리 인(Jerry Yin)은 실험용 동물에 대한 유전자 조작을 통하여 ‘크렙-1’이 과다하게 형성되도록 하였다.
- SK707 그 결과 1주일간의 기억 능력을 형성시키는데 보통 10회의 연습이 필요했던 반면, 조작을 통해서만 단 한 번의 연습으로 목표가 이루어졌다.
- SK708 기억에 관한 이해를 가능하게 한 크렙 스위치의 발견은 “외람되게 말하자면 의식의  $e=mc^2$ 와 같다”고 툴리는 말한다.
- SK709 캔들 교수는 크렙의 효과가 이제까지 오로지 동물실험에서만 입증되었을 뿐이라는 사실을 들면서 너무 큰 기대를 갖지 말라고 말한다.
- SK710 “인간의 뇌에도 크렙 체제가 존재하는지의 여부는 전혀 모릅니다.”
- SK711 아무튼 기본적으로 낙관적 입장에 서 있는 캔들 교수는 Memory Pharmaceuticals(기억력 촉진제 제약회사)의 고문으로 일하고 있다.

- SK712 이 기업은 이미 생명공학회사들인 ‘바이오젠’(Biogen)사와 ‘마이리어드 제너틱스’(Myriad Genetics)사를 창립한 노벨상 수상자 월터 길버트(Walter Gilbert)가 세운 회사이다.
- SK713 캔들교수의 동료인 틀리 박사는 스위스의 다국적기업 호프만 라로슈(Hoffmann LaRoche)사에서 동물실험에서 성공적으로 거둔 결과를 인간에게 시도하는 일을 수시로 돕고 있다.
- SK714 다른 굵직굵직한 제약회사들도 기억에 영향을 미치는 물질 탐구에 열을 올리고 있다.
- SK715 전문용어로 ‘기억력 증강인자’(cognitive enhancer)라 칭하는 약 200개의 요소들이 후보 자격을 획득한 것으로 알려져 있다.
- SK716 이들 중 대부분은 극도의 기억력 및 의식감퇴 증상인 알츠하이머병에 대한 치료약으로 공식 개발되고 있다.
- SK717 수요가 엄청난 만큼 미래의 시장판도도 유망하다.
- SK718 미국에서만도 현재 400만 명이 이 몹쓸 병을 앓고 있으며, 독일에도 70만 명 이상의 환자가 있다.
- SK719 2020년까지는 이 숫자가 거의 두 배에 달할 것이다.
- SK720 그러나 비판적인 시각에서는 알츠하이머병 운운하는 것이 실제로는 더 큰 미래시장을 꿈꾸는 생명공학회사들 및 제약재벌들의 야욕을 눈 속이는 허울에 불과하다고 비난한다.
- SK721 장기이식, 인터넷, 유전자 조작식품 등과 함께 자라난 수백만 명의 인간들이 머지 않아 “여보, 혹시 내 자동차 열쇠 못봤어?”라고 물으면서 집안을 들쑤시며 찾아 헤매는 나이에 접어들게 되는 바로 그때, 이 빨간 작은 알약은 그야말로 안성맞춤인 섀미 될 것이다.
- SK722 그와 같은 ‘기억력촉진제’가 어쩌면 학교 도시락을 대체하게 될 수도, 피아노 레슨 전에 투여될 수도 있다는 사실을 “전혀 배제할 수는 없다”고 캔들 교수는 지적한다.
- SK723 ‘기가 찰 노릇’이기는 하지만 어쩔 수 없는 추세라는 것이다.
- SK724 복잡한 현대사회는 인간에게 엄청난 해악을 끼칠 기술과 물질주의로 인하여 앞으로는 지금보다 더욱 더 복잡하게 될 것이라고 캔들 교수는 우려를 감추지 못한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1089](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1089)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 약진하는 동양 의술, '동방의 구원'이 될 것인가

#### 동양 의술과 서양 하이테크의 만남

- SK725 속담에 있는 말처럼 세상이 거꾸로 된 듯한 느낌이다.
- SK726 의료장비들이 고도로 발달한 서방세계의 부유한 선진 산업국가들에서 사람들이 침술원으로 몰려들고, 인도의 도사들과 그들의 독일인 수제자들의 충고를 따라 자신의 소변이나 남의 소변을 마시고, 유리구슬과 기이한 식물의 치유력을 대폭 신뢰하는 세상이 된 것이다.
- SK727 반면 현재 제3세계에서는 수십억 주민들이 그들 손에 달지도 않고, 너무 비싸 값을 치를 수도 없는 서양의학의 축복을 꿈에서조차 갈망하고 있는 실정이다.
- SK728 루이 파스퇴르·로버트 코흐·루돌프 피르코프·이그나츠 젬멜바이스 등의 업적에 힘입은 지난 150년 간의 의술 발달로 독일이나 미국과 같은 국가의 평균 기대수명은 거의 세배로 높아졌다.
- SK729 이러한 수명 연장은 전적으로 의학 발전과 일반위생의 눈부신 향상 덕택이다.
- SK730 선진 산업국가들에서 콜레라·페스트·소아마비 및 천연두 같은 질병은 사실상 근절되었다.
- SK731 결핵·독감 심지어 에이즈와 같은 전염병의 확산도 통제가능한 상태며, 심장·간·신장 등의 이식은 새로운 것이 없는 자주 시행되는 의료행위다.
- SK732 그런데도 여론조사에 따르면 독일 성인 중 3분의 2 및 미국인의 대다수가 '은근한' 대체의학을 신뢰하고 있다고 한다.
- SK733 '대체의학'이라는 개념은 인도·중국·티베트·켈트 등지에서 유래하는 비전(秘傳) 치료법에서부터 동종요법(同種療法:18세기 독일에서 시작된 특수요법으로 식물·광물 또는 기타 자연물질을 최대한으로 희석시켜 그 미세한 원자적 물질상태를 질병 치료에 사용하는 방법으로 '비슷한 성질을 가진 성분이 그와 비슷한 성질을 가진 병을 낫게 한다'는 원리를 이용한 요법), 척추지압요법(카이로프랙틱), 식물요법 등을 일컫는 말이다.
- SK734 세계 곳곳에서 유래하는 각종 치료요법 중에서도 대단히 큰 호응을 받고 있는 것이 전통 중국 한의학이다.
- SK735 의학-인류학자인 볼커 샤이트(Volker Scheid) 박사는 지난해 12월 전문 학술지인 "랜싯"(lancet)에 실린 연구논문에서 '한의학의 세계화'에 대해 언급하고 있다.

SK736 그에 따르면 한의학은 현재 140여 개국에서 30만 명의 의사나 치료사들이 담당하고 있다.

SK737 독일 의료보험은 침술치료 비용의 일부분을 부담하고 있다.

SK738 영국의 몇몇 대학은 한의학 과정을 개설하였으며, 17세기에 창립된 베이징(北京) 최고(最古)의 통랭탕 약국이 1995년 런던의 중심부에 지원을 설립하였다.

#### 동·서 의학의 시너지 효과 아직은 요망사항

SK739 독일 바트 뤼르몬트(Bad Pyrmont)에는 대체의학인 중국 의료술 전문 사립대학과 더불어 -운명자의 말에 의하면- 한의학을 시술하는 ‘최대의 전문의료센터’가 생겨난다.

SK740 한의학 전문의는 독일의 많은 종합병원과 대학병원에서 진료를 담당하고 있는데, 보훔에 있는 베르크만스하일(Bergmannsheil) 병원도 그 중 하나다.

SK741 2만명 이상의 독일의 개원의들도 주말강좌에서 잠깐 잠깐 배운 지식을 사용하여 환자들에게 침을 놓기도 한다.

SK742 미국에서는 레이키(Reiki·靈氣)는 우주 생명에너지 혹은 기(氣)를 뜻하는 말로 우주 생명에너지를 건강과 생활에 유익하게 활용하고 질병도 치료하는 기법을 일컬음) 도사, 아유르베다(‘수명의 과학’ 혹은 ‘생명의 과학’을 뜻하는 인도의 전통의학체계) 신봉자들에서부터 한의학 의사 등에 이르는 대체의학이 엄청난 관심을 끌고 있다.

SK743 뉴욕 주민들 중에서 특히 부유하고 유명한 사람들이 주술사, 심령치료사, 한의학의 대가 및 대체의학 의사들의 시술소로 구름떼같이 몰려든다고 시사 매거진 “뉴욕”지가 보도한 바 있다.

SK744 저명한 “뉴잉글랜드 의학저널”지가 ‘의료 진료에서 비이성적인 발상으로의 복귀’라고 비난하는 현상이 이처럼 확산되는 가운데 미국의 많은 의과대학들이 한의학에도 문호를 개방하고 있다.

SK745 미국의 의료 담당자와 의로서비스 소비자들이 대체의학적 방법들을 실용적으로 활용하고 있다는 현상은 이미 ‘포스트모던 시대 의학’의 서막이 열린 것이라고 “고통의 역사”의 저자인 데이비드 모리스(David B. Morris)는 해석한다.

SK746 미국의 심장외과 의사인 메흐메트 오즈(Mehmet Oz) 박사는 최근 “뉴스위크”지에 포스트모던 시대의 ‘세계화된’ 의학이 어떠한 양상을 띠게 될 지에 대해 다음과 같이 서술하고 있다.

SK747 “내가 60세가 되는 향후 20년 이내에 자신의 건강카드를 전자분석기에 꽂기만 하면 건강점검을 받을 수 있게 되리라 전망합니다. 내 몸과 내 몸에 전해질 대사작용에 대해 잠깐의 전자동 검사를 마치면 여러 가지 의료 전통에 따라 상이한 진단을 제시받게 됩니다.”

SK748 그리고 나서 자동진단 기계는 원하는 모든 언어로 처방전을 출력해 낸다.

SK749 “콜레스테롤 수치를 낮추기 위한 새로운 약제를, 비대해진 전립선 치료를 위해 약초를, 지방질이 적은 다이어트와 병행하여 태극권으로 하는 신체단련 프로그램을 권합니다.”

SK750 물론 이러한 동·서의학에 거는 시너지 효과란 아직 요망사항일 뿐, 현실화되기에는 이른다.

SK751 이제까지 서양학문의 의미에서 ‘검증’된 것으로 볼 수 있는 비서양의학적 의술은 몇 가지 안 된다.

- SK752 만성적 통증상태, 편두통 혹은 화학요법의 부작용으로 나타나는 구토증세 등을 퇴치하는 데 쓰이는 침술의 효능은 입증되어 있다.
- SK753 대부분의 한의학 의사들에게도 3,000년 전통의 침술은 서양의 생체의학을 대체하는 것이 아니라 보완하는 것이라고 간주한다.
- SK754 한의학은 출신국인 중국에서도 이와 유사한 대우를 받고 있다.
- SK755 1929년 당시 공화주의자 정부에 의해 불법으로 규정되었다가 1950년대 공산정권이 비로소 한의학에 현대 과학의 지위를 부여하였다.
- SK756 중국의 보건산업은 60% 이상을 서구 스타일의 과학적 생체의학이 맡고 있다.
- SK757 그러나 순수 전통 한의학 병원도 3,000개나 되며, 중국의 양방병원의 거의 95%가 한의학 병동과 외래진료를 운영하고 있다.
- SK758 “대부분의 중국인들은 서양의학의 진단 능력이 더 뛰어나다고 믿고 있다”고 중국 전문가 사이트는 말한다.
- SK759 그런데도 만성적인 질병에는 한 의학을 더욱 선호하는데, 그 까닭은 “양방 치료의 부작용이 치료효과보다 크지 않을까”하는 두려움 때문이라는 것이다.
- SK760 물론 현대적인 서양학과 더불어 서구적인 장사 수단까지 함께 받아들이는 중국 의사들도 적지 않다.
- SK761 “홍콩 선데이”지가 올 지난 2월 보도한 바와 같이 중국 남부 광저우(廣川) 지방의 순양센 병원에서는 의사들이 충분한 액수를 지불하는 외국인 환자들에게 처형된 죄수들의 장기를 이식하고 있다.
- SK762 죄수들은 대부분 젊기 때문에 그들의 장기가 아주 적합하다고 의사들은 말한다.
- SK763 처형된 자의 간은 현재 시장에서 거래되는 가격으로 대략 5만 마르크(약 2,650만 원)다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1090](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1090)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 신세기를 열 '꿈의 공사현장' 두뇌

뇌와 컴퓨터의 결합도 가능, 신경세포들의 복잡한 코드는 아직 난공불락

*과학자들은 인간의 사고기관의 비밀을 풀려고 노력하고 있다. 복잡하게 얽혀 있는 신경세포들 가운데서 어떻게 지능과 의식이 나타나는가 하는 문제는 여전히 신비에 싸여 있다. 두뇌와 컴퓨터를 연계시킴으로써 질병치료의 새로운 가능성이 열리고 있다.*

SK764 인간의 뇌 속에서는 약 1,000억 개의 신경세포가 상호 소통하고 있다.

SK765 설 새 없이 생화학적 신호들이 교환된다.

SK766 엄청난 수(약 100조)의 시냅스들이 그물망을 이루고 있으며 상상할 수 없을 정도로 복잡한 구조를 이루고 있다.

SK767 뇌 기능의 토대가 되는 모든 접속들의 이론상 가능한 조합의 수는 우주에 있는 모든 원자들의 총 개수보다 더 많다.

SK768 이러한 신경체계는 여전히 뇌 연구의 '성배'(聖杯·중세 유럽의 전설·문학에서 선택된 자의 눈에만 보인다는 기적의 보물)이다.

SK769 신경체계의 비밀을 풀어내려는 야심찬 목표가 도대체 성취가능한 것인지의 여부는 알 수 없다.

SK770 하여튼 실험과 연구가 부족하다고는 할 수 없다.

SK771 1990년 7월17일 당시 미국 대통령 조지 부시는 “막 시작된 1990년대는 뇌의 10년”이라고 선언한 바 있다.

SK772 신경생물학·분자유전학 및 정보과학 등 여러 상이한 분야의 과학자들이 뇌를 구성하는 약 1,400cm<sup>3</sup>에 달하는 신경조직이 구체적으로 어떻게 짜여 있는가를 좀더 명확하게 이해하려는 공동목표 아래 모임을 결성했다.

SK773 보다 포괄적으로 해독해낼 수 있다면 두개골 안에서 진행되는 과정들을 정확히 조준하여 영향력을 가할 수 있으리라는 예측이다.

- SK774 수많은 질병을 퇴치하기 위한 고도로 발전된 기술이 의학분야에 제공되고, 알츠하이머병·파킨슨병·언어장애와 난청, 심지어 자폐증이나 정신분열증 같은 심리적 질병도 치유될 수 있으리라 기대하고 있다.
- SK775 파괴된 신경돌기를 고칠 수 있는 방법이 있다면 하반신불수 환자들에게 희망을 불어넣을 수 있을 것이다.
- SK776 미국의 뇌 연구 선봉대들은 인간의 사고기관에 대한 흥미로운 연구 결과를 내놓았고, 지난달에는 독일의 과학자들이 미국의 본보기를 따라 앞으로 10년 간 뇌 연구 프로젝트를 추진하게 될 연구단체를 설립하였다.
- SK777 화상 출력같은 현대적인 방법을 사용함으로써 신경과학자들은 신경세포가 움직이는 것을 생생하게 관찰할 수 있게 된다.
- SK778 분자생물학 실험실에서는 각종 질병을 일으키는 원인일지도 모를 유전인자, 신경조직의 발달에서 핵심 기능을 하는 유전인자들의 정체가 드러나고 있다.
- SK779 기억을 담당하는 유전인자까지 발견됐을 정도다.
- SK780 뇌가 총체적으로 어떻게 기능하는가에 대해서는 여전히 베일에 싸여 있다.
- SK781 개개의 유전자 염기서열이나 신경회로를 해독해 냈다고 해서 이 문제에 대한 해답을 얻을 수 있는 것은 아니다.
- SK782 그 까닭은 뇌 체계가 총체적으로 작용해야만 비로소 다양한 기능들이 수행될 수 있기 때문이다.
- SK783 여기에는 의식현상도 포함되는데 몇몇 연구가들은 의식현상을 일종의 신경망의 부산물로 간주하기도 하지만, 다른 연구가들은 바로 여기에 인간의 사고능력으로는 결코 해명할 수 없는 창조의 신비가 깃들여 있다고 보고 있다.
- SK784 인간의 뇌는 일종의 슈퍼컴퓨터인가?
- SK785 “컴퓨터와 달리 인간의 뇌에서는 하드웨어와 소프트웨어를 구분해 생각할 수 없습니다.”
- SK786 프랑크푸르트의 뇌 연구가 볼프 징어(Wolf Singer) 박사의 말이다.
- SK787 뇌기능 프로그램은 오로지 극도로 특수한 신경세포의 연결회로 설계구조에 의해 규정된다는 것이다.
- SK788 뇌와 컴퓨터를 연계시킴으로써 일련의 새로운 치료들의 가능성이 열리게 되었다.
- SK789 많은 연구팀들이 전자 시력보조기 및 전자 보청기, 파킨슨병 환자들을 위한 인공 뇌박동기, 마비환자들의 뇌파에 접속시킬 수 있는 컴퓨터 등의 연구에 몰두하고 있다.
- SK790 튀빙엔 대학의 임상심리학·행태신경생물학 연구소 장인 닐스 비어바우머(Niels Birbaumer) 교수는 일종의 ‘생각을 옮겨 주는 프로그램’을 개발하였다.
- SK791 이상근육성 척수축삭경화와 같은 파괴적인 신경질환이나 뇌경색으로 인하여 완전 마비된 환자들은 많은 경우 외부세계와는 완전히 격리된 생활을 할 수밖에 없는 처지에 놓이게 된다.
- SK792 뇌 자체는 기능해도 의사를 주고받을 수 있는 그 어떤 가능성조차 그들에게는 없는 것이다.
- SK793 비어바우머 교수는 약 7년 전부터 이런 환자들 몇몇이 머리에 부착한 전극단자들을 통하여 두개골에서부터 나오는 뇌파만으로도 컴퓨터 모니터상의 커서를 조정하고 - 극히 오래 걸리고

수개월간의 바이오피드백 훈련을 통하여 — 독자적으로 텍스트를 작성할 수 있는 방법을 개발하는 연구를 진행중이다.

SK794 현재 비어바우머 교수는 여섯 명의 환자들에게 이와 같은 임상실험을 하고 있다.

SK795 최근에는 이 환자들이 철자를 선택해낼 수 있을 뿐만 아니라 뇌파로 조정하여 인터넷 항해까지 할 수 있는 정도다.

### 컴퓨터가 뇌의 연산 및 기억능력 확장시켜

SK796 미국 뉴럴시그널사의 필립 케네디(Philip Kennedy) 박사와 애틀랜타 주 에모리 대학의 로이 배케이(Roy Bakay) 박사도 이와 유사한 연구에 몰두중이다.

SK797 그런데 이들의 연구는 비어바우머 교수의 것보다 더욱 극적인 데가 있다.

SK798 배케이 박사는 환자들의 뇌 속에 — 운동조절 기능을 하는 대뇌피질에 — 직접 유리로 둘러싼 전극단자를 이식한 것이다.

SK799 환자가 손을 움직일 생각을 하면, 뇌의 해당 부분에서 뉴런(신경세포)이 작동하기 시작한다.

SK800 신호는 컴퓨터에 전사되고 컴퓨터가 제시 명령을 수행한다.

SK801 비어바우머 교수는 그러나 이에 대해 비판적인 입장을 나타낸다.

SK802 “이 환자들은 감염될 위험이 극도로 큼니다. 다른 방법이 있다면 굳이 두개골을 열고 케이블을 집어넣을 필요는 없지 않겠습니까.”

SK803 신경세포들의 코드는 지금까지 비밀로 남아 있다.

SK804 이미 몇 년 전부터 와우각(蝸牛殼) 이식조직이 있기는 하다.

SK805 이것은 귀에 장착되어 아주 작은 마이크가 소리에서 얻은 정보를 22개나 되는 전극단자를 통하여 청각신경에 전달한다.

SK806 그러나 이것이 보내는 전기자극은 건강한 내이(內耳)가 뇌에 보내는 자극과는 다르다.

SK807 전자공학적인 방법을 통하여 수신된 주파수를 전기자극으로 변화시키게 된다.

SK808 이식조직을 갖고 있는 환자의 뇌는 전기자극을 의미를 지닌 정보로 가공하는 법을 배우기 때문에 다시 들을 수 있게 된다.

SK809 태어날 때부터 듣지 못하는 성인의 뇌는 풀이(encoding)에 실패할 수도 있다.

SK810 건강한 눈의 망막의 수백만개의 간상체와 망막추상체의 기능을 맡아 시신경에 데이터를 제공하는 시각장애자용 칩은 현재 시작단계에 있다.

SK811 공상가들에게는 뉴런과 칩의 결합이 지니는 잠재적 가능성은 순수 치료적 응용 차원을 훨씬 뛰어넘는다.

SK812 미세전자공학과와의 결합은 잃어버린 신체기능의 회복뿐만 아니라 심지어 인간의 뇌에 시스템 확장의 가능성을 펼쳐 보일 수 있다는 것이다.

SK813 미국의 컴퓨터광인 레이 쿠르츠바일(Ray Kurzweil)은 자신의 최근 저서인 “영적 기계의 시대”에서 인간과 컴퓨터의 공조발전을 예견하고 있다.

SK814 그는 금세기 중반에 이미 뇌와 컴퓨터가 다양하게 상호 연결될 것이라고 보고 있다.

- SK815 생체친화적인 신경이식 조직이 뇌의 연산능력 및 기억능력을 마음대로 확장시킬 수 있게 한다고 한다.
- SK816 게다가 쿠르츠바일에 따르면 인간의 뇌와 컴퓨터를 직접 연결하는 것도 가능하다고 한다.
- SK817 그렇게 되면 모든 뇌를 스캔할 수 있고, 인간의 품성을 포함한 삶의 추억들을 데이터 저장소에 전사시킬 수도 있게 된다는 것이다.
- SK818 미미한 수준이기는 하지만 뉴런과 규소의 합성이 이미 실현가능한 단계에 와 있다.
- SK819 뮌헨 인근 마틴스리드에 있는 생화학 연구소인 막스-플랑크 연구소의 세포막·신경물리학 분야 책임자인 물리학자 페터 프롬헤르츠(Peter Fromherz) 박사가 1991년 최초로 합성한 뉴런-규소-단일체는 단 한 개의 세포를 지니고 있다.
- SK820 처음에는 거머리에서 추출한 것인데 현재는 달팽이의 신경세포에서 추출해 쓰고 있다.
- SK821 프롬헤르츠 박사는 달팽이 신경세포 두개를 반도체에 실을 수 있게 되었다.
- SK822 현재는 세 개를 실는 것을 실험중이다.
- SK823 보다 복잡한 그물망을 정착시키는 데에 따르는 어려움 때문에 프롬헤르츠 박사는 쿠르츠바일이 예견한 ‘뉴런칩을 어디에서나 볼 수 있는 시대’는 아직 멀었다고 본다.
- SK824 “인간의 뇌와 비교해 겨우 달팽이 신경세포 세 개를 가지고 무엇을 할 수 있을까요?”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1091](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1091)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

미래의 의학 제 2 단  
不老長生 꿈인가 현실인가

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기 연구위원

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 머리 속에 칩을 내장한 인간의 정체성

신경물리학자 데트레프 링케의 에세이 /스위치회로에 갇힌 인간의 영혼

- SK825 한 남자가 다리 난간을 기어오르고 있다.
- SK826 꼭대기에 도착하기 직전에 그는 갑자기 멈춘다.
- SK827 뿌옇던 시야가 또렷해지자 그는 다시 돌아 내려온다.
- SK828 자살을 감행하고자 했던 이 사람이 급작스레 제정신을 차린 것은 뇌 속에 심어놓은 칩 덕분이다.
- SK829 이 칩이 세로토닌 수치가 너무 낮아졌다는 사실을 파악한 것이다.
- SK830 몇 번의 자극으로 신경전달물질을 분비시킴으로써 이 남자의 뇌 속에 있는 화학적 전달요소들이 균형을 되찾고 그와 동시에 그의 마음도 안정되었다.
- SK831 이러한 기술이 실현 직전에 와 있다.
- SK832 다리 난간을 기어오르던 남자가 그 전에 갑작스럽게 자살 충동을 느끼는 것을 예방하기 위해 칩을 이식 하는 데 동의했다고 치자.
- SK833 그렇다면 이 기술은 인간의 자율권 행사에서 진전을 의미하는 것일까?
- SK834 인류에게 닥친 새로운 물음이다.
- SK835 물론 이와 같은 기술의 발전은 오디세이가 사이렌의 유혹을 회피하고자 자신을 포승줄에 묶게 하는 전통과 일맥상통할 지도 모른다.
- SK836 정반대의 경우도 있다.
- SK837 어떤 남자는 방광기능을 회복시키기 위해 전극단자를 아래쪽 척수 부근에 이식하는 수술을 받았다.
- SK838 그런데 접촉부분이 약간 미끄러져 계획에는 전혀 없던 성기능을 자극하게 되었다고 치자.
- SK839 그렇다면 이 사례는 자율권 행사의 상실을 의미하는가?
- SK840 우리는 이 세상에 한 개의 뇌와 하나의 몸을 갖고 태어났다.
- SK841 그 뇌와 신체는 우리를 끊임없이 돌발적 자극으로 이끈다.
- SK842 그러한 돌발적 자극들이 우리 몸의 기관에 의해서 뿐만 아니라 기술적인 이식 조직들에 의해 나타난다면 우리는 그것을 개인적 자율권의 상실이라고 말할 수 있을까?



- SK843 인간의 자율적 정체성 문제는 생물학적 존재로서 자신을 어떻게 보는가 하는 점과 밀접한 관련이 있다.
- SK844 내 몸 속의 생물학적 문제를 보완해 주는 기계를 소유했다고 해서 기계가 나의 정체성을 지니는 것으로 받아들일 수는 없는 일이다.
- SK845 내 몸 속에 이식해 넣은 컴퓨터 칩이 내 몸이 하는 것보다 더욱 정교하게 일을 수행하더라도 이 컴퓨터 칩을 무조건 나의 신체의 일부라고 생각하지 않는 까닭은 무엇일까?
- SK846 아마도 미래사회는, 전극단자를 통하여 뇌 속의 시신경 중추부와 연결되는 안경테에다 TV 카메라를 고착시킬 것인가 또는 청각마비 증상으로부터 벗어나게 해줄 전자 변환기를 외이도(外耳道)에 연결시킬 것인가 하는 결정을 환자 스스로 내리게 하여 그와 같은 어려운 문제를 회피하려 할 것이다.
- SK847 하지만 환자가 자유롭게 결정했다고 해서 자신의 뇌 속에 들어있는 이물질이 자기 몸이 되었다고 확인할 수는 없다.
- SK848 철학 논쟁에서 인간에게 중요한 내 자신의 것과 아닌 것 사이의 경계를 구분하기란 쉽지 않다.
- SK849 제법 큰 컴퓨터 시스템이 머리에 장착된다면 예기치 않게 주객이 전도되는 경우가 발생할 수 있다.
- SK850 디지털 장비를 갖춘 인간은 “내 컴퓨터가 생각을 더 잘하네”라고 자신있게 말할 지도 모른다.

“나의 배아세포가 살인을 저질렀습니다”

- SK851 미래사회에서는 인간과 기술, 인간과 로봇의 합성존재, 즉 ‘새로운 잡종’에 의해 조성된 하위문화를 사회학적으로 서술하는 데 그쳐서는 안 된다.
- SK852 명확한 법률상의 판단이 요구된다.
- SK853 오늘날 파킨슨병 환자들의 뇌에는 이미 배아세포나 조혈세포가 이식되어 있다.
- SK854 배아세포는 뇌에서 극도로 왕성하게 성장한다.
- SK855 이처럼 세포이식을 받은 환자는 예를 들면 범죄를 저지른 후 죄를 외부로부터 이식된 세포 탓으로 돌릴 수도 있을 것이다.
- SK856 “저의 배아세포가 그 짓을 시켰습니다.”
- SK857 범죄자가 이렇게 항변할 경우 법률가들은 어떻게 답변할 것인가.
- SK858 범죄자의 항변을 무시하고 징역형을 선고할 경우 배아세포도 함께 처벌된다는 점을 법률가들은 고려하지 않을 것이다.
- SK859 반대로 불확실한 경우 피고의 편을 들어 판단능력이 결여됐다는 점을 받아들여 무죄 판결을 내릴 경우, 이는 수술 후 사람이 자율적인 정체성을 지닌 존재이고 자신에 대해 책임을 지는 존재라는 것을 무시해 버리는 결과를 낳는다.
- SK860 이런 결정은 오늘날의 관점으로 보면 풍속에 위배되고 허용되지도 않을 것이지만 말이다.
- SK861 책임 소재를 따지는 문제는 불가피하게 계속 제기될 것이다.

- SK862 이를테면 시력 보조장치를 달고 다니는 사람이 기술상의 오류로 인하여 신호등의 색깔을 잘못 인식했을 경우를 생각할 수 있다.
- SK863 또한 특허권 문제도 새로이 대두할 것이다.
- SK864 인간의 개성에는 결코 특허권이 주어져서는 안 된다는 점에 대해 대체로 동의하고 있음적이다.
- SK865 그러나 우울증 치료를 위해 뇌 속에 스위치회로를 달고 다니는 사람의 경우는 어떠하겠는가?
- SK866 이 장치가 특허를 받게 되면, 그 특허가 이러한 장치로 인해 발생하는 '얼치기 인간'의 행동방식에도 적용되어야 하는가?
- SK867 뇌와 컴퓨터의 구분이 사라지고 인간의 정체성이 위협받을 경우 우리는 이처럼 전혀 낯선 갈등에 직면할 것이다.
- SK868 개인이 그 자체로 인정받을 수 있는가 하는 문제는 미래에도 인간상이 무엇이나 하는 점에 좌우될 것이다.
- SK869 그리고 그 인간상이야말로 미래의 신경기술에 토대를 제공할 것이다.
- SK870 오늘날에도 혼수상태에 빠진 몇몇 환자들은 골수나 뇌의 본체에 보낸 자극전류에 의해 무의식 상태에서 깨어나곤 한다.
- SK871 자극전류가 전극단자에 연결되면 정신을 차리고 의자에 앉아 있지만, 전류를 끊으면 다시 의식을 잃은 채 병상에 눕는 것이다.
- SK872 영·미법 전통에서는 인간(의 생명)인지 여부를 의식이 있는가에 따라 판단한다.
- SK873 그래서 다음과 같은 해괴한 상황이 벌어지기도 한다.
- SK874 요컨대 인격을 판단하는 근거인 의식이 기술시스템을 투입하느냐 여부에 따라 좌우되는 상황 말이다.
- SK875 의식상태를 가능케 하는 스위치회로가 손상된 뇌와 완전히 융합되어 기술시스템과 의식의 경계가 모호해지면 그때는 어떻게 되는가?
- SK876 의식상태로 있는 것이 기술 덕이라고 말할 수 있는가?
- SK877 기술이 더 이상 체외가 아니라 체내에 들어와 있다는 사실만으로 사람의 일부가 될 수 있을까?
- SK878 아직까지는 그와 같은 스위치회로는 인간과는 거리가 먼 것으로 보는 경향이 있다.
- SK879 그럼에도 불구하고 우리는 이제 뇌에 이식된 컴퓨터칩이나 조혈(造血)세포들이 어느 정도까지 인간의 정체성에 영향을 미칠 수 있는가에 대한 공개토론을 해야 한다.
- SK880 앞서서 언급한 사례들에서 볼 수 있듯 우리가 인간의 자유와 자율에 관한 고전적인 시각만 고집한다면 조만간에 우리는 거꾸로 인간의 자유와 자율에 관한 전혀 예기치 못한 상황과 맞닥뜨릴 것이기 때문이다.
- SK881 조혈세포를 활용하는 것에 대해 사람들은 별 부담을 느끼지 않는다.
- SK882 왜냐하면 지금까지의 인간관에 따르면 내 몸의 세포는 '내 것'이라고 생각하는 경향이 있기 때문이다.
- SK883 이를테면 파킨슨씨병이나 초기 치매 증상을 치료하기 위해 자기 몸에서 조혈세포를 떼어내 생체공학적으로 변조시키고 이를 다시 자신의 뇌에 이식할 경우, 그것으로 개인의 자율권이 침해되었다고 말할 수 없을지 모른다.

- SK884 하지만 비록 자기 몸에서 떼어낸 조혈세포라고 해도 컴퓨터 가상실험에서도 나타나듯 이식된 세포는 이식받은 사람의 뇌의에 엄청난 영향을 미칠 수 있다.
- SK885 뇌는 대단히 복잡한 그물망을 이루고 있는 구조물이며 단지 제한된 범위 내에서만 갈아 끼울 수 있다고 ‘여겨지는’ 모듈로써 작동된다.
- SK886 교체가능한 모듈 몇 개만 컴퓨터 칩에 옮겨 놓더라도 우리는 즉각 다음과 같은 질문에 시달릴 것이다.
- SK887 환자의 심리 그리고 마음의 상태가 뇌수술 이후에도 컴퓨터 칩을 뇌에 이식하기 전과 달라진 게 없는가?
- SK888 만일 뇌에 담긴 모든 정신적인 내용을 컴퓨터에 저장한다면 어떤 일이 일어날까?
- SK889 우리가 인간의 영혼, 정신 및 사고라고 일컫는 것들을 임의의 물질에 담을 수 있는가 하는 근본적인 문제는 여전히 풀리지 않는 수수께끼로 남아 있다.
- SK890 생물학적 세포의 그물망이든, 칩의 스위치회로든 무엇이든 간에 심성적인 것이 여러 가지 상이한 물질들에 어떻게 반응할 지에 대해서는 그 어떤 물리학 이론도 해명하지 못하였다.
- SK891 어쨌든 새로운 물질에 반응하는 모든 뇌기능을 회복해 놓고도 그저 기계적 기능만 제대로 돌아가는 ‘좀비’가 될 가능성은 얼마든지 있다.
- SK892 자기 몸에서 추출하여 생체공학적으로 배양된 세포를 사용하는 것이 실리콘판을 사용할 때보다 좀비가 될 위험이 적을 수 있다고 단언할 수 있을까?
- SK893 중요한 것은 우리의 체험과 느낌 및 의식이 우리 뇌 속의 생물학적 세포에 어느 정도까지 연관되어 있는가 하는 점이다.
- SK894 어쩌면 앞으로 연구를 통해 실리콘이나 갈륨-아비산염-회로에서 ‘체험과 느낌’이 더 안전하게 보존된다는 결과가 나올 지도 모른다.
- SK895 하지만 그때까지는 뇌에 이식한 새로운 세포가 뉴런 연결체의 운동성을 변화시킬 수 있다고 보는 것이 타당하다.
- SK896 이러한 점은 기억의 내용을 저장하고 불러내는 데 결정적 역할을 하는 뇌구조인 히포캠퍼스를 동물실험을 통해 이식해 내는 데 성공한 사실에서 가장 명백히 드러난다.
- SK897 이식되어 자라난 히포캠퍼스는 기억의 내용을 활성화시키면서 새로운 표본을 만들어내고 새로운 성향을 촉진시킬 것이다.
- SK898 이런 정체성의 변화는 뇌 연구에서 이식 실험의 불완전에 대해 윤리적인 우려를 빚어내고 있다.
- SK899 그렇지만 새로운 문화지평에서는 정체성에 융통성을 부여하는 것이 새로운 기회로 간주될 수 있을 지도 모른다.

#### 컴퓨터칩이 인간을 보완하는 한 반길 일

- SK900 수많은 새로운 연구 결과가 쏟아지고 있다.
- SK901 그러나 사람들은 새로운 것이 우리의 행태를 변화시키는 원동력이라는 사실을 애써 외면한다.

- SK902 그리고 이제까지 전해 내려온 인간에 관한 이미지를 훼손하는 모든 것을 금지시키는 규칙들을 세우고 싶어한다.
- SK903 그러나 인간상을 고정시키는 것은 결과적으로 차별화를 가져올 수 있기 때문에 옳당하지 않다.
- SK904 기존 인간상에 맞지 않는 모든 것을 재빨리 배척하니까.
- SK905 바로 그런 문제 때문에 칸트는 그의 윤리학에서 생물학적인 세부사항들을 명명하는 것을 포기했다.
- SK906 오늘날 그 무엇보다 중요한 것은 인간의 존재가 무엇인가를 제시하는 것이다.
- SK907 많은 비용이 소요되더라도 사회가 ‘너무 많은 것’을 보호할 수 있는 자세를 취해야 한다.
- SK908 그래야 새로운 발전단계가 정당화되기 때문이다.
- SK909 물론 인간만의 특수성들을 강조할 수 있다.
- SK910 웃음과 고통을 예로 들어 보자.
- SK911 인간이 체스 선수권을 컴퓨터에 빼앗기고 난 뒤, 우리는 승리한 자가 컴퓨터인지 이미 일종의 사람인지 심각하게 자문해야 할 지도 모른다.
- SK912 하지만 패자가 패배를 인정한 상황에서 짓는 웃음은 어떤 ‘프로그램된’ 표정을 통해서도 실현해낼 수 없다.
- SK913 이것이야말로 컴퓨터에 맞서서 내보일 수 있는 인간의 특수한 점이다.
- SK914 인간과 컴퓨터를 구별짓는 노력 이전에 먼저 우리는 다른 경계선을 그어야 할 것이다.
- SK915 그리고 “네 자신을 변화시켜라”라는 삶의 신조를 인생을 풍요롭게 한다는 관점이 아니라 생물학적인 관점으로 받아들이는 우를 범하지 말아야 한다.
- SK916 독일 작가 브레히트의 작품에서 코이너라는 인물은 자기가 전혀 변하지 않았다는 말을 들었을 때 경악했다.
- SK917 컴퓨터칩이 자율권을 대체시키는 것이 아니라 보충해 주는 한, 그 결과는 인생의 관점에서는 반길만한 일이다.
- SK918 다리 난간 위에서 기어내려온 칩 내장 환자가 코이너를 만났을 때 코이너는 그에게 말했다.
- SK919 “당신 정말 변하셨네요!”
- SK920 그 말을 들은 칩 내장 환자는 만족스런 미소를 지었다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년10월호&book\\_id=200010&article\\_id=1092](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년10월호&book_id=200010&article_id=1092)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 '21세기의 세계'를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 WWW.Spiegel.de/spiegel/21jh에서 볼 수 있다.(문의 (02)361-2336)

## 이제 인간은 로봇과 경쟁해야 하는가

## 컴퓨터에 '정신'을 불어넣는 과학자들

SK921 “데이브, 유감스럽지만 그건 할 수 없군요.”

SK922 애수어린 그러면서도 어딘지 낯선 이 목소리의 주인공은 스탠리 쿠브릭(Stanley Kubrick)의 "2001"에 나오는 컴퓨터 HAL이다.

SK923 작중에서 인공지능의 상징으로 통하는 HAL이 우주선으로 귀환하려는 우주비행사에게 남기는 통한의 말이다.

SK924 물론 영화에서는 컴퓨터가 의식을 갖추게 되면 대부분의 경우 인간에게는 커다란 위협을 의미한다.

SK925 기계가 말하고, 생각하며 인간처럼 사물을 인지하는 것이다.

SK926 그리고 인간의 모상인 이 컴퓨터는 인간을 능가한다.

SK927 보다 빠르고, 학습능력이 뛰어나며, 수명이 더 길기 때문이다.

SK928 기계가 그 창조주를 예속시킨다.

SK929 인간의 지능이 자기가 만든 지능에 굴복하는 것이다.

SK930 언제인가 인간은 스스로를 파괴할 지도 모를 일이다.

SK931 영국 리딩(Reading)의 전산학 교수 케빈 워빅(Kevin Warwick)은 20년쯤이 지나면 로봇이 인간을 노예처럼 부릴 날이 올 것이라고 확신한다.

- SK932 미국인 한스 모라벡(Hans Moravec)·닐 게르셴펠트(Neil Gerschenfeld)·레이 쿠르츠바일(Ray Kurzweil) 등과 같은 로보틱스 연구자들은 늦어도 이 세기 말에는 기계가 인간을 지적(知的)으로 앞질러 나가리라 전망한다.
- SK933 “이는 진화의 다음 단계입니다.”
- SK934 “영적(靈的) 기계들의 시대”(The Age of Spiritual Machines)의 저자 쿠르츠바일의 말이다.
- SK935 “이 모든 것은 우리 문명의 한 가운데에서 일어나고 있습니다.”
- SK936 쿠르츠바일의 예언은 공상과학 소설처럼 들린다.
- SK937 그는 2019년이면 100만원짜리 컴퓨터가 인간의 뇌와 다름없이 빨리 생각할 것이며, 2029년이면 독자적인 의식을 지니며, 2099년이면 인간과 기계의 차이가 완전히 없어질 것이라고 한다.

### 생각하는 로봇은 인간 진화의 끝 상징

- SK938 생명이 없는 존재가 인간의 지능을 정확히 복사해 세계를 풍미하며, 감정과 반응능력 그리고 인격을 갖출 날이 올지도 모른다.
- SK939 반대로 구식 인간들은 초고속 마이크로 칩으로 정신과 육신을 무장하고 인간을 배제한 경영 사회에서 - 모라벡의 전망에 따르면 - 로봇과 경쟁을 벌일 날도 머지 않았다.
- SK940 인공지능 예언자들의 이러한 확신에는 ‘모어의 법칙’이 배경으로 깔려 있다.
- SK941 인텔의 공동 창립자인 고든 모어(Gordon Moore)에 따르면 18개월마다 CPU의 계산 능력이 배로 향상될 것이라고 한다.
- SK942 이 예견은 놀라울 정도로 정확한 것으로 입증되었다.
- SK943 이에 대해 많은 전문가들은 이런 성능을 갖춘 CPU들이 인간의 지능을 인수받지 않는다면 다른 어떤 할 일이 있겠느냐고 반문한다.
- SK944 컴퓨터 제작자들은 1950년대에 이미 기계가 인간의 지능을 능가할 날이 머지 않았다고 믿었다.
- SK945 그리고는 인공지능(AI) 연구 프로젝트들이 탄생했다.
- SK946 연구자들은 뇌를 - 의식, 지능 혹은 언어 능력 등을 소프트웨어로 깔고 있는 - 장비를 잘 갖춘 컴퓨터 정도로 간주한다.
- SK947 이들 집단의 원조인 마빈 민스키(Marvin Minsky)는 자신의 믿음을 다음과 같이 토로한다.
- SK948 정신이란 영적(spiritual) 존재가 아니라 지적(intelligent)으로만 서로 묶여 있는 상위 및 하위 프로그램들의 한 생성물에 지나지 않는다.
- SK949 이후 인공지능 연구자들은 세 가지 문제를 탐구하고 있다.
- SK950 ▷ 인간 세계의 지식을 어떤 형태로 컴퓨터에 적용할 것인가?
- SK951 ▷ 내장 프로그램에 의해서만 움직이는 컴퓨터가 예기치 못한 창의적 발상들까지 수행해낼 수 있는가?
- SK952 ▷ 감정은 사고 과정에서 어떤 역할을 하며, 이들은 기계에 어떻게 적용될 수 있는가?
- SK953 컴퓨터에 인간의 지능을 심어 보려는 지금까지의 그 어떤 시도도 성공을 거두지 못했다.

- SK954 서양장기 세계 챔피언을 꺾고, 어마어마한 대성당의 건축구조를 가상으로 그려내며, 인간으로서는 헤아릴 수 없는 수학을 증명해내고, 천문학적 속도로 데이터들을 낚아대는 CPU들이라 해도 이들이 인간 뇌의 아주 단순한 일상적인 작업능력을 따라잡기조차 요원한 실정이다.
- SK955 예를 들어 낚선 사람들로 가득 찬 공간에서는 어떤 자세를 취해야 하는가?
- SK956 장을 볼 때 거리가 혼잡하면 어떻게 헤쳐 나가야 하는가?
- SK957 일상 대화는 어떻게 진행해야 하는가?
- SK958 기계가 지능과 의식을 지닐 수 있는지를 알아보기 위해 컴퓨터로 하여금 수다를 떨게 하는 실험이 1950년에 영국의 수학자 앨런 튜링(Alan Turing)에 의해 시도되었다.
- SK959 만일 컴퓨터가 사람과의 대화에서 인간인 것처럼 가장할 수 있다면 그 지능은 입증된 것이다.
- SK960 당시 연구가는 지난 세기말까지 그런 컴퓨터가 탄생할 것이라고 믿었다.
- SK961 그러나 예나 지금이나 튜링 테스트에 사용된 컴퓨터들은 ‘사회적 문맹’(social analphabet)일 뿐이다.
- SK962 이들 기계는 하이델베르크로 가는 최단 노선을 데이터뱅크에서 찾아낼 수는 있지만, 혹 거기가 아름다운지 하는 물음에 대해서는 침묵을 지키거나 엉뚱한 음절들만 내뿜을 뿐이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=739](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=739)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 단 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

- SK963 1984년 인공지능의 선도주자 더그 레나트(Doug Lenat)는 역사상 가장 큰 규모의 프로그래밍 프로젝트를 추진하였다.
- SK964 학자들은 ‘사이클’(Cyc)이라는 이름의 컴퓨터에 특수언어 형태로 세계를 설명한다.
- SK965 또한 몇 가지 질박한 사실관계도 가르쳐 준다.
- SK966 어린애들은 어른보다 젊으며, 불자동차는 “에~앵, 에~앵” 소리를 내고, 지하철은 땅 아래로, 반대로 전차는 땅 위로 달린다는 것 등….
- SK967 목표에 따르면 ‘사이클’은 건전한 인간의 인지능력을 배워야 했으며, 그 사이 책과 신문 읽기 등을 통해 지식을 스스로 확장시켜 나갈 수 있어야 했다.
- SK968 그러나 이 목적은 달성되지 않았다.
- SK969 대신 레나트의 회사는 관련 소프트웨어를 일종의 우주백과사전으로 판매하고 있을 뿐이다.
- SK970 MIT공대 정보공학 로드니 브룩스(Rodney Brooks)교수는 감각기관을 갖춘 물체에서만 지능이 발전 가능하다고 믿는다.
- SK971 6년 전 그는 ‘콧’(Cog)이라 불리는 한 컴퓨터에 토르소 형상을 부여하였다.
- SK972 이 피조물은 두 개의 팔과 촉감을 갖춘 두 손 그리고 네 개의 카메라 눈을 달고 있었다.
- SK973 만일 ‘콧’이 어린아이처럼 주위 세계로부터 충분한 자극을 받게 되면 스스로 사고능력을 발전시켜 나갈 것이라고 브룩스는 믿는다.
- SK974 그러나 지금까지 이 기계 몸체에는 의식하는 어떤 디지털 정신도 깃들여 있지 않다.
- SK975 ‘콧’은 시간감각도 기억 능력도, 아무 것도 발휘할 수 없다.
- SK976 다음으로 ‘콧’은 갖가지 제스처 능력을 부여받게 되었는데, 이를 통해 기계는 주위 세계에 대해 ‘내면의 상태’를 표현해낼 것이라 한다.
- SK977 그렇게 되면 컴퓨터는 자신을 알아주지 않는 바쁜 연구자들의 뒷모습을 슬픈 컴퓨터 눈빛으로 물끄러미 바라볼 날이 올 것이다.
- SK978 하지만 기계가 인간처럼 혼자 있다고 느낄 수 있을지?
- SK979 “무언가를 느낄 때 머리 속에서 정확히 어떤 일이 일어나는지 우리는 아직 알지 못합니다”라고 브레멘의 뇌연구학자 게르하르트 로트(Gerhard Roth)는 말한다.
- SK980 그는 의식을 자신의 몸 속에 있다는 느낌, 자전적(自傳的·autobiographic) 의식, 실제(reality) 의식, 집중상태 혹은 성찰과정 등과 같이 여러 가지 형태로 구분한다.



- SK981 “우리가 의식이라고 부르는 것은 여러 가지 뇌 기능들이 복합적으로 만들어내는 한 구조물입니다. 이는 사람마다 각기 다르지요.”
- SK982 의식, 정신, 지능을 도대체 어떻게 설명할 지에 대해 신경과학은 아직 아무런 해답을 찾지 못하고 있다.
- SK983 미국인 콜린 맥긴(Colin McGinn)같은 철학자는 쿠르츠바일과 그 추종자들의 계획을 쓸데없는 짓거리로 치부한다.
- SK984 도대체 의식의 기초조차 모르는 상황에서 과연 기계가 의식을 가질 수 있는지 혹은 기계로 하여금 의식을 갖게 만들 수 있는지를 논의하는 일은 무의미하다는 것이 맥긴의 지론이다.
- SK985 뇌란 컴퓨터와 다름이 없다는 인공지능 추종자들의 신앙고백에 대해 맥긴은 고전적인 논리로 반박한다.
- SK986 “뇌는 데이터를 처리합니다. 실리콘칩도 정보를 처리합니다. 그렇다고 해서 칩과 공통된 것들이 곧 뇌라고 주장할 수는 없습니다.”
- SK987 버클리 대학 교수 존 R. 서얼(John R. Searle)은 인공지능을, 정신과 육신으로 구분하는 케케묵은 이원론이 “마지막으로 내뿜는 숨결” 정도로 해석한다.
- SK988 “자극을 세계 받으면 ‘아야’하는 컴퓨터를 우리는 당연히 개발해낼 수 있겠지요.”
- SK989 그렇다고 해서 컴퓨터가 고통을 느낄 수 있는 능력을 부여받았다고 말할 수는 없다는 것이 그의 논지다.

### 컴퓨터, 아직은 사회적 문맹

- SK990 서얼은 컴퓨터의 작동방식을, 일련의 문법과 한문 알파벳 지식을 동원하여 정확한 중국어 문장을 만들어 낼 수는 있지만, 그 의미는 이해하지 못하는 한 인간과 비교한 바 있다.
- SK991 이로부터 철학자는, 설사 언젠가 인간처럼 프로그래밍되어 인간의 지능을 갖는 컴퓨터가 만들어지더라도 이로써 실제 이 기계가 인간의 지혜를 갖추었다고 볼 수 없다는 결론을 내린다.
- SK992 과연 기계가 지능을 갖게 되는가, 아닌가?
- SK993 그 사이 인공지능의 실천적 측면을 강조하는 케넷 포드(Kenneth M. Ford)와 패트릭 하이에스(Patrick J. Hayes)같은 연구가들은 논쟁의 초점을 사용가치에 두었다.
- SK994 그 요지를 추려보면, 보다 많은 기계들이 보다 많은 과제들을 인간보다 더 잘 처리해 나갈 것이라고 한다.
- SK995 이때 이들 작업능력이 의식이 있는 인공지능에 의한 것이든 아니든, 이 물음은 아무런 의미를 갖지 못한다.
- SK996 의식이 있는 컴퓨터가 나오기까지는 몇 십 년 더 걸릴 것이다.
- SK997 그러나 연구가들은 일상생활에 투입할 수 있는 반 인공지능 도우미만큼은 조만간 소개할 수 있으리라 기대한다.
- SK998 ‘총체적 지능’(Ambient Intelligence)이란 기치 하에 소프트웨어 개발자들은 도처에 널려있는 전자 기계들을 ‘지능형 환경’ 즉, 일종의 디지털 유기체로 짜 맞춰 보고자 한다.

- SK999 구체적인 예로 초보적인 언어 이해력을 갖춘 전화기는 한 통화 내용에서 자기 주인이 이제 막 저녁식사를 하러 나간다는 사실을 알아차리고는, 단골 레스토랑에 자리를 예약해 두겠다고 제안한다.
- SK1000 지능을 갖춘 TV는 시청자의 얼굴 표정에서 주인의 기분에 맞는 방송 프로그램을 찾아낸다.
- SK1001 미래는 인간의 것일 뿐만 아니라 기계의 것이기도 하다고 최근 발간된 “생각하는 컴퓨터”(Understanding Intelligence)는 쓰고 있다.
- SK1002 이 책의 저자인 롤프 파이프(Rolf Pfeifer)와 크리스티안 샤이어(Christian Scheier) 취리히 대학교수는 컴퓨터가 지적인 모습을 띠기 위해서는 제대로 작동하는 인공육신을 인공지능과 더불어 갖추고 있어야 한다고 말한다.
- SK1003 이들은 작고, 가지고 다닐 수 있는 초감각 센서와 초정밀 모터 장치의 도움을 받아 스스로 움직이는 자율적 로봇을 꿈꾸고 있다.
- SK1004 이들 ‘에이전트’는 인간의 능력이 한계에 부딪치는 곳에서 제 기능을 다한다.
- SK1005 그 모습은 각각의 기능에 따라 천차만별이다.
- SK1006 가재로 둔갑해 전쟁구역내 지뢰를 제거하거나 바퀴 달린 장바구니로 둔갑해 장애인들 대신 생필품을 구입할 수도 있다.
- SK1007 유충으로 둔갑해 진흙투성이인 하수관을 청소하면 또 어떠한가.
- SK1008 물론 모든 로봇들 중 가장 지적인 종을 꼽아 보면, 주변상황을 헤아려 무리 없이 몸을 제어해내는, 그리고 결단력과 팀 구성 능력을 갖춘 스포츠 로봇들이 바로 그것이다.
- SK1009 “인공 에이전트들이 농구시합에서 인간팀을 이기게 될 때 이들은 드디어 최종 IQ 테스트를 통과한 것입니다”라고 파이프와 샤이어는 전망한다.
- SK1010 스포츠 파트너이자 동시에 도우미 역할도 하는 컴퓨터.
- SK1011 가급적 많은 사람들이 이들을 하나쯤 소유할 수 있도록 파이프와 샤이어는 ‘대중들을 위한 에이전트’를 스스로 만들어 보는 것이 좋다고 권한다.
- SK1012 왜냐하면 “로봇 제작이란 대단히 유익할 뿐만 아니라 아주 재미있기도” 하기 때문이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 미국 NSA, 연구자금 지원하며 예의주시

## 해킹의 새 지평 열 물리학계의 첨단 연구 量子컴퓨터

SK1013 실험실은 신비스러운 어둠에 쌓여 있다.

SK1014 초록과 청색의 레이저광이 수십 개의 거울에 반사되어 실험실 내부를 거미줄처럼 수놓고 있다.

SK1015 뒤쪽 어딘가에서 터보엔진 소리가 나지막이 울린다.

SK1016 부산한 오실로스코프의 침들이 기기들의 맥박을 재고 있다.

SK1017 무엇이 일어나는지 눈으로는 알 수 없다.

SK1018 고감도 카메라가 한 진공 캐비닛 내부를 향하고 있다.

SK1019 물리학자 에커하르트 파이크(Ekkerhard Peik)가 몇 개의 단추를 움직이자 마치 천공의 태양처럼 한 점 불빛이 모니터에 밝혀진다.

SK1020 몇 초 후 또 다른 불빛이 일어난다.

SK1021 두 개의 마그네슘 원자가 카메라에 포착된 것이다.

SK1022 원형 근교 가칭(Garching)에 소재하는 막스플랑크연구소의 양자광학 연구팀은 원자(atom)를 조작할 수 있는, 세계에서 몇 안 되는 전문가들이다.

SK1023 오랫동안 동화로운 들리던 이야기가 얼마 전부터는 ‘양자컴퓨터’ 개발의 초석으로 부상해 여태껏 불가능했던 작업들을 순식간에 해치우게 될 새 컴퓨터시대를 열 전망이다.

SK1024 실리콘 회로의 발달이 둔화되는 이 시점, 이 새로운 컴퓨터 기술에 거는 기대는 실로 크다.

SK1025 35년 전부터 마이크로칩에 탑재되는 트랜지스터의 수는 2배로 증가하였으며, 이로써 그 성능은 매 18개월마다 배가되고 있다.

SK1026 그러나 2020년쯤이면 이 발전 역시 물리적 한계에 도달하리라는 게 전문가들의 전망이다.

SK1027 개별 회로부품들이 너무나 작아진 나머지 전자의 수 또한 현저히 줄어들어 안정적 성능을 확보할 수 없게 된다는 말이다.

SK1028 실리콘칩 다음에는 무엇이 등장할까?

SK1029 양자컴퓨터는 매우 매력적인 대안이라 아니할 수 없다.

SK1030 이 계산기는 거대한 데이터뱅크를 전광석화처럼 헤집고 들어가 지금까지는 접근할 수조차 없던 코드도 모두 훑어낼 것이라고 한다.

- SK1031 학자들은 이 모든 것이 가능하다는 것을 몇 가지 수학 공식을 통해 증명한 바 있다.
- SK1032 쉽지는 않겠지만 이제 남은 문제는 실제로 이 놀라운 기계를 만들어내는 일뿐이다.
- SK1033 원자를 붙들어내는 작업만 해도 교묘하기 그지없다.
- SK1034 통닭구이용 알루미늄 은박지에 둘러 쌓인 한 장치에서 공기를 다 빼낸다.
- SK1035 내부에는 작은 용해 도가니가 들어있고, 물리학자는 여기에 마그네슘을 넣고 끓인다.
- SK1036 그러면 마치 주전자 꼭지에서 뿜어 나오는 증기처럼 원자들이 진공공간 속으로 쏟아져 나오게 된다.
- SK1037 이 미립자들을 붙들어 두기 위해서는 보다 어려운 기술이 동원된다.
- SK1038 전문가들은 날아다니는 원자로부터 몇 개의 전자를 추출해낸다.
- SK1039 이 과정을 통해 양극(+)을 띠는 이온들은 전자장에 의해 유도된다.

### 갑작스레 미국의 국가안보 문제로 떠오른 양자컴퓨터

- SK1040 그런 다음 전문가들은 증기구름에 레이저 광선을 무차별로 쏘아댄다.
- SK1041 이들 파장의 길이가 정확하게 조절되는 순간 레이저광은 일정 속도로 특정 방향을 향해 날아가는 원자들을 한 단계 더 높은 에너지 상태로 보낸다.
- SK1042 엄청난 힘으로 날아오는 축구공에 얼굴을 맞지 않기 위해 급정거하는 스케이트 선수처럼 마그네슘 이온은 역추진 힘으로 브레이크를 걸게 된다.
- SK1043 그런 다음 이들 이온은 ‘이온함정’(Ion-Trap) 속으로 빨려 들어간다.
- SK1044 한치의 오차도 없이 제작된 금속판들은 — 그 사이로 흐르는 수백볼트의 전압에 힘입어 — 전기장을 형성하며, 그 힘에 의해 이온들은 가운데로 몰리게 된다.
- SK1045 한 번 덮에 걸린 이온들은 절대 빠져 나오지 못한다.
- SK1046 왜냐하면 초당 약 100만 번의 속도로 전기장의 방향이 바뀌기 때문이다.
- SK1047 서로 밀쳐내는 전기력(電氣力)들에 포위된 채 레이저광의 십자포화를 맞으면서 원자들은 결국 요동을 멈추게 된다.
- SK1048 움직이지 않는 원자들은 마치 얼어붙은 듯한 자세를 취한다.
- SK1049 이들의 온도는 절대영점(-273°)보다 약 100만 분의 1~2 정도를 넘지 않는다.
- SK1050 트랩(이온함정)이 허락할 경우 이들은 ‘이온결정’을 이룬다.
- SK1051 “이상적인 시스템이지요. 원자들을 진주 목걸이처럼 늘어놓을 수 있게 됩니다.”
- SK1052 연구팀장 헤르베르트 발터(Herbert Walter)의 꿈이다.
- SK1053 실험은 점점 더 교묘해진다.
- SK1054 과학자들은 인듐과 마그네슘 원자들을 함정 속에 함께 채워넣는다.
- SK1055 인듐 이온들은 레이저광에 의해 냉각되며, 마그네슘 이온들은 전기 상호작용에 의해 푸딩 속 건포도처럼 고정된다.
- SK1056 그렇다면 이 황량한 진공 속에 붙박힌 원자들이 어떻게 셈 과제를 풀어나가는가?
- SK1057 이론에서 실제로 옮겨가는 과정은 그리 간단하지 않다.

- SK1058 그러나 원자를 가두어 놓을 수 있다는 것만도 대단한 일이다.
- SK1059 왜냐하면 마그네슘 이온이 양자컴퓨터의 ‘큐비트’(Qubit) 기능을 할 지도 모르기 때문이다.
- SK1060 즉 고전적인 컴퓨터의 메모리셀(cell)이 0 또는 1의 상태를 갖듯 이온은 파장의 길이가 일정한 레이저 펄스에 의해 새로운 에너지 상태에 이를 수 있다.
- SK1061 한 다른 레이저 펄스는 이 상태를 되돌려놓을 수 있다.
- SK1062 이 스위치 상태는 변환과정 중 원자가 발산하는 작은 섬광을 통해 확인이 가능하다.
- SK1063 CPU 내에서 빛을 내는 원자가 0, 빛을 내지 않는 원자는 1로 되는 이 과정이 명쾌하게 이해되지 않았지만, 연구가들에게는 이런 일반의 무지가 탐구욕을 꺾는 데 아무런 작용도 하지 않는다.
- SK1064 진짜 흥미로운 것은 양자역학의 수학적 심연을 들여다보는 순간 비로소 열리게 된다고 한다.
- SK1065 양자컴퓨터 속의 큐비트들은 요컨대 이들이 레이저 펄스에 명중되면 0 아니면 1의 상태만을 띠게 된다.
- SK1066 이때 큐비트들은 바깥에서는 보이지 않는 정령(精靈)과 같은 혼합상태를 유지하는데, 이는 외부조건에 따라 확률을 서로 달리한다.
- SK1067 요컨대 상태의 결정은 측정에 의해 비로소 가능해진다.
- SK1068 양자역학의 이러한 특이한 성질은 얼마 전까지만 해도 부질없는 사람들의 공상거리로 치부됐다.
- SK1069 “아무도 쳐다보지 않는데도 달은 떠 있는가?”
- SK1070 1950년대 알베르트 아인슈타인이 당시로서는 새롭기 짝이 없던 이 이론에 대해 내뱉은 조롱이다.
- SK1071 이 천재 역시 정확한 측정값을 가장 개연성이 높은 것으로 간주하되 그렇다고 많은 가능성들 중에서 유일한 변수로는 보지 않는 이 세계관을 쉽사리 가까이 할 수 없었던 것이다.
- SK1072 그러나 그 사이 여러 가지 새로운 실험들을 통해 우리는 원자단위 차원에서는 세계가 인간의 일상적인 상상과는 다르게 움직인다는 사실을 알게 되었다.
- SK1073 원자를 특정상태로 보내는 레이저 광선은 이러한 경과를 일정 확률로 처리한다.
- SK1074 광양자를 발산하는 원자구름은 일정 강도의 빛을 발하게 된다.
- SK1075 하지만 원자 하나만을 관찰하는 사람은 얼마나 오래 기다려야 이 원자가 기대 섬광을 발할 지 전혀 알지 못한다.
- SK1076 구체적인 측정 결과는 측정 과정을 통해 비로소 확립된다는 것이 이러한 거동에 대한 이른바 코펜하겐의 해석 방법이다.
- SK1077 이 이론에 따르면 관찰자가 없는 실제란 존재하지 않게 된다.
- SK1078 다른 해석 이론에 따르면, 모든 측정 가능 값에 대해 — 수많은 평행우주들 중에서 — 하나의 우주가 있으며, 이 속에서 관찰자는 여러 결과 중 하나를 바라보게 된다고 한다.
- SK1079 오랫동안 대학 밖에서는 아무도 이러한 사실에 주의를 기울이지 않았다.
- SK1080 그러나 1994년 미국 벨(Bell)연구소의 피터 쇼어(Peter Schor)가 한 이론을 발표해 양자컴퓨터가 갑작스레 미국의 국가안보 문제로 대두됨에 따라 상황은 반전된다.

SK1081 요컨대 쇼어는 양자컴퓨터가 존재하는 세계에서는 어떤 비밀도 안전할 수 없다는 사실을 보여주었다.

SK1082 아무리 빠른 컴퓨터라 할 지라도 해킹으로 정확한 패스워드를 알아내기까지는 엄청난 시간을 소요한다.

SK1083 바로 이런 이유로 코드들은 지금까지 관련 메시지를 안전하게 지켜나갈 수 있었다.

SK1084 예를 들어 256비트 분량의 패스워드가 달린 비밀번호를 뚫어내기 위해서는 우주내 전체 원자수를 세는 것보다 더 많은 가능성들을 일일이 점검해 보아야 한다.

SK1085 슈퍼컴퓨터를 동원한다 하더라도 소요시간은 지구가 이때까지 살아온 기간보다 더 오래 걸릴 것이다.

SK1086 반대로 코드를 원자상태로 나타내는 양자컴퓨터는 엄청난 괴력을 발휘할 것이다.

SK1087 왜냐하면 큐비트들은 양자프로그램이 구동, 결과를 산출해내는 동안 모든 가능한 값들의 혼합상태를 유지하기 때문에 이 컴퓨터는 모든 가능한 해독코드를 동시에 시험해 볼 수 있게 된다.

SK1088 이런 방식으로 양자컴퓨터는 정확한 패스워드를 순식간에 찾아낸다.

#### 원자의 상태를 디지털화하면 인간세계는 ‘빅뱅’

SK1089 ‘쇼어 알고리즘’은 마치 폭탄 같은 위력을 과시했다.

SK1090 “어느 날 갑자기 처음 보는 사람들이 우리 모임에 모습을 드러내기 시작했어요”라고 발터는 회상한다.

SK1091 개중에는 아주 드러내놓고 가슴에 ‘NSA’ 명찰을 달고 다니는 이들도 있었다고 한다.

SK1092 이들은 다름 아닌 미국 국가안전국 소속 직원이었다.

SK1093 이 기관은 신비에 쌓인 미국 정보 기구인데 사람들은 세계 최고의 해킹 전문가들이 세계 최대의 컴퓨터 앞에 앉아 있을 것으로 짐작한다.

SK1094 이 시간 이후 정보기관은 양자컴퓨터 개발 전문가들을 재정적으로 지원하기 시작했으며, 한시도 결과에 대해 눈을 떼지 않고 있다.

SK1095 연구가들은 양자컴퓨터의 민간활용 방안도 이미 모색해 놓고 있다.

SK1096 이 컴퓨터는 산더미 같은 데이터들을 헤집고 다닐 수 있으며, 적정 조절과정을 거친 원자 앙상블은 모든 가능성들의 개연적 구름으로부터 주어진 질문에 대한 정확한 답을 추출해 낸다.

SK1097 이들 아이디어는 환상적인 느낌을 주지만 실제로의 과정은 험난하기만 하다.

SK1098 지금까지의 많은 실험들은 양자 주판 정도에 지나지 않는다.

SK1099 헤르베르트 발터를 위시한 연구가들은 3원자(atom) 앙상블에서 시작해 원자 하나 하나마다 조심스럽게 접근해 간다.

SK1100 미국의 ‘국립 표준 및 기술 연구소’(National Institutes of Standards & Technology)의 경쟁 연구팀은 지난 3월 4원자 실험을 발표하여 학술지 “네이처”(Nature)의 표지를 장식한 바 있다.

- SK1101 양자역학이 실제 제대로 기능하기까지 원자 양상불이 얼마나 커야 하는지는 아직 아무도 모른다.
- SK1102 왜냐하면 이 신비의 트릭은 ‘짜맞춤’ 큐비트에 의해서만 실현 가능하기 때문이다.
- SK1103 즉, 원자들은 외부세계로부터 완전히 고립되어 아무런 방해도 받지 않는 상태에서 상호작용할 수 있어야 한다.
- SK1104 주위를 떠돌아다니는 가스분자와의 - 절대진공이란 없다 - 가벼운 충돌만으로도 취약한 상태는 파괴되고 만다.
- SK1105 ‘응집해체’(decoherence)로 인해 흐름이 종료되기 전, 이 ‘짜맞춤’ 상태가 1000분의 1초만이라도 안정상태를 유지해 준다면 연구자들은 만족할 것이다.
- SK1106 하지만 이제까지 이 실험에 성공한 몇 개의 원자만으로는 쓸 만한 컴퓨터를 만들어 내기에는 역부족이다.
- SK1107 양자 상태를 컴퓨터에 적합한 형태로 보내기 위해 다른 방법을 모색하는 물리학자들 역시 유사한 문제들로 고심하고 있다.
- SK1108 몇몇은 강한 자장과 라디오 웨이브의 혼합 액체를 통해 원자들에 접근해 가고자 한다.
- SK1109 이른바 자기공명 기술은 이미 오래 전부터 환자들의 내부를 들여다보기 위해 의사들에 의해 사용되고 있다.
- SK1110 자기공명영상진단기(MRI)는 원하는 그림을 계산해 낼 수 있다.
- SK1111 인체 내에서 수소원자의 공명 주파수란 그 화학적 주변조건에 따라 달라지기 때문이다.
- SK1112 측정값은 이런 방식으로 원자가 뼈, 조직 또는 혈액 중 어디에서 진동하는지를 알 수 있게 한다.
- SK1113 자기공명 양자컴퓨터는 예를 들면 클로로포름 분자들과 어울려 기능을 발휘할 수 있다.
- SK1114 이 분자는 서로 다른 공명주파수들을 다량 보유하고 있는데, 이것이 큐비트로 사용될 수 있다.
- SK1115 한동안 이 연구방향은 상당한 기대를 모았다.
- SK1116 하지만 이 방법을 통해서는 응집해체로 인해 양자 정보가 지워지기 전까지 6개 이상의 큐비트를 얻어내기란 힘들다고 많은 전문가들은 믿고 있다.
- SK1117 슈퍼컴을 실현시키기 위한 세 번째 가능성으로 반도체 결정이 언급되고 있다.
- SK1118 이는 오늘날의 마이크로칩과 비슷하게 미세구조로 표면처리된다.
- SK1119 절대영점(-273°)에 가까운 온도에서 이른바 양자 도트(dots)를 생성해낼 수 있게 된다.
- SK1120 이들은 아주 작은 섬으로, 그 표면에는 개별 전자들이 붙박혀 있다.
- SK1121 연구자들은 이들이 서로간에 잘 정의된 정보 양상불을 구축해낼 수 있으리라고 기대한다.
- SK1122 “오늘날 양자컴퓨터의 위치는 찰스 배버지(Charles Babbage)가 19세기 초반에 서 있던 자리쯤에 해당합니다”라고 최근 별세한 IBM 연구실험실의 로프 란다우어(Rolf Landauer)는 정리한 바 있다.
- SK1123 메카닉 컴퓨터의 발명자인 배버지는 예언적 비전을 가지고 있었지만, “살아 생전에 이 기계를 한 번 만들어 보기까지는 기회조차 부여받지 못하고 말았습니다.” “몇 년 후면 우리는 양자컴퓨터의 문제를 보다 잘 이해할 수 있을 것”이라고 연구팀장 헤르베르트 발터는 말한다.

SK1124 “만일 원리원칙이 제대로 맞아떨어진다면 담뱃갑 크기에 현재 전 세계 컴퓨터들을 모두 합한 것보다 더 뛰어난 기계를 만들어내지 못하리란 법이 없겠지요.”

SK1125 어느 평행우주 공간에서는 이것이 벌써 일어나고 있을 지 아무도 모를 일이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=741](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=741)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 공기처럼 떠다니는 네트워크,그 정보의 구름에서 쏟아지는 성광들

## 지능을 가진 ‘먼지’컴퓨터 개발

SK1126 컴퓨터는 보다 광범위하게 그리고 깊숙이 우리의 생활 영역 속으로 들어와 있다.

SK1127 그러나 컴퓨터를 통째로 삼킨 사람은 아무도 없으며, 실수로 코로 들이마신 이도 아직 없다.

SK1128 몇 년 후면 이런 일이 일어날지도 모른다.

SK1129 “혹 이빨 사이에서 무언가 씹히는 게 있다면 이는 모래알이 아니라, 마이크로칩일 수 있습니다”라고 랜디 카츠(Randy Katz)는 말한다.

SK1130 카츠는 캘리포니아 출신으로 ‘모험 정신과 어처구니없는 착상’에 충만하여 미래의 컴퓨터를 개발중이다.

SK1131 랜디 카츠는 미국의 명문 버클리 대학 교수다.

SK1132 연구 파일들이 산을 이루며, 벽에는 형형색색의 그림 쪽지들이 핀으로 꽂혀 있고, 각종 칩이 들어 있는 비닐 봉지들이 여기 저기 널려 있는 연구실에서 카츠는 ‘endeavor expedition’이라는 연구팀을 지휘하고 있다.

SK1133 이들 컴퓨터 파이오니어들의 한가지 연구 목표는 컴퓨터를 안전핀 머리 혹은 중간 정도의 모래알 크기(1 mm<sup>3</sup>)로 축소시키는 일이다.

SK1134 실험실에서 한창 자라는 것을 이들은 ‘Smart Dust”, 즉, ‘영리한 먼지’라 명명하였으며, 이 작업이 성공하면 보다 작은 크기(0.1mm<sup>3</sup>)의 칩도 개발해낼 예정이다.

SK1135 이 마이크로칩들이 구름떼처럼 인간세계를 뒤덮을 날이 오리라는 것이 이들의 전망이다.

SK1136 이 알갱이들은 스스로 유기체를 형성, 상호 정보교환을 하며 데이터를 주고받게 된다.

SK1137 그런가 하면 이 미세 칩들은 계산능력도 갖추고 있으며, 거대한 네트워크를 만들어낼 수도 있다.

SK1138 문명을 주름잡던 지난날의 인터넷은 둔탁한 안개로 변하고, 이제는 이름하여 옴니넷(omninet)이 세계를 뒤덮는 시대가 펼쳐지는 것이다.

SK1139 많은 사람들이 이 구상에 어리둥절해 할 것이라는 사실을 이 버클리 대학 교수는 잘 알고 있다.

SK1140 그는 자신의 모래알 프로세스들이 “수년 내에” 어떻게 실용화될 수 있는지를 아주 단순한 예를 들어 설명해 보인다.

SK1141 카츠는 청중들에게 에어컨 때문에 생기는 감기가 곧 없어질 것이라고 공언한다.

SK1142 “혼자 사무실에 앉아 있는데 에어컨 바람이 너무 썩습니다. 누군가 찾아왔군요. 금방 방안 공기는 더워집니다”라는 말로 교수는 말문을 연다.

SK1143 하지만 미래에는 지능형 먼지가 실내공기중에 분산되어 각각의 센서로 해당 공간의 온도와 앉아있는 사람들의 수를 파악해 낸다.

SK1144 이 데이터는 중앙컴퓨터로 전달되고, 다음 작업으로 이 컴퓨터는 방안 모든 사람들이 쾌적하게 느낄 수 있도록 에어컨 온도를 조절해 나간다.

컴퓨터를 모래알 크기로 줄이는 실험 진행

SK1145 옴니넷 실현 첫 단계에 필요한 부품들은 이미 준비되어 있다고 카츠는 말한다.

SK1146 “고성능 칩, 무선 커뮤니케이션 그리고 센서 등 모든 것이 준비되어 있습니다.”

SK1147 초소형 컴퓨터 세대의 첫 프로토타입(prototype)들은 이미 탄생되었다.

SK1148 이 기종의 크기는 직경이 5mm이며, 장식 없는 케이스 속에 병렬로 설치된다.

SK1149 이 방식은 대형 컴퓨터 설치 방식에서 따온 것이다.

SK1150 제조 과정에서 ‘스마트 더스터’에 일반 먼지가 들어가서는 안 된다.

SK1151 이런 이유로 정보공학 교수인 크리스 피스터(Kris Pister)와 그의 연구팀은 한 청정실의 어둑한 황색 불빛 속에서 작업한다.

SK1152 이들은 극히 섬세한 레이저광으로 마이크로칩의 회로를 가열, 반짝이는 실리콘 디스크를 추출해낸 다음 이를 다시 부식 산성용액에 넣어 칩 구조가 드러나게 한다.

SK1153 마지막으로 개별 부품들을 조립하는 어려운 작업이 진행된다.

SK1154 브레트 워네커(Brett Warneke)는 시계를 만드는 장인처럼 아주 침착하게 마이크로 조각기(통합현미경이 달린 일종의 작업대)의 접안렌즈 위로 머리를 숙인다.

SK1155 다른 한 연구원은 컴퓨터 제어 로봇팔을 움직여, 5mm 정도의 컴퓨터 부품들을 하나하나 목표위치로 가져간다.

SK1156 “가이드 역할까지 하는 에폭시 접착제가 부품들을 서로 꼭 결합시켜 줍니다”라고 워네커는 말한다.

SK1157 현미경은 프로세서 입자의 구성방식을 보여준다.

SK1158 “공간과 에너지 부족으로 인한 수구조물입니다”라고 교수는 설명한다.

SK1159 지능형 셔틀에 탑재하기에는 너무도 큰 직각 모양의 배터리가 구조의 몸통을 이루고 있다.

SK1160 전지의 표면은 절반 가량이 한 개의 태양전지(solar cell)로 덮여 있다.

SK1161 나머지 절반에는 지능형 입자의 뇌수가 부착되는데, 자체개발한 실리콘칩이라 한다.

SK1162 아직까지는 그 성능이 취약한 편이다.

SK1163 “계산작업이 많을수록 에너지 사용은 늘어나지요”라며 워네커는 그 제한배경을 해명한다.

SK1164 전기를 잡아먹는 또 다른 부품이 칩 위에 조립되어 있다.

SK1165 먼지 알갱이의 시각 송신장치이다.

SK1166 공기 중에 메가바이트가 전송될 때마다 에너지가 소모된다.

SK1167 전기를 절약하기 위해 'Endeavor' 팀은 휴대폰에 널리 적용되는 라디오 웨이브를 통한 데이터 전송 방식을 포기했다.

SK1168 “그 대신 입자들은 레이저광을 통해 커뮤니케이션을 합니다”라고 피스텔은 설명한다.

SK1169 절약 효과는 대단하다.

SK1170 1메가바이트 전송에 드는 에너지는 초당 10마이크로 줄(joule) 정도인데, 이는 60W 전구가 같은 시간에 사용하는 에너지 양의 약 600만 분의 1에 지나지 않는다.

SK1171 마이크로컴퓨터 간의 시각전송은 - 그 이치상 - 선박끼리 불빛 신호에 쓰는 모스 전송방식과 흡사하다.

SK1172 디지털 코드 0과 1에 상응하게 레이저는 on과 off를 전송한다.

SK1173 미립자의 상부에 있는 작은 레이저 다이오드는 광신호를 보낸다.

SK1174 이는 한 개의 거울에 반사되어 다음 먼지 알갱이쪽으로 방향을 튼다.

SK1175 목표 지점에 이른 광은 포토 다이오드에 떨어지며, 이는 다시금 광을 전기 임펄스(impulse)로 변환시킨다.

SK1176 커뮤니케이션 알갱이와 지상기지의 교신을 위해 버클리 연구팀은 또 다른 전기절약 계책을 떠올려야 했다.

SK1177 즉, 데이터 전송을 위한 레이저광은 지능형 알갱이에서가 아니라 지상기지에서 쏜다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=743](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=743)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 단 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 미 국방부 ‘먼지컴퓨터’ 개발에 15억원 투자

SK1178 이를 위해 전송 유닛(unit) 개발팀장인 브라이언 애트우드(Brian Atwood)는 내부에 여러 개의 거울이 달린 입방형 반사체를 개발했는데, 거울 각각은 초소형 경첩에 의해 움직이게 된다.

SK1179 “스마트 더스터는 이런 방식으로 에너지 사용을 최소화하여 데이터 임펄스를 만들어 내지요”라고 애트우드는 말한다.

SK1180 데이터 반사체의 일차 성능시험을 위해 애트우드는 연구소의 지붕 위로 올라갔다.

SK1181 워네커는 그 사이 반대편 테니스장에 수신기지를 설치했다.

SK1182 “레이저를 통해 실제로 서로가 연결될 수 있었습니다”라고 애트우드는 말한다.

SK1183 기술적으로는 이 광을 심지어 버클리에서 21km 떨어져 있는 샌프란시스코 해안까지 쏘아 보낼 수 있다고 한다.

SK1184 레이저 커뮤니케이션의 도움으로 스마트 더스트의 컴퓨터 분산조직 내에 — 마치 재미왕국에서처럼 — 공동체 감각을 개발해낼 수 있을 것이라 기대한다.

SK1185 먼지 알갱이들은 서로 대화를 나누며 지능형 무리를 형성하게 된다.

SK1186 “우리는 자율학습 알고리즘으로 구성되는 소프트웨어를 컴퓨터칩 위에 설치할 것입니다.”

SK1187 Endeavor 탐사대장 카츠의 말이다.

SK1188 연구가들은 필수적인 생명기능만을 지능형 먼지에 부여할 계획이다.

SK1189 전기 공급, 소형 컴퓨터, 통신 하드웨어, 커뮤니케이션용 소프트웨어 등.

SK1190 다른 나머지 것들은 — 프로그래머의 의지에 따라 — 이 실리콘 알갱이들이 인간처럼 경험을 통해 스스로 배워나가야 할 것이라고 한다.

SK1191 경험을 저장하고, 불러내어 상호교환해 나가면서 이들 알갱이는 서서히 주위환경에 적응해 나가며 특정 과제들을 해결해 나가리라는 게 버클리팀의 기대다.

SK1192 시스템의 적응 능력은 CPU의 가변구조를 통해 달성될 것이라 한다.

SK1193 전통적 프로세스들은 고정 형태를 띠며, 그 회로들은 칩 위에 고착된다.

SK1194 반대로 미래의 컴퓨터는 — 지능형 알갱이처럼 — 가변형 프로세스 유닛을 내장할 것이라 한다.

SK1195 회로는 서양장기판에서처럼 격자 하나당 CPU 한 개와 저장부품 한 개를 장착한다.

- SK1196 적용사례에 따라 프로세스 유닛의 구성은 달라지는데, 이 과정은 컴퓨터 엔지니어가 드라이버로 시스템을 주물럭거리지 않고도, 그리고 프로그래머가 계산 명령어를 새로 입력할 필요 없이 자체적으로 진행된다.
- SK1197 “자연과 기술의 낡은 경계가 사라지게 될 것입니다”라고 카츠는 말한다.
- SK1198 인공지능쪽으로 나아가게 될 이 시스템은 그 표본을 자연에서 따온다.
- SK1199 “고도로 복잡한 정보 네트워크들이 미래에는 전자에코 시스템(ecosystem)을 만들어낼 것입니다”라고 교수는 전망한다.
- SK1200 이처럼 적응 능력을 갖추고 또 스스로 조직을 짜 맞추는 시스템들은 에러에 강하며, 잘 망가지지도 않는다고 한다.
- SK1201 알갱이 슈퍼컴퓨터들이 수십억 개의 네트워크를 형성하여 마침내는 생물계에서와 같은 하나의 공동체를 형성도록 하는 것이 이들 연구팀의 목표이다.
- SK1202 영리한 먼지 알갱이들이 움직일 수도 있다면 정말 이상적일 것이다.
- SK1203 이 문제는 피스터 연구팀의 리처드 예(Richard Yeh)가 다루고 있다.
- SK1204 마이크로 조각기에서 예는 미세실리콘 디스크를 사용해 관절형 소형 다리들을 만들어 낸다.
- SK1205 이러한 형태의 마이크로 메카닉에 힘입어 스마트 더스트는 ‘마치 게같은’ 옆길음질을 할 것이라고 한다.
- SK1206 인터넷과 마찬가지로 스마트 더스트 프로젝트 또한 큰 군사적 관심을 모으고 있는데, 미 국방부는 약 15억원에 달하는 지원금을 이 버클리 프로젝트에 쏟아 붓고 있다.
- SK1207 눈에 띄지 않는 먼지 입자를 적진영에 투입하면 교묘하게 정찰활동을 해낼 수 있으리라는 게 국방부측의 기대다.
- SK1208 스마트 더스트는 적 전차를 탐지해 마비시킬 수도 있다고 한다.
- SK1209 물론 피스터 팀은 개발 성과를 주로 일상생활에 적용하고자 한다.
- SK1210 지능형 먼지는 눈으로는 식별하기 어려운 커뮤니케이션 인프라를 구축해 낸다.
- SK1211 대기중에 방출돼 날씨가나 교통상황 따위를 관찰할 수도 있다.
- SK1212 버클리 팀은 모든 전자제품에 이 마이크로 컴을 장착해 나갈 계획이다.
- SK1213 한가지 실용 사례로 전자제품의 내부 기능장애를 사전에 탐지해 사용자에게 경고해 주는 역할을 들 수 있다.
- SK1214 이 입자들은 거실 공간에 들어오는 사람들을 확인하고, 각종 전자제품이나 사무실 의자 그리고 에어컨 등을 적절하게 제어한다.
- SK1215 손가락 끝에 부착되어 있는 알갱이는 손의 움직임을 알아차린다.
- SK1216 “이처럼 손 움직임만으로도 텍스트를 써내려 가고, 그림을 그리며, 조형물을 형상화할 수 있습니다”라고 크리스 피스터는 포부를 밝힌다.
- SK1217 당연히 이 지능형 알갱이로 하여금 친구에게 전화를 걸게 할 수도 있고 스크린에 강연 자료를 비춰 보이게 할 수도 있으며 지금 이 시간 어디에 피자를 주문할 수 있는지를 알아내는 작업까지 요청할 수 있다.
- SK1218 그러면 이 알갱이는 곧 옴니넷을 통해 필요한 정보를 뽑아내게 된다.

## 미래의 네트워크는 대기중으로 자취를 감출 것

- SK1219 “미래는 서로 의사소통을 하는 기계들의 세계가 될 것입니다”라고 실리콘밸리의 대부 폴 사포(Paul Saffo)는 말한다.
- SK1220 “기계는 인간의 편익을 위해 기계들과 서로 의사소통을 할 것입니다. 정보 교환의 약 0.5% 정도만이 인간에 의해 직접 전달될 것입니다.”
- SK1221 차세대 네트워크의 개발작업에는 버클리 엔지니어나 정보공학 전문가들만 매달려 있는 것이 아니다.
- SK1222 IBM·마이크로소프트·선(Sun)같은 미국의 대기업들은 MIT 공대가 추진하는 옥시존(Oxygen), 즉, 산소라고 불리는 - 버클리 프로젝트와 견주어 결코 손색없는- 야심찬 프로젝트를 지원하고 있다.
- SK1223 핵심은 핸디(Handy) 21이라는 만능 기기인데, 일종의 휴대폰을 연상시키는 이것은 가변형 마이크로칩을 장착하고 있다.
- SK1224 이 기기는 여러 기능 중 다수의 외국어를 구사한다는 점이 특징이다.
- SK1225 옥시존 프로젝트의 팀장인 마이클 더투조스(Michael Dertouzos)는 상상력이 부족했던 적은 없다고 한다.
- SK1226 “파리에 계신다 치고, 이제 미국에 있는 친구에게 전화를 겁니다”라고 한 컴퓨터학회에 모인 참석자들에게 설명을 한다.
- SK1227 “그냥 핸디 21에 대고 ‘조와 연결해 줘’라고 하시면 됩니다.”
- SK1228 다음 문제는 기계가 모두 알아서 처리한다.
- SK1229 기계는 조의 사무실에 있는 가상비서로부터 주인이 보스턴의 한 회의에 참석중이라는 사실을 알고는 곧장 미팅장소로 회선을 이어간다.
- SK1230 “보스턴 회의실을 떠다니는 마이크로컴퓨터는 방문이 하나 열려 있음을 확인합니다. 이어 다른 마이크로칩은 핸디 21이 조와 연결되고 있다는 신호음을 울립니다”라고 더투조스는 설명한다.
- SK1231 조는 이제 자신의 핸디21에 통화 내용과 관련이 있는 자료들을 가져오라든지 전화회의에 참석할 다른 두 사람을 찾아보라고 명령할 수 있다.
- SK1232 옥시존은 어디에나 있다.
- SK1233 미래의 네트워크는 - 그 명칭이야 어떻게 되었든 - 대기중으로 자취를 감출 것이다.
- SK1234 정보의 흐름은 m3 데이터의 양으로 산출될 것이다.
- SK1235 인터넷 기술의 다음 주자는 역동적인 자체생명을 띠게 될 것이며, 따라서 on/off 스위치는 더 이상 부착되지 않을 것이다.
- SK1236 네트워크는 그 대가로 암울한 정보의 그림자를 우리 위로 드리운다.
- SK1237 네트워크는 모든 인간에 대해 비디오 녹화 아니면 운동 모습 또는 자신의 소비행태 등에 대한 엄청난 양의 정보를 모아간다.

SK1238 그러나 미국쪽 낙관론자들은 이러한 사실에 눈 하나 깜짝하지 않고 개발을 완성시켜 나갈 것이다.

SK1239 위험이나 부작용에 대해 이들은 언제나 교묘한 아이디어를 제시할 줄 안다.

SK1240 “전 우주적 네트워크의 개발과 병행하여 주요 정보의 해킹 방지 암호처리 기술이 개발될 것”으로 카츠는 믿는다.

SK1241 피스터 역시 실용주의자다.

SK1242 이런 관점에서 그는 자신의 발명이 가져올 현실적 귀결을 미리 진단해 본다.

SK1243 “아니지요. 그렇다고 기관지질환이나 새로운 형태의 피부 알레르기 질환이 늘어나는 일은 없을 것입니다.”

SK1244 “지능먼지 알갱이를 들이마시더라도 전혀 걱정할 필요가 없습니다”라고 피스터는 청중들을 안심시킨다.

SK1245 “직경 1mm 정도의 알갱이는 간단한 재채기로 뱉어 버리면 그만입니다.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=744](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=744)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 디스켓, 테이프, 하드디스크의 한계를 어떻게 극복할 것인가

## 정보사회의 허점, 허약한 기억력

SK1246 독일 기상관측센터(DKRZ)는 고도의 기술로 무장된 메모리 공장이다.

SK1247 실내온도는 정확히 21.9°, 습도는 (45%에) 6,000개가 넘는 자기테이프가 보관돼 있다.

SK1248 저장량은 100조(테라) 바이트를 넘는데, 세계 최대 크기의 도서관이 소장하는 모든 인쇄물의 다섯 배에 달하는 엄청난 수치다.

SK1249 디지털 정보시대에서 기억을 해 낸다는 일은 간단치 않다.

SK1250 데이터를 정기적으로 백업받아 놓지 않으면 이들은 순식간에 더 이상 읽어낼 수 없게 된다.

SK1251 독일 기상관측센터가 보관하고 있는 내용들은 대단히 소중한하다.

SK1252 이들은 바이너리 오라클 즉, 2진 예언서로 명명되는데, 전문가들은 이들 데이터를 바탕으로 50년 후 북해의 온도가 얼마나 올라갈지 또는 오존층 파괴가 얼마나 진행되어 피부암 발병 위험이 어느 정도 높아질 것인지 등에 대한 예측을 해낸다.

SK1253 기상 및 기후 전망은 인간의 삶을 구원할 수도 있고 엄청난 재앙을 막아내기도 한다.

SK1254 그러나 과학자들이 이들 보고(寶庫)를 앞으로도 계속 사용할 수 있을 지의 문제는 결코 간단하지 않다.

SK1255 “30년 후에도 이 자료들을 계속 사용할 수 있을 지 공공이 생각해 보면 기분이 묘해집니다.”

SK1256 기상관측센터의 볼프강 슈탈(Wolfgang Stahl)이 에어컨의 굉음에 맞서 질러대는 소리다.

SK1257 “이 순간 저는 좀 간단한 것들을 보관하는 일을 맡았으면 하는 바람이 꿀떡 같습니다. 십계명 같은 것 말입니다. 점토판은 수 천 년을 견뎌내지요.”

## 디지털 구멍 막을 다양한 방법 모색

SK1258 반대로 전자 데이터들은 예민하다.

SK1259 구텐베르크 성서의 종잇장들은 이미 500년을 넘어서고, 마이크로 필름은 약 100여년의 수명을 자랑한다면, 값싼 CD 롬은 잘못 보관할 경우 신문지처럼 금방 훼손되고 만다.



- SK1260 5~10년이면 세일 판매 CD롬들은 벌써 빛을 아래게 되며, 마이크로 홀 형태로 금속판에 새겨진 데이터들은 더 이상 레이저광이 읽어내지 못하게 된다.
- SK1261 값싼 저장매체에 수록되어 있는 — 특히 음악 또는 음성 — 바이트들은 자외선, 열 그리고 산소들에 의해 쉽사리 손상을 입는다.
- SK1262 디스켓·하드디스크·자기 테이프들은 더욱 민감하다.
- SK1263 왜냐하면 이들 데이터란 실상 섬세한 금속판 위에 새겨진 초소형 자기 입자들에 지나지 않기 때문이다.
- SK1264 따라서 10년 만 지나도 인식 오류가 빈번히 발생한다.
- SK1265 저장 데이터들이 지구 자기장이나 스피커 내장 자석에 의한 간섭을 받거나 저장 매체의 표면이 손상당하기 때문이다.
- SK1266 아날로그 방식의 음악 카세트에서는 예를 들어 모차르트 4중주 곡의 일부 대목이 손상을 입었다 할 지라도 해당 대목만 망가지는 정도로 끝나지만, 디지털 정보의 경우 상황은 전혀 달라진다.
- SK1267 요컨대 단 하나의 바이트 손상으로도 이어지는 데이터 모두를 사용할 수 없게 되는 사례가 충분히 가능하다.
- SK1268 한마디로 정보 사회란 너무나 취약한 기초 위에 세워져 있는 것이다.
- SK1269 지난 수십 년 간 우리는 디지털 매체란 임의의 복사가 가능하며, 거의 무한정 보관이 가능하다고 믿어왔다.
- SK1270 그러던 것이 1985년 미 우주항공국(NASA)에서 발생한 한 작은 사고로 전 세계는 디지털 바이트가 얼마나 취약한 지 비로소 깨닫게 된다.
- SK1271 이제 막 9년밖에 안된 우주 탐사선 “바이킹”호의 보관 데이터들이 상당부분 판독 불가능해지게 된 것이다.
- SK1272 유사한 경로로 미국 우주항공국의 120만개에 달하는 자기 테이프들이 망가졌으며, 그런가 하면 1979년 전까지 지구관측위성 ‘Landsat’이 수집한 거의 대부분의 데이터들이 못쓰게 되기도 하였다.
- SK1273 1998년 빌 클린턴 대통령은 미국 국립자료보관소의 예산 증액을 신청한 바 있다.
- SK1274 미국 관공서의 4분의 3에 달하는 모든 자료들이 전산처리되어 있다는 사실을 감안한 필요조치다.
- SK1275 무엇보다 보험회사·은행·부동산중개업자 그리고 제약회사 등의 경우 디지털 정보의 수명은 곧 업체의 생존문제로 직결된다.
- SK1276 “법규 때문에 골머리를 썩이고 있습니다.”
- SK1277 2,200만개에 달하는 자료들을 관리하는 슈투트가르트의 제약업체 Gehe의 루트 카펠(Ruth Kappel)이 늘어놓는 푸념이다.
- SK1278 “의약품 하나당 40에서 80개에 이르는 서류철이 팔려 옵니다. 설상가상으로 자료보관 연수가 최근 7년에서 10년으로 상향조정되었습니다. 문제는 철자 하나에도 에러가 생기면 안 된다는 점이지요.”

SK1279 “대부분 기업들은 이러한 과제에 제대로 준비되어 있지 않습니다”라고 Anthem Blue Cross & Blue Shield 보험회사의 조 브루스카토(Joe Bruscato)는 꼬집는다.

SK1280 “오늘날 우리는 천재지변에 대한 복구계획뿐만 아니라, 데이터 복원 계획도 동시에 세워 나가야 합니다.”

[http://monthly.join.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=745](http://monthly.join.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=745)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 단 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 미래에는 디지털정보 보관업 성행할 것

SK1281 데이터 저장과 관련한 재앙은 사전경고 없이 찾아 든다.

SK1282 예를 들어 Penn State 대학에서는 3,000명의 학생들이 제출한 자료가 모조리 쓸모없게 되어버린 적이 있다.

SK1283 최악의 경우 한 졸업생이 이수 성적을 전혀 증명해 내지 못하는 경우가 발생할 수도 있게 된 것이다.

SK1284 구체적으로 1990년에 Wordstar에서 작성하여 5¼인치 디스켓에 저장한 졸업 논문이 - 사전에 종이로 출력해 두지 않았다면 - 더 이상 복원되지 않는 경우가 발생하게 되었다는 말이다.

SK1285 디지털 카메라의 도입은 문제를 더욱 어렵게 만들고 있다.

SK1286 예를 들어 2000년 여름, 내 아이의 출생과 세례 모습을 디지털 카메라로 담아 하드디스크에 저장해 두었던 것이 2006년 초등학교 입학 연도에는 흔적도 없이 사라져 버리는 경우가 발생할 수 있다.

SK1287 요컨대 100여년이 지나 다락방에서 빛바랜 증조할아버지, 할머니의 사진을 찾아보는 일이 이제는 불가능해진 것이다.

SK1288 물론 코닥(Kodak)사는 자사가 만든 금색 Photo-CD들은 적어도 100년 정도는 보관이 가능하다고 장담하지만, 이 주장은 100년이 지난 다음에야 그 진위가 밝혀질 가설 정도에 지나지 않는다.

SK1289 정보의 폭발적인 외적 팽창은 내적 균열을 빚어내고 있다.

SK1290 구전에서 구전으로 전승되는 포스트 다큐먼트 문화(post-documental culture)가 도래한 것이다.

SK1291 “후세 사가들이 이 시대를 돌이켜본다면 엄청난 정보의 부족을 느끼게 될 것입니다.”

SK1292 월트 디즈니사의 전임 부회장 대니 힐리스(Danny Hillis)의 예언이다.

SK1293 “디지털 구멍이지요!”

SK1294 이에 발맞춰 여러 형태의 데이터 장기 저장산업이 그 사이 형성되었다.

- SK1295 예를 들어 미국의 Putnam Pierman 회사는 예민한 데이터들을 콘크리트·강철 그리고 납으로 둘러쳐진, 워싱턴 근교 라슨 공군기지내 ‘타이탄 I’이라 불리는 과거 미사일 벙커 속에 보관해주는 서비스를 고객들에게 제공하고 있다.
- SK1296 Norsam 회사는 ‘HD-Rosetta’라는 이름의 CD를 출시, 최소한 1,000년 정도는 보존이 가능하다고 선전한다.
- SK1297 표면에 다이아몬드 박막 처리를 하여 영구히 손상되지 않는 슈퍼CD를 개발했다는 것이다.
- SK1298 예상대로 비용이 만만치 않은데, CD 재생기 한대의 가격만도 1만 달러에 이른다(www.norsam.com).
- SK1299 로제타 고객으로는 ‘뉴욕타임스’지가 이미 확보되어 있다고 한다.
- SK1300 비용을 줄여 데이터를 장기보관하는 가장 좋은 방법으로는 종이 인쇄를 들 수 있다.
- SK1301 이른바 ‘paper-disc’ 테크놀로지라 불리는 이 저장방법은 대상 데이터와 프로그램들을 일종의 모스 부호 형태로 종이에 옮겨 놓는다(www.paperdisk.com).
- SK1302 민감한 데이터들의 보관을 위해서는 최근 일본의 제조업체 오지 페이퍼(Oji Paper) 회사가 ‘30세기용 종이’를 선보인 바 있는데, 이는 최소한 1,000년 정도는 보존이 가능하다고 한다(www.ojipaper.co.jp).
- SK1303 그런가 하면 잊혀졌던 천공카드가 최근 되살아 나고 있기도 하다.
- SK1304 구체적으로 취리히 근교 뤼실리콘에 자리잡은 IBM 연구소는 마이크로 홈을 특수 합성수지에 새겨 넣는 기술을 연구중이다.
- SK1305 그러나 가장 절실한 문제는 사실 전혀 엉뚱한 곳에 놓여 있다.
- SK1306 이를테면 데이터의 물리적 수명이 문제가 아니라, 이들 데이터를 읽어내는 기계가 너무 빨리 바뀐다는 점이다.
- SK1307 “우리가 가장 두려워하는 적(敵)은 실상 데이터 파손이 아니라 데이터 재생 기계들이 하루가 멀다 하고 바뀐다는 사실입니다”라고 독일 기상관측센터의 볼프강 슈탈은 털어놓는다.
- SK1308 늦어도 2년마다 새로운 데이터 전달 표준이 선보여 구형을 시장에서 몰아내고 있다.
- SK1309 슈탈은 책장에서 한 뭉치 자기 디스크들을 꺼내 보여준다.
- SK1310 전혀 빛이 바래지 않은 새것처럼 보이지만, 그 사이 돌이킬 수 없이 남아 버린 것들이다.
- SK1311 1990년이래 벌써 여덟 세대나 바뀌었기 때문이다.
- SK1312 다시 말해 2년 이상 서가에 꽂혀 있는 자기 디스크들은 쓸모없게 되는데, 이들을 재생해 줄 구동장치가 오래 전에 이미 단종되었기 때문이다.
- SK1313 아직 그 어느 누구도 데이터의 장기보관과 관련해 확실한 대안을 제시한 바는 없다.
- SK1314 현재까지 네 가지의 서로 다른 아이디어들이 각축을 벌이고 있지만, 그 어느 하나도 영구적이라고는 말하기 어려운 실정이다.
- SK1315 포맷과 이노베이션의 정글에서는 왕도(王道)란 간단히 열리지 않는다는 말이다.
- SK1316 아마 가장 손쉬운 방법이 있다면 역시 이는 오리지널 재생기로 오리지널 데이터를 읽어내는 고고학적 데이터 처리 방안이 될 것이다.
- SK1317 실제로 이 고전적인 방법으로 큰 성공을 거둔 사례가 있다.

- SK1318 구체적으로 1998년 12월 가옥 관청의 한 통신기술자가 18년에 걸친 동독의 첩보활동 내용 목차를 담고 있는 이른바 ‘Sira’ 데이터뱅크를 열람하는 일이 일어났다.
- SK1319 그 후 오늘까지 구동독 체제하에 만들어진 3대의 구식 로보트론 컴퓨터가 17대의 서방 구형 모델들과 함께 코블렌츠 소재 독일연방 자료보관실의 외딴 공간에 자리잡고 있는데, 만에 하나 1990년 이전에 만들어진 데이터들이 또 한 번 발견될 경우를 대비해서이다.
- SK1320 “물론 장기적 관점에서 볼 때 이는 결코 좋은 해법은 아니지요. 지금 컴퓨터 박물관을 만들려고 하는 것은 아니지 않습니까?”
- SK1321 연방 자료보관실의 정보처리 전문가 미하엘 베텔겔(Michael Wettengel)의 말이다.
- SK1322 이런 이유로 그는 두 번째 가능성인 표준화(standardization) 기술을 모색하고 있다.
- SK1323 구체적으로 모든 텍스트들을 단순 그래픽 데이터로 변환, 이른바 “TIFF”(tagged image file format) 포맷으로 저장한다.
- SK1324 단점을 들자면 그래픽 데이터들은 키워드 검색을 할 수 없다는 점이다.
- SK1325 요컨대 “TIFF”로 처리되는 텍스트들은 장기보관이 가능한 반면 그 사용은 상당히 제한된다.
- SK1326 좀더 교묘하고 널리 퍼져 있는 방법으로는 이른바 마이그레이션(Migration) 방식이 있다.
- SK1327 현재 독일 기상관측센터에서 채택하고 있는 이 방법은 데이터를 각각 사용 가능한 소프트웨어 프로그램 버전과 하드웨어 포맷으로 변환, 복사해 두는 정도로 요약된다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=746](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=746)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## “후손들의 관심을 지금 당장 결정해야 한다”

SK1328 여기에도 문제가 없는 것은 아니다.

SK1329 이 방법은 우선 비용이 많이 들 뿐 아니라 시간도 많이 잡아먹는다.

SK1330 이런 이유로 오버파펜호퍼에 소재하는 독일 우주탐사정보센터에서는 두대의 로봇을 설치, 이들로 하여금 기존 데이터들을 - 사용하지 않는 시간을 빌어 - 쉼 없이 변환, 복사하는 작업을 시키고 있다.

SK1331 Migration 방식이 갖는 가장 큰 결함은 데이터를 새로운 소프트웨어 표준으로 매번 변환/복사할 때마다 일부 데이터들(쉼표 또는 특정 부호 등)이 망실된다는 점이다.

SK1332 “변환작업시 매번 부분손실이 발생합니다.”

SK1333 Rand Corporation의 정보처리 전문가 제프 로텐버그(Jeff Rotheberg)의 말이다.

SK1334 로텐버그는 이런 이유로 제4의 가능성인 에뮬레이션 방식을 취하고 있다.

SK1335 이 방식을 사용하면 신형 컴퓨터들은 마치 구형 컴퓨터인 양 기능을 구식으로 발휘하게 된다.

SK1336 PC게임 프레이크들(Freaks)은 수년 전부터 구형 컴퓨터들의 이런 시뮬레이션이 훌륭하게 작동함을 유감없이 보여준 바 있으며, 286세대의 프로그램들이 최신 펜티엄III급 하드웨어에서도 깔끔하게 돌아감을 과시하기도 했다.

SK1337 데이터 복구 문제는 오래 전 이미 전문가 차원을 넘어 일상생활로까지 들어오게 되었다.

SK1338 보통은 일부 파일의 보관이 문제가 되겠지만, 때에 따라서는 하이퍼링크로 연결되는 디지털 라이브러리 전체가 문제가 되는 경우도 있다.

SK1339 “누군가 오늘날 웹상에서 한편의 논문을 찾아보려면 갖은 링크와 주석 때문에 상당부분 네트워크 전체를 들여다 놓지 않으면 안 되게 됩니다.”

SK1340 미시간 대학의 정보학과 교수 마거릿 헤드스트롬(Margret Hedstrom)의 말이다.

SK1341 요즘 인터넷 웹사이트의 평균수명은 70일 정도라고 한다.

SK1342 이 시간이 지나면 해당 사이트는 내용을 달리하며, 주소를 바꾸거나 완전히 자취를 감추게 된다.

SK1343 따라서 대부분의 검색엔진은 모든 정보들의 5분의 1만을 찾아내는데, 나머지는 네트워크란 집단의 무의식 속에서 사라지고 만다.

SK1344 한 링크를 클릭하여 '404 Not Found'란 에러 메시지를 접하게 되는 빈번한 현상은 바로 여기에서 그 이유를 찾게 된다.

SK1345 이 문제를 해결하는 방법은 Alexa가 소개된 적이 있다.

SK1346 Alexa는 전 세계 자료 보관 시스템 중 가장 야심찬 기획으로 손꼽힌다.

SK1347 캘리포니아에 소재하는 이 회사는 몇 개월마다 정기적으로 '인터넷 중간점검'을 하여 가급적 많은 웹사이트를 저장해 두고자 한다.

SK1348 단기적으로는 멋진 착상인지 모르지만, 장기적으로는 대책 없는 시도라 아니할 수 없다.

SK1349 왜냐하면 인터넷의 조직이 섬세해질수록 그리고 전 세계를 커버하는 디지털 라이브러리가 점점 더 그 중요성을 더해 갈수록 이들 데이터를 보관하는 일이란 한층 더 어려워지기 때문이다.

SK1350 "오늘날 우리는 전혀 새로운 자료 보관 시스템을 필요로 합니다"라고 헤드스트롬은 말한다.

SK1351 과거에는 문서나 그림을 몇백년 후 세대들이 어느 날 우연히 발견하게 될 때까지 아무런 염려 없이 그대로 방치해 두어도 아무 문제가 없었다.

SK1352 의미나 가치 등은 후세들이 그들의 시각에서 판단하거나 평가하면 그만이었다.

SK1353 "그러나 오늘날 우리는 우리 후손들이 무엇에 관심을 가질 것인지 지금 당장 결정하지 않으면 안 되게 되었습니다"라고 헤드스트롬은 덧붙인다.

SK1354 이런 방식으로 컴퓨터를 사용하는 모든 사람은 자신의 미래를 보관해 나가는 고고학자가 되어 가는 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=747](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=747)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 3 단 정보통신革命

꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## “정보홍수 속에서 정보를 적게 갖는 게 능력”

## 인터넷 정보 쓰레기에 대한 철학자 노르베르트 볼츠의 단상

SK1355 계몽운동은 근대 세계에 골칫덩어리를 안겨다 주었다.

SK1356 즉, 한 지식이 과연 믿을 만한가 하는 문제를 두고 지위와 권세가 영향력을 상실하게 됨에 따라 사회는 한순간 총체적 불확실성 속으로 빠져들며, 그럴수록 사람들은 집단 생활에서 신뢰가 차지하는 비중이 얼마나 큰 것인가를 뼈저리게 느끼지 않으면 안 되는 것이다.

SK1357 이러한 신뢰성의 문제는 인터넷 시대에 들어 극단적으로 첨예화되었다.

SK1358 오늘날 온라인으로 접속해 들어가는 사람은 더 이상 통제가 불가능한 정보의 무질서와 맞닥뜨리게 되는데, 이 세계에는 유용한 지식과 갖은 망상이 무성하게 공존하고 있기 때문이다.

SK1359 현대인에게는 직접적인 세상체험보다 통신망을 통한 간접경험이 너무도 우선시되기 때문에 정보매체가 제공하는 정보들을 혼자 힘만으로 ‘실제세계’와 견주어 평가함에 내기란 불가능하게 되었다.

SK1360 그렇다면 정보매체에 가려진 실제세계는 도대체 어디에 존재한다는 말인가?

SK1361 우리는 시사주간지 “슈피겔”과 유력 일간지 “프랑크푸르트 알게마이네”를 읽고, 라디오 방송을 들으며, 제1국영TV 저녁종합 뉴스 ‘타게스테멘’을 본다.

SK1362 학술적으로 까다롭게 표현한다면 우리는 정보의 잉여를 통해 신뢰성에 도달하는 것이다.

SK1363 요컨대 우리는 정보제공자들 간의 경쟁을 통해 우리가 알고 있는 것에 대해 신뢰감을 가지게 된다.

SK1364 정보매체의 기술이 완벽하면 할수록 말을 타고 보던제를 건너는 것이 더욱 위험해진다.

SK1365 오늘날 현실이란 상당부분 정매체에 의한 조작이란 사실을 누구나 감지하고 있기 때문에 ‘실제로 실제 같은 것’에 대한 아쉬움이 더 커지며, 이러한 동경은 다시금 정보매체를 통해 즉각 해소된다.

SK1366 이것이 리얼리티 TV, 쇼킹 다큐멘터리, ‘빅 브라더와 같은 흥취보기 프로그램의 성공비결이다.

SK1367 즉, 가상세계에서는 실제적인 것에 대한 집착이 병적으로 발전하는 것이다.

SK1368 조작의 역사는 정보매체 자체의 역사만큼이나 오래 되었다.

SK1369 그러나 온라인 세계에서 문제는 아주 판이하게 나타난다.



- SK1370 위조는 늘 있어왔지만, 작금의 디지털 세계란 그야말로 흔적도 남기지 않는 위조의 왕국이다.
- SK1371 여기에는 진실성을 알려주는 표식이란 더 이상 존재하지 않는다.
- SK1372 만약 TV 생방송 논평의 배경으로 나타난 백악관이 몇m 넓게 나타난다면 몇 번의 마우스 클릭으로 배경그림을 조절해 맞출 수 있다.
- SK1373 만약 미국의 TV 방송국인 CBS가 타임스 광장의 모습을 보여주려 하는데 경쟁사인 NBC의 거대한 로고가 눈에 거슬린다고 판단되면 그들은 아주 간단한 방법으로 그것을 자사의 로고로 바꿀 수 있다.
- SK1374 구체적으로 지난해 12월31일의 밀레니엄 축제 생방송도 그렇게 이루어졌다.
- SK1375 주간신문 “디 보헤”는 그것을 “비열한 컴퓨터 속임수”라고 비판했다.
- SK1376 이러한 표현은 정곡을 찌르고 있기는 하지만, 그렇다고 세상살이에 별스런 의미를 갖지는 못한다.
- SK1377 “비열한”이라는 표현은 부정직함을 의미하는데, 디지털 그림이란 원래 그렇지 않은가.
- SK1378 그림의 진실성, 즉 그림이 실제세계를 그대로 나타낸다고 믿는 것은 사진기술로부터 비롯한다.
- SK1379 사진술 발명이 중 한 사람인 폭스 델봇(Fox Talbott)은 사진기술을 ‘자연의 연필’이라고 불렀다.
- SK1380 자연이 자신을 사진으로 스스로 그린다는 것이다.
- SK1381 디지털 그림기술이 이런 신뢰를 추락시켰다.
- SK1382 이제 모든 그림은 컴퓨터 조작의 결과물에 지나지 않는다.
- SK1383 이러한 상황에서 나타날 수 있는 반응은 다음 세 가지뿐이다.
- SK1384 하이테크 편집광들이라면 매체가 보여주는 현실이 대중들에게 나눠 주는 아편이 아닐까 하는 의혹을 품을 것이다.
- SK1385 아편을 나눠 주는 자는 세상에서 권력을 쥐고 흔드는 자들이다.
- SK1386 실용주의자들은 디지털 사진조작이 새로운 표준이겠거니 하고 받아들인다.
- SK1387 마지막으로 포스트 모던주의자들은 - 시뮬레이션을 통해 현실이란 우상으로부터 벗어날 수 있는 한 - 이처럼 기술적 조작을 거친 현실을 긍정적으로 해석해 낸다.

#### 많은 것을 짧게 기억하게 하는 인터넷시대

- SK1388 확실한 것은 정보의 가치가 없으며, 정보가치가 있는 것은 확실하지 않다.
- SK1389 그 때문에 정보가 많을수록 그만큼 수용의 폭은 더 좁아진다.
- SK1390 정보의 홍수는 불안을 고조시키며, 그렇기 때문에 각자의 독자적 견해가 더욱 합법성을 띠게 된다.
- SK1391 정보가 충분하지 않기 때문에 사람들은 결정해야만 한다.
- SK1392 삶의 거의 모든 상황에서 충분한 정보를 얻기에는 비용과 시간이 너무 많이 든다.
- SK1393 한스 마그누스 엔첸스베르거(Hans Magnus Enzensberger)는 인터넷 문화에 대한 에세이에서 ‘우리는 점점 더 많은 것을 점점 짧게 기억해 둘 수 있다’고 언급했다.

- SK1394 이것은 이미 후기산업사회에 대한 대니얼 벨의 대 저서를 관통하고 있는 ‘점점 더 많아질수록 우리가 아는 것은 점점 더 적어진다’는 아이러니의 새로운 표현이다.
- SK1395 이해하지 못하면서도 사용해야만 하는 지식은 불어난다.
- SK1396 나의 지식은 증가하지만, 내가 모르는 것은 그보다 더 빨리 늘어난다.
- SK1397 모르는 것이 엄청나게 증가해도 그런대로 견딜 만한 것은 이를 상쇄할 만한 것이 있을 때에 한해서이다.
- SK1398 그 때문에 옛 현자들의 ‘지혜’가 다시 호황을 누리고 있다.
- SK1399 기업 경영자에게 공자의 지혜가 필요하고, 여성들에게는 마키아벨리가 도움이 되며, 1년 열 두 달 괴테를 뒤적일 필요가 있는 것이다.
- SK1400 지식은 결코 바닥나지 않는 자원이다.
- SK1401 지식은 써야만 놀라울 정도로 증가된다.
- SK1402 그 누구도 이러한 지식의 폭발적 증가를 따라갈 수 없다.
- SK1403 라이프니츠는 박식한 ‘세계 지식’을 지녔던 마지막 인물일 것이다.
- SK1404 그 이후로 노동 분업과 유사하게 지식의 분업이 탄생한다.
- SK1405 그리고 이것이 ‘이성’과 이성을 철학적으로 옹호하는 자를 성가시게 만든다.
- SK1406 지식의 분업이란 사람을 편협하게 만든다.
- SK1407 그렇지 않으려면 이 분열과정에 융통성을 기하는 수밖에 없다.
- SK1408 요컨대 대학 학업을 마친 후 학문을 직업으로 선택하지 않고, 자신의 지식을 사회에 응용해 보려는 사람들은 누구나 지식의 분업이 얼마나 고통스러운지 잘 알고 있다.
- SK1409 그 때문에 사회학자인 니클라스 루만(Niklas Luhmann)은 “지식의 습득과정에서 발생하는 직업상의 위험에 대비해 두도록” 요구한 바 있다.
- SK1410 오늘날 한 개인이 알고 있는 것은 리스크 초이스(risk choice)의 아주 우연한 결과다.
- SK1411 이것은 인문주의적인 의미에서의 ‘교양’과는 전혀 관련이 없다.
- SK1412 시장은 교양 대신 배움의 배움을 요구한다.
- SK1413 현대사회에서 사람들은 더 이상 삶을 위해 배울 수 없으며 더 많이 배울수록 사람들은 그만큼 더 많은 것을 더 배워야만 한다는 기본적인 경험만 할 뿐이다.
- SK1414 오늘날 지식이 불안정하며 지식의 유효기간이 지속적으로 줄어들고 있다는 사실은 계몽주의적 이성으로 보아서는 스캔들이고, 교육정책의 측면에서는 딱한 일이다.
- SK1415 계몽주의 이성과 교육정책은 별다른 변동이 없는 한 속수무책일 따름이다.
- SK1416 지식사회를 경제적인 관점에서 관찰한다면 상황은 좀더 분명해진다.
- SK1417 모르는 것이 힘이다.
- SK1418 왜냐하면 지식이란 범우주적이기 때문이다.
- SK1419 그러나 앞선 지식은 힘이다.
- SK1420 경제는 지식을 상하기 쉬운 상품으로 간주한다.
- SK1421 그래서 현재의 수치를 책의 형식으로 제시하는 것은 점점 더 무의미해진다.

## 정보를 삭제하는 새로운 정보 습득방식 부상

SK1422 당장 중요한 지식은 오래 가지 못한다.

SK1423 그 때문에 우리의 지식사회에서는 토대의 확실성을 관계의 확실성으로 보충해야만 한다.

SK1424 만약 21세기에 교양이라는 것이 여전히 존재한다면 그 교양은 불안정한 부분들로 이루어진, 하나의 안정된 전체일 것이다.

SK1425 그러한 본보기 중 하나가 수많은 웹사이트에서 제공되는, 각 주제에 대해 가장 많이 제기되는 질문들을 담고 있는 'FAQ' 코너이다.

SK1426 이렇게 해서 오늘날 인터랙티브 형식의 세계지식 즉, 계몽주의나 권위주의가 존재하지 않는 '창발적 진화'의 백과사전, 혹은 철학적인 전문용어로 말하면 많은 사람들의 의견을 의미하는 새로운 '독사'가 형성된다.

SK1427 가장 중요한 지식은 오늘날 사람들이 알 필요가 없는 것이 무엇인지 아는 능력이다.

SK1428 무엇이 중요한가?

SK1429 모든 평가는 '내일은 다르다'는 암묵적 유보 하에서 이루어진다.

SK1430 우리는 시간과 주의력이 빠듯할 경우 항상 그런 것을 체험한다.

SK1431 아이디어의 슈퍼마켓인 인터넷은 훑어보기만 하는 데도 엄청난 시간을 써 버릴 정도로 많은 옵션을 제공한다.

SK1432 만약 사람들이 TV 잡지를 살살이 읽어내려고 한다면 실제로 TV를 볼 시간은 거의 없을 것이다.

SK1433 따라서 쪽 훑어보고 삭제해 버리는 것이 세상정보와 접하는 새로운 스타일이다.

SK1434 일상언어상으로는 데이터와 정보 그리고 지식, 이 세 가지는 거의 구분이 안 된다.

SK1435 그러나 이 점에서 일단 학자들의 견해를 따라 엄밀하게 구분한다면 '지식사회'를 이해하는 데 많은 도움이 될 것이다.

SK1436 데이터는 마우스 커서의 움직임에 따라 읽혀지는 모든 것들을 일컫는다.

SK1437 그에 반해 정보는 구분되는 것 그리고 구분해 주는 것이어야만 한다.

SK1438 이를 다음과 같이 말할 수도 있다.

SK1439 즉, 데이터는 불러내기만 하면 당장 중요한 정보로 변화될 수 있는 잠재적 정보다.

SK1440 이 점이 '당신 손가락 한 번 두드리면 얻을 수 있는 정보' 혹은 '마우스 클릭으로 삭제'라는 온라인 만능 약속의 배경이다.

SK1441 이에 매혹당하는 사람은 정보가 메시지의 가치척도가 아님을 쉽게 간과한다.

SK1442 의미있는 것과 무의미한 것, 주식시세와 지역 축구리그의 경기 결과, 예배시간과 부동산 광고 이 모든 것들은 정보이론상으로는 다 같은 것들이다.

SK1443 그리고 이것은 우선 지식과는 아무 관계도 없다.

SK1444 새뮤얼 존슨은 두 종류의 지식이 있음을 이미 간파하고 있었다.

SK1445 즉, 우리는 한가지 사항에 관하여 원가를 스스로 알고 있거나 그것에 대한 정보를 어디서 찾을 수 있는지 알고 있는 것이다.

SK1446 그리고 이 두 번째 형태의 지식이 점점 더 중요하게 되는데, 그 까닭은 세상의 지식이 7년 이내에 두 배로 불어나는 시대에 우리가 살고 있기 때문이다.

SK1447 이것은 오늘날 정보의 지도라고 일컬어지는데, 지식이 어디에 있는지 아는 것이다.

SK1448 여기에서 아주 결정적인 사실이 도출된다.

SK1449 즉, 우리의 커다란 문제는 지식의 부족이 아니라 방향설정이 안 되고 있음에 기인한다는 것이다.

SK1450 우리는 머리가 혼란스러운 것이지 무식한 것이 아니다.

SK1451 그러나 바로 이 점은 ‘정보화시대’에 대한 열광과 이 시대의 사실들, 사실들 그리고 또 사실들에 대한 열광 때문에 가려지게 된다.

SK1452 우리는 새로운 정보기술들에 떠밀려 모든 문제들을 무지의 문제로 해석하는 경향이 있다.

SK1453 그러나 의미가 있는지 없는지의 문제는 정보차원에서는 대답할 수 없다.

SK1454 이해하려고 하는 사람은 정보를 제거해야만 한다.

SK1455 그리고 그렇게 해서 우리는 역설적인 결론에 이른다.

SK1456 멀티미디어 사회의 자료의 홍수 속에서 ‘부가가치’는 단지 정보를 적게 갖고 있는 것 즉, 쓸 만한 정보만 간추려 가지고 있을 수 있는 능력이라고 할 수 있다.

#### 인터넷문화의 핵심은 네트워크 관리

SK1457 검색엔진을 통해 정보를 모은다면 우리는 곧장 인터넷 시대의 근본적인 문제와 맞닥뜨리게 된다.

SK1458 즉, 나는 내가 던진 단순한 질문에 대한 답으로 수천 개의 ‘찾아진 정보들’이 쏟아져 나오지만, 실제로 나는 그렇게 자세하게 알고자 한 것은 아니었다라는 사실이다.

SK1459 보다 적게 나오는 것이 더 나을 텐데 말이다.

SK1460 우리는 알 수 있는 모든 것을 알려고 할 수도 없다.

SK1461 가능하면 모든 정보들을 뽑아 내려고 하는 사람은 결국 그것들을 이용하지 못할 정도로 지치게 될 것이다.

SK1462 따라서 인터넷의 커다란 문제는 검색을 어디서 시작해야 하는가라는 것이다.

SK1463 여기서 우리는 ‘브라우저’를 선택해야 하고, 어떤 ‘검색엔진’을 쓰고 또 어떤 ‘포털사이트’를 이용할 것인가를 결정해야만 한다.

SK1464 네비게이터(웹브라우저)를 통해 비로소 사용자는 일차적 선택을 할 수 있게 된다.

SK1465 그렇기 때문에 네비게이터는 오늘날 신경경제체제에서 각광받는 스타로 군림하고 있다.

SK1466 인터넷상에 올라 있는 놀라운 성능을 지닌 검색엔진들은 솔하게 많지만, 많은 사람들은 자신들이 무엇을 찾아야 할 지 제대로 알지 못하게 될 것이다.

SK1467 그 까닭은 야후사의 경영책임자인 팀 쿠클(Tim Koogle)의 말처럼, “사용자는 자신이 눈으로 보고 나서야 무엇을 찾고 있는지 비로소 알게 되기 때문”이다.

SK1468 그리고 그 때문에 ‘자바’나 ‘마림바’와 같은 소프트웨어가 존재한다.

SK1469 이러한 소프트웨어의 설치프로그램은 딱딱하고 복잡한 것이 아니라 설치작업 자체가 재미있어 이름들만 듣고서도 즐겁기만 한 것들이 되어 있다.

SK1470 우리는 정보를 더 이상 찾을 필요가 없다.

SK1471 이제는 정보가 배달되는 단계에 와 있다.

SK1472 인터넷에서는 정보 찾기뿐만 아니라 컴퓨터 통신의 즐거움이 중요해진다는 사실이 여기서 분명해진다.

SK1473 인터넷 문화는 무엇보다 먼저 네트워크 자체, 다시 말하면 여러 가지 관계들을 제공하고 다양한 연결 가능성들을 제시하는 기능을 관리하는 데서 성립된다.

SK1474 이것이 인터넷의 웹사이트에 있는 링크가 지니는 의미다.

SK1475 기술자들은 그것을 파악할 수 없다.

SK1476 왜냐하면 어떤 사항이 기술적이면 기술적일수록 그 전후 맥락은 중요하지 않기 때문이다.

SK1477 그러나 미래의 생활방식과 통신 습관에서는 바로 이러한 전후 맥락이 중대한 관건이 된다.

SK1478 이것은 사회적인 부가가치라고 일컬을 수 있는데, 인터넷 전문용어로 ‘링크가치’라고 한다.

SK1479 링크의 이런 사회적 가치에서 분명해지는 점은 인간에게는 컴퓨터통신에 참여하는 것이 정보를 검색하는 것보다 더 중요하다는 사실이다.

SK1480 정보매체가 인터랙티브한 기능을 가질수록 정보 자체는 그만큼 더 부수적으로 될 것이라고 원칙적으로 말할 수 있다.

SK1481 오늘날 우리는 이렇게 정보가 부차적인 것으로 전락해 버리는 한계적 상황에 자주 접하게 된다.

SK1482 컴퓨터통신으로 인하여 사람들이 서로 통신을 주고받는다라는 사실이 통신되는 세상이다.

SK1483 서로 통신을 해 보자.

SK1484 서로 통신을 주고받을 수 있는 관계가 되면 굳이 설명이나 이유 따위를 덜 필요가 없다.

SK1485 적어도 우리는 제3자로서 인터넷상의 채팅, 아마추어 무선 애호가들의 통신 그리고 또한 지극히 평범한 전화 등을 관찰할 경우 그런 인상을 받게 되는데, 대화의 첫 번째 주제는 소통이 되고 있다는 사실이다.

SK1486 통신이 지속된다는 데 대한 즐거움과 접속할 수 있다는 행복감이 무엇보다 중요하다.

SK1487 인간에게 통신만큼 매력적인 놀이는 없다는 사실을 문화인류학자들은 이미 간파하고 있었던 바다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=748](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=748)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 단 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)**“네트워크는 시민, 자본, 권력의 쟁탈전으로 변모할 것”**

## 전자민주주의의 허와 실

SK1488 전자민주주의의 허와 실.

SK1489 독일 기민당(CDU) 의원 유르겐 뢰트거스(Juergen Ruettggers)는 최근에 있었던 노르트라인 베스트팔렌 선거전에서 기발한 정치 슬로건을 내걸었다.

SK1490 그러나 그는 이 때문에 미래가 어떻게 변화하는지 제대로 깨우치지 않으면 안 되었다.

SK1491 ‘인도 사람을 불러오기보다 차라리 애를 더 낳자’는 그의 불운하기 짝이 없는 정치 슬로건이 세상에 울려 퍼지자마자 뢰트거스의 정치적 경쟁자들은 이에 맞서 민주주의의 한 새로운 미래지향적 테크놀로지를 착안해 낸다.

SK1492 ‘우편엽서 대신 이메일!’이라는 기치로 녹색당은 이 기민당 입후보자의 ‘국수적 고루함’에 대항하여 많은 지지자들을 동원했다.

SK1493 녹색당 홈페이지의 한 귀퉁이를 장식하는 작은 글귀는 미리 작성한 관련 텍스트를 링크시켜 준다.

SK1494 몇 번 더 클릭하면 내셔널리즘에 항의하는 사람이라면 누구나 수에 제한받지 않고 다수의 동지들을 개인 메일링 리스트를 통해 반대시위에 참여하도록 만들 수 있다.

SK1495 이런 일이 있던 직후 뒤셀도르프에서는 예상치 못한 사태가 눈덩이처럼 번져갔다.

SK1496 운동이 시작된 지 만 6시간만에 뢰트거스의 전자우편함이 짝 차버린 것이다.

SK1497 1만 통을 넘는 항의 메일이 빗발치자 전자우편함은 수신 거부 상태에 빠지게 되었고, 뢰트거스는 경연쩍지만 입을 다물지 않을 수 없었다.

## 네트워크의 확산에 따른 새로운 질서 필요

SK1498 “최소의 투입으로 이렇게 엄청나게 많은 사람들을 동원한 성공사례는 좀처럼 드물었다”고 녹색당 대변인 미하엘 오르츠만(Michael Ortsmann)은 토로한다.

SK1499 신속하고도 광범위한 정치참여는 미국의 한 작은 도시 블랙스버그(버지니아주)에서도 진행되고 있다.

- SK1500 지역 주민 85%가 시청 주도 하에 네트워크로 연결되어 있으며, 이를 통해 행정 현안 및 의회 결정사항에 대한 시민들의 직접참여가 가능하게 되었다.
- SK1501 접속자 절반 이상이 종전보다 더욱 적극적으로 시정에 참여하겠다는 의사를 밝혔다고 한다.
- SK1502 “시민들은 적절한 시점에 정확한 정보를 입수하게 되면 참여하게 됩니다”라고 블랙스버그 전자도시의 시장 앤드루 코힐(Andrew Cohill)은 말한다.
- SK1503 인도 북부지방 랄푸르의 코토 싱(Choto Singh)이라는 농부 역시 같은 생각을 갖고 있다.
- SK1504 그가 사는 마을의 도로는 아직 비포장 상태이며, 주민들의 생활은 가난으로 얼룩져 있음이 역력하다.
- SK1505 그럼에도 불구하고 세계 최대의 민주체제인 인도 역시 온라인의 길을 닦아가고 있다.
- SK1506 랄푸르 마을 관청은 얼마전 일반주민들이 이용할 수 있도록 통신장비를 갖춘 현대의 컴퓨터를 설치했다.
- SK1507 이 통신수단을 통해 관청 직원은 마을 주민들에게 일상생활에 필수적인 지식을 제공해 준다.
- SK1508 예를 들어 곡물의 현재 시세를 알려줌으로써 농부 싱은 가격조작을 피할 수 있다.
- SK1509 또는 은행 대출의 전제조건인 토지문서 등을 발급해 주기도 한다.
- SK1510 “이제 토지등기소 직원들이 우리를 속일 수 없게 되었습니다. 세상이 어떻게 돌아가는지 이제 정확히 알게 되었거든요”라고 싱은 네트워크에 대한 찬사를 아끼지 않는다.
- SK1511 이제 통신망은 끝없이 뿌리를 내리며 사방으로 가지를 뻗는 울창한 수풀처럼 전 세계를 뒤덮고 있다.
- SK1512 디지털 통신망은 서서히 그러나 중단 없이 세계의 정치구조를 변화시켜 나가고 있는 것이다.
- SK1513 사우디아라비아로부터 중국에 이르는 권위주의적 정권들은 이 같은 정보의 홍수를 더 이상 통제할 수 없어, 점점 더 압력을 받고 있다.
- SK1514 동시에 민주국가의 정치가들 역시 엄청난 도전에 직면하고 있다.
- SK1515 마치 정치적 유행병이 세계를 엄습이라도 한 것처럼 정보보호·저작권·독과점 방지·조세 의무 등과 같은 사안들이 네트워크의 확산과 더불어 시장경제의 기본질서를 위협하게 되었다.
- SK1516 “21세기에 들어 전 세계를 뒤덮는 디지털 네트워크는 산업혁명 당시 공장과 같은 역할을 하고 있습니다”라고 캘리포니아 대학의 사회학자 마누엘 카스텔스(Manuel Castells)는 진단한다.
- SK1517 과거 시골생활을 이탈한 많은 사람들이 기계가 결정하는 시간질서와 생산기지를 중심으로 한 도시화를 강요받고는 새로운 형태의 정부를 쟁취해내지 않으면 안 되었듯이, 이제 우리 사회는 정보 통신망이라는 새로운 체제에 직면해 이에 걸맞은 새로운 형태의 질서를 구축해 나가야만 한다.
- SK1518 네트워크라는 새로운 파워가 없었다면 아마도 불가능했을 정치적 사건들이 1990년대에 이미 여러 가지 발생했다.
- SK1519 예컨대 전 세계적인 금지협약을 이끌어 내고 이로써 1997년도 노벨평화상을 수상하게 된 ‘지뢰 제조 및 사용 반대’ 캠페인은 손쉽고 저렴한 E메일 통신수단을 바탕으로 한 전 세계 수백여 행동단체들 간의 협력이 없었더라면 결코 성공을 거두지 못했을 것이다.

SK1520 복지국클럽 OECD가 계획한 다국적기업 투자보호협정은 한 작은 캐나다 행동단체가 이 비밀 협정서 초안을 입수해 인터넷을 통해 전 세계 동지들에게 전달함으로써 결국 좌절되고 말았다.

SK1521 그리하여 1998년에는 ‘다국적기업 선언’에 반대하는 운동이 불과 6개월 만에 12개에 달하는 나라들에서 동시에 진행되었으며, 이러한 거센 여론의 압력에 굴복해 각 국 정부는 계획안을 철회하지 않을 수 없었던 것이다.

SK1522 지난해 11월 시애틀 시가에서 세계무역기구(WTO)의 협상을 봉쇄한 바 있는 — 노조, 동물보호단체 그리고 제3세계 운동가들로 구성된 — 글로벌 반대동맹 역시 신속한 전자정보 교환 시스템이 없었다면 결코 이루어지지 못했을 것이다.

SK1523 그런가 하면 멕시코 남부의 자파티스트(zapatist)들과 같은 해방운동 역시 인터넷을 통해 비로소 세상의 이목을 끌게 되었다.

SK1524 이들 지도자 중의 한 사람인 ‘마르코스 부대장’은 네트워크의 도움을 받아 전 세계에 걸친 연대 협조를 동원, 마침내 멕시코 장성들을 협상 테이블로 끌어낼 수 있었다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=749](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=749)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## “사회적 네트워크전쟁 벌어질 것”

SK1525 미 국방부의 싱크탱크인 Rand연구소 전문가들은 머지 않아 ‘사회적 네트워크 전쟁’(social network-war)이 벌어질 것으로 전망한다.

SK1526 “인류 역사상 그렇게 많은 사람들이 그렇게도 다양한 목적을 위해 그렇게 엄청난 권력을 그렇게 쉽게 성취한 유례를 찾아볼 수 없다”는 것이 펜타곤 선지자들의 확신이다.

SK1527 어느 혁명도 “각 개개인에 이르기까지 권력을 그렇게 빠르고도 신속하게 위에서 아래로 전달한 적은 없었다”고 이들은 덧붙인다.

SK1528 “10년쯤 지나면 지난날 우리가 어떻게 민주주의를 일구어 왔는지를 전혀 이해하지 못하게 될 것입니다”라고 90년대초 함부르크에서 최초의 네트워크 서비스업체를 설립한, 독일 인터넷의 선구자 베른하르트 비더만(Bernhard Biedermann)은 확신한다.

SK1529 “머리 속에 한 번 그려 보시지요. 만약 1,500만 명에 달하는 사람들이 이메일 탄원서에 서명해 투표를 요구해 온다면 그 어느 총리라 할 지라도 이를 무시하지 못할 것입니다.”

SK1530 물론 이렇게 급조된 민주주의가 설사 제대로 기능을 발휘한다 해도 이것이 반드시 건전한 방향으로만 나아가리라고는 아무도 장담할 수 없다.

SK1531 마찬가지로 미디어 재벌이 사주하는 극단적 형태의 사행성 미디어쇼가 세상을 풍미할 위험도 적지않다.

SK1532 프랑스의 월간지 “르몽드 디플로매틱”의 이그나치오 라모네(Ignacio Ramonet) 발행인은 ‘사이버 린치 법정’이 자행될 지도 모른다고 엄중 경고한 바 있다.

SK1533 반면 독일 사민당(SPD) ‘사이버 시민단체’의 대변인 아르네 브란트(Arne Brand)는 전자민주주의의 긍정적 측면을 강조하는 데 힘을 아끼지 않는다.

SK1534 “오로지 대표 역할만을 하는 민주주의는 그리 오래 가지 못할 것입니다”라고 브란트는 확신한다.

SK1535 물론 다른 한편으로 네트워크는 여러 정당들에 하나의 새로운 기회를 부여해 주고 있다고 한다.

SK1536 “우리는 시민들에게 새로운 형태의 정당활동을 제공할 수 있습니다. 이를테면 지역당원이라 해도 이제부터는 굳이 담배연기로 가득찬 선술집 골방에까지 출석할 필요는 없어졌습니다. 가상참여 방식은 정당 형태를 근본에서부터 바꾸어 놓을 것입니다.”

- SK1537 네트워크를 민주정치 참여의 도구로 이용하고자 하는 시도들은 현재 도처에서 진행되고 있다.
- SK1538 예를 들어 ‘politic digital’이란 한 독일 단체는 잘 정리된 최신 정보 서비스 외에도 전자서명을 받을 수 있는 플랫폼을 구축해 각 시민운동단체들로 하여금 개별 안건에 대한 웹상의 지지를 구할 수 있는 기반을 마련해 놓고 있다.
- SK1539 그 다음 사업으로는 시민의 정치참여도를 더 높여갈 수 있도록 독일 전역에 걸친 정치 데이터뱅크를 구축해 나갈 것이라고 한다.
- SK1540 또 이 장치는 각 정치쟁점에 대해 의논을 나눌 수 있도록 해당 정치가, 심급 기관, 관청 그리고 상담자 등을 링크시켜 놓을 계획이다.
- SK1541 이렇게 하여 누가 어떤 사안에 어떤 결정을 했는지를 일목요연하게 알 수 있게 되며, 따라서 일부 의원들이 과거의 부적절한 발언 때문에 새삼스레 어려움을 겪는 사례가 발생할 수 있다.
- SK1542 “우리는 정치참여를 용이하게 합니다”라고 올해 23세인 정치 개혁가 라스 힌리히스(Lars Hinrichs)는 말한다.
- SK1543 마찬가지로 흥미로운 것은 지방정치의 네트워크화다.
- SK1544 예를 들어 분쟁의 소지가 많은 건축공사 계획 등은 “사이버 참여의 이상적 타깃”이 될 것이라고 기센 대학의 정치학 교수 클라우스 레게비(Claus Leggewie)는 말한다.
- SK1545 실제 3D그래픽으로 처리된 문제의 건축안은 지역 주민들에게 시각적으로 보다 잘 전달될 것이다.
- SK1546 “그런 다음 논의에 참여하는 시민들과의 점진적인 의사결정 과정이 진행될 수 있겠지요”라고 레게비는 구상을 설명해 보인다.
- SK1547 그럴 경우 재벌 건설업체는 곧바로 정치쟁점화될 것이며, 공무원이나 지방의원들과의 뒷거래는 아무런 의미도 갖지 못하게 될 날이 올지도 모른다.
- SK1548 “잘 돌아갈 겁니다. 비용도 들지 않지요. 그저 해보겠다는 의지만 있으면 됩니다.”
- SK1549 사민당(SPD) 방송분과위 대변인 예르그 타우스(Joerg Tauss)의 말이다.
- SK1550 그는 네트워크의 정치적 의미를 일찍이 간파한 몇 안 되는 독일 정치인 중 한 사람이다.
- SK1551 그러나 정치의사 결정과정에 보다 적극적으로 참여하기 위해 시민들이 정말로, 그리고 어떤 시민들이 실제로 네트워크를 활용하게 될 것인지의 문제는 여전히 미지수다.
- SK1552 “그렇지 않아도 교육과 언변을 통해 이미 기득권을 누리는 일부 사회계층이 계속 권력을 쌓아 나갈지도 모른다”고 오스나브뤼크의 정보공학 교수이자 사회학자인 디터 오펜(Dieter Otten)은 우려를 표한다.
- SK1553 그럴 경우 미래의 네트워크 사회란 ‘새로운 엘리트 계층이 새로운 테크놀로지를 사용하여 구세대 엘리트들을 대체해 나가’ 과정 정도로 그치고 말 것이다.
- SK1554 미래의 전자민주주의는 누가 참여의 돌파구를 열어 갈 것인가의 물음 외에 다른 문제도 많이 안고 있다.
- SK1555 여전히 단정짓기 어려운 물음 중의 하나로 글로벌 커뮤니케이션이 오늘날과 마찬가지로 과연 앞으로도 계속 다양하고도 자유롭게 발전해 나갈 것인가 하는 것이다.
- SK1556 지금까지 네트워크 사회는 일종의 순수 사회주의로 점철되어 있다.

SK1557 요컨대 금융거래 내역이든, 정치적 사안이든 혹은 포르노 사진이든 상관없이 모든 데이터들이 똑같이 취급되는 것이다.

SK1558 이러한 현상이 계속되어서는 안 된다.

SK1559 미래 E-Commerce의 엄청난 데이터들과 엔터테인먼트산업의 동영상 및 게임 자료들이 쏟아져 나올 때 이들의 교환가치는 수십억 달러에 이를 것이다.

SK1560 따라서 이러한 변화를 지금과 같은 초연한 자세로 더 이상 방치할 수는 없다.

SK1561 몇 가지 기술적 예를 들면 해킹 방지, 해적판 근절 조치, 끊임이 없는 초고속 데이터 전송 등이 있으며, 이들은 미래 네트워크사회가 당면한 엄청난 문제들 중의 일각에 지나지 않는다.

### 네트워크를 장악하려는 정치·자본의 공략

SK1562 이 사이버 네트워크의 기반 구축에 향후 몇 년 간 대기업들도 엄청난 돈을 쏟아부을 예정이다.

SK1563 지금까지 전 세계 커뮤니케이션 플랫폼을 대등하게 사용할 수 있었던 소기업이나 단체들은 자연스럽게 뒷전으로 밀려나게 될 것이다.

SK1564 인터넷의 자치기구인 Iann 임원 선출은 올해 처음으로 E메일을 통해 전 세계적으로 진행된다.

SK1565 상당한 정치적 갈등이 빚어질 것으로 전망된다.

SK1566 인터넷산업의 집약은 이러한 흐름을 겨냥하고 있다.

SK1567 예를 들어 타임워너와 세계 최대 네트워크 서비스업체 AOL의 합병으로 모든 서비스를 누구나 누리게 한다는 기본 이념은 더 이상 지탱하지 못하게 되었다.

SK1568 이미 독일 AOL 고객 중 80%가 사전조작된 AOL의 사이버 세계에서만 활동하고 있다고 한다.

SK1569 새로 탄생할 인터넷 거인은 미래의 광대역 케이블을 바탕으로 그 왕국을 건설해 나갈 것이다.

SK1570 그 초석으로 기존의 유선 케이블망이 소임을 다할 것이다.

SK1571 벌써 미국의 AT&T와 독일 텔레콤 케이블망 구매 회사는 더 이상 공짜는 없다고 발표한 바 있다.

SK1572 그러기에는 투자비용이 너무 많이 든다는 것이 이들의 변이다.

SK1573 네트워크 접속의 자유를 침해하게 될 이 일련의 조치에 이어 이제는 정치와 경제가 하나가 되어 정보검열을 하려 들고 있다.

SK1574 영국에서는 내무장관 잭 스트로(Jack Straw)의 지시를 받아 국가정보국 M15가 인터넷 정보교류를 감시할 광범위 컨트롤 시스템을 구축하고 있다.

SK1575 그런가 하면 독일 연방 법무장관 헤르타 도이블러-그멜린(Herta Daeublin-Gmelin)은 인터넷 업체에 극우단체의 서비스를 금지하도록 조치한 바 있으며, 미국의 경우도 거의 대부분 극우단체가 네트워크 서브를 통해 세력을 뻗어나가고 있다.

SK1576 유일하게 음반산업만이 정치검열에 편들고 있다.

SK1577 심지어 메탈리카(Metallica)같은 혁명적 밴드 역시 'Napster'란 프로그램에 힘입어 자신들의 음악이 불법으로 대량 디지털 복사, 유통되자 더 이상 참을 수 없다고 나서는 실정이다.

SK1578 그리하여 이 록밴드는 냅스터 프로그램을 제작한 숀 패닝(Shawn Fanning)을 고소했다.

SK1579 수백만 건에 달하는 음악파일들이 네트워크를 넘나드는 일을 막기 위해 독일의 음반 대기업은 불법복제 음악 데이터를 소장하는 외국 프로바이더와의 연결을 사전에 봉쇄할 수 있는 후속 방안을 구상중이다.

SK1580 이를테면 네트워크상의 가상 국경검열이 마련되고 있는 것이다.

SK1581 “한 번이라도 검열체제가 제대로 돌아가기 시작하면 이의 정치적 오용은 프로그래밍된 것이나 진배없습니다”라고 사민당(SPD) 미디어 전문가 타우스는 말한다.

SK1582 그렇게 될 지도 모르지만, 반드시 그렇게 되어야 한다는 법은 또 없다.

SK1583 왜냐하면 ‘언제 어디서나 무료 네트워크 접속’을 요구하는 반대집단들의 세력도 결코 만만치 않기 때문이다.

SK1584 구체적으로 13개국 54개 단체로 구성되는 Internet Liberty Campaign은 자유·평등이란 인터넷 원칙을 저해하는 모든 기도에 강력히 대항해 나가기로 선언한 바 있다.

SK1585 “우리는 민주적이기 위해 데이터 교류를 제어하는 시스템 코드를 쟁취하지 않으면 안 되게 될 것입니다”라고 인터넷 연구가 오텐(Otten)은 말한다.

SK1586 “원래 권력구조란 게 항상 그럴지 않았던가요?”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=750](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=750)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 3 탄 정보통신革命

## 꿈을 넘어선 컴퓨터

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

기획 및 진행 : 최보근

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

## 시장에서의 생존은 '기술'이 아니라 '개인의 관심' 간파에 달려있다

## '노래하는 꽃병'을 생산할 것인가 말 것인가

SK1587 '기술은 문제될 것이 없다. 보다 나은 제품을 만들어내자.'

SK1588 이는 필립스의 사훈이다.

SK1589 기치에 걸맞게 캐시미어 스웨터, 비스코스 섬유 티셔츠 또는 초미세섬유 바지 등 갖가지 종류를 모두 만족시키는 60가지 프로그램을 갖춘 한 세탁기를 이 회사가 만들어 낸다고 가정해 보자.

SK1590 아니면 사람 엉덩이 무게를 측정하여 해당 자료를 자동으로 다이어트 상담원에게 보내주는 자동차 시트를 생각해 보자.

SK1591 또는 주인께서 기름진 음식을 드셨으니 식기세척기는 이에 맞는 세척 프로그램을 준비토록 하라든지, 오늘 메뉴는 이런 것이 어떨겠습니까 하고 추천까지 해주는 지능형 냉장고를 만들어낼 수 있다고 가정해 보자.

SK1592 디지털 혁명은 이 모든 것을 가능하게 한다 - 그렇지만 과연 이런 것들이 필요한가?

SK1593 인간이 아닌 기계가 열 개에 이르는 세탁 프로그램을 수행해 낸다면 사실 이 정도로도 충분하지 않은지, 또 자기 엉덩이 무게가 얼마나 나가는지를 끊임없이 알고 싶어하는 사람이 과연 몇이나 될 지...

SK1594 디지털 시대에는 무엇이 가능하며 무엇이 만들어 내지 못하는지의 기술적 한계가 문제가 아니라, 만든 물건이 얼마나 유익하게 잘 쓰이는가 하는 사용가치의 한계가 관건이 되게 된다.

SK1595 요컨대 사람들이 갖고 싶어하는 것이 무엇인가를 알아내는 일이 인간이 무엇을 만들어낼 수 있는가를 밝혀 내는 일보다 훨씬 어렵다는 말이다.

SK1596 필립스디자인의 책임자 스테파노 마르자노(Stefano Marzano, 50)는 필립스 그룹을 위해 소비자에게 필요한 제품 혹은 최소한 필요하리라 여겨지는 제품의 개발 임무를 맡고 있다.

SK1597 즉, 필립스디자인의 과제는 "세련된 문화를 더욱 발전시켜 나갈 제품들"을 창안해 내는 일이다.

SK1598 이탈리아 출신 마르자노 사장은 '고도로 복잡해지는 21세기에 대한' 미래 생존전략으로 '고품격 디자인'(High Design)을 제시한다.

SK1599 전통과 미래예측의 결합, 다문화적, 다분야간 공동 동향연구, 호환 가능한 제품들을 통한 기업들의 협력체제 등을 구상하고 있다.

SK1600 네덜란드의 아인트호벤시는 ‘저급 디자인’(Low Design)의 전형으로 통한다.

SK1601 누렇게 색이 바랜 1970년대 콘크리트 고층건물들, 90년대 벽돌건축이 만들어내는 안락한 분위기, 60년대의 무계획적인 건축들이 뒤엉켜 있는 것이 그 증거다.

SK1602 이곳에 ‘고품격 디자인’을 추구하는 필립스디자인사가 옛 전구공장을 사무실로 개조해 자리잡고 있다.

SK1603 직원들은 유럽인·아시아인·아프리카인·아메리카인 등 여러 대륙 출신으로 구성되어 있다.

SK1604 경영학과 출신, 사회과학 출신, 건축가, 예술가, 패션디자이너, 정보통신과학 출신 등 전공도 다채롭고, 교육수준도 높은 편이다.

SK1605 사회학적으로, 문화적으로 혹은 경제적으로 미래가 어떠한 양상을 띠게 될 지 그리고 필립스사가 미래지향적인 측면에서 어떠한 위상을 지녀야 할 지를 밝혀내는 것이 그들이 맡은 소임이다.

### 디지털 혁명으로 모든 욕망이 실현가능해져

SK1606 “우리는 인간과 자연적 및 인공적 환경 사이의 연관성을 조사하고 있습니다. 이와 같은 상호작용에서 나타나는 발전 동향을 관찰해 미래에 대한 가설을 도출해내지요.”

SK1607 마르자노 사장의 설명이다.

SK1608 즉 필립스사의 신제품 개발 관련 아이디어들은 이러한 미래예측을 바탕으로 한다는 말이다.

SK1609 개발 과정은 현황파악에서 시작한다.

SK1610 이탈리아 출신 마르코 베볼로(Marco Bevolo)는 세계의 발전 동향을 미시적으로 그리고 거시적으로 조사하여 향후 2년에 대한 예측을 한다.

SK1611 고전적인 방식의 소비자 탐문, 시장조사, 일본에서 출간되는 “Barfout”, 벨기에의 “Addicts”와 같은 아방가르드 잡지, 미술전람회, 산업박람회 등 여러 가지 정보를 기초자료로 하여 가상 시나리오를 만들어 내며, 이는 다시 엄선된 전문가들의 검증 절차를 거친다.

SK1612 그런 다음 비로소 객관적 데이터와 직관이 빚어내는 예측이 실제 설득력이 있는지를 가려내게 된다.

SK1613 누구나 잘못 생각할 수 있다.

SK1614 특히 미래에 관해서는 잘못 생각하기 십상이다.

SK1615 이런 까닭에 필립스디자인사가 제시하는 미래 청사진은 ‘possible options’이라 불린다.

SK1616 즉, 이들 전망은 ‘그럴 수 있다’ 또는 ‘그렇지 않을 수도 있다’ 쪽으로 해석되는 것이다.

SK1617 최근 어느 모터쇼에서 베볼로는 동그스름하고 덜 공격적인 형태로의 새로운 미적 경향을 발견했다고 한다.

SK1618 그의 동료 전문가들은 달리 보았지만, 베볼로는 자기가 관찰한 것이 큰 흐름의 축소판이라고 못박았다 한다.

SK1619 책상 하나 건너에는 ‘전략적 미래’과(課)의 프리소 웨스텐버그(Friso Westenberg)가 일하고 있다.

SK1620 그는 사회·문화적, 기술적 그리고 마케팅 동향을 면밀히 추적, 향후 5~10년을 전망하는 미래지도를 개발중이다.

SK1621 그런데 웨스텐버그가 그려 보이는 미래상은 거친 감이 없지 않다.

SK1622 그 까닭은 소위 광각(廣角)렌즈라는 것이 작업 중간단계에 삽입되는데, 다시 말해 그는 ‘The Unfolding Universe’ ‘The Mosaic Society’ ‘The Explorer Society’ 등 공간적 연상을 불러일으키는 메가트렌드, 즉 거시 동향을 주로 다루기 때문이다.

SK1623 “우리는 미래를 예측하는 것이 아니라, 미래를 생각하고 있습니다.”

SK1624 웨스텐버그의 말이다.

SK1625 웨스텐버그는 ‘Mosaic Society’의 구성원들이 삶을 개인 위주로 꾸려나갈 것이라고 전망한다.

SK1626 그 전제조건으로 ‘전략적 미래’과의 책임자인 에릭 쿼트(Eric Quint)는 다음과 같은 사항을 지적한다.

SK1627 “앞으로 생산되는 제품은 소비자의 친구 노릇을 할 수 있어야 합니다.”

SK1628 지능형 전화기는 할리우드에서 걸려오는 전화를 제외하고는 저녁 7시에서 8시 사이에는 주인이 전화 받기를 원치 않는다는 사실을 알고 있으며, 퇴근길에는 오디오를 틀어 주기도 한다.

SK1629 여름날 저녁에는 경음악풍의 재즈를, 겨울에는 첼발로 협주곡이 흘러나오도록 미래의 기계들은 사용자의 변화무쌍한 욕구를 충족해 낸다.

SK1630 ‘Let's make things better’(보다 좋은 제품을 만들자)는 필립스사의 슬로건이다.

SK1631 ‘보다 좋은 제품들’을 필립스 디자인사는 순회 전시회에서 선보이고 있다.

SK1632 그 전시회 가운데 하나인 ‘미래의 비전’(Vision of the Future)은 1996년 인터랙티브 서적을 선보인 바 있는데, 수천쪽의 분량을 저장할 수 있고 원하면 소리내어 읽어 주는 기능도 갖추고 있다.

SK1633 또 여기서는 지능형 스키복과 인터넷 접속 음성인식 이동전화 ‘시바’(Shiva)가 전시되기도 했다.

### “미래는 예측하지 말고 생각하라”

SK1634 “전시 아이디어들 중 60%가 상품화되었습니다.”

SK1635 마르자노 사장의 말이다.

SK1636 물론 전부 필립스사가 상품화한 것은 아니다.

SK1637 디지털 서적은 ‘Rocket-E-Book’이라는 상표로 미국의 누보 미디어(Nuvo Media)사가 판매하고 있고, 스키 리프트 패스를 저장할 수 있는 마이크로칩 내장 장갑은 로이쉬(Reusch)사가 만들어 내며, 노키아(Nokia)사는 지난 가을부터 무선인터넷 접속 서비스(WAP) 기술을 갖춘 이동전화를 출시하여 시장을 석권하고 있다.

SK1638 반면 필립스사는 이번 4월에야 비로소 인터넷 핸드 Xenium 989를 내놓았다.

SK1639 필립스는 조만간 ‘Let's make things faster’(보다 신속하게 제품을 만들자)라는 새로운 슬로건을 내걸지도 모를 일이다.

SK1640 물론 여타 기업뿐만 아니라 필립스사 역시 아직 건드리지 못한 전시 대상들도 여럿 있다.

SK1641 예를 들어 마르자노 사장의 책상에는 스피커가 내장된 흰 꽃병이 놓여 있다.

SK1642 즉, 전자공학기술이 거추장스럽고 흉물스런 가재도구의 일부분으로 존재하기보다 실내장치와 잘 융합되어야 한다는 것이다.

SK1643 마르자노는 노래하는 이 꽃병을 한정생산 판매하기를 원하지만, 마케팅팀이 계속 반대한다고 한다.

SK1644 사람들의 감각이 아직 그 정도에 이르지 못했다는 것이다.

SK1645 그렇지만 미래는, 적어도 머나먼 미래는 어딘가 전혀 다른 곳에 있는지도 모른다.

SK1646 슈퍼마켓에 우유를 추가 주문해 주는 냉장고도 아니고, 전자수첩·신용카드·PC 역할을 하는 이동전화도 아닐 것이다.

SK1647 그 미래는 정보기술을 유용하게 쓸 수 있도록 하는 서비스에 주어질 것이다.

SK1648 필립스사는 유럽연합 집행위원회의 용역을 받아 다른 연구팀과 협력 하에 공동체 지식을 저장하고 사용하게 만드는 방안을 개발한 바 있다.

SK1649 그 시범단계로 에딘버러에서 3주 동안 인터랙티브형 테이블과 칠판이 전시되었는데, 이 책상은 다양한 정보를 제공함과 동시에 참가자 모두가 개인적인 알림 사항과 의견을 기입해 넣을 수 있는 여러 기능을 갖추고 있다.

SK1650 차츰차츰 보다 살아 숨쉬는 로컬 네트워크를 만들어 내겠다는 것이다.

SK1651 파트타임제 기업 란슈타트(Ranstad)사는 흩어져 고립되어 있는 직원들에게 ‘공동체’ 느낌을 주기 위해 최근 이와 유사한 시스템을 주문한 바 있다.

SK1652 “우리는 블랙박스 사고방식에서 벗어나 서비스 사고 체제로 나아가야 합니다.”

SK1653 필립스디자인사의 란슈타트-프로젝트 팀장 빌렘 카스(Willem Kars)의 말이다.

SK1654 “서비스 분야와 기술을 결합시키는 것이 관건입니다.”

SK1655 멋있는 말이다.

SK1656 용역서비스는 늘리고 제품 생산은 줄인다는 구상이다.

SK1657 필립스사가 현재 돈을 벌고 있는 사업영역의 폐지 작업을 카스가 담당하고 있는 것이다.

SK1658 ‘Let's better not make things’(차라리 제품을 만들지 말자)라는 새로운 슬로건이 내걸릴지도 모를 일이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년11월호&book\\_id=200011&article\\_id=751](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년11월호&book_id=200011&article_id=751)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 ‘21세기의 세계’를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)에서 볼 수 있다. 문의 (02)361-2336

## “재미있게 일하고, 신나게 놀자”

## 자본주의 게임 룰을 바꾸는 신경제의 다이내믹

*세바스찬 슈니첸바우머는 ‘신경제’ 체제 속에 살고 있다. 22세인 그는 소프트웨어회사 사장이다. 이 회사 직원과 고객은 세계 도처에 퍼져 있다. 그는 원천에 사는 정치인들을 자문하기도 하고 인터넷의 미래를 함께 결정하기도 한다. 이들 신세대로 대변되는 신경제의 새로운 패러다임은 어떠한 모습일까.*

SK1659 책상 위에 있는 대형 모니터만 보면 그는 직원들이 지금 무슨 일을 하는지 바로 알 수 있다.

SK1660 모니터의 도표와 그림이 수천km 떨어진 밴쿠버·보스턴·프라하 등에서 그를 위해 일하는 팀의 작업을 일목요연하게 보여준다.

SK1661 그래서 22세의 이 청년 사장은 모니터를 통해 전 세계에 흩어진 자기 회사의 모습을 볼 때면 가끔 철학적 생각에 젖어 들곤 한다.

SK1662 “이것이 바로 육체와 정신의 분리가 아닌가.”

SK1663 슈니첸바우머는 거의 모든 사람이 설정목표를 거의 모두 달성해 낼 수 있는 시대의 기업인 세대에 속한다.

SK1664 “내 생각은 모든 것을, 정말로 모든 것을 바꿔야 한다는 것입니다”라고 그는 말한다.

SK1665 물론 이런 부류의 청소년들은 항상 존재했다.

SK1666 한가지 생각에 사로잡혀, 무언가 혁명적인 것을 이뤄내려 했던 사람들이 바로 이런 부류다.

SK1667 그러나 지금까지 이런 개혁가들의 영향력은 그들이 살고 있는 지역에 제한되었다.

- SK1668 그들은 적합성 여부와 상관없이 가까이에서 필요인력을 채용했으며, 담보를 제시할 수 있는 경우에만 현지 은행에서 대출받았고, 대출금을 다 갚고 난 후에야 비로소 새로운 기계에 투자할 수 있었다.
- SK1669 초창기 몇 년 간은 해외시장 진출이란 거의 생각할 수 없었다.
- SK1670 오늘날은 이들 장벽이 모두 무너졌다.
- SK1671 기술적 한계, 재정적 한계, 지리적 한계 등 모든 한계를 힘들이지 않게 극복할 수 있게 된 것이다.
- SK1672 전 세계에 산재한 팀 외에 약 20명이 댈렌의 사무실에서 슈니첸바우머를 위해 일하고 있다.
- SK1673 이들은 조만간 4배나 더 큰 사무실로 이전할 예정이다.
- SK1674 슈니첸바우머는 ‘모스키토 테크놀로지’(Mozquito Technologies; <http://www.mozquito.org>) 회사를 1년 반전 친구인 말테 베델(24)과 함께 설립했다.
- SK1675 당시 두 사람은 웹사이트의 프로그래밍 데이터 표준, 즉 소위 HTML-코드의 기능을 몇 가지 확장시켜 보려는 아이디어를 갖고 있었다.
- SK1676 몇 달에 걸친 작업후 그들은 개발 소프트웨어 ‘모스키토’를 사이버 공간의 표준 심의·결정기관인 월드와이드웹 컨소시엄(W3C)에 보냈다.
- SK1677 얼마 지나지 않아 두 사람은 W3C-작업팀에서 함께 일할 의향이 없느냐는 답장을 받았다.
- SK1678 그 이후 슈니첸바우머는 매주 수요일 정각 4시면 전 세계적으로 18명의 회원에게만 부여된 비밀회의 전화번호를 돌린다.
- SK1679 이 모임의 회원들은 마이크로소프트·IBM·AT&T의 기술책임자와 같이 컴퓨터분야에서 가장 뛰어난 브레인들로, 서로 머리를 맞대고 인터넷의 미래를 개척해 나간다.
- SK1680 슈니첸바우머에게는 지역 한계를 뛰어넘는 Global Thinking이란 너무도 당연한 것이다.
- SK1681 인터넷은 지구의 오지에서도 사업을 할 수 있도록 필요 인프라를 모두 제공해 준다.
- SK1682 그렇기 때문에 오늘날의 기업은 예전과는 비교될 수 없을 정도로 빠르게 성장할 수 있다.
- SK1683 새로 태어나는 회사들은 네트워크에서 계속해서 아이디어를 보급 받는다.
- SK1684 데이터제국은 끊임없이 새로운 사업 컨셉트를 창조해 낸다.
- SK1685 어제는 온라인 경매가, 오늘은 인터넷에서 부품을 주문하는 B2B사업이 각광받는다.
- SK1686 내일이면 누가 어떤 아이디어로 벼락부자가 될 지 모를 일이다.
- SK1687 날마다 새로운 금액을 찾아 나서는 벤처팀이 줄을 잇고 있다.
- SK1688 이런 아이디어 중 상당수가 재정지원을 받을 수 있게 되었다.
- SK1689 인베스트먼트 뱅크, 대기업, 재력가(엔젤회사)들, 이들은 너나 할 것 없이 메가톤급 유망사업에서 함께 돈을 벌고 싶어한다.
- SK1690 그들은 매주 평균 10억 달러의 리스크 캐피털을 유치해 회사의 지분을 사들인다.
- SK1691 물론 대부분의 투자는 완전한 실패로 끝나지만, 몇 건만 적중해도 손실보전 정도는 문제가 없다.
- SK1692 투자한 회사가 주식을 상장하면 적어도 수십 배는 건질 수 있기 때문이다.
- SK1693 세계화의 가속화, 정보기술의 혁신, 자본시장의 팽창 이 세 가지 요소가 나란히 발전해 이른바 신경제(New Economy)를 탄생시킨 것이다.

SK1694 신경제는 자본주의의 게임 룰을 완전히 새롭게 써 나가고 있다.

SK1695 신경제의 주체들은 ‘모든 것이 가능하다’는 신념을 불태우고 있다.

SK1696 이 도전정신 속에는 회의(懷疑)가 발붙일 틈이 없다.

SK1697 “그들은 산사태와 같은 거대한 에너지, 변화와 재생을 촉진하는 촉매의 화신”이라고 미국 작가 마이클 루이스(Michael Lewis)는 그의 책 “모든 힘을 새로운 것에게”에서 쓰고 있다.

SK1698 “이런 정신이 존재하는 한 우리는 무엇이든 할 수 있다”고 슈니첸바우머는 말한다.

SK1699 18세까지도 그는 자신이 장차 무엇을 해야 할 지 결정하지 못했다.

SK1700 세이첼린에서 자라면서 그는 음악, 특히 재즈를 즐겨 작곡했다.

SK1701 그러나 그가 알고 있었던 음악가들은 모두 가난뱅이들 뿐이었다.

SK1702 뮌헨 대학에서 그는 예술사 공부를 시작하여, 수업을 듣고 학과 모임에도 참석해 보았다.

SK1703 그것으로 충분했다.

SK1704 “장래에 기념관 관리인이 되기 위해 몇 년 동안 대학에 다니고 싶지는 않았습니다.”

SK1705 “자, 이제 한 번 돈을 벌어볼까나!”

SK1706 부동산업에 종사하는 그의 아버지는 그가 법관이 되기를 바랐다.

SK1707 하지만 그는 법학공부 대신 친구들과 함께 뒤뜰에 사무실을 하나 차렸다.

SK1708 그들은 그곳에 컴퓨터를 들여놓고 회사 이름을 ‘후피’라고 붙였다.

SK1709 그리고는 외치기를

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=266](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=266)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)**“자! 이제 어디 한 번 돈을 벌어볼까나!”**

SK1710 그런데 무엇을 해서 돈을 벌 것인가?

SK1711 “당시 멀티미디어는 엄청났습니다”라고 컴퓨터 팬인 슈니첸바우머는 회상한다.

SK1712 그때는 인터넷이 막 대중매체로 성장하고, 모든 사람들이 홈페이지를 갖고 싶어하던 시기였다.

SK1713 이러한 사이트들을 어떻게 프로그램화할 수 있는가를 슈니첸바우머는 스스로 찾아나갔다.

SK1714 그 후 슈니첸바우머는 남부독일 바이에른주의 부동산업계를 소개하는 ‘데모’(Demos: <http://www.demos.de>)를 개발하게 되는데, 이 프로그램을 통해 고객들은 원하는 집이 어떤 상태인가, 이를테면 건축중인가 아니면 완공되었는가 혹은 이미 팔렸는가를 온라인으로 보고 결정할 수 있었다.

SK1715 “이것은 평범한 웹사이트를 통해서만 만들 수 없습니다”라고 슈니첸바우머는 말한다.

SK1716 그는 스무살이 되어서는 ‘후피’를 떠나 두 번째 회사를 설립해 네트워크 표준의 기능 향상에 전력을 기울이게 된다.

SK1717 그는 다섯 엔젤기관으로부터 필요한 자금을 제공받았고, 그때부터 그의 인생은 급격히 달라졌다.

SK1718 지난 몇 년 간 슈니첸바우머는 거의 50번이나 미국을 다녀왔다.

SK1719 그 외에는 원헨의 컴퓨터 앞에서 대부분의 시간을 보냈다.

SK1720 “3일 동안 자리를 뜨지 않고 컴퓨터 앞에 앉아 있었던 적도 가끔 있습니다. 그리고는 3일 동안 파티를 열지요.”

SK1721 직원들도 같은 리듬으로 열심히 일한다.

SK1722 위계질서는 구시대의 산물이다.

SK1723 누구나 자기가 원할 때 출퇴근한다.

SK1724 프로젝트는 약속기한 내에 끝내기만 하면 되는 것이다.

SK1725 이들이 신경제의 주체다.

SK1726 구부러졌다 싶을 정도로 탄력적이며, 몸을 혹사할 만반의 준비가 되어 있다.

SK1727 무엇보다 그들은 젊다.

SK1728 그들은 또한 그래야만 한다.

- SK1729 왜냐하면 가정을 이루고 집을 장만해야겠다고 결정할 쯤이 되면 이들도 상당수는 벌써 옛경제의 쾌적함을 동경하는 구세대로 치부될 것이기 때문이다.
- SK1730 하지만 슈니첸바우머는 지금 거기까지 생각할 마음은 추호도 없다.
- SK1731 규칙적인 근무시간, 최저임금 혹은 시간외 수당, 노동조합 따위 역시 수상쩍기 짝이 없다.
- SK1732 왜냐하면 그는 그런 것을 이해하지 못할 뿐더러 이해하려고도 하지 않기 때문이다.
- SK1733 그 같은 문제는 다 부질없는 지난날의 토론거리 이상의 의미를 갖지 못한다.
- SK1734 “누군가 불만이 있다면 우리는 그 즉시 이야기합니다.”
- SK1735 만약 대기업이 작은 단위로 분해된다면 거기서는 그다지 형식에 얽매이지 않을 것이라고 그는 믿고 있다.
- SK1736 청년 슈니첸바우머가 소프트웨어 대기업인 마이크로소프트사를 방문했을 때 사무실에 설치된 사워시설과 침대는 대단히 인상적이었다.
- SK1737 그곳에는 다음과 같은 기치가 걸려 있었다.
- SK1738 ‘열심히 일하고 신나게 놀자’(Work hard, party hard).
- SK1739 “재미란 요소는 아주 중요합니다. 그렇지 않으면 일을 견딜 수 없거든요.”
- SK1740 슈니첸바우머의 말이다.
- SK1741 흥미야말로 신경제의 또 다른 특징이다.
- SK1742 회사 일과 여가 사이의 경계는 불분명해졌으며, 파티마저 항상 팀과 함께 한다.
- SK1743 파티는 단순히 놀기만 위한 것이 아니다.
- SK1744 거기서 네트워크가 연결되고 동료들을 모집하며 투자자들을 구한다.
- SK1745 한 신설 기업이 나름대로의 사업 아이템을 개발, 거대조직 속으로 들어갈 때마다 창립자들은 요란스러운 개업파티를 연다.
- SK1746 목적은 단 한가지, 가급적 세간의 이목을 끌려는 것이다.
- SK1747 신경제의 젊은 사장들은 ‘The B 52s’ 혹은 ‘The Who’ 등의 팝스타들을 등장시켜 그들의 인기를 통해 약간이라도 자신을 조명시킬 수만 있다면 돈이 얼마나 들어도 이를 마다하지 않는다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## “팀워크와 세계를 향한 개방성이 중요”

SK1748 신경제의 주역들은 대중의 이목을 끌기 위해서라면 무엇이든 가리지 않는다.

SK1749 왜냐하면 그 동안 유사한 컨셉트를 지닌 수많은 새로운 회사들이 네트워크에서 어지러운 정도로 출현했지만 어떤 분야라도 실제로 성공한 기업은 몇 되지 않기 때문이다.

SK1750 나머지 회사들의 운명은 분명하지 않다.

SK1751 운이 따른다면 그들은 합병 절차를 밟아 나갈 것이고, 운이 나쁘다면 이들은 살아는 있지만 아무런 일도 일어나지 않는 사자(死者)의 나라 ‘좀비(zombi) 넷사이트’로 갈 것이다.

SK1752 너무 오래 기다리게 하는 사람, 성장이 너무 느린 기업, 심지어 실수를 하는 업체는 소리없이 무대에서 사라진다.

SK1753 투자자들은 다음 투자 상담에서 이들에게 기회를 주지 않는다.

SK1754 신경제에서는 ‘시장 진출 타이밍’이 모든 것을 결정짓기 때문이다.

SK1755 “너는 끊임없이 투쟁한다. 너는 가능한 한 빨리 빛을 받기 위해 위로 올라가는 정글 속의 어린 나무처럼 너 자신을 내세워야만 한다”라고 슈니첸바우머는 말한다.

SK1756 이런 숨가쁜 역동성은 구경제체제의 회사들에게도 큰 영향을 미치고 있다.

SK1757 대부분의 대기업들이 점차 전자상거래쪽으로 사업방향을 선회하고 있다는 사실이 그 방증이다.

SK1758 정치도 그런 면에서는 뒤지지 않으려 노력하고 있다.

SK1759 연방 총리 게르하르트 슈뢰더는 신경제가 갖는 ‘의외의 가능성과 신규 고용 창출’을 확신하며, 정보통신 외국인 전문 인력을 독일로 유치하기 위한 그린카드제를 입법조치했다.

SK1760 슈뢰더가 신경제에 대응하는 방법을 보면 정치가 새로운 시대를 아직 제대로 이해하지 못하고 있다고 슈니첸바우머는 확신한다.

SK1761 즉, 그린카드란 단지 5,000만원을 넘는 고용계약서나 대졸 출신 외국인 지원자를 위해서만 존재한다는 것이다.

SK1762 “다시 한 번 구경제의 잣대가 사용되었습니다”라고 슈니첸바우머는 서슴없이 불만을 토로한다.

SK1763 수입 전문인력이 컴퓨터 전문가들이라면 그의 회사로서도 환영하는 바이지만, 슈니첸바우머 개인적으로는 ‘일을 진짜 박력있게 추진해 나갈 수 있는 사람’을 더 좋아한다고 한다.

SK1764 예를 들면 미시간의 한 칵테일바에서 일했고, 포르노 출판업의 대부 ‘래리 프린트사’의 경호원으로도 있었으며 그 후에는 해양생물학자로서 플랑크톤의 신진대사를 탐구하기도 했던 자기 회사 프로젝트 매니저 카이 같은 사람이야말로 슈니첸바우머가 찾는 유형이다.

SK1765 “모두가 컴퓨터를 배울 필요는 없습니다. 오히려 팀워크나 세계를 향한 개방성과 같은 기본 성격이 중요합니다”라고 슈니첸바우머는 역설한다.

SK1766 독일인에게는 이런 범세계적 개방성이 부족하다고 그는 질타한다.

SK1767 자신이 인터넷 자문위원으로 있는 바이에른주의 주지사 에드문트 슈토이버에게도 솔직히 털어놓은 적이 있다고 한다.

SK1768 바이에른주의 회사들이 세계적 기업으로 부상하기란 요원한 일이라고 슈니첸바우머는 생각한다.

SK1769 “우리는 국내기업이라는 냄새를 풍기고 싶지 않습니다. 우리가 실리콘밸리에 있더라도 마찬가지로 잘할 수 있을 것이라고 남들이 알아주기를 원합니다.”

SK1770 그는 최근 실리콘밸리에서 음성인식으로 컴퓨터를 다루는 한 눈먼 인도 사람을 만났다고 한다.

SK1771 “탄성이 절로 나왔습니다. 진짜 천재다!”

SK1772 하지만 독일의 실정은 전혀 딴판이다.

SK1773 고국에서 슈니첸바우머를 기다리고 있는 것은 그린카드 도입에 반대하여 ‘일자리를 앗아가는 인도 사람 대신 아이를 더 낳자’고 외치는 객적은 정치가들의 선전선동뿐이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=268](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=268)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 묻지마투자자들, 위기를 언제까지 견딜까?

## 전국민을 미치게 만드는 ‘유행병’ 주식 투자

SK1774 “부자가 되고 싶으십니까? 주식이 있습니다!”라고 관련 잡지들이며 TV 그리고 가두에서 판매되는 일간신문들이 우리를 향해 소리치고 있다.

SK1775 원가 변하기는 변했다.

SK1776 얼마 전까지만 해도 주식이란 원가 엄청나고 이해하기 어려운 것으로 느껴졌으나 이제는 친숙한 존재가 되었다.

SK1777 그저 이자표나 오려내는 살찐 자본가들을 더욱 살찌게 한다는 주식이 평범한 저축가들에게도 불로소득을 보장하는 ‘희망의 전표’가 된 것이다.

SK1778 사무실에서든 술자리에서든 해변에서든 사람들은 축구와 날씨에 대해 열을 올리며 이야기하던 것과 마찬가지로 닥스(DAX:독일의 주가지수)와 나스닥(Nasdaq)에 대해 입에 거품을 물고 이야기한다.

SK1779 KGV란 것이 환율-이윤-비율이라는 것도, IPO가 주식공모(Initial Public Offering)란 사실도 이미 터득하고 있다.

SK1780 증권시장의 움직임이 어느 날 갑자기 사람들의 흥미와 관심을 집중시키게 되었다.

SK1781 “별동전” “금실물레” 이야기보다 더 근사한 현대판 동화가 씌어지고 있는 것이다.

SK1782 별이 동전이 되어 쏟아져 내리고, 짙이 금실로 변하는 현상이 실제로 일어난다.

SK1783 불과 몇 달 사이에 백만장자가 된 사람들의 성공 스토리를 알고 있지 않은가.

SK1784 마침내 저축통장은 투자 방법 중 가장 별 볼 일 없는 방법이라는 사실을 비로소 독일사람들도 터득한 것 같다.

SK1785 적어도 그렇게 보인다.

SK1786 독일에는 증권문화가 없다고 거듭 불평들이었다.

SK1787 지난해 초 독일에서는 성인 인구 중 13%도 채 안 되는 사람들만이 주식이나 펀드를 소유하고 있었을 뿐이다.

SK1788 네덜란드에서는 저축하는 사람들 중 30%가 주식을 보유하고 있고 덴마크에서는 그 수가 31%, 스웨덴에서는 35%에 달한다.



SK1789 이제 독일 사람들도 이들 나라를 따라잡고 있다.

SK1790 텔레콤의 국민공모주가 초기에 성공을 거둔 데다 유난히 장기간 지속되고 있는 주가의 상승폭에 자극받아 점점 많은 사람들이 배당증권에 투자하고 있다.

SK1791 거의 18% 정도가 주식이나 펀드를 소유하고 있는 것으로 독일 증권연구소는 파악하고 있다.

SK1792 이제 오래 고대해 왔던 증권문화가 태동할 것인가?

SK1793 점점 더 많은 사람들이 생산적 자산을 지니고 있고 그리하여 경제적 발전에 참여한다고 해서 사회가 변화하는가?

SK1794 이러한 회의를 품는 것이 마땅하다.

SK1795 합리적인 정책과 이성적인 경영에 대한 신뢰가 정당들의 싸움질과 민망한 뇌물 스캔들 때문에 너무나 자주 휘청거리는 이 나라에서 백만장자 몇사람 더 있다고 주주민주주의가 되는 것이 아니기 때문이다.

### 저축통장 버리고 주식으로 몰려드는 사람들

SK1796 오히려 주식시장의 햇병아리들 대부분은 신속하고 짹짹한 수익을 보장하는 듯한 주식에서 재미를 발견한 것처럼 보인다.

SK1797 투기라는 개념은 주가가 상승하는 동안에는 두려움을 모른다.

SK1798 적잖은 소액주주들이 이렇게 급속하게 수천 마르크씩 벌게 된 것이다.

SK1799 또한 적잖은 소액주주들은 액면으로 나타난 수익에만 만족하여 주식을 다시 내다파는데, 그러다 보니 생산적 자산에 참여할 수 있는 기한이 짧을 수밖에 없다.

SK1800 특히 유행을 타는 투기에서는 큰 수익전망뿐만 아니라 긴장감이라는 부수적 재미가 매력을 돌운다.

SK1801 이러한 점은 요즘의 시대정신에도 딱 맞아떨어지는 것으로 보이는데, 바로 이 때문에 주식에 손대는 사람들의 수가 늘어나고 있다.

SK1802 투자가들 중에도 특이한 부류가 있다.

SK1803 그들은 주식에 대한 그때그때의 열광이 새로 형성되는 증권문화와는 별로 상관없다는 태도를 취한다.

SK1804 바로 데이 트레이더들이다.

SK1805 이들은 치고 빠지는 데만 관심이 있을 뿐, 견실한 투자나 재산 형성에는 하등의 관심조차 없는 투기꾼들일 뿐이다.

SK1806 대개 근소한 이윤을 놓고 다투는 주식이나 외환을 신속히 사고 파는 것은 전에는 은행이나 증권거래소의 전문가들 몫이었다.

SK1807 그러나 오늘날에는 투기꾼들이 인터넷을 통해 직접 중개인들과 연결되어 주식의 매매 주문을 즉각적으로 하고 있다.

SK1808 진작부터 데이 트레이더가 쾌감을 얻을 수 있는 특별한 거래공간이 유혹의 손길을 뻗치고 있었다.

- SK1809 그곳에서는 종종 거의 자폐적이다시피한 군상들이 모니터 앞에 웅크리고 앉아 숫자와 그래픽 곡선들을 뚫어지게 바라보면서 그때그때의 결정을 자판으로 두드려 넣는다.
- SK1810 많은 사람들에게는 이것이 고급 수준의 비디오게임으로 비친다.
- SK1811 페노미디어를 사고, 모어훈게임에서 모어훈이 어디로 날아가는가 살펴보다 클릭! 사격.
- SK1812 그것은 신속한 게임이다.
- SK1813 데이트레이더는 한가지 투자건(件)에 불과 몇 초 동안 머물러 있는 경우도 드물지 않다.
- SK1814 부를 쌓을 수 있는 확실한 길은 아니다.
- SK1815 앞으로 독일에서도 주식이 크게 중요해질 개연성은 매우 높다.
- SK1816 주식은 머지 않아 인기있는 저축 형태가 될 것이다.
- SK1817 정치가 장래의 연금생활자에게 더 이상 안전한 보장을 해줄 수 없기 때문에 더욱 그렇게 될 것이다.
- SK1818 젊은 세대는 부모 세대보다 더 많이 노후에 대비해야 할 것이다.
- SK1819 주식은 아니더라도 최소한 펀드는 장만해 놓아야 할 것이다.
- SK1820 아버지로부터 상속받은 재산은 주식시장으로 밀려들어오게 될 것이고, 새로 창립된 많은 회사들은 직원들을 우리사주 방식으로 기업경영에 참여시키는 아이디어가 현실화되고 있다.
- SK1821 증권시장으로 쇠도하거나 주식에 각별한 관심을 쏟는 것은 최근 일종의 대중적 현상이 되어버렸다.
- SK1822 그렇지만 사회 각 계층에서 광범위하게 주식투자가 행해지고 있다는 결론을 내리는 것은 성급한 일이다.
- SK1823 “대중적인 인간은 목표 없이 살면서 바람에 표류하는 인간”이라고 스페인의 사상가 호세 오르테가 이 가세트(Jos Ortega y Gasset)는 말한 바 있다.
- SK1824 이미 1929년에 한 이 생각은 정곡을 찌르는 데가 있다.
- SK1825 그러나 유행을 타는 대중현상의 지속성을 의심하는 것은 오늘날에도 여전히 잘못되었다고 볼 수 없다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=)

[272](#)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 위기는 대공황을 잇고 상승하는 꿈만 꿀 때 온다

SK1826 주식거래 전문가는 주식시장이 일방통행이 아니라는 사실을 누차 강조한다.

SK1827 노련한 투자자들은 경기의 부침을 간파하고 있다.

SK1828 그렇지만 대부분의 신참 주식투자자들은 쉽게 돈을 벌 수 있을 것 같은 냄새를 맡고, 그 흔적을 따라갔을 뿐이며 오랜 기간 상승하기만 하는 경기를 경험했을 뿐이다.

SK1829 특히 젊은 기업가들이 급히 필요한 수백만 마르크를 융통해 쓰는 노이에마르크트는 많은 투자자들이 새로운 주식이라면 검토하지도 않고 모두 사들이도록 잘못 길들였다.

SK1830 소위 ‘묻지마 투자’를 조장한 것이다.

SK1831 주식거래 기준으로 따져본 기업가치가 기상천외로 높이 치솟은 기업들의 사례들은 엄청난 유혹으로 작용했다.

SK1832 미국의 경제학자 존 케네스 갈브레이스(John Kenneth Galbraith)는 주식시세가 급격히 상승하는 단계에서 투기꾼들이 보이는 행태를 “현실로부터의 무더기 도피”라고 규정했다.

SK1833 금융시장 상황에 대해 적극적으로 비판적 견해를 피력하는 갈브레이드는 주식을 통한 투기가 “개인 스스로 또는 국민 다수를 백치화로 몰아가는 조짐”임을 간파하고 있다.

SK1834 투기를 함으로써 “인간의 건강한 오성을 최소한이나마 지킬 수 있는 최상의 보루인 자기비판 능력이 위험에 처하게 된다”는 것이다.

SK1835 일반적으로 돈 많이 버는 사람이 특히 영리하다고 생각해 왔지만, 돈과 지능이 서로 결부되어 있어야 한다는 것은 잘못 된 생각이라고 갈브레이드는 지적한다.

SK1836 뉴욕 증권시장의 중심가인 월스트리트의 비아냥꾼들이 자주 인용하는 격언, 즉 ‘돈의 귀재도 파산할 때까지만 천재일 뿐’이라는 격언을 그는 믿고 있다.

SK1837 일찍이 케네디 대통령의 자문역을 담당한 바 있는 갈브레이드는 재정적 파산이 너무나 빨리 망각되는 것 또한 화를 자초한다고 말하고 있다.

SK1838 금융 관련 사항에서 기억력은 기껏해야 20년 정도 거슬러올라가면 그만이다.

SK1839 “20년이란 세월은 일반적으로 새로운 세대가 앞선 세대가 그랬던 것처럼 자신들의 천재성을 믿고 일을 추진할 만한 단계에 이르는 데 필요한 기간이지요.”

- SK1840 첨단기술이나 생명공학 분야의 주식을 둘러싼 열띤 투기에 손대고 있는 투자자들 가운데 세계경제를 몇 년 동안이나 위기상황으로 몰아넣었던 1929년의 주식시장 붕괴를 염두에 두고 있는 사람은 실제로 좀처럼 없다.
- SK1841 1987년의 주가폭락 상태도 거의 잊혀진 상태다.
- SK1842 그렇지만 머지 않은 장래에 주식시장에 새로운 엄청난 위기가 닥치지는 않는다 할 지라도 이미 지난 몇 달간의 추세에서 볼 수 있듯 뚜렷한 주가폭락 사태가 나타날 수도 있고, 어쩌면 장기적으로 지속될 불경기가 올 수도 있다.
- SK1843 종종 깊이 생각해 보지도 않고 별다른 경험도 없이 항상 주식시세가 상승하리라는 희망만 가지고 주식을 산 투자자들은 그럴 경우 어떻게 행동할 것인가?
- SK1844 경제학에서는 오래 전부터 호모 에코노미쿠스(Homo oeconomicus) 모형이론의 가정 하에서 연구를 진행하고 있는데, 이것은 시장 전반을 파악하고 모든 것을 속속들이 완벽하게 알고 항상 합리적 결정을 내리는 허구적 존재를 가정한 모형이론이다.
- SK1845 이것은 시장에서 일어나는 과정들을 추상적으로 설명하는 데는 쓸모가 있을 지 모르지만 주식시장에서 실제로 일어나는 일은 그것으로 파악할 수 없다.
- SK1846 “우리는 호모 에코노미쿠스의 차가운 심장에 생명을 불어넣어야 합니다”라고 도이체방크의 시장분석 담당역 요아힘 골트베르크(Joachim Goldberg)는 말한다.
- SK1847 비교적 새로운 연구분야인 행태재정학(Behavioral Finance)의 대전제는 ‘인간은 단지 제한된 범위 내에서만 이성적으로 행동할 수 있다’는 것이다.
- SK1848 인간이 내리는 결정은 감정의 영향을 받을 뿐만 아니라 정보를 어떻게 받아들이고, 어떻게 처리하는가의 양태에 따라 그 결정의 향배가 달라질 수 있고 다른 투자자들의 행동에도 영향을 받는다.
- SK1849 그와 같은 시각으로 관찰하게 되면 주식투자의 주체인 투자자는 추상적인 호모 에코노미쿠스로부터 살아 움직이는 존재로 나타나게 된다.
- SK1850 그러한 존재로부터 반복적으로 나타나는 특정한 행태표본이 간파된다.
- SK1851 은행학을 전공한 외환 담당자인 골트베르크는 이 이론을 활용하고 있다.
- SK1852 “다른 사람의 행동방식을 간파한 사람은 자신의 거래 실적을 향상시킬 수 있습니다.”
- SK1853 그렇지만 골트베르크의 지식이 전혀 새로운 계층의 증권 거래 고객들의 장래 행동양태를 예측하는 데 충분할 지는 회의적이다.
- SK1854 묻지마 투자자들이 다가올 위기를 견뎌내느냐 아니면 “다시는 주식 거래는 안한다”며 패닉 상태에서 떠나느냐 하는 결정적인 문제가 그대로 남아 있기 때문이다.
- SK1855 “중요한 사실은 대부분의 사람들이 경제, 특히 증권에 대해 아직도 여전히 별로 이해하는 바가 없다는 점입니다.”
- SK1856 프랑크푸르트 소재 독일증권연구소의 프란츠 요세프 레벤(Franz-Josef Leven)의 말이다.
- SK1857 “그래서 우리는 오래 전부터 경제학을 교과목으로 도입해야 한다고 주장하고 있습니다.”
- SK1858 이제까지는 그와 같은 선의의 충고가 별다른 결실을 맺지 못하고 있다.

SK1859 단지 바이에른주의 고등학교 학생들이 자본주의가 어떻게 돌아가는지 철저하게 공부하도록 수업계획안에 들어 있을 정도이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=273](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=273)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)**‘빅 중독증’, 메가 인수·합병의 허와 실**

## 지구 전역을 강타하는 세계화의 전염병

요즘 전 세계 경제는 메가 합병의 열광에 빠져 있다. 그 결과 미래 경제는 이른바 소수의 ‘Global Corp.’에 지배당하고 마는 것은 아닌지? 최근 우리 경제에도 거세게 불어닥치고 있는 ‘Big’을 향한 물결이 과연 안정된 미래를 위한 최선책인지? ‘M&A’를 둘러싼 최근 전문가들의 새로운 인식.

SK1860 세계경제가 이제까지 겪어 보지 못한 처절한 한판승부가 얼마전 국제무대 위로 올려졌다.

SK1861 ‘너 죽고 나 살자’식의 자아편집증에 빠진 재계의 두 거물, 영국의 보다폰(Vodafone; <http://www.vodafone.com>) 총수와 독일의 만네스만(Mannesmann; <http://mannesmann.de>) 총수가 서로를 먹어치우기 위해 천문학적 비용을 들여 상대방의 미세한 움직임을 분단위까지 계산, 지난 몇 주간 전대미문의 살극을 시연했던 것이다.

SK1862 겐트(Gent) 대 엡서(Esser).

SK1863 통바지에 셔츠 바람의 뉴 커머가 쿨(cool)한 ‘슈퍼 브레인’과 벌이는 일전.

SK1864 언론은 이 결전을 여러 형태로 대서특필했다.

SK1865 그러는 사이 만네스만을 둘러싼 인수합병극은 넘어서는 안될 선까지 넘어 마침내 두 재벌총수 간의 살육전으로까지 발전했던 것이다.

SK1866 결과는 겐트의 한판승.

SK1867 엡서는 300억원 가량의 배상을 받고 자리에서 물러났으며, 만네스만은 무참히 도륙당하고 말았다.

SK1868 만네스만의 사례는 21세기초 벌어지고 있는 글로벌 이코노미의 한 전형이다.

SK1869 이 대기업간의 먹고 먹히는 싸움의 이면에는 나밖에 모르는 두명의 최고경영자와 이성을 상실한 증권시장 그리고 최대의 이윤을 남기기 위해서라면 아예 시장 전체를 통째로 사버리겠다는 끝없는 욕망 등이 그 동인으로 숨어 있다.

SK1870 작금의 글로벌 이코노미는 빅(Big)을 향한 유례없는 집단편집증에 빠져 거의 매주 새로운 기업합병 소식을 토해내고 있다.

SK1871 이들 빅 중독자의 증상은 한결같다.

SK1872 더 세계, 더 빨리, 더 높이!

SK1873 1996년 한해 동안 211건의 이른바 메가 딜이 알려졌으며, 대부분 10억 달러를 웃도는 인수합병 사례들이었다.

SK1874 그러던 것이 1999년 들어서는 건수만 해도 두 배 이상 증가했고(476), 총 인수합병 액수는 1조 달러에서 3조 4천억 달러로 불어났다.

SK1875 물론 이는 시작에 불과하다.

SK1876 합병 사례는 공간의 구애를 받지 않고 보다 확산될 것이며, 유럽이 이러한 글로벌 이코노미의 중심에 자리잡으리라는 것이 대부분 전문가들의 공통된 견해이다.

SK1877 이러한 사회 변화는 평상시에는 베일에 가린 채 'M&A'만을 먹고 사는 검은 양복의 남자들, 이른바 인베스트먼트 뱅커들에 의해 주도된다.

SK1878 이들 검은 그림자들의 도움이 없었다면 겐트나 엷서 두 사람 모두 지난 몇 주 간의 처절한 싸움에서 아무 짓도 할 수 없었을 것인 바 각종 스테이트먼트, 인터뷰, 갖은 전략들이 자구 하나 그리고 장면 하나 하나까지 이 사람들의 손을 거쳤던 것이다.

SK1879 보다폰과 만네스만은 이들의 자문에 각각 수백만 달러를 지출했다.

SK1880 구체적으로 메가 합병 한 건을 성사시킬 경우 그 중개 역할을 하는 인베스트먼트 뱅크는 인수가의 약 0.5%까지 수수료로 챙긴다.

SK1881 이처럼 엄청난 현금이 오가는 사업에 어느 은행이 뚜쟁이 노릇을 하려 들지 않겠는가.

SK1882 따라서 이들 중개기관은 평소 아주 정밀하게 예비 인수합병 대상을 가려내서는 서로를 하나로 묶어 나가기에 수단과 방법을 가리지 않는 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=277](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=277)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 빅 중독증, 더 세계! 더 빨리! 더 높이!

SK1883 대부분의 대기업 총수들 역시 이 유혹에 빠져 있다.

SK1884 경영진의 입장에서든 회사가 커질수록 이사에게 돌아가는 돈이 더 많아지기 때문에 빅딜을 마다할 이유가 없다.

SK1885 마찬가지로 적대기업에 먹히는 기업의 입장에서든 이 싸움은 해볼 만한 가치가 있다.

SK1886 이들 기업의 경영자 역시 장래 문제를 염려하지 않아도 되기 때문이다.

SK1887 요컨대 합병 대상 임원은 통합회사의 고위직과 만만찮은 옵션 등을 제공받고 계속 일하거나 아니면 엄청난 액수의 퇴직금을 받고 말 그대로 금의환향하는 것이다.

SK1888 물결이 거센 이러한 합병의 저변에는 반드시 권력욕, 물질욕 같은 이기적 야망만이 숨어 있는 것은 아니다.

SK1889 두 개의 기업을 하나로 합치는 것이 객관적으로도 합당하다는 주장들이 없지는 않지만, 문제는 과연 이들의 주의 주장이 경제 현실에서의 시험을 견뎌낼 것인가 하는 점이다.

SK1890 글로벌 시대에 접어들어 여러 시장들이 어차피 하나로 묶여 가야 한다면, 기업들이 이 추세를 거역해서는 안 된다는 메가 합병론자들의 논리 전개는 수궁이 가기도 한다.

SK1891 이들의 주장대로 인터넷의 발전이 곧 생산성의 급성장으로 이어질 경우 기업들로서는 이 주어진 기회를 최대한 활용하는 것이 순리일 것이기 때문이다.

SK1892 최근 세계 각 국의 최고경영자들은 한결같이 'Size matters' 내지는 'Big is all'이라고 부르짖고 있다.

SK1893 이들은 또 컨베이어 시스템이 1920년대 처음으로 산업현장에 도입되어 제품의 대량생산을 가능케 했을 뿐만 아니라 이 설비란 -역으로- 기업에서의 대량 수요가 없었다면 만들어지지 않았을 수도 있었음을 상기시키곤 한다.

SK1894 한마디로 대기업들의 대량생산 필요성으로 인해 비로소 이러한 기술이 실제로 개발돼 사용케 되었다는 말이다.

SK1895 많이 만들어 내면 낼수록 가격은 그만큼 내리게 된다.

SK1896 전문가들은 이를 두고 'Economies of scales'라고 부르며, 이를 어떻게 충분히 활용해 나가는가 하는 문제가 곧 기업의 사활을 결정짓게 된다.



- SK1897 과거 유럽경제체제 하에서는 대부분의 업종과 해당 시장들이 갈기갈기 찢겨져 있었다.
- SK1898 그러던 것이 화폐통합이 먼저 추진되고 그 후 시장통합 과정도 자연스럽게 뒤쫓아오면서 급격한 변화를 맞고 있다.
- SK1899 각 국 정부는 이에 발맞춰 지난날 국영기업체들을 대부분 민영화 처리했으며, 시장은 시장자율 원칙에 맡기도록 하였다.
- SK1900 은행과 보험회사들은 경쟁관계에 돌입하였으며, 지난날 시장을 독점하던 소수 전력회사의 단일지배체제는 붕괴되고, 이에 따라 수입 감소가 불가피하게 되었다.
- SK1901 그 결과 이들 전력회사는 페바(Veba)와 피악(Viag)같은 회사들을 합병 대상으로 선정해 하나로 묶어 나가지 않으면 안 되었던 것이다.
- SK1902 크기가 중요하기는 하지만, 그렇다고 크기 하나만으로 모든 문제가 해결되는 것은 아니다.
- SK1903 보다 중요한 것은 속도와 탄력성 그리고 혁신 능력이다.
- SK1904 굵든 거인을 움직이게 만든 것은 그들 스스로의 결단에 의해서가 아니라, 때로는 난쟁이가 쓰아대는 자극 탓인 경우를 우리는 종종 관찰한 바 있다.
- SK1905 일부 혁신적 경제 변동은 바로 이제 막 명함을 내밀기 시작한 작은 기업체들에 의해 추진되는 사례도 드물지 않다.
- SK1906 예컨대 컴퓨터 재벌 IBM만이 PC시장의 무한한 잠재력을 간파한 것이 아니라, 차고에서 사업을 시작한 빌 게이츠 역시 마찬가지였다.
- SK1907 그런가 하면 그 사이 세계 소프트웨어시장을 거의 석권하다시피 한 이 거대공룡 마이크로소프트 역시 인터넷의 가능성은 제때에 꿰뚫어 보지 못하는 우를 범한 적이 있다.
- SK1908 예를 들어 전자상거래라는 새 시대의 경제 흐름은 실리콘 밸리의 한 초보 사업가에 의해 시작되었으며, 마이크로소프트는 시간이 지남에 따라 그렇거니 하던 자세를 고쳐 나가지 않으면 안 되었다.
- SK1909 물론 덩치가 커지면 굵뜨게 마련이다.
- SK1910 큰 사업체의 경우 대부분은 다른 곳에서도 유용하게 쓰일 메니지먼트 인력들을 한곳에만 묶어 두게 된다.
- SK1911 사업체의 외형이 불어나면 관료구조가 만들어지며, 이는 다시금 동작을 더욱 굵뜨게 만든다.
- SK1912 “크기가 모든 것을 결정한다면 아마도 공룡은 오늘까지 죽지 않고 이 세상을 지배하고 있지 않았을까요?”
- SK1913 포르세 자동차회사의 회장 벤델린 비데킹(Wendelin Wiedeking)의 말이다.
- SK1914 만일 신경제체제 하에서는 난쟁이들이 우성(優性)을 누리게 된다면 내일의 경제공룡들은 오늘 이미 사멸해 갈 것이라는 숙명적 낙인을 찍고 태어나는 것은 아닌지?
- SK1915 그렇다면 한 나라의 정부나 국제기관의 공권력보다 더 강력한 파워를 행사하는 글로벌 메가 콘체른이란 전혀 두려워할 필요가 없는 종이호랑이가 아닌지?
- SK1916 이런 주장이 틀렸다고는 말할 수 없지만, 그렇다고 완전히 들어맞는다고 단정짓기도 어렵다.
- SK1917 부인할 수 없는 사실이 한가지 있다면 이는 글로벌 과정이 보다 큰 규모의 경제단위를 강제한다는 사실로 요약된다.

- SK1918 만일 전 세계에 적용되는 독과점방지법같은 국제적 협정이 존재하지 않는다면 정치가들은 한번쯤 이 문제에 대해 공공이 생각해 보아야 할 것이다.
- SK1919 마찬가지로 틀렸다고 볼 수 없는 사실 한가지를 들자면, 인터넷의 급속한 보급으로 인해 기존의 경제활동 방식이 뿌리에서부터 바뀌어 가고 있다는 점이다.
- SK1920 작고 젊은 기업이 하룻밤 사이에 글로벌 비즈니스망을 구축해 전 세계에 상품을 공급하고, 전 세계로부터 값싼 부품 공급을 받을 수 있게 되었으며, 그리하여 거인기업들과의 경쟁에서 당당히 어깨를 겨룰 수 있는 시대가 도래한 것이다.
- SK1921 궁극적으로는 경제적 성공만이 모든 것을 결정짓는다.
- SK1922 만일 거인들이 경쟁자 난쟁이들처럼 재빨리, 탄력적으로 그리고 창의적으로 처신하지 못한다면 결국 이들 스스로 여러 난쟁이로 나누어지리라는 예측은 그리 힘들이지 않고도 쉽게 머리에 떠올릴 수 있는 시나리오다.
- SK1923 만일 그 중 몇몇 대기업이 이 큰 역사의 흐름에 반발, 저항할 경우 이들은 어쩔 수 없이 역사에서 사라지지 않으면 안될 운명을 맞게 될 지도 모를 일이다.
- SK1924 지금까지의 경과를 살펴보자면 이들의 미래는 그리 밝아 보이지만은 않는다.
- SK1925 다시 말해 메가 합병에 성공한다손 치더라도 그 중 실제 경영 성과를 달성해 내는 기업은 불과 몇에 지나지 않는다고 한다.
- SK1926 한 메가 합병 사례가 어떻게 연속적으로 유사 사례를 불러오는지 그리고 궁극적으로는 이들 중 단지 몇몇만 마지막까지 살아남으리라는 점을 우리는 무엇보다 의약업종에서 가장 잘 관찰할 수 있다.
- SK1927 요컨대 작금의 메가 합병 편집증이 가장 심각하게 위세를 떨치고 있는 업종을 꼽으라면 다른 아닌 의약업종이기 때문이다.
- SK1928 가장 최근의 사례로는 글락소 웰컴(Glaxo Wellcome ;<http://www.glaxowellcome.com>)과 스미스클라인 비침(SmithKline Beecham) 간의 합병을 들 수 있는데, 우리는 이 두 회사가 수년 전 이미 각기 합병을 통해 탄생된 통합기업체임을 아직 기억하고 있다.
- SK1929 과거 회사명과 100년 간의 전통 따위는 필요하다면 언제든지 내동댕이치는 것이 요즘의 현실이다.
- SK1930 바게이지(Cba-Geigy)와 산도스(Sandoz)는 노바티스(Norvatis)라는 새로운 사명으로 통합했으며, 독일의 획스트(Hoechst)와 프랑스의 룡 폴랭(Rhone-Poulenc)은 얼마 전부터 아벤티스(Aventis)라는 전혀 다른 간판을 내걸고 있다.
- SK1931 그리고 이 두 통합기업은 조만간 다시 기업인수 활동을 재개할 것이며, 사정이 여의치 않으면 스스로 잡아 먹힐 지도 모를 일이다.
- SK1932 만에 하나 이들 제약회사가 미래를 조금이라도 내다볼 수 있었다면 대부분의 메가 합병은 결코 이루어지지 않았을 것이다.
- SK1933 요컨대 거대기업으로 거듭 태어난 이들 회사의 경영 실적을 자세히 들여다보면 상당수가 적자를 내고 있음을 알 수 있다.
- SK1934 다시 말해 커지기만 하면 모든 것이 나아지리라는 예상과는 달리, 실제 이들 통합기업의

경영목표는 거의 다 달성되지 못하고 있다.

SK1935 그럼에도 불구하고 이 업종에서 유난히 합병이 많이 성사된 배경에는 의약품 개발사업이 곧 엄청난 예산을 필요로 한다는 특성이 깔려 있다.

SK1936 구체적으로 적어도 연간 10억 달러 상당의 매출을 기록한다는 이른바 블록버스터(Blockbuster)형 의약품 개발의 경우 그 비용은 자그마치 2,500억원 정도가 소요된다고 한다.

SK1937 바로 이런 까닭에 심지어 합병을 원치 않는 제약회사들까지 부득불 덩치를 키워 나가지 않으면 안 되었던 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=278](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=278)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 메가 합병은 신경제의 엔진을 망가뜨리는 일

- SK1938 만일 이런 기적의 의약품 개발에 성공하게 될 경우, 이를 지구 전역에 판매하기 위해서는 이에 상응하는 대규모 판매망을 추가로 거느리고 있지 않으면 안 된다.
- SK1939 그럴지 않을 경우 개발에 들어간 돈과 투자 이윤을 넉넉히 회수해 내기란 쉽지 않기 때문이다.
- SK1940 마찬가지로 여기에도 합병이 큰 도움을 줄 수 있다.
- SK1941 왜냐하면 판매망을 확보한 기업을 흡수함으로써, 그럴지 않았을 경우 드는 비용을 절감할 수 있기 때문이다.
- SK1942 이런 이유로 대형 메가 합병에의 병적 갈구는 점점 더 확산일로에 있으며, 반대로 실제 경영실적은 기대와 달리 적자만 기록하고 있는 것이다.
- SK1943 통상 제약회사의 성공 여부는 개발 상품이 - 필수 처방제재로 다루어져 - 전 세계 약국을 얼마만큼 점유해 내는가로 측정한다.
- SK1944 여러 통계수치들에 의하면 두 기업의 합병후 시장점유율이 예상과 달리 합병전 개별기업의 시장 몫을 합친 것에 못 미친다고 한다.
- SK1945 시너지 효과는커녕 단순 합도 안 되는 것이다.
- SK1946 따라서 주주들이 메가 합병에서 얻는 것은 거의 없다.
- SK1947 A.T.커니(Kearney) 컨설팅회사는 거의 60%에 달하는 합병 사례가 주주들의 주식 현재가에 아무런 상승효과를 가져다 주지 못하고 있음을 밝혀냈다.
- SK1948 그 중 의약 업종의 경영실적은 상대적으로 더욱 나쁜 것으로 알려지고 있다.
- SK1949 블록버스터를 둘러싼, 즉 보다 많은 예산을 투입했을 때 비로소 개발이 더 용이하다는 얼핏 논리정연한 주장 역시 근거가 없는 것으로 드러났다.
- SK1950 구체적으로 아서 앤더슨(Arthur Andersen) 컨설팅회사의 조사 결과에 따르면 시장에서의 실제 성공과 연구개발 예산 간에는 아무런 직접적 상관관계가 없는 것으로 밝혀졌다.
- SK1951 로세(Roche) 제약회사의 회장 프란츠 후머(Franz Humer)에 따르면, 최근 10종의 블록버스터 중 9개가 상위 랭킹 10위권밖 업체들에 의해 개발되었다고 한다.
- SK1952 각종 시장분석 결과에 따르면 앞으로 히트칠 의약품의 약 3분의 2는 신생 제약회사의 몫이 되리라는 예측이다.

SK1953 어쨌든 지금은 규모가 작지만, 앞으로는 이들 생명공학회사들이 결국 미래를 결정짓게 될 것으로 보인다.

SK1954 다시 말해 이들 소기업이 - 신경제의 대표주자 중 하나인 인터넷 회사 AOL이 타임워너와 손잡고 전통적인 미디어업계의 한 유수 기업을 집어삼킨 것처럼 - 지금의 대기업들을 먹어치우는 것은 단지 시간문제일 뿐이라는 전망이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=279](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=279)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

## 세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 다수의 '직업 방랑자' 위에 건설되는 신경제

## 노동시장의 우울한 미래

*점점 더 많은 여성들이 직업전선으로 뛰어 들고 있다. 여자가 설거지를 하고, 아이를 도맡아 키워 가는 전통적인 인생관이 더 이상 통용되지 않는 시대가 온 것이다. 새 천년 노동시장은 우리의 일상을 어떻게 바꾸어 놓을 것인가?*

SK1955 요즘 여성들을 상대로 여론조사를 실시하면, 올리버 베르나(Oliver Bernath) 박사 같은 남자가 이상형으로 손꼽힌다.

SK1956 그것은 베르나 박사가 건장한 신체에 금빛 머리카락을 휘날려서가 아니라, 다섯 살 배기 아들 라울(Rahul)을 돌보고, 집안 살림을 꾸려가며 아내 라트나 싱(Ratna Singh)의 사회활동까지 돕는 모습에 호감을 갖지 않을 수 없기 때문이다.

SK1957 직장이 없어 그런 것이 아니냐는 추측은 설부른 생각이다.

SK1958 베르나 박사는 샌프란시스코의 한 병원에서 신경전문의로 재직중이며, 그의 전공인 수면연구 분야에서는 자타가 공인하는 저명인사다.

SK1959 “남편을 두고 ‘성 올리버’로 비꼬는 이들도 더러 있습니다”라고 아내인 싱은 웃으며 털어놓는다.

SK1960 지금 그는 남편의 환자 진료실 문간에 서서 상어 한 마리와 조그만 물고기 여러 마리를 아빠의 컴퓨터에 열심히 그려 놓고 있는 라울을 지켜보고 있다.

SK1961 그 사이 남편은 한 환자의 입원 문제를 전화로 의논중이다.

SK1962 곧이어 싱은 남편과 아이에게 작별 인사를 하고 다시 바깥세상으로, 오늘 약속된 미팅 장소로 발길을 재촉한다.

SK1963 대화 상대는 전자상거래회사를 공동 설립기로 한 여성 실업가다.

SK1964 물론 회사 설립이 이번이 처음은 아니다.

SK1965 이전에 설립한 벤처회사는 이미 팔려 나갔다.

SK1966 남편이 부업으로 재무담당 이사 역할을 맡아 주었으며, 회사 운영 시작 단계에서 상당한 성공을 거둔 탓이다.

SK1967 두 번째 회사 설립에 관한 의논이 끝나면, 싱은 다음 일정으로 실리콘 밸리 근교에 있는 매킨지 사무실을 방문할 예정이다.

SK1968 이곳에서 그는 주당 2~3일 정도 고문 일을 맡고 있다.

인생 전부를 사업으로 삼는 ‘라이프 벤처인’ 등장

SK1969 그 사이 라울은 아빠 병원에 남게 된다.

SK1970 아주 어릴 적부터 이런 환경에 익숙해진 탓인지, 라울에게는 엄마가 없다는 사실이 아무런 문제도 되지 않는다.

SK1971 싱은 라울을 남편 병원으로 데려다 주기만 하면 끝이다.

SK1972 오후 반나절 동안 라울은 흰색 가운들 사이를 비집고 다니거나 아빠와 함께 뇌파 다이어그램을 들여다보며 시간을 보낸다.

SK1973 아니면 디지털 물고기를 몇 마리 더 그려 보거나 그것도 실증하면 간호사들의 지극정성을 못 이기는 체 받아 줄 것이다.

SK1974 싱·베르나 그리고 라울.

SK1975 이들에게서 우리는 미래 가정의 한 전형을 접하게 된다.

SK1976 엄마·아빠는 젊고, 교육 수준이 높으며, 활동반경이 매우 넓은, 다국적 문화 공동체를 형성하며 살아간다.

SK1977 구체적으로 싱은 인도 태생으로 학교는 영국에서 다녔으며, 남편 베르나는 독일인이다.

SK1978 남녀평등은 이들에게서는 한치의 빈틈도 없이 지켜진다.

SK1979 부업일, 자녀 양육, 직장생활 등 모든 것을 두 사람이 나누어 함께 처리해 낸다.

SK1980 이처럼 오늘날 맞벌이를 하는 부부들은 상황 변화에 대해 유연하게 대처할 수 있어야 한다.

SK1981 “라울이 올리버 곁에 있는 날 병원 식구들이 불평을 늘어놓지 않는다면 저로서는 더 바랄 게 없죠.”

SK1982 아내 싱의 말이다.

SK1983 하지만 이런 일이 얼마나 어려운지 그는 누구보다 잘 알고 있다.

SK1984 그리고 싱은 새 사무실을 마련해 직원을 채용할 때까지는 어쩔 수 없이 집에서 회사 설립 문제를 처리해 나가지 않으면 안 된다.

SK1985 “예를 들어 벤처 캐피털 회사에서 누군가 전화를 걸어옵니다. 저의 회사 설립에 필요한 자본을 대출 사람일지도 모르기 때문에 이제 막 꼬마 아침을 챙겨 주다가도 한 손에 전화기를 들고 — 다른 손으로는 마치 아무 일도 하지 않는 듯 — 집중하여 전력투구하지 않으면 안됩니다. 투자자들은 어떤 일이 벌어지더라도 냉정하게 상황을 제어하고 있다는 느낌을 상대방으로부터 받고 싶어 하지요. 하지만 부업에서는 음식이 타고, 연기가 방안까지 흘러 들어오게 되면, 사태는 걸잡을 수 없게 됩니다. 그래도 나나 투자자는 모든 것이 잘되어 가고 있다는 듯 그리고 잘되어 가도록 최선을 다한답니다.”

SK1986 여성들이 모든 경제영역에까지 파고들어가 괄목할 만한 역할을 해내게 되었다는 점이야말로 산업혁명 이후 현대 사회가 이루어낸 가장 큰 변혁이라고 저명한 워싱턴 여성정책연구소(Institute for Women's Policy Research in Washington;<http://www.iwpr.org>) 소장 하이디 하르트만(Heidi Hartmann)은 평가한다.

SK1987 “이 사실이야말로 진정한 노동시장의 일대 혁명입니다.”

SK1988 그러나 이는 진실의 일면만을 보여주는 주장일 뿐이다.

SK1989 현재 노동시장을 강타하고 있는 가장 큰 변화는 무엇보다 지금까지처럼 열심히만 하면 평생을 보장받던 규칙적 생업 패턴이 더 이상 통하지 않게 되었다는 사실이다.

SK1990 요컨대 미래에는 일거리가 계속 줄어들 것이며, 이에 따라 종신직장 역시 점점 더 줄어들 것이다.

SK1991 많은 사회·경제학자들의 진단에 따르면 정보통신기술의 발달로 말미암아 사무원, 판매원 혹은 비서 같은 전통적인 일자리가 더 이상 필요치 않게 될 뿐만 아니라 심지어 인공지능 기계가 인간을 대체할 날도 머지 않았다고 한다.

SK1992 같은 맥락에서 사회학자 앙드레 고르츠(Andre Gorz)는 일찍이 ‘노동사회의 종언’을 예고한 바 있다.

SK1993 고르츠는 계속 말하기를 “우리 모두 잠재적 실업자 혹은 잠재적 파트타임 근로자임을, 또는 이 일에서 저 일로 떠돌아다니는 모호기 짝이 없는 현대판 방랑자임을 누구나 알고 있으며 또 느끼고 있습니다. 하지만 이러한 나름대로의 판단과 느낌이 만인의 공통된 새로운 현실 인식으로 승화하기에는 좀더 세월이 흘러야 할 것으로 여겨집니다.”

SK1994 노동사회 다음에 올 사회는 어떤 모습을 띠게 될까?

SK1995 아직 누구도 장담할 상황은 아니다.

SK1996 필요한 만큼의 돈 외에도 사회적 인정(認定), 인간관계, 미래에의 도전 등을 가져다 주고 또 일깨우는, 그럼으로써 많은 사람들에게는 살아가는 의미 자체가 되어버린 이 직업이란 것을 과연 그 무엇이 대체할 수 있다는 말인가?

SK1997 이러한 총체적인 불확실성 속에서도 한가지 분명한 사실은 전통적인 노동시장 및 고용정책으로서 급박하게 돌아가는 작금의 현실 변화를 도저히 따라잡을 수 없다는 점이다.

SK1998 따라서 전일제 직장에 대한 시대착오적 가치규범을 이제는 과감히 깨버려야 할 때가 왔다는 것이 고르츠의 결론이다.

SK1999 “그렇지 않을 경우 우리는 임금 노동의 저편에 놓여 있을 또 다른 삶의 형상 가능성을 영영 잃어내지 못하고 말 것입니다.”

SK2000 고르츠는 시대 변화에 적극적으로 대응하기 위한 한가지 방안으로 국가가 시민 개개인에게 기본급여를 제공하고, 나머지 재산증식 문제는 개인의 필요와 능력에 맡겨 두자는 주장을 펼친다.

SK2001 여기서 우리는 다음과 같은 질문을 던져 보기로 한다.

SK2002 만에 하나 직장을 가진 사람과 직장을 가지지 못한 사람간의 사회적 간극을 극복해내지 못하면 어떻게 될까?



SK2003 저명한 철학자이며 사회학자인 니클라스 루만(Niklas Luhmann)은 이와 관련, 다음과 같이 예견한 바 있다.

SK2004 “세계화와 신경제는 자칫 부유한 산업국가의 일상생활마저 망가뜨릴지 모를 일입니다.”

SK2005 루만이 ‘부정적 통합’(negative integration)이라고 명명한 이 시대적 변화 과정은 어쩌면 민주 시민사회의 종말을 불러올 서막인지도 모른다.

SK2006 즉 사회 중심에는 능력과 실적으로 무장된, 그리하여 성공 가도를 달리는 탄력적인 소수의 인간들이 자리를 잡게 되며 그 주위로는 영영 기회를 상실한 대다수의 인간들이 완전히 망가져 버린 사회·문화적 인프라 속에서 하루하루를 허덕이는 시대가 점점 더 현실로 다가오고 있다는 말이다.

SK2007 반면 모험심이 강하며 변화에 유연하게 대처해 나갈 수 있는 젊은 사람들은 지식·정보사회로의 최근 변화 과정을 두 번 다시 없는 기회로 환영하고 있다.

SK2008 다시 상의 예를 들면, 이들 신세대는 상황이 요구하면 언제든 지금까지의 성공모델을 과감히 떨쳐버릴 준비가 되어 있다.

SK2009 이들은 골치아픈 임금협상, 지루한 사업결정 과정, 떠들썩한 직장 동료들과의 모임 등과는 거리가 멀다.

SK2010 대신 새 시대의 경제주체는 원하는 것을 원하는 대로 모두 바꾸어 나간다.

SK2011 물론 이들에게도 바꾸지 않는 철칙이 없는 것은 아닌 바, 즉 ‘성공’을 위해서라면 이들은 그 어떤 모험과 위험도 불사한다는 점을 그 한 가지로 꼽을 수 있다.

SK2012 인생 전체를 사업으로 삼는 이들을 최근 우리는 ‘라이프 벤처인’이라 부른다.

SK2013 이들 대부분은 여러 가지 직업을 동시에 꾸려가며, 새로운 것을 놓치지 않기 위해 인터넷 강좌를 이용하는 등 혼자만의 재교육도 게을리 하지 않는다.

SK2014 테니스장, 파티모임, 사무실 등 어디서든 이들은 능률과 효율을 추구해 나간다.

SK2015 이들의 가장 큰 목적은 성공적인 자기 마케팅이며, 이들의 출연은 항상 웹사이트를 배경으로 한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2000년12월호&book\\_id=200012&article\\_id=280](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2000년12월호&book_id=200012&article_id=280)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 4 단 新經濟의 파도

세상을 집어삼키는 신경제의 식욕

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 미국 대학 졸업생 평생 11번 직장 옮겨야

SK2016 그러나 이러한 사회 발전 과정을 부정적 시각으로 바라보는 이들도 적지 않다.

SK2017 미국의 사회학자이며 베스트 셀러 “유연한 인간”의 저자인 리처드 세넷(Richard Sennett)같은 이가 대표적이다.

SK2018 특히 그는 온갖 변화에 대처해 나가는 탄력성과 공간의 한계를 초월하는 기동성이 생명인 미래의 노동시장에서는 ‘내가 더 이상 나의 삶의 주인이 될 수 없다’고 비판한다.

SK2019 왜냐하면 새 시대에는 끊임없이 새로운 직업을 찾아 나가야 하며 그때 마다 매번 치열한 경쟁을 이겨내지 않으면 안 되는, 억압과 강제만이 지배하는 세상이 펼쳐질 것이기 때문이다.

SK2020 구체적으로 세넷은 미국 대학 졸업생의 경우 연금을 받기까지 적어도 11번 정도 직장을 옮겨야 할 것으로 전망한다.

SK2021 이러한 지적은 극단적인 예가 될 지도 모르겠지만 여러 가지 일을 동시에 수행해 내는 이른 바 패치워커(patch worker)들에게는 이미 일상사가 돼버린 지 오래다.

SK2022 다시 말해 이들은 - 오로지 살아남아야 한다는 목표 하나만으로 - 아침에는 신문을 배달하고, 점심 시간에는 접시닦기 일을, 오후에는 콜센터에서, 저녁에는 베이비 시터 일 등 닥치는 대로 그리고 동시에 해내지 않으면 안 된다.

SK2023 좀 다른 예로 보수를 두둑하게 받는다는 글로벌 비즈니스형 ‘하이테크 유목민’(Hightech Nomad) 역시 삶이 고달프기는 마찬가지다.

SK2024 동에 번쩍, 서에 번쩍하며 세계를 제트엔진으로 누비고 다녀야 하는 이들 최첨단 엔지니어들의 삶은 노트북·휴대폰·호텔 그리고 공항 등 몇 가지 단어로 간단히 요약된다.

SK2025 이런 와중에 사생활은 어쩔 수 없이 소홀해지게 마련이다.

SK2026 그렇다고 아무나 아이를 직장에 데려갈 수도 없는 노릇이다.

SK2027 물론 여기저기 둘러보면 아이를 안심하고 맡길 데를 찾아낼 수 있겠지만, 바로 이러한 이유로 이들 새 전천후 세대는 장기적인 계획, 신뢰성, 지구력 등의 소중한 가치는 알지도, 겪어보지도 못하리라는 게 세넷의 우려다.

SK2028 ‘Cross Worlds’(http://crossworlds.com) 소프트웨어 회사의 창립자인 카트리나 가르넷(Katrina Garnett) 같은 첨단 사업가는 자녀를 직장으로 데려가는 일을 서슴지 않는다.

- SK2029 그러나 현실은 원하는 바를 모두 충족시켜 주지 못한다.
- SK2030 요컨대 대부분의 취업 여성들은 보모나 전일제 학교 또는 베르나 같은 남편에게 아이를 의탁하지 않으면 안 되는데, 신경제의 게임 룰을 지켜 나가기 위한 피할 수 없는 방도다.
- SK2031 미국의 경우 전체 임금 근로자 중 여성이 차지하는 비율이 46%에 이른다고 한다.
- SK2032 이와 관련, 여성 경제학자 하르트만(Hartmann)은 “여성과 아이를 위한 경제적 안정”이란 논문에서, ‘오늘날 여성은 결혼생활보다 직장생활을 하는 기간이 더 길니다’라고 적시하고 있다.
- SK2033 바로 이런 이유 때문에 오늘날 여성들은 좋은 남편을 만나 가정을 꾸리기보다 경제적 소득원 확보를 더욱 안정적인 것으로 선호하게 되었다는 것이 하르트만의 연구 조사 결론이다.
- SK2034 맞벌이 부부의 수는 노동시장 사정이 계속 나빠지고 있음에도 불구하고 점점 더 늘어가고 있다.
- SK2035 구체적으로 미국 가계의 경우 거의 절반이 엄마·아빠 공동의 경제 활동에 의해 꾸려지고 있으며, 유럽에서도 상황은 마찬가지이다.
- SK2036 “결혼을 앞두고 새로운 형태의 계약서를 작성하는 예를 빈번히 목격합니다”라고 브랜다이스(Brandeis) 대학 심리학 교수 로잘린 버넷(Roslind Barnett) 교수는 말한다.
- SK2037 “살아남기 위해서는 두개의 수입원이 불가피하다는 말이지요.”
- SK2038 이 계약으로 인해 사회가 새로이 짜맞춰지게 된다는 것이 버넷 교수의 설명이다.
- SK2039 특히 이는 가족관계에 큰 영향을 미치는데, 구체적으로 미혼이거나 이혼을 해 아이를 혼자 키워 나가지 않으면 안 되는 가정이 유럽에서도 계속 증가 추이를 보이며, 이들 독신 양육자 중 남성이 차지하는 비율은 - 미국의 경우 - 거의 30%에 달하고 있다.
- SK2040 전통적인 가정 형태가 무너지면서 우리 사회는 전혀 새로운 조직으로 거듭나고 있다.
- SK2041 이를테면 남편은 -요즘 용어를 빌리자면- 네트워크 작업 그룹의 한 파트너가 된다.
- SK2042 즉 아내에게만 맡겨졌던 시간 관리, 양육, 가사 문제들을 이제부터는 남편도 나누어 맡게 된다는 말이다.
- SK2043 그 결과 사생활과 직업 사이에 가로놓여 있던 엄격한 경계가 모호해지고 말았다.
- SK2044 이 같은 사회 변동의 당연한 결과로 그 동안 오로지 가사나 양육에 매달려 왔던 여성들의 지적 능력을 새로이 인정하지 않으면 안 되게 되었다.
- SK2045 “미래 창출과 관련하여 최상의 지혜를 발휘하기 위해서는 결국 아내의 지혜까지 동원하지 않으면 안 되게 된 셈이지요”라고 하르트만은 설명한다.
- SK2046 “그렇지 않을 경우 사회를 이끌어 가는 지도층은 1%의 최상급 남자 고급두뇌와 이보다 수준이 조금 떨어지는 1%의 고급 남자인력의 합으로 구성될 것입니다. 이런 사정을 약간 고쳐 제일 똑똑한 남자 1%와 마찬가지로 제일 똑똑한 여자 1%로 사회 지도층을 짜맞추어 나간다면 이것이야말로 집단을 최적의 상태로 가져갈 수 있는 방법이라는 점에 대해 이견(異見)을 제기할 사람은 아무도 없을 것입니다.”
- SK2047 싱은 ‘아기가 태어나면 직장생활을 그만두어야지’ 하고 생각해 본 적이 전혀 없었다고 한다.
- SK2048 “우리가 원하는 것은 모두 가지고 있습니다”라고 그의 남편은 덧붙인다.

- SK2049 그렇지만 이 부부의 경우도 정말 모든 것을 다 누리고 있지는 못하다.
- SK2050 두 사람은 아이를 한 명 더 가지기를 원하지만, 둘째 아이를 가질 만큼의 여유는 없는 것이 이들의 실정이다.
- SK2051 “어떻게 할 수 없습니다.”
- SK2052 사업 파트너와의 미팅 장소로 이동하던 중 두 번의 휴대폰 통화를 막 마치고 털어놓는 상의 안타까운 심경이다.
- SK2053 “라울 하나만이라도 잘 키워야겠지요.”
- SK2054 여성들도 본격적으로 사회 진출을 하게 된 순간부터는 그야말로 시간이 금이 돼버렸다.
- SK2055 따라서 이들 맞벌이 사회에서는 가정살림이란 지금까지와는 달리 전혀 새로운, 즉 제3의 과제로 부상하였으며, 시간에 쫓겨다니는 두 사람이 이 공동의 과제를 어떻게 꾸려나갈 수 있는가 하는 문제는 — 한마디로 — 시대의 현안으로까지 발전하고 만 것이다.
- SK2056 과연 어떤 사회 모델이 새시대의 문제를 해결해 낼 수 있을 것인지?
- SK2057 이에 대해 미국의 경제학자이며 철학자인 프리트호프 베르그만(Frithjof Bergmann)은 개개인의 근로시간을 3으로 나누는 해법을 제시한 바 있다.
- SK2058 이상적이기는 한 주를 삼등분하여 이들은 전통적인 생업활동을 위해, 이들은 사회봉사 혹은 새로운 직업 훈련을 위한 ‘유급 콜 타임’ 그리고 나머지 이들은 — 텃밭 가꾸기, 집수리, 자녀교육, 가구 정돈 등 — 개인생활과 관련한 자급자족 무보수 작업으로 할당한다.
- SK2059 이 베르그만의 ‘New Work’ 모델은 미국의 몇몇 도시에서 실제 도입되어 큰 성공을 거둔 사례도 있다고 한다.
- SK2060 물론 이 같은 인생설계는 출세나 거액의 연봉과는 거리가 먼 해법이다.
- SK2061 그러나 적어도 아이가 딸린 가계에는 빠듯한 일상의 압박에서 벗어나 상당한 시간적·공간적 여유를 누릴 수 있게 한다는 장점이 있다.
- SK2062 지금까지의 내용을 정리해 보자면 다음과 같은 결론을 다시 한 번 확인하게 된다.
- SK2063 즉, 앞으로 우리는 직장생활에서뿐만 아니라 가정생활에서도 보다 탄력적으로 움직여 나갈 수 있는 사회 모델을 절실히 필요로 하게 될 것이다.
- SK2064 경우에 따라서는 라울이 여동생이나 남동생을 갖게 될 지도 모를 일이다.
- SK2065 라울은 아직 집에 있는 아기 침대를 바라보며 기도를 올린다.
- SK2066 이것은 엄마 아빠가 치울 시간이 없어서가 아니라 앞으로 탄생할 동생을 위해 준비된 것이라고.

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 '21세기의 세계'를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)에서 볼 수 있다. 문의 (02)361-2336)

## 민주적 사이버 공간을 점령하려는 商魂을 차단하라

SK2067 최근 페루 시민들이 알베르토 후지모리에 반대하여 시위를 벌였을 때 리마의 대통령궁 앞에는 초대형 활자로 오로지 한 가지만을 부르짖는 핏빛 현수막이 펼쳐졌다.

SK2068 데모크라치아!

SK2069 노쇄한 서방사회의 맥빠진 민주주의자들에게는 일상사가 되어버린, 지난날 동구권의 신생 민주주의자들에게는 무거운 짐이 되어버린 민주주의라는 구호가 집회의 자유란 전혀 없는 곳에서, 선거 결과는 왜곡되거나 무시되는 곳에서, 자유 언론이란 찾아볼 수 없는 곳에서, 민주적 여론이란 전혀 존재하지 않는 바로 그곳에서 위대한 역사의 유산으로서 그 가치를 인정받은 것이다.

SK2070 이미 민주주의가 정착된 사회에서와 마찬가지로 민주주의가 이제 막 뿌리를 내리기 시작한 사회에서도 '파괴적 이탈과 건설적 모순'이란 분열 조짐이 도처에서 드러나고 있다.

SK2071 한편에서는 수많은 시민들이 권태와 혼란에 빠져 사회의 주요 현안으로부터 등을 돌리는가 하면, 다른 한편에서는 정치의 뿌리마저 위협하는 냉소적 개인주의가 급속히 확산되고 있다.

SK2072 그런가 하면 수년 간에 걸친 민영화 작업의 결과 민주광장은 엔터테인먼트 대기업가(大企業家)들의 연출 하에 신경제의 놀이터로 변하였으며, 사회적 붐(Boom)과 유흥문화로부터 고립되었다고 느끼는 사람들은 오스트리아의 예오그 하이더(J rg Haider)와 같은 국수주의 선동가의 꾀임에 빠져들고 있다.

SK2073 무엇보다 젊은층의 불만에서 우리는 호모 폴리틱우스(homo politicus), 즉 정치적 동물이라는 종의 멸종을 불러일으킬지도 모를 일련의 조짐을 접하게 된다.

SK2074 하버드대학 정치학 교수 로버트 D. 푸트남은 이러한 와해 현상을 ‘혼자하는 볼링’(Bowling alone)으로 표현하였다.

SK2075 요컨대 아직까지 많은 사람들이 볼링 게임을 즐기기는 하지만 예전처럼 맥주와 피자를 놓고 우의를 나누는, 필요에 따라서는 실천적 공동목표를 추구하는 클럽 형태로서가 아니라는 따가운 지적이다.

### 비관과 낙관이 공존하는 인터넷 민주주의

SK2076 비관주의자들은 현대 사회가 그 비정상적 상태와 이에 대한 정치적 무관심 때문에 몰락의 길을 걷고 있다고 단정짓는 반면, 독일 총리와 같은 낙관주의자들은 바로 여기에 ‘제3의 영역’ 즉 국가란 후견인과 시장의 이기적 탐욕간의 간극을 생산적으로 극복해 낼 새로운 가능성이 깃들여 있다고 본다.

SK2077 서방 민주주의가 통제 불가능하게 되리라던 1970년대의 어두운 전망들은 실제의 역사를 통해 그럴지 않은 것으로 밝혀졌다.

SK2078 선택한 대표들을 지켜보는 국민의 시선이 이전보다 곱지 않아졌다고 해서 세상이 망가지는 일이란 예나 지금이나 일어나지 않기 때문이다.

SK2079 더구나 안정적인 민주체제에서는 대부분의 위정자가 법을 지키며, 국방의 의무도 성실히 이행하며, 세금도 꼬박꼬박 납부하고, 돈 안내고 차를 타는 일 따위는 더 이상 벌어지지 않는다는 사실은 오히려 긍정적인 발전이 아닐지.

SK2080 민주주의의 가치는 승승장구하는 반면, 그 대표기관에 대한 신념은 무너지고 있다는 모순은 특히 이러한 현상의 원인 제공자라 할 수 있는 정치 지배층에 적지 않은 충격을 가하고 있다.

SK2081 이러한 정치와 정치가들의 무지와 위선에 대항하여 비판적 시민들의 참여 의지가 확대되고 있다는 사실을 우리는 여러 여론조사 결과를 통해 잘 알고 있다.

SK2082 국가 지배층들이야 이러한 사회 발전 과정을 민주주의에 대한 심각한 위협으로 배격하겠지만 국가 전체 차원에서는 오히려 큰 희망으로 해석해야 할 것이다.

SK2083 경제·사회학자인 알버트 O. 히어쉬만(Albert O. Hirschman)이 ‘일탈과 참여의 순환’이라고 부른 것이 오늘도 여전히 지속되고 있다.

SK2084 문제가 있다면 적극적인 참여 의지를 지닌 사람들이 최근 들어 너무도 쉽게 환멸을 느낀다는 점이다.

SK2085 드디어 시민들의 정치 참여를 위한 새로운 방법이 모색되어야 할 시점이 왔다고 판단한다.

SK2086 왜냐하면 많은 당원을 거느리던 대 정당이 서서히 붕괴되는가 하면, 대규모 시위와 집회는 더 이상 세간의 주목을 끌지 못하기 때문이다.

SK2087 최근의 각종 여론조사와 연구 결과들은 이러한 사회 발전 과정이 신세대의 비정치적 성향 탓이라는 비난이 실제로는 근거 없는 편견임을 잘 보여주고 있다.

SK2088 이들 결과는 오히려 느슨하나마 정치적 네트워크를 형성하여 의사결정 과정에 기꺼이 동참하겠다는 열린 사고방식이 신세대 사이에 싹트고 있음을 알려 준다.

- SK2089 이러한 참여 의사를 가진 사람들에게 틀을 부여하여 현장으로 불러내는 일은 정치적 의사소통이 얼마나 원만히 진행되는지에 크게 좌우된다.
- SK2090 이와 관련, 전자매체는 정치 정보와 교육(political information & education)이라는 측면에서 정당과 학교를 훨씬 앞질러 가고 있을 뿐만 아니라 우리가 갖가지 사회 현안에 직접 관여하고 있다는 느낌을 주기도 한다.
- SK2091 물론 정보과잉 상태에 있는 사람들은 이것을 공허하게 여길 수도 있다.
- SK2092 요컨대 거의 모르는 것이 없는, 그러면서도 정작 내가 할 수 있는 것은 거의 없는 상황이 눈앞에 전개되고 있기 때문이다.
- SK2093 그렇다고 양심의 가책을 덜어 보겠다고 스스로 해야 할 일을 ‘구성원이 없는 단체’(Association without Members ; 하버드대 정치학 교수 Theda Skocpol의 표현)에 미뤄도 될까.
- SK2094 아니면 그린피스나 국제사면기구나 혹은 또 다른 비정부기구(NGO)들이 뉴미디어의 도움을 받아 의회 대표자, 즉 국회의원의 자리를 대신해도 되는 것일까.
- SK2095 한마디로 이 수동적이며 방관적인 민주주의로부터 벗어날 방도는 도대체 어디 있다는 말인가?
- SK2096 아테네의 민주주의가 인터넷을 통한 시민들의 직접참여와 디지털 국민투표 방식에 의해 새로이 거듭날 것이라는 사실은 누구보다 앨 고어 미국 대통령후보가 일찍이 간파한 바 있다.
- SK2097 학술 분야, 엔터테인먼트업종 그리고 전자상거래에 이어 정치 역시 네트워크를 타게 된 것이다.
- SK2098 컴퓨터에 의해 지역선거뿐만 아니라 전 세계에 흩어진 유권자들의 투표 또한 가능하게 되었으며, 시민과 공무원은 가상의회에서 마우스 클릭 하나만으로 머리를 맞댈 수 있게 되었다.
- SK2099 여러 가지 프린터 및 방송매체가 온라인으로도 서비스됨에 따라 정치적 여론 수렴과 의사결정 과정이 상당부분 사이버 공간으로 옮겨가고 있다.
- SK2100 구체적으로 권력 다툼, 개별 정치현안의 처리 방식, 헌정질서의 기준과 기구를 둘러싼 논의 등 거의 모든 정치적 문제들이 이러한 변화를 겪고 있다.
- SK2101 요컨대 이제는 더 이상 첨단사회의 상징적 프리미엄(나도 접속중)만이 문제가 아니라 종대한 의사결정 역시 디지털 매체의 도움 없이는 거의 불가능한 시대가 도래한 것이다.
- SK2102 차라리 정보 엘리트들에게 맡겨 시장에 나가 외쳐대도록 하는 것이 현명한 처사인지도 모른다.
- SK2103 왜냐하면 온라인 커뮤니케이션 경험이 많은 전문가들과 학계 인사들에 따르면 실제 사정은 그리 열광적이지만은 않기 때문이다.
- SK2104 즉, 민주주의가 정보의 고속도로를 갖길 운행을 해서라도 함께 달리고 있기는 하지만 이들 온라인 사용자들을 가까이에서 살펴보면 직업으로든 취미에서든 이미 ‘오프라인’ 활동을 평소에 꾸준히 해 오던 프로 혹은 정치중독자들이 주류를 이루고 있음을 알 수 있다.
- SK2105 이런 의미에서 네트워크란 매체는 전통적인 여론 중재자 및 감시자의 역할을 쓸모 없게 만들지 못했으며, 반대로 바로 이들에 의해 이 신 매체가 발굴되어 생산적으로 수용되었다고 보는 것이 옳을지도 모른다.

SK2106 정리하자면 디지털 정치 네트워크는 한쪽 귀퉁이에서 네티즌들이 동지를 틀고, 대부분을 차지하는 다른 한쪽에서는 오프라인 프로들이 주름잡는 사이버 혼탕의 양상을 보이고 있다.

SK2107 기술이 민주주의에 새 생명을 불어넣어 줄 것이라고 기대한 사람이 있다면 다행스럽게도 실망하지 않을 수 없을 것이다.

SK2108 뉴미디어의 민주 역량이란 이중의 스트레스를 받고 있는 ‘오프라인’상의 참여 의지와 비교해 크게 나올 바가 없어 보인다.

SK2109 민주주의란 한편으로는 적극적인 시민들이 여론 수렴 및 의사결정 과정을 비판적으로 함께할 수 있을 때, 다른 한편으로는 이들의 다수가 정치적, 특히 국가의 행동 사항에 대해 만족할 수 있을 때 비로소 정당성을 보장받을 수 있다.

SK2110 참여의 Input과 효율의 Output은 통상 국가 단위의 정치공동체에 의해 제어되어 나간다.

SK2111 민족 국가와 민주주의는 18세기 말엽 비로소 균형을 찾기 시작했으며, 민족 전체의 여론이란 곧 민주 정부의 의사와 거의 일치하는 것으로 이해되었다.

SK2112 반면 국가 단위를 넘어서는 범세계적 사안들은 항상 별도의 토론 절차를 요구하였으며 그 실현 역시 쉽지 않았다.

#### ‘초국가적 민주주의’를 열어갈 인터넷 정치

SK2113 비록 민주주의가 그 기본 속성상 총체적인 특성을 지니고 있기는 하지만 역사 실재는 일부 시민의 지지가 곧 다른 일부의 반대와 뿔뿔이 뿔 수 없는 관계에 있음을 보여주었다.

SK2114 이런 지역적 갈등과 달리 부족한 부존자원, 대기오염, 국경을 모르는 방사선 누출 등과 같은 글로벌 위험 또는 기업·은행·증시에서 벌어지는 초국가간 경제활동 등 지구 전체를 휘감는 문제들은 한 국가의 경계뿐만 아니라 유럽공동체와 같은 초국가적 연합의 행동반경조차 훨씬 뛰어넘는, 전혀 새로운 상황을 만들어냈다.

SK2115 이 현존하는 세계사회가 필요로 하는 것이 하나 있다면 이는 다름 아닌 초국가적 민주주의 장치다.

SK2116 아직까지는 사안에 맞춰 급조한 테크노크라트와 상징적 정상외교가 이 초국가적 구실을 대신하고 있다.

SK2117 많은 문제 중에서도 특히 심각한 것으로는 국민에 의해 선출된 이들 대표가 아직 의사결정권을 쥐고 있는 경우라 할 지라도 실제로는 그 의사결정의 정당화 절차가 너무도 지루하기 때문에 누가 무엇을 하고 있는지 어떤 책임을 지는지 모호한 사안의 경우 누가 사태를 수습해 나가야 하는지 등의 문제를 전혀 알 수 없다는 점을 들 수 있다.

SK2118 또 다른 문제로는 유전자 또는 생명공학 등의 문제와 같이 우리 아이들과 또 이들의 아이들에게까지 영향을 미칠 첨단 사안들이 이들 시대에 뒤떨어진 ‘주권’에 의해 결정되고 있다는 점이 있다.



SK2119 국민(국가란 개념에서)과 민주주의가 따로 논다는 점이야말로 민주정치의 딜레마라 아니 할 수 없지만 좌든 우든 극단적 방법으로 이를 무산시키려 들어서는 안 되며 미디어 조작으로 이 문제를 비켜가려 해서도 아니 될 것이다.

SK2120 이와 달리 멀티미디어 정치란 그 근원을 따지자면 세계화로 인한 여러 문제 중 하나인데, 원래는 글로벌 문제를 해결하기 위해 만들어진 이 매체가 이제는 그 자체로 큰 골칫거리가 되어버리고 만 셈이다(최근 인터넷에서 나치 프로파간다 사이트를 추방해 보려는 절망적 몸부림에서 적나라하게 드러난 바 있음).

SK2121 이 신매체를 목적을 위한 수단으로만 간주하기에는 많은 무리가 따르며, 따라서 ‘초국가적 민주주의’란 원대한 목표를 영두에 둘 때 정치적 의사소통이 어떻게 진행되어야 하는 문제는 신중히 다루어 나가지 않으면 안될 것이다.

SK2122 바로 이 대목에서 인터넷이 적지 않은 기여를 할 수 있을 것으로 기대된다.

SK2123 한때 정치 정보 및 교육 과정에 큰 역할을 했던 텔레비전은 이제 방송사에서 시청자에게로 향하는 단순 정보전달 수단으로 전락해 비판적 시민들의 욕구를 더 이상 충족시켜 줄 수 없게 되었다.

SK2124 반대로 인터넷은 이들 깨어있는 시민들의 양방향 의사소통, 즉 송·수신의 순환 과정을 무리 없이 수행함으로써 지금까지 알려진 각종 의사소통 방법들을 총망라하는 ‘개성적 대중매체’로서 요구 조건이 까다로운 정치 네트워크에 가장 근접하는 매체로 부상하고 있다.

#### 상업적 정치가 아닌 민주적 사이버 공간으로

SK2125 멀티미디어는 이러한 아직 그 가능성이 고갈되지 않은 양방향이라는 특징 외에 그 가상성으로 인해 장소의 구애를 받지 않는다는 놀라운 장점도 지니고 있다.

SK2126 이런 까닭으로 원하지 않는 정보를 차단하기 위해 방화벽을 설치하려는 중국 정부의 시도나 위성 안테나를 철거해 버리겠다는 이란 정부의 공언은 결국 실패로 끝나고 말 것이다.

SK2127 그 사이 뉴미디어를 파괴적 목적으로 사용한 사례가 꽤 여럿 있었는데, 몇몇은 민주주의의 꽃으로 평가해야 할 사안도 있다.

SK2128 예를 들면 세르비아의 야당이나 멕시코 분리주의자, 독일 대학생들의 시위, 세계무역기구(WTO) 및 국제통화기금(IMF) 총회에 반대한 글로벌 시위, 오스트리아 국수정당에 대항한 지역적 저항 등이 그것이다.

SK2129 또 다른 장점으로 온라인 커뮤니케이션은 비용이 많이 들지 않는다는 점이 있다.

SK2130 특히 종전까지만 해도 대중매체에 전혀 접근할 수 없었던 이들에게는 매우 흥미로운 대목이라 아니할 수 없다.

SK2131 이런 방식으로 정치 커뮤니케이션은 글로벌 차원에서는 확산, 지역적으로는 심화를 거듭하면서 새로운 형태의 여론과 사회를 창출할 것인 바, 이는 다시금 세계화 과정에 여러 가지 임팩트 효과를 가져올 것이다.

SK2132 이상에서 열거한 것들이 네트워크의 장점이며 동시에 장래 네트워크 시민사회를 겨냥한 긍정적 전망이기도 하다.

SK2133 물론 앞에서도 간단히 지적하였듯 부정적 측면도 없지 않다.

SK2134 ‘하일 히틀러’라는 주소를 단 독일의 웹사이트(www.heil-hitler.de)라든가 끔찍하기 짝이 없는 정치가들의 채팅방, 무성의한 홈페이지, 괴짜와 선동가들의 끝없는 떠벌림, 방향타가 없는 선량들이 마구 해집고 다니거나 실증을 내고 등을 돌려버리고 마는 정보의 망망대해 등이 그 대표적 사례다.

SK2135 보다 심각한 점은 기존의 유희 정보와 전통적 홍보 정보를 삼입하는 엔터테인먼트 대기업들에 의한 인터넷의 예속 문제다.

SK2136 이밖에 정치가들의 무지도 적지 않은 몫을 하는데, 작금 Open source,copyright/copyleft 그리고 MP3 등과 같은 용어로 다루어지는 인터넷의 특성들은 정당과 정치가들이 내세운 ‘태스크포스 팀’에 의해서도 제대로 이해되지 못하고 있다.

SK2137 자유로운 매체 사용과 성숙한 미디어 처리 능력은 멀티미디어 정책의 핵심 과제다.

SK2138 민주주의 발전의 차원에서 주어진 지식의 간극과 ‘디지털 분열’(digital divide)을 어떻게 극복해 나갈 것인가 하는 문제는 결코 소홀히 다루어서는 안될 중대한 과제다.

SK2139 그러나 지식으로의 자유로운 접근은 정보매체의 상업화로 인해 이미 상당한 위협을 받고 있으며, 상업적 지식 포털들은 이제 막 성장하기 시작한 그리고 앞으로 한창 번영해 나가야 할 공동의 지식 자산을 와해시키려는 조짐을 보이고 있다.

SK2140 정치적 여론 역시 유료 TV방송에 의해 뒷전으로 밀려나고 있으며, 디지털 광대역 서비스도 도입됨에 따라 그 열의는 심지어 자취조차 감추게 될 지경에까지 이르렀다.

SK2141 이러한 ‘상업적 정치가 아닌 민주적 사이버 공간’(Cyber Publics instead of Pay-Politics)으로 다가가기 위해서는 다시금 네트워크가 열린 정치 의식을 갖추어야 할 것이며 그리하여 성숙한 지성을 구축해 나갈 수 있도록 모두 노력해야 할 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=729](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=729)

## 철학자이자 정치자문가인 게르트 카일의 에세이

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 통일유럽은 유럽의 다양성 위에서만 건설될 것

SK2142 두 개의 전혀 다른 얼굴을 가진 유럽연합(EU)을 보고 우리는 종종 놀라움을 금치 못한다.

SK2143 한편으로는 관료주의적 규정들을 찍어내는 제조공장이라는 보기 싫은 모습을 내보이는가 하면, 다른 한편으로는 EU 가입을 원하는 남동유럽 국가들을 사로잡는 대단한 매력을 소유하기도 한다.

SK2144 실제로 유럽연합은 기구의 형식면에서나 업무내용면에서 여러 문제를 안고 있다.

SK2145 프랑스 니스에서 거행되는 EU정상회담에서 관련 방안이 논의되었지만 그 결과와 상관없이 유럽의회, 집행위원회 및 각료이사회가 EU개혁에 오히려 걸림돌 역할을 하고 있다는 지적은 부인할 수 없는 실정이다.

SK2146 바로 이것이 작금 EU 개혁 방안을 둘러싼 논의가 심각한 이유인데, 이들 논의 과정에 그 동안 구축된 비공식 의사 조정 채널들이 적지 않은 역할을 할 것으로 전망된다.

SK2147 브뤼셀에서 있었던 고용정책 관련 워크숍에서 몇몇 정무차관들이 자국의 이해를 넘어 모두 동시에 공유할 수 있는 해법을 제시하게 된다면 유럽연합은 새로운시대를 맞게 될 것이다.

SK2148 즉, 공동의 법률에 대한 합의 및 균등한 경쟁질서에 대한 합의 외에 유럽인들의 사안을 추진시키는 세 번째 요소가 바로 그것인데 이름하여 공동학습의 원칙, 혹은 공동발전의 원칙이라는 것이다.

SK2149 공동발전 (CoEvolution) 은 글로벌 경제체제를 맞이하여 유럽이 내놓을 수 있는 하나의 대안이다.

SK2150 유럽연합의 국가들이 범세계적 경쟁체제에 적극적으로 나서되, 각 국이 자국의 이익만을 위해 경쟁하는 것이 아니라 서로가 서로에게 배우는 파트너로서 임하자는 것이다.

SK2151 수많은 회의를 통하여 각 국의 다양한 방도들의 장·단점을 토론하고 문화발전 노선들을 새롭게 조명하며, 경우에 따라서는 이들을 폐기시키기도 한다.

SK2152 연금제도, 국방정책, 노동시장정책 및 환경정책이 이에 해당한다.

SK2153 유럽연합의 네트워크는 대략 새 밀레니엄의 시작과 더불어 제대로 가동하기 시작했다.

SK2154 그러나 이들 정책결정은 주로 비공개로 진행된다.

SK2155 공개적으로는 유럽연합이라는 법적 주체가 나서서 개혁을 향한 지둔한 몸부림을 펼쳐 보인다.

SK2156 20세기가 21세기에 물려준 유산을 계속 굴러나가지 않으면 안 되는 것이다.

SK2157 법치국가와 민주주의를 정치적 여론 형성의 기본 형태로 하여 제국주의와 민족주의 국가를 넘어서는 질서를 구축해 나가는 역정이 그것이다.

SK2158 일련의 기본권들이 법적으로 어떻게 받아들여질지는 두고 볼 일이다.

SK2159 아무튼 이러한 기본권 조항들이 이미 준비되었다는 사실만큼은 괄목할 만한 대목이다.

### 유럽연합은 세계사적으로 유례 없는 시도

SK2160 많은 전쟁을 치러본 유럽은 2,000년 넘게 두 가지 질서 원칙에 의해 지배되었다.

SK2161 선교를 앞세운 제국주의적 팽창 이념과 각 국의 주권을 주장하는 국민국가 이념이 그것이다.

SK2162 제국주의의 폐해가 얼마나 컸던가는 17세기의 종교전쟁에서 가능해 볼 수 있으며, '제3제국'이 초래한 끔찍한 결과에서도 여실히 드러난 바 있다.

SK2163 오늘날 국민국가는 커다란 문제를 해결하기에는 너무 작고, 작은 문제를 해결하기에는 너무 크다.

SK2164 미국의 사회학자 대니얼 벨 (Daniel Bell) 의 정의다.

SK2165 유럽통합의 이념은 다른 국가의 사안에 개입하되 철두철미하게 상호 존중을 우선한다는 원칙을 천명한다.

SK2166 이러한 발전은 세계사적으로 유례가 없는 일이다.

SK2167 요컨대 국민국가들이 주권의 상당부분을 스스로 포기하고 어떻게 끝날지 모를 발전 과정에 몸을 내던진 것이다.

SK2168 연합국가인가, 혹은 국가연합인가?

SK2169 아니면 회원국들의 개성을 최대한 존중하는 공동번영체인가?

SK2170 이 세 번째 단계가 시민들이 중심이 되는 유럽이다.

SK2171 아직 정상가동이란 요원한 일이지만 말이다.

SK2172 1990년대만 해도 독일 사람들은 미래라는 주제가 나오면 곧 유럽이라는 주제를 떠올렸다.

SK2173 즉, 유럽이란 수많은 정치적 희망이 투영되는 공간이었다.

SK2174 새 밀레니엄에 들어서면서 이러한 비전은 더 이상 감지되지 않는다.

SK2175 유럽연합은 삭막하고 정신이 갇혀 있지 않은 조직으로 전략할 처지에 놓여 있다.

SK2176 그 까닭은 유럽이 제기능을 하는지, 그리고 어떻게 기능하는 지에 대해 관심을 갖는 사람이 없기 때문이다.

SK2177 사람들은 그보다 통합된 유럽이 개인적으로 어떤 의미를 지니는지에 대해 묻는다.

SK2178 사람들이 관심을 기울이는 대목은 유럽의 문화, 유럽이라는 정서구조, 유럽의 고집이다.

SK2179 따라서 정치질서나 시장경제 질서 등과 같은 거창한 문제에 관심을 갖는 사람은 좀처럼 없다.

SK2180 그런 문제에는 전문가의 몫으로 치부된다.

SK2181 독일의 피셔 외무장관은 지난 5월12일 훔볼트대학의 한 '사적 연설'에서 유럽에의 열정을 새삼스레 부추겨 보려고 시도한 바 있다.

SK2182 그는 유럽연합의 장래와 커뮤니케이션을 절묘하게 결합시켰다.

- SK2183 유럽연합은 향후 10년 간 계획하는 것이 많다.
- SK2184 유럽연합의 의사결정 방법을 혁신하고, 내적인 차단 요인을 제거하고, 그렇게 하여 유럽연합의 확대를 가능하게 하자는 것이었다.
- SK2185 유럽연합은 심화와 신장을 동시에 꾀하고 있는 것이다.
- SK2186 유럽연합은 유럽연합 전체의 능력, 국민국가들의 능력, 이들 국가들에 소속된 개별 주들의 능력, 시·도의 능력을 다시 한 번 근본부터 개혁하고자 한다.
- SK2187 아울러 유럽헌법 제정을 위한 예비 작업들이 진행중이다.
- SK2188 목표보다는 과정을, 이념보다는 현실을 중시하던 종래의 자세와는 달리, 이제 유럽연합의 각 국가들은 유럽연합의 목표와 정체성에 대해 명백한 정의를 이끌어내고자 노력하고 있다.
- SK2189 왜냐하면 이제까지는 연방국가도 아니고 국가연맹도 아니라는 식의 부정적 정의에 맞서는, 적극적 정의란 구축될 수 없었기 때문이다.
- SK2190 요컨대 유럽연합은 공동체의 발전과정을 조정하고 규격화하며, 혁신하고 개입하는 역할을 현명하게 결합시켜 스스로에게 지속성과 개성을 부여하고자 노력하고 있다.
- SK2191 그리하여 유럽연합은 그 기능과 정체성을 하나로 묶어 이러한 방식으로 유럽을 다시금 살아있는 정치의 장으로 만들려고 하고 있는 것이다.
- SK2192 유럽연합의 확장은 커다란 경제 현안들과 맞물려 있다.
- SK2193 이는 주로 적응 (accommodation) 혹은 동시화 (synchronization) 과정과 관련한 문제들이다.
- SK2194 독일은 개혁에 성공한 이웃 국가들의 수준을 따라잡기 위해 개혁의 정체현상을 극복해야 한다.
- SK2195 슈뢰더 정권은 예산 편성을 공고히 하고 과감한 세제개혁을 단행해 이제 막 첫걸음을 내디뎠다.
- SK2196 유럽연합의 선진국들은 신경제에 대한 적응 태세를 갖추려고 노력하고 있다.
- SK2197 지식기반 경제는 각 국가 및 통합유럽의 교육 및 직업교육체제를 전면적으로 바꾸라고 요구하고 있기 때문이다.
- SK2198 그 일환으로 유럽의 다섯개 대학은 유럽의 '엘리트 표준'을 만들어 내기 위해 서로간에 네트워크를 구축해 나가기 시작했다.
- SK2199 앞으로 EU에 가입할 국가들은 현재 농업 위주의 사회를 산업사회로, 그리고 궁극적으로는 지식기반 문화로, 그것도 빠른 템포로 진척시켜 나가야 하는 과제를 안고 있다.

## 21세기 유럽연합 모델은 그런대로 호평

- SK2200 여기서 브라운슈바이크대학의 정치학자 길버트 치부라 (Gilbert Ziebura) 박사의 다음 경고는 매우 타당한 지적이다.
- SK2201 현상태를 고수하려는 분위기와 지나치게 규제하려는 움직임이 뒤섞여 유럽연합의 확대 과정을 막다른 골목으로 몰아붙이고 있는데 이는 유럽연합 조직을 개혁해 내지 못하는 무능력보다 더 심각한 악재로 작용한다는 것이다.

- SK2202 확장의 개념은 명확하다.
- SK2203 그것은 공간적 카테고리다.
- SK2204 반면 심화의 개념은 정치적 카테고리로서 그리 명확하지 않아 많은 논란의 소지를 안고 있다.
- SK2205 유럽연합 집행위원들은 이 심화라는 개념을 가능한 한 많은 것이 브뤼셀에서 규정·처리되어야 하는 것으로 이해하고 있다.
- SK2206 과거에 사회복지국가 개념을 사회복지 분야의 예산이 가장 많은 나라가 가장 사회복지적이라는 그릇된 사고방식을 연상케 하는 대목이다.
- SK2207 공동의 경쟁질서를 통하여 국가간 격차를 과감하게 좁혀 나가는 외에도 최대한 많은 분야에서 법적 표준을 마련해야 한다고 주장하는 사람들이 있다.
- SK2208 재무장관을 역임한 오스카 라퐁텐 (Oskar Lafontaine) 이 대표적 예다.
- SK2209 라퐁텐은 역내시장과 유로화의 도입으로 인해 응당 공동의 세제정책이 불가피하게 될 것이라 역설한 바 있다.
- SK2210 그러나 이런 식의 추론 과정은 많은 문제점을 내포한다.
- SK2211 그 까닭은 세제가 나라마다 양적으로뿐만 아니라 질적으로도 차이가 나기 때문이다.
- SK2212 왜 우리는 최상의 세금제도를 만들어내기 위해 경쟁을 포기해야만 한다는 말인가?
- SK2213 이런 경쟁은 유럽연합으로 하여금 탈세의 가능성을 근절하고 여러 대기업들이 시도하는 세금포탈 행위에 효과적으로 대처하는 수단이라 아니할 수 없다.
- SK2214 몇몇 노조 간부들은 고용정책과 관련한 법적 대책을 마련해 줄 것을 요구한다.
- SK2215 그렇지만 각 국가들의 고용계획은 서로 다르다는 점을 우리는 잘 알고 있다.
- SK2216 입법조치를 취하여 고용정책을 대책 차원에서 규정하고자 한다면 이는 유럽의 최대 장점을 불식시키는 결과를 초래할 것이다.
- SK2217 즉, 각 국에서의 상이한 제도와 절차를 서로가 서로에게 배울 수 있는 소중한 가능성을 말이다.
- SK2218 옛 국민국가의 성격은 주권국가만을 의미하지 않는다.
- SK2219 국민국가는 종종 자폐증적이어서 자기네만의 해결책을 고집하고는 하였다.
- SK2220 유럽연합에 통합된 국민국가들은 다양하게 나타나는 국가들의 해결책들을 유럽 공동의 네트워크를 통하여 처리한다.
- SK2221 이 네트워크는 확장되면서 부단한 학습 과정을 통해 점차 향상되어 나갈 것이다.
- SK2222 유럽은 여러 가지 사회 모델들을 그 가능성과 실용성에 맞추어 실험해보는 일종의 실험실이 되었다.
- SK2223 이것은 마치 이제 막 트레이닝을 시작한 신경망에 비유될 수 있다.
- SK2224 바로 태동단계에 있는 네트워크가 과도한 규제와 규정 때문에 마비되어 버린다면 이는 치명적인 결과가 될 것이다.
- SK2225 유럽은 하나의 기업으로 이해되어야 한다.
- SK2226 이 기업에 소속된 공장들은 목적과 수단을 구분하는 일부터 시작한다.
- SK2227 관료주의의 특징은 대개 수단이 목적으로 둔갑하는 데서 나타난다.
- SK2228 유럽을 기업적인 정신으로 재구성함으로써 비로소 통합 과정은 새로운 단계에 들어서게 된다.

- SK2229 이 새로운 단계는 기존의 가치들에 대한 도전과 저항을 서슴지 않을 것이다.
- SK2230 비단 유럽적 가치와 비전들과 결별을 고할 뿐 아니라 불멸의 전통들 역시 낱알이 파헤쳐 나갈 것이다.
- SK2231 국가 단위로 연대를 이룬 유럽연합 모델은 과거 자유도시들의 헌법에서 유래한 것이다.
- SK2232 이 모델의 가장 큰 업적 중 하나는 사회와의 합의 하에 민간인들이 무기를 소지하는 것을 금지하는 제도를 관철시킨 것이다.
- SK2233 미국에서는 이러한 문명화가 이룩한 비상한 업적이 오늘날까지 논란의 대상이 되고 있다.
- SK2234 미국의 일상 도덕은 고도로 밀집된 도시들이 필요로 하는 규제에 기초한 것이 아니라, 그 반대로 더 넓고 자유로운 이웃 관계에서 출발한다.
- SK2235 국가 차원의 공동체를 겨냥한 연대의식 (solidarity) 대신 개인적 책임감이 들어섰고, 또 들어서고 있다는 말이다.
- SK2236 이민으로 이룩된 사회는 결속력이 떨어지기 마련 아닌가?
- SK2237 유럽은 20세기 후반에 미국인들에게서 배웠다.
- SK2238 유럽연합 내의 모든 정권들은 국가적 연대의식과 개인적 책임 사이에 위치하는 이른바 제3의 길을 채택했다.
- SK2239 역시 그 때문에 유럽식 모델은 세계화라는 경쟁 압력에 직면해서도 굳건함을 과시하고 있는 것이다.
- SK2240 사회복지체제를 거듭 조절해 나갈 수 있을 때 비로소 고삐 풀린 세계경제의 거센 흐름에 적절히 대처할 수 있게 된다.
- SK2241 미국식 모델은 이제까지 신경제에 임한 각종 적응 능력, 사회발전 동향, 사회의 개인주의화 등과 같은 우리 시대의 여러 세속적 경향과도 상당히 맞서 싸워나갈 수 있는 그 어떤 대칭적 규범도 만들어 내지 못하고 있다.
- SK2242 유럽은 누구에게도 자기 식의 모델을 강요하려 들지 않는다.
- SK2243 글로벌 시대의 경제는 일반적으로 세계적 차원의 단일한 정책을 필요로 할 것이라고 생각하는 것은 잘못 된 추론이다.
- SK2244 세계화 시대의 경제에는 보편적이며 일반화시킬 수 있는 정치적 모델이 필요한 것이지만 획일적이며 단일한 정책이 필요한 것은 아니다.
- SK2245 이미 그러한 모델들이 제시되고 있다.
- SK2246 ‘21세기 현대적 통치’라는 제목으로 베를린에서 열린 학술대회에서 밝혀진 바와 같이 ‘유럽연합 모델’이라는 수출 브랜드는 현재 그런대로 호평받는 모양이다.
- SK2247 유럽합중국을 단기간 내에는 관철되기 어렵다.
- SK2248 이렇게 말하면 체념과 같이 들릴 수 있다.
- SK2249 그렇지만 이러한 전망은 통일 유럽이란 오로지 유럽의 다양성이 만개할 때 비로소 번창하게 될 것이라는 통찰에서 나오는 자연스런 귀결이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=731](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=731)



## 독일 민족은 누구인가?

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 민족은 허구지만, 허구를 없애는 것 또한 유토피아

SK2250 정치적 합의를 이끌어내는 데 능란한 독일의 게르하르트 슈뢰더(Gerhard Schröder) 총리가 지난 9월초 사민당 출신 정부 수반으로는 최초로 고향의 날을 맞이하여 실향민연맹(제국 독일의 멸망으로 슬레지엔이 폴란드로 귀속되자 이 지역 독일계 주민들은 현재의 독일 땅으로 이주하여 실향민단체를 결성함. 우리 실향민들과 마찬가지로 정치적으로 우익 보수 성향이 강함) 모임에서 행한 연설은 새로이 일게 된 독일 정체성 추구의 좋은 사례다.

SK2251 슈뢰더 총리는 신 중도노선을 걷는 현실주의자답게 역사적으로 갈라설 수밖에 없었던 - 50년 세월이 흐르는 사이 아무것도 남지 않은, 그래서 지금까지도 지난날에 대해 무언가 정치적 의미를 부여하고 싶은 - 사민당과 실향민연맹 두 진영 사이에 가교를 놓겠다고 선언한 것이다.

SK2252 사민당과 실향민연맹은 과거 냉전시대에는 서로 '민족반역' '보복주의'로 비방해 왔다.

SK2253 그런데 히틀러와 그의 추종세력들이 씨먹을 대로 다 씨먹어 독일사람들로서는 감히 입에 담기 어렵게 된 이 '고향'이란 개념을 이제 슈뢰더 총리가 리바이벌해, 적대관계의 화해 수단으로 제시한 것이다.

SK2254 물론 슈뢰더 총리는 이 개념에 대해 과감하게 새로운 정의를 내렸다.

SK2255 그에게 고향이란 '아늑한 느낌이 감도는 장소'가 아니다.

SK2256 그보다 '세계를 내다볼 수 있는 집'으로 이해된다.

SK2257 그린카드를 정착시키는 데 성공한 슈뢰더 총리는 '세계로 통하는 고향', 즉 국민들을 지구상의 급격한 발전 추세에 동참하게 만드는 새로운 개념을 착안해 낸 것이다.

### 나치즘의 핵심 개념인 '고향'을 '세계를 내다볼 수 있는 집'이라는 개념으로 바꾼 슈뢰더 총리

SK2258 슈뢰더 총리는 보수진영이 장악했던 이 전통적 개념을 보란 듯이 낚아챘다.

SK2259 전통을 강조하는 단체들은 즉각 반발하고 나섰다.

SK2260 대부분 1948년 창립된 이래 정치세력의 우익을 담당하는 단체들이다.

SK2261 바덴-뷔르템베르크주의 에르빈 토이펠(Erwin Teufel·기독교 민주당) 주지사는 "고향이란 사회집단의 초석이며 두루 헤아릴 수 있고 안정감을 주는 친숙한 삶의 공간"이라는 주장으로 토종 독일인답게 슈뢰더 총리의 말에 맞받아쳤다.

- SK2262 두 정치가의 견해가 상충하는 것은 하등 이상하지 않다.
- SK2263 특기할 만한 일은 오랫동안 역사라는 창고에 틀어박혀 먼지가 쌓일게 쌓인 정치적 개념의 의미를 두고 다시금 독일 땅에서 양 진영은 물론 나라 전체를 뒤흔드는 한판 대결이 진행되고 있다는 사실이다.
- SK2264 고향에 대해서만 각성이 싹트고 있는 것이 아니다.
- SK2265 도처에서 갑자기 자칭 독일의 ‘애국자들’이 나타나고 있다.
- SK2266 각 정당의 외교 담당 정치가들이 독일의 ‘민족적·정치적 이해관계’를 추구하고 있으며, 여론조사 기관들은 독일인의 ‘민족의식’을 추적하느라 혈안이 되어 있다.
- SK2267 ‘민족’이란 이 정치적 핵심 개념은 50년이 지난 오늘 독일인들에게는 사실 돌이키기 어려운 말이 되고 말았다.
- SK2268 이웃 나라들보다 출발이 늦었던 독일 민족에게 정체성을 불러일으키려던 온갖 노력들이 종당에는 세계대전이라는 너무도 끔찍한 결과를 자아내고 말았기 때문이다.
- SK2269 그렇지만 민족이라는 개념이 국민 정서에 여전히 얼마나 커다란 활력소로 작용하고 있는지는 종종 예기치 못한 경우에, 이를테면 스포츠같은 분야에서 여실히 드러난다.
- SK2270 지난 여름 유럽선수권 대회에서 독일 축구선수들은 형편없는 동네축구로 ‘민족적 자긍심’을 ‘손상’시켰다는 비난을 받았다.
- SK2271 독일 국가대표팀은 ‘존엄’ ‘명예’ ‘개성’ 따위는 아랑곳하지 않고 경기를 했고, 이것은 민족적 수치라는 식으로 독일 언론들은 한결같이 매도했다.
- SK2272 그런데 민족주의 이념을 말끔히 청산한 신세대 독일인의 대표주자 요슈카 피셔(Joschka Fischer·녹색당) 외무장관이 하필 지난 5월 “유럽의 미래는 전통적인 민족국가들에게 달려 있으며, 유럽은 장기적으로 민족국가들과 주권을 공유해야 할 것”이라는 어이없는 발언을 했다.
- SK2273 이 발언에 대해 “보수 기사당(CSU) 내에서도 우익 성향이 강한 페터 가우바일러(Peter Gauweiler)는 지극히 보수적인 바이에른주 유럽 담당 부서도 이보다 더 우파적으로 말할 수 없었을 것”이라면서 경악을 금치 못했다.
- SK2274 지난 50년 간 독일 문제는 미해결 상태였다.
- SK2275 그 까닭은 어느 누구도 분단 독일이 어디로 표류해 갈지 알지 못했기 때문이다.
- SK2276 통일 이후 이 문제는 헌법과 국제법적 차원에서는 해답을 찾았다.
- SK2277 그러나 다른 문제는 여전히 미제로 남아 있었다.
- SK2278 독일인의 민족의식은 어떻게 될 것인지.
- SK2279 그렇다.
- SK2280 이 문제가 전혀 새로운 것은 아니다.
- SK2281 프리드리히 니체(Friedrich Nietzsche)는 독일사람들의 특성에 대해 일찍이 조소적으로 말한 바 있다.
- SK2282 “독일인들은 ‘독일적인 것이 무엇인가?’라는 질문으로부터 영원히 벗어날 수 없을 것이다.”
- SK2283 그러나 이 문제는 단지 조심하느라 50년 동안 큰소리로 제기되지 않았을 뿐이다.

- SK2284 전통적으로 민족이라는 테마는 독일 사람들에게 큰 부담으로 다가온다.
- SK2285 역사적 유산이 너무나 버거운 것이다.
- SK2286 과거 동독에서 민족과 애국자는 모스크바의 전범에 따라 사회주의적이어야 했다.
- SK2287 결과적으로 사회주의통일당 지도부는 1974년 동독의 헌법에서 ‘독일민족’이라는 문구를 삭제하였다.
- SK2288 그 결과 동독 주민들의 대다수는 독일 정체성의 유래와 현황에 대해 편견 없이 생각해 볼 수 있는 기회를 전혀 가져본 적이 없게 되었다.
- SK2289 서독의 경우 서방세계와의 통합이 곧 독일적 특성의 포기라는 의식이 국민들에게 내재되어 있었다.
- SK2290 예를 들면 전 외무장관 겐셔(Genscher)와 킨켈(Kinkel)은 눈에 띄지 않음으로써 다른 사람들이 거부감을 갖지 않게끔 ‘튀지 않으려는 독일 정신’을 이른바 정치적 ‘겸양의 미덕’으로 구현해 낼 수 있었다.
- SK2291 독일의 주간지 “벨트 암 존탁”은 지난 여름 정말 독일적인 것이 무언가를 주제로 알파벳 리스트를 만들려다 그만둔 적이 있다.
- SK2292 아돌프 히틀러(Adolf)의 A, 빌트 신문(Bild-Zeitung; 독일에서 400만부나 팔리는 소위 대중오락신문의 대명사)의 B, 카레소시지(Curry-Wurst)의 C 등으로 이 리스트를 구성할 계획이었다.
- SK2293 다행히 이런 식의 고약한 속물 취향은 많은 독일인들과 무관한 일이다.
- SK2294 물론 얼핏 보기에 그럴 뿐이다.
- SK2295 독일인들은 자신들의 정서적, 감성적 장식물들을 인터넷이나 TV 또는 여러 장거리 여행에서 잘도 끌어모으기 때문에 다국적 문화와 더불어 사는 데 별다른 어려움을 느끼지 않는 것 같다.
- SK2296 심지어 이러한 라이프 스타일은 민족적인 것보다 우월한 위치를 점하는 것처럼 보인다.
- SK2297 그렇지만 실제로 설문조사를 해본 결과 놀랍게도 민족의식을 신봉한다는 독일인이 증가하고 있다는 사실이 밝혀졌다.
- SK2298 이 수치는 1997년과 1998년 사이에 10%에서 13%로 증가하였다(참고로 말하자면 프랑스에서도 20% 정도만이 민족의식을 신봉하는 것으로 알려져 있다).
- SK2299 올 봄의 한 여론조사에서는 중등교육 과정의 학생 84%가 ‘독일민족’을 기꺼이 학습 목표로 선택하겠다는 의사를 밝혔다고 한다.
- SK2300 물론 독일인의 민족적 자긍심이 도를 넘어서고 있다고 보기는 어렵다.
- SK2301 민족의식과 관련하여 유럽 국가들을 대상으로 실시한 한 여론조사에서 독일은 슬로바키아와 꼴찌 자리를 다투는 것으로 나타났다.

#### 스포츠에서 불쑥 튀어나오는 민족감정은 무엇인가

- SK2302 독일은 통일 이후 주권을 가진 민족국가가 되었다.
- SK2303 점령군은 물러났으며 모든 결정을 스스로 자유롭게 내리게 되었다.

- SK2304 자크 시라크(Jacque Chirac) 프랑스 대통령은 지난 여름 독일인들이 이제 본연의 모습으로 되돌아왔다고 긍정적으로 평가한 바 있다.
- SK2305 형식상으로는 맞는 말일지도 모른다.
- SK2306 그 누구도 독일 민족의 존재를 부정할 수 없으며 그 누구도 독일 사람들의 권리를 제한할 수 없다.
- SK2307 그렇다고 독일 사람들이 진정 본연의 모습을 되찾았다고는 말하기는 아직 어렵다.
- SK2308 그러기 위해서는 그들이 누구이며 무엇을 원하는지 더 많이 알아야 할 것이다.
- SK2309 이에 대한 전반적인 토론은 그 누구도 하려 들지 않는다.
- SK2310 대신 민족의 본질 혹은 독일 민족의 정치적 가능성과 한계에 관한 의식이 계획이나 의도한 바 없이 서서히 자연 상태에서 싹트고 있다.
- SK2311 예를 들어 네오 나치에 어떻게 대처할 것인가 하는 몹시 까다로운 문제를 놓고 씨름하다 보면 공통된 견해들이 도출된다.
- SK2312 즉 ‘독일에서 무엇이 되고 무엇이 안 되는가’ ‘제대로 된 독일 국민은 누구이고 그렇지 않은 자는 누구인가’ 하는 논쟁 따위가 바로 극우파를 둘러싼 이들 논의의 핵심 쟁점이다.
- SK2313 이중국적을 놓고 벌인 논쟁 덕분에 독일 민족은 자기이해라는 면에서 진일보하게 되었다.
- SK2314 역사상 처음으로 독일인들은 더 이상 혈연공동체가 아니라 시민의식을 지닌 민족으로 스스로를 인식하게 된 것이다.
- SK2315 코소보 전쟁에서 독일인들은 자신들이 진정 전쟁에 개입해야 하는지, 만일 그렇다면 무엇을 위해 전쟁에 개입해야 하는지를 50년 만에 처음으로 다시금 심사숙고해야만 했다.
- SK2316 그렇지만 독일의 정치가들은 여전히 독일의 외교정책에 대한 민족적 이해관계를 공공연하게 표현하기를 삼가는 편이다.
- SK2317 1990년까지는 도대체 그럴 필요도 없었고 또 그렇게 할 수도 없었다.
- SK2318 왜냐하면 동서독의 모든 정권이 외교분야에서는 운신의 폭이 극히 작았기 때문이다.
- SK2319 하지만 이제부터는 국가의 이해관계를 분명히 하고 넘어갈 때가 왔다고 판단된다.
- SK2320 그 까닭은 한 국가가 민족의 이해관계를 분명히 밝힐 경우에만 국제적으로 오해와 실수의 여지를 방지할 수 있기 때문이다.
- SK2321 게르하르트 슈뢰더 총리가 유럽연합의 동유럽 확장을 ‘독일의 민족적 이해관계’로 천명했을 때 사실 이는 독일인으로서는 쉽지 않은 시도였다.
- SK2322 당시 그는 아마도 경제적 이해관계를 염두에 두었을 것이다.
- SK2323 그런 까닭에 이 연설은 국민 감정을 충분히 반영하지 못하고 말았다.
- SK2324 민족의 이해관계를 파악하여 말로 분명히 나타내고 올바르게 조정해 나가는 것은 독일 정치에 맡겨진 커다란 과제 중 하나다.
- SK2325 목표는 분명하다.
- SK2326 욕심 많고 배타적이고 오만한 민족주의가 득세해서는 안 된다.
- SK2327 “민족이란 허구에 불과하다. 하지만 허구를 없애 버리는 일은 쉽게 도달할 수 없는 유토피아”라고 역사가 볼프강 뮌젠(Wolfgang Mommsen)은 말하지 않았는가.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=732](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=732)

## 민주주의와 독재 사이를 오가는 중국의 위험한 시소게임

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 파우스트적 계약 위에 건설된 중국 정치체제, 국수주의 위험

SK2328 나무랄 데 없는 디자인, 뛰어난 건축, 기술, 효율성 등을 두루 갖춘 베이징국제공항에 도착한 사람은 누구나 중국에서 기적이 일어났다고 생각할 것이다.

SK2329 사실 맞는 말이다.

SK2330 30년 전만 해도 이곳은 가난한 전체주의 국가의 보잘 것 없는 수도로 들어가는 한적하고 폐쇄적인 관문이었다.

SK2331 하지만 지금은 모든 것이 상업과 하이테크의 정취를 물씬 풍기고 있다.

SK2332 영국계 네덜란드인인 부루마는 49세로 아시아 전문가이며 작가인 동시에 저널리스트이기도 하다.

SK2333 그는 또한 여러 저명한 대학에서 교수 생활을 하기도 했다.

SK2334 모스크바와 뮌헨의 혼란과 범죄에 비교해 볼 때 사람들은 중국이 훨씬 우위에 있다는 인상을 받을지도 모른다.

SK2335 정치적 개혁을 이루고 또 이를 위해 혼란에 빠진 경제 상황을 벗어나게 하는 대신 중국인들은 정반대의 길을 선택했다.

SK2336 즉, 경제를 먼저 자유화하고 정치적 개혁은 미루어 버린 것이다.

SK2337 궁극적으로 민주주의는 낮은 교육수준과 대중 빈곤이 지배하는 중국과 같은 거대한 나라에서는 언제 폭력과 무질서를 낳을지 모를, 손대고 싶지 않은 골칫덩어리인지도 모른다.

SK2338 적어도 중국 공산당 지도자들은 그렇게 생각하고 있다.

SK2339 현재 중국의 안정에 매혹되어 중국 시장을 노리는 서방의 여러 사업가들도 또한 같은 의견이다.

SK2340 인도인과 러시아인들은 정치적으로는 중국보다 더 자유롭다고 말할 수 있다.

SK2341 하지만 이들 나라는 폭력과 무질서로 점철돼 있다.

SK2342 중국의 몇몇 인권운동가들과 비판적이고 지적인 티베트 승려들, 금지된 종파의 지지자들이 지금 중국에서 체포돼 고문당하고 있을 지도 모른다.

SK2343 하지만 10억 명이 족히 넘는 중국인들의 안정과 번영을 위한 대가로서 이러한 것들은 무시될 수 있는 것이다.

SK2344 하지만 중국 지도부가 파우스트적 계약을 감행했다고 받아들일 만한 좋은 근거가 있다.

- SK2345 베이징 공항이나 상하이의 상업구역을 통해 피상적으로만 보면 중국은 괄목할 정도로 부유하고 안정된 성공적인 나라이다.
- SK2346 하지만 이러한 휘황찬란한 부의 뒷면을 들여다보면 엄청난 부패, 권력 남용, 전국에 만연된 조직범죄, 격심한 빈부격차 등을 통해 금방 전혀 다른 이미지를 갖게 된다.
- SK2347 일방적인 중국의 개혁으로 인한 사회적 결과를 관찰하기 위한 좋은 장소가 바로 광둥(廣東) 지방의 광저우(廣州)역이다.
- SK2348 이곳에서는 수백 명의 사람들이 자질구레한 몇몇 물건들이 담긴 얇은 비닐봉지를 베개삼아 야외의 독에서 잠자는 모습을 자주 볼 수 있다.
- SK2349 이들은 중국 전역을 떠돌아다니며 일자리를 찾는 약 2억 명 정도로 추산되는 뜨내기 일꾼들의 극히 일부에 불과하다.
- SK2350 이들 중 상당수는 더 이상 먹고 살 것이 없는 농부들이다.
- SK2351 또 약당들의 횡포에 힘입어 거두어져 지방의 당 간부들을 위해 쓰이는 세금 때문에 파산한 사람들도 많다.
- SK2352 또 다른 상당수는 가동이 중단된 도시의 공장노동자들이다.
- SK2353 이들 중 몇몇은 일시적으로나마 열악한 임금을 받고 공사장에서 일자리를 찾기도 한다.
- SK2354 이외의 사람들은 늘 경찰에 검거되어 혐오스러운 수용소에 감금당할 각오를 하고 있어야 한다.
- SK2355 수용소를 벗어날 수 있는 유일한 방법은 친척이 충분한 돈을 가지고 감옥의 공무원을 매수하는 것이다.
- SK2356 구금과 매수라는 이러한 게임과도 같은 일은 사유화가 낳은 일종의 기이한 변종이라고 말할 수 있다.
- SK2357 즉, 감옥이 하나의 사업이 된 것이다.
- SK2358 중국의 여성 경제학자인 헤 킵리안은 중국 부(富)의 60%가 인구의 1%에 집중되어 있다는 평가를 내리고 있다.
- SK2359 소위 중국에서의 사회적 시장경제는 서투른 속임수이고, 이 체제 하에서는 정치권력을 가진 자만이 특혜를 받으며, 이들은 경제의 부당이익자라는 것이다.
- SK2360 이를테면 당의 고급간부란 작자들은 정부의 금고를 약탈해 그 돈으로 자신이나 친구 그리고 친척의 호주머니를 채우고 있다는 말이다.
- SK2361 얼마나 많은 돈이 이들에게 흘러 들어가는지는 어느 누구도 정확하게 말할 수 없다.
- SK2362 공식적으로는 169억 달러가 국고에서 개인의 주머니로 새나가고 있다고 한다.
- SK2363 하지만 실제 액수는 틀림없이 이보다 훨씬 더 많을 것이다.

#### 중국인 러시아·인도와 달리 혁명에 대한 면역성 없어

- SK2364 국가기업의 '민영화'로 인해 노동자는 아무런 보상 없이 거리로 내던져지는 반면 경영자나 그 동료들은 회사의 재산을 착복해 버린다.

- SK2365 현재 중국에서는 조직화된 범죄와 정치적 부패, 말하자면 공무원과 악당을 구별하는 경계는 아무리 좋게 평가한다 해도 거의 불분명한 정도라고 말할 수 있다.
- SK2366 군 장교와 경찰 간부들은 유곽이나 카지노와 같이 돈벌이가 되는 사업에 개입되어 있다.
- SK2367 밀수도 고급 당 간부에 의해 주도되는 실정이다.
- SK2368 사업가는 자신들의 경쟁자를 구금하고 와해시키기 위하여 정부 관리나 경찰과 결탁한다.
- SK2369 공산주의 국가인 중국의 현재 상황은 서사극의 아버지 브레히트가 가졌던 미래상에 가장 가까이 다가간 것으로 여겨진다.
- SK2370 브레히트는 20세기 초에 이러한 비전을 현대적인 시카고에 빗대어 묘사한 바 있다.
- SK2371 물론 부패한 공무원들이 가끔 적발되기도 한다.
- SK2372 하지만 이러한 적발은 거의 대부분 정치적 입김이 작용한 것이다.
- SK2373 당의 한 파벌이 우위를 차지하면 이 파벌의 경쟁자는 어려움에 처하는 것이다.
- SK2374 당의 모든 간부에 대해 상세히 기술된 서류가 작성되기 때문에 징계감독위원회의 책임자는 정치국의 가장 강력한 힘을 가진 인물 중 하나라고 말할 수 있다.
- SK2375 그는 자기 동료의 정치적 생명을 끊을 수도 있다.
- SK2376 이 모든 것이 법이나 원칙과는 아무런 관계가 없다.
- SK2377 정치적인 정실인사의 자의에 달려 있는 것이다.
- SK2378 물론 국가사회주의에서 일종의 자본주의로 넘어가기 위해서는 모두 어려운 과정을 거치는 법이다.
- SK2379 모든 형태의 초기자본주의는 가혹하다.
- SK2380 하지만 너무나도 많은 부가 아주 극소수의 사람들 손에만 집중되어 있고, 이 극소수의 사람들이 범법자라면 문제는 명약관화한 것이다.
- SK2381 서구 자본주의 국가들이나 인도가 상대적으로 혁명에 대해 면역성을 가지고 있다는 사실은 이 나라들이 분쟁이나 불만이 폭발하는 사태가 발생할 경우 영향력을 행사하는 정치적 기관들을 잘 운영하고 있다는 데 기인한다.
- SK2382 미국과 인도 그리고 심지어 러시아에서도 사람들은 사기꾼과 같은 인물들을 투표로 자리에서 물러나게 할 수 있으며, 공개적으로 비판할 수 있다.
- SK2383 정부가 인기가 없음에도 불구하고 이러한 것이 정부에 정당성을 주는 것이다.
- SK2384 하지만 중국에는 이러한 가능성이 존재하지 않는다.
- SK2385 민주주의는 대부분의 아시아 지역에 비교적 늦게 도입되었다.
- SK2386 몇몇 아시아의 정치가들과 동서 양 진영의 이들 지지자들은 아직도 독재적인 지배 형태가 경제적 자유와 결합할 수 있고, 심지어 이것이 아시아를 지배하는 알맞은 형태라고 주장한다.
- SK2387 왜냐하면 이것이 전통에 더 걸맞다는 것이다.
- SK2388 이러한 견해는 특히 싱가포르 총리인 리관유와 말레이시아 총리인 마하티르에 의해 강력히 주장되었다.
- SK2389 지난 날 군인들이 정권을 잡고 있을 때의 한국은 이러한 경우의 성공적 모델로 여겨졌다.



SK2390 즉, 경제적으로는 성공적인 발전을 이루었고, 사회적으로는 규율이 잘 지켜졌으며, 정치적으로는 탄압이 있었다.

SK2391 이러한 특별한 결합을 설명하기 위해 소위 '유교적'이라는 단어가 일반적으로 사용된다.

SK2392 사실 공자는 확연한 권위주의적 사상가가 아니었다.

SK2393 그는 배운 사람들은 자신의 군주를 비판해야 할 의무가 있다고 믿었다.

SK2394 이와 같은 사실은 리관유가 의지하는 모범상도 아닌 것이다.

SK2395 그의 죽음은 하나의 경고일 것이다.

SK2396 인민대의원회 부의장이었던 쉹 케지에는 부정 때문에 지난해 여름 처형됐다.

SK2397 지금까지 부정 문제로 처형된 자들 중 가장 지위가 높았던 사람이었다.

SK2398 그의 사진은 전국에 전시되어 걸려 있었으며, 이로써 국가 지도층은 뇌물 수수와 암거래 행위를 경고하려고 했다.

SK2399 이와 함께 '삶과 죽음의 문제'라는 제목의 선전영화가 상영되고 있었다.

SK2400 부정부패가 대중화 현상으로 확산되었기 때문에 해당 관청은 범법 정치가와 공무원을 추적하고 있다.

SK2401 지난해 8월까지만 해도 2만3,464건의 수사가 이루어졌다.

SK2402 수사관들은 대부분의 사건을 샤먼(廈門)이라는 항구도시에서 적발했다.

SK2403 그곳에서는 지난해 12월 중순 밀수에 연루된 당 간부, 군인, 세관원들에 대한 대규모 재판이 시작되었다.

SK2404 동남아시아 권위주의의 현대적인 특징은 중국의 전통보다 유럽이나 일본 식민지의 영향과 더 관계가 있다.

SK2405 예전에 후견인 역할을 했던 식민지의 정부의 입장처럼 아시아의 독재자들은 아시아인이 아직 민주주의를 할 정도로 성숙하지 않았다고 믿고 있다.

SK2406 이러한 독재자들에게는 아주 유감스럽게도 대부분의 아시아인들의 이들과 생각이 다르다.

SK2407 지난 20년 동안 한국에서 태국에 이르기까지 점점 더 많은 국가들이 더욱 더 민주적 체제로 발전했다.

SK2408 일반적으로는 이러한 정치적 변화가 경제적 성공의 결과라고 간주되었다.

SK2409 즉, 소득이 많은 안정된 중류층이 정착될 때에야 비로소 정치적 개혁이 자동으로 이루어진다는 것이다.

SK2410 마치 이러한 정치적 개혁이 부자가 된 데 대한 보상이라도 되는 것처럼 말이다.

#### **마피아는 스스로 조직을 해체하지 않는다**

SK2411 하지만 실상은 전혀 다르게 전개되었다.

SK2412 필리핀 국민들은 자신들이 마르코스의 부패한 과두정치 하에서 고통을 당했기 때문에 그에 대해 봉기했다.

SK2413 한국에서는 1987년 데모를 주도한 대학생들이 여론의 지지를 받았다.

- SK2414 왜냐하면 많은 한국 국민들이 독재정치와 부정부패가 민주주의 부재의 원인이라고 생각했기 때문이었다.
- SK2415 똑같은 일이 태국과 인도네시아에서도 일어났다.
- SK2416 독재정치는 항상 부정부패를 동반하는 법인데, 심지어 싱가포르와 말레이시아에서도 마찬가지였다.
- SK2417 부정부패는 물론 민주주의 국가에서도 전혀 없는 것은 아니지만 그 규모가 훨씬 적다.
- SK2418 또한 민주주의는 여론을 통해 조절될 수 있다.
- SK2419 독재사회에서 사람들이 부정부패로 이득을 볼 수 있다고 믿는 한 그들은 엄청난 부정부패를 감수해야 하는 법이다.
- SK2420 사람들이 이러한 믿음을 잊어버려야 그 정부는 정통성을 잃게 되고 그렇게 될 때에만 민주적 개혁이 가능한 것이다.
- SK2421 중국과 서방에 있는 몇몇 관측통들은 아직도 일당독재 국가인 중국이 모든 경제적 개혁을 이룬 뒤 오히려 다원론적 체제로 이전할 수 있을 것이라는 희망을 가지고 있다.
- SK2422 하지만 한국과 대만, 태국에서 전개된 일이 아마도 중국에서는 반복되지는 않을 것이다.
- SK2423 공산주의자들이 그것을 허용할 것이라고 어떻게 기대할 수 있겠는가!
- SK2424 당 지도자들은 권력의 독점뿐만 아니라 자신들의 부도 잃어버리려 하지 않을 것이다.
- SK2425 이것은 마치 마피아에게 스스로 조직을 해체하라고 요구하라는 것과 마찬가지일 것이다.
- SK2426 공산주의 국가인 중국 정부가 자신들의 정통성을 확립하려면 단지 세 가지 방법밖에 없다.
- SK2427 이것은 바로 마르크스 사상의 선전과 경제적 번영 그리고 공격적인 국수주의다.
- SK2428 이 중 그 어떤 것도 성공을 보장하는 것은 없다.
- SK2429 경제적 부를 어떻게 획득하고 이를 어떻게 분배하는가 하는 방법은 마르크스 사상의 선전이 벌써 불합리하다는 것을 증명해 준다.
- SK2430 가난한 사람들이 더욱 가난하게 되고 당의 지도층과 이들의 사업동료들은 더욱 부유해지는 상황에서 평등을 약속하는 마르크스주의의 이상을 어느 누가 믿을 것인가!
- SK2431 덩샤오핑(鄧小平)이 경제개혁을 위한 프로그램을 발표하고 외국무역을 위해 나라의 문호를 열었을 때 그는 '부유해지는 것은 명예스러운 일'이라는 슬로건을 내세웠다.
- SK2432 실제로 누구나 부유해진다면 이 슬로건이 마르크스-레닌주의 국가의 공식적인 도그마와는 모순된다는 사실이 그리 나쁜 일은 아니다.
- SK2433 하지만 중국의 현재 상황은 그러한 경우가 아니다.
- SK2434 예상하는 것처럼 만일 심각한 경제위기가 온다면 모든 사람이 한꺼번에 아주 더 가난해진다는 것이다.
- SK2435 그러면 어떻게 될 것인가?
- SK2436 지금까지는 억지로 만들어진 안정에 억눌려 있었던 격렬한 분노가 금방 폭발할 것이다.
- SK2437 인도나 러시아와는 대조적으로 이러한 현상은 질서가 정착된 사회에서 나타나는 경우와 같은 식이 될 것이다.
- SK2438 그렇게 되면 중국의 파우스트적 계약이 드러나게 될 것이다.

- SK2439 당은 국내의 동요를 방지하기 위해 마지막 남은 한 장의 카드를 사용할 것이다.
- SK2440 즉, 당은 모든 외부 세계를 향해 공격적인 국수주의를 시행할 수 있다는 것이다.
- SK2441 대만을 힘으로 차지하려는 유혹이 커질지도 모른다.
- SK2442 중국의 정치가들은 그것을 내부분쟁이라고 억지 주장을 펼칠 것이며, 미국이 자신들을 저지하지는 않을 것이라고 생각할 것이다.
- SK2443 하지만 이런 상황이 벌어지면 누구보다 일본인들이 갑작스러운 공포에 빠지게 될 것이다.
- SK2444 일본과 동아시아의 다른 나라를 안정시키기 위해 미국이 할 수 없이 개입하게 될 것이다.
- SK2445 이보다 더 큰 규모의 전쟁이 치명적 오산에서 생겨날 수도 있다.
- SK2446 중국이 '태양의 위치'를 차지하지 못하도록 서방세계가 방해한다는 생각이 지금 중국에서는 벌써 많이 퍼져 있다.
- SK2447 중국에서는 서방세계와 일본에 의한 식민지의 굴욕이 아직 잊혀지지 않고 있는 것이다.
- SK2448 중국이 민주주의 체제로 나아가는 것이 자본주의 체제로 나아가는 것과 마찬가지로 아주 혼란스럽게 진행되리라는 것은 거의 의심할 여지가 없다.
- SK2449 하지만 장기적으로 볼 때 중국에서 민주주의 체제가 실시된다면 그것은 중국인들이나 세계 다른 나라들에게도 더욱 안정을 가져다 줄 것이다.
- SK2450 중국인들이 언론의 자유를 가지고 자신들의 정치적 이견을 투표를 통해 반영할 수 있게 된다면 내부에서의 혁명적 폭력이나 외부에서의 군사적 공격 위험은 훨씬 줄어들 것이다.
- SK2451 이 경우 중국이 엄청나게 큰 나라라는 사실이 심각한 장애물이 되지 않는다.
- SK2452 인도 또한 거대한 나라다.
- SK2453 마찬가지로 빈곤이나 교육의 부족도 이와 같은 견해에 반대할 수 있는 근거가 되지 못한다.
- SK2454 미국에서도 또한 가난하고 교육받지 못한 사람들이 많이 있다.
- SK2455 아니다.
- SK2456 중국 민주주의의 주된 장애물은 바로 민주주의를 허용하지 않는 공산당이다.
- SK2457 공산당이 권좌에 오래 머무를수록 그 퇴장은 더욱 난폭해질 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=734](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=734)

## 간디에서 빌 게이츠까지

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 병든 코끼리에서 하늘을 나는 龍으로 변신한 印度의 힘

SK2458 “인간이 꿈을 꾸기 시작한 이래 그 모든 꿈들이 찾아낸 고향이 하나 있다면 이는 바로 인도입니다.”

SK2459 프랑스의 위대한 시인 로망 롤랑의 표현으로, 몹쓸 꿈에도 들어맞는 말이다.

SK2460 지난 몇 달 사이 인도에서 전해지는 소식들은 그리 낯설지는 않지만 그래도 매번 새로이 큰 아픔을 자아낸다.

SK2461 오랜 친지가 문을 두드리는데도 ‘들어오시죠’ 인사 한마디 건네지 않는다면 이 얼마나 안타까운 일인가.

SK2462 동부 지역인 오리사에서 있었던 홍수, 수 천명에 이르는 인명피해, 엉성하기 짝이 없는 정부의 복구 지원.

SK2463 정면충돌로 서로 뒤엎겨 버린 서벵갈의 열차사고 잔해.

SK2464 10억 명에 달하는 인구, 담당 관청은 이 어마어마한 사실을 별 의미 없는 숫자놀음 정도로 치부하고….

SK2465 서북부 라자스탄과 구자라트의 가뭄.

SK2466 정부는 또 다시 속수무책.

SK2467 불치병 환자의 최근 병상기록이며, 끊이지 않는 사건 사고로 걸식 지팡이에 붙박힌 세계의 문제아 인도의 모습이다.

SK2468 이는 물론 한 면에 지나지 않는다.

SK2469 인도의 새로운 모습은 너무나 다르다.

SK2470 일례로 컴퓨터사업가 아짐 프렘지(Azim Premji)는 자사 주식이 뭉바이 증시에서 폭발적으로 상승, 최근 세계 3대 재벌의 반열에 올랐다.

SK2471 그런가 하면 미국 대통령 빌 클린턴은 지난 3월 뉴델리 방문에서 ‘세계 최고의 교육’과 더불어 인도의 선진 소프트웨어산업을 칭송해 마지않았으며, 군비 문제와 관련해 양국 관계가 불편함에도 불구하고 유대를 돈독히 하며 전략적 우호 관계를 추구한다는 입장을 밝힌 바 있다.

SK2472 독일의 입장에서는 최근 인도의 IT 전문인력을 유치하려고 ‘그린 카드’ 제도를 입법조치한 바 있다.

- SK2473 그러나 결과는 실망스럽기 짝이 없었는데, 이들 전문가에게는 고향 땅에서 제공되는 옵션 등이 독일의 유혹보다 몇 배나 더 값어치가 나갔기 때문이다.
- SK2474 이러한 인도의 성장을 아시아의 또 다른 강국 중국과 비교해 보기로 한다.
- SK2475 인류의 30%가 살고 있는 두 인구 대국간에 벌어지는 경쟁관계는 최근 새로운 국면에 접어들고 있다.
- SK2476 ‘아시아개발은행’의 전망에 따르면 인도의 경제는 그간의 오랜 부진에서 벗어나 드디어 2000년도에 7%의 플러스 성장으로 강적 중국의 성장률 6.5%를 꺾어 누를 것이라고 한다.
- SK2477 한때는 거동조차 불편했던 코끼리가 이젠 하늘을 나는 용과 어깨를 나란히 하게 된 것이다.
- SK2478 다시 말해 투자, 서방에서의 소비재 유입, 보다 나은 사회모델 등을 놓고 두 나라 사이에 벌어질 한판 승부의 역학관계가 새로 짜이게 된 것이다.
- SK2479 독일인들은 이들 이방인들의 도약을 매우 불안스럽게 지켜본다.
- SK2480 일자리를 앗아갈지도 모르고, 두 핵강국이 어느 날 갑자기 친구가 될 지도 모르며, 수십 억대에 달하는 자동차들이 내뿜는 탄산가스로 대기 전체가 황폐해지는 글로벌 환경재난이 야기될 지도 모를 일이다.
- SK2481 전 독일연방 총리 헬무트 슈미트는 ‘인도가 세계 강국으로 부상할 것’이라고 힘주어 말한다.
- SK2482 경제 매거진 “비즈니스월드”(Business World) 뭉바이 판은 ‘인도의 세기’가 도래했다고 한 줄 더 뜬다.
- SK2483 “구경제의 산업체제로는 우리가 경쟁할 수 없었지요. 하지만 기술 혁명은 마치 지난날 수레의 발명처럼 이제 우리에게 무한한 가능성을 되찾아 주었습니다. 인터넷 분야에서는 우리가 세계 최강입니다.”

## 2000년 경제성장률 7%, 중국 앞질러

- SK2484 극과 극의 기후 조건이 공존하고, 동·식물계를 통털어 없는 것이 거의 없는 이 땅은 도대체 어찌된 나라이며, 이 무슨 괴상한 세상이란 말인가.
- SK2485 북쪽에는 극지방을 제외하고는 세계에서 가장 넓은 얼음과 눈의 땅이 있고 그 아래쪽으로는 히말라야라는 어마어마한 봉우리 때문에 생명이 살아가기에 가장 험악한 지역의 하나로 손꼽히는 지역이 있으며 빙하지대를 가르는 국경의 온도는 영하 20도를 오르내리는 가운데 신생 핵 무장국 파키스탄과의 유혈충돌 사태로 가장 ‘뜨거운’ 지역의 하나로 통하는 땅.
- SK2486 남쪽으로 채 400Km밖에 떨어지지 않은 북서 타르 지방에서는 불같은 열기만 뿜어대는 황무지가 인도 전역의 약 8%를 점하며 그 밑으로는 갠지스 강의 그야말로 가공스런 진흙 벌판이, 안다만 섬들에는 정글이, 아삼에는 아직 야생 호랑이가 우글대는 원시림이, 케랄라에는 열대 야자림이 펼쳐져 있으며 고아에는 환상적 해변이 병풍처럼 물가를 따라 펼쳐져 있다.
- SK2487 그리고 여러 호수와 담자색(淡娑色) 사프란 초원을 끼고 있는 말썽 많은 절벽지대 카슈미르.

SK2488 인도와 파키스탄 사이에 이미 두 번에 걸친 쟁탈전이 벌어졌고, 한때는 무굴 제국의 황제로 하여금 탄성을 자아내게 했던 지역.

SK2489 “이 지구상에 낙원이 있다면, 이는 다름 아닌 바로 이곳일지라!”

SK2490 식민 통치자 윈스턴 처칠이 다시 한 번 ‘반나체의 힌두교도’ 마하트마 간디와 조우했을 때 이 영국 정치가의 이빨 사이로 씨근거리는 소리가 새어 나왔다.

SK2491 “인도는 한낱 지명(地名)에 지나지 않는다. 적도보다 못한 땅이 인도다.”

SK2492 반대로 인도는 많은 사람들이 동경하는 이상향이기도 하였다.

SK2493 요컨대 인도란 이들에게는 단편적 조각들의, 상이한 소수민족 집단들의 집합 이상을 의미하는 ‘다수 속의 형이상학·형이하학적 단일체’로 보였다.

SK2494 하지만 5,000여년에 걸친 이 오랜 문화의 원천은 여전히 역사의 베일에 가려 있으며, 그런 가운데 세계는 이 신비스러운 현자들의 슬기와 상상력의 지배를 받게 되었다.

SK2495 이들은 창조적 몽상가였다.

SK2496 때로는 바늘침대에 누워, 때로는 동굴 속에서 신과 우주와 시간의 변화에 대해 명상하였다.

SK2497 그 결과는 힌두교와 불교 같은 종교의 창출로 나타났다.

SK2498 이들은 또 과학의 천재로, 0을 나타내는 널(Null)이란 개념으로 새로운 계산법을 창안하였고 서양장기를 발명했는가 하면 인류의 구원을 다룬 우파니샤드와 성자(聖者)를 노래하는 바가바드기타를 통해 철학과 시예술(詩藝術)을 새로운 경지로 승화시키기도 하였다.

SK2499 또 이들은 천문학에도 많은 관심을 두었으며, 신과 연인(戀人)을 위해서는 더할 나위 없는 솜씨로 절벽에는 ‘아잔타’와 ‘엘로라’를, 채취 대리석으로는 ‘타지 마할’과 같은 고귀한 사당들을 건축하였다.

SK2500 이들은 힌두 성전(聖典)인 카마수트라에서 육체의 사랑을 새로이 정의하였으며, 전 세계에서 최초로 성교육을 실시하였다.

SK2501 북미 대륙과 중앙 유럽에서는 사람들이 여전히 미몽의 상태에서 야생동물을 사냥하던 시절, 이미 이들은 정치·경제학을 체계적으로 탐구하였으며, 심지어는 도시 전체가 뿜어내는 쓰레기 악취로 고통당하는 우리로서는 믿기지 않는 공공쓰레기 처리시설을 개발하기도 하였다.

SK2502 이들의 혈통은 다양하다.

SK2503 인도의 원주민은 피부색이 검은 드라비다족일 것으로 학자들은 추정한다.

SK2504 정확한 것은 알 수 없다.

SK2505 왜냐하면 인도의 역사는 오고 가는 객(客)들이 만들어 놓은 사건들의 연속이었기 때문이다.

SK2506 구체적으로 중앙아시아 스텝 지역에서, 유럽에서, 중국에서까지 정복자와 상인들이 산골짜기를 따라 인도로 들어왔으며, 심지어 개중에는 그리스인·몽고인·훈족·파르티아인들도 끼여 있었다.

SK2507 일부는 바다를 건너오기도 했는데 포르투갈의 바스코 다 가마가 그 대표적 인물이다.

SK2508 이들 ‘손님’은 원주민들과 섞이고, 반면 정벌을 위한 원정을 떠나본 적이 없는 원주민들은 낯선 이방인들의 침입에 살던 곳을 벗어나 왕래가 없는 새로운 곳을 찾아 정착하게 된다.

- SK2509 따라서 알렉산더 대왕과 제1대 무굴 대왕 바부어 같은 지배자들이 비록 무례하게 다루기는 했지만, 이 ‘힌두스탄’인들을 단일민족으로 인정했던 것은 너무도 당연한 귀결이었다.
- SK2510 기원전 4세기 인도는 불교도 마우리아족의 지배하에 단일국가 체제를 이룩, 세계에서 제일가는 생활 수준을 구가하는데 이는 거의 1,000년을 이어간다.
- SK2511 그 후 정치권력은 쇠퇴를 거듭하고 이 틈을 타 소규모 지역공동체가 다시 자립, 힌두교 카스트제도가 사회 질서를 결정짓게 된다.
- SK2512 어느 역사에서나 마찬가지로 종교는 특히 지배자를 위한 그 실제 사용가치 덕분에 이 땅의 역사에서도 줄기차게 단일 형태를 유지할 수 있었다.
- SK2513 신의 명에 입각한 엄격한 계층 구분이 이 땅의 모든 것을 결정지었으며 개인별 역할은 분명히 구분되었고, 위계질서는 감히 건드릴 수 없도록 명문화되었다.
- SK2514 브라만 승려들은 군인보다 높은 지위를 누렸으며 후자는 상인과 농부보다 높은 신분을 보장받았다.
- SK2515 제일 밑으로는 ‘지저분한’ 노 터치(no touch) 계층이 있는데, 이들은 심지어 다른 신분계층 사람들이 사용하는 우물물을 같이 마셔서도 안 되며, 높은 사람들이 이들의 그림자라도 접촉하는 날이면 이는 그야말로 엄청난 모욕으로 치부되었다.
- SK2516 비즈니스에는 전혀 어울리지 않는 나라.
- SK2517 상인 계층인 바이샤는 사회적 지위가 그리 높지 않았다.
- SK2518 이들의 임무란 그저 높은 사람들의 금고를 채워 주는 일 정도로 이해되었다.
- SK2519 이슬람 무굴시대(16~19세기)에 들어 상당한 부와 함께 그 수까지 불러 나가게 되었을 때에도 이들 상인 계층은 경제적 영향력을 정치권력으로 바꾸어 나갈 생각을 전혀 안 했다.
- SK2520 그때나 지금이나 믿음이 깊은 힌두교도들로서는 카스트가 부여한 책무를 원망 없이 충실히 지켜나가는 것이야말로 억겁의 윤회를 벗어나는 유일한 길이라는 데 대해 아무런 의심을 갖지 않았기 때문이다.
- SK2521 이러한 사고방식의 사람들은 물질적 진보를 위해 싸우려 들지 않으며 기술혁명에 대해서도 어쩔 수 없이 무관심하게 마련이다.
- SK2522 문화적 사고의 틀이 기술혁명을 불가능하게 만들었으며 유럽 경제는 어부지리로 인도에 이르기까지 폭발적인 팽창을 해 나갔다.
- SK2523 그러던 인도가 전 세계 이상주의자들로부터 물질주의를 대신할 이상적인 사회 모델로 추앙받게 되었다.
- SK2524 특히 독일의 시인들은 인도를 낙원으로 칭송했는데, 고트프리트 헤르더(Gottfried Herder; 1774~1803)는 힌두교도들을 ‘인간 세계에서 심성이 가장 부드러운 종족’으로 이상화하기도 하였다.
- SK2525 다른 예로 프리드리히 쉐레겔(Friedrich Schlegel; 1772~1829)은 그의 동료 낭만주의자들과 함께 인도를 시적인 것의 총체로 노래하기도 했다.

SK2526 헤르만 헤세는 “싯다르타”에서 끝면서도 물리치는 낯선 땅의 매력에 푹 빠져들었으며, 심지어 20세기 마지막 노벨문학상 수상 작가인 귄터 그라스는 캘커타에서 한동안 정착생활을 하기도 했다.

SK2527 수 천 년에 걸쳐 이 민족이 쌓아온 자신감은 영국인의 출현과 이들의 200년에 걸친 오랜 지배로 순식간에 자취를 감추고 만다.

SK2528 마치 코브라 뱀 주술사의 마법에 걸려 버린 듯 이들은 식민 지배자들을 멍하니 바라보았다.

SK2529 한편으로는 이들 침입자들을 증오하는데, 지하자원을 약탈해 가고 노동력을 무자비하게 착취하였으며 또 부패한 인도의 왕후들을 식민지배의 동반자로 이용하였기 때문이다.

SK2530 다른 한편으로는 이들에게 은밀한 경외감을 보내기도 하였는데, 이들 약탈자들은 제 기능을 다하는 행정체제를 구축하였을 뿐만 아니라 철도·우편·전신 등을 설치해 사용할 줄 알았기 때문이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=735](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=735)



## 간디에서 빌 게이츠까지

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 조국에 富를 되돌려주는 IT 巨富들

SK2531 이러한 제국주의적 팽창 권력이 무너지게 된 것은 간디에 의해서였다.

SK2532 말하자면 그는 이들 약탈자들에게 자신을 깨닫게 하는 거울을 가져다 주었으며, 그리하여 ‘원주민들’에게는 너무도 부당한 법규들이 얼마나 모순적인가를 영국인들 스스로 깨닫게 만들었던 것이다.

SK2533 이들의 압제는 비폭력 앞에 무릎을 꿇었으며, 간디는 영국인들이 얼마나 조악한지를 보여줌과 동시에 비록 힘은 없지만 자신의 민족이 도덕적으로는 우월하며 의지면에서도 보다 강하다는 사실을 죽음을 담보로 한 단식투쟁을 통해 만천하에 유감없이 과시하였다.

SK2534 식민 지배자들은 넋을 놓고 말았다.

SK2535 결코 ‘민족의 아버지’로 불리기를 원치 않았던 이 금욕주의자는 마침내 인도를 외세로부터 해방시켰다.

SK2536 하지만 그로서도 1947년 가을 조국 땅이 힌두 인도와 회교 파키스탄으로 두동강나는, 수백만 명의 가슴에 사무칠 이 비극만큼은 어찌지 못하였다.

SK2537 물론 시각에 따라서는 하나가 될 수 없는 것에 대한 불가피한 방출 조치로 평가할 수 있겠지만 어쨌든 둘 사이가 철천지 원수지간으로 발전해 버린 것만은 부인할 수 없는 사실이다.

SK2538 그리고는 5개월이 지나 인도의 ‘위대한 영혼’ 마하트마는 한 광적인 힌두교도의 손에 의해 숨을 거두고 만다.

SK2539 당시 뉴델리 정부와 의회는 다수의 이해와 지지를 받지 못한 채 종족간 이해충돌로 나라가 부서지는 모습을 그냥 지켜보아야만 했다.

SK2540 우리도 아니었던 것이 이 나라는 단일언어를 한 번도 가져보지 못했으며 사회 구성 역시 영국화한 백색 지성인들로부터 피부색이 검은 반나체의 석기시대 전사에 이르기까지 너무도 천차만별이었던 것이다.

SK2541 현재 인도에서 나라의 승인을 받아 사용되는 언어는 무려 18가지나 된다(사투리만 수천 개에 달하며, 두서너 개는 노르웨이어나 네덜란드어 사용인구보다 더 많은 사람들에 의해 사용된다).

SK2542 그럼에도 불구하고 인도가 완전히 찢어지지 않은 것은 거의 기적에 가깝다고 하지 않을 수 없다.

- SK2543 인도공화국은 내전에 가까운 분쟁과 수차례의 분리주의 운동 그리고 폭력과 살인으로 얼룩져 혼돈 그 자체인 선거전에도 불구하고 민주체제와 사법의 독립 및 연방제도를 굳건하게 견지해 나가고 있다.
- SK2544 모든 종교에 동등한 권리를 보장하는 헌법상의 정·교(政敎) 분리원칙도 그대로 지켜지고 있다.
- SK2545 현재 인도 인구의 82%는 힌두교도, 12%는 회교도, 2.3%는 기독교도, 1.9%는 시크교도, 0.8%는 불교도, 0.4%는 자이나교도다.
- SK2546 반대로 경제문제는 그리 상황이 좋아 보이지 않는다.
- SK2547 특히 이는 수십억 명 인구의 막강한 경쟁국과 비교할 때 더욱 두드러져 보인다.
- SK2548 민주정체와 정치적 중립을 추구한 인도는 처음부터 이웃 공산 중국과 경제적 경쟁 관계를 유지해 왔는데 그 진행 과정은 강대국 미·소에 의해서만 아니라 모범을 찾는 제3세계 국가들에게도 각별한 관심의 대상이었다.
- SK2549 중국과 인도가 2년 터울로 국체를 형성한 1940년대 후반 무렵 생활이 어렵기는 피차 마찬가지로였으며, 이 사정은 70년대까지 그렇게 지속되었다.
- SK2550 요컨대 두 나라는 모두 자유 자본주의를 배척하였는데 인도는 공권력이 모든 것을 장악하고 통제해 나갔으며 중국은 공산당 이념 하나만으로 나라가 다스려졌다.
- SK2551 그러다 1970년대 후반 들어 중국이 먼저 구체제를 벗어나 급격한 수정주의 노선을 밝히 나가기 시작하는데 덩샤오핑이 이 시장경제를 향한 개방·개혁의 주인공이다.
- SK2552 인도는 한참 뒤늦은 1991년 비로소 자유경제제도를 도입하는데, 그간의 사회주의 실험으로 파산지경에 이른 이 땅에서는 다른 선택의 여지란 있을 수 없어 취한 마지막 수단이었던 것이다.
- SK2553 베이징(北京)은 교육 및 의료체계에서도 앞서 나갔다.
- SK2554 현재 중국인의 1인당 소득은 인도인의 두 배에 이르며 평균 수명은 약 7년 정도 더 길다.
- SK2555 유아 사망률도 현저히 낮다.
- SK2556 용의 나라에서는 인구의 80%가 읽고 쓸 줄 아는 데 반해 코끼리의 나라에서는 48%에 달하는 사람들이 여전히 낮 놓고 기억자도 모르는 실정이다.
- SK2557 갠지스 유역에서는 가족계획이 달팽이 걸음을 쳐 거의 2초마다 새 생명이 태어난다.
- SK2558 연간으로 따지면 이는 호주 인구와 거의 맞먹는 약 1,500만 명에 달한다.
- SK2559 경쟁상대가 과감하게 산아제한을 해 나간 덕분에 2040년경이면 인도인의 수가 중국인보다 더 늘어날 전망이다.
- SK2560 그런가 하면 베이징은 최근 몇 년 간 7~14%에 이르는 안정적인 경제성장을 지속하는 반면, 뉴델리 경제는 1990년대 초까지 중국이 '힌두식 성장'으로 비교는 3.5% 정도에 머무르고 말았다.
- SK2561 2000년 경제전망은 몇 가지 흥미로운 질문을 던져준다.
- SK2562 과연 인도가 생활수준에서도 중국을 능가할 것인가?
- SK2563 인터넷 시대를 맞아 마침내 독재권력은 물러가고, 민주체제가 정착할 것인가?

- SK2564 지금까지는 베이징에만 몰두해온 서방 정치가들과 경제인들이 이제 시선을 인도로 돌려야 할 때가 온 것이 아닌지?
- SK2565 아니면 희망은 물거품이 되고 인도는 다시 헤어날 길 없는 카스트제도와 부패의 나락으로 빠져들어갈 것인지?
- SK2566 코피 아난 유엔 사무총장의 고문이며 작가이기도 한 샤시 타로어(Shashi Tharoor)는 “인도는 그간의 좌절과 성공을 통해 인류 모두를 향한 본보기가 될 것이다. 다원주의는 종교·정치적 기본주의(fundamental-ism)에 대항하여 싸워 나가며, 세계화는 나만의 국수적 노선에 맞서 굴하지 않는 모습을 보일 것”이라고 말한다.
- SK2567 영국의 역사학자 E. P. 톰슨(Thompson)은 심지어 인도는 “세계의 미래를 위해 가장 중요한 나라가 될 것”이라는 전망을 내놓기도 하였다.
- SK2568 인공위성을 우주로 쏘아올리는 최첨단 과학기술 보유국이면서도, 아직 주민의 절반 가량이 전기 공급을 받지 못하는 나라.
- SK2569 전 세계 소프트웨어 전문인력의 30%를 배출해 내는 가난한 나라.
- SK2570 낫 놓고 기역자도 모르는 핵 보유국, 인도는 현재 최대상업도시 뭉바이에서건, 시골 구자라트에서건, 뉴델리 권력의 심장부에서건, 심령의 메카 바라나시에서건 도처에서 미래에의 결정을 둘러싸고 열띤 논쟁을 벌이고 있다.

#### 철학과 수학과 문학과 종교의 나라

- SK2571 뭉바이 주민들은 최근 인도가 세상에서 제일 가는 미녀를 배출해 내는 나라라는 사실에 상당한 자부심을 갖는다.
- SK2572 이미 알고 있던 사실이기도 하지만 이제 국제공인을 받아낸 셈이다.
- SK2573 1999년도 미스 월드와 2000년도 미스 유니버스가 모두 인도 여성이다.
- SK2574 “아름다움에 관한 한 우리는 이미 막강하답니다. 경직된 관청 나라들은 델리에 하나쯤 짓고도 싶어하겠지요, 하지만 우리는 미를 관장하는 이런 정부 부서가 없이도 큰 일을 해냈답니다.”
- SK2575 레스토랑 사장 바브나 판데이(Bhavna Pandey)는 활짝 웃으며 말한다.
- SK2576 과거 은막을 누비던 판데이는 인도 최초의 다이어트 레스토랑을 개업, 칼로리에 신경을 많이 쓰는 사람들에게는 메카 구실을 한다.
- SK2577 “Trim With Taste”
- SK2578 뭉바이가 학수고대하던 것이 드디어 이루어졌다고 판데이는 덧붙인다.
- SK2579 가게 앞에 늘어선 인파가 이를 방증해 보인다.
- SK2580 올해 32세인 라제쉬 제인(Rajesh Jain)도 틈이 나면 이 레스토랑을 찾는다.
- SK2581 1999년에 그는 30평 남짓 되는 허름한 사무실에서 20명의 직원을 거느리고 한 시간 단위로 외국에 사는 인도인들에게 고향 소식을 알려주는 웹사이트를 구축하였다.
- SK2582 그런가 하면 99년 11월에는 자신의 소유 IndiaWorld Cmmunications 회사를 1억 1,500만 달러에 매각한 바도 있다.

- SK2583 그런 일이 있을 후 이제 그는 칼로리는 적지만 값은 결코 만만치 않은 다이어트식을 즐기게 되었으며 인도의 닷컴 및 M-TV 세대가 인도식 랩을 펼쳐 보이는 뭄바이의 나이트클럽 'Fire & Ice'도 즐겨 찾곤 한다.
- SK2584 클럽은 파산한 석유 공장에 위치하였다.
- SK2585 뭄바이는 항상 엄청난 부자와 엄청난 가난뱅이의 고향이었다.
- SK2586 인도판 할리우드인 'Bollywood'의 사업가들과 뉴 커머들은 해변가 고층건물과 땅 값이 도쿄(東京)나 런던의 그것과 맞먹는 백만장자들의 아성 할라바 할의 별장에서 땡땡거리며 산다.
- SK2587 그런가 하면 수십만 명의 오갈 데 없는 이들은 간선도로의 보도 아니면 기차길 다리 밑으로 몰려든다.
- SK2588 양철판 하나, 몇 장의 골판지, 머리 위로 두른 몇 조각의 냅마가 이들의 전재산이다.
- SK2589 항상 포위를 당한 도시.
- SK2590 매일 수 천명의 시골 사람들이 포화상태의 뭄바이로 꼬리에 꼬리를 물고 흘러 들어 오고 있다.
- SK2591 이유는 한가지, 마지막 기회를 찾기 위해서다.
- SK2592 다리를 못쓰는 어린 아이들이 잘 조직된 마피아에 의해 구걸을 강요당하고 시골 출신 여자 아이들은 카마티푸라 흥등가의 '닭장'으로 몸을 팔러 나간다.
- SK2593 그러는 와중에 서서히 이른바 중산층이 형성되었다.
- SK2594 이들은 대부분 사무원·의사·공무원·증시 전문가들로 구성되지만 그 중심에는 미디어와 컴퓨터업종에서 급속히 새롭게 뻗어나가는 서비스산업의 젊은 사업가들이 자리잡고 있다.
- SK2595 이들은 영화 제작업자에게 디지털 배경음악을 제공한다.
- SK2596 영화 제작 수에서 Bollywood는 Hollywood를 앞지르고 있다.
- SK2597 이들은 특수 고객들을 주로 상대한다.
- SK2598 심지어 개구리 뒷다리를 수출하는 사업가도 있다.
- SK2599 그런가 하면 크리켓 비디오게임용 소프트웨어를 개발하는 이들도 있으며 다른 이들은 집 뒤뜰에 에어로빅 스튜디오나 뷰티 살롱 등을 설치해 국제적으로 황금 알을 낳고 있는 광적인 뷰티(Beauty) 붐을 사업화할 줄도 안다.
- SK2600 사회학자들은 인도 전역에 걸쳐 약 6분의1에 해당하는 1억 5,000만 명의 인구가 새로운 중산층에 속하는 것으로 추산한다(물론 독일의 중산층과는 비교할 수 없다. 인도에서 중산층이라 함은 하루 세끼 제대로 식사를 하고 점잖은 옷을 걸치며 TV 또는 냉장고와 같은 소비재를 어느 정도 누릴 수 있는 정도의 능력을 말한다).
- SK2601 정부 고위 관계자에 따르면 2006년이면 중산층이 전체 인구의 42.5%로 늘어날 것이라고 한다.
- SK2602 새로운 사회 계층의 폭발적 증가라 아니할 수 없지만 문제는 이러한 사회발전이 대도시에만 한정된다는 점이다.
- SK2603 뭄바이의 다라비 지역은 한때 아시아에서 최악의 슬럼으로 널리 알려졌다.
- SK2604 아직까지도 없는 사람들의 지역으로 인식되고 있지만 지금은 희망의 지역으로 통하기도 한다.

SK2605 요컨대 이곳에 사는 사람들은 시골 인도인에게는 전혀 걸맞지 않은 아주 특이한 습관을 터득하게 되었다.

SK2606 이들도 꿈을 꾸기 시작한 것이다.

SK2607 뿐만 아니다.

SK2608 이들은 힌두교의 카스트 제도에서 벗어나 자신들의 생활환경을 적극적으로 바꾸어 나가기 시작했다.

SK2609 이제 이들이 믿는 것이 하나 있다면, 이는 정신적인 것과는 전혀 상관이 없는 물질욕에 바탕한 돈과 성공뿐이다.

SK2610 때로는 미래에 대한 낙관이 정치에 긍정적인 작용을 하기도 한다.

SK2611 1984년 뭄바이 지자체 선거에서 호전적인 힌두 조직 시브 세나(Shiv Sena)가 과반수를 획득하였으며 1995년부터는 마하라슈트라 주 정부에도 발을 들여놓게 되었다.

SK2612 그 지도자 발 타케라이(Bal Thackeray)는 공개적으로 자신을 히틀러 찬양자로 떠벌리고 다님으로써 주변의 눈살을 찌푸리게 했을 뿐만 아니라 90년대에는 시 인구의 15%로 몇몇은 최상 부유층에 속하는 모슬렘을 반대하는 발언으로 유혈전을 초래해 한시적이나마 시 전체를 혼란과 분열 속으로 몰아간 적도 있다.

SK2613 선동가 타케라이가 오랫동안 정치권력을 누릴 수 있었던 것은 그가 부족간 갈등을 정치적으로 교묘하게 이용할 줄 알았기 때문이다.

SK2614 하지만 어느 순간 사람들은 이 사람이 했던 말의 거의 대부분이 지켜지지 않았으며, 가난한 사람들에게 집과 수도물을 가져다 주지도 못했음을 깨닫게 되었다.

SK2615 1999년 시민들은 이 선동가의 당을 더 이상 찍어 주지 않았다.

SK2616 지금은 공산당과 대연정을 결성한 ‘민주 전선’이 마하라슈트라 주를 다스리고 있다.

SK2617 뭄바이는 하루 종일 활력으로 넘쳐난다.

SK2618 온갖 저항과 부정적 전망에도 불구하고 오늘까지 한 번도 생기를 잃어 본 적이 없는 도시다.

SK2619 뭄바이가 거듭나게 된 것은 이 도시에서는 절망이란 없기 때문이다.

SK2620 얼마간은 뉴욕을 닮은 것 같은 느낌도 준다.

SK2621 이곳에서 성공한다면 세상 어디서든 못해낼 것이 없으리라!

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년01월호&book\\_id=200101&article\\_id=736](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년01월호&book_id=200101&article_id=736)

## 평화연구가 에른스트오토 쉴필의 진단

제 5 탄 인터넷 시대의 글로벌 정치 '혼돈인가? 유토피아인가?'

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 김이섭, 심재기, 윤대원, 최경은 연구위원, 기획 및 진행 : 최보근

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 敵이 없는 세상은 도래할 것인가?

SK2622 유럽-대서양공동체의 국가간 관계 역시 변화를 맞고 있다.

SK2623 과거의 고립 상태에서 벗어나 서로간 긴밀히 협력해 나가지 않으면 자국의 번영과 안정을 달성할 수 없는 상황이 전개되는 것이다.

SK2624 정보통신 기술의 발달은 거리와 무관하게 서로가 서로를 꺾어볼 수 있게 해준다.

SK2625 독일의 전 대통령들은 심지어 '세계행정'이란 표현까지 사용한다.

SK2626 물론 이 말은 지리·정치적으로 과장된 면이 없지 않다.

SK2627 하지만 어느 정도는 유럽-대서양공동체의 맥을 짚고 있음을 부인할 수 없다.

SK2628 즉, 밴쿠버에서 블라디보스토크에 이르는 이 지역에서는 조직화된 무력행사를 불가능하게 할 뿐만 아니라 아예 무의미하게 만드는 국제적 시스템이 탄생한 것이다.

SK2629 그 배경은 잘 알려져 있다.

SK2630 1950 ~ 73년의 '황금시대'에 그 정점에 이르렀던 사회·경제적 발전 과정은 두 가지 전쟁 발발 원인을 무력하게 만들어 놓았다.

SK2631 그 중 하나는 독재적 통치질서였으며, 다른 하나는 이웃 국가의 파괴적 의도에 대해 국제체제가 손을 쓸 수 없었던 무정부주의적 불확실성이다.

SK2632 국제정치학은 나아가 이 두 가지 원인들을 아예 없애는 방법까지 활발히 연구하고 있다.

SK2633 이로써 무력의 원인이 완전히 제거된 것은 아니다.

SK2634 해결되지 않은 세 번째 원인은 무지(無知)로 나타난다.

SK2635 현대 안보정책은 상황 및 설정 목표에 적극적으로 대처해 나갈 수 있는 새로운 전략을 필요로 한다.

SK2636 만약 국제안보 정책이 있지도 않은 시나리오에 방향을 맞추어 간다면 21세기는 큰 위험에 빠져들지도 모른다.

SK2637 그렇다면 21세기 국제정치는 안보 분야에서 어떻게 대처해 나가야 할 것인가?

SK2638 적어도 한가지만은 분명해 보인다.

SK2639 앞으로의 국제안보는 위협과 전쟁에 대비한 무력방어 전략에 기초해서는 안 된다는 점이다.

SK2640 오늘날 국가는 이런저런 위협 요소, 즉 적이 없을 때에만 안전하다.

SK2641 그런 상황은 이제 더 이상 유토피아가 아니다.

SK2642 서유럽에서는 이미 현실로 나타나고 있다.

SK2643 21세기의 기회란 이러한 안정된 상황의 확산으로 정의할 수 있다.

SK2644 안보정책은 오늘날 군사적 공격의 퇴치뿐만 아니라 그 이상의 것도 해낼 수 있다.

SK2645 즉 그 원인을 없앨 수 있게 된 것이다.

SK2646 요컨대 무력 사용의 주원인은 개인에게 있기보다 국제연합 체제의 통제방식과 집행 과정이 잘못되거나 매우 혼란스럽다는 사실에 주어진다.

### 서로 협력하지 않으면 안 되는 정보화시대의 도래

SK2647 이 문제를 해결하는 데에는 무력이 아무런 도움도 주지 못한다.

SK2648 필요한 것은 오히려 부드러운 힘으로, 경우에 따라서는 엄청난 위력을 발휘하기도 한다.

SK2649 부드러운 힘은 국제분쟁의 비폭력 해결을 가능케 하며 또 이의 제도적 정치질서를 마련해 준다.

SK2650 권위주의적 독재질서는 그 근원을 따져볼 때 폭력에 기인하며, 그렇기 때문에 나 아닌 남에게도 이를 적용하려는 성향을 갖는다.

SK2651 이와 달리 민주주의는 서로간의 평화적 관계를 중시한다.

SK2652 따라서 안정적인 질서를 구축하는 지름길은 민주적 통치체제의 확산으로 통하게 된다.

SK2653 신안보전략은 이론과 실제의 문제를 동시에 해결할 수 있어야 한다.

SK2654 한 나라의 통치체제를 남이 나서서 민주화시키겠다는 노력은 한 국가의 내정에 간섭함을 의미하기 때문이다.

SK2655 이런 종류의 개입은 신·구교 분쟁을 매듭지은 1648년의 베스트팔렌 평화조약 이후 엄격하게 금지되었으며 이 내용은 유엔 헌장에도 명기되어 있다.

SK2656 그러나 이웃 국가를 무력으로 침략하는 사례는 아직도 끊이지 않는데, 그나마 정치·경제적 개입 행위에 대한 의식만큼은 과거에도 그랬고 지금도 철저하게 지켜져 내려오고 있다.

SK2657 물론 이 규정은 19세기 이후 반복해서 많은 문제를 내포하고 있다는 지적과 비난을 받았다.

SK2658 그런데도 이 모순적인 질서가 오늘날에도 효력을 발휘하고 있는 이유는 실상황이 벌어지면 어떤 정부든 가릴 것 없이 이 규정을 기꺼이 적용하기 때문이다.

SK2659 내정간섭 금지 규정이 항상 잘못 다루어졌기 때문에 꼭 없어져야 할 필요는 없다.

SK2660 사실 이 규정은 낡은 감이 없지 않다.

SK2661 그렇지만 안보의 목표는 민주화를 위해서는 간섭이 거의 불가피함을 역설한다.

SK2662 21세기는 그때 비로소 전쟁을 근절시켜 나갈 수 있을 것이다.

SK2663 내정간섭은 무엇보다 철두철미하게 비폭력적으로 진행되어야 한다.

SK2664 이것은 규정의 의미에 일치할 뿐 아니라 성공의 필수조건이기도 하다.

SK2665 무력은 오늘날 비상사태에 대비한 안전조치의 기능만 갖는다.

SK2666 이제는 더 이상 무력이 정책대안으로 제시되어서는 안 된다.

- SK2667 왜냐하면 이를 위해서는 국민의 합의가 반드시 선행되어야 하며 또 여기서 나오는 결의는 결코 무시되어서는 안 되기 때문이다.
- SK2668 베트남·아프가니스탄·소말리아와 체첸은 이에 대해 여러 가지 교훈을 던져 주었다고 믿어 의심치 않는다.
- SK2669 내정간섭은 밀접한 국제관계가 일련의 새롭고 합목적적인 프로세스들을 창출해 냄에 따라 점차 안보전략의 수행자 역할을 담당할 수 있게 되었다고 여겨진다.
- SK2670 구체적으로 이 프로세스들은 자국 정부에 반대하는 단체들에 도움을 줄 수 있고, 개혁을 촉진할 수도 있으며, 필요하다면 대가를 치러서라도 얻어내게 한다.
- SK2671 그 예로 발칸반도 남부 국가들을 위한 원조 조약을 들 수 있다.
- SK2672 이 조약은 이 지역의 경제적 발전과 정치적 민주화를 촉진시키기 위해 즉, 발칸에서 앞으로 있을 지도 모를 전쟁을 그 원인에서부터 막아 보자는 예방조치의 성격을 갖는다.
- SK2673 경제 원조는 중요한 민주화 전략이지만 유일한 것은 아니다.
- SK2674 분쟁 예방 조치로는 매우 다양한 직·간접적 가능성들이 있다.
- SK2675 예를 들어 외부로부터의 군사적 압박은 독재를 강화시키며 긴장완화는 독재를 약화시킨다.
- SK2676 이런 메커니즘을 우리는 1975년 헬싱키조약 이후 잘 알고 있지만 실천에 옮겨본 적은 아직 없다.
- SK2677 그렇기 때문에 지금까지의 여러 제재 조치는 그 목표를 달성하지 못하고 오히려 해를 가져왔으며 그때마다 엉뚱한 편에 유리하게 작용하였던 것이다.
- SK2678 이라크가 그 대표적 예다.
- SK2679 이 사회의 독재가 무너지는 것을 도와주려면 지원국가는 해당 사회에 대해 개방적이어야 하며 그럼으로써 이 사회를 독재와 분리시켜 나가도록 해야 할 것이다.
- SK2680 예외적이지만 경우에 따라서는 민주 개혁은 직접 대가를 치르고 얻어지기도 한다.
- SK2681 유럽연합에 가입하기를 원하는 국가에 조건부 승인을 발급하는 방법이 그 구체적인 사례다.
- SK2682 여기서 중요한 사항은 외국의 원조를 어떻게 하면 보다 원활하게 제어해 나갈 수 있는가 하는 점이다.
- SK2683 이 원조는 정부가 아니라 사회, 자치단체 등에 이익이 되어야 한다.
- SK2684 투자는 소비 및 인프라 구축사업에 투입되도록 유도해야 한다.
- SK2685 한마디로 각종 대외정책은 해당 통치체제의 민주화가 보다 효율적으로 진행될 수 있도록 조율되어야 한다.
- SK2686 마찬가지로 무역과 사회 변화, 사회의 중추적 성원들의 작업관계 등도 변형의 추진체로 이해되어야 한다.
- SK2687 이것들이 도구화되어서는 안 된다.
- SK2688 이것들의 전략적 가치를 이해하는 사람은 그 지원방안 역시 현대 안보정책의 주요 요인임을 깨닫고 있을 것이다.
- SK2689 두 번째 전쟁 발발 원인, 즉 무정부적 상태로 인해 이웃 나라가 이 사회에 대해 갖는 두려움은 특히 위험하다.



- SK2690 글로벌 정부가 보호 기능을 못하고, 전적으로 불확실성만 품미하는 곳에서는 자구책, 즉 무력방어가 불가피해지게 된다.
- SK2691 이것은 긴급한 위협이 전혀 존재하지 않을 경우에도 그렇다.
- SK2692 무정부적이라는 조건에서는 불가능해 보이는 것도 충분히 일어날 수 있기 때문이다.
- SK2693 현실정치의 일반 룰은 설정 목표 달성에 아무런 도움이 되지 못했다.
- SK2694 한 나라의 독자 방어 조치는 이웃 국가에는 분명 위협으로 보이며, 이 이웃 국가는 그 나라를 위협할 계획을 전혀 갖고 있지 않을지라도 자신이 처한 위협에 맞서 무장해 나갈 것이기 때문이다.
- SK2695 기막힌 아이러니라 아니할 수 없다.
- SK2696 안전을 위해 사용해야 할 방어 조치가 본래의 취지와 달리 안전을 위협하는 것이다.
- SK2697 이를테면 군비증강이란 나사가 한바퀴 돌 때마다 위협도 그만큼 증가해 나간다.
- SK2698 우리는 오늘날 소위 해결될 수 없다고 말하는 ‘안보 딜레마’가 숙명이 아니라 인위적으로 만들어진 것, 다시 말해 정치가들의 작품이라는 것을 알고 있다.
- SK2699 현명한 사람이라면 착각에 빠지는 일은 없을 것이다.
- SK2700 현대의 안보정책은 이 딜레마의 희생양이 되어서는 안 되며 지구 사회는 이것을 더 이상 꾸며대서도 안 된다.

#### 전쟁 부추기는 ‘안보 딜레마’는 정치가들의 작품일 뿐

- SK2701 이 외에도 유럽-대서양공동체는 오래 전 이미 무정부주의에 대한 총체적 진단을 해 오고 있다.
- SK2702 통신·정보·관찰 및 확인 작업들은 모든 방향에서 사건을 완벽하게 조망하고 있으며, 여전히 해결되지 않는 것은 국제기구와의 공조를 통해 정리해 나갈 수 있다.
- SK2703 이러한 협력체제는 안보 딜레마라는 복잡한 심리에 적극적으로 맞서 나갈 수 있는 신뢰 분위기도 조성해 준다.
- SK2704 이런 까닭으로 미래의 외교정책에서 차지하는 OSCE 즉, 유럽안보협력공동체([http://www.auswaertiges-amt.de/3\\_auspol/5/3-5-4a.htm](http://www.auswaertiges-amt.de/3_auspol/5/3-5-4a.htm))의 비중은 각별하다 아니할 수 없다(세계적으로는 유엔이 있다).
- SK2705 OSCE는 미국 상원의원 아서 반덴버그(Arthur Vandenberg)의 말을 빌리자면 유럽의 의회이다.
- SK2706 왜냐하면 유럽의 안보란 군사동맹의 대립에서가 아니라 바로 여기에서 확보되고 있기 때문이다.
- SK2707 따라서 21세기의 올바른 안보정책은 이러한 다국적 분쟁 예방 기구를 통해 마련된다고 정리할 수 있다.
- SK2708 이 정책은 전쟁을 준비하고 그럼으로써 전쟁을 여러 번 불러일으키는 대신, 전쟁이 싹틀 수 있는 여건을 사전에 정지해 준다.
- SK2709 모든 진보의 목표는 예방이다.

- SK2710 이것은 의학에서, 도로교통에서, 경제에서, 그리고 국내 정책에서도 그렇다.
- SK2711 안보정책은 '예방의 문화'를 위해 우선 스스로를 열어야 한다.
- SK2712 이러한 패러다임의 변화는 진작에 왔어야 한다.
- SK2713 서구의 최첨단 군비, 언제나 새로운 비상 방어부대의 구성, 손상받은 군축 감시, 그리고 이제 미사일 방어전략과 관련한 움직임 등은 분명히 방어 목적에만 사용될 것이다.
- SK2714 그렇지만 이것은 서구가 생각하는 것과 달리 현실 사회 차원에서는 군사력을 다시 정치 수단으로 사용하려는 기도나 위협으로 이해되기 십상이다.
- SK2715 따라서 예방의 정치는 지금까지와는 전혀 다른 사인을 보낼 것이며, 무력 방지 풍토가 정착될 때까지 중단 없이 지속될 것이다.
- SK2716 요컨대 이런 정치가 자리잡음으로써 갈등의 비폭력적 해결이 가능해진다.
- SK2717 이 정치는 분쟁을 부추기는 대신 예방한다.
- SK2718 예방의 정치를 통해 심지어 테러리즘과 내란까지 극복 가능하다고 한다.
- SK2719 정치적 테러를 세계에서 추방하기 위해서는 무력이 발산되기 전에 그 근본원인을 먼저 극복해 나가야 할 것이다.
- SK2720 내란의 배후에는 흔히 지배권력을 둘러싼 갈등이 깔려 있는데 탈식민지 과정에서 일어나는 후유증이 주를 이룬다.
- SK2721 사회적으로는 가난과 상실이 한몫을 한다.
- SK2722 분쟁의 해결은 이런 변수들을 사전에 변화시켜야 가능해질 수 있다.
- SK2723 일단 폭력이 발생하면 국제적 지원은 별 실효를 거두지 못한다.
- SK2724 유고슬라비아에서 그랬고 지금은 아프리카에서도 그렇다.
- SK2725 아프리카의 경우 유럽연합이 30년 전부터 이 지역의 모든 국가들과 긴밀한 관계를 유지해 왔음에도 불구하고 그렇다.
- SK2726 패러다임의 변화는 어디에서도 쉽게 일어나지는 않는다.
- SK2727 낡은 현실정치는 전통에 깊이 뿌리박고 있으며 그 수많은 가지들은 정치적 이해관계로 뒤얽혀 있다.
- SK2728 지식 사회는 이 업무기구를 현대화하기 위해 엄청난 대가를 지불해야 한다.
- SK2729 물론 투자가 헛되지 않을 것이다.
- SK2730 전쟁의 원인을 없애면서 안전을 보장하는 현대의 국제 정치는 과거의 방어정책보다 비용이 덜 들뿐만 아니라 무엇보다 훨씬 더 발전된 정책이다.

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 6 탄!! 21세기의 性

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 종족보존에서 벗어난 영혼 없는 섹스기계 인간들

## 호르몬의 힙합이 유발하는 性的 극치감

21세기의 성생활은 어떻게 달라질 것인가. 性과 生殖은 점점 별개의 것이 되어가고 있다. 성혁명으로 인류의 역사가 일대 해방을 맞이하지는 못했지만, 상당한 자유를 누리게 된 것만은 틀림없다. 미래의 인간은 다양한 형태의 역할과 성 유희 방식을 선택해 나갈 것이다.

SK2731 이 시대를 살아가는 남자 X는 엄청난 자극을 발산하는 거리의 섹스 장면들을 지나갈 때도 꽤나 느긋한 모습을 보인다.

SK2732 거리에서 우리는 섹시를 연출하는 갖은 형상들을 접하게 되고, 여기저기 붙어 있는 광고에는 별거벗은 몸들이 교묘한 모습으로 시선을 끄는가 하면 비주얼 미디어들은 정말이지 낫뜨거운 이야기와 동영상으로 가득 차 있다.

SK2733 우리 윗세대들이라면 작금의 텔레비전에 나오는 소프트 포르노 장면 하나쯤으로도 상당한 충격을 받았을 것이다.

SK2734 예컨대 19세기의 교양있는 시민이라면 어이없어 했을 것이며, 귀부인은 놀라 기절초풍했을 것이다.

SK2735 반면 요즘 한량들은 지루한 나머지 다른 흥분거리를 찾는 데 여념이 없다.

SK2736 이 시대의 총아 X는 여러 세대에 걸쳐 싸워 쟁취한, 그리고 많은 사람들이 환희와 고통으로 함께 일구어 낸 성혁명의 유산이다.

SK2737 함부르크대학의 섹스학 교수 군터 슈미트(Gunther Schmidt)는 그의 ‘두 세계 이론’에서 한계를 모르는 섹스 코스모스에 대한 상상과 다른 한편으론 상대적으로 보잘 것 없는 나만의 침실을 분명히 구분짓는데, 그러지 않으면 오늘날 대부분의 사람들은 상상과 현실간의 엄청난 괴리감에 미쳐버릴 것이기 때문이라고 한다.

SK2738 이밖의 다른 유형으로 쾌락의 감각을 상실한 계층이 있다.

SK2739 이들은 쾌락에 전혀 반응하지 않거나 한탄만 늘어놓거나 아예 단념하고 섹스 없이 하루하루를 지내는 사람들이다.

SK2740 서구 선진산업국에서는 마지막 타입이 점점 늘어가는 추세다.

- SK2741 섹스는 21세기 들어 더 이상 자연에 의해 그냥 주어진 것이 아니라 일종의 사회적 구성물로 이해되고 있다.
- SK2742 예를 들어 영국의 한 사회학 교수는 성이란 “유동적이며, 가변적인 것”이라고 정의한 바 있다.
- SK2743 이 변화는 인간의 전 생애에 걸쳐 진행되며 개개인의 정체성과 문화현상의 일환으로 수행되는 섹스에 상당한 영향을 미치게 된다.
- SK2744 앞으로 몇 십 년 간 섹스 행태(sexual behavior)는 과거 그 어느 시대의 변화와 견줄 바 없는 큰 변화를 겪게 되리라는 것이 지배적인 견해다.
- SK2745 현대생물학의 기술 발달은 인공수정에서 시작해 유전자 조작을 거쳐 복제인간에 이르기까지 성과 생식을 점점 더 별개의 것으로 만들어 가고 있다.
- SK2746 요컨대 미래의 인간은 끝없는 쾌락을 추구해 종당에는 영혼이 없는 섹스기계로 전락하고 말지도 모를 일이다.
- SK2747 물론 온갖 유행에도 불구하고 성은 석기시대부터 지금까지 모든 시대를 거쳐오면서도 전혀 변하지 않는다는 주장들이 끊임없이 제기되고 있지만, 실제로도 그러한지는 아무도 장담하지 못할 일이다.
- SK2748 신경생물학의 연구 결과에 따르면 뇌, 즉 ‘상위 섹스 오르간’ 속에는 남자든 여자든 태어나는 순간부터 특정 스위칭 프로그램이 내장되어 있다고 한다.
- SK2749 그러나 이어지는 성장과정에서 어떤 요인들이 이에 첨가되는지는 정확히 알려지지 않았다.
- SK2750 왜냐하면 뇌라고 하는 오르간은 수천억 개의 신경세포들로 구성되는 하나의 거대한 네트워크에 비교될 수 있는데, 그 조합의 수는 실로 헤아릴 길이 없다.
- SK2751 수백종에 달하는 화학전달물질과 각종 호르몬의 합합(HipHop)이 어지러이 섞여서 말이다.
- SK2752 한마디로 오르가슴은 성기에서 만들어지는 것이 아니다.
- SK2753 이로부터 전달되는 자극을 받아 뇌가 비로소 성적 극치감을 형상화할 뿐이다.
- SK2754 이 극치감의 정체가 무엇인지는 개별 체험자들의 진술을 바탕으로 추론해 볼 수 있을 뿐이다.
- SK2755 그 결과 서로 다른 또는 유사한 진술들이 산더미처럼 쌓일 것이며, 그 함은 언젠가 프랑스 철학자 미셸 푸코가 염려했듯 “ ‘성의 진실’을 객관적으로 반영하는 것이 아니라 인위적으로 만들어 나가는 것”인지도 모를 일이다.
- SK2756 사실 성이란 개념은 그 자체로 일종의 시대현상을 반영한다.
- SK2757 1800년경 이 개념은 생물학과 동물학에서 처음 등장했다.
- SK2758 그 후 약 100년이 지나서야 비로소 이 용어는 인간사회에도 적용되기 시작했다.
- SK2759 1889년에 발표된 한 논문은 여성들의 히스테리 질환의 원인이 여자의 ‘성’ 때문이라는 견해를 밝힌 바 있다.

#### 쾌락을 위한 ‘마약 디자인’시대의 개방

- SK2760 정신분석학의 창시자 지그문트 프로이드의 학설에 자극받아 많은 현대인들은 인간이 이루어낸 가장 위대한 문화 업적들을 교향곡의 고결한 음향이나 또는 빼어난 미술 작품이나 상관없이 지극히 세련된 성의 표현으로 이해하고 있다.
- SK2761 그러나 최근 전문 섹스학자들의 연구 결과에 따르면 이 모든 주장은 근거없는 억측에 지나지 않는다.
- SK2762 이들 신진 학자들은 성을 차라리 경우에 따라서는 위대한 예술로, 경우에 따라서는 이불 속 테크닉 등 여러 가지 형태로 나타나는 생명의 약동(elan vital)으로 이해하는 것이 편하다는 견해를 내세운다.
- SK2763 포스트 모던 이론에 의하면 한때 프로이드 같은 이가 예술작품에서 보았던 위대한 파워란 섹스연구가 슈미트의 말처럼 이제는 “뽕송뽕송한 솜털로 가려진 매트릭스” 정도로 격하되고 말았다.
- SK2764 영국 에섹스(Essex) 대학의 사회학 교수 플룸머(Plummer)는 오늘날 이 매트릭스에 불박힌 서양문화의 전형적인 속성을 다음과 같이 열거하고 있다.
- SK2765 ‘섹스는 무엇보다 행위이며, 도발이며, 무료함이며, 육체적인 것이며, 사냥이며, 하나의 상품이며, 일종의 유희이며, 성적인 것이며, 하나의 호르몬이며, 사랑의 표현이며, 어떤 느낌이며, 정체성이며, 충격이며, 취미이며, 의학적 문제이며, 하나의 병리현상이며, 쇼(show)이며, 자기연출이며, 소유이며, 시나리오 대본이며, 꿈같은 경험이며, 도착이며, 치료이며, 한계를 넘어서는 방법이며, 폭력의 한 형태이며, 일(job)의 한가지 형태이며, 일종의 전쟁이다.’
- SK2766 반대로 본능에서 출발하는 성적 충동은 이 시대 들어 쇠퇴를 맞이하고 있다.
- SK2767 자극을 받아 충전되고, 쌓인 압력은 충동 방출 밸브를 통해 주기적으로 뽑아 주어야 하는데, 이 증기기관 모델은 21세기에 들어 전혀 기회를 찾지 못하게 되었다.
- SK2768 의식이 깨인 대다수 사람들은 욕정이란 왔다갔다 하고 상승 또는 억제할 수 있는 것임을 잘 알고 있다.
- SK2769 한 젊은 부부가 종족보존이란 강제 의무에 의해 연이어 방아를 찌어대는 일은 시골에서라면 아직 가능할 법한 일이다.
- SK2770 반대로 미래지향적 디자인 섹스(futuristic design sex)는 하나 하나까지 섬세하게 연출하는데, 이는 특히 과잉충족 상태에 있는 대도시인들에게는 각별한 스타일로 여겨진다.
- SK2771 실제 상연은 때에 따라서는 방앗간에서도 즐기는 하겠지만 그래도 이왕이면 현대 산업사회가 일구어낸 안락한 환경에서 더욱 좋다고들 느낀다.
- SK2772 사회학자 아르네 데커(Arne Dekker)와 실자 마티젠(Silja Matthiesen)이 석사학위 논문으로 대학생들의 성컨셉을 조사해 보았을 때, 충동에 의한 섹스(생리적 욕구의 조건반사적 표출)란 시대에 뒤진 것으로 밝혀진 바 있다.
- SK2773 또한 에로스를 황홀감과 연관짓는 생각 역시 한물간 것으로 조사되었다.
- SK2774 비상과 나락을 주제로 하는 시민사회적 드라마는 더 이상 연극 상연 스케줄에 등재되지 않게 된 것이다.

- SK2775 반대로 네오섹스의 상징적 슬로건으로 ‘great fun’, 즉 ‘끝없는 만족’이란 말이 급부상하였으며 섹스는 그야말로 ‘최고의 엔터테인먼트’ 또는 ‘더없는 행복감’ 따위의 극찬을 받게 되었다.
- SK2776 그러나 문제는 이 지고의 쾌락이 쉽사리 얻어지는 것이 아니라는 사실이다.
- SK2777 ‘값비싼 사치품’처럼, 보다 심하게는 ‘12월24일 성탄절의 눈’처럼 정말이지 원할 때 딱 맞춰 만끽하기란 하늘의 별따기와 같다고나 할까.
- SK2778 열광은 가시고 이성이 자리를 찾게 되었다.
- SK2779 한때 잉태란 신비의 열쇠 노릇을 하던 정자(精子)가 이제는 온라인 거래로 주문까지 가능하게 되었다.
- SK2780 셰익스피어 같은 고전작가들에 의해 해탈의 경지로까지 추앙받았던 사랑의 결합은 허탈한 슬픔으로 추락하고 말았다.
- SK2781 구체적으로 프랑스 작가 미셸 오엘레백 같이 섹스를 태국 사창가에서 돈을 주면 얼마든지 살 수 있는 단순상품으로 비하하면 일약 영웅으로 부상하는 시대 분위기가 풍미하게 된 것이다.
- SK2782 재야에서는 섹스의 교황으로 통하는 정신분석학자 빌헬름 라이히(Wilhelm Reich; “오르가슴의 기능”)가 부르짖었던 성의 획기적 능력은 실현되지 않았다.
- SK2783 역사적 현실로 나타난 것은 위대한 혁명이 아니라 작은 자유였으며, 이제 우리는 이 소박한 성과를 새천년에도 계속 이어갈 것이다.
- SK2784 그런가 하면 화학의 발달로 섹스는 생각지 못한 도움을 받게 되었으며 동시에 그 어두운 면까지 세상의 빛을 보게 되었다.
- SK2785 즉 혜성처럼 나타난 ‘블루 다이아몬드’ 비아그라가 고개 숙인 남성들에게 큰 위안을 안겨준과 동시에 다른 한편으로는 문화적으로 배척받던 발기부전증이 여론의 중심으로 떠오르게 되었다.
- SK2786 최근 통계에 따르면 약 800만 명에 이르는 독일 남성들이 이 질환으로 고통받는 것으로 알려져 있다.
- SK2787 화학적 증폭제를 사용해 남녀간 사랑의 쾌락을 더욱 향상시켜 줄 마약 디자인시대가 드디어 열리게 된 것이다.
- SK2788 섹스는 갖가지 내용과 형태로 언론매체를 휩쓸고 있다.
- SK2789 첫경험이 어땠는지, 나이가 들어서 감각이 어떻게 변화하는지, 초월적인 환희와 견딜 수 없는 고통 등의 경험담이 사람들의 관심을 끈다.
- SK2790 다른 대부분의 세상사에 대해서는 아예 외면하면서도 성과 관련된 문제만큼은 온갖 것들이 다 다루어진다.
- SK2791 텔레비전은 프레이크 쇼(freak show)를 방영하며 호기심 탐방이나 각종 심층취재 등 섹스에 대한 3차원적 입체조명에 열과 성을 다한다.
- SK2792 열두 살 난 엄마가 생방송 인터뷰를 하며 성을 직업으로 하는 한 여성이 왜 창녀이기를 마다하지 않는지, 그리고 마약에 중독된 한 소녀가 몸을 팔며 느껴야 했던 인간임에 대한 구토감 등이 리얼하게 그려지고 있다.

- SK2793 오늘날 이성(異性)을 갈구하는 보통사람들은 이러한 혼란스런 과잉 세일 품목들 중에서 과연 무엇을 선택하는가?
- SK2794 대부분의 사람들은 아직 시리즈 형태의 일부일체제를 따르고 있다.
- SK2795 다시 말해 설사 두 사람간의 관계가 중단된다 하더라도 곧이어 새로운 관계를 맺어 나가는데 이 역시 전통적인 일부일체제를 답습해 간다는 말이다.
- SK2796 나머지 일부 계층에서는 이러한 습속이 지켜지지 않는다.
- SK2797 여론조사 결과 두 사람 사이가 견고함에도 불구하고 다른 사람과의 스캔들을 한 번쯤 동경해 보았다는 사람이 여자의 경우 29%, 남자의 경우는 41%로 나타났다.
- SK2798 여기서 남녀간의 질적 차이는, 여자의 경우 보다 내면적이고 지속적인 연인 관계를 원하는 반면 남자들은 필요에 따라 산발적으로 여러 사람과의 교제를 원하는 것으로 밝혀졌다.
- SK2799 소위 ‘바람을 피운다’로 표현되는 이 애정행각은 거의 비밀리에 진행되며, 드러날 경우에는 엄청난 소동이 벌어진다.
- SK2800 최근 들어 한가지 새로운 경향으로 이 애정행각을 서로간에 용서해 주려는 자세가 과거보다 좀더 적극적으로 발전하고 있다는 점을 들 수 있다.
- SK2801 파트너에 대해 성적 소유를 내세우지 않는 개방적인 관계는 -약 10% 남짓 된다고 추정됨- 시간이 지남에 따라 그리 견고하지 못한 것으로 드러나며, 대부분 중도에 관계가 깨어지고 만다.
- SK2802 그 결과 이혼율이 증가하였으며, 성 관계는 본인이 원할 때에만 맺도록 하자는 경향이 늘어가고 있다.
- SK2803 자유연애를 선호하는 이른바 ‘swinging single’들의 경우 이들의 성생활은 소문과 달리 그다지 큰 성과를 거두지 못하는 것으로 판명되었다.
- SK2804 구체적으로 이들 대부분은 좀더 지속적이며 안정적인 파트너십을 갈구하고 있으며 몇차례 실패를 거듭한 후에는 두 사람간의 관계를 그대로 유지한 상태에서 파트너십을 정리해 나가고자 하는 사람들의 수가 늘어가는 것으로 알려지고 있다.

### 전통적인 성역할 구분은 혼란에 빠질 것

- SK2805 모든 조사 결과 대부분의 사람들이 정절을 과거보다 더 중시하는 것으로 나타났다.
- SK2806 종전과 차이가 있다면 이 덕목을 도덕적 범주로 좁게 해석하려는 것이 아니라 실질적이며 실천적 관점에서 지켜나가는 것이 바람직하다는 견해가 우세해지고 있다.
- SK2807 한마디로 많이 배우고 경험을 많이 쌓은 사람이라면 너나 할 것 없이 스스로의 욕구나 상대방에 대한 기대가 크게 차이나지 않는다는 사실을 분명히 헤아릴 수 있다는 말이다.
- SK2808 다른 한편 개방적이며 상호 신뢰를 존중하는, 그리고 정절을 보다 소중히 여기는 가치관으로 말미암아 바람피우는 일이 상대적으로 줄어드는 현상도 관찰된다.
- SK2809 과거와 비교하여 청소년들 사이에서 섹스를 사랑, 그리고 정절과 조화시켜 가려는 경향이 보다 강한 것으로 밝혀졌다.

- SK2810 1960년대 학생운동 시절 첫경험을 했던 지금의 50, 60대 사람들과 비교하여 오늘날 젊은  
남자들은 보다 낭만적이며 여자와 여러 면에서 크게 차이가 나지 않는 것으로 드러나고 있다.
- SK2811 한 파트너와의 관계가 무산되면 다른 파트너와 새로운 관계를 찾아나갈 것이라고 거의  
대부분이 응답하였으며, 또한 이를 지극히 정상적으로 받아들이는 것으로 조사되었다.
- SK2812 여기서도 시리즈 형태의 일부일체제가 지켜지고 있는 것이다.
- SK2813 종전과 마찬가지로 성에 대한 자세에서는 남녀간에 큰 차이가 있는 것으로 조사되었다.
- SK2814 최신 경향으로 지적될 한가지 사실은 성적 차이에도 불구하고 파트너간의 관계가 여러 점에서  
서로 닮아간다는 점을 들 수 있다.
- SK2815 그런가 하면 쾌락에서 여성의 자주권과 남성의 성적 계몽은 현저한 발전을 보이고 있다.
- SK2816 요즘 많은 젊은 남자들은 파트너가 지속적인 관계를 약속하는 경우에 한해 잠자리를 같이할  
용의가 있는 것으로 응답했다.
- SK2817 즉 20세기 초까지 그러했던 것과 달리 여성을 처음부터 단순한 성적 욕구충족 대상으로만  
생각하지 않는 것이다.
- SK2818 이러한 사실은 파트너를 선택하는 과정에서 남성이 압도적 우위를 점하려는 경향이 현저히  
줄어들었다는 각종 조사 결과에서도 잘 나타나고 있다.
- SK2819 성과 관련한 남자들의 과격함은 지난 수십 년 간 진행되어 온 여권신장 논의에 힘입어 이제는  
거의 극복된 것으로 판단된다.
- SK2820 적어도 성적으로 정상상태를 유지하고 있는 평범한 시민들에 한해서는 말이다.
- SK2821 가부장적 전통으로 인해 여성들이 겪어야 했던 무수한 고통들은 그 사이 수백 년 간에 걸쳐  
이루어진 사고방식 전환 작업으로 인해 두드러지게 줄어든 것으로 조사되었다.
- SK2822 생물학의 연구 결과는 보다 흥미로운 사실을 알려준다.
- SK2823 남자와 여자의 개성 문제에서 둘 사이의 차이보다 비슷한 점이 점점 더 늘어나고 있다는 주목할  
만한 사실이 그 하나이다.
- SK2824 요컨대 동일 인물에게서 여성적인 것과 남성적인 것이 동시에 관찰되고 있다는 말이다.
- SK2825 이런 까닭으로 관련 학술 연구는 미래 파트너십에 대한 모델링 작업을 하면서 이러한 여러  
변화를 고려하지 않으면 안 되게 되었다.
- SK2826 전통적인 역할 구분이 혼란에 빠지게 되었으며, 동시에 자신의 특성과 취향에 맞는 모델을  
찾아갈 수 있는 기회가 종전과는 달리 현저히 신장되고 있다는 점을 21세기 성문화의 큰  
특징으로 요약해 볼 수 있다.
- SK2827 따라서 미래사회는 성이 무엇인지 그리고 남자와 여자의 성적 차이가 어떠한지를 사회적으로  
정리해 나가는 작업을 보다 활발히 펼쳐 나갈 것으로 전망해 본다.



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 6 탄!! 21세기의 성

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 육체를 이탈한 사이버섹스의 비극을 경계하라

## 전우주적 오르가슴을 가능하게 한 인터넷 사랑

*‘레이디’ ‘키티캣’ ‘초코 조개’... 이 세상에서 가장 긴 선, 초고속 데이터 전송망에는 없는 것이 없다. 그러나 인터넷은 기이하게도 멀리 떨어져 있는 연인들이 서로 가까워질 수 있는 곳이기도 하다. 지상에서 아직도 가능한 은밀함의 마지막 보루가 있다면 그것은 바로 인터넷이다. 기술의 영향에 입각한 과격한 진보주의자들은 이런 인터넷상의 은밀함이 미래의 남녀관계로 굳어질 것이라고 예측한다.*

SK2828 21세기의 초반, 현재 인간에게 더 이상 비밀스런 성애란 남아있지 않다.

SK2829 침실의 불을 꼭 끌 필요도 없이 채찍을 든 남자가 여자에게 다가가고, 모든 침대 옆 서랍 속에는 바이브레이터에서 페니스펌프에 이르기까지 온갖 섹스하드웨어가 준비되어 있다.

SK2830 생각할 수 있는 모든 자극을 동원해도 구제불능인 사람들은 탄트라 섹스나 파트너 마사지 같은 주말 특강에 나가는 방법을 택한다.

SK2831 가장 좋기는 역시 독일의 대중 일간지 “빌트” 신문을 펼쳐들고 ‘뒤로 사정하는 법’을 따라 해 보는 길이다.

SK2832 아니면 케이블 TV를 틀어봐도 좋다.

SK2833 꿈결같이 말랑말랑한 몸매가 날이면 날마다 화면을 누비고 다니니 말이다.

SK2834 이런 세대를 보며 무슨 일이나 툭툭거리기 좋아하는 사람들이나 근본적인 문명회의주의자들은 성에 관한 공법상의 규정이란 결국 자신들의 위선을 은폐하기 위해 모든 것을 까발리는 자유주의자들의 농짓거리에 불과하지 않느냐고 반문한다.

SK2835 영국의 생물학자 로빈 베이커(Robin Baker)같이 전문적인 지식에 근거한 운명론자들은 인류의 성생활이 앞으로 더욱 멋지고, 더욱 다양해질 것이라고 예언하고 있다.

SK2836 오래지 않아 일종의 ‘다원적이며 변태적인’ 사회가 도래할 것인데, 왜냐하면 미래에는 ‘종족보존 레스토랑’에 자리잡고서는 주어진 메뉴에서 원하는 아이를 주문하고 섹스는 아무런 부담 없이 자신의 충동에 따라 원하는 상대와 하게 될 것이기 때문이라고 한다.

SK2837 그러나 유전자 복제로 인해 남녀 사이의 결코 불쾌하지 않은 은밀한 분비물 교환 행위란 이제는 불필요하게 되었으며, 그 결과 섹스와 관련된 모든 절차는 정자은행에 위탁될 지도 모른다.

SK2838 벌써 노-섹스 운동이 일어나고 있다.

SK2839 예를 들어 팝가수 브라이트니 스피어즈(Britney Spears)처럼 결혼 전에는 섹스를 하지 않겠다는, 즉 ‘진정한 사랑은 인내한다’ 기치를 내세우는 미국 처녀들이 있는가 하면, 아예 섹스 부역을 완전히 포기하자는 사람들도 있다.

SK2840 노-섹스 운동의 물결에는 인터넷도 한몫 하고 있다.

SK2841 마우스만 클릭하면 문제가 해결되는데 무엇 때문에 레스토랑에서 그 비싼 가재요리나 황소염통요리에 돈을 뿌려가며 여자와 데이트를 할 필요가 있겠는가?

SK2842 컴퓨터만 켜면 남자가 있는데 무엇 때문에 굳이 뽀족구두를 신고 남자들을 쫓아다닐 필요가 있을까?

SK2843 컴퓨터 속의 남자한테는 그 다음날 아침 반숙한 계란을 대령할 필요도 없는데 말이다.

SK2844 이 세상에서 제일 긴 선, 초고속 정보통신망에서는 진짜 모든 것을 다 가질 수 있다.

SK2845 밑을 야금야금 갉아먹기를 즐기는 바다쥐 타입을 위해서는 ‘레이디’가 준비되어 있고, 쿵쿵거리며 애무하기 좋아하는 남자를 위해서는 ‘키티캣’이, 그런가 하면 세상에서 제일 달콤한 조개인 ‘초코 조개’도 있다.

SK2846 이들은 낫 놓고 기억자를 모르는 사람도 다 가질 수 있다.

SK2847 ‘게임보이’는 채팅사이트에서 ‘슈퍼우먼’을 만나 방가, 크크, 안뇽 등 첫 인사를 치르면 곧장 데이트방으로 가서는 많은 수다쟁이들의 눈을 피해 평소 은밀히 꿈꾸어오던 온갖 판타지를 아낌없이 주고받는다.

SK2848 “때려 줘, 묶어 줘, 오~우!”

SK2849 여기 새로운 성해방이 일어나고 있다.

SK2850 대부분의 경우 완전히 공짜는 아니어서 ‘아모르 채팅’ 1분당 얼마의 가격을 치르기는 한다.

SK2851 섹스의 교황 빌헬름 라이히(Wilhelm Reich)가 이전에 꿈꾸었던 그 ‘전우주적 오르가슴’이 밤이면 밤마다 이렇게 채팅룸에서 현실로 일어나고 있다.

SK2852 반면 진짜 느낌 그대로를 보장한다는 전자장치가 달린 네오프렌 복장은 아직 상용화 허가가 떨어진 상태가 아니고 텔레딜도(teledildo·원격제어 인조 남성)도 지금으로서는 시원찮기 때문에 아직까지는 전자의 힘을 빌린 섹스란 펍 불완전한 편이다.

SK2853 한마디로 섹스는 손을 사용하는 구식의 수작업에서 완전히 해방되지 못한 것이다.

SK2854 그러나 독일 섹스학(性學)의 대부 폴크마 지구쉬(Volkmar Sigusch)가 ‘네오섹스 레벌루션’이라고 부르는 이러한 변화들은 어쩌면 오랫동안 자기를 억제해 온 퓨리탄들의 반란에 불과한 것인지도 모른다.

SK2855 그 의미야 어쨌든 이제 인간은 ‘총동의 동물’에서 ‘고백의 동물’(미셸 푸코의 정의)로 변모하고 있으며, 그 음탕하기 그지없는 요설들 뒤에는 사실은 채워지지 않는 일상의 욕구불만이 숨겨져 있다.

SK2856 섹스 행태에 대한 매주 통계수치도 믿을 수 없을 정도로 천차만별이다.

SK2857 어떤 주에는 독일인의 섹스 횟수가 높아진다고 발표되었다가 또 어떤 주에는 발기부전 빈도가 높아진다는 우려도 나온다.

SK2858 사실이야 어쨌든 간에 그에 대한 설명은 비슷하다.

SK2859 즉, 혁명은 자기 자식을 잡아먹는다는 말이 있듯 30년 전의 성해방이 이제는 성‘테러’로 발전하고 있다는 것이 핵심이다.

SK2860 프랑스의 저널리스트 장 클로드 퀴레보가 “쾌락의 폭정”이라는 책에서 썼듯 그야말로 쾌락의 폭력적 독재가 일어나고 있는 것이다.

SK2861 그렇게 된 이유는 한때의 ‘즐거라’라는 기치가 어느새 ‘엔조이!’라는 칸트적 가르침으로까지 추앙받게 된 데 있다.

SK2862 지금처럼 섹스에 대해 사람들이 많은 말을 하는 시대는 없었지만 정작 이 시대의 쾌락은 다이어트의 폭력과 경쟁적 과시 강박증 아래 압사당하고 있다.

### 통신망에서 실현되는 은밀한 성적 판타지의 세계

SK2863 퀴레보의 책에 나오듯 ‘우리의 사회는 지금까지 있었던 것 중 아마 가장 에로틱하지 않은 사회일 것’이다.

SK2864 이제 우리에게 남아 있는 쾌락의 마지막 이상은 ‘오토 에로틱’(auto- erotik)이다.

SK2865 실제로 최근 몇 년 동안 엄청난 신기술이 투입되었던 것이 바로 이 분야다.

SK2866 사람들은 온갖 새로운 테크닉을 동원해 손쉽게 섹스를 얻고자 한다.

SK2867 프랑스의 어문학자 롤랑 바르트가 이미 말했듯 오늘날 사랑의 언어는 형언하기 어려운 외로움에 시달리고 있다.

SK2868 그러나 외로운 사랑, 즉 자위가 역사상 언제 한 번 제대로 칭송받았던 적이 있었는지?

SK2869 섹스 레벨루션, 그러니까 -이웃집 여인과의- 성관계를 통해 사회를 바꾼다는 것인데...

SK2870 그러나 이런 의미의 성혁명은 이제는 신문의 문화란에서나 나오는 수식어 정도로 그치고 만다.

SK2871 오늘날의 성혁명은 1917년 볼셰비키 혁명을 대하고는 ‘혁명 전체에서 성기 냄새가 나는 것을 나는 느낀다’고 썼던 어느 러시아 작가의 감동과는 별 상관이 없는 일이다.

SK2872 1970년대에 벌어졌던 성혁명은 여론에 의해 일방적으로 ‘싹혔다’는 느낌을 불식할 수 없다(지구쉬).

SK2873 물론 당시 혁명이 나름의 성과를 거둔 바 없지는 않은데, 행복한 가정이라는 이념 혹은 구식의 매춘 관련 조항 등과 같이 시대착오적 규율과 법률이 사라진 사실이 그것이다.

SK2874 그리고 오늘날의 성문제는 “지그문트 프로이트나 콘라드 아데나워 시대의 그것과는 당연히 다른 모습을 띠게 되었다”는 주장은 큰 설득력을 갖는다.

SK2875 무엇이 다른가?

SK2876 우선 무엇보다 여성의 역할이 달라졌다.

SK2877 이제 여자들은 더 이상 ‘남자와 다른 존재’가 아니라 자신의 성을 주장하고 어떤 때는 오히려 더욱 적극성을 띠는 쪽이 되었다.

SK2878 그리고 이전에는 일반인들이 변태라고 부르던 여러 가지 성 유희 형태들이 문화적으로 수용되었다.

- SK2879 이 ‘쾌락의 분산’ 과정은 물론 대개는 관음증과 그 반대급부인 노출증 등으로 표출된다.
- SK2880 이런 변화에서도 손해보는 것은 대부분 여자쪽인 것 같다.
- SK2881 초현실주의자들은 여자들의 노출증을 “바람직한 것이기도 하고, 더구나 절대로 없어서는 안 되는 것”이라고 하면서도 “히스테리나 그런 것에서 나온다”고 하지 않았는가 말이다.
- SK2882 사실 오늘날 광고나 잡지를 통한 성 착취에 대해 불만을 토론하는 사람이 더 이상 누가 있는가?
- SK2883 요즘 여자들은 이력서에 자기 나체 사진을 증명사진과 함께 제출한다.
- SK2884 남성의 영원한 성적 대상, 오로지 남자의 상상에 맞추어져야 했던 여자들, 때로는 창부로 저주받고 때로는 마돈나로 추앙받던 그 여자들이 이제는 자신의 권력과 힘을 과시하기 위해 옷을 벗고 있다.
- SK2885 자연의 은총을 입었던 성형외과 의사의 은총을 입었던 섹스의 여신으로서 그 힘을 과시하고 싶어한다.
- SK2886 여자들은 자신의 알몸을 마치 무기처럼 들이댄다.
- SK2887 이전에는 남자들이 어떻게 하면 여자의 블라우스에 손을 댈까 하고 조바심쳤다면, 이제는 여자들도 봐도 ‘적어도 레스토랑에서는 블라우스 단추를 잘 채우고 있으면 좋겠다’고 생각할 정도가 되었다.
- SK2888 여자들은 그들의 육체를 바로 예술시장에 내놓는다.
- SK2889 그리고 마지막에는 책, 자신의 섹스편력 자서전을 쓴다.
- SK2890 터부를 무너뜨리는 용감한 여인들, 낀지 보고서의 기록을 깨뜨리는 여성들, 이들은 표지에서부터 자신의 모든 것을 다 폭로하고 싶어한다.
- SK2891 나는 마조히스트예요, 나는 가족-페티시스트예요, 나는 도미나예요 라고….
- SK2892 근친상간 경험담도 들려줄지 모를 일이다.
- SK2893 이런 여자들은 또, 나타샤 메리트(Natacha Merritt)처럼 자신의 오르가즘을 비디오로 기록하거나 트레이시 에민(Tracey Emin)처럼 자신의 침대를 박물관에 진열하기도 한다.
- SK2894 이들은 끊임없이 변화하는 여성의 얼굴과 의상을 폭로하고, 그 상처와 허무함을 보여주고자 하던 여류 행위예술가들과는 아무런 공통점도 없다.
- SK2895 요즘의 바디 아트(body art) 여성들은 그들의 작품을 감상하는 관음자들에게 저 번쩍거리는 잡지나 할리우드 영화와는 동떨어진 서글픈 육체의 현실을 기억나게 할 뿐이다.
- SK2896 그리고 이제는 여성 성기를 클로즈업한 사진보다 컨테이너 속 24시간 캠 카메라 라이브 쇼 ‘빅 브라더’같은 것에 더 많은 사람들이 흥분하게 되었다.
- SK2897 20세기 말의 새로운 성혁명에서는 저 18세기 말의 자유주의자들이 알고 있었던 진실, 즉 ‘섹스는 생각에 도움이 된다’는 계몽주의적 진실은 까맣게 잊혀진 듯하다.
- SK2898 ‘포르노의 황금시대’인 그 당시에 씌여졌던 “테레제 철학”이나 “로우레의 교육”같은 그 모든 소설들은 다 계몽, 특히 여성들의 의식을 깨우치는 데 기여했다.
- SK2899 사드의 “잔혹극”조차 이런 계몽의 전통, 즉 인간의 사고 자체를 다른 억압 메커니즘으로부터 구해내고자 했던 것으로 봐야 한다.
- SK2900 오늘날 섹스는 수많은 사이비 변태 연출에도 불구하고 진부한 소꿉거리로 전락하고 말았다.

- SK2901 “성에 대한 공적인 고백은, 성에 대한 모든 금지와 터부(바티칸밖에 믿지 않지만)보다 인간들의 욕망을 죽이는 데 더 큰 기여를 한다”라고 지구쉬는 말한다.
- SK2902 그렇다고 해서 다시 새로운 통제시스템을 찾는 일이란 진부하기 짝이 없다.
- SK2903 오늘날 모자 사이의 근친상간을 아주 섬세하고도 감동어리게 그린 1970년 루이스 말레의 영화 “가녀린 가슴의 불꽃”(Herzflimmern)을 기대하는 것은 무리다.
- SK2904 몇백년 동안 간과되고, 입다물어왔던 성적인 주변현상들, 특히 근친상간과 성 유린을 몰아내는 데는 사실 이 시대는 때때로 신경질적이기까지 하다.
- SK2905 그렇다고 해서 이런 주제가 책이나 영화의 형태로 상품화되지 않는 것은 또 아니다.
- SK2906 이런 문화상품의 제작자들은 자신을 계몽자나 엄중한 경고자로 내세우기도 한다.
- SK2907 아무튼 이 시대만큼 섹스가 폭력을 연상시키는 때도 없었던 것 같다.
- SK2908 물론 유럽에서 페미니스트들에 의해 모든 남자들이 잠재적 강간범으로 간주되는 미국에서만 극렬하게 성적 유린이나 포르노를 둘러싼 논쟁이 일어난 적은 없지만 말이다.
- SK2909 섹스는 권력과 상관있다는 푸코의 경고는 이제는 주로 사디스트나 마조히스트들에 의해 충실히 지켜지는 듯하다.
- SK2910 요컨대 이들 사도-마조에게도 나름대로의 철칙이 있다.
- SK2911 ‘규율, 스타일 그리고 존중이 서로를 대하는 데 있어서 열쇠가 된다’는 슬로건들을 우리는 사도-마조 및 페티시즘 커뮤니티 “쾌통”(快痛) 인터넷 사이트에서 읽을 수 있다.
- SK2912 “사랑의 유일하면서도 최고의 쾌감은 악을 행한다는 확신에 있다”는 것을 보들레르만 알았던 것은 아니다.
- SK2913 성에 대해 깊이 생각한 프로이드·바타유·라이히와 같은 사람들 모두 섹스에는 금지와 두려움, 경계 이탈과 권력이 속한다는 것을 잘 알고 있었다.
- SK2914 성에 대해 부끄러워할 줄 모르는 세대는 어떤 사회학자들이 믿고 있듯 사실은 수치심이 커졌다는 것을 증명해 줄 뿐이다.
- SK2915 아헨의 심리분석가인 미하 힐거스(Micha Hilgers)는 이렇게 말한다.
- SK2916 “이러한 변화는 수치심을 느끼게 되는 원인이나 수치심의 근거가 달라진 데서 온 결과라고 할 수 있습니다.”
- SK2917 어제까지만 해도 망측스럽게 여겨지던 것들이 오늘날에는 아무 스스럼없이 말로 표현되고, 그럼으로써 아무렇지도 않은 자연스러운 일이 되고 있다.
- SK2918 그 대신 친밀함에 대한 두려움은 오히려 더 커졌다고 할 수 있다.
- SK2919 “오늘날 터부시되는 것은 허망한 것, 무상한 것이다. 그런데 사랑은 무상함과 수치심이라는 감정과 본래 관계가 깊으며, 수치심은 항상 관용을 바라게 된다.”(힐거스)
- SK2920 여기에 대해 지구쉬는 “수치심이라는 것이 사라지면 우리가 지금까지 에로티시즘이라고 부르던 것 역시 역사적으로 매장될 것”이라고 덧붙인다.
- SK2921 아무튼 이런 경향은 막을 수 없으며, 결국 “성적인 체험과 육체적인 반응이라는 두 영역은 날이 갈수록 점점 더 멀어져만 가고 있다”고 진단한다.

SK2922 의술과 생명기술의 진보로 발기와 오르가즘을 인위적으로 만들어내는 인공섹스가 점점 늘어나고 있다.

SK2923 이런 섹스는 여자보다 남자에게 더 용이하다.

SK2924 시체나 동물의 몸 -연구자들의 용어대로 하면 ‘클리토리스와 바기나 수확물’- 을 이용하여 성적 흥분의 세부과정들이 낱알이 해부되고 있다.

SK2925 지금까지 밝혀낸 바에 따르면 남성이 흥분을 느끼는 결정적 성감대는 뇌 속에 있다고 한다.

SK2926 이쯤 되면 남자들은 섹스 외에는 다른 무슨 생각을 하느냐는 농담이 전혀 근거 없이 들리지만은 않는다.

SK2927 이 사실은 미래에도 별로 달라질 리 없다.

SK2928 앞으로 여자들이 남자와의 섹스를 통해서가 아니라 다른 방법으로 임신하기로 마음먹고, 그래서 사회적인 캐리어를 다한 50세가 되어서야 어머니가 될 생각으로 처음부터 난자를 특수은행에 맡기려 한다고 가정해 보자.

SK2929 그렇다고 해서 이런 계획을 하는 여자들이 전혀 섹스를 안하고 사는 것은 아니다.

SK2930 아니 오히려 그 반대로, 그런 미래사회에서 여자들은 최소한 세명의 남자를 두게 될 것이라고 생물학자 베이커는 말한다.

SK2931 한 남자는 영혼을 위해, 다른 한 남자한테서는 정자를 얻기 위해, 그리고 다른 한 사람과는 순전히 섹스를 하기 위해서이다.

SK2932 이렇게 되면 베이커가 말하듯 미래의 섹스는 썰렁하기는커녕 그야말로 지금까지 몇백년 동안 인간 속에 잠자고 있던 야성적인 욕망이 튀어나오게 될 것이니 적어도 이런 면의 섹스에서는 남자들에게 더 즐거운 시대가 온 셈이다.

SK2933 오래 전부터 인류와 함께 해온 매춘업 역시 새로운 미래를 맞게 될 것이라고 베이커는 말한다.

SK2934 새로운 창녀들은 지금까지 해온 방식과 달리 대리모 중개업자에게 가거나 미모와 젊음에 충분히 자신이 있다면, 곧 자신의 난자를 거래하려 들 것이다.

SK2935 인터넷을 통해 모두들 자신의 배우자 모습을 고를 수 있다.

SK2936 키가 너무 큰가?

SK2937 너무 못났나?

SK2938 너무 비싼가?

SK2939 입맛대로 골라 정할 수 있는데, 중요한 것은 그 파트너가 침대에서 온전한 구실을 하는가 하는 문제다.

SK2940 아무튼 미래에는 어느 누구도 자신의 정액이나 난자를 품질보증서 없이는 팔 수 없게 될 것이다.

SK2941 린츠에서 열린 올해의 ‘아르스 엘렉트로니카’는 ‘복제기술 시대를 맞이하여 불필요해지게 된 섹스’라는 주제를 다루었다.

SK2942 린츠시 한가운데에는 ‘정액 수거소’로 컨테이너가 하나 설치되었다.

- SK2943 이 실험에 자원한 사람은 갓 받아낸 자신의 정자세포를 현미경으로 관찰할 수 있고, 또 조건만 주어진다면 지금 만들어질 수도 있을 후손의 사진도 볼 수 있었으며 정자들간의 속도경쟁에 참가할 수도 있었다.
- SK2944 그러나 미래의 이러한 발전이 섹스를 완전히 마비시킬 가능성도 없지 않다.
- SK2945 사람들은 마치 지렁이처럼 자가번식을 할 것이라고 사이버섹스아방가디스트 스탈 스텐슬리에(Stahl Stenslie)는 진단한다.
- SK2946 사람들은 인터넷을 이용하여 자신의 후손을 생산하며, 많은 사람들에게서 요소요소들을 직접 DNA합성하거나 DNA 자기로 하여금 샘플링하게 해서 자식을 구성해낼 것이라고 한다.
- SK2947 미래의 섹스는 지금까지의 ‘수평적 악수’(도리스 레싱)도 아닐 것이며, 그렇다고 낭만주의자가 가졌던 인조인간에 대한 환상도 아닐 것이다.
- SK2948 그보다는 차라리 “섹스는 ‘삶의 예술’, 따라서 순전히 미학적 문제가 된다”고 한 프랑스의 구조주의자 스텐슬리에의 전망이 더 설득력을 갖는다.
- SK2949 그것은 모든 사람들이 ‘다리 수가 엄청난 네트워크로 서로 연결된 신화적인 존재’로서 다른 사람들과 망아적 도취상태 속에 존재하기 때문이다.
- SK2950 이런 존재 방식의 목적은 ‘창조적인 오르가슴’에 있다.
- SK2951 그리고 단순한 육체의 쾌락은 저급한 것으로 배척된다.
- SK2952 이런 황홀경을 장애물 없이 맛보고 싶은 사람이라면 에어로빅센터에 가서 신체를 열심히 단련시키거나 신디 크로퍼드나 브래드 피트 형으로 수술받으면 될 것이다.
- SK2953 그러나 그렇다고 해서 그들 역시 땀흘리지 않거나 또 첫경험에서 두려워하지 않는 것은 아니다.
- SK2954 여성들의 오르가슴이 중요한 것으로 인식되기 전, 즉 섹스에서 여성의 능동적 역할이 강조되기 전에도 이미 섹스를 위한 만남에 결정적인 것은 가늘고 기다란 나뭇가지 같은 몸매였다.
- SK2955 여성잡지나 혹은 남성잡지가 권하는 디자인섹스 혹은 린섹스(Lean Sex)는 자기실현을 위해서만이 아니라 자아 발견에도 도움을 준다.
- SK2956 결국 우리는 우리의 건전한 섹스생활을 열심히 해 나가야만 한다는 것이 새 시대의 복음이다.
- SK2957 이렇게 해서 인터넷이라는 무한한 공공영역이 은밀함의 마지막 도피처가 되고 있다.
- SK2958 “퓨처섹스”라는 잡지의 전 편집장인 리사 팔락의 말대로 “아이러니하게도 육체로부터의 해방이 보다 큰 은밀함으로 우리를 이끌어가고 있다.”
- SK2959 나이, 외모 그리고 어떤 인생의 역정을 살았는 지가 중요하지 않은 이 공간에서 인간은 아무런 위험부담 없이 가장 중요한 섹스 오르간인 자신의 환상만을 쫓아가게 된다.
- SK2960 이 공간에서는 전혀 자신을 드러낼 필요가 없기 때문에 세리 튜르클같은 네트 예찬론자들은 남녀의 성별조차 중요하지 않다며 컴퓨터를 ‘우리들 내면의 드라마를 위한 은밀한 기계’라고 부른다.
- SK2961 그런가 하면 젠더-페미니스트들은 남녀 사이의 생물학적 차이를 문화적으로 극복해 내고자 한다.

- SK2962 형태가 고정된 일상의 육체 세계로부터 도망친 사람들은 채팅방을 돌아다닐 때 가상육체, 즉 자신의 분신 아바타를 가질 수 있다.
- SK2963 직접 꾸밀 수 있는 모니터인형도 있다.
- SK2964 그러나 이들은 아직 만화 속 인물과 같아서 마릴린 먼로와 한 번 해 보고 싶은 꿈을 실현시키기에는 아직 요원하다.
- SK2965 대부분의 이용자들은 이런 인형에 별명을 붙여 이용하는 것으로 만족한다.
- SK2966 가상이나 현실이나 진부하기는 마찬가지다.
- SK2967 사도-마조들, 페티시스트들은 자신들의 본능을 문화적으로 가꾸기 위해 마치 주말농장협회처럼 사이버로 모여든다.
- SK2968 만남의 광고, 체험 보고담에서부터 시어머니가 오실 때 가구 숨기기에 대한 조언에 이르기까지 서로 도움을 주고받는다.
- SK2969 그런데 사이버섹스는 실제보다 너무 높이 평가되고 있다.
- SK2970 웹전문가들에 따르면 웹사이트 중 가장 새로운 아이디어를 많이 내고 있는 것이 몇몇 포르노 사이트이고, 또 얼마전 전설적인 라스베이거스의 “시저스 플레이스”를 사들일만한 재력가 스티브 콘과 같은 넷-섹스-억만장자가 있기는 하지만, e-sex라는 검색어를 주었을 때의 검색결과는 music이라는 검색어 결과에 비교해 4분의1에 불과한 것으로 밝혀진 바 있다.

#### 다리가 아닌 머리로 하는 섹스는 비극이다

- SK2971 대부분의 사용자들에게 컴퓨터는 섹스머신이라기보다 연애기계, 연결기계의 역할을 하고 있다.
- SK2972 실제의 위험한 관계보다 사이버상의 연애사건으로 만족을 찾으려는 사람들이 점점 더 많아지고 있다.
- SK2973 그러는 와중에서도 사람들이 자주 생각하는 것은 오로지 결혼 한가지이다.
- SK2974 채팅룸을 돌아다니면서 클릭하는 수고를 하고 싶지 않은 사람은 “디 차이트”(Die Zeit) 신문의 광고보다 더 젊고 대담한 데이트 중개업소를 찾아도 되고, 클릭 한 번 만으로도 조건이 맞지 않는 상대자를 지울 수 있게 프로그램되어 있는 클라우디아 푸쉐-크니, 아니면 다른 전문 중개업자에게 신청서를 내도 된다.
- SK2975 미국에는 특정의 고객층에 집중해 서비스해 주는 중개업자들이 있다.
- SK2976 예를 들어 ‘right stuff Dating’이라는 중개회사는 어느 수준 이상의 대학 출신자들로 회원 가입을 제한하고 있다.
- SK2977 이런 서비스업체의 회원이 되기 위해 학력이나 다른 인적사항을 속이는 일은 좀처럼 불가능하다.
- SK2978 인터넷 심리학자 니콜라 도링은 대부분의 사람들이 사실대로 인적사항을 기입한다고 말한다.
- SK2979 네트워크상에서 사람들은 더 열려 있고, 진실되며 용감할 수 있다.
- SK2980 웃이나 연령, 외모에 따른 제한이 없는 상태에서 사람들은 보통 때보다 덜 피상적이 된다.



- SK2981 그러나 네트워크 상에서 “서로간 공동의 시나리오를 만들기 위해서는 은근하고 섬세하게 서로를 맞추는 부드러운 심성이 요구된다”고 도링은 말한다.
- SK2982 물론 인터넷상에서 자신을 에로틱하게 연출하는 언어에는 별로 큰 차이가 없다.
- SK2983 현실에서와 마찬가지로 가상현실에서도 역시 섹스 레퍼토리는 제한되어 있기 때문이다.
- SK2984 온라인 섹스 잡지 “네르베”(Nerve)의 편집자인 루푸스 그리스콤의 이메일에 대한 열광도 대단하다.
- SK2985 그는 “그 옛날의 쪽지문화를 밀어제치고 나타난 이메일만큼 수많은 게이머들의 성생활에 영향을 준 인터넷문화도 없습니다”라면서 그 옛날 아벨라르와 엘로이즈의 불행하고도 뜨거웠던 사랑을 떠올린다.
- SK2986 천재 신학자 아벨라르는 엘로이즈를 유혹한 대가로 엘로이즈의 숙부에 의해 거세당했던 것은 잘 알려져 있다.
- SK2987 그리고 속세를 떠난 두 연인은 각각 수도원장으로서 편지를 통해 그들의 사랑을 지고한 정신적 사랑으로 승화시켜 나갔던 것도 역시 잘 알려져 있다.
- SK2988 독일의 섹스학자인 폴크마 지구쉬는 “실제로 우리의 감각구조가 새롭게 규정되어 가는 중인지도 모른다. 상상력끼리 서로 의사소통하면 육체는 뒷전이 된다”고 말한다.
- SK2989 인터넷이 만들어낸 이런 새로운 내면성은 때때로 낭만적인 성향을 한층 북돋우기도 한다.
- SK2990 “네게는 햇살 찬란한 여름 아침의 신선한 향기가 난다. 너는 만취한 파티의 다음날 아침 나의 갈증을 식혀 줄 아이스 티같은 맛이 난다... 그러나 나는 너에게서 갈증을 해소하는 대신 뜨거운 불을 다시 지피려 한다.”
- SK2991 이런 식의 미니 멜로드라마를 주로 쓰는 것은 남자애들이고, 그래서 그들은 ‘번개’를 해서 채팅 파트너를 처음 만나게 될 때면 얼굴이 붉어질 것이 두려워 우선 술부터 한잔 하자고 하게 마련이다.
- SK2992 인터넷 심리학자인 리자 팔락은 첫 만남까지 너무 오래 걸려서는 안 된다고 충고한다.
- SK2993 물론 인터넷으로 만난 행복한 커플들에 대한 이야기도 있지만 컴퓨터로만 만난 얼굴 없는 상대와의 실망스런 만남도 부지기수다.
- SK2994 그래서 리자 팔락은 그의 인터넷 애인을 처음에는 어두운 데서 만났다고 한다.
- SK2995 작가 카를 클라우스가 “애인이 멀리 떨어져 있는 것이 아니라 멀리 있다는 것 자체가 애인을 만든다”고 말했듯 볼 수 없다는 것, 상상한다는 것이 그리움의 감정을 만들어내는 것이다.
- SK2996 이런 상황 때문에 인터넷을 둘러싼 사랑의 신화와 전설들은 무궁무진하다.
- SK2997 28세의 영국 청년이 이메일로 사귀어 같은 나이의 미국 여자와 결혼하기 위해 여자가 사는 오하이오로 찾아오게 되는데, 실제로 그의 신부감은 60이 넘은 할머니로 밝혀진다.
- SK2998 노파의 냉동실에는 70세의 알콜중독자 남편의 시체가 1년도 넘게 얼어 있었다고 한다.
- SK2999 또는 디즈니사에서 근무한 적이 있던 패트릭 노턴이 겪었다는 결코 우습지 않은 실화도 있다.
- SK3000 그는 채팅 상대자였던 미성년 여자 아이와 만나기로 약속했는데 정작 나온 것은 FBI의 여자요원이었다.

- SK3001 노턴은 그 모든 것이 성적 상상이라고 생각했지, 어린아이와 이야기하고 있다고는 결코 생각하지 않았다고 법정에서 자신의 입장을 변호했다.
- SK3002 노턴은 FBI를 위해 인터넷상에서 일어나는 미성년자 성 유린 방지 프로그램을 개발해 주는 조건으로 겨우 감옥형을 벗어날 수 있었다.
- SK3003 이제 남편들은 와이셔츠 깃에 묻은 외간 여자의 루즈 자국을 염려할 필요는 없게 되었지만 그 대신 전화요금 통지서를 아내에게 숨겨야 하는 시대가 되었다.
- SK3004 아내는 아내대로 20년 결혼생활이 지난 뒤 새삼스럽게 전선망을 통해 자기의 이상형을 발견하고 사랑에 빠지게 되었다.
- SK3005 이럴 때는 전기 코드를 뽑는 수밖에 아무 도리가 없다.
- SK3006 이전에는 그냥 침대에 누워 버트 랭카스터나 소피아 로렌을 생각하는 것으로 충분했다.
- SK3007 오늘날에는 성적 상상에도 인공보조물이 필요하다.
- SK3008 인터넷의 기술이 열어준 우연의 커플들은 실제에서보다 가상적으로 서로에게 훨씬 더 많은 기대를 갖는다는 연구보고서가 나왔다.
- SK3009 섹스중독자를 위한 의료기관이 있듯 인터넷중독자를 위한 온라인 자활그룹도 있고, 마우스를 보기만 해도 흥분에 떠는 인터넷섹스중독자를 위한 정신과 의사도 있다.
- SK3010 그렇지만 과연 가상현실에서의 이혼 사유라는 것도 있을 수 있을까?
- SK3011 오늘날에는 한 커플이 함께 기거하는 시간이 한층 길어지게 되었다.
- SK3012 예전에는 일생을 바쳐 노동을 하고, 늙어 더 이상 일을 할 수 없으면 곧장 무덤으로 갔다.
- SK3013 오늘날에는 결혼생활 70년의 다이아몬드 혼인식도 맞이할 수 있게 되었다.
- SK3014 그렇다면 그 모든 부수적인 문화를 없애버릴 수는 없을까?
- SK3015 지금까지 우리를 지배해온 그 환원론적인 본능으로부터 자신을 해방시키는 것은 어떨까?
- SK3016 우리 인간은 서로 멀리 떨어진 채 가까울 수 있다.
- SK3017 진보적인 사람들은 그것이 미래의 커플 관계가 될 것이라고 보고 있다.
- SK3018 인터넷 심리학자 리자 팔락은 “이 시대의 사랑은 이미 인터넷 속에 있다”고 말한다.
- SK3019 그래서 사랑은 이제 우주적이고 비육체적으로 되어, 궁극적으로는 영원한 것이 되었다.
- SK3020 그러나 우리의 육체는 느리고 게으르다.
- SK3021 그리고 왜 하필이면 사랑의 영역에서 진보라는 것이 가능해야만 하는가?
- SK3022 페터 솔로터가 언젠가 말했듯 성적 불행은 특히 남자에게는 어제 오늘의 새로운 것이 아니라 아주 오래 된 일이다.
- SK3023 성적 불행만큼 기계에 대한 인간의 꿈 역시 오래 된 것이다.
- SK3024 그래서 기계가 인간의 감각에 끼치는 이러한 영향을 거부하면서 육체로 돌아가고자 하는 정반대의 흐름이 거세어질 수도 있는 일이다.
- SK3025 “채털리부인의 사랑”을 쓴 작가 D.H.로렌스는 이러한 질곡을 가리켜 다음과 같이 표현한 적이 있다.
- SK3026 “인간이 섹스를 원래 그것이 속해 있는 두 다리 사이에 두는 대신 머리 속에 두게 될 때 비극이 생긴다”고….

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년02월호&book\\_id=200102&article\\_id=1590](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년02월호&book_id=200102&article_id=1590)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 6 탄!! 21세기의 性

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 조물주의 선물을 포기한 인간세계의 에로틱은 가능할까?

## 분자생물학자 엔스 라이히 교수의 에세이

*인위적으로 성적 만족감을 상승시킬 수 있을까? 유전공학이 큰 붐을 일으킬 것인가? 과학기술의 발달로 성행위를 앓고서도 종족보존이 과연 가능해지는 것일까? 이들 질문에 대한 베를린대학 분자생물학 교수 엔스 라이히의 에세이.*

SK3027 이 세계의 유흥가를 떠돌아다니는 수많은 인간들.

SK3028 이들 무수한 개미들은 자기가 마음먹은 대로 행동하고 있다고들 확신한다.

SK3029 반면 생물학자들은 이들을 구동 프로그램의 명령에 따라 ‘움직이는 기계’(walking machine) 정도로 간주할 것이다.

SK3030 즉, 자유의지에 의한 선택과 결단이란 의식이 빚어내는 착각에 지나지 않는다.

SK3031 주관적 판단과 객관적 사실관계 사이의 패러독스는 분비물과 신경계의 복합체인 성의 세계에서는 더욱 첨예화된다.

SK3032 요컨대 인간은 호르몬이라는 화학물질의 꼭두각시에 지나지 않는다고 말할 수 있다.

SK3033 구체적으로 이러한 ‘충동’이 어떻게 작용하는지를 우리는 발정기의 동물에게서 잘 관찰할 수 있다.

SK3034 예를 들어 수말의 경우 몸 속의 액이란 액은 오로지 곤두선 남성을 암말의 부드러운 속살 속으로 삼입하려는 한 가지 목표만을 겨냥한다.

SK3035 인간 역시 성적 흥분상태에 이르면 내면의 요동은 비슷하리라 여겨진다.

SK3036 따라서 우리가 자유스런 개인체험이라고 부르는 것은 호르몬의 복합 메커니즘에 의해 미리 정해져 있는 것을 상황에 걸맞게 단순히 이행해 나가는 과정에 지나지 않는다(물론 체험 과정은 동물과는 현저히 다른데, 인간의 경험은 좀 어렵게 들리겠지만 이른바 상상력에 의한 재구성 작업을 거쳐 조작이 가능한 의식의 사후체험으로 인지된다).

SK3037 현대 과학기술은 성적 체험과 인간의 생식과정에 어떤 변화를 가져올까?

SK3038 인위적 상승효과는 가능할까?

SK3039 그렇다면 우리 사회는 어떻게 변화해 나갈 것인가?

SK3040 전통적으로 인체의 성적 능력은 외부로부터의 자극에 큰 영향을 받는 것으로 알려져 있다.

- SK3041 예를 들어 현란한 포르노 사진을 들여다보면 빛과 파장을 감지하는 눈과 귀의 해당 기관이 자극받게 된다.
- SK3042 이를 통해 신경계 분비물이 방출되고, 이는 시상(視床·thalamus)과 대뇌의 해당 영역에 도달하여 여기서 구조적 감각체로 합성되고, 대뇌 변연계(limbic system)의 '감정중추'(emotional center)에 의해 그 느낌이 증폭된다.
- SK3043 이처럼 사진 하나만으로도 상상력은 엄청난 자극을 받는다.
- SK3044 그러나 이런 류의 흥분과 충족은 실제 성행위에 의해 온갖 감각기관으로 전달되는 자연 상태의 느낌과는 비교되지 않는다.
- SK3045 감각 상승작용은 일반적으로 화학전달물질 때문인 것으로 알려져 있다.
- SK3046 수 천 년 전부터 모든 문화권에서 의식과 감정을 상승시키기 위해 마약을 사용하였으며, 현대 과학의 발달에 힘입어 그 효과가 배가되었다.
- SK3047 때로는 범죄행위라는 엉뚱한 결과를 초래하고 있다는 사실에서도 잘 드러나고 있다.
- SK3048 그러나 필자 개인적으로는 에로티시즘과 성적 체험이 화학의 발달을 통해 급격하게 변화하리라고는 믿지 않는다.
- SK3049 그러기에는 그 접근방식이 아직은 매우 조야한 편인데, 비유적으로 말해 이는 극도로 섬세한 시스템 프로세스에 화학적 물뿌리개로 마구 물을 뿌려대는 것이나 별반 다를 게 없다.
- SK3050 위의 사실은 전기적 자극에서도 마찬가지다.
- SK3051 요컨대 인간의 신경세포는 그 화학적 집적도에서 편차를 보이는데, 이를 전문용어로는 그레디언트(gradient·기울기)라고 부른다.
- SK3052 전기를 띠는 분자들의 그레디언트는 세포에 전기에너지(전위·electric potential)를 부여하며, 이는 화학물질이나 전기적 자극이 단선을 일으킬 경우 순식간에 방전될 수 있다.
- SK3053 물론 이 사실은 새로운 인식이 아니라 모든 신경활동에 적용되는 평범한 원칙일 뿐이다.
- SK3054 이런 원리에 따라 성행위에 이어지는 격정적인 발산 역시 전기 자극에 의해 인위적으로 촉발될 수 있다.
- SK3055 그러나 이 또한 그 접근방식 면에서 조야하기는 마찬가지다.
- SK3056 왜냐하면 쾌락의 상승은 순전히 정량(定量)적인 것으로, 지나칠 경우 매우 고통스런 붕괴감으로 바뀌기 때문이다.
- SK3057 젓꼭지나 성기에 전기 자극을 가하는 행위가 가장 잔인한 고문 수단으로 꼽히는 이유도 같은 이치다.
- SK3058 내면에서 그리고 외부에서 자극 진행 과정을 섬세하게 조화시켜 예를 들어 인체 감각 및 뇌 정보처리 프로세스의 신경 프로그램을 컴퓨터 프로그램과 일일이 스위칭시켜 성적 쾌감을 향상시킬 수 있는지는 필자로서는 단언하기 어렵다.
- SK3059 짐작컨대 사이버 세계가 기존의 현실 세계보다 더 많은 자극을 줄 수 있으리라고는 믿지 않는다.
- SK3060 그리고 이들 체험에서 나오는 정서적 쾌감지수 역시 마찬가지일 것이다.
- SK3061 따라서 21세기의 섹스는 테크노 마니아들이 바라는 신천지에는 이르지 못할 것이다.

- SK3062 물론 과학기술의 발전이 인간의 삶에 전혀 도움이 되지 않는다고는 말하기 어렵다.
- SK3063 한가지 예측 가능한 발전을 들자면 이는 유전 진화과정에서 일어나는 분리현상으로 요약된다.
- SK3064 성과 생식의 기능적 일치 상태가 두 개의 별개 과정으로 나뉜다는 말이다.
- SK3065 인공수정, 즉 수정세포를 인위적으로 만들어 낸다는 의미에서 잉태란 오늘날 이미 유리 시험관 안에서도 가능해졌다.
- SK3066 한 기증자에게서 추출한 하나의 정자세포를 -심지어 세포 일부에 유전적 결함이 있다 하더라도- 다른 한 기증자에게서 추출한 난자세포에 주입하고 이를 시험관 속에서 배양해 아기를 만들어 내는 일은 오늘날 유전자 복제 전문가들 사이에서는 식은 죽 먹기다.
- SK3067 정상적으로는 아기를 가질 수 없기 때문에 인공수정후 배아(胚芽)를 기증자의 모태에 이식, 성장하게 하는 이 기술은 현재 술한 불임 부부들을 구원하고 있다.
- SK3068 이러한 과정을 거쳐 분만되는 아이들에게서 우리는 인공적인, 즉 섹스를 거치지 않고 만들어졌다는 징후를 그 어느 곳에서도 발견해 내지 못한다.
- SK3069 아이들 역시 자신이 어떤 하이테크를 통해 세상 빛을 보게 되었는지 전혀 느끼지 못한다.

#### 부엌가구를 장만하듯 아기를 주문생산하는 21세기

- SK3070 이밖에 잉태뿐만 아니라 그 후의 발전 과정 역시 기술적으로 제어 가능하다.
- SK3071 세포생물학자들은 배아를 인공 자궁 속에서 숙성시키는 방법을 실험하고 있다(아직까지는 동물을 대상으로만 실험하였음).
- SK3072 이 분야에서 첨단의 노하우를 가지고 있는 한 배아 성장 전문가는 포도주 한 잔을 마시면서 나에게 컵속말로 속삭였다.
- SK3073 자신이 아이 낳는 기계로 도구화되고 있다는 많은 여성들의 모멸감이 드디어 이제는 그 정당성을 완전히 잃게 되었다는 것이다.
- SK3074 덧붙여 이 친구는 오늘날 이미 척추동물의 배아를 상당 수준의 세포분열 단계에까지 인공배양해 낼 수 있게 되었다고 귀띔해 주었다.
- SK3075 그 반대편에서도 연구가 활발히 진행되고 있다.
- SK3076 종전까지만 해도 살아남을 가능성이 전혀 없었던 5~6개월짜리 태아가 지금은 온갖 첨단 장치들이 달려 있는 인큐베이터 속에서 성장 가능하게 되었다.
- SK3077 인공 모태가 자연 모태를 대체할 날이 머지 않아 올 것이다.
- SK3078 그리고 이러한 발전은 남성과 여성의 생물학적 기능을 완전히 새롭게 써내려가는 결과를 초래할 것이다.
- SK3079 이러한 발전은 사회적으로나 도덕적으로 어떻게 받아들여질 것인가?
- SK3080 필자 개인적으로는 이를 파국으로 봐야 할 지, 아니면 이미 진행중인 문명(文明)의 수미일관된 귀결로 간주해야 할 지 정확한 판단을 못내리고 있다.
- SK3081 두 가지 모두 생각해 볼 수 있지 않을까?

- SK3082 여자들은 수태할 필요가 없으며, 아이를 배고 다니거나 젖을 먹이는 일 등을 할 필요가 없어지게 된 것이다.
- SK3083 이는 모든 가족 및 공동체 구조, 즉 모든 인간사회의 문화가 마침내 와해되어 가고 있음을 의미하는 것은 아닌지, 또 종족보존이라는 거대한 역사 발전과정에서 이제껏 두려운 여성적 탁월함이 종언(終焉)을 고하게 되는 것은 아닌지?
- SK3084 그 결과 성의 구분이란 칼과 칼집의 대비 정도로 국한되는, 심지어 성이 없는 무미건조한 사이버 세계가 두 성간의 화합과 같등으로 점철되는 인류사를 완전히 대체할 날이 머지 않은 것은 아닌지?
- SK3085 아니면 이는 코스튬(costume)으로 단장하고 코스메틱(cosmetic)으로 무장하여 경제·행정 그리고 마케팅 등에서 온갖 세련된 거동으로 마음껏 자신을 과시하고 있는 파워 우먼들의 완성을 의미하는 것인지?
- SK3086 사실 이러한 모습은 19세기 여성 귀족 사회에서는 이미 관행으로 통용되었던 적이 있었다.
- SK3087 일례로 알렉산드르 푸슈킨은 어려서 유모와 보낸 시간이 더 많으며, 심지어 자기를 낳아준 그러나 사회적 인습에 갇혀 있는 생모보다 이 유모를 더 극진히 사랑했다고 한다.
- SK3088 생식(生殖) 과정에 대한 과학기술의 개입은 아이를 만들어내는 과정에만 해당하는 것이 아니라 심지어 제품의 선별과정에까지 확대될 날이 머지 않아 보인다.
- SK3089 예컨대 인공수정 및 생식기술상담센터 ‘패밀리 해피니스’를 방문하여 개별 유전자지도가 상세히 입력된 유전자 신분증을 제시하면 컴퓨터는 두 파트너간 유전자가 서로 잘 어울리는지를 정밀 계산해 미래 아기의 유전자 플랜을 기획하고, 반대로 아기를 원하는 부부는 마치 새 부엌가구를 들여놓을 때처럼 치수를 재고 가만히 따져본 다음 마침내 제시된 상품들 중 하나를 선정, 주문하면 모든 것이 끝나는 것이다.
- SK3090 이때 인위적으로 선택한 이 정자와 난자 간의 결합에 의해서가 아니라 이를테면 유전자 주사위 던지기를 통해 성사되는 종전의 확률적 잉태 형태에서와 달리 미래사회에서의 종족보존 과정에서는 파트너간의 성이 반드시 달라야 할 필요가 없다.
- SK3091 원하는 성을 가진 아이는 임의의 파트너 관계를 통해 제조 가능해진다는 말이다.
- SK3092 물론 레즈비언 부부의 경우 남자아이를 고집한다면 이들은 적잖은 어려움을 겪게 될 것이다.
- SK3093 왜냐하면 부족한 Y염색체를 어디선가 외부로부터 구해 와야 하기 때문이다.
- SK3094 성과 생식의 기술 및 상업화 과정은 아직 몇 가지 부작용을 수반하는데, 혹 이로 인해 전체 프로젝트가 매력을 상실하지는 않을지 현재로서는 단정짓기 어렵다.
- SK3095 첫 번째 부작용은 해당 프로세스가 지극히 복잡해 아직 인간의 능력으로는 모든 것을 헤아리기 어렵다는 사실에 기인한다.
- SK3096 물론 원하는 아이의 눈 색깔을 정확히 결정짓는다고 머리 색깔을 사전에 선정하는 일 정도는 그리 어렵지 않을 것으로 전망된다.
- SK3097 그렇지만 우연으로 인한 일부 장애까지 완전히 제거할 수는 없을 것이다.
- SK3098 사실 말이 나왔으니 말이지 눈의 색이나 머리카락 색깔 따위는 현재도 이미 음파접촉 물리학과 화학공학의 도움으로도 얼마든지 해결할 수 있다.

- SK3099 그것도 이제는 소급과 변화가 가능한 방식으로 말이다.
- SK3100 요컨대 원하는 바의 그리스적 아름다움이란 굳이 생식과정에까지 손을 대지 않고서도 스포츠 고문, 코스메틱 오일 처리 그리고 호르몬 알약들의 혼합물 등에 의해 보다 안정적으로 달성 가능하다고 봐야 할 것이다.
- SK3101 절대음감의 획득과 엄청난 양의 숫자를 기억하는 등 극도로 복잡한 특성들을 유전학적으로 결정짓는 일도 가능할 것이다.
- SK3102 그럴더라도 태어난 아이가 자신의 자유 의지를 고집하여 음악이나 수학에만 관심을 두거나 아니면 의상 디자이너나 마약 밀매인이 된다면 이 모든 것이 무슨 의미가 있다는 말인가?
- SK3103 스스로의 기질에 의해 몹쓸 짓만 일삼고 사악한 무리들 속으로 휩쓸려 들어간다는지, 배은망덕하게도 사회의 요청과 부모의 기대를 저버릴 수 있는 것이다.
- SK3104 사실 이들의 행위는 유전자와는 전혀 상관이 없는 문화적 산물인 것이다.
- SK3105 한마디로 2세를 원하는 바대로 만들어 내리라는 유전공학이란 복권 당첨 놀음과 거의 다를 바 없다.
- SK3106 두 번째 부작용은 섹스와 생식에 대한 기술적 간섭을 개별 인간이 내적으로 과연 감당해낼 수 있는가 하는 점이다.
- SK3107 기술이 완벽해질수록 그 과정 자체는 매우 비인간적인 모습을 띠게 되는데, 바로 이 점 때문에 사람들은 쉽사리 인공수정을 받아들이지 못하게 될 것이다.
- SK3108 구체적으로 오늘날 인공수정은 예외 없이 상당히 불편한, 심지어 부분적으로는 위험천만한 수술작업을 요한다.
- SK3109 여자는 한주 내내 난세포 숙성을 촉진하는 호르몬 알약을 복용해야 하며 산부인과의 고문 의자에 앉아 추하기 그지없는 과정들을 감수하지 않으면 안 된다.
- SK3110 그런가 하면 남자는 자위를 해서 유리접시에 정자를 뽑아내야 하며, 만의 하나 성공하지 못하거나 제품의 성능이 시원치 않다는 판단이 나오면 의사는 긴 주사바늘을 고환에 주입해 아직 설익은 정자세포를 추출, 유전자 제어 배양을 하게 된다.
- SK3111 최적화한 초기 태아를 착상시키기에 인공모태가 적합하지 않을 경우 자연모가 이를 떠맡아야 하며, 그러기 위해 이 여성은 다시금 호르몬 치료를 받아야 한다.
- SK3112 그런 다음에는 고문 의자에 앉아 만들어진 태아를 주입받아야 한다.
- SK3113 첨단 과학기술을 신봉하는 부부들이 아기를 갖기 위해 치러야 할 일들에 비하면 치과에서 치근 치료를 받는 일은 차라리 큰 즐거움일 것이다.
- SK3114 필자는 이따금 남녀 학생들로 가득 찬 강의실을 둘러보며 이런 역경을 기꺼이 시험해 보겠다는 사람이 있으면 손을 들어 보라고 요청해 본다.
- SK3115 수줍음에서든 비겁함에서든 아니면 귀찮아서든 너나 할 것 없이 미간을 찌푸리며 새 생명을 탄생시키기 위해 조건이 허락한다면 자연이 부여해 준 방식을 택하겠다는 것이 이들의 한결같은 대답이다.
- SK3116 각종 신기술들이 도대체 사람들에게 어떤 삶의 즐거움을 가져다 줄 것인지 아직 나로서는 헤아리기 어렵다.



SK3117 2세가 있어야만 노후생활과 종족보존이 안정적이라는 통념이 더 이상 먹혀 들어가지 않는데도  
조물주가 선사한 즐거움을 모조리 포기한 채 살아간다?

SK3118 이것이 정말 가능할까?

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년02월호&book\\_id=200102&article\\_id=1592](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년02월호&book_id=200102&article_id=1592)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 6 탄!! 21세기의 性

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 실버세대의 반란, 인류의 영광인가 불행인가

## 100살 이후 당신의 섹스는?

청춘에찬이 물러가고 ‘노년층의 활약시대’가 다가올 것이라고 사회동향 연구가들은 전망하고 있다. 성 연구가들은 여성노인들에게 체조운동을 하면서 질 근육을 단련시키는 것을 잊지 말라고 당부한다. 그렇지만 적지 않은 사람들이 인위적으로 노화를 뒤로 미루는 것이 능사인가 하는 의문을 제기하고 있다.

SK3119 “노년이란 난파선이나 다름없어”라고 프랑스의 대통령을 지낸 샤를 드골은 한탄한 바 있다.

SK3120 그에게서 근력과 카리스마가 사라졌을 때의 일이다.

SK3121 30년 전 파리의 거리에서는 학생들의 소요가 한창이었다.

SK3122 77세의 나이에 이 소요사태로 충격을 받은 드골은 정치무대에서 물러날 시간이 되었다는 것을 알아차렸다.

SK3123 30년 전에는 혈기왕성했던 반항아들도 이제는 나이가 지긋하다.

SK3124 1968년 5월 파리의 ‘적색파 대니’로 이름을 날렸던 다니엘 콩방디(Daniel Cohn-Bendit)는 근심어리고 야윈 모습으로 유럽의회 의석을 지키고 있다.

SK3125 거리의 전사 요슈카 피셔(Joschka Fischer)는 독일 외무장관의 권좌에까지 올라왔다.

SK3126 그러나 이제 50대 중반에 들어선 이 두 사람은 좀처럼 청년시절과 마감할 생각이 없는 듯 보인다.

SK3127 언변으로나마 여전히 혁명적인 맹렬 전사 역할을 하고 있는 콩방디, 그리고 공무집행 때에는 단정한 정치가 행세를 하지만 전당대회에는 그 옛날의 티셔츠와 가죽잠바차림으로 나타나는 피셔.

SK3128 특히 최근 네 번째 결혼을 한 피셔의 발랄한 차림새는 당연히 젊은 새 부인과의 보조를 맞추기 위해서일 것이다.

SK3129 매일 아침 조깅을 거르지 않는 외무장관 피셔는 “이 세상 그 무엇을 준다고 해도 조깅을 포기하지 않겠다”고 말한다.

SK3130 날씬하고 유연한 몸매를 되찾은 피셔 장관은 가히 모범을 보이고 있다.

SK3131 그는 마치 삶의 시계를 되돌려 놓은 듯하다.

- SK3132 위슬리와 생수만 섭취하는 금욕적인 생활을 통하여 청춘을 60세까지 연장할 수 있다는 것을 나날이 노화해가는 주변 세계에 유감없이 과시한 셈이다.
- SK3133 모든 선진공업국에서 보이는 현상이지만 독일에서도 노인층은 가장 빨리 증가하는 인구층이다.
- SK3134 특기할 일은 노인들의 나이가 점점 더 고령에 이를 뿐 아니라 노인들이 점점 더 건장해진다는 점이다.
- SK3135 설문조사 결과에 따르면 많은 70대 노인들이 실제 나이보다 10년 내지 15년은 더 젊게 느끼고 있다고 한다.
- SK3136 그에 발맞춰 노인들의 행동욕구 또한 왕성하다.
- SK3137 뒤셀도르프의 광고전문가인 베르트 미하엘은 “새로운 노년층은 여행·향락·호화로운 생활을 갈구하고 있다”고 진단한다.
- SK3138 모든 여행상품의 약 40%가 55세 이상의 고객이 차지하고 있고 포르세 구매자 세명 중의 한명은 60세 전후의 노인들이다.
- SK3139 70 ~ 80대 연령층의 거의 반 정도가 자신들이 패션감각이 있다고 생각하며 옷을 구매할 때는 유행을 따른다고 한다.
- SK3140 “은발은 아름다워라”라고 패션 디자이너 볼프강 욘(Wolfgang Joop)은 환호한다.
- SK3141 그 자신도 이제 푸릇푸릇한 젊음과는 거리가 먼 나이에 접어들었다.
- SK3142 그리스 신화 속의 노부부 필레몬과 바우키스, 지치기는 했지만 그래도 삶의 고단함을 뒤로 하고 만족해 하며 정원 벤치에 앉아 있는 모습.
- SK3143 이러한 낭만적인 노년의 풍경은 오랫동안 성공한 인생 말년의 상징으로 이해되어 왔다.
- SK3144 그러나 현대의 퇴직자들은 더 이상 자신의 삶을 그런 식으로 조용하고 소박하게 마감하고 싶어하지 않는다.
- SK3145 “청춘 예찬이 물러가고 노년층의 활약시대가 다가올 것이다.”
- SK3146 즉, 전통적인 노인상에 대하여 은발세대가 반기를 들 것이라고 함부르크의 동향연구가 페터 비퍼만(Peter Wippermann)은 전망한다.
- SK3147 ‘반란’은 이미 오래 전에 시작되었다.
- SK3148 벌써 그 결과가 여기저기서 나타나고 있다.
- SK3149 태양의 주(州)라고 일컬어지는 플로리다에 있는 노인 주거지역이 그 한가지 예다.
- SK3150 이곳에는 교통표지판이 큰 글씨로 쓰여져 있고 도로 위의 안내표시도 특히 잘 보이도록 넓직하게 그려져 있다.
- SK3151 또한 이곳에는 성형외과며 헬스클럽 등도 빠지지 않는다.
- SK3152 근육질의 노인들이 헬스기구를 들어올리고 노부인들이 땀을 흘리며 러닝벨트에서 뛰는 것은 기본이다.
- SK3153 체조 운동시에 질 근육을 단련시키는 것을 잊지 말라고 외치는 성연구자 루트 베스트하이머(Ruth We-stheimer·72) 박사는 이곳에서 대단한 인기를 누린다.

- SK3154 비아그라를 복용한 남편이 전혀 예기치 않은 순간에 당당하게 일어설 경우에 대비하라는 것이다.
- SK3155 이러한 유복한 노년층(Woopies : well-off older people)의 멋진 신세계에는 퇴직 후의 쇼크란 들어설 틈이 없다.
- SK3156 직업상의 스트레스와 캐리어를 벗어나자마자 노화현상과 맞서 벌이는 혹독한 전투가 시작되는 것이다.
- SK3157 여생 동안 맞서 씨름해 나가야 하는 시련이다.
- SK3158 이러한 시련을 이겨낸 사람만이 사회적으로 인정받을 자격이 있다.
- SK3159 2년 전 전 우주비행사 존 글렌(John Glenn, 당시 77세)이 다시 한 번 우주여행에 도전했던 날, 그날은 빌 클린턴 미국 대통령이 공언한 것처럼 “노년 세대에게 위대한 날”이었다.
- SK3160 ‘영원한 젊음’이라는 기치를 내건 이 우주여행은 전 세계의 퇴직자들을 고무시킨 사건이었다.
- SK3161 이러한 조짐은 점점 더 많은 사람들 속으로 퍼져 나갔다.
- SK3162 현재 독일 인구 중 1,600만 명이 60세 이상이다.
- SK3163 플로리다에서는 전체 주민의 20% 이상이 퇴직연령 인구이다.
- SK3164 국퇴직자협회(AARP·American Association of Retired People)는 약 3,300만 명의 회원을 보유하고 있으며 정치와 사회 모든 영역에 영향력을 미치는 미국의 가장 막강한 로비단체다.

#### 청춘예찬이 물러가고 노년층 활약시대 도래

- SK3165 AARP의 소위 ‘Silverkids’와 ‘Greyhounds’가 지니는 위력은 무엇보다 노년층의 엄청난 구매력에 있다.
- SK3166 오늘날의 퇴직자 및 연금생활자들은 지금까지 역사상 존재했던 가장 부유한 노인들이다.
- SK3167 프리드리히 에버트재단의 연구 결과에 따르면 노인층의 재산과 소득은 평균적으로 경제활동인구의 그것보다 훨씬 많다고 한다.
- SK3168 관광유람선이나 제트 관광비행뿐만 아니라 인터넷에서도 은발의 고객들이 많이 움직이고 있다.
- SK3169 60~70세 사이의 독일인의 10%가 이미 온라인으로 접속되어 있고 고령 사용자의 수는 급속히 늘어나고 있다.
- SK3170 라이프치히의 컴퓨터 회사인 린텍사는 이미 이러한 추세에 발맞춰 나가고 있다.
- SK3171 이 회사는 간편한 소프트웨어를 내장하고 떨림이 많은 노인들의 손에 맞도록 특별히 제작된 마우스를 갖춘 노인용 노트북 컴퓨터를 개발하였다.
- SK3172 인터넷상에서의 항해를 통해 정신상태를 올바르게 유지할 수 있었다고 함부르크의 최고령 인터넷 사용자인 발데마르 프뤼싱(93) 노인은 말한다.
- SK3173 이 정정한 노인은 그의 컴퓨터에서 멋진 사람들을 만나려고 한다.
- SK3174 다만 유감스럽게도 “내가 나이를 밝히면 바로 접속이 끊긴다”고 프뤼싱은 개탄한다.

- SK3175 그는 양로원에 기거하는 자신의 누나가 아직 인터넷을 이용하고 있지 않은 사실이 무엇보다 안타깝다고 생각한다.
- SK3176 프뤼싱은 나이에 비해 건강한 상태를 유지할 수 있다는 사실을 매우 다행스럽게 생각한다.
- SK3177 그 나이의 대부분의 생존자들은 만성병을 앓고 있으며 약 40%가 알츠하이머병이나 여타의 중증 치매를 앓고 있다.
- SK3178 정정하고 원기왕성한 상태로 80세에 들어선 노인층 신세대들도 결국 죽음에 이르는 길목에 들어서게 되는 것은 불가피하다.
- SK3179 노화현상 연구가들의 연구 결과에 따르면 85세 이후에는 기억력과 학습 능력이 순식간에 감퇴된다고 한다.
- SK3180 그래서 그들에게는 엄청난 속도로 변하는 세계가 더욱 불투명해지고 낯설게 느껴진다.
- SK3181 이른바 초고령 생존자(Master Survivor)는 아직 미미하기는 하지만 이 역시 증가추세에 있다.
- SK3182 1900년 이후 선진산업국에서의 평균기대수명은 30년이나 높아졌다.
- SK3183 현재 독일에는 100세 이상 노인들이 약 5,000명에 달한다.
- SK3184 전문가들의 짐작으로 미루어 보건대 가까운 미래에 신생아 두명 중 한명 꼴로 100세까지 살 수 있게 된다고 한다.
- SK3185 어쩌면 비실비실한 노인상이 대중적인 현상으로 나타날지도 모른다.
- SK3186 “노년의 곤경스러움은 여전하다. 그것을 근절시킬 수는 없다. 다만 보이지 않도록 할 뿐이다.”
- SK3187 전래대 내려오는 이 시구가 노년층의 딜레마를 제법 적확하게 묘사한다.
- SK3188 그럴다면 과연 노쇠현상을 자꾸만 지연시키는 것만이 능사일까?
- SK3189 몇 년 더 정신적인 활기를 유지하면서 산다고 한들 피카소·티치아노·레오나르도 다빈치가 아닌 바에야 무엇을 할 수 있겠는가?
- SK3190 90세에 몇 번의 중풍을 앓고 반신불수가 되어 병석에 누운 처질은 문병객에게 “만사가 귀찮을 뿐”이라고 들릴듯 말듯 말했다고 한다.
- SK3191 위대한 정치가였고 취미삼아 화가 생활을 했던 그에게 시가와 코냑이 금지되자 처질은 심한 우울증에 빠졌다.
- SK3192 인터넷 서핑이나 조깅을 즐기는 사람이라도 노년에 겪는 삶의 권태로부터 안전하기는 힘들다.
- SK3193 포스트모던 시대의 좌우명이라 할 수 있는 평생학습이나 노년의 적극적 활동이란 것도 궁극적으로 상황을 크게 변화시킬 수는 없다.
- SK3194 오늘날 도처에서 칭송되는 젊은 노년층의 활동도 인생의 종착역에서 부닥치는 허전함을 막을 수는 없다고 베를린의 사회역사가 아르투어 임호프(Arthur Imhof, 61)는 진단한다.
- SK3195 평생 몸에 익혀온 분주한 생활을 계속하는 대신 관조적인 평온함을 가지고 세상을 떠날 날을 대비하는 것이 현명하다는 것이다.
- SK3196 “우리는 잉여인간이 되는 것을 배워야 한다.”
- SK3197 임호프의 말이다.
- SK3198 “늙으면서 점점 더 우둔해지고 게을러져도 용서받는 인간의 권리를 십분 활용해야 한다”는 말은 아인슈타인이 창작력이 감퇴하는 것을 한탄하는 동료에게 준 충고였다.

SK3199 그러한 현상은 ‘자연의 장난’이니 한탄하지 말라는 것이다.

SK3200 상대성이론의 창시자인 아인슈타인은 죽음을 담담하게 맞이했다.

SK3201 69세에 치명적인 동맥류 증세를 앓았을 때 그는 수술받기를 거부하였다.

SK3202 굳이 삶을 인위적으로 연장할 필요는 없다는 것이었다.

SK3203 죽음을 부정하고 회피하는 사람은 삶에서 양념을 빼내는 것이라고 이미 400년 전에 프랑스의 철학자 미셸 드 몽테뉴(Michel de Montaigne)는 간파하였다.

SK3204 그가 즐겨 전해 준 바에 따르면 옛 이집트인들에게는 이상한 풍습이 있었다고 한다.

SK3205 즉, 호화찬란한 만찬이 절정에 이르렀을 때 사람의 해골을 들여오게 한다는 것이다.

SK3206 그러나 그것은 베벤토 모리, 즉 죽음을 잊지 말라는 으스스한 경고로서가 아니라 삶의 기쁨을 고조시키기 위해서였다.

SK3207 덜그덕거리는 사람 뼈다귀가 주는 메시지는 “마시고 기분좋게 놀아라. 자네도 죽으면 저 해골처럼 보일 테니까”라고 몽테뉴는 남기고 있다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년02월호&book\\_id=200102&article\\_id=1593](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년02월호&book_id=200102&article_id=1593)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 7 단!! 세계화시대의 문화

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 '21세기의 세계'를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)에서 볼 수 있다. 문의 (02)361-2336

### “인터넷으로 전 세계에 단일문화가 형성되지는 않을 것”

#### 문화의 종말에 대한 인류학자 나이젤 바알리의 에세이

*TV와 인터넷은 세계문화를 해체하는 파괴 요소인가. 결국 거대한 유니폼문화가 탄생하는 것은 아닐까. 영국의 인류학자 나이젤 바알리(Nigel Barley)는 이러한 비관론에 반대하며, 대신 문화라는 개념에 대한 보다 유연한 자세를 취할 필요가 있다고 역설한다.*

SK3208 미래학이 한때 큰 위력을 발휘한 적이 있다.

SK3209 그 예언들 중 하나로 메트로폴리스를 움직이는 말들 때문에 작은 소도시들이 황폐화할 지도 모른다는 내용이 있다.

SK3210 또 다른 미래 전망으로는 여성교육과 우체국이 짝을 이루어 세계를 파멸로 몰아간다는 내용도 있다.

SK3211 요컨대 당시 시대상황을 지켜보던 미래학자들의 눈에는 여자들이 글을 익혀 우편으로 연애편지를 써서 보내는 사회 발전 과정이 너무나 염려스러워 보였다는 말이다.

SK3212 그런가 하면 1960년대 캐나다의 한 작은 시골학교에서 교편을 잡다 마침내 당대의 명언설가로 부상한 마셜 맥루헌(Marshall McLuhan)을 또 빼놓을 수 없다.

SK3213 그는 미래사회에서는 텔레비전이 전권을 휘두를 것이라고 예측하는데, 컴퓨터와 인터넷 시대를 살아가는 오늘날 우리 시점에서 보면 완전히 헛다리를 짚었다고 말할 수밖에 없다.

SK3214 맥루헌은 오늘날 미래학자들과 한가지 점에서 큰 공통점을 보인다.

- SK3215 요컨대 문화(culture)란 기술(technik)에 큰 영향을 받는다는 것이 그의 지론이었는데, 최근 이탈리아 출신의 한 행위예술가는 자신의 몸 근육에 전극을 달아 인터넷에서 오는 무작위 전기 신호에 의해 자신을 무대 위로 움직여 나아가게 함으로써 이러한 기술적 문화사관을 극명하게 반영한 예도 있다.
- SK3216 사람들의 사고가 아직 텔레비전이라는 틀(방송국과 TV 시청자)을 벗어나지 못했던 시절에는 문화가 뒤섞이고, 서로 비슷해지는, 독창성을 조작할 수 있고 대중은 개성이 없는 익명의 무리로 전락하는 현상을 두고 상당히 경계해야 할 사회적 문제라고 느낀 사람이 많았던 것으로 안다.
- SK3217 그런가 하면 소수의 엘리트들과 첨단 테크놀로지가 중국에는 속절없는 대중문화를 빚어내고 말리라는 우려의 목소리 또한 못지 않게 드높았다.
- SK3218 그러나 시간이 지남에 따라 누구나 살 수 있는 소형 무비 카메라가 발명되었고, 이제 사람들은 세상살이가 다시 제대로 돌아가게 되었으며 세계가 마침내 민주주의를 회복했다는 느낌을 받게 된다.
- SK3219 기술이 문화에 영향을 미친다면 이는 인간의 머리라는 우회로를 통해 일어나게 된다.
- SK3220 19세기의 위대한 발명은 -예컨대 산업혁명이란 명칭이 상징하듯 - 사실 기술혁신 자체가 아니라 이 혁신을 가능하게 만든 사고의 전환이라고 봐야 할 것이다.
- SK3221 예를 들어 직장과 사생활의 분리 같은 사고방식이 세상을 바꾸어 놓은 견인차 역할을 했다는 말이다.
- SK3222 왜냐하면 이 분리 과정을 통해 개개인의 정체성은 ‘공적(公的)’ 및 ‘사적(私的)’ 두 가지로 나뉘어졌으며, 그리하여 가정은 ‘나’라는 사람의 진정한 모습이 살아 숨쉴 수 있는 보금자리가 되었기 때문이다.
- SK3223 인도네시아에서는 사람들이 직장에서 일을 마치고 집으로 돌아오면 바지를 벗고, 스커트처럼 허리에 두르는 사롱(sarong)을 입는다.
- SK3224 서구사회에서는 주말이면 면도 정도는 생략해 버린다.
- SK3225 필자의 조부(祖父)도 살아 생전에는 저녁 일과가 끝나면 틀니를 빼 두고, 할머니는 코르셋의 끈을 풀곤 했던 기억이 아직도 생생하다.

#### 다시 가정과 직장이 통합되고 있는가

- SK3226 얼마 전부터 인터넷 덕택에 몇 년이 지나지 않아 사람들이 다시 집에서 일할 수 있으리라는 미래전망이 인구에 회자되고 있다.
- SK3227 그렇다면 우리가 살고 있는 문화공간이 변화한다는 말인가?
- SK3228 일과 패밀리, 공적인 것과 사적인 것이 자동적으로 하나로 뒤섞이는 것은 아닐까?
- SK3229 마침내 우리는 우리 자신과 다시 하나가 되는 것이 아닐까?
- SK3230 속단인지는 몰라도 쉽게 그렇게 되지는 않을 성싶다.



- SK3231 현대사에서 히틀러·스탈린 등으로 대변되던 전체주의가 서서히 해체되고 이에 따라 사람들의 두려움이 근거를 잃게 되는 순간, 앨빈 토플러 같은 미래학자는 미래의 문제는 개개인의 정체성 해체로 나타나리라고 염려했다.
- SK3232 같은 맥락에서, 뿌리를 박고 숨쉬던 문화권에서부터 전혀 낯선 문화 속으로 내동댕이쳐질 때 사람들이 겪는 느낌을 일찍이 토플러는 문화적 충격으로 정리한 바 있다.
- SK3233 지금 상황에서 우리는 이 현상을 차라리 ‘미래의 충격’, 즉 한 집단의 신경마비 증세로 부르는 것이 더 낫을지 모르겠다.
- SK3234 한마디로 현재를 살아가는 인간은 무언가 하나에 대해 제대로 친숙해지기도 전에 벌써 다른 새로운 것을 겪어내지 않으면 안 되는, 뿌리가 뽑힌 시대상황에 처하게 되었다는 말이다.
- SK3235 작금에 와서는 이 ‘미래의 충격’ 역시 지난날의 일이 되어버리고 만 듯하다.
- SK3236 사람들은 살아가는 동안 자신의 정체성을 변화시켜 나갈 뿐만 아니라 심지어 서로 다른 여러 개의 정체성을 동시에 지니고 살지 않으면 안 되는 사회가 도래한 것이다.
- SK3237 요컨대 인터넷 덕택에 우리는 비즈니스·섹스·교제 등 각각의 목적에 따라 서로 다른 정체성과 주소를 만들어낼 수 있게 되었는데, 이렇게 형성되는 인격들이 한 인간 내에서조차 서로 일치하지 않는 경우가 허다하게 되었다는 말이다.
- SK3238 정말이지 “스마트하고 모험심이 강한 이혼녀”라고 자신을 소개하는 이면에는 사실 어느 회사 회계담당 동보 남자가 숨겨져 있을 지도 모를 일이다.
- SK3239 사이버 공간이라는 유행어를 두고 흔히 사람들이 세계화되었으며, 인종간 차이를 극복하고 통합해 세계문화의 일원이 되었다고 해석하곤 한다.
- SK3240 이러한 해석의 배경에는 텔레비전 세대의 수동적 사고방식이 여전히 깔려 있음을 알 수 있다.
- SK3241 그러나 지구상의 점점 더 많은 사람들이 세계를 주도하는 -미국식, 중국식 등- 한가지 문화에 깊이 젖어가고 있음은 부인할 수 없는 사실이지만, 그렇다고 해서 나의 뿌리가 되는 고유문화가 사라지는 사태는 일어나지 않을 것이다.
- SK3242 보다 정확히 말하면 사람들이 문화적으로 서로 다른 여러 개의 언어를 쓰게 되었다고 하는 편이 낫다.
- SK3243 서구유럽의 대도시를 거닐다 보면 인도 출신 2세들을 흔히 접하게 되는데, 이 아이들은 낯선 땅에서 태어났지만 힌두어와 편잡어를 능숙하게 구사하며 식사도 인도식으로 하고, 뉴델리로부터 위성 인도뉴스를 보며 금주의 히트곡이 무엇인지 외우고 다닌다.
- SK3244 물론 이 아이들은 독일어나 영어를 모국어로 구사하는 데도 아무런 어려움을 느끼지 않으며 햄버거 따위는 마파람에 게 눈 감추듯 해치우고, 춤은 미국 빌보드차트의 히트 순위에 맞추어 현란하게 춰댄다.
- SK3245 현대 정보통신 수단이 소수집단의 문화를 더 윤택하게 만들어 준다고는 말할 수 없을지라도, 말살시켜 가는 것은 아니라는 주장은 상당한 설득력을 갖는다.
- SK3246 요컨대 새로운 환경에서 잘 지낼 수 있다면 큰 문제가 되지 않는다는 말이다.
- SK3247 지난해 필자는 출장명령을 받고 남자들이 지배하는 사회인 북아프리카로 여행을 한 적이 있다.

- SK3248 작은 준비작업으로 나는 맨체스터 유나이티드 축구팀의 팬 매거진을 몇 권 사서 이 팀의 역사와 그간의 전적 그리고 성향 등을 면밀히 조사했다.
- SK3249 왜냐하면 방문자인 피지나 통가 남자들은 세계 축구에 관한 한 엄청나게 많은 것을 알고 있으며 이 소재에 대해 즐겨 이야기를 나눈다는 소리를 전해 들었기 때문이다.
- SK3250 물론 필자 개인적으로는 축구를 별로 좋아하지 않는다.
- SK3251 하지만 출장 업무를 제대로 보기 위해서는 이 세계의 상식을 갖추지 않으면 안 되었던 것이다.
- SK3252 그리하여 결혼식에 초대를 받거나, 비행기 안에서 또는 주점에서나 해변가에서 나는 끊임없이 축구에 관해 사람들과 대화를 나누게 되었다.
- SK3253 예상은 적중했으며 이 지긋지긋한 맨체스터 유나이티드 축구팀 휘장은 출장을 마치고 집에 돌아와서야 쓰레기통에 내동댕이칠 수 있었다.
- SK3254 사정이 이러한데도 인터넷이 아름답고 새로운 세계문화를 만들어 내고, 인터넷은 신지식의 보고라고 침이 마르도록 칭찬해 대는 광적인 사이버 숭배자들의 말을 전부 믿어야 한다는 말인가?
- SK3255 경계를 늦추어서는 안 된다고 확신한다.
- SK3256 혹자는 사이버 공간은 무한정하며 엄청난 잠재력을 갖고 있고, 기존의 규범들과 지금까지 개인이 쌓아온 모든 것들을 벗어나 지혜를 잘 굴리기만 한다면 새로운 기적을 만들어낼 수도, 그리하여 엄청난 부를 창출해낼 수 있다고들 떠들어댄다.
- SK3257 과연 그런가?
- SK3258 신문화란 사실 따지고 보면 예나 지금이나 별로 새로울 것이 없다고 필자는 확신한다.
- SK3259 실제 사이버문화의 수많은 광고들을 자세히 들여다보면 이는 금방 사실로 드러난다.
- SK3260 예컨대 조금이라도 역사를 아는 사람이라면 이들 문구들이 16세기 스페인에서의 단말마적 열광을 연상시킨다는 것을 쉽게 떠올릴 수 있을 것이다.
- SK3261 아메리카라고 불리는 저 신비스러운 나라로 유혹하던 당시의 패권주의적 선동을 말이다.
- SK3262 인류가 꿈꾸던 모든 종류의 유토피아들과 마찬가지로 인터넷 역시 무수한 경외와 예언에도 불구하고 잘못 발을 들여놓았다가는 패가망신하기 쉬운, 아니면 몹쓸 바이러스에나 걸려 고생하게 될 저주받은 땅으로 정체를 드러낼지 모를 일이다.

#### 사이버의 확장으로 고유문화가 사라지지는 않을 것

- SK3263 다른 문제로, 네트워크란 생래적으로 민주적이며 해방감을 심어 준다는 주장은 어떻게 받아들여야 할까?
- SK3264 억압하는 가진 자와 억압당하는 못 가진 자들 사이를 가르는 미래의 분열이 실제로 이메일 주소를 가진 자와 그렇지 못한 자들 간의 차이로 대변된다는 말인가?
- SK3265 지난해 필자는 아프리카 가나의 한 어촌마을에서 태양에너지로 작동하는 컴퓨터를 본 적이 있다.
- SK3266 큰 인상을 받지 않을 수 없었다.

- SK3267 그런데 이곳 사람들이 이 신기술을 이용해 무엇을 들여다보았는지를 알고 나서는 실망을 금할 길이 없었다.
- SK3268 아이로니컬하게도 이 아프리카 오지의 사람들은 흑인의 인종차별 문제를 영화화한 스티븐 스피버그의 “아미스타드” 웹사이트를 찾아 들어가, 미국식 삶의 방식이야말로 아프리카 흑인들을 지금의 노예 생활에서 해방시켜 주리라는 시네마 복음을 마냥 즐기고 있었던 것이다.
- SK3269 가나를 방문해 이 영화를 본 사람이라면, 흑 직장이나 이권을 제공받기 위해 또는 계약을 따내기 위해 가나 사람들이 권세가 있는 사람과 ‘줄’을 대기 위해 실제로 얼마나 광적인 사투를 벌이는지를 잘 알고 있을 것이다.
- SK3270 ‘접속’하고 있다는 것과 민주주의가 불가분의 관계를 맺는다는 주장은 적어도 가나에서는 전혀 들어맞지 않는다는 방증이다.
- SK3271 이곳에서의 민주주의란 오로지 개인적으로 얼마나 힘센 사람들을 많이 알고 있는가에 의해 결정될 뿐이다.
- SK3272 혹시나 해서 물어본 결과 앞서 말한 시골 인터넷 역시 대도시와의 ‘접속’, 즉 인맥을 통해 마련된 것이라고 누군가 알려주었다.
- SK3273 우리 서구인들은 인간을 인간되게 만드는 것이 무엇인지 그리고 자신에 대해 동시에 주위 세계에 대해 어떻게 처신해야 할 지에 대해 갖가지 가치관과 모델을 설정하고 시험해 왔다.
- SK3274 그러나 결과는 예상 혹은 기대와 달리 21세기 인간들은 문화와 환경을 중요하게 여기지 않는, 생활 습관을 마치 패션처럼 바꾸어 가는, 그런가 하면 알맹이는 없이 껍데기에만 쫓아 당원수첩보다 신용카드를 지니고 다니기를 더 즐겨하는 유형으로 전락하고 말았다.
- SK3275 세계 도처에서 인종분쟁이 일상사처럼 벌어지는 이 마당에 어쩌면 우리 서구인들이 내놓을 수 있는 해결책 한가지가 있다면 이는 당사자들을 한군데의 할인매장에 불러모으는 일이라고 말하면 안될까.
- SK3276 어처구니없는 말인지 모르지만 그렇다고 해보지도 않고 미친 짓이라고 폄하할 필요는 없다고 생각한다.
- SK3277 뉴욕에 사는 한 보스니아 출신 택시기사가 언젠가 필자에게 들려준 인생담은 이런 필자의 제안이 나름대로 설득력이 있음을 웅변한다.
- SK3278 “보스니아 내전이 한창 벌어지고 있던 어느 날 낙하산을 타고 미군 병사들을 위해 공수되는 아이스크림을 보고 나도 이제는 국적을 바꾸어야겠다고 결심을 했지요.”
- SK3279 정말이지 미래란 이처럼 초콜릿을 바른 아이스크림에 의해 만들어지는 지도 모를 일이다.
- SK3280 오늘날 우리는 운명을 믿기보다 의지의 자유를 더 따르는 편이다.
- SK3281 마치 여러 가지 물건 중에서 하나를 결정할 때의 자유스러움이 더 믿음직스럽다는 느낌이 이를 확인해 준다.
- SK3282 종교·섹스·정체성 따위는 오늘날 점점 더 상업성을 띠어 가고 있다.
- SK3283 그런가 하면 인생·역사·정치 따위는 싸구려 악극단 레퍼토리의 리바이벌 정도로밖에 여겨지지 않는 사회 분위기가 도래했다.

SK3284 앨빈 토플러는 이 문제를 두고 ‘공급과잉’으로 인한 자연스런 귀결이라 평하였는데, 이 역시 일종의 미래의 충격으로서 당한 사람이라면 누구나 ‘이것은 좀 심하다’는 느낌을 떨칠 수 없게 된다.

SK3285 결론적으로 온갖 혼란 속에서도 한가지 분명한 사실은 전 세계 단일문화에 대한 믿음은 잘못 된 것이라는 점이다.

SK3286 이를테면 “너 어디 출신이냐?”는 질문을 받게 되면 앞으로 사람들은 한참 기억을 더듬어 보아야 할 것이다.

SK3287 실제로 최근 많은 사람들에게 물어보면 “음, 내 부모들은 아시아 태생이며, 나는 미국에서 났고, 학창 시절은 프랑스에서 주로 시간을 보냈으며, 내 남편은 영국 사람이다”라고 대답할 경우가 점점 늘어감을 관찰할 수 있다.

SK3288 셀프서비스의 세상을 살아가는 이즈음, 미래를 향한 진정한 열쇠는 아마도 문화와 같은 고전적 개념들을 과감하게 박차고 나오는 결단의 순간에 비로소 주어지게 될 지도 모른다.

SK3289 사실 우리 중 그 어느 누구도 신토불이는 없다.

SK3290 얼마간의 차이는 있겠지만 결국 모두가 하와이 셔츠를 걸치고 떠도는 여행자라는 말이다.

SK3291 그렇다고 이 시대를 살아가는 사람들 모두를 불행하다고 단정지을 수는 없을 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년03월호&book\\_id=200103&article\\_id=2935](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년03월호&book_id=200103&article_id=2935)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 7 단!! 세계화시대의 문화

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

### 마이클 잭슨·마돈나·셀렌 디옹... 세계적인 ‘슈퍼스타’가 사라진다

#### 글로벌시대의 지역주의화

다국적 유선 음악방송인 MTV는 팝음악이 더 이상 세계적 보편문화가 아니라는 사실을 깨달아야만 했다. 현재 세계적인 비디오클럽-채널을 통해 브라질에서부터 중국에 이르기까지 각 나라의 특성에 맞춘 28개의 지역 방송이 전파되고 있다. 디지털 송신센터를 통해서도 1억6,600만 명의 시청자들이 MTV 방송을 수신한다.

SK3292 전투성(星)이라 불리는 조명 없는 컴컴한 방에서 마이크 스피스(Mike Spinks)는 유럽 청소년들의 방으로 전자공격을 가한다.

SK3293 뮤직채널 MTV의 주인인 그는 동영상들이 빠른 속도로 움직이는 열두 개의 모니터를 지켜보고 있다.

SK3294 스피스는 화면의 내용에는 “관심이 없다”고 한다.

SK3295 그에게 중요한 것은 오직 화면들이 런던의 땅 속에 설치되어 있는 광케이블을 통해 TV 송신탑을 거쳐 저궤도 정지위성으로 전달되는 것뿐이다.

SK3296 스피스가 좀더 주의를 기울인다면 그는 한 TV 화면에서 귀여운 노루같은 눈을 하고 ‘크라카우를 위한 파티를 준비하는 법’을 읽고 있는 브젠 마그다(VJane Magda)를 볼 수 있을 것이다.

SK3297 TV 수상기 아래에는 ‘MTV 폴란드’라고 쓰인 종이쪽지가 매달려 있다.

SK3298 또 그 화면의 바로 오른쪽에는 이탈리아 MTV의 인기 아나운서인 안드레아(Andrea)가 이탈리아 출신 여가수에게 음식을 대접하는 모습이 보인다.

SK3299 그리고 그 화면 바로 위로는 독일 MTV의 비디오 카메라가 흔들거리며 프리랜서 랩가수들을 따라가며 10대들이 많이 모이는 중심가를 찍는 모습도 보인다.

SK3300 현재 스피스는 여덟 개의 방송을 감독하고 있다.

SK3301 음악방송인 MTV는 이처럼 국가별로 다른 방식으로 제작된 TV 포맷을 각종 스튜디오들의 집결지인 런던 캠프의 흥물스럽고 칙칙한 사무실에서 해당국가들로 전파하고 있다.

SK3302 스피스는 과거 전 유럽을 대상으로 영어로 제작된 프로그램 하나만을 내보내고, 그래서 시청자들이 MTV를 다른 행성에서 온 것으로 여기던 시대는 끝났다고 말한다.

SK3303 최근의 MTV를 보면 바로 이웃에 있는 방송 스튜디오에서 전파된 것 같은 느낌이 든다.

SK3304 MTV는 원래 미국의 미디어 재벌인 비아콤(Viacom)의 소유로 전 세계적으로 브라질 MTV에서 중국 MTV에 이르기까지 총 28개의 지사를 건립했으며 MTV를 즐겨 보는 시청자의 수는 무려 1억6,600만 명에 달한다.

SK3305 유럽에 MTV의 지사가 설립된 곳은 파리·바르셀로나·바르샤바·로마 등이다.

SK3306 이곳 지사들로부터 국가별 방송이 담긴 비디오 테이프들이 밤 사이 스프링스의 스튜디오에 도착한다.

SK3307 그는 이런 방식이 시대에 뒤떨어진 것이라고 솔직히 털어놓는다.

SK3308 그럼에도 불구하고 그가 이런 방식을 사용하는 까닭은 이렇게 함으로써 각 나라들에 개별적으로 방송을 전파하는 비용을 줄일 수 있기 때문이다.

### “시청자의 말 듣는 것이 성공 비결”

SK3309 런던의 MTV센터는 프로그램에 비디오 클립만 설치하면 방송 준비가 끝나도록 설비를 갖추고 있다.

SK3310 그 다음은 컴퓨터에 의해 자동으로 조종된다.

SK3311 즉 4,000개가 넘는 거대한 자기테이프들 위에 각각 200개씩 비디오 클립을 저장시켜, 컴퓨터는 원하는 음악이 있으면 로봇 팔을 조종하여 해당 음악을 이 마법상자에서 언제든 꺼낼 수 있도록 프로그램되어 있다.

SK3312 주케로든 마돈나든 판타스틱 포든 없는 것이 없다.

SK3313 스프링스의 설명에 따르면 이 3차원 공간의 상자 속에 전 세계의 팝이 다 저장되어 있다고 한다.

SK3314 이 건장한 스튜디오의 사장 스프링스는 1980년대 중반만 해도 MTV 프로그램이 지금처럼 많은 메모리 용량을 필요로 하지는 않았다고 한다.

SK3315 당시 팝음악은 영국이나 미국에서 건너왔고, 성적 해방과 사회적 반항을 뒤섞어 영어권 문화에 매료된 10대들에게 엄청난 흥분을 불러 일으켰다고 팝 이론가인 디드리히 디더리히젠(Diedrich Diederichsen)은 말한다.

SK3316 그런데 그로부터 불과 10년 만에 한때 대성공을 거두었던 MTV의 시청자가 줄어들기 시작했다.

SK3317 특히 독일에서는 MTV의 경쟁방송이었던 VIVA가 대중들의 인기를 끌기 시작했다.

SK3318 VIVA의 아나운서들은 독일어로 노래하는 랩가수들을 소개했는데 이는 한때 신토볼이를 고집하는 뽕짝가수들의 전유물이었던 것이다.

SK3319 사이먼 길드(Simon Guild)는 “MTV의 인기 비결이기도 했던 ‘국제성’이라는 단어가 우리에게도 당연하면서도 위협처럼 느껴졌어요”라고 털어놓는다.

SK3320 런던의 옥스퍼드가에 있는 길드의 사무실에는 여섯 개의 유럽 MTV 프로그램을 한꺼번에 수신하는 TV가 항상 켜져 있다.

SK3321 매니저인 그는 방송의 지역화 전략을 주장한다.

SK3322 구깃구깃한 초록색 코르덴 양복을 입은 그는 35세 나이보다 훨씬 젊어 보인다.

- SK3323 그가 판매에서 최우선으로 여기는 것은 활력이 아니라 ‘상품’ 그 자체다.
- SK3324 길드의 설명이다.
- SK3325 “학자들은 우리가 앵글로-아메리카의 혼합물로 각 지역의 문화를 모두 몰살시키고 있다고 비난합니다.”
- SK3326 “ ‘파이낸셜 타임스’지는 우리의 방송을 ‘시각적 추잉검’이라고 부르며 우리 방송이 서서히 전 지구를 한데 엉겨붙게 만든다고 우려하더군요. 그렇지만 실상은 그와 반대입니다. 문화의 다양성이 우리 MTV의 성격도 바꿔놓았습니다.”
- SK3327 그가 맡은 중요한 임무 중 하나는 이런 변화들을 제때 포착하는 것이다.
- SK3328 그가 속한 마케팅부는 유럽의 10대들을 현대적인 사회통계학적 방법으로 측정한다.
- SK3329 즉 팀원들이 틴에이지 몇 명에게 일정한 간격으로 최면을 걸어 그들의 소원과 꿈에 대해 묻는다.
- SK3330 또한 그들은 비디오 카메라를 가지고 젊은 TV 시청자들의 옷장을 탐색하거나 그들의 세계를 콜라주로 재구성한다.
- SK3331 유럽대륙에 사는 사춘기 청소년들의 75%가 상품의 브랜드를 중요하게 여긴다는 사실은 길드에게는 다행스러운 일이다.
- SK3332 게다가 대부분의 10대들은 다른 사람들의 이목을 끌기 위해서는 도발적인 쇼보다 실력과 성공만이 중요하다고 믿는 것으로 밝혀졌다.
- SK3333 그렇다고 문제가 다 해결되는 것은 아니다.
- SK3334 길드는 새삼스레 MTV가 방영되는 국가들의 풍속과 관습이 현저하게 다르다는 것을 깨닫게 된 것이다.
- SK3335 그것은 아주 사소한 것들로부터 시작된다.
- SK3336 예를 들어 파란색으로 꾸며진 스튜디오를 스칸디나비아의 청소년들은 차갑고 거부감이 느껴진다고 생각하는 반면, 영국의 아이들은 강렬하며 어딘지 모르게 섹시하다고 말한다.
- SK3337 힙합 방송이 나오면 독일의 시청자들은 열광하지만 이탈리아 사람들은 줄줄이 채널을 돌릴 것이다.
- SK3338 이탈리아인들은 강한 가족애가 특징이며 그래서 MTV도 사랑하는 사람들과 함께 시청하기를 좋아한다.
- SK3339 길드는 국가 간의 이런 차이를 고려해 볼 때 “시청자의 말에 귀를 기울이며 그들이 원하는 방송을 만드는 것만이 성공할 수 있는 비결”이라고 말한다.
- SK3340 독일의 MTV 방송은 이미 이런 전략을 사용하여 괄목할 만한 성공을 거두었다.
- SK3341 원천에 방송사가 있는 MTV는 시청률에서 다시 그의 경쟁자인 VIVA를 앞서게 되었다.
- SK3342 떨어진 시청률을 회복하기 위한 작업의 초기단계에서 이들은 시청자들에 대한 연구에 집중적으로 몰두했다.
- SK3343 그러나 그들의 연구 결과는 항상 한 소리만 내지는 않았다.
- SK3344 즉 독일 MTV의 여사장인 크리스치아네 주 살름(Christiane zu Salm· 34)의 보고에 따르면 대부분의 독일의 청소년들이 미국이나 영국의 팝음악을 멋있다고 여긴다.

SK3345 그러나 또 다른 테스트 결과는 영어 방송의 경우 독어 방송에 비해 아이들의 시청시간이 훨씬 짧다는 것을 보여준다.

SK3346 사회통계학자들은 14~20세 아이들에게서 서로 다른 의견을 밝혀낸다.

SK3347 그들은 MTV의 초저녁 프로그램에서는 글로벌이란 기치가 활력을 불어넣어 주는 아주 중요한 요소라고 평가한다.

SK3348 그러나 더 늦게 파티가 열리면 아이들은 프랑크푸르트-뢰들하임 또는 함부르크-아임스뷔텔 출신의 랩가수들이 비디오에서 어떤 옷을 입고 있었던가 등의 화제로 서로간의 동질감을 확인한다고 한다.

SK3349 MTV는 음악클럽에 맞춰 가수와 곡목을 선정한다.

SK3350 다시 말해 그들이 즐기는 레퍼토리의 40% 이상이 독일 해설가의 추천에 의한 것이며 이러한 경향은 더욱 증가하는 추세다.

SK3351 주 살름은 스스로 젊은 세대들의 심층적 심리구조를 연구했다.

SK3352 아이들은 분명 세계화시대의 기준에 맞춰 생각하는 데 어려움을 겪고 있을 것이다.

SK3353 그는 아이들이 도쿄(東京)까지도 스스럼없이 이메일을 보내지만 사실 그런 것들을 정신적으로는 제대로 소화해내지 못하는 것 같다고 말한다.

SK3354 마찬가지로 MTV의 고객인 좀 더 나이 어린 아이들에게는 너무나 다양한 생활방식이란 혼란스럽기 짝이 없다.

SK3355 그 중에서 어떤 것을 선택할 것인가?

SK3356 청소년들이 현재 살고 있는 곳의 문화와 갖가지 소식들을 담은 지역 프로그램은 이 경우 보금자리와 같은 친숙함과 따스함을 제공해 줄 수 있다는 것이 MTV 독일 지사장의 판단이다.

SK3357 이 복잡한 세상에서 독일어가 어떤 사람들에게는 안주하지 못하고 흔들리는 감정을 붙잡아줄 수 있는 역할을 할 것이기 때문이다.

SK3358 이밖에 방송을 지역화함으로써 MTV는 적지 않은 경제적 이득을 거두었다.

SK3359 “방송이 독일어로 진행됨으로써 우리는 광고를 따내려는 대규모 회사의 고객들을 끌어들이 수 있었어요.”

SK3360 크리스치아네 주 살름이 설명한다.

SK3361 그의 말에 따르면 현재 세계적 규모의 기업들만 해도 약 40~50개 정도가 이런 방식의 세계화 전략으로 상품을 판매한다고 한다.

SK3362 대표적인 기업으로는 노키아·리바이스 또는 스포츠 상품 제조업체이며 이미 보편화된 슬로건인 “just do it”으로 운동화를 판매하는 나이키 등을 들 수 있다.

### 인도 MTV는 24시간 감상적 사운드만

SK3363 그런가 하면 세계적으로 공통적인 사춘기의 징표인 여드름 치료 로션 제조업체는 세계 각 국으로 방송되는 MTV와 같은 프로그램에 선뜻 발을 들여놓기를 망설인다.

SK3364 그들은 자신들의 홍보가 분산됨으로써 오히려 손실을 보지 않을까 우려하는 것이다.



- SK3365 그러나 MTV에 의해 각인된 세계화가 고객들에게 호소하는 바는 실로 무시할 수 없다.
- SK3366 주 살름은 총매상이 올 상반기만 해도 무려 1억2,700만 마르크(약 600억원)로 38%가 증가했다고 말하며, 이런 추세로라면 MTV 유럽 네트워크의 보다 적극적인 지역적 확산이 가능할 것이라고 확신한다.
- SK3367 경제전문가들뿐만 아니라 인류학자들조차 이제는 문화적 세계화의 결과에 대해 생각을 바꾸기 시작했다.
- SK3368 사회학자인 조지 릿처(George Ritzer)가 주장한 세계의 맥도널드화 이론을 지지하는 사람은 점점 줄어들고 있다.
- SK3369 릿처가 그의 이론에 대한 실증으로 자주 인용했던 패스트푸드 체인 맥도널드는 그 확산 과정에서 MTV와 유사한 경험을 했다.
- SK3370 베이징(北京)에 맥도널드 제1호 점이 문을 열었을 때 소규모의 분식점들이 시내 곳곳에 우후죽순처럼 생겨났다.
- SK3371 러시아에서도 맥도널드의 확산과 함께 그들의 전통음식인 ‘피로기’(일종의 러시아식 수제비)를 포장해 주는 ‘루스코제 비스트로’라는 체인점들이 수없이 많이 들어섰다.
- SK3372 스웨덴 출신의 인류학자인 울프 하네르츠(Ulf Hannerz)는 이러한 혼합적 세계문화의 생성을 ‘크리올화’(백인과 남미 주민의 혼혈에서 유래)라고 부른다.
- SK3373 그는 이런 현상을 한 문화가 다른 나라에서 정착해 가는 과정에서 일어나는 창조적 변형으로 설명한다.
- SK3374 이와 비슷한 현상을 MTV의 매니저는 인도에서 단적으로 경험하게 된다.
- SK3375 1996년 MTV가 인도에서 처음 방송되기 시작했을 때 뉴욕에 있는 메인 방송사는 청소년들의 문화가 세계적인 것이라고 굳게 믿고 있었다.
- SK3376 그는 부족한 것 없이 모든 것이 충족된 10대들이 모두 랩과 반항 그리고 섹스와 즐거움을 최고로 여기는 줄 알았던 것이다.
- SK3377 그러나 이 예상은 전혀 빗나가고 말았다.
- SK3378 요컨대 인도의 틴에이지들은 퍼프 대디(Puff Daddy) 같은 미국의 힙합 가수나 펄 잼 같은 인디계통의 폭력적이고 어두운 음악들을 싫어했던 것이다.
- SK3379 심지어 이 인도 아이들은 MTV의 방송을 저지하려 들기도 했다.
- SK3380 도덕과 풍습은 100개 이상의 TV위성이 지구의 아주 작은 벽촌까지 쏘아대는 연속사격을 놀라울 정도로 잘 견뎠다.
- SK3381 즉 인도의 신세대들은 반항보다 가족적인 조화를 더 우선시하는 것이다.
- SK3382 인도 청년들의 70% 이상이 혼전성교를 거부하며 결혼 상대자를 부모가 골라주는 것에 대해서도 반대하지 않는다.
- SK3383 마찬가지로 이들의 70%는 클럽이나 술집 등에 야에 출입하지 않는 것으로 밝혀진 바 있다.
- SK3384 비디오 방송은 소비자가 원하는 바에 맞추었다.
- SK3385 즉 인도 MTV는 하루에 거의 24시간을 인도의 마잘라-영화에서 나오는 감상적인 사운드트랙을 내보내게 된 것이다.

SK3386 그리고 이들이 선호하는 촬영장소는 기름진 산의 목초지로 선정하였다.

SK3387 마찬가지로 소니나 BMG 그리고 폴리그램과 같은 큰 음반회사들도 이런 경향을 무시할 수 없어 인도사람들의 조화를 선호하는 풍토에 맞는 스타일의 음반들을 판매하고 있다.

SK3388 폴리그램사의 사장이었던 알랭 레비(Alain Levy)는 음반분야가 유독 지역적 특성을 따라가는 경향을 다음과 같이 표현한다.

SK3389 “폴리그램사의 성장 가능성은 국가별 레퍼토리에 달려있어요.”

SK3390 미국 MTV의 사장인 톰 프레스톤(Tom Freston)은 심지어 “국제적인 슈퍼스타의 종말”을 예고한다.

SK3391 그리고 만약 이 예언이 현실이 된다면 레비와 그의 동료들에게는 무시무시한 악몽이 될 것이다.

SK3392 왜냐하면 이들에게 가장 큰 수입을 가져다주는 것은 다름 아닌 마돈나나 셀린 디온과 같은 세계적인 스타의 히트 음반들이기 때문이다.

SK3393 그러나 MTV는 이런 음반회사들과는 사정이 다르다.

SK3394 즉 MTV는 이미 문화적 분쇄 과정에 잘 적응해 나가고 있다.

SK3395 새로운 지역방송국이 더 많이 생길수록 런던의 디지털 송신기술의 수익성도 더 커진다.

SK3396 스프링스에게는 이런 추세가 대단히 반가운 일이다.

SK3397 “이것은 자동차를 만든 헨리 포드의 경우와 같습니다. 생산량이 늘어날수록 가격은 더 낮아지는 것이죠.”

SK3398 MTV의 포르투갈 진출 아니면 불가리아의 MTV?

SK3399 어느 나라든 그에게는 문제될 것이 없다.

SK3400 “그냥 여기에 TV 수상기 하나만 더 설치해 놓으면 만사 O.K.입니다.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년03월호&book\\_id=200103&article\\_id=2936](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년03월호&book_id=200103&article_id=2936)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 7 단!! 세계화시대의 문화

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 영어의 제국주의적 지배가 막을 내린다

#### 원헨대 미국학 교수 게르트 레이텔의 충격적인 진단

*세계화의 과정 속에서 언어는 특정한 종의 동물들처럼 멸종 위기를 맞았다. 원헨 출신의 미국 학자 게르트 레이텔은 영어가 지금의 지배력을 상실할 수 있다는 징후를 읽는다. 그 원인은 놀랍게도 컴퓨터 때문이다.*

SK3401 일어나자마자 언어전쟁이 시작된다.

SK3402 원헨에 있는 큰 제과점에 딸린 카페에서는 아침식사 메뉴에 ‘Happy Happen’이라는 글자가 눈에 들어온다.

SK3403 직장으로 가는 길목 BMW 자동차 대리점의 진열대에서는 또 다시 아무런 설명도 없이 ‘안전운전’(Protected Drive)이라는 팻말이 눈에 띈다.

SK3404 사무실에 들어가기 전 해외로 가는 우편물을 발송하기 위해 잠깐 우체국에 들른다.

SK3405 데스크에 있던 우체국 직원이 아주 자연스럽게 “빠른 우편이냐 보통 우편이냐”(Premium oder Economy)고 묻는다.

SK3406 사무실에서는 하루 종일 자연스럽게 독일어화된 design과 cancel·layout·download 등의 말을 사용하며 심지어 새로 편찬된 두툼 사전이 승인한 highlight를 외쳐댄다.

SK3407 앵글로-아메리칸의 물결이 우리를 덮치고 독일어라는 선박을 좌초시키려고 위협한다.

SK3408 물론 영어에 대한 애착은 특히 대도시에 한정된 현상일 수 있다.

SK3409 그러나 곧 지방도 이런 경향을 따라잡을 것이다.

SK3410 바이에른의 환경부 장관은 중서부 프랑크 지방을 ‘Shooting Tourismus-Region’라고 명명했는데 이 말은 원래 뜻인 미국의 서부 총잡이들의 마을을 의미하는 것이 아니라 ‘외국 관광객들의 유치에 주력할 지역’이라는 의미이다.

SK3411 주민들은 이것을 거부감 없이 받아들인데 왜냐하면 이러한 발전 성향은 저지할 수 없는 것처럼 보이기 때문이다.

SK3412 이탈리아의 대중잡지들은 스타 영화배우에 대해 보도하면서 “il suo love story”라고 말한다.

SK3413 또 이들 잡지는 ‘la punta di un iceberg’와 같은 엄청 상쾌한 그림을 사용하기도 한다.

- SK3414 이탈리아 시내 관광이 흥미진진했다는 소감을 두고 스포츠 신문은 ‘Giro Thrilling’이라고 제목을 붙인다.
- SK3415 이처럼 언어 혼용은 이제 어느 특정한 나라에만 한정된 현상이 아니다.
- SK3416 그 중 독일은 이러한 경향에 특히 많이 노출되어 있다.
- SK3417 언어 국수주의는 과거의 일이 되었다.
- SK3418 한때 예수회 소속 마틴 베카누스(Martin Becanus)라는 반개혁주의자는 독일어의 우월성을 너무나 굳게 믿었으며 심지어 독일어가 구약성서에 쓰여진 태초의 언어, 즉 하나님의 언어라는 주장까지 서슴지 않았다.
- SK3419 그런가 하면 요한 고틀리프 피히테(Johann Gottlieb Fichte)는 ‘독일 국민들에게 고향’(1807)이라는 그의 글에서 독일어를 사용하는 사람들이 다른 언어를 사용하는 사람들보다 언제나 유리하다고 쓰고 있다.
- SK3420 그러나 공교롭게도 독일 문헌학의 창시자인 야코프 그림(그림동화집의 저자)은 영어가 세계의 언어가 되리라고 예언했다.
- SK3421 셰익스피어가 살던 당시까지만 해도 영어 사용자는 약 400만 명 정도로, 영어는 유럽 언어들 중 그다지 중요한 위치를 차지하지 못했다.
- SK3422 그런데 오늘날에는 약 15억 명의 사람들이 잠재적으로 영어 사용이 가능하며 그 중 3분의 1은 영어가 상용어다.
- SK3423 영어의 세계적 확산에 대한 외부요인들을 살펴보면 영국의 식민주의에서부터 미국과 그 나머지 국가들 간의 지속적인 권력 미분화까지 매우 다양한 것으로 조사된다.
- SK3424 영어는 구조적으로 굴절이 약하며 문법적으로 어휘 활용이 자유롭고, 예를 들어 boom·splash·zoom과 같은 의성어가 많으며 특히 적응력이 강하고 역동적이기 때문에 일상적 의사소통 언어로 매력적이다.
- SK3425 영어 또는 이와 비슷하게 들리는 것들은 모두 진보와 복잡하지 않은 사고 그리고 미국적 생활방식을 대표하며 그 때문에 일종의 특권적 언어가 되어버렸다.
- SK3426 도르트문트에 있는 한 인터넷 본사의 대변인은 회사의 사무실을 얇은 금속판 대신 ‘액체 크리스털 디스플레이’로 분할한 이유를 다음과 같이 설명한다.
- SK3427 “우리는 많은 ‘와우’를 원합니다.”
- SK3428 동유럽 사람들에게 영어는 서유럽과 보조를 맞추며 소비지향적인 경제의 이점을 끌어들이기 위한 수단으로 통한다.
- SK3429 이러한 사실은 부다페스트에 있는 ‘Night Oil Bar’에 들어가본 사람이나 에어로빅 스튜디오인 ‘Slender you’를 지나가 본 적이 있는 사람이라면 누구나 공감할 것이다.
- SK3430 인도 또는 나이지리아 출신 작가들은 영어의 한 변용인 그들의 국어(인도의 경우 여러 가지 언어를 국어로 사용함)가 국제화시대에 큰 역할을 해줄 것으로 기대하고 있다.
- SK3431 왜냐하면 이 변용 국어는 외국사람과의 의사소통을 가능하게 하면서 동시에 그들만이 가진 문화적 특성도 표현하고, 그래서 사회언어학적인 고향을 제공하기 때문이다.
- SK3432 고(故) 간디의 생각은 전혀 달랐다.

- SK3433 그에게 영어는 민족을 노예로 만들기 위한 제국주의의 도구였다.
- SK3434 아프리카 출신 현대작가들이나 다른 제3세계 작가들은 여전히 영어를 빠른 속도로 또는 부지불식간에 한 국가의 언어의 고유성을 말살하고 자신의 문화를 낮설게 만드는 문화적 폭탄으로 간주한다.
- SK3435 프랑스인들도 이와 비슷한 생각에서 프랑스어권 캐나다인들과 폴란드에 대해 그들의 국어에 외국어가 과도한 영향을 미치는 것에 대항하는 법을 제정하고자 한다.
- SK3436 독일인들 사이에도 저항은 있다.
- SK3437 어떤 사람들은 Corporate Identity나 Global Player 또는 Quality Control과 같은 말을 들을 때 심한 거부감을 나타내며, 또 어떤 사람들은 식당에서 메뉴판을 보다 ‘positiv eating’ ‘positiv thinking’과 같은 말이 나오면 식당에서 나와 버린다.
- SK3438 한 세대 전만 해도 전문가들은 위험경보는 필요없다고 말했다.
- SK3439 당시 영어화의 경향은 주로 어휘면에서만 이루어졌고 문장구조나 단어 변형에는 영향을 끼치지 않았기 때문이다.
- SK3440 그들은 독일어의 구조 자체는 위협받지 않을 것이라고 확신했던 것이다.

#### 컴퓨터가 생존의 기로에 선 소수언어의 확산에 기여

- SK3441 그러나 이제는 상황이 달라졌다.
- SK3442 영어의 영향은 양적 변화뿐만 아니라 질적 변화까지 꾀하고 있다.
- SK3443 영어문법이 독일어에 뿌리내렸고 언어의 몸체에 형태론적 변형이 가해졌으며 외국어의 표현방식이 언어의 정신마저 건드리고 있다.
- SK3444 영어에서 ‘To make money’가 독일어에서 ‘돈을 만든다’는 의미인지 아니면 ‘돈을 번다’는 뜻인지는 분명히 구별되어야 한다.
- SK3445 영어화에 반대하는 사람들은 또 하나의 논거를 제시한다.
- SK3446 그것은 바로 결핍된 언어미학이라는 관점이다.
- SK3447 언어미학의 결핍은 발음에서부터 시작하여 철자법에서도 그치지 않는다.
- SK3448 베를린의 소위 ‘Institute for Advenced Studies’의 한 연구가는 자신이 하버드대 출신의 대가임을 자랑스러워한다.
- SK3449 독일인들은 영어를 사용하면서 흔히 자신이 보통 독일 사람이 아니라는 것을 보여주고 싶어하는 것이다.
- SK3450 특히 영어의 풍부함과 섬세함을 잘 모르는 사람들이 자투리 영어를 많이 사용한다.
- SK3451 그들의 영어에 대한 지식은 그러니까 ‘흉내’ 즉 가짜인 것이다.
- SK3452 “오늘 필링으로 봐서 느낌이 좋군요.”
- SK3453 어떤 축구선수가 경기 전에 인터뷰에서 말한다.

- SK3454 VIP 손님들을 위한 한 서비스 홍보 문구에는 ‘사치스러움과 Lifestyle 그리고 에로틱한 모험을 사랑하는 새로운 Commerinn-en(영어의 come과 독일어의 - 하는 사람을 만드는 접미어 -erinnen를 합성한 단어)을 환영합니다’라고 쓰여 있다.
- SK3455 노련한 언어학자들은 영어가 지속적으로 확산되어 가리라는 전망에 대해 조심스러우나마 회의적이다.
- SK3456 그들 중 몇 명은 영어 사용자들이 ‘언어총생산’에서 손실을 각오해야 할 것이라고 생각한다.
- SK3457 영어를 사용하는 사람들의 수가 줄어들지도 모른다는 뜻이다.
- SK3458 세계의 영어화는 주아헬리어와 만다린어 그리고 바하사 언어를 약화시키기는커녕 오히려 그 반대의 결과를 초래했다.
- SK3459 인터넷은 러시아어와 다른 소수국가의 언어들이 확산되는 데 기여했다.
- SK3460 어떤 예측에 따르면 금세기의 언어들 중 10분의 1만이 살아남을 것이라고 한다.
- SK3461 이 예측대로라면 비스케어나 오버나바르어 기푸쓰코아니어 또는 피레네산맥의 남쪽과 북쪽에 위치한 다른 소수민족들의 언어가 언젠가는 각광받게 될 날이 올지도 모를 일이다.
- SK3462 영어가 세계언어로 자리잡기까지에는 특히 에스페란토어나 볼라어 또는 글로바코어 등과 같은 인위적인 언어들이 뿌리내리는 데 실패했다는 것도 한 원인이라는 주장도 있다.
- SK3463 다시 말해 영어가 초국가적인 소통언어로 사용되기에는 적지 않은 문제점들이 있다.
- SK3464 한 과학연구재단 간부의 말에 따르면 일류 연구들은 영어로 진행된다고 한다.
- SK3465 그것은 물론 틀림없는 사실이다.
- SK3466 독일 물리학자와 화학자의 98%가 그들의 연구 결과를 영어로 출판한다.
- SK3467 심지어 프랑스의 자연과학자들조차 연구 성과물을 그들이 증오하는, 지리적으로 이웃한 나라의 언어로 출판한다.
- SK3468 그러나 과연 그런 출판물들이 제대로 이해되고 있는가?
- SK3469 학술회의에 참가하는 발표자들은 제각각의 영어를 구사하며 각자의 독특한 발음 때문에 그 내용이 즉시 이해되지 못할 수도 있다.
- SK3470 영어라고 불리는 언어들이 그렇다고 모두 동일한 것은 아니라는 데 문제가 있다.
- SK3471 일본인들은 말할 것도 없거니와 미국인과 호주인 그리고 리베리아인과 인도인들이 영어로 말할 때 그들이 모두 같은 언어를 사용하고 있다고 볼 수는 없는 것이다.
- SK3472 말타의 표준 영어는 자메이카의 표준 영어와 형태가 다르다.
- SK3473 시에라 리온에서 사용되는 크리오에서부터 파푸아 뉴기니의 톡 피신에 이르기까지 영어 표현들은 천차만별이다.
- SK3474 스페인 영어나 비스말라 또는 수리남의 스라난 등을 보면 모두 영어의 혼합형태이며 따라서 이제 ‘그 영어’가 아닌 ‘영어들’이라는 복수의 표현을 써야 마땅할 것이다.
- SK3475 옥스퍼드와 일리노이주 그리고 호놀룰루에서 발간되는 “World Language English”라는 전문잡지가 바로 이런 경향을 간파하고 “World Englishs”로 이름을 바꾼 것이 좋은 예다.
- SK3476 기아나 사람들의 말은 일리가 있다.
- SK3477 “Yuh gat to larn fuh yuh own language.”

- SK3478 언어 사용과 습득은 선택적으로 이루어지며, 표준영어라는 것은 전 세계 각 민족의 특성에 걸맞게 변형되어 거듭나고 있다.
- SK3479 영어의 이러한 변형들을 모두 ‘세계화’라는 상표로 통일시키려는 계획은 실패하고 말 것이다.
- SK3480 왜냐하면 그러기에는 각 언어의 유희적 변형들이 너무 다양하기 때문이다.
- SK3481 사용인구가 적은 언어들이 구제될 수 있는 날도 머지 않았다.
- SK3482 그것도 공교롭게 영어로 된 전문용어들 때문에 언어적 다양성이 말살되고 있다는 비난을 받는 바로 그 분야에서 말이다.
- SK3483 컴퓨터 소프트웨어는 성공을 거듭함에 따라 이제 디지털화된 문자 말과 소리 말의 번역을 지원하고 있다.
- SK3484 브뤼셀에 있는 유럽연합(EU) 행정부의 경우 이 덕분에 관료체계와 관련된 용어들의 통역을 위해 들이는 비용의 3분의 1을 절약할 수 있게 되었다.
- SK3485 미국 또한 영어에 의존하지 않고 또 이전의 기계번역보다 더 정확하게 세계적으로 정보교환이 가능하도록 하는 일종의 컴퓨터 매개언어인 인류 공통의 네트워킹 언어 UNL(Universal Networking Language) 개발을 장려하고 있다.
- SK3486 컴퓨터는 문장의 내용을 컴퓨터가 가진 의미론적 구성요소로 분해해 매개언어인 UNL로 번역해 낸다.
- SK3487 그러면 소프트웨어가 이 분해된 정보들을 임의의 속어로 재편성한다.
- SK3488 UNL은 이러한 방식으로 정보의 유입을 방해하지 않으면서도 언어의 다양성을 보전할 수 있는 것이다.
- SK3489 이 기술은 또한 인터넷에서도 사용될 수 있다고 한다.
- SK3490 인터넷에서는 이미 영어가 퇴보의 길을 걷기 시작했다.
- SK3491 아직은 전체 콘텐츠의 80% 정도가 영어로 되어 있다.
- SK3492 그러나 향후 10년 내에 40%로 감소할 것이라고 전문가들은 예측한다.
- SK3493 텍스트 변형 프로그램과 컴퓨터-실행시스템 그리고 웹사이트를 꾸미기 위한 소프트웨어 등은 이미 오래 전부터 영어가 아닌 다른 언어로 운영되고도 있다.
- SK3494 역사적으로 21세기 초인 지금의 세계적 언어 발전에 비견될 만한 선례가 있다.
- SK3495 즉 중세 런던의 상류층들은 마카로니-양식이라 불리던, 다양하지만 불규칙적이지는 않은 영어와 라틴어가 혼용된 언어를 사용하였다.
- SK3496 그때부터 라틴어는 -그것을 누가 예측했으랴만- 사양길을 걷기 시작했던 것이다.
- SK3497 몇몇의 사람들은 영어 또한 그리 머지 않은 미래에, 늦어도 미국의 대권이 붕괴되면 -이런 날이 오리라고 믿는 사람들이 있다고 한다- 라틴어와 유사한 운명에 처하게 될 것이라고 예언한다.
- SK3498 그때까지는 뒤죽박죽 언어와 적당히 타협하며 살아야 할 것이다.
- SK3499 한때는 전문단체에서만 쓰이던 ‘codeswitching’이라는 개념이 이제 관청에서까지 일반화되는 추세다.

SK3500 베를린의 도시환경미화부는 ‘we kehre for you’(‘여러분을 위해 거리를 청소해 드립니다’·독일어로는 ‘kehr’가 영어의 ‘care’처럼 발음됨)라는 슬로건을 광고문구로 사용하고 있다.

SK3501 각종 미국주의의 대관문인 맥도널드 또한 ‘Please do not klecker auf your Hose’(바지에 흘리지 마세요; ‘klecker’는 유아독일어로 ‘흘리다’는 뜻을 가짐) 또는 ‘About this Fru-ehstuecksei lachen ja the chickens’(이 아침식사 계란에는 닭들도 웃어요) 등의 슬로건으로 스스로를 풍자한다.

SK3502 대부분 발전의 최종단계에 나타나는 이런 자기풍자 현상이 어쩌면 새로운 전환의 신호가 될 지 모를 일이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년03월호&book\\_id=200103&article\\_id=2937](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년03월호&book_id=200103&article_id=2937)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 7 단!! 세계화시대의 문화

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 사이버 출판이 바꾸는 책의 운명, 출판의 미래

## 인터넷에서 벌어지는 새로운 문학운동

*만일 모든 사람이 '접속'되어 있다면 앞으로 책의 운명은 어떻게 판가름날 것인가. 네트워크를 타고 퍼져 나가는 'E-Books' 그리고 'Books on demand'가 출판계의 모습을 바꾸어 놓고 있다. 그런가 하면 독립 인터넷문학을 향한 준비작업들도 한창 진행중인데...*

SK3503 마치 헌법이 보장하는 출판의 자유를 구현해 내기라도 하듯 인터넷에는 아마추어 작가들이 들끓고 있다.

SK3504 '나도 한 번 해보고 싶다'는 성급한 시인들이 떼를 지어 평소 굵적거리던 시작들을 네트워크상에 토해내고 있으며, 지금의 느낌과 지난날에 대한 추억들을 소설로 써내고 있다.

SK3505 몇 년 전 이미 퇴출 대상으로 지목받았던 책이 르네상스를 맞이하고 있다.

SK3506 물론 더 이상 흰 종이에 검은 잉크로 쓰여 두꺼운 표지를 단 전통적인 형태는 아니라 하더라도 말이다.

SK3507 인터넷 덕분에 앞으로 발간되는 책들에는 절판이란 말이 더 이상 먹혀 들어가지 않게 되었다.

SK3508 미래의 영원한 도서관에는 걸레질하는 아낙의 엉덩이를 노래하는 에로티시즘 문학과 더불어 19세기 이미 뇌리에서 잊혀진 철학논문에 이르기까지 빠진 것 하나 없이 모두 비치되어 있을 것이다.

SK3509 차기 베스트셀러만 노리는, 아니면 책값 책정을 둘러싼 싸움에서 한치도 물러서지 않으려는 출판사들은 어쩌면 지금까지의 권력을 송두리째 모를 이러한 변화과정에서 하마터면 제외돼 버릴 뻔했다.

SK3510 세계의 출판사들은 다행히 단 한사람 덕분에 이런 불운을 면할 수 있었다.

SK3511 지난 3월 사이먼&슈스터(Simon & Schuster) 출판사의 지원을 받아 소설 "총알을 타고"(Riding the Bullet)를 인터넷에 출간한 이 사람은 첫날 하루만에 40만 번의 다운로드를 기록했는데, 이로써 이 작가 -스티븐 킹(Stephen King)- 는 출판업계로 하여금 미래의 두려움이 무엇인지 제대로 깨닫게 만들었다.

SK3512 이런 일이 있는 지 6개월 후 킹은 1회분당 1달러를 받기로 하고 소설 "흙혈덩굴"(The Plant)을 인터넷에 소개하는데, 그에 앞서 그는 작가의 지적재산권을 보장받기 위해 동호회 웹사이트에

‘독자의 양심과 신의를 믿는다’는 정말이지 케케묵어 거의 공판내가 배어나는 호소를 게재한 바 있다.

SK3513 ‘글 쓰는 작가가 가질 수 있는 것은 이 판권밖에 없습니다’라는 사족을 달아서 말이다.

SK3514 “전자출판이란 주제가 기업경영 전략에서가 아니라, 한 작가에 의해 세상의 주목을 끌게 되어 반갑기도 하고 안심도 됩니다.”

SK3515 킹의 독일 출판사 사장 로타 메네(울스타인출판사)의 말이다.

#### 아마추어 작가들이 들끓는 인터넷과 출판의 자유

SK3516 메네는 출판업을 겨냥한 킹의 메시지를 “당신들은 종이를 상대로 하는 것이 아니라 언어와 아이디어를 무기로 한다”고 해석한다.

SK3517 물론 이 전문 출판업자 역시 결코 인쇄활자가 사라지리라고는 믿지 않는다.

SK3518 그럼에도 불구하고 많은 출판사들이 소속 작가들에게 전자 족쇄를 채워 두려고 안간힘을 다 쏟고 있다.

SK3519 뉴욕과 독일에서는 출판업자들과 전문 에이전시들이 전자 판권과 디지털 마케팅 권리를 확보해 두려고 열띤 각축전을 벌이고 있다.

SK3520 지난 5월 이미 타임워너사가 i-publish란 자회사를 설립한 바 있는데, 이 출판사는 특히 니컬러스 스팅크스(Nicholas Sparks), 미국 문단의 로자문데 필처(Rosamunde Pilcher)를 비롯한 온라인 신인작가들의 단편작들을 출간하고 있다.

SK3521 내년초 베르텔스만(Bertelsmann) 그룹에 속하는 역사 깊은 출판사 랜덤하우스는 디지털 프린트 @random을 추진할 계획이다.

SK3522 이 분야에 종사하는 낙관적인 업자들의 전망치에 따르면 두 자리 숫자의 성장이 가능할 것이라고 한다.

SK3523 그러나 아직까지는 E-Book의 판매 현황은 그리 기뻐할 만한 정도는 아니며, 심지어 인터넷키드(Kid) 역시 다루기가 쉽지 않고 사용이 불편한 그리고 결코 값이 싸지 않은 리딩머신에 별 관심을 두지 않는 실정이다.

SK3524 반면 ‘Book on demand’의 경우 사정이 좀 나아 보이는데, 비단 서적 마니아들에게뿐만 아니라 1만 권 판매의 숙원을 감히 꿈꾸는 것조차 허용되지 않던 작가들에게는 엄청난 희망이라 아니할 수 없다.

SK3525 이들의 작품은 -독일의 경우 주로 Libri에서- 현대의 서버에 저장되어 서점 한 모퉁이에서 아니면 네트워크 온라인으로 주문을 내면 5분 내에 책이 완성되어 배달된다.

SK3526 아직 한가지 문제가 있다면 출력장비의 가격이 매우 높다는 단점이 있다.

SK3527 3월 이후 크리미 출판사의 경우 펠릭스 후비나 예오그 파우저 같은 작가들의 절판작품을 주문받아 서비스할 예정이다.

SK3528 올 가을에는 문학평론가 하인츠 아놀드 루드비히가 감수를 맡아 지난 50년 간의 독일 서정시들을 모아놓은 “포엠 2000”이 ‘on demand’로 구입가능해질 것이라고 한다.

- SK3529 “어쩌면 중소 규모의 업체들이 약진할 계기가 마련되는 것 아닌지 모르겠습니다”라고 출판업자 미하엘 클렛은 말한다.
- SK3530 그 이유로 이들 업체는 움직임이 둔한 대기업들의 큰 덩치와 달리 편집과 마케팅을 직접 챙겨 나가며, 인쇄와 영업은 전문회사에 맡기는 방법을 채택하고 있기 때문이다.
- SK3531 최근 들어서는 작가 스스로 출판업을 겸임하는 사례가 점점 늘어가는 추세며, 이에 상응해 기존 출판사들은 ‘매체의 종류와 상관없이 콘텐츠 업무에 주력하는 에이전시’로의 변화 과정이 두드러지고 있다고 클렛 사장은 말한다.
- SK3532 아니면 또 다른 시나리오로 전혀 새로운 형태의 집합체가 형성될 지도 모를 일인데 이 영업기구는 책을 여러 다른 상품들과 함께 고객들에게 서비스하게 될 것이라고 한다.
- SK3533 창작 아이디어는 앞으로는 곧바로 인터넷상에서 마치 증권시장에서의 수요와 공급의 원칙에 따라 그 가치가 매겨질 날이 올지도 모를 일이다.
- SK3534 브리태니커 백과사전이 이제는 CD-Rom이나 네트워크상에서만 구입할 수 있는 것과 달리 이 새로운 매체에 임한 문학작가들의 자세는 어딘지 망설이는 듯하다.
- SK3535 어디서든 작가들이 인터넷으로 뛰어드는 곳이면 한꺼번에 무리지어 움직이는 모습을 우리는 관찰하게 된다.
- SK3536 라이날드 괴츠(Rainald Goetz)가 약 1년 간 그의 “만인을 위한 쓰레기”를 네트워크에서 폐기처분하는 동안, 다른 한편에서는 작가들이 동아리를 결성해 함께 살거나 상호부조 단체를 구성해 인터넷에 작품 구상을 어떻게 발표할 수 있을 지 서로 정보를 교환하거나 동남아시아의 날씨가 어떠하며 심지어 서로의 작품에 대해 숨김없는 의견을 교환하기도 하는 사례가 실험되고 있다.
- SK3537 가장 의욕적이며 엄격하기로 소문난 공동작업 프로젝트 중 하나로 ‘영점’(Null)이 있는데, 이는 그 사이 듀몽출판사에서 책 형태로 -때로는 스케치처럼 느슨한 형태로- 간행돼, 연구 대상으로 서비스되고 있다.
- SK3538 이미 거의 클래식의 반열에 오른 모음집이라 아니할 수 없다([www.dumontverlag.de/null](http://www.dumontverlag.de/null)).
- SK3539 엘케 나터스와 스벤 라거의 지도 아래 운영되는 ‘Pool’에서는 대중소설가·언론인 그리고 예술가들이 즐겨 넘나들고 있으며, 신이 나면 함께 물장구놀이도 서슴지 않는다([www.ampool.de](http://www.ampool.de)).
- SK3540 그런가 하면 ‘13인의 광장’은 문학사업 이사회로 자처하기를 주저하지 않는데, 이 단체는 청소년들의 스타와 ARMANI 작가들 및 이들의 호전적 추종자들의 작업을 좀 엄격히 들여다보겠다는 취지를 내세운다([www.forum-der-13.de](http://www.forum-der-13.de)).
- SK3541 ‘우리는 젊으며, 접속돼 있다!’
- SK3542 이는 이 문학그룹의 주도 이념이다.
- SK3543 “네트워크 자체가 시대 변화의 증거”라고 ‘영점’ 프로젝트의 책임자이자 발행인인 토마스 헤트헤는 기성 및 반기성 작가들에 대해 쓴 바 있는데 ‘연필의 제례의식’이 더 이상 통용되지 않는다는 것이 이 사람의 주장이다.
- SK3544 이와 달리 ‘Pool’은 엘케 나터스의 말을 빌리자면 ‘작업공간’이 되기를 추구한다.

SK3545 구체적으로 일상적인 것에 도전하는 젊은 미디어 작가들과 인지도를 넓혀가야 할 필요를 느끼는 신인들을 위해서 말이다.

SK3546 내년에 소개될 ‘The Book’이라는 이름의 새로운 프로젝트를 위해 이들은 그간의 작품들을 한번 더 손질할 계획인데 물론 이 작업은 온라인으로 진행은 하되 공개는 않을 방침이다.

### 네트워크문학은 미학적 실험이 아닌 사회적 실험

SK3547 네트워크문학은 직접성과 오리지널이란 이미지를 주무기로 내세운다.

SK3548 하지만 신속함과 작은 분량 그리고 유행이 결코 문학작품을 평가하는 잣대가 아닌 이상에는 새로운 형태나 새로운 장르를 인터넷에서 기대하기란 무리가 없지 않다.

SK3549 듀몽출판사의 편집인 크리스티안 되링(Christian Doering)의 말처럼 네트워크문학이란 개념 하에 진행되는 것은 미학적 실험이라기보다 ‘사회적 실험’으로 보는 것이 정당할지도 모른다.

SK3550 한때 그 개인적으로 “여러 명의 작가들을 한 밀폐된 (사이버)공간 속에 모아 두는 일”이 어떤 결과를 가져올 것인가를 알아보려고 하였다고 한다.

SK3551 이 일련의 프로젝트를 함께 체험한 뮌헨 출신의 작가 게오르게 M. 오스발트는 “작품을 쓸 때가 가장 조용했다”고 회상한다.

SK3552 마티아스 폴리ტი키와 같은 작가는 ‘마리에타-프로젝트’를 입안해 자신의 작업공간을 온라인으로 일반인들에게 공개한 바 있는데, 그 결과는 많은 독자들의 참여를 이끌어내기는 했지만 작품상으로는 다시 한 번 전체를 새로 손질하지 않으면 안 되었다고 한다.

SK3553 로베르토 시마노프스키가 편집인인 ‘디지털 포엠’이란 출판 온라인에서는 두 달마다 네트워크문학에 대한 이론과 서평을 실고 있다.

SK3554 이 편집인의 견해에 따르면 “오리지널 디지털 문학작품은 결코 인쇄될 수 없다”고 한다.

SK3555 네트워크를 단순 전달매체 정도로만 삼는 기존의 작품들(일수품)과 달리 진짜 네트워크문학이란 그 매체가 곧 창작의 주요 전제가 된다고 한다.

SK3556 이 장르에서는 채팅그룹 또는 MUDs(멀티 유저 던전스; Multi-User-Dungeons)를 모범으로 하여 서로의 역할을 나누어 진행하는 공동작업 작품들과 서로 연결되고 애니메이션과 사운드 효과까지 갖추었는데, 이런 이유 때문에 결코 종이로 인쇄될 수 없는 ‘하이퍼 픽션’이라고 할 수 있다.

SK3557 또한 이 장르의 큰 특징으로는 작품을 읽는 독자들 역시 스스로 작업과정에 참여할 수 있다는 점이다.

SK3558 이런 이유로 디지털 놀이터에서는 진정한 작가들보다 텍스트 엔지니어들이 더 설쳐댄다.

SK3559 그리고 중국에는 내용보다 이벤트성 스펙터클이 더 큰 의미를 갖게 된다고 시마노프스키는 분명히 경고한다.

SK3560 작가들은 독자들이나 유저(User)를 작은 창이나 한 번의 마우스 클릭만으로 링크시킬 수 있는 것이 아니다.

SK3561 따라서 자바 스크립을 어떻게 사용하는가를 배우기보다 진짜 어떻게 글을 써 내려가야 하는가를 배움으로써 비로소 독자들을 끌 수 있다는 점을 명심해야 할 것이다.

SK3562 설사 이런 각오와 노력이 결실을 거둔다 해도 디지털문학의 미래는 그리 밝지만은 않다.

SK3563 신세대들의 취향이 워낙 변화무쌍한 데다 시스템이 다운되어 버리는 일이 종종 일어나는 상황에서는 아무리 좋은 작품이라 할 지라도 별 도리가 없다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년03월호&book\\_id=200103&article\\_id=2940](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년03월호&book_id=200103&article_id=2940)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 7 단!! 세계화시대의 문화

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·윤태원·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

### “21세기 인간은 낙천적으로 끊임없이 배워야만 한다”

#### 새로운 형태의 자신감과 평생학습에 대한 교육학자 파울 발테스의 에세이

*평생교육이란 개념은 앞으로는 사회의 한 지표가 될 것이다. 베를린의 교육학자 파울 발테스(Paul Baltes)는 신뢰와 융통성이라는 새로운 문화를 요구하는 변화에 대해 다음과 같은 의견을 피력한다.*

SK3564 ‘끊임없이 배운다’는 것은 듣기에는 좋은 말이지만, 이것이 사회적으로 한 지표가 될 때는 이에 대해 상반된 의견이 제기될 수 있다.

SK3565 예전에는 성년이라는, 즉 완성된 ‘존재’로 산다는 감정이 그 자체로 아주 편안한 느낌을 주었다.

SK3566 하지만 이제 이러한 존재의 위상은 그 정당성을 상실한 것으로 보인다.

SK3567 그렇다면 인간은 평생 미성숙한 상태로 머물러 있어야만 한다는 말인가?

SK3568 물론 인간의 항구적인 미성숙 상태와 이로써 발생하는 불안한 감정에 대한 통찰이 아주 새삼스러운 것은 아니다.

SK3569 인간은 ‘생물학적 불완전체’라고 주장하고 문화를 통해 이러한 결점을 생산적으로 보완해야 한다고 주장한 겔렌(Gehlen)이라는 인물도 있다.

SK3570 이처럼 객관적이기도 하고 주관적이기도 한 인간의 미성숙 상태에 21세기는 과연 어떤 새로운 장을 열어 놓을 것인가?

SK3571 이쯤에서 미성숙 상태에 대한 여러 가지 주요한 원인들을 살펴보기로 하자(물론 이 중에서 어느 것도 새로운 것은 없다. 새로운 것이 있다면 일상에서 이러한 요인들이 강화되고 증식되며 힘을 발휘한다는 사실뿐이다).

SK3572 인간의 미성숙 상태를 가속시키는 첫 번째 원인은 인구가 자꾸 노령화한다는 것이다.

SK3573 21세기 산업사회에서는 인구의 50% 이상이 80세 이상까지 살게 될 것이라고 한다.

SK3574 오래 산다는 것은 물론 바람직한 일이다.

SK3575 하지만 거의 대다수의 사람들이 보다 오래 살기 원하지만, 또한 이들 대부분은 늙는 것은 전혀 원하지는 않는다는 사실을 통해 사람들은 예전보다 더 오래 산다는 것이 두 얼굴을 갖는다는, 즉 득과 실을 동시에 갖추고 있다는 것을 분명히 인식해야 할 것이다.

- SK3576 90세 이상의 사람들 중 거의 50% 정도가 여러 형태의 치매에 시달린다는 사실을 기억해야 한다.
- SK3577 노령이 극단적 형태의 미성숙이라는 주장의 배경에는, 진화 과정과 더불어 고도로 발전한 생물학조차 이 노인층에게 그다지 큰 도움을 줄 수 없었다는 사실이 큰 원인으로 작용한다.
- SK3578 나이를 먹는다는 것은 성공과 실패를 동시에 품고 있는 현상이라고 말할 수 있다.
- SK3579 노베르토 보비오(Noberto Bobbio)라는 철학자는 “나이를 칭송하는 사람은 자신의 얼굴을 본격이 없을 것”이라고 말한 적이 있다.
- SK3580 나이가 지금 몇 살이면 좋겠느냐는 질문에 베를린에 사는 90대 노인들은 자신들이 60세 정도였으면 가장 좋겠다고 말한다.
- SK3581 두 번째 원인은 사회의 변화 과정이 숨막힐 정도로 빠르고, 또 그 파급 범위가 넓을 뿐만 아니라 이 또한 예측이 도저히 불가능하다는 이 시대 증후군으로 표출된다.
- SK3582 예를 들어 직업에 대한 가치평가가 엄청나게 빠른 속도로 변하는 것을 보면 이 같은 사실을 잘 알 수 있다.
- SK3583 컴퓨터 세계를 한 번 생각해 보면 이해될 것이다.
- SK3584 일상 생활에 대한 특정 가치들의 유효기간도 점점 짧아지고 있는 것 같다.
- SK3585 결론적으로 말하면 성년이라는 나이가 누려왔던 특권과 안전성이 상실되고 있다고 요약할 수 있다.
- SK3586 세 번째의 원인은 인간의 만성적인 미성숙 상태를 조장하는 것인데, 세계화와 관련이 있다.
- SK3587 최고로 발달되고 최대의 능력을 발휘할 수 있는 인간, 즉 최고의 인간자본이 되기 위한 경쟁은 점점 국가를 초월하는 문제가 되었다.
- SK3588 세계적인 경쟁은 혁신을 위한 계기로 작용하기도 하지만, 자존심과 개인적인 안전을 위협하는 만성적인 파괴요인 구실도 한다.
- SK3589 교육이란 도대체 우리에게 어떠한 의미를 지니며, 그 내면과 외면은 또 어떠한 모습을 지니고 있을까?
- SK3590 항구적인 교육을 지향하는 21세기의 사회는 제도적으로 새로운 구조를 요구하고 있다.
- SK3591 평생에 걸친 발전이라는 생각은 전환점과 동시에 출발점이어야 한다.
- SK3592 예전의 학교-일-가정-퇴직이라는 연속선상에 있었던 일차원적인 인생역정은 이제 시대에 뒤떨어진 것이 되어버렸다.
- SK3593 이때 이 문제점 해결의 실마리를 교육과정을 지금보다 더 늘려 가는 방식으로 찾으려 들어서는 안 된다.
- SK3594 교육계를 인생의 새로운 마스터플랜에 적응시키고 또 사회적으로 정착시킬 수 있는 새로운 방법을 찾아내는 것만이 바로 우리의 미래를 해결하는 첩경이다.
- SK3595 이러한 발전을 지향하는, 시대를 앞서간 프로그램이 전혀 없었던 것은 아니다.
- SK3596 몇 십 년 전부터 미국의 큰 주립대학들이 이러한 개혁에 참여했던 사실을 예로 들 수 있다.
- SK3597 펜실베이니아 주립대에서는 30년 전에 벌써 정규학생 수만큼이나 많은 사람들이 성인교육에 참여한 적이 세 번이나 된다.

### 세계화와 변화의 속도는 인간을 만성적인 ‘미완성’ 상태로 남겨놓고 있다

- SK3598 우리 시대의 모순 중 하나로 끊임없이 낮아지는 연금생활자의 연령을 예로 들 수 있다.
- SK3599 현재 60세가 된 사람들은 바로 전세대보다 육체적으로나 정신적으로 훨씬 더 양호함에도 불구하고 이 같은 현상이 벌어지고 있는 것이다.
- SK3600 G7 국가들 중에서 일본을 제외한 나머지 나라에서는 최근 25년 동안 연금생활자의 평균연령이 4~5세나 낮아졌다.
- SK3601 필자가 보기에, 이것은 분명히 인간자본의 낭비이다.
- SK3602 물론 중장년층은 육체적으로도 덜 강하고 새로운 것을 배우는 능력도 떨어진다.
- SK3603 또한 일부 직장의 일도 실제로 나이가 든 사람에게는 불리한 점이 한 두 가지가 아니다.
- SK3604 하지만 삶의 경험과 사회적 지능 면에서 보면 이러한 중장년층 이상의 사람들은 다른 연령층이 갖지 못한 많은 장점들을 소유하고 있다.
- SK3605 중장년층의 많은 근로자들은 자신들이 활동능력이 소실되어 가고 있을 뿐만 아니라 사회적 지위와 나이에 어울리는 능력과 관심 사이에 불균형이 실존하고 있음을 몸소 체험하고 있다.
- SK3606 앞으로는 노동시장에 새롭게 진입할 수 있는 여러 가능성들이 반드시 생겨날 것이다.
- SK3607 이렇게 되면 지위는 낮지만 부담은 적은 일자리들이 많이 생겨나게 될 것이다.
- SK3608 서비스 분야에서 파트타임제로 일하는 것도 바로 이런 예에 속한다고 할 수 있다.
- SK3609 하지만 이러한 방향의 전환은 현재로는 매우 어려운 일이다.
- SK3610 왜냐하면 특히 같은 회사에서 이루어지는 직업상의 변화는 ‘현장에서’ 바로 직접 이루어지기 때문이다.
- SK3611 나이에 걸맞도록 직업상의 새로운 방향을 정립하려는 목적은 현재의 지위를 잃어버리게 할 수도 있고 노동법상으로도 장애가 있어 쉽게 관철될 수 없다.
- SK3612 그래서 직업에서 일어날 수 있는 르네상스적인 변화는 새로운 환경과 사회적 인정을 필요로 하는 것이다.
- SK3613 이런 맥락에서 새롭고 융통성 있게 재편되어 가는 노동시장에 새로운 형태의 파트타임제 일이 성년층에도 밀어닥치고 있음은 그리 놀라운 일이 아니다.
- SK3614 싫든 좋든 이러한 형태의 노동시장은 자리를 잡게 될 것인 바, 이는 중장년층의 잠재력을 활성화하고 개인이 항상 지니고 있는 미완성의 감정을 생산적으로 다스릴 수 있도록 한다는 매우 긍정적인 변화 과정으로 작용할 것이다.
- SK3615 교육에 관한 토론에서 가장 핵심을 차지하는 것 중 하나는 바로 개개인의 주요 능력에 관한 문제이다.
- SK3616 그것은 대부분의 능력 측정에서도 중요하게 다루어지는 ‘지속적인 지식의 획득과 숙련’을 말한다.
- SK3617 읽기, 쓰기, 셈하기, 논리적인 사고뿐만 아니라 컴퓨터 능력도 여기에 속한다.



- SK3618 ‘평생 학습’과 ‘언제까지나 미완성인 인간’이라는 개념은 지적 영역에서보다 오히려 정서적이고 심리적인 영역 속에 놓여 있는 어떤 다른 형태의 주요한 능력을 말해 주기도 한다.
- SK3619 평생 자아개발을 하고 자신의 부족한 점을 생산적으로 대처하기 위해 해야 할 심리적으로 가장 중요한 점을 나는 ‘자아형성 의지’ 또는 ‘융통성 있는 적응’이라고 명명했다.
- SK3620 이것은 개개인이 스스로를 변화시킬 수 있고, 자기개발을 할 능력이 있으며 또한 자기발전을 할 의지가 있음을 스스로 체험하는 것을 말한다.
- SK3621 이것은 심리학적 언어로 말하면 낙천적 생각, 긍정적 사고, 적극적 자기실현, 개인의 자제력과 같은 특성을 말한다.
- SK3622 이러한 특성과 능력들은 대부분 습득할 수 있고 또한 평생 새로이 발전시킬 수도 있다.
- SK3623 나이에 대한 고정된 선입관과 강요된 퇴직이 지금까지 이것을 가로막는 가장 심각한 장애물이었다.
- SK3624 또 하나의 큰 장애물은 터무니없게도 많은 사람들이 능력과 소질을 유전적으로 정해진 고정불변의 성질이라고 강하게 믿고 있다는 사실이다.
- SK3625 하지만 낙천적인 생각, 자기실현 그리고 자제력을 갖춘 사람들은 자기 앞에 객관적으로 펼쳐진 상황과 관계없이 자신에게 주어진 삶의 기회를 더 잘 이용할 수 있다는 사실이 심리적인 연구를 통해 밝혀졌다.
- SK3626 독일의 상황을 볼 때 사람들은 우리가 발전 가능성에 대해 비관적으로 생각하고 있다고 추측하고 있다.
- SK3627 물론 우리의 비판적 성찰을 통해 볼 때도 예상되는 손실이 이득에 대한 기대감보다 더 크다는 것은 사실이다.
- SK3628 문화비교적 조사도 이러한 명제를 뒷받침해주고 있다.
- SK3629 즉 독일의 어린이들은 자신들의 잠재적 학습능력에 대해 비교적 낙천적이지 않다는 것이다.
- SK3630 그들은 객관적 학습능력에 대해서는 강한 믿음을 갖고 있지만, 자기 자신과 자신의 활동에 대해서는 이보다 훨씬 믿음이 덜하다는 것이다.
- SK3631 반대로 미국사회는 유년기를 지나서도 계속 개개인의 자아형성 의지를 요구하고 있다.
- SK3632 “내가 학교에서 보여주었던 것에 대해 누가 관심을 가진다는 말인가? 학교는 인생에 있어서 단지 거쳐가는 하나의 장소일 뿐이야. 나는 여전히 나 자신을 변화시킬 수 있고 성공할 수 있다”고 하는 것이 미국사람들에게 자주 듣는 모토다.
- SK3633 그래서 미국사람들이 자신들의 삶에 새로운 전환점을 부여하려고 언제나 노력한다는 점은 전혀 놀랄 일이 아니다.
- SK3634 이것은 또한 노년층에도 마찬가지로 적용된다.
- SK3635 따라서 이를 위해서는 어린 시절부터 노년에 이르기까지 자신과 자아형성에 대한 믿음을 북돋워 주는 일이 아주 중요한 관건으로 부각된다.
- SK3636 독일 사람들은 다른 나라 사람들보다 더욱 더 많은 교육을 통해 자신의 길을 개척해야 하며, 자아형성에 필요한 정서적이고 심리적인 면을 교육과정에 적용해야 한다는 요구를 받아왔다.

SK3637 사실 이러한 점은 보다 더 일찍 시작되어야만 하고, 동시에 외형적 교육제도 개선에만 주의를 기울여서는 안 된다.

SK3638 이제는 어느 누구나 이러한 프로젝트에 종사하는 것이 필요하다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년03월호&book\\_id=200103&article\\_id=2941](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년03월호&book_id=200103&article_id=2941)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

본 특집이 제시하는 21세기 전망은 기존의 여러 미래 예언들과는 근본적으로 성격을 달리한다. 슈피겔은 야심작으로 내놓은 '21세기의 세계'를 위해 기획단계에서부터 검증된 발전동향만 다루기로 했다. 그래서 이 일련의 기획은 각종 미래예측을 철저하게 분석, 향후 어느 정도 실현 가능한 사실관계만 다뤘다. 아울러 독자들의 자유로운 판단을 위해 취재기사, 석학들의 기고, 르포, 인터뷰, 에세이, 특별기획, 연구소 소개, 통계자료, 인포그래픽, 증언 등 다양한 자료를 제시해 미래사회의 변화를 다각도로 조망하고 있다. 독일어 원문은 인터넷 사이트 [www.spiegel.de/spiegel/21jh](http://www.spiegel.de/spiegel/21jh)에서 볼 수 있다. 문의 (02)361-2336

## 레고 장난감처럼 분자를 조립하는 시대

### 초소형 지게차와 전자코

*이미 엄지손가락만한 지게차가 개발되었다. 원자와 원자를 결합해 만든 미래의 나노머신은 현미경을 통해서만 관찰이 가능하다.*

SK3639 적색과 황색 경고등이 길이 110m인 귀금속 링을 따라 불을 밝히고 있다.

SK3640 “2.5기가짜리 전압”이라고 물리학자 디터 아인펠트(Dieter Einfeld)가 환호한다.

SK3641 “드디어 우리는 최대 에너지값에 도달했습니다.”

SK3642 전자들이 엄청난 크기의 자석에서 나오는 보이지 않는 힘에 이끌려 이 링 속을 질주한다.

SK3643 이 전자들이 거의 빛의 속도로 가속되면 회전 궤주에서 다량의 에너지를 머금은 윈트겐 광선을 발하는데, 과학자들은 이를 제2차 강철 파이프 속으로 꺾어 넣는다.

SK3644 마지막 단계에 이르면 이 광선은 하나의 칸막이 판을 꿰뚫고 얇은 플라스틱 박막과 사정없이 충돌한다.

SK3645 이때 이 광선은 3차원 형상들을 만들어 낸다.

SK3646 작은 스위치와 채널, 렌즈, 거울, 격자….

SK3647 “이 구조체들은 200나노10억분의1m 정도로 크기가 매우 작습니다. 그 정밀도는 지금까지 유례가 없을 정도로 대단합니다.”

SK3648 아인펠트는 기뻐 어쩔 줄 모른다.

SK3649 칼스루에(Karlsruhe)연구소의 입자가속기는 마이크로메카닉 공정에 신기원을 열었다.

SK3650 독일 바덴 출신의 이 과학자들은 10억분의 1m, 즉 나노m 단위의 초소형 부품들을 만들어 내는데 성공한 것이다.

SK3651 현재 전 세계 미니어처 실험실들은 한마디로 열광의 도가니에 빠져 있다.

SK3652 “우리는 틀림없이 다음 산업혁명을 향한 기틀을 마련해 낼 것입니다”라고 뉴욕의 IBM왓슨연구센터의 매니저인 톰 타이스(Tom Theis)는 믿어 의심치 않는다.

SK3653 아직 이 연구 개발 작업의 실제 효용가치는 미미한 편이지만, 그 열광적 분위기만은 예사롭지 않다.

SK3654 “2001년 이미 전 세계 시장에 걸친 매출액이 1,000억 마르크(약 55조원)에 이를 것”으로 독일 뒤셀도르프에 소재하는 헨켈(Henkel)사의 기술담당 이사 디르크 폴머하우스(Dirk Vollmerhaus)는 전망한다.

SK3655 정치가들 역시 이 열광적인 분위기에서 벗어날 수 없었던 모양이다.

SK3656 미국의 빌 클린턴 전 대통령은 지난해 초에 있었던 과학자총회에서 “의회 도서관의 모든 정보들을 각설탕 크기의 저장장치 안에 모두 담아 낼 수 있다니! 어디 상상이나 됩니까?”라며 경악을 감추지 못했으며 곧바로 5억 달러를 지원하기로 약속했다.

SK3657 미래를 꿈꾸는 사람들은 나노코스모스로 채도하고 있다.

SK3658 만일 이들 역시 100만 분의 1의 차원으로 몸집을 줄일 수만 있다면 분자 알갱이와 축구시합을 할 수도 있을 것이다.

SK3659 이 초미니 세계에서는 나노로봇들이 날날의 원자들을 잡아내 이들을 새로 합성시켜 나간다.

SK3660 이렇게 될 경우 임의로 여러 구조체들을 만들어낼 수 있게 되는데, 칩이나 트랜지스터 심지어 온갖 종류의 물질을 새로이 형상화할 수 있다.

SK3661 캘리포니아 나노싱크(Nanothinc)사의 연구원 폴 그린(Paul Green)은 “예를 들면 모래알로 치즈 샌드위치를 만들어낼 수 있습니다”라며 이 기술의 놀라움을 전망해 본다.

SK3662 이 난장이 기계의 세계 속으로 들어가는 첫 걸음은 마이크로시스템이다.

SK3663 이 분야는 독일의 과학자들이 그간의 여러 발명들을 통해 이미 세계 첨단의 위치를 굳힌 영역이다.

SK3664 예를 들면 최근 길이가 24mm로 아마 세계에서 가장 작은 헬리콥터의 시범비행에서 성공을 거둔 바 있다.

SK3665 그런가 하면 각설탕을 들어올리는 초미니 지게차는 기네스북에 오를 만큼 작다.

SK3666 이들 극소형 운반차량은 마인츠마이크로공학연구소(INM)에서 개발했다.

SK3667 얼마 전에는 기어를 장착한 초소형 모터를 개발하기도 했다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2948](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2948)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

## 아직은 각설탕을 들어올리는 초미니 지게차 수준

SK3668 “내부 톱니바퀴는 크기가 56마이크로m(100만 분의 1m)밖에 되지 않습니다.”

SK3669 INM 연구원 라인하르트 데겐의 설명이다.

SK3670 데겐의 동료들은 지난 주 ‘전자코(electronic nose)’로 불리는 가스 센서를 개발, 상용화하는데 성공한 바 있다.

SK3671 이 초미니 센서의 핵은 내장 센서인데, 이산화 주석으로 피막처리한 표면에는 직경 40마이크로m인 38개의 센서가 부착되어 있다.

SK3672 “냄새 원인물질의 분자가 센서에 포착되면 이는 센서의 전도 능력에 변화를 일으키며, 센서는 즉각 이 변화를 감지해 냅니다”라고 이 인공코 개발자 요아힘 고쉬닉(Joachim Goschnick)은 설명한다.

SK3673 이 센서를 냉장고 속에 설치하면 막 부패하기 시작한 소고기의 냄새를 파악해낼 수 있게 된다.

SK3674 칫솔에 부착하면 입내를 분석하여 대사 과정에 어떤 장애가 있는지도 알아 볼 수 있다.

SK3675 또 비행기 내부에 설치하면 이따금 대형사고의 원인이 되는 전선 발화 사고를 사전에 감지해 낼 수 있다.

SK3676 이 개발품은 이미 고객을 확보해 놓고 있다.

SK3677 구체적으로 최근 미항공우주국(NASA)이 이 전자코를 우주왕복선에 설치하겠다고 신청했다.

SK3678 그러나 이 연구 개발 과정에도 어려움이 없는 것은 아니다.

SK3679 그 중 가장 큰 문제는 초소형화 과정에서 부딪치는 물리적 한계다.

SK3680 요컨대 원한다고 모든 것이 다 원자의 크기로 줄일 수 있는 것은 아니라는 뜻이다.

SK3681 이밖에도 마이크로코스모스 엔지니어들은 크기가 정상적인 실생활에서는 전혀 깨닫지 못할 정도로 미약한 현상 때문에 애를 태우기도 한다.

SK3682 이를테면 초소형 톱니나 나사 따위가 미친 듯 마이크로 공구의 표면에 달라붙는 현상이 그 대표적 사례다.

SK3683 부품과 공구간의 인력이 중력보다 크기 때문에 일어나는 현상이다.

SK3684 “눈에 보이는 세계에서와는 모든 것이 다릅니다.”

SK3685 미국 노스캐롤라이나주립대 재클린 크림(Jacquel-ine Krim) 교수의 말이다.

- SK3686 이 여성 물리학자는 마이크로 메카닉 레고(Lego) 동산의 인력(引力) 문제를 해결하기 위해 특수 합성 윤활유를 개발중이다.
- SK3687 브라운대학의 케네스 브로어(Kenneth Breuer) 교수는 미 국방부와 공동으로 컴퓨터 칩 크기의 비행기 엔진을 개발중이다.
- SK3688 이 마이크로 터빈이 제대로 작동할 수 있도록 브로어는 가스 흐름의 양을 정확히 조절해 내는데 전력을 기울인다.
- SK3689 그 사이 적지 않은 성과를 거두어 터빈 프로펠러가 1분에 140만 번의 회전 속도를 기록하게 되었다.
- SK3690 “프로토타입의 크기가 작아지면 작아질수록 동반되는 어려움은 점점 커지게 됩니다”라고 브로어는 한숨을 내쉰다.
- SK3691 거의 모든 마이크로 공학자들이 한 번쯤 애정을 갖는 실리콘 재료 역시 문제점이 있다.
- SK3692 한마디로 이 재료는 사용을 거듭하다 보면 마모가 잘 된다는 취약점이 있다.
- SK3693 다른 한편으로는 실리콘 표면의 원자들이 이물질과 매우 잘 달라붙는다는 문제도 있다.
- SK3694 이런 까닭으로 일부 연구소에서는 분자 먼지에 강한 저항력을 보이는 알루미늄이나 다이아몬드 마이크로 머신을 개발중에 있다.
- SK3695 마이크로공학의 제조 공법은 여전히 기존의 원칙에 따라 움직인다.
- SK3696 요컨대 덩치가 큰 물질로부터 만들어 내고자 하는 기계의 개별 부품을 뽑아 내는 것이다.
- SK3697 나노코스모스의 구조는 정반대의 사고방식을 필요로 한다.
- SK3698 원헌공대 물리학 교수 볼프강 헤클(Wolfgang Heckl)은 “역으로, 즉 밑에서 위로 올라가는 공정을 따르지 않으면 안됩니다”라고 말하면서 이렇게 권고한다.
- SK3699 “생물학과 공학의 분리는 이제는 아예 머리 속에서 지워야 할 때가 되었습니다.”
- SK3700 과학자들은 원자와 원자를 주물러 분자를, 그런 다음 구조가 복잡한 형상체를 만들어 내려고 시도한다.
- SK3701 이런 생각이 실현되기까지에는 많은 시간이 걸릴 것으로 보인다.
- SK3702 하나의 기계를 만들어 내기 위해서는 크기나 수와의 전쟁을 동시에 이겨내지 않으면 안 되기 때문이다.
- SK3703 예를 들어 1g의 탄소는 50조개의 원자로 이루어진다고 한다.
- SK3704 “간단히 말해 눈에 보이지 않는 벼룩들이 우글거리는 도가니를 떠올리면 쉽게 이해될 것입니다”라고 헤클은 설명한다.

### 생물학과 공학을 통합시키는 나노테크놀로지

- SK3705 이 분야에서 헤클 교수는 꽤 선구자로 알려져 있다.
- SK3706 구체적으로 그는 낱알의 원자를 이리저리 이동시키는 최초의 장치를 개발해 냈던 것이다.
- SK3707 그를 방문하는 사람들로서는 이 과정이 어떻게 되는지 전혀 상상할 수 없기 때문에 헤클은 노란 탁구공으로 일종의 모형을 만들어 이해를 돕는다.

- SK3708 헤클 교수는 한 손에 금속 깔때기 도구를 집어 든다.
- SK3709 이 도구는 원자현미경(AFM: Atomic Force Microscopes)의 탐침을 비유적으로 나타내는데, 실제로 그 끝의 직경은 1나노m 정도에 지나지 않는다고 한다.
- SK3710 요컨대 이 바늘이 현미경의 눈 역할을 하는데, 예를 들면 검사 대상의 표면 바로 위를 움직이면서 사람 유전자 시료 따위의 윤곽을 떠내는 것이다.
- SK3711 “이제는 이 탐침을 분자들 한가운데로 내려가게 합니다”라고 헤클은 말하면서 가짜 탐침을 탁구공, 즉 분자들 표면에 부딪힌다.
- SK3712 이때 헤클은 조이스틱을 사용해 나노 조작기(manipulator)의 끝이 원자더미를 가로질러 가게 하는데, 어느 순간 분자로 인한 저항을 바늘 끝으로 감지해 낸다.
- SK3713 이어 각고의 인내와 시간을 들여 이 뭉치로부터 낱알의 원자를 떼어 낸다.
- SK3714 이 예가 보여주듯 나노 과학자들의 일상은 그야말로 우울하기 짝이 없다.
- SK3715 이런 이유로 보통사람들의 눈에는 별 의미가 없어 보이는 연구 성과만으로도 전문가들 사이에서는 엄청난 반향이 일어나곤 한다.
- SK3716 예를 들어 올 초 일본 NEC사의 쓰구바연구소 연구원들은 10나노m 크기의 스위치를 만들어 내는 데 성공했다.
- SK3717 이 초소형 부품은 개별 전자가 스위칭 과정을 촉발하게끔 설계되어 있다.
- SK3718 몇 달 전에는 독일 카셀대학의 라이너 카싱(Rainer Kassing) 교수 연구팀이 세계에서 가장 작은 노즐을 만들어 냈는데 그 크기는 머리카락 지름의 약 1,000분의 1 가량이라고 한다.
- SK3719 이러한 연구 개발 과정이 기계영역에 실제 적용될 수 있게 하기 위해 이제 과학자들은 자연을 들여다보지 않을 수 없게 되었다.
- SK3720 이를테면 자연이 어떻게 스스로를 창출해 내는지, 그리고 어떻게 스스로 복제해 나가는지 공부하지 않으면 안 되게 된 것이다.
- SK3721 이런 까닭에 나노 과학자들은 낱알의 분자를 곧 나노테크놀로지 연구와 실험의 산 교육장이며 훌륭한 모범으로 삼지 않으면 안 되게 된 것이다.
- SK3722 폴 그린(Paul Green)의 견해에 따르면 미래의 나노 과학자들은 자연에서와 같은 원칙을 밝아 나가야 할 것이라고 한다.
- SK3723 즉, 이들 과학자는 제일 먼저 스스로를 복제하는 극소형 나노로봇을 개발해 내게 될 것이라고 한다.
- SK3724 만일 이 개발이 성공을 거두어 30분 간격으로 자가복제가 진행된다면 30시간만 지나도 10조개의 나노로봇이 만들어진다.
- SK3725 이 보이지 않는 로봇의 무리가 비로소 각종 대상을 형성해 내게 되는 것이다.
- SK3726 물론 미국 컴퓨터회사 선(Sun)의 공동 창업자 빌 조이(Bill Joy) 같은 사람은 이러한 전망과 기대에 적지 않은 우려를 표하고 있다.
- SK3727 요컨대 과학기술 문명이 이렇게 발전해 나가다가는 언젠가는 인공 생명체가 그 창조주인 인간을 몰아낼지도 모른다는 가능성이다.

SK3728 따라서 조이는 상당부분의 실험들을 지구상에서가 아닌, 예를 들어 달에서 추진해 나가자는 의견을 제시한 바 있다.

SK3729 반면 물리학자 미치오 가쿠(Michio Kaku) 교수는 이러한 염려를 때이른 기우(杞憂) 정도로 여긴다.

SK3730 그는 “적어도 50년 정도는 기초과학 연구가 더 진행되어야 할 일”이라고 나름대로의 전망을 피력한다.

SK3731 헤클 교수는 가쿠 교수의 전망에 동감을 표한다.

SK3732 “사실 자연이 지금 상태까지 오기에는 약 38억년이 걸렸으며 그 사이 진행된 각종 실험들은 우리 인간으로서는 실로 영원히 꿰뚫어 보지 못할 정도로 우수했을 것입니다.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2949](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2949)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 마법상자 속의 거품, 화학적 나노테크놀로지

#### 실험실에서 탄생되는 디자인 물질

*“차세대 테프론(미국 듀폰사가 개발한 폴리 플루오르 에틸렌 계열의 수지 및 섬유의 상품명) 팬은 자아브뤼켄에서 탄생할 것입니다.” 자알란트의 한 실험실 플라스크에서 싹트는 미래의 물질들.*

SK3733 “파우스트”의 서언에 나오는 말로, 독일 남부 도시 자아브뤼켄에 소재하는 자알란트 주립대학 소재공학과 슈미트 교수의 인생철학을 대변하는 모토이기도 하다.

SK3734 여러 동료들과 함께 슈미트는 이 대학 신소재연구소(INM)에서 갖가지 현상들을 만들어 낸다.

SK3735 물론 대부분은 사람 눈으로는 볼 수 없는 것들이다.

SK3736 INM 실험실의 화학 원자로 플라스크 속에서는 이미 10년 전부터 새로운 형태의 소재들, 즉 보통 분자들보다 조금 더 큰 나노 미립자들이 만들어지고 있다.

SK3737 이 초미립 알갱이들의 상태는 고체와 물질의 최소단위인 원자 중간쯤에 해당한다.

SK3738 미립자들이 이러한 부유상태에 이르면 그 구성물질이 가지는 여러 기본 속성들은 상실되고 다양한 형태로의 변형이 가능해진다.

SK3739 일례로 기존의 재료에 대한 초박막 표면처리를 들 수 있는데, 이런 공정을 거친 재료는 부서지거나 손상을 입지도 않으며, 심지어 총탄을 맞아도 끄떡하지 않는다.

SK3740 나노 미립자들은 그 크기가 약 100만 분의 1mm 단위로 측정되기 때문에 고성능 현미경으로만 관찰된다.

SK3741 일부 입자들은 직경이 3나노m에 지나지 않는데, 이는 인간의 유전정보가 담겨 있는 DNA 이중나선의 폭 정도에 해당하는 길이이다.

SK3742 나노 미립자들은 그 점착력이 매우 뛰어나기 때문에 금방 덩어리로 뭉쳐진다.

SK3743 따라서 이들을 제대로 활용할 수 있기 위해 INM 연구자들은 재료의 표면에 이 작은 알갱이들을 부착시킬 수 있는 몇 가지 아주 흥미로운 방법을 개발해 냈다.

SK3744 이러한 방법으로 한 면에는 부착 가능하지만, 반대 면에는 이물질이 전혀 달라붙지 않는 재료가 만들어진다.

SK3745 “우리는 나노 입자에 여러 가지 화학적 및 물리적 부가기능들을 붙여넣을 수 있게 됩니다”라고 슈미트는 덧붙인다.

SK3746 요컨대 이 미립자들은 독자적으로 또는 합성수지나 세라믹 구조체와 결합하여 전혀 새로운 고성능 재료로 변형될 수 있도록 프로그래밍된다는 말이다.

SK3747 10년 전 슈미트가 새로 설립된 INM에서 화학적 합성공법에 기초한 나노 물질 개발 실험을 시작했을 때 많은 물리학자들은 그들을 비참할 정도로까지 비웃었다며 그는 씩스레한 미소를 짓는다.

SK3748 비판과 회의는 그 사이 언제 그랬느냐는 듯 온데 간데 없이 자취를 감추고 말았다.

SK3749 이 신기술은 프라우엔호퍼 실리카트연구소 시절 이미 슈미트에 의해 그 기초가 마련되었다.

SK3750 이른바 졸-겔공법(Sol-Gel-Method)을 통해 액체 혼합물(Sol)에서 유기적 혹은 비유기적·유기물질들의 젤라틴 망상조직(Gel)을 합성해 낸 것이다.

SK3751 자아브뤼켄 실험실의 졸-겔 원자로들은 높이가 약 5m로서 컴퓨터로 제어되며, 한 공정당 무색(無色) 겔을 약 100ℓ 가량 만들어 낸다.

SK3752 여기에는 무수한 나노 입자들이 들어 있는데, 그 핵은 실리콘·철·티탄 또는 금·은·볼프람 등과 같은 여러 가지 성질의 소수 원자들로 구성된다.

SK3753 겔의 큰 장점은 그 응축상태(aggregate)로 나타난다.

SK3754 요컨대 특정 재료에 이처럼 반 액체상태의 입자들을 뿌리거나 또는 이 재료를 나노 탕에 담그거나 회전공법을 거치면 재료 표면에 일정하고도 아주 얇은 피막이 생성된다.

### 놀러볼지 않는 프라이팬 제조기술

SK3755 다른 공법을 적용하면 이 나노 입자들을 기초재료와 혼합하는 것도 가능한데, 이렇게 만든 재료는 특수성유, 세라믹 부품, 필터 혹은 합성수지 등의 제조 과정에 사용된다.

SK3756 “10년 간의 기초 연구작업 끝에 이제 이 화학적 나노 테크놀로지는 산업계에 광범위하게 적용될 만반의 준비를 하고 있습니다”라고 슈미트는 밝은 미소를 짓는다.

SK3757 활용 사례들은 연구소 사람들이 ‘마법의 상자’라고 부르는 연구소 옆 건물에 있는 체육관 크기의 작업실에서 실험중이다.

SK3758 몇 가지 신소재들은 이미 산업용으로 사용중인데, 예를 들면 스프레이 페인팅 방지용 피막이나 플라스틱 안경 렌즈의 표면을 유리처럼 단단하게 그리고 손상이 가지 않게 하는 표면처리 등이 있다.

SK3759 다른 예로는 두 장의 유리 사이에 겔을 충전하여 고열을 받을 경우 이 미립자들이 열 차단제로 변형되는 나노 기술도 있는데, 이렇게 처리된 유리는 심지어 수천도에 이르는 화염방사기의 불꽃에도 견디어 낸다.

SK3760 상용화를 눈앞에 둔 또 다른 피막처리공법의 예로는 슈미트가 ‘자아브뤼켄이 만드는 테프론 팬’이라고 이름 붙인 프라이팬이 있다.

SK3761 이 신개발 프라이팬은 유리질 투명 나노 입자로 표면처리되어 음식물이 열을 받더라도 팬의 바닥에 눌러 붙지 않는 성질을 보인다.

SK3762 “익힌 계란이 팬에서 그냥 흘러내리지요.”

SK3763 슈미트의 설명이다.

SK3764 기존의 테프론 제품과 달리 이 신개발 팬은 “굽어도 표면이 손상되지 않고 또 마찰에도 상당한 내구성을 띤다”고 한다.

SK3765 그런가 하면 세척작업도 매우 간편하다.

SK3766 처음에는 도자기 같이 백색을 띠던 전시물이 뭔가 주문을 외면 마술에 걸린다.

SK3767 어떤 물체인가 하고 가까이 가서 살펴보니 고대 중국의 전사(戰士) 형상을 떠올리게 한다.

SK3768 조금 전까지만 해도 아무런 빛을 반사하지 않던 나노 입자들이 적외선 조명 아래서 그 크기와 밀도에 따라 다양한 빛을 발한다.

SK3769 그 결과 전사는 한 순간 알록달록한 복장을 한다.

SK3770 INM은 그 사이 상용화가 가능한 기술 60여가지의 특허 출원을 신청해 놓고 있다.

SK3771 지난 한해만 241명의 전문인력이 90개 협력업체와 공동으로 각종 개발 프로젝트에 참여했다.

SK3772 INM 고객으로는 독일·일본·미국 등의 재벌기업들뿐만 아니라 중소기업들도 있는데, 그 중 하나로 자알란트의 한 작은 마을 성 잉베어트에 소재하는 나노졸(Nanosol)사가 있다.

SK3773 이 회사는 종업원이 4명에 불과한데, 폭이 매우 좁은 귀금속 파이프를 생산해 낸다.

SK3774 이 특수 파이프는 주로 의료기구 제조에 사용된다.

SK3775 파이프의 내부는 나노 입자로 점착 방지 표면처리가 되어 있어 체내 액체나 시약 등이 침전되지 않고 관류하게 된다.

SK3776 INM 마법상자의 다음 과제는 화학적 나노 재료의 실험공간을 확장시켜 나가는 일이라고 한다.

SK3777 요컨대 이 신기술의 적용범위는 상당히 광범위하다는 말이 된다.

SK3778 실제로 지금까지 실험한 원소들은 원소 주기율표에 나와 있는 90여 개의 사용 가능 원소들 중 10여 개 정도에 지나지 않는다.

SK3779 “이 개발 사업은 상당한 잠재력과 가능성을 안고 있습니다.”

SK3780 슈미트 교수의 눈은 연구소 저편 언덕을 응시한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2950](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2950)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

### 운전자를 목적지까지 안전하게 모시는 원격제어 자동차

#### 무선통신기술과 컴퓨터공학의 연합체 텔레마틱의 등장

*‘텔레마틱’ 또는 인공위성을 통한 교통제어 등의 첨단기술로 도로에서 벌어지는 카오스를 해결해 낼 수 있을까? 상당수 교통계획 전문가들은 도로 교통의 자유를 법 개정 작업을 통해서라도 과감하게 제한해 나가야 할 것이라고 주장하는데….*

SK3781 헨리 포드를 탁월한 예언자로 여겼던 사람들은 황금 시대를 만끽할 수 있었다.

SK3782 이 미국경제의 대군(大君)은 1940년에 미래의 자동차들은 날개를 달고 다닐 것이라고 공언한 바 있다.

SK3783 당시로는 참으로 놀라운 발상이라 아니할 수 없다.

SK3784 자동차 마니아들이 마치 한 마리 제비처럼 지상의 모든 장애는 물론이고 심지어 바다를 건너 날아다닐 수 있다니 말이다.

SK3785 포드는 말했다.

SK3786 “웃을지도 모르지만 그렇게 될 것입니다.”

SK3787 그러나 이는 아직 실현되지 않고 있다.

SK3788 대신 날개 자동차가 아니더라도 하늘은 이미 대 혼잡에 처해 있다.

SK3789 지상에서는 더 말할 나위가 없다.

SK3790 인간과 이들을 위한 각종 운송수단은 이미 마비 상태에 빠진 도로 상황은 제쳐두고라도 항구든 철길이든 어디든 꼭 메우고 있다.

SK3791 하이테크 초고속 열차와 거미줄 같은 도심 전철망을 구축해 보았지만 그래도 유럽·미국 일본 등지의 도시와 차도는 약 4억7,500만대의 자동차들로 마비상태에 빠져 있다.

SK3792 문제는 이러한 현상이 앞으로 나아지기보다 점점 더 심각해질 것이라는 사실이다.

SK3793 예를 들어 오래 전 이미 한계에 도달한 유럽 중심부에만도 향후 20년 간 약 20% 정도의 교통량이 더 늘어날 것이라고 스위스 바젤의 프로그노스(Prognos)연구소는 전망한다.

SK3794 그것도 도로에만 집중될 것이라고 하는데, 그 이유는 철도교통의 경우 증설이 용이하지 않기 때문이다.

SK3795 이런 맥락 하에 독일 엔지니어협회(Verein Deutsche Ingenieure; <http://windmesse.de/0379/welcome.html>)는 최근 발간된 한 백서 “2020년을 향한 비전”에서 각종 시스템을 하나로 묶어 가는 ‘멀티모듈 통합시스템’을 구축해 나갈 것을 요구하고 나섰다.

SK3796 그 요지는 ‘각종 교통수단을 탄력적으로 연계’하여 사람과 화물이 ‘각각의 필요에 가장 적합한 운송수단’을 사용토록 하자는 것이다.

### 네트워크 발달할수록 모빌리티는 점점 떨어져

SK3797 그러나 이러한 21세기형 컨셉트 역시 많은 문제점을 안고 있다.

SK3798 그 하나로 도로와 철도가 보완하는 것이 아니라, 실제 사정은 서로가 경합하고 있다는 점을 들 수 있다.

SK3799 요컨대 이들 교통·기술전문가협회가 제시한 비전은 실패로 끝날 소지를 이미 다분히 내장하고 있다는 말이다.

SK3800 장기적으로 볼 때 승리를 거둘 것은 자동차 편인데, 그러나 과연 그 이용자들 역시 승리자로 자축할 수 있을 지는 사뭇 의심스럽다.

SK3801 왜 그런지는 정확히 알 수 없지만 인간의 지식이 보다 빠른 속도로 네트워크를 타고 질주할수록 인간은 때를 지어 점점 더 느린 게걸음질을 치는 꼴이다.

SK3802 기민성이란, 엄청난 값을 치르지 않으면 살 수 없는 그야말로 진귀품이 되고 말았다.

SK3803 즉 모빌리티(mobility)를 다시 일상생활에서 누리기 위해서는 기존의 전략을 완전히 수정해 나가지 않으면 안 되게 된 것이다.

SK3804 현재 이 문제를 두고 대략 두 가지 해결방안이 각축을 벌이고 있는데, 그 하나는 거주·이전의 자유를 법적으로 제한하자는 방안과, 거리를 굴러다니는 양철덩어리를 기술적으로 좀더 완벽하게 만들어 보자는 안이 그것이다.

SK3805 여전히 구습에 갇혀 있는 자동차 소유자들과 달리 자동차를 만들어 내는 엔지니어들은 사용방식에 일대 변화를 가져다 줄 일련의 작업들을 추진중이다.

SK3806 전자부품, 센서 그리고 이른바 보조시스템 분야에서의 기술개발은 점점 좁아져만 가는 공간에서도 자동차를 효율적으로 다루어 나가도록 큰 도움을 주고 있다.

SK3807 소음 및 배기가스 방출량의 감소, 수소엔진 개발 그리고 도시와 자연환경의 네트워크 조성 등이 다시금 자동차를 사회적으로 유용한 것으로 만들어 줄 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2953](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2953)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

**“전체 자동차 중 텔레마틱 자동차 4%만 되어도 교통 체증은 사라진다”**

SK3808 도로라는 전쟁터에서 자동차를 다시금 원활하게 흘러가도록 만드는 기술은 이미 여러 가지 형태로 상용화되고 있다.

SK3809 예를 들어 보조시스템은 자동차의 미끄럼 현상을 제어하며, 앞차와의 간격을 적당히 잡아주고 위기 상황에서는 브레이크 압력을 높여 준다.

SK3810 적외선 기술은 야간의 어두운 물체를 포착하여 시계에 들어오게 한다.

SK3811 지금 실험중인 것으로는 자동차의 보드 컴퓨터에 교통 표지판이나 장애물을 알려주는 카메라시스템도 있다.

SK3812 이 블랙박스는 도로 주행자의 실루엣과 움직임까지 포착하여 위급할 경우 급정지 또는 우회작동을 명령하게 된다.

SK3813 이러한 첨단기술 장치가 운전자의 실수로 엉뚱한 결과를 빚어 내지 않도록 안전성 검사를 마친 ‘유선드라이브’ 기술이 백업 역할을 담당한다.

SK3814 이 기술을 채택할 경우에도 운전자는 평소처럼 핸들과 페달을 사용하는데, 그 동작은 더 이상 핸들과 브레이크로 전달되는 것이 아니라 센서에 의해 감지되어 한 컴퓨터로 전달된다.

SK3815 이 컴퓨터는 수백 분의 1초 단위로 핸들에 필요 명령을 내리고, 전자모터에는 가속 또는 정지 명령을 쉴 새 없이 전달한다.

SK3816 경우에 따라서는 정 반대의 절차가 진행되기도 한다.

SK3817 요컨대 안전 프로그램이 앞서의 절차를 막아야 한다고 판단하면, 서보 테크닉은 운전자에게 익숙한 반대 힘을 시뮬레이션하여 순간적이거나 자신이 자동차의 주인이라는 사실을 잊게 만든다.

SK3818 어쨌든 얼마 지나지 않아 운전자는 자신이 자동차를 운전하는 것이 아니라 운전받게 될 날이 올 것이다.

SK3819 즉, 미래의 자동차는 사람에 의해서가 아니라 칩과 서보 모터(servomotor)에 의해 운전될 것이다.

SK3820 무선통신기술과 컴퓨터공학의 연합체인 ‘텔레마틱’(Telematics)이 교통문제를 완전히 뒤바꾸고 있다.

- SK3821 'FCD'(Floating Car Data)란 명칭 아래 전자정보 및 제어 시스템이 테스트중에 있는데, 조만간 이것이 도로교통 관리 업무를 총체적으로 넘겨받게 될 것이라고 한다.
- SK3822 이에 따르면 자동차가 주위 환경의 데이터들을 측정하고 계산해 낸다.
- SK3823 속도, 도로 사정 혹은 정체 가능성 등에 대한 여러 정보들은 무선통신 기술을 통해 지속적으로 중앙정보처리센터로 전송되고, 필요 정보는 여기서 다시 개별 자동차로 확산된다.
- SK3824 폴크스바겐 자동차회사의 자회사인 제다스(Gedas; <http://www.gedas.de/>)사는 조만간 프랑크푸르트의 도심에서 이 기술을 선보일 것이라고 한다.
- SK3825 얼마 전에 실시되었던 시운전때 프랑크푸르트의 대혼잡 가운데에서 단 한대의 자동차가 이 기술을 이용하여 각종 데이터들을 센터에 전송하는 모습을 목격한 교통 담당 공무원들은 놀라움에 입을 다물지 못하였다고 제다스의 개발 책임자 모어텐 파우스트(Morten Faust)는 회상한다.
- SK3826 이 개발자들은 모든 자동차의 단 4%만이라도 이 FCD 기술을 갖추고 있으면 도로교통의 전체 상황을 기술(記述)해 낼 수 있다는 사실을 밝혀 냈다.
- SK3827 만일 모든 자동차가 이 기술로 무장하고 서로간 네트워크를 형성하게 되는 날이면 지금의 교통체증은 다시금 정상 흐름을 되찾게 될 것이다.
- SK3828 “서로 의사소통을 할 수 있는 자동차들은 이 통신망을 통해 궁극적으로는 서로를 피해 물 흐르듯 길을 찾아 나갈 것”이라는 게 이 회사 엔지니어들의 전망이자 바람이다.
- SK3829 오로지 도로정보 프로그램과 텔레마틱의 제어를 받아서 말이다.
- SK3830 텔레마틱을 통해 전달되는 정보들은 다급한 내용의 명령들일 수 있다.
- SK3831 현재 기술만으로도 특정 자동차의 위치와 주행상태를 인공위성과 텔레커뮤니케이션 기술을 통해 언제 어디서든 확인해 낼 수 있다.
- SK3832 동시에 수정도 가능하다.
- SK3833 예를 들어 30km 주행지역 내로 진입할 경우 관련 시그널이 달리는 자동차로 하여금 자동으로 속도를 줄여 나가거나 멈추게도 할 수 있다.
- SK3834 영국·스웨덴·네덜란드 등지에서는 이미 도로주행 테스트가 진행중인데 우주 상공에서 전송되는 전자신호가 자동차의 운전대에까지 연계되도록 구성되어 있다.
- SK3835 텔레마틱 추종자들의 진보적 낙관주의에 대해 모든 교통전문가들이 한결같이 공감하는 것은 아니다.
- SK3836 마케팅 조사기관들과 심리학자들의 분석에 의하면 대부분의 자동차 운전자들은 이러한 신기술과 ‘그 오류로 인한 비상 작동 가능성’에 대해 아직은 펍이나 낯설어 한다고 한다.
- SK3837 예를 들어 자동거리제어 장치가 ‘직관적으로 어떻게 돌아가는지’ 상당수 운전자들은 전혀 이해하지 못한다고 한다.
- SK3838 한마디로 독일기술검사협회의 안전 전문가 클라우스 롬페(Klaus Rompe)의 영려처럼, 이들 기술을 만들어낸 엔지니어들은 “사람들이 어떻게 이 신기술을 다스려 나갈 수 있을 지?”라는 물음에 이렇다 할 주의를 기울이지 않았다고 말할 수 있다.

SK3839 해당 업체들에 향후 10년 간 유럽 전역에 걸쳐 약 1200억 마르크의 매출을 가져다 줄 것으로 전망되는데 텔레마틱의 승승장구는 이미 시작되었다고 말할 수 있다.

SK3840 실험실에서 들려오는 메시지는 너무도 분명하다.

SK3841 “우리는 자동차를 좀더 컴팩트하게 그리고 안전하게 만들어야 한다.”

SK3842 다임러크라이슬러사의 텔레마틱 연구 책임자 랄프 헤어트비히(Ralf Herrtwich)의 말이다.

SK3843 더불어 앞으로는 행정규제가 더욱 강화되리라는 전망 역시 강한 설득력을 갖는다.

SK3844 그러나 만일 모빌리티의 대가가 여전히 정체(停滯)로 드러난다면 어떻게 될 것인가?

SK3845 이 문제를 두고 현재 수많은 엔지니어들이 여러 가지 방안을 모색중인데, 대표적인 예를 하나 들자면 어쩔 수 없는 지역에서는 그나마 이 정체를 좀 안락하게 만드는 방법이 그것이다.

SK3846 이러한 컴포터(comfort) 기술은 도로에서 막혀버린 사람들을 위해 교통 마비를 하나의 이벤트로 느끼게 만든다.

SK3847 요컨대 현대인은 차도에 붙박혀 있더라도 온라인 상태를 유지해야 한다는 것이 이 컨셉트의 요지인데, 구체적으로 미래의 자동차는 노트북과 휴대폰으로 무장하고 전천후로 직장과 네트워크를 구축하게 된다.

SK3848 ‘우리는 자동차 바퀴를 타고 다니는 인터넷을 구축해 냅니다’라는 것이 포드자동차회사 회장 자크 나서(Jacque Nasser)의 약속이다.

SK3849 다시 말해 Stop-and-go가 생산성을 새로이 향상시키는 비법이라는 것이다.

SK3850 독일 원헨의 프레데릭 베스터(Frederic Vester) 같은 자동차비평가는 이 착상을 한마디로 단말마적 난센스라고 치부한다.

SK3851 “아무도 더 이상 한 발짝도 나가지 못하는데도 그 어느 누구 이를 알아차리는 사람이 없게 되는 셈이지요”라고 그는 비웃는다.

SK3852 모빌리티는 예나 지금이나 그 기술 발달의 종당에는 본말 전도란 부조리에 빠지게 된다.

SK3853 독일의 경우 도심을 달리는 자동차의 주행거리중 약 40%가 주차장 찾는 일에 소요된다고 한다.

SK3854 이는 독일연방 교통부의 통계 수치다.

SK3855 원헨의 운전자들은 도심 주행의 3분의2가 사실 꼭 자동차를 필요치 않다고 솔직히 털어놓는다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2954](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2954)



슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

**자동차 소유를 금지하자는 극단적 反자동차운동도**

SK3856 이는 인류학자들이 즐겨 인용하곤 하는 ‘리바운드 현상’으로도 특징지워 볼 수 있다.

SK3857 다시 말해 ‘기술 발달로 얻는 절감효과가 오히려 곧바로 더 많은 인적 일거리를 추가로 자아내는’(미래연구가 Franz Josef Rademacher, 울름대학교 응용지식가공연구소 소장), 요컨대 진보가 스스로를 갉아먹는 셈이다.

SK3858 이 ‘리바운드 현상’은 전 세계 차원에서 반복될 것이다.

SK3859 이런 맥락에서 라데마허(Rademacher)는, ‘이기주의를 지혜롭게’ 발현하여 선진국에서 먼저 자동차 남용을 자제해 줄 것을 갈망해 마지않는다.

SK3860 왜냐하면 만일 ‘부유한 나라들의 10억 명의 인구가 오늘날 누리고 있는 것을 가난한 나라 100억 명의 백성들도 같이 누리고자 한다’면 미국인들(연간 3만km 주행)이나 혹은 독일인들(연간 1만5,000km)과 자동차광들에게도 그 여파가 곧 바로 밀어닥칠 것이기 때문이다(라데마허).

SK3861 이런 까닭으로 사회 연구가들과 도시건축 전문가들의 수는 특히 비유럽 국가들에서 계속 늘어나고 있는데 이들은 아예 교통문제를 근본에서부터 다시 생각해 보자는 급진론을 펼친다.

SK3862 필요하다면 하이테크를 아예 포기하자는 주장도 제기되고 있다.

SK3863 교통 인프라와 공공수송체계를 보다 과감하게 확충함과 동시에 ‘수요매니지먼트’를 도입, 자동차 사용을 규제하자는 것이 이들 주장의 요지다(영국 런던의 운송과학자 David Banister).

SK3864 캐나다의 도시계획 전문가 리처드 길버트(Richard Gilbert)같은 과격 반 자동차운동가는 이러한 조치에 대해서도 큰 불만을 털어놓는다.

SK3865 ‘하이퍼 모빌리티’에 대항하는 방법은 철저하게 금기를 깨뜨리는 수밖에 없다는 것이 이 사람의 주장이다.

SK3866 최근 길버트는 이와 관련, 베를린에서 거행된 ‘Urban 21’ 미래 콩그레스에서 자동차 소유를 법적으로 제한하자는 안을 내놓기도 했다.

SK3867 이러한 급진적 주장은 1970년대 젊은 대학생들이 자동차 로비에 대항하여 개인교통수단을 삶의 질 제고에 대항한 최악의 적으로 규정하자는 반사회운동을 연상시킨다.

SK3868 물론 그때와 지금을 비교하면 지금 세대는 생각을 행동으로 옮기려는, 보다 실천적인 전략을 갖추고 있다는 특징을 보인다.

SK3869 한 사례로 싱가포르를 들 수 있다.

SK3870 이 동남아 국가에서는 지난 20년 간 자동차 수가 3배로 증가하였는데, 2010년까지 또 다시 3분의 1이 더 늘어날 것이라고 한다.

SK3871 이런 까닭으로 싱가포르 정부는 현재 과감하게 교통 억제 정책을 펴 나가고 있다.

SK3872 구체적으로 앞으로는 신규등록 차량이 지역할당제로 묶이게 된다.

SK3873 자동차 사용이 이에 따라 향후 얼마나 비싸질지는 그때 그때마다의 포화 정도에 달려 있게 된다.

SK3874 그런가 하면 일부 도심지와 고속도로 사용은 특별 허가를 필요로 한다.

SK3875 구간에 따라 부가사용료를 지불해야 한다는 것이다.

SK3876 마리아 초이(Maria Choy) 지역교통 담당관은 “이렇게 하지 않으면 자동차 제조회사와 자동차 사용자들의 점증하는 욕구를 충족해 낼 수 없다”고 한다.

SK3877 현재 유럽인들이 희망을 걸고 있는 진보적 텔레마틱 기술 차원에서 볼 때, 싱가포르 정부는 그 정책 입안 과정에서 몇 가지 사항을 보완할 필요가 있다고 여겨진다.

SK3878 보이지 않는 곳에 편재하는 감시·감독기구로 하여금 자동차의 주행구간을 체크하여 이 데이터를 근거로 아주 야물딱지게 통행세를 징수하는 방법이 그 하나다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2955](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2955)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

### 모니터 안에 갇혀 있는 도시민의 모든 것

#### 한 도시를 통째로 삼켜버린 컴퓨터시스템 트랜시스

*일단의 연구가들이 미국 대도시 포틀랜드(Portland)의 전체 교통망을 컴퓨터로 재현해 냈다. 200만 명의 인구까지 포함해서 말이다. 도시계획자들은 이제 임의로 다리를 뜯어내고, 외곽순환도로를 확장하거나 도시 근교를 불도저로 밀어붙이는 등 도시 전체를 마음대로 주물러댈 수 있게 되었다.*

SK3879 마우스 클릭 한 번으로 세계를 움직일 수 있게 되었다.

SK3880 실제로 미국 포틀랜드에서 이런 일이 일어나고 있다.

SK3881 초대형 모니터는 수많은 자동차들이 허둥지둥 질주하는 모습을 보여준다.

SK3882 이들 자동차는 작은 삼각점으로 표시되어 수천 대씩 무리지어 각 주거지역에서 서서히 움직여 나온다.

SK3883 얼마 지나지 않아 이 삼각점들은 4거리에서 정체를 거둬하고 곧 이어 셋길을 찾아 하나 둘 빠져나간다.

SK3884 이제 막 샌디가(Sandy boulevard)로 꺾어 들어가는 삼각점은 누가 조정하는 것일까?

SK3885 또 한 번 마우스를 클릭하자 일련의 데이터들이 눈앞에 펼쳐진다.

SK3886 주민등록번호 97002, 여성, 주소는 nob 힐(Nob Hill).

SK3887 정확히 8분전에 그는 두 아이(주민번호 97003 및 97004)를 학교 앞에 내려주었다.

SK3888 지금 그는 사무실을 향해 가고 있다.

SK3889 그런데 번사이드 브리지(Burnside Bridge)가 보수 작업으로 일시 통행이 금지되었다.

SK3890 모니터는 자동차들이 우회로에서도 정체를 거둬하는 모습을 보여준다.

SK3891 주민번호 97002는 직장에 늦게 도착할 것이다.

SK3892 이런 이유로 그의 남편(97001)은 현명하게도 자동차를 집에 두고 왔다.

SK3893 그는 도보로 아내보다 몇 블록을 앞질러 전철역 쪽으로 걸어가고 있다.

SK3894 몇 시간이고 우리는 마치 헬리콥터에서 내려다보듯 도심의 부산한 모습을 조망한다.

SK3895 분석작업이 무르익었다고 여겨지면 다시 마우스로 도시를 꺼버린다.

SK3896 이제 이 도시는 컴퓨터의 하드디스크에만 존재한다.

SK3897 일단의 과학자들이 한 도시를 통째로 컴퓨터에 옮겨 놓는 트랜시мс(Transims)라는 이름의 교통 시뮬레이션 프로그램을 개발했다.

SK3898 세계 최초의 이 복제도시는 올해 안에 완성될 것이라고 한다.

SK3899 그러면 미국 오리건주의 포틀랜드시는 주변 시설까지 모두 합쳐 다시 태어나게 된다.

SK3900 지역면적상 결코 작지 않은 규모의 이 도시에는 200만 명의 주민이 살고 있다.

### 컴퓨터 하드디스크에 존재하는 실제 도시

SK3901 그렇게 되면 포틀랜드는 실제와 가상이란 두 세계에 공존하게 된다.

SK3902 이곳 주민들은 일하러 가거나 장을 보며 이따금 병원으로 아니면 영화를 보러 극장으로 간다.

SK3903 포틀랜드 주민들은 프로그램 제어를 받아 혼잡한 도로를 헤쳐 나가는데, 한 도로가 자동차들로 막혀 있다면 옆길로 빠져 버스를 타거나 자전거로 가던 길을 계속 간다.

SK3904 직장에서 늦게 일을 마칠 경우에는 시장에 들르는 일을 다음날로 미룬다.

SK3905 크리스 배렛(Chris Barrett)을 팀장으로 하는 연구진은 꼬박 1년여에 걸쳐 포틀랜드 모델을 개발해 냈다.

SK3906 컴퓨터시티의 전 지역주민들이 교통습관을 제대로 익히기까지는 많은 시간이 소요되었다.

SK3907 운전자들이 좌회전 차선을 찾아 들어가지 못한 채 처음에는 그냥 멈춰 버리곤 했다고 물리학자 스티븐 오이뱅크(Stephen Eubank)는 말한다.

SK3908 “어쩔 수 없이 지워버리지 않을 수 없었습니다.”

SK3909 그 사이 많은 진전이 있어, 차량 흐름은 원활히 소통되고 있다.

SK3910 이제야말로 약 200만 명의 디지털 피조물에 대한 본격적인 연구를 시작할 차례다.

SK3911 이들 모두는 통계학의 산물로서, 지난번 인구조사에서 나온 데이터들이 새 생명의 근간을 이룬다.

SK3912 이 인구조사는 포틀랜드의 모든 가구를 대상으로 주민수, 연령, 교육수준, 수입 등과 함께 상점·학교·주유소·사무실·공장 등의 소재까지 파악하고 있다.

SK3913 그런가 하면 포틀랜드 교통계획 담당자들은 사전에 시민들이 낮시간 동안 거리에서 무엇을 하는지 조사했다.

SK3914 이 작업을 돕기 위해 약 1만 명의 포틀랜드 주민들이 동원되어 이를 동안 집 밖에서 일어나는 자신들의 일거수 일투족을 정밀하게 기록하였다.

SK3915 다음 작업 단계에는 컴퓨터가 투입되었다.

SK3916 수집한 활동 자료를 바탕으로 디지털 주민들을 만들고 이들을 인구조사 결과에 걸맞게 각 거주공간에 분배하였다.

SK3917 디지털 시민들의 복제왕국은 실제 포틀랜드의 구석구석에 이르기까지 오리지널과 거의 똑같이 만들어졌다.

SK3918 네거리마다 달려 있는 약 3,000개의 신호등은 실제에서와 똑같이 서로 연계되어 있으며 버스와 전차는 실제 주행 시간표대로 운행하고, 한 버스가 적정 인원을 모두 태웠을 경우 주민들은 다음 차를 기다리지 않으면 안 된다.

SK3919 200만 명의 디지털 존재, 이 모든 사람들이 동시에 주어진 일상생활을 해나가기 위해서는 엄청난 성능의 컴퓨터가 있어야 한다.

SK3920 로스 앨러모스(Los Alamos)에는 이런 설비가 갖추어져 있다.

SK3921 1940년대 초반 원자폭탄을 개발했던 이곳에는 대규모 실험실이 있고, 냉전 종식과 더불어 원래 임무를 다한 다음부터는 새 주인이 나타나기만을 기다리고 있었다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2956](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2956)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

SK3922 포틀랜드 민간인의 움직임은 ‘록호퍼’(Rockhopper)라는 이름의 병렬 컴퓨터에 의해 제어된다.

SK3923 256개에 이르는 펜티엄 III급 CPU가 동시에 온갖 데이터들을 마구 먹어치운다.

SK3924 환풍기 돌아가는 소리는 마치 멀리서 들려오는 자동차 소음과 같은 느낌을 자아낸다.

SK3925 그 외에는 들을 것도, 볼 것도 없다.

SK3926 사용 프로그램은 희망에 따라 여러 가지 종류의 도표와 다이어그램을 만들어낸다.

SK3927 반대로 도심에서 일어나는 일들에 대해서는 다른 모든 것은 제외된 채 차량을 나타내는 색색의 삼각점들만이 표시되는데, 이들은 도로망을 따라 천천히 간헐적으로 움직여 나아간다.

SK3928 건물과 사람을 포함하지 않은 까닭은, 마치 성인용 컴퓨터게임을 방불케 해서는 안 된다는 취지에서 비롯되었다고 한다.

SK3929 트랜시스는 원래 도시계획 전문가들을 위한 툴(Tool)로 고안되었다.

SK3930 이를테면 이들의 작업을 돕기 위해 수백만 명의 시민들이 동원되어 군주의 뜻대로 이리저리 휘둘림을 당하게 된 것이다.

SK3931 이 지역에 새 지하철 노선을 여러 버전으로 꾸며 보면 어떨까?

SK3932 그러시지요!

SK3933 교차로 대신 버스도 다닐 수 있는 순환도로를 깔아 본다면?

SK3934 아무 문제도 없습니다!

SK3935 스티븐 오이뱅크는 말한다.

SK3936 “원하신다면 외곽도시 전체를 적당한 녹지에 새로 심어 드릴 수도 있습니다. 그리고는 지켜보는 것이지요. 도대체 무슨 일이 일어나나 하고 말입니다.”

SK3937 트랜시스 이미 3년 전 한차례 실제 테스트를 거친 바 있다.

SK3938 당시 배렛팀은 인구 밀집도가 높은 댈러스(Dallas) 지역의 교통상황을 시뮬레이션했다.

SK3939 이 지역에는 하나의 국도가 있는데, 예외 없이 많은 차들로 막혀 있었다.

SK3940 이 문제를 해결하기 위해 우회도로를 건설할 계획을 세운 적도 있지만, 그 실제 공사비용은 수십억 달러에 이르렀을 것이라고 한다.

SK3941 대신 일련의 트랜시스 시뮬레이션 작업을 통해 아주 간단한 해법이 도출되었다.

- SK3942 그 요지는 주변도로들에 샛길을 뚫고 동시에 지능형 신호등을 설치하는 것만으로도 상당한 소통 효과를 가져올 수 있다는 것이다.
- SK3943 트랜심스의 한 부가(附加) 어플리케이션 프로그램은 갖가지 환경오염원을 측정해 낸다.
- SK3944 요컨대 이 디지털 도시에도 소음과 매연이 있다는 말이다.
- SK3945 신호등에 파란 불이 켜질 때마다 각종 데이터들을 수집하는데, 이 프로그램은 심지어 엔진을 끈 상태에서보다 운전중인 상태에서 보다 적은 양의 배기가스가 방출된다는 사실도 알고 있다.
- SK3946 그런가 하면 이 배기가스 측정 모듈은 전문가들조차 혀를 내두르게 하는 데이터들을 제공할 수 있다.
- SK3947 구체적으로 트랜심스 개발 초기에 연구가들은 뉴멕시코주의 앨버커키(Albuquerque) 시의 모형을 만든 바 있다.
- SK3948 도심의 간선도로를 좀 더 원활하게 만들기 위해 연구가들은 이 지역 주민들에게 고속전철을 선사하였다.
- SK3949 이 제안은 긍정적으로 받아들여졌으며, 직장이 멀어 장거리를 오가는 사람들은 새로 만든 환승장에 자동차를 세워두고 직장까지는 선물로 받은 전철을 이용하는 것이었다.
- SK3950 그리하여 도로교통 사정은 현저히 나아졌다.
- SK3951 그러나 문제점도 없지는 않았다.
- SK3952 “어렵쇼! 갑자기 환경오염물질 방출 수치가 올라가는 것 아닙니까!”라고 크리스 배렛은 회고한다.

### 도시공학의 디자인 안으로 들어온 우리의 실제 삶

- SK3953 시뮬레이션의 수집 데이터들을 분석하여 이 수수께끼의 원인을 밝혀낼 수 있었다.
- SK3954 즉, 전철이 만들어지기 전에 이곳 주민들은 생필품 쇼핑 정도는 직장으로 가는 길에 해결했다.
- SK3955 그러던 것이 새로운 교통수단이 마련됨에 따라 이제는 작은 저잣거리를 가더라도 매번 자동차 시동을 걸지 않으면 안 되게 된 것이다.
- SK3956 그 결과 엔진이 냉각된 상태로 주행하는 단거리 주행이 급격히 증가하였다.
- SK3957 이들 연구 결과는 기존 시뮬레이션을 보다 실제에 가깝도록 만들어 가야겠다는 연구가들의 의지를 더욱 뜨겁게 만든다.
- SK3958 좋은 소리이지만, 과연 그 끝이 있을까!
- SK3959 작업의 다음 단계로 디지털 피조물들은 카풀제를 구축해 가는 법을 익혀 나갈 것이라고 한다.
- SK3960 이것이 성공하면 여러 가지 카풀 모델을 실험해 볼 수 있게 될 것이다.
- SK3961 일부 전문가들은 이러한 트랜심스 프로젝트를 상당히 우려스러운 눈길로 바라본다.
- SK3962 왜냐하면 컴퓨터 시뮬레이션의 끝없는 정보 욕구는 아무리 마음 좋은 시 정부라 할 지라도 중국에는 그 감당능력을 뛰어넘을 것이기 때문이다.
- SK3963 물리학자 케이 내이겔(Kai Nagel)은 역방향 진행 방법을 시도하고 있다.
- SK3964 1년 전만 해도 그는 로스 앨러모스 트랜심스팀의 일원이었다.

SK3965 현재 그는 취리히국립공대(ETH; [http:// www.eth.ch](http://www.eth.ch))에서 스위스 전체 도로망을 시뮬레이션하는 작업을 맡고 있다.

SK3966 이와 관련, 내이겔은 트랜시스와 같은 기술을 사용하고 있지만, 한 가지 차이로 그는 너무 세세한 곳까지 파고들지는 않는다.

SK3967 “어디 한 번 보지요! 이 단순한 틀이 얼마만큼의 기능을 할 지 말입니다”라고 그는 꽤 자신있는 모습을 보인다.

SK3968 어쩌면 그의 말처럼 스위스 주민 모두를 복제할 필요는 없을지도 모른다.

SK3969 대부분 교통계획 전문가들은 운전자 개개인의 상세정보가 생각과 달리 실제 작업에 큰 도움이 되지 않는다고 말한다.

SK3970 요컨대 모든 사람들은 어디론가 갔다가는 다시 돌아오고 또 다시 나가기 반복하기 때문이다.

SK3971 즉, 교통대란은 단순히 이들의 움직임 때문에 발생하는 것이 아니라 수많은 사람들이 무질서하게 움직이고, 동시에 그 개별 결정들이 서로에게 나쁜 영향을 미칠 때 비로소 심각성을 띠게 된다는 것이다.

SK3972 최상의 교통모델이 어떤 모습으로 나타나든 제대로 돌아가기만 한다면 이 디지털시티는 단순복제 이상의 의미를 갖게 될 것이라고 내이겔은 말한다.

SK3973 “시뮬레이션 작업이 순조롭게 진행된다면 재택근무(TeleJob)에 필요한 비용 및 효과까지 측정해 낼 수 있게 될 것입니다.”

SK3974 로스 옐러모스의 크리스 배렛팀 역시 이 디지털도시가 단순 교통체계의 향상 차원을 넘어 여러 다양한 기능을 할 수 있을 것이라는 점에 대해 믿어 의심치 않는다.

SK3975 실제로 그 활용방안은 매우 다양한데 그 한가지는 이미 실현 단계에까지 와 있다.

SK3976 즉, 몇 가지 프로그램상의 보완작업을 마치면 가상도시 주민들의 질병현황을 시뮬레이션하게 된다.

SK3977 이를 위해 연구가들은 주민 몇몇을 대상으로 가상 독감 바이러스를 주사하여 디지털도시를 켜 놓고 어떤 경로로 이 전염병이 주민들에게 옮겨가는지 관찰하게 된다.

SK3978 전염병 어플리케이션 프로그램은 또 다른 용도도 갖고 있다.

SK3979 배렛은 말문을 연다

SK3980 “예를 들어 테러리스트들이 지구촌 어딘가에 가공스런 바이러스균을 유포시켰다고 가정해 봅시다. 이럴 경우 어떤 지역 주민들부터 1차 예방조치를 취해야 할 지를 사전에 알고 있다는 것이 큰 도움이 되지 않을까요?”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2957](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2957)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
정리 : 오민수 기자 (simu@joongang.co.kr)

## 세계의 향만을 바꾸는巨人 현대중공업의 가공할 위력

## 현대중공업, 그 회색빛 거인

한국 현대중공업의 조선소 도크에서는 차세대 초대형 상선들이 만들어지고 있다. 이들 선박은 7,000여 개의 컨테이너를 탑재할 수 있으며, 그 큰 덩치 때문에 파나마 운하로는 들어가지도 못한다. 세계에 산재한 항구들이 이 거인을 받아들여려면 새로이 항만 확장 공사를 하지 않으면 안 된다.

SK3981 아홉 개의 대형 육상 도크가 한반도 남동 해안의 미포만에 설치되어 있다.

SK3982 지난 한햇동안 이들 중 하나는 매주 바다물을 채우지 않으면 안 되었다.

SK3983 요컨대 1주일마다 초대형 선박 한 척이 ‘현대’의 손에 의해 완성되어 망망대해를 향해 돛을 올렸다는 말이다.

SK3984 현대중공업에서는 유조선·대형 살물선 또는 컨테이너 전용 선박 등이 주로 만들어진다.

SK3985 1999년 한햇동안 한국의 현대중공업은 조선사업에서만 52척의 대형 선박을, 총 톤수로는 300만t 이상, 액수로는 28억 달러의 매출을 기록하였다.

SK3986 전 세계 어느 조선소도 현재 이 현대중공업의 선박 생산능력을 따라 잡을 수 있는 곳은 없다.

SK3987 “모든 것이 계획대로만 되어간다면 올해는 연간 70대의 대형 선박을 건조해 낼 것입니다. 이 숫자는 4일마다 배 한 척이 대양을 향해 출범한다는 뜻입니다.”

SK3988 현대중공업의 조선사업부 영업 총괄 중역 D.Y. Han(한대윤) 전무의 설명이다.

SK3989 이 선박 인도량이 규모로 따져 어느 정도인지 일반인들로서는 상상이 가지 않을 것이다.

SK3990 그러나 38개국 선주사들은 현대의 이 목표치를 오히려 경허한 것으로 받아들인다.

SK3991 그런가 하면 해외의 엔지니어, 기계공학 전문가 및 항해사들도 ‘그 사이 조선 분야에서 한국인들이 이루어 놓은 큰 성과와 그 뛰어난 기술력’에 대해 칭송을 아끼지 않는다고 현지 한 독일 전문가가 일러준다.

SK3992 지난 25년 동안 미포만에는 엄청난 기술력이 동원되어 거대한 산업단지가 구축되었다.

SK3993 고층아파트·병원·학교 그리고 외국인 방문객 및 감독관들을 위한 호텔, 숙소 등이 한데 어울려, 미포는 과거 작은 어촌 마을의 면모를 탈피해 이제 하나의 도시로 거듭나고 있다.

SK3994 이 초대형 작업장에는 2만6,000명의 인력이 각기 맡은 바 임무를 다하고 있는데, 그 중 약 1만 명에 이르는 엄청난 인력이 오로지 배 만드는 일에만 전념한다.

SK3995 선박 설계 사무실에는 1,200명의 전문인력이 상주하고 있다.

SK3996 이들 중에서도 노하우가 가장 뛰어난 전문 설계 엔지니어들이 현재 차세대 컨테이너 전용 선박을 개발하고 있다.

SK3997 그 적재능력은 세계 최대 컨테이너 선박의 적재 능력의 2배에 달한다.

SK3998 요컨대 새로이 탄생될 거인들은 덩치가 너무 큰 나머지 전 세계 항구 중 몇 군데에만 입항이 가능하다.

SK3999 선박 외에도 종합 디젤엔진 설비, 선박용 프로펠러, 석유 시추선 및 해양 플랫폼, 발전소 그리고 담수화 플랜트 등을 제조해 내는 현대중공업(HHI; Hyundai Heavy Industries)의 공장 부지는 720만㎡에 달하는데, 이는 독일 하노버 엑스포박람회장 면적의 약 4배 이상에 달하는 거대한 규모다.

SK4000 실로 상상을 초월한다 아니할 수 없다.

SK4001 어떤 공장은 레일 위에 설치되어 움직이는데, 단위공장들을 서로 합치면 그 면적이 독일 뮌헨의 올림픽경기장 면적의 2배에 달한다.

SK4002 물경 160만㎡!

SK4003 이 초대형 이동공장의 베일에 가려진 채 회색빛 거인들이 생명을 키워 나간다.

SK4004 엄청난 크기의 블록들은 며칠 후 육상도크에서 한 척의 완성된 배로 그 모습을 드러낸다.

### 造船분야에서 이룬 한국인의 성과와 기술력

SK4005 이들 이동형(mobile) 공장이 현대중공업의 중추 역할을 한다.

SK4006 여기서 강판을 mm 단위까지 정확히 재단하고, 용접 과정을 거치면 하나로 조립된다.

SK4007 직선 작업은 주로 산업용 로봇들이 도맡아 한다.

SK4008 이밖에 둥근 모양을 한 것들은 대부분 사람 손에 의해 용접된다.

SK4009 물살을 헤쳐 나가기 용이하도록 끝이 뾰족하게 튀어나온 선수(船首)부분이 대표적 예이다.

SK4010 다음 작업 단계에 이르러 비로소 이 블록(block)들은 각종 필요설비들을 갖추게 된다.

SK4011 엔진·연료·식수 그리고 스프링쿨러와 관련된 각종 파이프와 계단 등.

SK4012 만일 고객이 원한다면 이 작업단계에서 해수 스위밍풀을 갑판에 만들어 줄 수도 있다.

SK4013 낮은 굉음을 내는 전기모터들이 안전덮개를 옆으로 밀어젖히면 짙달막한 운전자 캐빈이 달린 약 30m 길이의 노란색 트레일러가 강철 덩어리를 등에 실어 올린다.

SK4014 이어 이 초대형 트레일러는 육중한 경고음을 울리며 거의 450t에 달하는 이 어마어마한 선박 블록을 페인트 처리장으로, 다음에는 다른 중간작업장으로 옮겨간다.

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 (simu@joongang.co.kr)

- SK4015 현대중공업 회사 부지는 거의 빈틈이 없을 정도로 회색 블록들로 가득 메워져 있다.
- SK4016 이런 인상에 걸맞게 그 작업량도 엄청나다.
- SK4017 공장 근로자들만으로는 주어진 건조량을 제때에 다 처리해 낼 수 없기 때문에 일부는 하청을 준다.
- SK4018 그러면 이 하청업체는 완성부품을 바지선에 실어 현대조선소로 납품한다.
- SK4019 그 큰 덩치를 감안하면 역시 이 방법밖에는 없다.
- SK4020 “이런 방식으로 블록의 제조단가를 낮출 수 있게 됐지요”라고 한 독일 선박 제조 전문가는 설명한다.
- SK4021 “위기가 닥쳐도 조선소는 미동도 하지 않습니다. 왜냐하면 건조 주문이 격감하더라도 제일 먼저 피해를 입게 되는 측은 하청업체들이기 때문입니다.”
- SK4022 하지만 현재로는 불경기란 말이 적어도 현대중공업에는 전혀 어울리지 않는다.
- SK4023 지난해말 현대의 회계장부에 따르면 116척의 수주잔량을 가지고 있으며, 60억 달러의 매출을 달성했다고 한다.
- SK4024 그 중에는 독일 함부르크 하팍 로이드(Hapag-Lloyd) 기업이 올해 초 주문한 컨테이너선들도 포함되어 있다.
- SK4025 구체적으로 이들 4대의 컨테이너선은 내년 가을 처녀운항을 하게 되면 세계에서 가장 큰 선박 대열에 끼게 된다.
- SK4026 한자 소속의 이 대양 정보(Jumbo)들(대당가격: 7,200만 달러)은 측면 높이가 24.5m, 갑판 길이는 320m 그리고 그 폭은 42.8m에 달한다.
- SK4027 이 정도 규모라면, 지금까지는 13대의 컨테이너를 옆으로 늘어놓을 수 있었다면 앞으로는 17대까지 가능하게 된다.
- SK4028 수직으로는 배의 몸통 안에 9개씩, 갑판 위에는 6개씩 층층이 쌓게 되는데, 실로 컨테이너로 만든 거대한 피라미드를 연상시킨다.
- SK4029 10만의 적재량에 이들 선박의 각각은 7,200개의 표준 컨테이너(TEU/Twenty-foot Equivalent Unit: 국제적으로 통용되는 표준으로, 측면 길이가 20피트인 컨테이너를 기준으로 함)를 실어 나를 수 있다.

SK4030 덴마크 MAN의 자회사인 Burmeister & Wain Co.의 라이선스를 바탕으로 현대가 만들어 내는 디젤엔진은 9만3,000마력의 성능을 자랑하며, 물결이 잔잔한 바다에서 이 점보 컨테이너선은 약 25노트(시속 약 46km)의 운항속도로 쾌속 질주하게 된다.

SK4031 새로이 만들어질 이들 점보 하팍(Hapag) 컨테이너 선박들(화물 비적재시 3만2,000t)은 모항(母港)인 ‘함부르크’의 품에 안기게 될 것이다.

SK4032 하지만 이들 선박이 화물을 가득 싣고서도 이 어머니의 품안으로 귀항할 수 있을 지는 아직 미지수다.

SK4033 요컨대 물밑 깊이가 14.5m에 달하는 이 미래의 거함에게는 엘베(Elbe) 유역의 엄마 품이 어찌면 너무 협소할 지도 모를 일이다.

### 현대중공업에 미래를 맡기는 세계의 船社들

SK4034 함부르크의 이 선박회사가 현대에 이처럼 엄청난 선박 건조 주문을 낸 배경은 한마디로 ‘국제 컨테이너 운항에서 계속 수위를 지켜 나가겠다’는 강한 의지의 ‘가시적 표현’으로 요약된다고 하팍 로이드 CEO 귄터 카스젠스(Gunter Casjens)는 힘주어 말한다.

SK4035 다시 말해 이 회색의 거인에게 미래가 걸려 있다는 뜻이다.

SK4036 전 세계 교역을 담당하는 그 어떤 대량수송 매체도 컨테이너 선박 운항처럼 큰 성장을 기록하고 있는 것은 없다.

SK4037 현재 세계 전체 컨테이너의 수는 약 1,500만개에 달한다.

SK4038 매년 약 150만개의 새로운 강철 컨테이너 박스(개당가격 1,500달러)가 만들어지고 있다.

SK4039 매년 표준 컨테이너 중 약 50만개가 부적격 판정을 받아 창고·건축현장 또는 임시 거주공간 등으로 그 용도를 달리하거나 아예 폐기처분된다.

SK4040 전 세계 해양 운송 물동량의 3분의 2 이상이 컨테이너선을 이용한다.

SK4041 현재 약 2,300대에 이르는 컨테이너 전용선들이 탑재할 수 있는 강철 컨테이너 수는 400만 TEU에 이른다.

SK4042 그 중 10분의 1은 440볼트 콘센트를 장착하고 있다.

SK4043 85만개에 이르는 냉동 컨테이너가 필요로 하는 전기를 공급하는 필수장치로, 이것이 없다면 산업국가들의 생활필수품 조달은 심각한 어려움을 겪게 된다.

SK4044 지난해 전 세계에서 거래된 냉동 화물들(9,000만t) 중 절반 이상이 컨테이너 운송수단을 이용하였다.

SK4045 전천후 냉동설비를 갖춘 이들 컨테이너들이 실어 나른 물동량은 전 세계 바나나 수확량에 맞먹는 수치이기도 하다.

SK4046 생선 및 고기류 제품 중 3분의 2는 냉동 컨테이너를 통해 소비자에게 전달되며, 감귤류·포도·사과·배 등의 과일은 절반이 컨테이너를 운송수단으로 사용한다.

SK4047 4년 전 유럽의 큰 항구들에서 처리된 컨테이너 물동량은 3,000만대에 이르렀다.

- SK4048 2005년에 이르면 이 숫자는 배로 늘어날 것이라고 독일연방 교통부의 한 연구 보고서는 전망한다.
- SK4049 이에 상응하게 표준 및 냉동 컨테이너의 수요는 계속 늘어날 것이다.
- SK4050 “성장은 당분간 지속될 것입니다”라고 해양운송전문 잡지 “Schiff & Hafen”은 밝히고 있다.
- SK4051 선박 적재량 차원에서 기술적 기록 경신에의 욕구는 아직 그 끝을 모르고 있다.
- SK4052 예를 들어 현대중공업은 이미 1만개의 컨테이너를 적재할 수 있는 차세대 컨테이너 선박 수주를 추진중이다.
- SK4053 유럽의 엔진 제조회사들은 이에 발맞춰 미래의 ‘정보 컨테이너 선박’에 들어갈 초대형 디젤엔진들을 제작중에 있다.
- SK4054 “몇 가지 구상은 필히 실현해 내고 싶습니다”라고 현대중공업의 한대윤 전무는 포부를 피력한다.
- SK4055 하지만 현대조선이 컨테이너 선박건조 분야에서 앞으로도 얼마나 더 수위를 지켜나갈지는 그 스스로도 그다지 확신할 수 없는 입장인 것 같다.
- SK4056 “아마 5~10년쯤 지나면 우리는 지금의 경쟁력을 상실할 지도 모릅니다. 예상컨대 중국 조선소들이 우리 역할을 넘겨받지 않을까 생각합니다”라고 이 한국인 경영인은 조심스럽게 진단한다.
- SK4057 하지만 2척 반의 컨테이너선이 동시에 건조될 수 있는 640m에 달하는 엄청난 길이의 도크를 갖춘 미포만의 초대형 조선소는 아직은 노쇠와는 거리가 멀어만 보인다.
- SK4058 “앞으로 우리는 여객 운송 선박들을 건조해 나갈 계획입니다. 설비도 갖추어 나갈 예정이고요. 물론 쉽지는 않겠지만, 미리 만들어 놓은 강철 블록들을 그냥 단순조립하는 것보다 수익성이 훨씬 높지요.”
- SK4059 회색빛 거인을 만들어 내는 현대 한 전무의 21세기 비전이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2959](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2959)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

### 고삐 풀린 '天馬' 인공위성에 騎手를 보내고 재갈을 물리기

#### 데이터 전송 및 위성항법 첨단시스템

*인터넷시대에 예상되는 정보의 흐름을 다스리기 위해서는 많은 수의 새 인공위성을 필요로 한다. 이와 관련 미국의 과학자들은 우주 급유망까지 개발중이다*

SK4060 영국의 전문잡지 “Flight Internation”의 분석 보고이다.

SK4061 ‘모든 것이 예상대로 진행된다면 향후 5년 안에 적어도 2,000개의 새 인공위성이 지구 궤도를 향해 출동할 것이다.’

SK4062 한 달에 한 번씩 -일종의- 우주 교통상황 보고서를 발간하는 메릴랜드의 고다우주항공센터(Goddard Space Flight Center; <http://www.gsfc.nasa.gov/>)는 2000년 7월말 시점으로 테니스 공보다 큰 8,969개의 물체가 지구 궤도를 떠돌고 있는 것으로 분석하고 있다.

SK4063 그 중 3분의2는 타버린 로켓 부품, 떨어져 나간 개방 해치, 카메라 부품 혹은 우주비행사들이 흘린 각종 공구 등 이른바 우주 폐기물에 해당한다.

SK4064 그런가 하면 ‘관측기기’로 분류되는 2,800개의 위성들 역시 3분의1밖에 쓸 수 없는 것으로 알려지고 있다.

SK4065 하늘에 떠 있는 이들 물체 중 500여 개는 방송 및 통신 위성으로서, 3만6,000km 상공에서 지구를 돈다.

SK4066 이 밖으로는 타원형으로 날아다니는 첩보위성과 레오(Leo; Low Earth Orbit/저궤도위성)라고 불리는 데이터 및 전화 교신용 릴레이 스테이션들도 있다.

SK4067 이들 중 저궤도를 따라 도는 TV 및 라디오 위성들은 이미 필요 수요를 거의 충족시키는 것으로 알려져 있다.

SK4068 반대로 네트워크사회에 접어들어 폭발적으로 늘어가는 데이터 교신량을 감당하려면 “새롭고 사용이 간편한 인공위성들을 필요로 합니다”라고 독일 뮌헨 우주항공회사 ‘Astrium’의 에버트 더독(Evert Dudok)은 설명한다(‘아스트리움’은 지난해 5월 독일의 우주항공 센터 ‘Dasa’,

프랑스의 '에어로스페셜 마트라' 그리고 영국의 'BAE 시스템'사 공동으로 설립되었음. <http://www.astrium-space.com>).

SK4069 물론 원헌·시애틀 혹은 도쿄 같은 정보 중심지 혹은 암스테르담과 뉴욕간 장거리 과적(過積) 전송망에는 광섬유 케이블을 사용하는 것이 아직은 효율적이다.

SK4070 그러나 전 세계 곳곳을 누비는 데이터들의 대부분은 지금이나 앞으로도 서로간 밀접하게 연계되는 위성 네트워크를 통하지 않으면 안 된다.

SK4071 위성함대는 그 정보처리 능력상 들어오는 데이터를 항상 목적지까지 곧바로 쏘아 보낼 수 있어야 한다(Traffic -on-demand).

SK4072 또한 첨단 고주파 테크놀로지는 적재적소에 투입될 수 있도록 지구 선회 릴레이 스테이션들과 충분히 호환될 수 있어야 하며, 동시에 이는 특히 광섬유 케이블이 과부하에 걸린 지역 네트워크에 집중될 수 있는 탄력성도 견비해야 한다.

SK4073 아스트리움사는 현재 유럽 전역을 커버하는 위성항법시스템(Navigationsatellitensystem)을 주요 프로젝트로 추진 중이다.

SK4074 이는 자동차나 보행자가 현재 자신의 위치를 10m 단위까지 정확히 포착해 낼 수 있는 미국의 GPS를 본떠 만든 것이다.

SK4075 원래 군사용으로 만들어진 이 GPS 시스템은 유럽에서는 1994년 비로소 개발되기 시작하였다.

SK4076 갈릴레오라는 이름의 프로젝트는 그 사이 상용화 단계에까지 와 있다.

SK4077 만일 유럽의회 집행부가 승인한다면 2005년까지 총 30대의 갈릴레오가 '아직 여유공간이 있는 곳을 찾아' 하늘을 떠다니게 된다(아스트리움 매니저 더독).

SK4078 이들의 궤도(Meo; Middle Earth Orbit)는 지상 2만4,000km에 위치한다.

#### 유럽을 커버하는 위성항법시스템 갈릴레오 프로젝트

SK4079 별도의 수신기를 장착하여 갈릴레오 위성에서 오는 전파를 잡을 수 있으면 요트·자동차·보행자·항공관제사·낚시꾼 등은 자신의 현재 위치를 4m 단위까지 정확히 파악해 낼 수 있다.

SK4080 산악 등반중 지상 안테나에는 도저히 포착되지 않는 오지에서 사고를 당하게 될 경우 이 등반인은 갈릴레오 휴대폰을 사용하여 구조를 요청할 수 있고 그러면 얼마 지나지 않아 'SOS 신호가 접수되었으며 필요한 구조대가 출발했다'는 회신을 받게 된다.

SK4081 이밖에 갈릴레오는 자동차 운전자에게 적합한 부가기능도 서비스하게 된다.

SK4082 특수 칩을 장착한 자동차는 교통 정체를 알려줄 수 있고, 내장 전자부품의 기능을 인공위성을 통해 사용중지시킴으로써 도난 차량의 탐색도 가능하게 한다.

SK4083 브뤼셀에 있는 갈릴레오 운영회사는 이러한 첨단 하이테크에 영리를 목적으로 하는 새로운 개념의 항법시스템을 개발중에 있다(연구개발비; 30억 유로).

SK4084 이 기술이 실제 시장에 서비스될 경우 그 매출액은 2025년까지 총 270억 유로(Euro)에 달할 것이라고 한다.

SK4085 아스트리움 대변인의 전망에 의하면 설사 이 부가서비스가 계획대로 큰 매출신장을 기록하지 못하게 될 지라도 ‘스푸트니크 1호 이후 무인위성의 기술적 용도는 아직 많은 가능성을 열어 놓고 있기 때문’에 큰 문제가 될 것은 없다고 한다.

SK4086 이러한 자신감은 미국측 엔지니어들도 마찬가지다.

SK4087 예컨대 캘리포니아 소재 AeroVironment 항공기 제조회사는 NASA의 위탁으로 개발한 태양에너지 비행선 ‘헬리오스’(Helios)를 인공위성 정거장으로 만드는 작업을 계획중이다.

SK4088 설계에 따르면 14대의 모터를 장착한 이 퓨처 비행선(너비 75m)은 반년 동안 지상 2만m 상공을 떠다니게 된다.

SK4089 이 비행선은 설치 장비의 종류에 따라 교통제어, 119 호출 또는 지역 방송국 등의 여러 목적으로 사용할 수 있다.

SK4090 태양에너지를 사용하는 이 우주 정거장이 하늘을 날기까지는 약 1,000만 달러 정도의 개발비가 소요될 것으로 전망된다.

SK4091 기존의 우주여행 로켓의 제작비와 비교하면 약 10분의1에 지나지 않는 지출이다.

SK4092 그리고 이 태양에너지 추진 비행체는 재활용이 가능하다.

SK4093 이런 까닭에 ‘헬리오스’ 운영회사는 고객의 욕구에 신속히 대처할 수 있으며, 필요에 걸맞은 첨단 테크놀로지를 서비스하게 된다.

SK4094 정반대로 인공위성을 가능한 한 오랫동안 우주공간에 붙들어 두려는 프로젝트들은 주로 군사용으로 - Darpa(Defense Advanced Research Projects Agency)에 의해 추진되고 있다.

SK4095 Darpa는 이들 고가의 첩보위성을 가능한한 장시간 사용할 수 있도록 천공(天穹) 급유망도 구축할 예정이다.

SK4096 구체적으로 초대형 저장용기를 하늘로 쏘아올려 필요할 경우 인공위성은 이 급유소와 도킹하여 추진 연료를 공급받는다.

SK4097 반대로 우주 급유소가 인공위성 쪽으로 날아가 필요 연료를 공급하는 방법도 연구중이다.

SK4098 지금까지 인공위성은, 예를 들어 군사적 긴급 필요에 의해 특정 지점까지 신속 정확히 이동할 상황이 발생할 경우, 이 필요를 제대로 충족시켜 주지 못한다는 문제점을 안고 있다.

SK4099 Darpa 소장 프랭크 페르난데즈(Frank Fernandez)는 이와 관련, 일단의 기수(騎手)를 하늘로 보내 고삐 풀린 이 천마(天馬)에 재갈을 물리는 방안을 연구중이라 한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2960](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2960)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 실리콘밸리의 천재, 그들의 독특한 문화 해부

## 컴퓨터를 새롭게 쓰는 新種族

*과연 어떤 사람들이 정보시대를 프로그래밍하는가? 이들의 속성으로는 가히 가공할 만한 IQ 외에도 막대사탕 및 팝콘에 대한 기괴한 집착 그리고 고삐 풀린 소아적 유희 충동 등이 있다고 하는데...*

SK4100 기익(Geek)은 주로 어두운 공간에서 생활한다.

SK4101 이 생물체는 야행성이다.

SK4102 식생활 습관에 대한 학술 연구는 전혀 없지만, 상당수 목격자들은 이 생물체의 식탁에 피자·맥주·콜라 그리고 감자칩 등이 빠진 적이 없다고 증언한다.

SK4103 이에 걸맞게 기익의 해부학적 특성은 연체동물의 형태와 상당히 흡사하다고 한다.

SK4104 특히 복부 부위가 그러하며, 이러한 현상은 유년기에서도 벌써 관찰된다고 한다.

SK4105 다른 특징으로 이들 개체는 거의가 수컷이다.

SK4106 기익은 '너드'(nerd)라고도 불리는데, 이들 대부분의 안면은 안경과 턱수염으로 가려져 있으며, 드물지만 염소수염을 한 경우도 있다.

SK4107 그러나 대개는 역시 털복숭이다.

SK4108 거의 치렁치렁한 머리에 쪽을 틀거나 고무줄로 묶어 모니터를 향한 시선이 가리지 않도록 나름대로 조치를 취하고 있다.

SK4109 만일 한 인류학자가 이 정보공학 부족(部族)의 모습을 그려낸다면 아마도 이렇게 묘사될 것이다.

SK4110 인간이라고 하기에는 그 모습이 너무도 낯선, 지금까지 지구행성이 제공할 수 있는 여건들 중에서도 최첨단의 서식조건 하에 동지를 틀고서는 데이터의 정글 속에서, WWW라는 버추얼 세계를 살아가는 종족.

SK4111 이 프로그래머란 종(種)의 본질과 문화를 꿰뚫어 보려는 시도는 지금도 계속 진행중이다.

SK4112 이런 노력 덕분에 지금껏 이 정보공학 전문가들의 정체를 가리고 있던 검은 베일은 이제 서서히 벗겨지고 있다.

SK4113 무엇보다 최근 들어 너나 할 것 없이 인터넷에 들어 있기를 원하는 바람에 -심지어 나이 많은 할머니들도 손주들과 이메일로 연락을 주고받게 되었는데, 베를린 지하철에서는 우체부와 국회의원이 야후(Yahoo) 주가에 대해 어려운 인포매틱 용어를 남발하는 등 - 마침내 정보 통신 테크놀로지는 일반인들의 시야에 들어오고 말았으며, 이 비밀을 만들어 내고 또 지금의 모습으로 설계해 온 은자(隱者)들의 정체 역시 드러나게 되었다.

SK4114 신경제(New Economy)는 빌 게이츠, 애플의 공동 창립자 스티븐 보스니아(Steven Wozniak) 그리고 유닉스 개발자 빌 조이(Bill Joy) 같은 이들을 대중의 스타로 군림하게 하였으며, 전 세계 신문·잡지들은 앞다투어 이들 '수퍼 기적'-미국 사람들은 이들을 이렇게 부르다를 할리우드 스타 휴 그랜트나 제니퍼 로페즈와 함께 표지에 내세우고 있다.

SK4115 애플 팬들은 이 회사 총수 스티븐 잡스(Steven Jobs)를 마치 한 종교 집단의 교주처럼 받들어 모시며, 청소년 컴퓨터광들은 팝 가수 브라이언티 스피어의 이름보다 리눅스의 대부 리누스 토어발트(Linus Torvald)란 이름에 더 큰 환호를 보낸다.

SK4116 그런가 하면 지금 전 세계 노동시장을 통틀어 정보통신 전문가처럼 엄청난 특수를 누리는 직업은 또 없다.

SK4117 한마디로 기적의 대열에 낄 수 있다면 요즘 유행어로 '짱'이다.

SK4118 이런 이유로 최근에는 프로그래머를 위한 스페셜 웹사이트가 우후죽순처럼 쏟아지고 있는데, 그 한 예로 ThinkGeek.com(<http://www.thinkgeek.com>)이 있다.

SK4119 여기서 너드들은 온라인으로 카페인이 든 페퍼민트 사탕을 주문한다.

SK4120 입안을 적시는 그 달콤한 맛은 희뿌연 모니터 앞에서 혼자만의 기나긴 밤을 지새우기에 그만이다.

SK4121 또 다른 인기품목으로는 'I took the red pill'(빨간 알약을 택했어)이라는 문구가 새겨진 티셔츠가 있다.

SK4122 우리에게도 잘 알려진 영화 "매트릭스"(<http://www.whatisthematrix.com>)에서 따온 인용문이다.

SK4123 이 영화는 개봉후 우상처럼 큰 열광을 받았는데, 꼭 그 특수효과 때문만은 아니다.

SK4124 이를테면 주인공을 소프트웨어 프로그래머로 설정한 것도 큰 역할을 했다는 말이다.

SK4125 바로 이 주인공이 빨간 알약을 집어드는 순간 그는 지구촌 문명세계를 구출할 임무를 부여받고, 아리따운 여인에게 입맞춤할 권리를 누리게 된다.

SK4126 중세 십자군 기사는 역할을 다하고 이제 사이버 기사가 새로이 메시아 역할을 맡게 된 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2961](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2961)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원

정리 : 오민수 기자 ([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

## 기익(geek)이라는 새로운 종족의 등장

SK4127 이 기익문화의 새 물결은 한때 철봉에 대롱대롱 매달려 급우들의 놀림감이 되었던 물리학 귀재들의 자의식에 새 바람을 불어넣고 있다.

SK4128 그 사이 어엿한 정보공학도로 성장하여 이제 이들은 미국에서는 ‘기익 프라이드’(Geek Pride)로 불리는 페스티벌을 개최하여 자축연을 벌이기도 한다(동성애자들의 ‘게이 프라이드’ 페스티벌을 모방하였음).

SK4129 보통은 인간을 가까이하기를 두려워하는 이들 너드들의 모임에 참석하면, 무엇이 전 세계 프로그래머들을 하나로 묶어 주는지 곧바로 알아차리게 된다.

SK4130 즉, 이들은 천문학적 수치의 IQ를 소유하고 있을 뿐 아니라 놀이문화에서는 소아적 편집증세를 보인다.

SK4131 이 증상은 한편으로는 ‘지그프리드’ ‘아스타로’ 또는 ‘요시미쭈’같은 영웅들의 이름으로 서로를 우러러보고 동시에 한참 키보드를 두드리느라 근육이 굳어 손끝에 피가 통하지 않을 때까지 3D 애니메이션 요새에서 레이저 광선검과 전자빔으로 서로를 무참하게 도륙하는, 그야말로 광란 그 자체로 표출된다.

SK4132 소아적 유희 총동의 다른 면모는, 레고 로봇을 프로그래밍하거나 몇 년씩이나 인터랙티브 배역 게임에 빠져 마침내는 자신이 “스타트랙” 영화에 나오는 장교인지 28세가 되도록 연애 한 번 못해 보고 늙어가는 가련하기 짝이 없는 평창동 ‘김아무개’인지를 전혀 느끼지 못하는 컴퓨터 중독증으로 표현된다.

SK4133 실제로 지난해 8월 실리콘밸리에서 개최된 ‘리눅스 월드 2000’ 컴퓨터 전시회에서는 주최자가 참석한 전문 프로그래머들에게 김밥이나 햄버거 대신 막대사탕·알사탕·팝콘을 나누어 준 적도 있다.

SK4134 리눅스 동호회의 상징동물은 펭귄인데, 그 이유는 리눅스 토어발트가 어려서 이 동물을 매우 좋아했기 때문이라고 한다.

SK4135 그래서 각종 컴퓨터 전시회에 가 보면 많은 사람들이 이 동물인형을 달고 다니는 모습을 자주 접하게 된다.

- SK4136 또 다른 특징으로 상당수 전시장에는 소파나 의자 대신 찌그러진 방석이 여기 저기 놓여 있음을 관찰할 수 있는데, 이는 모두 주최자가 일찌감치 방구석에 처박혀 방석 위에서 뒹굴거리던 컴퓨터 코드 프로그래머들, 약자로 코더(Coder)의 어린 시절 습관을 고려하여 베푸는 상급의 서비스다.
- SK4137 “걱정되네요. 많은 프로그래머들이 그저 허상을 쫓고 있는 것이 아닌가 하는 생각이 자주 듭니다”라고 그 사이 실리콘밸리의 트랜스메타(Transmeta)사에서 신종 마이크로 프로세서를 개발중인 리누스 토어발트(30)는 말한다.
- SK4138 이 핀란드 친구 역시 기억이다.
- SK4139 셔츠 위로 나온 둥근 배, 장딴지까지 이르는 흰색 테니스 양말, 플라스틱 샌들을 끌고 다니는 모습 등에서 우리는 이를 금방 알아차린다.
- SK4140 토어발트의 트랜스메타 10㎡ 짜리 사무실을 들여다보면 종이·계산기·편지 따위가 아무렇게나 놓여 있다.
- SK4141 물론 이런 것만 있는 것은 아니다.
- SK4142 집에서 만든 보이즌베리 잼, 방안에 어지러이 늘어서 있는 다섯 대의 컴퓨터, 보르도 포도주를 받치고 있는 펭귄 모양의 스탠드, 의자 밑에 달려 있는 전압계, 책상에 고정시킨 면도기 등이 무질서 그 자체를 보여준다.
- SK4143 사실 이것들이 언젠가는 세계를 구원할 복음서로 탈바꿈할 지도 모를 일이다.
- SK4144 요컨대 메시아는 항상 대혼돈 속에서 탄생했으니 말이다.
- SK4145 토어발트의 이력을 살펴보면 여기서도 너드의 속성이 여지 없이 반영되고 있다.
- SK4146 열한살 때 그는 통계학 교수였던 할아버지의 코모도어 VIC 20을 사용하여 첫 컴퓨터 게임을 만들어 낸다.
- SK4147 그 후 학교에서는 수학광으로 군림한다.
- SK4148 어렸을 적 빌 조이도 마찬가지였다.
- SK4149 조금 차이가 있다면 조이의 경우 세 살 때 이미 글을 읽어 내려갔으며 이에 걸맞게 조기입학했고, 남들보다 1년 먼저 학교를 졸업하였다.
- SK4150 놀랍기만 한 이 이력에 걸맞게 이들 너드들을 구분지어 보자면, 토어발트와 조이는 천재의 범주에 해당한다.
- SK4151 타고난 능력에 수년에 걸친 노력까지 곁들여 어쩔 수 없이 천재로 프로그래밍되지 않을 수 없는 부류가 바로 이들이다.
- SK4152 그런가 하면 국가 차원의 인증을 받은 천재들도 있다.
- SK4153 일례로 컴퓨터공학자 마크 릴리브리지(Mark Lillibridge·33)같은 사람이 대표적인 예인데, 릴리브리지의 경우 현재 컴퓨터회사 컴팩(Compaq)의 실리콘밸리 연구소에서 일하고 있다.
- SK4154 그는 엘리트 대학 MIT를 졸업한 후 마찬가지로 유명한 카네기 멜런 대학에서 박사과정을 마쳤다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2962](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2962)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 일부러 사회성을 결여한 너드들의 세계

SK4155 컴팩에서 릴리브리지가 하는 일은 한가지뿐이다.

SK4156 다름아니라 그는 오로지 생각만 한다.

SK4157 현재 그는 사용이 자유로운 전자 네트워크가 설치되었을 때 그 사회적 결과가 어떠한가를 한창 궁리중이다.

SK4158 이것이 문제가 되는 까닭은 이 사이버사회에서는 아무도 물리적 주소나 이름을 소유하지 않기 때문이다.

SK4159 컴팩에서는 그 어느 누구도 이 젊은 친구에게 이래라 저래라 욕박지르는 일이 없다.

SK4160 보고서를 재촉하는 일도, 이런 저런 내용의 연구를 하라는 강제도 없다.

SK4161 머리 한 가운데 가르마를 탄 이 컴퓨터공학도는 아직 아침마다 엄마가 떠 주는 밥을 먹고, 엄마가 다려 준 바지와 셔츠를 입고 다니는 아이 같아 보이는데, 모의 비행기 속에서 하루 종일 1차대전 공중전 오락을 한다 해도 누구 하나 뭐라고 할 사람은 없다.

SK4162 만에 하나 누군가 놀고 먹는다고 따진다 할 지라도 인터랙티브 버추얼세계에 대한 새로운 이론을 연구중이라고 하면 그것으로 그만이다.

SK4163 물론 이런 일은 일어나지 않는다.

SK4164 릴리브리지는 주당 3~6권의 전공서적을 읽어대며, 갖가지 수집정보들을 정리해 내는 작업만으로도 시간이 벅찰 지경이다.

SK4165 요즘은 컴퓨터공학보다 다른 전공서적들을 주로 읽는다.

SK4166 왜냐하면 그 사이 자기 전공분야의 지식들 중 필요한 것은 거의 머리 속에 저장해 놓고 다니기 때문이라고 한다.

SK4167 따라서 최근 그의 관심을 끄는 영역은 경제학, 진화생물학·정치 등이며, 만일 자연이 강제한 잠과의 싸움에서 이겨 낼 수만 있다면 어쩌면 일본의 하이쿠(俳句·일본 고유의 短詩形)를 남몰래 배워 암호 해독법(cryptography)과의 관계를 연구해 나갈지도 모를 일이다.

SK4168 “평범한 사람들과 비교하여 제가 좀 남다른 데가 있는 것 같아요”라고 릴리브리지는 털어놓는다.

SK4169 말을 할 때는 항상 두 손을 부벼댄다.

- SK4170 그리고 때로는 단어가 혀에서 입술로 제 경로를 제대로 밟지 못하여 중간에 흘러 떨어지곤 한다.
- SK4171 한마디로 발음은 형편없다.
- SK4172 “상당수 어휘가 어떻게 발음되는지 내 머리 속에는 그 음성(音像)이 걸여돼 있습니다”라고 릴리브리지는 양해를 구하며, 솔직히 자신의 어려움을 토로한다.
- SK4173 왜냐하면 이들 어휘는 책에서만 배운 말로서 어떻게 발음되는지는 한 번도 들어본 적이 없기 때문이다.
- SK4174 그런가 하면 릴리브리지는 상대방과 대화를 나누는 데에도 서투른 편이다.
- SK4175 낯선 사람과는 두말할 나위도 없다.
- SK4176 “너드들은 구조적 특성을 띤 환경을 즐긴답니다”라고 그는 설명한다.
- SK4177 “예를 들어 많은 사람들과 이야기를 나누어야 하는 파티는 지극히 구조를 상실한 것으로 보입니다.”
- SK4178 그래서 릴리브리지는 차라리 주인을 돕는 것이 훨씬 편하다고 말하며 케첩, 오렌지 빛깔의 바베큐 소스, 그리고 녹색 야채소스를 작고 둥근 통에 담아 마치 교통신호등처럼 일렬로 늘어놓는다.
- SK4179 요컨대 이런 것이 그가 생각하는 구조인 것이다.
- SK4180 이처럼 사회성이 걸여되어 있는 너드들의 모습에는 자못 의도적인 구석도 없지 않다.
- SK4181 즉, 이들은 누가 뭐라고 해도 이 행동양태만큼은 결코 버리려 들지 않는다.
- SK4182 그리고 이는 실제 이들만의 고유 브랜드로 곧바로 인식된다.
- SK4183 예를 들어 필자는 컴퓨터 전시회 ‘리눅스 월드’의 Slashdot.org 스탠드를 찾아가 본 일이 있다.
- SK4184 거기서는 문자 그대로 진풍경이 벌어지고 있었다.
- SK4185 약 20명의 프로그래머들이 팔 하나 사이의 간격도 두지 않고 붙어 앉아 장사진을 치고 있었다.
- SK4186 옆에서 무슨 일이 벌어지는지 안중에도 없다.
- SK4187 이 사나이들은 엄청난 집중력으로 알팍한 노트북을 뚫어지게 응시한다.
- SK4188 양 무릎이 균형을 잡아주며 허벅지가 마우스패드 구실을 한다.
- SK4189 몇몇은 실제 프로그램을 작성중에 있었으며, 일부는 인터넷 서핑을 즐기고 있었다.
- SK4190 다른 프로그래머들과 교신하고 있는 것이다.
- SK4191 이들은 직접 만나 대화를 나누는 법이 거의 없다.
- SK4192 말로 하는 의사소통을 이들은 ‘페이스 메일’(Face-Mail) 즉, 얼굴우편으로 폄하한다.
- SK4193 이들간의 교신은 항상 가상공간에서 벌어진다.
- SK4194 만일 한 기억이 우연히 바로 옆 친구와 채팅하게 되더라도 서로는 전혀 눈치채지 못한다.
- SK4195 너드들의 서식 공간은 가상세계다.
- SK4196 특히 세계에서 가장 규모가 큰 대학생 주막, 24시간 문을 열고, 1주일 내내 영업하는, 그것도 지구 전체를 에워싸는 뉴스 그룹에서 이들은 시간을 모두 탕진한다.
- SK4197 전 세계 너드들이 벌이는 끝없는 토크쇼에서는 끼리끼리 모여, 예를 들어 자기가 좋아하는 SF 시리즈의 몇몇 병기가 얼마나 사실적인가를 놓고 열띤 토론을 벌인다.

SK4198 이들은 닐 스티븐슨(Neal Stepheson)의 ‘크립토노미콘’이라는 베스트셀러에 대해서도 논의를 벌이는데, 작중 주인공은 당연히 컴퓨터공학도다.

SK4199 그리고 기억문화의 다른 한가지 절정으로는 아마도 모든 예상에 어긋나지 않게 그토록 학수고대해 오던 ‘반지전쟁’(The Lord of the Rings·영국 작가 톨킨의 대표적인 판타지 소설)의 영화화가 될 것이다.

SK4200 소프트웨어 개발자들은 사이버 공간에서 서로 돕고 살아간다.

SK4201 ‘놀랍게도 다음 코드가 돌아가지 않는 데여’라고 항해하다 좌초한 한 프로그래머가 SOS를 날린다.

SK4202 “CListBox\*pList = (CListBox\*) GetDlgItem (IDC-LISTBOX);”.

SK4203 우리로서는 도무지 알 수 없는 외계언어다.

SK4204 이 난수표를 해독해 난관에 봉착한 친구에게 왜 ‘그 부분’이 항상 ‘관찰’되는지 설명해 줄 수 있을 메시아가 과연 이 세상에 존재할까?

SK4205 그러나 누군가는 꼭 문제를 풀어 준다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2963](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2963)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 8 탄 테크놀로지의 폭풍  
새로운 산업혁명 나노테크놀로지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역:심재기·최경은·최보근(진행)연구위원  
[정리 : 오민수 기자 \(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 빛의 속도로 데이터를 쓰는 光子를 정복하다

## 데이터 전송의 新紀元

*포톤(photon·광자), 빛의 가장 작은 부분에 엔지니어들은 열광을 금치 못한다. 레이저 광선이 선명하기 그지없는 텔레비전 화면을 만들어 낸다. 또 엄청난 양의 데이터들도 빛의 속도로 전달한다.*

SK4206 대부분 세상 돌아가는 것은 지극히 상대적이지만 한가지만큼은 확실한 것이 있다.

SK4207 그 어느 것도 빛보다 빠르게 움직이는 것은 없다.

SK4208 이 빠르기가 정말 어느 정도인지 도저히 상상이 가지 않기 때문에 과학자들은 이해를 돕기 위해 은하계 그리고 태양계간의 천문학적 거리를 간단히 광년이란 단위로 표시하게 되었다.

SK4209 1조분의 1초 정도면 빛은 얼마나 달릴 수 있을까?

SK4210 “대략 0.3마이크로m 정도 갑니다. 머리카락 직경의 약 100분의 1정도에 해당하는 길이지요”.

SK4211 아힘 네벨(Achim Nebel)이 대답했다.

SK4212 그는 또 다른 비유로 그 개념을 분명히 깨달도록 설명했다.

SK4213 “1조분의 1인치 정도면 초고속 열차가 최고속력으로 달린다고 가정했을 때 그 거리는 수소 원자의 1,000분의 1 정도밖에 안 되는 길이입니다.”

SK4214 펨토(femto-), 즉 1조분의 1초 간격으로 레이저 광선 발사기가 섬광을 발한다.

SK4215 독일 카이저스라우테른 대학의 물리학 교수 네벨이 응용 개발하고 있는 장치이다.

SK4216 초당 1조개의 에너지 섬광.

SK4217 “이 방법으로 광섬유 케이블을 통해 어마어마한 양의 데이터들이 전송됩니다”라고 네벨은 목표를 간단히 요약한다.

SK4218 정보공학에 일대 도약을 가져다 줄지도 모를 이 가능성은 포톤(광자) 덕인데, 이는 알버트 아인슈타인에 의해 그의 양자이론에서 전자석 빔 일상용어로 말하자면 빛의 최소 에너지단위로 정의된 바 있다.

SK4219 2년 전 미국의 한 연구보고서(“Harnessing Light”)는 포톤이야말로 미래를 열어갈 매체로 진단한 바 있다.

- SK4220 21세기에 들어서면 광자가 ‘지금까지 전자가 누려온 기술매체로의 권좌를 넘겨받을 것’이라는 게 이 보고서의 요지다.
- SK4221 그 결과 머지 않아 광학시장이 전자시장의 총매출 규모를 ‘능가하지는 못한다 할 지라도 따라잡을 날이 올 것’이다.
- SK4222 ‘광양자’(물리학에서 사용하는 빛에 대한 또 다른 명칭)에 대한 이 새로운 열광의 이유는 비단 그 엄청난 속도 때문만은 아니다.
- SK4223 이밖의 장점으로 오스람 전구회사의 엔지니어이며 이 포톤의 잠재력을 최초로 발견한 베르너 슈페트(Werner Spaeth)는 이런 점을 말한다.
- SK4224 “포톤들은 주행 궤적에서 서로 간섭하지 않는다.”
- SK4225 이는 전자와는 전혀 다른 현상이다.
- SK4226 요컨대 전자들은 꼬리에 꼬리를 물고 서로의 영역을 침범하게 되는데, 그 결과 전혀 원치 않는 효과를 자아내기도 한다.
- SK4227 잘 달리던 자동차가 서버린다든지, 비행기가 요동을 친다든지, 아니면 토요일 텔레비전 쇼 화면에 소나기가 내린다든지 하는 등으로 말이다.
- SK4228 오늘날과 같은 하이퍼 전기시대에는 이러한 일이 매우 빈번히 일어난다.
- SK4229 따라서 자동차의 보드 일렉트로닉이나 컴퓨터 네트워크 그리고 텔레커뮤니케이션 등은 앞으로 이 광 하이웨이를 통해 의사소통을 나눌 수 있어야 할 것이다.
- SK4230 “현재 칩 위에서 전자의 도움으로 일어나고 있는 것처럼 말입니다.”
- SK4231 이른바 통합 광학의 컨셉트를 개발한 오스람사 개발자 슈페트의 말이다.

#### 데이터 적체현상을 해결할 광전자시대가 온다

- SK4232 전 세계적으로 현재 이미 3,000만km 이상의 광케이블이 깔려 있다.
- SK4233 앞으로 4년 동안 데이터 전송량은 12배로 증가할 것이라고 한다.
- SK4234 지구를 휘감고 있는 엄청난 데이터 케이블상의 정체현상은 피할 수 없게 되었다는 말이다.
- SK4235 디지털 단거리 궤적에서도 데이터 적체현상은 마찬가지다.
- SK4236 기업 또는 관공서 내의 로컬 네트워크나 심지어 컴퓨터 내에서조차 이는 마찬가지다.
- SK4237 성능이 점점 뛰어난 프로세스들이 컴퓨터 부품 간의 전자 경로를 통해서는 거의 전송이 불가능할 정도로 많은 데이터를 뿜어내게 된다.
- SK4238 이론적으로는 이 분야에서도 광자가 전자를 대신할 것이다.
- SK4239 전자 차원에서는 마이크로시스템공학자들이 이미 수십 년 전부터 실용적인 트랜스포터 플랫폼을 연구해 오고 있다.
- SK4240 구체적으로 백금판에 전송라인을 부식하여 전자들이 한 부품에서 다른 부품으로 쏠살같이 움직여 다닌다.
- SK4241 이와 유사한 기술이 포톤에 적용된 적은 아직 없다.
- SK4242 마이크로 및 나노 엔지니어들이 어쩌면 도움을 줄 수 있을 지도 모를 일이다.

- SK4243 예컨대 동판화 기법으로 합성수지와 크리스털로 만들어진 막에 빛을 전달하는 커넥팅 구조를 만들어 낸다.
- SK4244 여기에는 마이크로m 단위의 초소형 광학 스위치 부품이 들어가는데 이는 빛의 방향을 제어하거나 분배하는 역할을 맡는다.
- SK4245 데이터 송수신에서와 마찬가지로 대중적으로 활용이 가능한 솔루션으로 엔지니어들은 현재 디스플레이 기술로의 접목을 시도하고 있다.
- SK4246 매년 전 세계적으로 거의 2억4,000만개의 광학 재생기기가 제조되고 있다.
- SK4247 대형 텔레비전에서 자그만 핸드 디스플레이에 이르기까지.
- SK4248 예전 텔레비전 진공관이나 최첨단 플라즈마 모니터들은 사람 눈에는 ‘끔찍하기 짝이 없는 호러’라고 카이저스라우테른 대학의 레이저 물리학 연구개발팀장 리하르트 발렌슈타인(Richard Wallenstein) 교수는 설명한다.
- SK4249 “보다 쾌적하기는 벽에 스크린을 설치해 보는 것입니다.”
- SK4250 이에 가장 적합한 기술이 바로 레이저 광선이다.
- SK4251 왜냐하면 이 집적광선이야말로 세상에서 가장 현란한 색상을 만들어 낼 수 있기 때문이다.
- SK4252 그 작동 원리는 다음과 같다.
- SK4253 먼저 레이저 광은 한 프로젝트에 의해 쏘아진다.
- SK4254 이때 이 투사기의 크기는 ‘담뱃갑 정도’에 불과하다.
- SK4255 따라서 식탁보에 걸어 놓아도 무방하다.
- SK4256 “몇 년이 지나지 않아 우리는 레이저 광선을 이용한 홈무비를 즐길 수 있게 될 것입니다. 그 색상은 기존의 TV와 비교하여 결코 손색이 없습니다. 그렇게 되면 자연스럽게 TV는 사라지게 되겠지요.”
- SK4257 발렌슈타인 교수의 장담이다.
- SK4258 사용 프로젝트는 붉거나 푸른, 또는 초록 레이저 광선을 필요로 한다.
- SK4259 이들 색상으로부터 전통적인 TV 진공관에서처럼 그림이 생성된다.
- SK4260 청색과 녹색의 레이저 광을 이용한 저렴하고도 성능이 뛰어난 프로젝트는 아직 상용화 단계에까지는 이르지 못하고 있다.
- SK4261 현재 이들 색상은 약간의 트릭을 써서 만들어진다.
- SK4262 발렌슈타인 개발팀은 보통 적외선 레이저 광이 특수 크리스털을 관통하게 한다.
- SK4263 그 원자의 격자는 광의 파장 길이에 변화를 주며, 이 크리스털에서 나오는 변형 레이저 광선은 초록색 아니면 푸른색을 띠게 된다.
- SK4264 “문제는 이렇게 만들어진 레이저 광선은 그 과정에서 상당한 에너지를 잃게 된다는 점입니다”라고 네벨 교수는 설명한다.
- SK4265 베를린공과대학의 연구진은 반도체 레이저 광선을 대상으로 실험을 벌이고 있는데, 여기서는 주파수를 변형시켜 청색과 녹색을 만들어 내며, 그 장치 공간도 최소화된다는 장점을 띤다.
- SK4266 그 원리는 다음과 같다.

SK4267 이들 연구팀은 한 전극에 몇 백 개의 원자로 구성되는 초소형(그 높이는 10나노m도 채 안 된다!) 크리스털 피라미드를 설치한다.

SK4268 이 미니 형상체에 연구진은 하나의 레이저 광선을 충돌케 한다.

SK4269 “이때 레이저 광선의 파장 길이가 원하는 바의 색상에 걸맞게 변화를 보이게 됩니다”라고 베를린공대 나노광학 전문가 폴커 튀어크(Voker Trck)는 설명한다.

SK4270 이처럼 잘게 썰어내는 기술을 통해 청·녹·적 레이저 광은 현재로서는 요원한 광자기술의 꿈을 실현시키는 데 큰 역할을 하게 된다.

SK4271 구체적으로 안경테에 달린 장치로부터 눈의 망막에 직접 그림을 쏠 수 있는 프로젝트의 개발이 가능하게 되는 것이다.

SK4272 이러한 기술을 응용한 최초의 프로토타입은 이미 미국 마이크로비전(Microvision) 회사에 의해 개발되어, 텍사스 소재 베일러대학의 외과의사들이 임상실험을 하고 있다.

SK4273 이른바 Retinal Scaning Display로 불리는 이 방법은 의사의 눈에 엑스레이 사진을 바로 쏘아, 수술 과정에서 이를 참고할 수 있도록 하는 획기적 기술을 제공한다.

SK4274 무엇보다 이동통신업체들이 이 망막영상기술의 향배에 대해 초미의 관심을 쏟고 있다.

SK4275 이 기술이 상용화될 경우 현재 동영상 및 데이터 전송 처리에서 상당한 어려움을 겪고 있는 무선 이동전화 기술은 큰 변화를 맞이하게 될 것이기 때문이다.

SK4276 요컨대 동영상이나 인터넷 디스플레이는 휴대폰의 작은 액정 화면으로는 제대로 구현해 낼 수 없기 때문이다.

SK4277 핀란드의 휴대폰 대기업 노키아의 타파니 레볼라(Tapani Levola)는 “이동형 망막 동영상 모니터야말로 미래를 좌우하는 신기술이 될 것”이라고 확신한다.

SK4278 미래에는 귀뿐만 아니라 눈 역시 레이저 광선의 제물이 되는 것은 아닐까?

SK4279 그러나 과학자들은 휴대폰을 자주 사용하는 사람들에게 큰 염려를 할 필요는 없다는 복음을 전달한다.

SK4280 망막을 강타하는 레이저 광선은 그 에너지 양이 매우 작기 때문에 건강에는 아무런 이상이 없다고.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년04월호&book\\_id=200104&article\\_id=2966](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년04월호&book_id=200104&article_id=2966)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 9 탄 인류와 지구의 미래

인구 100억 명의 수수께끼

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

- 감당할 수 없는 폭발, 인구 100억 명의 수수께끼
- ‘석유’가 아니라 ‘물’ 때문에 전쟁 벌어진다
- 산업혁명 이전 시대의 에너지 ‘태양열’로의 회귀
- 마이크로칩 혁명을 능가할 ‘연료전지’ 개발 열풍
- 노아의 홍수 또는 빙하기의 도래가 점점 현실로
- 인류의 마지막 도피처 ‘해저광산’ 개발 현장중계

## 인간의 지혜는 ‘100억 입’을 먹여 살릴 수 있을까?

지구가 감당할 수 있는 인구는 얼마나 될까? 암세포처럼 커져 가는 메가톤급 도시는 통제 가능한가? 자원 고갈로 인해 국제전이 벌어지는 것은 아닐까? 낙관론자들은 인류가 합심한다면 인구폭발 문제는 해결할 수 있을 것으로 기대하는데….

SK4281 끝이 보이지 않는다.

SK4282 현재 지구상에는 1분마다 152명의 어린이가 태어나고 있다.

SK4283 이는 연간으로 계산하면 무려 8,000만 명에 이르는 수치다.

SK4284 지난 세기 세계 인구는 18억 명에서 60억 명으로 3배 이상 증가했다.

SK4285 지난 10년처럼 여성 1인당 3명의 어린이를 출산한다면 세계 인구는 두 세대 안에 다시 한 번 3배로 늘어날 것이다.

SK4286 물론 사태가 그토록 심각한 지경에까지는 도달하지 않을 것이다.

SK4287 인구 증가 속도는 최근 몇 년 간 둔화되었다.

SK4288 1970~80년대에 우려했던 위기는 아직 일어나지 않았다.

SK4289 그러나 인구는 계속 늘어나고 있다.

SK4290 유엔 전문가의 ‘중간평가’에 따르면 세계 인구는 2050년 약 100억 명에 이를 것이라고 하는데, 이는 독일 빌레펠트 출신 인구조사학자인 헤르비히 비르그(Herwig Birg)의 말을 빌리자면 “지구를 위협하는 가장 심각한 문제”가 되기에 전혀 부족함이 없어 보인다.

SK4291 만약 지구가 더 이상 이 많은 인구를 감당할 수 없게 되면 어떻게 될까?

- SK4292 어두운 그림들만 그려질 뿐이다.
- SK4293 도시의 슬럼화, 일상적인 범죄, 논밭을 둘러싼 싸움, 약탈을 일상으며 돌아다닐 실업자 집단 그리고 환경 재앙….
- SK4294 프랑스 국립 사회통계연구소 장 클로드 Chenais 교수는 “이 같은 지구 재앙 시나리오는 결코 허무맹랑한 것이 아니며 더 늦기 전에 이 문제를 다스려 나가야 한다”고 경고한다.
- SK4295 여성 1인당 출산율이 조금 떨어졌다고는 해도 22세기 중반까지 눈사태처럼 불어날 인구 증가에는 별 영향을 미치지 못할 것으로 전망된다.
- SK4296 구체적으로 현재 세계 인구의 31%가 15세 이하이며 이들은 얼마 후 출산 적령기에 접어들게 된다.
- SK4297 세계 인구의 절반은 24세 이하다.
- SK4298 “100억 명의 인구를 향한 기차는 이미 출발했다. 이제 이 기차를 더 이상 멈추게 할 방법은 없다”고 방베르그 출신의 인구통계학과 요제프 슈미트 교수는 말한다.
- SK4299 영국 의학 잡지 “The Lancet”에 실린, 생각만 해도 소름끼치는 삽화는 아직도 인구 증가 억제가 얼마나 어려운지를 절실하게 보여준다.
- SK4300 이에 따르면 히로시마에 투하된 것과 같은 핵폭탄을 매일 떨어뜨린다 해도 인구는 줄어들지 않을 것이라고 한다.
- SK4301 설사 핵폭탄으로 매일 9만 명이 죽는다 해도, 같은 날 23만여명의 신생아가 태어날 것이기 때문이다.
- SK4302 죽음을 부르는 전염병 에이즈조차 인구 증가를 멈추게 할 수 없을 것으로 인구조사학자들은 진단한다.
- SK4303 유엔의 조사에 따르면 에이즈가 심각한 아프리카 15개국의 인구는 2005년까지 2억9,180만 명으로 늘어날 것이라고 한다.
- SK4304 에이즈가 발생하지 않았을 경우의 인구는 3억340만 명으로 그 차이는 3.8%에 불과하다.
- SK4305 식량 문제와 불안정한 정치로 골머리를 앓고 있는 지역, 다름 아닌 제3세계 국가들의 출생률이 가장 높다는 사실은 문제의 심각성을 한층 더해 준다.
- SK4306 25년 후에는 세계 인구의 85%가 지구 하반부에 집중될 것이다.

### 100억 인구 향한 지구열차 이미 출발했다

- SK4307 최근 10억 명으로 증가한 인도의 인구는 25년 후에는 14억 명으로 늘어날 것이며, 곧 이어 거대 인구국가인 중국을 따라잡을 것이다.
- SK4308 최소한 현재의 검소한 생활 상태를 보장하기 위해 뉴델리 정부는 매년 12만7,000여 개의 학교를 세워야 하고 400만개의 일자리를 새로 만들어야 하며, 추가로 1,000만에 달하는 식량을 확보해야만 하는데 이는 거의 실현불가능하다.
- SK4309 21세기 중반에 가서야 인구 수치는 어느 정도 안정을 찾을 것으로 낙관론자들은 내다보고 있다.

- SK4310 그러나 세계은행의 “중간 예측 보고서”에 의하면 그때 가면 아프리카 인구만 현재의 8억2,100만 명에서 19억 명으로 증가할 것으로 전망된다.
- SK4311 현재 약 5억 명이 살고 있는 라틴아메리카는 20년 후 8억2,000만 명으로 인구가 증가할 것이며 이 중 약 3분의 1은 열대우림 지역인 브라질에 집중될 것이다.
- SK4312 물론 아프리카와 그 밖의 제3세계 국가들에는 사람이 살 수 있는 땅이 충분히 주어져 있다.
- SK4313 부족한 것은 “사용 가능하고 경영가능한 공간과 경제인력 그리고 사회간접시설”이라고 통계학자 슈미트(Schmid)는 말한다.
- SK4314 통계학자 비르그는 “그렇지 않아도 취약한 개발도상국들의 생활수준은 계속 악화될 것”이라고 내다본다.
- SK4315 개발도상국의 “정치·사회적 혼란은 보다 심해질 것이며, 비인간적 사회 분위기와 범죄 그리고 폭력이 난무할 것”으로 그는 전망한다.
- SK4316 브레멘 출신 사회학자인 하르트무트 디센바허(Hartmut Dießenbacher)는 더 나아가 일부 국가들에서는 인구과밀로 인한 유혈 분쟁, 즉 ‘미래의 전쟁’이 벌어질 것이라는 진단을 내린다.
- SK4317 인간들의 급격한 수태 능력을 추적하다 보면 그 저변에는 비민주적 구조, 끈질긴 가치규범 그리고 경제적 구속 등이 복잡하게 엉켜 있음을 알 수 있다.
- SK4318 전통에 얽매인 라틴아메리카의 남성사회에서 자녀 생산은 힘과 주권의 상징이었다.
- SK4319 자녀는 생존의 보증수표이며, 그들의 노동을 통해 가족의 생존이 보장되었다.
- SK4320 또한 이슬람교나 기독교의 신앙 교리 역시 출생 장려에 큰 몫을 차지하고 있다.
- SK4321 아직도 로마의 교권이 침실에까지 영향력을 발휘하는 일부 아프리카와 라틴아메리카 국가들에서는 산아제한이 실행될 리 만무하다.
- SK4322 교육과 자녀의 수는 서로 밀접한 관련을 맺고 있다.
- SK4323 브라질의 경우 교육받은 여성의 출산율은 평균 2.5명이다.
- SK4324 그렇지 않은 경우는 6.5명에 이른다.
- SK4325 “여성들이 억압받는 곳에서는 항상 출생률이 높다”고 사회학자 클라우스 라이징어(Klaus Leisinger)는 현장조사를 바탕으로 결론짓는다.
- SK4326 지구 하반부에 살고 있는 여성들은 앞으로 노인 부양이라는 또 다른 의무를 감당해야만 한다.
- SK4327 서구세계에서와 마찬가지로 그곳에서도 인간의 평균수명은 계속 높아지고 있기 때문이다.
- SK4328 20년이 채 못 가 65세 이상 인구의 80%가 지구 하반부에 집중될 것이다.
- SK4329 북반부의 소위 거대연금 수령자 집단 문제는 이에 비하면 아무 것도 아니다.
- SK4330 이밖에도 지구 하반부 주민들이 가하는 환경부담은 점점 심해질 것이다.
- SK4331 세계자원연구소의 조사에 따르면 지구온난화와 이로 인한 지구 온실효과에 막대한 영향을 끼치는 10대 국가 중 5개국이 개발도상국이라고 한다.
- SK4332 재생산이 불가능한 자원 소비는 인구 증가로 인해 급격히 심화될 것이다.
- SK4333 논·밭, 물, 목재 등과 같은 복원 가능한 자원의 소비도 보충할 수 있는 양보다 소비량이 더 많기 때문에 큰 문제로 떠오르고 있다.
- SK4334 밀기 어렵겠지만 숲의 가장 큰 파괴 원인은 취사 및 난방을 위한 벌목이다.

SK4335 제3세계 주민의 70%가 취사 및 난방을 위해 마구 나무를 베어내고 있다.

SK4336 열대 지방의 숲이 사라지는 이유 중 4분의 3이 인구 증가에 의한 것으로 유엔 조사단은 밝히고 있다.

SK4337 물 소비 또한 막대하다.

SK4338 전 세계 인구의 50%, 남아메리카 인구의 80%가 거주하는 대도시와 초대형 도시의 물 소비량은 글로벌 평균을 훨씬 뛰어넘는다.

SK4339 현재 1,700만 명이 살고 있는 상파울루 시의 인구는 매년 25만 명씩 늘어나고 있다.

## 200여 국가들이 단결해야만 인구문제 해결된다?

SK4340 이 같은 거대한 집단을 관리하는 것은 거의 불가능하다.

SK4341 스스로 무덤을 파는 일인 줄 뻔히 알면서도 시골에서는 더 이상 아무 것도 기대할 수 없기 때문에 수백만 명의 주민들이 대도시로 몰려든다.

SK4342 유엔 조사에 의하면 제3세계의 목초지와 숲은 무책임한 경작과 농사로 이미 대부분 잡초투성으로 변해 버렸거나 마구잡이 벌목으로 황폐화되었다고 한다.

SK4343 독일 국경에서 멀지 않은 곳에는 화약고가 자리잡고 있다.

SK4344 유럽 산업국가들의 인구밀도는 점점 줄어드는 동안 지중해 남쪽의 인구는 무섭게 증가하고 있다.

SK4345 모로코로부터 시작하여 튀니지·시리아 그리고 터키 지역의 인구는 2억2,300만 명에 이른다.

SK4346 이 지역의 인구는 2050년에는 거의 두 배로 늘어날 것이다.

SK4347 개발도상국가들이 과소비지향적인 산업국가들의 생활 행태를 따라오면 올수록 -이들 국가는 바로 그렇게 하기로 굳게 마음먹고 있는데- 이 모든 경제적, 환경적 중압감은 더 가중될 것이다.

SK4348 그러나 어느 정도가 정말 과도한 것인지는 인구학자들조차 의견일치를 보지 못하고 있다.

SK4349 비관론자들은 물론 낙관론자들조차 사태의 심각성을 부인하지는 않는다.

SK4350 그러나 이들은 인간이 학문적, 기술적, 정치적 발전을 통해 이러한 위기 사태를 극복할 수 있을 것으로 기대한다.

SK4351 인구 증가를 성공적으로 억제하기 위해서는 여러 요인들이 서로 맞물려야 효과를 거둘 수 있다.

SK4352 이는 베를린 출신 인구통계학 교수인 라이너 뮌츠(Rainer Munz)의 표현에 의하면 "Patchwork"(기워 맞춘 세공)와 다를 바 없다.

SK4353 무엇보다 제3세계 주민들의 기본욕구가 충족되어야 하며, 특히 이들 국가 여성의 역할이 보다 더 강화되어야 한다.

SK4354 이밖에도 문화적 장벽을 차츰 없애 나가야 할 것이며, 정치집단의 극단적 의식 변화는 필수적이다.

SK4355 비록 그 규모나 정도에서 어설플기 짝이 없어 보일지라도 지구상 200여 국가들의 단결이 그 어느 때보다 절실히 요구된다.

SK4356 세계은행의 기준에 의하면 약 150여 국가들이 여전히 개발도상국의 범주로 분류되고 있다.



SK4357 이 상태로는 문제 해결의 실마리란 요원한 희망 사항에 지나지 않는다.

SK4358 요컨대 큰불이 아닌 자그마한 불똥 하나만으로도 작금의 인구폭발 사태는 걷잡을 수 없는 파국으로 치달을 것이 너무도 명약관화하기 때문이다.

SK4359 “이는 글로벌 차원의 복합문화가 빚어내는 문제로 50년 후에는 거의 해결될 능할 것”이라고 헤르비히 비르그 교수는 경고한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=3400](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=3400)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 탄 인류와 지구의 미래:물전쟁

월앙.연세대 유럽문화센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

## 국제적 중재 없으면 민족간 ‘물전쟁’ 터진다

조만간 인류의 절반이 물 부족 때문에 큰 고통을 겪게 될 지 모른다. 모든 정황을 미루어 볼 때 생명의 근원인 물이 점점 줄어만 간다는 결론은 불가피하다. 어쩌면 머지 않은 시간 내에 물 분배의 문제가 심각한 위기를 초래할 지도 모를 일이다. 합리적인 수자원 관리, 기술 발달 그리고 낭비를 억제해 나가는 길만이 물 부족을 덜어 주리라고 하는데….

SK4360 “블루 플래닛”(Blue Planet).

SK4361 시인과 우주비행사들이 지구를 감싼 물의 빛깔에 심취하여 운을 띄운 칭송이다.

SK4362 생명의 빛깔이자, 충만의 발산이기도 하다.

SK4363 청색 물질은 지구에 무한정으로 널려 있다.

SK4364 우리가 살고 있는 행성에는 1억4,000만km<sup>3</sup> 가량의 물이 저장되어 있다.

SK4365 물론 이 수자원의 99.3%가 한껏 소금을 머금어 마실 수 없는 바다물이거나 극지방의 빙하 그리고 만년설이기는 하지만 하천과 호수에 흐르는 나머지 0.7%의 담수만으로도 인류 모두가 마시고도 전혀 부족함이 없다.

SK4366 구체적으로 한 사람당 연간 가용한 물의 양은 2,000m<sup>3</sup>에 달하는데, 증발과 강우가 반복되며 빈 곳을 채워 주는 엄청난 양이다.

SK4367 인류의 역사는 어떤 문명권이든 한결같이 물에서 생명의 원동력을 찾곤 했다.

SK4368 물은 인간의 길흉을 좌지우지하는 큰 권능을 지니고 있었던 것이다.

SK4369 고대 그리스 철학자 탈레스가 말했듯 ‘만물의 근원’인 물은 끊임없이 돌고 도는 가운데 인간을 풍요롭게도 하고, 때로는 험박하게도 하며 또 때로는 죽음으로까지 몰아넣을 수 있는 큰 힘을 행사하였다.

SK4370 물 하나만으로도 가진 자와 가지지 못한 자가 분명히 구분되었으며, 물은 한때 파라오들의 고기향아리를 고기 대신 가득 채우기도 했으며, 또 인류 전체를 지구상에서 싹 쓸어버리기도 했다.

SK4371 물을 가진 사람은 걱정할 필요가 없다.

SK4372 역으로 현재 주어진 저장량이 그리 풍족하지 못하다는 사실은 진작 인류사회에 큰 경종을 울렸어야 할 극히 심각한 문제라 아니할 수 없다.

- SK4373 그 원인은 간단히 말해 ‘많은 사람들이 하필 물이 부족한 지역에 살기 때문’이다(“이코노미스트지”의 진단).
- SK4374 수자원의 분배와 공급이 적절하게 세팅되어 있지 못하다는 인식은 그리 대단한 깨달음이 아니다.
- SK4375 그럼에도 불구하고 지금 우리 인간은 이 단순한 이치에서 별 교훈을 얻지 못하고 있다.
- SK4376 요컨대 작금 지구 도처에서 관찰되는 물 부족 현상은 궁극적으로는 인간이 얼마나 우매한지를 잘 보여주는 방증이기도 하다.
- SK4377 생명의 원천이 점점 메말라가고 있다.
- SK4378 UN 전문위원회와 다수의 수자원 관련 단체, 협의기구 그리고 언론 매체들이 이미 1980년대에 부존자원을 아껴 사용하기를 그렇게도 애타게 외쳐되었건만, 이 모든 노력들은 공염불이 되고 말았다.
- SK4379 세계 도처에서 수자원을 둘러싼 문제가 머지 않아 인류의 큰 골칫거리가 될 것이라는 조짐이 여기 저기서 노정되고 있다.
- SK4380 물이 들어오고 나가는 일은 인간이 모두 헤아리기에는 벽찰 정도로 아주 독특한 방식으로 진행된다.
- SK4381 이와 관련, 최근에는 정말 이해하기 어려운 일이 벌어지고 있다.
- SK4382 1인당 연간 물 공급량이 3㎥밖에 되지 않는 황무지 모잠비크가 어떤 이유 때문인지 어느 날 갑자기 물 속에 잠기게 되어 버린 것이다.
- SK4383 이 역시 인간의 몰지각함에 기인할 것인 바, 즉 나무란 나무는 모조리 뿌리째 뽑아버려 하천 유역에 내리는 비가 더 이상 보존될 수 없기 때문이다.
- SK4384 평소 몬순 폭우와 갠지스 강의 범람으로 물이라면 지긋지긋해 하던 방글라데시에서는 언제부터인지 사람들이 갑자기 논에 조금이라도 물을 더 대기 위해 어렵사리 방아질을 해 대고 있다.
- SK4385 왜 그럴까?
- SK4386 그 대답은 간단하다.
- SK4387 물의 과용으로 지하수가 땅 속 깊이 사라져 버린 것이다.
- SK4388 다른 예로 브라질 북부 지방에서는 이미 경작지가 말라 가고 있는데도 불구하고 이 지역 농부들은 제방 수문을 꼭 틀어막고 있다.
- SK4389 어떻게 해서 이런 어처구니없는 일이 일어나게 되었는가?
- SK4390 그 대답 역시 간단하다.
- SK4391 이들은 물이 완전히 말라버릴지도 모른다는 우려에서 갈증의 고통보다 차라리 굶주림의 고통이 낫다고 선택했기 때문이다.
- SK4392 인구과잉, 부존자원 부족 그리고 기상이변으로 인한 여러 피해들이 세계 도처에서 쌓여만 가고 있다.
- SK4393 2025년에는 지구 전역에서 물이 희귀상품이 될 것이라는 전망이 지배적이다.

- SK4394 독일 기술협력위원회의 진단에 의하면 실제로 이런 일이 벌어질 경우 장차 이 땅에도 다시금 식수 배급제가 도입될 날이 머지 않아 보인다.
- SK4395 그렇게 되면 벌써부터 적자를 기록하고 있는 수자원 경영은 더욱 큰 손실을 입게 될 것이며, 마침내 일반 농업용수 역시 더더욱 절대적으로 부족해질 것이다.
- SK4396 세계 식량의 40% 이상이 인위적 물대기 방식으로 경작되고 있다.
- SK4397 그 결과 토양은 점점 더 많은 소금을 머금게 되었으며, 사람들이 마셔야 할 식수의 절대량은 급격하게 줄어들고 있다.
- SK4398 7,000km<sup>2</sup>를 뒤덮는 환상적인 유실수(有實樹)들 -황무지 아랍에미리트를 인공으로 개간하여 일구어낸 물의 기적이다.
- SK4399 그러나 이 역시 보기에 따라서는 엄청난 사치가 아닌가?
- SK4400 왜냐하면 이 물을 길던 아낙들에게 이런 인위적인 풍요가 하나 돌 쌀이다 보면 결국 지금과 같은 감당할 수 없는 물 수요가 파생되기 때문이다(1900년 이래 세계 물 수요는 무려 6배로 증가하였음).
- SK4401 전문가들의 전망대로 이런 류의 수요가 향후 50년 간 꾸준히 지속되어 2배 가량 늘어날 경우 그야말로 문제는 걸잡을 수 없는 지경에 이를 것이다.
- SK4402 우리 지구는 그렇게까지 많은 물을 갖고 있지 않기 때문이다.

#### **많은 사람들이 ‘하필’ 메마른 지역에 살고 있어**

- SK4403 심지어 기상조건이 전혀 다른 부유한 서방 국가들에서도 이미 머지 않아 물이 모자라게 되리라는 조짐들이 여기 저기서 나타나고 있다.
- SK4404 예를 들어 미국의 경우 “위스키는 그냥 마시더라도 물은 아귀다툼을 벌여야 할 것”이라는 마크 트웨인(Mark Twain)의 풍자는 오늘날까지 여전히 그 효력을 발하고 있다.
- SK4405 19세기 서부에서 대규모 목축업자들 간에 피가 튀는 싸움이 있었던 이후 지금은 미국의 연방주들이 목축 및 밀 경작 용수를 놓고 한치의 양보도 없는 치열한 각축전을 벌이고 있다.
- SK4406 물론 법적 수단을 통해서이지만 그 양상은 정말이지 죽고 살기 식의 살벌한 분위기를 연출하기에 전혀 부족함이 없어 보인다.
- SK4407 전 세계 담수 비축량의 60%는 오로지 9개 국가의 소유로 떨어지며, 나머지 80여 개국은 항상 갈증에 시달리고 있다.
- SK4408 1ha의 농지를 - 이 정도의 면적이면 기껏해야 한 가족이 간신히 먹고 살 만큼의 수확밖에 안 나오지만 - 인공 경작하는 데 드는 물은 약 200여명의 도시민들이 마시고도 남을 만큼의 많은 양이다.
- SK4409 제3세계에서의 물 부족 문제는 엄청난 분쟁으로까지 발전하고 있다.
- SK4410 지구 몇몇 곳에서는 하천을 둘러싼 인접 국가간 각축전이 그야말로 총칼을 앞세운 전쟁으로까지 치달을 조짐을 보인다.

- SK4411 “만일 어느 정부가 나일강을 가지고 장난친다면, 이는 곧 우리에게 선전포고한 것이나 다를 바 없다”고 이집트의 사다트 대통령은 공언한 바 있다.
- SK4412 이런 위험을 방지하기 위해 국제안보 차원에서 외교협약이 체결되어 있다.
- SK4413 그러나 물 부족 사정이 어느 순간 한계에 도달하면 과연 그때도 협약이 먹혀들어갈 수 있을까.
- SK4414 많은 수자원 전문가들은 관리만 잘 하면 “사막지역에서도 마시고 남은 만큼의 충분한 물이 항상 넘쳐흐를 것”이라는 진단을 내놓는다(이를테면 독일 세계은행 경제분석가 Manuel Schiffler 같은 사람의 견해).
- SK4415 물론 부정적 견해를 내세우는 전문가들도 적지는 않다.
- SK4416 물 때문에 일어난 분쟁을 약 50여 가지 소개한 바 있는 미국 수리학자 피터 글레이크(Peter Gleick)는 절대적으로 물이 부족한 지역에서는 향후 민족간 분쟁이 불가피하다는 입장을 밝힌다.
- SK4417 심지어 UN 사무총장실 담당관 한스 반 긴켈(Hans van Ginkel) 같은 이는 물을 둘러싼 각축전이 곧 ‘이 시대 최대의 사건’으로 부상하리라는 전망을 내놓고 있다.
- SK4418 물은 정치적 자원(political resource)으로 발전되어 가고 있다.
- SK4419 현재 이미 국제협약체가 결성돼 물의 사용과 분배를 둘러싼 감시·감독 활동이 활발히 진행중이다.
- SK4420 이 소중한 자원을 낭비하는 사람들은 배척받게 되며, 하늘을 날아다니는 인공위성은 어디선가 있을 지 모르는 물 오염분자를 면밀히 추적하고 있다.
- SK4421 그러나 아직까지는 이 생명의 원천인 물이 얼마나 소중한지를 많은 나라들, 특히 선진 산업국들에서는 제대로 알아차리지 못하고 있다.
- SK4422 독일의 시사주간지 “차이트”(Die Zeit)는 ‘팔레스티나에서는 가뭄에 사람들이 찌들어 있는 반면, 이웃 이스라엘에서는 사람들이 수영장에서 첨벙거리며 물놀이를 하고 있다’며 수리학적 부조리를 신랄하게 꼬집은 적이 있다.
- SK4423 미국 시민들은 가정용으로 연간 약 200㎡의 수돗물을 사용한다.
- SK4424 독일 역시 사정은 마찬가지다.
- SK4425 언젠가 에리히 캐스터너(Erich Kastner)는 물을 많이 사용하는 독일인들에 빗대어 지구가 “이처럼 세련되기까지에는 하도 많은 물로 자주 씻어 주었기 때문”이라고 꼬집은 적이 있다.
- SK4426 실제로 독일 시민들의 평균 물 사용량은 약 50㎡에 달하는데, 이는 소말리아 사람들이 사용하는 물의 양에 비하면 무려 25배에 해당하는 엄청난 수치다.
- SK4427 현재 전 세계에는 약 4만개의 댐이 건설되어 있고 거의 하루에 한 개 꼴로 새 댐이 세워진다.
- SK4428 앞으로는 수자원 경영에도 민간자본이 투입될 것이기 때문에 이 생명 자원은 마침내 국제무역의 주요 품목으로 떠오르고 있다.
- SK4429 정보에 빠른 대기업들은 이미 오래 전 이 ‘워터-비즈니스’(Water-Business)에 손을 대고 있는데, 줄잡아 연간 100억 달러에 달하는 엄청난 돈이 워터-모노폴(Water-Monopol)을 둘러싸고 흘러다니고 있다.

SK4430 이들 대규모 다국적 기업들 - 예를 들어 수에즈 리오네이즈(Suez Lyonnaise) 또는 비벤디(Vivendi) 같은 - 은 법정싸움까지 벌이면서 시장을 확실히 장악하고 있다.

SK4431 그러나 스마트한 대기업들이 평소 무엇 하나 제대로 해내는 법이 없는 ‘탁상 공무원’들로부터 물 공급권을 넘겨받았다고 해서 물을 둘러싼 인류 공통의 문제가 해결되지는 않는다.

SK4432 인류의 절반은 머지 않은 장래에 물 부족으로 신음하게 될 것이다.

SK4433 전 세계 인구의 젓줄인 이 수자원의 영업 결산표를 뽑아 보면 제반 항목들은 마이너스만 기록하고 있다.

### 사다트의 경고, “나일강을 건드리면 전쟁 치를 것”

SK4434 - 2025년에 이르면 ‘엉뚱한 곳에 자리잡고 사는 사람들’이 40억 명을 넘어설 것으로 ‘리 사본 그룹’(Group of Lissabon) 과학자단체는 전망한다.

SK4435 - 물 부족 사태는 예외 없이 전염병을 수반한다.

SK4436 설사·콜레라 그리고 각종 해충에 의한 질병들이 번져 나가고 있다.

SK4437 UN의 측정에 따르면 개발도상국가들에서는 물 부족 후유증으로 8초마다 아이 한 명씩이 죽어간다고 한다.

SK4438 - 제3세계의 여러 대도시들, 예를 들어 라고스·다카르·뉴델리 등은 15년 후쯤이면 인구 2,000만 명의 경계를 넘어설 것으로 전망된다.

SK4439 현재 약 300개가 넘는 수백만 명의 주민을 거느리는 메가시티의 수는 이로써 두 배로 늘어나게 된다.

SK4440 그렇다면 결론적으로 말해 인류는 보다 많은 물을 필요로 한다.

SK4441 그러나 이를 어디서 구해 와야 한다는 말인가?

SK4442 새로운 샘터란 찾아볼 수 없다.

SK4443 더욱 안 좋은 일은 그나마 남아 있는 것마저 전 세계적으로 점점 줄어만 가고 있다는 점이다.

SK4444 한편에서는 산업화로 인해 오염되는가 하면 다른 한편에서는 농지경작 때문에 마구 땅과 물을 파헤쳐 염분 함량이 높아만 가고 있다.

SK4445 그런가 하면 변변한 하수 시설 하나 제대로 갖추지 못한 대도시가 자고 나면 하나씩 새로 만들어지며, 야물지 못한 수도관에서 흘러나오는 물은 부질없이 땅속으로 스며들거나 증발하고, 기술 수준이 떨어지는 인공급수 시스템은 가뜩이나 부족한 수자원을 탕진해 가고만 있으니 말이다.

SK4446 ‘물이 메말라 가는 곳에서는 물고기들이 날기 시작한다’는 중국의 한 속담은 정곡을 꿰뚫고 있다.

SK4447 실상은 바로 자신들을 두고 하는 말이 아닌지?

SK4448 도도히 흐르던 황허(黃河)는 엄청나게 많은 중국 사람들의 입을 감당하지 못하고 급기야 시냇물 신세를 면치 못하게 되었으며, 건기(乾期)에는 심지어 황해로 흘러들지도 못할 지경에까지 이르게 되었다.

SK4449 같은 사태가 미국 캘리포니아 콜로라도 유역과 투르크메니스탄의 황무지 아무다자에서도 전개되고 있다.

SK4450 이 강마저 몇 십 년 전 소련의 면화(棉花)산업용으로 가치를 치지 않으면 안 되었다.

SK4451 그리하여 최근 이 강의 종착지인 아랄호는 그야말로 빈사지경에 처하게 되었으며, 해당 지역은 산성화되고, 원했던 면화마저 수확량이 급격히 떨어지고 말았다.

SK4452 이러한 일련의 참사에도 불구하고 중앙집권 의식에 폭 젖은 관료들은 오늘도 여전히 그들만의 녹색혁명을 달성하기 위해 저 멀리 심심산골에까지 댐을 건설하고, 개발사업을 늘려만 가고 있다.

SK4453 그 결과가 어떻게 나타날지는 어느 누구도 정확히 예측할 수 없다.

SK4454 “마치 석기 시대에서처럼 현대인들 역시 스스로 목을 조여 나가고 있지요”라고 독일 드레스덴 대학의 관개전문가 유르겐 벤도르프(Juergen Benndorf)는 한숨을 내쉰다.

SK4455 지구의 수자원은 오직 지극히 일부에 한해서만 인간의 접근을 허용한다.

SK4456 대표적인 예가 호수·하천 등이다(심지어 안데스 지역에서는 대기 중 수분을 그물망을 사용하여 잡아들이기도 함).

SK4457 그러나 대부분의 물 자원은 얼음이나 빙산 또는 인간이 접근하기 어려운 극지방에 붙박혀 있거나(전체 수자원 중 약 3분의 2에 해당) 지하수 형태로 땅 속에 감추어져 있다(30%).

SK4458 지하수는 비록 얼마 되지 않는 양이지만 빙하기 때부터 이른바 ‘화석물’(fossil water) 상태로 황무지와 숲속 지하에도 매장되어 있다.

SK4459 마치 거대한 빙산처럼 이 지하수 역시 때로는 조금씩 움직이기도 하는데, 이 땅 속 워터머신이야말로 대지를 풍요롭게 만드는 근원이자 동시에 바다물의 육지 유입을 차단하여 토양이 못쓰게 되는 것을 막아주는 은인이기도 하다.

SK4460 그러나 우리 인간은 이 어마어마한 천연자원이 부여한 복된 미래를 상당부분 스스로 그르치고 있다.

SK4461 제일 먼저 고갈될 것은 화석물이다.

SK4462 오갈라라 저장고의 어마어마했던 수자원은 미국 남서부 농부들이 곡물 수확 증대를 위해 탕진하였으며, 수 천 년의 역사를 자랑하던 사하라의 물은 리비아 국가원수 가다피가 녹색혁명으로 자랑하는, 이른바 인간의 손으로 만든 ‘위대한 강’으로 둔갑하고 말았다.

#### 미국에선 물부족 해결책으로 ‘물은행’ 구상까지 등장

SK4463 그런가 하면 재생 가능한 지하수 역시 상당부분 손상을 입었다.

SK4464 물의 과도한 사용은 대지를 황폐하게 했으며, 하천 수면의 높이를 급격하게 낮추었다.

SK4465 올라간 것이 있다면 오로지 오염물질의 증가량뿐이다.

SK4466 지역적으로 지하수 높이가 매년 50cm까지 내려가는 곳이 있으며, 멕시코시티 등 일부 도시들에서는 땅마저 꺼지고 있다.

SK4467 보다 지혜로운 수자원 관리 사례가 절실히 요청되는 시점이다.

SK4468 최근 들어 드물지만 모범적인 사례가 보고되고 있다.

SK4469 이를테면 미국에서 구상중인 물은행(Water Bank)이 그것이다.

SK4470 이 미래지향적 모델은 일종의 정산소(定算所)를 설치하여 어떤 농부가 자신에게 할당된 물의 일부를 필요하지 않게 되었을 때, 이를 접수받아 비치해 두는 제도다.

SK4471 이 천연자산은 그냥 놓리는 것이 아니라 필요한 사람이 있으면 팔거나 빌려 준다.

SK4472 물 공급을 둘러싼 글로벌 불균형은 마찬가지로 글로벌 차원의 give-and-take 교환방식을 통해서만 해결이 가능하다.

SK4473 예컨대 사막지대에 사는 사람들은 토마토 하나를 먹기 위해 상상을 초월하는 비용을 들여 메마른 땅에 토마토 나무를 심어 가꾸지 않으면 안 된다.

SK4474 그러나 앞으로는 이런 어처구니없는 일이 반복되지 않을 수도 있다.

SK4475 즉 이곳 주민들은 여건이 나은 지역에서 필요한 만큼의 ‘가상 물’(virtual water), 즉 먹고 싶은 과일을 돈을 주고 사 먹으면 그만인 것이다.

SK4476 또 어쩌면 글로벌 차원의 ‘물법정’이 구축될 지도 모른다.

SK4477 이 기구는 일반 법원과 같이 일정 권한을 부여받아 제재를 가할 수도 있고 15세기 스페인의 가뭄지역에서 실제 있었던 것처럼 물 소비를 조절하는 권능도 누린다.

SK4478 반면 선진 산업국들에서는 바이오 테크놀로지를 이용하여 기존의 기술보다 훨씬 원가가 적게 드는 정수 방법을 연구하고 있다.

SK4479 독일 드레스덴 대학의 수리학자들은 천연 정수 공법을 병행하여 물을 기존 수질의 약 80% 정도까지 다스려 내는데, 여기에 드는 비용은 지금까지와 비교하여 5분의 1정도밖에 들지 않는다.

SK4480 전체적으로 볼 때 부족한 물을 관리해 나가는 것은 인류에게 적지 않은 부담으로 작용할 것으로 보인다.

SK4481 세계은행의 보고서에 따르면 2010년까지 글로벌 차원의 원활한 물 공급을 보장하기 위해 약 6,000억 달러라는 가히 천문학적 비용이 들 것이라고 한다.

SK4482 최근 불안정한 증시상황을 고려해 볼 때 여유가 있는 사람이라면 이 분야에 투자해 보는 것도 미래를 안정적으로 가져가는 한 가지 확실한 방법일 것이다.

SK4483 ‘리 사본 그룹’의 회장 리카르도 페트렐라(Riccardo Petrella)는 “물과 인터넷 중에서, 어느 것이 더 중요합니까?”라고 농담 아닌 농담을 던진다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=3401](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=3401)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 탄 인류와 지구의 미래:기아를 퇴치하는 터보식물

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

### 배부른 자의 식탁을 채우는 식품업자들의 꿈

식물 재배자와 분자생물학자들이 지구에서 기아를 퇴치하려고 한다. 산업국가들에서는 식품회사의 엔지니어들이 우리의 식탁을 차려준다. 그런가 하면 개도국 정치인들은 식량을 공정하게 분배해 주기를 요구하는데...

SK4484 미 항공우주국(NASA)은 한때 식용유 없이 프라이팬으로 ‘돈가스’를 구울 수 있는 테프론이라는 재료를 개발하고 개가를 올린 적이 있다.

SK4485 그러나 우주공학의 산물이라는 이 발명은 알고 보면 1938년도에 이미 듀퐁이라는 화학회사에 의해 개발된 적이 있었다.

SK4486 NASA 연구원들은 이제 또 한 번 실생활에서 활용 가능한 결실을 기대하고 있다.

SK4487 이들은 미래의 우주세대들을 위한 식품을 개발하고있으며, 지구인들 역시 이로부터 혜택을 입을 수 있을 지도 모를 일이다.

SK4488 아이오와 주립대학의 식품공학 상업공간센터 소장인 대니스 올손(Dennis Olson)은 그들의 목표를 이렇게 정리한다.

SK4489 “우주 비행사들은 다양하고, 신선하고, 비타민이 풍부한 음식을 원합니다.”

SK4490 우주식량 전문가들은 이를 위해 맛이 있을 뿐만 아니라 암·심장마비·우울증 등을 치유하는 물질도 다량 함유한 새로운 식물을 재배하고자 한다.

SK4491 이런 식물들은 무엇보다 기르기 쉽고, 성장면에서 각별한 효율성을 발휘해야 한다.

SK4492 이 새로운 녹색식물들은 여러 해 걸리는 화성행 비행선 안에서 자라야 하기 때문이다(올손).

SK4493 그러나 이 프로젝트를 실현시키기란 생각만큼 간단하지 않다.

SK4494 고장나기 쉬운 생활공간과 그 가용자원이 제한되어 있는 이 ‘지구’라는 우주선은 적어도 음식 문제만큼은 최근 막 기나긴 장정을 떠난 화성탐사선의 사정과 별반 다를 바 없다.

SK4495 ‘지구호’의 문제는 모순되기 짝이 없다.

SK4496 어떤 이들은 너무 많이 먹어 병에 걸려, 음식물 속에조차 의약품을 집어넣지 않으면 안 되는 상황에 처해 있다.

SK4497 반면 무려 8억 명에 달하는 인구는 메마르고 거친 땅에서 아사 직전의 상태로 간신히 하루하루 버텨내고 있다.

- SK4498 이들이 절실히 필요로 하는 것은 건조한 지역, 경우에 따라서는 염분 성분이 강한 부식토에서도 잘 자라는 저항력 강한 식물들이다.
- SK4499 요컨대 우리 인간은 보다 많은, 그리고 보다 나은 식량을 필요로 한다.
- SK4500 지구상의 영양불량자나 영양 과다자(이 두 그룹에 속한 인구는 약 12억 명에 이룸)들은 모두 특이하게도 다음과 같은 공통점을 갖고 있기 때문이다.
- SK4501 “이들은 질병, 장애, 수명단축이라는 공통된 운명을 함께하고 있으며 해당 국가의 경제발전을 저해한다”고 국제감시연구소의 식량전문가 개리 가드너(Gary Gardner)는 최근 발표한 연구 결과에서 지적하고 있다.
- SK4502 녹색혁명은 세계 식량문제를 비약적으로 개선했다.
- SK4503 이는 1960년대에 시작하였으며 비료 및 살충제 사용, 수익성 높은 종자, 그리고 현대화된 농경기술을 도입하였다.
- SK4504 이로 인한 성과는 그야말로 두드러진 것이었다.
- SK4505 일례로 세계의 식량은 지난 300년 간 18%나 증가하였으며, 2010년대에는 곡물 재배에서만 2%나 증가할 것이라고 한다.
- SK4506 이러한 녹색혁명의 최대 수혜자는 북반부 국가들이다.
- SK4507 다시 말해 이 ‘녹색혁명’의 은총은 정작 식량이 부족하여 고통에 신음하는 사람들에게는 아무런 소용이 달지 않았던 것이다.
- SK4508 이를테면 1970년대만 해도 세계 인구의 3분의 1이 영양부족 상태였는데, 오늘날도 거의 큰 변화 없이 약 20%가 여전히 기아로 허덕이고 있다.
- SK4509 10~15년 후에는 약 12%로 줄어들 것이라고 국제식량농업기구(FAO)는 낙관적으로 예측하고 있다.
- SK4510 그래도 이 인구는 최소 5억 명에 이른다.

#### 식량 문제는 불공평한 분배에서 비롯

- SK4511 아시아, 특히 인도와 중국의 식량창고는 점점 가득 차고 있다.
- SK4512 “사하라 남쪽에 위치한 아프리카 국가들은 이러한 긍정적 발전과는 전혀 동떨어져 있습니다”라고 FAO의 독일 담당자 하르트빅 데 헨(Hartwig de Haen)은 우려한다.
- SK4513 통 부어오른 배를 한 TV 속 어린이들의 사진은 바로 이 지역에서 나온 것이다.
- SK4514 현재 12억 명의 영양결핍자들 중 대부분은 기아로 사망하는 것이 아니라 영양부족에서 오는 질병으로 숨을 거둔다.
- SK4515 약 몇 알이면 쉽게 날을 수 있는 전염병 때문에 매일 3만4,000여명의 어린이가 목숨을 잃는데, 이는 연간 1,200만 명에 달하는 엄청난 수다.
- SK4516 시민전쟁이나 아프가니스탄 또는 에티오피아의 부패한 정부 패거리들만이 민중을 기아 사태로 몰아 넣고 있는 것이 아니다.

- SK4517 순식간에 한 나라 전체가 식량부족 사태로 빠져들어 가는 데에는 불안정한 기후 또한 큰 몫을 담당한다.
- SK4518 아주 느리게 발전하는 아시아·아프리카·남미의 국가들 모두는 언제든지 순식간에 급격히 식량부족 사태에 빠질 위험성을 안고 있다.
- SK4519 독일계 브라질 출신 농업전문가 호세 루베르그(Hose Lutzenberger)는 심지어 “인간 스스로 자신의 생활기반을 체계적으로 착취함으로써 생겨날 수 있는 새로운 위험 증폭 상태”에 대해 엄중히 경고를 한다.
- SK4520 1945년 이래 라틴아메리카 크기의 경작지가 점점 황폐화됐다.
- SK4521 매년 500만~700만ha 가량의 농경지가 줄어들고 있는 것이다.
- SK4522 아직도 인간들은 주로 화전 개간과 같은 방법을 통해 많은 새로운 농경지를 열어 나가고 있다.
- SK4523 그러나 이들 대부분은 주로 사료 경작이나 소·돼지·닭과 같은 가축을 키우는 데 이용되고 있다.
- SK4524 이는 “완전히 쓸 데 없는 에너지 소모일 뿐”이라고 루베르그는 흥분을 감추지 못한다.
- SK4525 “인간을 먹여 살리는 데 들어가는 1kg의 식량을 만들어내기 위해 약20kg의 동물사료를 써야 하기 때문이다.”
- SK4526 현재 지구상에는 13억 마리에 이르는 소가 살고 있다고 한다.
- SK4527 그런데 이들 한 마리가 먹어치우는 에너지는 중형 승용차 한 대와 맞먹는다.
- SK4528 소의 무게는 60억 명의 인구를 합친 것보다 더 나간다.
- SK4529 육류제품은 그렇지 않아도 영양상태 좋은 지구 북반부 주민들의 뱃속으로 들어가게 되어 있다.
- SK4530 생선 또한 정작 배고픈 자들에게는 거의 돌아가지 않는다.
- SK4531 매일 350만여 척의 배가 물고기를 잡기 위해 바다로 나간다.
- SK4532 대규모 어획지역의 60%는 착취 수준에 이르고 있다고 FAO는 주장한다.
- SK4533 어획물 중 3분의 1, 즉 3,000t은 산업국가의 육류 가공회사 공장에서 생선가루로 가공된다.
- SK4534 “탐욕가들은 없는 자들 것까지 빼앗아 간다”고 농업비평가 루베르그는 원망한다.
- SK4535 이는 무역 거래 내용에서도 확인할 수 있다.
- SK4536 세계 최대 농산물 수출국 가운데 하나인 브라질은 엄청난 규모의 콩을 수출한다.
- SK4537 반면 자국민을 위한 쌀 생산은 1990년대 들어 18%나 줄었다.
- SK4538 세계 식량문제는 알고 보면 불공평한 분배가 만들어 내는 문제 아닐까?
- SK4539 전 세계의 식품 생산량은 세계 인구를 먹여 살리는 데 부족하지 않다고 독일 국제기아지원회장 잉에보르그 쇼이블레(Ingeborg Schauble) 여사는 말한다.
- SK4540 식량부족 문제 해결 방안을 두고 학자, 개발도상국 지원인력과 환경보호자들 간에 격렬한 논쟁이 벌어졌다.
- SK4541 서로 어떤 말들이 오갔든 한 가지 분명한 사실은 세계 인구는 증가하고 있으며 이와 함께 더 많은 식량을 필요로 하게 되었다는 점이다.
- SK4542 2020년에 가서는 전 세계 인구를 위해 약 2조4,760억t의 곡물이 필요한데 이는 현재보다 무려 40% 늘어난 수치다.
- SK4543 유전공학자들이 세계 식량문제를 두고 떠올린 아이디어는 참으로 참신하다.

- SK4544 그들은 실험실에서 초고속으로 성장하는 ‘터보식물’을 재배하려고 한다.
- SK4545 광합성이 더 잘되도록 벼에 새로운 유전자를 주입한다.
- SK4546 새 유전자를 부여받은 옥수수는 해충에 매우 강하다.
- SK4547 토마토는 염분에 대한 저항력을 지녀 바다물을 먹고도 자랄 수 있다.
- SK4548 유전공학에도 대체방안이 있다.
- SK4549 첨단 과학 기술에 전통적인 농작물 재배 방법을 병행, 사용해 볼 수도 있다.
- SK4550 구체적으로 박테리아를 이용해 공기에서 질소를 흡수하는 벼 품종 개발이 그 좋은 예다.
- SK4551 환경보호론자들은 다시 과거로 돌아가기를 바란다.
- SK4552 이들은 오랫동안 경작할 수 있는 소규모 영농 방법을 옹호하며, 전통적인 사회구조를 유지하고 싶어한다.
- SK4553 농업국가 쿠바는 그 동안의 경영 실패, 그리고 수십 년 간 사탕수수 재배에만 제한된 단일영농 방식 탓으로 최근 식량부족 사태에 처해 있다.
- SK4554 이에 쿠바인들은 저항력 높은 혼합재배와 수백 년 간 전해 내려오던 전통적인 방법에 눈을 돌리게 되었다.
- SK4555 이제 이들은 여러 활용작물을 1년씩 번갈아 가며 경작한다.
- SK4556 이는 땅이 황폐화하는 것을 막아 주며, 농부들 입장에서는 비싼 비용을 뿌릴 필요가 없다.
- SK4557 해충들은 살충제를 이용하는 것이 아니라 말벌·파리·약초 삶은 물 등을 사용해 퇴치한다.
- SK4558 독일 국제기아지원센터는 쿠바의 이 모델 프로젝트를 적극 지원, 장려하고 있다.

### **대장암 예방 요구르트, 골다공증 예방 초콜릿, 무지방 아이스크림 등 하이테크 푸드의 은총이 배부른 자들에게 내려질 것**

- SK4559 아이로니컬하게도 전 세계에 걸친 대형 식량부족 사태가 발생한다면, 그 주범 중 하나로 글로벌 마케팅 전략을 펼쳐나가는 대규모 식품가공업체들을 손꼽을 수 있다.
- SK4560 아이로니컬한 까닭은 요컨대 이들 대기업이 신기업전략으로 유전자공학을 도입하고 있기 때문이다.
- SK4561 많은 개도국 지원 전문인력들이 이들을 바라보는 시선이 고울 리 없다.
- SK4562 그러나 이 대재벌들은 아랑곳하지 않고 유전자 경작법을 특허 출원하여 곡물 씨앗 단가를 터무니없을 정도로 올린다.
- SK4563 장차 이들은 식물들을 이른바 ‘터미네이터 진’(Gene)으로 살균처리하겠다고 계획하고 있다.
- SK4564 이럴 경우 그 열매들은 장점도 있겠지만 더 이상 씨를 뿌리지 못하게 된다는 문제점을 초래한다.
- SK4565 유전자공학과 관련된 생태계 실험들은 단 10%만이 개발도상국에서 진행되고 있다.
- SK4566 카사바(열대산 대과과)·수수 기장 등의 식물은 굶주림에 떠는 아프리카인들에게는 생존의 관건인 반면, 서방 선진국 기업들 경제적 가치가 없기 때문에 별 다른 중요성을 띠지 못한다.
- SK4567 BASF와 같은 대기업은 오히려 선진 산업국의 거대 식량시장에서 미래를 위한 기회를 찾고 있다.

SK4568 이들의 목표는 단 한가지.

SK4569 즉, 논에서 식탁 접시에 이르기까지의 음식물과 관련된 전 공정을 산업화하자는 것이다.

SK4570 독일의 경우 이미 전체 음식물의 75%(돈으로 환산하면 연간 240조원어치)가 더 이상 농부에게서 직접 나온 것이 아니라 산업적 가공 처리를 거친 것들이다.

SK4571 물론 그 이면에는 부분적으로나마 입맛을 싹 가시게 하는 제조공정도 더러 있다.

SK4572 인공 바닐라향은 제지공장에서 나오는 황화물 첨가 잿물에서 채취한다.

SK4573 어떤 소시지는 산업체에서 뿜어내는 배기가스 침전물로 ‘훈제’한다.

SK4574 중국 사람들의 머리카락에서 추출되는 시스테인(cysteine)은 공장에서 만들어 내는 오븐 빵에 실제 오븐 빵보다 더 오븐 빵같은 향을 심어 준다.

SK4575 그러나 일요일 이른 아침 주유소에서 모닝 빵을 사와야 한다고 해서 누구 하나 이를 꺼려하는 사람은 없다.

SK4576 이로써 하이테크 푸드(Hitech-Food)의 점유율은 점점 더 높아만 가고, 1차 경작업자와 식품제조업자 그리고 제약업자들은 보다 더 끈끈한 유착관계를 만들어 간다.

SK4577 배부른 인간들에게 이들은 선한 사마리아인 행세를 한다.

SK4578 요컨대 음식물과 약품을 섞어 만든 제품이 매니지먼트 전문용어로는 약리기능성물질(nutraceuticals)이라는 말로 포장되어, 문명에 잘못 길들여진 응석받이들의 갖가지 질병을 퇴치해 줄 것이라고 한다.

SK4579 세계에서 가장 큰 스위스 네슬레 연구개발실험실에서는 이미 이러한 미래의 의약·식품이 한창 뜨겁게 들끓고 있다.

SK4580 대장암 예방 요거트, 골다공증 예방 초콜릿 그리고 무지방 아이스크림 등….

SK4581 100% 유기농법의 교황 클라우스 라이츠만(Claus Leitzmann)같은 식품영양학자가 산업공정을 통해 만들어지는 음식물들에 온갖 저주를 퍼붓는 데는 충분한 근거가 있다.

SK4582 건강한 식생활이란 토양과 물 그리고 공기를 조심스럽게 다룰 때 비로소 가능해진다는 것이 그의 신조다.

SK4583 “그러나 현재 우리는 정반대로 치닫고 있지요”라고 동물학 교수이자 독일 World Wide Fund of Nature 이사인 요제프 라이히홀프(Josef Reichholf)는 신랄하게 비판한다.

SK4584 “식품산업이 곧 미래의 가장 큰 환경오염 문제로 부상할 것입니다.”

SK4585 유인 화성 탐사선의 승무원들은 지구에서 벌어지고 있는 이런 오염이나 낭비를 한치도 용납해서는 안 된다.

SK4586 왜냐하면 여기서 그 어떤 바이오 물질도 내버려서는 안 되기 때문이다.

SK4587 “우주비행선 내에서 식물의 줄기나 잎은 다시 새로운 식물의 성장에 100% 투입되어야 합니다”라고 우주 농업연구가 올슨(Olson)은 말한다.

SK4588 반면 올슨의 연구작업에 스폰서 역할을 담당하는 미국의 대기업이 지상에서도 이와 유사한 목표를 내세울 리 만무함은 이미 의심의 여지가 없다.

SK4589 아직 우리 인간은 이 ‘지구호’의 자원이 대단히 제한되어 있다는 사실을 제대로 깨닫지 못하고 있다.

SK4590 아마도 이 우주선은 인간이란 승무원들에게는 속속들이 헤아려 보기에는 여전히 너무도 크게만 느껴지는 탓이 아닐까?

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=)

[3402](#)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 단 인류와 지구의 미래:미래의 에너지

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

### 핵에너지는 재앙 위험,태양에너지로의 복귀뿐

*화석연료 비축량은 점점 바닥을 보인다. 산업국가들은 이전보다 적은 양의 에너지로도 지금까지의 생활수준을 유지해 나갈 수 있을 것인가? 화석연료가 넘쳐나던 시대는 이제 인간 역사상 한 에피소드에 지나지 않게 되었다. 석유 저장량은 점점 줄어들고 있다. 그렇다면 마침내 태양열 기술 시대가 도래할 것인가?*

- SK4591 18세기 말에 시작된 석탄의 시대는 지구 역사상 에너지와 관련하여 일대 전환점을 기록한다.
- SK4592 산업사회 이전의 인류가 10만년 간 지속해온 제1차 태양열시대는 이렇게 조용히 막을 내렸다.
- SK4593 이 오랜 기간 동안 태양열과 바람, 수력 그리고 재생자원들은 인간의 에너지 수요를 충족시키기에 부족함이 없었다.
- SK4594 그러나 이제 산업시대의 시작과 더불어 처음에는 석탄이, 그 다음에는 석유, 마지막으로 천연가스가 전 세계를 들끓게 만드는 원동력으로 부상하였다.
- SK4595 그리고 지난 50년 간 세계의 에너지 소비는 5배 이상 증가했다.
- SK4596 화석연료는 사용 초기 단계에서부터 이미 주요한 화폐의 기능을 담당하였다.
- SK4597 그리하여 이 자원의 확보 여부는 곧 빈곤과 부로 직결되었다.
- SK4598 북반부가 연료 비축물을 자신들의 문명을 급속히 발달시키는 데 사용한 반면, 세계 인구의 약 절반은 오늘날까지도 석탄·천연가스·오일 또는 전기를 접해 보지도 못하고 있다.
- SK4599 지금 이들 에너지 저소비국가들은 자신들도 이제부터는 더 많은 에너지를 사용하겠다는 욕구불만을 노골적으로 드러내고 있다.
- SK4600 적어도 통계수치상 확실하게 밝혀진 사실로, 화석연료가 거의 바닥을 드러내고 있는 상황에서 소비는 점점 더 증가하고 있다.
- SK4601 전문가들이 의견일치를 보지 못하는 사항은 미래의 에너지부족 문제 여부가 아니라 언제 이 에너지가 고갈되느냐 하는 점이며, 어떤 대체 에너지를 개발해낼 수 있는가 하는 물음이다.
- SK4602 물론 아무도 그럴 것이라고 믿지 않지만 만약 세계의 에너지 소비량이 현 수준에 머무른다면 석유는 42년 후, 천연가스는 66년 후 그리고 석탄은 약 150년 후 고갈될 것이다.
- SK4603 거의 모든 국제 연구단체들은 에너지 소비가 2020년까지 50%에서 3분의 2까지 증가할 것이라고 전망하고 있다.

### “대체에너지 개발하는 자만이 성공할 것”

SK4604 거대 석유기업의 재정지원과 영향을 받지 않는 지질학자들은 이로써 석유 채굴량이 2010년에 그 정점을 지날 것으로 예측하고 있다.

SK4605 그렇게 되면 기존 석유 매장량의 절반 이상이 소비되는 것이며, 시간이 지남에 따라 석유는 점점 급속히 부족하게 된다.

SK4606 워싱턴 소재 국제감시(Worldwatch)연구소 소장인 레스터 브라운(Lester Brown)의 말에 의하면 “1950년 전후에 출생한 사람들이 수십 년 동안 1인당 석유 소비가 배로 증가하는 현상을 체험했다면, 2000년 전후에 태어난 사람들은 석유 소비량이 절반으로 줄어 들고 급기야 그 양이 1950년대 수준으로 떨어지는 일을 겪게 될 것”이라고 한다.

SK4607 새로운 석유 매장지를 부지런히 찾고는 있지만 그 결과는 이미 1980년대 초반부터 석유 채굴과 형평을 이루지 못하게 되었다.

SK4608 최근에는 석유회사들이 새 석유 매장지를 발견한 것보다 4배 이상이나 되는 원유를 추출해 내고 있다.

SK4609 오랫동안 원유 생산국들은 통계를 미화시켜 석유 매장량을 실제보다 항상 더 높게 평가하였다.

SK4610 그러나 몇 년 전부터는 어쩔 수 없이 보유량의 감소를 인정하지 않을 수 없게 되었다.

SK4611 석유 대기업들이 아직까지는 비경제적이라 할 수 있는 저장물에까지 손을 뻗치고, 급기야 유질 현암, 점성 모래 그리고 중유 등으로부터도 ‘비상 오일’을 추출할 날이 머지 않아 보인다.

SK4612 이에 따라 석유가 완전히 고갈되기 전에 저질 석유가 먼저 동날 것이며, 곧이어 틀림없이 마지막 자원에 대한 피 튀기는 싸움이 일어날 것이다.

SK4613 실제로 유전에서 기름이 전보다 덜 솟구쳐 나온다면 우선 천연가스 채취에 열을 올리게 될 것이다.

SK4614 ‘이 역시 잠깐 동안’이며 얼마 안 가 석유와 가스가 동시에 동날 것이라고 지질학자들은 경고한다.

SK4615 이 같은 상황임에도 불구하고 국제에너지사업단체들은 나몰라라 하고 있다.

SK4616 이들은 꺾일 줄 모르는 진보에 대한 신앙으로 무장한 채 사업결과 보고서와 사업전망 보고서에서 끊임없이 유한한 것의 무한성이라는 패러독스를 뇌까리고 있다.

SK4617 그러나 이 같은 현 상태의 옹호자들 사이에서도 서서히 불안이 싹트고 있다.

SK4618 이들은 유전을 바닥 끝까지 채굴할 수 있을 지 걱정한다.

SK4619 점성 모래와 유질 현암에 섞여 있는 기름을 채굴하는 일은 비용 면에서나 환경적 측면에서나 매우 문제가 많다.

SK4620 무엇보다 석탄·석유·천연가스 등에 의한 세계 온난화 현상이 세계경제 성장의 걸림돌이라는 지적이 팽배해 있기 때문이다.

SK4621 새로운 우려의 징후들이 늘어나고 있다.



- SK4622 구체적으로 BP·Schell·Amoco·Daimler Chrysler·포드 또는 제너럴모터스 같은 일련의 국제기업들조차 미국에 본사를 두고 있는 로비조직인 ‘세계기후연합기구’를 하나 둘씩 떠나고 있는데, 이 기관은 이미 1980년대부터 지구 온난화 현상을 부정했다.
- SK4623 그런 다음 이들 변절자들은 앞다투어 기상변화 반대 운동의 선두에 나서고 있으며, 또 환경보전 에너지 기술에 수십억 달러를 쏟아 붓고 있다.
- SK4624 “제때에 대체에너지를 개발하는 자만이 앞으로도 경제적 성공을 이룰 것”이라고 독일 셸(Shell)기업 회장이자 이전 환경활동가 프리츠 화렌홀트(Fritz Vahrenholt)는 말한다.
- SK4625 그 전환점이 10년 뒤에 오든 아니면 50년 또는 100년 뒤에 오든, 분명한 사실은 화석에너지가 넘쳐나던 시대는 인류의 문명사에서 하나의 에피소드로만 기억되고 말 것이라는 점이다.
- SK4626 이제 남은 문제는 앞으로 우리 인간은 무슨 연료를 때고 살아야 하는가 하는 물음이다.
- SK4627 기후에는 거의 무해하다는 장점을 갖고 있으나 재앙 위험이 높다는 단점을 지닌 핵에너지는 이 기적의 에너지원 추종자들의 기대를 결코 충족시킬 수 없었다.
- SK4628 그러나 만약 그러했다면 핵연료인 우라늄 역시 수십 년 내에 고갈되었을 것이다.
- SK4629 그 결과 핵 증식 기술은 세계 어느 곳에서도 관철되지 못하였다.
- SK4630 원자에너지의 제2차 변형인 핵융합을 위해 40년이 넘도록 재정적·학술적 노력을 기울여 왔으나 이 역시 21세기 하반기에나 가셔야 가능할 지도 모를 막연한 기대에 지나지 않는다.
- SK4631 에너지 부족 사태의 남은 비상구는 이전 상태로의 복귀밖에 없다.
- SK4632 즉 ‘제2차 태양에너지 시대’의 개막이다.
- SK4633 물론 과거와 달리 주변 여건이 급격히 변화된 상태에서 말이다.
- SK4634 석탄산업 초기의 세계 인구가 10억 명이었다면 현재는 60억 명의 인구가 지구를 뒤덮고 있다.
- SK4635 21세기 중반에는 80억~100억 명으로 불어날 것이다.
- SK4636 예측에 따르면 2050년까지 산업국가들의 총사회생산은 배로 증가할 것이라고 한다.
- SK4637 개발도상국들은 점점 더 조급하게 경제 번영을 실현시키려 한다.
- SK4638 이 와중에 기상학자들은 지구의 온실가스 방출을 절반으로 줄여 나갈 것을 촉구하고 있다.
- SK4639 21세기의 하이테크 태양열 시대는 산업시대 이전의 태양열 시대와는 여러 가지에서 차이가 난다.
- SK4640 이 달라진 여건을 극복해 내기 위해서는 우선 세계적 차원의 경제시스템이 새로 마련되어야 한다.
- SK4641 단지 석탄·석유·천연가스 그리고 기타 재생가능 에너지 사용을 멀리해야만 할 뿐만 아니라 보다 광범위한 변화가 요청된다.
- SK4642 요컨대 낭비와 약탈이 아닌 효율성과 지속성이 그 어느 때보다도 절실히 요구되는 시점이다.
- SK4643 점점 더 많은 전문가들이 이 같은 위대한 전환이 적기에 이루어질 수 있다고 믿는다.
- SK4644 물론 태양에너지·바람·파도와 조수, 이밖에 생물자원과 지열에너지 등은 예전과 마찬가지로 앞으로도 아주 극소량만 사용 가능할 것이다.
- SK4645 그러나 이것만으로도 충분하다는 것이 이들 낙관론자들의 주장이다.

- SK4646 예를 들어 독일 슈투트가르트 소재 독일 우주항공연구센터 학자들은 ‘기술적 포텐셜’은 현재 세계 에너지 소비의 3배에 달한다고 보장한다.
- SK4647 이미 몇 년 전부터 온수 공급이 실생활의 필수 사항으로 자리매김하고 있다.
- SK4648 이에 발맞추어 에너지 절약 공법을 사용한 주택 건설이 인기를 끌게 되었다.
- SK4649 신기술이 낡은 에너지 시스템을 밀어내지 않을 수 없는 상황이 도래하면 불규칙적인 태양열을 저장하는 문제는 해결될 수 있을 것이라고 많은 전문가들은 확신한다.
- SK4650 그렇게 되면 햇빛을 전기로 직접 전환시키는 광발전(photovoltaic) 비용은 현저히 낮아질 것이다.
- SK4651 주로 개발도상국들에 집중되고 있는 약 20억 명의 인구가 오늘날까지도 전기를 이용하지 못하고 있다.
- SK4652 비중양식 태양전지는 이들 인구가 거대도시의 슬럼으로 전락하는 것을 막아줄 유일한 방책인지도 모른다.
- SK4653 산업화 초기에는 에너지가 있는 곳으로 사람들이 몰리기 때문이다.
- SK4654 그러나 광발전 기술이 이제 이들에게도 성큼 다가서고 있다.
- SK4655 독일 우주항공연구센터(DLR) 과학자들의 “장기적 태양에너지 경제 연구”에 따르면 독일에서는 수십 년 내에 재생 가능 에너지 자원이 현재 에너지 소비의 60%를 충당할 것으로 내다보고 있다.
- SK4656 오늘날 화석자원의 혜택을 받은 석유수출국기구(OPEC) 국가들 또는 러시아가 그러했듯 앞으로는 햇빛·바람 그리고 물이 풍부한 지역이 에너지 수출국으로 발전할 소지를 다분히 내장하고 있다.
- SK4657 이렇게 되면 재생발전소에서 생산된 전기는 대륙간 직류-네트워크를 통해 산업단지로 직접 전달될 것이다.
- SK4658 또는 햇빛으로 만들어낸 전기는 생산지에서 21세기의 핵심 연료인 수소로 변형되어 파이프라인 또는 수송선 등을 통해 지정된 지역으로 전달될 것이다.
- SK4659 아직 제2의 태양에너지 시대에 대한 장기적 비전과 재생 가능한 에너지의 현실적 의미간에는 현격한 차이가 있다.
- SK4660 “태양에너지의 잠재력은 많은 이들로부터 단기적으로 과대평가되었으며 장기적으로는 과소평가되었다”고 스위스의 태양에너지 전문협회장인 토머스 노드르만(Thomas Nordmann)은 확신하고 있다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 탄 인류와 지구의 미래:에너지 위기로부터의 탈출

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

## 수소와 산소로 에너지를 만드는 꿈의 기술

*연료전지내 수소와 산소의 제어반응은 21세기를 위한 장기 에너지 공급의 핵심 기술로 통한다. 세계 각국에서 이 신기술 시대로의 도약을 향해 많은 연구 개발을 하고 있다. 그 꿈의 현장으로 달려갔다.*

SK4661 뉴저지주 벨레빌에 회사를 둔 중소기업가 프랭크 지버드(Frank Gibbard)는 소리 없이 혁명이 진행되고 있음을 감지한다.

SK4662 자본주의 시장체제가 옛 기술을 신기술로 갈아치우게 만들리라는 것이 그의 혁명관이다.

SK4663 “연료전지는 앞으로 10년 후쯤이면 모든 산업국가들의 일상품이 되어 있을 것”이라고 그는 나지막이 예언하는데, 그의 목소리는 전혀 과장됨이 없어 보인다.

SK4664 한마디로 연료전지란 21세기를 열어 놓는 핵심 기술인 것이다.

SK4665 지버드의 H Power 회사는 병원내 민감한 전산시스템 혹은 태양전지로 가동되는 교통신호판 등의 1차 연료전지를 만들고 또 이를 판매하는 업체다.

SK4666 이 사업가는 전 세계에 걸친 이 분야 시장규모가 향후 약 1조 달러에 달할 것이라고 전망한다.

SK4667 이러한 사실은 태평양 저 건너에 있는 투자가들에 의해 여실히 확인되고 있다.

SK4668 앞으로는 이 최첨단산업이 기술주의 황제 자리를 차지하게 될 것이다.

SK4669 미국과 유럽의 다른 전문가들은 연료전지의 장래를 그리 밝게 보지는 않는다.

SK4670 그러나 다임러 크라이슬러·지멘스 웨스팅하우스·제너럴모터스 혹은 모토롤라 같은 세계 재벌업체들이 앞다투어 이 드림 하이테크에 수십억 달러를 투자하게 된 다음부터는 도대체 이 신기술이 상용화될 수 있을까의 문제가 아니라 언제 그리고 누가 승전보를 터뜨리게 될 것인가의 문제만 남게 되었다.

SK4671 연료전지는 산소와 수소라는 거의 무한정한 자원으로부터 전기를 만들어 낸다.

SK4672 그런가 하면 불꽃이라고는 어느 한 구석에서도 일어나지 않음에도 불구하고 열까지 부가물로 생산해 낸다.

SK4673 연료전지는 이 두 가지를 안정적으로, 효율적으로, 무소음으로 그리고 공해 물질을 전혀 만들어 내지 않은 채 생산해낼 수 있다.

SK4674 요컨대 연료전지내 전기·화학적 에너지 변환 과정을 거쳐 나오는 것은 물밖에 없다는 말이다.

- SK4675 이 새로운 전기 발생기는 여러 가지 모델로 출시될 것인 바, 몇w짜리 전자수첩에서부터 수십억Mw짜리 발전소에 이르는 각종 기기 및 설비들의 출력 요구치를 모두 충족해낼 수 있다.
- SK4676 향후 연료전지는 그 다양한 용도에 힘입어 현 정보통신시대의 마이크로 칩에 버금가는 위상을 누리게 될 것이다.
- SK4677 연료전지가 도입되면 공단, 일반 주거지, 아파트단지, 단독주택에 이르기까지의 우리 일상생활은 더 이상 중앙 전기 및 열 공급 시스템을 필요로 하지 않게 된다.
- SK4678 수년 내에 핸드폰·노트북·캠코더 정도는 연료전지로 필요 수액을 공급받게 될 것인데, 현재 사용하는 배터리와 비교하여 무게가 덜 나감에도 불구하고 그 사용 기간은 최소한 몇 주에 달할 전망이다.
- SK4679 한가지 분명한 사실은 연료전지가 적어도 중장기적으로는 20세기 산업기술의 견인차 역할을 해오던 핵심 기술, 즉 연소 엔진을 지구상에서 사라지게 할 것이라는 점이다.
- SK4680 피스톤·증기 그리고 불을 필요로 하지 않는 이 소리 없는 미니 발전기는 승용차나 버스·트럭 혹은 선박 내에 설치되어 모터용 전기를 만들어 낸다.
- SK4681 연료전지 혁명은 발전소 및 전력회사 그리고 일반 소비자를 망라하는 100년 역사의 전기 공급시스템에 큰 변화를 가져올 것이다.
- SK4682 연료전지는 앞서 언급한 것처럼 배기가스와 소음에 찌든 인구 조밀 지역에 큰 도움을 줄 것이다.
- SK4683 이로써 오랫동안 환경보호론자들로부터 미움을 받아온 자동차가 마침내 이들의 다정한 반려자가 될 날이 올지도 모른다.
- SK4684 정부의 적극적인 의지 여하에 따라 이 대체엔진의 시장 점유율은 2020년에 이르면 약 20%를 넘어설 것으로 쉘 회사의 이사 프리츠 바렌홀트(Fritz Vahr-enholt)는 확신한다.
- SK4685 이 새로운 기술 예찬론자들은 배기가스를 방출하지 않는 자동차야말로 환경파괴의 위험이 없는, 단위별 에너지 공급을 가능하게 하는 핵심산업이라고 벌써부터 칭송을 아끼지 않는다.
- SK4686 구체적으로 현재 개인차량의 실제 사용시간은 10%에도 미치지 않는 것으로 조사되고 있는데, 나머지 대부분의 90% 시간에는 길가나 주차장에 방치된다.
- SK4687 그러나 앞으로는 달라진다.
- SK4688 비주행 자동차들은 주거지 근처에서 모바일 미니 발전기를 작동해 필요 전기를 공급하게 되며 남는 전기는 공공 전력망으로 옮겨져 저장된다.
- SK4689 탄생 100여년 만에 전기가 연료전지를 통해 거듭나게 된 것이다.
- SK4690 남은 문제란 달리는 발전소가 이동하는 동안 어떻게 하면 각 가정이 필요로 하는 전기를 공급할 수 있는가 하는 점이다.

#### 마이크로 칩에 버금가는 연료전지의 탄생

- SK4691 이 신기술의 개발로 구체적으로 어떤 일들이 일어나게 되는지는 다음의 간단한 산술을 통해 예측할 수 있다.

- SK4692 요컨대 미국내 모든 자동차들이 기존의 연소엔진 대신 연료전지를 장착하게 되면, 이로 인해 만들어지는 전기 생산량은 미국 전역에 걸쳐 현재 전기 생산량의 5배 이상에 달할 것으로 추정된다.
- SK4693 1839년 영국의 물리학자 윌리엄 로버트 그로버(William Robert Grove)가 수소와 산소를 '저온연소'시켜 전기를 만들어 내는 '갈바닉 가스 배터리'를 발명했을 때 세상 사람들은 누구 하나 이에 관심을 보이지 않았다.
- SK4694 이 그로버의 아이디어를 보다 효율적인 전기 생산 방식으로 적극 활용해 나가려던 시도들은 대부분 적절한 재료를 찾지 못하여 실패로 끝나고 말았다.
- SK4695 그 후 100년이 지난 오늘 이 아이디어는 드디어 새 천년의 팡파르를 울리며 다시 그 영광을 구가하게 되었다.
- SK4696 다음 아닌 우주항공산업에서 말이다.
- SK4697 이 에너지 패킷은 미 우주항공국(NASA)이 출범시킨 제미니·아폴로 그리고 스페이스 랩 미션에 필요했던 에너지와 음용수를 만들어 냈다.
- SK4698 이로써 그 신뢰도는 입증됐으며, 최근에는 군 관계 전문가들도 관심을 보인다.
- SK4699 연료전지는 특히 잠수함 추진에 가장 이상적인 시스템으로 인정받고 있다.
- SK4700 실제 오래 전부터 폐쇄 위기에 처해 있던 독일 키엘(Kiel) 소재 호발트 조선소들이 최근 들어 이 소리없는 파워 패킷을 둘러싼 주문 폭주에 즐거운 비명을 지르게 되었다.
- SK4701 연료전지의 기본 원리는 개스 폭발 반응을 제어해 나가는 것으로 특징지을 수 있다.
- SK4702 산소와 수소는 물에 반응하며, 반응 에너지는 전기와 열로 변화한다.
- SK4703 예를 들어 자동차에서와 같은 실전에 투입되기 위해서는 경우에 따라서는 수백개에 이르는 미니 셀들이 층층이 쌓여야 한다.
- SK4704 전 세계적으로 약 60여 업체들이 이 신기술의 돌파구를 마련해 보고자 오늘도 불철주야 실험에 실험을 거듭하고 있다.
- SK4705 각 실험실들의 목표는 모두 동일하다.
- SK4706 비용절감, 소형화, 그리고 효율 극대화다.
- SK4707 지난 10여년 간 상용화 가능성을 타진하는 일련의 실험들이 성공적으로 진행되었다면, 지금은 일상생활에서의 활용도를 높이기 위한 테스트들이 진행중이다.
- SK4708 독일의 경우 함부르크·베를린·퀵른·빌레펠트·에센 등지에서 전기 및 열병합 데모 프로젝트가 이미 시범을 보였거나 준비중에 있으며, 라이프치히 근교에서는 이미 천연가스를 사용한 연료전지가 단독주택에 필요한 전기와 열을 공급해 주고 있다.
- SK4709 Vaillant·Buderus·Sulzer 같은 기업들은 수년 내에 각 가정에 콤팩트형 연료전지 발전기를 보급하여 지금의 보일러 기기처럼 활성화시켜 나갈 계획을 세우고 있다.
- SK4710 Vaillant사의 경우 2010년까지 연간 10만대의 연료전지 발전기를 만들 예정이다.
- SK4711 지난 주 공개되었듯 에센에 소재하는 에너지 거대기업 RWE는 전국에 걸친 각 가정의 지하실에 천연가스로 작동되는 발전기를 보급할 방침을 세워 놓고 있다.

SK4712 그러기 위해 설비 내부에는 하나의 '리포머'(Reformer)가 장착되고, 이는 메탄(CH<sub>4</sub>)을 주로 하는 사용 연료를 여과시켜 수소를 분리해 내는데, 이것이 곧 연료전지로 공급되게 된다.

### 자동차·컴퓨터에 쓰는 연료전지는 개발중

SK4713 프라이부르크 소재 태양에너지 시스템 프라우엔호퍼 연구소는 최근 시장규모가 어마어마한 소형 기기용 미니 연료전지를 소개한 바 있다.

SK4714 그런가 하면 미국의 재벌 전자업체 모토롤라는 노트북·휴대폰 등에 사용되는 초소형 전지를 개발중이다.

SK4715 얼마전 영국의 ZeTek Power사는 쾰른에 있는 독일 우주항공센터 부지에 세계 최초의 전자동 연료전지 공장을 건립한 바 있다.

SK4716 2001년에는 영국과 미국에 두개의 다른 공장들이 세워질 예정이다.

SK4717 기버드 (Gibbard)의 H Power 회사 역시 내년에 연료전지 공장을 건립할 예정이다.

SK4718 세계의 이목은 무엇보다 자동차 제조회사들의 연료전지사업 참여에 집중되어 있다.

SK4719 다임러 크라이슬러·포드·혼다 같은 기업들은 2004년까지 연료전지로 움직이는 승용차를 시장에 선보일 계획이다.

SK4720 지난 4월 다임러 크라이슬러의 이사 클라우스 디터 피링어(Klaus Dieter V hringer)는 250Kw로 달리는 시내버스를 소개한 바 있는데, 이 세계 최초의 연료전지 추진 대형 차량은 2002년도에 가면 주문 고객에게 정식으로 전달될 예정이다.

SK4721 아직은 가격이 좀 비싼 것이 흠인데, 현재 단가로는 250만 마르크(약 15억원) 정도다.

SK4722 이는 기존 시내버스 가격의 약 5배에 달하는 금액이다.

SK4723 연료전지로 달리는 시내버스가 소개됨에 따라 다시금 이 사업을 둘러싼 핵심 쟁점 한가지가 세간의 이목을 끌게 되었다.

SK4724 2004년부터 유럽 도로를 질주하게 될 이 자동차들은 도대체 어디에서 필요 연료를 공급받을 수 있다는 말인가?

SK4725 그리고 이들 자동차는 어떤 연료를 사용하게 될 것인가?

SK4726 이런저런 문제를 놓고 몇 년 전부터 자동차 제조회사, 학자 그리고 환경보호론자 등 각계 각층의 관련 인사들 간에 격렬한 논란이 벌어지고 있다.

SK4727 물론 순수 수소 원료가 장기적 안목에서 보아 결국 가장 이상적인 에너지원임에는 재론의 여지가 없어 보인다.

SK4728 그러나 문제는 이 수소라는 것이 위험스럽기 짝이 없다는 사실인데, 현 기술 수준으로는 폭발 안정성을 둘러싼 세간의 여러 우려를 불식시키기에는 많은 점에서 부족한 것이 꾸밈없는 진상이다.

SK4729 아울러 기존의 액체연료(휘발유)를 환경상 아무런 문제가 없는 청정에너지원(수소)으로 교체하는 작업은 현존하는 주유소들을 모두 설비 변경해야 한다는 엄청난 재정부담 문제를 동반하게 된다.

SK4730 이런 까닭에 많은 자동차 제조회사들은 중간단계의 전략을 세우고 있다.

SK4731 즉, 2004년으로 예정되어 있는 다임러 크라이슬러 회사의 연료전지 A클래스 차량은 액체 메탄올을 에너지원으로 사용하게 될 것인데, 이는 자동차 내부에 설치되어 있는 리포머를 거쳐 비로소 원래 추진 에너지원인 수소를 만들어 내게 된다.

SK4732 반대로 오펔(Opel) 자동차회사는 직접공급 방식을 채택하고 있다.

SK4733 즉 오펔의 신제품 Zafira 밴 승용차는 80Kw 동력을 사용하는데, 이때 필요한 액체수소는 75ℓ짜리 탱크에서 직접 공급받도록 설계되어 있다.

SK4734 그런가 하면 몇몇 석유재벌들은 자동차 내부에서 수소로 변환되는 신개념의 특수 휘발유를 실험중이다.

SK4735 BMW사는 연료전지 엔진을 그리 높이 평가하지 않는 입장이며, 이런 이유로 이 회사는 수소 연소 모터를 장착한 대형 리무진을 개발중에 있다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=3404](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=3404)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 탄 인류와 지구의 미래:지구 온난화

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 대홍수 또는 빙하기의 도래, 금으로선 '기도'만이 생존법

*지구는 점점 더워지고 있다. 실제 기상제약이 인류를 덮칠 것인가?*

SK4736 최근의 기상이변에 대해 진단을 요청받게 되면 관련 전문가들이나 기상학자들은 이처럼 과격한 표현을 꺼려하는 편이다.

SK4737 모잠비크의 대홍수나 에티오피아의 장기 가뭄이 실제로 지구 전역에 걸친 기상이변의 징후라는 말인가?

SK4738 학자들은 어느 누구 쉽사리 답을 내리지 않는다.

SK4739 그럴 수도 있고, 아니면 이런 일련의 극단적 현상들이 원래 지구기상의 변화폭 안에 든다고 해석할 수 있다는 것이 이들의 일관된 입장이다.

SK4740 20년 전부터 전문가들은 지구 전역에 걸쳐 수집한 각종 데이터들을 컴퓨터에 입력해 넣고 있다.

SK4741 특수선박과 대기 이동 실험실들을 동원하여 이들은 전 세계 바다를 떠돌아다닌다.

SK4742 그런가 하면 지구 위에서는 여러 개의 인공위성들이 지구 가스층을 둘러싼 작은 변화 하나 하나를 면밀히 관찰하고 있다.

SK4743 극지방에서는 역사 이전 지구의 기상상태를 알아보기 위해 빙산에 구멍을 뚫어 수km에 달하는 굴착 시료를 뽑아내고 있다.

SK4744 이들 탐사팀이 가는 곳마다 그리고 연구의 손길이 닿는 곳마다 결과는 단 한가지다.

SK4745 즉, 그간의 분석작업을 통해 얻게 된 '지구 행성이 점점 더워지고 있다'는 인식은 어디서나 여지 없이 확인되었던 것이다.

SK4746 구체적으로 19세기 중반 이후 지구 표면과 가까운 대기 온도는 약 0.8° 상승하여 지금은 대륙 전체를 통틀어 평균 15.5° 정도를 기록하고 있다.

SK4747 마찬가지로 지구 온난화 가스로 널리 알려진 이산화탄소(CO2)와 메탄의 대기중 농도가 점점 늘어만 간다는 사실은 더 이상 검증을 필요로 하지 않게 되었다.

SK4748 지난날을 돌이켜볼 때 지구 역사상 과거 45만년 동안 지금처럼 이산화탄소의 대기 중 농도가 높았던 적은 없다.

SK4749 한마디로 산업화 이후 대기중 이산화탄소의 농도는 무려 30%나 증가했다.



SK4750 이 와중에도 인간은 매일 8,000만의 이산화탄소를 대기중으로 계속 뿜어내고 있는데, 함부르크 대학 기상학자 하르트무트 그라슬(Hartmut Grahl)은 “그 결과가 어떻게 나올지 아무도 장담할 수 없는 지구물리학적 실험”으로 현상을 진단하고 있다.

SK4751 이미 상당시간 전부터 지구온실내 온도가 점점 올라가고 있다는 사실은 도처에서 확인되었다.

SK4752 안데스 유역에서 히말라야에 이르기까지 어디건 예외 없이 고봉 준령의 만년설이 녹아 내리고 있다.

SK4753 마찬가지로 극지방의 빙산도 녹아 내린다.

SK4754 지난 20년 동안에만 극지방의 눈이 무려 약 6% 가량 녹아 버린 것으로 확인되었다.

SK4755 매년 경상남북도를 합친 만큼의 육지 면적이 사라지고 있는 것이다.

### 부인할 수 없는 사실, 지구는 점점 더워지고 있다

SK4756 남극지방에서는 엄청난 규모의 평판 빙하들이 바다 속으로 미끄러져 들어가는 일이 아주 빈번히 관찰되는데, 어떤 빙하의 경우 그 면적이 휴양지로 유명한 마요르카 섬(약 3,640km<sup>2</sup>)의 3배에 달하는 것도 있다.

SK4757 그런가 하면 빙판 표면에서 녹아 내리는 물은 빙하의 깊은 곳까지 스며들어, 유효유 작용을 하여 백색의 거대 조적을 다시 소실 위험으로 몰아넣는다.

SK4758 동시에 지구 대륙 전체 해안가의 수면이 점점 올라가고 있다.

SK4759 1900년 이후 해수면 높이는 세계 평균 10~20cm 가량 상승한 것으로 밝혀지고 있다.

SK4760 해수면 상승의 80% 정도가 지구 온난화에 직접 영향을 미친다.

SK4761 물의 온도가 올라감으로 부피 팽창으로 인해 해수 면적이 늘어나는 것이다.

SK4762 극지방 빙하들이 지금과 같은 속도로 계속 녹아간다면 약 100년 후면 지구 해수면의 높이가 1m 가량 올라가 있을 것으로 전망된다.

SK4763 다음 문제로는 엘니뇨를 들 수 있다.

SK4764 남아메리카 해안에 주기적으로 출몰하는 난류로, 그 어느 자연재해보다 더 무서운 파괴를 안겨 주는 이 자연현상은 최근 들어 그 빈도수를 더해 가고 있다.

SK4765 이 남태평양의 괴물은 해당 지역에만 재앙을 가져오는 것이 아니라 멀리 떨어져 있는 곳까지 그 마(魔)의 암영을 드리운다.

SK4766 예를 들어 엘니뇨는 캘리포니아 지방을 강타하는 허리케인을 야기할 수도 있고, 아프리카와 오스트레일리아 대륙에는 엄청난 가뭄을, 그리고 아시아 지방에는 몬순 호우를 초래하기도 한다.

SK4767 적어도 보험회사들만큼은 재난을 몰고 오는 기상이변의 빈도수가 늘어나고 있다는 점을 더 이상 의심하지 않는다.

SK4768 지난 한해 이 업종의 보고서는 지구 전체에 걸쳐 755건의 기상재난이 10만 명이 넘는 사상자와 100조원에 달하는 재산상의 피해를 초래한 것으로 밝히고 있다.

SK4769 인류 역사상 최대의 기상재난으로 기록되는 수치다.

SK4770 “지구 온난화가 기상이변의 주범인지 아닌지 정확히 알지 못했다는 변명은 더 이상 통하지 않게 되었습니다”라고 이미 오래 전 모잠비크에 대홍수 재난이 들이닥쳤을 때 영국의 기상학자 마이크 헐메(Mike Hulme)는 밝힌 바 있는데, 단 한가지 지구 온난화와 이들 기상재앙간에 직접적 인과관계가 있다는 사실은 당시 그로서도 객관적으로 입증해낼 수 없었다.

SK4771 미국의 노벨화학상 수상자인 캐리 멀리스(Kary Mallis)는 이러한 기상학자들의 우유부단한 태도에 대해 비판적 입장을 내세운다.

SK4772 “15,000년 전에 빙하가 녹아 내렸는데 당시 사람들이 너무 많이 장작불을 땀기 때문이란 말인가?”

SK4773 멀리스는 이 문제에 대해 상당히 회의적인 입장을 보이는데, 최근의 기상변화 역시 인간에 의해 야기되었다고는 말하기 어렵다는 것이 그의 지론이다.

SK4774 “내 생각에는 다른, 보다 강력한 파워가 그 동인으로 작용한다고 믿습니다.”

SK4775 과연 그럴다면 어떤 힘에 의해 이 엄청난 재난이 발생한다는 말인가?

### 大洋 기능 마비의 전주곡 엘니뇨, 한계치 넘을 뻔 전 지구가 견잡을 수 없는 소용돌이 속으로…

SK4776 현재로서는 과학자들이 만들어낸 갖가지 컴퓨터 모델만으로는 이 극도로 복잡다단한 기상변화 메커니즘을 실제 그대로 시뮬레이션해 내기는 도저히 역부족이다.

SK4777 특히 이 변화 과정에서 대양(大洋)이 어떤 역할을 담당하는지의 문제는 여전히 베일에 가려 있다.

SK4778 그럼에도 불구하고 특정 지역의 경계를 넘어 기상을 좌지우지하는 요인 중 하나가 바로 엘니뇨라는 정만큼은 부인할 수 없어 보인다.

SK4779 예를 들어 카리브해 난류를 스칸디나비아 해안까지 밀어붙이는 저 골프(Golf)만 북부 해수가 지금까지와 달리 그 원래 기능을 한순간 멈춰 버린다면, 북유럽에는 시베리아에서와 같은 치명적 재앙이 몰아닥칠 것은 의심의 여지가 없어 보인다.

SK4780 바로 이 가정, 즉 해양 중앙난방시스템이 어느 날 갑자기 가동을 멈추게 될 지도 모른다는 개연성이 만에 하나 지구 대기권 온도 상승이 일정 수준까지 도달할 경우에는 언제든지 그리고 어느 대륙에서든지 현실로 나타날 수 있다는 것이 많은 전문가들의 우려 섞인 지적이다.

SK4781 물론 현재의 과학 수준으로는 이 한계치가 어디쯤인지는 그 어느 누구도 장담하지 못한다.

SK4782 그럼에도 불구하고 전혀 도외시할 수 없는 가능성은 이미 이 한계가 바로 목전에 이르렀다는 전망이다.

SK4783 보다 섬뜩한 시나리오는 이 한계치를 전후하여 골프만 해수뿐만 아니라 동시에 다른 자연이변도 함께 일어날 수 있다는 가능성이다.

SK4784 기상과학자들의 전망에 따르면 만에 하나 이런 일이 실제로 발생한다면 지구는 즉시 견잡을 수 없는 소용돌이 속으로 빠져들어 갈 것이다.

SK4785 마지막으로 지구상에서 대 기상이변이 발생했던 적은 지금으로부터 약 12,000년 전쯤으로 추정된다.

- SK4786 빙하기 말엽으로 측정되는 이 무렵, 지구 기온은 불과 50년 만에 무려 11°나 상승하였다.
- SK4787 그 결과 가공할 폭풍이 들이닥쳤으며, 해수면이 급격하게 상승했는가 하면, 식물의 성장지역이 북쪽으로 수백km까지 위치이동했다.
- SK4788 다행히 그 이후로는 지구 기상이 안정을 보이고 있다.
- SK4789 이처럼 장시간에 걸쳐 날씨가 큰 변동을 보이지 않았기 때문에 호모 사피엔스가 문명을 구가하여 지구 행성을 주름잡게 되었다고 과학자들은 해석한다.
- SK4790 그러나 이 장시간의 평화와 안락 뒤에는 복병이 숨어 있다는 것이 이들 전문가의 또 다른 전망이기도 하다.
- SK4791 예컨대 많은 사람들의 우려대로 머지 않은 시간에 제2차 기상이변이 지구에 몰아닥칠 경우 빙하기로의 복귀는 과거 그 어느 때보다 더 빠른 속도로 진행될 것이라고 한다.
- SK4792 현재 전 세계의 모든 인프라가정난방시스템에서부터 시작하여 하수 시설, 항만 설비, 댐 및 제방 시설 등은 지금까지와 같은 기상 여건이 앞으로도 영원히 지속되리라는 가정 하에 설계 및 설치되어 있다.
- SK4793 즉, 수백 년에 걸쳐 일구어온 인류문명이 급격히 변화하는 환경 조건에 적응해 나가기란 그 어떤 시도와 노력에도 불구하고 애당초 실패로 끝날 수밖에 없다는 것이 지금 우리가 당면한 절대절명의 과제다.
- SK4794 다행히 이런 최악의 기상이변이 설사 현실로 나타나지 않는다 하더라도, 너무 많은 인구로 가득 찬 이 지구 행성은 이미 엄청난 시련에 봉착해 있으며 이 어려움은 생각보다 더 오랫동안 지속될 것이다.
- SK4795 적어도 이 분야의 전문가라면 이 기상 문제가 인류의 노력으로 극복 가능하리라고는 더 이상 그 어느 누구도 믿지 않게 되었다.
- SK4796 “만일 인류가 단합하여 오늘밤 자정을 기하여 전 세계 공장 문을 닫는다 하더라도 이미 대기중에 퍼져 있는 이산화탄소의 양은 앞으로도 최소한 몇 세대 동안 지구를 데워 나갈 것”이라고 기상학자 훌메(Hulme)는 진단한다.
- SK4797 아울러 대양의 해수면은 최소한 수백 년 동안 계속 상승 국면을 유지해 나갈 것이며, 그 결과 어느 순간 해안 도시나 섬, 경우에 따라서는 일부 지역 전체가 물 속으로 사라질 사태가 실제 역사 현실로 전개될 것이다.

#### 지구온난화 방지 국제 노력은 언 발에 오줌누기.

- SK4798 인류의 노력 여하에 따라서는 최소한 지구 온난화 정도는 그 속도를 늦출 수 있다고 전문가들은 진단한다.
- SK4799 그러나 이를 위해서는 대기중 이산화탄소 함량을 지금보다 현저하게 줄여 나가지 않으면 안 되는데, 이런 노력은 아직 제대로 실천에 옮겨지지 않고 있다.
- SK4800 무엇보다 지구상에서 가장 많은 배기가스를 방출하는 미국이 CO2 방출량 제한조치에 반대 의사를 늘어놓는다.

- SK4801 구체적으로 이 초강대국은 이산화탄소 방출량을 차제에 7% 정도만 줄어나갈 것이라는 입장을 밝힌 바 있다.
- SK4802 당연히 이 정도로는 지구 온난화 문제를 해결하는 데 큰 도움이 되지 않는다는 점을 누구보다 미국인 스스로 잘 알고 있다.
- SK4803 더욱 한심한 일은 2년 전 일본 교토(京都)에서 열린 기상 관련 세계정상회담에서 클링턴 대통령이 최소한의 도리를 조약 형태로 명문화했음에도 불구하고 여전히 의회의 승인을 받지 못하고 있다는 점이다.
- SK4804 상당수 전문가들은 전 세계에 걸쳐 일어날 기상이변에 대해 더 늦지 않게 필요한 준비를 해나가도록 권고한다.
- SK4805 구체적으로 이들은 지표면이 낮은 네덜란드 같은 나라는 제방 높이를 확충해 나가도록, 늪지대 주민들에게는 도피할 수 있는 인공 언덕이나 버팀목 가옥 또는 조립식 건축물 등을 축조하기를 제안한다.
- SK4806 물론 이런 일련의 미봉책만으로는 수많은 인구를 재난에서 구출해낼 수 없다는 사실은 너무도 자명하다.
- SK4807 앞서와는 정반대의 예로, 현재 지구상에는 다수의 인구가 기상변화로 인해 야기된 불벌 가뭄 속에서 하루하루 연명해 나가지 않으면 안 된다.
- SK4808 전문가들의 분석에 의하면 인도 북쪽 및 파키스탄의 5억 명에 달하는 인구는 히말라야 설원에서 식수를 공급받고 있다고 한다.
- SK4809 요컨대 이 냉동 식수가 바닥을 보일 경우 도대체 이 사람들에게 무슨 일이 일어날 것이란 말인가?
- SK4810 예나 지금이나 고통받는 사람이 있으면 반대로 덕을 누리는 사람도 있게 마련이다.
- SK4811 기상 변화로 혜택을 누릴 사람들이 누구인지에 대한 질문에 기상학자들은 한결같이 대답하기를 꺼려한다.
- SK4812 “지구 온실 효과가 누구에겐 덕이 되고 누구에게는 해가 되는지 아직 정확한 답을 내리기 어렵습니다”라고 독일의 기상학자 한스-요아힘 쉘른후버(Hans-Joachim Schellnhuber)는 말한다.
- SK4813 물론 견해를 달리하는 학자들도 적지 않다.
- SK4814 이들의 모델 시뮬레이션에 따르면 러시아나 캐나다의 경우 장차 곡물 수확량이 현저히 향상될 것이며, 반대로 파키스탄이나 브라질의 경우에는 그 수치가 급격히 저하될 것이라고 한다.
- SK4815 시베리아 평원의 만년 동토(凍土)가 녹기 시작한 이래 지구 온실 롤릿게임에서 큰 이득을 취한 승자로는 단연코 러시아를 손꼽을 수 있다.
- SK4816 대평원의 동부 지역에 새로운 경작지가 형성될 뿐만 아니라 난방 비용 절감이라는 부대효과도 누리게 되었다.
- SK4817 “우리 북방은 드디어 번성을 구가하게 되었습니다”라고 모스크바의 시스템 분석 전문가 표도르 콤자코브(Pjotr Chomjakow)는 환성을 지른다.

SK4818 유럽의 경우 이곳 사람들은 드러내 놓고 말은 안 하지만 따뜻한 겨울과 여름이 길어지리라는 기대에 앞으로 다가올 기상변화가 싫지만은 않은 내색이다.

SK4819 그 사이 이 지역에는 30년 전과 비교하여 약 1주일 정도 일찍 봄이 찾아오고 있다.

SK4820 동반 현상으로 4주 정도씩이나 만개하는 식물들의 수도 꽤 늘어날 전망이다.

SK4821 옥스퍼드 대학의 연구가들은 2050년쯤이면 영국산 적포도주가 프랑스산 고급 보르도 와인과도 어깨를 견줄 날이 올 것이라고 내다본다.

SK4822 그러나 정반대 결과가 일어날 수도 있다.

SK4823 기상학자 그라슬(Grasl)은 궁극적으로는 오직 한 가지 사실만이 진실로 밝혀지리라고 믿어 의심치 않는다.

SK4824 “언젠가는 지구에 다시 한 번 빙하기가 도래할 것입니다.”

SK4825 주기적으로 기상이 변화하는 데는 거대행성, 예를 들면 목성과 토성이 큰 몫을 담당한다.

SK4826 이들 거대행성은 자체 중력으로 지구의 자전축을 장시간에 걸쳐 조금 움직여 놓는 작용을 한다.

SK4827 그 결과 지구에 쏟아지는 태양 에너지의 양이 마찬가지로 미소하나마 변화를 보이게 되는 것이다.

SK4828 문제는 아주 미세한 편차만으로도 녹음으로 우거진 지구가 또 한 번 냉동상태로 빠져들어가는 일이 언제나 가능하다는 점이다.

SK4829 천체 기상 캘린더에 따르면 다음 빙하기는 그리 멀지 않은 시점, 예를 들어 약 2만년쯤 지나면 다시 지구를 뒤덮게 될 지도 모른다고 일부 학자들은 전망한다.

SK4830 독일 원헌의 시사 만평가 칼 발렌틴(Karl Valentin)은 대홍수가 이 세계를 파국으로 몰아가든 아니면 빙하기가 모든 생명을 끝장을 내든 그 방법은 별 문제가 될 것이 없다는 유머를 선보인 바 있다.

SK4831 이 세계가 어떻게 끝날지의 문제는 전지전능한 자가 결정할 전권 사항이라는 것이다.

SK4832 발렌틴은 이어 다음과 같은 기도를 올린다.

SK4833 “오! 주여! 이 세상을 창조하신 당신만이 이 세상을 또 섭리하시리라. 만일 당신이 인류를 역사시키지 않으시겠다면 부디 바라건대 이들을 얼어죽게 하소서.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

## 제 9 탄 인류와 지구의 미래:위기에 처한 생명체들

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

## 21세기는 150만종 생명체들의 거대한 묘지

*지구 행성의 역사상 지금처럼 많은 생명체들이 빠른 속도로 죽어나간 적은 없다. 일련의 긴급처방들이 이들 생명체의 멸종을 막아낼 수 있을까?*

SK4834 매년 10월말 미국의 ‘할로윈데이’가 되면 뉴욕 브롱크스 동물원의 거대한 잔디밭에는 여러 묘비들이 장엄하게 설치된다.

SK4835 ‘멸종 위기에 처한 생명들의 공동묘지’에 있는 묘비들은 지난 500년 간 이 지구상에서 사라진 생명체들의 죽음을 기리는데, 매년 그 숫자가 늘어나고 있다.

SK4836 “이 모습을 지켜보노라면 마치 플랜드런이나 노르망디의 전몰 군인 공동묘지가 발산하는 아주 독특한, 그러면서도 어딘가 사람의 마음을 울리는 섬뜩한 느낌을 받게 됩니다”라고 진화생물학자 앤드루 돕슨(Andrew Dobson)은 토로한다.

SK4837 “언젠가 지난날들을 돌이켜 보게 되면” 이들 생명들의 사멸이 “지구 역사상 양대 대전보다 더 심각한 상처를 남겼음을 깨닫게 될 것입니다”라고 프린스턴 대학의 돕슨 교수는 저 멀리를 향해 시선을 흐린다.

SK4838 전혀 과장이 없어 보인다.

SK4839 실제로 새천년을 맞이하고, 첫 100년 안에 지구 생명체들의 다수 종들이 자취를 감출 것으로 관측된다.

SK4840 지구 행성의 역사상 이렇게 짧은 시간 안에 이렇게 많은 수의 종들이 멸종당한 예는 없다.

SK4841 지금까지 진화를 통한 자연스런 적출 과정에서보다 수백, 수천 배나 더 많은 종들을 한꺼번에 해치울 수 있는 종이 바로 인간이라고 오리건대학 동물학자 제인 루브첸코(Jane Lubchenko)는 지난 여름 세인트루이스에서 거행된 한 학술대회에서 밝힌 바 있다.

SK4842 인간이 저지른 끔찍한 범죄는 이 세기에 들어 다시 한 번 10배정도 늘어날지도 모른다고 전문가들은 엄중 경고한다.

SK4843 다시 말해 2100년이 되면 현재 지구상에 살고 있는 동·식물 및 기타 유기생물 중 거의 3분의 2가 멸종당해 있을 것인데, 이는 약 6,500만년 전 지구에서 자취를 감춘 공룡들의 멸망과 비견되는 규모다.

- SK4844 한가지 차이가 있다면 당시에는 종의 상실이 수십만년에 걸쳐 진행되었던 반면, 작금에는 수백 년 혹은 짧게는 수십 년 내에 종결된다는 점이다.
- SK4845 오는 9월 발표될 예정으로 UN과 세계은행의 지원을 받아 실시된 한 연구 프로젝트의 조사에 따르면, 참여한 197명의 과학자들이 한결같이 비슷한 결론에 도달하고 있다.
- SK4846 요컨대 지난 100년 간 전 세계 습지의 약 절반 가량이 소실되었으며, 이로써 셀 수 없을 정도로 많은 동·식물의 생활공간 역시 사라지게 되었다.
- SK4847 담수생물의 약 20%가 멸종되었거나 멸종위기에 처해 있으며, 갯가지 숲속 나무들 중 약 9%가 마찬가지로 어려움을 겪고 있다.
- SK4848 연구에 따르면 대양의 경우 자연조건 하에 번식하는 물고기들의 수보다 인간의 손에 의한 어획량이 더 많은 실정이라고 한다.
- SK4849 이로써 식용 물고기 중 70% 가량이 점차 멸종 위기에 처하게 된다.
- SK4850 전 세계 해안가에는 이미 50여군데에 달하는 ‘사각지대’가 있는데(예를 들어 미시시피강 어귀 등), 이들 지역에는 물속 산소량이 부족하여 거의 모든 생명체가 고사 위기에 처해 있다고 제인 로브첸코는 밝히고 있다.
- SK4851 지구 행성의 육지면적 중 약 절반 가량이 인간의 손에 의해 변형됐는데, 습지나 웅덩이를 메운다든지 숲과 초원지대를 경작지로 전환하거나 도시와 도로 건설 등이 그 주요 원인으로 지적되고 있다.

#### 한 인간의 일생 동안 種들의 반이 사라지는 추세

- SK4852 지구 생명체들의 존립을 위협하는 가장 심각한 위험 중 하나로는 대지를 뒤덮고 있는 숲이 급격하게 줄어들고 있다는 사실이다.
- SK4853 World Watch 연구소의 알랭 더닝(Alain Durning)은 지난 1만년에 걸쳐 진행되어 온 지구 자연사를 10분짜리 애니메이션을 통해 대단히 인상깊게 그려내고 있다.
- SK4854 – 첫 7분 동안 지구는 거의 변함 없이 하늘색 행성의 모습을 띠고 있으며, 그 육지 면적은 34% 가량이 숲으로 뒤덮여 있다.
- SK4855 이 장면이 지나면 지중해 지역에서 첫 변화, 즉 황폐의 조짐이 드러나게 된다.
- SK4856 – 9분이 지나면(약 1,000년 전) 유럽·중국·인도 그리고 중앙아메리카 대륙들이 벌써 황량한 모습을 띠게 된다.
- SK4857 600초짜리 이 필름이 끝나기 12초 전(약 200년 전)이면 유럽과 중국 대륙의 거의 모든 면적이 벌거숭이 상태에 빠지게 된다.
- SK4858 6초 후면 북미 대륙 동부의 숲들이 시야에서 사라지는데, 아직 지구 전체 숲의 32%는 여전히 그 푸른 모습을 유지한다.
- SK4859 – 마지막 3초 동안 일본·필리핀·중앙아메리카, 북미 대륙 서부의 엄청난 숲들이 자취를 감춘다.
- SK4860 아마존 유역에 대형 화재가 발생하여 북미 대륙과 시베리아의 숲들을 전소시킨다.

- SK4861 필름의 마지막 장면에서는 지구 육지 면적 전체 중 약 12% 정도만의 숲이 근근이 그 원래 자태를 지키게 된다.
- SK4862 “지구 전체 숲의 절반 이상이, 그리고 갖가지 종들의 50% 가량이 한 인간의 수명이 다하는 시간 안에 파괴된 셈이지요”라고 진화생물학자 뉘른은 이 파국의 진행 속도를 알기 쉽게 설명해 보인다.
- SK4863 이들 멸종생물 중 다수는 미처 생물학자들이 그 정체를 알아내기도 전에 지구상에서 사라져갔다.
- SK4864 이를테면 지구상 동·식물 및 마이크로 생물들의 총 수는 대략 600만~1,400만종에 이를 것으로 추정되는데(일부 학자들은 3,000만종이 넘을 것이라고도 주장), 지금까지 인간에게 알려진 종의 수는 불과 175만종에 불과하다.
- SK4865 그 중 동·식물도감에 등록된 종의 수는 27만종뿐이다.
- SK4866 이러한 인간의 주위환경에 대한 무지는 그 원인을 추적해 보았을 때 주로 생명과학 전문가들의 80%는 이른바 선진 산업국에 거주하는 반면, 실제 동·식물의 대부분은 이 지역에 살고 있지 않다는 점으로 귀착된다.
- SK4867 다시 말해 아열대 지방에서 엄청나게 번창하고 있는 대부분의 동·식물들은 이들을 전문으로 연구하는 학자들의 시야에서 저만치 멀리 벗어나 있다는 결론이다.
- SK4868 아마존 강가 열대우림의 1ha 정도만에도 500여 가지나 되는 나무와 덩굴식물이 살고 있는 것으로 밝혀진 바 있다.
- SK4869 반대로 독일의 경우 숲의 90% 정도가 다섯 가지 나무 종으로 뒤덮여 있는 실정이다.
- SK4870 곤충학자들은 콜롬비아에서만 3,100종의 나비들을 관찰하고, 이들을 도감에 기록한 바 있다.
- SK4871 북아프리카나 북위 30도를 지나는 유라시아대륙 전체를 통틀어도 이들 지역에 사는 나비의 수는 콜롬비아의 절반 정도에 지나지 않는다.
- SK4872 심지어 보르네오섬에서는 19그루의 나무 가지에서 무려 2,000종이 넘는 곤충을 발견했다고 한다.
- SK4873 유럽 전역에 걸쳐 살고 있는 곤충의 총 수를 합쳐봐야 그보다 4배쯤 많은 8,000종에 불과하다.
- SK4874 물론 열대지방이라고 해서 동·식물의 수가 모두 똑같이 많은 것은 아니다.
- SK4875 전문가들은 전 세계에 걸쳐 25군데의 지역 이른바 핫 스팟을 가려냈는데, 구체적으로 마다가스카르에서 아프리카 동부 해안 밀림을 넘어 필리핀·열대 안데스 지방 그리고 순다섬에 이르기까지 이들 지역은 한결같이 극도로 동·식물의 종이 많이 있다는 특징을 보인다.
- SK4876 알려진 모든 종류의 식물 중 44%와 지금까지 알려진 2만7,298종의 척추동물 중 35%(물고기는 제외)가 이 핫 스팟에 살고 있는데, 이 지역이 지구상에서 차지하는 육지면적은 불과 1.4%에 지나지 않는다.

**동·식물 멸종은 어떤 환경문제보다 심각한 후유증 야기**



- SK4877 전 세계에 걸친 멸종 위기를 막기 위해 예외적으로 많은 종들이 생존해 있는 이 핫 스팟 지역에 각별한 의미를 부여하자는 움직임이 일고 있다.
- SK4878 예컨대 과학자들은 성경의 ‘노아의 방주’를 본떠 아직 살아 있는 모든 동식물들을 이 지역으로 이주시키자는 안을 강구하고 있다.
- SK4879 ‘멸종위기에 처한 모든 생명체들을 구원하자’는 이 프로젝트가 소요 경비 문제로 성사되지 못할 경우 최소한 ‘선별적으로나마 구조작업을 펼쳐 나가야’ 할 것이라고 영·미 합동 과학자팀이 올 초 최고의 권위를 자랑하는 학술 잡지 “네이처”(Nature)에 발표한 바 있다.
- SK4880 구체적으로 이들 과학자는 핫 스팟당 연간 약 2,000만 달러가 소요될 것이며, 모든 핫 스팟들에 드는 총비용은 연간 약 5억 달러 정도로 향후 이 사업을 약 5년 간 전개해 나가면 어느 정도의 성과를 거둘 수 있을 것이라고 보고서를 작성하였다.
- SK4881 현재 전 세계적으로 80만㎡ 정도가 자연보호공원 또는 희귀 동·식물 보존구역으로 지정되어 있는데, 이는 전체 핫 스팟 총 면적의 약 38%에 해당한다.
- SK4882 이 보호구역을 나머지 65%에까지 확대시켜 나가는 일이야말로 멸종 위기 극복을 위해 단기적으로 취할 수 있는 최상의 방법이라고 이들 전문가는 밝히고 있다.
- SK4883 이와 달리 지구 전역에 걸친 광범위한 동·식물 보호 프로그램을 추진해 내기 위해서는 연간 3,000억 달러가 소요될 것이라고 지난해 발표된 한 보고서는 산출해 내고 있다.
- SK4884 적지 않은 예산이지만, 사실 이 금액은 매년 각 국 정부들이 자연환경을 파괴하는 사업에 국가보조금으로 지출하는 돈과 비교해 보면 약 5분의 1에 지나지 않는 적은 액수다.
- SK4885 그러나 비판적인 전문가들의 견해에 따르면 이들 노력에도 불구하고 핫 스팟을 살리려는 인류 공동의 시도가 아무런 결실을 거두지 못하게 될 지도 모른다는 우려가 만만치 않다.
- SK4886 한 가지 이유로 이들 핫 스팟의 3분의 2에 달하는 지역에는 매년 세계 평균치를 웃도는 인구가 이미 살고 있으며 또한 그 증가율 역시 세계 평균치를 웃도는 실정이다.
- SK4887 동시에 이 지역에서 자행되는 원시림 파괴 행위와 도시화 경향은 다른 지역에 비해 이미 훨씬 심각한 지경에 이르고 있다.
- SK4888 역사 이전에 발생한 대량 파멸에 대한 화석 증거(證據)들은, 파국이 한 번 지나간 다음 다시 과거와 유사한 정도의 생물들이 지상에 그 싹을 피우기까지는 약 200만~300만년이 걸린다는 사실을 너무도 분명히 보여주고 있다.
- SK4889 “만일 인간들이 도처에서 일어나고 있는 멸종 사태를 수수방관할 경우 이로 인한 파급효과는 어떤 다른 환경문제들보다 더 심각한 후유증을 자아내게 될 것”이라고 언급한 영·미 과학자팀은 “네이처”지에 발표한 보고서의 결론으로 경종을 울리고 있다.
- SK4890 멸종 위기를 과감하게 막지 않으면 안 된다는 인식은 최근 들어 뉴 이코노미의 선두주자들에게도 깊숙이 스며들어 적지 않은 반향을 거두고 있다.
- SK4891 예를 들어 월드 에코 시스템의 위기에 대한 UN 보고서와 관련하여 세계은행 총재 제임스 울펜슨(James Wolfenson)은, 정부와 재계가 공동으로 걱정 경제성장에 대한 기본 개념을 새로이 정립해 나가야 할 때가 되었다고 천명한 바 있다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=3406](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=3406)

슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총10편 연재!!

제 9 탄 인류와 지구의 미래:바다속 보고

월간중앙.연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

### 바다의 신이 주관하는 해저광산 개발하기

*뉴 테크놀로지의 도움을 받아 해저자원과 에너지를 개발할 수 있게 되었다. 심해의 보고를 파헤쳐 일상생활에 활용하려는 인간의 꿈이 드디어 이루어지게 되었다.*

SK4892 1960년 1월 심해 탐험가 자크 피카르(Jacques Piccard)와 돈 웰시(Don Walsh)는 강철 캡슐 ‘Trieste’를 타고 해저 11km 깊이의 태평양 마리아나 해구(海溝)에 도달하였다.

SK4893 사방은 텅 빈 채, 어둠과 정적으로 깔려 있었다.

SK4894 작은 물고기 한 마리가 캡슐 창을 스쳐 지나갔을 뿐이다.

SK4895 탐사작업을 마친 피카르는 흥분하여 보고했다.

SK4896 “심해에도 고등생물이 살고 있었습니다.”

SK4897 지금으로부터 어언 40년 전, 당시로서는 엄청난 사건이 아닐 수 없었다.

SK4898 그러나 그 사이 우리 인간은 심해의 약 1㎡ 정도의 넓이만에도 약 5,000종의 생물이 살고 있다는 것을 알게 되었다.

SK4899 최근 생물학자들은 지상의 모든 생명체들이 그 뿌리를 대양에 두고 있다고 믿는다.

SK4900 마치 이를 뒷받침하기라도 하듯 지난달 호주의 과학자들은 한 해저 화산석에서 선형미생물의 화석 잔재를 발견했다고 보고한 바 있다.

SK4901 놀라운 사실은 그 나이가 무려 30억년을 넘는다는 것.

SK4902 관련 전문가들로 하여금 기존의 학설을 내동댕이치고 부산하게 새로운 컴퓨터 모델을 만들어내게 만든 일대 사건이라 아니할 수 없다.

SK4903 오래 전 미 해군이 심해 잠수정 ‘앨빈’을 건조하였을 때 그 설계자들조차 이 기계가 심지어 소실된 원자 폭탄을 탐지, 발굴해 내었지만 인류의 미래를 위해 장차 엄청난 발견을 해낼 것이라는 사실을 전혀 예감할 수 없었다.

SK4904 그러나 1977년 ‘앨빈’은 갈라파고스 섬 근처의 해저에서 이른바 ‘흑색 연기’(black smoker), 즉 2,760m 심해의 한 고온 수원(水源)에서 뿜어져 나오는 검은 색 증기를 발견하게 된다.

괄목할 만한 성장 거듭하는 심해 탐사기술

- SK4905 그 사이 이 암반을 100여 군데나 탐사하였으며, 그 결과 과학자들은 이 형상물이 주로 금속 황화물로 이루어져 있음을 밝혀냈다.
- SK4906 그리고 ‘흑색 연기’의 정체는 막 생성된 암반 틈 사이로 심해수가 파고들어 지각에 이르면 불거져 나온 물질들이 검은 연기처럼 분출된다는 사실도 알아냈다(그 온도는 무려 400도에 이른다).
- SK4907 이 흑색의 간헐온천은 초당 10kg이 넘는 물질들을 뿜어대는데, 365일 한순간도 쉬는 일이 없다.
- SK4908 물에 달아 급격히 식어가는 황화 용암들은 연기를 내뿜는 굴뚝 주위 여기 저기에 원광과 기타 미네랄들을 가득 머금은 거대한 언덕을 만들어 낸다.
- SK4909 경우에 따라서는 그 성분이 매우 다양한 총천연색 광석들을 매장하고 있을 수도 있다.
- SK4910 높이가 20m에 달하는 이들 용기는 일례로 미국 서해안이나 남태평양 근해에 가면 도처에 널려 있다.
- SK4911 이들 발견이 깊은 바다를 약탈하려는 인간의 오랜 비전을 부추기게 되었으며, SF소설 작가 쥘 베른(Jules Verne·1828~1905)의 네모선장 역시 이들 ‘주석·은 그리고 금’을 캐내기 위해 죽음을 무릅쓰고 해저 2만리 속으로 몸을 내던진 것이다.
- SK4912 드디어 이 꿈이 실현될 날이 머지 않아 보인다.
- SK4913 해저 보물을 개발해 내는 데 필요한 심해 탐사 기술이 괄목할 만한 성장을 거듭하게 된 것이다.
- SK4914 이런 까닭으로 현재 세계 도처에서, 어쩌면 지구상 100억 명의 인구에게 전혀 새로운 미래를 열어 놓을지도 모를 끝없는 가능성을 둘러싸고 갖가지 희망과 도전이 용틀임을 하고 있다.
- SK4915 물론 이 깊은 바다가 ‘푸른색 쓰레기 창고’로만 그 정체를 드러내게 될 지도 모를 일이다.
- SK4916 실제로 작금 지구 온난화의 주범인 탄산가스를 한데 모아 해저로 뿜어 물 속에서 녹게 만들자는 산업차원의 실험들이 진행중이다.
- SK4917 하기가 지금까지 전 세계에 걸쳐 수많은 석유 운반선들과 독가스 폭탄들을 인간으로부터 선물받은 바다가 원자폭탄 몇 개 아니면 원자력 발전소 한두기 정도를 더 삼킨다고 뭐 그리 대수겠는가!
- SK4918 이미 오래 전 인간은 바다속 진흙 퇴적층에서 지진에도 미동조차 하지 않는 최종 폐기물 처리장을 눈여겨봐 왔으며, 이제 이들은 이 진흙창이 ‘끈적끈적한 땅콩 버터처럼’ 핵 폐기물들을 영원 속으로 서서히 그리고 부드럽게 휘감아 가기를 기대해 마지않는다.
- SK4919 그런가 하면 바다를 지금보다 더 과감하게 ‘청색의 약장’(藥穢)으로 활용하는 방안도 강구해 볼 수 있다.
- SK4920 예를 들면 바다 달팽이로부터 진통제를 추출해 낸다든지, 해면에서 항암제를 만들어내는 일이 이미 진행중이다.
- SK4921 “전혀 새로운 바이오 영역이 열리고 있습니다”라고 미국의 미생물학자 존 바로스(John Barros)는 떨리는 목소리로 말한다.
- SK4922 바로스는 열에 강한 단백질과 독기 분해 유기물들이 충만한 이 흑색의 심연에 바로 생명공학의 엘도라도가 숨겨져 있다고 믿는다.

- SK4923 사실 전혀 예상하지 못한 생약성분들이 이들 수천 가지의 해저 생명체들에게서 발견될 날이 바로 눈앞에 다가온 것인지도 모를 일이다.
- SK4924 15조에 이르는 광물들이 해저에 널려 있는데, 이중 1,000만t은 황금, 2,000만t은 우라늄일 것으로 전문가들은 추정한다.
- SK4925 이처럼 대륙들 사이를 메우는 135억㎥ 해수는 노벨문학상 수상자이자 독일 현대소설의 금자탑인 토마스 만(Thomas Mann)의 막내딸로 캐나다에서 해양법을 강의하는 엘리자베스 만 보어게제(Elisabeth Mann Borgese)가 말했듯이 그야말로 ‘물로 만든 거대 광산’이라 아니할 수 없다.
- SK4926 1차대전 직후 이미 해양 광산을 개발해 보겠다는 구상이 제기되었던 바 있다.
- SK4927 민족 성향이 강한 노벨화학상 수상자, 인공사료와 독가스 개발자로 명성과 악명을 더 날린- 프리츠 하버(Fritz Haber)는 바다로부터 귀금속을 채굴하여 패망 독일제국의 전쟁 배상 부채를 갚아 나가자는 안을 제시한 바 있다.
- SK4928 그러나 그 역시 “백사장에서 모래알 찾기”(프리츠 하버)와 같은 이 어려운 과제 앞에 결국 백기를 들지 않으면 안 되었다.
- SK4929 어쨌든 ‘넙툰의 광산’(Elisabeth Mann Borgese) 개발사업은 결국 진행될 것이다.
- SK4930 훗해 바닥에서 발견된 원광 하나만 해도 9,500만t에 달하며, 캐나다 밴쿠버 근해 블랙 스모크 주변 지역은 그 매장량이 7,000만t에 이를 것으로 추정된다.
- SK4931 이 바다속 보고를 실제 개발해낼 수만 있다면 인류가 필요로 하는 금속자원의 수요는 오랜 시간 모자람 없이 충당될 것이다.
- SK4932 그런가 하면 인류가 당면한 에너지 문제 역시 바다속에서 그 해결의 실마리를 찾고 있다.
- SK4933 엄청난 수압과 저온에서 폐사 유기물들에 의해 만들어져 퇴적물 속에서 딱딱한 ‘메탄 아이스’상태로 존재하는 메탄이 그 한 가지 좋은 예다.

#### 심해로 눈 돌리는 석유재벌과 다이아몬드 채굴업자

- SK4934 물론 아직은 이것을 개발해낼 수 없지만 1996년 독일 과학자들이 해저 탐사선 ‘태양’호를 타고 미국 오리건 근해에서 채취한 1차시료는 수면으로 이동중 물에 녹아 마치 ‘월풀’(Whirlpool)처럼 부글부글 끓어올랐으며 메탄 가스의 형태로 대기중에 방출되었던 바 있다.
- SK4935 그 잠재력은 실로 예측하기 어려울 지경이다.
- SK4936 지금까지 측정된 매장 장소들만 보아도 그 잠재량은 지금까지 인류에게 알려진 모든 종류의 총 화석연료 매장량의 2배에 달한다고 한다.
- SK4937 광산·약장·우라늄 광맥 등….
- SK4938 현재 세계 각 국은 엄청난 투자를 하여 이 청색의 자원을 추적하고 있다.
- SK4939 이를테면 바다속 그리고 바다 위에는 이미 대규모 탐사선들이 함대를 편성하고 어지러이 누비고 있다.

SK4940 - 한때 160척에 달하던 옛 소련 연구선박들이 세일 가격으로 탐사 용역서비스를 제공하고 있다.

SK4941 심해 잠수정 'Mir 1'호와 'Mir 2'호(최대 잠수 깊이 6,000m)를 갖춘 'Akademik Mst-islaw Keldysch'호는 하루 2만8,000달러에 임대 가능하다.

SK4942 얼마전 할리우드의 "타이타닉" 영화가 이 서비스를 사용한 바 있다.

SK4943 - 미국의 잠수정 항해사들은 원격제어 미니 잠수정을 투입하기도 한다.

SK4944 좋은 일례로 '앨빈'의 승무원들이 사용한 'Jason Jr.'호를 들 수 있다.

SK4945 이들 작업을 돕기 위해 미 해군은 관련 학자들에게 각종 비밀정보를 제공한 바 있는데, 예를 들어 핵추진 잠수함들의 심해 방향 조절에 활용되었던 해저 바닥 자기장에 대한 데이터들을 공개한 바 있다.

SK4946 - 독일 해양과학자들은 'Meteor'와 극지방 탐사선 'Polarstern' 등을 보유하고 있다.

SK4947 현재 베를린에서는 7m 길이의 무인 잠수정을 개발중인데, 이 잠수정은 설계에 따르면 연소 가스 추진력과 각종 정밀기기로 무장하고 최대 3,000m 해저에서 1,000km를 운항해 낼 수 있을 것이라고 한다.

SK4948 심해 탐사선이 밝혀내야 할 연구 과제들은 끝이 없어 보인다.

SK4949 여러 심해 지역에는 지각 상판운동으로 인해 기괴한 모양의 갖가지 해저 산맥들이 돌출해 있다.

SK4950 이 세계는 심지어 감정에 잘 휩쓸리지 않는 과학자들조차 시적 감상에 젖게 만든다.

SK4951 '거대한 봉우리와 뾰족하게 솟아난 돌기들, 지진으로 인한 절벽과 계곡, 온갖 형상의 용암들로 가득 메워진, 100만 평방 마일에 걸쳐 광대하게 뻗어 있는 해저의 혼돈'에 대해 컬럼비아대학 지질학자 모리스 어빙(Maurice Ewing)은 놀라움을 금치 못한다.

SK4952 이 '대서양의 거북등'은 전 세계적으로 보아 그 총 길이가 10만km를 넘어설 것으로 추산되며, 그 벽면에는 상상하기 어려운 정도의 다양한 광석자원이 매장되어 있을 것으로 많은 전문가들은 믿어 의심치 않는다.

SK4953 1978년 3월 태평양 5,000m 심해 망간용단 위에서 해저 굴착선 'Sedco 445'호가 최초의 검은 색 유징(油徵)을 발견했을 때 굴착선 사령탑은 "심해 광산은 이제 더 이상 꿈이 아닙니다!"라고 보고하였다.

SK4954 물론 아직 설부른 판단인 바, 원광에서 직접 석유를 채굴해 내는 일은 여전히 많은 어려움을 안고 있기 때문이다.

SK4955 이 깊은 바다속을 삼질해 내는 일은 마치 대형 비행선 체펠린을 타고 지상 5,000m 높이에서 어두운 밤에 감자 수확을 하는 것과 마찬가지로 전문가들은 비웃음을 던진다.

#### 광산·약장·우라늄 광맥 등 '청색자원' 개발 경쟁

SK4956 반면 석유재벌들은 이미 오래 전에 그 작업반경을 근해 평지에서부터 심해쪽으로까지 확장해 나가고 있다.

- SK4957 지금까지는 트리니다드 앞 바다에서 엔지니어들이 2,300m 깊이의 해저를 파헤치는 데 성공한 사례가 최대 굴착 기록이다.
- SK4958 석유 광맥을 따라 다이아몬드를 쫓는 탐사 엔지니어들 역시 비슷한 기록을 보유하고 있다.
- SK4959 세계 시장을 거의 독점하는 De Beer 회사는 특수 선박을 동원하여 최고 순도를 자랑하는 귀금속들을 나미비아 근해 모래밭에서 수확하고 있다.
- SK4960 독일 작센의 프라이베르그 광산 아카데미의 페터 헤르치히(Peter Herzig) 교수는 약 5년 후면 귀금속 채굴 작업이 경제성을 띠게 될 것으로 전망한다.
- SK4961 아주 흥미로운 사례를 헤르치히 교수 스스로 발견해내게 되었는데, 1994년 파푸아뉴기니에서 동료 과학자들과 함께 해저 탐사 작업을 하던 중 1,000m 깊이의 태평양 심해에서 형체가 그대로 보존되어 있는 한 사화산을 접하게 된다.
- SK4962 “Conical Seamount”(바다 속 원뿔산)으로 명명한 이 광산의 1차 시료를 검사한 결과 t당 금 함량이 44g으로 밝혀졌다.
- SK4963 내년에 있을 2차 채굴 작업에서도 유사한 결과가 나온다면 이 바다 밑 원뿔 산은 그야말로 무궁무진한 보고라 아니할 수 없는데, 이미 육지에서는 광석의 금 함량이 3g만 되어도 채산성이 있다고 간주하기 때문이다.
- SK4964 같은 지역에서 호주의 사업가들은 상당 규모의 블랙 스모커를 채굴해도 좋다는 라이선스를 지역 관청으로부터 이미 확보해 두고 있다.
- SK4965 예를 들어 Nautilus Minerals Corp. 회사는 약 5,000m<sup>2</sup>에 달하는 지역을 자기 채굴 권역으로 확보해 두었다.
- SK4966 물론 1994년 이후 UN은 심해 부존자원을 ‘인류의 공동 유산’으로 정의해 두고 있기는 하지만, 이는 실제로는 200해리 권역 내에만 적용되는 규정으로 이 지역 내 자원들은 이미 거의 알려질 대로 다 알려져 있는 상태이다.
- SK4967 뉴기니 근해의 블랙 스모커와 같은 생명의 원시 보고(寶庫)는 해당 지역에서는 모두 정부의 소관 사항으로 들어간다.
- SK4968 이런 까닭으로 해양생물학자들은 예상 가능한 불법 심해 개발에 대해 이미 따가운 시선을 보내고 있다.
- SK4969 실제로 얼마전 해저 망간 시료 채굴 작업에서 예기치 못한 자연훼손 현상이 일어나게 되었다.
- SK4970 채굴 현장에서 퇴적물들을 삼질했을 때 어마어마한 규모의 연기가 발생하였고, 그 입자의 침하 속도가 너무도 느렸던 관계로 주변 생명체들을 모조리 질식사시킨 일이 발생한 것이다.
- SK4971 이와 유사한 사례가 갈라파고스 섬 근해에서도 발생하였는데, 일련의 독일 대양 연구자들이 1989년 약 4,000m 심해에서 서식 생물들의 종류를 알아내고자 2km<sup>2</sup>에 달하는 바다속을 파 뒤집었던 것이다.
- SK4972 그 후 실시된 일련의 탐사 결과 사건이 있는 지 7년이 지난 시점에도 현장에 살고 있던 생물들이 여전히 재생되지 않고 있다는 사실이 밝혀지게 되었다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년06월호&book\\_id=200106&article\\_id=3407](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년06월호&book_id=200106&article_id=3407)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
생물학

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

- ‘小우주’인 세포 속에서 펼쳐지는 생명의 발레
- 복잡성의 과학, 카오스의 베일에 가려진 비밀법칙에 도전하다
- 천재는 ‘누구인가?’
- 과학이 닿지 못하는 마지막 한계, 意識의 수수께끼
- 종교의 미래, 다시 십자군 전쟁이 벌어지리라
- 만물의 생성 소멸은 神의 계획이 아니라 우연과 필연의 합주

## ‘세포’라는 小宇宙 속에서 펼쳐지는 생명의 발레

어떻게 자연은 항상 같은 유전자로 새로운 형상들을 만들어낼 수 있는 것일까? 생물학자들은 이에 대한 해답을 유전공학자들이 알아낸 정보의 홍수더미 속에서 찾고 있다. 그러나 모든 생명의 기초가 되는 세포는 그 자체가 파악하기 힘든 복잡한 구조를 갖고 있다는데...

SK4973 “이것이 세포입니다. 그리고 이것은 세포 안에서 이루어지는 트래픽(traffic)입니다.”

SK4974 노트북 화면의 붉은 색 선들로 이루어진 형상체와 그 붉은 형상체를 이리저리 헤집고 다니는 노란 점들을 두고 그가 하는 말이다.

SK4975 시몬스(Simons)는 독일 하이델베르크 소재 유럽분자생물학연구소(EMBL; <http://www.embl.de>)의 세포생물학자다.

SK4976 그는 형광 색소를 이용해 작은 지방수포들이 단백질과 함께 세포 안에서 어떻게 움직이는지 보여주는 데 성공하였다.

SK4977 모터 역할을 하는 분자에 의해 이들 지방수포는 단백질 골조를 따라 지정된 장소로 옮겨지게 된다.

SK4978 모니터 상에서 어지럽게 어른거리는 것은 약 100조개에 달하는 한 인간의 세포에서 매일 일어나는 활동의 극히 작은 일부를 보여주는 것이다.

SK4979 12년 간 시몬스의 관심을 끈 것은 단 하나의 진행 과정이었다.

SK4980 이 노란 점들이 반짝 빛난 뒤 사라지면, 즉 지방수포가 세포 표면에 이르러 세포와 융합하게 되면 대체 무슨 일이 일어나는가?

- SK4981 지방산과 단백질은 콜레스테린(콜레스테롤)을 접착제로 결합하여 세포 멤브레인 내에서 작은 섬을 이룬다는 사실이 확인되었다.
- SK4982 시몬스는 이 구조체에 ‘뿔목’(Fl sse)이라는 이름을 붙였으며, 그는 ‘뿔목의 아버지’로 일약 세계적 명성을 얻었다.
- SK4983 시몬스가 발견한 이 메커니즘의 중요성은 곧 전문가들의 인정을 받게 되었다.
- SK4984 이 뿔목은 세포 안에서 트랙픽 센터 또는 시그널 스테이션 기능을 한다.
- SK4985 이는 대량의 분자들이 세포 안으로 들어가고 나가는 것을 제어한다.
- SK4986 이는 또 호르몬 형태로 받은 명령을 계속 전달하며, 세포 내에서 무슨 일이 일어나는지 인체에 알려준다.
- SK4987 시몬스는 이미 30여년 전부터 세포를 연구하기로 결심한 이후 시간이 지날수록 생명의 기초인 이 구조체가 얼마나 복잡한 것인지 깨달아야만 했다.
- SK4988 이 복잡한 현상 뒤에 숨은 단순한 법칙을 알아내고자 하였으나 대부분은 성공을 거두지 못하고 말았다.
- SK4989 핀란드 출신인 시몬스는 그 사이 자신의 전공분야에서 대가로 발돋움하였다.
- SK4990 그는 유럽에서 가장 유명한 세포생물학자 중 한 사람으로 손꼽힌다.
- SK4991 그런가 하면 그는 문제를 보다 더 복잡하게 만드는 데도 큰 기여를 했다.
- SK4992 그가 뿔목의 정체를 밝혀냄으로써 오히려 세포 내에서 일어나는 작용들이 처음 생각했던 것처럼 그렇게 간단하지 않다는 사실이 밝혀지게 된 것이다.
- SK4993 그 전까지 사람들은 동물의 세포는 아주 얇은 지방 막으로 싸여 있으며, 이 막 안에서 개개의 단백질 분자들이 아무렇게나 움직일 것이라고 생각했다.
- SK4994 그러나 시몬스에 의해 이 세포 멤브레인은 각기 상이한 기능을 가진 뿔목들이 정해진 규칙에 따라 정확하게 상호작용을 하는 복합 조직으로 드러났다.
- SK4995 세포 내의 다른 모든 과정들 또한 이와 다를 바 없다.
- SK4996 세포들은 자라고, 분열하고, 운동한다.
- SK4997 서로 대화를 나누기도 하고, 때로는 서로 반응하기도 한다.
- SK4998 그런가 하면 정해진 운명에 순응해 소멸되기도 한다.
- SK4999 이러한 과정은 깊이 파고들수록 파악하기 힘들어진다.
- SK5000 학자들이 점점 더 깊이 분자들의 상호작용 덩굴에 걸려들수록 해결하기 어려운 문제 거리만 만들어내는 셈이다.
- SK5001 “옛날에는 단백질 한가지만 발견해도 바로 노벨상을 탔는데 요즘은 세포의 어느 한가지 현상을 연구하기 위해 수백개의 분자 이름부터 알아야 하니... 더 이상 이렇게는 안 된다”고 시몬스는 우려를 토로한다.
- SK5002 지난 수십 년 간 세포 연구학자들은 세포를 점점 더 작은 부분으로 쪼개어 나갔고, 그럼으로써 계속 새로운 분자, 구조 그리고 진행 메커니즘 등에 부닥치게 되었다.
- SK5003 “그러나 이제는 우리 모두 이 개별 조각들을 하나의 전체로 결합시켜야 할 때가 왔습니다.”
- SK5004 시몬스의 바람이다.

- SK5005 그리고 이것이야말로 시몬스가 2001년 1월 4명의 연구소장 중 한명으로 취임한 신설 막스-플랑크연구소의 과제이기도 하다.
- SK5006 드레스덴에 있는 이 연구소는 작센 주에 새로운 생명공학 기반을 만드는 선구자 역할에만 그치는 것이 아니라 한 걸음 더 나아가 ‘생물학 연구의 새 방향’을 개척해 나갈 것이라고 한다.
- SK5007 생물학 분야에서는 꿰뚫어 보기 어려울 만큼 많은 양의 세부 연구 결과들이 쌓이다 어느 한 순간 특정 단순법칙에 의해 한꺼번에 정리되는 경우가 자주 있다고 한다.
- SK5008 19세기 중반 학자들은 생명체는 -그것이 해파리이건 민들레꽃이건 방울뱀이건 또는 인간이건 상관없이- 모두 같은 단순단위, 즉 세포들로 이루어졌다는 사실을 밝혀냈다.
- SK5009 이는 생물학 역사상 가장 큰 변화를 가져다 준 업적에 속한다.
- SK5010 헤아릴 수 없이 많은 자연의 다양성은 이제 단순한 기본 원칙으로 요약되게 된 것이다.
- SK5011 광학 현미경으로 보았을 때는 물 한방울과 다를 바 없는 것 같아도 실제로는 이 작은 것들 하나 하나가 지극히 복잡한 내부 조직체를 갖추고 있는 것으로 밝혀졌다.
- SK5012 세포들이 어떻게 나뉘며 그 과정에서 자신들의 특성을 어떻게 후손에게 물려주는지는 오랫동안 수수께끼로 남아 있었다.
- SK5013 그러나 최근 유전자 코드의 발견으로 다시금 단순화가 가능해지게 되었다.

#### 세포는 상이한 기능을 가진 ‘뗏목’들이 정해진 규칙에 따라 상호작용하는 복합 조직

- SK5014 유전학자들은 지구상 모든 생명체의 구조를 요약하는 단순한 언어를 발견하게 되었다.
- SK5015 이로써 이들은 돼지나 독감 바이러스 또는 해초, 아니면 공룡 등 모두에게 동일하게 적용되는 생명의 기본 법칙을 깨우치게 된 것이다.
- SK5016 그 동안 인간의 유전자는 모두 해독되었다.
- SK5017 그러나 이 유전자 언어가 아무리 쉽다고 해도 그 안에 담긴 내용은 수수께끼 같고 이해하기 어렵다는 사실을 학자들은 동시에 깨닫지 않으면 안 되었다.
- SK5018 그 사이 많은 생물학자들은 기계의 도움을 받아 수천가지의 실험을 동시에 실시하고 있다.
- SK5019 이를 통해 얻은 데이터들은 그 동안 학자들이 세포에 대해 갖고 있던 상(像)을 완전히 바꾸어 놓았다.
- SK5020 과거 모든 생명을 구성하는 최소단위 원자로만 여겨졌던 것이 한순간 복잡하기 이를 데 없는 머신(machine)으로 밝혀진 것이다.
- SK5021 각 세포 안에서는 수천 개의 각기 다른 단백질이 정확하게 정해진 양만큼 만들어져, 정해진 치수대로 재단되고, 일정한 양으로 포장되어 미리 지정된 장소로 운반된다.
- SK5022 지정된 장소에 도착한 이 단백질들은 다시 자신의 역할에 맞게 생산 혹은 운송 및 지휘 등의 과제를 수행하게 되는데, 이 과정은 수십억 개의 다른 세포들과의 세심한 조율 하에 이루어진다.
- SK5023 이 세포분자들은 교통량이 많은 바다에서 대서양 횡단 증기선을 공동작업으로 운전하는, 수천종으로 이루어진 곤충 집단과 비교될 수 있다.

- SK5024 이들 각 미물(微物)은 전체의 의미를 모르고 있음에도 불구하고 적절한 때에 가장 적절한 행동을 해나가는 것이다.
- SK5025 이렇게 복잡한 현상을 학자들이 파악할 수 있는 날이 과연 올까?
- SK5026 이렇게 서로 얽힌 생화학적 현상을 규명할 수 있는 단순한 법칙을 알아낼 천재가 나타날 날이 있을까?
- SK5027 아니면 오직 컴퓨터만이 이 정보의 산더미를 처리할 수 있을 것인가?
- SK5028 만약 세포의 복잡성 그 자체에만 만족하지 않고 보다 더 복잡한 상호작용에 관심을 둔다면 신비로운 생명현상을 밝혀줄 혁신적 사상이 나타날 것이라고 많은 생물학자들은 아이로니컬하게도 믿고 있다.
- SK5029 예를 들어 튀빙겐에 있는 막스-플랑크진화생물학연구소의 랄프 좀머(Ralf Sommer)의 현미경 아래에는 'Caenorhabditis elegans'라는 학명을 가진 실지렁이 한 마리가 놓여 있다.
- SK5030 물론 좀머가 기이한 짓을 하고 있는 것은 아니다.
- SK5031 전 세계 발달생물학자들의 박테리아 배양기구를 통틀면 이 1mm도 채 안 되는 실지렁이의 수는 수십만마리에 달한다.
- SK5032 *C. elegans*는 비교적 단순한 생명체로서 그 어떤 생물보다 많은 연구가 되어 있다.
- SK5033 이 지렁이는 근육, 피부, 성기, 소화기관, 심지어 매우 원시적이기는 하지만 뇌도 갖고 있다.
- SK5034 그러나 이 모든 것들은 모두 일정 수의 세포로 이루어지는데, *C. elegans*는 정확히 말해 도합 959개의 세포로 구성된다.
- SK5035 학자들은 이미 아주 세세한 부분까지 이 지렁이에 대한 연구를 해놓았다.
- SK5036 사흘 반나절만이면 아마도 가장 신비로운 자연의 드라마가 완성된다.
- SK5037 마치 마법의 손에 의해 이끌려지듯 하나의 난세포가 성숙한 생물로 변화하는 것이다.
- SK5038 이 과정에서 각 세포의 운명은 미리 정확하게 정해져 있다.
- SK5039 도대체 어느 누가 이 세련된 세포가 공연하는 발레의 안무를 맡았을까?
- SK5040 어떻게 각 세포는 언제 나뉘고, 어디로 이동해야 하며, 언제 죽어야 하는지를 아는 것일까?
- SK5041 그리고 도대체 진화는 어떻게 이 신비로운 과정에 참여하여 하나의 실지렁이 종에서 다른 종류를 만드는 것일까?
- SK5042 그 어떤 생명과학분야보다 이 발달 과정의 신비는 많은 놀라움을 가져다 줄 것이다.
- SK5043 좀머는 언젠가는 새로운 생물을 창조하는 자연의 법칙이 밝혀질 것이라고 믿어 의심치 않는다.
- SK5044 이 진화의 실마리를 풀고자 이 튀빙겐 출신 생물학자는 *C. elegans*와 유사한 종의 지렁이를 찾아 비교하기로 하였다.
- SK5045 그는 오랜 기간 여러 종의 지렁이를 대상으로 실험을 거듭하였다.
- SK5046 그간 학자들의 관심을 끌지는 못했지만, 지구상에 존재하는 우수한 생물 가운데 하나인 이 지렁이들은 나름대로의 풍요로운 세계를 이루고 살아가고 있음을 관찰하게 되었다.
- SK5047 많은 종류의 지렁이들이 *C. elegans*처럼 땅속에서 박테리아를 먹이로 살고 있지만, 또 다른 종류의 수많은 지렁이과 생물들은 기생 방식을 택했다.

SK5048 예를 들어 약 20억 명에 달하는 인간의 몸 속에는 편충과 촌충이 살고 있는데, 이들은 피부나 장을 뚫고 다닌다.

SK5049 일부 환경학자들은 곤충 종류마다 그들 특유의 기생충을 내장하고 있다고 주장하는데, 그럴 경우 실지렁이의 수는 다른 모든 생명체들의 수를 합한 것보다 더 많다는 결론이 나온다.

SK5050 좀머는 마침내 *Pristionchus pacificus*라는 이름을 가진 지렁이를 실험 대상으로 삼기로 결정하였다.

SK5051 외형상으로는 *C. elegans*와 거의 차이가 없는 평범한 지렁이이다.

SK5052 그러나 유전자 분석 결과에 의하면 이 창조물들의 진화 역사는 2억년 전으로 거슬러 올라간다.

SK5053 이들의 선조는 최초 거대공룡과 동시대에 살았던 생물인 것이다.

### 세포 연구의 성과들을 ‘한방’에 정리해 줄 포괄적 원칙 나와야

SK5054 이제 좀머는 진화라는 설계자가 이 장구한 세월 동안 두 생물체에 어떤 변화를 가져다 주었는지 밝혀 내고자 한다.

SK5055 그리고 유전자 안에서 벌어지는 비밀스런 과정에 이 변화가 어떻게 작용하였기에 처음에는 알(卵)이었다가 마지막에는 지렁이가 되는지 밝혀 내고자 한다.

SK5056 좀머는 특히 암컷 지렁이의 성기인 Vulva에 깊은 관심을 보이고 있다.

SK5057 왜냐하면 우선, 세 개의 선두세포로부터 모두 12개의 Vulva세포를 만들어내는 다섯 세포주기(cell cycle)는 아마도 세계에서 가장 연구가 잘된 발달 과정이기 때문이며, 수천마리의 지렁이들 중에서 Vulva 형성이 잘못 된 돌연변이를 찾기가 그리 어렵지 않기 때문이다.

SK5058 즉, 후손들은 모체를 떠날 수 없기 때문에 어느 순간 터질 때까지 -쉽게 눈에 띄도록- 모체는 점점 불어나게 된다.

SK5059 30~40여 개에 이르는 유전자가 상호작용을 하며 Vulva 생성을 조종하고 있는 것으로 밝혀졌다.

SK5060 이들 중 일부는 진화 과정에서 현격한 변화를 보이고 있다는 사실을 좀머는 증명한 바 있다.

SK5061 그러나 이 과정에서도 그들의 기능만큼은 전혀 변하지 않았다.

SK5062 더 흥미로운 사실은 다른 유전자들은 이 두 생물들의 유전자 염기서열이 거의 동일함에도 불구하고 각기 다른 기능을 맡고 있다는 점이다.

SK5063 이 Vulva 형성에 참여한 많은 유전자들은 거의 변화 없이 인간의 유전자에서도 다시 등장한다.

SK5064 이들은 암 발생과 관련이 있는 것으로 알려져 있다.

SK5065 동일한 유전자가 진화에 의해 완전히 다른 목적에 이용된다는 놀라운 사실을 두고 많은 학자들은 여기서 다시 엄청난 비밀을 풀어 줄 실마리를 찾을 수 있을 것으로 기대한다.

SK5066 어쩌면 생물조직의 구조에 대한 일종의 매뉴얼을 쓸 수 있을 지도 모른다고 추측하고 있다.

SK5067 자연이 항상 동일한 유전자를 언제나 새로운 창조물을 만드는 데 어떻게 사용하는지 알아낼 수만 있다면 창조에 대한 모든 것을 풀 수 있을 것으로 확신할 수 있기 때문이다.

SK5068 드레스덴에 새 연구소를 설립한 세포생물학자들 역시 이와 비슷한 기대를 갖고 있다.

SK5069 이들도 *C. elegans* 연구에 주력하고 있다.

- SK5070 최근 2만여 개가 채 안 되는 각각의 유전자를 추출해 내는 방법이 개발됨으로써 이제 학자들은 소규모 벤처회사로 하여금 2만여종의 지령이를 소장하는 자료실을 설치하도록 할 계획이다.
- SK5071 그렇게 되면 이들 각 지령이에게는 각기 다른 하나씩의 유전자가 빠져 있게 된다.
- SK5072 세포생물학자 시몬스는 일단 최초의 세포 분리에 관심을 두고 있다.
- SK5073 이는 오르간 생성 드라마의 시작을 알리는 신호와 다름없기 때문이다.
- SK5074 어떤 유전자가 이 과정에 참여하는지 조사하기 위해 개개의 유전자를 모두 관찰하고 있다.
- SK5075 이로써 그는 세포 생물학자에서 진화생물학자로 나아가게 되는 것이다.
- SK5076 그렇지 않아도 시몬스는 전공분야간 벽을 허물 것을 주장하고 있다.
- SK5077 이는 단순히 생물학 분야에 국한된 것만은 아니다.
- SK5078 분자생물학적 실험작업이라는 전통적인 방법으로는 세포 내에서 벌어지는 규칙적 현상들을 아주 세세한 부분까지 탐지해 낼 수 없다.
- SK5079 “우리에게 필요한 것은 새로운 컨셉트”라고 시몬스는 확신한다.
- SK5080 그리고 이는 완전히 다른 분야에서 연구하는 동료 학자들로부터, 예를 들어 재료공학자·엔지니어·고체물리학자 또는 정보공학자 등으로부터 얻을 수 있을 것으로 기대하고 있다.
- SK5081 이러한 이유로 드레스덴의 입지는 새 연구소 설립 장소로서는 아주 매력적이다.
- SK5082 바로 얼마 전 클라우스-취라 재단(<http://www.kts.villa-bosch.de/deutsch>)이 엘베강 건너편에 있는 세 개의 성(城) 중 한 곳에 입주했다.
- SK5083 SAP기업 창설자 중 한 사람인 취라는 2003년까지 이곳에 독일 최대 생명정보학센터가 될 ‘BioParc’(<http://www.bioparc.de>)을 만들려고 한다.
- SK5084 이밖에도 공과대학과 고체 물질에 대한 화학물리학 막스-플랑크연구소(<http://www.cpfs.mpg.de>)와 복합 시스템에 관한 막스-플랑크물리학연구소(<http://www.mppmu.mpg.de/deutsch>)로부터도 많은 자극을 받기를 기대하고 있다.
- SK5085 세포내 분자들의 상호작용을 연구하는 사람들이 점점 더 심해지는 혼돈 속에서 헤어나지 못할 위험이 증대됨에 따라, 학문에 대한 새로운 서술 방식이 필요케 되었다.
- SK5086 개개의 트랜지스터만을 지켜본다면 도대체 컴퓨터 칩이 무엇을 하는 것인지 이해하기 어려울 것이다.
- SK5087 생물학자들은, 옛날부터 복잡한 기계를 다루어 온 공학도들의 도움을 받아 새로운 아이디어를 찾아낼 수 있지 않을까 기대에 부풀어 있다.
- SK5088 일단은 같은 전공 종사자들부터 서로 의사소통이 가능해져야 할 것이다.
- SK5089 그렇게 되면 우리 나름대로 힘을 모아 세포를 보다 더 잘 이해할 수 있을 것이기 때문이다.
- SK5090 시몬스는 자신의 동료들이 경허해지도록 충고를 아끼지 않는다.
- SK5091 유전자 코드 해독은 많은 생물학자들로 하여금 성공의 기쁨에 도취케 하였다.
- SK5092 그러나 여러 가지 생물학적 현상을 정리해 줄 포괄적 원칙을 다시 한 번 깨우칠 그런 과학사의 혁명은 그렇게 쉽게 이루어지지 않을 것이라고 시몬스는 확신하기 때문이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3701](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3701)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
복합성의 과학

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 카오스의 베일에 가려진 秘密法則을 찾아라

두뇌, 증시 폭락 그리고 르네상스 사이에는 어떤 공통점이 있을까? 정답은 이들은 모두 복잡한 구조를 띠고 있다는 점이다. 어쩌면 이들 모두는 동일한 법칙의 지배를 받는지도 모른다. 콤플렉시티 리서치(Complexity-research) 라고 불리는 신과학이 세상의 모든 복잡한 구조체 중 가장 복잡한 구조를 띠는 생명의 신비를 추적중인데...

SK5093 게르트루데는 세상에서 가장 못생긴 다람쥐로 통한다.

SK5094 이유인즉 피부 주름이 앞발에서 시작해 엉덩이 근처까지 늘어져 있기 때문인데, 유전 과정에서 일어난 기형으로 볼 수 있다.

SK5095 어떤 다람쥐도 게르트루데와는 상대하지 않으며, 그 누구도 게르트루데를 좋아하지 않는다.

SK5096 그리하여 이 다람쥐는 마침내 자신과 세상을 증오하게 되는데, 이 이야기는 6,400만년 전 어느 금요일 오후 베르타라는 이름의 올빼미가 게르트루데를 잡아먹기 전까지 그렇게 지속되었다.

SK5097 스튜어드 카우프만(Stuart Kauffmann)의 동화는 이렇게 시작한다.

SK5098 카우프만은 미국 뉴멕시코 산타페(Santa Fe)에 살고 있는 올해 60세 된 과학자다.

SK5099 그가 스스로 지은 게르트루데 이야기는 마치 성탄절 저녁 꼬마들을 위한 잠자리의 동화처럼 들리지만, 대부분의 우화가 그렇듯 이 이야기에도 깊은 의미가 감추어져 있다.

SK5100 무엇보다 이야기를 만든 작가가 그냥 그렇고 그런 사람이 아니라 인정받는 천재라는 점에서 우리는 더욱 큰 주의를 기울이게 된다(카우프만은 미국에서는 노벨상 다음으로 알아주는 'MacArthur Genius Award'를 수상하였다).

SK5101 카우프만은 올빼미의 발톱을 펼쳐서는, 팔로 친다.

SK5102 그리고 이 베르타라는 이름의 올빼미가 가염기 짝이 없는 다람쥐를 어떻게 기습해 들어가는가를 시연해 보이기 위해 연구소를 이리저리 휘젓고 다닌다.

SK5103 “게르트루데는 깜짝 놀라 앉아 있던 나무 가지에서 뛰어 내리겠지요? 공중으로 말입니다!”라고 과학자는 외치고는, 마치 자신이 최후를 맞기라도 하듯 두 눈을 부릅뜬다.

SK5104 “보세요. 기적이 일어납니다. 공중으로 떨어지는 순간 추하기 그지없던 피부 주름이 펼쳐져 게르트루데를 우아하게 허공으로 실어 나릅니다. 살았어!”

SK5105 기형으로 보이던 것이 한순간 생존의 수단으로 입증된 것이다.



- SK5106 그리고 이 이야기 끝에는 새로운 다람쥐가 게르트루데의 대(代)를 잇게 되는데, 이름하여 하늘다람쥐 가족이 그 주인공이다.
- SK5107 그렇게 이 이야기는 해피엔드로 끝난다.
- SK5108 이 동화가 우리에게 들려주는 교훈은 다음과 같다.
- SK5109 ‘자연의 상상력이란 무한하다. 그리고 그 전개 방식 역시 매우 다양하다. 심지어 자연은 무에서 유를 창조해 내기도 한다.’
- SK5110 이밖에도 카우프만은 우화를 쓰기도 하는데, 이유인즉 인간은 다른 생명체들로부터 거의 모든 것을 배울 수 있다고 확신하기 때문이다.
- SK5111 “그 끝을 헤아릴 길 없는 이 자연의 창의력 앞에 나는 깊은 감명을 받곤 합니다.”
- SK5112 그런가 하면 카우프만은 새로운 학문의 지평을 열어 놓기도 했는데, 자연의 성스러움을 있는 그대로 받아들이고 또 이에 경의를 표하는 과학이란 아마도 그에 의해 처음으로 탄생되었다고 해도 과언이 아닐 것이다.
- SK5113 무엇보다 그는 콤플렉시티(complexity) 학문을 발전시킨 주인공이다.
- SK5114 그 학술적 기초는 엄격한 물리학과 냉철하기 짝이 없는 수학에 바탕을 두고 있기는 하지만 그 결과의 해석에서는 거의 신비론과도 견줄 만한 특성을 지닌다.

#### 못생긴 하늘다람쥐가 생존에 유리한 이유

- SK5115 이 신학문은 그 사이 많은 동조자들을 확보하여 1984년에는 콤플렉시티만 전문 연구 대상으로 하는 산타페연구소가 설립되었으며, 여기서는 정기적으로 물리학자·생물학자·경제학자·화학자·철학자 그리고 정치학자 등이 모임을 갖고 서로 간의 전문적인 의견을 교환한다.
- SK5116 이들 학제간 연구를 통하여 과학자들은 다름 아닌 모든 생명체들의 공통분모를 밝혀 내려고 한다.
- SK5117 구체적으로 이들은 이 세계를 좀더 정확히 이해하고, 그리하여 언젠가는 여러 자연현상들을 예측해낼 수 있도록 -영원한 인류의 꿈인- 자연의 신비를 규명해 내고자 한다.
- SK5118 한마디로 세상 모든 문제들을 다루는 통합적 학문이 여기에 동지를 틀고 있는 것이다.
- SK5119 산타페 연구가들의 주요 과제는 사유(思惟)다.
- SK5120 왜냐하면 콤플렉시티란 무엇보다 복합적응시스템(complex adaptive system), 약자로 ‘CAS’라 불리는 이론을 주 대상으로 삼기 때문이다.
- SK5121 예를 들어 대표적인 복합적응시스템으로는 인간의 면역체계가 있으며, 그 작동 원리는 어떻게 해서 이탈리아 피렌체에서 메디치가(家)가 그리 큰 명망을 누리게 되었는지, 또는 베를린의 350만 명의 주민들의 식량 공급이 어떻게 이루어지는지, 또는 스키 여행을 떠나는 일단의 젊은이들이 어떻게 그룹을 이루게 되었는지 등의 물음에도 마찬가지로 적용된다.
- SK5122 이 신학문의 출발점은 단순하다.
- SK5123 지구상 모든 복합시스템과 조직체들은 유사한 법칙을 따른다고 한다.

- SK5124 만일 이들을 하나의 전체로 볼 수 있다면 그 각각에는 전체의 속성이 내재하게 된다.
- SK5125 그럴 경우 각 부분들은 주어진 장소와 종류에 따라 서로 밀접하게 상호작용한다는 결론을 내릴 수 있다.
- SK5126 간단한 예로 우리는 두뇌 속의 여러 세포들이나 한 농구팀의 선수들이 어떻게 상호작용하는지를 통해 이를 잘 알 수 있다.
- SK5127 나아가 한 부분의 개별동작이 그야말로 순식간에 전체 조직을 뒤바꾸어 놓을 수 있다.
- SK5128 콤플렉스시스템의 가장 큰 특징은 이들이 스스로 조직을 짜 맞추어 간다는 점이다.
- SK5129 외부로부터 강제받지 않고 이들은 자율적으로 특정 반응을 하게 되는데, 이는 거의 필연적 성격을 띤다.
- SK5130 일정 온도 이하로 내려가면 물방울은 마치 마법의 손에 의하기라도 하듯 별 모양의 결정체로 질서를 잡아 나가는 모습에서 우리는 이러한 사실을 잘 알 수 있다.
- SK5131 반면 CAS가 장애를 받게 되면 이 복합시스템은 곧장 카오스 상태로 빠져들게 된다.
- SK5132 그런 다음 일정 시간이 지나면 다시금 새로운 질서를 찾아 나서는데 증시 폭락이나 국가간 분쟁 전후를 살펴보면 이를 잘 알 수 있다.
- SK5133 지금까지는 헤아릴 길이 없어만 보이던 각종 조직체들이 실상은 비밀스런 규칙에 따라 운행되며, 누군가 이 공통의 법칙을 찾아내는 순간이면 드디어 우리는 세계의 신비를 밝힐 공식을 손에 거머쥔 것이나 진배없다.
- SK5134 이 공식은 파이어스톤(Firestone) 회사가 어떻게 하면 단위 시간 내에 보다 많은 타이어를 제조해낼 수 있는지 또는 미국 대통령에 당선되기 위해서는 필요 득표를 어떻게 달성해낼 수 있는지 등의 문제를 별 어려움 없이 해결해낼 수 있을 것이다.
- SK5135 그런가 하면 지진 혹은 보다 문제가 복잡한, 왜 사람은 첫눈에 어떤 이성(異性)에게 정신을 빼앗기고 마는지 등과 같은 극도로 복합적인 현상까지 속 시원히 규명해낼 수 있다.
- SK5136 노벨물리학상 수상자이며 산타페연구소(<http://www.santafe.edu>)의 멤버인 머레이 젤-만(Murray Gell-Mann)은 콤플렉시티 연구를 통해 환경파괴를 저지할 수 있을 것이라고 믿으며, 심지어 부존 자원의 고갈을 막는 방법도 알아낼 수 있을 것이라고 한다.
- SK5137 “그러기 위해 우리는 제일 먼저 이 전체라는 것이 결코 각 부분들의 단순 산술적 합이 아니라는 점을 깨우쳐야 할 것입니다.”
- SK5138 이 지적이야말로 콤플렉시티 학문의 요체다.
- SK5139 풀어서 설명하자면 가장 복잡하고 동시에 가장 섬세하게 질서가 잡힌 시스템이란 다름 아닌 자연계에서 가장 잘 찾아볼 수 있다.
- SK5140 따라서 인간사회의 복잡한 조직체계를 꿰뚫어 보기 위해서는 이 자연의 내재법칙을 연구하는 것이야말로 큰 도움이 된다는 것이 이 신학문의 출발점이다.
- SK5141 다시 말해 게르트루데와 베르타에 대해 찬찬히 성찰해 보는 것은 곧 미래를 위한 큰 투자인 셈이다.
- SK5142 이런 맥락에서 새로운 종의 탄생은 트랙터의 발명과 비교할 만하다.

SK5143 여기서도 마찬가지로 일종의 기형-파워는 세지만 무게가 너무 나가는 모터-이 결국 유용한 것으로 입증되고 있기 때문이다.

SK5144 “새시 구조물이 무게를 너무 받아 망가진 다음 비로소 사람들은 모터 자체를 새시로 활용하는 방안을 떠올리게 되었지요”라고 카우프만은 설명한다.

SK5145 “이 착상은 유용하다고 입증되었으며, 트랙터 컨셉트 역시 살아남을 수 있게 된 것이지요.”

SK5146 이처럼 진화 과정에서 도출되는 여러 모델들이 조직체를 이루고 살아가는 인간사회에도 상당부분 적용 가능하기 때문에 그 사이 이 사실을 알게 된 미국 보건부 관리들과 해군 지휘관들이 산타페에서 거행되는 학술회의에 빠지지 않고 모습을 드러낸다.

SK5147 투자금융기관, 벤처 캐피털회사 그리고 유니레버(Unilever), 보잉 혹은 모토롤라 같은 글로벌 재벌들은 이미 이 콤플렉시티 연구 경과를 주도면밀하게 추적하고 있다.

SK5148 그 동반현상으로 최근 미국에서는 진화와 관련된 비유(metapher)들이 비즈니스 세계에까지 깊숙이 침투해 들어가고 있다.

SK5149 “The Biology of Business”란 책은 기업 최고경영자들에게 ‘모든 기업들에 공통적으로 적용되는 자연법칙을 파헤쳐’ 주고 있다고 호언장담한다.

SK5150 이 책의 필자들은 여러 가지 생물학 전공용어를 사용하는데, 이들은 대개 흔히 경제계에서 주고받는 은어의 냄새를 물씬 풍긴다.

SK5151 예를 들어 ‘매니저’를 ‘인공 DNA’로 칭하기도 하며, 맥킨지 컨설팅회사의 한 경제분석 전문가는 사내 분석 모델을 두고 ‘게놈 프로젝트’라고 보고한다.

### **두뇌, 얼음, 그리고 뉴욕 증시를 관통하는 동일한 법칙!**

SK5152 자신의 이론이 비즈니스 세계에도 성공리에 적용됨을 보고 카우프만은 그 사이 기업가의 면모도 갖추게 되었다.

SK5153 그의 회사 ‘Bios Group’은 포드·나스닥 그리고 Procter&Gamble 같은 대기업들을 상대로 서비스를 제공하고 있다.

SK5154 대단히 정밀한 컴퓨터 시뮬레이션 작업을 통해 Bios는 예를 들어 포드 자동차회사의 고객들의 구매 행동양식에 대한 연구를 진행중이다.

SK5155 ‘경제란 바이오 현상의 연장에 지나지 않습니다’라고 카우프만은 말한다.

SK5156 물론 산타페연구소에는 카우프만의 경제적 성공 스토리에 대해 굵지 않은 시선을 보내는 사람도 적지 않다.

SK5157 “현실에 적용할 수 있는 보다 안정적 이론을 정립해 내기까지는 아직 많은 작업들을 필요로 합니다”라고 존 홀랜드(John Holland)는 말한다.

SK5158 그는 콤플렉시티 이론의 대표자 중 하나로 이미 1960년대에 적응시스템(adaptive system)에 관한 연구를 한 바 있다.

SK5159 “세계무역에서 시작하여 연역체계 그리고 도심의 파괴에 이르기까지 광범위한 사회·자연현상을 규명할 분석 이론을 기초적이거나 조금씩 파악해 나가고 있다는 느낌이

됩니다”라고 홀랜드는 노회한 학자 특유의 미소와 붉은스레한 뺨 그리고 빛바랜 가죽가방으로 치장하여 몇 안 되는 물리학계의 거장다운 풍모를 내비치며 한마디 내뱉는다.

SK5160 “언젠가는 우리 이론이 걸음마 단계를 넘어 두 발로 뛰어다니는 날이 오겠지요. 한 20년 내에 가능할 지도 모르겠습니다.”

SK5161 그러나 아직 콤플렉시티 연구 성과란 이제 막 걸음마 단계를 지나고 있을 뿐이다.

SK5162 예를 들어 산타페연구소의 생물학자 존 페퍼(John Pepper)는 유기체들이 때로는 나만의 지평을 넘어 다른 생명체들을 위한 배려 자세를 닦아 나가는 것이 궁극적으로는 자신을 위해서도 큰 도움이 된다는 사실을 밝혀내기 위해 자신의 컴퓨터에 한 가상세계를 구축해 놓고 있다.

SK5163 인간세계에서는 널리 알려지고 또 여러 사람들에 의해 실천에 옮겨지고 있는 사실로, 내용상 그다지 새로운 것은 없는 대목이다.

SK5164 페퍼 나름대로의 의미를 찾자면 컴퓨터 시뮬레이션은 진화 과정을 실제보다 몇 배속 더 빨리 진행시켜 나간다는 장점을 지닌다.

SK5165 그의 분석 모델은 일견 컴퓨터게임과도 흡사해 보인다.

SK5166 구체적으로 그의 연구실 모니터에는 붉고 푸른 점들이 이리저리 돌아다니면서 초록색 필드를 제거해 나간다.

SK5167 한껏 먹어치웠다 싶으면 이 점들은 스스로 증식해 나간다.

SK5168 군사 시뮬레이션에서와 마찬가지로 푸른색 점들은 아군을 의미한다.

SK5169 이들의 증식 속도는 상대적으로 느리며, 초록 필드로 하여금 시간적 여유를 주어 다시금 없어진 만큼 보충하게 만든다.

SK5170 이런 방식으로 푸른색 점들은 그 후세들에게도 먹을거리를 남겨주게 된다.

SK5171 반대로 붉은색 점들은 닥치는 대로 해치운다.

SK5172 그런가 하면 그 증식 속도도 무시무시할 정도로 빠르고 대단한 양으로 진행된다.

SK5173 이들 실험과 관찰에서 얻어지는 페퍼의 결론은 다음과 같다.

SK5174 충분한 양의 녹지가 백백이 들어차 있을 때에는 이기주의가 큰 해가 되지 않는다.

SK5175 그러나 몇분이 채 지나지 않아 모니터는 붉은 점들로 가득 차며, 푸른 점들은 그 결과 거의 고사당한다.

SK5176 반대로 녹지공간이 상당한 간격을 두고 자리잡고 있다면 붉은 점들은 잔뜩 굶주린 배를 움켜쥐고는 먹이를 찾아 황폐한 대지를 이리저리 쫓아다니지 않으면 안 되는데, 그만큼 그들의 에너지 소모량이 증가하게 된다.

SK5177 최후의 승리는 푸른색 점들에게 돌아간다.

SK5178 그 이유는 간단하다.

SK5179 이들은 한 녹지공간만으로도 먹고살기에 충분하기 때문이다.

SK5180 획득 가능하며 재생 속도가 빠른 자원이 점점 부족해 질 때에는 인위적으로 녹지를 보완해 나갈 필요가 있다.

SK5181 물론 그다지 새로운 인식은 아니다.

SK5182 보통사람이면 누구나 알고 있는 일상 이치이다.

SK5183 그럼에도 불구하고 이러한 메시지가 놀랍게만 여겨지는 까닭은 우리에게 들려주는 이 이치가 너무도 평이한 까닭에 평소 별로 의식하지 못하던 것이 새삼스럽게 일깨워져 그 객관성을 인정받고 있기 때문이다.

SK5184 어떻게 보면 사업가들이 앞다투어 이 산타페연구소의 인식 내용들을 비즈니스 영역에 적용해 보려고 하는 모습은 그리 놀라운 일이 아닐지도 모른다.

SK5185 물론 문제가 없지는 않다.

SK5186 컴퓨터에서 만들어지는 진화 모델로는 아무 것도 증명해 낼 수 없다는 것이 가장 큰 문제다.

SK5187 존 페퍼 스스로도 컴퓨터에 입력한 알고리즘들이 얼마나 정확히 실제와 일치하는지는 알지 못하기 때문이다.

SK5188 여기서 우리는 과학 비평가 존 호건(John Horgan)의 주장을 떠올리며, 이것이 전혀 일리가 없지는 않다는 것을 깨닫게 된다.

SK5189 옛날에 찰스 다윈이 컴퓨터를 가지고 있었다면 ‘이 기계에 대해서는 많은 것을 알아내었겠지만, 자연에 대해서는 그다지 많은 것을 깨우치지 못했을 것입니다.’

SK5190 스투어드 카우프만이 만든 컴퓨터 시뮬레이션 모델들이 아무리 많은 점에서 현실과 일치한다 할 지라도 카우프만은 그 사이 스스로의 이론에 대해 한계에 봉착하고 말았다.

SK5191 최근 미국에서 발간된 저서 “Investigations”에서 그는 복합적인 세계의 여러 가능성들을 예측할 수 있으리라는 인간의 오랜 꿈은 어쩌면 영원히 이루어지지 않을지도 모른다고 쓰고 있다.

SK5192 “우리는 사회와 문화를 과학의 힘으로 제어해낼 수 있으리라고 생각했습니다”라고 카우프만은 술회한다.

SK5193 그리고는 마치 최근의 인식이 그를 깊은 시름 속으로 몰아넣기라도 하듯 머리를 크게 흔들어댄다.

SK5194 아니면 스스로도 자신이 현자인지 바보인지 짐짓 알지 못하는 척하는 것일까?

SK5195 이에 대해 카우프만은 흥미로운 대답을 들려준다.

SK5196 “우리의 과학이란 오늘날 엄청난 지식으로 넘쳐나고 있지만, 실제 활용 능력에서는 일천하기 그지없습니다.”

SK5197 이를테면 장인적 예술이나 직관 등은 바로 이 과학의 발달로 상대적으로 위축되었다는 말이다.

SK5198 “이제 우리는 뉴턴뿐만 아니라 동시에 셰익스피어도 절실히 필요로 합니다”라고 이 과학자는 말하며, 게르트루데 이야기에서처럼 마치 허공으로 뛰어들기라도 하듯 앉아 있던 안락의자를 박차고는 크게 몸을 일으킨다….

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3702](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3702)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
창의력의 비밀

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
정리 : 오민수 기자([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

## 광기와 냉정한 현실 넘나드는 곡예사

화학자 케쿨레(Kekule)는 잠을 자는 동안 번뜩이는 아이디어를 떠올리게 되었으며, 물리학자 프리먼 다이슨(Freeman Dyson)은 여행에서 돌아오는 길에 버스 속에서 영감을 얻었다고 한다. 창의력과 관련해 현대과학은 최근 여러 가지 천재적 발상의 사례들을 수집 소개하고 있는데, 결론은 천재성이란 지금까지 믿어 왔던 바와 달리 魔性에 충만하여 광기와 오만에 들뜬 것이 아니라는 사실이다.

SK5199 젊은 나이의 한 물리학자는 6개월 간이나 까다롭기 그지없는 과제와 힘겨운 씨름을 해야만 했다.

SK5200 매일 아침 그는 마치 신들린 듯 작업을 하러 나갔다.

SK5201 그의 책상 위에는 기하학 그래프와 복잡다단한 방정식들로 가득 찬 원고들이 산더미를 이루었다.

SK5202 그러나 모든 것이 허사였다.

SK5203 양자전기역학의 문젯거리들을 다스려 보겠다는 그의 시도들은 아무런 반항 없이 점점 더 헤어날 길 없는 혼돈으로 빠져 들어갔다.

SK5204 드디어 그는 잠정적이거나 작업을 중단하기로 결심했다.

SK5205 프리먼 다이슨, 당시 나이 24세.

SK5206 그는 가방을 싸들고 캘리포니아로 여행 아닌 여행을 떠난다.

SK5207 더 넓고 푸른 태평양을 내려다보면서 아무 근심 걱정 없이 2주를 보내는 동안 양자물리학의 악몽은 씻은 듯 머리 속에서 사라져 버렸다.

SK5208 그제서야 젊은 물리학자는 짐을 싸 휴양지를 떠나 돌아오는데, 그레이하운드 고속버스를 타고 늦은 밤 어둠을 뚫고 달리던 중 뜻밖에도 영감을 받는다.

SK5209 긴장을 풀고 휘파람을 날리던 차의 어둠속 저만치 어딘가에서 그럴게도 학수고대하던 이론이 한순간 눈앞에 모습을 드러낸 것이다.

SK5210 “정말이지 오늘까지도 그 순간이 너무도 생생하기만 한데, 내 생애 가장 위대한 창조의 순간이었습니다.”

SK5211 그러나 1948년 그해 여름 다이슨이 어떻게 이 영감을 떠올리게 되었는지는 아직도 베일에 가려져 있다.

SK5212 휴가중에도 그의 뇌는 계속 작업을 진행했던 것인가.

- SK5213 아니면 천재성이란 바로 직전까지만 해도 펼쳐낼래야 펼칠 수 없던 집착을 훌훌 벗어던졌을 때 비로소 섬광을 발하는 것인가.
- SK5214 창조의 순간이 어떻게 가능한지 그리고 어떻게 그 섬광을 발하는지, 무엇이 이를 촉진하는지 또는 저해하는지, 천재성이란 생래적인 것인지 지적 트레이닝을 통해 후천적으로 습득 가능한 것인지, 이런 저런 문제들에 대해 수백 년 전부터 많은 전문가와 비전문가들이 골머리를 썩였다.
- SK5215 경외의 눈으로, 때로는 낯선 모습으로 우리 평범한 사람들은 마치 대지를 뚫고 솟아난 거인고도 같이 예술가·사상가 그리고 발명가의 모습으로 지혜의 신천지를 정복해 나갔던 이들 위대한 창조자들을 우러러 보아왔다.

#### 광기와 열정에 사로잡힌 천재像은 객관적이지 않아

- SK5216 현대 창의력 연구가들의 견해에 따르면 예나 지금이나 보통사람들의 상상력은 낭만주의의 천재 숭배 사상의 영향을 크게 받고 있다고 한다.
- SK5217 약 200년 전 당시 세인의 머리 속에 각인된 천재의 모습이란 은총은 받았으나 황량하고 거칠기 짝이 없는, 그러면서도 광기에 젖은, 대부분의 경우 그 누구의 이해도 받지 못한 채 절대고독 속에서 위대함을 발현해 나가는 유형으로 이해되었다.
- SK5218 그러나 최근 과학자들의 연구 결과에 따르면 천재에서만 나타난다는 극적 광기와 열정이란 객관성이 없는 것으로 알려지고 있다.
- SK5219 이와 관련해 미국의 심리학자 미하리 칙센트미하리( Mihaly Csikszentmihalyi)는 세계를 변화시키는 진정한 천재성, 즉 ‘어떻게 해서 그런 엄청난 발명들을 해낼 수 있었던가’라는 물음에 대해 에디슨이 제시한 냉철한 공식 “1%의 영감과 99%의 노력”에 따라 발현된다는 견해를 피력하고 있다.

#### 레오나르도 다빈치와 같은 범우주적 천재의 시대는 더 이상 불가능

- SK5220 물리 및 화학 분야 노벨상 수상자 일리아 프리고진(Ilya Prigogine)·만프레드 아이겐(Manfred Eigen)·로절린 옐로(Rosalyn Yalow) 그리고 소설가 나집 마푸스(Nagib Machfus), 재즈 피아니스트 오스카 페터슨(Oscar Peterson) 등과 같이 천재성으로 전 세계에 널리 알려진 도합 91명의 인사들을 상대로 몇 년 전 그 성장 과정을 둘러싸고 실시한 인터뷰 조사에서 이 심리학자는 이미 유사한 결론에 도달한 바 있다.
- SK5221 사회적 반항아, 감수성이 극도로 예민한 사람 혹은 낭만적 몽상가 등의 유형은 이들 엘리트 집단에서 찾아볼 수 없었다.
- SK5222 요컨대 괴테의 “파우스트”에 나오는 마성이 가득찬 천재란 어디서도 그 흔적을 찾아볼 수 없었다는 것이 그의 결론이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3703](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3703)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
창의력의 비밀

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

- SK5223 그 사이 중장년층에 이른 이들 조사 대상 인사들은 사생활 영역에서도 이렇다 할 만한 특이한 구석은 보이지 않는 것으로 알려지고 있다.
- SK5224 거의 남성인 이들 천재는 부지런한 아내의 내조를 받아 가정생활 면에서는 근면하고 존경스러운 가장으로 알려져 있다.
- SK5225 재기가 넘치는 말장난 따위는 이들 천재와는 거리가 먼 것으로 조사되었는데, 이들은 이런 짤막한 재치를 발휘하기에 필요한 ‘번뜩임’을 전혀 갖추고 있지 못하다는 것이다.
- SK5226 유머·재치·재기 등은 이러한 정신의 거인들에게는 걸맞지 않은 속성인지도 모를 일이다.
- SK5227 그렇다면 일상에서는 따분하기 그지없는 이들 천재의 세기는 어디에 주어진다든 말인가?
- SK5228 머리가 좋다는 사실은 이들만의 특성인가.
- SK5229 칙센트미하리는 반드시 그렇지는 않다는 견해를 내놓는다.
- SK5230 물론 창의력이란 지적능력과 광범위한 전공지식 없이는 이루어질 수 없다.
- SK5231 그러나 머리 속에 너무 많은 것을 넣고 다니면 오히려 창의력을 저하시키기도 한다.
- SK5232 IQ 120 이상인 수재들은 칙센트미하리의 조사에 의하면 자기과신과 자기만족 성향이 강한 것으로 밝혀졌는데, 이런 기질은 진정한 천재의 기본 속성과 그리 잘 어울리지 못하는 것으로 평가된다.
- SK5233 바이올린 신동 예후디 메뉴인(Yehudi Menuhin)과 같이 어려서는 천재, 학창시절에는 우등생이라는 찬사를 받고 자란 천재는 극히 예외적인 것으로 조사되고 있다.
- SK5234 통상은 엉뚱한 꿈에 사로잡혀 그리고 우직한 성품에 대부분 처음에는 뭔가 신통찮아 보인다는 것이 미국 심리학자의 연구에 따른 천재들의 어린 시절 모습이다.
- SK5235 이런 보통 어린이들의 모습 속에 감추어진 천재성이 발현되려면 무엇보다 상당한 행운이 뒤따라야 한다는 것이 미하리 칙센트미하리의 견해다.
- SK5236 구체적으로 아이의 적성이 무엇인지 파악하여 그 재능을 키워줄 수 있을 만큼 인내심이 강하고 교양을 갖춘 부모, 그리고 불확실성 속에서 미래를 더듬어 헤매는 본인의 자의식과 자신감을 북돋워줄 수 있는 이해심 많은 학교 선생님들이 행운의 열쇠 역할을 한다.
- SK5237 ‘창의력을 북돋우는 유아기의 특질’을 한가지 들자면 이는 “부모로부터 타고나는 특정 능력에 대한 유전적 소여”라고 칙센트미하리는 말한다.

SK5238 예컨대 예술 또는 학문의 특정 전문영역에의 생래적 성향이라고 달리 말할 수 있을 것인 바, 이것이야말로 유년기 천재들의 호기심과 창의력을 자극하는 가장 큰 동인으로 밝혀지고 있다.

SK5239 보통은 주어진 재능이나 적성이 발견되어 제대로 능력을 발휘하기까지 상당한 시간이 흐르게 된다.

SK5240 그런가 하면 서로 다른 재능이 한 머리 속에서 경합을 벌이기도 한다.

SK5241 일례로 미국의 작가 앤서니 헤히트(Anthony Hecht)는 오랫동안 음악과 문학 사이를 방황했다고 하는데, 물론 이러한 부유상태는 헤히트의 경우 두 영역에서의 창의력에 모두 큰 도움을 주었다는 장점을 지닌다.

### 놀 때 놀고, 집중할 때 집중하는 것이 천재들의 공통점

SK5242 설계가·건축장인·화가·자연과학자로서 많은 업적을 남긴 레오나르도 다 빈치와 같은 범우주적 천재의 시대는 더 이상 불가능하다는 것이 칙센트미하리의 확신이다.

SK5243 특히 자연과학이나 기술분야에서의 사정은 더욱 그러하다.

SK5244 이 분야에서 천재란 명성에 도전하고 싶은 사람은 때늦지 않게 특정 분야, 예를 들어 전자공학이나 분자생물학과 같은 전공을 선택하여 상당기간 엄청난 기초지식을 쌓지 않으면 안 된다고 칙센트미하리는 말한다.

SK5245 해당 분야의 전체 전문지식에 통달한 다음에야 새롭고도 독창적인 것을 창출해 내는 실험들을 해낼 수 있게 되는데, 이는 마치 곡예사가 줄을 타는 모습에 비견되는 과정이다.

SK5246 물론 이 작업에서 전공지식만 잘 갖추어져 있다고 해서 모든 문제가 해결되는 것은 아니다.

SK5247 그때부터 필요한 것은 저 신비스러운 사고의 비약을 어떻게 달성해낼 수 있는가 하는 문제다.

SK5248 이 창의적 프로세스와 인격구조를 분석해 내려는 과정에서 칙센트미하리는 점차 헤어날 수 없는 곤경에 빠지게 된다.

SK5249 칙센트미하리는 연구작업 종료에 즈음하여 창의적인 사람들이란 모순에 가득찬 성격에 행동양식이 매우 특이하다는, 즉 서로 다른 속성들이 하나로 어우러진 지극히 복잡다단한 인격체를 이룬다고 결론을 내린다.

SK5250 예를 들어 조사 대상자들은 몇 주에 걸쳐 한 문제에 집중하는가 하면, 어느 순간 만사를 제쳐두고 가벼운 놀이에 빠져든다는 사실을 관찰해 냈다.

SK5251 이를테면 어느 때는 상상력에 엄청난 박차를 가하다 어느 순간 논리와 학문의 엄격함에 한치도 여유를 두지 않는다는 말이다.

SK5252 이들에게서 공통적으로 드러나는 특징은, 일견 서로 아무 연관이 없어 보이는 아이디어와 인상들을 하나로 짜 맞추어 나가는 데 탁월한 능력을 지니고 있다는 점을 들 수 있다.

SK5253 이처럼 가히 환상적인 조합 능력이 어떻게 인류의 역사에 큰 진보를 가져다 주었는지 한가지 유명한 실례를 통해 설명해 보이기로 한다.

SK5254 전신기와 모스부호의 아버지 새뮤얼 모스(Samuel Morse)는 오래 전부터 어떻게 하면 무선으로 저 대서양 너머에 있는 사람들과도 연락을 취할 수 있을까 골똘히 연구하던 참이었다.

- SK5255 바로 그즈음 모스는 우연한 기회에 한 우체국에서 지나간 여정에 지친 말들을 교체하는 장면을 목격하게 되었으며, 이 순간 불현듯 섬광 같은 아이디어를 떠올리게 되었던 것이다.
- SK5256 즉, 일련의 중계국을 설치하여 전송 시그널들을 새로 증폭시키는 방안을 고안해 낸 것이다.
- SK5257 그런가 하면 독일의 화학자 프리드리히 아우구스트 케쿨레(Friedrich August Kekule)는 과학발달사에 획을 긋는 그의 연구 업적의 단초를 꿈에서 얻었다고 한다.
- SK5258 이 텍수염의 과학자는 꿈속에서 무엇인가 한 뭉치를 발견한다.
- SK5259 이 덩어리는 엄청난 수의 뱀들이 서로 꼬리에 꼬리를 물고 무리지어 있는 것이었다.
- SK5260 케쿨레는 잠에서 깨어나는 순간 이 꿈이 일종의 계시라는 사실을 깨닫고는 곧장 실험실로 달려가 벤젠 화학식을 구상해 내게 되었다.
- SK5261 벤젠은 당시에는 전혀 알려지지 않은 분자구조로, 그 후 복잡다단한 탄소화학의 단초를 열어 놓았다.
- SK5262 파블로 피카소의 그림과 같이 시대의 한 획을 긋는 획기적인 창의력들은 문화 발달 과정에서 마치 생물학적 진화 과정에서 벌어지는 유전상의 변혁과 버금가는 역할을 한다고 칙센트미하리는 주장한다.
- SK5263 물론 이들 발명이나 착상들이 유용한지 아무런 의미가 없는 것인지의 문제는 흔히 상당한 시간이 경과한 뒤에야 비로소 판명나기 일쑤다.
- SK5264 한가지 분명한 사실은 전문가들간의 인정과 일반의 반향이 없이는 아무리 위대한 발상이라도 경우에 따라서는 별 성과 없이 사장되어 버릴 수 있다는 사실이다.
- SK5265 시대를 잘못 만난 천재의 불운이라고나 할까.
- SK5266 반면 소박하기 짝이 없던 앨버트 아인슈타인이 일반의 찬사와 경의를 한몸에 받을 수 있었던 것은 이 엄청난, 도무지 앞뒤를 분간하기 어려운 학문의 세계에서는 정말이지 보기 드문 사례라 아니할 수 없다.
- SK5267 오늘날까지도 이 분야의 많은 전문가들은 어떻게 이 별난 물리학자가 기껏해야 전 세계에서조차 불과 몇몇만이 제대로 이해할 수 있는 이 난해한 이론으로 일약 세계적 스타가 될 수 있었는지 의아해 하지 않는다.
- SK5268 굳이 그 이유를 찾자면 이 노회한 천재가 발산하는 영특한 눈매가 세인들의 마음을 사로잡았기 때문일지도 모른다.
- SK5269 베토벤처럼 앙울하지도 않고, 프로이트처럼 무시무시하지도 않으며, 니체처럼 인상이 너무 강하지도 않았던, 바로 이런 이유로 부담 없고 열려 있는 인상을 주어 누구나 쉽게 함께할 수 있었던, 바로 이런 인물이야말로 창조적인 삶이란 무엇인지 전형적으로 보여주는 훌륭한 사례라 아니할 수 없다.
- SK5270 미국의 심리학자 칙센트미하리의 견해에 따르면 보통사람들의 머리 속에도 너나 할 것 없이 한가닥 천재성이 깃들여 있다고 한다.
- SK5271 다시 말해 성공적인 창조인의 행동 양식을 따르는 삶일수록 그 잠재능력의 개발 가능성이 더 높아진다고 말할 수 있다.

SK5272 그러기 위해서는 때때로 일상의 쳇바퀴에서 벗어나는 것만으로도 상당한 도움을 받을 수 있다는 것이 전문가들의 조언이다.

SK5273 만약 중요한 결단을 내려야 할 경우에는 가급적 여러 가지 가능성을 강구해 놓는 것이 바람직하다고 한다.

SK5274 더불어 혼자 있는 시간들 사이에 때때로 파트너나 친구 또는 동료들과 신바람나는 여가 시간을 즐기는 것이 큰 도움이 될 것이라고 한다.

SK5275 반드시 노벨상을 꿈꾸는 사람들뿐만 아니라 다른 모든 평범한 사람들에게도 흥미롭게 그리고 즐겁게 일할 수 있는 ‘나름의 관심영역’을 찾아내는 것이 삶에 큰 도움이 된다고 칙센트미하리는 말한다.

SK5276 물론 경제적 부나 사회적 인정 따위가 따라오지 않는다 할 지라도 이러한 삶의 방식을 통해 누구나 인류의 보편적 문화 발달에 일조할 수 있다는 것이 칙센트미하리의 결론이다.

SK5277 “결국 중요한 것은 미지의 신천지를 개발해 내는 것이 아니라 총만하고도 창의적인 삶을 살고 있는지 아닌지” 여부로 판가름날 것이라고 이 심리학자는 위로의 말을 남긴다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3704](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3704)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
두뇌와 의식

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## 과학이 닿지 못하는 마지막 한계, 의식의 수수께끼

*의식에 관한 연구는 학문의 한계를 보여주고 있다. 수십억 개의 신경세포가 모여 있는 인간의 두뇌는 스스로 인식할 능력을 갖고 있을까?*

SK5278 필립 되르(Philipp Drr)가 마취에서 깨어났을 때 그의 삶에서 왼쪽은 사라져 버렸다.

SK5279 왼쪽으로부터 그의 방으로 들어온 간호사들은 갑자기 그의 침대 앞에 나타났다.

SK5280 “그들은 마치 갑자기 튀어나온 것 같았다”고 필립은 기억한다.

SK5281 그의 부모는 그의 왼쪽 손목에 시계를 채워 주고 몇 시인지 물어보았다.

SK5282 “나한테는 시계가 없는데 도대체 내가 어떻게 알아요”라며 되르는 신경질적으로 대답하였다.

SK5283 왼쪽은 단순히 사라진 데 그치지 않았다.

SK5284 필립은 없어진 반쪽을 전혀 아쉬워하지 않는다.

SK5285 자신의 왼쪽 팔이 뻗뻗하게 어깨에 매달려 흔들거려도 그는 절뚝거리며 끌고 다니는, 움직이지 않는 왼쪽 다리와 마찬가지로 전혀 개의치 않는다.

SK5286 병원 복도에서는 왼쪽으로 지나가는 모든 사람들과 부딪쳤으며, 퇴원 후 슈퍼마켓에서는 왼편 진열대에 진열된 물건들을 모두 쓰러뜨리고 다녔다.

SK5287 “마치 제 4의 보이지 않는 세계가 있는 것 같았다”고 이제 20세가 된 고등학생 필립은 회상한다.

SK5288 의사들이 그의 두개골을 열었을 때 필립은 겨우 열한 살이었다.

SK5289 뻑뻑 민 오른쪽 머리에는 아직도 긴 수술자국이 남아 있다.

SK5290 그의 부모들은 그가 어떤 수술을 받았는지 진실을 말할 수 없었다.

SK5291 수술한 지 6년이 지나서야 - 필립은 고등학생이 되었으며, 역사와 생물을 전공선택과목으로 택하였다 - 그의 부모들은 그에게 컴퓨터 단층 사진을 보여주었다.

SK5292 그에게는 오른쪽 뇌가 없다.

SK5293 심한 간질병 때문에 의사들이 제거했던 것이다.

SK5294 이 청년은 수술 후 여러 달 동안 의식장애를 겪었다.

SK5295 이는 감각을 담당하는 뇌의 일부를 제거할 경우 일어나는 현상으로, 뇌연구자들은 이러한 증상을 ‘부주의’(Neglect)라고 부른다.

SK5296 수술은 피할 수 없었다.

SK5297 어릴 때부터 앓던 간질병 증세가 심해져 생명이 위태로워졌기 때문이었다.

SK5298 시술에 앞서 의사들은 필립의 부모에게 수술받은 필립은 그전에 알던 소년이 아닐 수 있음을 설명하며 마음의 준비를 시켰다고 뮌헨어린이센터의 신경심리학자 라인하르트 베르트(Reinhard Werth)는 기억하고 있다.

SK5299 이제 필립이 훌륭하게 학교생활을 하고 있다는 사실은 의학적으로 기적이나 다름없다.

SK5300 제거한 오른쪽 뇌의 기능을 왼쪽 뇌가 대신 맡아 처리할 만큼 그의 뇌는 유연성을 보였던 것이다.

SK5301 필립의 왼쪽 뇌는 왼쪽 없이 사는 법을 배웠다.

SK5302 플라스틱 유리로 된 원형 우산 위로 여러 가지 색의 점들이 밝은 빛을 내는, 베르트가 직접 개발한 기구의 도움으로 그의 시야는 다시 넓어지게 되었다.

#### 계능 해독에 이어 신경세포의 코드도 판독 가능할 것

SK5303 “수술받기 전 몇 년 간의 기억이 사라져 버렸다”고 환자는 말한다.

SK5304 그러나 그의 지적능력에는 아무런 손상이 없었다는 점을 의사들은 매우 놀라워한다.

SK5305 말하고 쓰는 데도 아무 문제가 없다.

SK5306 현재 그는 자신의 투병기를 쓰고 있다.

SK5307 필립의 지능은 평균 이상이다.

SK5308 그는 체스를 두며, 학교 성적은 상위권을 유지하고 있다.

SK5309 신경연구자들에게 필립과 같은 뇌 손상 환자들은 인류의 마지막 수수께끼인 의식세계를 이해하기 위한 중요한 연구 대상이다.

SK5310 약 3.5파운드(약 1,750g) 가량의 고도로 전문화된 회색 세포조직 안에서, 또는 1조개의 신경에서 나오는 전기 소음 안에서, 아니면 약 150만km에 달하는 신경 가닥 어딘가에서 의식작용은 일어나고 있다.

SK5311 ‘세상에서 가장 복잡한 이 물질(物質)’ 어딘가에 ‘자아’를 인식하는 그 무언가가 자리잡고 있다고 뇌연구학자 볼프 징어(Wolf Singer)는 말한다.

SK5312 이 자아는 영적이다.

SK5313 회색 물질에 자리잡은 인간의 정신은 그 어떤 저울로도 잴 수 없다.

SK5314 모든 법률체계, 세계관, 종교 등은 이 모호한 무엇인가에 의해 만들어졌지만 그 누구도 이것이 무엇인지는 잘 모르고 있다.

SK5315 그리고 이 상태는 계속될 것이라고 대부분의 사람들은 생각한다.

SK5316 “의식은 스스로를 대상으로 삼을 수 없다”는 임마누엘 칸트의 정언을 떠올리게 한다.

SK5317 그럼에도 불구하고 얼마 전부터 자연과학자들은 이를 규명하기 위해 갖은 노력을 다하고 있다.

- SK5318 이들은 제일 먼저 의식을 철학 영역에서 분리해 냈다.
- SK5319 그리고 의식은 ‘모든 의식적인지 과정의 합’이라고 우선 간단히 정의 내린다.
- SK5320 이들의 야망은 크다.
- SK5321 우선 청각·시각·미각 같은 부분적 시스템부터 먼저 이해한 뒤 기억, 공간 및 시간감각, 연상능력, 평가 및 기억능력 등을 연구하고자 한다.
- SK5322 그리고 마지막으로 이 모든 기능들이 어떻게 연결되며, 어떻게 해서 인간이 적절하게 생각하고 행동할 수 있는지 설명할 수 있는 총체적 이론을 구하고자 한다.
- SK5323 새로 도래한 이 세기에 우리는 다시 한 번 인식의 한계를 뛰어넘을 수 있을까?
- SK5324 인간 머리 속의 세계, 6감의 어딘가에 자리잡고 있는 정신이 어떤 것인지 과연 드러날까?
- SK5325 이 과정에서 스스로를 들여다보지 않을 수 없음에도 불구하고 생각의 힘으로 이것이 실현될 것인가.
- SK5326 유전자 코드 해독에 이어 이제는 신경세포의 코드 그리고 그 언어와 문법, 문장론 및 의미론이 모두 판독 가능하리라고 한다.
- SK5327 이에 발맞춰 전개되는 의학과 공학의 눈부신 발전은, 만일 과학자들이 정신의 지도와 사전을 갖추게 될 경우 뇌질환을 치유할 수 있을 뿐만 아니라 인간의 뇌와 똑같은 컴퓨터도 만들어낼 수 있을 지 모를 일이다.
- SK5328 그렇게 되면 또 지식의 진화는 계속될 것이며, 인간의 창조적 능력은 한층 더 커질 것이다.
- SK5329 인간의 뇌에 자리잡고 있는 진화의 엄청난 창조력에 직면하여 신경학자들의 분위기는 현재 열광과 냉정 사이를 왔다 갔다 한다.
- SK5330 그러나 막스-플랑크두뇌연구소장인 볼프 장어 같은 이는 “역동적 시스템의 산물인 두뇌의 복잡성을 그렇게 간단히 파헤칠 수 있다고 과신해서는 안 된다”고 경고한다.
- SK5331 현재까지 제시된 수많은 설명 모델들은 상당수 엉터리인 것으로 밝혀지고 있다.
- SK5332 미국 과학비평가인 존 호건(John Horgan)은 그의 최신 저서 “인간의 정신”에서 의식에 대한 갖가지 해괴한 이론을 망라해 전시하고 있다.
- SK5333 그 중에는 옥스퍼드 수학자인 로저 펜로즈(Roger Penrose)의 이론도 있는데, 그는 정신을 초미립 양자들의 조직체로 보고 있다.
- SK5334 “학자들이 단순히 암 치료법을 찾는 것이 아니라 우리가 누구인지에 대한 최종적 진실을 구하려 할 경우 학문은 스스로 자신을 과대평가하는 위험에 처하게 된다”고 호건은 경고한다.
- SK5335 그러나 이런 경고에도 불구하고 안토니오 다마지오(Antonio Damasio)같은 신경학자는 모든 것을 밝혀 낼 수 있으리라는 기대를 떨치려 들지 않는다.
- SK5336 아이오와대학의 사이언스 스타이자 베스트셀러 작가인 그는 “인간이 어떻게 행복과 슬픔, 기쁨과 아픔을 경험하게 되는지 조만간 우리는 이 비밀을 파헤치게 될 것입니다. 그런가 하면 의식이라고 불리는 것의 메커니즘도 낱알이 규명해 나갈 것입니다”라고 믿어 의심치 않는다.
- SK5337 물론 이 “오랜 인류의 숙원”(다마지오)은 과학자들에게는 지둔하기 그지없는 연구작업을 의미할 뿐이다.

SK5338 구체적으로 현재 많은 과학자들은 인간의 의식을 파헤치기 위해 기나긴 우회로, 즉 다른 동물을 대상으로 실험하고 있다.

SK5339 이들은 개·고양이·원숭이 등의 신경세포에 전극을 부착하고 모니터를 통해 갖가지 형상을 보여주면서 그 반응을 측정해 나간다.

SK5340 신경과학자들은 이와 유사한 실험을 인간을 상대로도 실시하고 있다.

SK5341 이들은 실험 대상 인사들을 특수 음향 스튜디오 또는 컴퓨터 모니터 앞에 세워 둔다.

SK5342 동물들과 차이가 있다면 인간에게 부여되는 과제는 보다 복잡하며, 그 해답은 상대적으로 단순하다는 사실을 들 수 있다.

SK5343 이들 연구가는 뇌에 전극을 부착하는 대신 뇌파계(EEG; electroencephalogram) 또는 자기공명단층촬영기 등을 사용하여 인간 의식기관의 움직임을 mm단위까지 정확히 측정해 낸다.

SK5344 그런 다음 이들은 테스트 결과에 바탕하여 특징적인, 예를 들어 실험 대상 인사가 잠을 잘 때나 말을 할 때, 기억을 더듬을 때, 문제를 풀어 나갈 때, 기분이 울적할 때 등의 자극 형상들을 추출하여 이를 주도면밀하게 분석해 나간다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3705](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3705)



## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
두뇌와 의식

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
[정리 : 오민수 기자\(simu@joongang.co.kr\)](mailto:simu@joongang.co.kr)

## ‘우리 뇌 속에는 경보장치가 설치되지 않았습니다’

- SK5345 세 번째 연구그룹은 인간의 뇌 역시 생물학적 관점에서 보아 다른 신체기관과 크게 다를 바 없다는 정황을 연구의 실마리로 삼는다.
- SK5346 이들에 따르면 신장·폐·심장 등이 기능을 못하게 되는 것과 마찬가지로 뇌의 일부 또는 의식 전체도 그렇게 작동을 멈추게 될 것이라고 한다.
- SK5347 119 응급의학 및 병원 중환자실 의료가 발전함에 따라 이들이 의도하는 바의 연구에 적합한 뇌환자들은 점점 늘어나고 있다.
- SK5348 “매년 10만 명의 신규 뇌환자들이 병원을 찾아옵니다”라고 라이프치히 막스-플랑크신경심리학연구소 소장 이브 폰 크래몽(Yves von Cramon)은 전언한다.
- SK5349 이들의 상당수는 환각과 실제, 의식이 있는 상태와 코마 상태를 왔다갔다하는 독특한 부유상태를 보인다.
- SK5350 이들을 담당하는 전문의들은 정말이지 무시무시하기 그지없는 두개의 세계를 겪지 않으면 안 된다.
- SK5351 일례로 40대 중반의 나이에 신체가 건장한 마틴 W.는 거울 속 자신을 알아보지 못한다.
- SK5352 그는 “원한다면 그에게 물어보시지요. 저기 거울 속에 있는 사람이 누군가하고 말입니다”라고 운을 떼고는 “그러나 그는 자신이 누구인지 전혀 알지 못합니다”라고 말을 맺는다.
- SK5353 이 환자는 일상생활에서도 상당한 불안정 상태를 보이는데, 이 상태로는 직장생활은 생각도 할 수 없다.
- SK5354 이 환자는 눈에 들어오는 대상에 대해 아무런 의미도 부여하지 못한다.
- SK5355 그의 시각적 정보처리 시스템은 여전히 제 기능을 하고 있지만, 기억 내용과의 결합 과정이 사고당한 이후 전혀 일어나지 않게 된 것이다.
- SK5356 진단명 인지불능증(agnosie).
- SK5357 이 인지불능증 환자들은 흔히 망막에서 오는 시각 신경 자극들을 정보처리하는 후두엽에서 장애가 관찰된다.
- SK5358 그러나 이 손상 사실은 의식에 의해 전혀 감지되지 않는다.

SK5359 “우리 뇌 속에는 무언가 잘못되었을 때 이를 알려주는 경보장치가 전혀 설치되어 있지 않습니다”라고 크래몽은 설명한다.

SK5360 미하엘 R.에게서도 같은 증상이 관찰되었다.

SK5361 이 사람은 젊고 유망한 의학도였는데, 어느 날 갑자기 청천벽력처럼 뇌졸중에 빠지고 말았다.

SK5362 동료 의사들이 목숨만큼은 구해냈다.

SK5363 그러나 그가 회복해 두 발로 걸어 다닐 정도가 되자 걸음으로는 지극히 정상적으로 보였지만 이해하기 어려운 행동을 하기 시작했다.

SK5364 “이 남자는 병원 복도를 거닐며 만나는 환자들에게 자기가 누구인지를 소개하는 것이었습니다”라고 크래몽은 말한다.

SK5365 이런 모습을 지켜보던 담당 의사는 이 남자에게 “당신은 이제 더 이상 의사가 아니라 환자”라고 일깨워 주어야 했다.

SK5366 그러나 이 남자는 “그래요? 그럴다면... 그래요? 사실이 그럴다면 말입니다”라며 몇 마디 더듬거리더니 곧이어 너무도 태연히 다시 병원 복도를 따라 회진을 돌았다고 한다.

SK5367 문제는 이것으로 그치지 않았다.

SK5368 “그는 기괴할 정도로 독특한 무감정 상태를 내보였습니다”라고 크래몽은 회상한다.

SK5369 “누군가 그에게 ‘당신 아내는 암 말기환자요’라고 말해주면, 그는 아무 소리도 않고 암 치료 처방을 써 주었을 것입니다. 어쩌면 남의 일인양 ‘그것 참 안됐군요’라고 말했을지도 모르지요”라고 크래몽은 말한다.

SK5370 그러나 미하엘은 실제 슬픔이란 것을 알지 못하며 또 아픔도 느끼지도 못한다.

SK5371 “그는 단어의 의미를 적절하게 판단하지 못하게 된 것이지요”라고 크래몽은 분석해 낸다.

SK5372 연구가들의 관심은 대뇌피질에 집중되어 있다.

SK5373 1.5~4mm 정도의 두께를 지닌, 샤워할 때 머리가 젖지 않도록 뒤집어쓰는 주름캡처럼 엉망으로 뒤엉킨 층 말이다.

SK5374 이른바 대뇌피질(cerebral cortex)은 인체기관 중 진화 시기가 가장 최근의 것에 속한다.

SK5375 이를 통해 인간은 그 원시 선조들과 구분되고, 아주 두드러진 활성 상태를 통해 이것이 곧 인간의 의식, 창의력 그리고 지능과 같은 여러 속성들을 만들어 내는 곳으로 간주된다.

SK5376 다시 말해 대뇌피질의 앞부분, 즉 이마 바로 뒷부분에 미하엘 R.의 무감각한 상태의 원인이 있을 것이다.

SK5377 인간은 바로 이곳에서 자기 행동의 결과를 가능해 내고, 바로 이곳에서 긍정적인 것과 부정적인 것을 가려내기 때문이다.

SK5378 반면 감정의 생성은 이 뇌 부위 하나만으로는 완벽하게 설명되지 않는다.

SK5379 감정의 동요 현상이 일어나면 호르몬 분비를 조절하는 임파계를 포함하는 각종 신경세포들의 앙상블이 활성화된다.

SK5380 “우리 연구의 가장 중요한 결과는 다음과 같습니다. 즉, 의식상태는 뇌 속 어느 부위와 관련이 있는지 정확히 결정되지 않는다는 것입니다”라고 크래몽은 말한다.

SK5381 열살배기 마리오가 자기 몸에 가하는 행위는 또 어떻게 이해해야 할까?

- SK5382 마치 악령이 그의 몸에 깃들여 있기라도 하듯 마리오는 왼팔쪽으로 침대에서 떨어져 반복적으로 관절을 부러뜨리는 것이다.
- SK5383 “보통사람은 자신의 신체 일부를 스스로 망가뜨리지 않습니다”라고 크래몽은 설명한다.
- SK5384 마리오의 태도를 더욱 신비스럽게 보이게 하는 것은, 그의 팔은 뇌수술 이후 마비 상태에 빠져 맑은 의식으로도 전혀 감지하지 못한다는 것이다.
- SK5385 “그럼에도 불구하고 의식의 의식되지 않는 어딘가에서 해당 신체 일부에 대한 증오심을 일깨워 이 파괴욕을 계속 발전시켜 나가는 것입니다”라고 연구자는 덧붙인다.
- SK5386 신체 일부 마비환자들은 갖가지 놀라운 현상을 보이는데, 마리오가 처음은 아니라고 크래몽은 말한다.
- SK5387 어떤 사람은 팔이나 다리가 자기 것이 아니라고 우기는 경우도 있다.
- SK5388 이에 대해 이들 환자는 정말이지 기가 막힌 설명을 늘어놓는다.
- SK5389 “왼쪽 다리는 내 처남 것이거나 병실의 내 왼쪽에 있는 환자의 것”이라고 주장한다.
- SK5390 다른 환자는 주장하기를 “누군가 밤에 몰래 들어와 다리 하나를 내 몸에 박아놓고 갔어요”라고 말한다.
- SK5391 크래몽은 이에 대해 “사람의 뇌는 항상 이런저런 해명과 변명을 늘어놓습니다”라고 보충설명한다.
- SK5392 그렇게 함으로써 영혼의 일탈현상이 벌어지지 않으며, 의식이 몸과 일치될 보이게 되기 때문이다.
- SK5393 물론 이런 의식상태가 외부현실과 엄청난 괴리를 보이는 것은 두말할 나위도 없지만 말이다.
- SK5394 “그 사이 대단히 많은 심리적 이상증세들을 생리학적으로 해명할 수 있었다는 사실이 그저 놀랍기만 합니다”라고 크래몽은 말한다.
- SK5395 실제로 정신과 환자들이 크래몽을 찾는 경우가 드물지 않다고 한다.
- SK5396 정신장애, 신경질환 또는 정신분열증으로 진단받은 사례들 가운데 일부는 알고 보면 신체 일부의 질병 때문에 나타나는 경우가 종종 관찰된다.
- SK5397 이와 유사한 경험을 에리히 카스텐(Erich Kasten)도 겪었다.
- SK5398 마그데부르크대학병원 신경심리학자인 카스텐은 환각(hallucination) 증상에 대한 연구를 하고 있다.
- SK5399 이는 정신분열증에서 전형적으로 나타나는데, 올해 56세의 피터 N.과 같은 환자에게서처럼 뇌졸중 증상에서도 나타날 수 있다.
- SK5400 뇌졸중을 앓고 난 다음부터 이 환자는 오른쪽 시력을 약 4분의 1 가량 상실하게 되었다.
- SK5401 그러던 어느 날 이 블랙홀에 괴상하게도 피카소의 그림이 어른거리기 시작하였다.
- SK5402 하지만 그는 이러한 사실을 누구에게도 털어놓지 않았다.
- SK5403 그의 이런 비밀스러운 태도는 정당한 것으로 인정받았다.
- SK5404 “이런 류의 환자들에 대해 전문의사나 심리학자들마저 아주 간단히 특정 미치광이 증상이 나타나기 시작했다고 진단을 내리는 경우가 허다합니다”라고 크래몽은 안타까움을 금치 못한다.

### 자아는 초당 40회 방전하는 신경세포의 특별한 결합?

- SK5405 반대로 신경과학자들은 이러한 환영이 어떻게 일어나는지를 보다 가까이에서 이해하고 있다.
- SK5406 이들의 견해에 따르면 환영이란 신경세포로부터 자율신경 자극들이 뿜어나올 때 형성되는 뒤죽박죽 얽히고 설킨 기억 내용들로 구성된다고 한다.
- SK5407 건강한 뇌의 경우에는 주변 뉴런들이 이들 세포의 무작위 활동을 억제하게 된다.
- SK5408 이밖에 전뇌(前腦)의 일부인 연상피질이 어떤 기억 내용들이 지금 의식 속으로 들어와도 되는지 안 되는지를 제어한다.
- SK5409 “이 뇌영역(연상피질)은 사람이 생각할 때면 항상 활성화됩니다”라고 카스텐은 설명한다.
- SK5410 만일 이것에 손상을 입었다면 의식의 눈에 온갖 환영들이 펼쳐지게 된다.
- SK5411 이는 흔히 꿈을 꿀 때 잘 일어나는 현상으로, 잠을 잘 때면 연상피질 또한 수면을 취하며, 따라서 기억 내용들을 아무렇게나 뇌 속에서 돌아다니게 방치하는 것이다.
- SK5412 건강한 사람에게서는 신경학적 프로세스는 무의식적으로 진행된다.
- SK5413 그 누구도 지각 내용이 머리 속에서 어떻게 처리되는지 스스로에게서 보았다고 말할 수 있는 사람은 없다.
- SK5414 이 과정이 언제 진행되는지에 대한 정확한 시점도 제시할 수 없다.
- SK5415 단지 우리는 생각과 느낌이 같다는 인상만 받게 될 뿐이다.
- SK5416 뇌 손상을 입은 환자들에게서는 이 베일에 가린 의식 프로세스가 장애를 일으키게 된다.
- SK5417 “신경증 환자들을 대상으로 실험 연구를 실시하여 우리는 어떻게 의식 현상이 일어나는지 한 걸음 한 걸음 밝혀낼 수 있을 것입니다”라고 뇌연구가 다마지오(Damasio)는 기대해 마지않는다.
- SK5418 ‘자아’란 건강한 사람의 경우에는 끊임없는 리얼리티 체크(Reality-Check) 과정을 통해 형성된다.
- SK5419 구체적으로 감각 기관은 내 몸이 지금 어떤 상태에 있는지 그리고 그 주위 여건이 어떠한지를 끊임없이 알려온다.
- SK5420 이런 점에서 의식이란 내 몸의 시각(視覺)에서 지식을 모으고, 선별하고, 개괄할 수 있는 능력을 의미하게 된다.
- SK5421 다마지오는 이러한 인지능력을 다음과 같이 구분한다.
- SK5422 “중앙 의식은 인체 기관에, 나의 생각이 나만의 것이며 그리고 나는 이에 따라 행동할 수 있다는 느낌을 줍니다.”
- SK5423 다음으로 확장 의식이 이 지적 내용들을 개성적으로 처리해 나가며 아울러 사건, 인상, 성찰 정보 등을 에피소드 식의 시간적 순서로 나열하게 된다.
- SK5424 이 정도까지는 많은 신경과학자들이 의견을 같이하게 될 것이다.

SK5425 그러나 뇌 속의 어떤 생리학적 진행 과정이, 여기저기 흩어진 다수의 정보처리 프로세스들로부터 이 모두를 아우르는 하나의 ‘자아’를 만들어 내는지는 여전히 수수께끼로 남게 된다.

SK5426 이 오랜 육체와 영혼의 문제를 두고 작금 관련 학계신경심리학·생물학·수학 등에서는 갖가지 이론들이 쏟아져 나오고 있다.

SK5427 그 중 학술적으로 가장 설득력이 있는 이론은 한가지 놀라운 발견에 기초한다.

SK5428 뇌 속 여러 곳에 흩어져 있는 뉴런들이 때로는 동일한 주파수로, 즉 초당 40회씩 방전한다는 것이다.

SK5429 이 이론에 따르면 서로 짝을 이루는 기억 내용들과 지각 정보들이란 이들이 동시에 ‘빛을 발한다’는 사실을 통해 서로의 연관성을 확인시켜 주게 된다.

SK5430 1차 실험 결과에 따르면 이 이론은 타당한 것으로 알려졌다.

SK5431 그러나 이 가설이 처음 소개되었을 때는 상당한 논쟁을 불러일으켰다.

SK5432 그러면서도 학자들은 기대에 부풀어 있다.

SK5433 “만일 우리가 이 결합 원리(Bindungsprinzip)를 이해하게 된다면 그때는 의식의 문제를 풀어 나가는 과정에서 일대 약진을 하게 될 것입니다”라고 미국의 캘리포니아기술연구소의 신경과학자 크리스토프 코흐(Christof Koch)는 말한다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3706](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3706)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
세계종교의 미래

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
정리 : 오민수 기자(simu@joongang.co.kr)

## “십자군의 망령이 이웃사랑의 종교정신을 압도하리라”

21세기 들어 종교의 르네상스가 전 세계를 강타하고 있다. 그러나 지금까지는 종교단체들이 지구의 평화에 기여한 바가 별로 없다. 미래에는 전 세계 종교단체를 통합하는 범 인류적 道德律이 가능할 것인가?

SK5434 얼마전 필리핀 줄로 섬에서 벌어졌던 인질극의 피해자 레나테 발레어트(Renate Wallert·여)는 신(神)에 대한 믿음이 없었다면 그 어려웠던 시간들을 결코 견디지 못했을 것이라고 솔직한 적이 있다.

SK5435 인질범들에게서 풀려난 뒤 가진 기자회견에서 그는 독일과 기타 지역에서 자신과 다른 인질들의 석방을 위해 기도해 준 이들에게 감사를 올린다는 말을 제일 먼저 남겼다.

SK5436 그런가 하면 회교 납치범들 역시 하루 다섯번씩 빼놓지 않고 전능하신 이가 항상 함께하시기를 빌어 마지 않았다.

SK5437 인질극의 배후조종자이기도 한 회교반군 지도자 로보(Robot)가 정글에서 모습을 나타내면 제일 먼저 전능하신 이의 축성을 기원하는 의식이 진행된다.

SK5438 “알라후 아크바!”(Allahu akbar)

SK5439 음산하게 터져 나오는 장소(長嘯)에 이어 마치 신이 자신들의 살인무기에 편재해 있기라도 하듯 하늘을 향한 자동소총 구멍을 타고 “신이여, 위대하라!”는 외침이 사방으로 퍼져 나간다.

SK5440 “신은 죽었다!” - 약 100년 전 전 세계를 향해 외친 철학자 프리드리히 니체(Friedrich Nietzsche)의 선언이다.

SK5441 그전에 칼 마르크스(Karl Marx)는 “종교는 인민의 아편”이라고 공언한 바 있다.

SK5442 그런가 하면 정신분석학의 창시자 지그문트 프로이트(Sigmund Freud)는 독실한 신앙이란 “지복(至福)에 찬 환각상태의 혼돈”으로 정의내린다.

SK5443 요컨대 신앙이란 ‘집단강박관념’이 빚어내는 병리현상으로, 인류는 이를 과학적 계몽을 통해 조만간 극복해 나갈 수 있으리라고 프로이트는 설파하였다.

SK5444 엄청난 착각들이라 아니할 수 없다.

SK5445 약 100여년에 걸쳐 진행돼온 과학 발달이 인류 역사상 보기 드문 결실을 뽐내고 있는 이 시점에도 초자연적 권능이 세상을 지배한다는 믿음은 예나 마찬가지로 변함 없이 지속되고 있기 때문이다.

SK5446 이를 두고 “문명충돌”이라는 저서로 널리 알려진 미국의 정치학자 새뮤얼 헌팅턴(Samuel Huntington)은 “전 세계에 걸친 종교 르네상스”가 새천년의 시작을 특징짓고 있다고 진단한다.

SK5447 인간의 믿음은 어디에서 나오는가?

SK5448 많은 이론과 주장이 있지만 아직 그 어느 것도 확실하지 않은 바, 초월(超越)과 영적(靈的)인 것에 대한 욕구는 호모 사피엔스의 내면 깊숙이 뿌리박혀 있으며, 바로 이것이 전 우주적 종교들의 동인으로 작용할 것이라는 해석이 대다수의 공통된 생각이다.

SK5449 그러던 것이 르네상스 이후 이성과 과학의 약진으로 일부 문화권에서는 점차 인간이 이 초월적 절대자의 권좌(權座)를 넘겨받게 된다.

SK5450 그러나 과학도 한계에 이르게 되었다.

SK5451 창조의 비밀을 깊이 파헤쳐 들어갈수록 전혀 예상하지 못했던 수수께끼들이 새로이 펼쳐지며, 신지식(新知識)은 말 그대로 자고 나면 산더미처럼 불어나 있지만 미지의 세계 역시 그만큼 양과 깊이를 더해만 가고 있다.

SK5452 바로 여기에 믿음의 근원이 숨겨져 있는 것이 아닐까?

SK5453 이슬람 국가들의 사원 모스크에서뿐만 아니라 아시아 제국의 사찰에서도, 심지어 한때 “악마(惡魔)의 제국(帝國)”(로널드 레이건)으로 불리던 옛 소련 영토에서까지 신(神)은 새로운 영생의 불꽃을 지피고 있다.

SK5454 “교회 종탑에서 울려 퍼지는 믿음의 소리가 다시 대지(大地)를 울리고 있다”고 미국 “보스턴글로버”지는 러시아발로 보도하면서 “황금빛 단장을 마친 사찰의 궁형 지붕들이 따스한 햇살에 광휘를 발한다. 얼마 전까지만 해도 폐허더미에 묻혀 있던 교회들이 성가 합창단의 우렁찬 찬송을 배경으로 새 천년을 향한 비상(飛翔)의 날개를 펼치고 있다”는 주석을 덧붙인다.

### 총성과 함께 울려퍼지는 “神이여 위대하라!”는 주문

SK5455 이성과 과학을 믿는 진보주의자들의 광적 무신론(無神論)은 이제 “신의 복수(復讐)”(la revanche de Dieu)를 맞이하게 되었다고 프랑스의 저술가 질레 케펠(Gilles Kepel)은 진단한다.

SK5456 신은 신앙심으로 무장한 호전적 투사들의 형상으로 현현(顯現)하여 잃었던 권좌를 다시 탈환하고 있다는 말이다.

SK5457 실제로 우리는 몇 년 전부터 전래종교들을 새로운 내용으로 갈아치우고 사회질서를 위해 필요하다면 폭력을 써서라도 다시금 ‘성스러운 초석’ 위에 올려놓겠다는 움직임들을 지구 도처에서 목격해 왔다.

SK5458 이러한 사회 변화 과정이 경우에 따라서는 인류의 미래에 파괴적 암영을 드리울지도 모른다고 하버드대학 교수 헌팅턴은 우려를 금치 못한다.

- SK5459 오랫동안 백악관의 정치 보좌관을 역임하기도 한 이 노학자는 21세기 들어 새로운 종교전쟁의 조짐이 싹트고 있음을 예감하는 것이다.
- SK5460 그 방증으로 헌팅턴 교수는 최근 전 세계에 걸쳐 점증하는 분쟁들, 특히 서로 다른 종교집단 간에 벌어지는 극단적 사투극을 예의주시하도록 경고한다.
- SK5461 실제로 발칸반도에서 동남아시아에 이르기까지 종교 갈등으로 인한 전장터는 생각보다 광범위하게 펼쳐져 있다.
- SK5462 스리랑카와 오지 히말라야의 부탄에서는 석가모니 추종자들과 알라 숭배자들이 혈투를 벌이고 있으며, 카슈미르에서는 힌두교도들과 모슬렘들이 절대지배권을 놓고 격전을 치르고 있다.
- SK5463 그런가 하면 수단과 필리핀에서는 모슬렘과 그리스도 교인들이 총칼을 앞세우고 싸움을 벌이고 있으며, 이스라엘에서는 정교와 세속 유대교도들 간에 벌어지는 다툼이 가뜰이나 적대적 이슬람 국가들에 에워싸여 불안과 긴장의 나날을 지새우는 나라를 그마저 동강내고 있다.
- SK5464 “민족간 평화란 종교간 평화가 선행되지 않는 한 결코 이루어질 수 없다”고 약 20년 전부터 천주교 신학자 한스 쿡(Hans Kng)은 열변을 토하고 있다.
- SK5465 쿡은 로마 교황청으로부터 기회가 있을 때마다 이단자로 배척받아온 교회 개혁론자 중 한명이다.
- SK5466 교황 요한 13세 재임 시절 제2차 바티칸종교회의 고문 역할을 맡기도 했던 이 열정적인 신학자는 자신의 주도 하에 창립된 ‘범세계윤리구축추진위원회’(Project World Ethic)에 대한 세인들의 관심을 끌기 위해 오늘도 말과 글쓰기 작업에 몰두하고 있다.
- SK5467 성격이 다른 종교집단의 지도자들이 회합하는 곳이라면 -예를 들어 1999년 케이프타운에서 거행된 ‘세계종교의회’에서처럼- 쿡은 어디든 빠지지 않고 모습을 드러낸다.
- SK5468 목적은 단 하나, 평화를 향한 전도다.
- SK5469 쿡의 논지에 따르면 그 사이 윤리 문제를 둘러싸고 전 세계 종교 교파 간에 더 넓은 의견교환이 이루어져 이제는 평화와 관용의 범세계적 공동체를 이루어낼 수 있으리라는 것이 그의 믿음이다.
- SK5470 쿡의 평화 설법에서는 호전적 광신도들을 겨냥한 비판이 빠지지 않는다.
- SK5471 이들이 믿는 신 때문에 그간 인류의 역사는 실로 너무도 많은 희생을 치르지 않으면 안 되었기 때문이다.
- SK5472 쿡의 촌음은 매섭기 그지없다.
- SK5473 “많은 고통을 덜 수 있지 않았을까요, 여러분! 각종 종파가 평화와 이웃사랑, 비폭력 그리고 화해와 용서에 대한 자신의 책임을 좀더 일찍 그리고 좀더 겸허하게 받아들였다면 말입니다. 오늘 우리는 다시금 역사의 큰 별들을 우러러 봅니다. 힌두교도 마하트마 간디, 기독교인 닥 하마스퀼드(Dag Hammarskjld; 1953~61 유엔 사무총장. 업무여행중 비행기 사고로 사망. 사후 노벨평화상 수상), 모슬렘 안와르 알 사다트(Anwar al-Sadat; 중동평화의 주역. 1978년 노벨평화상 수상) 그리고 불교도 우 탄트(미얀마 출신 유엔 사무총장 1961~71)… 이들 모두는 종교적 믿음과 하나가 되어 세계 평화 정책을 펼쳐 나갔던 역사의 산 증인들입니다.”



SK5474 물론 이들 평화주의자가 어떻게 좌절해 갔는지도 -간디와 사다트는 소속 종교집단의 형제들에 의해 살해되었음 - 쿵은 잘 알고 있다.

SK5475 진실의 힘은 크며, 쿵은 겸허하게 이를 받아들인다.

SK5476 “비극적 진실을 은폐할 수는 없지요. 새 천년을 맞이하여 각종 종교는 범세계적 윤리가 탄생하는 데 큰 산파 역할을 할 수 있을 것입니다. 정반대로 세계평화는 종교에 의해 파괴될 지도 모릅니다.”

SK5477 사실 역사를 돌이켜볼 때 십자군 원정에서부터 현대에 이르기까지 종교적 이유에서 출발하는 각종 폭력은 특히 그 잔혹함과 파괴력에서 타의 추종을 불허하였는 바, 성전(聖戰)이 선포되는 곳에서는 평소 평화롭기 그지없던 이웃들까지 물불을 가릴 줄 모르는 맹목적 신앙의 제물이 되곤 하였다.

SK5478 이를 두고 미국의 천체물리학자이며 무신론자인 스티븐 와인버그(Steven Weinberg)는 “신앙심이 있든 없든 상관없이 착한 사람은 선한 행동을 할 것이며, 악한 사람은 악행을 저지를 것이다. 그러나 선한 사람도 때로는 악행을 저지르게 되는데, 인간이 종교를 필요로 하는 까닭이 바로 여기에 있다”고 주석을 붙이기도 했다.

SK5479 요컨대 이처럼 잔혹하고도 무자비한 만행은 세속을 뛰어넘는 보다 높은 차원의 초월적 신앙심이 없었다면 불가능하다는 것이다.

SK5480 신학자 쿵은 종교가 더 늦기 전에 절대적인 신의 진리를 독점하고 있다는 파괴적 신앙을 과감히 떨쳐버릴 것을 설파한다.

SK5481 하지만 이러한 지혜는 예나 지금이나 특히 유일신 종교집단의 거센 저항에 부딪치게 된다.

SK5482 ‘엑스트라 에클레지암 놀라 살루스.’(Extra ecclesiam nulla salus) 교회 밖에서는 어떤 구원도 있을 수 없다는 내용의 이 선언은 최근 바티칸 교황청이 공포한 교리 문건(Dominus Jesus; 때문에 그리스도 예수의 교회는 유일하며, 이는 가톨릭 교회 안에서 실재한다/Es gibt also eine einzige Kirche Christi, die in der katholischen Kirche subsistiert. 2000년 8월6일)에서 다시 한 번 확인된 바 있다.

SK5483 이에 비 가톨릭 기독교 신자들은 큰 모욕감을 금할 수 없었으며, 경악과 분노에 가득 차 즉각 반격을 가하였다.

SK5484 일례로 개신교 신학자 풀베르트 슈텐펜스키(Fulbert Steffensky)는 이 선언문을 “종이호랑이 성직자들의 속삭임”이라고 맹공을 퍼붓고 “어느 누구도 신앙을 혼자만의 지복(至福)을 위한 교리로 삼아서 안 된다”는 단호한 입장을 밝힌 바 있다.

### 종교 본래의 ‘참된 인간과 이웃사랑’ 전통 되살려야

SK5485 우리가 없지 않은 이 선언문의 주 저자 요제프 라칭어(Joseph Ratzinger; 독일 가톨릭의 수장이자 로마 교황청의 실세. 독일 가톨릭계 내에서도 보수주의자로 정평나 있음) 추기경은 쿵과 같은 자유주의 신학자들을 겨냥하여 “오늘날 그리스도 신앙은 세사(世事)의 입방아 때문에 통속화되고 질박한 믿음으로 해체될 위기에 처해 있다”고 되받아 친다.

SK5486 ‘누구나 자기 스타일대로 축성(祝聖)받을 수 있지 않느냐’는 주장은 라칭어 추기경으로서는 “진실을 향한 구도(求道)를 폄하”하고 “신실한 에토스를 하찮게” 여기는 “냉소적 세계관”의 발로(發露)로밖에 여겨지지 않았던 것이다.

SK5487 이러한 주의와 논쟁들을 지켜보노라면 종교 차원에서의 글로벌 평화란 요원해 보이기만 한다.

SK5488 물론 노력 여하에 따라서는 종교간 평화회담 정도는 개최해 볼 수 있을 것이다.

SK5489 그러나 이들 믿음이 서로 다른 집단들 사이를 그 누가 나서서 중재할 수 있을 지.

SK5490 지구촌을 뒤덮고 있는 각종 교회들을 둘러보면 깊은 실의에 빠지지 않을 수 없다.

SK5491 현재 지구상에서 절대권위를 행사할 수 있는 엄격한 체제를 갖춘 종교단체는 가톨릭 교회뿐이다.

SK5492 갈기갈기 찢어진 이슬람교에서는 공동의 주교란 찾아 볼 수 없으며, 불교계에서도 이는 마찬가지다.

SK5493 물론 혹자는 달라이 라마를 머리 속에 떠올리기도 하겠지만, 이 티베트 고승의 권위 역시 심심산골 오지로만 제한되어 있음을 상기할 필요가 있다.

SK5494 그런가 하면 힌두교는 일부는 유일신 종교로 또 일부는 다신교 체제로, 6개의 서로 다른 교파로 찢어져 있다.

SK5495 심지어 힌두교 전문학자들까지 혼란 속으로 몰아가는 오리엔탈적 카오스라 아니 할 수 없다.

SK5496 자신의 믿음을 관철하기 위해서는 무력도 서슴지 않는, 신심이 돈독한 광신도들은 교파와 교리의 경계를 뛰어넘어 오늘날 지구 도처에서 활개를 치고 있다.

SK5497 기회가 있을 때마다 이들은 지상의 파국을 부르짖으며 그에 걸맞은 메시아 역할을 떠맡기를 주저하지 않는다.

SK5498 최근에 자행된 사례를 몇 가지 들어보자.

SK5499 몇 년 전 예루살렘에서는 유대인 하리 구드맨(Harry Goodman; 천사들이 나를 칭송하는 노래를 부를 것이다)이 참배중인 모슬렘들에게 총격을 가한 사건이 있었다.

SK5500 그런가 하면 미국에서는 기독교 ‘프로라이프’(Pro-Life) 운동 극렬분자들이 낙태수술을 행한다는 이유로 한 병원에 폭탄테러를 감행하여 환자들을 돌보던 여러 의사들을 숨지게 한 적도 있다.

SK5501 새 천년 들어 르네상스를 맞이한 종교단체들은 물불을 가리지 않는 신의 전사들 덕택에 이전보다 더욱 강력한 위용을 자랑하게 되었으니, 특히 이는 이슬람 국가들에서 두드러져 보인다.

SK5502 이 지역에서는 어디서든 근본주의 테러단체들이 절대지배권을 쟁취하기 위해 전천후 전쟁 태세를 갖추고 있다.

SK5503 이들은 전쟁을 일으켜 승리를 거둘 수 있었던 수단이나 아프가니스탄 같은 나라들에 예외 없이 ‘신국’(神國)을 건립하였다.

SK5504 그러나 이들이 선전하는 하늘의 나라는 실상은 고문, 끔찍한 체형, 언론검열 그리고 여성 탄압 등이 횡행하는 암흑의 제국으로 드러나고 있다.

- SK5505 전 세계의 많은 지성인들은 온건 성향의 종교 지도자들이 교단내 호전적 신도들에 대해 명확하고도 단호한 입장을 취할 것을 의식적으로 기피하고 있다고 꼬집는다.
- SK5506 그 속사정은 간단하다.
- SK5507 이들 성직자는 어떤 대가를 치를지라도 내부 갈등을 외부로 노출시키는 일만큼은 막아야겠다는 것이다.
- SK5508 어차피 새 천년을 풍미하는 이 새 믿음들에는 신과 진정한 신앙만이 중요한 것이 아닌지도 모른다.
- SK5509 다시 말해 이들 종교가 붐을 일으키는 데에는 극히 세속적인 동기들도 한몫 하는 것으로 볼 수 있다.
- SK5510 이에 대해 헌팅턴은, 지구 전역을 강타하고 있는 세계화의 격류 속에서 내부 결속과 사회적 안전-예를 들어 ‘나는 누구이며 어디에 속하는가?’의 정체성-을 둘러싼 욕구가 극적으로 증대되고 있음을 그 배경으로 든다.
- SK5511 계속해서 그는 종교야말로 세상살이의 갈피를 못 잡는 수백만 명의 지구촌 주민들에게 무엇보다 믿음을 같이한다는 사회적 안전감을 심어줄 수 있는 최상의 방편으로 작용하고 있다고 꿰뚫어 본다.
- SK5512 그 결과 지구촌의 수많은 어린 백성들은 소속 교파별로 사회적 불확실성을 이겨내는 집단의 정체성은 확보하였지만, 궁극적으로는 생각과 믿음을 달리하는 나머지 세계와는 스스로 담을 쌓는 새로운 세계 갈등과 분열을 조장하고 만 것이다.
- SK5513 헌팅턴 교수의 전망처럼 종교적으로 채색된 이 자기중심적 믿음과 사고방식이 새 천년 들어 실제로 각종 종교전쟁을 불러일으키는 것은 아닌지?
- SK5514 꼭 그렇지는 않을 것이라고 이슬람교 전문가 아놀드 호팅어(Arnold Hottinger)는 진단한다.
- SK5515 근본주의 과격파들의 활동은 “처음부터 다른 종파를 겨냥하고 있지는 않다”는 것이 그의 설명이다.
- SK5516 대부분의 회교 근본주의자들은 “자체 종교를 정치도구화하여 내부 집단을 강화해 나가자는 것”을 주목적으로 한다고 덧붙인다.
- SK5517 정치 실제 차원에서 보자면 절대신앙으로 무장한 과격분자들을 양성해 국가권력을 쟁취하겠다는 것이 이들의 의도인 것이다.
- SK5518 신학자 퀴이 주창하는 ‘종교간 대화’만으로는 이 과격분자들을 다스리기에는 역부족일 것이라고 호팅어는 주장한다.
- SK5519 “서로 모여 싸움질하는 것은 종교가 아니라 정치적 동기에서 세력을 결집한 소수 광신도들”이라고 호팅어는 잘라 말한다.
- SK5520 근본주의 과격분자들은 “언젠가는 다시 자신의 종교에 귀의해야만 한다”는 것이 호팅어의 결론이다.
- SK5521 이러한 전망이 역사에서 실제로 맞아떨어질지는 사뭇 의심스럽다.

- SK5522 왜냐하면 아프리카에서 아시아에 이르는 모든 신앙인들을 하나로 묶어 주는 공통분모가 있다면 이는 다름아니라 시건방지고 ‘신을 등진’ 그러나 부유하고도 막강한 -인공위성을 동원해서까지 영향력 확대에 골몰하는- 서구인들에 대한 거부감이기 때문이다.
- SK5523 “세계화가 우리에게 갖는 의미는 미디어 마피아들에 의한 서구적 사고방식의 강요 정도에 지나지 않는다”고 케이프타운종교회의에 참석한 모슬렘 지도자 아니스 아마드(Ahnis Ahmad)는 말한다.
- SK5524 서양의 문화제국주의자들은 “겸허, 존중, 인간성과 같은 가치” 따위는 안중에도 없을 뿐더러 신을 향한 믿음은 더더구나 찾아볼 수 없다는 것이 오리엔탈적 서구관이다.
- SK5525 케이프타운에 모인 다른 종교단체 지도자들도 비슷한 의견을 피력하였다.
- SK5526 실제로 서방, 특히 서유럽 국가들에서 한때 독실한 신앙인이었던 사람들 중 대다수가 과거의 믿음으로부터 점점 멀어져만 가고 있다.
- SK5527 그런가 하면 나머지 사람들은 신을 사유재산처럼 여기고 필요한 종교상품들을 시장에서 임의로 사고 팔려고 든다.
- SK5528 천주교 교황 또는 달라이 라마, 아프리카의 주술사, 일본의 첸(禪宗) 승려 중 누구를 믿어야 할지….
- SK5529 한마디로 종교란 이제는 개개인의 취향 문제로 전락해 버리고 만 것이다.
- SK5530 종파문제에 무관심한 서방의 자유주의 종교인들은 그럴수록 더 자신들이 몸담은 지역내 종교평화가 와해되지 않도록 큰 노력을 기울여야 할 일이다.
- SK5531 여러 문화권으로부터 선진 산업국들의 대도시로 인구가 몰려듦에 따라 이곳에는 기독교 교회, 모스크, 유대교 예배당, 코란학교 등이 하나 걸러 하나씩으로 서로 어깨를 나란히 하게 되었기 때문이다.
- SK5532 물론 예루살렘은 예외이지만 말이다.
- SK5533 향락주의적 서방세계를 풍미하는 ‘무관심이란 맥빠진 수프’가 급격히 늘어나는 신생 종교인들의 일용양식을 대체할 수는 없으리라고 세계평화 운동가 쿵은 확신한다.
- SK5534 이에 따라 헌팅턴이 예고한 ‘문화전쟁’은 “이슬람 종교권의 피비린내 나는 국경”에서뿐만 아니라 파리·베를린·스톡홀름 등 서구세계에서도 언제든지 벌어지게 되었다.
- SK5535 쿵은 헌팅턴의 비관적 전망을 너무 지나친 것으로 간주하지만, 그 기초진단 내용만큼은 존중한다는 입장이다.
- SK5536 하버드 대학의 노교수는 서방국가들이 지난 10여년 간에 걸친 세속화 과정을 통해 과거의 광휘를 많이 상실했다고 진단한다.
- SK5537 그 결과 이 세계는 점점 더 혼돈의 수렁으로 빠져들고 있으며 ‘인종·종교·문화적 폭력’이 점점 더 빈번히 엄청난 파괴력을 지닌 분쟁을 초래하리라는 것이 그의 어두운 미래 전망이다.
- SK5538 가톨릭 신자 쿵은 소속 교회와는 거의 결별 상태에 처해 있지만, 그의 믿음만큼은 예나 지금이나 변한 것이 없다.
- SK5539 그는 선교사적 열정으로 무엇보다 서방사회가 윤리적 개혁을 앞서 추진해 나가도록 촉구해 마지않는다.

SK5540 정말이지 유럽과 미국 대륙의 정치가들 및 재계 지도자들은 쿵의 ‘세계윤리관’을 경허하게 받아들여 지구 전역에서 이 실천적 사회책임 의식이 확산되고 또 관철될 수 있도록 조력을 아끼지 말아야 할 것이다.

SK5541 좋기는 각자의 종교적 확신에 바탕하되 부득이할 경우에는 아무런 종교적 뿌리가 없이도 말이다.

SK5542 위대한 세계문화라면 지역과 성격을 초월하여 그 어느 것이고 ‘참된 인간과 이웃사랑’에 대한 오랜 정신적 전통을 간직하고 있으며, 이것이야말로 우리의 앞날에 희망을 심어줄 마지막 보고(寶庫)라는 점을 헌팅턴은 힘주어 말한다.

SK5543 기회가 있을 때마다 그는 정치가들에게 이 소중한 문화유산을 되새겨 보도록 권고해 마지않는다.

SK5544 그러나 이처럼 훌륭한 그의 확신에도 한계는 있게 마련이다.

SK5545 무엇보다 헌팅턴은 지구상 다민족 연합체의 미래가 그리 밝지만은 않다는 견해를 피력한다.

SK5546 “전 세계 여러 정황들을 주의깊게 살펴볼 때 문명이 맹목적 삶의 의지와 싸워 이겨낼 가능성은 극히 희박하다고 봅니다. 게다가 근자에는 전무후무한 현상이 벌어져 이것이 인류를 휩쓸어 가리라는 상상들이 만연하고 있는데, 중세와 같은 암흑이 지구 전역을 뒤덮을 것이라는 생각이 그것입니다.”

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3707](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3707)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼

새로운 개념의 神

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획  
 번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원  
 정리 : 오민수 기자([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

## 과연 신은 어디까지 알고 있었을까?

우주는 150억년 전부터 복권 놀음을 하고 있다. 그 결과는 숙명적이었던가? 인간이란 단지 우연의 산물인가? 과학과 종교의 관계에 대한 바티칸 천체관측소 소장이자 미국의 천체물리학자인 조지 V. 코인의 에세이.

SK5547 우주를 설명하기 위해 우리는 신(神)을 필요로 하는가?

SK5548 나는 전혀 “전혀 그렇지 않다”고 말하고 싶다.

SK5549 “나는 신을 필요로 하지 않는다. 대단히 고맙기는 하지만 우주를 이해하는 나의 작업은 혼자 힘으로도 잘 되어가고 있다.”

SK5550 물론 우주를 헤아려 나가는 이 능력이 신의 선물이라는 점을 확신하지만 말이다.

SK5551 그냥은 이해할 수 없는 현상을 이해하기 위해 ‘모르는 것이 없는 위대한 신’을 끌어다 대곤 하는 사람들은 정말이지 우상숭배주의자라고 아니할 수 없다.

SK5552 이는 성경에서 말하는 황금 송아지 숭배와 다를 바 없기 때문이다.

SK5553 현대 과학의 태동에서부터 과학과 종교는 서로 밀접한 관계를 맺고 있었다.

SK5554 뉴턴·라이프니치·데카르트·갈릴레이 등은 모두 하느님을 믿는 경건한 사람들이었다.

SK5555 그리고 현대 과학의 새로운 방법론에 입각한 각종 연구 성과란 개인마다 정도의 차이가 있기는 하겠지만 이들에게 과학의 힘을 빌려 종교적 믿음을 합리적으로 해석해 보자는 계기를 마련해 주기도 하였다.

SK5556 아이작 뉴턴을 예로 들어 보자.

SK5557 그는 만유인력의 법칙을 정리하였으며, 유한한 공간에 흩어져 있는 임의의 한 물체는 자체의 당기는 힘에 의해 결국 붕괴하고 말 것이라는 것도 알고 있었다.

SK5558 그런가 하면 우주는 함몰하지 않을 것이라는 사실도 그는 깨달고 있었다.

SK5559 그는 우주가 결코 붕괴되지 않을 것이라고 확신했을까.

SK5560 뉴턴은 신이 이를 저지하고 있다고 믿었기 때문이다.

SK5561 그리하여 그는 신의 존재에 대한 나름대로의 증명을 제시할 수 있었다.

SK5562 서양 사람들의 기질에는 과학을 숭배하려는 경향이 있다.

- SK5563 몇몇 학자들-자연과학뿐만 아니라 다른 학문 영역의 전문가들까지-은 과학을 통해 모를 것이 없으며, 따라서 과학이야말로 흔들리지 않는 진리를 향한 유일한 길이라고 예찬한다.
- SK5564 그러나 제대로 과학을 하는 사람이라면 우리 과학자들이 것처럼 확고한 지식을 가지고 있지 못함을 잘 알고 있다.
- SK5565 우리는 데이터를 수집하고, 모델을 만들어 내며, 이 모델을 수정하고, 더 많은 데이터를 모으고, 그런 연후 이 모델들이 실제와 완전히 일치하지 않는다는 사실을 깨닫게 된다.
- SK5566 이러한 방법으로 우리는 우리의 지식을 좀더 완벽하게 다듬어 가기 위해 오늘도 불철주야 처절한 싸움을 해 나가고 있는 것이다.
- SK5567 여기서 우리가 할 수 있는 일이 있다면 그저 진실에 좀더 가까워지기를 바랄 뿐이다.

### 스톤헤지는 과학 실험실이자 예배소

- SK5568 다음에서 나는 최근까지의 여러 연구 결과들을 바탕으로 우주의 신비를 과학적으로 규명 가능한 범위 내에서 간단히 소개해 보이기로 하겠다.
- SK5569 그리고 이야기 끝에는 우주를 창조한 신에 대해서도 나름대로의 결론을 내려 보기로 하겠다.
- SK5570 우리 선조들의 실험실은 동시에 예배 공간이기도 하였다.
- SK5571 스톤헤지를 예로 들면, 이 엄청난 규모의 석조 기념물은 기원전 약 3,000년경 영국 남부에 세워진 것으로 알려져 있다.
- SK5572 오늘날 관점에서 보자면 이는 일종의 원시적 천체 관측기구로 정의할 수 있다.
- SK5573 이를 만든 사람은 수직으로 뻗어 있는 이 구조물의 끝에서 하늘을 바라보았다.
- SK5574 이런 방식으로 당시 사람들은 일출, 일몰, 봄의 끝 그리고 여름의 시작 등을 결정해 내었던 것이다.
- SK5575 이들의 관심사는 하늘을 파헤쳐 보려는 것이 아니었다.
- SK5576 그들이 원했던 것은 언제 땅을 갈아야 하며, 언제 곡식을 거두어 들여야 할 지 그리고 언제 비가 많이 오는지를 알아내는 것이었다.
- SK5577 다른 한편 이들은 수평으로 놓인 큰 돌판 위에 그들이 믿던 신들을 위한 제물을 바치곤 했다.
- SK5578 그런가 하면 밤하늘의 오리온좌에서 이들은 하나의 형상을 알아내기도 하였다.
- SK5579 물론 오늘날 우리는 이들 별 사이에 아무런 연관이 없음을 잘 알고 있다.
- SK5580 그러기에는 최소 몇백만 km 정도에 달할 만큼 서로간의 거리가 너무도 멀기 때문이다.
- SK5581 그러나 우리의 조상들은 신과 그들이 숭배하던 영웅들, 예를 들어 사냥꾼 오리온 등을 하늘에서 알아보았던 것이다.
- SK5582 오늘날 우리가 적외선 스펙트럼을 통해 오리온좌의 한가운데를 들여다보면 부글부글 끓어오르는 가스와 먼지구름을 관찰하게 된다.
- SK5583 보다 더 가까이 들여다보면 이 가스층 속의 일부에 밝게 빛나는 곳이 있음을 알 수 있는데, 허블 천체망원경은 이 카오스 형상이 청색과 붉은색으로 나뉘어 있음을 알려준다.
- SK5584 바로 이 가스구름 속에서 별들이 탄생하는 것이다.

- SK5585 그 가운데 가장 뜨겁고 가장 무거운, 그래서 가장 밝게 빛나는 것들이 바로 이 구름층을 밝히게 되며, 이 구름층은 수소의 특징적 스펙트럼을 발산하고 있음을 알 수 있다.
- SK5586 오리온좌에서 별들이 만들어지는 곳은 우리 은하계 전체 차원에서 보자면 아주 작은 한 점에 지나지 않는다.
- SK5587 대부분의 다른 모든 나선형 갤럭시에서처럼 은하계의 지름은 약 10만광년에 달하며, 그 사이에 수천억 개의 별이 널려 있다.
- SK5588 은하계는 대단히 아름다운 여러 개의 나선형 팔로 구성된다.
- SK5589 태양은 바깥팔 중 하나에 위치하며, 은하계 중심으로부터 약 3분의 2 되는 지점에 자리잡고 있다.
- SK5590 우리는 적외선 위성에서 찍은 사진들을 바탕으로 은하 갤럭시의 표면을 모자이크 형태로 재구성해 보았다.
- SK5591 수없이 많은 별들이 뻥뻥하게 들어차 있었으며, 때때로 여기저기에서 아주 작은 별들이 반짝이거나 전혀 별들이 보이지 않는 곳도 관찰되었다.
- SK5592 그 사이 우리는 이곳에 별들만 없는 것이 아니라는 것을 알게 되었다.
- SK5593 요컨대 바로 이 검은 구멍에서 별들이 만들어진다는 사실도 알게 된 것이다(그전까지는 가스와 먼지의 베일 때문에 이곳에서 별들이 생성된다는 사실을 알 수 없었다).
- SK5594 만유인력과 자장(磁場)의 두 물리학적 법칙이 상호작용을 하며 별의 분만 과정을 결정짓는다.
- SK5595 이에 따르면 하나의 새로운 별이 탄생하기에 앞서 제일 먼저 구름의 일부가 하나로 뭉치게 된다.
- SK5596 가스의 밀도가 높아질수록 온도는 계속 올라간다.
- SK5597 구름의 질량이 태양의 100~1,000배정도에 이르면 그 온도는 수백만°C에 이르게 되는데, 이때 가스 공(球)은 원자 불꽃이 이글거리는 불덩어리 형상을 띠며 바로 이 순간 새로운 별이 탄생하는 것이다.
- SK5598 별은 죽기도 한다.
- SK5599 별이 죽음을 맞이할 때쯤이면 핵 추진 용광로를 더 이상 가동할 수 없는 그리고 만유인력도 더 이상 감당할 수 없는 상태에 처한다.
- SK5600 그러면 이 별은 마지막으로 다시 한 번 가운데로 모여 마침내 폭발하고 외피 조각들을 우주공간으로 날려보낸다.
- SK5601 이 과정은 평화롭게 진행될 수도 있고 때로는 엄청난 파괴력을 지닌 폭발을 동반할 수도 있다.
- SK5602 후자를 우리는 슈퍼노바(supernova), 즉 초신성(超新星)이라고 부른다.
- SK5603 별들도 태어나면 언젠가는 죽게 된다.
- SK5604 만일 이 프로세스가 일어나지 않았다면 우리 중 그 어느 누구도 존재하지 않았을 것이다.
- SK5605 인간의 몸을 만드는 화학원소들이 탄생하기까지는 약 3세대에 걸쳐 별들의 삶과 죽음이 반복되었을 것으로 추정된다.
- SK5606 새 별은 부모 별에서 뿜어져 나온 물질로 형성되며, 다음 별에서도 이는 마찬가지다.
- SK5607 별은 살아 숨쉬는 동안 수소를 헬륨으로 변화시킨다.



SK5608 이 헬륨은 다시 탄소로 그리고 양이 충분히 쌓이면 이 탄소는 산소와 질소로, 이들은 다시 기타 등등으로 끊임없이 변화해 나간다.

SK5609 이 오랜 과정을 거쳐 쇠도 만들어지게 된 것이다.

SK5610 이런 과정을 거쳐 가벼운 원소들로부터 무거운 원소들이 탄생한다.

SK5611 사람의 머리카락, 손톱 그리고 이와 유사한 것들을 구성하는 탄소, 실리콘 그리고 기타 등등 말이다.

SK5612 아메바 생성에 필요한 화학작용이 일어나기 위해서는 이런 기초물질을 내뿜는 별이 있어야만 했던 것이다.

SK5613 이 프로세스가 우리가 태양이라고 부르는 한 별을 에워싸고 일어나는 동안 일련의 행성들이 만들어지는데, 그 가운데 모래 알갱이 같이 작은 별 하나가 바로 지구인 것이다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3708](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3708)

## 슈피겔誌 밀레니엄 大企劃 총 10편 연재!!

제 10 탄 마지막회 認識의 수수께끼  
새로운 개념의 神

월간중앙·연세대 유럽문화정보센터 공동기획

번역 : 심재기·최경은·최보근(진행) 연구위원

정리 : 오민수 기자([simu@joongang.co.kr](mailto:simu@joongang.co.kr))

## 별과 인간. 우주만물의 생성과 소멸이라는 프로세스는 우연과 필연의 승합

SK5614 물론 우리가 당시 그곳에 직접 있었던 것은 아니다.

SK5615 그럼에도 불구하고 우리는 인간이 만들어지기까지 이러한 복잡한 과정이 진행되었다는 것을 알고 있다.

SK5616 또 우리는 우리 은하계에 1,000억 개의 별들이 있다는 것을, 그리고 일일이 자로 재 보지는 않았지만 이 갤럭시의 직경이 10만광년에 이른다는 것도 잘 알고 있다.

SK5617 이러한 치수를 나는 마치 내 몸의 각 부위에 대한 것처럼 매우 정확하게 딸 수 있다.

SK5618 것처럼 확신하기까지 나는 물리학·수학·화학·생물학 등의 원리와 원칙을 열심히 익혔으며, 이제 이들을 우주 현상에도 적용할 수 있게 된 것이다.

SK5619 물론 몇 가지 측정값들은 다른 것들과 비교하여 상대적으로 부정확할 수 있다.

SK5620 그러나 우리가 몸담고 있는 갤럭시의 질량만큼은 비교적 정확히 측정해낼 수 있다.

SK5621 우리 은하계는 회전운동을 하기 때문에 -중력법칙을 적용하여 태양의 주위를 일정하게 회전하는 지구와 다른 행성들의 질량을 정확히 알아낼 수 있는 것처럼- 그 질량도 정확히 측정해 낼 수 있다.

SK5622 나는 중력의 법칙을 적용하여 한 갤럭시의 질량을 알아낸다.

SK5623 그리고 태양의 질량을 결정해낼 수 있기 때문에 우리 물리학자는 나누기, 곱하기, 더하기, 빼기 등을 통해 단순한 방정식을 만들어낼 수 있다.

SK5624 그리하여 얻은 값들을 나누어 이제 우리는 은하계에 몇 개의 별들이 있는지를 계산해내게 된다.

SK5625 그런 다음 우리는 몇 가지 사항에 대해 수정작업을 한다.

SK5626 왜냐하면 질량의 30%는 별의 형태로가 아니라 가스와 먼지 형태로 주어져 있기 때문이다.

SK5627 수정이 필요한 또 다른 이유는, 모든 별들이 태양과 동일한 질량을 띠는 것은 아니기 때문이다.

SK5628 어떤 별들은 더 무거울 수 있고 또 어떤 것들은 상대적으로 더 가벼울 수 있다.

SK5629 그 중 태양을 기준으로 삼는 까닭은 이 행성의 크기가 적당하여 그 측정값을 얻어내기가 상대적으로 용이하기 때문이다.

SK5630 1,000억 개의 별들.

- SK5631 물론 이 수치에서 100~200만개 정도의 오차는 배제될 수 있다.
- SK5632 어쩌면 우리는 그 이상의 정확도를 달성해 냈을지도 모른다.
- SK5633 인간은 우주를 통째로 머리 속에 집어넣고 세계의 기원에 대해 생각할 수 있는 능력을 터득한 다음 온갖 질문들을 던지게 되었다.
- SK5634 일례로, 우리 행성계는 우연히 만들어졌는가?
- SK5635 결코 그렇지 않다.
- SK5636 비록 아직까지는 자세하게 모르지만 지구의 탄생이 태양의 생성과 밀접한 연관을 맺고 있다는 점만큼은 매우 확실해 보인다.
- SK5637 구체적으로 태양이 생성된 다음 여분의 가스와 먼지가 일정량 남았을 것이며, 회전력 보존의 물리 법칙에 따라 이들은 일종의 디스크 형태로 서로 뭉치게 되었을 것이다.
- SK5638 전체 물질들이 디스크로 뭉친 다음에는 보다 높은 확률로 가스와 먼지 알갱이들이 서로 충돌하게 되었을 것이며 몇몇 경우에는 서로 들러붙게 되었을 것이다.
- SK5639 굴러가는 눈덩이처럼 이 행성 입자들은 서로 겹치고 뭉치고 하면서 직경이 수백km에 달하는 큰 별로 만들어졌으며, 이 별들이 다시금 서로 충돌하고 뭉치고 하는 과정을 통해 또 새로운 별들을 만들어내는 것이다.
- SK5640 물론 앞에서도 말했듯 이들 과정이 정확히 어떻게 진행되는가는 아직 속속들이 알지 못한다.
- SK5641 하지만 이 과정이, 즉 우리 별이 그냥 우연히 하늘에서 뚝 떨어진 것이 아니라는 사실만큼은 오늘날 과학의 힘으로 정확히 밝혀낼 수 있게 되었다.
- SK5642 여기서 우리는 다음의 질문을 던지게 된다.
- SK5643 이러한 별들의 탄생은 다른 곳에서도 그렇게 진행되었을까?
- SK5644 지금까지 우리는 각각 엄마 별의 운동으로부터 약 40여 개의 행성을 발견해 내었다.
- SK5645 물론 이 탐색 절차는 직접적인 것은 아니었다.
- SK5646 그러나 그 신뢰도는 거의 오차가 없다고 할 수 있을 만큼 정확하였다.
- SK5647 구체적으로 별 가까이에선 상당한 질량의 물체가 존재하고 전체 시스템의 중심이 별의 기하학적 중심과 완전히 일치하지 않기 때문에 우리는 멀리서도 관찰 대상 별의 회전 편차를 알 수 있었던 것이다.
- SK5648 다음으로 우리는 허블 망원경을 사용하여 나이 어린 별들의 주위를 떠도는 먼지 알갱이들을 확인할 수 있었다.
- SK5649 이들이 나이 어린 별이라는 것을 우리는 그 스펙트럼에서 알 수 있다.
- SK5650 우리는 이들 디스크를 프로토 플래닛(Proto-planet)이라고 부르는데, 그 까닭은 이 디스크 내면에서 이미 1차 행성들이 만들어지고 있기 때문이다.
- SK5651 우리는 이러한 과정을 다른 별들 주위에서도 마찬가지로 관찰하게 된다.
- SK5652 허블 천체망원경은 그냥은 결코 볼 수 없는 원거리 별들을 촬영해 낸다.
- SK5653 이들 원거리 별들 중 몇몇은 지구로부터 무려 100억광년이나 떨어져 있다.
- SK5654 다시 말해 우리가 지금 보는 이들 별의 모습은 이미 100억년 전의 것인 셈이다.
- SK5655 우리는 결코 사물을 지금 있는 그대로 볼 수 없다.

SK5656 이는 인식론적 진술이 아니라 지극히 단순한 물리학적 인식이다.

SK5657 요컨대 빛은 일정한 속도로 이어져 나간다.

SK5658 지금 우리의 눈에 들어오는 달의 모습은 1초 전의 모습이며, 태양은 8분 전의 모습이다.

SK5659 은하계의 중심에서 나오는 빛은 3만년을 거쳐 우리에게 이르게 된다.

SK5660 이런 이유로 허블에 포착되는 우주 물체의 모습은 경우에 따라서는 약 100억년 전의 것일 수도 있다.

SK5661 우리는 이 천체망원경이 프로토 갤럭시를 보여주고 있다고 여긴다.

SK5662 간혹 우리는 두개의 반점을 포착하는 경우도 있다.

SK5663 이때 이들은 마치 녹아 없어질 것 같은 분위기를 자아내는데 어쩌면 새로운 갤럭시가 막 탄생하는 신호인지도 모른다.

SK5664 갤럭시의 탄생과 관련해 현재로서는 그 순서에 대해 확신하지 못하고 있다.

SK5665 즉, 우선 작은 단위들이 모여 큰 갤럭시를 탄생시키는지, 아니면 큰 성운이 갤럭시로 뭉쳐진 다음 그 안에서 작은 별들이 만들어지는지 아직 정확한 해답을 찾지 못하고 있다.

SK5666 지구 역사에 매우 큰 의미를 갖는 사건은 약 150억년의 역사를 자랑하는 이 우주에서 약 110억년이 지난 다음에서야 비로소 생명의 기원이 되는 미생물이 탄생했다는 점이다.

SK5667 그렇다면 이 진행중인 우주의 발달 과정에서 우리 인간은 어떻게 태어났을까?

SK5668 이 과정에 대해 우리는 아직 많은 것을 알지 못한다.

SK5669 그러나 인간의 뇌가, 끊임없이 변화해 나가는 우주 속에서 점점 더 화학적으로 복잡해지는 한 프로세스의 산물이라는 사실만큼은 이미 알게 되었다.

SK5670 우주에서 특정 화합물들이 상당량 누적됨에 따라 이들은 연쇄적으로 서로 뭉치게 되며, 시간이 지남에 따라 점점 더 복잡한 형태의 화합물로 발전하게 된다.

SK5671 그러던 중 어느 날 그야말로 놀라운 한 사건에 의해 지금까지 알려진 기계 중 가장 복잡한 기계인 인간의 뇌가 만들어진 것이다.

SK5672 인간의 두뇌 역시 다른 시스템에서와 같은 법칙의 지배를 받는다.

SK5673 즉, 일정 크기와 질량에 도달하면 더 이상 커지거나 무거워지지 않는다.

SK5674 그렇지 않으면 별의 탄생에서처럼 폭발해 버리고 말 것이기 때문이다.

SK5675 이유는 간단하다.

SK5676 신진대사를 통해 발생하는 열은 공간의 내용물과 더불어 상승하는데, 반대로 에너지의 발산은 그 면적에 비례하여 증가하게 된다.

SK5677 만일 머리 속 뇌가 발산량보다 더 많은 에너지를 만들어 내게 되면 뇌는 그 열 때문에 결국 파괴되고 말 것이다.

SK5678 뇌가 정보를 처리하고 데이터를 저장하는 것을 관찰하다 보면 우리는 -지능은 일단 제외하면- 다시금 아주 간단한, 지극히 정상적인 차원에 다다르게 된다.

SK5679 인간이란 이 넓은 우주에서 그리 별스러운 존재가 아니며, 정량적으로 보자면 전체의 한 부분에 지나지 않는다는 것이다.

SK5680 쉘 없이 진화해 나가는 이 우주 속에서 우리 인간은 과연 우연의 산물인가 아니면 필연에 의한 것인가?

SK5681 이와 관련해 우리는 우선 주어진 문제가 잘못 표현되었다는 것을 짚고 넘어가야 할 것이다.

SK5682 즉, 인간의 기원 문제는 단순히 우연과 필연의 어느 한 문제가 아니라 일단 양자 모두에 해당하는 문제라는 말이다.

SK5683 그밖에 이 둘과 마찬가지로 중요한 제3의 요소가 있게 된다.

SK5684 나는 이를 '계기'라고 부르고 싶다.

SK5685 우주는 우연적이고 필연적인 프로세스들이 성공적으로 이루어지도록 각종 계기를 마련해 주는데, 우리 자신의 기원에 대해 제대로 고찰하기 위해서는 세상을 다스리는 이 요인도 충분히 고려하지 않으면 안 된다는 말이다.

SK5686 우주는 지난 150억년 동안 복권놀음을 하고 있다.

SK5687 '개연성이 거의 없는 프로세스들'도 이 엄청나게 긴 시간이 흐르는 동안 한 번 이상 실제로 일어날 만큼의 확률적 가능성을 갖게 된다.

SK5688 만일 우주의 크기와 별들의 수를 그리고 행성 탄생의 메커니즘을 알게 된다면 우리는 보다 정확한 해답을 찾아낼 수 있을 것이다.

SK5689 우리 인간이 태어나기까지 이 가능성이 얼마만큼의 확률을 지니는지 말이다.

#### **神의 계획대로 만물이 생성 소멸한다는 뉴턴식 세계관 버려야**

SK5690 일례로 두개의 간단한 분자가 우주를 떠돌아다니던 중 우연히 만나 서로 간에 보다 복잡한 형태의 분자를 만들어낸다.

SK5691 이들 분자는 속성상 서로 잘 결합하기 때문이다.

SK5692 지금껏 이런 일이 일어나지 않았던 데에는 온도와 밀도라는 두 가지 여건이 그리 적당하지 않았기 때문이다.

SK5693 그리하여 이 두 꼬마 분자는 계속 우주를 헤매고 다니지 않으면 안 되었던 것이다.

SK5694 그러나 이들 분자 또는 동일한 성격의 다른 분자들은 우주에서 수억회에 걸쳐 서로 만나게 될 것이며, 우주의 어느 한 구석에는 새로운 조직체를 만들어낼 수 있도록 적당한 온도와 밀도가 갖추어져 있기도 했을 것이다.

SK5695 이는 특정 별들에서 다른 별들에서보다 더 잘 일어났을 것인 바, 이렇게 하여 다른 요인들도 계산 과정에 포함된다.

SK5696 이 비선적(非線的) 역동 프로세스를 수학적으로 해석하다 보면 우주 생성 과정이 진행되는 동안 보다 복잡한 구조의 분자들이 만들어졌음을 알게 된다.

SK5697 그리고 이 프로세스들은 점점 더 특정한 방향성을 띠게 된다.

SK5698 콤플렉시티(complexity)가 상승함에 따라 앞으로 전개될 콤플렉시티가 점점 더 예측 가능해지는 것이다.

SK5699 특정 분자들이 서로 만나 필요한 반응을 일으키기 위해 어떤 조건들이 갖추어져야 하는데, 여기에는 필연적 프로세스들도 진행되며, 마찬가지로 우연도 한몫 한다.

SK5700 이 예측 과정은 나무의 형태, 즉 우주의 나무로 나타낼 수 있다.

SK5701 이 나무는 매우 특이한데, 지금까지 우주에서 일어난 -쿼크(quark: 하드론/hadron을 구성하는 가설적인 입자)의 생성에서부터 발톱이 만들어지기까지- 모든 것들이 담기게 된다.

SK5702 그런가 하면 제대로 성공을 거두지 못한 프로세스들, 죽은 나뭇가지, 죽은 나뭇잎들도 빠지지 않고 들어 있게 된다.

SK5703 조건이 적당하지 못한 상황에서 벌어지는 분자간 충돌도 모두 기록되어 있다.

SK5704 그리고 이 나무는 지금까지 한 번도 절단된 적이 없다.

SK5705 물론 울창하기 그지없는 이 나무도 작은 바람이 스쳐 지나가면 몸통을 드러내게 되며, 그러면 여러 가지로 뺏어나간 수많은 생명체들이 그 자태를 뽐내는 것을 보게 되는데, 그 한쪽 끝에 수록되어 있는 인간의 모습도 볼 수 있다.

SK5706 이러한 결과는 불가피하다.

SK5707 왜냐하면 이 극히 생산적인 우주에서도 우연과 필연이 교차하는 가운데 여러 계기들이 작용하여 복잡한 구조가 발전하게 되고, 그럴 경우 그 진화 과정의 임의성은 -물리학적·화학적·생물학적 그리고 비선적 역학 등의 법칙에 의거해- 제한되게 마련이기 때문이다.

SK5708 나뭇가지가 어떻게 뺏어 나갈지의 문제는 우연이란 요소에 의해 여러 가지 형태로 달라질 수 있는데, 이와 마찬가지로 나무의 몸통 역시 비슷한 경과를 겪게 된다.

SK5709 그렇다면 왜 하필 인간이란 종이 이 나무의 꼭대기에 위치하는가?

SK5710 대답은 간단하다.

SK5711 왜냐하면 더 이상 알지 못하기 때문이다.

SK5712 즉, 우리 인간이 인간 외의 어떤 다른 생물체를 이 자리에 두는 것은 난처한 일이다.

SK5713 요컨대 인간의 두뇌란 우리가 알고 있는 것 중에서 가장 복잡한 메커니즘을 보이고 있다는 말이다.

SK5714 과학이 우주 생명체의 진화 과정에서 이러한 방향성을 알아차리게 된 다음부터 도대체 왜 이런 일이 일어나는가? 라는 물음을 피할 수 없게 되었다.

SK5715 그러나 많은 과학자들은 이러한 문제를 다룰 때 신을 언급하지 않으면 안될 지도 모른다는 사실에 대해 상당한 불안감을 느끼곤 하는데, 내 개인적으로 이는 전혀 근거가 없다고 생각한다.

SK5716 우주를 설명하기 위해 우리는 반드시 신을 필요로 하지는 않기 때문이다.

SK5717 오늘날 우리 과학자들이 일상적으로 그렇게 해오고 있듯 말이다.

SK5718 나는 신이 한 인격체라고 믿어 의심치 않으며, 또 우리에게 그 스스로 모습을 나타내었다고 믿는다.

SK5719 그리고 신은 만일 무언가 자신의 창조에 대해 메시지를 전달하려 하면 그는 이를 창조 그 자체를 통해 행한다고 확신한다.

- SK5720 이런 이유로 나는 과학자이자 신앙인으로서 과학의 힘을 빌려 내가 믿는 신에 대해 이것이 무엇을 말해 주는지 탐구해 나가는 것이다.
- SK5721 만일 우리가 현대 과학의 연구 결과들을 진지하게 받아들인다면 신이 스킨라철학이 정의하는 바처럼 전지전능하다고 믿기가 상당히 어려워진다.
- SK5722 과학은 중세 철학자들과 신학자들이 여겼던 신과는 전혀 다른 모습을 우리에게 보여준다.
- SK5723 예를 들어 신은 150억년 역사의 우주 생성 진화 과정에서 약 100억년이 지난 시점에 정확히 인간이란 생명체가 탄생하도록 과연 미리 모든 계획을 다 짜 놓을 수 있었을까?
- SK5724 여기서 우리는 신이 각종 물리학 법칙, 모든 물질들의 특성을 속속들이 알아내는 어떤 ‘유니버설 시스템’을 소유하고 있다고 가정해 본다.
- SK5725 그럴더라도 신은 정말 우리 인간이 언제 탄생할 지 정확히 알 수 있었을까?
- SK5726 진심으로 우리가 과학적 세계관을 인정한다면 그리하여 필연적인 프로세스뿐만 아니라 온갖 계기에 가득찬 우연에 의한 사건들도 있을 수 있다는 점을 인정한다면, 우리는 신이 자신의 창조의 결과를 정확히 헤아리지 못했을 것이라는 결론을 피할 수 없게 된다.
- SK5727 신이라고 해서 알 수 없는 것을 알지는 못할 것이기 때문이다.
- SK5728 이런 논리가 신의 전능함에 손상을 주지는 않는다.
- SK5729 오히려 정반대다.
- SK5730 앞에서의 추론 과정은 우리에게 신의 한 단면을 보여주었다.
- SK5731 독특한 다이내믹을 내장하는, 그리하여 신의 창조 섭리가 깃들여 숨쉬는 우주를 만들어낸 그런 신의 모습을 말이다.
- SK5732 만일 우리 신앙인들이 현대 과학의 성과를 인정한다면 이제는 더 이상 독재적인 신의 형상에 대한 믿음은 고집할 때가 아니라고 확신한다.
- SK5733 예를 들어 항상 정확히 돌아가는 정밀시계로 우주를 상상했던, 그리고 이의 창조주가 곧 신이라고 믿었던 뉴턴식 창조관 말이다.
- SK5734 어쩌면 신을 부모로 생각하는 편이 현명할 지도 모른다.
- SK5735 실제로 성서에는 이런 말씀들이 도처에 깔려 있다.
- SK5736 심지어 성서는 마치 인간처럼 화를 내고 벌을 가하는 신의 형상을 우리에게 보여주고 있으며 또 우주를 잉태하고 키워 나가는 신의 모습도 그려내고 있다.
- SK5737 이를 두고 신학자들은 끊임없이 창조하는 신의 개념을 강조하기도 하였다.
- SK5738 이처럼 오늘도 쉼 없이 지속되는 창조의 관점에서 현대 과학을 발전시켜 나간다면 이는 신학자나 신앙인 모두에게 세계 지식을 더 넓혀 나가는 유익한 계기가 될 것이라고 믿는다.
- SK5739 신은 우주와 더불어 일을 해나가신다.
- SK5740 그리고 우주는 마치 갓 태어난 생명체처럼 나름대로의 생명력을 발휘한다.
- SK5741 사람들은 아이를 키워 나간다.
- SK5742 이때 아이의 개성적 인격을 보존하고 더욱 풍요롭게 만들어 주고자 주의를 기울이지 않는다.
- SK5743 삶에 대한 열정과 즐거움을 북돋워 주기에다 마찬가지로 많은 노력을 기울인다.
- SK5744 부모라면 자식이 성장해 나가기를 바라며 또 허락해야 한다.

SK5745 스스로 결정내릴 수 있을 때까지, 그리하여 나만의 삶을 꾸려 나갈 수 있을 때까지 말이다.

SK5746 그리고 이는 다름 아닌 신이 우주를 다스리는 방법에서도 그대로 적용되는 지혜다.

SK5747 어쩌면 지금까지의 이야기들이 매우 영성하게 들릴지 모른다.

SK5748 하지만 어떻게 좀더 훌륭하게 신을 그릴 수 있는지 나로서는 더 좋은 방법을 알지 못한다.

SK5749 우리가 할 수 있는 것이 있다면 신에 대한 인식 내용을 오로지 비유를 통해 표현해 내는 것뿐이다.

SK5750 오늘날 과학을 통해 우리가 알고 있는 우주는 비유적 방법으로 신에 대한 인식을 도출해낼 수 있게 만들어 준다.

SK5751 신앙심이 깊은 사람들에게 현대 과학은 신에 대한 신비를 조금이나마 더 알려준다.

SK5752 과학은 전통적인 신앙에 대한 도전이자 동시에 이를 보다 풍요롭게 해주는 역사이기도 하다.

[http://monthly.joins.com/article\\_view.asp?book\\_title=2001년08월호&book\\_id=200108&article\\_id=3709](http://monthly.joins.com/article_view.asp?book_title=2001년08월호&book_id=200108&article_id=3709)